3 1761 11973933 2

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119739332

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 1**

Wednesday, April 23, 1980
Thursday, May 29, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 1**

Le mercredi 23 avril 1980
Le jeudi 29 mai 1980

**Président: M. Claude Tessier**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Organization Main Estimates 1980-81: Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Organisation Budget principal 1980-1981: Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

---

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan
Ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

LIBRARY
JUN 27 1980
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27519—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
King
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier

*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Leduc
Lonsdale
Mitges
McKnight
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 22, 1980:

Mr. Cardiff replaced Mr. Hargrave;

Mr. McCain replaced Mr. Mayer;

Mr. Neil replaced Mr. Mitges.

On Wednesday, April 23, 1980:

Mr. Yanakis replaced Mr. Lapointe (*Beauce*);

Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. Ostiguy;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Bradley replaced Mr. McCain.

On Wednesday, April 30, 1980:

Mr. Ostiguy replaced Mr. Garant;

Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Mr. Henderson.

On Wednesday, May 28, 1980:

Mr. Hargrave replaced Mr. Bradley;

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Murta;

Mr. Corriveau replaced Mr. Veillette.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 22 avril 1980:

M. Cardiff remplace M. Hargrave;

M. McCain remplace M. Mayer;

M. Neil remplace M. Mitges.

Le mercredi 23 avril 1980:

M. Yanakis remplace M. Lapointe (*Beauce*);

M. Dion (*Portneuf*) remplace M. Ostiguy;

M. Schellenberger remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Bradley remplace M. McCain.

Le mercredi 30 avril 1980:

M. Ostiguy remplace M. Garant;

M. Lapointe (*Beauce*) remplace M. Henderson.

Le mercredi 28 mai 1980:

M. Hargrave remplace M. Bradley;

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Murta;

M. Corriveau remplace M. Veillette.

LIBRARY
SEP
17
1984
UNIVERSITY OF TORONTO

On Thursday, May 29, 1980:

Mr. King replaced Mr. Taylor;

Mr. Mitges replaced Mr. Gurbin;

Mr. Dionne (*Chicoutimi*) replaced Mr. Yanakis;

Mr. Veillette replaced Mr. Lapierre.

Le jeudi 29 mai 1980:

M. King remplace M. Taylor;

M. Mitges remplace M. Gurbin;

M. Dionne (*Chicoutimi*) remplace M. Yanakis;

M. Veillette remplace M. Lapierre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Agriculture: Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Mrs. Côté and Messrs. Ferguson, Grant, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Henderson, Hovdebo, Lapierre, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, McKnight, Mitges, Murta, Nystrom, Ostiguy, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

Tuesday, April 22, 1980

*ORDERED*,—That Votes 25a and 35a relating to the Department of Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Wednesday, April 30, 1980

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Friday, May 16, 1980

*ORDERED*,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Agriculture: Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act; and Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act.

*ATTEST:*

## ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent de l'Agriculture soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Madame Côté, Messieurs Ferguson, Garant, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Henderson, Hovdebo, Lapierre, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, McKnight, Mitges, Murta, Nystrom, Ostiguy, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

Le mardi 22 avril 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 25a et 35a, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

Le mercredi 30 avril 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

Le vendredi 16 mai 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les bills suivants soient déférés au Comité permanent de l'Agriculture: Bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles; et Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

*ATTESTÉ:*

*Le Greffier adjoint pour*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

M. R. PELLETIER

*Clerk Assistant*

*for The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1980
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 5:10 o'clock p. m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bradley, Cardiff, Dion (*Portneuf*), Garant, Gurbin, Hovdebo, Lapierre, Leduc, Lonsdale, Murta, Neil, Nystrom, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette, Wise and Yanakis.

*Other Member present:* Mr. Bachand.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Bockstael moved,—That Mr. Tessier do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Neil moved,—That Mr. Murta do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the first motion, it was, by a show of hands, agreed to. YEAS: 13; NAYS: 10.

The Chairman took the Chair.

Mr. Lapierre, seconded by Mr. Bockstael, moved,—That Mr. Bossy be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Lapierre, it was resolved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of six members, three members of the Liberal Party including the Chairman and the Vice-Chairman, two members of the Progressive Conservative Party, and one member of the New Democratic Party.

On motion of Mr. Bockstael, it was resolved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Wise, it was resolved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least eight (8) members and two of the Parties are represented.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 29, 1980
(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committe present:* Messrs. Bloomfield, Bossy, Cardiff, Corriveau, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mitges, McKnight, Neil, Nystrom, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

*Other Members present:* Messrs. Taylor and McCain.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

## PROCÈS VERBAL

LE MERCREDI 23 AVRIL 1980
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'Agriculture tient aujourd'hui à 17 h 10 sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bradley, Cardiff, Dion (*Portneuf*), Garant, Gurbin, Hovdebo, Lapierre, Leduc, Lonsdale, Murta, Neil, Nystrom, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette, Wise et Yanakis.

*Autre membre présent:* M. Bachand.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Bockstael propose que M. Tessier soit nommé président du comité.

M. Neil propose que M. Murta soit nommé président du comité.

Après débat, la première motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 13 voix contre 10.

Le président prend place au fauteuil.

M. Lapierre, appuyé par M. Bockstael, propose que M. Bossy soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise au voix, est adoptée.

Sur motion de M. Lapierre, il est décidé,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé de 6 membres, 3 membres du Parti libéral y compris le président et le vice-président, 2 membres du Parti progressiste conservateur et 1 membre du nouveau Parti démocratique.

Sur motion de M. Bockstael, il est décidé—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Wise, il est décidé,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins huit (8) membres et deux (2) des partis soient représentés.

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 29 MAI 1980
(2)

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bossy, Cardiff, Corriveau, M^me^ Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mitges, McKnight, Neil, Nystrom, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

*Autres députés présents:* MM. Taylor et McCain.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Witness: From the Department of Agriculture:* Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Pursuant to the Committee's Orders of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and dated Friday, May 16, 1980, your Subcommittee met on Tuesday, May 27, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, on Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act, on Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act, and agreed to make the following recommendations:

1—That, during questioning of witnesses, there be ten (10) minutes allocated to the designated representative of each party, and thereafter five (5) minutes for each Member, and the order to be at the discretion of the Chair.

2—That, the meetings, when held, be within the following time limits:

9:30 o'clock a.m. to 11:00 o'clock a.m.

11:00 o'clock a.m. to 12:30 o'clock p.m.

3:30 o'clock p.m. to 5:30 o'clock p.m.

8:00 o'clock p.m. to 10:00 o'clock p.m.

3—That, subject to the availability of the witnesses, the schedule be as follows:

THURSDAY, May 29, 1980 at 3:30 p.m.

Main Estimates:

Vote 1—Administration Program:

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: Officials from the Department of Agriculture.

TUESDAY, June 3, 1980 at 3:30 p.m.

Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act.

Appearing: Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: Officials from the Department of Agriculture.

THURSDAY, June 5, 1980 at 9:30 a.m.

(*a*) Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act.

Appearing: Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: Officials from the Canadian Livestock Feed Board.

(*b*) Main Estimates:

Votes 45 and 50—Canadian Livestock Feed Board.

Witnesses: Officials from the Canadian Livestock Feed Board.

TUESDAY, June 10, 1980 at 11:00 a.m.

WEDNESDAY, June 11, 1980 at 3:30 p.m.

THURSDAY, June 12, 1980 at 8:00 p.m.

*Témoin: Du ministère de l'Agriculture:* M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Marchés agro-alimentaires.

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Conformément aux ordres de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980 et du vendredi 16 mai 1980, votre sous-comité s'est réuni le mardi 27 mai 1980 pour étudier un calendrier de ses prochains travaux sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 sur le bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et sur le bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que, au cours de l'interrogation des témoins, dix (10) minutes soient accordées au représentant nommé par chaque parti, cinq (5) minutes par la suite à chaque membre et que l'ordre soit laissé à la discrétion du président.

2—Que les séances soient tenues dans les limites de temps suivantes:

9 h 30 à 11 h 20

11 heures à 12 h 30

15 h 30 à 17 h 30

20 heures à 22 heures

3—Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier soit établi comme suit:

LE JEUDI 29 mai 1980, à 15 h 30

Budget principal:

Crédit 1—Programme d'administration:

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture

LE MARDI 3 juin 1980, à 15 h 30

Bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

Comparaît: M. Marcel Ostiguy, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture

LE JEUDI 5 juin 1980, à 9 h 30

*a*) Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

Comparaît: M. Marcel Ostiguy, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: Représentants de l'Office canadien des provendes.

*b*) Budget principal:

Crédits 45 et 50—Office canadien des provendes.

Témoins: Représentants de l'Office canadien des provendes.

LE MARDI 10 juin 1980, à 11 heures

LE MERCREDI 11 juin 1980, à 15 h 30

LE JEUDI 12 juin 1980, à 20 heures

Main Estimates:

Vote 1—Administration Program:

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: Officials from the Department of Agriculture.

4—That, a further meeting of the Subcommittee be scheduled for the week of June 8th, 1980 at a time to be determined.

On motion of Mr. Corriveau, it was resolved, —That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, being read as follows:

*Ordered*,—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Tuesday, June 3, 1980.

Budget principal:

Crédit 1—Programme d'administration

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture.

4—Qu'une autre séance du Sous-comité soit prévue pour la semaine du 8 juin 1980, la date précise restant à déterminer.

Sur motion de M. Corriveau, il est décidé,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981:

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

Le président met en délibération le crédit 1.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 3 juin 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, April 23, 1980

• 1711

[*Text*]

**The Clerk of the Committee:** Honourable members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive a motion to that effect.

**M. Bockstael:** J'ai l'honneur de proposer M. Claude Tessier. I nominate Mr. Claude Tessier.

**The Clerk:** It has been moved by Mr. Bockstael that Mr. Claude Tessier do take the chair of this Committee as the Chairman. Is it the pleasure of this Committee to adopt the motion?

**Mr. Neil:** I nominate Mr. Murta.

**The Clerk:** It is moved by Mr. Neil that Mr. Murta do take the chair of this Committee as the Chairman.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I move that nominations cease.

**The Clerk:** I have to put the question on the first motion first.

**Mr. Lonsdale:** You have nominations, or do you not?

**The Clerk:** Yes.

**Mr. Lonsdale:** Do you have only one nomination, or are there two?

**The Clerk:** Two. But I have to put the question on the first motion first.

**Mr. Lonsdale:** Before we can speak to the motion?

**The Clerk:** Yes. So, it has been moved by Mr. Bockstael that Mr. Tessier do take the chair of this Committee as the Chairman. Is it the pleasure of this Committee to adopt the motion?

**Mr. Lonsdale:** No, no, no.

**An hon. Member:** You have to vote.

**The Clerk:** Yes. All those in favour.

**Mr. Lonsdale:** No, no, no, no. Unless I am losing track of something, if you are electing a chairman and you have two people, then we vote on the two people or we ask the two people to speak.

**Mr. Bockstael:** The nominations are closed on the first one.

**An hon. Member:** There should be an election for two people.

**An hon. Member:** If there is a motion for the nominations to be closed, then that is the motion that should be voted on.

**Mr. Lonsdale:** You do not vote on the individual nomination. If you had agreed to that, whoever was cited in that motion would have been the Chairman, you just put a vote on it. So, let us be sensible.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, on a point of order. I believe the procedure you are following would be quite appropriate if there were just one nomination.

**Mr. Lonsdale:** That is right.

**The Clerk:** Yes, just one nomination.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 23 avril 1980

[*Translation*]

**Le greffier:** Honorables députés, nous avons le quorum. Votre première tâche consiste à élire un président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

**Mr. Bockstael:** I have the pleasure to nominate Claude Tessier.

**Le greffier:** M. Bockstael propose que M. Claude Tessier soit élu président de ce comité. Etes-vous d'accord pour adopter cette motion?

**M. Neil:** Je propose M. Murta.

**Le greffier:** M. Neil propose que M. Murta soit élu président de ce comité.

**Une voix:** Monsieur le président, je propose que nous en restions là.

**Le greffier:** Je dois d'abord mettre aux voix la première motion.

**M. Lonsdale:** Vous avez reçu les propositions n'est-ce pas?

**Le greffier:** Oui.

**M. Lonsdale:** Avez-vous reçu une proposition ou plusieurs?

**Le greffier:** Deux. Mais je dois d'abord mettre aux voix la première motion.

**M. Lonsdale:** Avant que nous ne nous prononcions sur cette motion?

**Le greffier:** Oui. M. Bockstael propose donc que M. Tessier soit élu président du comité. Les membres du comité sont-ils d'accord pour adopter cette motion?

**M. Lonsdale:** Non, non et non.

**Une voix:** Cette motion doit d'abord être mise aux voix.

**Le greffier:** C'est vrai. Ceux qui sont pour la motion.

**M. Lonsdale:** Non, non et non. Il y a peut-être quelque chose qui m'échappe, mais lorsqu'il s'agit d'élire un président et qu'il y a deux candidats, il faut procéder à un vote ou bien demander aux deux candidats de prendre la parole.

**M. Bockstael:** Les mises en candidature sont terminées.

**Une voix:** Il faut organiser un vote pour départager les deux candidats.

**Une voix:** Nous devons d'abord adopter une motion mettant fin aux mises en candidature.

**M. Lonsdale:** Vous ne pouvez pas mettre aux voix une seule mise en candidature. Sinon, la personne proposée aurait été nommée d'office. Il faut être logique.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous auriez pu procéder comme vous l'avez fait si vous n'aviez reçu qu'une seule mise en candidature.

**M. Lonsdale:** C'est cela.

**Le greffier:** Oui, une seule mise en candidature.

[*Texte*]

**Mr. Thacker:** No; if that were the only nomination then your procedure is correct but, in fact, you have two nominations. So now we have to have an election to vote for one of the candidates or the other.

**The Clerk:** No, you vote for the first nomination, after that you can vote for the second nomination.

**M. Tessier:** J'invoque le Réglement, monsieur le président. Est-ce que vous cherchez à avoir deux capitaines sur le même bateau? J'ai l'impression qu'un suffira. Ç va tellement bien au comité permanent de l'agriculture.

**Le greffier:** Non; disons qu'il y a vote sur la première motion et seulement si cette motion est défaite, il y aura un deuxième vote pour l'autre motion.

**Une voix:** Cela a été proposé par qui?

**Mr. Lonsdale:** You do not have a chairman so you cannot put any motions in the first place. You have to have a vote.

**An hon. Member:** No, no, it is under a new chairman.

**Mr. Lonsdale:** Perhaps, but in any other we have sat on it has never been done that way. You vote on the individuals.

**Le greffier:** Il est proposé par M. Bockstael que M. Claude Tessier soit élu président du comité permanent de l'agriculture.

**Une voix:** Appuyé par?

**Le greffier:** En fait, ce n'est pas nécessaire.

Motion agreed to.

**The Clerk:** I declare Mr. Claude Tessier duly elected as the chairman of this Committee.

**Mr. Lonsdale:** On a point of order, Mr. Chairman. Though I certainly am not going to contest your election to the chair, I really think this is a highly unusual procedure. I have never seen this done before.

Mind you, I am a rooky and you have a different system, but I always thought that when you nominate a chairman you have nominations, you have an election and then you vote for whoever you want to. In my case in particular, I would have liked to have, of course, listened to you make a spiel on your behalf, or the other gentleman who was nominated, because I do not know either one of you.

**An hon. Member:** That is what we were trying to avoid.

**Mr. Lonsdale:** I know, but I am just saying that being a new member I think it is highly unusual and a highly unorthodox process. Maybe that is parliamentary procedure, I will have to be informed. But . . .

**Mr. Bradley:** The only reason for a second nomination was because the numbers were not right.

**Mr. Lonsdale:** The numbers were not right?

**Mr. Bradley:** There were more members on this side than that side.

**An hon. Member:** That is what you call the magic number.

**Le président:** Si vous me le permettez . . . Vous avez remarqué que j'ai amené ma valise, mais je n'avais pas prévu le manuel du Règlement. Cependant, je pense que jusqu'à présent la procédure est normale et si vous voulez bien je vais enchaîner.

[*Traduction*]

**M. Thacker:** Vous auriez pu procéder comme vous l'avez fait si il n'y avait qu'une seule mise en candidature. En fait, vous en avez reçu deux. Nous devons donc élire l'un des deux candidats par le biais d'un vote.

**Le greffier:** Non, nous devons d'abord mettre aux voix la première candidature, et ensuite la seconde.

**Mr. Tessier:** On a point of order, Mr. Chairman. Do you want to have two captains for the same boat? I think that one should be enough, and this is quite all right for the standing committee on Agriculture.

**The Clerk:** No. Let us put it this way: there is a vote on the first motion and if it is defeated there will be a second vote on the other motion.

**An hon. Member:** Who has moved that?

**M. Lonsdale:** De toute façon, puisqu'il n'y a pas de président, aucune motion ne peut être mise aux voix. Il faut d'abord voter.

**Une voix:** Non, il s'agit d'élire un nouveau président.

**M. Lonsdale:** Peut-être, mais cela ne se passe jamais comme cela dans les autres comitée. I faut procéder à un vote sur chaque mise en canadidature.

**The Clerk:** It has been moved by Mr. Bockstael that Mr. Claude Tessier be elected Chairman of the Standing Committee on Agriculture.

**An hon. Member:** Seconded by?

**The Clerk:** In fact, it is not necessary to have a seconder.

La motion est adoptée.

**Le greffier:** Je déclare M. Claude Tessier dûment élu président du Comité.

**M. Lonsdale:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas l'intention de contester votre élection à la présidence mais j'estime que nous n'avons pas suivi la procédure habituelle. Je n'ai jamais vu cela.

Je suis nouveau venu et le système a peut-être changé, mais je croyais que lorsqu'il s'agit d'élire un président et que deux mises en candidature ont été proposées, on procédait à un vote pour départager les deux candidats. Personnellement, j'aurais bien aimé vous entendre tous les deux prononcer un petit laïus, car je ne vous connais pas encore.

**Une voix:** C'est justement ce que nous avons essayé d'éviter.

**M. Lonsdale:** Je sais, mais étant nouveau, je trouve que cette procédure n'est pas du tout catholique, et je dirais même qu'elle est tout à fait inhabituelle. S'il s'agit d'une nouvelle procédure parlementaire, je devrais en être informé, mais . . .

**M. Bradley:** S'il y a eu une deuxième mise en candidature, c'est que les chiffres n'étaient pas corrects.

**M. Lonsdale:** Qu'est-ce que vous voulez dire par là?

**M. Bradley:** Qu'il y avait plus de députés d'un côté que de l'autre.

**Une voix:** C'est ce qui s'appelle le chiffre magique.

**The Chairman:** If I may intervene. You have noticed that I brought my suitcase with me, but I forgot to bring a copy of the Parliamentary rules. However, I believe that the procedure is quite right so far and if you do not mind I will proceed.

[*Text*]

D'abord je voudrais remercier tous les membres du comité pour leur confiance qu'ils me témoignent et j'essaierai de la mériter, pour la bonne marche du comité permanent de l'agriculture et surtout pour le bénéfice de l'agriculture canadienne. Je vous remercie. Nous allons élire maintenant un vice-président. Est-ce qu'il y a une proposition? Monsieur Lapierre.

**M. Lapierre:** J'aimerais proposer M. Bossy.

**Le président:** Alors, M. Jean Lapierre de Shefford propose, et c'est appuyé par M. Bockstael, député de St-Boniface, que M. Bossy soit élu vice-président du comité.

• 1720

**An hon. Member:** Which one is Dr. Bossy?

**Le président:** Alors, il est connu et reconnu. Quels sont ceux qui sont en faveur de la proposition. Ceux qui sont contre? Adopté à l'unanimité!

Alors, M. Bossy est dûment élu vice-président du comité.

Maintenant, troisièmement, nous devons procéder à la formation du sous-comité du programme et de la procédure. La motion que proposera M. Lapierre peut être modifiée par les membres.

Monsieur Lapierre.

**M. Lapierre:** Je propose que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de six membres, soit trois membres du parti libéral y compris le président et le vice-président, deux membres du parti progressiste-conservateur et un membre du nouveau parti démocratique, choisis par le président après les consultations d'usage.

**Le président:** Alors cela, c'est une proposition qui avait été faite lors de la dernière session et c'est l'interprétation qu'on peut en faire aujourd'hui. Est-ce que c'est clair pour ce qui est du sous-comité du programme et de la procédure?

La motion est adoptée.

**Le président:** Pour imprimer les exemplaires des comptes rendus, maintenant, il faudrait adopter une motion. Pendant la dernière session, 1,000 exemplaires ont suffi. Est-ce que quelqu'un propose cela, pour que la procédure continue?

**M. Bockstael:** Je propose que le comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion est adoptée.

**Le président:** Ici, il y a un projet de motion en vue d'entendre des témoignages et d'autoriser l'impression des comptes rendus en l'absence de quorum. Le règlement 65, paragraphe 7, permet aux comités, par résolution, d'ainsi autoriser leur président.

M. Wise.

**M. Wise:** Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, pourvu que huit membres soient présents et que deux partis soient représentés.

La motion est adoptée.

[*Translation*]

I would like first of all to thank all the members of the Committee for the confidence they have expressed to me and I will try to deserve it for the sake of the steering committee on Agriculture and above all for the benefit of Canadian agriculture. Thank you. We will now elect a vice-chairman. Do we have a motion? Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** I would like to nominate Mr. Bossy.

**The Chairman:** It has been moved by Mr. Jean Lapierre from Shefford and seconded by Mr. Bockstael, the Member for St-Boniface, that Mr. Bossy be elected Vice-Chairman of this Committee.

**Une voix:** Lequel est M. Bossy?

**The Chairman:** Now that he has been identified, who are those in favour of the motion? Against? Carried unanimously.

Mr. Bossy has now been duly elected Vice-Chairman of the committee.

We shall now turn to the third item on our agenda which is the sub-committee on agenda and procedure. The motion Mr. Lapierre is about to make may be amended by the members.

Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** I move that three members of the Liberal Party, including the Chairman and Vice-Chairman, two members of the Progressive Conservative Party and one member of the New Democratic Party, after the usual consultations, do compose the sub-committee on agenda and procedure.

**The Chairman:** This proposal was made last session and we have interpreted it in the same way for today's proceedings. Is everyone clear on the sub-committee on agenda and procedure?

Motion agreed to.

**The Chairman:** We now need a motion to print the committee's minutes of proceedings and evidence. At the last session, the Committee found that 1,000 copies would be adequate. Would someone make that motion so that the proceedings may continue?

**Mr. Bockstael:** I move that the committee print 1,000 copies of its minutes of proceedings and evidence.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Our next item is a motion to hear evidence when a quorum is not present. Standing Order 65, paragraph 7, allows committees by resolution to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Wise.

**Mr. Wise:** I move that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least eight members and two of the parties are represented.

Motion carried.

[*Texte*]

**Le président:** La séance est levée.

Merci et bonjour.

Thursday, May 29, 1980

• 1536

**Le président:** A l'ordre.

Pour débuter, voici le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Tout le monde en a reçu copie. Est-ce nécessaire de le lire? Do we have to read this report?

Alors, qui proposerait l'adoption de ce rapport? M. Corriveau le propose. Est-ce le vœu du comité d'adopter cette motion? Adoptée. Merci.

Je vais maintenant demander au greffier de lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier:**

Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 et 50, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au comité permanent de l'agriculture.

**Le président:** Aujourd'hui nous mettons en délibérations le Crédit 1.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme et contributions—$37,781,000

Statutaire—Ministre de l'Agriculture—Traitement et indemnité d'automobile—$23,200

Statutaire—Contributions aux régimes de prestations des employés—$3,274,000

Total au titre du programme—$41,078,200

**Le président:** J'ai l'honneur de souhaiter la bienvenue au ministre de l'Agriculture que nous recevons aujourd'hui comme témoin principal. Pourriez-vous, monsieur le ministre, nous présenter vos fonctionnaires, et auriez-vous une déclaration d'ouverture à faire?

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I do have a preliminary statement, but first, before I present the statement, I would like to introduce on my immediate right, the Deputy Minister of Agriculture for Canada, Mr. Gaetan Lussier and immediately on his right Dr. Gerry Trant, Assistant Deputy Minister of Agriculture. I would ask in turn Mr. Lussier to introduce the very capable array of officials from the department.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister of Agriculture):** Mr. Chairman very quickly, starting from the left hand over there, Frank Baines, Director General of Agriculture Production; Mike J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing; Andy Chambers, Finance and Administration Branch; William C. Fraser, Director, Financial Administration Division; A. G. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Branch; Réal Roy, Director General of Food Inspection and at present acting ADM for John E.

[*Traduction*]

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Thank you, have a good day.

Le jeudi 29 mai 1980

**The Chairman:** Order, please.

To start with, here is the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Everybody has received a copy of it. Is it necessary to read it? Est-il nécessaire de lire le rapport?

In that case, who can move that this report be carried. Mr. Corriveau so moved. Is the Committee agreed to carry this motion? Carried. Thank you.

I now ask the Clerk to read the Order of Reference.

**The Clerk:**

Ordered that Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45, and 50 for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Agriculture.

**The Chairman:** Today we will consider Vote 1.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—$37,781,000

Statutory—Minister of Agriculture Salary and Motor Car Allowance—$23,200

Statutory—Contributions to Employee Benefit Plan—$3,271,000

Total Program—$41,278,000

**The Chairman:** I am honoured to welcome the Minister of Agriculture today as our main witness. Mr. Minister, would you please introduce your officials to us? Do you have a preliminary statement?

**L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'ai effectivement une déclaration liminaire à vous faire mais auparavant, j'aimerais vous présenter à ma droite, le sous-ministre de l'Agriculture du Canada, monsieur Gaétan Lussier; à sa droite, M. Gerry Trant, sous-ministre adjoint à l'Agriculture. Je vais à mon tour demander à monsieur Lussier de présenter les hauts-fonctionnaires très compétents de son ministère qui l'accompagnent aujourd'hui.

**M. G. Lussier (sous-ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, très rapidement, à partir de la gauche, voici M. Frank Baines, directeur général de la Production et de la Commercialisation des aliment; M. Mike J. Heney, sous-ministre adjoint à la Production et la Commercialisation des aliments; M. Andy Chambers, Direction générale des affaires financières et administratives; M. William C. Fraser, chef de la Division de l'administration financière; M. A. G. Ross, sous-ministre adjoint à la Direction générale des affaires finan-

[*Text*]

McGowan in the food Inspection Branch; Claude Brouillard, Director General for Intergovernmental and International Affairs and Dr. Howard Migie, replacing Dirk E. L. Measland away on a trip, Acting ADM for Policy, Planning and Economics and then Lise Beauparlant who is in the Deputy Minister's office serving as liaison with the Minister's office and Don Normandeau who is also in my office as Executive Assistant, Mr. Chairman.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** The third man looks familiar; you missed him.

**Mr. Lussier:** I am sorry, I missed Dr. Jack B. Morrison, from Research Branch. I feel sorry, Jack, for that. I did not see you in fact.

**Mr. Whelan:** I noticed you missed him.

**Le président:** Merci, monsieur le sous-ministre. Nous sommes maintenant prêts à entendre la déclaration du ministre.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman and members of the Committee, officials and distinguished guests, this being my first appearance before this Committee, I want to say that I am pleased to be working with such a competent and highly motivated group. Most members are already well known and highly respected for their contributions to Canadian agriculture. I know that you will provide plenty of intelligent and imaginative comments and solutions to the agricultural topics and problems that we must consider during this session of Parliament.

Before going any further, I apologize that we do not have copies for everybody, but they will be ready tomorrow morning.

I would like to extend my special greeting to Mr. Wise who so ably served as Minister of Agriculture during my sabbatical last year. Seriously, I think, John, you did a fine job.

**Mr. Wise:** Thank you.

**Mr. Whelan:** I expect that this Committee will agree with me that the decade of the eighties, which we are entering, poses a tremendous challenge to Canadian agriculture. We know that the nation can produce much more than is now being done, and that increased food production would have a strong, stimulating effect on the entire economy, including our balance of payments.

Aside from agriculture's economic impact on the country, I believe it is a strong unifying force in this diverse nation. There is some agriculture production in every province and territory in Canada. I do not think any other industry can make such claims. Wherever you go, the troubles that farmers face are quite similar. Likewise, the programs and standards that we prescribe are national in scope, and, as such, they help to bind the country together.

[*Translation*]

cières et administratives; M. Réal Roy, directeur général des Services d'inspection des aliments et à l'heure actuelle administrateur intérimaire en l'absence de M. John E. McGowan de la Direction de l'inspection des aliments; M. Claude Brouillard, directeur général du Développement des affaires intergouvernementales et internationales; M. Howard Migie, qui remplace M. Dirk E. L. Measland en voyage en ce moment, à titre de chef de la Direction des politiques, de la planification et de l'économie et enfin M^me^ Lise Beauparlant, du Bureau du sous-ministre, qui travaille à titre d'agent de liaison avec le bureau du ministre et monsieur Don Normandeau, adjoint exécutif dans mon bureau.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Le troisième homme m'est familier; or, vous avez négligé de le nommer.

**M. Lussier:** Je m'excuse, il s'agit de M. Jack B. Morrison, de la Direction de la recherche. Je m'excuse, Jack, je ne vous avais pas vu.

**M. Whelan:** J'avais remarqué cela.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deputy Minister. We are now ready to hear the Minister's preliminary statement.

**M. Whelan:** Monsieur le président et membres du Comité, distingués hauts fonctionnaires et invités, étant donné que c'est la première fois que j'assiste à vos travaux, je tiens à dire à quel point je suis heureux de travailler avec un groupe de gens aussi compétents et aussi motivés. En effet, la plupart des membres sont déjà bien connus et respectés en raison de la contribution qu'ils ont appprtée à l'agriculture canadienne. Je suis certain également que vous ferez bon nombre d'observations intelligentes et originales et que vous proposerez des solutions aux problèmes agricoles et autres sur lesquels nous devrons nous pencher au cours de cette session législative.

Avant d'aller plus loin, je tiens à m'excuser du fait que nous ne disposions pas d'assez d'exemplaires pour tout le monde; ils seront toutefois prêts demain matin.

J'aimerais saluer d'une façon toute spéciale M. Wise, qui a été un ministre de l'Agriculture extrêmement compétent pendant mon congé sabbatique l'année dernière. Honnêtement, j'estime que vous vous êtes très bien acquitté de vos fonctions.

**M. Wise:** Merci.

**M. Whelan:** Je crois que le Comité conviendra avec vous que la décennie qui commence présente un défi considérable à l'agriculture du Canada. En effet, nous n'ignorons pas que notre pays peut produire beaucoup plus qu'il ne le fait à l'heure actuelle et qu'une augmentation de la production alimentaire stimulerait considérablement l'économie et aurait un effet certain sur notre balance des paiements.

J'estime que l'agriculture n'est pas seulement une force économique, elle constitue une force d'unification non négligeable dans une nation aussi diverse que la nôtre. Chaque province et territoire a sa propre production agricole, ce qui n'est le cas d'aucun autre secteur de notre économie. Où qu'on aille, les problèmes auxquels font face les agriculteurs se ressemblent beaucoup. De même, les programmes et les normes que nous instituons ont une envergure nationale et contribuent ainsi à créer des liens.

[*Texte*]

Fortunately, many of you are already quite familiar with the programs and policies which are, in effect, the tools available to us at the federal level as we work to help the agri-food industry achieve its potential.

As you see in the Main Estimates for 1980-81, Agriculture Canada's budget for the year is projected at just less than $750 million, a slight increase of $25 million from the 1979-80 Main and Supplementary Estimates.

You may also note that we are budgeting for an increase in crop insurance this year. Our contribution for the federal-provincial crop insurance program in these estimates is $76 million, up from the $70 million last year. Actually, when you compare the agricultural portion to the total federal government expenditures, you will see that we have about 1.3 per cent of the total federal budget, and that includes spending for the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation.

The federal spending on agriculture has increased only 177 per cent in the decade between 1970 and 1980. Meanwhile, for example, Communications spending increased 650 per cent, Industry, Mines and Resources spending increased by nearly 2,000 per cent, and Transport spending rose by 339 per cent. In fact, as a percentage of total federal spending, agriculture now has less than one half of the share it did in 1970-71.

I believe that is proof that the foundation we have built through programs such as crop insurance, stabilization, research, and so on, has helped to create strong Canadian agriculture industry that can stand on its own in most instances.

Let me, for a few moments, outline some of the areas we spent money on last year. Research, last year, accounted for about $130 million of our budget. At the 47 federal research establishments across Canada our scientists were breeding new varieties, testing biological control agents to combat weeds and insects, developing new food processing techniques, carrying out cross-breeding experiments on livestock and searching for cures or control measures for livestock diseases.

• 1545

The Department has also funded about $6 million in agriculture research in universities and private industry, sometimes referred to as contracting out. One valuable program that helps bridge the gap between research and practical application in the field is the new crop development fund, which as an annual budget of about $1 million. Under that program we recently approved a contribution to help develop a seed-crop industry in British Columbia.

The agronomist's field—there is a tremendous potential for such an industry, providing seed for alfalfa, bromegrass, timothy and several vegetable and flower varieties.

[*Traduction*]

Heureusement, bon nombre d'entre vous connaissez déjà les programmes et les politiques qui constituent les instruments dont nous disposons au niveau fédéral pour faire en sorte que l'industrie agro-alimentaire puisse développer son potentiel.

Comme vous l'avez sans doute remarqué dans le budget principal de 1980-1981, le budget projeté d'Agriculture Canada atteint un peu moins de 750 millions de dollars, ce qui représente une légère hausse, soit 25 millions de dollars, par rapport aux budgets principal et supplémentaire de 1979-1980.

Vous avez peut-être noté également que notre budget prévoit une augmentation de l'assurance-récolte cette année. En effet, notre contribution au programme fédéral-provincial d'assurance-récolte s'établit à 76 millions de dollars, en hausse par rapport aux 70 millions de dollars de l'année dernière. De fait, lorsqu'on compare les crédits accordés à l'agriculture aux dépenses totales du gouvernement fédéral, on remarque que ce domaine se partage 1.3 p. 100 du budget fédéral total, ce qui comprend les sommes accordées à la Commission canadienne du lait, à l'Office canadien des provendes et à la Société du crédit agricole.

Les dépenses effectuées au titre de l'agriculture n'ont augmenté que de 177 p. 100 pendant les années 1970. Entre-temps toutefois, celles relevant des Communications se sont accrues de 650 p. 100, celles de l'Industrie, des Mines et des Ressources de près de 2000 p. 100, et du Transport de 339 p. 100. Cela signifie que le pourcentage du Budget consacré à l'agriculture représente maintenant moins de la moitié de ce qu'il était en 1970-1971.

Cela prouve que les fondements que nous avons établis par l'entremise de programmes, comme l'assurance-récolte, la stabilisation, la recherche, etc., ont réussi à mettre sur pied une industrie agricole canadienne solide et autonome dans la plupart des cas.

Permettez-moi d'évoquer maintenant certains des domaines auxquels nous avons affecté des crédits l'année dernière. La recherche l'année dernière, recevait environ 130 millions de dollars. Dans nos 47 établissements de recherche scientifique situés dans l'ensemble du Canada, nos chercheurs créaient de nouvelles variétés, effectuaient des tests de contrôle biologique sur des agents destinés à combattre les mauvaises herbes et les insectes, élaboraient de nouvelles techniques de traitement des aliments, effectuaient des expériences de croisement sur le bétail et cherchaient à trouver un remède à des maladies du bétail ou, du moins, à découvrir des mesures de contrôle.

Le ministère a également accordé environ 6 millions de dollars au titre de la recherche agricole à des universités et au secteur privé, selon une formule qu'on appelle parfois le travail à contrats. Un des programmes importants qui contribue à rétrécir l'écart entre la recherche et ses applications pratiques sur le terrain, est le nouveau fond de mise en valeur des récoltes dont le budget annuel s'élève environ à 1 million de dollars. Ce programme nous a récemment permis d'autoriser une contribution destinée à aider à la mise sur pied d'une industrie de la culture de semences en Colombie-Britannique.

Le domaine de l'agronomie offre des possibilités considérables à une telle industrie étant donné qu'elle peut fournir les

[*Text*]

For a $150,000 contribution there could be a multi-million dollar profit. Similarly, we recently approved a $200,000 contribution to help develop Triticale production in Manitoba. As I said earlier, a good part of my department's work is setting national standards for food quality, and for farm input such as seed, feed and fertilizer. This ensures, or tries to ensure, that both farmers and consumers get the quality they pay for. At ports, airports and border crossing our inspectors check imported plant and animal products to ensure that new diseases and pests are not brought into Canada.

We administer eradication and control programs for diseases such as brucellosis and tuberculosis. If left unchecked, these diseases would cost Canadian farmers millions of dollars annually. Last year, Agriculture Canada spent about $6 million on regular performance programs for dairy cows, beef cattle, sheep, swine and goats, and at the present time we do not have enough manpower to supply all the demands by farmers to be on ROP in the dairy industry. The information farmers get from these programs helps them to make wise breeding decisions and raise the calibre and production efficiency of Canadian livestock.

The Federal Agriculture Stabilization Act guarantees farmers minimum returns on most major crops and livestock. Last year farmers got stabilization payments for potatoes, white beans, winter wheat, sugar beets, McIntosh apples, yellow seed onions and barley, totaling about $40 million. Recently, I announced that hog producers would get stabilization payments of $2.46 per hundredweight for market hogs sold between April 1, 1979 and March 31, 1980. We estimate the total payment to farmers under that program will be about $46 million.

I believe the department also deserves credit for its market information functions, providing objective, authoritative market reports on most commodities. These are extremely valuable to both the buyers and sellers of agricultural products.

The lists of functions, Mr. Chairman, goes on and on, and includes such things as advance payments to farmers for storable crops, feed freight assistance, the National Farm Products Marketing Council and so on. We get, I believe, a lot of good mileage out of the federal agricultural budget—large part, that is, because of the quality and commitment of the people we employ. In the near future you will be asked for your input into new legislation to set up an agriculture export corporation, a meat import law, and plant breeders' rights. When these programs are added to the federal agriculture

[*Translation*]

semences de luzerne, de brome, de fléole et de diverses plantes et fleurs.

A cet égard, une contribution de $150,000 peut rapporter des bénéfices de plusieurs millions. En outre, nous avons récemment approuvé une subvention de $200,000 afin de stimuler la production de la triticale au Manitoba. Comme je l'ai dit plus tôt, le ministère s'occupe largement d'établir des normes nationales pour ce qui est de la qualité des aliments et des produits venant de la ferme comme les semences, les provendes et les engrais, ceci afin de faire en sorte que les agriculteurs et les consommateurs obtiennent une qualité correspondante au prix qu'ils doivent payer. Aux ports d'entrée, aux aéroports et aux postes de frontière, nos inspecteurs vérifient toutes les plantes et les produits animaux importés afin de s'assurer que de nouvelles maladies et de nouveaux parasites n'entrent pas au Canada.

Nous administrons des programmes de lutte contre les maladies, la brucellose et la tuberculose par exemple. Si on ne les combattait pas, ces maladies coûteraient des millions de dollars par année aux agriculteurs canadiens. L'année dernière, Agriculture Canada a dépensé environ 6 millions de dollars au titre des programmes réguliers touchant les vaches laitières, le bétail bovin, les moutons, les porcs et les chèvres; à l'heure actuelle notre effectif n'est pas suffisant pour répondre à toute les demandes que nous adressent les agriculteurs qui veulent bénéficier de ce programme dans le domaine de l'industrie laitière. Les renseignements fournis à ces derniers dans la cadre de ces programmes les aident à prendre des décisions judicieuses lorsqu'il s'agit d'effectuer des croisements et partant à augmenter la qualité et l'efficacité du bétail canadien.

La Loi sur la stabilisation des prix agricoles garantit un minimum de revenu aux agriculteurs s'occupant de la plupart des genres de récolte et de bétail. L'année dernière, ces derniers ont reçu des paiements de stabilisation totalisant environ 40 millions dans les domaines suivants: le haricot blanc, le blé d'hiver, la betterave sucrière, les pommes McIntosh, les oignons de semis et l'orge. De plus, j'ai récemment annoncé que les éleveurs de porcs bénéficieraient de paiements au titre de la stabilisation de $2.46 par cent livres pour les porcs de marché vendus entre le 1er avril 1979 et le 31 mars 1980. Nous estimons que le paiement total accordé aux éleveurs en vertu de ce programme atteindra environ 46 millions de dollars.

J'estime qu'il convient également de reconnaître le travail d'information qu'effectue le ministère. L'organisme communique des rapports objectifs et substantiels sur la plupart des produits agricoles, rapports qui sont extrêmement précieux pour les consommateurs et leurs vendeurs.

Monsieur le président, la liste des fonctions du ministère peut se prolonger encore de beaucoup; elle comprend encore les paiements anticipés accordés aux agriculteurs au titre de récoltes entreposables, de l'aide au transport des provendes, du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, etc. Je suis donc d'avis que nous tirons de très bons bénéfices de ce que nous investissons dans le budget fédéral de l'agriculture et ce, en raison de la compétence et du dévouement de nos fonctionnaires. Dans un avenir rapproché, on vous demandera de participer à la préparation d'un projet de loi destiné à créer

[*Texte*]

arsenal, we will have even a better vehicle to serve our clients. You also will soon be considering changes in the livestock feed freight assistance program, extending those feed freight subsidies to the Yukon and the Northwest Territories, plus the amendment to the Farm Improvement Loans Act—these have both received first and second reading in the House. Increasing the amount farmers can borrow under that program I think is important.

Now, I would like to make a few comments about recent changes in my department's organization. I know the mere mention of the word "reorganization" can evoke loud protests. Having admitted that, I will explain why reorganization has been necessary.

First, I think we should acknowledge the enormous change in the nature of agriculture in the past decade or so. Economic forces have made farming, as a way of life, a luxury that few can afford. Maybe farming today is not as physically demanding as it once was, but now a farmer has to be a sharper, shrewder manager than ever before if he or she is going to survive.

• 1550

Also, the things a farmer requires of the federal Department of Agriculture are changing. I believe that just as farmers are primarily responsible for food production, they are also primarily responsible for marketing their goods. And let us not forget that marketing boards are run for and by farmers; they are not government bodies. Still, there is a large role that the federal and provincial governments must play in helping to improve the environment for farm marketing. This is especially true now that Canadian agriculture is at a point where it really must export in order to expand primary production. Through the General Agreement on Tariffs and Trade, I believe we have gone a long way in improving Canadian agriculture's export potential. But there is still much that could be done and, indeed, must be done, because the way I see it, agricultural production will be pulled by new marketing opportunities rather than being pushed by increased yields per acre or, for livestock, more pounds of gain per day.

Historically, the department has been mostly occupied with research and regulation and, while we intend to maintain our effectiveness in those areas, we are also pushing ahead to develop new thrusts in the areas of marketing and regional development.

[*Traduction*]

une société d'exportation des produits agricoles, à la création d'une loi réglementant l'importation des viandes et d'une autre protégeant le croisement de plantes. Une fois ces nouveaux programmes ajoutés à l'arsenal fédéral existant déjà dans le domaine de l'agriculture, nous serons encore mieux à même de desservir notre clientèle. Vous devrez également bientôt étudier des modifications qu'ont veut apporter au programme d'aide au transport des provendes pour le bétail par lequel des subventions seront également accordées au Yukon et aux Territoires du Nord-ouest, vous étudierez également la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Ces deux projets de loi, ayant d'ailleurs franchis la première et la deuxième lecture à la Chambre, sont destinés à augmenter les prêts que peuvent obtenir les agriculteurs, ce que j'estime être important.

J'aimerais maintenant aborder quelque peu les modifications récentes apportées aux structures de mon ministère. Je n'ignore pas que le simple fait de mentionner le mot «réorganisation» peut susciter de vives protestations. Cela dit, je vais tenter d'expliquer pourquoi j'estime que de telles mesures s'imposaient.

En premier lieu, nous devons reconnaître l'évolution sensible qu'a connu l'agriculture au cours de la dernière décennie. Les réalités économiques sont telles maintenant que vivre de l'agriculture est un luxe que peu de gens peuvent se permettre. Il se peut que cette activité ne soit pas physiquement aussi exigeante qu'elle l'a déjà été, mais de nos jours, un exploitant agricole doit être beaucoup plus avisé et bon administrateur qu'autrefois s'il veut simplement survivre.

Par ailleurs, l'aide dont l'agriculteur a besoin de la part du ministère fédéral de l'Agriculture est également en évolution. A mon avis, si les agriculteurs sont les premiers responsables de la production alimentaire, ils doivent également s'occuper de la commercialisation de leurs produits. N'oublions pas, en passant, que les offices de commercialisation sont administrés par les agriculteurs eux-mêmes et pour eux; ce ne sont pas des organismes gouvernementaux. En dépit de cela, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent intervenir pour une large part afin d'améliorer le milieu dans lequel s'effectue cette commercialisation des produits agricoles. Ceci est particulièrement le cas à l'heure actuelle, maintenant que notre agriculture est arrivée à un point où elle doit exporter afin d'étendre ses activités de production primaire. A cet égard, j'estime que l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce a permis d'améliorer sensiblement les possibilités d'exportation de l'agriculture canadienne. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire et il faut d'ailleurs le faire car je crois que ce sont les possibilités que représentent de nouveaux marchés qui entraîneront la croissance de notre agriculture plutôt que l'avénement de rendements supérieurs par acre ou le fait que le bétail prendra davantage de poids par jour.

Par le passé, le ministère s'est surtout occupé de recherche et de réglementation; si nous avons l'intention de maintenir notre niveau d'efficacité dans ces domaines, nous nous lancerons également sur d'autres voies afin d'étendre les activités de commercialisation et de développement régional.

[*Text*]

In the process of changing the Agriculture Canada machinery to make those new thrusts possible, we have to go through the sometimes painful process of reorganization. The last phase of reorganization, which I announced on May 7, had two main objectives: one was to help improve agricultural production in each region of Canada; the other was to help market that additional production for the best possible price, with emphasis on selling more processed agricultural products and creating more employment and income in the whole food industry.

On the first point, we have established a new Regional Development and International Affairs Branch. This new branch brings together development-oriented people from both the production and marketing sides. As its name implies, the new branch will be looking not only at national but also at international development. As such, it will help to get maximum effectiveness from our participation in CIDA projects, the World Bank, the FAO, and so on.

There is a broad range of talents in the new branch, all the way from economists specializing in farm input costs, to animal and crop production experts, to people with experience in international liaison work. I know that is quite a mixture of functions and expertise, but it creates a team that can quickly respond to agricultural and food problems on many fronts and in harmony.

RDIA will have a director of regional development in each province replacing, and expanding on the functions of, our chief liaison officers. These regional directors will be supported by teams of development experts and by economic analysts at headquarters with expertise in marketing and development. A regional director is being assigned to each province to emphasize the fact that both levels of government play important and complementary roles in agriculture. For example, while the federal government has the greatest involvement in research, it is up to provincial field men to show farmers how that knowledge can be applied to their operations.

We also work with the provinces on shared-cost crop insurance and livestock record of performance programs. These programs work very effectively, despite the fact that there are two levels of government involved and they both serve both regional and national purposes.

I might add here, Mr. Chairman, that from one who looks at all the suggestions for constitutional change, not one premier or province has suggested any constitutional change of any significance concerning agriculture. They like it the way it

[*Translation*]

Les modifications que l'on apportera aux structures d'Agriculture-Canada afin de rendre ces nouvelles entreprises possibles nous forceront à passer par les étapes parfois pénibles de la réorganisation. La dernière phase de cette refonte des structures, que j'ai annoncée le 7 mai, a deux objectifs principaux: le premier est d'améliorer la production agricole dans chaque région du Canada et le deuxième est d'aider à la mise en marché de la production supplémentaire au prix le plus avantageux possible, en cherchant à vendre davantage de produits agricoles conditionnés et à créer plus d'emplois et davantage de revenus dans l'ensemble de l'industrie alimentaire.

Pour ce qui est du premier objectif, nous avons établi une nouvelle direction, celle du Développement régional et des affaires internationales. Elle réunit des spécialistes du développement provenant et des milieux de la production et de la commercialisation. Ainsi que son nom l'indique, la nouvelle direction étudiera non seulement le développement national, mais également international. Cela contribuera à améliorer l'efficacité de notre participation aux projets de l'ACDI, de la Banque mondiale, de la FAO, etc.

On rencontre des talents très variés dans cette nouvelle direction: on y grouve en effet des économistes spécialisés dans le domaine des coûts de la production agricole, des spécialistes de l'élevage et de la culture des récoltes et même des gens ayant de l'expérience dans le domaine des liaisons internationales. Je n'ignore pas que cette nouvelle direction regroupe beaucoup de fonctions et de spécialités différentes, mais elle constitue aussi une équipe en mesure de répondre rapidement et en harmonie aux problèmes agricoles et alimentaires rencontrés sur plusieurs fronts.

La Direction du développement régional et des affaires internationales sera dotée d'un directeur du développement régional dans chaque province, qui remplacera nos agents de liaison principaux et aura davantage de fonctions que ces derniers. Ces directeurs seront épaulés par des équipes de spécialistes du développement et des analystes des questions économiques ayant des connaissances dans le domaine de la commercialisation du développement, qui eux, demeureront au bureau central. On affectera un directeur régional à chaque province afin d'insister sur le fait que les deux niveaux de gouvernement ont un rôle important et complémentaire à jouer dans le domaine de l'agriculture. Par exemple, alors que c'est le gouvernement fédéral qui est le plus engagé dans les activités de recherche, ce sont les experts provinciaux sur le terrain qui doivent montrer aux agriculteurs comment les connaissances acquises ainsi peuvent s'appliquer à leurs exploitations.

Nous participons également avec les provinces à des programmes de frais partagés, au titre de l'assurance-récolte et de l'observation du rendement du bétail. Ces programmes sont très efficaces, et cela, en dépit du fait que deux paliers du gouvenement y sont mis à contribution; ces programmes sont au service d'objectifs à la fois régionaux et nationaux.

Monsieur le président, je pourrais ajouter ici, en tant qu'observateur de toutes les propositions de modification de la constitution, qu'aucun premier ministre provincial n'a proposé une modification constitutionnelle significative dans le

[*Texte*]

is, and that means that under the way it is you could have total control under the federal authority for agriculture. Not that I would ever try to assume such a thing. I expect that our new RDIA director is to play an active role in bringing people together to solve agriculture problems and to be a sort of clearing house where information is exchanged.

• 1555

The second thrust involves the creation of a new Marketing and Economics Branch which will concentrate on identifying developing markets for the benefit of Canadian producers and processors.

So we have some top-rate trade policy economists, people who are completely fluent in the details of international trade, joining forces with professionals in commercial marketing. I believe that the union will produce a lot of interesting results. With a better piece of machinery to do our job in the areas of production and marketing, Agriculture Canada can better help the Canadian agri-food industry meet the opportunities and challenges of the nineteen-eighties. This decade will see food become as important an issue as energy is today, and maybe even more important.

I feel the federal Agriculture department is now well structured to serve Canadian farmers, processors, retailers and consumers as they prepare to meet the challenges of the eighties.

We have some difficulties. A current one that many members are concerned with is the drought conditions that we face mostly in Western Canada and to some extent in Northern Ontario. We have been holding meetings with provincial officials. We have had discussions, different ministers, with some provincial ministers. This week a paper was put together and has been signed and is being sent to the Cabinet for discussion and I would hope, in some manner or form, approval. We have discussed everything with these officials: from providing forage, from providing irrigation equipment, providing special taxing benefits, to moving livestock to other areas of Canada, to freezing products such as cubed and alfalfa hay pellets—some people are objecting to that suggestion, that we should think about putting a freeze on exports of those—but I think as Minister of Agriculture I would have to be responsible and say that this is one thing that we should seriously consider.

So those are some of the things that we are confronted with. In agriculture, as you all know, you never know what tomorrow will bring. I would hope that tomorrow would bring, for instance, in this instance, rain—and lots of it.

**An hon. Member:** Pray.

**Mr. Whelan:** If some of those who may not even be as great a believer as I am try a little bit of it, maybe it will rain. It does not necessarily mean that He pays attention to politicians—He may pay attention to some of your good constituents.

[*Traduction*]

domaine de l'agriculture. Les premiers ministres sont satisfaits de l'état actuel des choses, ce qui signifie que l'autorité fédérale dans le domaine de l'agriculture n'empêche pas les provinces de contrôler totalement leurs activités en ce domaine—non pas que je voudrais jamais supposer cela. Notre nouveau directeur du développement régional et des affaires internationales devrait jouer un rôle de coordination très actif pour essayer de résoudre les problèmes agricoles grâce à la collaboration de tous et aux échanges d'information.

Il y aura d'autre part une nouvelle direction générale de commercialisation et de l'économie qui s'efforcera de découvrir de nouveaux marchés pour les producteurs et conditionneurs canadiens.

Nous avons donc quelques économistes de première classe pour nos politiques commerciales, des gens qui connaissent à fond tous les détails du commerce international, qui peuvent travailler en collaboration avec des professionnels de la commercialisation en général. Je crois que l'union faisant la force, nous obtiendrons des résultats très intéressants. Étant mieux équipés pour s'acquitter de ses fonctions en matière de production et de commercialisation, Agriculture Canada aidera davantage l'industrie agro-alimentaire à relever les défis et à saisir les chances des années 80. Au cours de cette décennie, l'alimentation deviendra un problème aussi crucial, sinon plus que ne l'est aujourd'hui l'énergie.

Je crois que le ministère de l'Agriculture est maintenant bien organisé pour servir les agriculteurs, les conditionneurs, les détaillants et les consommateurs canadiens à l'aube des années 80.

Il y a évidemment quelques problèmes. Actuellement, par exemple, nous avons ce problème de la sécheresse qui nous inquiète tous et particulièrement les députés de l'Ouest et dans une certaine mesure du nord de l'Ontario. Nous avons à ce sujet tenu des réunions avec les fonctionnaires provinciaux. Plusieurs ministres ont contacté leurs homologues provinciaux. Cette semaine on a même rédigé et signé un rapport qui doit être présenté au Cabinet qui, j'espère, l'approuvera. Nous avons discuté de tout avec ces fonctionnaires: de l'approvisionnement en fourage, de la fourniture de matériel d'irrigation, d'éventuels avantages fiscaux, de geler l'exportation de produits comme les cubes ou boulettes de luzerne, même si certains ne sont pas d'accord là-dessus, car je crois qu'à titre de ministre de l'Agriculture, je dois assumer mes responsabilités et envisager sérieusement une telle éventualité.

Voilà donc certains des problèmes qui se posent. En agriculture, vous le savez tous très bien, on ne sait jamais ce que peut apporter le lendemain. J'espère dans ce cas que demain apportera de la pluie, et nous en apportera beaucoup.

**Une voix:** Priez! Priez!

**M. Whelan:** Si certains de ceux qui ne sont même pas aussi croyants que moi essayaient un peu de prier, ça aiderait peut-être. Cela ne veut pas nécessairement dire que Dieu fait attention aux hommes politiques, mais au moins il fait peut-être attention à certains de vos bons électeurs.

[*Text*]

Mr. Chairman, that is all I have to say now. My officials and I will be glad to answer any questions you may have. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Alors, nous sommes prêts pour la première ronde de questions de 10 minutes. Premièrement, M. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I want to indicate that I have a few general remarks to make, and I appreciate the fact that the main subject area today more than likely will centre around the drought conditions in Western Canada. But I will leave that very important area to my colleagues that will get on the list to pose various questions in that area.

First of all, I certainly have a wish and a desire to congratulate you on your election to the Chairman of the Standing Committee on Agriculture. I know that you have been a very regular attender of the Committee and I know that you will certainly do an excellent job as its Chairman. I look, though, wish some interest at the day that we have the Canadian Dairy Commission before the Committee, because I know that you have had some particular interest in that area. As to being Chairman, I do not know how you will be able to contain yourself in the position of Chairman not being able to pose questions to the Chairman of the Canadian Dairy Commission, but we will wait to see how those things work out.

I want as well to extend my congratulations to the Vice-Chairman, and the new member of Parliament from my part of the country, Mr. Maurice Bossy. I move on to congratulating you, Mr. Minister. Time marches on, times change, people change, and I find out the positions change. But it brings back a memory of a time when you and I attended a meeting not so long ago and one lady, who was perhaps for some very good reasons somewhat heated under the collar and pointing remarks to you, said that you were perhaps one of the luckiest men in Canadian agriculture today because you did have a second chance. I am not so sure whether or not anybody else of us will have second chances but here again time will only tell.

I do appreciate your kind reference to me while I had the brief time but a great privilege and honour to serve as Minister of Agriculture and I know that you also made reference to the very capable staff, many of them who are here today and I do not want anyone to take this remark inaccurately or out of context but I always felt that the staff was so capable that they could make even the average minister look like a very good minister and I know that you certainly would share that.

I have told them this privately, I have told this publicly, but I guess this is the first time, Mr. Minister, that I have the opportunity to place those comments on the public written record. Therefore, I do not hesitate and that is why I am taking advantage of this opportunity to do so.

I also want to make reference to another good appointment and I am referring to my friend, the Parliamentary Secretary, Mr. Ostiguy, of St. Hyacinthe, Quebec. I know when I was minister, you as a member, Mr. Ostiguy, used to pose some

[*Translation*]

Monsieur le président, c'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Mes fonctionnaires et moi-même serons ravis de répondre à toutes vos questions. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We are now ready for the first round of questioning. Mr. Wise, 10 minutes.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, j'ai quelques remarques d'ordre général à faire et je sais que nous parlerons certainement aujourd'hui beaucoup de la sécheresse dans l'ouest du Canada. Je laisserai ce sujet très important à mes collègues.

Tout d'abord, monsieur, je veux vous féliciter de votre élection à la présidence du Comité permanent de l'agriculture. Je sais que vous avez très régulièrement assisté aux réunions de ce Comité et que vous vous acquitterez donc extrêmement bien de ces fonctions. Je serai toutefois intéressé de voir comment vous vous en tirerez le jour où la Commission canadienne du lait comparaîtra devant le Comité, car je sais que c'est un sujet que vous avez particulièrement à cœur. Je ne sais pas comment vous pourrez vous contenir puisque de votre place de président vous ne pouvez interroger le président de la Commission canadienne du lait. Enfin, nous verrons bien comment cela marchera!

Je vais également féliciter le vice-président, le nouveau député de ma région, M. Maurice Bossy. J'en viens maintenant à vous féliciter aussi, monsieur le ministre. Le temps passe, les choses changent, les gens changent, et je m'aperçois que les postes changent également. Mais cela me rappelle une réunion à laquelle nous avons l'un et l'autre assisté il n'y a pas si longtemps et où une dame qui, peut-être pour de très bonnes raisons, était un peu énervée, vous avez fait certaines remarques bien envoyées et notamment que vous étiez un des hommes les plus heureux de l'agriculture canadienne, aujourd'hui, puisque vous bénéficiez d'une deuxième chance. Je ne sais pas si cela arrivera à certains autres d'entre nous mais, là encore, seul le temps nous le dira.

Je vous remercie de vos propos touchant la brève période où j'ai eu le grand privilège et l'honneur d'être ministre de l'Agriculture. Vous avez également parlé du personnel très compétent du ministère, dont certains des meilleurs éléments sont ici aujourd'hui et je ne voudrais pas que l'observation que je vais faire soit mal interprétée ou prise hors contexte, mais j'ai toujours jugé qu'à avec un tel personnel, même un ministre très moyen pourrait paraître très bon et vous êtes certainement d'accord avec moi là-dessus.

Je le leur ai dit en privé, et je l'ai répété publiquement, mais je crois que c'est la première fois, monsieur le ministre, que j'ai l'occasion de faire imprimer une telle déclaration. C'est pourquoi je n'ai pas hésité à le répéter.

Je veux également parler d'une autre très bonne nomination touchant mon collègue Ostiguy de St-Hyacinthe (Québec) au poste de secrétaire parlementaire. Je sais que lorsque j'étais ministre, il posait des questions très pertinentes et quelquefois

[*Texte*]

very pointed and some very excellent questions to me and it gave me an idea that you certainly knew what you were talking about and you had your position very well researched.

I used to say, Mr. Minister, that when I was minister my parliamentary secretary was capable of being a very good Minister of Agriculture and I think you would have to admit the same with reference to your own parliamentary secretary.

**Mr. Whelan:** Not too loud, too many people might . . .

**Mr. Wise:** It does not matter the volume at which one speaks because it is for the public record for all time to come. We will have various things to say as time goes on.

But I do want to get down to two or three other areas and the first area—at least moving on to the second because I have mentioned the first area would be drought, but some discussion would follow later at this particular meeting.

I think it is time for you, Mr. Minister, to make a definite statement as it relates to any action that your government intends to take with reference to the interest rate question. I know that interest rates have declined considerably in the last short time for a variety of reasons but I think you would have to agree that they still remain high.

I can recall at a meeting that you and I both attended some short time ago, called by one of the major farm organizations in Canada, in which you gave some indication that you would be following at least some of the recommendations put forth in the brief presented to you that day by that organization.

At that same meeting your were extremely critical of the lack of action taken by some of your provincial counterparts, namely from Saskatchewan, Alberta and coming back closer to home, the Province of Ontario. You specifically singled out the Minister of Agriculture for the Province of Ontario.

Since that time he has been able to deliver in that area to the extent of about $35 million. My question to you, sir, is are you going to be able to deliver, are you going to be able to match that commitment of your provincial counterpart and the same counterpart that you were extremely critical about at that particular meeting?

In the other area, where you must be having some trouble, I am sure that you are experiencing the same difficulty at the moment that I experienced some 12 months ago as it relates to the lack of funding that the Farm Credit Corporation has. At that time I was able to secure an additional $50 million for the Farm Credit Corporation. I would imagine, reflecting on the changes that have taken place with land values, interest rates and inflation, that it would be appropriate for you, as Minister today, given today's circumstances, to go to your Cabinet colleagues and to go to Treasury Board seeking at least $75 million. I want to know what progress has been made. I want to know whether or not it will be possible for you to deliver that $75 million this year or can you deliver any extra millions at all because I am sure the Farm Credit Corporation would certainly be in a position to use those funds?

We were talking about Treasury Board, Mr. Minister. During the campaign you had a number of things to say about

[*Traduction*]

tout à fait excellentes si bien qu'il m'était apparu évident qu'il savait très bien ce dont il parlait et qu'il ne prenait jamais position sans avoir fait suffisamment de recherche.

Je disais, monsieur le ministre, lorsque j'étais moi-même ministre que mon secrétaire parlementaire aurait pu faire un excellent ministre de l'Agriculture et je pense qu'il vous faut admettre la même chose aujourd'hui.

**M. Whelan:** Oui, mais pas trop fort et pas devant trop de monde!

**M. Wise:** Peu importe le volume puisque de toute façon c'est inscrit à jamais. Nous aurons diverses choses à discuter au cours des semaines qui viennent.

Je voudrais maintenant passer à deux ou trois points particuliers. Le premier amène d'ailleurs le deuxième car c'est la sécheresse et nous y reviendrons tout à l'heure.

Je crois donc qu'il est temps, monsieur le ministre, que vous fassiez une déclaration précise sur toute action éventuelle de votre gouvernement à propos des taux d'intérêt. Je sais qu'ils ont considérablement décliné ces derniers temps pour diverses raisons mais vous devez convenir qu'ils restent assez élevés.

Je me souviens d'une réunion à laquelle nous assistions l'un et l'autre il y a quelque temps, réunion qui avait été convoquée par une des grandes organisations agricoles du Canada, et vous aviez dit alors que vous suivriez au moins certaines recommandations avancées dans le mémoire qui vous avait été présenté ce jour-là par cet organisme.

A la même réunion, vous aviez beaucoup critiqué l'inaction de certains de vos homologues provinciaux, notamment de la Saskatchewan, de l'Alberta et plus près de chez-nous, de l'Ontario. Vous avez d'ailleurs désigné en particulier le ministre de l'Agriculture de l'Ontario.

Il a depuis lors réussi à libérer 35 millions de dollars. Allez-vous pouvoir libérer la même somme que cet homologue provincial que vous critiquiez si violemment alors?

Autre sujet qui doit vous poser quelques difficultés, comme il m'en posait il y a environ un an, le financement insuffisant de la Société du crédit agricole. J'avais pour ma part réussi à obtenir 50 millions de dollars de plus pour cette société. J'imagine qu'étant donné l'évolution du marché immobilier, des taux d'intérêt et de l'inflation, vous devriez, dans les circonstances actuelles, demander à vos collègues du Cabinet et au Conseil du Trésor un minimum de 75 millions de dollars. Où en êtes-vous? Vous sera-t-il possible de libérer ces 75 millions de dollars cette année ou au moins quelques millions supplémentaires car je suis bien certain que la Société du crédit agricole pourrait les utiliser?

Nous parlions du Conseil du Trésor, monsieur le ministre. Au cours de la campagne, vous avez à plusieurs reprises

[*Text*]

the fact that I was not a member of the inner Cabinet. I could overlook those remarks because I could tell by the things you were saying, Mr. Minister, that you did not really understand the setup of our Cabinet system. However I can come back to you now, overlooking those remarks, and ask you, Mr. Minister, a very simple question, are you a minister of the Treasury Board or not?

The other area would be on the energy allocation report of the Energy Supplies Allocation Board. We were quite shocked when we found out that a certain report of the Energy Supplies Allocation Board had lowered the priority of the agricultural industry as it relates to its availability for fuel and fuel energy supplies. Because of this important area and because of the support that I was able to receive from my Cabinet colleagues and the Prime Minister of the day, the Prime Minister made a very definite statement that the report of the Energy Supplies Allocation Board would not be accepted; that there would be no lowering in priority of availability of fuels for agriculture and food production and distribution purposes. I want to know where you stand with reference to that report and will you be able to give the same commitment to the agricultural industry regarding the availability of fuel that we were able to get?

The other area would be in the area of research and development. It should be no secret to anyone that as long I was Minister that particular division held a very high priority. We were able to provide some material evidence of our high regard for the importance of research and development both in terms of manpower and in terms of dollars, and I believe the estimates reflect that. You indicated throughout the campaign that you would increase the funding for research and development. I want to know what you had in mind and when we could expect some increase in that area.

I was happy to listen to you make some comments with reference to the reorganization of the department and perhaps the deputy minister might take the opportunity to make some comments additional to what you have made with reference to the reasons behind the reorganization and some of the benefits in the future.

I have not been watching the clock, Mr. Chairman, but I think you have been very lenient to me. One could pose many, many other questions and as time goes on I hope to have the opportunity to do so but we will call those starters, I guess.

**Le président:** Alors, on donnera cinq minutes au ministre pour lui permettre de répondre.

**Mr. Whelan:** Thank you, Mr. Chairman and Mr. Wise. Concerning, first, interest rates, I think we would all like to see them lower. The Bank of Canada rate today is, I believe, between 11.5 and 12 per cent, some place in that area. As you are aware, we did not put the farm credit interest rate up to the rate that we should have, according to some people at the time. They said we should have had it at 16 per cent instead of 13 per cent because we were subsidizing that interest rate for every point over the prime rate at that time by—I believe it cost us $5 million, or it would, per year. But being an optimist I was optimistic that interest rates would drop. We used the

[*Translation*]

signalé que je n'étais pas membre du cabinet restreint. Cela ne me gênait pas car cela montrait, monsieur le ministre, que vous ne compreniez pas véritablement comment était organisé notre système de cabinet. Toutefois, sans toujours faire trop de cas de ces remarques désobligeantes, je puis maintenant, à mon tour, vous demander, monsieur le ministre, si vous faites partie du Conseil du Trésor?

Je passe ensuite au rapport de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie. Nous avons été très choqués d'apprendre qu'un certain rapport de cet Office avait diminué la priorité de l'industrie agricole dans la répartition des carburants. Étant donné que c'est un sujet très important et que j'avais réussi à obtenir l'appui de mes collègues du Cabinet ainsi que du premier ministre d'alors qui avait déclaré très catégoriquement que le rapport de l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie ne serait pas accepté, que l'on ne diminuerait pas la priorité de la distribution de carburant pour l'agriculture, la production et la distribution des aliments, quelle est votre position au sujet de ce rapport et pouvez-vous prendre le même engagement vis-à-vis de l'industrie agricole?

Je passe ensuite au domaine de la recherche et du développement. Tout le monde sait que du temps où j'étais ministre, c'était une division qui avait grande priorité. Nous avions prouvé combien nous considérions importants la recherche et le développement en accroissant la main-d'œuvre et le budget de cette division, comme l'indique probablement le budget des dépenses. Vous n'avez pas arrêté de déclarer pendant la campagne que vous augmenteriez les fonds alloués à la recherche et au développement. Qu'aviez-vous alors en tête et quand pouvons-nous attendre quelque augmentation dans ce secteur?

C'est avec plaisir que je vous ai entendu parler de la réorganisation du ministère et le sous-ministre pourrait peut-être en profiter pour donner quelques détails supplémentaires sur les raisons qui ont mené à cette réorganisation et sur les avantages que cela représentera?

Je n'ai pas regardé l'heure, monsieur le président, mais vous avez probablement été très généreux envers moi. On pourrait évidemment poser bien d'autres questions et j'espère avoir l'occasion de le faire dans les semaines à venir, mais pour le moment je m'en tiendrai là.

**The Chairman:** So the Minister will have five minutes to answer.

**M. Whelan:** Merci, monsieur le président et monsieur Wise. Tout d'abord, les taux d'intérêt, nous aimerions bien sûr qu'ils soient tous inférieurs. Le taux de la Banque du Canada se situe, je crois, aujourd'hui, entre 11,5 et 12 p. 100. Vous savez que nous n'avons pas relevé le taux d'intérêt du crédit agricole autant que certains l'auraient alors voulu. Il y en avait en effet qui nous engageait à le porter à 16 p. 100 plutôt que 13 car nous subventionnions évidemment chaque décimale dépassant le taux préférentiel et je crois que cela nous a coûté ou que cela nous coûterait 5 millions de dollars par an. Mais comme je suis optimiste, j'espérais que les taux d'intérêt retomberaient. Nous

[*Texte*]

immediate past 6 months' average interest rate and tried to work from there. We should have raised it probably slightly more than 13, but we did not. So we are in a beneficial position now. We are proposing that it be reviewed, or proposing that it should be changed, I should say, every three months instead of every six months, so we may be in a better position to help them.

• 1610

I was extremely critical of the provinces and I am still extremely critical of the provinces for their hodge-podge kind of meetings and then asking me as federal minister to be the equalizer, to provide equity in the program, because they have them all across this land. We have provided some programs, as you know, to try and rid this disparity that exists. For instance, we give, under the federal system, advance payments for different kinds of crops that they can store, interest free. Some people are saying that is very bad. Then when we look to western Canada, for instance, they did not apply as high as many people would think they would, mainly because they were selling their grain on the market in a fashion that did not demand that they have the money because they could not sell the grain. When they can sell the grain they do not apply for the money under the provisions of that legislation.

When you say the Minister of Agriculture for Ontario, we can even go further if we want to delve into the provincial Department of Agriculture in Ontario, a huge province, huge agriculture production. In some years, in dollar value, it is the greatest of all of any province in Canada. But it has a budget of, say, $200 million, and we can compare that with the budget in the Province of Quebec, where its production of agriculture is about one half and its agriculture budget is $320 million. We can look at all the other provinces and all they gain, the other kind of long programs they have, and I just say yes, I would like to be able to see, whenever a province moves in, that we agree that there is going to be some equalizing factor, but for a province to say, "This is what I am going to do; you match it", that is not what I call consultation, co-operation. I call it, in some instances, a form of confrontation. I did have a meeting with the Minister of Agriculture in Ontario. We did discuss the interest rates. We discussed about 15 different problems that we were faced with, and I at no time told him that I was going to be able to match anything that he did. I did point out to him at that time that there were many other programs in other provinces.

You say the FCC should have more money. I gently remind you that when you got your $50 million extra in funds, you also agreed with the President of the Treasury Board, I believe, which you were a member of at that time, that if you got the $50 million, you would increase the interest rate to 12 per cent. That was part of the agreement that you made; at least, according to the record.

I know how those things are done. You ask if I am a member of the Treasury Board. I am not a member of the Treasury Board. I am a very active and busy Minister of Agriculture, looking after agriculture interests and depending

[*Traduction*]

nous sommes donc servis du taux d'intérêt pondéré des 6 derniers mois et nous avons décidé de ne porter le taux d'intérêt qu'à 13 p. 100. Nous sommes donc maintenant en position bénéficiaire. Nous envisageons de le réviser dorénavant tous les trois mois plutôt que tous les six mois, par souci d'exactitude.

J'ai beaucoup critiqué les provinces et je continue de le faire car elles tiennent ce genre de fouilli de réunions pour me demander ensuite, à titre de ministre fédéral, de venir égaliser les situations, de rendre le programme équitable. Nous avons, vous le savez, offert certains programmes pour essayer de minimiser cette disparité. Par exemple, nous offrons des paiements anticipés pour diverses cultures que l'on peut entreposer sans intérêt. Certains disent que ce n'est pas bien du tout. Ensuite, l'Ouest du Canada n'a pas fait autant appel à nous qu'on aurait pu l'attendre, principalement parce qu'il a réussi à vendre son grain sans avoir besoin d'argent. Quand les cultivateurs réussissent à vendre leur grain, ils ne demandent pas l'argent que prévoit cette loi.

On peut même aller plus loin avec le ministre de l'agriculture de l'Ontario, d'une province énorme dont la production agricole est énorme. Question de revenu, c'est la plus grosse province de tout le Canada. Mais le budget du ministère de l'Agriculture est de 200 millions de dollars alors que celui du Québec, où la production est environ de moitié inférieure, est de 320 millions de dollars. Regardez toutes les autres provinces, tout ce qu'elles gagnent, leur genre de programme et bien sûr j'aimerais que chaque fois qu'une province fait quelque chose, nous convenions d'un facteur de péréquation. Mais lorsqu'une province déclare: ««Voilà ce que je vais faire, faites-en autant», ce n'est pas ce que j'appelle consultation ni coopération. Dans certains cas, j'appelle même cela de la confrontation. J'ai eu un entretien avec le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, nous a vons discuté des taux d'intérêt, de 15 problèmes qui se posent aujourd'hui mais, jamais, je ne lui ai dit que je ferais exactement ce qu'il ferait. Je lui ai même dit alors qu'il y avait d'autres programmes dans d'autres provinces.

Vous dites que la Société du crédit agricole devrait disposer d'avantage de fonds. Je vous rappellerais seulement que lorsque vous avez avez obtenu vos 50 millions de dollars supplémentaires, vous aviez également convenu avec le président du Conseil du trésor, si je ne m'abuse, Conseil dont vous étiez membre, que vous porteriez le taux d'intérêt à 12 p. 100. Cela faisait partie de l'entente. Du moins, d'après ce que l'on en a su.

Je sais comment se passe ce genre de choses. Vous m'avez demandé si j'étais membre du Conseil du trésor? Non. Je suis ministre de l'Agriculture, très actif et très occupé, je m'occupe des intérêts agricoles et je m'en remets aux membres très

[*Text*]

on very capable members of the Treasury Board, in whom I have the utmost confidence, to do the things that I want them to do, without my being on the Treasury Board, and that is all that is necessary. I am fully aware how the Cabinet system is supposed to work. You can set up the best system in the world but you know that from time to time it just does not work as it is set up.

Energy Supplies Allocation Board, back to top priority. Yes, we were shocked and appalled when this was taken and put to essential, and I can remember a lot of those speeches that I made when I believe you referred to it, that if it was moved from top priority to any other group, it would be over your dead body. You are very much alive, but it was removed.

**Mr. Wise:** That was before that.

**Mr. Whelan:** Yes. My Deputy is gently reminding me that this was a decision not taken by Cabinet but by the Energy Supplies Allocation Board, and I can say this, that that was in our policy statement and I would have hoped and liked nothing better than to say that today we made that decision, but we did not make that decision, because farm organizations you yourself wanted back there, as many of the members here have expressed, for food production. Then, on Research and development, Mr. Chairman—i will finish shortly—we have added fifty seven new man-years this year to it and an increase of $14 million to their budget.

• 1615

**The Chairman:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Hovdebo.

**Mr. Wise:** I will not interrupt on a series of points of order because I really did not get too many answers.

**Mr. Whelan:** You only give me five minutes and you took twenty minutes to ask them.

**The Chairman:** All right, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, I want to start out first of all in congratulating the Minister on his return to the job he held in the past. I am going to spend my ten minutes asking some questions on the drought situation in the West. Damage to the pasture and hay crops has been very substantial and it has really reduced the yield of fodder, even if the rainfall occurs in the next few weeks. And the damage also due to low germination and pests has been substantial. Even though adequate rainfall can still do much to reverse the situation, both provincial and federal governments must act soon to have something in place so that the drought can be dealt with. And regardless of whether it is raining now or not, it seems that we should have a drought contingency plan ready to go into place or in operation. There has been a lot of talk about it but not very much action. And there have been no commitments on the part of the federal government in respect of any type of cost-sharing, as far as I can find out.

[*Translation*]

capables du Conseil du trésor, en qui j'ai pleine et entière confiance, pour faire ce que je leur demande, sans que je fasse moi-même partie du Conseil, et c'est tout ce qu'il faut. Je sais très bien comment doit fonctionner le système du cabinet. De toute façon, vous pouvez avoir le meilleur système du monde, vous savez très bien que de temps en temps, cela ne marche pas comme on le voudrait.

A l'office de répartition des approvisionnements d'énergie, priorité est à nouveau donnée à l'agriculture. Nous avions en effet été particulièrement choqués et effrayés d'apprendre la décision qui avait été prise par cet office et si je me souviens de tous les discours que j'ai prononcés à ce moment, je disais que vous y laisseriez votre peau si on ne redonnait pas la priorité à l'agriculture. Or, vous êtes toujours vivant et cette priorité a été rendue.

**M. Wise:** C'était avant.

**M. Whelan:** Oui. Mon sous-ministre me rappelle gentiment que cette décision n'avait pas été prise par le cabinet mais par l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie et je puis dire que c'était dans notre énoncé politique et que j'aurais espéré pouvoir dire qu'aujourd'hui nous avions pris nous-mêmes cette décision. Or, ce n'est pas nous, c'est parce que des organismes agricoles, vous, tous les députés, tous les représentants de production alimentaire ont exercé les pressions voulues sur cet organisme. Au titre de la recherche et du développement, donc, monsieur le président, je résume brièvement, nous avons ajouté cette année 57 années-hommes nouvelles et augmenté le budget de 14 millions de dollars.

**Le président:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Hovdebo.

**M. Wise:** Je ne vais pas interrompre les délibérations avec une série de rappels au règlement. Il n'en demeure pas moins que je n'obtiens pas beaucoup de réponses.

**M. Whelan:** Vous ne m'avez accordé que 5 minutres alors que vous avez vous-même pris 20 minutes pour poser vos questions.

**Le président:** Très bien. C'est à monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je tiens d'abord à féliciter le ministre de son retour. Je vais consacrer mes 10 minutes sur des questions touchant la sécheresse dans l'Ouest. Les dommages aux pâturages et aux récoltes de foin ont été considérables; la récolte de fourrage est fortement compromise même s'il pleut au cours des prochaines semaines. Sans compter que la mauvaise germination et les parasites ont fait des ravages. Même si une pluie suffisante peut contribuer à beaucoup améliorer la situation, les gouvernements provinciaux et fédéral doivent agir rapidement et mettre en place un dispositif de façon à pouvoir contrer les conditions de sécheresse. Mais qu'il se mette à pleuvoir ou non maintenant, il me semble qu'un plan peut être établi pour parer à tout éventualité. On en a beaucoup parlé jusqu'à présent, mais on n'a pas fait grand-chose. Le gouvernement fédéral, autant que je sache, n'a pris aucun engagement relativement au partage des coûts ou quoi que se soit d'autre.

[*Texte*]

I will ask a couple of questions, ask the Minister to answer those, and then maybe I can go on from there. First of all, back in 1977 there was a plan put in place which did establish assistance and transportation of animals, making land available for pasture, which is needed even now, and a listing servsice of where fodder is available for cattle. Also, a good deal of money should be made availale for deep wells, dugout; pumping, and that kind of work.

So my first question is this. What is the status of that particular 1977 commitment, and is it still there.

My second question goes beyond that, and you mentioned this a bit but you did not suggest that there is any kind of a commitment. You suggested that there might be commitment on the provision of alfalfa pellets and the movement of those pellets, having feed moved from one area to another, and movement of screenings. There has been some discussion in the West on a number of other methods of getting feed to the cattle areas that are in need. Again, has there been any commitment on your part, or is there a commitment on your part to either provide this or to cost-share it?

**Mr. Whelan:** Well, Mr. Chairman, I first of all want to say that before any representation was made to the federal government we made representation to the western provinces, because we became concerned about the reports that our officials and, when I say our officials, our environment people, people from DREE and people from Agriculture Canada were sending to us about the moisture conditions in the soil. We continually get these reports. So when the provincial deputy ministers met here I asked my deputy to have a special item put on the program to discuss the drought with them and the moisture conditions generally in the prairies, and that was the early part of this month. It was May 10?

**Mr. Lussier:** May 12.

**Mr. Whelan:** May 12. And they did hold those meetings, and they did not seem alarmed. And I must say that a lot of people in western Canada that we contacted are not that alarmed about it yet. They are concerned, and they are concerned very much, but they do not seem to be creating that great fear that some of us have. The people there seem even more reserved about what we should be doing than some of us. We are concerned because in many areas there is no pasture but in some areas there is, but there is very low feedstock supplies of hay and baled straw, of stacked material of any kind. There is, what we think is ample stock, for instance, of feed grain on the Prairies, either in Prairie elevators or on farms, in Prairie farmer's grain bins. We, in 1977, provided that kind of leadership for the kinds of programs that we thought were good. All anyone has to do is pick those up and carry them, and it appears that is what some of the provincial ministers are doing—at least in Saskatchewan and possibly in Manitoba. We think, in some areas, special programs can be instituted to produce extra green forage; it may be in some areas you may have to go so far as to buy green grain from grain farmers and make special arrangements with them to have that put up in baled form of some kind or other to make

[*Traduction*]

Je vais d'abord poser quelques questions préliminaires au ministre. En 1977, un plan, comme celui dont nous aurions besoin actuellement, a été établi en vue de l'aide à apporter et du transport des animaux; des pâturages étaient offerts, il yavait une liste des endroits où du fourrage était disponible. Dans le cas présent, il faudrait en outre des fonds considérables pour le creusage de puits profonds, de réservoirs, pour des installations de pompage etc.

Je veux donc d'abord savoir où en est ce plan établi en 1977. Existe-t-il encore?

Ma deuxième question a trait à un point que vous avez évoqué rapidement. Vous n'avez pris aucun engagement cependant. Vous avez simplement signalé qu'il serait possible de faire venir d'ailleurs des boulettes de luzerne et des criblures. Dans l'Ouest, d'autres suggestions ont été faites en vue de fournir du fourrage aux régions d'élevage. Je voudrais savoir si vous êtes prêt à vous engager à fournir un tel service ou à en partager les coûts.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord signaler qu'avant de recevoir quelque instance que ce soit à cet égard, nous du gouvernement fédéral, avions communiqué avec les provinces de l'Ouest parce nous nous inquiétions de ce que nous disaient nos fonctionnaires, par là j'entends les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, du ministère de l'Expansion économique régionale et du ministère de l'Agriculture, au sujet des conditions d'humidité du sol. Nous recevons continuellement des rapports à ce sujet. Donc, lorsque les sous-ministres provinciaux se sont réunis ici, j'ai demandé à mon sous-ministre d'inclure à l'ordre du jour la question de la sécheresse et des conditions d'humidité du sol dans les provinces des Prairies. C'était au début de ce mois-ci. Le 10 mai?

**M. Lussier:** Le 12 mai.

**M. Whelan:** Le 12 mai. Les sous-ministres se sont donc réunis, mais ils n'ont pas semblé alarmés par la situation. D'ailleurs, beaucoup de personnes avec lesquelles nous avons communiqué dans l'Ouest du Canada n'ont pas semblé alarmées outre mesure. Tout le monde est préoccupé, sans doute, mais cette grande frayeur qui semble habiter certains de nous ici n'est pas manifeste. Les gens de l'Ouest semblent plus calmes que ceux d'ici. Nous sommes préoccupés parce que dans beaucoup de régions, pas toutes, il n'y a pas de fourrage. Il y a également très peu de réserves de foin, de paille en bottes, de fourrage en gerbes de façon générale. Il y a cependant des réserves suffisantes de céréales fourragères, par exemple, dans les Prairies, soit aux élévateurs, soit dans les fermes, dans les silos. En 1977, nous avions pris l'initiative d'élaborer des programmes que nous croyions indiqués. N'importe qui peut les réactiver. Il semble que ce soit précisément ce que font actuellement certains ministres provinciaux, en Saskatchewan et peut-être aussi au Manitoba. Nous pensons qu'en certains endroits des programmes spéciaux peuvent être établis pour améliorer la situation du fourrage vert. Il faut peut-être s'adresser directement aux producteurs et s'arranger avec eux pour qu'ils mettent ce fourrage en bottes d'une façon ou d'une

[*Text*]

sure that you have forage this winter to carry the livestock population over.

• 1620

We do know that there has been rainfall in the interior of the Rockies, but the rainfall and snowfall there for the last three years has been away below average. However they have more rain in the last week or so than they had for the previous month. In some instances, the province of Alberta has only received an inch, but in some areas it received up as high as four inches of rain. So some areas will be in much better position than they were a week ago. A lot of the grain in those areas will grow but there must be programs in those areas where they are going to have grain to preserve that and make sure it is not just shucked and put back on the land, but that it is windrowed and baled. There must be some kind of program developed for that, but to say you are going to do that just overnight is pretty near impossible.

The contingency plans we had in 1977—we have better programs than the United States of America has. For instance, they have no crop insurance; they do not have any grain stabilization program, and we also have under PFRA, which is under DREE, a better mapping program of where the water is in western Canada than any country in the world—how deep it is, whether it is sweet or sour water. Those programs are to be continued for drilling wells, extending the water programs that we cost shared with them in 1977.

Even in Saskatchewan, for instance—I am sure you remember—they just discontinued the program, this year, to drain the water away, their ditching programs, et cetera, that they had. I read an article just about a month ago, where Mr. MacMurchy decided not to go ahead with that program this year. I guess he recognized that there was no water to run in the ditches. I have submitted a paper to my Cabinet colleagues encompassing some of these things.

Mike Heney has been chairing a steering committee—that includes bulls too—that encompasses all the different federal depratments and works very close with the provincial departments who are also concerned. So I think Mr. Heney could answer any of the technical questions. I just received the report from that committee today. They met the day before yesterday here in Ottawa.

I might mention another thing. They are checking all the areas where there is irrigation equipment, where there are water supplies that could probably boost up the crop production, et cetera, and if we can move in some of those areas by June 15, we could still increase production to some extent. But we are going to have to move, and we know we are going to have to move, into eastern Canada for supplies if the drought continues, so that is why we are praying and hoping so much that if we get ample rain there will be a lot of the grain crops planted, and even maybe some late forage crops, to provide the necessary roughage for the animals through the winter.

[*Translation*]

autre. C'est peut-être le seul moyen d'avoir du fourrage pour les animaux cet hiver.

Nous savons qu'il a plu à l'intérieur des Rocheuses, mais les chutes de pluie et de neige au cours des trois dernières années se sont situées en deça de la moyenne. On a tout de même noté au cours de la dernière semaine à peu près que les pluies avaient été plus abondantes qu'au cours du reste du mois. A certains endroits en Alberta, il n'y a eu qu'un pouce de pluie, ailleurs, cependant, il y en a eu jusqu'à quatre pouces. Il y a donc des endroits où la situation s'est améliorée en une semaine. Il y aura donc du fourrage, mais des programmes seront nécessaires pour le préserver. Il s'agira de faire en sorte qu'il ne soit pas pulvérisé, rendu à la terre, mais mis en bottes. Un tel programme est nécessaire, mais il n'est pas réalisable du jour au lendemain.

Les plans que nous avions formulés en 1977 en cas d'imprévus . . . Nous avons de meilleurs programmes qu'aux États-Unis. Par exemple, aux États-Unis, il n'y a pas d'assurance-récolte. Il n'y a pas non plus de programme de stabilisation des prix des céréales. Nous avons, avec l'ARAP, avec le ministère de l'Expansion économique régionale, un programme plus élaboré de localisation des points d'eau dans l'Ouest du Canada. C'est mieux que ce que fait n'importe quel autre pays au monde; il indique quelle est la profondeur de l'eau, si l'eau est douce ou dure etc. Tous ces programmes, pour lesquels nous avons accepté de partager les coûts avec les provinces en 1977, doivent se poursuivre pour ce qui est du creusage de puits, de la localisation des points d'eau.

Vous savez qu'en Saskatchewan, par exemple, on vient justement de mettre fin cette année à un programme qui avait pour but d'installer un système de drainage. J'ai lu ce mois-ci un article indiquant que M. MacMurchy avait décidé de ne pas le poursuivre cette année. Je suppose qu'il a craint qu'il n'y ait pas d'eau dans les fossés. J'ai présenté un document à mes collègues du cabinet au sujet de toutes ces questions.

Mike Heney a présidé un comité directeur regroupant les divers ministères fédéraux et travaillant en étroite collaboration avec les ministères provinciaux concernés. Il est donc en mesure de répondre aux questions d'ordre technique. Je viens de recevoir aujourd'hui même un rapport de ce comité. Il s'est justement réuni avant hier à Ottawa.

Encore une chose. On établit actuellement la liste de toutes les régions où il y a des installations d'irrigation, où il y a un approvisionnement en eau qui pourrait être utilisée pour améliorer les récoltes. Si nous pouvons agir avant le 15 juin, dans certaines régions, nous accroîtrons certainement la production. Nous devions demander à l'Est du Canada de nous approvisionner si la sécheresse se continue; c'est pourquoi nous prions et nous espérons désespérément qu'il y ait suffisamment de pluie pour pouvoir semer beaucoup de céréales et même des récoltes tardives de fourrage, pour assurer une alimentation appropriée aux cheptels cet hiver.

[*Texte*]

• 1625

**Mr. Hovdebo:** You did not make a commitment on cost sharing.

**Mr. Whelan:** No, we did not do that. No federal Minister could do that until he has concurrence with Treasury Board and with his colleagues in Cabinet. Neither the Deputy Minister nor any of his officials have made that kind of commitment which I believe Mr. MacMurchy, the Minister of Agriculture in Saskatschewan, had said. I think he goes on past performance. We have always worked very harmoniously and co-operatively with him and he is taking it for granted that we are going to do it again. But I get a little sick and tired of their making announcements and then saying that you are just going to do it. Most of the things he said in there are things that we have been considering and have put forward to them. We discussed it with the officials Sunday evening in Regina when I was there.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Can you put me on again for another round, please?

**The Chairman:** Yes.

Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. C'est la première fois que je prends la parole au comité de l'Agriculture et je pense, monsieur le président, que nous sommes ici pour rechercher des solutions communes aux problèmes agricoles canadiens. Il faut rendre hommage aux producteurs canadiens qui ont atteint un haut taux de productivité qui est peut-être comparable à celui des Américains qui jouissent d'un climat extraordinaire et exceptionnel. Toutefois, je suis un peu inquiet; tout à l'heure, vous avez dit que 1.3 p. 100 du produit national brut est alloué aux projets de l'agriculture. Peut-être y aurait-il lieu de chercher à trouver tous ensemble des solutions où ces budgets pourraient être maintenus et augmentés pour que notre agriculture se développe au même rythme que l'économie en général. A mon avis, il faudrait quand même mettre l'accent sur la recherche pour développer l'utilisation dans des productions où nous sommes excédentaires, comme par exemple, dans celle du lait au Québec où, depuis quelques années des solutions ont été quand même apportées et ce, à la satisfaction de plusieurs producteurs agricoles. Mais je pense qu'à long terme il faudrait essayer de chercher des utilisations supplémentaires de ces dites productions. Nous voyons présentement des productions, comme celle de la pomme de terre, où il y a des conflits entre l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, la province de Québec et l'Ontario qui, tous ensemble, cherchent à augmenter considérablement leur production et quand même détiennent des sols extraordinaires pour ces dites productions.

Est-ce qu'il y a lieu de changer la production de certaines régions pour l'accentuer dans d'autres? Ou devra-t-on faire une recherche supplémentaire en vue de transformer ces produits chez nous? La Société d'exportation devrait aussi nous permettre d'exporter ces produits là où il y a une très grande demande, soit les pays du Sud, principalement en Amérique du Sud ou dans les Antilles de l'Ouest. Vous avez également,

[*Traduction*]

**M. Hovdebo:** Vous ne vous êtes pas engagés à partager les frais.

**M. Whelan:** Non, nous ne l'avons pas fait. Aucun ministre fédéral ne pourrait le faire sans le consentement du Conseil du Trésor ou de ses collègues du conseil des ministres. Ni le sous-ministre ni aucun de ses fonctionnaires s'y sont engagés, contrairement à ce qu'a dit M. MacMurchy, ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan. Il se fie à l'expérience. Nous avons toujours coopéré si harmonieusement avec lui qu'il prend pour acquis que nous l'aiderons de nouveau. Mais j'en ai assez de leurs communiqués annonçant comme acquis que nous allons leur aider. Nous avons déjà étudiées et proposées la plupart des mesures qu'il a mentionnées. Nous en avons discuté avec les hauts fonctionnaires dimanche soir à Regina.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Pourriez-vous m'inscrire au second tour, s'il vous plaît.

**Le président:** Oui.

Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. It is the first time that I speak before the Committee on Agriculture, and I think, Mr. Chairman, that we are here to find common solution to the problems of the Canadian agriculture. We must pay homage to Canadian producers who have attained a high rate of productivity comparable to that of the Americans, who enjoy an extraordinay and exceptional climate. However, I am a little concerned; earlier you said that 1.3 per cent of the gross national product is allocated to agricultural projects. Perhaps we should, together, find solutions whereby these budgets might be maintained and increased so that our agriculture will develop at the same rate as the economy in general. In my opinion we must still concentrate our efforts on research to develop uses for our surplus productions, as was done for surplus milk in Quebec, where, over the past few years, solutions have been found to the satisfaction of many agricultural producers. In the longer term, however, we must try to find additional uses for these surpluses. In the production of potatoes, there are actually conflicts between Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec and Ontario, who are all trying to increase considerably their production, since they have my appropriate soils for this kind of crop.

Could it not be possible to change the crops in certain regions in order to concentrate them in others? Or should we not undertake more research in order to process those products in Canada? The Export Corporation should also allow us to export these products, to those countries to the south where they are in great demand, particularly in South America and in the West Indies. Also, Mr. Minister, you have exceptional

[*Text*]

monsieur le ministre, un service d'inspection qui est extraordinaire où le degré de qualité de notre agriculture n'est nulle part dépassé dans ce monde, particulièrement en ce qui a trait au contrôle des pesticides un peu partout.

Mais, là où je veux en venir, c'est que si on entre dans le domaine de l'horticulture, on constate que les producteurs doivent faire face à des situations très difficiles. Prenez le cas de la production de la pomme de terre cette année, principalement dans l'Est, et même au Québec, où par la classification, nous retirons jusqu'à 30 et 35 p. 100 du produit et il n'y a aucune utilisation de ce produit de deuxième qualité. Je pense, moi, qu'en 1980 où les coûts de l'énergie sont si élevés, où les affaires des producteurs agricoles sont énormes pour en arriver à des rendements satisfaisants, il faudrait accentuer encore notre recherche sur l'utilisation de ces produits, car très souvent nous devons les jeter. Je pense que cette situation a assez duré et qu'il faut ensemble rechercher des solutions pour l'utilisation des produits de deuxième qualité. Moi aussi, je me rends compte que l'agriculture moderne s'industrialise à un rythme très rapide. De plus en plus, il faudrait traiter nos producteurs agricoles comme des industriels. Il faudrait, à mon avis, mettre des crédits plus élevés à leur disposition et des taux d'intérêt limités afin que, pour une planification à court, moyen et long terme, les producteurs agricoles sachent où ils s'en vont.

Vous savez comme moi qu'il faut pour développer un cheptel ou développer une production quelconque, avoir une vision à long terme. Quand on peut planifier pour cinq ans et dix ans d'avance, je pense qu'on peut, au moyen d'une planification très rigoureuse, diminuer nos coûts de production. Moi, j'en viens à ceci, aussi: Je ne vois pas pourquoi le MEER ne pourrait pas intervenir auprès des organisations agricoles où, quand même, le capital de risque est énorme. Il existe présentement des producteurs agricoles qui ont un demi-million, trois-quarts de million de capital de risque et on les traite encore en petits producteurs alors que nous devrions prévoir des rabattements d'impôt et des lois incitatives pour inviter nos producteurs agricoles à réinvestir dans leur production. Ainsi, on ferait en sorte qu'ils se développent sans payer d'impôt au même titre que nos industriels, partout dans ce pays.

Ce que je voulais surtout développer, c'est la question de l'industrialisation de notre agriculture. Il faut tout de même qu'on conserve des cadres acceptables et non pas des structures trop gigantesques. Si nous développons une agriculture trop grosse, nous allons faire la même erreur qu'aux États-Unis et nous allons devoir revenir en arrière. Il faut faciliter aux agriculteurs l'accès aux lois modernes de la taxation, au même titre que nous le faisons pour notre industrie, ici, présentement, au Canada.

Encore une fois, monsieur le ministre, c'est là les souhaits que je voulais formuler. Je ne voudrais pas terminer sans parler un peu de la sécheresse qui sévit dans l'Ouest. Je pense qu'il faudra, dans un avenir rapproché, prévoir des systèmes à la grandeur de notre pays pour faire face aux dangers de sécheresse qui persistent partout au pays, principalement dans l'Ouest, mais également à proximité de nos provinces de l'Est. J'en ferais un voeu, également.

[*Translation*]

inspection services which have ensured that the quality of our agriculture is the highest in the world, particularly with respect to the control of pesticides.

I want to point out that in the field of horticulture, producers are faced with very difficult situations. In the case of potato crops, this year, in the East particularly, and even in Quebec, grading has reduced the yield by 30 per cent to 35 per cent, and no use is envisaged for this second-grade product. I think, in this year 1980, when costs of energy are so high, when the costs to agriculture producers are so large in order to attain adequate yields, we must concentrate our research on finding other uses for these products, which very often, have to be thrown away. Such a situation prevailed long enough, and we must, together, find solutions to use these second-grade products. I, too, am aware that modern agriculture is becoming industrialized very rapidly. We must treat the agricultural producers more and more like manufacturers. In my opinion, we should make available certain lines of credit and limited interest rates, so that farmers know where they stand and can plan in the short, medium and long terms.

You know as well as I do that to develop a herd, or any crop, you need to do so over a long period of time. Vigorous planning five or 10 years ahead can certainly help to reduce the costs of production. Also, I do not see why DREE cannot provide funds to agricultural organizations, where there is enormous capital at risk. At this time, certain producers are risking $500,000 or $750,000 in capital, and yet we still treat them as small businesses, when in fact they should benefit from tax rebates, and incentive legislation to encourage them to reinvest into their product. Thus they could develop with the same tax benefits as our manufacturers everywhere in the country.

I want to discuss particularly the industrialization of our agriculture. We must indeed keep farms to manageable sizes and not have giant structures, otherwise, we will be making the same blunder as did the United States and we will only have to backtrack. We must help farmers benefit from modern tax laws, just as does Canadian industry at the present time.

Mr. Minister, those are my wishes. I would not want to finish without mentioning the drought in the West. We should, in the near future, have systems available across the country to parry the risks drought which persist all over, principally in the West, but also in the eastern provinces. It is also one of my hopes.

[*Texte*]

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne.

Monsieur Hargrave.

**Mr. Whelan:** Do I make a comment after? It is a very short one.

**The Chairman:** Two minutes then.

**Mr. Whelan:** I want to say to Mr. Dionne that you people can do a lot to help the increases of the GNP. Do you know how to lobby? I am sure members, no matter which side of the table they are on or what party they are with, agree with some of the programs essential for Canadian food production, as the cold-storage assistance program, proper farm credit as you stated, proper federal programs, the modern tax laws for agriculture comparing our tax laws with the people they compete with in other parts of the world. I say, Mr. Chairman, to some of these things that Mr. Dion has mentioned, that they are not too difficult for me to agree with. We do not need that big and tremendous a budget. We could probably stand an increase to take care . . .

**Mr. Wise:** Take it if you get it.

**Mr. Whelan:** Yes, take it if we get it, an increase in some areas, but some of the healthiest economic production entities in agriculture receive no assistance from us whatsoever; they run their own show and are doing a pretty good job. I am not saying they are perfect, but they are doing a pretty good job. I would like to see more of that kind of program. The deputy minister and myself were just having a little debate here about the National Farm Products Marketing Council and how quickly they get on with the hearings concerning potato marketing in eastern Canada. Some people have certain reservations, but the National Farm Products Marketing Council are there to hear from the little people, not just a few leaders, etc. That is why we hold public hearings, we hear from producer groups, consumers, anybody who wants to make a presentation, and that is the idea of the public hearings. I hope they can move in that direction as soon as possible for that kind of marketing because we cannot continually have, as far as I am concerned, that kind of chaotic marketing, and then, when things are going good, say to the Minister of Agriculture, "Mind your business; keep your cotton-picking hands off our industry". And then when things are bad we have huge delegations coming and yelling and screaming—that type of thing. And even in the group Mr. Wise mentioned that came to Ottawa—and he knew a lot of them too—there were many who had no complaints whatsoever. There were some I knew who were money lenders at 14, 15 and probably 16 per cent interest to their neighbours and some of the other people involved. Now they would few and far between, but some in the audience that I personally knew were doing it. So I asked them what they were doing at that meeting and they said they came to make a crowd.

• 1635

I would not say the meeting was politically motivated. I would not dare suggest that because all farmers' demands are

[*Traduction*]

I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne.

Mr. Hargrave.

**M. Whelan:** Ai-je droit à un commentaire? Il sera très bref.

**Le président:** Je vous accorde deux minutes alors.

**M. Whelan:** Monsieur Dionne, vous pouvez tous aider aussi à augmenter le produit national brut. Savez-vous fréquenter les couloirs? Bien sûr, les députés, d'un côté ou de l'autre de la table, de tous les partis conviennent que certains programmes sont essentiels à la production alimentaire canadienne; tel le programme d'aide pour l'entreposage frigorifique, des crédits agricoles appropriés, des programmes fédéraux pertinents, des lois fiscales modernes pour l'agriculture qui se comparent à celles de leurs concurrents dans d'autres parties du monde. J'accepte facilement les choses qu'a dites M. Dionne. Nous n'avons pas besoin d'un budget énorme. Nous pourrions certainement l'augmenter pour . . .

**M. Wise:** Prenez l'argent si l'on vous l'offre.

**M. Whelan:** Oui, il faut le prendre si on nous l'offre, car il faut augmenter les budgets dans certains domaines, mais les exploitations économiques de production agricole les plus saines ne bénéficient aucunement de nos programmes d'aide; elles s'arrangent seules et elles s'en tirent très bien. Je ne dis pas qu'elles sont parfaites, mais elles sont excellentes. Je voudrais qu'on ait plus de programmes semblables. Le sous-ministre et moi-même discutions justement le Conseil national de commercialisation des produits agricoles, et sa vive réaction à tenir des audiences sur la commercialisation de la pomme de terre dans l'Est du Canada. Certaines personnes ont des réserves à son sujet, mais le Conseil national de commercialisation des produits agricoles est là pour entendre les petits agriculteurs, non pas seulement les chefs, etc. C'est la raison pour laquelle nous tenons des audiences publiques. Nous y recevons les instances des producteurs, des consommateurs, de tous ceux qui s'intérssent à la question. J'espère qu'on pourra s'engager dans cette voie, dans ce genre de commercialisation, le plus tôt possible. Pour ma part, en tout cas, j'en ai assez de cette situation chaotique. Lorsque tout va bien, on dit au ministre de l'Agriculture: «Mêlez-vous de vos affaires, gardez-vous bien de toucher à l'industrie.» Quand les choses vont mal, en revanche, délégation après délégation vient se plaindre. Toutefois, dans le groupe qu'a mentionné M. Wise et qui est venu à Ottawa, il connaissait beaucoup de monde dans ce groupe, il y en avait qui étaient satisfaits. Je sais qu'il y en avait certains parmi eux qui prêtaient de l'argent à leurs voisins et à d'autres à un intérêt de 14, 15 et probablement 16 p. 100. Il n'y en avait peut-être pas beaucoup, mais il s'en trouvait parmi l'auditoire. J'en connaissais personnellement quelques-uns. Je leur avais d'ailleurs demandé ce qu'ils faisaient là et ils m'avaient répondu qu'ils étaient venus pour grossir l'auditoire.

Je n'irai pas jusqu'à dire que le groupe était là pour des motifs politiques. Je sais que toutes les demandes des produc-

[*Text*]

what I would call reasonable at most times, regardless of their political affiliation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Hargrave, five minutes.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I am sure it will not be a surprise, to the Minister especially, that I want to make some comments, some further remarks, about the western agricultural drought because it has been mentioned here already.

Let me say very quickly that last weekend we had some lifesaving rains, especially in Alberta, and I am first to put it on the record. I think it is generally known. It seems that the better rains were all along the foothills. In Mr. Thacker's country down in the Lethbridge area they had three inches in pretty short order. In the Raymond area there was a report this morning that they had had up to six inches. That is getting closer to the foothills. But in my short-grass country, the southeast corner, we had about an inch and a half, four separate rains over about three days. Very, very gratefully received, I can assure you. It has extended northward and has been of some considerable assistance in the forest-fire situation.

**Mr. Whelan:** The Chairman of the Economic Council had four inches on his farm.

**Mr. Hargrave:** I want to say that drought is always a distressing subject—some people say it is unpleasant but it should not be a secret one—it should not be kept behind wraps, and I want to say to you, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, most sincerely, that this kind of discussion, which is the first time they have had a discussion on the drought, should have been held at least four or five weeks ago. This subject is of paramount importance in western Canada and has been for some time. Even in the City of Calgary it was a burning topic because there was a threat—and there still may be a threat—to their domestic water supplies.

So I am saying that the fact there has not been such a discussion has left some uncertainty in the eyes of many. I think there is a feeling that the government—maybe even this Minister—does not care. So I think it is most important that we have this kind of discussion.

I would say that the drought in its severity—certainly up until last weekend and it is too soon to assess what the prsent weather pattern will do—is much more severe than the 1977 drought, first of all because it is much broader in its extent. It covers a much wider area and is more severe.

I would say there is a very severe shortage of grass—I am speaking now for the cattle industry—over a much broader area, and a shortage of hay. It is not practical now, speaking in broad general terms, to move feeder cattle to another source of grass. Neither is it practical to move hay to cattle, simply because it is not there.

The sources in Manitoba and northern Saskatchewan and northern Alberta where there used to be hay supplies and grass supplies, do not exist. They will grow some now after some of

[*Translation*]

teurs sont la plupart du temps raisonnables quelle que soit l'allégeance politique de ces mêmes producteurs.

**Le président:** Merci, M. le Ministre.

Monsieur Hargrave, vous avez cinq minutes.

**M. Hargrave:** Je suis sûr que le ministre ne sera pas surpris de me voir revenir sur la question de la sécheresse touchant les régions agricoles de l'Ouest, même si le sujet a déjà retenu l'attention.

Je rappelle brièvement qu'au cours du dernier week-end, en Alberta en particulier, nous avons eu des pluies bienfaisantes. C'est au pied des montagnes qu'elles ont fait le plus de bien. Je pense que tout le monde sait cela. Dans la région d'où vient M. Thacker, la région de Lethbridge, il s'est accumulé rapidement trois pouces de pluie. Dans la région de Raymond, on signale ce matin jusqu'à 6 pouces de pluie. C'est encore assez rapproché des montagnes. Personnellement, je viens d'une région de pâturages, du sud-est. Il y a eu là seulement un pouce et demi de pluie lors de quatre averses réparties sur trois jours environ. Ces averses étaient quand même bienvenues, je puis vous l'assurer. Les pluies se sont étendues jusqu'à dans le nord où elles ont aidé considérablement dans la lutte contre les feux de forêt.

**M. Whelan:** Le président du Conseil économique a reçu 4 pouces de pluie sur sa ferme.

**M. Hargrave:** Les sécheresses ne sont pas un sujet particulièrement gai. Certains iront jusqu'à dire que c'est même un sujet déplaisant. Il ne doit pas être tenu caché, cependant. Je tiens à vous dire, monsieur le ministre, par votre intermédiaire monsieur le président, que cette discussion, la première concernant la sécheresse, aurait dû être tenue il y a au moins 4 ou 5 semaines. Le sujet a une importance primordiale pour l'Ouest du Canada, qui est aux prises avec le problème depuis quelque temps déjà. Même dans une ville comme Calgary, le sujet est brûlant d'actualité. Il y avait menace, il y a toujours menace, de pénurie d'eau pour les besoins courants.

Le fait qu'il n'y ait pas eu de débat sur cette question avant ce jour a contribué à créer beaucoup d'incertitude chez un grand nombre. On semble croire que le gouvernement, le ministre même, ne se soucient pas de la question. Il est donc important d'en parler.

La sécheresse qui sévit maintenant, qui a sévi jusqu'au dernier week-end, et il est encore trop tôt pour prévoir ce que sera le temps au cours de la saison, est plus marquée que ne l'a été celle de 1977. Pour commencer, elle est beaucoup plus étendue.

Il y a actuellement une grave pénurie d'herbe et de foin sur une très grande distance. Je parle maintenant du point de vue de l'industrie de l'élevage. De façon générale, il est exclu actuellement de transporter le bétail vers d'autres pâturages. Et comme le foin manque, il est impossible d'en faire venir.

Les endroits au Manitoba, dans le nord de la Saskatchewan et dans le nord de l'Alberta, où il y a toujours en jusqu'ici des réserves de foin et d'herbe, n'en ont plus maintenant. Ils

[*Texte*]

these rains, but I should add that the good rains have not gotten very far into Saskatchewan or Manitoba.

It is rather significant that the only place where there is grass and hay is here in Ontario, and that may have to be an important factor before we get through this growth season.

I want to make some preliminary suggestions, Mr. Minister, and I hope that you will have time to comment on them. I only had time to list them—there are about six of them.

• 1640

I think it is high time that the federal government's Finance department and National Revenue took a very serious look at the proposal you are very familiar with, and that is the income-averaging trust account. Feeder cattle have been moving to markets for a month now, and cow and calf pairs. Certainly down in southwestern Saskatchewan and in southeastern Alberta they have also been moving because of the shortage of grass and so on. The proper thing to do is move the cattle, get them off the grass, and allow them recongition of the fact that their sales will be much higher in a drought year and have this recognized in an income-averaging trust account or something similar to it. Let them grow back in, either both in cattle numbers by natural increase, or when their hay and grass supplies come back, let them buy back in. That is one I think we really should take a look at. You turned us down cold in 1977, but let us look at that one. I think it is most important that the various suggestions that the Canadian Wheat Board absolutely guarantee sufficient supplies of barley to feed out these extra cattle which are going into feedlots right now be assured and guaranteed in the west.

I would say let us look at the possibility of some encouragement, even to some assistance, in moving feeder cattle to Ontario. Let us look at the practicality of on the return trip, either by trucks or cattle cars, moving hay back. Let us look at that, it is not as extreme as you might think, and recognize that Ontario is the only province, the only area in Canada, that has significant supplies of grass and hay right now.

The next item, Mr. Minister. I would suggest that now is the time to bring forward all beef, or as you say, meat, import law if only to supply some long-range stability to give producers some incentive to get back in. They need that now after the interest rate situation they have just come through and because of the fact that we are now at the low point in our numbers cycle. I am sure, without looking at any statistics, that the slow increase, maybe up 1 or 2 per cent, in our breeding numbers, has been knocked back down and we are no longer increasing in our beef-cattle breeding because of the impact of this drought.

Mr. Minister, we want to hear more about the involvement of PFRA. I know it is not in your departement but PFRA, of course, was born out of the original drought in 1935. They are the experts. They wrote the original terms of reference on living with a drought. Let us hear more from them, and

[*Traduction*]

pourront en produire avec les averses récentes, mais celles-ci n'ont pas été très étendues en Saskatchewan et au Manitoba.

Il est intéressant de noter que le seul endroit où il y a de l'herbe et du foin est l'Ontario. Il se peut que ce facteur prenne de l'importance au fur et à mesure où se déroulera la saison.

Je voudrais vous faire quelques suggestions, monsieur le ministre, tout en espérant que vous aurez le temps de me dire ce que vous en pensez. J'ai eu à peine le temps d'en dresser la liste. Il y en a environ six.

D'abord, je pense qu'il est grand temps que le ministère des Finances et le ministère du Revenu national du gouvernement fédéral se penchent sérieusement sur la suggestion que vous connaissez bien et qui a trait au compte en fiducie avec étalement des revenus. Les bovins à l'engraissement, ainsi que les vaches accompagnées de leurs veaux sont menées au marché depuis un mois environ. C'est certainement le cas dans le sud-ouest de la Saskatchewan et le sud-est de l'Alberta, à cause de la pénurie d'herbe. C'est ce qu'il faut faire, enlever les bovins des pâturages. Il faut cependant qu'on admette le fait que les ventes des éleveurs seront beaucoup plus élevées à cause de la sécheresse. C'est là où intervient le compte en fiducie avec étalement des revenus ou une formule semblable. Il s'agit de permettre aux éleveurs de reconstituer leur troupeau naturellement ou autrement lorsque l'herbe et le foin seront de nouveau abondants. Je pense que nous devons examiner de près cette suggestion. Vous nous avez laissé tomber en 1977, mais voyez ce que vous pouvez faire maintenant. D'autre part, il est important qu'avec ces diverses suggestions la Commission canadienne du blé garantisse de façon absolue les approvisionnements d'orge qui permettent d'engraisser le surplus de bovins qui arrivent actuellement dans les parcs. C'est important en particulier dans l'Ouest.

Également, essayons d'encourager le transport des bovins d'engraissement en Ontario. Accordons une aide, s'il le faut. Voyons s'il n'est pas possible au retour, que le transport s'effectue au moyen de camions ou de wagons, de ramener du foin. Ce n'est après tout pas une mesure extrême. Il faut bien admettre que l'Ontario est la seule province, la seule région au Canada qui jouisse actuellement de réserves importantes d'herbe et de foin.

Je passe maintenant à la suggestion suivante, monsieur le ministre. Je pense qu'il est temps de présenter une loi sur l'importation de la viande de boeuf ne serait-ce que pour assurer à l'industrie une stabilité à long terme et pour encourager les éleveurs à se remettre à la tâche. Ils en ont bien besoin après la période de taux élevés d'intérêt qu'ils viennent de connaître. Leurs troupeaux se trouvent au plus bas niveau actuellement. Je n'ai pas toutes les données statistiques, mais je suis sûr que la faible augmentation du cheptel, qui se situait aux environs de 1 ou 2 p. 100, est stoppée et que le nombre d'animaux reste au même point à la suite de cette sécheresse.

Monsieur le ministre, nous voulons entendre parler davantage de l'ARAP. Je sais que ce n'est pas quelque chose qui relève de votre ministère, mais l'ARAP est née des suites de la sécheresse de 1935. C'est là que les experts se trouvent. C'est à la suite d'une sécheresse qu'ils ont reçu leur mandat. Qu'ils

[*Text*]

publicly. And, Mr. Minister, if I may make a very direct comment, let us bring them home to agriculture where they belong.

No. 6, and perhaps this is the most important of all, Mr. Minister, that we all become involved in a joint dialogue in a non-partisan manner. I think that is not a naive suggestion; I think it is possible. We do not expect an instant solution to drought. Those of us who do are just not aware of the magnitude of what a drought can do. Personally, I am. But let us talk about it; let us get it out in the open. I suggest that we should know more about your task force. I would like to know the names of your people. Name them, the whole works, so we can know who they are and recognize that we have people out there working for us.

Mr. Chairman, that is all I want to say at this time, but if the Minister has time to comment, I would like to hear it.

**Mr. Whelan:** First of all, I would very much like to comment and say that I respect your knowledge of the dry area and of the drought that has taken place in the past. You have seen it, you have lived with it, you understand it. But I want to say this: the members of the Cabinet from western Canada, the one from Winnipeg, Mr. Axworthy, the one from Regina, Senator Argue, and the one from Alberta, Senator Olson, did hold public meetings and they were criticized for it. They met groups of different farmers and invited them in to talk to them to get the real feel of it, they visited farms, and they were criticized for being political opportunists, I believe they called it.

• 1645

**Mr. Hargrave:** But you did not talk to us.

**Mr. Whelan:** Well, I am sure if you had called them they probably would have said, "Come on, Bert . . .

**Mr. Hargrave:** How about my 26 last Wednesday?

**Mr. Whelan:** Your 26 last Wednesday? You did not give me notice you were going to give that either. I thought you were playing a little politics with it, Bert, to tell you the truth.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Hagrave:** It was a week ago . . .

**Mr. Whelan:** I am not above and beyond that thing myself, either, you know. But I just want to say that the public meetings were held, we will give you the members of the task force. And I did mention PFRA earlier. There is only one thing wrong with PFRA and you know what that is, that it never did cover all of Canada. It is one of the greatest organizations any country ever had. These are the people who do all the work on the water, et cetera, and they do tremendous work. They are some of the main ones on our committee that are putting together the information, visiting the farmers, community pastures, et cetera. These people were all at the meeting that I attended in Regina and I know you know most

[*Translation*]

s'engagent publiquement. Et, en passant, monsieur le ministre, qu'ils reviennent au ministère de l'Agriculture, où ils devraient se trouver normalement.

Enfin, je vous fais cette dernière suggestion, monsieur le ministre, et c'est la plus importante: essayons donc d'établir un dialogue sans esprit partisan. Je ne crois pas être naïf; c'est possible. Nous ne nous attendons pas à une solution éclair au problème de la sécheresse. Ceux d'entre nous qui croient que c'est possible n'ont aucune idée de l'ampleur du problème. Je sais, moi, que c'est impossible. Parlons ouvertement du problème, cependant. Nous devrions, par exemple, en savoir davantage au sujet de l'équipe de travail que vous avez constitué. Il serait intéresant de connaître les noms de ceux qui en font partie. Nous devrions savoir qui sont ceux qui y travaillent pour nous actuellement.

Monsieur le président, j'en ai terminé avec mes suggestions. S'il en a le temps, je voudrais que le ministre me dise ce qu'il en pense.

**M. Whelan:** Je tiens certainent à vous faire part de mes commentaires. Je dirai d'abord que je respecte votre grande expérience des sécheresses dans des régions touchées. Vous les avez vues, vous les avez vécues, vous savez de quoi vous parlez. Je vous dirai ceci: les membres du Cabinet en provenance de l'Ouest du Canada, celui de Winnipeg, M. Axworthy, celui de Regina, le sénateur Argue, et celui de l'Alberta, le sénateur Olson, ont tenu des audiences publiques pour lesquelles ils ont été critiqués. Ils ont rencontré différents groupes d'agriculteurs et les ont invités à discuter avec eux pour vraiment connaître ce qui se passe, ils ont visité des fermes et on les a taxés, je crois, d'opportunistes politiques.

**M. Hargrave:** Vous ne nous avez pas parlé toutefois.

**M. Whelan:** Si vous les aviez appelés, ils auraient probablement dit: «Venez, Bert . . .»

**M. Hargrave:** Qu'advient-il du Règlement 26 que j'ai soulevé mercredi dernier?

**M. Whelan:** Le Règlement 26 que vous avez soulevé mercredi? Vous ne m'aviez pas donné avis de cela non plus. J'ai cru que vous jouiez un petit peu le jeu politique, Bert, pour vous dire la vérité.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Hargrave:** C'était il y a une semaine . . .

**M. Whelan:** Je ne suis pas au-dessus de cela moi non plus, vous le savez. Je vous souligne toutefois que des audiences publiques ont été tenues, nous vous ferons connaître les membres du groupe d'étude. De plus, j'ai mentionné plus tôt la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. A ce sujet, il n'y a qu'un ennui, elle ne s'applique pas à tout le Canada. C'est une des organisations les plus importantes que le pays n'ait jamais eues. Les responsables font tout ce qu'il y a à faire, un travail magnifique, au sujet des eaux par exemple. Certains représentants principaux dans votre comité recueillent tous les renseignements, visitent les agriculteurs, les pâturages communautaires, etc. J'ai assisté à la réunion de Washington, mais ces

[*Texte*]

of them personnally because they are that kind of people. I just say that this committee, task force, was never dissolved—it prepared three reports a year—and they were the ones that said in early May, "Look, get together as quickly as you can, get moving on this; we do not know what we can do but we at least want to be well informed in case we have to act."

**Mr. Hargrave:** But we were not well informed.

**Mr. Whelan:** Yes, they are. The government in that . . .

**Mr. Hargrave:** You might have been, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** Well, I apologize maybe for the members not being well informed, but you remember in 1977 how they . . . They put together some pretty good programs and fortunately they did not have to use them. They only spent a small amount of the money that was put forward by the federal government at that time, and they discontinued those programs because of what had taken place.

Now, I just want to make a comment. You talk about the income deferral program. Mr. Dion also recommended that, so it seems as though it is a pretty mutual feeling amongst the members here, at least those who understand agriculture, that something like that should be done. You talk about this—Mr. Heney and those people tell me that they are working with the Canadian Cattlemen's Association on that at the present time.

The meat import law—we are ready on this. We hope to get full support from all parts of the House and move the bill as rapidly as possible. I am going to be away next week, but I would not be above and beyond letting one of the acting ministers of agriculture present that a bill to the House. If I could just have readings like that and pass it so quickly . . .

**Mr. Hargrave:** We are going to have a look at it, though.

**Mr. Whelan:** . . . it would be quicker than one of those jack rabbits in western Canada looking for a drink of water. But I just say the task force has submitted three reports a year, and if they have not been made public they are certainly not secret documents that they were putting together because I can remember when they were forewarning us about the lack of snow on the mountains. Do you know that has a lot to do with the rainfall, not only with what you get in western Canada? Even as far as eastern Canada where I live snowfall on the mountains affects the rainfall that we get there. So we are all concerned.

You say—and you put htat hand down there and I will stay a little overtime—without pay.

We will be releasing the report—and we have been releasing a drought report every week, for the last two weeks or three weeks, I believe, anyhow. I am amazed that . . .

**Mr. Hargrave:** . . . and exactly two of them came out.

**Mr. Whelan:** Yes, okay. If we had been releasing them in a rainstorm nobody would have paid any attention to them.

I am amazed at what you say—I am going to call in Bert again. Bert, you say you cannot move cattle to pasture and you cannot move hay to cattle. You said . . .

[*Traduction*]

personnes n'étaient pas présentes et je sais que vous connaissez personnellement la plupart d'entre elles pour ce qu'elles valent. Ce groupe d'étude n'a jamais été dissous, il a rédigé trois rapport par année, ceux du début du mois de mai disaient: «Écoutez, rencontrez-vous le plus tôt possible, il faut que les choses avancent; nous ne savons pas ce que nous pouvons faire, mais nous voulons tout au moins être bien informés au cas où nous devrions agir».

**M. Hargrave:** Nous n'étions pas bien informés.

**M. Whelan:** Oui, ils le sont. Le gouvernement . . .

**M. Hargrave:** Vous l'étiez peut-être, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Eh bien, je m'excuse si les membres n'étaient pas bien informés, mais vous vous souviendrez qu'en 1977, ils avaient élaboré des programmes relativement efficaces, heureusement ils n'ont pas eu à les appliquer. Ils n'ont dépensé qu'une petite partie des sommes que le gouvernement fédéral leur avait attribuées et ont abandonné ces programmes à cause de ce qui s'était produit.

Je ferai une autre remarque. Vous avez parlé du programme de report de revenus. M. Dion l'avait aussi recommandé, il semble donc que tous soient à peu près du même avis ici, du moins ceux qui comprenant l'agriculture, c'est-à-dire qu'il faut faire quelque chose. Vous en avez discuté, M. Heney et ces gens m'ont dit travailler dans ce sens actuellement avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

Nous sommes prêts également pour la Loi sur l'importation de la viande. Nous espérons obtenir l'appui sans condition de tous les partis de la Chambre et étudier ce bill aussi rapidement que possible. Je serai absent la semaine prochaine, mais je ne serais pas opposé à ce que le ministre intérimaire de l'Agriculture présente ce projet de loi à la Chambre. Si je pouvais obtenir trois lectures et faire adopter le bill rapidement . . .

**M. Hargrave:** Nous allons l'étudier de toute façon.

**M. Whelan:** . . . ce serait plus rapide que pour un de ces lapins sauvages de l'Ouest du Canada de trouver à s'abreuver. Le groupe d'étude a donc déposé trois rapports par année qui, s'ils n'ont pas été publiés, n'en sont pas moins des documents publics dans lesquels ils nous prévenaient de l'absence de neige dans les montagnes. Savez-vous que cela a beaucoup à voir avec les précipitations, pas seulement pour l'Ouest du Canada? Car même aussi dans l'Est du Canada, où je vis, les chutes de neige en montagne affectent les précipitations de pluie que nous recevons. Nous sommes donc tous concernés.

Vous avez dit, vous avez mis cartes sur table, et je vais donc demeurer un peu plus longtemps, gratuitement.

Nous allons publier le rapport, et nous avons publié le rapport sur la sécheresse chaque semaine depuis deux ou trois semaines je crois. Je suis donc surpris que . . .

**M. Hargrave:** . . . Il y en a eu exactement deux publiés.

**M. Whelan:** Très bien. Si nous les avons publiés alors qu'il pleuvait, personne n'y aurait porté attention.

Je suis surpris de ce que vous me dites, je vais demander à Bert d'intervenir de nouveau. Bert, vous dites ne pouvoir amener le bétail aux pâturages et ne pas pouvoir apporter du foin au bétail. Vous avez mentionné . . .

[*Text*]

**Mr. Hargrave:** No. Mr. Chairman, may I explain that?

There is not an area in western Canada . . .

**Mr. Whelan:** Oh, no, I know that.

**Mr. Hargrave:** . . . where there is grass that you can move cattle into for the summer.

**Mr. Whelan:** But Manitoba is already making arrangements with Ontario hay producers to produce and they will take the cattle trucks west with hay and bring feeder cattle back . . .

**Mr. Hargrave:** There is no source of hay that you can move around out west.

**Mr. Whelan:** I am aware of that. We are aware of that because, as you have said, the condition is much different from 1977. We could move hay and we could move cattle and we know that we are in a much more drastic or severe situation than we were then.

**Mr. Hargrave:** There is nothing wrong with moving them to market—get them off the grass, that is right, and conserve what is left for your breeding herds. But let us recognize that in our income tax laws.

• 1650

**Mr. Whelan:** Do you have those names now? Mr. Heney can give you those names—put them on the record, Mr. Chairman—that Mr. Hargrave wanted to make up our part of the committee.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, if they can be circulated that would be fine to save some time but I think it is most important that we know who the whole task force is and everybody.

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, we will put the names on the record, sir. We will provide them so they will be in the *Minutes*.

I would like to add though, Mr. Hargrave, Mr. Chairman, gentlemen, that what we refer to as the Regina task force was originally set up in 1977 to respond to the very critical drought problem we had then. The Regina task force was established as an on-site team that was backed up by a steering committee here in Ottawa. The Regina task force was made up of officials from Agriculture Canada, PFRA, Emergency Planning, DREE, Environment, Indian Affairs and Northern Development, the key people that had an interest federally in the drought situation in the West.

That task force has continued in existence and has filed three reports in late winter, early spring and then later in the spring and then in the middle of the summer to indicate exactly what the moisture conditions were on the Prairies. In turn those reports from the task force have been summarized and the report on them has been included in *News and*

[*Translation*]

**M. Hargrave:** Non. Monsieur le président, me permettez-vous d'expliquer la chose?

Il n'y a pas de région dans l'Ouest du Canada . . .

**M. Whelan:** Oh non, je sais cela.

**M. Hargrave:** . . . où il aurait de l'herbe que vous pourriez donner au bétail pendant l'été.

**M. Whelan:** Mais le Manitoba a déjà conclu des arrangements avec les producteurs de fourrage de l'Ontario, ces derniers apporteront du fourrage à bord de camions servant au bétail et ramèneront des bovins . . .

**M. Hargrave:** Il n'y a pas dans l'Ouest de fourrage que vous pouvez transporter.

**M. Whelan:** Je sais. La situation est bien différente de celle de 1977, comme vous l'avez dit vous-même. Nous pouvions transporter du fourrage et transporter le bétail alors, mais nous savons maintenant que la situation est beaucoup plus grave.

**M. Hargrave:** Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas les transporter au marché, les retirer des pâturages afin de conserver ce qui reste pour les troupeaux d'élevage. Toutefois, il faut que les lois de l'impôt le reconnaissent.

**M. Whelan:** Avez-vous ces noms maintenant? M. Heney peut maintenant vous donner, ou consigner au procès-verbal, monsieur le président, les noms de ceux qui forme la délégation au comité et que M. Hargrave avait demandés.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, pour épargner du temps, on pourrait distribuer la liste, mais il est important que nous connaissions la composition de tout le groupe de travail.

**Le président:** Oui, allez-y.

**M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de la commercialisation des aliments, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, nous consignerons cette liste au procès-verbal. Elle figurera au procès-verbal.

Je voudrais ajouter, toutefois, monsieur Hargrave, monsieur le président, messieurs, que cedit groupe de travail de Regina a été constitué en 1977 pour répondre à un problème critique de sécheresse. Le groupe de travail de Regina a été établi comme équipe sur place appuyée d'un comité directeur à Ottawa. Il était constitué de fonctionnaires du ministère de l'Agriculture Canada, de la RAPP, de la Planification d'urgence Canada, du MEER, du ministère de l'Environnement, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, des personnes clés donc qui s'intéressaient au niveau fédéral à la sécheresse dans l'Ouest.

Ce groupe a continué son travail et soumet trois rapports, tard l'hiver et tôt au printemps, ensuite plus tard au printemps, et enfin au milieu de l'été, indiquant précisément les conditions d'humidité dans les sols des Prairies. Ensuite, ces rapports sont résumés et publiés dans le Bulletin «Nouvelles et articles documentaires» d'Agriculture Canada, que vous recevez comme députés.

[*Texte*]

*Features* which you as members of Parliament receive from Agriculture Canada.

There have been reports to you on the findings of the task force as it related to the moisture conditions through 1978, 1979 and now into 1980. I might add that when we first saw a problem beginning to emerge in March, in the normal spring report that we received in March, as a steering committee here in Ottawa we then called for a second report, an extraordinary report, if you want, because of the critical nature of the problem and, indeed, that was received on April 25 and it was also reported on through *News and Features*. We identified early on that we saw an emerging drought problem in the West and began to gear up to how we might be able to respond.

The steering committee that the minister has made reference to was a senior committee of policymakers in Ottawa that, again, was really from the same department as were represented on the task force and the names of the people there will be furnished so that they will be in the *Minutes*.

The steering committee has met, as the minister has indicated, has reviewed the work of the task force in Regina and it made recommendations to the minister that again he has referred to earlier. So those are the mechanisms that are in place. We are monitoring the situation very, very closely and I am looking at the possible solutions that there may be. We adknowledge the problem is much different this year than in 1977. In 1977 it was pockets of drought. In 1980, it is not pockets, it is the general area that is dry. Our findings, sir, are much the same as yours in that the pasture hay is in extremely short supply. Water is beginning to become a problem, water has not been as much of a problem this year as it was in 1977 but it also is becoming critical and as we move forward later into June and into July, if we do not get late spring and early summer rains, then we have got a real problem. We are on top of it; we are watching it very closely on a day-to-day basis.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Heney. Alors, j'ai considéré que le sujet était à ce point important qu'on pouvait prolonger la discussion pendant plus de 20 minutes. Maintenant, nous passons à M. Corriveau.

**M. Corriveau:** Pour ma part, je sympathise beaucoup avec mes collègues et députés de l'Ouest et surtout avec les agriculteurs de l'Ouest. Je pense que nous aussi au Québec cet hiver à cause du fait que, il est tombé 75 p. 100 moins de neige qu'il en tombe d'habitude, peut-être ne vivrons-nous pas une situation aussi grave que la vôtre, mais il se peut que nous ayons des problèmes. Nous espérons que durant la saison estivale il tombe assez de pluie pour compenser pour la neige que nous n'avons pas eue cet hiver. La seule chose que je reproche à mes collègues après l'intervention des hauts fonctionnaires de l'Agriculture, c'est de laisser entendre que le ministre de l'Agriculture se fiche du problème qui existe dans l'Ouest. Je pense, d'après l'intervention du fonctionnaire et d'après celle du ministre, que le ministre a pris la situation en mains au bon moment. Et il est sûr, comme le laissait entendre M. Whelan tout à l'heure, que c'est assez dificile de prévoir de la pluie ou d'en commander. Alors, je pense bien que, dans la situation

[*Traduction*]

Vous avez donc reçu les données du groupe de travail sur l'humidité dans les sols pour les années 1978-1979 et maintenant en 1980. Aussitôt que nous avons décelé un problème émergeant en mars lors du rapport printanier, le comité directeur à Ottawa a immédiatement demandé un second rapport spécial, en vue de la nature critique du problème, et, en fait nous l'avons reçu le 25 avril et nous l'avons publié dans «Nouvelles et articles documentaires». Nous avons remarqué très tôt le problème possible de sécheresse dans l'Ouest, et avons pris les mesures nécessaires.

Le comité directeur dont a parlé le ministre est composé de hauts fonctionnaires, ici à Ottawa, des mêmes ministères représentés sous le groupe de travail et leurs noms font partie de la liste imprimée au procès-verbal.

Ce comité directeur s'est réuni, comme le disait le ministre, a étudié le travail du groupe de travail de Regina, et a fait des recommandations mentionnées plus tôt par le ministre. Voilà donc le mécanisme en place. Nous surveillons la situation de très près, et j'étudie les solutions possibles. Nous admettons que le problème est très différent de celui de 1977. En 1977 la sécheresse était localisée. En 1980, c'est toute la région qui souffre. Comme vous, nous avons découvert une pénurie de fourrage. Le manque d'eau aussi commence à se faire sentir; toutefois le problème cette année n'est pas aussi grave que celui de 1977, mais il devient critique, et plus tard au mois de juin et au mois de juillet, si nous n'avons pas de pluie à la fin du printemps ou tôt cet été, le problème sera grave. Nous surveillons la situation, quotidiennement.

**M. Hargrave:** Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Heney. I thought the subject to be important enough that we should extend this meeting by at least 20 minutes. I will call on Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** I have much sympathy for my colleagues and members from the West, and particularly for the producers in the West. In Quebec also, since this winter, there was 75 per cent less snowfall than normal. We may well be faced with a situation not as serious as yours, but one that will create problems. We hope there will be enough rain during the summer to compensate for the snow which we lacked last winter. However, I much chide my colleagues, who, following the intervention of the officials of the Department of Agriculture, stated that the Minister of Agriculture did not care about the problems in the West. Following the officials' and the Minister's interventions, I feel that the Minister opportunely took the situation in hand. And, of course, as the Minister said earlier, it is indeed difficult to forecast or to order up rain. And, in view of the present situation, I believe the Department of Agriculture has taken extensive measures. Also, rest assured, gentlemen, that we from Quebec will give you our full

[*Text*]

actuelle, le ministère de l'Agriculture a pris les grands moyens. Aussi, soyez assurés, messieurs, que nous ici qui venons du Québec, nous vous donnons notre plein appui. Premièrement, on vous souhaite de la pluie et s'il n'y en a pas, on vous souhaite de trouver une solution valable qui va vous venir en aide.

• 1655

Vous parlez de transporter des animaux; je ne sais pas où en est rendue l'étude, mais je pense bien que ce serait une chose assez dispendieuse que d'amener des animaux, soit au Québec, soit en Ontario et les ramener dans l'Ouest à l'automne. Il doit certainement y avoir du foin de disponible au Québec. Quelles sont les ressources disponibles? C'est une chose que j'ignore, mais je sais que dans ma région, il y en a suffisamment de disponible pour aider au moins quelques agriculteurs de l'Ouest. Je pense que la situation actuelle ne peut pas se régler par une seule séance du Comité de l'Agriculture. Si le ministre apprenait de ses fonctionnaires que le problème s'est aggravé, je pense bien qu'à ce moment-là, il faudrait peut-être qu'on ait une séance spéciale pour savoir exactement ce que les gens du ministère ont à vous offrir pour vous aider à passer à travers ce problème-là. C'est sûr que si nous laissons les cheptels diminuer dans l'Ouest, cela va affecter tout le Canada. C'est une source d'approvisionnement en bœuf de première qualité qui est importante pour tout le Canada et je suis très surpris qu'on nous laisse entendre que le ministère de l'Agriculture n'accorde pas beaucoup d'importance à ce problème-là. Au départ, je réfute un peu cette allégation-là. Quand on voit toutes les dispositions qu'on a prises jusqu'à maintenant . . . Faites un peu plus confiance au ministre de l'Agriculture et à ses fonctionnaires et peut-être que vous aurez plus qu'un appui moral. J'espère qu'on va avoir un appui financier à vous offrir. Moi, personnellement, je fais confiance au ministère de l'Agriculture dans ce domaine-là.

J'aurais une autre question à poser à M. Whelan. J'abonde un peu dans le sens de M. Dionne, mon collègue. En effet, aujourd'hui, l'agriculture est une industrie. Certains secteurs d'activités dans le domaine agricole s'avèrent rentables. Je pense que notre technique est tellement développée qu'on produit comme l'industrie. C'est sûr qu'actuellement, on a certaines mises en marché qui font que certains produits agricoles sont plus contrôlés ici au Canada. Mais je me demande s'il est suffisant d'avoir seulement des mises en marché. Je me demande si on ne devrait pas investir de l'argent dans un genre de marketing. C'est-à-dire qu'on devrait avoir un comité qui s'occuperait de faire de la promotion pour tous les produits agricoles à l'étranger. Vous me dites, monsieur le président, que mon temps est terminé?

**Le président:** Oui, monsieur Corriveau.

Monsieur le ministre, pourriez-vous . . .

**M. Corriveau:** Une société d'exportation ou je ne sais trop quoi.

**Mr. Whelan:** Mr. Corriveau, the Canadian agricultural export council or board, or whatever you want to call it, I would hope would do some of those very things you talk about. You say agriculture is an industry. I think most of us would

[*Translation*]

support. First, we do wish you some rain, and if you do not get any, we do hope that you will find a useful solution.

You have spoken of transporting cattle elsewhere; I do not know where you stand on this matter at the moment, but I would imagine that it should be quite expensive to transport those animals either into Quebec or into Ontario, and then return them into the West in the fall. There must certainly be some hay available in Quebec. What are the resources available? I do not have a clear idea, but I know that in my region, there is certainly sufficient hay available to help at least a few producers in the West. I do not think that this problem can be solved at one meeting of the Committee on Agriculture. Should the Minister be advised by his officials that the problem has become more serious, I think then that we may have to hold a special meeting to know exactly what the department can offer in order to help you through your difficulties. It is certain that if we let the cattle herds decrease in the West, all of Canada will be affected. It is a source of first-quality beef supply that is important to all of Canada, and I am most surprised to hear it implied that the Department of Agriculture has not taken the problem seriously. I must immediately refute that allegation. We hear of all of the measures that have been taken up to now . . . Pray trust the Minister of Agriculture and his officials a bit more, and you may receive more than moral support. I hope that some financial support will also be tendered. Personally, I trust the Department of Agriculture in this regard.

I have one question for Mr. Whelan. I have the same concerns as my colleague, Mr. Dionne. Indeed, agriculture is an industry today. Certain sectors of the agricultural field are quite viable. Our techniques are so advanced that we are producing as an industry. True, certain marketing techniques have required a greater control in Canada of certain commodities. But I wonder if it suffices to have only these sales. I wonder if we should not invest further into some form of marketing. Perhaps we should have a committee charged with the promotion abroad of all our agricultural products. Has my time lapsed, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Corriveau.

Mr. Minister, would you . . .

**Mr. Corriveau:** An export corporation or something of that nature.

**M. Whelan:** Monsieur Corriveau, je compte que le Conseil ou la Commission canadienne des exportations agricoles, quel que soit son nom, s'occupe justement de ces questions que vous avez soulevées. Vous dites que l'agriculture est aujourd'hui une

[*Texte*]

agree with you. When you compare it with nearly any other industry, it is probably one of the most efficient and we probably spend the least on it; and that is not what most of the people in our society believe. As recently as when the President of Mexico was here, some of the industrialists were sitting at a table with one of my colleagues, complaining about the amount of subsidy we give to farmers. At the same time, he is in the business of exporting machinery and they get subsidized interest rates, which are even better than the Province of Ontario has given to farmers. This is for the manufacture of machinery to help developing countries become established with the kind of industries that they want, say, the pulp and paper industry, that type of thing.

• 1700

We have it in other facets of the make-up of our governmental bodies and in the industrial make-up in our country that is working to that fashion. We intend to be able to, I would hope—but it all depends on how long we are here this summer—to present probably before we adjourn for the summer recess, some proposals on the agricultural export corporation.

I want to make one comment while Mr. Hargrave is still here. I do not think he meant it as it sounded but he intimated that this minister might not care and maybe the government did not care about the drought; Mr. Corriveau made a comment about that. I have become very worried about this earlier in the year, shortly after becoming the minister, because you live in hopes and everything that nature is going to rectify itself.

**Mr. Hargrave:** It was a public perception, I said, or words to that effect.

**Mr. Whelan:** I hope I did not interpret it wrongly but it sounded as though you thought we did not care. But this is a big concern. As Mr. Corriveau says, it cannot only affect the western farmers, it will affect everybody in Canada, agricultural producers all over in general, and the economy of the country will suffer.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. M. Neil et après je donnerai la parole à M. Ferguson. Le ministre doit nous quitter à 17 h 10.

Monsieur Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I support the comments made by my colleague, Mr. Hargrave, and I feel as he does that although there has been a task force in existence, it has shown very little action, anything that we can see. I know that there have been discussions held, but it is unfortunate that we do not seem to realize that our weather is cyclical. We have been very fortunate over the last, say, 15, 20 years that we really have not had a drought in the Prairies. And we have, therefore, not really taken any concrete action to do anything.

We panicked a bit in 1977. The weather turned better and the crops were good and we sort of forgot about it. I am old enough, as Mr. Hargrave and probably Mr. Hamilton are, to remember the thirties, to have lived during the thirties. And I

[*Traduction*]

industrie. La plupart d'entre nous sommes certainement d'accord avec vous. Si vous comparez avec n'importe quelle autre industrie, c'est probablement la plus efficace et celle pour laquelle nous dépensons le moins. Ce n'est pas ce que pense la plupart des gens dans notre société. Très récemment lorsque le président du Mexique était ici, certains industriels participant à une réunion avec un de mes collègues et se plaignait du montant des subventions que nous accordons aux agriculteurs. Toutefois, ces industriels font l'exportation de machinerie et obtiennent des taux d'intérêt subventionnés qui sont bien meilleurs que ceux accordés aux agriculteurs par la province d'Ontario. Il s'agit de la fabrication de machinerie destinée à aider les pays en voie de développement, à mettre sur pied le genre d'industries qu'ils désirent, par exemple l'industrie des pâtes et papier.

Nous trouvons cette situation dans la composition de nos organismes gouvernementaux et de nos industries au pays qui fonctionnent de cette façon. Nous avons l'intention, mais cela dépend de la date à laquelle nous siégerons cet été, de présenter probablement avant l'ajournement d'été des propositions à l'Office d'exportation agricole.

Pendant que M. Hargrave est présent, j'aimerais souligner qu'il n'a pas vraiment voulu dire ce qu'il a dit, mais il a laissé entendre que le ministre pourrait ne pas s'intéresser et que le gouvernement ne s'intéressait pas à la sécheresse. M. Corriveau a fait une remarque à ce sujet. Je me suis très inquiété de la question plus tôt cette année, peu après avoir été nommé ministre, car on vit toujours dans l'espoir que dans la nature les choses vont se corriger d'elles-mêmes.

**M. Hargrave:** J'ai dit que c'était l'impression qu'avait le public ou quelque chose du genre.

**M. Whelan:** J'espère ne pas vous avoir mal interprété, mais on avait l'impression que vous croyiez que nous ne sommes pas inquiets. Nous sommes très inquiets. Comme M. Corriveau l'a dit, non seulement la situation affecte les agriculteurs de l'Ouest, mais elle affecte également tout le monde au Canada, les agriculteurs en général et l'économie du pays peut en souffrir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Neil has the floor. He will be followed by Mr. Ferguson. The Minister will leave at 5.10 p.m.

Mr. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis du même avis que mon collègue M. Hargrave et je crois, comme lui, que le groupe d'étude existant ne semble pas avoir travaillé très fort, nous n'avons rien vu de concret. Nous savons qu'il y a eu des discussions, mais malheureusement nous ne semblons pas nous rendre compte qu'il y a des cycles de température. Heureusement, depuis 15 ou 20 ans, les Prairies n'ont pas vraiment connu la sécheresse. Nous n'avons donc pas eu à prendre des mesures concrètes dans ce sens.

Il y a eu un début de panique en 1977, mais la température s'est améliorée et les récoltes ont été bonnes, et par conséquent c'est un peu tombé dans l'oubli. Je suis suffisamment vieux, M. Hargrave, et probablement M. Hamilton, pour me souvenir

[*Text*]

can appreciate what the PFRA did during that time. As Mr. Hargrave does, I feel that PFRA should be under the Department of Agriculture, under your ministry, because I do not think in the last number of years they have done a job.

If you look around the Province of Saskatchewan in particular, you will find that young farmers in particular have cleared their land of trees, denuded it; there are no shelter belts and the result is that in any dry weather, with high winds, you get soil drifting and you get the crop being cut off by the hot winds. It seems to me that PFRA, over the years, should have been encouraging the seeding of shelter belts. They have in the last couple of years been doing that. One has only to go across to the Conquest area and see the shelter belt there. They were not brought about by PFRA but it was an idea of one of the people in the area. They planted shelter belts in the thirties, and in that area they are able, even in dry years, to produce crops because the shelter belts do at least hold the snow and give that necessary moisture for a start of the crop in the spring. Now, I realize my time is limited, so I will make my comments or my statement very brief.

• 1705

I am not going to ask you, Mr. Minister, about the future of the government elevator in Moose Jaw. I will leave that for a later date. But I do realize that there are considerable screenings produced at the elevator in Moose Jaw, a lot of those screenings belong to elevator companies rather than to the Canadian Grain Commission, we are faced with a situation where we will be short of grain, perhaps feed grains for our livestock, and I am wondering if you or the Canadian Wheat Board perhaps has approached the grain companies with a view to having them hold back these screenings within the boundaries of the Prairies so that they can be utilized for feed. Most of the screenings at the present time are shipped out through Churchill or shipped out through Thunder Bay, after pelleting, to places offshore.

I would think, Mr. Minister, that the screenings, while perhaps not the ultimate in feed, are a source of relatively cheap feed, and I am wondering if you, Mr. Minister, have made any approach to the elevator companies, who own the screenings, for example, in the government elevator in Moose Jaw, and in other places, to see if they are prepared, on a temporary basis at least, to hold back some of these screenings so that we will have a source of supply in the event that the situation does deteriorate.

**Mr. Whelan:** Just very shortly, Mr. Chairman, to Mr. Neil, the Canadian Wheat Board, the Canadian Grain Commission, etc. have been working very closely with the task force and making sure that we have a proper information system, information bank I guess you would call it, of where these are available. I have had discussions with Senator Argue, who is in charge of the Canadian Wheat Board, on this very subject, along with the other officials, and he told me this morning that maybe he has it not all accumulated but he has a fairly accurate accounting system of where these are available.

[*Translation*]

des années 30 et les avoir vécues. Je sais très bien ce que l'ARAP, la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, a fait pendant cette période. Je crois, comme M. Hargrave, que l'ARAP devrait relever du ministère de l'Agriculture, votre ministère, car je ne crois pas qu'au cours des dernières années le responsable ait fait ce qu'il devait faire.

Prenez la province de la Saskatchewan par exemple, vous verrez que les jeunes agriculteurs en particulier ont dénudé leurs terres, il n'y a plus d'arbres, il n'y a plus de ceinture de verdure. Il s'ensuit donc qu'en période de sécheresse, avec les grands vents, la terre tourbillonne et les récoltes sont arrêtées par les vents chauds. A mon avis, l'ARAP aurait dû au cours des ans encourager la plantation de ceintures de verdure. Elle l'a fait depuis quelques années seulement. On a qu'à se rendre dans la région Conquest pour voir les ceintures de verdure, elles n'ont pas été plantées par l'ARAP, mais par la population de la région. Cette ceinture a été commencée dans les années 30 et au cours des années de sécheresse, on a pu avoir des récoltes car ces abris verts contiennent au moins de la neige et donnent à la terre l'humidité nécessaire aux récoltes du printemps. Puisque mon temps est limité, mes commentaires, ou plutôt ma déclaration sera très courte.

Monsieur le ministre, je n'ai pas l'intention de vous interroger sur l'avenir des silos du gouvernement à Moose Jaw. J'y reviendrai plus tard. Cependant, je sais que l'on y produit de nombreuses criblures et qu'une grande partie appartiennent aux propriétaires de silos plutôt qu'à la Commission canadienne des grains. Nous allons manquer de grain, surtout de grains de provende pour nourrir notre bétail. Je me demande alors si vous ou la Commission canadienne du blé en auriez déjà parlé avec les responsables en vue de garder les criblures dans les Prairies pour que l'on s'en serve comme grains de provende. A l'heure actuelle, ces grains sont envoyés en boulettes à l'étranger depuis Churchill ou Thunder Bay.

Monsieur le ministre, quoique ces criblures ne sont pas de dernier cri en grains de provende, elles sont peu coûteuses. Je veux savoir si, monsieur le ministre, vous vous êtes adressé aux entrepreneurs à qui appartiennent les criblures dans les silos du gouvernement à Moose Jaw, entre autres, afin de voir s'ils seraient prêts, du moins pour le moment, à retenir ces criblures pour garantir l'approvisionnement au cas où la situation se détériorerait.

**M. Whelan:** Monsieur le président, en réponse à M. Neil, je dois dire que les deux commissions en question s'entretiennent de façon étroite avec le groupe de travail pour s'assurer qu'il y ait une banque de données efficace sur la disponibilité de ces criblures. J'en ai discuté avec le sénateur Argue, qui est responsable de la Commission canadienne du blé, ainsi qu'avec d'autres fonctionnaires; celui-là m'a appris ce matin qu'à quelques exceptions près, il a maintenant accès à un système d'information assez fidèle. La province de Manitoba a déjà présenté des instances auprès du groupe de travail en vue

[*Texte*]

Thunder Bay is a big source of these and Manitoba has already made representation to the task force about making sure that those screenings are not shipped out of Thunder Bay, that they are cubed or are pelletized right in that area and then shipped back to the areas of need. There may have to be allocation on some of these things.

I just want to comment shortly on what you said about PFRA. PFRA has stepped up their program, you know, again in water conservation, providing wells since 1977. So they have increased their program. They have spent a substantial increase of several millions of dollars each year on that kind of a program. It is maybe not as much as we would like to see, but when the rains came afterwards it was obvious, even in your province, and they started a big ditching program, if you remember. And last year, in Manitoba, if you had talked to anybody about drought you would have been the laughing-stock of the community, because of the tremendous amount of flooding that took place in their province which caused a tremendous hardship on many people.

We have at the present time, and the head of the community pastures gave a report in Regina. In this 150,000 head of cattle in about 90 community pastures. They feel there is pasture there for them, in some instances up until maybe the first week of July, but then after that they are going to be in real trouble if we do not get rain before that. And some of them may have to start oving them back to the farms to provide some kind of feed for them on the farms. And you would do that to each producer and say that a percentage of his cattle has to go home so the others can carry on in the pasture in a longer form.

**Mr. Neil:** Mr. Minister, could I make one short comment.

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Neil:** You talk about making sure the screenings do not leave Thunder Bay. It seems to me that it is incumbent upon you to make sure that the screenings do not leave the Province of Saskatchewan, where they are located . . .

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Neil:** . . . because, otherwise, we would have double freight on them.

**Mr. Whelan:** I am sorry that I did not say that. I earlier said that the grain at the country elevator but also at the other place. But we are concerned that transportation costs be held at a minimum. We are going to be involved in cost-sharing the transportation of any products. It makes economic nonsense to move it out of the Prairie area where the need is and then transport it back. So, no.

• 1710

**Mr. Neil:** You are not going to tell me that the Moose Jaw elevator was sold or going to be shut down.

**Mr. Whelan:** Well, the Moose Jaw elevator I imagine will be in use under our supervision until the end of July.

**Mr. Neil:** Yes, and you will have to decide what happens.

[*Traduction*]

d'empêcher ces criblures d'être envoyées par mer depuis Thunder Bay, l'un des endroits principaux, qu'elles soient transformées en cubes ou en boulettes à cet endroit et renvoyées par la suite aux régions qui en manquent. Il va peut-être falloir établir un régime d'allocation dans certains cas.

Brièvement, je veux commenter vos propos sur l'ARAP. Comme vous savez, on a amélioré le programme de conservation des eaux, de construction de puits, depuis 1977. En vertu de l'ARAP, on a augmenté de quelques millions de dollars chaque année le montant versé sur pareil programme. Ce n'est peut-être pas le montant voulu, mais son utilité est devenue très évidente à la suite des pluies, même dans votre province, alors que l'on a commencé un programme assez important de construction de fossés. Vous vous seriez couverts de ridicule en parlant de sécheresse au Manitoba l'année dernière en raison des inondations terribles qui ont éprouvé la population de cette province.

A l'heure actuelle, et le chef du programme de pâturages communautaires en a fait foi dans un rapport présenté à Regina, il y a environ 150,000 bestiaux dans environ 90 pâturages communautaires. On est de l'avis que l'herbe servira, dans certains cas, jusqu'à la première semaine de juillet; si la pluie ne tombe pas avant, il y aura des problèmes très sérieux. On sera peut-être obligés de renvoyer ces bestiaux à la ferme pour les nourrir. Chaque producteur va devoir s'y conformer en renvoyant un pourcentage de ces bestiaux pour permettre aux autres de rester en pâturage plus longtemps.

**M. Neil:** Monsieur le ministre, permettez-moi de faire un bref commentaire.

**M. Whelan:** Je vous écoute.

**M. Neil:** Vous avez parlé de retenir les criblures. Il me semble qu'il vous incombe non seulement de contrôler leur exportation à Thunder Bay, mais de vous assurer qu'elles ne quittent pas la Saskatchewan en premier lieu . . .

**M. Whelan:** D'accord.

**M. Neil:** . . . sinon, le double tarif de cargaison leur sera imposé.

**M. Whelan:** Je m'excuse. Je parlais des grains au silo aussi bien qu'à l'endroit d'expédition. Nous tenons à garder les fais de transport au minimum. Nous allons partager les frais de transport de tous les produits. C'est une absurdité économique que de transporter les criblures des Prairies pour ensuite les renvoyer. Donc, la réponse est non.

**M. Neil:** Vous n'allez pas, je l'espère, me dire qu'on a vendu ou qu'on a fermé le silo à Moose Jaw.

**M. Whelan:** Il restera sous notre surveillance jusqu'à la fin de juillet.

**M. Neil:** Où il faudra décider de son avenir.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** It does not appear that anybody wants to buy it, wants to take it, wants to do anything with it at the present time. A couple of people would take it if we spent several million dollars on it under those conditions. I think it is too good an elevator just to blow up but I also do not think that I should spend several millions just to give it to somebody.

**Mr. Neil:** No, but I think you should spend several millions to use it as a government elevator.

**Mr. Whelan:** We may, for instance after we have learned what this drought can cost us. Let us hope that it does not cost us too much before some of these things that we talk about, more moisture coming from above, come. But we may find that it can be a really good thing for us and for a disaster condition.

**Mr. Neil:** That is right.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Si vous êtes d'accord, nous entendrons M. Ferguson. Il me rest deux noms sur la liste, M. McKnight et M. Veillette, mais le ministre sera à nouveau devant le comité les mardi 10 juin, mercredi 11 et jeudi 12 au sujet du crédit numéro 1. Vous savez que la semaine prochaine, le mardi 3 juin, nous aurons une rencontre au sujet du Bill C-27. Le témoin sera alors le secrétaire parlementaire, M. Ostiguy.

Monsieur Ferguson, pour terminer.

Mr. Ferguson, 10 minutes.

**Mr. Ferguson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all I would like to commend you on your election as Chairman of this Committee and your Vice-Chairman here.

I trust that the Minister and his officials will continue to monitor the effects of the drought in the western provinces because I understand the problems that you have. All the years that I have been farming, my father always told me we would never lose a crop in our area because of dry weather, but I have seen the effects of what you people have to contend with, particularly in the dry lands area. It seems rather strange in the area that I come from, although we do not get near as much rain as my colleague here right to the south of me or my colleague right to the north of me, because the rains tend to follow the lakes on either side of us and we always plant a crop in my area . . .

**Mr. Whelan:** What is your area?

**Mr. Ferguson:** . . . planting for dry weather but not to the extent, of course, of what you people have suffered in Western Canada.

**An hon. Member:** Tell them your area.

**Mr. Ferguson:** It is Lambton-Middlesex that I come from, in case of any doubt.

**Mr. Whelan:** We all know you here, Ralph, but they might be reading that some place and wonder where you are from.

**Mr. Ferguson:** One thing that I would like to ask about. In the recent meetings of provincial Ministers of Agriculture, I noted, and discussed with one of the members of the Ontario Hog Producers Marketing Board here a couple of weeks ago, that the Ontario Minister of Agriculture has suggested that the Ontario Hog Producers should go toward a system of

[*Translation*]

**M. Whelan:** Il semble que personne ne s'y intéresse à l'heure actuelle. Quelques-uns seraient intéressés à condition que nous y investissions quelques millions de dollars. Le silo est trop valable pour le détruire mais, d'un autre côté, je ne vois pas pourquoi on devrait dépenser quelques millions de dollars pour ensuite l'offrir à quelqu'un.

**M. Neil:** D'accord, mais je pense que vous devriez dépenser quelques millions pour vous en servir vous-même.

**M. Whelan:** C'est possible; toutefois, il faut attendre pour voir ce que la sécheresse nous aura coûté. Espérons que le dédommagement n'aura pas atteint un niveau invraisemblable avant que la pluie ne nous arrive. Le silo peut nous servir, surtout dans l'éventualité d'un désastre.

**M. Neil:** C'est exact.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. If you are all in agreement, I will give the floor to Mr. Ferguson. There are two names left on my list, those of Mr. McKnight and Mr. Veillette but the Minister will be reappearing before the Committee on Tuesday, June 10, Wednesday, June 11, and Thursday, June 12 on Vote 1. As you know, on Tuesday, June 3, next week, there will be a meeting on Bill C-27. Our witness will be the Parliamentary Secretary, Mr. Ostiguy.

Mr. Ferguson will now wind up the questioning.

Monsieur Ferguson, dix minutes.

**M. Ferguson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux d'abord vous féliciter d'avoir été nommé président du Comité. J'aimerais aussi en féliciter le vice-président.

Le ministre et ses fonctionnaires continueront, j'espère, à surveiller les effets de la sécheresse dans les provinces de l'Ouest. Je suis sensible à leurs difficultés. Depuis que je suis agriculteur, mon père m'a toujours dit que l'on ne perdrait jamais de récolte dans notre région à cause de la sécheresse. Cependant, j'ai vu les conséquences qu'elle a eues dans les régions touchées, surtout dans les régions le plus souvent touchées. Puisque les pluies ont surtout tendance à suivre le contour des lacs avoisinants, les régions au nord et au sud reçoivent plus de pluie que ma région, mais il est toujours possible de semer . . .

**M. Whelan:** De quelle région venez-vous?

**M. Ferguson:** . . . nous connaissons des périodes de sécheresse, bien sûr, mais non pas dans la même mesure que les gens de l'Ouest.

**Une voix:** Dites-leur votre circonscription.

**M. Ferguson:** Je viens de Lambton-Middlesex, pour ceux qui ne le savent pas.

**M. Whelan:** Nous le savons tous ici, Ralph, mais les lecteurs des comptes rendus ne le sauront pas nécessairement.

**M. Ferguson:** J'aimerais aborder une question en particulier. Lors des réunions récentes des ministres provinciaux de l'Agriculture, j'ai noté, et j'en ai d'ailleurs discuté avec un membre de l'Office de commercialisation des porcs il y a quelques semaines, que le ministre de l'Ontario avait proposé que les producteurs de porcs adoptent progressivement un système de

[*Texte*]

planned production, and I was wondering if there was any move toward this at the national level at the present time.

In my particular part of Canada, the hog producers are suffering the most, as are the cattle producers, and I think possibly one third of the silos in southwestern Ontario and the feedlot area where we feed beef cattle are empty at the present time because those feedlots were not filled, and consequently, those who did fill their feedlots are taking a severe licking at the present time because of the price spread between what they paid for their stock last fall and the selling price of cattle at the present time. So I was wondering if there was anything being done along that area.

The other area is that while I certainly recognize that in most instances, the Prairie Provinces and Ontario and Quebec have more opportunities available to the younger farmers and the farmers in general than some of the other provinces, perhaps the Atlantic area, I was wondering if there was anything being done at the present time for the younger farmer among the provinces. And I refer to the subsidies and loans available in other provinces across Canada and their level of stabilization. Is there anything being done between the provinces and the federal government to bring about a more standard level of job for the younger farmers so they can become more established. They are certainly the ones that are being hurt by the higher interest rates that occurred earlier this year. I could not but notice that in the European Common Market, all sorts of gimmicks afford a wider range of opportunities for many young farmers from one country to another, and we appear to have the same thing here in Canada. I was wondering in this regard if anything is being done by the provincial governments to try to arrive at a standard level of assistance in this area?

• 1715

**Mr. Whelan:** Yes. Two weeks ago tomorrow, I believe, when we tabled for First Reading a Farm Improvement Loans Act—amendments to it—I also tabled and had it appended as an appendix to *Hansard* of the Tuesday after the May 24 holiday, all the loan programs the provinces have for farmers, young farmers, older farmers, any age farmers, because there is a very great variety of them. I do not know if there is anything, Mr. Ferguson, they are trying to do that would make them more on an equal basis. For instance in Saskatchewan last year and the year before that province started 800 young farmers in a livestock enterprise on what they called a farm start program. Now, that may not look that huge, but it is mostly in cattle and hogs they were started, or allowed to increase in under that loan program, and that is guaranteed at 8 per cent interest for I believe 15 years. There is a maximum they can borrow under that kind of a program. We would like to see some kind of a standardization of the loan programs to put young farmers on an equal basis. I see Mr. McCain here from the Province of New Brunswick, but some of those areas show great potential for our young farmers in certain production entities.

[*Traduction*]

production planifiée. A-t-on pris des démarches en ce sens au niveau national à l'heure actuelle?

Dans ma région du Canada, les producteurs de porcs souffrent beaucoup, comme les producteurs de bétail, et je crois qu'environ un tiers des silos et des parcs d'engraissement dans le sud-ouest de l'Ontario sont vides à l'heure actuelle. Il y en a qui n'ont pas rempli leurs parcs, mais ceux qui l'ont fait en souffrent énormément à cause de l'écart entre le prix du bétail l'automne dernier et le prix de vente actuel. A-t-on pris des mesures palliatives dans ce domaine?

Aussi, bien que dans la plupart des cas les jeunes agriculteurs en général se trouvent dans une position plus avantageuse dans les provinces de l'Ontario, du Québec et des Prairies que ceux des Maritimes, je veux savoir si on a entrepris des démarches pour aider ces jeunes agriculteurs. Je parle des subventions et des prêts qui sont disponibles dans les autres provinces du Canada et de la normalisation éventuelle de ceux-ci. Les provinces et le gouvernement fédéral auraient-ils conclu un accord en vue de normaliser les débouchés offerts aux jeunes agriculteurs afin de les aider à s'établir. C'est sans doute eux qui ont souffert des taux d'intérêt élevés que nous avons déjà connus cette année. Je n'ai pu m'empêcher de remarquer tous les trucs disponibles aux jeunes agriculteurs du Marché commun européen dans les divers pays. Je me demande si les gouvernements provinciaux ont entrepris des démarches en ce sens afin de pouvoir offrir un niveau normalisé d'assistance?

**M. Whelan:** Oui. Si je ne m'abuse, cela va faire deux semaines demain que j'ai déposé des amendements pour la première lecture de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. En même temps, j'ai également déposé et fait ajouter en annexe au hansard, le jeudi suivant de la fête de la reine Victoria, tous les programmes de prêts disponibles dans les provinces, y compris ceux destinés aux agriculteurs de tous les âges. J'ignore, monsieur Ferguson, si l'on a pris des mesures afin de faire la péréquation de ces prêts. Par exemple, l'année dernière et l'année précédente, la Saskatchewan avait établi 800 jeunes agriculteurs dans une entreprise de bétail en vertu d'un programme dans cette province qui visait à offrir des débouchés aux agriculteurs aspirants. Or, bien que cet effort puisse vous sembler minime, les intéressés ont pu commencer ou augmenter leur stock de bétail ou de porc à l'aide de ces prêts, qui sont garantis à un taux d'intérêt de 8 p. 100 pendant 15 ans, si je ne m'abuse. On a imposé un plafond au montant disponible en vertu de ce programme. Nous aimerions que ces programmes de prêts soient normalisés afin de mettre les jeunes agriculteurs sur un pied d'égalité. Par exemple, certaines régions du Nouveau- Brunswick, d'où vient M. McCain, offrent beaucoup d'espoir aux jeunes agriculteurs dans certains domaines.

[*Text*]

Mr. Ferguson talked about hog marketing, Mr. Chairman, and we are receiving requests from county groups, different groups wanting to know more about marketing and so on. Some of the leaders are not of the same opinion as some of the producers, but some of the leaders have written me personally saying something must be done. Some of them say it is the cattlemen's fault that hog prices are so bad. The cattlemen say that the pork producers caused the depressed cattle prices, and poultry producers are saying it is the pork producers who caused it, so we have those kinds of accusations being handed about. I think we have a very efficient hog production entity in our country, but it does need some better marketing system than they have for it, because we have across the land many different systems. The Province of British Columbia is trying to guarantee income assurance; in Saskatchewan about 20 per cent of the hog producers belong to a voluntary plan there; Prince Edward Island and Nova Scotia both have income assurance programs; both of those funds are broke, bankrupt or whatever, and they are relying on the treasury of the province, hoping that the market is going to improve to such an extent that they can recoup some of the losses they are involved in at the present time. However, in those areas, you can be sure that they are not going to cut back on production. Your Province of Ontario increased pork production by, I believe, pretty close to 2,000 new producers in two years, at least 1,800. I would think some of the most pityful letters I am receiving are from Ontario, from young producers who did not borrow that much from farm credit.

The reason I am supposed to leave, Mr. Chairman, is that I have a meeting with the Farm Credit people scheduled for five o'clock. Farm Credit does not have any more people going bankrupt this year than they did last year. The percentage as of April 1, when they had the last figures—and I do not know if they have them for May 1 yet—showed a slight decimal point less than it was the year before, when people who borrowed money from Farm Credit found themselves in economic difficulty. I do not know what the figure is for May 1, but the figure for April 1 showed that kind of thing. Contrary to what a lot of people think there have been more young farmers, percentagewise, into agriculture in the last four years than nearly any previous four years you wanted to take. You could go back 30 years and you would not find that percentage of young farmers entering the agriculture sector.

• 1720

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Il me reste à vous remercier tous pour votre excellente collaboration. Je remercie tous ceux qui ont eu de bons mots à l'endroit du président et du vice-président. Nous essaierons de travailler le mieux possible. Je voudrais aussi remercier tous les fonctionnaires qui ont participé à la séance et qui travaillent au mieux-être de tous les producteurs.

La réunion est donc ajournée. La prochaine réunion aura lieu le mardi, 3 juin.

[*Translation*]

M. Ferguson a mentionné la commercialisation des porcs, monsieur le président. Nous recevons justement des demandes à ce sujet de différents groupes d'intéressés. Certains chefs des groupes communautaires ne sont pas du même avis que certains producteurs, mais ceux-là m'ont toutefois écrit personnellement pour demander que l'on fasse quelque chose. Certains disent que c'est la faute des éleveurs de bétail si les prix de porc sont si élevés. Les éleveurs de bétail imputent aux producteurs de porc les bas prix du bétail, tandis que des producteurs de volaille accusent les producteurs de porcs, et ainsi de suite. Le système de production de porcs est très efficace au Canada. On pourrait, néanmoins, apporter des changements à la commercialisation puisqu'il y a plusieurs systèmes en vigueur au pays. En Colombie-Britannique, on essaie de garantir des revenus; en Saskatchewan, environ 20 p. 100 des producteurs de porcs participent à un plan facultatif, à l'Île du Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse il y a des programmes d'assurance de revenus qui se sont tous les deux écroulés et qui dépendent du Trésor de la province. Ceux-ci espèrent une relance du marché qui leur permettrait de récupérer les sommes déjà perdues. Soyez cependant assurés que l'on ne va pas réduire la production. On a augmenté la production de porcs dans la province de l'Ontario grâce à l'arrivée de 2,000 nouveaux producteurs, ou, du moins, 1,800, en deux ans. Les lettres qui font le plus pitié me parviennent de l'Ontario, des jeunes agriculteurs qui n'ont pas beaucoup emprunté du Crédit agricole.

Monsieur le président, je dois partir pour assister à une réunion à 17 heures avec les représentants du Crédit agricole. Toutefois, il n'y a pas eu plus de faillites cette année que l'année dernière. Au 1er avril, les chiffres les plus récents démontraient une légère diminution dans le nombre de faillites comparativement à l'année précédente, où ceux qui ont emprunté du Crédit agricole se trouvaient en difficulté économique. Cependant, je n'ai pas encore vu les chiffres pour le mois courant. Contrairement à l'impression assez générale, un plus gros pourcentage de jeunes agriculteurs se sont établis depuis quatre ans que durant toute autre période précédente. Même en remontant jusqu'à il y a 30 ans, vous ne trouveriez pas de pourcentage comparable.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

I would just like to thank you all for your excellent co-operation. I would like to thank those who congratulated the Chairman and Vice-Chairman. We will try to work to the best of our ability. I would also like to thank all the officials who attended the meeting and who are working towards improving the lot of every producer.

The meeting is adjourned. We are to meet again on Tuesday, June 3.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Agriculture:*

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Marchés mentaires.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 2**

Tuesday, June 3, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 2**

Le mardi 3 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act

CONCERNANT:

Bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

---

APPEARING:

Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

M. Marcel Ostiguy, député, Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

---

27527—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
King
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
McKnight
Mitges
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, June 2, 1980:

Mr. Mayer replaced Mr. Thacker.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 2 juin 1980:

M. Mayer remplace M. Thacker.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

## FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 16, 1980, your Committee has considered Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 mai 1980, votre Comité a étudié le Bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule nº 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

CLAUDE TESSIER

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1980
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, McKnight, Neil, Schellenberger, Schroder, Tessier and Wise.

*Appearing:* Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Frank Payne, Director General, Production Development Division, Food Production and Inspection Branch; Mr. Ralph Cotterill Director, Farm Development, Food Production and Inspection Branch.

The Order of Reference dated, May 16, 1980 being read as follows:

*Ordered,*—That Bill C-27, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Clause 1.

The Parliamentary Secretary made an opening statement and with the witnesses answered questions.

*It was agreed,*—That the documents entitled, 1) "Number and Amount of Farm Improvement Loans made in 1977, 1978 and 1979, by Province"; 2) "Claims and Recoveries on Farm Improvement Loans 1977, 1978, 1979 by Amount of Loan"; 3) Number of Farm Improvement Loans Made in 1977, 1978 and 1979, by Amount of Loan—submitted by Department of Agriculture be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AGRI-1"*)

Clause 1 Carried.

On Clause 2.

Mr. Althouse moved,—That Clause 2 be amended by adding, immediately after line 21 on page 1, the following:

> "(*d*.1) the loan was made during the period commencing on the 1st day of July, 1980 and ending on the 30th day of June, 1983 for the purpose of farming and for a period not exceeding one year and did not exceed the amount of $25,000."

The Chairman ruled the amendment out of order as infringing initiative of the Crown by affecting the objects and purposes expressed in the Royal Recommendation in accordance with citation 773(7) Beauchesne Fifth Edition.

Clause 2 Carried.

Clause 3 Carried.

Clause 4 Carried.

Clause 5 Carried.

The Title Carried.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1980
(3)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents*: MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, McKnight, Neil, Schellenberger, Schroder, Tessier et Wise.

*Comparaît:* M. Marcel Ostiguy, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. Frank Payne, directeur général, Amélioration de la production, Production et inspection des aliments; M. Ralph Cotterill, directeur, Développement des exploitations, Production et inspection des aliments.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 16 mai 1980:

*Il est ordonné,*—Que le Bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération l'article 1.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

*Il est convenu,*—Que les documents intitulés 1) «Nombre et montant des prêts destinés aux améliorations agricoles consentis en 1977, 1978 et 1979, par province»; 2) «Réclamations et recouvrements sur les prêts destinés aux améliorations agricoles en 1977, 1978, 1979, par montant de prêt»; 3) Nombre de prêts destinés aux améliorations agricoles en 1977, 1978 et 1979, par montant de prêt—soumis par le ministère de l'Agriculture, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AGRI-1»*)

L'Article 1 est adopté.

Article 2.

M. Althouse propose,—Que l'article 2 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 21, à la page 1, ce qui suit:

> «(*d*.1) le prêt fut consenti durant la période allant du 1^er^ juillet 1980 au 30 juin 1983, pour fins agricoles et pour une période ne dépassant pas un an, et n'a pas excédé la somme de $25,000.»

Le président déclare l'amendement irrecevable étant donné qu'il empiète sur l'initiative de la Couronne en affectant les objets et les buts exprimés dans la Recommandation royale, conformément à la Recommandation 773(7) de la 5^e^ édition de Beauchesne.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté.

L'article 5 est adopté.

Le titre est adopté.

Bill Carried.

*Ordered,*— That the Chairman report Bill C-27, without amendment, to the House.

At 5:10 o'clock, p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, June 5, 1980.

Le bill est adopté.

*Il est ordonné,*—Que le président fasse rapport du Bill C-27 sans amendement à la Chambre.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 5 juin 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 3 juin 1980

• 1535

[*Text*]

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Puisque nous avons quorum, nous allons commencer immédiatement. Je vous félicite et je vous remercie de votre collaboration.

Je demanderai d'abord au greffier de lire l'ordre de renvoi concernant le projet de loi C-27.

**Le greffier:**

> Il est ordonné que le bill C-27, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles soit déféré au Comité permanent de l'Agriculture.

**Le président:** Alors, nous mettons maintenant en délibération l'article 1 et nous avons l'honneur d'avoir avec nous, comme témoin, le secrétaire parlementaire de l'honorable ministre de l'Agriculture, M. Ostiguy. Je lui demanderais de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent. Aurez-vous une déclaration d'ouverture?

**M. Marcel Ostiguy (député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous présenter à ma droite, M. Frank Payne, M. Ralph Cotterill et M. Brink, du ministère de l'Agriculture.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, we are not getting anything through on our earphones.

**Le président:** S'il y a des problèmes techniques, nous allons faire appel au technicien. Il n'y a rien qui fonctionne encore?

**Une voix:** Non, ni en anglais ni en français.

**Le président:** Si vous permettez, nous ajournerons pour cinq minutes, et nous demanderons au technicien de voir à réparer le tout. The meeting is adjourned for the next five minutes.

• 1540

---

• 1545

**Le président:** A l'ordre. Tout est rentré dans l'ordre, le secrétaire parlementaire est en pleine forme, nous sommes disposés à l'entendre.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président.

Les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture sont, à ma droite: M. Frank Payne, directeur général, Amélioration de la production et production et inspection des aliments; M. Ralph Cotterill, directeur, Développement des exploitations, production et inspection des aliments et M. Brink, du ministère de l'Agriculture.

Alors, monsieur le président, tout comme le ministre de l'Agriculture l'indiquait en Chambre tout récemment, je voudrais inviter mes collègues à voter en faveur du projet de loi C-27 et d'adopter les modifications à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Cette loi a pour objet de mettre à la disposition des agriculteurs canadiens un régime de crédits à moyen et à court terme pour l'amélioration de la mise en valeur de leurs exploitations agricoles et améliorer leurs

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, June 3, 1980

[*Translation*]

**The Chairman:** Order please. As I see a quorum, we shall start immediately. I congratulate you and thank you for your co-operation.

I will first ask the Clerk to read the order of reference concerning Bill C-27.

**The Clerk:**

> It is ordered that Bill C-27, an Act to amend the Farm Improvement Loans Act be referred to the standing committee on Agriculture.

**The Chairman:** We will now consider clause 1 and we have the honour of having with us, as witness, the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, Mr. Ostiguy. I would ask him to introduce his officials . Is there an opening statement?

**Mr. Marcel Ostiguy (MP, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce, Mr. Frank Payne, Mr. Ralph Cotterill and Mr. Brink from the Department of Agriculture.

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, nos écouteurs ne fonctionnent pas et nous n'entendons rien.

**The Chairman:** If there are technical problems, we will call for a technician. Is nothing working?

**An hon. member:** No, neither the English nor the French.

**The Chairman:** If you do not mind, we will adjourn for five minutes and ask a technician to repair the whole system. La séance est levée pour cinq minutes.

---

**The Chairman:** Order. Everything is working again, the Parliamentary Secretary is in fine fettle and we are quite ready to hear him.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman.

The officials of the Department of Agriculture are, on my right, Mr. Frank Payne, Director General, Production Improvement and Product Production and Inspection; Mr. Ralph Cotterill, Director, Development, Production and Food Inspection and Mr. Brink, from the Department of Agriculture.

So, Mr. Chairman, as the Minister of Agriculture did in the House recently, I too would like to invite my colleagues to vote in favour of Bill C-27 and pass the amendments to the Farm Improvement Loans Act. The objet of this bill is to make available to Canadian farmers a program of medium and short term credit which will enable them to improve and develop their farms and to raise their standard of living. Thanks to this legislation, the Minister of Agriculture will be able to stand as

[*Texte*]

conditions de vie. En vertu de cette loi, le ministre de l'Agriculture peut garantir des prêts à terme consentis aux agriculteurs par leur banque à charte et aux autres prêteurs désignés pour une variété de projets d'améliorations agricoles, y compris l'achat d'instruments et de machinerie, l'installation de systèmes d'irrigation et de drainage ou à la construction, la modification ou la rénovation des bâtiments de ferme.

Cette loi qui fut tout d'abord adoptée en 1945, pour une période initiale de trois ans, a vu sa durée d'application prolongée à diverses reprises. Et la période actuelle des prêts se termine le 30 juin 1980, date à laquelle aucun prêt ne pourra être garanti si la durée d'application de la loi n'est pas renouvelée ou prolongée. Le montant maximum dont peut être redevable un agriculteur avait été porté de $25,000 à $50,000 en 1974, puis de $50,000 à $75,000 en 1977. Le projet de loi présentement à l'étude apporterait deux modifications à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles: 1) une prolongation pour une autre période de trois ans, à compter du 30 juin 1980, du pouvoir du ministre de l'Agriculture de garantir des prêts aux termes de la loi et 2) une augmentation du montant maximum dont peut être redevable un agriculteur en le portant de $75,000 à $100,000.

Je demanderai donc à mes collègues d'appuyer ces deux amendements à la loi pour des raisons fort simples. D'abord, cette loi, qui est en vigueur depuis 1945 et qui a depuis été renouvelée, répond à un besoin des agriculteurs pour obtenir du crédit à moyen terme et ce, à des taux d'intérêt tout de même avantageux. L'usage qui en fait, comme le mentionnait l'autre jour, le ministre de l'Agriculture, mérite bien notre attention et même plus que les sommes qu'il en coûte réellement au gouvernement pour maintenir ce programme. D'autre part, ce serait faire preuve de réalisme que de reconnaître que les coûts d'exploitation d'une ferme ont augmenté et en conséquence, de porter le montant maximum redevable pour l'agriculteur de $75,000 à $100,000.

En terminant, monsieur le président, j'appuie les argumentations qui avaient été données par le ministre de l'Agriculture et je recommande à tous mes collègues d'adopter les articles par article en faveur de ces deux amendements à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles pour le mieux-être de notre agriculture canadienne.

**Le président:** Merci, monsieur le secrétaire parlementaire. Nous passons maintenant à la période des dix minutes et en premier lieu je donnerai la parole à M. McKnight.

**Mr. McKnight:** It is John.

**The Chairman:** Oh, John, okay. Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all I want to join with the Parliamentary Secretary in welcoming officials from the Department of Agriculture; also welcome the Parliamentary Secretary's brief statement. It is somewhat briefer than what we might expect if we had the minister here, Mr. Ostiguy. I want to make note of that.

• 1550

I think it is pretty safe to say that you can count on my colleagues and I to support the bill and that we will co-operate in every way possible in order that it receive third and final passage before the deadline of this month. I think that was

[*Traduction*]

guarantor for term loans granted farmers by their chartered banks or other designated lenders for a variety of farm improvement projects including the purchase of tools and machinery, the installation of irrigation and drainage systems or the construction, improvement or renovation of farm buildings.

This legislation which was first passed in 1945 for an initial period of three years has had its application extended several times. The present period for loan purposes ends June 30, 1980, date beyond which no loan will be guaranteed if the Act is not renewed or extended. The maximum amount a farmer could borrow was increased from $25,000 to $50,000 in 1974 and then from $50,000 to $75,000 in 1977. The present Bill brings two amendments to the Farm Improvement Loans Act: (1) It extends for another three year period from June 30, 1980, the Minister of Agriculture's power to guarantee loans under the Act and (2) It increases the maximum amount of the loan that may be granted a farmer, bringing it from $75,000 to $100,000.

I would therefore ask my colleagues to support both these amendments for a few very simple reasons. First of all, this Act which was first implemented in 1945, and renewed since then, does answer a need that farmers have for medium term credit at reasonable rates. As the Minister of Agriculture pointed out the other day, in our examination of the bill, greater consideration should be given to the wide use made of the Act, than to the actual cost to the government to maintain this program. Furthermore in order to be realistic, we must recognize that farming costs have gone up, and that we must therefore increase the maximum amount the farmer can borrow from $75,000 to $100,000.

In conclusion, Mr. Chairman, I support the arguments brought forth by the Minister of Agriculture I urge my colleagues to pass these amendments to the Farm Improvement Loans Act for the benefit of Canadian agriculture.

**The Chairman:** I thank the Parliamentary Secretary. We will now go into our ten minute rounds and I will give the floor to Mr. McKnight.

**M. McKnight:** Ce serait plutôt au tour de John.

**Le président:** Oh, John, parfait. M. Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, je veux, avec le secrétaire parlementaire, souhaiter la bienvenue aux représentants du ministère de l'Agriculture; je remercie aussi le secrétaire parlementaire d'avoir fait une déclaration si brève. Je signale que la déclaration de M. Ostiguy a été plus courte que celle qu'aurait fait le Ministre, s'il avait été présent.

Je crois pouvoir dire que mes collègues et moi-même appuierons le projet de loi et ferons tout en notre pouvoir pour qu'il soit adopté avant la date limite. C'est dans cet esprit, que nous avions envisagé au Comité directeur, l'étude et l'adoption du

[*Text*]

something we had in mind when we indicated in our conversation at the striking committee that we should deal with this bill, along with the bill to extend feed grain assistance to the Yukon and the Northwest Territories, at an early date so that we could get them through Parliament in all stages as early as possible. I understand though that our colleagues in the NDP have an amendment and perhaps we will reserve our right to pass judgment on that amendment after the members have had an opportunity to introduce the amendment and to tell us a little more about it.

I think one of the difficulties, of course, as it relates to the Farm Improvement Loans Act—and the same problem, I suppose, relates to the Small Businesses Loans Act and the Fisheries Improvement Loans Act—is the fact that it is very difficult to get them, very difficult to secure them. I remember speaking on this bill on a couple of occasions in the past. It seems that when we talk to constituents who have approached banking and lending institutions in the country there seems to be three stock answers. One, the bank manager often will tell you that they have never heard of the program before; second, that it is not their policy to loan under that program; or, third, their allotment is already committed. Of course, we know that the program has been in effect for quite some time and we know that bank managers are all well aware of the program and have been for quite some time and, of course, it is not possible to have an allotment. I do not think that this is going to improve all that much in the future; however, I do not think we should pass up an opportunity to register our concern about the lack of participation of mini-banks, not all of them, but some mini-banks view these with some skepticism and are not anxious to participate in them to any great extent.

I wonder, Mr. Chairman, if the officials have with them the total amount of loans, the total amount of money. I think we should have these figures placed on the table or in the record so that we can have some idea when comparing the participation of banks with the past year, perhaps over the past two or three years. It would be useful as well to have on the record the average amount of a loan; to have the type of agriculture that the loans are given for; and it would be interesting as well to have the provincial breakdown within each province. Perhaps the most interesting figure would be to have the documentation of the participating banks in the country, and particularly in the provinces, and as well if we could have some indication as to the losses—these are government guaranteed loans and I am sure that the failure on the loans would be extremely low—but if we could have some idea of the number of losses, the number of bad loans and the amount of money, if any, that is required to be paid to banks by the government.

My final question would be is that when the amendments were brought forward on the other two companion acts, I noticed that the Fisheries Improvement Loans Act was given a higher figure. I think it was about $125,000 or $150,000; the Farm Improvement Loans Act has been increased, of course, but the maximum on it is $100,000.

[*Translation*]

présent projet de loi, ainsi que celui qui porte sur l'assistance relative aux provendes à l'intention du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Nous voulons qu'ils franchissent toutes les étapes dans les plus brefs délais. Il semble toutefois que nos collègues du NPD aient l'intention de présenter un amendement et nous attendrons qu'ils nous en aient parlé plus longuement avant de faire connaître notre opinion.

Le problème qui se pose dans le cas de la loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, et aussi de la loi sur les prêts aux petites entreprises ainsi que de la loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, est qu'on peut très difficilement les obtenir. J'ai déjà pris la parole au sujet de ce projet de loi à plusieurs reprises. Les électeurs qui se sont adressés à des banques et à des institutions de prêts reçoivent trois genres de réponse. Premièrement, le gérant de banque prétend souvent qu'il n'a jamais entendu parler de ce programme; ou, deuxièmement, que ce n'est pas la politique de la banque de consentir ce genre de prêt, ou, troisièmement, que les fonds consacrés à ce programme ont déjà été prêtés. Or on sait que ce programme est en vigueur depuis assez longtemps et que les gérants de banque le connaisse fort bien et que les fonds disponibles ne sont pas limités. Je ne crois pas que cette attitude changera beaucoup dans l'avenir mais nous devrions profiter de l'occasion pour exprimer nos préoccupations à l'égard du manque de participation des petites banques, certaines restent assez sceptiques et peu pressées de participer à ces programmes.

Monsieur le président, les fonctionnaires peuvent-ils nous fournir les chiffres relatifs au montant total des fonds disponibles. Ces données devraient être déposées afin que nous puissions effectuer une comparaison de la participation des banques d'une année à l'autre. Il serait également utile de savoir quel est le niveau moyen des prêts, à quoi ils sont consacrés, et le total pour chaque province. Il serait encore plus intéressant d'obtenir les documents relatifs aux banques qui participent à ce programme, surtout dans les provinces, et un aperçu des pertes sur ces prêts garantis par le gouvernement. Je suis sûr que le niveau serait extrêmement bas, mais on pourrait aussi nous dire combien il y a eu de mauvaises créances et quel montant le gouvernement doit rembourser aux banques, s'il y a lieu.

Finalement, je note que le montant maximal prévu dans la loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche est plus élevé. Il s'élève à 125,000 ou 150,000 dollars, alors que le maximum prévu dans la loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles a été porté à 100,000 dollars.

[*Texte*]

• 1555

I have asked for a lot of information there. If you have it with you and it comes up for discussion, then fine, we can probably refer to it. I know it would take you about 20 minutes to read it into the record, but I am sure that you have this information and, if it does not come out in questions that follow, perhaps we might have that information appended to the Committee report.

**M. Ostiguy:** Je peux peut-être très brièvement, monsieur Wise, vous donner quelques chiffres. Si vous voulez, on pourrait peut-être déposer le tableau complet. Par exemple, la moyenne des prêts a été au-delà de $10,400 dollars. Il y a eu, en 1977 par exemple, à l'échelle du Canada, 18,337 prêts, en 1978, 24,440 prêts et, en 1979, 25,060 prêts.

Nous avons aussi les chiffres par province. Peut-être que ce n'est pas nécessaire de vous les donner. Les prêts d'environ $10,000 dollars représentent, par exemple, 68 p. 100 des prêts.

Est-ce que vous aimeriez avoir les chiffres par province?

**Le président:** A ce moment-ci, monsieur Wise, si l'on demandait au secrétaire parlementaire de déposer le document, est-ce que cela répondrait à vos questions?

**M. Wise:** Yes.

**M. Ostiguy:** Déposer le document? D'accord.

Maintenant vous avez parlé aussi, monsieur Wise, d'un manque de participation de la part des banques.

Oui, cela, nous le reconnaissons, et je pense que le ministère de l'Agriculture devra intervenir auprès de certaines institutions bancaires. Il est vrai que ce n'est pas le cas de l'ensemble des banques, mais on peut facilement déceler que certaines institutions bancaires refusent de faire ces prêts, invoquant le fait que le taux d'intérêt payé par l'agriculteur n'est pas assez élevé et ne rejoint pas, si vous voulez, le taux d'intérêt courant pour le marché.

Par contre, avec la baisse du taux d'intérêt, nous osons croire qu'il sera possible à toutes les banques de faire les prêts demandés par les agriculteurs à travers le Canada.

Maintenant, il est bien sûr, encore une fois, qu'il sera sûrement possible au ministère de l'Agriculture de demander aux banques de mieux collaborer, à certaines banques en tout cas, et d'accorder les prêts demandés par les agriculteurs.

**Le président:** Merci, monsieur Ostiguy. Est-ce que tous les membres du comité sont d'accord pour que l'on annexe ces tableaux répartissant les montants des prêts par province?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Tous les membres sont d'accord? Merci.

Il vous reste encore deux minutes, monsieur Wise, if you want to take advantage of it, you have two minutes left.

**Mr. Wise:** Let us go back, then, and try to get a couple of other questions answered. To anybody in the department: Do we have any figures or any information on the participation of the banks?

**Mr. Ralph Cotterill (Director Food Production and Inspection Branch):** Yes.

[*Traduction*]

J'ai demandé plusieurs renseignements et ils seront peut-être fournis en réponse aux questions subséquentes. Je sais qu'il faudrait environ 20 minutes pour y répondre maintenant, mais ce sont sans doute des renseignements que vous détenez et que vous pourriez peut-être annexer aux comptes rendus du Comité.

**Mr. Ostiguy:** Mr. Wise, I can quote you a few figures and table the remainder. We could file the whole. For example, the average loan exceeded $10,400. In 1977, in Canada as a whole, 18,337 loans were made, in 1978 24,440, and in 1979, 25,060.

We also have this information for each province, but it may not be necessary to give you these figures. Sixty-eight per cent of the loans were for around $10,000.

Do you want me to give you information for each province?

**The Chairman:** Mr. Wise, would you be satisfied if we asked the parliamentary secretary to table this document?

**Mr. Wise:** Yes.

**Mr. Ostiguy:** Table the document? Fine.

You also expressed concern over the fact that many banks were not participating, Mr. Wise.

We recognize this. The Department of Agriculture will probably have to make representations to some of these banks. This does not apply to all banks. But, it is quite clear we can easily see that some institutions are refusing to make those loans by saying that the interest rates paid by the farmer are not high enough and do not reflect current market rates.

However, now that interest rates are dropping, we believe that all banks across Canada will be able to make the loans, requested by the farmers.

The Department of Agriculture will certainly be asking the banks, at least some of them, to be a little more cooperative by making these available.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ostiguy. Do members of the committee agree that we append the tables showing the amount of loans for each province?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All members agree? Thank you.

You still have two minutes Mr. Wise, Il vous reste deux minutes.

**M. Wise:** Je reviens donc aux questions que j'ai posées. Ma question s'adresse aux fonctionnaires du Ministère, avez-vous des renseignements sur la participation des banques?

**M. Ralph Cotterill (directeur de la Production et de l'inspection des aliments):** Oui.

[*Text*]

**Mr. Wise:** Could we have that made available as well?

**Mr. Cotterill:** Yes.

**Mr. Wise:** The other question was with respect to the losses, if we can get that information. If one of the officials would want to make a brief comment regarding both of the questions, and then perhaps the detailed information could be tabled, I would appreciate it very much, Mr. Chairman.

**Le président:** M. Cotterill va répondre . . .

**Mr. Cotterill:** Mr. Wise, of all the items you have enumerated, the only one we do not have is the number and amount of loans by type of farm, which you have indicated by type of enterprise. We do have numbers and amounts of loans by purpose—for example, machinery *versus* additional land *versus* building improvements, that kind of thing, but by type of farm—for example, dairy *versus* beef, et cetera—we do not have it.

**Le président:** Merci monsieur Cotterill.

Maintenant nous donnons la parole à monsieur Althouse pour dix minutes.

• 1600

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

Before I begin, as a new member of the Committee I would like some clarification on procedure. Are we now in a series of questions before we go into clause-by-clause? That is the procedure, is it?

**Le président:** Pour ce qui est de la période de 10 minutes, je considère qu'elle peut s'appliquer à l'étude du bill dans son ensemble alors que, pour l'étude du bill article par article, nous utiliserons une période de cinq minutes.

**Mr. Althouse:** All right. Thank you.

**Mr. Schellenberger:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** If I understood you correctly, you said on the second round we would go into clause-by-clause. I think there are a number of members here who would like to ask some questions prior to clause-by-clause, if that is possible, and then we can facilitate moving of the bill more rapidly.

**Le président:** Je pense qu'on peut être très souple au niveau de la procédure, si vous préférez cela. Je veux bien admettre, à ce moment-ci, qu'on puisse discuter de l'ensemble du bill et de tous les aspects du bill si cela convient aux membres du comité: Tout le monde est d'accord? Alors, monsieur Althouse, vous avez tout le projet de loi à votre disposition.

**Mr. Althouse:** All right. Thank you, Mr. Chairman.

I have a question for the Parliamentary Secretary on the opening statement. I did not catch him saying the loans were available for land and breeding stock, and I had understood at one point the act did encompass those kinds of loans. Is that still the case? It is. It was just an oversight in the statement. Very well.

[*Translation*]

**M. Wise:** Ces données pourraient-elles également nous être fournies?

**M. Cotterill:** Oui.

**M. Wise:** J'ai aussi demandé des renseignements sur les pertes. Un des fonctionnaires aurait-il l'obligeance de faire quelques observations sur ces deux sujets, et les renseignements détaillés pourraient être déposés.

**The Chairman:** Mr. Cotterill will answer . . .

**M. Cotterill:** Parmi tous les renseignements que vous avez demandés, les seuls que nous ne détenions pas sont le nombre et le montant des prêts par catégorie d'entreprise. Nous avons effectué une ventilation des données relatives aux prêts selon l'utilisation qu'on en fait telle que, l'achat de machines ou de terrains ou l'amélioration des bâtiments, mais non pas par genre d'entreprise, comme industrie laitière ou élevage, etc.

**The Chairman:** Thank you Mr. Cotterill.

I now recognize Mr. Althouse for ten minutes.

**M. Althouse:** Merci monsieur le président.

Tout d'abord, en qualité de nouveau membre du Comité, je voudrais obtenir des éclaircissements sur la procédure. Sommes-nous entrain de poser des questions d'ordre générale avant de passer à l'étude du bill article par article?

**The Chairman:** The first 10 minute period applies to the bill as a whole, and 5 minutes will be allowed for the clause by clause consideration of the bill.

**M. Althouse:** Très bien merci.

**M. Schellenberger:** J'invoque le règlement monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Schellenberger:** Si j'ai bien compris, nous passerons à l'étude article par article au second tour. Certains députés aimeraient poser des questions avant cette étude, si possible. Nous pourrions peut-être hâter ainsi l'adoption du bill.

**The Chairman:** We can be quite flexible on this. If members agree, we can continue discussing the Bill as a whole, for the time being. All agreed? Mr. Althouse, you are free to comment on the whole Bill if you so wish.

**M. Althouse:** Très bien. Merci, monsieur le président.

Ma première question s'adresse au Secrétaire parlementaire et porte sur sa déclaration d'ouverture. Il n'a pas mentionné que ces prêts pouvaient viser les terres et le bétail de reproduction alors que je croyais le contraire. Est-ce bien le cas? Oui. Je vois que ce n'était qu'un oubli. Fort bien.

[*Texte*]

I suppose I can address this to the Parliamentary Secretary. The shift in jurisdiction, so to speak, from the Minister of Finance to the Minister of Agriculture is generally a welcome one from my point of view, I suppose, provided it comes with a certain amount of clout. I note some reference in prior questioning about the banks being loath to lend money under the Farm Improvement Loans Act, or some banks being loath to lend money, and I wonder how the Minister of Agriculture will have more muscle to convince those banks they should be making such loans than what the Minister of Finance had.

I guess the question I would like to ask the Parliamentary Secretary is, is there a longer-term plan on the part of the government perhaps to combine the lending institutions the Department now administers, namely the Farm Credit Corporation and, with the passage of this, the Farm Improvement Loans Act? And do you see a time in the fairly near future when farm improvement loans can be administered by FCC personnel out in the country and the farmers can be dealt with more directly by lending officers who know the situation the farmer is facing?

**Le président:** Monsieur le secrétaire parlementaire.

**M. Ostiguy:** Alors, si vous me le permettez, je pourrais peut-être répondre à la première question au moyen de laquelle vous me signaliez que je n'avais pas indiqué que les prêts étaient disponibles pour l'élevage. La réponse est oui, les prêts sont disponibles pour l'élevage aussi.

Quant aux deux autres questions, si vous me le permettez, comme ce sont des questions d'ordre technique, je vais demander à M. Payne ou à M. Cotterill s'ils veulent ben y répondre.

**Mr. F. E. Payne (Director General, Production Development):** I will start off and if I get stuck I will refer to my specialists here.

Mr. Althouse, one of the basic commitments of the renewal of the mandate of this program is that there be a complete review of the total program within 18 months, and accountability for that. The program will be reviewed in its entirety in the total context of credit to agriculture and how it fits into the total picture of FCC—the whole credit milieu. The provincial programs—they are a big aspect in themselves.

• 1605

Dealing with the second aspect where you suggest the FCC administration act increase loans, this is not a practical aspect because the loans here are financed by the bank. The banks put the money up. It is the bankers' agriculture specialists who review the applications and make the decision as to whether or not the loan goes forward. The FCC on the other hand have their own limit in their lending of government money, so it is the government people who are looking at the loan applications in that case.

Now, having said that and hoping not to confuse the issue, having recognized the totality of this credit milieu, I know there are many, many aspects of it, the provincial, the FCC, the private lending, FILA, they all play their part in these requirements of the modern day farmer to keep things rolling.

[*Traduction*]

Ma seconde question s'adresse également au Secrétaire parlementaire. A mon avis, ce transfert de juridiction du Ministre des finances au Ministre de l'agriculture est le bienvenu pourvu qu'il soit accompagné de pouvoirs réels. D'aucuns ont mentionné plus tôt que certaines banques hésitaient à prêter des fonds au terme de la loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Je me demande comment le Ministre de l'agriculture sera plus en mesure que le Ministre des finances de convaincre ces banques de consentir ces prêts.

Par ailleurs, le gouvernement envisage-t-il de fusionner les institutions financières relevant du ministère, notamment la société du crédit agricole et, celles découlant de l'adoption de la loi sur les prêts destinés aux améliorations? Les prêts destinés aux améliorations agricoles pourront-ils bientôt être administrés par le personnel de la Société du crédit agricole afin que les agriculteurs puissent traiter directement avec des préposés aux prêts connaissant de leur situation?

**The Chairman:** The Parliamentary Secretary.

**Mr. Ostiguy:** If I may, I would like to answer your first question regarding the availability of these loans for land and breeding stock. My answer is yes, they are available for those purposes.

Since the other questions are of a technical nature, I will ask Mr. Payne or Mr. Cotterill to answer them.

**M. F. E. Payne (directeur général du Développement de la production):** Je vais tenter d'y répondre et je donnerai la parole à mes spécialistes si j'ai besoin d'aide.

Monsieur Althouse, la reconduction de ce programme supposait une révision complète et responsable du programme dans son ensemble dans les 18 prochains mois. Ce programme sera donc entièrement revu dans le contexte global du crédit agricole et du rôle de la Société du crédit agricole. Les programmes provinciaux sont aussi un aspect fort important.

Deuxièmement, vous proposez que l'on charge la Société du crédit agricole de l'administration de ces prêts. Ce n'est pas réaliste car ces prêts sont financés par les banques, et ce sont elles qui débloquent les fonds. Ce sont les experts en agriculture de la banque qui étudient les demandes et décident si un prêt sera consenti ou non. Par ailleurs, la SCA doit respecter certaines limites quant au fonds du gouvernement qu'elle prête, ce sont donc des fonctionnaires qui étudient les demandes de prêts dans ce cas.

Ceci dit, et sans vouloir semer la confusion, nous tiendrons compte de tous les aspects du crédit, et il y en a beaucoup, car les provinces, la Société du crédit agricole, le secteur privé et FILA sont tous amenés à aider financièrement l'agriculteur moderne. Nous étudierons donc globalement la situation au

[*Text*]

So there is and will be a study of the total package within the next 18 months, and at that time there will be a hard look at where it fits, whether it should continue in its present role or whether it is to go somewhere else or whatever.

If I may, I would ask my director whether there is anything he can add to that point.

**Mr. Cotterill:** No, I think you have covered it pretty completely.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

I think Mr. Payne for the information. I was aware of most of those points; I suppose I was looking for a policy statement as much as anything with my question. I knew that it was going to require some decision of the executive branch to transfer some funds and, in fact, to put a different complexion on the lending institutions. I hope that will not be ruled out in the 18-months study, that that will be something that the government at least will keep in mind during that period.

Mr. Chairman, I would like to have a bit of a review on the expansion of the Farm Improvement Loans Act. It seems to me, within my memory, we could only borrow for machinery. It was then extended to buildings and then gradually to seeding. I may have the order wrong. We got to the point, not too many years ago, when it was possible to buy small parcels of land for a medium term, I think 10 or possibly 15 years. I want to get in a bit of a plug for the amendment we will be discussing later. I realize this is not the proper place, but it seems to me that all these additions to the Farm Improvement Loans Act were necessary and fit within the overall scope of the need for loans and the need for more credit.

I think the members are aware of the vast amounts of credit that are outstanding on the part of farmers now. One of the more recent reports is between $12 and $13 billion using 1978, I believe. Agriculture Canada published that. It seems to me that when we are faced in some parts of the country with drought and occasionally get into very detrimental market situations, credit still is very important to farm people. In spite of the kind of assistance we have with crop insurance and stabilization programs, and so forth, the amount of money that farmers have laid out this spring for crops far exceeds anything that would be forthcoming by way of crop insurance payments, stabilization payments and other forms of assistance.

The farmers, of necessity, for instance, if the drought continues, have to borrow massive amounts of money just to pay off some of the debts they have incurred for seeding. So credit still is a very important part of farming. I am wondering if the department and the government, if this amount of money is available under the Farm Improvement Loans Act, the total global sum is really the absolute most that they can see as being available for loan guarantees to the banks or if that is also being considered as a high priority item? Mr. Ostiguy.

• 1610

**Le président:** Monsieur Ostiguy.

[*Translation*]

cours des 18 prochains mois et c'est alors que nous nous pencherons sérieusement sur l'avenir du crédit agricole.

Je demanderai maintenant à mon directeur s'il a quelque chose à ajouter.

**M. Cotterill:** Non, je crois que vous avez tout dit.

**M. Althouse:** Merci monsieur le président.

Je remercie M. Payne de m'avoir fourni ces renseignements. Je les connaissais déjà pour la plupart, et je suppose que je cherchais à en savoir plus long sur la politique du ministère. Je savais qu'une modification du rôle des institutions de prêts nécessiterait une intervention de l'exécutif. J'espère que le gouvernement ne fera pas abstraction de cette possibilité au cours de cette étude.

Monsieur le président, je voudrais qu'on me rappelle l'évolution de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Si ma mémoire est bonne, au départ les prêts visaient uniquement la machinerie. Ils ont ensuite été étendus aux bâtiments et puis aux semences. La chronologie n'est peut-être pas exacte. A un moment donné, il y a quelques années, il est devenu possible d'acheter de petites parcelles de terrain à moyen terme, 10 ou peut-être 15 ans. Je fais un peu de publicité en vue de l'amendement dont nous discuterons plus tard. J'admets que ce n'est peut-être pas opportun, mais ces modifications à la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles étaient nécessaires et satisfaisaient à certains besoins en matière de crédit.

Les députés connaissent l'importance considérable des dettes accumulées par les agriculteurs. D'après les chiffres publiés par le ministère de l'Agriculture, elles atteignaient 12 à 13 milliards de dollars en 1978. Quand on pense à la sécheresse qui sévit dans certaines régions du pays, et aux fluctuations néfastes du marché, on se rend compte que le crédit est toujours aussi nécessaire aux agriculteurs. Les fonds consacrés jusqu'à maintenant par les agriculteurs aux récoltes du printemps dépassent de loin toute aide financière qui sera fournie sous forme de paiements d'assurance-récolte, de paiements de stabilisation et le reste.

Si la sécheresse se poursuit, les agriculteurs seront obligés d'emprunter des sommes considérables uniquement pour rembourser les dettes contractées pour les semences. Le crédit est donc un aspect essentiel de l'agriculture. Je me demande si le ministère et le gouvernement, croient que le montant d'argent disponible en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, est vraiment le maximum qu'ils peuvent consacrer à la garantie de prêts consentis par les banques, ou croient-ils qu'il y a des chances de le majorer? Monsieur Ostiguy.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy.

[*Texte*]

**M. Ostiguy:** Je pense que les modifications apportées à la loi vont porter le montant de 75,000 à 100,000. Vous me demandez si c'est suffisant pour le moment. Je devrais vous dire, ça pourrait être suffisant, oui, et ça pourrait ne pas l'être.

Bien sûr que cette année, les provinces de l'Ouest traversent une période assez difficile par suite de la sécheresse et je m'imagine que le groupe de travail qui étudie et qui surveille de très près les conditions atmosphériques dans l'Ouest canadien soumettra un rapport très prochainement. Quelles dispositions seront prises à ce moment-là, elles ne sont pas encore connues. Mais de toute façon je pense bien que le fait d'avoir porté le montant de crédit de 75,000 à 100,000, cette Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles va sûrement pouvoir aider nos agriculteurs à traverser cette période qui nous semble être difficile.

Est-ce qu'il y aura d'autres programmes mis de l'avant? Je ne peux pas vous le dire en ce moment.

**Le président:** Merci, monsieur Ostiguy. M. Corriveau, pour 10 minutes.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, mes premières paroles seront pour remercier et féliciter le ministre de l'Agriculture et ses fonctionnaires d'avoir voulu améliorer les prêts agricoles, c'est-à-dire d'avoir augmenté ces crédits de $75,000 à $100,000.

Ceci prouve que le ministre de l'Agriculture commence à reconnaître qu'un agriculteur est un industriel aujourd'hui. Je pense que cette amélioration-là va permettre au gouvernement canadien d'avoir une agriculture qui ira toujours en s'améliorant, parce que le problème des agriculteurs à l'heure actuelle, c'est sûrement la finance.

Ma première question: Est-ce que par ce projet de loi C-27, on va reconnaître les fermes de pères et fils, lors d'un prêt de $100,000, va-t-on en permettre un de $200,000 ou $300,000, dépendant des partenaires qui sont dans la ferme familiale?

**M. Ostiguy:** Vous voulez que je vous réponde. Je vais demander cela à M. Cotterill, s'il vous plaît.

**Mr. Cotterill:** Mr. Corriveau, if I understood your question, your were asking if it is possible for a farm to have multiples of $100,000, for example, $200,000 if there are two partners, et cetera. We define the farm as a business entity. If there are several partners and it is one single business, then they are limited by the ceiling on the individual loan. If, as it happens, a couple of farmers are farming together but independently in a business sense, then conceivably they could each qualify for the limit.

**Le président:** Monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Je pense qu'il fautdrait peut-être penser à la ferme familiale dans le cadre que je pose le question, c'est-à-dire que l'on s'en va de plus en plus vers des fermes pères et fils, c'est-à-dire que vous avez des partenaires à l'intérieur d'une ferme, sait le père et le fils. Et à ce moment-là, cela devient une ferme agricole beaucoup plus importante que celle

[*Traduction*]

**Mr. Ostiguy:** I think that the amendments to the Act will bring the amount from $75,000 to $100,000. You are asking me if it is sufficient for the moment. I would say that it might be in some cases, and insufficient in others.

We recognize that the western provinces are going through a rather difficult period this year because of the drought. I imagine the task force studying the problem, is closely watching atmospheric conditions in the Canadian west and will be submitting a report very soon. It is not yet known what action will be taken when the results are made known. In any case, I think that raising the ceiling on loans under the Act, from 75,000 to $100,000, will help our farmers get over this rather difficult period.

Whether other programs will be suggested, I cannot say for the moment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ostiguy. Mr. Corriveau, ten minutes.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, my first words will be to thank and congratulate the Minister of Agriculture and his officials for having improved farm loans, by increased the amount from 75,000 to $100,000.

This proves that the Minister of Agriculture has finally recognized that today's farmer is a businessman. I think these amendments will do much to improve agricultural in Canada since the farmers' main problem, at this point, is certainly a financial one.

My first question: Will Bill C-27 recognize the father and son operated farms and when a $100,000 loan is sought, will 200,000 or $300,000 be granted depending on the number partners involved running the family farm?

**Mr. Ostiguy:** If I may? I will ask Mr. Cotterill to answer.

**M. Cotterill:** Monsieur Corriveau, si j'ai bien compris votre question, vous voulez savoir s'il est possible dans le cas d'une exploitation agricole, de se voir consentir des prêts en multiple de 100,000 dollars, par exemple, $200,000, s'il y a deux associés et ainsi de suite. Nous définissons la ferme comme entreprise commerciale. Même s'il y a plusieurs associés, il n'y a qu'une seule ferme ou «industrie», donc la limite imposée est la même que dans le cas d'un prêt individuel. Si, comme cela arrive parfois, deux ou plusieurs agriculteurs s'associent pour travailler ensemble, mais restent indépendants les uns des autres dans le sens où cela s'entend en affaire, peut-être alors, pourraient-ils se voir accorder chacun, individuellement, le maximum accordé.

**The Chairman:** Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** I think that we should not forget the family farm here, in the sense that there are more and more father and son teams farming, in other words the partners in a farm are the father and the son. This type of farm, then, becomes much bigger than if it were only operated by a single individual. This is what you have to do today, to have anything

[*Text*]

d'un seul individu. Comme dans à peu près toute l'agriculture, la seule façon de rentabiliser actuellement est de pouvoir procéder ainsi. Ma question était bien précise: Exemple, si un père de famille s'associe avec son fils, et s'ils sont à eux deux capables de justifier par la quantité des terrains et des revenus qu'ils ont . . . est-ce que vous allez considérer à ce moment-là le montant de $100,000, est-ce que vous pouvez prendre en considération, par exemple, le père et le fils à ce moment-là vous allez donner $200,000?

• 1615

**M. Ostiguy:** Je pense monsieur Corriveau, que vous faites allusion à un programme semblable à celui qui a été annoncé récemment par l'Office de stabilisation des prix, en vertu de l'aide apportée à l'industrie porcine. C'est-à-dire que le plafond qui était de 5,000 porcs avait le multiplicateur de 3 lorsqu'il s'agissait d'un syndicat ou d'un groupe d'agriculteurs producteurs de porcs. C'est-à-dire que c'était trois fois 5,000, ce qui faisait 15,000. Mais il n'est pas prévu dans la Loi C-27 que le multiplicateur de 3 soit appliqué.

**M. Corriveau:** De toute façon, monsieur le secrétaire parlementaire, je vous remercie, mais disons que si je pose cette question-là c'est qu'il en a déjà été question ici quand on a discuté de prêts agricoles. J'aimerais bien qu'on retienne cette idée-là, parce que si on veut réellement que notre agriculture devienne une industrie, il ne faudrait pas qu'à un moment donné cette sorte de fermeture dans les prêts agricoles empêche la formation de fermes par équipe.

Ma deuxième question est ceci. Est-ce qu'à la connaissance des fonctionnaires il y a eu des prêts agricoles de refusés parce que les banques à charte n'ont pas voulu participer, même après une étude du ministère de l'Agriculture prouvant que certaines fermes seraient rentables? Est-ce que cela arrive couramment, que des institutions bancaires refusent de financer ces prêts?

**Le président:** Monsieur Cotterill.

**Mr. Cotterill:** Mr. Corriveau, historically some banks have consistently been active participants, others relatively inactive. For example, the Canadian Imperial Bank of Commerce has been historically very active, the Royal Bank of Canada has been very inactive. In part that is a residue from the time when the interest rates on loans were fixed. Some banks were essentially saying we cannot, and we do not wish to, do business with a program like that with fixed interest rates. I have observed, since the program has been in Agriculture, that the Royal Bank is becoming more interested and more active, so I see some things changing. In the context of the study that we propose to do over the next 18 months on FILA and where FILA fits into the credit picture, that is one of the things we wish to look at. We will be consulting with the Bankers Association, with the member banks, and will be attempting to find out why some of them participate very actively, why others do not, why the patterns are regional. At the present time we just do not have good answers to that.

**The Chairman:** Mr. Payne.

[*Translation*]

viable. My question is as follows: If, for example, a father sets up a partnership with his son and together they have enough land and revenue, would they be entitled only to the $100,000 loan ceiling or would they each get that amount, adding up to $200,000?

**Mr. Ostiguy:** Mr. Corriveau, you must be referring to a similar program which has been set up recently by the Prices Stabilization Baord in order to help the pork industry. Under that program, the ceiling of 5,000 hogs could be multiplied by three in case of a syndicate or a group of farmers who enter into a parternership to raise hogs. They would qualify for three multiples of times 5,000 or 15,000. Bill C-27 however does not provide for the use of multiples

**Mr. Corriveau:** Thank you very much. I ask this question because it had already been raised in this Committee when we were discussing agricultural loans. We should consider this possibility because if we want agriculture to become a real industry, we must see to it that this type of ceiling does not keep entering into farmers from partnerships.

Now I come to my second question. Do you know of any cases where agricultural loans applications were turned down because chartered banks refused to participate, even though an inquiry made by the Department of Agriculture had shown that these were viable operations? Do banking institutions frequently refuse to finance such loans?

**The Chairman:** Mr. Cotterill.

**M. Cotterill:** Certaines banques ont toujours joué un rôle actif dans ce type de prêt, d'autres par contre ont joué un rôle mineur. Ainsi, la Banque canadienne impériale de commerce appartient à la première catégorie tandis que la Banque royale du Canada relève de la seconde. Ceci est en partie un reliquat de l'époque où les taux d'intérêt sur ces prêts étaient fixes. Dans ces conditions, certaines banques refusaient de participer à un programme à taux d'intérêt fixes. Depuis que ce programme relève du ministère de l'Agriculture, j'ai remarqué que la Banque Royale y participe plus activement. Cette question sera justement examinée dans le cadre de l'étude que nous nous proposons d'effectuer au cours des dix-huit mois à venir sur les répercussions sur le plan des opérations de crédit de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. De plus, nous contacterons l'association des banquiers et les différentes banques pour déterminer les raisons qui poussent certaines banques à jouer un rôle actif tandis que d'autres maintiennent une certaine réserve et aussi pourquoi ce phénomène semble régional. Pour le moment, il nous est impossible de répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Payne.

[*Texte*]

**Mr. Payne:** It is a good point to raise there, and it is rather interesting to me. I think this whole program is going to gradually get much greater acceptance and much wider usage by the banks now that it is is in Agriculture instead of being in Finance. The people who are now responsible for the administration of this program are my farm development people. These are farm management specialists, these are people who have contacts with the banks. And when I talk about contacts with the banks, these are the agricultural specialists of the banks basically, and these are the people who are developing the banks' agricultural policy. So we now have an entente between the farm management specialists in our department and the financial agricultural specialists of the banks which we never had before, and we can see this type of thing developing.

I think gradually as we go down a piece some of these basic problems will be ironed out, and I can certainly see it is developing to a much more significant extent than it did before. We have only had the thing now for just a year.

**Mr. Cotterill:** Just over a year.

**Mr. Payne:** Just over a year.

• 1620

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je pense que c'est un peu regrettable que notre plus grosse banque à charte soit la Banque Royale, n'ait pas pensé d'aider le développement de l'agriculture au Canada. Je pense que c'est un petit peu regrettable parce que c'est l'une de nos plus grosses banques. Est-ce que mon temps est terminé monsieur le président?

**Le président:** Il vous reste une minute, monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Alors, disons que la minute je la laisse à mes collègues.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau. Je reconnaîtrai maintenant dans l'ordre, M. King, M. Lapointe, M. Schellenberger. Monsieur King.

**Mr. King:** I did not know; I had put up my . . .

**The Chairman:** Excuse me, your neighbour . . .

**An hon. member:** Cardiff.

**The Chairman:** Yes, okay.

**Mr. King:** You can put me down for later.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman. I have never been called a king before.

**Mr. King:** It does not do a thing for you, I can tell you.

**Mr. Cardiff:** We might see the beam on this side of the House. Mr. Chairman, I will be very brief, I hope to be not repetitious. It is certainly a concern to me, as an agriculture person, that it has been years and years since there has been a farm improvement loan available to agriculture in western Ontario. I think farmers will certainly welcome an increase of $25,000 being made available to them but it is meaningless until we have our banking system educated or convinced that these are necessary for agriculture. I know of no one in western Ontario particularly who can receive a farm improvement loan. The only ones I have ever heard of were loans that were made to very, very good customers with no risk at all and used as, I guess we could call it, a plum to bring an account to

[*Traduction*]

**M. Payne:** C'est justement une question qui m'intéresse beaucoup. Je crois que les banques joueront à l'avenir un rôle plus actif dans ce secteur maintenant que ce programme relève du ministère de l'Agriculture et non plus de celui des finances. L'administration de ce programme a été confiée à des spécialistes de la gestion agricole, spécialistes qui maintiennent des contacts étroits avec les banques, et notamment avec leurs spécialistes agricoles chargés d'élaborer la politique agricole des banques. Il existe donc maintenant une entente entre les spécialistes de la gestion agricole du ministère et les spécialistes des finances agricoles des banques qui n'existait jusqu'à présent et qui iront en se renforçant.

Avec le temps, certaines difficultés seront certainement aplanies et cela devrait permettre à ce programme de prendre une bien plus grande envergure. Mais il ne faut pas oublier qu'il n'existe que depuis un an.

**M. Cotterill:** Un peu plus d'un an.

**M. Payne:** C'est bien cela.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, it is most unfortunate that the Royal Bank, which is our largest chartered bank, has not participated in the development of Canadian agriculture. Is my time up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You have one minute left, Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** I will yield what is left of my time to my colleagues.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau. I recongnize Mr. King, Mr. Lapointe and Mr. Schellenberger, in that order. Mr. King.

**M. King:** Je n'avais pas demandé la parole.

**Le président:** Ç doit être votre voisin.

**Une voix:** Cardiff.

**Le président:** Parfait.

**M. King:** Veuillez inscrire mon nom pour plus tard.

**M. Cardiff:** Merci monsieur le président. C'est la première fois qu'on me prend pour un roi.

**M. King:** Je puis vous assurer que cela ne sert à rien.

**M. Cardiff:** Je vais essayer d'être bref et de ne pas trop me répéter. En tant qu'agriculteur, j'ai toujours regretté que pendant tant d'années les agriculteurs de l'ouest de l'Ontario n'aient pas pu bénéficier d'une loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Les exploitants se féliciteront sans aucun doute de la majoration de $25,000 du plafond, mais cette mesure restera sans suite tant que les banques n'auront pas compris que ces prêts sont indispensables à l'agriculture. Je ne connais pas un seul exploitant de l'ouest de l'Ontario qui ait réussi à obtenir un prêt agricole. Les seuls cas dont j'ai entendu parler étaient des prêts accordés à de bons clients ne présentant aucun risque, le prêt ayant été accordé pour remer-

[*Text*]

a different bank. I think that is certainly unfair and not what farm improvement loans were meant for.

Looking at Ontario in 1978, there were a total of 1,574 farm improvement loans. I would not know how many farmers we have in Ontario but that is deplorable when we have a system set up guaranteeing loans. We know that they have been needed by farmers and many times these farmers are sent to possibly the Federal Business Development Bank and I am sure the losses in the FBDB banking system are much greater than they are in farm improvement loan. It is certainly a concern to me how we are going to convince our banking system to use the system. One question that I would like to . . . and maybe it has already been answered but a farm improvement loan is 1 per cent above prime, I understand? Is that a floating rate or is that a fixed rate?

**Mr. Payne:** Floating.

**Mr. Cardiff:** It is a floating rate. And can anyone tell me why our banks have not been making use of guaranteed farm improvement loans? Does anyone have any objection? Has anyone ever talked to a bank and asked why? I have asked managers and they just say, Well, it is not the policy of our bank. That is not an answer as far as I am concerned. Does anyone have any information in that area?

**Mr. Payne:** I am sorry, I do not know, unless they can do better elsewhere with their money. I just have not got an answer for you, sir.

**Mr. Cardiff:** Would the banking system not be much better off with guaranteed loans?

**Mr. Cotterill:** You would think so, yes.

**Mr. Cardiff:** And do we have a projected plan? You enlightened us somewhat through the Department of Agriculture; do you feel this is going to be successful in convincing our banking system to . . .

**Mr. Payne:** Yes, we feel that the banking system is paying more attention to it. I was privileged to attend the bankers' convention in Montreal last winter and I was quite impressed with the calibre of agriculturists they now have on their staff who are furthering this type of operation. As a matter of fact, when we closed down the small farm development division and I lost 97 men overnight, we set up the new farm development division with 37 in it; I was worried sick where these guys were going to get jobs. I knew most of them went to banks; a lot of our own people are back out there in the banks now and I am hoping that this will create an entente that will have quite an effect on the agricultural credit situation in this country.

• 1625

**Mr. Cardiff:** Just for information, I did ask a bank manager in a rural area yesterday why they were not giving loans and if they intended to. He could not give me a reason why they had not been but he said there had been a directive come through that they will be giving farm improvement loans. I am waiting to see.

**Mr. Payne:** Well, it is starting to have a little bit of fruit, eh?

[*Translation*]

cier ledit client d'avoir changé de banque. Or tel n'est pas le but des prêts destinés aux améliorations agricoles.

En 1978, 1,574 prêts furent accordés dans l'Ontario. J'ignore le nombre global des exploitants de l'Ontario, mais ce chiffre me paraît ridiculement bas, alors qu'il existe un système destiné à garantir les prêts. Or les agriculteurs ont besoin de ces prêts; souvent ils font une demande à la banque fédérale de développement dont les pertes sont sans doute bien plus importantes que celle enregistrées dans le cadre des prêts destinés aux améliorations agricoles. Il faut donc convaincre les banques de participer à ce système. Le taux des prêts agricoles est d'un pourcent supérieur au taux de base n'est-ce pas? S'agit-il d'un taux fixe ou d'un taux flottant?

**M. Payne:** D'un taux flottant.

**M. Cardiff:** Pourriez-vous m'expliquer pourquoi les banques n'ont pas jusqu'à présenté accordé ces prêts agricoles garantis? Les banques vous ont-elles expliqué leurs raisons? Leur avez-vous d'ailleurs posé la question? Lorsque j'ai l'occasion de m'entretenir de ce problème avec les directeurs de banque, ils me répondent que c'est contraire aux principes de leur banque. Je n'admet pas pareille réponse. Pourriez-vous m'éclairer sur ce point?

**M. Payne:** Je ne sais vraiment pas, à moins que les banques estiment pouvoir gagner davantage dans d'autres secteurs.

**M. Cardiff:** Ne pensez-vous pas que les banques aient tout à gagner avec ces prêts garantis?

**M. Cotterill:** Il me semble que oui.

**M. Cardiff:** Avez-vous élaboré un plan d'action? Le transfert au ministère de l'Agriculture est un pas en avant; pensez-vous que cela suffie pour convaincre les banques . . .

**M. Payne:** J'ai l'impression que maintenant les banques s'intéressent davantage à ce type de prêts. Lorsque j'ai participé au congrès des banquiers à Montréal l'hiver dernier, j'ai été fort impressionné par la compétence des spécialistes agricoles travaillant pour les banques, spécialistes qui encouragent ce type d'opération. Sur les 97 personnes licenciés à la suite de la fermeture de l'ancienne division du développement agricole, 37 ont été embauché pour travailler dans la nouvelle division; j'étais fort inquiet pour le sort des autres employés. Or la plupart d'entre eux ont trouvé de l'emploi dans les banques. Beaucoup de nos anciens employés travaillent actuellement dans les banques et j'espère que cela jettera les bases d'une entente qui améliorera sensiblement la situation du crédit agricole dans notre pays.

**M. Cardiff:** Pas plus tard qu'hier, j'ai demandé au gérant d'une banque d'une région rurale pourquoi il n'accordait pas davantage de prêts agricoles et s'il avait l'intention de le faire à l'avenir. Sans motiver l'attitude passée, il m'a assuré aux termes de nouvelles directives que la banque accorderait désormais des prêts agricoles. Nous verrons.

**M. Payne:** Les résultats commencent à se faire sentir.

[*Texte*]

Of course, traditionally banks have been afraid of agriculture and it is through the agricultural specialists and through the work of our Farm Development people that they are just coming around to visualizing and to seeing that agriculture is a pretty basic industry in this country and by golly, maybe they had better get on the bandwagon and put some of their money in it and keep it afloat and be part of the ball game. It is just in the last, I do not know, very few years that they have started to hire agriculture graduates into the banking system. They have certainly been stealing them from us, right, left and centre. They are getting some real good boys in there, and I think you are going to see more of them. I really do.

**Mr. Cardiff:** Thank you.

**Mr. Cotterill:** Could I just add a couple of thoughts in response? In the first instance you asked how to convince the banks to lend more under FILA and I think our response to that is we really do not understand why some are not. In this study over the next 18 months that will look at FILA and how FILA fits into the total credit scheme—government, federal and provincial, and private as well—we will attempt to find out what is really needed in this area in terms of government involvement in short to medium-term credit. I think in the context of that study we will come up with some answers. We will be talking pretty directly to the Canadian Bankers' Association to find out jut why they are not.

We have started a bit of that contact already. We meet twice annually with representatives of the CBA and we have approached it a little differently from Finance. Finance, without wanting to impugn my colleagues, administered the program and in Agriculture we are looking at what we can do to make the program service the needs of the industry. One of the ideas that we threw out at the last meeting was to ask the CBA reps whether it would be useful for the department to be servicing both FILA lenders and FILA borrowers with farm finance information, in other words, packages of information that could be there on the counter or wherever for a farmer coming in to look at, general information about farm finance, specific information about this type of credit, and also packages for rural branch managers or rural loan managers. They responded very positively to that. They said that is an interesting idea; it is one we had not heard government advance before.

I think the stage is getting set for a pretty fruitful kind of interaction between the banks and ourselves on this thing, so I think a year and a half up the road we will have some more cogent answers to your questions and some ideas as to where we might be going with this.

**Le président:** Merci, monsieur Cotterill. Un commentaire rapide, monsieur le secrétaire parlementaire.

**M. Ostiguy:** Pour ajouter à ce que nous discutons, je voudrais vous signaler, par exemple, qu'en 1977, en Ontario, il a

[*Traduction*]

Les banques se sont traditionnellement méfié du secteur agricole; grâce au travail de leurs spécialistes agricoles et de nos spécialistes du développement agricole, les banques commencent à comprendre que, l'agriculture étant un secteur fondamental de notre économie nationale, il leur appartient de jouer un rôle actif dans ce secteur. Cela ne fait que quelques années que les banques engagent des spécialistes en agriculture. Elles ont même embauché certains de nos spécialistes; elles sont ainsi parvenues à obtenir la collaboration de personnes hautement qualifiées.

**M. Cardiff:** Je vous remercie.

**M. Cotterill:** Permettez que j'ajoute quelques mots. Vous avez demandé ce qu'il faut faire pour convaincre les banques de prêter davantage d'argent aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles; nous ne parvenons pas à comprendre pourquoi certaines banques n'ont pas jusqu'à présent joué un rôle plus actif dans ce secteur. L'étude sur cette loi qui s'étalera sur les 18 mois à venir devrait nous permettre de mieux comprendre son rôle dans l'ensemble des opérations de crédit fédérales, provinciales et privées; nous essaierons de déterminer quel rôle le gouvernement devrait jouer dans le domaine du crédit à court et à moyen terme. Cette étude devrait donc nous permettre de trouver la réponse à certaines questions; à cette fin, nous nous adresserons à l'Association des banquiers canadiens pour élucider leurs rétiences actuelles.

Les premiers contacts ont déjà été pris. Nous nous réunissons deux fois par an avec les représentants de cette Association selon des modalités quelque peu différentes de celles utilisées par le ministère des Finances. Sans vouloir jeter la pierre à mes collègues des finances, ce ministère se contentait d'administrer ce programme alors que nous essayons de gérer le programme au mieux des besoins de l'agriculture. Lors de la dernière réunion, nous avons demandé aux représentants de l'Association canadienne des banquiers si, à leur avis, il serait utile que nous mettions des renseignements sur les finances agricoles à la disposition de ceux qui empruntent et de ceux qui prêtent aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles; des brochures explicatives pourraient être placées dans les différentes banques et mises à la disposition des agriculteurs. Ces brochures donneraient divers renseignements concernant les finances agricoles en général et ce type de crédit en particulier. Nous remettrions également des brochures éducatives à l'intention des gérants de banque et des directeurs des prêts agricoles. Il s'agit là d'une idée tout à fait neuve qui a suscité beaucoup d'intérêt parmi nos interlocuteurs.

J'estime donc que les bases d'une coopération fructueuse entre les banques et le ministère ont déjà été jetées, ce qui devrait nous permettre d'ici un an et demi environ de répondre de façon plus précise à vos questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cotterill. The Parliamentary Secretary will make a quick comment.

**Mr. Ostiguy:** I would just like to add that in 1977, Ontario got 1,590 loans compared to 5,871 in Alberta. In 1979, 1,579

[*Text*]

eu 1,590 prêts comparativement à 5,871 en Alberta. En 1979, il a eu 1,579 prêts en Ontario comparativement à 9,363 en Alberta; et en 1979, il a eu 1,395 prêts en Ontario comparativement à 10,036 prêts en Alberta. Alors, c'est peut-être à cause de la direction de chacune des banques dans chacune de nos régions, parce que je pense qu'il s'agit des mêmes banques en Alberta, en Ontario ou au Québec que dans les provinces atlantiques. C'est peut-être une question de *management* et je pense que M. Cotterill a bien raison en disant qu'ils devront insister davantage auprès des banques afin d'essayer de promouvoir cette loi et d'aider davantage l'agriculture.

**Le président:** Merci, monsieur le secrétaire parlementaire. Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Est-ce qu'il y a possibilité de savoir dans quel secteur d'activités il y a le plus de pertes dans le domaine agricole présentement au sujt des prêts?

**Une voix:** Pour une première question, monsieur Lapointe, cela en est toute une!

• 1630

**M. Ostiguy:** Malheureusement, nous n'avons pas, monsieur Lapointe, ces chiffres avec nous, ici. Il serait peut-être possible de les obtenir. Est-ce qu'il serait possible de les obtenir?

**Mr. Payne:** Is it geographical or by type?

**Mr. Ostiguy:** By type.

**M. Lapointe (Beauce):** Ce n'est pas par région, c'est par secteur d'activité que j'aurais aimé avoir les chiffres.

Merci infiniment, monsieur.

J'aurais une autre question à poser, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Monsieur le président, étant donné la surproduction dans le domaine du porc, est-ce que le ministère de l'Agriculture serait intéressé à faire d'autres prêts dans ce domaine? Car cela ne va pas très bien dans ce domaine-là.

**Le président:** Monsieur le secrétaire parlementaire.

**Mr. Ostiguy:** May I refer the question to Mr. Cotterill?

**Mr. Cotterill:** Mr. Lapointe, we do not have plans to make special credit available for pork producers. It is my understanding that our stabilization policy is intended, at least in part, to compensate or allow for that situation.

**M. Lapointe (Beauce):** Merci.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Monsieur le président, si ma mémoire est fidèle, des prêts existaient pour des citoyens qui voulaient devenir agriculteurs. Ils avaient cinq ans pour le faire. Est-ce que ce projet existe encore?

**M. Ostiguy:** Je pense que c'était un prêt qui était fait par les provinces. Ce dont vous parlez, je crois que c'était fait par la province de Québec. N'était-ce pas la loi pour l'amélioration

[*Translation*]

loans were granted in Ontario compared to 9,363 in Alberta; also in 1979, 1,395 loans were granted in Ontario compared to 10,036 in Alberta. These discrepancies might be due to the management of each of the banks in these various regions, since the banks involved are the same in Alberta, Ontario and Quebec as well as the atlantic provinces. It would seem to be a question of management attitude and Mr. Cotterill is right when he says that the department will have to make an effort to convince the banks who promote the Act so as to help farmers more.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ostiguy. Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Could you tell us which sector of agriculture has caused the greatest losses as far as farm lands are concerned?

**An hon. member:** For your first question you sure have a winner.

**Mr. Ostiguy:** Unfortunately, I do not have these figures here, Mr. Lapointe. We might get them for you. Is that possible?

**M. Payne:** Ce phénomène est-il fonction de la région ou du secteur?

**M. Ostiguy:** Du secteur.

**Mr. Lapointe (Beauce):** I would like to have these figures not on a regional basis but according to sector activity.

Thank you.

I have another question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Lapointe (Beauce):** In view of the over-production of hogs, does the Department of Agriculture plan to grant more loans in this sector, which is not doing all that well right now?

**The Chairman:** Mr. Parliamentary secretary?

**M. Ostiguy:** Je prie M. Cotterill de répondre à cette question.

**M. Cotterill:** Monsieur Lapointe, nous n'envisageons pas d'accorder des crédits spéciaux aux éleveurs de porcs. Sauf erreur de ma part, notre programme de stabilisation est conçu—tout au moins en partie—pour faire face à pareille éventualité.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe (Beauce):** If my memory serves me right, loans were available for citizens who wished to go into agriculture. They had five years to do so. Is this program still in force?

**Mr. Ostiguy:** I believe those loans were made by the provinces, or rather by the Province of Quebec. I think that under the Quebec Farm Improvement Act, these people had five years to ask for a grant.

[*Texte*]

des fermes du Québec, qui donnait cinq ans pour demander la subvention?

**M. Payne:** Oui, c'est vrai, monsieur.

**M. Ostiguy:** La loi pour l'amélioration des fermes, c'est une loi du gouvernement du Québec.

**Le président:** Monsieur Cotterill.

**Mr. Cotterill:** I would bring Mr. Lapointe's attention also to Part IV of the Farm Credit Act under which loans can be made to individuals who are just starting in agriculture. If I recall correctly, those loans permit the young person to work off the farm for a period of time while he builds up his income stream. I believe they also permit him to borrow a higher percentage of the value of his capital requirements than conventional farm credit loans. So the Farm Credit Corporation is doing that now.

**Mr. Lapointe (Beauce):** All right. That is it. Good.

**The Chairman:** Merci, monsieur Lapointe. Monsieur Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, my first comment is that I am always surprised when we bring a bill like this before the House that the Parliamentary Secretary or the Minister or the officials have not prepared a package of statistics for us beforehand so that we do not have to come to the committee and ask the same questions about the statistics. I think it would help us all if we had them beforehand. You have your little black book there; they are all in nice lines; photocopy them and give them to the committee and we would be able to better discuss the bill.

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Schellenberger:** It seems to me, as I look at the bill before us and the average loan that the Parliamentary Secretary gave us of $10,000, that, really, agriculture as a whole of any intensity across Canada is not using this bill. I suspect the reason is that most of them can get funds at 1 per cent above prime from banks in any case and the banks are using the farm improvement loan for only those customers that are coming forward who are maybe a little shaky and they could use a government guarantee on it.

I do not know because I have not got the statistics before me to show me if there is any reason why we are increasing it to $100,000. If we are increasing it to that, maybe we should go to $200,000 or $300,000 so that farmers can make use of it. I go to my local farm dealer and he tells me the new white combines coming out are $100,000. I just bought a new swathe; there was $20,000. If you need a little equipment, you can add up to the figure pretty fast that we are giving here and I am not so sure that it is of much benefit to the farmer to have the increase up to $100,000. Maybe there are some that really require it. Looking at your statistic of $10,000 and the average loan I begin to question it.

Basically, what I want to ask the witnesses, Mr. Chairman, is: We had a commission that went into farm machinery expenses and it made some excellent recommendations at that time. They are all out of date now. Does the department keep

[*Traduction*]

**Mr. Payne:** That is correct.

**Mr. Ostiguy:** This is the Quebec Farm Improvement Act.

**The Chairman:** Mr. Cotterill.

**M. Cotterill:** Je signale à l'intention de M. Lapointe le chapitre IV de la Loi sur le crédit agricole, chapitre aux termes duquel les prêts peuvent être accordés à des personnes se lançant dans l'agriculture. Je crois me souvenir que ces prêts doivent permettre aux jeunes agriculteurs de subvenir à ses besoins pendant qu'ils se constituent un capital. De plus, la loi leur permet d'emprunter un pourcentage supérieur de la valeur de leurs besoins en capitaux à ce qu'ils pourraient obtenir dans le cadre d'un prêt agricole ordinaire. La Société de crédit agricole accorde donc ce type de prêts.

**M. Lapointe (Beauce):** Parfait, je vous remercie.

**Le président:** Thank you, Mr. Lapointe. Mr. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Je suis quelque peu étonné de constater que la Chambre ayant été saisie d'un projet de loi comme celui-ci, le ministre pas plus que son secrétaire parlementaire n'aient cru utile de nous remettre à l'avance une série de statistiques, ce qui nous aurait évité d'avoir à poser des questions à ce sujet au cours des réunions. Il suffirait de faire photocopier votre petit livre noir qui contient tous ces chiffres et de le faire distribuer aux membres du Comité de façon à ce que nous puissions discuter du bill en connaissance de cause.

**Une voix:** Bravo!

**M. Schellenberger:** J'ai l'impression que la plupart des exploitations quelque peu importantes dans le pays ne se prévalent pas de ce prêt de $10,000, chiffre moyen des prêts cités par le secrétaire parlementaire. La raison en est je pense que la plupart des exploitants peuvent obtenir des prêts bancaires à taux identique, c'est-à-dire 1 p. 100 au-dessus du taux de base, si bien que les banques utilisent les dispositions de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles exclusivement à l'intention de leurs clients peu fiables et pour lesquels ils préfèrent avoir une garantie du gouvernement.

J'aimerais savoir pour quelle raison le plafond a été porté à $100,000. Puisqu'augmentation il y a, le plafond aurait peut-être dû être porté à $200,000 ou $300,000. Les nouvelles moisonneuses-batteuses reviennent maintenant à $100,000. Je viens de payer $20,000 pour une nouvelle moisonneuse. Pour peu que l'on ait besoin d'équipement neuf, $100,000 ne représente pas grand-chose si bien que le fait de porter le plafond à $100,000 ne sera pas très utile à la majorité des agriculteurs, même si certains en profitent. Vu le montant moyen des prêts accordés et les statistiques que vous avez réunies concernant le plafond de $100,000, je me demande dans quelle mesure cette majoration est fondée.

Il y a un certain temps, une commission a été chargée d'étudier le prix de l'équipement agricole; la commission avait fait d'excellentes recommandations. C'est qu'actuellement toutes ces recommandations sont périmées. Le ministère

[*Text*]

track of the increasing costs of farm equipment on the average farm, say, based on so many tens of thousands of dollars of gross production each year, and are those statistics available to the members so that we can get an idea of what it is costing a farmer to equip his farm today? I know, from travelling in my riding and looking at some of the equipment, that an ordinary tractor that used to cost my farmer a few thousand dollars now is costing twenty, twenty-five or thirty thousand, and if you get in to any size it is fifty to sixty thousand dollars. Are those figures available to us so that we can make some decisions based on those—because really I believe the cost of equipment now for a farmer who cannot get labour—no one is prepared to work at it—and needs to equip himself constitutes a major expenditure and he may be considering using this bill for such purposes.

• 1635

**Le président:** Monsieur le secrétaire parlementaire.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le député. Premièrement, vous avez mentionné que vous aimeriez avoir des statistiques dès le début des audiences du comité permanent de l'Agriculture, et avoir plus de données. Peut-être qu'en le demandant, en faisant des suggestions à nos fonctionnaires il sera possible de vous donner ces chiffres.

Deuxièmement, vous parliez du nombre de prêts. Je voudrais vous signaler, par exemple, qu'au niveau du Canada, en 1977, le nombre de prêts était de l'ordre de 18,337. En 1978, cela a augmenté à 24,440 prêts et en 1979, c'était de l'ordre de 25,060 prêts qui ont été accordés par cette loi à l'échelle du pays.

Maintenant, vous nous dites que peut-être $100,000 ce n'est pas assez; je suis bien au courant moi aussi des montants ou des déboursés que les agriculteurs doivent faire dans le cas de certaines machineries voire les tracteurs, et on pourrait parler de la moissonneuse-batteuse qui vaut maintenant près de $85,000 à $90,000. De toute façon, je pense que c'est quand même un pas vers l'avant; il y aura une possibilité dans les mois qui viendront, les années ou les mois peut-être de réviser encore une fois cette loi. Je pense qu'au départ, elle était comme je l'ai dit tout à l'heure de $25,000 en 1945, elle est rendue à $100,000. C'est vrai qu'il fait de plus en plus d'argent pour financer l'équipement des fermes. Quant à la dernière question que vous m'avez posée . . . Est-ce que nous avons des statistiques sur le coût moyen de la valeur moyenne de l'équipement sur les fermes? Je me tourne vers M. Cotterill, s'il a ces données avec lui.

**Mr. Cotterill:** Mr. Schellenberger, we clearly got information on the price changes in farm machinery over time. The proposed amendment from seventy-five to one hundred thousand dollars for individual loan ceiling essentially reflects the change in the price of a composite of farm machinery over the last three years approximately. It is very close to that kind of proportionality. It has gone up about one third in terms of Stats Can.

**Mr. Schellenberger:** Are these reported in agriculture pamphlets or can they be made available to us?

[*Translation*]

tient-il compte de la hausse des coûts de l'équipement agricole, des exploitations ayant tel revenu brut par an et dans l'affirmative, pourrions-nous obtenir ces chiffres de façon à ce que nous puissions nous faire une idée de ce que les exploitants doivent débourser pour pouvoir s'équiper. Je peux constater lors de mes déplacements dans ma circonscription qu'un tracteur ordinaire qui coûtait quelques milliers de dollars coûte maintenant entre 20 et 30,000 dollars et un gros tracteur peut coûter de 50 à 60,000 dollars. Étant donné la difficulté d'obtenir de la main-d'œuvre dans le secteur agricole, les exploitants sont bien obligés de s'équiper; le coût de l'équipement constitue donc les dépenses majeures pour l'agriculteur qui pourrait donc vouloir utiliser les dispositions du bill pour acheter de l'équipement agricole. Pouvez-vous nous obtenir des chiffres à ce sujet.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** You said that you would have liked to receive statistics before the Committee started its hearings. We will ask our officials to see whether these statistics can be provided for you.

As far as the number of loans is concerned, in 1977, 18,337 loans were given for the whole of Canada. This figure rose to 24,440 in 1978 and to 25,060 in 1979.

You also mentioned that $100,000 might not be enough; I am well aware of the prices which farmers have to pay for equipment and that a combine might cost as much as $85,000 or $90,000. I still think that this is a step in the right direction; there is a possibility furthermore that the act will be changed in the months or years to come. As I mentioned earlier, in 1945 the ceiling had been set at $25,000 and now it has reached $100,000. It is true that more and more money is needed to buy farm equipment. Concerning your last question regarding the average cost of farm equipment, I will ask Mr. Cotterill to answer.

**M. Cotterill:** Nous avons bien entendu des statistiques sur l'évolution des prix de l'équipement agricole. L'amendement portant de 75,000 à 100,000 dollars le plafond des prêts individuels traduit justement l'évolution de l'ensemble des coûts de l'équipement agricole au cours des trois années écoulées. D'après Statistiques Canada, les prix ont en effet augmenté de 30 p. 100 environ.

**M. Schellenberger:** Pourriez-vous nous remettre des brochures contenant ces renseignements?

[*Texte*]

**Mr. Cotterill:** Yes, they can.

**Mr. Schellenberger:** I make that request then.

**Mr. Cotterill:** We can make those available fairly quickly out of Stats Can information. In terms of a composite of investment on, for example, your average grain farm or your average cow-calf or hog farm, whatever, I am not sure just how easily that can be made available in terms of the present debate. But it is clear that that picture is moving as well. It is not just prices that are changing. The capital base of farms is expanding independent of price change. We can certainly look for that kind of thing.

**Mr. Schellenberger:** I think it would be helpful, Mr. Chairman, if we had some of those statistics and then we could probably deal with this bill very quickly. If we are going to increase the limit from seventy-five thousand to one hunderd thousand, we should know exactly how many requests are made for loans in excess of seventy-five thousand dollars, and then we could make a reasonable assessment as to whether we need it or not. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberger.

**Mr. Cotterill:** Just one more point, Mr. Schellenberger. You had indicated at the outset of your remarks that the average loan being in the neighbourhood of ten thousand dollars did not seem to argue very strongly for an increase in the ceiling. Part of the problem that we have in dealing with the program is that the statistical package that came with it tells us the number of individual loans that are made and tells us the value of those loans, but it does not tell us how many loans any given farmer has outstanding at any one time. So we do know, for example, that a very small proportion of our farmers, in the order of a quarter of 1 per cent, made individual loans in the neighbourhood of $75,000 in 1979 but we do not know how many farmers have several loans outstanding. They feel it very much as a revolving loan kind of thing: they have a loan for a tractor, they want to get a loan on a combine, probably through the year they pay off the tractor and they borrow for something else, put some stoppers in, that kind of thing. And unfortunately, we just simply do not know that information. But your point is well taken.

• 1640

**Mr. Schellenberger:** Fine, that helps.

**Le président:** Merci, monsieur. Maintenant, j'aimerais peut-être étendre la suggestion de M. Schellenberger. Est-ce que c'est le sentiment de tous les membres du Comité que lorsque nous étudierons un bill comme celui-ci ou que nous étudierons jeudi, nous devrions avoir un dossier où on ferait véritablement état du bill à étudier avec des statistiques pertinentes? Est-ce que c'est une suggestion que vous nous faites, monsieur Schellenberger, et est-ce que les autres membres du Comité sont d'accord qu'avant d'apporter un bill là-dessus ou sur différents sujets, nous puissions avoir un dossier assez complet accessible à tous les membres du Comité?

Je pose la question d'abord à M. Schellenberger et je reviendrai à la question de privilège de M. Dionne aussitôt après.

[*Traduction*]

**M. Cotterill:** Certainement.

**M. Schellenberger:** J'aimerais bien les recevoir.

**M. Cotterill:** Statistiques Canada devrait pouvoir vous les remettre très rapidement. Pour ce qui est de la capitalisation moyenne des exploitations céréalières, des élevages bovins ou porcins, je ne sais pas si nous pourrions vous faire parvenir des données à ce sujet. La capitalisation évolue elle aussi et non pas uniquement les prix. Les exploitations agricoles possèdent de plus en plus de capitaux, indépendamment de l'évolution des prix. Je vais voir s'il y a moyen de trouver des chiffres à ce sujet.

**M. Schellenberger:** Si nous pouvions avoir ces données, les débats sur ce bill ne devraient guère se prolonger. Avant de décider de porter le plafond de 75,000 à 100,000 dollars, nous devrions connaître les chiffres précis des demandes de prêt dépassant 75,000 dollars, pour savoir si oui ou non, cette majoration est justifiée. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberger.

**M. Cotterill:** Une dernière remarque, monsieur Schellenberger. Vous avez dit au début de votre intervention que le prêt moyen accordé actuellement étant de quelque $10,000, vous ne voyez pas très bien la nécessité de relever le plafond. Or, la difficulté c'est que nous connaissons le nombre global des prêts accordés ainsi que la valeur de ces prêts, mais non pas le nombre des prêts exigibles détenus par les agriculteurs. Ainsi nous savons qu'en 1979, un quart de pourcent des exploitants ont obtenu des prêts de quelque $75,000, mais nous ignorons le nombre des agriculteurs ayant plusieurs prêts exigibles. Les agriculteurs ont tendance à considérer ces prêts comme un prêt renouvelable: d'abord ils demandent un prêt pour un tracteur ensuite pour une moissonneuse-batteuse, si bien qu'au cours de l'année ils remboursent un prêt pour en demander un autre. Malheureusement nous n'avons pas de chiffre à ce sujet.

**M. Schellenberger:** Je vous remercie.

**The Chairman:** Thank you. Further to Mr. Schellenberger's suggestion, is it the feeling of the members of this committee that when studying a bill such as this or the one we are about to study on Thursday we should be receiving comprehensive information, including all pertinent statistics? Are you making this suggestion Mr. Schellenberger and do other committee members feel that before referring a bill to this committee, members should receive all pertinent information.

I am addressing this question to Mr. Schellenberger and then I will go back to Mr. Dionne's questions of privilege.

[*Text*]

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, in our short period of government as a parliamentary secretary, I know that the department prepared very nice statistical information for me when a bill was before the House; none of that was confidential information. It seems that it would be courteous to give that information to members of the committee so that they can make a better assessment on the reasons for passing such-and-such a clause or amending a bill. If the information is not confidential I see no reason why it should not be made available to members so that they are as informed as the witness who is talking to us. I know we go through this procedure of asking questions of witnesses to learn how intelligent and how much they have learned over the years but, really, it seems to me that we could have that information before us, make some assessments and it would not take the time of the committee then to ask the questions; we could get on maybe with the more searching questions or dealing with the bill. And if it is possible to have that information available, I would request that we attempt to do so as quickly as possible for bills that are brought before the committee.

**M. Ostiguy:** Je voudrais juste commenter brièvement, si vous me permettez, monsieur le président. Il est bien sûr que le ministère pourrait fournir certains documents, certaines statistiques. Mais lorsqu'il y va de documents de travail, cela devient confidentiel au niveau du ministère. Alors, nous allons demander quand même au ministère de l'Agriculture, lorsqu'il sera possible d'avoir des statistiques pour faciliter le travail des membres du Comité de l'agriculture de nous préparer des chiffres, non confidentiels toujours.

**Le président:** En temps utile et opportun. Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Très bien. M. le président vient de répondre exactement à la question que je voulais soulever, dans ce sens, monsieur le président, que je ne verrais pas, quand cela touche spécifiquement l'agriculture, qu'on scrute à la loupe tous les investissements qui se font dans l'agriculture, pendant que les coûts montent en flèche. L'agriculteur perd le contrôle des coûts; les coûts de production, les coûts de machinerie, les coûts de transformation ou d'amélioration aux bâtiments. J'aurais peur que si nous nous attardons trop aux questions de fonds que nous retardions énormément l'application de cette loi; c'est l'agriculteur qui va en souffrir et par ricochet, c'est le consommateur qui devra payer des coûts plus élevés.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne.

Monsieur Hovdebo, cinq minutes.

**Mr. Hovdebo:** Yes, thank you. The first question I have is just to follow on something my colleague was trying to get through to here: $1.55 billion is the new amount for three years; it was the same amount for the last three years. However, the total that any one farmer can get now has gone up, which means that there will be less loans available under that limit. Is that correct?

**Mr. Cotterill:** Mr. Hovdebo, I think you are talking about the lending pool. The lending pool is the absolute limit of loans that can be guaranteed in any one three-year lending period. The figures are proposed to be unchanged this time from the current three years simply because in our current three-year

[*Translation*]

**M. Schellenberger:** Lorsque j'étais secrétaire parlementaire au moment du bref passage au pouvoir de mon parti, le ministère avait préparé un dossier très complet concernant tous les renseignements relatifs aux projets de loi dont la Chambre avait été saisie; il ne s'agissait nullement de renseignements confidentiels. Il serait à mon avis normal de remettre ces renseignements aux membres du comité de façon à ce qu'ils puissent se faire une idée plus claire des raisons exigeant tels ou tels amendements. Dès lors qu'il ne s'agit pas de renseignements confidentiels, je ne vois pas pourquoi les membres du Comité ne pourraient pas avoir ces renseignements. Nous avons l'habitude de poser des questins aux témoins pour voir à quel point ils connaissent leurs dossiers; si nous pouvions avoir ces renseignements à l'avance, nous ne serions pas obligés de gaspiller tout ce temps à poser des questions et serions libres d'attaquer d'emblée le fond du problème. Dans toute la mesure du possible, je demanderai donc que les renseignements relativement aux bills dont le Comité est saisi soient mis aussi rapidement que possible à la disposition des membres.

**Mr. Ostiguy:** Just a short comment Mr. Chairman. The department could of course provide some documents and statistics. But working documents are considered confidential by the department. But we will however ask the department to prepare non-confidential information for the members' use whenever possible.

**The Chairman:** And have this information distributed well ahead of time.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** The Chairman has just made the point which I intended to raise. I find it inacceptable that expenditures made for farm equipment be scrutinized while prices are skyrocketing. Farmers have lost control over costs, be it production costs, equipment costs, processing costs or building improvement costs. If we spend too much time in these examinations, we are in the danger of postponing very seriously the implementation of the Act, with the result that farmers will suffer and will pass on the higher costs to the consumers.

**The Chairman:** Thank you Mr. Dionne.

Mr. Hovdebo, five minutes.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre la question soulevée par un de mes collègues concernant notamment le nouveau montant de 1.55 milliards de dollars prévus pour trois ans, montant égal à celui des trois dernières années. Étant donné que le plafond des prêts individuels a été majoré, cela voudrait dire que le nombre de prêts accordés a diminué. Est-ce bien exact?

**M. Cotterill:** Vous venez d'évoquer le pool de prêts, monsieur Hovdebo. Ce pool représente la limite maximale des prêts qui peuvent être garantis au cours d'une période triennale de prêts. On propose que les chiffres demeurent les mêmes que ceux de la période triennale en cours, puisque dans le courant

[*Texte*]

period we will have hit an amount of $750 million in round numbers. We are substantially below the $1.55 billion and we felt that even increasing the ceiling to $100,000 did not necessitate changing that.

• 1645

**Mr. Hovdebo:** Okay, thanks. The couple more questions I have are a little more specific. There is nothing in the bill to protect the farmer, and I am following along a little bit on the last question here, in the case of his inability to pay resulting from drought or low prices or a bad year. I know that the Minister has publicly suggested that there be some suggestion of forgiveness not necessarily of the money but a leniency insofar as time is concerned; is anything like this possible insofar as . . .

**Mr. Cotterill:** The banks can revise the terms of a loan depending on the situation that the farmer finds himself in. So the farmer and the banker can get together and say, "Hey, we wish to revise the terms". They notify us and the guarantee is amended accordingly.

**Mr. Hovdebo:** Is the farmer protected in any other way. For instance, is he protected in the case of changing circumstances; say, he has a loan out and is required to renegotiate? Somebody suggested that the policies are now being developed by men who are much more cognizant of what is going on in agriculture, and I find quite a broad viewpoint because I have heard from a number of farmers in my area that the banks are now insisting on security of land when they are buying machinery rather than the machine itself or machines. I can give you a particular story. A farmer called me yesterday and said that the bank was demanding security on land rather than machinery on all of his loans under this act. Is there any protection insofar as the farmer is concerned?

**Mr. Cotterill:** The bankers basically lend under this act according to what they view to be standard and prudent banking practice. If, in an individual case, or in the case of the general situation in the industry getting risky, they see a need to cover themselves for that risk then they go ahead as they would under normal banking practices and take a little more security. I expect perhaps that is what has happened in this particular case. In terms of making the program operate and making credit available to farmers we try to stay out of the bank's way as much as possible. We feel that they are the lenders; they know the business and we count on them to use their judgment in order to make the program operate well.

**Mr. Hovdebo:** Actually the question I am asking then is a matter of the Bank Act rather than this act. It is a question of whether the bank can demand a different kind of or more security part way through a loan.

**The Chairman:** Mr. Brink.

**Mr. Lars Brink (Associate Director Farm Business Development):** Yes. I believe that Section 88 of the Bank Act spells out what security the lender must have and the Farm Improvement Loans Act does not allow any less security than what the Bank Act requires.

[*Traduction*]

de celle-ci, nous avons atteint les 750 millions de dollars en chiffres ronds. Comme nous sommes encore loin des 1.55 milliards de dollars, nous avons cru que le fait de porter le plafond à $100,000 ne nécessiterait pas de modification du genre.

**M. Hovdebo:** Merci. Les autres questions que je voudrais poser sont un peu plus précises. Rien dans le projet de loi ne peut protéger l'agriculteur incapable de rembourser à cause d'une sécheresse, d'une mauvaise récolte ou de prix trop bas. Le ministre a déjà laissé entendre en public, qu'on pourrait être assez indulgent, non pas en allant jusqu'à radier la dette, mais au moins en laissant plus de temps. Est-ce que ce serait possible de . . .

**M. Cotterill:** Les banques peuvent toujours revoir les modalités d'un prêt en fonction de la situation financière de l'agriculteur. Si l'agriculteur et la banque arrivent à s'entendre pour modifier les conditions, ils n'ont qu'à nous en aviser pour que la garantie soit modifiée en conséquence.

**M. Hovdebo:** L'agriculteur est-il aussi protégé d'autres choses? Par exemple, est-il protégé contre la modification des conditions au moment où il doit renégocier un prêt? On a dit que les directives étaient maintenant établies par des gens qui connaissent beaucoup mieux l'agriculture. Mais les points de vue varient grandement. Beaucoup d'agriculteurs de ma région m'ont dit que les banques insistaient maintenant pour que les terres soient données en caution des prêts consentis pour acheter de l'outillage agricole et non plus l'équipement lui-même. Je peux d'ailleurs vous donner un exemple précis. Hier, un agriculteur m'a téléphoné pour me dire que sa banque exigeait comme caution de tous les prêts qu'on lui a consentis en vertu de cette loi, ses terres et non plus son outillage. L'agriculteur est-il protégé contre une telle chose?

**M. Cotterill:** Les banques accordent des prêts en vertu de cette loi avec la prudence usuelle suivant la pratique courante. Il peut arriver dans certains cas particuliers, ou même d'une façon généralisée si l'industrie se trouve dans une mauvaise passe, que les banques essaient de compenser les risques accrus en ayant recours aux pratiques bancaires habituelles. Cela explique sans doute votre exemple. Nous essayons de ne pas nous mêler de ce qui se passe entre les banques et les agriculteurs pour ce qui est du fonctionnement du programme et de la disponibilité du crédit. Comme ce sont elles qui prêtent et qu'elles connaissent leur affaire, nous nous reposons sur elles quant au bon fonctionnement du programme.

**M. Hovdebo:** Mon histoire a donc plus à voir avec la Loi sur les banques qu'avec ce projet de loi-ci. Il s'agit de savoir en fin de compte si une banque peut exiger une caution différente ou plus sûre, une fois le contrat du prêt déjà signé.

**Le président:** Monsieur Brink.

**M. Lars Brink (directeur adjoint, Développement des exploitations agricoles):** Merci. Je crois que l'article 88 de la Loi sur les banques définit les garanties que doivent avoir les prêteurs et la Loi sur les prêts destinés aux améliorations

[*Text*]

**Mr. Hovdebo:** I have one small question.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Hovdebo:** What is the reason that the credit unions cannot lend under this act?

**Mr. Cotterill:** The credit unions can lend under the act. They are not automatically designated as the chartered banks are; they have to apply for designation, but they have been and are continuing to do so. We have already designated one or perhaps two credit unions since the program came across to Agriculture.

• 1650

**Le président:** Merci, monsieur Cotterill. Monsieur Dionne, cinq minutes.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de me donner l'occasion de parler à l'occasion de l'étude de ce projet de loi. Je suis heureux d'en parler car quand on dit «ministre», cela signifie «ministre de l'Agriculture». Je pense que c'est un grand pas de fait; il est temps que l'agriculture prenne ses affaires en main et que dans un texte de loi soit son propre porte-parole par le truchement d'un ministre qui peut prendre ses propres responsabilités.

Également, en parlant du crédit, je suis satisfait. Je pense que le crédit, à mon avis, pour l'agriculteur, ne sera jamais trop élevé, car il y a à peine quelques années, on achetait un tracteur pour environ $100 du cheval-vapeur. Aujourd'hui, le même tracteur vaut $500. De même pour la réparation et la construction de bâtiments où, pour des cultures abritées, le producteur agricole s'il est spécialisé a besoin de plus en plus de ces bâtisses.

Mais j'ai quand même quelques réticences, quand un producteur agricole doit faire un emprunt pour l'amélioration des bâtiments. Je trouve que notre réglementation est trop sévère quant au choix du professionnel ou des plans. Et c'est peut-être un peu long pour avoir un prêt. J'ai vu plusieurs producteurs agricoles qui m'ont apporté cet élément comme étant une raison pour mettre fin à plusieurs de leurs projets car on leur demandait trop de conditions sur le plan des services professionnels ou l'élaboration des plans, etc. Peut-être qu'au lieu de cela on pourrait avoir des plans standards d'amélioration, etc . . . , et aussi favoriser la pleine utilisation du prêt pour l'amélioration de la bâtisse, au lieu que 15 à 20 p. 100 du prêt consenti soient engloutis dans des services professionnels. Cela est un handicap.

J'aimerais qu'on se penche également sur des mesures plus incitatives pour l'amélioration des bâtiments de ferme pour des groupes de producteurs qui en feraient une utilisation commune au lieu d'en faire une utilisation personnelle. On pourrait peut-être inviter les producteurs à faire des améliorations communes pour que les gens s'en servent en commun et ça diminuerait les compétitions inutiles entre producteurs agricoles eux-mêmes. Je l'ai remarqué aussi, c'est un problème qui nous est arrivé à plusieurs occasions dans des secteurs

[*Translation*]

agricoles ne prévoit aucune dispense aux dispositions de la Loi sur les banques.

**M. Hovdebo:** Une petite question, s'il vous plaît.

**Le président:** Très bien.

**M. Hovdebo:** Pourquoi les coopératives de crédit ne peuvent-elles pas accorder de prêts en vertu de cette loi?

**M. Cotterill:** Les coopératives de crédit peuvent consentir des prêts en vertu de la loi. La différence c'est qu'au contraire des banques à charte, elles ne sont pas désignées automatiquement. Elles doivent en faire la demande. Une fois leur demande faite, elles sont généralement désignées. Nous avons déjà désigné une ou deux caisses de crédit depuis que ce programme a été confié à l'Agriculture.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cotterill. Mr. Dionne, five minutes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. I thank you for giving me this opportunity to speak to this Bill. I am quite happy to speak about it because when we say the word "minister", that means the "Minister of Agriculture". I think this is a great step forward; it is time that agriculture take its own business in hand and be its own spokesman through a minister who can take his own responsibilities concerning a bill.

Also, insofar as credit is concerned, I am satisfied. I think the credit margin extended a farmer will never be too high because only a few years ago you could buy a tractor for approximately $100 per horsepower. Today, the same tractor goes for $500. The same thing goes for repairs to buildings or the construction of same when the specialized agricultural producer needs more and more buildings to protect his production.

However, I do have certain reservations when an agricultural producer must borrow to improve his buildings. I find our regulations far too harsh concerning the choice of professionals or plans. And it perhaps takes a bit too long to get a loan. I have seen many agricultural producers who have come up with that point as being one of the reasons for which they put an end to many of their projects because far too many conditions were being imposed in the area of professional services, plans, et cetera . . . Perhaps instead of that we could have standard improvement plans and so forth and also encourage the use of the full loan for the improvement of buildings instead of having 15 to 20 percent of the loan granted spent for professional services. That is a handicap.

I would also like to see more encouragement in the area of farm building improvement for groups of producers who would then make common instead of personal use of them. Perhaps we could invite producers to make common improvements so that people would then use them in common, which would decrease useless competition between agricultural producers themselves. I have noticed that is a problem which has been repeated several times in particular areas. Please note that this is perhaps not generalized. I would like us to look at that.

[*Texte*]

particuliers. Remarquez bien, ce n'est peut-être pas généralisé. J'aimerais qu'on se penche sur ça.

Je suis content quand même du Bill, monsieur le président, parce que je pense que ça va permettre de consolider davantage certaines fermes qui en avaient extrêmement besoin afin de les rentabiliser. Et il ne faudrait pas se méprendre ici, il ne faudrait pas être plus sévère pour les agriculteurs quand on parle en termes de crédit, parce que l'agriculteur aujourd'hui en a de plus en plus besoin; et s'il veut faire face à la compétition d'une province à l'autre, d'une région à l'autre, je pense que ces crédits seront, à mon avis, très très bien accueillis par tous les agriculteurs.

Il est évident qu'on se rend compte que d'une région à l'autre, la Loi est peut-être mal interprétée. On s'en rend compte parce qu'en Alberta, on voit que plusieurs dizaines de mille prêts ont été consentis, contrairement à l'Ontario et peut-être au Québec. Et je pense qu'on devrait consentir un effort supplémentaire à la société agricole du Canada, et peut-être faire davantage de propagande dans ce domaine-là, parce qu'on se rend compte que le projet de loi dans le passé a été mal interprété ou a été mal compris. Peut-être aussi que les banques d'une région à l'autre, ont peut-être été plus sévères ou ont interprété les règlements différemment. Donc, c'est à peu près ce que j'avais à dire, monsieur le président. J'invite encore tous les membres, ici, à ne pas être plus sévères à l'égard du crédit agricole qu'à l'égard du crédit industriel.

• 1655

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur Dionne, de votre exposé. En ce qui concerne ce que vous avez mentionné, à savoir qu'un certain pourcentage du prêt soit alloué pour les plans, je demanderais à monsieur, . . . Est-ce que vous êtes au courant? Alors, il semblerait que c'est tout simplement au niveau des banques. C'est peut-être régi par les banques, mais ce n'est pas au niveau du ministère.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Bien, je sais que . . .

**Le président:** Très rapidement monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Plusieurs producteurs ont fait des améliorations et, pour avoir droit à un prêt, ils devaient présenter des plans assez précis. Donc, sur le plan professionnel, ces gens étaient obligés de faire faire des plans et cela coûte énormément cher. Peut-être qu'on pourrait disposer de plans plus communs ou cela pourrait peut être être planifié en fonction de la production agricole.

**Le président:** Merci monsieur Dionne. Monsieur Cotterill, rapidement.

**Mr. Cotterill:** I would draw Mr. Dionne's attention to the existence of the Canada Plan service in the Department of Agriculture, under which a fairly good and comprehensive set of farm plans is available for across the country. These are already available, perhaps they could be more widely distributed.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Okay, thank you.

**The Chairman:** Merci, monsieur Dionne. Monsieur Bloomfield.

[*Traduction*]

I am nonetheless happy with the bill, Mr. Chairman, because I think it will allow us to better consolidate certain farms which needed that sort of thing to be viable. Let us not make any mistake; we should not be any more harsh for farmers when we talk in terms of credit because today's farmer needs more and more of it; and if he wants to be able to face competition from one province to another, from one region to another, I think that margin of credit will be given a hearty welcome by all farmers.

It is obvious that the act is perhaps not interpreted in the same way from one region to another. It is obvious because we can see that many tens of thousands of loans were granted in Alberta contrary to Ontario and perhaps even Quebec. And I think we should make an additional effort for the farming community of Canada and perhaps have a bit more propaganda in that area because we can readily see how in the past, this legislation has been misinterpreted or misunderstood. Then again, perhaps it is because banks, from one region to another, have been harsher or have interpreted the regulations differently. That is about all I had to say, Mr. Chairman. I would invite all members here not to be more strict towards farm credit than towards industrial credit.

**Mr. Ostiguy:** Thank you for your comment, Mr. Dionne. You would like to know whether a certain percentage of the loan could not be used for the plans, I would ask Mr. . . . do you know anything about it? Well, then, it seems that everything depends on the bank. It could be administered by the banks but not by the department.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Well, I know that . . .

**The Chairman:** Very quickly, Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Many producers made improvements but to be eligible for a loan, they had to come up with very precise plans. These people had to have plans drawn up, which is very expensive. Perhaps we could decide that more general plans are acceptable, depending on the farm production.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne. Mr. Cotterill, quickly please.

**M. Cotterill:** Je signale à M. Dionne qu'il existe au ministère de l'Agriculture un service des plans où l'on peut trouver toute une série, assez complète, de plans d'exploitation agricole pour les diverses régions. Ces plans sont disponibles. Il faudrait sans doute en faire connaître l'existence.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Bien, merci.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne. Monsieur Bloomfield.

[*Text*]

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. With regard to the first amendment, I certainly support the Minister of Agriculture's being there instead of the Minister of Finance, because he is closer to the subject and understands the problem, I think, in a better way.

I borrowed money many times under this act myself, and I like it because farmers can spread the cost of high-cost machinery across several years. I also understand from the bank that it is not supposed to affect your other borrowings, that this is guaranteed by the government and it does not affect that side of it. The interest rate, as I understand it, was prime plus one. I wonder if the problem is an Eastern one, or an Ontario one, because I agree with the member from Huron-Bruce that we have had a problem in our area of the bank's having been very hesitant, in fact sometimes having refused to loan the moneys under this act. I wonder how we can bring pressure or, in other words, use the big stick to get them back into using this act. I do not really believe in their being allowed to get away with refusing farmers the loans under this act, because the figures prove that the moneys are being loaned out from the government across the country but our portion of the country is being penalized.

If you have any answer to that, I certainly would be glad to hear it, because I think it is only right that they should have to abide by the rules across the country.

I support the amendment raising it from $75,000 to $100,-000. I suppose you could raise that to double the amount and it still would not be enough in some cases. As far as I am concerned, as I am sure are the majority of the Committee, we are here to try to accommodate family farms; really, we are not that interested in the big commercial ventures that we are here to try to keep the family farm viable. There may be odd cases that are being penalized, but I think in the majority of cases for the ordinary farmer this is a benefit.

Can you answer one question? How many people does it take to administer this act?

**Mr. Payne:** Four.

**Mr. Bloomfield:** And that is . . .

**Mr. Payne:** Pardon me, five.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Minister, that is why I would be hesitant to want it dealt with through the Farm Credit Corporation because we have to add many, many more people to that. I think it is well left with the banks to administer. Thank you.

**Le président:** Merci monsieur Bloomfield. Si vous voulez ajouter des commentaires . . .

**M. Ostiguy:** Non. Je pense bien que nous avons, monsieur Bloomfield, répondu à vos question. Vous avez exprimé votre opinion sur le cas où les banques refusent de faire des prêts à certains agriculteurs. Il est bien sûr que ce projet de loi autorise le ministre à endosser le prêt auprès de la banque. Comme on l'a mentionné tout à l'heure, je pense que c'est par des mesures incitatives auprès des banques que nous allons pouvoir aider l'agriculteur à obtenir des prêts.

[*Translation*]

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de la première modification, je préfère effectivement voir figurer le nom du ministre de l'Agriculture plutôt que celui du ministre des Finances, puisque celui-ci connaît mieux le sujet et les problèmes.

J'ai emprunté à plusieurs reprises, en vertu de cette loi, que je trouve avantageuse, car les agriculteurs peuvent étaler sur plusieurs années le coût élevé de l'outillage le plus cher. En outre, si j'ai bien compris le point de vue des banques, ce prêt n'est pas censé nuire à nos autres demandes de crédit puisque le prêt est garanti par le gouvernement. Le taux d'intérêt correspond aux taux préférentiel plus un, je crois. Comme le député de Huron-Bruce, je crois qu'il y a un problème dans notre région. Je ne sais pas si c'est typique de l'Est ou de l'Ontario, mais les banques sont très réticentes à prêter de l'argent en vertu de la loi; parfois même elles refusent. Quelles sortes de pressions pourrait-on exercer sur elles pour les obliger à se conformer aux dispositions de la loi. On ne devrait pas laisser passer inaperçu leur refus d'accorder aux agriculteurs des prêts en vertu de cette loi, car les chiffres prouvent que le gouvernement garantit des prêts un peu partout au pays, sauf dans notre région qui semble plus particulièrement touchée.

Je serais heureux d'entendre ce que vous pouvez répondre à cela car il ne serait que juste que les banques suivent les mêmes règles partout au pays.

Je suis en faveur de l'amendement portant le maximum de $75,000 à $100,000. Même en doublant ce montant, ce ne serait pas encore suffisant pour certains. Quant à moi, je crois, comme sans doute la majorité des membres du Comité, que nous sommes ici pour préserver les exploitations agricoles familiales. Les grandes entreprises commerciales ne nous intéressent pas plus qu'il le faut. Nous voulons plutôt préserver l'existence des exploitations familiales. Cela cause peut-être des problèmes pour certains, mais je crois que la majorité des simples agriculteurs en profitent.

Pouvez-vous me dire combien il faut d'employés pour appliquer la loi?

**M. Payne:** Quatre.

**M. Bloomfield:** Et c'est . . .

**M. Payne:** Excusez-moi, cinq.

**M. Bloomfield:** Monsieur le ministre, j'hésiterais à faire appliquer la loi par la Société de crédit agricole, car il faudrait augmenter considérablement l'effectif. C'est préférable que les banques s'en chargent elles-mêmes. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bloomfield. Would you like to add any comments . . .

**Mr. Ostiguy:** No. Mr. Bloomfield, I think your questions have been answered. You have expressed the fact that banks are refusing to loan to some farmers. This bill authorizes the department to guarantee the loans made by the various banks. As was mentioned before, I think it is through inciting banks that we will be able to help farmer obtain loans.

[*Texte*]

• 1700

**Le président:** Merci, monsieur le secrétaire parlementaire. Comme je n'ai plus de nom sur ma liste, dois-je conclure que la discussion générale sur le projet de loi est terminée et qu'on peut procéder immédiatement à . . .

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, could you help us get a better response from the banks in our particular area if they are refusing to loan?

**Mr. Cotterill:** Mr. Bloomfield, I think the consultation through the Canadian Bankers Association is the fruitful route to follow there.

**Mr. Bloomfield:** From this level?

**Mr. Cotterill:** Both at the working levels and at the policy levels.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Wise if, you stay, we can keep our quorum. Do you agree that we . . .

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** I think on this committee there have to be just four members of the opposition. not of the official opposition.

**The Chairman:** No, no. The quorum is the quorum. We have to consider two parties represented in the committee, but we need 16 members for a quorum.

**Mr. Hovdebo:** I see. It is the total number that you are worried about.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** I see. I am sorry.

**M. Corriveau:** Nous sommes seize avec le président.

**Le président:** L'article 1 du projet de loi est-il adopté?

L'article 1 est adopté.

**Le président:** L'article 2 est-il adopté?

We have an amendment proposed by Mr. Althouse.

Je vais lire l'amendement présenté par M. Althouse.

> Qu'on modifie l'article 2 en ajoutant à la suite de la ligne 19, page 1, ce qui suit:
>
> «*d.*1) le prêt a été consenti au cours de la période allant du 1er juillet 1980 au 30 juin 1983 inclusivement, pour l'exploitation agricole et pour une période ne dépassant pas un an et il n'était pas supérieur à $25,000.»

Cela est l'amendement proposé. Maintenant, à ce sujet j'ai la difficulté particulière suivante: cet amendement vise à étendre la portée du projet de loi en y ajoutant l'exploitation agricole à l'amélioration agricole, et ainsi modifie les fins prévues dans la recommandation royale tout en enfreignant l'initiative financière de la Couronne. En conséquence, je suis forcé de déclarer irrecevable l'amendement conformément au paragraphe 7 du commentaire 773 de la cinquième édition de Beauchesne. Alors, ceci signifie purement et simplement, à cause de l'incidence financière qu'on ajoute à la loi, que ce n'est pas de la compétence du Comité de pouvoir aller jusque

[*Traduction*]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Parliamentary Secretary. As there are no more names on my list, shall I conclude that the general discussion on the bill is now through and that we can immediately proceed . . .

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, pourriez-vous nous dire comment encourager les banques à nous donner une réponse plus positive dans nos régions?

**M. Cotterill:** Monsieur Bloomfield, je crois que la meilleure solution à ce problème serait la consultation avec l'Association canadienne des banquiers.

**M. Bloomfield:** A notre niveau?

**M. Cotterill:** Et au niveau des grandes politiques.

**M. Bloomfield:** Merci.

**Le président:** Monsieur Wise, si vous restez, nous aurons toujours le quorum. Êtes-vous d'accord pour . . .

**M. Hovdebo:** Monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Hovdebo:** Pour notre comité, je crois qu'il ne nous faut que quatre députés de l'opposition et non pas de l'opposition officielle.

**Le président:** Non, non. Le quorum, c'est le quorum. Deux partis doivent être représentés, mais il nous faut 16 députés pour le quorum.

**M. Hovdebo:** Je comprends. C'est le total qui compte.

**Le président:** Oui.

**M. Hovdebo:** Je comprends, désolé.

**Mr. Corriveau:** We are 16 with the Chairman.

**The Chairman:** Is Clause 1 of the bill carried?

Clause 1 is carried.

**The Chairman:** Does Clause 2 carry?

M. Althouse propose une modification.

I will read the amendment proposed by Mr. Althouse.

> That Clause 2 be amended by adding, immediately after line 21 on page 1, the following:
>
> "(*d.*1) the loan was made during the period commencing on the first day of July, 1980 and ending on the 30th day of June, 1983 for the purpose of farming and for a period not exceeding one year and did not exceed the amount of $25,000."

That, then, is the amendment. Now, I have the following problem: the consequence of this amendment would be to extend the scope of the bill by adding the purpose of farming to farm improvement and would therefore amend the objects and purposes stipulated in the Royal Recommendation and at the same time infringe upon the financial initiative of the Crown. Consequently, I must declare the amendment out of order in accordance with paragraph 7 of Section 773 of the fifth edition of Beauchesne. Simply stated, this means that because of the financial incidence added to the legislation, this

[*Text*]

là. C'est une compétence qui n'appartient qu'au gouverneur en conseil.

• 1705

Alors, je déclare donc l'amendement irrecevable par le comité.

Les articles 2 à 5 inclusivement sont adoptés.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je rapporter le Bill à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Alors, je vous remercie de votre collaboration. La prochaine réunion est fixée à jeudi le 5 juin, à 9 h 30, à la pièce 371. Merci.

[*Translation*]

is not within the scope of powers of the Committee. Only the Governor in Council has that power.

I consequently declare the amendment out of order.

Clause 2 to 5 inclusively are carried.

The title is carried.

**The Chairman:** Shall I report the Bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** I thank you for you co-operation. Our next meeting is scheduled for Thursday, June 5, 9.30 a.m., in room 371. Thank you.

## APPENDIX "AGRI-1"

Table 1.

Number and Amount of Farm Improvement Loans Made
In 1977, 1978 and 1979, by Province

| Province | 1977 | | 1978 | | 1979 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Number | Amount (mill. $) | Number | Amount (mill. $) | Number | Amount (mill. $) |
| Nfld. | 1 | .00 | 5 | .1 | 11 | .2 |
| P.E.I. | 493 | 3.3 | 374 | 2.8 | 415 | 3.8 |
| N.S. | 183 | 1.0 | 155 | 1.1 | 177 | 1.3 |
| N.B. | 204 | 1.3 | 168 | 1.6 | 210 | 1.7 |
| Que. | 86 | .6 | 71 | 1.3 | 51 | .9 |
| Ont. | 1,590 | 13.0 | 1,579 | 18.6 | 1,395 | 18.6 |
| Man. | 2,717 | 18.4 | 3,525 | 30.0 | 3,443 | 33.2 |
| Sask. | 6,381 | 46.3 | 8,391 | 77.8 | 8,358 | 85.7 |
| Alta. | 5,871 | 42.4 | 9,363 | 84.9 | 10,036 | 102.5 |
| B.C. | 811 | 5.9 | 809 | 7.5 | 964 | 13.7 |
| CANADA | 18,337 | 132.2 | 24,440 | 225.6 | 25,060 | 261.5 |
| Average Amount | | $7,200 | | $9,200 | | $10,400 |

Table 2.

Claims and Recoveries on Farm Improvement Loans
1977, 1978, 1979

| | 1977 | 1978 | 1979 |
|---|---|---|---|
| Claims Paid | | | |
| Number | 118 | 138 | 150 |
| Amount | $296,000 | $452,000 | $354,000 |
| Recoveries on Claims Paid | $108,000 | $163,000 | $132,000 |
| Net Cost | $188,000 | $289,000 | $222,000 |

Table 3.

Number of Farm Improvement Loans Made in 1977, 1978, and 1979, by Amount of Loan*

| Amount of Loan | July 1, 1977— Dec. 31, 1977 | | 1978 | | 1979 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | Number | % | Number | % | Number | % |
| 1–10,000 | 6,243 | 78 | 17,625 | 72 | 16,914 | 68 |
| 10,001–20,000 | 1,269 | 16 | 4,591 | 18 | 4,906 | 20 |
| 20,001–30,000 | 315 | 4 | 1,486 | 6 | 1,879 | 7 |
| 30,001–40,000 | 101 | 1 | 547 | 2 | 760 | 3 |
| 40,001–50,000 | 37 | .5 | 223 | 1 | 354 | 1 |
| 50,001–60,000 | 15 | .18 | 72 | .28 | 128 | .50 |
| 60,001–70,000 | 7 | .08 | 40 | .15 | 48 | .18 |
| 70,001–75,000 | 8 | .10 | 47 | .19 | 63 | .25 |
| TOTAL | 7,995 | 100 | 24,631 | 100 | 25,052 | 100 |

*Number of loans in Table 1 and Table 3 differ because of late reporting.

## APPENDICE «AGRI-1»

Tableau 1.

Nombre et montant des prêts destinés aux améliorations agricoles consentis en 1977, 1978 et 1979, par province

| Province | 1977 | | 1978 | | 1979 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Nombre | Montant (milliers de $) | Nombre | Montant (milliers de $) | Nombre | Montant (milliers de $) |
| T.-N. | 1 | .00 | 5 | .1 | 11 | .2 |
| Î.-P.-É. | 493 | 3.3 | 374 | 2.8 | 415 | 3.8 |
| N.É. | 183 | 1.0 | 155 | 1.1 | 177 | 1.3 |
| N.B. | 204 | 1.3 | 168 | 1.6 | 210 | 1.7 |
| Qué. | 86 | .6 | 71 | 1.3 | 51 | .9 |
| Ont. | 1,590 | 13.0 | 1,579 | 18.6 | 1,395 | 18.6 |
| Man. | 2,717 | 18.4 | 3,525 | 30.0 | 3,443 | 33.2 |
| Sask. | 6,381 | 46.3 | 8,391 | 77.8 | 8,358 | 85.7 |
| Alta. | 5,871 | 42.4 | 9,363 | 84.9 | 10,036 | 102.5 |
| C.-B. | 811 | 5.9 | 809 | 7.5 | 964 | 13.7 |
| CANADA | 18,337 | 132.2 | 24,440 | 225.6 | 25,060 | 261.5 |
| Montant moyen | | $7,200 | | $9,200 | | $10,400 |

Tableau 2.

Réclamations et recouvrements sur les prêts destinés aux améliorations agricoles—1977, 1978, 1979

| | 1977 | 1978 | 1979 |
|---|---|---|---|
| Réclamations payées | | | |
| Nombre | 118 | 138 | 150 |
| Montant | $296,000 | $452,000 | $354,000 |
| Recouvrements sur les réclamations payées | $108,000 | $163,000 | $132,000 |
| Coût net | $188,000 | $289,000 | $222,000 |

Tableau 3.

Nombre de prêts destinés aux améliorations agricoles consentis en 1977, 1978 et 1979, par montant de prêt*

| Montant du prêt | 1 Juillet 1977— 31 Déc. 1977 | | 1978 | | 1979 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| $ | Nombre | % | Nombre | % | Nombre | % |
| 1– 10,000 | 6,243 | 78 | 17,625 | 72 | 16,914 | 68 |
| 10,001– 20,000 | 1,269 | 16 | 4,591 | 18 | 4,906 | 20 |
| 20,001– 30,000 | 315 | 4 | 1,486 | 6 | 1,879 | 7 |
| 30,001– 40,000 | 101 | 1 | 547 | 2 | 760 | 3 |
| 40,001– 50,000 | 37 | .5 | 223 | 1 | 354 | 1 |
| 50,001– 60,000 | 15 | .18 | 72 | .28 | 128 | .50 |
| 60,001– 70,000 | 7 | .08 | 40 | .15 | 48 | .18 |
| 70,001– 75,000 | 8 | .10 | 47 | .19 | 63 | .25 |
| TOTAL | 7,995 | 100 | 24,631 | 100 | 25,052 | 100 |

*Le nombre de prêts figurant aux tableaux 1 et 3 diffère du fait qu'ils ont été fournis tardivement.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Frank Payne, Director General, Production Development Division, Food Production and Inspection Branch;

Mr. Ralph Cotterill, Director, Farm Development, Food Production and Inspection.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Frank Payne, directeur général, Amélioration de la production, Production et inspection des aliments;

M. Ralph Cotterill, directeur, Développement des exploitations, Production et inspection des aliments.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 3**

Thursday, June 5, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 3**

Le jeudi 5 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act

CONCERNANT:

Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

M. Marcel Ostiguy, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27533—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hargrave
Henderson
Hovdebo
King
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Mitges
McKnight
Murta
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, June 4, 1980:

Mr. Henderson replaced Mr. Corriveau;

Mr. Taylor replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

On Thursday, June 5, 1980:

Mr. Murta replaced Mr. Taylor;

Mr. Corriveau replaced Mr. Bloomfield.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 4 juin 1980:

M. Henderson remplace M. Corriveau;

M. Taylor remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Le jeudi 5 juin 1980:

M. Murta remplace M. Taylor;

M. Corriveau remplace M. Bloomfield.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 5, 1980
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:47 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bockstael, Bossy, Cardiff, Mrs. Côté, Messrs. Dion, Dionne (*Chicoutimi*), Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, McKnight, Murta, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tessier and Wise.

*Other Member present:* Mr. McCain.

*Appearing:* Mr. Marcel Ostiguy, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board:* Mr. Roger Perreault, Chairman of the Board; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. G. R. De Cotret, Director General, Program Coordination.

The Order of Reference dated, May 16, 1980 being read as follows:

*Ordered,*—That Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Clause 1.

The Parliamentary Secretary made an opening statement and with the witnesses answered questions.

*It was agreed,*—That the following statistical figures,-1) "Comparative Transportation Costs for Grains and Meat from Prairies to Eastern Canada and British Columbia"; 2) "Transportation Costs for Barley and Equivalent in Pork Moving Between Specific Origins and Destinations, 1971 to 1977"; 3) "Assistance Rate"—submitted by the Canadian Livestock Feed Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceeding, and Evidence. (*See Appendix "AGR1-2"*).

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, June 10, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 5 JUIN 1980
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 47, sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bockstael, Bossy, Cardiff, M^me^ Côté, MM. Dion, Dionne (*Chicoutimi*), Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, McKnight, Murta, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tessier et Wise.

*Autre député présent:* M. McCain.

*Comparaît:* M. Marcel Ostiguy, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

*Témoins: De l'Office canadien des provendes:* M. Roger Perreault, président du conseil d'administration; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. G. R. De Cotret, directeur général, Coordination du programme.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 16 mai 1980:

*Il est ordonné,*—Que le Bill C-15, Loi modifiant la loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, soit renvoyé au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération l'article 1.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

*Il est convenu,*—Que les données statistiques suivantes,-1) «Coûts comparés du transport des céréales et de la viande des Prairies à l'est du Canada et à la Colombie-Britannique»; 2) «Comparaison de 1971 à 1977 des frais de transport de l'orge et du porc allant de points d'origine à des destinations précises»; 3) «Taux d'aide»—soumises par l'Office canadien des provendes, soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AGR1-2»*).

A 11 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 10 juin 1980, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 5 juin 1980

• 0945

[*Text*]

**Le président:** A l'ordre, s'il-vous-plaît. Je demanderais tout d'abord au greffier de lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier:** Il est ordonné que le Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme soit déféré au Comité permanent de l'Agriculture.

**Le président:** Merci, monsieur le greffier. Nous procédons donc à l'étude du Bill C-15, mais avant de l'étudier article par article, je dois mettre en délibération l'article 1. Ce matin nous avons comme témoin, le secrétaire parlementaire de l'honorable ministre de l'Agriculture, M. Marcel Ostiguy, accompagné de M. Roger Perreault, président de l'Office canadien des provendes et je demanderais à M. Perreault de présenter les personnes qui l'accompagnent.

**M. Roger Perreault (Président de l'Office canadien des provendes):** Avec plaisir. A ma droite, M. Sonneveld, vice-président de l'Office canadien des provendes; M. Guy de Cotret, directeur général-coordination du programme; M. Pierre Morin, directeur de la finance, M. A. Douglas Mutch, secrétaire des affaires de recherche économique. C'est notre groupe. Il y en a deux autres qui ne sont pas ici monsieur le président, M. Allen Mayer, qui est un des membres de l'Office, il est de Moncton, Nouveau-Brunswick, et Wayne Everett, de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Merci, monsieur le président et bienvenue à tous ces fonctionnaires. Je voudrais maintenant inviter le secrétaire parlementaire à présenter son exposé.

**M. Marcel Ostiguy (Secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Alors, les amendements proposés à la loi C-15 relative aux aliments du bétail pour que les éleveurs du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest puissent eux aussi bénéficier des avantages de cette loi. Ces amendements proposés s'inscrivent d'ailleurs très bien dans l'esprit de la politique canadienne des céréales fourragères qui vise à encourager l'expansion de l'élevage et de la céréaliculture au pays et à établir un système de fixation des prix équitables pour toutes les régions du pays et aussi d'assurer des approvisionnements suffisants dans les régions où la production céréalière est insuffisante pour répondre aux besoins locaux.

Or, jusqu'à présent, et encore aujourd'hui, cette politique ne s'applique pas aux éleveurs actuels et éventuels des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest.

Chacun sait, monsieur le président, que dans les régions aussi éloignées, le transport est un facteur important de la fixation des prix de tous les produits, que ce soit les produits alimentaires, les vêtements ou tout autre bien de consommation.

• 0950

Dans le cas des produits alimentaires, l'éloignement pose un deuxième problème qui est tout aussi au désavantage des populations de ces régions. La grande difficulté, pour ces gens,

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, June 5, 1980

[*Translation*]

**The Chairman:** Order, please. First, I will ask the Clerk to read the order of reference.

**The Clerk:** It is ordered that Bill C-15, an Act to amend the Livestock Feed Assistance Act, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

**The Chairman:** Thank you. We are now moving on to the study of Bill C-15, but before we proceed to clause-by-clause study, I must open the floor to discussion on Clause 1. Our witness this morning is Mr. Marcel Ostiguy, Parliamentary Secretary to the honourable Minister of Agriculture; with him is Mr. Roger Perreault, Chairman of the Canadian Livestock Feed Board, who I will ask to introduce the people with him.

**Mr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** With pleasure. To my right, Mr. Sonneveld, Vice-Chairman of the Canadian Livestock Feed Board; Mr. Guy de Cotret, Director General, Program Co-ordination; Mr. Pierre Morin, Director of Finance; Mr. A. Douglas Mutch, Secretary, Economic Research. Those are the members of our group. Mr. Chairman, two others are not with us this morning: Mr. Allen Mayer, a member of the board from Moncton, New Brunswick, and Wayne Everett, from British Columbia.

**The Chairman:** I would like to thank you, Mr. Chairman, and welcome all your officials. I would now like to invite the Parliamentary Secretary to make his statement.

**Mr. Marcel Ostiguy (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. The amendements proposed in Bill C-15, an Act to amend the Livestock Feed Assistance Act, are designed to allow the Livestock feeders in the Yukon and Northernwestern Territories to benefit under the provisions of the act. The amendments proposed are quite compatible with the spirit of Canadian feed grain policy, whose goals are to promote the development of livestock production and grain-growing throughout the country, to establish a fair system of price setting for all parts of the country, and also to guarantee adequate supplies in regions where grain production cannot meet local needs.

Both in the past and today, this policy has not applied to present and future livestock feeders in the Yukon and the Northwest Territories.

Everyone, Mr. Chairman, knows that in such isolated regions transportation is an important factor in price setting for all products, be they food, clothing or any other consumer goods.

As far as foods are concerned, isolation causes a second problem equally disadvantageous to the people of these regions. For them, the big problem lies in obtaining fresh

[*Texte*]

consiste à obtenir des produits frais. je pense, par exemple, au lait, aux œufs et aux viandes de volaille, de porc et de bœuf, sans parler des fruits et légumes.

Jusqu'à maintenant, on pourrait dire que la politique d'aide au transport a été discriminatoire pour ces gens et à l'égard des populations de ces territoires.

Les éleveurs sont, en quelque sorte, les seuls fournisseurs de produits frais, si on parle de l'aviculture et de l'élevage du porc et du bœuf. Ces éleveurs sont défavorisés par le prix qu'ils doivent payer pour le transport des grains de provende. Il en est de même pour les consommateurs qui achètent à prix fort des produits frais de production locale.

Déjà, les autres régions du pays où la production de céréales fourragères est insuffisante et où le coût du transport pose un problème jouissent des bienfaits de ce programme.

Le programme s'applique à la Colombie-Britannique, ainsi qu'au Nord-ouest du Québec, à la région du lac Saint-Jean, à l'Est du Québec et aux provinces maritimes.

C'est pourquoi, monsieur le président, je demande à tous mes collègues présents à ce comité d'appuyer ces amendements qui ne feront qu'améliorer le sort des éleveurs et des consommateurs des territoires du Yukon et du Nord-Ouest et qui rendront notre politique nationale sur les céréales fourragères plus équitable encore pour l'ensemble des agriculteurs canadiens.

**Le président:** Merci, monsieur le secrétaire parlementaire. nous aurons droit maintenant à une déclaration d'ouverture du président de l'Office canadien des provendes, M. Perreault.

Monsieur Perreault.

**Dr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** Thank you, Mr. Chairman. This is very much in line with the representation made by Mr. Ostiguy. If you want to look at your blue folder, on page 6 of the English version, the title is "Extension of a Livestock Feed Assistance Act to Cover the Yukon and Northwest Territories—Bill C-15." This bill is identical to the previous bills, C-45 and C-9, which were introduced in the House of Commons in 1979 on two occasions respectively but did not receive second reading before elections were called.

The Livestock Feed Assistance Act in its present form only provided assistance to livestock feeders in eastern Canada and British Columbia. To extend similar benefits to livestock feeders in the Yukon Territory and the Northwest Territories, the act must be amended to include these two territories. A motion was passed more than two years ago by the Council of the Yukon Territory, requesting that the Livestock Feed Assistance Act be amended so that the benefits of the Feed Freight Assistance Program be made available to livestock feeders of the Yukon. A similar request was received from the Department of Indian and Northern Affairs to extend the benefits of the Feed Freight Assistance Program to livestock feeders in the Northwest Territories.

Furthermore, a letter was recently received from the Government of the Yukon asking that the bill amending the Livestock Feed Assistance Act be reintroduced into Parliament.

Mainly because of extreme climatic conditions grain production is not possible in these two remote regions, and here

[*Traduction*]

products. By fresh products, for instance, I mean milk, eggs, fowl, pork, and beef, not to mention fruits and vegetables.

We could say that to date the freight assistance policy has been discriminatory towards the residents of the territories.

To some extent, the livestock feeders are the only suppliers of fresh products, at least as far as fowl, pork and beef husbandry are concerned. The livestock feeders are disadvantaged through the prices they must pay to transport feed grains. The same applies to consumers who buy fresh, locally-produced products at high prices.

Other parts of the untry where feed grain production is inadequate and where transportation costs are a problem are already benefiting from this program.

The program applies to British Columbia, north-western Quebec, the Lake St. Jean region, Eastern Quebec, and the Maritime Provinces.

Mr. Chairman, this is why I ask that all of my colleagues present at this Committee support these amendments which can only improve the fate of livestock feeders and consumers in the Yukon and the Northwest Territories, and which will make our national policy on feed grains even fairer to Canadian farmers as a whole.

**The Chairman:** I thank the Parliamentary Secretary. We will now hear an opening statement from the Chairman of the Canadian Livestock Feed Board, Mr. Perreault.

Mr. Perreault.

**M. Roger Perreault (Président, Office canadien des provendes):** Merci, monsieur le président. Ma présentation suivra de près celle de M. Ostiguy. Si vous voulez consulter les pages 6 et 7 de la version française du cahier bleu, sous le titre «Projet de Loi C-15: Extension de l'application, au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest, de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.» Ce projet de loi est identique aux projets de loi C-45 et C-9, présentés à la Chambre des communes à deux reprises en 1979, qui n'avaient pas atteint l'étape de la seconde lecture avant la tenue des élections.

La Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, sous sa forme actuelle, ne fournit de l'aide qu'aux éleveurs de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. Pour étendre ces avantages aux éleveurs du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, la Loi doit être modifiée en conséquence. Le Conseil du Territoire du Yukon a adopté une motion il y a plus de deux ans demandant que la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme soit modifiée de façon à étendre les avantages du programme d'aide au transport des céréales fourragères aux éleveurs du Yukon. Une demande similaire a été faite par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en faveur des éleveurs des Territoires du Nord-Ouest.

En outre, le gouvernement du Yukon a récemment rédigé une lettre demandant que le projet de loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme soit de nouveau présentée à la Chambre.

Étant donné le climat extrême de ces deux régions éloignées, la production céréalière adéquate y est impossible. C'est pour-

[*Text*]

we mean to any extent. For this reason, the benefits of the Feed Freight Assistance Program should be made available to livestock feeders in these two territories as it is to other parts of Canada where grain production is not sufficient to meet the needs of livestock feeders. Furthermore, consumers in these two areas should have access, where possible, to fresh meat and egg supplies.

With these remarks, we now invite any discussion or questions which we will do our best to answer.

Alors, c'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Perreault.

Alors, nous sommes maintenant prêts à procéder à la période des questions et nous débuterons par la période de dix minutes. Premièrement, je vais céder la parole à M. Wise. Monsieur Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to join with you in your words of welcome to the officials of the Canadian Livestock Feed Board, Dr. Perreault, Mr. Sonneveld, Mr. Guy de Cotret and other staff members. I want again to place on the record the pleasure that I experienced during my term as minister of agriculture working with you and your officials of the Canadian Livestock Feed Board, Dr. Perreault.

**Dr. Perreault:** Thank you.

**Mr. Wise:** We certainly have the disposition to dispose of this bill favourably, as quickly as possible, as it was one that we had inherited from our predecessors. Now it is back here again so we are certainly in full support of it.

• 0955

I do appreciate the documentation that has been supplied to us. I would think the Canadian Livestock Feed Board people would have to take credit for compiling and making this information available to us. I stand to be corrected on that, but I see the Chairman is shaking his head positively so I think I am giving the credit where the credit should go.

We have not had this information, so perhaps in regard to the two or three rather minor questions that I am going to pose, the information is already contained in the report. If so, it might make it easier for members of the Committee if we could simply identify where the information is.

I wonder, Dr. Perreault, through you, Mr. Chairman, if you could indicate to us what would be the expected volumes of feed grains, the numbers of livestock that would be recipients of feed grains in the two territories, perhaps the classification of that livestock, and the expected costs? Those are a few questions for starters. I am certain that the information is probably contained within your documentation.

**Mr. Perreault:** Thank you, Mr. Wise, for your good remarks. We accept them in a very good way. Thank you very much.

We had some trouble, that is why I was shaking my head, in getting the real data from the two territories. We tried to find out, for instance, what was the production of grains. We had a

[*Translation*]

quoi il faudrait offrir aux éleveurs de ces deux territoires les avantages du Programme d'aide au transport des céréales fourragères, comme on le fait d'ailleurs pour les autres régions du Canada où la production céréalière ne satisfait pas aux besoins des éleveurs. En outre, les consommateurs de ces deux régions devraient pouvoir se procurer, dans la mesure du possible, de la viande et des œufs frais.

Ceci dit, nous vous invitons à poser vos questions, auxquelles nous tâcherons de répondre de notre mieux.

Well, Mr. Chairman, that is it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Perreault.

We are now ready to move on to questioning; we will start with ten-minute question periods. Mr. Wise will be the first to take the floor. Mr. Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais appuyer les mots d'accueil que vous avez prononcés à l'égard des hauts fonctionnaires de l'Office canadien des provendes, M. Perreault, M. Sonneveld, M. Guy de Cotret, et les autres représentants de l'Office. Je voudrais répéter de façon officielle, monsieur Perreault, que j'ai eu beaucoup de plaisir à travailler avec vous et vos fonctionnaires à l'Office canadien des provendes pendant que j'étais ministre de l'Agriculture.

**M. Perreault:** Merci.

**M. Wise:** Il est certain que nous sommes disposés à adopter ce projet de loi aussi rapidement que possible, puisqu'il a été déposé par nos prédécesseurs. Comme il s'agit du même bill, il est certain que nous l'appuyons sans réserve.

La documentation qui nous a été distribuée est certes opportune et nous devons féliciter les responsables de l'Office canadien des provendes qui, si je ne m'abuse, se sont chargés de la compilation et de la distribution. Le président hoche la tête affirmativement et je conclus qu'ils méritent bel et bien nos louanges et félicitations.

Étant donné que nous n'avons pas pu prendre connaissance de ces documents, à l'avance la réponse aux deux ou trois questions mineures que je vais poser s'y trouve peut-être. En ce cas, mes questions permettront aux membres du comité de retrouver plus facilement ces renseignements.

Monsieur le président: M. Perreault pourrait-il nous indiquer quelles sont ses prévisions du volume de grains fourragèrs destinés aux deux territoires? Pourrait-il nous préciser le nombre et les catégories d'animaux de ferme auxquels on les destine, ainsi que le coût approximatif de ce programme? Ces questions visent à lancer le débat, la réponse se trouve probablement dans votre rapport.

**M. Perreault:** Merci, monsieur Wise, pour vos félicitations. Nous les acceptons volontiers.

Nous avons eu quelques difficultés à obtenir des données réelles concernant les deux territoires, et c'est la raison pour laquelle je hochais la tête. Par exemple, nous avons essayé de

[*Texte*]

phone call on that. I know it is not very big because of adverse climatic conditions.

With respect to the volume, actually what is being transported to those territories is not very much, it amounts to 600 to 800 tonnes a year. Of course, with some assistance to them this will change, we are convinced it will change, it will not stay like that. Transportation is very costly. There was a time a few years ago when we were talking about a little over $100 a ton, now we are talking about around $160 a metric tonne, so if you put in 1,000 tonnes it is $16,000. Of course, it could go higher than that.

For the time being, I do not think I can provide you with much more information, except to insist upon the fact that people want to have more fresh food there, that is the basic element of their argumentation.

**Mr. Wise:** Doctor, what about the existing transportation system? I know it must be a problem there. That will create some problem getting additional amounts of feed grains in.

**Mr. Perreault:** Yes, it will have to be done, of course, by trucking and start from Alberta. There was a time when there was a feed mill in the north of British Columbia that would have made the transportation less expensive, but this feed mill has disappeared.

As I told you before, we do not have too much data. Guy De Cotret and I have to be in Vancouver sometime in September and we intend to go visit the people of the two territories—if this bill goes through, of course. We will find out more details.

**Mr. Wise:** One would expect that once the government picks up the tab, or a portion of the tab, for feed grain assistance then of course this would lower the cost of production and encourage greater livestock usage there.

**Mr. Perreault:** Yes.

**Mr. Wise:** So if everything follows its natural course, we can expect to see amounts of feed grains being moved into that area.

**Mr. Perreault:** Yes, definitely.

**Mr. Wise:** What has been the total cost of the feed grain policy for the last couple of years?

**Mr. Perreault:** I do not know to what you refer. Are you talking about feed grain assistance?

**Mr. Wise:** The program itself.

**Mr. Perreault:** About $15 million last year, if my memory is correct. Yes, we have $14.5 million here for 1978-79, it was in that vicinity. We expect for 1979-80 to have less need of funds, in a way, we are talking about $13-something million. But we are going to go back to this, Mr. Wise, if you do not mind, when we discuss the estimates. Of course, this thing will be a very minor fraction.

[*Traduction*]

déterminer le volume de la production céréalière. Nous avons eu à cet égard une conversation téléphonique. Je sais que ce volume n'est pas très important en raison de conditions climatiques rigoureuses.

Quant au volume de grains fourragers expédiés dans les territoires, il s'agit de 600 à 800 tonnes par an. Évidemment, un programme d'aide permettrait d'accroître ce volume et nous sommes convaincus qu'il augmentera de toute façon. Les frais de transport sont très élevés. Il y a quelques années, les frais de transport étaient d'un peu plus de $100 par tonne, alors qu'ils atteignent maintenant à peu près $160 par tonne métrique. Le transport de 1,000 tonnes revient donc à $16,000. Ces coûts peuvent augmenter encore bien sûr.

Pour le moment, je ne pense pas pouvoir vous donner d'autres renseignements. Je tiens à souligner que les résidents des Territoires aimeraient avoir davantage de produits frais. C'est leur leit-motiv.

**M. Wise:** Pouvez-vous nous parler du système actuel de transport? Il est sûrement problématique. Le transport d'un plus gros volume de grains fourragère risque de créer des difficultés supplémentaires.

**M. Perreault:** C'est vrai. Il faudra recourir aux entreprises de camionnage et effectuer les expéditions à partir de l'Alberta. Si la minoterie du nord de la Colombie-Britannique existait encore, le transport serait moins coûteux, mais elle n'existe plus.

Je viens de le dire, nous n'avons pas beaucoup de données. Guy De Cotret et moi-même devons nous rendre à Vancouver en septembre afin de consulter les représentants des deux Territoires, sous réserve que ce bill soit adopté, bien sûr. Nous obtiendrons davantage de renseignements.

**M. Wise:** On peut penser que si le gouvernement assumait une partie des coûts du programme d'aide au transport des grains fourragers, les coûts de production diminueraient, ce qui encouragerait les éleveurs de bétail à utiliser davantage de ces grains.

**M. Perreault:** Oui.

**M. Wise:** Si tout va bien, on peut s'attendre à ce que ces régions reçoivent un plus grand volume de grains fourragers.

**M. Perreault:** Absolument.

**M. Wise:** Quel a été le goût total des programmes relatifs au transport des grains pour les deux dernières années?

**M. Perreault:** Je ne sais pas de quoi vous voulez parler. Parlez-vous du programme d'aide au transport des céréales fourragères?

**M. Wise:** Combien a coûté ce programme?

**M. Perreault:** Environ 15 millions de dollars l'année dernière, si je me souviens bien. C'est cela. Il a coûté à peu près 14.5 millions de dollars en 1978-1979. Nous prévoyons qu'en 1979-1980, il coûtera un peu moins, soit environ 13 millions de dollars. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous reviendrons là-dessus, monsieur Wise, lorsque nous étudierons le Budget. Bien sûr, ce n'est qu'un élément mineur.

[*Text*]

• 1000

Another thing I forgot to tell is this, that often times we were asked what would be the amount of assistance per ton to the territories. Well, the answer was that we have to look at the other provinces. The highest now is close to $30 and that is for Newfoundland. So of course to make it effective it would have to be higher than $30 a metric ton, considering the fact that the actual cost now is $160 a ton.

**Mr. Wise:** Did I understand you correctly, Dr. Perreault, when you indicated that the approximate amount of feed freight assistance per ton of feed grains going into the territory would be $160?

**Dr. Perreault:** No, no, that would be the transportation costs of that, the total cost of moving the grain from Alberta to those places, yes.

**Mr. Wise:** Yes, I thought that, figure was pretty high. So what you are suggesting, then, is the amount of feed freight assistance that . . . on feed grains going to the two territories would be more than what is now paid for feed freight assistance to Newfoundland?

**Dr. Perreault:** Yes, I think so, I think so . . .

**Mr. Wise:** Which would be pretty . . .

**Dr. Perreault:** . . . because otherwise it will be a fraction of the cost, very low, yes.

**Mr. Wise:** Well, it is going to take . . . You see, the only problem with the bill is that you are expanding the territory which you are servicing, but yet with no additional funds. So will the Feed Board be making its submission to Agriculture Canada, and Agriculture Canada in turn to the Treasury Board, to seek additional funds?

**Dr. Perreault:** For this year we do not expect any problem because it is a small amount. No, as I said at first, during successive years if it picks up momentum, which I do not forecast, of course we will need possibly more funds than that. But I do not expect, at least for some years, a very great amount, definitely.

**Le président:** Merci, monsieur Wise. Monsieur Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Yes, thank you very much, Mr. Chairman. I am very pleased to be here and speak on this bill, to make a few comments as well as ask a few questions. First of all, I am pleased with the bill because it extends an important principle of evening out the costs of hauling feed to all parts of Canada instead of just the specified areas. I hope also it is the beginning of a national transportation policy which the government might be looking at which would even out the differences in costs of living due to transportation in all parts of Canada. I know it has been tried in some places and very successfully. We should recognize that a person should not be penalized too greatly because of where he lives.

Since the number of farmers in the Yukon and Northwest Territories is particularly small, the size of the expenditure in

[*Translation*]

J'ai oublié de vous dire autre chose. Très souvent, on nous demande quel sera le montant des subventions par tonne accordées aux territoires. Nous devons bien sûr faire une comparaison avec les subventions accordées aux autres provinces. Pour le moment, c'est Terre-Neuve qui bénéficie de la subvention la plus élevée, soit $30. Étant donné que le coût actuel du transport est de $160 par tonne, il faudrait que cette subvention soit supérieure à $30 par tonne métrique, pour être vraiment utile.

**M. Wise:** Je voudrais savoir si je vous ai bien compris, monsieur Perreault. Avez-vous dit que le montant approximatif des subventions au transport des grains à destination du territoire serait de $160 par tonne?

**M. Perreault:** Non, non. Il s'agit du coût total du transport des grains destinés aux territoires, à partir de l'Alberta.

**M. Wise:** Je me disais aussi que cela faisait beaucoup. Voulez-vous dire que le montant des subventions accordées au titre du transport des grains à destination des deux territoires devrait être supérieur à celui des subventions actuellement accordées à Terre-Neuve?

**M. Perreault:** Oui, je le crois . . .

**M. Wise:** ce qui serait assez . . .

**M. Perreault:** . . . sinon, la subvention ne représenterait qu'une fraction très faible du coût total.

**M. Wise:** C'est à dire que ça va prendre . . . Le problème l'est qu'aux termes de ce projet de loi, le territoire desservi est accru, alors que le budget lui, ne l'est pas. L'Office canadien des provendes fera-t-il une demande de fonds supplémentaires au ministère de l'Agriculture, afin que celui-ci la transmette au Conseil du Trésor?

**M. Perreault:** Nous ne pensons pas avoir de problème cette année, puisque la production est peu importante. Mais si la production locale ne cessait d'augmenter pendant plusieurs années successives, ce que nous ne prévoyons d'ailleurs pas, nous aurions bien sûr besoin de crédits supplémentaires. Je doute que cela puisse se produire avant quelques années. Nous ne prévoyons certes pas de forte augmentation.

**Le président:** Merci, monsieur Wise. Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être parmi vous ce matin, de pouvoir discuter du projet de loi, faire des observations et poser des questions. Tout d'abord, je trouve que ce bill est vraiment opportun dans la mesure où il défend le principe de l'uniformisation des frais de transport des grains fourragers destinés à l'ensemble du Canada et pas seulement à certaines régions désignées. J'espère également qu'il sera l'amorce d'une politique nationale des transports qui permettrait au gouvernement d'atténuer les écarts du coûts de la vie qui existent entre les régions en raison des coûts de transport. Je sais que plusieurs expériences ont déjà été tentées avec succès. Nous devons reconnaître que personne ne doit être pénalisé du fait qu'il habite quelque part.

Étant donné que les agriculteurs du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ne sont pas fort nombreux, l'application de ce

[*Texte*]

this bill is probably not too extensive. According to the agricultural census in 1976, in the Yukon there were 12 farms with sales over $1,200. and in the Northwest Territories there were five farms with sales over 1,200. Cultivated acreage in the Yukon was 4,000 and in the Northwest Territories 600. It would appear, of course, that this may help the outfitters considerably more than it helps the farmers, particularly in the Yukon Territory. I wonder if that was part of the reason for the request of this change by the Yukon Territorial Council.

I am also wondering, is the Department of Agriculture planning on giving some help to the development of the farms in the Northwest Territories and the Yukon? I am particularly interested in this. I spent six years in the Yukon Territory and three years in the Northwest Territories, so that I know the area and I know the kind of agriculture that is possible as well as what has developed. Maybe I should ask a question first. Does the Department of Agriculture still have an experimental station at Kings Junction and another one at Fort Simpson?

• 1005

**Mr. Perreault:** My friend Gus tells me that has been dropped.

**Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** A lot of the work has been dropped in the northwestern areas.

**Mr. Hovdebo:** Both areas?

**Mr. Sonneveld:** There is very little left.

**Mr. Hovdebo:** For instance, in the Northwest Territories there is the whole of the Liard Valley, part of it in the northern B.C. and a good portion of it in the Northwest Territories, and it is quite possibly a very good farming area which should be considered and in which the government should consider supporting development if possible. This kind of support would maybe have some effect on that development. I understand that the Yukon Territory Assembly is presently looking at an agricultural policy. They have one on the books which they are looking at. I do not know much about it but I am hoping that also might be a factor.

For instance, living in Dawson City, as far as growth is concerned, I can give you an example which maybe is not too close to feed grain but is an example which gives you some idea of the speed at which things grow in those territories. My wife planted a cauliflower on July 1 or 4 and we ate it on August 15. So in six weeks you can grow a full-sized, mature cauliflower because you have almost 24 hours of growing each day and it does not take nearly as long. So the restraints on farming in those territories is much less than we who live down south think. Living in Inuvik, for instance, and Aklavick, they grow cabbages that are a foot and a half across in a period of time.

Anyway, to get to a couple of questions on the bill, is the percentage that the government or you are intending to pay on this the same as it is for the other two areas to the east and the west? I uncerstand that it is 30 per cent, approximately.

[*Traduction*]

nouveau projet de loi n'entraînera probablement pas de dépenses considérables. D'après le recensement agricole de 1976, seulement 12 fermes au Yukon et cinq dans les Territoires du Nord-Ouest avaient un revenu de plus de $1,200. Ce même recensement révélait que les terres cultivées couvraient 4,000 acres du Yukon contre 600 dans les Territoires du Nord-Ouest. Il est possible que ce soit davantage les marchands que les agriculteurs qui en profitent, surtout au Yukon. Cela explique peut être en partie que le conseil territorial du Yukon ait fait cette demande de changement.

Je voudrais aussi, savoir si le ministère de l'Agriculture envisage de favoriser le développement des exploitations agricoles dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon? Cela m'intéresse, vu que j'ai passé six ans au Yukon et trois ans dans les Territoires du Nord-Ouest. Je connais donc bien la région, je sais quels genres de cultures peuvent être développés et je sais aussi ce qui a déjà été fait. Je vais d'abord poser une question. Le ministère de l'Agriculture est-il toujours propriétaire d'un centre expérimental à Kings Junction et d'un autre à Fort Simpson?

**M. Perreault:** Mon ami Gus me dit que tout cela a été abandonné.

**M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes):** Bien des programmes ont été abandonnés dans le nord-ouest.

**M. Hovdebo:** Dans les deux régions?

**M. Sonneveld:** Il ne reste pas grand-chose.

**M. Hovdebo:** Je pense par exemple à la vallée du Liard dans les Territoires du Nord-Ouest. Une partie de cette vallée se trouve dans le Nord de la Colombie-Britannique et la majeure partie appartient aux Territoires du Nord-Ouest. C'est une très bonne région agricole qui pourrait certainement être exploitée. Le gouvernement devrait envisager de subventionner sa mise en valeur, si cela est posible. Je suis sûr que cela favoriserait l'essor de cette région. Il paraît que l'Assemblée territoriale du Yukon travaille actuellement à l'élaboration d'une politique agricole. Un programme prometteur est à l'étude. Je n'y connais pas grand-chose, mais j'espère que les résultats seront positifs.

Je vais vous donner un exemple au sujet de la ville de Dawson. Même s'il n'a pas grand rapport avec les grains fourragers, il ne vous en donnera pas moins une idée de la rapidité à laquelle tout pousse dans ces régions. Ma femme a planté un chou-fleur le 1er ou le 4 juillet, et nous l'avons mangé le 15 août. Il suffit donc de six semaines pour faire pousser un chou-fleur de grosseur normale. En effet, tout pousse plus vite étant donné que les journées ont presque 24 heures d'ensoleillement. Les possibilités agricoles sont donc beaucoup moins limitées qu'on ne le croit dans le Sud du Canada. A Inuvik ou à Aklavik par exemple, on arrive à faire pousser des chous de 1 pied et demi de diamètre.

Pour en revenir au bill, je voudrais bien savoir si le pourcentage que le gouvernement ou l'Office canadien des provendes a l'intention de payer sera le même que pour les régions de l'Est et de l'Ouest? Sauf erreur, il est d'environ 30p. 100.

[*Text*]

**Mr. Perreault:** That is one thing we have to examine as soon as the bill is passed for sure. We have not committed ourselves on anything yet because the bill has not been passed, but the total amount being paid in eastern Canada, a total cost of transportation, amounts to about 30 per cent.

**Mr. Hovdebo:** It is not 30 per cent as a kind of an established level?

**Mr. Perreault:** That is our general average. Of course, that varies according to the location. I am talking about all of eastern Canada now. When I say the whole of eastern Canada I must say that there is hardly any feed grain assistance left in Ontario, just a little bit of it left in northern Ontario. There is a great amount in the Province of Quebec but there is no more subsidy, so the subsidy really is in the Maritime Provinces, Newfoundland and British Columbia. That is where it is, really, so we figure 30 per cent for whatever is left in Quebec, northern Ontario, the Maritimes and Newfoundland, of the total cost of transportation. As I was indicating before, it has to be certainly higher than Newfoundland because that is a different cost of transportation.

**Mr. Hovdebo:** I know that some of the farmers who have established particularly in the Yukon are producing grain and selling it to the outfitters and to feed chickens and so on. Is there a possibility that this might cut into their sales?

**Mr. Perreault:** That question was raised to me and, of course, there will be some impact but what I feel is that the general impact of the policy for the good of the territories will be greater than that, much greater.

• 1010

**Mr. Hovdebo:** Yes.

**Mr. Perreault:** When you were raising questions about other agricultural policies to me, well, that will be under the realm of the Department of Agriculture. One thing I must say, at one time we received a request from the Council of the Yukon not to make any public declaration on this is policy until they had the general agricultural policy, but I have not heard anything about that recently.

**Mr. Hovdebo:** The Yukon farmers and the Territorial farmers—by the very fact that they are up there—are very independent people. They have survived or developed under very difficult situations—maybe that is why they are there, I am not sure which—and because of that they do not respond too happily to tangles of red tape that are necessary. What will be the procedure of reimbursement if there is no wholesaler there to buy the grain and retailers . . .

**Mr. Perreault:** I must admit I know very little about the case over there, that is why I mentioned before that when the bill is passed in a few months Guy de Cotret will go and visit with the people and establish the procedure.

**Mr. Hovdebo:** I think it is unlikely that there would be grain companies . . .

[*Translation*]

**M. Perreault:** C'est l'une des premières choses que nous étudierons lorsque le bill sera adopté. Nous n'avons pas pris d'engagement puisque la loi n'a pas encore été adoptée, mais le montant des subventions accordées à l'Est du Canada au titre du transport des grains représente environ 30p. 100 du coût total.

**M. Hovdebo:** N'est-ce pas un pourcentage plus ou moins fixe?

**M. Perreault:** C'est une moyenne générale, mais ce pourcentage varie d'une région à l'autre. Je parle seulement de l'Est du Canada. Je dois souligner que le programme d'aide au transport des grains ne s'applique plus dans l'Ontario, ou seulement dans certains points du nord. Ce programme de subventions ne s'applique plus non plus au Québec et ce sont surtout les provinces maritimes, Terre-Neuve et la Colombie-Britannique qui en bénéficient. Ce pourcentage de 30p. 100 représente une moyenne pour le reste du Québec et du Nord de l'Ontario, l'ensemble des Maritimes et Terre-Neuve. Comme nous l'avons indiqué, ce pourcentage devra être plus important que pour Terre-Neuve étant donné que les coûts de transport au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest sont beaucoup plus élevés.

**M. Hovdebo:** Je sais que certains agriculteurs établis au Yukon vendent les grains qu'ils récoltent à des grossistes ou à des aviculteurs. Cela risque-t-il de diminuer leurs revenus?

**M. Perreault:** Cette question m'a été posée. C'est en effet une conséquence possible, mais je crois que les avantages d'une telle politique pour les territoires seront beaucoup plus importants que les inconvénients.

**M. Hovdebo:** Oui.

**M. Perreault:** Vous m'avez posé des questions au sujet d'autres politiques agricoles; ces politiques sont du ressort du ministère de l'Agriculture. je dois vous dire que nous avons reçu, à un moment donné, une demande de la part du Conseil du Territoire du Yukon nous demandant de ne pas faire de déclaration publique au sujet de cette politique avant qu'il ne reçoit la politique agricole générale; je n'ai plus rien entendu à ce sujet récemment.

**M. Hovdebo:** Les cultivateurs des territoires du Yukon et du Nord-ouest sont—par le simple fait qu'ils vivent là—des personnes très indépendantes. Ils ont survécu et pris de l'expansion dans des conditions très difficiles—ou c'est peut-être pourquoi qu'ils ont choisi de vivre là; il est difficile de distinguer entre cause et effet—et pour cette raison, ils n'aiment pas beaucoup la paperasserie qui semble nécessaire. Quelles seront les modalités du remboursement s'il n'y a pas de grossistes sur place pour acheter les céréales, et les détaillants . . .

**M. Perreault:** Je dois avouer que je ne connais pas très bien la situation là-haut; c'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure que, dans quelques mois, lorsque le projet de loi sera adopté, Guy de Cotret ira voir les gens pour établir les modalités.

**M. Hovdebo:** A mon avis, il est peu probable qu'il y ait des compagnies céréalières.

[*Texte*]

**Mr. Perreault:** Yes, one thing I want to say is that the claim procedure is not that complicated. We have streamlined that procedure over the years and have always been very adamant to reimburse promptly the people for the feed freight assistance. We try to do it within ten days from the receipt of the claim itself and I think we have a good record on that. With the high interest rates right now, people want to have their money very fast, that has been our understanding, and if we happen to be slow, and that happens very seldom, then we hear very fast and we remedy the situation. There is no problem there. But, of course, there will be some procedures to follow which we are going to explain at that time.

**The Chairman:** Dernière question, monsieur.

**Mr. Hovdebo:** One more? In going through the bill, we noticed that there were a number of sections that were not changed.

**Mr. Perreault:** Yes. I had a discussion with some representatives from the Department of Justice on which I informed my friends at the board. There were cases that I felt should not be there, such as deep in-depth price investigation, storage, and all that. They were asking for feed freight assistance, that is the main thing they need. i think, because of the size of the needs of feed grains over there, it was not warranted, at least at this time, to go into special price investigations, special storage programs and things like that. So what we did, we recommended the essential. That is what we did.

**Mr. Hovdebo:** The one that worried me was number 6, which says;

> The Board may, in furtherance of its objects (a) make (i) payments related to the cost of feed grain storage in Eastern Canada . . .

That is not changed.

**Mr. Perreault:** No, because we were not expecting a real storage problem over there.

**Mr. Hovdebo:** That that same section also says transportation.

**Mr. Perreault:** Yes, that is what they wanted, yes.

**Le président:** Merci, monsieur Perreault.

**M. Perreault:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je demanderais, s'il vous plaît, aux députés de s'en tenir à une seule réunion, parce qu'à certains moments j'ai l'impression qu'on a plusieurs réunions en même temps. C'est toujours la réunion du Comité de l'agriculture.

Monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je voudrais premièrement remercier le dernier collègue qui a bien voulu nous faire une petite historique du Territoire du yukon, ce qui était très intéressant pour des gens comme nous qui n'ont jamais eu l'opportunité d'aller visiter ce Territoire.

Monsieur le président, je voudrais féliciter, le ministre de l'Agriculture et les hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du blé d'avoir préparé ce projet de loi et surtout ce

[*Traduction*]

**M. Perreault:** Oui, et je voulais ajouter que les modalités de réclamation ne sont pas très compliquées. Au cours des années, nous avons raffiné le processus, et nous avons toujours pris soin de rembourser rapidement aux gens l'aide au transport des céréales fourragères. Nous essayons de le faire dans les dix jours suivant la réception de la réclamation, et je crois que nous avons réussi assez bien. Étant donné le niveau élevé des taux d'intérêt actuels, les gens veulent recevoir très rapidement leur argent; nous comprenons cela, et si nous sommes lents, ce qui arrive très rarement, on nous le dit très rapidement, et nous rectifions la situation. Il n'y a pas de problème de ce côté-là. Mais il y aura, évidemment, des procédés à suivre, que nous expliquerons à ce moment-là.

**Le président:** Dernière question, monsieur.

**M. Hovdebo:** Une dernière question? En relisant le projet de loi, nous nous sommes rendus compte que plusieurs articles n'avaient pas été modifiés.

**M. Perreault:** Oui. Je me suis entretenu avec des représentants du ministère de la Justice, et j'en ai informé mes collègues à l'Office. Je croyais que certains cas ne devraient pas être inclus, par exemple, les enquêtes en profondeur sur les prix, l'entreposage, etc. On demandait de l'aide au transport des céréales fourragères; c'est surtout cette aide-là qui manque. Étant donné le besoin pressant de céréales fourragères dans ces régions, je croyais qu'il n'était pas justifiable, pour l'instant du moins, d'entreprendre des enquêtes sur les prix, des programmes spéciaux sur l'entreposage, et d'autre choses du même ordre. Nous avons donc recommandé l'essentiel. Voilà ce que nous avons fait.

**M. Hovdebo:** L'article qui m'inquiétait, c'était l'article 6, qui se lit comme suit:

> Pour atteindre ces objets, l'Office peut (a) faire (i) des paiements relatifs aux frais d'emmagasinage des provendes dans l'Est du Canada . . .

Cet article ne change pas.

**M. Perreault:** Non, parce que nous ne prévoyons pas de vrais problèmes d'entreposage à ces endroits.

**M. Hovdebo:** Mais de le même article, il est question de transport.

**M. Perreault:** Oui, c'est le transport qu'ils voulaient.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Perreault.

**Mr. Perreault:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If I may, I would like to ask the members to stick to a single meeting; at times I get the impression that several meetings are going on here at the same time. This is still the Agriculture Committee meeting.

Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I would first like to thank my last colleague to take the floor for the short history he gave us on the Yukon; it was very interesting to people like myself who have never had the opportunity to visit the Territories.

Mr. Chairman, I would like to congratulate the Minister of Agriculture and the officials from the Canadian Wheat Board for preparing this bill and especially this document, which I

[*Text*]

document qui me semble très complet. Je pense qu'au départ, c'est un droit que possède chaque Canadien que de pouvoir recevoir les mêmes avantages du gouvernement canadien, qu'il vive à l'est, à l'ouest, au nord ou au sud de ce pays. Je pense, après avoir entendu mes collègues des autres partis, que ce bill devrait recevoir l'assentiment du comité de l'Agriculture assez rapidement parce qu'on est tous d'accord pour dire que c'est un bill qui arrive à temps. Ces gens-là méritent les mêmes avantages.

• 1015

J'aurais peut-être une petite question à poser, pour mon information personnelle, monsieur le président.

Ma question s'adresserait peut-être à M. Perreault. Monsieur Perreault, est-ce que vous avez, dans ces territoires, plusieurs points de livraison? Quand je parle de plusieurs points, monsieur Perreault, je ne veux pas dire deux ou trois. Êtes-vous obligés d'organiser plusieurs points de livraison, un système de distribution, ou est-ce déjà concentré dans un, deux, ou trois secteurs de ces territoires?

**M. Perreault:** Il s'agit de quelques endroits. Je ne pense pas qu'il y ait un système de distribution très avancé. Comme vous avez vu, le volume est faible, entre 100 et 800 tonnes. Mais cela, c'est une question à suivre au cours des années, pour voir s'il y a réellement un progrès définitif dans la demande. Actuellement, on ne peut pas parler de système bien organisé.

**M. Corriveau:** Alors, monsieur Perreault, vous n'êtes pas au courant si, actuellement, ces productions sont concentrées dans deux ou trois secteurs donnés. Quand je parle de consommation ou, si vous voulez, de production, je veux dire: est-ce qu'il y a une région donnée, par exemple, qui s'occuperait de l'élevage du porc?

**M. Perreault:** Autour des centres de population, à quelques endroits seulement. Je ne peux pas vous en dire plus que cela. On a fait un relevé, à un moment donné, du nombre d'animaux. On a un bureau à Vancouver, et le bureau de Vancouver a fait cela. Nous avons fait la même chose à Montréal pour avoir des données de base. Mais, comme je l'indiquais tout à l'heure à M. Wise, nous n'avons pas beaucoup de données pour le moment. C'est concentré dans quelques régions, oui.

**M. Corriveau:** Est-ce que vous pensez que ces avantages vont accélérer, par exemple, une production plus poussée dans les élevages qui existent actuellement ou est-ce que cela va en développer d'autres?

**M. Perreault:** Oui, cela va vraiment les augmenter, mais je ne peux pas vous dire à quel rythme cela va fonctionner. Je n'ai aucune idée là-dessus. Mais il est sûr qu'avec un subside plus élevé que celui de Terre-Neuve, les productions vont augmenter. Jusqu'à quel point, à quel rythme, il m'est impossible de vous le dire. Je ne le sais pas.

**M. Corriveau:** M. Wise, tout à l'heure, parlait de systèmes de transport qui semblent, à la lumière des questions posées, pas tellement développés dans ce territoire. Il semble qu'il y ait à peu près, dans les points de livraison au sujet desquels on parle, qu'un système de camionage qui puisse se rendre là. Peut-on aussi y aller par voie ferrée?

[*Translation*]

find quite complete. In the first place, I think it is every Canadian's right to receive the same benefits from the Canadian Government, whether he lives in the East, the West, the North, or the South of the country. Having heard my colleagues from the other parties speak, I think this bill should receive the Agriculture Committee's approval fairly rapidly, since we all agree that it is a very timely bill. The livestock feeders in question deserve the same benefits.

I do have a brief question, Mr. Chairman, for my own personal information.

I believe my question could be answered by Mr. Perreault. Mr. Perreault, do you have several delivery points in the Territories? When I say several delivery points, Mr. Perreault, I do not mean two or three. Do you have to deliver to several delivery locations, do you have a distribution system, or is everything already concentrated in one, two, or three areas of the Territories?

**Mr. Perreault:** There are a few points. I do not think there is a very sophisticated distribution system. As you saw, volumes are very low, between 100 and 800 tons. But that is the question we will look at over the years, to see if the demand is really increasing. At the present time we cannot talk of a well-organized system.

**Mr. Corriveau:** So, Mr. Perreault, you are not aware whether production is now concentrated in two or three given areas. Would you know, for instance, whether any given area is looking after pork production?

**Mr. Perreault:** Near the population centres only in a few areas. I cannot tell you more than that. At one point, we did a study on the number of animals. Our office in Vancouver, did the study. We did the same thing in Montreal to get a data base. But as I said earlier to Mr. Wise, we do not have much information data for the time being. But yes, production is concentrated in a few regions.

**Mr. Corriveau:** Do you think that these benefits will lead, for instance, to increased production on existing farms, or will it bring about the development of others?

**Mr. Perreault:** Yes, that will increase the number, but I cannot tell you how quickly it will do so. I have no idea. With a subsidy higher than that granted in Newfoundland, production is bound to increase. To what extent, how quickly, I cannot say.

**Mr. Corriveau:** Earlier, Mr. Wise was talking about transportation systems which, in the light of the questions asked, do not seem particularly well developed. It seems that there is little more than a trucking system. Is there a railroad as well?

[*Texte*]

**M. Perreault:** Non, il n'y a pas de voie ferrée là.

**M. Corriveau:** Alors, il n'y a que le système de camionnage?

**M. Perreault:** C'est tout.

**M. Corriveau:** Alors, monsieur le président, je pense que ce bill est tellement complet qu'il n'y a pas tellement de questions à poser. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Corriveau. Monsieur Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Cinq minutes, maintenant.

**Mr. Schellenberger:** I have a great deal of difficulty with this bill, as I have a great deal of difficulty with the whole Livestock Feed Assistance Act and the reason for that is that I am watching the livestock industry in my province being destroyed by these kinds of subsidies.

It used to be that, when there were no provincial subsidies for livestock production, there was not much objection to feed freight assistance on the federal level but that is not the case any more. We are now watching our livestock industry, which should be strong in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, move to B.C., Quebec and Ontario. Now there is a lot of objection to it because we have the natural advantage of growing the feed grains and of having large pasture lands capable of supportng the calves.

The one industry that is moving the quickest to these provinces is the hog industry, because it is easy to raise hogs quickly and, of course, to bring in the feed. Now I see the chance that certain parts of the livestock industry may move to the territories; I do not think it is going to be a big factor and I am not all that concerned about it. But all we are doing is exasperating the system—exacerbating: I should not use big words.

• 1020

And so, as a member from an area that produces some livestock, my constituents are saying: Why are you supporting feed freight assistance to provinces where they are top-loading on top with subsidies of their own? If there were no provincial subsidies, then we might not have so much difficulty with it. But I look at the figures and we are seeing more and more grain moving out of Alberta into British Columbia and east. So now we are going to move some more Western grain into the North. We can move meat very efficiently, much more efficiently than we move grain. And it would seem to me we have our priorities all mixed up; that perhaps we should be giving some assistance to moving meat to these areas, or into research so we can produce grain that can be grown in Quebec and Yukon and British Columbia—shorter growing seasons, or capable of—I used an example in my speech the other day of poplar trees which can grow very well in poor soils and can be used for silage for cattle. Maybe that is what we should be promoting in these areas.

[*Traduction*]

**Mr. Perreault:** No, there is no railway there.

**Mr. Corriveau:** So, there is only the trucking system?

**Mr. Perreault:** That is all.

**Mr. Corriveau:** Well, Mr. Chairman, We've covered the bill fairly well. I don't think there can be that many more questions. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau. Mr. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Five minutes now.

**M. Schellenberger:** J'ai pas mal de difficulté, à accepté, non seulement comme il en est le cas ce bill-ci, mais également toute cette loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme. C'est précisément ce genre de subvention qui est en train de détruire l'industrie de l'élevage dans ma province.

Jadis lorsque les subventions provinciales destinées à l'élevage n'existaient pas, il n'y avait pas beaucoup d'opposition à l'aide fédérale au transport des céréales fourragères, mais ce n'est plus le cas. Maintenant, notre industrie d'élevage, qui était forte en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, est en perte de vitesse par rapport à la Colombie-Britannique, au Québec et l'Ontario. Maintenant nous nous opposons vigoureusement, parce que ces subventions minent l'avantage naturelle que nous possédons pour les grandes cultures, et pour l'élevage du bœuf en raison de nos immenses pâturages.

L'industrie qui déménage le plus rapidement vers ces provinces, c'est l'industrie porcine, puisquel le porc s'élève facilement et il n'y a pas de difficulté à faire venir les provendes. Je crois maintenant qu'il est possible que certains types d'élevage aillent s'installer dans les territoires. Toutefois, je ne crois pas que cela soit suffisamment important pour que je m'en inquiète. Cela ne fait qu'exaspérer ou plutôt exacerber le système. Je ferais mieux d'éviter les grands mots!

Comme il y a de l'élevage dans ma circonscription, mes commettants viennent me demander: pourquoi acceptez-vous que l'on verse des subventions pour le trasport des grains aux éleveurs des provinces dont les gouvernements y ajoutent eux-mêmes une subvention? S'il n'existait pas de programme provincial, il y aurait sans doute moins de problèmes. Les chiffres mêmes nous disent que l'Alberta vend de plus en plus de grains à la Colombie-Britannique et aux provinces de l'Est. Et voilà maintenant que l'on projette de vendre les grains de l'Ouest dans le Nord. Il est beaucoup plus facile de transporter de la viande que du grain. Nous ne nous entendons plus sur les priorités. Peut-être devrions-nous plutôt accorder une subvention au transport de la viande vers ces régions ou même des subventions à la recherche afin de mettre au point une variété qui pousserait au Québec, dans le Yukon et en Colombie-Britannique, du grain dont la période de croissance serait plus courte par exemple. Dans un discours l'autre jour, j'ai donné comme exemple les peupliers qui poussent très bien en sol maigre et qui fait de l'excellente nourriture pour le bétail. Nous devrions peut-être promouvoir l'idée dans ces régions-là.

[*Text*]

It is a small bill, Mr. Chairman. It is not going to affect us all that much. So all right, it is in place for the rest of Canada; I can give it a little support based on that . But not in my own conscience. I think it is wrong until the Minister of Agriculture can use his good offices to try to bring some order into provincial subsidies in this country, because otherwise farmers in Western Canda are going to be putting pressure on their provincial governments to start putting subsidies in so they can produce. All feed freight assistance is doing right now is giving those provinces an extra advantage over Western provinces, which have had a long-standing relationship in the business of growing livestock.

I must say there is deep frustration right now in that industry because of what is happening. I know if we take it off you can say, well, we will import corn, and that does not assist us either. So I do not have the answers right now. I understand feed freight assistance is being moved out, as far as Eastern Ontario and Quebec are concerned, by 1983 or 1984—there is nothing on that?

**Mr. Perreault:** Could I answer that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Perreault.

**Mr. Perreault:** My answer is not for the sake of contradicting what you have said. In a way, I recognize the points you have been putting forward and so on.

Yesterday I asked, for instance, the office to provide me with what the subsidy or hogs was for Quebec. I know there has been a big increase in the hog production over there. What we did here is we took the number of hogs per county on January 1 and related that to feed freight assistance. We could have done it otherwise. We could have taken the total shipments within the country and so on—the production of each county—but that is a good indication, anyway. We found out, for instance, that about 11 per cent of one given region, 318,000 hogs, received no subsidy; that is 11 per cent of the total. Thirty-eight cents per pig subsidy: close to 33 per cent. Sixty-four cents per pig: 41 per cent. If you add all these figures together, it is about 84 per cent with nothing or less than 64 cents per hog: so, meaningless; that is for sure.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, on a point of information, if I could.

What you say may well be true. But if you go back to three or four years ago when the feed freight assistance was taken off grain moving to Ontario and Quebec . . .

**Mr. Perreault:** That is right, yes.

**Mr. Mayer:** . . . the commitment was made at that time by the federal government that this money in total would not be lost and that the money instead of being used for feed freight assistance would be used to make the Province of Ontario and particularly Quebec self-sufficient in feed grain.

[*Translation*]

Ce projet de loi n'est pas très important, monsieur le président. Il ne nous touchera pas tant que cela, c'est-à-dire qu'il y a un programme pour le reste du Canada et c'est à ce titre que je vais l'appuyer, officiellement, mais à contre-cœur. Je resterai contre un tel programme tant que le ministre de l'Agriculture n'aura pas essayé d'uniformiser les subventions accordées par les gouvernements provinciaux, car les agriculteurs de l'ouest du Canada vont faire pression auprès de leurs gouvernements provinciaux afin qu'ils ajoutent leur propre subvention pour favoriser la production. À l'heure actuelle, le seul effet de la subvention pour le transport des grains fourragers c'est un avantage de plus à ces provinces par rapport aux provinces de l'Ouest où l'on fait de l'élevage depuis longtemps.

Les éleveurs sont fort mécontents de ce qui se passe. Je sais que si c'était supprimé, vous nous suggèreriez dimporter du maïs, ce qui ne nous aiderait pas plus. J'attends toujours une réponse satisfaisante. Il semble que ces subventions pour le transport disparaîtront d'ici 1983 ou 1984 pour l'est de l'Ontario et le Québec. Y a-t-il quelque chose de nouveau à ce sujet?

**M. Perreault:** Me permettez-vous de répondre, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Perreault.

**M. Perreault:** Je ne veux surtout pas vous contredire, d'ailleurs j'admets certaines de vous observations.

Hier, j'ai demandé que l'on m'indique le montant de la subvention pour les porcs au Québec. Je sais que la production porcine s'est beaucoup accrue là-bas. Nous avons donc calculé le montant de la subvention par rapport au nombre de porcs par comté au premier janvier. Nous aurions pu procéder autrement par exemple en utilisant le total des cargaisons par comté ou la production de chacun d'eux, mais cela nous donne au moins une idée. Nous nous sommes par exemple rendus compte que pour une région donnée, on n'accorde aucune subvention pour 11 p. 100 de la production, soit pour 318,000 porcs. Pour 33 p. 100 de la production, on accorde 38 cents par porc, et pour 41 p. 100 de celle-ci on accorde 64 cents par cochon. Si vous faites le total de ces chiffres, vous verrez que pour 84 p. 100 de la production, on ne reçoit rien ou moins de 64 cents par porc; c'est donc insignifiant.

**M. Mayer:** Monsieur le président, je voudrais bien une précision.

Vous dites peut-être la vérité, mais si vous vous rappelez, il y a trois ou quatre ans, au moment où on a supprimé la subvention pour le transport des grains vers l'Ontario et le Québec . . .

**M. Perreault:** Oui, en effet.

**M. Mayer:** . . . le gouvernement fédéral avait promis que les avantages de cette subvention ne disparaîtraient pas complètement. Il avait accepté d'utiliser l'argent versé en général en subventions pour le transport des grains, de façon que les provinces de l'Ontario et du Québec aient une production céréalière suffisante pour combler leurs besoins.

[*Texte*]

• 1025

So the point I want to make for information purposes, Mr. Chairman, is that if there are subsidies going into these provinces in terms of feed production and storage, it does not show up in the precise way . . .

**Mr. Perreault:** I agree with you. That was for a period of five years. I am talking about the actual feed assistance, because at the time the federal government made an agreement with the provinces that there would be a program for five years and they used that money for storage, which is true.

**Mr. Mayer:** In fact, Mr. Chairman, there was a program announced just this past week under that continuing program of building feed storages in either Quebec or Ontario. I forgot to file the press release when it . . .

**Mr. Perreault:** And that was done at the rate in Quebec of $6.7 million a year for five years. In Ontario—I do not recall this at the moment—I think it was $2 million something a year, for five years.

That is true. I do not deny that. But I am just letting you what is left of the actual subsidy.

At the same time the commitment was made that the rate would not change in the Maritime provinces and Newfoundland. To do the job in relation to that, to prevent a backlog from the Maritime provinces, for two parts of Quebec, the Gaspé and the Lower St. Lawrence, we had to leave some subsidy over there. And, of course, they kept the remote areas like Abitibi-Témicamingue and the Lac-St-Jean areas. This is what happened. And it was removed from the whole of Ontario except Northern Ontario.

I want to assure you right now that the feed subsidy for assistance, as such, is not responsible for that. Now the storage program will have some impact in years to come, but not immediately. I feel that there will be more storage tanks, and so on. So that is not the real real problem behind grain production. And at the same time, the same incentives were given to Western producers because the grains were cheaper—I am not advocating cheap grains, by the way—but I just want to mention that.

Another thing we put together some comparative transportation costs for grains and meat from the Prairies to Eastern Canada and British Columbia. Within the present system, including the Crow, including everything, we found out that the advantage to Western Park has been increasing over the past few years. By that we compare the amount of grain that is shipped from the West to the East necessary to raise one hog, taking everything into account, and that has been increasing in favour of Western pork for two reasons. One reason is that the rates on transportation of grains have been growing at a higher rate than the meat rates. Another thing is that the assistance has been removed from many parts of Quebec.

[*Traduction*]

Pour la gouverne du comité, monsieur le président, signale que les subventions versées dans ces provinces pour la production et l'entreposage des provendes ne peuvent pas forcément être identifiées . . .

**M. Perreault:** Je suis d'accord avec vous. Elles ont été accordées pour une période de cinq ans. Mais moi, je parle du programme d'aide à l'alimentation des animaux de ferme, qui existe en ce moment l'époque, le gouvernement fédéral s'était entendu avec les provinces pour avoir un programme quinquennal, et les éleveurs ont utilisé les fonds pour l'entreposage.

**M. Mayer:** En fait, monsieur le président, on a annoncé la semaine dernière, un programme dans le cadre du programme permanent de contruction d'entrepôts en Ontario ou au Québec. J'ai oublié de mettre le communiqué de presse dans mes dossiers quand . . .

**M. Perreault:** Ces fonds ont été alloués au Québec à un rythme de 6.7 millions de dollars par année pendant cinq ans. En Ontario—je ne me souviens pas exactement pour l'instant—je crois qu'il s'agissait de quelque 2 millions de dollars par année pendant cinq ans.

C'est vrai, Je ne le nie pas. Mais je vous dis tout simplement ce qui reste de la subvention totale.

En même temps, on s'est engagé à garder le tarif en vigueur dans les provinces Maritimes et à Terre-Neuve. Pour ce faire, et pour éviter des retards dans les provinces Maritimes et dans deux régions du Québec—le Gaspé et le Bas St-Laurent—il a fallu leur réserver une partie de la subvention. Évidemment, on a gardé également les régions éloignées comme l'Abitibi-Témiscamingue et le Lac St-Jean. Voilà ce qui est arrivé. Et toute la province d'Ontario a été exclue, sauf le nord.

Je veux vous assurer dès maintenant que les subventions dans le domaine des céréales fourragères ne sont pas à l'origine du problème. Le programme d'entreposage aura des répercussions, non pas immédiatement, mais dans les années à venir. Je crois qu'il y aura plus d'entreposage, de tonneaux, etc. Donc ce n'est pas le vrai problème dans la production céréalière. Les mêmes stimulants ont été offerts aux producteurs de l'Ouest, au même moment, puisque leurs céréales étaient moins chères. En passant je ne prône pas les céréales à bon marché. Je voulais simplement mentionner ce fait.

Autre chose. Nous avons fait des études comparant le coût de transporter des céréales et des viandes des Prairies à l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Dans le cadre du système actuel, compte tenu du taux, du Pas du nid du corbeau, compte tenu de tout, nous nous sommes rendus compte que les avantages pour les éleveurs porcins de l'Ouest augmentent depuis quelques années. Pour faire la comparaison, nous avons pris le volume de céréales fourragères nécessaire pour élever un porc et nous l'avons expédié de l'Ouest vers l'Est; compte tenu de tous les facteurs, le porc de l'Ouest est de plus en plus favorisé et ceci pour deux raisons. Premièrement, les tarifs de transport de céréales augmentent plus rapidement que les tarifs de transport de viandes. Deuxième-

[*Text*]

And here I have, in the case of Saskatoon, Woodstock, advantage to Western pork, $11.00; Granby, $9.86; and Abbotsford, B.C.—that is a different situation over there. In British Columbia it was $21.92 at the time, but this is changing.

I can leave these figures with you, Mr. Chairman, those two sets of figures that I mentioned during the discussion. We have to be very objective on that; that is within the present exportation system in Canada. That is the publication. Thank you.

**Le président:** Merci monsieur le président. Est-ce que tous les membres sont d'accord pour que l'on fasse imprimer en annexe les deux tableaux mentionnés par M. le président? D'accord, Merci.

Monsieur Dionne, cinq minutes s'il-vous-plaît.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci monsieur le président. Comme l'a dit mon prédécesseur M. Wise, je suis content de voir que le gouvernement inclut dans le Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, les Territoires du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Je pense qu'il est normal que ces populations visent à un plus haut degré d'auto-suffisance bien que très limitées dans les variétés de production.

Tout à l'heure M. Hovdebo nous a quand même donné un peu plus d'informations, parce qu'à la lecture du rapport on dit que la production céréalière est impossible dans ces régions; mais M. Hovdebo nous dit qu'il s'en fait quelque peu. Croyez-vous M. Perreault que cette production puisse être augmenté ou développée davantage? Ou pensez-vous que, le cheptel étant limité, on ne puisse pas développer davantage cette production dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Perreault:** C'est difficile de vous répondre comme je l'ai dit tout à l'heure. Il peut y avoir un certain accroissement, c'est possible, mais ça ne peut pas être tellement considérable.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Quand vous avez répondu à la première question de M. Wise, quand vous avez dit que quinze millions et demi de dollars ça couvrait l'ensemble du programme, est-ce la totalité du programme canadien?

**M. Perreault:** Oui.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Vous ne pouvez pas nous dire combien coûterait le programme d'alimentation ou de transport pour les Territoires du Yukon ou du Nord-Ouest?

• 1030

**M. Perreault:** Je peux dire ceci. Il faudrait actuellement déterminer que c'est susceptible d'être tant la tonne. Ce que je ne peux pas vous dire actuellement. Mettez-le, si vous le voulez, dans le même ordre que le reste du Canada, donc 30 p. 100, ce qui ferait pas moins de $50; si vous avez 1,000 tonnes, ça fait $50,000; si ça double, ce serait plus, c'est entendu.

[*Translation*]

ment, de nombreuses régions au Québec ne reçoivent plus d'aide.

J'ai devant moi des chiffres: comparé à Saskatoon, le porc de l'Ouest est avantagé par rapport à Woodstock, de $11; per rapport à Grandby, de $9.86; et par rapport à Abbotsford, en Colombie-Britannique—mais la situation est différente là-bas. C'était de $21.92 pour la Colombie-Britannique, mais cela change.

Je vais vous laisser ces chiffres, monsieur le président, les deux séries de chiffres dont j'ai parlé au cours de cette discussion. Il faut être très objectifs à ce sujet; c'est-à-dire, dans le cadre du système d'exportation qui existe au Canada. Voilà la publication en question. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chairman. Do all members agree to have the two tables mentioned by the Chairman printed in appendix? Fine. Thank you.

Mr. Dionne, five minutes please.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. As my predecessor, Mr. Wise, said, I am glad to see that the government has included the Yukon and the Northwest Territories in Bill C-15, an Act to amend the Livestock Feed Assistance Act. I think it is normal that these people work towards a greater degree of self-sufficiency, even if they are very limited in their production choices.

A little while ago Mr. Hovdebo did give us some additional information; according to the report, grain production is impossible in those regions, but Mr. Hovdebo says that some grain is produced. Mr. Perreault, do you believe that this production can be increased or developed? Or do you think that since the total number of animals is limited, it would not still be possible to increase production in the Northwest Territories?

**Mr. Perreault:** As I said earlier, it is very difficult to answer that. There may be some increase, it is possible, but it cannot be a great increase.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** When you answered Mr. Wise's first question, when you said that $15.5 million covered the entire program, did you mean the entire Canadian program?

**Mr. Perreault:** Yes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Could you not tell us how much the feed or transportation program for the Yukon and the Northwest Territories would cost?

**Mr. Perreault:** I can say this. We would have to determine what the price per ton would be likely to be. I cannot tell you that at this time. It should, however, be about the same as in the rest of Canada, that is, 30 per cent, which would make it not less than $50.00. For 1,000 tons, it would be $50,000. For double the amount, it would naturally be more.

[*Texte*]

**M. Dionne (Chicoutimi):** D'accord. Maintenant, les grains transportés sont tous des grains transformés ou bien si ce sont des grains moulus?

**M. Perreault:** Des deux formes, des deux formes.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Des deux formes. Cela répond à mes questions, monsieur le président. Maintenant, M. Schellenberger tout à l'heure avait l'air de vouloir s'opposer à ce que . . .

**Le président:** Schellenberger.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Schellenberger, excusez.

**Le président:** Schellenberger.

**M. Dionne (Chicoutimi):** . . . les gens de l'Est deviennent de plus en plus autosuffisants dans leur production de viande ou de bœuf. Quand on regarde l'industrie laitière du Québec et de l'Ontario qui donne beaucoup de boucs, il est évident que tous les producteurs de l'Est du pays ont un avantage et même une obligation de faire leur élevage et de produire du bœuf avec ces animaux-là. Donc, je ne sais pas si on peut diminuer cette forme d'aide ou si on peut empêcher l'Est de se développer. Je suis sûr que cela ne se fait pas au détriment de l'Ouest. Il est certain, et je suis d'accord avec vous, qu'il y a des différends entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Pour terminer, monsieur le président, je suis d'avis qu'on ne doit pas demander aux producteurs agricoles de toujours payer pour les différends politiques qui existent entre deux paliers de gouvernement. C'est pour cette raison que je suis fier d'appuyer le bill C-15 qui donnera justement aux producteurs dans l'ensemble du pays les mêmes avantages, autant dans l'Est, dans le centre que dans les territoires nordiques. Encore une fois, je pense que c'est la responsabilité de notre comité de régler les problèmes ou les différends qui peuvent exister d'une province à l'autre; on est ici pour cela.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne. Monsieur Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask a couple of easy questions, if I could, of the representatives of the Canadian Livestock Feed Board. I would like to know what the basic purpose of the board is, in a very short answer without getting into too much detail?

**Mr. Perreault:** I will not go too much into the historical details, but the board was established after many requests from the farm associations of eastern Canada and British Columbia, and it was accepted within the CFA on the recommendation of the prairie farm organizations.

At the time, it was difficult getting supplies to the east especially before the close of navigation. There were heavy deprivations during the winter and after several debates at annual meetings within the Canadian Federation of Agriculture, the Livestock Feed Board was formed.

One thing that used to happened in those days—and it is happening much less nowadays because of the establishment of the board—was this board was used as a co-ordinating body to solve immediately the problems arising in eastern Canada and British Columbia. In other words there was no federal govern-

[*Traduction*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Agreed. Are the grains that are transported processed grain or milled?

**Mr. Perreault:** Both.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Both. That answers my question, Mr. Chairman. Now, Mr. Schellenberger seemed to object . . .

**The Chairman:** Schellenberger.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Schellenberger. Excuse me.

**The Chairman:** Schellenberger.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** . . . to the fact that Eastern producers will become more and more self-sufficient in beef production. Since the dairy industry in Quebec and Ontario produces many steers, it would obviously be to the advantage of Eastern producers—it is even their duty—to raise these animals and produre beef. I wonder if we can in fact reduce this form of assistance, or stop the East from developing. I am sure that it is not be done at the expense of the West. Of course, I agree with you that there are some differences of opinion between the provinces and the federal government.

In conclusion, Mr. Chairman, I do not think that we can ask agricultural producers to always pay the cost of the political disputes between the two levels of government. And for that reason, I am most happy to support Bill C-15, which will indeed ensure that producers throughout the country enjoy the same benefits, both in Eastern and Central Canada and in the Northern territories. Again, I think it is the responsibility of our committee to resolve problems and differences of opinion amongst the provinces; that is our role.

I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne. Mr. Mayer.

**M. Mayer:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai quelques questions faciles à adresser aux représentants de l'Office canadien des provendes. Pourrait-on me dire, très brièvement et sans entrer dans les détail, quel est le rôle principal de l'Office?

**M. Perreault:** Je ne veux pas en faire l'historique complète, mais l'Office a été créé suite à de nombreuses demandes de la part d'associations agricoles de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique, et elle est devenue membre de la Fédération canadienne de l'agriculture sur la recommandation de divers organismes agricoles des Prairies.

A ce moment-là, il était plutôt difficile d'approvisionner l'Est, surtout avant la fermeture des voies maritimes. Il y avait des pénuries graves en hiver, et après de nombreux débats aux réunions annuelles de la Fédération canadienne de l'agriculture, on a mis sur pied l'Office canadien des provendes.

Souvent à cette époque-là, l'Office servait d'organisme de coordination pour régler sur-le-champ les problèmes survenus dans l'Est et en Colombie-Britannique, ce qui arrive beaucoup moins souvent depuis sa création. Autrement dit, il n'existait aucun organisme fédéral pour répondre aux besoins et régler

[*Text*]

ment agency to take into account the needs and attempt to solve the problems of the livestock feeders in eastern Canada and British Columbia. That has been part of our mandate and the number of complaints have been significantly reduced because of the existence of this board.

There are four objectives which we still have. Our objectives are to see to it there are enough supplies to meet the needs of the livestock feeders in those areas, eastern Canada and British Columbia, to see that there is adequate storage to meet the needs of the livestock feeders in those areas, and there are two price objectives also: one deals with the equalization of transportation costs and so on, and the other is to provide better price stability for feed grains. Of course, like any act, we have a series of powers. There is even one power which, if the Governor in Council approves it, would allow us to get into the merchandising of feed grains within eastern Canada and British Columbia. In a nutshell, this is what the board is doing.

• 1035

Of course we do much more than that. We have developed over the years a market intelligence. We have developed a good transportation traffic system whereby we have the industries negotiate the rates, especially the railway rates. Right now I must point out that the rates are going up very fast towards eastern Canada and British Columbia—very, very fast—and that causes some concerns to the people in those areas. We have economic research, of course. We see to it that there are enough supplies, if there are some shortages, in certain given districts. We may, at times talk with the proper people at the Wheat Board and so on to get the grain into position.

Right now we are conducting a study in collaboration with the Canadian Transport Commission with respect to the needs of boxcars for eastern Canada. There has been a problem in western Canada for a long time about car supplies.

**Mr. Mayer:** Excuse me, Mr. Chairman, would it be fair to say that . . .

**Le président:** Un instant, monsieur Mayer, s'il-vous-plaît. Je pense qu'il est préférable qu'on s'en tienne au Bill C-15. Nous y reviendrons à l'occasion de l'étude des crédits proprement dite.

**Mr. Mayer:** That is precisely what I am doing, Mr. Chairman. The Canadian Livestock Feed Board is here this morning because it is under their jurisdiction that this act will be administered. What I am trying to establish, and the witnesses I think have done that, is that the purpose of the board is to assist in the production of livestock basically; that is what this bill is intended to do; to facilitate the production of livestock in remote areas or areas that are remote from the production of these grains.

**Le président:** Oui, je pense qu'il serait parfaitement dans l'ordre de poser votre question devant l'Office canadien des provendes. Cependant, il s'occupe plutôt de questions plus générales, comme vous l'avez dit, de questions fondamentales. On pourrait y revenir à l'occasion de l'étude des crédits.

[*Translation*]

les problèmes des éleveurs dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Ce rôle fait partie de notre mandat et le nombre de plaintes a beaucoup diminué depuis que l'Office existe.

L'Office a toujours quatre objectifs. D'abord, assurer un approvisionnement qui réponde aux besoins des éleveurs des animaux de ferme dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Deuxièmement, assurer qu'il y ait suffisamment d'entrepôts pour répondre aux besoins des éleveurs de ces régions. Et nous avons deux objectifs concernant les prix: la péréquation des frais de transport et la stabilisation du prix des céréales fourragères. Comme n'importe laquelle loi, celle qui nous régit nous accorde des pouvoirs. Nous avons même le pouvoir, avec l'autorisation du gouverneur en conseil, d'intervenir dans la commercialisation des céréales fourragères dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Voilà, brièvement, le rôle de l'Office.

Nous faisons beaucoup plus, bien sûr. Au cours des années, nous avons recueilli des données sur le marché. Nous avons élaboré un système de transport selon lequel ce sont les industries qui négocient les tarifs, surtout les tarifs ferroviaires. Je vous signale qu'en ce moment, les tarifs augmentent très rapidement—voire en flèche—dans l'Est et en Colombie-Britannique, ce qui inquiète beaucoup les intéressés dans ces régions. Nous faisons aussi des études économiques. Nous voyons à ce que les approvisionnements soient suffisants; et s'il y a des lacunes dans certains districts particuliers, nous nous entretenons parfois avec les responsables de la Commission canadienne du blé, etc, pour assurer la livraison des céréales.

En ce moment, nous avons lancé, en collaboration avec la Commission canadienne des transports, une étude sur la demande de wagons dans l'Est du Canada. Il y a depuis longtemps un problème d'approvisionnement en wagons dans l'Ouest du Canada.

**M. Mayer:** Excusez-moi, monsieur le président, serait-il juste de dire . . .

**The Chairman:** One moment, please, Mr. Mayer. I think we should stick to Bill C-15. We will come back to your questions during consideration of the Estimates.

**M. Mayer:** Mais c'est bien ce que je fais, monsieur le président. Les fonctionnaires de l'Office canadien des provendes comparaissent ce matin parce que c'est eux qui sont chargés de l'application de cette loi. J'essayais d'établir—les témoins n'ont donné raison—que l'Office a pour but de favoriser l'élevage du bétail. C'est ce que vise, d'ailleurs, le bill: il doit favoriser l'élevage du bétail dans des régions éloignées, ou dans des régions éloignées de celles où les céréales fourragèers sont produites.

**The Chairman:** Yes, I think it is perfectly in order for you to put your question to the officials of the Canadian Livestock Feed Board. However, they usually deal with more general questions, as you said, basic questions. We could deal with yours during consideration of the Estimates.

[*Texte*]

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, with all due respect, if you will let me finish my line of questioning, I am sure you will see where I am leading. There are other areas in the country besides the far North that may be well in need of a feed freight assistance—I am thinking specifically of northern areas in Manitoba. I am certainly not by any means straying from the topic, if you will let me proceed.

**Le président:** Une dernière question; peut-être de deux minutes.

**Mr. Perreault:** Could I say one thing, Mr. Chairman, before you raise the question? Just one explanation I want to give.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, I do not want it to take up my full five minutes and when I say full five minutes, I mean that with a little bit of tongue in cheek. Five minutes is not a long time with a long answer.

**Le président:** Non, mais la procédure prévoit cinq minutes pour les questions et réponses. Je veux bien être indulgent, je l'ai été, je veux l'être encore, mais il ne faudrait quand même pas que la procédure soit complètement détruite par cette souplesse. Alors, j'accepterai le commentaire de M. Perreault et je vous accorderai encore une question. D'accord?

Alors, un commentaire, monsieur Perreault.

**Mr. Perreault:** Yes. One thing I did not mention of course, and everybody knows it, is the impact of feed freight assistance.

If we look at the maritime provinces, feed freight assistance is a great help to the livestock feeders there in maintaining their agriculture because it equalizes their opportunities with the rest of eastern Canada, namely Quebec and Ontario in that case, and it equalizes opportunities within the Maritimes themselves. What we are trying to achieve within the funds available, is to equalize the balance of cost, that portion of transportation which is not paid by feed freight assistance, so that creates one global market in that rate. The balance of the feed mill level is about the same, which helps them to remain competitive. I think we all want some agricultural development in Canada, in the East too.

Another thing: with respect to without it Newfoundland would not have any livestock industry at all, almost nothing, except a bit of dairying, that is all, and we are not sure about that.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, we do not have any fishing industry in Saskatchewan or Manitoba, So I do not think necessarily just because Newfoundland is there, it needs to have a livestock industry, a deepsea fishing industry in Newfoundland; correct the record there. We also do not have pineapple industry and I am not so sure that we want to subsidize pineapples in the middle of the Prairies either.

• 1040

I assume from your very complete answer that the purpose of the board is to look after the livestock industry and see that they have adequate feed supplies. If you look at the record of production, Alberta was the biggest hog producer during and immediately after the Second World War. Then the biggest

[*Traduction*]

**M. Mayer:** Monsieur le président, sauf le respect que je vous dois, si vous me permettiez de finir mes questions, vous verriez où je veux en venir. Il y a d'autres régions du pays, autres que le Grand-Nord qui auraient grand besoin de cette aide destinée au transport des grains—et notamment le nord du Manitoba. Je ne m'écarte certainement pas du sujet, et je demande votre indulgence pour me permettre de continuer.

**The Chairman:** A last question then. Two minutes left.

**M. Perreault:** Monsieur le président, pourrais-je dire quelque chose avant que l'on pose la question. Il s'agit d'une petite explication.

**M. Mayer:** Monsieur le président, je ne veux pas que cette explication prenne toutes mes cinq minutes, et je dis bien toutes mes cinq minutes, en blaguant, bien sûr. Mes cinq minutes seront bien vite écoulées avec une longue réponse.

**The Chairman:** But the procedure is to allow five minutes for both questions and answers. I want to be indulgent, I have been, I shall be again, but such flexibility must not completely erode the procedure. I will therefore accept Mr. Perreault's remark, and then let you ask another question. Agreed?

Please proceed, Mr. Perreault.

**M. Perreault:** Oui. Je n'en ai pas parlé tout à l'heure, car tout le monde connaît bien sûr, les conséquences de l'aide au transport des grains de provende.

Dans les provinces Maritimes, l'aide au transport des grains de provende est précieuse aux éleveurs d'animaux de ferme dans leur exploitation car elle égalise leurs chances avec le reste de l'Est du Canada, c'est-à-dire le Québec et l'Ontario, et leurs chances avec les autres provinces Maritimes. Nous essayons, selon les fonds disponibles d'égaliser le solde des coûts, cette portion des frais de transport non subventionnée par l'aide au transport des grains pour en arriver à un marché global à ce taux. Puisque le solde des coûts au niveau de la meunerie est à peu près le même, cela leur permet d'être concurrentiels. Nous visons tous une expansion de l'agriculture au Canada, y compris dans l'Est.

Enfin, sans cette aide, Terre-Neuve n'aurait pas d'industrie d'élevage, ou presque, sauf peut-être une industrie laitière, et même là ce n'est pas certain.

**M. Mayer:** Monsieur le président, l'industrie des pêches n'existe pas ni en Saskatchewan ni au Manitoba est-ce que c'est uniquement parce que Terre-Neuve existe qu'il lui faut une industrie d'élevage? Une industrie de pêche en haute mer à Terre-Neuve; qu'on corrige le procès-verbal. Nous n'avons pas de culture d'ananas non plus, et je doute fort qu'on veuille subventionner les ananas au beau milieu des Prairies!

Selon votre réponse détaillée, je dois supposer que l'objectif de l'office est de surveiller l'industrie de l'élevage des bestiaux et d'assurer un approvisionnement suffisant en grains. Selon les records de production, durant et immédiatement après la guerre, l'Alberta était le plus grand producteur de porcs.

[*Text*]

hog producer became Ontario and now it is Quebec, and Alberta is third. In fact, if you look at the Prairies there are only three points that slaughter hogs in Western Canada: Edmonton, Saskatoon and Winnipeg, and in Saskatoon there is only one plant that slaughters hogs.

In looking at your board here, I would suspect that this thing should be called more an eastern livestock feed board because your advisory committee is made up exclusively of people from the eastern part of the country. If you look at what has been happening to hog and livestock numbers, it seems to me that the western part of the country is in fact in need of more attention as far as maintaining numbers of livestock. I would suggest that if this board continues the way it is, maybe what we should have is a western livestock feed board and an eastern livestock feed board, because it is the West that has traditionally the lowest cost of production. I mean this in all seriousness. Because of our ability to produce and the type of land we have, we have been the most efficient at producing grain and livestock, and it is through programs like this, small as may be the one we are talking about today, that we have lost our ability to produce to our best capabilities. If we continue like this, I think what we may be looking at is a western livestock feed board, and change the name of your outfit to an eastern livestock feed board.

I would be interested in some of your comments on this.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mayer. Mr. Sonneveld.

**Mr. Mayer:** Put me down for a second round if time permits, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You will have a third round on the same one.

**Mr. Sonneveld:** I do understand the hon. member's concern and I think we should start out by stating that the amount of money paid under feed freight assistance does not even do away with the regional disparity in the transportation cost. We are not talking about the price of a bushel of grain or a ton of grain, we are looking just at the transportation end.

**Mr. Mayer:** Are you saying that what you are doing is really not very effective?

**The Chairman:** Allow Mr. Mayer.

**Mr. Sonneveld:** It is effective, but . . .

You use the argument that we are worse off every time around. I think in the papers that we did present to your Committee you will find that the opposite is true. If you go back to the 1950s, 1960s, 1970s, your advantage is becoming greater all the time instead of less. The percentage of increase in your meat rates versus the grain increase on rates, Thunder Bay East—you know, the percentage thereof is increasing the price per ton of transportation so rapidly vis-à-vis the increase of meat rates that your advantages are becoming better and better year by year. If you would study the paper, I think it will bear this out very much; then I think you could maybe make that statement, and not say what you did.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, are you saying that the rates, when they increase, favour the movement of meat?

[*Translation*]

Ensuite ce fut le tour de l'Ontario, et maintenant c'est au tour du Québec, et l'Alberta est en troisième place. En fait, sur toutes les Prairies, il n'y a que trois villes nanties de grands abattoirs dans l'Ouest du Canada: à Edmonton, Saskatoon et à Winnipeg, et encore à Saskatoon il n'y a qu'un seul abattoir de porcs.

A mon sens, on devrait peut-être nommer votre office, l'Office des grains fourragers de l'Est, car dans ce comité consultatif se compose exclusivement des gens de l'Est du pays. Quant aux cheptels porcin et bovin, il me semble que l'Ouest du pays mérite effectivement plus d'attention juste pour maintenir le cheptel bovin. Si les tendances actuelles de l'Office continuent, nous aurons sans doute besoin d'un office pour l'Ouest, et d'un autre pour l'Est, car normalement c'est l'Ouest qui jouit d'une production moins coûteuse. Je ne blague pas, croyez-le. Notre capacité de production et les seules dont nous jouissons nous ont toujours assuré que la production la plus efficace de grains et de bestiaux, et ce sont des programmes comme celui-ci, si peu coûteux qu'il soit, qui nous ont fait perdre notre capacité de produire à plein. Si nous continuons, nous devrons créer un office dans l'Ouest, et changer le nom de votre office en l'Office des provendes de l'Est.

Que dîtes-vous de tout cela?

**Le président:** Merci, monsieur Mayer. Monsieur Sonneveld.

**M. Mayer:** Voulez-vous m'inscrire au second tour si le temps le permet, monsieur le président?

**Le président:** Vous pourrez même avoir un troisième tour.

**M. Sonneveld:** Je comprends mal l'inquiétude du député, de prime abord, établissons que les sommes payées en aide aux frais de transport des grains ne réussit même pas à éliminer la disparité régionale des frais de transport. Il n'est pas question ici du prix d'un minot ou d'une tonne de grain mais bien de frais de transport.

**M. Mayer:** Admettez-vous que votre programme n'est pas très efficace?

**Le président:** Monsieur Mayer, je vous en prie.

**M. Sonneveld:** Il est efficace, mais . . .

Vour prétendez que la situation s'empire à chaque modification. Dans les documents que nous avons déposés au Comité, vous pourrez constater le contraire. Si on reprend l'historique des années 1950, 1960 et 1970, votre avantage n'a pas cessé d'augmenter plutôt que de diminuer. Le pourcentage d'augmentation du tarif pour la viande par rapport à l'augmentation du tarif pour le grain, de Thunder Bay à destination de l'Est, bien sûr, fait grimper le prix du transport par tonne si rapidement par rapport aux augmentations du tarif de transport des viandes, que votre avantage augmente d'une année à l'autre. Étudier le document, vous verrez que c'est bien vrai, et vous voudrez sans doute changer votre déclaration.

**M. Mayer:** Monsieur le président, do-on que l'augmentation du tarif favorise le transport des viandes?

[*Texte*]

**Mr. Sonneveld:** I think maybe I should just give you an example. Take the rate out of Thunder Bay to go east. You have got the exact rates, but just to give you an example, in 1950 we had a $5 per ton rate. Okay? A $5 per ton rate on grain. That is Thunder Bay East. Today that rate would be somewhere in the neighbourhood of $14 to $16 per ton. Your meat rate out of Calgary, Saskatoon, Winnipeg was running anywhere from $3 to $5 a hundred on meat. It went up by percentages probably the same, but the net cost increase on grain went so fast, and your percentage of increase on your meat rate has not gone up that high. The latest figures show that I think you still can move meat out of Winnipeg at about four dollars or something a hundred. So I do not want to debate this with you, honourable member, I think you should look at the facts, and I think they will bear out that the hog industry is healthy in comparison to Ontario, Quebec, the Maritimes, and that you should study these factors very closely.

• 1045

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, on a point of information, would this . . .

**Le président:** Monsieur Mayer, je vous ai donné la parole à 10 h 33, il est maintenant tout près de 10 h 47, cela veut dire presque 14 minutes, c'est vraiment un tour de force! Je suis au bout de ma collaboration. Je dois maintenant céder la parole à M^me^ Côté.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président. Je voterai certainement en faveur du bill, parce qu'il m'apparait que c'est vraiment la raison pour laquelle le Canada existe. Si on veut une société juste et des chances égales pour tout le monde, cela s'applique aussi, je pense, à la consommation et à l'aide qu'on doit apporter aux citoyens dans cet objectif. Vous savez, monsieur le président, il fut un temps où dans l'Est, on disait: Le gouvernement du Canada n'existe que pour aider les producteurs de l'Ouest.

Maintenant, on doit faire des efforts justes et importants pour aider les producteurs de toutes sortes, soit des pêcheries et de bœuf de l'Ouest. Je vous avoierai qu'on fait de grands efforts qui sont intéressants et agréables dans la consommation du bœuf de l'Ouest qu'on fait chez nous. Alors, dans la province de Québec, je pense que nous sommes des bons clients pour l'Ouest et il m'apparait nécessaire que ce bill soit accepté, afin que les résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest jouissent au moins des mêmes avantages que tous les citoyens du Canada, dans la mesure où le Canada peut se les payer. J'estime donc qu'il s'avère nécessaire que ce bill soit accepté aujourd'hui. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce que vous avez des commentaires à ajouter?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Monsieur Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman.

Could any of the gentlemen give us the total cost of your organization on a yearly basis? It is in the estimates, I know, but I have not got them with me. Nobody has them.

[*Traduction*]

**M. Sonneveld:** Je vais vous citer un exemple du tarif à partir de Thunder Bay, vers l'Est. Vous connaissez le tarif taux précis, mais à titre d'exemple, disons qu'en 1950 le fret était de $5 la tonne. Ca va? Donc, $5 la tonne de grain, bien sûr à partir de Thunder Bay vers l'Est: aujourd'hui ce serait de $14 à $16 la tonne. Le taux de transport des viandes à partir de Calgary, de Saskatoon, Winnipeg peut aller de $3 à $5 les 100 livres. Les pourcentages d'augmentation étaient probablement les mêmes, mais l'augmentation nette au fret pour les grains a augmentée très rapidement, tandis que le pourcentage d'augmentation du transport des viandes n'a pas monté aussi rapidement. Les chiffres les plus récents indiquent qu'on peut encore transporter la viande à partir de Winnipeg pour environ quatre dollars le cent livres. Je ne vais pas entrer en grand débat avec vous, monsieur le député, et je vous prie donc d'étudier les faits qui démontrent que votre industrie du porc est saine comparée à celle de l'Ontario, du Québec et des provinces maritimes. Vous devriez étudier ces facteurs très attentivement.

**M. Mayer:** Monsieur le président, pour fin de renseignement, est-ce que . . .

**The Chairman:** Mr. Mayer, I gave you the floor at 10.33, it is now 10.47, therefore you have had almost 14 minutes, a feat indeed! You have exhausted my patience. I must give the floor now to Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I shall certainly vote for this bill, since it seems to illustrate the real reason why Canada exists. If we want a just society, and equal opportunities for all, we must apply this principle as well to the consumer and the help be given to all citizens in meeting this objective. There was a time, Mr. Chairman, when in the East we used to say: The government of Canada exists in order to help the producers in the West.

Now just and considerable efforts must be made to help producers of all kinds, in fisheries as well as in western beef. I must admit that very great efforts, both interesting and agreeable are being made in my province for the consumption of western beef. I think that the province of Quebec is an excellent client for the West, and the adoption of this bill is absolutely necessary so that the residents of the Yukon and the Northwest Territories can also benefit from the same advantages as all the citizens of Canada, to the extent that Canada can afford it. I think therefore that it is essential that this bill be adopted today. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have you any other comments?

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président.

Un témoin pourrait-il m'indiquer le budget total annuel de votre organisation? Il est inscrit dans le budget principal, mais je ne l'ai pas avec moi. Personne ne l'a ici.

[*Text*]

**Le président:** Je pense que cela relève davantage des crédits, monsieur Murta.

**Mr. Murta:** Well, possibly, but any questions that we ask today that have anything to do with the operation of the Canadian Livestock Feed Board have to have some bearing on the bill we are dealing with and not be divorced from it. If all you want us to do is go over the bill line by line then we are really doing a very superficial job on this particular piece of legislation, I think, and that is the reason I was asking. If you do not have it, I guess we can always come back to it.

One of the questions that I would like to ask is somewhat supplementary to what Mr. Mayer has said and maybe what Mr. Schellenberger has said—that there is a real feeling out in Western Canada, certainly from people we talk with, that the Canadian Livestock Feed Board, under the system we have at the present time, is really not that necessary; in fact it acts as a detriment in a good many cases. I think that has been certainly the feeling in parts of Western Canada, certainly in parts of Manitoba where I come from.

You say in your notes to the Standing Committee on Agriculture here—once again it is not specifically pertaining to the legislation but certainly it is very, very important, I gather—that one of the problems with the domestic feed grain market is that there is really more than one supplier. In other words, the grain can be purchased from the West into Eastern Canada by a number of sources. You say that if there was one domestic buyer of feed grains the whole operation would operate better, and I assume by saying that that you mean you would like to go back to the position of being the one domestic buyer of feed grains. Presumably you take that from the Canadian Wheat Board. Does that follow? And, if it does not, why is the statement in here in that context? It says, and I quote from page 3:

• 1050

> The essential difficulty with the domestic feed grain market under conditions such as this is the allocation of total supplies first between the export and domestic markets, and secondly between the various participants within the domestic grain market. Although the former poses no problem by itself, there is some difficulty with the latter.

By our domestic feed grains subsequently resold.

**Mr. Perreault:** Okay, this was written under very special circumstances, at the time the drought in Western Canada was unfortunately more severe than it is today. I do not say it is any more serious, because you still have problems in Manitoba and parts of Saskatchewan. So, what we had in mind, since at the time a great amount of barley was held in one end—that is, the number of grains; there was also an exchange over the past 10 or 15 days—that we ourselves could intervene in order to allocate the various car supplies. There was only one at the time, close to one. That is what we meant there.

[*Translation*]

**The Chairman:** I think your question would be more appropriately asked during the discussion on the votes, Mr. Murta.

**M. Murta:** Sans doute, mais toutes questions que nous poserons aujourd'hui portant sur le fonctionnement de l'Office canadien des provendes touchent au Bill à l'étude, et ne doit pas être isolé. S'il ne s'agit que d'étudier le Bill article par article, l'étude de ce projet de loi sera très superficielle, je pense, et c'est la raison de mes questions. Si vous n'avez pas les chiffres avec vous, on pourra y revenir.

Ma question complète sans doute les déclarations de M. Mayer et de M. Schellenberger, que chez les gens avec qui nous avons parlé, il y a un sentiment dans l'Ouest du Canada que l'Office canadien des provendes tel qu'il existe présentement, n'est pas tellement utile; en fait, il y a un effet néfaste dans bien des cas. C'est certainement le sentiment qu'on relève dans certaines parties de l'Ouest du Canada, surtout dans ma région du Manitoba.

Dans votre mémoire au Comité permanent de l'Agriculture—ceci n'est pas pertinent directement au projet de loi, mais c'est une question très très importante—que le fait d'avoir plus d'un fournisseur crée des problèmes sur le marché domestique des provendes. Autrement dit, le grain acheté dans l'Ouest à destination de l'Est du Canada provient de plusieurs sources. Vous dites que s'il n'y avait qu'un seul acheteur domestique de provendes, toute l'opération fonctionnerait beaucoup mieux, et je suppose que vous pensez que vous devriez de nouveau être le seul acheteur domestique de grains de provendes. Vous voulez sans doute imiter la Commission canadienne du blé. Est-ce bien cela? Sinon, pourquoi cette déclaration est-elle mise dans ce contexte? Cette citation se trouve à la page 3:

> La principale difficulté à laquelle doit faire face, dans de telles conditions, le marché intérieur des grains fourragers, et la répartition des quantités totales d'une part entre le marché d'exportation et le marché intérieur et, d'autre part, entre les divers participants du marché intérieur. Dans le premier cas, aucun problème; dans le second, des difficultés.

Nos stocks intérieurs de grains fourragers pourraient être revendus.

**M. Perreault:** Ce rapport a été rédigé dans des circonstances particulières, alors que l'Ouest du Canada était touché par une sécheresse beaucoup plus grave que celle de cette année. Je ne dis pas que le problème de la sécheresse a disparu puisqu'il existe encore au Manitoba et dans certaines régions de la Saskatchewan. C'est ce que nous avions pensé faire à l'époque étant donné que presque toute l'orge se trouvait au même endroit. Au cours des 10 ou 15 derniers jours, nous avons également envisagé d'intervenir pour répartir le contenu des wagons à grains. A l'époque il n'y avait qu'un acheteur à la fois, et c'est ce que nous avons voulu dire.

[*Texte*]

We have raised many other questions, and we have talked about the justification for the existence of the Board. I said that the eastern province associations were behind the creation of the Board. Now, some time ago, we had some difficulties, and I can tell you that at that time we received considerable support from farm organizations in Western Canada for the maintenance of the operations of the Board.

**Mr. Murta:** You raised that some time ago.

**Mr. Perreault:** About two years ago, to put it straight. Perhaps that has changed, but I doubt it. Another thing is that we are working very closely on a feed grain policy with the Canadian Wheat Board. We have good relations with them.

Now, you raised some questions about the expenditures. I am going to talk, first of all, about administration expenditures, if you allow me, Mr. Chairman. In 1978-79, the expenditures were $835,000. The foreseen expenditures for 1979-80 are $25,000 over that. We put figures together when we presented a brief to the Lambert Commission. We calculated our expenses in relation to the mounting costs of the money, and so on, and with it, as well, better than that of the inflation rate trends. We got more activities with about the same number of people, by becoming more efficient and making some transformation within the staff. With respect to the financial controls, there was an investigation by the Auditor General, one of three agencies in Canada where the financial controls were above reproach. I have the letter to show you, Mr. Murta.

With respect to other programs, of course, we have two over there. One not mentioned very much is the Storage program, and the Feed Freight Assistance. Over the year, the Feed Freight Assistance has been going down because of the cut a few years ago. Last year we spent a greater amount, for one thing because of more supplies coming from Western Canada. We do not expect to spend as much this year, under the present knowledge and outlook. I do not know if I am missing any other questions you asked.

**Mr. Murta:** I may ask these two very short questions. I believe you have had discussions within the last few months with the Canadian Wheat Board. There is some feeling in Western Canada that the Board may be moving to put more grains under its authority; in other words, to tighten up the system. Some of us think that is the wrong way to go; nevertheless, that feeling is becoming pretty general in Western Canada. Do you foresee yourself becoming once again the sole buyer of grains from the Board at any point in time, say within the next 12 to 16 months?

**Mr. Perreault:** Of course, that is a government decision. I do not know . . .

**Mr. Murta:** Have these discussions taken place between yourself or anybody within your organization and . . .

**Mr. Perreault:** We have discussed the short-term problem, which was the drought at the time, and that was last week. We

[*Traduction*]

Nous avons soulevé d'autres questions et nous avons également été appelés à justifier l'existence de l'Office. J'ai mentionné que la création de l'Office avait été apuyée par de nombreuses associations de l'Est. Lorsque nous avons eu des difficultés, il y a quelque temps, je puis vous dire que les associations de l'Ouest du Canada ont également apporté un appui considérable au maintien des activités de l'Office.

**M. Murta:** Oui mais cela fait déjà un bon bout de temps.

**M. Perreault:** A peu près deux ans. La situation a peut-être changé depuis, mais j'en doute. D'autre part, nous collaborons étroitement avec la Commission canadienne du blé à l'élaboration d'une politique des grains fourragers. Nous entretenons d'excellentes relations avec cette Commission.

Vous avez également posé des questions au sujet des dépenses de l'Office. Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais parler tout d'abord des dépenses d'ordre administratif. En 1978-1979, les dépenses de l'Office se sont chiffrés à $835,000. Pour 1979-1980, nous prévoyons $25,000 de plus. Nous avons ajouté ces deux chiffres dans le rapport que nous avons présenté à la Commission Lambert. Nous avons tenu compte dans nos calculs de l'escalade des taux d'intérêt, du taux d'inflation, etc. Les activités et l'efficacité de l'Office se sont accrues sans augmentation du personnel mais nous entendons procéder à certains changements dans ce domaine. En ce qui concerne les contrôles financiers, l'Office a été l'objet d'une enquête du Vérificateur général et il fait partie des trois organismes canadiens au sujet desquels le Vérificateur général n'a rien trouvé à redire. Je puis vous montrer sa lettre, monsieur Murta.

Quant aux autres programmes, il y en a un dont on ne parle pas beaucoup: il s'agit du programme de l'entreposage. Quant au second, le programme d'aide au transport des grains, il a subi les conséquences des restrictions budgétaires imposées il y a quelques années. Nous avons néanmoins dépensé plus d'argent l'an dernier en raison d'une augmentation des livraisons en provenance de l'Ouest. Dans les circonstances actuelles et en fonction des perspectives de l'année, nous n'envisageons pas de dépenser autant. Je vous prie de me signaler si j'ai oublié de répondre à certaines de vos questions.

**M. Murta:** Je voudrais poser encore deux brèves questions. J'ai cru comprendre que vous vous étiez mis en rapport au cours des derniers mois avec la Commission canadienne du blé. On a l'impression dans l'Ouest que cette Commission voudrait bien accroître son influence, autrement dit de renforcer les règlements. Bien que certains d'entre nous ne soient pas d'accord, c'est une impression qui se généralise dans l'Ouest. Pensez-vous que l'Office risque de redevenir l'acheteur unique des grains réglementés par la Commission, disons d'ici 12 à 16 mois?

**M. Perreault:** Cela doit faire l'objet d'une décision gouvernementale. J'ignore . . .

**M. Murta:** Vous-même ou l'un de vos collaborateurs de l'Office, avez-vous déjà discuté de cela, et . . .

**M. Perreault:** La semaine dernière, nous avons discuté du problème à court terme du moment, c'est-à-dire la sécheresse.

[*Text*]

have also looked into the long-term proposals and are going to meet with them again in about one month.

**Mr. Murta:** Now, these long term proposals, are they the proposals I talked about?

**Mr. Perreault:** I cannot say exactly now if that is in their mind, nor will happen. One basic document that we have started examining is the one from Saskatchewan; definitely we have been looking at it and that document has been spread all over Canada.

• 1055

Our position is that we have to recognize that there are some policy adjustments to be made. The second thing is that we have to keep an equitable basis. The third thing is that we have to take into account our competitiveness with the United States. The fourth thing is that, in the past five or six years, there already have been many policy changes. What we want is to have a balance in agriculture. Personally, I think if you have higher prices for the western grain growers who are protected against competition and this serves as a basis within the Prairies, and for the rest of Canada. I am all in favour of that. Let me say we are still examining the thing; we are not in a position today to give you definite ideas as to where we are going.

**Mr. Murta:** From your answer you leave me very worried, I will tell you that.

**Mr. Perreault:** Okay. Perhaps Gus can add something to it. Quickly, please.

**The Chairman:** Mr. Sonneveld.

**Mr. Sonneveld:** Mr. Chairman, the honourable member raised one important question, I think, and that was did we discuss supply issues. Yes, we did, because I think we must inform the minister as to what is happening to the market, to supplies as a whole at present based on past experience.

Let me give you a figure which will bear out some of the problems we were looking at one of which was that there was not sufficient barley through this system to supply the marketplace a a whole. So it is our work, to inform the minister and we had to get the figures as to what is in position in te non-Board market. I am just giving you the example as it is. You are very familiar with the market I know, Mr. Murta, and when we see three months' supply sitting in a pipeline, not moving, and there is a dire need within the country for supplies which are in no way coming out even beyond a reasonable competitive price, and the federal government is being asked by provincial governments to help out in terms of movement and the marketplace—then I think it is the job of the government through its agencies, such as the Canadian Livestock Feed Board to give the government an answer. That is what we discussed mainly.

**Mr. Murta:** But it is the wheat board's fault that . . .

[*Translation*]

Nous avons également étudié certaines propositions à long terme et nous devons rencontrer à nouveau dans un mois les représentants de la Commission canadienne du blé.

**M. Murta:** Est-ce qu'il s'agit des propositions à long terme au sujet desquelles je vous ai interrogé?

**M. Perreault:** Je ne puis pas vous dire ce qu'ils ont l'intention de faire, ni ce qui va se passer. Le seul document que nous ayons commencé à étudier est le rapport de la Saskatchewan. Ce document a d'ailleurs été distribué dans tout le Canada.

Nous reconnaissons que certaines modifications de politique doivent être faites. Deuxièmement, nous devons respecter un principe d'égalité et troisièmement tenir compte de notre position concurrentielle par rapport aux États-Unis. Quatrièmement, nous avons déjà procédé à certaines modifications de politique il y a 5 ou 6 ans. Nous voulons favoriser l'équilibre agricole du Canada. Je suis personnellement favorable à ce que les céréaliculteurs de l'Ouest, des Prairies ou du reste du Canada demandent des prix plus élevés puisqu'ils sont protégés contre la concurrence. Néanmoins la question est à l'étude et je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse précise sur les mesures que nous allons prendre.

**M. Murta:** Sachez que votre réponse ne me rassure pas du tout.

**M. Perreault:** Bon. Gus voudra sans doute ajouter quelques mots. Soyez bref, je vous en prie, Gus.

**Le président:** Monsieur Sonneveld.

**M. Sonneveld:** Monsieur le président, l'honorable député a soulevé une question importante. Il voudrait savoir si nous avons discuté de l'approvisionnement. Nous en avons discuté dans la mesure où nous devons tenir le ministre au courant de l'évolution du marché et des approvisionnements, à la lumière de l'expérience acquise dans le passé.

Je vais vous citer un chiffre qui vous donnera une idée des problèmes que nous étudions. Il semble que les quantités d'orge qui passent par l'Office ne suffisent pas à répondre aux besins du marché. Nous avons donc fait des recherches, comparé les prix commission par rapport aux prix hors commission afin d'en informer le ministre. Je vais vous donner un petit exemple, car je sais que vous connaissez bien le marché en question monsieur Murta. Lorsque l'équivalent de trois mois d'approvisionnement en pétrole est bloqué dans un pipe-line, que l'ensemble du pays souffre de pénurie, que même à un prix supérieur au prix fixé par une situation de concurrence normale, ces approvisionnements ne sont pas débloqués et que les gouvernements provinciaux demandent au gouvernement fédéral d'intervenir de façon à normaliser le mécanisme du marché, je crois qu'il appartient au gouvernement d'intervenir par le biais d'organismes qui dépendent de lui. C'est précisément le rôle de l'Office canadien des provendes. Nous avons surtout discuté de cela.

**M. Murta:** Mais c'est la faute de la Commission canadienne du blé si . . .

[*Texte*]

**Mr. Sonneveld:** No, hold it a moment.

**Mr. Murta:** The quota that they have is 4,800 bushels or whatever it is.

**Mr. Sonneveld:** Honourable member, this is non-board grain. It is not owned by the Canadian Wheat Board. It is owned by the private companies. The wheat board does not control the cars. It does not any longer.

**Mr. Murta:** The barley has gone into the quota system.

**Mr. Sonneveld:** No, the barley has not. That quota is so wide open anybody can deliver against it. You know that. You can deliver 1,000 tons on the short-term quota on the board. You can deliver up to 75 bushels to the acre on the non-board and this is sufficient. The thing was it was not moving—even with the cash price at Thunder Bay the way it was.

**Mr. Murta:** The price was too low.

**Mr. Sonneveld:** Therefore, when the demand provincially within Western Canada came . . . you must help; we must have grain; what are we going to do in a drought?—we had to look at it and advise the minister. I think that is our work. In order to get some of the basic information, we had to talk to the Canadian Wheat Board based on competitive pricing. They had less stock than the non-board market as you well know . . .

**Mr. Murta:** Yes.

**Mr. Sonneveld:** . . . and therefore, we had a major problem facing us which we hope has now passed us by because of rain in Alberta.

**Mr. Murta:** All right, fine.

**Mr. Sonneveld:** And so these are part of the discussions that have been going on.

**Mr. Perreault:** Mr. Chairman, and Mr. Murta, we have been very open about everything and there have been occasions where there were some difficulties about the functioning of the market. I cannot blame the wheat board for that. We even went as far as publishing a feature article by Mr. Mutch at the time in considerable detail—we discussed that in Winnipeg—and so on.

**Mr. Murta:** Right.

**Mr. Perreault:** I think that if people had been more reasonable at times the open-market policy would have functioned much better. That is a big statement for me to make right now, but I think that is true.

**Mr. Wise:** I appreciate the statement.

**An hon. Member:** You could use for another example your involvement in the Montreal harbour strike which lasted all last summer.

• 1100

**Mr. Perreault:** Five months, yes.

**Mr. Murta:** All right. Thank you.

**Le président:** Merci.

[*Traduction*]

**M. Sonneveld:** Non, un instant, là.

**M. Murta:** . . . quota qu'ils ont fixé est de 4,800 boisseaux.

**M. Sonneveld:** Monsieur le député, vous parlez ici d'un grain hors-commission. Cela n'appartient pas à la Commission canadienne du blé mais à des sociétés privées. Les wagons ne sont pas ou plutôt ne sont plus contrôlés par la Commission canadienne du blé.

**M. Murta:** Il existe un système de quota pour l'orge.

**M. Sonneveld:** Non, pas pour l'orge. Ce système de quota est tellement vague que tout le monde peut passer outre, vous le savez bien. Les quotas à court terme vous permettent de livrer 1,000 tonnes au prix de la commission, mais vous pouvez également livrer jusqu'à 75 boisseaux par acre hors-commission, et c'est suffisant. Le problème, c'est que malgré le prix au comptant à Thunder Bay, la marchandise reste sur place.

**M. Murta:** C'est que le prix est trop bas.

**M. Sonneveld:** Quand les gouvernements des provinces de l'Ouest nous ont dit: vous devez intervenir nous avons besoin de grains, que fallait-il faire? Nous avons dû étudier la situation et informer le ministre, car nous sommes là pour ça. Afin de connaître les données de base, nous avons dû discuter avec la Commission canadienne du blé de l'établissement d'un prix compétitif. Vous le savez bien, les stocks de la Commission étaient moins importants que les stocks hors commission . . .

**M. Murta:** Oui.

**M. Sonneveld:** . . . et nous nous sommes donc trouvés confrontés à un problème grave qui est maintenant résolu, je l'espère, puisqu'il a plu en Alberta.

**M. Murta:** Bon, d'accord

**M. Sonneveld:** Voilà de quoi nous avons discuté.

**M. Perreault:** Monsieur le président, monsieur Murta, nous avons été fort accommodants, mais il est vrai que le fonctionnement du marché a causé quelques difficultés. Je ne blâme pas du tout la Commission canadienne du blé. Nous avons même publié en détail un grand article de M. Mutch et nous en avons d'ailleurs parlé à Winnipeg.

**M. Murta:** Bon.

**M. Perreault:** Je crois que si les gens s'étaient montrés plus raisonnables, la politique de marché ouvert aurait beaucoup mieux fonctionné. Je m'aventure un peu loin en disant cela, mais je crois que c'est vrai.

**M. Wise:** Je vous remercie.

**Une voix:** A titre d'exemple, vous auriez pu parler aussi de votre participation à la grève du port de Montréal qui a duré tout l'été dernier.

**M. Perreault:** Cinq mois.

**M. Murta:** Très bien, merci.

**The Chairman:** Thank you.

[*Text*]

**Mr. Perreault:** We do not throw away the profit motive. We keep that, we are in favour of that, but it has to be more reasonable at times. That is all I am saying.

**Le président:** Merci, messieurs. Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. In light of the conversation we have been having, I attempted to follow up the questions relating to feed supplies on the Prairies, particularly in light of the fact that in mid-May we had something like 480 cars of offboard feed grains, mostly CPR cars, sitting waiting to be unloaded at Thunder Bay. It gave the appearance that the grain trade was trying to move the open market grains into storage even though the price was low so that they would have it available in the event the drought was bad and they would be able to take advantage of the drought.

However, we are on the movement of grains into the Northwest Territories and the Yukon, and I would just like to get back to that for the moment. Information I have been able to find on the Yukon Territory is that historically we had a time in the days of the gold rush when they were able, of necessity, because of the inability to move anything in and out except by backpack and by packhorse, to feed about 40,000 people. That is more than the current population of the Territory at the present day. There has not been an agricultural policy in the territories to increase agricultural production, partly because the native land claims settlements have not been finalized, and this is one of the ongoing processes holding up agricultural development there, either by natives or by incoming white farmers.

I am not sure that the Livestock Feed Board was able to really handle the question when it was posed in some form before as to how many outfitters or how many truckers are moving the... you do not have that information at the moment?

**Mr. Perreault:** He tells me two.

**Mr. Althouse:** So we have some concerns looking at it just at a first bluch sort of thing, that the outfitters may be the chief beneficiaries, that perhaps consumers will be, but we are a bit concerned about the admittedly small number, but even though they are a small number of farmers, they are still important if the size of the subsidy simply undercuts their price for the grains that they are growing now. It is apparently mostly oats but if it undercuts their price by the amount, or almost the amount of the subsidy, it still creates a difficulty.

I would think, just from reading the bill and the intent of it, that this kind of subsidy would be also available for movement of feed products from Churchill into the extreme North for poulty feed and this sort of thing.

**Mr. Perreault:** When you talk of feed, are you talking about mixed feeds?

**Mr. Althouse:** Yes.

**Mr. Perreault:** That will be the grade content according to the percentage of the eligible products within the mixed feeds. So that is eligible, of course, and the grains as such, yes. We have a list. Perhaps Mr. de Cotret can give you more details on that, on all the eligible products.

[*Translation*]

**M. Perreault:** Nous ne rejetons pas d'emblée le principe du profit, mais il faut qu'il soit parfois raisonnable. Voilà ce que je veux dire.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. Mr. Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Vu la tournure de la conversation, j'ai voulu donner suite aux questions sur l'offre des grains dans les Prairies puisqu'à la mi-mai, il y avait 480 wagons du CP, chargés de grains vendus directement par les producteurs, qui attendaient d'être déchargés à Thunder Bay. On a eu l'impression que les marchands de grains voulaient reléguer aux entrepôts les grains fourragers ainsi vendus sur le marché libre, même si les prix étaient bas, afin de les avoir en réserve en cas de forte sécheresse, ce qui permettrait d'obtenir un meilleur prix, vu les circonstances.

Toutefois, comme il est question du transport des grains vers les Territoires du nord-ouest et le Yukon, je voudrais y revenir. D'après les renseignements que j'ai pu trouver sur le territoire du Yukon, je sais qu'il fut un temps, lors de la ruée vers l'or, où l'on a réussi à nourrir 40,000 personnes, parce que l'on y était obligé, même si le seul mode de transport disponible était à dos d'homme et de cheval. La population du territoire n'est plus aussi nombreuse aujourd'hui. Les territoires n'ont jamais eu de politique agricole leur permettant d'accroître leur production, surtout parce qu'il fallait d'abord régler les revendications territoriales des autochtones. Cela retarde la mise en valeur des terres agricoles, qu'il s'agisse de cultivateurs autochtones ou de blancs venus du sud.

Je ne suis pas certain que l'Office des grains fourragers soit capable de régler la question, déjà soulevée auparavant, de savoir combien de fournisseurs ou de camionneurs transportent... auriez-vous maintenant des renseignements?

**M. Perreault:** On me dit qu'il y en a deux.

**M. Althouse:** A première vue, on pourrait craindre que les marchands soient les principaux bénéficiaires, à moins que ce ne soit plutôt les consommateurs par la suite, mais le plus inquiétant c'est le petit nombre d'agriculteurs qui n'en continuent pas moins d'exister. Il faut donc veiller à ce que le montant de la subvention ne les oblige pas à rabaisser le prix de leurs grains. Il semble que ce soit surtout de l'avoine mais le montant de la subvention peut quand même créer certains problèmes.

A la lecture du projet de loi, j'ai l'impression qu'une telle subvention sera accordée pour le transport des moulées de Churchill jusqu'à l'extrême Nord, où elles serviront à nourrir les volailles et les bestiaux.

**M. Perreault:** Vous parlez de moulées; s'agit-il de mélanges?

**M. Althouse:** Oui.

**M. Perreault:** On tiendra compte de la qualité du contenu par rapport au pourcentage de grains admissibles que contient le mélange. La moulée peut donc être admissible à une subvention comme les grains. Nous avons d'ailleurs une liste à ce sujet. M. de Cotret pourra peut-être vous donner plus de détails sur les produits admissibles.

[*Texte*]

**Mr. G. R. De Cotret (Director General, Program Co-ordination, Canadian Livestock Feed Board):** The eligible products consist of all statutory grades of wheat, oats, barley, and Ontario corn and wheat, and number one feed screenings and by-products of the milling industries which are bran shorts and middlings. That is about the total of the products involved.

**Mr. Althouse:** So that if you were transporting poultry feeds to Franklin Island or something, you would not pay for the protein component and some of the mineral components in those feeds?

**Mr. De Cotret:** No.

**Mr. Althouse:** Are we attempting to stop at 11.00 a.m. today, Mr. Chairman, or what is the procedure?

**The Vice-Chairman:** I believe that was the original plan, Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I have no further questions. I see that my time is pretty well up, so I will reserve my comments and allow you to move on to the next questioner.

**Le président:** Alors, comme nous n'avons pas quorum, nous allons devoir lever la séance et nous procéderons au vote lors d'une prochaine réunion convoquée par le président.

Nous avons consulté les membres du comité directeur, est-ce que le Comité est d'accord que le 9 juillet prochain nous entendions la Fédération canadienne de l'agriculture sur les perspectives agricoles des années 1980?

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

Très bien, la séance est levée. Merci à nos invités.

[*Traduction*]

**M. G. R. De Cotret (directeur général, Coordination du Programme, Office canadien des provendes):** Parmi la liste de produits admissibles on trouve toutes les qualités inférieures de blé, d'avoine, d'orge, de maïs et de blé de l'Ontario, de même que les criblures de bonne qualité et les sous-produits des minoteries, c'est-à-dire les remoulages et les sons remoulus. Ce sont là les seuls produits admissibles.

**M. Althouse:** Donc, pour transporter des mélanges pour la volaille de *Franklin Island* ou d'ailleurs, on ne recevrait pas de subvention pour la teneur en protéine ou en minéraux de la moulée, n'est-ce pas?

**M. De Cotret:** Non.

**M. Althouse:** Monsieur le président, devons-nous nous arrêter à 11 h 00 aujourd'hui, ou non?

**Le vice-président:** C'était bien notre intention, monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Je n'ai plus de questions à poser. Mon temps de parole est presque écoulé, je m'arrêterai là, et je céderai mon tour au prochain député.

**The Chairman:** Since we do not have a quorum, we shall have to adjourn, and we shall vote at the next meeting to be held at the call of the Chair.

We have consulted members of the steering committee, and if the Committee agrees, on July 9 next we will hear the Canadian Federation of Agriculture on the future of agriculture in the eighties?

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

This Committee meeting is adjourned. I thank our guests.

## APPENDIX "AGRI-2"

### COMPARATIVE TRANSPORTATION COSTS FOR GRAINS AND MEAT FROM PRAIRIES TO EASTERN CANADA AND B.C.

Revised May 15, 1980

| FROM | ITEM | WOODSTOCK, Ontario | GRANBY, Quebec | ABBOTSFORD, B.C. |
|---|---|---|---|---|
| | | | — dollars — | |
| | (PORK versus BARLEY) | | | |
| Winnipeg | One tonne of barley[1] | 28.16[5] | 27.96[6] | |
| | 420 lbs of pork[2] | 13.69 | 15.04 | |
| | Advantage to western pork | 14.47 | 12.92 | N/A |
| Saskatoon | One tonne of barley[1] | 29.92[5] | 29.72[6] | 37.88[4] |
| | 420 lbs of pork[2] | 18.81 | 19.86 | 15.96 |
| | Advantage to western pork | 11.11 | 9.86 | 21.92 |
| Calgary | One tonne of barley[1] | 30.80[5] | 30.60[6] | 8.34 |
| | 420 lbs of pork[2] | 21.79 | 21.08 | 10.58 |
| | Advantage to western pork | 9.01 | 9.52 | |
| | Disadvantage to western pork | | | 2.24 |
| | (BEEF versus BARLEY) | | | |
| Winnipeg | One tonne of barley[1] | 28.16[5] | 27.96[6] | |
| | 286 lbs of beef[3] | 11.53 | 11.53 | |
| | Advantage to western beef | 16.63 | 16.43 | N/A |
| Saskatoon | One tonne of barley[1] | 29.92[5] | 29.72[6] | 37.88[4] |
| | 286 lbs of beef[3] | 15.36 | 15.36 | 13.47 |
| | Advantage to western beef | 14.56 | 14.36 | 24.41 |
| Calgary | One tonne of barley[1] | 30.80[5] | 30.60[6] | 8.34 |
| | 286 lbs of beef[3] | 17.73 | 17.73 | 7.21 |
| | Advantage to western beef | 13.07 | 12.87 | |
| | Disadvantage to western beef | | | 1.13 |

[1]Barley transportation and handling costs are based on the least-cost route (rail or water) as of June 1, 1980.

[2]Conversion is based on a feed requirement of 640 lbs of barley to produce a market hog, of which 135 pounds (or less) is shipped. Pork transportation costs are based on published truck tariffs, for frozen meat, 40 thousand pound minimum. (Midland Superior Express Ltd. Packinghouse Tariff)

[3]Beef conversion factor is seven pounds of barley per pound of beef. Beef transportation costs are published rail tariffs for suspended carcasses, 65 thousand pound minimum. (CFA Tariff 103 — item 5180 to Eastern Canada and Midland Superior Express Ltd. Packinghouse Tariff to Western Canada.

[4]This rate currently applies only to screenings. Freight rates for barley and oats at the moment amount to $49.38 per tonne before subsidy.

[5]Crow rate plus water rates to the Bayports effective April 1/80 plus trucking $6.25 tonne.

[6]Costs based on Crow rail rate to Thunder Bay water rate to Montreal April 1, 1980 $2.22 per tonne loading at Montreal and $5.40 per tonne trucking.

N/A Not applicable.

## TABLE XXXVII

Transportation Costs for Barley[1] and Equivalent in Pork[2]
Moving Between Specific Origins and Destinations, 1971 to 1977

| Origin and Date | Destination: Woodstock, Ontario — Barley | Pork | Adv. to Pork | Granby, Quebec — Barley | Pork | Adv. to Pork |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | dollars | | | | | |
| Winnipeg | | | | | | |
| December 1971 | 10.29 | 6.72 | 3.57 | 7.74 | 8.82 | –1.08 |
| December 1972 | 12.00 | 7.60 | 4.40 | 8.98 | 9.32 | –.34 |
| December 1973 | 11.07 | 7.48 | 3.59 | 9.40 | 9.45 | –.05 |
| December 1974 | 15.29 | 7.94 | 7.35 | 13.38 | 10.04 | 3.34 |
| December 1975 | 16.27 | 9.62 | 8.19 | 17.04 | 12.14 | 5.24 |
| September 1976 | 23.05 | 10.33 | 12.72 | 23.80 | 12.39 | 11.41 |
| September 1977 | 24.26 | 11.16 | 13.10 | 24.20 | 13.38 | 10.82 |
| May 1980 | 30.68 | 13.69 | 16.99 | 27.96 | 15.04 | 12.92 |
| Saskatoon | | | | | | |
| December 1971 | 11.89 | 11.17 | .72 | 9.34 | 11.55 | –2.21 |
| December 1972 | 13.60 | 11.17 | 2.43 | 10.58 | 12.18 | –1.60 |
| December 1973 | 12.67 | 11.63 | 1.04 | 11.00 | 12.68 | –1.68 |
| December 1974 | 16.89 | 12.35 | 4.54 | 14.98 | 13.44 | 1.54 |
| December 1975 | 17.87 | 13.23 | 6.17 | 18.64 | 13.81 | 5.17 |
| September 1976 | 24.65 | 14.91 | 9.74 | 25.40 | 14.87 | 10.53 |
| September 1977 | 25.86 | 16.10 | 9.76 | 25.80 | 16.06 | 9.74 |
| May 1980 | 32.44 | 18.81 | 13.63 | 29.72 | 19.86 | 9.86 |
| Calgary | | | | | | |
| December 1971 | 12.69 | 11.72 | .97 | 10.14 | 11.72 | –1.58 |
| December 1972 | 14.40 | 11.72 | 2.68 | 11.38 | 12.35 | –.97 |
| December 1973 | 13.47 | 12.12 | 1.35 | 11.80 | 12.85 | –1.05 |
| December 1974 | 17.69 | 12.94 | .75 | 15.78 | 13.61 | 2.17 |
| December 1975 | 18.67 | 15.62 | 4.58 | 19.44 | 16.46 | 3.32 |
| September 1976 | 25.45 | 16.80 | 8.65 | 26.20 | 17.47 | 8.73 |
| September 1977 | 26.66 | 18.14 | 8.52 | 26.60 | 18.86 | 7.74 |
| May 1980 | 33.32 | 21.29 | 11.53 | 30.60 | 21.08 | 9.52 |

[1]Barley transportation and handling costs apply to those incurred when one ton of barley by the least cost route, rail or water, with freight assistance deducted where applicable. As of September 1976 no freight assistance was available on movements to Woodstock while the assistance to Granby had been reduced to $2.00 per ton.

[2]Pork transportation costs are related to barley assuming 640 pounds of barley are required when producing a market hog which yields a net product for shipment of 135 pounds after accounting for trimming, cutting and shrinkage. Transportation charges are based on published truck rates for frozen meat, 40,000 pounds minimum, to Toronto and Montreal.

| Assistance Rate | Subsidy per pig[1] | Number of pigs per county[2] where this rate is eligible | Percentage of total |
|---|---|---|---|
| ($/t.m.) | ($) | No. | (%) |
| 20.30 | 5.89 | 24 | — |
| 19.80 | 5.74 | 5,625 | .19% |
| 17.60 | 5.10 | 1,043 | .04% |
| 12.80 | 3.71 | 9,298 | .32% |
| 10.60 | 3.07 | 21,339 | .74% |
| 9.50 | 2.76 | 5,116 | .18% |
| 8.40 | 2.44 | 19,892 | .69% |
| 6.80 | 1.97 | 13,263 | .46% |
| 5.70 | 1.65 | 95,471 | 3.29% |
| 3.70 | 1.07 | 85,142 | 2.94% |
| 3.30 | .96 | 202,199 | 6.97% |
| 2.20 | .64 | 1,175,105 | 40.52% |
| 1.30 | .38 | 948,493 | 32.71% |
| Without subside: | | 318,000 | 11% |
| TOTAL: | | 2,900,000 | 100% |

[1] Calculated as follow: 800 pounds of mixed feeds per pig, that is 640 pounds of grain per pig, or approximately 29% of a metric tonne.

[2] Number of pigs as at *January 1st, 1980*;
Source: Bureau de la statistique du Québec

## APPENDICE «AGRI-2»

### COÛTS COMPARÉS DU TRANSPORT DES CÉRÉALES ET DE LA VIANDE DES PRAIRIES À L'EST DU CANADA ET À LA C.-B.

Revisés le 15 mai 1980

| DE | PRODUIT | WOODSTOCK Ontario | GRANBY Québec | ABBOTSFORD C.-B. |
|---|---|---|---|---|
| | | | — dollars — | |
| | (PORC par rapport à l'ORGE) | | | |
| Winnipeg | Une tonne d'orge[1] | 28.16[5] | 27.96[6] | |
| | 420 livres de porc[2] | 13.69 | 15.04 | |
| | Avantage pour le porc de l'Ouest | 14.47 | 12.92 | N/A |
| Saskatoon | Une tonne d'orge[1] | 29.92[5] | 29.72[6] | 37.88[4] |
| | 420 livres de porc[2] | 18.81 | 19.86 | 15.96 |
| | Avantage pour le porc de l'Ouest | 11.11 | 9.86 | 21.92 |
| Calgary | Une tonne d'orge[1] | 30.80[5] | 30.60[6] | 8.34 |
| | 420 livres de porc[2] | 21.79 | 21.08 | 10.58 |
| | Avantage pour le porc de l'Ouest | 9.01 | 9.52 | |
| | Désavantage pour le porc de l'Ouest | | | 2.24 |
| | (BŒUF par rapport à l'ORGE) | | | |
| Winnipeg | Une tonne d'orge[1] | 28.16[5] | 27.96[6] | |
| | 286 livres de bœuf[3] | 11.53 | 11.53 | |
| | Avantage pour le bœuf de l'Ouest | 16.63 | 16.43 | N/A |
| Saskatoon | Une tonne d'orge[1] | 29.92[5] | 29.72[6] | 37.88[4] |
| | 286 livres de bœuf[3] | 15.36 | 15.36 | 13.47 |
| | Avantage pour le bœuf de l'Ouest | 14.56 | 14.36 | 24.41 |
| Calgary | Une tonne d'orge[1] | 30.80[5] | 30.60[6] | 8.34 |
| | 286 livres de bœuf[3] | 17.73 | 17.73 | 7.21 |
| | Avantage pour le bœuf de l'Ouest | 13.07 | 12.87 | |
| | Désavantage pour le bœuf de l'Ouest | | | 1.13 |

[1]Les frais de transport et de manutention de l'orge sont fondés sur la route la moins coûteuse (transport ferroviaire ou maritime) au 1er juin 1980.

[2]La conversion est calculée en fonction de la nourriture de 640 livres d'orge nécessaire pour produire un porc charcutier dont 135 livres (ou moins) sont expédiées. Les frais de transport du porc sont calculés en fonction des tarifs publiés de transport par camion pour au moins 40,000 livres de viande congelée. (Tarif de conserverie de la Midland Superior Express Ltd.)

[3]Le facteur de conversion du bœuf est de sept livres d'orge par livre de bœuf. Les frais de transport du bœuf sont les tarifs ferroviaires publiés pour au moins 65,000 livres de carcasses suspendues. (Tarif 103 FCA — article 5180 vers l'est du Canada et tarif de conserverie de la Midland Superior Express Ltd. vers l'Ouest du Canada.)

[4]Ce tarif ne s'applique, à l'heure actuelle, qu'aux sélections. Les frais de transport de marchandises pour l'orge et l'avoine sont maintenant de $49.38 la tonne avant déduction de subside.

[5]Taux du Pas du Nid-du-Corbeau plus les frais de transport maritime jusqu'à Bayports à compter du 1er avril 1980, plus les frais de transport par camion de $6.25 la tonne.

[6]Les frais sont fondés sur le taux de transport ferroviaire du Pas du Nid-du-Corbeau jusqu'à Thunder Bay, plus le taux de transport maritime jusqu'à Montréal au 1er avril 1980, plus $2.22 la tonne pour le chargement à Montréal et $5.40 la tonne pour les frais de transport par camion.

S/O Sans objet.

## TABLEAU XXXVII

Comparaison de 1971 à 1977 des frais de transport de l'orge[1] et du porc[2] allant de points d'origine à des destinations précises.

| Origine et date | Destination: Woodstock (Ontario) Orge | Porc | Avantage pour le porc | Granby (Québec) Orge | Porc | Avantage pour le porc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | dollars | | | |
| Winnipeg | | | | | | |
| Décembre 1971 | 10.29 | 6.72 | 3.57 | 7.74 | 8.82 | –1.08 |
| Décembre 1972 | 12.00 | 7.60 | 4.40 | 8.98 | 9.32 | –.34 |
| Décembre 1973 | 11.07 | 7.48 | 3.59 | 9.40 | 9.45 | –.05 |
| Décembre 1974 | 15.29 | 7.94 | 7.35 | 13.38 | 10.04 | 3.34 |
| Décembre 1975 | 16.27 | 9.62 | 8.19 | 17.04 | 12.14 | 5.24 |
| Septembre 1976 | 23.05 | 10.33 | 12.72 | 23.80 | 12.39 | 11.41 |
| Septembre 1977 | 24.26 | 11.16 | 13.10 | 24.20 | 13.38 | 10.82 |
| Mai 1980 | 30.68 | 13.69 | 16.99 | 27.96 | 15.04 | 12.92 |
| Saskatoon | | | | | | |
| Décembre 1971 | 11.89 | 11.17 | .72 | 9.34 | 11.55 | –2.21 |
| Décembre 1972 | 13.60 | 11.17 | 2.43 | 10.58 | 12.18 | –1.60 |
| Décembre 1973 | 12.67 | 11.63 | 1.04 | 11.00 | 12.68 | –1.68 |
| Décembre 1974 | 16.89 | 12.35 | 4.54 | 14.98 | 13.44 | 1.54 |
| Décembre 1975 | 17.87 | 13.23 | 6.17 | 18.64 | 13.81 | 5.17 |
| Septembre 1976 | 24.65 | 14.91 | 9.74 | 25.40 | 14.87 | 10.53 |
| Septembre 1977 | 25.86 | 16.10 | 9.76 | 25.80 | 16.06 | 9.74 |
| Mai 1980 | 32.44 | 18.81 | 13.63 | 29.72 | 19.86 | 9.86 |
| Calgary | | | | | | |
| Décembre 1971 | 12.69 | 11.72 | .97 | 10.14 | 11.72 | –1.58 |
| Décembre 1972 | 14.40 | 11.72 | 2.68 | 11.38 | 12.35 | –.97 |
| Décembre 1973 | 13.47 | 12.12 | 1.35 | 11.80 | 12.85 | –1.05 |
| Décembre 1974 | 17.69 | 12.94 | .75 | 15.78 | 13.61 | 2.17 |
| Décembre 1975 | 18.67 | 15.62 | 4.58 | 19.44 | 16.46 | 3.32 |
| Septembre 1976 | 25.45 | 16.80 | 8.65 | 26.20 | 17.47 | 8.73 |
| Septembre 1977 | 26.66 | 18.14 | 8.52 | 26.60 | 18.86 | 7.74 |
| Mai 1980 | 33.32 | 21.29 | 11.53 | 30.60 | 21.08 | 9.52 |

[1]Les frais de transport et de manutention de l'orge sont les frais engagés pour le transport d'une tonne d'orge par la route la moins coûteuse, transport ferroviaire ou transport maritime, moins l'aide au transport le cas échéant. À compter de septembre 1976, les envois à destination de Woodstock ne bénéficiaient plus de subvention au transport des marchandises tandis que cette subvention avait été réduite à $2.00 la tonne pour les envois en direction de Granby.

[2]Les frais de transport du porc sont liés à l'orge en supposant que 640 livres d'orge sont requises pour produire un porc charcuitier qui fournit un produit net pour envoi de 135 livres après le parage, la coupe et la freinte. Les frais de transport sont fondés sur les frais publiés de transport par camion de Toronto à Montréal d'au moins 40,000 livres de viande congelée.

| Taux d'aide ($/t.m.) | Subside par porc[1] ($) | Nombre de porcs par comté[2] où ce taux est admissible No. | Pourcentage du total (%) |
|---|---|---|---|
| 20.30 | 5.89 | 24 | — |
| 19.80 | 5.74 | 5,625 | .19% |
| 17.60 | 5.10 | 1,043 | .04% |
| 12.80 | 3.71 | 9,298 | .32% |
| 10.60 | 3.07 | 21,339 | .74% |
| 9.50 | 2.76 | 5,116 | .18% |
| 8.40 | 2.44 | 19,892 | .69% |
| 6.80 | 1.97 | 13,263 | .46% |
| 5.70 | 1.65 | 95,471 | 3.29% |
| 3.70 | 1.07 | 85,142 | 2.94% |
| 3.30 | .96 | 202,199 | 6.97% |
| 2.20 | .64 | 1,175,105 | 40.52% |
| 1.30 | .38 | 948,493 | 32.71% |
| Aucun subside: | | 318,000 | 11% |
| TOTAL: | | 2,900,000 | 100% |

[1] On calcule 800 lbs de moulées par porc, soit 450 lbs de grain par porc, ou approximativement 29% d'une tonne métrique.

[2] Nombre de porcs au *1er janvier 1980*;

Source: Bureau de la statistique du Québec

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From Canadian Livestock Feed Board:*

Mr. Roger Perreault, Chairman of the Board;

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;

Mr. G. R. De Cotret, Director General, Program Coordination.

*De l'Office canadien des provendes:*

M. Roger Perreault, président;

M. Gus Sonneveld, vice-président;

M. G. R. De Cotret, directeur général, Coordination du programme.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 4**

Tuesday, June 10, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 4**

Le mardi 10 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

RESPECTING:

1—Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act
2—Main Estimates 1980-81: Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

1—Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme
2—Budget principal 1980-1981: Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

INCLUDING:

The SECOND REPORT to the House

Y COMPRIS:

Le DEUXIÈME RAPPORT à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan
Ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27535—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Bockstael
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hargrave
Henderson
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mitges
McKnight
Murta
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Thacker
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, June 9, 1980:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. King.

On Tuesday, June 10, 1980:

Mr. Thacker replaced Mr. Cardiff;

Mr. Taylor replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Korchinski replaced Mr. Mayer.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 9 juin 1980:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. King.

Le mardi 10 juin 1980:

M. Thacker remplace M. Cardiff;

M. Taylor remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Korchinski remplace M. Mayer.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

## SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, May 16, 1980, your Committee has considered Bill C-15, An act to amend the Livestock Feed Assistance Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 4*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 mai 1980, votre Comité a étudié le Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule nº 4*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Claude Tessier

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 10, 1980
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, McKnight, Murta, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker and Wise.

*Other Member present:* Mr. Mayer.

*Witness: From the Department of Agriculture:* Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, May 16, 1980 relating to Bill C-15, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, June 5, 1980, Issue No. 3*).

On Clause 1

The Minister answered questions.

Clause 1 Carried.
Clause 2 Carried.
Clause 3 Carried.
Clause 4 Carried.
The Title Carried.
The Bill Carried.

*Ordered,*—That the Chairman report Bill C-15, without amendment, to the House.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

On Vote 1

The Minister with the witness, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, June 11, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 JUIN 1980
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bossy, Mme Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, McKnight, Murta, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker et Wise.

*Autre député présent:* M. Mayer.

*Témoin: Du ministère de l'Agriculture:* M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, marchés agro-alimentaires.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi de vendredi 16 mai 1980 portant sur le Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 juin 1980, Fascicule nº 3*).

Article 1

Le ministre répond aux questions.

L'article 1 est adopté.
L'article 2 est adopté.
L'article 3 est adopté.
L'article 4 est adopté.
Le titre est adopté.
Le Bill est adopté.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du bill C-15 sans amendement à la Chambre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Crédit 1

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 11 juin 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Le jeudi 10 juin 1980

• 1113

[*Texte*]

**Le président:** À l'ordre.

Ce matin, nous commençons par l'étude du Bill C-15, Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme. Et je vais donner la parole à M. Neil pour quelques questions. Après cela, nous passerons à l'étude du Budget principal.

Monsieur Neil.

• 1115

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, in the mail a few days ago a news release came from your office regarding some $5 million that was being sent to the province of Quebec under the Feed Freight Assistance Adjustment Fund. Now my understanding was that two or three years ago the intention of the government was to phase out feed freight assistance and that in the interim period we would have this Feed Freight Assistance Adjustment Fund which would give the people in Quebec, and I believe perhaps in Ontario, moneys for on-farm forage and grain storage, purchasing of harvesting equipment, improvements in forage conservation and seed production programs. What I want to find out is, did I misunderstand what the government was doing? Are they in fact phasing out the Feed Freight Assistance Act or do we have two parallel programs going, and is the Livestock Feed Assistance Act going to continue into the unforeseeable future?

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, to Mr. Neil, as you remember the program was a $33.5 million program for five years. The payment we made is for one year, if I remember correctly—I do not have the release in front of me. We were simply fulfilling our part of the agreement and because anything that the federal government does should be made known to the public I requested a release. Normally you probably would not issue a release on something that is in an agreement that you have agreed to, that would be in the normal function and progress of that kind of an agreement.

The phasing out of feed freight assistance is a fact in western Quebec. For the Montreal plains area, there will be no food freight assistance. Only a small portion of the productve area of Quebec is getting feed freight assistance at the present time. For instance, British Columbia receives more feed freight assistance than Quebec does. We are going to phase out that area where they can become productive, and the same thing is taking place in the province of Ontario.

**TÉMOIGNAGES**

(*Enregistrement électronique*)

Tuesday, June 10, 1980

[*Traduction*]

**The Chairman:** Order please.

This morning we will proceed with discussion on Bill C-15, An Act to amend the Livestock Feed Assistance Act. I will first recognize Mr. Neil for a few questions. Afterwards, we will deal with the Main Estimates.

Mr. Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, nous avons reçu par la poste il y a quelques jours un communiqué de presse émanant de votre bureau, indiquant que la province de Québec recevrait la somme de 5 millions de dollars au titre du Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères. Or, il y a deux ou trois ans, j'avais cru comprendre que le gouvernement avait l'intention de supprimer progressivement l'aide au transport des céréales fourragères, et que le Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères permettrait entre-temps aux agriculteurs du Québec et peut-être de l'Ontario, de disposer de fonds pour faire un peu de culture fourragère sur leur terre, pour emmagasiner les céréales, pour acquérir des moissonneuses ou encore pour améliorer leur système de conservation du fourrage et de protection des semences. Pourriez-vous me dire si j'ai mal compris ce que fait le gouvernement? Est-il effectivement en train de supprimer la Loi sur l'aide au transport des céréales fourragères, ou bien existe-t-il deux programmes parallèles? Prévoyez-vous que la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme restera en vigueur?

**L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur Neil, il s'agissait, si vous vous en souvenez, d'un programme quinquennal de 33.5 millions de dollars. Le versement dont vous parlez correspond à une année, si je ne me trompe pas. Je n'ai pas ce communiqué de presse sous les yeux. Nous n'avons fait qu'honorer notre engagement. J'ai fait rédiger un communiqué de presse parce que j'estime que toutes les mesures prises par le gouvernement fédéral doivent être rendues publiques. Normalement, il est peut-être inutile de faire paraître un communiqué de presse qui porte sur une entente déjà signée.

Dans l'ouest du Québec, l'aide au transport des céréales fourragères a été progressivement supprimée. Elle se sera également pour la région des plaines de Montréal. Pour le moment, il n'y a qu'une petite portion de la région productive du Québec qui bénéficie de l'aide au transport des céréales fourragères, et d'ailleurs, la Colombie-Britannique reçoit davantage de subventions que le Québec à ce titre. Nous allons supprimer progressivement ce programme d'aide à mesure que les régions deviennent productives, et c'est également le cas en Ontario.

[*Text*]

**Mr. Neil:** But this Feed Freight Assistance Adjustment Program was to tide them over in the interim period so they could become self-sufficient, is this correct?

**Mr. Whelan:** In those areas, that is right.

**Mr. Neil:** In those areas.

**Mr. Whelan:** We know some areas will never be, or not in the foreseeable future anyhow.

**Mr. Neil:** When will feed freight assistance in this western area of Quebec be completely phased out?

**Mr. Whelan:** M. Lussier can tell you, but I believe that it was completely phased out in 1979; there is no feed freight assistance going into that area. This was an agreement, as you mentioned, for storage and equipment, et cetera; it was to take that place. We made a similar kind of agreement in a lesser amount with the Province of Ontario. The agreements are different. They were worked out with the provinces concerned, with the Province of Ontario and with the Province of Quebec, to do the same kind of thing, to get out of that feed freight assistance subsidy type of program.

**Mr. Neil:** Then this program only gave assistance in the area that is phased out, is this correct?

**Mr. Whelan:** No, not completely. They use it in the province of Quebec similar to the way we do in the province of Ontario. For instance, they give grants to them to build grain storage facilities that are going to supply feed grain to other users to encourage commercial feed grain to other users to encourage commercial feed grain production, et cetera, because even in southwestern Ontario where I live they are able to get grants for building grain storage, I believe, on the farms. This was under a different program, up to $1,500 if I remember rightly. It all depended upon where you had an active Federation of Agriculture or an active agricultural agent who worked out those programs. Then through a joint committee, federal and provincial, they were approved for payment in Ontario. So it was not just for the area where they were phasing it out but it was to encourage more feed grain to be produced that would not involve the federal government treasury in paying feed freight assistance.

**Mr. Neil:** So we in the west did not scream loud enough, and I have no further questions. Thank you very much.

**Mr. Whelan:** No, you in the west will not be able to scream at all after this program is finished. In many instances I have heard screams that are saying that we are subsidizing them to the tune of et cetera, et cetera and that it is in unfair competition. Especially in the beef industry and the pork industry, and in most of Ontario and a big part of Quebec, they are not getting that assistance now and this program will be completely phased out in 1983 . . .

• 1120

**Mr. Neil:** Fine, thank you very much.

[*Translation*]

**M. Neil:** Si j'ai bien compris, l'objectif de ce Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères est d'aider ces régions dans la période intérimaire, en attendant qu'elles deviennent autosuffisantes.

**M. Whelan:** C'est exact, en ce qui concerne ces régions.

**M. Neil:** En ce qui concerne ces régions.

**M. Whelan:** Nous savons que certaines régions ne seront jamais autosuffisantes, du moins pas dans un avenir prochain.

**M. Neil:** Quand ce programme d'aide au transport des céréales fourragères sera-t-il complètement supprimé dans la région ouest du Québec?

**M. Whelan:** M. Lussier pourra vous le dire, mais je crois qu'il n'existe plus depuis 1979. L'ouest du Québec ne bénéficie plus de l'aide au transport des céréales fourragères. Comme vous l'avez mentionné, un fonds a été constitué pour les dépenses d'entreposage, d'équipement, etc. Ce fonds devait remplacer l'ancien programme. Nous avons conclu une entente du même type avec la province de l'Ontario, bien qu'elle porte sur des montants moindres. Ces deux ententes sont différentes. Elles ont été élaborées dans un même objectif en collaboration avec les provinces concernées, en l'occurrence le Québec et l'Ontario: supprimer ce programme d'aide au transport des céréales fourragères.

**M. Neil:** Ce fonds de rajustement ne s'adresse donc qu'aux régions où le programme d'aide a été supprimé, n'est-ce pas?

**M. Whelan:** Pas vraiment. Ce fonds est utilisé de la même façon au Québec et en Ontario. Par exemple, les agriculteurs pourront recevoir des subventions pour construire des installations d'entreposage de leurs céréales fourragères qu'ils pourront ensuite fournir à d'autres utilisateurs. Cela pourra encourager la production commerciale des céréales fourragères, etc. Les agriculteurs du sud-ouest de l'Ontario, d'où je viens, reçoivent également des subventions pour construire des installations d'entreposage des céréales fourragères, mais je crois qu'il s'agit d'un programme différent. Si je me souviens bien, ils pouvaient toucher jusqu'à $1,500. Il suffisait sans doute de faire partie d'une fédération d'agriculteurs active ou bien de se faire expliquer ces programmes par un responsable dynamique. Les demandes des agriculteurs de l'Ontario étaient ensuite soumises à l'approbation d'un comité mixte, fédéral-provincial. Ce genre de programme ne s'adresse donc pas uniquement aux régions où le programme d'aide au transport des céréales fourragères était supprimé, mais il visait plutôt à encourager la production locale de céréales fourragères afin de réduire les subventions au transport des céréales fourragères.

**M. Neil:** Il semble donc que nous n'ayons pas crié assez fort, dans l'Ouest. Je n'ai pas d'autre question. Merci beaucoup.

**M. Whelan:** Vous, les gens de l'Ouest, vous ne pourrez plus crier du tout lorsque ce programme sera supprimé. A plusieurs reprises, j'ai entendu crier que nous leur accordions des subventions de tant ou tant, etc., et que la concurrence n'était pas juste. Le secteur de la production du bœuf et du porc en particulier, c'est-à-dire dans l'ensemble de l'Ontario et dans une grande partie du Québec, ne bénéficie plus de cette aide, et le programme sera complètement supprimée d'ici 1983.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** . . . in Quebec. And I believe in Ontario it is in 1982—or is it finished now?

**A Witness:** Finished now.

**Mr. Whelan:** Finished now in Ontario.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Neil.

**Mr. Whelan:** Because Ontario spent their money much more quickly. Is it finished?

**Mr. Wise:** I think so, but some programs may be delayed.

Les articles 1 à 3 sont adoptés.

**Le président:** L'article 4 est-il adopté?

**Mr. Whelan:** I just want to say before you give the final reading that this request for this piece of legislation mostly comes from the Yukon Territory and the Northwest Territories themselves. They want this. We note that there is not going to be a great livestock production there but we do know there is a certain potential. If they have more fresh produce grown locally and they are not solely dependent on high cost air freight for certain of their fresh commodities, they will benefit. It will be a non-discriminatory type of operation.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je rapporter le bill à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Alors, merci de votre excellente collaboration.

Nous passons maintenant à l'étude du Budget principal. Est-ce que, monsieur le ministre, vous avez une déclaration d'ouverture à faire? Est-ce que vous pouvez nous présenter vos fonctionnaires?

**Mr. Whelan:** Well, the person on my immediate right is Monsieur Gaetan Lussier, the Deputy Minister of Agriculture, and . . .

**An. hon. Member:** I was right the first time.

**Mr. Whelan:** No, no, that was for nine months. I apologize for making that last statement. Monsieur Lussier will introduce the officials who are here.

**M. Lussier:** Monsieur le président, en partant de l'extrême droite, je vous présente Daniel Normandeau, qui travaille au cabinet du sous-ministre; M^me^ Lise Beauparlant, qui est aussi du cabinet du sous-ministre; Mike Heney, sous-ministre adjoint, marchés agro-alimentaires; M. John McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; M. Allan Ross, sous-ministre adjoint, Finances et administration; M. Andy Chambers, des Finances et administration et Jack Morrison, directeur général de la planification et, présentement, sous-ministre adjoint intérimaire à la recherche.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, merci monsieur le sous-ministre.

Nous sommes maintenant prêts à entreprendre la première ronde de questions. Aujourd'hui, dix minutes sont allouées à chacun? Monsieur Wise, suivi de monsieur McKinnon et de monsieur McKnight.

**Mr. Wise:** I will pass to Mr. McKnight.

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Au Québec. En Ontario, je crois que c'est en 1982. Le programme est-il déjà terminé?

**Une voix:** Oui.

**M. Whelan:** Il est donc terminé en Ontario.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister. Thank you, Mr. Neil.

**M. Whelan:** Le programme est-il terminé parce que l'Ontario a utilisé l'argent beaucoup plus rapidement?

**M. Wise:** Je le pense mais certains programmes pourront être retardés.

Clauses 1 to 3 agreed to.

**The Chairman:** Is Clause 4 agreed to?

**M. Whelan:** Avant de passer à l'adoption définitive, je voudrais dire que ce projet de loi émane essentiellement d'une demande des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Certes, il n'y a pas beaucoup d'élevage de bétail dans ces régions, mais nous savons qu'il y a un potentiel. Si les éleveurs peuvent obtenir plus d'aliments du bétail produit localement, ils dépendront moins des transports aériens, qui sont très coûteux, pour certains produits, ce qui ne pourra que leur être avantageux. Ce serait donc une mesure antidiscriminatoire, en quelque sorte.

The title is agreed to.

**The Chairman:** May I report the bill to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much for your co-operation.

We will now move to the Main Estimates. Mr. Minister, would you have an opening statement? Would you first introduce your officials?

**M. Whelan:** J'ai avec moi M. Gaétan Lussier, sous-ministre de l'Agriculture et . . .

**Une voix:** J'avais raison la première fois.

**M. Whelan:** Non, c'était pour neuf mois. Veuillez m'excuser pour cette dernière déclaration. M. Lussier va maintenant vous présenter les personnes qui nous accompagnent.

**Mr. Lussier:** We have with us, Mr. Chairman, Daniel Normandeau and Mrs. Lise Beauparlant from the Deputy Minister's Office. We also have Mike Heney, Assistant Deputy Minister, Food Production and Marketing; John McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection; Allan Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Andy Chambers, Finance and Administration, and Jack Morrison, Director General for Planning and, at the moment, interim Assistant Deputy Minister for Research.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

We are now ready for the first round of questions. Today everybody will have 10 minutes. We will start with Mr. Wise, followed with Mr. McKinnon and Mr. McKnight.

**M. Wise:** Je donnerai mon tour à M. McKnight.

[*Text*]

**The Chairman:** Merci.

Mr. McKnight.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, I would like to say that I congratulate you, and I appreciate some of your frustrations as being Chairman of the Agriculture Committee. This is my first opportunity to speak in the Agriculture Committee and I shall be very brief.

I would like to start, Mr. Minister, with asking what liaison does the Department of Agriculture have with CIDA. Are you in touch with them on food aid programs, in publication of information?

**Mr. Whelan:** I think we have had a long history of association with CIDA, probably a more formal type of liaison at present than we had before. For instance, in the program set up to help people help themselves, and you can use Tanzania as a perfect example, that is under the direction of Agriculture Canada. This is where farmers from Manitoba, Saskatchewan and Alberta and researchers, work directly with the African people, live with them, and then we bring some of those people to Canada to train them on farms, train them at colleges or train them at technical schools so they can help themselves. I think probably Mr. Lussier could elaborate more on this, but, for instance, when we were in Tanzania the man from CIDA was there with us at the meeting and one day we visited a wheat farm, just a short visit, and he was with us there again. He works very closely with our officials there, the researchers and the farmers. I think it is one of the best type of operations we can be involved in and we are very proud of the fact. I visited that area, as I said, very shortly but with President Nyerere, himself, and his Minister of Agriculture who was the first High Commissioner from Tanzania to Canada in the early 1960s. So we have a strong and long relationship with that country.

The President calls this project his pet project because it seems to be one that is working, but I give a lot of the credit to the fact that these farm people who have two and three-year contracts have renewed them. Some of them have been there as long as five years and they have an ability to work with the Tanzanian people, which is so obviously appreciated by them. These people live right in the same, how do you say, villages with them, in very humble type of housing. Of course, a lot of the Canadians have been used to that kind of housing for many years and it is nothing new to them. It is only since 1972 that many western farmers were able to improve their housing.

**Mr. McKnight:** Mr. Minister, do you then collaborate or co-operate in the production of publications and materials, funding of publications? There is no interlocking in that manner.

**Mr. Whelan:** Do you mean all the publications that CIDA would put out?

**Mr. McKnight:** No. I will carry on just a little bit . . . .

[*Translation*]

**Le président:** Merci.

Monsieur McKnight.

**M. McKnight:** Monsieur le président, je commencerai par vous féliciter et vous dire que je suis bien conscient des frustrations auxquelles doit faire face le président du comité de l'agriculture. C'est la première fois que j'ai l'occasion de m'exprimer devant ce comité et je serai bref.

Je voudrais commencer par demander au ministre quel type de liaison existe entre son ministère et l'ACDI. Je vous pose cette question dans le contexte des programmes d'aide alimentaire et de la publication d'informations.

**M. Whelan:** Je pense que nos liens avec l'ACDI remontent à très loin et sont devenus plus officiels au cours des années. Si vous voulez un exemple, je puis mentionner le programme destiné à aider les peuples à s'aider eux-mêmes, programme qui, en Tanzanie, est placé sous la direction du ministère de l'Agriculture. En vertu de ce programme, des agriculteurs du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, ainsi que des chercheurs, vivent et travaillent directement au sein des populations africaines; en contrepartie, certains représentants africains viennent au Canada pour obtenir une formation agricole dans des collèges, des écoles techniques et des exploitations agricoles. Si vous le voulez, M. Lussier pourra vous donner plus de détails là-dessus. Si je reprends l'exemple de la Tanzanie, le réprésentant local de l'ACDI y a participé à des réunions que nous y avons organisées, ainsi qu'à des visites d'exploitations productrices de blé. Il travaille donc en liaison très étroite avec nos propres représentants locaux, qui sont les chercheurs et les agriculteurs. Je crois que nos activités en Tanzanie constituent l'un des plus beaux fleurons de nos opérations, et nous en sommes très fiers. Comme je l'ai dit, j'ai visité la région très récemment et j'ai eu l'occasion d'y rencontrer le président Nyerere, ainsi que son ministre de l'agriculture, qui fut le premier haut-commissaire de Tanzanie au Canada, au début des années 60. Nous avons donc des rapports bien établis avec ce pays.

Le président tanzanien aime dire que notre projet est son préféré, car il semble être efficace. Je crois toutefois qu'il faut en attribuer le crédit aux agriculteurs que nous y avons envoyés et qui ont renouvelé des contrats de deux ou trois ans. Certains d'entre eux y sont depuis au moins cinq ans et ont donc maintenant établi d'excellents rapports avec les Tanzaniens, ce que ceux-ci apprécient beaucoup. Ils vivent dans les mêmes villages que les populations locales, dans des logements très humbles, mais ceci n'a rien de neuf pour beaucoup de Canadiens, qui ont été habitués à ce type de logement pendant de nombreuses années. Ce n'est que depuis 1972 que beaucoup d'agriculteurs de l'Ouest ont réussi à améliorer leurs logements.

**M. McKnight:** Collaborez-vous donc avec l'ACDI, monsieur le ministre, dans la production de certaines publications ou de brochures d'information? Y a-t-il liaison à ce niveau?

**M. Whelan:** Voulez-vous parler des publications de l'ACDI?

**M. McKnight:** Non. J'irai un peu plus loin . . .

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** I am getting suspicious that you are trying to lead me into a trap here.

**Mr. McKnight:** No, no. Far from me to do that, Mr. Minister. I would just find it strange, with the introduction of Bill C-32, that CIDA had contributed approximately $36,000 to the publication of a book, a fiction book, a book comprised of fiction, called *Seeds of the Earth*. I wonder if the Minister would like to comment on that.

**Mr. Whelan:** We are investigating that ourselves at the present time because that kind of money is to be spent outside of the country, and we would doubt very much if money that CIDA is giving to that organization would be spent within the country. We have no substantial evidence that the money which has been given to that organization to which I think you are referring is being spent for Mr. Mooney to write books.

**Mr. McKnight:** I would hope the Minister would follow through on that . . .

**Mr. Whelan:** Yes, we have not finished the inquiry.

**Mr. McKnight:** . . . if CIDA has contributed $36,000 to the publication of that book.

**Mr. Whelan:** Yes. I became quite alarmed when I received the letter from, I believe, the president of the Canadian Seed Growers' Association pointing this out, that one part of government was being funded to object to a program which another part of government was trying to initiate.

I had some very serious doubts on how these books could be published in the first place but I never investigated it. I just received that letter pointing this out, that it was a possible source of money for the book coming from government funds, so just before I went to the World Food Council I asked for an inquiry. I have not had time since I came back yesterday evening to check on whether that is fact or not.

You know, I am not really that concerned about the book in a way because there are so many inaccuracies, et cetera, that I do not feel we will have that much difficulty in pointing out the truth. Someone, I believe it was the Minister of Agriculture in Saskatchewan, asked me if I was ready to take on the church organizations, et cetera. I said that I would even make them honest, if necessary.

**Mr. McKnight:** I would like to say that I am more concerned about the money than I am about what is contained in the book.

• 1130

But on another point, Mr. Minister, I understand that shortly the Canadian Grain Commission will be asking basically for a 50 per cent increase, give or take a few percentage points, on the charges that they make at the terminals: the charges for grading, the charges for checking out grain. Could you give us any information and any background as to the need for a 50 per cent increase, which will be passed on to the farmers that are using those facilities?

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Je me demande si vous n'êtes pas en train de me tendre un piège.

**M. McKnight:** Non, pas du tout. Loin de moi cette idée, monsieur le ministre. Je trouve cependant étrange, étant donné le Bill C-32, que l'ACDI ait fourni environ $36,000 pour la publication d'un livre intitulé: «Seeds of the Earth», qui comprend certains éléments de fiction. Je me demande si le ministre pourrait nous en parler.

**M. Whelan:** Je puis vous dire que nous faisons actuellement enquête là-dessus nous-mêmes, car il s'agit là de sommes qui sont dépensées à l'extérieur du pays. Pour l'instant, nous doutons beaucoup que ces sommes puissent être dépensées au Canada, mais rien ne nous permet de croire, actuellement, que l'argent qui a été attribué à cet organisme est destiné à permettre à M. Mooney d'écrire des livres.

**M. McKnight:** J'espère que le ministre continuera son enquête là-dessus . . .

**M. Whelan:** Oui, elle n'est pas encore terminée.

**M. McKnight:** . . . car je voudrais bien savoir si l'ACDI a fourni $36,000 pour la publication de ce livre.

**M. Whelan:** D'accord. Je dois dire que j'ai également été assez inquiet lorsque j'ai reçu la lettre du président de l'Association canadienne des producteurs de semences, si je ne me trompe, qui m'en avait informé. En effet, d'après lui, un organisme gouvernemental finançait une publication qui contestait un programme qu'essayait de lancer un autre organisme gouvernemental.

Je me suis posé beaucoup de questions sur la publication de ce genre de livres, mais, dans le passé, je n'avais jamais fait d'enquête. Cette fois, ayant reçu cette lettre, et considérant que les sommes pouvaient provenir de fonds gouvernementaux, j'ai demandé qu'une enquête soit effectuée, juste avant mon départ pour une réunion du Conseil mondial de l'alimentation. N'étant revenu de cette réunion qu'hier soir, je n'ai pas encore eu le temps de m'informer des résultats de l'enquête.

Je pourrais préciser que je ne suis pas très inquiet au sujet de ce livre, car il comporte beaucoup d'inexactitudes que nous n'aurons aucun mal à corriger en public. Quelqu'un, je crois que c'était le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, m'a demandé si j'étais prêt à faire face aux églises et autres organismes publics. Je lui ai répondu que je serais même prêt à les remettre dans le droit chemin, si c'était nécessaire.

**M. McKnight:** Je dois dire que je suis plus préoccupé par l'argent qui a été dépensé de cette manière que par le contenu du livre lui-même.

Maintenant, pour aborder un autre sujet, monsieur le ministre, si je comprends bien, la Commission canadienne des grains va très prochainement demander une augmentation, à quelques points près, de 50 p. 100 des droits aux silos terminus: des droits de classification, des droits d'inspection des céréales. Pouvez-vous nous donner plus de renseignements à ce sujet et justifier la nécessité d'une augmentation de 50 p. 100, qui sera transmise aux agriculteurs qui utilisent ces installations?

[*Text*]

**Mr. Whelan:** I do not even think this increase, and I am going by memory when we reviewed the document for the suggested increase, would compensate us for the total cost. It has been a service provided by the Department of Agriculture under government funds for that service. We will be doing the same thing with other government services provided for meat inspection and so on. We have gradually increased those, ROP, record of performance records and so on, this type of work that is put forward. We will be increasing that too to get compensation. And many people are saying: Look, we will pay you more for that kind of service, but just provide a better service to us.

I am sure that you are all aware that the restrictions on government spending are pretty severe, so if we can properly run this system, and Agriculture Canada has one of the best records of running an efficient system of any department, I am not above and beyond making that better. So I do not think the cost will be that exorbitant for grain producers. I am sure you are aware that one area that probably does more testing of grain is southwestern Ontario where more tests and samples of grain are put through for many different varieties of grain than nearly any other part of Canada.

**Mr. McKnight:** Is that testing done through the Canadian Grain Commission?

**Mr. Whelan:** Oh, yes, it is. That is a Canadian Grain Commission service that is provided to grain growers in any part of Canada.

**Mr. McKnight:** Mr. Minister, I know this does not fall within your realm of responsibilities but I would like to draw to your attention some problems that are arising in western Canada; I guess in a way they do fall under your jurisdiction because the country elevator system does fall within your jurisdiction. This regards the branch line abandonments that are being proposed, the rescinding of orders in council that were put in place by the Honourable Don Mazankowski, where the elevator companies on those branch lines, and two of which I am aware of personally, have made commitments to upgrade their establishments and in one place, in fact, to rebuild a brand new elevator.

This has cast a great deal of confusion into the operations of elevator companies, let alone the farmers. Being the Minister of Agriculture, and the grain that comes out of western Canada having to move along branch lines, I would ask that you use your good auspices and your office to look at this movement that brings a great deal of concern among farmers in Western Canada, and that is the rescinding of orders in council that would place those into the year 2000 and some additional five years. I do not suppose you would like to comment and I know there are other departments involved in it. But because the country elevator system does come under your jurisdiction, I think you should be aware of it. We would ask you to use your good auspices and feeling for the farmers of western Canada to do what you can to stop this.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Je ne crois pas que même une telle augmentation—et je vous réponds de mémoire, d'après ce que j'ai vu dans les documents sur l'augmentation proposée—nous dédommagera complètement. Il s'agit d'un service fourni par le ministère de l'Agriculture, grâce à des crédits attribués par le gouvernement. Nous allons faire de même dans le cas des autres services gouvernementaux qui sont fournis, par exemple, pour l'inspection des viandes. Nous avons déjà augmenté les droits de certains services, le registre du livre d'or, le contrôle des aptitudes du bétail, etc., ce genre de choses. Nous allons augmenter les droits pour nous rembourser un peu. Nombre de gens se disent: écoutez, nous vous paierons plus cher pour ce genre de service, mais fournissez-nous un meilleur service.

Vous savez tous, j'en suis persuadé, que les restrictions des dépenses gouvernementales sont assez rigoureuses; donc, si nous voulons bien administrer le système,—et le ministère de l'Agriculture a l'un des meilleurs dossiers de tous les ministères,—je ne suis pas contre l'idée de tenter de faire mieux. Toutefois, je ne crois pas que les frais soient exorbitants pour les producteurs de céréales. Je suis persuadé que vous savez que l'une des régions où il se fait probablement le plus d'analyses de céréales, c'est le sud-ouest de l'Ontario, où l'on analyse plus d'échantillons de céréales de différentes variétés que presque partout ailleurs au Canada.

**M. McKnight:** Est-ce la Commission qui effectue ces analyses?

**M. Whelan:** Oui. Il s'agit d'un service que la Commission canadienne des grains fournit à tous les producteurs, partout au Canada.

**M. McKnight:** Monsieur le ministre, je sais que cela ne relève pas de votre responsabilité, mais j'aimerais attirer votre attention sur certains problèmes qui surviennent dans l'Ouest du pays; je suppose que, d'une certaine façon, cela relève de votre compétence, puisque le réseau de silos relève de votre compétence. Il s'agit de l'abandon proposé des voies secondaires, de l'abrogation des décrets du conseil qu'avait fait adopter l'honorable Don Mazankowski; les entreprises installées sur ces voies secondaires, et je connais deux cas, personnellement, se sont engagées à améliorer leurs installations; dans un cas, en fait, à reconstruire et à construire un nouveau silo.

Toute cette histoire a créé énormément de confusion chez les entreprises qui assurent le fonctionnement des silos, pour ne pas parler des agriculteurs. Puisque vous êtes le ministre de l'Agriculture et que les céréales qui viennent de l'Ouest du Canada doivent être transportées le long des voies secondaires, je vous demanderais de nous prêter vos bons offices et de demander à votre bureau d'examiner cette situation, qui préoccupe grandement les producteurs de l'Ouest du Canada, c'est-à-dire l'abrogation des décrets du conseil qui prolongeaient l'existence de ces voies jusqu'à l'an 2000, et même cinq ans de plus. Vous ne voulez probablement pas faire de remarques à ce sujet, puisque je sais que d'autres ministères sont également parties à la décision. Mais puisque le réseau de silos, au pays, relève de votre compétence, je crois que vous devez être au courant. Je fais appel à vos bons offices et à vos

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** We are very concerned about branch line abandonment. As you said, it is under another ministry but it certainly affects agriculture; and anything that affects agriculture this ministry is very concerned about. We have had some discussions with some of the grain handling companies and they have made specific representation to us. I am sure the Minister of Transport, and I am not quite that sure about the Minister in charge of the Wheat Board, but I do know from discussions with him that he has had discussions with producer groups—not the same as we have had with the grain companies—and also with some of the grain handling companies. They have just finished a meeting on June 3, in which I would have participated if I had been here, in Victoria, B.C., with the western ministers concerned with transportation and agriculture in western Canada. They tried to change the date but were not successful. I have not had a chance, Mr. Chairman to Mr. McKnight, to review the proceedings of that meeting. We know that there are certain lines that have to have priority but I am not in a position to say that we would be able to do what I think you suggested—to the year 2,000?

• 1135

**Mr. McKnight:** Mr. Minister, the orders in council concerning the specific lines—these were lines that were guaranteed to the year 2,000 by the last administration, and the present Minister of Transport has said that he will be reviewing those orders in council in view of rescinding those orders. The problem definitely arises that producers and elevator companies have made plans on the orders in council that would put these lines to the year 2,000. Some additional lines were guarangeed for an additional five years from 1980.

What I would like—and I know you are aware and I know you have a feeling for some of our concerns in western Canada—is if you would use your auspices and your office as Minister of Agriculture that these lines that were placed by order in council into the permanent network of the rail facilities in western Canada would remain.

**Mr. Whelan:** Yes. What you said about my colleague, the Minister of Transport, is quite correct, but he said that the Neil line will be reviewed by the western arm of the Canadian Transport Commission. I will certainly be reviewing this and will try to review in more detail the report of the meeting that took place in Victoria on June 3 and, Mr. Chairman, maybe at a later date, report back to the Committee.

**Mr. McKnight:** Mr. Chairman, the problem with the review is an extension of the past Liberal government's policy of indecision, and you cannot leave these lines to deteriorate past what they have already, because if they deteriorate any further, the elevator system deteriorates, the companies cannot be expected to invest money on lines that may be disappearing, so by reviewing them, you place more uncertainty into those areas.

The other thing that you have done is that you have forced producers to establish a different pattern of deliveries because

[*Traduction*]

bons sentiments à l'égard des producteurs de l'Ouest et je vous demande de faire quelque chose pour y mettre fin.

**M. Whelan:** Nous sommes très préoccupés par l'abandon des lignes secondaires. Comme vous l'avez dit, cela relève d'un autre ministère, mais cela touche certainement à l'agriculture, et tout ce qui touche à l'agriculture intéresse vivement mon ministère. Nous avons eu quelques entretiens avec les représentants des entreprises qui s'occupent des céréales et ils nous ont fait des recommandations précises. Je suis persuadé que le ministre des Transports, et je ne saurais me prononcer quant au ministre responsable de la Commission canadienne du blé, mais je sais, pour lui en avoir parlé, qu'il en a discuté avec des groupes de producteurs—il ne s'agit pas des mêmes entretiens que ceux que nous avons eus avec les exploitants de silos—et avec certaines entreprises des manutention des céréales. La réunion des ministres des Transports et de l'Agriculture de l'Ouest du Canada vient de se terminer, le 3 juin, à Victoria, en Colombie-Britannique. J'y aurais participé, si j'avais été présent. Ils ont tenté de changer la date, mais sans succès. Je n'ai pas eu l'occasion, monsieur le président, monsieur McKnight, d'examiner les procès-verbaux de cette réunion. Nous savons que certaines voies ont la priorité, mais nous ne sommes pas en mesure de dire que nous pourrons faire ce que vous avez suggéré par l'an 2000.

**M. McKnight:** Monsieur le ministre, les décrets du conseil ont trait à des voies qui ont été garanties pour l'an 2000 par l'ancienne administration. Le ministre des Transports actuel a déclaré qu'il réviserait ces décrets du conseil, pour les annuler. La difficulté, finalement, c'est que les producteurs et les sociétés de silos ont déjà fait des plans, à la suite de ces décrets, en prévision de l'an 2000. Certaines voies additionnelles ont été garanties pour une période supplémentaire de cinq ans, à partir de 1980.

Je sais que vous êtes au courant de la situation et que les inquiétudes des gens de l'Ouest du Canada vous tiennent à cœur, mais j'aimerais savoir si vous allez vous servir de votre influence et de votre poste de ministre de l'Agriculture pour que ces voies, qui ont été intégrées, par décret du conseil, au réseau ferroviaire de l'Ouest du Canada, demeurent.

**M. Whelan:** Oui. Ce que vous avez dit de mon collègue, le ministre des Transports, est tout à fait juste, mais il a mentionné que la section ouest de la Commission canadienne des transports examinera le problème de la voie Neil. Pour ma part, je vais certainement étudier la question, et étudier de façon détaillée le rapport de la réunion tenue à Victoria, le 3 juin. Monsieur le président, je pourrais peut-être, un peu plus tard, faire rapport au Comité.

**M. McKnight:** Monsieur le président, le problème, c'est que ces révisions font partie de la politique d'indécision de l'ancien gouvernement libéral, et que nous ne pouvons laisser ces voies se détériorer davantage. Autrement, tout le système des silos va se détériorer. On ne peut s'attendre à ce que les sociétés investissent de l'argent dans des voies qui sont appelées à disparaître. Ainsi, avec cette révison, les choses deviennent encore plus incertaines.

Vous avez aussi forcé les producteurs à trouver un mode de livraison différent, puisque les installations disponibles dans

[*Text*]

the facilities that are available to them in their local areas are not adequate. They cannot be upgraded because the uncertainty is there, so you have distorted the pattern of deliveries in western Canada by reviewing these lines once again. I think that you will agree that the indecision over the last 10 years has been part of the problem with the gathering system in western Canada.

**Mr. Whelan:** I just want to say that the Neil Report has not been made available to me at this time. We know the capabilities of Mr. Neil and I would find it very interesting to see the report but it has not been made available to us, even the report of the orders in council.

**Mr. McKnight:** On a point of order, Mr. Chairman, the Neil Report was denied being tabled in the House of Commons by a speech initiated by the honourable member from Yorkton-Melville. That was the reason that Mr. Speaker was asked to rule on the Neil Report. The Honourable Don Mazankowski offered the report to the Minister of Transport in the Transport Committee last week. He said there would have to be some provision that it could be discussed in Parliament and tabled and he would have to get the authorization and co-operation, I am sure, of both other parties in the House. That is why the Neil Report is not available. It was purchased and paid for not by the government. It was done so at a request by the honourable member from Yorkton-Melville on a request that he made to the Speaker of the House and the Speaker ruled that it was a dangerous precedent, so that is something that you will have to figure out if you would like to see the Neil Report.

**Mr. Whelan:** I am sure there must be some way that one of those secret documents could find its way into public hands.

**Mr. McKnight:** Maybe in your administration, sir.

• 1140

**Mr. Whelan:** We have nothing, secret in Agriculture Canada, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** It was never secret.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Althouse, un long dix minutes.

**Mr. Althouse:** I came in, Mr. Chairman, with some questions on marketing, but some of the answers the Minister gave in response to Mr. McKnight prompt me to pursue a little different line of questioning. I may have misunderstood your answer on CIDA and the publication and the book and so on, but it seems to me that we are perhaps starting a dangerous precedent here. Were you saying that funding was cut off to groups, that it will not be extended any further to groups who disagree with government policy, or do an investigation and write a critical report?

**Mr. Whelan:** No, I said I received a letter from the Chairman of the Canadian Seed Growers' Association pointing out to me that funding had been given by CIDA to a church group, I believe it was a church group, to contradict what the government was doing. CIDA does not give funds for internal things; CIDA gives funds or international programs. So I said

[*Translation*]

leur région ne sont pas adéquates. Elles ne peuvent pas être améliorées, car l'incertitude règne. Ainsi, en faisant de nouveau la révision de ces voies, vous avez ajouté un élément de distorsion au mode de livraison dans l'Ouest du Canada. Vous avouerez que l'incertitude qui règne depuis 10 ans fait partie du problème du système de récolte dans l'Ouest du Canada.

**M. Whelan:** Je voulais simplement mentionner que le rapport Neil ne m'a pas encore été remis. Nous connaissons la compétence de M. Neil, et je suis très intéressé à le lite. Nous ne l'avons pas encore, nous n'avons même pas les décrets du conseil.

**M. McKnight:** J'invoque le Règlement, monsieur le président; le rapport Neil n'a pu être déposé à la Chambre des communes à la suite d'un discours de l'honorable député de Yorkton-Melville. Cest la raison pour laquelle l'Orateur a dû prendre une décision au sujet du rapport Neil. L'honorable Don Mazankowski a offert le rapport au ministre des Transports, au Comité des transports, la semaine passée. Il a souligné qu'il fallait prendre des dispositions pour que le rapport soit déposé et discuté au Parlement et qu'il lui fallait l'autorisation et la collaboration des deux autres partis à la Chambre. Voilà la raison pour laquelle le rapport Neil n'est pas disponible. Il a été acheté et payé non pas par le gouvernement, mais à la suite d'une demande du député de Yorkton-Melville, demande qu'il avait adressée à l'Orateur de la Chambre. Celui-ci a décidé qu'il s'agissait là d'un précédent dangereux; c'est donc un problème que vous devrez résoudre si vous voulez lire le rapport Neil.

**M. Whelan:** Je suis certain qu'il doit y avoir un moyen pour que l'un de ces documents secrets tombe dans le domaine public.

**M. McKnight:** Peut-être sous votre administration, monsieur.

**M. Whelan:** Il n'y a pas de secret à Agriculture Canada, monsieur le président.

**Une voix:** Ce n'a jamais été un secret.

**The Chairman:** Order, please. Mr. Althouse, ten long minutes.

**M. Althouse:** Monsieur le président, j'étais venu avec quelques questions sur la commercialisation, mais certaines des réponses données par le ministre à M. McKnight m'incitent à modifier un peu mon programme. J'ai peut-être mal compris votre réponse au sujet de l'ACDI, de la publication et du manuel etc., mais il me semble que nous risquons de créer un fâcheux précédent. Avez-vous bien dit que les groupes qui désapprouvent la politique du gouvernement, ou qui font une enquête et rédigent un rapport critique, ne seront plus financés?

**M. Whelan:** Non, j'ai dit avoir reçu une lettre du président de l'Association canadienne des producteurs de semences, m'indiquant que l'ACDI avait financé un groupe religieux, je crois qu'il s'agissait d'un groupe religieux, pour contredire ce que le gouvernement faisait. L'ACDI ne finance pas de programmes domestiques, elle ne finance pas des programmes

[*Texte*]

that I was amazed that this suggestion had been made and we were investigating, actually, whether CIDA funds are finding their way back into Canada for that kind of operation.

That is not the intent of CIDA. That is not the intent of CIDA. The intent of CIDA—Canadian International Development Agency is what it means—is to help people in other parts of the world, and we use Canadian, as I outlined in that perfect kind of program—you know, farmers are helping other people become producers. So I would think the funds could be used to much greater advantage, following that up, and I hope and pray they are not being used within Canada to fund somebody who lives within Canada to write this book, et cetera. I would hope that they could certainly raise funds here, and let them do whatever they want as far as I am concerned, because we have the Secretary of State that gives funds to all kind of organizations to find out where the government may be doing something wrong, et cetera, but certainly that is not the intent of CIDA.

**Mr. Althouse:** Okay. Since we are on a topic sort of related to plant breeders' rights, I would like to pursue that for just a moment while we are on that, since it was brought up. I have been informed that there has been—this is one of those leaks—a mailing prepared, at a reported cost of something like $20 million, a mailing to be sent out to every farmer defending the plant breeders' rights legislation that is coming up. It has not been sent. I want to know whether in fact it has happened. Is this a case of a waste of money, publications gathering dust while we are waiting on the legislation to be developed in the House? Is it in fact a misrepresentation of government power, this kind of preparation ahead of the fact?

**Mr. Whelan:** I do not know where you would get the idea that there would be $20 million, because we only mail that out to the farmers in Canada. It is a letter that would be mailed out. There would be a publication made available with questions and answers at the time of second reading.

**An hon. Member:** But you mailed it out?

**Mr. Althouse:** It is ready to be mailed out.

**Mr. Whelan:** I have approved of a document that is informative but certainly does not answer all the questions anybody may have about plant breeders' rights. But anybody who suggests it is—$20 million?

**Mr. Althouse:** What would the cost be, then, on one of those mailing . . .

**Mr. Whelan:** Well, they asked me, they said, are you ready to give us $5,000 from your department ministerial budget, and I said, certainly you must be able to find whatever one of these letters normally costs, because we send them out from time to time. I think that is our job, as Minister of Agriculture and the Information Branch, to inform people on legislation when it is being presented. I do not think I should be scared of any legislation that is being presented, especially in this instance when there have been so many things said about plant breeders' rights that have been both good and bad, as far as I am concerned.

[*Traduction*]

internationaux. J'ai donc dit ma surprise qu'une telle allégation ait été faite et que nous faisions une enquête pour déterminer s'il arrive que les fonds de l'ACDI reviennent au Canada pour financer ce genre d'opérations.

Ce n'est pas le but de l'ACDI. Le but de l'ACDI—Agence canadienne de développement international cela dit bien ce que cela veut dire—est d'aider les populations d'autres régions du monde, et nous nous servons de Canadiens, comme je l'ai montré dans ce genre parfait de programme, d'agriculteurs qui les aident à devenir producteurs. Je pense donc que de cette manière ces fonds pourraient être utilisés à bien meilleur escient, et j'espère et je prie qu'ils ne sont pas utilisés pour financer la rédaction d'un livre de ce genre par quelqu'un vivant au Canada. Ils devraient pouvoir trouver les fonds nécessaires ici, et en ce qui me concerne, qu'on les laisse faire ce qu'ils veulent, puisque nous avons le Secrétaire d'État qui finance toutes sortes d'organismes à la recherche des erreurs du gouvernement, mais ce n'est certainement pas le but de l'ACDI.

**M. Althouse:** D'accord. Puisque nous parlons d'un sujet un peu rattaché aux droits des éleveurs de plantes, j'aimerais y revenir un instant. On m'a informé—une de ces fuites—de l'existence d'un document, dont la rédaction aurait coûté quelque 20 millions de dollars, devant être envoyé à tous les agriculteurs et défendant la nouvelle mesure législative sur les droits des éleveurs de plantes. Les envois n'ont pas encore été faits. Je veux savoir si c'est vrai. Est-ce un de ces exemples de gaspillage d'argent, de ces publications ramassant la poussière pendant que nous attendons que la mesure législative prenne forme à la Chambre? Ce genre de campagne préalable ne correspond-il pas à un abus de pouvoir du gouvernement?

**M. Whelan:** Je ne vois pas où vous avez été cherché ces 20 millions de dollars, nous ne l'enverrons qu'aux agriculteurs canadiens. Il s'agit d'une lettre. Une brochure contenant un questionnaire sera disponible au moment de la deuxième lecture.

**Une voix:** Mais vous l'avez envoyée?

**M. Althouse:** Elle est prête à être envoyée.

**M. Whelan:** J'ai approuvé un document contenant des renseignements mais certainement pas la réponse à toutes les questions qu'on peut se poser sur les droits des éleveurs de plantes. Mais parler de . . . 20 millions de dollars?

**M. Althouse:** Que peut coûter un de ces envois . . .

**M. Whelan:** Ils m'ont demandé si j'étais prêt à débloquer $5,000 de mon budget, et j'ai répondu: certainement. Vous devez pouvoir trouver le prix moyen d'une de ces lettres, car nous en envoyons de temps en temps. Le ministre de l'Agriculture et les services de renseignements ont le devoir d'informer la population des mesures législatives en préparation. Ce n'est pas la présentation d'une mesure législative qui me fait peur et surtout dans ce cas où on a dit tellement de choses contradictoires sur les droits des éleveurs de plantes.

[*Text*]

There have been some reservations put forward by different groups that I think are warranted and we want to make sure that the legislation is going to put aside those reservations, when the bill comes before the committee and we have hearings and let the people come before the committee. We want the committee members to be well informed but we want the public to be well informed also on the legislation.

That is the idea of this letter, but that is part of our regular program. We send that kind of letter out three or four times a year, a farm letter to all farmers in the country; so I do not see anything extraordinary about it.

But this is a very controversial piece of legislation, one that has probably been discussed without seeing the legislation more than anything than I have seen in my lifetime in the realms of this great institution called the Parliament of Canada. I have never seen anything so discussed and not being presented to people. I wanted to present it when I was Minister and I am sure Mr. Wise wanted to present it when he was Minister, but we did not get the opportunity to present it to the House. It would, I think, have put aside some of the fears that are being expressed by people about what plant breeders' rights are going to do.

For instance, I know you as a farmer could not believe—I am assuming you could not believe—that because there was a 10 cents a bushel royalty on a one-shot deal with a new variety of barley that may give you 12 bushels more production per acre that that was going to cause the price of eggs or pork to rise in price, when you are going to be more efficient producing 12 bushels more per acre or maybe 28 bushels more per hectare. You know, this kind of production for 10 cents a bushel royalty to provide for some researcher, and to put the fear of God into somebody who is not going to be able to afford to buy that barley. The same thing could be true for wheat. You know, if we can increase the productivity by having more research and more research from the private sector—I mean ordinary people doing more research, not what some of them are estimating, multinationals, et cetera, that type of thing.

I must say that I had some discouraging experiences when I was Minister when objecting to the sale of some plant breeding operations in the Province of Ontario. Stewart Grains and Warwick Hybrid Corns were both sold out to multinationals. I objected to them but, in both instances, the province said that they did not object to them being sold.

They are still carrying on tremendous research in southwestern Ontario and doing a lot of good work, there is no doubt about that, but I thought that these were concerns that were longtime family concerns and that they should be carried on in such a fashion as that or possibly bought out by Canadians, but no Canadians came forward to buy them. In the one instance, the person who had started it had passed away and the family wanted to dissolve its interest, so it was sold in that fashion. In the other instance, the man is still working for the company: Mr. Stewart of Stewart Grains. But Warwick Hybrids was sold mainly because Mr. Warwick had

[*Translation*]

Certaines réserves avancées par différents groupes me semblent justifiées et nous voulons nous assurer que cette mesure législative les aura dissipées après son passage en Comité et après avoir entendu des intéressés. Nous voulons que les membres du Comité soient bien informés et nous voulons également que le public le soit aussi.

C'est l'objet de cette lettre qui entre tout à fait dans le cadre de notre programme. Nous envoyons ce genre de lettres deux ou trois fois par an, une lettre agricole adressée à tous les agriculteurs du pays; je n'y vois donc rien d'extraordinaire.

Je conviens qu'il s'agit d'une mesure législative très controversée, d'une mesure qui a probablement été discutée avant même que le projet de loi ne soit présenté et plus que tout autre au cours de ma carrière au sein de cette grande institution qu'on appelle le Parlement du Canada. Je n'ai jamais entendu tant de discussions avant que la mesure ne soit présentée au public. Je voulais la présenter alors que j'étais ministre et je suis certain que M. Wise le voulait aussi lorsqu'il était ministre, mais nous n'en avons pas eu l'occasion. Je pense que cela aurait dissipé certaines des craintes qui sont exprimées par d'aucuns au sujet des conséquences de ces droits des éleveurs de plantes.

Par exemple, je sais qu'en tant qu'agriculteur vous ne pourriez pas croire... je suppose que vous ne pourriez pas croire... qu'une redevance de 10¢ le boisseau, pour une récolte spéciale, pour une nouvelle variété d'orge susceptible de vous donner 12 boisseaux de plus par acre provoquera l'augmentation du prix des œufs ou du porc alors que vous aurez augmenté votre rendement en produisant 12 boisseaux de plus par acre ou peut-être 28 de plus par hectare. Il ne s'agit que de 10¢ pour encourager la recherche, et faire craindre le pire en disant que personne ne pourra se payer cette orge est ridicule. Ce pourrait être la même chose pour le blé. Nous pouvons accroître la productivité en encourageant le secteur privé à faire de la recherche... et quand je parle de secteur privé, j'entends les petits chercheurs et non pas comme certains le prétendent, les multinationales.

Je dois dire que j'ai connu des expériences décourageantes lorsque j'étais ministre et que je me suis opposé à la vente de certains centres de recherches en Ontario. Stewart Grains et Warwick Hybrid Corns ont tous les deux été vendus à des multinationales. Je m'y suis opposé dans les deux cas, mais les provinces ont dit qu'elles ne s'y opposaient pas.

Ils continuent toujours à faire d'importantes recherches dans le sud-ouest de l'Ontario et à faire beaucoup de bon travail, il n'y a pas de doute, mais j'estimais qu'il s'agissait d'entreprises familiales qui devaient le demeurer ou tout du moins n'être rachetées que par des Canadiens, mais aucun ne s'est offert à les acheter. Dans un cas, le créateur de l'entreprise était décédé et la famille voulait récupérer l'argent et elle a donc vendu. Dans l'autre cas, M. Stewart de Stewart Grains, travaille toujours pour la compagnie. Mais Warwick Hybrids a été vendu surtout parce que M. Warwick était décédé et que les membres de la famille voulaient récupérer leurs intérêts dans la compagnie.

[*Texte*]

passed on and the members of the family wanted to dissolve their interest in the company.

**Mr. Murta:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oui, monsieur Murta, pour un rappel au Règlement.

**Mr. Murta:** With the Minister having given us a great long reminiscence of what has happened in the past, will he be prepared to table the letter that is going to be sent out to the farmers in a few weeks or months.

**Mr. Whelan:** I do not know whether it is even finished, but there is no problem in tabling it because it is only a bit of information, that is all.

**Mr. Murta:** Fine.

**Mr. Althouse:** Mr. Chairman, would the Minister also table the estimated cost of distributing and preparing the letter?

**Mr. Whelan:** Yes, we will. But you can be sure it is not going to be any $20 million, though. I would say that it will cost about $5,000 or $6,000. And maybe you could table with me where you got the wild idea that it would be $20 million, because I would like to have that much money in my budget so that I could do some other good things with it.

**The Chairman:** Monsieur Althouse, une dernière question.

**Mr. Althouse:** Right.

I understand that one of your officials has called the head office of the United Church in Saskatchewan to complain of the support from the United Church. The United Church has been assisting Mr. Mooney in his research on plant breeders' rights. Was this official calling in an official capacity with the full knowledge of the department? If so, why does your department seem so defensive when a small group such as the United Church and the one they were supporting choose to support work such as Pat Mooney's research on seeds which led up to the plant breeders' rights?

• 1150

**Mr. Whelan:** I have no knowledge of any of my officials calling the United church unless it was a very unofficial thing. they, you know, certain obligations to fulfill. You said he called them and asked them to help them with plant breeders' rights?

**Mr. Althouse:** No. He called to complain about the support from the United Church to these groups such as Pat Mooney's . . .

**Mr. Whelan:** I have no knowledge of that and I do not ever remember being called by the United church to be asked why I was supporting plant breeders' rights. We have an open door policy and I would feel it an honour to be asked to explain plant breeders' rights to any church group, I do not care which one it is, Catholic, United, Presbyterian, Mennonite, whatever.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Althouse. Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

**M. Murta:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Yes, Mr. Murta, on a point of order.

**M. Murta:** Le ministre ayant longuement invoqué ses souvenirs, est-il maintenant disposé à déposer la lettre qui sera envoyée aux agriculteurs d'ici quelques semaines ou quelques mois?

**M. Whelan:** Je ne sais même pas si elle est finie et la déposer ne pose pas de problème car il ne s'agit que de renseignements.

**M. Murta:** Très bien.

**M. Althouse:** Monsieur le président, le ministre pourrait-il également déposer le prix de la distribution et de la préparation de cette lettre?

**M. Whelan:** Oui. Vous pouvez être certain que cela n'atteindra pas vos 20 millions de dollars. Cela devrait tourner aux alentours de $5,000 ou $6,000. Et vous pourriez peut-être m'indiquer qui vous a donné l'idée folle que cela pourrait coûter 20 millions de dollars. J'aimerais avoir cet argent dans mon budget pour pouvoir faire encore d'autres bonnes choses avec.

**Le président:** Mr. Althouse, last question.

**M. Althouse:** Très bien.

Je crois qu'un de vos fonctionnaires s'est adressé au siège social de l'Église Unie de Saskatchewan pour se plaindre de l'aide qu'elle apportait. L'Église Unie aidait M. Mooney dans son projet de recherche sur les droits des éleveurs de plantes. S'agissait-il d'une demande officielle, approuvée par le ministère? Si c'est le cas, pourquoi votre ministère s'en prend-il à un petit groupe comme celui de l'Église Unie et celui qui appuie les travaux de recherche de Pat Mooney sur les semences, qui a eu comme résultat l'élaboration des droits des éleveurs de plantes?

**M. Whelan:** A ma connaissance, aucun de mes fonctionnaires n'a appelé l'Église Unie, à moins que cela n'ait été fait d'une façon officieuse. Ces fonctionnaires ont certaines obligations. Vous avez dit qu'on les a appelés pour demander leur aide dans l'élaboration de ces droits?

**M. Althouse:** Non. Ce fonctionnaire a appelé pour se plaindre du fait que l'Église Unie appuyait financièrement des groupes tel que celui de Pat Mooney.

**M. Whelan:** Je n'en sais rien et je ne me rappelle même pas si l'Église Unie m'a téléphoné pour savoir si j'étais en faveur des droits des éleveurs de plantes. Notre porte est toujours ouverte et je me ferai un plaisir d'expliquer notre politique à tout groupement religieux, qu'il s'agisse de catholiques, de presbytériens, mennonites ou membres de l'Église Unie.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Althouse. Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Alors, aujourd'hui, j'aimerais parler d'un secteur dont on ne parle pas souvent, soit celui de la recherche dans le domaine de l'agriculture. Vous savez comme moi, monsieur le président, que plusieurs cultures, présentement au Canada, sont soumises à des quotas. Donc, on limite certains domaines de production agricole.

Je me pose la question à savoir si on ne pourrait pas accentuer la recherche dans plusieurs secteurs d'activité agricole où le rôle de l'agriculteur ne serait pas limité à nourrir la population, mais permettrait peut-être de fournir d'autres sources énergétiques par l'utilisation de déchets agricoles et, peut-être, par l'utilisation de produits de deuxième qualité.

Nous avons des domaines de production présentement, j'en prends une par exemple, comme le lait, qui sont excédentaires dans notre pays, et qui ont été limités par des quotas. Peut-être pourrions-nous fabriquer de l'alcool ou d'autres produits qui viendraient en aide à notre société moderne et qui permettraient aux producteurs en général de rentabiliser davantage leur production, étant donné qu'on travaille sous un régime de quotas.

Je prends un autre domaine de production, soit celui de la pomme de terre. Nous regardons la lutte qui se fait présentement entre l'île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, la province de Québec et l'Ontario. Il faudrait essayer de chercher une avenue possible au moyen de laquelle tous nos producteurs pourraient produire avec satisfaction. On s'aperçoit aussi qu'à la classification, 20 à 30 p. 100 des produits sont rejetés. Quand on constate les coûts de fertilisation et les coûts de l'énergie utilisée pour produire ces produits pour les jeter ensuite, on se demande si nous pourrions faire une recherche plus positive au niveau de la réutilisation de ces produits.

J'aimerais également parler des recherches dans d'autres secteurs d'activité, comme l'horticulture. J'aimerais ici faire part au comité de la visite que j'ai faite samedi dernier, dans mon comté de Chicoutimi, à l'Université du Québec à Chicoutimi, où des chercheurs ont réussi à récupérer des eaux chaudes. Dans ma région de Chicoutimi, j'ai *Union Carbide*, j'ai *Alcan of Canada*, j'ai plusieurs moulins à papier et plusieurs moulins à scie qui brûlent des déchets ou qui rejettent de l'eau chaude. Dans une recherche, nous avons récupéré, à l'usine de *Union Carbide*, de l'eau chaude.

Cette compagnie rejette 1,100 gallons d'eau chaude à 40 degrés Celsius à l'heure. On a bati, à proximité, une serre de 125 pieds et, pour chauffer cette serre, pendant que chez-nous, au cours du mois de janvier, il fait 40 sous zéro Celsius et que cela nous prend dix gallons d'eau chaude pour maintenir le niveau de la terre à 70 degrés Farenheit, voici ce qu'on a fait. On a simplement mis des coussins d'eau chaude et, avec une pompe, on fait circuler l'eau chaude sur la terre et pendant la nuit les plants de tomates étaient recouverts d'un papier plastifié et recouvert d'aluminium. Le jour, on enlève le papier. On a produit des tomates tout l'hiver pendant les mois de janvier, février et mars dans une région nordique comme chez-nous. Cela n'a rien coûté en énergie. Présentement, on est en train de préparer un projet à proximité de *Union Carbide*, où on pourrait bâtir 100 serres de 125 pieds de long. On pourrait faire trois récoltes de tomates, de salade et de diffé-

[*Translation*]

I would like to talk today about something that is not often discussed, and that is agricultural research. You know as well as I do, Mr. Chairman, that much of our agricultural products are presently grown under a quota system. This means that production in certain areas is being restricted.

I am wondering whether it would not be possible to diversify the role of the farmer, by not restricting him to the production of food but by enabling him to become a supplier of alternate sources of energy by recycling agricultural waste and other lower grade agricultural products.

Certain sectors of our economy are overproducing such as the dairy industry. We have imposed quotas on the production of milk. Would it not be possible to divert some of these surpluses into the production of alcohol or other useful products, thus enabling our producers to make a little extra money in view of the fact that they are restricted by a quota system?

We could take the potato industry as another example. Potato growers in Prince Edward Island, New Brunswick, Quebec and Ontario are at each other's throats. Should we not be looking at a policy that would enable all of these producers to grow as many potatoes as they can? We have also observed that after grading, 20 to 30 per cent of the produce is discarded. When you look at the amount of fertilizer, and the amount of energy used to produce these discards, you begin to wonder whether you should not be aggressively pushing for some sort of research project that will enable you to recycle these products.

I would also like to talk about research in horticulture. Last Saturday, I visited a research station at the University of Quebec in Chicoutimi, in my riding, where researchers are recycling heated water. In Chicoutimi, Union Carbide, Alcan of Canada, a number of paper mills and sawmills are burning waste or are recycling heated water. A research project has enabled us to recycle Union Carbide heated water.

This company spews out 1,100 gallons of water heated to 40 degrees Celsius per hour. We decided to build a 125-foot greenhouse near the plant and to heat this greenhouse with the recycled hot water from the plant. It takes only 10 gallons of hot water to maintain an inside temperature level of 70 degrees Fahrenheit, while it is 40 degrees Celsius under zero outside. This is how we did it. We simply filled cushions with hot water and pumped hot water which circulated on the ground. The tomato plants were covered with a plastified aluminum foil for the night, and the covering was removed during the day. This method enabled us to grow tomatoes throughout the winter months of January, February and March without spending penny on energy. Right now we are preparing a project to be located near the Union Carbide plant, involving the construction of 100, 125 foot long greenhouses. We intend to plant tomatoes, lettuce and other pro-

[*Texte*]

rents produits horticoles par année. Et je pense que dans une région comme le Canada, où pendant les mois de décembre, janvier, février, mars et avril nous importons des produits du Mexique et des États-Unis, nous pourrions activer cette recherche, monsieur le ministre, afin de récupérer toute cette énergie qu'on gaspille partout, c'est presque devenu un scandale dans ce pays, afin de produire chez nous, créer des emplois chez nous et développer une nouvelle mentalité horticole dans ce pays. Parce que l'horticulture nous appartient très peu, sauf en été, où dans le sud de l'Ontario et le sud du Québec, l'horticulture est très développée. Mais au mois de septembre, c'est fini, monsieur le ministre.

• 1155

Je pense que le ministère de l'Agriculture dans un effort soutenu devrait accentuer cette recherche. Et je rends hommage ici au ministère de l'Agriculture du Canada qui, dans ma région a défrayé cette recherche dans les années passées. Et je fais appel encore pour que cette recherche soit accentuée par le ministère de l'Agriculture. Si des entreprises privées désirent investir suite aux résultats de cette expertise, le ministère du MEER pourra possiblement les aider pour créer des unités ou des compagnies qui se spécialiseront dans la culture hors saison. Ce qui veut dire des cultures surtout dans une région nordique comme la nôtre, donc nous pourrons contrôler un peu plus notre économie agricole et compenser la balance déficitaire qui grandit d'année en année avec les États-Unis, à cause des fortes importations sur le marché des fruits et légumes en hiver.

Donc, monsieur le ministre, c'est la raison pour laquelle je voulais prendre la parole ce matin. Premièrement, je voulais féliciter le ministère de l'Agriculture d'avoir fait cette recherche chez nous par l'entremise de l'Université de Chicoutimi. En passant, ceux qui aimeraient connaître les résultats à la suite des recherches effectuées sur cette culture, je pense qu'ils sont disponibles. Je demanderais également au ministère de l'Agriculture de continuer d'accentuer cette recherche afin de la rendre disponible à tout ce pays qui continue de vivre en hiver et où il nous faut inporter de ces produits. Également accentuer la recherche afin de trouver d'autres utilisations à nos produits excédentaires. C'est le vœu que j'émets ici, monsieur le ministre. Puis, j'aimerais avoir une réponse à ces deux questions.

**Le président:** Monsieur le ministre, do you have comments?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, we are spending maybe not as much as a lot of people would like on energy and environmental quality. For 1979-80, $1.568 million was put on that kind of research and 57 man-years. It is slightly being increased for 1980-81; 59 man-years and $1.646 million. What the honourable member, Mr. Dionne has stated for producing methanol is something, I think, we could be probably doing more of—producing different forms of gas from different products. We know it is a possibility for instance although it is not as easy, in a colder climate, to use the hot water that you are talking about in manure pits—this type of thing. We would have the same effect as say, in the Phillipines, or some country like that where they produce the methane gas from animal waste and

[*Traduction*]

duce, and intend to have three harvest a year. It seems to me that in a country such as Canada, where throughout the months of December, January, February, March and April we have to import fresh produce from Mexico and the United States, we should be actively pursuing research of this kind. Not only would this enable us to recover some of the scandalously wasted energy, but it would create jobs and get us thinking about horticulture in a new way. Horticulture is rather underdeveloped in this country except for Southern Ontario and Quebec where produce is grown until the month of September, but after September it is all over.

I feel the Minister of Agriculture should actively promote this type of research. I congratulate the department for having subsidized that particular research project in my area over the years. And I urge the department to continue funding research in that area. If the private sector becomes interested in investing in this sector, on the basis of the research result, the Department of Regional Economic Expansion could help in setting up companies that would specialize in growing produce off season. This would enable a northern country such as Canada to better control its economy and balance its growing trade deficit with the United States, deficit caused by large imports of fresh fruit and vegetables over the winter months.

Mr. Minister, I would like to close my remarks by congratulating the Department of Agriculture for supporting the research project carried out by the University of Chicoutimi. In passing, I would like to point out that the project results are available. I would also like to urge the Department of Agriculture to continue to support and promote this type of research and make it available to the whole country bearing in mind that we live in a country with long winters, which forces us to import large quantities of produce. I would also like to see the department support research into alternate sources of energy based on recycled surplus produce. These are my hopes for the future, Mr. Minister, and I hope you can respond to them.

**The Chairman:** Mr. Minister. Avez-vous des remarques?

**M. Whelan:** Monsieur le président, il est évident que nous ne dépensons pas autant que beaucoup le désireraient pour la recherche dans le domaine de l'énergie et de l'environnement. En 1979-1980, nous avons consacré 1.568 millions de dollars à ce type de recherche, et nous y avons affecté 57 années-personnes. Il y a eu une légère augmentation en 1980-1981: 59 années-personnes et des dépenses prévues de 1.646 millions de dollars. Ce que M. Dionne nous a dit concernant la production du méthanol, est très valable, et nous devrions faire plus, en utilisant d'autres produits. On peut évidemment utiliser l'eau chaude recyclée dans les puits à excréments d'animaux, cela pourrait se faire ici, mais étant donné le climat, ce serait peut-être un peu plus difficile. On pourrait obtenir des résul-

[*Text*]

do a very good job. I have seen complete operations there: the gas provided the energy for the refrigeration units, for the electricity generators, for the pumps that pump the water etc.; in the homes that people lived in for the refrigerators, the lights and ironing the clothes. They were all provided with gas, plus they sold the bottled gas to other consumers in the community. So we do know that with the waste of water which we have been so used to using—and it will probably go on for a number of years—but in many areas this could be used to speed up the making up of these energies that you have mentioned in the forms of gases, etc. We do know that greenhouses, by pumping the water underneath the beds, can be kept productive. It keeps the soil warm. We have seen this in other countries; it is not new. It has been used in Israel and other countries. They pump the natural hot water from under the ground and they use it to warm the beds to speed up growth. And then in the cool nights, they pump the warm water over the top of the plastic greenhouses to keep them warm at night. The only thing that is involved is one or two small electric motors to do that work and the energy is provided.

They can speed up growth and provide an environment that is very good, but, of course, they have sun in the day-time. You have to have a certain amount of sun to generate the proper vitamin C and the other nutrients that are derived from the sun, but mainly vitamin C. We do know that this is possible and we are doing more work on it. We will probably be speeding that up, not only through our department but through other departments because we have limited resources in that area. The companies that are doing it should be congratulated.

I would point out one error, if the translation was right, when you said they only produce them in greenhouses in the summer months. They produce them in the fall and the winter months in Southwestern Ontario and I believe in Southern Alberta and maybe one or two other areas in Nova Scotia and one area in Quebec. But the energy costs are exorbitant in those areas.

In Bruce, I believe it is, the Ontario government has a program whereby they are experimenting with using the hot water from an atomic energy plant there—or they are going to. I think they are using hot water that is not from the plant at present but they will be using it shortly. But that is in an experimental form at present.

Contracting to universities: we have started that several years ago and it has been continued. There will be more of that as time goes on. But I want to point out here that we do not intend to downgrade the research program of the Department of Agriculture because we think it is one of our most important programs. If anything, we are increasing it, as we stated here in a previous meeting. And the previous minister followed the same line when he was minister concerning the expenditure for research. We have not cut it back at all because we look on it as very important. That is probably one of our most important ways of not only supplying Canadian food for ourselves but of assisting our fellowmen in other parts of the world.

[*Translation*]

tats semblables à ceux des Phillippines par exemple, où on produit du méthanol à partir des excréments d'animaux. C'est une méthode très efficace. J'en ai vu les résultats: le méthanol alimentait les unités de réfrigération, les générateurs d'électricité, les pompes à eau; dans les maisons privées, le méthanol faisait fonctionner les réfrigérateurs, les lumières, les fers à repasser, etc. Tous étaient approvisionnés en gaz, et en plus ils embouteillaient le gaz et le vendaient à d'autres consommateurs de la collectivité. Toute cette eau que nous avons eu tellement l'habitude de gaspiller pourrait servir comme autre source d'énergie. Nous savons, par l'expérience d'autres pays, que les nappes d'eau souterraines peuvent être pompées et servir à la culture. C'est ce qui se passe en Israël ainsi que dans d'autres pays où l'on pompe l'eau chaude souterraine que l'on déverse ensuite sur les plantations afin d'accélérer la croissance. Pendant la nuit, ce sont les serres en plastique que l'on réchauffe avec cette eau naturellement chaude. Il suffit simplement de prévoir un ou deux moteurs électriques pour ce genre de travail.

Evidemment, il faut pouvoir compter sur le soleil pendant la journée pour la synthèse de la vitamine C, entre autres. Nous savons que ces possibilités existent et nous étudions la question. Nous allons accélérer les choses, non seulement dans notre ministère mais dans d'autres ministères, étant donné que nous disposons de sources limitées dans ce domaine. Les compagnies qui se sont lancées dans ce genre de recherche devraient être félicitées.

J'aimerais signaler une erreur, tout au moins si l'interprétation était exacte. Vous avez parlé des serres qui sont utilisées pendant les mois d'été. Elles sont utilisées à l'automne et en hiver dans le sud-ouest de l'Ontario et dans le sud de l'Alberta, je crois, et peut-être dans une ou deux régions de la Nouvelle-Ecosse et dans une région du Québec. Cependant, les coûts énergétiques sont exorbitants dans ces endroits.

A Bruce, si je ne me trompe, le gouvernement de l'Ontario a mis sur pied un projet-pilote où l'on utilisera l'eau chaude provenant d'une centrale atomique au lieu d'utiliser de l'eau chauffée par d'autres moyens. Le programme en est toujours à l'étape expérimentale à l'heure actuelle.

Quant aux contrats accordés aux universités, il s'agit d'un programme mis sur pied il y a quelques années et que nous poursuivons. Cependant, j'aimerais faire remarquer que nous ne voudrions pas diminuer l'importance du programme de recherche du ministère de l'Agriculture, un des programmes les plus importants de notre ministère, bien au contraire. Je l'ai déjà dit, au cours d'une réunion précédente. Le ministre qui m'a précédé était du même avis que moi en ce qui concerne les dépenses en matière de recherches. Nous n'avons pas du tout réduit le budget en ce domaine, car nous estimons qu'il s'agit d'un programme d'une extrême importance. Nous pourrons ainsi produire les aliments qui nous serons nécessaires en

[*Texte*]

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. La ronde des cinq minutes, maintenant: MM. Murta et Hargrave.

Monsieur Murta

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask you whether you can give the Committee a brief update on the drought situation in Western Canada. I wonder whether Mr. Heney sitting over there is part of the liaison.

Before you answer the question, I would like to say that from the point of view of Manitoba—and that is the only one I can talk about with any kind of authority, I suppose—the situation is still very, very serious, as I understand it is in Saskatchewan. We have had some very spotty rains in some areas, which is helping, but from talking with farmers in Southern Manitoba in the last 48 hours, I believe the hay crop is virtually non-existent.

There will not be any hay for livestock in Manitoba for this coming year. Some towns, in fact, have already started to ration water in Manitoba. There just is not any indication either in the future that we are going to get any rain, so we could enter what I would describe as possibly the worst crop-year since the depression, possibly even the worst crop-year maybe in the past 80 years—in Manitoba at least. I do not know the situation that well in Alberta.

I would like you to bring the Committee up to date on what you have done, bearing in mind that there was a bit of an embarrassing report leaked to, I think it was, The Canadian Press some time ago—I think it was a memorandum to some ministers—that stated that generally there was not much the federal government could do about the frought but let us look good doing it. I would like you to bring the committee up to date basically on what has transpired, what is happening.

• 1205

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Maintenant, monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** Does everyone have that copy? It was sent out Friday it was supposed to be in the mails on Friday. It gives a résumé . . .

**Mr. Murta:** I have not got it.

**Mr. Whelan:** . . . was reviewing Manitoba in here and it practically states what you said. It is a good report—I should not say good but gives a better feeling when you read that the crop conditions in Alberta continue to improve and parts of Saskatchewan are better, for instance, than the bleak report that I got two weeks ago. So I just say that we have had the committee's meeting—Mr Heney is Chairman of that committee—and we have been ,ntending to do more than just talk about it. Mr. Heney can give you a short report.

[*Traduction*]

aidant également nos semblables dans d'autres régions du monde.

**The Chairman:** Thank you, mister Minister. We will now go to five minutes with Mr. Murta and Mr. Hargrave.

Mr. Murta.

**M. Murta:** Merci Monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais obtenir de vous des précisions sur la situation actuelle dans l'Ouest du Canada en ce qui concerne la sécheresse que connaît cette région. M. Heney assure-t-il la liaison?

Avant que vous répondiez cependant, j'aimerais dire qu'au du Manitoba, la seule province dont je puisse parler en toute connaissance de cause, je suppose, la situation est extrêmement grave. Je crois comprendre qu'il en va de même en Saskatchewan. Nous avons eu un peu de pluie intermittente dans certaines régions, ce qui allège un peu la situation, mais d'après les conversations que j'ai eues durant les dernières heures avec les agriculteurs du Sud du Manitoba, il semble que la récolte de foin est pratiquement inexistante.

Le Manitoba n'aura pas de foin pour son bétail au cours de cette année. Certaines villes du Manitoba ont déjà commencé à rationner l'eau. Rien ne permet de croire que la pluie va tomber, ce qui laisse présager la campagne agricole la plus pénible depuis la dépression, peut-être même la plus pénible des 80 dernières années, au Manitoba en tout cas. Je ne connais pas bien la situation de l'Alberta.

Pourriez-vous nous dire ce que vous avez fait jusqu'à présent, et cela, compte tenu du rapport embarrassant qui a été divulgué à la Presse canadienne, si je ne me trompe, il y a quelque temps. Je crois qu'il s'agissait d'un mémoire à un certain ministre dans lequel on disait que le gouvernement fédéral ne pouvait pas faire grand-chose pour la situation, et que par conséquent, il devrait essayer d'être dépeint de la meilleure façon possible. J'aimerais que vous informiez le Comité de ce qui a transpiré et de ce qui se passe.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Now, you have the floor, Mr. Minister.

**M. Whelan:** Tout le monde a-t-il un exemplaire du document? Il a été expédié vendredi et était censé être dans le courrier le même jour. Il vous donne un résumé.

**M. Murta:** Je n'en ai pas.

**M. Whelan:** . . . J'y ai étudié la situation au Manitoba et cela reprend pratiquement tout ce que vous avez dit. Il s'ajit d'un bon rapport, ce n'est pas là l'adjectif que je devrais employer, on sent le moral remonter en lisant que l'état des cultures continue de s'améliorer en Alberta et qu'elles sont meilleures dans certaines parties de la Saskatchewan. Cela vaut toujours mieux que le sombre rapport que j'ai reçu il y a deux semaines. Je me bornerai à dire que nous avons eu la réunion du Comité, dont M. Heney est le président, et que nous avons l'intention de ne pas simplement en parler. M. Heney peut vous en donner un bref rapport.

[*Text*]

**Mr. Murta:** If I may ask just one question as an example. Where will the feedstocks, hay, specifically come from for Manitoba? Are there areas right now that are being approached to purchase hay, in Ontario, for example, or Quebec, to be shipped out west later on this summer and fall?

**Mr. Whelan:** I have been given to understand already that some arrangements have been made between Manitoba and Ontario for hay. We have a problem in Ontario in some of the heavy hay producing areas, and that is too much moisture for harvesting. For instance, in my area last week, in two days they received four inches of rain and that was just after another big rain. We have reports from some of the hay-producing areas of northern Ontario and in central Ontario that are quite a bit better and there are big hay crops. If they get harvesting weather they will be able to move it.

There is also a suggestion that, for instance, some of the cattle that move here in the big trucks from your area of Manitoba and from parts of Saskatchewan, in some instances they will be hauling some kind of produce west instead of going light and returning with cattle. There have been suggestions that some cattle be brought here on arrangements through PFRA, whether that can be done or not, where there is an abundance of pasture that would be going to waste and some contractual agreements may be made with individual farmers for that kind of grazing. We do not know how far that can be expanded but, again, Mr. Heney is closer to this than I.

**The Chairman:** Mr. Heney.

**Mr. M. J. Heney (Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing, Agriculture Canada):** Thank you Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, we have continued to monitor the situation very closely, Mr. Murta. The reports that the minister has referred to, the reports that we are now sending out weekly to all the members, indicate a much better situation in Alberta and certainly in southwestern Saskatchewan but there still is a great deal of difficulty in eastern Saskatchewan and Manitoba. Indeed, the moisture levels indicated in that report for Manitoba are very, very much below normal.

There have been minimal movements of hay from the Barrie-Midland area of Ontario into Manitoba and discussions are ongoing with the railroads on freight rates in moving hay and forage into western Canada, particularly into Manitoba and Saskatchewan. We have had discussions as of last night again with DREE and PFRA officials in western Canada in maintaining our watch and looking at further programs that may be necessary in the event that we not get abundant rainfalls through the rest of June and into July.

**Mr. Murta:** What further programs would you be looking at, Mr. Heney? What would some of the examples be of something that you would be looking at?

[*Translation*]

**M. Murta:** Puis-je vous poser une question, à titre d'exemple: dans le cas du Manitoba, d'où proviendront les aliments pour animaux, et en particulier le foin? Fait-on actuellement des démarches auprès des agriculteurs de l'Ontario ou du Québec, par exemple, pour leur acheter le fourrage qui sera expédié ultérieurement vers l'Ouest en été et en automne?

**M. Whelan:** On m'a dit que le Manitoba et l'Ontario avaient déjà pris certaines dispositions pour le fourrage. En Ontario, certaines régions grosses productrices de fourrage posent un problème, car il fait trop humide pour la moisson. Par exemple, dans ma région la semaine dernière, ils ont reçu quatre pouces d'eau, juste après d'autres pluies abondantes. Des rapports émanant de certaines régions productrices de foin du nord et du centre de l'Ontario indiquent que la situation y est un peu meilleure et qu'on y a fait d'importantes récoltes. Si le temps prête à la récolte, les agriculteurs pourront transporter leurs denrées.

On a aussi fait une proposition pour le bétail acheminé du Manitoba et de certaines régions de la Saskatchewan dans de gros camions vers notre région: dans certains cas, ils transporteront des denrées vers l'Ouest au lieu de venir vides jusqu'ici et de retourner avec du bétail à bord. On a proposé aussi qu'une partie du bétail soit amené ici, grâce à des ententes dans le cadre de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, j'ignore si cela pourra se faire, étant donné que les pâtures y sont abondantes, ce qui permettrait d'éviter de les laisser se gâter. Des accords contractuels pourraient être conclus avec des agriculteurs, pour ce genre de pâturage. Nous ignorons jusqu'où on pourrait aller, mais je vous répète que M. Heney connaît mieux la question que moi.

**Le président:** Monsieur Heney.

**M. M. J. Heney (sous-ministre adjoint, Direction de la production et de la commercialisation des aliments, ministère fédéral de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Mesdames et messieurs, monsieur Murta, nous n'avons cessé de suivre la situation de très près. D'après les rapports auxquels le Ministre a fait allusion et que nous envoyons actuellement chaque semaine à tous les membres, la situation est bien meilleure en Alberta, et assurément dans le sud-ouest de la Saskatchewan, même si l'on rencontre encore d'énormes problèmes dans l'est de la Saskatchewan et au Manitoba. D'ailleurs, les taux d'humidité indiqués dans le rapport, pour le Manitoba, sont encore bien en deçà de la normale.

Il y a eu très peu de transport de foin de la région de Barrie-Midland en Ontario au Manitoba, et ces discussions se poursuivent avec les représentants des chemins de fer à propos des tarifs de transport du foin et du fourrage vers l'ouest du Canada, en particulier du Manitoba et de la Saskatchewan. Hier soir, nous avons encore eu des entretiens avec les responsables du MEER et de l'application de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies dans l'ouest du Canada: nous restons sur le qui-vive et étudions les programmes qu'il conviendrait d'adopter en cas où on n'aurait pas de pluies abondantes pendant le reste du moins de juin et en juillet.

**M. Murta:** Quels sont donc les programmes que vous envisagez, monsieur Heney? Pourriez-vous m'en citer des exemples?

[*Texte*]

**Mr. Heney:** The real difficulty, sir, is the availability of feed and fodder, principally in western Canada. It is a question of where we can find suitable hay, sod, forage, whatever and whether or not the economics would be right to transport it into the area as opposed to programs such as the possibility of growing green crops in the west for feed purposes.

**An hon. Member:** Growing green crops?

**Mr. Heney:** And emergency irrigation where it is possible, we are looking at that as well.

**Mr. Murta:** I see. That is the problem growing a green crop.

**Mr. Heney:** But in Alberta, certainly with the adequate rainfall there is there now, one could consider a late seeding that would be intended as a hay crop in acreage that is now fallow, we will say—that sort of thing.

**Mr. Murta:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Heney. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you Mr. Chairman. I want to make a very brief comment and first of all say to the members of this Committee that I have not deserted them. I have missed a few meetings but I have been over on the other side of this building attending the Finance committee on the matter of the Bank Act revision that has come up. That is a very important subject, and all I will say is that there has been some progress.

Mr. Chairman, to the Minister, I want to refer very briefly to the Minister's Report to Farmers, and I am sure you will recognize that Mr. Minister, and this is the one, No. 118; I think it is the May edition, the second last paragraph. There is one sentence and I want to read it. This is you Mr. Minister, right above your signature. You are saying:

> I want to see changes made to the Bank Act to give farmers more protection when buyers of livestock and crops declare bankruptcy.

All I can say, Mr. Minister, is that there will be a situation developing rather shortly where you could be a big help and an opportunity. I will leave it at that point.

But now, Mr. Chairman, I would like to continue Mr. Murta's discussions on the drought, and specifically on one point. I will say very briefly that on the border of Saskatchewan and Alberta, where I live, we have now had about 2 inches of rain—very, very welcome, and the grass has started to grow again—but that rain, I regret to say, will not produce one bale of hay. It is the tragedy of not having any spring flood to start it. I think that situation is pretty broadly spread. Along the eastern side of Alberta it is still pretty serious.

However, I made six suggestions pretty well at the last meeting that the Minister was here, when we had the first Vote 1 discussions. These were enlarged on in some detail in our Opposition debate (on the drought on the following Friday after that, but I want to come to one and one only at this time.

[*Traduction*]

**M. Heney:** Le véritable problème, monsieur, c'est le volume disponible d'aliments pour animaux et de fourrage, surtout dans l'ouest du Canada. Il s'agit de savoir si nous pouvons nous procurer du foin, du gazon, du fourrage de bonne qualité et s'il serait rentable d'acheminer tout cela vers l'Ouest ou, éventuellement, d'entreprendre dans l'Ouest des programmes, tels que la production de culture verte destinée à l'alimentation des animaux.

**Une voix:** Des cultures vertes?

**M. Heney:** Nous étudions aussi la question des systèmes d'irrigation d'urgence, là où c'est possible.

**M. Murta:** D'accord. Voilà la difficulté qui se pose lorsque l'on cultive des fourrages verts.

**M. Heney:** Mais en Alberta, vu qu'il y a actuellement suffisamment de pluie, on pourrait songer à ensemencer tardivement pour obtenir du foin dans une superficie qui est actuellement en jachère ou dans des conditions semblables.

**M. Murta:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Heney. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, merci. J'aimerais très brièvement dire quelque chose et tout d'abord, rassurer les membres du comité pour leur dire que je ne les ai pas désertés. Je me suis absenté pendant quelques réunions mais c'est parce que je participais, de l'autre côté de ce bâtiment, au Comité des finances qui étudiait la Loi sur les banques. C'est là un sujet fort important et je dirais qu'on progresse.

Monsieur le président, je vais revenir très brièvement à cette communication faite par le ministre aux cultivateurs et je suis sûr que M. le ministre reconnaîtra cet article 118. Je crois qu'il se trouve dans l'édition de mai à l'avant dernier paragraphe. Il s'agit d'une phrase que je vais vous lire; M. le ministre, juste au-dessus de votre signature, on lit ce qui suit:

> J'aimerais que des modifications soient apportées à la Loi sur les banques afin d'assurer aux cultivateurs une plus grande protection dans les cas où les acheteurs de bétail et de récolte tombent en faillite.

Tout ce que je puis dire, monsieur le ministre, c'est ce qui va se produire relativement dans peu de temps c'est une situation où vous nous serez d'une très grande aide. Pour l'instant, j'en reste là.

Mais, monsieur le président, j'aimerais continuer avec ce même sujet de discussion que M. Murta, c'est-à-dire, je voudrais discuter de ces sécheresses et plus particulièrement de cette situation à la frontière de la Saskatchewan et de l'Alberta où j'habite où il est enfin tombé deux pouces de pluie, ce qui a été une bénédiction et a permis à l'herbe de pousser à nouveau. Je regrette cependant de dire que malgré cette pluie, il n'y aura pas là une seule balle de foin à récolter. Voilà tout le malheur de ne pas avoir eu de crues de printemps. Je crois que cette situation est très commune mais la situation est toujours grave du côté est de l'Alberta.

Toutefois, lors de la dernière séance où M. le ministre avait comparu, j'avais présenté, au moment de la discussion du crédit 1, 6 propositions. Au cours de notre débat de l'Opposition sur la sécheresse, le vendredi suivant, nous avions encore précisé ces propositions, mais je voudrais pour l'instant ne

[*Text*]

That is the suggestion I made that there was only one significant area with available hay in Canada, and I stress the word significant, and that was Ontario. I said at that time that it applied to extra available grass. Now that is still true in many respects, although not as much as it was. That supply for both grass and hay is, of course, in Ontario. I suggested that here is a golden opportunity to try to develop an incentive to have our short yearlings—that is last year's calf crop, yearlings, steers and heifers—moved to their traditional home in Ontario somewhat earlier so they can get onto grass and eventually get into feedlots.

Here is a golden opportunity for a four-way contribution to help promote this idea. The four ways are that of course two levels of government, the federal government and the provincial government, involved and then there is the western cattle producer who is going to eventually get the hay and contribute significant amounts of money to it. Then the fourth one is the railways on the back haul. This is a unique idea. Lots of people will pooh-pooh it and say that it cannot be done, mainly because of the enormous problems in the physical labour involved in loading maybe 10 or 12 ton in a cattle car. But on that back haul I am sure the railways should be expected to make some sort of a contribution. After all, they are getting not the Crow rate on cattle—and they never have—they are getting the full rate when it is coming down.

That is the concept I think I would like to leave with you this morning, that whole idea that as an emergency, first of all, get a movement on those lightweight feeder cattle started to Ontario earlier. The calves will have to wait until they are weaned and then they will come down later on. But that back haul, either by cattle-liner trucks or by 40-foot livestock cars on the rail, could be going on from now until Christmastime.

• 1215

I am very serious. I think this is a worthwhile suggestion and I repeat again, I think it is an opportunity to expect our railways to co-operate in this. I would like comments from the Minister and Mr. Heney on that, if I may.

**Mr. Whelan:** I will try to be as short as possible, Mr. Chairman. The Bank Act amendments you have made or efforts to make them—the first private member's bill that ever became law in the House was one I submitted to protect primary producers of perishable crops against bankruptcy. My first submissions, you will find if you check the records, said all agricultural products and products of the quarries, et cetera, that type of thing. So we made a saw-off agreement at that time to get it for those commodities. But I can remember several bankruptcies since that time which involved livestock products and which caused very severe hardships for the people involved, and the same things are being said by the banking institutions now that were said—if you read the proceedings in the middle—that money would not be lent to the people, et cetera, which just did not happen at that . . .

[*Translation*]

discuter que d'une seule d'entre elles. J'avais indiqué en effet qu'il n'y avait qu'une seule région qui fournissait une quantité importante de foin, et j'avais insisté sur le mot, importante, et c'était l'Ontario. J'avais indiqué à l'époque que cette situation s'appliquait aux excédents d'herbages. C'est toujours vrai sous bien des aspects, même si cet excédent est moins important qu'alors. C'est toujours en Ontario qu'on trouve cet approvisionnement tant en herbage qu'en foin. Je crois que cette situation donne une occasion des plus intéressantes de pousser à ce qu'on envoie plutôt en Ontario les veaux d'un an, les bouvillons et les génisses brouter dans les pâturages pour ensuite les envoyer dans les parcs d'engraissement.

Cette situation nous offre une occasion magnifique de contribuer de quatre façons à promouvoir ce processus. On pourra en effet, contribuer à agir ainsi aux deux niveaux de gouvernement, soit au niveau fédéral et au niveau provincial et aussi au niveau des éleveurs de bétail de l'ouest, qui, et en fin de compte, obtiendront ce foin et contribueront de façon importante du côté financier. Le quatrième niveau est celui des chemins de fer dans le cadre du chargement au retour. Nous avons donc là un idée vraiment unique et même si bien des gens prétendront qu'elle n'est pas réalisable, vu les énormes problèmes de main-d'œuvre pour charger 10 ou 12 tonnes dans un wagon à bestiaux, je suis sûr qu'on pourrait réaliser ce chargement de retour et qu'on peut s'attendre à ce que les chemins de fer apportent leur contribution. Après tout, on n'applique pas aux chemins de fer ce tarif du Nid de Corbeau . . . et on n'a eu jamais à appliquer ce tariff . . . mais les chemins de fer ont obtenu le plein tarif pour le retour.

Voilà ce que je voulais vous signaler ce matin, afin que vous puissiez y réfléchir et tout d'abord, de toute urgence, nous devrions songer à diriger plutôt vers l'Ontario ces bovins légés à l'engraissement. Les veaux devront attendre jusqu'à ce qu'ils soient sevrés et seront donc dirigés là plus tard. Mais ce traffic de chargement de retour soit par camion-remorque bétaillère ou par wagon à bestiaux de 40 pieds, ne pourrait avoir lieu dès maintenant et continuer jusqu'à Noël.

Je ne plaisante pas. Je crois que cette proposition est très valable et e pense qu'on peut compter que les chemins de fer collaboreront à cette opération. J'aimerais que monsieur le ministre et M. Heney nous disent ce qu'ils en pensent.

**M. Whelan:** Je serai aussi bref que possible, monsieur le président. Les modifications que vous avez faites à la loi sur les banques ou avez voulu faire . . . le premier bill présenté par un député qui par la suite devait être consacré loi à la Chambre est celui que j'ai soumis pour protéger les producteurs primaires des récoltes périssables en cas de faillite. En vérifiant dans les comptes rendus vous verrez que ma première proposition était en faveur de ce que tous les produits agricoles et les produits des carrières etc . . . Nous avons donc fait cet accord limitatif à l'époque pour tenir compte de ces produits. Mais depuis lors, je me souviens qu'il y a eu plusieurs faillites où le bétail était en cause et où les intéressés ont souffert de graves dommages. A l'heure actuelle, les institutions bancaires disent le même que ce que disait alors . . . si vous lisez les comptes rendus des années 30, . . . c'est-à-dire qu'elles disent qu'on ne

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** We have heard all that, again.

**Mr. Whelan:** That is right, sir, you are hearing it again, and someone should do some research on the old committee reports of the Banking and Commerce Committee, I believe they called it at that time. You will see their losses under that section were so small they could not measure them, or they were so small they were embarrassed to state how big they were. So I am very much in favour of an amendment to that section, and I did receive a report from some of the members when I arrived back in the capital last night.

We are aware of the hay crop being completely lost in most areas, or the very short first crop of hay, and the chances of a second crop maybe in some areas, but in some areas—I believe Mr. Murta pointed out, and Mr. Mayer pointed out to me last night, that in the Province of Manitoba probably there will be no hay crop this year at all.

We are aware of where the available grass is. We are considering such things as maybe making arrangements even with some of them who have good crops of grain. We would harvest that in the form of forage, and pay farmers for it—compensate them properly for it—so we can use it for livestock feed in those areas where they have that kind of growth. We are also considering emergency irrigation in areas where there is water and where we can put, as Mr. Heney said, that kind of operation in which would produce maybe several thousand tons which normally would not be in that area, by extra fertilizing and extra watering, etc. We know that is a very limited type of program, but when we compare it to shipping it several thousand miles, it is something we should have a report on shortly: how much irrigation equipment is available, and where it can be used to the greatest advantage.

We agree with you on the calf crop, on trying to speed that up, and we hope to be able to have something in the future. But some of the producers, I understand, are doing this on their own. I hope they are not considered as modern-day rustlers trying to take advantage of the plight of fellow farmers in another part of the country.

**Mr. Hargrave:** It is human nature.

**Mr. Whelan:** Yes, that is right, but it is a bad part of human nature, which we would hope they would overcome at this time. But we had discussions with the railways in 1977 about transporting forage—and we did not have to do it—but they were very co-operative in the preliminary enquiries, talks we had with them about providing that kind of facility for backhauls, and at a reduced rate—you know, at a very nominal fee. So we never actually had that, I do not think, formulated in an agreement with them. But in the discussions we had with them in 1977, when we had the drought committee working, they were not unresponsive; they were responsive to our request.

[*Traduction*]

prêtera pas d'argent à ces gens etc . . . ce qui n'arrivait pas à . . .

**M. Hargrave:** Nous avons déjà entendu toute cette rengaine.

**M. Whelan:** C'est vrai, monsieur, et vous la réentendez et quelqu'un devrait ressortir les anciens rapports de Comité, de Comités permanents de la Banque et du Commerce comme on l'appelait à l'époque, vous verriez que les pertes subies en raison de cet article, étaient si petites qu'on ne pouvait pas les mesurer ou elles étaient si petites qu'on était gênés d'indiquer quel était leur montant. Je suis donc tout-à-fait favorable à ce qu'on propose un amendement à cet article et j'ai reçu un rapport que m'ont envoyés certains des députés lorsque je suis rentré hier soir dans la capitale.

Nous craignons que dans certains secteurs toute la récolte de foin soit perdue ou tout au moins la première une très courte récolte de foin et il se peut que dans certaines régions on puisse obtenir une deuxième récolte mais il y a des secteurs qu'ont indiqué messieurs Murta et Mayer hier soir, et qui, dans la province du Manitoba, n'auront sans doute aucune récolte de foin cette année.

Nous savons où il y a des herbages disponibles. Nous songeons à faire peut-être des arrangements avec certains qui ont de bonnes récoltes de grains. Nous pourrions récolter ces fourrages verts et payer les cultivateurs convenablement et les utiliser pour nourrir notre bétail dans les régions en question. Nous songeons aussi à faire de l'irrigation d'urgence dans les régions où il y a de l'eau et nous pouvons lancer, comme M. Heney l'a dit, ce genre d'opération qui nous fournirait peut-être plusieurs milliers de tonnes, ce qui n'était pas le cas habituellement dans cette région, ajoutant des engrais ou de l'eau etc . . . Nous savons que ce genre de programme est très limité mais comparativement ou transport sur plusieurs milliers de milles, il s'agit là d'une opération au sujet de laquelle nous devrions bientôt recevoir un rapport pour savoir quel est le matériel d'irrigation disponible et où il peut-être utilisé au mieux.

Nous sommes d'accord pour essayer d'accélérer la croissance des veaux et nous espérons faire quelque chose en ce sens, mais certains éleveurs si je comprends bien agissent déjà en ce sens de leur propre chef. J'espère qu'on ne les considérera pas comme des voleurs de bétail modernes essayant de profiter du malheur de leur confrères cultivateurs dans une autre partie du pays.

**M. Hargrave:** C'est la nature humaine.

**M. Whelan:** D'accord, mais c'est le mauvais côté de la nature humaine qui, nous l'espérons, sera mis de côté pour l'instant. En 1977 nous avons eu des pourparlers avec les chemins de fer pour transporter du fourrage et même si nous n'avons pas eu à le faire, ceux-ci ont été très coopératifs au cours des enquêtes préliminaires, des pourparlers pour fournir leur matériel pour les chargements de retour à tarif réduit. En fait, je ne crois pas qu'il n'y ait jamais eu d'accord officiel avec les chemins de fer à ce sujet, mais au cours des pourparlers de 1977, lorsque ce Comité sur la sécheresse fonctionnait, ils se sont montrés accueillants pour notre requête.

[*Text*]

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I just want to put on the record that there is about half a million head of feeder cattle involved in the annual movement from Western Canada to Ontario. That is yearlings and mostly calves. That is the number of cattle we are thinking of. Most of them are going to end up in Ontario.

**Mr. Whelan:** Several members came to me last night. They are finding out their areas, parts of Quebec and parts of Ontario, have an abundance of grazing land, so they are asking that we promote the very kind of thing you are talking about.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Merci, monsieur le Ministre.

Merci, monsieur Hargrave.

Monsieur Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, I want to continue the discussion on this problem, because I think it is the most serious problem that faces at least Western agriculture today. May I just briefly ask you, first of all, whether it is your department that is going to co-ordinate any type of program to be put into effect, or is it the Department of Regional Economic Expansion, or is it the Minister in charge of the Wheat Board who is making the announcements? Who is in charge here? Who is running the show?

• 1220

**Mr. Whelan:** The Department of Agriculture has the responsibility of co-ordinating the efforts; the acting co-ordinator is Mr. Heney; I am the chairman of the Cabinet committee.

**Mr. Korchinski:** I happened to hear several announcements, comments on the radio, when I was in Western Canada. I know the provincial governments have had discussions with the federal government. I understand there is supposed to be some sort of an announcement this week. I would hope there would be no further delay—the constitutional talks having been held and so on—because the situation, particularly in regard to the cattle situation. . . . As far as the grain, we will just have to wait and see what will happen and hopefully we can get a few rains. I can tell the minister that a few days ago I drove from Regina all the way through the north, and not until the Carrot River valley did you see any green vegetation. What you saw along the roadside was just old dead grass from last year, and any place where it was burnt off there was no new grass coming through. That is what is serious; for this time of the year it is very critical. The net result of all of this is anybody who has any cattle, anybody who was thinking of getting rid of his cattle three or four years from now, has simply made up his mind and they are now starting to unload cattle before the flood of the market. To me this is a very serious thing developing there and for the life of me, you should at least come through with some kind of announcement, at least for the cattle for the moment. Any other programs you may have, and hold back, make an announcement very quickly, because auction markets are operating every day. Once the farmer has unloaded, that is it. Last year the price perked up a little bit, but I can see the predictions are calling for a drop in price next

[*Translation*]

**M. Hargrave:** Je voudrais faire consigner au compte rendu qu'il y a environ un demi million de têtes de bétail pour l'engraissement dans ce trafic annuel qui va de l'ouest du Canada vers l'Ontario. Il s'agit principalement de broutards de l'année. La plupart vont de toute façon aboutir en Ontario.

**M. Whelan:** Plusieurs députés sont venus me trouver hier soir pour me dire que dans leur secteur, en partie au Québec et en partie en Ontario, il y a abondance de terres à pâturages, et qu'ils veulent promouvoir exactement ce dont vous avez parlé.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister.

Thank you Mr. Hargrave.

Mr. Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, je vais continuer à discuter de ce problème, car je crois qu'il est extrêmement important tout au moins actuellement, pour l'agriculture de l'ouest. J'aimerais savoir, tout d'abord, si c'est votre Ministère qui coordonnera tous les programmes, ou le ministère de l'Expansion économique régionale, ou le ministre chargé de la Commission canadienne du blé qui en annonce la mise en œuvre? Qui s'en occupe? Qui mène la barque?

**M. Whelan:** Le ministère de l'Agriculture est chargé de la coordination; le coordonnateur suppléant est M. Heney; je suis le président du comité du Cabinet.

**M. Korchinski:** Lorsque j'étais dans l'ouest du Canada, j'en ai entendu parler plusieurs fois à la radio. Je sais que les gouvernements provinciaux ont eu des entretiens à ce sujet avec le gouvernement fédéral. Il semble que quelque chose sera annoncé la semaine prochaine. J'espère que les choses ne tarderont pas davantage, puisque les entretiens sur la Constitution sont en cours, car la situation, surtout en ce qui concerne le bétail . . . Pour ce qui est du grain, il faudra attendre mais il est à espérer que nous aurons un peu de pluie. Je peux dire au Ministre qu'il y a quelques jours, je suis allé de Regina vers le nord et ce n'est que dans la Vallée de la rivière Carrot qu'on pouvait voir un peu de verdure. Tout ce qu'on voyait le long de la route, c'était l'herbe desséchée de l'année dernière, et là où la végétation était brûlée, on ne voyait pas de nouvelles pousses. C'est cela qui est grave; à cette époque de l'année, c'est très inquiétant. A cause de cela, tous ceux qui ont du bétail et qui pensaient vendre dans trois ou quatre ans ont fini par se décider à s'en débarrasser avant que le marché ne soit inondé. Cela me semble très inquiétant et il me semble au moins que vous devriez annoncer des mesures quelconques, sur le bétail en tous cas. Vous devriez annoncer très bientôt tous les autres programmes que vous gardiez en réserve, parce que les marchés d'enchères sont ouverts tous les jours. Une fois que l'agriculteur a vendu, c'est fini. L'an dernier, le prix a monté un peu, mais selon les prévisions, il devrait baisser l'an prochain. Cependant, tout indique que cette baisse de prix se produira cette année à cause de la situation. Je pense donc

[*Texte*]

year. However, obviously that drop in price is going to come this year with this type of a situation. So, in addition to anything else you have done in the past, which may be necessary and so on, I think it is very critical at this time that an announcement be made promptly. When can we expect that type of announcement?

**Mr. Whelan:** I would hope that we would be making, Mr. Chairman, an announcement very shortly, but I want to be fair; we do know there are a lot of farmers, and your colleagues, who have reported the marketings to me, and Mr. Heney and his committee have expressed concern about the rush to market and the glut being placed on the market. We are very concerned about that and we would hope there could be a more orderly feeding of the market. What Mr. Hargrave has suggested is that this normal calf crop that in Ontario be sped up, and people be asked to participate in that market at this time. We do know that is taking place to a certain degree.

PFRA, which is not under my department but under DREE, continually reports to us. Community pastures are under their jurisdiction. They have told us the pasture conditions that limit the amounts of livestock that can be placed in those areas.

We feel it is urgent, as you do, to make an announcement, but we also know there are limitations on how quickly we can place that hay and other forages in position for the producers. We want to make sure we do not create a false impression that all the problems are going to be solved. I think what you are asking, Mr. Korchinski, is for some kind of assurance that something will be done to assist them in some manner.

**Mr. Korchinski:** I think it is important to indicate the type of program that will be available, particularly as it applies to the cattleman. I can assure you, Mr. Minister that anybody who unloads or was thinking about holding it back for another year or two is not going to go back into cattle again. I mean after a series of three or four years of poor prices and then one year we are perked up and then all of a sudden we are sitting here waiting for something to happen. It just seems like it is a deliberate move and it should be. It seems to me that what you need is a program here that should be triggered automatically rather than have to wait for somebody that is going to decide as to what the systems of priorities in this country are. All of a sudden we have a referendum over there. Bingo, all eyes are trained on that problem. Let us look at some of the other problems. You know, the country is a big country and the problems are many and varied. This one is because of the economic situation.

• 1225

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Chairman, to Mr. Korchinski, we took the initiative on this because PFRA and the other people in Environment Canada were giving us reports on the moisture condition. We have become—I do not want to say alarmists but we have become very concerned. In the early part of May we said to the deputy ministers who were meeting here that

[*Traduction*]

qu'en plus des mesures que vous avez adoptées par le passé et qui sont sans doute nécessaires, il est essentiel que vous annonciez rapidement quelque chose. Quand pouvons-nous nous attendre que vous le ferez?

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'aimerais pouvoir annoncer des mesures très bientôt, mais je veux être juste; nous savons effectivement que de nombreux agriculteurs vendent et vos collègues, qui m'ont informé des transactions sur le marché, M. Heney et son comité se sont montrés préoccupés par la ruée vers le marché, qui est encombré. Cela nous inquiète beaucoup et nous aimerions que le marché soit alimenté de façon plus ordonnée. M. Hargrave a suggéré que l'arrivage de veaux qui se fait normalement plus tard sur le marché de l'Ontario se fasse plus tôt cette année et qu'on demande aux gens de nourrir ce marché tout de suite. Nous savons que cela se fait déjà jusqu'à un certain point.

Le programme ARAP, qui ne relève pas de mon Ministère mais du ministère de l'Expansion économique régionale, nous fait continuellement rapport. C'est ce programme qui s'occupe des pâturages communs et on nous informe de la condition des pâturages lorsqu'elle limite la quantité de bétail qui peut y être envoyée.

Nous sommes conscients comme vous de l'urgence de prendre des mesures, mais nous savons également qu'il est difficile de mettre le foin et les autres fourrages rapidement à la disposition des éleveurs. Nous ne voulons pas créer l'impression fausse que nous allons régler tous les problèmes. Ce que vous demandez, monsieur Korchinski, c'est une assurance qu'on fera quelque chose pour les aider.

**M. Korchinski:** Je crois qu'il est important qu'on sache quelle aide sera offerte, surtout aux éleveurs de bétail. Je puis vous assurer, monsieur le ministre, qu'un éleveur qui vend son bétail ou qui pensait le garder pendant un an ou deux, n'est pas près de se remettre à l'élevage. Après avoir connu une période de 3 ou 4 ans pendant laquelle les prix étaient bas, nous avons une année où les prix se sont rétablis, et, tout d'un coup, nous sommes là à attendre que quelque chose se passe. Cela me paraît être un geste délibéré et ça doit l'être. A mon avis, il faudrait un programme qui se déclenche automatiquement plutôt que de devoir attendre que quelqu'un prenne une décision concernant le système de priorités au pays. Tout d'un coup, là-bas, il y a un référendum, et voilà que ce problème monopolise toute l'attention. Passons aux autres problèmes. Ce pays est grand, et les problèmes y sont nombreux et divers. Celui-ci en fait partie à cause de la conjoncture économique.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Whelan:** Monsieur le président, monsieur Korchinski, nous avons pris l'initiative dans ce cas-là suite aux rapports sur les conditions d'humidité que nous recevions des gens de l'ARAP et d'Environnement Canada. Sans nous alarmer, cela nous a énormément inquiétés. Au début de mai, nous avons demandé aux sous-ministres réunis ici d'inclure au programme

[*Text*]

there should be a special item put on the program about our concern about the existing dry conditions, drought conditions, so we put that on.

We have a nucleus of people, both provincially and federally, that I think when you compare to what they have in the United States is much superior. It can move quicker than it can in the United States. They hav a great deal of information that they have collected and it has been an ongoing thing since 1977. They have not completely dissolved all the workings of that committee. I just want to say we are very concerned and we want to see the livestock industry stay alive. We do not want to see it—how do you say—put in such a discouraging position that they dissolve of all their livestock at the present time. Then there would be no livestock in some of those areas because as you know better than I, some of those areas lend themsleves to livestock production and nothing else, though in some areas the mixed type of farming works out very well also. We want to see that continue. We are going to do our darndest to announce this program as quickly as we can.

**Le président:** Merci monsieur le ministre. Je donne maintenant la parole à M^me^ Côté. Il me resterait deux noms sur ma liste, ceux de M. Taylor et M. Mayer. Je pense qu'il est préférable d'attendre à la prochaine réunion et je vais garder vos noms à la mémoire. Madame Côté.

**Mme Côté:** Monsieur le président, monsieur le Ministre, je suis très sensibilisée à la situation particulière présentement vécue par les producteurs de bétail de l'Ouest du Canada.

Mais vous me permettrez de vous rappeler une situation aussi pénible qui est vécue par les producteurs de tout le Canada, dont plus précisément ceux de la province de Québec qui s'occupent de l'élevage du porc. Je sais que depuis le début de cette histoire, votre ministère a participé pour plusieurs millions de dollars en vue d'aider les finisseurs de ces produits. Mais vous savez aussi que la situation des producteurs «naisseurs» est loin de s'améliorer, elle se dégrade de jour en jour.

La situation des prix étant ce qu'elle est, certains producteurs doivent presque donner leur marchandise, si je peux appeler cela une marchandise, et sont sur le bord de la faillite, c'est-à-dire un bon pied à l'intérieur de la faillite.

Monsieur le ministre, je sais qu'il vous faut prendre des mesures très spéciales pour aider les producteurs «naisseurs» au Québec, mais il me semble qu'il est plus que temps qu'on prenne une décision et qu'on aide ces producteurs à maintenir un produit qui, de toute façon est en grande demande lorsque l'aide requise est apportée à temps. J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous pouvez faire quelque chose pour les producteurs «naisseurs».

**Le président:** Merci madame Côté. Monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** I want to make it very plain and clear, Mr. Chairman, that the hog producers' problem is not isolated to Quebec. It is in nearly every province in Canada. This is a problem especially with those who raise the piglets. It is a very risky business that they are in. When the finished product goes down in price, the persons who are buying the piglets to finish naturally say that if they do not have a contract with them, "We will pay you what we feel like for them." That is how

[*Translation*]

un article spécial faisant état de notre inquiétude au sujet de la sécheresse, ce qui a été fait.

Aux niveaux provincial et fédéral, nous avons un noyau de gens bien supérieurs à ceux qu'on trouve aux États-Unis. Ce groupe peut agir plus rapidement que son homologue américain. Il possède énormément de renseignements dont la collecte remonte à 1977. Le mécanisme de ce Comité n'a pas été complètement dissous. Je tiens à dire que nous sommes très inquiets et que nous voulons que l'industrie de la production animale survive. Nous ne voulons pas voir dans une position si pénible qu'elle se débarrasserait de tout son bétail. Ainsi, dans certaines de ces régions il n'y aurait plus de bétail, et vous savez mieux que moi que dans certaines régions, c'est la seule production possible; par contre, dans d'autres régions l'agriculture mixte fonctionne très bien. Nous voulons que ça se poursuive. Nous ferons l'impossible pour annoncer ce programme au plus tôt.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I will now give the floor to Mrs. Côté. I still have two names on my list, those of Mr. Taylor and Mr. Mayer. I think it would be better to wait until the next meeting and I will keep your names in memory. Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I understand quite well the special situation that presently affects the livestock producers of the West.

But may I remind you that other producers across Canada, and particularly in the Province of Quebec, are in as bad a situation, that is the pork producers. I know that since the beginning of this question, your department has invested millions of dollars to help the finishing end of these products. But you know also that the situation of the cow-calf producers is far from getting better, it is worse every day.

Prices being what they are, some producers must almost give away their product, if I can call that a product, and are near bankruptcy, that is they already have one foot in it.

Mr. Minister, I know that you have to take very special action to help the cow-calf producers in Quebec, but it seems to me that the time has come to take a decision and to help these people to maintain a product that is in great demand when the necessary help is given in time. Mr. Minister, I would like to know if you can do something for the cow-calf producers.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Côté. Mr. Minister.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je tiens à préciser que le problème des producteurs de porcs ne se limite pas au Québec. Il s'étend à presque toutes les provinces du pays. Ce problème est particulièrement aigu pour ceux qui font l'élevage du procelet. Il s'agit d'une industrie où les risques sont très élevés. Lorsqu'il y a une baisse des prix du produit fini, naturellement, s'ils n'ont pas de contrat, les acheteurs de porcelets pour fins de transformation disent aux producteurs: «Nous vous donner-

[*Texte*]

they are going to try and overcome their economic loss for the finished product. It is a hurly-burly, rough-and-tumble type of marketing system. The present legislation provides the finished pork product as a name product. We have to pay stabilization on that by law. We have been trying to work out some kind of program similar to what we did several years ago for the cow-calf producer, which is outside the Agricultural Stabilization Act also, that is, not being a name product. But you may, by the legislation, name nearly any agricultural product by special submission. We have been considering that and there is some documentation waiting for my perusal at the present time, but I have not had time to look at it.

• 1230

However, I am not that optimistic that I am going to be able to find the moneys needed for that kind of program, because of the restrictive programs we have for federal expenditures, the limited amount of moneys we have, the cutbacks we are subjected to. I would like to be able to announce a program that would be that kind that would be fair to every segment of the pork-producing industry, or to any of the agricultural industries; but if I told you that I was going to be able to do that, I would be exaggerating.

**Le président:** Merci.

**Mr. Whelan:** Needless to say, this Minister does not exaggerate.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, merci, madame Côté.

I will have Mr. Taylor next for the next round of five minutes at the next meeting. La réunion est ajournée à demain, mercredi, 15 h 30 pour la poursuite de l'étude du crédit du programme d'administration.

[*Traduction*]

ons ce que nous pensons que ça vaut.» Voilà comment ils essaient de récupérer leurs pertes au niveau du produit fini. Dans ce système de commercialisation, c'est le plust fort qui l'emporte. La loi actuelle ne reconnaît que le produit fini. La loi nous oblige donc à verser des paiements de stabilisation sur ces produits. Nous avons essayé d'élaborer un programme semblable à ce que nous avons fait il y a plusieurs années pour les producteurs de naisseurs, ce produit n'étant pas reconnu par la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, nous avons dû le faire en dehors de la loi. Mais la loi permet de nommer par soumission spéciale presque n'importe quel produit agricole. Nous avons envisagé cette possibilité et on m'a soumis des documents sur la question pour que je les étudie, mais je n'ai pas encore eu le temps de le faire.

Toutefois, compte tenu des programmes de restriction des dépenses fédérales, des compressions des sommes limitées dont nous disposons, je ne suis pas certain de pouvoir trouver les fonds nécessaires pour ce genre de programme. Je voudrais pouvoir annoncer un programme qui rendrait justice à chaque élément de l'industrie des producteurs de porc, ou de toute autre industrie agricole, mais si je vous disais que je puis le faire, j'exagérerais.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Whelan:** Il va sans dire que ce Ministre n'exagère pas.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister, thank you Mrs. Côté.

Lors de la prochaine séance, M. Taylor sera le premier à prendre la parole. Il disposera de cinq minutes. The meeting is adjourned till tomorrow, Wednesday, at 3.30 p.m. to resume the study of the Vote of the Administration Program.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Agriculture:*

Mr. M. J. Heney, Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. M. J. Heney, sous-ministre adjoint, Marchés agro-alimentaires.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 5**

Wednesday, June 11, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 5**

Le mercredi 11 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27540—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Anguish
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Thacker
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, June 11, 1980:

Mr. Anguish replaced Mr. Nystrom;

Mr. Cardiff replaced Mr. McKnight;

Mr. Mayer replaced Mr. Mitges;

Mr. Bloomfield replaced Mr. Henderson;

Mr. Gurbin replaced Mr. Towers.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 11 juin 1980:

M. Anguish remplace M. Nystrom;

M. Cardiff remplace M. McKnight;

M. Mayer remplace M. Mitges;

M. Bloomfield remplace M. Henderson;

M. Gurbin remplace M. Towers.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 11, 1980
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Anguish, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, Murta, Neil, Schroder, Taylor, Tessier, Thacker and Wise.

*Other Members present:* Messrs. King and Towers.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Dr. J. W. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

On Vote 1;

The Minister with the witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock, p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Thursday, June 12, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 JUIN 1980
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Anguish, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, Murta, Neil, Schroder, Taylor, Tessier, Thacker et Wise.

*Autres députés présents:* MM. King et Towers.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. G. Lussier, sous-ministre; D^r^ J. W. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule n^o^ 1*).

Crédit 1;

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 12 juin 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Le mercredi 11 juin 1980

• 1535

[*Text*]

**Le président:** A l'ordre. Nous continuons l'étude du crédit 1 sous la rubrique du ministère de l'Agriculture.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme et contributions—$37,781,000

Nous allons débuter par une ronde de dix minutes. Nous avons aujourd'hui comme témoins l'honorable ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan; le sous-ministre de l'Agriculture, M. G. Lussier; Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments. Monsieur Lussier, pourriez-vous continuer d'identifier ceux qui sont sur la liste.

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, il me fait plaisir de vous présenter à nouveau Dr Jack Morrison, sous-ministre adjoint par interim à la direction générale de la recherche; M. A. Chambers de la direction générale des finances et de l'administration; M. John McGowan, de la direction général de l'inspection, de même que M. Daniel Normandeau de mon bureau.

**Le président:** Merci, monsieur le sous-ministre.

• 1540

Monsieur le ministre, avez-vous des remarques à faire? Non, vous êtes prêt à répondre aux questions.

Pour une première ronde, dix minutes chacun, monsieur Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue some questioning that we got into at the last meeting with the minister. I am proposing to make my questions short and I would hope that the Minister would limit his answers to three or four minutes, at least.

In the last meeting we got into a brief discussion about a proposed publication and circulation of a document or newsletter explaining or extolling—we were not sure which—the principle of plant breeders' rights. I was left with some concerns about that creating a dangerous precedent because it seemed to me that the government is getting considerably ahead of itself if it is is going to circulate a newsletter explaining and extolling the virtues of some legislation that has not yet been passed. I question whether that is a proper use of the newsletter approach that Agriculture Canada has been using and would suggest, if that sort of proposal is going to be put into effect, that we should at the least go to the kind of format that we had in the rapeseed vote where the Government of Canada paid for the circulation of a document that outlined both sides of the situation and was circulated to all of the producers. I would like to note at this point, before I leave the questions, that I believe it was Mr. Murta who asked that

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Wednesday, June 11, 1980

[*Translation*]

**The Chairman:** Order, please. We are continuing our study of Vote 1 under the heading Department of Agriculture.

### AGRICULTURE

A—Department—Administration Program Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—$37,781,000

We will begin with a 10-minute round. Our witnesses today are the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan; the Deputy Minister of Agriculture, Mr. G. Lussier; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection. Mr. Lussier, would you please continue the introductions.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, it is my pleasure to introduce to you once again Dr. Jack Morrison, interim Assistant Deputy Minister for Research; Mr. A. Chambers with the Finance and Administration Branch; Mr. John McGowan from the Inspection Branch, and Mr. Daniel Normandeau from my office.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Deputy Minister.

Mr. Minister, do you have any opening statement? No, so you are ready to answer questions.

For the first round, ten minutes each, Mr. Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre les questions que nous avions commencé à poser au ministre lors de la dernière réunion. Je me propose de faire en sorte que mes questions soient courtes et j'espère que le ministre limitera ses réponses à un maximum de trois ou quatre minutes.

Au cours de la dernière réunion nous avions commencé à discuter brièvement du projet de publication et de diffusion d'un document ou d'un bulletin expliquant ou ventant . . . nous n'étions pas très sûrs . . . le principe de la protection des obtentions végétales. J'ai dit ma crainte que cela pouvait créer un fâcheux précédent dans la mesure où il me semblait que le gouvernement prenait bien des libertés en décidant de diffuser un bulletin expliquant et ventant les vertus d'une mesure législative n'ayant pas encore été adoptée. Je me demande si c'est une utilisation légitime de la technique du bulletin employée par Agriculture-Canada et je propose, dans cette éventualité, que pour le moins soit respecté la formule déjà utilisée pour la mesure concernant la graine de colza où le gouvernement du Canada avait financé la diffusion d'un document auprès de tous les producteurs exposant les argumentes des défenseurs et des opposants. J'ajouterais avant de continuer que, sauf erreur, c'est M. Murta qui a demandé à ce qu

[*Texte*]

the documents that had been prepared up to now be tabled, and I was wondering whether I had misunderstood. Perhaps that is what is being circulated now. Anyway, I will stop and allow the minister to answer my concerns on the propriety of circulating newsletters ahead of the actual legislation.

**Hon. E. F. Whelan (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, first of all I want to say that newsletters are available to the members today, as we said they would be, for their information. They are not being sent out before the legislation because the legislation already has been tabled in the House.

I do not think there is anything precedent-setting about this when one reads the different publications that we put out from time to time to inform the public on certain issues. I felt that this was an important issue, one that there had been a lot said about and I thought there should be some kind of information, at least some basis facts, put on the record correcting some of the impressions about the legislation that we are presenting and explaining it to the public. And that is what the newsletter is doing.

Many newsletters are sent out through Agriculture Canada, and I might say that we have been given the award for being the best information service in the government of Canada. Also, we have seen the recipient of another award that they give out. Anyway, we have won awards two or three times for all kinds of information services of a similar nature in an effort to try to inform the public about what is going on. So I am rather proud of what the information services do, and this was discussed with me and my officials and I okayed this letter to be mailed.

I have seen some of the documents that have been presented and, I understand, funded by another government body and circulated widely—I was going to say "wildly" but perhaps that would be exaggerating the point—and some of the statements in such publications, I would say, are a little wild. But I am surprised that you are not questioning more where this other money came from for the other publication even before the legislation was tabled. I would think that publication is as much precedent-setting as anything I have seen in my political career.

• 1545

**Mr. Althouse:** The publications that you are referring to were not really that far off the mark from the Ilsley Commission report that was one on plant breeder's rights a number of years ago. I suppose that was because it was a report hired by government. It was done by government funding too.

In keeping with the move towards enlightening the public and getting the public to be aware of what is happening in plant breeder's rights, perhaps the Minister, Mr. Chairman, could tell us when we can expect the plant breeders rights legislation to go before the House for debate. Approximately when does he expect the legislation to come before the committee?

There has been some discussion in the press that the Senate committee may get to look at it before the Commons Agricul-

[*Traduction*]

tous les documents préparés jusqu'à maintenant soient déposés, et je me demande si j'ai bien compris. Il s'agit peut-être de ce qu'on est en train de distribuer. De toute manière, je m'arrêterai là afin que le ministre puisse dissiper mes craintes quant à l'opportunité de diffuser des bulletins avant que la loi n'ait été adoptée.

**L'honorable E. F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, je veux commencer par dire que, comme nous l'avions promis, nous mettons ces bulletins à la disposition des députés à titre d'information. On ne peut dire qu'ils soient envoyés avant que la loi n'ait été déposée puisque celle-ci a déjà été déposée à la Chambre.

Je ne pense pas qu'on puisse parler d'établissement de précédents quand on considère les différents documents que nous publions de temps en temps pour informer le public de certaines questions. J'ai estimé qu'il s'agissait d'une question importante au sujet de laquelle beaucoup de choses avaient été dites et j'ai pensé que la publication d'un certain nombre de renseignements fondamentaux étaient nécessaires pour corriger certaines des impressions concernant la mesure législative que nous présentons et pour l'expliquer au public. C'est l'objet de ce bulletin.

Agriculture-Canada publie de nombreux bulletins, et j'ajouterai que nous nous sommes vus attribuer le premier prix du meilleur service d'information du gouvernement du Canada. Nous avons d'ailleurs été le récipiendaire d'autres prix. En tout cas, nous avons été deux ou trois fois cités pour toutes sortes de services d'information de nature analogue pour nos efforts d'information du public. Je suis donc fier de nos services d'information et c'est à la suite de discussions avec mes collaborateurs que j'ai approuvé l'envoi de ce bulletin.

J'ai vu certains des documents qui ont été présentés et qui, si je comprends bien, financés par d'autres instances du gouvernement, ont été largement diffusés ... j'allais dire «sauvagement», mais ce serait peut-être un peu exagéré ... et que certaines des déclarations contenues dans ces publications sont, je dirais, pour le moins extravagantes. Il me surprend que vous n'insistiez pas plus pour savoir d'où venait l'argent pour cet autre document avant même que la mesure législative ne soit déposée. Ce document ne créé pas plus de précédents que tout ce que j'ai vu au cours de ma carrière politique.

**M. Althouse:** Ces documents dont vous parlez n'étaient pas aussi éloignés des conclusions du rapport de la Commission Ilsley rédigé il y a un certain nombre d'années sur la protection des obtentions végétales. Je suppose que c'est parce qu'il s'agissait d'un rapport commandité par le gouvernement. Il avait été également été financé par le gouvernement.

Puisque nous semblons vouloir éclairer le public et le tenir au courant de ce qui se passe au sujet de la protection des obtentions végétales, le ministre pourrait-il nous indiquer quand cette mesure législative sera inscrite pour être débattue à la Chambre et à quel moment il espère la voir renvoyée devant le comité?

Selon les journaux, il est possible que le comité du Sénat l'étudie avant le comité de l'agriculture de la Chambre. Le

[*Text*]

ture Committee. Can the Minister give us some idea of the timetable that he foresees for plant breeders rights?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, as I said the other day, when I was minister of agriculture before I wanted to enter this legislation—as did my immediate predecessor—but did not find a time spot. We at least we have been able to find the time to give it first reading so members could look at the legislation. We have publications and documentations here explaining it even further than did the farm newsletter we put out. We think there should be ample time for people who believe in plant breeders' rights, for people who think they need improving, to have time to study the legislation.

We are having discussions with the House Leader and he will, in turn, meet with the other Leaders in the House regarding a proper time allocation for the bill to be given second reading and then let it go to committee. I would hope it would be this Committee that would deal with it because we are more concerned with it, I think, here.

We could hold hearings here. I do not know whether the cost would allow you to go far afield, a travelling committee or maybe a subcommittee on agriculture, to hear briefs from other concerned people about plant breeders' rights so it could have a thorough airing.

I have no desire to try to rush it through Parliament as somebody said. I read one report that said that we would try to rush it through Parliament. I made an agreement with the Prime Minister and my colleagues that I had no intention of doing that but I would like to see the legislation before the House, before the committee and before the public and given ample time for them to discuss it.

The first recommendation for this legislation to become law in Canada was made a way back before this minister was born, made back in 1923 by the Canadian Horticultural Council of that time. So it has a tremendous backing, even though it has some opposition from the agricultural community.

In my trip across Canada visiting the provincial ministers there was only one—and he did not even say why he was against it but he said he would not be for it. It was the provincial minister from Saskatchewan. I think political insiduations may be the reason. That is my own summation of why Mr. MacMurchy took the stand that he did. But I think every one the others, said that they were in favour of it because their farm organizations had been asking for it for some time.

I know that there will be some opposition to it but I also know that there will be quite a bit of support for it. I do not intend as Minister to try to stymie this committee or stymie parliament in giving it a thorough airing. If the members have strong feelings about changes that should be made in the legislation I am not above or beyond accepting legislation that is going to give those guarantees that people seem to want. We have tried to implant them in the legislation by considering what has been said and what has been printed and what we think are real authentic reasons for having some concern for

[*Translation*]

ministre peut-il nous donner son idée du calendrier pour cette protection des obtentions végétales?

**M. Whelan:** Monsieur le président, comme je l'ai dit l'autre jour, lorsque j'étais ministre de l'Agriculture, j'ai voulu faire inscrire cette mesure législative, tout comme mon prédécesseur immédiat, mais je n'ai pas pu lui trouver de créneau. Nous sommes quand même parvenus à la passer en première lecture afin que les députés puissent en prendre connaissance. Nous avons ici des brochures et des documents donnant encore davantage d'explications que n'en donnait le bulletin destiné aux agriculteurs. Nous estimons que ceux qui croient à la protection des obtentions végétales, que ceux qui estiment qu'il est nécessaire de l'améliorer aient tout le temps d'étudier la mesure législative.

Nous discutons avec le leader en Chambre, qui à son tour en discutera avec les autres leaders, du moment opportun pour le passage en deuxième lecture du projet de loi et son renvoi en comité. J'espère que c'est ce comité qui en sera chargé car je crois que l'intérêt est plus grand ici.

Nous pourrions avoir des audiences ici. Je ne sais si les dépenses vous permettraient de vous déplacer ou permettraient l'établissement d'un sous-comité de l'agriculture pour être certain d'avoir entendu le témoignage de tous ceux que la protection des obtentions végétables concerne.

Comme quelqu'un l'a dit, je ne souhaite nullement un passage précipité au Parlement. J'ai lu quelque part que nous voulions faire adopter cette mesure le plus rapidement possible. J'ai indiqué au premier ministre et à mes collègues que nul n'était mon intention, mais que je voulais que cette mesure législative soit inscrite à l'ordre du jour de la Chambre et que le comité et le public aient suffisamment de temps pour en discuter.

C'est le Conseil canadien d'horticulture qui, le premier, a recommandé en 1923, bien avant que je ne sois né, de légiférer dans ce domaine. Le soutien vient donc de très loin même si certains ont manifesté leur opposition dans le monde agricole.

De tous les ministres provinciaux que j'ai rencontrés au cours de mon voyage à travers le Canada un seul, le ministre de la Saskatchewan, m'a dit qu'il était contre et encore ne m'a-t-il pas dit pourquoi. Je crois que c'est pour des raisons politiques. C'est du moins mon interprétation de la position adoptée par M. MacMurchy. Je ne crois pas me tromper en disant que tous les autres y étaient favorables car leurs associations agricoles respectives le réclament depuis un certain temps.

Je sais qu'une certaine opposition continuera à se manifester, mais je sais également que nombreux seront ceux qui défendront cette mesure. Je n'ai nullement l'intention d'essayer de limiter le débat. Si les députés estiment indispensable que certaines modifications soient apportées à cette mesure législative, j'accepterai toute proposition qui accordera les garanties que la majorité semble vouloir. Nous avons essayé de les inclure dans la loi en tenant compte de ce qui avait été dit de ce qui avait été écrit, ce que nous pensons être des revendications légitimes visant à protéger à la fois les producteurs et

[*Texte*]

protection of both producers and consumers. We want to implant that in both the acts, not the Plant Breeders' Right Bill but the Seeds Act too.

• 1550

**The Chairman:** Your last question, Mr. Althouse. You have another question?

**Mr. Althouse:** The Minister mentioned other documents being available. Would he be prepared . . .

**Mr. Whelan:** Yes, we have them available here, Mr. Chairman, and they can be tabled with the Committee: the reasons for amendments to the Seeds Act, plant breeders rights for Canada, and the reasons for the legislation. These are the documents being made available.

**Le président:** Est-ce que le Comité est d'accord qu'on dépose ces documents? Merci.

Mr. Taylor, for ten minutes.

**Mr. Taylor:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the first question I would like to pose to the honourable minister is on meat inspection. We have provincial meat inspectors. We have federal meat inspectors. I would like to know if there is overlapping of these two inspections, or what is the distinct responsibility of the federal inspectors?

**Mr. Whelan:** Well, Mr. Taylor, we have the man who is in charge of that here with us today: Assistant Deputy Minister Dr. John McGowan. We are actually very proud of the work our people do. But I would allow and ask Dr. McGowan—Mr. Chairman, with your sanction—to outline to Mr. Taylor just what they do.

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister.

In reply to the honourable member's question, we are of the opinion that there is no duplication or overlap in the inspection systems, in that we at the federal level inspect about 90 per cent of all the red meat in Canada; and that includes also poultry products. That leaves about 10 per cent of the meat sold in Canada not inspected by the federal authorities. There is a system whereby we do provide inspection at the domestic level to some provinces; and with all provinces, with the exception of Alberta, Ontario, and Quebec, we have arrangements with the provinces such that we provide inspection on a cost-recovery basis for those provinces, apart from the three that I mentioned. The three provinces I have mentioned—that is, Ontario, Quebec and Alberta—have their own provincial inspection systems, and there is some coordination at the federal level to ensure the standards used in these provinces are in fact equivalent to the domestic standards we at the federal level employ in those plants we inspect for the other provinces which do not move interprovincially or internationally.

[*Traduction*]

les consommateurs. Nous voulons les inclure dans les deux lois, non seulement dans le projet de loi sur la protection des obtentions végétales, mais également dans la loi sur les semences.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Althouse. Vous avez une autre question?

**M. Althouse:** Le ministre a parlé de la disponibilité d'autres documents. Serait-il disposé . . .

**M. Whelan:** Oui, nous les avons ici, monsieur le président, et ils peuvent être déposés auprès du Comité: les raisons justifiant les modifications apportées à la Loi sur les semences, la protection des obtentions végétales pour le Canada et les raisons justifiant la mesure législative. Ce sont ces documents qui sont disponibles.

**The Chairman:** Is the committee agreeable that we table those documents? Thank you.

Monsieur Taylor, dix minutes.

**M. Taylor:** Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la première question que j'aimerais vous poser touche à l'inspection des viandes. Nous avons des inspecteurs provinciaux et nous avons des inspecteurs fédéraux. J'aimerais savoir s'il y a chevauchement et dans la négative, quelles sont les responsabilités des inspecteurs fédéraux?

**M. Whelan:** Monsieur Taylor, nous avons avec nous le responsable de ce secteur, le sous-ministre adjoint, M. John McGowan. Nous sommes très fiers du travail de nos gens. Mais je demanderais à M. McGowan, monsieur le président, avec votre permission, d'indiquer à M. Taylor exactement ce qu'ils font.

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président, monsieur le ministre.

Nous estimons qu'il n'y a ni dédoublement ni chevauchement des systèmes d'inspection dans la mesure où, au niveau fédéral, nous inspectons environ 90 p. 100 de toute la viande rouge canadienne, et cela comprend également les produits de la volaille. Cela laisse environ 10 p. 100 de la viande vendue au Canada qui n'est pas inspectée par les autorités fédérales. Nous avons un système selon lequel nous assurons l'inspection au niveau local dans certaines provinces; et nous avons des ententes avec toutes les provinces, à l'exception de l'Alberta, de l'Ontario et du Québec, selon lesquelles nous assurons cette inspection à leurs frais. Les trois provinces que j'ai mentionnées, à savoir l'Ontario, le Québec et l'Alberta, ont leurs propres systèmes d'inspection provinciaux et nous assurons une coordination au niveau fédéral pour que les normes utilisées dans ces provinces concordent avec celles que nous appliquons dans les abattoirs des autres provinces pour la viande destinée à la consommation locale.

[*Text*]

We continue to have, I believe, an enviable position internationally in our meat products and our meat inspection system. As far as duplication is concerned, I am of the opinion there is no duplication.

**Mr. Taylor:** Thank you. On Alberta, then, and that is the one I am concerned about right now, the Alberta meat inspectors are able to inspect red meat and do the work the federal inspectors do in other provinces?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, no, that is really not the case. There are two levels of inspection in the Province of Alberta. There is a federal level and a provincial level. The meat the provincial inspectors inspect can only be sold within the Province of Alberta and cannot move interprovincially or internationally. If plants so desire in the Province of Alberta, and if they meet our standards—that is, the standards under the Meat Inspection Act—they may opt to be fully federal inspected, and that product then can move internationally or interprovincially.

**Mr. Taylor:** On movement inside the province, is it necessary for the provincial meat inspectors to secure the approval of the federal meat inspectors on red meat?

**Dr. McGowan:** No, it is not, sir; no.

**Mr. Taylor:** The point I am raising, then, and perhaps you would like to comment on it, is on the Drumheller Institution.

• 1555

The Drumheller Institution uses a lot of meat and the abattoir and frozen foods suppliers in that area provide them with about 10 per cent of all the poultry and so on. The penitentiary officials tell me they are very happy with the type of meat they are getting and the type of business this man runs is excellent. But they are unable to buy red meat from him because there is no federal inspector in the Drumheller valley. This plant is only four miles away from the penitentiary.

It seems to me that, if the penitentiary feels it can get the best bargain and save public money by buying from that particular abattoir or butcher, it should be arranged, providing the quality is kept up. The owner of the abattoir tells me he will keep up the quality; he has it high and he says he will raise it even if inspectors want him to do so.

Would it be possible for you to look into that. We are aware of this because apparently the penitentiary had word that there had to be federal inspection for red meat before they could buy any for the Drumheller Institution.

**Dr. McGowan:** Yes, Mr. Chairman, we would be very happy to look into that. I think there are a number of questions. I am not sure whether that institution is a federal institution or a provincial institution.

**Mr. Taylor:** It is a federal institution.

**Dr. McGowan:** It is a federal institution. I would suppose that they would have certain standards in the type of meat they purchase and perhps they have opted for federally-inspected meat which is their prerogative to do, I suppose.

[*Translation*]

Je crois que nous jouissons toujours d'une position internationale enviable pour ce qui est de notre viande et de notre système d'inspection. J'estime qu'il n'y a pas chevauchement des deux systèmes.

**M. Taylor:** Merci. En Alberta, donc, et c'est la province qui m'intéresse pour le moment, les inspecteurs albertains peuvent inspecter la viande rouge et faire le travail que les inspecteurs fédéraux font dans les autres provinces?

**M. McGowan:** Monsieur le président, non, ce n'est pas exactement le cas. Il y a deux niveaux d'inspection en Alberta. Il y a le niveau fédéral et le niveau provincial. La viande inspectée par les inspecteurs provinciaux ne peut être vendue qu'en Alberta et ne peut faire l'objet d'un commerce interprovincial ou international. Si les abattoirs albertains en manifestent le désir et s'ils satisfont nos normes—c'est-à-dire les normes de la Loi sur l'inspection des viandes—ils peuvent demander que le fédéral inspecte leurs produits; ceux-ci pourront alors être vendus sur le marché canadien ou le marché international.

**M. Taylor:** Pour la vente à l'intérieur de la province, les inspecteurs provinciaux doivent-ils obtenir l'approbation des inspecteurs fédéraux pour la viande rouge?

**M. McGowan:** Non, monsieur.

**M. Taylor:** J'aimerais alors vous parler d'un problème particulier, celui de l'institution de Drumheller.

L'institution Drumheller achète beaucoup de viande et l'abattoir ainsi que les fournisseurs de produits surgelés de la région lui fournissent environ 10 p. 100 de toute la volaille qu'elle achète, etc. Des représentants du pénitencier m'ont dit qu'ils étaient satisfaits de la viande qu'on leur a vendue. Cet homme offre donc un service de très bonne qualité, mais le pénitencier ne peut pas lui acheter de viande rouge parce qu'il n'y a pas d'inspecteur fédéral dans la vallée de Drumheller. Cet abattoir n'est qu'à 4 milles du pénitencier.

Si le pénitencier estime qu'il peut épargner de l'argent aux contribuables en achetant de cet abattoir ou de ce boucher, il devrait pouvoir le faire, pourvu que la qualité se maintienne. Le propriétaire de l'abattoir m'a dit qu'il maintiendra la qualité de ses produits elle déjà très bonne, mais il est prêt à améliorer encore son produit si les inspecteurs l'exigent.

Pourriez-vous étudier cette question? Elle est parvenue à notre connaissance parce qu'on aurait dit au pénitencier qu'il ne pouvait acheter de viande rouge à moins qu'elle ait été inspectée par des inspecteurs fédéraux.

**M. McGowan:** Monsieur le président, nous serons très heureux d'étudier cette question. Elle comporte plusieurs aspects. Je ne sais pas s'il s'agit d'une institution fédérale ou d'une institution provinciale.

**M. Taylor:** C'est une institution fédérale.

**M. McGowan:** Oui. Je suppose qu'elle doit respecter certaines normes en achetant sa viande et elle préfère peut-être acheter de la viande inspectée par des agents fédéraux, ce qui est sa prérogative, je suppose.

[*Texte*]

But if that plant is not federally-inspected and wishes to become so, then they should make application to our people in the meat hygiene area and we would be very happy to have a look at it.

**Mr. Taylor:** Fine. On the other hand, would it be possible for the meat inspectors to see if the Alberta inspectors who are already inspecting the meat in that plant could inspect to the federal standard and thereby possibly eliminate duplication in that respect? It is internal; it is not international.

**Dr. McGowan:** Yes.

**Mr. Taylor:** Thank you. I would appreciate getting your report on that.

**Dr. McGowan:** Yes. Mr. Chairman, I think really, in terms of the quality of an inspector, both types are adequately trained. I think any problem would be more in the line of the physical facilities and of course we would look at that.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. The next question, Mr. Chairman and Mr. Minister, is on the matter of demurrage payments at the west coast. It seems as if every year the grain producers of the prairies are being stuck for $14 million to $18 million. A lot of people on the prairies even think this is being paid by the Canadian government. I have had people come to me and say, "I object to my taxes being paid. Why do they not get those ships in there? Why is there all this delay? It is a waste of public money." When I explain to them that it is not public money; it is money which belongs to the farmers and is taken off their wheat payments, they say, "Well it is just as bad; it is waste."

I am wondering if there ever has been any consideration of making these demurrage payments. it is really no fault of the farmer; his wheat is there and ready to be loaded. Why should he pay this demurrage because ships in the transportation system are not top notch? It is pretty questionable. And I wonder if any consideration has been given to making these demurrage costs a public expense in which case greater responsibility might be placed on the public sector to make sure the wheat is there when the ships arrive.

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Taylor, one of the things we must consider is that most of the people involved in grain handling are in the private sector; they are under private unions; they are under private organizations. We do have some in the grain elevators who are under the federal government's jurisdiction, such as those people who would be grain inspectors working under the Canadian Grain Commission. We do think a couple of years and I think in the last year there has been a real effort by everyone in that industry to really try to do the very best that they can to avoid the demurrage charges that you refer to and to handle the grain in a more efficient manner. I can remember talking to union officials, talking to government employees, talking to railroad employees—and I met some of them not too many weeks ago and they were saying what a good job they had done. We did some checking. Well, we did some checking on this and we found that, in many instances, there was no grain for them to unload, et cetera, because they had operated right around the clock, seven days a week unloading the cars and loading the boats as efficiently as they

[*Traduction*]

Si cet abattoir n'est pas inspecté par des agents fédéraux et voudrait l'être, le propriétaire devrait soumettre une demande à la direction de l'hygiène des viandes et nous serons très heureux de l'étudier.

**M. Taylor:** Très bien. Maintenant, est-ce que les inspecteurs pourraient vérifier si les inspections effectuées par les agents du gouvernement de l'Alberta correspondent aux normes fixées par le gouvernement fédéral, en vue de supprimer les doubles emplois, s'il y a lieu, dans cet abattoir? C'est une question de régie interne, et non internationale.

**M. McGowan:** Oui.

**M. Taylor:** Merci. J'aimerais que vous me fassiez un rapport à ce sujet.

**M. McGowan:** Oui. J'ajoute que les inspecteurs des deux services ont la formation voulue. S'il y a un problème quelconque, il doit plutôt concerner les installations et nous allons certainement étudier cette question.

**M. Taylor:** Merci beaucoup. Je passe maintenant à la question des frais de surestarie sur la côte ouest. Il semble que chaque année, les producteurs de céréales des Prairies soient obligés de payer 14 à 18 millions de dollars à ce titre. Il y en a beaucoup dans les Prairies qui pensent même que la surestarie est payée par le gouvernement du Canada. Il y en a même qui m'ont dit qu'ils s'opposaient à ce qu'on utilise ainsi leurs impôts, et qu'ils ne voyaient pas pourquoi il y avait de tels retards, un tel gaspillage des deniers publics. Lorsque je leur dis que ce n'est pas le gouvernement qui paye, que ce sont les agriculteurs, qui doivent assumer ces frais, ils me disent que ce n'est pas mieux, que c'est quand même du gaspillage.

Le gouvernement a-t-il déjà songé à assumer lui-même les frais de surestarie? L'agriculteur n'est pas à blâmer, son blé est enfilé et prêt à être chargé. Pourquoi devrait-il payer la surestarie parce que le transport maritime laisse à désirer? C'est un système fort discutable. Le gouvernement a-t-il songé à assumer lui-même ses frais de surestarie? Il incomberait alors au secteur public de s'assurer que le blé sera là lorsque les bateaux arriveront.

**M. Whelan:** Monsieur Taylor, il faut se rappeler que l'expédition des céréales relève en grande partie du secteur privé, de syndicats et d'organismes privés. Il y a bien dans les silos quelques employés qui relèvent du gouvernement fédéral, par exemple les inspecteurs qui travaillent pour la Commission canadienne des grains. Depuis quelques années, et surtout l'année dernière, tout le monde s'est efforcé, au sein de l'industrie, d'éviter ces frais de surestaries que vous avez mentionnés, en étant plus efficaces. Je me souviens en avoir parlé à des représentants des syndicats, des fonctionnaires, des employés du chemin de fer, et j'en ai rencontré il y a à peine quelques semaines, et ils m'ont dit qu'ils avaient fait du bon travail à cet égard. Nous avons vérifié la chose et avons constaté que dans nombreux cas, il n'y avait pas de grain à décharger, parce qu'ils avaient travaillé sans arrêt, déchargeant les wagons et chargeant les bateaux avec toute l'éfficacité possible. Ils ont dit qu'ils auraient parfois pu décharger 50 p. 100 plus de wagons s'ils en avaient disposé. Et quelqu'un m'a même dit que si le CP avait été aussi efficace que le CN, ils auraient pu

[*Text*]

could. They said they could have handled, in some shifts, 50 per cent more cars if they had been provided. The statement was made to me, "if CPR had done as well as CNR we would have been working nearly to our full capacity while we were there all the time." I think some real giant gains have been made on all sides, recognizing the need to overcome this extra cost. Sometimes the demurrage is shared by the shipping compagnies but, as you said, a lot of people do not realize that the rest of it is paid for by the producers themselves, out of the sale of that product comes a demurrage charge. When they say to comes the demurrage charge. When you say, "shift it to the public sector," my experience is when it is in the public sector people look at it as something not to really care so much about because it is going to be paid for by the government or by the taxpayers. I think that is a bad thing in many ways because they feel that the government has a barrel full of money and you simply dip into it again to get more of it and that will pay demurrage. So I think we are on the right track and the previous government, to give them proper credit along with Mr. Mazankowski and his people did an amazing job. They are following up what Mr. Lang did before them but they continued a very good program.

• 1600

**Mr. Taylor:** Come on now, Gene, I do not want to get into an argument with you on your last statement, but I could not accept that. Sure, there should be increased facilities and better work and so on. We have been talking about the hardships of the grain farmer on the Prairies right now. They have not had many wonderful years. They are in a gamble all the time, with the weather, with the price, with getting their grain to market. Of course when they find that there is $18 million being paid, out of their money that would have made the difference between making a little profit or operating at a loss, you can understand how bitter some of the farmers can become.

**Mr. Whelan:** Yes, but over 80 per cent of all the grain handling facilities on the coast and on the prairies are owned by the farmers themselves. A lot of them have to do with their own operations, especially the Alberta pool, the Saskatchewan pool, the Manitoba pool, the United grain Growers, et cetera. They are practically full owners of those operations. Some of the decisions that are made are made by the farmers own representatives, they are making those decisions for them, and they saw the necessity of some of the changes, which I referred to, that were carried on by both the previous ministers.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, merci, monsieur Taylor. Monsieur Corriveau, dix minutes.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, mes questions seront peut-être irrecevables, mais comme le ministre et le sous-ministre sont ici, j'aimerais avoir quelques renseignements. Si je me refère au Budget, je constate qu'on semble vouloir réduire d'environ 10 millions de dollars les crédits à la Commission canadienne du lait. J'aimerais donc qu'on me précise

[*Translation*]

travailler sans arrêt tout le temps qu'ils étaient là. Je pense qu'on a fait des progrès considérables de part et d'autre, et qu'on reconnaît qu'il est nécessaire de supprimer ces frais supplémentaires. Il arrive que les expéditeurs en assument une partie, mais comme vous l'avez dit, nombreux sont ceux qui ne se rendent pas compte que le reste est payé par les producteurs eux-mêmes, à même les profits réalisés sur la vente de leurs produits. Vous voulez que le gouvernement assume ces frais, mais d'après mon expérience, dès que le gouvernement ou le contribuable paient la note, on cesse de faire attention. C'est malsain à plusieurs égards, parce qu'on suppose tout simplement que le gouvernement n'a qu'à puiser dans ses coffres pour payer la note. Je pense donc que nous sommes dans la bonne voie, tout comme l'était le gouvernement précédent, M. Mazankowski et son personnel, puisqu'il faut rendre à César ce qui est à César. Ils ont continué dans la même direction que M. Lang, et ont donc adopté un très bon programme.

**M. Taylor:** Voyons, Gene, je ne veux pas me lancer dans une grande discussion au sujet de cette dernière déclaration, mais je ne peux pas l'accepter comme telle. Il est évident qu'il faudrait agrandir les installations, améliorer le rendement, etc.. Nous avons parlé des difficultés auxquelles doivent faire face les producteurs de céréales dans les Prairies en ce moment. Ils n'ont pas connu tellement de bonnes années. Ils sont aux prises avec toutes sortes de défis, le temps, les prix, l'expédition de leurs produits, etc. Vous comprendrez avec quelle amertume certains peuvent accueillir la nouvelle qu'ils ont dû payer 18 millions de dollars qui normalement auraient dû leur revenir et auraient pu faire la différence entre un profit ou une perte.

**M. Whelan:** Oui, mais plus de 80 p. 100 de toutes les installations céréalières sur la côte et dans les Prairies appartiennent aux agriculteurs eux-mêmes. Nombre de ces problèmes relèvent de leurs propres organismes, surtout du pool de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de la United Grain Growers, etc.. Ils sont pratiquement propriétaires de ces installations. Certaines des décisions sont prises par leurs propres représentants, en leur nom, et ces derniers ont reconnu la nécessité d'apporter certains des changements que j'ai mentionnés et qui ont été effectués par les deux ministres précédents.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Taylor. Mr. Corriveau, 10 minutes.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, my questions may not be admissible but as both the Minister and Deputy Minister are present, I would like to ask for some information. Looking at the budget I find that you intend to cut by some $10 million the budget earmarked for the Canadian Dairy Commission. I would like to know which programs of the Commission are going to be affected?

[*Texte*]

quels programmes de la Commission canadienne du lait seront touchés?

• 1605

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Corriveau under what part of the program he is showing the $10 million cut?

**M. Corriveau:** Excusez-moi, monsieur le président, je parle de 10 millions de dollars ou à peu près. C'est-à-dire que, si je regarde dans le Budget des dépenses, sous la rubrique Commission canadienne du lait, à la page 2-57, je vois des coupures assez fantastiques faites au budget de la Commission canadienne du lait. C'est là-dessus que je m'appuie pour fixer les coupures aux environs de 10 millions de dollars, mais le chiffre peut être moins élevé comme il peut être plus élevé.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, at the present time we are considering the program for the dairy year and we have been going over it for some time. Submission has been made, not for a cut in the Canadian Dairy Commission budget, but for an increase of several million dollars. So we hope that that will be finalized in the next couple of days.

I am still at a loss to figure out where the cut of $10 million is going to take place, because the proposal that the Canadian Dairy Commission has put forward to us is for following up the program that was there the previous year, and we are proposing to enlarge on it slightly under the export program for dairy products to compete in world markets.

**M. Corriveau:** Cela me rassure, mais si je regarde le crédit 40, il me semble que vous avez là une coupure assez considérable pour l'année 1980-1981.

**Mr. Whelan:** I still do not see where the proposal for the $10 million is in the proposed cuts that you are referring to, Mr. Corriveau. My deputy minister has not been able to point them out to me either. I know that we are asking for a slightly increased budget and I think everyone around here knows what happens when you ask for a slightly increased budget for anything these days. At the present time, our proposal is to increse the budget for the dairy year 1980-81 and that probably will have to come out of supplementary estimates.

**Le président:** Monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Alors, excusez-moi, je voulais parler du crédit 40, qui n'est peut-être pas de l'ordre de 10 millions de dollars. De toute façon, monsieur le ministre, je pense bien que vous assurez le Comité permanent de l'agriculture actuellement en disant que vous êtes loin d'avoir l'intention de couper vos budgets. Peu importe dans quel domaine, vous avez l'intention de les augmenter.

Parce que la production lait, au Québec, vous savez que c'est l'une des meilleurs domaines de production que les agriculteurs peuvent probiquer en fonction du sol. On sait les inconvénients qu'ils ont eus depuis plusieurs années. Ce n'est que depuis quelques années qu'on peut dire que l'industrie laitière, au Québec et en Ontario, est réellement viable au même titre que les autres secteurs d'activités au Canada.

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais demander à monsieur Corriveau dans quelle partie du programme il a trouvé cette réduction de 10 millions de dollars?

**Mr. Corriveau:** Excuse me, Mr. Chairman, I am giving an approximate figure of $10 millions. I noticed, in the Main Estimates, under the heading Canadian Dairy Commission, on page 2-56, that this organization's budget has undergone drastic cuts. I estimated that they amounted to about $10 millions, but the figure could be higher or lower.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Whelan:** Monsieur le président, à l'heure actuelle, nous étudions toujours le programme pour l'année laitière et c'est un examen qui dure depuis quelque temps. Nous n'avons pas proposé une réduction du budget de la Commission canadienne du lait mais plutôt une augmentation de plusieurs millions de dollars. Nous espérons que cette recommandation sera approuvée dans quelques jours.

Je ne parviens pas à comprendre comment il peut y avoir une réduction de 10 millions de dollars puisque la Commission canadienne du lait nous a proposé de prolonger le programme déjà établi l'année précédente, le programme que nous comptons élargir quelque peu afin d'améliorer la situation concurrentielle de nos produits laitiers sur les marchés mondiaux.

**Mr. Corriveau:** I am glad to learn it but it seemed to me that under Vote 40 there was a fairly sizeable cut for 1980-81.

**M. Whelan:** Je ne vois toujours pas où peut se trouver cette réduction de 10 millions dont vous parlez, monsieur Corriveau. Mon sous-ministre n'a pas pu l'identifier non plus. En fait, nous demandons une légère augmentation du budget et je crois que vous êtes tous au courant de ce qui se passe quand on veut augmenter son niveau de dépenses par les temps qui courent. A l'heure actuelle, nous proposons une majoration du budget pour l'anée laitière 1980-1981 et pour cela il faudra sans doute avoir recours à des prévisions supplémentaires.

**The Chairman:** Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** Excuse me, I wanted to talk about Vote 40, which may not be in the order of $10 million. In any case, I think that your words of reassurance are appreciated when you inform the Standing Committee on Agriculture that it is far from your intention to reduce the estimates for any sector, out rather to increase them.

As you know, soil conditions in Quebec make milk production one of the most suitable areas of agricultural activity for this province. Milk producers in the Province of Quebec did experience some problems in the past and it is only for a few years now that the dairy industry in Quebec and in Ontario has attained the same degree of viability as other areas of activity in Canada.

[*Text*]

Alors, je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau.

**Mr. Whelan:** I just want to say, Monsieur le président, that the dairy program in Canada—Mr. Corriveau mentioned la belle province—is for all of Canada. It is a very successful program and we have had this year as we have had in past years different countries coming here, especially from Western Europe, to study the program, to see how it does work, because they are amazed that a country 4,000 miles from sea to sea can work in a harmony that they do. Now, it was only yesterday in Ottawa that you had all these people here from the different provinces discussing the Canadian Dairy Commission operations. The main meeting that was held here yesterday was to discuss quota costs. This is a study they have undertaken themselves, because quota costs vary from province to province. Mr. Lussier, my deputy, would like to explain in further detail to Mr. Corriveau the question. We want to clear up any doubts that there may be.

• 1610

**M. Lussier:** Monsieur le président, M. Corriveau s'est référé au crédit 40 qui a trait à l'administration de la Commission canadiene du lait et aux programmes reliés à des programmes administratifs. Quant à la partie qui a trait, par exemple, au programme de subsides, elle se retrouve à un autre poste du budget du ministère de l'Agriculture. Maintenant, pour comprendre la différence entre 1979-1980 et 1980-1981, prenons le budget ordinaire, si vous voulez, ou le budget principal de 1979-1980, il était de 2.8 millions, tandis que celui que vous avez devant vous pour 1980-1981, est de 2.5 millions. A cela, bien sûr, pour 1979-1980, s'est ajouté un budget supplémentaire de l'ordre de 4.8 millions qui avait trait à l'introduction, à une période ultérieure, au moment de l'annonce de la politique laitière, de certains éléments de programme, qui étaient, par exemple, le programme de promotion des produits laitiers qui était de l'ordre de 4.5 millions, ainsi que le programme ayant trait à la recherche pour de nouveaux produits laitiers, de l'ordre de 1 million de dollars qui se sont ajoutés en cours d'exercices financiers au moment de l'estimation des budgets totaux de la Commission canadienne du lait, ce qui explique la différence comparative entre 1979-1980 et 1980-1981 sur le plan de l'administration de la Commission canadienne du lait.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, mon dix minutes est-il terminé, j'aurais une autre question à poser . . .

**Le président:** Une minute, monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Alors, au sujet du montant de 4 millions prévu pour la promotion des produits laitiers, avez-vous l'intention de l'enlever complètement ou de le diminuer dans votre budget 1980-1981?

**M. Lussier:** Je crois que, en ce qui a trait au programme de promotion inclus dans les activités de la Commission canadienne du lait, on ne le retrouve pas, au Budget principal que vous étudiez présentement. Quant à décider si ce programme fera partie de la prochaine année laitière débutant le 1er août 1980, car vous savez sans doute que maintenant l'année laitière va du 1er août au 31 juillet de chaque année, le Cabinet

[*Translation*]

I would like to thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau.

**M. Whelan:** Permettez-moi de dire, Mr. Chairman, que le programme laitier au Canada—Mr. Corriveau a mentionné la belle province—est destiné au pays dans son ensemble. Ce programme a donné de très bons résultats et nous avons reçu cette année, comme par le passé, des représentants de différents pays, notamment de l'Europe de l'Ouest, qui veulent étudier le fonctionnement de ce programme car ils sont fort surpris de son application harmonieuse dans un pays aussi vaste que le nôtre. C'est seulement hier à Ottawa que vous avez discuté des opérations de la Commission canadienne du lait avec des représentants des différentes provinces. L'objet de la principale réunion convoquée hier était de discuter de la question des subsides. Le fait que ceux-ci varient d'une province à une autre a amené les responsables à mener une étude à ce sujet. Le sous-ministre, M. Lussier, aimerait ajouter des précisions à la question posée par M. Corriveau. Nous aimerions dissiper tous les doutes.

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, Mr. Corriveau referred to Vote 40 concerning the administration of the Canadian Dairy Commission and to programs related to administration. The subsidy program, for example, comes under another item of the budget for the Department of Agriculture. Now, to understand the difference between the budget for 1979-1980 and 1980-1981, we must take a look at the standard budgetary item. For 1979-1980, this was $2.8 million whereas it is $2.5 million for 1980-1981. To that, of course, supplementary budget in the order of $4.8 million was added to the 1979-1980 figures. This supplementary amount was added later on in accordance with the announcement of certain elements of the dairy policy such as the dairy product promotion program which costs approximately $4.5 million as well as the dairy products research program which costs approximately $1 million. Both these items were added during the fiscal year when the total budget estimates for the Canadian Dairy Commission were being made. That would explain the relative difference between the estimates for administration of the Canadian Dairy Commission for 1979-1980 and those for 1980-1981.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, although my 10 minutes are up, I have another question to ask . . .

**The Chairman:** One minute, Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** So, to come back to the $4 millions slated for the promotion of dairy products, do you intend to eliminate or to reduce that sum in your 1980-1981 budget?

**Mr. Lussier:** Regarding the promotion program as part of the Canadian Dairy Commission, it is not included in the main budget which is being considered here. As far as deciding whether the program will be active during the next dairy year which, as you know, now begins on August 1 and ends on July 31, it is up to the Cabinet to determine which elements are to be included in that policy. Should the Cabinet decide to go

[*Texte*]

décidera à ce moment-là des éléments que devra contenir la politique laitière à être annoncée avant le 1er août 1980. Si une décision est prise par le Cabinet en regard du programme de promotion, à ce moment-là, il apparaîtra sous forme de budget supplémentaire comme il a été fait en 1979-1980.

**M. Corriveau:** Une petite question, monsieur . . .

**Le président:** Merci, monsieur Lussier. Votre temps de parole sera écoulé, je vais l'autoriser.

**M. Corriveau:** Alors, cela veut dire que le 4 millions que vous avez investi dans la promotion, si on regarde l'augmentation de la consommation canadienne, ce 4 million, dis-je, a été un investissement valable dans le sens que cela a permis aux agriculteurs de payer moins de frais d'entreposage. Avez-vous fait une étude à cet égard?

**Mr. Whelan:** Well, I think if one studied the program and the discussions that have taken place between the producers and the Diary Commission—they have agreed to take over the advertising program themselves. Because if you have noticed, they have been advertising rather strongly the qualities of butter and it is very bad for, say, the Department of Agriculture to get in the position where they advertise and sponsor the advertising of one agricultural product against another. So we say if the producers want to do that—and this was the discussion that took place, I understand, when Mr. Wise was the Minister, and it was agreed that producers would assume advertising costs themselves. And they would be free to advertise what they felt were the qualities, the benefits of their product, in this case mainly butter, because they had done something that the economists, the advisers, in the past have said, Whenever we raised the price of the commodity, consumption would go down.

• 1615

I strongly argued and Mr. Wise did the same thing, I am told, but if you do not sell a product, do not advertise it, naturally people are going to be turned off by commentary, etcetera, that says it is too expensive for them to purchase.

So in the last two years butter sales have not dropped when the price changed. They have actually held their own and actually increased a little bit by the advertising program that they have been involved in. This is something that they are very proud of and I am very proud of: they are able to sell their product contrary to what many economists and other advisers have said would take place.

**The Chairman:** Mr. Mayer, seven minutes.

**Mr. Mayer:** Seven minutes; I will be brief. Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to go back to what we talked about on Tuesday concerning some of the comments Mr. Korchinski and Mr. Murta made about what is going on in western Canada because of the lack of rainfall. I would like to emphasize what Mr. Korchinski said about the programs that you may or may not want to put into place and emphasize that something should be announced quickly.

Too often, when you get into stabilization payments, the benefit are available after the fact and after the decision has

[*Traduction*]

ahead with the promotion program, it would appear in the Supplementary Estimates as it did in 1979-1980.

**Mr. Corriveau:** One short question, Mr. . . .

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lussier. Your time is up, but I will allow you to continue.

**Mr. Corriveau:** So this means that the $4 million spent on promotion was a worthwhile investment in view of the increase in Canadian consumption. And also in view of the fact that farmers had to pay less on storage. Have you studied that aspect?

**M. Whelan:** Si l'on devait faire une étude du programme et des discussions qui ont eu lieu entre les producteurs et la Commission canadienne du lait . . . ils se sont chargés du programme de promotion. Vous aurez peut-êtte remarqué que l'on fait enormément de publicité pour promouvoir les qualités du beurre. Le ministère de l'Agriculture ne peut pas se permettre de faire de la promotion pour un produit tout en commanditant un produit agricole rival. Si les producteurs veulent s'en occuper . . . cette question a fait l'objet de discussions lorsque M. Wise était ministre. Il a alors été convenu que les producteurs assumeraient les coûts de promotion. Ils pourraient ainsi assurer la promotion de leurs denrées, en l'occurrence surtout du beurre, en insistant sur leur qualité et les avantages qu'elles présentent puisqu'ils on fait une chose sur laquelle les économistes avaient une idée très précise, ils disaient que chaque fois qu'on augmente le prix du produit, la consommation baisse.

J'ai bien fait valoirr, comme M. Wise, me dit-on, que si l'on ne vend pas un produit, si on n'en assure pas la promotion, les consommateurs s'en détourneront, se fondant en cela sur ce qu'on en dit, à savoir qu'ils sont beaucoup trop coûteux.

Ainsi, ces deux dernières années, on n'a pas assisté à une chute des ventes de beurre à la suite des changements de prix. En fait, elles se sont maintenues et ont même augmenté quelque peu grâce aux programme de promotion des producteurs. Ceux-ci en sont très fiers, et moi aussi: ils ont été en mesure de vendre leurs produits et ont fait mentir de nombreux éconimistes et autres conseillers.

**Le président:** Monsieur Mayer, vous avez sept minutes.

**M. Mayer:** Sept minutes, je serai bref. Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais en revenir à ce qu'on a dit mardi à propos de certaines observations faites par MM. Korchinski et Murta à propos des difficultés rencontrées dans l'ouest du Canada à la suite de la sécheresse. J'aimerais insister sur la déclaration de M. Korchinski à propos d'éventuels programmes rappeler qu'il conviendrait d'annoncer des mesures rapidement.

Il arrive trop souvent que l'on verse trop tard les paiements de stabilisation aux producteurs, ce qui ne leur permet pas de

[*Text*]

been made that hurts or takes a producer out of production. I think it is critically important that even though you do not announce the details of whatever plan you might decide to put into place, you announce that there are going to be some funds or some help or something available and do that very quickly. As it was pointed out previously, once cattle are sold, and I think we are mainly talking about cattle here in the short run—the grain crop may or may not be average or below average—what we are really lacking is pasture for cattle. That is the first point I would like to make. I will make two or three points here, Mr. Chairman, and then solicit a response if I may from the Minister and his officials here.

The second point is that I have talked to several producers and they are concerned that if they, in fact, do have to sell some of their cows to cut down on their breeding herd, they could be in a very bad tax situation. This sounds almost obscene because if a man is losing money and cannot afford to feed his cattle and, yet, when he sells his cattle or sells off his cow herd he could be in a tax situation because of the reduction in his capital available to be used on the farm.

I think that is something that could be looked at and, hopefully, with your support could be taken to the Department of National Revenue to say that if a producer does not want to reinvest or if he is forced to sell out by drought or some kind of extraordinary conditions, he be given different consideration from the normal kind of income that he would experience as a result of his farming operations.

A third point I would make is that last week—I am not familiar with what is going on this week—but I know that on Tuesday of last week some of the packers in Manitoba were bought up for the rest of the week. What is happening is that people are marketing cattle in little larger numbers than they had anticipated and this has resulted in the prices being decreased and in some cases packers not even wanting to bid on cattle. As you know, we are in a fairly heavy position in the supply of hogs and with additional cattle coming to market it is making use of our slaughter capacity to the maximum.

If we are in a situation where they are bought up on a Tuesday for the rest of the week, we all know what that does to prices. I am wondering if there is any possibility for the federal government to take some kind of lead in co-ordinating whatever pasture or whatever feed is available to see that if, in fact, producers do have to sell, there is some consideration given that they sell in accordance with the capacity of the packing industry to handle those cattle.

The fourth point I would make, and I have had some members from British Columbia mention it to me, they are in a much better position for grass than we are on the Prairies. Is there any consideration given to moving cattle to this part of the country for pasture, short yearlings, as Mr. Hargrave talked about? Has anybody thought about moving them west to take advantage of whatever feed or pasture supplies there may be in British Columbia? Thank you, Mr. Chairman.

• 1620

**Mr. Whelan:** I agree with what Mr. Mayer said, that the quicker an announcement is made the better, but it is hearten-

[*Translation*]

se tirer d'affaire à temps ou de rester sur le marché. A mon avis, il est essentiel, même si vous n'exposez pas vos programmes en détail, d'annoncer rapidement que des fonds ou une aide quelconque seront consentis. Comme on l'ai déjà indiqué, une fois le bétail vendu, car je crois que c'st de cela surtout qu'il s'agit, à court terme—la récolte de céréales pouvant être moyenne ou au-dessous de la moyenne—ce qui nous manquera, c'est du pâturage pour le bétail. Voilà pour ma première remarque, j'en ai encore deux ou trois, monsieur le président, ensuite, si vous me le permettez, je demanderai au ministre et à ses collaborateurs, ici présents, de répondre.

Deuxièmement, je me suis entretenu avec plusieurs éleveurs inquiets de devoir vendre certaines de leurs vaches pour réduire leurs troupeaux reproducteurs au risque d'avoir de graves difficultés sur le plan fiscal. La situation est ridicule: en effet, si un éleveur perd de l'argent, ne peut se permettre de nourrir son bétail, et se décide à vendre son troupeau de vaches ou à s'en débarrasser, il est coincé par le fisc à cause de la réduction du capital disponible dans l'exploitation.

Voilà un problème qu'il faudrait peut-être examiner et soumettre, grâce à votre appui, j'espère, au ministère du Revenu national. Si un producteur se refuse à réinvestir ou s'il est obligé de vendre à cause de la sécheresse ou de circonstances extraordinaires, il ne faudrait pas imposer son revenu comme s'il s'agissait d'un revenu tiré de l'exploitation dans des conditions normales.

Troisièmement, je n'ai pas suivi de très près les événements de cette semaine, mais je sais que dès mardi dernier, certains conditionneurs du Manitoba avaient acheté pour le reste de la semaine. On met sur le marché un nombre plus important que prévu de têtes de bétail, ce qui provoque une baisse des prix et certains conditionneurs ne veulent même plus mettre des enchères sur le bétail. Comme vous le savez, il y a un excédent de porcs et l'arrivée massive de bétail sur le marché entraîne une utilisation maximale de nos abattoirs.

Si on achète le mardi pour le restant de la semaine, nous connaissons tous les répercussions que cela aura sur les prix. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être prendre l'initiative, voir qu'elles sont les disponiblilités en matière de pâturage et d'aliments pour animaux et veiller à ce que, si les producteurs effectivement amenés à vendre, on tienne compte de la capacité de manutention des conditionneurs.

Quatrièmement, certains députés de la Colombie-Britannique m'ont fait remarquer qu'ils avaient bien plus de pâturages dans leur région que dans les Prairies. Envisage-t-on, comme l'a proposé M. Hargrave, de transporter les bêtes d'un an, par exemple, dans cette partie du pays? A-t-on pensé à les envoyer dans l'Ouest, en Colombie-Britannique, pour profiter des réserves en fourrage ou en pâtures existantes? Merci, monsieur le président.

**M. Whelan:** Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Mayer, plus vite c'est annoncé, mieux cela vaut; cependant il est

[*Texte*]

ing to see what, for instance, the provincial minister of agriculture, Mr. Schmid, said in Alberta, I believe, yesterday. He sais that they are safe now, that their crop conditions are quite good, and that they feel they will be in a position, because Alberta is a heavy barley producing province, to be able to supply the barley feed grain needs of other areas of western Canada plus the substantial amount of barley that goes their normal markets, so that is good news insofar as I am concerned.

The income deferral payment program is under consideration by finance right now. You and several other members have made that suggestion again, and I am sure they have made it before because I can remember its having been made to me before, and it does make some sense. We intend to try to put forward a program of—I do not know how to say this other than supplying the market in an orderly fashion with the cattle and . . .

**Mr. Mayer:** I stayed away from that phrasing.

**Mr. Whelan:** . . . because we think it is most urgent that there does not become a real chaotic distrusts of farmers selling. Every day some member comes to me with suggestions and now there is a suggestion by a group not far from this city that they feel that they can manage 1,000 head of cattle. Now that is following up, I believe, on Mr. Hargrave's suggestion that these people accept these cattle at an earlier time of the year than they normally would and put them on grass or feeding programs in this part of Canada where there is grazing and feed available. We hope that that can be worked out by the producers and their organizations.

We have been monitoring the markets. We are monitoring the slaughterings very closely and there has been a sort of a slump but it actually appears to us to be picking up again, a little bit, and sort of holding. We hope that this is a sign that some of them have the feeling that, although we are taking a long time, we may make some announcement that would reassure them that all is clear.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci. Monsieur Lapointe, cinq minutes.

**M. Lapointe (Beauce):** Monsieur le président, étant donné que je représente un comté où il y a beaucoup de ce que j'appelle des cultivateurs moyens, est-ce que le ministre de l'Agriculture pourrait nous dire s'il a l'intention de recommander à la Commission canadienne du lait et au comité de la gestion de la province du Québec, dans le cas d'une augmentation de la consommation canadienne qui aurait pour répercussion une augmentation des quotas, de faire en sorte que ces augmentations de quotas soient distribuées aux producteurs qui détiennent des quotas de moins de 250,000 livres?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, all we do—and I say "we" rather broadly, the Canadian Dairy Commission with the supply and management committee—is work out what the national quota shall be for the dairy year and then allocate it to each province. Each province then allocates it to the individual producer. The Canadian Dairy Commission does not allocate it to the individual producer. That is up to the provincial marketing systems that they have in the provinces

[*Traduction*]

encourageant d'entendre ce qu'a déclaré, hier je crois, le ministre albertain de l'Agriculture, M. Schmid. Il a déclaré que la situation était maintenant sauve, que les conditions pour les récoltes étaient assez bonnes et qu'on estime être en mesure, puisque l'Alberta est une province qui produit beaucoup d'orge, de répondre aux besoins d'orge des autres régions de l'ouest du Canada, en plus de desservir les marchés qui sont normalement les leurs; c'est donc là d'excellentes nouvelles en ce qui me concerne.

Le ministère des Finances étudie actuellement le programme de revenu différé. Vous avez, tout comme plusieurs autres députés, reformulé cette suggestion et je suis persuadé qu'on l'avait déjà fait auparavant car je me souviens l'avoir déjà entendue, et elle a du sens. Nous avons l'intention de présenter un programme de . . . Je ne sais pas comment l'expliquer sauf pour dire que nous allons tenter d'approvisionner le marché, d'une façon ordonnée, en bétail . . .

**M. Mayer:** Ce n'est pas ainsi que je l'avais dit.

**M. Whelan:** . . . parce que nous pensons qu'il importe qu'on ne fasse pas preuve de méfiance envers les producteurs qui vendent. Tous les jours, un député ou un autre vient me voir avec des suggestions et maintenant un groupe non loin de la ville estime pouvoir élever 1,000 têtes de bétail. Cela fait suite, je crois, à la suggestion de M. Hargrave qui proposait que ces gens acceptent le bétail plus tôt dans l'année que la normale pour les mettre en pâturage dans cette partie du Canada où il y a de l'herbe et du fourrage. Nous espérons qu'un tel système pourra être mis au point par les producteurs et leurs associations.

Nous avons surveillé les marchés. Nous surveillons de très près les abattages; après une baisse soudaine, les choses semblent actuellement reprendre, un peu, et se maintenir. Nous espérons que c'est là le signe que certains attendent, et que bien que nous prenions beaucoup de temps, nous allons annoncer quelque chose qui les rassurera.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lapointe, five minutes.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Mr. Chairman, since I represent a county where there are many farmers I would call average, can the minister of Agriculture tell me if he intends to recommend to the Canadian Dairy Commission and the marketing committee of the Province of Quebec that if there is an increase in consumer demand which will bring about an increase in quotas, the increased quotas will be shared amongst the producers which hold quotas of less than 250,000 pounds?

**M. Whelan:** Monsieur le président, tout ce que nous pouvons faire et je dis «nous», dans le sens large, j'inclus la Commission canadienne du lait et le Comité des contingents et de la gestion, c'est déterminer quel sera le contingent national pour l'année laitière et ensuite le répartir entre chaque province. Chaque province alloue les quotas à chaque producteur. La Commission canadienne du lait n'alloue rien aux producteurs individuels. C'est au réseau de mise en marché de chaque

[*Text*]

and they all operate in a different fashion. No two of them operate identically.

I think most of them are trying to develop a pretty fair system to help people develop viable economic entities instead of allowing somebody to become too big. Most of them have that kind of control; they have limitations on how much each producer can have as his share of the over-all provincial quota that is allocated to that province. These are discussions that take place, naturally, with the Canadian Dairy Commission. Some have accused the Canadian Dairy Commission and the federal minister for wanting that kind of authority. I have said that if they wanted to give it to me that we would administer it in a very fair and equitable fashion. But they have never seen fit to give it to me yet. According to the constitution as it presently stands concerning agriculture, they could do that without any worry about breaking constitutional guidelines or rules because that is what it says. And not one provincial premier has made recommendations that that part of the constitution dealing with agriculture be changed. So, we could assume full authority for agriculture under the constitution if you wanted it to be that way. That is what the Fathers of Confederation talked about at one time. But we do not have that authority with any of the quotas, whether it is for dairy, poultry, eggs et cetera. The provinces run their individual quotas to the producers as they see fit.

• 1625

**Mr. Lapointe (Beauce):** *Merci.*

**The Chairman:** *Merci, Monsieur Lapointe.* Mr. Wise.

**Mr. Wise:** I thought Mr. Neil followed. Mr. Lapointe.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Early this spring the people who were involved in alfalfa seed were required to treat their seed for what is called "Verticillium wilt". It is not prevalent in the prairie region, but there is some concern by the producers of seed, and by the producers of alfalfa, that if alfalfa hay is brought into the province as a result of the drought program there is a possibility of the spread of this wilt into Saskatchewan. They are interested in finding out what precautions will be taken in the event that alfalfa hay is brought into the province to ensure that there is an inspection carried out so that this disease will not get into the Saskatchewan areas.

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Chairman, Dr. Jack Morrison from the research branch would be the one to answer that question better than I as it is a very technical question.

**Dr. J. W. Morrison (Acting Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** It is true that we have alfalfa wilt in some parts of the country but basically in British Columbia. We certainly are concerned about the spread of that into the prairie provinces. There is a survey going on at the present time to see to the extent that there is alfalfa wilt in the prairies. I do not know if there has been much of a survey in those places where it is dry this year, but at least they started off.

[*Translation*]

province de le faire et chacune fonctionne de façon différente. Il n'y en a pas deux qui fonctionnent de la même manière.

Je crois que la plupart des provinces tentent de mettre au point un système assez juste pour aider les producteurs à mettre sur pied des entités viables sur le plan économique plutôt que de permettre à quelqu'un de devenir trop important. La plupart ont ce genre de contrôle; on impose des restrictions sur la part du quota global pour la province que chaque producteur peut avoir. Naturellement, ces discussions ont lieu avec la Commission canadienne du lait. Certains critiquent la Commission canadienne du lait et le ministre fédéral parce qu'ils veulent ce genre de pouvoirs. J'ai déjà dit que si l'on voulait me les confier, nous administrerions le programme de façon juste et équitable. Mais on n'a jamais jugé opportun de le faire. En vertu des dispositions constitutionnelles actuelles sur l'agriculture, on pourrait le faire sans craindre de porter attente aux directives, aux règlements constitutionnels puisque c'est justement ce qui y est prévu. Toutefois, aucun premier ministre provincial n'a jamais recommandé qu'on modifie les articles de la constitution qui portent sur l'agriculture. Nous pourrions donc exercer les pleins pouvoirs en matière d'agriculture en vertu de la constitution si c'était ce que vous voulez. C'est ce qu'avaient décidé les Pères de la Confédération à un certain moment. Néanmoins, nous n'avons pas de pouvoirs en ce qui concerne les quotas, que ce soit pour le lait, la volaille, les œufs, etc. Les provinces attribuent leurs propres quotas aux producteurs comme elles l'entendent.

**M. Lapointe (Beauce):** *Thank you.*

**Le président:** *Thank you, Mr. Lapointe.* Monsieur Wise.

**M. Wise:** Je croyais que M. Neil venait après M. Lapointe.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Plus tôt ce printemps, ceux qui avaient des graines de luzerne ont dû leur faire subir un traitement contre la verticilliose. Ce n'est pas courant dans la région des Prairies, mais les producteurs de semences et ceux de luzerne craignent que, si l'on importe du foin de luzerne dans la province dans le cadre du programme de lutte contre la sécheresse, la verticilliose se répande en Saskatchewan. Ils désirent donc savoir quelles précautions seront prises si l'on importe du foin de luzerne dans la province pour s'assurer qu'il y aura inspection de façon à ce que la contamination ne s'étende pas à la Saskatchewan.

**M. Whelan:** Je crois, monsieur le président, que M. Jack Morrison de la Direction de la recherche serait beaucoup plus en mesure que moi de répondre à cette question très technique.

**M. J. W. Morrison (sous-ministre adjoint intérimaire, Recherches, ministère de l'Agriculture):** Il est vrai que la verticilliose sévit dans certaines parties du pays, surtout en Colombie-Britannique. Nous ne voulons certainement pas que cela se propage dans les provinces des Prairies. Une enquête est actuellement en cours pour connaître l'étendue de la verticilliose dans les Prairies. Je ne sais pas si l'enquête s'est poursuivie dans les régions où il y a eu sécheresse cette année, mais au moins on avait commencé.

[*Texte*]

I believe I am right in saying that the hay cannot be brought from B.C. into Alberta. Under the present drought conditions, I am not so sure that is a good regulation. If we can somehow control the hay and make sure that it is consumed, I think that could be considered as well under the present drought conditions.

**Mr. Whelan:** Can it spread in pellets and in cubes?

**Dr. Morrison:** I do not know, sir, whether it can spread in pellets and cubes. It is a fungus which will be in the residue and therefore would be spreadable unless it were heated to a certain degree to kill the fungus. I am not sure whether that would be the case in the pelleting of alfalfa.

**Mr. Neil:** Can you, by the inspection of the hay itself, tell if the wilt is present? And if so, would you consider having hay run into the province inspected if it was brought in as hay rather than pellets?

**Dr. Morrison:** Yes. Certainly it would take a simple test to determine whether there was any alfalfa fungus in the hay. That could be plated out and we should be able to tell that.

**Mr. Neil:** Very good.

Now, I will switch to you, Mr. Minister. At an earlier meeting you indicated to me that your department had funded the Moose Jaw government elevator to the end of July. I would be interested in finding out what has been done with respect to the elevator. I understand that you have approached the farm group that initially was interested in buying it. According to the newspaper reports, they had difficulty in getting sufficient members for a meeting due to seeding, I suppose. Can you bring us up to date on your position on the government elevator, because you can appreciate that the employees at that elevator are concerned, the City of Moose Jaw is concerned, and you know my feelings regarding the elevator?

**Mr. Whelan:** I am meeting the head of the Canadian Grain Commission and possibly one or two of the other commissioners either Monday or Tuesday here in Ottawa. They have been anxious to meet for about the last 10 days. They have a proposal but I am not fully aware of what that proposal is at the present time. We recognize the need to make a decision as quickly as possible.

**Mr. Neil:** Have you discussed with Dr. Horner the utilization of this elevator as an integral part of the grain handling and transportation system?

• 1630

**Mr. Whelan:** I have not but I believe the Chairman of the Commission has, or one of the other Commissioners.

**Mr. Neil:** How long do you think it will be before you are in a position to make a decision as to which way you are going on it?

**Mr. Whelan:** I would hope that after we have the discussions with the Chairman of the Canadian Grain Commission

[*Traduction*]

Je crois avoir raison de dire que l'on ne peut pas importer en Alberta du foin de la Colombie-Britannique. Évidemment, vu la sécheresse actuelle, je ne suis pas certain que ce soit là un bon règlement. S'il y a moyen de trouver un mécanisme pour contrôler le foin et s'assurer qu'il est consommé, ce serait peut-être la meilleure chose compte tenu de la sécheresse actuelle.

**M. Whelan:** Peut-il y avoir infection à partir de boulettes et de cubes?

**M. Morrison:** Je ne sais pas, monsieur, si c'est à partir de boulettes et de cubes. Il s'agit d'un champignon qui se trouve dans le résidu et par conséquent qui pourrait se propager à moins d'être chauffé jusqu'à un certain degré pour tuer le champignon. Je ne sais pas au juste si ce serait le cas de la luzerne en boulettes.

**M. Neil:** Pouvez-vous en inspectant le foin dire si la verticilliose y est présente? Dans l'affirmative, seriez-vous disposé à faire inspecter le foin s'il était importé sous forme de foin plutôt que de boulettes?

**M. Morrison:** Oui. Il suffirait d'une analyse simple pour déterminer si le champignon de la luzerne est présent dans le foin. Nous pourrions faire des prélèvements et nous pourrions le voir.

**M. Neil:** Très bien.

Maintenant, j'aimerais vous poser quelques questions, monsieur le ministre. A une réunion précédente, vous m'aviez dit que votre Ministère avait subventionné l'élévateur du gouvernement à Moose Jaw jusqu'à la fin du mois de juillet. J'aimerais bien savoir ce qui a été fait à ce sujet. Si je comprends bien, vous avez communiqué avec le groupe d'agriculteurs qui désiraient l'acheter au départ. Selon les articles parus dans les journaux, ils ont eu du mal à réunir un nombre suffisant de membres à une réunion à cause des semences, je suppose. Pouvez-vous nous dire ce qu'est au juste votre position à ce sujet? Vous comprendrez que les employés du silo sont préoccupés, que la ville de Moose Jaw l'est aussi et vous connaissez mes sentiments à ce sujet.

**M. Whelan:** Je vais rencontrer le directeur de la Commission canadienne des grains et peut-être un ou deux des commissaires, soit lundi, soit mardi, ici à Ottawa. Cela fait au moins 10 jours qu'ils demandent à nous rencontrer. Ils ont une proposition à nous faire, mais je n'en connais pas la teneur pour le moment. Nous reconnaissons la nécessité de prendre une décision aussi rapidement que possible.

**M. Neil:** Avez-vous discuté avec M. Horner de l'utilisation de cet élévateur dans le cadre du système de manutention et de transport des céréales?

**M. Whelan:** Non, mais je crois que le président de la Commission ou un des autres commissaires l'a fait.

**M. Neil:** Combien de temps pensez-vous qu'il vous faudra avant que vous ne soyez en mesure de vous prononcer?

**M. Whelan:** J'espère qu'après nos discussions avec le président de la Commission canadienne des grains et certains de ses

[*Text*]

and some of his people next week it will not be too many days before we are able to make a decision.

**Mr. Neil:** Are you still negotiating with the farmers as such?

**Mr. Whelan:** Mr. Lussier says no, not at this time.

**Mr. Neil:** So it will be a case of yourself and the Canadian Grain Commission making the decision on the utilization of the elevator.

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Neil:** Very good. Thank you.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. *Thank you, Mr. Neil.*

Madame Côté.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président.

En lisant le Budget des dépenses prévues pour 1980-1981, je constate que le ministère accorde beaucoup d'importance à la recherche, en tout cas une importance certaine, quant à moi. Ma préoccupation, c'est de trouver le bien entre la recherche qui se fait dans les universités et le rôle joué maintenant par les fermes expérimentales qu'on a connues. Je dis bien qu'on a connues, parce que dans ma région de Témiscouata-Kamouraska, qui est aussi celle du député de Kamouraska-Rivière-du-Loup, Rosaire Gendron, on se pose des questions sur le rôle que peut jouer la station de Sainte-Anne-de-la-Pocatière qui, à ma connaissance, est une des plus anciennes fermes expérimentales du Québec.

Je n'oserais pas comparer les fermes expérimentales aux divers laboratoires de recherche, mais j'aimerais quand même savoir en quoi diffèrent le rôle des fermes expérimentales et celui des laboratoires de recherche en Nouvelle-Écosse. Il y a aussi un laboratoire à Saint-Jean, Québec, et il y a aussi une entente que vous avez faite avec Terre-Neuve pour la construction d'un laboratoire à Saint-Jean-Ouest.

J'aimerais comprendre comment cela vit, toutes ces institutions-là; j'aimerais savoir quelles sont les recherches que les universités font et quelle est l'application que les fermes expérimentales pourraient en faire. C'est quoi, le complément, les uns vis-à-vis des autres?

**Mr. Whelan:** If Mr. Lussier and Dr. Morrison want to add anything, they may do so, but we are very, very proud of the way that the research stations work together with the provincial departments and with the universities. A lot of people are not aware of that. For example, there is a research station near Laval University in Quebec City which works with the university and they have a tunnel, so they do not even have to go outside in the winter-time to go back and forth between the University and the research station. And that situation has existed for several years. The same thing exists in Manitoba; the same thing exists in Fredericton to a certain degree between the province and the research station there; we have the same thing at Charlottetown; we have the same thing at Lethbridge, with provincial and federal participation at the same station. Many of the stations operate in that manner. It is like one horse and one rabbit and in most instances the horse is the federal and the rabbit is the provincial, although the benefits are in many instances, regardless of what is being done at those stations, beneficial to Canadian in all parts of

[*Translation*]

collaborateurs la semaine prochaine, peu de jours s'écouleront avant que nous ne soyons en mesure de prendre une décision.

**M. Neil:** Êtes-vous toujours en négociation avec les agriculteurs?

**M. Whelan:** M. Lussier me dit que non, pas pour le moment.

**M. Neil:** C'est donc vous et la Commission canadienne des grains qui prendrez la décision quant à l'utilisation de cet élévateur.

**M. Whelan:** Oui.

**M. Neil:** Très bien. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. *Merci, Mr. Neil.*

Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

As I read the estimates for 1980-1981, I can see that the department is giving much importance to research, or rather some importance as far as I can see. My concern is to find a link between research that is being done in universities and the role being now played by experimental farms as against the role they played before. I say as against before because in my area of Témiscouata-Kamouraska, which is also the one of the member for Kamouraska-Rivière-du-Loup, Rosaire Gendron, we wonder about the role played by the Sainte Anne-de-la-Pocatière Station which, to my knowledge, is one of the oldest experimental farms in Quebec?

I would not dare comparing experimental farms to research stations but I would like to know the difference, as to the role, between the experimental farms and the research stations in Nova Scotia. There is also a station in Saint-Jean, Quebec, and there is also the agreement you signed with Newfoundland for the building of a station in Sant-Jean-Ouest.

I would like to understand how all these institutions work; I would like to know in what kind of research the universities are engaged and what application the experimental farms could derive from them. How do they complement one another?

**M. Whelan:** Si M. Lussier et M. Morrison veulent ajouter quelque chose, ils sont les bienvenus, mais nous sommes très fiers de la manière dont les laboratoires de recherche travaillent de concert avec les ministères provinciaux et les universités. Beaucoup de gens ne le savent pas. Par exemple, il y a un laboratoire de recherce situé près de l'Université Laval à Québec qui travaille avec l'Université; ils sont même reliés par un tunnel, ce qui leur permet de ne pas avoir à sortir l'hiver pour passer de l'univerité au laboratoire de recherche et vice-versa. C'est ainsi depuis plusieurs années. On retrouve la même chose au Manitoba, à Fredericton dans une certaine mesure entre la province et le laboratoire de recherche, à Charlottetown à Lethebridge où la province et le fédéral travaillent dans le même laboratoire. Beaucoup de laboratoires fonctionnent de cette manière. C'est comme un cheval et un lapin; dans la plupart des cas c'est le fédéral qui est le cheval et le provincial le lapin, bien que dans de nombreux cas, quels que soient les travaux faits dans ces laboratoires, ce sont les Canadiens de toutes les régions du pays, qu'ils soient produc-

[*Texte*]

Canada and, whether they be producers or consumers, they all benefit. For instance, the research stations here in Ottawa does the main part of our poultry work, in respect of the laying flocks, and that is beneficial to the producers in nearly every part of Canada.

We can move on to Swift Current where they are working with turkeys and they intend to have a turkey that will weigh 100 pounds, the only problem being that they have not found one with legs strong enough to carry the weight and they have to make little carts for them to move around in, because they grow that big and that fast.

[*Traduction*]

teurs ou consommateurs, qui en profitent. Par exemple, c'est le laboratoire de recherche d'Ottawa qui exécute la plus grande partie de nos travaux concernant la reproduction des volailles, et ce sont des éleveurs de presque toutes les régions du Canada qui en profitent.

Je peux citer Swift Current où ils travaillent sur les dindes et où ils ont l'intention de produire une dinde de 100 livres, le seul problème étant qu'ils n'en ont pas trouvé une avec des pattes suffisamment fortes pour porter ce poids; ils ont dû construire des petites carrioles pour les déplacer étant donné la vitesse de leur croissance.

• 1635

The universities—we are contracting more work out to the universities and more people want us to be contracting out more work, but we want to make it very clear that we do not want to downgrade the Canadian Department of Agriculture research. I think this is quite unanimous because I have never attended a federal-provincial ministers meeting on agriculture where they have not all endorsed that policy, that we continue to be the leaders in research. They emphasize that at every provincial-federal ministers meeting I have... Mr. Lussier may be...

**M. Lussier:** Peut-être, monsieur le président, pourrais-je seulement compléter ce que le ministre vient de vous expliquer. Dans cette question, vous recherchez la relation qui existe entre les universités et les fermes expérimentales ou stations de recherches. Peut-être y aurait-il lieu de mentionner deux mécanismes qui sont utilisés et qui sont fort importants, d'une part pour l'établissement des priorités de recherche et, d'autre part, pour éviter à partir de là la duplication de cette même recherche, étant donné que pour tout le monde, les capacités financières demeurent quand même limitées. Il y a, sur le plan canadien, un comité de coordination de la recherche agricole qui est composé des représentants des dix ministres provinciaux de l'Agriculture, par l'entremise de leurs sous-ministres, de moi-même, ainsi que des doyens de facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire de l'ensemble du Canada. Nous nous réunissons d'une façon régulière et sur une base annuelle, appuyés par une série de comités techniques d'experts dans sept domaines précis de la recherche agricole, et c'est là que chaque année, sont établies en quelque sorte les grandes priorités d'orientation de la recherche et que s'établit, justement, cette collaboration entre, par exemple, le réseau universitaire, nos propres stations de recherche et, dans certains cas, les stations de recherche provinciales.

C'est ainsi, par exemple, qu'en dehors du grand Comité national de coordination de la recherche agricole nous avons aussi sur le plan de la province de Québec, un Comité de coordination de la recherche agricole auquel le gouvernement provincial, par son ministère de l'Agriculture, par l'Université Laval, l'Université du Québec à Montréal, par exemple, le Collège MacDonald de Ste-Anne de Bellevue, la Faculté de médecine vétérinaire de Ste-Hyacinthe, et nous-mêmes participons justement en vue d'établir en quelque sorte qui fera quoi à l'intérieur des priorités de recherche qui sont établies. Je ne

Nous faisons faire davantage de travail par les universités, tendance qui est de plus en plus préconisée par beaucoup, mais nous tenons à ce que la recherche faite par le ministère fédéral de l'Agriculture reste au premier plan. Je crois que ce point de vue est partagé par tout le monde, car je n'ai jamais assisté à une réunion fédérale provinciale sur l'agriculture où l'on n'ait pas convenu de notre rôle primordial dans le domaine de la recherche. A toutes les réunions fédérale-provinciales des ministres, on insiste sur... Monsieur Lussier pourra peut-être...

**Mr. Lussier:** Perhaps I might complete what the Minister has just explained to you. In your question, you asked about the relationship between the universities and the experimental farms or research stations. I should mention two important mechanisms which are used to set research priorities and also to avoid any duplication, in view of the limited financial resources available. On the national scale there is an agricultural research co-ordination committee made up of representatives of the ten provincial departments of agriculture, namely the deputy ministers, myself, as well as the deans of all the Canadian faculties of agriculture and veterinary medicine. We meet regularly on an annual basis and are supported by a series of technical committees made up of experts in seven specific areas of agricultural research. In this way we establish the main research priorities for the year and this also allows for co-operation between the university network, our own research stations and, in some cases, provincial research stations.

In addition to the national agricultural research co-ordination committee, there is a similar provincial organization in Quebec which among its members includes the provincial government, through its Department of Agriculture, universities such as Laval, the University of Quebec in Montreal, the Macdonald College in Ste-Anne de Bellevue, the faculty of veterinary medicine in Ste-Hyacinthe as well as representatives from the federal department. This group determines who will do what within the research priorities already established. I do not know if this answers your question on the relationship

[*Text*]

sais pas si cela répond à cette question sur les relations entre le secteur universitaire et nos stations de recherche en termes de priorités de recherche.

De plus, nous avons aussi maintenant, à travers ce comité de coordination, un inventaire permanent de toute la recherche qui se fait dans les secteurs agricole et alimentaire à travers le Canada et peut-être que si c'est un secteur qui vous intéresse, nous pourrions mettre à votre disposition cet immense bouquin qui a trait à tous les projets de recherch, où qu'ils soient faits au Canada, touchant l'agriculture et qui sont maintenant dans un petit ordinateur qui nous permet de savoir qui fait quoi et comment et qui, justement, appuie cette relation qu'il y a entre nos stations de recherce et les universités, s'appuyant en cela, lorsque ce sont des fonds de recherche qui doivent être subventionnés par Agriculture Canada, sur le système que le ministre mentionnait, c'est-à-dire les contrats de recherch que nous avons avec le réseau universitaire canadien.

**Le président:** Merci, monsieur le sous-ministre. Merci, madame Côté.

**M. Whelan:** *I think*, monsieur le président, *we should* . . . Excusez-moi, s'il vous plaît.

**Mme Côté:** C'est que je voulais savoir si maintenent, la ferme expérimentale de La Pocatière servait à quelque chose, enfin de compte. Parce qu'elle a eu une réputation extraordinaire, elle a, par exemple, fait des expériences très intéressantes sur la culture de la pomme de terre ou des choses comme cela, des expériences qui ont profité à tous, comme vous le dites, de même que des expériences dans l'industrie laitière. Mais maintenant, vous êtes mal connus. Je devrais dire que nous sommes mal connus, parce que je vous avouerai que les gens qui posent des questions sur la ferme expérimentale, et ce sont des producteurs, me demandent toujour la même chose: «Qu'est-ce que cela fait, qu'est-ce que cela donne et puis à qui cela profite?» Mais je pense que j'irai la visiter à mon prochain voyage dans le Témiscaouata.

**M. Lussier:** Monsieur le président, vous serions très heureux d'accueillir Mme Côté à la station de recherche de La Pocatière et je vais même m'assurer de lui faire parvenir les détails de la recherche qui se fait là-bas. Je pense qu'elles sont très importantes pour le secteur des producteurs de cette région. J'ai en mémoire, par exemple, des recherces très importantes sur les méthodologies d'ensemencement d'avoine sur un sol gelé. J'ai en mémoire tout le travail qui se fait sur l'ensilage de maïs ou de plantes fourragères ou même sur leurs méthodes de conservation pour réduire au minimum les coûts qui sont très importants dans votre région à cause des limitations climatologiques. Alors, nous serions très honorés de vous accueillir à notre station de recherche. Je vais m'assurer personnellement à ce que vous ayez une copie des recherches qui se font à La Pocatière.

• 1640

**Mme Côté:** Alors, finalement j'utiliserai votre ordinateur.

**Le président:** Merci, madame Côté. Merci, monsieur le sous-ministre. Monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** I just wanted to say that maybe some of the other members would be very interested in what Mr. Lussier

[*Translation*]

between the universities and our research stations in the setting of research priorities.

The co-ordination committee also has a permanent inventory of all research activity being done in Canada in the agricultural and food sectors and if you are interested in a particular area, we could probably make this huge document available to you. It contains information on all agricultural research projects being carried out in Canada. Since such data are computerized, we can obtain information on the details of any particular project. As the Minister mentioned, Agriculture Canada also participates in university research activity by contracting work out to Canadian universities.

**The Chairman:** Thank you, sir. Thank you, madame Côté.

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Chairman, that we should . . . may I . . .

**Mrs. Côté:** I actually wanted to know if the La Pocatière experimental farm was serving some purpose at the present time. It did have an outstanding reputation for its work and the growing of potatoes, for example, and other projects which proved to be very useful, such as those concerning the dairy industry. But nowadays the work is not well understood. I am often asked questions about this experimental farm, mainly by producers who want to know what is being done, by whom and to whose benefit. I think I had better go drop by during my trip to Témiscouata.

**Mr. Lussier:** Mr. Chairman, we would be very pleased to have Mrs. Côté come to the La Pocatière research station and I will make a point of providing her with detailed information about the projects being done there. I think that they are very useful for the agricultural producers in the region. I am thinking, for example, about important research done on the methodologies of sowing oats on frozen soil. Work was also done on the ensilage of corn and green fodder and also on conservation nethods aimed at minimizing the costs which are very high in your region because of wheather conditions. So we would be honoured to have you at our research station. And I will personally make sure you receive a copy of all the research at La Pocatière.

**Mrs. Côté:** Then I will eventually use your computer.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Côté. Thank you, Mr. Deputy Minister. Mr. Minister.

**M. Whelan:** Je précise simplement que certains des autres députés seraient peut-être très intéressés par la déclaration de

[*Texte*]

has said and maybe it could be tabled with the committee or added as an appendix. I would go even further and list all the experimental farms, the research stations that have the joint programs, the ones that are under discussion.

I am thinking now of one in Summerland, B.C., that was delayed at one time by B.C., and now it is being delayed by me because we do not have the funds, so we are sand-bagging it at the present time—and that is a joint program. B.C. did not have the plans, when it was in the Blue Book, to go ahead.

But we have a lot of substations and these could all be listed and made available to the members, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, would you accept an addition to that, or a comment, with respect to information to the Minister on that point of research?

**The Chairman:** I have five minutes, so I can allow a comment now from Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I am wondering, Mr. Chairman, then, if the Minister would consider adding to that information that would be appended a statement concerning an age profile of the researchers in the different areas, because I understand from a number of sources that many of our researchers are into their middle age, their most productive years, but that we have a shortage in Canada of young university agriculture students who are going into research. I am wondering if it is possible to file a document that would show that, that 10 years down the road we are going to have anough researchers by virtue of the numbers who are in the agriculture schools now at the baccalaureate level.

**Mr. Whelan:** I think Mr. Morrison can answer that better than I. But we have a publication here —I do not know how many of you have read it— of the Agriculture Canada Research Branch and it is quite detailed. It shows the different stations, et cetera, and explains things. We can made sure that every member has one of those; but the other information that we have talked about we will make available also.

Mr. Chairman, could Mr. Morrison answer the question?

**The Chairman:** Yes. Mr. Morrison.

**Dr. Morrison:** We have a computer program print-out right now giving the ages of all those people who must retire by 1985 and who may retire by 1985, and the disciplines and the areas in which they are operating. But I do not think you really want the computer print-out. Maybe what you would require would be a summary which we are preparing for the universities in order to let them see the disciplines that we think we will be needing in the next five to eight years, and that could be made available in summary form for the members of the committee.

[*Traduction*]

M. Lussier et qu'on pourrait la déposer devant le Comité ou l'ajouter en annexe. J'irais même plus loin et dresserais la liste de toutes les fermes expérimentales et des stations de recherches qui disposent de programmes conoints qui font l'objet de discussions, actuellement.

Je songe à l'un d'entre eux, à *Summerland*, en Colombie-Britannique qui avait été, à un certain moment, reporté par les autorités de la province et qu'il l'est maintenant par moi car nous ne disposons pas des fonds nécessaires. Nous l'avons donc mis en veilleuse pour le moment et pourtant, il s'agit bien d'un programme mixte. Les autorités provinciales n'avaient pas prévu de le faire démarrer au moment où il avait été consigné au Livre bleu.

Mais il existe de nombreuses stations secondaires dont nous pourrions faire une liste complète à l'intention des députés, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Thacker:** Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter une observation relative aux renseignements donnés au Ministre sur cet aspect de la recherche?

**Le président:** Il nous reste cinq minutes, je puis donc donner la parole à M. Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, le Ministre pourrait-il ajouter en annexe à sa liste, un profil de l'âge des chercheurs dans les différents domaines? En effet, j'ai appris de plusieurs sources que bon nombre de nos chercheurs sont arrivés à l'âge mûr, la période la plus productive, mais le Canada connaît une pénurie au plan des jeunes universitaires diplômés en agriculture qui se destinent à la recherche. Je me demande s'il serait possible d'annexer un document montrant que dans les dix années à venie, nous aurons suffisamment de chercheurs si l'on se fonde sur le nombre d'étudiants inscrits actuellement au baccalauréat dans les écoles d'agriculture.

**M. Whelan:** Je pense que M. Morrison est plus compétent pour répondre que moi. Toutefois, et je ne sais pas combien d'entre vous l'ont lue, nous disposons d'une publication assez détaillée et explicite concernant les différentes stations, laquelle émane de la Direction de la recherche du ministère fédéral de l'Agriculture. Nous veillerons à en fournir un exemplaire à tous les membres et nous leur communiquerons aussi les renseignements dont nous avons discuté.

Monsieur le président, M. Morrison pourait-il répondre à la question?

**Le président:** Certainement, monsieur Morrison.

**M. Morrison:** Il existe actuellement un imprimé d'ordinateur indiquant l'âge de tous les chercheurs qui devront ou pourront prendre leur retraite d'ici 1985 ainsi que de leurs disciplines et domaines respectifs. Je ne pense toutefois pas que vous désiriez l'obtenir. Par contre, nous pourrions vous procurer un exemplaire, sous forme de résumé, de la liste des disciplines dont nous pensons avoir besoin dans les 5 ou 8 prochaines années et que nous préparons à l'intention des universités.

[*Text*]

**Mr. Thacker:** And then, if you are doing anything at the Department of Agriculture to encourage baccalaureate studies, information about what programs we have in that area would be much appreciated.

**Dr. Morrison:** Well, the program that we had for seven or eight years now is the Committee of Operating Grants, and we do fund, at the universities, operating grants to faculties of agriculture and veterinary medicine, and to some other faculties, because we also require disciplines from, perhaps, Queen's—biochemists or entomologists from some non-agricultural faculties. But we do have an operating grant program of $1 million that goes each year in the form of grants to the universities, and basically, it is for student-as-help and student assistant.

There are other programs, of course, under the National Research Council: the NSERC program—Natural Sciences and Engineering Research Council—that funds a lot more university research, as well.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur Thacker.

Monsieur Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I hope that the Minister recognizes the value of Agriculture Canada's research ability when he deals with the plant patent legislation in the future and assures that nothing happens to it because of that.

I would like to follow on the comments made by the honourable member from Portage-Marquette about the role which the Minister sometimes likes to assumes as the protector of the farmer. I would like to probe that mantel a little. Also, with the Minister I have learned you have to say what you want to say before you ask the question; otherwise you might not get a chance.

• 1645

I have felt, and I think a lot of other people have felt,—and I would like to start with the grain farmer first of all—that there is almost a concentrated and deliberate effort being made to keep the possibility of a grain farmer's making a profit down. Mr. Taylor mentioned one: We are contributing extensively to demurrage. At the last meeting there was considerable discussion on the two-price wheat system, which is costing millions of dollars; one figure was $200 million a year. The Saskatchewan Wheat Pool indicated in an article which appeared in the *Globe and Mail* this morning that it is costing the grain farmers of Canada $163 million because of the embargo which was established to satisfy the United States' approach to Russia. It almost looks as if deliberate attempt is being made to cut down on the possibility of successful grain farming, besides the natural things happening: drought, frost, and a few others like that; and the fact that we have a very great inflation factor, prices are going down and costs are going up.

[*Translation*]

**M. Thacker:** Nous vous saurions gré aussi de nous donner des renseignements sur les programmes organisés par le ministère de l'Agriculture en vue d'encourager les étudiants inscrits au bacealauréat.

**M. Morrison:** Eh bien, il existe un programme depuis 7 ou 8 ans. c'est celui du Comité des subventions d'exploitation. Nous accordons des subventions d'exploitation aux facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire et autres, mais nous avons aussi besoin de spécialistes diplômés de *Queen's* ainsi que de biochimistes ou d'entomologistes diplômés de certaines facultés non spécialisées en agriculture. Il existe un programme de 1 million de dollars grâce auquel nous accordons chaque année des subventions aux universités et qui sert essentiellement à aider les étudiants ou les assistants.

Il en existe bien sûr d'autres relevant du Conseil national de recherches: par exemple, le programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en ingénierie qui sert aussi à financer davantage la recherche dans les universités.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Thacker.

Mr. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'espère que le Ministre estimera à sa juste valeur la recherche entreprise par le ministère fédéral de l'Agriculture lorsqu'il étudiera, dans l'avenir, la Loi sur les brevets accordés aux chercheurs mettant au point différentes sortes de plantes et qu'il veillera ce qu'il ne lui arrive rien.

J'aimerais enchaîner sur les observations du député de Portage-Marquette à propos du rôle de protecteur de l'agriculteur que le Ministre se plaît quelquefois à assumer. J'aimerais qu'on étudie cette question un petit peu. D'autre part, le ministre m'a appris qu'il faut dire ce qu'on a à dire avant de poser des questions; sinon, on risque de ne pas avoir l'occasion de le faire plus tard.

J'ai eu le sentiment et je ne pense pas être seul à penser ainsi,—j'aimerais tout d'abord faire état des céréaliculteurs—qu'on fait des efforts réfléchies et délibérés pour réduire au maximum les possibilités de profit des céréaliculteurs. M. Taylor en a d'ailleurs donné un exemple: nous contribuons énormément à la surestarie. On a, lors de la dernière réunion, longuement discuté du système des deux prix pour le blé, système qui coûte maintenant des millions de dollars; on a d'ailleurs à un moment donné évoqué le total de 200 millions de dollars par année. Un article paru ce matin dans le Globe and Mail explique que le pool du blé de la Saskatchewan a fait savoir que l'embargo instauré à la suite de la prise de position des États-Unis vis-à-vis de l'URSS coûte quelque 163 millions de dollars aux céréaliculteurs canadiens. Il s'agit là, d'après moi, d'une tentative délibérée pour entraver les entrepreneurs céréaliculteurs; à cela vient s'ajouter les catastrophes naturelles que l'on connaît, c'est-à-dire la sécheresse, le gel etc. D'autre part, l'inflation galojante a pour conséquence une baisse des prix et une hausse des coûts d'exploitation.

[*Texte*]

My first question is, really, what is the Minister doing? What representations is he making to Cabinet to make sure something is done about even one of these items; let us say, the grain embargo item?

**Mr. Whelan:** I am not sure, but I think most of the caucuses have met the Canadian Wheat Board Advisory Committee. I am told they were going to meet other caucuses; maybe they have not. But it is the first time they have been invited to Ottawa, and they were invited here by Mr. Argue, the Minister who is in charge of Wheat Board operations. And I want to say this. They told us at noon—we had lunch with them—that they endorsed the embargo; they supported it. They wanted to make it clear they felt it was a proper thing to do in conjunction with the request made to Canada, the government of the day, at that time. But they also made it very clear that they felt any economic loss should be endured by the nation, not the wheat producers.

I think during the campaign probably all the parties made a similar kind of commitment becuase of the embargo. Very concentrated discussions are going on at the present time. We attended meetings yesterday with the Minister for Primary Industry from Australia, who is basically the minister of all agriculture for Australia, and I understand he is in Washington today discussing this same problem concerning the workings of the embargo; whether it is really working or what it is doing. So we have been having that kind of discussions.

But I take some exception to what you said about it seeming to be a program purposely to keep the price of grain down. We have initiated programs here, for instance, I do not think any other grain-producing country has. For instance, in the Province of Manitoba—and mention was made of it here earlier; the drought conditions there—the crop insurance program is being extended for people there. That is a joint program operated by the federal government and the province, and it is a super program alongside anything any of the other wheat or grain-producing countries have.

Mr. Bergland in the United States of America said. We have a disaster program in our country. And that is just what it is: a disaster. They have a committee that came here over a year ago to study the crop insurance program we have in Canada.

• 1650

We also have the Western Grain Stabilization Program, which is different from what they have in any other country, and which is funded to a substantial degree by the federal government. For every dollar that the producers put in, the federal government puts $2 into that program. But I understand about 80-some per cent of the producers belong to the Western Grain Stabilization Program and those people who administer that program are Canadian Department of

[*Traduction*]

Ma première question en vérité est la suivante: que fait le ministre? Quelle demande ou quelle recommandation a-t-il soumise au Cabinet pour que quelque chose soit fait, au sujet de ces problèmes, notamment en ce qui concerne l'embargo sur les céréales?

**M. Whelan:** Je n'en suis pas sûr, mais je pense que la plupart des caucus se sont réunis avec le comité consultatif de la Commission canadienne du blé. On m'a dit qu'il allait rencontrer d'autre caucus, peut-être qu'il ne l'a pas encore fait. Mais c'est la première fois qu'on les invite à Ottawa. C'est d'ailleurs M. Argue, le ministre responsable des opérations de la Commission du blé qui les a invités. J'aimerais préciser que les membres de ce comité nous ont dit ce midi, lors du déjeuner que nous avons eu avec eux, qu'ils appuyaient l'embargo. Ils ont d'ailleurs bien précisé qu'à leur avis c'était la meilleure chose à faire à la suite de la demande que le gouvernement canadien d'alors avait reçue. Ils ont cependant précisé qu'à leur avis, c'était au pays tout entier et non aux producteurs de blé de subir toute perte économique éventuelle.

Je pense qu'au cours de la campange toutes les parties ont pris des engagements semblables à cause de l'embargo. Des discussions à ce sujet ont d'ailleurs lieu en ce moment. Nous avons assisté hier à des réunions avec le ministre de l'Industrie primaire de l'Australie, qui est plus ou moins le ministre responsable de toutes les acitivités agricoles de ce pays; je crois comprendre qu'il est aujourd'hui à Washington où il discute de ce même problème, c'est-à-dire de l'application de l'embargo, de son efficacité ou de son manque d'efficacité. Donc on a déjà eu des discussions à ce sujet.

Je ne suis cependant pas d'accord avec vous lorsque vous dites que ce programme semble être un effort délibéré pour maintenir le prix du blé à un niveau trop bas. Nous avons dans ce domaine lancé des programmes, ce qui, je pense, n'a pas été fait par d'autres pays producteurs de céréales. Cela s'est passé, par exemple, dans la province du Manitoba (on eu a d'ailleurs fait état tout à l'heure) à cause des conditions de sécheresse que connaissait la province. Aussi le programme d'assurance des récoltes a été élargi pour les Manitobains. Il s'agit là d'un programme commun régi par le gouvernement fédéral et par la province, programme absolument merveilleux, si on le compare à tout ce qui a été entrepris par d'autres producteurs de blé ou d'autres céréales.

Aux États-Unis, M. Bergland a dit: Nous avons chez nous un programme-catastrophe, c'est exactement ce que c'est: une catastrophe. Ils ont envoyé ici il y a plus d'un an un comité chargé d'étudier notre programme d'assurance récoltes.

Nous avons également le Programme de stabilisation concernant le grain de l'ouest, qui est très différent de tout ce dont peuvent disposer d'autres pays, et qui est largement subventionné par le gouvernement fédéral. Pour chaque dollar fourni par les producteurs, le gouvernement fédéral verse $2. à ce programme. Je pense que quelque 80 p. 100 des producteurs participent à ce programme et les gens qui l'administrent sont des employés du ministère de l'Agriculture du Canada. J'aime-

[*Text*]

Agriculture employees, and we are very proud, again, of the work they are doing.

So I would just say that by your actions you shall be known, and our actions contradict what you said, that we purposely try to keep the grain price down. Mind you, I do take some credit for getting rain.

**Some hon. Members:** Oh! oh!

**The Chairman:** Last question.

**An hon. Member:** Not in Saskatchewan.

**Mr. Hovdebo:** Our two provinces have not had any yet.

I think the Minister would have to agree that crop insurance is not raising the price of wheat. That is the point I was trying to make, that the amount the farmer is getting for the wheat is being reduced by a number of situations which are within the ability of the government to change.

The crop insurance is not raising the price of wheat. The stabilization payments is not raising the price of wheat. In fact, if the price of wheat were at a level a little more acceptable, neither of these two might be necessary except for things like drought or something like that. The very fact that the price of wheat is low is the reason we have had to pay out stabilization payments in many cases.

May I have one more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, quickly.

**Mr. Hovdebo:** A month and a half ago the Minister made a public statement suggesting that, under the proposed Farm Improvement Loans Act, the lenders should go easy on the farmers.

My understanding is that anything but that is happening. The farmers are being pressured a great deal under very tough circumstances. There is some loss of machinery and some loss of land because of it.

At that time you suggested that maybe they could postpone interest and the government would help them do something about it. Have you done anything about that?

**Mr. Whelan:** First of all, I want to go back to a couple of comments you made about the price of grain. I think we all recognize the price of grain has strengthened in recent weeks, maybe not as much as a lot of us would like to see it but . . .

**Mr. Hovdebo:** It went down yesterday.

**Mr. Whelan:** . . . it has stengthened. It has fluctuated in recent weeks. But there are many factors that affect the price, with grain trade restrictions being one. And we recognize that.

But we also recognize that crop insurance is not the kind of program that allows farmers to make a profit; it is one that helps them to survive under, as you mentioned, severe conditions—drought, hail, wet weather, you name it. It is one of the broadest types of insurance programs that there are in the

[*Translation*]

rais souligner encore une fois que nous sommes très fiers de leur travail.

J'aimerais tout simplement dire que nos actes parlent pour nous et qu'ils contredisent ce que vous avez dit, c'est-à-dire que nous essayons de maintenir le prix des céréales à des niveaux plutôt bas. Remarquez que je m'atribue un peu le mérite de la pluie qu'on a eue.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Dernière question.

**Une voix:** Pas en Saskatchewan.

**M. Hovdebo:** Nos deux provinces n'en ont pas encore eu en tous cas.

Je pense que le ministre devra reconnaître que le programme d'assurance-récoltes ne fait pas augmenter les prix du blé; c'est cela que je voulais dire, que la somme touchée par le fermier pour le blé qu'il vend se trouve réduite par une série de situations que le gouvernement pourrait changer.

Les assurances sur les récoltes ne font pas augmenter le prix du blé. Les paiements de stabilisation ne contribuent pas non plus à le faire augmenter. En fait, si le prix du blé était à un niveau un peu plus acceptable, ces deux programmes n'auraient pas à intervenir, sauf dans les cas de grande sécheresse ou d'autres catastrophes de ce genre. D'ailleurs, dans bien des cas, c'est parce que le prix du blé est si bas que nous devons effectuer des paiements de stabilisation.

Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Oui, mais soyez bref.

**M. Hovdebo:** Il y a un mois et demi, le ministre a fait une déclaration publique dans laquelle il suggérait que les prêteurs soient plus souples dans les affaires conclues avec les fermier en vertu de la loi proposée sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

J'ai cependant l'impression que c'est tout le contraire qui se passe. Les fermiers subissent beaucoup de pressions et traversent des circonstances très dures. D'ailleurs cela a mené à des pertes de machines et de terres.

Vous avez suggéré à ce moment-là que les prêteurs pourraient peut-être s'arranger pour percevoir les intérêts plus tard et que le gouvernement pourrait les aider. Avez-vous fait quelque chose à ce sujet?

**M. Whelan:** Tout d'abord, j'aimerais revenir sur quelques remarques que vous avez faites au sujet du prix des céréales. Je pense que nous sommes tous d'accord pour reconnaître que leur prix s'est renforcé ces dernières semaines. Peut-être pas autant que nous l'aurions voulu, mais . . .

**M. Hovdebo:** Il a baissé hier.

**M. Whelan:** Il s'est renforcé. Il a fluctué ces dernières semaines. Mais les facteurs qui ont une influence sur les prix sont très nombreux. Il y a, par exemple, les restrictions sur le commerce des céréales. Nous le reconnaissons.

Mais nous reconnaissons également que ce ne sont pas des programmes comme celui de l'assurance récoltes qui permettent aux fermiers de réaliser des profits. Ces programmes là les aident à survivre, comme vous l'avez si bien dit, lors de circonstances graves, c'est-à-dire en cas de sécheresse, de grêle

[*Texte*]

world for farmers, and it has been developed, as I said, between farmers, provinces and the federal system over a period of years. And we are quite proud of it.

It is the kind of program that, if they do have these disaters, does not put them in the same position that, say, one of their competitive producers in some other part of the world would be in.

Mr. Chairman, I forgot what the question was.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Whelan:** Oh, the land. Well, the records that we have with Farm Credit Corporation show that there are fewer foreclosures this year. We have advised the Farm Credit Corporation to make their moneys available that they do have especially to those young farmers who find themselves in the greatest of need. Farm Credit have fewer foreclosures. The banks have given us figures showing that they have no more than normal foreclosures this year as compared with last year. And they have told us that they are going along with many of these people, making new arrangements with them, that type of thing. So if you have strong evidence that this is to the contrary, I would be happy to have it. We are in constant contact with the lending institutions and the reports we are getting are not that condemning, actually some of them are complimentary—which is something strange.

• 1655

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to open by making some comment with reference to the publication on plant breeders' rights. I think it is certainly an excellent move and I want to compliment the department. I think it should be known that this is not really a special publication. As I look at the draft, it appears very familiar; it looks to me as if you have used the subject of plant breeders' rights as subject matter for a regular farm letter mailing. If I am incorrect I wish that you would correct me, but I see that both the Minister and the Deputy are shaking their heads positively.

**Mr. Whelan:** That is what it is.

**Mr. Wise:** It is not a special publication. I think it is extremely timely, particularly in view of the fact that the bill has been tabled, along with its companion bill, the Canada Seeds Act and, secondly, in view of the controversy that surrounds this subject.

I am going to have to return, Mr. Minister, and I hate to return to our first encounter, but I have to return to a number of questions that I posed to you at that time. Reflecting on the record earlier today, I noticed that you only gave me one direct answer to all the questions I posed. Because of the enquiries that I have had coming into the office from people in the industry and the press, they want me to return to those subjects to seek out more definite answers. The only definite answer I received was when I asked you a simple question,

[*Traduction*]

de temps pluvieux, etc. Ce programme est l'un des programmes d'assurance les plus larges qui soient, c'est un programme qui a été élaboré, comme je l'ai déjà dit, par les fermiers, les fermiers, les autorités provinciales et le gouvernement fédéral, après un travail de plusieurs années, et nous en sommes très fiers.

C'est ce genre de programme qui, en cas de catastrophe, les empêche de souffrir autant que certains de leurs rivaux, situés ailleurs dans le monde, en pareille circonstance.

Monsieur le président, j'ai oublié la question.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Whelan:** Oh, la terre. Eh bien, les dossiers que nous avons avec la Société du crédit agricole indiquent qu'il y a moins de saisies d'hypothèques cette année. Nous avons recommandé à la Société du crédit agricole de mettre de l'argent à la disposition des fermiers, surtout des jeunes qui se trouvent le plus en difficultés. Le crédit agricole a fait moins de saisies d'hypothèques. Les banques nous ont fourni des chiffres qui indiquent que le nombre de saisies cette année n'est pas supérieur à celui de l'an dernier. Elles nous disent qu'elles essaient de faire leur possible avec ces gens, de conclure de nouveaux arragements avec eux, des choses de ce genre. Alors, s'il y a des preuves évidentes du contraire, je serai heureux de les voir. Nous sommes en liaison permanente avec les institutions prêteuses et les rapports que nous recevons ne sont pas négatifs, il y en a même qui sont très favorables, ce qui est bizarre.

**The Chairman:** Thank you, mister Minister.

Monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux d'abord parler du document sur la protection des obtentions végétales. Je pense que c'est un geste louable et je tiens à en féliciter le ministère. Je crois qu'il faut dire qu'il ne s'agit pas réellement d'une publication spéciale. Je reconnais le format, il me semble que vous vous êtes servis de ce sujet dans votre lettre aux cultivateurs. Reprenez-moi si je me trompe, mais je vois que le ministre et le sous-ministre acquiescent de la tête.

**M. Whelan:** En effet, vous avez raison.

**M. Wise:** Ce n'est donc pas une publication spéciale. Je pense que cela tombe vraiment à point, compte tenu surtout du dépôt du bill ainsi que du projet de loi connexe, la Loi relative aux semences du Canada, compte tenu aussi, de la controverse entourant ce sujet.

Monsieur le ministre, je regrette de devoir revenir sur notre première rencontre,mais je dois revenir sur certaines questions que je vous ai posées à ce moment-là. Aujourd'hui en regardant le compte-rendu, j'ai remarqué que vous n'aviez vraiment répondu qu'à une seule des questions que je vous ai posées. Je dois y revenir, car je reçois à mon bureau des demandes de représentants de l'industrie et de la presse qui me réclament des réponses plus nettes à ces questions. La seule réponse précise que vous m'ayez donnée, et je vous en remercie, c'est

[*Text*]

whether you were a member of the Treasury Board or not and—thank you very much—you answered no, that you were not. That was the one I was referring to, that you had answered me yes or no.

I think the first subject I raised was what you were going to do, you and your cabinet colleagues, with reference to the interest rate problem and any program that would be forthcoming from the provincial government, in view of the fact that you were very critical of your provincial counterparts and they, since that time, have delivered. I think I can take it now that the answer on that question would be a second "no", you are not going to be forthcoming on anything there with the exception of the fact that I gather you have instructed, or issued some directive to the Chairman of the Farm Credit Corporation to go easy on certain cases. I appreciate that directive but, if we want to be honest with one another, that is really the policy the Farm Credit Corporation has carried on for quite some time.

The other question—we talked about the FCC—was the additional funding to the Farm Credit Corporation. A number of people are wondering whether or not you will be able to deliver on your election promises; you indicated that additional funding, the funding to Farm Credit, would be enlarged. I do not know why you used the word "enlarged", but that is the way it came out on your farm policy.

What is the answer to that? Can you deliver on that or are you going to break that commitment?

The other item deals with the energy allocation. You know, Mr. Minister, where we stood on the report of the Energy Allocation Supply Board when it issued its publication lowering the priority of farm fuels from the critical category down to the second category of essential. We made a very clear statement to the industry at that time. I have raised that question before with you, it was raised again today. I was pretty concerned, Mr. Minister, when I heard your colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, refer to that study as a rumour. It struck me that he was not aware of a report of his own government department. That is not a rumour, that is a fact, and the report exists not within Agriculture Canada but within Energy, Mines and Resources. So, the industry is really looking for you to make a definite commitment, a similar commitment to what we made when we were in government.

The other area, of course, where you made a very strong commitment at the same meeting that I attended, was the fact that you would not allow, if your party became the government, your colleagues to impose a special tax on Canadian wines. I recognize that that was in our December 11 budget. At the same time I arranged a meeting with our minister of finance with the grape growers of the Niagara district and we gave them a commitment that we would reconsider that provision, and that commitment was also endorsed by the prime minister.

[*Translation*]

lorsque je vous ai demandé si vous étiez membre du Conseil du Trésor et vous m'avez répondu que non. C'est celle à laquelle je vous ai demandé un réponse par oui ou non.

A ce moment-là, je pense que je vous avais d'abord demandé quelles mesures vous et vos collègues du Cabinet entendiez adopter au sujet du taux d'intérêt et de tout programme émanant du gouvernement provincial, étant donné que vous avez beaucoup critiqué vos homologues provinciaux et qu'ils ont depuis pris des mesures. Je présume dans ce cas-là que la réponse serait «non», que vous ne prévoyez pas quoi ce soit sauf que vous avez demandé au président de la Société du crédit agricole d'être moins sévère dans certains cas. J'apprécie cette directive, mais pour être honnête, c'est la politique que cette société applique depuis un certain temps.

L'autre question portait sur les crédits additionnels pour la Société du crédit agricole. Beaucoup se demandent si vous serez en mesure de tenir vos promesses électorales visant l'élargissement des fonds de la Société du crédit agricole. J'ignore pourquoi vous avez utilisé le mot «élargissement», mais c'est ce qui ressort de votre politique agricole.

Alors, quelle est la réponse? Pouvez-vous le faire ou allez-vous renier votre engagement?

L'autre question porte sur la répartition des approvisionnements d'énergie. Monsieur le ministre, vous connaissez notre réaction au rapport de l'Office de répartition des approvisionnements énergétiques, dans lequel on relègue le carburant agricole à la deuxième catégorie dite essentielle, alors qu'il était classé dans la catégorie dite critique. A ce moment-là nous avons fait une déclaration très claire à l'industrie, je vous ai posé la question et je la pose à nouveau aujourd'hui. Monsieur le ministre, j'ai été très inquiet lorsque j'ai entendu votre collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et Ressources, traiter cette étude de rumeur. J'ai été surpris qu'il ne connaisse même pas les rapports émanant de son propre ministère. Il ne s'agit pas d'une rumeur, c'est un fait, ce rapport existe au ministère de l'Énergie, des Mines et Ressources et non à Agriculture Canada. Alors, l'industrie s'attend à ce que vous preniez un engagement ferme, comme nous l'avons fait lorsque nous étions au pouvoir.

L'autre question, bien sûr, porte sur votre engagement très ferme pris lors de cette même réunion à laquelle j'étais. Vous avez dit que si vous étiez élu, vous ne permettriez pas que vos collègues imposent une taxe spéciale sur les vins canadiens. Je reconnais que cette mesure était contenue dans notre budget du 11 décembre. Au même moment j'ai organisé une rencontre entre le ministre des Finances et les producteurs de raisin de la région du Niagara, et nous nous sommes engagés à revoir cette disposition, engagement entériné par le premier ministre.

[*Texte*]

• 1700

Now since that time you have been elected as the government and your Minister of Finance imposed that tax. So the people in that area are pretty concerned about what you are doing there.

The other areas would be increases. There has been some reference made to additional dollars to research. That is quite true. I just hope those people who make those comments recognize that they are citing our estimates and not yours. I hope that you can continue that increase on an annual basis as long as you remain the Minister and as long as you remain in government.

I know that we were able to provide as well additional man-years in the area of meat inspection. As plants come on and as plants expand, I am sure that if you are not experiencing now, then probably a short distance down the road you will be experiencing some pressures to acquire additional man-years in that area.

Another area that we were not able to deliver additional man-years was under the Canadian Grain Commission. They may well be short of personnel in that particular area.

You made another comment, Mr. Minister, indicating that there are a number of services carried out by Agriculture Canada in which the department could receive greater financial support. I am thinking, generally speaking, of the food inspection agency. I agree with that observation. But I would caution you, Mr. Minister, that if you are going to do this, then I would make sure that those additional dollars that were received for that service would not flow back to the consolidated revenue fund but rather would be retained in Agriculture Canada for the support of agricultural programs within the department and within the industry. So I am talking about the need for you to have some discussion with your Cabinet colleagues, particularly the President of the Treasury Board, regarding the subject of net voting.

The Minister disturbs me again because when I mention the term "net voting"—and it is extremely important—he is not so sure what I meant by that.

My last point, Mr. Chairman—and I am not going to look at you because I am sure you are going to cut me off—deals with the embargo on grain. To have not supported that embargo really would have condoned the invasion of Afghanistan by the USSR. But when we took that position we made it very clear—and it is carried in a public statement by the prime minister at the time—that Canadian farmers would be compensated. I do not think I should talk publicly about the amount of compensation that was discussed, except to say that is was somewhat larger than reports in the *Globe and Mail* this morning. So a firm commitment was given by our government that Canadian grain farmers would be compensated. We even talked about the amount, and the amount is larger than what has been made public at the moment.

What are you doing about that? Your then leader and our prime minister indicated on a number of occasions that they supported that embargo, and as late as today they supported the compensation. It is about time you showed some influence

[*Traduction*]

Depuis, vous avez été élu au pouvoir et votre ministre des Finances a imposé cette taxe. Alors, cela inquiète énormément les gens de cette région.

Pour le reste il s'agit d'augmentations. Il a été question de fonds supplémentaires pour la recherche, ce qui est vrai. J'espère simplement que ceux qui font ces commentaires reconnaissent qu'il s'agit de notre budget et non du vôtre. J'espère qu'aussi longtemps que vous serez au pouvoir vous continuerez d'augmenter ces fonds annuellement.

Dans le domaine de l'inspection des viandes, je sais que nous avons pu fournir des années-hommes additionnelles. Si ce n'est pas le cas présentement, vous verrez, au fur et à mesure de la création de nouvelles usines et de l'agrandissement des usines existantes, que la pression se fera de plus en plus grande pour des années-personnes supplémentaires dans ce secteur.

La Commission canadienne des grains est un autre exemple où nous avons pu fournir des années-hommes additionnelles. Il se peut qu'il y ait un manque de personnel dans ce secteur.

Monsieur le ministre, vous avez également dit que le ministère pourrait bénéficier d'un apport financier plus important pour la prestation de nombreux services d'Agriculture Canada. Je pense, en général, à l'Office d'inspection des aliments. Je suis d'accord avec vous. Mais, le cas échéant, monsieur le ministre, je tiens à vous mettre en garde pour que ces fonds additionnels, crédités à ce service, ne retournent pas au fonds du revenu consolidé, mais soient plutôt conservés par Agriculture Canada afin d'aider les programmes agricoles du ministère et de l'industrie. Ce que je veux dire, c'est qu'il est nécessaire de discuter de la question des crédits nets avec vos collègues du Cabinet et surtout avec le président du Conseil du Trésor.

Le ministre m'inquiète à nouveau lorsqu'il n'est pas sûr de ce que je veux dire par le terme «crédit net», c'est quelque chose de très important.

Monsieur le président, je ne vous regarde pas parce que je suis sûr que vous allez m'interrompre, mais ma dernière question concerne l'embargo sur les grains. Ne pas appuyer cet embargo, c'aurait été entériner l'invasion de l'Afganistan par l'URSS. Lorsque nous avons adopté cette position, nous avons précisé clairement que les fermiers canadiens seraient indemnisés, et le premier ministre l'a dit dans une déclaration publique à l'époque. Je ne pense pas que je devrais discuter en public des sommes envisagées, sauf pour dire qu'elles étaient beaucoup plus importantes que les chiffres rapportés dans le *Globe and Mail* de ce matin. Notre gouvernement s'était fermement engagé à indemniser les fermiers canadiens. Nous avons même discuté du montant et il était beaucoup plus élevé que les chiffres rendus publics.

Qu'allez-vous faire à ce sujet? Votre leader à l'époque et notre premier ministre ont tous deux dit de nombreuses occasions qu'ils appuyaient cet embargo et, jusqu'à aujourd'hui, qu'ils appuyaient l'indemnisation. Monsieur le ministre, le

[*Text*]

and some leadership, Mr. Minister, to indicate just how much compensation will be paid.

**Le président:** Merci, monsieur Wise. Nous aurons besoin d'une dizaine de minutes pour les réponses.

**Mr. Whelan:** I want to say first of all on the embargo on grain, there have been estimates of the loss that grain producers have suffered. I believe one figure that was credited to Mr. Turner, who is the head of the Saskatchewan Wheat Pool, was $163 million. We are waiting for a report that will be computerized, et cetera, the prices, the world prices, losses at the end of the crop year. You heard what the Prime Minister and what the Minister of Transport said in the House today. I do not think I need to substantiate that in any other way.

• 1705

Concerning not throwing money back into the consolidated revenue fund, we are proposing several amendments to different pieces of legislation, especially concerning those Crown corporations we deal with, so that they do not become taxpayers; even in that form it goes back into the consolidated revenue fund. The Farm Credit Corporation is one of those organizations that do make money.

We think in the case of the Canadian Grain Commission, our ROP testing, et cetera, those rates should be more in line with what actually takes place and we are proposing extra charges. In most instances the producers want that kind of program; for instance, we have many more requests than we can fulfil, with the staff we have, for ROP inspectors at the present time. We recognize that this is a good program, it is good for a herd to be under that kind of test program, it is one they are proud of. People in the cattle-raising business know that when it comes time to export cattle they will be in a much better position if they have ROP inspectors doing the work on their farms.

**Mr. Wise:** I hate to interrupt you, Mr. Minister, but do not try to sidetrack us on that; that is fine, but when you do that that additional money goes back to consolidated revenue and you have to go back to Treasury Board to get that back into agriculture, and that is not the easiest thing.

**Mr. Whelan:** All you have to do is prove to those brilliant people on Treasury Board that you are raising the funds and they will let you have it.

**Mr. Wise:** Oh, is that right?

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Wise:** You have not shown us any evidence of that so far, and you have had eight years as Minister to do it.

**Mr. Whelan:** In the length of time I was there, they can say there was never another eight years when they were so prosperous either so I am very proud.

**Mr. Wise:** I just have to remind you that the increase in farm receipts in the time, and even . . .

**Mr. Whelan:** After what was said here earlier, about farmers' income, and when you see the sizeable increase in their

[*Translation*]

moment est venu de montrer votre influence et de faire preuve d'initiative en indiquant combien sera versé en indemnisations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wise. We will take about 10 minutes for the answers.

**M. Whelan:** D'abord, concernant la question de l'embargo sur le grain, nous avons fait une estimation des pertes subies par les producteurs. Je pense que M. Turner, chef du *Saskatchewan Wheat Pool* a parlé de $163 millions. Nous attendons un rapport qui sera informatisé, etc.; ce rapport nous donnera les prix mondiaux, les pertes à la fin de la campagne agricole. Vous avez entendu ce que le premier ministre et le ministre des Transports ont dit à la Chambre aujourd'hui. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en dire davantage.

Pour ce qui est d'éviter de renvoyer de l'argent au fonds du revenu consolidé, nous proposons plusieurs modifications à diverses lois, particulièrement en ce qui a trait aux sociétés d'État avec lesquelles nous faisons affaires, afin qu'elles ne deviennent pas elles-mêmes des contribuables; même de cette façon, ces sommes retournent au fonds du revenu consolidé. La Société du crédit agricole est l'une de ces organisations qui réalisent des profits.

Nous croyons que, pour la Commission canadienne des grains, pour les tests ROP, etc., ces frais devraient être établis en tenant un peu plus compte de la réalité, et nous proposons des frais supplémentaires. Dans la plupart des cas, les producteurs désirent ce type de programme; ainsi, pour les inspecteurs ROP, nous avons actuellement une demande beaucoup plus élevée que ce que nous pouvons fournir. Nous reconnaissons que c'est là un bon programme; il est sage qu'un troupeau soit soumis à ce type de test. Nous sommes fiers de ce programme. Les éleveurs savent que lorsque vient le temps d'exporter du bétail, leur situation sera meilleure si les inspecteurs ROP ont fait leur travail sur leurs fermes.

**M. Wise:** Je n'aime pas vous interrompre, monsieur le ministre, mais n'essayez surtout pas de nous égarer avec cette question; ce que vous faites est bien, mais alors ces sommes supplémentaires sont versées au revenu consolidé, et il faut retourner au Conseil du Trésor pour que ces sommes soient réinjectées dans l'agriculture, ce qui n'est pas très facile.

**M. Whelan:** Il vous suffit de prouver aux brillants fonctionnaires du Conseil du Trésor que vous produisez vous-même ces revenus, et ils vous les rendront.

**M. Wise:** Oh! est-ce juste?

**M. Whelan:** Oui.

**M. Wise:** Vous n'en avez pas fait la preuve jusqu'à maintenant, et vous avez été ministre pendant huit ans pour le faire.

**M. Whelan:** Le ministère n'a jamais été si prospère que pendant les huits années où j'ai été ministre, et j'en suis très fier.

**M. Wise:** Je vous rappelle que pendant votre mandat, l'augmentation des revenus agricoles, et même alors . . .

**M. Whelan:** Après ce qu'on a dit ici plutôt, au sujet du revenu agricole, et si l'on tient compte de l'augementation

[*Texte*]

income this year in Canada, it is very, very impressive, you know.

**Mr. Wise:** It certainly is.

**Mr. Whelan:** Say even for the month of March, from February 18 to March 18 it is quite impressive.

**Mr. Wise:** At least on the previous nine months.

**Mr. Whelan:** The tax on wine is being reconsidered at the present time. I am very sure there will be some changes there. I say that they never should have been implanted; I say that again, they never should have been.

We never downgraded research ever and research will continue to hold its own place.

New legislation for FCC: we think that will be brought in before the House adjourns for the summer. It is under preparation at the present time, it has been gone over two or three times. We will have funds in the new system we will be using that should give us nearly 50 per cent more lending power than we have had in the past.

Energy allocation, lowering from top priority: I cannot add any more to what the Minister of Energy, Mines and Resources said in the House today.

**Mr. Wise:** He said it was a rumour!

**Mr. Whelan:** If he said it was a rumour, under parliamentary rules, even as one of his colleagues, I cannot challenge him on that. You accept the word of a Minister in the House. I can remember what you said about that, you said they would not change it and they did change it.

**Mr. Wise:** No. I said, I correct it. We do not want to leave inaccuracies on the record because there is a lot of anxiety in the industry.

**Mr. Whelan:** You were quoted as saying that it would be over your dead body if they changed it from top priority to essential.

**Mr. Wise:** In reality, it is simply a report now. That report does not become law until it is approved by Cabinet . . .

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Wise:** . . . and we gave a commitment as a government that we would not approve it in its present form. That is the only thing that I am asking you to do.

**Mr. Whelan:** And that is what we must do. We said in our policy program that it would remain top priority and it will remain top priority, too, regardless of what this Committee reports.

**Mr. Wise:** That is not sufficient though, Mr. Minister. That is simply a campaign statement. Now you are the government, now you are a member of Cabinet. Can you sit here today and . . .

**Mr. Whelan:** You have given out many things I said during the campaign as they were substantial, and you know they were real.

[*Traduction*]

considérable que s'est produite dans ces revenus cette année au Canada, il y a de quoi être impressionné.

**M. Wise:** Certainement.

**M. Whelan:** Même pour le mois de mars, du 18 février au 18 mars, c'est assez impressionnant.

**M. Wise:** Au moins pour les neuf mois précédants.

**M. Whelan:** On revise actuellement l'application de la taxe sur le vin. Je suis presque certain qu'il y aura des changements dans ce domaine. A mon avis, cette taxe n'aurait jamais dû être imposée; je le répète, elle n'aurait jamais dû être imposée.

Nous n'avons jamais diminué l'importance de la recherche, et elle continuera à occuper une place particulière.

Nous croyons qu'une nouvelle loi sur la Société du crédit agricole sera présenté à la Chambre des communes avant l'ajournement d'été. Ce bill est en préparation à l'heure actuelle, et il a été revisé deux ou trois fois. Les fonds dont nous disposerons dans le cadre du nouveau régime nous permettront de prêter 50 p. 100 de plus que dans le passé.

Pour ce qui est de la moins grande priorité accordée à la location d'énergie, je ne puis rien dire de plus que ce que le ministre de l'Énergie, Mines et Ressources a affirmé à la Chambre aujourd'hui.

**M. Wise:** Il a dit que c'était une rumeur!

**M. Whelan:** S'il a dit que c'était une rumeur, selon les règlements parlementaires, je ne puis contester son affirmation, même si je suis son collègue. Il faut accepter la parole d'un ministre à la Chambre. Je me rappelle ce que vous avez dit à ce propos; vous avez dit que cette priorité demeurerait, et pourtant elle a été changée.

**M. Wise:** Non. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Nous ne voudrions pas que le procès-verbal comporte des renseignements inexacts, puisqu'il y a déjà beaucoup d'inquiétudes au sein du milieu.

**M. Whelan:** D'après une citation, vous auriez dit qu'il faudrait vous écraser avant d'affirmer que cette question devient essentielle, et non prioritaire.

**M. Wise:** En réalité, il ne s'agit plus que d'un rapport. Ce rapport n'a pas force de loi avant d'être approuvé par le cabinet . . .

**M. Whelan:** Oui.

**M. Wise:** . . . et à titre de gouvernement, nous nous sommes engagés à ne pas approuver le rapport dans sa forme actuelle. C'est tout ce que je vous demande de faire.

**M. Whelan:** C'est ce que nous devons faire. Dans l'exposé de notre politique, nous avons affirmé que cette question demeurerait prioritaire, et c'est ce qui arrivera, peu importe le rapport de ce comité.

**M. Wise:** Monsieur le ministre, ce n'est quand même pas suffisant. Ce n'est qu'une déclaration électorale. Vous formez maintenant le gouvernement, vous êtes membre du cabinet. Pouvez-vous aujourd'hui . . .

**M. Whelan:** Vous affirmez vous-même l'importance de certaines choses que j'ai dites pendant la campagne, et vous savez que j'étais sincère.

[*Text*]

• 1710

**Mr. Wise:** Now that you are in government, I just want you to back them up. You have not backed any of them up.

**Mr. Whelan:** You are contradicting yourself, because you said that what was said during the campaign does not amount to anything.

**Mr. Wise:** Oh, no. You have reneged on all of your statements.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je suis désireux d'avoir les réponses du ministre à toutes les questions . . . D'accord?

**Mr. Whelan:** The interest rates—and there are other things we will be doing under farm credit—we will recommend be changed every quarter. When the member from Elgin, the former minister, points out interest rates, and I can remember the concession he made. According to the records, he made a concession that if he got the extra $50 million, he would raise the interest rate by two points, or nearly two points . . .

**Mr. Wise:** It is based on a formula. You know that, Mr. Minister; it is based on a formula.

**Mr. Whelan:** Yes, but it is in the records that you agreed that you would raise them, so on the formula, the interest rate should have been higher than 13 if you followed that formula very closely. We did not raise them higher than 13 because—and I was just being optimistic; I did not know what net voting meant—I knew if I held them at 13, it would be cheaper than if we went to 14 for the farmers.

**Mr. Wise:** I have difficulty relating vote netting to the interest rate established by the FCC.

**Mr. Whelan:** At the present time the FCC is getting their money below 12 per cent, so we are going to come out of this even better than the great economic advisors in Treasury Board and Finance told their ministers, and told them what to do to me when the Farm Credit chairman and myself set the rate at 13 per cent. I am saying perhaps we have done some things not according to all the technical jargon that they used in Treasury Board and Finance, but they were realistic and beneficial to the farm people.

When we say the income of farming is so bad, I have been checking on land values: they have not gone down very much. They have gone down some, but they are still very much in demand in agricultural Canada, and the people who are still buying land are mostly farmers, 90-some per cent of them are farmers who are buying land in the neighbourhood. That shows that they have a great deal of optimism about agriculture in Canada by the very fact that they are investing in it.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, quant au reste, nous y reviendrons. Je demanderais la collaboration du Comité, je suis à sa disposition, mais je pense que les cinq minutes deviennent extraordinairement longs.

[*Translation*]

**M. Wise:** Maintenant que vous faites partie du gouvernement, je voudrais simplement que vous réalisiez ces promesses. Vous n'avez encore rien fait.

**M. Whelan:** Vous vous contredisez, puisque vous avez affirmé que ce qu'on a dit pendant la campagne ne représentait rien.

**M. Wise:** Oh, non. Vous avez renié toutes vos déclarations.

**The Chairman:** Order, please. I wish to hear the Minister answer all the questions . . . Do you agree?

**M. Whelan:** Nous recommanderons une modification trimestrielle des taux d'intérêt, et nous ferons bien d'autres choses dans le domaine du crédit agricole. Lorsque l'ex-ministre, député d'Elgin, parle des taux d'intérêt, je me rappelle la concession qu'il a faite. Selon les comptes rendus, il a affirmé que s'il obtenait cette somme supplémentaire de 50 millions de dollars, il hausserait les taux d'intérêt de 2 points, ou presque . . .

**M. Wise:** Cela se fait à partir d'une formule, comme vous le savez monsieur le ministre; on utilise une formule.

**M. Whelan:** Oui, mais d'après les comptes rendus, vous aviez accepté une augmentation de ces taux. Alors, si l'on suit ce calcul de près, le taux d'intérêt pour les formules aurait été supérieur à 13 p. 100. Nous n'avons pas porté ces taux à plus de 13 p. 100, et j'étais optimiste; je ne savais pas ce que signifiait crédit net, mais je savais qu'en maintenant ces taux à 13 p. 100, ce serait plus économique que de demander 14 p. 100 des agriculteurs.

**M. Wise:** J'ai peine à établir le lien entre le calcul du crédit net et le taux d'intérêt établi par la Société du Crédit agricole.

**M. Whelan:** A l'heure actuelle, la SCA obtient ses fonds à moins de 12 p. 100. Nous ferons donc une meilleure affaire que ce qu'avaient prédit les grands conseillers économiques du Conseil du Trésor et du ministère des Finances. Quand le président de la SCA et moi-même avons établi le taux à 13 p. 100, ces derniers avaient adressé à leur ministre toutes sortes de recommandations à mon égard. Nous n'avons peut-être pas toujours suivi le jargon technique utilisé au Conseil du Trésor et au ministère des Finances, mais nos mesures étaient réalistes et elles ont été profitables aux agriculteurs.

On dit que les revenus agricoles sont très mauvais, mais j'ai vérifié la valeur des terres dernièrement; elle n'a pas beaucoup diminuée. Il y a eu une certaine diminution, mais ces terres sont toujours très en demande dans les régions agricoles du Canada, et la majorité des acheteurs sont des agriculteurs dont 90 p. 100 achètent des terres dans leur voisinage. Le fait même qu'ils investissent dans ces terres démontre qu'ils ont confiance en l'agriculture au Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will come back on the other issues. I am the servant of the Committee but I will ask the co-operation of the members since I think that the five minutes are becoming incredibly long.

[*Texte*]

Je donnerai mantenant la parole à M. Leduc pour cinq minutes, et d'ici la fin, je m'en tiendrai à cinq minutes pour donner le maximum de chance à tout le monde. Alors, monsieur Leduc, cinq minutes.

**M. Leduc:** Mes questions vont être très brèves, j'espère que les réponses le seront aussi. J'ai deux questions: la première a trait au blé. D'après les experts, cette année la récolte de blé dans l'Ouest sera la plus désastreuse depuis 80 ans. Alors, les gens de l'Est devront s'attendre à payer le blé plus cher l'an prochain. Le ministre peut-il me dire si les éleveurs de l'Est du pays auront un prix préférentiel pour le blé venant de l'Ouest l'an prochain?

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Chairman, that one of the things we must understand is that even the worst forecasts for the crop year in western Canada at the present time would show that you would probably have the inventory $12.5 million; the production for this year would be able to fulfill domestic needs and also our normal customers' orders. That means we would be able to supply the domestic customers east and west, and also fulfill our normal supplies to our normal customers who buy from us year in and year out. The world supplies show that it could be a nearly-normal world supply of wheat, so that has an effect on the overall price, not just what happens within Canada.

• 1715

**M. Leduc:** Ma deuxième question est au sujet des porcs, et en particulier au sujet des éleveurs de porcelets.

En fin de semaine, je parlais avec certains de ces éleveurs-là et ils me disaient que l'on s'était trompé en accordant aux finisseurs $4 à $5 par carcasse. Ils m'ont appris que la perte des finisseurs est à peu près de $25 par porc; or, actuellement les finisseurs achètent les porcelets environ $10 le porcelet quand ils les payaient $25 auparavant. De plus, ils les achètent au poids de 40 livres au lieu de 30 livres. Alors ces naisseurs me disent enfin de compte que ce sont eux qui perdent de l'argent tandis que les finisseurs, eux, arrivent à équilibrer leur affaire.

Qu'est-ce que vous en pensez monsieur le ministre?

**Mr. Whelan:** If you check, say, for the last decade or if you want to go back two decades, you will find that every time there is a slump in the hog prices the piglet producers are the ones who generally suffer first and suffer most. It is a risk they take in that business because they saw fit not to provide themselves with very much protection. If they want to, there are facilities under both provincial and federal marketing legislation that they can take advantage of. Not very many of the provinces have programs that protect them but there are some who do have protection schemes or systems for the producers. Nova Scotia and Prince Edward Island have them; Quebec has sort of a one; Ontario has none; Manitoba has none; Saskatchewan had one to which 20 per cent of the producers belonged but they are withdrawing it this year hoping that we come with an over-all federal program. Alberta has initiated a short-term program which, as an estimate, is going to cost them $26 million up until the calendar year-end, I believe. British Columbia has an income assurance program

[*Traduction*]

I will now recognize Mr. Leduc for five minutes, and from now on, I will be strict on this five-minute period in order to give everyone a good opportunity. Mr. Leduc, you have five minutes.

**Mr. Leduc:** My questions will be very brief, and I hope the answers will be the same. I have two questions. The first is on wheat. According to the experts, this year the Western wheat crop will be the most disastrous in 80 years. So, the people in the East should expect to pay more for wheat next year. Can the Minister tell me if the cattlemen in the Eastern part of the country will get a preferential price next year on wheat coming from the Western Provinces?

**M. Whelan:** Monsieur le président, l'une des choses que nous devons comprendre, à mon avis, c'est que, même malgré les pires prévisions pour la campagne agricole dans l'Ouest du Canada, nous pouvons maintenant prédire un inventaire probable de 12.5 millions de dollars; la production de cette année suffira à satisfaire à nos besoins, et nous pourrons également respecter les commandes de nos clients habituels. Cela signifie que nous serons en mesure d'approvisionner nos clients canadiens, tant dans l'Est que dans l'Ouest, et nous pourrons aussi approvisionner nos clients habituels qui achètent chez nous régulièrement. Les prévisions mondiales laissent croire que nous obtiendrons probablement une quantité normale de blé dans le monde; le prix global est influencé par ces événements, et non seulement par ce qui se produit au Canada.

**Mr. Leduc:** My second question concerns hogs and in particular piglet producers.

This weekend I was talking with some of them and they were saying that it was a mistake to give $4 or $5 per carcass to the finishers. They said that the finishers were losing approximately $25 per hog. Right now, they can buy piglets for $10 each whereas they were paying $25 before. Moreover, they are now buying piglets weighing 40 pounds instead of 30 pounds. The piglet producers are telling me that in the end they are the ones losing money while the finishers manage to balance their budget.

What do you think about that, Mr. Minister?

**M. Whelan:** Si vous remontez dix ou vingt ans, vous verrez qu'à chaque fois que les prix du porc ont baissé, ce sont les éleveurs qui ont été les premiers à en souffrir et qui ont souffert le plus. C'est le risque qu'ils doivent courir, parce qu'ils n'ont pas jugé bon de se doter de bonnes mesures de protection. S'ils le veulent, ils peuvent tirer profit des lois fédérales et provinciales sur la commercialisation. Il n'y a pas beaucoup de provinces qui ont des programmes pour les protéger, mais il y en a quelques-unes qui ont instauré des régimes visant à protéger les éleveurs. La Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard en ont, le Québec a une sorte de programme, l'Ontario et le Manitoba n'en ont pas, la Saskatchewan en a un auquel participent 20 p. 100 des éleveurs, mais elle va l'abolir cette année, espérant que nous allons proposer un programme fédéral global. L'Alberta a instauré un programme à court terme qui devrait lui coûter 26 millions de dollars d'ici la fin de l'année civile. La Colombie-Britannique offre quant à elle un programme d'assurance revenu à ses éleveurs. Les éleveurs

[*Text*]

for their producers there. So you have that kind of a system across Canada for producers who do not have equal opportunities to, say, make a decent living. Different programs are established.

We could initiate a program for piglet producers in the same way we did for cow-calf producers, but I would have to get special approval for it because it is not part of the Western Grain Stabilization Act at the present time. That stabilization act at the present time is for finished pork and it is mandatory that we pay on the finished pork product according to the legislation which says payment is to be 90 per cent of the last five years' average using input costs for that current year.

You know I do realize there are some who are suffering very hard economic conditions at the present time and suffering severe losses. But even in your province there was a suggestion for a marketing board and they voted it down. They did not want any government interference or anybody telling them how to run their business. Now they are saying it is the government's business to save them from bankruptcy. Of course, we want to save a healthy industry and we are willing to do as much as we can. I do not know how much we can do though, when they refuse to help themselves.

**The Chairman:** *Merci, monsieur le ministre.* I will recognize now Mr. Murta for the next five minutes and Mr. Dionne for the last question.

After that we will adjourn and I will have on my list Mr. Cardiff, Mr. Towers and Mr. Korchinski for the next time. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up somewhat on a point that Mr. Mayer was discussing and that once again pertains to the drought in western Canada. It is my understanding that the Canadian Wheat Board under the Domestic Feed Grains Act has to provide or supply the domestic market for grain. That is one of the sort of sacred cows, I suppose you could say, in that particular act, and basically it has been for Eastern Canada and for the Province of Quebec. It appears this year, certainly in Saskatchewan and Manitoba, because of the potential lack of a crop that that is going to have to be, in effect, guaranteed for the livestock producers in Western Canada. In other words, the livestock producer is going to have to probably make use of that act in almost a reverse fashion from the way it was designed originally. And that is that the western Canadian livestock producer will probably, if we do not have, say, a large barley crop, be going to the Canadian Wheat Board buying barley. At the present time, the price is pretty attractive, I think, in terms of that.

My question to you is, because of the large forward commitments that the Wheat Board have made and the way the quota is virtually wide open at the present time, have you had any contract with the Canadian Wheat Board to be able to ascertain whether or not there is going to be enough supplies of barley in Western Canada this year for the next year?

[*Translation*]

du Canada n'ont donc pas tous les mêmes chances d'obtenir un revenu convenable, parce que les programmes ne sont pas partout les mêmes.

Nous pourrions créer pour les éleveurs porchers un programme semblable à celui qui s'applique aux éleveurs vachers, mais il faudrait que j'obtienne une approbation spéciale à cette fin, parce que cela n'est pas inclus dans la Loi sur la stabilisation des grains dans l'Ouest en ce moment. Cette loi touche actuellement le porc de boucherie pour lequel nous sommes obligés de verser 90 p. 100 de la moyenne des derniers cinq ans, en utilisant les frais engagés pour l'année en cours.

Je sais qu'il y en a qui souffrent beaucoup de la conjoncture actuelle et qui subissent des pertes considérables. Cependant, dans votre province même, on a rejeté la proposition visant la création d'un Office de commercialisation. Les éleveurs ne voulaient pas que le gouvernement intervienne ou que quiconque vienne leur dire comment gérer leur entreprise. Maintenant, ils disent que le gouvernement doit les sauver de la faillite. Évidemment, nous voulons sauver une industrie saine et nous sommes prêts à faire tout ce qui sera possible. Je ne sais pas ce que nous pourrons faire, parce qu'ils refusent de s'aider eux-mêmes.

**Le président:** *Thank you, Mr. Minister.* Je donne maintenant la parole à M. Murta pour cinq minutes, puis à M. Dionne qui posera la dernière question.

Nous ajournerons ensuite, et il restera sur ma liste MM. Cardiff, Towers et Korchinski pour la prochaine fois. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Mayer, qui parlait de la sécheresse dans l'Ouest du Canada. Je crois qu'en vertu de la Loi canadienne sur les grains de provende, la Commission canadienne du blé doit approvisionner le marché canadien en grains. C'est là une des dispositions intouchables de cette loi en particulier, et elle concerne surtout l'Est du Canada et la province de Québec. Il semble que cette année, la récolte pouvant être mauvaise en Saskatchewan et au Manitoba, il faudra appliquer cette disposition aux éleveurs de bétail de l'Ouest du Canada. Autrement dit, cette disposition devra être appliquée à une région qu'elle ne devait pas du tout toucher au début. Si la récolte de l'orge est mauvaise, les éleveurs de l'Ouest devront probablement aller acheter de l'orge à la Commission canadienne du blé. Je pense qu'en ce moment, les prix sont plutôt invitants.

Ma question est donc la suivante, compte tenu des contrats très importants que doit respecter la Commission du blé et du fait que les contingents soient presque ouverts en ce moment, avez-vous communiqué avec la Commission canadienne du blé afin de voir s'il y aura assez d'orge dans l'Ouest du Canada cette année et l'année prochaine?

[*Texte*]

• 1720

**Mr. Whelan:** I was told yes before the optimistic statement was made by the provincial Minister of Agriculture for Alberta, Mr. Schmid, that they would have a normal crop of barley. Alberta is a big producer of barley. I was told even before that that they were making provisions that we would keep enough barley for domestic consumption in Canada, not just for Western Canada but for all of Canada. Some people, even the Maritime Provinces, depend on western barley for their main source of feed for livestock and poultry, and they became concerned because they misinterpreted a statement that Mr. Argue and myself had made. They said it was not in the true spirit of confederation. The idea is to make sure that we have enough here for the domestic market because, by far, the very most important customer is our domestic customer who uses about 80 per cent of the feed grain that is produced in Canada.

**Mr. Murta:** Right. The reason I bring up this question is that the Wheat Board, historically almost, has had trouble with their barley. They have oversold before, they are not exactly sure where the stocks are, numbers of kinds of stocks on the prairies and things such as that. It may be, especially in Manitoba and also, I assume, in parts of Saskatchewan, this may be very, very critical to the well-being of livestock producers in the coming twelve months. And if the stocks are there, certainly we may not see the wholesale selling of herds we have seen before.

Even though your answer is somewhat reassuring, I would like, through the Chairman, to make a suggestion to the steering committee. The suggestion is, at the earliest possible date, to bring the Canadian Wheat board before the agriculture committee. I know it is not necessarily within our purview to look at the Canadian Wheat Board underneath this particular act, but surely to goodness we can bring them down and have them appear before us to discuss some of the problems in connection with adequate supplies, and a whole series of things. In terms of a number one priority, that is what I would like to see in the very, very near future.

**Mr. Whelan:** If you remember, the United States of America got in difficulty when huge chunks of their grain was bought by the U.S.S.R. They moved in and bought from all angles using every agent they could, and before the United States government realized what was happening, they created a temporary shortage on their own market especially with oil bearing seeds such as soy beans. We had to put export controls on at that time. We have that within our authority. We had to make sure we kept enough protein here for our poultry and livestock industry in Canada because a lot of the soybeans, which are our normal type of operation, are brought into Canada, processed and then the protein is shipped out to Northern Ireland, Great Britain, some to Europe. That was the natural thing that we did for many years. But under the regulations that the United States made, it even stopped the export of soybeans to Canada. Through negotiations we were able to re-establish that movement of soybeans here, but we had to have a temporary export embargo on the movement of that product out of Canada and we were condemned for doing that at that time. But I thought at that time our livestock and

[*Traduction*]

**M. Whelan:** On m'avait déjà dit oui, avant que le ministre de l'Agriculture de l'Alberta, M. Schmid, ne déclare avec optimisme que la récolte d'orge serait normale cette année. L'Alberta est un gros producteur d'orge et même avant cela, on m'avait dit qu'on allait s'organiser pour avoir assez d'orge pour satisfaire le marché national, et non seulement l'Ouest du Canada. Certaines régions, et même les Maritimes, comptent sur l'orge de l'Ouest comme principale source de provende pour leur bétail et leurs volailles. Elles se sont inquiétées parce qu'elles ont mal interprété une déclaration que M. Argue et moi-même avons faite. Elles ont dit que cela ne respectait pas l'esprit de la Confédération. On voulait tout simplement s'assurer qu'il y aurait assez d'orge pour le marché national, parce que notre plus gros client est de loin le Canada lui-même, qui utilise environ 80 p. 100 des provendes produites au Canada.

**M. Murta:** Oui. Si je parle de cette question, c'est que la Commission du blé a presque toujours eu des problèmes avec l'orge. Il lui est arrivé de trop en vendre, elle ne sait pas exactement quelles sont les réserves, où elles se trouvent, et caetera. Cela pourrait devenir une question vitale pour les éleveurs de bétail au cours des douze prochains mois, surtout au Manitoba et également dans certaines parties de la Saskatchewan. S'il y a assez de réserves, cela permettra peut-être d'éviter ces ventes intempestives de troupeaux, comme cela s'est produit.

Même si votre réponse me rassure, j'aimerais proposer au comité directeur, par l'intermédiaire du président, de convoquer la Commission canadienne du blé afin qu'elle comparaisse le plus tôt possible devant le comité de l'agriculture. Je sais que cela n'entre pas nécessairement dans notre mandat, mais nous devons certainement pouvoir covoquer la Commission canadienne du blé pour discuter avec elle certains des problèmes que pose l'approvisionnement et toute une série d'autres questions. Je voudrais qu'on considère cela comme une priorité, et qu'elle comparaisse très bientôt.

**M. Whelan:** Si vous vous souvenez, les États-Unis ont eu des problèmes lorsque l'URSS a acheté de grandes quantités de grains américains. L'Union soviétique s'est servie de tous les agents à sa disposition pour acheter toutes les quantités disponibles un peu partout. Avant que le gouvernement américain ne se rende compte de ce qui se passait, ces achats avaient créé une pénurie temporaire aux États-Unis, surtout en ce qui concerne les graines oléagineuses comme la graine de soya. Nous avons nous-mêmes dû imposer des contrôles à l'exportation à cette époque. Nous sommes autorisés à le faire. Nous devions nous assurer qu'il resterait assez de protéines au Canada pour alimenter notre industrie du bétail et de la volaille, parce qu'en temps normal, une grande partie des graines de soya sont importées au Canada pour y être transformées puis expédiées en Irlande du Nord, en Grande-Bretagne et dans le reste de l'Europe. C'est ainsi que nous avions procédé pendant de nombreuses années. Toutefois, les règlements adoptés par les États-Unis ont mis fin à l'exportation de graines de soya au Canada. en négociant, nous avons pu récupérer ces importations, mais nous avons dû imposer un

[*Text*]

poultry industries were so important that we had to move and had to move fast. That was some of the worst treatment that I received, I think, as the Minister of Agriculture from some of the people in the trade, not physical abuse but nearly, at a meeting in Winnipeg. But I would not be above and beyond recommending that to the government if I saw that we were going to be sold short in our own industry here.

• 1725

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, merci monsieur Murta. Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais rendre hommage au ministère de l'Agriculture canadien pour les efforts qu'il déploie depuis plusieurs années dans son programme de commercialisation. Tout d'abord, il y a un programme qui a apporté de l'aide financière à la construction des entrepôts frigorifiques. A mon avis, c'est une chose essentielle. Mais cette année, à la lecture du Budget, je constate qu'il manque 3 millions de dollars pour cette forme d'aide qui permettait d'équilibrer un peu notre demande et l'offre sur le marché canadien. Monsieur le ministre en aidant ces centres, le gouvernement avait une excellente occasion à mon avis, de maintenir un contrôle de la qualité, et également d'uniformiser la qualité et la classification. Il y a également la question d'avoir une continuité dans l'offre de nos produits sur le marché canadien. J'insisterai aussi sur le fait que ceci donnait une meilleure occasion de promouvoir nos produits canadiens et il en découlait que nos producteurs canadiens avaient de meilleurs prix car, au lieu d'occuper le marché seulement quand il y avait une production monstre, à cause de notre climat, c'est-à-dire en septembre et en octobre, ils l'occupaient beaucoup plus longtemps, jusqu'en novembre, décembre, janvier et février. Monsieur le ministre, je pense qu'il serait très important de rajouter à ce budget les sommes retranchées pour 1980-1981 afin, justement, de permettre à nos producteurs d'occuper plus longtemps nos marchés canadiens.

Je le sais personnellement car je connais plusieurs producteurs qui ont bénéficié de ce plan. Aujourd'hui, ces gens se félicitent et remercient énormément le gouvernement canadien parce qu'ils font plus d'argent, offrent un produit de meilleure qualité et éliminent souvent la compétition qui vient de pays étrangers. Donc, c'est un peu mon inquiétude, monsieur le ministre, et j'aimerais que vous me disiez si vos convictions seront assez fortes pour ramener ces 3 millions de dollars qui manquent.

**Mr. Whelan:** As you noticed, the former minister of agriculture said that this was his budget, not mine. He took credit for the good things in it; I wish he were here now so he could say that was one of the bad things.

We are having discussions about this program at the present time and, as I said earlier, budgetary cuts are necessary in some areas. I believe, as you do, that this is a very good program. It is one that allows Canadians to have Canadian

[*Translation*]

embargo temporaire sur les exportations de ce produit à l'extérieur du Canada. On nous a beaucoup reproché cette mesure à l'époque. A l'époque j'étais de l'avis que les industries d'élevage de bétail et d'élevage de volaille étaient tellement importantes qu'il fallait agir et qu'il fallait agir très vite. C'est à ce sujet que j'ai probablement été le plus maltraité en tant que ministre de l'Agriculture, non pas physiquement, mais presque, lors d'une réunion à Winnipeg. Cependant, il ne serait pas impossible de faire une recommandation pareille au gouvernement si je constatais que l'industrie canadienne allait souffrir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, Mr. Murta, Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pay tribute to the Canadian department of ariculture for the many of effort in the marketing program. My first question concerns a program providing financial assistance to the construction of refrigerated warehouses. In my opinion, they are essential. However, in reading this year's budget, I note that $3 million which would help to balance supply and demand in the Canadian market are missing. Mr. Minister, I feel that by helping those centres, the government had an excellent opportunity to maintain quality control and to standardize quality and classification. There must be some kind of continuity in the supply of our products on the Canadian market. This financial support meant that our Canadian products could be better promoted. Also, Canadian producers received better prices since, instead of being limited to a market between September and October, because of our climate, they could sell their products for a longer period of time, as late as November, December, January and even February. Mr. Minister, I think that the tax should be put back in the budget for 1980-1981 to allow our producers to occupy Canadian markets for longer.

This is all first-hand information since I know many producers who have benefited from this plan. Today, these people are pleased with themselves and are eternally grateful to the Canadian government because they are making more money offering a product of superior quality and, often, eliminating foreign competition. So, that is my general concern, Mr Minister. I would like to hear whether your convictions are strong enough to bring back that $3 million.

**M. Whelan:** Vous avez constaté, tout comme moi, que l'ancien ministre de l'Agriculture a accepté la responsabilité de ce budget, et non pas moi. Il s'est félicité des points forts, mais je souhaiterais qu'il soit là maintenant pour accepter le blâme pour les points faibles.

Nous en discutons justement à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit auparavant, il faut apporter des coupures budgétaires dans certains cas. Comme vous, je crois que c'est un très bon programme. Il permet aux Canadiens d'acheter des produits

[*Texte*]

products during a much longer time of the year and it also allows us to be in a much better position to export a high quality product. For instance, in la belle province they have used this to great advantage and have become some of the biggest exporters of carrots, et cetera, into New York State, but it is this program that has been beneficial to them.

We could point to British Columbia where, I believe, last year they exported apples to 81 different countries in the world, mainly because they have used these funds; I believe, since the beginning in British Columbia, they have used at least 50 per cent of the total amount of these funds but they took the initiative when other provinces were very slow in using the program to the advantage of their producers. I should not say "other provinces", I should say "the producers in other provinces".

Even in my own Province of Ontario they did not take as great advantage of the program as I felt they should. I even remember contacting them and saying, "Why are you not using the program?" It was just in the last two or three years that they really did take off and started using the program in Ontario, and in your province also, of Quebec.

• 1730

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'aurais seulement une question supplémentaire, monsieur le président, si vous permettez.

Au début de cette réunion, monsieur Corriveau a parlé de la politique laitière dans son ensemble. Je pense qu'il s'est mal fait comprendre. Je pense qu'il voulait parler de l'enveloppe budgétaire totale de la Commission canadienne du lait qui est de 295 millions et qui est réduite de 295 à 285 cette année. Ce que voulait dire M. Corriveau, c'est qu'il y aurait une coupure d'environ 10.7 millions au niveau du subside au lait industriel. Ceci aurait pour conséquence d'abaisser le subside de 2.66 à 1.33 et, peut-être, de faire monter plutôt le beurre ou le fromage.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** Again, it is not my budget that you are reading. We have made a different submission but I do not know if it is going to be approved or not either. Mr. Lussier can give you some of the technicalities of the budget.

**M. Lussier:** Oui, en fait, là, je comprends beaucoup mieux la référence au 10 millions. Parce que ce n'était pas clair tout à l'heure, dans mon esprit, la question posée. Il est exact de dire, en ce qui concerne la partie ayant trait aux subsides à la production laitière, que les prévisions budgétaires que vous avez là représentent un minimum. Pourquoi? Bien sûr au début de chaque année laitière, une production maximale, pour les besoins domestiques, est déterminée. Mais avant de budgétiser sur une base permanente et définitive les besoins totaux en matière de subsides, ordinairement, il est de tradition d'attendre qu'une bonne partie de l'année laitière soit écoulée. Ceci nous permet, à ce moment-là, de mieux juger si les objectifs au niveau des besoins domestiques seront atteints. A ce moment-là, un budget supplémentaire est déposé. C'est ce qui explique la différence que vous avez, dans le livre bleu présentement, par rapport à l'année 1979-1980.

[*Traduction*]

canadiens pendant plus longtemps et il nous permet d'exporter un produit de qualité supérieure. Par exemple, les producteurs dans la belle province en ont profité et sont, par la suite, devenus les plus grands exportateurs de carottes et d'autres produits à l'État de New York. Ce programme leur a énormément bénéficié.

De mémoire, la Colombie-Britannique a exporté des pommes à 81 pays du monde l'année dernière et ceci grâce à ces fonds, surtout. Cette province s'est toujours servie d'au moins 50 p. 100 du montant disponible et elle a pris l'initiative tandis que les autres provinces tardaient à mettre ce programme à l'avantage de leurs producteurs. C'était plutôt les producteurs qui auraient dû prendre cette initiative, et non pas les provinces.

Même chez moi, en Ontario, on ne profitait pas de ce programme comme il aurait fallu. J'ai même demandé pourquoi on ne profitait pas du programme. Ce n'est que depuis deux ou trois ans que le programme a véritablement démarré en Ontario ainsi qu'au Québec.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** May I have just one supplementary question, Mr. Chairman?

At the beginning of the meeting, Mr. Corriveau referred to the general dairy policy. I do not think he made himself understood. I believe he was referring to the overall budget of the Canadian Dairy Commission which is $295 million and which was to drop to $285 million this year. Mr. Corriveau was referring to the cut of approximately $10.7 million in subsidies for industrial milk. The result of this would be a drop in the subsidy from 2.66 to 1.33 and possibly a rise in the price of butter and cheese.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Whelan:** Encore une fois, il ne s'agit pas de mon budget. Notre proposition est différente mais je ne sais pas si elle sera acceptée ou non. M. Lussier peut vous donner quelques éclaircissements sur des aspects précis du budget.

**Mr. Lussier:** Yes, I now understand the reference to $10 million. The question did not make it clear to me. As far as the subsidies for milk production go, it is true that the budgetary estimates which you have represent only a minimum. Why is this? Obviously, at the beginning of each dairy year, a maximum production for domestic requirements is determined. But before establishing a definitive budget for the total subsidies requirements, it is the tradition to wait until a good part of the dairy year has gone by. This enables us to better assess whether the objectives relating to domestic demand will be met. We then table supplementary estimates. This explains the difference which you notice in the present estimates in comparison with those for 1979-1980.

[*Text*]

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je voudrais terminer, monsieur le président, en rendant hommage, quand même, à la Commission canadienne du lait et aux efforts louables qu'elle a fait. Elle a commençé avec des excédents, en entrepôt de 400 millions de livres de lait en poudre. Aujourd'hui, il n'en reste que 500. Donc, on a déjà réalisé une économie d'entreposage de 30 millions de dollars. Le ministère de l'Agriculture retire présentement ses subsides à la publicité. Donc, il y a beaucoup d'argent qui va, j'espère monsieur le ministre, revenir dans le circuit de cette Commission canadienne du lait ou, peut-être dans d'autres programmes pour encourager la productivité et la qualité des produits offerts par les producteurs canadiens.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne. Il me reste à remercier le ministre et ses fonctionnaires de leur présence et pour la pertinence de leurs réponses. Nous ajournons maintenant nos travaux jusqu'à demain, jeudi, à 20 h 00.

Merci.

[*Translation*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I would like to conclude, Mr. Chairman, by praising the Canadian Dairy Commission and the laudible efforts which it has made. It started off with a surplus of 400 million pounds of powdered milk in storage and now 500 remain. This means a saving of $30 million simply in storage costs. The Department of Agriculture has decided to stop funding an advertising program. I hope this means that a lot more money will now be returning to the Canadian Dairy Commission or perhaps other programs aimed at encouraging productivity and the quality of the products offered by Canadian producers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne. Let me thank the Minister and his officials for their attendance and their answers which were very much to the point. We will now adjourn until tomorrow, Tuesday, at 8 p.m.

Thank you.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;

Dr. J. W. Morrison, Acting Assistant, Deputy Minister, Research.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. G. Lussier, sous-ministre;

Dr J. W. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 6**

Thursday, June 12, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 6**

Le jeudi 12 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

---

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Vote 1 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
Crédit 1 sous la rubrique AGRICULTURE

---

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture.

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
Ministre de l'Agriculture.

UNIVERSITY OF TORONTO

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

---

27544—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Anguish
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Mitges
Murta
Neil
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Thacker
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, June 12, 1980:

Mr. Mitges replaced Mr. Hargrave.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)(*b*)

Le jeudi 12 juin 1980:

M. Mitges remplace M. Hargrave.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1980
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:13 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Gurbin, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, Murta, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier and Veillette.

*Other Member present:* Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. G. Lussier, Deputy Minister; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection; Dr. J. W. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

On vote 1

The Minister with the witnesses, answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Tuesday, June 17, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1980
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 13 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Gurbin, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Mayer, Murta, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Tardif, Tessier et Veillette.

*Autre député présent:* M. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. G. Lussier, sous-ministre; M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; M. J. W. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, fascicule nº 1*).

Crédit 1

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 17 juin 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, June 12, 1980

• 2013

[*Text*]

**The Vice-Chairman:** The committee will resume the order of reference relating to the main estimates, on Vote 1.

### AGRICULTURE

A-Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—37,781,000

**The Vice-Chairman:** Regarding the order of the speakers, we are continuing from the meeting of yesterday with Mr. Cardiff, allotted 10 minutes for his opening remarks.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman.

I do not want to be repetitious but I believe a member raised the question very briefly, just before we adjourned the other day, on farrowing operations in Canada in regard to stablization plans. We realize that nothing can be done with the present situation because of legislation and other aspects but is there any consideration being given or could we consider a plan that would include the farrowing operators in Canada?

**Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture):** Do you mean for stabilization?

**Mr. Cardiff:** For stabilization purposes only.

**Mr. Whelan:** Well, in July, there will be a discussion with all the provincial ministers and their officials. The deputy ministers had a meeting in May and they have had some ongoing discussions, back and forth, between them about the program for July. That is pretty well set and one of the main things that they will be talking about will be stablization.

We try to work those programs out with the provinces. I could use the word "harmonize"—I would be using it rather loosely but that is what we try to do, have harmony in stabilization; a real harmonization of stabilization: producers participating with the federal government or else with the federal and provincial governments.

• 2015

Now, I have been reading what some of the provincial ministers have been saying to the members in their legislative assemblies when they are questioned about the program. Some of them have said they would hope to see that kind of a program developed. Some of the producers' organizations have said they would like to see that kind of a program developed.

I do not think that is a total answer, because you do not have some kind of control over how much they can produce—you know, if you have an enticing kind of harmonisation program. That is the reason, I would think, the Canadian Federation of Agriculture had certain reservations. They just want the one we have improved; they do not want one that is going to entice overproduction. We had proposed something similar to the western grain stabilization legislation, and that is a different kind of commodity. It is a non-perishable commodity. It can be stored for quite a length of time, it can be

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 12 juin 1980

[*Translation*]

**Le vice-président:** Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget principal, crédit 1.

### AGRICULTURE

A-Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme et contributions—$37,781,000

**Le vice-président:** Je vais reprendre la liste que nous avions à la réunion d'hier; je donne donc la parole à M. Cardiff, dix minutes.

**M. Cardiff:** Merci, monsieur le président.

Je ne veux pas sembler répétitif, mais je crois qu'un député a soulevé la question avant que nous n'ajournions la dernier fois. Il s'agissait des programmes de stabilisation pour les naisseurs porchers au Canada. Nous comprenons qu'on ne puisse rien faire pour le moment à cause de la loi et d'autres facteurs, mais envisage-t-on ou pourrait-on envisager un programme qui engloberait les naisseurs porchers?

**L'honorable Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Vous voulez dire aux fins de la stabilisation?

**M. Cardiff:** Oui, uniquement.

**M. Whelan:** En juillet, il y aura discussion avec tous les ministres provinciaux et leurs fonctionnaires. Les sous-ministres ont tenu une réunion en mai et ont maintenu depuis lors les contacts au sujet du programme de juillet. Il est presque fixé, et ils parleront entre autres choses de la stabilisation.

Nous essayons de fixer ces programmes en collaboratin avec les provinces. Je devrais peut-être dire harmoniser les programmes, au sens large, parce que c'est en fait ce que nous essayons de faire, nous voulons harmoniser la stabilisation en obtenant la participation des éleveurs, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

J'ai lu ce que certains des ministres provinciaux ont répondu aux députés qui leur posaient des questions au sujet de ce programme. Certains ont dit qu'ils espéraient qu'un programme de ce genre serait mis au point. Des organismes d'éleveurs ont dit que cela leur plairait également.

Je ne pense pas que cela soit une solution globale au problème, parce qu'elle n'offre pas de réglementation de la production. On pourrait obtenir un programme d'harmonisation qui inciterait les producteurs à augmenter leur production, et c'est justement la raison pour laquelle la Fédération canadienne de l'agriculture a exprimé certaines réserves. Tout ce qu'elle veut, c'est que nous améliorions le programme actuel, elle ne veut pas de programme qui encouragerait la surproduction. Nous avions proposé un programme semblable à celui de la stabilisation des grains dans l'Ouest, qui est une toute autre

[*Texte*]

delivered to the markets when it is needed: that type of thing. They argue that could not work with pork or beef because you would be encouraging if you made it. Even at 100 per cent of cost production there would be many really efficient people who could make money at that, probably, regardless of what kind of a frm they worked on.

**Mr. Cardiff:** Well, certainly, Mr. Minister, none of us like to produce anything with the thought of stabilization. Stabilization should never be a market, as far as we are concerned. But I am sure our operators would appreciate something that would include them in the future. Hopefully it will never be necessary to use it.

If I could turn, then—it is still stabilization, but on barley crops in eastern Canada, in the provinces not covered by the Canada Grain Act. The barley year ends in Ontario and the eastern provinces, I believed, on July 31, and this also has created problems with stabilization for the eastern grain producer. About stabilization, in 1977, I believe it was, the barley came off in July in Ontario and a lot of it was marketed in July, and stabilization was paid on that crop, which was grown in 1977. Would the Minister and his department consider changing the year-end for barley to an earlier time?

**Mr. Whelan:** If I remember correctly, your predecessor, Mr. McKinley, made representations to me about that. I wish I had the letter I wrote him. Maybe you are aware of it?

**Mr. Cardiff:** No, I am not.

**Mr. Whelan:** It was a letter I wrote him at that time. I am trying to think exactly what I said. We had some pretty good reasons why we could not do it.

Mr. Chairman, maybe Mr. Lussier, the Deputy, could give an answer.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, one of the main reasons is we are operating on the crop year; that is, from the time of harvesting to the time of the next crop to come. In that sense it is similar to what are the essential components of western grain stabilization, covering grains in western Canada. Now, it is true some farmers were in a situation of wanting to dispose of or to sell their crops for any reason, and it did affect their participation in the program. But at the same time I think to try to switch what are the normal patterns or crop disposal, talking about grains, would in a sense be difficult.

On the other hand, to counteract these potential problems of farmers having to dispose of their crop immediately, another tool has been set in place through the Advance Payments for Crops Act, which has permitted groups of farmers meeting the criteria of the legislation to have advance payment and then not be in a situation of necessarily disposing of their crops immediately after they have come out of the field. Naturally the harvesting season could vary in some years. It is true, for example, you could have harvesting taking place in early July and crops being sold before—being sold, in fact, twice in the same year, which is the problem that has been occurring for some people in Ontario. They were excluded by that. But there is so much variation, in a sense, depending on the climate, that

[*Traduction*]

denrée, puisqu'elle n'est pas périssable. On peut l'entreposer pour de longues périodes, et la livrer au marché lorsque le besoin s'en fait sentir. La Fédération estime que cela ne fonctionnerait pas avec l'élevage porcin ou bovin parce qu'on encouragerait ainsi la surproduction. Même à 100 p. 100 des coûts de production, il y en a beaucoup qui pourraient faire des bénéfices, peu importe le genre de l'exploitation agricole.

**M. Cardiff:** Personne ne se lancerait dans une production quelconque à seule fin de fiare partie d'un programme de stabilisation. La stabilisation ne devrait jamais servir de marché, pour nous, en tout cas. Cependant, nos éleveurs voudraient bien qu'on organise un programme quelconque à leur intention à l'avenir, tout en espérant qu'ils n'auront jamais à s'en servir.

Toujours au sujet de la stabilisation, je vais maintenant parler des récoltes d'orge dans l'est du Canada, dans les provinces qui ne sont pas touchées par la loi sur les grains du Canada. Pour l'orge, l'année-récolte se termine le 31 juillet, en Ontario et dans les provinces de l'est, ce qui a causé des problèmes pour les producteurs de l'Est. En 1977, les producteurs de l'Ontario ont du récolter leur orge en juillet et une bonne partie de cette récolte a été mise en marché le même mois. On a payé de la stabilisation pour cette récolte qui avait été cultivée en 1977. Le ministre envisage-t-il de changer la fin de l'année pour l'orge, afin qu'elle se termine plus tôt?

**M. Whelan:** Si j'ai bonne mémoire, votre prédécesseur, M. McKinley, m'avait déjà parlé de cette question. Si seulement j'avais la lettre que je lui ai envoyée! Vous en avez peut-être pris connaissaa

**M. Cardiff:** Non.

**M. Whelan:** C'est une lettre que je lui ai envoyée à cette époque. J'essaie de m'en rappeler les termes exacts. Nous avions de très bonnes raisons de ne pas le faire.

Monsieur le président, M. Lussier pourra sans doute répondre à cette question.

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, l'une des principales raisons, c'est que le programme est administré en fonctions de la campagne agricole, c'est-à-dire de récolte en récolte. A cet égard, le programme ressemble à celui de la stabilisation des grains dans l'Ouest. Il est vrai que certains agriculteurs voulaient pour une raison ou une autre vendre leur récolte et que cela a eu de l'incidence sur leur participation au programme. Toutefois, il serait difficile d'essayer de modifier les étapes normales de la vente des récoltes.

D'autre part, afin de pallier les problèmes que rencontrent les agriculteurs qui doivent vendre immédiatement leur récolte, on a adopté une loi sur les paiemtns anticipés pour les récotes qui a permis a des groupes d'agriculteurs répondant aux critères de la loi d'obtenir le paiement anticipé de leur récolte, qu'ils n'étaient donc plus obligés de vendre immédiatement. Évidemment, le moment des récoltes peut varier certaines années. Il faut parfois récolter au début du mois de juillet, et certains agriculteurs peuvent alors vendre leur récolte au cours de la même année, ce qui s'est déjà produit en Ontario. Voilà pourquoi ces agriculteurs ont été exclus du programme. Tenant compte des nombreuses variations climatiques, nous

[*Text*]

what we had to do at this point in time was to follow the normal pattern of disposing of the crop, what we call the crop year, which is from July 1 to the end.

• 2020

**Mr. Cardiff:** Certainly this year we would expect great variances across Canada at times of harvest, and I would expect in Ontario we would see the majority of our barley harvested in July and in the elevators in position to be sold. If we cannot consider a change in the time of the crop year-end for barley, could we consider an affidavit signed by the producer that the crop was grown that year, for stabilization purposes?

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Chairman, it would be safe to say we would certainly look at that. I think we would review the discussions we had with officials, and the correspondence I had, I am sure, with the previous member from your constituency and maybe one or two other members, too. I am thinking about what we said, but I do not want to put it on the record. I will try and make those available to you and certainly discuss your request further.

**Mr. Cardiff:** The reason I bring this up is that I am aware the crop year-end for white beans has been changed from August 31 to August 15, just as recently as two or three weeks ago, which was again advantageous and necessary and needed to be done, because there was a period of time that there was no coverage.

If I could leave that. We talked of breeding and breeders' rights the other day, and of the assurances about public varieties and public breeding programs carried on in Canada. This concerns me greatly. I see a potential danger of some of our specialized plant breeders such as white beans and various other crops in Canada. The competition for plant breeders is going to increase dramatically, and we have even seen this competition in Canada in the past year for plant breeders to the private sector. What assurance do we have that we can hold the plant breeders in the public sector?

**Mr. Whelan:** Not any more than we can give you at present time, because we lose quite a few of them all the time due to the restrictions we face with paying them. We lose quite a few of them continually, not only to the other companies in Canada, but to other companies in the United States and other parts of the world; sometimes to governments, but very rarely. They go mostly to some company that recognizes their ability and pays them more than we do. Sometimes that happens in other sectors of the public service also.

I would love to be able to say that anything anybody offers them outside, I am going to be able to match, but I can give you an example. We spend sizeable amounts of money on training special people for the military, and they commit themselves to so many years, especially pilots. You can check some of the commercial airlines in Canada, and over half of their people have been trained in the military service here. They pay them more than double what we pay in the military,

[*Translation*]

nous sommes basés sur ce que nous appelons la campagne agricole, qui commence le 1er juillet.

**M. Cardiff:** Cette année, les récoltes varieront beaucoup d'une région à l'autre du Canada et je pense que l'essentiel de la récolte d'orge de l'Ontario pourra être moissonnée et livrée aux silos en juillet. S'il n'est pas question de modifier la date de la fin de la campagne agricole, ne pourrions-nous pas envisager de demander au producteur de signer une déclaration attestant que sa récolte a été effectuée pendant une campagne agricole donnée. Cela permettrait de stabiliser les prix.

**M. Whelan:** Monsieur le président, vous pouvez compter que nous nous pencherons sur cette question. Nous tiendrons compte des discussions que nous avons eues avec mes collaborateurs, ainsi que des lettres qui m'ont été envoyées, je n'en doute pas, par votre prédécesseur et ou deux autres députés. J'essaie de me rappeler ce que nous avons dit, mais je ne voudrais pas que cela soit consigné. Je vous ferai parvenir ces renseignements au plus tôt et nous pourrons en reparler.

**M. Cardiff:** Si je vous ai posé cette question, c'est que la date de la fin de la campagne agricole pour les haricots blancs a été ramenée il y a deux ou trois semaines, du 31 au 15 août. C'est là une mesure avantageuse et nécessaire, pour les assurances.

Mais laissons cela de coté. Nous parlions l'autre jour des obtentions végétales des droits, des différentes variétés végétables et enfin des programmes qui existent au Canada dans ce domaine. Cela m'intéresse beaucoup. Je crois qu'il existe un risque pour certains obtenteurs qui se spécialisent au Canada dans la production de haricots blancs par exemple. La concurrence du secteur privé s'accroît considérablement et nous en avons déjà eu la preuve l'an dernier au Canada en ce qui concerne les obtenteurs. Quelle garantie avons-nous que les obtentions végétables continueront d'être confiées au secteur public?

**M. Whelan:** Nous ne pouvons pas vous garantir quoi que ce soit. Nous perdons chaque année plusieurs obteneurs; en effet, nous avons de la difficulté à les payer en raison des restrictions budgétaires. Ils sont parfois récupérés par d'autres sociétés canadiennes, américaines ou même étrangères. Dans certains cas très rares, ils vont travailler pour un autre gouvernement. La plupart d'entre eux vont travailler pour des sociétés qui reconnaissent leur compétence et les paient mieux que nous. Cela arrive parfois dans d'autres secteurs de la Fonction publique.

J'aimerais beaucoup pouvoir leur offrir le même salaire que dans le secteur privé. Je vais vous citer un exemple. Le Canada dépense des sommes considérables pour la formation des militaires et en particulier des pilotes, et ce pendant des années. Or, il est facile de vérifier que plus de la moitié des pilotes des compagnies aériennes commerciales canadiennes ont été formés dans les Forces armées canadiennes. Ils sont deux fois mieux payés sinon davantage que les pilotes de l'Armée et nous

[*Texte*]

sometimes even more, so we have no real guarantee that we could keep them. A lot of our researchers are plant breeders, scientists, and are dedicated people. They like the work they are doing with the government, and many of them have been there many years and have refused that enticement.

**Mr. Cardiff:** That also concerns me when you say they have been there many years, because I know some of them quite well. Some of them could have retired two years ago with no replacements in those plants. We have been talking of seeds for the future, and I know how devoted these people have been in the past and the concerns they have at the present time. I think we still need a program that is going to bring more of these people on stream to make them available. I think we have to be guaranteed that we have seeds for the future; it is food for the world.

**Mr. Whelan:** We have Dr. Morrison here. I am sure he has been attentively listening to the questions and answers. Dr. Morrison, would you care to make a comment about some of the problems you face, and what Mr. Cardiff has been talking about?

• 1715

**Dr. J. W. Morrison (Acting Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Minister, we are certainly concerned about the future of plant breeding. I was asked the other day about retirement. I do have some figures on plant breeding and I can tell you that of the people who must retire by 1985 in plant breeding we have a total of 27 people who must retire by virtue of age. We also have another complement of about the same number who may retire because they have reached the ages of 62 and 63.

**Mr. Mayer:** Excuse me, Mr. Chairman, may I ask out of how many?

**Dr. Morrisson:** Out of about 900, sir. Universities are very much aware of this and our universities are training young people in plant breeding. I think that of all of the areas which are attractive today, and maybe it is because I am a plant breeder myself, but plant breeding does appeal to a great number of our young people. We do have a good corps of people; we have hired at least 10 young plant breeders in the last three or four years. Some of them have already had experience overseas and are now wanting to settle down, some are straight from graudate school. But I think that in the plant-breeding area we will not have as much difficulty as we will have in some other areas.

**Mr. Cardiff:** One more question. In the area of plant quarantine, new seeds entering Canada, have we relaxed our restrictions in the last few years on the entering of new varieties of various seeds into Canada? We used to have a very stringent program on new varieties entering this country. Do we still maintain that level or have there been changes in those areas?

**Mr. Whelan:** I think we have a very strict system and we have tried to outline that in some of the publications we have put out, that you still have to adhere to some pretty tough tests

[*Traduction*]

n'avons donc aucune garantie que nous pourrons les garder. La majorité de nos chercheurs sont des obtenteurs et ils sont des hommes de science dévoués. Ils sont satisfaits de collaborer avec le gouvernement. Beaucoup d'entre eux travaillent depuis des années et refusent les propositions avantageuses qui leur viennent de l'extérieur.

**M. Cardiff:** Je m'étonne que vous disiez que certains d'entre eux sont là depuis des années. J'en connais quelques uns personnellement, qui auraient pu prendre leur retraite il y a deux ans, mais n'auraient pas été remplacés. Nous avons parlé de l'avenir des sélections végétales, et je connais leur dévouement et leurs préoccupations. Je crois que nous avons besoin d'un programme qui attirerait un plus grand nombre d'entre eux. Le domaine des sélections végétales concerne l'avenir du monde entier.

**M. Whelan:** M. Morrison est avec nous ce matin. Je suis certain qu'il a écouté attentivement toutes les questions et les réponses. Monsieur Morrison, auriez-vous des commentaires à faire sur les problèmes que vous devez affronter et sur ce qu'a dit M. Cardiff?

**M. J. W. Morrison (sous-ministre suppléant, Recherche, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur le ministre, l'avenir des obtentions végétales nous préoccupe beaucoup. On m'a interrogé l'autre jour au sujet des gens qui prenaient leur retraite. J'ai apporté quelques chiffres et je puis vous dire que 27 personnes doivent prendre leur retraite d'ici 1985 dans le secteur des attentions végétables. Nous avons également calculé le nombre des personnes qui pourraient prendre leur retraite à 62 ou 63 ans.

**M. Mayer:** Excusez-moi monsieur le président. Sur combien?

**M. Morrison:** Sur environ 900. Les universités sont conscientes de ce problème et offrent des cours de formation d'obtenteurs. Il faut reconnaître que la sélection végétale attire un grand nombre de jeunes aujourd'hui, et si je dis cela c'est ce que je suis moi-même un obtenteur. Nous avons une bonne équipe. Nous avons engagé une dizaine de jeunes obtenteurs au cours des trois ou quatre dernières années. Certains d'entre eux ont acquis une certaine expérience à l'étranger et aspirent à s'installer au Canada, d'autres viennent de recevoir leur diplôme. Selon moi, ce domaine n'est pas celui où le recrutement sera le plus difficile.

**M. Cardiff:** Encore une question. Je voudrais savoir si les règlements relatifs à la mise en quarantaine des nouvelles plantes arrivant au Canada ont été assouplis au cours des dernières années, étant donné l'introduction de nouvelles variétés de graines au Canada. Les règlements sur l'admission de nouvelles variétés végétales au Canada étaient extrêmement stricts. Y a-t-il eu des modifications dans ce domaine?

**M. Whelan:** Nos règlements sont encore très stricts et nous essayons de les expliquer dans certaines brochures du ministère. Des tests extrêmement sévères doivent être passés avec

[*Text*]

before we will certify or license them to be sold. Again, Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** Yes, the minister is perfectly right. There is a very complex and very adequate system of testing and the varieties must prove to be useful and adaptable to Canadian conditions. If they are, they can be licensed, prescribed by the minister, and then allowed up for sale. There is no difficulty in the proper breeders bringing them in; once they are in for testing and have been tested, they can come in, and the rights of an individual can be maintained by some system of permit. We do have some foreign varieties in the Atlantic region at the present time, and we have had some American varieties in southern Ontario for quite some time.

**Mr. Cardiff:** I am thinking specifically of . . .

**The Vice-Chairman:** Excuse me, we have been very generous here. You may want to pursue this in the next round, there are several who want to speak on this. The next member who had asked was Mr. Anguish, who was carried over from yesterday, but he is not here so, Mr. Tessier, it is your turn. Just 10 minutes and no more.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais dire au comité que je m'intéresse toujours à l'agriculture. Il arrivera occasionnellement que je prenne mon siège de simple membre pour poser mes questions. Mes producteurs acceptent bien que je serve le comité comme président, mais il n'accepteraient pas que ma voix, même discordante, ne se fasse pas entendre de temps à autre.

Ma première question, et c'était prévisible, porte sur la politique laitière canadienne. Est-ce que le ministre est prêt à garantir au comité que le subside sera maintenu à $2.66 pour le lait industriel, et pour la partie du lait exporté, à l'intérieur du cadre de la demande du comité de gestion, qui serait porté de $1.33 à $2.66? Actuellement, il semble courir certains bruits à savoir qu'on pourrait s'attaquer au subside de $2.66? Alors, est-ce que le ministre est prêt à rassurer le comité et nous dire que, véritablement, le subside sera maintenu à $2.66?

**Mr. Whelan:** For domestic production the $2.66 will be maintained.

**M. Tessier:** Et pour ce qui est du lait exporté, qui bénéficie actuellement d'un subside de $1.33?

• 2030

**Mr. Whelan:** There was a proposal made by the previous administration that there be some at $1.33. That is being reconsidered at the present time.

**M. Tessier:** Est-ce que le ministre pourrait nous dire pourquoi les éléments de la nouvelle politique laitière, qui devaient être connus au début d'avril, ne le sont pas encore? Qu'est-ce qui retarde cette annonce des nouveaux éléments de la politique laitière qui devraient s'appliquer normalement au début de l'année financière gouvernementale, soit le 1er avril?

**Mr. Whelan:** Well, I am sure, Mr. Tessier, that you are aware that the year is now August 1, and it is not necessary

[*Translation*]

succès avant que la production ou la vente de certaines variétés ne soit autorisée. Monsieur Morrison, je vous redonne la parole.

**M. Morrison:** Oui, le ministre a parfaitement raison. Il existe un programme d'évaluation extrêmement complexe et précis. Toutes les nouvelles variétés végétales doivent se révéler utiles et pouvoir s'adapter aux conditions climatiques canadiennes. Dans ce cas, leur production fait l'objet d'un permis, délivré par le ministre et elle peut être vendue. Les obtenteurs n'ont aucune difficulté à les faire venir, une fois qu'elles ont subi les tests voulus. En vertu du permis qui leur est délivré, les obtenteurs bénéficient de certains droits. Nous expérimentons actuellement plusieurs variétés étrangères dans la région Atlantique et plusieurs variétés américaines dans le sud de l'Ontario.

**M. Cardiff:** Je pense en particulier au . . .

**Le vice-président:** Excusez-moi, nous avons été très généreux. Nous pourrons revenir à cette question au prochain tour car plusieurs députés veulent poser des questions. Le nom qui suit sur ma liste est celui de M. Anguish, qui n'a pas pu parler hier. Puisqu'il est absent, je donne la parole à M. Tessier; 10 minutes, pas plus.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to tell the members of the Committee that I am very concerned about agriculture. From time to time, I will resume my member's right and ask questions. Producers in my constituency approve of my serving as chairman of the Committee, but they would not be satisfied if I could not express myself from time to time, even off-tune.

My first question, as you might have guessed, deals with the Canadian Dairy policy. Could the Minister give us the assurance that subsidies for industrial milk and exported milk will be raised from $1.33 to $2.66, as requested by the management committee? Actually, rumour has it that the $2.66 subsidy could be cut? Could the Minister give us the assurance that this subsidy will remain at $2.66?

**M. Whelan:** En ce qui concerne la production interne, le subside sera maintenu à $2.66.

**Mr. Tessier:** What about exported milk which gets a subsidy of $1.33?

**M. Whelan:** L'administration précédente avait proposé une subvention pour les exportations de $1.33. Cette proposition est à l'étude.

**Mr. Tessier:** Can the Minister tell us why the new dairy policy due to be announced at the beginning of April, is not yet published? What is the cause of the delay in announcing the new elements of the dairy policy which normally would be applied at the beginning of the governmental fiscal year, April 1?

**M. Whelan:** Monsieur Tessier, vous savez sans doute que maintenant l'année financière commence le premier août, et

[*Texte*]

that we announce it in April. I think if we can announce it in the next few days, maybe a week or so, that would be probably one of the earliest announcements that has been made in many, many moons, because generally we are trying to just barely make the deadline.

I think it will be a very good dairy program. I cannot outline the specific points in it. As you know, with the parliamentary system and the Cabinet system that we operate under, I am not free to give you all the details of it at this time. I will not be able to do that until it is finally approved.

**M. Tessier:** Mais si on se réfère aux contraintes qui sont imposées au bureau canadien pour la publicité des produits laitiers, on sait que les budgets de ce bureau sont compris à l'intérieur de l'année financière gouvernementale qui, elle, débute le 1er avril, on peut conclure que le bureau canadien attend cette décision depuis le 1er avril de la part du gouvernement. Hier, on a soulevé la question, on a parlé d'un montant de 10 millions de dollars qui pourrait manquer dans le budget pour administrer et maintenir les services de la Commission canadienne du lait tels qu'on les a connus dans le passé. Alors, en tenant compte de ce 10 millions qui manque ou qui manquera par suite de l'application d'une nouvelle politique, le ministre peut-il nous dire si, au niveau du budget de la Commission canadienne du lait (le budget sera évidemment à l'intérieur des contraintes budgétaires, telles qu'elles sont prévues, dans le budget de dépenses pour l'année financière), on aura besoin de budgets additionnels? Et est-ce que ces budgets ne seraient pas normalement inclus à l'intérieur du budget global de l'agriculture?

**Mr. Whelan:** I agree, Mr. Chairman, with the honourable member that the fiscal year is a different time from the dairy year, but the budget that was submitted that you are considering in the blue book was submitted by the former government. We do not necessarily agree 100 per cent with what they have submitted for the dairy year, and if we have to, we can go to supplementary estimates. I think I can say that the program that the Dairy Commission has submitted is a very good one, controversial, maybe, but one that I think is workable, and it is still under consideration. It involves export. I think we have to be in a position that we recognize the need for export, but the Dairy Commission is also making new proposals for new products, not just to export our product into areas where they need it for aid but into other areas where they have money that can buy the product at a higher price. That was for export, the $1.33. There will be new packaging programs, etc., this type of thing, for powder and other dairy products that will be sold into developed parts of the world, and some of the parts of the world that are developing and developing fast because of the oil money that they have within their community. We think those people can afford to pay a good price for a good product.

• 2035

When we talk about the need for a supplementary, we do not know for sure what we are going to do but some of the proposals for the export market that they are making we think will be beneficial and less costly to the government. It may or

[*Traduction*]

qu'il n'est plus nécessaire d'annoncer la politique en avril. Si on publiait cette politique d'ici quelques jours, d'ici une semaine, cela constituerait la date la plus précoce depuis bien des années, car normalement, on parvient à peine à s'en tenir à l'échéance.

Le nouveau programme pour la production laitière est excellent. Je vois en donner quelques détails. En vertu du système parlementaire et du système de fonctionnement du Cabinet, je ne suis pas libre de vous en donner tous les détails en ce moment. Je ne pourrai le faire avant son approbation définitive.

**Mr. Tessier:** However, since the Canadian dairy products promotion office is constrained to a budget commencing with the governmental fiscal year, the Canadian office has been awaiting the government's decision since then. Yesterday, in answer to a question, it was mentioned that the Canadian Dairy Commission's budget might be short $10 million in providing its services as it has done in the past. Therefore, taking into account the $10 million shortfall, which may occur on implementation of the new policy, can the Minister tell us if there will be a need for additional credits to the budget of the Canadian Dairy Commission, (which is necessarily subjected to a budgetary restriction, as foreseen in the estimates for the financial year)? Are these not normally included in the total budget for agriculture?

**M. Whelan:** Monsieur le président, je conviens avec le député que les années financières ne concordent pas, mais le budget à l'étude au comité a été préparé par le gouvernement précédent. Nous n'acceptons pas nécessairement toutes les prévisions pour l'année de production laitière, et si nous le devons, nous proposerons un budget supplémentaire. Le programme de la Commission canadienne du lait est excellent, peut-être un peu controversé, mais rentable; il est toutefois toujours à l'étude. Il touche aux exportations. Nous devons reconnaître le besoin d'exportation, mais la Commission canadienne du lait a des idées sur des nouveaux produits, non pas seulement l'exportation de nos produits dans des pays à titre d'aide, mais aussi dans d'autres pays qui ont les moyens de payer un meilleur prix. Il y aura notamment de nouveaux programmes d'emballage pour le lait en poudre et d'autres produits laitiers qui seront vendus dans les pays industrialisés du monde et dans certains pays qui se développent très rapidement grâce aux revenus qu'ils tirent du pétrole. Nous pensons que ces pays peuvent payer un juste prix pour un bon produit.

Lorsque nous parlons d'un budget supplémentaire, nous ne savons pas au juste ce que nous allons faire, mais certaines des propositions touchant le marché des exportations nous semblent avantageuses et surtout moins coûteuses pour le gouver-

[*Text*]

may not be that we have to come back for supplementaries. It may be that we are refunding money, as one of the members said the other night, to the Consolidated Revenue Fund—some think it is funny that we do that. What I would like to see is, if we make money on a program have it to improve our own program. But there are others who argue that the treasury has funded and assisted the dairy operation for some time, so they are entitled to some return at different times. At different times the dairy commission in the past, as I am sure you are aware, has estimated certain expenditures and those expenditures have not taken place, which has been beneficial to the treasury, beneficial to the producers. For instance, there were the cheques that we had the, I do not know if you would say "pleasure," I guess you could, of mailing to farmers just recently, refunds to them, that was not projected in any estimate we made for the government but that was the way it worked out through the efficiency of the dairy commission and the dairy farmers operating.

**The Vice-Chairman:** One more question.

**M. Tessier:** Monsieur le ministre, dans la nouvelle administration ou organisation du ministère, on avait prévu, à un certain moment, changer de catégorie certaines commissions, nommément l'Office canadien des grains de provende et aussi les propositions qu'on avait abandonnées pour la Commission canadienne du lait.

Est-ce que le ministre envisage la possibilité de changer le statut particulièrement celui de l'Office canadien des grains de provende et de la Commission canadienne du lait ou est-ce une chose qui est réglée pour quelques années?

**Mr. Whelan:** I do not know, Mr. Chairman, what the honourable member thinks about what status they should have, but that is still very much under discussion. I do not think it is near finalization at the present time. I have some very strong views as to where they should be. I like their present status and I am making that kind of representation. I think they have done a good job. They have done a jobthat has been scrutinized, subject to inquiries, etc., and they have come through so far with a very clean bill of health for their operations. If all sectors of government were run that way, run that efficiently—and there are many parts of government that do run that way—if they all were run that way there would not be the concern that seems to be expressed from time to time by such people as the Auditor General. If you have noticed, his reports have not been that bad for either one of the organizations you mentioned; they have actually been, as far as I am concerned, quite good.

**The Vice-Chairman:** I will recognize Mr. Schellenberger. Five minutes.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I want to spend my time updating with the minister on the brucellosis program. I have the report of the industry committee on compensation.

**Mr. Whelan:** If Dr. McGowan would come over here, you know that he is—I meant to tell Mr. Taylor—I am sorry to interrupt the hon. member, Mr. Chairman—that Mr. McGowan spent about eight years in Alberta as a practising veterinarian.

[*Translation*]

nement. Nous ne serons peut-être pas obligés de déposer un budget supplémentaire. Il est possible que nous remboursions le fonds du revenu consolidé, comme un député l'a dit l'autre jour, et certains semblent trouver cela étrange. Si nous réussissons à encaisser de l'argent avec un programme, je préférerais qu'on s'en serve pour améliorer notre programme. Il y en a d'autres cependants qui estiment que le Trésor, ayant subventionné l'industrie laitière pendant longtemps, devrait pouvoir récupérer ces fonds s'il y en a. Il est déjà arrivé que la Commission canadienne du lait, vous le savez certainement, ait prévu des dépenses qui n'ont jamais été effectuées, ce dont le Trésor et les producteurs peuvent se féliciter. On a par exemple envoyé récemment aux agriculteurs des chèques qui représentaient un remboursement que le gouvenement n'avait jamais prévu mais qui a été rendu possible par l'efficacité de la Commission et des producteurs laitiers.

**Le vice-président:** Une autre question.

**Mr. Tessier:** Mr. Minister, under the reorganization of the department, there was talk a little while back of changing the status of certain boards, for example, the Canadian Livestock Feed Board and the Canadian Dairy Commission.

Will the Minister consider the possibility of changing the status of these two commissions, or has this matter been settled for a few years?

**M. Whelan:** Je ne sais pas quel statut le député voudrait qu'on leur accorde, mais c'est une question qui est toujours à l'étude. Je ne pense pas qu'on soit prêt d'en venir à une décision finale. J'ai moi-même des opinions bien arrêtées là-dessus. J'aime bien le statut qu'elles ont pour le moment et c'est pourquoi je le défends. Je pense qu'elles ont fait du bon travail. Elles ont été étudiées, elles ont fait l'objet d'enquêtes, et on n'a rien trouvé à y redire. Si tous les secteurs du gouvernement étaient aussi efficaces, et il y en a d'ailleurs beaucoup qui le sont, on n'entendrait jamais parler des craintes que formulent de temps en temps le vérificateur général et d'autres. Vous avez sans doute remarqué que les rapports sur ces deux organismes n'ont pas été bien méchants, et je les ai même trouvé très bons.

**Le vice-président:** Je donne la parole à M. Schellenberger. Cinq minutes.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. Je vais consacrer ces cinq minutes au programme de lutte contre la brucellose. J'ai ici le rapport du comité de l'industrie sur l'indemnisation.

**M. Whelan:** Si M. McGowan veut bien s'approcher de la table, vous savez qu'il est... Monsieur le président, je suis désolé d'interrompre le député, mais je voulais vous dire que M. McGowan a pratiqué la médecine vétérinaire en Alberta pendant 8 ans.

[*Texte*]

• 2040

**Mr. Schellenberger:** Yes, I know very well.

**Mr. Whelan:** He probably doctored one of your cows.

**Mr. Schellenberger:** He is a very capable fellow, but he still has to work under your policy . . .

**Mr. Whelan:** I am glad you recognize where the authority is.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Mayer:** It is not the authority, but the limitation.

**An hon. Member:** That is worse than working under a cow sometimes.

**Mr. Schellenberger:** I have been speaking for a number of years now on the value of tying the compensation for animals to a percentage of a monthly market analysis on the Prairies. I see that the industry committee has made the same recommendations and I think, if we want the program to be successful we have to get farmers to use the program as it was initially designed to be used, and that is to eradicate the disease. When we find that farmers are receiving, under the compensation program, much less than what is needed to replace those animals, we also find that many farmers are reluctant to beware of the disease and try to ship animals or sell animals if they suspect that they have the disease.

We had an unfortunate thing happen in northern Alberta. A number of herds were infected because animals were sold through auction marts rather than slaughtered, and this is very hard on the farmers who were unfortunate enough to buy those animals and bring them into their herds.

The advantagge of this kind of program is that it really would not result in any more cost to the government because we may well be able to have fewer herds infected if farmers really pay attention to the program. The payments of course would be much more equitable and they would be related to the losses that the producers are experiencing. I believe that this would strengthen the eradication program because the greater equity of compensation would make the producers co-operate with the program.

I cannot understand why we do not do this having had the industry, the Canadian Federation of Agriculture, the industry committee and a number of producers who have experienced losses, suggest that we move to strengthen the program by bringing in a compensation based on a percentage of market value perhaps set quarterly or three times a year rather than set . . . I think the last time we made any change was well over a year ago. Really, the compensation for replacement animals in a herd, particularly in the purebred beef area and the dairy area, is simply not keeping up. I must appeal again to the minister to take the advice of the experts, the advice of the farmers who have been involved and the advice of members of Parliament, and attempt to bring in an equitable program so

[*Traduction*]

**M. Schellenberger:** Oui, je le sais bien.

**M. Whelan:** Il a probablement soigné une de vos vaches.

**M. Schellenberger:** Il est très compétent, mais il doit quand même travailler sous vos ordres . . .

**M. Whelan:** Je suis bien aise que vous reconnaissiez qui détient l'autorité ici.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Mayer:** Il ne s'agit pas tellement de l'autorité, mais bien ce qui la restreint.

**Une voix:** C'est parfois pire que de travailler sous une vache.

**M. Schellenberger:** Depuis de nombreuses années je défends le bien-fondé d'un système par lequel la compensation pour les animaux représenterait un pourcentage d'une somme déterminée à la suite d'une analyse mensuelle du marché des Prairies. Je constate que le Comité de l'industrie en est venu à la même recommandation, et à mon avis, si nous voulons que ce programme soit un succès, il nous faut amener les fermiers à utiliser ce programme dans le but pour lequel il a été d'abord conçu, c'est-à-dire pour éliminer cette maladie-là. Quand on pense que, aux termes du programme de compensation, les fermiers reçoivent pour leurs animaux une somme beaucoup moindre que celle nécessaire à leur remplacement, il n'est pas étonnant que beaucoup de fermiers hésitent à combattre cette maladie et préfèrent expédier ou de vendre leurs bêtes lorsqu'ils soupçonnent la présence de la maladie.

Une chose bien regrettable s'est produite dans le nord de l'Alberta. Certains troupeaux ont été infectés parce qu'on a vendu des bêtes malades aux enchères, au lieu de les faire abattre; cela est très préjudiciable aux fermiers qui, par malheur, ont acheté ces animaux et les ont intégrés à leur troupeau.

L'avantage du programme que je propose, c'est qu'il n'entraînerait aucune dépense supplémentaire pour le gouvernement, puisque si les fermiers s'occupaient vraiment du programme, le nombre de troupeaux infectés devrait baisser. Évidemment, les paiements seraient beaucoup plus équitables, et ils seraient établis en fonction des pertes subies par les éleveurs. A mon avis, cela renforcerait le programme d'éradication, puisque une indemnisation plus équitable assurerait une meilleure collaboration de la part des éleveurs.

Je ne comprends pas pourquoi nous n'avons pas adopté ce système, alors que les représentants du secteur, la Fédération canadienne d'agriculture, le Comité permanent de l'industrie et un certain nombre de producteurs ayant subi des pertes, nous avaient demandé de renforcer le système, en adoptant un système d'indemnisation fondé sur un certain pourcentage de la valeur des bêtes sur le marché; ce chiffre pourrait être déterminé tous les trois ou quatre mois, plutôt que de demeurer fixe . . . je crois que le dernier changement remonte à un an au moins. La compensation accordée pour le remplacement de bêtes de race ou de vaches laitières ne peut vraiment pas suffire à présent. Une fois de plus, j'exhorte le ministre à accepter l'avis des experts, l'avis des fermiers qui ont subi des

[*Text*]

we can have greater success than we are having now in eradicating this awful disease.

I invite the minister's comment.

**Mr. Whelan:** Well, Mr. Chairman, through the hon. member, I want to say this—and I do not think he was trying to say this, but it did sound, when you listened a little bit closer, like brucellosis was on the increase in Canada. It has the lowest incidence rate at the present time in Canada I think that it has ever had. I saw in my briefing books the other day, the United States has recognized the brucellosis free area in Canada with one check now on cattle from those areas. Dr. McGowan can explain that in greater detail, but I must say that there are not many members—and I always pay attention to what members are saying if there are enough of them telling me what should be done—telling me this. Although I value your advice very highly, I want to make it plain and clear that there are not that many cases.

**Mr. Schellenberger:** I should organize a lobby group.

**Mr. Whelan:** There are not that many members making that kind of suggestion and I am not receiving as many letters from farmers complaining about it, as I was four or five years ago. The amount of herds that are in quarantine in all of Canada is 190 herds; 54 in Quebec, 109 in Ontario, 9 in Manitoba, 7 in Saskatchewan and 11 in Alberta. So, you know, when we look at the very impressive records, the amount of compensation that is paid, the rate, for instance, of purebred dairy cows . . .

• 2045

**Mr. Schellenberger:** I have had . . .

**Mr. Whelan:** You know the rates.

**Mr. Schellenberger:** . . . hundreds of animals destroyed in my riding and I have watched farmers go through great trauma and into bankruptcy because of inadequate compensation. I am not arguing that the program is not working, sir, I agree that it is working. It is just that it is not fair to those producers who suffer from the disease.

**Mr. Whelan:** I have deepest sympathy for anybody who suffers a bankruptcy. I do not know the particular case offhand, but any of those who have made representation to me I probably do, but I would ask with your concurrence, Mr. Chairman, that Dr. McGowan be asked to comment.

**The Vice-Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Minister and honourable members. I really do not know what I can add to what the minister has said, except to say that we do have, I think, one of the classic examples of a consultative process between a particular industry and government which is the government-industry committee on brucellosis. It is my opinion that it has worked extremely well and, of course, it is not

[*Translation*]

pertes, de même que l'avis des députés; je l'exhorte à tenter d'établir un programme équitable afin de nous assurer toujours plus de succès dans notre effort d'éradication de cette terrible maladie.

J'attends les observations du ministre.

**M. Whelan:** Monsieur le président, sans vouloir prêter de mauvaises intentions au député, en l'écoutant sérieusement j'ai eu l'impression qu'il parlait d'une recrudescence de la brucellose au Canada. En fait, je crois que l'incidence de brucellose n'a jamais été aussi faible au Canada. L'autre jour, j'ai vu dans mes livres de références que les États-Unis ont reconnu les régions canadiennes exemptes de brucellose, et on n'effectue plus maintenant qu'un seul test sur les animaux en provenance de ces régions. M. McGowan pourra vous donner plus de détails, mais je tiens à vous dire que bien peu de députés me font la même suggestion que vous. Pourtant, j'écoute toujours ce que me disent les députés, s'il y en a suffisamment qui me disent ce qu'on devrait faire. Quoique j'accorde beaucoup de valeur à votre opinion, je tiens à préciser que l'incidence n'est pas si élevée.

**M. Schellenberger:** Je devrais organiser un groupe de pression.

**M. Whelan:** Il n'y a pas beaucoup de députés qui me font ces suggestions-là, et je reçois maintenant moins de lettres de plaintes de fermiers qu'il y a quatre ou cinq ans. Pour tout le Canada, il y a 190 troupeaux en quarantaine; il y en a 54 au Québec, 109 en Ontario, 9 au Manitoba, 7 en Saskatchewan et 11 en Alberta. Alors, quand on pense à ces dossiers très impressionnants, aux sommes versées en compensation, aux taux établis pour les vaches laitières de race par exemple . . .

**M. Schellenberger:** J'ai vu . . .

**M. Whelan:** . . . vous connaissez les taux.

**M. Schellenberger:** . . . des centaines d'animaux détruits dans ma circonscription, et j'ai vu des fermiers en butte à de grandes difficultés, et même la faillite, à cause de taux de compensation insuffisants. Bien loin de prétendre que le programme fonctionne mal, monsieur, je reconnais que tout va bien. Ce que je dis c'est qu'il n'est pas juste à l'égard des éleveurs dont les troupeaux sont infectés par la brucellose.

**M. Whelan:** Je plains vraiment les producteurs qui font faillite. Je ne suis pas au courant du cas qu'on a mentionné, mais je connais bien les cas à propos desquels on m'a présenté des instances. Si vous êtes d'accord, monsieur le président, je prie M. McGowan de nous donner son avis.

**Le vice-président:** Monsieur McGowan.

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci bien, monsieur le président, monsieur le ministre et messieurs les députés. Je ne vois vraiment pas ce que je pourrais ajouter aux propos du ministre, si ce n'est qu'à mon avis, l'établissement du comité gouvernement-industrie sur la brucellose constitue un exemple patent de consultation entre les représentants de l'industrie et le gouvernement. Je crois que les résultats ont été très bons; bien sûr, il n'est pas facile de satisfaire tout le

[*Texte*]

very easy to satisfy all of the people all of the time. I think that through that process we have demonstrated that we can satisfy most of the people all of the time and a few of the people some of the time.

**Mr. Schellenberger:** Are you going to follow the recommendations? That is what I want to know.

**Dr. McGowan:** It is these few people I think that certainly are of concern because if a herd is depopulated, of course, there is a certain loss of income. It is very difficult thing to deal with. But we have basically within the country I am sure the best system of compensation of any country in the world. We can, I think, demonstrate by facts that we have the best program of any country in the world with the exception of those few small countries who have actually eradicated the disease. We have a computerized program that tells usthat by 1990 we should be absolutely free of brucellosis, and I think that in terms of cost benefit we have no trouble in justifying the costs of the program. We have received submissions, as the minister has said, from a segment of the industry, the Canadian Federation of Agriculture and Dairy Farmers of Canada, but we have not heard from, for instance, the two major breeds—one dairy, one beef—the Holstein—Friesian Association of Canada nor the Canadian Hereford Association in this regard.

We feel that we are continually updating the compensation rates. At the present time they are, for the dairy breed, $1,600 for purebred dairy and $1,100 for grade; and in the beef areas, $1,100 for purebreds and $800 for grades. These rates are continually under review. In relation to present market value now across the country, we feel that they are very, very close to being what they should be. But, as I say, we are continually looking at these, and at the present time there is a review taking place.

I would like to go on record though, and be very blunt in one fact, that how sympathetic can you be to people that have their herds depopulated more than once. I think that producers have to take a certain amount of responsibility with regard to disease control. We have certain producers who have had their herds depopulated more than once, which indicates to me that they have not followed those recommendations of safeguards that perhaps they should have done. Not only that, if that is the case, they are jeopardizing not only themselves but their neighbours and their regions. As Mr. Whelan has just said, we now have five provinces in Canada that are declared officially brucellosis-free.

• 2050

They have done this by working very hard at it and they can now export with a minimum of testing. The Province of Alberta has 11 herds under quarantine. We do have a concern with the southwestern part of your province; apart from that, I think we are in excellent shape there. Our main concern, of course, is in the main dairy areas of Ontario and Quebec right now. We are continuing to dialogue with the industry committee, as Mr. Whelan has said. They will be coming to us, I think in the not too distant future, with a presentation, and of course

[*Traduction*]

monde en tout temps. Par notre travail, nous avons démontré qu'il est possible de satisfaire la plupart des gens la plupart du temps, et certains de temps en temps.

**M. Schellenberger:** Allez-vous suivre les recommandations? C'est cela que je veux savoir.

**M. McGowan:** Bien sûr, ce sont ces quelques personnes qui nous inquiètent, puisque si un troupeau est décimé, cela occasionne des pertes, et, cela est toujours difficile à surmonter. Toutefois, nous disposons du meilleur système de compensation de tous les pays du monde. Je crois que nous pouvons prouver que nous avons de meilleurs programmes que n'importe quel pays, exception faite de ces petits pays où la maladie a été totalement éliminée. Notre programme informatisé nous permet de croire que d'ici 1990, nous aurons totalement éliminé la brucellose, et je pense, que les avantages d'une telle situation nous permettent de justifier aisément le coût du programme. Comme le ministre le disait, nous avons reçu des instances d'un certain secteur de l'industrie, notamment de la Fédération canadienne de l'agriculture, et des producteurs laitiers du Canada; toutefois, nous n'avons pas entendu parler des producteurs de deux races importantes, l'une laitière, l'autre à viande, à savoir la *Holstein Friesian Association of Canada* et la *Canadian Hereford Association.*

Nous croyons réussir à tenir à jour les taux de compensation. Actuellement, pour les vaches laitières, les taux sont de $1,600 pour les bêtes de race, et de $1,100 pour les bêtes croisées; quant aux races à viande, les taux sont de $1,100 pour les bêtes de race et de $800 pour les bêtes croisées. Ces taux font constamment l'objet de révisions. Si l'on tient compte de la valeur marchande de ces animaux dans l'ensemble du pays, nous croyons que les taux sont bien près de ce qu'ils devraient être.

Toutefois, je le répète, nous effectuons des révisions constantes, et ce processus est présentement en cours. Toutefois, je tiens à dire carrément qu'il est difficile de ressentir de la sympathie pour les éleveurs dont le troupeau a été décimé plus d'une fois. A mon avis, les producteurs doivent accepter une certaine part de responsabilité dans la lutte contre cette maladie. Certains producteurs ont vu leurs troupeaux décimés plus d'une fois, ce qui me laisse croire qu'ils n'ont pas suivi les recommandations ou les mises en garde, comme ils auraient dû le faire. De plus, ils créent un risque non seulement pour eux-mêmes, mais également pour leurs voisins et pour toute leur région. Monsieur Whelan vient de le dire, il y a maintenant 5 provinces au Canada qui sont officiellement reconnues exemptes de brucellose.

On y travaille très fort et maintenant on peut exporter après un minimum de tests. La province de l'Alberta compte onze troupeaux en quarantaine. Nous avons des craintes pour la partie sud-ouest de la province mais à part cela, nous croyons que la situation est bonne. Nous nous préoccupons principalement pour l'instant naturellement des secteurs principaux de production laitière de l'Ontario et du Québec. Nous poursuivons nos pourparlers avec le Comité de l'industrie, M. Whelan l'a déjà dit, et ce comité viendra très bientôt nous présenter un

[*Text*]

we will be most willing to listen and to dialogue back with them.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Dr. McGowan.

Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I was wanting to steer the minister and his officials to the question of marketing for a few moments, specifically to get some updated information on the potato marketing situation. I understand there are some discussions and negotiations going on looking at the possibility of a joint activity in, I think, four or five provinces in eastern Canada. I wonder if the minister or his officials could bring us up to date on the state of the negotiations, and tell us whether the western provinces are being considered for inclusion in a potato marketing plan.

I think I will just stop at that. Perhaps I can get in a follow-up question or two.

**Mr. Whelan:** On the potato marketing problem, the producers in the provincial governments who made representation to us were, first of all, the Provinces of Prince Edward Island and New Brunswick. The Provinces of Quebec and Ontario were brought into discussions with them because their marketing of those products, the marketing by those provinces of their potatoes, affects one another more; they very rarely are marketed out of that region of Ontario, Quebec, Prince Edward Island and New Brunswick.

The national farm products marketing legislation on that is now provided for producers has certain limitations. Under the national farm products marketing legislation the only thing that can be used in a supply and manage type of form, unless that legislation were amended, would be poultry products. We have consulted and instructed the National Farm Products Marketing Council to hold hearings. When they will be able to start those, I do not know; I would hope in the summer. Under the legislation that is provided for producers to use, the national farm products marketing legislation has provisions for the Minister of Agriculture to instruct them to hold hearings and then to make recommendations on what should take place.

We have been working very closely with the task force and have been trying to form an opinion from what they have been telling us, and also from the advice we receive from ordinary producers. There is a strong feeling, for instance, in Prince Edward Island that there should be a tough type of organization. I would think a similar type of position has been taken by New Brunswick. Some Quebec producers are saying please do something, the government has not been that responsive. The Province of Ontario wants something better than they have. They have a marketing board for fresh potatoes for the table market and they have a marketing board for processed potatoes. They are saying. Yes, we want something; we do not want supply management but we want something better than we have at the present time.

[*Translation*]

mémoire et naturellement nous allons bien écouter ces propositions et puis dialoguer.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McGowan.

Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Je voudrais amener M. le ministre et ses fonctionnaires à discuter de la question de la mise em marché pendant quelques instants. En fait, j'aimerais avoir des renseignements précis sur la situation de la commercialisation des pommes de terre. Il paraît qu'on est actuellement en pourparlers en vue d'établir des opérations qui seraient accomplies en collaboration avec quatre ou cinq provinces de l'est du Canada. Le ministre et ses fonctionnaires pourraient-ils nous dire où en sont ces négociations et si les provinces de l'Ouest pourraient être éventuellement incluses dans un programme de mise en marché des pommes de terre.

Je crois que je vais m'arrêter ici. Peut-être pourrais-je en reparler en soulevant une ou deux questions dans le même ordre d'idée.

**M. Whelan:** Dans le cadre de cette question de la commercialisation des pommes de terre, les producteurs qui nous ont présenté des instances venaient tout d'abord des provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Les provinces du Québec et de l'Ontario sont en pourparlers avec les deux provinces précédentes car ces deux provinces-là vendent des pommes de terre en Ontario et au Québec et l'inverse ne se produit que très rarement.

La loi qui régit actuellement la commercialisation des produits agricoles présente pour les producteurs certaines restrictions. Aux termes de cette loi et pour ce qui est des opérations d'approvisionnement ou de gestion, seuls les produits avicoles sont prévus à moins que l'on ne change la loi. Nous avons demandé que le Conseil national de commercialisation des produits agricoles tiennent des audiences mais je ne sais pas quand ils commenceront; j'espère toutefois que ce sera au cours de l'été. Aux termes de la loi actuelle, le ministère de l'Agriculture peut donner des directives à ce conseil pour qu'il tienne des audiences et qu'il fasse des recommandations sur les mesures à prendre en faveur des producteurs.

Nous avons travaillé en étroite collaboration avec le groupe d'étude et nous avons aussi entendu des conseils de certains producteurs pour essayer de nous faire une idée des mesures qu'il serait bon de prendre. Du côté des producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard, on pense qu'ils pourraient établir une organisation très stricte. Je crois que le Nouveau-Brunswick est du même avis. Certains producteurs du Québec ont aussi demandé qu'on prenne des mesures mais le gouvernement n'a pas réagi. La province de l'Ontario voudrait qu'on améliore la situation telle qu'elle se présente actuellement chez elle. Il existe là pour l'instant un office de commercialisation des pommes de terre de table et aussi un office de commercialisation pour les pommes de terre qui ont subi une transformation. En Ontario, on dit donc voudrait quelque chose de mieux mais qu'on ne veut pas de la gestion des approvisionnements.

[*Texte*]

I think the hearings will have to proceed and then make recommendations from the evidence that is presented to them by producers, by consumers, who can appear before the National Farm Products Marketing Council processors, or by anybody who may have some interest in potatoes in the form of marketing, consumption, processing or whatever it may be—all representations have to be heard.

• 2055

**Mr. Althouse:** It seems to me, just looking at the market power, the position of the producers in the markets, and particularly the two Maritime provinces mentioned, where they are basically up against one major buyer in each case, one in P.E.I., one in New Brunswick, with a few exporters being the only real competition in the market for them, and considering the fact that the potato industry seems to be making a bit of a shift to the West—I think, as I recall, from the last published figures for Manitoba and Alberta, and a bit in Saskatchewan, it was almost equal to what is the acreage—not production but at least the acreage that exists in the eastern four producing provinces, and since some of those same companies are now shifting to the West, I am, as a farmer and as an observer of marketing boards and processor reaction to marketing boards, a bit concerned that those provinces are not involved in the discussions a little more. I think the producers there, a great many of them, are also concerned.

I guess my concern can best be illustrated by what has happened in the pork business. All the provinces except Quebec had gotten into a little provincial board and processors consolidated and dropped out, so that each provincial board with the exception of Ontario were left facing two or three processors within their province. And it does not really leave the producer board with very much prospect of competition when you get down to just three buyers in a market. The opportunities for collusion are very great.

At the same time, we saw the shifting out of the so-called organized provinces into the unorganized province of Quebec. We have seen the integration that has gone on there on the part of packing houses and their processor subsidiaries—atremendous increase in production, which has had some benefits to the Province of Quebec, granted, but has reduced the bargaining power of all pork producers, including, I submit, some of the ones in Quebec.

I think that if the producer provinces do not get an opportunity to work in unison and move as one group fairly early in the setting up of the marketing scheme, the whole thing is doomed to be less of a sucess than what some of the producers are visualizing and I would strongly urge that you consider expanding it to include all of the producing provinces. I hope that the task force will be allowed to extend its mandate to investigate those other provinces as well.

**Mr. Whelan:** There has been some representation. I read last night, I think maybe in the *Western Producer*, the May 22 issue, a quotation from the head of the potato growers in

[*Traduction*]

Je crois que les audiences devront suivre leur cours et qu'à la suite des témoignages qui seront présentés par les producteurs, les consommateurs, les conditionneurs, bref, tous ceux qui ont un certain intérêt dans la commercialisation et la consommation. Le Conseil national de commercialisation des produits agricoles présentera des recommandations. De toute façon, il faudra que tous les représentants de ces secteurs soient entendus.

**M. Althouse:** Pensons à la force du marché, et à la situation des producteurs dans ces marchés, particulièrement dans les deux provinces maritimes dont nous avons parlé, les producteurs font face à un gros acheteur dans chaque région, l'un à l'Île du Prince-Édouard, l'autre au Nouveau-Brunswick, la seule concurrence étant faite par quelques rares exportateurs. Puisque la culture de la pomme de terre semble se déplacer de plus en plus vers l'ouest . . . si je me rappelle bien les dernières données disponibles pour le Manitoba, l'Alberta et une partie de la Saskatchewan, abstraction faite de la production, le nombre d'acres en culture dans l'Ouest était presque égal à celui des quatre provinces de l'Est productrices de pomme de terre. Je suis fermier et observateur des offices de commercialisation, observateur des réactions des conditionneurs face à ces offices de commercialisation, et puisque ces mêmes sociétés ne se déplacent pas vers l'Ouest, je m'inquiète du peu de participation de ces provinces aux discussions à ce sujet. Je crois qu'un grand nombre de producteurs s'inquiètent également.

Ma préoccupation s'explique bien quand on pense à ce qui s'est produit dans l'élevage porcin. Sauf le Québec, toutes les provinces avaient créé une petite agence provinciale, les conditionneurs s'étant regroupés de leur côté; alors à l'exception de l'Ontario, toutes les agences provinciales devaient faire face à deux ou trois grands abattoirs au sein de la province. Les regroupements d'éleveurs ne peuvent espérer voir beaucoup de concurrence, lorsqu'il n'y a que deux ou trois acheteurs sur le marché. Les possibilités de collusion sont considérables.

Simultanément, nous avons vu le déplacement des provinces dites organisées, vers la province de Québec où le marché n'était pas organisé. Nous avons vu l'intégration qui a eu lieu, tant dans les grands abattoirs que chez leurs filiales, les fabricants . . . il y a eu une grande augmentation de la production ce qui, je le reconnais, a rapporté certains avantages à la province de Québec, mais qui, à mon avis, a également réduit le pouvoir de négociation de tous les éleveurs de porcs, y compris certains éleveurs du Québec.

Selon moi, si les provinces productrices n'ont pas l'occasion de travailler de concert et de collaborer assez tôt à l'établissement d'un marché structuré, le succès réalisé sera moindre que ce que les producteurs espèrent. C'est pourquoi je vous exhorte à inclure dans vos discussions toutes les provinces productrices. J'espère que le mandat confié au groupe de travail lui permettra d'étudier la situation dans ces autres provinces également.

**M. Whelan:** Des instances ont été présentées à ce sujet. Hier soir, je lisais un article, dans le *Western Producer* je crois, numéro du 22 mai: on y citait le président de l'Association des

[*Text*]

Alberta, saying: "Those bad fellows in Ontario and Quebec are destroying the Alberta potato market." They also said that stabilization was unfair, or they intimated that it was unfair. It was only paid in the eastern region on potatoes a year ago.

There is some concern there, and I agree with you that it cannot help but probably affect their market in time as long as the depressed prices are there for potatoes as they are at the present time. They have improved a little bit. They have probably done a better job of marketing. About 12 years ago Alberta, for instance, was an importer of potatoes and now is an exporter of potatoes and potato-process products.

As you said, they grow a much bigger acreage of potatoes, their fields are bigger and their yield per acre in some areas is quite impressive, too. I do not know, what Manitoba will be doing this year, if they get some rain they may be all right. But in Alberta, where some of the potatoes are grown, they irrigate but not in all the areas where they grow potatoes. I do not believe they do any irrigation at all around Edmonton. They have huge acreages there of very good potatoes, again.

• 2100

The production in the horticulture section has changed drastically in different parts of Canada, 10 or 15 years ago they did not produce hardly any and now they are more than self-sufficient in those areas. Some of them can produce their crops; in some areas they cannot produce other crops. It does not lend itself for changing over into production of some other commodity. For instance, in New Brunswick, to produce grain on some of the land that they have, it is pretty near impossible to switch over to that kind of production. The climatic conditions and the soil conditions do not lend themselves to that kind of diversified production that you have in, say, Ontario and parts of Quebec and, again, even in western Canada.

I could not agree more with you on what you said about pork production but that was the market system working to its freest and I see one man at least whose quotas are the same, who has probably suffered as much because of the up and down pork production. Mr. Child of Burns Food Limited was quoted the other day as saying that marketing boards are bad for marketing. But he suffered more because supply and management has been very poor for his own plants in Alberta, especially, and in western Canada. He complained bitterly to me. I have several letters, a fat file from Mr. Child; we wrote letters back and forth on marketing problems.

When you mentioned the potato region, we do not force any kind of marketing on anybody but if there is response from them on behalf of their producers, provincial organizations and provincial governments, we take action and that is what we are doing in this case at the present time. We have not received that kind of response or request from western Canada about taking action on their behalf.

The legislation that we operate under allows you to have regional marketing boards for products that are marketed

[*Translation*]

producteurs de pomme de terre de l'Alberta. Il disait: «Ces sacripants de l'Ontario et du Québébec gâchent le marché de la pomme de terre en Alberta.» L'article disait, ou donnait à penser que la stabilisation était injuste. Les versements de stabilisation n'avaient été faits que dans les régions de l'Est, il y a un an.

Il y a lieu de s'inquiéter, et comme vous, je crois que leur marché sera éventuellement touché, tant que le prix des pommes de terre restera aussi bas qu'il l'est maintenant. Il y a eu une petite amélioration. C'est probablement dû à une meilleure mise en marché. Par exemple, il y a 12 ans, l'Alberta importait des pommes de terre, alors que maintenant elle exporte des pommes de terre et des sous-produits dérivés.

Comme vous le dites, la superficie de culture a beaucoup augmenté, les champs sont plus grands, et le rendement par acre est vraiment fameux dans certaines régions. Je ne sais pas ce que ceux du Manitoba fera cette année, s'ils ont assez de pluie ils pourront peut-être s'en tirer. Cependant, on cultive des pommes de terre en Alberta aussi, là où l'on pratique l'irrigation, mais pas dans toutes les régions où on cultive la pomme de terre. Je ne crois pas qu'ils pratiquent l'irrigation autour d'Edmonton. Il y a pourtant là une très vaste superficie consacrée à la culture de très bonnes pommes de terre.

L'horticulture a également beaucoup changé au Canada ces dix ou quinze dernière années. Il y avait auparavant des régions qui n'en faisaient pas du tout et qui maintenant suffisent largement à leurs propres besoins. Il y a des régions qui ont changé de culture, mais d'autres ne peuvent pas convertir leurs champs, le sol ne se prêtent pas à la culture d'autres produits. Au Nouveau-Brunswick par exemple, il est presque impossible de cultiver des céréales, le sol ne s'y prêtent pas. Les conditions climatiques et la composition du sol ne permettent pas aux agriculteurs de diversifier leur production comme on l'a fait en Ontario, dans certains pays du Québec et même dans l'Ouest du Canada.

Vous aviez tout à fait raison lorsque vous avez parlé de l'élevage porcin, mais c'était à l'époque où le système de marché était tout à fait libre et je connais au moins un éleveur dont les quotas n'ont pas changé et qui a probablement souffert tout autant des fluctuations de la production porcine. M. Child de la Burns Food Limited aurait dit l'autre jour que les offices de commercialisation étaient mauvais pour la commercialisation. Il a cependant souffert beaucoup plus de la pauvreté de l'offre pour approvisionner ses propres usines en Alberta surtout et dans l'Ouest du Canada. Il s'en est plaint amèrement. J'ai reçu plusieurs lettres de lui, j'ai déjà pu constituer un dossier assez volumineux. Nous avons échangé des lettres au sujet des problèmes de commercialisation.

Vous avez parlé des pommes de terre; nous n'imposons pas la commercialisation à qui que ce soit, mais si quelqu'un nous en fait la demande au nom des producteurs, des organismes provinciaux et des gouvernements provinciaux, nous prenons des mesures et c'est ce que nous faisons dans ce cas-ci. Nous n'avons pas reçu de demande de ce genre de l'Ouest du Canada.

D'après la loi, on peut créer des offices régionaux de commercialisation pour les produits qui sont mis en marché à

[*Texte*]

within that region. In this case that is what we are proposing at this time. Whether the hearings will verify what we think is taking place remains to be seen because the National Farm Products Marketing Council will bring in their own independent report and we will be guided by that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. Je voudrais parler de la stabilisation. Quand je regarde les prévisions budgétaires, je vois qu'environ 300 millions de dollars sont consacrés à la stabilisation de toutes les productions agricoles dans ce pays. Je me demande, monsieur le ministre, si dans un premier temps, il ne faudrait pas avoir une meilleure promotion. Ne pourrions-nous pas avoir une meilleure promotion de cette assurance-stabilisation? Je m'explique. Présentement, quand une personne s'inscrit à un programme de stabilisation, elle doit obligatoirement signer un contrat de cinq ans. Je voudrais savoir si le ministère de l'Agriculture n'aurait pas évalué une autre formule d'entrée, soit deux ans, trois ans au lieu de cinq ans, pour que le producteur ne soit pas obligé de signer un contrat de cinq ans.

Il y a un autre problème majeur. Plusieurs producteurs agricoles hésitent à s'inscrire à la stabilisation agricole parce qu'ils se demandent si les données qu'on exige d'eux dans le cadre du programme sont confidentielles. Ces chiffres, paraît-il, servent à plusieurs ministères qui donnent de l'information et on dit même que souvent, le ministère du Revenu national a accès à ces données. Même si on a démenti ces allégation à quelques reprises on sait que parfois ces données ont servi quand même à prouver certaines choses à des producteurs agricoles. C'est cette garantie, je pense, qu'on devrait donner dans une promotion, organisée à travers le pays, pour inviter les producteurs agricoles à joindre le programme de stabilisation de plus en plus.

• 2105

Dans le cadre de notre promotion, peut-être qu'on pourrait mettre l'accent sur le fait qu'il n'y aura plus de programme de stabilisation du gouvernement si les gens n'acceptent pas de s'y joindre de plus en plus. Il faut les inviter, par des programmes plus appropriés, à joindre cette forme d'assurance-stabilisation.

Il est bien sûr que, quand il arrive une catastrophe telle la sécheresse qu'il y a présentement dans l'Ouest, c'est là un acte naturel et personne ne peut rien y faire. Encore là, les gens pourraient être couverts par une assurance-récolte ou une assurance-stabilisation. J'aimerais entendre vos commentaires, monsieur le ministre, sur cette promotion de l'assurance-stabilisation qu'on pourrait faire à la grandeur du pays.

**Mr. Whelan:** Well, first of all, Mr. Chairman, I would think at least 90 per cent of the producers in western Canada would be covered by crop insurance. In some areas they would be covered by 100 per cent. We pay half of the premium, the producer pays half of the premium, and the provinces administer the program. We get 10 percent of the credit and they take 90 percent of the credit for it, especially in—well, I will not mention the province. If Gordon MacMurchy was here, I would insinuate . . .

[*Traduction*]

l'intérieur d'une région donnée. C'est ce que nous proposons dans ce cas-ci. Reste à voir si les audiences du Conseil national de commercialisation des produits agricoles confirmeront ce que nous supposons déjà. En effet, cet organisme va publier un rapport indépendant sur la question et nous nous en servirons pour nous guider.

**Le vice-président:** Monsieur Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to talk about stabilization. Looking at the main estimates, I see approximately $300 million earmarked for the stabilization of all farm production in the country. I wonder if first we should not have better promotion. Could we not have a better promotion of this stabilization? Let me explain. At the moment, a producer is required to sign a five year contract in order to join a stabilization program. I would like to know if the Department of Agriculture has considered another system for admission to this program, that is two or three years instead of five.

There is also another major problem. Many producers are reluctant to join these stabilization programs because they do not know if the data they are required to submit will remain confidential. It seems that this data is used by many departments that give it out as information and it has even been rumoured that the National Revenue Department is very often given access to this information. Even if this has been denied time and again, we know that sometimes the data has been used to prove something or other to the farm producers. I think we should give this guarantee in a country-wide promotion program, in order to get a growing number of producers to join the program.

Within this promotion, we could underline the fact that if more and more people refuse to join, this government stabilization program will disappear. Through more appropriate programs, we must invite people to get this type of stabilization insurance.

Obviously, when we face a disaster, as is the case with the present drought in the Western Provinces, this is an act of God and nobody can help it. In such cases again, people could be covered by crop insurance or stabilization insurance. Mr. Minister, I would like to hear your comments on this proposal for a country-wide promotion on stablization insurance.

**M. Whelan:** D'abord, monsieur le président, je crois qu'au moins 90 p. 100 des agriculteurs de l'Ouest du Canada sont couverts par l'assurance-récolte. Dans certaines régions, 100 p. 100 des producteurs sont assurés. Nous payons la moitié de la prime, le producteur paie l'autre moitié et la province administre le programme. Nous obtenons 10 p. 100 de la reconnaissance, et les provinces prennent l'autre 90 p. 100, notamment en . . . je ne donnerai pas le nom de la province. Si Gordon MacMurchy était ici, je ferais des insinuations.

[*Text*]

In the province of Manitoba we have a very good arrangement for the programs. In any publications et cetera that are put out, both of the governments are mentioned that participate in any program that has to do with agriculture. We have it with one or two other provinces and it works very well also.

In respect of income assurance, which I think you referred to, we do not have any of that at the present time. But you may call western grain stabilization a form of income assurance, and the producers voluntarily belong to that program. As I said, for every dollar they put in we match it with two dollars, build up a fund up, and then make payments out of it when necessary. You knw, if you could go over some crop records of production you could see where this fund could be quite sizeable ofver a period of time, and it could be used for re-investment in the agriculture industry. We proposed at one time, federally, this form of income assurance to producers. The province of British Columbia went home and established it very rapidly, because they only had to have one level of government agree with it and that was theselves. It is very difficult for the federal government to initiate that kind of program and get the concurrence of the majority of the provinces at least to go along with it. But you have a form of insurance income program for hog producers in Prince Edward Island, and you have a form of it in Nova Scotia for hog producers. Both are still in operation but they are costing their treasury money at the present time, because the guarantee for hog producers under their program, I believe, is between $60 and $65 dollars a hundred. Well, we all know that the market return is either slightly below or slightly above $50 a hundred weight and so they are having to compensate producers out of the treasury because both of their funds are defunct at the present time and they have no more funds left in their program.

So I just say that the principle of this, if it was nation-wide, would probably be workable, and that is one of the things we call harmonization of stabilization. There was only two or three provinces that really expressed any interest in it. The Canadian Federation of Agriculture said the main body that represents farmers had strong reservations, that it was going to be too good and would cause over-production and depressed prices, et cetera. But they certainly were not recommending that Whelan, any other government or any other federal minister, forge ahead—or who would supply management either. So we have other producer groups in Canada and I am sure you are aware that I do not give them a penny. But they run their system as a form of income insurance by the cost-price formula, a supply and management type of program that they regulate themselves. It has not worked perfectly but it has worked much better than some of the others. We see, for instance, in the pork industry that it is causing severe hardship on producers. I am sure you know, even in your own province, they had the opportunity for that program there, and some of the same people that are probably making representation to you—they have certainly made some to me—are the ones who objected to that kind of program for their own production.

[*Translation*]

Au Manitoba, nous avons une bonne entente pour le programme. Dans toutes les publications et tous les documents que nous émettons, on fait état de la particpation des deux gouvernements à tout programme agricole. La même chose existe dans une ou deux autres provinces, et tout va très bien là aussi.

Pour ce qui est de l'assurance-revenu, dont vous avez parlé, il n'existe rien de semblable à l'heure actuelle. Toutefois, on peut considérer que le programme de la stabilisation concernant le grain de l'Ouest est une forme d'assurance-revenu, et les producteurs s'inscrivent volontairement à ce programme. Comme je le disais, pour chaque dollar investi, nous versons deux dollars. Nous créons un fonds pour ensuite faire des versements quand c'est nécessaire. Si vous pouviez voir les chiffres de production, vous constateriez que ces fonds vont devenir assez considérables après un certain temps, et ils pourraient être réinvestis en dollars pour l'agriculteurs. Le gouvernement fédéral a déjà proposé aux producteurs ce type d'assurance-revenu. En Colombie-Britannique, on a agi indépendamment pour mettre ce système sur pided très rapidement, puisqu'il n'y avait qu'une seule instance gouvernementale à convaincre, c'est-à-dire eux-mêmes. Pour le gouvernement fédéral, il est très difficile de lancer ce genre de programme et d'obtenir l'accord d'une majorité des provinces. Toutefois, à l'Île du Prince-Edouard et en Nouvelle-Écosse, il existe une forme de programme d'assurance-revenu pour les éleveurs de porcs. Ces deux programmes fonctionnent toujours, mais on doit maintenant avoir recours au fonds du trésor, puisqu'aux termes de ces programmes, les garanties accordées aux éleveurs de porcs représentent 60 à 65 dollars les 100 livres. Nous savons tous que pour le porc, le rendement sur le marché est toujours un plus ou un peu moins de 50 dolars les cent livres. Les provinces doivent donc compenser ces producteurs à même le trésor public, puisque leur fonds est maintenant épuisé.

Alors, à mon avis, si le programme était en vigueur dans l'ensemble du pays, le principe en serait probablement viable. Voilà ce que nous appelons harmonisation de la stabilisation. Il n'y a que deux ou trois provinces qui se sont vraiment montrées intéressées. Selon la Fédération canadienne de l'agriculture, le principal organisme représentant des fermiers avait de fortes réserves. On disait que le programme serait trop généreux et qu'il entraînerait une sous-production, une diminution des prix, etc. Toutefois, ces gens ne recommandaient certainement pas que Whelan, ni un autre gouvernement ni un autre ministre fédéral d'y travailler, ni non plus qui devrait assurer la gestion d'un tel programme. Nous avons donc d'autres groupes de producteurs au Canada, et vous savez certainement que je ne leur donne pas un cent. J'administre leur propre système qui constitue une forme d'assurance-revenu en respectant la formule coût-prix; il s'agit d'un programme de gestion de l'approvisionnement dont ils établissent eux-mêmes les modalités. Le programme n'a pas été à 100 p. 100 efficace, mais il l'a été plus dans certains domaines que dans d'autres. Dans l'élevage du porc, les producteurs connaissent de grandes difficultés. Cependant, dans votre province comme ailleurs, ils ont eu l'occasion de souscrire à un tel programme. Il y en a probablement parmi ceux qui vous présentent des instances—

[*Texte*]

• 2120

**The Vice-Chairman:** You have one more question.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Un simple commentaire, s'il vous plait.

Tout à l'heure, on a parlé, monsieur le président, de pommes de terre et des problèmes de l'est, à l'Île-du-Prince-Édouard ou au Nouveau-Brunswick; je vous ferai remarquer que les provinces de l'Ontario et du Québec produisent environ 60 à 65 p. 100 de leur consommation totale, tandis que lorsque l'on arrive au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, ces provinces produisent 700 à 800 p. 100 de leur consommation.

Je veux simplement dire que nous avons besoin d'un plan national et non pas d'un plan régional en ce qui touche la pomme de terre dans ce pays. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. Whelan:** I hope you impress that upon your caucus colleagues.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** Mr. Chairman, I am going to change the line of questioning just a little bit, I think. One of my colleagues may come back to the potato situation but I would like to ask the minister—it is a short time period to ask a question of this nature, I think—to address the problems that are arising from the American and export situation in terms of feed grains because of the Afghanistan situation, and how it relates to Canadian production, more particularly as your complexity starts to grow, as the production relates to the development of fuels from an agricultural biomass base. So in other words, I am trying to ask the minister if he would give us an indication of how he feels he is going to address the situation that is developing where feed grains first of all are being devoted to production of fuels, the contrast between food lines dedicated to food production and fuel production.

Secondly, I would like to ask him how this relates to export markets, probably mainly in terms of foods but also in terms of pricing as it develops within Canada itself, so surpluses and lack of supplies in the United States may be seen in terms of how much they choose to dedicate towards ethanol production—and they are going into that in a very large way, as the minister will know. We are looking now in Canada at several facilities that are happening right now or are about to happen and will probably increase as time goes on. I have not seen any indication as to how the government is going to address this problem in terms of whether they are going to support it with particular subsidies, whether they are going to address the production in terms of both food and fuel in the same way, or just how the minister could relate to this.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, to the hon. member, I think one of the things that we first must consider when we are making a comparison with what the United States is doing is that we could be self-sufficient in energy today if we used the

[*Traduction*]

qui me présentent des instances également—qui ont rejeté l'idée d'un tel programme pour leur production.

**Le vice-président:** Vous pouvez poser encore une question.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** It will only be a comment, Mr. Chairman.

The subject of potatoes was raised earlier, Mr. Chairman, relatively to the problems encountered in Prince Edward Island and New Brunswick. I want to stress the fact that the Provinces of Ontario and Quebec produce roughly 60 to 65 per cent of their total consumption, while the Provinces of New Brunswick and Prince Edward Island produce 700 to 800 per cent of their consumption.

I would say that what we need is a national plan instead of a regional plan for the potato industry. I will end on that note, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Merci.

**M. Whelan:** J'espère que vous pourrez convaincre vos collègues du caucus.

**Le vice-président:** Monsieur Gurbin.

**M. Gurbin:** Je vais changer de sujet, si vous le permettez, monsieur le président. Un de mes collègues pourra y revenir, s'il le désire. J'ai très peu de temps pour poser une question d'une telle envergure, mais je voudrais amener le ministre à se pencher sur les problèmes que causent la situation aux États-Unis et l'exportation des céréales fourragères à la suite du conflit en Afghanistan. Plus précisément, je voudrais voir avec lui de quelle façon ces problèmes influent sur la production canadienne et comment intervient la question de la fabrication de combustibles à partir de la biomasse. En d'autres termes, j'essaie de savoir du ministre ce qu'il pense de la possibilité que les céréales puissent être utilisées pour la fabrication de combustibles, de la distinction à faire entre production de denrées alimentaires et production de combustibles à partir de céréales.

Je voudrais savoir également comment les marchés d'exportation risquent de réagir. Je m'intéresse surtout à la situation des denrées alimentaires, mais également à la situation des prix, qui pourraient être perturbés au Canada. La question des surplus ou des pénuries aux États-Unis pourrait être vue maintenant dans le contexte de ce qui peut être disponible pour la production de l'éthanol. Il semblerait qu'on se lance dans cette production sur une grande échelle. Le ministre ne l'ignore pas. Plusieurs possibilités s'offrent à nous actuellement, au Canada, et leur nombre va probablement s'accroître encore à l'avenir. Le gouvernement, que je sache, n'a pas donné la moindre indication de la façon dont il entend attaquer le problème, n'a pas dit s'il entendait accorder des subventions pour cette production, n'a pas indiqué s'il envisageait une double production, denrées alimentaires et céréales, devant servir à la production de combustible. Je voudrais avoir l'avis du ministre là-dessus.

**M. Whelan:** Monsieur le président, nous ne devons pas oublier une chose lorsque nous comparons notre situation à celle des États-Unis; nous pourrions être autosuffisants en énergie dès maintenant si seulement nous utilisions ce qui est à

[*Text*]

energy that we have. Right now, for instance, it would be more economical if we changed our cars and tractors to burn compressed natural gas. If you see the estimates on how much natural gas we have in Canada, they say we have at least enough to last the lifetime span of Whelan as Minister of Agriculture until the year 2000, and even further, after that. I am told that all you have to do is compress the natural gas, have a compressor station near any place where there is a natural gas main.

Also, before we return to grain, when you make the comparison, doctor, between food for human consumption or food for energy. In Canada our experts tell us, those doing the research, that we can make wood alcohol much cheaper than we can out of grain, and we such an abundance of this that we would probably be using that before we used grain. Some of my experts also tell me that to make the alcohol out of grain if you are going to use solar energy at the present time it could be an economic or viable type of operation, but if you are going to use other energy to make it, no, because you have to use other energy, as you know, to make alcohol for human consumption. Some drink it too much, some do not drink it at all but we even see that in some of the poorer nations in te world they figure it is necessary to use some of the barley for beer because it makes the population a little bit happier and so on. I have just come back from the World Food Council and we had some discussions on that very thing. I do not see the necessity of moving into using grain, as you mentioned yourself. The research we are doing on biomass material also shows a potential in some areas there.

• 2115

One of the members of the committee, I forget who it was, brought up the amount of waste water there is in many of the different industries. You can use that waste water to heat greenhouses and that type of thing, and you can also use it to make methane gas, for instance, manure and so on. If you have constant heat you can compete with the tropic and semi-tropical countries because they do not have to have extra heat. I visited some of the installations where they are more than self-sufficient in complete production, from processing to freezing facilities, and they even have the bottled methane gas to sell. I think we are really just scratching the surface.

Gasoline in Canada, for instance, is $1.20 an Imperial gallon but in Europe your average price is around $3 a gallon. Where we were in Africa and Holland, they could not even afford to pay for it, it was equivalent to $4-plus a gallon; in our money, nearly $5. When you figure it out, the average person in Tanzania would get 10 shillings a day, which would be about $1.20 a day in wages, so you can imagine how much gas they would be buying. That is the same hardship imposed upon those people for food production. There are so many suggestions, so many ways that we can make energy, but we are not using it here at all.

I heard a man on CBC Radio the other day claiming that wherever there is any shale and sandstone we should be drilling holes because over 50 per cent of the time you are going to find natural gas in that kind of formation. He was a

[*Translation*]

notre disposition. Par exemple, il serait plus économique, dès maintenant, de faire fonctionner nos automobiles et nos tracteurs au gaz naturel comprimé. Voyez les estimations du volume de gaz naturel que nous avons au Canada. On prétend que nous en avons pour jusqu'en l'an 2,000, suffisamment pour couvrir toute la période où Whelan sera ministre de l'Agriculture, et même plus. On dit que tout ce qu'il suffit de faire, c'est comprimer le gaz naturel à une station de compression, n'importe où le long d'une conduite principale de gaz naturel.

Il y a une autre chose qu'il ne faut pas oublier lorsqu'on compare ce qui est destiné à la consommation humaine et ce qui est destiné à la production d'énergie. Nos experts, nos chercheurs, nous disent qu'au Canada, nous sommes en mesure de fabriquer de l'alcool à partir du bois beaucoup plus économiquement qu'à partir des céréales. Nous en avons une telle abondance que nous devrions commencer par le bois plutôt que par les céréales. Nos experts nous signalent aussi que si nous fabriquons de l'alcool à partir de céréales en utilisant l'énergie solaire, c'est rentable, mais que si nous utilisons d'autres sources d'énergie pour ce faire, e n'est plus rentable. Il faut évidemment utiliser de l'énergie pour arriver à fabriquer de l'alcool destiné à la consommation. Il y en a qui en boivent, mais il y en a qui n'en boivent pas duout. Même dans les pays les plus pauvres du monde, on trouve parfois nécessaire d'utiliser de l'orge pour fabriquer de la bière. La population en a besoin. Je reviens justement d'une réunion du Conseil mondial de l'alimentation où le sujet est venu sur le tapis. Personnellement, je ne vois pas la nécessité d'utiliser les céréales de la façon que vous avez indiquée. Il n'en demeure pas moins que la recherche sur la biomasse indique des possibilités dans certains domaines.

Un des membres du Comité, je ne sais plus qui, a parlé du volume des déversements de plusieurs industries. Ces déversements pourraient être utilisés pour chauffer les serres, entre autres choses, et pour fabriquer du méthane. Il y a également le fumier. Si vous pouvez faire concurrence aux pays tropicaux et semi-tropicaux. Eux, ils ne sont pas tenus d'avoir une autre source de chaleur. J'ai visité certaines installations qui sont plus qu'autosuffisantes, qui couvrent toute la gamme de production, du traitement à la congélation. Elles arrivent même à vendre du méthane comprimé. Nous ne faisons que commencer à voir toutes les possibilités qui s'offrent à nous.

Au Canada, l'essence se vend $1.20 le gallon impérial, alors qu'en Europe, le prix moyen est de $3 le gallon. En Afrique et aux Pays-Bas, où j'étais récemment, on n'a même pas les moyens de s'en payer. Elle se vend plus de $4 le gallon, près de $5, comparativement à ici. Pour vous faire une idée de la situation, vous devez savoir qu'un Tanzanien gagne 10 shillings par jour, à peu près $1.20; il ne peut donc pas acheter tellement d'essence. On peut imaginer ce que ces populations doivent consacrer à la production de denrées alimentaires. Quant à nous, nous avons des possibilités innombrables de fabriquer de l'énergie. Nous n'en profitons pas.

J'entendais l'autre jour quelqu'un dire à la radio de Radio-Canada que chaque fois qu'on se trouve devant une formation de grès et de schiste, on devrait forer, parce que 50 p. 100 du temps, on y trouve du gaz naturel. Il était géologue. Il signalait

[*Texte*]

geologist and pointed out many, many areas in Canada and in the United States where we have not had any exploration for that at all.

**Mr. Gurbin:** There are several issues you have raised. I think most of the comments will in fact invite a long discussion. But I think the first thing is that in fact there is now a dedication of one facility out west—I understand from what my colleagues have told me just recently, in the last day or so—that would be producing methanol from wheat. That is the first thing.

The second thing is that there is a specific situation that has arisen—I think in the opinion of myself but I think also in the opinion of most of my colleagues—in terms of our capacity to be self-sufficient within a certain time frame. We have certainly at the very least a time lag where we have not developed enough of our domestic resources to supply our needs in terms of portable fuels, so we have a very real need and an immediate need. I think this translates particularly into Ontario's energy needs perhaps more than in other provinces, and certainly more than in some western provinces. In our province we are now looking at feasibility studies in a number of areas, but we have a very specific capacity to produce ethanol, and it will be ethanol rather than mathanol because methanol as wood alcohol has a very real problem in terms of source of supply near a facility that can produce it in an economical way. There is a transportation factor in terms of bringing it to an area where you can take advantage of waste heat or something else and produce it to make it economical. There is a very real problem. But there is a feasibility, a very real possibility of producing it from wastage, if you will, from a number of facilities—nuclear plants are a good source of this—and ethanol is what will be produced from those sources. That is one part of the discussion.

• 2120

I would take exception to the comment on natural gas, because in British Columbia now, under the direction of the Minister of Education, Science and Technology, they are undergoing trials of gas-driven cars and they have some very real concerns about the economic viability of this. It certainly does not give them the range they would like, it requires extra equipment, they are looking at a number of things the combustion is not as efficient. There are possibilities there, but they certainly have not been proven; it may be a resource we can use, but they have not been proven.

**Mr. Whelan:** I know where your dad lives and right on the way to Windsor when you have passed the Flood grain elevators at Maidstone, for years and years, the big gas engines did not use gasoline, they just used plain old natural gas off the line. That was the cheapest thing that that big old six-cylinder International Harvester engine could run on, until they got mod and did not like the noise and put in electric motors. You can talk to the Flood brothers who run those elevators.

**Mr. Gurbin:** Part of what I am . . .

**Mr. Whelan:** I am just saying that they did not have to have a big tank, they just had a meter off the main and ran it right into the engine. They never used to shut it down at all, they

[*Traduction*]

plusieurs endroits, au Canada et aux États-Unis, où il n'y avait eu aucune espèce de prospection en vue de trouver du gaz naturel.

**M. Gurbin:** Vous avez abordé plusieurs points qui pourraient donner lieu à une longue discussion. Il n'en demeure pas moins qu'une installation vient justement d'ouvrir ses portes dans l'Ouest—je me fie à ce que m'a dit un de mes collègues—en vue de fabriquer du méthanol à partir du blé. C'est une réalité.

Une autre réalité est que la possibilité s'offre à nous maintenant—mon opinion là-dessus est partagée par la plupart de mes collègues—de devenir autosuffisants au cours d'une certaine période. Nous avons pris du retard, en ce sens que nous n'avons pas suffisamment mis en valeur nos ressources en vue de satisfaire à nos besoins de combustible servant au transport. Maintenant, nous sommes en difficulté. Il s'agit évidemment plus des besoins d'énergie de l'Ontario que des autres provinces, certainement de certaines provinces de l'Ouest. Dans notre province, nous examinons actuellement les possibilités dans plusieurs domaines. Nous savons de toute façon que nous pouvons produire de l'éthanol. Je parle de l'éthanol plutôt que du méthanol, puisque la production du méthanol, qui est l'alcool de bois, pose des difficultés, en ce sens que les sources d'approvisionnement en matières premières sont trop éloignées pour que l'opération soit rentable. Pour ce qui est de la chaleur perdue et des sources comme celle-là, il faut compter avec le transport vers les régions qui peuvent les mettre à profit. C'est un problème. Il est fort possible de produire de l'éthanol à partir des déchets de certaines installations, comme les centrales nucléaires. C'est un aspect qui a été abordé.

Je ne partage pas votre opinion quant au gaz naturel, car en Colombie-Britannique, sous la direction du ministre de l'Éducation, de la Science et de la Technologie, on est en train de faire des essais de voitures alimentées au gaz. Ils ont des doutes quant à la rentabilité de ces voitures. Leur rayon d'autonomie n'est certainement pas suffisant, il faut de l'équipement supplémentaire, et le processus de combustion n'est pas aussi efficace. Il existe des possibilités à cet égard, mais aucune preuve n'a encore été faite.

**M. Whelan:** Je sais où vit votre père, et sur la route de Windsor, pendant des années, les grosses machines des silos Flood, à Maidstone, ne se servaient pas d'essence, elles s'alimentaient directement aux tuyaux de gaz naturel. C'était le combustible le moins coûteux pour cette moissonneuse de six cylindres, mais ensuite, ils ont voulu se mettre à la page et réduire le bruit et ils ont installé des moteurs électriques. Vous pouvez en parler aux frères Flood.

**M. Gurbin:** Je . . .

**M. Whelan:** Je veux dire qu'ils n'avaient pas besoin de grands réservoirs, la machine était alimentée directement à partir de la conduite maîtresse. Ils n'éteignaient jamais le

[*Text*]

just let it idle and sped it up when they ran their corn shellers and the big part of the elevator, at one time, with it.

That was years ago when they did that. Then we became more efficient, we did not like the environment, with the noise and so on, and we switched. But we also ran our tractors on propane, that is another system. Big areas of the United States of America still run their tractors on propane, which is a very efficient form of fuel also. I have been reading a lot on compressed gas and I do know that you have to have a special tank in the trunk of your car, you have to change the carburetor and the farthest you could travel, probably, at the present time, with a tank of moderate size, would be about 100 miles. So there is some concern about that. We know how to liquefy natural gas, too; there are different forms in which we can use it. Some people estimate that we have enough natural gas for the next one hundred to two hundred years.

**Mr. Gurbin:** I think you are talking about a major conversion factor where most of our farm vehicles are not dedicated to that use, and it is going to require a massive investment to accomplish that.

**Mr. Whelan:** I did visit a young man near Kitchener, in the Cambridge area, who had taken a diesel tractor—he is about 20 years of age—and put spark plugs in it, he was using potato alcohol. It was an amazing thing, parts of a Chrysler car, et cetera. He had put this together and made it quite funtional. He had engineers, who know much more about it than I do, saying that some of the things this young man had done were unbelievable but were proving to be quite practical also.

I think man is ingenious enough, and I am sure that that is what you are saying, and there is enough material around; if we speed up some of these things we can be making more fuel, more energy, and become self-sufficient more quickly.

**Mr. Gurbin:** So the short question is, are you doing anything?

**Mr. Whelan:** Yes, we are.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corriveau.

**Mr. Whelan:** I thought I answered that yesterday or the day before.

**The Vice-Chairman:** You are next on the list.

**M. Dion (Portneuf):** Monsieur le président, ma question a trait aux programmes d'aide financière pour la construction d'entrepôts de fruits et de légumes. M. le ministre ou M. Lussier pourra me répondre.

Vous l'avez posée hier? Ah! bon, je n'étais pas là. Je voudrais savoir s'il existe des budgets disponibles pour 1980.

**Mr. Whelan:** Not yet. If you really want that kind of program, if you really think it is good, you do not have to convince me.

**An hon. Member:** But who?

**Mr. Whelan:** There are some other people who might like to hear your views, and I am sure you know who they are. I think the program is very good. It has, as I said in committee—the day before yesterday—or was it yesterday?

[*Translation*]

moteur et se contentaient d'accélérer pour l'épluchage du maïs, etc.

C'était il y a des années. Ensuite, ils ont voulu être plus efficaces, réduire le bruit, et ils ont changé. Nous faisions aussi marcher nos tracteurs au propane. Il en est encore ainsi dans bien des régions des États-Unis, et c'est un combustible fort efficace. J'ai lu beaucoup de choses au sujet du gaz comprimé; son utilisation nécessite l'installation de réservoirs spéciaux dans le coffre de la voiture, il faut changer de carburateur et l'on ne peut se rendre plus loin que 100 milles, avant de faire le plein. Il reste donc certains inconvénients. Nous savons aussi comment liquéfier le gaz naturel. Nous pouvons l'utiliser sous diverses formes. D'aucuns pensent que les réserves de gaz naturel dureront encore 100 ou 200 ans.

**M. Gurbin:** A cette fin, il faudrait convertir la plupart de nos machines agricoles, ce qui nécessiterait des investissements massifs.

**M. Whelan:** J'ai visité un jeune homme de 20 ans, aux environs de Kitchener, dans la région de Cambridge, qui a transformé un tracteur diesel en y installant des bougies et qui l'alimente à l'alcool de pommes de terre. C'était une machine incroyable, munie de pièces d'une voiture Chrysler, etc. Il l'a montée lui-même et cela fonctionne bien. Des ingénieurs, qui en connaissent beaucoup plus que moi sur le sujet, ont dit que ce jeune homme avait fait quelque chose d'incroyable, mais qu'il avait prouvé que cela fonctionnait.

L'homme a cette ingéniosité, et c'est certainement ce que vous dites aussi, et nous disposons d'assez de matériaux. En accélérant les choses, nous pourrons produire plus d'énergie et devenir rapidement autonomes.

**M. Gurbin:** En bref, faites-vous quelque chose?

**M. Whelan:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Corriveau.

**M. Whelan:** Je croyais avoir répondu à cette question, hier ou avant-hier.

**Le vice-président:** Je vous donne la parole.

**Mr. Dion (Portneuf):** Mr. Chairman, I want to ask a question on the financial assistance programme to build fruit and vegetable warehouses. It is directed to the Minister or Mr. Lussier.

You asked it yesterday? I see, I was not here. I would like to know if funds are available for 1980.

**M. Whelan:** Pas encore. Vous n'avez pas à me convaincre de l'utilité d'un tel programme.

**Une voix:** Qui doit-on convaincre?

**M. Whelan:** D'autres personnes aimeraient certainement entendre votre opinion là-dessus, et je suis sûr que vous savez qui. Ce programme me paraît excellent. Il l'est, comme je l'ai dit au Comité avant-hier, ou peut-être hier?

[*Texte*]

• 2125

**Mr. Dion (Portneuf):** It was yesterday.

**Mr. Whelan:** We talked about it, and my views on it are on record. I think it is a very good program. In many areas it provides employment in construction. It entices employment for the increase in production of those commodities which are going to be stored in the facility, and it also in many instances allows us to provide Canadians with Canadian food for a longer span of weeks or months, sometimes nearly a year. We know with properly controlled atmospheric temperature storage we can provide Canadian food with our production all year round and we will not have to spend the money outside. We also know it allows us to be in a better position as far as export are concerned. So we are increasing the export of apples, onions, carrots—those types of things which grow excellently in our climate, where they do not grow that well in the climate further south. These products are in demand especially in the United States and in some European countries which want this superior type of product from Canada. So it puts us in the position of exporting a product which returns dollars to offset our balance of trade.

**M. Dion (Portneuf):** Alors, il n'y aura pas de budget pour 1980? Y aura-t-il des budgets?

**Mr. Whelan:** We are having very serious discussions about it at present. I am not that pessimistic it will be turned down, because of some of the things I have outlined to you here tonight—the benefits I think even a blind economist could see.

**M. Dion (Portneuf):** Est-ce qu'il y a beaucoup de demandes en suspens? Combien de demandes, à peu près, sont déposées et attendent de nouveaux fonds?

**Mr. Whelan:** We have enough applications to ask for more than double the money we are proposing. We have 49 applications pending at the present time, from all different regions of Canada.

**Mr. Dion (Portneuf):** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you. I would like to make just two brief comments before I get into my questioning on the stabilization program. One has to do with the point Mr. Althouse raised about marketing boards for potatoes; a national study of some kind. I think it should be pointed out to everybody on the committee that we now grow a substantial amount of potatoes in Manitoba. We have a provincial marketing board for the fresh produce, which is working very well. The majority of the potatoes in Manitoba are under contract with processors, and of course they do not need any kind of a marketing board for that. So on the suggestion made about why not have a look at a national study being extended farther than eastern Canada, I think it would be safe to say, from a Manitoba point of view—and of course not many are grown in Saskatchewan anyway—and also probably from an Alberta point of view, keep your study in eastern Canada, because we do not need and it would be a waste of time and money.

The other point I wanted to make, about crop insurance, was brought up here this evening. In Manitoba a large number of farmers are already applying for crop insurance. In effect,

[*Traduction*]

**M. Dion (Portneuf):** C'était hier.

**M. Whelan:** Nous en avons parlé, et mon opinion a été consignée au compte rendu. Dans bien des régions, ce programme permet de créer des emplois dans l'industrie de la construction. Il favorise aussi l'emploi dans la production des produits qui seront entreposés. De plus, dans bien des cas, il nous permet de fournir de la nourriture aux Canadiens pendant plus longtemps, parfois un an. Grâce à des entrepôts à température contrôlée, nous pouvons offrir nos produits aux Canadiens pendant toute l'année et il n'est pas nécessaire d'importer. Ce programme nous permet aussi d'augmenter les exportations de pommes, d'oignons, de carottes, tous ces produits qui poussent mieux ici que dans le Sud. Ces produits sont fort en demande, surtout aux États-Unis et dans certains pays européens qui veulent se procurer des produits de qualité supérieure du Canada. Cela nous permet donc d'exporter plus et de contribuer ainsi à l'équilibre de la balance des paiements.

**Mr. Dion (Portneuf):** Then there will be no funds for 1980? Will there be an allocation of funds?

**M. Whelan:** Nous sommes en train d'en discuter très sérieusement. Je ne crois pas que le programme sera abandonné pour les raisons que je viens de vous donner. N'importe qui peut en constater les avantages.

**Mr. Dion (Portneuf):** How many applications are pending? How many applications are waiting for new funds?

**M. Whelan:** Nous avons reçu assez de demandes pour le double du montant que nous proposons. Quarante-neuf demandes sont en suspens à l'heure actuelle, partout au canada.

**M. Dion (Portneuf):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci. J'aimerais faire deux brèves observations avant de poser des questions sur le programme de stabilisation. Premièrement, M. Althouse a fait allusion à une étude nationale sur les offices de commercialisation des pommes de terre. Je signale à tous les membres du Comité que l'on cultive beaucoup de pommes de terre au Manitoba. Nous avons un office de commercialisation provincial du produit frais qui fonctionne très bien. La plupart des pommes de terre produites au Manitoba font l'objet de contrats avec les transformateurs et, bien entendu, il n'est pas nécessaire d'avoir un office de commercialisation pour cela. Étant donné qu'on a proposé que cette étude s'effectue à l'échelle nationale plutôt que de se limiter à l'Est du Canada, je dois dire, du point de vue du Manitoba—de toute façon, on n'en cultive pas beaucoup en Saskatchewan—et probablement aussi du point de vue de l'Alberta: limitez votre étude à l'Est du Canada, car nous n'en avons pas besoin et ce serait gaspiller du temps et de l'argent.

On a déjà discuté, ce soir, de ce que je voulais dire au sujet de l'assurance-récolte. Au Manitoba, un grand nombre d'agriculteurs ont déjà présenté des demandes au titre de l'assu-

[*Text*]

crops in the southern part of Manitoba have really reached the point of no return with the weather. An example of that is the fact that yesterday the temperature was about 36°C, the wind was gusting over 50 miles an hour, and the humidity was about 20 per cent throughout most of Manitoba. So the situation has not improved at all, certainly for the last number of weeks.

What I would like to ask you about, Mr. Minister, is back in 1978 the Liberal government announced plans—and I think they used the term, harmonization of stabilization plans across the country. Since that time, of course, you have run into many difficulties with that: some producers', I suppose, reaction against it; provincial reaction—Quebec and British Columbia are two of the ones which seem to want to build their own little kingdoms around their own agricultural production, for whatever reason. Can you tell the Committee at the present time where you are going in harmonization of the whole question of stabilization, which I think, incidentally, is a good objective to reach, in trying to get some kind of level of equalization. I think personally one of the biggest irritants in the country right now is this concept of 10 little provincial kingdoms in terms of agricultural production who will not share the product. Certainly the whole question of comparative advantage is almost gone in terms of agriculture and, from the western point of view, that is pretty alarming and pretty startling. Can you inform the committee as to what is happening?

• 2130

**Mr. Whelan:** I talked earlier about it and we will be discussing it in July at the provincial-federal meeting of ministers. As you said, two years ago there was not that much response from many of the producers, from the national farm organization and from the provinces. But I think, to be fair to British Columbia and I can remember the discussions that we had with them, they only had reservations about one or two things and we had reservations about one or two of their programs which we thought were too lucrative. The one that we thought was too lucrative, for instance if you put it in place throughout the total cattle industry, was the cow-calf program they have in British Columbia.

I recently addressed the British Columbia Cattlemen's Association and many producers there had a vote on it before they put it into being, and to many of those people who were there I said: "But I bet you voted against it!" and they said "You want to believe I did, but you want to believe I am a member of it now, too!". They would not do away with it at all. But they said our program is not good enough and, if we could come up with one that would compare with theirs, then they would be interested in joining a national program.

We had quite a bit of response at one time from Alberta, from Mr. Moore who was minister, and then he sort of backed off. Mr. Schmidt, at the present time from Alberta seems to be

[*Translation*]

rance-récolte. En fait, on ne peut plus penser à réchapper les récoltes du sud du Manitoba à cause du mauvais temps. En effet, hier, la température s'élevait à 36 degrés centigrades, le vent atteignait une vitesse de 50 milles à l'heure et l'humidité, un taux de 20 p. 100 dans presque tout le Manitoba. La situation ne s'est certes pas améliorée au cours des dernières semaines.

Monsieur le ministre, en 1978, le gouvernement libéral avait annoncé qu'il avait l'intention d'harmoniser les programmes de stabilisation dans tout le pays. Depuis lors, bien entendu, vous vous êtes heurtés à toutes sortes de difficultés, notamment, la réaction de certains producteurs et la réaction des provinces. Il semble que le Québec et la Colombie-Britannique veulent se construire de petits royaumes à partir de leurs propres productions agricoles. Pouvez-vous nous dire quels progrès vous avez accomplis en vue de l'harmonisation de tous les programmes de stabilisation, ce qui me semble un objectif fort louable, soit dit en passant. Je pense personnellement que la plus grande source de conflits dans ce pays à l'heure actuelle, ce sont les principes de nos dix petits royaumes provinciaux, dans le domaine de la production agricole, qui ne veulent pas partager leurs produits. Toute la question des avantages comparatifs a été laissée de côté dans le domaine de l'agriculture et cette situation est non seulement surprenante, mais inquiétante—du moins, c'est l'avis des gens de l'Ouest. Pouvez-vous expliquer au Comité ce qui se passe sur ce plan?

**M. Whelan:** J'en ai parlé tout à l'heure et je vais en discuter au mois de juillet, lors de la réunion fédérale-provinciale des ministres. Comme vous l'avez dit, il y a deux ans, les producteurs, l'organisation agricole nationale et les provinces n'ont pas été nombreux à réagir. Mais, pour faire justice à la Colombie-Britannique, et je me souviens bien des discussions que nous avons eues avec les gens de cette province, je devrais préciser qu'ils avaient des réserves au sujet d'une ou deux choses seulement et que moi, j'en avais au sujet d'un ou deux de leurs programmes, que nous pensions être trop généreux. Ce serait le cas, par exemple, du programme pour les éleveurs de génisses, mis sur pied en Colombie-Britannique, s'il était offert à l'échelle de l'industrie de l'élevage du bétail dans son ensemble.

J'ai récemment prononcé un discours devant l'Association des éleveurs de bétail de la Colombie-Britannique et beaucoup des producteurs présents avaient dû voter sur la question de la mise sur pied d'un programme. A l'occasion de cette réunion, j'ai dit à beaucoup d'entre eux: "Je parie que vous avez voté contre!" et ils m'ont répondu: "C'est certain. Mais maintenant, j'en suis membre, vous pouvez en être sûr!" Ils ont catégoriquement refusé qu'on le supprime. Ils ont dit que notre programme n'est pas très bon, mais que si on en élaborait un qui soit semblable au leur, alors peut-être qu'ils envisageraient de faire partie d'un programme national.

A un moment donné, M. Moore, qui a été le ministre de l'Alberta, a beaucoup réagi, puis cela s'est calmé. M. Schmidt, l'actuel ministre de l'Alberta, semble être un peu plus sensible

[*Texte*]

more responsive and, if you read what he said in the Alberta legislature just a couple of days ago or maybe a week ago, you will have seen that it sounded like he still wants some kind of a national plan. Mr. MacMurchy in Saskatchewan has gone even much further.

**Mr. Murta:** He usually does.

**Mr. Whelan:** He does not want only harmonization, he wants complete marketing commissions imposed upon the producers by the federal Minister of Agriculture, like R. B. Bennett did with the Wheat Board. Then we move into Ontario, where they have all kinds of marketing programs—some are the oldest ones in Canada. They were very much for harmonization in Ontario at that time. Quebec was not very responsive.

**Mr. Murta:** Is there any indication that they have softened their position at all, or is it still as hard?

**Mr. Whelan:** I was just going to say, I visited them all since I wasreappointed as Minister of Agriculture and there seems to be that desire to try and develop some kind of a program.

**Mr. Murta:** What is the basic reason that Quebec is so tough on this? Is it they are trying to become self-sufficient for all their agricultural products possible, or what is the reason?

**Mr. Whelan:** I do not think they are that, let me say "standoffish" on it at the present time either.

**Mr. Murta:** You are optimistic then.

**Mr. Whelan:** I am always an optimist, of course.

**Mr. Murta:** Now you are a realist.

**Mr. Whelan:** Let us put it this way, many of the producers themselves in Quebec have expressed, in much greater fashion than they ever have before that they want some kind of a program. The province, their government, has not been that receptive but let us put it this way; the discussions I had with the province were before the referendum and I do not think they wanted to come forward with anything that might look like they were supporting the federal system.

**Mr. Murta:** Okay.

**Le vice-président:** Monsieur Veillette.

**M. Veillette:** Monsieur le président, monsieur le ministre, on sait depuis nombre d'années que nous avons établi des quotas de production de lait au Canada et on sait aussi que les cultivateurs, les fermiers n'ont réellement pas aimé, si on prend l'exemple de 1976, ce que le gouvernement fédéral a fait au sujet des quotas. Mais on réalise que la politique du gouvernement à ce moment-là était bien et qu'aujourd'hui c'est rentable. Mais, par contre, on a réalisé aussi que cette politique avait revalorisé la ferme puisque les quotas de lait présentement ont réellement une valeur. Où je veux en venir, monsieur le ministre, c'est à ceci: Présentement lorsque l'on fait un prêt aux cultivateurs on considère le prêt par rapport à 90 p. 100 de la valeur de la terre ou de la valeur des bâtisses. Et pour qu'un jeune producteur puisse prendre la relève, il doit aujurd'hui

[*Traduction*]

à la question, et, d'après ce qu'il a dit il y a quelques jours seulement, ou peut-être une semaine, à l'Assemblée législative provinciale de l'Alberta, il souhaite toujours qu'il y ait un genre de plan national. M. MacMurchy, de la Saskatchewan, a fait encore plus.

**M. Murta:** C'est ce qu'il fait en général.

**M. Whelan:** Il veut non seulement l'harmonisation, mais il aimerait également que le ministre fédéral de l'Agriculture mette sur pied des offices de commercialisation qui traiteraient directement avec les producteurs, comme R. B. Bennett l'a fait avec la Commission canadienne du blé. Ensuite, il y a l'Ontario, qui possède toutes sortes de programmes de commercialisation, dont certains sont les plus anciens programmes de tout le pays. A cette époque-là, les Ontariens étaient tous très en faveur de l'harmonisation. Le Québec, par contre, n'a pas beaucoup réagi.

**M. Murta:** Ont-ils un petit peu assoupli leur position ou celle-ci est-elle toujours aussi ferme?

**M. Whelan:** J'allais justement dire que je les ai tous rencontrés depuis ma nomination au poste de ministre de l'Agriculture, et j'ai eu l'impression qu'ils souhaiteraient mettre sur pied un programme de ce genre.

**M. Murta:** Pourquoi le Québec adopte-t-il une position si ferme sur cette question? Est-ce que la province essaie toujours d'être aussi autosuffisante que possible sur le plan des produits agricoles, ou y a-t-il une autre raison à cela?

**M. Whelan:** Je ne pense pas qu'ils soient toujours aussi distants et réservés qu'ils l'étaient.

**M. Murta:** Vous êtes donc optimiste.

**M. Whelan:** Mais je suis toujours optimiste.

**M. Murta:** Maintenant, vous êtes réaliste.

**M. Whelan:** Disons que de nombreux producteurs québécois ont manifesté plus que jamais auparavant leur désir de voir un programme mis sur pied. La province, ou plutôt le gouvernement de la province, n'a peut-être pas très bien réagi; je peux vous dire que lors des discussions que j'ai eues avec les autorités provinciales avant le référendum, j'ai senti qu'elles ne voulaient pas accepter quelque chose qui puisse donner l'impression qu'elles appuyaient le système fédéral.

**M. Murta:** D'accord.

**The Vice-Chairman:** Mr. Veillette.

**Mr. Veillette:** Mr. Chairman, Mr. Minister, we have known for several years that production quotas for Canadian milk has been set up and we have also known that the growers, the farmers, did not really like what the federal government did concerning these quotas, if we take a look for example at the year 1976. But we realize now that the government's policy at that time was a good one and that today it is playing off. However, we also realized that this policy gave a new importance to farms because today milk quotas are very valuable. What I am really getting at Mr. Minister is this: at the present time, when a loan is granted to a farmer, we study the loan against 90 per cent of the value of the land or of the buildings. And today, for a young producer to take over, he must put out a considerable amount of money in order t acquire a milk

[*Text*]

débourser un montant considérable pour se porter acquéreur du quota de lait. Or on sait que ces quotas de lait valent présentement de 30,000 à 40,000 dollars bien souvent.

• 2135

Monsieur le ministre, est-il possible que la Société du crédit agricole puisse considérer comme garantie la valeur du quota pour qu'un jeune fermier puisse acquérir plus facilement une ferme et prendre la relève du père, ou encore acheter une terre voisine?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, a code of value is of great concern to me. If there is anything I would find fault with in a supply-management type of marketing system, it would be a code of value. Some quotas in Canada have no value on them; you know, they are not exchangeable. The Canadian Wheat Board, for instance, offers a system whereby you have quota delivery, and you are really producing on quota. It can vary from time to time as market demands fluctuate.

Mr. Murta referred earlier to a form of quota where you sign a contract to produce so much, but there is really no value to that kind of a contract. Whatever that product may be, and much of this takes place in Ontario for processed fruits and vegetables, a contract is signed that you agree to supply so many tons to that processor so he can guarantee—you then have the pact that he or she wants for the market that they are going to supply. The dairy quotas, the poultry quotas, I have no control over. Those are all run by the provinces themselves. I have suggested that they should allow me to have control over them but that has not been received very well.

I agree with you that there must be a way for young people to become established, and quota values should not be so high that it eliminates them from participating in that industry. I would say there should be probably a reasonable rate of quota but some provinces have different ideas and put hardly any value at all on the quota. Others have some kind of control and others have no control at all. Just this week in Ottawa the dairy farmers from across Canada had a discussion. I do not know what their findings were or if there was any conclusion, on quota value, but I know some of them think the quota value should be left as it is and some of them think it should be changed. They argue that it does not come out of the cost of production, et cetera, but we all know that if you are going to be strictly, say, a dairy farmer there is only one place where you get the return for the quota that you had to buy, and that is from the return on the product you sell, which is the milk. Maybe the odd dairy cow for beef or something, but it has to come out of your total operation.

Some provinces also have control over the size of quota without any control on value. That prevents, say, a huge company from going in and buying a tremendous amount of dairy quota. It protects the family farm to a certain extent. Again, we have a federal-provincial committee. I do not

[*Translation*]

quota. And we are well aware that present day prices of milk quotas are around 30,000 to $40,000 quite often.

Mr. Minister, would it be possible for the Farm Credit Corporation to consider the value of the quota as a guarantee so that a young farmer might more easily acquire a farm and take over from his father, or else buy a neighbouring farm?

**M. Whelan:** Monsieur le président, la question d'un code de valeur m'intéresse beaucoup. Si je trouvais quelque chose à critiquer dans un système de commercialisation de type gestion-approvisionnement, ce serait le code de valeur. Certains quotas, au Canada, n'ont pas de valeur; vous savez, ils ne sont pas échangeables. La Commission canadienne du blé, par exemple, propose un système en vertu duquel vous avez une livraison de quotas, et vous produisez en fait suivant un quota. Cela peut varier de temps en temps suivant les fluctuations du marché.

M. Murta, tout à l'heure, a fait allusion à une autre forme de quota où le producteur signe un contrat pour produire tant, mais ce genre de contrat n'a vraiment aucune valeur. Quel que soit le produit, et beaucoup de choses de ce genre se passent en Ontario en ce qui concerne les fruits et les légumes traités, lorsque vous signez un contrat, vous acceptez de fournir un nombre donné de tonnes de produits au conditionneur. Ainsi, vous garantissez ce que veut le conditionneur pour le marché qu'il veut approvisionner. Je n'ai aucun contrôle en ce qui concerne les quotas laitiers et les quotas d'élevage de volailles. Ce sont les provinces elles-mêmes qui s'en occupent. J'ai proposé de m'en charger moi-même, mais on n'a pas très bien pris cela.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les jeunes gens doivent pouvoir s'installer, et les valeurs des quotas ne devraient pas être si élevées qu'elles leur ferment l'accès à cette industrie. Je pense que le taux des quotas devrait être plus raisonnable, mais certaines provinces ont des opinions différentes et accordent très peu de valeur aux quotas. D'autres ont mis sur pied certains systèmes de contrôle, d'autres, pas du tout. Cette semaine, les producteurs laitiers du pays tout entier se sontrencontrés à Ottawa. Je ne sais pas à quelles conclusions ils en sont arrivés concernant les valeurs des quotas, mais je sais que certains d'entre eux pensent que ces valeurs devraient rester telles quelles et que d'autres souhaiteraient les changer. Ils disent que cela n'a rien à voir avec le coût de production, etc., mais nous savons tous que si vous êtes un producteur laitier, il y a un seul moyen de rentabiliser le quota que vous avez acheté, et c'est en réalisant des profits sur la vente du produit, c'est-à-dire le lait. Il y a peut-être une ou deux vaches laitières qui sont abattues pour la viande, mais cela est lié aux frais d'exploitation.

Certaines provinces contrôlent la taille du quota sans en contrôler la valeur. Cela empêche par exemple une grosse entreprise d'acheter un important quota laitier. Cela protège en quelque sorte l'entrepreneur indépendant ou familial. Mais il y a un comité fédéral-provincial. Je ne me souviens pas du

[*Texte*]

remember the report they submitted on quota values. I do know we had a federal-provincial committee but most of them are scaredto really touch it, to really move in and say to the farmers: "You have paid so many dollars a pound for that milk, tomorrow it is worth nothing." Somebody is going to have to take a pretty strong stand on it some day because it cannot continue the way it is. In some instances they rent the rights to chickens—this type of thing. I think that is wrong. they make then the comparison to the licence for a taxi cab, say in the City of Ottawa; how much it costs you just for the right to have that licence. The PCV trucking licence, and the many other forms you have in other sectors of the economy—I do not think just because they are there and they are not good, that we should endorse or encourage them in agriculture.

• 2140

**M. Veillette:** Monsieur le ministre, étant donné que c'est nous autres qui faisons notre politique laitière, qui l'établissons, donc nous pouvons contrôler notre production. Et si nous contrôlons notre production, ceci veut dire que nous sommes certains que les quotas vont toujours conserver la même valeur. Alors, je crois que si nous contrôlons la production nous pouvons aussi contrôler la valeur des quotas. Je crois que cette valeur-là pourrait être considérée comme un actif sur une ferme et que la Société du crédit agricole pourrait considérer cet actif-là comme garantie sur les prêts qu'elle consentirait aux cultivateurs.

**Mr. Whelan:** Well, I think the Farm Credit Corporation hardly does at the present time, because they know if the person has a high enough quota and they are going to loan him so much money whether they really say they are looking at the value of it or not, if he has reasonable quotas it is going to give him a reasonable economic return. His chance over a period of time of repayment is going to be better. The Farm Credit will generally loan him or her the money. Thus, whether they say they are looking at that or not, really they are.

It is the same again as what Mr. Murta said about contracts. If you have a contract for producing tomatoes, or potatoes, or some other product that is going to be processed in Ontario for instance, you are protected. They cannot take that contract away from you unless you are a poor producer, and if the company does take it away from you, you have an appeal procedure. You can ask to have your contract re-instated. If you lose it for one year they have to compensate you for your economic loss if they have taken it away from you without a very good reason.

I am saying there are many ways to overcome this. When you see the high price—for instance, British Columbia has a very high price for fluid milk, and that is run by a utility. It is all computerized. It is run very much like one of the most modern computerized operated businesses you could think of, and it is probably the oldest marketing board in all of Canada; that is the milk board in British Columbia. So as I say, we get into some pretty rough arguments with the people from British Columbia when you start telling them how to run their quota system.

[*Traduction*]

rapport qu'ils ont produit sur les valeurs des quotas. Je sais qu'il y a eu un comité fédéral-provincial, mais la plupart des gens ont peur de discuter de cette question, de dire aux agriculteurs: «Vous avez payé telle somme la livre pour ce lait, demain, cela ne vaudra plus rien.» Il faudra bien que quelqu'un prenne une mesure rigoureuse, car cela ne peut pas continuer. Dans certains cas, les producteurs de poulet louent une partie de leurs droits de production. Ce n'est pas normal. Ils prétendent que, de la même façon, un chauffeur de taxi, à Ottawa, par exemple, doit acheter son droit d'obtenir une licence. Il existe toutes sortes de licences dans les différents secteurs de l'économie, comme les licences pour véhicules commerciaux publics, mais je ne pense pas que nous devrions les encourager dans le domaine de l'agriculture.

**Mr. Veillette:** Mr. Chairman, since we ourselves define our dairy policy, we can control our milk production. And if we control our milk production, it means that we know for sure that the quotas will always have the same value. By monitoring production, I believe we can also monitor the quota's value. This value could be considered as farm assets. The Farm Credit Corporation could consider those assets as a security against the loans that it would grant to the farmers.

**M. Whelan:** Je pense que la Société du crédit agricole tient compte de la valeur du quota détenu par un agriculteur, lorsqu'elle lui consent un prêt. Un agriculteur qui détient des quotas importants aura beaucoup plus de chances de rentabiliser son prêt et de le rembourser au cours d'une période de temps donnée. La Société du crédit agricole accepte généralement de consentir des prêts à des agriculteurs qui détiennent des quotas. Je pense que la Société du crédit tient compte des quotas, même si elle prétend le contraire.

Nous revenons à ce qu'a dit M. Murta au sujet des contrats. En Ontario, si vous avez signé un contrat pour produire des tomates, des pommes de terre, ou tout autre produit agricole destiné à la transformation, vous êtes protégé. Personne ne peut vous enlever ce contrat, sauf si vous êtes un mauvais producteur. Si la Société vous enlève ce contrat, vous pouvez faire appel. Vous pouvez demander que ce contrat vous soit rendu. Si vous perdez ce contrat pendant une année, la Société devra vous dédommager pour les pertes que vous aurez subies sans raison valable.

Il y a plusieurs façons de résoudre ce problème. En Colombie-Britannique, par exemple, la production du lait de consommation est réglementée par une société d'intérêt public et le prix de ventes de ce lait est très élevé. Toutes les opérations sont informatisées. L'Office de commercialisation du lait de la Colombie-Britannique est probablement le plus ancien du Canada et il peut se comparer à l'entreprise informatisée la plus moderne qui soit. D'ailleurs, nous avons toujours des démêlés avec les producteurs de la Colombie-Britannique lorsque nous essayons de leur expliquer comment gérer leur système de quotas.

[*Text*]

**The Vice-Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, are we supposed to discontinue at 9.45 p.m.?

**The Vice-Chairman:** I think we will be notified.

**Mr. Bloomfield:** Okay.

**The Vice-Chairman:** You are on.

**Mr. Bloomfield:** Mr. Chairman, to Mr. Whelan, I would like to ask Dr. McGowan a few questions, if I could.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** In fact, I made a mistake. He should have been on earlier, so you have to forgive me. The name mix-up I had was Mr. Veillette and Mr. Bloomfield at the same time.

**Mr. Mayer:** Yes, but am I correct in assuming that we alternate from one side of the table to the other?

**Mr. Bloomfield:** Okay, I will secede.

**The Vice-Chairman:** Okay. Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** I was going to ask how much time we have, Mr. Chairman. If time is going to run on . . .

**The Vice-Chairman:** Well, I think when the bells go. I would like, before you speak, and before the bells ring, to announce that the next meeting will be held on June 17 at 3 o'clock in Room 269 in the West Block. We will be considering the Main Estimates, Votes 45 and 50, relating to the Canadian Livestock Feed Board, and we will have Dr. Roger Perreault with us and the officials of the Canadian Livestock Feed Board. You can go ahead now.

• 2145

**Mr. Mayer:** Thank you very much, Mr. Chairman. May I ask the minister some questions about the potato stabilization program that was announced last January under the Agricultural Stabilization Act, and I mentioned this to the minister previously in the House, and in a private conversation with him. The concern that I have, and I am sure Mr. Murta has, and those of us from Saskatchewan and Alberta, is that there was an average price return to the potato growers east of the Manitoba border of $3.52. That was the average return over five years. There was a stabilization payment made to them of 40 cents a hundredweight. However in Manitoba, the average return was somewhere around $3.00—I do not have an exact figure on it—and we were not eligible for stabilization. It seems to me, if you are going to have a stabilization program, you should have a uniform formula for calculating returns so that you do not make stabilization available to areas of the country that have, in fact, higher returns than we do in the west, and have people that earn more money from their potatotes be eligible for stabilization payments and not have areas that earn less eligible.

[*Translation*]

**Le vice-président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, la réunion de ce soir n'est-elle pas censée finir à 21 h. 45?

**Le vice-président:** Nous serons avertis.

**M. Bloomfield:** D'accord.

**Le vice-président:** Vous avez la parole.

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, monsieur Whelan, j'aimerais poser quelques questions à M. McGowan, si vous êtes d'accord.

**M. Mayer:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** J'ai fait une erreur et je vous demanderais de m'excuser. Nous aurions dû donner la parole plus tôt à M. Bloomfield. Il y a eu confusion de noms et j'avais inscrit en même temps les noms de MM. Veillette et Bloomfield.

**M. Mayer:** Oui, mais ne devons-nous pas donner alternativement la parole à un député du parti libéral et à un député de l'opposition?

**M. Bloomfield:** Très bien. Je vous laisse la parole.

**Le vice-président:** D'accord. Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Monsieur le président, pourriez-vous nous dire combien de temps il nous reste.

**Le vice-président:** Nous nous arrêterons lorsque la cloche sonnera. Avant que vous ne preniez la parole et que la cloche sonne, j'aimerais vous signaler que la prochaine réunion aura lieu le 17 juin, à 15 heures, à la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest. Nous étudierons les crédits 45 et 50 du budget principal relatifs à l'Office canadien des provendes et nous recevrons comme témoins M. Roger Perreault et les fonctionnaires de l'Office. Vous pouvez y aller maintenant.

**M. Mayer:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser au ministre quelques questions sur le programme de stabilisation du prix des pommes de terre annoncé en janvier dernier, en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Ce sont des questions que j'ai déjà posées au ministre à la Chambre et en privé. Je suis préoccupé, comme M. Murta, j'en suis certain, et les autres députés de la Saskatchewan et de l'Alberta, par le fait que les producteurs de pommes de terre qui se trouvent à l'est de la frontière du Manitoba ont touché un prix moyen de $3.52. C'est une moyenne pour cinq ans. Ils ont touché un paiement de stabilisation de 40c. les 100 livres. Par contre, au Manitoba, le prix moyen touché par les producteurs était d'environ $3—je ne peux pas vous donner le chiffre exact—et ces producteurs n'avaient pas droit aux indemnités de stabilisation. Il me semble que si on a un programme de stabilisation, on devrait avoir une formule uniforme pour calculer le revenu, pour que les avantages de la stabilisation ne soient pas offerts à des régions du pays qui ont, en fait, des recettes supérieures à celles de l'Ouest; ceux qui tirent un plus grand profit de la production des pommes de terre sont admissibles aux paiements de stabilisation, alors que ceux des régions où les profits sont moindres ne le sont pas.

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** I have asked for those figures, Mr. Chairman, in a comparison; if I have received them, I have not seen them yet, but they may be on my desk.

**Mr. Mayer:** But the problem, as I understand it, is that there is a zoning system for calculating cost of production in the country, whereby the eastern area's cost of production is calculated separately from the west's, and it seems to me that, if you are going to have production in areas of the country that is most efficient, you should try to work at a formula for uniform cost of production across the country.

**Mr. Whelan:** As I explained earlier, we have always used different regions: the eastern region and the western region, and . . .

**Mr. Mayer:** One of the reasons that there are regions apparently is that there is, supposedly, separate market areas. Now I would point out that in Manitoba, particularly, we do a lot of processing; in fact, the plant at Carnation supplies a good number of french fries to this area right here. As you can see there is a mix insofar as marketing is concerned, so I do not think that is a legitimate argument for maintaining separate zones for calculating cost of production, and I would strongly urge you to take a serious look at trying to establish some uniform cost of production rigt across the country.

**Mr. Whelan:** Before I become involved in that, we had a thorough study on the marketing of that, and there was a very small percentage that was marketed in what we call the eastern region. What was produced in the eastern region was marketed in the western region . . .

**Mr. Mayer:** In terms of table stock, you may be correct, but in terms of the total amount of potatoes grown, I am not so sure you are correct because most of the potatoes grown in Manitoba—I think about 80 percent of them—are used in processing. A great number of our potatoes from Manitoba and Alberta are processed and end up in eastern Canada for consumption, so, if you are considering separate regions, you should consider, I think, the total number of hundred weights in so far as production is concerned and where they are marketed. In this case, if you looked at the total there would be a fair amount of market mix in the two regions.

**Mr. Whelan:** Yes, we looked at that, in fact, but I think there should be one short comment from Mr. Lussier.

**Mr. Lussier:** Well, very quickly, Mr. Chairman, I believe that there is in fact no real discrimination in terms of establishing cost of production across Canada. What was different in establishing the last payment, for example, in stabilization was we took into account the marketing and the price received in western Canada as compared to the price received in eastern Canada, and in fact, based on my memory, if we had included the price received by western Canadian producers in the over-all formula it would have resulted in stabilization payment being made to anyone because there was a difference in price received in western Canada as compared to eastern Canada . . .

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'ai demandé ces chiffres pour les comparer; je les ai peut-être reçus, ils sont peut-être sur mon bureau, mais je ne les ai pas encore vus.

**M. Mayer:** Le problème, me semble-t-il, c'est que d'après le système de zonage établi pour calculer le coût de production dans le pays, le coût de production des régions de l'est est calculé séparément de celui de l'Ouest, et selon moi, si on veut arriver à une efficacité maximale de production dans les différentes régions du pays, il faut établir une formule qui permette un coût de production uniforme dans tout le pays.

**M. Whelan:** Comme je l'ai expliqué plus tôt, nous avons toujours fonctionné par région: la région de l'Est et la région de l'Ouest, et . . .

**M. Mayer:** Si on a cette division par région, c'est parce qu'il y a, paraît-il, des marchés différents. Je signale qu'au Manitoba, en particulier, on fait beaucoup de conditionnement; de fait, l'usine de Carnation fournit pas mal de pommes de terre à frire à la région où nous sommes. Comme vous le voyez, il n'y a pas de frontière en ce qui concerne la commercialisation; je ne pense donc pas que cela soit un argument valable pour justifier le maintien de zones séparées quand on calcule le coût de production, et je vous recommande fortement de penser sérieusement à établir un coût de production uniforme dans tout le pays.

**M. Whelan:** Avant de m'y engager, je dois dire que nous avons fait une étude approfondie des marchés de cette denrée, et nous avons constaté qu'un très petit pourcentage de la production était commercialisé dans ce que nous appelons la région de l'Est. La production de l'Est est commercialisée dans la région de l'Ouest . . .

**M. Mayer:** Pour la pomme de terre de table, vous avez peut-être raison, mais pour l'ensemble de la production de pommes de terre, je n'en suis pas si certain, car la plupart des pommes de terre produites au Manitoba—80 p. 100 d'entre elles, je crois—sont vendues à des conditionneurs. Une grande partie des pommes de terre du Manitoba et de l'Alberta sont conditionnées et consommées en fin de de compte dans l'Est du Canada. Si vous parlez de régions séparées, vous devriez donc, je crois, tenir compte du nombre total de cents livres qui est produit et des régions où la production est commercialisée. Dans ce cas, si on considère la production totale, on constate que le marché des deux régions est plus ou moins confondu.

**M. Whelan:** Oui, nous avons examiné ces aspects, mais je crois que M. Lussier peut vous dire quelque chose là-dessus.

**M. Lussier:** Très brièvement, monsieur le président, il n'y a pas vraiment de discrimination dans l'établissement du coût de production au Canada. Ce qui a entraîné l'écart lors du versement des derniers paiements de stabilisation, par exemple, c'est que nous avons tenu compte de la production commercialisée et du prix touché dans l'Ouest du Canada, comparativement au prix touché dans l'Est, et si je me souviens bien, si nous avions inclus le prix touché par les producteurs de l'Ouest dans la formule globale, personne n'aurait reçu de paiement de stabilisation, parce qu'il y avait un écart entre les prix touchés par les producteurs dans l'Ouest et dans l'Est . . .

[*Text*]

**Mr. Mayer:** One brief comment. The figures I have here say that the average return to Manitoba producers was $3.10, but by the press release from the department the average return for people east of that boundary was $3.52. We did not get a stabilization payment, but they did. Those are the simple facts of the matter, or figures of the matter, and to my mind that is no way to run a national stabilization program.

• 2150

**The Vice-Chairman:** At this time, I would like to thank the minister and his deputy and his department people for being with us. We will now adjourn.

**Mr. Cardiff:** Mr. Chairman, a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cardiff, on a point of order.

**Mr. Cardiff:** I would like this on the record also, if that is possible. I asked a question earlier—maybe I was misunderstood—about the number of public plant breeders in Canada and it says here that public plant breeders are 144 in number. It was indicated earlier that there were 500, but that included scientists and support staff. But: 144 plant breeders in Canada. I would like that on the record.

**The Vice-Chairman:** We stand adjourned.

[*Translation*]

**M. Mayer:** Une brève remarque. Selon les chiffres que j'ai ici, les producteurs du Manitoba ont touché en moyenne $3.10, mais le communiqué du ministère indique que les producteurs qui se trouvent à l'Est de cette frontière ont touché $3.52. Nous n'avons pas reçu de paiement de stabilisation, alors qu'ils en ont reçu. Telle est la simple réalité des chiffres et, à mon avis, ce n'est pas une façon d'administrer un programme de stabilisation national.

**Le vice-président:** J'aimerais maintenant remercier le ministre, le sous-ministre et les fonctionnaires d'être venus. Nous levons maintenant la séance.

**M. Cardiff:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** M. Cardiff invoque le Règlement.

**M. Cardiff:** Je voudrais que cela soit inscrit au compte rendu, si c'est possible. J'ai posé tout à l'heure une question—peut-être qu'on m'a mal compris—sur le nombre d'obtenteurs de variétés végétales dans le secteur public au Canada. On dit ici qu'il y en a 144. On avait dit plus tôt qu'il y en avait 500, mais cela comprenait les spécialistes et le personnel de soutien. Mais il y a 144 obtenteurs dans le secteur public au Canada. Je voulais que cela soit inscrit au compte rendu.

**Le vice-président:** La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. G. Lussier, Deputy Minister;

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection;

Dr. J. W. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. G. Lussier, sous-ministre;

Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments;

Dr J. W. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Canada
Govern
Publicat

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 7**

Tuesday, June 17, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 7**

Le mardi 17 juin 1980

**Président: M. Claude Tessier**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 45 and 50—Canadian Livestock Feed Board—under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: Crédits 45 et 50—Office canadien des provendes—sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY

LIBRARY
JUL 17 1980
UNIVERSITY OF ...

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27553—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier

*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Mitges
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Thacker
Veillette—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Friday, June 13, 1980:

Mr. Nystrom replaced Mr. Anguish.

On Tuesday, June 17, 1980:

Mr. Hargrave replaced Mr. Murta;

Mr. King replaced Mr. Wise.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le vendredi 13 juin 1980:

M. Nystrom remplace M. Anguish.

Le mardi 17 juin 1980:

M. Hargrave remplace M. Murta;

M. King remplace M. Wise.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 17, 1980
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, King, Mayer, Neil, Schellenberger, Schroder, Taylor, Tessier and Thacker.

*Other Members present:* Messrs. Gustafson and McCain.

*Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board:* Dr. Roger Perreault, Chairman of the Board; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. G. R. de Cotret, Director General, Program Coordination; Mr. A. Douglas Mutch, Secretary to the Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 45 and 50 relating to the Canadian Livestock Feed Board.

Dr. Roger Perreault made a statement and with the other witnesses, answered questions.

*It was agreed,*—That the document entitled "Grain Cars Available at Year End relating to Grain Fleet at Year End 1977 to 1985" submitted by the Canadian Livestock Feed Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "AGRI-3"*).

At 4:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 17 JUIN 1980
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, King, Mayer, Neil, Schellenberger, Schroder, Taylor, Tessier et Thacker.

*Autres députés présents:* MM. Gustafson et McCain.

*Témoins: De l'Office canadien des provendes:* M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. G. R. de Cotret, directeur général, Coordination du programme; M. A. Douglas Mutch, secrétaire de l'Office.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 45 et 50, Office canadien des provendes.

M. Roger Perreault fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

*Il est convenu,*—Que le document intitulé «Nombre de wagons à céréales en service en fin d'année par rapport au Parc de wagons à céréales en fin d'année 1977-1985», soumis par l'Office canadien des provendes soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AGRI-3»*).

A 16 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, June 17th, 1980

• 1538

[*Text*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous pouvons débuter puisque nous sommes un peu plus de huit. Aujourd'hui, nous procédons à l'étude des crédits 45 et 50 avec le consentement unanime.

### AGRICULTURE

C—Office canadien des provendes

Budgétaire

Crédit 45—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement . . . $1,025,000

Crédit 50—Office canadien des provendes—Contributions . . . $15,300,000

**Le président:** Nous accueillons le président de l'Office canadien des provendes. Je pense que M. Perreault pourrait débuter en nous présentant ses adjoints. Il y aura aussi une déclaration d'ouverture.

**M. Roger Perreault (président de l'Office canadien des provendes):** Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. Somneveld, vice-président de l'Office; plus loin nous avons M. Mutch, secrétaire de l'Office et directeur de la recherche économiques, M. Pierre Morin, directeur de la finance et M. Guy de Cotret, directeur général de la coordination des programmes.

J'ai quelques commentaires ici, monsieur le président. Si vous me le permettez je pourrais les lire. Le commentaires ont été distribués la dernière fois.

• 1540

Les membres et les représentants du personnel de l'Office canadien des provendes sont heureux de rencontrer, de nouveau, les membres de votre comité afin d'examiner le Budget principal des dépenses pour l'année financière 1980-1981.

C'est aussi le moment opportun d'examiner la situation et les perspectives des marchés des céréales et des produits animaux, étant donné que ces marchés sont sujets à des changements constants et qu'ils continueront à être plutôt instables pendant la prochaine période. La façon dont la situation se développera dans les semaines à venir déterminera, dans une grande mesure, les paiements totaux d'aide au transport des céréales fourragères à faire au cours de l'année financière 1980.

Au niveau mondial, on prévoit que la production céréalière totale, y compris le riz, atteindra entre 1,525 et 1,605 millions de tonnes en 1980-1981, comparativement à 1,527 millions en 1979-1980. On s'attend à ce que les productions de blé et de céréales secondaires se comparent à celles de l'année dernière, si des conditions défavorables sévissent. Par contre, si les conditions mondiales sont normales, la production augmentera. Par conséquent, à tout considérer, il semble que les possibilities de production demeureront très élevées pour l'année qui vient. Certains problèmes existent en ce moment, mais cela est

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 17 juin 1980

[*Translation*]

**The Chairman:** Order, please. We may now start, since we have more than our quorum of eight. With unanimous consent, we shall begin today consideration of Votes 45 and 50.

### AGRICULTURE

C—Canadian Livestock Feed Board

Budgetary

Vote 45—Canadian Livestock Board—Operating expenditures . . . $1,025,000

Votre 50—Canadian Livestock Feed Board—Contributions . . . $15,300,000

**The Chairman:** We welcome today the President of the Canadian Livestock Feed Board. Perhaps Mr. Perreault could now introduce his associates. There will also be preliminary statement.

**Mr. Roger Perreault (President, Canadian Livestock Feed Board):** Thank you, Mr. Chairman. On my right is Mr. Somneveld, Vice-President of the Board; further down is Mr. Mutch, Secretary to the Board and Director for Economic Research, Mr. Pierre Moring, Director of Finance, and Mr. Guy de Cotret, Director General, Program Co-Ordination.

I have a few comments to make, Mr. Chairman. If I may I will read them. My statement was distributed at the last meeting.

The Canadian Livestock Feed Board members and staff representatives are pleased to meet once again with your Committee to examine our Main Estimates for the fiscal year 1980-81.

This is an opportune time to also review the grain and livestock sitution and outlook, as these markets are currently in a state of flux and will continue to be rather unsettled in the period ahead. How the situation develops over the weeks ahead will determine to a large degree the total Feed Freight Assistance payments during the fiscal year 1980.

On a global basis, total grain production, including rice is currently predicted to range between 1,605 million tonnes in 1980-81 versus 1,527 million in 1979-80. Both wheat and coarse grain output are expected to match the previous year production levels if adverse conditions are experienced. If normal global conditions transpire, then output will increase. On balance, therefore, it appears that production potential remains very high for the year ahead. Some problems are being experienced at this point in time—but that is only

[*Texte*]

normal. Il est encore trop tôt pour prédire une récolte mondiale record, réciproquement, il est néanmoins encore prématuré d'écarter cette possibilité.

Aux États-Unis, la production est partie du bon pied. On s'attend à ce que la production de blé d'hiver, qui représente environ les trois-quarts de la récolte totale de blé, atteigne des niveaux records. Les régions plantées en blé de printemps souffrent d'un manque d'humidité, mais la production totale de blé dépassera tout de même le niveau de l'an dernier. On a planté du maïs, la principale céréale secondaire des États-Unis, plus tôt que l'an dernier et sur une plus grande superficie. Bien qu'il faille des conditions presque idéales pour que la récolte ait des rendements comparables à ceux de l'an dernier, la culture du maïs, aux États-Unis, est actuellement en meilleure conditions qu'elle ne l'était l'an dernier, à la même période. Bref, les stocks de céréales, aux États-Unis, devraient être au moins suffisants pour l'année qui vient.

Canada, as you are well aware, is experiencing problems. Essentially no rain and generally hot conditions in the seven weeks ending in late May have left most Prairie regions—of course this continuing in certain areas like Saskatchewan and Manitoba—particulary short of moisture. As of May 23 when this report was written, the situation had begun to change. The weather pattern which blocked the precipation bearing system has dissipated and the outlook has improved considerably. Most crops in Alberta are out of immediate danger. Saskatchewan and Manitoba are still facing critical shortages. All three provinces will need above normal rainfall thoughout the growing period to produce their crops. This situation will be monitored closely throughout the summer period.

Concerning prices, the global situation will determine general levels. As supplies currently appear adequate, no sustained price rises can be expected in the period ahead. In Canada, the supply situation is sufficiently tight to ensure that domestic feed grain prices will trade close to corn-competitive values thoughout the whole period if no further problems are experienced with Prairie crops. If further deterioration occurs then some type of supply allocation system will have to be considered.

While grain market conditions in North America are largely dependent on the global outlook, the meat market in Canada is heavily dependent on the North American situation. At this point in time hog market conditions essentially rule the meat market outlook. US hog slaughter is expected to continue at record levels throughout 1980. Pork production is expected to reach 4.13 billion pounds in the second quarter and 4.0 billion in the third quarter up 10 and 6 per cent respectively from the earlier year's levels. Final quarter 1980 pork production is forecast at 4.35 billion pounds only marginally higher than the fourth quarter of 1979.

[*Traduction*]

normal. It is still too early to predict a record global crop, but conversely, it is far too soon to deny just that possibility.

In the United States, production is off to a good start. Winter wheat production, which comprises roughly three-quarters of the total wheat crop, is expected to reach record levels. Spring wheat areas are experiencing some lack of moisture , but total wheat output will still exceed last year's levels. Corn, the major U.S. coarse grain crop, has been planted earlier and over a larger acreage than last year. Although almost ideal conditions will be needed to attain yields equivalent to last year's at this point in time the U.S. corn crop is in better conditions than the comparable period last year. In summary, U.S. grain supplies over the year ahead should be at least adequate.

Le Canada, comme vous le savez tous, connaît actuellement des problèmes. Au premier chef, le manque de pluie et un temps généralement chaud, au cours des sept semaines se terminant à la fin de mai, ont épuisé dangereusement presque toute l'humidité dans la plupart des régions des Prairies—cette tendance continue dans certaines régions comme la Saskatchewan et le Manitoba—où le manque d'humidité est particulièrement grave. Toutefois, depuis le 23 mai, la situation a commencé à changer. Les conditions climatiques qui empêchaient les précipitations de se produire se sont dissipées, et le perspectives, considérablement améliorées. La plupart des cultures de l'Alberta ne sont plus en danger immédiat, bien que la Saskatchewan et le Manitoba aient encore des problèmes graves. Les trois provinces devront recevoir des précipitations plus abondantes que la normale, pendant toute la saison de croissance, afin de produire leurs récoltes. Cette situation fera l'objet d'une surveillance étroite de la part de l'Office, au cours de l'été.

Pour ce qui est des prix, c'est la situation mondiale qui en déterminera les niveaux généraux. Comme les stocks semblent actuellement suffisants, on ne peut s'attendre à aucune augmentation ferme des prix pour la période qui vient. Au Canada, la situation de l'offre, suffisamment serrée, permet de vendre les céréales fourragères conadiennes à des prix presque compétitifs par rapport au maïs pendant toute la période, à moins que les Prairies ne connaissent d'autres problèmes. Si c'est le cas, il faudra envisager un système de répartition des approvisionnements.

Tandis que les conditions du marché céréalier, en Amérique du Nord, dépendent largement de la situation mondiale, le marché canadien des produits animaux est très influencé par la situation nord-américaine. Et, actuellement, ce sont les conditions du marché du porc qui dictent essentiellement les perspectives du marché de la viande. On s'attend à ce que les abattages des porcins, aux États-Unis, continuent à des taux records en 1980. On prévoit que la production porcine atteindra 4.13 milliards de livres au cours du deuxième trimestre et 4 milliards au cours du troisième, ce qui représente des augmentations respectives de 10 et de 6 p. 100 par rapport aux niveaux de l'année précédente. On s'attend à ce que la production porcine, au cours du dernier trimestre, atteigne 4.35 milliards de livres, soit un peu plus qu'en 1979, pour la même période.

[*Text*]

As to what to expect in 1981, no firm indication can be expected before the next US quarterly hogs and pigs report in June. There are some indications, however, that very large efficient producers in the United States are simply holding on waiting for the hog cycle to turn around. The more producers that take this approach the longer it will be before the hog market situation improves. No significant improvement can be expected before 1981, and it will he hasty to expect a major turn at the beginning of the year. The more optimistic producers become before the 1981 outlook, the less optimistic the situation will be.

• 1545

Finally, the debit side of the equation must be addressed. US red beef and poultry supplies will be at record levels in 1980, while the US economic outlook continues to deteriorate. As meat comprises a major food expense, consumers will be very sensitive to meat prices. In order to clear this large supply market prices must remain low, and if consumer disposable income is tight then meat demand could actually soften further from the current weak level.

To summarize, North American meat production in 1980 will be extremely high while global grain production output to potential also leaves a possibility for record global production. As a result, both markets could have difficulty digesting available supplies, hence grain and meat prices will remain on the defensive in the period ahead.

The domestic feed grain marketing system has continued to work reasonably well over the past year. However, it must be emphasized at the same time that some problems did occur. Basically, these problems were the result of the switch from the surplus supply which had built up since 1976 to the relatively tighter situation resulting from a reduced 1979 crop, coupled with increased exports. Finally, production fears concerning 1980 crops have resulted in reduced producer deliveries in recent weeks. As the market situation has become progressively tighter, prices have become stronger, bringing levels up at times above the level competitive to US corn.

The essential difficulty with the domestic feed grain market under conditions such as this is the allocation of total supplies, first between the export and domestic markets and, secondly, between the various participants within the domestic feed grain market. Although the former poses no problem by itself, there is some difficulty with the latter. If there was only one buyer of domestic feed grain who subsequently resold those supplies to domestic users than as long as domestic supplies met needs the market would be serviced. However, as there are currently many domestic feed grain merchants and even if aggregate supplies appear adequate the market can still take shortages due to the fact that the supplies may be owned by others than those with immediate delivery commitments, such

[*Translation*]

Pour ce qui est de 1981, aucune prévision ferme ne peut être faite avant la publication, en juin, du prochain rapport trimestriel sur les porcs et les procelets, aux États-Unis. Cependant, certains indices laissent croire qu'un grand nombre de gros producteurs américains diminuent simplement les abattages, en attendant que le cycle du porc soit inversé. Plus les producteurs qui adoptent cette démarche sont nombreux, et plus il faudra du temps avant que la situation du marché du porc ne s'améliore. On ne peut s'attendre à aucune amélioration importante avant 1981, et il serait précipité de prévoir un renversement important de la situation au début de l'année. Plus les producteurs deviendront optimistes au sujet des perspectives de 1981, moins la situation le sera.

Au bout du compte, il faut considérer l'aspect «demande» de l'équation. Les stocks américains de viande rouge et de volailles atteindront des niveaux records en 1980, tandis que les perspectives économiques aux États-Unis, continuent de se détériorer. Comme la viande représente la principale dépense alimentaire, les consommateurs réagiront vivement aux prix de la viande. Afin d'écouler ces stocks abondants, il faudra que les prix du marché demeurent bas. En outre, si le consommateur voit son revenu disponible diminuer, la demande de viande pourrait tomber encore plus par rapport au bas niveau où elle se situe déjà.

En résumé, la production de viande en Amérique du Nord sera extrêmement élevée en 1980 et la production céréalière mondiale, susceptible d'atteindre un record. Si bien que les deux marchés pourraient avoir de la difficulté à absorber les stocks disponibles, et, par conséquent, les prix des céréales et de la viande demeureront sur la défensive au cours de la période à venir.

Le système de commercialisation des céréales fourragères destinées au marché intérieur a continué de fonctionner assez bien l'année dernière. Toutefois, il faut souligner que certains problèmes se sont produits. Essentiellement, ces problèmes sont le résultat du passage d'une situation excédentaire, depuis 1976, à une situation relativement plus serrée résultant d'une diminution de la récolte de 1979 et de l'augmentation des exportations. Enfin, l'appréhension des producteurs à l'égard des cultures de 1980 les ont poussés à réduire leurs livraisons ces dernières semaines. A mesure que la situation du marché s'est resserrée, les prix ont augmenté de plus en plus pour atteindre des niveaux égalant et parfois dépassant les prix compétitifs par rapport au maïs américain.

La principale difficulté à laquelle doit faire face, dans de telles conditions, le marché intérieur des céréales fourragères, est la répartition des quantités totales, d'une part, entre le marché d'exportation et le marché intérieur et, d'autre part, entre les divers participants du marché intérieur. Dans le premier cas, aucun problème; dans le second, des difficultés. S'il n'y avait qu'un seul acheteur de céréales fourragères, sur le marché intérieur, revendant aux utilisateurs canadiens, aussi longtemps que les stocks intérieurs totaux suffiraient aux besoins, le marché serait alimenté. Cependant, comme il y a actuellement un grand nombre d'acheteurs canadiens de céréales fourragères, même si les quantités semblent suffisantes, le marché peut connaître des pénuries étant donné que les stocks

[*Texte*]

as was the case in May and July 1979 and such as is the case at present.

Freight rates on grain and grain products continue to climb, resulting in higher net transportation costs to livestock feeders. The board endeavours, through its feed freight assistance program, to maintain a reasonable equalization in these costs within eastern Canada and within British Columbia. The assistance provided under this program presently covers about 40 per cent of total transportation costs to British Columbia, and an average of 30 per cent of the costs from Thunder Bay to destinations in eastern Quebec and the Atlantic provinces.

Par ses activités, l'Office cherche à atteindre les objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme concernant les stocks, l'entreposage, le transport, la stabilité du marché et une certaine péréquation des prix des céréales fourragères. Il est chargé, entre autres, de l'application du programme d'aide au transport des céréales fourragères. Ce programme, en plus d'aider à augmenter l'utilisation intérieure des céréales canadiennes, continue de revêtir une grande importance pour les éleveurs situés dans les régions où il est appliqué et qui se distinguent par des coûts de production élevés.

En 1979-1980, les paiements effectués en vertu du programme d'aide au transport des céréales fourragères se sont élevés à 15.7 millions de dollars, comparativement à 13.3 millions au cours de l'année financière précédente. La hausse de la demande de céréales fourragères subventionnées est attribuable, en grande partie, à une augmentation considérable de la population animale, la production porcine, en particulier, en 1979-1980 et aux prix intéressants des céréales fourragères des Prairies qui ont incité les éleveurs à utiliser ces produits plutôt que le maïs des États-Unis et de l'Ontario.

On prévoit une diminution des paiements d'aide au transport des céréales fourragères, en 1980-1981, en raison de la baisse des prix du maïs et du fourrage non subventionnés et d'une réduction prévue de la population porcine dans l'Est du Canada. Toutefois, l'ampleur de la diminution des paiements pourrait être beaucoup modifiée par de mauvaises récoltes locales. Nous avons estimé les dépenses au titre de l'aide au transport des céréales fourragères, en 1980-1981, à 13.1 millions de dollars, compte tenu de la réduction prévue de la demande de céréales subventionnées.

• 1550

L'Office est chargé, en collaboration avec Agriculture Canada, du programme de sécurité des approvisionnements locaux de céréales fourragères, procurant de l'aide aux meuneries et les encourageant à agrandir leurs entrepôts dans les régions déficitaires de l'est du Canada et de la Colombie-Britannique. Quant aux deux programmes relatifs aux silos intérieurs assurant des subventions à la construction de nouveaux silos intérieurs et à l'agrandissement de silos existants, ils avaient été pris en charge par Agriculture Canada, en collaboration avec l'Office. Depuis le 1er avril 1979, l'Office canadien

[*Traduction*]

peuvent appartenir à des personnes autres que celles qui se sont engagées à livrer immédiatement. C'est ce qui s'est passé en mai et en juillet 1979, et c'est ce qu'on voit actuellement.

Les tarifs de transport des céréales et des produits à base de céréales continuent d'augmenter, occasionnant aux éleveurs des frais nets de transport plus élevés. L'Office cherche, par son programme d'aide au transport des céréales fourragères, à maintenir une certaine péréquation des frais dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique. L'aide fournie en vertu de ce programme couvre actuellement environ 40 p. 100 des frais totaux de transport des céréales fourragères à destination de la Colombie-Britannique et une moyenne de 30 p. 100 des frais de transport de Thunder Bay à destination de l'est du Québec et des provinces de l'Atlantique.

The activities of the board are centered around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage, transportation and reasonable stability as well as fair equalization of feed grain prices. This includes the administration of the Feed Freight Assistance Program. This program, aside from being useful in increasing the domestic utilization of Canadian grains, continues to be of major importance to livestock producers in the areas where it still applies, which are characterized by a higher cost of production.

Actual 1979-80 payments under the feed freight assistance program amounted to $15.7 million compared to $13.3 million in the previous fiscal year. The higher demand for assisted feed grains resulted mainly from a substantial increase in animal population in 1979-80 (hogs in particular) and to favourable prices of prairie feed grains which incited livestock feeders to use these products instead of U.S. and Ontario corn.

A decrease in feed freight assistance payments is expected in 1980-81 due to lower prices of non assisted corn and forage and forecasted decrease in log population in Eastern Canada. However, the extent of this decrease in financial requirements could be greatly altered by poor local crops. We have estimated 1980-81 feed freight assistance expenditures at $13.1 million to take into account this expected decrease in demand for assisted grains.

The Board has been administering, in collaboration with Agriculture Canada, the "Local Feed Grain Security Program" which provides assistance to feed mills to encourage expansion of their grain storage facilities in grain deficient areas of Eastern Canada and British Columbia. The two inland elevator programs which provide gants for construction of new inland elevators and/or the expansion of existing ones had been administered by Agriculture Canada in collaboration with this Board. However, as of April 1st, 1979, all three storage programs are administered by the Canadian Livestock

[*Text*]
des provendes, en collaboration avec Agriculture Canada, est chargé des trois programmes d'entreposage. A cette fin, on a formé un comité d'approbation composé de trois représentants de l'Office et de trois autres d'Agriculture Canada. Le président de l'Office canadien des provendes est à la tête de ce comité.

In 1979-80, the board paid $1,348,057 in assistance toward the construction of new inland elevator facilities and $12,500 under the expansion to existing elevator program. On a provincial basis, contributions of $268,390 were made to three facilities in the Province of Quebec and assistance to seven projects in Ontario amounting to over $1 million.

Since the beginning of these two programs in 1978-79, $2.4 million assistance was paid or committed to eleven inland elevator projects.

In 1980-81, estimated financial requirements for the two inland elevator programs have been set at the previous year's estimated level of $1.7 million. The administration of these two programs was transferred from Agriculture Canada to our Board by means of a $1 supplementary estimate A in 1979-80.

The Board paid approximately $190,000 in 1979-80 under the Local Feed Grain Security program. Of that amount, $130,000 was paid to claimants in the Province of Quebec. Claimants in the provinces of Ontario and B.C. received $39,000 and $21,000 respectively. It is estimated that our Board will contribute $4 million to feed mills during the remaining five years of the Local Feed Grain Security program, if approved applicants take full advantage of this program by using their additional storage space at a maximum. To date 46 applications have been approved and we have already made payments to 26 applicants. As the amount of assistance paid under this program is directly related to the rates of interest in effect and to the average cash value of number one feed barley also in effect, we anticipate that the full $500,000 set aside for payments under this program in 1980-81 will be needed if one or both of the costs of money and barley remain high.

Through its monitoring and information activities, the Board continues to provide to a growing clientele a steady flow of current data on the domestic feed grain market situation. The principal means of disseminating this information is by the Board's *Weekly Feed Grain Market Report*, the bi-weekly publication entitled *Grain Facts* and periodic reviews of the domestic feed grain market.

The transportation department of the Board continues to play an active role in the rail rate negotiations between representatives of farm organizations, trade associations and the railways. These rate meetings are held each year in Toronto, Montreal, Moncton and Vancouver. Special meetings were also held with railway representatives to discuss availability of hopper and box-cars for the movement of domestic prairie feed grains and the Ontario corn crop.

[*Translation*]
Feed Board in collaboration with Agriculture Canada. To this end, an Approval Committee has been formed made up of three representatives each from this Board and Agriculture Canada. The Chairman of the Canadian Livestock Feed Board chairs this committee.

En 1979-1980, l'Office a versé $1,348,057 d'aide à la construction de nouveaux *silos intérieurs* et $12,500 pour l'agrandissement des silos existants. Sur une base provinciale, le Québec a reçu $268,390 pour 3 projets et l'Ontario, $1,092,-167, pour 7 projets.

Depuis le début de l'application de ces deux programmes en 1978-1979, 2.4 millions de dollars ont été versés ou engagés à l'égard de 11 projets de silo intérieur.

Pour 1980-1981, on a estimé les fonds nécessaires à l'exécution des deux programmes relatifs aux silos intérieurs à 1.7 million de dollars, montant identique à celui de l'an dernier. L'administration de ces deux programmes a été transférée d'Agriculture Canada à l'Office au moyen d'un budget supplémentaire (A) de $1 en 1979-1980.

L'Office a versé environ $190,000, en 1979-1980, en vertu du *programme de sécurité des approvisionnements locaux de céréales fourragères*. De cette somme, $130,000 ont été payés aux réclamants de la province de Québec. Ceux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont reçu respectivement $39,000 et $21,000. On estime que l'Office versera 4 millions de dollars aux meuneries pendant les cinq dernières années du programme, si les réclamants approuvés en profitent entièrement en utilisant l'espace d'entreposage additionnel au maximum. A ce jour, 46 demandes ont été approuvées, et nous avons fait des versements à 26 réclamants. Comme le montant de l'aide accordée au titre de ce programme est directement relié aux taux d'intérêt et à la valeur moyenne au comptant de l'orge fourragères nº 1 en vigueur, nous prévoyons que les $500,000, réservés aux paiements à faire en vertu de ce programme en 1980-1981, seront entièrement nécessaires si les taux d'intérêt, le prix de l'orge, ou les deux demeurent élevés.

Grâce à ses activités de surveillance et d'information, l'Office continue de fournir régulièrement, à une clientèle croissante, des données d'actualité sur la situation du marché intérieur des céréales fourragères. Les principaux instruments de diffusion de cette information sont le «Rapport hebdomadaire du marché des céréales fourragères», la publication bimensuelle intitulée «Chronique des grains», et les revues périodiques du marché intérieur des céréales fourragères.

Le Service des transports de l'Office continue de jouer un rôle actif dans les négociations qui ont lieu entre les représentants des associations d'agriculteurs, les associations commerciales et les chemins de fer au sujet des tarifs ferroviaires. Ces négociations se font au cours de réunions annuelles à Toronto, Montréal, Moncton et Vancouver. L'Office participe aussi à des réunions spéciales avec les représentants des compagnies ferroviaires afin de discuter de la disponibilité des wagons-trémies et des wagons couverts destinés au transport des céréales fourragères des Prairies et du maïs de l'Ontario.

[*Texte*]

Our Vice-Chairman, Mr. G. Sonneveld, continues to serve as chairman of the Reserve Stock Management Committee. Reserve stocks are at present held at strategic locations in Eastern Canada and British Columbia.

All in all, we have continued to make progress in resolving some of the on-going problems involved in the movement of domestic feed grains.

• 1555

Dépenses de fonctionnement: les dépenses de fonctionnement effectives, pour 1979-1980, se sont élevées à $825,000, soit une diminution de $16,000 par rapport à l'année financière précédente. Cette diminution s'explique, en partie, par le fait que nous avons réussi à réduire notre effectif d'une année-personne en 1979-1980. De plus, un certain nombre de conventions collectives ont expiré en 1979-1980, et doivent être renouvelées, contribuant ainsi au maintien d'un niveau salarial plus ou moins fixe. L'Office a utilisé 21 années-personnes en 1979-1980, comparativement à 22 en 1978-1979. Nous sommes heureux de souligner que nous avons pu restreindre notre personnel, tout en ajoutant à nos activités à partir du 1er avril 1979 la prise en charge des deux programmes relatifs aux silos intérieurs.

L'augmentation globale des prévisions de nos dépenses de fonctionnement, pour l'année financière 1980-1981, comprend principalement la hausse des salaires. Deux facteurs en sont responsables: premièrement, les révisions de rémunération à prévoir dans les conventions collectives entre le secrétariat du Conseil du Trésor et les associations de salariés; et deuxièmement, l'utilisation que compte faire l'Office, en 1980-1981, des 24 années-personnes autorisées contre 21 en 1979-1980.

Autres changements moins importants à signaler en 1980-1981: un loyer plus cher à l'expiration du bail à la fin de mai, et une baisse par rapport à la normale aux contrats de recherche conclus au cours de l'année financière 1979-1980.

Alors, l'autre partie, c'est couvert . . .

With these remarks, Mr. Chairman, we are now inviting any discussion or questions which we will do our best to answer. If we do not have the information right on the spot, we will see to it and we will send it later to all the members of your committee, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur le président. Pour la première période de questions, dix minutes chacun. Premièrement, M. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask a number of short questions if I may. You referred to the *Grain Facts* that you published which I have been getting and looking at for a considerable time. How do you collect the data that goes into the *Grain Facts*? Where does the data come from?

**Mr. Perreault:** We have two things. We have the *Grain Facts,* of course, and we have a price sheet. I do not know to which one you want to refer. There is a special blue sheet on prices that we get weekly. So if you are referring to that one, we get that from the markets in Chicago, Winnipeg and so on,

[*Traduction*]

Notre vice-président, M. G. Sonneveld, continue de présider le comité de gestion des réserves. Des stocks de réserve sont actuellement entreposés à des endroits stratégiques, dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique.

Sous tous les rapports, nous avons continué à faire des progrès dans la résolution de certains problèmes permanents reliés au mouvement des céréales fourragères intérieures.

Operating Expenditures: 1979-80 actual operating expenditures amounted to $825 thousand. That amount represents a reduction of $16 thousand from the previous fiscal year. This can be explained in part by the fact that we succeeded in reducing manpower utilization by 1 person-year in 1979-80. Also, there are a certain number of collective agreements which terminated in 1979-80 which have yet to be signed thereby contributing also to a more or less fixed salary level. The Board utilized 21 person-years in 1979-80 as opposed to 22 in 1978-79. We are pleased to note that we were able to limit our manpower utilization while adding the administration of the two inland elevator programs to our activities effective April 1, 1979.

The overall increase in our estimated operating expenditures for 1980-81 fiscal year covers mainly higher personnel costs resulting from two principal factors: the first being anticipated salary revisions which will be established by collective agreement between the Treasury Board Secretariat and employee associations, and the second being that our Board expects, in 1980-81 to make full use of its 24 authorized person-years compared with a manpower utilization of 21 in 1979-80.

Other changes of less significance in 1980-81 are: 1—Higher rental cost resulting from expiration of our lease at the end of May; 2—Lower than normal contracted research in fiscal year 1979-80.

So, the other part had been covered . . .

Cela dit, monsieur le président, nous vous invitons maintenant à nous soumettre vos questions auxquelles nous tâcherons de répondre de notre mieux. Si nous n'avons pas les renseignements demandés ici même, nous verrons à ce qu'ils soient distribués à tous les membres du Comité plus tard, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. President. In this first round of questioning, each will have ten minutes. First on the list is Mr. Mayer.

**M. Mayer:** Je vais poser une série de questions brèves. Vous avez mentionné dans votre publication «La chronique des grains» que je reçois et que je lis depuis assez longtemps. Comment rassemblez-vous les renseignements qu'on trouve dans «La chronique des grains»? D'où viennent ces renseignements?

**M. Perreault:** Nous publions deux documents. Bien sûr il y a La chronique des grains et aussi le bulletin des prix. Duquel parlez-vous? Il y a une publication hebdomadaire sur les prix, dite Feuillet bleu. S'il s'agit de celle-là, nous recevons les renseignements de Chicago, de Winnipeg etc. et pour l'Ouest

[*Text*]

and with respect to Western Canada, we get the information from the Saskatchewan government. One thing we did is that we checked the data from Saskatchewan against the stabilization data and we found out it was the same trend.

The advantage of getting that from the Saskatchewan government in that case is that they are more up to date than the stabilization payments because you must remember they are delayed by two or three months. So we want current data. And, of course, we get some from the Canadian Grain Commission. With respect to prices in Montreal, every Monday phone calls are made to the wholesalers so that we get the minimum prices. That is how we collect them, from many sources.

**Mr. Mayer:** My concern is that I think I am correct in saying that the data that you people put out in those publications are freely available through several other sources around the country so that if you stopped publishing this stuff the information would still be available. In line with that, I am wondering if you could give us an idea of what the circulation is of both your weekly blue sheet and your *Grain Facts*.

**Mr. Perreault:** Okay. I will give you that later, Mr. De Cotret knows that. But, when you say that the data is available elsewhere, I remember that when we started at the board in 1967 the only prices available at that time were the Thunder Bay prices. Now we have some grain prices from various regions of Canada which we did not have before. You have Toronto, of course, you have Montreal, Vancouver and Moncton. That is the only place where all those prices are put together in perspective so people can compare between the Prairies, Ontario, Quebec and the Maritimes. It is all put together and there are many prices that we get because of our own action. When I mentioned the wholesale prices, there was nothing available, so I cannot say that these prices are available elsewhere. Not only that . . .

• 1600

**Mr. Mayer:** Excuse me, Mr. Chairman. Unless you are actually in the market and setting prices yourself, it seems to me that what you are doing is simply collecting data that is available from other markets where in fact prices are set, and in that sense you are simply gathering information that is already put together someplace else. If you started back in 1967 it may be worth your while to sit down and try to decide whether in fact this service is worth while because if anything, today we suffer from a proliferation of data; it comes at us from all sides.

In line with that, I would like to know if you could tell me what your circulation is, what you do to keep your circulation updated, and what the cost is of circulating these two, one a newsletter and one your blue sheet on prices.

**Mr. Perreault:** With due respect to you, if we were not there I do not think these prices would be available, as they were not available. On the wholesale prices, we have to collect the data from the companies; otherwise, nobody would know except the people in the business, of course, when they talk to the merchants and so on.

[*Translation*]

du Canada le gouvernement de la Saskatchewan. Nous avons comparé les renseignements venant de la Saskatchewan avec les renseignements sur la stabilisation des prix, et on y constate la même tendance.

Les renseignements nous venant du gouvernement de la Saskatchewan sont meilleurs car ils sont plus récents que les renseignements relatifs aux paiements pour la stabilisation des prix qui, vous le savez bien, accusent un délai de 2 ou 3 mois. Nous cherchons les renseignements les plus récents. Bien sûr, nous recevons certains renseignements de la Commission canadienne des grains. Quant aux prix à Montréal, tous les lundis nous téléphonons aux grossistes qui nous communiquent les prix minimaux. Donc nos renseignements nous viennent de plusieurs sources.

**M. Mayer:** Cela me tracasse, car justement les renseignements que vous publiez sont disponibles gratuitement de plusieurs autres sources au pays, et que si vous cessiez de publier ces renseignements, ils resteraient quand même disponibles. Pourriez-vous aussi nous donner une idée de la distribution de vos 2 publications, la liste hebdomadaire des prix et *La chronique des grains*?

**M. Perreault:** Bon. Je vous en reparlerai plus tard, car c'est monsieur De Cotret qui a ces chiffres. Vous dites que ces renseignements peuvent être obtenus ailleurs; je me souviens qu'au moment de la création de la Commission en 1967, seuls les prix de Thunder Bay nous étaient communiqués. Maintenant nous avons les prix des grains de diverses régions du Canada, que nous n'avions pas avant. Nous connaissons les cours de Toronto, bien sûr, de Montréal, de Vancouver et de Moncton. Notre publication est la seule qui rassemble tous ces chiffres, ce qui permet de comparer les prix entre les Prairies, l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Tous ces prix sont rassemblés, y compris beaucoup de prix que nous obtenons de notre propre chef. Quant aux prix de gros, rien n'était disponible, alors je ne vois pas comment ces prix pourraient être publiés ailleurs. Non seulement cela . . .

**M. Mayer:** Excusez-moi monsieur le président. A moins de fixer soi-même les prix sur le marché, on en est réduit à compiler des données provenant des autres marchés où les prix sont fixés. Ainsi, s'il ne s'agit que de recueillir des renseignements déjà obtenus ailleurs. Si on remonte jusqu'en 1967, il vaudrait peut-être la peine de réfléchir à l'opportunité de ce service car on ne peut nier qu'aujourd'hui nous souffrons d'une prolifération de données. Nous en sommes inondés de partout.

Pourriez-vous me dire quel est votre tirage, ce que vous faites pour le maintenir et combien cela vous en coûte pour publier ces deux documents, le bulletin de nouvelles et la feuille bleue des prix.

**M. Perreault:** Sauf le respect que je vous dois, si ce n'était de nous, ces prix ne seraient pas plus disponibles maintenant qu'ils ne l'étaient auparavant. Nous obtenons nos données sur les prix de gros des sociétés. Si nous ne le faisions pas, personne ne serait au courant sauf ceux qui font des affaires avec les marchands.

[*Texte*]

With respect to the circulation, Guy De Cotret is here. I think he has the answer ready for you.

**Mr. G. R. De Cotret (Director General, Program Co-ordination, Canadian Livestock Feed Board):** Our circulation is about 2,000, of which 1,500 are in English and 500 in French. This publication is mostly meant for local feed mills or livestock feeders.

I agree with some of your remarks, except that if we are talking at the feed mill level and at the livestock feeder level, they have a scarcity of information. They request this information from us. We receive many letters on that publication, and most of them are for more information rather than less.

**Mr. Perreault:** One thing I could add, sir, if you do not mind. We have been asked in the past few years to play a role also in price monitoring. We have been asked by the government in the past few years to play that role in price monitoring all over Canada, and recently we have been adding those prices from Saskatchewan so as to have a coast-to-coast price report. That was one of the things that was asked from us also.

**Mr. Mayer:** I was in my constituency over the weekend, and I will try as best I can to paraphrase a concern that a constituent of mine had. His point simply was this. One of your objectives is to ensure the availability of adequate feed supplies and storage space et cetera. What has happened now, and correct me if I am wrong, is that for the past couple of weeks our domestic barley has priced itself out of the market and we are largely being fed now by American corn. If in fact your mandate is to ensure the availability of livestock feed for the area you are responsible for, and if in fact you have not been able to do this and the market has taken over, what purpose are you people serving? Obviously you have not fulfilled the mandate of ensuring supplies, because the supplies have gotten away from the country and the marketplace has taken over and supplies are being brought in.

**Mr. Perreault:** Of course we are not asked to . . .

**Mr. Mayer:** But that is the concern the constituent has. If in fact we are being looked after by American corn, what is your purpose?

**Mr. Perreault:** I would not say that. When the act was written the supplies were never defined as such, although where they are defined in a way it is through our assistance, where we define the eligible products. We have always attempted, within our powers, of course, to give preference whenever possible to Canadian grains, western and Ontario and so on, but I do not see that we are failing because of the present situation. Of course we prefer to see western grain in the East if it is at all available, but right now with the present situation it is a very difficult thing to get it, and the prices are pretty high in relation to American corn.

**Mr. Mayer:** Would it be fair to say then that instead of ensuring availability of adequate feed supplies, monitoring supplies? If in fact you cannot ensure them by forcing the Wheat Board to sell to you at the corn-competitive price basis Montreal, then really you are not ensuring, you are simply

[*Traduction*]

Guy De Cotret va vous donner les chiffres de notre tirage. Je crois qu'il a la réponse toute prête.

**M. G. R. De Cotret (directeur général, coordination des programmes, Office canadien des provendes):** Notre tirage est d'environ 2,000 exemplaires, 1,500 en anglais et 500 en français. Cette publication s'adresse surtout aux minoteries locales ou aux engraisseurs de bétail.

Vous avez tout à fait raison mais les minotiers et les engraisseurs de bétail n'ont pas accès à beaucoup de renseignements. Ils comptent sur nous pour les obtenir. Nous recevons un courrier abondant au sujet de cette publication et dans la plupart des cas c'est pour réclamer plus de renseignements.

**M. Perreault:** Je tiens à ajouter qu'au cours des dernières années on nous a demandé d'intervenir dans la surveillance des prix. Le gouvernement nous a demandé de le faire à l'échelle nationale et tout récemment nous avons pu obtenir les prix de la Saskatchewan, que nous publions dans notre rapport global sur les prix. Du reste, il y avait longtemps qu'on réclamait ces chiffres.

**M. Mayer:** Je me suis rendu dans ma circonscription au cours du week-end et je vais vous rapporter, du mieux que je peux, ce qui tracasse un de mes commettants. Voici ce qu'il en est: Parmi vos objectifs, il y a notamment celui de veiller au maintien de l'approvisionnement en aliments pour bestiaux et à la suffisance des entrepôts etc. Reprenez-moi si je me trompe, mais depuis quelques semaines, l'orge canadienne est hors de prix et nous devons désormais compter en grande partie sur le maïs américain. Si de fait votre mandat est celui que je viens de décrire, vous avez la responsabilité de maintenir l'approvisionnement en grains fourragers, ce que vous n'avez pas réussi à faire car les forces du marché vous ont dépassé. Quelle est alors votre raison d'être? Vous n'avez pas réussi à remplir votre mandat car nous n'avons plus assez de grains, les forces du marché vous ont dépassé et nous devons désormais compter sur les importations.

**M. Perreault:** Bien entendu, on n'attend pas de nous que . . .

**M. Mayer:** Mais c'est justement cela qui tracasse un de mes commettants. S'il est vrai que ce sont les Américains qui nous approvisionnent en maïs, à quoi servez-vous?

**M. Perreault:** Je n'irais pas jusqu'à dire cela. Quand la loi a été rédigée, il n'était pas encore question d'approvisionnements, même si dans notre programme d'aide nous définissons les produits y donnant droit. Dans les limites des pouvoirs qui nous sont conférés, nous avons bien sûr toujours tâché de donner la préférence aux grains canadiens, ceux de l'Ouest et ceux de l'Ontario. La situation actuelle ne me porte cependant pas à conclure à un échec. Bien sûr, nous voudrions bien que les céréales de l'Ouest soient écoulées sur les marchés de l'Est, dans toute la mesure du possible, mais pour le moment, cela est très difficile et les prix sont trop élevés par rapport aux prix du maïs américain.

**M. Mayer:** Diriez-vous que votre mandat est de surveiller l'approvisionnement plutôt que de la maintenir? Voyant que vous n'arrivez pas à le maintenir en forçant la Commission canadienne du blé à vous vendre à des prix pouvant rivaliser avec les prix du maïs à Montréal, vous vous contentez de

[*Text*]

monitoring the situation as the marketplace develops. Would that be a fair comment?

• 1605

**Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** I think that part of that commentary may be right in the eyes of the person that asked you that question. I think we have to look at the market as it is, and that is that the Winnipeg exchange and the cash market at Thunder Bay differ from the corn competitive formula. Since the cash price is above the corn competitive formula out west, the Canadian Wheat Board will sell at the corn competitive price. Just because the Winnipeg Grain Exchange and the cash market is above does not mean there is barley not sold below, there is.

**Mr. Mayer:** But, in fact . . .

**Mr. Sonneveld:** So you get your supply on the same basis as the eastern guy gets it. The eastern guy does not get his supply from the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board will only sell in the prairies because the eastern fellow today can get his grain U.S. price Montreal at which the Canadian Wheat Board sells into the prairies. The Winnipeg exchange is not realistic in holding that price that high.

**Mr. Mayer:** Excuse me, we are talking about two different things. We are talking about the offboard price as set by the grain exchange and we are talking about the board price in Montreal at the corn competitive price under the . . .

**Mr. Sonneveld:** In the prairies.

**Mr. Mayer:** No, in Montreal bases the feed grains policy. It is fine to have these prices theoretically down on paper, but my understanding, in fact, is that the Wheat Board is not capable of supplying the barley because they simply do not have it. So, no matter what the formula determines, if you do not have it you cannot get it at any price.

**Mr. Sonneveld:** Now, the wheat . . .

**Mr. Mayer:** Let me continue this . . .

**Mr. Sonneveld:** Right.

**Mr. Mayer:** . . . because it seems to me, if you are going to carry out your mandate to ensure the availability of adequate feed supplies, you people have to be in a position to tell the board to sell to me at that predetermined corn competitive price in Montreal based on Chicago prices. If you cannot do that, then it seems to me that you should change your objectives instead of ensuring to just simply monitoring because . . .

**Mr. Sonneveld:** We do have an agreement and an understanding with the Canadian Wheat Board. The Canadian Wheat Board does supply the corn competitive grain in the prairies regardless of what the Winnipeg exchange is doing with its pricing. It does not supply today, however, the grain Thunder Bay east because we have supplies available out of the United States.

**Mr. Mayer:** The reason they are not supplying it is because the supplies out of the United States are at cheaper prices.

[*Translation*]

surveiller la situation du marché plutôt que de veiller au maintien des approvisionnements. Ai-je raison, oui ou non?

**M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes):** Aux yeux de celui qui vous a posé la question, ce serait sans doute vrai. Il faut cependant envisager le marché tel qu'il est, le marché de Winnipeg et celui de Thunder Bay étant différents du marché du maïs où une formule de concurrence prévaut. Étant donné que le prix comptant est supérieur au prix du maïs sur le marché de l'Ouest où une formule de concurrence prévaut, la Commission canadienne du blé vend le maïs au prix concurrentiel. Ce n'est pas parce que le prix a la bourse de Winnipeg et sur le marché comptant est supérieur que l'orge n'est pas vendue à un prix inférieur.

**M. Mayer:** En fit, . . .

**M. Sonneveld:** L'Ouest obtient donc ses approvisionnements suivant les mêmes conditions que l'Est sauf que dans l'Est, les approvisionnements ne proviennent pas de la Commission canadienne du blé. La Commission canadienne du blé ne vend que dans les Prairies, car dans l'Est, on peut acheter des grains au prix américain sur le marché de Montréal, et la commission vend dans l'Ouest, à ce même prix. Ce prix surfait de la bourse de Winnipeg n'est du reste pas réaliste.

**M. Mayer:** Excusez-moi, mais nous parlons de deux choses différentes. Nous parlons du prix sur le marché des grains qui n'est pas celui de la Commission, et nous parlons du prix concurrentiel du maïs, fixé par la Commission à la bourse de Montréal . . .

**M. Sonneveld:** Dans les Prairies.

**M. Mayer:** Non, la Commission établit le prix des grains fourragers d'après le marché de Montréal. Tout cela est tout à fait théorique, car si je comprends bien, la Commission canadienne du blé n'a effectivement pas d'orge à vendre. Quelle que soit la formule donc, sans la denrée, le prix est théorique.

**M. Sonneveld:** Le blé . . .

**M. Mayer:** Permettez-moi de poursuivre . . .

**M. Sonneveld:** Allez-y.

**M. Mayer:** . . . car à mon avis, pour remplir votre mandat qui est de veiller au maintien des approvisionnements en grains, vous devez pouvoir dire à la Commission de me vendre le maïs au prix concurrentiel établi à Montréal et fondé sur le prix de Chicago. A défaut de cela, vous devriez changer vos objectifs ou lieu de seulement surveiller les approvisionnements cas . . .

**M. Sonneveld:** Nous jouissons d'une entente avec la Commission canadienne du blé. La Commission approvisionne les Prairies en maïs, quel que soit le prix établi à la bourse des grains de Winnipeg. En ce moment, la Commission n'approvisionne pas Thunder Bay car nous pouvons compter sur les approvisionnements américains.

**M. Mayer:** C'est précisément parce que les prix américains sont plus bas que la Commission ne le fait pas.

[*Texte*]

**Mr. Sonneveld:** No. It is corn competitive in both positions.

**Mr. Mayer:** Yes, but listen, I have got figures in front of me here that tell me, if you want it in metric, that the board price in Montreal is about $137 a tonne and the U.S. corn competitive price is $140.35. In fact, the board does not have any, so that price is meaningless. The comparable price for the off-board in Montreal is $158 a tonne. So, $140.35 is a lot less for corn, particularly because it has got higher TDN and is much more valuable to hogs and poultry. So, really, what I am getting at is, I would like to know what you people do to ensure that there is availability of feed supplies, given the fact that when the price differential gets great, we simply rely on the American giant to the south to supply our markets.

**Mr. Sonneveld:** The same thing is happening in the east, sir, your Ontario corn or your Canadian eastern grain is above the U.S. prices even in Montreal.

You can no longer even afford to use Canadian eastern grains in Montreal.

**Mr. Mayer:** Exactly. Exactly.

**Mr. Sonneveld:** You must buy U.S. corn in Montreal. It is $10 to $15 a tonne lower. These are circumstances that prevail in the market prices because of supply and the put-through of American grains in terminals. It is just one of those market situations.

**Mr. Mayer:** So what you are really saying, you are agreeing with me . . .

**Le président:** La dernière question, monsieur Mayer.

**Mr. Mayer:** . . . you say that the supply—and therefore I would have to assume that if you continue the demand—takes over. I have lost my train of thought here momentarily.

What I would like to finish on, Mr. Chairman, is simply to ask, in order to ensure this availability of adequate feed grain supplies, how far ahead do you people look down the road in terms of forward contracting or seeing that there are adequate supplies? Is it a month, is is three months, is it six months, or how far down the road do you look? I am thinking in terms of the feed grains policy, as I understand it, which obligates the Canadian Wheat Board to sell to you at a corn competitive price. It seems to me that had you people been looking down the road far enough, you maybe should have been in a position to tell the Canadian Wheat Board to hang on to the stocks so that we can make use of it here.

• 1610

**Mr. Sonneveld:** I think maybe you should also look at stock positions. If we take a look at stock positions over any other year, and since we now have the open market, you will find on the Prairies over 200,000 tons of barley in the elevator system. You will also find there is probably over 120,000 tons of wheat, non-Board, in prairie positions. Our estimates and the Canadian Wheat Board estimates are there is sufficient grain in that system. It is just a matter, sir, of who has it . . .

**Mr. Mayer:** Yes, but the price is too high.

[*Traduction*]

**M. Sonneveld:** Non. Le maïs est vendu à un prix concurrentiel de toute façon.

**M. Mayer:** Oui, mais j'ai ici des chiffres qui m'indiquent, et c'est en mesures métriques, que le prix de la Commission sur le marché de Montréal est de $137 la tonne alors que le prix concurrentiel américain pour le maïs est de $140.35. Vu que la Commission n'a pas de maïs à vendre, cela ne veut absolument rien dire. L'autre prix, qui n'est pas celui de la Commission est, à Montréal, $158 la tonne. En conclusion, il vaut mieux acheter le maïs à $140.35 la tonne car de toute façon, la valeur alimentaire est supérieure et convient mieux aux porcins et à la volaille. Je voudrais aussi savoir ce que l'Office canadien des provendes fait pour maintenir les approvisionnements puisque dès que l'écart des prix grandit, on a recours au géant américain pour approvisionner nos marchés.

**M. Sonneveld:** Dans l'Est, c'est partout ainsi puisque le prix du maïs ontarien ou des grains canadiens de l'Est est supérieur au prix américain, même à Montréal.

A Montréal, on ne peut plus se payer les céréales canadiennes de l'Est.

**M. Mayer:** Très juste.

**M. Sonneveld:** A Montréal, il faut acheter du maïs américain, car il coûte $10 ou $15 de moins la tonne. Si la situation est ainsi sur le marché, c'est parce qu'il y a d'énormes stocks de grains américains dans les silos. Tel est le marché.

**M. Mayer:** Vous êtes donc d'accord avec moi . . .

**The Chairman:** Your last question, Mr. Mayer.

**M. Mayer:** . . . et vous devez en conclure qu'en fin de compte c'est la demande qui règle tout. J'ai perdu le fil de mes idées.

Toujours au sujet du maintien des approvisionnements, que fait l'Office en ce qui a trait aux contrats d'achat à terme, ou plutôt pour suffire aux approvisionnements? Prévoyez-vous un mois, trois mois ou six mois d'avance? La politique en matière de grains fourragers oblige la Commission canadienne du blé à vous vendre le maïs au prix concurrentiel. Si vous preniez la peine de prévoir, vous pourriez dire à la Commission canadienne du blé de ne pas écouler ses stocks pour qu'ils puissent être vendus ici même.

**M. Sonneveld:** Il faudrait aussi tenir compte des stocks. Dans n'importe quelle autre année, puisque le marché est maintenant libre, 200,000 tonnes d'orge seraient en silos dans les Prairies. D'ailleurs, près de 120,000 tonnes de blé ne relevant pas de la Commission sont stockées dans ces mêmes provinces. Nous, ainsi que la Commission ainsi que la Commission canadienne du blé, estimons qu'il y a suffisamment de grains en stock. Il s'agit plutôt, monsieur, de déterminer qui l'a . . .

**M. Mayer:** D'accord, mais le prix est trop élevé.

[*Text*]

**Mr. Sonneveld:** ... and who can force the private trade. There is sufficient grain. There are supplies in the east for the livestock feeder. That is our job. When we look at the total supply picture, there is sufficient grain. You cannot force—or could you tell me, maybe, sir, how you could force the private trade to supply the feed industry. This is the question you must ask.

**Mr. Mayer:** That is my whole point. The market takes over and does it without you.

**Mr. Sonneveld:** The market is the problem.

**The Chairman:** Merci, monsieur.

**Mr. Mayer:** The market is not the problem; it is the interference with the market. The market is the saving grace.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Merci.

Mr. Hovdebo, for the next 10 minutes.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I am very interested in the announcement made by the Minister responsible for the Wheat Board in the west just yesterday. I wonder if someone could give us a run-down on that announcement?

**Mr. Perreault:** We have the copy in front of us. What would you like to know about it? It recognizes the difficult supply conditions in western Canada. We had discussions on the situation with the Wheat Board. Of course, they have to save the barley they have there for two purposes, their own livestock feeders in western Canada and also export commitments. So that is one thing we were expecting for some time. When the remark was made that perhaps we were not expecting all these difficulties, we had quite a few meetings with the Wheat Board. We get constant data from them. Pardon me. I do not know what your real question is on that.

**Mr. Hovdebo:** Maybe I should ask a series of smaller questions.

How much feed grain is in position in the elevators in the west?

**Mr. Sonneveld:** You want to know the non-Board position, or the Board?

**Mr. Hovdebo:** Just feed grain, which means both.

**Mr. Sonneveld:** I believe as far as non-Board goes, there should be around 400,000 tons of wheat and barley feed grains, minimum.

**Mr. Hovdebo:** How much?

**Mr. Sonneveld:** As of June 4, it should be around 400,000 tons of feed grain in position, as far as non-Board is concerned.

**Mr. Hovdebo:** And as far as Board?

**Mr. Sonneveld:** On barley? The Board position: for country elevators in western Canada it is around 180,000 tons; for the process elevators it is 60,000 tons; and for the internal terminals it is 11,000 tons—Canadian Grain Commission figures.

[*Translation*]

**M. Sonneveld:** ... et qui peut forcer le commerce privé. Il y a suffisamment de grains. Dans l'Est, nous avons assez de grains pour approvisionner les engraisseurs de bestiaux. C'est à nous de veiller à ce que ces approvisionnements soient suffisants et, ils le sont, d'ailleurs, selon les données générales. Toutefois, monsieur, on ne peut absolument pas obliger l'entreprise privée à approvisionner les fabricants de moulées. Peut-être pourriez-vous me dire comment le faire. Voilà le nœud de la question.

**M. Mayer:** C'est justement ce que je disais. Le marché prend le dessus et vous ne pouvez rien y faire.

**M. Sonneveld:** C'est le marché qui nous pose le problème.

**Le président:** Thank you, sir.

**M. Mayer:** Ce n'est pas le marché qui pose le problème, mais, plutôt, l'ingérence dans le marché. Celui-ci est notre salut.

Merci bien, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

M. Hovdebo, vous avez la parole pour 10 minutes.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Ce qui m'intéresse, c'est l'annonce qu'a faite hier le ministre responsable de la Commission canadienne du blé lors d'une tournée dans l'Ouest. Pourrait-on nous la passer en revue?

**M. Perreault:** Nous avons un exemplaire en mains. Que voulez-vous savoir au juste? Il s'agit de faire état des conditions difficiles d'approvisionnement qui existent dans l'Ouest canadien. Nous en avions discuté avec la Commission canadienne du blé. Le maintien des stocks d'orge s'explique de deux façons: il faut en garder pour nourrir le bétail et pour faire face aux engagements pris auparavant avec les pays étrangers. On a indiqué que nous nous attendions peut-être pas à toutes ces difficultés; pourtant, nous nous sommes entretenus assez souvent avec la Commission, qui nous fourni des données régulièrement. Excusez-moi. Je ne sais pas ce que vous voulez savoir au juste.

**M. Hovdebo:** Je vais plutôt poser une série de petites questions.

Combien de grains fourragers se trouvent actuellement en stock dans les silos de l'Ouest?

**M. Sonneveld:** Relevant de la Commission, ou non?

**M. Hovdebo:** Tous les grains, sans exception.

**M. Sonneveld:** Au moins 400,000 tonnes de blé et d'orge fourragers ne relevant pas de la Commission sont maintenant dans les silos.

**M. Hovdebo:** Combien?

**M. Sonneveld:** Si je ne m'abuse, le 4 juin il y avait 400,000 tonnes de grains ne relevant pas de la Commission.

**M. Hovdebo:** Et ceux qui relèvent de la Commission?

**M. Sonneveld:** Les chiffres de la Commission canadienne du blé indiquent qu'il y a 180,000 tonnes d'orge dans les silos de l'Ouest; dans les silos des fabriques, 60,000 tonnes; et, dans les silos de tête de ligne, 11,000 tonnes.

[*Texte*]

Non-Board position is 200,000 tons, nearly—197,000 tons—in country elevator position; and internal elevators 3,000 tons. That is just in prairie positions. In total, with Thunder Bay included, 270,000 tons, plus the lower St. Lawrence—that is, the lower St. Lawrence included—non-Board barley.

**Mr. Hovdebo:** My next question then is what is the reason for granting import permits to bring more barley in the moment, since that is what you have on stock and it is my understanding the grain growers are also holding fairly large amount of stock.

• 1615

**Mr. Sonneveld:** We can go back and make the simple statement that what is held in prairie is either held for the livestock industry or it is held by elevator companies. The price arrangement as we see it now is way beyond the corn-competitive formula, and the Wheat Board is limited as to what they can supply maybe in the future. Therefore, the barley price at Duluth is going to be an indication as to whether barley prices at Thunder Bay should come down to that level. It is a corn-competitive system.

**Mr. Hovdebo:** However, if you are going to import the grain across the border in the west for use in Saskatchewan and Manitoba and Alberta, you are going to be paying the American price, which is affected by the difference in the dollar. You are also going to be paying a freight price from there up to Davidson, or wherever it is in Saskatchewan or Manitoba that you are going to use the grain. This means your price is going to be considerably higher than the price you are going to pay to the farmer who is 20 miles away in that particular community or in that area.

**Mr. Sonneveld:** The market does not normally operate that way. What will happen is that a lot of that barley will move eastward instead of westward. The Canadian Wheat Board is still selling in the countryside on the basis of the corn-competitive formula westward from Thunder Bay. It only does not sell eastward any longer. It does not sell corn-competitive into Quebec or into Ontario. So what you have now is a situation whereby the barley moves eastward out of Duluth on an American price which is nearly the corn-competitive price; but the corn-competitive price on barley, as far as the Canadian Wheat Board is concerned, is figured from Thunder Bay westward. That is, the corn-competitive price, less the handling and the transportation, makes the price of the countryside.

**Mr. Hovdebo:** The point I am trying to get at here is the fact that, between yourselves and the Wheat Board and the farmer, and the subsidies that are going to be paid for transportation possibly because of this drought, you are going to be paying, in a place like Davidson, and I just use that as an example, more for the barley than the farmer there locally is going to get for it. I am speaking from this position because I had a call this morning about a fellow who has 40,000 bushels of barley in his bins. The elevator he would haul to ordinarily is plugged up, there is a quota on it and he can only sell a little

[*Traduction*]

Or, les chiffres portant sur les grains ne relevant pas de la Commission indiquent qu'il y a près de 200,000 tonnes d'orge—plus précisément, 197,000 tonnes—ensilées sur les fermes dans l'Ouest et 3,000 tonnes dans les silos portuaires. Voilà pour ce qui est des Prairies. Si l'on tient compte des stocks à Thunder Bay et dans le Bas St-Laurent, cela fait 270,000 tonnes d'orge hors Commission.

**M. Hovdebo:** Puisque les stocks sont si grands et que les céréaliculteurs ont encore une quantité considérable en silos, pourquoi émet-on des permis d'importation d'orge, alors?

**M. Sonneveld:** On pourrait expliquer cela de la façon suivante: les stocks ensilés sont destinés soit à l'élevage des bestiaux, soit aux compagnies exploitant des silos. A l'heure actuelle, le prix dépasse de loin le prix concurrentiel par rapport au maïs et la Commission canadienne du blé se verra peut-être limitée dans ses livraisons futures. Ainsi, le prix de l'orge à Duluth indiquera si les prix de cette céréale en entrepôt à Thunder Bay devraient baisser au même niveau. Il s'agit de fixer les prix concurrentiels par rapport au maïs.

**M. Hovdebo:** Quand on importe les grains américains en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta, il faut payer le prix américain qui, à son tour, suit les fluctuations du change. De plus, il faut payer les frais de transport entre le point d'arrivée et Davidson ou ailleurs en Saskatchewan ou au Manitoba. Ainsi, le prix des céréales livrées dépassera de loin le prix que doit payer l'agriculteur habitant à 20 milles du point d'arrivée, par exemple.

**M. Sonneveld:** Le marché ne fonctionne pas ainsi, en général. En effet, une grande partie de cette orge sera livrée dans l'est et non pas dans l'ouest. La Commission canadienne du blé vend de l'orge dans les régions à l'ouest de Thunder Bay selon la formule des prix concurrentiels par rapport au maïs. Elle n'en vend plus dans l'est. Elle n'en vend plus au prix concurrentiel par rapport au maïs au Québec ou en Ontario. Ainsi, l'orge est transportée dans l'est depuis Duluth pour être vendue au prix américain, qui se rapproche du prix concurrentiel par rapport au maïs. Cependant, en ce qui concerne la Commission canadienne du blé, le prix concurrentiel de l'orge par rapport au maïs ne s'applique que dans l'ouest, à partir de Thunder Bay. C'est-à-dire, ce prix-là, moins les frais de manutention et de transport, détermine le prix au pays.

**M. Hovdebo:** Voici ce que je veux vous faire comprendre: l'Office, la Commission et l'agriculteur vont payer, en plus des subventions au transport qui seront versées en raison de la sécheresse, l'orge plus cher à Davidson, par exemple, que le prix auquel pourra le revendre l'agriculteur local. Je vous dis cela à la suite d'un appel téléphonique que j'ai reçu ce matin d'un type qui a 40,000 boisseaux d'orge en silos à l'heure actuelle. Tout est bloqué à l'élévateur et il a des quotas à respecter. Il ne peut en vendre qu'une petite partie. Il veut savoir pourquoi on importe des grains des États-Unis pour

[*Text*]

bit of it, and he wants to know why they are buying grain from the United States and shipping it into Saskatchewan when he has 40,000 bushels and his neighbours have grain in their bins.

**Mr. Sonneveld:** I do not think that barley comes into Saskatchewan. I think Mr. Mayer and I have discussed that. There are only mileage limitations as to how far it can come north. It is like American corn coming in; there are limitations to distance, and that is a trucking distance. It is not going east and then going west. It comes directly out of the Minneapolis market, that is Duluth minus, and then it comes north. And if it does it can only go up part way. But if there is grain to be moved, since we are now in this problem of dry and drought conditions, and if there is any subsidy to be paid within Saskatchewan, that will be the program the Saskatchewan government has with the federal government. It has nothing to do with our assistance whatsoever; that is a provincial program.

**Mr. Perreault:** And that is under COA, not us.

**Mr. Hovdebo:** I am still trying to get at the key. That is, you are buying barley from the United States and bringing it in to . . .

**Mr. Sonneveld:** Eastern Canada.

**Mr. Hovdebo:** No, you are bringing it into western Canada. According to Senator Argue's statement yesterday, any farmer on the prairie who wants to buy grain in the States may do so, and after he has found the grain he can buy it and they will give him a permit to bring it in there, and they will subsidize that transportation. My point is that if you have farmers in the north or in the northeast who have barley to sell, why do you not transport it to those places and give them the subsidy that is . . .

• 1620

**Mr. Sonneveld:** It is number one on our priority. Number two, sir, there are limitations in the market that will forbid that movement north. It will only be coming north if and when barley is cheaper than corn competitive and if the distance is such that it can be priced that way. The barley price at the elevator at the present time is above corn competitive in the Wheat Board sales yet, but they will allow imports into western Canada that are within that trucking range if it works out. But the price is the limitation.

**Mr. Hovdebo:** I think you have a couple of hands here, but they are not working together. The suggestion that Senator Argue made was the subsidy based on the drought program. What you are talking about is within your own area.

**Mr. Sonneveld:** You are talking about the west. So am I.

**Mr. Perreault:** These will be a program, emergency measures. It will be administered by CDA partly and, of course, the Canadian Wheat Board will get into the picture and so on, but it is not us.

**An hon. Member:** Okay, that is what he was saying.

[*Translation*]

ensuite les transporter en Saskatchewan alors qu'il en a toujours 40,000 boisseaux et qu'il en reste dans les silos de ses voisins.

**M. Sonneveld:** Je ne crois pas que l'orge soit envoyée en Saskatchewan. Justement, M. Mayer et moi en avons discuté. On ne peut la transporter qu'une certaine distance vers le nord. La distance sur laquelle le maïs américain peut être transporté par camion est tout aussi limitée. Le grain ne passe pas par l'est pour ensuite être transporté à l'ouest. Il nous provient directement de Minneapolis, c'est-à-dire, de Duluth. Toutefois, on ne peut le transporter que jusqu'à une certaine distance dans le nord. Toutefois, si, effectivement, il faut déplacer ces grains durant la période de sécheresse et s'il faut payer des subventions en Saskatchewan, elles relèveront d'un programme élaboré conjointement par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Il s'agit d'un programme provincial qui ne nous concerne point.

**M. Perreault:** D'ailleurs, cette aide relève ministère de l'Agriculture, pas de nous.

**M. Hovdebo:** J'essaie toujours d'arriver au nœud de la question. Vous achetez de l'orge des États-Unis et vous l'amenez jusqu'à . . .

**M. Sonneveld:** L'est du Canada.

**M. Hovdebo:** Non; à l'ouest. Selon la déclaration du sénateur Argue hier, tout agriculteur des Prairies voulant acheter des grains aux États-Unis peut le faire; ensuite, on lui donnera un permis d'importation ainsi que des subventions au transport. Donc, si des producteurs du nord ou du nord-est ont de l'orge à vendre, pourquoi ne la transportez-vous pas où le besoin existe et ne leur donnez-vous pas les subventions destinées . . .

**M. Sonneveld:** Premièrement, vous soulevez là une de nos priorités. Deuxièmement, monsieur, ces déplacements de grains vers le Nord sont restreints par le marché. L'orge y sera transportée lorsqu'elle sera à un prix inférieur au prix concurrentiel par rapport au maïs et lorsque la distance permettra que son prix soit ainsi établi. A l'heure actuelle, le prix de la Commission canadienne du blé à l'entrepôt dépasse le prix concurrentiel par rapport au maïs. Toutefois, il sera permis d'importer de l'orge dans l'Ouest du Canada pourvu que les distances sur lesquelles elle sera transportée en camion soient respectées. C'est le prix qui impose des limites.

**M. Hovdebo:** Tout ce que vous dites là ne me semble pas bien coordonné. Le sénateur Argue a parlé des subventions au Programme pour la sécheresse. Maintenant, vous parlez d'un sujet qui relève de vous autres.

**M. Sonneveld:** Vous parlez de l'Ouest et moi aussi.

**M. Perreault:** Le Programme de mesures d'urgence sera géré, en partie, par le ministère de l'Agriculture. Bien sûr, la Commission canadienne du blé aura son rôle à jour, mais cela ne relèvera pas de nous.

**Une voix:** D'accord. C'est cela qu'il veut dire.

[*Texte*]

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I do not seem to be getting anywhere on that. Do you have, then, any responsibility for the establishment of quotas in areas where they do have barley?

**Mr. Perreault:** No. One point I want to make, I know there were considerable discussions some time ago when they established quotas on non-board grains. It was last year and there is still some discussion this year. But in the application of the quotas on the non-board, they were made flexible enough that these quotas did not have the expected impact upon prices. I want to say that very clearly because people felt by the installation of quotas on the non-board then we would get into similar difficulties. That all depends upon how high these quotas are.

**Le président:** Merci. Monsieur Dionne, vous avez dix minutes.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

J'ai regardé un peu le rapport que nous avons présentement devant nous. Ce rapport recommande d'aider les meuneries pour les encourager à s'agrandir. Maintenant, on parle des régions déficitaires de l'Est du Canada. De quelle façon sont choisies ces régions déficitaires de l'Est?

**M. Perreault:** Il y a une définition que je n'ai pas devant moi en ce moment. La difficulté s'est présentée surtout dans certaines régions de l'Ontario. Si vous prenez le cas de la province de Québec, c'est pas mal déficitaire partout. A un moment donné, on me disait qu'au sud de Montréal il produise suffisamment de grain, mais avec l'augmentation des productions animales, on peut parler de régions déficitaires dans l'ensemble de la province de Québec.

Naturellement, il y a le cas des Maritimes, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard qui peut avoir un certain surplus, mais par contre, il faut qu'ils fassent venir des grains d'ailleurs parce que ce n'est pas exactement la même qualité, ni la bonne catégorie de grains dont ils ont besoin. Puis Terre-Neuve, ils ne produisent à peu près rien. Naturellement, en ce qui concerne toute la Colombie-Britannique, sauf pour quelques endroits en Colombie-Britannique, Creston-Wynndel, c'est tout petit, Armstrong aussi. Maintenant, dans le cas de l'Ontario, quand on a présenté le document au Trésor, on en est venu à une définition à ce moment-là, je ne l'ai pas devant moi, M. le Cotret serait peut-être au courant, mais on pourrait nous donner ce renseignement.

Maintenant, on a consulté notre conseiller juridique à ce sujet et dans les cas qui sont périphériques nous jouissons de pouvoirs discrétionnaires à ce moment-là. Vous savez, ce n'est pas une notion qui est rigide.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, en ce qui touche l'agrandissement des silos existants dans des régions principalement nordiques comme le Saguenay-Lac Saint-Jean, est-ce que la collaboration existe entre les deux niveaux de gouvernement ou si l'instauration de ce programme a créé des difficultés au niveau de l'application ou des négociations avec les autorités provinciales?

[*Traduction*]

**The Chairman:** That is your last question, Mr. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je ne fais pas beaucoup de progrès à ce sujet. Êtes-vous chargé d'établir des quotas là où il y a de l'orge?

**M. Perreault:** Non. Toutefois, je tiens à dire que l'établissement des quotas pour les grains de la Commission a fait l'objet de longues discussions, l'an dernier et cette année-ci. Cependant, l'application de ces quotas était assez souple pour ne pas avoir l'incidence qu'on craignait sur les prix. Je veux que cela soit bien compris car on croyait que l'établissement des quotas pour les grains de la Commission nous poserait les mêmes difficultés. Évidemment, tout cela dépend de l'importance des quotas.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Dionne, ten minutes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

I took a look at the notes we were given. In it, you recommend that assistance be given to mills to encourage expansion. Now, we talk about the deficit regions in Eastern Canada. How are those regions designated?

**Mr. Perreault:** The choice is based on a definition which I do not have with me. The difficulties arose particularly in certain regions of Ontario. Quebec is considered to be almost entirely a deficit region. At one point, I was told that there was enough grain produced south of Montreal but, with the increase in livestock production I think that we could refer to the whole province as a deficit region.

Naturally, with the exception of Prince Edward Island where there is a slight surplus, the Maritimes must bring in grain because theirs is not of the quality they require. And then, there is Newfoundland where next to nothing is produced. Naturally, save a few places in British Columbia, like Creston-Wynndel, which is very small, and Armstrong, for example, the entire province is considered to be a deficit area. Now, in the case of Ontario, we decided upon a definition at the time the document was presented to the Treasury. I do not have it with me. Mr. de Cotret may have something to add, but we could provide this information to you at a later date.

We consulted our legal counsel and found that in the peripheral regions, we have discretionary powers. You know, the notion of deficit region is not a rigid one.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, as far as expanding existing elevators in the principal Northern regions like Saguenay-Lac Saint-Jean are concerned, has there been cooperation between the two levels of government? Has this program caused any difficulties in application or in the negotiations with provincial authorities?

[*Text*]

**M. Perreault:** Ce que nous avons fait, pour ma part, j'appelais les représentants du ministère de l'Agriculture pour savoir s'il y avait quelque chose dans une région donnée de façon à ce qu'il n'y ait pas de chevauchement. Là où il y a eu un certain chevauchement, et c'est une région qui produit passablement de grains, c'est pour la récolte de Sainte-Rosalie. Au niveau des meuneries, il n'y a pas de problème-là. C'est cela que vous vouliez dire?

**M. Dionne (Chicoutimi):** Oui.

• 1625

**M. Perreault:** Je pensais que vous parliez des silos ou des élévateurs. Au niveau des meuneries, non, il n'y a pas de programme; nous sommes les seuls. Alors, il n'y a de chevauchement là. Il y a un certain chevauchement possible et c'est dans le cas des silos à grain.

Je parlais du cas de Sainte-Rosalie. Il y a eu à ce moment-là suffisamment de demandes pour l'utilisation des silos pour qu'on puisse vivre. Il y a eu la grève de Montréal qui a duré cinq mois, et on a été chanceux d'avoir des silos à Sainte-Rosalie pour servir de coussins pendant cette période de grève.

**M. Dionne (Chicoutimi):** On dit aussi que l'Office continue de jouer un rôle dans la négociation, dans la fixation des transports. C'est fixé une fois l'an, cela? A quelle période de l'année est-ce fixé?

**M. Perreault:** Voici ce qu'on fait. On envoie notre directeur du transport, du mouvement, du trafic, M. John McAnulty qui, lui, aide l'industrie à avoir les données techniques de base concernant le mouvement des grains, et ainsi de suite.

Une chose qu'on remarque de plus en plus et qu'il va falloir surveiller de très près, c'est que les taux de chemin de fer augmentent plus rapidement que l'inflation. Alors, cela va devenir onéreux pour l'agriculture de l'Est si cela continue ainsi. Le problème se pose en Ontario, au Québec, dans les provinces maritimes, probablement en Colombie-Britannique aussi. C'est donc une chose qu'il va falloir surveiller de près.

Vous parlez aussi du domaine du transport. Une autre chose qu'il va falloir surveiller de près, c'est la disponibilité des wagons. On a des chiffres qui montrent que les wagons ordinaires vont diminuer. C'est donc l'Est du Canada qui va être affecté d'ici cinq ans, dix ans. On peut avoir des difficultés de ce côté-là.

**M. Dionne (Chicoutimi):** N'est-il pas vrai qu'on a commandé des wagons pour le transport du grain? Ces wagons en construction sont-ils seulement pour l'exportation ou s'ils serviront au commerce intérieur?

**M. Perreault:** C'est pour les producteurs de l'Ouest, pour la Commission canadienne du blé. Mais je me souviens qu'il y a des années, des gens avaient demandé que cela serve aussi au mouvement vers l'Est, pour le commerce intérieur.

On a des données ici sur les wagons disponibles de 1977 à 1985. J'aimerais vous les laisser pour vous montrer un peu les difficultés que nous allons avoir dans l'avenir, si la tendance se poursuit.

[*Translation*]

**Mr. Perreault:** Personally, I called the representatives of the Department of Agriculture to find out whether there was any program in given regions in order to avoid any overlapping. There has, in fact, been some in an area which produces a fair amount of grain, Sainte-Rosalie. However, there is no problem with the mills. Is that what you meant?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Yes.

**Mr. Perreault:** I thought you were referring to silos or elevators. No, there is no program for mills; ours is the only one. So, there is no overlapping. Some repetition of programs possibly takes place in the case of grain elevators.

I was referring to Sainte-Rosalie. At that time, there was enough demand for the use of elevators to live on. The strike in Montreal lasted five months and we were lucky to have the elevators in Sainte-Rosalie to serve as a back-up during the strike.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** The board continues to participate in negotiations, in freight arrangements. Is this done once a year? At what time of the year?

**Mr. Perreault:** This is how it works: We send our director of transport, shipping, traffic, Mr. John McAnulty, who helps the industry to obtain basic technical data on grain movement and so forth.

We have been noticing that, more and more, and this is something which will have to be watched very closely, that the rail rates are increasing more quickly than inflation. If this continues, it will become a burden for farming in the East. It poses a problem in Ontario, in Quebec, in the Maritimes and probably in British Columbia as well. So, this is something we will have to watch very closely.

You mentioned transportation. Another thing we shall have to keep in check is the availability of cars. We have figures showing that regular cars are diminishing in number. So, it is Eastern Canada which will be affected five or ten years from now. We may have some difficulties in that area.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Is it not true that grain cars have been ordered? Would these cars now being built be used for export or for the internal market as well?

**Mr. Perreault:** They are for the Canadian Wheat Board to serve the Western producers. I remember, years ago, when people requested that they be used for the internal market, for shipment to the East.

There are figures here on the cars available between 1977 and 1985. I would like to leave them with you to illustrate some of the difficulties we will have in the future if trends continue.

[*Texte*]

**M. Dionne (Chicoutimi):** Vous savez que pour les quelques années à venir, il y a des difficultés à l'horizon. Est-ce que vous élaborez un plan pour justement . . .

**M. Perreault:** On ne peut pas dire qu'il y ait un plan à l'étude. Je peux dire qu'il y a un projet de recherche qui est en cours, un travail de recherche. Nous avons confié une partie du travail au *Macdonald College*, au docteur Coffin qui était avec nous autrefois et qui travaille en collaboration avec la Commission canadienne des transports. On regarde quels vont être les besoins de l'Est pour les années à venir en fonction des besoins de wagons, en fonction des besoins pour la production animale. Je ne sais pas quand ce sera fait. Doug Mutch pourrait me le dire; ce sera peut-être d'ici six mois, un an, au mois d'août cette année? Oui. Alors, on va avoir les premiers résultats.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Oui, d'accord, parce qu'on sait qu'il y a eu des millions de livres de porc qui ont été mises sur le marché et qu'il y a augmentation de la production du veau et de la volaille. Vous allez convenir avec moi que l'Ontario et le Québec dépendent énormément de cela afin d'assurer la sécurité des approvisionnements.

Voici ma dernière question, monsieur le président; elle porte sur le programme de sécurité d'approvisionnement en céréales fourragères. C'est quoi au juste, la sécurité d'approvisionnement? Est-ce que cela touche tout le processus de transport et d'emmagasinage, ce qui comprend la construction de silos, autant chez le meunier comme chez le . . .

**M. Perreault:** Oui, oui, c'est cela. Ce sont les trois programmes qui visent l'agrandissement des silos existants, la construction de nouveaux silos et l'agrandissement des silos au niveau des meuneries. Mais on paie simplement pour l'utilisation additionnelle dans les silos des meuneries par rapport à des données des quelques dernières années. Autrement dit, on ne paie pas un pourcentage, par exemple 30 p. 100, de la construction additionnelle. Non. On paie en se basant sur l'utilisation des grains à l'inventaire.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Est-ce que je peux en poser une autre, monsieur le président? Est-ce que vous favorisez la construction de silos communautaires ou si vous favorisez surtout l'utilisation individuelle?

**M. Perreault:** Ce qu'on regarde surtout, c'est le point de vue commercial. On a eu des problèmes. Par exemple, des producteurs sont venus nous trouver; ils construisaient des silos, surtout pour eux. Alors, on n'a pas pu les accepter parce qu'il y a d'autres programmes. Ce n'est pas le nôtre.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Dionne.

Cinq minutes, monsieur Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I just want to carry on a little on the supply allocation aspect that Mr. Mayer was talking about before.

Do you have access to the non-board elevator grains in western Canada? You mentioned there was some 200,000 tons in the system.

[*Traduction*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** There are difficulties on the horizon for the years to come. Have you developed a plan to . . .

**Mr. Perreault:** I cannot really say that any working plans are under consideration. I can tell you that a research project is underway. We have assigned some of the work to Macdonald College, to a Dr. Coffin who had worked with us before and who is working in co-operation with the Canadian Transport Commission. Future needs in Eastern Canada are being examined to determine how many cars will be needed in relation to livestock production. I do not know when it will be completed. Doug Mutch could perhaps tell me . . . It will be perhaps another six months, or a year; August this year, I am told? Yes. So, we will have the first results then.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Good, because there are millions of pounds of pork being marketed and there has been an increase in veal and poultry production. You will agree with me that Ontario and Quebec depend to a large degree on these markets to ensure supplies.

This will be my last question, Mr. Chairman. It concerns the Feed Grains Security Program. What exactly is feed grains security? Does it relate to the whole shipment and storage process, including elevator construction, both at the mill as well as . . .

**Mr. Perreault:** Yes, that is right. There are three programs, one relating to expansion of existing elevators, one to the construction of new elevators and the third, to the expansion of elevators at the mills. But, the government will pay charges on any additional grain stocks carried by feed mills based on information relating to the last few years. In other words, we do not pay a percentage, like 30 per cent of additional storage capacity. Rather, the assistance is based on the use of grain in storage.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** May I ask another question, Mr. Chairman? Do you encourage the construction of community elevators or do you prefer private use?

**Mr. Perreault:** We consider mainly the commercial aspects. There have been some problems. For example, producers having built elevators, mainly for themselves, came to us for assistance. We were unable to accommodate them because of the existence of other programs. It was not our responsibility.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dionne.

Five minutes, Mr. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci monsieur le président. Je voudrais revenir à la question de la répartition des approvisionnements qu'a abordée M. Mayer tantôt.

Avez-vous accès aux grains des silos hors commission dans l'ouest du Canada? Vous avez mentionné que cela représentait environ 200,000 tonnes.

[*Text*]

**Mr. Perreault:** No, we do not have. But I do not know if you are referring to us from the merchandising point of view or not.

**Mr. Schellenberger:** Well, when you, as a livestock feed board, are transporting grains into eastern positions in the elevators, are you just doing that on the basis of farmers who buy out in western Canada to ship into eastern Canada or are you using some of that non-board grain to put into eastern positions?

**Mr. Perreault:** We are not in the transportation system at all, we are not in merchandising as yet; although there is something in the act that says, according to Section 8, I think, that should the Governor in Council approve a request made through the minister and so on—it is not written like that, of course—then we could g into the marketing of feed grains to eastern Canada and British Columbia. But we have never exercised that power as such.

**Mr. Schellenberger:** Okay. So then you have no ability at all to get into supply allocations?

**Mr. Perreault:** We could get into supply allocations, yes. If we were exercising the marketing power, we could allocate to the trade on a Thunder Bay basis. That is one possibility.

Another way would be to get a broker to buy for us, for a given commission. That is within the act; but, as I said, it was never exercised as such.

**Mr. Schellenberger:** So presently you are not using that authority?

**Mr. Perreault:** We are not using that, no.

**Mr. Schellenberger:** But you have that authority?

**Mr. Perreault:** We do, under the approval of the Governor in Council.

**Mr. Schellenberger:** Do you believe that you will need that authority or that you intend to use it to get access to some of the non-board grain that is necessary or are you intending to allow all that grain to come in from the United States?

**Mr. Perreault:** Well, that is a difficult question to answer. Of course, the act never said that we would have to select grain of Canadian origin rather than of American origin, if we were in that situation—I was talking in the conditional tense, of course.

**Mr. Schellenberger:** So you are paying no assistance on grain transported from other than Canadian sources?

**Mr. Perreault:** No, we never did—although this happened once, if my memory is correct, before the board was established, and it was grain corn moved to the Maritimes. It is the only case I can remember.

**Mr. Schellenberger:** So with regard to the budget that we are working on here today, you will use substantially less of it this year under the present conditions than before?

**Mr. Perreault:** Well, it is likely that it is going to be like that. That is why it is at the lower level.

[*Translation*]

**M. Perreault:** Non, nous n'y avons pas accès, mais je ne sais pas si vous faites allusion à nos activités commerciales.

**M. Schellenberger:** Lorsque vous transportez des grains dans les silos de l'est en qualité d'office des provendes, le faites-vous uniquement dans l'intérêt d'agriculteurs qui achètent dans l'ouest et expédient leurs produits dans l'est ou affectez-vous une partie de ces grains hors commission à des points dans l'est?

**M. Perreault:** Nous ne nous occupons pas du tout du transport, et pas encore du commerce, bien que la loi, l'article 8 je crois, stipule que nous pourrions nous charger de la commercialisation des grains fourragers dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique si le gouverneur en conseil approuve une demande à cet effet présentée au ministre, bien que ce ne soit pas le libellé exact. Toutefois, nous n'avons jamais exercé ce pouvoir.

**M. Schellenberger:** Bon. Il vous est donc impossible de vous charger de la répartition des approvisionnements?

**M. Perreault:** Si, nous pourrions nous occuper de la répartition des approvisionnements. Si nous exercions ce pouvoir relatif à la mise en marché, nous pourrions répartir les approvisionnements en fonction du prix de Thunder Bay. C'est une possibilité.

Par ailleurs, nous pourrions demander à un courtier d'acheter des grains en notre nom, moyennant une commission. Ce pouvoir est prévu dans la loi, mais comme je l'ai dit, il n'a jamais été exercé.

**M. Schellenberger:** Donc, pour l'instant, vous n'assumez pas ces fonctions?

**M. Perreault:** Non.

**M. Schellenberger:** Mais vous en avez le pouvoir?

**M. Perreault:** Oui, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil.

**M. Schellenberger:** Aurez-vous besoin ou avez-vous l'intention de l'exercer pour avoir accès à la proportion de grains hors commission nécessaires ou avez-vous l'intention de permettre des importations des États-Unis?

**M. Perreault:** Il m'est assez difficile de répondre à cette question. Bien entendu, la loi n'a jamais stipulé que nous devons accorder la préférence aux grains d'origine canadienne si nous nous trouvions dans cette situation . . . Je faisais allusion à une situation hypothétique, bien entendu.

**M. Schellenberger:** Vous ne subventionnez donc jamais les grains provenant de l'étranger?

**M. Perreault:** Non, nous ne l'avons jamais fait, bien que cela se soit produit une fois avant que l'Office ne soit créé. Il s'agissait de maïs transporté aux Maritimes. C'est le seul cas dont je me souvienne.

**M. Schellenberger:** Vous utiliserez donc une proportion moindre du budget pour la présente année dans les conditions actuelles?

**M. Perreault:** C'est probablement ce qui va se produire. C'est pourquoi il est si limité.

[*Texte*]

**Mr. Schellenberger:** How much grain is in eastern positions now to meet the feeding season? Are they stocks substantially lower than they should be?

**Mr. Perreault:** In the east?

**Mr. Schellenberger:** Yes.

**Mr. Perreault:** No, we have got all the grains we need. Of course, with time, there will be more American corn in it, no doubt about that.

Maybe Doug Mutch can answer these questions, if you do not mind.

**Mr. A. Douglas Mutch (Secretary to the Board, Canadian Livestock Feed Board):** Stock levels in eastern Canada right now are fairly adequate. They have been above year-earlier levels since the beginning of the calendar year. There has been a switch from western feed grains into Ontario to U.S. corn—particularly U.S. corn.

**Mr. Schellenberger:** There are not adequate supplies of Ontario corn to meet that feed market?

**Mr. Mutch:** There are not adequate supplies of Ontario corn coming into the system at a price competitive to U.S. corn. There appears to be adequate supplies of Ontario corn on the farms, just as there appears to be adequate supplies of western feed grains right now on the farms, but those western feed grains are not coming into the system either.

**Mr. Schellenberger:** So the feed mills and individual farmers are buying, basically, United States corn at the present time?

**Mr. Mutch:** There has been a substantial shift to U.S. corn. This was beginning at the opening of navigation and it has accelerated since the early part of May.

**Mr. Schellenberger:** Why the difference in subsidization between eastern Quebec and the Atlantic provinces, and B.C.? You said that you subsidize 40 per cent of the cost of freight to B.C. and 30 per cent to the other regions I mentioned. Is that based just on the difference in cost?

• 1635

**Mr. Perreault:** What happened was that we corrected, at one time, the anomaly between Newfoundland and the maritimes. Newfoundland increased faster than the maritimes, and in the Maritimes the freight rates increased at a higher level than in Quebec and Ontario. So they are off balance because of that. We cannot keep the same percentage. Of course, if you take the subsidisation, as you move it towards the east in a case like that, then, since you have a higher rate of transportation, well, you have all those differences.

**Mr. Schellenberger:** That is a tremendous answer.

**Mr. Perreault:** But we would like to come up with the same balance of costs. That would be the answer.

**Mr. Schellenberger:** Are you saying that your subsidising limit is less because of the greater cost or distance, or is it simply that you are subsidising grain into B. C. at a higher level than into eastern Canada?

[*Traduction*]

**M. Schellenberger:** Actuellement, combien y a-t-il de grains dans l'est pour répondre aux besoins des engraisseurs? Les inventaires sont-ils considérablement inférieurs à ce qu'ils devraient être?

**M. Perreault:** Dans l'est?

**M. Schellenberger:** Oui.

**M. Perreault:** Non, nous disposons de toutes les grains dont nous avons besoin. Sans aucun doute, à un moment donné, il y aura plus de maïs américain.

Si vous me le permettez, je vais demander à Doug Mutch de répondre à ces questions.

**M. A. Douglas Mutch (Secrétaire de l'Office canadien des provendes):** Pour l'instant, les inventaires dans l'est du Canada sont suffisants. Depuis le début de l'année, ils se trouvent même à un niveau supérieur à celui de l'an dernier. En Ontario, il y a eu un changement; au lieu de grain de l'ouest, on achète du maïs américain . . . surtout du maïs américain.

**M. Schellenberger:** Les approvisionnements en maïs de l'Ontario ne suffisent pas à répondre à la demande?

**M. Mutch:** C'est le prix du maïs de l'Ontario de la Commission qui ne peut faire concurrence au prix du maïs américain. Il semble que les approvisionnements de maïs de l'Ontario dans les fermes soient suffisants, comme les approvisionnements de grains de l'ouest, mais ces grains-là ne relèvent pas non plus de la Commission.

**M. Schellenberger:** Les minoteries et les agriculteurs achètent donc actuellement du maïs américain?

**M. Mutch:** Il y a eu un transfert considérable vers le maïs américain. Cette tendance s'est amorcée au début de l'ouverture de la voie maritime et s'est accélérée depuis le début de mai.

**M. Schellenberger:** Pourquoi l'importance des subventions varie-t-elle entre l'est, le Québec et les Maritimes, et la Colombie-Britannique? Vous avez dit que vous subventionnez 40 p. 100 des frais de transport jusqu'en Colombie-Britannique et 30 p. 100 vers les autres régions que j'ai mentionnées. Cela dépend-t-il uniquement d'une différence de coûts?

**M. Perreault:** Il se trouve que nous avons corrigé, à un moment donné, l'écart entre Terre-Neuve et les Maritimes. Les frais de transport à Terre-Neuve augmentaient plus rapidement que dans les Maritimes et ceux des Maritimes plus rapidement qu'en Ontario et au Québec. Cette situation a donc créé un déséquilibre, c'est cela la cause du déséquilibre. Nous ne pouvons appliquer le même pourcentage. Bien entendu, les subventions augmentent à mesure qu'on va vers l'est car les frais de transport sont plus élevés.

**M. Schellenberger:** C'est là une réponse formidable.

**M. Perreault:** Toutefois, nous voudrions équilibrer les coûts. Ce serait la solution.

**M. Schellenberger:** Voulez-vous dire que le plafond est moins élevé parce que les coûts ou la distance sont plus grands ou simplement que le pourcentage des subventions à la Colombie-Britannique est plus élevé que celui pour l'Est du Canada?

[*Text*]

**Mr. De Cotret:** No. It appears that way on a percentage basis because the cost of moving grain to B. C. is much lower than it is to move grain into the maritimes.

**Mr. Schellenberger:** So it evens out. Is that what you are saying?

**Mr. De Cotret:** That is right.

**Mr. Schellenberger:** Okay. That is all I would like to know.

**Mr. De Cotret:** On a percentage basis it looks higher, but in reality it is not because the rates are different.

**Mr. Schellenberger:** Thank you.

**The Chairman:** Merci, Mr. Schellenberger. Mr. Thacker.

**An hon. Member:** Is it the same number of dollars? It is?

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. Through you, to our witnesses, because I am a new member and because I am new also on the agriculture committee, I really want to go back a step, if I might, and ask the chairman to explain the basic reasons for the creation of the Canadian Livestock Feed Board back in 1967. The amount of money you administer is basically small compared to our $14 billion deficit. But how did you come to get started in 1967 in the sense that there were basic players in the field then: the Canadian Wheat Board, the non-board, the on-board, the Crowrate subsidy and all those types of things. I am wondering why you were originally created.

**Mr. Perreault:** There was some basic dissatisfaction at the time with the supplies. I remember that very well because I lived through that at the time. We had difficulties in getting sufficient grains in position at Thunder Bay to meet the winter needs, for instance, considerable difficulties from year to year. Definitely. In the winter, there were also price gyrations. Prices were increasing, were soaring after the stop of navigation and that was based oftentimes upon the fact that there was not enough grain in position in the harbours and you had to get that by rail. Also, there was dissatisfaction because there was no central body for eastern Canada and British Columbia to take into account the needs of the livestock feeders and the industry itself.

There were times when people had to go, when there were strikes, to the Department of Labour. Other times it was a question of the National Harbours Board. Other times it was some other government institution. So there was no centralisation in order to solve on the spot, if possible, the problems.

I remember very well in those days that there was a committee formed on feed grains for all of Canada, and then, especially through the action of the maritme provinces, they wanted to have their own committee within the Canadian Federation of Agriculture for Ontario, Quebec and the maritimes provinces. So, basically, these were the main difficulties. That is why you are getting those objectives that are described in the act so that there will be a government body, a federal body, to look after the people and see that there will be enough

[*Translation*]

**M. De Cotret:** Non. C'est l'impression que peut donner le pourcentage parce que cela coûte beaucoup moins cher pour transporter des grains vers la Colombie-Britannique que vers les Maritimes.

**M. Schellenberger:** En fin de compte, ça s'équilibre, c'est bien ça?

**M. De Cotret:** En effet.

**M. Schellenberger:** Bon alors; c'est tout ce que je voulais savoir.

**M. De Cotret:** Le pourcentage peut donner à penser que les subventions sont plus élevées mais en réalité, elles ne le sont pas parce que les tarifs sont différents.

**M. Schellenberger:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Thacker.

**Une voix:** Le montant est le même? Oui?

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. En tant que nouveau député et de nouveau membre du Comité de l'agriculture, je vais demander au président de m'expliquer pour quel motif on a décidé de créer l'Office canadien des provendes en 1967. Votre budget est minime par comparaison au déficit de 14 milliards de dollars. Toutefois, qu'est-ce qui a donné lieu à la création de votre office en 1967? Il y avait alors toutes sortes d'intervenants et d'aspects qui entraient en ligne de compte, comme la Commission canadienne du blé, les grains hors-commission, les subventions relatives au tarif du nid du corbeau, etc. Qu'est-ce qui s'est passé?

**M. Perreault:** A l'époque, bien des gens se plaignaient des approvisionnements. Je m'en souviens fort bien parce que j'en ai été directement témoin. Par exemple, nous avions de plus en plus de difficultés à expédier assez de grain à Thunder Bay pour répondre aux besoins de l'hiver. Les prix fluctuaient beaucoup aussi pendant l'hiver. Les prix grimpaient à la fermeture de la navigation souvent parce qu'il n'y avait pas assez de grains dans les ports et qu'il fallait les transporter par rail. De plus, un certain mécontentement découlait du fait qu'il n'y avait pas d'organisme central qui tienne compte des besoins des engraisseurs de bestiaux et de l'industrie dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique.

En cas de grève, les gens devaient parfois s'adresser au ministère du Travail, d'autres fois à la Commission des ports nationaux ou ailleurs. Il n'existait donc pas d'organisme central en mesure de résoudre le problème sur place, si possible.

Je me souviens fort bien qu'on avait créé à l'époque un comité des grains pour l'ensemble du Canada. Ensuite, chaque région a voulu avoir son propre comité au sein de la Fédération canadienne de l'agriculture, l'Ontario, le Québec et les Maritimes. C'était donc les difficultés qui se posaient. C'est pourquoi la loi prévoit qu'un organisme du gouvernement fédéral doit répondre aux besoins des agriculteurs en matière d'approvisionnement et de stabilisation des prix. C'est l'origine de la loi.

[*Texte*]

supplies at the most stable prices possible. That was the beginning of the act.

Now, if I go back in history, there were long debates at various annual meetings of the Canadian Federation of Agriculture. The act was passed shortly after there was an agreement with respect to the main powers, the main objectives of the board, between the eastern representatives and the western representatives. That was in 1965. And then on November 17, 1966, the act received Royal Assent. So that was the basic purpose for that act.

**Mr. Thacker:** Now, to interject at that point, are you still satisfied in your own mind that the other players in the agricultural industry, whether it be the Canadian Wheat Board or the private grain elevators, the railway companies themselves, are still deficient in meeting that need so that you should still be in existence?

• 1640

**Mr. Perreault:** I can say that within the past few years, there has been collaboration between the Canadian Wheat Board and us, no doubt about that.

Regarding the thinking of the farm associations, I understand that we will discuss again the feed grain policy; of course, I do not believe that any policy stays put, you see. I cannot answer for them but I know that there will be some dialogue on this situation.

Regarding the railways, insofar as we are concerned, I mentioned that the freight rates are mounting at very fast rate and we could have trouble in the years to come if it keeps on like that. That is why I brought your attention to this problem. Now perhaps if you asked me a more specific question than that, I would have greater ease in answering your question.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, carrying on from the general down to the specific, I am wondering if the board would file with us a greater breakdown of the particulars that are shown in the estimates. For example, I would be interested in knowing who receives the grants and contributions and the transfer payments and in what amounts.

**Mr. Perreault:** Which program?

**Mr. Thacker:** Under the grants and contributions and other payments . . .

**Mr. Perreault:** Are you talking about feed freight assistance and so on?

**Mr. Thacker:** Yes, you are showing some $15 million.

**Mr. Perreault:** Yes, there was a time in the fifties when that was in the Public Accounts. We were looking at those figures every year; what was given to each company and so on. That can be done, but it will be a long task to perform it. You have that at the office, Guy, do you not? We have that.

Regarding the storage program, we have the list in front of us. We have much, if you want it, that could be made available to you, no problem there. Of course the list is much shorter than the other.

**Mr. Thacker:** Is it not possible to file a past year so that we can append to the minutes an actual breakdown of, say, the

[*Traduction*]

Si l'on va plus loin en arrière, il y a eu de longues discussions lors de différentes réunions annuelles de la Fédération canadienne de l'agriculture. La loi a été adoptée peu de temps après que les représentants de l'Est et ceux de l'Ouest se furent entendus sur les principaux pouvoirs et les principaux objectifs de l'Office. C'était en 1965. La loi a ensuite reçu la sanction royale le 17 novembre 1966. C'est donc dans cette intention que la loi a été adoptée.

**M. Thacker:** Permettez-moi de vous interrompre. Estimez-vous que les autres intervenants dans l'agriculture, donc la Commission canadienne du blé, les exploitants des silos privés, les sociétés de chemins de fer elles-mêmes, ne peuvent toujours pas répondre à ces besoins et que votre existence est toujours justifiée?

**M. Perreault:** Je puis dire que ces dernières années, il y a eu une excellente collaboraton entre la Commission canadienne du blé et nous-mêmes.

En ce qui concerne les associations d'agriculteurs, nous reverrons avec elles la politique touchant les céréales fourragères. Aucune politique n'est immuable. Je ne veux pas parler en leur nom, mais je sais qu'un dialogue sera établi.

Pour ce qui est des chemins de fer, j'ai indiqué que les tarifs augmentaient à un rythme très rapide. Nous pourrions nous retrouver en difficulté si la tendance devait se maintenir. C'est la raison pour laquelle j'ai porté le problème à votre attention. Si vous voulez bien me poser une question plus précise à ce sujet, j'aurais plus de facilité à y répondre.

**M. Thacker:** Monsieur le président, le témoin a demandé que je sois plus précis. Justement, je me demande si l'Office ne pourrait pas déposer une ventilation plus précise des crédits indiqués dans les prévisions budgétaires. Par exemple, je voudrais bien savoir qui reçoit les subventions et contributions ainsi que les paiements de transferts et pour quels montants.

**M. Perreault:** De quel programme s'agit-il?

**M. Thacker:** Sous subventions et contributions et autres paiements.

**M. Perreault:** Vous parlez de l'aide au transport des grains, etc.?

**M. Thacker:** Là où vous indiquez 15 millions de dollars.

**M. Perreault:** Il fut un temps, au cours des années 50, où ces détails se trouvaient dans les comptes publics. Les chiffres pour chaque compagnie, et le reste, étaient donnés tous les ans. Ce travail peut être fait, mais exige beaucoup d'heures. Vous avez ces chiffres au bureau, n'est-ce pas, Guy? Oui.

En ce qui concerne le programme d'entreposage, nous avons la liste ici. Si vous les désirez, nous pouvons vous donner sans difficulté la plupart de ces renseignements. La liste pour ce programme est beaucoup plus courte que pour l'autre.

**M. Thacker:** N'est-il pas possible d'avoir des chiffres détaillés pour une année précédente de façon à ce que le comité ait

[*Text*]

1979-80 payments? I am wondering who gets it? Is it grain elevator companies that get this or is it railways or . . .

**Mr. Perreault:** Yes, okay. I do not know why they removed that. Maybe it is because of the Statistics Act because I remember that when I was working for one enterprise that we would look at the other figures to compare our position in the market. Maybe they have changed that because they felt that these were confidential data.

Now, regarding the grants on the feed mills I think . . .

**Mr. De Cotret:** They have been published.

**Mr. Perreault:** They have been published. Not here though; they did not get a copy of that.

**Mr. De Cotret:** No, but we could do that right away.

**Mr. Perreault:** We could do that right away. No problem there.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur. Le suivant est M. Althouse, cinq minutes. *Five minutes.*

**Mr. Althouse:** There is a bit of a history lesson going on here under Mr. Thacker's questioning. I recall a little bit about the beginnings of the Canadian Livestock Feed Board but I am a little bit lost as to what function the board provides now that the Wheat Board is not their only source of feed grains, now that we have the non-board market operating. What function do you play now? I know you used to work to make certain that supplies were available in the various user areas of Canada so that the mills were not in short supply by an extended freeze-up or something like this. Just what is your role that the open market is responsible for supplying feed? Do you still go into the market and build up storage space or how do you manage?

**Mr. Perreault:** We do not merchandise as such. I mentioned that before. When there are crises we monitor the situation and make recommendations to the government. In the case of Montreal, for instance, when we had the long strike that lasted five months, we had a plan to meet the emergency for winter stocks had the strike lasted longer. That we did. Of course, there is the case when people call us, especially the traffic department, which is another case, where they do not have enough cars and so on. Then we get with the people responsible for that and see to it that they get the cars they need. That happened quite a few times.

• 1645

I do not know if you want to get into all the activities of the board, if that is your intention. We have other ways to look at the supplies, for instance. I do not find anybody around here from the Maritime provinces, unfortunately. We have created, in a way, another source of supply for the Maritime people through subsidization of Ontario corn to the Maritime provinces. That was another source of feed grain for them. There

[*Translation*]

au moins la ventilation pour 1979-1980? Je voudrais bien savoir qui obtient ces subventions. Sont-ce les compagnies d'élévateurs, les compagnies de chemins de fer ou . . .

**M. Perreault:** Oh, oui. Je ne sais pas pourquoi on a décidé de ne plus donner ces détails. La Loi sur la statistique l'interdit peut-être. Je me souviens que lorsque je travaillais pour une entreprise privée, nous avions l'habitude d'examiner les chiffres des autres compagnies pour voir où nous en étions. A un certain moment, on a peut-être jugé que ces données étaient confidentielles.

Pour ce qui est des subventions aux fabriques d'aliments pour bestiaux, je pense . . .

**M. De Cotret:** Ils ont été publiés.

**M. Perreault:** Pas ici, cependant. Et les membres du comité n'ont pas eu ces chiffres.

**M. De Cotret:** Nous pouvons les leur donner tout de suite.

**M. Perreault:** En effet. Il n'y a aucune difficulté.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you. Next on my list is Mr. Althouse, for five minutes. *Cinq minutes.*

**M. Althouse:** Une petite leçon d'histoire s'impose à la suite des questions de M. Thacker. Je me souviens un peu des débuts de l'Office canadien des provendes. Cependant, je n'arrive pas à cerner la fonction véritable de l'Office maintenant que la Commission canadienne du blé n'est plus la seule source des grains, maintenant qu'il y a un marché hors commission. Quelle est votre fonction maintenant? Anciennement, si je comprends bien, vous deviez vous assurer que des approvisionnements suffisants se trouvaient dans les diverses régions de consommation du Canada de façon à ce que les usines ne souffrent pas de pénurie lorsqu'il y avait gel ou quelque chose du genre. Quel est votre rôle maintenant que c'est le libre marché qui doit assurer l'approvisionnement en grains? Intervenez-vous toujours sur le marché afin d'accroître l'espace d'entreposage? Comment le faites-vous?

**M. Perreault:** Nous ne faisons pas la mise en marché comme telle. Je l'ai déjà dit. Lorsqu'il se produit une crise, nous surveillons la situation et nous faisons des recommendations au gouvernement. Dans le cas de ce qui s'est produit à Montréal, par exemple, lors de la longue grève qui a duré cinq mois, nous avions établi un plan d'urgence en vue d'assurer les approvisionnements divers si la grève avait duré plus longtemps. Il arrive aussi que nous recevions des appels téléphoniques, surtout des gens du service de la circulation. Il peut y avoir pénurie de wagons ou autre chose. Nous communiquons alors avec les responsables de façon à ce que les wagons nécessaires soient trouvés. Cela se produit assez souvent.

Je ne sais pas si vous voulez entrer dans les détails de l'activité de l'Office. Nous avons d'autres façons d'agir sur les approvisionnements. Je ne vois personne des provinces maritimes autour de la table. C'est dommage. Nous sommes parvenus à créer une autre source d'approvisionnement pour les gens des provinces maritimes en subventionnant le mais de l'Ontario destiné aux provinces maritimes. Nous pouvons donc inter-

[*Texte*]

are a lot of things like that, many things, especially when we have critical situations. There were times when there was a special subsidy to meet increases in the cost of transportation, Vancouver or Quebec City, Montreal and so on.

**Mr. Althouse:** Has your role changed at all since the implementation of the open market feed grain policy, basically?

**Mr. Perreault:** No. I mentioned the price monitoring before. That we are still doing on a continuing basis.

**Mr. Althouse:** So basically your function is one of monitoring, providing information and administering some freight subsidization.

**Mr. Perreault:** And meeting special emergency situations, definitely.

**Mr. Althouse:** I just wanted to clarify the function because there seems to be some misunderstanding around the table as to just what the function is.

**Mr. Perreault:** Another thing. If you look at the feed grain assistance, we help within given regions by equaling the transportation costs, so that enlarges a market for a given industry because in the case of the of the Maritime provinces there is the same balance of costs. It is the equalization of opportunities. That is being done there. Of course, with that program if you remove the feed grain assistance from the Maritimes, for instance, a great deal of the agriculture, the animal agriculture, will be disappearing, so that is another way for the board to help the situation in those regions.

Of course, we had something to do basically with the price-competitive formula. At the time when we met with the Wheat Board the idea was to try, through that formula, to benefit the country through a greater use of western grains. We have been monitoring that formula with the Wheat Board. I do not say the formula is perfect. We are looking at the feed grain policy ourselves. This is under revision by us, to see how it has been working so far and what possible adjustments could be made. So we are not, let us say, indifferent to the situation. We are looking at it very closely but we are not in a position today to say where we are going because the exercise is not finished, the basic revision.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I will pass onto the next one.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Bossy.

**Mr. Bossy:** Mr. Chairman, as a new member also, this is strictly for points of clarification and especially as it deals with the west. Not being fully knowledgeable as far as the grain movements within the area, and with some of the statements that were made today here—I believe Mr. Anguish touched on where elevators are plugged up and farmers have their granaries full and no market as such—I am wondering, just for clarification, first the grains in these elevators, are they farmer-stored or are they company owned? That point first. The grain within these non-board elevators.

[*Traduction*]

venir de diverses façons, et surtout en temps de crise. Il y a eu l'époque où il y avait une subvention spéciale pour permettre d'absorber l'augmentation des coûts du transport à partir de Vancouver, Québec, Montréal ou ailleurs.

**M. Althouse:** Votre rôle a-t-il changé beaucoup depuis l'application de la politique du libre marché pour les céréales fourragères?

**M. Perreault:** Non. J'ai parlé de surveillance des prix tout à l'heure. Nous le faisons encore de façon permanente.

**M. Althouse:** Vous assurez donc une certaine surveillance, vous fournissez des renseignements et vous administrez certaines subventions au transport.

**M. Perreault:** En plus de répondre aux situations d'urgence qui se présentent.

**M. Althouse:** Je voulais que vous le précisiez parce qu'il pourrait y avoir une certaine confusion autour de la table quant à votre fonction véritable.

**M. Perreault:** Encore une chose, si vous le permettez. Pour ce qui est de l'aide touchant les céréales fourragères, en faisant la péréquation des frais de transport des grains dans certaines régions, nous élargissons le marché de quelques industries. Dans le cas des provinces maritimes, par exemple, les coûts sont équilibrés. La péréquation crée des occasions. Si vous omettez ce programme, si vous cessez de subventionner les céréales fourragères dans cette région, vous nuisez considérablement à d'autres secteurs de l'agriculture, l'élevage, en particulier. L'Office joue donc ce rôle à l'intérieur des régions.

Evidemment, nous avons eu quelque chose à voir avec les principes fondamentaux de la formule de concurrence au niveau des prix. Au départ, lorsque nous nous sommes mis d'accord avec la Commission canadienne du blé, nous voulions par cette formule faire bénéficier tout le Canada d'une meilleurs utilisation des grains de l'Ouest. Nous continuons à surveiller l'application de cette formule avec la Commission canadienne du blé. Nous ne prétendons pas qu'elle soit parfaite. Par ailleurs, nous examinons toujours la politique touchant les céréales fourragères. Nous essayons de voir si elle a du succès et si elle nécessite des modifications en cours de route. Nous ne restons pas indifférents en face de la situation. Nous la surveillons de très près, mais nous ne sommes pas encore en mesure aujourd'hui de dire où elle nous amène parce que nous n'avons pas terminé notre travail.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Je veux bien céder la parole au député suivant.

**Le président:** Merci, monsieur Bossy.

**M. Bossy:** En tant que nouveau membre du comité, je voudrais avoir quelque précisions touchant en particulier la situation dans l'Ouest. Je ne suis pas fort bien au courant du mouvement des céréales dans cette région. Il y a eu certaines déclarations à ce sujet. Je pense que c'est M. Anguish, aujourd'hui, qui a indiqué que les élévateurs étaient pleins à bords et que les silos des cultivateurs étaient pleins aussi. Il n'y avait pas de marché. Je voudrais d'abord savoir, à propos de ces céréales entreposées, si elles appartiennent aux producteurs ou

[*Text*]

**Mr. Perreault:** I do not know in what proportion, it could be both farmers and companies. One situation we lamented at sometimes was when the non-board grains in Thunder Bay created some price distortions. We had to face that at times.

• 1650

**Mr. Bossy:** In view of the fact that we have been in a serious situation with the drought in that area, I am just wondering if much of this grain is being held back in reality, to have a higher price established to create this shortage even though we . . .

**Mr. Sonneveld:** Mr. Bossy, I believe we must understand there are a couple of avenues that prevail in the west. One is that you deliver to the Canadian Wheat Board as they put in their quota at different times. For instance, the latest one is 1,000 kilos. I believe in the non-board situation—if the elevator is plugged with non-board grain—it seems it is held by the line elevator company itself, because you cannot deliver into the elevator and hold in storage grain that is farmer-owned. There has been a case in western Canada, Alberta I believe, that is going to come up in court as to whether this will hold, but at the present time, if you deliver non-board grain to the elevator company, you will sell. You can sell certain grains on a deferred contract, but it is not farmer-owned. Once it enters an elevator it must move. However, if a line company wants to hold that grain in, it can have only a percentage of its elevator space into non-board grain. Perhaps it sounds a little complicated, but it is not all that bad.

**Mr. Bossy:** The question came about, or someone made the statement, whereby United States corn and barley was coming into the west with freight assistance being paid, or subsidized. I should say, on freight.

**Mr. Sonneveld:** There is no foreign grain that comes into Canada that has feed freight subsidy on it. Any United States corn that enters into western Canada, or eastern Canada, has no assistance on it within Canada.

**Mr. Bossy:** Would there be within the United States, to make it more attractive?

**Mr. Sonneveld:** No, there are certain rulings within the United States that if a crop is moved to terminal on special freight rates, it cannot be directed into Canada. It must go on ocean rates. It cannot come back in.

**Mr. Bossy:** We hope that is happening.

**Mr. Sonneveld:** It is.

**The Chairman:** *Merci, M. Bossy.* Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am concerned about the reserve stock program. Have you cut back on the amount of the reserve stock you are holding?

**Mr. Perreault:** Gus is the chairman of it. You can answer that.

**Mr. Sonneveld:** In operation with the Canadian Wheat Board and the Canadian Grain Commission, our expenditures

[*Translation*]

aux compagnies? Je parle ici des grains qui se trouvent dans tous les silos hors Commission.

**M. Perreault:** Je ne sais quelle est la proportion. Il y en a une certaine quantité qui appartient aux producteurs et une autre qui appartient aux compagnies. Nous avons eu à déplorer plusieurs fois une certaine distorsion des prix créée par les grains hors Commission à Thunder Bay. Cela arrive parfois.

**M. Bossy:** Vu que la sécheress pose de sérieux problèmes dans cette région, je me demande si l'on ne conserve pas ces grains beaucoup plus pour obtenir un prix plus élevé en créant une pénurie, même si nous . . .

**M. Sonneveld:** Monsieur Bossy, il faut bien comprendre qu'il existe plus d'une méthode de mettre les céréales en marché dans l'Ouest. Le producteur peut entre autres, livrer son grain à la Commission canadienne du blé lorsqu'elle publie ses quotas. Le dernier s'élevait par exemple, à 1,000 kilos. Il peut arriver cependant que le silo soit rempli de grains ne relevant pas de la Commission et appartenant donc à la société qui exploite ce silo, au quel cas le producteur ne peut pas livrer son grain au silo pour l'y entreposer. Il s'est produit un cas dans l'Ouest du Canada, en Alberta, je crois, qui va passer bientôt devant les tribunaux. En ce moment, si vous livrez à une compagnie exploitant un silo du grain ne relevant pas de la Commission, vous pouvez le vendre aux termes d'un contrat dit en différé, mais ce grain n'appartient plus à l'agriculteur. Une fois qu'il est entreposé dans le silo, il doit être expédié. Toutefois, si une compagnie de silos veut conserver ce grain, elle ne peut le faire que dans une petite partie de son silo. Cela a peut-être l'air compliqué, mais ce n'est pas si grave que cela.

**M. Bossy:** On a dit que les producteurs américains recevaient des subventions pour le fret du maïs et de l'orge qu'ils expédiaient dans l'Ouest.

**M. Sonneveld:** Les importations de grains étrangers au Canada ne font jamais l'objet de subventions pour le fret. Le maïs américain qui est expédié dans l'Ouest ou dans l'Est du Canada ne fait pas l'objet d'une aide quelconque au Canada.

**M. Bossy:** Y a-t-il des subventions aux États-Unis pour encourager ces exportations?

**M. Sonneveld:** Non, mais il y a aux États-Unis un règlement qui stipule que si une récolte est expédiée au port à un taux de fret spécial, elle ne peut être expédiée ensuite au Canada. Il faut qu'elle prenne la mer. Elle ne peut pas revenir au Canada.

**M. Bossy:** Espérons-le.

**M. Sonneveld:** C'est bel et bien ce qui se passe.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bossy. *Monsieur Neil.*

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. C'est le programme des réserves qui me préoccupe. Avez-vous réduit les réserves que vous conservez?

**M. Perreault:** C'est Gus qui est le président, il va vous répondre.

**M. Sonneveld:** Le budget des dépenses de la Commission canadienne du blé et de la Commission canadienne des grains

[*Texte*]

have gone back from the original $4.2 million to about $2.2 million or lower, which has been going on now for the second year we have been cut down.

**Mr. Neil:** Your budget has been cut in half.

**Mr. Sonneveld:** That is right.

**Mr. Neil:** Had your stocks been cut in half?

**Mr. Sonneveld:** Our stocks are, according to that budget, in different locations.

**Mr. Neil:** You never carry more stock than you have money for to pay the cost of the storage?

**Mr. Sonneveld:** Mr. Neil, I think you have to understand that these stocks are part of the Canadian Wheat Board export stocks in any given position, with limitations of a location. I believe you did get a document last year as to where they could be and where they would be available. Now, this had been cut back drastically because of fund limitations.

**Mr. Neil:** The reason I was asking was that I want to be satisfied that the western grain producer is not paying the cost of storage of this grain.

**Mr. Sonneveld:** No, sir. As a matter of fact, if you want to be very honest about it, it is a straight subsidy on grain carrier charges.

**Mr. Neil:** Well, if you want to call it that. It may be a subsidy, but it is a guarantee to the eastern grain producer that the grains are in reserve position.

**Mr. Sonneveld:** That is right. It is helpful in terms 'I believe' both for the total of Canada that there is such a program. It allows the Wheat Board to carry grains over and above what their needs are in certain locations, never to run short, and at the same time it gives a security program if and when the need is there where a certain region of the country would be cut off totally, whereby we could take another location and move grain forward.

**Mr. Neil:** Yes, but it is not a subsidy program for the western grain producer.

**Mr. Perreault:** Through the Wheat Board, yes. It allows the Wheat Board to get part payment for a certain amount of grain at X-many dollars a month, which they would not have otherwise.

**Mr. Neil:** It would only be a subsidy if it was paid on stocks in hand at Thunder Bay or the west coast, where the stocks were available for export purposes. If the stocks are in areas that are not for export, then it really would not be a subsidy.

**Mr. Sonneveld:** We have an agreement with the Wheat Board never to have stocks in any position that could not be exported. Okay? Just to make sure you and I do understand each other: we have an agreement that there is no stock in any position that would not allow it to go non-export.

**Mr. Neil:** That is a matter of semantics.

I was interested in a statement on page 1 of your annual report for 1978-79 which indicates the Board is involved in some research. Who does this research for you?

[*Traduction*]

a baissé de 4.2 millions de dollars à environ 2.2 millions de dollars ou moins, après avoir subi sa deuxième réduction en deux ans.

**M. Neil:** Votre budget a été réduit de moitié.

**M. Sonneveld:** Oui.

**M. Neil:** Vos réserves ont-elles été coupées de moitié?

**M. Sonneveld:** Selon ce budget, nos réserves se trouvent en divers endroits.

**M. Neil:** Vous ne conservez jamais plus de réserves que vous ne pouvez payer d'entreposage?

**M. Sonneveld:** Monsieur Neil, ces stocks font toujours partie des stocks d'exportation de la Commission canadienne du blé et sont soumis à des contraintes quant à l'emplacement. Je crois que vous avez reçu l'an dernier un document contenant la liste des emplacements et des disponibilités. Nous avons dû réduire nos stocks en raison du manque de fonds.

**M. Neil:** Si je pose cette question, c'est que je veux être certain que les producteurs de l'Ouest ne sont pas obligés de payer pour l'entreposage de ce grain.

**M. Sonneveld:** Non. En fait, à dire vrai, c'est plutôt une subvention directe au transport du grain.

**M. Neil:** Si c'est ainsi que vous voulez l'appeler... C'est peut-être une subvention mais c'est aussi un moyen de garantir aux producteurs de l'Est qu'il y a du grain en réserve.

**M. Sonneveld:** Oui. Ce programme est avantageux pour le Canada tout entier. Il permet à la Commission du blé de conserver en certains endroits des quantités de grains supérieures aux besoins afin de ne jamais en manquer et il offre en même temps une certaine sécurité puisque si une région du pays se trouvait totalement démunie, il serait toujours possible d'y expédier du grain venant d'ailleurs.

**M. Neil:** Oui, mais ce n'est pas un programme d'aide en faveur des producteurs de l'ouest.

**M. Perreault:** Par l'intermédiaire de la Commission, si. Elle peut ainsi obtenir une partie du paiement pour des quantités données de grains à raison de X dollars par mois, ce que les producteurs n'obtiendraient pas autrement.

**M. Neil:** Ce ne serait une subvention que si elle était payée sur les stocks conservés à Thunder Bay et sur la Côte ouest aux fins d'exportation. On ne peut pas parler de subventions lorsqu'il s'agit de stocks conservés dans des régions où il n'y a pas de port de sortie.

**M. Sonneveld:** Nous avons une entente avec la Commission du blé aux termes de laquelle nos stocks ne sont jamais conservés en des endroits d'où on ne pourrait pas les exporter. Pour que nous nous comprenions bien, je répète que nous avons une entente aux termes de laquelle les stocks ne doivent jamais être conservés dans des endroits qui ne permettraient pas leur exportation.

**M. Neil:** C'est une question de sémantique.

Une déclaration figurant à la page 1 de votre rapport annuel de 1978-1979 a retenu mon attention car on dit que la

[*Text*]

**Mr. Perreault:** I am sorry, I was not . . .

**Mr. Neil:** On page 1 of your annual report for crop-year 1978-79, it indicates:

> In research, the Board continued to fund studies on those areas of the domestic feed grain market not covered by other research programs.

Who does this research for you?

**Mr. Perreault:** Well, we had various universities. Right now we have one, which is being terminated, at Guelph University. There is another one at the University of British Columbia. Some were done in the past at Laval University; l'université Laval. We have a project going on with Dr. Garth Coffin at Macdonald College of McGill University. So we select people who are good competent people and who have a knowledge of livestock and the feed-grain economy. That is what we are doing.

And we are trying not to duplicate efforts. We check first of all to see if the thing has been done or is being done and we try to get some practical projects, and through these practical projects we are trying to amass more practical information.

**Le président:** Alors, merci monsieur Neil, merci monsieur le président.

Comme il y a une mise aux voix, nous devons immédiatement retourner à la Chambre.

Je veux remercier M. Perreault et tous les membres de l'Office canadien des provendes.

Est-ce que vous êtes d'accord pour qu'on dépose le tableau intitulé: *Grain cars available at year end*?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord. La séance est levée.

[*Translation*]

Commission effectue des recherches. Qui effectue ces recherches pour vous?

**M. Perreault:** Excusez-moi, je . . .

**M. Neil:** C'est à la page 1 de votre rapport annuel pour la campagne agricole 1978-1979, où on y dit:

> Dans le cadre de la recherche, l'Office a continué de subventionner des études sur les aspects du marché intérieur des céréales fourragères non inclues dans d'autres programmes de recherches.

Qui entreprend ces recherches pour vous?

**M. Perreault:** Plusieurs universités, dont l'une, l'université de Guelph, aura bientôt terminé. Nous effectuons également des recherches à l'université de Colombie-Britannique, et dans le passé, des recherches ont été effectuées à l'université Laval. M. Garth Coffin travaille à un projet au collège Macdonald de l'université McGill. Nous choisissons donc des chercheurs compétents qui connaissent bien le bétail et les aspects économiques des céréales fourragères.

Nous essayons de ne pas faire double emploi. Nous vérifions d'abord si les recherches ont déjà été effectuées ou sont en cours ailleurs, et nous choisissons surtout des projets pratiques grâce auxquels nous ramassons plus de renseignements pratiques.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

As there is a vote, we have to go back to the House.

I want to thank Mr. Perreault and all the members of the Canadian Livestock Feed Board.

Do you agree to file the table entitled: Grain cars available at year end?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. The meeting is adjourned.

## APPENDIX "AGRI-3"

GRAIN FLEET AT YEAR END
1977 TO 1985

### GRAIN CARS AVAILABLE AT YEAR END
(Net Serviceable Fleet*)

| Year | 1977 | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Box Cars** | | | | | | | | | |
| CP | 6,874 | 5,969 | 6,155 | 6,483 | 5,943 | 5,502 | 5,012 | 4,522 | 4,032 |
| CN | 7,457 | 6,416 | 7,306 | 7,356 | 6,458 | 5,560 | 4,663 | 3,765 | 2,850 |
| Total | 14,331 | 12,385 | 13,461 | 13,839 | 12,451 | 11,062 | 9,675 | 8,287 | 6,882 |
| Government Hopper Cars | | | | | | | | | |
| CP | 4,159 | 4,159 | 4,159 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 |
| CN | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 |
| Total | 7,760 | 7,760 | 7,760 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 |
| CWB | | | | | | | | | |
| Hopper Cars | — | — | 970 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 |
| Saskatchewan | — | — | — | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 |
| Alberta | — | — | — | — | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 |
| Total Box and Hopper Cars | 22,091 | 20,145 | 22,191 | 26,449 | 26,031 | 24,642 | 23,255 | 21,867 | 20,462 |

*Total cars less an allowance for light repairs of 5 percent for box cars and 3 percent for hopper cars.
**In addition the BCR operates approximately 220 cars in grain service.

## APPENDICE «AGRI-3»

PARC DE WAGONS À CÉRÉALES EN FIN D'ANNÉE
1977 — 1985

### NOMBRE DE WAGONS À CÉRÉALES EN SERVICE EN FIN D'ANNÉE
(parc* net en service)

| Année | 1977 | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wagons couverts** | | | | | | | | | |
| CP | 6,874 | 5,969 | 6,155 | 6,483 | 5,943 | 5,502 | 5,012 | 4,522 | 4,032 |
| CN | 7,457 | 6,416 | 7,306 | 7,356 | 6,458 | 5,560 | 4,663 | 3,765 | 2,850 |
| Total | 14,331 | 12,385 | 13,461 | 13,839 | 12,451 | 11,062 | 9,675 | 8,287 | 6,882 |
| Wagons-trémie du gouvernement | | | | | | | | | |
| CP | 4,159 | 4,159 | 4,159 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 | 6,099 |
| CN | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 | 3,601 |
| Total | 7,760 | 7,760 | 7,760 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 | 9,700 |
| C.C.B. | | | | | | | | | |
| Wagons-trémie | — | — | 970 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 | 1,940 |
| Saskatchewan | — | — | — | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 |
| Alberta | — | — | — | — | 970 | 970 | 970 | 970 | 970 |
| Total: wagons couverts et wagons-trémie | 22,091 | 20,145 | 22,191 | 26,449 | 26,031 | 24,642 | 23,255 | 21,867 | 20,462 |

*Nombre total moins 5% de wagons couverts et 3% de wagons-trémie hors service pour réparations mineures.

**En plus, le BCR exploite environ 220 wagons à céréales.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Livestock Feed Board:*

Dr. Roger Perreault, Chairman of the Board;

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;

Mr. G. R. de Cotret, Director General Program Coordination;

Mr. A. Douglas Mutch, Secretary to the Board.

*De l'Office canadien des provendes:*

M. Roger Perreault, président;

M. Gus Sonneveld, vice-président;

M. G. R. de Cotret, directeur général, Coordination du programme;

M. A. Douglas Mutch, secrétaire de l'Office.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 8**

Friday, July 18, 1980

**Chairman: Mr. Claude Tessier**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 8**

Le vendredi 18 juillet 1980

**Président: M. Claude Tessier**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure relating to a draft Report to the House

CONCERNANT:

Deuxième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure concernant le projet d'un rapport à la Chambre

INCLUDING:

The THIRD REPORT to the House

Y COMPRIS:

Le TROISIÈME RAPPORT à la Chambre

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Claude Tessier
*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Bossy

Messrs.

Blackburn
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
Côté (Mrs.)
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Claude Tessier
*Vice-président:* M. Maurice Bossy

Messieurs

Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Mitges
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Thacker
Veillette—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, July 14, 1980:

Mr. Blackburn replaced Mr. Althouse.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 14 juillet 1980:

M. Blackburn remplace M. Althouse.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, July 18, 1980

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

### THIRD REPORT

In relation to its Order of Reference of Wednesday, April 30, 1980 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, your Committee recommends that it be empowered to adjourn from place to place in Canada, when the House is not sitting, while considering Vote 1 under AGRICULTURE and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 8*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 18 juillet 1980

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

### TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, au sujet du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, votre Comité demande à la Chambre l'autorisation de se déplacer en plusieurs endroits à l'intérieur du Canada, avec le personnel nécessaire, tout en poursuivant l'examen du crédit 1 du ministère de l'Agriculture. Ces déplacements se feraient pendant l'ajournement de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicule nº 8*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

Claude Tessier

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, JULY 18, 1980
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:55 o'clock a.m. this day the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Leduc, Mayer, Schellenberger, Schroder, Taylor and Tessier.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980, your Subcommittee met on Thursday, July 17, 1980, to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and agreed to make the following recommendations:

1—That this Committee report to the House seeking permission to adjourn from place to place in Canada, when the House is not sitting, while considering Vote 1 under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and that the necessary staff do accompany the committee.

2—That the Committee report to the House.

Mr. Bockstael moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, *it was agreed*,—That, should the Third Report of the Committee be adopted by the House, the Chairman be authorized in consultation with the members of the Steering Committee to take all the necessary decisions regarding the various trips.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 18 JUILLET 1980
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 55, sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Corriveau, Mme Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Leduc, Mayer, Schellenberger, Schroder, Taylor et Tessier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 17 juillet 1980 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière le 31 mars 1981 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se déplacer en plusieurs endroits au Canada, avec le personnel nécessaire, tout en poursuivant l'examen du crédit 1 sous la rubrique Agriculture dans le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981.

2—Que le Comité fasse rapport à la Chambre.

M. Bockstael propose,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Du consentement unanime, *il est convenu*,—Que le président, si le Troisième Rapport du comité est adopté à la Chambre, soit autorisé, en consultation avec les membres du Comité directeur, à prendre toutes les décisions nécessaires concernant les divers déplacements.

A 10 h 25, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Friday, July 18, 1980

• 0954

[*Texte*]

**Le président:** A l'ordre. Nous avons le quorum et nous allons débuter immédiatement.

Voici le problème devant lequel nous nous trouvons. C'est un problème technique. J'ignorais qu'il nous fallait obtenir l'assentiment de la Chambre et que nous devions faire rapport à la Chambre de notre projet. Il faut le faire pour ce projet de voyage à travers le Canada. Par ailleurs, il est évident que ce voyage, dans les détails, restent à organiser, et doit être organisé avec la collaboration de tous les partis. Alors il n'est pas question d'improviser. Si le Comité veut bien me faire confiance, je m'assurerai que la consultation soit complète et que la participation à la décision finale de tous pour ce projet de voyage-là soit effective. Ce matin ce que je propose au Comité, ce que je demande au Comité c'est purement et simplement de faire rapport à la Chambre de notre idée d'un projet de voyage, et si le Comité accepte qu'on le fasse, comme il s'agit d'un rapport assez technique, par la suite je prendrai les moyens pour pouvoir présenter un projet. Plus tôt M. Hovdebo me suggérait que les différents bureaux de recherches de tous les partis participent à la préparation, et que les personnes désignées dans les différents bureaux de recherches pourraient être nos agents de liaison dans la préparation du projet.

• 0955

La première des choses, et là-dessus j'aimerais bien que l'on puisse s'entendre, l'objectif numéro 1 pour un comité qui se déplace à la grandeur du Canada, c'est de permettre à tous ses membres de se familiariser avec tous les aspects de l'agriculture au pays parce que plusieurs membres du Comité m'ont dit que s'il connaissent évidemment les problèmes de leur région propre, il serait préférable qu'ils puissent avoir une meilleure idée de tous les aspects de l'agriculture au Canada. Je pense que c'est l'objectif numéro 1 de ce Comité qui voudrait se déplacer à la grandeur du pays. Evidemment, je pense qu'on peut et doit compter à ce moment-là sur le ministère de l'Agriculture pour nous aider techniquement à tirer le maximum d'avantages des structures du ministère pour réaliser ce projet-là. Cela veut dire, en fait, que je demanderais, avec votre permission, au ministère de l'Agriculture de mettre le maximum de disponibilités et de ressources à notre service.

Le premier objectif, donc, étant de permettre aux membres de se familiariser avec tous les aspects de l'agriculture, le deuxième point c'est ceci: Je pense qu'on ne peut pas ne pas permettre à différents groupes de pouvoir se manifester devant le Comité, et s'il y a lieu il faudra tenir des réunions sans doute moins formelles que d'habitude pour entendre des témoins; je pense que le Comité peut se permettre cela dans le cadre, évidemment, de certaines règles. Les règles que je vous propose, c'est que tous les mémoires qui seraient présentés au Comité devraient être présentés par écrit au moins quinze jours avant le départ du Comité d'Ottawa. Ces mémoires-là devront être traduits par les services de la Chambre s'ils nous

**TÉMOIGNAGES**

(*Enregistrement électronique*)

Le vendredi 18 juillet 1980

[*Traduction*]

**The Chairman:** Order, please. There is a quorum so we shall begin immediately.

This is the problem facing us today, It is of a technical nature. I had not realized that we needed to report to the House to obtain consent for our plans to travel across Canada. Also, it is becoming obvious that there remain many details of the trip to be worked out with the co-operation of the parties. This trip cannot be improvised; if the Committee will rest its confidence in me, I will ensure that there is consultation with all concerned and that everyone will be able to take part in making the final decision on our itinerary. So, this morning, I am simply asking the Committee to allow me to report our travel plans to the House and, if the Committee is in agreement, I will submit an itinerary to the Committee at a later date, as the report will be a fairly technical one. Mr. Hovdebo had suggested that the various party research offices prepare the itinerary and that designated people in the offices act as our liaison agents for the project.

First and foremost, objective number one, on which I would like us to agree, is that the Committee travel across Canada, thereby allowing its members to become familiar with all the aspects of agriculture in the country. Many members of the Committee have told me that they are obviously aware of the problems in their particular area, but that they would like to have a better grasp of the national agriculture scene. I feel that this should be the prime objective of the Committee in its travels across the country. Obviously, we should and must count on the Department of Agriculture to help us with the technicalities of the trip. Actually, this would mean that, with your permission, I would ask the department to make as many of their resources and facilities as possible, available to us.

So, since our prime goal is to familiarize members with Canadian agriculture as a whole, the second objective would be to adopt a certain procedure for our hearings. I do not feel we can allow various groups to appear before the Committee, as our meetings will not be as formal as usual, without some form of regulation. Therefore, I propose that all the briefs to be presented to the Committee be submitted in writing at least two weeks prior to our departure from Ottawa. These documents will have to have been translated by the House services when they are submitted in only one official language. Then, the steering committee and the committee as a whole can decide on the relevance of each presentation. It is entirely our

[*Text*]

sont soumis dans une seule langue. Après ça le Comité directeur et le Comité pourront se prononcer sur la pertinence d'entendre tel témoin plutôt que tel autre. Je pense que cela de mesure l'entière responsabilité du Comité. S'il y a des choix à faire, il faut qu'ils puissent être faits avec le maximum de collaboration de la part du Comité et de la part de ceux qui voudraient se faire entendre devant le Comité.

• 1000

Alors, est-ce qu'il y a des questions sur ce projet? Oui, monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Moi, je suis bien d'accord, monsieur le président, qu'on fasse ce voyage-là. J'ai déjà eu l'occasion d'en faire deux ou trois depuis que je travaille à cela. La seule chose que je déplore quand on organise des voyages avec le ministère de l'Agriculture, c'est que les journées sont beaucoup trop chargées, le programme est beaucoup trop chargé. Lors du dernier voyage qu'on a fait, et je suis sûr que mes collègues que je vois ici étaient présents, on commençait à 8 h 00 et puis on finissait à 23 h 30. On avait une heure ou une heure et demie pour dîner, et puis une heure ou une heure et demie pour souper le soir. Je trouve cela exténuant et je peux vous assurer que quand des gens viennent nous voir le soir et nous tiennent jusqu'à 23 h 30, eh bien leurs mémoires, cela fait longtemps que je ne les lis pas et cela fait longtemps que je ne les écoute pas.

Alors, si on veut que ce fameux voyage soit constructif pour tout le monde, il faut aussi être bien disposés pour recevoir ces mémoires qui sont toujours assez volumineux. J'ai voyagé à quelques reprises et je pense que les voyages que le ministère de l'Agriculture organise, cela n'a tout simplement pas de bon sens. Cela n'a absolument pas de bon sens.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Étant donné qu'un des membres du Comité doit quitter pour une réunion très importante dans un autre pièce, est-ce qu'on pourrait quand même accepter le principe, vu qu'on a le quorum, et en discuter plus tard?

**Le président:** Je vais d'abord donner la parole à M. Hargrave.

I will recognize Mr. Hargrave right away and after that we will consider your suggestion.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I have some remarks I want to get on the record but if you are going to suggest that I do it in one minute, I cannot.

**The Chairman:** We are ready to hear from you.

**Mr. Hargrave:** First of all, Mr. Chairman, I regret very much that I did not get the adjusted time for the steering committee meeting for yesterday. My information was that it would be at one o'clock in the government lobby and of course it was not. I am sorry I was not there, but in reflection, of course, anything that might have been scheduled yesterday had difficulties. I would just like you to know that.

I would like to ask you rather bluntly and very briefly if you have a region of Canada in mind right now where you intend to travel; if so, what is it?

[*Translation*]

responsibility. If choices are to be made, they should be made with the full cooperation of the committee and of those wish to be heard by the committee.

Are there any questions concerning this project? Yes, Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I agree that we should travel. I have had the opportunity to make two or three trips since my involvement with the committee. However, I dislike trips organized with the help Department of Agriculture, since the days and the agenda are much too full. On the last trip, and I am sure my colleagues who are here were present, the days began at eight in the morning and finished at 11:30 at night. We had perhaps one hour or an hour and a half for lunch, and the same for dinner. This sort of agenda is exhausting, and I can assure you that by 11:30 at night, I have long stopped reading or listening to briefs.

So if this great trip is to be useful to everyone, we have to be well disposed to receive the briefs which are usually quite lengthly. I have travelled a few times, and I find that the trips organized by the Department of Agriculture are just too full. They are quite unreasonable.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Since one of the members of the committee must leave for an important meeting in another room, could we at least accept the principle, since we have a quorum, and discuss the details later?

**The Chairman:** First, I will give the floor to Mr. Hargrave.

Je donnerai d'abord la parole à M. Hargrave, ensuite nous étudierons votre proposition.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je veux consigner quelques remarques au procès-verbal, mais je ne peux le faire dans une minute.

**Le président:** Nous vous écoutons.

**M. Hargrave:** D'abord, monsieur le président, je regrette d'avoir manqué la réunion du comité directeur hier. A ma connaissance, la réunion devait avoir lieu à 13 h. 00dans l'antichambre du coté du gouvernement, ce qui n'a pas été le cas. Je regrette d'avoir été absent, mais, bien sûr, il était très difficile d'établir un programme hier. Je tiens à ce que vous le sachiez.

Maintenant dites-moi carrément si on doit voyager dans une région particulière du Canada; si oui, laquelle?

[*Texte*]

**Le président:** Voici: il y a deux aspects différents, et d'ailleurs, je veux poser la question pour que le leader du gouvernement en Chambre puisse nous répondre. Le leader du gouvernement en Chambre accepte que les comités voyagent, mais uniquement durant une intersession. Cela, c'est une chose. Et ce qu'on demande, c'est de voyager durant l'intersession, si possible dans tout le Canada, c'est-à-dire d'ouest en est et le plus complètement possible, incluant même, si c'est possible, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, pour véritablement permettre à tous les membres du Comité de l'agriculture de voir tous les aspects de l'agriculture canadienne.

Il y a autre chose et je pense que c'est une des concessions qu'on devrait pouvoir obtenir du gouvernement. J'ai reçu plusieurs demandes de producteurs de l'Ouest et d'organismes représentant des producteurs de l'Ouest qui veulent que le Comité se penche sur la situation de la sécheresse dans l'Ouest. Je pense que le Comité devrait pouvoir être disponible au moment même où les organismes et les producteurs peuvent se manifester. Autrement dit, il faut tenir compte des contraintes auxquelles les producteurs sont soumis si on veut, comme Comité de l'agriculture, répondre à leurs besoins.

C'est pourquoi je fais une distinction très nette entre le comité qui voyage pour se familiariser avec tous les aspects de l'agriculture et le comité qui voyage pour étudier des dossiers particuliers comme celui de la situation de sécheresse dans l'Ouest.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I am very glad that you mentioned the west and drought. At first glance that would appear to be a logical place to go and view the drought, but I would enter a word of caution at this time.

If the Standing Committee on Agriculture decides it wants to go out and get first-hand knowledge, a first-hand view of the aftermath of the drought, which is what it will be, we would be going out after the fact of the drought, although implications will carry on perhaps for another year. I say this very carefully because you will be automatically inviting lots of caustic comment about coming after the fact. That does not bother me too much; I am familiar with what a drought is and so on. But I think you should keep that in mind. Also, harvest will be early this year, what there is of it, and if you show up there when harvest is under way you will be very unpopular.

I just want to sound that word of caution. I feel very strongly that by now this committee should have had a report from at least three of the key people involved in the contingency drought program or the task force on drought. One is the minister himself; the others are his two, shall we say, lieutenants, Dr. Harry Hill from the PFRA office in Regina, who is administering a fair amount of it, and Frank Payne, who I understand has been sent out to the west and is staying there to help administer the program. Those people I think at the earliest opportunity should appear before us, should even by now perhaps have appeared before us to give us a progress report. But to take a committee out there and to travel around, and to seriously think you are going to accomplish very much is something I think should be approached with extreme caution.

[*Traduction*]

**The Chairman:** There are two aspects to the travel plans, for which I must get an answer from the government leader in the House. The government House leader has agreed that committees should travel, but solely during the intersession. That is one aspect. Indeed, we are requesting to travel during the intersession, and if possible, to cover the country from west to east, including the North West Territories and the Yukon, in order that members of the committee may study all aspects of Canadian agriculture.

There is another concession, which we hope to obtain from the government. I have received several requests from western producers, and from organizations representing the western producers, that the committee consider the problem of the drought in the west. I think the committee members should be available when the producers and their organizations can appear. In other words, we must take into account the constraints placed on the producers, if the agriculture is to answer to their needs.

That is why I make a clear distinction between the committee travelling to familiarize itself with all aspects of agriculture, and the committee travelling specifically to consider the drought situation.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je suis heureux de vous entendre parler de la sécheresse qui sévit dans l'Ouest. A premier abord, il semble logique de s'y rendre pour étudier la question, mais je vous préviens qu'il faut être prudent, en ce moment.

Si le comité permanent de l'agriculture décide de voir sur place les séquelles de la sécheresse, ce qui serait le cas, il s'y rendrait après coup, quoique les conséquences dureront sans doute un an. Je conseille la prudence, car le comité ferait automatiquement l'objet de critiques sévères de s'être présenté après le fait. Cela ne m'ennuie pas trop; je connais déjà les effets de la sécheresse. Il faut malheureusement tenir compte de ces critiques possibles. D'ailleurs, la récolte, pour ce qui en reste sera hâtive cette année, et si vous vous présentez durant la récolte, vous serez assez mal acueillis.

Je vous invite donc à être prudents. Le Comité devrait déjà avoir reçu un rapport d'au moins trois des personnes-clés participant au programme de contingence pour la séeheresse, le groupe de travail. Il s'agit d'abord du ministre; et de ses deux soi-disant lieutenants, le docteur Harry Hill de l'Office du rétablissement agricole des Prairies, à Régina, et administrateur d'une partie du programme, et de M. Frank Payne, qu'on a envoyé dans l'Ouest pour aider à l'administration. Ces gens devraient comparaître devant nous le plus tôt possible, et devraient même déjà avoir comparu pour présenter un rapport intérimaire. Il ne faut pas se leurrer, même si nous nous rendons sur place, nous n'accomplirons pas grand' chose. Il faut être très prudents.

[*Text*]

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord avec vous, cependant, je veux ajouter ceci: je pense qu'il est important que le Comité permanent de l'agriculture puisse aller au bon moment prendre connaissance des problèmes et rencontrer ceux qui sont aux prises avec les problèmes. Il est certain que si le Comité décide de voyager après la sécheresse, je pense que ce sera important. Il pourra en retirer des avantages et écouter les représentations. Ce sera une façon pour le Comité permanent de l'agriculture d'être présent à la grandeur du Canada. On s'apercevra peut-être très vite que le Comité devrait peut-être se présenter quand les problèmes existent et non attendre qu'ils soient résolus. Par ailleurs, cela nous prendra une permission de la part du gouvernement pour que les comités puissent agir au moment opportun. Alors, dans les circonstances il est certain, et je suis d'accord avec vous, que nous nous en allons dans la fosse aux lions. Par ailleurs, notre responsabilité comme comité vis-à-vis les interventions qui peuvent être faites auprès des ministres qui sont concernés, offre une nouvelle voie et donne une nouvelle autorité au comité lui-même. Alors, je suis de ceux qui n'ont pas peur de la transparence et des difficultés; je pense qu'on est là pour faire face aux difficultés. Si on peut permettre au Comité, plutôt que simplement tenir des discussions ici en vase clos, je suis pour une implication. Et à ce sujet, si je vous comprends bien, vous aussi vous êtes d'accord pour que le Comité permanent de l'agriculture s'implique davantage dans «le champ» pour solutionner les problèmes des producteurs.

**Mr. Hargrave:** I will just make one very brief comment. Mr. Chairman, what you have in mind is what we should have done two and a half months ago. There were indications then, clear indications, that we could have done it or should have done it.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Je suis bien d'accord avec ce que monsieur vient de dire. Mais comme un de nos collègues doit nous quitter, je pense qu'on devrait accepter le principe de faire le voyage et ensuite il nous restera beaucoup de temps pour discuter des modalités et des mesures à prendre. Et je prêterai une oreille très attentive à ce que mon collègue conservateur vient de dire. On lui permettra, peut-être, de préciser davantage après que l'on aura accepté le principe, vu que l'on a quorum.

• 1010

**Le président:** Monsieur Bockstael.

**Mr. Bockstael:** Well, Mr. Chairman, there is no motion before the committee and if it is in order I would move that this committee agrees to the report, recommendations 1 and 2. I do not want to be difficult, but I was to be at a 10.00 a.m. meeting which is a very critical one for me. I am staying just to hold the quorum. If you want to have the vote to give this committee the enabling power to make such trip, subject to details and discussions and modes and locations, I would ask your indulgence if you wish to vote, to vote on the question now and allow me to leave, otherwise I am going to leave and

[*Translation*]

**The Chairman:** I fully agree with you, however I must add this: I think it is important that the Standing Committee on Agriculture should at some opportune moment, obtain first-hand knowledge of the problems there, and meet those people who have to wrestle with those problems. Certainly it would be very important if the committee decided to travel after the drought. It could be advantageous to go then, to hear the representations. It would be one way of making the Standing Committee on Agriculture's known across Canada. We might realize very quickly that the committee should show up when the problems exist, and that we should not wait until they are resolved. On the other hand, the committee would have to have approval of the government before it could act opportunely. Under the present circumstances, we are indeed, I agree with you, walking into the lion's den. However, our responsibility as a committee, with respect to the interventions which might be made to the ministers concerned, does offer a new venue, and provide the committee with new authority to act. I am not one to shirk my duties in the face and difficulties; we are there to face those difficulties. If the committee is given permission to travel, it should not sit here in it's ivory tower, is should involve itself in the difficulties. In this regard, if I have understood you correctly, you agree that the Standing Committee on Agriculture should involve itself more directly in finding solutions to the producers' problems on the spot.

**M. Hargrave:** Encore une très brève remarque. Monsieur le président, vous parlez de ce qu'on aurait dû faire il y a deux mois et demi. Il était très clair, à ce moment-là, qu'on aurait pu le faire, qu'on aurait dû le faire.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** I agree with what the gentleman has just said. But one of our colleagues must leave, I think that we should accept in principle to make the trip, and then we shall have plenty of time to discuss the necessary arrangements. I am also very attentive to what our conservative colleague has just said. We will perhaps allow him to give more details after we have accepted the principle. We should act now since we do have a quorum.

**The Chairman:** Mr. Bockstael.

**M. Bockstael:** Monsieur le président, le comité n'a pas encore été saisi d'une motion et si c'est recevable, j'aimerais proposer que le comité accepte le rapport, et les recommandations 1 et 2. Je ne veux pas faire le difficile, mais je devais me rendre à une réunion très importante, prévue pour 10 h 00. Je reste ici uniquement pour assurer le quorum. Si vous voulez que le comité se vote le pouvoir de faire un tel voyage, quitte à décider des détails concernant les moyens de transport, les lieux et ainsi de suite, je vous prierais de faire vite si vous voulez voter sur cette question afin de me permettre de partir

[*Texte*]

you will have to disband your meeting or try to get another member to come in to give you a quorum.

**Le président:** Très bien, d'accord.

Est-ce que le Comité est d'accord pour que nous votions sur le contenu du Deuxième Rapport?

Alors, le Deuxième Rapport se lit comme suit:

The first one is the committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980. Your Sub-Committee met on Thursday, July 17, 1980, to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and agreed to make the following recommendations:

That this Committee report to the House seeking permission to adjourn from place to place in Canada, when the House is not sitting, while considering Vote 1 on Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and that the necessary staff do accompany the committee.

That the Committee report to the House.

Soumis respectueusement. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I would like the record to show that I abstained.

**Le président:** D'accord. Maintenant . . .

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I also have a meeting at 10.00 a.m. and I have one point I would like to make before I go. You have in there that the necessary staff do accompany the committee. I would like to suggest that each of the parties be able to send at least one person who is on the critics' staff or is on the party research for agriculture just so that they have someone besides the members there. I could make a motion or you could discuss it as part of the plans, but I would like this full meeting, which may be the last one, to at least consider it.

**Le président:** Oui, monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, j'ai écouté mon collègue parler. Je suis complètement d'accord pour que nous, du Comité permanent de l'agriculture, allions dans le champ visiter. C'est nous qui voyons à la «fabrication» de textes de loi qui vont servir au bien-être des producteurs agricoles, je suis complètement d'accord que nous allions nous renseigner dans toutes les régions canadiennes sur les problèmes agricoles.

Cependant, je m'oppose fortement à ce que ce Comité fasse un voyage dans un but politique. Je pense que nous devrions tous être d'accord pour dire que les problèmes que vivent les producteurs agricoles dans le champ, sont plus que des problèmes d'ordre politique, ce sont des problèmes d'ordre économique. Je pense qu'il faudra être très vigilant, monsieur le président, pour ne pas que cela soit une tournée politique, mais

[*Traduction*]

sinon je devrai partir tout de même et vous devrez soit lever la séance, soit essayer de trouver un autre député pour avoir le quorum.

**The Chairman:** Fine, agreed.

Does the committee agree we should now vote on the contents of the Second Report?

Then, the Second Report reads as follows:

Tout d'abord, l'ordre de renvoi du comité du 30 avril 1980. Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 17 juillet 1980 pour établir un horaire des prochaines réunions portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que le comité fasse rapport à la Chambre tout en demandant l'autorisation d'ajourner d'un endroit à l'autre en divers endroits à l'intérieur du Canada avec le personnel nécessaire, au cours de l'étude du crédit sous la rubrique Agriculture figurant au budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, et ce pendant l'ajournement de la Chambre.

Que le comité fasse rapport à la Chambre.

Respectfully submitted. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on note, au procès-verbal, que je me suis abstenu de voter.

**The Chairman:** Agreed. Now . . .

**M. Hovdebo:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** J'ai aussi une réunion prévue pour 10 h 00 et j'aimerais soulever une question avant de partir. On dit dans le rapport que le comité voyagera avec le personnel nécessaire. J'aimerais proposer que chacun des partis puisse envoyer au moins une personne faisant partie du personnel, du critique officiel ou des services de recherche pour l'Agriculture tout simplement pour qu'il y ait quelqu'un d'autre à part les députés. Je pourrais proposer une motion à cet effet ou l'on pourrait en parler en discutant des plans, mais j'aimerais que tous soient au moins saisis de cette question pendant la séance plénière d'aujourd'hui qui sera peut-être notre dernière.

**The Chairman:** Yes, Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. I was listening to my colleague speak before. I fully agree that we, of the Standing Committee on Agriculture should go on location. We are the ones who "make up" the legislation which will be used to better the lot of agricultural producers and I completely agree that should get first hand knowledge of agricultural problems in all our Canadian regions.

However, I object strongly to this committee's making a political trip. I believe we should all agree to say that the problems the agricultural producers have in the field are more than political problems, they are economic ones. And I believe we will have to be very vigilant, Mr. Chairman, to make sure that this does not turn into a political trip but rather that it be an information session. A learning opportunity for all, that will

[*Text*]

plutôt une tournée d'information où, tous ensemble, quand nous reviendrons ici, nous pourrons objectivement travailler pour le bien-être des producteurs agricoles canadiens.

Moi, je m'oppose sérieusement à ce qu'un comité soit formé où il y aura des représentants politiques pour faire le tour; les politiciens ont toujours le temps de faire le tour de ce pays. Nous travaillons pour le mieux-être des producteurs agricoles qui sont dans des difficultés financières atroces. Quand on regarde la sécheresse de l'Ouest, quand on regarde les producteurs de pommes de terre dans l'Est du pays, ça fait deux ans qu'ils perdent de l'argent, qu'ils perdent des millions de dollars dans l'exploitation de leur ferme, monsieur le président; je pense qu'il faut se sensibiliser aux problèmes économiques de nos producteurs agricoles, point.

• 1015

**Le président:** Là-dessus, pour vous tranquiliser tous, je dirai simplement que le Comité permanent de la Chambre des communes n'est pas un corridor de politique partisane, c'est certainement, par contre, un instrument au service de la Chambre, tous les partis y étant représentés. Mais il est certain que notre Comité siégeant ici et là au Canada n'est pas un organisme de politique partisane.

**Mr. Bloomfield:** I have to leave now. Is the quorum gone now? Well if yu want to vote, I have to be . . .

**Le président:** La seule chose qu'il nous faudrait pour pouvoir opérer, ce serait la suivante: Un projet de motion, que je vous présente; que le président, si le troisième rapport du Comité est adopté à la Chambre, soit autorisé, en consultation avec les membres du Comité directeur, à prendre toutes les décisions nécessaires concernant les divers déplacements. Is it agreeable to the members to allow the Chairman to make arrangements with the steering committee to organize, to reserve rooms or make travelling . . .

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I would like to make just one or two comments. I think this trip would be oriented to familiarize the members of the Committee, not necessarily their staffs in their offices. So I think we should keep the staff to a minimum and probably largely drawn from the Department of Agriculture.

My second point is that I would like to look at more than just the problems. I have had no contact whatsoever with agriculture in Quebec or the Maritimes, at least very little, or even B.C. and I hope we will be able to get an over-all picture of agriculture, which is going to enable us then to deal with problems that are going to arise in the future, as well of course as looking at the problems as they are right now. I think in that way it will be public money well spent if we are able to deal with these things and recommend effective measures to the government when emergencies arise.

**The Chairman:** All right.

Sur votre premier point, le staff généralement au service des comités devrait être, le greffier, trois interprètes, deux techniciens et peut-être un messager. Cela veut dire le personnel régulier au service du Comité. Il est possible que l'on demande

[*Translation*]

enable us to work objectively together once we are back here, to better the lot of Canadian agricultural producers.

I am seriously opposed to the creation of a committee where there would be political representatives going out on a tour; politicians always have the time available for touring our country. We are working to better the lot of agricultural producers who have atrocious financial difficulties. When you look at the drought in the west, the problems of the potato producers in the east, they have been losing money for two years, millions of dollars with their farms, Mr. Chairman; I think we must become far more sensitive to the economic needs of our agricultural producers, period.

**The Chairman:** On that, I can assure everyone here, that the standing committee of the House of Commons on agriculture is not a politically partisan body but it is, without a doubt, an instrument made to serve the House and all parties are represented here. You may be assured that our committee, while on tour in Canada, will not behave as a politically partisan organization.

**M. Bloomfield:** Je dois partir. Avons-nous toujours le quorum? Si vous voulez voter, il faut absolument que . . .

**The Chairman:** The only thing we would need to operate would be this: a motion which I will suggest; that the Chairman, if the third report of the committee is adopted by the House, be authorized, in consultation with the members of the steering committee, to make all decisions necessary concerning our travels. Le comité veut-il que son président fasse le nécessaire, avec les membres du comité directeur, pour organiser les voyages, réserver les chambres et ainsi de suite . . .

**Une voix:** D'accord.

**M. Taylor:** Monsieur le président, j'aimerais faire une ou deux observations. Il me semble que ce voyage devrait plutôt servir à orienter les membres du comité, pas nécessairement leur personnel. Nous devrions tenir au strict minimum le personnel qui nous accompagnera tout en tirant parti, le plus possible, du ministère de l'Agriculture.

Deuxièmement, je ne voudrais pas voir que les problèmes. Je ne connais à peu près pas l'agriculture au Québec ni dans les Maritimes, sans même parler de la Colombie-Britannique, et j'aimerais que nous puissions en tirer une vue globale de la situation agricole qui nous permettrait de régler les problèmes qui surgiront à l'avenir tout en nous permettant de traiter des problèmes qui existent déjà. Je crois que les fonds publics seront dépensés à bon escient si nous pouvons traiter de ces choses et recommander, au gouvernement, des mesures efficaces qu'il pourrait adopter en cas d'urgence.

**Le président:** Parfait.

On your first point, the staff that would accompany us would be the staff generally serving the committees that is the clerk, three interpreters, two technicians and perhaps a messenger. The regular staff serving a committee. We can try to

[*Texte*]

d'avoir du personnel politique, maintenant, je présume que pour cela, la réponse sera négative, parce que ce n'est pas dans l'intérêt du Comité permanent. Pr ailleurs, si je pousse un peu plus la recommandation de M. Hovdebo, et cela sera à mon sens très utile, on pourrait avoir un agent de liaison de chacun des partis durant l'organisation, et cela n'obligerait pas le président ou le greffier de devoir communiquer à chaque instant avec chacun des partis. Ce serait la responsabilité d'un agent de liaison de vos bureaux de recherche respectifs d'être disponible pour pouvoir nous permettre de vous contacter.

Par ailleurs, pour avoir un projet complet . . . Je pense que cela doit être fait, et que le projet doit vous être présenté au complet—c'est-à-dire que si on parle d'une tournée canadienne dans différentes provinces, on vous présente le projet au complet. Cela veut dire que, par la suite, il sera possible d'en rediscuter. Par exemple, ceux ici qui ne connaissent pas l'agriculture du Québec, ceux qui ne connaissent pas l'agriculture de la Colombie-Britannique pourront, avant de partir, voir dans le projet quel organisme peut être rencontré, quels témoins peuvent être entendus. Si on part avec des idées très claires sur les objectifs qu'on veut rencontrer, on s'assurera du maximum d'efficacité pour ce projet de voyage dans tout le Canada.

• 1020

**Mr. Taylor:** May I make on more comment? I would hope we would not spend our total time hearing briefs. That is valuable, but I find if I see something right on the fam, it is far more meaningful to me than to read about it, so I would hope we would visit some farms in Quebec and Ontario, Prince Edward Island and so on, and part of our time would be then very, very well spent because we would see exactly the conditions under which the farmer has to live.

**The Chairman:** I think it is really important and we have to divide our time, I think, 50-50. We have to take advantage of hearing briefs, but we also have to know exactly about agriculture. If we are talking about dairy farmers, we ave to see what a dairy farm is and it is the same for the Quebecker. What is a wheat pool in western Canada? We have to know exactly what the reality is.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que dans chaque province, il y a des organismes agricoles ou des syndicats agricoles. J'aimerais qu'on visite non seulement des organismes mais aussi les producteurs indépendants pour réellement se sensibiliser à tous les problèmes.

Par exemple, on a eu des difficultés dans le domaine de la production du porc au Québec. Il y a la Fédération des producteurs de porc du Québec et il y a aussi un autre syndicat. J'aimerais qu'ou soit capable d'évaluer les deux côtés en même temps, ceux qui font partie d'un organisme et ceux qui n'en font pas partie, pour connaître vraiment la situation de l'agriculture dans ce pays.

**M. Corriveau:** Je voudrais féliciter le président pour son anglais excellent. Vous savez que M. Tessier, quand il est arrivé ici il y a quelques années, ne parlait pas anglais du tout. Je ne sais pas si c'est parce qu'il a été nommé président du

[*Traduction*]

get authorization for political personnel, although I presume the answer will be negative because it is not in the best interest ot the standing committee. On the other hand, if I extend Mr. Hovdebo's recommendation, it would be very useful for us to have a liaison officer for each of the parties during the organization phase because the chairman or the clerk would then not be obliged to communicate with everyone of the parties every time It would be the responsibility of this contact person in each of your research bureaus to be available whenever we would like to contact you.

On the other hand, to have a complete project . . . This should be done and the total project should be presented to you; in other words, if we are talking about going across Canada in each of the different provinces, we should be able to present a total project, which means that we will be able to discuss it later on. For example, those here who do not know much about Quebec agriculture or B.C. agriculture will be able to consult the project plan and see which organizations can be met, which witnesses can be heard before leaving. If we leave with very clear ideas on the objectives we want to attain, we will ensure maximum efficiency during our whole trip throughout Canada.

**M. Taylor:** Pourrais-je me permettre une autre observation? J'espère que nous ne passerons pas tout notre temps à entendre des mémoires. C'est très intéressant, mais, je préférerais d'aller voir les choses sur les lieux plutôt que d'en entendre parler de façon abstraite. J'espère donc que nous pourrons visiter quelques fermes au Québec, en Ontario, à l'Île du Prince-Édouard et ainsi une partie de notre temps aura vraiment servi à quelque chose car nous aurons vu exactement quelles sont les conditions de vie auxquelles les cultivateurs doivent faire face.

**Le président:** Je crois qu'il serait très important que l'on divise notre temps moitié-moitié. Il nous faudra évidemment entendre des mémoires, mais également nous devrions effectuer des visites sur place. S'il est question de producteurs laitiers, il nous faudra tout de même avoir une idée de ce qu'est une ferme laitière, et il en va de même pour le Québécois. Qu'en est-il des syndicats du blé dans l'Ouest du Canada? Il nous faut toucher la réalité du doigt.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, I would like to add that in each province there are agricultural organizations or unions. I would like us to see not only those organizations but also the independent producers to really get a feeling for the problems.

For example, there are problems in pork production in Quebec. There is the Quebec Federation of Pork Producers and there is another union. I would like us to be able to listen both sides at the same time to get to know those who are part of an organization and those who are not, so as to really get to know the agricultural situation in this country.

**Mr. Corriveau:** I would like to congratulate the Chairman for his excellent English. You know that Mr. Tessier, when he first arrived here a few years ago did not speak any English at all. I do not know if it is because he was elected chairman of

[*Text*]

Comité permanent de l'agriculture, mais je trouve que même si son anglais n'est peut-être pas impeccable, il a fait énormément de progrès.

**The Chairman:** Do you think that Mr. Corriveau can make a good enough reason for . . . ?

**Mr. Gurbin:** I think he is a good politician.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I just wanted to talk a little more on the suggestion that we take some staff from . . . I do not consider our research staff a political staff, but I do recognize both they and the critic staff are very important to me as far as my knowledge of those areas which I have to deal with. My particular critic area is pretty limited, but it becomes very important they know what is going on too.

**The Chairman:** Okay, we will look at the situation and we will ask for permission.

**Mr. Hovdebo:** I am just asking that you bring it up at the subcommittee meeting and ask them to look at it.

**The Chairman:** Okay.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je pense que ce serait un peu difficile. Monsieur dit que le comité de recherche n'est pas apolitique, mais on sait très bien que le comité de recherche, c'est un comité politique. A ce moment-là, je me demande pourquoi on n'inviterait pas le président de l'Association libérale, du NPD et des conservateurs. Je pense que ce serait un petit peu forcer la vérité que d'inviter ces gens-là. Pour ma part, je pense qu'on doit se limiter exclusivement aux gens qui font partie du comité et aux techniciens qui doivent nous accompagner.

**Le président:** Alors, j'espère pouvoir compter sur la collaboration des gens du ministère de l'Agriculture en particulier. Eux aussi doivent être apolitiques.

J'aimerais qu'ils mettent le maximum de ressources au service du Comité. Ce que je voudrais, c'est qu'à l'automne, lorsque nous reviendrons ici pour siéger, en comité, chacun des membres comprenne davantage l'agriculture canadienne et que nos discussions soient de ce fait plus utiles. J'ose espérer aussi que de la part du gouvernement, on acceptera que le Comité se rende disponible au moment jugé opportun par les producteurs et que le Comité pourra véritablement être davantage au service des producteurs.

• 1025

**M. Corriveau:** Monsieur le président. Serait-il possible pour nous, qui sommes à organiser nos vacances, de savoir à peu près à quelle date le voyage va se faire, si voyage il y a? Je suis sûr qu'il y en a plusieurs parmi nous qui pourraient changer leur date de vacances et de voyages. Pour ma part, j'ai acheté des billets d'avion pour plusieurs milliers de dollars pour mes vacances cet été. A ce moment-là, comme mes billets vont être achetés, je ne peux plus décommander mes vacances pour cela.

[*Translation*]

the standing committee on agriculture but, I find that even though his English is perhaps not impeccable he has made tremendous progress.

**Le président:** Croyez-vous que M. Corriveau peut nous donner d'assez bonnes raisons pour . . . ?

**M. Gurbin:** Je crois qu'il est très bon politicien.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je voulais tout simplement en dire un peu plus long sur cette proposition de nous faire accompagner de membres de notre personnel . . . à mon avis, notre personnel de recherche n'est pas du personnel politique, mais j'avoue que ce personnel et le personnel des critiques me sont très importants, du moins en ce qui concerne mes connaissances dans ces domaines dont j'aurai à traiter. Le domaine que connaît bien mon critique est plutôt restreint mais il est très important qu'il sache aussi ce qui se passe.

**Le président:** Bon, nous étudierons la situation et demanderons la permission . . .

**M. Hovdebo:** Je vous demande tout simplement que la question soit soulevée lors d'une réunion du sous-comité.

**Le président:** Parfait.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I believe that will be slightly difficult. The honourable member says that the research committee is not political but everyone knows that a research committee is involved in politics and policies. So I wonder why we should not invite the Chairman of the Liberal, NDP and Conservative Associations. I think we perhaps might be stretching the truth if we were to invite those people. Personally, I think there should only be the members of the Committee and the technical staff who are to accompany us.

**The Chairman:** Well then, I hope we will be able to count on the co-operation of the personnel from the Department of Agriculture. They are also supposed to be apolitical.

I would like them to make maximum resources available to the committee. I am hoping that when we come back here in the fall, to sit agian in committee, each one of the members will have a better understanding of Canadian agriculture, and that our discussions be all the more useful for that. I dare hope that, the government side, will agree that the Committee make itself available at whatever time the producers' judge opportune and thus ensuring that the committee really does render a service to the producers.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, would it be possible for us, in order that we might organize our holidays, to know just about when our travelling will take place if there is to be any travelling? I am sure that there are many here who could change the date of their holidays or trips. Actually, I bought several thousand dollars worth of airplane tickets for my holidays this summer. At that point, as my tickets will have been bought in advance, I cannot change my holidays because of that.

[*Texte*]

Je pense que tous les membres aimeraient avoir une petite idée des dates. Je suis d'accord pour aller dans l'Ouest, je serais très heureux d'aller voir une sécheresse dans l'Ouest, je n'en ai jamais vu.

Je dois assurer mon collègue que je ferais un effort spécial pour y aller à ce moment-là, mais il faut que je le sache un peu à l'avance, parce que si je suis dans le Sud des États-Unis, il est certain que je ne reviendrai pas pour aller dans l'Ouest. Je pense qu'il serait bon que les membres du Comité sachent à peu près quelles seront les dates.

**Le président:** L'idée directrice, c'est de garder libre une semaine avant l'ouverture de la prochaine session, c'est-à-dire voyager les deuxième et troisième semaines avant la reprise de la session.

**M. Corriveau:** Alors, la session reprend quand?

**Le président:** Si la session reprend le 15 octobre, cela veut dire que nous voyagerions les deux dernières semaines d'octobre. Non, non, la première semaine d'octobre et la dernière semaine de septembre. Maintenant, ce que je voudrais dire aussi à M. Hargrave, je suis tout à fait d'accord avec vous et je ne vous cache pas que si nous allons au-devant d'une situation difficile, ce n'est peut-être pas nous qui l'avons provoquée. Nous ne l'avons peut-être pas méritée, mais je pense que pour ce qui est du comité de l'Agriculture, cela fait partie de sa responsabilité d'aller rencontrer les producteurs qui nous disent: «Vous arrivez, mais on aurait voulu vous voir trois mois avant». Je pense que si cela fait partie du défi que nous devons relever, bien, nous prenons nos responsabilités et après, nous nous comporterons en conséquence. Tout comme moi, je crois que vous êtes d'avis que le Comité de l'Agriculture devrait être davantage impliqué dans les problèmes des producteurs.

Monsieur Cardiff.

**Mr. Cardiff:** Just a word that maybe you are not aware of. Quite a few members of this committee also sit on the Finance Committee, and I believe at yesterday's meeting they also structured meetings for exactly those same two weeks. I know quite a few members from that side of the House sit on Finance also. I did not know whether you were aware of that or not. I just bring that up for your information. But that was the schedule set for their meetings yesterday. I think September 28 would be when they start to meet again, and they would meet for that week and the following week.

Leaving that just for a minute, we feel it is a non-partisan committee and the remarks that Mr. Hargrave made I did not feel were political in any way, or they were not intended to be political. I am sure his remarks were as a concerned rancher to start with, and also words of caution issued by a member of Parliament. You have met with harmony before, I am sure, Mr. Chairman. In most areas you go into there are selected areas of interest and there is always somebody ready to crawl over your back. Certainly you want everything to be as constructive as possible. We want to get the best out of this, and I feel Mr. Hargrave was just offering words of sincere caution to the committee, and certainly non-partisan feelings.

[*Traduction*]

I think all the members would like to have an inkling of the dates. I quite agree we should go out West, I would be quite happy to go see what a western drought looks like as I have never seen one before.

I would like to assure my colleague that I would make a point of going but I must know the dates in advance because if I am in the south of the United States of America, I will surely not come back to go out West. I think it would be better if all the members of the Committee had an idea of what the dates might be.

**The Chairman:** The general idea is to have a week's free time before the opening of the next session, in other words to travel the second and third weeks before the opening of the session.

**Mr. Corriveau:** And when does the session start?

**The Chairman:** If the session opens on October 15, that means we would be travelling the last two weeks of October. No, no, the first week of October and the last week of September. Now, I would like to say to Mr. Hargrave that I quite agree with him and I will not try to hide the fact that we are going to be faced with a difficult situation even though it is not of our making. We perhaps might not deserve it but I believe that when you are a member of the Committee on Agriculture it is part of your responsibility to go meet the producers who then tell you: "You finally got here but we would have liked to see you three months ago". I believe that is part of the challenge we must face, that we should take our responsibilities and then act in consequence. But I believe that, like me, you think the Committee on Agriculture should be much more involved in the problems facing producers.

Mr. Cardiff.

**M. Cardiff:** Un mot pour vous mettre au courant d'une situation. Bien des membres de notre comité font aussi partie du comité des Finances et il me semble qu'à la réunion d'hier, on prévoyait justement des séances pendant ces deux mêmes semaines. Je sais qu'il y a aussi quelques membres de l'autre côté de la Chambre qui sont aussi membres du comité des Finances. Je ne sais pas si vous étiez au courant de cette situation. Je voulais tout simplement vous en informer. Enfin, ce sont les deux semaines qu'ils se réservaient pour leurs futures séances. Je crois qu'ils doivent reprendre dès le 28 septembre et qu'ils continueront ensuite de siéger régulièrement pendant les deux semaines qui suivent.

Enfin, nous savons tous que notre comité ne s'adonne pas à la partisanerie politique et je ne crois pas que les propos de M. Hargrave étaient teintés de partisanerie politique; en tout cas je ne l'ai pas senti. Je suis sûr qu'il a fait ces observations d'abord à titre d'éleveur inquiet et que le député qu'il est aussi, il nous a prévenu discrètement de problèmes possibles. Monsieur le président, je suis sûr que vous avez déjà vécu des situations harmonieuses auparavant. Dans la plupart des régions où l'on se rend, il y a des intérêts très précis et il y a toujours quelqu'un qui est prêt à vous tomber dessus à bras raccourcis. Évidemment, on veut que les rencontres soient aussi positives que possible. Nous voulons soutirer le meilleur parti possible d'une situation et je crois que l'avertissement de

[*Text*]

**The Chairman:** Yes, I agree with you.

**Mr. Cardiff:** I have one other item I would like the committee to be aware of, whether it would be appropriate to bring it up now or just before we adjourn, whichever you wish. It is on the issuance of barley permits for export. I do not know if the committee is aware that the Canadian Wheat Board has stopped issuing all barley permits across Canada for any export of barley. Mind you, we have to be assured that we are going to have sufficient feed stocks in Canada to maintain our herds in the west because of the drought situations. But in talking with people from the west I am getting the impression that we will have an abundance of barley in the west, or certainly adequate amounts. Certainly from the crops in Ontario we are looking to have a fantastic crop of barley this year.

• 1030

It goes back to the same old story. Agriculture for many years just seemed to maintain its cost or below cost of production but the year that we have an opportunity to make a profit over and above the cost of production something seems to step in and prevent agriculture from having that. I wanted the committee to be aware of that. It was just by chance that I found out about the non-issuance of permits. That is all. Thank you.

**Mr. Taylor:** I wonder if part of that reason was that the board is not getting the barley because their price is 50 cents lower than that in the open market and farmers have to be realistic, they have to make a living. I think the board has to start doing some realistic thinking too.

**Mr. Cardiff:** I think it is a concern not only to us in Ontario but also to the west.

**Mr. Taylor:** Exactly, very much so. It was raised in my town of Barons when I was there last week.

**Mr. Bossy:** I would like just to add a few comments here concerning the point Mr. Hargrave brought up. I think it is possibly more important that we visit, and I would prefer the early part of September because of having been a farmer myself I think we can at that time appreciate more of the true impact of the this drought. We can make possibly a better decision as to what really the needs are and we will see the results of the harvest.

I say this because I know I have a different perspective of the west now because of a visit I made two weeks ago. I toured a part of Manitoba and I can appreciate more of what has really happened concerning the drought. Before I had been there I had heard so many comments on the drought, and read so many things, but now my perspective is quite different. There are ares and there are farms that are better than others. Knowing farmers, at this time it is a total disaster but I think that by September 1 we will know exactly what the disaster is.

[*Translation*]

M. Hargrave est sincère et dans le meilleur intérêt du comité et que ses propos n'avaient rien de partisans.

**Le président:** Oui, je suis tout à fait d'accord avec ces sentiments.

**M. Cardiff:** Il y a une autre question dont j'aimerais saisir le comité mais je ne sais s'il serait plus opportun de la soulever maintenant ou juste avant la levée de la séance; vous en déciderez. Il s'agit de la délivrance de permis pour exportation de l'orge. Est-ce que les membres du comité sont au courant du fait que la Commission canadienne du blé a cessé de délivrer dans tout le Canada des permis d'exportation de l'orge. Évidemment, nous devons nous assurer que nous aurons suffisamment de céréales au Canada pour nourrir nos troupeaux dans l'Ouest, à la suite de la sécheresse. Toutefois, après avoir parlé aux gens dans l'Ouest, j'ai l'impression qu'il y aura une abondance d'orge dans l'Ouest, ou tout au moins des quantités suffisantes. En Ontario, il est certain que nous pouvons espérer une récolte exceptionnelle d'orge cette année.

C'est toujours la même histoire. Depuis de nombreuses années, en agriculture, on réussit tout juste à récupérer ses coûts ou à réaliser de petits bénéfices sur les coûts de production, mais l'année qui nous permettrait de réaliser des bénéfices en sus des coûts de production, quelque chose intervient pour nous empêcher de le faire. Je voulais que les membres du Comité soient au courant. C'est par pur hasard que j'ai appris qu'on ne délivrait plus de permis. C'est tout. Merci.

**M. Taylor:** Je me demande si la Commission ne reçoit pas d'orge parce que son prix est de 50 sous inférieur à celui du marché et il faut que les agriculteurs soient réalistes et gagnent leur vie. Je crois que la Commission devrait commencer à envisager les choses sous un angle plus réaliste.

**M. Cardiff:** Je crois que la chose nous préoccupe non seulement en Ontario, mais aussi dans l'Ouest.

**M. Taylor:** Exactement. Tout à fait. Il en a justement été question dans ma ville de Barons lorsque j'y étais la semaine dernière.

**M. Bossy:** J'aimerais ajouter quelques remarques sur le point soulevé par M. Hargrave. Je crois qu'il est important que nous nous rendions sur place et je préférerais y aller au début du mois de septembre, car j'ai été moi-même agriculteur et je crois que nous pourrons à ce moment-là mieux voir les répercussions réelles de la sécheresse. Nous serons peut-être mieux placés pour décider quels sont vraiment les besoins et nous pourrons constater de nous-mêmes quelle a été la récolte.

Si j'aborde la question, c'est que j'ai moi-même une perception bien différente de l'Ouest maintenant que j'y suis allé il y a deux semaines. J'ai visité une partie du Manitoba et je comprends mieux la situation entourant la sécheresse. Avant d'y être aller, j'avais entendu un si grand nombre de commentaires sur la sécheresse, j'avais lu tant de choses, mais maintenant, mon point de vue est tout à fait différent. Il y a des régions, il y a des fermes, où la situation est meilleure qu'ailleurs. Connaissant les agriculteurs, pour l'instant, ils considèrent que le désastre est total, mais je crois que d'ici le 1er

[*Texte*]

I think the farmers are well enough equipped financially. They had their plans made for the spring planting so they had their financing in place and most of them can absorb this period now and see the actual results of the drought. I think the committee will be much more informed of what the drought really did to the west because we will see the harvest, and I think this is important, whether or not it is a dimension of barley. I mean, we will know.

At that time the committee should be in a good position to be able to say, concerning the barley, that there has been a tremendous crop of barley, or we have a surplus, and make possible recommendations or whatever we should do about pressure on the Wheat Board. The fact is that I think the results will be known.

Having been a farmer myself and having gone through a wipeout by frost on June 11 back in 1973, I know what the impact is, but we still did harvest some. To help those farmers in that area, I think we really have to be realistic. If we are going to help we need a program that will adjust to the guy who got completely wiped out or partly wiped out. We will see this. To at this time say that the west is wiped out, or that region is wiped out, I cannot see it because when I travelled through there were areas that still had a potential of a reasonable crop. I am not saying a good crop because the best wheat I have seen it at half yield. When you see the heads about an inch long it looks like the best there is, but I can see that there is a yield there. But then we will know the impact of the drought in that area.

• 1035

This is just my personal view but I was hoping that we could not possibly go around September 1 because we would be closer to seeing crops in all areas, how, of Canada. I am not going to restrict that to the west because southern Ontario—that is where I come from—they are in complete harvest; you could see the crops. We have tremendous crops this year, generally. But then we will also see Quebec and what their crop is, what the potato harvest will be that they are talking about—what the problems are with potatoes. They are at their peak at this time.

I think it is good. I am not worried about the criticism. As long as we show a concern about their problems, I am not worried about criticism; then we can come up with an answer to their problems.

Those are just my comments.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

septembre, nous saurons exactement quelle est l'envergure du désastre.

Je crois que les agriculteurs sont en assez bonne posture financièrement. Ils avaient déjà fait leur plan au printemps pour les semences et dont ils s'étaient assurés le financement nécessaire; la plupart peuvent attendre maintenant pour voir quels seront les résultats véritables de la sécheresse. Je crois que les membres du comité seront beaucoup mieux renseignés sur les résultats véritables de la sécheresse dans l'Ouest si nous voyons les récoltes; j'estime que c'est très important, quelle que soit la taille de la récolte d'orge. Ce que je veux dire, c'est que nous aurons vu.

C'est alors que le Comité sera bien placé pour dire, en ce qui concerne l'orge, que la récolte a été formidable, ou que nous avons un surplus, et nous pourrons éventuellement présenter des recommandations ou exercer des pressions sur la Commission canadienne du blé. En fait, les résultats seront connus.

J'ai été moi-même agriculteur et j'ai été anéanti par le gel le 11 juin 1973, je connais les répercussions, mais nous avons quand même récolté quelque chose. Pour aider les agriculteurs dans ces régions, je crois qu'il nous faut être réalistes. Si nous voulons les aider, il nous faut un programme qui s'adapte au producteur qui a été complètement anéanti ou partiellement. Nous verrons nous-mêmes. Dire maintenant que l'Ouest a été détruit ou que telle région est détruite, je ne peux pas le concevoir car au cours de mes voyages, j'ai vu des régions où l'on pouvait encore espérer une récolte raisonnable. Je ne parle pas d'une bonne récolte, car le meilleur blé que j'ai vu ne donnera que la moitié de la récolte habituelle. Lorsque l'on voit des épis d'un pouce qui semblent être ce qu'il y aura de mieux, . . . mais je peux voir qu'il y aura une récolte. Toutefois, ce n'est qu'à l'automne que nous verrons les résultats de la sécheresse dans cette région.

Ce n'est que mon opinion personnelle, mais j'espérais que nous ne voyagerions pas le 1er septembre, car nous aurions de meilleures chances de voir les récoltes dans toutes les régions du Canada si nous y allions maintenant. Je ne parle pas seulement de l'Ouest, car dans le sud de l'Ontario, d'où je viens, la récolte déjà en cours; vous pourriez ainsi voir les récoltes. Elles sont d'ailleurs exceptionnelles, dans l'ensemble, cette année. Nous verrons également le Québec et la récolte de cette année, on la verra cette récolte de pommes de terre dont on parle tant, et on verra aussi quels sont les problèmes rattachés à la pomme de terre. Ces dernières sont à leur meilleur en ce moment.

Je crois que notre projet est excellent. Je ne m'inquète pas des critiques. Dans le mesure où nous démontrerons que nous nous préoccupons des problèmes des agriculteurs, je ne m'inquète pas des critiques; ensuite, nous pourrons trouver des solutions à leurs problèmes.

C'était ce que j'avais à dire.

**Le président:** Merci.

Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président.

[*Text*]

I was going to make some comments about the procedure of establishing a travel schedule, and I would assume that the steering committee would be the body that would determine the travelling schedule; and at that time, you could work out where you would want to be, as far as harvest areas in the different parts of the country are concerned.

You are going to find, right now, that there is going to be harvesting starting in the west in the next two or three weeks because of the early season we had. In Ontario, the harvest is later, and in terms of vegetable crops in the Maritimes they are later again.

I have to agree with some of the sentiments that Mr. Hargrave expressed because, if you go to the west, or any part of the country, when there is harvesting going on, you are not really going to have a lot of people interested in coming to visit you. In fact, you may create some problems for yourself by their saying, "Look, this is an agriculture committee, and these guys were not even smart enough to come here when we could come and speak to them. Harvest is my pay day as a farmer and the last thing I want to do when I am harvesting my whole income for the year is to come and present my views to an agriculture committee".

So I would hope that the steering committee would take those kinds of things into consideration and work out a schedule that would be suitable for the different types of crops and the different types of harvest times that we have from one end of the country to the other. That is the only comment that I would make—and I would hope that the steering committee would be able to solve as many of those problems as they can.

**Le président:** Vous avez parfaitement raison, et c'est pour cela que je vous dis qu'il faut que le gouvernement comprenne que c'est une chose que de vouloir avoir une idée d'ensemble de l'agriculture au Canada, pour nous tous, et que c'est une autre chose que d'être présents et disponibles pour entendre les producteurs qui veulent absolument profiter du passage du Comité permanent de l'Agriculture pour pouvoir faire valoir leurs idées. A partir de ce moment-là, il faudra conclure que telle période est favorable dans telle région, et c'est pour ça que je vous dis qu'il y a en définitive 2 éléments différents dans un projet comme celui que nous voulons entreprendre. Un, c'est l'idée d'ensemble, et deux, c'est d'être à la disposition des producteurs. Alors si le gouvernement le veut bien, et là-dessus je lui ai simplement donné avis de ma question, mais je voudrais que le leader du gouvernement en Chambre puisse nous dire que dans un avenir très prochain, si on parle d'une réforme du Parlement et d'une réforme même du travail des comités, eh bien qu'il puisse nous dire que le Comité pourra se rendre davantage disponible à la grandeur du Canada. D'accord?

Alors si les discussions sont closes je vous remercie de votre collaboration, et j'ose espérer que notre projet se concrétisera à l'avantage de tous les membres du Comité.

La séance est levée.

[*Translation*]

Je voulais dire quelques mots au sujet de la préparation de l'itinéraire, je présume que le comité directeur se verrait confier la tâche de mettre au point l'itinéraire; il décidera des endroits à visiter selon le temps des récoltes dans les différentes parties du pays.

Vous constaterez que les récoltes commenceront dans l'Ouest au cours des deux ou trois prochaines semaines parce que la saison a été précoce. En Ontario, la récolte se fait plus tard et les légumes sont récoltés plus tard encore dans les Maritimes.

Je dois reconnaître la justesse de certains des sentiments qu'a exprimés M. Hargrave, car si nous allons dans l'Ouest, ou dans toute partie du pays, lorsque les récoltes sont en cours, nous ne trouverons vraiment pas beaucoup de gens qui veulent venir nous voir. En fait, nous risquons de nous créer des problèmes car ils diront: «Regardez, voilà le Comité de l'agriculture qui n'est même pas fichu de venir nous voir quand nous aurions le temps de lui parler. Comme agriculteur, la récolte c'est mon chèque de paie, et la dernière chose que je veux lorsque je suis en train de récolter tout mon revenu pour l'année, c'est de venir présenter mes opinions à un comité de l'agriculture».

J'ose espérer, donc, que le comité directeur songera à ces facteurs et préparera un itinéraire qui tienne compte des différents genres de récolte et des différentes dates de récolte d'un bout à l'autre du pays. C'est tout ce que j'avais à dire . . . j'ose espérer que le comité directeur pourra résoudre le plus grand nombre de problèmes de ce genre que possible.

**The Chairman:** You are quite right and this is why I say that the government must understand that it is one thing for us all to get a general idea of agriculture in Canada and that it is quite another to be there and available to hear producers who certainly want to take advantage of the visit of the Standing Committee on Agriculture to set forth their ideas. This requirement having been stated, one must conclude that such and such a period is favorable in one area and this is why I can only repeat that in the last analysis a project like the one we are undertaking is made up of two different elements. First, there is the idea of an overview and secondly that of being available to producers. I hope, the government will agree, but so far I have simply given notice of my intention. I would like the government House Leader to tell us in the not too distant future, that when Parliamentary reform and that of the work of the committees comes up for discussion that he will be able to assure us that the committee will be able to make itself more available throughout Canada. Right?

If all has been said, I would like to thank you for your co-operation and express the hope that our project will materialize, to the advantage of all the members of the committee.

The meeting is adjourned.

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 9**

Thursday, October 16, 1980
Tuesday, October 21, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 9**

Le jeudi 16 octobre 1980
Le mardi 21 octobre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Election of a Chairman
Main Estimates 1980-81:
Votes 25 and 30—Food Production and Inspection Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Élection d'un Président
Budget principal 1980-1981:
Crédits 25 et 30—Programme de la production et de l'inspection des aliments sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

---

27686—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Mayer
Murta
Neil
Nowlan
Nystrom
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, July 29, 1980:
Mr. Wise replaced Mr. Gurbin;
Mr. Murta replaced Mr. Taylor;
Mr. Nowlan replaced Mr. Mitges.

On Thursday, October 16, 1980:
Mr. Taylor replaced Mr. Murta.

On Monday, October 20, 1980:
Mr. Murta replaced Mr. Cardiff.

On Tuesday, October 21, 1980:
Mr. Lewycky replaced Mr. Nystrom;
Mr. Towers replaced Mr. Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 29 juillet 1980:
M. Wise remplace M. Gurbin;
M. Murta remplace M. Taylor;
M. Nowlan remplace M. Mitges.

Le jeudi 16 octobre 1980:
M. Taylor remplace M. Murta.

Le lundi 20 octobre 1980:
M. Murta remplace M. Cardiff.

Le mardi 21 octobre 1980:
M. Lewycky remplace M. Nystrom;
M. Towers remplace M. Korchinski.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 16, 1980
(10)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9.40 o'clock a.m. this day, for the purpose of electing a Chairman.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Cardiff, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Lonsdale, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Taylor, Tessier, Thacker and Veillette.

The Clerk read the resignation letter of Mr. Tessier as the Chairman of the Committee.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Veillette moved,— That Mr. Bossy do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Ferguson moved,— That Mrs. Côté be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 9.55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 21, 1980
(11)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Côté, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bockstael, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Murta, Neil, Nowlan, Ostiguy, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production Inspection; Dr. I. Reed, Director General, Veterinary Inspection Operations; Mr. Bud Toews, Director, Race Track Administration; Mr. R. Wight, Director, Plant Products and Quarantine Division; Mr. K. P. Riley, Director, Finance and Administration.

The Vice-Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met Thursday, October 16, 1980, to consider the future business of the committee in relation to its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 OCTOBRE 1980
(10)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40 pour élire un président.

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Cardiff, M^me^ Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Lonsdale, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Schroder, Taylor, Tessier, Thacker et Veillette.

Le greffier fait lecture de la lettre de démission de M. Tessier comme président du Comité.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Veillette propose que M. Bossy soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Ferguson propose que M^me^ Côté soit élue vice-présidente du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A 9 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 21 OCTOBRE 1980
(11)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M^me^ Côté (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bockstael, M^me^ Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Murta, Neil, Nowlan, Ostiguy, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de l'inspection des aliments; M. I. Reed, directeur général, Opérations inspection vétérinaire; M. Bud Toews, directeur, Administration des hippodromes; M. R. Wight, directeur, Produits végétaux et quarantaine; M. K. P. Riley, directeur, Finances et administration.

Le vice-président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980, votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 16 octobre 1980 pour étudier un calendrier de ses prochains travaux sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances soit comme il suit:

(i) On TUESDAY, October 21, 1980 at 3:30 p.m.
Votes 25 and 30
Food Production and Inspection Program.

*Witnesses: From the Department of Agriculture*
Dr. J. E. McGowan
Assistant Deputy Minister.

(ii) On THURSDAY, October 23, 1980 at 3:30 p.m.
Vote 35 Canadian Grain Commission

*Witnesses: From the Canadian Grain Commission*
Mr. H. Del Pound
Chief Commissioner and Officials.

(iii) On TUESDAY, October 28, 1980 at 11:00 a.m.
Vote 40 Canadian Dairy Commission

*Witnesses: From the Canadian Dairy Commission*
M. C. Choquette, President and Officials.

(iv) On WEDNESDAY, October 29, 1980 at 3:30 p.m.
Votes 15 and 20
Marketing Program

*Witnesses: From the Department of Agriculture*
Mr. Yvan Jacques
Assistant Deputy Minister and officials.

(v) On THURSDAY, October 30, 1980 at 8:00 p.m.
Vote 5 and 10
Research Program

*Witnesses: From the Department of Agriculture*
Dr. J. E. Leroux
Assistant Deputy Minister and Officials.

(vi) On TUESDAY, November 4, 1980 at 8:00 p.m.
Vote 1 Administration Program

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

(vii) On FRIDAY, November 7, 1980 at 9:30
Vote 1
Administration Program

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

2. That a researcher from the Library of Parliament be attached to the Committee.

3. That, the clerk of the Committee distribute to all the members of the Committee the travel project for their commentaries, which has been prepared during the summer recess by the Officials of the Department of Agriculture.

4. That, at the invitation of the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, and Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister of the Department of Agriculture, informal briefing meetings on the major operations of the Department be organized for the benefits of the members.

On motion of Mr. Tessier, seconded by Mr. Dionne (*Chicoutimi*), it was resolved,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See*

(i) Le MARDI 21 octobre 1980 à 3 h 30 p.m.
Crédits 25 et 30
Programme de la production et de l'inspection des aliments

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture*
Dr J. E. McGowan
sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(ii) Le JEUDI 23 octobre 1980 à 3 h 30 p.m.
Crédit 35 Commission canadienne des grains

*Témoins: De la Commission canadienne des grains*
M. H. Del Pound
commissaire en chef et hauts fonctionnaires.

(iii) Le MARDI 28 octobre 1980 à 11 h 00 a.m.
Crédit 40 Commission canadienne du lait

*Témoins: De la Commission canadienne du lait*
M. C. Choquette, président et hauts fonctionnaires.

(iv) Le MERCREDI 29 octobre 1980 à 3 h 30 p.m.
Crédits 15 et 20
Programme de la commercialisation

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture*
M. Yvan Jacques
sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(v) Le JEUDI 30 octobre 1980 à 8 h 00 p.m.
Crédits 5 et 10
Programme de recherches

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture*
Dr J. E. Leroux
sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(vi) Le MARDI 4 novembre 1980 à 8 h 00 p.m.
Crédit 1 Programme d'administration

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

(vii) Le VENDREDI 7 novembre 1980 à 9 h 30 a.m.
Crédit 1
Programme d'administration

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

2. Qu'un recherchiste de la Bibliothèque du Parlement soit attaché au Comité.

3. Que le greffier du comité distribue à tous les membres du comité le projet de voyage, qui a été préparé durant l'intersession, par les hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, afin de recevoir les commentaires.

4. Que, à l'invitation de l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, et de M. Gaétan Lussier, sous-ministre du ministère de l'Agriculture, des sessions informelles d'information concernant les opérations majeures du ministère, soient organisées pour le bénéfice des membres du Comité.

Sur motion de M. Tessier, appuyé par M. Dionne (*Chicoutimi*), il est décidé,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule n° 1*).

*Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called votes 25 and 30—Food Production and Inspection Program under Agriculture.

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, made a preliminary statement and, with other witnesses answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., on Thursday, October 23, 1980.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25 et 30—Programme de la production et de l'inspection des aliments, sous la rubrique Agriculture.

M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 23 octobre 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, October 16, 1980

• 0945

[*Text*]

**Le greffier du Comité:** Comme vous le savez tous, le président du Comité a remis sa démission. J'ai reçu sa lettre de démission et je vais vous la lire avant de procéder à l'élection du nouveau président.

Monsieur le Greffier,

Suite à ma nomination comme secrétaire parlementaire de l'Honorable Ministre du Revenu, c'est quand même avec beaucoup de regret que je dois remettre ma démission comme président du Comité Permanent de l'Agriculture car je suis maintenant lié par mon serment d'office au Gouvernement.

Cependant pour mes commettants et j'espère aussi pour le bénéfice du Comité de l'Agriculture, j'entends demeurer membre actif du Comité où j'essayerai d'apporter une contribution significative, et déterminante dans le sens des besoins réels de l'Agriculture canadienne et de tous les producteurs agricoles.

D'autre part, mon regret est d'autant plus grand que je dois partir au moment même où je voulais que le Comité s'engage dans une phase d'auto-instruction et un rapprochement avec tous les producteurs du Canada, ce que j'aurais souhaité dès mon entrée à la Chambre des communes il y a 6 ans et ce que je souhaitais réaliser pour le bénéfice des nouveaux membres du Comité car il m'apparaît toujours nécessaire que tous les membres du Comité deviennent tous et toutes mieux informés(ées) sinon complètement informés(ées) de tous les aspects de l'Agriculture canadienne.

Permettez aussi Monsieur le Greffier que je vous dise que j'ai été quelque peu peiné de devoir remettre à plus tard une tournée canadienne du Comité permanent de l'Agriculture dont le but était précisément de permettre à chacun des membres de comprendre et de connaître davantage tous les côtés et à-côtés de l'Agriculture au Canada. Je souhaite donc que vous déposiez le projet de tournée proposé au comité directeur et que vous puissiez y donner suite, sinon complètement du moins partiellement, et si possible, en aménageant des périodes réservées et souhaitées pour les intervenants directs et indirects de l'Agriculture canadienne de façon à recevoir le maximum d'input à ce qui devrait être un rapprochement des producteurs avec le Comité permanent de l'Agriculture. Ce Comité de l'Agriculture doit être un des instruments privilégiés des producteurs agricoles du Canada non seulement pour se faire entendre mais pour comprendre et relever les défis de l'Agro-alimentaire à court, à moyen et à long terme.

Pour faire du Comité Permanent de l'Agriculture ce qu'il devrait être, je soutiens toujours que les membres ont la tâche de comprendre le tout et les parties de l'Agriculture au Canada et que ce n'est qu'à cette condition que les membres individuellement et collectivement seront à la hauteur de leur tâche. Pour être un membre utile et

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 16 octobre 1980

[*Translation*]

**The Clerk of the Committee:** As you know, the Chairman of the Committee has resigned; so, I shall read you his letter of resignation before you proceed to elect a new chairman.

Mr. Clerk:

Following my appointment as Parliamentary Secretary to the Honourable Minister of Revenue, I must regretfully inform you that my oath of office to the government makes it necessary for me to hand in my resignation as Chairman of the Standing Committee on Agriculture.

It is, however, my intention to remain an active member of the committee, for the benefit of my constituents and, I hope, for the benefit of the committee. I shall attempt to make a worthwhile contribution in understanding and meeting the requirements of Canadian agriculture and of Canadian agricultural producers.

I am all the more regretful at having to take this step at a time when I was planning to have the committee begin a program of investigation aimed at developing a closer relationship with all Canadian producers. This was an objective which I had in mind at the time I entered the House of Commons six years ago and I was hoping to see its realization for the new members of the committee. I am convinced that all members of the committee must be informed to the greatest possible extent about all aspects of Canadian agriculture.

I am also sorry that the tour of Canada which we planned for the Standing Committee on Agriculture will have to be postponed. This visit was intended to allow each of the members of the committee to become better informed about all of the ins and outs of Canadian agriculture. I hope that you will table the proposed itinerary for our visit to the Steering Committee and that it will be followed up, if not fully at least partially, and allow all sectors of Canadian agriculture to make themselves heard. In this way the Committee will receive the greatest possible input and will also be able to become more directly acquainted with the producers themselves. Our committee has a special role to play in helping the agricultural community make its voice heard and in assisting our producers to understand and meet the short, medium and long term challenges of the agribusiness.

In order for the committee to fulfill its mandate, I maintain that we members must have an all encompassing view of Canadian agriculture as a whole and of its various elements and it is only once this condition is met that the members, both individually and collectively, will be up to their job. A member who wishes to make a useful contri-

[*Texte*]

efficace, il faut devenir plus qu'un simple député qui limite ses interventions aux seuls intérêts de sa région ou de son comté, il faut connaître l'Agriculture canadienne et le Comité doit en être une preuve vivante.

En terminant vous me permettrez, Monsieur le Greffier de remercier les membres du Comité de l'Agriculture de leur collaboration et de leur compréhension et aussi de la confiance témoignée. J'ai essayé de répondre dans la mesure de mes moyens et je souhaite autant de chance et d'appui à celui ou celle qui sera mon successeur. Je veux aussi vous remercier Monsieur le Greffier, pour votre dévouement et votre savoir faire.

Mon mandat comme président est maintenant terminé mais l'Agriculture, notre cause commune, reste là et ma façon de vous dire merci c'est de continuer à réussir ensemble.

Respectueusement soumis,

Claude Tessier.

Maintenant, comme nous avons le quorum, je vais procéder à l'élection du nouveau président. Est-ce qu'il y a des motions pour l'élection d'un président?

Monsieur Veillette.

**M. Veillette:** Je propose M. Maurice Bossy, député de Kent, au poste de président.

**Le greffier du Comité:** Très bien. Est-ce qu'il y a d'autres motions?

• 0950

Que tous ceux qui sont en faveur lèvent la main. Que tous ceux qui sont contre lèvent la main.

La motion est adoptée et je déclare M. Maurice Bossy élu président du Comité.

**The Chairman:** I would like first of all to thank the nominator. I hope I can live up to the confidence you have placed in me to handle the meetings for you. I will try to be as fair as possible.

Before I make too many comments, as my first duty I will now invite anyone to nominate for vice-chairman.

**Mr. Ferguson:** With a great deal of pleasure, I want to place in nomination the name of vice-chairman of this committee.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Congratulations to Madam Côté.

This meeting was called to elect a chairman and vice-chairman, and it will be very short now. What I would like to do immediately after this meeting is to meet with the steering committee to discuss the itinerary for . . .

Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Yes, thank you, Mr. Chairman.

I want to thank all the members who asked me to become chairman, but as you know, there is a custom that the vice-chairman has to become chairman. So I thank all those who asked me to become chairman.

I hope you will have a nice mandate for he interests of all the farmers of this country. I wish you all the best of luck with Mrs. Côté.

[*Traduction*]

bution cannot limit himself to purely regional or local concerns but must be attentive to the agricultural theme throughout Canada and our committee must reflect such an outlook.

In conclusion, I should like to thank the members of the Agricultural Committee for their cooperation, their understanding and the confidence which they have displayed in me. I have done my utmost to live up to your expectations and I hope that my successor will be lucky enough to enjoy the support granted me. I should also like to thank you, Sir, for your dedication and your knowledgeable assistance.

My mandate as Chairman of the Committee is now over but agriculture, our common cause, must continue to be served and we shall continue to work together on its behalf.

Yours respectfully,

Claude Tessier.

Since we now have a quorum, I shall proceed with the election of the new chairman. Are there any motions for the election of a chairman?

Mr. Veillette.

**Mr. Veillette:** I move that Mr. Maurice Bossy, member for Kent, be elected chairman.

**The Clerk of the Committee:** Very good, are there any other motions?

Would all those in favour please raise their hands? Those against?

The motion is carried and I declare Mr. Maurice Bossy elected Chairman of the Committee.

**Le président:** Je remercie d'abord le député qui a proposé mon nom. J'espère que je saurai me montrer digne de la confiance que vous m'avez témoignée en m'élisant président. Je ferai de mon mieux pour être juste.

Sans plus tarder, j'invite des motions pour l'élection d'un vice-président.

**M. Ferguson:** C'est un honneur pour moi de proposer madame Côté, député de Rimouski, comme vice-présidente du comité.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous félicitons madame Côté.

Cette réunion ayant été convoquée pour l'élection d'un président et d'un vice-président, elle sera donc très courte. Tout de suite après la séance, j'aimerais rencontrer les membres du comité-dérecteur au sujet de notre intinéraire . . .

Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Oui, merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier tous les députés qui m'ont demandé de devenir président mais, vous le savez bien, la coutume veut que le vice-président succède au président sortant.

J'espère que nous saurons remplir notre mandat pour le bien des agriculteurs canadiens et je souhaite à vous et à Mme Côté bonne chance.

[*Text*]

**The Chairman:** As we did not prepare any business other than the election of the chairman and vice-chairman, this meeting is actually adjourned.

I would like to ask the members who were on the steering committee previously to remain for a short meeting immediately after.

Yes, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I do not know whether you have adjourned the meeting or not, but I would like to make a suggestion. I sent a letter to the former chairman. I did not realize he had resigned. It is about the Palliser, or perhaps it is the Canada Grains Council, conference in Vancouver on November 7. At that conference some very important things are happening, and I just thought you and the steering committee should take a look at that, particularly on the Friday, to see if we should have representation or at least get the results of it. But I did suggest that would be a good place for the committee to go if they are going on the trip which had been proposed. Now perhaps it is a little late for that.

**The Chairman:** We will take note of it. Thank you.

I forgot one thing. I would personally want to thank Mr. Tessier. I was very proud to be able to serve with him as vice-chairman. As a new member, I know I have learned considerably in a very short time. As I said earlier, I hope I can use this position to be as fair as possible to everyone and conduct a normal and general meeting for you. Thank you.

• 0955

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, do you have the names of the steering committee?

**The Chairman:** Yes, we have the names of the steering committee. I believe it is Mr. Hargrave, Mr. Wise, Mr. Althouse, and Mrs. Côté.

**Mr. Hargrave:** Mr. Wise will not be here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** This meeting is now adjourned. We will just have a short meeting so we can put that together.

[*Translation*]

**Le président:** Puisque le seul but de cette réunion est l'élection du président et du vice-président, la séance est maintenant levée.

Je voudrais demander aux membres du comité directeur de rester quelques temps ici pour une courte réunion.

Oui, monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Monsieur le président, je ne sais pas si vous avez déjà levé la séance mais j'ai une proposition à faire. J'ai envoyé une lettre à l'ancien président sans savoir qu'il avait remis sa démission. Il s'agit du groupe Palliser, ou plutôt la conférence du Conseil canadien des grains qui aura lieu à Vancouver le 7 décembre. Elle traitera de plusieurs questions très importantes et je pensais qu'il serait utile que le comité directeur étudie la possibilité d'envoyer des représentants. Il faudrait au moins obtenir les délibérations de cette conférence. J'avais proposé dans ma lettre que le comité fasse figurer cette conférence dans l'itinéraire de son voyage proposé mais je suppose qu'il est un peu trop tard maintenant.

**Le président:** Nous en prendrons note. Merci.

J'ai oublié une chose. Je voudrais remercier M. Tessier personnellement. Je suis fier d'avoir servi avec lui comme vice-président et, étant nouveau député, je sais que j'ai beaucoup appris en peu de temps. Je le répète, je ferai de mon mieux pour être juste envers tous et présider les séances comme il se doit.

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, avez-vous les noms des membres du comité directeur?

**Le président:** Oui. Je crois qu'il est composé de MM. Hargrave, Wise, Althouse et de Mme Côté.

**M. Hargrave:** M. Wise ne sera pas présent, monsieur le président.

**Le président:** La séance est maintenant levée. Nous allons rester ici pour arranger l'itinéraire.

Tuesday, October 21, 1980

• 1542

**Le vice-président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Nous sommes à une assemblée du Comité permanent de l'agriculture. Je voudrais d'abord vous remercier de la confiance que vous m'accordez. Je vous souhaite beaucoup de patience et d'indulgence et j'espère que nous aurons beaucoup de plaisir à travailler ensemble. Je compte sur votre compréhension, naturellement, et d'avance, je vous en remercie.

Pour débuter, il y aurait lieu de voir d'abord et d'accepter par la suite le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qu'on vient de vous remettre, je pense. Chacun de vous a sans doute eu le temps d'en prendre connaissance. Si vous avez des questions ou des suggestions, on pourrait en discuter, mais je vous rappelle que ce rapport ne

Le mardi 21 octobre 1980

**The Vice-Chairman:** Good day, ladies and gentlemen. This meeting of the Standing Committee on Agriculture is now in session. Let me begin by thanking you for the trust you have placed in me. I hope that you will be very patient and indulgent, and that we shall find working together agreeable. Of course, I am counting on your cooperation and I thank you in advance.

I think we should start by reading and later adopting the third report of the Subcommittee on Agenda and Procedures which has just been distributed. No doubt you have all had a chance to look at it. If you have any questions or suggestions, we are open for discussion, but I should like to remind you that we can not vote on this report now, since a quorum is 16, and we have only 12 members present.

[*Texte*]

pourra pas être accepté tout de suite, étant donné que le quorum est de 16 et que nous ne sommes que 12, je pense.

Je vous avertis tout de suite que dès que nous aurons quorum, il y aura lieu de suspendre les questions et les interventions pour procéder à l'adoption du troisième rapport que vous avez en main. Je vous rappelle qu'il a été aussi question de retenir les services d'un recherchiste de la Bibliothèque du Parlement qui sera au service du Comité et que certaines dispositions ont été prises aussi; le greffier du Comité vous transmet les rapports naturellement. Vous recevrez un projet de voyage que nous devions faire en août, je crois, ou en septembre et qui a été annulé, et qui pourra être repris. Donc, ce projet vous sera transmis et vous pourrez faire vos commentaires.

Pour ce qui est des deux dernières séances du Comité, comme vous le voyez à la page 2, mardi le 4 novembre et vendredi le 7 novembre, l'invité du Comité sera l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Vous pouvez aussi garder vos commentaires pour le moment de la présentation en vue de l'adoption du rapport. D'accord?

Je vous présente notre invité d'aujourd'hui, le docteur J. E. McGowan qui est sous-ministre adjoint. Il est accompagné de ses hauts fonctionnaires.

Nous étudions aujourd'hui le Budget principal pour l'année 1980-1981, soit les crédits 25 et 30 portant sur le Programme de la production et de l'inspection des aliments, sous la rubrique Agriculture.

Docteur McGowan, je vous souhaite la bienvenue au Comité. Nous sommes très heureux de vous recevoir aujourd'hui. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter les gens de votre ministère qui vous accompagnent et de nous faire une déclaration préliminaire?

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Thank you very much, Madam Chairman and members of the committee.

I would first like to extend congratulations to you on your appointment as Vice-Chairman of the committee. It is a very responsible position; certainly it is a committee that we, in branches of Agriculture, enjoy coming to, to try and answer questions.

• 1545

I have with me this afternoon quite a number of staff. I thought it was important to bring those people with me who may have questions to answer. On my immediate right I have Mr. Ken Riley who is our Director of Finance and Administration for the branch. Starting again over here, Mr. Réal Roy, who is our Director General of Food Production and Inspection Operations; next to him Dr. Ivan Reed, Director General of Veterinary Services and Inspection Operations; going then to Mr. Harvey Cochrane, who is representing the Production Development Directorate, and I will have some words to say about that in a few moments. Mr. Bud Toews, Administrator of our Race Track program; Mr. Wayne Omerod, Pesticide Section; Mr. Don McLaughlan, Director of the Dairy, Fruit

[*Traduction*]

However, as soon as we have a quorum, we shall stop the proceedings and vote on the adoption of the third report. I should also like to remind you that we have been considering obtaining the services of a researcher from the Parliamentary Library, and we have also taken other measures; the Clerk of the Committee will send you the report as a matter of course. You will receive a travel program, which was meant to take place in August, or September, but which had to be cancelled. It may yet be implemented. A paper outlining the program will be sent to you for your comments.

As to the last two meetings of the committee, listed on page 2, for Tuesday, November 4 and Friday, November 7, the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture will be appearing.

You might want to hold off your remarks until we present the motion for adoption of the report. Are you agreed?

Our guest today is Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister. He has with him some of his officials.

We shall resume consideration of the Main Estimates for fiscal year 1980-1981, Votes 25 and 30, the Food Production and Inspection Program, under the Department of Agriculture.

Dr. McGowan, welcome to the committee. We are most happy to have you here today. Would you please introduce your officials, and then make your opening statement?

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de la production de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci, madame le président et messieurs les députés.

Je tiens tout d'abord à vous féliciter, madame, pour votre élection au poste de vice-président du Comité. C'est un poste très exigeant; nous, les fonctionnaires des différentes directions du ministère de l'Agriculture nous nous faisons toujours un plaisir de comparaître devant le Comité pour répondre aux questions.

Je suis accompagné cet après-midi de bon nombre de mes collaborateurs, qui seront à votre disposition pour répondre aux questions que vous pourriez poser. A ma droite, M. Ken Riley, directeur des Affaires financières et administratives. De ce côté-ci, M. Réal Roy, directeur général de la production et de l'inspection des aliments, à ses côtés, le Dr Ivan Reed, directeur général, Opérations des services vétérinaires et d'inspection, ensuite M. Harvey Cochrane qui représente la Direction du développement de la production; j'aurai quelques mots à dire à ce sujet dans quelques instants. M. Tud Toews, directeur à la Division des hippodromes, M. Wayne Omerod, de la Section des pesticides, M. Don McLaughlan, directeur de la Division du lait, fruits et légumes, Mlle Ann Ferguson mon

[*Text*]

and Vegetable Division; Miss Ann Ferguson, my executive assistant; Lise Beauparlant, executive assistant to the Deputy Minister, Mr. Lussier; Mr. Bob Wright, Director of Plant Products and Quarantine, and Dr. Brian Morrissey, Director General of the Food Inspection Directorate.

These are the people that we have brought with us this afternoon, Madam Chairman. I thought perhaps it would be appropriate to spend just a few minutes reviewing what has happened in the department in the last year.

The departmental reorganization which took place in November of 1979 resulted in the amalgamation of two former branches, the Health of Animals Branch, and the Food Production and Marketing Branch.

Subsequently a number of further modifications were made to branch structures resulting in the Food Production and Inspection Branch as it exists today. You will notice that the Production Development people represented here today really do not report directly to this branch, but we thought it would be important to have them with us so they could answer questions. Mr. Cochrane is here to do that on behalf of the production segment.

Recognizing that you may not be familiar with the organization and functions of this new branch, I would like to provide you with just a very brief review. I think I have about five minutes if that is satisfactory, Madam Chairman.

Reporting to me directly then I have four directorates and these are: first of all, Health of Animals; secondly, Food Inspection; thirdly, Veterinary Inspection Operations; fourthly, Food Production and Inspection Operations; and then two divisions: Plant Products and Quarantine, and the Race Track group.

This core group then is supported by staff directors responsible for finance and administration, planning and analysis, and program co-ordination.

The principal functions of these divisions and directorates are as follows: the Health of Animals Directorate is responsible to promote animal disease research and control; to develop plans and evaluate program policies to prevent the entry of serious livestock diseases into Canada; to control and eradicate livestock diseases which are present in the country and are reportable under the Animal Disease and Protection Act, and to negotiate conditions for the certification of livestock for export. Another important function is in the area of international relations with veterinary services on animal health programs.

The Veterinary Inspection Operations Directorate is charged with the delivery of all veterinary related activities through seven regional offices.

The Food Inspection Directorate has the departmental responsibility for matters related to food safety and food quality, and this is carried out through the activity of three divisions:

[*Translation*]

adjointe administrative, Lise Beauparlant, adjointe administrative au sous-ministre, M. Lussier, M. Bob Wright, directeur à la Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes et Dr Brian Morrissey, directeur général à la Direction de l'inspection des aliments.

Ce sont donc là les personnes qui m'accompagnent cet après-midi, madame la présidente. J'ai cru qu'il vous serait sans doute utile de passer en revue pendant quelques minutes ce qui s'est fait au ministère l'an passé.

La réorganisation ministérielle qui a eu lieu en novembre 1979 a provoqué la fusion de deux anciennes directions, l'hygiène vétérinaire et la production et la commercialisation des aliments.

Quelques autres changements subséquents aux structures directionnelles nous ont donné ce que nous appelons aujourd'hui la direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Vous remarquerez que les hauts fonctionnaires du développement de la production qui sont ici aujourd'hui ne font pas rapport directement à cette direction, mais ils nous accompagnent pour pouvoir mieux répondre à vos questions. M. Cochrane est ici pour répondre au nom de la Section de la production.

Sachant que vous ne connaissez pas l'organisation et les fonctions de cette nouvelle direction, je vais vous en donner un bref aperçu. Je peux le faire en cinq minutes si cela vous convient, madame le président.

Il y a donc quatre directions qui nous font rapport directement, ce sont les Directions de l'hygiène vétérinaire, de l'inspection des aliments, les opérations des services vétérinaires et d'inspection, et de la production et de l'inspection des aliments. Il y a aussi deux divisions, ce sont les Divisions des produits végétaux et de la quarantaine des plantes et le groupe qui s'occupe des hippodromes.

Ce groupe de base est secondé par les directeurs du personnel qui sont chargés des affaires financières et administratives, de la planification et de l'analyse et de la coordination des programmes.

Les principales fonctions de ces divisions et de ces directions sont comme suit: la Direction de l'hygiène vétérinaire doit promouvoir la recherche et le contrôle dans le domaine des maladies des animaux, mettre au point des projets et évaluer les politiques des programmes afin d'empêcher l'arrivée au Canada de graves maladies du bétail, contrôler et éliminer les maladies du bétail qui sont déjà présentes au pays et dont ils doivent faire rapport aux termes de la Loi sur les maladies et protection des animaux et négocier les conditions de certification du bétail pour l'exportation. Elle a un autre rôle important à jouer, dans le domaine des relations internationales, de concert avec les services vétérinaires pour les programmes de l'hygiène vétérinaire.

La Direction des opérations et des services vétérinaires et d'inspection est responsable de toutes les activités ayant trait aux services vétérinaires dans les sept bureaux régionaux.

La Direction de l'inspection des aliments doit veiller à la sécurité des aliments et à leur qualité et trois divisions sont chargées de cette activité: la Division de l'hygiène et de

[*Texte*]

meat hygiene, meat inspection; Dairy, Fruit and Vegetable: Livestock and Poultry. All these are supported by the activities of the Laboratory Services Division of the directorate and, I must say, one of which we are very, very proud.

• 1550

The branch's Plant Products and Plant Quarantine Division is charged with the protection of Canada's crops and forests from foreign plant and insect pests and for maintaining the high quality of Canadian plant products. Their mandate includes the development of legislation and regulations regarding the licensing of seed varieties and the registration of feeds, fertilizers and pesticides.

Our fourth directorate, Food Production and Inspection Operations, supports the Food Inspection Directorate through the delivery of all food inspection programs with the exception of those related to meat inspection. Field staff of Food Production and Inspection Operations inspect, sample and test seeds, feeds, fertilizers and pesticides in the trade from manufacturer to user. Their sampling and analyses provide the basis for enforcement action when products fail to meet standards of usefulness, safety or accurate representation. They also monitor, grade and inspect the quality standards of Canadian crops and livestock.

The Race Track Division rounds out this particular branch; it supervises and regulates operations on all race tracks where *pari mutuel* betting is practiced, and ensures that race meetings are conducted in accordance with the criminal code.

What I have just described to you involves at the present time 4,570 people with a budget of $236 million. It is a very large branch with a very wide mandate and that is why, of course, I brought so many people with me this afternoon. We would be pleased, Madam Chairman, to try to answer the questions that you may have for us this afternoon. Thank you very much.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur le sous-ministre. Maintenant que nous avons le quorum, avant de commencer avec la période intéressante des questions, nous allons procéder à une technicalité, c'est-à-dire à l'adoption du troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Avez-vous des questions à poser au sujet du rapport? M. Tessier en propose l'adoption et il est appuyé par M. Dionne.

Le rapport est adopté à l'unanimité. Merci.

Je vous remercie beaucoup pour l'exposé intéressant que vous nous avez fait, monsieur le sous-ministre. Nous vous remercions également d'avoir amené plusieurs spécialistes pour répondre aux questions.

Nous allons commencer par M. Hargrave. Nous procéderons de la façon suivante, si vous êtes d'accord. Pour le premier tour, un représentant de chaque parti aura droit à 10 minutes; et par la suite, ce sera des interventions de 5 minutes à tour de rôle. D'accord? Monsieur, vous avez la parole.

[*Traduction*]

l'inspection des viandes, la Division du lait, fruits et légumes, et la Division des bestiaux et de l'aviculture. En cela, elles sont aidées par la Division des services de laboratoire de la direction dont nous sommes très fiers.

La Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes doit veiller à protéger les récoltes et les forêts du Canada contre l'invasion de toutes plantes étrangères ou insectes nuisibles afin de conserver le haut niveau de qualité des produits végétaux canadiens. Elle est en outre chargée de mettre au point les lois et les règlements concernant l'octroi de permis pour les diverses semences et l'enregistrement des aliments pour bestiaux, engrais chimiques et pesticides.

Quatrièmement, la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments appuie le travail de la Direction de l'inspection des aliments en élaborant tous les programmes d'inspection alimentaire à l'exception de l'inspection des viandes. Le personnel sur le terrain de la Direction de la production et de l'inspection des aliments inspecte, échantillonne et analyse les semences, les aliments pour bestiaux, les engrais chimiques et les pesticides mis dans le commerce, du fabricant à l'utilisateur. On se sert de ces échantillonnages et de ces analyses pour faire appliquer les règlements lorsque les produits ne répondent pas aux normes d'utilité, de sécurité ou de précision. De plus, le personnel est chargé de la surveillance de la classification et de l'inspection des normes de qualité pour les récoltes et les bestiaux canadiens.

La Division des hippodromes, qui relève de cette direction également, surveille et réglemente les activités de tous les hippodromes où il y a des paris mutuels pour s'assurer que les courses sont bien conformes à la loi.

Les activités que je viens de souligner occupent présentement 4,570 personnes et le budget prévu est de $236 millions. Il s'agit d'une direction très importante dont les attributions sont très variées et c'est pourquoi évidemment je suis si bien encadré aujourd'hui. C'est bien volontiers, madame le président, que nous répondrons aux questions que vous voudrez bien nous poser cet après-midi.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Deputy Minister. Now that we have a quorum and before getting into a very interesting question, there is a technicality, that is the adoption of a Third Report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. Do you have any questions concerning this report? Mr. Tessier proposes its adoption and it is seconded by Mr. Dionne.

The report is adopted with unanimity. Thank you.

Mr. Deputy Minister, I wish to thank you sincerely for the very interesting presentation you have made. We also thank you for bringing with you many specialists who will answer our questions.

We will start with Mr. Hargrave. We will proceed as follows, if you are in agreement: For the first tour, a representative of each party will have ten minutes and for the second tour the interventions will be limited to five minutes each. Is this agreed? Mr. Hargrave, you have the floor.

[*Text*]

**Mr. Hargrave:** Thank you very much, Madam Chairman. I think it is a good omen having you chair the first meeting of the fall session.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Hargrave:** I would like to welcome Dr. McGowan and his staff here too, to this first session of the fall sitting, to this first meeting of the Standing Committee on Agriculture.

Madam Chairman, I would like to be quite specific and ask Dr. McGowan and his staff to give us an update on some of the reportable diseases that, I think, require an update. The one I want to begin with is the fairly recent outbreak of mange under range conditions and under feedlot conditions in south western Alberta. I can only say that the question of mange in range cattle has quite a history; most of it, as I recall, is in southern Alberta. I am sure, Dr. McGowan, you and your staff are familiar with this although I do not remember them, I am aware of two earlier outbreaks, one prior to the first world war and the other one sort of in the middle of the last war. On both occasions the treatment was a complete dipping of the animals, which was an immense physical undertaking. Dipping vats had to be built where there was a source of water out under range conditions; the animals were forced to physically swim, and had to be totally immersed in the process, through a vat of the compound that, I remember my father telling me about, more than anything else was sulphur. But there was a mixture, a dip, as steam boiler to keep it properly mixed and so on. That was the treatment that the Health of Animals Branch prescribed prior to World War I and during World War II. On that second occasion, the vat for southeastern Alberta—there may have been more than one of course—was built right on my cattle ranch because we were the only one that had a source of spring water for it. Now, I give you that very brief background of the history of that because I come quickly up-to-date. There has been an outbreak—I hope it is completely cleared up now—in an area north of Lethbridge, mostly under feedlot conditions. I would like Dr. McGowan to give us an update on this situation, in particular—I would imagine that there has been a significant change due to the sophistication of modem treatment for mange under range conditions and in the feedlot—if you would enlarge on how you are treating it now; also the responsibilities of Canada's Health of Animals in organizing and operating a cleanup of this type, and how your policy in this respect deals with specific people who are so unfortunate to have some of their cattle come under the gun, shall we say, of this dreaded disease. Could you give us an update first on this more recent situation?

• 1555

**Dr. McGowan:** With your permission, Madam Chairman, I would like Dr. Ivan Reed, who has been very close to this situation, to answer you, Mr. Hargrave, if this is satisfactory to you.

[*Translation*]

**M. Hargrave:** Je vous remercie madame la présidente. Vous présidez la première séance de cet automne, et c'est de bon augure.

**Une voix:** Bravo!

**M. Hargrave:** Je tiens à souhaiter la bienvenue au docteur McGowan et à son personnel que nous accueillons pour cette première séance d'automne, la première séance du Comité permanent de l'agriculture.

Madame le président, je prie avant tout le docteur McGowan et son personnel de nous faire une mise à jour sur les épizooties. Je voudrais commencer par l'épidémie de gale assez récente dans les grands pâturages et les parcs d'engraissement du sud-ouest de l'Alberta. Je dois dire que la gale, épidémie chez les bestiaux de pâturage remonte à assez loin, si je me souviens bien ça s'est passé en grande partie dans le sud de l'Alberta. Je suis certain que le docteur McGowan et son personnel sont au courant de la chose. Même si je ne m'en souviens pas, je sais qu'il y a eu deux épidémies dans le passé, la première avant la première guerre mondiale et l'autre au milieu de la deuxième. Dans les deux cas, le traitement consistait en une immersion totale de l'animal ce qui était tout un travail. Il a fallu construire des cuves d'immersion approvisionnées en eau par des sources là où il y en avait dans les pâturages et on a dû forcer les animaux effectivement à nager. Les animaux étaient totalement plongés dans cette cuve où il y avait un mélange qui d'après ce que m'a dit mon père, était surtout à base de soufre. Il fallait cependant faire le mélange, immerger les animaux, utiliser une chaudière à vapeur pour assurer un bon mélange, etc. Voilà le traitement que prescrivait donc alors, avant la première guerre mondiale et au cours de la deuxième guerre mondiale, la direction de l'hygiène vétérinaire. La deuxième fois que ce traitement a été appliqué, on a construit cette cuve devant servir à traiter les animaux du Sud-Est de l'Alberta, il se peut qu'il y ait eu plus d'une cuve qui ait été construite naturellement, c'était dans mon propre grand pâturage, car c'était le seul qui disposait d'une source d'eau. Je vous ai donné ce bref historique car je veux rapidement indiquer ce qui s'est produit vu que depuis il y a eu une nouvelle manifestation de cette maladie, j'espère maintenant qu'elle a été enrayée totalement dans cette zone au nord de Lethbridge, surtout dans les parcs d'engraissement. Je voudrais que M. Gowan nous fasse le point de la situation car je pense qu'on a fait des progrès très importants dans le traitement de la gale animale dans les pâturages et dans les parcs d'engraissement. Si vous voulez bien nous donner plus de détails et nous indiquer comment on traite actuellement cette maladie, nous vous en serons reconnaissants. Je voudrais aussi savoir quelles sont les responsabilités de la direction de l'hygiène vétérinaire dans le cadre de l'organisation des opérations d'éradication de cette maladie. Je tiens aussi à savoir comment vous traitez les malheureux qui ont eu mauvaise fortune de voir leur bétail atteint de cette maladie redoutable. Pourriez-vous nous donner un aperçu de la situation?

**M. McGowan:** Avec votre permission, madame le président, je vais demander à M. Ivan Reed, qui s'est occupé beaucoup de cette question de vous répondre.

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** By all means.

**Dr. I. Reed (Director General, Veterinary Inspection Operations, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture:** Thank you, Dr. McGowan, Madam Chairman.

Mr. Hargrave has given us an excellent review of mange in Canada. I think probably the first thing I should say is that mange remains and has been for some long time a reportable disease in this country. Anyone who suspects or diagnoses mange must report it to the Food Production and Inspection Branch.

We have had a good and excellent control program over the last years since the times you talked about, Mr. Hargrave, but recently there has been a considerable increase in mange in the United States. In response to that concern we have become more alert and we have warned all of our people, including practising veterinarians, to be on the alert for mange and, as a result, we are watching very, very closely for it. You are quite right; over the past couple of years we have had a few outbreaks. None of them have reached a very severe proportion if you look at the large area. Certainly, they have been severe as far as individual owners have been concerned, but we have been on to them quite quickly. We have dealt with them very well and there has not been spread from the premises that we have diagnosed the infection on.

We were primarily involved in two cases in southern Alberta. The one was quite a considerably sized feedlot. In that case the infection had gone through the feedlot, we thought, before we really got involved; or at least the management of the feedlot was such that we could not differentiate the cattle obviously infected from those that might have been exposed. That required a severe and extensive treatment of the whole feedlot.

In a second case there, we were able to identify only one infected animal and were able to maintain infection to a very limited section of the feedlot. In this case we were able to apply a less rigid program, because there is no point in treating animals of which we are not reasonably sure they are infected, although we did feed a large portion of the feedlot as a preventative measure.

• 1600

Just to enlarge a little bit on our involvement in the program, as I said it is reportable. Whenever it is diagnosed, we go in and quarantine the premises, and we require the owner to conduct treatment before the premises is released from quarantine. We advise him on the treatment but our brench does not pay for the treatment. The cost of the treatment is borne by the owner involved. That may look a bit difficult from one point of view but, as Mr. Hargrave has said, this disease is extremely serious and in a feedlot, if not reated and controlled, can cause some devastating losses just because the cattle require a lot more feed to eat to gain weight, and those that

[*Traduction*]

**M. Hargrave:** De grâce, allez-y.

**M. I. Reed (directeur général, Direction des opérations des services vétérinaires et d'inspection, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur McGowan, madame le président.

Monsieur Hargrave nous a fait un excellent exposé de la situation de cette maladie, la gale animale, au Canada et je vais ajouter tout de suite que la gale des bovidés constitue depuis longtemps et est encore à l'heure actuelle une maladie contagieuse. Toute personne qui soupçonne l'existence ou qui en découvre l'existence doit en prévenir la direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Depuis l'époque relatée par M. Hargrave, nous avons établi un excellent programme de lutte contre cette maladie, mais récemment on a constaté aux États-Unis une forte recrudescence de la gale. Par conséquent, nous sommes sur le qui vive et nous avons averti tout notre personnel, y compris les vétérinaires de se montrer vigilants pour surveiller la situation de près. Vous avez raison, depuis un an ou deux, nous avons constaté plusieurs manifestations de cette maladie. Cependant aucune n'a pris de proportions trop graves compte tenu de l'immensité du territoire. Oui, cette maladie est très grave pour les propriétaires de ces animaux, mais nous les avons secourus très rapidement. Il n'y a donc pas eu de contagion à partir des installations où il y avait eu ces manifestations.

Nous avons eu à nous occuper de deux cas dans le Sud de l'Alberta et dans le premier cas, il s'agissait d'une grande exploitation d'engraissement. Dans ce cas, la maladie s'était propagée dans ce parc d'engraissement avant que nous n'ayons été prévenus ou tout au moins, les exploitants du parc d'engraissement ne nous permettait pas de séparer les animaux qui étaient de toute évidence infectés de ceux qui avaient été simplement exposés à la contamination. Il a donc fallu procéder à un traitement radical et très complet de toutes les bêtes de cette exploitation d'engraissement.

Dans le deuxième cas, nous n'avons découvert qu'un seul animal atteint de cette maladie et nous avons été en mesure de restreindre la contagion à une très petite section de l'exploitation d'engraissement. Dans ce cas, nous avons pris des mesures moins radicales, car il n'y a aucune raison de traiter les animaux lorsque rien n'indique qu'ils ont été touchés par la maladie mais nous avons quand même, à titre préventif, traité la plupart des animaux.

Pour vous donner une meilleure idée de ce que nous faisons dans le cadre de notre programme, j'ai dit tout d'abord qu'il s'agissait d'une maladie contagieuse, qu'il y avait donc obligation d'en faire rapport. Chaque fois qu'on découvre l'existence de cette maladie, nous intervenons et nous mettons tous les animaux de l'endroit en quarantaine et nous obligeons le propriétaire à traiter ses bêtes avant de lever la quarantaine. Nous indiquons au propriétaire quel est le traitement à faire subire aux animaux mais notre direction n'indemnise pas le propriétaire pour ce traitement. Cela peut avoir l'air d'une mesure bien sévère mais comme M. Hargrave l'a si bien dit,

[*Text*]

are seriously infected will lose considerable weight even if they are being fed well.

So I would stress, I think, gentlemen and ladies, in summary that we consider this to be a very, very serious disease. It is a serious disease. We must be alert to it at all times and we certainly are. Although we would have very little of the serious types, psoroptic and sarcoptic mange, those are serious diseases and we are very much aware of that.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Dr. Reed. I too have quite specific questions. Is there any indication at all that the same mange that you have been talking about, Dr. Reed, may have spread into range conditions? That of course would be exceedingly serious because it can spread over wide areas and we would get the situation we had prior to the first and second world wars when it was a fantastic physical operation to correct it.

**Dr. Reed:** At this time, Madam Chairman, there is no indication that there is widespread involvement of our cattle on the ranges at all. As I have said, we are very much alert to the possibility, and we have warned our own people and private veterinary practitioners. We watch the cattle as they come in and move through the markets. There is really no indication that it is widespread.

The cases where we found the infection widespread, in tracing back the cattle and looking at the contacts, which we watch very, very closely afterwards, we have no indication at this time of spread. Now as you would be aware, Mr. Hargrave, we are approaching the time of the year—if it is going to show up it will show up in the fall and winter months. This is the time that we are very much alert. I would be surprised if we find any great spread. I would not be surprised if we find some isolated cases, but we are not expecting to get back into this situation that you have now.

I could say, too, that the Alberta government has taken quite an interest in this disease and has purchased some special equipment, some special shoots for spraying animals. The best way of course for treating mange is the dip, but most of our people do not have dips, as they have in many areas of the United States, so we do spray.

**Mr. Hargrave:** I have one other question, if I may, Madam Chairman, and that is with respect to the rather significant cost of all of this. As you indicated this has been borne, I take it, entirely by those people who were so unfortunate to get it into their feedlots. Surely from what you have indicated Health of Animals now has, I use the phrase "a more sophisticated approach" to treating this than they did forty or fifty years ago, and so on, when it broke out under range conditions.

[*Translation*]

cette maladie est extrêmement grave et si on ne l'enraye pas et on ne traite pas les animaux dans un parc d'engraissement, les pertes pourraient être extrêmement lourdes. En effet, pour lever faire reprendre du poids, il faudra donner plus de nourriture aux bêtes, car celles qui sont atteintes de cette maladie perdent vite du poids même si elles sont bien nourries.

Donc, j'insiste à nouveau, mesdames et messieurs, nous considérons que cette maladie est extrêmement grave. Nous devons veiller continuellement pour enrayer toute recrudescence et c'est ce que nous faisons. Même si nous avons très peu de cas et des manifestations les plus graves, comme celle de la gale psoroptique et de la gale sarcoptique, il s'agit néanmoins d'une maladie de la plus grande gravité et nous en sommes très conscients.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur Reed. Je voudrais aussi poser des questions précises: Y a-t-il des signes que la gale animale dont vous parlez, monsieur Reed, ce soit répandue dans les grands pâturages? La situation serait alors extrêmement grave, car la maladie pourrait alors contaminer d'immenses régions et nous en serions au même point qu'avant la première et la deuxième guerre mondiale, alors qu'il a fallu prendre des mesures d'une envergure fantastique pour remédier à la situation.

**M. Reed:** Pour l'instant, madame le président, on ne voit aucun signe de contamination pour notre bétail qui se trouve dans les grands pâturages naturels. Je le répète, nous sommes sur nos gardes, et nous avons prévenu notre personnel et les vétérinaires qui ont des bureaux privés. Nous surveillons le bétail dans ses mouvements sur les marchés et nous n'avons rien vu qui puisse faire croire que la maladie serait largement répandue.

Nous surveillons les animaux qui ont été atteints et leurs contacts avec les autres animaux. Nous les surveillons de près et nous avons vu aucun signe comme quoi il y avait contagion pour de grandes régions. Vous savez bien, monsieur Hargrave, que nous arrivons à la saison où cette maladie se manifeste, c'est-à-dire l'automne, et au début de l'hiver. Nous sommes donc sur le qui vive et je serais fort surpris qu'on trouve des manifestations étendues de cette maladie. Je ne serais cependant pas étonné si on trouvait des cas isolés, et cela pourrait toujours se propager.

Il faut dire aussi que le gouvernement de l'Alberta s'est intéressé de très près à cette maladie et a fait l'achat d'appareillage spécialisé, de vaporisateurs spéciaux pour désinfecter les animaux. Naturellement la meilleure façon de traiter la gale des bovidés c'est d'immerger les animaux mais la plupart des exploitants ne sont pas aussi bien équipés que ne le sont certaines régions des États-Unis, et c'est pourquoi nous avons recours à la vaporisation.

**M. Hargrave:** Je voudrais poser une autre question, si vous me le permettez madame le président. C'est à propos des grands frais que ces opérations entraînent. Ces dépenses ont été entièrement à la charge des malheureux qui ont eu la malchance d'avoir cette maladie dans leurs parcs d'engraissement. D'après ce que vous avez dit, la direction de l'hygiène vétérinaire aurait trouvé des moyens plus perfectionnés de traiter cette maladie, c'est-à-dire plus perfectionnés qu'il y a

[*Texte*]

It would seem to me that Health of Animals, and those people who were involved in this, may have been forced to do some sort of modern day pioneering in the treatment, and new procedures. Does this not warrant some cost sharing under, shall we say, new conditions, modern day situations, with those who were so unfortunate to be afflicted? Just as part of that question, what happened in those two other outbreaks, many many years ago, the first one before I was born? Did Health of Animals assume some of that cost at that time?

• 1605

**Dr. Reed:** I am afraid I cannot answer the question with respect to any costs paid by Health of Animals with the early program. You are quite right, however, that there are significant costs to the owner in buying drugs to treat his cattle, in one case even building new facilities to move the cattle out of the old premises so they could treat them and be absolutely certain that all the infection had been removed from the old premises. This did cost the owner significantly and I must compliment the owners involved. They did a superb job in co-operating with the program. They recognized that it was a problem and they wanted to do their best to get rid of it. The fact that we have not had a recurrence is evidence that they did an excellent job there.

The only thing I can answer though with respect to shared cost is that we have no provision under our present legislation to pay an owner's cost with respect to treating mange.

**Mr. Hargrave:** Or even a share of it?

**Dr. Reed:** No, we do not.

**Mr. Hargrave:** How is my time, Madam Chairman? I am finished I presume. Thank you, Madam Chairman. Thank you Dr. McGowan and Dr. Reed.

**Le vice-président:** Monsieur Tessier.

**M. Tessier:** Merci, madame la présidente. Premièrement, je voudrais vous féliciter comme vice-présidente et même comme présidente aujourd'hui. Je pense que votre élection vous honore et prouve hors de tout doute que vous avez incarné vos préoccupations agricoles. Je pense que vos électeurs doivent en être fiers et satisfaits; et tous les producteurs du Québec doivent déjà savoir que vos préoccupations sont communicatives, ce qui vous a valu sans doute la confiance du Comité.

Maintenant dans la pensée que le Comité permanent de l'agriculture est véritablement au service de la Chambre et de l'agriculture du Canada, je me demande si je me dois d'inviter nos témoins à certaines indiscrétions en gardant évidemment à l'esprit que l'agriculture doit garder sa place dans le contexte économique canadien. Et je me réfère tout particulièrement, parce que tout à l'heure on a fait état d'une certaine réorganisation administrative, je voudrais pousser encore plus loin en parlant du contexte d'une revision politique et économique et

[*Traduction*]

40 ou 50 ans lorsque cette maladie s'était propagée chez les bovidés qui se trouvaient dans les grands pâturages naturels. Il me semble que votre direction, ainsi que ceux qui s'occupent de la question ont dû faire du travail de précurseurs pour trouver ces traitements, cette nouvelle façon de traiter les animaux. Ne pensez-vous pas que dans ces nouvelles conditions, dirons-nous, il ne serait pas normal qu'on partage les dépenses avec ceux qui ont eu l'infortune d'avoir leur bétail atteint? Et puis, dans ce même contexte, je voudrais bien savoir ce qui s'est passé lors des deux manifestations de cette maladie qui s'étaient produites il y a bien des années, la première avant même que je sois né? Est-ce que la direction de l'hygiène vétérinaire a pris en charge une partie des frais à cette époque-là?

**M. Reed:** Je regrette, mais je ne peux pas répondre à la question concernant les coûts assumés par la direction de l'hygiène vétérinaire dans le cadre du programme que vous avez mentionné. Toutefois, vous avez fait remarquer, à juste titre, que l'achat des médicaments nécessaires représente un coût important pour l'éleveur. Dans un cas, il a même fallu changer de parc à bestiaux afin de traiter les bovidés et désinfecter complètement l'ancien enclos. Cela a évidemment coûté fort cher aux exploitants, que je dois féliciter pour cette initiative. Ils ont collaboré de tout cœur à l'application de notre programme. Ils ont reconnu le problème et ils ont fait de leur mieux pour supprimer la maladie. Effectivement, le travail a été bien fait car il n'y a pas eu de recrudescence.

Tout ce que je peux vous dire au sujet du partage des coûts, c'est que la loi actuelle ne prévoit pas le remboursement des frais encourus par les exploitants pour le traitement de la gale.

**M. Hargrave:** Même pas une partie de ces coûts?

**M. Reed:** Non.

**M. Hargrave:** Combien me reste-t-il de temps, madame la présidente? Je suppose que cela veut dire qu'il ne m'en reste plus. Je vous remercie.

**The Vice-Chairman:** Mr. Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Madam Chairman. First of all, I would like to offer you my congratulations on your election as Vice-Chairman of this Committee. It is an honour for us to have you exercising this function and I think that your choice proves without any doubt how weel you have reflected your agricultural concerns. I am sure that your constituents must be most proud and satisfied and I think that Quebec producers are quite aware of how well you have represented their interests and at the same time won the confidence of the Committee.

Realizing that the Standing Committee on Agriculture is devoted to the cause of agriculture in Canada, I am tempted to invite our witnesses to commit some indiscretions, without of course wishing to downplay the importance of agriculture in the Canadian economic context. Reference was made a while ago to an administrative re-organization and, in this connection, I would like to bring up the economic and policy review as well as the new planning for the nineteen-eighties which can be expected from the Department of Agriculture.

[*Text*]

surtout d'une nouvelle planification des années 80 à l'intérieur du ministère de l'Agriculture.

Je ne vous cache pas que la catégorie de gens qui me fait peur, ce sont les économistes qui risquent de penser uniquement en termes financiers et économiques et qui risquent de compromettre l'équilibre «relatif» de l'agriculture du Canada. Voici ma question plus précise et à la fois générale: quels sont les objectifs prioritaires de la division de la production et de l'inspection des aliments? Et ce, non pas simplement pour vivre à l'intérieur d'un statu quo emprisonné dans des contraintes budgétaires, parce que quand on regarde les données du budget on peut évidemment trouver matière à poser des questions, mais au fond on se retrouve dans un véritable carcan où il est difficile d'opérer. Et si on parle en particulier de la prochaine décennie, je voudrais savoir dans quelle mesure ces objectifs à l'intérieur du ministère vont nous permettre non seulement de ne pas reculer mais d'avancer?

**Le vice-président:** Merci, monsieur Tessier. Monsieur McGowan, vous avez la parole.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Madam Chairman.

I think Mr. Tessier's question is really a bit of a loaded question, sir, with all due respect. I think you realize that we have no economists on staff within this branch. That is not to say that we do not trust them, but we just do not have the need for economists within the Food Production and Inspection Branch.

• 1610

I do appreciate your comments. There are a number of thrusts that we have, a number of objectives that we hope to achieve.

I can read you a very short statement of the aim of the branch, and I would like to do that, with your permission, Madam Chairman.

> The aim of this particular branch, the Food Production and Inspection Branch, is to promote improved agricultural production practices and to provide veterinary, regulatory and scientific services, which will assist the Canadian agriculture and food system to do three things. First of all, to ensure consumers of a dependable supply of safe, nutritious and accurately labelled agricultural food products. Secondly, to increase the efficiency of livestock and horticultural crop production. Thirdly, to assist industry to fully exploit the export potential of Canada's agricultural production and processed food products.

This is really the aim; this is our raison d'être. We as a group firmly believe in that particular aim and we are working toward achieving those objectives.

There are several other thrusts that we want to make within our branch. We want to deregulate as much as possible. We administer regulations that are "that high" within this branch. We want to decrease the number of those regulations because this is, as we understand it, government policy.

We want to get into more cost-recovery programs as we go through. In a cost-recovery program you must provide efficient

[*Translation*]

I will not conceal the fact that the kind of people which frightens me the most are the economists who tend to think solely in economic and financial terms at the risk of upsetting the relative state of equilibrium of Canadian agriculture. I will now get to my question which is both specific and general: What are the objectives which the food production and inspection operations have set as priorities? I am not talking about having your activities hampered by remaining within the status quo and thus subject to budgetary restrictions, although the information presented in the budget does obviously give rise to some questions, since you are practically forced to operate in a straitjacket. I would like to know to what extent the objectives set for the next decade by the department will allow us to go ahead rather than fall behind?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Tessier. Mr. McGowan.

**M. McGowan:** Merci, madame la présidente.

Je crois que M. Tessier a posé ce qu'on pourrait considérer un peu comme une question à attrape. Je crois que vous savez que nous n'avons pas d'économistes parmi notre personnel de direction. Cela ne veut pas dire que nous ne leur faisons pas confiance, mais simplement que nous n'avons pas besoin d'économistes au sein de la direction de la production et de l'inspection des aliments.

J'apprécie vos observations. Nous nous sommes fixé plusieurs objectifs dans divers domaines.

Je vais vous lire un bref exposé des objectifs de la direction, si vous le permettez, madame la présidente.

> La direction de la production et de l'inspection des aliments a comme but de promouvoir de meilleures pratiques de production agricole et de fournir une réglementation et des services vétérinaires et scientifiques de nature à aider l'agriculture canadienne à remplir trois objectifs. Tout d'abord, assurer aux consommateurs l'approvisionnement ininterrompu en aliments sains, nutritifs et précisément étiquetés. Deuxièmement, améliorer l'efficacité de l'élevage et de la production horticole. Troisièmement, d'aider l'industrie à exploiter au maximum le marché potentiel d'exportation pour les produits agricoles canadiens, et les produits alimentaires transformés.

Voilà qui résume notre raison d'être. Notre direction croit fermement en ces objectifs et s'efforce de les réaliser.

Nous poursuivons d'autres buts aussi. Nous voulons éliminer autant que possible la réglementation qui n'est pas nécessaire. Notre direction est chargée de l'administration d'un grand nombre de règlements. Nous essayons d'en diminuer le nombre conformément à la politique du gouvernement à cet égard.

Nous voulons aussi augmenter le nombre de programmes qui prévoient le recouvrement des frais. Ces programmes

[*Texte*]

and effective service, because if you do not, people will not want to buy your service. Therefore you have to be perhaps a little sharper.

We would like to privatize some programs to get them out of the branch, to get them into private industry, and we are thinking of doing that. We are doing it in some of the seed-testing laboratories.

We want to contract out more and more as we go down the road over the next years, and we think that is extremely important.

So we do have some very strong thoughts perhaps on the role of this particular branch and what we hope to achieve. I hope, sir, that this gives you some idea or some satisfaction, I guess, in terms of your questions.

Thank you very much for asking it.

**M. Tessier:** Je voudrais que vous nous disiez candidement, où il manque de l'argent dans les données budgétaires qui nous sont fournies, et de fait, si on vous donnait plus d'argent, quels seraient les domaines que vous privilegeriez, à court terme et à long terme? Parce que vous me dites que vous avez des sommes d'argent qui sont utilisées soi-disant au mieux, mais pour faire mieux, où est-ce qu'il en manque?

Remarquez bien que je ne suis pas le ministre des Finances!

**Le vice-président:** C'est peut-être plus facile?

**Dr. McGowan:** Thank you, Madam Chairman. I always get asked this particular question. We have the standard answer, that we never have quite enough money to do all of the things that we want to do, sir, but I do believe that there are certain areas that would require additional funding in the future. We believe, because we have consolidated our food inspection activities within the department, we could in fact augment our testing capabilities to provide a supply of safe, nutritious food for Canadians.

We have heard a lot of talk about contaminants in food; we think perhaps there is an area here that we should be paying more attention to; we plan to do that. How much? I cannot answer that right now because we have not really done the firm and accurate assessments of that.

In production programs, which are really not part of our responsibility within our branch, we think the private sector is doing an excellent job, assisted, I think quite ably, by some of the other branches within our department. Our own responsibility is really as an inspection group, and we feel very strongly about the supply of safe, nutritious and equitably labeled foodstuffs for Canadians. So there is an area that we could perhaps emphasize in the future. That is one specific I could mention.

• 1615

**M. Tessier:** Est-ce qu'il me reste du temps, madame le président?

**Le vice-président:** Oui, pour une question.

**M. Tessier:** Dans le domaine plus précis du pari mutuel, est-ce que le ministère pourrait nous dire si l'état des représentations qui lui ont été faites pour déborder quelque peu le

[*Traduction*]

doivent offrir un service efficace et utile, autrement ils n'auront pas de clients. Cela peut donc exiger une amélioration de la qualité.

Nous voudrions aussi transférer certains programmes au secteur privé; c'est là une possibilité que nous envisageons. C'est déjà le cas pour certains des laboratoires de contrôle des semences.

Nous comptons aussi augmenter la sous-traitance à l'avenir, ce qui nous paraît fort important.

Nous avons des opinions bien arrêtées quant au le rôle de notre direction et ce que nous espérons réaliser. J'espère que cela vous donne quelques éléments de réponse.

Merci d'avoir posé la question.

**Mr. Tessier:** I would like you to tell us quite frankly where there are shortages of funds in the present budget and I would also like to know what short and long term priorities you would set if you had more money. You say that the funds you have now are being put to the best use but what are the particular shortages which make it difficult for you to improve your performance?

Mind you, I am not the Minister of Finance!

**The Vice-Chairman:** It might be easier for you!

**M. McGowan:** Merci, madame la présidente. C'est une question qu'on me pose toujours. Nous répondons généralement que nous n'avons jamais tous les crédits qu'il faudrait pour réaliser tous nos objectifs mais je sais qu'il faudra accorder un financement supplémentaire à certains domaines à l'avenir. A la suite de la consolidation de l'inspection des aliments, il y aurait lieu d'étendre notre capacité de contrôle et de vérification des aliments et mieux assurer ainsi la bonne qualité des produits alimentaires offerts aux Canadiens.

Nous avons entendu beaucoup parler de la contamination de la nourriture et nous avons l'intention d'étudier davantage cette question. Quels devraient être nos efforts? Je ne peux pas y répondre maintenant parce que nous n'avons pas encore fait le point.

Au sujet des programmes de production, qui, à vrai dire, ne relèvent pas de notre direction, nous estimons que le secteur privé accomplit un excellent travail. Il est appuyé, bien entendu, par d'autres directeurs de notre ministère. Notre responsabilité porte surtout sur l'inspection et nous veillons à ce que les produits alimentaires offerts aux consommateurs canadiens soient sains, nutritifs et bien étiquetés. C'est surtout dans ce domaine que nous pourrons concentrer nos efforts.

**Mr. Tessier:** Do I have any time left, Madam Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes, for one question.

**Mr. Tessier:** With reference to pari-mutuel betting, would the department inform us whether the representations which it received about the extension of its role beyond the mere

[*Text*]

simple aspect de la surveillance peut provoquer un déblocage dans le secteur du pari mutuel, et aider ainsi de développement économique du secteur du pari mutuel à l'avantage de l'agriculture?

**Le vice-président:** Etant donné nos problèmes de traduction, est-ce que vous pourriez répéter votre question, s'il vous plaît, monsieur Tessier?

**M. Tessier:** J'aimerais qu'on me dise si le ministère de l'Agriculture a reçu ces derniers temps, ou en particulier cette dernière année, des représentations pour permettre de nouvelles voies au pari mutuel afin de développer le secteur agricole qui y est impliqué? Car il nous apparaît que dans les prévisions budgétaires on s'en tienne purement et simplement au rôle de surveillance, alors qu'il m'apparaît qu'on devrait débloquer ce secteur-là. On sait qu'il y a des représentations qui sont faites au ministère. Est-ce que vous êtes à même de nous faire état de ces représentations pour provoquer un déblocage dans le secteur du pari mutuel?

**Mr. McGowan:** Madam Chairman, with your permission I would like to ask Mr. Toews if he would respond to that question.

**Mr. B Toews (Director, Race Track Administration, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Madam Chairman, sir, I am not aware of any specific recommendations made to the department in respect to developing sectors in the industry other than in the *pari mutuel* field. If you have anything further specific, I would be glad to respond to specific points that I may not be aware of.

**M. Tessier:** Je reviendrai, madame le président.

**Le président:** D'accord. Monsieur Tacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Madam Chairman. I would like to ask some questions in three general areas. The first one deals with perhaps a response from Mr. Riley or, through you, Dr. McGowan. There is an entry of a statutory amount of some $14,430 million going to employee benefits. My question is whether that money is taken and put into a separate account or is in fact spent by the department, and the pension is therefore an unfunded pension. If it is spent, I am wondering how it is then divided up in your budget.

The second question relates to a capital project; namely, Animal Diseases Research Institute in Lethbridge, Alberta within my riding. I notice that there is an amount of $668,000 in the books; $368,000 was spent as of March 31, 1980. I am just wondering whether you can confirm whether or not that was in fact spent and if so on what.

Then the entry in 1980-81, some $300,000—I am wondering what is for. I have a letter from the Minister of Agriculture, which perhaps Dr. McGowan wrote, indicating that the submission would be going to Treasury Board in September, 1980. I am wondering if in fact that submission has been made to Treasury Board and whether it is still on track as per his letter of August 25 of this year.

[*Translation*]

function of supervision is likely to result in any new development and improve the economic benefits to be obtained from this activity by agriculture?

**The Vice-Chairman:** In view of the translation problem, would you please repeat your question, Mr. Tessier?

**Mr. Tessier:** I would like to know whether the Department of Agriculture received representations, particularly last year, aimed at allowing pari-mutuel betting operations to expand, and thus help in the development of the related agriculture sector? The estimates appear to be limited to the supervisory role, whereas I was under the impression that some new developments were to take place. Respresentations were made to the department and I would like to know whether you could report on these representations aimed at enlarging the pari-mutuel betting operations.

**M. McGowan:** Madam la présidente, si vous le permettez, je vais demander à M. Toews de répondre à cette question.

**M. B. Toews (Directeur, administration des hippodromes, direction de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Madame la présidente, monsieur, je ne suis pas au courant de recommandations précises faites au ministère concernant l'expansion de certaines activités de ce secteur, en dehors de notre surveillance actuelle du pari mutuel. Si vous vouliez me parler de cas précis, je répondrai bien volontiers.

**Mr. Tessier:** I'll comme back to it later, madam Chairman.

**The Chairman:** Yes. Mr. Tacker.

**M. Thacker:** Merci, madame la présidente. J'ai des questions à poser sur trois sujets généraux. La première s'adresse à M. Riley ou à M. McGowan. Je vois qu'il y a un crédit de $14,430,000 qui doit être affecté au régime de prestations des employés. Je voudrais savoir si ce montant est déposé dans un compte à part ou s'il est dépensé par le ministère, ce qui voudrait dire que le régime de pension n'est pas financé. Si cet argent est dépensé, à quel poste figure-t-il dans votre budget?

La deuxième question a trait à un grand travail d'équipement, c'est-à-dire l'institut de recherches de la pathologie vétérinaire à Lethbridge, dans ma circonscription, en Alberta. Je vois qu'on indique dans les prévisions un crédit de $668,000, dont $368,000 auraient été dépensés avant le 31 mars 1980. Pouvez-vous me confirmer si cette somme a effectivement été dépensée, et, dans l'affirmative, me dire à quoi elle a servi?

Je voudrais aussi savoir pourquoi vous avez un poste de $300,000 pour 1980-1981. J'ai reçu une lettre du ministre de l'Agriculture, écrite peut-être par M. McGowan, m'informant que la demande serait présentée au Conseil du Trésor en septembre 1980. La situation reste-t-elle la même que celle qui m'a été décrite dans la lettre du 25 août de cette année?

[*Texte*]

• 1620

The third area is to follow up on the discussion by Mr. Hargrave relating to mange. Again, both these recent outbreaks in southern Alberta were within my constituency. I wonder whether the officials would be able to provide us with a brief to the Standing Committee on Agriculture, giving perhaps some history on the disease, perhaps some management tips for farmers and whether or not the department believes the farming-ranching community should be circularized to be on guard for this very serious disease this fall and this coming winter.

I wonder whether the department could provide a proposal for discussion by this standing committee covering the costs and the necessary statutory changes that would have to be made if this committee were to decide that we should recommend to the Minister of Agriculture that mange become a compensatable disease as are brucellosis and some other diseases. It strikes me that, because the feed-lot operators are entirely innocent of any wrongdoing in an outbreak, at least I think they are, the cost of such an outbreak should be borne by society as a whole, just as it is with brucellosis and other serious diseases. I would appreciate any comments Dr. McGowan might have in that respect, or the department generally. Thank you.

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, I would like Mr. Riley to respond to the first two questions, but just before he starts I can assure you that it is our intention to proceed with a laboratory at Lethbridge. As you know there were plans drawn. There was a review of those plans; it was felt the plans required a reassessment and this was done. As far as I personally know, everything is still on track in terms of the facility for Lethbridge, but precise details, I do not have in front of me. Perhaps Mr. Riley has more than I do. But certainly the light is green for Lethbridge's lab.

**Mr. Thacker:** Thank you.

**Mr. K. P. Riley (Director, Finance and Administration, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Madam Chairman, in respect to the contributions to employee benefit plans, you probably realize that they cover an amount that is set aside to cover a number of employee benefits, including not only the superannuation, but other benefits such as the contribution to the Canada Pension Plan, the pension plan and so on—the employer's share of those; those funds are paid to the Treasury Board.

[*Traduction*]

Le troisième point dont je voudrais discuter c'est la question dont a traité M. Hargrave, c'est-à-dire de la gale des bovidés. A nouveau, je dois faire remarquer que les manifestations récentes de cette maladie en Alberta du Sud ont eu lieu dans ma circonscription. Je me demande si vos fonctionnaires ne pourraient pas remettre au Comité permanent de l'agriculture un mémoire qui donnerait l'historique de la maladie et peut-être certains conseils de gestion qui pourraient être utiles aux cultivateurs. Je me demande aussi si dans ce contexte, le ministère ne pense pas qu'il serait bon de parcourir au cours de l'automne et de l'hiver qui s'en vient, les localités où il y a des cultivateurs et des éleveurs pour les mettre en garde contre cette maladie des plus graves.

Je me demande si le ministère pourrait nous fournir une proposition quant aux frais que coûte cette maladie afin que notre Comité permanent puisse en discuter et voir quelles seraient les modifications qu'il faudrait apporter à la Loi, au cas où le présent Comité déciderait de recommander au ministre de l'Agriculture de considérer la gale comme une maladie indemnisable, comme c'est le cas de la brucellose et de certaines autres maladies. Il me semble en effet, que les exploitants de parcs d'engraissement ne sont aucunement responsables lorsque cette maladie frappe leurs animaux, tout au moins c'est ce que je pense. Or, il me semble que c'est la société dans son ensemble qui devrait assumer les frais lorsqu'il y a recrudescence de la maladie tout comme c'est le cas lorsqu'il y a brucellose ou manifestation d'autres maladies graves. J'aimerais, monsieur McGowan, que vous me disiez ce que vous en pensez ou ce qu'en pense d'une façon générale le ministère. Merci.

**M. McGowan:** Madame le président, je vais demander à M. Riley de répondre à vos deux premières questions, mais avant de lui donner la parole, je tiens à vous rassurer en vous disant que nous avons l'intention d'établir un laboratoire à Lethbridge. Vous le savez bien, les plans de ce laboratoire ont été faits et révisés et on avait décidé qu'il fallait réévaluer tous les plans, et cela a été fait. Par conséquent, nous sommes toujours en train de préparer l'aménagement de ces installations à Lethbridge mais je n'ai pas ici de détails plus précis. Peut-être que M. Riley en sait plus long que moi mais de toute façon, l'autorisation a été donnée d'aménager un laboratoire à Lethbridge.

**M. Thacker:** Merci.

**M. K. P. Riley (directeur, administration et finance, direction des opérations et de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Madame le président, en ce qui a trait aux contributions au régime de prestations de l'employé, vous savez sans doute qu'il s'agit d'un montant qui a été mis de côté pour fournir ces prestations à un certain nombre d'employés, y compris non seulement le régime de pensions mais d'autres avantages tels que la contribution au Régime de pensions du Canada, aux pensions de retraite, etc., soit, pour la contribution de l'employeur à ces régimes; ces cotisations sont versées au Conseil du Trésor.

[*Text*]

In respect to the question whether it is funded or not, I think that question should really be directed to the finance department or to Treasury Board, rather than to the Minister of Agriculture.

**Mr. Thacker:** Madam Chairman, if I might just interrupt, do I hear Mr. Riley saying that the funds actually come out of agriculture and are not physically spent in agriculture?

**Mr. Riley:** No they are not physically spent in agriculture; that is right.

**Mr. Thacker:** The moneys go to the Treasury Board and they dispose of them in some way.

**Mr. Riley:** That is right.

**Mr. Thacker:** Thank you.

**Mr. Riley:** Secondly, on the question relating to the laboratory at Lethbridge, some of that money has been spent in architectural and engineering fees in examining the laboratory facilities that need to be upgraded. The $300,000 in 1980-81 is a continuation of the examination of those plans and the development of those plans to build a new laboratory in Lethbridge. None of the funds have actually gone into physical construction of the building at this point.

• 1625

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, if I can just then respond to the last part, please, regarding the Lethbridge laboratory. As I said, certainly there is going to be a new laboratory there. There is also another area of the country that requires a laboratory and that is St. Hyacinthe. I am sure the committee would like to know that we have moved the laboratory that was at Sainte-Anne-de-Bellevue to St. Hyacinthe, and it was opened here just a few months ago. It is in a leased facility, but we would like to build a laboratory at that location.

In terms of the last question, Mr. Thacker, we would be more than happy to prepare some material, a brief for the committee, outlining the complete history of this disease, some management tips for farmers and for ranchers and general information packages. We would also like to include what has happened in the United States in the last few years, actually, as a result of their outbreaks of mange in cattle. I think you probably realize that the State of Montana is extremely strict regarding cattle movement into their state. We have not moved to that extent in Canada yet, but this, as Dr. Reed said, is a very, very serious disease, and we would be more than pleased to prepare a package of material for the committee. We can do this within a few days, I am sure, and we would be pleased to supply it through the chairperson to you.

On your last question dealing with changes we would recommend, I am really not sure whether that is within the purview of my responsibility. If you are familiar with the Animal Disease and Protection Act, it is really just a matter of changing the act itself to include it as a reportable disease, and

[*Translation*]

Quant à savoir s'il y a consolidation ou non, je crois que la question devrait être posée au ministère des Finances ou au Conseil du Trésor plutôt qu'au ministre de l'Agriculture.

**M. Thacker:** Madame le président, si vous me permettez d'interrompre, est-ce que M. Riley nous dit bien que ces fonds viennent du secteur agricole et ne sont pas dépensés effectivement dans le secteur agricole?

**M. Riley:** Non, ils ne sont pas dépensés effectivement dans le secteur agricole.

**M. Thacker:** Les fonds sont fournis au Conseil du Trésor et c'est lui qui en dispose.

**M. Riley:** C'est exact.

**M. Thacker:** Merci.

**M. Riley:** En deuxième lieu, pour parler de ce laboratoire de Lethbridge, on a dépensé de l'argent pour que du point de vue architecture et technique, on fasse l'examen des installations de laboratoire qui doivent être recyclées. Les $300 000 prévus pour 1980-1981, sont des crédits affectés à la poursuite de l'examen de ces plans et à l'établissement de nouveaux plans pour bâtir un nouveau laboratoire à Lethbridge. Mais jusqu'ici, aucun de ces crédits n'a été affecté à la construction effective des bâtiments.

**M. McGowan:** Madame la présidente, si vous le permettez, je vais répondre à la dernière partie de la question, soit en ce qui a trait au laboratoire de Lethbridge, il n'y a pas de doute que nous allons construire là un nouveau laboratoire. Il y a aussi une autre région du pays où il faudrait construire un laboratoire, et c'est Saint-Hyacinthe. Je suis sûr que le Comité est content d'apprendre que nous avons déménagé le laboratoire qui se trouvait à Sainte-Anne-de-Bellevue pour l'installer à Saint-Hyacinthe où il a été inauguré il y a quelques mois. Il s'agit d'un endroit qui a été loué, mais nous aimerions construire un laboratoire en cet endroit.

Quant à votre dernière question, monsieur Thacker, nous allons préparer un mémoire à l'intention du Comité, qui donnera l'historique complet de cette maladie et certains conseils de gestion pour les cultivateurs ou les éleveurs, ainsi que des renseignements d'ordre général. Nous indiquerons aussi ce qu'on a fait aux États-Unis, tout au moins au cours des quelques dernières années, lors de ces manifestations de la gale des bovidés. Je pense que vous vous rendez compte que l'État de Montana se montre extrêmement sévère pour ce qui a trait au transport des animaux. Nous n'en sommes pas encore là au Canada mais, comme M. Reed l'a dit, la gale des bovidés est une maladie extrêmement grave et, naturellement, nous ne demandons pas mieux que de préparer tous ces renseignements pour votre Comité. Je suis sûr que nous pourrons dans quelques jours vous fournir tous ces renseignements, madame la présidente.

Pour ce qui est de votre dernière question, c'est-à-dire des modifications que nous recommanderions, je ne sais pas réellement si j'ai mandat pour le faire. Vous êtes au courant de la Loi sur les épizooties et il s'agirait de la modifier pour inclure cette maladie comme maladie légalement contagieuse, ce qui

[*Texte*]

therefore the compensation package changes accordingly. It really sounds simple, but not quite so simple, because it does mean opening up a piece of legislation. The mechanism is very simple; the way it is done, may be not quite so simple. But, the information package, I would be most happy—we could have that very, very soon for the committee.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Thacker. Monsieur Althouse, vous avez dix minutes.

**Mr. Althouse:** Thank you, Madam Chairman. I would like to ask some questions as they relate to feed inspection. You referred briefly to some testing facilities as one area where there may be a need for expansion. Representations are being made to me like a recent letter from a disaffected inspector, who maintains that there is now a lack of adequate staff and lab facilities to make such practices as the inspection of feeds for salmonella contamination almost meaningless. He stated that chickens fed contaminated feed are being eaten before the test results on the feed are available. Are you fully atisfied that the testing of feeds is prompt and adequate, and that we can be sure that salmonella contamination, as an example, is not getting through in our feeds, let alone to the consumer in the meat consumed? Is the service still adequate, in spite of the cutbacks, or is that one of the areas where you were thinking of spending more money?

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, if I could respond, and then let Mr. Wight carry on from there. I think you realize that it was about one year ago that there were some statements in the press with regard to contamination of poultry products—salmonella—and these reports always happen at three times of the year. They always happen before Thanksgiving, before Christmas and before Easter, and they make very good headlines. There were a number of people doing a number of things in terms of salmonella. We thought it would be a good idea at that time to form a salmonella co-ordinating unit. We did that and it consists of two people only. These two people have been busy consulting with all segments of the food chain, right from the poultry producer to the consumer; to the processor, the feed companies and so on and so on—the whole chain and this is in co-operation with the sister department, the Department of Health. They are going to come up with recommendations on how we should be tackling the over-all salmonella contamination problem.

• 1630

I thought perhaps the committee would like to have that kind of information before Mr. Wight responded specifically on the testing capabilities that we have.

**Mr. R. Wight (Director, Plant Production and Quarantine Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** The inspection program for salmonella feed is a monitoring type of program. There is no attempt to inspect feeds and have results back prior to the feeds being on

[*Traduction*]

permettrait d'adopter des mesures d'indemnisation appropriées. Cela paraît simple mais, en fait, il s'agit de remettre en question une loi. Le mécanisme pour réviser une loi est très simple mais, en pratique, c'est loin d'être facile. De toute façon, en ce qui a trait à ces renseignements que le Comité aimerait avoir, je vais vous les préparer et les fournir le plus tôt possible au Comité.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Thacker. Mr. Althouse, you have ten minutes.

**M. Althouse:** Merci, madame la présidente. Je vais poser quelques questions au sujet des aliments pour bestiaux. Vous avez parlé du besoin qu'on aurait d'agrandir certaines installations d'expérimentation. J'ai reçu des instances, particulièrement une lettre d'un inspecteur de mauvaise humeur, qui prétendait qu'on manque maintenant de personnel spécialisé et, en raison de ces lacunes, l'inspection des aliments pour bestiaux telle qu'elle se fait actuellement n'a presque aucune valeur pour découvrir, par exemple, la contamination par salmonellose. Il a indiqué que ces nourritures contaminées sont absorbées par les poulets avant même que les résultats des tests soient disponibles. Êtes-vous convaincu que ces tests sur la nourriture et les aliments sont suffisants et faits suffisamment rapidement pour éviter qu'il y ait contamination par ce bacille de la salmonelle et que la contamination ne se propage pas même à la viande consommée? Pensez-vous que le service d'expérimentation est toujours à la hauteur malgré les restrictions, ou est-ce que c'est un secteur où vous pensiez injecter plus de fonds?

**M. McGowan:** Madame la présidente, si vous le permettez, je vais commencer à répondre puis M. Wight continuera. Je crois que vous savez bien qu'il y a environ un an on a vu des articles dans les journaux indiquant qu'il y avait contamination des produits de la volaille par la bactérie de la salmonelle. Or, comme par hasard, ces rapports apparaissent toujours à trois moments de l'année, c'est-à-dire avant le jour d'Actions de grâce, avant Noël et avant Pâques, et ainsi ces propos prennent un aspect particulier. Il y avait des gens qui s'occupaient d'enrayer cette maladie causée par les bactéries de la salmonelle. Nous avons pensé alors qu'il serait bon d'établir une unité de coordination des opérations, et nous l'avons établie avec deux personnes, qui se sont mises à la tâche pour voir ce qui se passait à tous les maillons de la chaîne alimentaire, du producteur de volailles jusqu'aux consommateurs; pour examiner la situation aussi chez les transformateurs, dans les sociétés fabriquant la nourriture pour animaux. Le travail a été fait en collaboration avec notre ministère-sœur, le ministère de la Santé nationale. A la suite de cette étude, des recommandations vont être présentées sur la façon de procéder dans le cas de contamination par les bactéries de salmonelle.

J'ai pensé que le comité trouverait bon d'avoir ces renseignements avant que M. Wight réponde de façon précise sur les installations que nous avons pour faire l'expérimentation.

**M. R. Wight (directeur, Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes):** Le programme d'inspection qui existe là où les aliments destinés aux animaux sont contaminés par la salmonellose est un programme du genre de programme de surveillance. Nous ne cherchons pas à inspecter les aliments

[*Text*]

the market and in use. We just do not have the facilities for that type of inspection, but the monitoring program is effective in keeping the incidence of salmonella low within the feed industry. In fact in two recent cases of problems with dairy cattle and salmonella in which there seemed to be linkage to feeds, as the producers were buying their feeds from a common company, we have been unable to prove that the feed was the actual source. The work was done in conjunction with provincial officials and it was just impossible to show that there was feed within the plant, within the bins, that could have given rise to the infection. It is a very, very difficult problem to nail down feeds as being the source of problems with cows.

In the case of poultry, although feed is a potential source for the transmission of salmonella, I think there are other factors within the poultry industry that are much more likely to be a means of transmitting the bacteria to the carcasses that enter the domestic market: the crates, the contamination in plants and that sort of thing.

**Mr. Althouse:** About six months or so ago we learned from another source that an increasing number of samples of registered feeds, on occasion up to 30 per cent, are not meeting the standards of the registration certificate when they are tested. Now as I mentioned salmonella, PCBs or other contamination may be getting into our feeds due to a lack of inspection staff and facilities, but what is the experience of your staff in testing both custom and registered feeds. Are they treated the same? Is there a problem with standards and are you satisfied that the department is doing an adequate job of checking that the rations do in fact meet the specifications on the label?

**Mr. Wight:** The current program for monitoring registered feeds on the market is slanted towards medicated feeds. In the last year to two years we have increased the numbers of samples that are being taken at the farm level and we have uncovered, or it seems apparent to us, that there is a real need for more work at the farm level. Drugs are being mixed more extensively with home grown grains and with feed additives at the farm level and being mixed with inadequate equipment. I think this accounts for an increased rate of noncompliance in the feeds that are being monitored.

• 1635

Sampling and at the farm level testing, requires more resources; it is more demanding on resources than sampling in feed mills where the products are more concentrated. It is something that we are going to have to face, and we are short of resources to do a really meaningful job of sampling on the farm.

**Mr. Althouse:** In addition to the manpower, Madam Chairman, I wonder whether the regulations are adequate in terms

[*Translation*]

des animaux et à obtenir le résultat de cette inspection avant que ces aliments soient mis sur le marché. Nous n'avons pas les installations nécessaires pour faire ce genre d'inspection mais notre programme de surveillance s'est montré efficace en enrayant la salmonellose dans toute l'industrie de la fabrication des aliments pour bestiaux. En fait, nous avons eu deux cas récents de vaches laitières contaminées par la salmonellose où il semblait y avoir rapport avec les aliments vu que les producteurs achetaient des aliments destinés au bétail à la même société. Mais nous n'avons pas pu prouver que c'était les aliments donnés au bétail qui étaient effectivement la source de cette contamination. Le travail a été fait en collaboration avec les représentants du gouvernement provincial et on n'a pas pu prouver que les aliments se trouvant sur les lieux, dans les mangeoires étaient la cause de l'infection. Il est très difficile de prouver que les aliments donnés aux vaches sont la source de leur contamination.

Dans le cas de la volaille et bien que les aliments puissent éventuellement transmettre la salmonellose, je crois qu'il y a d'autres facteurs qui peuvent être plus importants dans la transmission de cette maladie. Par exemple, les cageots, les contenants dans lesquels on met les carcasses, la contamination des installations elles-mêmes, etc.

**M. Althouse:** Il y a six mois, nous avons appris d'autres sources qu'un nombre croissant d'échantillons d'aliments pour bestiaux enregistrés, dans un certain cas jusqu'à 30 p. 100, lorsqu'on les a testés, n'étaient pas conformes aux normes établies pour obtenir un certificat d'enregistrement. Je le répète, les aliments destinés au bétail peuvent être contaminés par la salmonellose, le PCB ou d'autres contaminants, parce que l'on manque de personnel et d'installations d'inspection et j'aimerais savoir aussi ce que fait votre personnel dans le cas des tests faits à la douane et pour les aliments de bétail enregistrés. Le traitement est-il le même? Avez-vous des difficultés avec les normes ou êtes-vous convaincu que le ministère fait les vérifications suffisantes et que les aliments sont conformes aux spécifications mises sur les étiquettes?

**M. Wight:** Notre programme actuel de contrôle des aliments pour bétail enregistrés qui sont destinés aux marchés, vise à découvrir les médicaments qu'on soupçonne avoir mis dans ces aliments pour bétail. Depuis un an ou deux, nous avons augmenté le nombre d'échantillons que nous avons pris au niveau de la ferme et nous avons découvert qu'il faudrait faire plus de travail à ce niveau. On mélange du plus en plus de drogue à des céréales cultivées sur place et ces additifs sont mélangés avec un matériel imparfait. Je crois que c'est là la raison pour laquelle on trouve en grand nombre des aliments pour bétail qui n'ont pas été faits conformément aux normes établies.

Faire de l'échantillonnage et des tests au niveau de la ferme, cela demande plus de ressources que d'en faire au niveau des fabriques d'aliments du bétail, car dans ces fabriques les produits sont plus concentrés. Nous allons devoir tenir compte de cette situation car nous manquons actuellement de ressources pour faire un bon échantillonnage des produits à la ferme.

**M. Althouse:** Outre le personnel qu'il vous faudrait, madame la présidente, je me demande si les règlements sont

[*Texte*]

of prosecutions if that becomes necessary? Is there any problem with implementing the law, so to speak?

**Mr. Wight:** I do not believe so. I cannot off-hand give you the number of prosecutions. There is a review of regulations, but we have gone to court on at least two occasions in the last several months successfully for misuse of drugs in feeds, both in western Canada.

**Mr. Althouse:** So then we could conclude that the main problem here is a lack of manpower rather than a legal lack from the point of view of . . .

**Mr. Wight:** I think so and I think the lack is in attempting to address ourselves to the problem of on-farm mixed medications in feeds.

**Mr. Althouse:** Okay. I think that takes up my time.

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, I would just like to add one thing. I think it is not only a regulatory review; it is not only a lack of manpower or that type of thing to enforce regulations, but I think there is another side to this coin too. I think the people who are producing and using these feeds should be aware that they have a responsibility. I think that is a point that I would personally like to make: there are two sides to every coin.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** You indicated earlier that you wanted to move as many of your programs as possible into an area of cost recovery, and I understand there is a great deal of concern among the purebred livestock producers and their organizations about parental blood testing. I believe we have a couple of the best people in the world here in Canada involved in that program; yet there seems to be quite a level of fear that this program is going to be discontinued. The horse breeders feel that in their particular part of the industry it is a very essential thing that has to be continued, and they have no objection to having it operate on a user-pay basis. What does the future hold for this facility here in Canada?

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, parentage testing of bovians—cattle—is a fully operable program within our branch. It is on a cost-recovery basis right now. It is actually one of the examples we use as a good example of cost recovery. The users of this service appear to be very satisfied with it. We have been given approval to extend that parentage testing to horses and I think this may be new information for the committee. We plan to do that; it will take us some months, maybe even a year, to actually get this particular program in motion. We plan to do this also on a cost-recovery basis and this is in full consultation with the horse industry in Canada.

[*Traduction*]

efficaces, je veux dire lorsqu'il s'agit de poursuivre les délinquants? Avez-vous des difficultés à mettre la loi en application?

**M. Wight:** Non, je ne le crois pas. Je ne puis pas vous indiquer sur le champ comment nous avons fait de poursuites, mais il y a aussi une révision des règlements qui se fait. Nous avons entrepris avec succès des poursuites deux fois au cours des quelques derniers mois dans le cas d'un délinquant qui avait mis illégalement des drogues dans des aliments du bétail, et ces deux cas se sont produits dans l'ouest du Canada.

**M. Althouse:** Par conséquent, le principal problème que vous avez c'est le manque de personnel, car du côté de la loi il n'y aurait pas de lacunes . . .

**M. Wight:** Je crois c'est le manque de personnel pour faire des essais sur place, dans les fermes, pour voir si on a mélangé des médicaments avec les aliments du bétail.

**M. Althouse:** D'accord. Je crois qu'il ne me reste plus de temps.

**M. McGowan:** Madame la présidente, j'aimerais ajouter quelque chose. Je crois qu'il ne s'agirait pas seulement de faire la révision des règlements, qu'il ne s'agirait pas seulement d'obtenir le personnel nécessaire, etc., pour faire aussi respecter les règlements, mais qu'il y a encore un autre aspect de la question qu'il faut considérer. Je crois qu'il faudrait que ceux qui fabriquent et qui utilisent ces aliments du bétail comprennent qu'ils ont aussi une responsabilité dans ce domaine. Il y a deux côtés à toute médaille.

**Le président:** Merci. Monsieur Ferguson, vous avez la parole.

**M. Ferguson:** Tout à l'heure, vous avez dit que vous aimeriez que de plus en plus vos programmes permettent le remboursement des frais engagés et, je crois comprendre que les éleveurs de bêtes de race et leurs organisations ne sont pas satisfaits des tests qui sont faits pour établir le pedigree. Pourtant, je crois que nous avons, pour collaborer à ce programme, des spécialistes parmi les meilleurs au monde, et il semble cependant qu'on craint que le programme soit mis au rancart. Les éleveurs de chevaux considèrent ce programme comme essentiel et sont tout à fait d'accord pour que l'utilisateur en assume les frais. Quel est l'avenir de ce système au Canada?

**M. McGowan:** Madame la présidente, ces tests pour établir le pedigree du bétail font partie d'un programme totalement opérationnel au sein de notre direction. Pour l'instant, ce programme fonctionne selon une formule de recouvrement de fonds et c'est là un bon exemple des programmes de ce genre. Les utilisateurs semblent entièrement satisfaits de ce service et on nous a donné la permission d'appliquer ce programme aussi dans le cas des chevaux, ce qui est peut être du nouveau pour le Comité. Nous avons donc l'intention de nous lancer dans ce domaine et cela pourrait prendre peut-être quelques mois, peut-être un an pour être totalement lancé. Dans le cas des chevaux, nous avons l'intention d'utiliser cette même formule de recouvrement des fonds après avoir consulté pleinement le secteur de l'élevage des chevaux au Canada.

[*Text*]

It is an area in which only a few specialists are available to do this work. It is an area that could in fact be privatized. The government could actually get out of this type of work if a decision were made, but at this point in time it is only a cost-recovery program. It could be privatized, and I think quite safely so because we have universities in Canada that could handle this work and handle it very nicely. It could then go out of central Ottawa, central Canada, if you like, perhaps to someplace else. This is in the future; this is a decision that would have to be considered in the future.

• 1640

**Mr. Ferguson:** I believe the fear that has been expressed to me was that if it were privatized, it could very well fall into the hands of some laboratories that were not necessarily Canadian owned, and there is a great fear that this may happen.

One other area I would like to ask about is in relation to the winter wheat in Ontario, the soft white winter wheat this year, and the fungus that contaminated this crop, particularly in the Toronto area. Is this likely to happen again or is there a preventative measure to prevent this from happening? What can we look forward to as far as the crop is concerned?

**Dr. McGowan:** Just to respond, Madam Chairman, to the previous question. I think I can personally give you my assurance, from where I sit and if I continue to sit where I am sitting, that the control of blood typing will not go out of Canadian hands, and I would say that quite categorically.

**Mr. Ferguson:** Thank you.

**Mr. McGowan:** I think Mr. Wight has some information on the winter wheat.

**Mr. Wight:** Madam Chairman, the problem there relates to the toxin produced by fusarium which is a fungus disease that is common every year to winter wheat. I am sure anyone who has judged at fairs has always seen a certain amount of the red coloration of wheat seed. The problem this year was one of climate, high temperatures, high humidity, and the toxin was produced under these conditions. The highest incidence of the toxin was in the area of Kent and Essex, the high-grade area. It was recognized early by the Canadian Grain Commission and by National Health and Welfare and testing was centered in the Laboratory Services Division of our branch. The toxin, vomatoxin, was present at levels that were significant. Two rulings came out of this discovery, one was by National Health and Welfare, who said that only grades 1, 5 could be used by the milling industry; the other was by the Canadian Grain Commission in which they said that in the export of feed grains—those are those grades less than number 5—it would have to be made clear to the buyer that this toxin was present.

What has happened is that these two rulings depressed the price apparently. It tied the hands of the Ontario Wheat Board

[*Translation*]

Dans ce domaine, il existe très peu de spécialistes et c'est un domaine qui pourrait, en fait, revenir au secteur privé. Si l'on prenait la décision, le gouvernement pourrait se retirer de ce genre d'opérations. Pour l'instant il s'agit simplement d'un programme avec recouvrement des frais. Je crois que le secteur privé pourrait s'en occuper de façon satisfaisante car nous avons au Canada des universités fort capables de faire ce travail. Ce domaine pourrait donc devenir celui du secteur privé mais c'est une décision dont il faudra examiner l'opportunité plus tard.

**M. Ferguson:** Je crois que les craintes dont on m'a fait part veulent que si ce domaine était donné au secteur privé, il se pourrait fort bien que ce soit des laboratoires, pas nécessairement canadiens, qui en prennent la charge et c'est là ce que l'on craint.

Il y a une question dont je voudrais parler; c'est celle du problème du froment d'hiver en Ontario, particulièrement du blé blanc tendre d'hiver de l'Ontario et de cette espèce de champignon qui contamine ce blé particulièrement dans la région de Toronto. Est-ce qu'on s'attend à ce que cette situation se reproduise ou a-t-on pris des mesures préventives? A quoi devons-nous nous attendre dans ce domaine?

**M. McGowan:** Je voudrais, madame le président, répondre tout d'abord à la question précédemment posée. Je crois pouvoir vous assurer que tant que je serai au poste où je suis, le contrôle de la détermination des types sanguins ne quittera pas les mains des Canadiens. Je suis très catégorique là-dessus.

**M. Ferguson:** Merci.

**M. McGowan:** Je crois que M. Wight veut vous donner des renseignements au sujet de ce blé d'hiver.

**M. Wight:** Madame le président, le problème des toxines produites par le fusarium, qui est une maladie provenant d'un champignon, est très commun dans le cas du froment d'hiver. Je suis sûr que tous ceux qui ont eu l'occasion d'agir à titre de juge dans des foires ont pu constater qu'une certaine quantité de grains de blé avaient une coloration rouge. Cette année les conditions climatiques, de fortes températures, de grande humidité, ont favorisé la production de cette toxine. C'est surtout dans les comtés de Kent et d'Essex qu'on a pu constater que cette toxine était la plus répandue, soit dans les régions de blé de haute qualité. La Commission canadienne des grains et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ont rapidement découvert la chose et la division de Service d'analyse de notre direction s'est occupée des tests. La toxine, la vomatoxine, a été trouvée à des niveaux élevés. A la suite de cette découverte on a établi 2 règles: l'une a été établie par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; elle indique que seuls les types 1 et 5 pouvaient être utilisés par les meuneries. L'autre règle établie par la Commission canadienne des grains stipule que pour l'exportation des grains fourragers, c'est-à-dire pour les qualités inférieures à 5, on devait prévenir l'acheteur de la présence de la toxine.

Apparemment ces 2 règles ont eu pour effet de faire baisser les prix et la Commission des grains de l'Ontario s'est vue

[*Texte*]

for some time and depressed the price. Also there was a tying up of the crop. Marketing was slow for a period of time until the situation was clarified. Ontario winter wheat is used very little in feeds, and so are the milling products. The department responded by saying that certain amounts of the wheat could be used in mixed feeds at a dilution rate of nine to one. This was considered safe.

The situation was that we had attempted to buy five to twenty tons of this wheat that was contaminated for feeding trials and some research work and we could not find it. The wheat had moved into the grain industry. It had been mixed and diluted with inmixing and it was virtually impossible to find enough for these feeding trials. We had every inspector of our branch out looking for it. We had the OMAS inspectors, CROP specialists, and AGREPS looking. I think we finally found one lot from the high-grade area that can be used for these trials.

• 1645

Apparently, the feed wheats are now moving into export with little problem. The milling industry is finding a problem in using Ontario winter wheat in baby foods. This is restricted by National Health and Welfare; it is interrupting the baking industry because they do not have the facilities to keep the Ontario wheat separate, and not let it go into baby foods, arrowroot biscuits and other biscuits that are eaten by babies. There is still a problem there and winter wheat, at least soft wheats from the West are being used in the baking industry.

We have only touched the subject so far in some ways because there will be a problem with barley and there will probably be a problem also with corn from Quebec. We are limited in our testing facilities. It is going to be slow dealing with this problem completely.

**M. Ostiguy:** Une question supplémentaire. C'est au sujet d'une question de mon collègue, M. Ferguson. Parlant du blé justement . . .

**Le vice-président:** Monsieur le secrétaire parlementaire, ne prenez pas trop de temps, s'il vous plaît.

**M. Ostiguy:** Non, non. Ce n'est qu'une question supplémentaire.

Dans la province de Québec, présentement, les meuniers ou ceux qui entreposent, même les agriculteurs qui entreposent le blé qui a été atteint par cette maladie n'ont encore l'autorisation de personne; ils cherchent et ils voudraient savoir qui va donner l'autorisation. Est-ce que c'est Agriculture Canada ou si c'est Agriculture Québec? En fin de semaine, j'ai rencontré encore des producteurs qui m'ont dit: «Qu'est-ce qu'on fait de ce blé?» Le maïs-grain est en train de se couper et on n'aura pas de place pour l'entreposer. Alors, je trouve bizarre que vous nous disiez que, vous avez eu de la difficulté à acheter 20 tonnes. Venez au Québec, on va vous en vendre 20,000 tonnes.

[*Traduction*]

obligée pendant quelque temps de baisser les prix. Cela a aussi eu de l'incidence sur la récolte car la vente en a été lente tant que la situation n'a pas été clarifiée. Le blé d'hiver de l'Ontario sert très peu à la fabrication des aliments du bétail et les produits de meunerie à partir de ce blé servent aussi très peu dans la fabrication des aliments du bétail. Le ministère a réagi en indiquant que certaines quantités de ce blé pourraient être utilisées dans les mélanges pour bestiaux dans un rapport de 9 à 1. On considérait cette proportion comme sûre.

En fait, nous nous sommes efforcés d'acheter de 5 à 20 tonnes de ce blé contaminé pour le tester dans le cas des aliments du bétail et pour faire certains travaux de recherche mais nous n'avons pas pu les trouver. Le blé était passé au secteur de l'industrie et des grains; il avait été mélangé et dilué et par conséquent il était pratiquement impossible d'en trouver des quantités suffisantes pour faire ces essais sur les aliments du bétail. Tous nos inspecteurs de la direction se sont efforcés d'en trouver et en plus nous avons eu l'aide en ce sens des inspecteurs de l'OMAS, des spécialistes de la division de Production des récoltes, et de l'AGREPS. En fin de compte, je crois que nous avons trouvé certaines quantités de blé de telle zones de culture de haute qualité de blé, quantité que nous avons pu utiliser pour ces tests.

Apparemment, l'exportation des grains fourragers ne pose aucune difficulté. Le problème pour les meuneries tient à l'interdiction d'utiliser le blé d'hiver récolté en Ontario dans les aliments pour bébés. Ce règlement de ministère de la Santé perturbe les opérations des biscuiteries qui ne peuvent pas séparer le blé de provenance ontarienne des autres blés, pour qu'il n'entre pas dans la composition des aliments pour bébés, de biscuits à l'arrow-root et d'autres biscuits faits pour les bébés. C'est donc un problème qui persiste et les blés tendres de l'Ouest sont utilisés dans la fabrication de pâtisseries.

Nous n'avons fait qu'aborder la question jusqu'ici puisque l'orge sera aussi un cas problématique, et le maïs du Québec aussi sans doute. Les capacités de nos installations de contrôle sont limitées et le traitement de ce problème ne pourra se faire que lentement.

**Mr. Ostiguy:** A supplementary question to Mr. Ferguson. With reference to wheat . . .

**The Vice-Chairman:** Please make it short.

**Mr. Ostiguy:** It is just a supplementary question.

In the province of Quebec, the millers or those who are storing the wheat, even the farmers storing wheat which has been attacked by this disease, have not yet received any authorization from anyone and they would like to know who is finally going to give it. Will it be Agriculture Canada or Agriculture Quebec? Last weekend I met another group of producers who wanted to know what they could do with this wheat. Their corn is now being harvested and there will not be any place to store it. I am surprised that you said you had problems in buying 20 tons. Come to Quebec and you will be able to get 20,000 tons.

[*Text*]

Alors, qui va donner l'autorisation d'écouler le blé?

**Le vice-président:** Qui répond à la question?

**Mr. Wight:** Ogilvy Flour Mills in Montreal have approximately a million dollars of wheat that they are holding at the present time. Your question is well taken. We are providing testing facilities to the best of our ability, but it is limited. We are looking at parts per billion of this vomatoxin in wheat. The clean up procedures for the samples when they come in and the extraction take time. We are using very, very sophisticated instrumentation and the instrumentation costs about half a million dollars. We are tying it up. We are doing the best we can in providing testing facilities.

In my area, again, we have made arrangements with the Quebec Department of Agriculture; we have been in consultation with them. The wheat can go into the feed tray at a dilution rate of one in nine, or 10 per cent, into the feeds but there is a tying up of wheat destined for milling.

We have samples in the lab now from Ogilvy's and from some of the other millers. We do not have the results back; we will have them shortly. Even when we do have those results, the ruling with respect to milling wheats is that of National Health and Welfare; it is they who will have to respond. I know at the present time they are doing milling trials in co-operation with Ogilvy's in which they are milling the wheat, taking the bran and the germ off, which should contain the highest amount of the fusarium and the vomatoxin, and they will be running trials on the wheat. There are also opportunities of marketing some of this wheat to the Starch trade and the Starch used in paper. There are opportunities, but the problem is going to have to work itself out. It is going to be slow and it is awkward. We recognize it and we are doing everything we can.

[*Translation*]

Who will be giving the authorization to dispose of the wheat?

**The Vice-Chairman:** Who will answer the question?

**M. Wight:** Les minoteries Ogilvy à Montréal détiennent des stocks de blé d'une valeur d'environ $1 million à l'heure actuelle. Votre observation est juste. Nous assurons le contrôle dans la limited du possible, compte tenu de nos capacités. Nous déterminons le nombre de particules par milliard de cet vomatoxine dans le blé. Le procédé de nettoyage des échantillons lors de leur arrivée, et l'extraction prennent du temps. Nous nous servons d'appareils de pointe qui coûte $300,000. Pour l'instant, nous les monopolisons et nous faisons de notre mieux pour assurer le contrôle.

Nous avons pris des arrangements avec le ministère québécois de l'Agriculture que nous consultons régulièrement. Ce blé peut entrer dans la composition de mélanges fourragers pourvu qu'il soit considérablement dilué à un taux fixé par le ministère. Mais il existe effectivement un goulot d'étranglement pour le blé destiné à la meunerie.

Nous avons maintenant des échantillons dans nos laboratoires non pas de la Ogilvy mais de certaines autres minoteries. Nous n'avons pas encore les résultats mais nous les aurons bientôt mais il faut se rappeler que le règlement concernant les blés de meunerie a été adopté par le ministère de la Santé et ce sera donc à ce ministère de réagir lorsque nous aurons les résultats. Je sais qu'on fait actuellement des essais en collaboration avec Ogilvy qui consiste à moudre le blé et enlever le son et le germe, qui devraient contenir le gros du fusarium et de la vomatoxine. Il se peut qu'une partie de ce blé soit vendue pour la fabrication d'amidon, surtout l'amidon utilisé dans le papier. Il y a d'autres occasions, mais il faudra régler le problème. Cela sera long et difficile, nous le savons bien, mais nous faisons tout notre possible.

• 1650

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir. Mr. Nowlan.

**Mr. Nowlan:** Merci, madame le président. I would like to ask Dr. McGowan a question on the potential fourth veterinary college in Canada. Before there are any bemused smiles on all your officials, could you answer me first the status of the previous government's commitment for the capital cost of that fourth veterinary college.

Perhaps in very quick order I can just run through a few other questions, so that either you or your officials could expedite the answer and perhaps, if not today, give it on paper.

I would like to know what your estimate is of the capital cost of a fourth school in view of the fact that Dr. Hall's report on a proposed school was made in 1975. I gather and understand there is an expansion of the school in Saskatoon, which involves many millions of dollars.

I would like to know also what your estimate is of the per capita cost for the education of each student at the school, and

**Le vice-président:** Merci, Monsieur. Monsieur Nowlan.

**M. Nowlan:** Thank you, Madam Chairman. Je voudrais poser une question à M. McGowan sur la création éventuelle d'un quatrième collège vétérinaire au Canada. Avant que tous vos fonctionnaires ne sourient, pourriez-vous m'indiquer quel avait été l'engagement du côté coûts en capital, du précédent gouvernement pour ce quatrième collège vétérinaire?

Je ferais peut-être bien de vous énumérer les quelques autres questions que j'ai à poser afin que vous ou vos fonctionnaires puissent y répondre rapidement soit aujourd'hui, soit plus tard en nous donnant la réponse par écrit.

Compte tenu du fait que le rapport du Dr Hall en 1975 avait proposé la création de cette école, que pensez-vous qu'il en coûterait au point de vue coûts d'immobilisation pour construire cette quatrième école? J'ai cru comprendre qu'on allait consacrer plusieurs millions de dollars à agrandir l'école de Saskatoon.

Je voudrais aussi savoir combien, à votre avis, il en coûterait par élève, pour la formation à cette école et il est évident que

[*Texte*]

obviously the larger the school the lower the per capita cost. I have been informed that in Ontario in the largest of the three schools, the per capita cost is $20,000 per student.

I would like to know your estimate of the actual need today for the fourth school and how that compares with the American experience; the fact that 40 to 50 per cent, I am informed, of students going to veterinarian colleges are now women, and the prospect may be that they will not have a full professional career in the discipline, has that been taken into consideration?

From your knowledge, is there a veterinarian school anywhere in the world—certainly a recent one, it would not be an old one—in which the study of animal health and marine health have been combined? Certainly in eastern Canada that is of real concern.

My last question. How in the world did the federal department exercise the leadership to get a veterinary college in the west, where you have competing and conflicting interests from their western provinces. One of the big hangups we have in Atlantic Canada is that of not getting any agreement on either site or even financial aid. Perhaps as part of that question, to get the thing off dead centre, where it has been now for over ten years or longer, is it functionally possible to split perhaps some of the discipline to get it started somewhere. You could have a diagnostic and research centre and use that as a base or even a share between the competing universities in Atlantic Canada. That is my short, simple question to which I need an answer.

**Le vice-président:** Alors, une nouvelle école avec beaucoup de jeunes filles comme étudiantes.

**M. McGowan:** Oui, c'est cela.

Madam Chairman, part of my answer has not be, I think, an official answer; the other part cannot be official because really it is not part of my responsibilities at all whatsoever, but I can give you some impressions.

There was a decision taken, back in 1974, to expand the three existing veterinary colleges and to explore the possibility, with selected provinces, for the establishment of the fourth. It was the judgment of the people in those days to look and to explore with the Maritime provinces the feasibility of a fourth school. This, of course, as you know, was done. The decision then to build or not build a school in the East is strictly a decision of those four provinces in the Maritimes, the four eastern provinces; that is their decision. I do not think that is our decision; a school or not school, is not our decision.

We are on record, and it is public knowledge, that we have certain commitments in terms of capital funding of a school if it is decided that it is to be built in the East. A guesstimate of costs in present day dollars is about $25 million. That is my own personal opinion and that is not official opinion. About $25 million—a very expensive proposition.

[*Traduction*]

plus l'école sera importante moins ce coût sera élevé. On m'a dit qu'en Ontario, où se trouve la plus importante de ces trois écoles, les frais étaient de $20,000 par étudiant.

Je voudrais donc savoir si vous croyez que nous avons besoins d'établir cette quatrième école et aussi ce que vous pensez de l'expérience américaine où, d'après ce qu'on me dit, 40 à 50 p. 100 des étudiants dans ces collèges où on instruit des vétérinaires sont des femmes. Que pensez-vous du fait qu'éventuellement ces femmes ne poursuivront pas toute leur vie cette carrière de vétérinaire, y avez-vous songé?

Existe-t-il, d'après votre expérience, un collège vétérinaire dans le monde qui devrait être récent, d'ailleurs, où l'on combine des études sur l'hygiène vétérinaire et l'hygiène maritime? Voilà une question qui intéresse certainement l'Est du Canada.

Ma dernière question: comment le ministre fédéral peut-il prendre l'initiative de vouloir créer un collège vétérinaire dans l'Ouest alors qu'il y a des conflits d'intérêts entre les provinces de l'Ouest. L'une des grandes difficultés que nous avons dans les provinces atlantiques c'est qu'on n'arrive pas à se mettre d'accord sur l'endroit à adopter ou même sur l'aide financière à apporter. Peut-être que dans le cadre de cette question, vous pourriez, pour qu'on n'en reste pas au point mort, nous dire où nous en sommes avec cette proposition qui existe depuis plus de dix ans. N'est-il pas possible de séparer peut-être certaines de ces disciplines et de démarrer quelque part? Vous pourriez pas exemple établir un centre de diagnostic et de recherche et vous en servir comme base ou même le partager entre les différentes universités qui se font concurrence dans les provinces de l'Atlantique. Voilà la question à laquelle j'aimerais que vous répondiez.

**The Vice-Chairman:** So a new school with a lot of young ladies as students.

**Mr. McGowan:** Yes, that is it.

Madame le président, il me faut répondre tout d'abord, je crois, à titre officiel puis, car il ne s'agit pas du tout là de mes responsabilités, je vais vous donner quelques-unes de mes impressions.

En 1974, on avait pris la décision d'agrandir les trois collèges vétérinaires existants, et on avait décidé de voir s'il était possible en consultant les provinces d'établir un quatrième collègue vétérinaire. On avait donc l'intention d'examiner en collaboration avec les provinces Maritimes la possibilité d'établir cette quatrième école et comme vous le savez, c'est ainsi qu'on a procédé. Mais la décision de créer cette école dans l'Est relève strictement de ces quatre provinces Maritimes; c'est à elles de prendre la décision et non pas à nous.

Nous avons consigné au procès-verbal les engagements que nous avons pris pour financer les immobilisations dans le cas de cette école, si on décide qu'elle sera construite dans l'Est du pays. On en estime le coût à environ 25 millions de dollars. C'est mon opinion personnelle, et non pas un chiffre officiel. A peu près 25 millions . . . c'est beaucoup d'argent.

[*Text*]

• 1655

I think the per capita cost per student at $20,000 is very conservative. I think it is more than that. I think it would be closer to $40,000 per student per year

**Mr. Nowlan:** I would have just reversed it . . . I would have thought the capital costs was the $45 million, and the per capita operating was less, but . . .

**Mr. McGowan:** I do know that it is one of the highest of any profession, including medicine, law—whatever.

The need for the school; I cannot comment on the need; that is not my business. We hire veterinarians; we do not train them. We do not do the under-graduate training. It is not our business really and I am sorry that I cannot respond to that.

I think we have to be very thankful that 40 to 50 per cent—and I think it is actually over 50 per cent in some schools now—are ladies. As a matter of fact, there are over 50 per cent in Guelph this year for the very first time and I think that is rather encouraging for certain programs.

In terms of animal health and marine health, I think there is no school, to the best of my knowledge, that combines these two disciplines in it, but I think it is a laudible idea. If it can be done, I think it is a great idea.

What happened in the West in building that school at Saskatoon—I was not involved and I really do not know what happened. I am sorry that I cannot give you any information on that.

Really what I am saying is that the decision to build a fourth veterinary school is not a decision of the branch or the department; if the decision is made on the part of those provinces to build, then we are committed to a certain capital funding relationship. That is really all I can say.

**Mr. Nowlan:** Thank you.

**Le vice-président:** Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, madame le président. Je me joins également à mes collègues pour vous souhaiter quand même un bon règne comme président du Comité de l'agriculture. Je m'associerai à tous mes autres collègues également pour essayer de vous faciliter la tâche autant que possible. Il me fera plaisir de vous offrir toute ma coopération.

Madame le président, je voudrais changer quelque peu le sujet de la conversation cet après-midi. Je ne voudrais pas manquer l'occasion de souligner, quand même, l'excellence du service d'inspection du gouvernement canadien qui, par sa performance, a quand même contribué, sur le marché mondial, à apporter un renom sans précédent à nos produits agricoles.

Cependant, madame le président, on a parlé souvent du service d'inspection comme étant créé pour protéger nos consommateurs. Je me pose la question à savoir si, aujourd'hui, notre producteur agricole n'aurait pas besoin d'un peu plus de protection en provenance des services d'inspection.

Je m'explique: Je sais que vous allez trouver ça drôle. Je côtoie quand même plusieurs producteurs agricoles fortement industrialisés, dans toutes les provinces de l'Est et dans la

[*Translation*]

Je dirais que $20,000 par étudiant, c'est plutôt bas. Cela coûte certainement plus cher que cela, plutôt $40,000 par étudiants par année.

**M. Nowlan:** J'aurais pensé que le coût d'immobilisation aurait été de 45 millions de dollars et que le coût d'enseignement par tête serait moindre, mais . . .

**M. McGowan:** Je sais que les coûts sont parmi les plus élevés de toutes les professions, y compris la médecine et le droit.

Je ne sais pas si on a besoin d'une école; ce n'est pas mon affaire. Nous engagons des vétérinaires; nous ne sommes pas responsables de leur formation. Nous n'accordons pas de diplômes universitaires. Puisque ce n'est pas de notre ressort, je ne peux pas répondre à la question.

Nous devrions d'ailleurs être reconnaissants du fait qu'entre 40 et 50 p. 100 des étudiants, plus de 50 p. 100 dans certains écoles, sont des femmes. Cette année, pour la première fois, plus de 50 p. 100 des étudiants inscrits à Guelph étaient des femmes, ce qui est fort encourageant.

Quant à l'hygiène vétérinaire et l'hygiène marine, je ne connais pas d'école qui enseigne les deux matières à la fois, mais je crois que ce serait une bonne idée. Si on arrivait à le faire, ce serait formidable.

Pour ce qui est de l'école qui devrait être construite à Saskatoon, je ne suis vraiment pas au courant. Je regrette de ne pas pouvoir vous renseigner là-dessus.

Tout cela revient à dire que la décision de construire une quatrième école vétérinaire ne relève ni de la direction ni du ministère; mais si les provinces décident d'en construire une, nous devrons participer au financement. C'est tout ce que je puis vous dire.

**M. Nowlan:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Madam Chairman. I too would like to join my colleagues in wishing you well as chairman of the agriculture committee. Like my colleagues, I will do everything possible to make your task easier. I will be very pleased to co-operate with you.

Madam Chairman, I would like to change the subject under discussion this afternoon. I would not want to miss the opportunity to point out that the Canadian government, through the excellence of its inspection service and its performance, has helped to give our agricultural products an excellent reputation on world markets.

We often hear, Madam Chairman, that the inspection service was set up to protect consumers. But I wonder whether our agricultural producers do not need a little more protection from inspection services.

I know that that sounds strange, but I will explain. I know quite a few highly industrialized agricultural producers in all of the eastern provinces and Ontario. I have received a number

[*Texte*]

province de l'Ontario également. Ils ont porté à mon attention plusieurs plaintes concernant les pesticides. On sait que, principalement dans certaines cultures, on emploie beaucoup de pesticides. On a peut-être manqué de protection en ce sens qu'aux États-Unis, on a mis de côté plusieurs produits et on s'est servi des producteurs canadiens pour continuer à écouler ces produits qui, souvent, étaient mis de côté aux États-Unis parce qu'ils étaient plus ou moins bons.

Je voudrais savoir si notre service de recherche est quand même assez bien équipé pour savoir quand un pesticide ne correspond pas aux besoins du producteur agricole comme tel. Je me demande si on ne pourrait pas, dans un premier temps, être plus vigilants pour protéger nos producteurs agricoles qui, souvent, sont obligés d'acheter ces produits qui sont plus ou moins bons. C'est ma première question, madame le président.

• 1700

**Mr. McGowan:** Yes, Madam Chairman, Mr. Omerod would be most pleased to respond to that and indicate the changes that we are at present making in our pesticide registration process.

**Mr. Wayne Omerod (Associate Director, Plant Products and Quarantine Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Madam Chairman, with regard to the question whether are we equipped to consider agronomic properties of pesticides, I think that is a definite, yes, and this is a very important part of the consideration of pesticide registration. We could be more vigilant and indeed, as Mr. McGowan has indicated, we are becoming more vigilant. We have recently undertaken, by departmental policy, a more stringent approach to pesticide regulation which will entail a more detailed consideration of the safety of individual pesticide products as put forward by their manufacturers. Pesticide regulation is a complex business. We do work co-operatively with colleagues in Health and Welfare Canada, and benefit from their advice and experience in health and safety matters. We do also work co-operatively with pesticide regulatory authorities in the U.S.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Madame la présidente, cette réponse ne me satisfait pas parce que ce n'est pas sur l'aspect de la santé que j'ai posé la question mais c'est surtout au sujet de l'argent dépensé par les producteurs agricoles qui, souvent, utilisent des pesticides qui ne correspondent pas à leurs besoins et qui, souvent, ont été mis de côté par des compagnies américaines qui les vendent comme surplus au Canada à des prix peut-être inférieurs.

Il y a plusieurs producteurs agricoles qui m'ont apporté cela comme argument. Je considère que dans plusieurs parties de ce pays, il y a des gens qui ont raison. Donc, je n'élaborerai pas plus longtemps, mais j'aimerais quand même . . . J'y reviendrai un peu plus tard, madame la présidente, car j'ai quand même une autre question à poser et qui me semble très importante tenant compte de l'industrialisation de notre agriculture. Pour ce qui est des pesticides, j'y reviendrai plus tard parce que c'est une question que je veux vider, madame la présidente. Je pense

[*Traduction*]

of complaints from them concerning pesticides. We know that pesticides are widely used, particularly for certain crops. There is perhaps a lack of protection in that a number of products no longer used in the United States because they are not of very good quality are being sold off to Canadian farmers.

I would like to know whether your research service has the capacity to determine when a pesticide does not meet the needs of agricultural producers. Could we not make more of an effort to protect our agricultural producers, who often have to buy second rate products? That is my first question, Madam Chairman.

**M. McGowan:** Oui, madame la présidente, M. Omerod se fera un plaisir de répondre à la question et de vous décrire les modifications que nous sommes en train d'apporter à l'enregistrement des pesticides.

**M. Wayne Omerod (Directeur associé, Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes, Direction générale de le production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Quant à savoir, madame la présidente, si nous sommes en mesure d'identifier les propriétés agronomiques des insecticides, la réponse est oui, bien sûr. C'est d'ailleurs un aspect important de l'enregistrement des insectidices. Nous pourrions toujours être plus vigilants, et, ainsi que M. McGowan l'a dit, nous sommes en train de le devenir. Conformément à une politique du ministère, nous avons récemment entrepris d'être beaucoup plus sévères dans l'application des règlements touchant les pesticides, ce qui nécessitera un examen beaucoup plus poussé des produits proposés par les fabricants. La réglementation des insecticides est très complexe. Nous travaillons en collaboration avec des fonctionnaires du ministère de la Santé, de façon à profiter de leurs conseils et de leur expérience dans le domaine de la protection de la santé. Nous consultons également les autorités américaines chargées de la réglementation des insecticides.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I am not satisfied with the answer, Madam Chairman, because my question did not deal with the health aspect, but by the amount of money spent by agricultural producers on pesticides that do not meet their needs, but are being dumped on the Canadian market by American companies.

I have heard the same argument from a number of agricultural producers. I think that in many areas of the country, they are right. I will not go into this any further, but I would like . . . I will come back to it later, Madam Chairman, but I have another question which I feel is important, given the degree of industrialization of Canadian agriculture. I will come back to pesticides later, Madam Chairman, because I want to get that question out of the way. I think that the Agriculture Committee should give it top priority.

[*Text*]

que le comité de l'Agriculture devra y accorder une importance primordiale.

Madame la présidente, j'ai eu l'occasion de visiter d'autres pays où la commercialisation des produits agricoles est complètement différente de la nôtre. Je m'explique: Quand on parle là-bas de produits d'exportation, on constate que la réglementation est suivie à la lettre et que tout le monde est très bien encadré en suivant les règlements.

Je regardais en France, principalement, et même dans le sud des États-Unis, où quand on commercialise un produit pour consommation à l'intérieur du pays, on utilise des normes beaucoup plus souples. Ainsi, en ce qui concerne plusieurs cultures, présentement, dans le sol, principalement en Ontario, au Québec, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, si vous prenez le cas de la culture de la pomme de terre, à cause du climat très frais dans lequel on a fait la récolte, l'élasticité de la pomme de terre était telle que le taux de brisures mécaniques a peut-être augmenté de 15 à 20 p. 100 cette année. Je me pose la question à savoir si, cette année, il n'y aurait pas lieu de surveiller attentivement la réglementation et, peut-être, permettre à nos producteurs agricoles, d'acheminer sur le marché une quantité plus grande de brisures mécaniques étant donné l'industrialisation de cette culture.

Moi, je dis ceci: En 1980, dans les endroits au pays où il n'y a pas d'usines de transformation, on n'a pas le droit de perdre des produits qu'on considère de deuxième qualité quand, souvent, ils sont à peine en marge des normes, de les jeter et de priver les consommateurs de produits qui, après qu'ils sont pelés ou cuits, rendent quand même tous les services désirés au consommateur. Je me dis qu'il faudra réviser cette situation puisque, sur le plan de l'énergie, on dépense des millions et des millions de dollars pour produire un produit de deuxième qualité. Peut-être qu'à l'intérieur de notre pays, on pourrait établir des normes différentes de celles qui s'appliquent lorsqu'on exporte. C'est une question, madame la présidente, que je voulais poser.

**Le vice-président:** Merci monsieur Dionne. M. McGowan, à votre choix.

• 1705

**Mr. McGowan:** Madam Chairman, I will try to answer the question. I am really not exactly sure what the question is. Could I try to get clarification because I am not really sure. Is the question that we should permit the consumption of inferior food products in Canada?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Yes, maybe. I suppose you export some products and maybe you have to follow the rules closer but for the consumption inside this country, it does not matter if there is a 5 per cent, 6 per cent or 10 per cent higher percentage of second class, I mean *brisure mécanique*. I want to say this in English, a bruise, I suppose. Because you spend the same energy to produce this product as you do on the first one, according to my way of thinking we should allow more tolerance of this product inside this country. In France and the United States they allow 5 or 10 per cent sometimes. It all depends on the season. Mostly this year because of the cool weather we have had, the product is more firm and we have a

[*Translation*]

I have had the opportunity to visit other countries where the marketing process for agricultural products is completely different than ours. Let me explain. In those countries, the regulations that apply to products destined for exports are followed to the letter and applied to everyone.

In France and even in the southern United States, the standards that apply to products to be sold on the domestic market are far more flexible. On the other hand, take a crop like the potatoes now in the ground in Ontario, Quebec, Prince Edward Island and New Brunswick. Because of the cool weather we have been having, potatoes are less firm this year and the rate of bruising has increased from 15 to 20 per cent. I would like to know whether we could take a closer look at the regulations this year and allow our producers to sell more potatoes bruised for processing, since the production of this crop is hardly industrialized.

In countries where there are no processing plants, you are not allowed to waste second grade products which fall just short of meeting the standards and deprive consumers of products which are just as good as the others once they are peeled and cooked. I think that we should review this situation, because we spend millions and millions of dollars on the energy needed to produce second grade products. Maybe we could think of having different standards for domestic and export produce. That is my question, Madam Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Dionne. Go ahead, Mr. McGowan.

**M. McGowan:** Je vais essayer de répondre à la question, mais je ne suis pas certain de l'avoir bien comprise. Puis-je demander des éclaircissements? Voulez-vous savoir si nous devons permettre la consommation des produits de qualité inférieure au Canada?

**M. Dionne (Chicoutimi):** Peut-être. Je suppose que, pour les produits destinés à l'exportation, il faut appliquer les règlements à la lettre, mais pour les produits qui doivent être consommés à l'intérieur du pays, peu importe que le pourcentage des produits ayant subi des brisures mécaniques soit plus élevé de 5, 6 ou de 10 p. 100. Étant donné que la récolte de ces produits prend de l'énergie, les normes qui s'appliquent à des produits vendus à l'intérieur du pays devraient être moins strictes. En France et aux États-Unis, on permet des taux de brisure pouvant aller jusqu'à 5 ou 10 p. 100. Tout dépend de la saison. Puisqu'il a fait froid cette année, les pommes de terre sont moins fermes et il y a plus de brisures, ce qui pose un

[*Texte*]

more bruised product, so we will have some problems this year. On top of this, we have at least 10 to 12 per cent smaller potatoes this year, more than 2-¼ inches smaller than last year, so because of the lower yield we have this year, we will have to review our rules because we will . . .

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I wonder whether you understand me. This is the first time I have spoken in English. I had my course this morning too.

**Mr. Nowlan:** I wish I could learn to speak French like that.

**Mr. McGowan:** Madame le président, est-ce que vous voulez que je parle en français pour quelques minutes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Non, non.

**Mr. McGowan:** Thank you very much.

That is a very, very important point that you make, sir, and I respect that. It really is important, I think, from a regulatory standpoint. Our federal legislation regarding fruits and vegetables applies primarily to interprovincial and international movement; if there is a local situation in a province when you do have a bad season or bruising or something like this, the province in fact could make the decision to market that product within the confines of the province with no problem at all, so therefore there would in fact be a market for that product. I agree that occasionally there should be more flexibility in regulations. We are looking at these things and this is why we are doing a review of regulations to get rid of some of those regulations that we really do not need; but I think there is a difference between the federal implications here for the interprovincial and international movement vis-à-vis the intraprovincial movement; I think there is flexibility here to meet some of your concerns.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** If you put "Canada No. 1" on the bags, the symbol applies; it does not matter whether you are from New Brunswick or from Ontario. If "Canada No. 1" is written on the bags, it does not matter; the same rules apply all across the country.

**Mr. McGowan:** That is correct.

**The Vice-Chairman:** If you agree, we will stop at 5.30 p.m.

Pour le dernier tour, ce sera monsieur Althouse, monsieur Towers et monsieur Dionne, sur les pesticides. D'accord?

Monsieur Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you.

I would like to ask you a couple of questions with regard to meat inspections. I understand you, or at least your minister, found it necessary to remind inspectors in Winnipeg recently that they must not become too chummy with management. In view of the shrinking number of plants, especially in the West, and the problems in transferring inspectors around, how does your department ensure that inspectors stay on their toes and remain impartial? What mechanisms do you provide to see that they do not spend too much time at the same plant, and in fact deliver the same kind of inspection service in all plants?

[*Traduction*]

problème. D'ailleurs, elles sont plus petites cette année, de 10 à 12 p. 100 ou de 2 pouces et quart, et il va falloir revoir les règlements.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je me demande si vous m'avez bien compris. C'est la première fois que je m'exprime en anglais. J'ai eu mon cours ce matin.

**M. Nowlan:** J'aimerais bien pouvoir parler aussi bien le français.

**M. McGowan:** Madam Chairman, do you want me to speak French for a few minutes?

**M. Dionne (Chicoutimi):** No.

**M. McGowan:** Merci bien.

Vous avez soulevé un point extrêmement important, monsieur, surtout du point de vue réglementaire. Les lois fédérales régissant les fruits et les légumes s'appliquent surtout aux transactions interprovinciales et internationales. S'il y a une mauvaise récolte ou beaucoup de brisures dans une des provinces, rien n'empêche les autorités provinciales d'écouler le produit à l'intérieur de la province. Je conviens que les règlements devraient parfois être moins stricts. C'est pourquoi nous avons entrepris de réexaminer les règlements et d'abroger ceux qui sont désuets. Toutefois, je crois que les règlements fédéraux font la distinction entre les transactions interprovinciales et internationales et les ventes à l'intérieur d'une province; ils sont donc suffisamment souples pour que les problèmes que vous avez soulevés ne se posent pas.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Mais l'étiquette «Canada n° 1» s'applique dans toutes les provinces, peu importe la provenance du produit.

**M. McGowan:** C'est exact.

**Le vice-président:** Si vous êtes d'accord, nous irons jusqu'à 17 h 30.

On the last round, I have Mr. Althouse, Mr. Towers and Mr. Dionne, on pesticides. Agreed?

Mr. Althouse.

**M. Althouse:** Merci.

J'ai quelques questions concernant l'inspection des viandes. On me dit que vous, ou plutôt votre ministre, a cru nécessaire de rappeler aux inspecteurs à Winnipeg de ne pas trop fréquenter les exploitants. Étant donné que le nombre d'abattoirs diminue, surtout dans l'Ouest, et que la mutation des inspecteurs, pose des problèmes, comment le ministère compte-t-il s'assurer que les inspecteurs soient vigilants et impartiaux? Quels mécanismes avez-vous prévus pour que les inspecteurs ne passent pas trop de temps dans la même usine, qu'ils offrent le même service d'inspection à toutes les usines?

[*Text*]

• 1710

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, could I ask Dr. Reed to respond to that question.

**The Vice-Chairman:** With pleasure.

**Dr. Reed:** Madam Chairman, this is a very very important question and the first thing I must say is that I wrote the letter that I think you refer to. It was written in response to a certain need seen across the country to say, okay, gentlemen, you have an excellent system—which we have—keep up the good work; to zero in as a manager on certain weaknesses in certain very limited areas. I would like to really stress the point to this committee that we do have an excellent meat inspection service in Canada; it is second to none.

We do provide training to our people from time to time, and perhaps we could move them around to different plants a little more than we do, but this sort of thing is very, very expensive, and really, some of our people are more happy to stay in charge of their plants. What we do, though, is to move our supervisors around, and supervisors are required a number of times during the year to visit all plants under their supervision, and then in that way, to maintain the high standard, and the same standard throughout the respective areas.

Now we have to admit that we do not run a perfect system. We do have things go wrong a little bit at times, but this is not to say that over all we do not have a very excellent meat inspection system in Canada. I could point out that it is extremely rare in this country that any person picks up infection from a meat product, and this is certainly to the credit of our producers, our meat packing plant operators, and to our inspectors involved in these programs.

**Mr. Althouse:** All right. While we are on the question of infection, I suppose it might be a good time to discuss this brucellosis problem. Although consumers of the meat have not contracted undulant fever, apparently some of the packing house workers have in the last number of years. I think Lethbridge was one of the places. I just wonder whether you could review the kinds of things that have been done to see that the problem does not happen again. Are the cattle inspected long enough beforehand, so that they can be identified before they go into slaughter, or just what is the process for identifying brucellosis or Bang's-carrying cattle prior to arriving at slaughter? I understand under the herd health program, you take tests on all females going in for slaughter, as I recall; how soon is it done ahead of slaughter, and so on.

**Dr. Reed:** Madam Chairman, if I may answer that question, and it is another good one, I would like to say to this committee that brucellosis now is very, very rare in Canada. If we compare this to the time before we had the program, when no one knew where the infection was, the packing plant operator was at quite significant risk. Now with our present program, the possibility of a reactor or an infected animal going through a packing plant not known, is extremely rare.

[*Translation*]

**M. McGowan:** Madame le président, puis-je demander à M. Reed de répondre à la question.

**Le vice-président:** Avec plaisir.

**M. Reed:** Madame le président, c'est là une question extrêmement importante. Tout d'abord, j'aimerais faire remarquer que c'est moi qui ai écrit la lettre dont vous avez parlé. Si je l'ai écrite, c'est que, un certain besoin se faisait sentir dans tous le pays: très bien, messieurs, vous avez là un excellent système—et c'est vrai—continuez le bon travail; il fallait également que la direction cerne certaines faiblesses, dans quelques domaines très limités. J'aimerais vraiment souligner auprès des membres du Comité que nous avons un excellent service d'inspection des viandes au Canada: un service qui ne le cède en rien à nul autre.

De temps à autre, nous offrons des cours de perfectionnement à notre personnel et peut-être pourrions-nous les déplacer d'une usine à l'autre un peu plus souvent que nous ne le faisons, mais, vraiment, ce genre de déplacement est extrêmement coûteux et certains de nos employés sont plus heureux en restant en charge de leur usine. Par contre, nous déplaçons nos surveillants; ceux-ci doivent un certain nombre de fois pendant l'année se rendre dans toutes les usines qui relèvent de leur responsabilité, ce qui nous permet de maintenir nos normes d'excellence, et les mêmes normes, dans les différentes régions.

Toutefois, nous devons reconnaître que notre système n'est pas parfait. Il nous arrive de subir à l'occasion des petits contre-temps, ce qui ne veut nullement dire que nous n'avons pas, dans l'ensemble, un excellent service d'inspection des viandes. J'aimerais faire remarquer qu'il est extrêmement rare au Canada qu'une viande transmette une infection aux consommateurs et ceci est certainement dû au mérite de nos producteurs, de nos exploitants d'usine de transformation et de nos inspecteurs qui participent à ces programmes.

**M. Althouse:** Très bien. Puisqu'il est question d'infection, c'est peut-être le moment de parler du problème de la brucellose. Bien qu'il soit vrai que les consommateurs de viande n'ont pas attrapé cette fièvre, il semble qu'au cours des dernières années, les employés des salaisons en ont été victimes. Je crois que cela est arrivé à Lethbridge. Pourriez-vous passer en revue les mesures qui ont été prises en vue d'éliminer le problème. Examine-t-on le bétail suffisamment à l'avance de façon à relever les cas avant d'abattre les animaux, quelle est la méthode utilisée pour trouver le bétail atteint de brucellose avant qu'il n'arrive à l'abattoir? Je crois savoir qu'en vertu du programme d'hygiène des troupeaux vous effectuez des tests sur toutes les femelles destinées à l'abattoir; combien de temps avant l'abattage effectuez-vous les tests, etc.

**M. Reed:** Madame le président, avec votre permission je répondrai à cette excellente question. Permettez-moi de dire aux membres du Comité que la brucellose est maintenant extrêmement rare au Canada. Si nous regardons l'époque antérieure à ce programme, où personne ne savait où se trouvait l'infection, les exploitants d'abattoir se trouvaient courir un risque important. Grâce à notre programme actuel, il est extrêmement rare qu'un animal transmetteur ou infecté se

[*Texte*]

The point I would like to really emphasize is that our program has reduced significantly the possibility of any packing plant worker becoming infected.

Now the other part of your question, sir, was the identification of the reactors that were tested under the program. These reactors are all marked with an ear tag; they all have a back tag, and they all go to the packing plant under licence. When they arrive at the packing plants they are received by our inspectors, they go into special pens, and control of them is maintained throughout their stay at the plant. Normally they are slaughtered at the end of the kill. We have the line slowed down so the packing plant workers can take more time on them and our inspectors can take more time on them. Then we can do a thorough clean-up of the packing plant, and the workers themselves can clean up prior to doing anything else.

• 1715

I would really like to stress, however, that our program and our identification of the reactor animals really reduces the risk to the packing plant operators. The fact that we make it high-profile does cause some concern that it normally would not because we make them aware that there is a problem. Then they can watch out for the animals as they come through, whereas if we had no program, there would be a lot greater risk; they would not know where their problems were. So it is a very positive program from that point of view.

**Mr. Althouse:** Is there a spot check of all female livestock going to slaughter? Is there a blood test taken of every animal or is it only the ones with identification, your tags, that are . . .

**Dr. Reed:** Our major screening program now is that all cattle pretty well moving through the markets are tested. Another part of our screening program is that of many of the cattle that have not been tested immediately before they go to the plant, a blood sample is collected at the packing plant, but those results are not known at the packing plant until the animals are slaughtered. But I can say, as I have stated previously, to find a reactor in those cattle is extremely rare. The percentage of cattle moving through the packing plants that are infected with brucellosis is very, very, very low.

**Mr. Althouse:** Is that it? Okay.

**Le vice-président:** Monsieur Towers.

**Mr. Towers:** Yes, I will not be very long but I want to pursue the matter of meat inspections a little further. The federal meat inspectors and the Alberta meat inspectors have very comparable standards. As a matter of fact, I think they are practically the same. Many of the meat inspectors in the department in Alberta were trained by the federal meat inspectors.

That is why I am wondering why there cannot be a reciprocal arrangement made whereby an inspection by a qualified Albertan meat inspector at an abattoir should not be sufficient without the federal inspector going there and vice versa.

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, it is really a matter of facilities. The qualifications of the two inspectors, you are quite right, are probably equivalent, but it is a matter of

[*Traduction*]

rende à l'abattoir sans qu'on le sache. J'aimerais souligner expressément que notre programme a grandement réduit la possibilité d'infection des employés des abattoirs.

L'autre partie de votre question, monsieur, portait sur l'identification des animaux malades examinés dans le cadre du programme. Ceux-ci reçoivent tous une étiquette à l'oreille et une étiquette au dos, et c'est sous licence qu'ils vont à l'abattoir. Lorsqu'ils y arrivent, ce sont nos inspecteurs qui les reçoivent, qui les dirigent vers des parcs spéciaux et qui les surveillent pendant leur séjour à l'abattoir. Normalement, ils sont abattus à la fin de la période d'abattage. Nous ralentissons le rythme pour que les employés, et nos inspecteurs d'ailleurs puissent leur consacrer plus de temps. Nous pouvons donc nettoyer l'abattoir-usine et les employés peuvent se laver avant de faire autre chose.

Je voudrais cependant souligner que le programme et le dépistage des animaux atteints permettent de réduire le risque auquel les employés de l'abattoir-usine sont exposés. Évidemment, le fait même de sensibiliser les employés au problème suscite de l'inquiétude. Mais s'il n'y avait pas de programme de dépistage, le risque serait beaucoup plus considérable, car on ne pourrait pas identifier la cause des problèmes. C'est donc un programme très valable.

**M. Althouse:** Est-ce qu'on vérifie toutes les femelles destinées à l'abattage? Est-ce qu'on fait une analyse de sang à tous les animaux, ou seulement à ceux qui ont été identifiés comme étant . . .

**M. Reed:** Dans le cadre de notre programme de dépistage, presque tout le bétail sur le marché subit des tests. A l'abattoir-usine, on prend des échantillons de sang des animaux qui n'ont pas encore subi de tests, seulement l'abattoir-usine ne reçoit les résultats qu'après que l'animal a été abattu. Mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, il est extrêmement rare qu'on trouve un animal atteint à cette étape-là. On trouve très peu d'animaux atteints de brucellose dans les abattoirs-usines.

**M. Althouse:** C'est tout? Très bien.

**The Vice-Chairman:** Mr. Towers.

**M. Towers:** Je voudrais poursuivre la question de l'inspection des viandes. Les inspecteurs du gouvernement fédéral et de l'Alberta appliquent des normes comparables. Elles sont, je crois, presque identiques. Un bon nombre d'inspecteurs de viande qui travaillent au ministère de l'Alberta ont été formés par des inpecteurs fédéraux.

Je voudrais donc savoir si l'on pourrait s'entendre pour qu'une inspection faite par un inspecteur attitré de l'Alberta soit valable au niveau fédéral, et vice-versa.

**M. McGowan:** Le problème, madame la présidente, c'est les abattoirs-usines. Pour ce qui est de la compétence des inspecteurs fédéraux et provinciaux, vous avez raison de dire qu'elle

[*Text*]

facilities. The federal standards under the Meat Inspection Act are very, very strict standards because they have to be to allow our meat to move internationally. I think you realize the importance of that in terms of balance of trade for our country.

It is a matter of facilities. If the Alberta packing houses could meet our federal standards, then I think it would be to their advantage to become fully registered under the Meat Inspection Act. Their product could then move not only internationally but interprovincially also. It is really not a matter of inspectors, I do not think; it is a matter of facilities.

**Mr. Towers:** I am thinking of smaller abattoirs . . .

**Dr. McGowan:** Yes. Yes, exactly.

**Mr. Towers:** . . . and also for use internally. As a matter of fact, I might as well be specific. The frozen locker plant in Drumheller is an excellent institution and the penitentiary there buys vegetables and bacon and poultry, but they cannot sell their beef because there is no federal inspection. They have the highest Alberta inspection. They must have the facilities there. I cannot understand why the penitentiary is refused permission to buy the meat from that frozen plant; it would save the federal government money. Certainly, the staff, the warden at the penitentiary agrees that you cold not find a better abbatoir but, because there is not a federal inspector there, the federal penitentiary is not permitted to buy. This seems rather unnecessary red tape for me.

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, could I take that question under advisement and come back to the member or through the committee, whichever you prefer, Madam.

**Mr. Towers:** I would appreciate it. I could even send you a letter on it if you wanted more details.

**Dr. McGowan:** I think that would be good.

**Mr. Towers:** That is fine.

**Le vice-président:** J'apprécierais beaucoup la réponse. Merci.

Alors, M. Dionne à propos des pesticides ou de toute autre question . . .

• 1720

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'aimerais revenir un peu sur les pesticides, madame le président, parce qu'il me semble qu'il y a quelques mois il m'avait été dit dans une séance du comité permanent de l'Agriculture que dans nos laboratoires canadiens on n'avait peut-être pas tout ce qu'il fallait pour tester ou vérifier l'homologation de nos pesticides au Canada, et qu'il fallait s'en remettre souvent aux laboratoires américains. Est-ce vrai ou faux? Il me semble que cela avait été dit ici.

**Mr. Omerod:** Madam Chairman, actually, sir, the Canadian pesticide laboratories, particularly operating within the Food Production and Inspection Branch of Agriculture Canada, have in place and operatinal some of the very most sophisticated nanalytical machinery available, certainly in North America, for dealing witht he up-to-date aspects of pesticide regulation.

[*Translation*]

est identique, mais les abattoirs-usines ne le sont pas forcément. Les normes adoptées en vertu de la loi fédérale sur l'inspection des viandes sont très, très élevées, car elles s'appliquent à la viande destinée à l'exportation, ce qui est extrêmement important pour notre balance commerciale.

Le problème, c'est les abattoirs-usines. Si les abattoirs-usines de l'Alberta respectaient les normes fédérales, ils auraient avantage à s'inscrire conformément à la Loi sur l'inspection des viandes. Ils pourraient donc vendre leurs produits non seulement au Canada, mais à l'étranger. Ce ne sont pas les inspecteurs qui posent des problèmes, mais les usines.

**M. Towers:** Je pense aux petits abattoirs.

**M. McGowan:** Exactement.

**M. Towers:** . . . et à la viande qui n'est pas vendue. Je devrais peut-être vous signaler un exemple. La chambre froide à Drumheller est excellente et l'institution pénitentiaire achète des légumes, du bacon et de la volaille, mais le bœuf ne peut pas être vendu, car il n'y a pas d'inspection fédérale. Pourtant, il répond aux normes de l'Alberta. Je ne comprends pas pourquoi l'institution pénitentiaire ne peut acheter de la viande conservée dans la chambre froide; cela reviendrait moins cher pour le gouvernement fédéral. Les employés et le directeur de la prison conviennent tous qu'ils ne pourraient trouver mieux comme abattoir, mais ils ne peuvent pas acheter de la viande, car il n'y a pas d'inspecteur fédéral sur les lieux. Cela me semble indûment compliqué.

**M. McGowan:** Madame le président, je vais prendre note de la question et transmettre la réponse soit au député, soit au Comité. C'est comme vous voulez.

**M. Towers:** Je vous en serais reconnaissant. Je pourrais même vous écrire pour vous donner des précisions.

**M. McGowan:** Ce serait une bonne idée.

**M. Towers:** Très bien.

**The Vice-Chairman:** I would appreciate having the answer. Thank you.

Monsieur Dionne, on pesticides or anything else you would care to discuss.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I would like to come back to the question of pesticides, Madam Chairman, because I seem to remember having been told some months ago, at a meeting of the Standing Committee on Agriculture, that Canadian laboratories fo not have everything they need to test pesticides used in Canada and that we often have to use American laboratories. Is this true? I think that this is where I heard it.

**M. Omerod:** En fait, madame le président, l'équipement qu'on trouve dans les laboratoires canadiens chargés de la vérification des insecticides, surtout ceux qui relèvent de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, est parmi le plus moderne en Amérique du Nord.

[*Texte*]

**M. Dionne (Chicoutimi):** Madame le président, je ne voudrais pas donner de noms, mais il a été porté à ma connaissance que certaines compagnies américaines dont les pesticides ne correspondaient pas aux normes du gouvernement des États-Unis en ont vendu sur le marché canadien . . . récemment encore. Je pourrais vous citer des noms de pesticides ou des noms de compagnies. Il y a des gens qui me font signe que non, mais si je soulève ce problème devant le comité de l'Agriculture j'espère que vous ne considérerez pas que je véhicule des faussetés . . . Si je le dis c'est parce que cela a été porté à mon attention, et que je peux vous donner des noms. Je voudrais quand même être certain que nos producteurs agricoles sont protégés contre ces choses-là et c'est pour cela que j'ai posé ma question, à savoir si nos laboratoires canadiens sont vraiment bien équipés pour protéger nos producteurs agricoles. Si vous me dites que nos laboratoires sont très bien équipés et que l'on est capable de protéger nos producteurs agricoles qui en font un grand usage, eh bien, je vous crois. Cependant, qu'on ne me dise pas qu'il n'y a pas eu dans le passé des choses de ce genre, parce que je peux vous apporter des preuves et des noms de compagnies avec les noms des produits vendus.

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, I would personally like to be informed of any specifics that you have with regard to pesticides entering Canada and any concerns that you have, and you can be assured that we will investigate those allegations.

Secondly, as Mr. Omerod has said, we have in Canada a testing capability that we are extremely proud of. We have excellent laboratories and I think I referred to that in my opening remarks when I said that the Laboratory Services Division is one that we are particularly proud of. We have equipment in that laboratory that is second to none, and we are planning to add to that equipment. As a matter of fact, we hope we can spend about $750,000 next year to buy another piece of equipment to make us even better. There is new technology every year and we feel we must remain current in this whole area. The pesticide area, as you know, is one that deserves a lot of attention and we must, as a responsible regulatory agency, respond to any technological changes that will be coming, so therefore we must have that equipment. We do have good equipment now; we are going to have better equipment if we are funded and we are certain that we will be funded for that. Thank you, Madam Chairman.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'aurais seulement un autre petit point à souligner, madame la présidente, si vous me le permettez. Également, pour nos engrais chimiques, nos fertilisants, on m'a dit qu'il était difficile de faire vérifier les analyses chez les producteurs agricoles. Je prends en exemple la production de la pomme de terre où on emploie pratiquement trois quarts de tonne à une tonne d'engrais à l'acre. Plusieurs producteurs agricoles ont fait faire des analyses, mais ils prennent une analyse au mois d'octobre ou novembre à l'achat des fertilisants, et reçoivent les résultats trop tard au printemps. Et souvent on a réalisé qu'on avait des pourcentages en bas des normes permises pour l'azote, principalement, et pour les acides phosophoriques. On a porté également à mon

[*Traduction*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I do not want to name any names, but it was brought to my attention that certain American pesticide manufacturers whose products did not meet American government standards were recently sold on the Canadian market. I could give you the names of the pesticides or the companies. People have told me this and I hope that you will not accuse me of spreading lies because I have chosen to raise this question before the agriculture committee. I am only saying this because it was brought to my attention and I can give you names. I would like to make sure that our agricultural producers are protected against this type of thing and that is why I would like to know whether Canadian laboratories have the equipment they need to provide this protection. You tell me that our laboratories are very well equipped and capable of protecting our agricultural producers who use pesticides. I have to believe you. However, I do not want you to try and tell me that this did not happen in the past, because I can give you proof. I can give you the names of the companies and the products sold.

**M. McGowan:** Je tiens à ce qu'on me transmette tout renseignement dont vous pouvez disposer concernant les insecticides importés au Canada et les cas qui vous préoccupent; je vous assure que nous ferons enquête.

Deuxièmement, comme M. Omerod l'a dit, nous sommes extrêmement fiers des laboratoires canadiens, qui sont excellents. Je crois d'ailleurs avoir dit dans ma déclaration préliminaire que nous sommes particulièrement fiers de la Division des services de laboratoires. Notre équipement est sans égal. Nous avons l'intention d'en rajouter. Nous espérons pouvoir, l'année prochaine, consacrer $750,000 à l'achat de nouveaux appareils. Tous les ans, il y a des progrès technologiques et nous devons sans cesse renouveler notre équipement. Comme vous le savez, les insecticides méritent beaucoup d'attention et nous devons, à titre d'agence de réglementation, suivre les progrès technologiques. L'équipement que nous avons en ce moment est très bon et nous comptons recevoir des subventions pour l'améliorer. Merci, madame le président.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I have one more short point to raise, Madam Chairman. I was told that agricultural producers are having trouble getting their chemical fertilizers tested. Potato production takes almost three quarters of a ton of fertilizer per acre. Many agricultural producers have had tests done in October or November, when they buy their fertilizers, but they do not get the results until the Spring, by which time it is too late. Often, they realized that the nitrate or phosphoric acid levels were below standard. It was also pointed out to me that there were not enough inspectors in this sector to meet the needs of agricultural producers. I would simply like to bring that to your attention.

[*Text*]

attention que, peut-être, c'était parce qu'il n'y avait pas assez d'inspecteurs dans ce secteur, et donc on ne pouvait pas répondre aux besoins des producteurs agricoles. Je porte cela également à votre attention.

• 1725

**Le vice-président:** Vous avez des commentaires?

**Mr. Wight:** If we could go back a minute for the pesticides; I would like to make one point which I do not believe was made, and that is that the compliance rate for the commercial fertilizers on the market is in excess of 95 per cent. The record of compliance, based on our monitoring program of pesticide samples taken in the market, is extremely high. So if you have knowledge of particular cases where there is a problem, we are most anxious to know.

With reference to fertilizer, similar to feeds this again is a monitoring program. We are unable to provide a service whereby the fertilizers are tested and the results go back to the farmer prior to their use. As you know, the bulk of the fertilizer in the industry is dry mixed and it is mixed just previous to delivery, so there is no opportunity for us to sample and test ahead of the sale season. What we do though, is to concentrate our inspection at the point of sale. We do take samples of these dry mixed lots at the point of sale, and we do provide through our regional offices the certificates of analysis to the producers expressing exactly the analysis of the fertilizer. The farmers are therefore in a position to go back to the company if there is a problem and demand recompense.

In terms of the enforcement of the act, the compliance rate for fertilizers is in the area of 75 to 80 per cent for particular ingredients, NPK. Using the combined nutrient level formula, I do not know whether you are familiar with that, which assesses whether the farmer is getting his dollar value or not—under this program there is a rated value for the three principal ingredients—the compliance rate is much higher.

I mentioned that the compliance rate for individual ingredients is not everything that we expect it to be. We have periodic prosecutions. The real problem lies in the fact that the industry is not sizing their ingredients prior to mixing. We are pressing very hard for standards on particle size for the ingredients; that means that you get a much more evenly blended product and a product that will meet the compliance requirements much more readily.

That is not a complete answer, I do not believe. If you have another question, I will . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je suis satisfait, madame le président, parce que j'ai la preuve de ce que j'ai dit tout à l'heure, quand je parlais de protection du producteur agricole; c'est important.

**Le vice-président:** Thank you very much. La dernière et très courte intervention sera celle de M. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Madam Chairman.

This is my first opportunity and if I look at the clock at the front, the time has expired; if I look behind me here we have about one minute. I will try to fit somewhere in between. This is my first opportunity and I would not want the opportunity to

[*Translation*]

**The Vice-Chairman:** Do you have any comment?

**M. Wight:** Si l'on peut revenir pour un moment, aux insecticides, j'aurais quelque chose à ajouter: les normes qui s'appliquent aux engrais commerciaux sont respectés dans plus de 95 p. 100 des cas. Ce chiffre, fondé sur des échantillons d'éngrais vendus sur le marché, est extrêmement élevé. Si vous connaissez des cas où il y a des problèmes, je vous prie de nous en parler.

En ce qui concerne les engrais, ils sont semblables aux grains de provende. Il y a donc un programme de surveillance. Nous ne sommes pas en mesure de faire des analyses des engrais et de transmettre les résultats aux cultivateurs avant qu'ils ne les utilisent. Comme vous le savez, la plupart des engrais sont des mélanges secs. Comme ils sont mélangés avant d'être livrés, nous ne pouvons pas prendre des échantillons et faire des analyses avant qu'ils ne soient rendus dans les magasins. Nous devons donc faire l'inspection au point de vente. Nous prenons des échantillons et nos bureaux régionaux transmettent les résultats des analyses aux producteurs. S'il y a un problème, le cultivateur peut demander à la compagnie de l'indemniser.

Pour ce qui est de la loi régissant les engrais, elle est respectée dans 75 à 80 p. 100 de cas. Si l'on applique la formule qui permet d'anlayser les principaux ingrédients pour déterminer si le produit vaut ce que le cultivateur l'a payé, le pourcentage est encore plus élevé.

J'ai dit que, pour les ingrédients particuliers, les normes ne sont pas toujours respectées. Il nous arrive d'aller devant les tribunaux. Le problème vient de ce que les fabricants ne mesurent pas les ingrédients avant de les mélanger. Nous essayons de faire adopter des normes portant sur la dimension des particules, pour que le mélange soit plus égal et que le produit soit plus susceptible de répondre aux normes.

Ce n'est pas une réponse complète, du moins je ne le crois pas. Si vous avez d'autres questions, . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I am satisfied, Madam Chairman, because this proves what I said earlier about protecting agricultural producers. It is important.

**The Vice-Chairman:** Merci beaucoup. The last and very short intervention will be by Mr. Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, madame le président.

Si je regarde l'horloge qui est devant moi, le temps est écoulé, si je regarde celle qui est derrière, il nous reste une minute. Je vais essayer de me placer entre les deux. C'est ma première intervention et je tiens à profiter de l'occasion pour

[*Texte*]

pass without placing some complimentary words on the record with reference to your appointment as Vice-Chairman. I think it is a very appropriate appointment and I think perhaps it is long overdue. I am sure that all of us are well aware of the fine contribution that has been made over the years by members of your sex to the entire agriculture and food industry.

We have covered the field exceptionally well today. I know that Dr. McGowan and members of his branch have certainly responded exceptionally well. That does not come to me as any surprise, but there are just two areas and I wonder whether Dr. McGowan could respond very, very briefly.

We have talked about means and we have had an update on the brucellosis situation. Some time ago it was necessary for your branch, Dr. McGowan, to place an embargo on, shall I say, exotic birds, poultry and so on coming in from the United States. What is the status of that? We certainly support the action taken by your branch over that.

Secondly, some time ago, quite some time ago, to be more accurate, a committee was formed within your jurisdiction to review the method with reference to payment of losses due to compensation. Has any decision been taken by that committee?

**Dr. McGowan:** Madam Chairman, thank you Mr. Wise.

On the question of the imported birds, the psittacine birds, the situation, we believe, is well in hand. This if from memory and these are round figures: we have depopulated about 200 premises that had these birds on them, a total of about 6,000 birds and costing somewhere in the neighbourhood of $200,-000. We feel the situation is well in hand. This is as a result of the importation of birds from Florida that had a very virulent type of Newcastle disease. As members know, if we had Newcastle disease in our domestic poultry population in this country, it would cost us hundreds and hundreds of millions of dollars. We are sure the situation is well in hand. We think what we have done is very appropriate.

On the second question, we have not been reapproached, sir, by the dairy farms of Canada or the Canadian Cattlemen's Association. I believe there are meetings planned in the next short while with the minister on that very subject. There have been no internal decisions taken, and we are waiting for further consultation on that question.

**Le vice-président:** Parfait. Merci, monsieur.

Je voudrais remercier le docteur McGowan et son équipe pour être venus nous rencontrer aujourd'hui. Cela a été extrêmement intéressant. Je remercie beaucoup chacun d'entre-vous . . . thank you very much all of you.

Et je vous rappelle, messieurs les membres du Comité, que la prochaine séance aura lieu le jeudi 23 octobre 1980, c'est-à-dire dans deux jours, à 15 h 30; nos invités seront la Commission canadienne des grains et M. H. Del Pound qui en est le commissaire en chef, accompagné de son équipe. Merci beaucoup.

La séance est levée.

[*Traduction*]

vous féliciter de votre nomination à la vice-présidence. Vous l'avez bien mérité. Nous reconnaissons tous la contribution des femmes au secteur agricole et à l'industrie alimentaire.

Nous avons touché pas mal de sujets aujourd'hui. Les réponses de M. McGowan et des fonctionnaires ont été excellentes, ce qui ne m'étonne pas le moindrement. Cependant, j'aurais deux questions à soulever, et je demanderai à M. McGowan d'y répondre très, très brièvement.

Nous avons déjà parlé de la brucellose. Il y a quelques années, la division de M. McGowan a dû empêcher l'importation d'oiseaux exotiques et de volailles provenant des États-Unis. L'embargo est-il toujours en vigueur? Nous appuyons pleinement les mesures prises par la direction.

Il y a très longtemps, un comité a été créé au sein de votre division pour étudier le remboursement des pertes attribuables à la compensation. Le Comité a-t-il pris une décision?

**M. McGowan:** Merci, monsieur Wise.

Tout d'abord, le problème des oiseaux importés, des psittacidés, a été réglé. Si je me souviens bien, nous avons enlevé environ 6,000 oiseaux répartis sur 200 endroits différents, ce qui a coûté environ $200,000. Le problème est donc réglé. La situation était due à l'importation d'oiseaux de la Floride atteints d'une variété particulièrement virulente de la maladie de Newcastle. Comme les députés le savent, si une épidémie de la maladie du Newcastle touchait la volaille au Canada, cela coûterait des centaines de millions de dollars. Mais le problème a été réglé et nous croyons avoir pris des mesures appropriées.

Pour répondre à votre deuxième question, ni les troupeaux laitiers, ni l'Association canadienne d'éleveurs de bétail ne nous ont abordés de nouveau. Je crois qu'on a prévu des réunions avec le ministre pour parler du sujet. Aucune décision n'a été prise, et nous comptons poursuivre les consultations.

**The Vice-Chairman:** Fine. Thank you very much.

I would like to thank Mr. McGowan and his officials for appearing today. It was very interesting. Thank you all very much. Je vous remercie tous.

I would remind members of the committee that the next meeting will be held on Thursday, October 23, 1980, two days from now, at 3.30 p.m. Our witnesses will be Mr. H. Del Pound, President of the Canadian Wheat Board, and his officials. Thank you very much.

The meeting is adjourned.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production Inspection Program;

Dr. I. Reed, General Director, Veterinary Inspection Operation;

Mr. Bud Toews, Director, Race Track Administration;

Mr. Wayne Omerod, Associate Director, Pesticides Plant Products and Quarantine Division;

Mr. R. Wight, Director, Plant Products and Quarantine Division;

Mr. K. P. Riley, Director, Finance and Administration advisor.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Programme de la production et de l'inspection des aliments;

Dr I. Reed, directeur général, Opérations inspection vétérinaire;

M. Bud Toews, directeur, Administration des hippodromes;

M. Wayne Omerod, directeur associé, Produits végétaux et quarantaine;

M. R. Wight, directeur, Produits végétaux et quarantaine;

M. K. P. Riley, directeur, Conseiller financier.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 10**

Tuesday, October 28, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 10**

Le mardi 28 octobre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Vote 40—Canadian Dairy Commission
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
Crédit 40—Commission canadienne
du lait sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27782—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Mitges
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, October 27, 1980:

Mr. Mitges replaced Mr. Schellenberger.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 27 octobre 1980:

M. Mitges remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 28, 1980

(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Neil, Ostiguy, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

*Witnesses: From the Canadian Dairy Commission:* Mr. M. Choquette, President; Mr. E. Hodgins, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1.*)

The Chairman called vote 40 relating to the Canadian Dairy Commission under Agriculture.

Mr. Choquette with the other witness answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., on Wednesday, October 29, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 OCTOBRE 1980

(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Neil, Ostiguy, Tardif, Taylor, Tessier, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

*Témoins: De la Commission canadienne du lait:* M. M. Choquette, président; M. E. Hodgins, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, fascicule nº 1.*)

Le président met en délibération le crédit 40 relatif à la Commission canadienne du lait sous la rubrique Agriculture.

M. Choquette et l'autre témoin répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 29 octobre 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, October 28, 1980

• 1110

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. The orders for the day are discussions on the main estimates 1980-81, Vote 40.

Agriculture

B—Canadian Dairy Commission

Vote 40—Canadian Dairy Commission—Program expenditures—$2,597,000

**The Chairman:** We have with us the President of the Canadian Dairy Commission, Mr. Gilles Choquette, and his officials, to answer any questions you may have. At this time, I am going to ask Mr. Choquette to introduce the staff that he has with him.

**Mr. Gilles Choquette (President, Canadian Dairy Commission):** Mr. Elwood Hodgins, Vice-Chairman of the CDC; Charles C. Birchard, Senior Policy Adviser; Owen Kelly, Director of Finance; and Pierre Courdin, Assistant Director of Finance.

**The Chairman:** Thank you. At this time, too, I will re-emphasize the fact that we will have one speaker from each party who will have the floor for 10 minutes. We will try to adhere as closely as possible to the time limits set on this. We will now ask for the member who will speak for the Official Opposition. Is there a member designate?

**Mr. Thacker:** I have some questions.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I am wondering if Mr. Choquette could explain this entry in the estimates under Professional and Special Services, where there is a drop in the budget by some $5.433 million, as compared with other years. Then I have another question.

**Mr. Choquette:** Are we talking about 1979-80, an amount of $7.768 million, and 1980-81, $2.597 million?

**Mr. Thacker:** Yes, that is right.

**Mr. Choquette:** Okay. In the past, there was $4.5 million in advertising, which has been reduced to $2 million. It is no longer there, it is in the main budget. This $2.5 million is administration mainly. In 1979-80, $1 million for research was also included in that amount, which is now in the main estimates and is not included in the program expenditures—for things like salaries, paper, equipment, all these things. It means that if you subtract that $4.5 million for advertising and $1 million for research, you get the $5.5 million difference.

**Mr. Thacker:** Why is it that you have stopped the advertising? Or what was unique about 1979 that you did advertise?

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Mardi, le 28 octobre 1980

[*Translation*]

**Le président:** J'aimerais ouvrir maintenant la séance. Les ordres du jour portent sur le Budget principal 1980-81, Vote 40.

Agriculture

B—Commission canadienne du lait

Vote 40—Commission canadienne du lait—Dépenses du programme—$2,597,000.

**Le président:** Nous avons avec nous le président de la Commission canadienne du lait, M. Gilles Choquette et ses hauts fonctionnaires qui sont prêts à répondre à vos questions. Je vais maintenant demander à M. Choquette de présenter ses collègues qui l'accompagnent.

**M. Gilles Choquette (président, Commission canadienne du lait):** M. Elwood Hodgins, vice-président de la C.C.L.; MM. Charles C. Birchard, conseiller supérieur en politique laitière; Owen Kelly, directeur de la finance; et Pierre Courdin, directeur adjoint de la finance.

**Le président:** Merci. Permettez-moi de souligner de nouveau le fait que nous aurons un orateur représentant chaque parti qui aura la parole pour 10 minutes. Nous tenterons de respecter aussi exactement que possible la limite de temps ainsi prescrite. Nous allons maintenant demander au représentant de l'opposition officielle de prendre la parole. Y a-t-il un représentant désigné?

**M. Thacker:** J'ai des questions à poser.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, je me demande si M. Choquette pourrait nous donner des explications sur cet article du budget apparaissant sous la rubrique Services professionnels et spéciaux où l'on constate une baisse de quelque $5.433 millions dans le budget, comparativement à d'autres années. Ensuite, j'aurai une autre question à poser.

**M. Choquette:** Faites-vous allusion à 1979-80: $7.768 millions et à 1980-81: 2.597 millions?

**M. Thacker:** Oui, c'est cela.

**M. Choquette:** Entendu. Dans le passé il y avait $4.5 millions imputables à la publicité, ce qui a été réduit à $2 millions. Cette somme n'est plus là, elle se trouve inscrite dans le budget principal. Ces $2.5 millions représentent principalement des frais d'administration. En 1979-80, on a aussi inclu dans cette somme $1 million pour la recherche, somme qui est maintenant inscrite dans le budget principal et n'est pas incluse dans les dépenses du programme; elle représente des dépenses affectées aux salaires, achats de papier, d'équipement, enfin toutes choses du genre. Cela veut dire que si vous soustrayez $4.5 millions pour la publicité et $1 million pour la recherche, vous obtenez cette différence de $5.5 millions.

**M. Thacker:** Pour quelle raison avez-vous arrêté d'annoncer? Ou encore, qu'y avait-il d'unique en 1979 qui justifiait que vous fassiez de la publicité cette année-là?

[*Texte*]

**Mr. Choquette:** The advertising started in 1975-76, with an amount of $500,000, increased to $2.4 million the year after, then $3.8 million and $4.5 million in 1979-80, back to $2 million this year and $10 million next year. We tried to teach farmers that they had to advertise, as with any product with which they were competing. Now the farmers have decided that they will spend 13 cents per hundredweight for their own advertising, which means that last year they were spending $4.5 million—$4.5 million came from farmers and $4.5 million from government. In the future, there will be $13 million from farmers. We got out of that program because they know the value of it and there is no more need for us to do that.

• 1115

**Mr. Thacker:** My next question really relates to the underlying reason for subsidizing the dairy industry across the country when we do not subsidize the beef industry, or we do not subsidize the grain industry in the same way. How did that get started originally? And where do you see it going 10 years down the road? It seems to me that these subsidies might be truly in the billions of dollars and the consumers will some day object.

**Mr. Choquette:** In what, billions?

**Mr. Thacker:** It strikes me that it could easily get into the billions of dollars with inflation, just going into the future. How did it start? What is the provincial break out now? And where do you see the program in, say, five years, in terms of money amounts?

**Mr. Choquette:** On the dairy industry, there is a $2.66 subsidy per hundredweight of milk. It does not seem right to me to say that the cereals industry is not subsidized, because if you look at the Crowsnest rate, there are subsidies even on transport. It could be subsidization at some point in time. But I do not want to argue about whether one is subsidized or not.

The subsidy, in fact, is a subsidy to consumers, in our opinion, because it keeps the price of cheese and butter at a lower level. I think if tomorrow the subsidy were to disappear, the farmers would get from the consumer the total amount that is now filled by about $2.66 from the government and $13 and something from the consumers.

Where do we go from now on? Thee has been no increase since 1975. In April 1975, the subsidy was increased to $2.66 and it has not been increased since. It is estimated that, because of inflation, the real value of that subsidy is now $1.49, compared with $2.66 in April 1975.

**Mr. Thacker:** Is it your policy to keep that fixed, so that it will gradually go down further in the future?

[*Traduction*]

**M. Choquette:** Nous avons commencé à faire de la publicité en 1975-76, avec un budget de $500,000, somme qui a été augmentée à $2.4 millions l'année suivante; puis à 3.8 millions et à $4.5 millions en 1979-80. Nous sommes revenus à $2 millions cette année et nous projetons $10 millions l'an prochain. Nous avons essayé de faire comprendre aux fermiers qu'ils devaient faire de la publicité comme c'est le cas pour n'importe quel produit qui concurrence les leurs. Et maintenant, les fermiers ont décidé qu'ils dépenseront 13 cents par 100 lbs pour leur propre publicité; cela veut dire que pour l'année dernière, ils ont dépensé $4.5 millions et que le gouvernement a financé 4.5 millions. A l'avenir, les fermiers dépenseront $13 millions en publicité. Nous nous sommes retirés de ce programme parce qu'ils en connaissent maintenant l'utilité et que, par conséquent, il n'y a plus de raison pour nous de continuer.

**M. Thacker:** Ma prochaine question porte en fait sur la question principale de subventionner l'industrie laitière à travers le pays, alors que nous n'offrons pas de subventions semblables à l'industrie du bœuf ni à celle des céréales. Comment, à l'origine, avons-nous commencé cela? Et, d'après vous, qu'arrivera-t-il de ce programme d'ici les dix prochaines années? Il me semble que ces subsides pourraient vraiment atteindre les milliards de dollars; le jour viendra où les consommateurs s'y opposeront.

**M. Choquette:** Quoi, des milliards?

**M. Thacker:** Ce qui me frappe, c'est qu'il pourrait facilement atteindre des milliards, compte tenu de l'inflation à venir. Comment a-t-il commencé? Comment est-il réparti par province à l'heure actuelle? Et, formulé en montants d'argent, quel niveau pensez-vous qu'il atteindra d'ici cinq ans par exemple?

**M. Choquette:** L'industrie laitière reçoit une subvention de $2.66 par 100 lbs. Il me semble inexact de dire que l'industrie des céréales ne reçoit pas de subsides puisqu'on en subventionne même le transport grâce aux tarifs du Crowsnest. On pourrait parler de subventions à un certain moment dans l'avenir mais je ne veux pas discuter là-dessus, à savoir si l'une est subventionnée ou non.

En fait, cette subvention en est une qui est accordée aux consommateurs car, à notre avis, elle maintient les prix du fromage et du beurre à un niveau inférieur. Je crois que si demain matin, on la faisait disparaître, les fermiers obtiendraient du consommateur le montant total dont le paiement est assumé à l'heure actuelle par le gouvernement à raison de $2.66, à raison de $13, et d'une somme quelconque par le consommateur.

Et à partir de là, où allons-nous? Il n'y a eu aucune augmentation depuis 1975. En avril 1975, on a augmenté la subvention jusqu'à $2.66 et elle n'a pas augmenté depuis. On estime qu'à cause de l'inflation, la valeur réelle de cette subvention est de $1.49 comparativement à $2.66 en avril 1975.

**M. Thacker:** Avez-vous pour politique de maintenir ce niveau fixe de sorte que graduellement, il s'abaissera à l'avenir?

[*Text*]

**Mr. Choquette:** Yes, I think this is our policy and it is also the dairy farmers' wish. They do not want too large a part of their incomes to be dependent upon subsidies or government money, which could disappear suddenly. Remember, there was a 5-cent subsidy on fluid milk per quart, and when it disappeared, it happened at the same time at which there was an increase in the price of fluid milk, which made the increase a little too large. I agree with you, as CDC, and reflecting also the wishes of the dairy farmers of Canada, we would not like to see that subsidy increase in the future.

**Mr. Thacker:** Can you then give me a provincial break out? I am particularly interested in how much goes into my own Province of Alberta.

**Mr. Choquette:** I think that is very simple. I do not have that information here but I can supply it to you later.

**Mr. Thacker:** Would you undertake to do that?

**Mr. Choquette:** Yes, no problem about that.

• 1120

Every province has a share of MSQ. In Canada, if we produce 100 million hundredweight of milk, an arrangement to share was established in 1971 among the provinces. There is a committee called the Canadian Milk Supply Management Committee, where the government and the farmers are represented. Starting in 1971, they tried to set a share of the Canadian requirement based on history, with some mechanism so that if a province were not able to produce that milk it would move slowly to other provinces that were able to produce it. In Alberta, as far as I am concerned, your share of the Canadian requirement is 8 per cent or 9 per cent, which means that of the subsidy—because the subsidy is related to the milk—you get 8 per cent or 9 per cent—they tell me 6 per cent. If you live in a province like P.E.I., where your share is 1.5 per cent, you will get 1.5 per cent of the subsidy.

**Mr. Thacker:** Do you know how often that figure is changed by virtue of population change? For example, the population of Alberta happens to be growing, and I know that in Ontario the population is dropping.

**Mr. Choquette:** If we go that road, I think the shift from one province to another is really related to performance. Right now, in Alberta, you have a helluva problem because you population is increasing rapidly; there, more milk is required for direct consumption, like fluid milk, and you fill your share of industrial milk at a level of 85 per cent. This is why, in reviewing the new plan, Alberta has requested that at the end of the year, if they have filled their requirement at 85 per cent, if their fluid milk consumption has increased by 6 per cent or 7 per cent this could be considered as industrial milk in order to protect their share and give them a chance to build up their dairy production, so that they do not lose on this because the

[*Translation*]

**M. Choquette:** Oui, je crois que c'est là notre politique, qui correspond d'ailleurs au désir des fermiers. Ils ne veulent pas qu'une trop grande part de leurs revenus dépende de subsides ou de l'argent du gouvernement: ces sommes pourraient soudain disparaître. Rappelez-vous qu'il y avait une subvention de 5c par pinte de lait nature, elle disparût en même temps qu'augmentait le prix du lait nature, et cela a provoqué une augmentation un peu trop forte. Comme représentant de la C.C.L., et reflétant ainsi le désir des fermiers laitiers, nous n'aimerions pas que cette subvention augmente dans l'avenir.

**M. Thacker:** Pourriez-vous m'indiquer comment sont réparties ces subventions parmi les provinces? Ce qui m'intéresse surtout, c'est de connaître le montant que retire ma propre province, l'Alberta.

**M. Choquette:** Cette question est fort simple. Je ne dispose pas ici de ces renseignements mais je peux vous les procurer plus tard.

**M. Thacker:** Pourriez-vous donner suite?

**M. Choquette:** Certainement, cela ne soulève aucun problème.

Chaque province a sa part du contingent national de mise en marché si la production canadienne atteint 100 millions de livres de lait, des arrangements ont été conclus là-dessus entre les provinces en 1971. Il existe un comité appelé «Comité de gestion des approvisionnements de lait» où siègent des représentants du gouvernement et des fermiers. A partir de 1971, ce comité tenta de répartir la part des besoins au Canada à la lumière de l'expérience, et ils ont établi un certain système en vertu duquel une province qui n'est pas en mesure de produire sa part de lait, voit cette part assignée petit à petit aux autres provinces qui elles peuvent le produire. Autant que je sache, vous-même en Alberta avez été assignés votre part des besoins canadiens équivalant à 8 ou à 9 pour cent, c'est-à-dire 8 ou 9 pour cent des subsides accordés car les subventions accordées sont reliées à la production de lait; on me dit que dans votre cas le pourcentage est effectivement de 6 pour cent. Si vous vivez dans une province telle que l'Île-du-Prince-Édouard où la part assignée est de 1.5 pour cent, votre subvention sera de 1.5 pour cent.

**M. Thacker:** Savez-vous combien fréquemment ce chiffre change en raison de changements dans la population? Ainsi, il se trouve que la population de l'Alberta est en hausse et je sais qu'en Ontario, le taux de population est en baisse.

**M. Choquette:** Si on aborde le sujet sous cet angle-là, je pense que les changements d'une province à l'autre sont vraiment fonction du rendement. A l'heure actuelle en Alberta, vous avez un grave problème parce que votre population augmente rapidement; dans cette province, on a besoin de plus de lait pour la consommation directe, je parle de lait nature; quant à votre part de lait de transformation, elle atteint un niveau de 85 pour cent. C'est pourquoi, en faisant la revue du nouveau programme, l'Alberta a fait la demande suivante: si, à la fin de l'année, ils ont rempli leurs besoins à raison de 85 pour cent et si leur consommation de lait nature a augmenté de 6 ou de 7 pour cent, à toute fin pratique ce lait nature pourrait

[*Texte*]

population is growing so rapidly. Right now, possibly the biggest problem is in Alberta, because they produce very little of their share of industrial milk. I think the provinces have acted in such a way as to protect Alberta, they are trying to reflect the new conditions in Alberta so that they do not lose their industrial milk.

**The Chairman:** I would like to interrupt at this time. If you have any further questions you can go down on the second round.

Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I would like to pursue the market share quota with the witness today, Mr. Choquette. This year we have seen some of the provinces, particularly eastern Saskatchewan and most of Manitoba, experiencing substantial problems with feed supply and feed quality due to drought conditions. In my own province, for instance, this resulted in quite a production drop this spring, although we now seem to have the situation largely under control. Will the provinces be penalized in these drought areas this year if their production is, in fact, reduced? Or will the catastrophe clause be respected in this kind of situation within the national agreement?

**Mr. Choquette:** For a farmer within a province and among the provinces themselves, if there is a catastrophe like that it is always respected. This committee of provinces, this CMSMC is a committee that works by agreement. This is not like the sharing of MSQ, or anything like that, where the provinces have to sit and negotiate an agreement. This is why you do not see among the provinces so many big arguments. If there is a drastic reduction in production because of feed, or lack of water, or rain or something like that, they are protected by the national plan.

• 1125

**Mr. Althouse:** Does the plan simply extract those months from the data forever, or just what is the process or the procedure that is used?

**Mr. Choquette:** It is evaluated by the committee. This problem is submitted to the provinces; it is discussed, evaluated and agreed upon. Generally, we could say that at the meeting of the provinces they always end up with an agreement, with a unanimous consensus.

[*Traduction*]

être considéré comme du lait de transformation afin de protéger la juste part des Albertains et aussi pour leur donner la chance d'augmenter leur production laitière de façon qu'ils n'y perdent pas à cause d'une population qui augmente si rapidement. A l'heure actuelle, le plus grand problème se situe vraisemblablement en Alberta, à cause du fait que les Albertains produisent une bien petite quantité de leur proportion de lait de tranformation. Je pense que les provinces ont agi de façon à protéger l'Alberta, dans un effort pour tenir compte des nouvelles conditions qui existent en Alberta, de façon que cette province ne perde pas ses approvisionnements en lait de transformation.

**Le président:** Je me permets maintenant de vous interrompre. Si vous avez d'autres questions, vous pourrez les poser lors de la deuxième séance.

M. Althouse.

**M. Althouse:** J'aimerais reprendre la question du contingentement de la mise en marché avec M. Choquette, notre témoin d'aujourd'hui. On a vu cette année certaines des provinces, et surtout la région de l'est de la Saskatchewan et la plus grande partie du Manitoba, éprouver des problèmes sérieux en matière d'approvisionnement d'aliments pour bétail et sur le plan de la qualité de ces aliments, à cause d'une sécheresse. Par exemple, dans ma propre province, cela a provoqué une baisse assez importante de la production ce printemps dernier, bien qu'il semble que nous avons réussi maintenant à maîtriser à peu près complètement la situation. Ces provinces dont certaines régions ont souffert de sécheresse seront-elles pénalisées si effectivement il y a une réduction dans leur production? Ou est-ce que la clause dite de catastrophe sera respectée en l'occurrence, en vertu de l'entente nationale?

**M. Choquette:** S'il survient une catastrophe comme celle-là qui frappe un fermier à l'intérieur d'une province ou frappe même une province toute entière, la clause en question sera toujours respectée. Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait est un comité qui procède par la voie d'ententes et non pas en opérant des partages comme c'est le cas du système de contingentement de mise en marché où les provinces doivent se rencontrer et négocier une entente. C'est pourquoi vous ne voyez pas un grand nombre de sérieux désaccords entre les provinces. S'il survient une diminution massive dans la production pour des raisons d'approvisionnement en aliments ou à cause d'un manque d'eau ou de pluie ou toute autre raison semblable, le programme national leur assure une protection.

**M. Althouse:** Est-ce que le système efface simplement et pour toujours ces mois-là des registres, ou alors, expliquez-nous le procesus ou la méthode qui est appliquée?

**M. Choquette:** C'est le comité qui fait son évaluation là-dessus. Ce problème est placé devant les représentatns des provinces; on en discute, on en évalue les applications et on en arrive à une entente. De façon générale, on peut dire qu'une réunion groupant les provinces en ces matières se termine toujours par une entente sur laquelle il y a consensus unanime.

[*Text*]

**Mr. Althouse:** So they are negotiated rather than settled by a formula, or anything.

**Mr. Choquette:** For some operations where we need a decision, the CDC, it is agreed amongst the provinces, for that operation could impose a decision. But a subject like that is the type of thing for which the CDC will never impose a decision, because it is an agreement amongst the provinces.

**Mr. Althouse:** Okay. I want to switch to the export incentive program for a few minutes. I understand that the export incentive program involves about 1.5 million hundredweight of milk at present and there are plans to expand it to about 5 million hundredweight. I have a few questions in this area. What are the financial details of the program? Does it operate at an over-all profit or at a loss? And, if it is losing money, who pays the cost of the loss? I may as well put both questions at once, and you can answer them together. If the program is expanded beyond the current 1.5 million hundredweight level, can you assure this committee and the producers that the full losses will be borne by those provinces that do decide to participate in the program?

**Mr. Choquette:** Those are a lot of questions.

**Mr. Althouse:** I just thought I would open up the area with a whole bunch.

**Mr. Choquette:** Okay, again, the CMSMC, or the meeting of the provinces, has agreed that the export program should be limited to 10 million hundredweight of milk or 10 per cent of the total Canadian quantity. Because we produce this milk, it was agreed that 5 million hundredweight would be milk produced by producers and 5 million hundredweight would be exported through the surplus dairy products that are produced every year. That is an agreement, it is very clear amongst the provinces that they do not want to export more than 10 per cent so that if, one day, we lose some market the dairy industry will not find itself in the same situation as that in 1976, where they had to reduce drastically their MSQ by 20 per cent. This is why 5 per cent is not milk production, it means that if we lose 2 per cent of our own market it will not necessarily cut our MSQ—we could just reduce the 5 per cent that is not related to production. That means that half of the 10 million hundredweight is milk production, which means that the 1.5 million you are talking about is really 5 million hundredweight of milk.

When you talk about the cost of it, there is a subsidy on that milk production. When we increase the Canadian requirement by 5 per cent, it means that we give to British Columbia 5 per

[*Translation*]

**M. Althouse:** Ainsi donc, ces problèmes sont négociés plutôt que d'être réglés par voie d'une formule ou de quelque chose du genre.

**M. Choquette:** Dans le cas de certaines opérations qui exigent une décision, il y a entente entre les provinces pour que cette opération particulière fasse l'objet, théoriquement du moins, d'une décision de la CCL. Mais un problème comme celui-là tombe dans la catégorie de sujets sur lesquels la CCL n'imposerait jamais sa décision précisément parce qu'il s'agit d'une entente entre les provinces.

**M. Althouse:** Entendu. J'aimerais passer pour quelques minutes au programme de stimulants à l'exportation. Je crois comprendre que le programme de stimulants à l'exportation porte sur environ 1.5 million de cents livres de lait à l'heure actuelle, et que l'on projette actuellement d'élargir sa portée pour qu'il atteigne environ 5 millions de cents livres. J'ai quelques questions à poser sur ce sujet en général. Quelles sont les structures financières du programme? Est-ce que, de façon générale, il opère à profit ou à perte? Et s'il opère à perte, qui paie pour ces pertes? Aussi bien vous poser les deux questions d'un seul coup et vous pourrez y répondre d'un trait. Si on élargit la portée du programme au-delà des 1.5 millions de cents livres qui est son niveau actuel, pouvez-vous donner des assurances à ce comité ainsi qu'aux producteurs à l'effet que les pertes entières, qui pourraient être encourues seront à la charge des mêmes provinces qui ont décidé de participer au programme?

**M. Choquette:** Voilà bien des questions.

**M. Althouse:** J'ai pensé ouvrir tout le sujet en y allant d'une série de questions.

**M. Choquette:** D'accord. C'est encore la CCGAL ou encore les provinces réunies en comité qui ont convenu que le programme d'exportation devrait être limité à 10 millions de cents livres de lait, soit 10 pour cent de la production totale canadienne. Étant donné que nous produisons ce lait, il y a eu entente à l'effet que les 5 millions de cents livres de lait proviendraient des producteurs, et 5 millions de cents livres seraient exportées en les englobant dans les surplus de produits laitiers que l'on produit chaque année. Voilà l'entente; il est très clairement établi dans l'esprit des provinces qu'elles ne veulent pas exporter plus de 10 pour cent de la production de façon que si un jour nous perdons certains marchés, l'industrie laitière ne vivra pas la même situation qu'elle a vécue en 1976 quand il a fallu réduire de façon massive leur contingent national de mise en marché par 20 p. 100. C'est pourquoi il y a un 5 p. 100 dans ce chiffre qui ne représente pas de la production laitière; ce qui veut dire que si nous perdons 2 pour cent de notre propre marché, il ne s'ensuivra pas nécessairement que notre contingent national de mise en marché soit réduit, nous n'aurions qu'à réduire ce 5 p. 100 qui n'est pas lié à la production laitière. Ce qui veut dire que la moitié des 10 milions de cents livres provient de la production laitière, par conséquent le 1.5 million dont vous parlez représentent en fait 5 millions de cents livres de lait.

Si vous parlez de ce que cela en coûte, je vous dirai qu'il existe une subvention sur cette production laitière. Lorsque nous augmentons les besoins canadiens par 5 p. 100 cela veut

[*Texte*]

cent more milk, Alberta 5 per cent more MSQ. We have tried to produce the milk mainly in the areas where, in the past, we were purchasing butter and skim milk powder, which means that actually we have to store less butter bo be moved during the winter to British Columbia, Calgary, Alberta, to other provinces. That has permitted us to reduce the carying charges. For instance, when we purchase butter we have to pay for the butter, which means that we have interest to pay, we have transportation during the winter, we have to pay for warehousing and, in the past, carrying charges. These charges two years ago were $18 million and in 1976-77 were $33 million. This year, we expect that these charges because of these changes, could be reduced to $8 million. If we do not have that export program, we will have to purchase more butter, store more butter, we will have to transport more butter. Finally, one cost is practically offset by te other one. The reduction of the advertising program was a part of it. So, fine, the subsidy is there but if we reduce the advertising program—the farmers will pay—and reduce the carrying charges, you can look at the subsidy and the reduction of government expenses and say, fine they equilibrate in some way.

• 1130

If you talk about the loss, the loss is the farmers' responsibility. There is no government responsibility towards the export program. At this stage, 2 million hundredweight of the 5 million are on a national basis and 3 million hundredweight of the 5 million are on a provincial basis. I know that Quebec, Ontario, P.E.I., Nova Scotia, B. C. produce the 3 per cent you can produce on that in the provinces. I hope that I am right—B. C., Ontario, Quebec, P.E.I. and Nova Scotia are participating in the export program for 1980-81, and it costs these provinces 25 cents per hundredweight. The other provinces are not participating in the 3 per cent and they do not pay for it.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président. Première question: Quel est l'impact de l'unification des Fédérations de producteurs de lait au Québec? Est-ce là le résultat des avertissements que vous avez servis à l'industrie laitière dans une allocution que vous avez prononcée le 20 octobre dernier devant le Conseil de l'industrie laitière? Et pour le bénéfice du Comité, pourriez-vous nous expliquer pourquoi M. Garon fait un certain jeu politique au détriment de l'industrie laitière québécoise et que ce n'est que mis au pied du mur qu'il doit consentir à agir?

**M. Choquette:** Auparavant il y avait au Québec deux fédérations: la Fédération de lait industriel et la Fédération de lait nature. Et quand la Fédération de lait nature prenait un producteur de lait industriel pour en faire un producteur de

[*Traduction*]

dire que nous donnons à la Colombie-Britannique 5 p. 100 plus de lait, et que l'Alberta voit son contingent national de mise en marché monter de 5 p. 100. Nous avons essayé de produire le lait surtout dans les régions où, dans le passé, nous achetions du beurre et du lait écrémé en poudre; cela veut dire en fait que nous pouvons réduire les quantités de beurre emmagasinées et devant être transportées durant l'hiver à destination de la Colombie-Britannique, de Calgary, de l'Alberta, et vers d'autres provinces. Cela nous a d'ailleurs permis de réduire les frais de service. Par exemple, quand nous achetons du beurre, il nous faut payer pour ce beurre, il y a les frais de transport en hiver, il nous faut payer l'entreposage, et aussi, dans le passé, les frais de crédit. Il y a deux ans, ces frais atteignaient $18 millions et ils étaient de $33 millions en 1976-77. A cause des changements dont je viens de parler, nous avons bon espoir que cette année ces frais seront réduits à $8 millions. Si le programme à l'exportation venait à disparaître, nous devrons acheter le beurre en plus grande quantité, en emmagasiner davantage et aussi en transporter davantage. En définitive, une dépense est presque complètement compensée par l'autre. La réduction du programme publicitaire faisait d'ailleurs partie du même phénomène. Ainsi donc, la subvention est toujours là mais si nous diminuons le programme publicitaire, les fermiers paieront la différence, cela réduira nos frais de service, vous pouvez considérer d'une part la subvention et d'autre part la réduction des dépenses gouvernementales et en conclure: c'est parfait, cela s'équilibre d'une façon ou d'une autre.

Si vous me parlez de perte, elle relève de la responsabilité des fermiers. Le gouvernement n'assume aucune responsabilité vis-à-vis du programme à l'exportation. A cette étape-ci, des 5 millions de cents livres, 2 millions sont réparties sur une base nationale et 3 millions sont réparties sur une base provinciale. Je sais que le Québec, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et la Colombie-Britannique produisent les 3 p. 100 de ce qui peut être produit de la somme totale dans les provinces. J'espère que je ne me trompe pas, la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Québec, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse, participent dans le programme à l'exportation pour 1980-81 et il en coûte à ces provinces 25 cents par cent livres de lait. Les autres provinces ne participent pas à ce trois pour cent, donc elles n'ont pas à le payer.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman. First question: what is the impact of the merging of the Quebec dairy producers' federations? Is it a result of your warning to the dairy industry in an address you delivered October 20th last before the Dairy Industry Council? And could you, for the benefit of members here, explain the reason why Mr. Garon is playing political football at the expense of the Quebec dairy industry, also why it is that he agrees to act only when he's got his back against the wall?

**Mr. Choquette:** Formerly, there were two federations in Quebec: the Industrial Milk Federation and the Fluid Milk Federation. And when the Fluid Milk Federation took over an industrial milk producer to turn him into a fluid milk producer

[*Text*]

lait nature, et que ce producteur était membre d'une coopérative, ce producteur de lait donnait plus à la coopérative; mais tout le lait, le lait industriel et le lait nature appartenait à la Fédération des producteurs de lait nature qui l'envoyait où elle voulait.

Alors, à un moment donné, il y a eu confrontation entre la Fédération de lait nature et les coopératives; et les fédérations allaient chercher les meilleurs producteurs des coopératives, ce qui fait que, à long terme, on était en train de vider les coopératives de leur lait parce qu'on pouvait l'envoyer où l'on voulait. Alors, depuis deux ou trois ans, il y avait une chicane judiciaire même qui coûtait cher à la Fédération. Je pense qu'il y a deux ans, ça a coûté $125,000 à la Fédération des producteurs de lait nature. C'était une chicane sans fin. Finalement un comité a été formé, présidé par Me Trudeau pour essayer de régler ce problème-là. On a décidé de faire une seule fédération dont l'administration serait confiée à cinq producteurs de lait industriel élus et cinq producteurs de lait nature élus, le président était choisi parmi ces 10 personnes. La deuxième conséquence de ce plan-là, c'est que si la fédération avait besoin d'un producteur de lait industriel pour devenir producteur de lait nature, elle pouvait prendre le lait nature dont elle avait besoin et tout le reste de la production retournait à la coopérative. Et troisième conséquence de ce plan unique, c'est qu'on a établi finalement au Québec un plan d'intégration beaucoup plus sensé qu'auparavant. Parce qu'avant ça, il n'y avait réellement pas d'intégration et cette année il y a je pense 15 ou 1800 producteurs de lait industriel qui sont intégrés et qui deviennent des producteurs de lait nature.

Il y a deux ans, on a rencontré le gouvernement du Québec, le président de la Régie des marchés agricoles, le Conseil de l'industrie laitière, et les coopératives. On leur a dit qu'il fallait que les producteurs de produits laitiers autres que le beurre aient du lait suffisamment et que l'on ne devait pas leur faire payer $2 de plus les 100 livres. Et on leur a dit qu'on exigeait que ce problème-là soit réglé. Et comme on en a parlé depuis, et comme les gens qui faisaient d'autres produits que le beurre étaient obligés de payer jusqu'à $2 les 100 livres de lait, au mois de septembre dernier, on a écrit aux mêmes participants et on leur a dit que d'ici la fin de septembre on voulait que la province mette en place un système où les fabricants d'autres produits que le beurre aient le lait garanti en tout temps, dans l'année. Puis on leur a demandé une réponse à la fin de septembre, réponse qu'on n'a pas eue. Alors le 10 octobre, on a écrit aux mêmes participants et on leur a dit qu'on cessait d'acheter beurre et lait.

Alors les fédérations nous ont dit: Nous autres on est prêts à s'assoir avec les coopératives et le Conseil de l'industrie laitière pour régler ce problème-là; mais comme on a à Québec une demande pour avoir un plan unique, on ne s'assoira pas tant que la demande ne sera pas réglée par le gouvernement du Québec. Alors, il est évident que le gouvernement du Québec, à un moment donné, s'est trouvé coincé avec le problème de l'approvisionnement, avec le fait que la Commission n'achetont plus de et de pendre, et avec le fait que les fédérations ne s'asseoiraient pas tant que le plan unique ne serait pas

[*Translation*]

and that producer was member of a co-operative, this milk producer gave more to the co-op; but all of the milk, both industrial and fluid, belonged to the Fluid Milk Producers Association which dispatched it where it wanted.

So that at a given time, there was confrontation between the Fluid Milk Federation and the co-operatives; and the federations went out recruiting the best producers from within the co-ops. The long term result was that the co-ops were being drained of their milk simply because the milk would be dispatched wherever anyone wanted. This situation even brought about a legal dispute lasting three or four years, which cost the Federation dearly. I believe that two years ago, the cost was $125,000 to the Fluid Milk Producers Association. It became an endless battle until finally a committee was formed chaired by Mr. Trudeau in an effort to solve the problem. It was decided to create only one federation, the administration of which would be entrusted to five elected industrial milk producers and to five elected fluid milk producers; the Committee Chairman was chosen amongst those 10. The second result of the plan was this: if the federation required an industrial milk producer to become a fluid milk producer, it could take the fluid milk it needed and the balance of production went back to the co-op. And the third result of this plan was that finally, an integration plan was introduced in Quebec which made much more sense than the situation that prevailed before. Because prior to this plan, there was no real integration and this year there are, I believe, 1,500 or 1,800 industrial milk producers we have integrated and who are becoming fluid milk producers.

Two years ago, we met with the Quebec Government, the President of the Agricultural Marketing Board, the Dairy Industry Council and with the co-operatives. They were told that dairy producers other than butter producers had to have sufficient amounts of milk, also that they shouldn't be required to pay $2. more per hundred weight. We also told them that we insisted that this problem be resolved. As there has been more talk about this since then, and people who were producing dairy products other than milk had to pay up to $2 per hundredweight. We wrote last September to the same participants saying that before the end of September, we wanted the Province to put in place a system whereby producers making products other than butter had to have guaranteed supplies of milk all year round. And then we asked them for an answer by the end of September, which we never got. So that on October 10, we wrote to the same participants telling them that we were suspending our purchases of butter and milk.

So the federations told us this: we are ready to sit down with the co-ops and with the Dairy Industry Council in order to settle this problem; but since we have submitted a request to Quebec asking for a unified plan, we will not sit with them until our request has been met by the Quebec Government. So it is obvious that at a certain time, the Quebec Government found itself squeezed with this problem of supplies due to the fact that the Commission no longer bought butter nor milk powder; also due to the fact that the federations would not come to the bargaining table until such time as a comprehen-

[*Texte*]

approuvé. Alors quand on dit que c'est à cause de la commission que le plan unique a été approuvé . . . Évidemment, c'est peut-être le fait qu'on a arrêté d'acheter du beurre et de la poudre . . . Cela a sûrement aidé; mais de toute façon c'était quelque chose sur laquelle le gouvernement du Québec devait nécessairement prendre une décision.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président. Une autre question, et c'est un retour en arrière—Et cette fois-ci j'espère qu'on va y retoucher pour la dernière fois. Il s'agit de la distribution des quotas. Pour moi, il y a une chose qui est très claire. Maintenant cette chose-là est très claire pour moi, mais elle devrait le devenir pour tous les producteurs, et non pas pour une petite cagégorie de producteurs qui peuvent avoir ce type d'information-là. Alors, c'est deux choses très claires. Premièrement, il y a les producteurs qui ont littéralement «tripoté» des quotas. Ça c'est une chose qui est claire. Deuxièmement, il y a des dirigeants qui ont profité d'informations privilégiées de par leurs fonctions pour se munir de quotas au détriment de d'autres producteurs. Est-ce que comme président de la Commission canadienne du lait, vous êtes à même de vous engager dans une enquête interne pour doubler effectivement la Régie des marchés agricoles du Québec, qui, selon toutes les apparences, et même si elle a dans les faits cette responsabilité, ne fait pas son travail? La preuve: un producteur, individuellement, a été obligé de se charger de demander une telle enquête, et a été obligé de porter des accusations, ce à ses propres frais—,ce qui est absolument inconcevable! Alors, est-ce que la Commission peut, contrairement à ce que fait la Régie des marchés agricoles qui semble pas mal plus préoccupée de prendre ses ordres d'instances politiques partisanes plutôt que de faire la lumière sur l'industrie laitière, se livrer à cette enquête interne? Est-ce que la Commission peut mettre à la disposition du Comité de l'agriculture la fameuse liste des quotas qui a déjà été préparée et qu'on a refusé de rendre publique soi-disant parce qu'une certaine régie gouvernementale s'objectait à la divulgation des quotas?

• 1140

Est-ce que la Commission est prête, une fois pour toutes, à faire la lumière sur cette situation de tripotage des quotas au Québec et à rendre ces détails disponibles à tous les producteurs sans exception?

**Le président:** Monsieur Choquette.

**M. Choquette:** On doit dire une chose. On peut assurer le comité que depuis 1971, la distribution des quotas entre les provinces a été faite selon les règles qui ont été approuvées par le comité de gestion. Alors, chaque province obtient la part des quotas qui lui revient suivant les règles qui ont été approuvées.

**M. Tessier:** Monsieur le président, ma question ne porte pas sur la distribution des quotas au niveau national, elle porte sur la distribution des quotas à l'intérieur de la province de Québec. Quand on sait qu'à l'heure actuelle la Sûreté du Québec conduit une enquête et qu'il y aura vraisemblablement des accusations concernant de la fraude au sens du Code criminel, je pense qu'on ne peut pas laisser la responsabilité au niveau d'une province lorsque notre politique est compromise.

[*Traduction*]

sive plan was approved. So when you hear that the Commission was responsible for having had the comprehensive plan approved . . . of course, it may be because we stopped buying butter and milk powder . . . It obviously helped; but at any rate, it was something on which the Quebec Government had to take a decision.

**Mr. Tessier:** Thank your Mr. Chairman. Another question, and this is a return to the past . . . And I hope this will be the last time that we refer to it: I'm speaking of quota distribution. For me, one thing is very clear. It is now clear for me, but it should be clear in the minds of all producers, and not only that small group of producers who can have access to this type of information. So, two things are very clear. Firstly, there are those producers who have literally been fiddling with quotas. That much is clear. Secondly, there are officials who have benefited from the privileged information afforded to them due to their position, and have acquired quotas at the expense of other producers. Are you in a position, as Chairman of the Canadian Dairy Commission, to start an internal inquiry to effectively duplicate the work of the Quebec Agricultural Marketing Board which, although it is in fact entrusted with this responsibility, is not doing its work? Here is a proof: one producer, acting as an individual, had to take it upon himself to request such an inquiry, and he had to lay charges, and this, at his own expense . . . which is, quite frankly inconceivable! So could the Commission . . . contrary to the Quebec Agricultural Marketing Board which seems far more concerned with taking its orders from the partisan political authorities instead of shedding some light on the dairy industry . . . could the Commission make available to the Agriculture Committee this famous list of quotas that had been prepared and which they refused to make public supposedly because a certain government agency objected to the public announcement of quotas?

Does the Commission stand ready, once and for all, to throw some light on such schemes affecting quotas in Quebec, and make the details available to all producers?

**The Chairman:** Mr. Choquette.

**Mr. Choquette:** One thing must be stated. The Committee can rest assured that since 1971, distribution of quotas amongst the provinces was effected according to regulations approved by the Management Committee. Therefore, each province gets its share of quotas according to the regulations that have been approved.

**Mr. Tessier:** Mr. Chairman, my question does not relate to distribution of quotas at the national level, it deals with quota distribution inside Quebec. When we know that right now, the Quebec Provincial Police is carrying on an investigation that will likely lead to charges of fraud being laid as defined in the Criminal Code; I don't believe we can leave the responsibility at the provincial level when our policies are being jeopardized.

[*Text*]

Alors, qu'on s'entende bien. Je ne remets pas en question la répartition des quotas au niveau national, mais je la remets en question au niveau du Québec.

**M. Choquette:** Je peux vous dire qu'au niveau national, les règles ont été respectées. Je peux vous dire aussi qu'entre les deux fédérations, la part des quotas des deux fédérations au Québec a été révisée par nos employés avec les deux fédérations, et que la part des quotas de chacune des fédérations a été établie depuis 1971, depuis l'institution des quotas, en suivant les règles nationales jusqu'à aujourd'hui. Alors, la part de chacune des fédérations est correcte.

Parlons du problème au niveau des individus, maintenant. Il est évident que la Commission a un droit de regard, parce que si un producteur de lait est capable d'obtenir des quotas de façon frauduleuse ou autre, il se trouve à obtenir du gouvernement fédéral une plus large part du subside contrairement aux règles d'équité qui sont supposées exister.

Il est possible qu'on aurait pu, dans le passé, aller plus loin qu'on est allé sur cette base-là, en engageant des enquêteurs de l'extérieur. Toutefois, normalement, cette responsabilité-là, comme vous le disiez tout à l'heure, à l'intérieur de la province, les règles d'équité doivent être appliquées par la Régie des marchés agricoles.

Auparavant, on avait des vérificateurs, mais les vérificateurs provenaient d'Agriculture Canada et d'Approvisionnements et Services.

Depuis un an, on a le contrôle de la vérification et, si cela peut répondre à un vœu du comité, on peut envoyer nos propres vérificateurs. On peut leur demander d'abord d'analyser les quotas de 1974, 1975, 1976, 1977. On peut leur demander d'aller vérifier de quelle façon les allocations de quotas ont été faites dans les cas frappants. Par exemple, à un moment donné, quelqu'un aurait augmenté de façon un peu surprenante sa quantité de quota. Je pense que, de là, on pourrait être capable de faire rapport au comité.

**The Chairman:** I have to go to the next questionner. Mr. Wise, five minutes.

**Mr. Wise:** Thank you very much. Mr. Chairman, this my first opportunity to congratulate you on being elevated from the vice-chairmanship to the chairmanship of the Committee. I certainly wish you well.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Wise:** I certainly welcome Mr. Choquette and other officials of the Canadian Dairy Commission. I apologize for being a few minutes late. I gather that the chairman did not making an opening statement . . .

• 1145

**Mr. Choquette:** No.

**Mr. Wise:** . . . therefore, I wonder if the chairman would be kind enough, in a very brief statement, to give us some idea of the status of the dairy industry today in the matter of production and supply as they relate to demand. Could you make a comment or two with reference to that? If one gets out of

[*Translation*]

So let there be no misunderstanding about this. I am not questionning quota allotments at the national level, but I am questioning their application within Quebec.

**Mr. Choquette:** I can tell you that at the national level, the regulations have been respected. I can also tell you that the share of quotas assigned to the two Quebec federations was jointly revised by our own employees together with both federations; and that the share of quotas assigned to each has been set since 1971—ever since the quota system was put in place—according to the national regulations, right up to now. So that the share that each federation gets is appropriate under the regulations.

Now let's talk about individuals. Obviously, the Commission has the right to examine this level, because if a dairy farmer can get his hands on quotas either through fraud or otherwise, he gets in effect a larger share of the subsidy from the federal government than allowed under the equity regulations that are supposed to be in force.

It is possible that in the past, we coul have gone further than we have on this basis, we could have retained outside investigators. However, this responsibility normally lies, as you pointed out a minute ago, within the jurisdiction of the province equity rights must be applied through the Agriculture Marketing Board.

We formerly had auditors, but these auditors came from Agriculture-Canada and from Supplies and Services.

Since a year, we do have audit control and if this can meet the wish of the Committee, we can send our own auditors. We can ask them to analyze quotas for 1974, 1975, 1976 and 1977. We can then ask them to go and check out the manner in which quota allotments were applied in certain flagrant cases. For example, at one time, they could check on someone whose volume of quotas has increased at a surprising rate. From this, I believe a report could be submitted of the Committee.

**Le président:** Il nous faut passer maintenant au prochain intervenant. Monsieur Wise, cinq minutes.

**M. Wise:** Je vous remercie beaucoup. Monsieur le président, c'est la première occasion que j'ai de vous féliciter pour avoir accédé de la vice-présidence à la présidence de ce comité. Mes meilleurs vœux vous accompagnent.

**Le président:** Merci.

**M. Wise:** Je souhaite une chaleureuse bienvenue à M. Choquette et aux autres membres de la Commission canadienne du lait. Je m'excuse d'être en retard de quelques minutes. Si je ne m'abuse, le président n'a pas fait de déclaration d'ouverture.

**M. Choquette:** Non.

**M. Wise:** Dans ce cas-là, je me demande si le président serait assez aimable de nous faire un bref exposé nous permettant d'avoir une idée de l'état où se trouve aujourd'hui l'industrie laitière, cela au chapitre de la production et des approvisionnements vis-à-vis de la demande. Pourriez-vous faire un

[*Texte*]

kilter with the other, it spells disaster. I do not expect that that is the case, but perhaps you might comment.

**Mr. Choquette:** If we look at this year, the dairy industry has produced the Canadian requirement and produced close to the total amount of 10 million hundredweight that was supposed to be produced for export. I think the main change in the dairy industry lately that has had positive effects was the change in the dairy yield from April to August. Every year we have more milk produced during the winter, which is correcting the complaint of the processor about a shortage of milk for fresh dairy products. I think this change is a fantastic achievement, it is correcting the problem that no one knew how to resolve.

The second point is that the 5 per cent for export, the 2 per cent increase in Canadian requirement next January, which is a 9 per cent increase in about one year, is, in fact, correcting the complaint that British Columbia and some other provinces have had about the shortage of milk. When you have an industry that is too tight with production it creates a lot of problems, and this 9 per cent increase is like giving that industry fresh air.

We have two problems now. One is the direction of milk. The CDC is responsible for supplying butter to Canadian consumers, which means that the provinces, in our mind, are responsible for directing their milk first to dairy products other than butter. If the provinces are directing the milk first to other dairy products, if there is a shortage of butter it is our responsibility to supply it. We have taken the responsibility lately of saying to Prince Edward Island and Quebec, because you are producing more than your own requirement, you have the responsibility of being able to fill any requirement from other provinces—which means that in those two provinces they have an obligation to direct the milk products other than butter. At the next CDC meeting we will put the question: Should it not be a policy that milk in every province should be directed first to dairy products other than butter and, after that, if there is any shortage of butter, we will fill these needs? I think that is one problem we acknowledge that we will deal with shortly. We have to know, because the direction of milk is a provincial responsibility, but the guarantee that the consumers will get all the dairy products they need, a continuous supply of dairy products, is the CDC's responsibility. It means that the provinces and the CDC have to work together to fulfil that guarantee.

[*Traduction*]

ou deux remarques là-dessus? S'il y a déglingage entre les deux, c'est le désastre. Je ne pense pas que tel soit le cas mais vous auriez peut-être un commentaire à faire là-dessus.

**M. Choquette:** Si nous considérons l'année en cours, l'industrie laitière a produit suffisamment pour satisfaire aux besoins canadiens et elle a aussi produit presqu'entièrement les quantités totales de 10 millions de cents livres qui devaient être produites pour l'exportation. Je crois que le principal changement qui s'est produit dernièrement dans l'industrie laitière qui ait eu des effets positifs porte sur le changement du rendement quotidien d'avril reporté au mois d'août. Chaque année, nous augmentons la quantité de lait produite durant l'hiver ce qui corrige la situation dont se plaignaient les producteurs qui souffraient de pénurie de lait aux fins de fabrication de produits laitiers frais. Je vois dans ce changement une réalisation extraordinaire, il s'agit de la résolution d'un problème dont personne ne connaissait la solution à venir jusqu'à maintenant.

La deuxième chose à signaler, c'est ce 5 p. 100 destiné à l'exportation, l'augmentation dans la demande canadienne de 2 p. 100 en janvier dernier avec la possibilité d'une augmentation supplémentaire de 2 p. 100 dans les besoins canadiens en janvier prochain, ce qui équivaut à une augmentation de 9 p. 100 durant à peu près une année; cela satisfait aux besoins de la Colombie-Britannique et de certaines autres provinces qui se plaignaient de pénurie de lait. quand vous exploitez une industrie dont la production est trop serrée, cela crée une foule de problèmes et cette augmentation de 9 p. 100 constitue une véritable injection d'air frais dans notre industrie.

Mais nous avons maintenant deux problèmes. L'un porte sur la direction du lait. La CCL a la responsabilité d'approvisionner en beurre les consommateurs canadiens, ce qui pour nous veut dire que les provinces sont responsables de l'acheminement du lait en premier lieu vers ces centres de production laitières autres que celles du beurre. Si les provinces acheminent leur lait en premier lieu vers d'autres centres de fabrication laitière, et s'il en résulte une pénurie de beurre, c'est à nous qu'il incombe de pourvoir à ces approvisionnements. Nous avons pris l'initiative dernièrement de dire à l'Île-du-Prince-Edouard et au Québec: puisque votre production dépase vos besoins, c'est à vous qu'il incombe de satisfaire aux besoins des autres provinces; cela revient à dire que dans ces deux provinces, c'est elles qui ont la responsabilité de l'acheminement du lait vers des centres de transformatin autres que ceux du beurre. Lors de la prochaine réunion de la CCL, nous poserons la question suivante: ne devrait-il pas y avoir une politique en vertu de laquelle le lait provenant de chaque province devrait être dirigé en premier lieu à ces centres de transformation laitière autres que le beurre; et s'il s'ensuit toute pénurie de beurre, nous-mêmes verrons à les pallier? Je pense que c'est là un problème que nous sommes tous convenus de traiter bientôt. Il faut que nous sachions à quoi nous en tenir puisque l'acheminement du lait est une responsabilité qui relève des provinces et que, par ailleurs, il incombe à la CCL de garantir aux consommateurs un approvisionnement ininterrompu des produits laitiers dont ils ont besoin. C'est dire que

[*Text*]

The second problem we have is the quota value, because in the long term it could end up that every farmer in Canada will have paid $10, $15 or $20 for his quota and suddenly will be faced with the no-choice of increasing the price of milk. If you look at $20 per hundredweight and look at the rate of interest, put it at 15 per cent, it means that it costs $3.00 per hundredweight, which means that in the long run all dairy farmers in Canada will have paid that amount of money for their MSQ. There will be $3.00 of interest. That has to come from somewhere, or the farmers will find that their income is too low. It has to be added to the consumer price.

• 1150

The distribution of the dairy industry now, I think, is very healthy. Butter consumption is no longer decreasing but increasing, the export market has meant that the provinces have more milk to fill their requirement and we purchase less skim milk powder than butter. I think we have just minor problems. When I say minor, they are minor, but they could be very big in the future. But, on the whole, I feel that the dairy industry is very healthy.

We get good collaboration from the provinces. One year and a half ago we started reviewing the national plan. This week we have a final draft, and it seems that all the provinces are in agreement about taking care of Alberta, the problem about the increase in fluid milk consumption. It seems that we have reached a type of agreement such that every province will be satisfied.

I do not know if you have any other questions.

**Mr. Wise:** What you are really saying then, Mr. Choquette, is that when you take into account the demand on the domestic side and the demand on the export side, the supply matches these demands reasonably well at the moment.

**Mr. Choquette:** Oh, yes.

**Mr. Wise:** You have commented on my second question and, of course, you can understand the special interest of mine with reference to the dairy review. But I gather that you are not really in a position today to speak in any detailed terms regarding some of the recommendations that might be contained, and obviously are contained, in the dairy review.

**Mr. Choquette:** I cannot comment. The only thing the Canadian Dairy Commission is very strong about is that any of the proposals will necessitate consultation with the dairy farmers of Canada, at least with the National Dairy Council and with the provinces. You cannot dream about changes,

[*Translation*]

les provinces et la CCL doivent travailler de concert afin de réaliser cette garantie.

Le deuxième problème qui nous confronte est celui de la valeur des quotas, car à la longue, il pourrait arriver que chaque fermier canadien doive payer $10, $15 ou $20 pour son quota et tout à coup se trouver dans une situation où il n'aurait pas d'autre choix que d'augmenter le prix du lait. Considérons un instant $20 par cent livres de lait et considérons le taux d'intérêt, mettons-le à 15 pour cent, cela nous donne un coût de $3 par cent livres, et cela veut dire qu'à la longue tous les fermiers canadiens auront versé cette somme à leur contingent national de mise en marché. Il y aura donc des frais d'intérêt de $3. Il faudra bien trouver cette somme quelque part ou alors les fermiers constateront que leurs revenus ne sont pas assez élevés. Il faudra l'ajouter au prix aux consommateurs.

Je crois qu'à l'heure actuelle, le système de distribution de l'industrie laitière est en excellente santé. La consommation de beurre a cessé de décliner, au contraire elle est nettement à la hausse. La consommation de produits laitiers est à la hausse, le marché d'exportation a permis aux provinces de disposer de plus grandes quantités de lait pour répondre à leurs besoins et nous achetons de la poudre de lait écrémé en moins grande quantité que le beurre. Je pense que les problèmes que nous avons sont des problèmes mineurs. Quand je dis mineurs, je pèse mes mots, mais ils pourraient devenir très inquiétants à l'avenir. Mais d'une façon générale, j'ai le sentiment que l'industrie laitière se porte fort bien.

Nous jouissons d'une excellente collaboration de la part des provinces. Il y a un an et demi, nous avons commencé à faire la revue du programme national. Cette semaine, nous avons en main une toute dernière ébauche et il appert que toutes les provinces s'entendent sur la nécessité de pourvoir aux besoins de l'Alberta, c'est-à-dire l'augmentation considérable de la consommation de lait nature dans cette province. Nous semblons en être arrivés à un genre d'entente qui saura satisfaire chaque province.

Je ne sais pas si vous avez d'autres questions à poser.

**M. Wise:** Le sens véritable de votre déclaration, M. Choquette, est le suivant: si l'on tient compte de la demande existant sur le marché interne et de la demande existant sur le marché d'exportation, les approvisionnements satisfont à cette demande de façon à peu près satisfaisante pour l'instant.

**M. Choquette:** Parfaitement.

**M. Wise:** Vous avez fait allusion à ma deuxième question et vous comprendrez, bien sûr, l'intérêt tout particulier que je porte à la revue du programme laitier. Mais si je comprends bien, vous n'êtes pas vraiment en mesure aujourd'hui de commenter en détail certaines des recommendations que pourrait contenir—et que en fait contient—la revue du programme laitier.

**M. Choquette:** Impossible de me prononcer là-dessus. La seule chose sur laquelle la Commission du lait a une opinion bien arrêtée, c'est que les propositions qu'elle contient devront faire l'objet de consultation avec les fermiers laitiers du Canada, tout au moins avec le Conseil national de l'industrie

[*Texte*]

apply them, and after they are in place say, what did we do? What we need from the government, or from the minister involved in that review, is an assurance that there will be extensive consultation in order that we do not put in jeopardy an industry that is in a hell of a good shape today. That is all.

**Mr. Wise:** I take it, then, that it would be safe to say, Mr. Chairman, that as a result of the satisfaction the producers and the industry have with reference to the existing dairy policy, we would not expect any major or drastic changes in the over-all policies.

**Mr. Choquette:** I share your review. I hope it will be that way.

**Mr. Wise:** I wonder . . .

**The Chairman:** I am sorry, but to be courteous to all these members who are on the list and try to abide by the times we have set—you may be able to ask questions in the second round, if there is time. Mr. Hovdebo.

**Mr. Wise:** I will accept your ruling, Mr. Chairman, if you put my name down.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, I am going to follow along on Mr. Wise's position here. Earlier this year, you took a strong position on provincial marketing with the provincial marketing boards and the farm groups in phasing out capitalized quotas or value quotas. It would seem that the long-term health of the industry and the preservation of the family farm depend on this policy. You stated your position and some of your reasons for that. How do you suggest that the provincial boards go about phasing out these quotas?

**Mr. Choquette:** The first thing is that it has not been existing for too long. In Quebec, the value of the quota has been high for one year, since they had the auction. In Ontario, it is about the same thing. The one question we have is, what do you do with these people? I say, well, if I have a finger that has gangrene, I can say that I want to keep it. After that, I will have five fingers that are sick and I will have to cut off my arm. On that basis, I said to the provinces, we have to realize that there is a problem, which is of that size now but which will become much bigger in the future. Anyway, if you have to cut off a finger, cut off one today. That is our position.

• 1155

On the other side, I always rely on the good common sense of the dairy farmers. To me, a farmer has good common sense. It is true that last year when we came first in January and said that the quota value was very bad—it is bad for consumers

[*Traduction*]

laitière et avec les provinces. Nous ne pouvons pas rêver de faire des changements, de les mettre en vigueur et ensuite, une fois qu'ils sont bien en place, nous demander: qu'est-ce que nous avons fait là? Ce qu'il nous faut, soit de la part du gouvernement soit de la part du ministre impliqué dans cette revue, c'est la garantie qu'il y aura des consultations intenses de façon à ne pas mettre en péril une industrie qui est dans un excellent état à l'heure actuelle. Voilà tout.

**M. Wise:** J'en conclus donc, monsieur le président, que ce ne serait pas s'aventurer que de dire qu'à la suite de la satisfaction exprimée par les producteurs et l'industrie toute entière pour les politiques laitières existantes, on ne doit pas s'attendre à des changements majeurs ou même draconiens dans la politique globale.

**M. Choquette:** Je partage votre interprétation des faits. J'espère qu'il en soit ainsi.

**M. Wise:** Je me demande . . .

**Le président:** Je regrette d'interrompre mais par courtoisie pour tous les membres qui sont sur la liste et pour tenter de respecter les limites de temps que nous avons instituées, vous devrez reporter vos questions à la deuxième séance si nous en avons le temps. M. Hovdebo.

**M. Wise:** Monsieur le président, j'accepte votre décision si vous inscrivez mon nom.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, je vais m'en tenir à la position exprimée par M. Wise en cette matière. Plus tôt cette année, vous avez adopté une attitude très ferme en matière de mise en marché au niveau provincial, à l'égard des offices provinciaux de mise en marché et des groupes de fermiers en supprimant graduellement les quotas capitalisés ou la valeur de ces quotas. Il semblerait que, à long terme, la prospérité de l'industrie et la préservation de la ferme familiale dépendent de cette potlitique. Vous avez défini votre position là-dessus et vous nous avez fait part de certaines de vos raisons. A votre avis, comment les offices provinciaux devraient-ils s'y prendre pour éliminer graduellement ces quotas?

**M. Choquette:** La première chose à considérer, c'est que ces quotas n'existent pas depuis très longtemps. Au Québec, la valeur des quotas a été élevée durant une année, depuis qu'ils ont tenu un encan. On observe à peu près la même situation en Ontario. Je me pose une question là-dessus, c'est la suivante: que fait-on avec ces gens-là? Pour ma part, je prétends que si j'ai un doigt qui est gangrené, je peux toujours décider de le garder. Après cela, j'aurai cinq doigts malades et je devrai me faire amputer le bras. Raisonnant de même, j'ai dit aux provinces: vous devez vous rendre compte qu'il existe un problème d'une certaine importance à l'heure actuelle mais qui va aller en s'aggravant sérieusement dans l'avenir. Quoi qu'il en soit, s'il vous faut amputer un doigt, coupez-le aujourd'hui même. Voilà notre option.

D'un autre côté, je me suis toujours fié au bon sens des fermiers laitiers. En ce qui me concerne, les fermiers ont plein de bon sens. Il est vrai que l'an dernier, lorsque nous nous sommes présentés ici en janvier et que nous avons déclaré que

[*Text*]

because they will have to pay a higher price for their product, bad for farmers because the bigger ones will have the money to purchase the quota at the high price and the smaller ones will need that money for bread and butter and they will disappear, which would mean that the family farm would disappear with a system like that—the reaction was very strong. It was very, very difficult—and we were expecting it. But I think today they are more conscious of it. Knowing farmers as a whole, these people have good common sense and they are able to deal with difficult problems on that basis. It seems that now they are less angry—they were so mad that they stopped paying. I think they will resolve that problem. On what basis? There are many bases, but I am sure they will find a way to resolve it.

**Mr. Hovdebo:** Is the Dairy Commission assisting and encouraging them in this process of elimination?

**Mr. Choquette:** We have, finally, a study or an evaluation by the economists. I regret to say that I do not agree with their comments, becasue they say, "What can we do? Leave it the way it is, and if it does not exist that way, leave it that way." This is the message we got from that meeting. But, speaking with dairy farmers after, the leaders in the provinces, I got the impression that they have more good common sense than that. We are ready to give them a type of assistance, but you go on and tell the farmers in the provinces, "You have to deal with it." Some provinces are ready to deal with this problem, it needs possibly some more months. But, rely on dairy farmers.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Merci, monsieur le président.

Les questions que j'aurais à poser sont exactement les mêmes que celles de mon collègue, M. Tessier. Quand même, monsieur le président, avez-vous l'intention de répondre? Mais d'abord, je dois citer un article paru dans le journal *Le Soleil* du 22 octobre:

> Le titulaire du MAQ a ajouté que la politique d'entreposage du fédéral a de fait créé des déséquilibres dans l'industrie laitière québécoise en absorbant les yeux fermés les surplus de beurre et de poudre de lait.

Est-ce que vous avez l'intention de répondre à cela ou si on reste muet?

**M. Choquette:** Si j'y réponds, je vais dire oui. Je regrette, mais je trouve que c'est vrai que dans le passé, vous aviez un système où les gens faisaient ce qu'ils voulaient de leur lait. Le gouvernement fixait le prix du beurre et de la poudre et les entreprises pouvaient fonctionner en vendant à la Commission leur beurre, leur poudre. C'était le meilleur marché, on payait

[*Translation*]

le système de valeur des quotas était un très mauvais système—mauvais pour le consommateur parce que ce dernier devra payer plus cher pour ces produits, mauvais pour les fermiers parce que les plus gros fermiers disposeront de l'argent voulu pour acheter un quota à un prix élevé, mauvais enfin pour les petits fermiers car ils auront besoin de cet argent simplement pour subsister; ils seront donc condamnés à disparaître ce qui revient à dire qu'avec un tel système, la ferme familiale sera condamnée à disparaître. La réaction avait été violente. La situation était très très délicate et nous nous y attendions. Mais je pense qu'à l'heure actuelle, ils ont vraiment pris conscience de la situation. Si l'on considère la population agricole dans son ensemble, on peut affirmer que ses membres sont remplis de bon sens, ce qui les rend capables de venir à bout de problèmes difficiles à cause de cela. Ils semblent maintenant être un peu moins fâchés, ils étaient si furieux qu'ils avaient suspendu leurs paiements. Je pense qu'ils trouveront la solution à ce problème. De quelle façon? Il y a bien des façons d'y arriver mais je suis sûr qu'ils trouveront la bonne.

**M. Hovdebo:** Est-ce que la Commission du lait leur vient en aide et les encourage pendant cette période d'élimination?

**M. Choquette:** Nous avons enfin à notre disposition une étude, une évaluation faite par les économistes. J'ai le regret de devoir déclarer que je ne suis pas d'accord avec leurs remarques car ce qu'ils disent, c'est: «que pouvons-nous faire? Laisser les choses comme elles sont et si les choses ne sont pas ainsi, n'y touchons pas quand même.» Voilà le message qui a émane de cette rencontre. Mais par la suite, ayant conversé avec des fermiers laitiers, les chefs de file dans les provinces, j'ai eu l'impression qu'ils avaient bien plus de bon sens que cela. Nous sommes prêts à leur venir en aide d'une certaine façon, mais j'ai dit (à ces mêmes chefs de file) allez dire à vos fermiers: «c'est à vous qu'il incombe de régler cela». Certaines provinces sont prêtes à s'attaquer à ce problème et cela pourrait peut-être prendre encore quelques mois. Mais fiez-vous au bon sens des fermiers laitiers.

**Le président:** M. Lapointe.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Thank you Mr. Chairman.

The questions I have to ask are exactly those asked by my colleague Mr. Tessier. But really, Mr. Chairman, do you intend to answer? But first let me quote from an article that appeared in the newspaper *Le Soleil*, October 22, 1980, page E1:

> the Quebec Agriculture Department appointee added that the federal policy on storage has in fact unbalanced the Quebec dairy industry in absorbing blindly butter and powder milk surpluses.

Do you intend to answer to this or shall we stay mute?

**Mr. Choquette:** If I do answer, I'll say yes. I regret the fact, but I think it is true that in the past, we had a system whereby people could do what they liked with their milk. The government set prices on butter and powder and firms could operate by selling their butter and their powder to the Commission. This was the cheapest way, we paid up within 10 days, we

[*Texte*]

en dix jours, on était le meilleur client du Canada. On était le meilleur consommateur du Canada.

? Aujourd'hui, depuis deux ans, avec M. Hodgens et l'autre commissaire, aujourd'hui, à partir du 15 septembre, on paie le beurre en 90 jours. A partir du 1er novembre, on n'achète plus de beurre jusqu'au 1er avril. On dit à la province de Québec: «Vous allez garantir un approvisionnement.» Mais c'est vrai que la politique canadienne, la politique de la Commission d'acheter le beurre et la poudre a fait que les manufacturiers se sont foutus de la mise en marché. Il y a une coopérative dans le Bas-du-Fleuve qui dit qu'il y a quatre ans, elle vendait tout son beurre à la Commission canadienne du lait. Aujourd'hui, elle vend 35 tonnes de beurre par jour en plaquettes en demi-livres, en quarts de livre.

• 1200

Je pense qu'il y a un très gros changement qui s'est fait. Je pense que ce commentaire-là, on l'admet. Ce commentaire-là est vrai. La production, c'est une chose, mais qu'au Québec on produise 60 ou 65 p. 100 du lait durant l'été et 35 p. 100 durant l'hiver, ce n'est pas fait pour aider. Cela, il faut que ce soit corrigé. Il y a un certain nombre de problèmes. Vous avez des entreprises comme Saputo qui font une excellente mise en marché, mais que voulez-vous qu'elles fassent si aujourd'hui, il n'y a plus de lait? On vend du provolone, toutes sortes de fromages, mais si vous ne leur donnez pas de lait, elles n'en vendront pas et finalement, l'augmentation que les producteurs pouvaient espérer, elle s'en va. Alors, notre bataille avec le Québec, c'est de dire: «Vous allez donner du lait à ceux qui font des produits autres que le beurre et qui les vendent.»

**M. Lapointe (Beauce):** Monsieur le président, est-ce que cela peut aider à l'augmentation des quotas?

**M. Choquette:** Oui. Vous allez prendre un gars comme Perron au Lac Saint-Jean qui fait un excellent fromage et qui manque de lait. Moi, quand je vais à l'épicerie, si je suis habitué à acheter du fromage Perron et que le vendredi je vais pour en acheter et qu'il n'y en a pas, du fromage Perron, je vais retourner chez nous sans avoir acheté de fromage parce que c'est du Perron que j'aime. Alors, quand on ne donne pas à Perron le lait dont il a besoin pour faire son fromage parce qu'on dit que c'est un des meilleurs fabricants de fromage qui existent, on fait vendre moins de produits laitiers puis finalement, le producteur va produire moins de lait.

**M. Lapointe (Beauce):** Monsieur le président, cela semble faire plaisir au député de Chicoutimi.

**Le président:** Monsieur Veillette.

**M. Veillette:** Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, votre conférence de la semaine dernière à Québec a fait beaucoup de bruit. D'abord, le ministre Garon dit que les déclarations que vous avez faites là-bas constituent tout simplement un geste mesquin et indécent. Cela ce sont ses propres paroles. Il dit aussi, monsieur Choquette, que vous n'avez rien fait pour l'unification du lait et que vous voulez tout simplement maintenant vous attribuer un mérite qui ne vous appartient pas. Quels seraient vos commentaires, là-dessus, monsieur Choquette?

[*Traduction*]

were Canada's best customer. In fact, we were the best consumers in Canada.

And today, with the arrival of Mr. Hodgins and of the other commissioner, since September 15, we pay for butter within 90 days. As of November 1st, we stop buying butter until April 1st. We are saying to the Province of Quebec: "You must guarantee supplies." But it is a fact that with the Canadian policy, with the policy of the Commission to buy butter and powder, butter producers haven't given a hoot about marketing. There is a co-operative in the Lower St-Lawrence which says that four years ago, it sold its whole production of butter to the Canadian Dairy Commission. Today, it sells 35 tons of butter daily in patties, by the half-pound and by the quarter-pound.

I believe there has been enormous change. I believe that fact is being recognized, I believe it is a true fact . . . Production is one thing, but when 60% or 65% of the milk is being produced in Quebec during the summer, and 35% in winter, it cannot help the process and this must be corrected. There are a number of problems. You have certain firms like Saputo which do an excellent marketing job, but what can they do if there is no more milk today? Provolone and all sorts of cheeses are being sold but if you don't give milk to their producers, they can't sell any and finally, increases that producers were hoping for are disappearing. So our challenge in meeting with Quebec is to say: "You must provide milk to those producers who make products other than butter, and who can sell them."

**Mr. Lapointe (Beauce):** Mr. Chairman, can this help in increasing quotas?

**Mr. Choquette:** Yes. Take a man like Perron in the Lake St. John region, he makes an excellent cheese but he lacks milk. When I go to the grocery store, I'm used to buying Perron cheese. Well, I'll just return home without having bought any cheese because it's the cheese made by Perron that I like. So if you don't give to Perron the milk he needs to make his cheese—and mind you, we're speaking of one of the best cheese makers there is—you force the sale of dairy products downward and in the end, the producer will produce less milk.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Mr. Chairman, this seems to please the member for Chicoutimi.

**The Chairman:** Mr. Veillette.

**Mr. Veillette:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, your speech of last week in Quebec City has had a lot of impact. First of all, the Minister Mr. Garon says that the statements you made over there are nothing short of indecent and mean. These are his very words. He also says that you, Mr. Choquette, have done nothing for integrating the dairy industry; and that now, you only wish to claim credit to which you are not entitled. What would be your comments on this, sir?

[*Text*]

**M. Tessier:** Cela vaut la peine de répondre.

**M. Choquette:** D'abord, je ne trouve pas cela gentil de sa part. Peut-être que je suis mesquin parfois, mais cela ne m'arrive pas souvent. Non, je pense qu'on est en train de mélanger des pommes puis des oranges. Moi je dis à M. Garon: «Assurez l'approvisionnement en lait.» Dans le discours que j'ai fait lundi, je n'ai donné aucune indication sur le plan unique, ce n'est pas mon affaire. Je dis que ce n'est pas mon affaire. Évidemment, si les producteurs de lait industriel se font manger par les producteurs de lait nature ou des choses comme cela, c'est mon affaire.

L'intégration fait partie de notre responsabilité et dans le plan unique, il y a des dispositions pour l'intégration parce qu'on essayait de convaincre le Québec de faire l'intégration. Cela, c'est évident. Moi, je ne veux pas m'embarquer dans une chicane de fous avec Garon. La seule chose que je dis, moi, c'est ceci: «Donnez le lait aux manufacturiers de produits laitiers autre que le beurre.» Je ne le veux pas le mérite du plan unique, je n'en veux pas du tout. La seule chose que je veux, c'est que les producteurs de lait soient heureux, que les manufacturiers soient heureux et que l'industrie laitière soit en santé. Le mérite, je m'en fous, parce que même si les gestes passés sont bien beaux, le lendemain matin, si tu es en chicane avec un gars, il va les oublier de toute façon. C'est demain que c'est important. Alors, le mérite de son plan unique, il peut le garder, je n'en ai pas besoin. Par contre, l'approvisionnement en lait de ceux qui font des produits laitiers autres que le beurre, cela, c'est pour demain et c'est important.

**M. Veillette:** Monsieur Choquette, M. Garon fait courir aussi une rumeur, selon laquelle votre décision de favoriser les fabricants de fromage pour l'approvisionnement en lait est fondée sur une nouvelle, qui serait que le Canada est sur le point de conclure une entente avec la Nouvelle-Zélande pour la vente de réacteurs Candu en retour d'importants achats de beurre. Est-ce que c'est véridique?

• 1205

**M. Choquette:** Moi, personnene m'a informé de cela. Les autres discours de Québec, moi je n'en ai pas été mis au courant. Je n'ai pas d'affaire là-dedans.

**M. Veillette:** Monsieur Choquette, une dernière question.

**Le président:** Une autre.

**M. Veillette:** Tout à l'heure, j'ai cru comprendre que la commission a l'intention, un jour ou l'autre, d'éliminer les subsides aux producteurs. J'ai peut-être mal compris. J'ai compris que vous diriez que même les producteurs voulaient cela parce qu'ils ne voulaient pas être assujettis, disons, aux subventions du gouvernement pour établir leurs revenus. Est-ce que j'ai mal compris?

**M. Choquette:** Oui, je pense. Ce qu'on essaie de faire, c'est de conserver le subside. On pourrait toujours demander au gouvernement d'augmenter le subside de 30 ou 40c. tous les ans. Ce qu'on essaie, c'est de conserver le subside au niveau où il est. La part du gouvernement diminue avec l'inflation de 10 p. 100 par année ou de 11 p. 100 par année. C'est une façon, finalement, de réduire la part du gouvernement sans faire de

[*Translation*]

**Mr. Tessier:** It rates an answer.

**Mr. Choquette:** First, I don't think that is very kind of him. I may be mean at times, but not often. I really think that we are mixing apples and oranges here. To Mr. Garon, I'll say this: "Ensure milk supplies." In the speech I made Monday, I made no reference to the integration plan. I say it is none of my business. Of course, if industrial milk producers are being eaten alive by fluid milk producers or some such thing, then it becomes my business.

Integration is part of our responsibility and there are, within the integration programme, provisions for integration because we were trying to persuade Quebec to proceed with integration. That much is obvious. For my part, I don't wish to engage in a fool's quarrel with Garon. The only thing I say is this: "Give also milk to dairy product processors other than butter manufacturers". I don't claim credit for the integration plan, and I don't want the credit. The only thing I wish for is that milk producers be happy, that processors be happy, that the whole dairy industry be healthy. Frankly, I couldn't care less about merit because even if I could point out to past gestures that were admirable, it only takes a quarrel with a man the following day to make him forget your merit. And it is tomorrow that counts. So I say, let him keep the credit for his integration plan, I don't need it. On the other hand, milk supplies to those processors who make products other than butter, that's what's important for the future.

**Mr. Veillette:** Mr. Choquette, Mr. Garon is spreading a rumour which would have it that your decision to further the cause of cheese processors in getting them milk supplies is based on the news that Canada is on the verge of signing an agreement with New Zealand for the sale of Candu reactors in exchanges for important butter purchases on the part of Canada. Is this true?

**Mr. Choquette:** No one has advised me of this. I haven't heard of other speeches in Quebec. I have nothing to do with this.

**Mr. Veillette:** Mr. Choquette, one last question.

**The Chairman:** One more.

**Mr. Veillette:** A while ago, it was my understanding that one of these days, the Commission intends to do away with subsidies to producers. Perhaps I misunderstood. I understood you to say that the producers themselves wanted this because they did not wish to be, let's say, dependent upon government subsidies in order to set their income. Did I misunderstand?

**Mr. Choquette:** Yes, I think so. What we are endeavouring to do is to maintain subsidies. We would always ask the Government to increase subsidies by 30 or 40 cents each year. We are attempting now to maintain subsidies at their present levels. Inflation brings down the government contribution by 10% or 11% each year. When you come down to it, it's a way to decrease the government contribution without creating tur-

[*Texte*]

drames. En fait, les producteurs disent que si on augmente le subside tous les ans et que, à un moment donné, le gouvernement le réduit, si cela coïncide avec l'augmentation du prix du lait, les produits laitiers pourraient augmenter trop rapidement.

Par contre, de cette façon-là, le subside de $2.66 en 1975 vaut $1.75 aujourd'hui en fonction de la valeur de l'argent. Personne n'a réalisé que le subside n'avait pas été augmenté. Si on continue de cette façon-là, effectivement, on réduit le subside. Mais il n'est pas question qu'on l'enlève. Si, demain matin, vous enleviez le subside de $2.66, vous augmenteriez le prix du beurre de 60c. la livre, vous augmenteriez le prix du fromage de 30 à 35c. la livre. Vous allez mettre la pagaille dans l'industrie laitière, chez les consommateurs.

**Le président:** Merci. Mr. Thacker.

**M. Veillette:** Vous répondez bien!

**The Chairman:** Mr. Tacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, my question relates to what the Dairy Commission has done, is doing, or is planning to do with respect to the effect of the baby boom, the large number of children who are moving through the system and are now in their teens, late teens and early twenties. How do you expect that movement through to affect the dairy farmers of Canada, both in fluid milk and in industrial milk? Is there no one in Canada making plans to try to anticipate that, to have a contingency plan for our producers?

**Mr. Choquette:** I do not understand.

**Mr. Thacker:** What I am talking about is this baby boom, his large number of children who were born in a group. They ›bviously drank more fluid milk when they were two, three ınd four years of age. Once they become teenagers, they then ıave different consumption habits and I think that then affects he dairy industry. If, while they are babies, I get started as a lairy producer, but when they become teenagers they switch to ›ooze and do not buy my milk, I am in trouble, I am ⁄ondering who in the industry is studying that and planning ppropriate changes.

**An hon. Member:** You should limit that to your own ɔnstituents.

**Mr. Thacker:** I am speaking of myself . . .

**An hon. Member:** You are speaking from experience.

**Mr. Choquette:** I think, if I could relate to the baby it is ɛry rarely that they receive a pound of cheddar cheese per ay, they are mainly concerned with fluid milk, and fluid milk 'a provincial problem. As for dairy products, I think possibly ır main problem was butter consumption's decreasing. That as the most dramatic problem with the dairy industry. Now at the problem is in margarine rather than in butter, and the

[*Traduction*]

moil. And in fact, producers say that if subsidies are increased each year and if, at a given time, the government decided to out them—should this coincide with an increase in the price of milk—prices of milk products would rise too sharply.

On the other hand, with the way we have it now, the $2.66 subsidy of 1975 is worth $1.75 if we look at the value of today's currency. No one realizes that subsidies were not increased. If we continue to proceed in this way, we are in effect reducing subsidies; but there is no question to do away with it. If, tomorrow morning, you did away with this $2.66 subsidy, the price of butter would go up by 60 cents per pound, the price of cheese would go up by 30 to 35 cents per pound. You would create pandemonium in the dairy industry, at the consumer level.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Thacker.

**Mr. Veillette:** You certainly answer well!

**Le président:** M. Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, ma question porte sur ce que la Commission du lait a fait, ce qu'elle fait, ou ce qu'elle compte faire au sujet des répercussions de l'explosion des naissances, du grand nombre d'enfants qui sont engagés dans le cycle et qui ont maintenant atteint l'âge de l'adolescence, qui approchent la vingtaine et qui ont dépassé le cap de la vingtaine. Quels seront, pensez-vous, les résultats de ce phénomène, comment affectera-t-il l'industrie laitière au Canada, et dans le secteur du lait nature et dans celui du lait de transformation? N'y a-t-il personne au Canada qui à l'heure actuelle fasse de la planification afin d'essayer de prévoir les effets anticipés de façon à ce que nos producteurs puissent se reposer sur un plan de rechange?

**M. Choquette:** Je ne comprends pas.

**M. Thacker:** Ce à quoi je fais allusion, c'est cette explosion des naissances, ce grand nombre d'enfants qui sont nés dans un même laps de temps. De toute évidence, ils buvaient plus de lait nature quand ils étaient âgés de deux, trois ou quatre ans. Mais une fois devenus adolescents, leurs habitudes de consommateurs changent et je pense que cela peut entraîner certains effets pour l'industrie laitière. Si au moment où ces adolescents étaient des bébés, je m'étais lancé dans l'industrie laitière, et si au moment où ils atteignent l'adolescence, ils arrêtent d'acheter mon lait pour commencer à ingurgiter de l'alcool, j'ai un problème. Je me demande si quelqu'un dans l'industrie s'inquiète de cela et prépare le terrain pour qu'on opère les changements appropriés.

**Une voix:** Vous parlez sans doute pour vos électeurs.

**M. Thacker:** Je parle en mon nom propre . . .

**Une voix:** Vous parlez à la lumière de votre expérience.

**M. Choquette:** Si je peux faire le point en ce qui concerne les bébés, il me semble très rare qu'on leur donne une livre de fromage cheddar par jour, ils consomment surtout du lait nature et le lait nature est un problème provincial. En ce qui concerne les produits laitiers, notre problème principal était, je pense, une diminution de la consommation du beurre. C'était le problème le plus aigu auquel l'industrie laitière faisait face.

[*Text*]

health problem is going to affect margarine, the dairy industry is very healthy. I think with the promotion the farmers are doing which they were not really doing so extensively five or six years ago, possibly we have in place the mechanism to deal with it.

• 1210

We do not foresee any decrease in Canadian requirements for dairy products in the future, we just foresee an increase. The Canadian requirement for dairy products was decreasing at the rate of 2 per cent or 3 per cent, in the past, per year. This decreasing trend has stopped; now we are increasing at a rate of 2 per cent per year and we do not see how it will stop. The dairy industry is experiencing a golden age, as far as I am concerned, and I hope that they are happy.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I would like to follow up on a question we had just a few moments ago with regard to cheese production. I understand that we are trying to have a surplus of 8 per cent to 10 per cent, so that the cheese plants can, in fact, get more product—I may be overstating your opening remarks, Mr. Wise.

There has been some concern, I understand, with cheese plants in Ontario. Have they, in fact, been able to increase production of cheese over the period since this new policy of expanding production has been in effect? What is the breakdown on that cheese production? Does it tend to stay in cheddar or are we getting switched over into the specialty cheeses that we used to import?

**Mr. Choquette:** The direction of milk production in every province is a provincial responsibility. I think there were a lot of complaints by Ontario processors and there were a lot of answers by the Ontario Milk Marketing Board, telling them that they were wrong.

As far as we are concerned, we do not want to see any shortage of dairy products. As I said earlier, this question of the direction of milk to dairy products other than butter will be discussed at the next CMSMC meeting to find out whether we should have a policy in Canada that, in every province, milk is directed first to other dairy products. In fact, if Ontario, or any province, were to have that policy of directing the milk to dairy products other than butter, I do not think there would be any complaint. One thing is that everybody could live with 10 per cent more milk, because the processing facilities in Canada were built for summer, at the time when we were producing 70 per cent of our milk in summer and 30 per cent during the winter. This means that during the winter there is no way in which you can fill these processing facilities. Everybody could complain all winter because too much milk is produced during the summer. And that is a part of the problem; if your produce a large amount of milk during the summer, the question is, cannot I get that milk during the winter also? That is a part of the problem.

[*Translation*]

Maintenant, le problème se situe au niveau de la margarine plutôt qu'au niveau du beurre. Les problèmes de santé vont affecter la consommation de margarine, tandis que l'industrie laitière se porte très bien. Je pense que la promotion qui est mise en œuvre par les fermiers—ce qu'ils ne faisaient certainement pas de façon intense il y a six ans—nous offrira peut-être l'occasion d'instituer un mécanisme pour pallier cela.

Je ne prévois aucune diminution dans les besoins canadiens en matière de produits laitiers à l'avenir, au contraire nous prévoyons une augmentation. Ces besoins déclinaient à un rythme de 2 ou 3 p. 100 par année dans le passé. Cette tendance à la baisse a été enrayée; et maintenant, la demande augmente de 2 p. 100 par année et nous ne voyons pas le jour où elle arrêtera. A mon avis, c'est un âge d'or pour l'industrie laitière à l'heure actuelle et j'espère que (les fermiers) en sont heureux.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'aimerais poursuivre la question qui a été soulevée il y a quelques instants au sujet de la production de fromages. Je crois comprendre que nous visons un surplus de 8 à 10 p. 100 de façon que les fabriques de fromage puissent produire davantage. J'exagère peut-être la portée de vos remarques préliminaires, monsieur Wise.

Je me suis laissé dire que les fabriques de fromages ontariennes provoquent une certaine inquiétude. Ont-elles réellement pu augmenter la production de fromages depuis que cette nouvelle politique visant à augmenter la production est entrée en vigueur? Quel est le décompte de la production fromagère? Cette dernière a-t-elle tendance à être axée sur le cheddar ou est-ce qu'il se produit un revirement en faveur de fromages de spécialités que nous importions autrefois?

**M. Choquette:** La direction de la production du lait dans chaque province est une responsabilité provinciale. Je crois que les producteurs ontariens ont formulé un grand nombre de plaintes et que l'agence ontarienne de mise en marché leur a abondamment répondu en leur disant qu'ils se trompaient.

En ce qui nous concerne, nous ne voulons pas que de pénuries de produits laitiers se produisent. Comme je l'ai dit auparavant, cette question de l'acheminement du lait vers les centres de transformation laitière autres que les centres où l'on fabrique le beurre sera soulevée lors de la prochaine réunion de la CCGAL afin de savoir si le Canada devrait instituer une politique qui aurait pour effet que, dans chaque province, le lait est acheminé en premier lieu à des centres de transformation autres que ceux du beurre. En fait, si l'Ontario ou toute autre province adoptait une telle politique d'acheminer le lait vers des centres de transformation de produits laitiers autres que le beurre, je pense que personne ne se plaindrait. Une chose est claire, c'est que tout le monde pourrait s'habituer à vivre avec une production de lait augmentée de 10 pour cent parce que les facilités de transformation que nous avons au Canada ont été construites en fonction de l'été à une époque où nous produisons 70 pour cent de notre lait durant l'été et 30 pour cent pendant l'hiver. Cela veut dire qu'en hiver, il est impossible de faire fonctionner ces fabriques de transformation à ple

[*Texte*]

**Mr. Althouse:** Okay.

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Althouse:** I would like to switch briefly, because I am not sure just what roles the Canadian Dairy Commission plays in this. Are there increases in the exports, of infant feeding products and infant formula from Canada? Or is this an area that the CDC monitors?

**Mr. Choquette:** That is not an area that the CDC monitors, but it is an area where the CDC subsidizes skim milk. If, say, Johnson & Johnson Limited, or Ault Foods or anybody is exporting baby food, generally—because that is another way in which to export skim milk—we sell that skim milk for instant formula at the world price. This means that these companies are purchasing the milk at the Canadian price. They put the skim milk in the formula, and when we have the proof that it has been exported, because we know how much skim milk is included in the formula we give them a rebate to put that milk, generally, at the world price. Generally, we sell to them at $100 or $200 more than the world price. But we have no way to control them. If Johnson & Johnson Limited are selling one million cases of baby food to Columbia, the only thing we can say is, fine, we do not sell you the skim milk at the world price, you purchase it at the Canadian price. That is the only thing we can do. The CDC is not selling baby food, as such.

• 1215

**Mr. Althouse:** So, at the moment, there is no government policy that uses CDC interference to stop some of the questionable marketing practices in some of the Third World countries.

**Mr. Choquette:** There is another thing. I think if you go to Mexico, or anywhere else, and they want to buy two million cases of baby food per year, they can buy from Europe, they can buy from the United States, they can buy from New Zealand, they can buy from Australia, they can buy all over the world. If a Canadian making baby food is getting an order of two million cases, the only thing we could say would be, "Okay, you have to purchase the skim milk powder at the Canadian price," and he would lose his order. But this order will be filled by somebody else anyway. I do not know; there are a lot of things said about baby food. What is wrong? What is true?—I do not know.

[*Traduction*]

rendement. Tout le monde pourrait se plaindre durant tout l'hiver parce qu'il y a trop de produits durant l'été. Et voilà une bonne partie du problème: si vous produisez de grandes quantités de lait durant l'été, la question qu'on doit se poser est la suivante: pourquoi ne pas avoir cela également durant l'hiver? Voilà une partie du problème.

**M. Althouse:** C'est juste.

**Le président:** Une question supplémentaire.

**M. Althouse:** Permettez-moi de changer brièvement de sujet parce que je ne sais pas très bien quel rôle joue la Commission canadienne du blé dans cette affaire. Y a-t-il des augmentations dans les exportations d'aliments pour bébés et de formules pour bébés, du Canada à l'étranger? Ou s'agit-il d'un secteur qui est surveillé par la CCL?

**M. Choquette:** Ce n'est pas un secteur surveillé par la CCL mais c'est un secteur dans lequel la CCL subventionne le lait écrémé. Supposons que Johnson & Johnson Limitée ou Ault Foods ou n'importe quelle entreprise exporte des aliments pour bébés—généralement c'est parce qu'il y a une autre méthode pour exporter le lait écrémé, nous vendons ce lait écrémé qui servira à la fabrication de formules pour bébés au prix du marché mondial. Cela veut dire que ces entreprises achètent le lait au prix du marché canadien. Elles introduisent le lait écrémé dans la formule; au moment où nos obtenons la preuve que le produit final a été exporté (car nous connaissons les quantités de lait écrémé qui entrent dans la formule) nous leur accordons alors une remise qui permettra à ce lait d'être vendu au prix du marché mondial. Habituellement, nous le leur vendrons à $100 ou $200 de plus que le prix du marché mondial. Mais nous n'avons aucun moyen de les contrôler. Si Johnson & Johnson Limitée vend pour un million de caisses d'aliments pour bébés à la Colombie, eh bien tout ce qu'on peut dire, c'est parfait, nous ne vous vendons pas le lait écrémé au prix du marché mondial, vous l'achetez au prix du marché canadien. C'est tout ce que nous pouvons faire. La CCL ne vend pas de la nourriture pour bébés en tant que telle.

**M. Althouse:** Ainsi donc, à l'heure actuelle, il n'exixte pas de politique gouvernementale en vertu de laquelle la CCL interviendra pour enrayer certaines pratiques douteuses en matière de marketing qui ont cours dans les pays du tiers-monde.

**M. Choquette:** Il y a autre chose. Je pense que si vous allez au Mexique ou n'importe où ailleurs et que le pays étranger désire acheter deux millions de caisses de nourriture pour bébés par année, ils peuvent se le procurer en Europe, ils peuvent se le procurer aux États-Unis, ils peuvent se le procurer en Nouvelle-Zélande, ils peuvent l'acheter en Australie, ils peuvent acheter cela partout au monde. Si une entreprise canadienne produisant de la nourriture pour bébés obtient une commande de deux millions de caisses, nous ne pourrions leur dire qu'une chose: «C'est d'accord, il faut que vous achetiez la poudre de lait écrémé au prix du marché canadien». Et alors, l'entreprise perdrait la commande. Mais cette commande sera remplie par quelqu'un d'autre de toute façon. On dit bien des

[*Text*]

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Choquette, you indicated earlier that you are attempting to deal with the problem of quota value and the problems that accrue from that. Are there any provinces in Canada, in the industrial milk sector, that do not have values on their quotas?

**Mr. Choquette:** Yes. In some provinces like Alberta, Saskatchewan, P.E.I., New Brunswick, they do not fill their MSQ, which means that in these provinces there is no problem at this stage. In B.C. there is no problem. They have a different system; there is a quota value on fluid milk, but there is no quota value on industrial milk—and I think in Nova Scotia also. I think the problem is mainly in Quebec and Ontario. I think if Quebec and Ontario are able to deal with that problem, that will be the end of the quota value.

**Mr. Ferguson:** Yes. I am pleased to hear that. It seems rather strange that the government is subsidizing the production of milk and there is a quota value associated with it. I think that is something we should be working towards.

There is another thing I am wondering about. When you look at the provinces that have been involved in exports, I see that the prairie provinces have not been, and I see that in my own particular area the production of milk is shifting away—they grow corn and soya beans, the cash crops. I expect that that is probably what has happened in the prairie provinces too, people are reluctant to work a seven-day week 365 days a year, as you do in the dairy industry. As these corn and soya bean frontiers are shoved back, I think we are going to see more of this in Ontario. As a matter of fact, I know that the big operation—I guess it is in the riding of Essex-Kent—which started up about five years ago and lasted three years, is completely out of business now. In the long term, do you see any danger that we will not have the resource potential to expand the industry if we keep increasing the 2 per cent per year? Will we always be able to fulfil our own needs and still have some for export?

**Mr. Choquette:** No. In 1975-1976, everybody was saying, the dairy industry cannot increase by more than 2 per cent per cent per year—and you have increased it by 18 per cent in one year. The reason why the CDC is there is because, at the beginning, the milk production capacity in Canada was so big that the price of dairy products was too low, and the people were really poor.

[*Translation*]

choses au sujet de la nourriture pour bébés. Qui a raison, qui a tort? Je ne le sais pas.

**Le président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, vous avez laissé entendre auparavant que vous tentiez de disposer du problème de la valeur des quotas et des problèmes qu'elle suscite. Y a-t-il, dans le secteur du lait de transformation, des provinces canadiennes qui n'assignent pas de valeur à leurs quotas?

**M. Choquette:** Oui. Dans certaines provinces comme l'Alberta, la Saskatchewan et l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, ils ne rencontrent pas leur contingent national de mise en marché, ce qui veut dire que dans ces provinces il n'y a pas de problème à ce niveau là. En Colombie-Britannique, il n'y a pas de problème. Mais ils ont un système différent. Il y a une valeur instituée sur les quotas de lait nature mais il n'y en a pas d'assignée au lait de consommation—je crois que c'est aussi le cas de la Nouvelle-Écosse. Je pense que le problème se situe au Québec et en Ontario. Je pense aussi que si le Québec et l'Ontario en arrivent à résoudre ce problème, ce sera la fin du système de valeur des quotas.

**M. Ferguson:** Oui. Je suis heureux d'entendre cela. Il me semble plutôt étrange que le gouvernement subventionne la production du lait, et qu'il existe une valeur de quotas associée à cette production. Je pense que nous devrions nous pencher sur cette question.

Et il y a aussi autre chose qui me laisse songeur. Si on considère les provinces qui ont été impliquées dans l'exportation, je constate que les provinces des Prairies ne l'ont pas été, et je constate également que la production du lait s'éloigne petit à petit de ma propre région où l'on cultive le maïs et les graines de soja, soit les récoltes écoulées sur les marchés au comptant. Je suppose que c'est cela qui probablement s'est produit également dans les provinces des Prairies, les gens hésitent à travailler sept jours par semaine, 365 jours par année comme vous le faites dans l'industrie laitière. Au fur et à mesure que reculeront les frontières qui marquent la culture de ce maïs et de ces graines de soja, je crois que l'on observera le même phénomène en Ontario. Moi-même, je sais pertinemment que la grosse entreprise établie je crois dans le comté de Essex-Kent lancée il y a environ cinq ans et qui a duré quelque trois ans, est complètement sortie des affaires. A long terme voyez-vous poindre un danger quelconque que nous ne disposerons pas du potentiel de ressources nécessaires pour donner de l'expansion à l'industrie si nous continuons d'augmenter ce 2 pour cent par année? Serons-nous toujours en mesure de satisfaire à nos propres besoins tout en ayant un excédent aux fins d'exportation?

**M. Choquette:** Non. en 1975-76, c'était monnaie courante de dire que l'industrie laitière ne pouvait pas augmenter sa production par plus de 2 pour cent par année et elle a augmenté de 18 pour cent en une seule année. La raison d'être de la CCl, c'est qu'au tout début, la capacité de production laitière au Canada était si énorme que les prix des produits laitiers étaient trop bas et que les gens étaient vraiment pauvres.

[*Texte*]

• 1220

I think the capacity for milk production in Canada is very great. Right now, if you were to increase the MSQ by 4 per cent, every province would be excited, even the provinces who are not producing the milk actually. In the past, P.E.I. was not producing its Canadian requirement and now it is using the export quota. Nova Scotia was not producing its share of the Canadian requirement and now it is producing the export quota. New Brunswick was not, and thinks next year it will. At this time, there are only, possibly two provinces that we foresee will have problems in filling their requirements, Saskatchewan and Alberta, and that is a question of return, compared with . . . ?

**Mr. Ferguson:** Right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, I would like to go back to dairy products, cheese and skim milk powder. We know that the import level is at 45 million pounds. Is that level being filled? Will it be filled this year? And, on the export side, as a result of the MTN some benefit flowed to Canadian producers as it relates to greater access, particularly in the U.K. market—it used to be about 500,000 pounds. We were fairly optimistic a year ago that this might double and triple, and possibly even run as high as 10 million. Could you give us a comment, both on the import side and the export, particularly as they relate to, say, the U. S. and the U. K.?

**Mr. Choquette:** I would say about the imports that these are generally filled. For the U. K., I would say that our processors had to learn again to set cheese aside, and I think I would say that they are coming. We have asked all the processors to inform the CDC, because we pay some type of subsidy to export to the U.K., which is now about 7 cents per pound. We ask all the processors to tell the CDC when they set aside cheese for the U.K. And Canada has asked the EEC to extend the period to fill our quota; rather than having a quota for 12 months and filling that quota in 12 months, we are asking to have the quota for 18 months so that we can fill that quota during 18 months. It seems that for the EEC that cheese will be exported.

In the United States, I think it is much more complicated, and Canada did not do a good job, as far as I am concerned. Now we can export to the United States, I think, 4.5 million pounds of cheese. This quota was divided amongst a lot of brokers, or importers in the United States with 100,000,

[*Traduction*]

Je pense que la capacité de production laitière au Canada est encore très grande. Au moment où je vous parle, si nous augmentions le contingent national de mise en marché par 4 pour cent, chaque province serait enthousiaste, même les provinces où on ne produit pas de lait. Autrefois, l'Île-du-Prince-Édouard ne produisait pas en quantités suffisantes pour satisfaire les exigences canadiennes qui lui sont assignées et maintenant, cette province tire parti des quotas à l'exportation. La Nouvelle-Écosse non plus ne produisait pas sa part des besoins canadiens et elle produit maintenant son quota d'exportation. Le Nouveau-Brunswick était dans le même cas et cette province croit qu'elle y arrivera l'an prochain. A l'heure actuelle, nous prévoyons qu'il y aura peut-être seulement deux provinces qui auront des difficultés à satisfaire à leurs besoins: la Saskatchewan et l'Alberta, et il s'agit là d'une question de rendement comparativement à . . .

**M. Ferguson:** D'accord. Merci.

**Le président:** M. Wise.

**M. Wise:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur le sujet des produits laitiers, soit le fromage et la poudre de lait écrémé. Nous savons que le niveau d'importation se situe à 45 millions de livres. Ce niveau est-il en voie d'être maintenu? Sera-t-il maintenu cette année? Et côté exportation, comme résultat de la création du Système de négociations commerciales multilatérales, les producteurs canadiens ont retiré certains avantages en matière d'une plus grande accessibilité aux marchés, particulièrement celui du Royaume-Uni, on y écoulait environ 500,000 livres. Nous étions assez optimistes il y a un an et nous pensions que ce chiffre pourrait doubler et même tripler et qu'il pourrait même atteindre les 10 millions de livres. Pourriez-vous nous donner votre avis-là-dessus, et en ce qui concerne les importations et en ce qui concerne les exportations, surtout pour ce qui est, par exemple, du marché américain et de celui du Royaume-Uni?

**M. Choquette:** Côté importation, je dirais que de façon générale, ces niveaux se maintiennent. Pour ce qui est du Royaume-Uni, je dirais que nos producteurs ont dû se résigner de nouveau à mettre les fromages en réserve et je prévois pour eux un déblocage. Nous avons demandé à tous les producteurs d'informer la CCL—rappelez-vous que nous subventionnons d'une façon ou d'une autre les exportations au Royaume-Uni, cette subvention étant maintenant environ de 7 cents la livre—nous avons demandé, dis-je, à tous les producteurs d'en avertir la CCL dès qu'ils mettent de côté du fromage pour exportation au Royaume-Uni. Et le Canada a demandé à la CEE de prolonger la période pendant laquelle nous satisfaisons à notre quota; plutôt que de se voir assigner un quota pour 12 mois et d'y satisfaire en 12 mois, nous leur avons demandé de le répartir sur 18 mois, ce qui nous permet d'y satisfaire en 18 mois. Tout semble indiquer qu'en ce qui concerne la CEE, ce fromage sera effectivement exporté.

Pour ce qui est des États-Unis, je pense que la situation est bien plus complexe et à mon avis, le Canada n'a pas fait un bon travail en cette matière. Je crois que nous avons le droit d'exporter aux États-Unis 4.5 millions de livres de fromage. Ce quota a été réparti parmi un grand nombre de courtiers ou

[*Text*]

150,000 pounds each. That means that if somebody wants to export tomorrow, he has to go to see so many importers, saying, well, you have 150,000 pounds, can I fill that quota? Possibly the man will say, well, this quota belongs to me, give me 10 cents a pound. I think the system of export to the United States is really, in fact, destroying the advantage of our having a quota. If you are in Canada and there is a market of 200 million pounds of cheese, if a processor wants to export any you have to deal with 100,000 pounds. It is better that I make a bigger effort in Canada and I will sell that 100,000 pounds, but, as a whole, possibly the 4 million pounds would not be filled. I think this is the most restrictive thing we have ever had with United States—that quota being given to so many importers in the United States.

**Mr. Wise:** Will we fill our commitment, this dairy year, to the EEC?

**Mr. Choquette:** I do not know. May I . . .

**The Chairman:** Mr. Hodgins.

• 1225

**Mr. Elwood Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission):** Mr. Chairman, honourable members, in response to that question, I would say that we would probably, in 1980, ship about half of the 6 million pounds of quota that was allocated to us. But we are in discussions and we have, as far as I know, a tentative agreement that that is not going to be lapsed, that we would have the opportunity of filling that up over at least an 18-month period and perhaps over the second year. It is a matter of gearing up, as Mr. Choquette has explained, to produce a larger market. It takes time to age the cheese; that is being done. We have encouraging commitments from manufacturers, exporters, for substantially increased quantities to be exported to the U.K. market in 1981.

**Mr. Wise:** Three million pounds, then, would be a pretty good target.

**Mr. Hodgins:** That is about it, approximately, if I can recall correctly.

**Mr. Choquette:** If I can add something, it seems that we have 8 million pounds set aside for a possible market of 9 million, which means that . . .

**Mr. Wise:** Skim milk powder . . .

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Wise:** Okay, last question. Skim milk powder: volumes, export potential, and opportunities at present.

**Mr. Choquette:** The market for dairy products is just terrible. In the past, we were exporting to Mexico 35,000 tons.

[*Translation*]

d'importateurs établis aux États-Unis, à raison de 100,000 ou 150,000 livres par commerçant. Cela veut dire que si quelqu'un veut exporter du fromage demain matin, il doit approcher un certain nombre d'importateurs en leur disant: vous avez un quota de 150,000 livres, puis-je vous les vendre? Peut-être son interlocuteur lui répondra-t-il: Ce quota m'appartient, donnez-moi une ristourne de 10 cents la livre. Je pense que le système qui régit nos exportations aux États-Unis est en train de faire disparaître les avantages que le quota représentait pour nous. Si vous êtes établi au Canada et qu'il y a à l'étranger un marché de 200 millions de livres de fromage, le producteur qui voudra en exporter devra traiter à raison de 100,000 livres. Mieux vaudrait pour lui de concentrer ses efforts au Canada et d'y vendre ses 100,000 livres. Mais de façon générale, il est possible que le niveau de 4 millions de livres ne soit pas atteint. Je crois qu'il s'agit-là de la mesure la plus restrictive qui nous a jamais été imposée par les États-Unis, soit que le quota total est réparti parmi un si grand nombre d'importateurs américains.

**M. Wise:** Allons-nous remplir nos engagements envers la CEE en cette année de production laitière?

**M. Choquette:** Je ne le sais pas. Puis-je . . .

**Le président:** Monsieur Hodgins.

**M. Elwood Hodgins (vice-président, Commission canadienne du lait):** Monsieur le président, honorables députés, en réponse à cette question, je dirais qu'en 1980, nous expédierons probablement la moitié des 6 millions de livres prévues au quota qui nous a été alloué. Mais nous avons actuellement des discussions là-dessus et autant que je sache, nous avons un accord de principe nous permettant de nous soustraire à l'échéance. Nous aurions ainsi l'opportunité d'atteindre notre quota dans un laps de temps d'au moins 18 mois et peut-être même se prolongeant la deuxième année. Comme l'a expliqué M. Choquette, il s'agit de se préparer activement afin de nous créer des marchés plus nombreux. Le fromage met du temps à vieillir; cela est en train de se faire. Il est encourageant de constater que les fabricants et les exportateurs se sont engagés à augmenter substantiellement les quantités destinées à l'exportation sur le marché du Royaume-Uni en 1981.

**M. Wise:** Ce qui revient à dire que trois millions de livres constitueraient un objectif acceptable.

**M. Hodgins:** Si ma mémoire est bonne, c'est à peu près le chiffre prévu.

**M. Choquette:** Permettez-moi d'ajouter ceci: Je crois comprendre que nous avons mis de côté 8 millions de livres destinées à un marché dont le potentiel est de 9 millions, ce qui veut dire que . . .

**M. Wise:** De la poudre de lait écrémé . . .

**Le président:** Dernière question.

**M. Wise:** C'est d'accord, dernière question. Parlons de la poudre de lait écrémé: potentiel d'exportation quant aux volumes et les opportunités qui existent à l'heure actuelle.

**M. Choquette:** Le marché des produits laitiers est absolument effarant. Autrefois, nous en exportions 35,000 au Mexi-

[*Texte*]

Now, they are short of milk; they are talking about 35,000 or 40,000 tons of whole milk powder, they want 20,000 or 25,000 tons of skim milk powder in consumer size, and whole milk powder in consumer size. We have requests from Venezuela. I think what is happening is that all the oil-producing countries which were not purchasing too much, are on the market for fantastic amounts. In 1975-76 or 1976-77, Canada was producing 120,000 tons of skim milk and now we produce about 70,000 or 75,000 tons of skim milk, which means that we have less skim milk powder available and the market is doubling and tripling. If I can make a guess, I do not see any surplus skim milk powder in the very near future. In the past, there was a sellers' market, now, it is a purchasers' market—you sit there and everybody wants to buy. That is a hell of a change.

**M. Tardif:** Monsieur Choquette, il y a quelques mois, devant ce même Comité, je posais certaines questions relativement au sort des petits producteurs. A ce moment-là, je prétendais que le petit producteur était appelé, à plus ou moins long terme, à disparaître complètement. Voilà qu'au mois d'octobre, vous faites une allocution à Québec, allocution dont une partie importante est consacrée au fait que le coût artificiel des contingentements pourra éventuellement s'avérer dramatique tant pour le producteur que pour le consommateur. Si on ajoute à ce fait-là, qui à mon sens est très important, l'aspect que monsieur Tessier soulevait tout à l'heure, au plan des bisbilles en quelque sorte, quant à la distribution ou au partage des quotas, je pense que la situation si elle n'est pas dramatique, n'en demande pas moins une intervention, et une intervention drôlement rapide . . . D'autant plus que je partage votre idée sur le fait qu'il faut faire confiance aux producteurs, que ce sont habituellement des gens de bonne foi, des gens intelligents. Mais le problème, monsieur Choquette, est le suivant—c'est grâce aux gros producteurs que le système se maintient comme il se maintient présentement. Or, il ne faut pas s'attendre à ce qu'eux-mêmes adoptent des attitudes ou des ententes aux termes desquelles ils vont être désavantagés. A mon sens, d'autant plus que le Québec et l'Ontario sont les principaux producteurs de lait, je pense qu'il y a matière à intervention rapide, pour éviter, et je cite, avec votre permission, une phrase de votre exposé . . . Je suis perdu dans ma paperasse.

• 1230

**M. Ostiguy:** Ca vous prendrait un petit carnet noir comme monsieur Ryan.

**M. Tardif:** De toute façon, ça n'a pas plus d'importance que ça. En fait, l'important, c'est qu'il ne faut pas trop attendre parce qu'à un moment donné, si on attend trop, il est trop tard pour agir.

[*Traduction*]

que. Et maintenant, les Mexicains manquent de lait; ils parlent en terme d'environ 35,000 ou 40,000 tonnes de poudre de lait condensé, ils veulent avoir de 20,000 à 25,000 tonnes de poudre de lait écrémé empaquetées pour la consommation, et de poudre de lait condensé également empaquetées pour la consommation. Nous avons des demandes en provenance du Vénézuela. Ce qui se passe, je crois, c'est que les pays producteurs de pétrole qui n'étaient pas des gros acheteurs auparavant sont maintenant à la recherche de quantités absolument extraordinaires. En 1975-76 ou en 1976-77, le Canada produisait 120,000 tonnes de lait écrémé; nous en produisons maintenant de 70,000 à 75,000 tonnes, ce qui veut dire que nos disponibilités en poudre de lait écrémé ont baissé au moment où le marché est en train de doubler et même de tripler. S'il m'est permis de faire une conjecture, c'est celle-ci: je ne prévois pas qu'il y aura surplus de poudre de lait écrémé dans un avenir très immédiat. Autrefois, c'est l'acheteur qui dictait les normes du marché, c'est maintenant au tour du vendeur. Vous êtes assis bien confortablement où vous êtes et tout le monde frappe à votre porte. C'est vraiment un changement radical.

**Mr. Tardif:** Mr. Choquette, a few months ago, before this same Committee, I asked some questions relating to the fate of small producers. I claimed at the time that the small producer was bound to disappear sooner or later. And now in October, you make this speech in Quebec City. An important part of your remarks was to the effect that the artificial cost of the quotas could eventually reach dramatic proportions both for the producer and for the consumer. If one adds to this fact—which I think is a very important one—if one adds to this fact the matter raised a while ago by Mr. Tessier, which I guess we could call the squabbles on the distribution or sharing of quotas, while I don't believe the situation is dramatic, it certainly warrants some action, indeed some very fast action . . . Even more so, because I share your belief that one should rely on producers who, for the most part, are intelligent people acting in good faith. But the problem, sir, is this: It is because of the big producers that the system is upheld the way it is at the present time. Now, one should not expect these people to act in a way, or to endorse agreements that will eventually play against them. In my view, and the more so because Quebec and Ontario are the main milk producers in Canada, I think that fast action is warranted if we wish to avoid—and please let me quote a sentence from your own outline . . . I seem to be lost in my papers.

**Mr. Ostiguy:** What you need is a little black notebook, like Mr. Ryan.

**Mr. Tardif:** At any rate, it's not that important. What counts is that one should not wait too long, otherwise, the time comes when it's too late to act.

[*Text*]

**M. Choquette:** La première question portait sur la manipulation des quotas. En fait, elle couvre une très courte période de temps. Je pense qu'elle couvre la période pendant laquelle on a donné 4 p. 100 des quotas, pendant laquelle on en a laissé la distribution d'une partie qui était fixe. On a dit: «Vous allez tous replacer les producteurs de lait du Québec au niveau de production de 1974-1975.» Cela, c'était automatique.

Par contre, on a dit: «Ceux qui ont fait des investissements, comme ceux qui auraient bâti une nouvelle grange ou n'importe quoi, vous allez leur permettre de rester en affaires.» Cela, ça demandait du jugement et c'est là qu'il y a eu du «jouage» dans les quotas.

Il y a eu aussi le fait qu'au Québec, il y avait une réglementation qui disait que si tu achètes la terre, tu achètes en même temps le quota. Alors, les gars achetaient la terre, ils allaient à la fédération, ils ramassaient le quota, ils revenaient chez le notaire et ils revendaient la terre au même gars.

Par contre, cela couvre une très courte période. On peut vous assurer aujourd'hui que ce problème-là n'existe plus au Québec. Là où M. Tessier voudrait qu'on essaie de mettre de l'ordre, c'est une période donnée et je pense qu'on va faire le travail.

Quand vous parlez de la venue des petits producteurs, il est évident que la politique de valeur des quotas va faire disparaître tous les petits producteurs. C'est indéniable. Mais quand vous dites que la commission devrait faire prendre action, je vous répondrai que dans le même discours, j'ai dit ceci: Si les provinces ne prennent pas les mesures nécessaires pour que cette politique de valeur des quotas cesse, la commission devra recommander au gouvernement une nouvelle politique qui fera de telle sorte que la valeur des quotas ne pourra plus exister.

On a été bien clair. On a dit: «Vous réglez le problème de la valeur des quotas ou on va recommander au gouvernement un système différent qui va probablement être beaucoup moins bon que celui que vous avez mais où il n'y aura plus de valeur des quotas.»

Aux États-Unis, il n'y a pas de valeur des quotas. C'est un autre système qui crée des problèmes beaucoup plus grands qu'au Canada, mais où il n'y a pas de valeur des quotas. Les gars font ce qu'ils veulent, ils produisent ce qu'ils veulent. D'un autre côté il y a d'autres problèmes.

Moi, je dis: Si, au Canada, les producteurs sont assez intelligents pour régler leur problème de valeur des quotas, ils sont à l'intérieur d'un excellent système. S'ils ne se corrigent pas, on n'aura pas d'autre choix que de revenir au gouvernement et de lui dire de changer le système. C'est idiot pour les producteurs et pour les consommateurs.

**M. Tardif:** Maintenant, un petit commentaire.

**The Chairman:** A short one, please.

**M. Tardif:** Lors de la séance précédente, à ce moment-là, vous affirmiez que cette question des quotas relevait essentiellement des provinces. Cela ne semblait pas vous préoccuper à ce moment-là. Maintenant, ça semble vous préoccuper d'une

[*Translation*]

**Mr. Choquette:** Your first question pertained to the rigging of quotas. In fact, it really covers a very short period of time. I think it covers the period when 4 per cent of quotas were given out; that was when we let go of the distribution of that part of the quotas that was fixed. This is what we said: "You will put back all Quebec producers to the production level of 1974-75." And this was an automatic process.

On the other hand, we also said: Those who have invested for instance farmers who would have built a new barn or anything else, you will let those stay in business." This directive, of course, took some judgment in its application and this is where some started to play around with quotas.

There was an additional fact: in Quebec, there was a regulation which stated that anyone buying a farm was buying the quota at the same time, so the farmers would buy the land, would apply to the federation, pick-up their quota, came back to the public notary and re-sell the land to the original owner.

But this covers but a very short period. We can be assured today that this problem no longer exists in Quebec. Where Mr. Tessier would like us to put some order covers a given period and I believe we'll do the work.

When you speak of the small producers, it is obvious that the quota value policy would pipe out all small producers. That's undeniable. But when you suggest that the Commission should take action, I would refer you to my speech where I said this: If the provinces don't take the required steps to do away with this policy of quota values, then the Commission will have to recommend to the Government a new policy which would make it impossible for quota values to continue.

We were very clear on this and we told them: "You must settle the problem of quota values or else we will recommend to the Government to institute a different system which will likely be far inferior to the one you now have, but where quota values will have disappeared."

In the United States, they have no quota values. They have another system which creates far more problems than we have here in Canada, but in which there are no quota values. The dairy people do what they want, they produce what they want but, of course, they have other problems.

This is what I claim, personally: If Canadian producers show enough intelligence to settle their quota value problem they will operate within an excellent system. If they don't redress the situation themselves, there will be no other choice but to go back to the Government and ask that the system be changed, which doesn't make much sense either for producers or for consumers.

**Mr. Tardif:** And now, for a short comment.

**The Chairman:** Très brièvement s'il vous plaît.

**Mr. Tardif:** During our first session, you stated that the question of quotas was essentially the responsibility of the provinces. At that time, the matter did not seem to worry you. But now, you seem somewhat concerned because you are commenting at length on it.

[*Texte*]

certaine façon puisque vous en faites état longuement dans votre exposé.

Et là, je viens de trouver la citation:

> Certains nous disent que des problèmes ne se règlent que lorsqu'ils ont atteint un état de crise, c'est hélas trop souvent la vérité mais trop souvent insensé.

Je me demande si, à un moment donné, on ne laisse pas pourrir la situation de manière à ce qu'éventuellement on en arrive à ce que vous venez d'affirmer, à savoir qu'on devra agir unilatéralement et de façon très drastique.

**M. Choquette:** La première fois qu'on a rencontré des producteurs de lait du Canada à Toronto, en janvier, on leur a dit: «La valeur des quotas, c'est idiot». On a eu une réaction très très dure.

On a subventionné une étude sur la valeur des quotas, et, à Québec, lundi, on a dit: «Vous allez vous brancher. Il faut que cette valeur des quotas cesse.»

Je pense qu'on n'a pas laissé le problème, je pense qu'on s'en va réellement vers une solution à ce problème-là. Moi, ce qui m'emballe, c'est que les gens qui étaient si agressifs vis-à-vis la valeur des quotas disent aujourd'hui que, c'est vrai qu'il faut changer le système et qu'on devrait peut-être revenir au système d'autrefois alors que les quotas se changeaient d'un cultivateur à un autre. On devrait peut-être laisser une certaine valeur aux quotas, dit-on, mais on devrait mettre des règles.

Alors, tu te dis que, de janvier à octobre, il y a en un changement fantastique dans la tête des dirigeants de l'industrie laitière. Je pense que cela va dans le sens où on dit que des producteurs de lait, ça a du bon sens.

Par contre, ça ressemble un peu au cas où on dit: «Demain matin, je t'amène une voiture qui vaut $14,000». Tu dis: «Je n'en veux pas.» Malgré cela, deux semaines après, tu vas te promener avec la voiture.

Alors, il faut que tu laisses mûrir un problème comme celui-là. Je pense qu'il mûrit comme du monde!

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ostiguy is the last questioner. Hopefully he will be very short, because the time has arrived for adjournment.

• 1235

**M. Ostiguy:** Deux courtes questions, monsieur le président. Je voudrais revenir encore une fois aux importations de fromage. On sait que les quotas d'importation de fromages fins sont de l'ordre de 45 millions de livres présentement. Quel est le nombre de livres de fromage que nous exportons, nous, en échange? Est-ce que vous avez ces chiffres?

On sait qu'ils étaient de 50 millions de livres et que vous les avez réduits à 45 millions de livres, mais compte tenu de l'augmentation de la production laitière au Canada, envisagez-vous de baisser d'un autre 5 millions de livres, dans un avenir rapproché, les importations de fromages fins? Car nous avons maintenant, au Québec, en Ontario et dans d'autres provinces,

[*Traduction*]

And I've just found the quotation I was looking for:

> "Some will tell us that problems never get settled until they have reached the stage of crisis; alas, this is too often the case, but it often is downright silly."

I'm wondering if at some point in time, people don't let the situation reach a point of crisis so that we find ourselves just where you said we're at, namely that we will have to act unilaterally and very drastically.

**Mr. Choquette:** The first time we met the Canadian milk producers in Canada, that was in January in Toronto, we told them: "The quota value is a crazy system." There was a very strong reaction.

We have sponsored a study of the quota value system and in Quebec City last Monday, we said: "You have to come around to it: this value on quotas must go."

I don't believe that we have set the problem aside, I think we are working our way towards a solution of that problem. What I find extremely encouraging is the fact that people who felt so strongly, even agressively about this, are coming around today, saying: it's true, we must change the system. They are also saying that perhaps we should come back to the old system when quotas would change from one farmer to another. Perhaps we should maintain a certain value on quotas, they say, but there should be regulations.

So the conclusion is this: from January to October, there has been a fantastic change in the thinking of the leaders of the dairy industry. I think this bears out our view to the effect that milk producers have much common sense.

On the other hand, it reminds me of the situation where one day, somebody says to somebody else: "Tomorrow, I'll bring you a car that's worth $14,000." The other answers: "I'm not interested." And, two weeks later, the man who said he didn't want the car is seen driving it happily.

It's a matter of letting the problem ripen and if you'll pardon the expression, I think it has ripened and so have people!

**Le président:** Je vous remercie. M. Ostiguy est le dernier intervenant. J'espère qu'il sera très bref parce que le temps . . . est arrivé d'ajourner la séance.

**Mr. Ostiguy:** Two short questions Mr. Chairman. I'd like to come back to these imports. We know that import quotas for high quality cheeses are in the order of about 45 millions pounds right now. How many pounds of cheese do we now export in exchange? Do you have the figures?

We know they were set at 50 million pounds and that you have reduced this to 45 million pounds; however, taking into account the increase in Canadian milk production, are you considering cutting back high quality cheese imports by another five million pounds in the near future? Because here in

[*Text*]

bien sûr, de nouvelles industries qui s'implantent pour fabriquer ces fromages fins.

**M. Choquette:** L'entente qui a été signée entre le Canada et la Communauté économique européenne stipule que ce quota d'importation de 45 millions est gelé jursqu'en 1982. Ça, c'est pour la première question. Au niveau des exploitations, on a un marché de 6 millions de livres en Angleterre et un quota de 4 millions de livres aux États-Unis. Ceci fait un total de 10 millions par rapport à 45 millions d'importation.

**M. Ostiguy:** D'accord. Vous nous aviez donné, je pense c'est l'an dernier, le nombre d'usines de fromage qui existent, par exemple, dans chacune des provinces. Est-ce que vous avez ça avec vous présentement ou est-ce que vous pourriez faire parvenir aux membres du comité ces chiffres que vous nous aviez donnés l'an passé et qui étaient quand même très intéressants?

On y voyait l'augmentation ou la diminution des permis de fabrication de fromage que vous aviez émis.

**M. Choquette:** Je ne l'ai pas, mais je vais la faire parvenir au comité.

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Tessier:** Sur un rappel au règlement, en terminant. Est-ce qu'on pourrait avoir, comme témoins devant le comité, pour discuter de la politique laitière, les trois présidents suivants. Celui du lait nature, celui du lait industriel et le président de la Régie des marchés agricoles du Québec. J'ajouterais à ma suggestion en disant qu'étant donné qu'il me semble y avoir une révision de la politique laitière, au moment où l'on se parle, par d'autres intervenants gouvernementaux, est-ce que le comité ne pourrait pas convoquer les autres représentants de l'industrie laitière du Canada pour qu'ils viennent nous donner leur point de vue sur ce qu'ils souhaiteraient comme révision de la politique laitière canadienne?

**The Chairman:** We will take your point of order and look into whether we can have these people present for a meeting. We will try, but we really only have one week left for discussions on these votes. If it is possible if we can arrange it, we will do that and you will be notified.

**M. Tessier:** Mais il y a une chose qui est importante, monsieur le président. Là, on en discute dans le cadre de l'étude des crédits, mais j'aimerais que le comité prenne note que c'est extraordinairement important que les gens de l'industrie laitière, ceux qui sont les producteurs ou ceux qui sont les transformateurs, ou ceux qui sont les responsables de mise en marché, puissent pouvoir se prononcer en cours de révision pendant qu'on discute de politique laitière. Sinon, on se verra dans l'obligation de ramasser les pots cassés. A ce sujet, je n'ai pas l'intention de me laisser doubler par ceux qui voudraient compromettre l'équilibre de l'industrie laitière.

**The Chairman:** I will bring this to the attention of the steering committee at the first meeting we have, because we are discussing the main estimates at this time and not really the policies of the milk producers. We will look at that at our

[*Translation*]

Quebec and in Ontario, there are now new firms entering the market for these high quality cheeses.

**Mr. Choquette:** The agreement signed between Canada and the European Economic Community calls for a freeze of this 45 million pound import quota until 1982. So much for your first question. On the export side, we have a quota of six million pounds in the United Kingdom and a quota of four million pounds in the United States, for a total exportation quota of 10 million pounds as against 45 million pounds for imports.

**Mr. Ostiguy:** I understand. I believe that last year, you had provided us with the number of cheese processing plants now in existance, broken down by provinces. Do you have the new figures with you now, or would you have them sent to members of this Committee? They were very interesting figures.

One could see increases or decreases in the number of permits for cheese manufacturing you had issued.

**Mr. Choquette:** I don't have them with me but I'll see that Committee members get them.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Tessier:** In closing, a point of order. Could we call in as witnesses, in order to discuss dairy industry policies, the three following presidents: the one responsible for fluid milk, the one for industrial milk and the president of the Quebec Agriculture Marketing Board. I would add this to my suggestion: since there seems to be a review now underway of the dairy policy and that it is being carried out by other government officials, would the Committee call in other representatives of the Canadian dairy industry so that we may have their views on the kind of changes they would like to see implemented in the Canadian dairy policy?

**Le président:** J'accepte votre rappel au Règlement et nous allons explorer la possibilité de rencontrer ces personnes. Du moins allons-nous essayer de le faire, mais je vous rappelle qu'il ne nous reste qu'une semaine de discussions à consacrer à ces votes. Si la chose est possible et si nous pouvons l'organiser nous y donnerons suite et vous en aviserons.

**Mr. Tessier:** But one thing is important Mr. Chairman. We are now discussing this within the framework of our study of credits. But I should like the Committee to take note how extraordinarily important it is that representatives of the dairy industry, either producers or processors, or those responsible for marketing, have their say while we are discussing dairy policy and while it is under review. Otherwise, we'll be the ones to pay the piper. In this regard, I don't intend to be overtaken by those who would wish to jeopardize the stability of the dairy industry.

**Le président:** J'attirerai l'attention du Comité d'organisation là-dessus dès notre prochaine réunion parce qu'en ce moment, c'est le Budget principal que nous discutons et non pas vraiment les politiques des producteurs laitiers. Nous

[*Texte*]

steering committee meeting and bring notice if we can arrange for a meeting.

At this time I would like to thank Mr. Choquette . . .

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, could I just pose a question for clarification.

**Mr. Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** There has been a lot of discussion about quota values and the problems associated with that. The chairman of the Canadian Dairy Commission has indicated his concern with the problem. He has also talked in terms of unilateral action. I would ask the chairman if we could expect to see this unilateral action by the Canadian Dairy Commission to resolve this problem of quota values before the completion of this dairy years?

• 1240

**Mr. Choquette:** No. Personally, I think, Mr. Wise, the farmers will resolve that problem—trust these people.

**Mr. Wise:** The answer is no, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to bring to your attention at this time that, on the invitation of the Minister of Agriculture, there is an opening of the chrysanthemum show at the Central Experimental Farm on November 7 at 9.30 a.m. You are all welcome to visit.

**Mr. wise:** It is worthwhile going.

**Mr. Chairman:** It is.

At this time, I would like to thank Mr. Choquette and his officials for having been with us today to answer many questions. I hope that we may have you with us again. I know there are several questions yet unanswered here for some of the members, but we will keep track of those members who have their names on the list.

The next meeting will take place on Wednesday, tomorrow, at 3.30 p.m. It will be the main estimates for 1980-81, Votes 15 and 20, Marketing program. The witnesses will be Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing Programs, and his officials.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

soulèverons la question lors de la réunion du Comité d'organisation et en avertirons les intéressés si une rencontre peut être organisée.

J'aimerais maintenant remercie Monsieur Choquette . . .

**M. Wise:** Monsieur le président, puis-je poser une question afin d'éclaircir un point?

**Le président:** M. Wise.

**M. Wise:** Nous avons longuement discuté les valeurs de quotas et les problèmes s'y rapportant. Le Président de la Commission canadienne du lait a manifesté son inquiétude vis-à-vis ce problème. Il a aussi parlé d'action unilatérale. Puis-je demander au président si nous pouvons nous attendre à une action unilatérale de la part de la Commission canadienne du lait qui permettrait de résoudre ce problème des valeurs de quotas, et cela, avant la fin de l'année courante de production laitière?

**M. Choquette:** Non. Je crois personnellement, M. Wise, que les fermiers trouveront la solutio à ce problème, je leur fais confiance.

**M. Wise:** La réponse est non, monsieur le président.

**Le président:** Permettez-moi maintenant d'attirer votre attention sur une invitation du Ministre de l'Agriculture: l'exposition de chrysanthèmes s'ouvre à la Ferme expérimentale centrale le 7 novembre à 9 h 30. On vous invite tous à vous y rendre.

**M. Wise:** La chose en vaut la peine.

**Le président:** Assurément.

Je désire maintenant remercier M. Choquette et ses collègues qui ont répondu à une foule de questions. J'espère que nous aurons l'honneur de vous avoir de nouveau parmi nous. Je me rends compte qu'un certain nombre de députés n'ont pas eu l'occasion de poser certaines questions mais nous relancerons ceux qui ont inscrit leur nom sur la liste.

La prochaine réunion se tiendra demain, soit mercredi à 15 h 30. Elle portera sur le Budget principal pour 1980-81, Votes 15 et 20, Programme de la mise en marché. Les témoins seront M. Yvan Jacques, Sous-ministre-adjoint, Programmes de mises en marché, accompagné de ses hauts fonctinnaires.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Dairy Commission:*

Mr. M. Choquette, President;

Mr. E. Hodgins, Vice-President.

*De la Commission canadienne du lait:*

M. M. Choquette, président;

M. E. Hodgins, vice-président.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 11**

Wednesday, October 29, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 11**

Le mercredi 29 octobre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 15 and 20—
Marketing Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: Crédits 15 et 20—
Programme de la commercialisation sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

rst Session of the
irty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29310—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Lapointe(*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

McKnight
Mitges
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Thacker
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*):

On Tuesday October 28, 1980:

Mr. McKnight replaced Mr. Thacker.

On Wednesday, October 29, 1980:

Mr. Gurbin replaced Mr. Mayer;

Mr. Mitchell replaced Mr. Murphy.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement:

Le mercredi 28 octobre 1980:

M. McKnight remplace M. Thacker.

Le mercredi 29 octobre 1980:

M. Gurbin remplace M. Mayer;

M. Mitchell remplace M. Murphy.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 29, 1980
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Gurbin, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Neil, Ostiguy, Tardif, Thacker and Towers.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Y. Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1.*)

By unanimous consent, the Chairman called votes 15 and 20, relating to the Marketing Program, under Agriculture.

The witnesses answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., on Thursday, October 30, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 OCTOBRE 1980
(13)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Gurbin, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Neil, Ostiguy, Tardif, Thacker et Towers.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal; M. Y. Jacques, sous-ministre adjoint, Programme de la commercialisation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule nº 1.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15 et 20 portant sur le Programme de la commercialisation sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 30 octobre 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, October 29, 1980

• 1543

[*Text*]

**The Chairman:** I call the meeting to order.

The orders of the day are the Main Estimates, Votes 15 and 20 under Agriculture.

AGRICULTURE

A—Department—Marketing Program

Vote 15—Marketing—Operating expenditures—$9,449,000

Vote 20—Marketing—The grants listed in the Estimates and contributions—$292,731,400

**The Chairman:** I would like to welcome Mr. Yvon Jacques, the Assistant Deputy Minister of the Marketing Program and all the officials and I would, at this time, like to ask Mr. Jacques to introduce his officials to us.

**Mr. Yvon Jacques (Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics, Agriculture Canada):** Dr. Ware, Claude Hill, Bob Edgar, Mr. Chambers and Mr. Pearce. Do I have to introduce my colleague here?

**The Chairman:** Dr. Trant, Senior Assistant Deputy Minister.

We will dispense with the preamble and we will go right into the questioning, 10 minutes each, and I would like to inform the members that we have to adjourn no later than 5 p.m.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, first of all, I take it that the two witnesses and the supporting staff have no opening statement?

**The Chairman:** They do not wish to make any opening statement so we can get as many questions in as possible. So it might be better if we proceed with the questions.

**Mr. Hargrave:** All right then. Mr. Chairman, I would like to open up on a subject that was prompted by a meeting last week here in Ottawa and it has to do with marketing. Mr. Chairman, you as chairman might rule me out of order, I do not know, but I want to raise this anyway because it is a very serious matter.

• 1545

The meeting that I am referring to, Mr. Chairman, was between the advisory board of the Canadian Wheat Board and the Canadian Livestock Feed Board. There was a joint meeting here in Ottawa that lasted for a couple of days last Monday or Tuesday, or something like that, and near the end of that meeting, or as a result of it, a press release was issued—incidentally the two responsible ministers, the Minister of Agriculture and the Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board, Senator Argue, were in attendance at least for part of it, according to the news report.

The press release said that the unanimous consent of those two groups was given to a proposed new approach on the pricing of and policies on feed grains in Canada. And I want to say very flatly I cannot believe, I absolutely refuse to believe,

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 29 octobre 1980

[*Translation*]

**Le président:** La séance est ouverte.

A l'ordre du jour, le budget principal, crédits 15 et 20 sous Agriculture.

AGRICULTURE

A—Section—Programme de commercialisation

Crédit 15—Commercialisation—Dépenses de fonctionnement—$9,449,000

Crédit 20—Commercialisation—Subventions figurant au budget et contributions—$292,731,400

**Le président:** Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Yvon Jacques, sous-ministre adjoint du programme de commercialisation ainsi que ses collègues et adjoints, et je voudrais lui demander de nous les présenter.

**M. Yvon Jacques (sous-ministre adjoint, Commercialisation et économie, Agriculture Canada):** M. Ware, M. Claude Bill, M. Bob Edgar, M. Chambers et M. Pearce. Dois-je présenter mon collègue?

**Le président:** Le docteur Trant, premier sous-ministre adjoint.

Nous nous dispenserons des préliminaires et nous irons droit aux questions, d'une durée de 10 minutes chaque. Je voudrais aussi informer les membres que nous devons lever la séance au plus tard à 17 heures.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je note tout d'abord que les deux témoins et les fonctionnaires ne font pas d'exposé.

**Le président:** Ils ne souhaitent pas en faire de sorte à répondre à un plus grand nombre de questions. Il vaudrait donc mieux passer aux questions.

**M. Hargrave:** Très bien. Monsieur le président, j'aimerais commencer par un sujet suggéré la semaine dernière à une réunion ici à Ottawa, il concerne le marketing. Monsieur le président, il se peut qu'en qualité de président vous écartiez la question, néanmoins j'aimerais la soulever car c'est un point très important.

Monsieur le président, la réunion à laquelle je me réfère a eu lieu entre le comité consultatif de la Commission canadienne du blé et l'Office canadien des provendes. Une réunion mixte a eu lieu ici à Ottawa, je crois lundi et mardi derniers, et vers la fin de la réunion ou par sa suite, un communiqué de presse a été lancé. Soit dit en passant, selon ce communiqué, les deux ministres responsables, le ministre de l'Agriculture et le ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé, le sénateur Argue, étaient présents au moins pendant une partie de la réunion.

Selon le communiqué ces deux groupes ont donné leur accord unanime à la proposition d'une nouvelle manière d'aborder les prix et les politiques relatives aux céréales de provende au Canada. Et je voudrais ajouter très simplement

[*Texte*]

that it was unanimous. I know personally two members on the advisory board of the Canadian Wheat Board who would never have agreed to that, and I suspect that there are at least two more.

Now I do not know if this is the place to bring it up or not, but I would like some response from the officials here, Dr. Trant presumably or anybody else, as to the source of that press release. I received that press release, I think, last Friday in my office.

**The Chairman:** That took place at the meeting with the . . .

**Mr. Hargrave:** Well, it was a joint meeting of those two groups which took place here in Ottawa at the beginning of last week.

**The Chairman:** Mr. Jacques or Mr. Trant.

**Mr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Agriculture Canada):** Mr. Chairman, I do not know exactly how to respond to Mr. Hargrave's question. I was not present at the meetings . . .

**Mr. Hargrave:** Well, I appreciate that.

**Mr. Trant:** . . . and we are simply not in the position, as officials to comment on the joint press release by the two advisory boards to the Livestock Feed Board and the Canadian Wheat Board. I am sorry.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, let me follow up by saying that . . .

**The Chairman:** Excuse me. I just want to interrupt here.

**Mr. Hargrave:** Yes.

**The Chairman:** The minister will be with us next week and you could possibly ask that question at that time; it might clarify the situation.

**Mr. Hargrave:** I think your suggestion, Mr. Chairman, is very valid and I intend to follow that up but I think I would rather not wait because I think this is exceedingly important. It may not sound so, but it is a very, very crucial question; this business of the pricing policy for feed grains, especially in western Canada, as they are influenced by, shall we say, the demand of the Canadian Livestock Feed Board, and their opinion is a very crucial question. This is all bound up in the great debate that is underway with respect to the Crows Nest pass freight rates and has been underway for several years in the Wheat Board area and it is, I think, going to come before the Parliament of Canada but I do not know when. The priority is such, that, insofar as I am concerned, it should be here any time now but it may not be for obvious reasons.

I wanted to mention and I wanted to get on the record the name that has been given to this subject—it came out of this joint meeting—and it is "a guaranteed marketing plan". All I want to do, Mr. Chairman, is register my very serious objection to that news release which suggested that it was a fait accompli or that it was a matter of policy that this program, which was supported unanimously by these two groups, called for the taking-over of the whole pricing mechanism of feed grains and the abolition of the free market system in western Canada.

[*Traduction*]

que je refuse catégoriquement de croire que c'était là un accord unanime. Je connais personnellement deux membres du comité consultatif de la Commission canadienne du blé qui ne seraient jamais d'accord à ce sujet, et il me semble qu'il en existe d'autres dans leur situation.

Maintenant, je ne sais pas si je peux soulever cette question ici, mais je voudrais qu'un fonctionnaire présent dans la salle, le docteur Trant ou quelqu'un d'autre, m'éclaircisse quant à la source de ce communiqué de presse. Je l'ai reçu dans mon bureau, je crois, vendredi dernier.

**Le président:** Cela a eu lieu au cours de la réunion avec le . . .

**M. Hargrave:** Eh bien, c'était une réunion conjointe de ces deux groupes qui a eu lieu à Ottawa au début de la semaine dernière.

**Le président:** M. Jacques ou M. Trant.

**M. G. I. Trant (premier sous-ministre adjoint, Agriculture Canada):** Monsieur le président, je ne sais pas exactement comment répondre à la question de M. Hargrave. Je n'étais pas présent aux réunions.

**M. Hargrave:** Je comprends.

**M. Trant:** Et nous ne sommes tout simplement pas en mesure, en tant que fonctionnaires, de commenter le communiqué de presse conjoint des deux comités consultatifs de l'Office canadien des provendes et de la Commission canadienne du blé. Je suis désolé.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, permettez-moi de continuer en disant que . . .

**Le président:** Excusez-moi. Je voudrais interrompre ici.

**M. Hargrave:** Oui.

**Le président:** Le ministre sera des nôtres la semaine prochaine et vous pourriez peut-être lui poser la question à ce moment-là; cela pourrait clarifier la situation.

**M. Hargrave:** Je pense, Monsieur le président, que votre suggestion est très valable et je suis prêt à en tenir compte, mais je préfère ne pas attendre car c'est une question extrêmement importante. Cela peut ne pas sembler ainsi mais cette question de la politique des prix des céréales de provende particulièrement dans l'Ouest, où elles sont, dirons-nous, influencées par la demande de l'Office canadien des provendes, ainsi que de son opinion, et bien, cette question est cruciale. Tout ceci se relie au grand débat en cours concernant le taux de fret du Pas du Nid de Corbeau, et a été poursuivi pendant de nombreuses années dans le domaine de la Commission du blé, et je pense que cela paraîtra devant le Parlement du Canada mais je ne sais pas quand. Quant à moi, la priorité est telle qu'elle devrait être là d'un moment à l'autre mais qu'elle ne sera peut-être pas pour des raisons évidentes.

Je voudrais mentionner au compte rendu le titre qui a été donné à cette question; il provient de cette réunion conjointe et s'appelle «plan de commercialisation». Ce que je désire, monsieur le président, c'est rapporter mon objection la plus sérieuse à ce communiqué qui suggérait que c'était un fait accompli ou une question de politique selon lesquels ce programme, soutenu unanimement par ces deux groupes, faisait appel à une prise en charge de tout le mécanisme des prix des céréales de provende ainsi que de l'abolition du système de libre marché dans l'Ouest.

[*Text*]

I strenuously object and I want to get that on the record.

**The Chairman:** You made your point. Were there any questions to the deputy minister?

**Mr. Hargrave:** Not at this moment, Mr. Chairman.

• 1550

**The Chairman:** Mr. Ostiguy.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais féliciter le nouveau sous-ministre adjoint, M. Yvan Jacques, qui vient d'être nommé au ministère de l'Agriculture. Et j'espère que mes collègues des deux côtés seront assez indulgents quand ils lui poseront aujourd'hui leur questions sur la politique de commercialisation des produits agricoles du ministère de l'Agriculture du Canada.

Ceci étant dit, peut-être que M. Jacques sans faire de déclaration officielle, pourrait nous donner les grandes lignes directrices de sa nouvelle mission sur le plan de la commercialisation. Plus précisément, on pourrait commencer par une première question sur l'Office national de commercialisation du poulet et sur les possibilités d'exportation du poulet sur les marchés extérieurs. Présentement il y a des pays qui seraient peut-être prêts à acheter du poulet des producteurs canadiens, mais il existe, je pense, une différence de prix entre certains pays et le Canada, entre la France et le Canada, ou entre le Canada et les États-Unis. Je sais bien qu'il vient d'arriver, mais j'aimerais connaître l'orientation qu'il compte donner dans le cas de la commercialisation du poulet.

**M. Jacques:** Merci beaucoup, monsieur Ostiguy pour vos bons souhaits. Effectivement, j'ai pris possession de mes nouvelles fonctions il y a deux semaines à peine et je peux vous dire que je n'ai eu que 12 jours de travail à peu près . . . Il est donc assez difficile pour moi, dès aujourd'hui, de pouvoir prétendre vous répondre sur des sujets très précis. Je vous demanderais donc d'être indulgents. Et s'il y a des questions précises comme celles sur le poulet, je pourrais en prendre note et vous répondre une prochaine fois.

Maintenant de façon générale vous n'êtes pas sans savoir que le ministère de l'Agriculture du Canada, veut s'efforcer présentement, de donner une orientation toute particulière à la mise en marché des produits agricoles à l'échelle nationale et internationale, et que nous allons faire tous les efforts possibles pour donner à cette orientation l'aspect le plus pragmatique possible de façon à avoir des résultats concrets. Effectivement, la mise en marché ce n'est pas une chose qui se fait facilement. Il y a des problèmes . . . Mais s'il y a des problèmes, il y a également des solutions, et ce sont ces solutions-là que nous allons regarder.

Je ne sais pas jusqu'où vous vouliez que j'aille . . .

**M. Ostiguy:** Les politiques de votre service, en gros, quelle sont-elles?

**M. Jacques:** Le service a deux fourches si vous voulez: d'un côté il y a l'économie, et de l'autre côté il y a le développement des marchés. Du côté de l'économie, il s'agit plutôt d'analyses . . . en ce moment. Et de l'autre côté, c'est plutôt le problème du développement des marchés. Présentement, cependant, on met un accent particulier sur les données ou sur

[*Translation*]

Je suis tout à fait contre, et voudrais que cela soit noté.

**Le président:** Votre argument est clair. Y a-t-il d'autres questions au sous-ministre?

**M. Hargrave:** Pas pour l'instant, Monsieur le président.

**Le président:** M. Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman. First, I would like to congratulate the new Assistant Deputy Minister Mr. Yvan Jacques, who just got appointed at the Department of Agriculture. I hope that my colleagues from both sides will be lenient enough when they ask him their questions today on the marketing policies of the agricultural products of the Department of Agriculture of Canada.

On the other hand, maybe Mr. Jacques will be able, without official announcement, to give us the main guidelines of his new mission on the marketing plan. More precisely, we could start by the question on the National Chicken Marketing Board and on the chicken export possibilities on foreign markets. At present, there may be countries willing to buy chicken from Canadian producers, but, I think there is a price difference between some countries and Canada, between France and Canada, or between the United States and Canada. I know that he is new but I would like to know the orientation he intends to give in the case of chicken marketing.

**Mr. Jacques:** Thank you very much, Mr. Ostiguy for your good wishes. I did actually start my new job less than two weeks ago, and I can say that I had only about 12 days' work. So it is rather difficult for me to pretend being able to talk over very precise matters right now. I will then ask you to be lenient, and if there are precise questions as that of the chicken, I could note them and answer you in the near future.

Now, generally speaking, I suppose you know that the Department of Agriculture has been trying to give a very particular orientation at marketing agricultural products nationally and internationally, and that we are going to make all the possible efforts to give this orientation the most pragmatic aspect in order to get concrete results. Actually, putting something on the market is not an easy matter. Problems are involved. But if there are problems there are also solutions and this is what we will be looking at.

I do not know how far you wanted me to go . . .

**Mr. Ostiguy:** Which are the main policies of your Department?

**Mr. Jacques:** The Department has two branches: on one side there is the economy, and on the other, market development. The economy side it is rather on analyses right now. And on the other side it is rather market development. However, right now, there is a strong emphasis on the data or the analysis that have to be done on the whole agrosystem of our

[*Texte*]

l'analyse que nous devons faire au niveau de tout l'agrisystème de notre agriculture canadienne. Maintenant et après, à la suite ces études, nous devons essayer d'établir des programmes pour le développement des marchés. Cela, c'est l'autre côté ou l'autre division.

• 1555

Alors, grosso modo, on a d'un côté les études et les données et de l'autre, l'action.

**M. Ostiguy:** J'aurais une deuxième question, si vous me le permettez, monsieur le président. On sait qu'au Canada cette année, la récolte de pommes est des plus prospères; on a une augmentation de 20 p. 100, tant en Ontario qu'au Québec. Peut-être qu'en Colombie-Britannique, c'est la même chose. Selon ce que les producteurs de pomme du Québec m'ont dit, il semblerait que les usines de transformation, et là je fais allusion aux usines qui se spécialisent dans la fabrication du jus de pomme ou de sous-produits de la pomme, ces usines, dis-je, pas plus tard qu'hier, avaient de la difficulté à acheter des pommes au Québec et même en Ontario. Je vous signale ce fait-là. Peut-être que vous pourrez à votre retour au ministère vérifier si ces rumeurs sont fondées. Moi, je trouve cela assez curieux, parce qu'il semblerait que la récolte des pommes cette année, à travers le Canada, est abondante. J'aimerais donc que vous nous donniez une réponse dans les plus brefs délais possibles concernant ce ouï-dire. Les usines de transformation ne peuvent pas se procurer de la pomme industrielle pour le jus de pomme ou les autres sous-produits de la pomme.

**M. Jacques:** Pourrais-je poser une sous-question, s'il vous plaît? C'est tout ce que vous avez comme données présentement? Est-ce qu'il n'y a pas de raison particulière à cela? Serait-ce une question de prix? Est-ce parce que que les pommes se vendent . . .

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, il semblerait que ce même transformateur, qui est très gros au Québec et qui est connu, veut avoir un permis pour aller chercher des pommes aux États-Unis, mais ne peut pas l'obtenir. Il invoque le fait qu'il ne peut pas avoir de pommes du Québec. Je trouve cela assez curieux.

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, in response to Mr. Ostiguy's question, I would simply note that as a result of a good production year and some difficulties with apple cider, there is a surplus of juicing apples in the Province of Ontario, which approximates 5,000 tons. I think some of those apples are already moving into the Province of Quebec at the same price as Quebec apples for that particular purpose are sold for. Perhaps, the processors in Quebec might give consideration to forming a relationship with the Ontario apple commission which is faced with the problem of disposing of those apples at a reasonable price.

**M. Ostiguy:** Une dernière question, monsieur le président, si vous permettez. Vu que nous avons avec nous aujourd'hui le docteur Trant qui est aussi président de l'Office de stabilisation des prix agricoles, il serait peut-être intéressant qu'il nous donne le nombre approximatif de demandes reçues à l'Office pour le paiement de prix d'appoint sur le porc; je parle du porc des finisseurs. Aussi, combien l'Office a-t-il émis de chèques

[*Traduction*]

Canadian agriculture. Presently, and following those studies, we have to try to implement market development programs. That is the other side or the other division.

Thus, we have, so to speak, the studies and the data on one side and the action on the other.

**Mr. Ostiguy:** If you allow me Mr. Chairman, I have another question. It is well known that, this year, Canada's apple crop has been very prosperous; there is a 20 per cent increase both in Ontario and in Quebec. Perhaps it is the same in British Columbia. According to what I was told by Quebec aple producers, it would seem that processing plants—those that specialize in producing apple juice or by-products—had trouble buying apples in Quebec, not later than yesterday. I mention this fact. May be you could check if this is true when you return to your department. This seems odd to me since apple crop has been so good this year in Canada. So, I would like to get an answer about those rumors in the least delay. Processing plants cannot get industrial apple for apple juice or other by-products.

**Mr. Jacques:** Could I ask a sub-question, please? Is that all the data you have right now? Isn't there a particular reason for that? Would it be a matter of price? Is it because apples are sold . . .

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, it seems that this very processor, who is very big and well known in Quebec, wants to get a licence to buy apples in the United States, but he cannot get it. He puts forward the fact that he cannot get apples from Quebec. This seems quite peculiar to me.

**M. Trant:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Ostiguy, je noterai tout simplement que, étant donné une bonne année pour la production de la pomme et quelques difficultés dans le domaine du cidre, il y a, en Ontario, un surplus de pommes destinées à la production de jus de pomme qui atteint les 5,000 tonnes. Je pense qu'une certaine partie de ces pommes est déjà acheminée vers la Province de Québec au même prix que les pommes du Québec. Les transformateurs du Québec pourraient peut-être songer à établir des relations avec la Commission des pommes de l'Ontario qui est confronté au problème de la vente de ces pommes à un prix raisonnable.

**Mr. Ostiguy:** One last question, if you allow me, Mr. Chairman. Since Dr. Trant is with us today and since he is Chairman of the Farm Price Stabilization Board, it might be interesting to get first the approximate number of applications he received at the Board for the payment of the balance on hog; that is finisher's hog. Besides, about how many cheques have been issued by the Board to date? Second, how many

[*Text*]

approximativement à travers le Canada à ce jour? Deuxièmement, combien de demandes a-t-il reçues pour le paiement de stabilisation des prix dans le cas du porcelet? A quel moment les producteurs de porc à travers le Canada vont-ils commencer à recevoir leurs chèques?

• 1600

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, I would speak to the first question, first. The stabilization program for hogs was announced in May of this year. For hogs marketed between April 1, 1979 and March 31, 1980, the payment is $2.46 per hundredweight, and the maximum eligibility limit is 5,000 hogs per producer. To date, we have receive 25,000 applications from producers. Payments totalling $6.4 million have been issued to 2,806 producers on a total volume of 2.6 million hundredweight.

I would like to comment a bit on the program. This is the first hog stabilization program we have had for perhaps 10 years. We are averaging something more than 85 invoices per producer and the checking of those is fairly substantial. Our progress was somewhat slowed by the strike of the clerks. However we are now processing those claims at the rate of approximately 2,000 a week so we hope to get payments out to producers in the course of the year. In the case of weiner pigs, the same number of pigs as market hogs is eligible; namely, 5,000. The support level is $1 per weiner pig and the claims are currently being processed. We do not have a lot in now, something in the vicinity of 1,000, and we believe that cheques will begin to be issued shortly. This is the status of the two projects.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trant.

Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you. On a supplementary: It is now six months since the first applications for payment under hog stabilization went in and Mr. Whelan indicated that some extra help had been hired, when was that extra help hired?

**Mr. Trant:** We have been hiring additional term employees over the past month or so. One of the difficulties in setting up a program is that the individual clerks who are running it have to be trained. Since this is a totally new program and they do not have any experience in it, the start up is a little bit slow. This is also complicated by the fact that we need a grading certificate for each pig and a proof of transaction, and that is coupled with the fact that there is a very large number of invoices per claim.

**Mr. Hovdebo:** Many of the provincial governments have hog boards who have been operating with some kind of subsidization program in each case. Was any consideration given to farming that out to the provincial boards who could do it more cheaply and probably much more efficiently?

• 1605

**Mr. Trant:** The work on the hog stabilization program was done in collaboration with the provincial marketing board in terms of ascertaining the number of claims that could be

[*Translation*]

applications did he get for the payment of piglet price stabilization? And when will hog producers across Canada start to receive their cheques?

**M. Trant:** M. le président, je vais d'abord répondre à la première question. Le programme de stabilisation du prix de porcs a été annoncé cette année en mai. Pour les porcs mis en marché entre le 1er avril 1979 et le 31 mars 1980, le paiement est de $2.46 par quintal, et la limite maximale permise est de 5,000 porcs par producteur. A ce jour nous avons reçu 25,000 demandes des producteurs. Des paiements atteignant $6.4 millions ont été effectués à 2,806 producteurs contre un volume total de 2.6 millions de quintaux.

J'aimerais commenter ce programme, le premier programme de stabilisation du porc que nous ayons eu depuis 10 ans. Nous avons environ 85 factures par producteur et la vérification est considérable. Notre progrès a été quelque peu retardé par la grève des employés. Cependant, nous étudions environ 2,000 demandes par semaine, et nous espérons ainsi faire parvenir nos paiements aux producteurs au cours de l'année. Dans le cas des cochons à saucisse, le même nombre de cochons que de porcs de marché sont acceptables, c'est-à-dire 5,000. Le niveau de soutien est de $1 par cochon à saucisse et l'étude des demandes est à présent en cours. Nous n'avons pas de lot en ce moment, environ un millier, et nous pensons émettre bientôt ces chèques. Voilà donc pour ces deux projets.

**Le président:** Merci, monsieur Trant.

M. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci. Question supplémentaire: cela fait six mois depuis que la première demande de paiement au titre de la stabilisation du porc est arrivée, et M. Whelan a indiqué qu'on avait engagé quelques nouveaux employés, pouvons-nous savoir lesquels?

**M. Trant:** Il s'agit d'employés à terme engagés le mois dernier. L'une des difficultés dans l'établissement d'un programme est que chaque employé qui s'en occupe doit d'abord être formé. Étant donné qu'il s'agit d'un programme tout à fait neuf et qu'ils n'ont pas d'expérience à ce sujet, le début est un peu lent. Ceci se complique aussi du fait que, nous avons besoin d'un certificat de catégorie et d'une preuve d'achat pour chaque cochon, ainsi que du fait que chaque demande de paiement s'accompagne d'un très grand nombre de factures.

**M. Hovdebo:** Certains des gouvernements provinciaux ont des commissions du porc qui fonctionnent dans chaque cas avec une sorte de programme de subventions. A-t-on déjà songé à en remettre la responsabilité aux gouvernements provinciaux qui pourraient s'en sortir à meilleur marché et probablement beaucoup plus efficacement?

**M. Trant:** Le travail relatif au programme de stabilisation du porc a été exécuté en collaboration avec l'office provincial de commercialisation en ce qui concerne la constatation

[*Texte*]

expected and getting lists of producers. I take exception to the allegation that the provincial boards could have accomplished this more effectively and rapidly. The payment that has to be made has to meet the requirements of the Financial Administration Act and it has to stand up to scrutiny by the Auditor General. I firmly believe that the Agricultural Stabilization Board is the most effective and efficient instrument for achieving this objective.

**Mr. Hovdebo:** Then I should go back to that first question. Why were people not hired four months ago to be trained?

**M. Trant:** There was a substantial number of people already on the staff of the stabilization board. The claims did not all arrive at once and these people were being trained and they, in turn, are the people who are training the new recruits.

**Mr. Hovdebo:** I would like to go to another area. The minister made an announcement on the west coast either yesterday or the day before that there would be some movement on the embargo, some announcement on the amount of money that is going to be paid due to the losses of grain producers because of the embargo on grain shipped to the USSR. Do you have staff ready to proceed with that project or are we going to have to wait another six or eight months for those payments as well?

**Mr. Trant:** We have done an analysis already in the Department of Agriculture as to the order of magnitude of the indemnification that might be involved. We have also taken steps to look at two mechanisms for the rapid and efficient delivery of cheques to producers. I might say in passing, Mr. Chairman, that in the case of those payments, because of the Wheat Board permit book system, the knowledge that we have about individuals in the listing provides us with a much better basis to start from, so the program could be carried out more rapidly than a new program. I would anticipate that we could make payments in substantially less than six months once the appropriate decisions were made.

**The Chairman:** Any further questions?

**Mr. Hovdebo:** I was just going to say, dare I ask the basis on which these payments will be made?

**Mr. Trant:** One may dare ask the question but this individual will not be able to provide the answer.

**The Chairman:** Thank you. I would entertain Mr. Hargrave's supplementary.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. It is quite short but it is on Mr. Ostiguy's last point about the stabilization for the hog program and the payments and so on. Dr. Trant responded with quite a significant number that his department is dealing with. I would like to ask Dr. Trant if it is possible to respond either by province or by region, as to how many claims there are, which total up to that figure that Dr. Trant gave us? Mr. Chairman, if those figures are not readily available, he could get them but if he has an approximation, even percentagewise, that would help.

[*Traduction*]

nombre de demandes de paiement susceptibles d'arriver et l'obtention des listes de producteurs. Je me prononce contre le propos selon lequel les offices provinciaux auraient pu accomplir ceci avec plus d'efficacité et de rapidité. Le paiement qui doit être effectué doit satisfaire les exigences de la loi sur l'administration financière et doit subir un examen minutieux de la part du Vérificateur général. Je crois fermement que l'Office de stabilisation des prix agricoles est l'instrument le plus efficace pour réaliser cet objectif.

**M. Hovdebo:** Alors je reviens à cette première question. Pourquoi n'a-t-on pas engagé et formé d'employés quatre mois plus tôt?

**M. Trant:** Il y avait déjà un nombre important de personnes au service de l'Office de stabilisation. Les demandes de paiement ne sont pas toutes arrivées en même temps, et on était en train de former ces personnes qui, à leur tour, forment à présent les nouveaux employés.

**M. Hovdebo:** J'aimerais passer à une autre question. Le ministre a annoncé hier ou avant-hier sur la côte ouest qu'il y aurait du nouveau en ce qui concerne l'embargo, et tout particulièrement en ce qui concerne la somme d'argent qui sera versée pour parer aux pertes subies par les producteurs de céréales suite à l'embargo sur les céréales envoyées à l'Union Soviétique. Possédez-vous le personnel nécessaire à la réalisation de ce projet, ou bien allons-nous attendre encore six ou huit mois pour ces paiements là comme pour les autres?

**M. Trant:** Nous avons fait une analyse dans le Ministère de l'Agriculture quant à l'importance de l'indemnisation. Nous avons aussi pris des mesures permettant d'examiner deux mécanismes selon lesquels les chèques seraient envoyés aux producteurs avec rapidité et efficacité. Soit dit en passant, M. le président, dans le cas de ces paiements, la connaissance que nous avons des individus figurant sur la liste, grâce au système du livre de permis de la Commission du blé, nous fournit une meilleure base à partir de laquelle nous pouvons commencer, ainsi le programme pourrait être réalisé plus rapidement qu'un nouveau programme. Je m'attends à ce que nous puissions faire les paiements au plus tard dans les six mois, une fois que les bonnes décisions seront prises.

**Le président:** D'autres questions?

**M. Hovdebo:** Oserais-je demander sur quelles bases ces paiements seront effectués?

**M. Trant:** On peut oser poser cette question, mais cet individu ne sera pas capable d'y répondre.

**Le président:** Merci. Je passe la parole à M. Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, Monsieur le président. Je serai bref. Il s'agit du dernier point soulevé par M. Ostiguy concernant la stabilisation pour le programme des porcs et des prix, etc . . . le docteur Trant a mentionné la somme importante que manipule son département. J'aimerais demander au docteur Trant s'il est possible de donner des précisions sur le nombre de demandes de paiement soit par province, soit par région, et dont la somme représente le chiffre qu'il a mentionné? Monsieur le président, si ces chiffres ne sont pas disponibles il pourrait se

[*Text*]

• 1610

**Mr. Trant:** Just a moment, please, Mr. Chairman. I can give the breakdown by province on a dollar basis if that would be helpful to Mr. Hargrave. As of October 24, 1980: Newfoundland, $59,850; Prince Edward Island, $80,978; Nova Scotia, $223,858; New Brunswick, $99,877; Quebec, $1,159,496; Ontario, $3,761,627; Manitoba, $996,011; Saskatchewan, $359,000; Alberta, $545,429; British Columbia, $94,310. The sum of those payments is $7,390,436. There is a different date for these figures than for the figure that I gave previously and that accounts for the difference.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I very much appreciate the figures that Dr. Trant was able to come back with so quickly. Just one other related question. Where there are provincial stabilization programs that operate separately from the federal program, are both programs accommodated so that individual producers only get what they are entitled to and are not compensated from two sources so that there is no double pay out?

**Mr. Trant:** Yes, Mr. Chairman, we try wherever possible and feasible to avoid the piggybacking of payments.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman, and through you to Dr. Trant again. I notice under the estimates that there is Class "A" and Class "B" fairs and then there is Feed Freight Assistance Adjustment Fund and the Agricultural Commodity Price Stabilization. Again, because I am new, I would very much appreciate being able to receive a break-out of those grants under feed freight assistance and commodity price stabilization by either province or by function whichever is better. I appreciate that you may not have that today, but it is something that I would sure like to get from you later on if you would like to send it.

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, I could answer part of that question. We can provide members of the committee with a complete summary to date of all the stabilization programs that have been undertaken by province, by product and their status. This would be available and we would be most pleased to provide it. I would leave it to my good colleague, Mr. Jacques, to respond to the other item.

• 1615

**The Chairman:** Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** You were enquiring about Agricultural Commodity Price Stabilization, the Feed Freight Assistance Adjustment Fund, and what else?

**Mr. Thacker:** The Class "A" and Class "B" fairs, $1.5 million, and then there is $8.785 million for the Feed Freight

[*Translation*]

les procurer, mais s'il a un chiffre approximatif ou même un pourcentage, je m'en contenterai.

**M. Trant:** Un moment s'il vous plaît monsieur le président. Je peux vous fournir les données par province, sur une base de dollars, si cela satisfait M. Hargrave. A partir du 24 octobre 1980: Terre-Neuve, $59,850; l'Île-du-Prince-Édouard $80,978; la Nouvelle-Écosse $223,858; le Nouveau-Brunswick $99,877; le Québec $1,159,496; l'Ontario, $3,761,627; le Manitoba, $996,011; la Saskatchewan, $359,000; l'Alberta $545,429; la Colombie-Britannique $94,310. Ces paiements s'élèvent à $7,390,436 au total. Ces chiffres portent une date différente que celle que j'ai donnée pour les chiffres précédents, c'est ce qui explique la différence.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, j'apprécie beaucoup les chiffres reproduits si rapidement par le docteur Trant. Encore une question connexe. Là où il existe des programmes provinciaux de stabilisation œuvrant séparément du programme fédéral, les deux programmes s'accommodent-ils de façon à ne donner à un producteur que ce qui lui revient, sans qu'il soit pour autant indemnisé par deux sources?

**M. Trant:** Oui, Monsieur le président, nous essayons dans la mesure du possible d'éviter un double paiement (piggy-backing).

**Des voix:** Ho! Ho!

**M. Hargrave:** Merci, Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Merci, Monsieur le président, et, par votre intermédiaire, de nouveau au docteur Trant. Je remarque qu'il existe dans les estimés les foires de catégorie «A» et «B», puis il y a le programme d'aide au transport des céréales de provende et la stabilisation des prix des produits agricoles. Encore une fois, étant donné que je suis nouveau, j'apprécierais beaucoup recevoir la répartition par province ou par fonction de ces subventions au titre d'aide au transport des céréales de provende et de stabilisation des prix des produits agricoles. Il est possible que vous n'ayez pas cette information aujourd'hui, mais j'aimerais beaucoup l'obtenir. Vous pourriez peut-être me l'envoyer?

**M. Trant:** Monsieur le président, je peux répondre à une partie de cette question. Nous pouvons faire parvenir aux membres du comité un résumé complet et à jour de tous les programmes de stabilisation qui ont été entrepris, par province, par produit ainsi que leur statut. Ceci sera disponible et nous nous ferons un plaisir de vous le faire parvenir. Je laisse mon bon collègue M. Jacques le soin de répondre à l'autre question.

**Le président:** M. Jacques.

**M. Jacques:** Vous demandiez au sujet de la stabilisation des prix des produits agricoles et du Fond d'ajustement de l'aide au transport des céréales de provende, et quoi d'autre?

**M. Thacker:** Les foires de catégorie «A» et «B»: $1.5 million, puis il y a le $8.785 millions pour le Fond de l'ajustement

[*Texte*]

Assistance Adjustment Fund. I just want a break down of that. It is a large amount of money.

**Mr. Jacques:** We will table that tomorrow, and we will give you the breakdown.

**Mr. Thacker:** My next question, Mr. Chairman, relates to the programs for marketing, and what provision is being made in your department for anticipating new crops that are presumably close to coming onstream. For example, I know in south Alberta, they are trying out sorghum, and grain corn, and these types of products. What efforts do you make in that field, and also do you get involved in the marketing of winter wheat.

**Mr. Jacques:** Approval was given in April, 1978, for the continuation of what we call the New Crop Development Fund for five more years. So, the annual allocation for that fund is $1 million, and it is to be used for the stimulation and the adaptation of new crops, new varieties, or new production methods for established crops. This is for crops which could offer some promise to Canadian agriculture. Now, if you want any more detail, we can give a breakdown of the sponsored projects. In very general terms, this is the objective, and these are the funds which are allocated for that program. Dr. Trant was just suggesting that I give you an example of this program. Do you want more detail on that?

**Mr. Thacker:** Would mind just filling that with the committee, because I know my constituency benefited substantially, in Lethbridge, on one project. If that were filed, I think it would be helpful to other members here to see the type of things that would apply in their constituencies as well.

**Mr. Jacques:** Okay. Very good.

**Mr. Thacker:** But just to have that filed would be satisfactory from my perspective.

**The Chairman:** Very good.

**M. Ostiguy:** Sur un autre sujet, maintenant. Alors, on sait que dans votre service, soit monsieur Trant ou monsieur Jacques, vous avez sous votre juridiction les foires, les expositions ou les foires internationales. Comme nous en sommes rendus à la saison d'automne, il y aura la Foire de l'alimentation et de l'agriculture à Montréal et il y aura la Foire internationale, ou la Foire royale, à Toronto.

Je remarque, au niveau des foires des catégories A et B, foires d'hiver et de printemps, que le budget 1979-1980 était de l'ordre de $1,791 million alors que le budget 1980-1981 est réduit à $1,591 million; il s'agit d'une diminution de $200,000. Est-ce que vous pourriez nous expliquer la raison de cette diminution de $200,000?

**Le président:** Monsieur Jacques.

**M. Ostiguy:** Est-ce qu'il y a quelqu'un, peut-être dans votre service, avec vous, qui s'occupe des expositions?

[*Traduction*]

l'aide au transport des céréales de provende. Je voudrais tout simplement la distribution de cette somme. Il s'agit d'une importante somme d'argent.

**M. Jacques:** Nous en dresserons un tableau demain et nous vous donnerons la répartition de cette somme.

**M. Thacker:** Ma prochaine question monsieur le président concerne les programmes de marketing, et les dispositions prises dans votre département pour prévoir les nouvelles sortes de cultures qui sont prêtes à entrer dans le marché. Par exemple, je sais que dans le sud de l'Alberta on essaie le sorgho, le maïs et ce genre de produits. Quels sont les efforts fournis dans ce domaine; vous occupez-vous du marketing du blé d'hiver?

**M. Jacques:** L'approbation a été donnée en avril 1978, en ce qui concerne le prolongement de 5 ans de ce que nous appelons le Fond pour la mise en valeur de nouvelles cultures. Ainsi, l'allocation annuelle de ce fond est de $1 million, et elle doit servir à la stimulation et à l'adaptation de nouvelles cultures, de nouvelles variétés, ou de nouvelle méthodes de production pour les cultures existantes. Ceci s'applique aux cultures qui offrent des avantages à l'agriculture canadienne. Maintenant, si vous désirez d'autres détails, nous pouvons donner une analyse des projets subventionnés. En termes très généraux, voici l'objectif et les fonds alloués à ce programme. Le docteur Trant suggérait justement que je vous donne un exemple de ce programme. Désirez-vous avoir de plus amples renseignements à ce sujet?

**M. Thacker:** Est-il possible de soumettre au Comité, car je sais que ma circonscription électorale a tiré grand profit d'un projet à Lethbridge. En l'enregistrant cela pourrait aider à d'autres membres ici présents à voir les questions susceptibles de s'appliquer aussi dans leur circonscription électorale.

**M. Jacques:** D'accord. Très bien.

**M. Thacker:** Pour moi, rien que l'enregistrement suffirait.

**Le président:** Très bien.

**Mr. Ostiguy:** Now, about another issue. Well we know that in your department, Mr. Trant or Mr. Jacques, you have under your jurisdiction the fairs, the international exhibition or fairs. Since we are in the fall, there will be the Food and Farm Fair in Montreal and there will be the International or the Royal Fair in Toronto.

As far as Class A and Class B fairs and winter and spring fairs are concerned, I notice that the 1979-1980 budget was about $1,791 million while the 1980-1981 budget is reduced to $1,591 million; this is a decrease of $200,000. Could you explain us the reason of this decrease?

**Mr. Chairman:** Mr. Jacques.

**Mr. Ostiguy:** Is there someone, maybe in your department, who takes care of the exhibitions?

[*Text*]

• 1620

**M. Jacques:** Présentement, nous avons fixé les prévisions budgétaires à 1,591 mille dollars, mais effectivement, si le besoin s'en faisait sentir, nous pourrions demander un budget supplémentaire. C'est parce qu'on ne prévoyait pas dépenser plus que cela durant le présent exercice. Maintenant, si vous voulez savoir comment nous en sommes arrivés à des prévisions, il m'est impossible de vous répondre. Je m'excuse, monsieur Ostiguy, mais comme je vous l'ai dit plus tôt, je suis au ministère donc, depuis dix jours seulement, je ne peux pas être au courant de tout. Selon les responsables des finances, ce montant de 1,600 mille dollars est suffisant pour couvrir les dépenses de cette année. J'espère que cela répond à votre question?

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, je pense bien que le ministère est toujours intéresé à continuer d'encourager l'exposition agricole de l'Ouest canadien qui se tient à Regina, la Foire royale à Toronto, le Salon de l'agriculture et de l'alimentation à Montréal et peut-être même songer à aider d'autres foires afin de promouvoir justement les produits agricoles. Si la commercialisation des produits agricoles relève vraiment de votre ministère, il devrait même peut-être se rendre à la Foire internationale qui se tient à Paris ou dans d'autres pays afin de démontrer à nos voisins les bons produits agricoles que nous produisons ici au Canada.

**M. Jacques:** Je pense qu'un effort a été fait dans le passé. Je pense que cet effort va être maintenu. En ce qui a trait au Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, je sais que cet organisme ne recevait pas de subvention il y a quelques années et maintenant il est subventionné. Ce qui veut dire qu'on est ouvert à toutes les nouvelles possibilités.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I would like to follow up the questions on the payments under hog stabilization and it seems to me that something has been missed here, somewhere. A number of years ago, I had a little involvement with the computer systems that Saskatchewan and Alberta used for maintaining records on hog sales and it seems to me that they would be able to crank out for any time period, for any producer, not only the number of hogs that were sold but the weights and the grades and, I may be wrong, but I think also, the value of the hog that week. However, I do not think the value of the hog that week really matters for your purposes. Since they have a fairly close auditing of their records, why is that kind of an output statement not adequate for your purpose of making the stabilization payments, or is there some other things involved there? What were the problems?

**Mr. Trant:** Well, Mr. Chairman, computers do a great job after they have been programmed and fed information. There is no question about it. The way the stabilization program is run is: Each individual producer has to file a claim and attest to the truth of the information contained therein. We have been aided very substantially in making claims in various provinces by having computerized slips and invoices available to us which give the grade and weight of individual animals. This has been most helpful. Nonetheless it is not uniform

[*Translation*]

**Mr. Jacques:** At the present time estimates were fixed at 1,591 thousand dollars, but actually, if thee was any need, we could ask an additional estimate. We had not foreseen bigger expenditures during the present exercise. Now, if you want to know how we got those figures, there is no way I can answer you. I am sorry Mr. Ostiguy, but as I told you earlier, I have been in the department only for the past ten days, and I cannot be aware of everything. According to the people responsible for the Finances, this figure of 1,600 thousand dollars is enough to cover the year's expenditures. I hope this answers your question.

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, I suppose the Department is always interested to continue encouraging the Western Agricultural Exhibition in Regina, the Royal Fair in Toronto, the Food and Farm Show in Montreal and that he might even think to help other fairs in order to promote the agricultural products. If the commercialization of agricultural products really comes under your Department, it might even have to go to the international show that takes place in Paris or in other countries in order to show to our neighbours the good agricultural products produced here in Canada.

**Mr. Jacques:** I think that an effort has been made in the past, and that it will be sustained. As far as the Food and Farm International Show is concerned, I know that this body did not get funds several years ago and that now it does. That is to say we are open to all the new possibilities.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'aimerais me renseigner sur les questions concernant les paiements au titre de stabilisation du porc, et il me semble qu'il y a eu une omission quelque part à ce sujet. Il y a plusieurs années je me suis un peu occupé des systèmes d'ordinateur qu'utilisaient la Saskatchewan et l'Alberta pour recueillir les données sur les ventes de porc, et il me semble qu'ils seraient capables de sortir une foule de renseignements concernant non seulement le nombre de porcs vendus mais leur poids et catégories et si je ne me trompe pas la valeur du porc cette semaine; ceci quelle que soit la période ou le producteur. Cependant je ne pense pas que la valeur du porc durant une certaine semaine vous intéresse. Vu la vérification sérieuse que subissent les dossiers, pourquoi un tel énoncé des faits ne satisfait-il pas vos besoins concernant la stabilisation des paiements ou bien y aurait-il d'autres questions en cause? Quels étaient les problèmes?

**M. Trant:** Eh bien, monsieur le président, les ordinateurs font du bon travail une fois qu'ils ont été programmé et reçu de l'information. Il n'y a pas de doute là-dessus. Le programme de stabilisation fonctionne ainsi: chaque producteur doit envoyer une demande de paiement et certifier le bien-fondé de l'information qui s'y trouve. Nous avons été aidés considérablement dans les demandes de paiement faites dans les diverses provinces grâce à l'accès que nous avons aux fiches et aux factures de l'ordinateur qui nous donnent la catégorie et

[*Texte*]

across Canada unfortunately and we get a large number of sales that are not made this way.

We can do the calculations very very rapidly ourselves with our own computer system but we still have to work out the individual claim for the individual producer on the basis of his own claim. It is he who is making the application and not someone else on his behalf. We are certainly helped by the information that is available but there is no substitute for the checking of the individual claims. I would suggest that our past experience in certain instances suggest that, in view of the magnitude of the claims—they can get up to, say, $20,000 for individual producer or up to $60,000 for a group of three—it is necessary to check each individual invoice. In fact we are required by law to do so.

I wish there were an easier way to do it. Our processing system is working much more rapidly than it was, but my regret is that we could not have started off at full flow as it were.

**Mr. Althouse:** When you say the process of law so states, is it simply a regulation or is that part of the requirement of the act which cannot be gotten around by regulation?

**Mr. Trant:** It is a requirement of the Financial Administration Act. We have to prove that the goods on which a payment is made did in fact originally belonged to the producer who is making the claim and that they were sold to someone else and that they met the specifications. Although one may have the information on a computer slip or a computer produced slip, we still have to check the slip to make the calculation for the claim.

**Mr. Althouse:** Will that be a problem then with the payout in lieu of losses due to the Russian embargo? The Wheat Board holds all their records on computer as well. Will the requirements of the act specify that you will have to go to each producer's file and check them personally and so on? What will be the difference there, if any?

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, with the system that we have available and the fact that we are responsible for the administration of the Western Grain Stabilization Act and that we do have a record now of all the producers and their sales, we can move much more rapidly there than we could in the case of a new program.

**The Chairman:** This is your last question.

**Mr. Althouse:** Are there any plans in the wind, so to speak, to maintain a complementary file or hog production or hog board data in your files, if that would make the difference? Would there be an advantage in the event of a future stabilization payout on hogs to have a companion program worked into the computer system that the hog boards are now doing? Has there been any consideration of this?

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, speaking as a bureaucrat it would be a great deal easier if we did have that sort of information available and if each producer had a file with us.

[*Traduction*]

le poids de chaque animal. Ceci nous a été très utile, mais malheureusement ce n'est pas pratiqué uniformément à travers le Canada et une quantité importante de ventes se fait sans en tenir compte.

Nous pouvons faire les calculs nous-mêmes à une grande vitesse avec notre propre système d'ordinateur, mais nous devons encore établir séparément la demande de paiement de chaque producteur à partir de sa propre demande. C'est lui-même qui fait la demande et non quelqu'un d'autre. L'information disponible nous est certainement utile, mais rien ne peut remplacer la vérification de chaque réclamation. Je suggère que notre manque d'expérience du passé en ce qui a trait à certaines circonstances montre que, vu l'importance des demandes—elles peuvent atteindre 20,000 environ par producteur ou 60,000 par groupe de trois—il est nécessaire de vérifier chacune des factures. En fait la loi nous l'exige.

J'aurais souhaité qu'il existe une façon plus facile pour la faire. Notre système de traitement travaille beaucoup plus vite qu'avant mais, à mon regret, nous ne pouvions travailler à plein rendement dans l'état où il se trouvait au début.

**M. Althouse:** Lorsque vous dites que la loi l'indique, est-ce simplement une réglementation ou bien est-ce cette partie de l'exigence de la loi qu'on ne peut étudier par réglementation?

**M. Trant:** Il s'agit d'une exigence de la loi sur l'administration financière. Nous devons prouver que les marchandises que nous voyons appartenaient bien à l'origine au producteur qui fait la demande; qu'elles étaient vendues à quelqu'un d'autre, et qu'elles se conforment aux spécifications. Bien que nous ayons l'information sur une fiche d'ordinateur ou sur une fiche produite par l'ordinateur, nous devons encore vérifier la fiche pour faire le calcul de la demande.

**M. Althouse:** S'agit-il donc d'un problème relatif aux paiements plutôt qu'aux pertes dues à l'embargo russe? La Commission du blé maintient aussi toutes leurs données dans l'ordinateur. Les exigences de la loi spécifient-elles si vous devez aller voir et vérifier personnellement le dossier de chaque producteur, et ainsi de suite? Cela fera-t-il une différence? Laquelle?

**M. Trant:** Monsieur le président, étant donné le système auquel nous avons accès, le fait que nous sommes responsables de l'administration de la Loi sur la stabilisation des céréales de l'Ouest, et que nous possédons à présent un dossier sur tous les producteurs et leurs ventes, nous pouvons avancer beaucoup plus vite que dans le cas d'un nouveau programme.

**Le président:** C'est votre dernière question?

**M. Althouse:** Avez-vous songé par hasard à conserver un dossier complémentaire sur la production de porc ou sur les données de la Commission du porc, si cela pouvait faire la différence? Dans le cas du paiement de stabilisation futur des porcs, y aurait-il un avantage à le doubler d'un autre programme qui serait introduit dans le système d'ordinateur sur lequel les Commissions du porc travaillent à présent. A-t-on déjà songé à cela?

**M. Trant:** Monsieur le président, parlant en qualité de bureaucrate, cela aurait été énormément plus facile si nous avions accès à une information de ce genre et si nous en

[*Text*]

We do now keep a file on 350,000 producers across Canada. However, I would suggest that the structure of the hog industry, since the last payment was made, has changed so drastically that, had we kept those files and compared them with our present ones, they would not have been terribly useful.

• 1630

**The Chairman:** I will go to Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Over the past eight years I have watched with interest the various programs that the Department of Agriculture has been involved—wide, diverse programs—but it came as quite a surprise to me about 10 days ago when I received a news release from Agriculture Canada which says; "Subject: Brandy Diversion Program Announced". Because of the increase in the excise tax on Canadian wines there is apparently a surplus of grapes and the report says:

> "Grapes are higly perishable and cannot be stored in their fresh form. That is why the Agricultural Products Board will purchase the grapes and use them to produce brandy," Mr. Whelan said.

Now, where is this plant that the government has which is going produce this brandy? In the off-years when there is no surplus of grapes is it planned to use surplus rye to, perhaps, produce beer or whiskey, or even gasohol? Could you answer that question for me, sir?

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, the question is not all that complicated actually. The plants are just the normal wineries in the Niagara Peninsula that have the capability of processing grapes into wine as a first stage in the eventual distillation to brandy.

**Mr. Neil:** Well, is the Government of Canada setting up a plant itself, or is it contracting with someone?

**Mr. Trant:** No, sir. In the normal course of events, Mr. Chairman, the agricultural products board takes action by purchasing products from producers at the agreed-upon price that the marketing board or other agency has determined. Then it will have custom done, by the private trade, the processing, whatever it may be. In the case of peaches it would be the canning thereof and in the case of the Concord-Bath grapes they make wine from the, and it is just a normal winery that has a chance to do that. There is a competitive bid in order to determine which of the wineries should be given the contract to do so. The government does not have, nor to the best of my knowledge, does it plan to have . . .

**Mr. Neil:** Well, the way, of course, the news release reads you would almost think that it was in the business. So you are telling me that the agricultural products board will ask for tenders from wineries to produce this brandy. Will it be more than one winery that will be producing it? I gather once it is produced it will be the property of the board and subsequently it will be sold to distillers. Is this correct?

**Mr. Trant:** Yes, Mr. Chairman, that is substantially correct.

**Mr. Neil:** Have the tenders been called yet?

[*Translation*]

possédons actuellement 350,000 à travers le Canada. Cependant je suggère que, depuis son dernier paiement, la structure de l'industrie du porc a tellement changé que si nous avions gardé ces dossiers et que nous les avions comparés avec ceux que nous avons actuellement, ils n'auraient pas été très utiles.

**Le président:** A M. Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup Monsieur le président.

Au cours des huit dernières années j'ai observé avec intérêt les programmes du Ministère de l'Agriculture—programmes amples et divers—mais j'ai été très surpris il y a dix jours en recevant un communiqué de presse d'Agriculture Canada selon lequel: «Sujet: Annonce du programme de diversion du brandy». Étant donné l'augmentation de la taxe d'accise sur les vins canadiens il paraît qu'il y a un surplus de raisins et le rapport déclare ceci:

> Les raisins sont très périssables et ne peuvent être entreposés à l'état frais. C'est pour cette raison, a annoncé M. Whelan, que l'Office des produits agricoles va acheter les raisins et s'en servir dans la production de brandy.

A présent, où se trouve cette usine où le gouvernement va fabriquer ce brandy? Dans les années où il n'y aura pas de surplus de raisin a-t-il songé à utiliser le surplus de seigle dans la production de bière, de whisky, ou même de gazool? Est-il possible monsieur, que vous me répondiez à cette question?

**M. Trant:** Monsieur le président, en réalité la question n'est pas si compliquée. Il s'agit tout simplement des usines vinicoles qui existent dans la péninsule du Niagara qui ont la capacité de transformer le raisin en vin dans une première étape avant la distillation éventuelle en brandy.

**M. Neil:** Est-ce que le gouvernement fédéral installe l'usine tout seul ou bien passe-t-il un contrat à quelqu'un?

**M. Trant:** Non, monsieur. Dans le cours normal des évènements, Monsieur le président, l'Office des produits agricoles procède en achetant des produits des producteurs au prix déterminé par l'Office du marketing ou par une autre agence. Ensuite la transformation se fera par le secteur privé. Dans le cas des pêches ce sera la mise en conserve et dans le cas des raisins Concorde bath on pourra en faire du vin, et une usine vinicole normale sera en mesure de réaliser cela. Il existe une offre concurrentielle afin de déterminer laquelle des usines vinicoles recevra le contrat. Le gouvernement n'a pas, ou bien il n'a pas l'intention d'avoir . . .

**M. Neil:** Eh bien, le communiqué est rédigé de telle sorte qu'on dirait qu'il était inclus dans l'affaire. Ainsi, vous me dites que l'Office des produits agricoles va demander aux employés des usines vinicoles de produire ce brandy. Cela impliquera-t-il plus d'une usine? Je suppose qu'une fois produit, il appartiendra à l'Office et qu'il sera ensuite vendu aux distillateurs. Est-ce correct?

**M. Trant:** Oui, Monsieur le président, c'est correct en grande partie.

**M. Neil:** A-t-on déjà contacté les employés?

[*Texte*]

**Mr. Trant:** Tenders have been called for both the production of wine and the subsequent distillation.

**Mr. Neil:** They have been called, but have they been let? And if so, can you table the name of the company or companies who will be producing this brandy for the Government of Canada?

**Mr. Trant:** I think I could provide that information at the next meeting of this committee.

**Mr. Neil:** We will look forward to receiving it.

Just changing the subject, the Feed Freight Assistance Adjustment Fund was a phasing out of feed freight assistance in certain areas. When is that program to end?

• 1635

**Mr. Jacques:** It has two more years to go.

**Mr. Neil:** This fund is put to various uses, for research and so on, by industry groups, research institutes and universities. I wonder if we could have a breakdown of the various groups that are receiving moneys for the purpose of research? Does the department require from these groups that are doing the research a report to give some indication to the department what the results of their research are?

**Mr. Jacques:** Are you talking again about the Feed Freight Assistance Adjustment Fund and the programs which have been introduced under it?

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Jacques:** All right. You want the breakdown by province and by project?

**Mr. Neil:** I am concerned primarily about how this money is being used. It says:

> Contributions to... agricultural industry groups, research institutes, universities . . .

If they are doing research I would be interested in knowing in what areas or fields they are doing the research? Also do you call upon them to report to you on the results of their research?

**Mr. Jacques:** One thing I can tell you—this I will have to verify—I think most of the money right now is going to assist the farmers or the producers at the farm level to store grain or to buy harvest equipment or things like that. It varies from one province to another but I do not think that the biggest part of the subsidy or the assistance is going to universities or research—nothing like that. I think a good part is going in at the farm level, but I will verify this. I do not want to mislead you.

**Mr. Neil:** Yes. You will give us a complete breakdown then.

**Mr. Jacques:** A breakdown, yes.

**Mr. Neil:** We can question you further on it then. I have one final question. There is an item here of $1 million for:

> defaults by producers in the repayment of advances guaranteed by the Minister of Agriculture, pursuant to the Advance Payment of Crops Act . . . .

[*Traduction*]

**M. Trant:** Les employés de la production du vin et de la distillation subséquente ont été contactés.

**M. Neil:** On les a contacté mais les a-t-on engagé? Et dans ce cas, pouvez-vous nous donner le nom de la compagnie ou des compagnies qui produiront ce brandy pour le gouvernement du Canada?

**M. Trant:** Je pense que je pourrai vous fournir cette information à la prochaine séance de ce comité.

**M. Neil:** Nous envisageons avec plaisir de le recevoir.

Je change de sujet, le Fond d'ajustement de l'aide au transport des céréales de provende était dans certains domaines un arrêt du programme d'aide au transport des céréales de provende. Quand ce programme prendra-t-il fin?

**M. Jacques:** Dans deux ans.

**M. Neil:** Cette subvention sert dans plusieurs domaines comme dans la recherche, par divers groupes industriels, instituts de recherche ou universités. Je me demande s'il est possible d'avoir une liste des différents groupes qui reçoivent des sommes pour la recherche? Est-ce que le ministère exige de ces groupes un rapport indiquant les résultats de leur recherche?

**M. Jacques:** Vous référez-vous au Fonds d'ajustement de l'aide au transport des céréales de provende et aux programmes introduits à ce titre?

**M. Neil:** Oui.

**M. Jacques:** Très bien. Vous voulez les divisions par province et par projet?

**M. Neil:** Oui. Ce qui m'inquiète avant tout c'est l'utilisation de cet argent. Il dit:

> Les contributions aux . . . groupes de l'industrie agricole, les instituts de recherche, les universités . . .

S'ils font de la recherche je serais intéressés à savoir dans quels domaines. De plus, leur demandez-vous de vous rapporter les résultats de la recherche?

**M. Jacques:** Une chose que je puis vous dire—et ceci je dois le vérifier—je crois qu'une grande partie de l'argent sert à présent à aider les fermiers ou les producteurs reliés à la ferme pour leur permettre d'entreposer les céréales ou d'acheter des équipements pour la moisson ou autre. Cela varie d'une province à l'autre, mais je ne pense pas qu'une grande partie de la subvention ou de l'aide aille aux universités ou à la recherche. Je pense qu'une bonne partie est consacrée au niveau de la ferme, cependant je dois vérifier ceci. Je ne veux pas vous induire en erreur.

**M. Neil:** Oui. Donnez-nous alors une distribution complète.

**M. Jacques:** D'accord.

**M. Neil:** J'ai une dernière question à vous poser à ce sujet. Il y a ici quelque chose d'un million de dollars pour:

> défaut de la part des producteurs de rembourser les avances garanties par le ministre de l'Agriculture, conformément à la loi sur le paiement anticipé des récoltes . . .

[*Text*]

Is that specifically for advances to western grain producers or is it for other areas as well?

**Mr. Jacques:** It could be applied anywhere not strictly to western grain.

**Mr. Neil:** Fine. Thank you, very much.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I will pass to Mr. Althouse.

**The Chairman:** You will pass to Mr. Althouse.

**Mr. Hovdebo:** Then I would like on later.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** All right. Not too long along there was a series of discussions and conferences on a new concept for stabilization programs—GM-1000—based on 100 per cent of the gross margin. Is that proposal dead now or has there been some revision to it? Are the provinces and the federal government still discussing this kind of approach?

**Mr. Jacques:** Dr. Trant.

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, if we could achieve GM-1000, I am sure we would get 100 per cent agreement.

**Mr. Althouse:** I think so.

**Mr. Trant:** There have been substantial discussions at a technical level between the federal and provincial governments, and we had decided that it was appropriate particularly for the hog program. I would suggest that substantial progress has been made in this area, and, without prejudging the situation in any way, we hope that we will be moving to an accord which will be substantially equivalent to a 100 per cent guaranteed-margin approach in the case of hogs.

• 1640

**Mr. Althouse:** There were some new guidelines about a year or a year and a half ago under the National Farm Products Marketing Council, and some of the things that were said in these guidelines were:

> In monitoring marketing boards, prices to producers should be adequate to provide efficient producers a reasonable return on average in any one year.

And:

> Great care must be used in forming a pricing to use appropriate feed conversion ratios, feed costs . . .

and so on. Since the guidelines have been in effect now since early 1979, is your group in a position to, for instance, give us a definition for "efficient producers", these kinds of things? Are there clearly defined guidelines for the marketing council to work from or are the guidelines simply new words for the same old thing that they always did?

We have a number of these catch phrases in the guidelines. Of "efficient producers" is there a comprehension of what that is in the Farm Marketing Products Council?

[*Translation*]

S'agit-il spécifiquement d'avances faites aux producteurs de céréales de l'Ouest ou s'agit-il encore d'autres avances?

**M. Jacques:** Cela est applicable n'importe où et non seulement aux céréales de l'Ouest.

**M. Neil:** Très bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Je passe à Monsieur Althouse.

**Le président:** Vous passez à Monsieur Althouse.

**M. Hovdebo:** J'aimerais revenir plus tard.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Très bien. Il n'y a pas très longtemps il y avait une série de discussions et de conférences sur un nouveau concept pour les programmes de stabilisation—GM-1000—basés sur les 100 p. 100 de la marge brute. Est-ce que cette proposition a été écartée ou bien l'a-t-on révisée? Est-ce que les provinces ou le gouvernement fédéral discutent encore sur cette sorte d'approche?

**M. Jacques:** Docteur Trant.

**M. Trant:** Monsieur le président, si nous pouvons réaliser GM-1000, je suis sûr que nous sommes totalement d'accord.

**M. Althouse:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Trant:** Il y a eu d'importantes discussions de niveau technique entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, et nous avons décidé que c'était approprié surtout pour le programme relatif au porc. Je pense qu'il y a eu d'énormes progrès dans ce domaine, et, sans préjuger la situation, nous espérons pouvoir réaliser un accord qui sera très équivalent à une approche de marge garantie à 100 p. 100 dans le cas du porc.

**M. Althouse:** Il y a un an ou un an et demi, il y avait de nouvelles lignes de conduites au sein du Conseil national de marketing des produits agricoles, et certaines des déclarations faites dans ces lignes de conduites étaient:

> Dans le contrôle des offices de marketing, les prix devraient permettre aux producteurs efficaces un bénéfice raisonnable moyen par année . . .

et

> Il faudrait faire très attention, au cours de l'établissement des prix, de prendre en considération les quotients de conversion des provendes ainsi que leurs coûts appropriés . . .

etc . . . Étant donné que les lignes de conduite sont en cours depuis le début de 1979, votre groupe serait-il en mesure de nous définir par exemple «producteurs efficaces» et d'autres expressions de ce genre? Existe-t-il des lignes de conduite clairement définies à partir desquelles travaillerait le Conseil de marketing, ou bien alors ces lignes de conduite ne sont que de nouveaux mots qui décrivent les mêmes choses anciennes?

Il existe plusieurs expressions de ce genre dans les lignes de conduite. Le Conseil de marketing des produits agricoles connaît-il le sens de l'expression «producteurs efficaces»?

[*Texte*]

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, I think it is fair to say that the council has been very active in trying to get accurate, realistic cost-of-production figures from individual producers for the three commodities with which it is concerned, turkeys, eggs and chickens. There is a substantial spread between the conversion rates for feed into meat amongst producers and the council is moving to encourage adjustment in terms of quota allocations so that the more efficient producers have the opportunity to supply more of the product. Final definitions on questions of efficiency are extraordinarily difficult to deal with, but over time we do notice substantial continuing improvements in feed conversion ratios so I think meaningful adjustments can be made. I know this is the objective of the council.

**Mr. Althouse:** Are these definitions that are going to be used by the council well known to the producers of the three products? Do they know, for instance, that feed conversion is the main component of an efficiency criteria so that they can watch this if they are interested in expanding their production or expanding their quota base, or are these criteria still being held within the confines of the marketing council?

• 1645

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, I would simply comment, in response to Mr. Althouse's question, by saying that there was a recent meeting of the signatories to the National Chicken Marketing Plan at which there was fairly general acceptance that one of the criteria for establishing over-base quota, should be something like relative costs of production not only producer costs, but in some instances processer costs since they are a very substantial portion of the price of the final product. It was also agreed that in order to check up on wholesale prices, which might be one indicator of the relative efficiency among provinces, that we would initiate detailed production-cost studies across the country for these products not only for on-farm production, but for processing charges as well.

**Mr. Althouse:** That indicates to me that there is some consideration being given to transferring production to areas of the country where more efficiencies can be obtained or am I jumping to conclusions?

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, this is one of several criteria which has been used in the allocation of over-base quota as among provinces.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** I have no further questions other than a point of privilege. I would not think, Mr. Chairman, that that brandy should be sold anywhere without the Standing Committee on Agriculture giving it personal inspection. We would certainly not want an inferior brandy hitting the market.

**The Chairman:** We could possibly ask Dr. Trant to bring us a sample for the next meeting.

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, that may be a little soon.

[*Traduction*]

**M. Trant:** Monsieur le président, je pense qu'il convient de dire que le Conseil a essayé très activement d'obtenir de chaque producteur les montants exacts et réalistes des coûts de production des trois produits qui le concernent: dinde, œuf, et poulet. L'écart entre les taux de conversion des provendes et de la viande est considérable parmi les producteurs et le Conseil cherche à encourager l'ajustement en terme d'allocation de quote-part de façon à ce que les producteurs les plus efficaces puissent fournir le produit en plus grande quantité. Il est extrêmement difficile de traiter des définitions finales des questions d'efficacité, mais nous remarquons au fur et à mesure une amélioration considérable dans les quotients de conversion des provendes, ainsi je pense qu'il est possible de faire des ajustements sensés. Je sais que c'est l'objectif du Conseil.

**M. Althouse:** Ces définitions qui seront utilisées par le Conseil, sont-elles bien connues des producteurs de ces trois produits? Savent-ils, par exemple, que cette conversion des provendes est le composant principal d'un critère d'efficacité qui leur permettrait d'augmenter leur production ou leur base de quote-part, ou bien alors ces critères sont encore gardés par le Conseil de Marketing?

**M. Trant:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Althouse, je vais simplement commenter en disant qu'au cours d'une récente réunion des signataires du plan national de marketing du poulet, ce fut presque à l'unanimité qu'a été accepté l'un des critères pour l'établissement d'un surplus de la quote-part de base selon lequel il faudrait que les coûts relatifs de production comprennent non seulement les coûts du producteur, mais aussi, dans certains cas, les coûts des transformateurs, étant donné qu'ils comptent pour une part considérable du prix du produit fini. Il a aussi été convenu qu'en vue de vérifier les prix de gros, indicateurs possibles de l'efficacité relative entre les provinces, il faudrait entreprendre à travers le pays des études détaillées des coûts de production de ces produits, au niveau de la ferme ainsi qu'à celui de la transformation.

**M. Althouse:** Cela semble indiquer qu'on songe à transférer la production à des régions du pays qui offrent de plus nombreux services, mes conclusions sont-elles prématurées?

**M. Trant:** Monsieur le président, ceci représente l'un des nombreux critères utilisés dans l'allocation d'un surplus de quote-part de base parmi les provinces.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Je n'ai comme question qu'un point de privilège. Je ne pense pas, monsieur le président, qu'on doive vendre ce brandy sans qu'il passe par l'inspection du Comité permanent sur l'agriculture. Nous ne voudrions certainement pas lancer sur le marché un brandy de qualité inférieure.

**Le président:** Nous pourrions demander au docteur Trant de nous en apporter un échantillon à la prochaine séance.

**M. Trant:** Monsieur le président, c'est peut-être encore trop tôt pour cela.

[*Text*]

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, I have just a couple of questions on page 2-24. Under Operating, there is an item there:

> Buying, Storing, Transporting or Processing of Agricultural Products, $1,000,000.

Could you tell me what that is for?

**Mr. Jacques:** This is so the agricultural product board can buy, store, transport agricultural products, such as grapes, but of course, these products are always resold. If you could look at page 2-20, under receipts credited to revenue, you will find that there is almost an equivalent revenue for the spending; I mean, about $1 million. More or less, we are buying the products and taking them off the market at the time when we may be hitting some surpluses and then we sell them back, but sometimes it takes more than one day to do that; it may happen that we will resell the product only six months after purchasing it, depending on the product, of course. Some products are more perishable than some others, but in the case of the brandy, I think we can carry it for a day or two.

**Mr. Neil:** I gather that these estimates were prepared prior to the problem with the grapes, because the estimate for the brandy diversion program is some $2 million. I guess the net result will be shown in subsequent estimates.

• 1650

Another question on the sum of $282 million under Agricultural Commodity Price Stabilization, is that strictly milk subsidy and nothing else?

**Mr. Jacques:** It includes milk; it is $278 million for milk and $4 million for the other products.

**Mr. Neil:** And what are the other products?

**Mr. Jacques:** Anything we stabilize. The named commodities.

**Mr. Neil:** Okay. One final question. Mr. Trant sort of edged around Mr. Hargrave's final question when he spoke about piggybacking. You said you try not to piggyback programs. I am wondering if you can tell us is there, in the program that we were discussing earlier, any piggybacking and, if so, where does it exist?

**Mr. Trant:** I think, Mr. Chairman, as to Mr. Neil's question I would simply say that we have made every attempt to avoid double payments by sharing information with individual provinces. I suppose the basic principle we operate on is that if a provincial program is in place and a federal one and the producer is a participant in the provincial program, he should not be disadvantaged by belonging to the provincial program but he should receive the maximum of either the federal or the provincial program but not both.

**Mr. Neil:** Well, do you operate your program in such a manner that he receives the maximum? Are there any circumstances where a producer in a particular province or several provinces can benefit from both and therefore receive more than the maximum of either program?

**Mr. Trant:** We make every attempt to avoid this.

[*Translation*]

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Monsieur le président, je n'ai que deux questions à la page 2-24. Au titre d'opération, il existe une question:

> Achat, entreposage, transport ou transformation des produits agricoles, $1,000,000.

Pouvez-vous m'expliquer cela?

**M. Jacques:** Cela permettra à l'Office des produits agricoles d'acheter, d'entreposer, de transporter des produits agricoles comme le raisin, mais évidemment ces produits sont toujours revendus. Si vous regardez à la page 2-20 sous le titre reçus crédités au revenu, vous verrez que le revenu est presque égal à la dépense; je veux dire à un million près. Nous achetons les produits et les retirons du marché quand il y a un surplus, ensuite nous les revendons; mais quelquefois cela prend plus d'un jour; il peut arriver que nous ne revendions le produit que six mois après son achat, évidemment cela dépend du produit. Certains produits sont plus périssables que d'autres, mais, dans le cas du brandy, je crois que nous pouvons faire cela en un ou deux jours.

**M. Neil:** Je suppose que ces prévisions budgétaires ont été établies avant le problème des raisins, car la prévision du programme pour la diversion du brandy s'élève à quelque $2 millions. Le résultat net paraîtra sans doute dans les prévision budgétaires ultérieures.

Une autre question concernant la somme de $282 millions sous le titre de stabilisation des prix des produits agricoles. S'agit-il uniquement de la subvention de lait?

**M. Jacques:** Cela comprend $278 millions pour le lait et $4 millions pour les autres produits.

**M. Neil:** Et quels sont ces autres produits?

**M. Jacques:** Tout ce que nous stabilisons. Les produits nommés.

**M. Neil:** Très bien. Une dernière question. M. Trant a, pour ainsi dire, touché à la dernière question de M. Hargrave lorsqu'il a parlé de piggybacking. Vous dites que vous tâchez d'éviter la répétition des programmes. Je me demande si vous pouvez me dire s'il y en a dans les programmes que nous avons discutés plus tôt, et dans ce cas là, où existe-t-elle.

**M. Trant:** Je pense, Monsieur le président, qu'en ce qui concerne la question de M. Neil, je dirai simplement que nous avons tâché dans la mesure du possible d'éviter les paiements en double en communiquant les informations avec chacune des provinces. Je suppose que le principe de base selon lequel nous fonctionnons est que, s'il existe un programme provincial ainsi qu'un programme fédéral, et que le producteur participe dans le programme provincial, il ne devrait pas être désavantagé à cause de cela, mais devrait recevoir le paiement du programme offrant le maximum, et non les deux à la fois.

**M. Neil:** Votre programme fonctionne de façon à ce qu'il reçoive le maximum; y a-t-il des circonstances où dans une ou plusieurs provinces un producteur peut bénéficier des deux et ainsi recevoir plus que le maximum de l'un des programmes?

**M. Trant:** Nous nous efforçons d'éviter cela.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** I do not want to put you on the spot but surely you must know what the situation is. Maybe I will have to ask the minister. In a situation where in one or more provinces a producer is getting a higher subsidy because of the combination of the two programs than in other provinces, then there is an unfair advantage to the producers in one province over another province.

**Mr. Trant:** I suppose I would simply say this, Mr. Chairman, that if we provide to a province the complete information on the payments which the stabilization board makes to that province's producers in most instances the province will adjust its payment in accordance. This is certainly the case in most of the provinces. Usually the kinds of things that we are going to do are the basis of discussion before the program goes into place. We make every attempt to try to see that there is no double payment.

**Mr. Neil:** I see I am not going to get an answer. I will have to ask the minister. Thank you, very much.

**The Chairman:** This will be the last member.

**Mr. Bloomfield:** How long do you want me to go to?

**The Chairman:** About three minutes.

**Mr. Bloomfield:** Okay. Mr. Chairman, I understand that, as well as grapes, you bought cherries this past summer because of overproduction or because of a lack of a market or however you want to phrase it. What will that cost? Do you have any figure on what that might cost the government or does that depend on the market at the time you sell?

**Mr. Trant:** Mr. Chairman, the intention of the agricultural products board, which was the board that took action in the case of sour cherries, is to enter the market, bleed off the surplus quantity of the product, process it and keep it in a storeable form. In the case of those sour cherries, they are in sugar and they are frozen in, I think, 30 pound boxes. It is a fairly stable product that we could keep for a couple of years if we had to. We will try to put it back on the market through trade and we will try to cover our original purchase price plus interest charges, storage charges, without disrupting the market when it goes back. We are certainly not averse to making a profit, if the opportunity presents itself. However, if there has been a large surplus of the commodity, we may take a small loss but the loss is usually relatively small.

• 1655

**The Chairman:** One short question, Mr. Chairman, in the estimates I see that in 1979-80 there was $3.2 million for cold storage and there is nothing in the estimates for that this year but I am sure that program has been instigated. Were those figures not put in there, on page 2-26?

**Mr. Jacques:** On the previous question, I can tell you that our estimate on the cherries is to break even. On the second question we brought back the program and it is going to be $3.32 million this year, in the supplementary estimates.

**Mr. Bloomfield:** Thank you. I was sure that that program was in. I see that it was not in.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Je ne veux pas vous pousser, mais vous devez être au courant de la situation. Je devrais peut-être poser la question au ministre. Dans une situation où, dans une ou plusieurs provinces, un producteur obtient une plus grande subvention par rapport à une autre province, suite à la combinaison des deux programmes, on peut dire alors que les producteurs sont plus avantagés dans certaines provinces que dans d'autres?

**M. Trant:** Je ne dirai que ceci, Monsieur le président, si nous donnons à une province toute l'information concernant les paiements faits par l'Office de stabilisation aux producteurs de cette province, cette dernière ajustera ses paiements en conséquence dans la majorité des cas. C'est ce qui arrive en fait dans la plupart des provinces. D'habitude, les mesures que nous comptons prendre sont la base de discussions précédant la réalisation du programme. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour tâcher d'éviter un paiement en double.

**M. Neil:** Je vois que je n'aurai pas de réponse. Je poserai alors ma question au ministre. Merci beaucoup.

**Le président:** Ce sera la dernière personne.

**M. Bloomfield:** Combien de temps m'accordez-vous?

**Le président:** Environ trois minutes.

**M. Bloomfield:** D'accord. monsieur le président, si j'ai bien compris, mis à part les raisins, vous avez acheté des cerises cet été à cause de surproduction, ou d'un manque de marché, ou quelle que soit la raison. A combien cela revient-il? Pouvez-vous nous dire ce qu'il en coûtera au gouvernement ou bien cela dépend-il du marché au moment de la vente?

**M. Trant:** Monsieur le président, l'intention de l'Office des produits agricoles, qui a d'ailleurs agi dans le cas des griottes, est d'entrer dans le marché, d'absorber le surplus du produit, de le transformer et de le garder en réserve sous forme non périssable. Dans le cas de ces griottes, elles baignent dans du sucre et elles sont congelées, il me semble, dans des boîtes de 30 livres. C'est un produit pas mal stable que nous pouvons garder deux ans s'il le faut. Nous essaierons de le remettre sur le marché et nous tâcherons de couvrir les dépenses relatives à l'achat original, aux intérêts et aux frais d'entreposage, sans bousculer le marché. Nous n'avons certainement rien contre un bénéfice si l'occasion se présente. Cependant, si le surplus du produit est grand, nous pouvons subir une petite perte, d'habitude la perte est relativement petite.

**Le président:** Une question brève, monsieur le président, dans les estimés je vois qu'en 1979-80 il y avait 3.2 millions pour l'entreposage à froid, et il n'y a rien à ce sujet cette année, mais je suis sûr que ce programme a été provoqué. Ces chiffres n'ont-ils pas été placés à la page 226?

**M. Jacques:** En ce qui concerne la question précédente, je peux vous dire que selon notre prévision sur les griottes nous allons couvrir nos dépenses. Au sujet de la deuxième question, nous avons ramené le programme et ce sera 3.32 millions cette année, dans les estimés du supplément.

**M. Bloomfield:** Merci. J'étais certain que ce programme était inclus. Je vois que ce n'est pas le cas.

[*Text*]

**Mr. Jacques:** Yes, it is true it was not in here it has been brought back.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

**The Chairman:** You might have been aware of the noise behind us; they are moving furniture around, and this will happen here.

I would like, at this time, to thank Dr. Trant and Mr. Yvon Jacques and his officials for answering the questions for the members of the committee. I would also want to mention, concerning an item that appeared on the agenda yesterday, about a briefing with the deputy minister, that this meeting is still on for November 13. Further information, as soon as we have it, will be supplied to all the members, as to the proceedings of the briefing meeting.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** You will recall that last Thursday we had Mr. Del Pound from the Canadian Grain Commission here, but because of the closure motion and the vote that was going to take place about the time that he was to appear, that meeting did not take place, and I am wondering if arrangements have been made to invite him back some time prior to the estimates being closed.

**The Chairman:** The clerk tells me that we are unable to get him back before we are through with these estimates but he will be back to answer questions on the supplementary estimates.

The next meeting will be tomorrow at 8:00 p.m. and the discussion will be on Votes 5 and 10, research programs. Thank you. This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

**M. Jacques:** Oui, c'est vrai, il n'y était pas mais il a été ramené.

**M. Bloomfield:** Merci.

**Le président:** Vous vous êtes peut-être rendus compte du bruit qu'on fait derrière nous; ils déplacent des meubles, ils en feront de même ici.

J'aimerais à présent remercier le docteur Trant et M. Yvon Jacques et ses fonctionnaires d'avoir répondu aux questions pour les membres du Comité. J'aimerais aussi mentionner une question qui est passée hier à l'ordre du jour, concernant la communication avec le ministre adjoint de maintenir la séance du 13 novembre. Nous transmettrons dès que nous le pourrons de plus amples renseignements à tous les membres en ce qui concerne les débats de la séance de communication.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Vous vous rappellerez que jeudi dernier, M. Del Pound de la Commission canadienne des grains était là, mais à cause de la motion de fermeture et du vote qui devait avoir lieu au moment où il allait paraître, la séance n'a pas eu lieu, et je me demande si on a pris les dispositions nécessaires pour l'inviter à nouveau avant la clôture des prévisions budgétaires.

**Le président:** L'employé me dit qu'il ne pourra pas venir avant d'avoir terminé ces prévisions, mais qu'il sera de retour pour répondre aux questions des prévisions des suppléments.

La prochaine séance aura lieu demain à 20 heures, et la discussion se fera sur les votes 5 et 10, des programmes de recherche. Merci. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister;

Mr. Y. Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal;

M. Y. Jacques, sous-ministre adjoint, Commercialisation et économie.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 12**

Thursday, October 30, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 12**

Le jeudi 30 octobre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Votes 5 and 10—Research Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-81:
Crédits 5 et 10—Programmes de la recherche sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

rst Session of the
hirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

27721—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
McKnight
Mitges
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 30, 1980
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:15 o'clock p.m. this day, the acting Chairman, Mr. Bloomfield, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Dion (*Portneuf*), Hargrave, Hovdebo, Ostiguy, Tardif, Tessier, Thacker and Veillette.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister; Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes and Program Coordination; Dr. J. Cartier, Director General, Ontario Region; Dr. R. Halstead, Research Coordinator, Resources; Dr. C. J. Bishop, Research Coordinator, Production; Mr. P. Voisey, Director, Engineering and Statistical Research Institute; Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division; Dr. R. R. Riel, Research Coordinator, Food.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5 and 10 relating to the Research Program under Agriculture.

Dr. J. E. LeRoux made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. on Tuesday, November 4, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1980
(14)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Bloomfield (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Dion (*Portneuf*), Hargrave, Hovdebo, Neil, Ostiguy, Tardif, Tessier, Thacker et Veillette.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Dr E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint; Dr J. W. Morrison, directeur général, Instituts et coordination des programmes; Dr J. Cartier, directeur général, région de l'Ontario; Dr R. Halstead, coordonnateur des recherches, Ressources; Dr C. J. Bishop, coordonnateur des recherches, Production; Dr P. Voisey, directeur, Institut de recherches techniques et statistiques; M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives; Dr R. R. Riel, coordination de la recherche, Alimentation;

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, Fascicule nº 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5 et 10 relatifs aux Programmes de la recherche sous la rubrique Agriculture.

M. J. E. LeRoux fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 4 novembre 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, October 30, 1980

• 2015

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** I guess we will start our meeting. I think there are sufficient numbers here to begin. I would like to welcome everyone here; first, a small explanation of why you have the chairman that you have tonight. The chairman, Mr. Bossy, could not be here and the assistant, Mrs. Côté, is down at the United Nations, so you have the third fill-in. I am sure somehow we will struggle through the meeting, and if you do not throw the chairman out, we will accomplish what we set out to do. Thank you very much.

**Mr. Hargrave:** We are in good hands.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** By unanimous consent, do I have your support for Votes 5 and 10?

### AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Budgetary

Vote 5—Research—Operating expenditures—$115,035,000

Vote 10—Research—Capital expenditures—$14,487,000

Votes 5 and 10 agreed to.

**The Chairman:** I would like to welcome Dr. LeRoux, Assistant Deputy Minister of the Research Program. I had the opportunity to speak with him for a few minutes before the meeting began and I find him to be a very delightful person. Dr. LeRoux, we will call on you to introduce your folks that you have with you tonight. I guess you are appearing instead of the Honourable Eugene Whelan. I am sure that I could not mistake you for Eugene Whelan, so we will call on you. Thank you.

**Dr. J. E. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research Program, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. As you say, in the absence of my minister and my deputy minister who are away for very good reasons, I am please along with my colleagues, to be here to meet with hon. members of the Agriculture committee. If I may proceed in the order in which they are closest to me, immediately to my right is Mr. Ryan, Director, Finance and Administration Division. Next to him, Doctor Morrison, Director General of Institutes and Program Co-ordination. Over on the wall immediately closest to me is Doctor Voisey, Director, Engineering & Statistical Research Institute. Next to him, Doctor Halstead, Research Coordinator, Resources and next to him, Doctor Cartier, Director General, Ontario Region. Then the last two people closest again to me, Doctor Bishop, Research Coordinator, Production and Doctor Riel, Research Coordinator, Food. These are my associates, Mr. Chairman, tonight who will be ready to answer with me any questions posed to us by hon. members.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 30 octobre 1980

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Nous allons commencer la réunion puisque nous sommes en nombre suffisant. Je tiens à souhaiter la bienvenue à tous et je vais brièvement vous expliquer pourquoi je préside ce soir. Le président, M. Bossy, ne pouvait pas être là et la vice-présidente, M^me^ Côté, est aux Nations Unies. C'est pourquoi vous avez le troisième choix. Si vous ne mettez pas le président à la porte, je suis convaincu que nous réussirons à nous en tirer et à accomplir notre travail. Merci beaucoup.

**M. Hargrave:** Nous sommes entre bonnes mains.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Par consentement unanime, ai-je votre appui pour les crédits 5 et 10?

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de recherches

Budgétaire

Crédit 5—Recherches—Dépenses de fonctionnement—$115,035,000

Crédit 10—Recherches—Dépenses en capital—$14,487,000

Les crédits 5 et 10 sont adoptés.

**Le président:** Je souhaite la bienvenue à M. LeRoux, sous-ministre adjoint du Programme de recherches. J'ai eu l'occasion de discuter quelques minutes avec lui avant le début de la séance et je le trouve tout à fait charmant. Monsieur LeRoux, je vais vous demander de nous présenter les collègues qui vous accompagnent ce soir. Je présume que vous remplacez l'honorable Eugene Whelan. Je ne pourrai jamais faire l'erreur de vous prendre pour Eugene Whelan, alors je vous cède la parole. Merci.

**M. J. E. LeRoux (sous-ministre adjoint, Programme de recherches, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme vous le dites, en l'absence du ministre et du sous-ministre, qui sont absents pour d'excellentes raisons, je suis heureux d'être là ce soir avec mes collègues pour rencontrer les honorables membres Comité de l'agriculture. A ma droite, se trouve M. Ryan de la Direction des affaires financières et administratives. Ensuite, vous avez M. Morrison, directeur général, Direction de la planification et d'évaluation. Près du mur, vous avez M. Voisey, directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques. Ensuite, M. Halstead, coordonnateur de la recherche, Ressources, et ensuite M. Cartier, directeur général, région de l'Ontario. Les deux derniers sont M. Bishop, coordonnateur de la recherche, Production, et M. Riel, coordonnateur de la recherche, Alimentation. Monsieur le président, ce sont là mes collaborateurs et ce soir nous serons prêts à répondre à toute question émanant des honorables députés.

[*Texte*]

• 2020

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you very much. I certainly appreciate the work that they do and I also think that the future of agriculture is in research as in almost anything else, so I certainly have great respect for your job that you are trying to do, Doctor.

**Dr. LeRoux:** Thank you. I understand, Mr. Chairman, that I can make an opening statement.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Yes.

**Dr. LeRoux:** I would appreciate that very much. Much has happened since we met last year and if I may, I would like to start by saying that the re-organization which we started in 1978 was completed this year. You will recall that the re-organization we started at that time was intended to improve regional relationships and to provide better delivery of the services of our research people to our clients in the agricultural production and food sectors. I think you will recall also the intent of the re-organization in many ways was to increase delegation of authority to our senior people in the field.

You will recall that we created directors general at the level of senior executive level 2; that they would be responsible and accountable for person-years and resources in the way they had not been before; that we are indeed going to emphasize contracting research; that we were going to emphasize research in the processing, distribution and retailing sector. We were to indeed look quite intensively at our research supportive of marketing—secondary agriculture, if you wish—and attend to our work in marketing towards the international market.

We now have four regions from the limited three we had before. As well, we have one national Directorate of Institutes and Program Co-ordination. The Atlantic Region with its headquarters in Halifax now becomes a new region. Dr. Lister, who was formerly Deputy Director of the Animal Research Institute and Program Specialist for the former Central Region is the new Director General. Quebec's Region now constitutes a bona fide region also, and Doctor Jasmin, formerly Director of the St. Jean Research Station becomes the Director General, these actions were essentially taken in August. Ontario Region is also now a bona fide region with Dr. J. J. Cartier as the Director General. Dr. Cartier was formerly the Director General of what was formerly the Eastern Region. The Western Region continues as was structured in April, 1978 with Dr. Guitard as the Director General of that region. The National Institutes and Program Co-ordination were combined under the Director General, Dr. Morrison whom I just introduced to you a few minutes ago and Dr. Morrison was formerly Director General, Planning and Evaluation Directorate.

Now, another kind of reorganization is taking place in our system, but will not be fully operational until 1983. I refer to the new government thrust given to management accountability. By making managers of research at all levels more accountable in a systematic way for their respective responsibilities, it is expected that all Canadians will be more aware of the better value for the dollars spent on agricultural research. The new system calls for annual work-plans and long-term plans and here is a heavy word, accountability, throughout. The long-

[*Traduction*]

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci beaucoup. J'apprécie certainement le travail qu'ils font. Comme dans tout autre domaine, je pense que l'avenir de l'agriculture est dans la recherche. J'ai donc le plus grand respect pour le travail que vous faites, monsieur.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, si j'ai bien compris, je puis faire une déclaration liminaire.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** En effet.

**M. LeRoux:** Je vous en sais gré. Depuis notre rencontre de l'an dernier, beaucoup de choses se sont passées. Si vous me le permettez, je commencerai en disant que cette année, nous avons achevé la réorganisation entreprise en 1978. Vous vous souviendrez que cette réorganisation visait l'amélioration des rapports régionaux et de la prestation des services de recherches à nos clients des secteurs de la production agricole et alimentaire. Vous vous souviendrez également que cette réorganisation visait, de nombreuses façons, à accroître la délégation des pouvoirs à nos cadres affectés sur le terrain.

Nous avons créé des postes de directeurs généraux au niveau 2 de la haute administration de sorte qu'ils soient responsables et comptables des années-personnes et des ressources, contrairement à ce qui se faisait auparavant. Nous voulions également accorder plus de contrats de recherches, effectuer plus de recherches dans le domaine de la transformation, de la distribution et de la vente au détail. Nous voulions étudier de plus près la façon dont notre recherche favorise la commercialisation dans le secteur secondaire de l'agriculture, ainsi que la commercialisation sur les marchés internationaux.

Au lieu des trois régions restreintes que nous avions auparavant, nous en avons maintenant quatre. Nous avons également une Direction nationale de la coordination des instituts et des programmes. La région atlantique devient maintenant une nouvelle région atlantique devient maintenant une nouvelle région dont l'administration centrale est à Halifax. Le nouveau directeur général est M. Lister, ancien adjoint au directeur de l'Institut de recherches zootechniques et ancien spécialiste de programmes de la région centrale. La région de Québec devient également une nouvelle région, dont le directeur général est M. Jasmin, ancien directeur de la station de recherche Saint-Jean. La plupart de ces mesures ont été prises au mois d'août. La région de l'Ontario est maintenant aussi une vraie région dont le directeur général est M. J. J. Cartier, qui était autrefois directeur général de l'ancienne région de l'est. La région de l'ouest demeure telle qu'elle était en avril 1978 et son directeur général est M. Guitard. La Direction nationale de la coordination des instituts et des programmes relève de M. Morrison, que je vous ai présenté il y a quelques instants. Il était autrefois directeur général de la Direction de la planification et d'évaluation.

Il y a un autre type de réorganisation en cours dans notre système, mais qui ne sera pas pleinement opérationnelle avant 1983. Je parle du nouvel effort du gouvernement visant à l'imputabilité gestionnaire. Comme les responsables de la recherche, à tous les niveaux, devront rendre plus compte de leurs activités respectives et ce, de façon systématique, on s'attend à ce que tous les Canadiens soient plus conscients de la meilleure utilisation que nous faisons de chaque dollar dépensé pour la recherche agricole. Le nouveau système exige

[*Text*]
term plans are upgraded each year to reflect new priorities of the department and of the new government policies in the area of agriculture and food.

• 2025

Another policy affecting agricultural research is this government's decision to increase R&D from 0.9 per cent of GNP to 1.5 per cent by 1983. This increase is expected to occur primarily in the private sector, but certainly some increases will be expected in-house to assist in the development of the industrial effort mentioned.

In spite of government restraint on spending, I think I can say to you all that the Research Branch of Agriculture Canada has managed to maintain its base of expertise and its program delivery. This has been done by internal adjustments and by contracting out research to industry and to universities. That contract out is the equivalent of some 50 to 60 scientists; in other words, it is as though we have included additionally in-house, 50 to 60 scientists to carry out the work that we now have industry and universities doing in support of our mission programs.

Because Agriculture Canada now conducts about 50 per cent of the total agricultural research in the nation, it is important that effective federal leadership in the co-ordination of all performers is maintained. We feel that in this respect we are second to no other country. Through program co-ordination at headquarters, regional inputs, Canada and expert committees of Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee, referred to as CASCC—that particular committee that meets once a year to look at priorities—we have deputy ministers, federal and provincial senior people of industry, deans of universities and directors and senior representatives of other federal agencies that have interests and involvement in agriculture. Also, through the operations of the Canadian Agricultural Research Council, we are achieving an entire interplay, a high degree of co-ordination and program delivery, and I think creating a harmonious working relationship with all of these sectors.

On the research program side, our production research base remmains strong. Along with production development, our protection and mission-oriented basic research programs remain essential. In fact, in the basic area, we are a little low compared to Britain and the U.S., which are roughly somewhere around 50 to... certainly the U.K. is around 55 per cent; the U.S. somewhere around 40 per cent. What is new, of course, is the greater emphasis on processing, distribution and retailing sector research, and this means greater attention to research on processing, storage, increased food safety and quality and improved nutrition. Another thrust is the support given to research on commodities having high marketing potentials, especially those aimed at the international markets.

[*Translation*]
des plans de travail annuels et à long terme et partout revient le mot «imputabilité». Tous les ans, on revise les plans à long terme à la lumière des nouvelles priorités du Ministère et des nouvelles orientations du gouvernement dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation.

Il est une autre politique en matière de recherche agricole, à savoir la décision du gouvernement de faire passer de 0.9 à 1.5 p. 100 la part du PNB allouée à la recherche et au développement et ce, dès 1983. On s'attend à ce que cette augmentation se produise en grande partie dans le secteur privé, mais l'on accroîtra certainement les sommes accordées intra-muros afin de favoriser l'expansion de l'effort industriel mentionné.

En dépit de la compression des dépenses du gouvernement, je pense pouvoir vous dire que toute la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada a réussi à conserver ses experts et ses programmes. Cela a été possible grâce à des réaménagements internes ainsi qu'à des contrats de recherche accordés à l'industrie et aux universités. Les contrats accordés visent environ 50 à 60 scientifiques; autrement dit, c'est comme si nous avions 50 ou 60 scientifiques de plus qui exécutent le travail que nous donnons maintenant à l'industrie et aux universités pour soutenir nos programmes d'affectation.

Comme la moitié de la recherche agricole qui se fait au pays relève d'Agriculture Canada, il est important que le fédéral exerce un leadership efficace au chapitre de la coordination de toutes ces activités. Dans ce domaine, nous n'avons rien à envier aux autres pays. Par la coordination des programmes à l'administration centrale, la participation des régions, les comités d'experts du Comité de coordination des services agricoles canadiens (CCSAC)—ce comité se réunit une fois par année pour étudier les priorités—nous réunissons des sous-ministres, du fédéral et des provinces, des dirigeants de l'industrie, des doyens d'universités, des directeurs et des hauts fonctionnaires d'autres organismes fédéraux intéressés par le domaine agricole et qui œuvrent dans ce secteur. De plus, par le biais des activités du Conseil canadien sur la recherche agricole, nous arrivons à des échanges complets et à un degré élevé de coordination et d'exécution des programmes, ce qui crée, à notre avis, des relations de travail harmonieuses entre tous ces secteurs.

Du côté des programmes de recherche, notre base de recherche sur la production reste forte. En plus de ceux qui visent l'expansion de la production, nos programmes de recherche fondamentale orientés vers la protection et des missions précises demeurent essentiels. Au chapitre de la recherche de base, nous sommes un peu en arrière de l'Angleterre et des États-Unis; les premiers sont aux environs de 55 p. 100, et les seconds, de 40 p. 100. La nouveauté, bien sûr, c'est l'accent mis sur la recherche dans le domaine de la transformation, de la distribution et de la commercialisation, ce qui signifie que l'on accorde plus d'attention à la recherche sur la transformation, l'entreposage, l'amélioration de la qualité des aliments et de la nutrition. Un autre effort porte sur l'encouragement de la recherche visant les denrées ayant un potentiel élevé de commercialisation, notamment sur les marchés internationaux.

[*Texte*]

Our time does not permit me to detail all of the accomplishments of the Research Branch for the past year, but I think I might document a few of them for you. Most are documented in the Research Branch Report. We are always, of course, one year behind, in that last year's material is being prepared now for record. This is the record for 1979. You have, I think in hand, the "Progress in Research for 1978". The one for 1979 is going to press shortly.

Nevertheless, the few highlights I might indicate would be that the continued soil surveys conducted in co-operation with the provinces have increased our knowledge of this important resource for agriculture. The discovery that rapeseed meal can replace soybean meal in swine and poultry diets will have an important impact on the reduced need to import soybean meal. Improved management practices in over-wintering bees in northern climates in Beaverlodge, in our northern agriculture research station, will reduce the bee import requirements. Three wheat cultivars, two in oilseeds, six in forage and several in horticulture were licensed this year. Developed and transferred to industry are improved processes for blanching vegetables and fruit. These processes involved reduced energy-use and improved vitamin retention.

Now, gentlemen, I think I may have taken more than my five minutes, but I could go on with more. A considerable amount of what I am saying is already enshrined in these documents and, Mr. Chairman, these are available to members, certainly this copy, over and above the ones we have distributed to you already. Alors, à mes collègues, je crois que c'est traduit en français tout ça.

• 2030

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Thacker, I guess you are the first man to speak tonight.

**Mr. Thacker:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like at the beginning to express my appreciation and that of my colleagues as well for this document *Agricultural Research in Canada:* Priorities, Funding and Manpower. With the mass of materials we get crossing our desk, this was an excellent summary and certainly our time is well spent on it.

Doctor LeRoux, my first question relates to the research station at Lethbridge which is in my constituency, and I know there have been a number of retirements and there are a few more retirements coming up in the near future. I also know from Agriculture that there are few students, seemingly, going on into agricultural research and there is a very serious problem or a potential problem that I would like you to comment on in terms of just what we can be doing at the federal level to encourage more students to go in. Is it simply a matter of pay, or is it lifestyle? Would you comment on that?

**Dr. LeRoux:** You are quite right about the increased retirements. I think our population is skewed to the over-50,

[*Traduction*]

Je n'ai malheureusement pas le temps de vous parler de toutes les réalisations de la Direction générale de la recherche au cours de l'an dernier, mais je pense quand même pouvoir en citer quelques-unes. La plupart sont mentionnées dans le rapport de la Direction générale de la recherche. Évidemment, ce rapport arrive toujours un an en retard; ce qu'il contient concerne l'an dernier. Il s'agit du rapport pour 1979. Je pense que vous avez en main un document intitulé «Progrès dans le domaine de la recherche pour 1978». Celui de 1979 sera publié bientôt.

Toutefois, je vais toucher à quelques points saillants comme la continuation des relevés de sol effectués en collaboration avec les provinces qui nous ont permis d'en savoir davantage sur cette ressource importante pour l'agriculture. Une découverte aura des répercussions importantes sur l'importation de farine de fève de soya: on a en effet découvert qu'on peut remplacer cette dernière par la graine de colza dans l'alimentation des porcs et des volailles. On pourra également réduire nos importations d'abeilles suite à une amélioration des pratiques de gestion en climat nordique; les recherches effectuées à Beaverlodge révèlent en effet que les abeilles peuvent survivre à l'hiver. Cette année, trois cultivars de blé, deux pour les oléagineux, six pour le fourrage et plusieurs en horticulture ont été homologués. Nos chercheurs ont également innové en blanchiment dans la transformation des fruits et des légumes; l'appareil peut maintenant être utilisé par l'industrie. Outre l'économie de temps et d'énergie qu'il représente, il protège la valeur nutritive du fruit.

Messieurs, je pense avoir pris plus que mes cinq minutes, mais je peux poursuivre. La majeure partie de ce que je dis est contenue dans les documents dont le président vous a déjà distribué des exemplaires. Je mets cet exemplaire-ci à votre disposition également. I bring my colleagues' attention to the fact that all that has been translated into French.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Thacker, vous êtes le premier à prendre la parole ce soir.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Je tiens à exprimer toute notre gratitude, en mon nom et au nom de mes collègues, pour l'excellent document *Recherche agricole au Canada:* priorités, financement et main-d'œuvre. Parmi la masse de documents qui nous parvient, celui-là tranche par son excellence et il mérite qu'on y consacre un peu de temps.

Monsieur LeRoux, ma première question a trait à la station de recherche située à Lethbridge, dans ma circonscription. Je sais qu'il y a eu bon nombre de gens qui ont pris leur retraite et qu'il y en aura d'autres dans un avenir immédiat. Je sais également que peu d'étudiants semblent s'intéresser à la recherche agricole et que cela pourrait constituer un problème grave. Que pourrait-on faire à l'échelon fédéral pour encourager plus d'étudiants à s'intéresser à ce domaine? Est-ce que c'est une question de gros sous? Est-ce une question de statut? Qu'en pensez-vous.

**M. LeRoux:** Vous avez tout à fait raison de dire qu'il y a eu beaucoup de gens qui prennent leur retraite. Je pense que l'âge

[*Text*]

over-55. Indeed, over the next five years, a considerable number of scientists will be leaving our system, and you are also quite right about the paucity of graduate students being available for ready replacement. We have not let either of these concerns go unnoticed, I can assure you. We have been in very close communication with the deans of agriculture with whom I meet and also through the Canadian Agricultural Research Council, to confront the problem of revitalizing, if you like, the population through new recruits. We have made available to the universities, and I have a copy of that here, the numbers that we project will be separating from our research population over the next four or five years, indicating the specialities where vacancies will be created, and identifying to them the areas where they might put special emphasis in the development of graduate students.

Now, there are a couple of prongs that are going to help. I met about a week ago with the deans in Vancouver at their annual meeting, and the indications are that there is a return to graduate work in agriculture. It may be taking place faster than in other sectors, so the numbers of students that are registering is very promising. The National Science and Engineering Research Council gave out about 1800 scholarships, I think, this year as a result of additional resources that they had been getting. So, this is helping in the process of getting the students into the stream.

With Agriculture Canada Research Branch, I recall in my own era when the man in my job, Dr. Neatby, hired many of us with a Bachelor's degree and sent us on educational leave to take a Master's and a PhD. I am pushing that process myself now quite considerably via my directors-general and their directors. Up to now, we have been able to replace people almost as fast as vacancies are created, whether the replacements are fully at the PhD. level or not. I think we are meeting this special turnover in areas like toxicology and plant breeding. I know a number of areas—reproductive physiology, engineering—are going to be ticklish areas, but we are going to label as quickly as we can those we need and discover them from our contacts with the universities.

I am not saying that the process will be always perfect. We do not know the rate at which the numbers will register next year, but so far I think we are holding the line and we are keeping our communications quite open with the universities, the Science Council and with all of the agencies that are heavily involved here in promoting students towards the graduate stream.

• 2035

**Mr. Thacker:** Is there anything being done at the high-school level in Canada of which you are aware?

**Dr. LeRoux:** We have for instance been involved in talking to high-school students. I personally do this about once a year, indicating the job opportunities for them. When you think of the research-scientist stream and the rather, I think, very good salary stream, the salary opportunities for them, the job opportunities—unlike 1948-49-50, when a considerable

[*Translation*]

de notre effectif dépasse 50 ou 55 ans. D'ici cinq ans, un grand nombre de scientifiques nous quitteront et il est vrai que nous pouvons compter sur très peu de dipolômés pour les remplacer. Nous n'avons absolument pas négligé cet aspect, je puis vous en assurer. Je consulte fréquemment les doyens des facultés d'agronomie et je suis en contact avec les membres du Conseil canadien de recherches agricoles pour voir ce que l'on pourrait faire pour revitaliser le secteur et attirer de nouvelles recrues. Nous avons indiqué aux universités le nombre de scientifiques qui nous quitteront d'ici quatre ou cinq ans, en leur signalant les spécialites où des postes seront à doter ainsi que les disciplines qu'il conviendrait de stimuler davantage.

Il y a cependant quelques encouragements au tableau. J'ai rencontré il y a une semaine les doyens à Vancouver lors de leur réunion annuelle et tout semble indiquer que les études supérieures en agronomie reprennent de la vogue. Le nombre d'étudiants inscrits est très prometteur. Comme il a obtenu de ressources supplémentaires, le Conseil national de recherches en sciences naturelles et en génie a accordé environ 1,800 bourses cette année. Cela aidera donc.

Du côté de la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada, je me souviens que quand j'ai été embauché, M. Neatby nous a tous acceptés avec des baccalauréats et nous a consenti des congés afin que nous poursuivions nos études jusqu'à la maîtrise et au doctorat. L'idée fait son chemin chez les directeurs généraux et les directeurs de mon Ministère. Jusqu'à présent, nous avons pu trouver des remplaçants au fur et à mesure que les postes devenaient vacants, même s'il a fallu se contenter parfois de diplômes inférieurs au doctorat. Je pense que nous arrivons à demeurer à flot dans des domaines comme la toxicologie et l'Amélioration des plantes. Je sais par contre que dans d'autres secteurs, la physiologie de la reproduction, l'ingénierie, par exemple, ce sera plus difficile, mais nous allons essayer de déterminer plus rapidement possible quels seront nos besions en consultation avec les universités.

Je ne dis pas que tout cela marchera tout seul car nous ne savons pas encore quel sera le nombre des inscriptions l'année prochaine. Jusqu'à présent, nous nous maintenons à flot et nous le faisons en gardant un contact permanent avec les universités, le Conseil des sciences et tous les organismes qui encouragent les étudiants à s'orienter vers des études supérieures.

**M. Thacker:** Fait-on quelque chose au niveau des écoles secondaires au Canada?

**M. LeRoux:** Nous avons organisé une série de causeries à l'intention des étudiants du secondaire. Pour ma part, une foix par année, je fais une causerie pour leur signaler quels sont les débouchés. Quand on songe à tout, ce qu'offre la recherche scientifique, aux bons traitements, aux perspectives de carrière, contrairement à la situation des années 48, 49 et 50, on

[*Texte*]

number of our labs were not structured—now we have a *chaîne* of, I would say, first-rate laboratories across the country. We have equipment we are improving all the time to compete well on the world market in terms of our scientists being able to deliver as well in Canada as they would anywhere else. We are moving along in those areas pretty well.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, my second question also relates to the University of Lethbridge. Last year, one of the scientists in poultry research was moved to B.C., and I am certainly not questioning that in terms of a decision; I think it was certainly the correct decision. Just recently two economists and their support staff were moved to Saskatoon; again I am not questioning that decision in terms of its wisdom, but I am wondering because they were involved in kind of a unique area as I understand it, sort of bio-economics, it seemed to be a popular program with our own scientists at Lethbridge. They felt it worthwhile. I am wondering if, as a policy matter, you are directing more of your scientists into that, or more of your money, or however you do that. Would you comment on that?

**Dr. LeRoux:** Yes. Could I just say first that with respect to poultry research, we have been centring a number of our programs in certain places, and the poultry researcher we had in Lethbridge was kind of out there alone. By centring him into a larger program which serves nationally—poultry research is sort of under glass, you know. I mean, the results are applicable under glass, so almost anywhere in the country what is discovered out there will be applicable. We have swine centres in Brandon, and beef somewhere else and so on.

Respecting the economists, the department in its new reorganization and its creation of the Regional Development and International Branch—the economists that were with my station at Lethbridge were indeed from that particular branch. They now have a very real responsibility to look at regional development, and the economists are going to be extremely important to that process; there are others; a few here and a few there. There are probably some 20 in all across Canada, and there will be a directorate of regional development in each of the 10 provinces.

So I have authorized Dr. Guitard of the western region to recruit three economists to replace those that will be pulled off of those jobs in Lethbridge belonging to another branch, so that we will now ourselves be hiring the economists, because indeed we have reached a stage of maturity in our research where economists are very important to us.

I know we poke fun at economists, but their broad understanding of the production research aimed toward markets is singularly important to our research planning and development.

So, this will be the first time my branch has been hiring economists. We feel they are just the same type of scientists as any other scientists, whether we hire engineers or economists, or physiologists, or entomologists or what have you. So in this case, we will not leave Lethbridge hanging by its fingers, so to speak, in this sector. I plan to strenghten where the need is, this type of economic input or economist input in other

[*Traduction*]

peut dire que nos laboratoires sont désormais bien structurés, que nous avons désormais une chaîne de laboratoires de premier ordre au pays. Nous avons de l'équipement qui s'améliore constamment pour relever le défi de la concurrence mondiale, et nos scientifiques peuvent faire au Canada un aussi bon travail qu'ils en feraient ailleurs. Tout progresse assez bien de ce côté-là.

**M. Thacker:** Monsieur le président, ma deuxième question a également trait à l'Université de Lethbridge. L'année dernière, la recherche sur les volailles a été déplacée vers la Colombie-Britannique et je ne remets pas en cause le bien-fondé de cette décision. Tout récemment, deux économistes et leur personnel ont été déplacés vers Saskatoon. Encore là, il ne s'agit pas de critiquer cette décision mais étant donné qu'il s'agit d'un domaine très spécialisé, la bio-économique, programme très populaire à Lethbridge, on a cru que cela valait la peine. Existe-t-il une directive indiquant que plus de scientifiques, plus de fonds, seront consacrés à ce programme?

**M. LeRoux:** En effet. En ce qui a trait au programme de recherche sur les volailles, il s'agissait de concentrer un certain nombre de nos programmes en un seul endroit et nous avons tout simplement rapatrié le programme de recherche qui se trouvait à Lethbridge. Ces programmes sont désormais concentrés à l'échelon national: comme vous le savez, la recherche sur les volailles se fait in vitro. Cela signifie que les résultats sont applicables in vitro, et qu'ils pourront être utilisés n'importe où ailleurs au pays. Nous avons un centre sur les porcins à Brandon, et quand au bœuf, la recherche s'effectue ailleurs.

Pour ce qui est des économistes, le Ministère se réorganise actuellement et est en train de créer une Direction internationale et de l'expansion régionale. Les économistes qui étaient à Lethbridge faisaient partie de cette Direction. Ils ont donc désormais une responsabilité bien définie en matière d'expansion régionale, domaine où les économistes seront extrêmement importants. Il y a d'autres économistes un peu partout. Au Canada, il y en a environ 20 et il y aura une Direction de l'expansion régionale dans chacune des dix provinces.

J'ai donc demandé à M. Guitard de la région de l'ouest de recruter trois économistes pour remplacer ceux qui ont été déplacés de Lethbridge, si bien que désormais, nous recruterons nous-mêmes nos propres économistes parce que nous avons atteint un certain stade dans notre recherche qui justifie un tel recrutement.

Je sais qu'on a tendance à se moquer des économistes mais leur compréhension générale de la recherche sur la production orientée vers les marchés est extrêmement importante pour le développement et la planification de notre recherche.

Ainsi, nous embaucherons pour la première fois des économistes. Nous les considérons comme des scientifiques au même titre que les autres, que les ingénieurs, les physiologistes, les entomologistes, etc. Ainsi, Lethbridge ne sera pas laissé pour compte dans ce secteur. J'ai l'intention de répondre aux besoins les plus pressants en dotant les autres régions d'économistes. L'est se trouvera dans la même situation sous peu.

[*Text*]

regions. I expect the east is coming forward fairly soon with a similar situation.

**Mr. Thacker:** Excuse me. Did you say the three would be at Lethbridge?

**Dr. LeRoux:** Yes, I have authorized Dr. Guitard. The way he explained it to me, Lethbridge was the area of his concern.

Of course these economists, may I say, can serve quite a number of projects; they do not necessarily have to squat on one project alone. Like statisticians, they can share the help that they give to the research in more than one place. I understood from him he was going to centre these in Lethbridge.

• 2040

**Mr. Thacker:** That is very good news.

**Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Just a minute or two left.

**Mr. Thacker:** Okay, Mr. Chairman.

I notice from the estimates that it would appear that for this year, there is no entry for summer job corps, summer students I presume that is. Has that been terminated as a program, or is it somewhere else in the estimates?

**Dr. LeRoux:** No, it has not terminated. We have had this year 200 person-years that have been deployed across the country, young students. I will ask Mr. Ryan to give you the exact amount, but I think last year we were somewhere around $3 million plus, and this year it is somewhere around not quite $2 million; this created over 300 jobs.

May I give you the exact number that Mr. Ryan has here? There are 92 projects executed this year, last summer, which created a total number of 342 jobs and, as I say, 200 person-years supported for a period of four months; that is the summer months. Indeed, whereas the year before it was a year-round program, last year it was just a summer program. I think the years before the year-round one, it was a summer program as well. We feel it is an excellent program; we feel it creates the interest in the young people that you have mentioned. Where they are interested in job delivery and in working with our scientists, this creates a contact. It has worked well. The reduction last year in dollars was mainly because it was a four-month program instead of a twelve-month program.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps you could put me on your second round.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** I will do that.

**Dr. LeRoux:** Mr. Ryan could explain why . . .

**Mr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Department of Agriculture):** The reason, sir, that there is no figure shown in the current year is that the Summer Youth Employment Program is a program by the Canadian Employment and Immigration Commission and it is funded by Treasury Board during the year. So, what appears in the blue book is the past year figure. It does not show anything in the current year because it is by allocation from the Treasury

[*Translation*]

**M. Thacker:** Excusez-moi. Avez-vous dit qu'il y aura trois économistes à Lethbridge?

**M. LeRoux:** En effet. J'ai donné à M. Guitard l'autorisation de les embaucher. D'après lui, Lethbridge est une région critique.

Bien sûr, ces économistes pourront travailler à un certain nombre de projets. Ils ne seront pas nécessairement assignés à un seul projet. Tout comme des statisticiens, ils peuvent contribuer à divers projets de recherche. Si j'ai bien compris, M. Guitard a l'intention de centraliser la recherche à Lethbridge.

**M. Thacker:** Ce sont de très bonnes nouvelles.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Vous n'avez plus qu'une minutes ou deux.

**M. Thacker:** D'accord, monsieur le président.

D'après les prévisions budgétaires de cette année, je crois comprendre qu'il n'y a pas eu d'étudiants embauchés. Le programme a-t-il été abandonné ou paraît-il ailleurs dans le budget?

**M. LeRoux:** Il n'a pas été abandonné. Cette année, 200 années-personnes représentent les emplois pour les étudiants. M. Ryan vous donnera les chiffres exacts mais je pense que l'an dernier, nous avons dépensé environ 3 millions de dollars et que cette année, ce sera environ 2 millions de dollars. Ce programme a permis la création de 300 emplois.

Je vais vous donner les chiffres exacts que M. Ryan vient de me fournir. L'été dernier, il y a eu 2 projets créant, un total, 342 emplois, c'est-à-dire 200 années-personnes pour une période de 4 mois. Il s'agit d'un programme durant les mois d'été. L'année d'avant, le programme s'est étalé sur toute l'année, tandis que l'an dernier il a été confiné à l'été. Je crois que les années précédentes, il s'agissait aussi de programmes d'été. Nous pensons que le programme est excellent et qu'il contribue à susciter l'intérêt des jeunes. Dans la mesure où ils travaillent en collaboration avec nos scientifiques, ils ont un contact avec eux et cela marche très bien. S'il y a eu réduction du budget l'an dernier, c'est que le programme a duré quatre mois plutôt que douze.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Pouvez-vous m'inscrire au deuxième tour?

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Bien sûr.

**M. LeRoux:** M. Ryan pourrait vous expliquer . . .

**M. J. E. Ryan (directeur, Direction des affaires financières et administratives, ministère de l'Agriculture):** S'il n'y a pas de chiffres inscrits, dans le budget de cette année, au poste «Compagnie des travailleurs d'été et compagnie des jeunes travailleurs», c'est que le programme est passé à la Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration et que le Conseil du Trésor a lui-même fourni les fonds cette année. Le chiffre qui figure dans le Livre bleu est le chiffre de l'année

[*Texte*]

Board, Vote 10, which appears under Treasury Board. When the program is approved by CEIC, the allocation is approved by Treasury Board and appears as an expenditure, but it never appears as a provided amount under the various departments.

**Mr. Thacker:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off on the area of particular concern. How much pesticide and herbicide testing is done by your department?

**Dr. LeRoux:** May I go back to my own experience in that field? I will use the example of orchards, where there is a great need—was initially and still is—a great need to protect against the many diseases and insects. We did tests in the field on the material, and I would say that all of the pesticides that we used in the early days—DDT, parathion, malathion, Ovotran, Captan, whatever—were tested by us. The results were enshrined via the Protection Committee, which is usually a provincial-federal—university group that sat to prepare the spray calendars for distribution to the farmers for their use during their spray program in summer. I know this sort of thing has been replicated across the country, where pesticides and fungicides have been used. We have been, over these many years, very active in the testing and the checking out, if you like, of the material that was being put forward by the companies.

**Mr. Hovdebo:** There has been quite a bit of interest just lately in a new chemical called DPX-4189, a Dupont product. Has your department done any field tests in this area?

**Dr. LeRoux:** I cannot answer you specifically on this. Dr. Halstead, are you aware of this?

**Dr. J. W. Morrison (Director General, Institutes and Program Co-ordination, Department of Agriculture):** It is probably a herbicide.

**Dr. LeRoux:** If it is the one at Lacombe, I do not recall it by that number, but if it is the one at Lacombe it is one of these materials that is under test. I know one of our scientists mentioned its promising nature, and I think if it is this material, there was a very real promise of this material being utilized for protection of agricultural production, but on checking with the scientists, we realize that it is still very much in the early phase of testing. I could have this checked out for you to make sure that the material DPX-4189 is indeed the material that is being profiled at Lacombe.

• 2045

**Mr. Hovdebo:** Is there anyone here who could answer these specific questions?

**Dr. LeRoux:** We have people here, except that this particular numbered material, I do not think so... except Dr. Morrison's reference that it may be the material our scientists are working on a Lacombe.

**Mr. Hovdebo:** The article I have here, one of the articles is Lacombe. Dupont of Canada is working on new herbidice—best since 2-4-D.

[*Traduction*]

précédente. On peut retrouver ce chiffre au Crédit 10 sous la rubrique Conseil du Trésor pour l'année en cours. Du moment que la Commission approuve un programme, les affectations de crédits sont approuvées par le Conseil du Trésor, c'est une dépense alors, mais les divers ministères ne l'indiquent pas.

**M. Thacker:** Merci.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je vous poserai une question qui me tient à cœur. Quelle quantité de pesticides et d'herbicides votre ministère utilise-t-il pour divers essais?

**M. LeRoux:** Je vous parlerai de ma propre expérience. Je prendrai l'exemple des vergers où l'utilisation de ces produits est toujours nécessaire pour protéger les fruits contre les maladies et les insectes. Nous faisons des essais et tous les pesticides utilisés anciennement, le DDT, le parathion, le malathion, l'ovotran, le captan, que sais-je encore, ont été mis à l'essai par le ministère. Les résultats ont été entérinés par le Comité de protection qui d'habitude réunit des représentants des universités, des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral qui préparent le calendrier des pulvérisations à l'intention des agriculteurs pour tout l'été. Je sais que la même méthode a été utilisée chaque fois que des pesticides et des fongicides ont été utilisés. Depuis plusieurs années, nous faisons des tests et des vérifications intensives du matériel produit par les diverses sociétés.

**M. Hovdebo:** Récemment, un produit chimique appelé le DPX-4189, fabriqué par la Société Dupont, a suscité beaucoup d'intérêt. Votre ministère a-t-il testé ce produit?

**M. LeRoux:** Je ne puis pas vous répondre avec précision. Monsieur Halstead, pouvez-vous le faire?

**M. J. W. Morrison (directeur général, coordination des programmes et des instituts, ministère de l'Agriculture):** Il s'agit fort probablement d'un herbicide.

**M. LeRoux:** S'il s'agit de celui de Lacombe, je ne me souviens pas de son numéro, mais si c'est bien celui-là, il fait partie des produits que nous soumettons à des essais. Je sais que l'un de nos scientifiques a dit que son avenir est très prometteur et qu'il y a de bonnes chances qu'il puisse servir à la protection des produits agricoles. Cependant, après avoir vérifié auprès des scientifiques, nous nous sommes rendus compte que ce produit ne fait que commencer à faire l'objet de tests. Je peux faire vérifier la chose afin de m'assurer que c'est bien le DPX-4189 qui est en cause à Lacombe.

**M. Hovdebo:** Y a-t-il quelqu'un ici qui soit en mesure de répondre à ces questions?

**M. LeRoux:** Il y en a ici, mais je ne sais pas s'ils sont en mesure de répondre au sujet de ce produit. Il y a peut-être M. Morrison puisqu'il a dit qu'il peut s'agir du produit sur lequel travaillent nos scientifiques à Lacombe.

**M. Hovdebo:** L'un des articles que j'ai en main porte sur Lacombe. La Société Dupont du Canada travaille sur un nouvel herbicide, le meilleur depuis le 2-4-D.

[*Text*]

**Dr. LeRoux:** That is the one, then.

**Mr. Hovdebo:** Would it be possible to have a report on when and where it is being tested? If it is being tested? When and where and on what crops and so on? Could I send you those questions or . . . ?

**Dr. LeRoux:** I can take them from you right now and we will be pleased to provide you with information.

**Mr. Hovdebo:** Well, the kind of information on this particular one I would like to know is when and where it has been tested, on what crops, and have there been any adverse effects on crops? If so, any details on that.

**Dr. LeRoux:** I will be glad to.

**Mr. Hovdebo:** If possible, yes, and is it being presently being registered for use in Canada; is it being considered for registration?

**Dr. LeRoux:** Yes. I think if it is the one at Lacombe again, it has not been registered yet, but we will have that information for you.

**Mr. Hovdebo:** The other thing that I was kind of interested in in this particular chemical is whether federal-industrial research program has, in Canada or elsewhere, supported work in testing of it.

**Dr. LeRoux:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** The number of dollars that have been spent on that and the number of years it has been done. If it is as strong and as effective a chemical as suggested in this article and a couple of other articles, it is going to be very quickly a very important chemical on the prairies. If you could give me that information, I would be very happy, please.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, we would be delighted to bring that information.

**Mr. Hovdebo:** On a more general area, what percentage of the research budget is directed to crop research or research stations in the maritime provinces? The reason I am asking is that we have had several letters revealing very strong feelings in the maritime provinces that they have been neglected and that the research spending is too low and "subject to political whim" is the way it was put it in one of the letters. What share of your budget does go to the maritime provinces?

**Dr. LeRoux:** Well, we have this year a budget of 140 million dollars for my branch for the programs delivered across the country, of which this year, to the Atlantic region, goes 20.8 million. Now, this year as you will be aware, the capital moneys are included there for the new Kentville research station which I understand is almost completed now and will be occupied over the winter, and if I am not mistaken, over a period of years it is a station that would be roughly 17 million dollars I think. However, $20.8 million is this year's share to the Atlantic out of the 140 million. Now, if you are thinking specifically by station, you would have Saint John's, where there is also in Saint John's a contribution. Let me give you St.

[*Translation*]

**M. LeRoux:** C'est bien celui-là alors.

**M. Hovdebo:** Est-il possible de se faire envoyer un rapport sur l'endroit où s'effectuent les tests et la date à laquelle ils ont lieu, s'il y a de tels tests? Quand se passent-ils, où, sur quelles récoltes, etc.? Puis-je vous envoyer ces questions ou . . .

**M. LeRoux:** Oui, je puis en prendre note maintenant et me ferai un plaisir de vous envoyer les réponses par écrit.

**M. Hovdebo:** Eh bien, j'aimerais savoir quand et où on a effectué des tests sur ce produit, sur quelles récoltes et si son utilisation a produit des effets nocifs sur ces récoltes. J'aimerais aussi obtenir des détails là-dessus, s'il y en a.

**M. LeRoux:** Avec plaisir.

**M. Hovdebo:** Oui, et j'aimerais également savoir si ce produit est enregistré pour usage au Canada à l'heure actuelle ou si l'on envisage une telle mesure.

**M. LeRoux:** Encore une fois, s'il s'agit du produit utilisé à Lacombe, il n'est pas encore enregistré mais nous vous obtiendrons ce renseignement.

**M. Hovdebo:** J'aimerais encore savoir si le programme fédéral de recherche industrielle a financé les tests effectués sur ce produit, que ce soit au Canada ou ailleurs.

**M. LeRoux:** Oui.

**M. Hovdebo:** Il s'agit de savoir quelles sommes ont été accordées à cette fin et le nombre d'années sur lesquelles cela porte. S'il s'agit d'un produit chimique aussi fort et efficace que l'indique cet article et quelques autres, il prendra rapidement une très grande importance dans les Prairies. Je vous serais donc très reconnaissant de m'obtenir ces renseignements.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, nous allons nous faire un plaisir de vous les faire parvenir.

**M. Hovdebo:** Sur un sujet plus général maintenant, quelle proportion du budget de la recherche est affectée à la recherche sur les récoltes ou est accordée aux installations de recherche des provinces maritimes. Si j'évoque cette question, c'est que nous avons reçu plusieurs lettres qui donnent bien à penser que les provinces maritimes sont négligées. On estime, en effet, que les crédits à la recherche sont trop faibles et qu'ils «sont à la merci des caprices politiques» pour reprendre les termes employés dans une de ces lettres. Par conséquent, quelle proportion de votre budget est affectée aux provinces maritimes?

**M. LeRoux:** Eh bien, cette année, nous disposons d'un budget de 140 millions de dollars dans notre Direction, à répartir entre les programmes en cours partout au pays. La région atlantique reçoit cette année, à ce titre, 20.8 millions de dollars. Cette année, vous n'ignorez pas que cette somme comprend les immobilisations nécessaires à la construction de la station de recherche de Kentville, laquelle est presque terminée, et où on commencera à emménager pendant l'hiver. Le coût de ces installations atteint environ 17 millions de dollars mais cette année, sur le total de 140 millions de dollars, on en a accordé 20.8 millions à la région de l'Atlantique. Si toutefois vous pensez à une ventilation des crédits par station,

[*Texte*]

John's, Newfoundland: it is $2,910,800—nearly $3 million for St. John's. Are we all right?

• 2050

Gentlemen, maybe I could round those figures. It is $2.9 million anyway for Newfoundland. Prince Edward Island: $2.8 million; Nova Scotia: $11,113,000; New Brunswick: around $4 million. I recall again that in Nova Scotia, dollars for capital is about $6 million this year of the $17 million against that new laboratory. Normally, Nova Scotia is not $11 million; it is more down to the level of about New Brunswick. New Brunswick is $4 million this year.

**Mr. Hovdebo:** I have not done my homework on this so I will ask you the question. Is that a marked increase over the past?

**Dr. LeRoux:** I would say that other than the inflation—and we get what we call price increases to cover that, usually about the level of the inflationary increases—we are holding the line in most places. We have been doing that essentially with additional dollars coming via the contracting route which is up to about $6 million now. We have been holding the line. Mind you, the budgets are increasing because the price increases are there, but the essential delivery of the stations is held at about what it was, say, four or five years ago. I mentioned to you the student corps a while ago and that is additional, and there are, as I say, a number of special contracting areas that are emerging. These are moneys coming additionally to us. But, by and large, we are holding pretty much a straight line and have been over the last 8, 9, 10 years.

**Mr. Hovdebo:** Could I suggest just one short question? What percentage of that has been contracted out?

**Dr. LeRoux:** The contract research this year: when I say $6 million, $5 million is enshrined in our A base and there is about $1 million that we are working with the Canadian Dairy Commission, specifically aimed at milk products and that sort of thing. For St. John's this year, for instance, our contract was about $124,000. The contracts for Prince Edward Island, we have no entry that I have here in my little book. For Nova Scotia: $290,000; New Brunswick: down to $34,000, and so the contracting amount is reflected in the figures I give you.

I might add one point, though. I have actively moved to decentralize contracting dollars to the new directors-general, and we have distributed the contract moneys so that there will be more in the east than there have been previously, and I am thinking of the Atlantic provinces here. But indeed sometimes,

[*Traduction*]

il faut se rappeler que des sommes ont été accordés à la station de Saint-Jean, Terre-Neuve. Laissez-moi vous donner les chiffres là-dessus. Il s'agit de $2,910,800, soit près de 3 millions de dollars accordés aux installations de Saint-Jean. Est-ce bien clair?

Messieurs, je vais arrondir quelque peu ces chiffres. Cela donne 2.9 millions de dollars pour Terre-Neuve, 2.8 millions de dollars pour l'Île-du-Prince-Édouard, $11,113,000 pour la Nouvelle-Écosse et environ 4 millions de dollars pour le Nouveau-Brunswick. Je me rappelle également que la Nouvelle-Écosse reçoit, cette année, 6 millions de dollars en immobilisations sur les 17 millions affectés au nouveau laboratoire. En temps normal, cette province ne reçoit pas 11 millions de dollars; ses subventions se rapprochent davantage de celles reçues par le Nouveau-Brunswick, province qui se voit accorder 4 millions de dollars cette année.

**M. Hovdebo:** Je n'ai pas fait de recherche là-dessus et vous demanderai donc si cela représente une augmentation très sensible par rapport aux années passées?

**M. LeRoux:** Mis à part le facteur de l'inflation . . . dont nous tenons d'ailleurs compte au moyen de hausses de prix correspondant d'habitude à celles de l'inflation . . . nous maintenons à peu près le même niveau dans la plupart des cas. Cela, nous l'avons fait surtout au moyen de contrats qui représentent, à l'heure actuelle, environ 6 millions de dollars. Nous nous sommes maintenus au même niveau. Remarquez que les budgets sont à la hausse en raison de l'augmentation des prix mais la proportion des crédits affectés aux stations de recherche demeure à peu près au même niveau qu'il y a quatre ou cinq ans. Un peu plus tôt, je vous ai parlé des compagnies des travailleurs d'été, qui constituent un poste supplémentaire. A cela s'ajoute aussi un certain nombre de contrats spéciaux, nouveaux eux aussi. Ces postes représentent donc des crédits supplémentaires. Cependant, grosso modo, nous avons maintenu sensiblement le même niveau de financement qu'au cours des huit, neuf et dix dernières années.

**M. Hovdebo:** Me permettez-vous une dernière brève question? Quel pourcentage de cela a été accordé en contrats?

**M. LeRoux:** Pour ce qui est de la recherche contractuelle cette année, lorsque je dis 6 millions de dollars, de cette somme, 5 millions de dollars font partie de la base A et environ 1 million de dollars est accordé à la Commission canadienne du lait et porte précisément sur les produits laitiers et questions connexes. Ainsi, cette année, St-Jean de Terre-Neuve reçoit $124,000 à titre de contrat. Je ne dispose pas de données à ce chapitre dans mon carnet pour ce qui est de l'Île-du-Prince-Édouard. Quant à la Nouvelle-Écosse, elle reçoit par cette voie $290,000 et le Nouveau-Brunswick $34,000, ce qui est le montant le moins élevé. Ce sont donc les chiffres ayant trait aux sommes accordées sur une base contractuelle.

J'aimerais cependant ajouter quelque chose. Je me suis occupé activement de cette question de décentralisation des contrats pour la confier aux nouveaux directeurs généraux; nous avons réparti les sommes devant être accordées à titre de contrats de telle sorte qu'il y en ait davantage dans l'est

[*Text*]

even if you offer the contract, you do not necessarily get it because it is intended to go to industry, and industry is only picking up 50 per cent of the contracts we are offering; the rest are being picked up by universities. So, indeed, it is not so much often a matter of not having the dollars for contracting to these regions, but the rather slow development in the picking up of the contracts by the performers. However, we see this being accelerated now as we get the directors more directly involved as I decentralize the contract dollars out to the directors-general and to those regions. I cannot recall the exact percentages, but I know we met recently to try to arrive at an appropriate breakdown of percentage.

The west has been a high performer all along so we have redistributed, because it is a Canadian impact. Thirty-five per cent of our contracting dollars from now on will be going to the west; 35 per cent will be going to Ontario and institute, recalling that our institute people, the Food Research Institute for instance, has been a heavy performer here along with the customers, the industry and the universities; 15 per cent will go to Quebec and 15 per cent to the Maritimes. That will increase the Maritimes' share considerably from what it is now. Our hope is that they will prevail on these contracts, but I think what we are aiding is the more active industry area; Ontario and Quebec are fairly heavy and the west, particularly the processing, et cetera, are very active. These are the percentages of the total amount.

• 2055

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Tardif.

**M. Tardif:** Merci, monsieur le président. On sait à quel point l'énergie a une grande importance aujourd'hui, et je crois savoir qu'aux États-Unis, ils sont relativement avancés dans le développement de ce qu'on appelle communément le gasohol. Est-ce que le ministère de l'Agriculture du Canada est préoccupé par les possibilités dans ce domaine?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, on est certainement préoccupé par cela. Si vous permettez, je demanderais à M. Voisey de répondre à cette question. On vient d'assister à une réunion des ministres et des sous-ministres à Brandon, au sujet de l'énergie... quant à la question du gasohol, nous avons visité une usine dans cette région. Peter, would you like to give a complete answer on this because of your proximity to that particular area?

**Mr. P. Voisey (Director, Engineering and Statistical Research Institute, Agriculture Canada):** We have been looking very closely at the alcohol opportunity, which we consider to be an opportunity. The potential depends on what feedstocks you are going to convert to alcohol. If we take all our waste such as cold potatoes, crop wastes and so on, we can offset in 1990, three per cent of the nation's gasoline consumption. If we go to the very extreme concept of converting all the starch and sugar crops that we produce, we could offset 26 per cent of the 1990 gasoline consumption. So there is a spectrum of a scenario of an opportunity where we fall somewhere probably towards the low end, because food will always have a

[*Translation*]

qu'auparavant, plus précisément, dans les provinces de l'Atlantique. Toutefois, il arrive parfois que même si l'on offre un contrat, il n'est pas nécessairement octroyé puisqu'il n'y a que 50 p. 100 de ces contrats qui trouvent preneurs dans le secteur industriel alors que ce sont les universités qui obtiennent le reste. Par conséquent, souvent, le problème vient non du fait que nous manquons d'argent à accorder sous forme de contrats mais du fait que la demande est très longue à se manifester. Nous prévoyons cependant que les choses vont s'accélérer à cet égard grâce à la décentralisation, ce qui permettra aux directeurs généraux de s'occuper plus activement de cette question dans leurs régions. Je ne me rappelle pas les proportions exactes mais récemment, nous nous sommes rencontrés pour établir une ventilation appropriée des pourcentages.

L'Ouest a toujours donné de très bons résultats dans ce domaine, ce qui nous a incités à y redistribuer 35 p. 100 des sommes contractuelles, étant donné les répercussions que le travail effectué là-bas a sur le Canada. Par ailleurs, 35 p. 100 sera affecté à l'Ontario et aux instituts en raison du travail important exécuté au titre de la recherche alimentaire par l'Institut de la recherche alimentaire par exemple qui a joué un rôle important de concert avec les clients, l'industrie et les universités; 15 p. 100 ira au Québec et 15 p. 100 aux Maritimes. La part actuellement des Maritimes augmentera donc sensiblement. Nous espérons qu'elles obtiendront ces contrats, mais je crois que notre aide profite surtout au secteur industriel qui est très actif; l'Ontario et le Québec sont plutôt actifs, et l'Ouest canadien l'est encore plus, surtout pour ce qui est de la transformation, etc. Voilà les pourcentages du montant total.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Tardif.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Chairman. We know just how important energy is today; I believe that the United States is fairly advanced in the development of what is commonly called gasohol. Is Canada's Department of Agriculture interested in the possibilities in this field?

**Mr. LeRoux:** Mr. Chairman, of course we are interested. If I may, I will ask Mr. Voisey to answer this question. We have just attended a ministers' and deputy ministers' meeting in Brandon on the energy issue... As far as gasohol is concerned, we visited a gasohol plant in that region. Peter, vu nos connaissances dans ce domaine en particulier, pourriez-vous nous donner une réponse complète?

**M. P. Voisey (directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques, Agriculture Canada):** Nous avons étudié de très près la question de l'alco-essence qui, d'après nous, présente des possibilités. Le potentiel varie selon la charge d'alimentation que vous convertissez en alcool. En utilisant tous nos déchets par exemple les pommes de terre froides, les déchets de récolte, et ainsi de suite, nous pourrons d'ici 1990 remplacer 3 p. 100 de la consommation nationale d'essence. En poussant le concept à la limite, en convertissant toutes nos récoltes de féculents et de sucre, nous pourrions remplacer 26 p. 100 de la consommation d'essence en 1990. La gamme de possibilités est donc très vaste; le pourcentage définitif sera

[*Texte*]

higher price on the market than agricultural commodities as feedstocks for alcohol. Does that . . .

**M. Tardif:** D'accord. Est-il exact que ce qui est nécessaire pour fabriquer du gasohol n'enlève rien aux parties nutritives des aliments desquels il est extrait?

**M. LeRoux:** C'est exact.

**Dr. LeRoux:** Peter, you might want to continue.

**Mr. Voisey:** In other words, there is a nutrition . . . It is a very complex question to anwer, but for example, if you are converting, say, feed grains to alcohol, you are left with an animal feed, but in doing the process, you utilize energy to produce the crop and process it, so the overall energy gain you make in terms of energy, British thermal units, may not be as great as one would desire. If you can feed the mash wet to animals, you gain the feed without using extra energy at the end of the process; but if you have to distribute that mash, to dry it, reprocess it, then you lose energy in the process. So with alcohol production goes the problem of utilizing the output from the plant in terms of wet mash or dry mash or whatever else is coming up. For example, you may be suddenly producing huge amounts of gluten, for which there is no market, so there has to be an incremental bringing on-stream of alcohol as a product from agriculture because of its impacts on the rest of the system.

• 2100

**M. Tardif:** Merci. Je crois savoir qu'en Ontario également et dans certaines provinces de l'Ouest on investit énormément d'argent et d'efforts dans cette voie-là. Est-ce que je dois comprendre qu'Agriculture Canada est sur un pied d'égalité dans cette recherche-là ou est-on en avance dans la question du «gasohol»?

**M. LeRoux:** Je pense que, avec une certaine marge, on est en avance; mais l'effort en recherches dans ce secteur, au fédéral et au provincial est à ses tout débuts. C'est très nouveau. Je crois que je devrais m'en remettre à M. Voisey qui pourrait peut-être nous dire que nous avons des projets en route pour rechercher, si vous voulez, à élucider cette question de «gasohol» et des éléments économiques qui sont reliés à ce travail.

**M. Tardif:** Est-ce qu'il est exact qu'aux États-Unis il y a plusieurs centaines de mille d'automobiles qui fonctionnent au moyen de ce carburant, présentement?

**M. LeRoux:** C'est ce que je lis dans le *Time Magazine*.

**M. Tardif:** D'accord.

**M. LeRoux:** Au Canada, présentement, il n'existe rien de tel. Sauf que je crois qu'il y a des débuts dans l'Ouest surtout quant à cette recherche dont nous parlons. Je ne crois pas cependant que nous avons des véhicules qui se servent de ce carburant sur nos routes.

**M. Tardif:** Vous nous disiez qu'au niveau du programme de la recherche vous bénéficiez d'un budget de 140 millions de dollars. Est-il possible de savoir combien il y a de millions de

[*Traduction*]

probablement plutôt bas, étant donné que les aliments auront probablement toujours sur le marché des prix plus élevés que les produits agricoles comme les charges d'alimentation pour l'alcool. Est-ce que . . .

**Mr. Tardif:** Fine. Is it correct that in the production of gasohol none of the nutritional elements of the foods from which it is extracted is removed?

**Mr. LeRoux:** That is correct.

**M. LeRoux:** Peter, vous voulez peut-être continuer.

**M. Voisey:** Autrement dit, il reste des éléments nutritifs . . . Cette question exige une réponse extrêmement complexe; disons par exemple que si vous transformez des céréales fourragères en alcool, il vous restera des provendes; mais il vous aura fallu dépenser de l'énergie pour avoir une récolte et la transformer; les gains globaux en énergie, en BTU, ne seront donc peut-être pas aussi élevés qu'on l'aurait voulu. Si on peut nourrir les animaux directement à partir de la pâte mouillée, on obtient des provendes sans dépenser plus d'énergie à la fin du processus; mais s'il est nécessaire de distribuer la pâte, de la sécher, de la retransformer, on dépense alors de l'énergie. Donc pour la production d'alcool, il faut considérer le problème de l'utilisation du produit de la plante sur le plan pâte mouillée, pâte sèche, ou tout autre sous-produit. On pourrait, par exemple, produire tout d'un coup énormément de gluten, pour lequel il n'y a pas de marché; il faut donc augmenter la production de l'alcool comme produit agricole par étape, vu les répercussions sur le reste du système.

**Mr. Tardif:** Thank you. I think I am correct in saying that Ontario and some of the western provinces have also invested a great deal of money towards that same goal. Am I to understand that Agriculture Canada is holding its own in this type of research or are we ahead of the field in gasohol research?

**Mr. LeRoux:** I think that we are somewhat ahead of the field; but research efforts in this sector, both at the federal and the provincial level, are still very new. It is just beginning. I think that I should turn to Mr. Voisey who can perhaps tell us that we do have research projects under way in view of elucidating the gasohol question and the economic aspects of it.

**Mr. Tardif:** Is it true that in the United States there are several hundred thousand cars now running on this fuel?

**Mr. LeRoux:** That is what I have read in *Time Magazine*.

**Mr. Tardif:** That is right.

**Mr. LeRoux:** At present, there is nothing similar in Canada. Except for in the west, where I think some research has begun in the field we are discussing. However, I do not think that we have any cars on our roads using this fuel.

**Mr. Tardif:** You told us that you had a budget of $140 million for your research program. Can you tell us how many

[*Text*]

dollars sur cette enveloppe budgétaire-là d'attribués en fait à cette recherche précise concernant le «gasohol»?

**M. LeRoux:** On a dans le programme d'énergie . . . environ 1 million de dollars. Maintenant nous dépensons pour la conservation, la biomasse, etc . . . Alors, dans le secteur biomasse, je crois que le projet que nous avons avec les gens de la Saskatchewan, et les autres avec quelques projets connexes, si je ne me trompe pas, c'est environ 100, 150 mille dollars; c'est très faible. Peter, could you help me on that one?

**Mr. Voisey:** There is a series of questions here that I think I can give you something on. The key thing in alcohol to recognize is that the technology is there. We have been producing alcohol for a very long time. The key aspect of producing it for gasohol is that the production at present oil prices and at considerably higher oil prices is not economic, and any production relies entirely on subsidies as the American initiative has been taken. So, for example, we are seeing now Manitoba has provided a subsidy for alcohol of 40 cents a litre by relieving road tax on gasohol, and there will be a plant in production at Minnedosa, Manitoba next April, producing 1.5 million gallons per year. I understand from the company that is doing this, this is enough to supply alcohol to one gasoline outlet.

**Dr. LeRoux:** I would think, going back to this gentleman's question specifically, the amount of dollars we are spending now on these projects would be well within the $200,000.

**Mr. Voisey:** We have not actually committed very much money at all because the program has not gotten under way yet.

**Dr. LeRoux:** Peter, if I may, I would ask further, Mr. Chairman, that we are seeking, of course, a considerable infusion of additional money. I am telling you again that we have been spending, for the total energy program, about $1 million which is very small. We are seeking right now $1.3 additional, and with the budget announcement yesterday which indicated additional support for energy and in the area of agriculture, we are naturally going to look for additional resources for research including this sector.

• 2105

**M. Tardif:** Maintenant, monsieur LeRoux, savez-vous si d'autres ministères, comme celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources, font aussi une quelconque recherche dans ce domaine?

**M. LeRoux:** Le ministère de l'Environnement, si je ne me trompe pas, fait un effort considérable de l'ordre de . . . Je ne sais pas si c'est 4 ou 5 millions . . . Is it billions or millions? Environment has considerable effort in methanol, for instance, that is roughly, I thought it was in the order of . . . .

**Mr. Voisey:** I have a program of about three million a year, which is methanol. This is getting alcohol from wood. We will use very similar technology to get alcohol from straw, so we collaborate on this basis. Energy, Mines and Resources are, for

[*Translation*]

million dollars out of this envelope have in fact been assigned to specific gasohol research?

**Mr. LeRoux:** In the energy program we have about $1 million. Now we spend money on conservation, biomass, etc . . . In the biomass sector, I think that the project we have with the people from Saskatchewan and some other related projects, unless I am mistaken, comes to about $100 or $150,-000; the budget is very low. Peter, pourriez-vous m'aider à répondre à cette question?

**M. Voisey:** Il y a dans ce domaine toute une série de questions auxquelles je crois pouvoir vous donner des réponses. Pour ce qui est de l'alcool, ce qui est le plus important, c'est de reconnaître que la technologie existe. Nous produisons de l'alcool depuis très longtemps. Ce qu'il faut retenir au sujet de la production de l'alco-essence, c'est que la production, vu le prix actuel du pétrole, n'est pas économique; toute la production est entièrement tributaire des subventions comme c'est le cas aux États-Unis. Le Manitoba, par exemple, prévoit maintenant d'accorder une subvention pour l'alcool de 40c. le litre par l'entremise d'un dégrèvement de taxe routière pour l'alco-essence; l'an prochain, en avril, une usine à Minnedosa au Manitoba en produira 1.5 million de gallons par année. D'après la Société à l'origine de cette entreprise, cela suffira pour alimenter en alcool une station d'essence.

**M. LeRoux:** Pour en revenir à la question précise de ce monsieur, je pense que le montant que nous dépensons actuellement pour ce genre de projets est inférieur à 200,000 dollars.

**M. Voisey:** Nous n'avons pas réellement engagé beaucoup d'argent, parce que le programme n'est pas encore en route.

**M. LeRoux:** Si vous me permettez d'interrompre, Peter, j'ajouterai, monsieur le président, que nous cherchons évidemment à recevoir un important montant supplémentaire. Je vous répète que nous dépensons environ un million de dollars pour tout le programme de l'énergie; ce montant est très peu élevé. Nous cherchons maintenant à obtenir 1.3 million de dollars en fonds supplémentaires, et vu le budget annoncé hier qui prévoyait un effort supplémentaire dans les domaines de l'énergie et de l'agriculture, nous allons évidemment chercher à obtenir des ressources supplémentaires pour la recherche, y compris dans ce secteur.

**Mr. Tardif:** Now, Mr. LeRoux, do you know whether other departments such as the Department of Energy, Mines and Resources are also doing some sort of research in this area?

**Mr. LeRoux:** Unless I am mistaken, the Department of the Environment is making a considerable effort . . . I am not sure if it amounts to $4 or $5 million . . . S'agit-il de milliards ou de millions? Le ministère de l'Environnement a fait des efforts importants dans le domaine du méthanol, par exemple, de l'ordre d'environ . . .

**M. Voisey:** J'ai un programme d'environ 3 millions par an pour le méthanol. Il s'agit de la production de l'alcool à partir du bois. Nous allons recourir à une technologie très semblable pour fabriquer de l'alcool avec de la paille, donc nous collabo-

[*Texte*]

example, transferring funds into our program to do such areas as biomass and greenhouses.

**M. Tardif:** J'ai un commentaire avant de changer de sujet. A mon sens, ce serait une excellente façon de régler, peut-être pas en totalité, mais au moins en partie, le problème de l'énergie. D'un autre côté, c'est une excellente façon d'assurer des débouchés à une foule de produits au Canada.

Maintenant, je change de sujet.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Would you like to be on in the next round?

**Mr. Tardif:** Yes, okay.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Okay I am sorry to interrupt you there, but it is over the ten minutes.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, would you accept on a point of order a question for information? Did I hear Doctor Voisey say Manitoba's subsidy amounts to 40 cents per litre?

**Mr. Voisey:** Yes. The precise way they are doing this is that they relieve the road tax of 4 cents on gasohol, and by the time you track this back to the alcohol, it amounts to 40 cents per litre, or $1.82 per gallon on the alcohol. It is done at the retail level.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** From now on could we keep our questioning to five minutes and then we will make the rounds more quickly and maybe we will get back for the second round? Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

I first of all would like to welcome Dr. LeRoux and his staff once again to the standing committee. I know I always look forward to your attendance at this committee every year and I am always glad to see you here.

**Dr. LeRoux:** Thank you, sir.

**Mr. Hargrave:** Dr. LeRoux, to you and your staff through the chairman, I want to come back to a different approach, if you like, to the general subject of herbicides, insecticides and pesticides and what Mr. Hovdebo raised a little earlier. It seems to me as we get more and more sophisticated herbicides and insecticides and so on, that there are other forces in our society, the environmentalists and related groups, who become concerned and sometimes have a lot to say about their use, and they sometimes say, abuse.

Now, this spring when we had a really terrible drought threat all across the major part of western Canada, at least for the first two months of the growth season right in my area of southern Alberta, a very serious situation, I was reminded of the situation in the 30s which lasted 10 years of course, when the common annual weed, Russian Thistle—really, if the drought did not finish the grain crops the Russian Thistle did.

[*Traduction*]

rons dans ce domaine. Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, par exemple, cède des fonds à notre programme pour étudier des domaines comme la biomasse et les serres chaudes.

**Mr. Tardif:** I would like to make a comment before changing the subject. It seems to me that this would be an excellent way to resolve the energy problem, perhaps not entirely, but at least partly and at the same time it is an excellent way to guarantee outlets for many Canadian products.

I will now change the subject.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Voulez-vous que je vous inscrive au deuxième tour?

**M. Tardif:** Oui, d'accord.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Bon. Je m'excuse de vous interrompre, mais vous avez dépassé vos 10 minutes.

**M. Thacker:** Monsieur le président, accepteriez-vous un rappel au règlement pour obtenir des renseignements? Est-ce que M. Voisey a bien dit que les subventions du Manitoba s'élèvent à 40c. le litre?

**M. Voisey:** Oui. Pour vous expliquer la méthode précise, je vous dirais qu'ils enlèvent la taxe routière de 4c. sur le gazohol; ramené au niveau de l'alcool, cela revient à 40c. le litre ou 1 dollar quatre-vingt-deux le gallon pour l'alcool. Cela se fait au niveau du détaillant.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** A partir de maintenant pourriez-vous vous limiter à 5 minutes pour vos questions; de cette façon le tour se fera plus rapidement, et nous pourrons peut-être revenir pour un deuxième tour. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

Je vais commencer en souhaitant encore une fois la bienvenue à M. LeRoux et son personnel à ce comité permanent. Je sais que chaque année j'attends avec impatience votre comparution devant le comité; je suis toujours content de vous voir ici.

**M. LeRoux:** Merci, monsieur.

**M. Hargrave:** Monsieur LeRoux, je vais poser une question qui s'adresse à vous ainsi qu'à votre personnel, par l'entremise du président; je vais revenir à une approche différente, si vous voulez bien, au sujet des herbicides, des insecticides, et des pesticides, et tout ce dont M. Hovdebo a parlé tout à l'heure. Il me semble qu'au fur et à mesure que nos herbicides, insecticides, etc deviennent de plus en plus raffinés, d'autres forces au sein de notre société, comme les environnementalistes et les groupes connexes sont de plus en plus préoccupés et ont souvent beaucoup à dire quant à leur utilisation et, d'après eux, leur abus.

Ce printemps il y a eu réellement une menace terrible de sécheresse dans presque tout l'Ouest canadien, du moins pour les deux premiers mois de la saison de croissance dans ma région du sud de l'Alberta; la situation était très grave, et m'a rappelé la situation des années 30 qui, bien sûr, a duré 10 ans, lorsque la mauvaise herbe commune annuelle, le charbon de Russie—enfin si la sécheresse n'achevait pas les récoltes de céréales, le charbon de Russie le faisait.

[*Text*]

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Hargrave:** And that was, of course, many years before the advent of 2-4-D.

Now this spring we had conditions that were every bit as bad, the first two months of the growth season, and again back in 1977 the same. It was obvious to me and I made a special point of checking this out. There was not a sign of the Russian Thistle anywhere. I would have to say as a layman making a comment, that I think that is to a large degree due to the fact that in spite of vast improvements in tillage equipment, the biggest reason is the use of herbicides, expecially 2-4-D.

• 2110

Now, that is one example, and I want to cite just one more and that is in my labour of love interests in the cattle industry. I would say, thanks to the use of systemics, we are getting pretty close, even under range conditions, to the ultimate elimination of the heel fly. I think it is incredible, the progress we have made by the annual treatment this time of year through October of our animals with this systemic, either spray or a single application of a variety of forms. I suppose the question I want to put to you, Dr. LeRoux, and to your colleagues, is: How close are we in society now to losing the use of some of these very excellent herbicides and insecticides, and I have cited only two? I think, myself, it may be only a matter of time when we may not be able to use them because of developed public opinion that will be against their use, or will be always see some new ones come in to take their place? I would like your comments on that.

**Dr. LeRoux:** Mr. Hargrave, your point on the challenge of society—it is a challenge, as you say and environmentalists, the Nader-raider types wondering about the so-called deleterious effects of chemicals, pesticides, fungicides, whatever—that challenge is facing, I think, the researchers certainly. I am not so sure whether we are that close to losing them, but we certainly are being asked for more information, more justification, more information on residues, on the parts for millions and the tolerances, on the possible side effects. Use the word Carcinogen and immediately you unlock a whole series of doors. Therefore, we will simply have to renew our efforts to answer all those questions. We have answered, over the last 25 years, a considerable number of questions, say, respecting DDT. When DDT was banned, there was still considerable doubt in the minds of many researchers that this was a wise move by society, but society prevails.

We are the public's servants and I think our role would be, sir, to provide the very best of information on all of these materials that are so important to agriculture. So, we are very alerted to doing our utmost to make sure that, indeed, those materials which we have that are so important to agriculture be retained, but at the same time, we are very alert to

[*Translation*]

**Une voix:** C'est vrai.

**M. Hargrave:** Et cela s'est passé, bien sûr, bien des années avant l'arrivée du 2-4D.

Ce printemps, au cours des deux premier mois de la saison de croissance, les conditions étaient tout aussi mauvaises; ce fut la même chose en 1977. Je m'en suis aperçu, et je me suis fait un devoir de vérifier. Nulle part je n'ai trouvé de chardons de Russie. Même si je suis profane en la matière, j'ose quand même dire qu'à mon avis cela est dû en grande partie, malgré les améliorations spectaculaires dans les équipements de culture, surtout à l'utilisation d'herbicides, et surtout du 2-4D.

Ce n'est là qu'un exemple, et je vais en citer un autre qui a trait au métier que j'aime tant, l'élevage du bétail. Grâce aux insecticides systémiques, je crois que nous sommes sur le point d'éliminer définitivement l'œstre, même dans les grands pâturages naturels. Je trouve incroyable le progrès que nous avons fait traitant nos animaux chaque année à cette période de l'année, en octobre, avec cet insecticide systémique, que ce soit par pulvérisateur, par application unique, ou toute une gamme d'autres moyens. Monsieur LeRoux, et vos collègues, voici la question que je veux vous poser: dans quelle mesure risquons-nous maintenant de perdre le droit d'utiliser certains de ces herbicides et insectidies vraiment efficaces dont je n'ai nommé que deux? A mon avis, il n'y a que le temps qui nous sépare du moment où nous ne pourrons plus nous en servir à cause de l'opinion publique, qui proteste de plus en plus contre leur utilisation; ou y aura-t-il toujours de nouveaux produits qui viendront les remplacer? Je voudrais bien connaître votre opinion à ce sujet.

**M. LeRoux:** Monsieur Hargrave, ce que vous dites des protestations de la société . . . effectivement, c'est un défi protestataire et les environnementalistes, du genre des disciples de Ralph Nader, qui se posent des questions quant aux effets néfastes des produits chimiques, des pesticides, des fongicides, de n'importe quoi . . . je crois qu'il est certain que les recherchistes devront relever le défi. Je ne suis pas sûr que nous risquons réellement de les perdre bientôt, mais il est certain qu'on nous demande plus de renseignements, plus de justifications, plus de données sur les résidus, sur les parties par million, sur les tolérances, sur les sous-effets possibles. Dès qu'on se sert du mot carcinogène, toute une série de portes s'ouvrent. C'est pourquoi nous devrons redoubler d'efforts pour répondre à toutes ces questions. Au cours des 25 dernières années, nous avons répondu par exemple à un nombre important de questions reliées au DDT. Lorsque le DDT a été interdit, beaucoup de recherchistes avaient encore des doutes sérieux, à savoir si cette action de la part de la société a été sage ou non, mais la société l'a emporté.

Nous sommes là pour servir le public, et je crois que notre rôle est de fournir les meilleurs renseignements possibles sur tous ces produits importants pour l'agriculture. Nous sommes donc tout à fait conscients de la nécessité de faire notre possible pour garantir que ces produits si importants pour l'agriculture pourront effectivement être retenus; en même

[*Texte*]

providing the answers, mind you, providing the answers that will retain them.

Now, where there is such doubt, thalidomide for example, no one would say; Keep that. They would say, Get rid of it, and I think we would all agree around this table that could not be retained for use in our society considering the terrible effects it had. I do not see the chemicals that we are talking about in that range, but there are environmentalists accusing that they are this way and that way.

I think with the new equipment we have, we can identify infinitessimal amounts of this and I think there is the great need for considerable work in the toxicology area. This is going to be an era of great demand and great activity in sharing with all of us in the delivery of the correct information. At the present time, we have committees looking at this and we have our researchers being aware of all of the entreaties against pesticides, and indeed, working not only via my branch, but with the Food Production and Inspection Branch, the registration people, the inter-department committee on pesticides, and the whole array of interplay that we have in our own science fraternity.

We, as I say, are alerted to all of this and I think, again, National Health and Welfare are sharing with us. We are looking at these materials and trying our very best as quickly as possible to vindicate them where this can be done. But we are facing a big research requirement here.

• 2115

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I have one related but very short question.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Short question and short answer.

**Mr. Hargrave:** Doctor LeRoux, are you aware of any countries in the world that have already banned or otherwise refused to allow the use of 2-4-D as a herbicide, and the systemics, I do not have the proper name but you know what I mean, for the control of the heel fly.

**Dr. LeRoux:** I know in the United States, 245-T, we all are familiar with that, and I think the volatile ester of 2-4-D was of concern in a number of countries. I think in the U.S. in particular there was comment about this. I think, ourselves, we have looked into this area very carefully. I cannot give you a direct answer and be sure of the numbers of countries that have banned this material or have acted on it. Maybe some of my colleagues, Dr. Morrison or Dr. Halstead, may have more information. We could get that information for you, Mr. Hargrave, if you would like, but I sense that the Americans have been worried, particularly in the west, and there have been entreaties to consider possible reduction if not outright banning of certainly some of these related compounds.

[*Traduction*]

temps, nous sommes conscients de la nécessité de trouver les réponses qui nous permettront de garder ces produits.

Lorsqu'il n'y a aucun doute, comme par exemple dans le cas de la thalidomide, personne ne dirait: «gardez cela»; on dirait plutôt: «débarrassez-nous de cela», et je crois que tous ceux qui sont assis autour de cette table seraient d'accord que vu les effets terribles de ce produit, il était impossible de continuer à s'en servir dans notre société. Je ne mets pas les produits chimiques dont nous discutons dans la même catégorie, mais des environnementalistes font des accusations d'un côté et de l'autre.

Je crois qu'avec les nouveaux équipements dont nous disposons, nous pouvons identifier des quantités infinitésimales de ces produits, et je crois qu'il y a un grand besoin de faire beaucoup de travail dans le domaine de la toxicologie. Cela exigera de partager entre nous énormément de demandes et d'activités en vue de fournir les renseignements exacts. A l'heure actuelle, nous avons des comités qui étudient cette question, et nos recherchistes sont au courant de toutes les instances contre les pesticides et travaillent effectivement, non seulement par l'entremise de ma direction mais également de concert avec la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, avec ceux qui s'occupent de l'inscription avec le comité interministériel sur les pesticides, et avec tous les nombreux échanges qui existent au sein de notre propre fraternité scientifique.

Je le répète, nous sommes au courant de ce problème, et je crois que le ministère de la Santé et du Bien-être social travaillent de concert avec nous. Nous étudions ces produits et nous faisons de notre mieux, aussi rapidement que nous le pouvons pour les disculper lorsque c'est possible, mais ce travail exige beaucoup de recherches.

**M. Hargrave:** J'ai une question connexe qui est très brève, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Question brève, réponse brève.

**M. Hargrave:** Savez-vous, monsieur LeRoux, si d'autres pays ont déjà interdit l'utilisation du 2/4/D comme herbicide et les insecticides systémiques, je ne connais pas le nom exact, mais vous savez de quoi je parle, pour combattre l'oestre?

**M. LeRoux:** Nous connaissons tous le cas du 245/T aux États-Unis, et je crois que dans beaucoup de pays, on manifestait de l'inquiétude au sujet de l'éther que renferme le 2/4/D. Il y a eu des commentaires à ce sujet, surtout aux États-Unis. Pour notre part, je crois que nous avons vraiment examiné cette question de très près. Je ne suis pas en mesure de vous dire exactement combien de pays ont interdit l'utilisation de ce produit ou ont pris des mesures à cet égard. Peut-être que certains de mes collègues, M. Morrison ou M. Halstead, pourront mieux vous renseigner. On pourrait vous passer ces renseignements, monsieur Hargrave, si vous le voulez. Mais j'ai l'impression que les Américains s'inquiètent, surtout dans l'ouest, et qu'on a demandé au gouvernement d'envisager la

[*Text*]

You see, 2-4-D has a number of configurations, if you like, and the one we are using has generally been credited as being all right, but with the finer equipment, the finer testing, there are discoveries being made always about the dioxin component for instance of 2-4-D, so we have to refine our effort, double our efforts here.

**Mr. Hargrave:** Thank you Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

C'est toujours avec le même plaisir que je revois M. LeRoux témoigner à notre Comité. J'ai l'impression que depuis bientôt six ans, que j'y siège la recherche se porte de mieux en mieux, et qu'elle a de plus en plus d'attirance pour des profances comme nous.

Vous nous avez parlé de la réorganisation du département de la recherche. J'aimerais que vous nous disiez quels étaient les objectifs que vous poursuiviez au niveau de cette réorganisation, qui j'espère n'est pas qu'administrative, mais qui doit atteindre des objectifs réels en matière de recherche? Deuxièmement, et c'est une question qui devrait vous permettre de peut-être ouvrir certaines portes. Quelles devraient être, d'après vous, dans les années 80, les priorités canadiennes . . . ? Et là je parle des années 80, c'est parce que je veux parler en terme de décennie plutôt que purement et simplement de budget annuel . . . Est-ce que vous pourriez nous donner des éléments de comparaison, en chiffres, pour évaluer notre recherche canadienne en matière agricole? Enfin, si on regarde en particulier le domaine des spécialistes. Il est dit ici:

> Si les tendances prévisibles relatives au nombre de diplômés se maintiennent, et que les fonds affectés à la recherche n'augmentent pas, une pénurie plus grave de spécialistes de l'agriculture pourrait se produire au début des années 90.

Est-ce que l'on peut avoir vos commentaires à ce sujet?

**M. LeRoux:** Je vais essayer de suivre votre plan. Premièrement, la réorganisation. Certes, c'est dans le but d'accélérer et d'avoir toujours un meilleur contact avec les régions, les provinces, l'industrie . . . Bien que nous soyons «déconcentrés», si vous voulez, parce que nos 47 stations de recherche, on les retrouve à travers tout le pays. Je pense qu'antérieurement, on avait gardé beaucoup de pouvoirs à Ottawa. Alors, on l'a donné aux directeurs généraux pour les personnes-années, pour les équipements, pour les ressources, afin qu'ils puissent mieux décider des besoins de ces régions-là dans le domaine de nos programmes.

Nous avions aussi constaté qu'il fallait essayer d'aider l'industrie à démarrer dans le domaine du RXD. Et en étant plus près, si vous voulez, du client, on sait par la voie des contrats, que ceci se fait. Il s'agit de coopération entre l'industrie, les universités, le provincial et le fédéral. Grâce à cette déconcentration, nous pourrions davantage coopérer, même en étant sous un même toit, avec ces éléments de recherche et aussi avec les éléments de l'extention . . . Sans faire de technologie . . .

[*Translation*]

possibilité de réduire sinon d'interdire au moins certains des composés connexes.

Le 2/4/D existe dans de nombreuses configurations, et celle dont nous nous servons est généralement considérée comme acceptable. Cependant, avec l'équipement plus perfectionné et les analyses plus raffinées, on fait toujours des découvertes au sujet de la dioxine du 2/4/D, et il nous faudra donc redoubler d'efforts dans ce domaine.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

I am always very pleased to see Doctor LeRoux appear before our committee. In the six years that I have been a member of this committee, I think that research has constantly improved, and that laymen like ourselves are at least more sympathetic to it.

You mentioned the reorganization of research activities. Could you please explain the objectives of this reorganization? I hope it is not merely administrative, but is designed rather to help attain real research objectives. My second question may allow you to expand on other subjects. What should Canada's priorities be in the 1980's in your opinion? I mention the 1980's because I am referring to the whole decade rather than merely to annual budgets. Could you give us some figures which would allow us to compare Canada's position in the field of agricultural research? My last point relates to specialists. We read that:

> If foreseable trends regarding the number of graduates continue, and if research funds are not increased, there could be an even more serious shortage of agricultural specialists early in the 1990's.

Could you comment on this please?

**Dr. LeRoux:** I will try to answer the questions in the order you asked them. The first one was about reorganization. Of course, our objective is to expedite our work and we have improved contact with the regions, the provinces and industry . . . even though we are decentralized, since our 47 research stations are located throughout the country. I think that in the past a great deal of power was kept in Ottawa. This power has now been given to the Directors General in the form of person-years, equipment and resources to allow them to decide about the needs of the various regions under our program.

We also found that we had to try to help industry launch and R and D program. Since we are closer to the client, we can be sure that this is being done, through contracts. There is co-operation between industry, the universities and the provincial and federal governments. Through decentralization, we could co-operate more fully, even though we are under the same roof, with the people involved in research and extension services . . . without getting into technology.

[*Texte*]

**M. Tessier:** Est-ce que dans ce sens-là on peut dire que le fédéral joue vraiment un rôle de leadership ou s'il répartit son leadership assez également avec les autres partenaires?

**M. LeRoux:** Je n'ai aucune peur de vous dire que le fédéral en a le leadership. Je ne parle pas d'extension. On contribue à l'extension, au transfert de technologie; ceci appartient aux provinces. D'après la Constitution, ce sont elles qui ont l'éducation et l'extension, c'est un processus d'éducation. Mais en ce qui a trait à la recherche de base, à l'invention, à la recherche appliquée, je dirais que nous sommes les leaders. Maintenant, nous n'en faisons seulement que 50 p. 100 aujourd'hui; il faut admettre que l'autre 50 p. 100 est donné par les provinces. Les provinces, assez récemment, comme l'Alberta, le Québec, ont toujours eu une certaine part . . . Alors, les provinces ont joint l'industrie qui, de plus en plus, vient avec 15 p. 100 de cette contribution; et les universités, comme vous le savez ont toujours été mêlées à cette affaire, surtout dans le domaine de la recherche de base.

Maintenant, quelles seraient pour les années 80 les grandes priorités. On a une assez bonne base dans le domaine de la recherche de la production. Il faut la maintenir et même la renforcer. Il faut aller au secondaire, ce qu'on dit en anglais le PDR, c'est-à-dire la commercialisation, la transformation, la distribution; c'est un secteur très important parce que c'est un secteur qui est relié à l'industrie et c'est l'industrie qui doit aller de l'avant pour «commercialiser» au plan national et international, si on veut démarrer dans ce secteur-là.

Les politiques des gouvernements sont très claires à ce sujet-là, aujourd'hui, comme je vous le disais, par la voie des contrats. Maintenant, dans les secteurs—il n'y a pas de doute que l'énergie, la nutrition, la recherche de base, les sols, la nutrition dans le sens de la qualité des aliments, en anglais food safety, food qualify, etc. etc . . . On en a toute une série. La recherche qui viserait, comme je vous le disais plus tôt, à augmenter le secteur de la commercialisation, les produits, enfin . . . ! Ce sont des secteurs de priorité pour les années 80. On l'a dit dans le passé; cela a été reconfirmé plus récemment par les politiques fédérales et les stratégies agricoles . . . et le White Paper sur les aliments, de février ou enfin du début de 1978 . . . Je pourrais cependant en ajouter et d'ailleurs je pense que dans notre petit bouquin et dans tous nos documents, vous en trouverez au moins une dizaine de prioritaires. Entre autres, celles que j'ai mentionnées.

Maintenant, vous parliez aussi en matière de recherche . . . est-ce que nous figurons bien, nous, les Canadiens, si j'ai bien compris, vis-à-vis des autres pays? Je connais assez bien, je pense, la recherche qui se fait en France, en Allemagne, au Japon, en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Afrique du Sud; et je crois qu'on est au niveau de tous ces gens-là aujourd'hui, sans aucune réserve. Je dirais qu'on fait bonne figure si ce n'est pas mieux, que tous ces gens-là. En nombre de personnes-années et en programmes, nous sommes sur le même pied que la France. En qualité de recherche, en impact de notre recherche sur l'agriculture canadienne, non seulement l'agriculture, mais aussi dans le secteur des aliments et des vivres . . . je vous dis honnêtement que quel que soit le paramètre nous sommes très bien placés et nous pouvons entrer en compétition avec qui

[*Traduction*]

**Mr. Tessier:** Is it true that the federal government plays a leadership role in this regard or that it shares its leadership fairly with the other partners?

**Mr. LeRoux:** I have no hesitation in telling you that the federal government plays a leadership role. I am not talking about extension services. We contribute to the transfer of technology; this is the responsibility of the provinces. Under the constitution, they are responsible for education and extension services, which is an educational process. But with regard to basic research, inventions and applied research, I would say that we are the leaders. Of course, we are only doing 50 per cent of it today, the remaining 50 per cent being provided by the provinces. Quite recently, provinces such as Alberta and Quebec have always been involved to a certain extent . . . The provinces have joined forces with industry, which, to an increasing extent, accounts for 15 per cent. As you know, the universities have always been involved, particularly in the area of basic research.

The next part of your question dealt with the major priorities for the 1980s. We have quite a good basis in production research. We must maintain it and strengthen it. We must place greater emphasis on PDR, processing, distribution and retailing. This sector is very important because it is related to industry, and industry has to take the lead to market our products nationally and internationally, if we are going to get anywhere with PDR.

As I was saying, government policy is very clear, it contracts work out. Now, as to the sectors . . . , there is no doubt that energy, nutrition, basic research, soils, food safety, food quality and so on are important. There is quite a list of topics. As I was saying earlier, the point of the research would be to increase marketing and products. These are the priority areas for the 1980s. It has been said in the past and confirmed more recently in federal policies, agricultural strategies and the white paper on food published early in 1978 . . . I would mention other subjects, in fact, I think that at least 10 priorities are mentioned, including those I named, in our little book and in our documents.

You also asked about Canada's position with respect to other countries in the area of research, if I understood correctly. I am quite familiar with the research being done in France, Germany, Japan, Australia, New Zealand and South Africa. I have no hesitation in saying that we are at the same level as all those countries today. I would say that we are at the same level, if not better, than these nations. We have the same number of person-years and programs as France. As far as the quality of our research goes, the impact of our research on Canadian agriculture, and not only agriculture but also food, I can say quite honestly that regardless of the parameter, we are in a very good position and can compete with anyone in research. That is why we want to stay strong in this area.

[*Text*]

que ce soit dans le domaine de la recherche. C'est pour ça que nous voulons rester forts dans ce domaine.

Pour ce qui est des spécialistes, est-ce que c'est un problème. Je vous disais plus tôt ce que nous faisons. Oui, dans le moment, il pourrait y avoir pénurie. Mais je crois que les sommes d'argent qui ont été octroyées par les conseils de recherches, entre autres le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, ont eu un impact. Nous essayons d'aller chercher des jeunes au niveau du baccalauréat pour en faire des chercheurs, ceci avec la collaboration des doyens des facultés d'agriculture, etc. C'est à nous d'y voir et j'ai bien l'impression qu'on a commencé assez tôt pour assurer la relève. Je pense que c'est assez positif, notre affaire.

• 2125

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Doctor LeRoux, in a short time, Parliament will be involved in a debate on plant breeders' rights. It is an emotional issue in western Canada and I think probably you, as well as I, know the arguments that have been raised. In your research book, at page 104, there is a small report on plant-gene resources.

One of the concerns that has been expressed is that the plant-gene plasma will disappear; it will be cornered by multinationals and so on. I am wondering if you could tell us what your program is as far as a bank of genes, how far you have gone, what the relationship is with other countries and just how you see the question of plant-gene plasma.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, we have with us, and I say this without reservation, Canada's expert in this matter, Dr. Morrison—Mr. Cereals, Mr. Plant Breeder, I suppose I could call him. May we go to him to give Mr. Neil a full answer?

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** I would be delighted, because I am interested in the answer to that too, Mr. Neil.

**Dr. J. W. Morrison (National Institutes and Program Co-ordination):** Mr. Chairman, I think my exalted leader chose the wrong person because we also have Doctor Bishop here whom I will refer to, because there is an international organization dealing with the preservation of germ-plasm. We are very proud that Doctor Bishop has recently been elected to that board. That shows you part of the stature of the position of Agriculture Canada in the international area of the preservation of germ-plasm. As well, at our office in Ottawa, we do have the responsibility, again through the international arena, of the preservation of several crops. Oats, for example, where we have highlighted our research, is one of those areas. Perhaps millet is not our area of research, but we do have the repository of international germ-plasm in millet. We will take the lead in flax and in some other crops through the international co-operation.

With respect to our own operation in Canada, we have a Canadian network dealing with universities in our own research stations and we have a repository and seeds are kept

[*Translation*]

You also asked whether there is a problem with specialists. I mentioned earlier what we are doing. At the present time, it does appear that there could be a shortage. However, I think that the funds awarded by research councils, including the Natural Sciences and Engineering Research Council, have had some impact. We are trying to find young people with bachelor's degrees to become researchers, with the co-operation of the deans of the faculties of agriculture, and so on. This is our responsibility, and I think that we started soon enough to make sure that there will be people to take over in the future. I think the situation is quite positive.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Monsieur LeRoux, le Parlement va bientôt entamer un débat sur les droits des sélectionneurs. C'est une question qui suscite beaucoup de polémiques dans l'ouest du Canada, et je pense que vous savez aussi bien que moi les arguments qu'on soulève. A la page 104 de votre livre de recherche, il y a un petit article sur nos ressources en gènes de plantes.

On craint entre autres que le protoplasme de gènes de plantes disparaîtra; que les multinationales vont tout accaparer, et ainsi de suite. Quel est votre programme pour ce qui est d'une banque de gènes—qu'avez vous déjà fait, quels sont vos rapports avec d'autres pays et comment envisagez-vous cela?

**M. LeRoux:** Nous avons parmi nous, monsieur le président, et je le dis sans hésitation, l'expert par excellence dans ce domaine au Canada, M. Morrison. On pourrait l'appeler M. Céréales ou M. Sélectionneur. Peut-on lui donner la parole pour répondre à fond à la question de M. Neil?

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Avec plaisir, parce que cette réponse m'intéresse, moi aussi.

**M. J. W. Morrison (Instituts nationaux et coordination de programmes):** Je pense, monsieur le président, que mon chef distingué a mal choisi, parce que nous avons également parmi nous M. Bishop, à qui je vais demander de prendre la parole, parce qu'il fait partie d'une organisation internationale qui s'occupe de la préservation du protoplasme de gènes. Nous sommes très fiers que M. Bishop a récemment été élu au Conseil de cette organisation.

Cela vous donne une idée de la position d'Agriculture Canada dans le domaine international pour ce qui est de la préservation du protoplasme de gènes. Notre bureau d'Ottawa

[*Texte*]

at very low temperatures, −20°C, which allows us to keep them at that level without having to germinate them and to grow them to regenerate the seed.

We send collecting trips around the world and, as a matter of fact, had three teams out last year, one team of two of our top scientists in the Middle East and in Turkey collecting barley varieties and barley species along with other grain crops. We have had a similar team co-operating with the Danish people doing another tour through the Middle East, but also down into Argentina. We have constant connection with the Chinese and more recently with the minister being there, we have had another exchange of material. We exchanage with the whole arena and the whole world of corn-breeding through many of the international collection centres. We co-operate very closely with the people in Beltsville where they have a major centre for the retention of wheat and another one of peas and one in potatoes and things of this nature. So, I think while our effort is perhaps small in numbers and effort spent—and we could perhaps put more, but this could mean expansion—I think we are doing a very credible job for the Canadian plant-breeding industry.

• 2130

**Mr. Neil:** How many countries are members of this international organization, and are Third World countries co-operating as well with the international organization in order to enable the banks to be built up of the germ plasmas?

**Dr. Morrison:** The membership on the international agency is made up of those countries that have an interest and expertise in this area, and to the best of my knowledge, would include the United States, Germany, the U.K. and, of course, some of the developing countries. I am sure that the Asian countries are members in there. They have a prime concern of preservation of material in their own country because of the green revolution in the area of wheat, for example, where some of the land races were eliminated from the cropping practices because of the influx of those other high-yielding varieties.

There are germ-plasma centres in Turkey and Germany. The international agencies that do plant-breeding around the world—and I refer to such places as the CIMMYT organization in Mexico, the organization in Peru, the Philippines for rice, the one in West Africa for vegetables—all of these international agencies also collect and maintain stocks to the best of their ability. The latest one that I know which has been the greatest thrust has be in the peas and in the legume seeds

[*Traduction*]

a également la responsabilité, encore une fois par l'entremise d'une tribune internationale, de la préservation de plusieurs cultures. L'avoine, sur laquelle nous avons concentré nos recherches, en est un exemple. Nous n'avons peut-être pas concentré nos efforts de recherche sur le millet, mais nous avons quand même le réservoir de protoplasme de germes international pour le millet. Nous allons prendre les devants pour ce qui est du lin et plusieurs autres récoltes par l'entremise de la collaboration internationale. Nous avons un réseau au Canada qui travaille avec les universités et nos stations de recherche. Nous avons un réservoir et nous maintenons les graines à des températures très basses, moins 20 degrés centigrades, ce qui nous permet de les garder à cette température sans devoir les faire germer ni les faire pousser afin de régénérer la graine.

Nous envoyons des équipes partout au monde pour cueillir des graines. En fait, il y avait trois équipes l'année dernière, dont une comprenait deux de nos meilleurs scientifiques qui est allée au Moyen-Orient et en Turquie pour cueillir des variétés et des espèces d'orge et d'autres céréales. Une autre équipe collabore avec les Danois dans une tournée au Moyen-Orient et en Argentine. Nous communiquons constamment avec la Chine, et nous avons récemment échangé des documents en raison de la visite du ministre. Nous avons des échanges avec tous les sélectionneurs de maïs par l'entremise de beaucoup de centres internationaux. Nous collaborons étroitement avec les responsables à Beltsville, où se trouve un centre important pour la préservation du blé, un autre pour la préservation des pois, et un autre pour les pommes de terre et autres produits. Alors, même si je crois que notre effort semble peut-être minime de par le nombre et l'effort fournis, peut-être pourrions-nous augmenter tout cela, mais il faudrait prendre de l'expansion, je crois que nous effectuons un travail fort louables pour l'industrie horticole au Canada.

**M. Neil:** Comien de pays sont à la fois membres de cet organisme international et pays du tiers-monde coopérant aussi avec l'organisme international de façon à permettre l'augmentation des stocks de plasma dans les banques?

**M. Morrison:** L'organisme international se compose des pays qui s'intéressent au domaine et qui ont leurs propres experts en la matière et on y trouve les États-Unis, l'Allemagne, le Royaume-Uni et certains pays en voie de développement. Je suis sûr que les pays asiatiques en font partie. Ils s'intéressent de très près à préserver les plantes de leurs propres pays parce que, en raison de la révolution verte dans le domaine du blé, par exemple, certaines plantes natives de ces pays ont été éliminées et on ne les cultive plus parce que l'on se sert surtout de ces nouvelles variétés à rendement élevé.

Il y a des centres pour la cueillette des plasmas de ces divers spécimens en Turquie et en Allemagne. Les organismes internationaux qui font l'élevage de plantes partout au monde, il s'agit d'organismes comme le CIMMYT à Mexico, l'organisme du Pérou, il y en a un autre aux Philippines pour le riz ainsi qu'un autre dans l'Afrique de l'Ouest pour les légumes, enfin, tous ces organismes internationaux stockent ces germes et les gardent au mieux de leurs pouvoirs et connaissances. La

[*Text*]

of the Mediterranean area. So, all countries co-operate. The membership on the board probably relates back to how many dollars you contribute, and Canada has been contributing a good sum over the last few years.

**Mr. Neil:** I have one short, final question. Have you any brochures or documentation that would be available to us as members of this committee to indicate the work that is being done?

**Dr. Morrison:** Very definitely. We publish a newsletter and we could give you all of that information within a very short time.

**Mr. Neil:** I would appreciate having it. I wonder if it could be circulated to the whole committee.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** That is a good idea.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):**

Mr. Ostiguy.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président.

Monsieur LeRoux, dans le domaine de la recherche, Agriculture Canada inaugurait tout récemment sa nouvelle station de recherches dans l'industrie porcine, le R.O.P. à Saint-Cyrille-de-Wendover, transféré de Lennoxville à Saint-Cyrille. Il y a un phénomène nouveau dans l'industrie du porc et c'est le PSE, ce qu'on appelle le *white muscle*. On sait que le Canada a toujours été reconnu pour produire un porc de haute qualité et il semblerait que ce nouveau phénomène, qu'on appelle le *white muscle* ou PSE, est assez fréquent ici comparativement à certains pays, le Danemark entre autres. Il est moins fréquent, bien sûr, qu'aux États-Unis.

Ma question, est la suivante: Est-ce votre ministère, et cela, je pense que c'est un peu nouveau dans l'industrie porcine, est-ce que votre ministère a l'intention, avant que le consommateur ne sente ce phénomène dans la viande de porc, de faire très rapidement de la recherche très poussée? On nous dit qu'au Danemark, on a un taux d'environ 7 p. 100. Au Canada, on aurait peut-être de 15 à 20 p. 100 de *white muscle* et, aux États-Unis, il semblerait que cela dépasse 40 p. 100. On sait que cela change le coût de la viande porcine. Est-ce qu'il n'y aurait pas possibilité de garder la station de recherche de Lennoxville afin de poursuivre immédiatement avec les gens intéressés, soit les transformateurs ou les producteurs de porcs, la recherche afin de déterminer à quoi c'est dû? Est-ce que c'est l'alimentation, est-ce que c'est les grains, les céréales, est-ce que c'est l'eau, ou encore la température?

• 2135

Je pense que notre industrie du porc au Canada, comme je le disais il y a un instant, est reconnue à l'échelle internationale. Nous avons peut-être le meilleur porc sur tout le marché, mais je pense qu'à un moment donné, il va falloir que votre ministère essaie de déterminer et très rapidement, ce qu'il

[*Translation*]

banque la plus récente dont j'ai eu connaissance est celle qui s'occupe des pois et légumineuses dans la zone méditerranéenne. Donc, tous les pays y collaborent. Quant à la composition du conseil d'administration, il s'agit probablement de savoir combien de dollars l'on contribue à l'effort et je dois dire que le Canada y contribue un montant assez important depuis quelques années.

**M. Neil:** Une dernière question, très courte. Avez-vous des brochures ou de la documentation que vous pourriez nous donner pour nous apprendre l'étendue du travail qui a été fait jusqu'ici?

**M. Morrison:** Certainement. Nous publions une sorte de lettre de nouvelles et pourrions vous donner tous ces renseignements dans des délais assez brefs.

**M. Neil:** Je vous saurais gré de l'envoyer. Je me demande si l'on pourrait en faire parvenir un exemplaire à chacun des membres du Comité.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** C'est une bonne idée.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):**

Monsieur Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeRoux, in the area of research, Agriculture Canada recently inaugurated its new research station in the pork industry, the ROP at Saint-Cyrille-de-Wendover, transferred from Lennoxville to Saint-Cyrille. There is a new phenomenon in the pork industry and that is PSE, that is also known as white muscle. It is known that Canada has always been recognized as producting high-quality pork and it would seem that this new phenomenon known as white muscle or PSE is frequent enough here compared to certain other countries, such as Denmark. It is less frequent, of course, than in the United States.

Now, here is my question. I think this is rather new in the pork industry but does your department, before the consumer feels this problem with pork, intend to act quickly and do a lot of indepth research? We are told that in Denmark the rate is roughly 7 per cent. In Canada it is anywhere from 15 to 20 per cent of white muscle and in the United States, apparently, it goes beyond the 40 per cent mark. The fact is that this disease does change the taste of pork. Would it not perhaps be possible to keep the Lennoxville research station in operation as to immediately, with all those concerned, the processors or pork producers, pursue research to determine the cause of this problem? Is it the feed, the grain, cereals, water or temperature?

I think that our Canadian pork industry, as I was saying before, has an international reputation. We might even have the best pork of all on the market, but I think that at some point, and very rapidly, your department is going to have to try

[*Texte*]

faudrait faire pour atténuer le plus rapidement possible, je ne dirais pas cette maladie, mais ce phénomène.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, mon collègue, M. Riel, discutait justement de ce problème avec le spécialiste des programmes, le docteur Bouchard, qui vient de Lennoxville. Il en parlait cet après-midi. Si vous le permettez, M. Riel pourrait répondre à M. Ostiguy.

**M. R. R. Riel (coordinateur de la recherche, Alimentation):** Le problème du PSE, le muscle blanc, le muscle mou, on a tendance à exagérer un peu son importance. Ce qui arrive, selon ce qu'on nous dit, c'est que les commerçants japonais sont très astucieux. Ils ont développé un comparateur de couleurs qui permet de déterminer si le muscle est affecté ou non. Par conséquent, nos exportateurs de viande de porc ici au Canada éliminent les extrêmes, d'après le comparateur japonais, de sorte que la viande qui est exportée au Japon n'est pas affectée par ce défaut PSE. Alors, les commerçants japonais viennent au Canada et ils disent aux exportateurs de porcs: «Vingt-cinq p. 100 de vos envois étaient affectés alors qu'un autre exportateur, lui, ne nous en a envoyé que 8 p. 100.» Ces mêmes personnes vont chez l'autre et lui disent: «Vous aviez 25 p. 100 de porcs à rejeter, alors que l'autre n'en avait que 8 p. 100. Nos estimations au Canada sont donc celles-ci: nous sommes convaincus qu'il n'y a pas plus de 10 p. 100, au grand maximum, de la viande de porc canadienne qui est affectée. Pour la viande de porc qui est exportée, le taux est inférieur à cela.

Nous n'avons pas fait enquête. Nous sommes en train de préparer une enquête au Canada, dans certaines usines, pour avoir des chiffres plus précis. Mais ce sont nos estimations. Le ministère de l'Agriculture est très conscient du problème et, de concert avec le conseil de salaison, il prépare actuellement une brochure éducative pour montrer aux personnes comment manipuler le porc pour éviter ce problème.

Le PSE, le muscle blanc provient du stress. On connaît la cause. C'est une question de stress. On a des méthodes pour déterminer chez l'animal vivant si cet animal-là est susceptible au stress. Alors, au fond, c'est un problème de génétique, on le sait. Nous avons un programme à la station de Lacombe qui est orienté vers la sélection des porcs, sur le plan génétique, pour éliminer les individus ou les lignées d'individus qui sont susceptibles au stress et, par conséquent, au problème de PSE.

Il y a évidemment les problèmes d'environnement qui causent le stress. Il faut bien envoyer nos porcs les transporter aux abattoirs et c'est là qu'on a le stress. L'environnement autour de l'abattoir et tout cela cause le problème à ce moment-là. Si on avait une façon de refroidir les carcasses rapidement, on éviterait le problème.

• 2140

Actuellement, les carcasses sont suspendues et cela prend beaucoup plus qu'une demi-heure avant qu'elles se refroidissent et là, le problème du muscle mou se présente si les animaux sont susceptibles au stress.

**M. Ostiguy:** Si vous permettez, monsieur le président . . .

[*Traduction*]

to determine what must be done to alleviate, I would not call it this disease but rather this phenomenon.

**Mr. LeRoux:** Mr. Chairman, my colleague, Mr. Riel, was just discussing that problem with te programs specialist, Dr. Bouchard, who comes from Lennoxville. He was speaking of it this afternoon. With your permission, perhaps Mr. Riel could answer Mr. Ostiguy.

**Mr. R. R. Riel (Research Co-ordinator, Feed):** The problem of PSE or white muscle or soft muscle, call it what you will, tends to be somewhat exaggerated. What we have been told is that the Japanese merchants are rather crafty. They have developed a colour-comparing device which allows them to determine whether the muscle is affected or not. Consequently, our pork exporters here in Canada eliminate the extremes using the Japanese comparison equipment which means that the meat exported to Japan is not affected by that PSE problem. So the Japanese traders come to Canada and tell our pork exporters: "25 per cent of your expeditions were affected whereas another exporter only sent us 8 per cent". These same traders then go to the other fellow and tell him. "You had 25 per cent of your pork rejected whereas the other one only had 8 per cent". So, we are convinced of the following fact: we are convinced that there is no more than 10 per cent, at the very most of Canadian pork affected. As for export pork, the rate is far less than that.

We have not carried out any investigation. We are preparing an investigation here in Canada, in certain plants, to get more precise data. But I just gave yo our estimates. The Department of Agriculture is aware of that problem and, together with the packers' council, we are presently preparing an educational pamphlet to show people how to handle pork to avoid that problem.

PSE, or white muscle, comes from stress. That is the known cause. It is a question of stress. We have methods to determine, while the animal is still alive, if that animal is susceptible to stress and, consequently, to the PSE problem.

Of course, there are environmental problems which can cause stress. We must send the pigs to the packinghouses and that is where you get stress. The packinghouse environment or the environment around it and all that cause the problem at that point. If we had a process to cool off the carcasses very quickly, the problem could be avoided.

Presently, the carcasses are hung and it takes much more than half an hour before the carcasses cool off and that is where white muscle or soft muscle problems come in if the animals are susceptible to stress.

**Mr. Ostiguy:** If you will allow me, Mr. Chairman . . .

[*Text*]

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Just a short question.

**Mr. Ostiguy:** It is a serious problem.

Cela voudrait dire que, selon l'étude ou la recherche que vous avez faite jusqu'à maintenant, ce ne serait pas dû à l'alimentation; ce serait plutôt dû à un stress chez l'animal entre le départ de la porcherie et l'arrivée à l'abattoir. Vous êtes convaincu de cela, vous?

**M. Riel:** Principalement, oui. Il y a une toute série de causes, n'est-ce pas. Il y a des porcs qui ne sont pas susceptibles au stress et d'autres qui le sont plus. Alors, là, il y a un aspect génétique.

**M. Ostiguy:** Est-ce que j'avançais trop rapidement lorsque je disais tout à l'heure qu'au Danemark, le taux de PSE est beaucoup moins élevé qu'au Canada?

**M. Riel:** Vous avez raison. La recherche porcine au Danemark est beaucoup plus avancée. Comme vous le savez, même le Québec vient d'importer des verrats danois qui sont supérieurs à ceux qu'on a ici. Le Danemark est à la fine pointe de la recherche dans ce domaine.

**M. Ostiguy:** Une dernière question, monsieur le président, si vous permettez. Est-ce que vous envisageriez peut-être, monsieur LeRoux, de garder les installations de Lennoxville pour fins de recherche sur le PSE? Est-ce que ce serait une possibilité?

**M. LeRoux:** C'est certainement une possibilité. On se réunit le 10 décembre à Saint-Jean, je crois, pour discuter avec nos gens des programmes de recherche dans la région du Québec. J'espère qu'à ce moment-là, M. Ouellet, le sous-ministre de la province, sera à la réunion. On a déjà amorcé nos discussions en ce qui a trait au veau lourd, au porc, aux autres programmes en cours et aux programmes qu'on doit lancer dans la province de Québec.

Nous nous occupons certes de ce problème et, comme le disait le docteur Riel, on se doit de déterminer ce que nous allons en faire. Il nous faut des données, il faut préciser. On sait que c'est une question de stress et de génétique. On a des moyens d'éliminer le problème; du moins, on sait de quelle façon cela pourrait se faire, une fois qu'on a déterminé que c'est le stress et la génétique.

Alors, je réponds bien à votre question. Le rôle de la station de Lennoxville dans le domaine de la zootechnie reste très important et on doit s'en servir davantage.

**The Joint Chairman (Mr. Bloomfield):** Next round.

**M. Ostiguy:** A *short* commentaire.

Je pense que vous avez bien raison pace qu'on exporte beaucoup de porc. Le docteur Riel mentionnait le Japon et on sait que les courtiers japonais sont très difficiles parfois.

**M. LeRoux:** On veut accélérer la recherche sur le porc au Québec.

**M. Ostiguy:** Voilà.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Thacker, on the second round.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Une courte question.

**M. Ostiguy:** C'est un problème très grave.

Which could mean, according to the study or the research that you have done to date, but it has nothing to do with feed; it is rather due to the stress the animal is subjected to between the time it leaves the piggery and gets to the packinghouse. You are convinces of that fast?

**Mr. Riel:** In the main, yes. You see, there is a whole series of causes. Some hogs feel absolutely no stress while ohers react much more to it. So there is the genetic aspect in there.

**Mr. Ostiguy:** Do you feel that I was sticking my neck out a little too far when I said before that the PSE or white muscle rate in Denmark is far lower than in Canada?

**Mr. Riel:** You were right. Pork research in Denmark is far more advanced than here. As you know, even Quebec has just imported Danish boars that are far superior to those we have here. Denmark is far advanced in research in that area.

**Mr. Ostiguy:** With your permission, Mr. Chairman, a final question. Would you perhaps be thinking Mr. LeRoux, about keeping the Lennoxville installations for research on PSE? Or would that be a possibility, perhaps?

**Mr. LeRoux:** It is certainly a possibility. We are meeting on December 10 in Saint-Jean, I think, to discuss certain research programs in the Quebec region with our people. I hope at that time, Mr. Ouellet, the Deputy Minister for the province, will be at that meeting. We have already undertaken disuccsions on heavy veal, calves, pork and other programs underway as well as programs that should be initiated in the province of Quebec.

We are certainly aware of that problem and as Dr. Riel was saying we must determine what is to be done. We need data and a bit more specific information. We know that it is a question of stress amd genetics. We do have the means at our disposal to eliminate the problem; at least, we know how it could be done once it is determined that the problem is due to stress and genetics.

So I am answering your question. The role of the Lennoxville station in the area of animal science remains very important and we must use it more.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Au suivant.

**Mr. Ostiguy:** A short comment.

I think you are quite right because we are exporting more pork. Dr. Riel mentioned Japan and we do know that the Japanese brokers are sometimes rather crafty.

**Mr. LeRoux:** We want to accelerate research on pork in Quebec.

**Mr. Ostiguy:** There we are.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Thacker, deuxième tour.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Two questions; I think the first one will be short. I am wondering under your resources research branch, or department within your branch, if there is a document published that gives the number of acres of marginal land or land that I suppose I would describe as marginal, if that would be available and if we could get a copy of that. I would be interested in a breakdown particularly for Alberta.

**Dr. LeRoux:** Right.

**Mr. Thacker:** The second one relates back to plant-breeders' rights. In the university system in Alberta of which I am aware, there are programs whereby if a scientist comes up with a discovery or writes a book, there is a sharing mechanism in terms of the copyright and the revenues that that book makes in the marketplace between the university and the individual scientist. Could you describe for me what arrangement you currently have in that area with your scientists, and whether or not you are anticipating a different arrangement under this new plant-breeders' concept where there could be incredible revenues derived for a new variety of grain.

**Dr. LeRoux:** I have some way of answering this, but again, I wonder if Dr. Morrison might continue along the lines of reply.

**Dr. Morrison:** Well, Mr. Thacker, I would have to say right at the start that we hire people in the Department of Agriculture research branch to do a job and we pay them for doing that job. I think that our plant breeders have been well rewarded for their success, and if I look to western Canada and I think in terms of the varieties which have been produced at Lethbridge, Winnipeg and Brandon at our stations, I think that reward is there.

• 2145

I am well aware of the situation at Alberta. I do not think it pertains to the other universities in western Canada. I know it does not from the standpoint of cereal, although the university professors may have some certain rights as they do have tenure. I cannot answer what will be the situation in Canada, except that as far as the Research Branch and as far as I am concerned, we will continue to hire people who are dedicated to plant breeding and we will pay them for doing a good job.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** We are getting called for time, so if we could have little faster interplay. I guess Mr. Hovdebo, are you next? Do you wish to speak again?

**Mr. Hovdebo:** I have a couple of very short questions I think. I would like to add to that list of questions on DPX—what is it called—4189. If possible, what is the chemical nature and structure of the chemical? I am interested here whether it is hormonal or not. The other question I have is—Dr. Morrison, in speaking of the types of seeds that your gene bank has, I gather that is mostly cereals, is it? Are you

[*Traduction*]

Deux questions, et la première sera très brève. Je me demandais si dans votre direction des recherches en ressource ou au sein d'une division de cette direction, s'il existe un document où nous pourrions trouver le nombre d'acres de terres marginales ou qui pourrait être décrite comme telle et si ce genre de publication serait disponible et si je pourrais m'en procurer un exemplaire. Ce qui m'intéresse surtout, ce serait les détails pour l'Alberta.

**M. LeRoux:** Oui.

**M. Thacker:** La deuxième question porte sur les droits des sélectionneurs de plantes. Dans le système universitaire albertain que je connais, il y a des programmes en vertu desquels, si un savant devait découvrir quelque chose ou écrire un livre, il y a des mécanismes de prévus pour partager les droits d'auteur et les revenus tirés de la publication du livre lors de sa vente sur le marché et ces accords se font entre l'université et l'employé individuel. Pourriez-vous me dire quelle disposition ou mécanisme existe à l'heure actuelle à ce niveau entre vous et les gens que vous employez et si vous prévoyez des accords différents en vertu de ce nouveau concept des sélectionneurs dans le cas où il y aurait des revenus phénoménaux à se faire grâce à la vente d'une nouvelle variété de graines, par exemple?

**Mr. LeRoux:** Je pourrais répondre à cette question d'une certaine façon, mais encore une fois je crois que le docteur Morrison pourrait mieux répondre à vos questions.

**M. Morrison:** Monsieur Thacker, la direction de la recherche du ministère de l'Agriculture emploie des gens et les paie pour faire un certain travail. Je crois que nos sélectionneurs ont été bien récompensés de leurs succès. Je pense par exemple aux variétés qui ont été mises au point dans nos stations de recherches de l'ouest du Canada, à Lethbridge, à Winnipeg et à Brandon. Et je crois que les avantages sont appréciables.

Je suis bien au courant de la situation en Alberta. Je ne crois pas qu'elle puisse se comparer à d'autres universités de l'ouest du Canada. Ce n'est certainement pas le cas pour les céréales, même si certains professeurs universitaires peuvent revendiquer certains droits, étant titulaires. Je ne peux pas dire quelle sera la situation au Canada mais à la direction de recherche, nous continuerons à engager des gens qui sont dévoués à l'obtention végétale et ils seront rémunérés pour leur bon travail.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Puisqu'il nous reste peu de temps, je vous prie de limiter vos interventions. Monsieur Hovdebo, voulez-vous continuer?

**M. Hovdebo:** J'ai quelques courtes questions. Je voudrais savoir quelle est la nature et la structure chimique du produit DPX-4189. Je voudrais bien savoir si c'est un produit hormonal ou non. Lorsque vous avez parlé des variétés de semences de votre banque phytogénétique, monsieur Morrison, j'ai cru comprendre qu'il s'agissait surtout de céréales, n'est-ce pas? Conservez-vous une bonne partie de variétés céréalières dans

[*Text*]

keeping a lot of the cereal bank within the bank you have here, and what percentage of the cereals of the world, for instance, would you keep in your bank?

**Dr. Morrison:** Well, to the first question, we are keeping in our deep-freeze germ bank here those seeds which can be kept. We are well aware of the need to retain viable germ-plasm for such crops as trees, orchard crops and other vegetatively propagated material, and we have a system throughout our organization connected with the universities for retaining those. You will appreciate, of course, it is not as easy to retain all the stocks of apples as it is wheat.

Now, with respect to percentage, it is a very difficult question to answer. I can be estimated that perhaps in wheat alone there are maybe 40,000 wheat varieties in the world. I think at one time or other the American germ bank had something of the nature of 20,000. The Russians, of course, would claim to have 40,000—if we had 20,000, they would have 40,000. The Australians would also have a number, but in many of those, there would be duplication and the intent would be to have a computer system of information on the type of variety and the attributes of that particular variety, so that it could be drawn from the bank and used by plant breeders. That system has not been perfected, but that would be the intent; with respect to percentage, it is a very difficult question to answer.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you. Mr. Tardif?

**M. Tardif:** Merci, monsieur le président.

Monsieur LeRoux, au cours de votre exposé tout à l'heure vous avez mentionné que le budget pour la recherche au Canada s'élevait à 140 millions de dollars. Est-ce que vous avez des données, à savoir combien les provinces dépensent globalement pour la recherche d'une part, et d'autre part, combien dépense l'entreprise privée?

**M. LeRoux:** Comme je le disais tout à l'heure, la contribution de l'entreprise privée représente à peu près 15 p. 100. Je ne peux pas vous donner de montant exact, mais je sais par exemple que la contribution de la compagnie Griffith représente 2.8 p. 100 de ses recettes. Celle de la compagnie Bright représente 1.7 p. 100; la participation Agropur, qui est une excellente organisation, est très faible dans ce secteur-là. Pour notre part, nous voulons les encourager à augmenter leur participation et nous sommes en pourparlers avec eux. Je fais la tournée de ces gens-là en ce moment.

Pour ce qui est des provinces, prenons l'Alberta; ils ont ce qu'ils appellent The Heritage Fund. Si je ne me trompe, je crois qu'ils consacrent pour la recherche à long terme 10 millions de dollars ou quelque chose comme cela. Nous coopérons avec l'Alberta en ce moment. $20 million for research and development. For agriculture though, would it be $20 million? I think it would be the better part of $10 million, if I am not mistaken.

De toute façon, la contribution de l'Alberta, en coopération avec nous, est de $1,200,000 dans le moment. Ces fonds sont

[*Translation*]

votre banque et quel pourcentage des variétés disponibles au monde s'y trouvent-elles?

**M. Morrison:** En réponse à la première question, parmi nos ressources végétales surgelées nous conservons les semences qui peuvent être entreposées de cette façon. Nous sommes fort conscients de la nécessité de conserver les ressources végétales essentielles pour la propagation de différentes espèces d'arbres, y compris les arbres fruitiers, et d'autres plantes. Nous avons prévu un réseau, de concert avec les universités, destiné à protéger ces ressources. Vous comprendrez qu'il n'est pas aussi facile de conserver toutes les différentes variétés de pommes que celles du blé.

Quant au pourcentage, il est très difficile de le préciser. Le blé à lui seul compte environ 40,000 variétés dans le monde. Je crois qu'à un certain moment la banque phitogénétique américaine en avait à peu près 20,000. Les Russes, bien entendu, prétendent en avoir le double. Les Australiens auraient aussi une certaine quantité mais il y aurait du dédoublement. Il est prévu qu'un système informatisé donne des renseignements sur une variété donnée et ses caractéristiques pour qu'elle puisse être utilisée par les sélectionneurs. Ce système n'a pas été perfectionné mais voilà ce qui est prévu. Pour ce qui est du pourcentage, j'aurais de la difficulté à répondre.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci. Monsieur Tardif?

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Chairman.

In your presentation, Mr. LeRoux, you mentioned that our research budget in Canada amounted to some $140 million. Do you have any information on the total research spending of the provinces as well as the amount spent in the private sector?

**Mr. LeRoux:** As I already pointed out, the private sector's contribution is the equivalent of about 15 per cent of the total. I cannot give you an exact figure, but I know, for example, that the Griffith Company's contribution amounts to 2.8 per cent of its revenue; for Bright, it would be 1.7 per cent; as for Agropur, which is an excellent organization, its research component is fairly weak. We want to encourage them to increase their efforts and we are now involved in discussions with them.

On the provincial side, let us take Alberta which has its heritage fund. I believe that Alberta is devoting something in the neighbourhood of $10 million to long-term research and we are contributing... vingt millions de dollars pour la recherche et le développement. Quant à l'agriculture, je ne sais s'il s'agit de 20 millions, mais certainement pas beaucoup moins de 10 millions.

Anyway the contribution of Alberta in co-operation with the federal government is $1.2 million presently, which goes

[*Texte*]

consacrés surtout aux stations de recherche situées en Alberta, mais également en dehors des frontières de la province.

On dit que la Saskatchewan se propose de consacrer 5 millions de dollars ou le moins 3 millions. Je pense que le Manitoba a l'intention de consacrer peut-être pas 3 millions de dollars mais peut-être 1 million ou 2 millions de dollars. Je ne sais pas au juste. Mais ils sont en pourparlers. J'ai entendu parler de la possibilité qu'un tel montant serait consacré à la recherche dans cette province. L'Ontario, je peux me tromper mais je pense qu'ils consacrent à peu près 24 ou 23 millions de dollars. Le Québec... De toute façon, sur la contribution venant des provinces, des universités et de l'industrie, soit 50 p. 100, une assez importante partie vient des provinces. Mais il s'agit surtout de la recherche au niveau de l'application, soit les tests, etc. Cela va très bien avez l'extension, si vous voulez. Je ne crois pas que l'on puisse dire, en dehors des universités, que les provinces se lancent très profondément dans la recherche de base par exemple.

**M. Tardif:** D'accord. En terminant, trois petites questions: est-ce que vous pouvez identifier la partie, nous donnant des montants ou des pourcentages, que les producteurs privés eux-mêmes injectent dans ce domaine-là?

Deuxièmement, le *white muscle* dont M. Ostiguy a parlé tout à l'heure, est-ce plus particulier à la production québécoise?

Et finalement, on a découvert au cours des dernières semaines une maladie au Québec et en Ontario concernant le blé. Est-ce que les causes sont identifiées et est-ce qu'on pourrait avoir vos commentaires sur les conséquences?

**M. LeRoux:** Au sujet de la production privée, vous demandez quelle est la contribution...

**M. Tardif:** ... des producteurs?

**M. LeRoux:** On compte 360,000 producteurs, des *farmers* si vous voulez. Je pense que leur contribution est comprise dans leurs impôts. Je ne connais pas d'organisation privée de producteurs qui contribue à la recherche. I do not know, Jack. Do you know of any of our 360,000 farmers who actually contribute, who actually have research capabilities? I do not know of any. It could be peripheral in some places, but it would be very small.

**M. J. Cartier (directeur général de l'Ontario, ministère de l'Agriculture):** Certains groupes se cotisent pour faire faire de la recherche. Et en particulier, les producteurs de lait du Québec ont commencé à se cotiser pour stimuler certains projets de recherche.

**M. LeRoux:** On a déjà proposé dans l'Ouest un «dockage» de tant pour cent sur le blé, et finalement ils n'ont pas accepté. Ils ont dit qu'ils étaient satisfaits de la situation, soit que le fédéral, les universités, etc. fassent la recherche. Alors, pour ce qui est de la participation des 360,000 producteurs, à part le cas dont vient de parler le docteur Cartier, parce qu'il vient du Québec où il était directeur général, elle est assez faible.

Quant à la question du *white muscle* je ne pense pas que ce soit aussi pire que vous le laissez entendre. C'est dans le Québec. Comme le disait le docteur Riel, il nous faut d'autres données, mais il ne semblerait pas qu'on est plus mal vu et plus

[*Traduction*]

mainly to research stations located in Alberta but also outside of the province.

Saskatchewan is supposed to contribute $5 million or at least $3 million to research. I think Manitoba intends to devote a million or two, if not three, to that field also. There are talks going on at the present time. As far as Ontario is concerned I think the funds devoted to research in that province equal $23 million or $24 million, although I might be off the mark. Anyway 50 per cent of all the contributions come from the provinces in the field of applied research which includes tests and so on. However there is not much fundamental research done by the provinces; it is mainly done in universities.

**Mr. Tardif:** Fine. Before I finish my questioning I would like to ask three questions. First of all I would like to know the contribution of private producers to that field; you could give me the amounts contributed or the percentage.

Secondly, does the white muscle of which Mr. Ostiguy spoke a while ago, does it affect more particularly Quebec production?

Finally, a disease attacking wheat was identified during the last weeks in Quebec and in Ontario. Is the cause of the disease identical in both cases and what do you foresee would be the impact of this disease?

**Mr. LeRoux:** As far as the contribution of private producers...

**Mr. Tardif:** Of producers?

**Mr. LeRoux:** The contribution of the 360,000 producers or farmers is included in their tax. I do not know of private producers organizations which contribute of research. Je ne sais pas, Jack. Connaissez-vous des producteurs qui font de la recherche à l'heure actuelle? Personnellement, je n'en connais pas. Je suppose que de toute façon leurs contributions à ce domaine ne seraient pas très importantes.

**Mr. J. Cartier (Director General, Ontario, Department of Agriculture):** Certain groups contribute to research, particularly milk producers in Quebec who make a contribution in order to stimulate certain research projects.

**Dr. LeRoux:** In the West there was a question of docking so much for wheat research; such a suggestion was never approved. Producers agreed that they were happy with the present situation, that is research done by the federal government and in universities. So as far as contribution on the part of the 360,000 producers, except for Quebec, as Dr. Cartier just said, the participation is fairly minimal.

As far as white muscle is concerned, I do not think the situation is as bad as you describe it. As Dr. Riel just said, we need other data but it does not seem that our situation is worse than other provinces. As far as this fusarium disease on wheat

[*Text*]

mal posté qu'ailleurs au sujet de cette maladie. Pour ce qui est du fusarium et du fusariose sur le blé, quand les saisons sont pluvieuses et qu'on a beaucoup d'humidité les fongies nous ravagent et le fusarium apparaît à ce moment-là et vient contaminer le blé avec l'élément toxique. Je ne pense pas que l'on en ait eu dans le passé. Mais c'est en faisant de la recherche sur les croisements, la génétique que l'on pourra régler ce problème de fusariose, comme on peut le faire pour le muscle blanc.

**M. Tardif:** Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Not too long ago I read an article in the paper about some research being done with respect to the fixation of nigrogen in red-spring wheat. My recollection was it was being carried out by a Doctor Rennie in your Lethbridge station, I believe. I do not see him listed here. Then I heard later that he had been sent overseas to Tanzania or something. I would like some information on that, because it is rather important. If we can develop strains of wheat where you have nitrogen fixation, then of course the cost of fertilizer, as far as the farmer is concerned, is cut back. Could you give me some information in connection with that, please?

**Dr. LeRoux:** Nitrogen fixation is a key research area for us. We are co-operating already with the OECD on a long-term project with other countries in deciphering this very important basic research area. We have research ongoing in Beaver Lodge, Lethbridge, Ottawa and in other places, and we are going to put a considerable effort into that over the coming years.

I think we might go back to Doctor Morrison, because again we are in his area and he might want to comment about what went on in Lethbridge.

**Dr. Morrison:** Well, the fact that Doctor Rennie is not listed may be because he is a recently-hired scientist, although he is not a young scientist. He has spent a considerable time overseas in Vienna working on a particular problem. He is the son of the Rennie from Saskatchewan, of course, and well known to us.

He is working along with other physiologists and cytologists on a unique problem of trying to transfer the capability of nytrogen fixation to wheat varieties. This is something that we have been working on at Lethbridge for perhaps five years and we are picking up that and carrying through with it. I would have to say that the possibilities of our doing it on a natural scale with all wheat varieties is, in my view, quite remote and it will not be the same nytrogen-fixing capability as we have with the legumes; nevertheless, we are not taking any chances and we are putting some effort into that research in the hope that we can achieve what would be a major breakthrough in this whole area of nytrogen fixation.

We do have a team at Lethbridge; we have a team, as Doctor LeRoux said, in other parts of the country and are working together on this problem, some on the legumes and Rennie and company at Lethbridge on grasses and cereals, hoping that we can make the breakthrough there.

[*Translation*]

is concerned, during rainy weather fungus breeds and that is the time when fusarium proliferates and contaminates wheat. I do not think this situation arose before. It is through research on genetics, on that we will be able to solve this problem. This is actually what happened in the case of white muscle.

**Mr. Tardif:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci. Monsieur Neil.

**M. Neil:** J'ai lu récemment dans un journal qu'on fait de la recherche au sujet de la fixation de l'azote par le blé rouge de printemps. Je crois qu'elle se fait sous la direction de M. Rennie, de votre station de Lethbridge. Je ne vois pas son nom ici. J'ai entendu dire que ce chercheur a été envoyé à l'étranger, en Tanzanie ou un autre pays. Pouvez-vous me dire ce qu'il en est au juste? Ce serait dommage de terminer cette recherche. Si nous pouvions mettre au point des variétés de blés avec une fixation de l'azote, le coût des engrais pour le cultivateur serait beaucoup réduit. Pouvez-vous me dire ce qui se passe?

**M. LeRoux:** La fixation de l'azote est un élément-clé de nos recherches. Nous participons à un projet à long terme de l'OCDE afin d'élucider cette question très fondamentale. Des travaux de recherches se poursuivent à Beaver Lodge, à Lethbridge, à Ottawa et ailleurs et nous comptons y consacrer des efforts considérables au cours des années à venir.

Je vais maintenant donner la parole à M. Morrison, car il s'agit de sa région et il aura peut-être quelque chose à ajouter au sujet de Lethbridge.

**M. Morrison:** L'absence du nom de M. Rennie sur cette liste s'explique sans doute par le fait qu'il a été engagé récemment, bien qu'il ne soit pas jeune. Il venait de passer beaucoup de temps à Vienne où il travaillait à un projet particulier. Il est le fils de M. Rennie de Saskatchewan, que nous connaissons tous fort bien.

En collaboration avec d'autres physiologistes et cytologistes, il s'applique à trouver une méthode pour transférer la capacité de fixation de l'azote à certaines variétés de blé. C'est un travail que nous poursuivons à Lethbridge depuis environ cinq ans et nous avons l'intention de continuer. Personnellement, j'estime que la possibilité de réussir cette fixation avec différentes variétés de blé par des méthodes naturelles est assez éloignée et la capacité de fixation de l'azote ne pourra pas se comparer à celle que nous avons obtenue avec les légumineuses. Mais nous n'épargnons pas d'efforts dans cette recherche dans l'espoir de faire une percée majeure dans tout ce domaine de la fixation de l'azote.

Nous avons une équipe à Lethbridge et une autre ailleurs au Canada qui travaillent de concert. Dans un cas, il s'agit des légumineuses et à Lethbridge, il s'agit des herbes et des céréales. Nous espérons bien faire une percée.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Very good. One final comment; I also read an article, and I know one of the young chaps that is working with you on it. I believe it is called thematic hybridization; it was an interesting article, this summer, I believe, in one of the Toronto papers on the work you are doing with tobacco plants and, I believe, tomatoes. I think you should be congratulated, because there is considerable work taking place in the U.S. for example, and I think it is a credit to the department that you are involved in that type of thing.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** J'aurais une très courte question. Comme l'une des principales raisons pour l'abandon des terres est l'imposition des quotas de lait, prévoyez un recyclage? Est-ce que des études sont faites pour protéger ces terres qui dans bien des cas ont une certaine valeur?

**Dr. LeRoux:** I wonder if I might go to Doctor Halstead? This question, Ron, relates, Mr. Chairman, to the extent to which we are knowledgeable about the land that is being protected, that are being abandoned, some related to, say, dairy operations that go out of circulation.

**Dr. R. Halstead (Research Co-ordinator, Production, Agriculture Canada):** I think we can give you figures on lands that are not in production; we also have the Canada land-inventory which gives an indication of the class of the land, and from that information we can make estimates on the cost of bringing it back in. We do not have all that information on tap, but we do have general figures for each of the provinces and it can be supplied. There is no reason why the land cannot be brought into production. Is that the basis of the question?

• 2200

**M. Tessier:** Ce que je voudrais savoir particulièrement c'est ceci . . . A cause de l'incidence du contrôle de la production laitière par le système des quotas, est-ce que l'on peut dire qu'un nombre plus considérable de terres peuvent être classées improductives?

**M. LeRoux:** Si vous permettez, monsieur Tessier, nous avons de la difficulté à répondre à cette question.

On peut parler, si vous voulez, de recyclage des terres, on peut les identifier. La question des quotas, évidemment, cela relève de la Commission canadienne du lait, et l'impact de la méthode utilisée pour gérer tout cela c'est un peu en dehors de notre affaire. Si, en effet, nous avons un très grand nombre de terres délaissées, jusqu'à quel point pourrait-on les identifier? Jusqu'à quel point peut-on offrir notre technologie pour qu'elles servent, si les gens qui accepteraient ces terres recevaient à nouveau des quotas . . . ? C'est un peu complexe pour nous. Pour ce qui est de technologie, de recherche, on peut facilement vous offrir les informations que vous voulez. Sur la question de l'impact des quotas et le pourquoi on a délaissé ces terres-là, eh bien—cela nous est difficile de répondre.

**M. Tessier:** Une dernière question, monsieur le président.

Est-ce que votre ministère collaborerait davantage, en particulier au Québec, étant donné les exigences comme la Loi sur

[*Traduction*]

**M. Neil:** Très bien. Un dernier commentaire; j'ai également lu un article au sujet d'une sorte d'hybridation et je connais un des jeunes participants à ce projet de recherches. Je crois que le travail porte sur les plants de tabac et de tomates. Je tiens à vous féliciter pour cette initiative, qui intéresse beaucoup aussi les chercheurs américains.

Merci monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** I have a short question. Restrictive milk quotas have caused a number of producers to abandon farming land. Have you done any work to study new uses or ways of protecting such land for agriculture?

**M. LeRoux:** Je vais demander à M. Halstead de vous répondre. Il s'agit de savoir dans quelle mesure nous sommes au courant de l'abandon de terres agricoles, attribuable selon certains à la fermeture de certaines fermes laitières et des mesures pour protéger ces terres.

**M. R. Halstead (coordinateur de la recherche, Production, Agriculture Canada):** Nous pouvons vous donner des chiffres sur les terres qui ne sont pas utilisées pour la production; nous avons également l'inventaire canadien des terres, qui classe les terres dans différentes catégories et, à partir de ces renseignements, nous pouvons faire une prévision du coût de recyclage éventuel. Nous n'avons pas accès à tous les renseignements détaillés, mais nous avons des chiffres généraux pour chacune des provinces que nous pouvons vous communiquer. Rien n'empêche de cultiver ces terres-là ou de les faire produire. C'était bien cela votre question?

**Mr. Tessier:** I would like to know whether the quota system imposed on milk production has resulted in a larger proportion of agricultural land becoming unproductive.

**Mr. LeRoux:** It is difficult for us to answer such a question, Mr. Tessier.

We can talk about bringing land into production or putting it to new use, and we can give you information on this. The quotas you referred to come under the Canadian Dairy Commission and the impact of this system is not really something we have been following. If it is true that a large amount of land has been abandoned, to what extent is it possible to identify such land? As for bringing this land into production, what would happen if the owners succeeded in getting their quotas again? This is rather complicated for us. But on any, matter relating to technology and research we can easily provide you with the information you would like. The actual effect of the quotas and the reasons for abondoning farming land are matters which go beyond our scope.

**Mr. Tessier:** One last question, Mr. Chairman.

I would like to know whether your department works together with the provinces in this field, particularly with Quebec,

[*Text*]

le zonage agricole? Est-ce que, à ce moment-là, au niveau du recyclage des terres, il n'y a pas un mouvement à accélérer qui irait exactement dans le sens de la loi du Québec?

**Mr. LeRoux:** Mr. Chairman, with your permission, I am going to go to Doctor Halstead, as it relates to land-zoning. I think we might refer to our pedology group at Laval.

**Dr. Halstead:** Yes, we do have a co-operative program with Quebec and in each of the provinces. In land-resource area, we do co-operative surveys with them and in that sense because of this information on the soil, it will fit right into land-zoning requirements for the Quebec group.

In addition to that, through the CASCC, the Canada Committee on Land Resources Services has prepared a strategy paper on land-resource research and we are in the process now, I as chairman of that committee, of speaking with the provincial authorities across the country to develop some sorts of programs and discuss ways we can implement these in co-operation. This would include the whole business of the classification of the land, the valuation of the land for its capability to produce certain crops, as well as looking at the soil degradation and the needs to sort or rectify that under some of our present cropping system.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you very much. I think we have had a very interesting meeting tonight. I just made some notes here. I think Mr. Thacker first started off with the training for the future of our youth in our schools. We talked about sprays, gasohol, breeder's rights, research and disease. So I think we covered quite a broad scope.

To Doctor LeRoux and your team of men that you have with you, I would like to express our appreciation for coming and we look forward to seeing you again some time. Thank you very much.

**Dr. LeRoux:** Our pleasure. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** This meeting stands adjourned until Tuesday, November 4 at 8 p.m. Thank you.

[*Translation*]

in view of the provincial farmland zoning legislation. Do you not think that you should be making an effort to keep up with the Quebec legislation as far as the use of agricultural land is concerned?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, je vais demander à M. Halstead de répondre à cette question, puisqu'elle concerne le zonage. Je crois que nous pourrions peut-être parler de notre groupe de pédologie à Laval.

**M. Halstead:** Oui, nous avons un programme de collaboration avec le Québec et chacune des provinces. Nous réalisons des enquêtes avec les provinces sur l'utilisation et les ressources du sol et cela cadre bien avec les exigences en la matière établies par le Québec.

Il faut aussi mentionner que le Comité canadien sur les ressources terriennes a préparé un document sur la recherche dans le domaine de l'utilisation des sols, et en tant que président de ce Comité, je suis en consultation avec les autorités provinciales au sujet de l'élaboration de certains programmes et méthodes qui nous permettraient de les appliquer ensemble. Il s'agit du classement des terres, de l'évaluation des terres en fonction de leur capacité à servir pour différentes cultures, la détérioration des sols et les remèdes possibles sont compatibles avec nos pratiques actuelles de mise en culture.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Je vous remercie. Je crois que nous avons eu une séance très instructive. J'ai pris quelques notes. M. Thacker a commencé en parlant de la formation de nos jeunes dans nos écoles. Nous avons ensuite parlé de la pulvérisation, du gazool, de la sélection des plantes, de la recherche et de certaines maladies. Nous avons donc traité une gamme de sujets assez vaste.

Je tiens à remercier M. LeRoux et ses collaborateurs d'avoir comparu et j'espère bien que nous les reverrons.

**M. LeRoux:** Quand vous voudrez. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** La séance est levée. Prochaine séance mardi, le 4 novembre à 20 heures. Je vous remercie.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister;

Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes and Program Coordination;

Dr. J. Cartier, Director General, Ontario Region;

Dr. R. Halstead, Research Coordinator, Production;

Mr. P. Voisey, Director, Engineering & Statistical Research Institute;

Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division;

Dr. R. R. Riel, Research coordinator, Food;

Dr. C. J. Bishop, Research Coordinator, Production.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint;

Dr J. W. Morrison, directeur général, Instituts et coordination des programmes;

Dr J. Cartier, directeur général, région de l'Ontario;

Dr R. Halstead, coordinnateur des recherches, Ressources;

Dr P. Voisey, directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques;

M. J. E. Ryan, directeur, Division d'affaires financières et administratives;

Dr R. R. Riel, coordination de la recherche, Alimentation;

Dr C. J. Bishop, coordonnateur des recherches, Production;

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 13**

Tuesday, November 4, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 13**

Le mardi 4 novembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81:
Vote 1—Administration Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981:
Crédit 1—Programme de l'Administration sous la rubrique AGRICULTURE

INCLUDING:

The FOURTH REPORT to the House

Y COMPRIS:

Le QUATRIÈME RAPPORT à la Chambre

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
ministre de l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29312—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Floomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Mayer
Mitges
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, November 4, 1980:

Mr. Mayer replaced Mr. McKnight

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 4 novembre 1980:

M. Mayer remplace M. McKnight

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## REPORT TO THE HOUSE OF COMMONS

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

### FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 30, 1980, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

Maurice Bossy

*Chairman*

*Presented, Wednesday November 5, 1980*

## RAPPORT À LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Présenté le mercredi 5 novembre 1980*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1980
(15)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:15 o'clock, p.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Leduc, Mayer, Murta, Neil, Ostiguy, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

*Other member present:* Mr. McKnight.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister, Department of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 29, 1980, Issue No. 1*).

*It was agreed,*—That the clerk of the Committee rent a bus to transport the members of the Committee to Agriculture Canada on Thursday, November 13, 1980.

On Vote 1:

The Minister made an opening statement, and with the witness, answered questions.

The question being put on Votes 5 to 50.

And the result of the vote having been announced: YEAS: 10; NAYS:10;

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Vote 1 carried.

*Ordered,*—That the Chairman report to the House the Main Estimates under Agriculture for the fiscal year ending March 31, 1981.

At 10:45 o'clock, p.m., the Chairman adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 NOVEMBRE, 1980
(15)

[*Traduction*]

Le comité permanent de l'Agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 15 heures sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Mme Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Leduc, Mayer, Murta, Neil, Ostiguy, Tardif, Tessier, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

*Autre député présent:* M. McKnight.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre, ministère de l'Agriculture.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 30 avril 1980 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 (*Voir procès-verbal du jeudi 29 mai 1980, fascicule nº 1*).

*Il est convenu,*—Que le greffier du Comité loue un autobus pour le transport des membres du Comité à Agriculture Canada le jeudi 13 novembre 1980.

Crédit 1:

Le Ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

Les crédits 5 à 50 sont mis aux voix.

Les voix étant également partagées, le président vote pour l'affirmative.

Le crédit 1 est adopté.

*Il est ordonné,*—Que le président fasse rapport à la Chambre du budget principal, sous la rubrique Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981.

A 22 h 45 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 4, 1980

• 2017

[*Texte*]

**The Chairman:** I will call the meeting to order.

The orders of the day are Vote 1, Administration under Agriculture.

## AGRICULTURE

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—$37,781,000

**The Chairman:** We are very pleased to have with us the honourable the minister and his deputy minister. I would like to ask one of them to introduce the officials they have brought with them for us to interview.

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture, Agriculture Canada):** We have with us, Mr. Chairman, as you said, my deputy, Mr. Lussier whom everyone knows I am sure, then Mr. Brouillard who is ADM, Regional Development and International Affairs; then there is Yvan Jacques who is a new Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics; J. W. Morrison, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. John McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection; A. Ross, Administration and Finance, an ADM also; G. James, Financial Planning and Analysis; John Cox, Director General, Strategic Planning; Brian Pierce, Administration Branch and Larry Hillier, Assistant in the Deputy Minister's office.

**The Chairman:** At this time I would like to invite the honourable the Minister to make any comments that be has.

**Mr. Whelan:** I only have a short statement, Mr. Chairman; I will not take very long.

I have been trying to follow the committee reports as much as I can and my Parliamentary Secretary, Marcel Ostiguy, has been reporting to me and other observers at the meeting on what has taken place.

Over the past few months, or weeks, this committee has probed into a great range of questions and issues facing Canadian agriculture and discussed how the government is responding to these questions. I am referring to things like the drought, drought aid, plant breeders' rights, dairy policy, farm credit, stabilization, and so on. In addition, you have reviewed the budgets and policies of some of the agencies reporting to myself. Tonight we are looking in a general way at the over-all priorities in my department.

I believe that by the time we are done you will agree with me that Agriculture Canada is trying to accomplish a tremendous amount of good for the agriculture and food industry, and that we are working with pretty slim resources, $750 million, which is roughly our total budget. While I am sensitive to the fact that my department spends a lot of taxpayers' money, I can say with complete confidence that it is money well spent.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 4 novembre 1980

[*Traduction*]

**Le président:** A l'ordre. La séance est ouverte.

A l'ordre du jour, nous avons aujourd'hui le crédit numéro 1, Administration, sous Agriculture.

## AGRICULTURE

Crédit 1—Administration—Dépenses et contributions du programme—$37,781,000

**Le président:** Nous avons le plaisir d'avoir avec nous aujourd'hui l'honorable ministre et son sous-ministre. Je demanderais à l'un des deux de bien vouloir nous présenter les fonctionnaires qui les accompagnent.

**L'hon. Eugene Whelan (Ministre de l'Agriculture, Agriculture Canada):** Comme vous l'avez dit, monsieur le président, il y a ici mon sous-ministre, M. Lussier, que tout le monde connaît, j'en suis certain. Ensuite, M. Brouillard, SMA, Développement régional et Affaires internationales; ensuite, M. Yvan Jacques, nouveau sous-ministre adjoint, Commercialisation et Économie; M. J. W. Morrison, sous-ministre adjoint, Production et Inspection des aliments; A. Ross, Administration et Finance, lui aussi SMA; G. James, Planification et Analyse financière; John Cox, Directeur général, Planification stratégique; Brian Pierce, Direction de l'administration et Larry Hillier, attaché au cabinet du sous-ministre.

**Le président:** J'inviterais maintenant le ministre à nous présenter sa déclaration liminaire.

**M. Whelan:** Elle est brève, monsieur le président, ce ne sera pas très long.

J'ai essayé de suivre les travaux du comité autant que possible et mon secrétaire parlementaire, M. Marcel Ostiguy, m'a tenu au courant, ainsi que les autres observateurs, de ce qui s'est passé.

Depuis quelques mois, ou quelques semaines, votre comité s'est penché sur une foule de questions et de problèmes que rencontre l'agriculture canadienne et s'est demandé comment le gouvernement répond à ces questions. Je pense à des choses comme la sécheresse, l'aide en cas de sécheresse, les droits des obtenteurs, la politique laitière, le crédit agricole, la stabilisation des prix, et le reste. En outre, vous avez examiné les budgets et les politiques de certains des organismes qui relèvent de moi. Ce soir, nous jetterons un coup d'œil sur les grandes priorités de mon ministère.

Quand nous aurons fini, vous reconnaîtrez, j'en suis certain, qu'Agriculture Canada s'efforce de faire un bien immense à l'industrie agricole et alimentaire et que nous avons des ressources assez limitées, soit 750 millions de dollars, notre budget global. Certes, cela semble beaucoup d'argent. Même si je sais que mon ministère dépense beaucoup de deniers des contribuables, je suis capable de dire en parfaite confiance que c'est de l'argent bien dépensé.

[*Text*]

Taxpayers, our clients—the farmers, processors, retailers and consumers who make up the food chain—are certainly getting value for the share of their tax dollar that is allocated to Agriculture Canada.

As I explained to this committee in June, we have changed the orientation of Agriculture Canada over the past couple of years so that we are now paying more attention to marketing. We have set up the machinery; that is, we have hired the right kinds of experts to cultivate and stimulate new markets for agriculture products. That kind of activity does not cost a lot of money. It is really a question of making contacts, bringing buyer and seller together, but it can generate a whole lot of economic activity in our agrifood system.

This year agriculture exports should be around $8 billion compared to $6 billion in 1979, so you can see what I mean. We are also working to convince Canadians that they should replace some of the expensive food imports with Canadian grown and Canadian processed food. We have also regrouped the development oriented people in our department so that they are working closely with provincial people in making sure that regions are producing and processing as much as they can.

• 2020

In addition to the expertise we have built in marketing and economics and regional development, we are maintaining our staff of more than 700 scientists in our Research Branch. Of course, we still have a national network of veterinarians, plant disease experts and primary product inspectors. In all, we have in the Canadian Department of Agriculture about 10,000 people helping to make Canadian agriculture and the food industry a productive piece of economic machinery. These people, Mr. Chairman, are mostly outside of the capital of Canada, probably the most and the oldest decentralized department that there is in the federal system.

I know I may sound overly proud of what is going on in my department, but I can assure you that I am not smug about it and neither is my department. There is a constant, daily pressure on us to improve programs, to improve efficiency and improve effectiveness. To do these things we are working from a list of priorities for operational planning and all our efforts are being channelled into those priorities.

As I said earlier when I introduced my people, you have met all those who are here tonight. Some of them you have met before, but Mr. Chairman, they are willing to outline their branch priorities in some detail. They are the experts.

In closing, I just want to say by way of summary that there is a genuine sense of direction and purpose in my department and it is now a much stronger feeling than we had in the past. In the past our efforts were oriented toward research and regulation and stabilization. Now we are going beyond that into production and marketing development.

[*Translation*]

Les contribuables et nos clients—agriculteurs, fabricants, détaillants et consommateurs qui constituent la chaîne alimentaire—reçoivent certainement la pleine valeur de la part de chaque dollar fiscal qui est voté à Agriculture Canada.

Comme je l'expliquais à votre comité en juin, nous avons modifié l'orientation d'Agriculture Canada, depuis environ deux ans, afin d'accorder une plus grande attention à la commercialisation. Nous avons établi les mécanismes, c'est-à-dire que nous avons embauché les experts dont nous avions besoin pour cultiver les nouveaux marchés qui s'ouvrent aux produits agricoles. Ce genre d'activité ne coûte pas beaucoup d'argent. Il s'agit au fond de faire des contacts, de réunir l'acheteur et le vendeur, mais cela peut déclencher une vaste activité économique dans le système agro-alimentaire.

Cette année, les exportations agricoles devraient atteindre environ 8 milliards de dollars, comparativement à 6 milliards en 1979. Vous voyez donc ce que je veux dire. Nous nous efforçons aussi de convaincre les Canadiens de remplacer certains produits importés qui coûtent cher par des denrées alimentaires produites et transformées au Canada. Nous avons également regroupé dans notre ministère les spécialistes du développement afin qu'ils travaillent en plus étroite collaboration avec les fonctionnaires provinciaux pour s'assurer que les régions produisent et fabriquent autant qu'elles le peuvent.

En plus des équipes de spécialistes que nous avons constituées en matière de commercialisation, d'économie et de développement régional, nous maintenons toujours notre personnel de plus de 700 scientifiques dans notre Direction de la recherche. Nous avons toujours notre réseau national de vétérinaires, de spécialistes des maladies des plantes et d'inspecteurs des produits primaires. En tout, au ministère canadien de l'Agriculture, nous avons environ 10,000 personnes qui aident à faire de l'agriculture canadienne et de l'industrie alimentaire un appareil économique productif. Ces gens, monsieur le président, sont pour la plupart à l'extérieur de la capitale du pays, de sorte que nous sommes probablement le plus ancien et le plus décentralisé des ministères de tout le régime fédéral.

Je peux vous paraître un peu trop fier de ce qui se passe dans mon ministère, mais je puis vous assurer que ni moi ni mon ministère ne versons dans la suffisance. Il s'exerce sur nous une pression constante et quotidienne qui nous pousse à améliorer les programmes, l'efficacité et l'efficience. Pour y arriver, nous travaillons à partir d'une liste de priorités de planification opérationnelle et tous nos efforts tendent vers ces priorités.

Comme je l'ai dit en présentant mes fonctionnaires, vous avez rencontré tous ceux qui sont ici ce soir. Vous en connaissiez déjà quelques-uns, mais ils sont tous disposés à vous fournir des détails sur les priorités de leurs services. Ce sont les experts.

En terminant, j'aimerais dire sommairement qu'il existe un véritable sens de dévouement et de détermination dans mon ministère et ce sentiment est plus fort aujourd'hui qu'autrefois. Dans le passé, notre travail portait surtout sur la recherche, la réglementation et la stabilisation. Aujourd'hui, nos efforts vont plus loin et portent sur la production et le développement des marchés.

[*Texte*]

I, as most of my officials do, believe it is an exciting period of transition. My officials and I will now be glad to answer questions. Thank you.

**The Chairman:** I will now open the floor for questions, and the same rules will apply. Mr. Mayer will lead off.

**Mr. Mayer:** Thank you veru much, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** If I may, I think it was Mr. Neil who asked for some information. I forgot about this but I have it here. He requested at the standing committee meeting held October 29 a breakdown of the names of groups receiving assistance for the purpose of research under the feed freight assistance program. This is for Mr. Neil. Is Mr. Thacker here?

**An hon. Member:** No, not yet.

**Mr. Whelan:** In response to his questions on October 21 he did also ask on October 29 the question of the breakdown of funds for free trade assistance, a breakdown of funds for Class A and Class B a breakdown of funds for the new crop development program.

Mr. Neil requested information, a list of tenders received by the Agricultural Products Board under the 1980 brandy diversion program for wine making and brandy distilling.

**Mr. Wise:** Are we going to have an opportunity of tasting that brandy?

**Mr. Neil:** In two years time. Not a week and a half.

**The Chairman:** Mr. Neil, will you lead off the questioning?

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to welcome you on your first attendance before the committee this session. I think I warned you earlier that I was going to ask you some questions regarding the Moose Jaw terminal elevator.

As you are aware, the elevator for about a year and a half was operating around the clock and was accepting all seeds based on future contracts from the commodities exchange, being one of the alternate delivery points. My understanding is that during that period the elevator showed a substantial profit.

All the other elevators in the system have been sold, of course. The Moose Jaw elevator was advertised for sale, and the only offer made was $100,000 by a group of farmers which did not materialize. It is of great concern to the employees and to the people of Moose Jaw as to what might happen to this elevator. I might say that the annual payroll for this elevator is some $1 million. There are 50 employees if you include those that are part of the grain inspection staff.

• 2025

There is a substantial tax payment to the City of Moose Jaw and, as I said, the people in Moose Jaw and district are very concerned about its future. A short time ago your government

[*Traduction*]

Comme mes fonctionnaires, j'estime que nous vivons une période de transition exaltante. Mes fonctionnaires et moi serons heureux de répondre à vos questions. Merci.

**Le président:** Nous abordons maintenant la période des questions et nous suivrons les mêmes règles que d'habitude. Tout d'abord, M. Mayer.

**M. Mayer:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Whelan:** Si vous me permettez d'ajouter un mot, je crois que monsieur Neil avait demandé des renseignements. J'ai oublié de le mentionner, mais j'ai ici ce qu'il avait demandé. A la réunion du comité permanent du 29 octobre, il avait demandé la liste des groupes qui ont reçu de l'aide en vertu du programme d'aide au transport des provendes. Ceci, pour monsieur Neil. Monsieur Thacker est-il ici?

**Une voix:** Non, pas encore.

**M. Whelan:** Je voudrais répondre à ses questions du 21 octobre et aussi du 29 octobre. Il avait demandé un détail des sommes versées pour l'aide au libre échange, un détail des sommes versées pour la catégorie A et la catégorie B, et le détail des sommes versées pour le nouveau programme de développement des cultures.

M. Neil avait demandé aussi des renseignements: la liste des soumissions reçues par l'Office des produits agricoles en vertu du programme de diversion du brandy de 1980, pour la fabrication du vin et la distillation du brandy.

**M. Wise:** Aurons-nous l'occasion de déguster ce brandy?

**M. Neil:** Dans deux ans. Non pas dans une semaine et demie.

**Le président:** Monsieur Neil, vous voulez poser la première question?

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à l'occasion de votre première visite à notre comité depuis le début de la session. Je vous ai déjà averti que j'allais vous poser des questions au sujet de l'élévateur de Moose-Jaw.

Comme vous le savez, durant environ 18 mois, cet élévateur a été utilisé jour et nuit et il acceptait tous les grains nécessaires aux contrats futurs transigés à la Bourse des denrées, car c'était l'un des deux points de livraison. Si je suis bien renseigné, pendant cette période, l'élévateur a réalisé un important bénéfice.

Tous les autres élévateurs du réseau ont été vendus, évidemment. Celui de Moose-Jaw a été mis en vente et la seule offre reçue était de $100,000, provenant d'un groupe d'agriculteurs. Elle ne s'est pas matérialisée. Les employés et les citoyens de Moose-Jaw s'inquiètent beaucoup et se demandent ce qui arrivera à cet élévateur. Les salaires payés par cet élévateur sont d'environ 1 million de dollars par année. Il y a 50 employés, si l'on comprend le personnel d'inspection des céréales.

L'élévateur verse des taxes considérables à la ville de Moose-Jaw et, je le répète, les habitants de Moose-Jaw et du district sont très inquiets au sujet de son avenir. Il y a quelque

[*Text*]

announced that they were interested in developing industry in western Canada, in protecting jobs, and the announcement, I believe, was that some $4 billion would be spent in western Canada to further this policy.

It seems to me that we have a plant in Moose Jaw that is a paying proposition. I grant you that there is some controversy over the profit and loss picture. We went into that about a year and a half ago. The figures that you produced for me in response to a question on the Order Paper were somewhat different from those given to me by Mr. Del Pound from the Canadian Grain Commission. This elevator was built about 1919 or 1920 and the capital cost has been written off many times; that elevator, in the majority of years, has been showing a profit, and I think it is important that this plant continue to operate.

I understand that the electrical equipment must be updated—rehabbed—and the cost of that is about $2 million. There was some suggestion that in order to comply with the environmental requirements of the Government of Canada some $6 million must be spent, but I would like to point out that no other government elevator has any different environmental equipment than the City of Moose Jaw government elevator, so in the immediate future all that is needed to put this elevator in top condition is about $2 million.

I would like to ask you, Mr. Minister, if you can tell this committee what your position is as to the future of this elevator and I am wondering if you can supply the committee with a statement of profit and loss for the elevator for the last four years.

**Mr. Whelan:** We do not have the figure of profit and loss with us, but we can supply it and we will have it for you as soon as possible. At your next meeting it should be available. Mr. Chairman, if I understand Mr. Neil, he said that no other elevator has better equipment in the Moose Jaw area than this elevator. Is that right?

**Mr. Neil:** What I am saying is that none of the other government terminal elevators that were sold, have any better environmental equipment than the Moose Jaw elevator.

**Mr. Whelan:** I am going by memory now, but I can remember that we spent about $7 million, I believe, or maybe more than that, over a period of time upgrading the one in Saskatoon. It was in a much better position to take over so far as electrical equipment and dust collecting equipment, et cetera, in that area are concerned. The one in Lethbridge, we had a whole bunch of equipment on site that we still turned over to the Province of Alberta, and we expended even some further money after we turned the elevator over to them.

The elevator, I agree with you, is structurally sound. I visited the elevator myself in Moose Jaw a couple of times. We do not want to destroy it. If we were going to destroy it, it would cost us over half a million dollars to do so; that is, to blow it up and haul it away.

We think something should be done. We are going to give it another go. We are going to try again because, to meet

[*Translation*]

temps, votre gouvernement annonçait qu'il voulait développer l'industrie de l'Ouest canadien et protéger les emplois et à cette fin, il prévoyait dépenser environ 4 milliards de dollars dans l'Ouest.

Il me semble que nous avons à Moose-Jaw une installation qui est une entreprise rentable. Bien sûr, tout le monde ne s'entend pas quant à l'interprétation d'une feuille des profits et des pertes. Nous en avons déjà parlé il y a environ un an et demi. Les chiffres que vous m'avez fournis en réponse à une question inscrite au Feuilleton étaient un peu différents de ceux que m'a donnés M. Del Pound, de la Commission canadienne des céréales. Cet élévateur a été construit en 1919 ou 1920 et l'investissement a été amorti bien des fois. Cette installation a réalisé des profits, pour la plupart des années, et il serait important, à mon avis, de la maintenir en exploitation.

On me dit que le matériel électrique doit être modernisé et refait, au coût d'environ 2 millions de dollars. On a laissé entendre que pour satisfaire aux exigences du gouvernement du Canada en matière d'environnement, il faudrait dépenser environ 6 millions de dollars, mais je signalerai que pour ce qui est des questions d'environnement, aucun autre élévateur du gouvernement n'est différent de celui de Moose-Jaw de sorte que pour l'avenir immédiat, tout ce qu'il faut dépenser pour remettre cet élévateur en parfait état, c'est environ 2 millions de dollars.

J'aimerais vous demander, monsieur le ministre, si vous pouvez nous dire quelle est votre position au sujet de l'avenir de cet élévateur et si vous pouvez fournir à notre comité un état des profits et des pertes de l'élévateur pour les quatre dernières années.

**M. Whelan:** Nous n'avons pas ici cet état des profits et pertes, mais nous pouvons vous le fournir et nous vous l'enverrons le plus tôt possible. Vous devriez l'avoir à votre prochaine séance. Monsieur le président, si je comprends bien M. Neil, il a dit qu'aucun autre élévateur n'a un meilleur matériel que celui de Moose-Jaw. Est-ce exact?

**M. Neil:** Ce que je dis, c'est qu'aucun des autres élévateurs du gouvernement qui ont été vendus n'est mieux équipé, pour ce qui est des questions d'environnement, que celui de Moose-Jaw.

**M. Whelan:** Je parle de mémoire, mais je me souviens que nous avons dépensé quelque chose comme 7 millions de dollars, ou même plus, pour moderniser celui de Saskatoon. Il était plus prêt à vendre, pour ce qui est du matériel électrique et du matériel de dépoussiérage. Quant à celui de Lethbridge, nous avions là toutes sortes de matériel que nous avons remis à la province d'Alberta et nous avons même fait d'autres dépenses après avoir vendu l'élévateur.

Je reconnais avec vous que la structure de l'élévateur est bonne. J'ai moi-même visité l'élévateur de Moose-Jaw une fois ou deux. Nous ne voulons pas le détruire, car cela nous coûterait plus d'un demi-million de dollars pour le démolir et le faire transporter.

Nous croyons qu'il y a moyen de faire quelque chose. Nous allons essayer de nouveau, mais pour répondre aux critères

[*Texte*]

environmental standards, federal restrictions, labour laws, et cetera, all the environmental controls that are needed, the figures I have to run it as a government elevator would be $7 million for us to upgrade it and bring it to those standards.

• 2030

So we are going to do everything we can between now and the end of January to see what we can do with it; finding another buyer, doing anything we can for it, because we are most anxious to see that it stays in operation. We have been lucky with the others. All the other elevators that we turned over either to the private sector or the Province of Alberta are staying in operation and will probably be improved upon even more than we could.

They showed us a program, for instance, in Alberta, of what they were going to spend on the elevators, which is several millions of dollars. I certainly did not have it in my budget. They are going to be spending that to better the grain handling system. It will be used in a different fashion. I do not know exactly what fashion the Province of Alberta has for those three elevators, but we do know that they intend to use them in a different fashion than we did.

**Mr. Neil:** You are correct, Mr. Minister, regarding the cost of $7 million or $8 million, but that includes the electrical rehab and the environmental rehab. What I am suggesting to you is that no other government elevator has had the environmental rehab; they have all had the electrical rehab. If you look at the City of Moose Jaw and the location of that elevator, the dust situation is such that there is no problem at all as far as the city is concerned, and you would have no one in the city who would complain if you did nothing else but the electrical rehab.

The other thing I would like to point out to you is that because of the fact that the future of the elevator was uncertain, the commodity exchange has delisted that elevator as an alternative delivery point for all seeds. The result is tht there has been and there will be a falling off of deliveries to that elevator and the profits will go down to practically nothing.

I would also like to point out that I believe in the month of August, just for the sale of the screenings alone from that elevator, they took in about $140,000. There has been a change in the cleaning charges. All the screenings now belong to the Government of Canada if they are cleaned out in that elevator, and this could increase the income to that elevator substantially. I think if you ignore the capital cost, because it has been written off years and years ago, that elevator could make a substantial profit, it could be an asset to the City of Moose Jaw, it could be an asset to the grain handling and transportation systems and I think it is very important that that elevator remain as a viable operation.

**Mr. Whelan:** We are going to do everything we can, but I just want to go back to where you talked about the electrical rehab. Federal labour laws for dust, for working conditions for workers, are one of the roughest things that we have to

[*Traduction*]

concernant l'environnement et aux restrictions fédérales, aux lois du travail, et cetera, ainsi qu'à tous les contrôles gouvernementaux nécessaires, si nous voulons l'exploiter comme élévateur du gouvernement, on m'informe qu'il nous en coûterait 7 millions de dollars pour le moderniser de façon à répondre à toutes les normes.

Nous allons donc faire tout notre possible, d'ici la fin de janvier, pour voir ce que nous pouvons en faire, trouver un autre acheteur, faire tout ce que nous pouvons, car nous tenons à ce qu'il soit maintenu en exploitation. Nous avons eu de la chance avec les autres élévateurs car ceux que nous avons cédés au secteur privé ou à la province d'Alberta demeurent en exploitation et seront probablement mieux exploités que nous n'aurions pu le faire.

L'Alberta, par exemple, nous a montré ce qu'elle entend dépenser pour les élévateurs, soit plusieurs millions de dollars. Nous n'avions pas de pareilles sommes dans nos budgets. Toutes ces sommes seront dépensées pour améliorer le système de manutention des céréales qui sera utilisé de façon différente. J'ignore exactement comment la province d'Alberta entend utiliser ces trois élévateurs, mais nous savons que ce sera différent de ce que nous faisions.

**M. Neil:** Vous avez raison, monsieur le ministre, de parler ce 7 ou 8 millions de dollars, mais cela comprend la réfection du matériel électrique et du matériel d'environnement. Ce que je dis, c'est que pour les autres élévateurs du gouvernement, on n'a pas procédé à une réfection du matériel d'environnement. On a seulement modernisé le matériel électrique. Si vous regardez le plan de la ville de Moose-Jaw et l'emplacement de l'élévateur, vous verrez que la poussière ne cause absolument aucun problème dans cette ville et que personne ne se plaindra si l'on s'en tient à une réfection du matériel électrique.

L'autre chose dont je voudrais vous parler, c'est que comme l'avenir de l'élévateur était incertain, la Bourse des denrées l'a enlevé de la liste des points de livraison possibles pour toutes les semences. Comme résultat, les livraisons à cet élévateur ont diminué et les profits vont baisser à presque rien.

J'aimerais signaler en outre que pour le mois d'août, si je ne m'abuse, la vente des criblures de cet élévateur a rapporté à elle seule $140,000. Il y a eu un changement dans les frais de nettoyage. Toutes les criblures appartiennent maintenant au gouvernement du Canada si l'élévateur en est complètement nettoyé et cela pourrait augmenter sensiblement les revenus de l'élévateur. Si on ne tient plus compte des immobilisations qui, de toute façon, sont amorties depuis longtemps, cet élévateur pourrait faire des profits considérables. Ce serait une excellente chose pour la ville de Moose-Jaw et pour tout le système de transport et de manutention des céréales et j'estime qu'il serait très important que cet élévateur demeure une entreprise rentable.

**M. Whelan:** Nous ferons tout notre possible, mais je voudrais revenir sur cette question de la réfection du matériel électrique. Les lois fédérales du travail qui déterminent les conditions de travail en ce qui a trait à la poussière sont l'un

[*Text*]

contend with. The environment has to be a certain standard and the dust control equipment, if we continue to operate, has to be put in there. That is one of the reasons why we are getting rid of the other elevators, too.

**Mr. Neil:** Why should the government have to put it in if the privately owned companies do not put it in?

**Mr. Whelan:** I cannot tell you that. I can just say that under our regulations it is required for all the elevators under our jurisdiction, whether National Harbours Board or whatever. This is a constant upgrading program.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I want to start my questioning on the topic of the embargo. I do not intend to go into the pros and cons of the embargo, but a commitment to some reimbursement for losses has been made by you and other members of the Cabinet, as well as the Prime Minister. However, a year has gone by since the initial effects of the embargo were felt on the sale of grains from Canada.

I want to mention also that I think it has had a depressing effect on all grains; that is, on rapeseed as well as barley and on wheat. I mention this because most of the publicity has been on the loss of sales, the loss of price on the wheat crops, but it no doubt had an effect.

The questions I would like to ask are, first, how do you feel about the propriety of continuing the embargo into the next year and, second, have you arrived at an amount that is going to be paid to the farmers as compensation and what method was used in arriving at this amount?

• 2035

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the embargo was something I think we agreed to carry on from the previous government. The previous government agreed to the embargo to the U.S.S.R. on the amount of wheat that would be delivered to them. We have said that we would follow that commitment.

We are using every imaginable accounting system; we probably have one of the best recording systems for our grain sales in the world. We hope that will be finished in the not too distant future, before the end of November. We think there will be a loss; we are not sure yet how much it will be, but it will be a substantial loss to the grain producers in western Canada.

It also affects some other commercial producers of grain products who are under the same embargo, especially in southern Ontario, because foreign sales, et cetera, are placed under the same embargo as western grain sales. At the present time, as far as I know, there may be some rough estimates of what the loss would be in Ontario for those commodities that were under the same type of embargo. But as far as I am

[*Translation*]

des principaux obstacles à surmonter. L'environnement doit respecter certaines normes et les dispositifs de contrôle de la poussière doivent être installés si nous voulons continuer à exploiter l'élévateur. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous abandonnons les autres élévateurs aussi.

**M. Neil:** Pourquoi le gouvernement serait-il tenu d'installer ces dispositifs si les sociétés privées ne le font pas?

**M. Whelan:** Je ne saurais vous le dire. Tout ce que je puis dire, c'est qu'en vertu de nos règlements, ce dispositif est exigé pour tous les élévateurs qui relèvent de nous, qu'ils appartiennent à la Commission des ports nationaux ou à d'autres. C'est un programme permanent de modernisation.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Pour commencer mes questions, monsieur le ministre, j'aimerais vous parler de l'embargo. Je ne veux pas revenir sur le pour et le contre de l'embargo, mais je sais que vous, comme d'autres membres du Cabinet ainsi que le Premier ministre, avez pris des engagements au sujet du remboursement des pertes subies. Mais voici qu'une année s'est écoulée depuis que les premiers effets de l'embargo se sont fait sentir sur la vente des céréales du Canada.

Je veux mentionner aussi que cet embargo a eu des effets dépressifs sur toutes les céréales, c'est-à-dire sur le colza aussi bien que sur l'orge et le blé. Je le mentionne parce qu'on entend surtout parler de la perte des ventes, de la perte de prix en ce qui a trait au blé, mais il est certain qu'il a eu un mauvais effet.

Voici maintenant les questions que je voudrais poser. Premièrement, pensez-vous qu'il serait approprié de poursuivre l'embargo pendant la prochaine année et deuxièmement, avez-vous établi le montant qui sera payé aux agriculteurs à titre de compensation et quelles méthodes a-t-on utilisées pour calculer ce montant?

**M. Whelan:** Sauf erreur, monsieur le président, l'embargo a été décrété par l'ancien gouvernement et nous avons décidé de le maintenir. L'ancien gouvernement avait décidé d'imposer un embargo sur le montant de blé qui serait livré à l'U.R.S.S. Nous avons dit que nous respecterions cet engagement.

Nous utilisons tous les systèmes de comptabilité imaginables. Nous avons probablement l'un des meilleurs systèmes d'enregistrement de nos ventes de céréales dans le monde. Nous espérons que tout ce travail sera terminé avant bien lontemps, avant la fin de novembre. Nous pensons qu'il y aura une perte. Nous ne savons pas au juste quel en sera le montant, mais ce sera une perte considérable pour les producteurs de céréales de l'Ouest.

Il y aura aussi des pertes pour d'autres producteurs commerciaux de produits céréaliers qui sont visés par le même embargo, surtout dans le sud de l'Ontario, parce que les ventes à l'étranger sont visées par le même embargo que les ventes de céréales de l'Ouest. En ce moment, il y a peut-être eu des estimations approximatives des pertes subies en Ontario pour les produits visés par le même embargo. Ce que je puis vous

[*Texte*]

concerned, we will still live by what we said, that the farmers will be compensated for the loss at returns they would have recevied had it not been for the embargo.

When you talk about the vegetable oil seeds, I think that is questionable. When you check the world market for vegetable oil seeds, it did not change that much; they were not under the same embargo. It is a difficult thing, a very fluctuating market. It has been very volatile lately especially, for instance, the other day when the United States sold a huge amount of soybean meal to China. They reached the limits two days in succession and then dropped back down again, but they are very strong yet in that area. I have had no suggestion made to me that I can remember from the vegetable oil seed producers in any part of Canada that they should be compensated because of the embargo.

**Mr. Hovdebo:** You did not . . .

**Mr. Whelan:** There is no real traditional sales of, for instance, quinoa seed or quinoa meal, to the U.S.S.R.

**Mr. Hovdebo:** However, reducing the sales of one affects the sales of others because of the total effect on the market. You did not mention the amount; have you reached an amount?

**Mr. Whelan:** No, it is not finalized yet, but from the preliminary figures that I have seen, it is substantial. Also I did not answer the question, would the embargo be carried on? We do not know after tonight what will happen, because a lot depends on the election in the United States of America. Mr. Reagan has said that he would discontinue the embargo—he is quoted as saying that type of thing.

We think there have been a lot of questionable things that have taken place; for instance, the huge sales to China by the United States of America and things like that that are normally our area of sales, but whether we could supply any more or not would be questionable at this time. At one time last spring, if you remember, in June, we were not looking for any new orders because of the severe drought conditions that existed, but we ended up the year, I am told by my grain people, with more grain this year than we had last year.

**Mr. Hovdebo:** Could you give some indication of how you intend to reimburse the farmers? Is it going to be on the basis of a certain amount on each bushel of wheat delivered, or barley, or corn? In the case of rapeseed, a substantial amount of soybeans were part of the embargo from the States and those soybeans came onto the market and very definitely had an effect of depressing the oil seeds market here in Canada. It also made available a considerable amount of soy beans for export from the States to Japan which consequently had effect on our sales.

• 2040

But to go back, how are you planning on making the payments?

**Mr. Whelan:** We think there will be several options on how to make the payment, and when the final submission is made

[*Traduction*]

dire, c'est que nous tiendrons notre promesse de verser une compensation aux agriculteurs pour les pertes de revenus qu'ils ont subies et qu'ils n'auraient pas subies sans l'embargo.

Quand vous parlez des oléagineux, c'est beaucoup moins certain. En regardant le marché mondial des oléagineux, on voit qu'il n'a pas tellement changé. Ses produits n'étaient pas visés par le même embargo. C'est une chose difficile, c'est un marché très instable. Ce marché a été très volatile, dernièrement, surtout l'autre jour quand les États-Unis ont vendu d'énormes quantités de farine de soya à la Chine. Le marché a atteint ses plafonds deux jours de suite et ensuite a baissé, mais il demeure très fort. Que je me souvienne, aucun producteur de plantes oléagineuses, nulle part au Canada, ne m'a laissé entendre qu'il devrait recevoir une compensation à cause de l'embargo.

**M. Hovdebo:** Vous n'avez pas . . .

**M. Whelan:** Nous n'avons pas vraiment l'habitude de vendre, par exemple, des semences ou de la farine de quinoa à l'U.R.S.S.

**M. Hovdebo:** Toutefois, la réduction des ventes d'une céréale fait baisser les ventes des autres, à cause de l'effet global sur le marché. Vous n'avez pas parlé du montant. L'avez-vous établi?

**M. Whelan:** Non, les calculs ne sont pas terminés, mais d'après les chiffres préliminaires, ce sera considérable. Je n'ai pas dit non plus si l'embargo serait maintenu. Nous ne savons pas ce qui arrivera après ce soir, parce que beaucoup de choses dépendent du résultat des élections aux États-Unis. D'après les journaux, M. Reagan aurait dit qu'il lèverait l'embargo.

Il s'est passé pas mal de choses équivoques, par exemple, les énormes ventes à la Chine par les États-Unis d'Amérique et des choses semblables dont les ventes sont habituellement faites par nous. Mais il reste à savoir si nous serions en mesure d'approvisionner ces marchés en ce moment. Vous vous souviendrez qu'au cours du printemps dernier, en juin, nous ne cherchions plus de nouvelles commandes à cause de la sécheresse grave, mais voilà que selon mes spécialistes des céréales, nous aurons récolté plus de céréales cette année que l'année dernière.

**M. Hobdebo:** Pouvez-vous nous dire comment vous comptez rembourser les agriculteurs? Le calcul sera-t-il fait sur la base d'un certain montant pour chaque boisseau de blé, d'orge ou de maïs livré? Dans le cas du colza, un montant considérable de fèves soya faisait partie de l'embargo des États-Unis et ces fèves soya sont arrivées sur le marché et ont contribué à faire baisser le prix des semences oléagineuses ici au Canada. Ces arrivées massives ont également libéré d'énormes quantités de fèves soya que les États-Unis ont pu exporter au Japon, ce qui a nui à nos ventes.

Mais pour revenir à la question, comment comptez-vous faire les paiements?

**M. Whelan:** Nous pensons qu'il y aura plusieurs manières de faire le paiement, et quand la dernière soumission nous sera

[*Text*]

to us they will be offered at that same time. How we came to the figures that we will be using and should be paid to the farmers will be made public.

The system that we use will be made public and made available to the members and to the public at that time.

**Mr. Hovdebo:** How soon?

**Mr. Whelan:** Well, I would hope before the end of November; maybe in the next two weeks.

**Mr. Hovdebo:** One more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Your last question, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** The cost of administering this is going to be substantial. Are you going to add that cost to the total cost of the thing?

**Mr. Whelan:** Well, I do not think the cost will be as great as some would think because of the very system that we operate under with the Wheast Board. We have a different system than they do in the United States. It is easier. For instance, payments can be operated through either one of the systems. You have the Canadian Wheat Board, the Western Grain Stabilization System. We have one of the most fair systems of any grain-producing country in the world.

**Mr. Hovdebo:** Will you be able to use the Wheat Board system for the off-board grains as well? That is a sizeable percentage.

**Mr. Whelan:** The off-board grain is not that big. We still have very accurate records through the Grain Commission also on all the grain that is handled. I think it all has to be considered, every bit of grain.

**Le président:** Monsieur Tessier.

**M. Tessier:** Merci monsieur le président. Ma première question porte sur le paiement de stabilisation pour les «naisseurs» et les «finisseurs» de porcs.

Au mois de mai dernier, le ministre de l'Agriculture mettait de l'avant un programme de stabilisation des prix du porc à l'intention des «finisseurs». Au mois d'août, il annonçait un programme de même nature à l'intention des «naisseurs». Si on s'en souvient bien . . . Depuis, plusieurs producteurs se plaignent du temps que le gouvernement prend pour envoyer les chèques aux producteurs. Est-ce que vous pouvez nous indiquer où en est votre ministère, et quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour accélérer le processus d'émission des chèques? Car selon mes informations seuls 6,000 chèques sur 26,000 seraient parvenus aux producteurs.

**Mr. Whelan:** As of October 9 we had approximately 25,000 applications of which more than 5,076 had been processed. That is nearly a month ago. Applications were continuing to arrive but in a greatly reduced volume, only about 200 or 300 a week.

[*Translation*]

présentée, la méthode sera choisie en même temps. La méthode que nous aurons suivie pour calculer les montants à verser aux agriculteurs sera rendue publique.

Le système que nous utiliserons sera rendu public aussi et il sera présenté aux députés et au public en même temps.

**M. Hovdebo:** Ce sera bientôt?

**M. Whelan:** J'espère que ce sera avant la fin de novembre. Peut-être d'ici deux semaines.

**M. Hovdebo:** Une autre question, monsieur le président.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Les frais d'administration de ce programme seront considérables. Ajouterez-vous ces frais au coût du programme lui-même?

**M. Whelan:** Je ne pense pas que les frais soient aussi considérables que certains le pensent, à cause du système que nous suivons dans le cadre de la Commission du blé. Notre système est différent de celui des États-Unis, et il est plus facile. Par exemple, les paiements peuvent être faits par l'un ou l'autre des systèmes. Il y a la Commission canadienne du blé et le Système de stabilisation du prix des céréales de l'Ouest. Nous avons l'un des systèmes les plus justes parmi tous les pays producteurs de céréales au monde.

**M. Hovdebo:** Pourrez-vous utiliser le système de la Commission du blé pour les céréales qui ne sont pas vendues par l'entremise de la Commission? Cela représente un assez fort pourcentage.

**M. Whelan:** Les céréales qui ne sont pas vendues par l'entremise de la Commission ne représentent pas une quantité tellement considérable. Nous avons, là encore, des dossiers très précis par l'entremise de la Commission des céréales sur toutes les céréales vendues. Je crois qu'il faut tout considérer, absolument toutes les céréales.

**The Chairman:** Mr. Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman. My first question concerns the stabilization payment for weaning-pig producers and for pork finishers.

Last May, the minister of Agriculture put forward a price stabilization program for pork finishers. In August, if my memory serves me right, he announced a similar program for weaning-pig producers. Since then, several producers have been complaining about the delay taken by the government to send cheques to the producers. Could you indicate to us what is the situation in your department and what actions are intended in order to accelerate the issuance of the cheques? Because according to my informations, only 6,000 out of 26,000 were sent to producers.

**M. Whelan:** Au 9 octobre, nous avions reçu environ 25,000 demandes dont plus de 5,076 avaient déjà été traitées. C'était il y a presque un mois. Les demandes continuaient à entrer, mais à un rythme bien ralenti, seulement environ 200 ou 300 par semaine.

[*Texte*]

Claims are processed in order of receipt. We have put on a lot of extra help-clerks, et cetera, casual help. We are trying to speed that up as much as we can.

We have to be sure when claims come in that they are bona fide claims, because we cannot hand the money out just because somebody submitted a claim. We have to double-check, and even by double-checking sometimes some mistakes are made. Then it is a very trying thing to go to somebody and say: look, we have not made the correct payment, we have overpaid you by several hundred dollars. It is just as embarrassing—perhaps not just as embarrassing—to say we have underpaid them.

It is a hard thing to ask for money back if you have overpaid them because generally they have big debts and they have used the money to pay the debts. Then they have to go and borrow money from the bank and this is just one of the problems we run into.

• 2045

Over 20 per cent, I believe, have been paid at the present time. The strike of clerical employees certainly had an effect on slowing down the procedure. I do not know what more we can do. We are hoping they will be all done by the end of November, but it does not appear that we are going to be done by that time. We are hoping we can have all the cheques out by Christmas so at least they can have the money before the end of the year. Some of these cheques to the producers are for well over $15,000—some over $20,000—so we will have to make, again I say, Mr. Chairman, doubly sure we are as accurate as possible when we are checking out the claims. It takes time.

**M. Tessier:** Si j'ai bien compris, même si ce n'est pas un cadeau de Noël, les producteurs peuvent s'attendre à avoir leurs chèques à temps?

**Mr. Whelan:** I am sorry.

**M. Tessier:** Je veux savoir si à Noël tous les producteurs auront reçu leurs chèques? Car, selon ce qu'on nous a dit, ça pourrait prendre jusqu'à un an. Dans un an, on aura besoin d'un autre programme!

**Mr. Whelan:** All I can say is that whoever said it is going to take up to a year had better be looking for some other job. I do not know who said that, but there is no way in heaven's creation that that should take place.

**M. Tessier:** On lira le compte rendu . . . Ma deuxième question, monsieur le ministre . . . J'aimerais que vous puissiez, en quelques mots, nous faire la preuve que les nouvelles modalités administratives, ou les nouveaux arrangements administratifs cachent de nouvelles priorités . . . Et je voudrais savoir si c'est pûrement et simplement des priorités administratives, ou dans quelle mesure vous pouvez nous rassurer pour nous prouver que ces réaménagements administratifs, à l'intérieur du ministère seront bel et bien des priorités agricoles?

**Mr. Whelan:** As I said earlier in my opening remarks—and I do not believe you were here when I talked about them—we

[*Traduction*]

Les demandes sont traitées dans l'ordre où elles sont reçues. Nous avons affecté à ce travail beaucoup de personnel supplémentaire, des commis et des employés occasionnels. Nous essayons d'aller aussi vite que possible.

Quand une demande est reçue, nous devons nous assurer qu'il s'agit bien d'une demande régulière, car nous ne pouvons envoyer un chèque simplement parce que quelqu'un a présenté une demande. Nous devons faire des vérifications sérieuses et même alors, des erreurs se glissent encore. Ensuite, il est passablement difficile de dire à un bénéficiaire que nous avons fait une erreur, que le paiement n'était pas correct et que nous lui avons versé plusieurs centaines de dollars de trop. C'est presque aussi gênant, non peut-être pas autant, de lui dire que nous ne lui en avons pas envoyé assez.

C'est très mauvais de demander aux producteurs de retourner l'argent payé en trop, parce que d'habitude ils ont de grosses dettes et ont utilisé l'argent pour payer ces dettes. Il leur faut ensuite emprunter l'argent de la banque et cela devient un problème.

Je crois que plus de 20 p. 100 des demandes ont déjà été payées. La grève des commis a sûrement contribué à ralentir le travail. Je ne sais pas ce que nous pourrions faire de plus. Nous aurions aimé que tous les chèques soient envoyés pour la fin de novembre, mais il semble bien que ce ne sera pas possible. Nous espérons maintenant envoyer tous les chèques avant Noël afin que les producteurs aient leur argent avant la fin de l'année. Certains de ces chèques dépassent les $15,000, même les $20,000. Il faut donc prendre beaucoup de précautions, monsieur le président, au moment de la vérification des demandes. Cela prend du temps.

**Mr. Tessier:** If I understood correctly, even if that is not a Christmas gift, the producers can expect their cheque in time?

**Mr. Whelan:** I am sorry.

**Mr. Tessier:** I would like to know if all producers will have their cheque by Christmas. Because we were told that it could take up to one year. In a year time, another program will be needed.

**M. Whelan:** Tout ce que je puis dire, c'est que la personne qui a dit que cela pourrait prendre jusqu'à un an ferait mieux de chercher un autre emploi. J'ignore qui l'a dit, mais il est absolument impossible que cela se produise.

**Mr. Tessier:** The minutes will be read. My second question, Mr. minister. I should like you to demonstrate in a few words that the new administrative methods or arrangements are based on new priorities. And I should like to know if they are simply administrative priorities, or to what extend can you give us an assurance that those administrative rearrangements within the department will actually be agricultural priorities.

**M. Whelan:** Comme je l'ai dit au début de la séance—et je crois que vous n'étiez pas arrivé quand j'en ai parlé—nous

[*Text*]

think we are on the right track, we think we are going in the right direction. We have more effective regional development support; we have established regional development offices in every province and most of the provinces are very complimentary about this type of operation because we can work closer with the provincial governments and also the producer organizations and other interest groups. They can immediately contact their western regional offices, eastern regional offices or the capital of Canada if they want to to report to us anything that they see that is going on.

We have a better rapport than we have ever had. We can develop strategies specific to each province within the national policy framework. Organizing an Agriculture Canada development committees in each province is going on at the present time to facilitate co-ordination among the department's branches. The energy policy—I could go on, Mr. Chairman, on all these programs. Some of them are too early really to show. For instance, marketing, where we are developing in the marketing area we think is one of the key things that is necessary. The provinces are enthused about their program. They completely endorse it.

When we had the recent meeting in Brandon with the minister of agriculture we had no previous discussion of any consequence before the press asked them what they thought about the Canadian Agricultural Export Corporation, and everyone who spoke endorsed it. Of course, I knew before that they had endorsed it unanimously, and although some of the provinces are establishing trade offices abroad, they still recognize the necessity of working through an over-all umbrella type of system. I had meetings even today with people from other parts of the world wanting to trade with us. The trade is not being developed in the fashion that it should be. It is a sort of hit and miss program. We intend to establish knowledgeable people on agriculture in the offices that will look after the selling of those products that we have the proficiency and efficiency to produce here in Canada so that we can compete nearly any place in the world.

**The Chairman:** You have one more minute for a question and the answer.

• 2050

**M. Tessier:** Ma dernière question, monsieur le ministre. Justement, dans quelle mesure l'augmentation de la productivité des producteurs agricoles restera à l'avantage de l'agriculture et des producteurs eux-mêmes? Parce que si j'ai bien compris le dernier budget, c'est là la meilleure façon de combattre l'inflation. Mais dans quelle mesure? Et prenons un exemple précis, le cas de la politique laitière canadienne. On parle de révision initiée particulièrement par le ministère des Finances et celui du Développement économique. J'aimerais savoir dans quelle mesure l'excellence de la productivité de nos producteurs restera à leur avantage, ou ne se retournera pas contre eux? Plus particulièrement dans la cas de la politique

[*Translation*]

croyons être dans la bonne voie, nous croyons aller dans la bonne direction. Nous avons un cadre de développement régional plus efficace. Nous avons établi des bureaux de développement régional dans chaque province et la plupart des provinces sont très heureuses de cette organisation parce que nous pouvons travailler en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux ainsi qu'avec les organisations de producteurs et d'autres groupes d'intérêt. Chacun peut contacter directement un bureau régional de l'Ouest, un bureau régional de l'Est ou la capital du pays s'il veut signaler quelque chose dont il est témoin.

Les relations sont ainsi meilleures que par le passé. Nous pouvons établir des stratégies particulières pour chaque province à l'intérieur d'un cadre de politique nationale. En ce moment, on met sur pied des comités de développement d'Agriculture Canada dans chaque province afin de faciliter la coordination entre les directions du ministère. Je pourrais parler de la politique de l'énergie et de tous les autres programmes, monsieur le président. Certains viennent de commencer et n'ont pas encore donné de résultat. Par exemple, la commercialisation à laquelle nous attachons une grande importance parce qu'à notre avis, c'est l'une des choses essentielles. Les provinces sont très heureuses de ce programme qu'elles appuient sans réserve.

Lors de notre récente rencontre avec les ministres de l'Agriculture à Brandon, nous n'avions eu aucune discussion sérieuse avant que les journalistes leur demandent ce qu'ils pensaient de la Société canadienne des exportations agricoles. Or, tous ceux qui en ont parlé étaient en faveur. Évidemment, je savais déjà qu'ils l'avaient approuvée à l'unanimité et même si certaines provinces établissent des bureaux de commerce à l'étranger, elles jugent qu'il est nécessaire de mettre sur pied une sorte d'organisme-parapluie national. Encore aujourd'hui, j'ai rencontré des gens de l'étranger qui veulent faire du commerce avec nous. Nos échanges internationaux ne sont pas développés comme ils devraient l'être. Nous n'avons qu'une sorte de programme aléatoire, mais nous comptons affecter dans nos bureaux à l'étranger des spécialistes de l'agriculture qui s'occuperont de vendre les produits que nous sommes capables de produire efficacement au Canada. Ainsi, nous deviendrons concurrentiels presque partout dans le monde.

**Le président:** Il vous reste une minute. Vous pouvez donc poser une question et obtenir la réponse.

**Mr. Tessier:** My last question, Mr. Minister. Precisely, to what extent will the productivity increase of the agricultural producers be beneficial to agriculture and to the producers themselves? Because if I understood the last budget correctly, that would be the best way to fight inflation. But to what extent? Let us take one concrete example, the case of the Canadian Milk Policy. There are suggestions of a review initiated by the Department of Finance and by Economic Development. I should like to know to what extent the excellence of our producers productivity will be beneficial to them or will not play against them. More specifically in the case of

[*Texte*]

laitière, quelles sont vos lignes directrices, tant les vôtres comme ministre de l'Agriculture, que celles du ministère?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, concerning the dairy review that is going on, I am not fearful of it at all, because we have people from many other countries that have dairy marketing problems in their countries here from time to time visiting Canada, seeing how we can run a dairy program from coast to coast, 4,000 miles from sea to sea, seeing how we can run it and manage it in the fashion that we do.

They are utterly amazed that it is running so well, and I am sure the review will show that it is an pretty efficiently run operation. By this I do not mean it is perfect, because I do not think anything can be perfect no matter what you are dealing with, but I think one would have a hard time finding any dairy operation any place in the world run better than the one that we have in Canada today.

The demand for our products is not lessening, it is increasing. We have demands for people who want us to sign long-term contracts for dairy products, this type of thing. I think one thing we have to strive for in the dairy industry, Mr. Chairman, is every new fashion, every new bit of technology, scientific knowledge, research that we can use to make it more efficient.

We should be doing that with new products so that we can compete. The research is perhaps not as great as we would like to have it, but we do know that they are doing some exciting things that will make drinks available for people that will be better than any beverage they have at the present time, and in addition will contain the protein and minerals our systems need to exist especially for young people. That is an example.

Whater is new ways of packaging our dairy products so that we can export them to world markets. More of the world is developing, and some are quite rich countries but they do not have our agriculture productivity, so they want our products. They are continually coming here, so we will be the position that we will be able to supply them. Well, I can get kind of carried away, maybe, about what we can do. I am sorry, Mr. Chairman. I think the potential is so great that regardless of what review they come up with, the dairy industry will still be healthy no matter what they say.

**The Chairman:** I think your question was well answered.

In the next round, in view of the fact that we have 10 names on the list now, we would like to have questions and the answers as brief as possible. Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you very much, Mr. Chairman. In light of some of the statements the Minister has on record giving his opinions on transportation policies and how they affect agricultural policy across the country, I would like him to answer what I think are some inconsistencies. I refer, Mr. Chairman, to a speech the Minister gave in Sawyerville, Quebec, on Wednesday, May 7, just prior to the referendum, and I will quote from the speech, if I may. It says:

[*Traduction*]

the Milk Policy, what are your guidelines as minister of Agriculture and what are those of the department?

**M. Whelan:** Monsieur le président, au sujet de la révision en cours, je ne la crains pas du tout, parce que nous avons parfois des visiteurs de l'étranger qui ont des problèmes de commercialisation dans leur pays et qui voient comment nous, au Canada, administrons un programme laitier d'un océan à l'autre, sur un territoire de 4,000 milles, comment nous pouvons l'appliquer et l'administrer.

Ils sont littéralement renversés de voir qu'il fonctionne aussi bien et je suis certain que la révision nous démontrera qu'il s'agit là d'un programme très efficace. Je ne veux pas dire que tout est parfait, parce que rien n'est parfait, dans aucun domaine, mais il serait bien difficile de trouver une industrie laitière, n'importe où dans le monde, qui soit meilleure que celle du Canada aujourd'hui.

La demande de nos produits ne diminue pas, elle augmente. Nous recevons des demandes de gens qui veulent signer des contrats à long terme pour nos produits laitiers ou pour d'autres produits. Ce que nous devons faire, dans notre industrie laitière, c'est nous tenir au courant de toutes les nouveautés, de toutes les techniques nouvelles, des connaissances scientifiques et des recherches qui nous permettront de devenir encore plus efficaces.

Nous devons le faire au moyen d'un nouveau produit afin d'être concurrentiels. Nous aimerions peut-être que notre recherche soit encore meilleure qu'elle ne l'est, mais nous savons qu'il se fait des découvertes sensationnelles qui permettront de fabriquer des boissons meilleures que tout ce qui existe et qui contiendront les protéines et les minéraux dont l'organisme humain a besoin, surtout chez les jeunes. C'est là un exemple.

Un autre exemple serait l'empaquetage de nos produits laitiers en vue de les exporter à l'étranger. Beaucoup de pays sont en plein développement et certains, même s'ils sont devenus riches, n'ont pas notre productivité agricole et désirent nos produits. Ils viennent sans cesse nous visiter et nous serons en mesure de les alimenter. Je me laisse parfois un peu emporter par l'enthousiasme quand je parle de ce que nous pouvons faire. Je le regrette, monsieur le président. Bref, notre potentiel est si énorme que peu importe le résultat de la révision en cours, notre industrie laitière continuera d'être saine.

**Le président:** Je crois que c'était une bonne réponse à votre question.

Pour les prochaines questions, vu que nous avons déjà inscrit 10 noms, j'aimerais que les questions et les réponses soient aussi brèves que possible. Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci beaucoup, monsieur le président. Dans certaines déclarations faites par le ministre au sujet de la politique des transports et de ses effets sur la politique agricole dans l'ensemble du pays, je relève certaines contradictions que je lui demanderais de nous expliquer. Je me réfère à un discours que le ministre prononçait à Sawyerville, au Québec, le mercredi 7 mai, juste avant le référendum. Voici quelques extraits de ce discours:

[*Text*]

> In fact, federal transportation programs have greatly contributed to the growth of livestock production and processing in Quebec.

I will skip parts of it and just skim it.

> The Crows Nest rate and feed freight assistance program have reduced the cost of grain shipped into Quebec and thus lowered the cost of producing hogs and poultry here. These subsidies have also decreased the natural comparative advantage for livestock production on the Prairies and given assistance to livestock producers in the east. Also the Crownest Pass rate has favoured the growth in Quebec of processing plants for meat, flour and vegetable oil, since processed products in the west are not eligible for preferential statutory rate, while the raw products are.

• 2055

Mr. Minister, in light of that, in your opening statement you say your department has been trying to accomplish tremendous amount of good for the food and agriculture industry. You also stated that you wanted to cultivate and stimulate new markets and that you were interested in seeing that Canadian grown and Canadian processed food was available to consumers in the country.

Can you tell me how I can go back to my constituents and tell them that they are, in light of your admission in this speech, being discriminated against in their own country? How can I go back to my constituents and explain that obvious inconsistency? I would like some help and guidance from you.

**Mr. Whelan:** I was criticized in the House yesterday, Mr. Chairman, for saying that I thought we had to bring the Crowsnest Pass rate to a conclusion. Actually what I had said to the Canadian Grains Council was that we had done a lot of talking about it, everybody was sick and tired of talking about it, and we had better do something about it. The processing industry has benefited and that is contrary to what we said at the western economic conference, that those things that can be processed in the west should be processed in the west. But we do not find that.

For instance, I am under the gun right now by a group of soybean producers in my area for having a subsidy on rapeseed coming into eastern Canada so it can be processed here.

**Some hon. Members:** Oh, come on!

**Mr. Whelan:** Just let me be; I just want to be fair. You want the whole presentation to be fair. So there are inconsistencies both one way and the other. The Chairman of the Soybean Board called me today and said he is going to flail me in the press tomorrow if I do not have a meeting with him about what I said, because I pointed out the subsidy was only $11 a ton, I believe, on the $350 ton issue of rapeseed, this type of thing, and what is going east only amounts to $1.2 million and the other bit is going to the west to the Pacific coast. We do have inconsistencies; we want to rid the system of them.

[*Translation*]

> En fait, les programmes de transport fédéraux ont énormément contribué à accroître la production et la transformation du bétail au Québec.

Je saute des passages, je les effleure.

> Les taux du Nid de corbeau et le programme d'aide au transport des provendes ont réduit le coût des céréales expédiées au Québec et ont ainsi fait baisser les coûts de production du porc et de la volaille. Ces subventions ont également diminué l'avantage comparatif naturel que détiennent les Prairies pour la production du bétail et fourni une aide aux producteurs de bétail de l'Est. En outre, les taux du Pas du Nid de corbeau ont favorisé la croissance au Québec d'usines de transformation de la viande, de la faine et des oléagineux, car les produits transformés dans l'Ouest ne donnent aucun droit à une préférence statutaire tandis que les produits bruts ont droit à cette préférence.

Monsieur le ministre, retenons cette déclaration. Tout à l'heure, dans votre déclaration liminaire, vous avez dit que votre ministère avait cherché à faire énormément pour l'industrie de l'alimentation et de l'agriculture. Vous avez également dit que vous désiriez cultiver et stimuler de nouveaux marchés afin que les aliments produits et transformés au Canada soient mis à la disposition des consommateurs dans le pays.

Pouvez-vous me dire comment je puis maintenant me présenter devant mes commettants et leur révéler, comme vous l'admettez dans ce discours, qu'ils sont victimes de discrimination dans leur propre pays? Comment puis-je aller dans ma circonscription expliquer cette évidente contradiction. Je compte sur votre aide et vos conseils.

**M. Whelan:** On m'a critiqué hier, à la Chambre, parce que j'ai dit qu'à mon avis, il fallait mettre fin à ces taux du Pas du Nid de corbeau. En fait, ce que j'avais dit au Conseil canadien des grains, c'est que nous en avions beaucoup parlé, que tout le monde était fatigué d'en entendre parler et qu'il faudrait faire quelque chose, que l'industrie de la transformation en avait bénéficié et que c'était contraire à ce que nous avons dit à la conférence économique de l'Ouest, soit que les choses qui peuvent être transformées dans l'Ouest devraient être transformées dans l'Ouest. Mais nous ne trouvons pas cela.

Par exemple, un groupe de producteurs de soya de ma région exerce des pressions sur moi pour obtenir un subside pour le colza transporté dans l'Est du pays afin d'y être transformé.

**Des voix:** Allons donc!

**M. Whelan:** Laissez-mooi parler, je veux être juste. Je veux que toute la déclaration soit juste. Il y a donc des contradictions ou des illogismes d'un côté et de l'autre. Le président de l'Office de la fève soya m'a dit aujourd'hui au téléphone qu'il me flétrira dans les journaux de demain si je ne le rencontre pas pour discuter de ce que j'ai dit, parce que j'avais signalé que le subside était de seulement $11 la tonne, sur une valeur de $350 la tonne de colza, et que ce qui irait dans l'Ouest représenterait 1.2 million de dollars et un autre petit montant

[*Texte*]

**Mr. Mayer:** I find this a particularly disturbing statement for a Minister of Agriculture to make when his constituency is farmers from one end of the country to the other. In light of that and in view of, I think, what is well known and well on in the process of happening, the intention of the Province of Quebec to make that province self-sufficient in beef by actually subsidizing production of beef away from western Canada, can you tell me, in light of this statement, whether you would be in favour of that kind of process going in Quebec, a subsidization of the beef industry away from western Canada?

We have lost our packing industry in western Canada, and the figures I have seen tell me that if Quebec goes ahead with the kind of stabilization and subsidization they have for the beef industry, we could lose as much as 30 per cent of our production of beef in western Canada. Can you tell me how that is consistent with your opening statement when you say you are trying to accomplish a tremendous amount of good for the agriculture industry in Canada? That should include all agriculture and all sectors of it from one end of the country to the other. Tell me how that is consistent.

**Mr. Whelan:** I have no problem with it whatsoever, because if people in the west still want the Crowsnest pass rate—and I am trying to tell them it should be changed, and I am telling you it should be changed, also. I am saying that to provide more equity in the system. But do not tell me you do not know of subsidization systems in the west and other parts of the country that put producers in other parts of the country in an unequal and unequitable position, because it exists all over.

**Mr. Mayer:** How would you change the Crowsnest Pass rate to take that into account? I would be interested in your comments. How would you change it? You said you wanted to change it to effect that. How would you change it?

**Mr. Whelan:** In western Canada many suggestions have been made, some by the . . .

**Mr. Mayer:** I asked, how would you change it?

**Mr. Whelan:** . . . cattle producers. We will use some of those suggestions that have been made to us and we will put them into force.

**Mr. Mayer:** Can you tell me what suggestions you would use?

**Mr. Whelan:** Not at the present time. We hope, as I said, in the first quarter in 1981 to have it settled, and we probably will be using a combination of suggestions to provide the equity that is needed, to provide that kind of system where the producer in the west is not at a disadvantage to the east or the eastern producer is not at a disadvantage to the west, because there are many systems of inequity and stabilization, no taxes, low-interest rates, loans, et cetera.

That exists from province to province, right across this land. It is not just in one part of Canada at all. You will find it in British Columbia; you will find it in Alberta; you will find it in

[*Traduction*]

dans l'Ouest, sur la côte du Pacifique. Il y a certains illogismes et nous voulons en purger le système.

**M. Mayer:** Une telle déclaration du ministre de l'Agriculture me trouble pas mal, car ses électeurs, ce sont tous les agriculteurs d'un bout à l'autre du pays. Dans cette optique et à la lumière de ce qui se passe aux yeux de tout le monde, c'est-à-dire l'intention de la province de Québec de rendre cette province autosuffisante en bœuf, en subventionnant la production du bœuf afin d'en couper la production dans l'Ouest, pouvez-vous me dire, à la lumière de cette déclaration, si vous êtes en faveur de cette action du Québec, c'est-à-dire de subventionner l'industrie du bœuf pour en couper la production dans l'Ouest.

Nous avons perdu notre industrie de la conserverie dans l'Ouest et les chiffres que j'ai vus me portent à croire que si le Québec met en pratique son plan de stabilisation et de subvention pour l'industrie du bœuf, nous pourrions perdre jusqu'à 30 p. 100 de notre production de bœuf dans l'Ouest canadien. Pouvez-vous me dire comment cette action serait compatible avec votre déclaration liminaire où vous avez dit que vous vous efforcez de faire énormément de bien pour l'industrie agricole au Canada? Cela devrait comprendre toute l'agriculture et toutes les régions, d'un bout à l'autre du pays. Montrez-moi comment tout cela s'accorde avec les faits.

**M. Whelan:** Cela ne me pose aucun problème, car si les gens de l'Ouest veulent conserver les taux du Pas du Nid de corbeau, je vais essayer de leur dire qu'il faudrait les changer, comme je vous dis qu'il faudrait les changer. Je dis cela pour mettre plus de justice dans le système. Mais ne me dites pas que vous ignorez qu'il y a des régimes de subventions dans l'Ouest et ailleurs au pays, des régimes qui placent les producteurs d'autres régions dans une situation injuste et inégale, car cela existe partout.

**M. Mayer:** Comment changeriez-vous les taux du Pas du Nid de corbeau pour tenir compte de cela? J'aimerais bien le savoir. Comment les changer? Vous dites que vous voulez les changer à cette fin, mais comment le ferez-vous?

**M. Whelan:** Dans l'Ouest canadien, on a fait de nombreuses suggestions, certaines sont venues . . .

**M. Mayer:** J'ai demandé comment vous les changeriez?

**M. Whelan:** . . . des éleveurs. Nous prendrons certaines de ces suggestions et les mettrons en vigueur.

**M. Mayer:** Pouvez-vous me dire de quelles suggestions vous tiendrez compte?

**M. Whelan:** Non, pas pour l'instant. Comme je l'ai dit, nous espérons régler la question dans le premier trimestre de 1981. Nous utiliserons probablement diverses formules pour assurer une sorte d'équité afin de mettre sur pied un régime qui ne soit pas au désavantage des producteurs de l'Ouest, ni au désavantage des producteurs de l'Est, car nous avons de nombreux systèmes d'inéquité et de stabilisation, absences d'impôt, faibles taux d'intérêt, prêts, et cetera.

Tout cela existe d'une province à l'autre, dans tout le pays. Ce n'est pas dans une seule partie du Canada. On le trouve en Colombie-Britannique, comme en Alberta, en Nouvelle-

[*Text*]

Nova Scotia; you will find it in Quebec; you will probably not find much of it in Ontario because they do not do very much . . .

• 2100

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, may I make this comment in closing? I find it unfortunate that a minister of the Crown responsible for a portfolio as important as agriculture from one end of the country would see fit to go into Quebec and talk about how government policy has favoured one area of the country against another without, at the same time, offering some solutions as to how we can be treated equal in this country. I think that is a very unfortunate position for a Minister of Agriculture to have and to put on record a speech like this.

**Mr. Whelan:** I do not think . . .

**Mr. Towers:** He is trying to have it both ways.

**Mr. Whelan:** I put it in print and I am not ashamed of it, because it is an honest . . .

**Mr. Mayer:** I would challenge you to come out and deliver this speech in western Canada.

**Mr. Whelan:** I have said the same thing in western Canada; it is an honest statement by an honest minister and it exists. You are not going to tell me that there are not westerners who say: do not dare to touch the Crow rate, while other westerners say: touch it and destroy it, get rid of it immediately.

**Mr. Mayer:** I am asking the Minister of Agriculture for this country to give us some direction and some leadership in that respect.

**Mr. Whelan:** He will, and we will have it settled in the first part of 1981.

**Mr. Mayer:** We will look forward to that.

**The Chairman:** I must interrupt at this time. Mr. Althouse, you have the floor.

**Mr. Althouse:** Because we are on the issue of feed to the eastern part of Canada, it might be a good idea to pursue the recent announcement that came out from the advisory committees to the Livestock Feed Board and the Canadian Wheat Board respectively, requesting and recommending that the Wheat Board again be the sole marketer for feed grains, not only in eastern Canada but western Canada as well.I was wondering if the minister has any announcement to make as to whether this will or will not be implemented at the beginning of their crop year as recommended by the two advisory committees.

**Mr. Whelan:** The press release was made by that joint consultative committee, the Canadian Livestock Feed Board consultative committee and the Wheat Board consultative committee. It was not made by any minister. They have said that is what they want, and I think it was just amazing that the two groups could sit down and decide that they wanted to get rid of any inequity that was there. Their suggestion may not be the right one to follow, and it will be a government

[*Translation*]

Écosse, comme au Québec. Il ne s'en trouve probablement pas beaucoup en Ontario, parce qu'ils ne font pas beaucoup . . .

**M. Mayer:** Monsieur le président, permettez-moi un commentaire en guise de conclusion. Je trouve malheureux qu'un ministre de la Couronne responsable d'un ministère aussi important que celui de l'Agriculture pour l'ensemble du pays trouve approprié d'aller se vanter, dans le Québec, de politiques gouvernementales qui ont favorisé une région du pays plutôt qu'une autre sans, en même temps, offrir des solutions pour assurer un traitement égal à tout le monde dans le pays. A mon avis, il est très malheureux qu'un ministre de l'Agriculture adopte une telle attitude et surtout, qu'il aille tenir pareil discours.

**M. Whelan:** Je ne crois pas . . .

**M. Towers:** Il essaie de tout avoir pour lui.

**M. Whelan:** J'ai fait imprimer ce discours et je n'en ai pas honte, parce que c'est une honnête façon . . .

**M. Mayer:** Je vous mets au défi de venir faire un tel discours dans l'Ouest.

**M. Whelan:** J'ai dit la même chose dans l'Ouest. C'est une déclaration honnête faite par un ministre honnête, et cela existe. Vous n'allez pas me dire qu'il n'y a pas des gens de l'Ouest qui me mettent au défi de toucher au taux du Pas du Nid de corbeau tandis que d'autres, leurs voisins, nous disent de le changer et de le détruire, de nous en débarrasser.

**M. Mayer:** Je demande au ministre de l'Agriculture de notre pays de prendre ses responsabilités et de prendre lui-même les décisions nécessaires à ce sujet.

**M. Whelan:** Il le fera et ce sera réglé dans la première moitié de 1981.

**M. Mayer:** Nous avons bien hâte de voir cela.

**Le président:** Je dois maintenant interrompre cette discussion. Monsieur Althouse, à vous la parole.

**M. Althouse:** Attendu que nous étudions la question des provendes dans l'Est du Canada, ce serait peut-être une bonne idée de donner suite à la récente proposition faite par les comités consultatifs à l'Office canadien des provendes et à la Commission canadienne du blé respectivement, demandant et recommandant que la Commission du blé soit le seul organisme de mise en marché des provendes, non seulement dans l'Est mais aussi dans l'Ouest du Canada. Le ministre pourrait-il nous dire si cette recommandation faite par les deux comités consultatifs sera mise en vigueur, ou non, au début de la prochaine année-récolte.

**M. Whelan:** Le communiqué a été publié par le comité consultatif conjoint, c'est-à-dire le comité consultatif de l'Office canadien des provendes et le comité consultatif de la Commission du blé. Il n'a pas été publié par un ministre. Ils ont dit que c'est ce qu'ils désirent et j'ai trouvé très étonnant de voir que ces deux groupes ont pu s'entendre pour décider qu'ils veulent supprimer toutes les inéquités existantes. Leur proposition n'est peut-être pas la meilleure, et il appartiendra

[*Texte*]

decision to follow whatever the government thinks is proper. It may be to follow that decision, but there has been no decision by government to pick up the suggestion that was made in that press release.

**Mr. Murta:** On a very short point of order, I think it is very important that it has to be made clear, and the minister very probably knows this, that the statement by the advisory committee was not a unanimous statement. At least half of the advisory committee were opposed to the statement itself, at least two members in Manitoba and two in Alberta.

**Mr. Whelan:** I am not aware of that. I am just aware of the press release. When I attended the meeting, they did not state that at all to me. All I know is what took place at the meeting. I saw where Mr. Parker from Manitoba made a statement afterwards. That is his right, but he did not make that statement to me when I was present at the meeting. He was present at the meeting.

I honour Mr. Parker; I think he is an outstanding farmer and an outstanding contributor to the farm organizations in Canada, and if he said that I have no doubt in my mind that he was accurate and honest in what he said. But I am just pointing out again that the consultative committee made that press release; they did not tell me it was not unanimous at the meeting.

We were in the meeting for about a half an hour. They stayed over especially so that both the Senator from Saskatchewan, the Honourable Hazen Argue, and myself could meet them for a short time the next morning, and then they made the press release after we left the meeting. I had no idea for sure what was going to be in their press release. They did not tell me at any time during the meeting, Mr. Chairman, that there was not unanimity in what they had decided. I think it is a very difficult to find unanimity in any place. You can look at parliament, for instance; you do not find it very often there.

**Mr. Towers:** On that point of order, Mr. Chairman, is the minister saying that Senator Hazen Argue was wrong when he said it was unanimous?

**Mr. Whelan:** I am not aware of what Senator Hazen Argue said.

**Mr. Towers:** He said it was unanimous.

**Mr. Whelan:** Well I am not aware of that.

**Mr. Towers:** Well, he said it was; is he right or wrong?

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Whelan:** Well, if he said it was, he must be under the impression it was. But I saw Mr. Parker quoted, and he said it was not unanimous. I was not at the meetings; I was only at the one meeting and there was nothing stated there, as I said, about unanimity. I got the impression when we left the meeting, and we both stated at that meeting, that we were very pleased to see the two groups sitting down and coming to some suggestions. They did say, Mr. Chairman, that they would continue to work together to try to bring up solutions and make recommendations to the government before that deadline.

[*Traduction*]

au gouvernement de décider de la politique à suivre. Ce sera peut-être cette proposition, mais encore une fois, le gouvernement n'a pas encore décidé de donner suite à la suggestion formulée dans ce communiqué.

**M. Murta:** Je voudrais soulever rapidement un petit point de règlement. Il est très important de bien préciser, et le ministre le sait probablement, que la proposition du comité consultatif n'était pas une déclaration unanime. Au moins la moitié du comité consultatif s'opposait à la proposition même, au moins deux députés du Manitoba et deux de l'Alberta.

**M. Whelan:** Je ne le savais pas. Je connais seulement le communiqué publié dans les journaux. Quand j'ai rencontré le comité, on ne m'a rien dit de cela. Tout ce que je sais, c'est ce qui est arrivé à la réunion. Je vois que M. Parker, du Manitoba, a fait une déclaration par la suite. Cela, je le sais, mais il ne m'a pas fait cette déclaration quand j'étais à la réunion. Il y était aussi.

Je respecte M. Parker. C'est un excellent agriculteur et un excellent collaborateur des organisations agricoles au Canada et s'il a dit cela, je ne doute pas un instant qu'il l'ait fait très honnêtement. Mais je signale simplement, encore une fois, que le comité consultatif a émis un communiqué. On ne m'a pas dit qu'il n'avait pas été approuvé à l'unanimité.

J'ai rencontré le comité durant à peu près une demi-heure. Les membres sont restés ici afin de nous rencontrer, le sénateur de la Saskatchewan, l'honorable Hazen Argue et moi-même, pendant quelques instants le lendemain matin et ensuite, après notre départ, ils ont émis le communiqué. Je n'avais à peu près aucune idée de ce que contiendrait leur communiqué de presse. On ne m'a pas dit, pendant la réunion, que les décisions n'avaient pas été prises à l'unanimité. Je crois qu'il est difficile de trouver unanimité. Voyez le Parlement, par exemple, cela n'arrive pas souvent.

**M. Towers:** Un point de règlement, monsieur le président. Le ministre dit-il que le sénateur Hazen Argue s'est trompé en disant que la décision était unanime?

**M. Whelan:** Je ne sais pas ce que le sénateur Argue a dit.

**M. Towers:** Il a dit que c'était unanime.

**M. Whelan:** Eh bien, je ne le savais pas.

**M. Towers:** Il l'a dit. Avait-il raison ou tort?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Whelan:** S'il a dit qu'il y avait unanimité, c'est sûrement qu'il avait l'impression que tel était le cas. Mais j'ai vu une déclaration où M. Parker disait que ce n'était pas l'unanimité. Moi, je n'ai pas assisté à toutes les séances. Je n'ai été qu'à une seule séance et à cette occasion, il n'a pas été question d'unanimité. A la fin de la séance à laquelle nous avons participé tous les deux, nous avons dit que nous étions très heureux de voir les deux groupes travailler ensemble et aboutir à certaines propositions. Et ils ont affirmé, monsieur le président, qu'ils continueraient à travailler ensemble pour essayer de trouver des solutions et de faire des recommandations au gouvernement avant l'échéance.

[*Text*]

**Mr. Towers:** So you are saying, then, that Senator Argue was in error when he said it was unanimous.

• 2105

**Mr. Whelan:** I would let Senator Argue say that for himself.

**The Chairman:** Mr. Althouse, I am sorry.

**Mr. Althouse:** The question of feed grain marketing . . .

**Mr. Whelan:** He is an honest man. I am sure if he is in error he will recognize it. He does not need Gordon Towers to tell him.

**Mr. Althouse:** The question of feed grain marketing has been festering right across the country, I guess, for about ten years. Initially when the program was gradually worked into the split kind of program that we have been operating under are the last number of years, there was a promise that after it had been in effect for a while there would be a vote amongst producers to see whether this was considered to be a suitable method of marketing feed grains so far as western producers were concerned.

Is the minister considering having a plebiscite on this matter now that it has again been brought to the fore, and since it has been brought forward quite dramatically by both the producers and the users?

**Mr. Whelan:** I just want to say that the feed grain system, when you check the history, was brought in as a wartime measure, if you remember, to produce bacon to feed Britain. That was the main idea in 1941 when it was initiated. It was to be phased out after the war, feed freight assistance. The whole program, to try to develop an equitable feed grain system in Canada was decided upon, phasing out the subsidies. For instance, the province that gets the most feed freight assistance now is not in eastern Canada, it is British Columbia. I met with them last week in British Columbia and they are still asking us even to improve upon that. For instance, for Vancouver Island they want better assistance to get the grain across to Vancouver Island for their livestock and poultry industry.

But the livestock industry and the poultry industry in Canada are the biggest customers for feed grain of all the customers that we could sell to in the world. Twenty per cent of all feed grain is consumed right here in Canada. In any meetings that I have, they all say we must look after that industry. I think we can even improve upon it. We could probably make guaranteed types of contracts with feed grain producers who are going to produce the grain, producers within Canada, so they would know what economic type of return they would get when they planted that grain, so they would not have to be based on the Chicago corn price.

I cannot say that I was ever that much in favour of that type of thing. It has been for the advantage of producers in the west some years, it has been a disadvantage to them ome years, so it is a commodity gambling system. Lots of people still want it,

[*Translation*]

**M. Towers:** Vous dites donc que le sénateur Argue était dans l'erreur quand il a dit qu'il y avait unanimité.

**M. Whelan:** Je laisserais le sénateur Argue dire cela lui-même.

**Le président:** Monsieur Althouse, excusez-nous.

**M. Althouse:** Au sujet de la commercialisation des grains de provende . . .

**M. Whelan:** C'est un honnête homme. S'il est dans l'erreur, il l'admettra, j'en suis certain. Il n'a pas besoin de Gordon Towers pour lui dire cela.

**M. Althouse:** La question de la commercialisation des grains de provende empoisonne tout le pays depuis une dizaine d'années. Au début, quand le programme fut graduellement subdivisé pour aboutir aux divers programmes que nous avons depuis plusieurs années, il avait été promis qu'après quelques années d'application du programme, les producteurs seraient appelés à voter pour dire s'ils considéraient que c'était une façon acceptable de commercialiser les grains de provende, pour ce qui concernait les producteurs de l'Ouest.

Le ministre songe-t-il à un plébiscite sur cette question, vu qu'elle est de nouveau soulevée avec passion par les producteurs et par les consommateurs?

**M. Whelan:** J'aimerais dire que le régime des grains de provende, si l'on s'en souvient bien, a d'abord été en mesure du temps de guerre pour produire du bacon pour nourrir la Grande-Bretagne. C'était son principal objectif, au début, en 1941. Puis, après la guerre, il fut discontinué et remplacé par l'aide au transport des provendes. Il fut décidé de supprimer graduellement les subventions et d'adopter un programme global pour aider à mettre sur pied un régime équitable de répartition des provendes au Canada. Par exemple, la province qui reçoit le plus d'aide au transport des provendes n'est pas dans l'Est du Canada, c'est la Colombie-Britannique. J'ai rencontré les gens de la Colombie-Britannique la semaine dernière et ils demandent encore d'améliorer ce programme d'aide. Par exemple, ils demandent une meilleure formule d'aide au transport des grains nécessaires à l'industrie du bétail et de la volaille dans l'île de Vancouver.

Mais cette industrie du bétail et de la volaille au Canada, c'est le plus important de tous les consommateurs de provendes que nous pourrions trouver dans le monde. Au moins 70 p. 100 de toutes nos provendes sont consommées ici au Canada. Dans toutes les réunions où je vais, on nous demande de prendre soin de cette industrie et je crois que notre programme peut s'améliorer. Nous pourrions probablement passer une sorte de contrat garanti avec les producteurs canadiens de céréales de provendes afin qu'ils sachent quel revenu ils peuvent compter recevoir, au moment des ensemensements, de sorte qu'ils n'aient pas à se fonder sur le prix du maïs de Chicago.

A vrai dire, je n'ai jamais été trop en faveur de ce genre de chose. Certaines années, le programme est favorable aux producteurs de l'Ouest, certaines années il leur est défavorable, de sorte que cela devient une loterie fondée sur les denrées.

[*Texte*]

but a lot of grain contracts are sold without that involvement on world sales. You know, you guarantee to supply him at a certain price each year with a built in type of escalator-de-escalator clause, that type of thing. I just say that the feed grain system may not be the best, but we did say we would review it from time to time when it was pointed out to us that inequity was creeping into it. That is what we are going at the present time, we are trying to solve it.

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Mr. Minister, just recently a report was tabled in the Ontario legislature enquiring into alleged marketing practices: producer rebates, kickbacks, in the food retailing chain. Two of those chains, according to figures I received today from the Ontario Federation of Agriculture, may have received up to $40 million each per year.

This report that was tabled was not accepted by the very, very capable people there in the opposition parties, and there were suggestions that many of the important aspects of these chain store operations were not examined in enough detail.

I see that the department does research analysis of factors of processing, distribution and retailing of food, and consumer demand for agricultural products. Does the department monitor what is happening and the marketing practices of the retail food industry between the time the food leaves the producer gate and goes on the shelves of the chain stores?

**Mr. Whelan:** I am going to let the deputy minister answer this. I have an idea how they would be monitored but I would not want to get across the wrong impression on what we are doing. I do not think we go as far as you are suggesting we go by your question.

• 2110

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, the question raised by the honourable member is what Agriculture Canada, in fact, presently is doing, and I think it is well known that it is in the context of the monthly publication of the CPI index on food. We made a complete review and change is taking place, part of the change from the farm gate to the consumer's table, and try to explain the factors which affect changes taking place in the various food commodities that are produced and put in front of consumers' tables.

If it is in the context of whether this decides that, the department is making an analysis of looking at profit margin in great depth at this point in time. I must say that this is not the case presently. Our concentration over recent years has been more in the context of trying to establish in the context of the price of food a way of understanding what is taking place, what proportion is affected at the farm gate, at the processing

[*Traduction*]

Beaucoup de gens veulent garder le programme, mais par ailleurs beaucoup de contrats sont signés sans qu'on s'occupe des ventes mondiales. On connaît ce genre de contrat en vertu duquel, moyennant une certaine clause d'échelle mobile, le producteur garantit de fournir certains biens à un certain prix chaque année. Le régime des grains de provende n'est peut-être pas le meilleur, mais nous avons promis de le réviser de temps à autre quand on nous a signalé que des injustices s'y introduisaient. C'est ce que nous faisons en ce moment, nous essayons de résoudre le problème.

**Le président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Monsieur le ministre, un récent rapport déposé à l'Assemblée ontarienne faisait enquête sur certaines allégations de pratiques de commercialisation, comme des rabais du producteur, des pots-de-vin, dans la chaîne de l'alimentation au détail. Deux de ces chaînes, selon les chiffres que je reçois aujourd'hui de la Fédération de l'Agriculture de l'Ontario, pourraient avoir reçu jusqu'à 40 millions de dollars chacune par année.

Ce rapport fut déposé mais ne fut pas accepté par les membres très très compétents des partis de l'opposition et on a prétendu que beaucoup d'aspects importants de l'exploitation de ces chaînes de magasins n'avaient peut-être pas été examinés assez en détail.

Je vois que le ministère fait de l'analyse de recherche sur les facteurs de transformation, de distribution et de vente au détail des aliments et sur la demande de produits agricoles. Le ministère surveille-t-il ce qui se passe et contrôle-t-il les pratiques de commercialisation de l'industrie des détaillants, entre le moment où les aliments quittent la ferme du producteur et celui où ils se retrouvent sur les tablettes des magasins?

**M. Whelan:** Je laisse le sous-ministre répondre à cette question. J'ai une bonne idée des contrôles qui se pratiquent, mais je ne voudrais pas donner une fausse impression sur la façon dont cela se fait. Je ne pense pas que nous allions aussi loin que vous semblez le proposer par votre question.

**M. G. Lussier (sous-ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, l'honorable député demande ce que fait Agriculture Canada, en ce moment. On sait, j'imagine, que cela se fait dans le contexte de la publication mensuelle de l'indice des prix à la consommation, pour la partie des aliments. Nous avons fait une révision complète et des changements sont en cours. Certains des changements touchent le produit, depuis la ferme jusqu'à la table du consommateur. Nous essayons d'expliquer les facteurs qui sont à la source de ces changements pour les différentes denrées alimentaires qui sont produites et amenées jusqu'à la table du consommateur.

S'il s'agit de savoir si tel facteur entraîne tel autre, le ministère fait alors une analyse très détaillée des marges de bénéfice. Je dois dire que tel n'est pas le cas présentement. Ces dernières années, nous avons plutôt essayé d'établir, dans le contexte du prix des aliments, une façon de comprendre ce qui se passe, quelle proportion est déterminée à la ferme, quelle proportion à l'étape de la transformation ou à celle du détail,

[*Text*]

sector and at the retail level but to the extent of our influence to see behind that and the reason it influences. Our studies, our monitoring, does not go to the extent of close looking at the detailed operation of profit margin of the various wholesale or retail sectors; no.

**Mr. Ferguson:** Going to another subject now, I take it you may go further into monitoring in the future than you have now if you see it necessary. Is that right?

**Mr. Lussier:** If it is proved that something it is important to understand is taking place in the price of food, certainly the department is equipped to look into it at greater depth.

**Mr. Ferguson:** Yes, thank you. The Minister mentioned a few moments ago about the Agricultural Export Corporation. Could you give us a thumbnail sketch of what you anticipate is the potential of this operation and when we might expect legislation in this regard?

**Mr. Whelan:** I think the easiest way to describe the Canadian Agricultural Export Corporation, which we short form to Canagrex, would be to say a body made of producers, people from agri-industry, to work together to promote the sales of those products in other parts of the world that can make our over-all agriculture industry more proficient, make it better for them to reach full capacity and also, in turn, would be beneficial to the consumers here by reaching that height of efficiency. We would probably be establishing offices abroad over a period of time, but we intend to work very closely with producer organizations in the agri-industry. I think, Mr. Chairman, I could get carried away on this one, too.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Getting back to our question of the off board feed grain, or the domestic feed grain, market could the minister tell us exactly where he stands on this? Is he for or against bringing it under the control of the Wheat Board?

**Mr. Whelan:** Fine for orderly marketing.

**Mr. Towers:** Come on, answer! Are you for or against putting it under the Canadian Wheat Board?

**Mr. Whelan:** At this time I am not prepared to say yes or no.

**Mr. Towers:** Well, you have been Minister of Agriculture for eight years, Mr. Minister. When are you going to be able . . .

**Mr. Whelan:** We agreed to this system of off board sales, and when I look at the figures at how much is sold, and when we hear all the stories about barley sales and what affect they had on the western farmer, and we look at how much barley was sold on board—Canadian Wheat Board, 52,000 tons was sold that way; then 1,261,000 tons was sold off board at world prices to the livestock feeders in eastern Canada.

[*Translation*]

mais toujours en essayant de voir ce qui se passe vraiment et quelles en sont les raisons. Nos études et nos contrôles ne vont pas jusqu'à examiner les opérations détaillées de la marge de profits aux différentes étapes du gros ou du détail.

**M. Ferguson:** Pour passer à un autre sujet, on nous dit que vos contrôles pourraient, à l'avenir, aller plus loin que dans le passé si vous jugez que c'est nécessaire. Est-ce exact?

**M. Lussier:** S'il est démontré qu'il serait important de comprendre ce qui se passe dans le prix des aliments, le ministère dispose certainement des outils nécessaires pour examiner la question plus à fond.

**M. Ferguson:** Merci. Le ministre a parlé tout à l'heure de la Société d'exportation des produits agricoles. Pourriez-vous nous dire en quelques mots ce qui, selon vous, pourrait être le potentiel de cette société et quand nous pouvons nous attendre à des mesures législatives à cet égard?

**M. Whelan:** La meilleure façon de décrire la Société canadienne d'exportation des produits agricoles, que nous appelons en abrégé la Canagrex, serait de dire qu'il s'agit d'un organisme composé de producteurs et de spécialistes de l'agro-alimentaire appelés à travailler ensemble à stimuler la vente des produits agricoles dans d'autres parties du monde afin que toute notre industrie agricole devienne plus productive et atteigne rapidement sa pleine capacité et son plus haut niveau d'efficacité, ce qui, en retour serait avantageux pour les consommateurs du pays. Nous établirons probablement des bureaux à l'étranger, mais nous comptons travailler en étroite relation avec les organisations de producteurs du monde agro-alimentaire. En traitant ce sujet, je pourrais me laisser emporter par mon enthousiasme, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Pour revenir à la question des provendes non commercialisées par l'Office, ou plutôt du marché intérieur des céréales de provende, le ministre pourrait-il nous dire quelle est sa position. Est-il oui ou non en faveur de confier ce rôle à la Commission du blé?

**M. Whelan:** Ce serait excellent pour une commercialisation ordonnée.

**M. Towers:** Allons, répondez. Êtes-vous oui ou non en faveur d'inclure cette question dans le mandat de la Commission canadienne du blé?

**M. Whelan:** Je ne suis pas en mesure de répondre par un oui ou par un non.

**M. Towers:** Mais vous êtes ministre de l'Agriculture depuis 8 ans, monsieur le ministre. Quand serez-vous en mesure . . .

**M. Whelan:** Nous avons accepté ce régime de ventes non contrôlées par la Commission. Quand j'entends toutes ces histoires au sujet des ventes d'orge et de leurs effets pour les agriculteurs de l'Ouest, j'aime bien comparer les chiffres. L'orge vendu sous le contrôle de la Commission du blé a représenté 52,000 tonnes. Et on en a vendu 1,261,000 tonnes hors du contrôle de la Commission, à des prix mondiaux, aux éleveurs de l'Est du Canada.

[*Texte*]

There are some members, Mr. Chairman, that make a great issue at not getting world prices. They were getting them for off board barley, so when you look at the period from 1976 until 1980, 5,399,000 tons of off board barley were sold into eastern Canada. Then 2,112,000 tons of wheat off board were sold against 765,000 tons board wheat sold into the domestic feed market. That is all across Canada.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I would just appreciate an answer from the Minister. Are you for or against the off board grain being under the control of the Canadian Wheat Board? I would surmise from your statement that you are saying you are not for it because you are giving all the arguments of why it should not be under. Is that correct?

**Mr. Whelan:** No, I am just finding out how much has been sold in the area and just trying to put on the record to correct some erroneous statements that maybe western farmers are not getting a fair price for their barley in eastern Canada . . .

**Mr. Towers:** We will deal with that when the time comes, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** And now that I have said that, I just want to say I am not . . .

• 2115

**Mr. Towers:** You are not for anything, is that what you are saying?

**Mr. Whelan:** Oh, no. I am for orderly marketing. If you have an orderly marketing system in a . . .

**Mr. Towers:** Oh, come on, Mr. Minister!

**Mr. Whelan:** I believe we are one of the most fortunate countries in the world to have the Canadian Wheat Board. I will have to make a statement concerning what the consultative committee for the Canadian Wheat Board and the consultative committee for the Canadian Livestock Feed Board recommend. If I made a statement now, Mr. Chairman, I would not want to be guilty of influencing either one of these groups in what they should do, because they might pay too much attention.

**Mr. Towers:** Mr. Minister, are you for or against bringing the domestic feed grain market under the Canadian Wheat Board?

**Mr. Whelan:** I am for orderly marketing, and if the Canadian Wheat Board is the only one that can provide that, yes I would be for it.

**Mr. Towers:** Mr. Minister, you are a joke! When you will not give an answer after a . . .

**The Chairman:** Mr. Dion.

**Mr. Towers:** I have not used my 10 minutes, sir.

**The Chairman:** There is no 10 minutes on the second round; there is five minutes for a question and answer. I am sorry. Mr. Dion.

[*Traduction*]

Certains députés, monsieur le président, nous reprochent très fort de ne pas avoir obtenu les prix mondiaux. Ils les ont obtenus pour l'orge vendu hors du contrôle de la Commission, et il faut regarder les chiffres pour la période de 1976 à 1980. Pas moins de 5,399,000 tonnes d'orge vendues hors de la Commission dans l'Est du Canada. En outre, 2,112,000 tonnes de blé vendues de la même façon, comparativement à 765,000 tonnes vendues sous le contrôle de la Commission dans le marché canadien. C'est pour l'ensemble du pays.

**M. Towers:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir une réponse du ministre. Êtes-vous oui ou non en faveur de soumettre toutes ces ventes au contrôle de la Commission canadienne du blé? D'après votre déclaration, je crois comprendre que vous n'êtes pas en faveur, car vous invoquez tous les arguments de ceux qui sont contre. Est-ce exact?

**M. Whelan:** Non, j'essaie seulement de trouver exactement combien nous avons vendu dans la région afin de citer des chiffres exacts et corriger ainsi certaines déclarations erronées disant que les agriculteurs de l'Ouest n'ont peut-être pas reçu un prix équitable pour l'orge vendu dans l'Est du Canada.

**M. Towers:** Nous réglerons cette question le moment venu, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Cela dit, je tiens à affirmer que je ne suis pas . . .

**M. Towers:** Vous n'êtes pas en faveur de quoi que ce soit, c'est ce que vous dites?

**M. Whelan:** Oh non. Je suis en faveur de la commercialisation ordonnée. Avec une commercialisation bien ordonnée . . .

**M. Towers:** Allons, allons, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Je crois que nous sommes l'un des pays les plus favorisés du monde, grâce à la Commission canadienne du blé. Je devrai faire une déclaration au sujet des recommandations faites par le comité consultatif de la Commission canadienne du blé et par le comité consultatif de l'Office canadien des provendes. Si je faisais une déclaration maintenant, monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on m'accuse d'influencer l'un ou l'autre de ces groupes en leur disant ce qu'ils doivent faire, car ils pourraient attacher trop d'importance à mes paroles.

**M. Towers:** Monsieur le ministre, êtes-vous oui ou non en faveur de confier le marché intérieur des provendes à la Commission canadienne du blé?

**M. Whelan:** Je suis en faveur d'une commercialisation ordonnée et si la Commission canadienne du blé est le seul organisme à pouvoir le réaliser, je serais alors en faveur.

**M. Towers:** Monsieur le ministre, vous êtes un farceur. Quand cesserez-vous de donner une réponse après . . .

**Le président:** Monsieur Dion.

**M. Towers:** Je n'ai pas pris mes 10 minutes, monsieur le président.

**Le président:** Nous n'avons pas 10 minutes pour la deuxième ronde. Nous avons 5 minutes pour chaque question et sa réponse. Je le regrette. Monsieur Dion.

[*Text*]

**M. Dion:** Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse à monsieur le ministre ou au sous-ministre et elle concerne les producteurs de patates. Le ministre est sûrement au courant du fait que dans le comté de Portneuf, depuis une dizaine d'années, la production de patates a augmenté de 15 ou 20 fois. Alors, comme vous le savez sûrement, la limite pour les subventions au transport de la patate se situe à Lévis. A partir du comté de Portneuf, que je représente et qui est situé du côté nord du fleuve, si on tire une ligne droite en direction de la zone où il y a le plus de producteurs de patates, cela représente une distance d'à peu près 20 milles. Régulièrement, les producteurs de patates me font des représentations à savoir qu'ils ne sont pas concurrentiels avec les autres producteurs de patates qui se situent à l'est de la ligne de Lévis en allant vers les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

Ces producteurs me disent toujours que la plupart de leurs produits s'en vont vers les marchés de Montréal. N'ayant pas de subventions pour le transport vers ces marchés, ils ne sont plus concurrentiels.

Est-il possible, monsieur le ministre, que cette ligne qui passe présentement à Lévis soit déplacée et que la limite soit tirée à Trois-Rivières. C'est ma première question.

Ma deuxième question: De quelle façon peut-on modifier une telle limite? Est-ce que c'est par une décision du conseil des ministres ou par une loi spéciale? C'est la question que j'avais à poser.

**Mr. Whelan:** First of all I think we should put the record a little bit straight. Your potato producers in that area have not been discouraged from production; they have increased their production over a period of years nearly 25 per cent.

**Mr. Dion:** Yes.

**Mr. Whelan:** So the economics of it cannot be so bad. I think we have to be fair there and recognize that. The Maritime Freight Act assists the Maritime producers—I am sure you are aware of that also—and they do supply part of Quebec with potatoes, mainly because of that freight assistance, probably. But without that assistance, under the present marketing system they are operating under, the economics of their potato production would be much worse because they are at a distance that is a definite disadvantage for them.

As you know, Mr. Chairman, the National Farm Products Marketing Council has had hearings. I met with the chairman of the National Farm Products Marketing Council yesterday. We hope to have a report from them, but in just the preliminary discussions we went over how many briefs were presented. I believe 60-some briefs were presented and 40-some briefs want some different marketing system; they do not all agree. The chairman hopes to have that report finalized in the next few weeks and submitted to me for consideration of what we should do. We think, again, that orderly marketing is the best thing. We think with an orderly marketing system we can get rid of the ups and downs, the inequity that would be there both for the producer and the consumer of the product, whether it be grain or potatoes.

[*Translation*]

**Mr. Dion:** Thank you, Mr. Chairman.

My question is for the minister or the Deputy minister and it concerns potatoe growers. Surely, the minister must be aware that in the Portneuf county, over some 10 years, the potatoe production increased some 15 or 20 times. Also, as you certainly know, the limit for the potatoe freight subsidy is established at Levis. Starting from the Portneuf county which I represent and which is located on the north side of the river, if a straight line is drawned towards the area where the most potatoe producers are located, that represents a distance of about 20 miles. Potatoe producers regularly make representations to me that they are not competitive with the other potatoe producers who are located east of the Levis limit, that is the producers from Prince Edward Island and New Brunswick.

Those growers tell me that most of their products go to Montreal markets. Without any transportation subsidies for those markets, they are not competitive.

Would it be possible, Mr. Minister, that this line which presently crosses at Levis be moved and that the limit be established at Trois-Rivières. That is my first question.

My second question is how can such a limit be changed? Would it be by order in council or by a special legislation? That is my question.

**M. Whelan:** Tout d'abord, je crois qu'il faut établir certains faits. Les producteurs de pommes de terre de cette région n'ont certainement pas été incités à produire moins car en quelques années, leur production a augmenté de presque 25 p. 100.

**M. Dion:** Oui.

**M. Whelan:** Donc, l'économie de cette production ne pourrait être tellement mauvaise. Pour être juste, il faut le reconnaître. La Loi sur les taux de transport dans les provinces maritimes est destinée à aider les producteurs des provinces maritimes qui, comme vous le savez j'en suis certain, approvisionnent le Québec en pommes de terre, surtout à cause de cette aide au transport. Mais sans cette aide, leur présent système de commercialisation serait chambardé et l'économie de leur production de pommes de terre serait bien plus mauvaise à cause des distances qui sont à leur désavantage.

Comme vous le savez, monsieur le président, le Conseil national de la commercialisation des produits agricoles a tenu des audiences. J'ai rencontré le président de ce Conseil hier. Nous espérons obtenir bientôt le rapport de ce Conseil, mais au cours des discussions préliminaires, nous avons seulement regardé combien de mémoires ont été présentés. Je crois qu'ils en ont reçu une soixantaine et qu'environ 40 préconisent un nouveau régime de commercialisation. Tous ne sont pas d'accord. Le président espère terminer le rapport d'ici quelques semaines et me le soumettre pour étude. Je crois que dans ce cas aussi la commercialisation ordonnée serait la meilleure solution, car elle permettrait de faire disparaître les hausses et les baisses, sources d'injustice tant pour le producteur que pour

[*Texte*]

You know, that is what we have to measure.

It is too early for me to say, again in this instance, what we will do because I have not seen the recommendations of the National Farm Products Marketing Council. It will be up to me to recommend to the government what action we should take when we see that report.

• 2120

**M. Dion:** Est-ce que vous admettez, monsieur le ministre, que les producteurs qui sont à l'est de la ligne de Lévis, en allant vers l'est, sont favorisés par rapport aux producteurs de patates de mon comté et qu'il y a de la discrimination découlant des subventions au transport? Parce que cette subvention s'applique, pour les producteurs, jusqu'à la ligne de Lévis. Cela couvre les producteurs de Montmagny, etc., etc. Ils sont subventionnés pour le transport de leurs patates. Pour les gens de mon comté, c'est à 20 milles ou presque, en ligne directe, il n'y a aucune subvention pour le transport de la patate.

Est-ce que vous admettez que c'est une situation en vertu de laquelle les producteurs chez nous ne sont pas concurrentiels, et que c'est discriminatoire?

**Mr. Whelan:** You would have the producers all the way west of you to Amherstburg where I live saying the same thing, because they get potatoes there from New Brunswick and Prince Edward Island. I would rather not extend a program that causes controversy. I would rather try to work out a better program, an over-all marketing program, that would provide the kind of economic equity that the producers need rather than extend it. I will admit that some of your producers may be at a slight disadvantage but, as I said, economically speaking they must be doing all right or they would not continue to increase their production.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask two questions of the Minister, not necessarily related. The Minister himself admitted, and he is absolutely correct, that cash flow is very, very short in the provinces this year, certainly I could say especially Manitoba because of the drought. Concerning wheat prices at the present time, the Wheat Board has an asking price of somewhere in the neighbourhood of $7.33 a bushel. My question to the Minister is: are we going to see an increase in the initial price in the neighbourhood of up to $6.25 a bushel, bearing in mind that it is still $1 under what the asking price is and what the grain will be sold for?

If that were to happen—and certainly it should happen—for the province of Manitoba alone over the next crop year we would see $100 million injected into the economy of just one province. Are we going to see an increase in the initial price, can the Minister indicate what level that will be, and will it be in the neighbourhood of $6 to $6.25?

[*Traduction*]

le consommateur, qu'il s'agisse de céréales ou de pommes de terre.

C'est ce que nous devons mesurer, vous savez.

Il est encore trop tôt, tout comme dans l'autre cas, pour que je dise ce que nous allons faire car nous n'avons pas encore les recommandations du Conseil national de commercialisation des produits agricoles. Il m'appartiendra de recommander au gouvernement les mesures à prendre dès que nous aurons étudié ce rapport.

**Mr. Dion:** Will you recognize, Mr. minister, that the producers who are located east of the Levis line, going to the East, have an advantage over the potatoe producers of my county and that there is discrimination in the transportation subsidy? Because this subsidy applies to the producers up to the Levis line. This covers the Montmagny producers, etc. They have subsidies for their potatoe transportation. For the people in my county who are more or less 20 miles away in a direct line, there is no subsidy for the transportation of their potatoes.

Do you recognize that in such a situation our producers cannot be competitive and that it is discriminatory?

**M. Whelan:** Tous les producteurs qui sont plus à l'ouest, jusqu'à Amherstburg inclusivement, où j'habite, diraient la même chose, parce qu'ils reçoivent des pommes de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. J'aimerais mieux ne pas étendre un programme qui cause de la controverse. J'aimerais mieux essayer d'élaborer un nouveau programme, un programme général de commercialisation qui fournirait le genre d'équité économique dont les producteurs ont besoin, au lieu d'étendre l'ancien programme. J'admets volontiers qu'il peut y avoir certains désavantages pour quelques-uns de vos producteurs mais, sur le plan économique, ils doivent s'en tirer assez bien, sans quoi ils ne continueraient pas à augmenter leur production.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser au ministre deux questions qui ne sont pas nécessairement reliées. Le ministre a admis lui-même, et il avait absolument raison, que l'argent liquide est très rare dans les provinces cette année et certainement, en tout cas, au Manitoba, à cause de la sécheresse. Pour ce qui est des prix du blé à l'heure actuelle, la Commission du blé a un prix de demande qui se situe autour de $7.33 le boisseau. Je veux demander au ministre si l'on augmentera le prix initial jusqu'à environ $6.25 le boisseau, vu que ce sera encore $1 de moins que le prix de la demande, prix auquel le blé sera vendu?

Si cela devait se produire, comme je le crois, pour la seule province du Manitoba, pour la prochaine année-récolte, nous injecterions 100 millions de dollars dans l'économie d'une seule province. Y aura-t-il une augmentation du prix initial? Le ministre peut-il nous dire où se situera ce prix? Sera-t-il de l'ordre de $6 ou $6.25?

[*Text*]

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, there is pressure to do what the honourable member has stated, but I gently remind him that I do not believe it was the Minister from Manitoba but the Minister from Saskatchewan who sort of reprimanded the minister in charge of the wheat board and myself when we raised it to $6, saying it was unnecessary. But we recognize the cash flow problem is there and there is pressure at the present time. I do not know what is going to happen.

**Mr. Murta:** It is not $6 a bushel, Mr. Minister; it is $4.75. That is beside the point. We can quibble. Your figure is wrong. It is in the neighbourhood of $4.75. The fact is, if the farmers are short of cash flow in the prairies, are you going to do something about it? Are you going to make representation to Cabinet or whatever route it has to take?

**Mr. Whelan:** We are receiving representation . . .

**Mr. Murta:** No, no; are you going to do something? Are you going to make a representation along with the minister . . .

**Mr. Whelan:** I recognize the same as you do that they need more cash and we will be making representations, I would hope jointly, soon.

**Mr. Murta:** Very soon?

**Mr. Whelan:** Very soon.

**Mr. Murta:** The federal government, with their drought transportation assistance program, indicated at the start of that program that it would run until March, 1981. It has been cut off as of September, 1980—certainly, I know, for the Province of Manitoba. In the province of Manitoba, of course, there are areas—and the Interlake is a great example—where they were literally flooded out. They have a program going in which a tremendous amount of corn silage in southern Manitoba has been moved up into the Interlake area. It is my understanding that the federal government is not involved at all in this program at present. When, in effect, they said they were going to, the program was to last until March of 1981. There is no federal assistance whatever for the movement of livestock feed within the province. My question is, why?

• 2125

**An hon. Member:** A good question; give a good answer.

**Mr. Whelan:** We had announced when the freight assistance would discontinue. Our advice is that there is no need to extend it, because the funds appropriated even for that time were not used.

**Mr. Murta:** That is not the case, though, Mr. Minister, because there is need of funds. In terms of the Province of Manitoba, which I guess is the province that needs the assistance more than any other province, there is still a substantial amount of feed to move around the province and the federal government, to all intents and purposes as far as the Manitoban is concerned, has totally reneged on that promise.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I feel the honourable member is not being that fair, because we went along with a special FIDA program along the lines that the provincial Minister of

[*Translation*]

**M. Whelan:** Monsieur le président, beaucoup de gens insistent pour obtenir ce que vient de dire l'honorable député. J'aimerais lui rappeler gentiment que c'était non pas le ministre du Manitoba, mais le ministre de la Saskatchewan qui a, en somme, réprimandé le ministre responsable de la Commission du blé et moi-même quand nous avons porté le prix à $6. Il nous a dit que c'était inutile. Mais nous reconnaissons qu'il y a un manque d'argent liquide et qu'il s'exerce des pressions en ce moment. J'ignore ce qui va se produire.

**M. Murta:** Le prix n'est pas de $6 le boisseau, monsieur le ministre, c'est $4.75. Mais là n'est pas la question, on pourrait argumenter longtemps. Vos chiffres sont inexacts. Le prix est d'environ $4.75. Le fait est que si les agriculteurs des Prairies n'ont pas d'argent liquide, comptez-vous faire quelque chose? Allez-vous faire des pressions auprès du Conseil des ministres? Comment procéderez-vous?

**M. Whelan:** Nous recevons des représentations . . .

**M. Murta:** Non, non. Allez-vous faire quelque chose? Allez-vous présenter des propositions, de concert avec le ministre . . .

**M. Whelan:** Comme vous, j'admets que les agriculteurs manquent d'argent liquide et nous ferons des représentations. J'espère qu'elles seront conjointes et que ce sera bientôt.

**M. Murta:** Très bientôt?

**M. Whelan:** Très bientôt.

**M. Murta:** Lors du lancement du programme d'aide au transport par suite de la sécheresse, le gouvernement fédéral avait laissé entendre que ce programme serait en vigueur jusqu'au mois de mars 1981. Il a été discontinué en septembre 1980, du moins pour la province du Manitoba. Au Manitoba, il y a des régions comme la région des lacs, par exemple, où ils ont subi des inondations. En vertu d'un programme en cours, d'énormes quantités de maïs ensilé dans le sud de la province est transporté dans la région des lacs. On me dit que le gouvernement fédéral n'a absolument rien à voir avec ce programme. Quand on a annoncé une participation au programme, il devait durer jusqu'à la fin de mars 1981. Il n'existe absolument aucune aide fédérale pour le transport des provendes à l'intérieur de la province. Voici ma question: Pourquoi?

**Une voix:** C'est une bonne question. Donnez une bonne réponse.

**M. Whelan:** Nous avions annoncé quand l'aide au transport des provendes prendrait fin. D'après nos renseignements, il n'est pas nécessaire de prolonger le programme, car les fonds affectés pour la période en cours n'ont même pas été utilisés.

**M. Murta:** Mais ce n'est pas la même chose, monsieur le ministre, parce qu'il y a un besoin de fonds. Pour la province du Manitoba, probablement celle qui a le plus besoin d'aide, il reste encore beaucoup de céréales à transporter à l'intérieur de la province et le gouvernement fédéral, à toutes fins utiles, a totalement renié cette promesse, du moins pour ce qui concerne les Manitobains.

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'ai peur que le député ne soit pas tout à fait juste, parce que nous avons participé à un programme FIDA comme nous le demandait le ministre

[*Texte*]

Agriculture wanted in Manitoba, a forage program. That program is in effect until December 1. There are not as many people using that, there has been a back-off. That is a good program for them. I congratulated the Minister of Agriculture for Manitoba when he initiated it. That was what we had talked about first; he wanted that kind of program.

He initiated a program that encouraged Manitoba farmers to produce about 500,000 acres of late-seeded crop and much of it—I should not say much, I do not know what percentage for sure—but he told me the other day in Brandon that a percentage of it was harvested for mature grain, and they did not see any real forage problem. The Interlake area was not in the area; we extended that area for the forage program.

I am told that the farmers have the right to make application under the Livestock Herd Maintenance Program, that the appeal board will hear their appeals. If anybody who is in any part of western part of Canada feels that he is not being treated fairly, he has the right to fill out those applications, send them in, and if they are turned down, then appeal.

**Mr. Murta:** All I would urge, Mr. Minister, is that you recheck with your officials in Manitoba, and I think you will find out that there is not any assistance available at this time and there is still a lot of feed to move around the province.

**Mr. Whelan:** There may not be assistance for transportation but there is certainly . . .

**Mr. Murta:** There was supposed to be; there was supposed to have been until March of 1981. My question is, why are you not fulfilling . . .

**Mr. Whelan:** Wait a minute, there is transportation assistance under the forage program—$10 a ton—that they can get for transportation and they can use it any way they want under that program. There is $13 million appropriated in that program. It does not appear that any more than maybe two-thirds of it will be used, if that much is being used at all.

I see one of the members sitting there and he comes from a province where the Minister said they did not need draught aid. We are saying to them now that they have the right to fill out applications and go through the appeal system under the Livestock Maintenance Program. And the forage program is still in effect until December 1. They can apply for it until December 1. I talked to Frank Payne who is in charge of that program. He spends about half of his time in western Canada and he said the applications had dropped way off. I visited the Interlake area myself; I saw all kinds of forage that farmers were putting up themselves, they were applying for the Livestock Maintenance Program and they were applying under the Forage Program also. You know, those are not all finalized, and I believe that under the herd maintenance program there have been 35,000 applications. Those figures are much higher than last year when there were 27,000.

**Mr. Murta:** Just recheck, Mr. Minister.

**The Chairman:** I will interrupt at this time.

**Mr. Whelan:** Did the member say if he submitted one?

[*Traduction*]

provincial de l'Agriculture, un programme de fourrage. Ce programme est en vigueur jusqu'au 1er décembre. Il n'est pas très très utilisé et des fonds sont restés en disponibilité. C'est pourtant un bon programme et j'avais félicité le ministre de l'Agriculture du Manitoba quand il l'a lancé. Cela donnait suite à nos discussions et c'était le genre de programme qu'il voulait.

Il a lancé un programme qui encouragerait les agriculteurs du Manitoba à produire environ 500,000 acres de culture tardive et une bonne partie . . . Je ne puis en dire bien davantage, car j'ignore les pourcentages exacts. L'autre jour, à Brandon, il m'a dit qu'un certain pourcentage a été récolté à maturité et qu'il ne voyait plus aucun véritable problème de fourrage. La région des lacs n'en faisait pas partie, mais nous avons étendu le programme pour couvrir cette région.

On me dit que les agriculteurs ont le droit de présenter des demandes en vertu du programme de maintien des cheptels et que le Bureau des appels entendra leur demande. Toute personne de l'Ouest qui a l'impression de ne pas être traitée avec justice peut remplir cette demande et l'envoyer. Si elle est refusée, on peut ensuite faire appel.

**M. Murta:** Tout ce que je vous demande, monsieur le ministre, c'est de bien vérifier auprès de vos fonctionnaires du Manitoba. Vous allez constater qu'aucune aide n'est disponible et qu'il reste beaucoup de céréales de provende à transporter.

**M. Whelan:** Il n'y a peut-être pas d'aide au transport, mais il y a certes . . .

**M. Murta:** Il devait y en avoir. Il devait y en avoir jusqu'en mars 1981. Ce que je vous demande, c'est pourquoi vous ne remplissez pas . . .

**M. Whelan:** Un instant. Il y a une aide au transport en vertu du programme de fourrage. C'est une aide de $10 la tonne et on peut l'utiliser comme on veut en vertu de ce programme. Nous avons affecté 13 millions de dollars à ce programme. Il semble bien qu'on n'en utilisera pas plus des deux tiers. Ce sera peut-être moins.

Je vois ici un député qui vient d'une province où le ministre a dit qu'il n'avait pas besoin d'aide à la sécheresse. Nous leur disons maintenant qu'ils ont le droit de faire des demandes et d'avoir ensuite recours au régime des appels en vertu du programme de maintien des cheptels. Et le programme de fourrage est en vigueur jusqu'au 1er décembre. Jusqu'à cette date, ils peuvent présenter des demandes. J'ai parlé à Frank Payne, responsable de ce programme. Il passe à peu près la moitié de son temps dans l'Ouest et il m'a dit que les demandes avaient baissé considérablement. J'ai moi-même visité la région des lacs et j'ai vu les fourrages que les agriculteurs organisent eux-mêmes. Ils demandent de l'aide en vertu du programme de maintien des cheptels et aussi en vertu du programme de fourrage. On sait que ces programmes ne sont pas terminés et je crois qu'en vertu du programme de maintien des cheptels, il y a eu environ 35,000 demandes. C'est beaucoup plus que les 27,000 demandes de l'an dernier.

**M. Murta:** Vérifiez de nouveau, monsieur le ministre.

**Le président:** Permettez-moi d'interrompre.

**M. Whelan:** Le député a-t-il dit qu'il en avait soumis une?

[*Text*]

**The Chairman:** Order, please. Before we go on I would like at this time make the members aware that in view of the fact that we have no witnesses that can appear on Thursday the meeting will be cancelled. We are hoping before our adjournment today to have an adoption of the Main Estimates.

• 2130

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, before you do that, is there any chance of having the minister back at that meeting?

**Mr. Whelan:** I cannot be here Thursday but I am willing to come back if a date can be set.

**The Chairman:** But we have to have these in; we are working against a deadline.

**Mr. Whelan:** I will be here Friday, but I will not be here Thursday.

**The Chairman:** Are you sure you can be back on Friday . . .

**Mr. Whelan:** Yes.

**The Chairman:** . . . because we have word that you can . . .

**Mr. Whelan:** Yes, but the Agriculture Committee, I understand, is going to visit the research station that morning. So I do not . . .

**The Chairman:** We have a briefing session . . .

**Mr. Hargrave:** We can pass them in the bus.

**Mr. Whelan:** Pardon?

**Mr. Hargrave:** We can pass them in the bus.

**Mr. Mayer:** The estimates.

**The Chairman:** I will at the same time announce that there will be a briefing session at the Department of Agriculture on Thursday, November 13. We hope, if it is satisfactory to the committee, to have a bus for that day so that we can transport ourselves together to avoid confusion. But before adjournment I would like to ask for the adoption of the main estimates.

**Mr. Murta:** You are not going to adjourn now, Mr. Chairman?

**An hon. Member:** No way!

**The Chairman:** No, no, I am not adjourning at this time. I just wanted to make you aware before I continue, because we are not able to meet as an Agriculture meeting before.

**An hon. Member:** They will be taken as adopted anyway.

**Mr. Towers:** Well, we still have a week yet. The minister has not answered my question yet.

**Mr. Whelan:** An impossible question.

**The Chairman:** At this time, we will go on to Mr. Veillette.

**M. Veillette:** Monsieur le président, monsieur le ministre, actuellement au Québec beaucoup d'immigrants venant de la Suisse et de la Belgique se portent acquéreurs de terres et de troupeaux laitiers. Plusieurs cultivateurs voudraient vendre leur terre et leur troupeau laitier à des Québéquois, à des

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Avant de continuer, j'aimerais signaler aux députés que comme nous n'aurons pas de témoin jeudi, la réunion sera annulée. Avant la fin de notre réunion d'aujourd'hui, nous espérons adopter le budget principal.

**M. Murta:** Avant de prendre cette décision, monsieur le président, serait-il possible de faire revenir le ministre à cette réunion?

**M. Whelan:** Je ne pourrais être ici jeudi, mais je pourrais venir à une autre date.

**Le président:** Mais il faut terminer l'étude de ces crédits. Nous avons des échéances à respecter.

**M. Whelan:** Je serai ici vendredi, mais jeudi, ce serait impossible.

**Le président:** Êtes-vous certain d'être de retour vendredi . . .

**M. Whelan:** Oui.

**Le président:** . . . parce qu'on nous a dit que vous pourriez . . .

**M. Whelan:** Oui, je sais, mais le comité de l'agriculture est censé visiter la station de recherche ce matin-là. Je ne crois donc pas . . .

**Le président:** Nous avons une séance de renseignement . . .

**M. Hargrave:** Nous pouvons les passer dans l'autobus.

**M. Whelan:** Pardon?

**M. Hargrave:** Nous pouvons les passer dans l'autobus.

**M. Mayer:** Les crédits.

**Le président:** Je profiterai de l'occasion pour annoncer qu'il y aura une séance de renseignement au ministère de l'Agriculture le jeudi 13 novembre. Si cela convient aux membres du comité, nous espérons avoir un autobus afin de nous transporter tous ensemble pour éviter toute confusion. Mais avant de lever la séance, j'aimerais demander l'adoption du budget principal.

**M. Murta:** Vous n'allez pas lever la séance maintenant, monsieur le président?

**Une voix:** Vous ne ferez pas cela.

**Le président:** Non, non. Je ne lève pas la séance. Je voulais seulement vous communiquer ces renseignements, parce que nous ne pourrons pas nous réunir en tant que comité de l'agriculture avant cette date-là.

**Une voix:** Ils seront considérés comme adopté, de toute façon.

**M. Towers:** Mais il reste encore une semaine. Le ministre n'a pas encore répondu à ma question.

**M. Whelan:** C'est une question impossible.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Veillette.

**Mr. Veillette:** Mr. Chairman, Mr. minister, at the present time in Quebec many immigrants from Swiss and Belgium are acquiring land and milk cattle. Several farmers would like to sell their farm and their cattle to Quebecers, to French Canadians of the area. But since young farmers do not have the

[*Texte*]

Canadiens français de la région. Mais étant donné que les jeunes cultivateurs n'ont pas l'argent nécessaire, puisque le crédit agricole ne les favorise pas, et étant donné que le crédit agricole ne connaît pas la valeur des quotas de lait, quotas qui ont une grande valeur présentement, ces jeunes-là ne sont pas capables de se porter acquéreurs de ces terres et doivent s'expatrier dans les villes où l'on sait que présentement l'ouvrage est très rare. Est-ce que vous pensez, monsieur le ministre, qu'il serait possible que la loi du crédit agricole soit amendée pour que ces jeunes-là puissent acheter des terres comme c'est leurs vœux?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Whelan:** I just want to make it very clear that the land is a provincial resource. At one time under FIRA we tried to control foreign ownership of property but the provinces made representations to us to move out of that field, so we had to discontinue the controls that we had. Those controls were such that if any farm was to be bought by someone who was not a landed immigrant in Canada with a value of more than $250,000, he would have to get permission from FIRA.

Even when we had that in force—or were trying to enforce it—we never had one province back us in any instance. Every time I went before FIRA, or with a Cabinet committee, I was turned down because the provinces always okayed it. That was British Columbia, and any of the other provinces where there was foreign ownership, but right through.

Some of the provinces since that time have passed pretty strict controls themselves, but I do not believe British Columbia has yet nor Ontario—I do not know about Quebec. But if you are a landed immigrant you have the same rights as a citizen of the country when it comes to purchasing land. That is so in any of the provinces that have controls. If you are a landed immigrant there, you have the right to buy.

• 2135

I do not think the answer is just to make more money available to young farmers, because if you make that money available to compete with some of these people that have sold their properties in Europe, which in some instances are ten to twenty times more expensive than they are in Canada, they have that much money to spend. I, as Minister, could not seriously recommend that the Farm Credit Corporation be so rich that it could compete with that kind of thing, because most of those young farmers probably would never in their lifetimes be in an economic position to pay it off.

We see this in other areas, though. We talk about the people that are coming from other countries but the biggest competition today is from the farmer down the road who wants to expand his holdings perhaps for himself or his son or daughter, and he can compete. Maybe he owns several hundred acres, a couple of sections, and he wants another quarter section or a half section. He averages that over the whole of his land holdings, the several hundred acres or hectares that he may

[*Traduction*]

cash flow and since the farm credit system is not to their advantage and since the farm credit system does not know the value of milk quotas which have a great value at present, those young people are not in a position to acquire those farms and must expatriate themselves to the cities where, as we know, work is very hard to find. Do you think, Mr. Minister, that the Farm credit act could be amended so that those young people could buy farms as they wish to do?

**M. Whelan:** Monsieur le président . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Whelan:** Je voudrais préciser que la terre est une ressource provinciale. A un ent donné, en vertu de l'AEIE, nous avons essayé de limiter l'achat de propriétés par des étrangers, mais les provinces nous ont avertis de ne pas nous occuper de ce domaine et il nous a fallu supprimer nos contrôles. En vertu de ces contrôles, si une ferme devait être achetée par quelqu'un qui n'était pas un immigrant reçu au Canada, pour une valeur de plus de $250,000, il fallait obtenir la permission de l'AEIE.

Et même à l'époque où nous exerçions, ou tentions d'exercer ces contrôles, aucune province ne nous a jamais soutenus. Chaque fois que je me suis présenté devant l'AEIE, seul ou avec un comité du Cabinet, on a refusé mes démarches parce que les provinces avaient déjà donné leur accord. Il s'agissait dans ce cas de la Colombie-Britannique et de toute autre province où il y avait des achats de propriétés par des étrangers.

Depuis cette époque, certaines provinces ont adopté des mesures de surveillance très sévères, mais j'ignore si la Colombie-Britannique ou l'Ontario l'ont fait. Dans le cas du Québec, je n'en sais rien. Mais celui qui est immigrant reçu a les mêmes droits qu'un citoyen du pays quand il s'agit d'acheter des terres. Il en va ainsi dans toutes les provinces qui exercent des contrôles. Si vous êtes immigrant reçu, vous avez le droit d'acheter des terres.

Je ne crois pas que la solution serait de mettre plus d'argent à la disposition des jeunes fermiers, car dans bien des cas les acheteurs éventuels sont des gens qui ont vendu leur propriété en Europe où la valeur était 10 ou 20 fois plus élevée qu'au Canada, de sorte qu'ils disposent de tout cet argent pour acheter. En ma qualité de ministre, je ne pourrais sérieusement recommander que la société du crédit agricole ait assez d'argent pour concurrencer ce genre de financement, parce que dans toute leur vie, ces jeunes agriculteurs ne seront probablement jamais en mesure de rembourser leur prêt.

La même chose se produit dans d'autres domaines. On parle des étrangers qui viennent acheter des terres, mais la plus forte concurrence vient aujourd'hui du fermier voisin qui veut agrandir sa propriété pour lui-même, pour son fils ou pour sa fille, et il a les moyens de le faire. Il peut avoir déjà plusieurs centaines d'acres, deux ou trois sections, et il veut ajouter un quart de section ou une demi-section. Il établit une moyenne pour l'ensemble de ses propriétés, les centaines d'acres ou

[*Text*]

have, and he says: that is only going to amount to so much for my total investment over my several hundred acres or several thousand acres. The young farmer down the road who just wants that one farm or that one half or quarter section has a very difficult time to raise money and compete with that kind of operation.

I do not see how, as Minister, I could come up with a program that would overcome that. We will be amending the Farm Credit Corporation; we will be bringing in what I think is better legislation concerning lending money than we have ever had. But in the Province of Quebec there is a loan situation at present that has subsidized interest rates to the producers, as many other provinces have too, not all of them, but this is so in Quebec, Alberta and Nova Scotia, as well as in Saskatchewan under the Farm Start Program, and so on. There is much inequity built into the farming system by the different systems that many of the provinces have.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Whelan:** I am sorry; I took too long.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I want to begin by pointing out that my comments will not be a repetition of the previous subject. I am going to talk about a government press release, and I am referring to one issued on October 23, 1980, headed up "Joint Release from Advisory Committees". First of all, the Canadian Livestock Feed Board was one of the advisory committees and that is a board appointed by you, Mr. Minister. The other was the Canadian Wheat Board, which is not an elected board. That two-page press release used the word "unanimously" four separate times in describing its contents. I want to read into the record two situations that I think are very significant. From the bottom of page one I quote:

> Both committees unanimously rejected any system whereby the supply of domestic feed grains would be totally within the domain of the private trade. It was felt that such a system would be detrimental to the interests of both grain and livestock producers throughout Canada.

And on the second page:

> The Canadian Wheat Board Advisory Committee endorses the return of the domestic feed grain market to the complete control of the CWD, the Canadian Wheat Board, with the addition of a guaranteed marketing plan as the best means of achieving common objectives of equity and stability for both prices and supply allocation.

Now, Mr. Chairman, to the Minister, I want to say very emphatically that the use of the word "unanimous" and the use of this kind of press release on the stationery of the Canadian Livestock Feed Board which comes under the Minister's domain is wrong, wrong, wrong—and I cannot emphasize it more emphatically. There are at least four members, as I have already pointed out, of the Canadian Wheat Board Advisory Committee—that is Parker and Mitchell from Manitoba and Reber, and the Northern Alberta member from Alberta—who do not agree with this statement and they have

[*Translation*]

d'hectares qu'il possède déjà et il se dit que sur l'ensemble, cela ne représente que tel ou tel montant. Le jeune fermier qui, de son côté, veut seulement la ferme en question ou cette demi-section ou ce quart de section aura beaucoup de difficulté à trouver l'argent pour soutenir pareille concurrence.

Je ne vois pas comment un ministre pourrait mettre sur pied un programme pour contrer de telles initiatives. Nous comptons modifier la société du crédit agricole. Nous proposerons un projet de loi qui me semble meilleur que tout ce que nous avons jamais eu pour ce qui concerne les prêts. Mais dans la province de Québec, les producteurs peuvent obtenir des prêts à des taux d'intérêt subventionnés, comme dans d'autres provinces. Toutes les provinces n'ont pas ce programme, mais il existe au Québec, en Alberta, en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan en vertu d'un programme d'achat de fermes. Tous ces régimes mis au point par les provinces font qu'il y a beaucoup d'inégalités dans notre régime agricole.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Whelan:** Je regrette d'avoir été si long.

**M. Hargrave:** Je veux d'abord vous assurer, monsieur le président, que mes observations ne seront pas une répétition de ce qui s'est déjà dit. Je veux parler d'un communiqué de presse du gouvernement, celui du 23 octobre 1980, intitulé «Communiqué conjoint émis par des comités consultatifs». Tout d'abord, l'Office canadien des provendes était l'un des deux comités conjoints et c'est un office dont les membres sont nommés par vous, monsieur le ministre. L'autre, c'était la Commission canadienne du blé qui n'est pas, elle non plus, un organisme élu. Le communiqué de deux pages utilise le mot «unanimement» quatre fois en décrivant son contenu. Je voudrais donner lecture de deux passages qui me paraissent très importants. Tout d'abord, au bas de la page 1:

> Les deux comités ont rejeté unanimement tout système en vertu duquel l'approvisionnement intérieur en provendes relèverait entièrement de l'entreprise privée. On a jugé qu'un tel système serait désavantageux pour les producteurs de céréales et pour les éleveurs au Canada.

Et à la deuxième page:

> Le comité consultatif de la Commission canadienne du blé favorise le retour du marché intérieur des grains de provende au contrôle complet de la Commission canadienne du blé avec, en plus, un plan de commercialisation garanti. Selon lui, ce serait le meilleur moyen de réaliser les objectifs communs d'équité et de stabilité en ce qui concerne les prix et les approvisionnements.

Monsieur le président, permettez-moi de dire au ministre de façon très claire que l'utilisation du mot «unanime» et la publication de ce genre de communiqué sous l'en-tête de l'Office canadien des provendes qui relève du ministre est une chose absolument répréhensible. Je ne pourrais le dire assez. Il y a au moins quatre députés, comme je l'ai déjà dit, membres du comité consultatif de la Commission canadienne du blé, c'est-à-dire Parker et Mitchell du Manitoba et Reber, ainsi que le député du nord de l'Alberta, qui ne sont pas d'accord avec ce communiqué et qui l'ont dit publiquement. Pour citer

[*Texte*]

said so publicly. To use the Minister's own quotation tonight, whoever is responsible for this should be looking for another job.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Hargrave:** I mean that most sincerely. This, Mr. Minister, is a travesty of justice and it is wrong. As was reported in the press—not in this statement—both you and your colleague, the Minister of State for the Canadian Wheat Board, were at the meeting and presumably agreed to it. Now, as the Minister responsible for the Livestock Feed Board, do you agree with this?

• 2140

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I was not there when they drew up the press release. They drew up the press release as free men. At that meeting I did not direct them what to do so they could make the press release. They were there, and I am sure if the honourable member was at the meeting and there was not unanimous agreement he would make his point pretty well known. Whether they did or not, I am not aware.

I do not know that the Canadian Wheat Board issued the same press release on Wheat Board paper as was on the Canadian Livestock Feed Board paper. I would think that is their right. Now, if they made a mistake and they were not unanimous—maybe some people were not there when they drafted that press release—I have no way of knowing that.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, here is the press release right here. It is on stationery of an organization that you are responsible for.

**Mr. Whelan:** And it is also on stationery by the Canadian Wheat Board.

**Mr. Hargrave:** You are responsible for the Canadian Livestock Feed Board. It is their press release I am reading from, and I think that is a very, very bad procedure for our Minister of Agriculture to follow.

**Mr. Whelan:** Not at all; they are free people and they can . . .

**Mr. Hargrave:** Oh, come on now!

**Mr. Whelan:** . . . make those kinds of decisions, they can report to me and, as I said earlier, it is not necessarily government policy because they make those kinds of recommendations. We have consultative committees of all kinds that make recommendations to us all the time.

Do you think that government . . .

**Mr. Hargrave:** They do not go around making unanimous statements quoting two Ministers of the Crown at the same time; that is what happened here.

**Mr. Whelan:** They never quoted us in that paper. They never quoted us—you are putting things on the record to suggest that fact—and I know you are the kind of person who does not want to do that.

**Mr. Hargrave:** Well, it is quoted in the press release that the Minister from Red Deer had, and you can find it right there.

[*Traduction*]

une déclaration faite par le ministre lui-même ce soir, celui qui est responsable de cela devrait commencer à chercher un autre emploi.

**Une voix:** Vous avez parfaitement raison.

**M. Hargrave:** Je suis très sincère. C'est une parodie de la justice et c'est très répréhensible. Comme l'ont dit les journaux, non pas dans le texte du communiqué—vous et votre collègue, le ministre d'État à la Commission canadienne du blé étiez présents à la réunion et avez présumément donné votre accord. A titre de ministre responsable de l'Office des provendes, êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Whelan:** Monsieur le président, je n'étais pas là quand ils ont rédigé le communiqué. Ils l'ont rédigé comme ils l'entendaient. A cette réunion, je ne leur ai pas dit quoi mettre dans le communiqué. Ceux qui étaient là, comme l'honorable député s'il était présent, ont dû faire connaître clairement leur point de vue s'il n'y avait pas unanimité. S'ils l'ont fait ou non, je l'ignore.

Je sais cependant que la Commission canadienne du blé a publié le même communiqué sur du papier de la Commission comme l'Office des provendes l'avait publié sur son propre papier. Je pense que c'est leur droit. S'ils ont fait une erreur en disant qu'il y avait unanimité, peut-être est-ce parce que certaines personnes n'étaient pas présentes au moment de la rédaction. Je ne peux pas le savoir.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, j'ai le communiqué ici. Il est publié sur le papier d'une organisation dont le ministre est responsable.

**M. Whelan:** Il fut aussi publié sur le papier de la Commission canadienne du blé.

**M. Hargrave:** Vous êtes responsable de l'Office canadien des provendes. C'est le communiqué de cet office que je cite ici et je crois que pour notre ministre de l'agriculture, c'est une très très mauvaise façon de procéder.

**M. Whelan:** Pas du tout. Ils sont libres et ils peuvent . . .

**M. Hargrave:** Voyons donc!

**M. Whelan:** . . . prendre cette sorte de décision, ils peuvent me faire rapport et, comme je l'ai dit, des recommandations de cette nature ne deviennent pas nécessairement la politique du gouvernement. Nous avons toutes sortes de comités consultatifs qui nous présentent toutes sortes de recommandations.

Pensez-vous que le gouvernement . . .

**M. Hargrave:** Mais ils ne publient pas des déclarations unanimes en citant deux ministres de la Couronne en même temps. C'est ce qui est arrivé dans ce cas.

**M. Whelan:** Ils ne nous ont jamais cités. Vous déclarez des choses qui laissent entendre qu'ils nous ont cités et pourtant, je sais que vous n'êtes pas le genre de personne qui ne voudrait pas faire cela.

**M. Hargrave:** Mais il est dit dans le communiqué que le ministre de Red Deer l'avait dit, et vous pouvez le lire vous-même.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** We were not even there when they made the press release.

**Mr. Hargrave:** I think this should be investigated thoroughly, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** I can make a promise to look at the thing, but because it is made in the newspaper, or something, I go by what is written in the press release that I have seen. I was not there when they made it. I would not want to be a Minister that told consultative committees what they should put in writing; that is up to them. As Minister of Agriculture, if they want to put anything in writing, it does not necessarily mean that I am going to have to abide by it. They are a consultative committee to make recommendations; it does not mean that I have to adhere to them.

**Mr. Hargrave:** You were at the meetings, Mr. Minister, along with your colleague.

**Mr. Whelan:** I was there when they gave us a report about what they wanted done. Then they said they would draft a press release, and I said, I am not part of it.

**Mr. Hargrave:** Here is the Canadian Press report of the same meeting.

**Mr. Whelan:** Are you going to tell me that that is the bible, CP?

**Mr. Mayer:** On a point of order, Mr. Chairman. I think the distinction that Mr. Hargrave draws is a valid one and we should take recognition of it here tonight. The Canadian Livestock Feed Board is a part of the Department of Agriculture. It comes under the estimates we have before us and, as such, it is accountable through the Minister and back through the House of Commons through elected members like myself and those of my colleagues at the table here.

The Canadian Wheat Board is a separate outfit that is not accountable through the estimates procedure like the Canadian Livestock Feed Board. I would agree totally with Mr. Hargrave that when an agency of the Department of Agriculture issues a press release, and subsequently the people that are supposedly agreeing to the statement in the press release unanimously, in interviews with the press later say they were not in favour of the motion and that, in fact, it was not unanimous, it seems to me that the Minister should, as part of his responsibility, take this into account and investigate why a part of his department is condoning issuing press releases that, in fact, are not accurate. That is what I would like to get on the record. I totally agree with the member from Medicine Hat on this point.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I have a right to defend my position. I have been condemned here for a democratic consultative committee's making a recommendation. They can write it on any paper to me, I have made no decision about what they have stated, I have not made any decision. It said it was great that these two groups could get together and make recommendations. Are we supposed to stymie that kind of thing in our society?

**Mr. Mayer:** We agree that the two groups should get together and make recommendations, but when an agency of

[*Translation*]

**M. Whelan:** Nous n'étions même pas là lors de la rédaction du communiqué.

**M. Hargrave:** Je crois qu'il faudrait aller au fond des choses, monsieur le président.

**M. Whelan:** Je peux promettre d'examiner la chose, mais parce que c'est publié dans les journaux. Je me fie sur ce qui est écrit dans le communiqué que j'ai lu. Je n'étais pas là quand ils l'ont rédigé. Je ne voudrais pas être un ministre qui dit à des comités consultatifs ce qu'ils doivent écrire. Cela leur appartient. Ils peuvent écrire ce qu'ils veulent, cela ne signifie pas nécessairement qu'à titre de ministre de l'Agriculture, je vais m'y conformer. Ils sont un comité consultatif qui fait des recommandations et cela ne signifie pas que je suis obligé de les suivre.

**M. Hargrave:** Vous étiez aux réunions, monsieur le ministre, ainsi que votre collègue.

**M. Whelan:** Quand j'étais là, ils nous ont présenté un rapport au sujet de ce qu'ils désiraient. Ils nous ont dit qu'ils rédigeraient un communiqué et j'ai répondu que je ne m'en mêlais pas.

**M. Hargrave:** Voici un article de la Presse canadienne au sujet de la même réunion.

**M. Whelan:** Voulez-vous dire que la Presse canadienne, c'est la bible?

**M. Mayer:** J'en appelle au règlement, monsieur le président. M. Hargrave essaie d'établir une distinction qui me paraît valable et dont nous devrions tenir compte. L'Office canadien des provendes est une partie du ministère de l'Agriculture. Il est visé par les crédits que nous étudions ce soir et à ce titre, il est responsable par l'entremise du ministre devant la Chambre des communes et devant les députés élus comme moi-même et ceux de mes collègues qui sont ici ce soir.

La Commission canadienne du blé est un organisme distinct qui n'est pas soumis à la procédure d'adoption des crédits comme l'est l'Office canadien des provendes. Je suis tout à fait d'accord avec M. Hargrave pour dire que quand un secteur du ministère de l'Agriculture publie un communiqué et que par la suite des gens qui étaient censés avoir adopté le communiqué à l'unanimité déclarent en entrevue qu'ils ne sont pas d'accord avec le texte et qu'en fait ce n'était pas unanime, je suis d'accord pour dire que le ministre devrait prendre ses responsabilités et s'engager à faire enquête pour voir pourquoi un secteur de son ministère autorise la publication de communiqués qui en fait ne sont pas exacts. J'aimerais entendre un engagement dans ce sens. A cet égard, je suis tout à fait d'accord avec le député de Medicine Hat.

**M. Whelan:** Monsieur le président, j'ai le droit de défendre ma position. On me condamne ici à cause d'une recommandation faite par un comité consultatif démocratique. Cette recommandation peut m'être envoyée sur le papier de n'importe quel organisme, il reste que je n'ai pris aucune décision. J'ai dit qu'il était excellent de voir ces deux groupes se réunir et faire des recommandations. Voudrait-on que l'on décourage pareilles initiatives dans notre société?

**M. Mayer:** Nous sommes bien d'accord quand les deux groupes se réunissent pour faire des recommandations, mais

[*Texte*]

the Department of Agriculture issues a press release that subsequently turns out not to be accurate, and members of that committee refute it, it seems to me that the Minister has the responsibility to check into it further and see . . .

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I have no reason to doubt the honourable member's word, but not one of those members of any of those committees has written to me and given me a letter saying that . . .

**An hon. Member:** I have a solution for that . . .

**Mr. Whelan:** Wait a minute. Let them put it in writing to me. How do I know that is accurate? I said earlier that . . .

**Mr. Towers:** Was it the truth or not? You were there; if you do not know who was accurate who does?

**Mr. Whelan:** I was not there. Not one member made the suggestion that they were not unanimous when I was there, so what other impression am I to leave with the meeting? They did not stand up and say: I am against this, or, I am for that. They gave me the report and that was it; they gave it to both Senator Argue and me.

**Mr. Towers:** Was it not a unanimous report?

**Mr. Whelan:** As far as I knew it was when we left the meeting.

**The Chairman:** Order, please. At this time I would like to terminate . . .

**An hon. Member:** Five minutes.

• 2145

**The Chairman:** No, I am sorry. First of all, I would like to thank the minister for being here with his officials.

Before we adjourn, as I said before, we have to table the adoption of the Main Estimates no later than Monday. We are unable to have a meeting with the minister himself to further this, but we will try to arrange at our earliest convenience to have another meeting.

Also we are in the process of trying to arrange a meeting with the senator, the minister of state in charge of the wheat board, and at the earliest possible moment we are going to have him in. We will also have another meeting, I want to say, for the steering committee to arrange these and what thoughts might go into these meetings.

**Mr. Mayer:** May I make a suggestion? If we are going to have the minister responsible for the Canadian Wheat Board in front of us, can we try to have him here for at least a double meeting so that we will have a chance to question him at some length? It is of very great concern for a lot of people in the country.

In fact, we have not had a chance to have the wheat board in front of us for a long time, and it would seem to me that we would try to have him here for a double meeting if we could, and possibly longer.

**Mr. Hargrave:** How about having the Livestock Feed Board before us, too?

**The Chairman:** We will get them all here as soon as possible. At this time . . .

[*Traduction*]

quand il arrive qu'un organisme du ministère de l'Agriculture publie un communiqué qui se révèle par la suite inexact et que des membres de ce comité le réfutent, il me semble que le ministre a la responsabilité de vérifier pour voir si . . .

**M. Whelan:** Monsieur le président, je n'ai aucune raison de douter de la parole du député, mais aucun des membres de ces comités ne m'a encore écrit pour me dire que . . .

**Une voix:** J'aurais une solution . . .

**M. Whelan:** Un instant. Qu'on le mette par écrit. Comment puis-je savoir si tout est exact? J'ai déjà dit que . . .

**M. Towers:** Qui dit la vérité? Vous étiez là. Si vous ne savez pas ce qui est exact, qui le sait?

**M. Whelan:** Je n'étais pas là. Aucun membre du comité n'a laissé entendre, pendant que j'étais là, qu'il n'y avait pas unanimité. Quelle autre impression puis-je donc garder de cette réunion? Personne ne s'est levé pour dire qu'il était pour telle chose ou contre telle autre chose. On m'a tout simplement remis un rapport. On me l'a remis à moi et au sénateur Argue.

**M. Towers:** N'était-ce pas un rapport unanime?

**M. Whelan:** Pour moi, c'était unanime quand nous sommes partis de la réunion.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais maintenant mettre fin . . .

**Une voix:** Cinq minutes.

**Le président:** Non, je le regrette. Tout d'abord, j'aimerais remercier le ministre d'être venu nous rencontrer avec ses fonctionnaires.

Avant de lever la séance, nous devons, comme je l'ai déjà dit, déposer l'adoption du budget principal au plus tard mardi. Nous ne pouvons nous réunir avec le ministre lui-même pour poursuivre cette étude, mais nous tâcherons d'organiser une autre réunion le plus tôt possible.

Nous essayons aussi d'organiser une rencontre avec le sénateur, le ministre d'État responsable de la Commission du blé et il viendra nous rencontrer dès que ce sera possible. Nous aurons aussi une autre rencontre avec le comité directeur afin d'organiser ces réunions et d'en dresser l'ordre du jour.

**M. Mayer:** Puis-je faire une suggestion? Si nous devons recontrer le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, pourrions-nous réserver sa présence pour au moins une double réunion afin que nous puissions lui poser toutes les questions que nous voulons? Ces problèmes sont très importants aux yeux de beaucoup de gens dans le pays.

En fait, il y a longtemps que nous n'avons pas rencontré des responsables de la Commission du blé et il me semble que nous devrions avoir une double réunion, sinon plus.

**M. Hargrave:** Et pourrions-nous aussi faire témoigner l'Office canadien des provendes?

**Le président:** Nous les rencontrerons tous le plus tôt possible. Pour le moment . . .

[*Text*]

**Mr. Whelan:** It is one of the most efficient groups we have.

**Mr. Mayer:** Did you say, deficient?

**Mr. Whelan:** Efficient.

**Mr. Mayer:** Oh, I thought you said, deficient.

**Mr. Whelan:** Dr. Perreault runs a very good ship, for all of Canada. That is his constituency. It is mine, too. Yours, too.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, on a point of order. In my diary I have a meeting slated for Thursday morning at 9.30 a.m., and then another standing committee on agriculture meeting for Friday morning. Have they now been cancelled in view of the vote tonight, or what is the status of that?

**Mr. Towers:** Are you ready for the vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Is it your desire that we vote, at this time, on the Main Estimates?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Ferguson:** Mr. Chairman, I would like to ask if it would not be more important to defer the visit on Friday and hold a meeting at which the minister for grain could appear before this committee.

**The Chairman:** On Friday?

**Mr. Ferguson:** Well, instead of going through with . . .

**The Chairman:** Excuse me, I have a letter from one of the members here that asks it that is possible. We have not had a definite word back from the minister from the wheat board, and maybe until that time it would be better that we withhold this and hope to have . . .

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, you indicated earlier the necessity to call a vote this evening. I ask you now to put the vote. The record will clearly show that, Mr. Chairman.

**Mme Côté:** Une question.

**Mr. Murta:** I call for the yeas and nays; let us vote. We do not need any coaching.

**Mr. Mayer:** Question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry; I did say we were going to. There is very little chance that we could have, even by Friday, this minister down, so in view of the fact that we have to table these documents we are going to present the vote at this time. I am going to ask for the adoption of the Main Estimates under . . .

**M. Ostiguy:** Monsieur le président . . . Je pense qu'on se doit d'ajourner car la sonnerie qui appelle les députés en Chambre, retentit présentement.

**Mr. Murta:** No, we do not. We have fifteen minutes. The Chairman is in the process of trying to put the vote if we would just let him.

**The Chairman:** Shall Votes 5 to 50 carry?

**Mr. McKnight:** Or a point of order, before you count. Why am I being disallowed my vote, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You are not a member of the Standing Committee on Agriculture and you have not been written in.

[*Translation*]

**M. Whelan:** C'est l'un de nos organismes les plus efficaces.

**M. Mayer:** Avez-vous dit inefficace?

**M. Whelan:** Efficace.

**M. Mayer:** Oh, je croyais avoir entendu inefficace.

**M. Whelan:** M. Perreault mène sa barque avec compétence, pour le plus grand bien de tout le Canada. C'est sa responsabilité. C'est la mienne aussi. Et c'est la vôtre.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. J'ai inscrit dans mon agenda une réunion pour jeudi matin à 9 h 30 et une autre du comité permanent de l'agriculture pour vendredi matin. Ces réunions ont-elles été annulées à cause du vote de ce soir? Où en sommes-nous à ce sujet?

**M. Towers:** Êtes-vous prêt à demander le vote, monsieur le président?

**Le président:** Êtes-vous d'accord que nous prenions maintenant le vote au sujet du budget principal?

**Des voix:** Oui.

**M. Ferguson:** Monsieur le président, je me demande s'il ne serait pas plus important de remettre à plus tard la visite de vendredi et de tenir une réunion à laquelle le ministre responsable des céréales pourrait témoigner devant notre comité.

**Le président:** Vendredi?

**M. Ferguson:** Au lieu d'aller . . .

**Le président:** Excusez-moi. J'ai une lettre d'un député qui me demande si c'est possible. Nous n'avons pas encore reçu la réponse formelle du ministre responsable de la Commission du blé et en attendant, il est peut-être préférable de suspendre notre décision, en espérant que . . .

**M. Murta:** Monsieur le président, vous nous avez déjà dit qu'une mise aux voix serait nécessaire ce soir. Je vous demande maintenant de procéder à la mise aux voix. Ce sera très clair dans le compte rendu.

**Mrs. Côté:** A question.

**M. Murta:** Je demande de compter les oui et les non. Votons. Nous n'avons plus besoin de répétition.

**M. Mayer:** La question, monsieur le président.

**Le président:** Excusez-moi. J'ai dit que nous devions passer au vote. Nos chances sont très minces de rencontrer le ministre d'ici vendredi et vu que nous devons déposer ces documents nous allons maintenant passer à la mise aux voix. Je vais demander l'adoption du budget principal en vertu . . .

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, I think we must adjourn because the bells are presently calling the members to the House.

**M. Murta:** Non, il nous reste 15 minutes. Le président essaie de mettre la question aux voix, si nous voulons bien lui en laisser la chance.

**Le président:** Les crédits 5 à 50 sont-ils adoptés?

**M. McKnight:** Un point de règlement, avant que vous comptiez les voix. Pourquoi n'ai-je pas le droit de voter monsieur le président?

**Le président:** Vous n'êtes pas membre du comité permanent de l'agriculture et votre nom n'a pas été inscrit.

[*Texte*]

Votes 5 to 50 agreed to on division. Yeas: 11; nays: 10. Chairman casts deciding vote.

**The Chairman:** Shall Vote 1 carry?

Vote 1 agreed to on division. Yeas: 11; nays: 10. Chairman casts deciding vote.

**The Chairman:** Shall I report to the House the main estimates of the Department of Agriculture?

Agreed.

[*Traduction*]

Les crédits 5 à 50 sont adoptés sur division, par 11 voix à 10. Le président ayant déposé son vote décisif.

**Le président:** Le crédit numéro 1 est-il adopté?

Le crédit 1 est adopté sur division par 11 voix à 10, le président ayant déposé son vote décisif.

**Le président:** Dois-je renvoyer à la Chambre le budget principal du ministère de l'agriculture?

Agréé.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Agriculture:*
Mr. G. Lussier, Deputy Minister of Agriculture.

*Du ministère de l'Agriculture:*
M. G. Lussier, sous-ministre de l'Agriculture.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Canada. Parliament
Publications
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 14**

Thursday, November 20, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 14**

Le jeudi 20 novembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote 20b Marketing Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981: Crédit 20b Programme de la commercialisation sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

irst Session of the
hirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29323—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Mayer
McKnight
Mitges
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 5, 1980:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Taylor.

On Wednesday, November 19, 1980:

Mr. McKnight replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Taylor replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 5 novembre 1980:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Taylor.

Le mercredi 19 novembre 1980:

M. McKnight remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Taylor remplace M. Murta.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 5, 1980

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 5b, 20b, 30b, 35b and 40b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

*ATTEST:*

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 5 novembre 1980

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 20, 1980
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bossy, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Hovdebo, Mayer, Tardif, Taylor, Thacker, Towers and Wise.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Yvan Jacques, Deputy Minister and Mr. Ken Hunter, Marketing Co-ordinator from the Marketing and Economics Branch; Mr. Chambers, Finance Director; Mr. Murray Pearson, Production Development Officer; Mr. Lars Brink, Acting Director, Farm Business Development from Regional Development and International Affairs Branch; Mr. A. E. Proulx, Secretary Manager from Agriculture Stabilization Board.

The Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981, being read as follows:

*Ordered,*—That votes 5b, 20b, 30b, 35b and 40b under Agriculture be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, November 18, 1980, to consider the future business of the committee in relation to its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, regarding the Supplementary (B) Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981, and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

(i) On THURSDAY, November 29, 1980, at 9:30 a.m.
Vote 20b
Marketing Program
*Witnesses:*
*From the Department of Agriculture:*
Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister and Officials.

(ii) On TUESDAY, November 25, 1980, at 11:00 a.m.
Votes 5b, 20b, 30b, 35b and 40b under Agriculture
*Appearing:*
The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture and Officials.

(iii) On TUESDAY, November 25, 1980, at 3:30 p.m.
Vote 40b
Canadian Dairy Commission
*Witnesses:*
*From the Dairy Commission:*
Mr. Choquette, President and Officials.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 NOVEMBRE 1980
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bossy, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Hovdebo, Mayer, Tardif, Taylor, Thacker, Towers et Wise.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Direction générale de la commercialisation et de l'économie, M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint, M. Ken Hunter, coordonnateur de la production, M. Chambers, directeur de la finance; De la direction générale du développement régional et des affaires internationales, M. Murray Pearson, agent de production du développement, M. Lars Brink, directeur intérimaire, Section du développement de la gestion agricole; De l'Office de stabilisation des prix agricoles, M. A. E. Proulx, secrétaire général.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 5 novembre 1980, portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b, sous la rubrique Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du mercredi 5 novembre 1980, votre Sous-comité s'est réuni le mardi 18 novembre 1980 pour étudier un calendrier de ses prochains travaux sur les prévisions budgétaires supplémentaires (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances soit comme il suit:

(i) Le JEUDI 20 novembre 1980 à 9 h 30 du matin
Crédit 20b
Programme de la commercialisation
*Témoins:*
*Du ministère de l'Agriculture:*
Dr G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal et hauts fonctionnaires.

(ii) Le MARDI 25 novembre 1980 à 11 heures du matin
Crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b sous la rubrique Agriculture
*Comparaît:*
*Du ministère de l'Agriculture:*
L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture et hauts fonctionnaires.

(iii) Le MARDI 25 novembre 1980 à 3 h 30 de l'après-midi
Crédit 40b
Commission canadienne du lait
*Témoins:*
*De la commission canadienne du lait:*
M. Choquette, président, et hauts fonctionnaires.

(iv) On WEDNESDAY, November 26, 1980, at 3:30 p.m.
Vote 30b
Food Production and Inspection Program
*Witnesses:*
*From the Department of Agriculture:*
Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister and Officials.

(v) On THURSDAY, November 27, 1980, at 8:00 p.m.
Vote 30b
Food Production and Inspection Program
*Witnesses:*
*From the Department of Agriculture:*
Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister and Officials.

(vi) On TUESDAY, December 2, 1980, at 11:00 a.m.
Vote 35b
Canadian Grain Commission
*Witnesses:*
*Canadian Grain Commission*
Mr. H. Del Pound, President and Officials.

(vii) On THURSDAY, December 4, 1980, at 9:30 a.m.
Vote 5b
Research Program
*Witnesses:*
*From the Department of Agriculture:*
Dr. J. E. Leroux, Assistant Deputy Minister and Officials.

The Chairman called Vote 20b, Marketing Program under Agriculture.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, April 23, 1980, the Chairman authorized that a document entitled—Advance Payments for crops—Financial Statement for 1977-78; 1978-79; 1979-80 and 1980-81—submitted by the Department of Agriculture, be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "AGRI-4"*).

At 11:05 o'clock a.m. the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. on Tuesday, November 25, 1980.

(iv) Le MERCREDI 26 novembre 1980 à 3 h 30 de l'après-midi
Crédit 30b
Programme de la production et de l'inspection des aliments
*Témoins:*
*Du ministère de l'Agriculture:*
Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(v) Le JEUDI 27 novembre 1980 à 8 heures du soir
Crédit 30b
Programme de la production et de l'inspection des aliments
*Témoins:*
*Du ministère de l'Agriculture:*
Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(vi) Le MARDI 2 décembre 1980 à 11 heures du matin
Crédit 35b
Programme de la commission canadienne des grains
*Témoins:*
*De la Commission canadienne des grains:*
M. H. Del Pound, président, et hauts fonctionnaires.

(vii) Le JEUDI 4 décembre 1980 à 9 h 30 du matin
Crédit 5b
Programme de recherches
*Témoins:*
*Du ministère de l'Agriculture:*
Dr J. E. Leroux, sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

Le président met en délibération le crédit 20b, Programme de la commercialisation, sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 23 avril 1980, le président autorise qu'un document intitulé—Paiements par anticipation sur les récoltes—Rapport financier de 1977-1978; 1978-1979; 1979-1980 et 1980-1981—soumis par le ministère de l'Agriculture, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AGRI-4»*).

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 25 novembre 1980, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 20, 1980

• 0944

[*Text*]

**The Chairman:** Order, please.

The first item on the agenda for today is I would like to submit on behalf of the Subcommittee the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which you have a copy of, the tentative schedule of meetings, and the appearance of the witnesses we have tried to make available for those meetings. When we have a quorum, we will ask for the adoption of this fourth report.

• 0945

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, in the interim, may I ask you, on a point of information, something that relates to our conversation earlier today. It seems that while we had hoped to have the National Farm Products Marketing Council and presumably the chairman, Ms. Menzies as a witness, it appears that we are unable to do that because it is only under the main estimates. Is that correct?

**The Chairman:** That is correct. She could appear under the main estimates but there is no provision within supplementary estimates whereby she could appear.

**Mr. Hargrave:** Well, are you saying then that we will not be able to have that agency come before us. What if the committee requests it?

**The Chairman:** Not before next March, apparently.

**Mr. Hargrave:** What if we had unanimous consent of the committee? This is one agency I think there is lots of genuine interest in across Canada.

**The Chairman:** Apparently, it is not in the power of the committee to be able to do this unless we have an order of reference.

**Mr. Hargrave:** Unless you have a reference.

**The Chairman:** Yes. So unfortunately we cannot do that until March. Under the main estimates, we can try to provide them as one of our first witnesses.

**Mr. Hargrave:** Well, the point I want to make is I think that agency along with the chairman and appropriate staff should indeed come before the standing committee at an appropriate time.

**The Chairman:** No, there is not an item within the estimates that relates to it so we will try to provide for that in the early part of the main estimates.

**Mr. Bloomfield:** Could that be taken into consideration and filed so that that could be taken care of when the estimates are brought forward in March?

**The Chairman:** To provide the request, yes. We will try to provide that the National Farm Products Marketing Council would appear here as one of the first witnesses. We will make note of that.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 20 novembre 1980

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Pour commencer la réunion d'aujourd'hui, j'aimerais vous présenter, au nom du comité, le quatrième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure dont vous avez eu un exemplaire, ainsi qu'un calendrier provisoire des séances et la liste des témoins que nous avons essayé de convoquer pour ces séances. Comme nous avons le quorum, nous vous demanderons d'adopter ce quatrième rapport.

**M. Hargrave:** En attendant, monsieur le président, puis-je vous demander, à titre d'information, une chose qui se rattache à notre conversation de ce matin. Nous avions espéré accueillir comme témoin le Conseil national de la commercialisation des produits agricoles et peut-être sa présidente, M^me^ Menzies, mais il semble maintenant que ce ne sera pas possible parce que c'est permis seulement à l'étude du budget principal. Est-ce exact?

**Le président:** C'est exact. Elle pourrait témoigner lors de l'étude du budget principal, mais rien ne permet de l'accueillir dans le cadre de l'étude d'un crédit supplémentaire.

**M. Hargrave:** Dois-je comprendre, dans ce cas, que ce conseil ne pourra pas témoigner devant notre comité? Et si le comité le demandait?

**Le président:** Apparemment, pas avant le mois de mars.

**M. Hargrave:** Et si nous obtenions le consentement unanime du comité? Il s'agit là d'un organisme qui soulève un véritable intérêt partout au Canada.

**Le président:** Apparemment, notre comité n'a pas le pouvoir de faire cette invitation sans obtenir un ordre de renvoi.

**M. Hargrave:** A moins d'un ordre de renvoi?

**Le président:** Oui. Malheureusement, ce ne sera donc pas possible avant le mois de mars. Lors de l'étude du budget principal, nous pourrons essayer de le convoquer comme l'un de nos premiers témoins.

**M. Hargrave:** Ce que je veux faire bien comprendre, c'est qu'à mon avis, ce conseil et sa présidente ainsi que des membres de son personnel devraient comparaître devant le comité permanent au moment opportun.

**Le président:** Non, comme il n'y a pas un seul crédit supplémentaire qui se rapporte à cet organisme, nous ne pouvons le convoquer, mais nous essaierons de le faire dès le début de l'étude du budget principal.

**M. Bloomfield:** Pourrait-on prendre note de cette discussion et faire en sorte que le conseil soit convoqué dès l'étude du budget au mois de mars?

**Le président:** Pour tenir compte de la demande, oui. Nous essaierons de faire en sorte que le Conseil national de la commercialisation des produits agricoles comparaisse comme l'un de nos premiers témoins. Nous en prendrons note.

[*Texte*]

**Mr. Bloomfield:** That is all I was suggesting.

**The Chairman:** Today we are here to resume consideration of the votes under the supplementary estimates and the one we are considering today is Vote 20b.

## AGRICULTURE

A—Department—Marketing Program

Vote 20b—Marketing—Contributions—$15,215,000

**The Chairman:** We were informed that Mr. Trant is unable to attend as we had previously hoped he would and also Mr. Yvan Jacques cannot be with us. In view of this, we have the people from the marketing branch here.

Mr. Ken Hunter is the marketing co-ordinator and, if he wants to introduce his staff, then maybe we could go from there.

**Mr. Ken Hunter (Marketing Co-ordinator, Marketing and Economics Branch, Agriculture Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. Sitting next to me is Mr. Andy Chambers of our financial administration division who will speak to any financial matters; Al Proulx from the Agriculture Stabilization Board; Lars Brink from Farm Business Development who will speak to any item on feed trade assistance; Mr. Murray Pearson, the Advance Payments Program and myself on the cold storage or fruit and vegetable program.

**Mr. Wise:** You are still operating.

**Mr. Hunter:** Still operating.

• 0950

**The Chairman:** It may be that some of the questions you have that this gentleman, our witnesses, may not have the answers for some of your questions so we will accept their apologies of course until we can meet with the proper people. However, they are going to try and give answers to the best of their ability. Please try to direct your questions to the areas of their responsibilities. The same time limits will prevail. Mr. Thacker, would you like to start off the questioning?

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to have an explanation if at all possible of the procedure that you follow in the department in cancelling a debt due to Her Majesty? I see there is an entry of $281,085.39 and I am wondering just what typical situation would give rise to that. What is the process you go through in your department and who has the authority to put it in the books as to cancellation?

**Mr. Hunter:** Mr. Chairman, Mr. Thacker, perhaps I would have Mr. Chambers speak to that one.

**Mr. A. Chambers (Chief, Financial Planning and Analysis, Financial Administration Division, Department of Agriculture):** The actual item of $281,000 that is in the book was to do with a tree and vine program that went on together with the Government of British Columbia back in 1965. It was undertaken to do some agricultural work on trees and vines, and I guess something went wrong with the program and compensation was paid to producers. We shared the compensation

[*Traduction*]

**M. Bloomfield:** C'est tout ce que je proposais.

**Le président:** Aujourd'hui, nous devons reprendre l'étude des différents postes des crédits supplémentaires et celui que nous examinerons aujourd'hui est le crédit 20b.

## AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de commercialisation

Crédit 20b—Commercialisation—Contributions—$15,215,000

**Le président:** On nous informe que M. Trant n'a pu venir à notre réunion, comme nous l'avions espéré, non plus que M. Yvan Jacques. Étant donné leur absence, nous recevons les représentants de la Direction de la commercialisation.

M. Ken Hunter est coordonnateur de la commercialisation et je lui demanderai, pour commencer, de nous présenter les membres de son personnel.

**M. Ken Hunter (coordonnateur de la commercialisation, Direction de la commercialisation et de l'économie, Agriculture Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président. Ici, à mes côtés, M. Andy Chambers de notre division de l'administration financière qui parlera de questions financières; Al Proulx, de l'Office de stabilisation des prix agricoles; Lars Brink, du Développement des entreprises agricoles qui traitera de toutes questions concernant l'aide au commerce des provendes; M. Murray Pearson, du Programme des paiements d'avance et moi-même, du Programme de l'entreposage frigorifique des fruits et des légumes.

**M. Wise:** Cela marche encore?

**M. Hunter:** Oui, encore.

**Le président:** Il se peut que nos témoins d'aujourd'hui ne connaissent pas les réponses à certaines de vos questions et nous accepterons leurs excuses en attendant de recevoir les témoins que nous voulons rencontrer. Ils essaieront cependant de répondre de leur mieux. Je vous prierais d'essayer de faire porter vos questions sur les domaines dont ils sont responsables. Nos règles restent en vigueur pour ce qui est des limites de temps. Monsieur Thacker, voulez-vous poser la première question?

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Si c'est possible, j'aimerais qu'on m'explique un peu comment on procède dans le ministère pour effacer une dette due à Sa Majesté. Je vois ici un montant de $281,085.39 et je me demande en quelles circonstances une telle annulation serait possible. Comment procédez-vous et qui, au ministère, a le pouvoir d'inscrire le montant comme une annulation?

**M. Hunter:** Si vous le permettez, monsieur le président, je demanderais à M. Chambers de répondre à cette question.

**M. A. Chambers (chef, analyse et planification financière, Division de l'administration financière, ministère de l'Agriculture):** Un montant de $281,000 inscrit dans les registres avait trait à un programme d'arbres et de vignes entrepris conjointement avec le gouvernement de la Colombie-Britannique en 1965. Ce programme voulait susciter certains travaux agricoles sur les arbres et les vignes et j'imagine que les choses ont mal tourné et qu'une compensation fut versée aux producteurs.

[*Text*]

payments with British Columbia on a certain percentage basis. However, there was some disagreement between the two governments as to what the recompense should be. So the British Columbia government paid the amounts, some of which was owing from the Department of Agriculture—but not in conformance with the agreements.

When debts come up for write-off there are limits. I forget the actual dollars involved but for amounts up to, say, $2,000 I think the Minister himself has the authority to consider the case and write off the amounts. Now between $2,000 and $5,000, although I cannot vouch for the actual dollar limits, the matter goes to Treasury Board which has the authority to write off this amount. Any amount over and above a certain figure—which I believe is set at $5,000—has to come in front of the House of Commons to go through the supplementary estimates and get the authority of Parliament to write off the debt.

Before this is ever done, of course, it is studied and considered by all the people involved in the actual program itself and by the legal department, their representatives with Justice, and recommendations are made to the department as to whether the debt should be pursued for collection or whether, in the opinion of Justice, it should be written off and not further pursued. So it is considered by the program people in the department itself; it is considered by the legal representatives, the minister, Treasury Board and, if the amount is substantial, it comes through supplementary estimates to get Parliamentary approval to write off this amount of money.

**Mr. Thacker:** Would that same procedure apply if I, as a farmer, received say, a stabilization payment and it was determined that it was excessive and I therefore owned Her Majesty that money?

**Mr. Chambers:** Exactly the same procedure, yes. The minister has certain authority to write off and then, over and above that, Treasury Board has the authority; then over and above that limit, it comes to Parliament for their authority; yes.

**Mr. Thacker:** Thank you very much.

**The Chairman:** Any further questions?

**Mr. Chambers:** Excuse me, I could add one further point that Mr. Proulx reminds me of. Even though we write off the debt it does stay on the book open to opportunities as they might arise of collection further down the line. We just do not forget the matter.

**Mr. Thacker:** I see. Thank you. Mr. Chairman, my second question relates to the contribution towards construction of fruit and vegetable storage facilities. Is it possible to get details of that? Does it go into individual farms and, if so, how is that decision made? Or is it for corporations, or what?

**The Chairman:** Mr. Hunter.

**Mr. Hunter:** Thank you very much, Mr. Chairman. The fruit and vegetable storage program is set up to go to producer groups. The producer groups are three or more primary producers working together. They may be co-operatives, associations, any legal entity that is established, as long as there are

[*Translation*]

Nous avons partagé les paiements de compensation avec la Colombie-Britannique, chacun payant sa part. Toutefois, les deux gouvernements n'ont pu s'entendre sur le montant de la compensation et le gouvernement de la Colombie-Britannique a versé des montants dont une partie devait venir du ministère de l'Agriculture, mais ce n'était pas conforme aux accords.

Pour ce qui est d'annuler une dette, il y a certaines limites. Je ne me souviens pas des montants précis, mais je pense que jusqu'à $2,000, c'est le ministre lui-même qui a le pouvoir d'annuler une dette. Pour les sommes de $2,000 à $5,000, même si je ne suis pas certain des montants exacts, la question est soumise au Conseil du Trésor qui a le pouvoir d'annuler la dette. Toute somme supérieure à un certain montant que je crois être de $5,000 doit être soumise à la Chambre des communes, dans les crédits supplémentaires, car seul le Parlement a le pouvoir d'annuler la dette.

Auparavant, la question est examinée à fond par tous les fonctionnaires intéressés, dans le programme lui-même et au service du contentieux, par le représentant au ministère de la Justice et une recommandation est faite au ministère quant à savoir s'il faut continuer de percevoir la dette ou si, de l'avis du ministère de la Justice, il faut l'annuler et l'effacer. La question est donc étudiée par les fonctionnaires du programme dans le ministère lui-même, par le service du contentieux, par le ministre, par le Conseil du Trésor et si c'est un montant important, il est inscrit dans les crédits supplémentaires pour que le Parlement approuve l'annulation de la dette.

**M. Thacker:** Procéderait-on de la même façon si, à titre de cultivateur, j'avais reçu, mettons, un paiement de stabilisation et si par la suite on décidait que le montant est excessif et que je le dois à Sa Majesté?

**M. Chambers:** Ce serait exactement la même procédure. Le ministre peut annuler jusqu'à un certain montant. Au-dessus de ce montant, c'est le Conseil du Trésor. Puis au-dessus de ce dernier montant, la question doit être soumise au Parlement.

**M. Thacker:** Merci beaucoup.

**Le président:** D'autres questions?

**M. Chambers:** Excusez-moi. Je devrais ajouter une chose que me signale M. Proulx. Même une fois annulée, la dette reste inscrite dans nos livres, au cas où il serait possible plus tard de percevoir le montant. L'affaire ne tombe pas dans l'oubli.

**M. Thacker:** Je vois. Merci. Monsieur le président, ma deuxième question a trait aux contributions à la construction d'entrepôts de fruits et de légumes. Serait-il possible d'obtenir des détails? S'agit-il d'entrepôts construits dans les fermes et, si oui, comment la décision est-elle prise? Ou s'agit-il simplement de contributions versées à des sociétés?

**Le président:** Monsieur Hunter.

**M. Hunter:** Merci beaucoup, monsieur le président. Le programme d'entreposage de fruits et de légumes est destiné à des groupes qui se composent d'au moins trois producteurs primaires travaillant ensemble. Il peut s'agir de coopératives, d'associations, ou de personnes morales, pourvu qu'il y ait trois

[*Texte*]

three primary producers and they have controlling interest in the management of the storage.

• 0955

**Mr. Thacker:** Is there a limit to the amount that any one group can receive?

**Mr. Hunter:** There is a maximum payment of $500,000 to any one group.

**Mr. Thacker:** I suspect that no one from the west has ever been involved in any of this. This is probably written down in a pamphlet somewhere, is it?

**Mr. Hunter:** There is an information sheet that is available to applicants or to interested parties.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I will write and obtain that pamphlet then too.

**Mr. Hunter:** I will make a note of it and get you one, if you like.

**Mr. Thacker:** I have no further questions at this time.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Mr. Chairman, there are two or three things I notice here. First of all, I see there is $200,000 in grants to agencies established under the Farm Products Marketing Agencies Act. Since it says "grants", I take it that means there are two commodities that may have national marketing agencies in the coming year, 1980-81. I presume potatoes is one of these commodities; what is the other one?

**Mr. Chambers:** I believe, Mr. Chairman, the item being referred to is an item in the main estimates, and it is an item of $200,000 that is put there. Normally, if a new agency is opened the National Farm Products Marketing Council contributes $100,000 towards the setting up of this new agency. It is not an item of supplementary estimates that we have here, it is an item in the main estimates, and it is only put there with the expectation of perhaps one or two agencies, not with the idea of its being for specific agencies at that time. If a new agency was opened for potatoes or turkeys or what have you, then it would go towards that agency at the rate of $100,000 per agency.

**Mr. Ferguson:** I see under Vote 20 as well there is $1 million for interest payments under the Advance Payment for Crops program. I was talking with a director of a marketing board on the weekend and it appears that from the time this money is given to the particular commodity group until it is actually dispensed, quite a bit of interest accumulates at that level, as much as $25,000 worth; yet we are budgeting for $1 million here. Is there any understanding between these commodity groups that any interest accrued should relate back to the government into the coffers of the government?

**Mr. Hunter:** I will ask Murray Pearson if he would speak to this program.

**Mr. Murray Pearson (Production Development Officer, Regional Development and International Affairs Branch,**

[*Traduction*]

producteurs primaires et qu'ils aient le contrôle de la gestion de l'entrepôt.

**M. Thacker:** Y a-t-il une limite au montant qu'un groupe peut recevoir?

**M. Hunter:** Le paiement maximum est de $500,000.

**M. Thacker:** J'imagine que personne, dans l'Ouest, n'a jamais participé à ce programme. Il y a probablement une sorte de feuillet publicitaire à ce sujet, n'est-ce pas?

**M. Hunter:** Il y a un feuillet d'information que l'on remet aux candidats ou aux intéressés.

**M. Thacker:** Monsieur le président, dans ce cas, je vais écrire pour demander ce feuillet.

**M. Hunter:** J'en prends note et je vous le ferai envoyer, si vous le désirez.

**M. Thacker:** Je n'ai pas d'autre question.

**Le président:** Merci. Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Monsieur le président, j'ai noté deux ou trois choses. Je vois d'abord un montant de $200,000 en subventions versées à des organismes établis en vertu de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Comme il s'agit de subventions, cela signifie, j'imagine, qu'il y a deux denrées pour lesquelles il pourrait y avoir des offices nationaux de commercialisation pendant la prochaine année, en 1980-1981. Je suppose que la pomme de terre est l'une de ces denrées, mais quelle est l'autre?

**M. Chambers:** Sauf erreur, monsieur le président, ce poste de $200,000 figure dans le budget principal. Normalement, si un nouvel office est ouvert, le Conseil national de commercialisation des produits agricoles verse $100,000 en vue de la création de ce nouvel office. Ce poste ne fait pas partie des crédits supplémentaires, mais plutôt du budget principal et il est inscrit seulement parce que l'on prévoit qu'il pourrait se créer un ou deux organismes. Il ne s'agit pas, pour l'instant, d'un organisme en particulier. S'il se crée, par exemple, un nouvel office pour la pomme de terre ou la dinde ou autre chose, cet organisme aurait droit à un montant de $100,000.

**M. Ferguson:** Sous le crédit numéro 20, je vois un montant d'un million de dollars pour le paiement d'intérêts en vertu du Programme des paiements d'avance pour les récoltes. J'ai parlé à un directeur d'un office de commercialisation en fin de semaine et il me disait qu'entre le moment où cet argent est autorisé pour un groupe en particulier et le moment où il est dépensé, il s'accumule pas mal d'intérêts, peut-être jusqu'à $25,000. Pourtant, nous prévoyons ici un million de dollars. Y a-t-il une entente entre ces groupes en vertu de laquelle tout intérêt gagné dans l'entretemps devrait revenir au gouvernement, tomber dans les coffres de l'État?

**M. Hunter:** Je demanderai à M. Murray Pearson de vous parler de ce programme.

**M. Murray Pearson (agent de développement de la production, direction du développement régional et des affaires inter-**

[*Text*]

**Department of Agriculture):** I am not quite certain exactly where you are suggesting this money is accruing interest.

**Mr. Ferguson:** It is in the bank account of the particular commodity group that is disbursing the funds.

**Mr. Pearson:** What happens is that the minister signs a guarantee to the organization and the organization then can take that guarantee to a bank; but the money does not go into the producer organization's account until such time as there is an application from a farmer approved and all set to go. When the board has approved the producer applications, they then submit them, the bank puts money in the account and the money is immediately disbursed. There is no build-up in the producer organization's account prior to the release of the funds. It is an instantaneous type of transfer. They do not open an account, put some money in it and then start writing cheques.

**Mr. Ferguson:** This is showing up in the annual reports, about $25,000 of interest that is accruing. I think it should revert back to the government. But there seems to be a bit of discussion between some of the directors of that particular board. They think it is theirs to keep. But I think it should come back.

• 1000

**Mr. Pearson:** I would be pleased to learn the name of the organization so we could deal with that, because that is certainly not the way the program runs. We have guidelines set out, distributed to organizations, to explain exactly how that procedure works. In the interest of tightening the program, I would like to know the . . .

**Mr. Ferguson:** I will make that available.

**Mr. Pearson:** Thank you very much.

**Mr. Ferguson:** The other one I would like to ask about is the cold-storage programs. Where a cold-storage operation is established in conjunction with a processing operation, for example manufacturing french fries, potato chips, and that sort of thing, is the grant only applicable to that part which is actually used for cold storage of the raw materials, or does it apply to the processed product as well?

**Mr. Hunter:** Thank you, Mr. Chairman. The contribution made under the storage program is primarily related to the storage of the raw materials. Other parts of the program permit putting some of the funds toward grading and handling equipment to move the product into processing if it is adjacent to a processing facility. But there is not specific funding to store the frozen or processed product. That is not included.

I should add that if it is feasible to use the storage for other purposes in a part of the year when it does not have raw materials in it, then that is quite legitimate. But it is not built for that purpose.

**Mr. Ferguson:** What type of supervision do we have over the construction of these cold-storage facilities? I am aware of one

[*Translation*]

**nationales, ministère de l'Agriculture):** Je ne suis pas certain d'avoir bien compris comment, selon vous, cet argent peut rapporter de l'intérêt.

**M. Ferguson:** Le montant est versé dans le compte de banque d'un groupe particulier de producteurs qui s'en sert au fur et à mesure des besoins.

**M. Pearson:** Ce qui arrive, c'est que le ministre signe une garantie à une organisation qui peut ensuite présenter cette garantie à sa banque. Toutefois, l'argent n'est pas déposé dans le compte de l'organisation de producteurs tant que la demande d'un agriculteur n'a pas été reçue et complètement approuvée. Quand l'office a approuvé la demande d'un producteur, alors il soumet le montant, la banque dépose l'argent dans le compte et l'argent est immédiatement déboursé. Il n'y a pas d'accumulation de fonds dans le compte de l'organisation avant le déboursement. C'est une sorte de transfert instantané. Il ne s'agit pas d'ouvrir un compte, d'y déposer de l'argent et de commencer à faire des chèques.

**M. Ferguson:** C'est un montant qui figure dans les rapports annuels, soit environ $25,000 d'intérêts accumulés et ce montant, à mon avis, devrait revenir au gouvernement. Mais il semble y avoir des discussions assez vives entre les directeurs de cet office que je connais. Ils croient que ce montant leur appartient, mais moi je crois qu'il devrait revenir au gouvernement.

**M. Pearson:** Je serais bien heureux de connaître le nom de cette organisation afin qu'on s'en occupe, car ce n'est certes pas de cette façon que le programme fonctionne. Nous avons envoyé des directives à toutes les organisations pour leur expliquer la procédure. Pour nous aider à mieux cerner l'application du programme, j'aimerais connaître le . . .

**M. Ferguson:** Je vous le ferai connaître.

**M. Pearson:** Merci beaucoup.

**M. Ferguson:** Mon autre question a trait au Programme d'entreposage frigorifique. Quand un service d'entreposage frigorifique est établi en relation avec un service de transformation, par exemple avec la fabrication de frites, de chips et le reste, la subvention s'applique-t-elle seulement à la partie utilisée pour l'entreposage frigorifique de la matière brute ou s'applique-t-elle également aux produits finis?

**M. Hunter:** Merci, monsieur le président. La contribution versée en vertu du programme d'entreposage se rattache en principe à l'entreposage de matières brutes. D'autres parties du programme permettent de verser des fonds pour le matériel de classement et de manutention permettant d'amener le produit jusqu'au traitement final si l'entrepôt est adjacent à l'installation de transformation. Mais il n'y a pas de subvention particulière pour l'entreposage du produit congelé ou transformé. Cela n'est pas compris.

J'ajoute que s'il est possible d'utiliser l'entrepôt pour d'autres fins pendant une période de l'année où il ne sert pas à entreposer des matières brutes, alors cela est tout à fait admissible. Mais l'entrepôt n'est pas construit à cette fin.

**M. Ferguson:** Quelle sorte de surveillance exerçons-nous au sujet de la construction de ces entrepôts frigorifiques? Je

[*Texte*]

instance where a particular syndicate had built one according to their own engineer's specifications and then once it was finished, the grant was held up, because it did not meet the government specifications. Is a standard set of guidelines laid down for this which they can go by before they get into such a problem?

**Mr. Hunter:** Mr. Chairman, yes, the plans and specifications are investigated by engineers of Agriculture Canada, and they examine the plans under the National Building Code specifications. There have been instances where engineering firms have drawn plans on the understanding that this was the case, but on examination the plans were found not to meet those requirements. I think on several occasions there has been a necessity to go back to them and say they do not meet requirements, and adjustments have had to be made. It has caused some delays, yes.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I would like to go back to the supplementary estimates and get some information on what is the nature of the contribution to the Canadian turkey processing industry listed at $3.7 million, or thereabouts. Was it all one program or is it a combination of several programs?

**Mr. Hunter:** Mr. Proulx will speak to this one.

**Mr. A. E. Proulx (Secretary Manager, Agricultural Stabilization Board):** In this case it is to one particular Canadian company to purchase one processing facility and a hatchery. Specifically, the processing plant in question was the Maplewood Poultry Processors plant at Clearbrook, B.C. and the J.J. Hambley Hatcheries Ltd. in Abbotsford, B.C.

This particular processing plant processes most of the turkeys in the Province of B.C. It had not been a financially viable operation for an extended period of time. The owner of the plant was in the process of negotiating the sale of the plant to the Cargill Grain Company. The sale of that plant to Cargill would have given a 100 per cent virtual monopoly on the processing of turkeys in the Province of B.C. Because it is a foreign company, the application had to be reviewed by FIRA, the Foreign Investment Review Agency. The application was denied; the plant closed. There was no processing facility available for the greater proportion of turkeys in the province at that time.

• 1005

The federal government—the Cabinet—studied a proposition to provide a repayable contribution to a Canadian company to purchase that plant, and indeed, the Scott Poultry Co-operative Association of Port Coquitlam, which is also a chicken processing operation and has a plant in Port Coquitlam and another one in Victoria, purchased this plant with the assistance of the federal government. So, it is one instance.

[*Traduction*]

connais un cas où un syndicat a construit un entrepôt selon un devis de son propre ingénieur et une fois l'entrepôt terminé, la subvention n'a pas été versée parce qu'il ne répondait pas aux normes du gouvernement. Existe-t-il un cahier de normes que l'on peut suivre avant de s'enfermer dans un tel problème?

**M. Hunter:** Oui, monsieur le président, les plans et le cahier des charges sont examinés par des ingénieurs d'Agriculture Canada et ils vérifient si les plans sont conformes aux normes du Code national du bâtiment. Il y a eu certains cas où des maisons d'ingénieurs ont fait des plans en pensant qu'ils seraient conformes, mais au moment de l'inspection, on a constaté qu'ils ne répondaient pas aux critères. Dans plusieurs cas, il a fallu retourner les plans aux ingénieurs pour leur signaler qu'ils ne répondaient pas aux exigences et qu'il fallait des changements. Cela a causé des retards.

**M. Ferguson:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'aimerais revenir aux crédits supplémentaires et demander en quoi consiste la contribution versée à l'industrie canadienne de transformation du dindon dont le montant serait d'environ 3.7 millions de dollars. S'agit-il d'un seul programme ou d'une combinaison de plusieurs programmes?

**M. Hunter:** M. Proulx répondra à cette question.

**M. A. E. Proulx (gestionnaire-secrétaire, Office de stabilisation des prix agricoles):** Dans ce cas particulier, il s'agit d'une société canadienne, pour acheter une installation de transformation et un couvoir. Pour être plus précis, l'installation en question était l'usine Maplewood Poultry Processors de Clearbrook, C.-B., et le couvoir, le J.J. Hambley Hatcheries Ltd. d'Abbotsford, C.-B.

Cette usine traite à peu près tout le dindon de la Colombie-Britannique. L'entreprise n'était pas financièrement viable depuis assez longtemps. Le propriétaire de l'usine était en train d'en négocier la vente à la compagnie Cargill Grain. La vente de cette usine à la Cargill aurait donné, à toutes fins utiles, un monopole de 100 p. 100 sur la transformation du dindon en Colombie-Britannique. Comme il s'agit d'une société étrangère, la demande a été étudiée par FIRA, l'Agence d'examen de l'investissement étranger. La demande a été refusée et l'usine a fermé. Il n'y avait donc plus d'installation disponible pour traiter la plus grande partie du dindon produit dans cette province.

Le gouvernement fédéral, c'est-à-dire le conseil des ministres, a étudié une proposition d'autoriser une contribution remboursable à une société canadienne pour lui permettre d'acheter cette usine. Il s'agissait de la Scott Poultry Co-operative Association de Port-Coquitlam, qui a aussi une usine de transformation du poulet à Port-Coquitlam et une autre à Victoria. Elle a acheté l'usine en question avec l'aide du gouvernement fédéral. Il s'agit donc d'un cas unique.

[*Text*]

**Mr. Althouse:** Okay. Can you give the committee an idea of who the owners of this Scott co-operative processing plant are?

**Mr. Proulx:** They are turkey and chicken growers in the Province of B.C. It is a pure, legal co-operative.

**Mr. Althouse:** Okay, thank you. The question relating to the dissemination of information, which I think falls under your department—and while I am not certain there is a lot of money being allocated to it under the estimates—I would like to raise it now, if that would be a short question in order. The department does put out a media monitoring list, and we have written to you a number of times to request the list to be made available, if not to all members of the Standing Committee on Agriculture, at least to the representatives of the three parties. We could then disseminate it beyond that level.

The list did come out for a short period of time. It was ceased during the time when the government changed hands, and has not been reactivated, in spite of a request. What are the problems with this? It seems to be something that apparently appears to be cranked out in a fair volume in the Department of Agriculture, and we are wondering just what the problems are with sending out another three copies. Or even better, enough copies for everyone of us on the Standing Committee on Agriculture.

**Mr. Chambers:** I am not quite sure, Mr. Chairman, if we are qualified to answer that question. I do not really know what kind of information it is that you are seeking. Certainly if we have not got it here, we can obtain it and table it. There is nothing against doing so. The press releases that we put out?

**Mr. Althouse:** Yes, media monitoring.

**Mr. Chambers:** Media monitoring? I can see no reason why the department would not make those available to you. We could take notice of the question and . . .

**Mr. Althouse:** Good.

**Mr. Chambers:** . . . put it on record.

**Mr. Althouse:** Okay, thank you. As well, while I am on the dissemination of material, I am just wondering if you have anyone along with you who can explain why the blue book, or the Livestock and Meat Trade Report keeps taking longer to put together. The most recent report I have, I think, came in Monday or Tuesday of this week and it was October 16. It used to be only about two weeks, which is still not too useful if you are very active in the industry, but a month is pretty late information.

**Mr. Hunter:** Yes, I recognize your problem, as it is a problem with us. We have had great difficulty, dating back to the clerical strike situation in catching up on reports. Hopefully, it is all going to be done and it is a lot of backlog to catch up, particularly when it is on-going every week and we are trying to bring up to date the current information as well.

• 1010

**Mr. Althouse:** So you expect to be back on the two-week, or whatever it was, soon?

[*Translation*]

**M. Althouse:** Très bien. Pourriez-vous dire au comité qui sont les propriétaires de cette usine coopérative Scott de transformation?

**M. Proulx:** Ce sont les éleveurs de dindon et de poulet de la Colombie-Britannique. C'est une véritable coopérative.

**M. Althouse:** Merci. Mon autre question a trait à la diffusion de l'information qui relève de votre ministère. Je ne suis pas certain s'il y a beaucoup d'argent prévu à cette fin dans les crédits, mais j'aimerais en parler tout de suite, car il s'agirait simplement d'une question brève. Le ministère publie une liste des media et nous avons écrit à quelques reprises pour vous demander d'envoyer cette liste, sinon à tous les membres du comité permanent de l'agriculture, du moins aux représentants des trois partis. Nous pourrions ensuite nous occuper de diffuser la liste.

Cette liste a été publiée pendant une courte période. Elle a cessé de l'être lors du changement de gouvernement et n'a pas été republiée depuis, malgré une demande. Quels sont les problèmes? Il s'agit d'une chose dont le ministère de l'Agriculture envoie déjà un bon nombre d'exemplaires et je me demande pourquoi il serait si difficile d'ajouter trois exemplaires. Ou, ce qui serait encore mieux, un nombre suffisant d'exemplaires pour tous les membres du comité permanent de l'Agriculture.

**M. Chambers:** Je me demande, monsieur le président, si nous serons en mesure de répondre à cette question. Je ne sais pas vraiment quelle sorte de renseignement vous recherchez. En tout cas, si nous ne l'avons pas ici, nous l'obtiendrons et l'enverrons au comité. Rien ne s'oppose à cela. S'agit-il des communiqués que nous envoyons aux media?

**M. Althouse:** Oui les communiqués aux media.

**M. Chambers:** Les communiqués aux media? Je ne vois pas pourquoi le ministère ne vous les enverrait pas. Je prends note de la question et . . .

**M. Althouse:** Très bien.

**M. Chambers:** . . . et je m'en occuperai.

**M. Althouse:** Merci beaucoup. Tandis que j'en suis à la diffusion de l'information, je me demande si l'un de vous pourrait m'expliquer pourquoi le Livre bleu, ou le rapport sur le commerce du bétail et de la viande paraît maintenant de plus en plus tard. Le dernier rapport que j'ai reçu m'est arrivé lundi ou mardi de cette semaine et il était du 16 octobre. D'habitude, il avait à peu près deux semaines de retard, ce qui n'est pas très utile si l'on est très actif dans l'industrie, mais un mois, c'est une information bien tardive.

**M. Hunter:** Je sais, c'est un problème pour vous et c'est un problème pour nous aussi. Nous avons eu beaucoup de difficultés, depuis la grève des commis, à remettre à jour la publication de nos rapports. Nous espérons y arriver bientôt, même s'il y a une forte accumulation à liquider, surtout dans le cas de ces publications hebdomadaires, car nous essayons en même temps de mettre à jour l'information courante.

**M. Althouse:** Vous comptez donc revenir bientôt à l'ancien délai de deux semaines?

[*Texte*]

**Mr. Hunter:** Very soon, yes.

**Mr. Althouse:** Okay. My time is up. I just wanted to make clear that the $3.75 million was a straight contribution or gift or grant to the turkey producing operation in B.C. That was my understanding, but some of my partners here are just not quite certain that that was what you had said, or that that was what it was used for.

**Mr. Proulx:** Mr. Chairman, the contribution is a repayable contribution. At the end of a five-year period, which is the period we are really looking at to put this whole thing on-stream, the government's return will be in excess of the contribution.

**Mr. Althouse:** Is there interest involved?

**Mr. Proulx:** Yes, there is interest being charged; after a 36-month period we are charging them interest on this contribution. In effect, this is a soft-financing and incentive package to solve a critical problem that growers had.

**Mr. Althouse:** Okay. Is the interest at comparable bank rates?

**Mr. Proulx:** It is specifically 9.5 per cent. It is below bank rate, but there had to be some concession in order to provide the incentive to get the plant purchased, because as I mentioned to you, it was not a financially viable proposition as it stood. The plant had been losing money for a considerable period of time.

**Mr. Althouse:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

I notice that there is $1,545,000 for an additional payment to the Feed Freight Assistance Program. Now, my first question is: In view of the fact that this is a fairly stable movement of grain over the years, why do we have supplementary estimates at this time for an additional amount like that? Was it not anticipated, or has there been a greater movement of grain? Further, could we have a breakdown of where this additional payment is going, along with the ordinary payments that are made on pre-paid assistance?

**Mr. Hunter:** Mr. Chairman, could I refer this to Mr. Lars Brink, please, to speak to Mr. Towers' question?

**Mr. L. Brink (Assistant Director, Farm Business Development, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, the $1,545,000 is the net result of an increased payment that is needed this fiscal year for the province of Quebec, where we increased the payment from $6.7 million to $8.5 million, and there are offsetting reductions in the payments to the Feed Freight Assistance Adjustment Fund programs in the provinces of Ontario and B.C. this fiscal year.

The increase in the program to Quebec is in response to the very large demand for these contribution payments under the

[*Traduction*]

**M. Hunter:** Très bientôt, oui.

**M. Althouse:** C'est très bien. Mon temps de parole est terminé. J'aimerais cependant vous faire préciser si le montant de 3.5 millions de dollars versé à l'installation de production de dindon, en Colombie-Britannique, était une contribution, ou un don ou une subvention. Moi, j'ai compris que c'était une subvention, mais certains de mes collègues ici ne sont pas sûrs que c'est ce que vous avez dit ou que le montant ait été utilisé à cette fin.

**M. Proulx:** Monsieur le président, la contribution est une contribution remboursable. A la fin d'une période de cinq ans, pendant laquelle nous pensons que l'entreprise pourra vraiment se rentabiliser, le remboursement au gouvernement devrait excéder la contribution.

**M. Althouse:** Y a-t-il des intérêts?

**M. Proulx:** Qui, il y a des intérêts. Après 36 mois, nous exigeons des intérêts sur cette contribution. En fait, c'est un financement de faveur et une incitation financière visant à résoudre le problème grave qu'éprouvaient des producteurs.

**M. Althouse:** Très bien. L'intérêt se compare-t-il au taux bancaire?

**M. Proulx:** Il est de 9.5 p. 100. C'est inférieur au taux bancaire, mais il fallait une certaine concession pour inciter les producteurs à acheter l'usine parce que, comme je l'ai dit, ce n'était pas à l'époque une entreprise financièrement rentable. L'usine perdait de l'argent depuis très longtemps.

**M. Althouse:** Merci.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Je vois un paiement additionnel de $1,545,000 en vertu du programme d'aide au transport des provendes. Ma premières question est la suivante. Vu qu'il s'agit d'un mouvement de céréales assez stable d'une année à l'autre, pourquoi ce crédit supplémentaire pour un montant semblable? N'avait-on pas prévu les crédits nécessaires ou a-t-on transporté des quantités de céréales plus grandes que ce qu'on avait prévu? En outre, pourrions-nous obtenir un détail de ce versement supplémentaire ainsi que la liste des paiements ordinaires faits dans le cadre de l'aide pré-payée?

**M. Hunter:** Monsieur le président, si vous le permettez, je demanderais à monsieur Lars Brink de répondre à la question de M. Towers.

**M. L. Brink (directeur adjoint, Développement des entreprises agricoles, Direction du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, le montant de $1,545,000 est le résultat net d'un paiement accru qu'il a fallu verser cette année pour la province de Québec où le montant a été augmenté de 6.7 à 8.5 millions de dollars et il y a des réductions correspondantes dans les paiements faits à l'Ontario et à la Colombie-Britannique, pendant la présente année financière, en vertu du programme des fonds d'ajustement pour l'aide au transport des provendes.

L'augmentation autorisée pour le Québec répond à une très forte demande de ces contributions en vertu du programme du

[*Text*]

Quebec program. The program has been in operation for five years, and originally it was planned that we would pay the province $6.7 million per year. Farmers in Quebec have asked for and received the contributions paid out by the province at a faster rate than $6.7 million per year. The province, in turn, claims from the federal government a reimbursement and the intention is that in this fiscal year, in 1980-81, we will pay Quebec $8.5 million. In the coming fiscal year, 1981-82, we estimate we will also need to pay $8.5 million to Quebec. However, in the last year of operation of the program, 1982-83, instead of paying $6.7 million, we estimate we will need only $3.1 million. So, the total effect is not net increase in the amount of money paid to the Province of Quebec, it is a shifting of money closer in time from future years because of the overwhelming response to these contribution payments that are made available.

• 1015

I might add that the reason for the existence of this program is that when the feed freight assistance policy was changed back in 1974, the rate of feed freight assistance was reduced to British Columbia, Ontario and Quebec and the amounts saved over a planned five-year period were supposed to be made available to producers in the three provinces that were effected, and they would be made available for the purpose of encouraging feed and forage production domestically within those provinces to which feed freight assistance was reduced.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I just do not understand how this feed freight assistance fund can be used for supporting feed industries within any one area of Canada. To me, feed freight assistance is to move a commodity from one point to the other, and I just wondered if we could have a clarification on that point.

**Mr. Brink:** Yes. Feed freight assistance is payment to make feed grain cheaper in the consuming provinces of British Columbia, Ontario and Quebec. The moneys that was saved, savings accruing to the federal government by reducing the feed freight assistance payments, would still be made available to the producers in the provinces by means of the feed freight assistance adjustment fund. It is the feed freight assistance adjustment fund that we are talking about here. It is moneys that is in that fund that we are shifting from future fiscal years into this fiscal year. The result is that producers in the long-term in these provinces will have better capacity to produce their own feed. That is the intention of these contributions that are paid out. Does that answer your question?

**Mr. Towers:** Well, to a point, Mr. Chairman, although it really looks to me as though the Auditor General would really like to have a look at this, because it seems to me that it is a manipulation of funds. Nevertheless, I want to go on to get a breakdown of exactly province-by-province where these funds are spent. You know, we were told that British Columbia and Ontario have been cut back, while it has been increased in the Province of Quebec. Now, I am wondering if we could get a breakdown of the funding.

[*Translation*]

Québec. Le programme est en marche depuis 5 ans et au début, il était prévu que nous paierions à la province 6.7 millions de dollars par année. Les agriculteurs du Québec ont demandé et obtenu des contributions versées par la province à un rythme supérieur au montant prévu de 6.7 millions de dollars par année. La province, par la suite, demande au gouvernement fédéral un remboursement et pour la présente année financière, 1980-1981, nous avons l'intention de payer au Québec 8.5 millions de dollars. Pour la prochaine année financière, 1981-1982, nous pensons que ce sera de nouveau 8.5 millions de dollars. Toutefois, pour la dernière année d'application du programme, en 1982-1983, au lieu de payer 6.7 millions, nous comptons ne payer que 3.1 millions. Globalement, il n'y aura donc pas d'augmentation du montant payé à la province de Québec, mais les sommes seront versées plus tôt à cause de la très forte réponse suscitée par les contributions offertes.

J'ajoute que si ce programme existe, c'est qu'en 1974, lorsque la politique d'aide au transport des provendes a été changée, le taux de l'aide accordée avait été réduit pour la Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec et les montants ainsi économisés sur une période de 5 ans devaient être mis à la disposition des producteurs des trois provinces en cause afin de favoriser la production de provendes et de fourrage dans ces provinces où l'aide au transport des céréales avait été diminuée.

**M. Towers:** Monsieur le président, je n'arrive pas à comprendre comment cette aide au transport des provendes peut être utilisée pour financer des industries de provendes dans une région du pays. A mon avis, l'aide au transport des provendes devrait servir à transporter une denrée d'un endroit à un autre et j'aimerais bien obtenir des précisions à ce sujet.

**M. Brink:** L'aide au transport des provendes a pour objet de faire baisser le prix des céréales de provende dans les provinces consommatrices de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec. Les montants économisés par la réduction des paiements d'aide au transport des provendes doivent être mis à la disposition des producteurs dans les mêmes provinces au moyen du fonds d'ajustement de l'aide au transport des provendes. C'est de ce fonds d'ajustement que nous parlons en ce moment. Ce sont des montants contenus dans ce fonds que nous transposons pour les inscrire dans les dépenses de cette année plutôt que dans celles d'années financières à venir. Il en résultera que les producteurs de ces provinces auront à long terme une meilleure capacité de produire leurs propres provendes. C'est l'objet de ces contributions. Ai-je répondu à votre question?

**M. Towers:** Jusqu'à un certain point, mais il me semble que l'auditeur général devrait examiner cette question de près, car à mon avis, il y a là une manipulation des fonds. Toutefois, je veux poursuivre mon étude et obtenir un détail des fonds dépensés province par province. On vient de nous dire qu'il y a eu une diminution dans la Colombie-Britannique et l'Ontario et une augmentation dans la province de Québec. Pourrions-nous obtenir un détail des paiements versés en vertu de ce fonds?

[*Texte*]

**Mr. Brink:** Certainly. There is no direct cutting in any province; there isnot direct increase in any province. It is a shifting of funds between years. The total amount available over the five-year period to all three provinces is $49,590,000, and the distribution among the three provinces is that Quebec is allotted $33.5 million, Ontario $14.5 million and British Columbia $1.9 million. Those amounts were arrived at by estimating the amounts of savings to the federal government accruing from the reduction in the feed freight assistance payments.

• 1020

What is happening in the case of Quebec is that we paid out at the planned rate of $6.7 million for the first two years. In this fiscal year we hope to pay out more than the planned $6.7 million and, instead, in the last year of the five-year program we will pay out less than the planned $6.7 million. The total made available to Quebec is still going to be $33.5 million. Similarily, in Ontario we have paid out at a faster rate than planned also, because of the great demand for these contributions in Ontario. The fact that we are reducing the amount to Ontario this year means that it is a correction of the higher payments that were made in earlier years because of the high demand from Ontario, but the total made available to Ontario remains at $14.5 million over the five-year period.

**The Chairman:** One further question, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you. Could we get a clarification? Is our witness differentiating between the feed freight adjustment plan and feed freight assistance? If this is so, could we get the figures, province by province, under feed freight assistance?

**Mr. Brink:** I do differentiate between feed freight assistance payments, which are administered by the Canadian Livestock Feed Board, and this particular program called the Feed Freight Assistance Adjustment Fund, which is administered in the Department of Agriculture. I do not have the figures for feed freight assistance payments. I could get them from the Canadian Livestock Feed Board, obviously, to the extent that they are public.

**The Chairman:** Okay, thank you. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to ask, I believe it would be Mr. Proulx, if he could review the stabilization payouts, especially for cattle and hogs, or as it appears the policy may develop for this year, the current year. But before doing that I wanted to point out that in the early part of this year, of course, there was a fair amount of optimism, and the cattle feeders in particular—I suppose in retrospect—paid far too much money for their replacements. As a result, when they sold them as fat cattle some of them took quite a bath, losing sums like $100 a head and even more. That was in the first six months, shall we say. Coming quickly up to date on the cattle situation, it now

[*Traduction*]

**M. Brink:** Certainement. Il n'y a eu aucune diminution directe dans aucune province ni aucune augmentation directe dans aucune province. Il s'agit d'un déplacement des fonds d'une année à l'autre. Le montant total disponible pour la période de 5 ans, pour les trois provinces est de $49,590,000 et la répartition, c'est que le Québec obtiendra 33.5 millions de dollars, l'Ontario 14.5 millions et la Colombie-Britannique 1.9 million. Il s'agit de montants estimatifs qui ont été calculés à partir des économies estimatives faites par le gouvernement fédéral à cause de la réduction des paiements d'aide au transport des provendes.

Ce qui arrive dans le cas du Québec, c'est que nous avons fait des versements au rythme prévu de 6.7 millions de dollars par année pour les deux premières années. Mais pour l'année en cours, nous espérons payer plus que le montant de 6.7 millions qui était prévu et en contrepartie, pendant la dernière année du programme de 5 ans, nous verserons moins que le montant de 6.7 millions qui était prévu. Le total mis à la disposition du Québec demeurera à 33.5 millions de dollars. De même, en Ontario, nous avons payé à un rythme plus rapide que nous avions prévu à cause de la forte demande de ces contributions en Ontario. Si nous réduisons le montant versé à l'Ontario cette année, c'est pour apporter une correction à cause des montants plus élevés faits les années précédentes à cause d'une forte demande reçue de l'Ontario, mais le total mis à la disposition de l'Ontario demeure à 14.5 millions de dollars pour la période de 5 ans.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci. Pourrais-je obtenir une clarification? Notre témoin fait-il une différence entre le plan d'ajustement du transport des provendes et l'aide au transport des provendes? Si oui, pourrions-nous obtenir les montants des paiements d'aide au transport des provendes, province par province?

**M. Brink:** Je fais une différence, bien sûr, entre les paiements d'aide au transport des provendes qui sont administrés par l'Office canadien des provendes et ce programme particulier qui s'appelle le Fonds d'ajustement d'aide au transport des provendes, qui est administré par le ministère de l'Agriculture. Je n'ai pas les montants des paiements d'aide au transport des provendes. Je pourrais les obtenir de l'Office canadien des provendes dans la mesure, évidemment, où ces chiffres sont du domaine public.

**Le président:** Très bien, merci. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Proulx, peut-être, s'il peut nous présenter une revue des paiements de stabilisation, surtout pour le bétail et le porc, étant donné que la politique pourrait évoluer pour l'année en cours. Mais auparavant, je voudrais signaler qu'au début de cette année, il y avait pas mal d'optimisme et les éleveurs de bétail, en particulier, ont trop déboursé pour les remplacements. En conséquence, quand ils ont vendu le bétail engraissé, certains ont fait un bide, perdant environ $100 par tête de bétail et même davantage. C'était pour les 6 premiers mois, mettons. Puis, pour revoir rapidement la situation du bétail, il semble maintenant que pendant le dernier trimestre,

[*Text*]

appears that in the last quarter, anyway, there are going to be some modest returns to the feeding industry. I am thinking primarily of western Canadian conditions, especially in Alberta, in that respect.

With hogs, of course, we saw almost a collapse in hog prices. In Alberta, and I think in western Canada generally, hogs got as low as $42 or $43 in the earlier part of the year, and then of course now, and for several months now, have rebounded dramatically and the comparable price again in Alberta is $72 and so on. I would like to ask Mr. Proulx if he would review the stabilization policy as it may apply, or the prospects for stabilization, for these two livestock industries.

• 1025

**Mr. Proulx:** Mr. Chairman, my purpose here today was really to address the two items in the supplementary estimates and therefore I do not have a wealth of details available to address specifically the member's question, but with your blessing I will take a minute to answer his question.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, if I could make a point, I am not asking for details, I am asking the kind of questions that cattlemen and hog feeders are asking me.

**Mr. Proulx:** I appreciate that, sir. It is just that we were really discussing supplementary estimates and with the Chairman's blessing, I will answer your question if he wishes.

Specifically, the support year for cattle and hog is different. The support year for cattle is the calendar year, the support year for hogs is the fiscal year. They were deliberately structured that way many years ago when the revisions to the Agricultural Stabilization Act accurred in order to mitigate the workload for the department itself that we had major payments under both programs at once.

For the support year 1979-80, Mr. Whelan has announced a program of assistance for market hogs to the tune of some $46.3 million in reference to the collapse of the market in the last marketing cycle. With respect to cattle, obviously the calendar year is just about to close and we will not publish the actual weighted average market prices until some time in January.

With reference to your comments, we have had some preliminary forecasts of what the support level would be at the minimum statutory requirement under the legislation and I would say that your comments are fairly accurate in that the higher prices for feeder cattle purchased in the earlier part of the year and the cost of feeding have both given preliminary indications that the support price and the weighted average market price are going to be awfully close together, and whether there is a payment or not is sort of in the balance. They are going to be very close. It is going to be very close to having a payment for cattle for this calendar year.

**Mr. Hargrave:** This last quarter upturn and the prospects for cattle feeding anyway is going to pretty well compensate for the disasters of 17 per cent interest rates, high-cost feeds

[*Translation*]

les éleveurs peuvent s'attendre à de modestes bénéfices. Je pense surtout aux conditions qui prévalent dans l'Ouest, et en particulier en Alberta.

Pour ce qui est du porc, il y a eu presque un effondrement des prix. En Alberta et probablement partout dans l'Ouest, le prix du porc a baissé jusqu'à $42 ou $43 au début de l'année pour, par la suite, et depuis plusieurs mois maintenant, remonter en flèche, le prix actuel en Alberta étant de $72. J'aimerais demander à monsieur Proulx de passer en revue la politique de stabilisation en ce qu'elle s'applique aux persectives de stabilisation des prix pour ces deux industries du bétail.

**M. Proulx:** Monsieur le président, je m'attendais à traiter aujourd'hui des deux postes des crédits supplémentaires seulement, et c'est pourquoi je n'ai pas beaucoup de détails disponibles pour répondre de façon précise à la question du député. Mais si vous êtes d'accord, monsieur le président, je prendrai une minute pour répondre à la question.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je ne demande pas beaucoup de détails. Je pose seulement les questions que les éleveurs de bétail et les producteurs de porcs me posent à moi.

**M. Proulx:** Je comprends. Seulement, nous devrions examiner les deux postes des crédits supplémentaires, mais si le président le veut bien, je vais répondre à votre question.

Pour être précis, disons que l'année de soutien n'est pas la même pour le bétail et pour le porc. Pour le bétail, c'est l'année civile tandis que pour le porc, c'est l'année financière. Cette structure différente a été voulue il y a de nombreuses années, quand on a revisé la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, afin d'alléger le volume de travail imposé au ministère qui avait beaucoup de paiements à faire en vertu des deux programmes.

Pour l'année de soutien 1979-1980, monsieur Whelan a annoncé un programme d'aide au marché du porc qui atteindra environ 46.3 millions de dollars afin de compenser l'effondrement du marché pendant le dernier cycle de commercialisation. Pour ce qui est du bétail, l'année civile va bientôt se terminer et nous ne publierons les prix pondérés du marché qu'au cours du mois de janvier.

Pour ce qui est de vos observations, nous avons reçu des prévisions préliminaires de ce que sera le niveau de soutien selon les exigences statutaires minimales prévues par la loi et je dirais que vos observations sont assez justes, en ce sens que les prix plus élevés payés pour le bétail d'engrais acheté au début de l'année et le coût de l'alimentation portent à croire, à titre préliminaire, que le prix de soutien et le prix de marché moyen pondéré seront passablement rapprochés et qu'il est impossible de dire s'il y aura oui ou non un paiement de soutien. Les deux prix seront près l'un de l'autre et nous serons bien près d'un paiement de soutien pour le bétail pour la présente année civile.

**M. Hargrave:** Les améliorations du dernier trimestre et les perspectives pour le bétail d'engrais devraient à peu près compenser les effets désastreux des taux d'intérêt de 17 p. 100,

[*Texte*]

and general uncertainty in the first half, is that correct? Is that what you are saying.

**Mr. Proulx:** I cannot really say that. All I can say is that in terms of the legislation, the calculations pursuant to the act are going to give a support price at the minimum level in the act that is going to be very close to the weighted average market as we currently forecast it. It is going to be close. That is not to say that farmers, cattle producers in particular, have not had some financial hardship, that is not the question. I really would not propose to answer your question in that fashion. I just say pursuant to the legislation, the support level and the weighted average market price are going to be very close and, therefore, whether there is a support payment or not under the legislation as it stands is very much up in the air.

**Mr. Hargrave:** But for cattle, we will have to wait until when—the middle of January, did you say?

**Mr. Proulx:** Probably the middle to the end of January. Obviously, if the figures indicate that there is going to be a significant payment, $20 million or $30 million, we will be sitting with bated breath for the last week's weighted average to go in the formula. It is not going to be a surprise for anybody, let us put it that way. But actually we will have to wait for the final results, until they are literally published, and the minister has all the information so that he can make whatever announcement is appropriate.

**Mr. Hargrave:** But the hog situation is all . . .

**Mr. Proulx:** The hog situation is different in the sense that the market year for hogs ends March 31 so we will not know what has happened in this particular market year until probably May, April at the earliest. And obviously for the last fiscal year, a program was announced to provide a deficiency payment of $2.46 a hundred hog carcass weight for that marketing period to March 31, 1980. So, we have this problem with the time frame to . . .

• 1030

**Mr. Hargrave:** And of course with hogs some provinces—at least one province has entered into the situation too, eh?

**Mr. Proulx:** Provincial conditions do enter into the determination of the criteria for payment under the program, but not the actual calculations of support prices.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Proulx. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my question to Mr. Proulx, and go back to that turkey plant in British Columbia. You said that if Cargill had bought the plant they would have held a monopoly on the industry?

**Mr. Proulx:** It would have been a virtual 100-per cent monopoly.

**Mr. Bloomfield:** Then it was a monopoly before?

[*Traduction*]

du coût élevé des provendes et de l'incertitude générale du premier semestre. Est-ce exact? C'est bien ce que vous dites?

**M. Proulx:** Je ne pourrais vraiment pas dire cela. Ce que je dis, c'est qu'en vertu de la Loi, les calculs établis arriveront à un prix de soutien au niveau minimal prévu par la loi, ce qui sera très proche du prix pondéré moyen du marché, selon nos prévisions. Ce sera très rapproché. Cela ne signifie pas que les agriculteurs, surtout les éleveurs de bétail, n'ont pas connu une campagne financière très difficile. Là n'est pas la question. Ce n'est pas ainsi que je voudrais répondre à votre question. Je dis simplement qu'en vertu de la loi, le niveau du prix de soutien et le prix moyen pondéré du marché seront très rapprochés et que pour l'instant il est très difficile de savoir s'il y aura ou non un paiement de soutien en vertu de la loi.

**M. Hargrave:** Mais pour le bétail, il faudra attendre jusqu'au milieu de janvier, avez-vous dit?

**M. Proulx:** Probablement le milieu ou la fin de janvier. Évidemment, si les chiffres nous indiquent qu'il doit y avoir un paiement important de 20 ou 30 millions de dollars, c'est avec une grande impatience que nous attendrons le prix pondéré de la dernière semaine pour l'inclure dans la formule. Disons que ce ne sera une surprise pour personne. Mais en fait, nous devrons attendre le résultat final, attendre les chiffres publiés et fournir toute l'information au ministre pour lui permettre d'annoncer la décision qu'il jugera appropriée.

**M. Hargrave:** Mais le porc, c'est tout à fait . . .

**M. Proulx:** La situation du porc est différente en ce sens que l'année de marché se termine le 31 mars, de sorte que nous ne saurons pas ce qui est arrivé pendant la présente année de marché avant le mois de mai ou peut-être en avril au plus tôt. Et pour la dernière année financière, je rappelle qu'un programme avait été annoncé en vertu duquel un versement d'appoint de $2.46 les 100 livres avait été payé pour la période de commercialisation se terminant le 31 mars 1980. Nous avons donc, comme on le voit, un certain problème de calendrier . . .

**M. Hargrave:** Et au sujet du porc, certaines provinces . . . au moins une est entrée dans le tableau?

**M. Proulx:** Il doit être tenu compte de la conjoncture provinciale pour déterminer les critères des paiements à faire en vertu du programme, mais non pour faire les calculs des prix de soutien.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur Proulx. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à M. Proulx et revenir sur cette affaire de l'usine de transformation du dindon en Colombie-Britannique. Vous avez dit que si Cargill avait acheté l'usine, elle aurait détenu un monopole de cette industrie?

**M. Proulx:** Elle aurait eu un monopole à peu près complet.

**M. Bloomfield:** Dans ce cas, il y avait un monopole auparavant?

[*Text*]

**Mr. Proulx:** There were several plants before; there were two other plants as well as the Cargill plant and the Maplewood plant—there were four or five processing plants. However, two of them went bankrupt and closed—Bell's, I am sorry, I forget the name of the second one—then the Maplewood plant closed, and if Cargill had purchased the Maplewood plant they would have been processing 100 per cent of the turkeys of the province. As it stands now, it is a co-operative that, in effect, will be processing about 80 per cent of the turkeys. In fact, Cargill have given indications that in their plant they are not going to process any turkeys, so the co-operative will have, in effect, a monopoly on processing turkeys. However, the co-operative is owned by the growers themselves, so it is a monopoly but in a very different fashion.

I would point out that the product does move into the Province of British Columbia from other provinces if things go too badly out of whack in the price relationships to the marketplace, so monopoly is a relative statement.

**Mr. Bloomfield:** I am not questioning the co-operative's owning . . . I was wondering how come if Cargill bought it would be a monopoly, if there was competition prior to that, that was my only question. I understand that.

**Mr. Proulx:** It was with the closure of two other plants.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much.

**The Chairman:** At this time, I would like to welcome Mr. Yvan Jacques, who has jointed us. He might sit with us in case there is some question he might be able to answer for us. Thank you.

**Mr. Yvan Jacques (Assistant Deputy Minister, Food and Agriculture Marketing Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I should have been here earlier and I would like to apologize on behalf of the department.

**The Chairman:** At this time, we are going to go to Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Mr. Chairman, before I go to questions, I just want to say that I think the action of the government on the purchase of the turkey processing plant in British Columbia was a good one. We have enough monopolies controlled by multinationals, and it is a good thing to have the producers controlling some of their own operation.

I have a couple of questions that I would like to ask. The first one is about the interest payments—it is item (S) under "Contributions"—which has increased by $2 million. Could you indicate why this has tripled? It was $1 million in the original estimates and we have added $2 million, bringing it up to $3 million.

**Mr. Hunter:** You were speaking to the "Advance Payments for . . ."?

**Mr. Hovdebo:** Yes.

**Mr. Hunter:** May I refer you to Mr. Pearson, please?

**Mr. Pearson:** The Advance payments for Cropa Act is obviously parliamentary, it is a statutory item. When the program began, we had no clear idea of the rate of participa-

[*Translation*]

**M. Proulx:** Il y avait plusieurs usines auparavant. Il y avait deux autres usines ainsi que l'usine Cargill et l'usine Maplewood. En tout, quatre ou cinq usines de traitement. Toutefois, deux de ces usines ont fait faillite et ont fermé. Il s'agissait de l'usine Bell et d'une autre dont j'ai malheureusement oublié le nom. Puis, l'usine Maplewood a fermé et si Cargill avait acheté l'usine Maplewood, elle aurait traité à peu près 100 p. 100 des dindons de la province. A l'heure actuelle, c'est une coopérative qui traitera environ 80 p. 100 de tous les dindons. En fait, la Cargill a laissé entendre que dans ses usines, elle ne s'occuperait pas du traitement des dindons, de sorte que la coopérative aura, en fait, une sorte de monopole. Mais la coopérative est la propriété des éleveurs de sorte qu'il s'agit d'un monopole bien différent.

Je signale que le produit arrive dans la Colombie-Britannique en provenance d'autres provinces si les choses vont trop mal en ce qui a trait aux prix offert sur le marché. Il s'agit donc d'un monopole plutôt relatif.

**M. Bloomfield:** Je ne mets pas en doute le bien-fondé de la propriété en coopérative. Je me demandais pourquoi la Cargill aurait obtenu un monopole en achetant l'usine, et s'il y avait concurrence auparavant. C'était ma question et maintenant je comprends.

**M. Proulx:** Deux autres usines avaient fermé.

**M. Bloomfield:** Merci beaucoup.

**Le président:** J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à M. Yvan Jacques qui vient d'arriver. Il pourrait venir s'asseoir ici, au cas où il pourrait répondre à certaines des questions posées. Merci.

**M. Yvan Jacques (sous-ministre adjoint, Direction de la commercialisation des aliments et de l'agriculture, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'aurais dû arriver plus tôt et je m'excuse, au nom du ministère.

**Le président:** Nous donnons maintenant la parole à M. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Monsieur le président, avant de poser des questions, j'aimerais dire qu'à mon avis, la décision qu'a prise le gouvernement d'acheter l'usine de transformation du dindon en Colombie-Britannique était une bonne décision. Il y a assez de monopoles détenus par les multinationales et il est bon que les producteurs aient la maîtrise de leurs propres exploitations.

J'aimerais poser une ou deux questions. La première a trait au paiement des intérêts, c'est-à-dire l'article inscrit sous contributions qui a été augmenté de 2 millions de dollars. Pouvez-vous me dire pourquoi le montant a triplé? C'était un million dans le budget original et nous avons ajouté 2 millions pour porter le montant à 3 millions de dollars.

**M. Hunter:** Parlez-vous des paiements d'avance pour . . .

**M. Hovdebo:** Oui.

**M. Hunter:** Je pourrais demander à M. Pearson de vous répondre.

**M. Pearson:** La Loi sur les paiements d'avance pour les récoltes est de toute évidence une chose parlementaire et statutaire. Quand le programme a commencé, nous ne savions

[*Texte*]

tion to expect. An estimate was put forward of $1 million for interest payments. As it turned out, we were well over what the actual participation rate demanded. We paid out around $300,000 the first year. The second year we paid out, again, under $1 million; I believe it was in the neighbourhood of $800,000. The third year, the last fiscal year, the payment moved to $2 million. We had about a doubling of the participation in the program: the program became more and more known; other organizations picked up on it. The estimate was revised for the supplementary estimates to make an allowance for these expected expenditures of about $3 million in 1980-81.

• 1035

**Mr. Hovdebo:** It seems like a tremendous increase for a short period of time. I find it interesting, on the schedule for advance payments per province, from the regulations—how are the loan levels arrived at for each of the commodities?

**Mr. Pearson:** The actual rate per unit of crop?

**Mr. Hovdebo:** Yes. They very considerably: $125 per metric ton for soya beans, down to $48 per ton for carrots; wheat is $90 per metric ton.

**Mr. Pearson:** The act establishes the mechanics for setting the rate, and it limits the rate to no more than 50 per cent of the expected market return for any crop being considered. There is a committee in the department which reviews the applications as they are submitted by producer organizations. We look at the crop. We then make estimates on where the market value for the crop will be. We then try to establish a rate that is approximately 50 per cent, but in certain cases, if there is uncertainty, say over the size of the incoming crop, we may go at 40 per ent or 45 per cent to cover the concern in the legislation.

**Mr. Hovdebo:** But in no case is it more than 50?

**Mr. Pearson:** That is right. The act is clear on that.

**Mr. Hovdebo:** The other question I would like to ask, then, if I have the opportunity, is the contribution to weaning-pig producers is $1 per piglet, and it comes to $6.6 million. Does that mean you paid on 6.6 million piglets?

**Mr. Proulx:** The answer is yes: 6.6 million piglets is the estimated figure on which we will make payment. Of course, there are more piglets in the country than 6.6 million during the marketing period. You will note that the wording is specific and that is contributions on piglets sold; payment on piglets sold. A large number of piglets are finished in farrow—to—finish operations, from the sow right through to the market hog. These are not eligible under the program, since they are not actually sold.

**Mr. Hovdebo:** Why was the item not in the general estimates?

**Mr. Proulx:** I think your question really is why is it not under the Agricultural Stabilization Act per se; and the answer to that is while price support for this kind of thing is

[*Traduction*]

pas au juste quel serait le taux de participation. Nous avions prévu un montant d'un million pour le paiement des intérêts. En réalité, le montant prévu était bien supérieur au montant exacte de la participation exigée. Nous avons payé environ $300,000 la première année. La deuxième année, nous avons de nouveau payé moins d'un million, soit environ $800,000. La troisième année, soit la dernière année financière, le paiement est passé à 2 millions de dollars. La participation au programme avait à peu près doublé. Le programme se faisait connaître et de nouvelles organisatins apprenaient à s'en servir. C'est pourquoi nous avons révisé les montants pour prévoir, dans ces crédits supplémentaires, d'avoir à porter le total à environ 3 millions de dollars en 1980-1981.

**M. Hovdebo:** L'augmentatio semble bien considérable pour une si brève période. Je trouve intéressante la répartition des paiements d'avance par province en vertu des règlements. Comment le niveau des prêts est-il calculé pour chacune des denrées?

**M. Pearson:** Vous parlez du taux réel par unité de récolte?

**M. Hovdebo:** Oui. Les taux varient considérablement: $125 par tonne métrique pour les fèves soya, et seulement $48 par tonne pour les carottes. Pour le blé, c'est $90 par tonne métrique.

**M. Pearson:** La loi prévoit la façon de calculer les taux qui ne doivent jamais dépasser de plus de 50 p. 100 les revenus à prévoir pour chaque denrée en question. Un comité ministériel étudie les demandes présentées par les organisations de producteurs. Nous examinons la récolte et calculons ce que sera la valeur marchande de cette récolte. Ensuite, nous essayons d'établir un taux qui se situera à environ 50 p. 100. Dans certains cas, nous ne sommes pas tout à fait certains de l'ampleur de la récolte et nous établissons le taux à 40 ou 45 p. 100 afin suivre les dispositions de la loi.

**M. Hovdebo:** Mais ce n'est jamais plus de 50 p. 100?

**M. Pearson:** C'est exact. La loi est claire à ce sujet.

**M. Hovdebo:** Si on le permet, j'aimerais poser une autre questin. La contribution aux naisseurs est de $1 par goret et le total est de 6.6 millions de dollars. Cela veut-il dire que l'on a versé une contribution pour 6.6 millions de gorets?

**M. Proulx:** Oui. Nous avons estimé que nous verserons une contribution pour 6.6 millions de gorets. Évidemment, il y a plus que 6.6 millions de gorets pendant la période de mise en marché. Vous aurez remarqué que les conditions de la contribution sont très précises, c'est-à-dire pour des gorets «vendus». Le texte dit paiement pour des gorets vendus. Un grand nombre de gorets sont engraissés. On prend le cochon à la naissance et on l'engraisse jusqu'à la livraison sur le marché du porc. Ces porcs ne donnent droit à aucune contribution en vertu du programme, attendu qu'ils ne sont pas vendus.

**M. Hovdebo:** Pourquoi ce crédit n'est-il pas dans le budget général?

**M. Proulx:** Au fond, vous me demandez pourquoi ce crédit ne figure pas sous la loi sur la stabilisation des prix agricoles. La réponse, c'est que normalement, un tel programme de

[*Text*]

normally done under the act, insufficient data on market prices and cost of production existed to establish a deficiency payment program in the precise formula required under the legislation per se. So it is being set up as a contribution item of $1 a piglet.

**Mr. Hovdebo:** That is a considerable amount. Surely some level could have been put into the estimates earlier.

**Mr. Proulx:** Piglets are discretionary in terms of support. They are not a named commodity under the Agricultural Stabilization Act. Market hogs are, and a program was established and estimates were put together for market hogs. But as of July of this year, it was still very much debatable whether the government was prepared actually to have a support program for the intermediate commodity, piglets.

**Mr. Hovdebo:** Thank you.

• 1040

**The Chairman:** It has been brought to my attention that we have a visitor with us: Miss Jane Vesty, Christchurch, New Zealand, who is an exchange student and we welcome you here. Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I think we have clarified everything on the funds being disbursed particularly in Ontario and Quebec regarding the feed freight adjustment program. I think there was probably one problem that perhaps we might have missed. If my memory serves me properly, there was some delay on the part of the Province of Quebec in accepting those funds and consequently a year and a half, or possibly two years, went by, if I am not correct—perhaps I am being confused with another program. You are shaking your head positively. This fact was perhaps misinterpreted. I am aware of a couple of press articles to the effect that additional funds were secured and allotted to the Province of Quebec. This, in my opinion, was inaccurate, and I would like you to clarify that. I think a specific amount of money was allotted to the provinces and that allotment has not been changed since the original designation. Am I correct?

**Mr. Brink:** You are correct, sir.

**Mr. Wise:** Yes. The other area that I have a special interest in, and I am sure the departmental officials will probably recognize that, is the cold storage program. When we assumed office, the department and the industry was still reeling under the effects of the unilateral cuts by the Prime Minister's Office. These budgetary cuts resulted in program being cut and funding not being available even for the research branch. One of the programs that the department had no choice but to eliminate was the cold storage program. We were able to reinstate that program and we were able to fund that program, I believe, to the extent of about $2 million. Perhaps, Ken, you might give us some—I am not asking for details—progress report as to the utilization of those funds. There was a great deal of interest in the program. It was a good program and I know the industry people were extremely happy when we were able to reinstate a program and indeed find the funding for it.

[*Translation*]

soutien des prix devrait se faire en vertu du la loi, mais il n'y a pas assez de données au sujet des prix du marché ou des coûts de production pour établir un programme de versement d'appoint selon la formule précise prévue par la loi. C'est pourquoi on a établi une contribution d'un dollar par goret.

**M. Hovdebo:** C'est un montant considérable. Il me semble qu'on aurait pu en prévoir au moins une partie dans le budget.

**M. Proulx:** Le programme de soutien des prix des gorets est de caractère discrétionnaire. Ces animaux ne sont pas prévus dans la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Les porcs, eux, sont désignés et un programme a été établi et le montant en a été prévu dans le budget. Mais encore au mois de juillet dernier, on ne savait pas si le gouvernement était vraiment décidé à adopter un programme de soutien des prix pour cette denrée intermédiaire que sont les gorets.

**M. Hovdebo:** Merci.

**Le président:** On me signale qu'une personne nous rend visite en ce moment. Il s'agit de Mlle Jane Vesty, de Christchurch, Nouvelle-Zélande, qui fait partie d'un échange d'étudiants. Bienvenue parmi nous. Monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je crois que nous avons tout tiré au clair au sujet des montants versés en Ontario et au Québec en vertu du programme d'ajustement des frais de transport des provendes. Il y a peut-être un problème qui nous a échappé. Si je me souviens bien, la province de Québec avait retardé à accepter ces fonds et par conséquent, il peut s'être écoulé une année et demie, ou même deux années. Il se peut que je me trompe de programme. Vous faites signe que oui. Il y a peut-être eu un malentendu. J'ai lu des articles de journaux où il était dit que des fonds supplémentaires avaient été demandés et attribués à la province de Québec. A mon avis, c'était inexact et c'est cela que je voudrais tirer au clair. Si je ne m'abuse, un montant précis a été attribué à chaque province et ce montant n'a pas été modifié depuis la première attribution. Est-ce exact?

**M. Brink:** Vous avez raison.

**M. Wise:** Bon. Un autre sujet qui m'intéresse, comme le savent certainement les fonctionnaires ministériels, c'est le programme des entrepôts frigorifiques. Quand nous avons pris la direction des affaires, le ministère et l'Industrie se débattait encore sous les effets des coupures unilatérales décrétées par le bureau du Premier ministre. A cause de ces coupures budgétaires, il fallait annuler des programmes et il ne restait plus de fonds, même pour la direction de la recherche. Le ministère n'avait pas le choix, il lui fallait éliminer le programme des entrepôts frigorifiques. Nous avons réussi à rétablir le programme et à obtenir des fonds, soit environ 2 millions de dollars. Ken, peut-être pourriez-vous nous donner non pas des détails, mais une sorte de rapport au sujet de l'utilisation de ces fonds. C'est un programme qui soulève beaucoup d'intérêt. C'est un bon programme et je sais que les membres de cette industrie étaient très heureux quand nous avons réussi à le rétablir et à trouver des fonds.

[*Texte*]

**Mr. Hunter:** Thank you, Mr. Chairman. Yes, the program, as Mr. Wise has indicated, did have some difficulties in being taken out of the budgeting and the funding requirements and reinstated on a couple of occasions. Now, after consideration by the Cabinet committee and the Treasury Board, it has been reinstated to the level of $3.32 million for the current fiscal year and $3 million for the next two succeeding years. In the past, the program has been underutilized because of some of these occurrences which have made it difficult to say whether funding was going to be available or not. However, at this point I think it is established and will continue that way. The funding for the current year is fully committed to applicants and consideration is being given to applicants for the next two fiscal years. The industry has, as indicated, taken very great interest in the program because it does fit in with the over-all objectives of trying to increase the production of product in Canada—those products which we can grow and store here—and it cuts down on the tremendous volume of imported product that occurs from time to time. The distribution across the country has not been totally equal as some parts of the country have been able, through their types of organizations, to take quick advantage of it, whereas others have had to organize to meet these producer-group requirements. An effort is being made to encourage it in those parts of the country where it has not been fully utilized previously.

• 1045

**Mr. Wise:** Moving on to another good program, and I am making reference to the advance payments, I think one of the members of the committee raised the question as to the increase in the amount of funds required for the program. I would interpret that as simply a measure of its popularity, and I expect that I am right in that assumption. Could you perhaps give us some indication as to the main participants in the program?

**Mr. Brink:** What I could do is perhaps table the names of the 10 biggest and the amounts of money guaranteed. To B.C. Tree Fruits Ltd. in Kelowna, British Columbia, they advanced $7.3 million—and this by the way is for 1979-80, the year that just finished up—Ontario Soya-Bean Growers' Marketing Board, $10.9 million advanced; La Fédération des producteurs de culture commerciale du Québec, $8.25 million; the Prince Edward Island Potato Marketing Board, $1.9 million; the Western New Brunswick Potato Agency, $2.3 million. And I might add that this year they have asked for and received a guarantee for $3.5 million and it appears they are going to be asking for an extension of that guarantee, so there will be another big one. We have a host of other ones, all around $500,000 to as low as $20,000, depending on the size of the operation. We have a few individual co-operatives that are small potatoes, if you will pardon the expression, compared to these larger corporations, but to them it is an important program. It is an important source of financing for their producers until such time as a sale can be made.

[*Traduction*]

**M. Hunter:** Merci, monsieur le président. Comme le dit M. Wise, le programme a éprouvé toutes sortes de difficultés. A une ou deux reprises, il a été annulé, rayé du budget, puis réinstallé. Aujourd'hui, après étude par un comité du Cabinet et par le Conseil du Trésor, il a été réinstallé, disposant de 3.32 millions de dollars pour l'année financière en cours et de 3 millions pour les deux années suivantes. Dans le passé, le programme a été sous-utilisé à cause de ces événements qui font qu'il est difficile de dire si des fonds seront disponibles. Pour l'instant, je crois qu'il est établi et qu'il continuera. Pour l'année en cours, les fonds sont déjà couverts par des demandes et on a commencé à étudier des demandes des deux prochaines années financières. Comme on l'a dit, l'industrie porte un vif intérêt au programme parce qu'il correspond à nos objectifs généraux qui sont d'augmenter la production au Canada de certaines denrées que nous pouvons produire et entreposer ici, ce qui diminue considérablement le volume des importations inévitables de denrées. La répartition n'a pas été tout à fait égale partout au pays, parce que certaines régions, à cause de leur genre d'organisatin, ont pu tirer parti du programme tandis que d'autres ont dû s'organiser avant de répondre aux exigences concernant les groupes de producteurs. Il se fait du travail en vue d'inciter les régions retardataires à utiliser davantage le programme.

**M. Wise:** Je pense maintenant à un autre bon programme, celui des paiements d'avance. Un membre du comité a posé des questions au sujet de l'augmentation des fonds nécessaires pour ce programme. Je considère ces questions comme une mesure de la popularité du programme et j'espère ne pas me tromper. Pourriez-vous nous dire un peu quels sont les principaux participants à ce programme?

**M. Brink:** Je pourrais peut-être déposer la liste des 10 principaux participants ainsi que les montants qui leur sont garantis. La B.C. Tree Fruits Ltd. de Kelowna, Colombie-Britannique, 7.3 millions de dollars. Cela, c'est pour l'année 1979-1980 qui vient de se terminer. L'Office de mise en marché des producteurs de fèves soya de l'Ontario, 10.9 millions de dollars; la Fédération des producteurs de culture commerciale du Québec, 8.5 millions; l'Office de mise en marché des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, 1.9 million; l'Agence de la pomme de terre de l'ouest du Nouveau-Brunswick, 2.3 millions. J'ajoute que pour cette année, cette agence a demandé et reçu une garantie de 3.5 millions de dollars et il semble bien qu'elle va demander une prolongation de cette garantie, donc un autre montant considérable. Nous avons beaucoup d'autres garanties qui se situent entre $500,-000 et $20,000, selon la taille de l'exploitation. Nous avons quelques coopératives qui sont des petits ménés, si vous me passez l'expression, par rapport à ces grandes entreprises, mais pour elles, c'est un programme important. C'est une importante source de financement pour les producteurs en attendant l'échelle des versements.

[*Text*]

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, I wonder just to save time, and it is certainly the information that I am seeking, I would think that there would be no objection to perhaps appending the list to the committee minutes.

That is if it is agreeable, I would think it would be useful information.

**The Chairman:** As long as it is agreeable with the committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Wise:** Do I have a minute or two more?

**The Chairman:** Yes, go ahead.

**Mr. Wise:** Then perhaps I might direct my question to Mr. Proulx. Perhaps it might be more specifically directed to the Agriculture Products Board, but I know there is a very close association between the operation of that board and yourself as the head of this Agriculture Stabilization Board, Mr. Proulx.

Some time ago you removed from the market a quantity of grapes, somewhere in the neighbourhood of $2.5 million and then later you took potatoes off the market, I believe from P.E.I. and New Brunswick. I do not think there was any product purchased in other provinces with the exception of the two that I mentioned with reference to potatoes. Then recently I think the minister or the department made a decision not to pay a stabilization payment to apples, but subsequent to that I think there was a program announced, within the last few days, that there was a transportation subsidy, and I do not know whether you are in a position to respond to that. But could you give us some picture as to what has happened with the grapes, with the potatoes, with reference to the changing market prices as a rsult of those actions by the government?

• 1050

**Mr. Proulx:** Again, Mr. Chairman, since it is not really an item on the estimates, I do not have the details with me. I will be prepared to answer the question, though, if you like.

**Mr. Wise:** Go ahead.

**Mr. Proulx:** Yes, there is a very close relationship. The Agricultural Products Board Act is used on occasion in lieu of the Agricultural Stabilization Act, and I do administer both pieces of legislation.

With respect to the potato purchase program last spring, this was a direct market intervention of a fairly limited scope. It had the effect of lifting the price of potatoes substantially in jeastern Canada, thereby benefiting producers in all the eastern provinces since they basically share a joint market, eastern Canada and the major metropolitan centres of Toronto and Montreal. There was no product purchased in Quebed and Ontario, just in P.E.I. and New Brunswick, but, as I suggested, all producers benefited in all four provinces as a result of the increased market price, at a time when inventory available had a severe depression on market prices. There was some difficulty in market psychology that was still depressing prices

[*Translation*]

**M. Wise:** Monsieur le président, pour aller plus vite, comme il s'agit précisément des renseignements que je cherchais, peut-être n'y aurait-il pas d'objection à ce que la liste soit annexée au compte rendu du comité?

Si tout le monde est d'accord, je crois que ce serait une information très utile.

**Le président:** Si les membres du comité sont d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**M. Wise:** M'accordez-vous encore une minute ou deux?

**Le président:** Oui, continuez.

**M. Wise:** Dans ce cas, je poserai ma question à M. Proulx. Ma question devrait peut-être s'adresser plus particulièrement à l'Office des produits agricoles, mais je sais qu'il y a des relations très étroites entre cet office et vous-même, monsieur Proulx, à titre de chef de l'Office de stabilisation des prix agricoles.

Il y a quelque temps, vous avez retiré du marché des quantités de raisins pour une somme d'environ 2.5 millions de dollars et plus tard, vous avez retiré du marché des pommes de terre de l'Île-du-PrinceÉdouard et du Nouveau-Brunswick, sauf erreur. Je ne pense pas qu'il y ait eu des produits achetés dans d'autres provinces, à l'exception de ces deux provinces mentionnées, pour ce qui a trait aux pommes de terre. Plus récemment, le ministre ou le ministère a décidé de ne pas verser un paiement de stabilisation pour les pommes, mais par la suite, un programme a été annoncé, c'est-à-dire ces jours derniers. On a dit qu'il y aurait une subvention au transport et je me demande même si vous pourrez répondre à ma question. Mais de toute façon, pourriez-vous nous dire ce qui est arrivé au sujet des raisins, des pommes de terre et des variations survenues dans les prix du marché par suite de ces décisions du gouvernement?

**M. Proulx:** Encore là, monsieur le président, comme cela n'est pas inscrit dans les crédits, je n'ai pas les détails ici. Toutefois, je pourrais répondre à la question si vous le désirez.

**M. Wise:** Je vous le demande.

**M. Proulx:** Oui, les relations sont très étroites. La Loi sur l'Office des produits agricoles est utilisées, à l'occasion, à la place de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles et je suis responsable de l'application des deux lois.

Pour ce qui a trait du programme d'achat des pommes de terre, le printemps dernier, il s'agissait d'une intervention directe sur le marché, mais elle n'était pas très considérable. Elle a eu pour effet de faire augmenter sensiblement le prix de la pomme de terre dans l'Est du Canada, ce qui a apporté des bénéfices aux producteurs de toutes les provinces de l'Est, qui ont en fait un marché conjoint, soit l'Est du pays et les centres métropolitains de Toronto et de Montréal. Nous n'avons pas acheté de pommes de terre au Québec et en Ontario, seulement à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, mais comme je l'ai dit, tous les producteurs des quatre provinces en ont bénéficié par ce que le prix a augmenté au moment

[*Texte*]

below what we felt was a reasonable value for the product at the time.

With respect to grapes, the excise tax changes that were implemented last April had a very serious effect on sales nationally, but primarily in Ontario, of fortified wines, meaning ports and sherries and brandy, to the extent of some 40 per cent. The government, in making the excise tax change, made two commitments at that point. The first was that if a surplus resulted because of the tax change, whereby wineries having enough inventory on hand to cope with the 40 per cent decrease in sales projections did not purchase grapes, the government would purchase them under the Agricultural Products Board Act. The second commitment was that if this really indeed was a 40 per cent decline and it looked like it was going to be a permanent one as a direct relationship with the tax change, that situation would be reviewed. Indeed, it was reviewed, and you will have noted, I am sure, that in the recent budget announcements the tax has been changed back to the original figure on ports and sherries.

But that still left the problem of . . .

**Mr. Wise:** Brandy.

**Mr. Proulx:** . . . what to do with the grapes that were being harvested at that time. A proposition was made to have the products board puorchase the grapes, and we looked at the disposition of them as grape concentrate for grape juice and/or the manufacture of brandy. A couple of years ago when we ran into a similar problem we had worked very hard on extending the home grape juice market. The results of that activity were still prevalent and the manufacturers were, in effect, fully supplying the market. So grape juice was not really a practical approach. The decision was made to convert the surplus grapes to brandy and we are in the process of doing that right now.

**The Chairman:** Maybe Mr. Jacques could add something to that.

**Mr. Jacques:** On the apples maybe?

**Mr. Wise:** I do not think we need any addition to what Mr. Proulx has given us, I do not know who is going to move to the apples; we have dealt with grapes and potatoes.

**Mr. Jacques:** On the apples, again, I am just coming in and have been a lilttle closer to that specific file. As far as the stabilization is concerned, I think it is a little too early right now for price stabilization to intervene.

**Mr. Proulx:** That is correct. We do not have the figures on the 1980 apple crop and we will not until next July-August, so we do not know what is happening with respect to market prices.

On the question you raised, there was a surplus of juice apples in the Province of Ontario. There was no manufacturing facility that could be utilized to process these juice apples and the Ontario Apple Marketing Commission asked the Minister of Agriculture to have the Agricultural Products

[*Traduction*]

où l'abondance du produit avait fait baisser les prix. La psychologie du marché continuait à faire baisser les prix à un niveau que nous avons jugé inférieur à la valeur raisonnable du produit.

Pour ce qui est des raisins, les changements apportés à la taxe d'accise en avril dernier ont eu un effet important sur les ventes, au pays mais surtout en Ontario, de vins fortifiés, c'est-à-dire les portos, les cherrys et les brandys, dans certains cas jusqu'à 40 p. 100. Le gouvernement, en apportant ce changement à la taxe d'accise, avait pris deux engagements. Premièrement, il avait dit que si le changement fiscal se traduisait par un surplus, parce que les fabriques de vin, ayant sur les bras des inventaires assez importants pur supporter la diminution prévue de 40 p. 100 dans les ventes n'achetaient plus de raisins, le gouvernement s'engageait à les acheter en vertu de la Loi sur l'Office des produits agricoles. Le deuxième engagement, c'était que s'il survenait une diminution de 40 p. 100 qui semblait devoir être permanente à cause précisément du changement fiscal, la situation serait révisée. En fait, elle a été révisée et vous aurez constaté, j'en suis sûr, que dans le récent budget, la taxe a été ramenée à son niveau initial sur les portos et les sherrys.

Mais il restait le problème de la façon d'écouler . . .

**M. Wise:** Le brandy.

**M. Proulx:** . . . les raisins récoltés. Il a été proposé que l'Office des produits agricoles achète des raisins et examine les moyens d'en disposer sous la forme de concentrés servant à la fabrication de jus de raisin ou de brandy. Il y a deux ans, quand un problème semblable s'est posé, nous avions travaillé très fort pour créer un marché pour le jus de raisin. Les résultats de nos efforts se faisaient encore sentir et les fabricants réussissaient à approvisionner le marché. Donc, le jus de raisin n'était pas une solution pratique. Il a donc été décidé de transformer les surplus de raisin en brandy et c'est ce qui se fait en ce moment.

**Le président:** M. Jacques voudrait peut-être ajouter quelque chose?

**M. Jacques:** Au sujet des pommes, peut-être?

**M. Wise:** Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter à ce que M. Proulx vient de nous dire. J'ignore qui va nous parler des pommes. Nous venons de parler des raisins et des pommes de terres.

**M. Jacques:** Pour ce qui est des pommes, je viens d'arriver et c'est undossier que je connais un peu mieux que les autres. Pour ce qui est d'un prix de stabilisation, je crois qu'il est encore un peu trop tôt pour l'établir.

**M. Proulx:** C'est exact. Nous n'avons pas encore de données au sujet de la récolte de 1980 et nous ne les aurons pas avant juillet ou août de l'année prochaine. Nous ne savons donc pas encore quels sont les prix du marché.

Pour ce qui est de la question soulevée, il y a eu un surplus de pommes servant à la fabrication de jus dans la province d'Ontario. Il n'y avait aucune installatin disponible pour transformer ces pommes en jus et la Commission de mise en marché des pommes de l'Ontario a demandé au ministre de l'Agricul-

[*Text*]

Board purchase this product. But this was only half the answer: once you have purchaed a product, what do you do with it? Since there are no manufacturing facilities in the Province of Ontario that we could utilize the process. It was not an appropriate thing to do. So, the minister declined to use the powers of the Agricultural Products Board Act to intervene at the point in time. There was tentatively a surplus of juice apples in the early part of the production year in Quebec as well. But this very rapidly turned around and, indeed, there was some manufacturing capacity available and some market available. The same thing was true in the Province of Nova Scotia, but there it was a short crop, it was simply a shortage of apples. So, the more direct approach to resolving the Ontario problem was to move apples to the processing facilities and the companies that wanted them and had markets for the products thereof. To that extent, the minister announced last Friday a program of assistance of two thirds of the actual transportation costs for the movement of Ontario products into Quebec and Nova Scotia, and also there is some backfill of products from Quebec to Nova Scotia. This will cost some $375,000.

• 1055

**Mr. Wise:** Thank you. Just one point, a brief intervention here on clarification. You have answered one which was the estimated amount. Could you tell me where those funds will come from—an existing program or within the department's budget?

**Mr. Proulx:** There ar no funds for such things within the department's budget. There is no authority within the Appropriation Act as currently constructed for such a program. Therefore, we went through an exercise. We found an equivalent amount of money that will not be utilized in the Department of Agriculture's main estimates, and Treasury Board has given authority to use the contribution authority for making this payment. This item will show up in final supplementary estimates as a $1-authority item but money will be found within the department to offset it.

**Mr. Wise:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Taylor, we have to adjourn at 11 o'clock due to other meetings being held in this room, so you have two minutes.

**Mr. Taylor:** Thank you. Could I have a breakdown of the amount paid out on the piglet program—that $1 per piglet sold? Could I have a breakdown of which provinces the money went to?

**Mr. Proulx:** I will be glad to supply the member with such a breakdown. I have the details of the program right here and I would do it now except it is not relevant in that sense since we are just starting to make the actual payments, and payments made to date would not be an appropriate figure for you to use.

**Mr. Taylor:** For the last fiscal year.

**Mr. Proulx:** There were no payments on piglets in the last fiscal year; we have never made a payment previously on

[*Translation*]

ture de faire acheter ce produit par l'Office des produits agricoles. Mais ce n'était que la moitié d'une solution, car une fois le pròduit acheté, que pouvait-on en faire? Comme il n'y avait pas d'installation de transformation en Ontario, nous ne pouvions les utiliser pour fabriquer du jus. Ce n'était donc pas la bonne solution. Le ministre a donc refusé d'utiliser les dispositins de la Loi sur l'Office des produits agricoles pour intervenir. Il y avait eu auparavant un surplus de pommes à jus dans la production du Québec également. Mais ce surplus avait été rapidement liquidé et on disposait donc de certaines installations de fabrication et d'un certain marché. C'était la même situation dans la province de Nouvelle-Écosse, mais c'était à cause d'une faible récolte, simplement à cause d'une pénurie de pommes. Donc, la meilleure solution aux problèmes de l'Ontario, c'était de transporter les pommes jusqu'aux installations des compagnies qui en avaient besoin et qui avaient des marchés pour écouler le produit. C'est pourquoi le ministre a annoncé vendredi dernier un programme d'aide qui couvrira les deux tiers de transport des produits de l'Ontario au Québec et en Nouvelle-Écosse ainsi que le transport de certains produits du Québec vers la Nouvelle-Écosse. Ce programme coûtera environ $375,000.

**M. Wise:** Merci. J'aimerais obternir juste une petite précision. Dans votre réponse, vous nous avez donné un montant estimatif. Pouvez-vous me dire d'où viendront ces fonds, d'un programme existant ou du budget ministériel?

**M. Proulx:** Il n'y a pas de fonds pour de tels programmes dans le budget ministériel. Il n'y a aucune disposition dans la Loi actuelle portant affectation des crédits pour un programme de cette nature. Nous avons donc procédé à certains virements. Nous avons trouvé un montant équivalent qui ne sera pas utilisé dans le budget principal du ministère de l'Agriculture et le Conseil du Trésor nous a autorisés à utiliser ces fonds pour payer le programme. Ce programme figurera dans le budget final des crédits supplémentaires comme un poste d'autorisation d'un dollar, mais les fonds seront trouvés dans le budget du ministère.

**M. Wise:** Merci.

**Le président:** Monsieur Taylor, nous devons lever la séance à 11 heures parce qu'il y aura ensuite d'autres réunions dans cette salle. Vous avez donc deux minutes.

**M. Taylor:** Merci. Pourrais-je obtenir des détails sur les montants payés en vertu du programme des gorets, c'est-à-dire un dollàr par goret vendu? Pourrais-je avoir une répartition des montants payés par province?

**M. Proulx:** Je serai heureux de fournir ces détails au député. J'ai ici tous les détails concernant le programme et je vous donnerais les renseignements maintenant, sauf qu'ils ne signifient pas grand chose, vu que nous commençons seulement à faire des versements. Les montants payés jusqu'ici ne pourraient vraiment pas vous servir.

**M. Taylor:** Pour la dernière année financière.

**M. Proulx:** Il n'y avait pas eu de versement pour les gorets dans la dernière année financière. Nous n'avons jamais eu un

[*Texte*]

piglets per se. This is the first time. I will be glad to supply to you the details of what we have actually paid and what we lestimate the total program will cost by province to the $6.6 million.

**Mr. Taylor:** Could that be attached to the minutes?

**Mr. Proulx:** I will so do.

**Mr. Taylor:** Another point I would like to ask about, under the feed-freight adjustment plan, is this applicable only to Quebec, Ontario and British Columbia?

**Mr. Brink:** Yes.

**Mr. Taylor:** And could you briefly tell me exactly how that works?

**Mr. Brink:** It is difficult to say anything briefly about that. In the case of Quebec, the province by agreement with the federal government administers the program itself and the province claims from the federal government the reimbursement for the payments the province has made to producers. In Ontario, by agreement between the Ontario Minister of Agriculture Food and the federal government, the moneys are paid out by the federal department upon application from producers through the Ontario Ministry of Agriculture Food. In the case of British Columbia, there is also an agreement between the province and the federal government, and the funds in that case are paid out as contributions to research and development programs. These contributions are paid out under contracts that are arranged between research institutions such as a university, for example, and the federal government. The selection of projects is done by a joint management committee consisting of representatives from Agriculture Canada and the province of B.C.

• 1100

**Mr. Taylor:** Have we taken too much time?

**The Chairman:** I would like to give Mr. Ferguson a chance for one question and then we will have to wrap up, so . . . unless it is very short one.

**Mr. Taylor:** I wanted to pursue this to some extent.

**The Chairman:** Mr. Ferguson, you had a question.

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, just on a point of order, are you telling me that my colleague's time has expired or not?

**The Chairman:** I had asked if we could cut it off in three minutes time, and that is what I tried . . . .

**Mr. Wise:** Did you get unanimous consent, or is this a decision of the committee or what? When the time expires, the time expires and if you are the next person on the list, then you wait for the next meeting.

**The Chairman:** This is what it is, Mr. Ferguson . . . .

[*Traduction*]

programme de versement pour les gorets. C'est la première fois. Je serai heureux de vous donner les détails de ce que nous avons payé jusqu'ici et de ce que nous comptons verser pour l'ensemble du programme par province. Au total, ce sera 6.6 millions de dollars.

**M. Taylor:** Ce document pourrait-il être annexé au compte rendu?

**M. Proulx:** Oui certainement.

**M. Taylor:** Un autre détail au sujet du programme d'ajustement des frais de transport des provendes. Ce programme s'applique-t-il seulement au Québec, à l'Ontario et à la Colombie-Britannique?

**M. Brink:** Oui.

**M. Taylor:** Et pourriez-vous me dire en quelques mots comment ce programme fonctionne?

**M. Brink:** C'est difficile à expfliquer en quelques mots. Dans le cas du Québec, c'est la province qui, en vertu d'une entente avec le gouvernement fédéral, administre le programme et ensuite réclame du gouvernement fédéral le remboursement des paiements faits par la province à ses producteurs. En Ontario, en vertu d'une entente conclue entre le ministre ontarien de l'Agriculture et des Aliments et le gouvernement fédéral, les sommes sont versées par le ministère fédéral en fonction des demandes reçues des producteurs par l'entremise du ministère ontarien de l'Agriculture et des Aliments. Dans le cas de la Colombie-Britannique, il y a également une entente conclue entre la province et le gouvernement fédéral et dans ce cas, les fonds sont versés à titre de contribution à des programmes de recherche et de développement. Ces contributions sont versées en vertu de contrats conclus entre les institutions de recherche comme une université, par exemple, et le gouvernement fédéral. La sélection des projets est faite par un comité de gestion conjoint composé de représentants d'Agriculture Canada et de la Colombie-Britannique.

**M. Taylor:** Avons-nous pris trop de temps?

**Le président:** J'aimerais donner à M. Ferguson la chance de poser une question et ensuite, nous devrons ajourner. Donc, à moins que votre question soit très brève . . .

**M. Taylor:** Je voulais poursuivre cette discussion quelque peu.

**Le président:** Monsieur Ferguson, vous aviez une question?

**M. Wise:** Monsieur le président, j'en appelle au règlement. Venez-vous de me dire que le temps de parole de mon collègue avait expiré ou non?

**Le président:** J'avais demandé si nous pouvions mettre fin à la discussion en trois minutes et c'est ce que j'essayais . . .

**M. Wise:** Avions-nous obtenu un consentement unanime ou s'agit-il d'une décision du comité ou d'autre chose? Quand l'heure est arrivée, l'heure est arrivée, c'est tout, et si vous êtes le prochain sur la liste, alors vous n'avez qu'à attendre la prochaine séance.

**Le président:** C'est précisément cela. Monsieur Ferguson . . .

[*Text*]

**Mr. Wise:** Perhaps you can answer a simple question, Mr. Chairman, has my colleague's time expired?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Taylor:** Two minutes. Will we have an opportunity to pursue this at another meeting, the next meeting?

**The Chairman:** The minister will be here to answer questions and you can pursue it at that time. In view of the fact that the time has expired, there will be no further questions.

I would like to thank Mr. Jacques, Mr. Hunter, Mr. Chambers, Mr. Proulx and all the officials who are here for being with us today.

Our next meeting will be Tuesday, November 25, 1980, and the Minister of Agriculture will be with us to answer questions. Till then we stand adjourned.

[*Translation*]

**M. Wise:** Pourriez-vous répondre à une simple question, monsieur le président? Le temps de parole de mon collègue a-t-il expiré?

**Le président:** Oui.

**M. Taylor:** Deux minutes. Nous sera-t-il possible de revenir sur cette question à une prochaine séance, à la prochaine séance?

**Le président:** Le ministre sera ici pour répondre à nos questions et vous pourrez reprendre la discussion. Comme notre temps est maintenant écoulé, il n'y a pas d'autre question.

Je veux remercier M. Jacques, M. Hunter, M. Chambers, M. Proulx et tous les fonctionnaires qui sont venus nous rencontrer aujourd'hui.

Notre prochaine réunion sera le mardi 25 novembre 1980 et le ministre de l'Agriculture sera ici pour répondre à nos questions. D'ici là, nos travaux sont ajournés.

## APPENDIX "AGRI-4"

### ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS PROGRAM
### 1979-80 FINANCIAL STATEMENT

| | Guarantee | No. of Producers | Advanced | Interest |
|---|---|---|---|---|
| B.C. Tree Fruits<br>Lethbridge, Alberta | 7,725,000 | 1,246 | 7,318,740 | 394,148.23 |
| B.C. Coast Veg. Coop Assn.<br>Richmond, B.C. | 700,000 | 32 | 457,000 | 30,453.45 |
| Interior Veg. Mktg. Agency Ltd.<br>Vernon, B.C. | 225,000 | 11 | 154,000 | 9,361.63 |
| Island Veg. Coop. Association<br>Victoria, B.C. | 150,000 | 9 | 109,800 | 5,901.00 |
| B.C. Sub-Total | | | | 439,864.31 |
| Alberta Potato Commission<br>Lethbridge, Alberta | 1,000,000 | 45 | 678,000 | 44,608.84 |
| Alberta Fresh Veg. Mktg. Bd.<br>Lethbridge, Alberta | 240,000 | — | — | — |
| Alberta Sub-Total | | | | 44,608.84 |
| CSP Foods Limited<br>Saskatoon, Saskatchewan | 3,000,000 | 427 | 2,325,155 | 139,434.87 |
| Saskatchewan Sub-Total | | | | 139,434.87 |
| Ontario Soya-Bean Growers Mkt. Bd.<br>Chatham, Ontario | 15,000,000 | 1,450 | 10,940,003 | 858,687.56 |
| Norfolk Fruit Growers' Assn.<br>Simcoe, Ontario | 700,000 | 49 | 489,375 | 28,173.72 |
| Blue Water Storage Ltd.<br>Clarksburg, Ontario | 300,000 | 47 | 299,400 | 18,791.39 |
| Ont. Burley Tobacco Growers' Mk. Bd.<br>Chatham, Ontario | 250,000 | 20 | 58,000 | 3,029.49 |
| Quinte Fruit Growers' Ltd.<br>Trenton, Ontario | 200,000 | 20 | 103,486 | 5,528.91 |
| Ontario Sub-Total | | | | 914,211.07 |
| Féd. des Prod. de cul comm. Quebec<br>Montreal, Québec | 9,200,000 | 712 | 8,525,765 | 742,645.54 |
| Féd. des Prod. de Pommes de Terre<br>Montreal, Quebec | 1.500,000 | 116 | 1,499,996 | 125,616.84 |
| Féd. des Prod. de pommes de Que.<br>Montreal, Quebec | 1,000,000 | 77 | 803,934 | 76,899.27 |
| Soc. Coop. Agricole du Sud de Mont.<br>Sherrington, Quebec | 450,000 | 36 | 418,550 | 26,974.01 |
| Coop. des Pomic. du Québec<br>Farnham, Comté de Iberville | 250,000 | 23 | 246,515 | 21,774.94 |
| Québec Sub-Total | | | | 993,910.60 |

## ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS PROGRAM
## 1979-80 FINANCIAL STATEMENT

| | Guarantee | No. of Producers | Advanced | Interest |
|---|---|---|---|---|
| Western N.B. Potato Agency Florenceville, N.B. | 3,500,000 | 172 | 2,300,000 | 137,738.79 |
| Northwest N.B. Potato Agency Grand Falls, N.B. | 1,000,000 | 57 | 689,000 | 35,228.78 |
| N.B. Fruit Growers' Assn. Fredericton, N.B. | 250,000 | | | |
| New Brunswick Sub-Total | | | | 172,967.57 |
| N.S. Fruit Growers' Assn. Kentville, N.S. | 700,000 | 54 | 511,031 | 45,898.55 |
| N.S. Wheat Marketing Board Canning, N.S. | 325,000 | 32 | 161,672 | 7,925.74 |
| Grain Corn Prod. Assn. of N.S. Canning, N.S. | 180,000 | 24 | 129,472 | 13,959.76 |
| Nova Scotia Sub-Total | | | | 67,784.05 |
| P.E.I. Potato Mktg. Board Charlottetown, P.E.I. | 3,000,000 | 234 | 2,946,180 | 229,672.54 |
| P.E.I. Growers Coop. Assn. Ltd. Sherwood, P.E.I. | 120,000 | 21 | 63,554 | 6,539.97 |
| P.E.I. Sub-Total | | | | 236,212.51 |
| Vegetable Marketing Association Botwood, Newfoundland | 110,000 | 5 | 22,200 | 1,126.77 |
| Newfoundland Sub-Total | | | | 1,126.77 |
| TOTAL | | | | 3,010,120.59 |

## APPENDICE «AGRI-4»

### PAIEMENTS PAR ANTICIPATION POUR LE PROGRAMME DES RÉCOLTES
### RAPPORT FINANCIER 1979-1980

| | Garantie | Producteurs | Paiements par anticipation | Intérêts |
|---|---|---|---|---|
| B.C. Tree Fruits<br>Lethbridge, Alberta | 7,725,000 | 1,246 | 7,318,740 | 394,148.23 |
| B.C. Coast Veg. Coop Assn.<br>Richmond, C.-B. | 700,000 | 32 | 457,000 | 30,453.45 |
| Interior Veg. Mktg. Agency Ltd.<br>Vernon, C.-B. | 225,000 | 11 | 154,000 | 9,361.63 |
| Island Veg. Coop. Association<br>Victoria, C.-B. | 150,000 | 9 | 109,800 | 5,901.00 |
| Somme partielle de la C.-B. | | | | 439,864.31 |
| Alberta Potato Commission<br>Lethbridge, Alberta | 1,000,000 | 45 | 678,000 | 44,608.84 |
| Alberta Fresh Veg. Mktg. Bd.<br>Lethbridge, Alberta | 240,000 | — | — | — |
| Somme partielle de l'Alberta | | | | 44,608.84 |
| CSP Foods Limited<br>Saskatoon, Saskatchewan | 3,000,000 | 427 | 2,325,155 | 139,434.87 |
| Somme partielle de la Saskatchewan | | | | 139,434.87 |
| Ontario Soya-Bean Growers Mkt. Bd.<br>Chatham, Ontario | 15,000,000 | 1,450 | 10,940,003 | 858,687.56 |
| Norfolk Fruit Growers' Assn.<br>Simcoe, Ontario | 700,000 | 49 | 489,375 | 28,173.72 |
| Blue Water Storage Ltd.<br>Clarksburg, Ontario | 300,000 | 47 | 299,400 | 18,791.39 |
| Ont. Burley Tobacco Growers' Mk. Bd.<br>Chatham, Ontario | 250,000 | 20 | 58,000 | 3,029.49 |
| Quinte Fruit Growers' Ltd.<br>Trenton, Ontario | 200,000 | 20 | 103,486 | 5,528.91 |
| Somme partielle de l'Ontario | | | | 914,211.07 |
| Féd. des Prod. de cul comm. Quebec<br>Montréal, Québec | 9,200,000 | 712 | 8,525,765 | 742,645.54 |
| Féd. des Prod. de Pommes de Terre<br>Montréal, Quebec | 1.500,000 | 116 | 1,499,996 | 125,616.84 |
| Féd. des Prod. de pommes de Que.<br>Montréal, Québec | 1,000,000 | 77 | 803,934 | 76,899.27 |
| Soc. Coop. Agricole du Sud de Mont.<br>Sherrington, Québec | 450,000 | 36 | 418,550 | 26,974.01 |
| Coop. des Pomic. du Québec<br>Farnham, Comté de Iberville | 250,000 | 23 | 246,515 | 21,774.94 |
| Somme partielle du Québec | | | | 993,910.60 |

## PAIEMENTS PAR ANTICIPATION POUR LE PROGRAMME DES RÉCOLTES
## RAPPORT FINANCIER 1979-1980

| | Garantie | Producteurs | Paiements par anticipation | Intérêts |
|---|---|---|---|---|
| Western N.B. Potato Agency<br>Florenceville, N.-B. | 3,500,000 | 172 | 2,300,000 | 137,738.79 |
| Northwest N.B. Potato Agency<br>Grand Falls, N.-B. | 1,000,000 | 57 | 689,000 | 35,228.78 |
| N.B. Fruit Growers' Assn.<br>Fredericton, N.-B. | 250,000 | | | |
| Somme partielle du Nouveau-Brunswick | | | | 172,967.57 |
| N.S. Fruit Growers' Assn.<br>Kentville, N.-É. | 700,000 | 54 | 511,031 | 45,898.55 |
| N.S. Wheat Marketing Board<br>Canning, N.-É. | 325,000 | 32 | 161,672 | 7,925.74 |
| Grain Corn Prod. Assn. of N.S.<br>Canning, N.-É. | 180,000 | 24 | 129,472 | 13,959.76 |
| Somme partielle de la Nouvelle-Écosse | | | | 67,784.05 |
| P.E.I. Potato Mktg. Board<br>Charlottetown, Î.P.-É. | 3,000,000 | 234 | 2,946,180 | 229,672.54 |
| P.E.I. Growers Coop. Assn. Ltd.<br>Sherwood, Î.P.-É. | 120,000 | 21 | 63,554 | 6,539.97 |
| Somme partielle de l'Î.P.-É. | | | | 236,212.51 |
| Vegetable Marketing Association<br>Botwood, Terre-Neuve | 110,000 | 5 | 22,200 | 1,126.77 |
| Somme partielle de Terre-Neuve | | | | 1,126.77 |
| TOTAL | | | | 3,010,120.59 |

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture, Marketing and Economics Branch:*

Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister;

Mr. Ken Hunter, Marketing Coordinator;

Mr. Chambers, Finance Director.

*From the Regional Development and International Affairs Branch:*

Mr. Murray Pearson, Production Development officer;

Mr. Lars Brink, Acting Director, Farm Business Development.

*From the Agriculture Stabilization Board:*

Mr. A. E. Proulx, Secretary Manager.

*Du ministère de l'Agriculture, direction générale de la commercialisation et de l'économie:*

M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint;

M. Ken Hunter, coordonnateur de la production;

M. Chambers, directeur de la finance.

*De la direction générale du développement régional et des affaires internationales:*

M. Murray Pearson, agent de production du développement;

M. Lars Brink, directeur intérimaire, section du développement de la gestion agricole.

*De l'Office de stabilisation des prix agricoles:*

M. A. E. Proulx, secrétaire général.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Publications

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 15**

Tuesday, November 25, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 15**

Le mardi 25 novembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

ESPECTING:

*1:00 a.m.*

upplementary Estimates (B) 1980-81: Votes 5b, 0b, 30b, 35b and 40b under AGRICULTURE

*30 p.m.*

ote 40b—Canadian Dairy Commission under GRICULTURE

CONCERNANT:

*11 heures du matin*

Budget-supplémentaire (B) 1980-1981: Crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b sous la rubrique AGRICULTURE

*3 h 30 de l'après-midi*

Crédit 40b—Commission canadienne du lait sous la rubrique AGRICULTURE

---

PPEARING:

*00 a.m.*

e Honourable Eugene Whelan
inister of Agriculture

ITNESSES:

e back cover)

st Session of the
irty-second Parliament, 1980

COMPARAÎT:

*11 heures du matin*

L'honorable Eugene Whelan
ministre de l'Agriculture

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

---

27791—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy

*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
de Jong
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Lapointe
Leduc
Lewycky

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy

*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Lonsdale
Mayer
McKnight
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, November 5, 1980:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Taylor.

On Wednesday, November 19, 1980:

Mr. McKnight replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

Mr. Taylor replaced Mr. Murta.

On Monday, November 24, 1980:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Mitges;

Mr. de Jong replaced Mr. Hovdebo.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 5 novembre 1980:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Taylor.

Le mercredi 19 novembre 1980:

M. McKnight remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);

M. Taylor remplace M. Murta.

Le lundi 24 novembre 1980:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Mitges;

M. de Jong remplace M. Hovdebo.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1980
(17)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bossy, de Jong, Ferguson, Lewycky, Mayer, Neil, Tardif, Taylor, Thacker, Veillette and Wise.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection; Dr. G. I. Trant, Acting Deputy Minister; Mr. F. E. Payne, Drought Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14.*)

By unanimous consent, the Chairman called votes 5b, 20b, 30b, 35b and 40b under Agriculture.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, April 23, 1980, the Chairman authorized that the correspondence exchange between the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture and Mr. Peter Hannam, President of Canfarm Cooperatives Services relating to Canfarm, submitted by the Minister of Agriculture be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "AGRI-5"*.)

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(18)

The Standing Committee on Agriculture met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Leduc, Mayer, Neil, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier and Veillette.

*Witnesses: From the Canadian Dairy Commission:* Mr. M. Choquette, President; Mr. E. Hodgins, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14.*)

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 NOVEMBRE 1980
(17)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 12, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bossy, de Jong, Ferguson, Lewycky, Mayer, Neil, Tardif, Taylor, Thacker, Veillette et Wise.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint; M. F. E. Payne, coordonnateur à la sécheresse.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980, portant sur le Budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 20 novembre 1980, Fascicule nº 14.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b, sous la rubrique Agriculture.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 23 avril 1980, le président autorise que la correspondance entre l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture et M. Peter Hannam, président des services coopératifs de Canfarm, concernant Canfarm, soumis par le ministre de l'Agriculture, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «AGRI-5»*.)

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(18)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, Mme Côté, MM. Leduc, Mayer, Neil, Schroder, Tardif, Taylor, Tessier et Veillette.

*Témoins: De la Commission canadienne du lait:* M. M. Choquette, président; M. E. Hodgins, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980, portant sur le Budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 20 novembre 1980, Fascicule nº 14.*)

The Chairman called vote 40b relating to the Canadian Dairy Commission under Agriculture.

The witnesses answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., on Wednesday, November 26, 1980.

Le président met en délibération le crédit 40b, portant sur la Commission canadienne du lait sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 26 novembre 1980, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, November 25, 1980

• 1114

[*Texte*]

**The Chairman:** Order. The committee will resume the order of reference relating to the supplementary estimates. By unanimous consent I would like to call Votes 5b, 20b, 30b, 35b, and 40b, under Agriculture.

AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Vote 5b—Research—Operating expenditures—$342,-600

A—Department—Marketing Program

Vote 20b—Marketing—Contributions—To authorize the delation from the accounts $15,215,000

A—Department—Food Production and Inspection Program

Vote 30b—Food Production and Inspection—$17,430,-000

A—Department—Canadian Grain Commission Program

Vote 35b—Canadian Grain Commission—$1,739,000

B—Canadian Dairy Commission

Vote 40b—Canadian Dairy Commission—Program expenditure—$3,152,000

• 1115

**The Chairman:** I would like to welcome the Minister of Agriculture. I will ask him to start by introducing the staff that he has with him, and then give us some opening remarks.

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. I have with me today Dr. Trant, Acting Deputy Minister of Agriculture; Mr. Jacques, Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics; Dr. J. W. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research; Mr. R. Cotterill, Acting Assistant Deputy Minister, Regional Development and International Affairs; Mr. A. Ross, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Mr. J. Cox, Director General, Strategic Planning and Evaluation; Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection.

**Mr. Mayer:** You did not mention Mr. Payne.

**Mr. Whelan:** Yes, Frank Payne is here. Also Mr. Pender and Mr. Gorrell. Mr. Chambers is from Finance too. Don Kirkland, departmental secretary; Lise Beauparlant, législative assistant; and Larry Hillier, the deputy minister's executive assistant.

We have more members of the department than we have members of the committee.

**Mr. Mayer:** We have more members on this side than on the other side for sure, if you want to start counting noses.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 25 novembre 1980

[*Traduction*]

**Le président:** A l'ordre. Le comité poursuit l'étude du budget supplémentaire. Par consentement unanime, je mets en délibération les crédits 5b, 20b, 30b, 35b et 40b, sous la rubrique Agriculture.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de recherche

Crédit 5b—Recherches—Dépenses de fonctionnement—$342,600

A—Ministère—Programme de commercialisation

Crédit 20b—Commercialisation—Contributions—Pour autoriser la radiation d'une créance . . . $15,215,000

A—Ministère—Programme de la production et de l'inspection des aliments

Crédit 30b—Production et inspection des aliments—$17,430,000

A—Ministère—Programme de la Commission canadienne des grains

Crédit 35b—Commission canadienne des grains—$1,739,000

B—Commission canadienne du lait

Crédit 40b—Commission canadienne du lait—Dépenses du programme—$3,152,000.

**Le président:** Je souhaite la bienvenue au ministre de l'Agriculture. Je lui demanderai de présenter tout d'abord ses collaborateurs, et de faire ensuite sa déclaration d'ouverture.

**L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Trant, sous-ministre intérimaire de l'Agriculture; M. Jacques, sous-ministre adjoint, commercialisation et économie; M. J. W. Morrison, sous-ministre adjoint intérimaire, recherche; M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint intérimaire, développement régional et affaires internationales; M. A. Ross, sous-ministre adjoint, finances et administration; M. J. Cox, directeur général, de la planification et de l'évaluation; M. J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, production et inspection des aliments.

**M. Mayer:** Vous n'avez pas mentionné M. Payne.

**M. Whelan:** Oui, Frank Payne est ici, ainsi que M. Pender et M. Gorrell. M. Chambers, des finances, est également présent. Don Kirkland, secrétaire ministériel, Lise Beauparlant, agent principal du secrétariat et Larry Hillier, adjoint du sous-ministre.

Il y a plus de fonctionnaires que de députés.

**M. Mayer:** Certes, il y a plus de députés de ce côté-ci que de l'autre, si vous voulez vous attardez aux chiffres.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** I did not say that. I just said we have more members from the department than we have members of the committee.

**Mr. Mayer:** If you bring up your numbers I think we will equal the department.

**Mr. Whelan:** I compliment you for being such a conscientious and studious member of the Committee on Agriculture.

**Mr. Mayer:** I accept that compliment.

**The Chairman:** I will ask the minister to make some opening remarks.

**Mr. Whelan:** I have a short statement, Mr. Chairman.

You have before you, members of the committee, the supplementary estimates that the Department of Agriculture is requesting for the present fiscal year. My department requires $62.8 million additional to the original estimates submitted for the 1980-81 fiscal year. This is necessary to meet the demands for unforeseen increased program spending place on Agriculture Canada.

It is very important that we not fail to respond to the needs of the agricultural community. The amount for the supplementary estimates is very modest, considering the benefits it will bring to all Canadians, not just farmers. The money is required to keep certain segments of the agricultural industry healthy and productive. I do not have to stress the importance to this country of food production. Agriculture Canada operates with only 1.3 per cent of the total federal budget. I feel that this request for additional funds is very reasonable.

I would like to take a few minutes to explain to you some of the more important items that are covered by the supplementary estimates.

About $23 million of the total $62.8 million is for increased contributions to the provinces for crop insurance. Crop insurance is a statutory item. Canadian farmers increased their crop insurance coverage this year by about 30 per cent, with the largest jump in the prairie provinces. Farmers in the west opted for more insurance for several reasons. A big factor, of course, was the drought, which was foreseen in western Canada before the planting season.

More insurance was also needed to keep pace with the rising market values of grain, which were up by eight to ten per cent. Rising production costs forced many farmers to switch to maximum coverage levels and to add second and even third crops to insurance policies. Crop insurance is one of the major protections farmers have to provide some income stability, and the program is one of the most important administered by Agriculture Canada.

• 1120

The drought assistance programs administered by Agriculture Canada are the major non-statutory items included in the supplementary items. A total of $16.8 million is included to assist beef, dairy and sheep producers in the drought-affected areas of western Canada and northwestern Ontario. The $16.8 million is needed to cover a number of different programs.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai simplement dit qu'il y a plus de fonctionnaires que de membres du Comité.

**M. Mayer:** Si vous amélioriez votre représentation, nous pourrions être aussi nombreux.

**M. Whelan:** Je vous félicite d'être un membre si assidu du Comité permanent de l'agriculture.

**M. Mayer:** J'accepte le compliment.

**Le président:** Je demanderai au ministre de faire sa déclaration d'ouverture.

**M. Whelan:** J'ai une courte déclaration à faire, monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, vous étudiez le budget supplémentaire du ministère de l'Agriculture pour la présente année financière. Mon Ministère a besoin de 62.8 millions de dollars de plus que le budget des dépenses présentés pour l'année financière 1980-1981. Ce montant est nécessaire pour faire face à une augmentation imprévue des dépenses au sein de l'Agriculture Canada.

Il importe de ne pas manquer de répondre aux besoins de la communauté agricole. Le montant du budget supplémentaire est fort modeste si l'on tient compte des avantages qu'il apportera à tous les Canadiens, non seulement les agriculteurs. Ces fonds serviront à garder sains et productifs certains segments de l'industrie agricole. Je n'ai pas besoin de souligner l'importance de la production alimentaire pour notre pays. Le budget d'Agriculture Canada ne représente que 3 p. 100 du budget fédéral total. J'estime que cette demande de fonds supplémentaires est tout à fait raisonnable.

J'aimerais vous expliquer brièvement certains des postes les plus importants qui se trouvent dans le budget supplémentaire.

Environ 23 millions de montant total de 62.8 millions de dollars seront consacrés à des contributions supérieures aux provinces dans le cadre de l'assurance-récolte. L'assurance-récolte est un poste statutaire. Les agriculteurs canadiens ont augmenté leur police d'assurance-récolte d'environ 30 p. 100 cette année, la hausse la plus importante se faisant sentir dans les Prairies. Les agriculteurs de l'Ouest ont choisi d'accroître le montant de leur assurance pour plusieurs raisons. Bien entendu, un important facteur était la sécheresse, qu'on prévoyait dans l'Ouest du Canada avant l'époque des semailles.

Il fallait également rattraper la valeur marchante des céréales qui a connu une augmentation de 8 à 10 p. 100. La hausse des coûts de production a obligé bien des agriculteurs à souscrire aux polices d'assurance maximums et même à y ajouter une deuxième et une troisième récolte. L'assurance-récolte est une des principales mesures assurant une certaine stabilité de revenu aux agriculteurs, et ce programme est l'un des plus importants administré par Agriculture Canada.

Les programmes d'aide en raison de la sécheresse d'Agriculture Canada sont les principaux postes non statutaires du budget supplémentaire. On y prévoit un total de 16.8 millions de dollars pour aider les éleveurs de moutons, de bovins laitiers et de boucherie des régions de l'Ouest du Canada et du Nord-Ouest de l'Ontario touchées par la sécheresse. Ces 16.8

[*Texte*]

Mr. Chairman, I do not think it would hurt if I put on the record again how we fund crop insurance, of where the main part of the premiums or all the premiums come from. I should say that of the premiums, 50 per cent is paid for by the federal government, 50 per cent is paid for by the producers, and the program is administered by the provinces.

Four programs were set up to assist producers in obtaining feed for their animals over the winter and to make the best use of these feed supplies. About $6 million is included in the supplementary estimates to assist stockmen to produce straw for feed. A further $2 million is needed to help eligible farmers treat their straw with anhydrous ammonia to make it more palatable and digestible. Another $5 million is included to assist in obtaining green feed and silage.

In addition, to help farmers in Saskatchewan and Manitoba transport their livestock and fodder to alleviate some of the worst effects of the drought, a total of $2.6 million is included in the supplementary estimates.

An additional two special program were set up by Agriculture Canada to assist livestock producers in northwestern Ontario. One million dollars is included to cover financial assistance to help producers, who would otherwise be forced to sell their breeding stock because of lost pastures or hay crops. A similar program for Manitoba and Saskatchewan is being funded through the Department of Regional Economic Expansion. Another $400,000 program will help producers in northwestern Ontario to transport hay to meet their winter feeding problems.

All these drought assistance programs, because of their emergency nature, have to be covered under the supplementary estimates. I think everyone present will agree that this is money put to the best possible use to maintain a vital part of the agricultural industry and the livestock sector.

A figure of $1.2 million is included in these supplementary estimates as a contribution to CanFarm Co-operative Services to provide accounting and farm management services to farmers.

The popularity of several Agriculture Canada programs has necessitated an increase in funding for these programs and this is reflected in the supplementary estimates.

The Advance Payments for Crops Act was originally budgted at $1 million as a statutory item. The money covers interest payments on loans to farmers and advance payments for their crops. Growers of storable crops have shown a great interest in the program and have increased their participation to the point where another $2 million is needed to cover the increased payments.

The fruit and vegetable storage construction financial assistance program was discontinued last year, however, reinstated. There has been a strong urging from the fruit and vegetable industry to bring back the program. It has been decided that

[*Traduction*]

millions de dollars défraieront un certain nombre de programmes différents.

Monsieur le président, je crois qu'il serait opportun de répéter comment nous financons l'assurance-récolte, de vous dire d'où viennent la plupart des primes. Je dirai que 50 p. 100 des primes sont versées par le gouvernement fédéral, 50 p. 100 par les producteurs, et le programme est administré par les provinces.

Quatre programmes ont été mis sur pied pour aider les producteurs à obtenir du fourrage pour leurs animaux pendant l'hiver et à se servir à meilleur escient de ces approvisionnements. Le budget supplémentaire prévoit six millions de dollars pour aider les éleveurs à produire de la paille. Un montant supplémentaire de deux millions de dollars est nécessaire pour aider les agriculteurs admissibles à traiter cette paille à l'anhydride d'ammoniaque pour en améliorer le goût et la digestibilité. Cinq millions de plus sont ajoutés pour aider à l'obtention de fourrage et d'installations d'ensilage.

De plus, le budget supplémentaire prévoit un montant total de 2.6 millions de dollars pour aider les agriculteurs de la Saskatchewan et du Manitoba à transporter leur bétail et leur fourrage pour éviter les pires effets de la sécheresse.

Agriculture Canada a également créé deux programmes spéciaux pour aider les éleveurs de bétail du Nord-Ouest de l'Ontario. Un million de dollars servira à aider financièrement les éleveurs qui seraient autrement obligés de vendre leur bétail de reproduction par manque de fourrage ou de foin. Un programme semblable à l'intention du Manitoba et de la Saskatchewan est financé par le ministère de l'Expansion économique régionale. Un autre programme de $400,000 aidera les éleveurs du Nord-Ouest de l'Ontario à transporter le foin pour faire face à la demande d'hiver.

Vu leur caractère urgent, tous ces programmes d'aide en raison de la sécheresse se trouvent dans le budget supplémentaire. Tout le monde conviendra que ces fonds sont utilisés à leur meilleur escient pour maintenir un secteur vital de l'industrie agricole et de l'élevage.

Ce budget supplémentaire prévoit une contribution de 1.2 million de dollars à la coopérative des services CanFarm offrant des services de comptabilité et de gestion aux agriculteurs.

La popularité de plusieurs programmes d'Agriculture Canada a exigé un accroissement de leur financement, que traduit le budget supplémentaire.

La loi sur les paiements anticipés des récoltes devait à l'origine donner lieu à un poste statutaire d'un million de dollars. Le montant vise les paiements d'intérêt sur les prêts consentis aux agriculteurs et les paiements anticipés pour leur récolte. Les producteurs de récolte entreposable ont démontré un tel intérêt pour ce programme et ont augmenté leur participation à un point tel qu'un montant de deux millions de dollars supplémentaire est nettement nécessaire.

Le programme d'aide financière à la construction d'entrepôts frigorifiques pour les fruits et les légumes avait été abandonné l'an dernier, mais il a été réinstitué à la demande des producteurs de fruits et légumes. On a jugé qu'il était

[*Text*]

there is still a strong need to assist the industry in constructing storage facilities, and the program is to be continued. We have included $3.3 million in these supplementary estimates to cover the cost of this program in 1980-81. It is planned that this program will continue in coming years.

As you will see from your supplementary estimates book, there are several other additions to the budget that are all-important to the well-being of the Canadian agricutural industry. I will not mention them all, but I would like to point out the item listed as the contribution to the B.C. turkey processing industry.

Maplewood Poultry Processors of Clearbrook, B.C., and the J.J. Hambley Hatchery of Abbotsford came up for sale this year. A major U.S.A. company offered to buy these two enterprises. To keep facilities in Canadian hands and prevent an almost complete takeover of the B.C. turkey industry by this U.S. company, the federal government approved repayable financing of $3.75 million to a Canadian company to purchase the two facilities.

• 1125

Mr. Chairman, I would like to thank you for your attention and hope you will support the supplementary estimates. Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

First on our list of members who want to ask questions is Mr. Taylor. This is a carryover list from our last meeting. You have the floor, Mr. Taylor, and you have seven minutes.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. That is seven minutes from last day and then ten minutes for today?

I would like to follow up on some of the questions we were dealing with at our last meeting. I notice in the piglet program that the Province of Quebec is the only province that receives any benefits from that. Is there some reason for that?

**Mr. Whelan:** Dr. Trant, Mr. Taylor, is the chairman of the Agricultural Stabilization Board that administers that program. I think I just gave you a letter concerning this program. Did I not outline for you the payments—who they were going to, in that?

**Mr. Taylor:** On the piglet program?

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Taylor:** Perhaps you did, but I did not receive the letter.

**Mr. Whelan:** Oh . . . I know the piglet program; and you say benefits . . .

**Mr. Taylor:** Oh, oh! Yes. That is what I am referring to. Quebec was the only one that received any funds in 1979-80, and my question is: How come? We have piglets in every province.

**Dr. G. I. Trant (Acting Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, the payment of $1 per piglet . . .

**Mr. Taylor:** Yes.

[*Translation*]

toujours nécessaire d'aider l'industrie à construire des installations d'entreposage, et le programme a été maintenu. Un montant de 3.3 millions de dollars a donc été inclus dans le budget supplémentaire à cette fin. On prévoit que ce programme se prolongera dans les années à venir.

Vous constaterez que notre budget supplémentaire comprend plusieurs autres ajouts, dont dépend la prospérité de l'industrie agricole du Canada. Je ne les mentionnerai pas tous, mais je tiens à signaler la contribution à l'industrie de la transformation du dindon de la Colombie-Britannique.

La Maplewood Poultry Processors of Clearbrook, B.C., et la J. J. Hambley Hatchery of Abbotsford ont été mises en vente cette année. Une grande compagnie américaine a offert d'acheter ces deux entreprises. Pour garder ces associations entre des mains canadiennes et empêcher une prise de contrôle presque totale de l'industrie du dindon de la Colombie-Britannique par cette compagnie américaine, le gouvernement fédéral a approuvé un prêt remboursable de 3.75 millions de dollars à une société canadienne voulant acheter ces deux entreprises.

Monsieur le président, je vous remercie de votre attention et j'espère que vous appuyerez le Budget supplémentaire. Merci.

**Le président:** Merci.

Le premier intervenant est M. Taylor. Je continue notre liste de la dernière réunion. Vous avez la parole, monsieur Taylor, pendant sept minutes.

**M. Taylor:** Merci beaucoup. C'est donc sept minutes qui me restent de la dernière réunion et dix minutes pour aujourd'hui?

J'aimerais revenir à certaines des questions dont nous avons discuté à notre dernière réunion. Je note que la province du Québec est la seule recevant des contributions dans le cadre du programme de porcs en sevrage. Quelle en est la raison?

**M. Whelan:** M. Trant est le président de l'Office de stabilisation qui administre ce programme. Je viens de vous donner une lettre au sujet de ce programme. Ne vous y ai-je pas décrit la nature et la destination des paiements effectués dans le cadre . . .

**M. Taylor:** Du Programme des porcs en sevrage?

**M. Whelan:** Oui.

**M. Taylor:** Peut-être, mais je n'ai pas reçu la lettre.

**M. Whelan:** Très bien, vous dites donc que les contributions . . .

**M. Taylor:** Oui. C'est ce que je veux dire. Le Québec est la seule province qui ait reçu des fonds en 1979-1980 et je vous demande pourquoi. Il y a des porcs en sevrage dans toutes les provinces.

**M. G. I. Trant (sous-ministre intérimaire, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, le versement de $1 le porc en sevrage . . .

**M. Taylor:** Oui.

[*Texte*]

**Dr. Trant:** . . . covered all piglets produced in Canada where evidence could be given of sale of the piglet from the actual grower to a finisher. The figure which may have been received possibly indicated that, at that particular time, the Agricultural Stabilization Board had only made payments to Quebec producers but we would anticipate that eligible producers across the country would be receiving payments, as It is certainly not confined to the Province of Quebec.

I would note, however, that, given the structure of the industry in that province, there tends to be a greater degree of specialization of their weaner pig production.

**Mr. Taylor:** In order to save time today, would it be possible to have an outline of how a hog producer qualifies for this? I have had hog producers who were interested in this program but did not know anything about it. Do you have a brochure regarding this program? What are the conditions . . .

**Dr. Trant:** Yes.

**Mr. Whelan:** If you would take your book away from the front of your mike, Mr. Taylor . . .

**Mr. Taylor:** Oh, I am sorry. Did you hear me, sir?

**Dr. Trant:** Yes, I did. I would be pleased to supply you with the application forms for the program, plus the press release that the Minister of Agriculture made at the time that the program was established.

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

I would now like to go to this Feed Freight Adjustement Plan. I notice that that program is applicable only in Quebec, Ontario and British Columbia. Is the objective of that program to equalize the freight movement so that the farmers in Quebec, Ontario, and B.C., are then competitive with the Prairie farmers? Is that the objective, or what is the objective?

**Mr. Whelan:** The Feed Freight Assistance Plan, as you know, is a old plan; it came into effect away back in 1941 mainly because of the war. I think you will remember that at that time there was a program—I think it was called "A Bacon for Britain Program". This program was only supposed to be used during the emergency of wartime but, politics being what they are, it was kept on. It was implemented to increase livestock production in eastern Canada and British Columbia to meet wartime export needs at that time. But in 1976, as part of the domestic feed grain policy, the benefits of feed freight assistance were removed or reduced in parts of eastern Canada and reduced to $4.40 a ton in B.C. Subsequently, through submissions from the British Columbia government and British Columbia farm organizations and the feed trade, the rates were reinstated, but they have not been increased since 1976. The $14.5 million was paid for feed freight assistance in the 1978-79 crop year with an increase to more than $15 million expected for 1979-80. We think it has been a successful thing in stimulating livestock to meet the wartime needs, there is no doubt about that, but in general what we are trying to do is, in those areas where we think they can produce grain, where we know they can have a greater potential, phase that out. For instance, I do not think any of southern Ontario gets any feed freight assistance at the present time. We give

[*Traduction*]

**M. Trant:** . . . touchait tous les porcs en sevrage élevés au Canada ayant fait l'objet d'une vente entre le producteur lui-même et le transformateur. Ce chiffre indique peut-être que, pour l'instant, l'Office de stabilisation n'a effectué de versements qu'à des producteurs du Québec, mais nous prévoyons que tous les producteurs admissibles du pays en recevront également, car ce programme n'est certes pas limité à la province du Québec.

Toutefois, étant donné l'organisation de l'industrie dans cette province, on y trouve une plus grande spécialisation de la production de porcs en sevrage.

**M. Taylor:** Pour gagner du temps, pourrait-on nous dire quels sont les critères d'admissibilité à ce programme? Certains producteurs de porcs que je connais s'y intéressent, mais j'en ignorais la nature. Avez-vous un dépliant au sujet de ce programme? Quelles sont les conditions . . .

**M. Trant:** Oui.

**M. Whelan:** Si vous pouviez enlever votre livre devant le micro, monsieur Taylor . . .

**M. Taylor:** Excusez-moi. M'avez-vous entendu monsieur?

**M. Trant:** Oui. Nous serons ravis de vous faire parvenir les formules de demande à ce programme, ainsi que le communiqué de presse donné par le ministre de l'Agriculture au moment de la création du programme.

**M. Taylor:** Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant passer au fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères. Je remarque que ce programme s'applique au Québec, à l'Ontario et à la Colombie-Britannique. Le programme vise-t-il à équilibrer les coûts de transport afin que les agriculteurs du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique puissent faire concurrence aux agriculteurs des Prairies? En est-ce l'objectif?

**M. Whelan:** Comme vous savez, le plan d'aide au transport des céréales fourragères remonte à il y a longtemps. Il a été mis en vigueur en 1941, surtout à cause de la guerre. Vous vous souviendrez qu'à l'époque il existait un programme qu'on appelait *A Bacon for Britain*. Ce programme ne devait durer que le temps de la guerre, mais la politique étant ce qu'elle est, il a été prolongé. Il avait été mis sur pied pour accroître la production de bétail dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique pour faire face au niveau des exportations pendant la guerre. Toutefois, en 1976, la politique intérieure relative aux céréales fourragères a donné lieu à la suppression ou à la réduction des contributions versées dans le cadre de ce programme dans l'est du Canada. Elles ont été réduites à $4.40 la tonne en Colombie-Britannique. Puis, à la demande du gouvernement de la Colombie-Britannique, des organisations agricoles de la Colombie-Britannique et des commerçants de céréales fourragères, les tarifs ont été réinstituées, mais ils n'ont pas connu d'augmentation depuis 1976. Les 14.5 millions de dollars ont été payés pour l'aide au transport des grains de provende, pour l'année 1978-1979, et deviendront plus de 15 millions de dollars, en 1979-1980. Nous pensons que cela a réussi à stimuler la production de bétail pour faire face aux besoins en temps de guerre; cependant, ce que nous essayons de faire, dans les régions où nous pensons pouvoir produire des

[*Text*]

some in some parts of northern Ontario, eastern Quebec and the Maritimes.

• 1130

British Columbia they are very concerned because they have only a certain potential for feed grain production and some of that is in irrigated areas, et cetera, and they are concerned that some of the assistance is being eroded because assistance under the program has been unchanged while feed freight charges have increased. So they say we have not played fair ball with them because we have not kept pace with the inflation rate insofar as feed freight assistance is concerned. They are determined that they are going to maintain their livestock and poultry industry in British Columbia. If they are going to do that, they will need to have that kind of assistance. If you notice the figures you will see that British Columbia gets the largest share.

**Mr. Taylor:** Well, I noticed that the prices given last day show that Quebec had $33.5 million; Ontario, $14.5 million; British Columbia, $1.9 million, so I hardly see how British Columbia got the largest share.

**Mr. Whelan:** That is the fund for phasing that out. That is for building. I am sorry if I misunderstood. That is for building, but they get nothing when that runs out. That is an agreement we made with the provinces to encourage them to put up drying facilities in order to phase that out. It is not the same with each province because we did not just say this is what you are going to accept. We worked out agreements with the provinces to establish a program to phase out feed freight assistance in those areas of their provinces. So, in British Columbia I think there is confusion here on the program, and not only in British Columbia but in the committee also because they look on it as a continuing thing. But the program in Ontario, I believe is finished, is it not?

**Dr. Trant:** Yes, it is.

**Mr. Whelan:** They ran out of their funds. The farmers took advantage of it using it for grain storage, drying equipment, elevators, everything. In Ontario, $13.5 million out of a total of $14.5 million has already been paid under the grain storage program and that was as of November 21 this year. Preparation and feed handling programs, the remaining funding of $1 million for the elevator incentive program, the forecast to be paid out all in 1981-82.

**Mr. Taylor:** Does this fall under the feed freight adjustment fund?

**Mr. Whelan:** In discontinuing the feed freight assistance program this was an adjustment program we worked with them on in order to accept the phasing out of the feed freight

[*Translation*]

céréales, c'est-à-dire lorsque le potentiel y est plus élevé, c'est d'abandonner les autres types de production. Ainsi, je ne pense pas que le Sud de l'Ontario reçoive d'aide au transport des grains de provende, actuellement. Nous en donnons par contre à certaines régions du Nord de l'Ontario, de l'Est du Québec et des provinces maritimes.

En Colombie-Britannique, des problèmes se posent, car le potentiel de production de grains de provende est limité et il se trouve que l'aide au transport n'a pas été modifié, alors que les frais de transport ont augmenté. Donc, les producteurs de cette province estiment que nous n'avons pas été équitables à leur égard, puisque notre aide n'a pas suivi le taux d'inflation. Or, ils veulent protéger leur production de bétail et de volaille. A cette fin, ils devront recevoir une aide complémentaire. Vous constaterez donc, parmi les chiffres qui vous sont donnés, que la Colombie-Britannique en reçoit la plus grande part.

**M. Taylor:** Sur les chiffres donnés l'autre jour, j'ai constaté que le Québec avait 33.5 millions de dollars, l'Ontario, 14.5 millions de dollars, et la Colombie Britannique 1.9 million de dollars. Je vois donc mal comment vous pouvez dire qu'elle en reçoit la plus grande part.

**M. Whelan:** Il s'agit là simplement du fonds d'élimination graduelle. Veuillez m'excuser, je vous ai peut-être mal compris. Il s'agit de construction, mais la province ne reçoit rien lorsque le fonds est épuisé. C'est un accord que nous avons passé avec les provinces pour les encourager à construire des équipements de séchage. Ce n'est pas la même somme pour chaque province puisque nous n'imposons pas nos conditions. Nous avons signé des accords permettant d'établir un programme d'élimination de l'aide au transport des grains de provende, dans certaines régions des provinces. Donc pour la Colombie Britannique, je crois qu'il y a une certaine confusion au sujet du programme, de la part des membres du Comité. En effet, certains croient que c'est un programme permanent. Pour l'Ontario, si je ne me trompe, il est d'ailleurs déjà terminé.

**M. Trant:** C'est exact.

**M. Whelan:** Les fonds sont épuisés. Les agriculteurs en ont profité pour l'entreposage des céréales, l'installation de matériel de séchage, des élévateurs, etc. En Ontario, il s'agissait de 13.5 millions de dollars sur un total de 14.5 millions de dollars déjà payés en vertu du programme d'entreposage des grains, au 21 novembre de cette année. D'après nos prévisions, le million de dollars qui reste pour le programme d'incitation à la construction d'élévateurs et les programmes de préparation et de traitement des grains de provende sera complètement dépensé en 1981-1982.

**M. Taylor:** Cela tombe-t-il sous le coût du fonds d'ajustement du transport des grains de provende?

**M. Whelan:** Il s'agit d'un programme que nous avons mis au point avec les provinces pour leur faire accepter l'élimination de l'aide au transport. Cependant, dans certaines régions de

[*Texte*]

assistance. But they used it in areas in Ontario that were receiving no feed freight assistance, but it was a nondiscriminatory thing that they used as a blanket coverage in Ontario, and we agreed to it. That is what they wanted. We have to approve every application but the agricultural representatives in the Province of Ontario receive the applications, and then they go to a provincial-federal committee and they are approved. Very rarely, if ever, do they turn one down.

In Quebec, it was slightly different. The program was originally forecast in Quebec for a total of $33.5 million and it was forecast to provide $6.7 million per year over five years to Quebec for a total of $33.5 million. The supplementary payments will allow payment to Quebec of $8.5 million for 1980-81 and $8.5 million in 1981-82, with $23.1 million to be provided in 1982-83. The total for Quebec remains at the $33.5 million.

**Mr. Taylor:** The point I am trying to get at is that with the feed freight adjustment plan, which I understood is reducing the costs of hauling feed from the west to Quebec and Ontario, and the feed price assistance program, which I believe is also operated by the Canadian government, plus a subsidy in the Province of Quebec, how can a livestock producer in western Canada compete? It puts the livestock producer and the hog producer in western Canada at a severe disadvantage. How can he compete with this amount of government money going into only one part of Canada?

• 1135

**Mr. Whelan:** About the maximum that a producer could get in Ontario under the program was $1,500. That was to assist him in buying grain bins. A lot of it was used not for livestock producers but for commercial grain growers, it was to encourage them to grow more commercial grain. I am not saying that some of these people are not both grain producers and livestock producers, because some of them would be. But the vast amount of this, when you check out the counties that took advantage of it—I am going by memory now—I think went to Oxford County. Oxford County is a big livestock county, but it is the largest corn growing county in Ontario at the present time. So it was mostly used by commercial corn growers to provide extra bins, equipment to dry and to store grain, which they in turn would then sell into either the commercial grain market or directly to some livestock producer. The idea is to encourage that commercial grain production.

You say how can they compete? The figures will show that in the matter of prepared feed for livestock producers—and you can get the figures from the report of the Canadian Livestock Feed Board every week—there is not that much difference across Canada. There is probably more equality in that than most people imagine, and as to what it costs you, say, if you are a hog producer or a chicken producer or if you are buying prepared feed of any kind, it is amazing the little variation that exists between producers. If there were any

[*Traduction*]

l'Ontario, qui ne recevaient pas ce genre d'aide, le programme a été utilisé pour autre chose, ce que nous avons accepté afin de ne pas faire de discrimination. Cela dit, nous devons approuver chaque demande de subvention reçue par les représentants agricoles de la province. De fait, les demandes sont soumises à l'approbation d'un comité provincial-fédéral. Il est très rare qu'elles soient refusées.

Au Québec, la situation a été un peu différente. On avait prévu, au départ, un programme total de 33.5 millions de dollars, qui seraient dépensés à raison de 6.7 millions de dollars par an, pendant cinq ans. Les paiements supplémentaires permettront de verser à cette province 8.5 millions de dollars en 1980-1981 et en 1981-1982, puis 23.1 millions de dollars en 1982-1983. La somme totale ne sera donc pas modifiée.

**M. Taylor:** Ce que je vous demande, c'est comment un producteur de bétail de l'Ouest du Canada peut faire concurrence à ceux des autres provinces, dans la mesure où il y a ce programme d'ajustement du transport des grains de provende, qui réduit les coûts de transport de l'Ouest vers le Québec et l'Ontario, à quoi il faut ajouter le programme d'aide au prix des grains de provende, qui est également géré par le gouvernement canadien, ainsi qu'un programme de subvention de la province de Québec. Cette situation désavantage gravement les producteurs de bétail et de porcs de l'Ouest du pays. Comment peuvent-ils en effet faire concurrence aux autres, lorsque le gouvernement accorde tant d'argent à une seule région du pays?

**M. Whelan:** Le maximum qu'un producteur aérien peut obtenir, en vertu du programme, est de $1,500. Cette somme est destinée à l'aider à acheter du matériel d'entreposage. En fait, une partie très importante de ce programme n'a pas été consacrée aux producteurs de bétail, mais aux cultivateurs commerciaux de céréales, afin de les encourager à en cultiver encore plus. Je reconnais certes que ceux-ci sont à la fois cultivateurs et éleveurs. Cependant, vous verrez que la majorité des comtés qui ont profité de ce programme comprennent plus de cultivateurs que d'éleveurs. Dans le cas du comté d'Oxford par exemple, il s'agit d'un gros comté d'élevage, mais c'est aussi le plus gros comté de culture du maïs en Ontario, actuellement. Donc, la majorité du programme a servi à fournir aux cultivateurs de maïs du matériel de séchage et d'entreposage, afin qu'ils puissent vendre plus de maïs sur le marché des céréales ou directement à des éleveurs. L'objectif, de toute façon, est d'encourager la production céréalière commerciale.

Vous vous demandez comment les producteurs de l'Ouest peuvent faire concurrence? Les chiffres figurant dans les rapports hebdomadaires de l'Office canadien des provendes vous montreront qu'il n'y a pas beaucoup de différence dans l'ensemble du pays. De fait, les prix sont probablement beaucoup plus équitables que beaucoup de gens ne l'imaginent, et il est certain que les différents prix sont très minimes pour les producteurs de porc, de poulet ou d'autre chose. Il y a, par contre, un facteur qui peut constituer un désavantage impor-

[*Text*]

discrepancy that would put one group at a greater disadvantage, it would be in the cost of shipping that finished product to market. That would be your biggest disadvantage.

The whole idea of this program is to put them on a more equal basis, as far as that goes, and to encourage the production of forages to take the place of grains, and so on, rather than transporting them all across Canada. In 1981-82 it will be all finished in Ontario, because there is only $1 million left in that fund, and then it will be finished in Quebec in 1982-83. So in those areas where there is potential for production, and so on, they will receive no more feed freight assistance of any kind, plus this fund will be finished. They are not receiving any feed freight assistance there now, but they will not receive this assistance afterwards, because when this program was started feed freight assistance was phased out immediately.

**Mr. Taylor:** There is no plan to start a new program?

**Mr. Whelan:** No, no, because, as we said, this was something that most of us feel was carried on much too long. But the western grain producers have some advantage, because you have a supply to grain there that is generally—say if it is off-board grain—going to be sold more cheaply, not that much more cheaply, but it is going to be supplied to them in an easier fashion. When I was in your province, when the drought took place, we saw people, for instance, from Saskatchewan coming into Alberta and buying it because of the drought scare. It immediately had a tremendous effect on the price that, say, a livestock feeder was paying for his grain. It went up as high as 30 and 40 per cent in 10 days. They showed me their bills. The market was ruling on that price; those who had no long-term agreements, and so on, were paying in that instance as much or more than somebody who had ordered maybe two months ahead someplace in eastern Canada—or even in western Canada, where some of them who, had ordered a long time ahead were protected on that kind of market, but not very many of them do that.

**Mr. Taylor:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** On the amounts shown here for racetrack supervision revolving funds, does that take into consideration the recent announcement that there will be intertrack betting allowed across Canada? And how will that be supervised?

**Mr. Whelan:** The supervision of racetracks for pari-mutuel betting comes under the Department of Agriculture. These proposals that we are making to the horseracing industry mean the using of systems that are not being used. We do not go to complete off-track betting. Some people say, Whelan, you are part way there now, but this is in conjuction with a lot of consultation with the horse-racing industry. It means, for instance, an inactive track as an extension to operating a track when mutually agreed to by owners of both tracks. We could use a track that is just out of your area—Dresden—and when they are not racing they could make arrangements, say, with Windsor to have it televised in their club rooms and to save energy people, instead of driving all the way to Windsor, could

[*Translation*]

tant pour certains producteurs, c'est celui du coût de transport des produits finis vers les marchés.

L'objectif fondamental de ce programme est de placer tous les producteurs dans une situation d'égalité, dans toute la mesure du possible, et d'encourager la production de fourrage, pour remplacer les céréales, au lieu d'encourager le transport dans tout le pays. En 80-82, le programme arrivera à son terme en Ontario, puisque le fonds ne comportera plus que $1 million. Il arrivera à son terme au Québec en 1982-83. Donc, dans les régions où il y a un potentiel de production, les producteurs ne recevront plus d'aide au transport des provendes. De fait, ils ne reçoivent déjà plus cette aide aujourd'hui, car lorsque ce programme a été lancé, l'aide au transport des provendes a immédiatement commencé à être éliminée.

**M. Taylor:** Vous n'avez pas l'intention de lancer de nouveaux programmes?

**M. Whelan:** Non. Comme je l'ai dit, pour beaucoup d'entre nous, c'était quelque chose qui avait déjà beaucoup trop duré. Je dois également vous faire remarquer que les producteurs céréaliers de l'Ouest ont un certain avantage, car ils bénéficient de certaines quantités de céréales non contrôlées par l'Office, qui peuvent être vendues un peu moins cher. Si je me souviens bien, lorsqu'il y a eu la sécheresse, dans votre province, nous avons vu des gens de la Saskatchewan, venir acheter des provendes en Alberta. Cela a immédiatement eu un impact considérable sur le prix, qui a augmenté de 30 à 40 p. 100 en dix jours. C'est donc la loi du marché qui fixait ce prix. Ceux qui n'étaient pas d'accord à long terme, par exemple, payaient autant ou plus que ceux qui avaient pu passer leur commande deux mois à l'avance, dans certains cas, dans l'est du pays, ou même dans l'Ouest, afin d'obtenir une certaine protection à l'égard de ces variations du marché. Il y en a cependant peu qui ont agi de cette manière.

**M. Taylor:** Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Je commencerai par vous demander si les fonds de roulement pour la supervision des champs de course tiennent compte de la déclaration qui a été faite, récemment, sur le système de pari mutuel dans l'ensemble du pays. Comment ce système sera-t-il contrôlé?

**M. Whelan:** C'est le ministère de l'Agriculture qui est chargé de superviser les paris mutuels. Les propositions que nous avons faites aux responsables des courses signifient qu'ils pourront utiliser de nouveaux systèmes de pari. Certes, nous n'allons pas jusqu'à autoriser complètement les paris hors des champs de course. Certains disent que nous avançons dans ce sens mais je dois dire que les mesures que nous venons d'annoncer résultent de consultations très complètes avec les responsables de l'industrie des courses de chevaux. Elles permettront, par exemple, de joindre les paris sur des champs de course inactifs et sur des champs de course actifs, lorsque les propriétaires sont d'accord. Ce que je veux dire par là, c'est que s'il y a un champ de courses inactif dans votre région,

[*Texte*]

watch it on television and make bets, et cetera. But that would have to be mutually agreed to by both owners.

• 1140

It would permit, for instance, club rooms and dining facilities to remain open year round either when a track is operating or when it acts as an extension, as I said, for another track. All bets would be made either at the track or through their telephone account system. Telephne account system means you would have to have an account there with a deposit, you would not be allowed to use credit cards, et cetera. And if you run out of money, you would no longer be able to make any bets unless you were lucky and your winnings were deposited to your account.

The present legislation provides for this by regulation, it provides us to have this in operation for the horse racing industry early in the year of 1981. Revenue sharing between the participating tracks would be determined through a contractual arrangement between the tracks and that would be under the supervision of our people.

**Mr. Ferguson:** Has this been reasonably well accepted by the horsement themselves?

**Mr. Whelan:** We are putting into effect what most of them have, how do you say, suggested, but not everything they suggested becae a lot of them are still strong believers in the sidewalk betting shops called off-track betting which I, personally, am very much against and quite a few other people. And quite a few of the tracks have said that. We think this program will keep the horse owner and operator in business—the small track operator—plus it will allow the larger tracks, like the Jockey Club, et cetera, other sources of revenue. Though the economics of the horse racing industry has not been that bad, when you look at the figures for especially the last two years, you will notice that they are not making what they would call a return on their investment. Although they are actually making more than the average farmer does on his investment, in the horse racing industry when the rate of interest is not around 10, 11 or 12 per cent, they do not look on that as high enough. Now, that is just since the last two, two and one-half years, perhaps just going back to 1977 and up to 1980, those figures would show that there has been no real economic growth in the horse racing industry. There have not been that many going bankrupt or anything, but I do not think we should wait any longer, we should give them other sources to raise revenue.

**Mr. Ferguson:** One other topic here that is under discussion, the loan guarantees to the Farm Improvement Loans Act. When we met under the banking and finance committee, it was brought to our attention on several occasions that many of the banks do not like to give those loans. What has been the default ratio as far as the banks are concerned over the years in that regard? Has this been a good program for the banks

[*Traduction*]

Dresden, il pourrait y avoir un accord avec l'hippodrome de Windsor pour que les courses soient télévisées au Club de Dresden. ainsi, les gens pourront faire des paris à Dresden sans avoir à se rendre à Windsor. Il faut cependant que les deux propriétaires des deux champs de courses se mettent d'accord là-dessus.

De cette manière, les clubs des champs de courses et les restaurants, par exemple, pourront rester ouverts toute l'année, même s'il n'y a pas de courses chez eux. Tous les paris pourront se faire soit au champ de courses même, soit par téléphone. Si c'est par téléphone, cela signifie que le parieur devra ouvrir un compte à l'hippodrome et y faire un dépôt. Il ne sera pas autorisé à parier avec des cartes de crédit, par exemple. Lorsque son compte n'est plus approvisionné, il n'aura pas la possibilité de faire d'autres paris, à moins qu'il n'ait eu de la chance et que ses gains aient été déposés dans son compte.

La loi actuelle nous permet d'instaurer ce système, une voie réglementaire, afin qu'il soit en place pour les courses au début de 1981. Les recettes du système seront partagées entre les champs de courses participant, conformément à un accord contractuel entre les champs de courses, leque sera supervisé par nos propres responsables.

**M. Ferguson:** Est-ce que ce système a été relativement bien accepté par les propriétaires de chevaux?

**M. Whelan:** Non seulement il a été accepté, mais il a été recommandé par la grande majorité d'entre eux. Certes, nous n'avons pas accepté tout ce qui nous a été recommandé, puisque beaucoup croient fermement que nous devrions autoriser les paris mutuels en ville, ce à quoi je m'oppose fermement, comme beaucoup d'autres personnes. Avec nos propositions, les propriétaires de chevaux de course et les exploitants de petits champs de courses pourront survivre, tout en permettant aux plus grands champs de courses, comme le *Jockey Club* d'avoir accès à d'autres sources de revenus. Certes, la situation économique de l'industrie des courses hippiques n'est pas particulièrement mauvais, mais les chiffres des deux dernières années, tout particulièrement, montrent que les responsables n'ont pas un taux de rendement suffisant sur leurs investissements. Leur taux de rendement est probablement encore plus élevé que celui de l'agriculteur moyen, lorsque le taux d'intérêt n'est pas de 10, 11 ou 12 p. 100, mais les organisateurs des courses estiment que ce n'est pas suffisant. En fait, les chiffres depuis 1977 montrent peut-être qu'il n'y a pas eu de croissance réelle dans ce secteur. Il n'y a sans doute pas beaucoup d'éleveurs qui ont fait faillite, mais je ne pense pas que nous devrions attendre plus longtemps pour leur donner accès à d'autres sources de revenus.

**M. Ferguson:** Je voudrais maintenant aborder les garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. En effet, divers témoins ont porté à l'attention des membres du Comité des banques, que beaucoup de banques n'aiment pas accorder ce genre de prêts. Quels a été le taux de défaillance pour les clients des banques, dans ce domaine, au cours des années? Qu'est-ce qui justifie le fait

[*Text*]

and why are they reluctant to honour their commitment to give them these loans?

**Mr. Whelan:** I do not have in front of me the exact loss ratio, but the last time I looked at the figures it was very small. Banks would rather loan to you direct because they can generally charge you a little bit higher interest rate, although some banks do not. Some banks will follow the same interest rate that is guided by the Farm Improvement Loan Act. I have just been handed the figures for the loss ratio. It is less than one quarter of 1 per cent on the loans they make. We cannot force them to make those loans. We provide the legislation to give them protection. In case the farmer does not pay the bill, then we pay the bill. It is a guaranteed type of operation which some of them just do not want to operate. Now, some bank managers will do quite a sizeable chunk of their business through this organization. But I must say that I do not think I have received any letters about this to any extent in the last six months, the last three or four months anyhow. I do not remember a letter actually about this. I go by the correspondence and representation. If members receive that kind of representation about the banks not participating to the extent that they should, I would like to know. But I know there are some farm machine companies, et cetera, which have their own financing systems, which are practically the same. They work them through the banks. Apparently, a person can buy a combine this fall but start paying money on it next April. There is that type of thing. But there is a sizeable amount of money that goes through the Farm Improvement Loan Association; $260 million was loaned out this year under that program. So, there is quite a bit of money being loaned under the program and some banks are fairly active by the figures we used.

• 1145

**Mr. Ferguson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. I have three areas I would like to discuss with the minister. Mr. Minister, the first one relates to a new policy that I believe would be important in agriculture. It relates to some form of compensation program or insurance program for feed-lot operators where they incur this terrible disease, mange. And as you know, when mange strikes a feed-lot operator now, he is involved in quite an extensive quarantine period in isolation, and enormous costs in terms of loss of meat and cleaning up the place. Now those feed-lot operators are basically innocent parties in the disease process because, of course, if somebody brings an animal to them, it can be struck down with the disease after it arrives, even though it was infected beforehand. So I think what we really need to do is to have some sort of a program to cover that. We cover such things for brucellosis where if an animal is slaughtered, it can be compensated for. I believe even under mange, if an animal is slaughtered, it can probably be compensated for. But often that is not the case, and I am wondering if you would consider putting in place a program to cover that aspect.

[*Translation*]

qu'elles hésitent à respecter leurs engagements à l'égard de ce programme?

**M. Whelan:** Je n'ai pas sous les yeux le chiffre exact des pertes encourues par les banques à ce sujet, mais je sais qu'il est très faible. Cependant, les banques préfèrent accorder des prêts directement au client, parce que cela leur permet d'imposer un taux d'intérêt un peu plus élevé. Par contre, certaines acceptent complètement le programme et imposent le même taux d'intérêt que celui prévu par la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. On vient juste de me donner le chiffre que vous demandiez. Il s'agit demoins de 0.25 p. 100. Évidemment, nous ne pouvons pas obliger les banques à accorder ces prêts. Nous pouvons simplement accorder aux banques certaines protections, comme nous l'avons fait avec cette loi qui prévoit que nous rembourserons les dettes des agriculteurs en difficultés. Il s'agit donc d'une garantie, mais certaines des banques préfèrent ne pas l'utiliser. Je dois dire cependant que certaines banques font beaucoup d'affaires par ce système. Je dois de toute façon vous dire que je n'ai pas reçu de lettre de plainte, à cet sujet, au cours de ces derniers mois. Si les députés reçoivent des lettres de leurs électeurs indiquant que certaines banques ne participent pas au programme, j'aimerais que ceux-ci me les transmettent. Il y a cependant certains vendeurs de machinerie agricole, par exemple, qui ont leur propre système de financement, qui est pratiquement le même que celui des banques. Je crois d'ailleurs savoir que les agriculteurs peuvent acheter du matériel cet automne et ne commencer à rembourser qu'en avril prochain. Il y a de toute façon une quantité d'argent considérable qui est gérée par l'Association des prêts destinés aux améliorations agricoles. Je pense que 260 millions de dollars ont été prêtés cette année, en vertu de ce programme. Cela prouve donc bien que certaines banques sont très actives dans ce domaine.

**M. Ferguson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Je voulais aborder trois sujets particuliers. Tout d'abord, monsieur le ministre, je voudrais parler d'une nouvelle politique qui, selon moi, sera très importante pour l'agriculture. Il s'agit d'un programme d'indemnisation ou d'assurance pour les éleveurs qui font face à cette maladie terrible qu'est la gale. Comme vous le savez, lorsque des bêtes sont frappées de cette maladie, le producteur doit mettre son bétail en quarantaine et nettoyer ses étables, ce qui lui coûte beaucoup d'argent. Or, ces éleveurs sont pratiquement innocents, puisque cette maladie peut fort bien leur avoir été apportée par un animal qu'ils ont acheté. De plus, il se peut fort bien que certaines bêtes soient contaminées, mais que la maladie ne se déclare qu'après l'achat. Je crois donc que nous devrions avoir un programe d'assurance dans ce domaine, puisque nous en avons un pour des choses telles que la brucellose. Évidemment, même avec la gale, si l'animal est abattu, son propriétaire pourra probablement recevoir une indemnisation, mais ce n'est pas toujours le cas. Pourriez-vous donc mettre en place un programme destiné à fournir cette indemnisation?

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** I am fully aware of the problem, because it is in your constituency, I believe, and I even visited one of those farms I believe about three years ago, the Haney farm. As you know, Mr. Haney has made a claim against the government for, I believe, between $30,000 and $40,000, for the loss of income he suffered because of this disease.

**Mr. Thacker:** Yes.

**Mr. Whelan:** Now as you know and have already stated, it is not stated in our act that we can pay compensation for that kind of a program. We maintain there are certain diseases, et cetera, that are the responsibility of the owner. I do not know of any other nation that goes as far as we do in compensating farmers for livestock diseases. The United States has upgraded its program just in the last two years, I believe. But we were far ahead of most of the other countries in the world with our types of programs for paying compensation under the Animal Disease and Protection Act. So, I have not had any recent discussions on the subject. The department officials might be able to advise you. Dr. McGowan is here this morning.

Dr. McGowan, have you had experience in paying compensation for mange? If you would come up to the microphone over here, maybe you could bring us up to date. Dr. McGowan is the official in charge of such matters and has spent eight years as a practicing veterinarian in the Province of Alberta at Ponoka, so he does know a little bit about Alberta.

He worked for the Manitoba government for several years, and then he came back with the Department of Health and Welfare, and now he is with Agriculture Canada. Dr. McGowan.

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Whelan, members. We have had, of course, internal discussions on the whole area of compensation. The main areas, as you probably know, are those diseases for which we order animals destroyed, and brucellosis and tuberculosis are the two main examples here. The other area, of course, is where we do pay full compensation such as where we have an outbreak of a foreign or exotic disease. The outbreak of blue tongue which occurred in British Columbia in 1976 of course was a very good example of that. We have had internal discussions regarding that. We have not arrived at any conclusions or recommendations to date.

There is something in the back of my mind which says perhaps a livestock insurance scheme might be something that could be considered at a later date, covering not only mange but perhaps some other areas where you have a catastrophe or loss of income. This is a new and novel idea. I do not know of any other country—but perhaps later on. There is a lot of work to be done on this yet.

• 1150

**Mr. Whelan:** Excuse me, Mr. Chairman. We have discussed with the provinces a sort of medicare for livestock.

**Dr. McGowan:** That is correct, yes.

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Je suis parfaitement conscient de ce problème, qui vient d'éclater dans votre circonscription, si je me souviens bien. De fait, j'ai même visité l'une de ces fermes d'élevage il y a trois ans, la ferme Haney. Comme vous le savez, M. Haney a déposé devant le gouvernement une réclamation de $30,000 à $40,000, pour compenser le revenu perdu à cause de cette maladie.

**M. Thacker:** C'est exact.

**M. Whelan:** Comme vous le savez, la loi n'indique pas clairement que nous pouvons donner une indemnité pour ce type de maladie. Nous maintenons, en effet, qu'il y a certaines maladies qui relèvent de la responsabilité du propriétaire. Je ne sais d'ailleurs pas s'il y a d'autres pays qui vont aussi loin que nous dans l'indemnisation des éleveurs pour les maladies du bétail. Les États-Unis viennent d'améliorer leur programme, il y a deux ans, mais, pour tous les autres pays, nous sommes largement en avance. Je dois cependant dire que je n'ai pas eu de discussion récente au sujet de cette maladie et je demanderai donc à mes collaborateurs s'ils peuvent vous apporter des précisions. M. McGowan est ici ce matin.

Monsieur McGowan, avez-vous déjà payé des indemnités pour la gale? Pourriez-vous vous avancer devant le microphone? M. McGowan, qui a été vétérinaire pendant 8 ans dans la province de l'Alberta, à Ponoka, s'occupe maintenant de ce type de problème pour notre ministère.

Je dois d'ailleurs préciser aussi qu'il a travaillé pour le gouvernement du Manitoba, pendant plusieurs années, avant de se mettre au service du ministère de l'Agriculture.

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je dois dire que nous avons eu des discussions, au ministère, au sujet du problème des indemnisations. Comme vous le savez, les principaux cas d'indemnisation sont ceux pour lesquels nous ordonnons que les animaux soient abattus, c'est-à-dire, tout particulièrement, la brucellose et la tuberculose. Il nous arrive également d'indemniser complètement l'éleveur lorsqu'il fait face à une maladie étrangère ou exotique. Un exemple particulièrement notable de cette situation a été l'épidémie de fièvre catarrhale, en Colombie-Britannique, en 1976. Nous ne sommes encore parvenus à aucune conclusion définitive à ce sujet.

Certes, je serais porté à croire qu'un système d'assurance du bétail pourrait être envisagé, plus tard, couvrant non seulement la gale mais peut-être aussi d'autres facteurs, telles que des catastrophes naturelles, entraînant des pertes de revenu. Il s'agit là, de toute façon, d'une idée nouvelle. Je ne connais aucun autre pays qui l'ait appliquée. Il y a encore beaucoup de recherches à faire à ce sujet.

**M. Whelan:** Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je voudrais dire que nous avons discuté avec les provinces d'une sorte de programme d'assurance-maladie pour le bétail.

**M. McGowan:** C'est exact.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** It covers some of the provinces; I think Quebec, Prince Edward Island.

**Dr. McGowan:** Right. This is the provision of veterinary services, if you like, to livestock owners. Some provinces, of course, have schemes: New Brunswick, the Province of Quebec; there are certain forms of this in Ontario, British Columbia, Manitoba, Saskatchewan.

**An hon. Member:** Even in northern Alberta.

**Mr. Whelan:** We get objections from the mutual insurance companies telling us to stay out of that business, but they are not really covering it in the fashion I think it should be, for mortality especially, where there has to be eradication. They have not moved into it in the way they should. They have moved into it in some areas, but not in a nation-wide type of program.

**Mr. Thacker:** Mr. Minister, what is the reason, though, for not compensating for the loss of these animals due to mange, as compared to brucellosis or TB or the exotic diseases?

**Mr. Whelan:** And blue tongue. I think probably because this is the first time I can remember it being brought to my attention. I do not think we have turned a completely deaf ear to the fact that maybe we should be paying something.

**Mr. Thacker:** Are you considering that, then, for future potential policy?

**Mr. Whelan:** I know the Haney family and I know they are good farmers. When you look at that kind of an operation and see something like this happen to them, you can imagine what can happen to farmers who may not operate as good an establishment. They probably brought this into the herd by buying some other cattle, because their yards were some of the cleanest I ever say, their programs were good. So you just wonder if it is fair not to, when we pay for blue tongue. We spent a lot of money on eradicating blue tongue. We had our veterinarians stationed in the area, we moved them into the area to work with the farmers, et cetera. That does not show as a cost here because they are on salary anyhow.

**Mr. Thacker:** If I hear you correctly, you are saying you are not able to help the Haney situation this year. Is that correct?

**Mr. Whelan:** I am just saying I think if you wanted to bend every rule we have, we probably could under the present legislation or the regulations we are operating under.

**Mr. Thacker:** Will you do that for them?

**Mr. Whelan:** I have been noticed to bend legislation and get in trouble with the Auditor General before, especially if it was what I felt was an honest, legitimate, humanitarian type of thing we were doing. That would be the only stand I would take on it. Here again we would probably be criticized because we do not have, if I understand it, at the present time, legislation which specifically designates our right to pay.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Il s'agissait, je crois, du Québec et de l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. McGowan:** Exact. L'objectif serait de fournir des services vétérinaires aux propriétaires de bétail. Évidemment, certaines provinces ont déjà des programmes de ce genre, comme le Nouveau-Brunswick et le Québec. Dans d'autres, comme l'Ontario, la Colombie-Britannique, le Manitoba et la Saskatchewan, il y a des programmes parallèles.

**Une voix:** Même dans le nord de l'Alberta.

**M. Whelan:** Si les sociétés d'assurance mutuelle nous disent de ne pas nous occuper de cela, il faut bien convenir qu'elles ne couvrent pas tous les risques de cet ordre, surtout dans les cas de maladie pour lesquels des programmes très stricts doivent être appliqués. Elles ne couvrent pas ces risques d'une manière appropriée. Dans d'autres cas, elles le font mais pas sur une base nationale.

**M. Thacker:** Quelle est donc la raison, monsieur le ministre, pour laquelle vous ne voulez pas indemniser les éleveurs pour la perte d'animaux qui doivent être abattus à cause de la gale, alors que vous le faites pour d'autres touchés par la brucellose ou la tuberculose?

**M. Whelan:** Et la fièvre catarrhale. Je crois que c'est parce que c'est la première fois que l'on porte ce problème à mon attention. Nous ne sommes de toute façon pas complètement opposés au fait qu'une certaine indemnité pourrait être payée.

**M. Thacker:** Envisagez-vous donc d'en faire une politique globale, à l'avenir?

**M. Whelan:** Je connais la famille Haney et je sais que ce sont de bons agriculteurs. Lorsque vous voyez que leurs troupeaux sont frappés par ce genre de maladie, vous pouvez vous imaginer ce qui peut arriver à des agriculteurs qui n'ont pas des exploitations aussi impeccables. Il est fort probable que cette maladie leur a été apportée par du bétail acheté, car leurs étables sont parmi les plus propres que j'ai jamais vues. Il peut donc paraître inéquitable de ne pas les indemniser, alors que nous le faisons pour la fièvre catarrhale. Nous avons consacré des sommes considérables à l'élimination de cette maladie. Nous avons installé des vétérinaires en permanence dans les régions concernées, pour travailler avec les éleveurs. Cela ne s'exprime pas sous forme de coût budgétaire, mais nous devons quand même bien payer ces vétérinaires.

**M. Thacker:** Si je vous comprends bien, vous dites que vous ne pouvez pas répondre favorablement aux problèmes des Haney, cette année. Est-ce bien cela?

**M. Whelan:** Je dis simplement que si l'on acceptait de contourner les règlements, on pourrait fort probablement le faire, même en vertu de la Loi actuelle et de ses règlements.

**M. Thacker:** Êtes-vous prêt à le faire?

**M. Whelan:** Il m'est déjà arrivé de contourner les règlements et cela m'a causé beaucoup d'ennuis avec le vérificateur général, même si je considérais que c'était là une mesure légitime et humanitaire. Ce pourrait être le principe à appliquer dans le cas que vous avez soulevé. Cela dit, on nous critiquera encore, si nous le faisons, car, à ma connaissance, il n'y a pas de lois qui nous permettent spécifiquement d'accorder une indemnité dans ce cas.

[*Texte*]

**Mr. Thacker:** I think they qualify under all the humanitarian grounds. Will you do it?

**Mr. Whelan:** I would be tempted to do that.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** I have to be careful after what some of you opposition members said about me the other day and what my answers to you amount to. But then there was some hidden face, because the person did not say who he was in that poll they took the other day.

**The Chairman:** Mr. Veillette.

**M. Veillette:** Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre demande d'augmentation de budget, vous mentionnez une aide aux producteurs de lait. Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire le montant exact qui sera consacré aux producteurs de lait et quelle sera exactement l'aide que vous apporterez à ces producteurs?

**Mr. Whelan:** What part of that are you looking at? Can you be more specific, please? Under what number?

**Mr. Veillette:** Under 40b. You specify in your brief, Mr. Minister, that you are going to give help to the dairy farmers. What will be the amount of this help, and what kind of help are you going to give to those producers?

• 1155

**Mr. Whelan:** It is an ordinary payment, if I remember, but I am trying to find the up-dated briefing on that so that we can be accurate in answering. Do any of the officials know what the answer is?

Under Vote 40b and looking on page 16, the English section, and on page 17 en français those are just regular payments, the payment of legal fees relating to an inquiry concerning commercial practices of the Canadian Dairy Commission. That is an inquiry that was put forward by, I believe, our government and carried forward by Mr. Clark's government where they appointed a Supreme Court justice to have an inquiry into skim milk powder sales, legal fees for that market and product research. So those are general payments.

Costs of joint government and industry dairy products promotion is an advertising program, et cetera, that is just carrying on. I believe we are phasing out of that program and the producers are taking it over themselves. It provides, for instance, $2,100,000 to carry out a product promotion program for cheddar and brie—the cheeses—butter, ice cream, cottage cheese in conjunction with the Dairy Bureau of Canada.

On August 9, 1977, Treasury Board gave approval to market research for product promotion. Subsequent to this Treasury Board gave approval to a market research and product promotion proposal to be performed in conjunction with the Dairy Bureau of Canada. And then July 30, 1980, the Minister of Agriculture announced that the 1980-81 dairy program included Cabinet approval to spend $2.1 million for the promotion of dairy products; contracts were to be adminis-

[*Traduction*]

**M. Thacker:** Je pense que cette famille devrait être indemnisée, pour des raisons humanitaires. Le ferez-vous?

**M. Whelan:** Je serais tenté de le faire.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Je dois faire très attention à ce que je vous dis parce que certains d'entre vous, dans l'opposition, m'ont dit, l'autre jour, que mes réponses ne valaient pas grand chose. Cela dit, la personne qui avait fait cette affirmation n'avait pas dit qui elle était, l'autre jour.

**Le président:** Monsieur Veillette.

**Mr. Veillette:** In your supplementary estimates, Mr. Minister, you mention some expenditures for dairy producers. Could you tell us the exact amount that would be given to dairy producers?

**M. Whelan:** Où cela se trouve-t-il dans le budget? Pourriez-vous être plus précis.

**M. Veillette:** Il s'agit du crédit 40b. En outre, dans votre mémoire, monsieur le ministre, vous avez dit que vous alliez donner une aide aux producteurs de lait. Quel sera donc le montant de cette aide et quelle en sera la nature?

**M. Whelan:** Si je me souviens bien, il s'agit de paiements courants. J'essaie cependant de trouver les chiffres les plus récents, afin de vous donner une réponse précise. Un des fonctionnaires est-il au courant?

En ce qui concerne le crédit 40b, page 17, il s'agit de paiements ordinaires concernant des honoraires d'avocat relatifs à une enquête se rapportant aux pratiques commerciales de la Commission canadienne du lait. C'est une enquête qui a été lancée par notre gouvernement, je crois, puis poursuivie par le gouvernement de M. Clark. Elle est effectuée par un juge de la Cour suprême et porte sur les ventes de lait écrémé en poudre. Il s'agit donc des honoraires d'avocat relatifs à cette enquête. Il y a également des frais concernant des études de marché et de recherche sur les produits.

Finalement, il y a des coûts relatifs au programme mixte gouvernemental et industriel de promotion des produits laitiers. Je crois que nous mettrons bientôt un terme à ce programme et que les producteurs en assumeront le financement global. Pour cette année, on prévoit 2,100,000 dollars pour un programme de promotion pour le Cheddar et le Brie, ainsi que pour le beurre, la crème glacée et le fromage Cottage. Ce programme sera appliqué avec le Bureau du lait du Canada.

Le 9 août 1977, le Conseil du trésor a approuvé des études de marché et de recherche sur les produits. Ces études sont effectuées en collaboration avec le Bureau du lait du Canada. Le 30 mai 1980, le ministre de l'Agriculture a annoncé que le programme laitier de 1980-1981 comporterait une approbation du Cabinet pour une dépense de 2,100,000 dollars pour la promotion de ces produits laitiers. Des contrats ont donc été accordés, par l'intermédiaire du ministère des Approvisionne-

[*Text*]

tered through the Department of Supply and Services Canada whose services will cost approximately $17,000.

Product research and market research is $900,000, to product research and market research in the Canadian Dairy Commission to develop and increase utilization of industrial products in Canada through up to 1984-85.

These contracts are administered, as I said, through the Department of Supply and Services whose services cost for the total of the other program, including Cabinet approval, did spend $1,500,000 for product research, will cost us through Supply and Services about $100,000, funding of the remaining portion of the program to be arranged at a later date.

The objective of the product research program is to maintain increased domestic consumption of milk products; to develop new products utilizing milk, to increase the utilization of milk and feed systems, and generally to increase opportunities for domestic and foreign markets.

I met with the Dairy Commission yesterday. They are now making a small package, just like your little sugar package, for skim milk powder that you just rip open and pour it in your glass and it will keep under different temperature conditions, et cetera. That should be on the market probably in a month to six weeks, not solely for Canada, it will be used in Canada, but some of the foreign markets are asking for this kind of product that they can have for their schools, et cetera. It is kept in a clean, hygenic fashion and they just open it up and use it immediately. They are not dipping in with a big spoon, et cetera, sometimes with their hands out of a can, and that kind of thing. They are developing new products. We will have new products, I am told, we will be able to supply to some of the economically better off countries, like Nigeria and Algeria, with a product that they can store easily and use easily. Our research is being directed to that area, I would say, more than ever. There will be less subsidy involved because these people will be paying a direct price. We will be competing against other countries in the world for those markets but if we can advance our type of packaging, our type of product for them, we will have the marketing edge over our competitors.

• 1200

**Mr. Veillette:** Mr. Minister, that research is done with Quebec dairy plants or with Ontario dairy plants?

**Mr. Whelan:** Some of the plants from where we are exporting our product are in both Quebec and Ontario. The market research of various products is generally equally divided between the two main provinces that produce the product, so I would think it is pretty near equal. I do not have a complete breakdown. Some of the products we are shipping out come from Stacey Brothers Ltd. in Ontario, Aylmer, Ontario; Granby, Quebec and several other places. There are a couple of new plants in production in Quebec which came on this last summer.

**Mr. Veillette:** Is it mostly done with private industry or the co-ops?

[*Translation*]

ments et Services, dont les coûts s'élèvent à environ 17,000 dollars.

En ce qui concerne les études de marché et de recherche sur les produits, la somme est de 900,000 dollars. Il s'agit ici de faire des études pour augmenter l'utilisation de produits laitiers industriels, au Canada, jusqu'en 1984-1985.

Comme je l'ai dit, ces contrats sont gérés par le ministère des Approvisionnements et Services, lequel nous fait payer un coût administratif d'environ 100,000 dollars, pour un programme total dont 1,500,000 dollars ont déjà été dépensés. Le financement de la partie restante du programme sera organisé plus tard.

L'objectif du programme de recherche sur les produits est d'essayer de maintenir à son niveau actuel la consommation nationale de produits laitiers, de mettre au point de nouveaux produits à base de lait, d'augmenter l'utilisation du lait dans l'alimentation et, en général, d'augmenter nos possibilités de commercialisation, au Canada et à l'étranger.

Je dois dire que j'ai rencontré hier des représentants de la Commission du lait. Celle-ci est en train de mettre au point un nouvel emballage de lait, semblable à celui qui a été mis au point pour le sucre, permettant aux consommateurs de verser directement dans leur verre une quantité de lait en poudre, après avoir déchiré l'emballage. Ce système permettra de mieux conserver le lait, puisqu'il ne dépendra plus des conditions ambiantes. Ce produit devrait être sur le marché dans quatre à six semaines, non seulement au Canada mais aussi sur certains de nos marchés étrangers, où on va l'utiliser dans les écoles, notamment. En effet, il permet de conserver le lait dans un emballage propre et hygiénique, d'utilisation immédiate. On m'a dit également que nous aurons de nouveaux produits, que nous pourrons vendre à des pays comme le Nigeria et l'Algérie, que ceux-ci pourront entreposer et utiliser facilement. Nos recherches sont donc orientées dans ce domaine, de plus en plus. Nous allons néanmoins fournir de moins en moins de subventions à cet effet, car ces gens payeront directement pour la recherche. Nous devons continuer à en faire, car nous faisons concurrence à d'autres pays, sur nos marchés étrangers; si nous pouvons promouvoir ce type d'emballage, et ce type de nouveaux produits, nous aurons alors un avantage sur nos concurrents.

**M. Veillette:** Cette recherche est-elle effectuée dans des usines laitières du Québec, ou de l'Ontario?

**M. Whelan:** Dans des usines des deux provinces, monsieur le président. En général, les recherches de commercialisation sur les divers produits sont réparties entre les deux provinces principales. Je crois que la répartition est assez égale. Mais je n'ai pas de chiffres précis avec moi. Je sais que certains des produits viennent de Stacey Brothers Limited en Ontario, de Aylmer, en Ontario, ainsi que de Granby, au Québec, entre autres. Il y a d'ailleurs de nouvelles usines de production, au Québec, auxquelles nous faisons appel depuis l'été dernier.

**M. Veillette:** Vous passez donc essentiellement par des entreprises privées, ou aussi par des coopératives?

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** Co-ops control the dairy industry more than anybody else does but the two I just quoted, Aylmer and Stacey Brothers, are both private. In Quebec, some would be with the co-operative movement and some would be with the other sector. The biggest supplier for our products is the co-operative organization in Quebec.

**Mr. Veillette:** In other words, everybody can benefit from this research.

**Mr. Whelan:** I would think so because we think it is beneficial to the whole dairy industry. It is not isolated to one group but when it is offered whoever picks it up the quickest. It is after all marketing challenge. For instance, skim milk powder is now sold to Mexico and the market in Mexico is developing rapidly because of the agreements that we have with Mexico. To even advance this further, there will be further meetings in December. The deputy minister is not here now because he is in Cuba and he is going to go to Mexico before he comes back to Canada. This is an eight-day trip with a small delegation to explore some of these things. We are going to be at a ministerial meeting with Mexico in the first week of January—I believe it is around that time—and even in advance of these things they are working continually behind the scenes, the officials are, so we will be in a position to tell them what we can supply them, how much we can supply them, what our producers can do if they have to increase production, what the prices are going to be, what the products are going to be, et cetera. We think there is a tremendous opportunity for development if we can meet the challenges: They do not have refrigeration or proper storage, so we have to adapt packaging, et cetera, to their environment.

**The Chairman:** Thank you. Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Thank you, Mr. Chairman. As the minister knows there is interest in Manitoba into the death of a Mr. Kerr; the death certificate indicated that it was due to lindane poisoning. Would the minister care to comment on whether or not the department has considered banning lindane as the United States government is now, I understand, banning lindane?

**Mr. Whelan:** Well, lindane I am sure you are aware, is considered very important to Canadian agriculture. For instance, it is the only insecticide available for the treatment of seed prior to planting for protection against wire worm, one of the most damaging soil insects. We are already aware of the initiatives in the United States in this area, and we are now studying the question further in co-operation with the EPA officials and the Health and Welfare people here in Ottawa. Lindane was previously reviewed by Canadian officials in 1970. Its remaining in use since that time was considered in the light of information available at that time. It was considered to be safe and effictive when properly used according to label directions, and that is pretty true of a lot of products that we use. But it is under concentrated review at the present time because of new information available concerning it. So I

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Je crois que les coopératives contrôlent plus que les entreprises privées le secteur de l'industrie laitière. Cependant, les deux entreprises que je viens de nommer, à savoir Aylmer et Stacey Brothers sont des entreprises privées. Au Québec, nous travaillons aussi bien avec les entreprises privées qu'avec des coopératives. Dans cette province, nos plus gros fournisseurs font partie du mouvement coopératif.

**M. Veillette:** En d'autres mots, tout le monde profite de cette recherche?

**M. Whelan:** Je le crois, car elle profite à l'ensemble de notre industrie laitière. Les avantages n'en sont pas limités à un groupe donné, puisque les contrats sont offerts à ceux qui sont prêts à les prendre le plus vite. Pour les entreprises, il s'agit d'un défi sur le plan commercial. Par exemple, nous vendons actuellement du lait écrémé en poudre au Mexique, pays dont le marché se développe très rapidement, grâce à des accords que nous avons signés. Nous aurons d'ailleurs d'autres réunions avec des représentants mexicains, au mois de décembre, pour continuer les progrès dans ce domaine. Notre sous-ministre, qui n'est pas ici aujourd'hui, se trouve en ce moment à Cuba et passera par le Mexique avant de revenir. Il fait là-bas un voyage de 8 jours, avec une petite délégation, pour examiner les possibilités dans ce domaine. En outre, nous participerons à une réunion ministérielle avec le Mexique, pendant la première semaine de janvier. Donc, nos fonctionnaires s'occupent en permanence de ce genre de problème et, au mois de janvier, nous serons en mesure de dire aux représentants mexicains que nous pouvons leur fournir telle quantité, à tel prix, etc. Nous estimons qu'il existe des possibilités commerciales considérables, si nous pouvons faire face au défi, c'est-à-dire mettre au point des produits qui n'ont pas besoin de réfrigération, parce que ce pays n'a pas les équipements nécessaires. Il faut donc que nous réussissions à nous adapter aux besoins de nos clients.

**Le président:** Merci. Monsieur de Jong.

**M. de Jong:** Merci, monsieur le président. Le ministre sait probablement qu'on s'intéresse beaucoup au Manitoba, au décès d'un certain M. Kerr. Le certificat de décès indique que ce monsieur est décédé des suites d'un empoisonnement au lindane. Le ministre peut-il donc nous dire s'il envisage d'interdire ce produit, au Canada, surtout si l'on considère que les États-Unis viennent de prendre cette mesure?

**M. Whelan:** Vous savez fort probablement que le lindane est un produit très important pour l'agriculture canadienne. Par exemple, c'est le seul insecticide disponible pour le traitement des graines avant l'ensemencement, afin de les protéger contre la plupart des insectes les plus nuisibles. Nous sommes au courant des mesures prises aux États-Unis dans ce domaine, et nous étudions actuellement la question, en collaboration avec des représentants de l'agence américaine de protection de l'environnement, et du ministère de la Santé et du Bien-être, à Ottawa. Les responsables canadiens avaient d'ailleurs examiné le cas du lindane en 1970. C'était un produit qui était resté en utilisation, depuis lors, parce que, sur la base des informations disponibles à l'époque, il était jugé sûr et efficace, à condition d'être utilisé conformément aux instructions, ce qui peut d'ailleurs être dit de la plupart des produits que nous utilisons.

[*Text*]

am not saying that we are going to ban it, but I am not saying that we are nog going to ban it, either.

• 1205

We have taken quicker action, I think, in some instances than the United States has. I can use DES as an example. We have had it banned since, I believe, 1970, 1972 or 1973, or thereabouts, and the United States has just banned it, about a month ago. So lindane is one of the last survivors of the chlorinated hydrocarbon insecticide group. I do not know what we are going to do about it, as far as that goes.

**Mr. de Jong:** Mr. Minister, would it be proper for anybody to comment on the death of Mr. Kerr, since an inquest is being held? Would you consider that to be improper?

**Mr. Whelan:** I do not thank we know enough about the death of this person, because, as I said, if you do not follow the directions on the labels on anything and you use it improperly, you could probably kill yourself. I do not know how you guarantee against that kind of thing. Because we know that many of these products, if used according to the directions provided on the labels, would never hurt anybody.

It is the same with alcohol. If you or I drank a whole bottle of alcohol, we would probably drop dead; yet you can buy that in a liquor store, quite readily.

There is from time to time that kind of thing happening in society. But we maintain that a program must be as safe as possible, that the product must be as safe as possible, and we think we have come a long way.

For instance, lindane, while it suffers from the image associated with DDT, Aldrin, Dieldrin, Linuron, is significantly less persistent and, in general, less toxic than these are. In addition to its major agricultural applications, seed protection and livestock uses, it is used in various domesic situations—and this is where in various domestic situations—and this is where more people complained about it, and I think maybe they have more reason—for pet collars, for flea and tick control, for dog shampoos and so on, where people are actually working with their hands and touching it with their hands, and then perhaps putting it on their face. So I would think that this is an area where maybe it definitely should be banned.

**Mr. de Jong:** I was commenting on the inquest because I have a copy of a memo dated July 25 from the Inspection Division, Health Protection Branch, which, I understand, was circulated across the country to the . . .

**Mr. Whelan:** What date was that?

**Mr. de Jong:** The memo was dated July 25, 1980 and it comments quite extensively on the inquest. It states what Mr. Kerr did wrong, what the medical people did wrong in examining it, and so forth, and I found this rather odd that we should have such a memo in circulation while the judicial inquiry is proceeding in the province of Manitoba.

[*Translation*]

Néanmoins, étant donné les dernières informations, ce produit fait l'objet d'une nouvelle analyse. Je ne puis donc vous dire si nous allons ou non l'interdire tant que nous n'aurons pas les résultats de cette étude.

Cela dit, il convient de remarquer que nous avons parfois pris des mesures beaucoup plus rapides que les États-Unis, comme en témoigne le DES. Je crois que nous l'interdisons depuis 1970 ou 1973, environ, alors que les États-Unis ne l'ont interdit qu'il y a un mois. De toute façon, le lindane est l'un des derniers survivants du groupe des insecticides d'hydrocarbone chloré, mais je ne sais pas ce que nous allons en faire.

**M. de Jong:** Quelqu'un peut-il faire des commentaires quelconques au sujet du décès de M. Kerr, monsieur le ministre, alors qu'une enquête est en cours actuellement? Serait-il inopportun que je fasse des commentaires?

**M. Whelan:** Je ne pense pas que nous en sachions assez au sujet du décès de cette personne car, comme je l'ai dit, quiconque ne respecte pas les instructions figurant sur l'étiquette peut fort bien en arriver à se tuer. Je ne sais pas comment on peut se protéger contre ce genre de chose. Nous savons très bien que beaucoup de produits seraient inoffensifs s'ils étaient utilisés conformément aux instructions.

C'est d'ailleurs la même chose avec l'alcool. Si vous ou moi buvions une bouteille complète d'alcool, cela nous tuerait probablement. Par contre, nous pouvons quand même acheter l'alcool librement, dans n'importe quelle régie.

Il y a donc parfois des accidents de ce genre qui se produisent, dans notre société, et notre rôle est d'appliquer des programmes garantissant le maximum de sécurité. Je crois, dans ce contexte, que nous avons déjà fait beaucoup de progrès.

Le lindane, qui souffre de la réputation de produits tels que le DDT, l'aldrin le dieldrin et le linuron, est néanmoins beaucoup moins toxique que ces produits. De plus, outre ses utilisations agricoles, pour la protection des semences, entre autres, il a utilisations domestiques. C'est d'ailleurs dans ce contexte qu'il y a eu le plus de plaintes, peut-être avec raison. On l'utilise ainsi dans des colliers d'animaux domestiques, pour les protéger contre les puces; on l'utilise également dans des shampooings pour chiens, par exemple, et des gens le manipulent donc. Il peut donc y avoir certains dangers, dans ce contexte, et il serait peut-être justifié d'interdire ce produit, pour ce type d'utilisation.

**M. de Jong:** Je voulais parler de l'enquête sur ce décès, car j'ai un exemplaire d'un mémorandum du 25 juillet, émanant de la Division des inspections, de la Direction de la protection de la santé. Je crois savoir que ce mémorandum a été distribué dans tout le pays . . .

**M. Whelan:** De quelle date?

**M. de Jong:** Du 25 juillet 1980. Ce mémorandum comprend des commentaires assez détaillés sur l'enquête. Il indique que M. Kerr avait fait certaines erreurs, tout comme les médecins qui l'ont examiné. J'ai été très frappé de voir ce genre de commentaire, dans une note d'information aussi largement

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** When we go back to what the Americans are saying, there is some confusion again in the cause of the death. I am going by memory now but if I remember aright, an American toxicologist when consulted said that the death could not have been caused by lindane. So there is professional advice both ways on it.

**Mr. de Jong:** I am quite interested in how the whole inquiry is happening. Uniroyal was able to call in a toxicologist from the United States. I understand all of Mr. Kerr's medical records have been requested by the court and yet Uniroyal has not seen fit to give the exact chemical composition of its product. I find this rather odd as well.

Going back to the question of labelling, I find this somewhat confusing, because we have got different ideas on labelling from people in your department. For example, a Mr. Ormrod suggested this in the program "Country Canada", the lindane factor:

• 1210

> Certain information developed by manufacturers such as a manufacturing process, a chemical synthesis route, a formulation recipe, these are regarded as strictly confidential and proprietory. We feel that it would not be appropriate to release that type of information to the public at large or to discuss it in a public context because the manufacturer has invested heavily in developing that specific information for his specific product.

As well, he is cited in an article in *The Leader-Posts* of September 12:

> He *Ormrod* went on to say too much detail on labels could lead to increased violations of the law or to more charges from environmental groups. Labelling will be handled in such a manner as to avoid such problems, he said.

**Mr. Whelan:** Who said that? Mr. Ormrod again?

**Mr. de Jong:** A certain Mr. Wayne Ormrod, chief of the federal agricultural department's pesticide section. Here we have a gentleman suggesting that in fact labelling should not be too specific because it would lead to more charges and more concerns from environmental groups. I would like to know clearly what the policy of the department is regarding labelling.

**Mr. Whelan:** As far as I am concerned as a minister, it should be as informative as possible. I think one of the things we discussed earlier was that although it would very rarely ever become a reality, if you did put everything on a label it would be possible for people to try mixing the product themselves and creating the product themselves, which could be very dangerous. I do not pretend to be an expert on labelling but Mr. Ormrod will be here tomorrow before the committee and you can question him in greater detail on what he meant by that. I am not fully aware of what he said on the program. I know I was asked to go on the program and then they changed

[*Traduction*]

diffusée, alors que l'enquête judiciaire n'est toujours pas terminée, au Manitoba.

**M. Whelan:** Pour en revenir à ce que disent les Américains, vous savez qu'il y a certains doutes quant à la cause du décès. Si je me souviens bien, un spécialiste américain consulté à ce sujet a dit que le décès ne peut pas avoir été causé par le lindane. Nous avons donc des avis compétents dans les deux sens.

**M. de Jong:** Ce qui se passe dans cette enquête est cependant très intéressant. Uniroyal a eu l'autorisation de faire appel à un toxicologue américain, et je crois savoir que tous les dossiers médicaux de M. Kerr ont été exigés par le tribunal. Par contre, Uniroyal n'a pas jugé bon de fournir la composition chimique exacte de son produit. Cela me paraît tout à fait bizarre.

Pour en revenir à la question de l'étiquetage, vous savez que les instructions sont parfois peu claires, car les gens de votre ministère ont des idées différentes là-dessus. Par exemple, un certain M. Ormrod au cours de l'émission «Country Canada» a dit au sujet du lindane:

> Certains renseignements tels que les procédés de fabrication, les synthèses chimiques, les formules mises au point par les fabriquants, sont considérés comme étant strictement confidentiels et couverts par des droits de propriété. Nous estimons que communiquer ce genre de renseignements au public ou d'en discuter en public serait injuste envers le fabriquant qui a financé toute la recherche pour la mise au point de ce produit.

Il est également cité dans un article du *Leader Post* du 12 septembre:

> Il *Ormrod* a ajouté que trop de détails sur les étiquettes pourraient aboutir à une augmentation des infractions à la Loi ou à de nouvelles accusations de la part des groupes écologiques. Il a dit que l'étiquetage se fera de manière à éviter de tels problèmes.

**M. Whelan:** Qui a dit ça? Encore M. Ormrod?

**M. de Jong:** Un certain M. Wayne Ormrod, chef de la Section des pesticides du ministère fédéral de l'Agriculture. Nous avons donc un fonctionnaire qui recommande de ne pas être trop précis dans l'étiquetage car les accusations et les craintes des groupes écologiques ne pourraient qu'augmenter. J'aimerais savoir exactement quelle est la politique du ministère concernant l'étiquetage.

**M. Whelan:** En tant que ministre, j'aimerais qu'y figure le maximum de renseignements possible. Toutefois, comme nous en avons déjà discuté auparavant, mettre tous les renseignements sur les étiquettes, perspective fort improbable, pourrait inciter les clients à faire les mélanges eux-mêmes ce qui pourrait être très dangereux. Je ne prétends pas être spécialiste en étiquetage mais M. Ormrod doit venir témoigner demain et vous pourrez lui demander des explications. Je ne suis pas au courant de ce qu'il a dit au cours de cette émission. Je sais qu'on m'avait demandé d'y participer mais ils ont changé d'avis ou je n'étais pas libre ce jour-là et c'est lui qui m'a

[*Text*]

their minds, or I could not be available when they wanted me to go on the program and he went on the program. So I am not aware of the full intent of what Mr. Ormrod was trying to put across but he will be before the committee tomorrow.

**Mr. de Jong:** Okay, I would pleased to ask him questions tomorrow, because of course it has some impact on the inquest in Manitoba. If indeed thorough labelling was not done for the reasons that seem to be suggested in *The Leader Post* article, this could have had an effect on Mr. Kerr and in fact could have lead to or contributed to his death.

**Mr. Whelan:** I just want to say this on the use. You have not said anything to the contrary, but think of what we used to do with these chemicals and pesticides, with such a bad thing as DDT. I am not saying we are perfect now, but we have certainly come a long way from what we used to do. I can remember as a young teenager spraying the cows with DDT and then sitting down and milking them, not wearing a mask or anything. We have learned, and maybe some of the lessons have been very costly to our environment, to ourselves, et cetera.

Again, although it may not be perfect, I think we have one of the best systems in the world. I travel around the world and I see what some of the other countries are doing. Their people cannot read and write, this type of thing, and we are buying some of those products from them in some instances. I become more concerned when I see ow what I call strict controls alongside those of anyplace else in the world. So although we may not be perfectly safe, we are much safer than nearly any other place that I can think of.

**Mr. de Jong:** I agree with you, Mr. Minister. We have moved a long way. Often it has been at cost; definitely mistakes have happened. I feel myself we have got to move still further and very often this means public pressure and putting you on the spot. When you compare the Canadian record to the record of other countries, your concern with what happens in other countries, I share that concern, although I do not understand why our foreign aid agency has just finished sending 15 tons of Vitavax, the very chemical that killed Mr. Kerr, according to some of the testimony there, to both Calcutta and to Nepal. I am sure there the farmers in Nepal and in Calcutta are not wearing all the proper protective clothing, the rubber gloves, et cetera. I really wonder about the double standard we also have in this.

• 1215

The other question I would like to ask, Mr. Minister, is on the relationship between your department and, let us say, the Department of the Environment and the Department of National Health and Welfare. Yesterday you tabled in the House a proposed amendment to the Pesticide Residue Compensation Act. Nowhere does the act mention the Department of Health and the role that department should play in the registration of pesticides. For the record today, would you explain what role they have and whether you feel they should also be mentioned specifically in the act?

[*Translation*]

remplacé. Je ne sais donc pas exactement ce que M. Ormrod a essayé de faire comprendre, mais vous pourrez le questionner demain.

**M. de Jong:** Je serais heureux de lui poser des questions demain car bien entendu ses propos ont une certaine incidence sur l'enquête au Manitoba. S'il est exact que tous les renseignements ne figuraient pas pour les raisons suggérées dans l'article du *Leader Posts*, cette absence est peut-être responsable de la mort de M. Kerr.

**M. Whelan:** J'aimerais simplement dire un mot au sujet de l'utilisation. Vous n'avez pas dit le contraire mais pensez à ce que nous faisions avec ces produits chimiques et ces pesticides avec un produit aussi nocif que le DDT. Certes, tout n'est pas parfait maintenant, mais nous avons fait beaucoup de progrès. Je me souviens que lorsque j'étais adolescent, je pulvérisais les vaches de DDT puis je les trayais sans porter de masque. Nous avons appris nos leçons, et certaines, peut-être, à nos dépens, aux dépens de notre environnement.

Bien que notre système ne soit pas parfait, c'est un des meilleurs du monde. Au cours de mes voyages je vois ce qui se fait dans d'autres pays. Il nous arrive d'acheter des poduits fabriqués par des illettrés. Je suis parfois inquiet quand je fais la comparaison entre nos contrôles que j'appelle rigoureux et ce qui se fait ailleurs. Donc, bien que tout ne soit peut-être pas parfait, les risques sont beaucoup moins grands que dans bien d'autres endroits auxquels je peux penser.

**M. de Jong:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre. Nous avons fait beaucoup de progrès. Souvent cela nous a coûté cher; il est certain qu'il y a eu des erreurs. J'estime personnellement que nous devons aller encore plus loin et très souvent ce n'est réalisable qu'en vous mettant sur la sellette et en exerçant des pressions. Lorsque vous faites la comparaison entre le Canada et les autres pays, je partage votre inquiétude tout en ne comprenant pas pourquoi notre agence d'aide à l'étranger vient juste de terminer la livraison à Calcutta et au Népal de 15 tonnes de Vitavax, le produit chimique qui a justement tué M. Kerr d'après certains des témoignages. Je suis certain que les agriculteurs du Népal et de Calcutta ne portent pas tous les vêtements de protection nécessaires, ne mettent pas de gants en caoutchouc, etc. Je m'interroge également sur ce genre de double norme.

J'aimerais maintenant vous poser une question sur vos rapports avec le ministère de l'Environnement et celui de la Santé nationale et du Bien-être. Hier, vous avez déposé à la Chambre un projet d'amendement à la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides. Nulle part cette loi ne parle du ministère de la Santé et du rôle qu'il devrait jouer dans l'enregistrement des pesticides. Pourriez-vous nous dire aujourd'hui quel rôle joue ce ministère et si selon vous, il devrait être également cité dans la Loi?

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** If you check the acts, you will find the Meat Import bill we tabled yesterday in the House mentions the ministers of other departments. But you do not name the other departments you are going to be involved with. Naturally, with the Meat Import bill, you would not dare change import quotas, this type of thing, without consulting the Department of Consumer Affairs, Industry, Trade and Commerce.

As the regulatory agency responsible for the administration of the Pest Control Products Act, we are faced with ever-increasing challenges, as you know. Pesticide regulation is a big responsibility. The department always works properly and closely with the provinces, the universities, and other federal agencies such as Health and Welfare Canada, Environment Canada. Opinions from other national and international regulatory agencies, such as the U.S. Environmental Protection Agency and the World Health Organization are also used to help us make the decisions on these products.

New chemicals entering the market are intensively evaluated, via an inter-agency review which usually takes at least a year before they okay it. Sometimes it takes longer than that, but at least a year. In addition, older compounds are re-examined to assess their suitability in light of the new scientific information concerns which may arise. You consult all these people all the time. I am amazed at the consultation that takes place—and they differ in views, too. The Health and Welfare people may have a view different from ours, and some people will put through things saying we should not be using anything—which I am sure even you would agree would cause utter chaos in the food—production sector.

We have all kinds of representation. I think the consultation is pretty darned thorough.

**Mr. de Jong:** You do not feel they should be specifically mentioned in the act?

**Mr. Whelan:** No, because if we mentioned all that in each bill where we do work with the other departments, it would appear, at least, that no one trusts another. You have to have a mutual trust. Just because it is written down—and maybe it should be written down; I do not know. But I can tell you I cannot budge on one of these things until all the other departments are involved.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to deal with one specific subject, and a very current subject, but before I deal with that, in the course of your remarks responding, first of all, to a question by my friend Ralph Ferguson from Lambton-Middlesex—and I want to compliment Mr. Ferguson on raising the point, in that we still find today that most chartered banks do not participate to any large extent in farm-improvement loans—you pondered and looked off into the sky. You said to your memory you had not received any representations in quite some time. I suggest, Mr. Minister, that either you read your mail or you take time

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Si vous faites une vérification, vous constaterez que dans le projet de loi sur l'importation des viandes que nous avons déposé hier à la Chambre les noms de ministres de d'autres ministères sont cités. Néanmoins, les noms des autres ministères concernés ne sont pas cités. Naturellement, dans le cas du projet de loi sur l'importation des viandes, il est impensable de modifier les quotas d'importation, par exemple, sans consulter le ministère de la Consommation et le ministère de l'Industrie et du Commerce.

En tant qu'agence de réglementation responsable de l'administration de la Loi sur les produits antiparasitaires, comme vous le savez, nous sommes submergés de demandes. La réglementation des pesticides est une grande responsabilité. Nous travaillons toujours en étroite collaboration avec les provinces, les universités et d'autres agences fédérales telles que Santé et Bien-être Canada. Environnement Canada. Les avis d'autres agences de réglementation nationales et internationales telles que l'Agence de protection de l'environnement américaine et l'Organisation mondiale de la santé nous servent également dans nos décisions quant à ces produits.

Les nouveaux produits chimiques mis sur le marché sont étudiés à fond par un groupe réunissant plusieurs agences qui, généralement, demandent un minimum d'un an avant de donner le feu vert. Quelquefois cela prend même plus longtemps, mais le minimum est d'un an. De plus, les vieux produits font l'objet d'études périodiques compte tenu des nouvelles découvertes scientifiques. Nous consultons tous ces gens en permanence. L'ampleur de ces consultations me surprend toujours, et il y a souvent divergence d'opinions. L'opinion des responsables de la Santé et du Bien-être peut différer de la nôtre, et certains recommandent même que nous n'utilisions aucun produit ce qui, vous en conviendrez j'en suis sûr, provoquerait le chaos total dans le secteur agro-alimentaire.

Nous recevons toutes sortes de recommandations. Je crois que la consultation est très complète.

**M. de Jong:** Vous ne pensez pas qu'ils devraient être cités nommément dans la Loi?

**M. Whelan:** Non, car si nous le faisions dans chaque projet de loi, on pourrait penser que personne n'a confiance en personne. Une confiance mutuelle est nécessaire. L'écrire simplement—cela devrait peut-être l'être, je ne sais pas. Je peux vous dire néanmoins que je ne fais rien tant que les autres ministères n'ont pas été consultés.

**Le président:** Monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je veux vous parler d'un problème très précis et très actuel, mais avant, j'aimerais revenir aux remarques que vous avez faites en répondant tout d'abord à mon ami Ralph Ferguson de Lambton-Middlesex—et je veux le féliciter d'avoir posé cette question car aujourd'hui nous constatons encore que dans le domaine des prêts agricoles, la participation de la majorité des banques à charte est très limitée—Donc, avant de répondre, vous avez réfléchi puis levé les yeux au ciel. Vous avez dit ne pas vous souvenir d'avoir reçu beaucoup de demandes depuis un certain temps. Je vous suggère, monsieur

[*Text*]

out to sign your mail, because I have, again, a problem before you on this very subject.

**Mr. Whelan:** How long ago did you write to me?

**Mr. Wise:** Probably within the last two to three weeks.

**Mr. Whelan:** I am pretty near up to the last month.

**Mr. Wise:** I am sure the appropriate people in the department have received the letter and have probably written quite an appropriate response.

**Mr. Whelan:** I should say that members get preference in all letters that come to us, so yours is probably on my desk now.

**Mr. Wise:** Fine.

You made some reference to the response of a questionnaire in which opposition members were questioned and they expressed opinions on certain cabinet ministers.

**Mr. Whelan:** At least it was reported in the papers.

**Mr. Wise:** I want to make it very clear to you, Mr. Minister, that I was not one of those opposition members contacted and I did not make any representations about you as Minister of Agriculture.

• 1220

**Mr. Whelan:** I thought perhaps some pressman just thought it up himself and wrote it down.

**Mr. Wise:** I will have to be honest with you, Mr. Minister, because it brings me to the point that I want to raise, in that had I been contacted, I probably would have said that you are a very good fellow, there is no question about that. I might even have gone as far as to say that you are a great guy but, however, you certainly have not been able to deliver on very many things as it relates to the agricultural industry since assuming for the second time your portfolio as Minister of Agriculture. The latest example I must raise, of course, is your action. You spoke earlier about how you are a very humanitarian individual, but you must have lost those qualities when you had to deal with the Canfarm issue. I am sure that you can recall when you were Minister of Agriculture back in 1978 and arrived in the Sir John Carling Building one morning only to find out that someone else, primarily the Prime Minister, had cancelled a number of your programs and had reduced a considerable amount of funding for the department. One of those programs which received the axe in August 1978 was Canfarm.

If you will recall, there was some agreement and a number of commitments made at the time that action was taken. If my memory serves me correctly, and you quote from yours from time to time, there was first of all a commitment to provide bridge financing for a period of time in order for Canfarm to make the adjustment from a public to a private corporation. Also, there was a commitment in that original agreement representing the government of the day that if Canfarm did not succeed you would assume again the debts and the responsibilities of Canfarm so that this service would continue to

[*Translation*]

le ministre, soit de lire votre courrier, soit de prendre le temps de le signer vous-même car j'ai un problème à vous soumettre à ce sujet.

**M. Whelan:** Quand m'avez-vous écrit?

**M. Wise:** Il y a certainement deux ou trois semaines.

**M. Whelan:** Je suis presque à jour pour le mois dernier.

**M. Wise:** Je suis certain que les fonctionnaires responsables du ministère ont reçu cette lettre et qu'ils y ont probablement répondu de manière appropriée.

**M. Whelan:** Je dois dire que toutes les lettres des députés ont la priorité et la vôtre est probablement maintenant sur mon bureau.

**M. Wise:** Très bien.

Vous avez parlé des réponses à un questionnaire où on demandait aux députés de l'Opposition de donner leur avis sur certains ministres du Cabinet.

**M. Whelan:** C'est du moins ce qui a été dit dans les journaux.

**M. Wise:** Je veux que vous sachiez, monsieur le ministre, que je ne compte pas parmi les députés de l'opposition qui ont été contactés et que je n'ai pas dit ce que je pensais du ministre de l'Agriculture.

**M. Whelan:** J'ai pensé que c'était peut-être un journaliste qui avait écrit lui-même les questions et les réponses.

**M. Wise:** Je vais être honnête avec vous, monsieur le ministre, aurais-je été contacté, j'aurais probablement dit que vous êtes un brave homme, c'est incontestable. J'aurais peut-être été même jusqu'à dire que vous êtes formidable, mais il reste que vous n'avez pu tenir nombre de vos promesses depuis que vous êtes devenu pour la deuxième fois ministre de l'Agriculture. Le dernier exemple que je dois citer, bien entendu, est celui de vos actes. Vous avez dit un peu plus tôt que vous étiez très humain; vous avez dû perdre certaines de vos qualités quand il s'est agi de Canfarm. Je suis sûr que vous vous souviendrez qu'un matin de 1978, en arrivant à l'édifice John Carling, vous avez constaté que quelqu'un d'autre, en particulier le premier ministre, avait annulé un certain nombre de vos programmes et avait réduit considérablement le budget de votre ministère. Un de ces programmes sacrifié en août 1978 était celui de Canfarm.

Vous vous souviendrez qu'au moment où cette mesure a été prise, un certain accord avait été réalisé et un certain nombre d'engagements pris. Si ma mémoire est exacte, tout comme la vôtre de temps en temps, il y avait tout d'abord l'engagement de fournir un financement intérimaire pendant un certain temps pour permettre le passage du secteur public au secteur privé. Le gouvernement du jour s'était également engagé à assumer de nouveau les dettes et les obligations de Canfarm en cas d'échec si bien que ce service continuerait à être offert aux agriculteurs canadiens. Cela faisait partie de l'accord original.

[*Texte*]

Canadian agriculture. That was part of the original agreement.

Last year we were faced with this problem. We were able to deliver on a commitment of $4.3 million on a loan guarantee, and we were able also to deliver $1.2 million to Canfarm. Since that time they have carried out a very successful program in acquiring a large number of agents across the country, about 325, somewhere in that area. Certainly that is a very necessary part of the successful operation of that corporation, and they have just launched a program to increase their membership and the number of clients they serve. I believe there is somewhere around 5,000 at the present time. Likely, if they are allowed to continue their latest membership campaign, no doubt within a period of 12 months, they would be successful in securing an adequate number of clients to proceed and succeed on their own.

Now you come forth and took a decision last week not to provide additional funding, or bridge funding, for 1981. And from the information I can gather I understand that you have even reneged on supplying Canfarm with $300,000 which from the information that I have would be the final payment of our commitment of $1.2 million.

Now you have made an agreement that you would make additional funds available if it does phase out so that Canfarm can complete the accounts now before it. There is an estimated cost here of somewhere in the neighbourhood of $1 million. My friend, Charlie Mayer, tells me that his information is that it is about $1.5 million. I just cannot understand this and I have taken a personal interest in Canfarm. I think that its President, Peter Hannam, summed it up when he uses words to the effect that he has been betrayed by the government and betrayed by you as Minister of Agriculture. I have no other option but to agree with Mr. Hannam wholeheartedly.

Are you not personally in support of this? Did you not personally support the bridge financing? Are you personally in favour of the very difficult situation that you have placed Canfarm in?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, first of all since Mr. Hannam's name has been brought up, I would like to table a letter with the committee and let it be printed, that I wrote to Mr. Hannam on November 13 about Canfarm. I am really surprised at what Peter said. I can understand his disappointment. Peter handed me that letter at the International Bovine Parctitioners Meeting in Toronto last week. I had no idea that he was going to take the stand that he has but he is under tremendous pressure, and I have the highest respect for Peter Hannam. I am surprised at what he did, but still my respect for Peter has not been lessened.

• 1225

I went to see all the provincial ministers of agriculture and not one came out and fully supported Canfarm. The farm organizations again have been reluctant to make investments, et cetera.

Federal support for Canfarm was called for under the terms of the transfer agreement as follows—some of which you have

[*Traduction*]

L'année dernière nous avons eu le problème suivant. Nous avons pu honorer notre engagement de garantie pour un prêt de 4.3 millions de dollars et nous avons également pu offrir 1.2 million de dollars à Canfarm. Depuis, cette société a réussi à recruter un grand nombre d'agents dans tout le pays, environ 325, je crois. Cet élément est absolument nécessaire au succès des opérations de cette société, et elle vient de lancer un programme pour accroître le nombre de ses membres et le nombre de clients qu'elle sert. Je crois qu'il y en a environ 5,000 à l'heure actuelle. Si on l'autorise à poursuivre sa campagne de recrutement, il est indubitable que d'ici douze mois, elle aura suffisamment de clients pour tourner toute seule.

Or, la semaine dernière, vous avez pris la décision de ne pas fournir ce financement supplémentaire pour 1981. Et d'après mes renseignements, vous avez même refusé de fournir à Canfarm $300,000 qui auraient dû correspondre au dernier paiement dans le cadre des 1.2 million de dollars promis.

Or, vous aviez accepté de débloquer des fonds supplémentaires pour que Canfarm puisse boucler les comptes actuels. Le coût estimé est d'environ un million de dollars. Mon ami, Charlie Mayer, me dit que selon ses renseignements, c'est plutôt 1.5 million de dollars. Je n'arrive simplement pas à comprendre m'étant intéressé personnellement à cette société. Je crois que son président, Peter Hannam, a bien résumé la situation lorsqu'il a dit avoir été trahi par le gouvernement et trahi par vous, le ministre de l'Agriculture. Je ne peux qu'être d'accord à 100 p. 100 avec M. Hannam.

Êtes-vous personnellement contre? N'étiez-vous pas personnellement favorable à ce financement intérimaire? Êtes-vous personnellement en faveur de la situation très difficile dans laquelle vous avez mis Canfarm?

**M. Whelan:** Monsieur le président, tout dabord, puisque le nom de M. Hannam a été cité, j'aimerais déposer une lettre pour qu'elle soit annexée, lettre que j'ai écrite à M. Hannam le 13 novembre au sujet de Canfarm. Les propos de Peter me surprennent beaucoup. Je peux comprendre sa déception. Peter m'a donné cette lettre à Toronto la semaine dernière lors de la réunion internationale des vétérinaires spécialistes des bovins. Je ne pensais pas un instant qu'il réagirait ainsi, mais il fait l'objet d'énormes pressions et j'ai le plus grand respect pour Peter Hannam. Son attitude me surprend mais ne diminue pas pour autant le respect que j'ai pour lui.

J'ai consulté tous les ministres provinciaux de l'Agriculture et pas un seul n'a manifesté son soutien plein et entier pour Canfarm. Une fois de plus les organisations agricoles n'ont pas voulu, ou très peu, apporter leur contribution.

Le soutien fédéral devait se faire en vertu des conditions de l'accord de transfert comme suit vous en avez déjà cité quel-

[*Text*]

stated, but I think, Mr. Chairman, more of it should be stated: a $4 million loan guarantee, a contribution of up to $1.2 million in each of the following years, 1979-80, 1980-81, 1981-82, depending on need and progress. That is written into the agreement. Canfarm has received the following federal assistance: a $4 million guaranteed loan, which is virtually exhausted at the present time, a $1.2 million contribution paid in 1979-80, $1.2 million committed for 1981, with $900,000 of it paid up to date; and $300,000 paid in addition, to control Data Canada to facilitate Canfarm's conversion to a smaller computer. Canfarm's progress has been extremely slow since privatization. Enrolment is just under 5,000 farmers, but Peter tells me that he is sure that they will be increasing the enrolment. He does not know how quickly but he is certainly putting an effort forward. It is compared to their original target of 12,000 farmers that they said they would have for 1979 that will subsequently become the 1980 enrolment target. As you said, Mr. Wise, they are up to 5,000.

I talked to a man this morning from Saskatchewan and he has a firm that is ready to turn over 1,500 members that his firm has been handling to Canfarm, if Canfarm stays in business. The UPA in Quebec is ready to take all the farmers in Quebec and put them under Canfarm. The Ontario Federation of Agriculture, if they really wanted to support Peter Hannam, could put on a real drive in Ontario, because Peter is one of the best and most progressive presidents that they have had in many years. Canfarm shareholders, themselves, invested with the token amount of $126,000 in this co-operative.

Mr. Chairman, I am taking for granted that Mr. Wise is a strong supporter of this service. I think this is one of the unique services in the world and I do not understand why it has not been picked up by more people or been supported by more of those in the farm organization.

After our meetings on October 6 and 7, shareholders agreed to provide substantial marketing support to Canfarm. This commitment would be much more meaningful if the shareholders had a significant financial stake in Canfarm. Canfarm has recently been recruiting farm bookkeeping and accounting firms as Canfarm agents. We do not know; it can be doubtful, it can be otherwise, that these firms will provide a significant boost to sales for Canfarm in 1981.

When you talk to Peter about what the farm organizations are doing, one cannot but be impressed, and especially, I repeat, Mr. Chairman, about what the UPA is proposing in Quebec, to take it over and run it completely for their farmers in the Province of Quebec. Their people have done a study of Canfarm and they find that it is one of the unique systems of service to farmers. Canfarm's revenue projections in its $8 million refinancing showed a break-even enrolment of by 1983, if the co-operative did not have to pay interest on its borrowed money. This must be reviewed, I think, as extremely optimistic. So, yes, I still support Canfarm, but I wish other people in the agriculture industry—provincial ministers of agriculture et cetera did. The people we talked about earlier here from your constituency in Alberta, the Haney farms, used Canfarms and one of their sons has a degree in business administration from

[*Translation*]

ques-unes, mais il faudrait en citer plus. Une garantie de près de $4 millions, une contribution pouvant se monter à $1.2 million pour chacune des années suivantes, 1979-1980, 1980-1981, 1981-1982, selon les besoins et les réalisations. C'est écrit dans l'accord. Canfarm a reçu l'assistance fédérale suivante: un prêt garanti de $4 millions, pratiquement épuisé à l'heure actuelle, une contribution de $1.2 million versée en 1979-1980, $1.2 million promis pour 1981, avec $900,000 déjà versés, et $300,000 versés sous forme de supplément à Control Data Canada (Contrôle des données Canada) pour faciliter la conversion de Canfarm à un ordinateur plus petit. Depuis son passage au secteur privé, les progrès de Canfarm ont été extrêmement lents. Le nombre de membres est un peu inférieur à 5,000 mais Peter m'assure que ce nombre augmentera. Il ne sait avec quelle rapidité mais il est indéniable qu'il fait les efforts nécessaires. A l'origine, il s'était fixé le chiffre de 12,000 pour 1979, chiffre qu'ils ont de nouveau avancé pour 1980. Comme vous l'avez dit, monsieur Wise, ils atteignent les 5,000.

J'ai parlé ce matin à un Saskatchewanais dont la compagnie est prête à transférer 1,500 de ses membres à Canfarm, si Canfarm continue d'exister. L'UPA au Québec est prête à faire inscrire tous les agriculteurs québécois à la Canfarm. Si la Fédération ontarienne de l'agriculture voulait vraiment aider Peter Hannam, elle pourrait faire beaucoup en Ontario car Peter est un des meilleurs présidents et des plus progressistes qu'ils aient depuis de nombreuses années. L'investissement des propres actionnaires de Canfarm qui se monte à $126,000 est tout à fait symbolique.

Monsieur le président, je suppose que M. Wise est un ardent défenseur de ce service. Je pense que c'est un service unique au monde et je ne comprends pas pourquoi il a suscité si peu d'intérêt ou n'a pas été plus soutenu par les organisations agricoles elles-mêmes.

Après nos réunions des 6 et 7 octobre, les actionnaires ont convenu de fournir un appui commercial considérable à Canfarm. Cet engagement aurait beaucoup plus de sens si la participation financière des actionnaires était plus importante. Dernièrement, Canfarm a recruté comme agent, des cabinets de comptabilité. Nous ne savons pas si ces cabinets feront considérablement monter les ventes de Canfarm en 1981.

Quand on parle à Peter de la participation des organisations agricoles, on ne peut qu'être enthousiasmés, surtout, et je le répète, monsieur le président, quand on voit l'UPA proposer au Québec de tout prendre en charge pour les agriculteurs de la province. Les responsables de l'UPA ont fait une étude de Canfarm et ils ont conclu que c'était un des meilleurs systèmes de service pour les agriculteurs. Selon les projections de recettes de Canfarm dans le cadre de son refinancement de $8 millions, la rentabilité par le nombre devrait être atteinte en 1983 à condition qu'elle n'ait pas à payer d'intérêts sur ses emprunts. Les perspectives sont donc extrêmement optimistes. Oui, j'appuie toujours Canfarm, mais je souhaiterais que d'autres responsables agricoles—les ministres provinciaux de l'Agriculture etc.—en fassent autant. Les exploitations Haney de votre circonscription en Alberta, dont nous avons parlé un

[*Texte*]

one of the universities in Alberta and he says nothing that he was taught in university compared with what Canfarm was providing for them on their farm. There is much success for farm operations who use Canfarm. Those who know more about it, I think, are the ones who are inclined to use it and support it, it is just too bad that it has not been supported in that area. But I have not disassociated myself or left Peter Hannam in the lurch, any more than his own farm organizations have, or his own provincial ministries of agriculture have, because here is a position to take and support.

• 1230

The province, next to Quebec, that would be the most supportive, I think, would be the Province of Nova Scotia, and then you have some other provinces that give lukewarm support, et cetera. But there is an area here that they could support, with their agricultural representatives, the extension services they have. As to the Province of Saskatchewan, Mr. MacMurchy, when we talked at the meeting in Brandon—and I was promoting CanFarm—said that he did not have enough participation in his province that he could go to Treasury Board and say, look I want to contribute to this share, if I had more people belonging to it I could probably do that. This seemed to be the general trend in some of the departments. But the Province of Alberta was very supportive, at one stage, in providing some service with their extension people for CanFarm.

Yes, CanFarm is good. I say that Peter Hannam has probably been deserted, but not just by the Minister of Agriculture. The Minister of Agriculture is still fighting with Treasury Board somehow to save the organization. Whether we are going to be able to do it or not, I do not know.

**The Chairman:** Is it the wish, then, of the committee members that we append the copy of the letter that has been tabled for reprinting?

**Mr. Wise:** It certainly would be no problem, not as far as . . .

**Mr. Whelan:** That is the letter I wrote to Peter, which he used as part of his news release. If you do not want it, it does not make any difference to me.

**Mr. Wise:** If my time has expired, perhaps because of the matter before us, I might raise it on a point of order. You talk about tabling letters; are we talking about the tabling of your letter, Mr. Minister, to Peter, and Mr. Hannam's response?

**Mr. Whelan:** You wanted the letters, which we had exchanged back and forth, for the committee. It might be helpful. I have no objection, but I would have to get Peter's permission to use his letters.

**Mr. Wise:** I would think if we are talking about tabling correspondence, it should be the complete correspondence, to date. No doubt there will be others to follow.

**Mr. Whelan:** I have no objection, but you will have to contact Peter to find out.

[*Traduction*]

peu plus tôt, se servent de Canfarm. Un de leurs fils est diplômé en administration d'une des universités de l'Alberta et il dit que rien de ce qu'on lui a enseigné à l'Université ne se compare à ce que Canfarm leur a offert pour leur exploitation. Ceux qui se servent de Canfarm ne peuvent que s'en féliciter. Ce sont ceux qui en savent plus qui ont tendance à s'en servir et à l'appuyer. Il est tout simplement malheureux qu'elle n'ait pas été appuyée dans cette région. Néanmoins, je ne me suis pas plus dissocié de Peter que ses propres organisations agricoles, ou que ses propres ministres provinciaux de l'Agriculture, ne l'ont épaulé car ce n'est peut-être que tout bénéfice.

Après le Québec, la province la plus enthousiaste serait la Nouvelle-Écosse, puis viennent quelques autres provinces à l'enthousiasme plus tempéré, etc. C'est une initiative qu'elles pourraient appuyer pour compléter leurs propres services agricoles. Quant à la Saskatchewan, M. MacMurchy m'a dit lors de la réunion de Brandon où j'ai fait de la publicité pour Canfarm, que la participation dans sa province n'était pas suffisante pour qu'il puisse convaincre son Conseil du Trésor. Si la participation était plus grande, il pourrait probablement y arriver. Cela semblait être la tendance générale dans certains des ministères. A un certain moment, la province de l'Alberta a apporté son aide en offrant certains de ses services de vulgarisation à CanFarm.

Oui, CanFarm est un bon service. Peter Hannam a été probablement abandonné mais pas simplement par le ministre de l'Agriculture. Le ministe de l'Agriculture continue à se battre avec le Conseil du Trésor pour essayer de sauver ce service. Que nous arrivions ou non est une autre histoire.

**Le président:** Les membres du Comité souhaitent-ils que nous annexions une copie de la lettre déposée?

**M. Wise:** Cela ne poserait certainement pas de problème, pas en ce qui concerne . . .

**M. Whelan:** C'est la lettre que j'ai écrite à Peter dont il s'est servi en partie dans son communiqué de presse. Si vous n'en voulez pas, cela m'est égal.

**M. Wise:** Si mon temps est terminé, étant donné la question qui se pose à nous, je pourrais peut-être faire un rappel au Règlement. Vous parlez de déposer des lettres, voulez-vous que votre lettre à Peter, monsieur le ministre, soit déposée ainsi que la réponse de M. Hannam?

**M. Whelan:** Vous voulez que l'échange de correspondance soit déposée. Cela pourrait être utile. Je n'y vois pas d'inconvénient mais il faudrait que j'obtienne la permission de Peter pour ces lettres.

**M. Wise:** Si nous déposons cette correspondance, il faut que toutes les lettres jusqu'à aujourd'hui soient déposées. Il est indubitable que d'autres suivront.

**M. Whelan:** Je n'y vois pas d'inconvénient, mais il faudra contacter Peter.

[*Text*]

**Mr. Mayer:** Could I just ask a question to clarify what the minister has said? I understand that the wind-down costs on Canfarm are going to be something like $1.5 million?

**Mr. Whelan:** It will be a bigger loss than that, because there are the $4 million that we have loaned to them . . .

**Mr. Mayer:** Okay, but you are going to lose the $4 million regardless . . .

**Mr. Whelan:** . . . plus the credit unions . . .

**Mr. Mayer:** . . . if it goes out of business. In addition to that, there are some long-term leases, and the winding-up cost, I understand, is going to be in the neighbourhood of $1.5 million. Would the minister be in favour of supporting Canfarm in their request, which I understand is coming, to give them the $1.5 million, cut them loose, and see if they could survive on a scaled-down basis, rather than just paying the money out and sort of watching it disappear without their being able to use that money, hopefully, to be able to survive in the longer term?

**Mr. Whelan:** Our people are going to be meeting with them tomorrow and again next week. The other people who are financing them—it is not just us—the credit unions, et cetera, have been paid nothing on the money they have loaned them, which is $4 million. There is not only the federal investment, there is the credit union investment involved in this. I think we are all concerned that we want to see it stay alive somehow, but the proposal has to be such that it is going to stay alive. For one thing, it has to stay long enough that it at least fulfils the commitment to the 5,000 people for their year in the work. You just cannot forget about that, somehow that has to be financed. We will consider anything, Mr. Mayer, that is put forward in a constructive . . .

**Mr. Mayer:** Businesslike?

**Mr. Whelan:** . . . businesslike manner.

**Mr. Wise:** It is very simple, Mr. Minister, if you could fulfil your commitments the problem would be resolved.

**Mr. Whelan:** No it would not.

**Mr. Wise:** It is as simple as that.

**Mr. Whelan:** The other people are more concerned about the financing than we are.

**Mr. Wise:** Oh, no.

**Mr. Whelan:** Okay. The credit unions have already cut off their . . .

**Mr. Wise:** You deliver on the $1.2 million for 1980 . . .

**Mr. Whelan:** The credit unions have already cut their financing off, as of yesterday.

**Mr. Wise:** No wonder; it was because of your announcement last Thursday.

**Mr. Whelan:** No way. They are as much responsible for this as I am.

**Mr. Neil:** On a point of order, at what time are we closing down, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I was going to let it go for one more speaker and then carry on the list to this afternoon's meeting. We are meeting this afternoon at 3.30 o'clock.

[*Translation*]

**M. Mayer:** Pourrais-je demander une précision au ministre? Je crois comprendre que liquider Canfarm coûtera près de 1.5 million de dollars?

**M. Whelan:** La perte sera encore plus grande car il y a les 4 millions de dollars que nous avons prêtés . . .

**M. Mayer:** D'accord, allez-vous perdre ces 4 millions de dollars quel que soit . . .

**M. Whelan:** . . . plus les caisses populaires . . .

**M. Mayer:** . . . l'avenir de Canfarm. De plus il y a certains baux à long terme, et je crois que la liquidation coûtera près de 1.5 million de dollars. Le ministre serait-il prêt à accéder à la demande de Canfarm, demande qui sera faite sous peu, de lui donner les 1.5 million de dollars, de lui mettre la bride sur le cou et de voir si elle peut survivre sur une plus petite échelle plutôt que de simplement verser cet argent et le regarder en quelque sorte disparaître sans qu'elle puisse l'utiliser?

**M. Whelan:** Des rencontres doivent avoir lieu demain et la semaine prochaine. Les autres financiers de Canfarm—il n'y a pas que nous—les caisses populaires, etc., n'ont rien reçu sur les 4 millions de dollars qu'ils ont prêtés. Il n'y a pas que le fédéral qui ait investi, il y a également les caisses populaires. Je crois que nous voulons tous la survie de Canfarm, mais il faut nous prouver que c'est possible. Il faut pour le moins qu'elle survive suffisamment pour remplir ses engagements envers les 5,000 membres actuels. On ne peut les oublier purement et simplement, et il faut un certain financement. Nous étudierons toute proposition constructive, monsieur Mayer, . . .

**M. Mayer:** Commercialement saine.

**M. Whelan:** . . . commercialement saine.

**M. Wise:** C'est très simple, monsieur le ministre, si vous pouviez honorer vos engagements le problème serait résolu.

**M. Whelan:** Non.

**M. Wise:** C'est aussi simple que cela.

**M. Whelan:** Le financement inquiète plus les autres que nous.

**M. Wise:** Oh, non.

**M. Whelan:** D'accord. Les caisses populaires ont déjà arrêté . . .

**M. Wise:** Honorez les 1.2 million de dollars pour 1980 . . .

**M. Whelan:** Depuis hier, les caisses populaires ne paient plus.

**M. Wise:** Ce n'est pas étonnant compte tenu de votre annonce de jeudi dernier.

**M. Whelan:** Absolument pas. Elles sont aussi responsables que moi.

**M. Neil:** J'invoque le Règlement. A quelle heure devons-nous terminer, monsieur le président?

**Le président:** J'avais l'intention de donner la parole à une personne de plus, puis de reprendre la liste cet après-midi. Nous nous réunissons cet après-midi à 15 h 30.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Will the minister be here?

**The Chairman:** The minister can no longer be with us, this is why I am letting it go past the regular time by about 10 minutes.

Mr. Lewycky.

• 1235

**Mr. Lewycky:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask just a couple of questions dealing with the drought assistance program. Yesterday, for example, I received a letter from the Minister with regard to a resolution that I forwarded from the Rural Municipality of Glenella, and in this letter the minister made the suggestion that they apply for assistance under the Herd Maintenance Assistance Program and, at the same time, outline their individual circumstances regarding precipitation and the crop yields. Now, am I to understand that they could still forward these applications at this time provided they give these additional circumstances that you have mentioned?

**Mr. Whelan:** Under the forage Aid Program they can submit applications until the first of December. Concerning the Herd Maintenance Program, Mr. Payne is here and he can give you a more accurate time on the date of that because it is actually administered under PFRA. It comes under a different Minister, but Mr. Payne works as a Co-Chairman on that Committee from my department.

**Mr. F. E. Payne (Director General, Production Development, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** The close-out date on that particular program was the end of October. However, any who had made contact with PFRA to indicate that they were interested, or were putting in an application, are being accepted retroactively. It is my understanding that that particular municipality had made the approach. I will be meeting with the Co-Chairman of the PFRA this week and I will bring this matter up to him.

**Mr. Whelan:** Mr. Payne is going out West this afternoon.

**Mr. Lewycky:** I see, very good. In connection with the Herd Maintenance Assistance Program when the statement was released by the Honourable Hazen Argue on August 8, 1980, he said that the payments would be made as quickly as physically possible. My understanding, based on conversations with the farmers, is that they were expecting the cheques to be received some time in October. I had a meeting on November 18 at Alonsa, and the farmers were asking me about the cheque payments. They said that this is November, and that they had not received any cheques. I was just wondering if I could have some kind of a progress report or some indication of when the payments can be expected by the farmers.

**Mr. Whelan:** We reviewed this at 8.00 o'clock this morning—that is about four and a half hours ago—but if I remember correctly there have been some payments but not as many as any of us would like to see go out. They are not moving that fast because they are through the chequing system, etc., and an agreement we have with the PFRA. We use the same

[*Traduction*]

**M. Neil:** Le ministre sera-t-il présent?

**Le président:** Le ministre ne pourra être présent, c'est pourquoi je vous ai laissé dépasser l'horaire normal d'environ 10 minutes.

M. Lewycky.

**M. Lewycky:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions au sujet du programme d'aide en cas de sécheresse. J'ai reçu hier une lettre du ministre au sujet d'une résolution que j'avais envoyée pour le compte de la municipalité rurale de Glenella. Dans sa lettre, le ministre proposait que la municipalité fasse plutôt sa demande au titre du programme d'aide à l'entretien des troupeaux, et fournisse tous les détails en ce qui concernait les précipitations et les récoltes. Je crois qu'ils peuvent toujours envoyer leurs demandes pourvu qu'ils fournissent tous les détails supplémentaires n'est-ce pas?

**M. Whelan:** Ils peuvent envoyer des demandes jusqu'au premier décembre sous le régime du programme d'aide à l'achat de fourrage. Pour ce qui est du programme d'aide à l'entretien des troupeaux, M. Payne est ici et peut vous donner une date plus précise, parce que ce programme relève de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Il relève donc d'un ministre différent, mais M. Payne est coprésident du Comité qui s'occupe de ce programme et représente mon ministère.

**M. F. E. Payne (directeur général, développement de la production, Direction du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** La date limite pour ce programme est la fin d'octobre. Toutefois, tous ceux qui ont communiqué avec l'administration du rétablissement agricole des Prairies à cet égard, ou qui ont envoyé une demande sont acceptés même après la date limite. Je crois que cette municipalité est déjà entrée en contact avec l'administration. Je rencontrerai le coprésident de l'administration cette semaine et je lui en parlerai.

**M. Whelan:** M. Payne s'en va dans l'ouest cet après-midi.

**M. Lewycky:** Je vois, c'est très bien. Pour ce qui est du programme d'aide à l'entretien des troupeaux, l'honorable Hazen Argue a dit, dans la déclaration du 8 août 1980, que les versements seraient effectués le plus rapidement que possible. D'après des entretiens que j'ai eus avec les agriculteurs, ils s'attendaient à recevoir les chèques au mois d'octobre. Le 18 novembre, j'ai rencontré des agriculteurs à Alonsa, et ils m'ont posé des questions au sujet de ces chèques. Ils m'ont dit qu'on était déjà en novembre et qu'ils n'avaient rien reçu. Est-ce que vous pourriez me dire quelle est la situation à cet égard, et quand les agriculteurs peuvent s'attendre à recevoir ces chèques?

**M. Whelan:** Nous avons étudié la question à 8 heures ce main, c'est-à-dire il y a à peu près quatre heures et demie, et si je me souviens bien, certains versements ont été effectués, mais pas autant qu'on l'aurait voulu. Cela prend du temps à cause de toutes les formalités à remplir et d'une entente que nous avons avec l'Administration du rétablissement agricole des

[*Text*]

criteria for the payments on forage aid assistance too, but we will be setting up the appeal board procedure and again, and Mr. Wise, I know, agrees with me, it will be very humanitarian.

It will be very human in its administration and very economically human, I would think, for the needy. That is one of the things Mr. Payne is going out west for, to get this appeal board procedure in motion so people like those you are talking about will be able, if they are turned down, to appeal to this board. Seven people will be on the board.

The payment procedure is very slow because of the length of time it takes to check and go through this procedure. Under the Forage Aid Program there are not that many people who applied but there are thousands and thousands who have applied within areas like you are talking about. Whether they are in designated areas or outside, I believe there are about 27,000.

**Mr. Payne:** Yes, roughly, but that particular program is computerized and a lot of those cheques are out and they are flowing out every week. They are behind schedule, true, but they are now rolling out at the rate of about 2,000 to 3,000 a week.

**Mr. Lewycky:** So I can indicate to these questioners, then, that the cheques are being presently processed?

**Mr. Payne:** Yes, indeed.

• 1240

**Mr. Lewycky:** All right. In this aspect of the herd maintenance assistance program, I am just wondering . . . you know, keeping in mind the fact that you, Mr. Minister, have mentioned that there will be a humanitarian principle applied, are you prepared to increase the amount for this program so that the full amount of $70 per beef cow originally promised will be paid where there is clearly need of the money?

**Mr. Whelan:** Well, we are looking at the overall program, and we said there would be $60 million in the herd maintenance program and the second phase program, if you remember the press release that we made at that time. It appears now, if all the applications, say, were approved, we would not have enough money for them. But for instance, under the 4-H Aid Program there were not as many people applied. We think that is because they provided their own feed on their own farms when the rains came and there were not that many applications. So that part will not be used, but according to the applications and just a sample-taking of them, the whole $67 million probably will be used.

**Mr. Lewycky:** I see . . .

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Whelan:** But I cannot say for sure whether you are going to pay the $35 per cow, maybe only enough that it is going to be $35 for a beef cow and $70 for a dairy cow. The dairy farmers, for instance, in Manitoba have been the highest applicants per farmer. A fair amount has been for application; the amount that they have applied for per farmer is higher than in the average beef farm, et cetera.

[*Translation*]

Prairies. Nous utilisons les mêmes critères pour l'aide à l'achat de fourrage également, mais nous créerons une Commission d'appel qui sera très compréhensive, et je sais que M. Wise est d'accord avec moi.

Elle fera preuve d'une grande humanité envers ceux qui sont dans le besoin. C'est, entre autres, l'une des raisons pour laquelle M. Payne se rend dans l'ouest. Il s'agit de créer cette Commission d'appel afin que les gens comme ceux dont vous avez parlé puissent faire appel, si leur demande est refusée. La Commission comprendra 7 personnes.

Les paiements sont très lents à cause de la procédure. Nous n'avons pas reçu autant de demandes sous le régime du programme d'aide à l'achat de fourrage, mais il y en a des milliers qui nous sont parvenues des régions comme celles dont vous nous parlez. Je crois que nous en avons reçu environ 27,000, de régions désignées ou non.

**M. Payne:** Oui, mais ce programme est informatisé et beaucoup de chèques ont déjà été émis. Il est vrai qu'il y a des retards, mais on émet maintenant des chèques à raison de 2,000 à 3,000 par semaine.

**M. Lewycky:** Je pourrai donc dire à ceux qui m'interrogeront que les chèques sont en cours de route?

**M. Payne:** Oui.

**M. Lewycky:** Très bien. Toujours au sujet du programme d'aide à l'entretien des troupeaux, et comme vous avez dit que l'on ferait preuve d'humanité, êtes-vous disposé à augmenter les fonds de ce programme, afin que l'on puisse verser les $70 promis à l'origine pour les vaches de boucherie?

**M. Whelan:** Nous sommes en train de revoir le programme en entier. Si vous vous souvenez bien du communiqué de presse que nous avons publié à l'époque, nous avons dit que 60 millions de dollars seraient affectés au programme d'aide à l'entretien des troupeaux et au programme de deuxième étape. Si toutes les demandes étaient approuvées, nous n'aurions pas assez d'argent. Cependant, il n'y avait pas autant de requérants admissibles sous le régime du programme d'aide à l'achat de fourrage. Nous pensons que cela tient au fait que les agriculteurs avaient déjà tout le fourrage nécessaire lorsque les pluies sont venues. Cette partie ne sera donc pas utilisée, mais compte tenu des demandes reçues, nous utiliserons probablement les 67 millions de dollars en entier.

**M. Lewycky:** Je vois . . .

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Whelan:** Je ne peux pas vous dire cependant si l'on va payer $35 par vache, nous ne pourrons peut-être payer que $35 pour les vaches de boucherie et $70 pour les vaches laitières. Les producteurs laitiers du Manitoba sont ceux qui nous ont envoyé le plus de demandes. Ces producteurs ont reçu des montants plus élevés en moyenne que ceux que recevaient les éleveurs de bétail en général.

[*Texte*]

**Mr. Lewycky:** In the administration of this program there were a large number of field representatives who were supposed to be made available for the implementation of the program. Could you give me any indication as to how many field representatives were appointed and what the regional breakdown was, or even the provincial breakdown?

**Mr. Whelan:** You mean on the people who were doing the inspection, et cetera?

**Mr. Lewycky:** That is right.

**Mr. Whelan:** I was informed from people in Agriculture that they would be knowledgeable people in the community, that type of thing. Nothing more, as far as I knew. They would be hired for their capability and understanding of the area they were working in the total livestock industry in that area.

**Mr. Lewycky:** No, but what would be the number to serve the areas?

**Mr. Whelan:** Oh, the number. I do not know.

**Mr. Payne:** There are about 80-odd. Now, these people are hired by PFRA to administer, to inspect, under that particular program, so I am not directly involved with them, but there are roughly 80 of these people on the inspection staff.

**The Chairman:** One last question. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Just a short one, just a follow-up. I am beginning to get phone calls and inquiries now regarding the herd maintenance assistance program and I gather that it is in the works as far as the cheques are concerned. Are they being paid out on a regional basis, alphabetically, first-come-first-served, or how is the system being operated?

**Mr. Payne:** I am not sure. As I say, the PFRA computerized it and I am not sure whether they are taken off the top or whether they are working them province-by-province. I have a hunch that there are probably more Saskatchewan cheques out than there are Manitoba ones because I think that is where they started on their piles, and they have piles, believe me. You know there are thousands and thousands of them.

**Mr. Neil:** Is that being administered out of Regina or out of where?

**Mr. Payne:** Yes, that is being administered out of Regina under Doctor Hill.

**Mr. Neil:** So the inquiries can be made through the . . .

**Mr. Payne:** Oh, yes, directly from there.

**Mr. Neil:** Thank you.

**Mr. Payne:** And they still have the 81,000 . . .

**Mr. Mayer:** Could I ask a question on that? Could you give us some kind of an idea as to what kind of response you had to that ammoniated . . . the program to put ammonia . . .

**Mr. Whelan:** I read a report on that the other day, Mr. Mayer, that it was not that great. I can tell you that because there is not that much equipment available, the program was late starting, but there has been some use of it which I think is good because we know and those who have studied the program know how good it can be. But again what I said—a lot of people backed off because of the rains and they got their own

[*Traduction*]

**M. Lewycky:** Il devait y avoir beaucoup de représentants qui allaient se rendre sur place pour appliquer le programme. Pouvez-vous me dire combien de représentants ont été nommés et combien il y en a par région ou par province?

**M. Whelan:** Vous voulez parler de ceux qui font l'inspection?

**M. Lewycky:** Oui.

**M. Whelan:** On m'a dit que ce serait des gens compétents choisis au sein de la collectivité. C'est tout, à ma connaissance. On les engagerait pour leur compétence et leur connaissance du secteur de l'industrie de l'élevage où ils seraient appelés à travailler.

**M. Lewycky:** Mais quel serait le nombre dans les régions?

**M. Whelan:** Ah, le nombre. Je ne le sais pas.

**M. Payne:** Il y en a environ 80. Ces personnes ont été engagées par l'Administration du rétablissement agricole des Prairies pour faire l'inspection dans le cadre de ce programme en particulier. Je n'ai donc pas affaire directement avec eux, mais il y en a environ 80.

**Le président:** Une dernière question. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Une courte question complémentaire. Je commence à recevoir des appels et des demandes au sujet du programme d'aide au maintien des troupeaux et je crois que les chèques seront bientôt émis. Sont-ils émis en fonction des régions, alphabétiquement, d'après la date à laquelle les demandes ont été reçues ou autrement?

**M. Payne:** Je ne sais pas au juste. Comme je l'ai dit, ce programme est informatisé et je ne sais pas s'ils envoient les chèques par province ou en fonction des demandes. J'ai l'impression qu'il y a plus de chèques qui ont été envoyés jusqu'à maintenant en Saskatchewan qu'au Manitoba, parce que c'est par cette pile qu'ils ont commencé, et croyez-moi, ce sont bien des piles. Il y a des milliers de demandes.

**M. Neil:** Les demandes sont-elles étudiées à Regina ou ailleurs?

**M. Payne:** Elles sont étudiées à Regina sous la direction de M. Hill.

**M. Neil:** Les demandes doivent donc être faites . . .

**M. Payne:** Oui, directement à Regina.

**M. Neil:** Merci.

**M. Payne:** Il y a toujours les 81,000 . . .

**M. Mayer:** Pourrais-je poser une question à ce sujet? Pouvez-vous nous donner une idée de la réaction que vous avez eue à ce programme au sujet de l'ammoniac . . .

**M. Whelan:** J'ai lu un rapport à ce sujet l'autre jour, et il semble qu'elle ne soit pas très bonne. Je peux vous le dire, parce qu'il n'y a pas tellement d'équipements disponibles, le programme a commencé en retard mais on l'a quand même utilisé, et nous savons que ce programme est bon, de toute façon. Il y en a beaucoup qui ne l'ont pas utilisé parce qu'ils avaient déjà leur fourrage ou à cause des pluies et l'on se retrouvera donc avec un surplus.

[*Text*]

grain feed, et cetera, so they did not need it and that program will have a surplus in it.

I do not know if there are 100 people who used it.

**Mr. Mayer:** It is a very specialized kind of a process to go through and it is a very complicated one and you could get yourself into all kinds of troubles if it is not handled properly.

**Mr. Whelan:** What you need is a . . .

**Mr. Mayer:** I was just wondering why you would get involved in that kind of . . .

**Mr. Whelan:** . . . custom operator probably that would do that for farmers, and where you use . . .

**Mr. Mayer:** Used to grind feed.

**Mr. Whelan:** . . . well, grind feed or else in taking care of greenhouses, sterilizing beds. The person who is a specialist does that kind of thing, so that there has been some. Mr. Payne could give you more of a rundown on that because he has been much closer to it than I have.

• 1245

**Mr. Payne:** As the minister has indicated, it was late in the season and it was getting late. There was a lot of interest in it; there are some that have been done and we feel that even though it has not been in the amount we thought there would be because the rains came, it has certainly contributed to the transfer of technology in this particular field. They are learning how to use it and it is a very popular practice in Europe and it is one that is catching on here.

**The Chairman:** Thank you very much. I would like to thank the minister and the deputy ministers and you entire staff for being with us.

We will now adjourn until 3:30 this afternoon when Mr. Choquette will be here from the Canadian Dairy Commission.

Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1549

**The Chairman:** I call the meeting to order.

The committee will resume the order of reference relating to supplementary estimates. We will be discussing Vote 40, which is the Canadian Dairy Commission under Agriculture.

AGRICULTURE

B—Canadian Dairy Commission

Vote 40b—Canadian Dairy Commission—Program expenditures—$3,152,000

**The Chairman:** I would like to welcome Mr. Choquette, the president, and his officials. Maybe I could ask Mr. Choquette first to sort of introduce the members he has with him from his department.

[*Translation*]

Je crois qu'il n'y a même pas eu 100 demandes.

**M. Mayer:** C'est quelque chose de très spécialisé et très compliqué et si l'on ne procède pas de façon appropriée, on peut avoir toutes sortes de difficultés.

**M. Whelan:** Ce qu'il faut, c'est . . .

**M. Mayer:** Je me demandais tout simplement pourquoi vous vous occuperiez de ce genre de . . .

**M. Whelan:** . . . un agent des douanes qui le ferait pour les agriculteurs, et . . .

**M. Mayer:** Utilisé pour moudre les fourrages.

**M. Whelan:** . . . moudre les céréales fourragères ou s'occuper des serres, stériliser les lits. Les spécialistes peuvent le faire, il y a donc eu quelques demandes. M. Payne pourrait vous donner plus de détails, parce qu'il connaît beaucoup mieux ce programme.

**M. Payne:** Comme le ministre l'a dit, le programme a commencé en retard, mais il a quand même suscité beaucoup d'intérêt. On a quand même pu l'appliquer dans certains cas, et même si nous n'avons pas eu la réponse espérée, à cause des pluies, le programme a grandement contribué au transfert de technologie dans ce domaine. Les agriculteurs commencent à apprendre comment l'on utilise cette technique, qui est très populaire en Europe et qui commence à être utilisée ici.

**Le président:** Merci beaucoup. Je voudrais remercier le ministre, les sous-ministres et tout le personnel d'être venus aujourd'hui.

Nous levons la séance jusqu'à 15 h 30 cet après-midi, où nous entendrons M. Choquette, de la Commission canadienne du lait.

Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre.

Conformément à son ordre de renvoi, le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire. Nous étudierons aujourd'hui le crédit 40b, à la rubrique de l'Agriculture, Commission canadienne du lait.

AGRICULTURE

B—Commission canadienne du lait

Crédit 40b—Commission canadienne du lait—Dépenses du programme—$3,152,000

**Le président:** J'aimerais souhaiter la bienvenue à monsieur Choquette, le président, ainsi qu'à ses collaborateurs. Je vais demander à monsieur Choquette de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

[*Texte*]

• 1550

**Mr. Gilles Choquette (Chairman, Canadian Dairy Commission):** Yes, to my right is Mr. E. G. Hodgins, Vice-Chairman of the Canadian Dairy Commission; Mr. C. Birchard who is our Policy Adviser; Mr. Owen Kelly, our Director of Finance; and Peter Courdin, the Assistant Director of Finance.

**The Chairman:** Thank you. Do you have any opening remarks you want to make, or shall we go into questioning? Mr. Tessier was the first one on the list and the only one on the list right now.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

Ma question a trait au crédit 40b. Est-ce que vous pourriez nous donner en gros le résultat de l'enquête se rapportant aux pratiques commerciales de la Commission canadienne du lait? On parle de règlement des honoraires d'avocat. Cette enquête-là avait été commandée directement par le Cabinet, si j'ai bonne souvenance. Quel a été le résultat de cette enquête?

**M. Choquette:** L'enquête était conduite sous le juge Gibson. Elle s'est terminée il y a quelque trois semaines et le jugement du juge devrait possiblement être rendu d'ici quatre ou cinq prochains mois. Qu'est-ce que le juge va dire? Je pense que c'est bien difficile à dire. On n'a aucune idée.

**M. Tessier:** Je m'excuse, monsieur le président, puisque le jugement n'est pas encore rendu. On va attendre les décisions à venir. Je croyais que cette enquête-là était terminée, que le jugement avait été rendu et que je n'en avais pas pris connaissance.

**M. Choquette:** Fait interessant, David Schafer qui avait demandé l'enquête est décédé deux jours avant la fin.

**M. Tessier:** Bon! alors, laissons de côté cette enquête-la. Laissons au juge le soin de juger et au président le soin de présider.

Maintenant, en ce qui concerne les différentes études de marché et le partage des frais de promotion, par la Commission, je sais qu'à un moment donné, la Commission a joué un rôle déterminant dans la promotion des produits laitiers. On sait que ses efforts ont été couronné de succès parce qu'au niveau de la consommation, la situation s'est améliorée.

Le rôle de la Commission a été modifié, mais est-ce que le rendement des programmes de promotion continue d'être bon et dans quelle mesure la Commission répond-elle toujours à ces besoins de promotion et de publicité?

**M. Choquette:** Le Gouvernement du Canada a investi $500,000 en 1975-1976, 2.4 millions de dollars en 1976-1977, 3.8 millions de dollars en 1977-1978 et 4.5 millions de dollars en 1978-1979 pour revenir à 2.1 millions de dollars cette année. La raison pour laquelle on a diminué, c'est qu'il y a eu de la publicité de faite dans laquelle on faisait allusion aux substituts, soit la margarine. A ce moment-là, on avait dit au Bureau canadien du lait qui fait la publicité qu'on était d'accord pour dépenser de l'argent pour la promotion du beurre, mais qu'on ne voulait pas que les fonds canadiens soient utilisés pour faire la promotion d'un produit au détriment d'un autre. A ce moment-là, les producteurs de lait nous ont laissé savoir qu'ils voulaient pleine liberté pour faire leur

[*Traduction*]

**M. Gilles Choquette (président, Commission canadienne du lait):** Oui, à ma droite, M. E. G. Hodgins, vice-président de la Commission canadienne du lait; M. C. Birchard, notre conseiller en politique; M. Owen Kelly, notre directeur des Finances; et Peter Courdin, le directeur adjoint des Finances.

**Le président:** Merci. Avez-vous des observations préliminaires à faire, ou devons-nous passer tout de suite aux questions? M. Tessier est le premier sur la liste, et le seul pour le moment.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

My question relates to Vote 40b. Could you tell us what were the general findings of the inquiry concerning the commercial practices of the Canadian Dairy Commission? there is mention of payment of legal fees. If I remember correctly, this inquiry was ordered directly by the Cabinet. What was the outcome of the inquiry?

**Mr. Choquette:** Judge Gibson was the person responsible for carrying out the inquiry. It concluded three weeks ago and the judge's decision should be available in the next four or five months. However, we have no idea what he will say.

**Mr. Tessier:** Excuse me, Mr. Chairman, I thought that the iquiry was over, that the judgment had been handed down and that I was simply not aware of it.

**Mr. Choquette:** I should perhaps point out that David Schafer, the person who requested the inquiry, died two days before it ended.

**Mr. Tessier:** Oh! Let us move on to a different topic, then, until the judge has made his decision.

My next question relates to the various market studies and the Commission's sharing of promotional costs. I know that at a certain point the Commission played a key role in promoting dairy products. We know that the efforts were successful, because consumption of dairy products has increased.

The Commission's role has changed, but I would like to know whether the promotional campaigns are still successful and to what extent the Commission is still participating in the industry's advertising requirements?

**Mr. Choquette:** In 1975-76, the Canadian government invested $500,000 in this program, in 1976-77, $2.4 million, in 1977-78, $3.8 million, in 1978-79, $4.5 million and this year $2.1 million. The reason for the drop is that reference was being made to margarine in some advertising. At that point, we told the Dairy Bureau of Canada, which does the advertising, that we were prepared to spend money to promote butter, but that we did not want Canadian funds to be used to promote one product over another. The dairy producers then informed us that they wanted to be completely responsible for thier own promotional activities, and they decided to invest 13 cents per hundredweight of milk for this purpose. This means that they will have approximately $13 million, whereas last

[*Text*]

promotion et ils ont décidé d'investir 13c. par 100 livres de lait, ce qui veut dire qu'ils vont amasser environ 13 millions de dollars alors que l'an passé, on a dépensé 4.5 millions de dollars du gouvernement et 4.5 millions de dollars des producteurs, soit un total de 9 millions de dollars. Alors, leur budget va probablement passer de 9 à 13 ou 13.5 millions de dollars et le gouvernement se retire. C'est-à-dire que le gouvernement a continué sa participation jusqu'au premier octobre de cette année pour permettre la mise en place de la retenue de 13c. qui permet aux producteurs de lait du Canada d'autofinancer leurs programmes.

• 1555

En fait, cette approche entre aussi dans l'optique de la Commission. On voulait surtout démontrer aux producteurs de lait que la promotion payait. Je pense que les producteurs se sont rendu compte que la promotion payait, que la consommation de produits laitiers ne baissait plus et qu'on avait augmenté les besoins canadiens. Je pense qu'aujourd'hui, ils sont conscients de l'importance de la promotion et je pense qu'on a fini notre tâche. On se retire et les 2.1 millions de dollars sont probablement le dernier montant que la Commission canadienne du lait va demander au gouvernement du Canada pour la promotion.

**M. Tessier:** Maintenant, quelle est la relation exacte qui existe entre le Bureau canadien du lait et la Commission canadienne du lait?

**M. Choquette:** Le Bureau canadien du lait est un organisme qui appartient aux producteurs de lait, tout comme les Producteurs de lait du Canada, ou la Fédération Dairy Farmers of Canada. C'est un organisme de producteurs. Le Bureau canadien du lait est un organisme où siègent des représentants des producteurs de chacune des provinces, qui est financé par les producteurs et qui appartient aux producteurs. Alors, nos relations sont bien amicales; on a d'excellentes relations avec le Bureau canadien du lait, mais c'est tout.

**M. Tessier:** Une dernière question, monsieur le président. Chacun sait, ceux qui s'occupent de la politique laitière en particulier, qu'il y a une révision en cours. Est-ce que le président est en mesure de nous assurer que cette révision ne touchera pas les subsides parce que si on parle du rôle de la Commission canadienne du lait dans la promotion, on voit qu'il disparaît parce qu'on ne le juge plus nécessaire. Ce subside du lait devait être autant un subside au consommateur qu'un subside au producteur. Est-ce qu'on promet de maintenir ce subside à l'avenir?

**M. Choquette:** Je ne saurais dire, parce que la révision est faite sous la présidence de MSED; le Trésor, les Finances, Agriculture Canada et les consommateurs en font partie avec la Commission canadienne du lait. Chacun a un rapport à soumettre puisque chacun a pris une partie de l'étude. Ces rapports sont censés être distribués; les travaux faits par chacun des ministères sont censés être distribués la première semaine de décembre et des recommandations vont être faites par la suite. On nous a assuré qu'il y aurait des consultations; des consultations seront faites par Agriculture Canada et la Commission canadienne du lait avec les producteurs de lait du

[*Translation*]

year a total of $9 million was spent on promotion, with $4.5 million coming from the government, and $4.5 million coming from the producers. In other words, the budget will probably be increasing from $9 million to $13 million or $13.5 million, and the government will no longer be involved. The government continued to provide support until October 1 of this year to allow for the implementation of the 13 cent deduction. Those Canadian dairy producers are now financing their own programs.

This was, in fact, one of the commission's objectives. Our main intention was to show dairy producers that it paid to advertise. I think that the producers realize this, and saw that the consumption of dairy products was no longer dropping and that Canadian demand had increased. Now that they are aware of the importance of promotion, I think our job is done. We will no longer be involved in this field, and the $2.1 million is probably the last amount that the Canadian Dairy Commission will be requesting from the Canadian government for promotion.

**Mr. Tessier:** What is the exact relationship between the Dairy Bureau of Canada and the Canadian Dairy Commission?

**Mr. Choquette:** The Dairy Bureau of Canada is an organization of dairy producers, similar to the Dairy Producers of Canada or the Dairy Farmers of Canada. It is a producer organization. The Dairy Bureau of Canada is an organization composed of producer representatives from each province, financed by the producers and owned by the producers. We are on excellent terms with the the Dairy Bureau of Canada, but that is the extent of our relationship.

**Mr. Tessier:** One final question, Mr. Chairman. Everyone involved in dairy policy knows that there is a review underway. Can the chairman of the Commission assure us that this review will not affect subsidies? We have seen that the Canadian Dairy Commission is no longer involved in promotion, because this is no longer considered necessary. The milk subsidy was supposed to be a subsidy for both the consumer and the producer. Can you guarantee that the subsidy will be continued in the future?

**Mr. Choquette:** I cannot say, because the Minister of State for Economic Development is responsible for conducting the review. Treasury Board, the Department of Finance, Agriculture Canada, consumers and the Canadian Dairy Commission are also involved in the process. Each group is to submit a report, because each assumed responsibility for part of the study. The reports by the departments are supposed to be distributed in the first week of December and recommendations will be made after that. We have been assured that there will be consultation by Agriculture Canada and the Canadian Dairy Commission with the Dairy Producers of Canada and

[*Texte*]

Canada et le Conseil national de l'industrie laitière. En ce moment, c'est ce qu'on fait.

**M. Tessier:** Mais à qui appartient l'initiative dans cette révision?

**M. Choquette:** C'est sous la présidence de MSED.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Are there any other questions? Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Yes, I wonder if the dairy commissioner could, or the chairman, could outline the major subsidies and amount said to each province. You have outlined the major ones . . .

**Mr. Choquette:** We have only one subsidy, which is a $2.66 subsidy, and every province has a share of Canadian requirement to fill, based on historical production. I think it started in 1967 with the subsidy eligibility quota. It was changed for the market sharing quota in 1971 which was agreed among provinces, and now every province has its msq, market sharing quota. If in Canada we need to produce 100 million hundredweight of milk for Canadian requirement, every province is entitled to produce a percentage of it. If they produce it, they get the $2.66 subsidy on everyhundred weight of milk that they produce.

• 1600

If they produce only a percentage of it, at the end of the year the unproduced milk entitled to subsidy is shared by all the provinces who have produced more milk, the pro rata of the msq. But if you want to know exactly what is the percentage of msq of every province and how much milk every province produced as a percentage of the msq, we can supply that information to the committee.

**Mr. Taylor:** I would like to get that, but is that the only subsidy you have now?

**Mr. Choquette:** Yes.

**Mr. Taylor:** The next question; what would you say the major problem facing the dairy industry is right now?

**Mr. Choquette:** Possibly the major problem could be the result of the dairy policy review. It could not be a problem and it could be a problem. But besides that there are a lot of issues like seasonalty of production, direction of milk in every province to the right product, because the city with shipping responsibility to supply butter, the provinces in some way are responsible to direct the milk for any other type of dairy product.

If there is a shortage of butter, the Canada Dairy Commission can supply every province through its inventory or imported butter. Besides a seasonalty direction of milk, there is a question in the air like the quota value, but there are not too many problems besides that. Right now the Canadian Milk Supply Management Committee is reviewing the national plan to sign a new plan and it is practically completed, and we expect that this new plan will be signed at the beginning of the

[*Traduction*]

the National Dairy Council of Canada. This process is underway at the moment.

**Mr. Tessier:** Who initiated this review?

**Mr. Choquette:** The Minister of State for Economic Development is responsible for the review.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Le président peut-il énumérer les subventions principales et le montant payé à chaque province? Il y a plusieurs programmes de subventions et vous avez parlé des principaux programmes.

**M. Choquette:** Nous n'avons qu'une subvention, qui est de $2.66, et chaque province doit fournir une part des besoins canadiens, d'après sa production habituelle. Je pense que le programme a commencé en 1967, avec le contingent d'admissibilité à la subvention. Le contingent a été remplacé en 1971 par le contingent de mise en marché, ce que toutes les provinces ont approuvé. Si le Canada doit produire 100 millions de quintaux de lait pour répondre aux besoins des Canadiens, chaque province sera autorisée à en produire une partie. Si le quota établi est atteint, la province recevra une subvention de $2.66 par quintal de lait produit.

Si ce quota n'est pas atteint, le montant des subventions qui correspond au volume de lait non produit par cette province est partagé à la fin de l'année entre toutes les provinces qui ont produit plus que leur contingent. Si vous voulez savoir exactement quel est le pourcentage du contingent de mise en marché pour chaque province, et si vous voulez connaître le pourcentage de ce contingent produit pas chaque province, nous pourrons vous faire parvenir ces renseignements.

**M. Taylor:** Je serais heureux d'obtenir ces renseignements. Est-ce la seule subvention dont vous bénéficiez actuellement?

**M. Choquette:** Oui.

**M. Taylor:** Quel est, selon vous, le problème le plus grave qui se pose à l'heure actuelle pour le secteur de la production laitière?

**M. Choquette:** Tout va dépendre des résultats de la révision de la politique laitière. Il y aura peut-être un problème, mais cela n'est pas dit. Il faut tenir compte d'autres facteurs liés au caractère saisonnier de la production, et à la transformation du lait. En effet, les municipalités sont responsables de la distribution du lait qui doit être transformé en beurre, et ce sont elles aussi qui doivent décider de la transformation du lait en d'autres produits laitiers.

En cas de pénurie de beurre, la Commission canadienne du lait peut fournir du beurre aux provinces en puisant dans ses stocks ou en recourant aux importations. A la question de l'utilisation saisonnière du lait s'ajoute celle de la valeur des contingents, mais c'est à peu près tout. Pour le moment, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait est en train de réviser le programme national, afin d'élaborer une nouvelle stratégie. Celle-ci sera ratifiée au début de l'année

[*Text*]

next year. But we consider the dairy industry is healthy and in good order.

**Mr. Taylor:** Does ice cream come under your jurisdiction?

**Mr. Choquette:** Yes. The milk that we eat is under the Canadian Dairy Commission. The milk that you drink is under provincial jurisdiction—ice cream, cheese.

**Mr. Taylor:** All under provincial?

**Mr. Choquette:** Everything you eat, like cheese, ice cream. Butter is under the CDC which is from what we call industrial milk, and the milk that you drink, the fluid milk, is provincial jurisdiction.

**Mr. Taylor:** Did you have anything to do with the quality of ice cream? Are there minimum standards for ice cream that may be sold?

**Mr. Choquette:** I would like to ask Mr. Hodgins to answer this question because there were many meetings about that.

**Mr. E. G. Hodgins (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission):** Mr. Chairman, and gentlemen, yes, under the dairy products regulations there are standards for the production of ice cream mix from which ice cream is made. There are, of course, various varieties of ice cream that manufactures make. After they take the ice cream mix, which is a standard specified, then what they do with it from that point on really becomes company decisions as to whether they make it fluffier or less fluffy or more air or less air, type of thing. But the ice cream mix is prescribed in the regulations.

**Mr. Taylor:** Have you had any difficulty with enforcing these standards of the ice cream mix, in Ontario particularly?

• 1605

**Mr. Hodgins:** We do not get directly involved. That is something that is primarily carried out under Agriculture Canada in their inspection and field service program.

**Mr. Taylor:** So you do not really have anything to enforce them?

**Mr. Hodgins:** Not really, no. We have an interest because it is a dairy product which we are involved in but, in terms of enforcing the regulations, we would turn to Agriculture Canada to do the inspection and the enforcement of it.

**Mr. Taylor:** Have you found any companies that are not living up to this standard in Ontario?

**Mr. Hodgins:** Not that I am aware of.

**Mr. Taylor:** Anywhere in Canada?

**Mr. Hodgins:** No.

**Le président:** Monsieur Tardif.

**M. Tardif:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Choquette, tout à l'heure, en réponse à une question de mon collègue, M. Tessier, vous exprimiez en quelque

[*Translation*]

prochaine. Nous estimons que l'industrie du lait est en bonne santé et que tout va bien.

**M. Taylor:** Est-ce que la crème glacée relève de votre compétence?

**M. Choquette:** Oui. Le lait que nous consommons sous forme solide relève de la Commission canadienne du lait, tandis que celui que nous consommons sous forme liquide relève de la compétence provinciale.

**M. Taylor:** Tous les produits laitiers relèvent de la compétence provinciale?

**M. Choquette:** Tous les produits laitiers que vous consommez sous forme solide: le fromage, la crème glacée. Le beurre relève de la Commission canadienne du lait, puisqu'il provient de ce que nous appelons le lait industriel. Le lait nature que vous buvez relève de la compétence provinciale.

**M. Taylor:** Êtes-vous chargés de contrôler la qualité de la crème glacée? Existe-t-il des normes pour la crème glacée destinée à la vente?

**M. Choquette:** Je voudrais demander à M. Hodgins de répondre à cette question, qui a fait l'objet de plusieurs réunions.

**M. E. G. Hodgins (vice-président, Commission canadienne du lait):** Monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, le mélange à partir duquel on fait la crème glacée est assujetti aux règlements sur les produits laitiers. Il existe plusieurs variétés de crème glacée. Bien que la composition de la crème glacée soit normalisée, les fabricants peuvent faire ce qu'ils veulent afin de la rendre plus ou moins onctueuse, plus ou moins légère, etc. Néanmoins, les ingrédients qui entrent dans la composition de la crème glacée sont prescrits par un règlement.

**M. Taylor:** Avez-vous rencontré des difficultés pour imposer ces normes, en Ontario en particulier?

**M. Hodgins:** Nous n'y participons pas directement. C'est du ressort du programme d'inspection et de service régional d'Agriculture Canada.

**M. Taylor:** Donc, vous n'êtes vraiment pas en mesure de mettre en œuvre ces normes?

**M. Hodgins:** Pas vraiment. Nous nous intéressons à la question parce qu'il s'agit d'un produit laitier, mais nous laissons à Agriculture Canada le soin d'effectuer les inspections et de mettre en œuvre les règlements.

**M. Taylor:** Avez-vous trouvé des sociétés, en Ontario, qui ne respectent pas cette norme?

**M. Hodgins:** Pas que je sache.

**M. Taylor:** Avez-vous trouvé des sociétés dans toute autre région du Canada?

**M. Hodgins:** Non.

**The Chairman:** Mr. Tardif.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Chairman.

In answering a question asked by my colleague, Mr. Tessier, a little earlier, Mr. Choquette, you seemed to be saying that

[*Texte*]

sorte le vœu ou la volonté que les budgets aillent en décroissant. Pour ce qui est du budget de publicité, on a eu une augmentation et présentement, on est en train d'assister en quelque sorte à une diminution graduelle. Vous nous avez expliqué que c'était dû au fait que les producteurs avaient pris cela en main. Est-ce qu'il n'y aurait pas une autre explication, soit que la consommation optimale serait atteinte ou sur le point de l'être?

**M. Choquette:** Je ne pense pas. La consommation de beurre, il y a peut-être dix ans, était de 15 livres par personne au Canada et elle est réduite à 10 livres par personne. La consommation de beurre diminuait. D'après nous, elle a cessé de diminuer; elle a peut-être augmenté quelque peu, mais je pense que c'est réellement dû à une prise en main par les producteurs de leur publicité. Ils perçoivent déjà 13c. par 100 livres de lait, ce qui veut dire que le budget précédent, qui était de 9 millions de dollars, va passer à 13 ou 14 millions de dollars. Alors, je pense qu'ils sont maintenant conscients du fait que pour faire du bon travail, pour promouvoir la consommation de produits laitiers, ils doivent employer les mêmes instruments de promotion que tout le monde.

Moi, je suis très heureux de voir que les producteurs prennent leurs affaires en main. Je pense que c'est logique, ce qui se passe. On avait peut-être un rôle d'éducateur, ou avait peut-être besoin d'éducateurs . . . C'est un bien grand mot. Je pense qu'on avait peut-être besoin de collaborer avec les dirigeants de l'industrie laitière pour les aider à convaincre les producteurs que c'était dans leur intérêt d'investir de l'argent pour la promotion. Je pense que cela c'est maintenant accompli.

**M. Tardif:** J'aurais une sous-question, avec votre permission. Est-ce qu'il y a des études qui permettent d'identifier de façon relativement claire ce que pourrait être la consommation optimale, c'est-à-dire la consommation canadienne en termes de livres de beurre par personne? Dans mon optique, il faudrait respecter des normes médicales, par exemple, dans toute étude. En d'autres termes, combien de beurre peut-on consommer? Je vais reformuler ma question: On connaît la consommation actuelle; donc, quelle pourrait être la consommation optimale qu'on pourrait éventuellement atteindre?

**M. Choquette:** Le Bureau canadien du lait demande tous les ans à la Commission canadienne du lait de financer certaines études de marché. Prenons le beurre, par exemple. Il y a pratiquement autant de matières grasses qui sont mangées sous forme de beurre que sous forme de substituts. On a réussi à faire baisser la consommation de beurre en disant que cela faisait augmenter le cholestérol. Aujourd'hui, on est en train de changer de direction. On se pose des questions sur les substituts. A l'heure actuelle, il y a des tas de choses qui se lisent et je pense que le Bureau canadien du lait travaille beaucoup à essayer de faire sortir la vérité. A l'heure actuelle, on dit que le beurre est un produit naturel; tous les rapports qu'on a établis entre le cholestérol et le beurre semblent s'en aller en fumée et si, finalement, on prouve que les substituts créent des problèmes de cancer ou autres, la consommation de beurre pourrait facilement passer à 12, 13 ou 14 livres par personne. Dans le passé, on a accusé le beurre de tous les

[*Traduction*]

you hoped budgets would progressively decrease. There were increases in the advertising budget, but now we are seeing a gradual reduction of the budget. You explained that this was because the producers had assumed responsibility for advertising. Is there not another explanation, namely that we have reached optimum consumption or are about to do so?

**Mr. Choquette:** I do not think so. About 10 years ago, butter consumption was 15 pounds per person in Canada, and it has dropped to 10 pounds per person. Butter consumption was dropping. In our opinion, it has stopped dropping and may have increased slightly, but I think the point is that producers took charge of their own advertising. They are already collecting 13 cents per hundredweight of milk, which will increase their budget to $13 million or $14 million from $9 million. I therefore think that they are indeed assuming responsibility for their affairs. I think they now realize that they have to use the same promotion tools as everyone else if they want to promote the consumption of dairy products.

For my part, I am very pleased to see producers take charge of their own affairs. I think this is a logical step. I think our role may have been to educate . . . That is a fancy word. I think our role was to work with managers in the dairy industry to help them convince producers that it was in their interest to invest money for promotion. I think that has been done now.

**Mr. Tardif:** I have a related question. Have any studies been done on optimum butter consumption—in pounds per person—in Canada? In my opinion, any such study should take medical standards into account. In other words, how much butter can we consume? I will rephrase my question: we know what present consumption is, what optimum consumption might we someday reach?

**Mr. Choquette:** Every year the Dairy Bureau of Canada asks the Canadian Dairy Commission to fund a number of market studies. In the case of butter, almost as much fat is eaten in the form of butter as in the form of butter substitutes. Butter consumption was reduced because there was talk that butter increased cholesterol. Now a new approach is being taken. People are asking questions about butter substitutes. The Dairy Bureau of Canada is working very hard to bring the truth to light. Current opinion is that butter is a natural product; all the links established between cholesterol and butter seem to have gone up in smoke. If it is eventually proven that butter substitutes cause cancer or other diseases, butter consumption could easily reach twelve, thirteen or fourteen pounds per person. In the past, butter was accused of every imaginable evil, and dairy producers were not organized to react to such claims; today they are. Today they are carrying out their campaign on television, on radio and in the

[*Text*]

péchés du monde et les producteurs de lait n'étaient pas organisés pour répondre; aujourd'hui, ils le sont. Aujourd'hui, ils se battent à la télévision, à la radio, dans les journaux. Ils sont capables de répondre, ils sont capables de faire le poids.

• 1610

Jusqu'où peut aller la production de produits laitiers? C'est fou! Prenez la consommation de fromages spéciaux au Canada. Il y a un immense marché qui n'est pas développé. Alors, ce n'est pas tellement le maximum qu'il faut trouver; il faut chercher comment on peut vendre le produit, comment on peut éduquer le consommateur, comment on peut l'inciter à prendre un camembert ou un tomme pour en faire son dernier repas avant d'aller se coucher. C'est une éducation. Dans certaines provinces ou certains pays, à la fin du repas, vous avez un plat de fromages. Ici, dans les hôtels, c'est très rare qu'on vous offre un plat de fromages. Alors, c'est de l'éducation, je pense, qu'il faut.

**M. Tardif:** Est-ce qu'il y a des pays où la consommation par personne est supérieure à celle du Canada pour le beurre ou pour le fromage? Est-ce qu'on les a, ces statistiques-là?

**M. Choquette:** Oui, on a la consommation de beurre par personne. Il y a des pays où la consommation par personne est de 18 livres. Par contre, il y a des pays où la consommation de beurre par personne est de 5 livres. Dans une des dernières études qui ont été faites par exemple, on a essayé de déterminer si on devait mélanger la margarine et le beurre, des mélanges 50-50 ou 20-80, par exemple. Il y a eu des études de faites par le Bureau canadien du lait et on a dit: non, qu'on n'emploie pas le beurre pour le mélanger à autre chose pour le vendre comme un produit à base de beurre. Cela fait partie des travaux qui sont faits au niveau du Bureau canadien du lait; ce sont des travaux de recherche qui sont financés par la Commission canadienne du lait.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Following up on butter, I gather that the Canadian Dairy Commission are the ones that allocate the industrial milk for butter. Is this correct?

**Mr. Choquette:** No, we give every province its share of milk, say Ontario has 32 per cent of the milk needed for the Canadian requirement. The direction of milk in southern Ontario is the responsibility of the Ontario Milk Marketing Board and in every province that is a provincial responsibility.

**Mr. Neil:** Who makes the decision as to how much butter is produced? Is it the individual dairy or do you have anything to do with directing the number of pounds of butter that is produced per year?

**Mr. Choquette:** Generally, what happens is that if somebody is making cheddar cheese and the market is full of cheddar, you will switch to butter. I am glad you asked that question, because at the last Canadian Milk Supply Management Committee meeting we brought that question up to all the provinces. The CDC is responsible under our act to ensure that the consumer has a continuous supply of any type of high quality

[*Translation*]

newspapers. They can respond to the challenge, they are equal to the task.

What kind of consumption figures can we obtain for dairy products? It is incredible! Think of specialty cheeses in Canada. There is a huge market that has not been developed. So it is not so much a question of finding the maximum, we have to find out how to sell the product, how to educate consumers to have some camembert or tomme as a bedtime snack. Consumers have to be educated. In some provinces and some countries, a cheese plate is served at the end of the meal. Here, this is very rare in hotels. So what we need is education.

**Mr. Tardif:** Do some countries have higher consumption per person than Canada for butter or cheese? Do you have such figures?

**Mr. Choquette:** Yes. We have figures on butter consumption per person. In some countries, butter consumption per person is eighteen pounds, whereas in others it is five pounds. A recent study examined whether we should be combining margarine with butter on a fifty-fifty or twenty-eighty ratio. The Dairy Bureau of Canada has done some studies and has said that butter should not be mixed with anything else to be sold as a butter-based product. This is one aspect of the work done by the Dairy Bureau of Canada. Such research work is financed by the Canadian Dairy Commission.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je crois savoir que c'est la Commission canadienne du lait qui répartit le lait de transformation pour le beurre. Est-ce exact?

**M. Choquette:** Non, nous donnons à chaque province sa part de lait. L'Ontario, par exemple, fournit 32 p. 100 du lait nécessaire aux besoins canadiens. C'est l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario qui est responsable du lait dans le Sud de l'Ontario et il y a un organisme provincial semblable dans chaque province.

**M. Neil:** Qui décide combien de beurre on va produire? Chaque laiterie prend-elle cette décision ou décidez-vous du nombre de livres de beurre à produire chaque année?

**M. Choquette:** Si par exemple il y a un surplus de fromage cheddar, le producteur va plutôt produire du beurre. Je suis heureux que vous avez posé cette question, parce que lors de la dernière séance du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait nous avons soulevé cette question auprès des provinces. En vertu de notre loi, la Commission canadienne du lait doit assurer qu'il y ait des approvisionnements perma-

[*Texte*]

dairy product. The CDC, being responsible for butter, purchases butter during the summer and resells it during the winter. We tell the provinces that it is their responsibility to make sure that in every province the milk is directed first for cheese, specialty cheeses, cheddar cheese or ice cream or any type of dairy product other than butter. This discussion will resume at the next meeting. What we would like to see as a conclusion is that in every province milk is directed first to any other dairy product and then to butter, and that if there is a shortage of butter we will supply the market to make sure that consumers get all the dairy products they want.

**Mr. Neil:** At one time a few years ago, as I recall, there was quite a substantial oversupply of butter, what is the situation at the present time? How much butter do you have on hand at the present time?

• 1615

**Mr. Choquette:** At this time our inventory is about 7 million pounds lower than last year. I do not know if we have the actual figure. If we look at 1 November, this year, the COE had in inventory 17.21 million kilos, and last year we had 24.96 million kilos, which means that our inventory is lower by 14 or 15 million pounds of butter.

**Mr. Neil:** Did you say 7 million or 17 million on November 1?

**Mr. Choquette:** It is 7 million kilos.

**Mr. Neil:** It is 7 million.

**Mr. Choquette:** Kilos, which is in pounds—there is a difference. Our inventory is 17 million kilos, which is 7 million kilos less than last year.

**Mr. Taylor:** It is 17 million less than last year—7 million.

**Mr. Choquette:** Inventory is 7 million kilos lower than last year.

**Mr. Neil:** Now, you buy it at a certain price, and then you resell it. Do you, generally speaking, sell it at a profit?

**Mr. Choquette:** Generally we purchase it at the super price. Say we purchase it in the summer, in July, and the price of butter is $1.55, and if we sell it in August and there was a price increase on August and the price is no longer $1.55 but $1.59, we would sell it at $1.59.

**Mr. Neil:** What do you do with the profit you make?

**Mr. Choquette:** It goes in the export fund.

**Mr. Neil:** In the export fund.

**Mr. Choquette:** Yes the loss the farmers have on skim milk milk powder.

**Mr. Neil:** Over the years have you made money on your dealings in butter or have you lost money?

**Mr. Choquette:** We make money when we sell the butter; that is for sure, because the price of butter is always going up. We can generally purchase at a lower price than we sell the butter. It could be 4 cents or 5 cents per pound.

[*Traduction*]

nents de toutes sortes de produits laitiers de haute qualité. Puisque la Commission est responsable du beurre, elle achète du beurre pendant l'été et le revend pendant l'hiver. Nous disons aux provinces qu'il leur incombe d'assurer que le lait est utilisé d'abord pour les fromages, les fromages spécialisés, le fromage cheddar, la glace ou toutes sortes de produits laitiers sauf le beurre. Nous allons reprendre cette discussion lors de la prochaine réunion. Nous voulons que dans chaque province le lait soit utilisé d'abord à tout autre produit laitier et ensuite au beurre, et s'il y a une pénurie de beurre nous en fournirons afin d'assurer que les consommateurs aient tous les produits laitiers dont ils veulent.

**M. Neil:** Il y a quelques années, il y a eu des surplus considérables de beurre. Quelle est la situation à l'heure actuelle? Combien de beurre avez-vous actuellement?

**M. Choquette:** Pour l'instant, nos stocks sont environ 7 millions de livres de moins qu'à cette époque l'an dernier. J'ignore si nous avons le chiffre précis. Si nous prenons le mois de novembre de cette année, la Commission avait en stock 17.21 millions de kilos alors que l'an dernier nous en avions 24.96 millions de kilos, ce qui signifie que nous avons 14 ou 15 millions de livres de beurre de moins.

**M. Neil:** Pour novembre, avez-vous dit 7 millions ou 17 millions?

**M. Choquette:** C'est 7 millions de kilos.

**M. Neil:** C'est 7 millions.

**M. Choquette:** De kilos, en livres c'est différent. Notre stock est de 17 millions de kilos, soit 7 millions de kilos de moins que l'an dernier.

**M. Taylor:** C'est 17 millions de moins que l'an dernier, pardon, 7 millions.

**M. Choquette:** Notre stock est de 7 millions de kilos inférieur à celui de l'an dernier.

**M. Neil:** Vous achetez à un prix donné et ensuite vous revendez. Généralement parlant, revendez-vous à profit?

**M. Choquette:** Habituellement, nous l'achetons à meilleur prix. Supposons que nous ayons acheté le beurre en juillet à $1.55 la livre et qu'au 1er août le prix passe à $1.59 la livre, alors nous le revendrions à $1.59.

**M. Neil:** Où vont les profits?

**M. Choquette:** Ils vont au fonds d'exportation.

**M. Neil:** Au fonds d'exportation?

**M. Choquette:** En effet, afin de compenser les pertes que les fermiers subissent sur la poudre de lait écrémé.

**M. Neil:** Au cours des années, vos transactions de beurre ont-elles été profitables ou non?

**M. Choquette:** Nous vendons toujours le beurre à profit, car son prix augmente continuellement. Habituellement, nous l'achetons à 4c. ou 5c. la livre moins cher que le prix auquel nous le vendons.

[*Text*]

**Mr. Neil:** What about your inventory of powdered mill. How does last year compare to this year?

**Mr. Choquette:** Our inventory this year is 24 million kilos versus 11 million kilos last year, but we are sold out. That is a question of delivery.

**Mr. Neil:** You are sold out.

**Mr. Choquette:** Yes. We are sold out for the next eighteen months.

**Mr. Neil:** Does most of this powdered milk go for food aid or is it sold on the international market?

**Mr. Choquette:** We produce about 70,000 metric tons of skim milk powder per year and this year CIDA could buy for food aid about 8,000 metric tons; the rest is sold to Mexico, to the Windward Islands . . .

**Mr. Neil:** How is your profit and loss picture on the powdered milk?

**Mr. Choquette:** Since the last four years we lose about 50 cents per pound.

**Mr. Neil:** I gather what you are trying to do is direct more and more milk into cheese manufacturing are you?

**Mr. Choquette:** Okay, but it does not change anything. You see if in Canada the Canadian consumer consumes 250 million pounds of butter per year, because every four pounds of butter makes eight pounds of skim milk—it will produce that amount of skim milk powder anyway. When more milk is used for cheese we increase the Canadian requirement in fact, but it does not affect the amount of skim milk powder we produce.

**Mr. Neil:** You are attempting to direct more milk, I gather, into the cheese manufacturing business all the time are you? Is it your intention to build up a cheese business that is attractive to export trade and so on?

• 1620

**Mr. Choquette:** I really think that the cheese market is really Canada. We export some in the U.K. and some in the U.S. but the world price for cheese is very low. If you want to compete with cheddar cheese on the world market you have to give a subsidy of 70 cents per pound, and because we produce nine pounds of cheddar cheese per hundred weight of milk which means of subsidy, we have to tell the farmer to lose $6.30 per hundred weight, and we do not want such a loss. This is why the CDC, Canada, is practically not exporting cheese outside the U.K. market and the U.S. market.

**Mr. Neil:** How much cheese are we importing?

**Mr. Choquette:** We have a quota of 45 million pounds which is practically filled every year.

**Mr. Neil:** That is what we are importing into Canada?

**Mr. Choquette:** That is right.

**Mr. Neil:** Who makes the decision as to the amount of the imports, does the CDC or is it the federal Department of Agriculture?

[*Translation*]

**M. Neil:** Cette année, comment vos stocks de poudre de lait se comparent-ils à ceux de l'an dernier?

**M. Choquette:** Cette année nous en avons 24 millions de kilos comparativement à 11 millions de kilos l'an dernier, mais tout est vendu. C'est une question de livraison.

**M. Neil:** Tout est vendu?

**M. Choquette:** En effet. Tout est vendu pour les 18 prochains mois.

**M. Neil:** Est-ce que cette poudre de lait écrémé va surtout aller à l'aide alimentaire ou est-elle vendue sur le marché international?

**M. Choquette:** Notre production annuelle de poudre de lait écrémé est d'environ 70,000 tonnes métriques. Cette année, l'ACDI en a acheté environ 8,000 tonnes métriques pour l'aide alimentaire, le reste est vendu au Mexique, aux Îles du Vent . . .

**M. Neil:** Quel a été votre bilan pour la poudre de lait écrémé?

**M. Choquette:** Depuis 4 ans, nous perdons environ 50c. la livre.

**M. Neil:** Je présume que de plus en plus vous essayez d'orienter le lait vers la production de fromage, n'est-ce pas?

**M. Choquette:** En effet, mais cela ne change rien. Même si les consommateurs canadiens consomment 250 millions de livres de beurre par année, cela ne change rien car pour 4 livres de beurre on produit 8 livres de poudre de lait écrémé. Lorsqu'il y a augmentation de la demande du lait pour la fabrication de fromage, cela augmente la demande canadienne, mais n'affecte pas la quantité de poudre de lait écrémé que nous produisons.

**M. Neil:** Si j'ai bien compris, vous essayez pourtant d'envoyer plus de lait vers la fabrication de fromage. Visez-vous une industrie forte du fromage qui soit intéressée par le marché des exportations et ainsi de suite?

**M. Choquette:** Selon moi, le marché du fromage, c'est le Canada. Nous en exportons quelque peu en Grande-Bretagne et aux États-Unis, mais le prix mondial du fromage est très bas. Si l'on veut que le fromage cheddar soit concurrentiel sur le marché mondial, nous devons donner une subvention de 70 cents la livre; comme il faut cent livres de lait pour produire neuf livres de fromage, nous devons demander au fermier de perdre $6.30 du cent livres et nous ne voulons pas une telle perte. C'est pourquoi la Commission canadienne du lait, le Canada, n'exporte pratiquement pas de fromage à l'extérieur des marchés anglais et américains.

**M. Neil:** Quelle quantité en importons-nous?

**M. Choquette:** Notre contingentement est de 45 millions de livres par année et nous l'atteignons presque tous les ans.

**M. Neil:** C'est ce que nous importons au pays?

**M. Choquette:** En effet.

**M. Neil:** Qui décide de la quantité des importations, est-ce la Commission ou le ministère fédéral de l'Agriculture?

[*Texte*]

**Mr. Choquette:** It is the Government of Canada.

**Mr. Neil:** Do they do it in consultation with the CDC?

**Mr. Choquette:** Yes, but it is under the GATT negotiation so if you want to reduce the quota of cheese being imported, it seems that you have to give away something else.

**Mr. Neil:** But was there not some arrangement two years ago to reduce the amount of cheese that was being imported into Canada by so many million pounds per year?

**Mr. Choquette:** We have tried to reduce it. It was 50 million pounds two years ago, then it was reduced to 45. We had worked very hard to reduce it to 35, but we did not succeed. Now the quota is set up to 1982; it will stay at 45 million pounds up to 1982.

**The Chairman:** Mr. Hodgins.

**Mr. Hodgins:** Mr. Chairman, with respect to the last gentleman's questioning, I think you made some comment about us directing the milk into cheese and I thought it perhaps was worth clarifying as our chairman had pointed out that this subject of utilization of milk supplies in a province is one that we have recently raised with the supply management committee, to determine with them where their responsibilities in each province lie. Insofar as we are concerned that is basically a provincial responsibility. We become involved in it—and I wanted to make sure this is understood—to the extent that we might be purchasing butter or skim milk powder, and someone in that same area is needing milk for cheese or other kinds of dairy products. We would then ease back on the purchasing of products. That is really the way that we tend to influence the allocation of the supplies, but it is primarily the responsibility of the provinces to determine where the milk is utilized in their province, and this is an area that we are having some discussions in, as Mr. Choquette has pointed out, with the Canadian milk supply management committee. Mr. Chairman, I did not want to leave the impression that we direct the milk supplies, because we do not.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Merci, monsieur le président.

Au chapitre de la promotion et de la publicité, pouvez-vous faire des comparaisons? Parce qu'on réalise que la Commission canadienne du lait a sans doute joué un rôle pour la promotion du lait nature. Pouvez-vous faire des comparaisons entre les deux secteurs et peut-on dire qu'actuellement le secteur industriel se compare bien au niveau de la promotion? Il y avait: «Du fromage, j'en mange sept fois par jour», il y a: «Mon lait, je le bois quand cela me plaît». Alors, je pense que ce sont quand même des programmes qui ont fait leur chemin. Êtes-vous à même de nous donner des comparaisons, en termes de chiffres, pour le secteur du lait nature et le secteur du lait industriel?

**M. Choquette:** La promotion du lait nature se fait par chaque province. Je ne suis pas au courant à quel niveau. On sait que la consommation du lait nature durant les dernières

[*Traduction*]

**M. Choquette:** C'est le gouvernement du Canada.

**M. Neil:** Consulte-t-il la Commission à ce sujet?

**M. Choquette:** En effet, mais cela relève des négociations du GATT, alors si l'on veut réduire le contingentement d'importation de fromage, il faut donner quelque chose en échange.

**M. Neil:** Il y a deux ans, n'y a-t-il pas eu une entente visant à réduire de tant de millions de livres par année la quantité de fromage importée au pays?

**M. Choquette:** Nous avons essayé de le faire. Il y a deux ans, c'était 50 millions de livres et maintenant ça a été réduit à 45 millions. Nous avons vraiment essayé de le ramener à 35, mais cela n'a pas marché. Maintenant le contingentement est fixé jusqu'en 1982, donc jusqu'en 1982 ce sera 45 millions de livres.

**Le président:** Monsieur Hodgins.

**M. Hodgins:** Monsieur le président, pour faire suite à ces questions, vous avez fait allusion au fait que l'on orientait davantage le lait vers les fromageries. Comme l'a indiqué le président, je pense qu'il vaudrait la peine denous éclairer sur le sujet de l'utilisation de lait à l'intérieur d'une province, c'est une question que nous avons déjà soulevée récemment auprès du Comité de gestion des approvisionnements afin de déterminer qui est responsable au niveau de chaque province. Pour notre part, c'est surtout une responsabilité provinciale. Voici un point que je veux éclaircir: nous intervenons en ce sens que nous effectuons des achats de beurre ou de poudre de lait écrémée; supposons que quelqu'un dans cette région ait besoin de lait pour la fabrication de fromage et tout autre produit laitier. A ce moment-là, nous limiterions nos achats de produits. C'est vraiment la façon dont nous influencerions la répartition des approvisionnements, mais c'est surtout la responsabilité des provinces de déterminer l'utilisation du lait sur leur territoire. Comme l'a mentionné M. Choquette, c'est un sujet dont nous discutons avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements laitiers. Monsieur le président, je ne voulais pas donner l'impression que nous étions responsables de la répartition des approvisionnements laitiers, parce que ce n'est pas le cas.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** Thank you, Mr. Chairman.

Concerning promotion and publicity, could you give us any comparisons? We realize that the Canadian Dairy Commission has undoubtedly played a role concerning the promotion of fluid milk. Could you compare both areas and tell us if presently the industrial sector is up to par concerning promotion. We had: "Show your cheddar more warmth; take it home from the store more often" and we have "Thank you very much, milk". I think that these ads reach their goals. Are you in a position to give us figures, comparative figures, for the fuild milk and the industrial milk sectors?

**Mr. Choquette:** Each province is responsible for the promotion of fluid milk. I do not know at what level. We know that the consumption of fluid milk has increased approximately 2

[*Text*]

années, a augmenté d'à peu près de 2 p. 100 par année en moyenne au Canada. Ce qu'on peut vous donner c'est la valeur du programme d'autopublicité pour les produits laitiers fait par le Bureau canadien du lait, au Canada, comparativement à d'autres pays. Parce que je pense que tous les pays producteur de lait, que ce soit en Europe ou ailleurs, ont été surpris de découvrir que la consommation de produits laitiers au Canada augmentait depuis cette autopublicité-là. Et peut-être peut-on dire que ce programme qui a été mis en place, au début avec l'aide du gouvernement, et aujourd'hui comme dans le futur avec l'aide des producteurs de lait, est un excellent programme qui a surpris grandement les autres pays producteurs de lait.

• 1625

**M. Tessier:** Est-ce que la Commission Canadienne du lait, dans le cadre de la découverte de nouveaux marchés sur le plan international, va devoir se soumettre au projet de CANAGREX, le fameux projet d'amélioration et d'extension de nos marchés d'exportation? Est-ce que la Commission va profiter de son statut d'agence commerciale indépendante ou devra-t-elle faire affaire avec cette agence à l'avenir?

**M. Choquette:** Bon! Je pense qu'on a été avisé par le ministre, hier matin, que la Commission canadienne du lait ne faisait pas partie de cette organisation de mise en marché, et continuerait à opérer de la façon actuelle . . . En fait, on ne change pas quelque chose qui marche bien. Et ça, la poudre de lait vendue . . . c'est une nouvelle qui nous a emballés.

**M. Tessier:** Si je vous comprends bien, vous êtes en train de nous dire que vous êtes bons . . . Nous autres, nous pensions que vous étiez excellents!

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. Recently one of my colleagues from Manitoba received a letter from the Manitoba Milk Producers' Marketing Board in which they make note of the fact that there is a five-year review going on. Now they have no problems with the fact that there is a review going on, but they do have a couple of very strong concerns, I am just going to read a short piece from the letter:

> Our two strongest concerns are (1) that the Department of Agriculture is not heading up the review and (2) again we have that group of nonpractical economists and bureaucrats that over the past several years have been advocating the shrinking of the industry down to one third of the present size and doing away with supply management in too influential a position.

Now, we note, by reading the press and so on, that you have expressed some concerns similar to that. Could you comment to the committee on those in light of the fact that the dairy industry is still a pretty important one in Canada, especially when you consider that a dollar of sales in the dairy industry will generate three dollars in the general economy, and a dollar of income in the dairy industry generates five dollars of income in the economy. When you compare that to something like the automobile industry, which this country has no hesitation about supporting, you find a dollar of sales only brings in two as compared with three in the dairy industry, and instead of one dollar bringing five to the total economy it only brings in 3.6 in the car industry. This seems to surface every so often—I

[*Translation*]

per cent per year in Canada during the last years. We can give you the value of the dairy product promotion program of the Dairy Bureau of Canada compared to other countries. Because I think that all the milk-producing countries, be it in Europe or elsewhere, were surprised to discover that since we had this promotion, the consumption of milk products in Canada has increased. And maybe we can say that this program, that was put into place with the help of government in the beginning, and today as in the future with the help of the milk producers, is an excellent program that has greatly surprised the other milk-producing countries.

**Mr. Tessier:** As far as scanning for new international markets, will the Canadian Dairy Commission be obliged to abide by the CANAGREX project, the famous project of the betterment and allotment of our exportation markets? Will the Commission be in a position to take advantage of its status as an independent commercial agency or will it have to deal through this agency in the future?

**Mr. Choquette:** Well. Yesterday morning, I think we were advised by the minister that the Canadian Dairy Commission would not be part of this marketing organization and would continue to operate the way it does presently. In fact, you do not change something that works well. And that news, the fact that all the skim milk powder is sold has thrilled us!

**Mr. Tessier:** If I understand you correctly, you are telling us you are good. We always thought you were excellent.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Récemment un de mes collègues du Manitoba a reçu une lettre de la *Manitoba Milk Producers marketing Board* lui soulignant le fait qu'il y a une étude quinquennale en cours. Le fait que cette étude soit en cours ne leur cause pas de problème, mais ils ont quelques préoccupations très sérieuses, je vais simplement vous lire un extrait de cette lettre:

> Nos deux principales préoccupations sont (1) que le ministère de l'Agriculture ne dirige pas l'étude et (2) que nous avons encore une fois affaire à ce groupe d'économistes et de bureaucrates théoriciens qui préconisent depuis quelques années la concentration de l'industrie au tiers du secteur actuel et d'éliminer le rôle influent de la gestion des approvisionnements.

Nous avons remarqué, en lisant les journaux et ainsi de suite, que vous avez exprimé des préoccupations analogues. Pourriez-vous nous faire part de vos commentaires en tenant compte du fait que l'industrie laitière est toujours très importante au Canada, surtout si l'on pense que chaque dollar de ventes de cette industrie en produira trois pour l'économie en général et que chaque dollar de revenu de cette industrie produit un revenu de $5 pour l'économie. Lorsqu'on compare cela avec l'industrie de l'automobile, que le pays n'hésite pas à appuyer, on s'aperçoit que chaque dollar de ventes ne produit que $2 par rapport à trois pour l'industrie laitière et que chaque dollar de salaire ne produit que 3.6 dollars pour l'économie en général comparativement à cinq pour notre

[*Texte*]

remember it about 8 or 10 years ago: we were going to cut back and cut back and at one point in time it was almost the policy of this country to import butter rather than produce it ourselves. I see one of the recent reports—this is a two-year old one by some of the same groups that are doing the review now—recommending a heavy phasing back in and by some strange mathematics and economics they prove on paper that by cutting back production we are all better off. I think history has shown that that is a fallacious argument. The grain industry tried that in 1971; it did not work. The dairy industry tried it a few years before that; it proved to be false.

• 1630

Just what kind of comments do you have on this type of approach as it applies to agricultural economics and the dairy industry?

**Mr. Choquette:** I feel that my first comment is to congratulate you, as a member of the House, for being conscious of that review, because when you have a dairy industry which is operating very well, farmers are happy, and we should be very careful to change everything. I really think that at the beginning, we perceived that review as being a way to reduce or cut the subsidy. It was an approach by some civil servant to save time. Now we would deal with the subsidy and we were very much concerned about it.

It seems that the atmosphere is a little better now, but I really think that if you are concerned about the dairy industry, this industry could need your support sometimes in the future when the result of that review will get out. If the recommendations are good, that would be okay, but we will know when the recommendation gets out. Possibly, because you are concerned today, we can rely on people like you to be on our side to keep the dairy industry healthy; and I am more than pleased to see that you are so concerned about it.

**Mr. Althouse:** Okay. I am always concerned about keeping the good parts of the industry growing. I think that for some of the reasons I quoted, I am in favour of a growing agricultural industry and a growing dairy industry. I note and admit that we often have our problems, and I see that we have in our estimates today a payment of legal fees relating to an inquiry concerning the commercial practices of the Canadian Dairy Commission. I think that this relates to some skim milk marketing several years ago.

**Mr. Choquette:** That is true.

**Mr. Althouse:** What is the progress of the commission that is inquiring into that? Will their report be ready soon and will it be made public?

**Mr. Choquette:** This inquiry was made at the request of one exporter who was claiming that he had lost his market. That inquiry was under Judge Gibson and it is terminated now; and we expect to get the judgment—I do not know if that is the word—in the next three or four months, we hope.

**Mr. Althouse:** That would be made public, then, or just to the . . .

[*Traduction*]

industrie. Cette situation semble se reproduire tellement souvent. Je me rappelle il y a environ huit ou dix ans, à ce moment-là, on voulait effectuer tellement de coupures que c'était presque la politique de ce pays d'importer le beurre plutôt que le produire nous-mêmes. J'ai lu un rapport il y a deux ans rédigé par certains des membres du même groupe qui effectue l'étude actuelle, ce rapport recommande un ralentissement important, et il prouve, par des calculs mathématiques et économiques bizarres que nous profiterions tous d'une réduction de la production. Je pense que l'histoire a démontré que cet argument est fallacieux. L'industrie céréalière en a fait l'expérience en 1971 et cela n'a pas fonctionné. L'industrie laitière en avait fait l'expérience quelques années auparavant et cela n'avait pas fonctionné non plus.

Quels sont vos commentaires face à ce genre de démarche appliquée à l'économie agricole et à l'industrie laitière?

**M. Choquette:** D'abord, ma première réaction, c'est de vous féliciter en tant que député de connaître cette étude, car vous avez là une industrie laitière en bonne santé, les fermiers sont heureux, et nous devrions donc être prudents avant de changer quoi que ce soit. Au départ, nous pensions que cette étude visait à réduire ou à couper les subventions, que c'était une démarche de la part de certains fonctionnaires visant à gagner du temps et que l'on s'attaquerait maintenant aux subventions. Cela nous préoccupe beaucoup.

Présentement, l'atmosphère semble un peu meilleure, mais si vous êtes vraiment intéressés à l'industrie laitière, elle pourrait avoir besoin de votre appui lorsque les résultats de cette étude seront connus. Si les recommandations sont bonnes, tant mieux, mais nous le saurons seulement à ce moment-là. Puisque vous vous intéressez à la situation aujourd'hui, nous espérons pouvoir compter sur des gens comme vous pour maintenir l'industrie laitière en bonne santé, et je suis plus que ravi de constater vos sentiments.

**M. Althouse:** Très bien. J'ai toujours eu à cœur la croissance des bons secteurs de l'industrie. Pour certaines des raisons que j'ai citées, je suis en faveur de l'industrie agricole et laitière en expansion. Je remarque et je reconnais que nous avons souvent un problème. Je vois dans le budget d'aujourd'hui qu'il y a des honoraires juridiques visant une enquête sur les pratiques commerciales de la Commission canadienne du lait. Je pense qu'il s'agit de commercialisation de poudre de lait écrémé il y a quelques années.

**Mr. Choquette:** En effet.

**M. Althouse:** Où en est rendue la commission qui enquête sur le sujet? Le rapport sera-t-il prêt bientôt et sera-t-il divulgué?

**M. Choquette:** L'enquête a été entreprise à la demande d'un exportateur qui prétend avoir perdu son marché. L'enquête, maintenant terminée, a été effectuée par le juge Gibson. Nous nous attendons que son jugement, j'ignore si c'est le bon terme, sera rendu d'ici trois ou quatre mois.

**M. Althouse:** Alors ce sera public, ou simplement pour les . . .

[*Text*]

**Mr. Choquette:** That is a judge.

**Mr. Althouse:** Okay. So it will be public then. It would have to be.

Have I a five-minute or a ten-minute round?

**The Chairman:** Go ahead. I have been very lenient because we did not have that many questioners.

**Mr. Althouse:** Okay.

Perhaps I could just shift back to the kind of work that has been going on recently at the Centre for the Study of Inflation and Productivity, which talked about cutting back on all sorts of subsidies. Some of these subsidies which they were talking about cutting back are, in effect, consumer subsides which allow Canadians to buy milk products more cheaply, and sometimes we get hung up with the short-sighted view and faulty logic of some of these arguments.

Has the dairy commission done anything to try to lay to rest some of the arguments and false information—if some of it is false information—expressed by the Centre for the Study of Inflation and Productivity? Or are they still going on unchallenged by your group? Or do you see this as a role that the Canadian Dairy Commission should be rightfully playing?

• 1635

**Mr. Choquette:** I did not say every time there is that type of report I think that we react. We try to make our views public, we could make a press release every time we address them. Some groups in Canada we try to make our point of view well-known. When something like that happens, we get the support generally of dairy farmers of Canada and the National Dairy Council but this is like killing a hen and throwing the feathers to the wind: you never know if your work will go to the same person. I think that his study, I think the recommendations were so far from good common sense that I really think they did not make too much—it was not too bad. Let us say we should always be afraid of such a study anyway.

**Mr. Althouse:** There is one just little catchall kind of a question. We had some inquiries a month or two ago—it does not really have to do with the estimates but I will throw it in here, if that is all right, Mr. Chairman—some concern about the kind of butter wrappings that we are using in store. Some of the consumers were concerned that there should be foil wrap, too, because display cases are usually under fluorescent light and apparently it reduces the quality of the butter and the vitamin D content degenerates under that type of light if there is not a proper foil wrapping. Is the Dairy Commission attempting to make certain that dairy products are in fact wrapped in protective wrapping that will keep the quality as high as is possible in display cases, in light of the fact that the kind of light they are usually displayed under does tend the degenerate the product a bit?

**Mr. Choquette:** I think there was a federal regulation saying that in the future the wrapping should be like foil, but there are a lot of concerns by the processor also. There is a commit-

[*Translation*]

**M. Choquette:** Il s'agit d'un juge.

**M. Althouse:** Très bien. Alors ce sera public. Il faut que ce le soit.

Ai-je cinq ou dix minutes?

**Le président:** Allez-y. J'ai été très généreux, parce qu'il n'y en a pas beaucoup qui ont demandé la parole.

**M. Althouse:** Très bien.

Je voudrais siplement revenir au genre de travaux qui ont été effectués récemment par le centre d'étude sur l'inflation et la productivité. Il fut question de la réduction de toutes sortes de subventions. Certaines des subventions en question sont en fait des subventions à la consommation, car elles permettent aux Canadiens d'acheter des produits laitiers meilleur marché et parfois nous nous laissons prendre par le manque de prévoyance et la fausse logique de certains de ces arguments.

La Commission canadienne du lait a-t-elle fait quoi que ce soit pour démontrer le peu de fondement de certains de ces arguments et les fausses informations, le cas échéant, émanant du centre d'étude sur l'inflation et la productivité? Ou est-ce que votre groupe ne les a pas encore contestés? Ou croyez-vous que c'est un rôle que la Commission canadienne du lait devrait jouer?

**M. Choquette:** Je n'ai pas dit que nous réagissions chaque fois que l'on publie ce genre de rapport. Nous essayons de faire connaître nos opinions au public et nous pourrions publier un communiqué de presse chaque fois. Nous nous efforçons de bien faire connaître notre point de vue à certains groupes au Canada. Ordinairement, lorsqu'une telle chose se produit, nous bénéficions de l'appui des producteurs laitiers du Canada et du Bureau canadien du lait, mais c'est comme tuer un poulet et lancer les plumes au vent: vous ne savez jamais si vous rejoindrez deux fois la même personne. Quant à cette étude, les recommandations manquaient tellement de bon sens qu'à mon avis elle n'a eu aucune portée; c'est tant mieux ainsi. Disons que de toute façon nous devrions toujours nous méfier d'une telle étude.

**M. Althouse:** J'ai simplement une petite question générale. Si vous êtes d'accord, monsieur le président, je vais la poser, même si elle ne porte pas vraiment sur le budget. Il y a un mois ou deux, nous avons été mis au courant de certaines plaintes concernant le type d'emballage du beurre utilisé dans les magasins. Certains consommateurs préféreraient que cet emballage soit fait de papier d'aluminium car les étalages sont ordinairement situés sous des lumières fluorescentes qui, apparemment, réduisent la qualité du beurre en provoquant la dégénérescence du contenu de vitamine D, ce qu'éviterait un emballage en papier aluminium. La Commission du lait vise-t-elle à s'assurer que les produits laitiers soient emballés dans un emballage protecteur qui en conservera au maximum la qualité sur les étalages, étant donné que ce genre de lumière, utilisée habituellement, a tendance à provoquer une dégradation du produit?

**M. Choquette:** Je pense qu'il y a un règlement fédéral stipulant qu'à l'avenir les emballages devront être semblables à de l'aluminium, mais cela préoccupe aussi beaucoup de pro-

[*Texte*]

tee working on that problem where the CDC is a member, where dairy farmers, the National Dairy Council, where all the people involved are looking at that question and it is not very easy. If you have butter today—if a processor deals with butter, he makes butter today and it goes to the store and is bought, some wrappers are less costly than others, and if the butter is handled properly, you will have good quality butter, but if the butter is not handled properly this is true. All the problems you were talking about could happen. The problem is, how far do you go? That is what we are trying to find out among the CDC first. Could we say foil only, because it seems the only one which is good, or should we say you can use any other type? As we were discussing yesterday with the vice-chairman, the inspector from the federal government, if he goes to a store and finds butter which is not good quality, he just seizes the butter. That is not easy. Where is the freedom? Where do you stand? I do not think we can tell you today what the final decision will be, but a decision has to be taken very rapidly during the next month or so, and that is not an easy question.

• 1640

**Le président:** Monsieur Veillette.

**M. Veillette:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Choquette, vous demandez dans votre budget supplémentaire, un montant de 3,152 mille dollars, dont 2,100 mille dollars serviront à de la publicité. Je remarque que ce programme de publicité est un programme établi conjointement avec l'industrie. Est-ce que ceci veut dire que pour les 2,100 mille dollars que le gouvernement devra verser, l'industrie devra verser un montant égal au gouvernement?

**M. Choquette:** L'industrie, maintenant, verse beaucoup plus que cela. Le budget, cette année, est de 9 millions de dollars; on verse 2.1 millions de dollars, ce qui veut dire que l'industrie va verser 6.9 millions de dollars et dans le futur, ils vont dépenser les 13 millions de dollars.

**M. Veillette:** Pourriez-vous me donner la part du producteur de lait, à ce moment-là? Est-ce que le producteur de lait verse sa part, lui aussi?

**M. Choquette:** Cette année le Bureau canadien du lait va dépenser 9 millions de dollars en publicité, et on verse 2.1 millions de dollars; les producteurs de lait vont contribuer pur 6.9 millions de dollars, ce qui veut dire qu'ils vont payer à peu près 7c. par 100 livres de lait.

**M. Veillette:** Lorsqu'on parle de l'industrie, est-ce que c'est l'ensemble de l'industrie qui paie ou est-ce seulement le manufacturier de produits comme les fromages, les yogourts etc . . .

**M. Choquette:** Ce sont seulement les producteurs de lait.

**M. Veillette:** Oui, mais on parle de l'industrie aussi! On parle des producteurs de lait, et on parle aussi de l'industrie!

**M. Choquette:** Oui, mais dans le cas de l'autopublicité que vous voyez faite à la télévision, c'est payé par les producteurs de lait, du Canada. Vous avez des entreprises comme Kraft qui, occasionnellement vont dépenser de l'argent pour se faire

[*Traduction*]

ducteurs. Il y a un comité qui étudie présentement la question et il est composé de la Commission canadienne du lait, du Conseil canadien du lait, des producteurs laitiers. Aujourd'hui, si vous avez du beurre, si un producteur en a, il le fabrique aujourd'hui et il est livré au magasin où vous l'achetez. Certains emballages coûtent moins cher que d'autres; si le beurre est manutentionné convenablement, vous achèterez un produit de bonne qualité, mais s'il ne l'est pas, alors ce que vous dites est probablement vrai. Tous les problèmes dont vous parliez pourraient se produire. Le problème, c'est jusqu'où doit-on aller? C'est ce que la Commission essaie de déterminer chez elle d'abord. Nous pourrions dire que l'on utilise uniquement le papier d'aluminium, parce que c'est le seul qui semble bon, ou pourrions-nous dire que nous pouvons utiliser n'importe quel autre type d'emballage? Comme nous en discutions hier avec le vice-président, si l'inspecteur du gouvernement fédéral achète du beurre dans un magasin et que ce beurre n'est pas bon, il le saisit et c'est tout. Ce n'est pas facile. Où est la liberté? Quelle est votre position? Aujourd'hui, je ne pense pas que nous puissions vous dire quelle sera la décision finale, mais elle doit être prise rapidement au cours du prochain mois ou à peu près, et la réponse n'est pas facile.

**The Chairman:** Mr. Veillette.

**Mr. Veillette:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Choquette, out of your supplementary estimates amounting to $3.152 million, $2,100 million have been earmarked for advertising. I see that this is a joint government and industry dairy products promotion. Does this mean that the $2.100 million being offered by the government will be matched by an identical contribution from the industry?

**Mr. Choquette:** The industry is now paying much more than that. The budget for this year is $9 million, of which we are providing $2.1 million. This means that the industry will be paying $6.9 million and that in the future, they will furnish the total $13 million.

**Mr. Veillette:** What would the milk producers' share amount to? Do they also make a contribution?

**Mr. Choquette:** This year the dairy bureau of Canada will be spending $9 million in advertising; we are putting up $2.1 million and the milk producers $6.9 million, which amounts to approximately seven cents per hundred weight of milk.

**Mr. Veillette:** When you refer to the industry, do you mean the industry as a whole or only the producers of cheese, yogourt and other such products?

**Mr. Choquette:** We are referring only to the milk producers.

**Mr. Veillette:** Yes, but reference is also made to the industry. The milk producers and the industry.

**Mr. Choquette:** Yes, but in the case of the television promotion, this is paid by Canadian milk producers. Companies like Kraft will occasionally devote money to advertising and others will promote butter. But when a producer does this, the

[*Text*]

de la publicité; vous en avez d'autres qui vont faire de la réclame pour du beurre. Mais à ce moment-là, quand une industrie le fait, c'est pour son propre produit. Tout ce que vous voyez à la télévision, beurre et fromage et . . . qui n'a pas de marque, c'est de la publicité payée par les producteurs de lait, actuellement, en grande partie, et par le gouvernement fédéral pour une petite partie; et dans le futur par les producteurs de lait seuls.

**M. Veillette:** Si je comprends bien, quand vous parlez du gouvernement, et des industriels, «industriels» veut dire «producteurs laitiers».

**M. Choquette:** Quand je parle de . . . ?

**M. Veillette:** De programme mixte gouvernemental et industriel . . .

**M. Choquette:** je veux dire les producteurs de lait industriel.

**M. Veillette:** D'accord. En fin de compte, l'industrie participe-t-elle à ce programme-là?

**M. Choquette:** Non, quand l'industrie fait de l'autopublicité, elle le fait avec sa marque.

**M. Veillette:** D'accord.

**Mme Côté:** Monsieur le président, j'aurais une question supplémentaire, s'il vous plaît.

**Le président:** Oui madame Côté.

**Mme Côté:** Quand vous parlez de 7c. la livre de lait que le producteur paie, est-ce que je dois comprendre que c'est ce qu'a le Bureau laitier du Canada pour la publicité?

**M. Choquette:** C'est ça.

**Mme Côté:** Alors cela regroupe strictement les producteurs qui se sont donnés cela comme structure nationale . . .

**M. Choquette:** C'est ça.

**Mme Côté:** . . . pour faire l'autopublicité de la consommation du lait, nature ou industriel . . . je veux dire du lait transformé.

**M. Choquette:** C'est ça.

**Mme Côté:** D'accord. Merci.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Taylor:** I wonder, Mr. Choquette if you could outline some of these professional and special services where there is $3.1 million in the estimates. Just exactly what are these? Or the major ones?

**Mr. Choquette:** The $3.152?

**Mr. Taylor:** Yes.

**Mr. Choquette:** Where does it come from?

**Mr. Taylor:** No, no. What are these professional and special services? What do they consist of?

**Mr. Choquette:** The $3.152 million is payment of legal fees relating to the inquiry, the market and product research and $2.1 is for promotion. You have $152,000 which is legal fees; $900,000 which is research, and and $2.1 million which is for promotion.

[*Translation*]

advertising is for his own product. All the television advertising for butter and cheese in general rather than particular brands, is being paid for by the milk producers to a large extent and, to a much lesser extent, by the federal government; in the future this cost will be borne entirely by milk producers.

**Mr. Veillette:** In other words, when you talk about government and the industry, the industry refers to the milk producers?

**Mr. Choquette:** When I talk about . . . ?

**Mr. Veillette:** When you refer to the joint government and industry promotion.

**Mr. Choquette:** I am talking about producers of industrial milk.

**Mr. Veillette:** I see. And does the industry take part in this program?

**Mr. Choquette:** No, any promotion activity carried out by the industry is done for its own brands.

**Mr. Veillette:** I see.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, a supplementary question.

**The Chairman:** Yes, Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** I gather that the seven cents per pound paid by the producer provides the advertising funding for the Dairy Bureau of Canada.

**Mr. Choquette:** Yes.

**Mrs. Côté:** Then this is a body which represents solely the producers at the national level . . .

**Mr. Choquette:** Yes.

**Mrs. Côté:** . . . and aims at promoting the consumption of milk, both fluid and industrial.

**Mr. Choquette:** Yes.

**Mrs. Côté:** I see.

**Le président:** Oui.

**M. Taylor:** Monsieur Choquette, voulez-vous nous décrire la nature de ces services professionnels et spéciaux, compris dans vos prévisions? De quoi s'agit-il au juste? Quels sont les plus importants?

**M. Choquette:** Vous parlez des $3,152,000?

**M. Taylor:** Oui.

**M. Choquette:** Vous voulez une explication de ce montant?

**M. Taylor:** Non, je veux savoir quels sont les services professionnels et spéciaux? En quoi consistent-ils?

**M. Choquette:** Cette somme de $3,152,000 comprend le règlement et les honoraires d'avocats relatifs à des enquêtes, les études de marché et de recherche sur les produits et $2,100,000 pour la promotion. Cela fait $152,000 pour les honoraires d'avocats, $900,000 pour les études de marché et la recherche, et $2,100,000 pour la promotion.

[*Texte*]

**Mr. Taylor:** Then there are no other special services? That includes the whole thing?

**Mr. Choquette:** That makes the $3.1 million.

**Mr. Taylor:** Okay. The other thing I would like to ask you about follows what my friend to the left just asked about. I have been a little concerned about the plastic containers that you can buy milk in. At one time you had to buy your milk in a bottle and then we got the cardboard containers which are still prevalent and now you can buy a bag of milk. These bags of milk sit in the store in a cool spot and many people when they take them home freeze them. I find that when you thaw these out, many times there is a heavy skim on the homogenized milk. Has this ever been tested in regard to safety and so on? And who is responsible for this new way of selling milk?

• 1645

**The Chairman:** Mr. Hodgins?

**Mr. Hodgins:** You are talking about the milk you drink, so to speak?

**Mr. Taylor:** Yes, or to cook with.

**Mr. Hodgins:** That is under provincial jurisdiction in terms of regulations for health and packaging and so forth. I do not know of any particular research on the matter that you bring up, but I feel very confident that kind of thing would have been checked into. What you have got probably is a separation of fat from the solids and the water as a result of the freezing. It tends to change the fat globules, if you like, and they do not get back together again quite as effectively after it has been frozen. It is often referred to in the industry as a watering-off type of situation, but it has no adverse effect on the actual quality of the product itself.

**Mr. Taylor:** Does freezing and thawing have any adverse effect on the quality of the milk?

**Mr. Hodgins:** Not as a rule, no.

**Le président:** Monsieur Tardif, allez-y, s'il vous plaît.

**M. Tardif:** Monsieur Choquette, j'aimerais avoir une précision.

Quand on parle de marchés pour fins d'exportation, est-ce que l'on pense en termes de pays identifiés où l'on existe déjà, ou bien pense-t-on en termes de pays où Agriculture Canada n'est en aucune façon présent? C'est ma première question.

La deuxième question. Il y a quelques années, on assistait au phénomène de l'avènement du yogourt. Est-ce que le yogourt a pris la place d'un autre produit ou a-t-on, à toutes fins pratiques, créé un nouveau besoin? Finalement, quand vous dites que, sur le plan international, pour être concurrentiels, il faudrait perdre environ 70c. la livre, cela prouve hors de tout doute que l'on n'est absolument pas concurrentiels. Est-ce que l'on peut avoir des explications au sujet des raisons qui expliquent pourquoi on est si loin que cela en ce qui concerne le fromage?

**M. Choquette:** Oui. Je vais commencer par le yogourt. Je pense que si, demain matin, vous mettez sur le marché un nouveau produit comme le yogourt, vous augmentez votre

[*Traduction*]

**M. Taylor:** Donc, il n'y a pas de services spéciaux? Vous venez d'énumérer tous les frais?

**M. Choquette:** Cela fait en tout $3,100,000.

**M. Taylor:** Très bien. J'ai une autre question à vous poser qui se rapporte aux commentaires de mon collègue à ma gauche. Je m'inquiète des contenants en plastique dans lesquels on vend le lait. Auparavant, le lait se vendait en bouteilles, ensuite dans des boîtes en carton comme on en trouve toujours et maintenant nous avons des sachets en plastique. Ces sachets de lait se gardent dans un endroit réfrigéré du magasin et beaucoup de gens les achètent pour les mettre au congélateur. J'ai constaté que lorsque le lait homogénéisé est décongelé, il y a souvent une couche d'écume épaisse. Avez-vous jamais effectué des tests pour déterminer s'il y a des risques pour la santé, etc.? Qui a décidé de vendre le lait de cette nouvelle façon?

**Le président:** Monsieur Hodgins?

**M. Hodgins:** Vous parlez du lait que vous achetez pour boire?

**M. Taylor:** Oui, ou pour faire la cuisine.

**M. Hodgins:** Les questions d'emballage et d'hygiène relèvent de la compétence provinciale. Je ne connais pas de recherche à ce sujet précis mais je suis persuadé que la question que vous soulevez aura été vérifiée. Il s'agit probablement des matières grasses qui se séparent des solides et de l'eau après la congélation. Cette opération a généralement pour effet de changer les globules de matières grasses qui ne se recomposent pas exactement de la même façon au moment de la décongélation. Le lait est comme dilué d'eau mais la qualité du produit lui-même n'en souffre pas.

**M. Taylor:** La congélation et la décongélation nuisent-elles à la qualité du lait?

**M. Hodgins:** En règle générale, non.

**The Chairman:** Mr. Tardif, it is your turn.

**Mr. Tardif:** Mr. Choquette, I would like a clarification.

When we talk about export markets, are we thinking about particular countries where our products are already being sold, or completely new outlets for Canadian agricultural products? That is my first question.

Some years ago yogourt became an important item on the market. I would like to know whether it replaced another product or whether in fact it created a new demand. And finally, when you say that for us to be competitive on international markets, we would have to accept a loss of 70 cents a pound, I think this just proves how uncompetitive we are. Can you explain to me the reason for our poor showing in the export of cheese?

**Mr. Choquette:** Yes. I will start with yogourt. If we were able to market a new product such as yogourt, we would definitely increase over-all consumption. Yogourt is sold to a

[*Text*]

consommation. Parce que le yogourt, cela s'adresse à une clientèle qui est bien spéciale. Cela s'adresse aux enfants, cela s'adresse . . . c'est un peu un lunch, d'accord?

Alors, si l'on trouve d'autres produits comme le yogourt, il est évident que l'on va augmenter la consommation de produits laitiers au Canada.

Si l'on parle des marchés d'exportation et de leur relation avec Agriculture Canada, la seule chose que l'on sait, c'est que nous exportons dans un tas de pays. Pour les produits laitiers, il y a un marché en Afrique, en Amérique du Sud, au Japon, aux Philippines. Il y en a un peu partout dans le monde.

**M. Tardif:** Mais est-ce que l'on est présent au niveau de tous ces pays que vous venez d'énumérer?

**M. Choquette:** Non, c'est-à-dire que l'on a des marchés naturels. Si l'on regarde vers l'Amérique du Sud, le Mexique, c'est le client de la Commission canadienne du lait. On va exporter plus que 50 p. 100 du lait en poudre que l'on produit au Mexique. On exporte au moins 25 p. 100 du lait évaporé que l'on produit au Mexique. On va probablement exporter 80 p. 100 de tout le lait entier instantané que l'on produit au Mexique. L'Algérie absorbe 25 p. 100 de nos exportations de lait évaporé. Il y a le Nigeria . . . Si on essaie de classer les marchés par produits, on voit que dans le cas d'un produit qui ne se vend pas cher, comme le lait en poudre, le transport devient un facteur prohibitif. Alors, notre lait en poudre, on le vend généralement aux Antilles, en Amérique du Sud et dans les pays qui sont proches de nous.

• 1650

Quand tu prends le lait évaporé, parce que c'est un produit qui est plus dispendieux, le transport représente beaucoup moins, par caisse, que le transport d'une tonne de lait en poudre. Tu peux alors étendre ton marché. Mais c'est évident qu'il y a des pays qui sont des chasses gardées. On peut dire, nous autres, que le Mexique est un pays auquel on ne veut pas que les autres touchent. On veut garder ce marché-là. Vous avez l'Algérie, au point de vue poudre de lait, vous avez l'Irlande, tout cela c'est mon marché principal.

Le Japon, les Philippines et cette partie-là du globe, c'est un peu une chasse gardée de l'Australie ou de la Nouvelle-Zélande.

Alors, généralement, il y a un marché qui est plus naturel à un pays. Ainsi, l'Amérique du Sud et les Antilles sont plus un marché naturel pour nous que pour la Nouvelle-Zélande.

Par contre, dans le lait évaporé, on peut étendre notre marché et le transport n'est pas un facteur qui nous empêche d'aller vendre en Afrique.

Quand on dit qu'on n'est pas concurrentiels en ce qui concerne le fromage, c'est bien simple, c'est parce que certains pays donnent des subsides sur le fromage de façon fantastique. Nous autres, on n'est pas prêt à jouer à cela. On n'est pas prêt à compétitionner jusqu'à ce niveau-là. Si on se demande pourquoi le Canada a importé jusqu'à 50 millions de livres de fromage, la réponse est assez simple. C'est parce que les subsides, à un moment donné, faisaient que cela coûtait beaucoup moins cher d'acheter le fromage que de le produire. Cela,

[*Translation*]

particular type of customer, to children, to the lunchtime crowd and so forth.

It is obvious that if we succeed in finding another product like yogourt, this will mean a rise in the consumption of dairy products in Canada.

As for our export markets and their relation to Agriculture Canada, all I can say is that we sell to a great many countries. For dairy products, there is a market in Africa, South America, Japan and the Philippines. We sell all over the world.

**Mr. Tardif:** But are we present in all these countries that you have just named?

**Mr. Choquette:** No, that is to say we have some natural markets. In Latin America, for example, Mexico is a customer of the Canadian Dairy Commission. We export more than 50 per cent of our powdered milk to Mexico. We export at least 20 per cent of our evaporated milk to Mexico. Mexico probably buys 80 per cent of all the instant whole milk that we produce. Algeria accounts for about 25 per cent of our evaporated milk exports. There is also Nigeria. If we classify markets according to products, transportation can become a prohibitive factor for low-cost items such as powdered milk. This means that our powdered milk is normally sold in the West Indies, in South America and in countries which are close to Canada.

In the case of evaporated milk, which is a more expensive product, the transportation of a case represents proportionately less than that of a ton of powdered milk. Thus the market can be broadened. Some countries, of course, are kept as preserves. As far as Canada is concerned, we do not want to let competitors get into the Mexican market, we want to hold on to what we have. Algeria is Ireland's main market for powdered milk.

As for Japan, the Phillipines and that part of the world, they are the preserves of Australia or New Zealand.

So there is generally a natural orientation towards a certain market. South America and the West Indies are much more of a natural market for Canada than New Zealand.

However, there is nothing to prevent us from extending our market for evaporated milk. Transportation is not a factor which stops us from selling to Africa.

The reason for our lack of competitiveness in cheese is that some countries give huge subsidies to cheese production. We in Canada are not ready to start competing in that fashion. The reason for Canada importing up to 50 million pounds of cheese is quite simple. At one point, these subsidies made it cheaper to buy cheese than to produce it. Such a situation cannot last very long since, if we cut back on our production, we will end up paying higher prices for cheese. A pound of butter is more expensive in Europe than in Canada. European consumers pay

[*Texte*]

c'est bon pour un temps, car si on coupe notre production, tout à l'heure, on va le payer le fromage. Si tu regardes les pays exportateurs, le Canada, l'Europe ... Si tu vas acheter une livre de beurre en Europe, tu vas le payer plus cher que chez nous, au Canada. Les consommateurs, en Europe, paient leur beurre beaucoup plus cher que nous le payons. Ils viennent de vendre 40,000 tonnes de beurre à la Russie à un prix très bas. Nous autres, on n'est pas prêts à vendre du beurre à ce-prix là, jamais!

Finalement, le surplus de produits laitiers dans le monde, cela représente à peu près 5 p. 100 de la production totale. C'est pour cela que, généralement, si un pays a des surplus, il va les vendre sur le marché mondial. Par contre, s'il manque de lait, il n'en vendra plus sur le marché mondial, il va couvrir son propre marché.

Alors, c'est pour cela que cela fait un marché qui est un peu ... Prenons les États-Unis qui, il y a trois ans, avaient 300,000 tonnes de lait en poudre en inventaire mais qui, il y a peut-être sept ou huit ans, importaient des produits laitiers, du lait en poudre. Aujourd'hui, ils sont revenus avec 300,000 tonnes de lait en poudre en inventaire. Un matin, il va falloir qu'ils le vendent. C'est un marché qui est très instable. La Communauté économique européenne produit un million deux cent mille tonnes de lait en poudre par année, mais ils en vendent la moitié, à peu près, pour le veau de lait. Là, il y a un scandale dans le domaine du veau de lait. Si le scandale devient trop grand dans la Communauté économique européenne en ce qui concerne le veau de lait et si le marché du veau de lait tombe, cela voudra dire que la Communauté économique européenne pourra avoir 200,000 à 300,000 tonnes de lait en poudre avec lesquelles elle ne saura pas quoi faire. Ceci veut dire qu'il y a des chances que le prix du lait en poudre tombe, à ce moment-là.

Alors, ce qu'on essaie de faire, c'est d'aller dans des marchés où la fluctuation est moins grande. Si on prend le lait évaporé, disons que, l'été prochain, il y a une grande production de lait. Le pays qui voudra exporter du lait évaporé, il faudra qu'il bâtisse des usines et cela peut prendre un an et demi. Alors, dans un an et demi, peut-être qu'il n'y aura pas trop de lait.

Ce n'est pas facile, mais on se débrouille.

**M. Tardif:** Merci.

**The Chairman:** Thank you. I do not have anyone else on my list. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Mr. Choquette, a year or two ago the industry converted to metric and this, I gather, involved costs as far as machinery and so on is concerned. Can you give us any indication of what the cost was of converting from the Imperial system to the metric system?

• 1655

**Mr. Choquette:** As far as we are concerned, the price of industrial milk, is set by a formula. We pay so much money to the farmer, the processor has to pay so much for his milk. When you ask the question, I do not know whether you might not be talking mainly about fluid milk, rather than the industrial product, like cheese. We do not deal with fluid milk here.

[*Traduction*]

much more for butter than we do. But the Europeans have just sold 40,000 tons of butter to Russia at a very low price. We would never be willing to sell butter at such a price!

Another point to bear in mind is that the world surplus in dairy products amounts to about 5 per cent of total production. Therefore, if a country has a surplus, it will ususally dispose of the excess on the world market but if it does not have enough milk, it will not export but it will cover its domestic market.

This helps explain the way our market works. Three years ago, the United States had a stock of 300,000 tons of powdered milk, whereas seven or eight years ago, it was importing dairy products and powdered milk. At the present time, the United States still have an inventory of 300,000 tons of powdered milk. They are going to have to dispose of it at one point. The market is very unstable. The European Economic Community produces 1,200,000 tons of powdered milk a year, half of which is sold to the feeders of veal calves. There is now a scandal relating to the use of hormones in raising these veal calves and if this has repercussions on the veal market in the European Economic Community, this would mean that the community would have between 200 and 300,000 tons of powdered milk with no outlet. This would likely result in a drop of the price of powdered milk.

We are attempting to supply markets where the fluctuation is limited. A country which wants to export evaporated milk has to set up production plants and this can take a year and a half. In the meantime, the production of milk may have decreased.

It is not easy but we manage.

**Mr. Tardif:** Thank you.

**Le président:** Merci. Je n'ai pas d'autres noms sur ma liste. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Monsieur Choquette, il y a un an ou deux l'industrie s'est convertie au système métrique ce qui, semble-t-il, a occasionné des frais en matière de machinerie, etc. Pouvez-vous me donner une idée de ce que représente cette conversion du système impérial au système métrique?

**M. Choquette:** En ce qui nous concerne, le prix du lait industriel est fixé par une formule. Nous versons tant aux producteurs et le transformateur doit payer son lait à un prix donné. Je ne sais pas si votre question se rapporte au lait nature ou au lait industriel qui sert à la fabrication de fro-

[*Text*]

**Mr. Neil:** I suppose that would be a question for the province. The provinces set the price of milk in their areas, do they?

**Mr. Choquette:** That is true.

**Mr. Neil:** That is fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Any other questions? If not, before we adjourn, I want to announce that tomorrow at 3.30 . . .

**M. Tessier:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au président de la Commission sur un sujet qui n'a pas été complètement vidé à l'occasion de l'étude des derniers crédits. Quelle sera l'incidence sur la politique laitière et sur la Commission, à toutes fins pratiques, de l'unification des deux laits au Québec? Même si on ne parle pas d'unification comme telle, l'organisation imaginée par les producteurs au Québec fait qu'on évolue vers un seul lait. J'aimerais savoir quelles seraient les incidences sur notre politique laitière canadienne en ce qui concerne expressément ce qui tombe sous notre juridiction, à savoir les producteurs de lait industriel.

**M. Choquette:** Personnellement, je pense que l'unification des deux laits résulte en un comité composé de 5 producteurs de lait industriel et 5 producteurs de lait nature, ce qui fait qu'on peut dire que les producteurs de lait industriel dans ce contexte-là peuvent être traités équitablement. Mais je pense que le plus grand avantage au niveau du Canada, c'est l'intégration. L'entente au sujet des deux laits fait que cette année probablement 1,500 producteurs de lait seront intégrés. Cela est important. Je pense que c'est surtout au point de vue intégration, au point de vue aussi prise de position par la province. C'est qu'à un moment donné et dans bien des cas, deux groupes venaient s'asseoir à la même table, représentant la même province, avec deux points de vue différents. J'ai l'impression que l'impact est beaucoup plus grand au niveau de la province; et au niveau du Canada, nos relations avec la province sont plus pacifiques depuis ce temps-là. Je pense que l'intégration, qui est un des objectifs de la Commission canadienne du lait, est un changement fantastique.

**M. Tessier:** Mais le problème se pose peut-être au niveau des principes. Québec nous parle souvent de décisions unilatérales, parle souvent de la majorité et de la minorité, mais là on a un cas explicite où la majorité très large se fait emporter et manger par la minorité. J'aimerais savoir ce que vous allez exiger de la Régie des marchés agricoles du Québec qui est prise avec un scandale qu'elle ne veut pas dévoiler, et selon ce qu'on en sait entre les branches, on ne fera jamais la lumière sur le tripotage des quotas, même sur les accusations de fraude qui devraient être portées contre certains producteurs qui ont manipulé des quotas au détriment de d'autres producteurs. Je pense que la Commission ne peut pas se rendre complice par son silence du non-agissement de la Régie des marchés agricoles du Québec. Alors, est-ce qu'on peut s'attendre et êtes-vous à même de nous rassurer, comme président de la Commission canadienne du lait, parce que ce sont les producteurs dans le champ qui sont les victimes . . . Mais le malheur,

[*Translation*]

mage, etc. Notre Commission n'est pas responsable du lait nature.

**M. Neil:** Je suppose que je devrais poser cette question aux autorités provinciales qui sont responsables d'établir le prix du lait dans ma région, n'est-ce pas?

**M. Choquette:** Oui.

**M. Neil:** Très bien. Merci.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Sinon, avant de lever la séance, je voudrais vous annoncer que demain à 15 h 30 . . .

**Mr. Tessier:** Mr. Chairman, I would like to ask the president a question about a matter which was not completely dealt with during our examination of the last estimates. How will the dairy policy and the commission be affected by the Quebec decision to do away with the distinction between the two types of milk? Even if this is not described as unification, the organization developed by Quebec producers is heading towards a single type of milk. I would like to know what impact this will have on our Canadian dairy policy, particularly in that area which comes under our jurisdiction, namely the production of industrial milk.

**Mr. Choquette:** Personally, I think that the bringing together of these two types of milk will ensure fair treatment for the producers of industrial milk since the committee is made up of five industrial milk producers and five fluid milk producers. The greatest advantage in the Canadian context is the resulting integration. The agreement on both types of milk means that probably 1,500 milk producers will be integrated this year and this is important. I think that the significance lies in this integration as well as in the stand taken by the province. Quite often, two groups would come to the same table, representing the same province, with two different points of view. I feel that the impact will be much greater at the provincial level and, at the national level, our relations with the province have become much more harmonious. I think that integration, which is one of the objectives of the Canadian Dairy Commission, is an excellent development.

**Mr. Tessier:** There may be a problem of principle. Quebec often objects to unilateral decisions and talks a lot about the majority and the minority but in this particular case, a very large majority is being taken over and absorbed by the minority. I would like to know what kind of demands you will be making of the Quebec agricultural Markets Board which is faced with a scandal which it does not want to make public. From what we have been able to learn, there will never be any above-board investigation of the manipulation of quotas which took place, nor the accusations of fraud made against certain producers who fiddled with quotas to the detriment of others. I do not think that the commission can countenance, through silence, the lack of action of the Quebec Agricultural Markets Board. What assurances can you give us as president of the Canadian Dairy Commission? The actual producers are the ones who suffered and, unfortunately, some of the victims do not even know that they being victimized.

[*Texte*]

c'est qu'il y a des producteurs qui sont des victimes et ils ne le savent pas.

Quant à l'opération vérité qu'on a déjà invoquée à l'occasion d'un projet équité qu'on avait pensé dans les Cantons de l'Est, je voudrais savoir de la part de la Commission canadienne du lait qu'est-ce qu'il faut faire pour arriver à faire la lumière sur ce tripotage éhonté des quotas à un certain moment donné de l'histoire de la politique laitière et en particulier au Québec. Et au fond, est-ce que la Commission va laisser passer cela sous silence? Parce que, monsieur le président, vous le savez, vous avez déjà fait préparer le mouvement des quotas, et sous un prétexte plus ou moins clair, on n'a jamais pu mettre la main sur les quotas des producteurs. Mais êtes-vous à même d'assurer à une tierce partie que vous réussirez à mettre la main dessus pour pouvoir en juger?

• 1700

**M. Choquette:** C'est vrai que les quotas pour 1974-1975, 1975-1976, 1976-1977, pour deux ou trois ans, je pense, ont été préparés. On a suivi le processus normal pour qu'ils soient présentés au Comité et ils ne l'ont jamais été. Je pense que c'est une question que vous devriez poser au ministre.

**M. Tessier:** Est-ce qu'il faudrait les voler pour les avoir?

**Le président:** Une question, monsieur Tardif.

**M. Tardif:** Merci, monsieur le président. Monsieur Choquette, j'aimerais avoir vos commentaires sur peut-être un aspect général de la production laitière aussi bien au Québec comme au Canada. Je prenais connaissance de la dernière publication «Analyse du marché, les produits laitiers», de septembre 1980. De cela il ressort de façon très éloquente que notre production augmente d'année en année. Il est également vraiment étonnant de constater que les producteurs, eux, diminuent d'une façon dramatique. Or, ma conclusion est la suivante: C'est que les petits sont en train de se faire consommer par les plus gros, les plus importants. Et comme président de la Commission canadienne du lait, comment réagissez-vous devant ce facteur-là?

**M. Choquette:** Je pense qu'il y a un certain nombre de raisons. La première chose: lorsque j'étais petit, j'étais sur une ferme laitière et un producteur de lait avait dix vaches. Ils les trait à la main. Et c'est évident qu'avec dix vaches, on comptait une quantité immense de producteurs de lait. Aujourd'hui on dit: avec des tracteurs, avec le genre de vie qu'on mène, le producteur de lait doit avoir 25, 30 ou 35 vaches. Alors, effectivement il se fait une élimination normale. Tandis que le gars qui avait dix vaches et qui allait bûcher l'hiver, cela existe de moins en moins. Alors, il y a une élimination du nombre de producteurs qui est normale.

Il y a par contre un facteur nouveau qui est la valeur des quotas vendus par encan et il est évident que cela amène une réduction dans le Québec, entre autres, et possiblement dans les provinces où la valeur des quotas est assez grande. Donc, cela amène une réduction rapide des producteurs, parce que le gars qui a 55 ou 58 ans et qui peut vendre son quota $20,000,

[*Traduction*]

There was some question of a probe into this whole business in the eastern townships. I would like to know what the Canadian Dairy Commission thinks should be done to cast full light on this shameless tampering of quotas which took place at a certain time in this history of our dairy policy, particularly in Quebec. Or does the commission intend to ignore the matter? The President of the commission realizes that although you had already prepared for the movement of quotas, it was impossible, for some pretext or other which was not very clear, to get a hold of these producers' quotas. Can you assure a third party that you will succeed in obtaining this information so you can make a judgment?

**Mr. Choquette:** It is true that the quotas for 1974-75, 1975-76, 1976-77, that is for two or three years, were prepared. We followed the normal process, expecting that they would be presented to the Committee but this was never done. I think this is a question that you should bring up with the Minister.

**Mr. Tessier:** And will it still be necessary to steal them in order to get some?

**The Chairman:** One question, Mr. Tardif.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Choquette, I would like to have your comments on a general feature of dairy production in Quebec as well as in the rest of Canada. I was looking through the latest issue of "Market Analysis, Dairy Products", for September, 1980. It was very clearly shown that our production is increasing from year to year. It is also amazing to note that the number of producers is undergoing a dramatic decline. The conclusion I draw from this is that the small operators are being absorbed by the big ones. What is your reaction to this phenomenon as President of the Canadian Dairy Commission?

**Mr. Choquette:** There are a number of reasons for this, I think. When I was small I lived on a dairy farm and the milk producer would have 10 cows. He would milk them himself. In view of the size of the herds, it is obvious that there were a great many milk producers. Nowadays with our present equipment and style of living, a milk producer must have 25, 30 or 35 cows. There has thus been a normal process of elimination. There are far fewer small operators with only 10 cows who supplement their income by going out to log in the winter. There has been a normal cutback in the number of producers.

A new factor has come into play, namely the value of quotas sold by auction and this has evidently brought about a reduction in Quebec, and possibly other provinces where the quotas are very costly. A 55 or 58 year old producer who can sell his quota for $20,000 is obviously motivated to do so. His reasoning is that with his 15, 12 or 14 cows, he is unable to make a

[*Text*]

c'est évident qu'il va le vendre. Il se dit: avec les 15, les 12 ou les 14 vaches que j'ai, je ne peux pas vivre. Le gars qui a 55 ans ne veut pas acheter d'autres quotas parce qu'il se dit: je ne veux pas m'embarquer.

Alors, la valeur des quotas est un des problèmes qu'on est en train d'étudier, à savoir quelle sera la position de la Commission canadienne du lait. A l'heure actuelle on dit, pour ce qu'on en sait, que la valeur des quotas ne devrait pas exister. Mais par contre, si la valeur des quotas n'existe pas, on fait face à un autre problème où les quotas sont distribués selon des normes et cela aussi a des inconvénients. Pour ce qui est du mouvement des quotas d'un producteur à l'autre, c'est sûr qu'il n'existe pas de système parfait. Alors, quel est le meilleur système? Pour la Commission canadienne du lait, la valeur des quotas est un grand problème à l'heure actuelle et si vous me demandez quelle est la meilleure solution à ce stade ci, j'aurais de la misère à vous dire: Selon la Commission à l'heure actuelle notre position est exactement là, parce que cela implique un tas de considérations. Prenons un père et son fils. Si on lui donne un quota suivant des règles, le père a de la misère à acquérir les quotas nécessaires pour que son entreprise soit assez grande pour s'associer avec son fils. Si les quotas sont vendus par encan, il peut les acheter et le fils restera sur la ferme. Alors, où est la règle?

• 1705

**The Chairman:** Excuse me. I am going to have to interrupt because it is 5:05 p.m. and we are five minutes over our time. On behalf of the committee I would like to thank Mr. Choquette, his Vice-Chairman, Mr. Hodgins, and Mr. Birchard, Mr. Kelly and Mr. Courdin for being with us today to answer our questions.

The next meeting will be tomorrow, Wednesday, November 26 at 3:30 p.m. when we will be considering Vote 30, the food Production and Inspection Program.

We now stand adjourned.

[*Translation*]

living and he does not want to increase the size of his herd at his age.

The cost of quotas is one of the problems we are now studying to determine what the position of the Canadian Dairy Commission will be. Our present stand, based on the knowledge we now have, is that there should be no such value for the quotas. But if this were so, we would be faced with the problem of distributing quotas according to certain standards of criteria and this would also have its drawbacks. There certainly is no perfect system for the movement of quotas from one producer to the other. What is the best possible system? The Canadian Dairy Commission believes that the value of quotas is a serious problem at the present time, but it would be very difficult for me now to suggest what the best solution should be. There are a great many factors to be taken into account. Take a father and son operation, for example. If their farm is assigned a quota according to certain rules, it would be very difficult for the father to obtain a high enough quota to enable him to establish an association with his son. But if the quotas are sold by auction, he does have the possibility of buying them and thus his son can stay on the farm. What kind of rule are we to set?

**Le président:** Je vous demande pardon, mais je dois vous interrompre puisqu'il est maintenant 17 h 05. Nous avons dépassé notre période de cinq minutes. Au nom du Comité je voudrais remercier M. Choquette, le vice-président, M. Hodgins et messieurs Birchard, Kelly et Courdin d'être venus répondre à nos questions aujourd'hui.

La prochaine réunion aura lieu demain mercredi le 26 novembre à 15sh 30 et portera sur le crédit 30, le programme de production et d'inspection des aliments.

La séance est levée.

**APPENDIX "AGRI-5"**

Ottawa, Ontario
K1A 0C5
Please Quote: 10446

November 25, 1980

Mr. Peter Hannam, President
Canfarm Co-operative Services
Box 1024
Guelph, Ontario
N1H 6N1

Dear Peter:

Thank you for your letter of November 19 and the attached resolution of the Canfarm Board of Directors.

I am pleased to learn that you are exploring the possibilities for keeping the Canfarm Co-operative alive to provide services to Canadian farmers. If you can substantially reduce the Agency's budget, as you suggest, this should go a long way to enhancing your prospects for success. It may also encourage your shareholders to participate more actively in financing Canfarm. While I am not yet certain of my schedule, I would wish to meet with you during the week of December 1st to discuss the new proposal and other issues relevant to Canfarm's future. My officials will contact you to arrange a suitable meeting time.

You raised questions concerning the amount and the disposition of any close-down assistance which could be made available to Canfarm. I understand that your staff will be meeting with departmental officials later this week to discuss close-down mechanisms. I would wish to reserve a decision on this issue until I have more information on the various alternatives.

Finally, I have instructed my officials to be available for consultation. Please feel free to contact them as required.

Yours sincerely,

Eugene Whelan
Minister of Agriculture

R. E. Cotterill/1c

November 19, 1980

The Honourable Eugene F. Whelan
Minister of Agriculture
Agriculture Canada
Sir John Carling Building
OTTAWA, Ontario
K1A 0C5

Dear Mr. Whelan:

Canfarm's Board of Directors met today in Guelph and considered your letter of November 13, 1980 to me concerning Canfarm's future.

**APPENDICE «AGRI-5»**

Ottawa (Ontario)
K1A 0C5
Notre référence: 10446

Le 25 novembre 1980

Monsieur Peter Hannam, président
Services coopératifs Canfarm
B.O. 1024
Guelph (Ontario)
N1H 6N1

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 19 novembre et de la résolution du Conseil d'administration de Canfarm qui y était jointe.

Je suis heureux d'apprendre que vous étudiez la possibilité de maintenir les activités des services coopératifs Canfarm afin d'aider les cultivateurs canadiens. Si vous pouvez, comme vous le suggérez, réduire de façon considérable le budget de l'organisme, cela améliorerait considérablement vos perspectives de succès. Cette diminution des dépenses pourrait aussi encourager vos actionnaires à participer plus activement au financement de Canfarm. Bien que je ne sois pas encore certain de mon emploi du temps, j'aimerais vous rencontrez durant la semaine du 1er décembre et discuter de la nouvelle proposition ainsi que d'autres questions se rapportant à l'avenir de Canfarm. Mes fonctionnaires vous contacteront afin de fixer l'heure et la date de notre rencontre.

Vous soulevez des questions au sujet du montant qui pourrait être offert à Canfarm pour assurer la fermeture et des modalités qui s'appliqueraient. Sauf erreur, des membres de notre personnel doivent rencontrer des hauts fonctionnaires de mon ministère au cours de la semaine pour discuter de la question. Je préfère attendre, avant de prendre une décision, d'avoir plus de renseignements sur les différentes possibilités.

En dernier lieu, j'ai donné instruction à mes hauts fonctionnaires de se mettre à votre disposition pour consultation. N'hésitez pas à les contacter au besoin.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le ministre de l'Agriculture,
Eugene Whelan

R. E. Cotterill/1c

Le 19 novembre 1980

L'Honorable Eugene F. Whelan
Ministre de l'Agriculture
Immeuble Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A 0C5

Monsieur le ministre,

Le conseil d'administration de Canfarm s'est réuni aujourd'hui à Guelph et a étudié la lettre que vous m'avez adressée le 13 novembre 1980 concernant l'avenir de la coopérative.

At Canfarm we all share the view expressed in your letter about the value of Canfarm's services to Canadian farmers. Over the course of the last year we have made very substantial and important progress to lay the groundwork for the support of accounting firms, financial institutions and farm organizations—support which can now be harnessed to deliver the Canfarm program to a large number of farmers on a profitable basis. Also as I mentioned to you in our meeting on November 3, we are making tangible progress toward generating revenue from the export of Canfarm technology and services to the United States and we anticipate more interest and progress in this regard over the next several months. You have our assurances that we will make every effort to see if Canfarm's continued operations are possible and we are most willing to cooperate with your officials to bring about a mutually beneficial solution.

The purpose of this letter is to enclose a copy of a resolution passed by Canfarm's Board of Directors on November 19 and to elaborate on it.

(1) It is very important for you to realize the importance of allowing sufficient time to effect the "best" solution for Canfarm's future. We are prepared to explore the possibility of new shareholders, financial sources, restructuring of the Co-operative's operations and to do this as quickly and efficiently as possible. However, we will need the support of your office to allow sufficient time and funding to explore all possibilities without jeopardizing the eventual desired solution. This will require a direct access to those of your staff who are able to make the required decisions and provide the necessary direction and information as quickly as possible.

(2) Our Board is prepared to accept your offer of sufficient funding to ensure that our 1980 accounts are completed to our customers' satisfaction. However, we want to point out that in our opinion the required funding to do this and to satisfactorily close down the Co-operative by March 31 could be as high as $2.0 million above the $4.0 million limit on our line of credit with the C.C.C.S. (We are now working to provide exact details of this required funding to your officials as soon as possible).

As a result of the above, our Board recommends to you that a much more favourable alternative (to closing down) would be to begin in 1981 to substantially reduce the operations of Canfarm Co-operative with a view to continuing to provide these services to Canadian farmers but in a different mode which would result in a substantially reduced budget for Canfarm Co-operative Services.

(3) We are prepared to explore immediately the possibilities of new ownership and financial sources for the Co-operative. This will be done by contacting several potentially interested parties in the next two weeks to assess the level of interest and develop possible action plans for you and our Board to consider. As you mentioned in your letter to me there will be implications (which affect negotiations with possible new owners) as a result of the claims of your

Nous partageons tous l'opinion exprimée dans votre lettre relativement à l'importance qu'attachent les cultivateurs canadiens aux services offerts par Canfarm. L'an dernier, nous avons réalisé d'importants progrès en vue d'appuyer des bureaux de comptables, des institutions financières et des organismes agricoles, appui dont nous pouvons maintenant nous servir pour dispenser le programme Canfarm à un grand nombre de cultivateurs sur une base rentable. Nous faisons également, comme je vous l'ai mentionné lors de notre rencontre du 3 novembre, des progrès tangibles pour tirer des revenus de l'exportation de la technologie et des services Canfarm aux États-Unis, et nous prévoyons obtenir un intérêt accru et réaliser de nouveaux progrès à ce chapitre au cours des prochains mois. Veuillez croire que nous ne ménagerons aucun effort pour obtenir que les activités de Canfarm poursuivent, et que nous sommes disposés à coopérer avec vos représentants pour trouver une solution qui satisfasse les deux parties en cause.

Toutefois, nous vous écrivons avant tout pour vous transmettre copie d'une résolution adoptée par le conseil d'administration de Canfarm le 19 novembre et vous en expliquer la teneur.

1) Il importe que vous vous rendiez compte de la nécessité de nous laisser le temps voulu pour en arriver à une solution optimale quant à l'avenir de Canfarm. Nous voulons bien envisager de recruter de nouveaux actionnaires, d'obtenir des sources financières et de restructurer les activités de la coopérative et ce, de la manière la plus rapide et la plus efficace possible. Nous devrons cependant pouvoir compter sur votre appui pour explorer toutes les possibilités et opter pour la solution la meilleure. Ce travail nécessitera un accès direct aux membres de votre personnel qui sont en mesure de prendre les décisions qui s'imposent et de fournir les directives et les informations nécessaires aussi rapidement que possible.

2) Notre conseil est disposé à accepter votre offre d'un financement suffisant à assurer que nos comptes pour 1980 seront réglés à la satisfaction de nos clients. Cependant, nous désirons souligner qu'à notre avis, le financement nécessaire pour ce faire et pour fermer la coopérative comme il se doit d'ici le 31 mars pourrait excéder de 2 millions la limite de crédit de $4 millions que nous a accordée la CCCS. (Nous calculons actuellement le montant exact du financement nécessaire et le communiquerons à vos hauts fonctionnaires dès que possible).

A la lumière de ce qui précède, notre conseil vous recommande, plutôt que de fermer la coopérative Canfarm, d'en réduire considérablement les activités, dès 1981, et de continuer à fournir ces services aux cultivateurs canadiens, mais selon un procédé qui permettrait de couper substantiellement le budget de la Coopérative des services Canfarm.

3) Nous nous apprêtons à tenter de recruter des actionnaires et de trouver des sources de financement pour la coopérative. Ce travail sera accompli en contactant au cours des deux prochaines semaines, plusieurs parties pouvant être intéressées, dans le but d'évaluer le niveau d'intérêt et d'élaborer des plans d'action qui seront présentés à l'étude de votre Ministère et de notre Conseil d'administration. Comme vous l'avez mentionné dans la lettre que vous

department (also possibly those of various Provincial governments and Universities). We will work closely with your officials to sort this out as soon and as efficiently as possible.

The December 31, 1980 deadline referred to in your letter is a very short time span indeed. Canfarm will make its best efforts to meet it.

(4) As I indicated above, we are now working with your officials to develop a budget which would be sufficient to conclude servicing 1980 business and close down the Co-operative by March 31, 1981. We will need assurance from you as quickly as possible of the funds available to the Co-operative so that plans can be made accordingly. We urge you to provide us the flexibility to use these funds in a manner which could ensure that the Canfarm services can continue to be made available to Canadian farmers.

As you know from our previous communication, in the absence of this assurance from you we have no option but to terminate operations on December 31, 1980. It is important to realize that it is impossible to effect an ordrly close down in this time frame.

We wish to remind you that there are many reasons why the original funding plan (as arranged in March, 1978, to commence privatization) has proven inadequate. In our view, your government has a clear responsibility to recognize its liability and interest in renegotiating the funding requirement for Canfarm Co-operative. Should your government be unwilling to work co-operatively with us over the course of some difficult transition in the next several months, we must conclude that you have not met the intent or promise of the government's commitment to Canfarm Co-operative Services.

I once again thank you for your continued personal interest in Canfarm and promise to you our desire to work co-operatively with your department.

Yours truly,

Peter Hannam
President

m'avez adressée, les revendications de votre Ministère (peut-être aussi celles de divers gouvernements provinciaux et universités) auront des implications qui, à leur tour, se répercuteront sur les négociations que nous engagerons auprès d'éventuels actionnaires. Nous travaillerons en étroite collaboration avec vos hauts fonctionnaires pour régler ce problème aussi rapidement et aussi efficacement que possible.

La date limite du 31 décembre 1980, mentionnée dans votre lettre, est un délai vraiment très court. Canfarm tentera néanmoins de le respecter.

4) Comme je l'ai déjà mentionné, nous travaillons maintenant avec vos hauts fonctionnaires en vue d'élaborer un budget qui permettrait la conclusion des affaires de 1980 et la fermeture de la coopérative le 31 mars 1981. Nous aurons besoin d'une assurance de votre part aussitôt que possible au sujet des fonds mis à la disposition de la coopérative, de sorte que des plans puissent être faits en conséquence. Nous insistons pour que vous nous autorisiez à utiliser ces fonds de façon à assurer que les services de Canfarm puissent continuer d'être offerts aux cultivateurs canadiens.

Comme nous vous l'avons déjà fait savoir, à défaut d'obtenir de vous l'assurance demandée, la seule possibilité qui s'offrira à nous consistera à mettre un terme à nos activités le 31 décembre 1980. Il est important que vous reconnaissiez que nous ne pourrions procéder à une fermeture en bon ordre si un tel délai nous était imparti.

Nous désirons vous rappeler qu'il y a plusieurs raisons pour lesquelles le financement initial prévu en mars 1978 pour transformer notre organisme en une institution privée s'est révélé inadéquat. A notre avis, votre gouvernement se doit de reconnaître l'obligation qui lui incombe de négocier de nouvelles conditions de financement pour la coopérative Canfarm et l'intérêt qu'il a à le faire. Si votre gouvernement n'était pas disposé à collaborer avec nous au cours de la période transitoire quelque peu difficile des prochains mois, nous devrions conclure que vous n'avez pas respecté la promesse d'engagement du gouvernement envers la Coopérative des services Canfarm.

Je vous remercie à nouveau de l'intérêt personnel soutenu que vous portez à Canfarm et je vous assure de notre désir de collaborer avec votre Ministère.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le président
Peter Hannam

## RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS CANFARM CO-OPERATIVE SERVICES

"Whereas Canfarm Co-op acknowledges receipt of the Minister's letter of November 13 encouraging the sale of the Co-operative;

And whereas the Board of Directors still believe strongly in the need for Canfarm;

And Whereas significant progress has been made in developing a more effective agency marketing program;

## RÉSOLUTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION SERVICES COOPÉRATIFS CANFARM

«Attendu que la Coopérative Canfarm accuse réception de la lettre du ministre du 13 novembre encourageant la vente de la coopérative;

et attendu que le Conseil d'administration croit toujours fermement à la nécessité de l'existence de Canfarm;

et attendu que des progrès considérables ont été réalisés dans la mise sur pied d'un organisme plus efficace de commercialisation;

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 a.m.

*From the Department of Agriculture:*

Dr. G. I. Trant, Acting Deputy Minister;

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister;

Mr. F. E. Payne, Drought Coordinator.

At 3:45 p.m.

*From the Canadian Dairy Commission:*

Mr. M. Choquette, President;

Mr. E. Hodgins, Vice-President.

A 11 heures du matin

*Du ministère de l'Agriculture:*

D[r] G. I. Trant, sous-ministre par interim;

D[r] J. E. McGowan, sous-ministre adjoint;

M. F. E. Payne, coordonnateur à la sécheresse.

A 15 h 45

*De la Commission canadienne du lait:*

M. M. Choquette, président;

M. E. Hodgins, vice-président.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Canada. Parliament
Government Publications
DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 16**

Wednesday, November 26, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 16**

Le mercredi 26 novembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote 30b—Food Production and Inspection Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-81: Crédit 30b—Programme de la production et de l'inspection des aliments sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

irst Session of the
hirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29325—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
de Jong
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—30

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4) (*b*)

On Wednesday, November 26, 1980:

Mr. Murta replaced Mr. McKnight.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 26 novembre 1980:

M. Murta remplace M. McKnight

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1980
(19)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. de Jong, Ferguson, Hargrave, Neil, Ostiguy, Thacker and Wise.

*Other Member present:* Mr. Manly.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Program; Dr. R. Reid, Director, Animal Health Division; Mr. W. Ormrod, Associate Director, Pesticides; Mr. B. Toews, Administrator, Race Track Division; Mr. K. Riley, Director, Finance and Administration; Mr. B. McBride, Associate Director, Production Development Farm Development Division; Mr. T. Pender, Agricultural Officer, Agricultural Stabilization Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14*).

The Chairman called vote 30b relating to Food Production and Inspection Program under Agriculture.

Dr. J. E. McGowan made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. on Thursday, November 27, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1980
(19)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 30, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, M^me^ Côté, MM. de Jong, Ferguson, Hargrave, Neil, Ostiguy, Thacker et Wise.

*Autre député présent:* M. Manly.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* D^r^ J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; D^r^ R. Reid, directeur, Protection de la santé des animaux. M. W. Ormrod, directeur associé, Pesticides; M. B. Toews, administrateur, Hippodromes. M. K. Riley, directeur, Finance et Administration; M. B. McBride, directeur adjoint, Développement de la production, Division du développement des exploitations agricoles; M. T. Pender, agent agricole, Office de stabilisation des prix agricoles.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980, portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 20 novembre 1980, Fascicule n° 14*).

Le président met en délibération le crédit 30b, portant sur le Programme de la production et de l'inspection des aliments, sous la rubrique Agriculture.

M. J. E. McGowan fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 27 novembre 1980, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, November 26, 1980

• 1540

[*Text*]

**The Chairman:** We will open the meeting to resume the order of reference relating to the supplementary estimates. We resume discussion on Vote 30, Food Production and Inspection.

### AGRICULTURE

A—Department—Food Production and Inspection Program

Vote 30b—Food Production and Inspection—Contributions—$17,430,000

I would like to welcome Dr. McGowan, the Assistant Deputy Minister, who is appearing with his officials. I will let him introduce his staff. It is quite an impressive staff he has with us today.

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Program, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I have with me this afternoon, for this particular session, Mr. Sherman Lyman, our legal advisor from the Department of Justice. Next to him is Mr. Ken Riley, our Director of Finance and Administration for the branch. Next is Mr. Bob Wight, Director of the Plant Products and Quarantine Division; Mr. Wayne Ormrod, in charge of our Pesticides section and an Associate Director in Plant Products and Quarantine; Mr. Dan Harkin, our Senior Projects Officer and also in charge of our regulatory reform area; Mr. Bud Toews, who is the Administrator of our Race Track Division; Dr. Ross Reid, the Director of our Animal Health Division; Dr. Bill Bulmer, the Associaate Director of Disease Control in Animal Health Division. Next to Dr. Bulmer, we have Dr. McBride, the Associate Director, Production Development Division. Next we have Mr. Glenn Hansen, Acting Director of Dairy, Fruit and Vegetable Division. Then we have Lise Beauparlant, who is the Executive Assistant to the Deputy Minister; Mr. Terry Pender, of the Agricultural Stabilization Board; Mrs. Ferguson, my Executive Assistant; and Mr. Boddis, Crop Production Officer with the Crop Production Division.

**The Chairman:** Thank you. Would the Assistant Deputy minister want to make opening remarks?

**Dr. McGowan:** Yes, thank you very much, Mr. Chairman. I have some very brief opening remarks.

As a result of certain organizational changes within the department, the items included in the 1980 and 1981 Supplementary Estimates (B) are now administered by branches of the department other than myself and other than some of my officials here, so officials from other branches have accompanied me today and will respond to the questions you may have about supplementary estimates.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 26 novembre 1980

[*Translation*]

**Le président:** Nous ouvrirons la réunion pour poursuivre l'ordre de référence concernant le budget supplémentaire des dépenses. Nous reprenons le débat sur le crédit 30, Production et inspection des aliments.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de production et d'inspection des aliments

Crédit 30b—Production et inspection des aliments—Contributions—$17,430,000

Je voudrais accueillir M. McGowan, le sous-ministre adjoint, qui se présente avec ses collaborateurs. Je lui laisse le soin de nous présenter son état-major. Et c'est un état-major impressionnant qu'il nous amène aujourd'hui.

**Dr J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Programme de production et d'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'ai avec moi cet après-midi, pour cette séance particulière, M. Sherman Lyman notre conseiller juridique du ministère de la Justice. A côté de lui se trouve M. Ken Riley, notre directeur des Finances et de l'Administration pour la Direction générale. Il y a ensuite M. Bob Wight, directeur de la Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes; M. Wayne Ormrod, responsable de notre section des pesticides et directeur associé de la Division; M. Dan Harkin, notre agent principal des projets et qui s'occupe aussi de nore section de réforme des règlements; M. Bud Toews, qui est l'administrateur de notre division des hippodromes; le docteur Ross Reid, directeur de notre division de la santé des animaux; le docteur Bill Bulmer, directeur associé de la lutte contre les maladies, au sein de la Division de la santé des animaux. A côté du Dr Bulmer, il y a le Dr McBride, directeur associé du développement de la production, Division pour le développement des exploitations. Nous avons ensuite M. Glenn Hansen, directeur intérimaire de la Division lait, fruits et légumes. Puis nous avons Lise Beauparlant, adjointe d'administration du sous-ministre; M. Terry Pender, de l'Office de stabilisation des prix agricoles; Mme Ferguson, mon adjointe d'administration; et M. Boddis, agent de production des récoltes dans le cadre de la Division de production des récoltes.

**Le président:** Merci. Le sous-ministre adjoint voudrait-il y aller des observations préliminaires?

**M. McGowan:** Volontiers. Merci, monsieur le président. Je serai très bref dans mes observations préliminaires.

Par suite de certaines modifications de structure au sein du Ministère, les postes inclus dans le budget supplémentaire des dépenses pour 1980 et 1981 sont maintenant pris en compte par des directions du Ministère étrangères à la mienne, et par d'autres que mes collaborateurs qui sont ici. C'est pourquoi un certain nombre de fonctionnaires des autres directions m'ont accompagné aujourd'hui et ils répondront aux questions que

[*Texte*]

The supplementary estimates brought forward today cover three activities. They are, first, emergency assistance to prairie livestock producers affected by drought, in the amount of $16.8 million; secondly, increased contributions to the provinces for crop insurance in the amount of $23 million. These two programs are administered by our farm income services branch. We have here, as I said, Mr. Terry Pender, who will respond to the questions you may have on those two particular items.

• 1545

The third item is a contribution to Canfarm Co-operative Services Limited in the amount of $1.2 million. As you know, this is administered through our regional development and international affairs branch, and Dr. McBride will answer questions you may have on this particular item.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. Through you to Dr. McGowan or one of his officials, I notice under vote 30b there is really a transfer of $420,000 from Vote 10, which is a research capital expenditure, and Vote 25, which is general operating expenditures and payment of commissions for services. Would you mind explaining for my benefit, if not for that of the more experienced members, the whole mechanism of transferring moneys within the department? Who has autority to initiate it, who has autority to approve it, and what sums have to go to the minister for his approval?

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Thacker. Mr. Riley will attempt to respond to that question.

**Mr. K. Riley (Director, Finance and Administration, Department of Agriculture):** Of course, Mr. Chairman, all funds must be approved by Parliament so there are no funds that are utilized which are unauthorized. By virtue of the supplementary estimates we ask for the approval of the transfer of funds.

**Mr. Thacker:** But under Vote 10 it was originally allocated for a capital expenditure in research. Can you tell me why it was not made there? Why was it surplus to Vote 10 and therefore available to Vote 30b? On page 12 of Supplementary Estimate (B), the first entry under Vote 30b says:

> To authorize the transfer of $420,000 from Agriculture Vote 10 and $150,000 from Agriculture Vote 25 of the Main Estimates . . .

**Mr. Riley:** These are underexpenditures in those particular votes that we are asking to offset the requirements within Vote 30. The specific details that result in those funds being available I cannot give you at this meeting. I am afraid I cannot

[*Traduction*]

vous vous posez peut-être au sujet des dépenses supplémentaires.

Le budget supplémentaire présenté aujourd'hui comporte trois secteurs d'activité. Ce sont, tout d'abord, le programme de secours d'urgence aux producteurs de bétail des Prairies touchés par la sécheresse soit une somme de $16,8 millions; en deuxième lieu, une augmentation des subventions aux provinces au titre de l'assurance récolte, soit une somme de $23 millions. Ces deux programmes sont administrés par notre Direction générale des revenus agricoles. Nous avons ici, comme je l'ai dit, M. Terry Pender, qui veut bien répondre aux questions que vous vous posez sur ces deux postes particuliers du budget.

Le troisième poste est une contribution de $1,2 million à la Canfarm Co-operative Services Limited. Comme vous le savez, ce programme est administré par le biais de notre Direction générale du développement régional et des affaires internationales, et le Dr McBride répondra à vos questions éventuelles sur ce point particulier.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci.

A vous, M. Thacker.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. En passant par vous je m'adresse au Dr McGowan ou à l'un de ses collaborateurs. Je constate sous le crédit 30b qu'il y a effectivement un transfert de $420,00 à partir du crédit 10, qui est une dépense de capital en vue de la recherche, et du crédit 25, qui représente des dépenses générales de fonctionnement ainsi que le versement de commissions pour services rendus. Voudriez-vous expliquer, pour éclairer ma lanterne, si ce n'est celle des députés plus expérimentés, en quoi consiste l'ensemble du mécanisme de transfert des crédits au sein du Ministère? Qui donc est autorisé à amorcer ce transfert, qui a le pouvoir de l'approuver, et quelles sont les sommes qui doivent être soumises au Ministre en vue de son approbation?

**M. McGowan:** Merci, monsieur Thacker. Monsieur Riley va tenter de répondre à cette question.

**M. K. Riley (directeur des Finances et de l'Administration, ministère de l'Agriculture):** Évidemment, monsieur le président, tous les fonds doivent être approuvés par le Parlement, de telle sorte qu'aucun crédit n'est utilisé sans avoir été d'abord autorisé. Aux termes du budget supplémentaire, nous demandons que soit approuvé le transfert de fonds.

**M. Thacker:** Mais en vertu du crédit 10, on avait d'abord affecté une dépense de capital pour la recherche. Pouvez-vous me dire pourquoi cela n'a pas été fait à ce poste? Comment se fait-il que cela s'ajoute en excédent au crédit 10 et, par conséquent, disponible pour le crédit 30b? A la page 12 du budget supplémentaire (B), la première inscription sous le crédit 30b se lit ainsi:

> Pour autoriser le transfert de $420,000 du crédit 10 de l'Agriculture et de $150,000 du crédit 25 de l'Agriculture à même le budget principal des dépenses . . .

**M. Riley:** Il y a des sommes non dépensées dans ces crédits particuliers que nous demandons pour compenser les besoins prévus au crédit 30. Pour ce qui est des détails précis qui font que ces fonds sont disponibles, je ne saurais les fournir ici

[*Text*]

answer beyond that, except to say that there are funds available for offset purposes.

**Mr. Thacker:** Are you not able then to tell me why there were extra funds in Vote 10?

**Mr. Riley:** In this case it is a research vote.

**Mr. Thacker:** And you are then unable to tell me why there were extra funds in Vote 25, the operating part of food and production. Is that correct?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I do not have the specifics of that readily available to me but we can certainly find out why there was a lapse in funds there. I think we administer something like $150 million, so I really cannot keep track of this particular amount. I do not have the details immediately available to me.

**Mr. Thacker:** Nor would I expect you to, Dr. McGowan. I am not suggesting anything improper is being done but I am interested in the general. When we look at the main estimates in the spring and we see allocations of money, we are often interested as to whether that actually goes through in the end. It is capable of abuse, of course, in that one entry might be much higher in the spring, knowing full well within the department that you are going to allocate it to something else later on.

**Dr. McGowan:** We would be most pleased to tell you exactly what standard object those moneys came from but I do not have those details immediately in front of me. However, we can supply them. There is really no problem there at all. It would mean just going back into the accounts and finding out where there was a lapse in funds.

**Mr. Thacker:** Would you also explain, then, if you can, the entry "commission for services."

**Dr. McGowan:** Where is that?

**Mr. Thacker:** That is under Vote 25.

> Operating expenditures and to authorize the payment of commissions for services provided in accordance with the Western Grain Stabilization Act.

What does that mean?

**The Chairman:** Would you quote the page number, please.

**Mr. Thacker:** That is page 2-28 of the main estimates, Vote 25. Originally, under Vote 25 you had this entry.

**Mr. Riley:** I am sorry sir, what page was that?

**Mr. Thacker:** Under the Main Estimates, page 2-28, Vote 25. It states:

> . . . to authorize the payment of commissions for services provided in accordance with the Western Grain Stabilization Act.

[*Translation*]

même. Je crains de ne pouvoir m'étendre au-delà, sauf pour dire que certains fonds sont disponibles pour fins de compensation.

**M. Thacker:** Vous n'êtes donc pas en mesure de me dire pourquoi il y avait des fonds supplémentaires au crédit 10?

**M. Riley:** En l'occurrence il s'agit d'un crédit à la recherche.

**M. Thacker:** Et par conséquent vous êtes incapable de me dire pourquoi il y avait un excédent de fonds au crédit 25, celui qui concerne le fonctionnement de l'agro-alimentaire. Est-ce exact?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je ne possède pas de détails là-dessus à portée de la main, mais nous pouvons sûrement découvrir pourquoi il y a eu là un écart. Je pense que nous administrons quelque chose comme $150 millions, ce qui fait qu'il m'est vraiment impossible d'expliquer l'affectation de cette somme en particulier. Je n'ai pas les détails pertinents sous la main.

**M. Thacker:** Et je ne compte pas là-dessus non plus, docteur McGowan. Je ne veux pas insinuer qu'il y a anguille sous roche, mais je m'intéresse à l'aspect général de la question. En jetant un coup d'oeil sur le budget principal au printemps et en voyant comment l'argent est affecté, nous sommes souvent intéressés de savoir si cet argent va effectivement là où il doit aller. Des abus sont possibles, bien sûr, en ce sens que telle ou telle inscription peut être beaucoup plus élevée au printemps, et vous savez pertinemment, au Ministère, que vous allez affecter cet argent à quelque chose d'autre par la suite.

**M. McGowan:** Il nous ferait grand plaisir de vous indiquer exactement l'article courant d'où provenait cet argent. Malheureusement, je n'ai pas les détails devant moi. Nous pouvons cependant vous les fournir. Cela ne pose vraiment aucune difficulté. Cela équivaut à un simple retour en arrière dans la comptabilité, afin de savoir s'il y a eu une omission quelque part.

**M. Thacker:** Dans ce cas, voudriez-vous nous expliquer aussi, si vous le pouvez, ce que veut dire l'inscription «commission pour services»?

**M. McGowan:** Où cela se trouve-t-il?

**M. Thacker:** C'est sous le crédit 25.

> Dépenses d'exploitation et pour autoriser le versement de commissions pour services offerts aux termes de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Qu'est-ce que ça veut dire?

**Le président:** Veuillez indiquer le numéro de la page, s'il vous plaît.

**M. Thacker:** C'est à la page 2-28 du budget principal des dépenses, crédit 25. A l'origine, sous le crédit 25 vous aviez cette inscription.

**M. Riley:** Je m'excuse, monsieur, à quelle page était-ce?

**M. Thacker:** Sous le budget principal des dépenses, page 2-28, crédit 25. On y dit ceci:

> . . . pour autoriser le versement de commissions pour services offerts aux termes de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

[*Texte*]

I am asking you to explain what that is.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I think that we will have to go to Mr. Pender to get the response to that question. This is one of the votes, as I said, that was transferred to another branch, and we have brought Mr. Pender here to respond to questions regarding that vote. I am sorry that I do not have the answer immediately for you, but if Mr. Pender would mind . . .

**The Chairman:** In view of the fact that you will be with us tomorrow evening, Dr. McGowan, we would, on your behalf, ask you if you could provide complete answers to those questions at that time.

**Dr. McGowan:** Sure. That would be excellent.

**The Chairman:** Mr. Pender.

**Mr. T. Pender (Agricultural Officer, Agricultural Stabilization Board, Agriculture Canada):** Mr. Chairman, I understand that it is for collecting the levy under the Western Grain Program. It is explained in the industry as services for collecting the levy.

**Mr. Thacker:** Could you explain how that is organized and what type of commissions you are paid? I am totally unaware of that program, and I would just like to know.

**Mr. Pender:** Unfortunately, so am I.

**Mr. Thacker:** Perhaps some day the department . . . It does not have to be today. A letter would be . . .

**Dr. McGowan:** I must apologize, because it is really not administered by our branch, but we will certainly get you the answer. We can get the answer from another branch.

**Mr. Thacker:** Thank you, very much.

Mr. Chairman, I have no further questions at this time.

**The Chairman:** Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to pick up on some of the questions that I got involved with yesterday, in terms of the departmental policy concerning labelling. We have had several instances in which the importance of following the directions and following what is on the label has been stated. The department memo concerning the death of the Manitoba farmer stated the importance of labelling and that most probably, Mr. Kerr, the Manitoba farmer had not followed the directions properly. In fact, whenever there is an accident, in dealing with pesticides or herbicides, we find that the general statement is that the person was not following the labelling properly. And yet, I have in front of me, statements by your officials that would seem to indicate that there is another school of thought within the department, that in fact suggests that labelling should be kept vague. I have an article from *The Leader-Post* dated October 1, 1980, and it quotes a Mr. Ormrod:

[*Traduction*]

Je vous demande de m'expliquer de quoi il s'agit.

**M. McGowan:** Monsieur le président, je pense que nous devrons faire appel à M. Pender pour avoir réponse à cette question. C'est là un des crédits, je l'ai déjà dit, qui ont été transférés à une autre direction; aussi avons-nous amené M. Pender ici afin qu'il puisse répondre aux questions relatives à ce crédit. Je n'ai pas de réponse toute prête à vous donner, mais si M. Pender veut bien . . .

**Le président:** Étant donné, docteur McGowan, que vous serez avec nous demain soir, nous aimerions, au nom de l'intervenant, vous demander si vous pourriez, à ce moment-là, apporter des réponses complètes à ces questions.

**M. McGowan:** Bien sûr. Ce serait une excellente idée.

**Le président:** Monsieur Pender.

**M. T. Pender (agent agricole, Office de stabilisation des prix agricoles, Agriculture Canada):** Monsieur le président, je crois savoir que c'est pour percevoir les contributions au titre du Programme de grain de l'Ouest. Dans l'industrie, on explique cela comme étant des services de perception des contributions.

**M. Thacker:** Pourriez-vous nous dire comment ça fonctionne, et quel genre de commissions l'on vous verse? Comme ce programme-là m'est tout à fait inconnu, j'aimerais simplement savoir.

**M. Pender:** Malheureusement, je suis ignorant moi aussi.

**M. Thacker:** Peut-être qu'un jour le Ministère . . . Il n'est pas nécessaire que ce soit aujourd'hui. Une lettre serait un moyen . . .

**M. McGowan:** Je dois m'excuser, parce que ce programme en fait n'est pas administré par notre Direction générale, mais nous finirons certainement par avoir une réponse. Cette réponse, nous pouvons l'obtenir auprès d'une autre direction.

**M. Thacker:** Merci beaucoup.

Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions pour le moment.

**Le président:** Monsieur de Jong.

**M. de Jong:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord revenir sur certaines questions auxquelles j'ai été mêlé hier, en ce qui concerne la politique ministérielle à propos de l'étiquetage. Nous avons eu plusieurs cas où on soulignait l'importance de suivre les instructions et de bien lire le message sur l'étiquette. La note de service du Ministère qui évoquait le décès d'un fermier du Manitoba faisait grand cas de l'importance de l'étiquetage, et disait que, selon toute probabilité, la victime, M. Kerr, n'avait pas suivi les instructions comme il faut. En fait, chaque fois qu'il se produit un accident dans la manipulation des pesticides ou des herbicides, nous trouvons énoncé en principe général que la victime n'a pas suivi fidèlement les instructions de l'étiquette. Pourtant, j'ai devant les yeux certaines déclarations de vos fonctionnaires qui paraissent indiquer l'existence d'une autre école de pensée au sein du Ministère, laquelle propose en fait que l'on conserve à l'étiquetage son caractère vague et ambigu. J'ai ici un article paru dans le *Leader Post* le 1er octobre 1980, et dans lequel on cite les propos d'un certain M. Ormrod:

[*Text*]

> . . . Mr. Ormrod was quoted in *The Leader-Post* as saying that labels should be deliberately kept vague. He warned against labelling changes for chemicals used in the aerial spraying of forests. He said that too much detail on the labels would lead to increased violations of laws to protect the environment and could mean more charges being laid by environmental groups.

Apparently this statement was made to the Canadian Association of Pesticide Control Officials. I wonder if you or Mr. Ormrod could comment on the article in the *Regina Leader-Post*.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I am sure that Mr. Ormrod will be pleased to respond to the member on that particular subject.

**The Chairman:** Mr. Ormrod.

**Mr. W. Ormrod (Associate Director, Pesticides, Agriculture Canada):** Mr. Chairman, first of all, with regard to pesticides labelling in a general context, I believe it is a fundamental and a sound principle to make the recommendation, or the suggestion, to a pesticide user that he read the label, that he understand it, and the he follow the directions prescribed on the label. The registered label of a pesticide, which is on every container, represents the end product of a great deal of research and a great deal of study and a great deal of scrutiny, not only by officials of Agriculture Canada but by officials of other departments who assist us and work with us co-operatively in pesticide regulation and registration. So I believe this is a fundamentally sound recommendation.

• 1555

With regard to the suggestion of the possibility of a user's not paying attention to label directions as an excuse for pesticide incidents, I feel that this really is not a logical excuse, it is a fundamental obligation a user has, in handling a chemical, to read, understand and follow label directions.

With regard to the quotation from *The Leader-Post,* I do not recall what that quotation had to do with, or what the context was in which it was made, but I really believe we must be fully descriptive in our labelling and that people must read that label, understand it, and follow it in order to use pesticides safely.

**Mr. de Jong:** So, you do not remember at all the context in which you made that statement to a meeting of the Canadian Association of Pesticide Control Officials that met, I understand, on November 15 and 16 in 1979 in Fredericton, New Brunswick?

**Mr. Ormrod:** Before I get into a further discussion of that quotation, I would like to go back and determine exactly what the nature of that particular discussion was.

[*Translation*]

> Selon le *Leader Post,* M. Ormrod aurait dit que les étiquettes devraient, de propos délibéré, conserver leur caractère vague. Il met en garde contre toute modification de l'étiquetage des produits chimiques qui servent à l'arrosage des forêts du haut des airs. Il affirme qu'une extravagance de détails sur les étiquettes amènerait un accroissement des infractions aux lois visant à protéger l'environnement et inciterait les groupes d'écologistes à s'indigner davantage.

Apparemment, cette déclaration aurait été faite à la Canadian Association of Pesticide Control Officials. Je me demande si vous ou M. Ormrod pourriez commenter l'article du *Leader Post* de Regina.

**M. McGowan:** Monsieur le président, je suis sûr que M. Ormrod se fera un plaisir de répondre au député sur ce point particulier.

**Le président:** Monsieur Ormrod.

**M. W. Ormrod (directeur associé de la Division des pesticides, Agriculture Canada):** Monsieur le président, tout d'abord, en ce qui concerne l'étiquetage des pesticides pris dans son contexte général, je crois que c'est un principe sage et fondamental que de conseiller, ou de suggérer, à l'utilisateur d'un pesticide de bien lire l'étiquette du produit, d'en saisir le sens, et de suivre les instructions portées sur l'étiquette. L'étiquette enregistrée d'un pesticide, accolée sur chaque récipient, représente le produit final de recherches intensives, d'études très poussées et d'une investigation approfondie, non seulement par les fonctionnaires d'Agriculture Canada mais aussi par les responsables d'autres ministères qui nous prêtent main-forte et œuvrent de concert avec nous pour la réglementation et l'enregistrement des pesticides. Je suis donc convaincu qu'il s'agit là d'une recommandation essentiellement sage et avisée.

En guise d'excuse aux incidents qui mettent en cause des pesticides, on a évoqué la possibilité que l'utilisateur néglige de porter attention aux instructions sur l'étiquette. Personnellement, je pense que ce n'est pas véritablement une excuse logique. L'utilisateur est fondamentalement tenu, lorsqu'il manipule un produit chimique, de lire l'étiquette, d'en saisir la portée et de suivre les instructions qui y sont contenues.

Pour ce qui est de la citation extraite du *Leader Post,* je ne me rappelle pas à quoi elle se rapportait, non plus que le contexte dans lequel elle a été faite, mais je suis vraiment convaincu qu'il nous faut être très explicite dans notre étiquetage et que les gens ont le devoir de lire cette étiquette, de la comprendre et d'en suivre les instructions s'ils veulent utiliser les pesticides en toute sécurité.

**M. de Jong:** Ainsi, vous n'avez aucune souvenance du contexte dans lequel vous avez fait cette déclaration devant la Canadian Association of Pesticide Control Officials, laquelle, si je comprends bien, s'est réunie les 15 et 16 novembre 1979 à Fredericton, au Nouveau-Brunswick?

**M. Ormrod:** Avant de m'engager plus avant dans l'étude de cette citation, j'aimerais revenir en arrière pour déterminer exactement quelle était la nature de ce débat particulier.

[*Texte*]

**Mr. de Jong:** What is the Canadian Association of Pesticide Control Officials? We have been trying to get some copies of minutes. I understand that it is funded both by the federal government and the provincial governments and yet it seems quite difficult for us to get copies of its minutes. Is there any reason why the proceedings should be kept secret?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, the Canadian Association of Pesticide Control Officials is made up of representatives from provincial and federal levels of government, those officials who are charged with the responsibility for administration of the various regulations or statutes, both at the provincial and federal levels. The group has met, in the recent past, twice each year to discuss common problems, areas of mutual interest and concern, with one of the principal objectives being a commonality of understanding between the federal statute and regulations and the supporting provincial statutes, which are in place in several provinces.

**Mr. de Jong:** Is there any reason why its proceedings should be kept secret?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, the organization, when structured, was not designed or intended to be working in a public context for the purpose of meetings or of reports being circulated to the public at large. I believe it would be proper, in view of that background, to poll the membership, through the chairman and the secretary, if the judgment is, or if the request is made, to prepare reports or release minutes of the organization's discussions.

**Mr. de Jong:** I do find it strange; I think it is important that information in this area be as public as possible, so that when misfortunes are noted in the use and application of the chemicals, this information should be public. I do not think it serves the public interest to keep this information secret.

I would like to turn to the question of registration. When, in 1977, it became aware that Industrial Biotest Laboratories had falsified a large number of its studies, Mr. Lalonde at that time said and I quote:

• 1600

> Approval of both new chemicals and the extension of the use of approved chemicals for which pertinent safety data have been generated by IBT will be postponed until the branch is satisfied that the information will be reliable.

Was Vitavax a subject chemical on the IBT list?

**Mr. Ormrod:** In 1977? Yes, Mr. Chairman, it was.

[*Traduction*]

**M. de Jong:** Qu'est-ce donc que la Canadian Association of Pesticide Control Officials? Nous avons tenté d'obtenir des copies du procès-verbal de la réunion. J'ai idée que cet organisme est subventionné à la fois par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux, et pourtant il semble que nous ayons assez de mal à nous procurer un compte rendu de ses délibérations. Y a-t-il une raison pour laquelle ces délibérations devraient être tenues secrètes?

**M. Ormrod:** Monsieur le président, la Canadian Association of Pesticide Control Officials se compose de représentants des administrations provinciales et fédérales, c'est-à-dire de fonctionnaires à qui incombe le soin de veiller à l'application des diverses lois ou règlements, tant au niveau provincial que fédéral. Ces derniers temps, le groupe s'est réuni deux fois chaque année pour aborder certains problèmes communs, dans des secteurs d'intérêts et de soucis mutuels, l'un de ses objectifs principaux étant une ligne de pensée commune entre les lois et règlements du gouvernement fédéral, d'une part, et les lois provinciales auxiliaires d'autre part, qui existent dans plusieurs provinces.

**M. de Jong:** Y a-t-il une raison qui justifie l'organisme de garder ses délibérations secrètes?

**M. Ormrod:** Monsieur le président, l'organisme, au moment de sa constitution, n'était pas destiné ou ne visait pas à œuvrer dans un contexte public aux fins de tenir des réunions ou de faire circuler des rapports dans le grand public. J'estime qu'il conviendrait, compte tenu de ces faits, de sonder les membres, par le biais du président et du secrétaire, pour voir s'ils jugent à propos ou, à supposer qu'on le leur demande, de rédiger des rapports ou de diffuser le procès-verbal des débats de l'organisme en question.

**M. de Jong:** Je trouve ça étrange; il me paraît essentiel que l'information touchant à ce domaine connaisse la plus large diffusion possible, de telle sorte que lorsque des incidents malencontreux sont signalés dans l'emploi et l'application des substances chimiques, le public en soit dûment informé. Je pense que le fait de tenir cette information secrète est contraire à l'intérêt général.

J'aimerais aborder maintenant la question de l'homologation. Lorsque, en 1977, il vint à ma connaissance que la firme Industrial Biotest Laboratories avait falsifié bon nombre de ses études, M. Lalonde déclara alors—et je cite:

> Notre approbation, en ce qui concerne les nouveaux produits chimiques aussi bien que la généralisation de l'emploi de substances chimiques approuvées à l'égard desquelles les données de sécurité pertinentes ont été produites par l'I.B.T., sera différée en attendant que la direction générale soit convaincue du bien-fondé de ces données.

Est-ce que le Vitavax était un produit à l'étude sur la liste de l'I.B.T.?

**M. Ormrod:** En 1977? Oui, monsieur le président, c'est bien le cas.

[*Text*]

**Mr. de Jong:** In the face of the ministerial ban, has there been any reformulation of Vitavax since that time?

**Mr. Ormrod:** In terms of reformulation, I presume you mean a shift from one product tied to another, one physical form to another.

**Mr. de Jong:** Yes.

**Mr. Ormrod:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. de Jong:** For example, was Vitavax R.S. Flowable a reformulation that occurred after the statement of the minister in 1977?

**Mr. Ormrod:** Yes, Vitavax R.S. Flowable was registered after 1977.

**Mr. de Jong:** Did you not take the statement of the Minister of Health, at that time Mr. Lalonde, to mean that there would be no new registration until there was proper safety data available on these products, and yet we now learn that products like Vitavax R.S. Flowable were registered since that time?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, I think perhaps I should put into the record, as an information item at least, the fact that carbathiin, one of the principal ingredients in that particular product, has recently been cleared of its implication in the IBT question. The IBT implication of carbathiin was not pivotal, it was a peripheral type of studies that were involved and this matter has now been cleared up satisfactorily.

**Mr. de Jong:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. I will now go to Mr. Ferguson. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** To carry on in that context, as far as this exercise is concerned, I believe the product lindane has been around for a good many years, since the early sixties, is that true?

**Mr. Ormrod:** Yes, Mr. Chairman, that is correct.

**Mr. Ferguson:** So the problem really did not arise, as far as the reaction to human beings is concerned, until it came out in the new composition. Is that right?

**Mr. Ormrod:** What problem are we discussing first, please?

**Mr. Ferguson:** I understand there has been some question about safety as far as humans are concerned in the use of lindane. Is that true?

**Mr. Ormrod:** Perhaps you refer here to publicity that has been accorded to the safety of lindane emanating through the R.P.A.R. process in the United States, Environmental Protection Agency. Is this the line of discussion here?

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Ormrod:** How can I help you?

**Mr. Ferguson:** Well, we have used it extensively for protection in farm crops, particularly against root worm in the growing of corn and beans. Is it being used in the same

[*Translation*]

**M. de Jong:** Face à l'interdiction ministérielle, a-t-on élaboré une nouvelle formule de Vitavax depuis ce temps?

**M. Ormrod:** En termes de «reformulation», je suppose que vous entendez par là le passage d'un produit rattaché à un autre, d'une forme matérielle à une autre.

**M. de Jong:** Oui.

**M. Ormrod:** Oui, monsieur le président.

**M. de Jong:** Par exemple, est-ce que le Vitavax R.S. coulant était une formule nouvelle qui a vu le jour après la déclaration du ministre en 1977?

**M. Ormrod:** Oui, le Vitavax R.S. coulant a été homologué après 1977.

**M. de Jong:** N'avez-vous pas présumé que la déclaration faite à cette époque par le ministre de la Santé, M. Lalonde, voulait dire qu'il n'y aurait pas de nouvelle homologation de ces produits tant qu'on n'aurait pas obtenu les données de sécurité voulues à cet égard? Or, voilà maintenant que nous apprenons que des produits comme le Vitavax R.S. coulant ont été homologués depuis.

**M. Ormrod:** Monsieur le président, je pense que je devrais peut-être inscrire au dossier, comme élément d'information tout au moins, le fait que la carbathiine, un des principaux ingrédients qui entrent dans la fabrication du produit en question, a été récemment exonérée dans l'affaire de l'I.B.T. Le rôle de la carbathiine dans cette affaire ne constituait pas un élément pivot; il s'agissait d'un type d'études connexes ou complémentaires, et toute cette histoire a maintenant été éclaircie de façon satisfaisante.

**M. de Jong:** Merci.

**Le président:** Merci. Je passe maintenant la parole à M. Ferguson. A vous, monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Pour continuer dans le même contexte, et en ce qui concerne le présent débat, je crois savoir que le produit chimique appelé «lindane» a été utilisé pendant un bon nombre d'années depuis le début des années 60. Est-ce exact?

**M. Ormrod:** Oui, monsieur le président, c'est exact.

**M. Ferguson:** Ainsi donc, pour ce qui est de la réaction provoquée chez les humains, le problème ne s'est pas posé réellement jusqu'au jour où le produit en question est apparu dans la nouvelle formule. Est-ce exact?

**M. Ormrod:** De quel problème s'agit-il d'abord, s'il vous plaît?

**M. Ferguson:** Je crois savoir qu'en ce qui concerne la sécurité de l'être humain, l'emploi du lindane a suscité une certaine controverse. Est-ce exact?

**M. Ormrod:** Vous voulez peut-être parler de la publicité entourant la sécurité du lindane fabriqué aux États-Unis selon le procédé R.P.A.R. de l'agence de protection de l'environnement. Cela entre-t-il dans le cadre du débat actuel?

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Ormrod:** En quoi puis-je vous aider?

**M. Ferguson:** Eh bien, nous l'avons utilisé tant et plus pour la protection des récoltes à la ferme, surtout contre le ver des racines dans la culture du maïs et des haricots. La question est

[*Texte*]

concentrations now as it was when it was first introduced to the market, or is it in a more volatile form now than it was at that time and prior to becoming concerned about it?

**Mr. Ormrod:** Basically the same concentration, sir. Perhaps it would be useful, with the permission of the Chairman, to give a little insight into the EPA position.

The U.S. regulatory authorities made some proposals regarding lindane and the appropriateness of certain uses of lindane for the future. they proposed the cancellation of various uses, principally those in what I would call the domestic or home and garden area. They also proposed the withdrawal of certain agricultural and agronomic uses, notably the seed dressing or seed treatment use. I think it is important to note here that these were proposals put forward by EPA officials for the purposes of discussion and consideration. The procedure entails a comment or an opportunity for comment by all interested parties. For example, this would include USDA, for example; a manufacturer, for example; and an environmental group, for example. That kind of input is now going on in the U.S. regulatory system. I am afraid that in some quarters the actions in the United States have been misinterpreted to mean that a ban has been imposed. I think a more accurate description is that the question of lindane and its proper usage is now being re-examined in the light of modern technology and modern science, nd I think this is a reasonable and proper function for a regulatory agency. That is a bit of insight into the history here.

• 1605

**Mr. Ferguson:** So it has carried through then, and we would no longer be able to use the mixture diazanon lindane as a seed treatment. Is that what would happen?

**Mr. Ormrod:** First of all, I have been describing the U.S. situation which I think triggered a good deal of the controversy that has raged around lindane in recent months. If the proposal by EPA were ultimately accepted, that would apply in the United States and that would not directly affect our position in Canada. Our judgments here are made independently. Of course, we work co-operatively with our U.S. colleagues, with our Health and Welfare Canada colleagues here at home and our Environment Canada colleagues, but a decision by EPA to move one way or the other on lindane would not be a binding decision on our position here, sir.

**Mr. Ferguson:** What have been the findings of our Canadian people in regard to this product?

[*Traduction*]

de savoir si le produit est maintenant utilisé dans des concentrations identiques à celles qui ont marqué sa première apparition sur le marché, ou se présente-t-il sous une forme plus volatile aujourd'hui que ce n'était le cas alors et avant que le lindane nous donne matière à réflexion?

**M. Ormrod:** Il s'agit essentiellement de la même concentration, monsieur. Il serait peut-être utile, moyennant la permission du président, de jeter un peu de lumière sur la position de l'E.P.A. (Environmental Protection Agency).

L'organisme de réglementation américain y est allé de certaines propositions en ce qui concerne le lindane et l'opportunité de certaines utilisations de ce produit dans l'avenir. On a proposé de mettre fin à diverses utilisations, principalement celles que je désignerais sous le nom de domestiques, ou que l'on emploie pour la maison et le jardin. On a également proposé la suppression de certaines utilisations à des fins agricoles et agronomiques, notamment pour la préparation ou le traitement des graines de semence. Il me paraît important de signaler ici que ce sont là des propositions mises de l'avant par les responsables de l'E.P.A. pour fins de discussion et d'examen. Cette démarche suppose un débat ou une possibilité de débat entre toutes les parties intéressées. Ainsi, on verrait intervenir le secrétariat américain à l'Agriculture, par exemple; un fabricant, par exemple; et un groupe de défense de l'environnement, par exemple. Ce genre de collaboration est maintenant chose courante dans le système de réglementation qui existe aux États-Unis. Mais je crains qu'en certains milieux les mesures prises aux États-Unis n'aient été mal interprétées jusqu'à vouloir signifier la mise au ban du lindane. Je pense qu'il est plus conforme aux faits de dire que la question du lindane et de son utilisation pertinente fait maintenant l'objet d'un réexamen à la lumière de la technologie récente et de la science moderne, et cela me semble une fonction raisonnable qui convient bien à un organisme de réglementation. Voilà les éclaircissements que je voulais apporter ici.

**M. Ferguson:** L'E.P.A. est donc parvenue à ses fins, ce qui veut dire que nous ne pourrons plus utiliser le mélange diazanon-lindane comme agent de traitement des semences. Est-ce ça qui va arriver?

**M. Ormrod:** Disons tout d'abord que je vous ai donné un exposé de la situation qui existe aux États-Unis, laquelle, je pense, a déclenché une bonne partie de la controverse qui a fait rage autour du lindane ces derniers mois. A supposer que le projet de l'E.P.A. finisse par être accepté, l'interdiction s'appliquerait aux États-Unis et n'influerait pas directement sur notre position au Canada. Les décisions que nous prenons ne dépendent que de nous. Bien sûr, nous travaillons de concert avec nos collègues américains, avec nos collègues de Santé et Bien-être social Canada, ici au pays, sans oublier nos collègues d'Environnement Canada. Mais laissez-moi vous dire, monsieur, que toute décision de l'E.P.A. d'adopter telle ou telle attitude vis-à-vis du lindane n'aurait aucun effet contraignant sur notre propre position.

**M. Ferguson:** Quelle a été l'expérience des gens d'ici en ce qui concerne l'utilisation de ce produit?

[*Text*]

**Mr. Ormrod:** There has been a good deal of public press coverage through the health authorities here at home, and this has generally been supportive and positive in regard to lindane.

**Mr. Ferguson:** I would like to turn briefly to another topic now, Mr. Chairman, if I may. I noted in the discussions yesterday morning in the respect to the Canfarm program that there are currently approximately 5,000 members at the present time, plus 300 firms of chartered accountants that are franchised to use that program, if you want to call it that. In the recent issue of *Farm and Country* that came out yesterday, I believe it was—this is a newspaper that goes to every farmer in Ontario—I see they have embarked on a major advertising program and membership drive. I have found, too, in my constituency that those farmers who are using a bookkeeping system such as Canfarm, or one similar to it, have fewer problems on taxation than the others as far as tax audits are concerned. In your view, what is required to put Canfarm on solid footing to make it a viable operation?

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. B. McBride (Associate Director, Production Development, Farm Development Division):** Mr. Chairman, there are, I suppose it is fair to say, a number of things that are wrong when a situation is as the Canfarm one is at the moment. Clearly, the number of farmer customers did not reach expectations that were projected. That was, in part, due to the fee structure. Without commenting on the appropriateness of it, certainly the fee structure had to be higher under a private co-operative than it had to be when it was part of the government. I believe that the management of Canfarm itself has some ideas and plans for restructuring that would reduce the cost side of the operation. You are aware, I am sure, that the organization and structure there now could handle many more farm customers than it has. As you mentioned, you are right, it now has somewhere in the order of 5,000 to 6,000 and it could handle 20,000 or more with the hardware and with the software they have. I believe that it is possible to make some changes on the computer side. There are quite a number of small computers now—and I would not like to be in the position of suggesting to Canfarm how they should organize—that are technologically advanced and quite efficient for processing farm records. Clearly an answer is to have more customers and lower costs much as it is with any farm operation to have more output and lower costs. There is, as I am sure you are aware, a high awareness of the Canfarm program among farmers and, as you say, a high degree of acceptability among those people who are users of it. I believe there has been developing in the country, in the last few months and perhaps longer, more competition in farm accounting services. I do not pretend that that is a recipe for changing it to a perfect structure but I believe that there are some possibilities for a lower cost operation that would service these 5,000 customers and be better matched on the cost side to the revenue that comes from these 5,000.

[*Translation*]

**M. Ormrod:** Nos journaux ont publié sur le sujet de nombreux reportages avec le concours des services de santé locaux, et l'on peut dire qu'en général les opinions étaient favorables et positives à l'égard du lindane.

**M. Ferguson:** Je voudrais maintenant, avec votre permission, monsieur le président, aborder brièvement un autre sujet. Au cours des discussions d'hier matin sur le programme CANFARM (Système canadien de gestion agricole), j'ai noté qu'il y avait actuellement quelque 5,000 adhérents, plus 300 sociétés de comptables agréés qui sont autorisés à exploiter ce programme, si c'est ainsi que vous voulez l'appeler. Dans le dernier numéro de *Farm and Country* qui a paru hier, je crois que c'était—disons en passant qu'il s'agit d'un journal adressé à chaque fermier en Ontario—eh bien, je constate qu'ils ont entrepris une vaste campagne de publicité et de recrutement. J'ai découvert, en outre, que dans mon propre comté ceux qui utilisent un système de comptabilité comme celui de CANFARM, ou un autre système semblable, ont moins de problèmes fiscaux que les autres, en ce qui concerne la vérification des déclarations. D'après vous, qu'est-ce qu'il faut pour asseoir solidement CANFARM et en faire une entreprise viable?

**Le président:** M. McBride.

**M. B. McBride (directeur associé du développement de la production, Division pour le développement des exploitations):** M. le Président, il y a—et je suppose qu'il est bon de le dire—un certain nombre d'anicroches quand on se trouve dans une situation comme celle de CANFARM en ce moment. De toute évidence, l'effectif des clients agriculteurs n'a pas atteint les objectifs que l'on avait d'abord prévus. Cet état de choses tient, en partie, au barème des droits de participation. Sans vouloir commenter le bien-fondé de la chose, il est certain que le barème des droits devait forcément être plus élevé sous un régime de coopérative privée que ce n'était le cas lorsque le régime était intégré à l'État. Je crois que les dirigeants de CANFARM eux-mêmes ont des idées et des projets de restructuration qui permettraient de pallier l'aspect onéreux de l'exploitation. Vous n'ignorez pas, j'en suis sûr, que l'organisation et la structure actuelles pourraient accueillir beaucoup plus de clients agriculteurs que dans le passé. Ainsi que vous l'avez indiqué, vous avez raison, le programme possède un effectif qui se situe quelque part entre 5,000 et 6,000 adhérents—et il pourrait en recevoir 20,000 ou plus compte tenu du matériel et du logiciel dont il dispose. J'estime qu'il est possible d'apporter certains changements sur le plan de l'informatique. Il existe maintenant toute une série de petits ordinateurs—et je ne veux pas être amené à conseiller aux dirigeants de CANFARM la façon de s'organiser—qui sont à l'avant-garde du progrès technique et qui sont relativement utiles pour le traitement des dossiers agricoles. Evidemment, une solution au problème serait d'avoir plus de clients et de réduire les frais, comme c'est le cas pour n'importe quelle exploitation agricole si l'on veut accroître la production et couper les dépenses. Il y a, et je suis sûr que vous en êtes conscients, un fort degré de sensibilisation des fermiers à l'égard du programme CANFARM et, comme vous le dites, un fort sentiment d'acceptabilité parmi ceux qui en font usage. J'ai l'impression qu'au Canada, au cours de ces derniers mois et peut-être depuis plus

[*Texte*]

• 1610

**The Chairman:** Thank you. I have to return on the second round to Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you Mr. Chairman. Mr. Chairman, I just want to take a moment and express my personal thanks for the excellent mange report that I think Dr. Ivan Reid was responsible for. I was unable to be at the meeting yesterday but I thought I would put that on the record because I did appreciate that very much. But, Mr. Chairman, I wanted to come right to page 12 of the Supplementary Estimates (B) and deal with those portions of it that address the Western drought. Under the explanations of requirement, there is a total emergency assistance to Prairie livestock producers affected by drought at $16,800,000. Now I should stop a moment and explain my special interest. When the drought appeared to be heading to wards exceedingly serious proportions especially in the first two to three months of the growth season this spring, the federal government's task force was mobilized, of course, and Dr. Harry Hill and his staff administered the policy that was established. At that time a statement was made that parts of Alberta would be eligible for that assistance, and that is my special interest.

Now, when we come down to near the bottom of the page under contributions, we see a heading there, or an entry is a better word I guess, "Payments of Financial Assistance to Beef, Dairy and Sheep Producers in Drought Areas of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and northwestern Ontario" with a sum of $12,800,000. Now I would be very interested in knowing how much of that $12,800,000 was paid out in Alberta and what areas that happened in. Is that possible at this time?

**Dr. McGowan:** Mr. Pender, would you attempt to answer that.

**Mr. Pender:** Mr. Chairman and Mr. Hargrave, under the Fodder Procurement Program that you are making reference to, there have been very few payments made. The process of receiving claims has been slow and the actual verification of claims has been taking place. We have to cross reference back to the Herd Maintainence Program because we are using the same eligibility criteria and we are dependant on that program. There have been considerably fewer applications received under the program than we had thought; I do not know if I have a breakdown for Alberta, but there are some claims in from Alberta.

[*Traduction*]

longtemps, une concurrence plus marquée s'est fait sentir en matière de services de comptabilité agricole. Je ne prétends pas qu'il s'agit là d'une recette magique qui permettrait de transformer le programme pour en faire une organisation idéale; je crois cependant qu'il existe certaines possibilités d'en arriver à un fonctionnement plus économique qui profiterait à ces 5,000 clients et qui, sur le plan des frais, serait mieux apparié au revenu tiré de cet effectif.

**Le président:** Merci. Il me faut revenir à M. Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci M. le Président. M. le Président, je veux simplement prendre un moment pour exprimer mes remerciements personnels pour l'excellent rapport de gestion dont le docteur Ivan Reid était le responsable, je crois. Je n'ai pas pu assister à la réunion d'hier mais j'ai cru bon d'en faire état parce que j'ai fort apprécié ce document. Mais, M. le Président, je voulais en venir à la page 12 du budget supplémentaire des dépenses (B) et en aborder certains éléments qui concernent la sécheresse dans l'Ouest. Sous les explications relatives au besoin, il y a une somme totale de $16 800 000 au titre d'un programme de secours d'urgence pour les producteurs de bétail des Prairies victimes de la sécheresse. Cela dit, je devrais m'arrêter un moment pour vous faire part de mon intérêt particulier. Lorsque le fléau a semblé vouloir prendre des proportions extrêmement graves dans les deux ou trois premiers mois de la saison de croissance ce printemps, le groupe de travail du gouvernement fédéral fut mobilisé, bien sûr, et le docteur Harry Hill et son personnel ont veillé à l'application de la politique qui avait été établie. A ce moment-là, il y eut une déclaration selon laquelle certaines régions de l'Alberta auraient droit à cette assistance—et c'est là que ça me touche.

Cela dit, si l'on descend près du bas de la page sous les contributions, on trouve là une rubrique, ou une inscription est un meilleur terme je pense: Paiements d'assistance financière aux producteurs de bovins, de vaches laitières et de moutons dans les zones touchées par la sécheresse en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans le nord-ouest de l'Ontario, soit une somme de $12 800 000. Or il m'intéresserait beaucoup de savoir quelle portion de ces $12 800 000 est allée à l'Alberta et quelles sont les régions qui en ont bénéficié. Est-il possible de le savoir tout de suite?

**M. McGowan:** Monsieur Pender, voulez-vous tenter de répondre à cela?

**M. Pender:** Monsieur le président et M. Hargrave, aux termes du Programme d'achat de fourrage auquel vous faites allusion, il y a eu très peu de paiements effectués. L'instruction des demandes de compensation a été lente et l'on a, en fait, procédé à une vérification des réclamations. Nous devons nous référer au Programme d'entretien du cheptel parce que nous utilisons les mêmes critères d'admissibilité et que nous sommes tributaires de ce programme. Les demandes que nous avons reçues au titre du programme ont été beaucoup moins nombreuses que ce à quoi nous nous attendions. Je ne sais pas si j'ai le décompte en ce qui concerne l'Alberta mais, chose certaine, des demandes nous sont parvenues de cette province.

[*Text*]

• 1615

**Mr. Hargrave:** It seems to me the witness is saying that you really have not got those details yet. You just said there are some claims, but have any been paid yet?

**Mr. Pender:** I do not know if there have been any paid from Alberta.

**Mr. Hargrave:** Do you know what area these claims were from?

**Mr. Pender:** No, I do not. But if they are eligible, they would be from the eligible areas. I do not have access to that information at this time. That question of eligibility and eligible areas is being administered by the PFRA administration from Regina, and although Agriculture Canada is administering the Fodder Procurement Program, we have to go back to Regina to verify if the application is from an ineligible, area and that is being handled through PFRA and through the implementation committee.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I think I should explain, I am sure I have done this before but once again, why my interest in this subject in Alberta. It is true the rains did finally come and at least the grass, after being terribly dead for six weeks, finally came to life again and did remarkably well throughout the growing season until that moisture was used up and until the frost started to come. But the point that was brought to my attention is that as good as the rains were, they never made any hay; they never made a bale of hay and that is essentially correct. Now this excludes, of course, the million acres of concentrated irrigation which produced wonderful crops which they do every year.

Now, the point I am making is that the cost of that irrigated hay is somewhere all the way from $100 to $150 a ton and depending on how far you truck it, it can be higher still. These are the kinds of impact of the brought that followed a winter drought that did not produce a hay crop over vast areas of local flood schemes and snow run-offs and so on, and it is going to be felt right through this winter we are now into. That is the reason I bring this up again.

In other words, I am tactfully suggesting that there is indeed a valid reason for some transportation assistance on that expensive hay that is necessary to get some of those herds through this winter that we are now beginning to get on to, and I wanted to put that on the record. If there is a comment, fine. Otherwise, I wanted to go to another point.

**Mr. Pender:** I could make a comment that the federal approach initially was the announcement of a $7 million Fodder and Water Transportation Program, and Agriculture Canada participated in federal-provincial cost-sharing agree-

[*Translation*]

**M. Hargrave:** J'ai l'impression que le témoin est en train de nous dire qu'en fait, vous n'êtes pas encore en possession de ces détails. Vous venez de dire qu'il y a un certain nombre de réclamations, mais est-ce que des paiements quelconques ont été faits jusqu'à maintenant?

**M. Pender:** J'ignore s'il y en a eu dans le cas de l'Alberta.

**M. Hargrave:** Savez-vous de quelle région venaient ces réclamations?

**M. Pender:** Non, je ne sais pas. Mais si ces réclamations sont admissibles, elles devraient venir des régions admissibles. Pour le moment, je n'ai pas accès à ces renseignements. La question de l'admissibilité et des régions admissibles est prise en compte par ceux qui sont chargés d'appliquer la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, à Regina. Malgré le fait qu'Agriculture Canada assure la gestion du Programme d'achat de fourrage, nous devons nous référer à Regina pour vérifier si telle demande émane d'une région «non admissible», et cela se fait par l'entremise de la PFRA et en passant par le comité responsable de la mise en application.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je pense que je devrais m'expliquer. Je suis certain de l'avoir déjà dit mais, encore une fois, je veux qu'on sache pourquoi je m'intéresse à ce sujet qui concerne l'Alberta. C'est un fait que la pluie qu'on attendait a fini par tomber, et qu'au moins l'herbe, après avoir affiché une langueur mortelle pendant six semaines, a fini par reprendre vie et pousser de façon remarquable tout au long de la saison de croissance . . . jusqu'au jour où l'humidité s'est évaporée et la gelée a commencé de faire son apparition. Mais on m'a fait remarquer que la pluie, si bienfaisante soit-elle, n'a jamais fait produire de foin; elle n'a jamais généré une balle de fourrage et c'est la stricte vérité. Il faut faire abstraction, évidemment, du million d'acres d'irrigation concentrée qui ont donné d'excellentes récoltes, ce qui se produit d'année en année.

Cela dit, voici où je veux en venir. Les frais de transport de ce foin arrosé se situent entre 100 et 150 dollars la tonne, et, selon la distance à franchir, la facture peut être encore plus élevée. Telles sont les répercussions de la sécheresse qui a fait suite à une disette hivernale et qui n'a pas permis de récolter du foin sur de vastes étendues de terres locales touchées par les inondations et le ruissellement de la fonte des neiges, et ainsi de suite. Et ces répercussions vont continuer de se faire sentir tout au long de l'hiver dans lequel nous venons d'entrer. C'est pourquoi je reviens encore une fois sur le sujet.

En d'autres termes, je veux laisser entendre discrètement qu'il existe bel et bien un motif valable pour qu'on subventionne en quelque sorte le transport de ce fourrage très coûteux qui sera nécessaire pour aider nos troupeaux à traverser l'hiver que nous venons d'entreprendre, et je voulais que mes propos soient consignés au procès-verbal. S'il y a des commentaires, très bien. Sinon, je vais passer à un autre point.

**M. Pender:** Puis-je faire remarquer que le gouvernement fédéral a commencé d'envisager le problème en annonçant un programme de transport de fourrage et d'eau, au coût de $7 millions, et Agriculture Canada a conclu des ententes fédéra-

[*Texte*]

ments with Manitoba, Saskatchewan and northwestern Ontario. There was no program suggested for Alberta; this as a short-term measure to take care of the livestock through the critical period of the summer and early fall.

**Mr. Hargrave:** Well now, there was a program or there was an announcement that used the phrase "parts of Alberta would be eligible".

**Mr. Pender:** May I clarify that? I am talking about the first phase which was the fodder and livestock transportation programs. Those agreements expired on August 31. Then the federal approach was through the Herd Maintenance Assistance Program and the Fodder Transportation Program.

**Mr. Hargrave:** That is why the figures got considerably higher.

**Mr. Pender:** Right, and the criteria, of course, were that any area in the less than 60 per cent precipitation and less than 80 per cent of grain yields qualified. Now that was the federal approach, but the Province of Alberta subsequently implemented a transportation program through the fall.

• 1620

**Mr. Hargrave:** Yes, I am aware of that Is my time up?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You have seven minutes. Mr. Ostiguy,

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président.

Monsieur McGowan, j'aimerais vous poser la question suivante concernant l'inspection sur les animaux. Je pense, à moins que je fasse erreur, que tout encanteur qui vend des animaux pour la production laitière doit délivrer un certificat indiquant que ses animaux ne sont pas atteints de la brucellose. Présentement, il semblerait, dans la province de Québec, y avoir un problème qui se soulève. Nous recevons des plaintes de certains agriculteurs qui ont acheté des troupeaux d'animaux et qui sont atteints de la tuberculose. Lorsqu'ils les achètent, ils ne peuvent obtenir un certificat indiquant que ce troupeau n'est pas atteint de la tuberculose.

Est-ce que vous pourriez me dire si c'est possible d'obliger ces encanteurs ou ces vendeurs d'animaux à émettre un certificat indiquant que le troupeau n'est pas atteint par la tuberculose?

J'ai un cas, dans la tête, d'un cultivateur qui a acheté deux fois. Il a acheté un troupeau de 100 vaches qui étaient atteintes de la turberculose et il a été obligé de les vendre. Il a acheté un autre troupeau, 100 têtes, atteint encore de tuberculose. Alors, on me soulevait le point suivant. On n'est pas capable d'obtenir de la part des vendeurs un certificat indiquant que ce troupeau-là n'est pas atteint de la tuberculose.

**The Chairman:** Doctor McGowan.

[*Traduction*]

les-provinciales à frais partagés avec le Manitoba, la Saskatchewan et le Nord-Ouest de l'Ontario. Il n'y a pas eu de programme proposé en ce qui concerne l'Alberta; il s'agissait d'une mesure d'intervention à court terme, visant à l'entretien du bétail pendant la période critique de l'été et des premiers jours d'automne.

**M. Hargrave:** En fait, il y avait un programme . . . ou il y a eu une annonce qui disait que «certaines régions de l'Alberta seraient admissibles».

**M. Pender:** Puis-je apporter des éclaircissements là-dessus? Je parle de la première étape de l'opération, celle concernant les programmes de transport du fourrage et du bétail. Les ententes à ce sujet ont pris fin le 31 août. Le gouvernement fédéral est ensuite intervenu par le biais du Programme de subventions à l'entretien du cheptel et du Programme de transport du fourrage.

**M. Hargrave:** Et c'est pourquoi les chiffres sont devenus beaucoup plus gros.

**M. Pender:** C'est exact. Et l'on a établi, bien sûr, des critères selon lesquels toute zone ayant une précipitation inférieure à 60 p. 100 et une production de céréales inférieure à 80 p. 100 remplissait les conditions d'admissibilité requises. C'est ainsi que le fédéral a procédé. Mais la province de l'Alberta, à l'automne, mis en œuvre un programme de transport.

**M. Hargrave:** Oui. Je suis au courant. Mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Oui.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je vous accorde sept minutes, monsieur Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman.

Mister McGowan, I would like to ask you this question regarding the inspection conducted on the animals. Corret me if I'm wrong, but I think that any auctioneer who sells animals for dairy production has to deliver a certificate stating that these animals do not have brucellosis. Actually, there seems to be a problem in the province of Quebec. Some farmers are complaining that they have bought cattle that have tuberculosis. They claim that at the time of purchase, they could not obtain a certificate to the effect that this cattle did not have tuberculosis.

Could you tell me if it would be possible to compel these auctioneers or cattle sellers to issue a certificate guaranteeing that the animals do not have tuberculosis?

I have one particular case in mind. A farmer bought some cattle twice. First, he bought a herd of 100 cows who were all sick with tuberculosis and he had to sell them. He bought another herd, 100 heads, and the animals again had tuberculosis. Here is the issue: the farmers cannot get the sellers to issue a certificate stating that these animals do not have tuberculosis.

**Le président:** Docteur McGowan.

[*Text*]

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman. Tuberculosis is the type of disease that I think it will be extremely difficult for the seller of an animal actually to certify that the animal or the herd does not have. I think if I had a herd of livestock, cattle in particular, I would personally not want to give the kind of certification because of the type of disease it is. It is an organism that is a very resistant organism which lives in the soil for very long periods of time, and I do not think I would personally like to do that.

I suppose anything is possible in terms of requiring sellers of animals to do certain things. I do not think it would be well accepted generally to do that. I think it could certainly be the subject of a private treaty between buyer and seller and I think probably there are possibilities here, but in terms of government requiring that, it certainly could be looked at, but I do not think it would be well accepted, and in terms of individual owners providing a voluntary certificate, I really do not think that they would do that either. However, I think there could be a treaty between buyer and seller and I suppose if that happened, the price may escalate as a result because, if you are going to guarantee a product, I think you would want a higher price. I do not think it is really that feasible.

**M. Ostiguy:** Maintenant, est-ce qu'il est vrai qu'un certificat relatif à la brucellose peut être délivré?

**Dr. McGowan:** I think I will let Doctor Reid answer that particular question.

**Dr. Reid (Director, Animal Health Division, Department of Agriculture):** In recent changes, Mr. Chairman, to the brucellosis program, there have been test requirements put in place covering movements of animals under specific circumstances according to the health standing of the region the animals are moving into, and also with another program, requirements for animals moving into that herd. It gets rather involved and to go into any detail here would be rather difficult. In some cases where there is a long-term movement, particularly from one region to another, a permit to move attesting to the health of the animal is required. Animals moving through various auction sales and auction marts are required to be tested. That is a very general statement, Mr. Ostiguy. For further detail, we would be happy to pursue the matter with you directly.

• 1625

**The Chairman:** One more question.

**M. Ostiguy:** Je reviens encore, toujours, à cette tuberculose. Le même cultivateur m'informait que s'il achetait un troupeau, par exemple de 100 têtes, en Ontario, on pouvait lui délivrer un certificat indiquant que le troupeau n'était pas atteint de la tuberculose alors qu'au Québec, cela n'existait pas. Est-ce que c'est vrai.

[*Translation*]

**M. McGowan:** Merci beaucoup, M. le président. La tuberculose est un type de maladie extrêmement difficile à diagnostiquer. Voilà pourquoi il est difficile pour le vendeur de certifier que l'animal ou le troupeau n'en est pas atteint. Je pense que si l'on me demandait de donner ce genre de certification à l'égard d'un troupeau en particulier, j'hésiterais beaucoup à le faire, à cause justement du type de maladie. Il s'agit d'un organisme très résistant qui vit dans le sol pendant de très périodes.

C'est pourquoi je n'aimerais pas fournir ce genre d'attestation. Je suppose qu'on pourrait toujours exiger certaines choses des vendeurs, mais je ne crois pas qu'une telle exigence soit bien accueillie. A mon avis, cette question pourrait certainement faire l'objet d'une entente privée entre l'acheteur et le vendeur. Pour ce qui est de mesures gouvernementales, on pourrait certainement étudier la question, mais je ne crois pas qu'une ingérence de ce genre soit bien acceptée. Quant à demander aux propritaires d'animaux de fournir un certificat de leur propre gré, je doute qu'ils soient disposés à le faire. Je suis d'avis cependant que l'acheteur et le vendeur pourraient négocier une espèce d'entente entre eux, mais cela risquerait d'entraîner une escalade des prix, parce que quiconque s'engage à garantir un produit est en droit d'en exiger un prix plus élevé. Pour conclure, je ne crois pas qu'une telle solution soit vraiment pratique.

**M. Ostiguy:** Now, is it true that a certificate concerning brucellosis can be delivered?

**M. McGowan:** Je vais laisser au docteur Reid le soin de répondre à cette question particulière.

**Dr. Reid (directeur, Division de la santé des animaux, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, certaines modifications ont été apportées récemment au programme sur la brucellose. On exige que les animaux qui sont déplacés d'une région à un autre soient soumis à certains tests, dans des circonstances particulières, selon les conditions d'hygiène dans la région vers laquelle les animaux sont acheminés. Un autre programme prévoit l'examen des animaux qui sont intégrés à un troupeau particulier. Ces exigences couvrent un tas d'éventualités et il serait difficile d'entrer dans le détail de chacune ici. Lorsque le trajet à parcourir est assez long, par exemple, particulièrement d'une région à une autre, il faut obtenir un permis de déplacement qui atteste de la santé de l'animal. Il est obligatoire de soumettre à des tests les animaux qui sont offerts sur les marchés aux enchères. Cette réponse est très générale, M. Ostiguy. Nous serons heureux de vous communiquer directement des renseignements plus détaillés si vous le désirez.

**Le président:** Vous avez droit à une autre question.

**Mr. Ostiguy:** Coming back to the case of tuberculosis which I have just brought up. The same farmer told me that, should he buy a herb, let's say 100 heads, in Ontario, he could get a certificate stating that the animals do not have tuberculosis whereas in Quebec, this does not exist. Is that true?

[*Texte*]

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I think the only certificate you would get would state probably that the herd was tested for tuberculosis and found negative, and that there is no clinical evidence of tuberculosis; that could be stated on a certificate. But to state categorically that the herd or the animal did not have tuberculosis, is a conclusion which I think we would not want to certify; at least we, as government officials, would not want to certify that. Nor do I think the individual farmer would want to certify that. But you could say that to the best of your knowledge the animals did not have tuberculosis, that they were tested for it and found negative; that I think is about as far as anyone would really want to go. I think that is the extent of the certificate's wording unless someone has information that I do not have.

**Mr. Ostiguy:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. de Jong on the second round. Five minutes.

**Mr. de Jong:** Thank you, Mr. Chairman. I just want to get back to the registration of the Vitavax R.S. Flowable you established in the previous questioning that it was registered after the ban promised by Mr. Lalonde in 1977. Are there more reformulations of chemical products that were initially based on the IBT data that have been registered since 1977?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, I would like to come back and elaborate a little bit further on the Vitavax case, if I might. I will be as brief as I can, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Ormrod.

**Mr. Ormrod:** Thank you. You have mentioned the date, 1977. My memory tells me that at that time Vitavax was not in fact identified as an IBT compound. It w subsequently identified as an IBT compound, and I believe that the Vitavax R.S. registration was in fact granted prior to the identification of this material as having an IBT implication. I would like to verify that position. There is a lot of detail involved in this particular question but I believe that that is the chronological order involved here, Mr. Chairman, and I think that is important.

**Mr. de Jong:** Right. Yes, it is important and if you could check that and let my office know, I would appreciate that.

**Mr. Ormrod:** I will be glad to do that and if my memory is not correct, I will be glad to set that record straight.

**Mr. de Jong:** Okay. Just one more question on R.S. Non-Flowable Vitavax. Any comment at all why it is registered in Canada and not in the United States? Would there be any reason why it should not be registered in the United States?

**Mr. Ormrod:** The probable reason there is that an application would not have been submitted to the U.S. authorities.

**Mr. de Jong:** I would like just to use the rest of my period, Mr. Chairman, in discussing the relationship with the Agriculture Department, the Department of Health and Welfare, the Department for environment matters, and with CIDA. I have been raising the question in the House of the shipment of

[*Traduction*]

**M. McGowan:** Monsieur le président, je crois que le seul certificat que recevrait l'intéressé indiquerait probablement que les animaux ont subi un test contre la tuberculose, que ce test est négatif et qu'il n'existe aucune preuve clinique de l'existence de cette maladie. Cette déclaration pourrait figurer sur un certificat. Pour ce qui est de déclarer catégoriquement que ni le troupeau ni aucun des animaux qui le composent sont atteints de tuberculose, c'est là une conclusion qu'aucun de nous, en tant que représentants officiels du gouvernement, ne voudrions attester, pas plus d'ailleurs que l'agriculteur. On pourrait tout au plus dire que, pour autant que nous sachions, les animaux ne sont pas atteints de tuberculose, qu'ils ont subi un test qui s'est avéré négatif. Je ne pense pas que nous puissions vraiment aller plus loin. Si mes renseignements sont exacts, je crois que c'est tout ce qui pourrait figurer sur le certificat.

**M. Ostiguy:** Merci.

**Le président:** Au tour de M. de Jong. Cinq minutes.

**M. de Jong:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur le sujet de l'homologation du Vitavax R.S. coulant. Vous avez établi, au cours de la période de questions précédente, que ce produit avait été homologué en 1977, après que M. Lalonde eut promis d'imposer un ban. A-t-on homologué, depuis 1977, de nouvelles formules de produits chimiques dont la composition se fondait à l'origine sur les données du IBT?

**M. Ormrod:** Monsieur le président, j'aimerais, si vous me le permettez, ajouter quelques précisions sur le Vitavax. Je serai aussi bref que possible.

**Le président:** Allez-y, monsieur Ormrod.

**M. Ormrod:** Vous avez parlé de 1977. Je me souviens qu'à ce moment le Vitavax n'était pas, en fait, reconnu comme un composé du IBT. Il l'a été par la suite. Je crois, en fait, que le Vitavax R.S. a été homologué avant d'avoir été reconnu par le IBT. J'aimerais vérifier cette assertion. Cette question exige une réponse beaucoup plus précise. Je crois cependant, monsieur le président, que l'ordre chronologique que j'ai mentionné est exact et c'est important à mon avis.

**M. de Jong:** Vous avez raison. C'est important. Si vous pouviez vérifier ces dates et communiquer la réponse à mon bureau, je l'apprécierais beaucoup.

**M. Ormrod:** Avec plaisir, et si ma mémoire fait défaut, je serai heureux de rétablir les faits.

**M. de Jong:** D'accord. Une autre question sur le Vitavax R.S. non-coulant. Pourriez-vous me dire pourquoi ce produit est homologué au Canada et pas aux États-Unis? Y aurait-il une raison particulière pour cela?

**M. Ormrod:** C'est probablement parce qu'aucune demande d'homologation n'a été présentée aux autorités américaines.

**M. de Jong:** Si vous me le permettez, monsieur le présdient, j'aimerais employer le reste de ma période de questions pour traiter de la relation qui existe à ce sujet entre le ministère de l'Agriculture, celui de Santé et Bien-être Canada, le ministère de l'Environement et l'ACDI. J'ai déjà soulevé en chambre la

[*Text*]

Vitavax to Nepal and to India and it is not Vitavax R.S. Flow; I understand it is Vitavax 200. Was your department consulted before this donation? Did you inform the Department of External Affairs in terms of some of the health problems associated with it, the necessity for certain types of precautions, et cetera? Were you consulted, and did you give that type of information to them?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, as far as I am aware, we were not consulted regarding this particular question.

**Mr. de Jong:** Have you experienced any difficulty in terms of germination with Vitavax 200? I cite the case of 500 pounds of treated rapeseed in Saskatchewan that cannot be used, which only had a germination rate of say 10 per cent. Are there any similar problems associated with Vitavax 200 that you are aware of?

• 1630

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, Vitavax 200 is not a registered product in Canada; there is a similar product. I understand the identical product is in fact registered in the U.S.; that is identical to the Vitavax 200 that you are questioning me on sir.

**Mr. de Jong:** So in other words the Canadian government is donating to Nepal and to India some 15 metric tons of a product that is not registered in this country?

**Mr. Ormrod:** A similar product is registered here.

**Mr. de Jong:** What is the name of the similar product?

**Mr. Ormrod:** I believe it is simply called Vitaflow powder. Again I can provide the details on that information.

**Mr. de Jong:** All right. In your study on dioxanes, did the Department of the Environment request copies of that study that showed the word dioxanes in 2,4-D?

**Mr. Ormrod:** The federal Department of the Environment sir?

**Mr. de Jong:** Yes.

**Mr. Ormrod:** Yes certain members have requested it and it has been provided, sir.

**Mr. de Jong:** It has been provided.

**Mr. Ormrod:** Certainly for any requests that have come to my attention I have made arrangements that the report be provided, Mr. Chairman.

**Mr. de Jong:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ormrod. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Regarding the item of $23 million crop insurance, I would gather that the increase there is as a result of an increase in producers' making application to join the plan; is this correct?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, Dr. Pender is from the other branch that I referred to. He would be happy to respond to your question.

**Mr. Pender:** Mr. Chairman, the increase in the contribution is due to a number of factors. There is an increase of about

[*Translation*]

question de l'envoi de Vitavax au Népal et en Inde. Il ne s'agit pas du Vitavax R.S. coulant, mais du Vitavax 200. A-t-on consulté votre ministère avant de faire ce don? Et avez-vous renseigné le ministère des Affaires extérieures sur les risques de ce produit pour la santé, sur la nécessité de prendre certaines précautions, etc.? Vous a-t-on consulté? Et avez-vous donné ces renseignements aux intéressés?

**M. Ormrod:** Monsieur le président, nous n'avons pas, que je sache, été consultés à ce sujet.

**M. de Jong:** Avez-vous éprouvé des difficultés avec le Vitavax 200, pour ce qui est de la germination par exemple? Je cite le cas de 500 livres de graine de colza traitée en Saskatchewan; ces graines ne peuvent être utilisées parce que le taux de germination n'a été que de 10 p. 100 environ. Y a-t-il, à votre connaissance, des problèmes de ce genre avec le Vitavax 200?

**M. Ormrod:** Monsieur le président, le Vitavax 200 n'est pas un produit homologué au Canada; il y a un produit semblable. Je crois que ce produit identique est, en fait, homologué aux États-Unis. Il s'agit d'un produit semblable au Vitavax 200 au sujet duquel vous me questionnez, monsieur.

**M. de Jong:** Autrement dit, le gouvernement canadien donne au Népal et à l'Inde quelque 15 tonnes métriques d'un produit qui n'est pas homologué chez nous?

**M. Ormrod:** Un produit semblable est homologué ici.

**M. de Jong:** Quel est le nom de ce produit «semblable»?

**M. Ormrod:** Je crois qu'on l'appelle tout simplement la poudre Vitaflow. Encore une fois, je pourrai vous fournir plus de précisions à ce sujet.

**M. de Jong:** Très bien. Vous avez fait une étude sur les dioxannes. Le ministère de l'Environnement a-t-il exigé une copie de cette étude où le mot dioxanne figurait dans la formule du 2,4-D?

**M. Ormrod:** Le ministère fédéral de l'Environnement, monsieur?

**M. de Jong:** Oui.

**M. Ormrod:** Oui, certains députés l'ont demandée et elle leur a été remise, monsieur.

**M. de Jong:** Elle leur a été remise.

**M. Ormrod:** Certainement, chaque fois que des demandes ont été portées à mon attention, j'ai fait le nécessaire pour que le rapport soit remis, monsieur le président.

**M. de Jong:** Très bien.

**Le président:** Merci, monsieur Ormrod. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Au sujet du montant de $23 millions versé pour l'assurance-récoltes. Je suis porté à croire que cette augmentation serait due au fait qu'un nombre plus élevé de producteurs se sont inscrits au régime, ai-je raison?

**M. McGowan:** Monsieur le président, le Dr Pender fait partie de l'autre Direction dont j'ai parlé. Il serait heureux de répondre à cette question.

**M. Pender:** Monsieur le président, l'augmentation des cotisations est attribuable à un certain nombre de facteurs. En

[*Texte*]

2500 in the number of farmers in 1980 over 1979. We went from 111,000 farmers up to 113,748.

**Mr. Neil:** Where is the increase? What particular problems? Do you know?

**Mr. Pender:** Let us see, there is New Brunswick, Quebec, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and B.C.

**Mr. Neil:** Can you file those figures for us?

**Mr. Pender:** Sure. I have a comparison here.

**Mr. Neil:** Was there an increase in the premiums this year, as well?

**Mr. Pender:** Oh yes, the premiums have gone up from 153 million last year to 201 million this year.

**Mr. Neil:** I mean the cost to the individual farmer, has that increased this year?

**Mr. Pender:** In terms of over-all premium, yes. Every year there is a certain amount of revision in premium rates; for example in Ontario the tobacco insurance premium rates were increased as a result of the bad loss experience last year due to blue mold; there would be some other premium increases, but the real increase would have taken place through producers' increasing additional coverage through insurable prices, higher coverage option, and adding additional crops to their contract. This has taken place to a great extent in Manitoba, Saskatchewan and Alberta where prices were increased substantially over the previous year. That results in more dollars premium paid per contract rather than a percentage premium increase.

**Mr. Neil:** As I recall, at one time, each province negotiated separately with the federal government the method of contribution. Is it standard now?

**Mr. Pender:** Yes. It is standard, but there is an option. You can cost share; on a 50 per cent administration and 25 per cent premium, the federal government will put in 25 per cent of the premium or the federal government will pay 50 per cent of the premium if the province pays the total administration. Now, most provinces are on the 50 per cent contribution.

• 1635

**Mr. Neil:** Can you give us a breakdown, when they supply the information, as to which provinces are on which system?

**Mr. Pender:** Certainly.

**Mr. Neil:** My time is going to run out, so I will switch to another topic. The Minister yesterday talked about the use of anhydrous ammonia in feeding, and I recall for several years there was an item in the estimates for a project to test the effectiveness of anhydrous ammonia in processing straw for food. As I recall, every year I would ask a question on it.

[*Traduction*]

1980, nous avons enregistré une augmentation d'environ 2,500 agriculteurs par rapport à 1979. Leur nombre est passé de 111 000 à 113 748.

**M. Neil:** Dans quelles provinces l'augmentation s'est-elle manifestée? Y a-t-il eu des problèmes particuliers? Êtes-vous au courant?

**M. Pender:** Voici. Il y a le Nouveau-Brunswick, le Québec, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

**M. Neil:** Pourriez-vous nous fournir un relevé de ces chiffres?

**M. Pender:** Certainement. J'ai un tableau comparatif ici.

**M. Neil:** Le montant des primes a-t-il aussi augmenté cette année?

**M. Pender:** Oh oui. Les primes sont passées de $153 millions l'an dernier à $201 millions cette année.

**M. Neil:** Je veux dire le coût a-t-il été plus élevé pour l'agriculteur cette année?

**M. Pender:** La prime globale, oui. Chaque année, les taux sont révisés. Par exemple, en Ontario, les taux de prime pour l'assurance-tabac ont augmenté en raison des grosses pertes subies l'an dernier à cause du mildiou. Il y aurait d'autres augmentations, mais la véritable augmentation s'explique par le nombre accru de producteurs qui ont étendu la garantie sur les prix assurables, qui ont augmenté le montant garanti et ajouté d'autres récoltes à leurs contrats. Ce phénomène s'est manifesté surtout au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta où les prix ont connu une escalade notable par rapport à ceux de l'année précédente. Cette augmentation se traduit par un nombre plus élevé de dollars versés en prime pour chaque contrat plutôt que par un relèvement du pourcentage des primes.

**M. Neil:** Je me souviens du temps où chaque province négociait son mode de cotisation directement avec le gouvernement fédéral. Les cotisations sont-elles normalisées maintenant?

**M. Pender:** Oui, elles le sont, mais il y a une option. Vous pouvez opter pour un régime à frais partagés, par exemple 50 p. 100 pour l'administration, 25 p. 100 pour la prime et le gouvernement verse l'autre 25 p. 100. Ou encore, le gouvernement fédéral peut absorber 50 p. 100 de la prime si la province accepte d'assumer la totalité des frais d'administration. La plupart des provinces ont adopté la formule de contribution à 50 p. 100.

**M. Neil:** Pourriez-vous nous dire, quand vous nous communiquerez les renseignements, quel régime les diverses provinces ont adopté?

**M. Pender:** Certainement.

**M. Neil:** Le temps file. Je passerai donc à un autre sujet. Hier, le ministre a parlé de l'utilisation d'ammoniaque anhydre dans la production d'aliments pour le bétail. Je me souviens que pendant plusieurs années, on affectait des crédits à des travaux de recherche qui avaient pour but d'évaluer l'efficacité de l'ammoniaque anhydre dans le traitement de la paille

[*Text*]

About two years ago the indications were that the results of the tests were not satisfactory, but I gather from the Minister's comments yesterday that moneys at least are being set aside for such a program or to assist farmers to make use of such a program. Could you tell us the amounts. Is it a direct contribution to farmers who request it, or is it another pilot project?

**Mr. Pender:** There was a program in 1977, with the drought experience in 1977 in Alberta and Saskatchewan, and there were 12 pilot projects set up in Saskatchewan As a result of projects and ongoing work, it was recommended to us this year, and the Saskatchewan government was quite eager, to try going on a commercial basis across the province. So on the basis of their request and the recommendations of our research branch, we implemented a program of straw ammoniation. The assistance is $10 a ton of straw for any straw that was treated.

**Mr. Neil:** Is that to individuals, or . . .

**Mr. Pender:** That is to individuals.

**Mr. Neil:** I must look back into the minutes, because I recall a couple of years ago the information given to me was that the research project had not turned out very satisfactorily and they were dropping it. Now I am being told that it did work out well, and we are using it again.

**Mr. Pender:** I do not know the exact results of that research project, but any feedback I have had from the Saskatchewan government has been very positive, and our own research people have promoted it this summer. It is a technology that is used quite extensively in Europe.

**Mr. Neil:** Is the Saskatchewan government contributing as well or is it strictly federal assistance that is being given?

**Mr. Pender:** It is strictly federal.

**Mr. Neil:** Strictly federal I guess my time is up.

**The Chairman:** Dr. McGowan would like to make a comment.

**Dr. McGowan:** Just very quickly, sir. We do not have anyone from the Research Branch with us this afternoon but we would be most pleased to provide you with a complete update on their involvement from a research point of view, complete information.

**Mr. Neil:** I would be very pleased to have that.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

To go further on this Canfarm, I understand that that is a unique service to the Canadian farmer, or is there some other firm that would provide similar service?

[*Translation*]

destinée à l'alimentation du bétail. Je me rappelle que chaque année, je posais la même question à ce sujet. Il y a deux ans environ, on a indiqué que les résultats des tests n'étaient pas concluants. Pourtant, le Ministre a déclaré hier qu'on a prévu des fonds pour financer un programme de ce genre ou pour permettre aux agriculteurs d'en tirer profit. Pourriez-vous nous dire quels montants ont été prévus? S'agit-il d'une contribution directe destinée aux agriculteurs qui en feront la demande, ou est-ce un autre projet pilote?

**M. Pender:** Nous avons mis un programme sur pied en 1977 à la suite de la sécheresse qui a sévi en Alberta et en Saskatchewan. Nous avons également lancé 12 projets pilotes en Saskatchewan. A la suite de ces expériences et du résultat des travaux en cours, les provinces nous ont proposé cette année—le gouvernement de la Saskatchewan en particulier—de tenter de commercialiser ce produit dans toute la province. Donc, en tenant compte de cette requête et des recommandations formulées par les fonctionnaires de notre Direction de la recherche, nous avons mis en œuvre un programme d'ammonification de la paille. La subvention accordée à cette fin est de $10 pour chaque tonne de paille traitée.

**M. Neil:** Cette subvention est-elle versée aux particuliers, ou . . .

**M. Pender:** Aux particuliers.

**M. Neil:** En relisant les comptes rendus des délibérations qui ont eu lieu à ce sujet il y a une couple d'années, je constate qu'on m'avait informé à ce moment que les travaux de recherche n'étaient pas très concluants et que le gouvernement avait décidé d'abandonner le projet. On me dit maintenant que les résultats ont été satisfaisants et que nous recourons de nouveau à ce procédé.

**M. Pender:** J'ignore les résultats précis de ces recherches, mais la réaction du gouvernement de la Saskatchewan a été très positive. Nos propres chercheurs se sont d'ailleurs montrés favorables au projet l'été dernier. L'usage de cette technologie est très répandu en Europe.

**M. Neil:** Le gouvernement de la Saskatchewan assume-t-il une part des frais, ou le financement est-il assuré par le fédéral uniquement?

**M. Pender:** Par le fédéral uniquement.

**M. Neil:** Je vois. Mon temps est écoulé.

**Le président:** Le Dr McGowan aimerait faire une observation.

**M. McGowan:** Très brièvement, monsieur. Comme il n'y a aucun de nos spécialistes de la Direction de la recherche ici cet après-midi, nous serions très heureux de vous faire connaître leur point de vue et de vous renseigner sur l'état de leurs travaux.

**M. Neil:** Cela nous serait grandement utile.

**Le président:** M. Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, M. le président.

Puisque nous parlons du programme Canfarm, dois-je comprendre qu'il s'agit d'un service exclusif offert aux agriculteurs canadiens, ou existe-t-il d'autres entreprises qui pourraient offrir l'équivalent?

[*Texte*]

**The Chairman:** Mr. McBride.

**Mr. McBride:** Mr. Chairman, Canfarm service is, to my knowledge, quite unique in this country and in some other countries in terms of the type of service that it can provide, the range and variety of management and accounting programs it provides. That is not to say there are no competing products or firms, but when it was part of the Department of Agriculture and in its services now, I believe you are right, it is quite unique.

**Mr. Bloomfield:** Not only was it an accountant but it was management that the farmer could call in there for feed problems or whatever?

**Mr. McBride:** Yes, that is true. It has a feed formulation service, it has a swine management program which assists with the recording of progeny and the number of litters and size of litters. It also has a dairy feed formulation and a range of accounting services, or accounting packages, which range from something really quite simple to something really quite elaborate—I guess that is the right word.

• 1640

**Mr. Bloomfield:** What was the date of the transfer from crown corporation to the co-op movement? Can you tell me that?

**Mr. McBride:** The effective legal date was March 31, 1979. The board of directors of Canfarm was—Canfarm Co-operative Services was created in very late 1978 or early 1979.

**Mr. Bloomfield:** My understanding was that there were between 12,000 and 13,000 members at the time of the take-over, and the membership fell to 5,000—I may be asking you for numbers you cannot verify, but I understand it went to about 5,000.

**Mr. McBride:** Yes, that is true. I believe in 1979 the actual number of clients was somewhat less than 5,000; as an exact number, I am not certain. It has increased somewhat this year, in 1980. The recruitment has added—it is not thousands, I believe, but it is somewhere in the neighborhood of a thousand, I think, who have been added.

**Mr. Bloomfield:** That is the point I was trying to come to. What was the low point and what have they gained back? Does it look as if they are making some relative gain back? That is what I am trying to establish.

**Mr. McBride:** I can look for it, but I do not have the number exactly in my head for the gain back in clients in 1980 over 1979. In 1978 I believe the completed number of records was somewhere in the order of 10,000. I guess it was in August of 1978 when the decision was taken to privatize, or at that time really to end, the Canfarm program, and a later decision to privatize it. I believe there were normally 14,000 clients of the program. But it is also important to remember there was a very nominal fee at that time, and a number of those custom-

[*Traduction*]

**Le président:** M. McBride.

**M. McBride:** M. le président, le service Canfarm est, pour autant que je sache, une formule tout à fait exclusive chez nous et dans quelques autres pays, du moins pour ce qui est du genre de services offerts, de l'étendue et de la diversité des programmes de gestion et de comptabilité mis à la disposition des intéressés. Je ne veux pas dire par là qu'il n'existe aucune autre entreprise qui puisse offrir la même chose, mais au moment où ce service était offert par le ministère de l'Agriculture, et même aujourd'hui, vous avez raison, je pense que cette formule est unique.

**M. Bloomfield:** Non seulement l'agriculteur pouvait-il avoir recours aux services d'experts-comptables, mais il pouvait également faire appel à de bons gestionnaires pour régler ses problèmes d'alimentation du bétail ou tout autre problème.

**M. McBride:** C'est vrai. Il y a un service de préparation des aliments du bétail et un programme d'exploitation porcine auquel l'éleveur peut avoir recours pour enregistrer la progéniture ainsi que le nombre et l'importance des portées. Il y a également un service de préparation des aliments pour bovins laitiers et une gamme complète de services comptables qui vont des opérations les plus simples aux calculs les plus complexes. Je crois que c'est là la meilleure façon de décrire ce programme.

**M. Bloomfield:** A quel moment ce programme a-t-il été remis par l'État au mouvement coopératif?

**M. McBride:** Le transfert a été opéré officiellement le 31 mars 1979. Le Conseil de direction de Canfarm a été remplacé par les services coopératifs Canfarm à la fin de 1978 ou au début de 1979.

**M. Bloomfield:** Si ma mémoire est fidèle, le mouvement comptait de 12 000 à 13 000 membres au moment du transfert et ce nombre est tombé à 5 000. Vous n'avez probablement pas ces chiffres en main, mais je crois que c'est bien 5 000.

**M. McBride:** Vous avez raison. Je crois qu'en 1979 le nombre des clients était d'un peu moins de 5 000, mais je ne puis l'affirmer avec certitude. Ce nombre a quelque peu augmenté en 1980. Grâce à la campagne de recrutement, je pense qu'on a réussi à augmenter les effectifs de près de mille membres.

**M. Bloomfield:** Voilà ce que je voulais savoir. Il serait intéressant de connaître les progrès réalisés, en comparant les chiffres.

**M. McBride:** Je peux m'occuper de les trouver, mais je n'ai pas en mémoire le chiffre exact des gains réalisés en 1980 per rapport à 1979. En 1978, il y avait, je pense, quelque 10 000 dossiers d'établis. Je crois que c'est en août 1978 qu'on a décidé, ou bien de mettre fin au programme ou d'en remettre l'initiative au secteur privé. Il y avait à peu près 14 000 clients à ce moment, mais il est important de souligner que le droit d'adhésion était minime et qu'un bon nombre de ces clients étaient des étudiants d'université ou de collèges d'agriculture

[*Text*]

ers at that time were university or college of agriculture students who as part of their educational program put their own farms on the program. So the program had what you would really call some soft customers.

I would be glad to provide that tomorrow.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I am concerned about the federal criticism of British Columbia agricultural support programs as being too rich, and the discrimination against such programs by the federal government refusing, for example, to enact a national beef support program because they feel the provinces have already preempted this field and a federal plan which would subsidize farmers would be made to discriminate against provinces that cannot afford such plans.

I would like a comment on that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman.

That is really not my area, sir, or not the area of the branch, and I do not think we have anyone here who can respond to that. You are probably aware that the minister is in British Columbia now and he may be speaking to that very point out there, but it is really not within this particular branch. Perhaps when other people come you could direct it to them.

• 1650

**Mr. Manly:** Fair enough.

I would like to move on to another area, then, and that relates to the whole question of research and the tendency towards privatization of research. I would like to ask what goals the government is seeking to follow through the program of privatizing?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I am afraid that we are not the research branch either; so perhaps you would not mind waiting until you have them on the stand to ask them that question. We have a very small research component within our group and very, very little of our services or our research are actually privatized. So I think it would be more properly directed towards the research branch.

**The Chairman:** That will be dealt with under Vote 5 on Thursday, December 4.

**Mr. Manly:** Okay.

Thank you, then, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you, Mr. Chairman. I am encouraged to pose a few questions on the status of the future of Canfarm.

I had a pretty good session yesterday with the minister and, in all fairness, I believe those questions, particularly because of

[*Translation*]

qui devaient, pour satisfaire aux exigences du programme d'enseignement, inscrire leurs propres fermes au programme Canfarm. Il y avait donc une clientèle «de passage».

De toute façon, je me ferai un plaisir de vous fournir ces chiffres demain.

**M. Bloomfield:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

Je m'inquiète des critiques formulées par le gouvernement fédéral à l'endroit des programmes de soutien agricole de la Colombie-Britannique qu'il juge trop riche, et de la discrimination qu'il exerce contre les agriculteurs de cette province en refusant, par exemple, de mettre sur pied un programme national de soutien des prix du bœuf. Il allègue que les provinces ont déjà acquis un droit de préemption dans ce domaine et qu'un programme fédéral de subventions aux agriculteurs serait une injustice envers les provinces qui ne peuvent s'offrir de tels programmes.

J'aimerais connaître les vues du gouvernement là-dessus, monsieur le président.

**Le président:** Dr McGowan.

**M. McGowan:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Ce domaine ne relève ni de ma compétence ni de la Direction que je représente. Je doute qu'il y ait ici quelqu'un qui puisse répondre à cette allégation. Comme vous le savez sans doute, le Ministre est en Colombie-Britannique en ce moment et il se peut qu'il traite justement de cette question. De toute façon, ce problème ne relève vraiment pas de notre Direction. Vous pourriez peut-être le soumettre à quelqu'un d'autre.

**M. Manly:** D'accord.

J'aimerais, dans ce cas, parler de la recherche et de la tendance de plus en plus marquée du gouvernement à confier ce domaine à l'entreprise privée. Je serais intéressé de savoir quels objectifs il vise en agissant de la sorte.

**M. McGowan:** Monsieur le président, je crois que les fonctionnaires de la Direction de la Recherche seraient mieux qualifiés que moi pour répondre à cette question. Peut-être serait-il préférable d'attendre qu'ils soient là. Notre groupe n'est pas très actif dans le domaine de la recherche et une infime partie de nos services est, à vrai dire, confiée au secteur privé.

**Le président:** Nous traiterons de cette question lorsque nous aborderons le crédit nº 5, jeudi, le 4 décembre.

**M. Manly:** D'accord.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** M. Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je serais tenté de poser quelques questions sur les perspectives d'avenir de Canfarm.

J'ai eu une conversation très intéressante avec le Ministre hier et, en toute justice, je crois que ces questions, particulière-

[*Texte*]

the status of Canfarm and the question about its existence, should more properly be directed to the minister because it is really a policy question, but I am still encouraged today to hear some of the department people compliment and praise the service offered by Canfarm.

So I want to move on and, while we have Mr. Toews here, would want him to comment on and give us a little explanation of his recent announcement regarding ontrack, offtrack—I am not exactly sure how I should term it: I know the problems associated with that issue—I guess I will just refer to it as the modification of the existing system.

On June 13 and July 3, the government, through two press announcements, indicated that there would be some $67 million available for drought assistance. We have an estimate here of $16.8 million: we are short $50.2 million. Now, this could mean one of two things, but I am hopeful that the $50.2 million will still be available. Where will that appear? Will that appear in subsequent supplementary estimates, or what?

**Mr. Pender:** Mr. Chairman, Mr. Wise, that $16 million was provided for a package of programs. Agriculture Canada has a share of that—the amount in the estimates here, $16.8 million—and that covers our fodder procurement programs. Also included is the herd maintenance program for which there was $41 million allotted. Now, that would appear under the DREE vote.

**Mr. Wise:** Okay. Fine.

Just a question for Dr. McGowan while we have him before us. A year ago, within your special area of responsibility, you found some difficulty in the fact that because of new plants coming on stream, and existing plants being expanded and enlarged, we were short of manpower to provide the service that we had a responsibility for and, indeed, a mandate to provide. We were able to secure, for your division, some 32 or 36 additional person-years—I believe these were filled somewhere in March of 1980. What is the situation today?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, the situation today is that we are in relatively good shape in terms of the person-years available to us to service these abattoirs and processing plants, in the meat area, in particular, but I must admit that if we had not received those 30-some-odd man-years previously, we probably would have quite a serious problem today. So, right now the situation is satisfactory and certainly we hope that it remains satisfactory.

**Mr. Wise:** Fine.

Mr. Chairman, I would move to Mr. Toews. Naturally, he knows my interest in that subject and he is fully aware of the fact that I understand the problems that have been associated with that issue over the years. He is aware also of a bit of progress that we were able to achieve, I believe, in our short term of office. I am a bit puzzled as to the actual mechanics of this new program, so perhaps you might make some comments, Mr. Toews, with reference to it—I am thinking of designated areas, reaction of the smaller tracks, and so on.

[*Traduction*]

ment en raison du statut de Canfarm et de sa raison d'être, devraient s'adresser au Ministre parce qu'il s'agit, en réalité, de politique. Je suis heureux, néanmoins, d'entendre aujourd'hui certains fonctionnaires du Ministère reconnaître la valeur des services offerts par Canfarm.

Je parlerai donc d'autre chose. Puisque M. Toews est ici, j'aimerais qu'il nous donne certains éclaircissements au sujet de sa récente déclaration concernant les paris mutuels «sur hippodromes et hors hippodromes»—je ne connais pas le terme exact—qui a soulevé tant de problèmes. Je me contenterai donc de l'appeler la modification du système actuel.

Le 13 juin et le 3 juillet, le gouvernement a émis deux communiqués pour annoncer qu'il affectait $67 millions au fonds d'aide en cas de sécheresse. Les prévisions que nous avons devant nous mentionnent $16.8 millions; il y a donc un écart de $50.2 millions. J'espère que cette somme est encore disponible, mais sous quel poste du budget figure-t-elle? Sera-t-elle incluse dans des prévisions supplémentaires subséquentes, ou quoi?

**M. Pender:** Monsieur le président, monsieur Wise, les $16 millions dont vous parlez ont été affectés à un ensemble de programmes. Une partie de cette somme ira à Agriculture Canada—soit le montant de $16.8 millions mentionné ici—pour financer nos programmes d'achat de fourrage. Il y a aussi le programme d'entretien du cheptel auquel $41 millions ont été affectés. Cette dernière somme devrait figurer sous le crédit du MEER.

**M. Wise:** D'accord. Parfait!

Ma prochaine question s'adresse au Dr McGowan. L'an dernier, vous avez éprouvé certaines difficultés suite à la création de nouvelles usines et à l'expansion d'un certain nombre des usines existantes, difficultés qui se sont traduites par une pénurie de main-d'œuvre pour fournir les services dont nous sommes responsables et qui sont, cela va de soi, prévus dans notre mandat. Nous avons réussi à obtenir pour votre division quelque 32 ou 36 années-personnes supplémentaires. Ces postes ont été pourvus, je crois, au cours du mois de mars 1980. Quelle est la situation aujourd'hui?

**M. McGowan:** Monsieur le président, grâce à ces années-personnes, nous disposons maintenant du personnel nécessaire pour assurer le service dans ces abattoirs et dans ces usines de traitement—particulièrement dans le secteur des viandes. Je dois cependant admettre que sans ces 30 et quelque années-hommes, nous serions probablement en fort mauvaise posture aujourd'hui. La situation est donc satisfaisante en ce moment, et nous espérons qu'elle le demeurera.

**M. Wise:** Très bien.

Monsieur le président, je m'adresse maintenant à M. Toews. Il connaît mon intérêt pour cette question et est pleinement conscient du fait que je comprends les problèmes qu'elle a soulevés au cours des années. Il sait également que nous avons réussi à réaliser quelque progrès durant notre court mandat. Je ne comprends pas très bien les mécanismes de ce nouveau programme. Peut-être pourriez-vous éclairer ma lanterne, M. Toews, en ce qui concerne, par exemple, les secteurs désignés,

[*Text*]

**Mr. B. Toews (Administrator, Race Track Division, Department of Agriculture):** As you know, sir, the announcement made by Mr. Whelan on the 19th addressed five individual initiatives to be made available to the tracks either through legislation or through regulations; the five items were to provide for more and new feature pools, advance betting, telephone account betting, intertrack betting and also to revise the commission rate, which would change the rate the tracks are able to deduct from betting.

The whole policy is essentially a self-determination scheme, which provides the racing industry with a policy and a decision-making environment necessary for long—and short-term planning. All the aspects are permissive in nature, and the tracks will have individually to examine the proposals and define the marketing strategies most appropriate to their particular geographical and financial circumstances.

Each of the individual plans will be discussed with the racetracks and the industry, and also with provincial authorities, before any aspects are implemented.

I could touch briefly, sir, on each individual aspect, if that is your question?

**Mr. Wise:** Fine. Go ahead.

**Mr. Toews:** With respect to more pools, this is a relatively simple item where regulations currently restrict the operation of feature pools, things like the daily double, quinella and exacta, to one per race, this will be expanded, to allow them to operate more where the track equipment is capable of registering more than one type of pool per race. We anticipate that they will only increase by one pool per race, in other words, they will have a quinella and exacta in one race. We are looking for implementation by January, as this is a regulatory matter. The new pool aspect is a matter of developing new types of pools that will attract people to racetrack sand, therefore, provide more revenue and more interest in the racing industry itself. This, again, will be governed by the type of equipment the track has to register bets.

In respect to advance betting, it simply means that tracks will be allowed to open earlier in the day. There is generally a one-hour time period at this time, although the regulations allow four. The industry is looking for the right to open, as an example, from 7.00 o'clock in the morning to 11.00, or from 11.00 a.m. to 2.00 in the afternoon, so that people driving by the racetracks, or not wishing to go to the track in the evening, could go to the track and place a bet for that day's races.

Telephone account betting is the one that is creating the most interest, I believe. This is also a matter of dealing with regulations, and is targeted for April, 1981. Again, the degree of sophistication of equipment is an important factor; this will dictate the closing times before betting: if there is a totally

[*Translation*]

la réaction des exploitants d'hippodromes moins importants, etc.

**M. B. Toews (directeur, Division des Hippodromes, Ministère de l'Agriculture):** Comme vous le savez, monsieur, l'annonce faite par M. Whelan le 19 faisait état de cinq mesures mises à la disposition des hippodromes, soit par voie de législation, soit par réglementation. Ces cinq mesures prévoyaient: un plus grand nombre de poules de pari spécial, le pari anticipé, le pari par téléphone, le pari entre hippodromes ainsi que la révision du taux des commissions, ce qui modifierait le pourcentage que les hippodromes peuvent déduire des paris.

En substance, cette politique permet à l'industrie des courses de jouir d'une plus grande autonomie lorsqu'il s'agit d'établir une ligne de conduite et de prendre des décisions, ce qui facilite la planification à court à et long terme. En somme, ces mesures accordent plus de latitude aux exploitants d'hippodromes qui devront étudier chaque proposition et définir leur stratégie de mise en marché en fonction de leur situation géographique et de leurs possibilités financières.

Chaque plan sera analysé avec les intéressés et avec les représentants de l'industrie, de même qu'avec les autorités provinciales avant d'être exécuté.

Je peux traiter brièvement, monsieur, de chacun des aspects, si cela vous intéresse. .

**M. Wise:** Très bien. Allez-y.

**M. Toews:** Pour ce qui est des poules, la modification est relativement simple. Là où le règlement restreint l'exploitation de poules de pari spécial—pari double, jumelé, ou couplé gagnant, par exemple—à une par course, le nombre des poules pourra être augmenté si le matériel en place le permet. Nous prévoyons que les exploitants ne pourront ajouter plus d'une poule par course. Autrement dit, ils pourront inscrire des paris jumelés et couplés gagnants pour une même course. Cette mesure devrait entrer en vigueur en janvier puisque cet aspect est soumis à la réglementation. Cette modification, quant au nombre de poules autorisées, permettra d'aménager de nouveaux types de poules, ce qui devrait attirer une plus grande clientèle aux hippodromes et, par conséquent, augmenter les revenus de l'industrie des courses et l'intérêt qu'elle suscite. Encore une fois, cette mesure est fonction du genre de matériel dont dispose l'exploitant pour inscrire les paris.

Quant au pari anticipé, le seul changement de ce côté est que les hippodromes pourront commencer la vente des tickets plus tôt dans la journée. Actuellement, le temps accordé est en général d'une heure, bien que le règlement en alloue quatre. Les exploitants voudraient qu'on les autorise, par exemple, à inscrire les paris entre 7 heures et 11 heures ou entre 11 heures et 14 heures. De cette façon, les automobilistes qui passent près de l'hippodrome, ou qui n'ont pas envie de s'y rendre le soir, pourraient engager un pari pour les courses qui ont lieu cette journée-là, à l'heure qui leur convient.

Le pari par téléphone est peut-être l'aspect qui suscite le plus d'intérêt. Cette question est également soumise à la réglementation qui devrait entrer en vigueur en avril 1981. Ici encore, le degré de perfectionnement du matériel est un facteur important. L'heure de clôture des paris sera fonction de

[*Texte*]

electronic system, the tracks could conceivably bet to a few minutes before post time; if it is a less sophisticated system, they would have to close earlier.

An important factor in telephone account betting is a matter of establishing home marketing areas. This is essential to ensure that it works equitably for all tracks. Each track will be assigned a home marketing area through discussions with the industry, and the market areas will consist of geographical entities such as municipalities, townships or metropolitan areas, or a combination of such entities. These will be established and assigned to the race tracks so that only a person resident in that market area can bet on the race tracks within that particular marketing area.

• 1655

Tied in with intertrack betting, the next subject, it would be possible for several tracks to get together and share market areas. In other words, if a track is down for six months of the year, which is quite common, there could be an agreement between two tracks to allow betting from one market area to take place in another marketing area. It is completely a co-operative effort on this basis, or where one corporation owns more than one track.

**The Chairman:** Since we went to 10 minutes on this one set of questions, I would allow one supplementary question to Mr. Ostiguy on the same subject.

**M. Ostiguy:** Oui, c'est la même question peut-être que j'aimerais poser à M. Toews. Lorsqu'il fait cette étude qui, soi-disant, a été très bien accueillie par les proporiétaires d'hippodromes à travers le Canada, je voudrais savoir s'il a poussé son étude en vue de peut-être permettre un jour, éventuellement, des courses de lévriers ou les courses de chiens si vous voulez?

**Mr. Toews:** This, sir, is a legislative question, and it is not for me to make a decision on that in that regard. As far as the racing industry is concerned, they are concerned that if dog racing were to be legalized, it would have a major effect on the welfare of the horse racing industry, as it would draw patrons from horse racing to dog racing; and the 40,000 people employed in the horse racing industry would take serious objection to such a proposal.

**Le président:** M^me^ Côté, une supplémentaire sur le même sujet.

**Mme Côté:** Oui, monsieur le président, sur le même sujet, étant donné qu'on a le spécialiste pour nous en parler. Moi, ce qui m'intéresse aussi, c'est la santé des chevaux. Alors, qui contrôle la qualité des chevaux qui participent aux courses? Qui vérifie si les chevaux ont été drogués, ou s'il y a des incidents de ce genre-là qui peuvent se produire?

**Mr. Toews:** Mr. Chairman, in respect to the health of the animal, this is a responsibility of the racing commission having jurisdiction in the province. They are examined by a veterinarian first in the morning and then prior to the race,

[*Traduction*]

cet équipement. Si l'hippodrome est équipé d'un matériel entièrement électronique, les paris pourront être engagés quelques minutes avant le départ de la course. Si, par contre, le matériel est moins perfectionné, il faudra cesser plus tôt les opérations de pari.

L'un des aspects importants du pari par téléphone est l'établissement des secteurs d'exploitation. Cette mesure est essentielle pour faire en sorte que le système fonctionne équitablement pour toutes les pistes. Chaque piste se verra attribuer une zone qui lui sera propre après des discussions avec l'industrie, et les zones seront en quelque sorte des entités géographiques comme des municipalités, des cantons ou des régions métropolitaines ou une combinaison d'entités semblables. Celles-ci seront établies et attibuées aux pistes de course de sorte que seule une personne qui réside dans cette zone peut faire des paris à la piste à l'intérieur d'une zone particulière.

La possibilité pour diverses pistes de se réunir et de partager des zones va de pair avec la question des paris entrehippodromes, prochain sujet que nous aborderons. En d'autres termes, si une piste connaît un ralentissement de ses affaires pendant six mois, ce qui est un phénomène très courant, il pourrait y avoir une entente entre deux pistes pour permettre à la population d'une zone de faire des paris dans une autre zone. Il s'agit en fait d'un programme coopératif ou qui peut s'appliquer lorsqu'une corporation est propriétaire de plus d'une piste.

**Le président:** Puisque nous avons consacré dix minutes à cette série de questions, j'autoriserai M. Ostiguy à poser une question supplémentaire sur ce sujet.

**Mr. Ostiguy:** Yes, it is the same question, maybe, that I would like to ask Mr. Toews. When he conducted the study which was supposedly received favorably by race track owners throughout Canada, I would like to know if he conducted his study in such a way as to allow eventually for greyhound races or dog races if you wish?

**M. Toews:** Il s'agit là monsieur d'une question d'ordre législatif, et il ne m'appartient pas de prendre une décision à ce sujet. Pour ce qui est cette industrie, elle se préoccupe du fait que si les courses de chiens sont légalisées, cela aurait une incidence importante sur l'industrie des courses de chevaux car les adeptes des courses de chevaux seraient attirés par les courses de chiens, et les 40,000 personnes qui ont un emploi dans cette industrie s'opposeraient vivement à un tel projet.

**The Chairman:** Mrs. Côté would like to ask a supplementary question on the same subject.

**Mrs. Côté:** Yes, Mr. Chairman, on the same subject, as the specialist is here to answer the questions. What I am concerned about also is the horses' health. Who controls the quality of race horses? Who checks to see if the horses have been doped or if these types of things may occur?

**M. Toews:** Monsieur le président, pour ce qui est de la santé des chevaux, cela incombe à la commission des courses compétente de la province. Les animaux sont examinés par un vétérinaire, d'abord le matin, puis avant la course. Le vétéri-

[*Text*]

and they are examined in respect to soundness and any ailments that may be detected visibly by the veterinarian.

In respect to the possibility of drugging of horses, this is a matter under the jurisdiction of the department. We test a random number of horses in each race, depending on the size of the race track, through either urine testing or blood testing. Last year we conducted around 80,000 urine tests and about 8,000 blood tests with horses involved in pari-mutuel betting.

**Mme Côté:** Est-ce que vous avez, dans les tests que vous avez faits, constaté que des animaux ont été drogués, justement au moment des courses?

**Mr. Toews:** Yes, there were about 80 positive last year. On an average from year to year, it runs to about one horse per thousand that has some form of medication. I am not saying necessarily that it was drugged. The department establishes a prohibited list of some 700 drugs that could be called a positive, and in most cases it is treatment of a horse where the medication has carried over too long and is still in the system while the horse is racing. The objective when horses are treated is to ensure that the clearance rate of each individual drug is known to the veterinarian administering the drug and that it is not administered at a time that would still constitute a positive while it races.

• 1700

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Althouse, you have one and one-half minutes. Further questioning will take place tomorrow evening.

**Mr. Althouse:** With this same group?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Althouse:** Okay. I just want to raise this question and perhaps we can pursue it to its conclusion tomorrow evening.

In a recent publication called *The Rural Delivery* published somewhere in the Maritimes, we have a sad story about some 2,400 Cape Breton sheep that were imported from Scotland a number of years ago and that are alleged to have brought with them pulmonary adenomatosis, or PA we shall call it. As well, the article accused them of having brought along the organism that causes enzootic abortion. They were quite critical of the procedures that your department has put in place for screening these imported sheep, and I wonder if you could describe what precautions are taken on imports such as this and give us an update as to the situation today; how far contacts with these imported sheep have gone and whether a slaughter program or some sort of drastic action needs to be taken. If we are out of time, perhaps we can take it as notice and hear it tomorrow.

**The Chairman:** I would appreciate that.

**Mr. Althouse:** I would too because I would like a good answer for that.

[*Translation*]

naire détermine s'ils sont en bonne santé et tente de trouver des affections visibles.

En ce qui concerne la possibilité de doper les chevaux, cette question relève de la compétence du Ministère. Nous faisons subir des tests à un nombre de chevaux choisis au hasard à chaque course selon l'importance de l'hippodrome, des analyses d'urine ou des tests sanguins. L'année dernière, nous avons effectué environ 80 000 analyses d'urine et environ 8 000 tests sanguins concernant les chevaux participant à des courses de paris mutuels.

**Mrs. Côté:** In the test you conducted, have you noticed that some animals had been doped at the time of races?

**M. Toews:** Oui, il y en a eu environ 80 cas l'an dernier. En général, environ un cheval sur 1000 court sous l'effet d'un médicament ou d'un autre, je ne veux pas dire nécessairement qu'il a été dopé. Le Ministère a publié une liste d'environ sept cents médicaments interdits dont l'usage pendant la course constitue une infraction. Dans la plupart des cas, il s'agit de médicaments administrés pour traiter un cheval qui n'a pas été complètement éliminé et qui se retrouve dans l'organisme du cheval pendant la course. L'objectif lors du traitement d'un cheval est de faire en sorte que les vétérinaires qui administrent ce médicament connaissent le temps d'élimination de chaque produit afin que celui-ci ne se retrouve pas au moment de la course.

**Le président:** Merci.

M. Althouse vous avez une minute et demi. Il sera possible de poser d'autres questions demain soir.

**M. Althouse:** Avec le même groupe?

**Le président:** Oui.

**M. Althouse:** D'accord. Je souhaite seulement poser cette question et peut-être nous pourrons poursuivre sur ce sujet demain soir.

Dans une publication récente intitulée *The Rural Delivery*, publiée quelque part dans les Maritimes, on relate une histoire concernant 2400 moutons du Cap Breton qui ont été importés d'Écosse il y a un certain nombre d'années et qui sont réputés avoir apporté avec eux l'adénomatose pulmonaire. En outre, l'article les accusait d'avoir rapporté avec eux l'organisme qui cause l'avortement enzootique. Par ailleurs, les auteurs de l'article ont critiqué sévèrement les méthodes de dépistage des maladies utilisées par votre Ministère dans ce cas, et je me demandais si vous pouvez décrire les précautions qui étaient prises dans des cas d'importation semblable et nous dire où en est la situation aujourd'hui; quels sont les risques d'épidémie, et un programme d'abattage ou quelque autre mesure draconienne du genre sont-ils nécessaires. S'il ne reste plus de temps, peut-être pourrions-nous prendre note de cette question et avoir la réponse demain.

**Le président:** J'aimerais bien qu'on procède ainsi.

**M. Althouse:** Moi aussi, parce que j'aimerais qu'on réponde de façon satisfaisante à cette question.

[*Texte*]

**The Chairman:** We will take that as notice because our time has run out.

I would like to thank Dr. McGowan for today. Dr. McGowan and his staff will be with us tomorrow evening at 8.00 o'clock. I will keep the names that are on the list as far as questioning and you will be on first.

Thank you. We stand adjourned.

[*Traduction*]

**Le président:** Nous en prendrons avis parce que le temps est écoulé.

J'aimerais remercier le docteur McGowan d'avoir été présent aujourd'hui et je vous rappelle que le docteur McGowan et son personnel seront avec nous demain soir à 20 h. Je conserverai les noms qui figurent sur la liste pour ce qui est des questions, et l'on commencera par la vôtre.

Merci. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to.*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection;

Dr. R. Reid, Director, Animal Health Division;

Mr. W. Ormrod, Associate Director, Pesticides;

Mr. B. Toews, Administrator, Race Track Division;

Mr. K Riley, Director, Finance and Administration;

Mr. B. McBride, Associate Director, Production Development, Farm Development Division.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments;

Dr R. Reid, directeur, Protection de la santé des animaux;

M. W. Ormrod, directeur associé, Pesticides;

M. B. Toews, administrateur, Hippodromes;

M. K. Riley, directeur, Finances et Administration;

M. B. McBride, directeur adjoint, Développement de la production, division du développement des exploitations agricoles.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 17**

Thursday, November 27, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 17**

Le jeudi 27 novembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote 30b—Food Production and Inspection Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981: Crédit 30b—Programme de la production et de l'inspection des aliments sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

27780—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
de Jong
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Nowlan
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1980
(20)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:25 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, de Jong, Dionne (*Chicoutimi*), Lewycky, Taylor and Thacker.

*Other Member present:* Mr. Hovdebo.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Program; Dr. R. Reid, Director, Animal Health Division; Mr. R. Wight, Director, Plant Products and Quarantine Division; Mr. W. Ormrod, Associate Director, Pesticides; Dr. W. P. Bulmer, Associate Director, Disease Control Section, Animal Health Division. *From the Agricultural Stabilization Board:* Mr. T. Pender, Agricultural Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14*).

The Committee resumed consideration of the Vote 30b relating to Food Production and Inspection Program under Agriculture.

Dr. J. E. McGowan, with the other witnesses, answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. on Tuesday, December 2, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1980
(20)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 25 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, de Jong, Dionne (*Chicoutimi*), Lewycky, Taylor et Thacker.

*Autre député présent:* M. Hovdebo.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments; Dr R. Reid, directeur, Protection de la santé des animaux; M. R. Wight, directeur, Produits végétaux et Quarantaine des plantes; M. W. Ormrod, directeur associé, Pesticides; Dr W. P. Bulmer, directeur associé, Section du contrôle, Division de la protection de la santé des animaux. *De l'Office de Stabilisation des prix agricoles:* M. T. Pender, officier agricole.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 (*Voir procès-verbal du jeudi 20 novembre 1980, Fascicule nº 14*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 30b portant sur le Programme de la production et de l'inspection des aliments sous la rubrique Agriculture.

M. J. E. McGowan répond aux questions avec l'aide des autres témoins.

A 21 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 2 décembre 1980, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, November 27, 1980

• 2027

[*Text*]

**The Chairman:** We will now officially open the meeting. Are there any comments before we proceed?

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, we have one new witness and that is Mr. Ralph Cotterill, who is the Director of te Farm Development Division, that is the division that is directly responsible for Canfarm. That is the only new witness that we have this evening; the rest are the same.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Althouse, you have the floor; ten minutes.

**Mr. Althouse:** I left a question at our last meeting dealing with the question of the Devco sheep that were brought into the Cape Breton Island area from Scotland. Some 2,400 sheep were brought in.

The question I had related to an article that appeared in the November issue of *Rural Delivery*, a paper that is published in Fort Joli, Nova Scotia, which documents the sad tale of the importation of diseases, apparently brought in from Scotland, where enzootic abortions are—the organism that causes that, I will not even try to pronounce—probably as serious, at least, as pulmonary adenomatosis.

The questions raised in the article have to do with the apparent lack of procedures to quarantine them as they arrived and the apparent dissatisfaction with some of the producers that the disease was not set out as a name disease so that it could be controlled more adequately.

However, I had stated at the end of our last meeting that I would like an update on the situation. I am hopeful that the department or the branch has had time to read the article and give us some answers according to the points raised in that article, so that I do not have to sit here and spell them all out and we can get to the answers to the questions that were raised there more quickly.

I think the question of compensation was raised as well. Those are the three main things, the quarantine procecures, the lack of applying the regulations to make it a name disease and if there is any compensation available to those producers who get stuck with that kind of breeding stock.

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman. We are really quite fortunate in having Dr. Bill Bulmer with us this evening. Bill has actually had quite a lot of experience in the disease control part and he is in charge of the disease control of our Animal Health Division. Bill is a member of the American College of Veterinerary Pathologists, which is quite an elite group in North America, and visited the United Kingdom just in September to look at some of these diseases in sheep. He also had other things to do in the United Kingdom. He has also visited Nova Scotia and attended some of the meetings of the provincial committee established down there to

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 27 novembre 1980

[*Translation*]

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Avez-vous des remarques à faire?

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, nous avons un nouveau témoin ce soir en la personne de M. Ralph Cotterill directeur du développement de l'exploitation agricole, direction chargée de Canfarm.

**Le président:** Merci.

Monsieur Althouse, vous avez dix minutes.

**M. Althouse:** Lors de notre dernière réunion, j'avais posé une question concernant les 2,400 moutons achetés à l'Écosse par la Devco et destinés à l'Île du Cap-Breton.

J'avais posé cette question après avoir lu un article paru dans le numéro de novembre de *Rural Delivery* publié à Fort-Joli en Nouvelle-Écosse où l'on fait état des maladies importées justement d'Écosse, notamment les avortements enzootiques, maladie sans doute aussi grave que l'adénomatose pulmonaire.

L'article en question fait état du manque de quarantaine pour les bêtes importées, les éleveurs se plaignant que cette maladie n'était pas répertoriée ni convenablement contrôlée.

A la fin de la dernière réunion, j'avais dit que je voudrais obtenir des renseignements à jour à ce sujet. J'espère que vous avez le temps de lire cet article et que vous pourrez nous fournir les réponses sans que je sois obligé de revenir sur la question.

Il avait également été question d'indemnisation. Mes questions portent donc sur les trois aspects suivants: les procédures de quarantaine, le fait que cette maladie n'ait pas été répertoriée en application de la réglementation, et les modalités d'indemnisation prévues pour les éleveurs qui dans ces conditions auraient acheté des bêtes de reproduction malades.

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Merci monsieur le président. Heureusement, M. Bill Bulmer est des nôtres ce soir. M. Bulmer a une longue expérience de la lutte contre la maladie, étant chargé des maladies indigènes dans la division de l'hygiène vétérinaire. M. Bulmer est membre du collège américain des pathologistes-vétérinaires qui regroupent les meilleurs spécialistes de l'Amérique du nord; en septembre il s'est rendu en Grande-Bretagne pour étudier sur place les maladies des ovins. Il s'est également rendu en Nouvelle-Écosse et a participé aux réunions d'un comité provincial chargé d'étudier les maladies des ovins et plus particulièrement l'adénomatose pulmonaire ainsi que

[*Texte*]

look into sheep diseases, in particular pulmonary adenomatosis and enzootic abortion of ewes. So maybe, Bill, if you would not mind commenting to the member on those questions, please.

**Dr. W. S. Bulmer (Associate Director, Disease Control Section, Animal Health Division, Food Production Inspection Branch):** Mr. Chairman, rather than go into the list of requirements we have on our quarantine procedures, perhaps I could answer that question by saying very briefly that there are three main areas we look at in animals imported into Canada, and sheep in particular. We ask the country exporting the sheep to Canada, their federal veterinary officials, to certify the absence of certain specific diseases. For example, diseases that we are concerned with in all animals in Canada, foot and mouth disease, and the particular disease in sheep is scrapie because we have in place eradication programs for those diseases.

In addition to certifying freedom or evidence of freedom from those diseases, they also have to certify, to the best of their knowledge, that the animals have not been in contact with or are not infected with any infectious or contagious disease. On arrival in Canada the animals are put into high security quarantine for 30 days at which time specific tests are made for the diseases we have eradication programs for, again, foot and mouth disease, but for scrapie there is no specific test. So that is the purpose for the on-farm quarantine that follows, the high security quarantine. It is mainly to ensure that we do not introduce into Canada exotic diseases of high value, to keep them out of the Canadian flock.

Regarding monitoring of these flocks in the on-farm quarantine, other animals present on the farm are kept in contact with these sheep to act as an indicator of something new or foreign to Canada during their quarantine period. The animals are recorded and an inventory is kept on all the sheep. Up until the last importation in 1976 our requirements were that sheep would remain on the in-farm quarantine until the first-born progeny had reached the age of 30 months. We have since increased that to 60 months, following research in Texas that indicates that with the disease scrapie from the time an animal is infected until disease can show can be as long as five years. So we have now increased that to 60 months.

The importing person is required to report any deaths or illnesses to our veterinary official who regularly visits the premise to keep a control of the inventory of animals kept under quarantine as well as to have regard for the health of the animals. He may, and usually does, request post-mortem for all animals that die. He will not necessarily order a post-mortem of an animal that has been examined and or treated by a competent veterinary practitioner, who has established, competently, a diagnosis of a disease that could be indigenous to Canada or is not of concern to us, or perhaps is not of concern to the flock owner.

So, although I cannot say that our officer would require a post-mortem be done on every sheep that dies or every lamb that is aborted, he does his very best in his professional commitment to assure his knowledge and our knowledge that there is no exotic or serious disease and does his best to keep the owner informed of diseases that he sees present in that flock.

[*Traduction*]

l'avortement enzootique des brebis. Je demanderai donc à M. Bulmer de vous répondre à ce sujet.

**Le docteur W. S. Bulmer (directeur adjoint, Section de la lutte contre les maladies, Division de l'hygiène vétérinaire, Direction générale de l'inspection de la production des aliments):** Monsieur le président, plutôt que d'énumérer les obligations prévues dans notre procédure de quarantaine, qu'il me suffise de dire que les bêtes importées au Canada, et les moutons plus particulièrement, doivent se conformer aux trois conditions suivantes. Les vétérinaires des pays exportateurs doivent certifier que les bêtes ne sont pas atteintes de telle ou telle maladie. Nous tenons plus particulièrement à nous assurer que les bêtes importées ne sont pas atteintes de la fièvre aphteuse ou du prurigo lombaire des ovins, vu que nous avons les moyens de lutter contre ces maladies.

Les vétérinaires doivent donc certifier que les bêtes ne sont pas atteintes de ces maladies et qu'à leur connaissance elles n'ont pas été en contact avec des maladies contagieuses. Lorsqu'elles arrivent au Canada, les bêtes sont soumises à une quarantaine de trente jours à l'issue de laquelle des tests sont effectués pour dépister la fièvre aphteuse; malheureusement il n'existe pas de test pour dépister le prurigo lombaire des ovins. C'est la raison pour laquelle une nouvelle quarantaine est prévue dans l'exploitation elle-même afin de nous prémunir contre tout risque d'introduire quelques maladies rares au Canada.

Au cours de la période de quarantaine dans l'exploitation, le reste du troupeau vient en contact avec les moutons en quarantaine pour voir si une nouvelle maladie a été introduite au Canada. Des dossiers sont constitués pour tous les moutons. Jusqu'en 1976, les règlements prévoyaient que les moutons importés devaient rester dans ces quarantaines jusqu'à ce que leurs premiers nés soient âgés de trente mois. Depuis lors le délai a été porté à 60 mois, les travaux de recherche effectués au Texas ayant montré que cinq ans peuvent se passer à partir de la date d'infection par le prurigo lombaire jusqu'à ce que les premiers symptômes se manifestent.

L'importateur est tenu de communiquer au vétérinaire qui visite périodiquement son exploitation tout cas de maladie ou de décès, de façon à lui permettre de tenir à jour les dossiers des bêtes en quarantaine et par la même occasion de veiller à leur santé. Il doit effectuer une autopsie sur les cadavres de toutes les bêtes qui meurent, et il le fait généralement. Mais une autopsie n'est pas indispensable pour une bête qui a été suivie par un vétérinaire lequel aura diagnostiqué la maladie qui, si elle est indigène au pays, n'a pas lieu de nous inquiéter, pas plus que l'éleveur d'ailleurs.

Donc, même si une autopsie n'est pas ordonnée pour tous les moutons qui meurent ou les agneaux nés d'une fausse couche, nos vétérinaires s'assurent que des maladies exotiques ne sont pas introduites au Canada, que le troupeau n'est pas atteint de maladies graves et, en tout état de cause, les éleveurs sont tenus au courant de l'état de santé de leur troupeau.

[*Text*]

• 2035

In answer to the second part of your question regarding why we have decided not to name pulmonary adenomatosis as a reportable disease and therefore make it possible to pay compensation for animals ordered destroyed, is because that disease, although this is not confirmed firmly yet, appears to be caused by a virus which is among a family of viruses that act in other animals in a smiliar fashion. That is to say, the animals that ever develop disease, among those that are infected, is a very low percentage, somewhere between 1 and 5 per cent.

Examples of those types of diseases are leucosis in cattle, infectious anemia in horses, a chronic progressive pneumonia in sheep, leucosis in chickens, lenkosarcoma in cats, leukosarcoma in mice, mammary tumours in mice, all of these viruses belong to the same family, the viruses. We do not have a laboratory test to detect infection in sheep for pulmonary ademomatoris, so it would be foolhardy to recommend a program to the taxpayer of Canada to eliminate flocks of sheep where the affected animals had been found without knowing how extensive the disease is.

We have traced out from the flocks where we had detected this disease, and rough estimates indicate that perhaps as many as 80,000 sheep in Canada have had contact with sheep out of those flocks, and those sheep were probably found in approximately one-third of the total sheep flocks in Canada. Without a laboratory test to indicate who is infected and who is not infected, and realizing that the possible rate of infection is something like one-third of Canada's sheep flocks, that is the reason that we have not made this disease reportable. Authority to pay compensation is given under the Animal Disease and Protection Act for animals ordered destroyed, or materials ordered destroyed, because of one of the diseases that we are attempting to eradicate.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. My question again goes back to the question of mange and brucellosis. I am wondering if Dr. McGowan can explain for us in general terms, and then perhaps more specifically, the decision process that his department goes through as to whether or not there is treatment given, or whether animals are killed. As I understand it, if an animal is slaughtered then the operator or owner can receive compensation, whereas if there is treatment, then the cost of that is borne by the operator. We face the situation in southern Alberta where there is an enormous number of feedlots because of incredible financial losses over the last few years. Most of these operators, now, have to take in custom animals and that means custom animals are coming from all across the province and, indeed, I guess, western Canada, with the result that the entirely-innocent feedlot operator, suddenly can, have an outbreak of mange and suffer very severe financial losses. Naturally, as a question of policy, I would like to be able to see the minister move on that to make these, somehow, reportable diseases, so that some mechanism can be invoked to help these feedlot operators. And I am wondering if Dr. McGowan can just sort of give us his thoughts in that whole

[*Translation*]

Pour ce qui est de la question de savoir pourquoi l'adénomatose pulmonaire ne doit pas être signalée et ne donne donc pas lieu à compensation, si les bêtes atteintes doivent être abattues, c'est parce qu'il n'est pas encore confirmée, semble-t-il, que cette maladie soit causée par un virus qui fait partie d'une famille de virus qui provoque le même type de maladie chez d'autres bêtes. Autrement dit, 1 à 5 p. 100 des bêtes contaminées présenteront éventuellement les symptômes de la maladie.

Parmi ces maladies, citons la leucose des bovins, l'anémie infectieuse chevaline, la pneumonie progressive chronique des ovins, la leucose de la volaille, le leucosarcome des chats et des souris, les tumeurs mammaires des souris sont tous provoqués par un virus de la même espèce. Comme nous ne disposons pas toujours d'un test permettant de dépister l'adénomatose pulmonaire ovine, nous ne pouvons pas en bonne logique recommander un programme d'abattage des troupeaux de moutons, où l'on aurait trouvé une bête infectée, sans bien connaître tous les tenants et les aboutissants de la maladie.

Nous pensons que 80,000 moutons environ au Canada ont été, à un moment ou l'autre, en contact avec des bêtes provenant de troupeaux où cette maladie a été signalée. Un tiers des troupeaux de moutons canadiens comptent sans doute des bêtes contaminées. Mais tant que nous ne disposerons pas d'un test permettant de dépister la maladie et compte tenu du fait qu'un tiers de nos troupeaux de moutons sont peut-être contaminés, nous avons décidé que cette maladie ne devait pas être portée sur la liste des maladies à signaler. L'indemnisation pour les bêtes qui doivent être abattues se fait en application de la Loi sur les épizooties lorsqu'il s'agit d'une maladie que nous nous proposons de supprimer.

**Le président:** Merci. Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. Je voudrais encore une fois poser une question concernant la gale et la brucellose. Le docteur McGowan pourrait-il nous expliquer selon quels critères le ministère décide de soigner une bête malade ou de l'abattre? Lorsqu'une bête est abattue, l'éleveur a droit à une compensation, alors que si la bête atteinte est traitée, le traitement se fait aux frais de l'éleveur. Dans le sud de l'Alberta, bon nombre de nos parcs d'engraissement ont subi d'énormes pertes financières ces dernières années. Ce qui oblige les exploitants à faire de l'engraissement à la demande si bien que les bœufs arrivent un peu partout dans la province. Je dirais même de tout l'Ouest canadien. Ces éléveurs risquent un beau jour de se retrouver avec une épidémie de gale et subir ainsi une grosse perte. Je voudrais que le ministre inscrive cette maladie sur la liste des maladies à signaler de façon à ce que ces engraisseurs puissent obtenir des compensations. J'aimerais savoir ce que le docteur McGowan en pense et notamment de la différence au plan juridique entre les maladies à signaler et les maladies donnant lieu à compensation.

[*Texte*]

area perhaps including the legal question of when is it just reportable and when is it compensatable, etc.

• 2040

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you, Mr. Chairman. I would like Dr. Ross Reid, who is our Director of Animal Health, perhaps, to look at the latest legislative part of compensation first and, then, perhaps we could comment later, if you agree to that. So perhaps, Ross, if you do not mind, you can run through the compensation process that we have.

**Dr. R. Reid (Director, Animal Health Division, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, under the Animal Disease and Protection Act, the minister may order compensation to be paid to owners of animals destroyed under the act and it specifies "destroyed". The compensation, to be paid under this particular section, where an animal is destroyed, shall be the market value that the animal, in the opinion of the minister or a person appointed by him for that purpose, would have had, immediately before destruction, if it had not been subject to destruction under the act and the exception to this is that, in cases of either herd—or area—disease eradication programs, a maximum amount may be prescribed by the Governor-in-Council for pure bred and grade animals. The maximum amount is, then, minus an amount equal to the value of the carcass of the animal that the owner receives from the slaughter house.

For example, in the case of brucellosis, the compensation amount is established as the market value of the animal up to a prescribed maximum. When the animal goes for slaughter, the owner receives the beef value of the carcass which is, then, subtracted from the compensation value that was awarded and the department, then, reimburses the owner for the difference between those two amounts. This is done, as I mentioned, for brucellosis and for tuberculosis. In the case of other diseases, where there is not a herd-eradication program—and, I think, an example you will be familiar with is the blue tongue situation—the compensation paid was the market value. There were no prescribed maximums in the compensation for that disease. And the same would be the case with other exotic diseases that might be introduced into Canada. It is only where there is in place, in Canada, an actual eradication program.

The purpose of the compensation is to assist the owner, in some measure, for the loss of his animal and it is felt that, in any disease—eradication program, it is to the owner's advantage to clear his herd of disease. Any disease, as you know, does have a deleterious effect on the production of his particular herd. Now, John, do you want to comment further on this?

**Mr. Thacker:** Again, Mr. Chairman, I am wondering if Dr. McGowan can tell us, then, what types of programs he has been thinking about. As I recall, the minister said you were thinking about these types of things. Were you thinking in terms of a pure government compensation or perhaps some joint insurance program similar to crop insurance where the feedlot operators, perhaps, put up 50 per cent of the premium

[*Traduction*]

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Merci, monsieur le président. Je demanderais au docteur Ross Reid, directeur de la Division de l'hygiène vétérinaire de faire le point sur les dispositions juridiques les plus récentes au point de vue des compensations.

**M. R. Reid (directeur, Division de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, aux termes de la Loi sur les épizooties, le ministre peut ordonner le versement de compensations aux propriétaires de bêtes abattues conformément aux dispositions de la loi. Cette indemnisation doit être l'équivalent de ce que la bête aurait valu juste avant qu'elle ne soit abattue, si elle n'avait pas dû être abattue conformément à la loi, cette valeur étant déterminée par le ministre lui-même ou une personne chargée par lui de le faire; la seule exception étant quand quelqu'un est propriétaire d'un troupeau dans une région assujettie à un programme de lutte contre les épizooties, un plafond peut être fixé par le gouverneur en conseil pour des bêtes de race ou de qualité supérieure. C'est le plafond dont il faut encore retrancher le montant que le propriétaire touche pour la carcasse.

Dans le cas de la brucellose, le montant de la compensation correspond à la valeur marchande de la bête jusqu'à concurrence d'un plafond. Lorsqu'une bête est abattue, le propriétaire touche la valeur de la carcasse; ce montant est défalqué de la compensation fixée par le ministère, ce dernier versant la différence entre ces deux montants aux propriétaires. C'est ce qui s'est passé notamment pour la brucellose et la tuberculose. Pour les maladies pour lesquelles nous n'avons pas mis en œuvre un programme de lutte, comme par exemple, la fièvre catarrhale, la compensation est égale à la valeur marchande, un plafond n'ayant pas été fixé en permanence. C'est ainsi que l'on calcule également le montant des compensations pour d'autres maladies exotiques au Canada. Il faut donc que nous ayons un programme de lutte contre une maladie pour que le calcul se fasse autrement.

Les compensations sont en principe versées pour dédommager les propriétaires de la perte de leur bête, en partie du moins, quand nous avons un programme de lutte contre une maladie, les propriétaires ont intérêt à éliminer le sujet atteint du troupeau. En effet, la maladie a des répercussions très préjudiciables sur la productivité d'un troupeau. Je demanderais maintenant à John de poursuivre.

**M. Thacker:** De quels programmes s'agit-il au juste? Le ministère nous avait dit que vous étiez justement en train d'étudier la question. Est-ce que ce serait le gouvernement qui verserait la totalité des compensations ou bien auriez-vous recours à des assurances mixtes comme l'assurance-récolte dans le cadre de laquelle l'assureur verserait 50 p. 100 des primes, les 50 p. 100 restant étant payés par le gouvernement?

[*Text*]

and the government could put up 50 per cent? What are you thinking of right at this moment?

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you, Mr. Chairman. I think there are some general statements we could make perhaps with regard to the philosophy behind compensation. If you took compensation to the extreme, I do not really think the community at large could really afford the animal-disease loss. I think it is reported as something like 30 per cent of the total of animal production costs. I am quoting from the United States, now, and this is something I am trying to recall. I think it was 30 per cent of the total cost of animal production, that was lost because of animal disease which is a fairly high amount. So, if we are talking of animal-disease in general, we are talking of a lot of money in Canada.

• 2045

We look at it, also, as a sort of shared responsibility between livestock owners and regulatory agencies and we feel that, in Canada, we have—I know we have—as good, or better, a compensation policy as any country, of which I am aware, has. And certainly, in developed countries, we are aware of those policies and, certainly, underdeveloped countries that have absolutely none.

There are opportunities, of course, for livestock owners to have private insurance for disease purposes; it is fairly expensive but it is available to people. There are of course some provincial schemes. I think there are two I recall, particularly. Alberta has one and there is one in Nova Scotia for certain diseases.

And then you can go beyond that, not only to the actual loss of livestock but also to a loss of income to a livestock producer. And so this snowball keeps getting bigger as you go along.

What I was mentioning, the other night, was just the idea really that some day, in livestock production, in Canada, we should be thinking of something along the lines of crop insurance. And you might have a shared contribution, perhaps federal-provincial-owner for certain or named diseases, if you like, or certain conditions. And I have nothing specific in mind, right now, but it was just an idea that I thought was rather unique.

**Mr. Chairman:** Thank you.

Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

I would be interested in knowing how close an inspection is done on seeds coming into the country. It seems there are several new seeds being introduced to our farms; I am thinking of the velvet leaf in our area. And, then, I think of small seeds, especially the grass seeds, where it seems that there are problems sometimes. Would you mind commenting on that, Dr. McGowan?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, with your permission, I would like Bob Wight, who is the Director of our Plant Products and Quarantine Division, to respond to you, sir.

[*Translation*]

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Merci, monsieur le président. Le régime des compensations est fondé sur plusieurs principes. Si nous voulions pousser le principe de la compensation à l'extrême, je ne pense pas que la collectivité accepterait de dédommager les propriétaires de bêtes malades. D'après les statistiques des États-Unis, la maladie représenterait 30 p. 100 des coûts de production des animaux. Je crois bien que c'est 30 p. 100. La maladie aurait causé une perte de 30 p. 100 dans le montant global de la production, ce qui représente beaucoup d'argent.

Cette responsabilité doit, à notre avis, être partagée par les éleveurs et le gouvernement, le régime de compensation du Canada pouvant se comparer favorablement avec ceux des autres pays. Je parle bien entendu des pays développés car il n'existe pas de régime de compensation dans les pays sous-développés.

Les éleveurs peuvent, bien entendu, souscrire des polices d'assurance privées au cas où leurs bêtes seraient atteintes d'une maladie, mais ces polices d'assurance sont assez coûteuses. Il existe aussi des régimes d'assurance provinciaux. L'Alberta et la Nouvelle-Écosse ont prévu des régimes de compensation pour certaines maladies.

D'ailleurs, on pourrait tenir compte non seulement de la perte des bêtes mais aussi de la perte des revenus des éleveurs, ce qui ferait boule de neige et risquerait de nous mener loin.

Ainsi que je disais l'autre soir, nous devrions peut-être un jour envisager quelque chose d'analogue à l'assurance récolte. Les contributions pourraient être versées en partie par les éleveurs et en partie par les autorités fédérales ou provinciales. Je n'ai pas établi de plan bien précis mais c'est une idée que je vous soumets.

**Le président:** Merci.

Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais savoir si les semences apportées au Canada sont soumises à une inspection stricte. Il paraît que plusieurs nouvelles herbes auraient été importées, comme, par exemple, dans notre région. La semence de gazon semble également poser des problèmes de temps à autre.

**M. McGowan:** Je demanderais à M. Bob Wight, directeur de la Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes de vous répondre.

[*Texte*]

**Mr. R. Wight (Director, Plant Products and Quarantine Division, Department of Agriculture):** Yes. The requirements of the Seeds Act are such, Mr. Chairman, that all imported lots of seed must be tested for purity and germination and, in some instances, for potential seed-borne diseases.

Now there are also administrative arrangements which will permit the testing of that seed, exterior to the country, done by methods, approved either by the International Seed Testing Association or by federal laboratories in the United States recognized by the Department of Agriculture here.

In general all seed is tested in one way or another when it comes into the country. The normal practice is that the seed moves to the importer, under bond, and it is sampled and tested at that point and it must meet the standards of the Seeds Act.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

What is the tolerance? Is there a tolerance with regard to the finding a seed in whatever . . . ? I know how you do it but is there a tolerance there?

**Dr. McGowan:** Well seed is graded in Canada and, under the seed grades, the different types of wheat seeds are classified whether or not they are prohibited, into primary, secondary, secondary Marquis and grass seeds, there are other weed seeds. So there are grade limits which can be called tolerances. On imported seed there are no tolerances applied to those grade limits. But, if the seed meets those grade limits, then, it is allowed to be cleared.

**Mr. Bloomfield:** The other question becomes—and I am sure you are aware of it—where there are certain brands of corn seed that were banned from Canada, or banned in Canada, in one way or another, last spring, because of—I cannot think of the disease but there were some kinds of rape seed that were causing a problem. My brother was deeply involved in United Co-operatives and they were certainly causing them problems and they seemed to think it was making a mountain out of a molehill in that particular instance.

• 2050

**Mr. Wight:** I believe you are speaking of "head smut corn" and I do not agree that it was a mountain out of a molehill nor would the Ontario Department of Agriculture. There was crop damage to the extent of 40 per cent of the crop which is very severe and last year was the first year that this disease had been determined in Canada. And, as a result infested seed lots, that were found by spore-wash tests, were removed from sale until we could get an adequate reading on the nature and extent of the disease.

**Mr. Bloomfield:** I suppose you have to do that but it seems quite an injury to some companies that have seeds that are held in question. Maybe they can be cleared finally but it does cause some stress in the system.

**Mr. Wight:** Yes, that is right, but I believe it would have been a mistake to release those particular seedlots. The char-

[*Traduction*]

**M. R. Wight (directeur, Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes, ministère de l'Agriculture):** Les dispositions de la loi relative aux semences prévoient que tous les lots de semences importées doivent faire l'objet de tests de portée et de germination et dans certains cas, de dépistage de maladies transmises par les semences.

Les dispositions administratives étrangères existent également pour tester les semences et ceci selon des méthodes approuvées soit par l'Association internationale des tests des semences, soit par des laboratoires fédéraux aux États-Unis reconnus par notre ministère de l'Agriculture.

En règle générale, toutes les semences importées subissent des tests d'un genre ou d'un autre. Les tests et les échantillonnages sont généralement effectués dans les locaux de l'importateur où ils doivent satisfaire aux normes prévues par la loi relative aux semences.

**M. Bloomfield:** Merci.

Une tolérance est-elle prévue dans ces tests sur les semences?

**M. McGowan:** Les semences sont classées dans différentes catégories, les semences de blé étant réparties dans les catégories primaire, secondaire, secondaire Marquis et herbe. Il y a aussi d'autres semences de mauvaises herbes. Donc, ces catégories peuvent être en quelque sorte être assimilées à des tolérances. Les tolérances ne s'appliquent pas toutefois aux semences importées. Si ces semences sont conformes aux catégories, elles sont dédouanées.

**M. Bloomfield:** Je voudrais maintenant vous poser une question concernant certaines semences de maïs . . . qui ont été interdites, d'une façon ou d'une autre, au printemps dernier, parce que certaines variétés de graines de colza avaient une maladie dont je ne me souviens pas du nom. Mon frère s'est beaucoup occupé des coopératives unies et il semble qu'on ait fait une montagne de ce problème.

**M. Wight:** Vous parlez sans doute du «charbon du blé»; or, je ne suis pas d'accord avec vous, pas plus que le ministère ontarien de l'Agriculture, pour dire qu'on a fait toute une montagne de ce problème. En effet, 40 p. 100 de la récolte a été détruite et, l'année dernière, c'était la première fois que cette maladie se déclarait au Canada. Après examen des spores, on a retiré de la vente les graines malades, avant d'évaluer la nature et l'étendue de la maladie.

**M. Bloomfield:** Certes, c'est une mesure que vous devez prendre, mais cela pose un réel problème aux sociétés dont les graines sont pour ainsi dire, mises en quarantaine. Même si on les autorise finalement à les vendre, cela leur cause quand même des problèmes en attendant.

**M. Wight:** Bien sûr, mais la situation aurait été bien pire si nous avions laissé ces graines en vente libre. En effet, et il

[*Text*]

acteristics of the disease are such that, when you have it, you have a very high potential for spreading. One infected plant will produce from a cup to a pint of spores which can spread at random and infest the soil, it lives and it overwinters in the soil.

**Mr. Bloomfield:** I was just going to ask you that. Is there a residue to the soil for one or more years?

**Mr. Wight:** Several years.

**Mr. Bloomfield:** Several years.

**Mr. Wight:** There is a disease that has been discovered, this year, in Minnesota, and they have a very strict quarantine in Minnesota. Some of the same varieties of seed are showing the disease.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to continue my questioning in the area of pesticides and herbicides and to do some questioning into the general area of labelling and I would like to use TOK as an example.

Now TOK is a very potent name in pesticide. I understand the American Environmental Protection Agency is planning to ban it and the State of California has placed some very severe limitations on its use. Its recent studies have shown that it is very dangerous, especially to pregnant women. In fact, in California, I understand that pregnant women are forbidden to work in the fields where TOK has been sprayed. As well I understand that there is a 14-day waiting period before any workers are allowed on the fields that have been treated by TOK.

And, yet, I understand that there is quite a difference between what the Canadian label of this product states and what the American product states.

Mr. Chairman, I have written out, and we have got typed, here, what the two different labels state and I wonder if I might distribute this to members of the committee and to the witnesses.

**The Chairman:** Doctor McGowan.

**Dr. McGowan:** I do believe we should have at least one copy here, yes.

• 2055

**Mr. de Jong:** Essentially the Canadian warning reads

> Do not breathe spray mist. Avoid swallowing and contact with skin and eyes

and there is no special warning to women and no indications of possible health hazards. The US label has a heck of a lot of more information on it. It is much more explicit and anybody reading the Canadian label would say: "Yes, okay, this is something that is generally on a lot of other things; you should not generally breathe this type of stuff and you should not have skin contact et cetera" and, then, go ahead and use it. I

[*Translation*]

semble que cette maladie soit extrêmement contagieuse. Les spores d'une plante malade se répandent au hasard et contaminent le sol, même pendant l'hiver.

**M. Bloomfield:** C'est justement ce que j'allais vous demander. Les agents contaminants restent-ils dans le sol pendant plusieurs années?

**M. Wight:** Oui.

**M. Bloomfield:** Ah bon.

**M. Wight:** On a découvert une nouvelle maladie, cette année, au Minnesota, et les autorités ont déclaré une mise en quarantaine très stricte. Certaines espèces des mêmes variétés de graines ont été contaminées.

**M. Bloomfield:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur de Jong.

**M. de Jong:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais rester sur ce sujet des herbicides et, à propos d'étiquetage, je voudrais prendre la marque TOK comme exemple.

Tok est une marque très connue de pesticide. J'ai appris que l'organisme américain de protection de l'environnement a l'intention de l'interdire et que l'État de Californie a imposé des limites très sévères quant à son utilisation. De récentes études ont montré qu'il s'agissait là d'un produit très dangereux, surtout pour les femmes enceintes. En fait, en Californie, les femmes enceintes n'ont pas le droit de travailler dans les champs où l'on a répandu du TOK. On m'a également dit que les travailleurs doivent attendre 14 jours avant de pouvoir travailler dans des champs qui ont été traités au TOK.

J'ai constaté qu'il y avait une grande différence entre ce qu'indique l'étiquette canadienne de ce produit et l'étiquette américaine du même produit.

Monsieur le président, j'ai ici des échantillons de ces deux étiquettes et j'aimerais bien les distribuer aux membres de ce comité ainsi qu'aux témoins.

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Je suppose que nous en avons au moins un échantillon.

**M. de Jong:** L'étiquette canadienne avertit l'usager, de cette façon:

> Ne pas respirer les vapeurs de ce produit. Éviter de l'avaler ou de le mettre en contact avec la peau et les yeux.

il n'y a aucun avertissement particulier en ce qui concerne les dangers que ce produit représente pour les femmes enceintes. L'étiquette américaine est beaucoup plus détaillée. Celui qui lit l'étiquette canadienne se dit: «C'est un produit comme un autre; il ne faut pas, bien sûr, en respirer les vapeurs ou le mettre en contact avec la peau, mais il n'est pas plus dangereux qu'un autre». Par contre, si vous lisiez l'étiquette améri-

[*Texte*]

think, when you read the American label, you are much more impressed by the potency of this product. Would you care to comment why is there such a difference between what the American label of this product states and what the Canadian label states?

**Mr. W. Ormrod (Associate Director, Pesticides, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, let me try to give some background to this question which might be useful to the committee members. The warnings that are suggested, here, in relation to female workers, I believe are proposals that were offered in the US to the Environmental Protection Agency concerning this particular product, TOK, subsequent to the consideration of laboratory animal testing that was submitted to US authorities. I may be wrong, but to my knowledge, this labelling is not part of the US registered label, although it was considered for inclusion in labelling. The product, TOK, was voluntarily withdrawn from the US market—I believe it was in the month of August, it might have been July. So that I do not believe, Mr. Chairman and honourable members, that this is, in fact, text from a registered label in the US, although I would be subject to correction on that. I am familiar with that type of wording in the context of proposals made for consideration in the US.

**Mr. de Jong:** I was led to understand that this, in fact, was on the label but in part it is a moot point as well because, yes, it has been withdrawn from the American market. The Canadian situation is somewhat different, is it not? I understand that, in October of 1979, the Department of Health and Welfare recommended that TOK be banned. Instead I understand that—when was it, in June of this year—an agreement was reached with the company and that the company voluntarily withdrew the product, but they were still allowed to sell what they had in stock and that only the province of Saskatchewan, in essence, banned TOK.

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, the honourable member is indeed correct that there are some differences in terms of the regulatory actions taken in Canada and in the US. As I mentioned, in the US, the product was voluntarily withdrawn in August, or perhaps July, but about that time of year. A similar approach was taken in Canada but it was taken in early January, rather than in August.

**Mr. de Jong:** But in the United States, when the product was voluntarily withdrawn, it was also withdrawn from the shelves and in Canada it was allowed to stay on the shelves and to be sold, was it not?

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, in this particular case, involving the withdrawal of the product, it did not entail a mandatory requirement to either withdraw or to stop sale at the user level. The manufacturer endeavoured to retrieve stock and it did retrieve stock. There was some stock sold, the amount varied from one part of the country to the other; but there was some stock at local levels which in fact was used in Canada this year.

**Mr. de Jong:** The other question I have on TOK is: why would Saskatchewan make such a move and not other provinces and not the federal government? Why did you not ban it? Why did you not withdraw the registration? Why did you

[*Traduction*]

caine, vous seriez beaucoup mieux avertis du danger que présente de produit. J'aimerais donc savoir pourquoi il y a une telle différence entre le contenu des deux étiquettes?

**M. W. Ormrod (directeur adjoint du Service des pesticides, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, permettez-moi de replacer toute cette question dans son contexte. Les avertissements s'adressant aux femmes enceintes ont été proposés à l'Organisme américain de protection de l'environnement en ce qui concerne l'utilisation du produit TOK; ces propositions faisaient suite à des tests en laboratoire qui avaient été soumis aux autorités américaines. Je me trompe peut-être, mais je ne pense pas que ce libellé soit celui de l'étiquette américaine, telle qu'elle a été enregistrée, même si l'on avait envisagé d'y inclure cet avertissement. Le produit TOK a été volontairement retiré du marché américain en août ou en juillet dernier. Pour résumer, messieurs, je ne pense pas qu'il s'agisse là du texte exact de l'étiquette enregistrée aux États-Unis, mais je me trompe peut-être. Par contre, je sais qu'un texte semblable a été suggéré à l'organisme américain responsable.

**M. de Jong:** On m'a pourtant dit que c'était bien là l'étiquette américaine, mais vous avez raison de dire qu'elle a été retirée du marché américain. La situation canadienne est cependant un peu différente, n'est-ce pas? En octobre 1979, le ministère de la Santé et du Bien-Être social a recommandé l'interdiction de ce produit. Certes, en juin dernier, on a demandé à la société de retirer volontairement son produit, mais on l'a quand même autorisée à écouler ses stocks; ainsi, seule la province de la Saskatchewan a interdit l'utilisation du produit TOK.

**M. Ormrod:** Monsieur le président, le député a raison de dire que le Canada et les États-Unis ont pris des mesures de réglementation différentes. Comme je l'ai déjà dit, aux États-Unis, le produit a été volontairement retiré du marché en juillet ou en août. On a adopté la même approche au Canada, mais c'était au début janvier au lieu d'être en août.

**M. de Jong:** A la différence que, aux États-Unis, lorsqu'on a volontairement retiré ce produit du marché, on l'a aussi retiré de toutes les étagères, alors qu'au Canada, on a autorisé la société à écouler ses stocks.

**M. Ormrod:** Monsieur le président, en ce qui concerne le retrait de ce produit, le gouvernement canadien n'a pas exigé de la société qu'elle le retire également des étagères. Le fabricant a essayé de récupérer ses stocks; une partie en a été vendue, en quantité variable selon la région. Certains stocks locaux ont été utilisés au Canada cette année.

**M. de Jong:** J'aimerais également savoir pourquoi la Saskatchewan a interdit ce produit, alors que les autres provinces et le gouvernement fédéral ne l'ont pas fait? Pourquoi n'avez-vous pas annulé l'enregistrement de cette marque? Pourquoi

[*Text*]

make the deal a voluntary withdrawal rather than the banning? I understand Health and Welfare recommended banning in October of last year.

• 2100

**Mr. Ormrod:** With regard to the actions of the Province of Saskatchewan, and of other provinces, I do not believe it is my role, here, this evening, to comment on that. The considerations in the TOK case included many factors. And, having considered all of the opportunities and sources that were available, the approach taken was judged to be the best under these circumstances.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Yes. Mr. Chairman, I wonder if I could pursue the matter of crop insurance.

I notice in the estimates, this year, the supplementary is $23 million and, for the entire year, it is close to $100 million, $99 million. And I take it that that is federal money only. Could you tell me what percentage of the farmers are covered by crop insurance? Do you have that figure?

**Mr. T. Pender (Agricultural Officer, Agricultural Stabilization Board):** I have an approximation. It is somewhere between 55 per cent and 60 per cent. It varies considerably by province.

**Mr. Taylor:** Yes. This brings me to the point that there is just over one-half of our farmers, today, who are covered with crop insurance. Now that indicates that the farmer feels that the price is too high and so he takes the chance or he may be carrying out his own insurance, as a number of farmers do. And a farmer, recently, in the Beiseker area of my riding, suggested something that made me start to think about this. And I would like to outline this and possibly get the views of the department on it.

Every farmer has good years and bad years. During the good years, the old biblical method was to fill your granaries and have it available when the bad years came. And this thought, that I have is that, during good years, the government might have a plan whereby the farmer could deposit as large a sum of money as he wanted to, depending on whether he were a quarter-section farmer or a half-section farmer or a twenty-two-section farmer with the government. This would not be taxable until he withdrew it. It could work somewhat like an RRSP, I suppose, except that it would be available for withdrawal at the request of the person who deposited the money. If he had two or three or four or five good years, which is quite common on the prairies, he could build up quite an amount of money that would be available to him. Then, if he had a disastrous year where he lost everything, then, he would draw from his own money, withdraw it, and pay income tax on that. There would be an administration charge, but it should not be too high because I imagine this could be administered by the crop-insurance people. Eventually, it would eliminate the crop insurance for many, many people, and, consequently, eliminate these high amounts of money, that the taxpayers are paying, without anybody suffering. The reason I am very interested in

[*Translation*]

avez-vous demandé à la société de retirer d'elle-même son produit, plutôt que de l'interdire? Je sais que le ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social a recommandé l'interdiction de ce produit en octobre de l'année dernière.

**M. Ormrod:** je regrette, mais ce n'est pas à moi de faire des commentaires sur les mesures prises par la Saskatchewan ou par d'autres provinces. Les responsables ont dû tenir compte de nombreux facteurs en ce qui concerne ce produit TOK, et ils ont pris la meilleure décision étant donné les circonstances.

**Le président:** Merci.

Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la question de l'assurance-récolte.

Dans le budget supplémentaire de cette année, le montant est de 23 millions de dollars alors que, pour l'année entière, il est de 99 millions. Si j'ai bien compris, il s'agit uniquement de fonds fédéraux. Pourriez-vous me dire quel pourcentage d'agriculteurs ont une assurance-récolte?

**M. T. Pender (agent de l'Office de stabilisation agricole):** Approximativement, entre 55 et 60 p. 100. Ce chiffre varie beaucoup d'une province à l'autre.

**M. Taylor:** Donc, à peine plus de la moitié de nos agriculteurs ont une assurance-récolte. Je suppose que l'agriculteur estime que le coût de cette assurance est beaucoup trop élevé et qu'il préfère courir le risque ou avoir sa propre assurance, comme le font beaucoup d'autres. Un agriculteur de Beiseker, dans ma circonscription, m'a suggéré récemment quelque chose qui m'a mis la puce à l'oreille. J'aimerais donc vous en parler ce soir pour voir ce que vous en pensez.

Chaque agriculteur connaît de bonnes années et de mauvaises années. Pendant les années de vaches grasses, si vous voulez, la prévoyance vous incite à remplir vos greniers afin d'avoir des réserves pour les années de vaches maigres. Il m'est venu à l'idée que, pendant les bonnes années, le gouvernement pourrait avoir un plan selon lequel l'agriculteur pourrait déposer autant d'argent qu'il le veut; cette somme ne serait pas imposable jusqu'à ce qu'il le retire. Ce serait donc une sorte de REER, à cette différence près que l'agriculteur pourrait retirer son argent quand il le voudrait. S'il connaissait 4 ou 5 bonnes années, ce qui est fréquent dans les Prairies, il pourrait ainsi accumuler un bon petit magot. En suite, s'il connaissait une année désastreuse où il perdrait toute sa récolte, il pourrait retirer cet argent et payer de l'impôt dessus. Bien sûr, il y aurait des frais d'administration, mais ils ne devraient pas être trop élevés car un tel régime pourrait fort bien être administrée par les responsables de l'assurance-récolte. Finalement, cela éviterait à beaucoup d'agriculteurs de devoir contracter une assurance, tout en diminuant les impôts du contribuable, sans que cela ne nuise à personne. Je m'intéresse particulièrement à cette question parce que, dans ma propre ferme, lorsque ma sœur était encore en vie, nous avions contracté une

[*Texte*]

this is that, on my own farm, when my sister was living, we carried insurance because I did not want to be in a position where we were hailed out completely or dried out or frozen out, that she would not have any income of her own. And so we always insured. And, over a 10-year period, I found that it was taking a very large amount of money—even though that was in a hail area—that could have been invested and have given her far more than what she got from the insurance the one or two times she did get hailed. Many, many times your hail loss is one quarter of your crop, or 30 per cent. Sometimes it is 100 per cent, but it varies.

If the government had such a plan, it would cost the administration only because the government is not to put any money into it and farmers will be encouraged, as they are now encouraged to buy RRSPs, to deposit, during their good years, sums of money, on the understanding they can withdraw them during bad years when they would pay income tax. They would be tax deductible when they placed the money. The interest from that fund, operated by the government, could be used for administration or perhaps even partially to give to the man whose money it was, partly to cover the costs of the administration. And, some of it might even go into general revenue if there is sufficient.

I see a great possibility in this because there are 45 to 40 per cent of our farmers, today, who are not covered. Many of those farmers I know—I would not say I know 40 per cent—but many in that group in my riding who do not take out insurance. Some of them really cannot afford to not be without insurance, but they see this money going out for two or three years and nothing coming in, and they then take a chance. That might be the very year that they get hit or they might be lucky. Now, by this other way—we all have good years on the farm—we could place a sum of money into this account. You could call it "good year, bad year" program if you wished. It seems we have to have a bunch of initials today to make anything work, so it would be "GY,BY P". The argument that comes up in my mind is: why do I not do that on my own? Well, I do. But many of the farmers who have talked to me about this program say they cannot do that. They have got a wife that, the money sitting there in the bank, she wants some of it. They buy things that they really do not need. They go on trips or buy more than they really need to or have to, or sometimes, even want to. All of this is good but if he deposited a reasonable amount of that money from the good year, then he could probably look after himself in the bad year and get away from this continual drawing from the public purse. I see some possibilities of it. I do not want to see crop insurance eliminated because there will always be a need of that for some farmers, and it is a wonderful help when you need it.

I would like to see another program that enables those who can, to finance themselves with the assistance of a government program that could be pretty valuable. I would appreciate having the comments of the department.

**The Chairman:** Mr. Pender.

**Mr. Pender:** Yes, Mr. Chairman. First of all I would like . . . I note your remarks and it is something to think about because it could be more than just crop insurance; it could be some

[*Traduction*]

assurance; en effet, je ne voulais pas courir le risque d'être complètement démuni. Au bout de 10 ans, j'ai constaté que cette assurance représentait une somme très importante, malgré la fréquence de la grêle dans cette région, somme qui aurait pu être investie et rapporter beaucoup plus que l'assurance que nous avions et qui nous a servi une ou deux fois lorsqu'il y a eu vraiment de la grêle. Généralement, en cas de grêle, vous ne perdez que le quart de votre récolte ou 30 p. 100. Parfois, vous perdez 100 p. 100 de votre récolte, mais cela varie.

L'instauration d'un tel régime ne nécessiterait aucun fonds du gouvernement, les seuls frais étant administratifs; les agriculteurs seraient encouragés, comme ils le sont actuellement par les REER, à y déposer de l'argent pendant les bonnes années, étant bien entendu qu'ils pourront le retirer pendant les mauvaises années, mais qu'ils devront alors payer un impôt sur le revenu. Au moment du dépôt, la somme ne serait pas imposable. Les intérêts accumulés par ce fonds, qui serait géré par le gouvernement, pourraient servir à financer les frais d'administration et même, en partie, à payer des intérêts à celui qui a déposé de l'argent. S'il en reste, on pourrait même en verser au revenu général.

A mon avis, un tel régime serait fort intéressant, d'autant plus que 40 à 45 p. 100 des agriculteurs n'ont actuellement pas d'assurance. J'en connais beaucoup dans ma circonscription. Certains d'entre eux ne peuvent pourtant pas se permettre de ne pas avoir d'assurance, mais lorsqu'ils se rendent compte qu'ils paient pendant deux ou trois ans et que rien ne leur revient, ils préfèrent courir le risque. Malheureusement, il arrive parfois que, l'année suivante, c'est justement là qu'ils en auraient eu besoin. Comme tous les agriculteurs connaissent de bonnes années, ils pourraient placer de l'argent dans ce compte. On pourrait l'appeler, par exemple, le Programme des bonnes années et des mauvaises années. Comme tout marche avec des sigles aujourd'hui, on aurait le Programme BAMA. Vous vous demandez peut-être pourquoi je ne le fais pas tout seul. Eh bien, je le fais. Toutefois, un grand nombre des agriculteurs auxquels j'ai parlé de ce programme ont dit qu'ils ne pouvaient pas le faire. Ils ont de l'argent à la banque et leur femme en veut une partie. Ils achètent donc des choses dont ils n'ont pas vraiment besoin. Ils font des voyages et achètent des choses superflues. Tout cela est parfait, mais s'ils pouvaient déposer une somme raisonnable pendant les bonnes années, ils pourraient subvenir à ces besoins pendant les mauvaises années et, ainsi, ne pas être à la charge de l'État. A mon avis, un tel programme présente beaucoup d'avantages. Je ne réclame pas la suppression de l'assurance-récolte, c'est très utile à ceux qui en ont besoin.

J'aimerais donc qu'un autre programme du gouvernement permette à ceux qui le peuvent de s'aider eux-mêmes. Qu'en pensent les représentants du ministère?

**Le président:** Monsieur Pender.

**M. Pender:** Vos remarques sont certainement très intéressantes et elles mériteraient qu'on y réfléchisse un peu plus; un tel système serait plus qu'une assurance-récolte, puisque ce

[*Text*]

kind of income insurance that one could help oneself in a bad year. Of course, that mechanism is available through individual approaches, RRSPs or different types of banking schemes.

Right off the top, you asked me what the percentage participation was, and I gave you one, approximately, for Canada. But for the three prairie provinces we have 14,000, in Manitoba, out of what we consider maybe 18,000 as potential insureds. In Saskatchewan, we have 43,000 out of what we might, there, would be between 50-55,000 farmers who are potential insureds. And, in Alberta, we have 19,000 and, oh perhaps, we would have 35,000 potential insureds—30-35,000. In a year, like this year, when we had a drought, you know, quite a few farmers are participating in the programs in those areas that were most heavily affected. What you describe, sir, is basically the way the crop insurance program works. There are several options one can approach protecting himself under the program. In the three prairie provinces you have 60-per-cent or 70-per-cent level of coverage, you can choose between—Manitoba is at 50-per-cent level—and you have different price options. You can have a high-level price option at somewhere around $3.50 a bushel or you could go as low as . . . There is a lower level, I do not know what the figures are. But you do have these options. You could take the 70 per cent and a high-dollar option, or 60 per cent and a low-dollar option, and give yourself some kind of minimal protection.

• 2110

The way the program operates is that you do put, from the good years, into an insurance fund and the federal government contributes 50 per cent of the premiums, and these funds are held in account for the bad years. Everybody participates, and if you happen to get hit this year you are looked after, or, if you bet by, somebody else might get hit and he is looked after. It is through this continuous crop-insurance funding that people pay in and payments are made out and the protection is there.

What I would be worried about—the exact thing that you are trying to cover off, is that you will only put in the good years, and I think you mentioned you could take out as you wished. Perhaps a person would not have the funds in there for the time when they really needed it, whereas through the crop insurance scheme you are putting in every year and you have some protection.

**Mr. Taylor:** Sometimes you put in for 15 years and you never draw anything out.

**Mr. Pender:** But in the twentieth year you might.

**Mr. Taylor:** You might, that is right, but the other thing is, though, with this formula, I am suggesting, is that it is not going to be drawn out of the public purse. I will not ask that it be in place of, but an alternative for those who want to enter into it.

**The Chairman:** Dr. McGowan wanted to have a few words.

**Mr. McGowan:** Thank you, Mr. Chairman. I think these are the kind of innovative things that we like to hear actually as public servants. I imagine the Department of Finance would be

[*Translation*]

serait un genre d'assurance sur le revenu pour les mauvaises années. Ce genre de mécanisme existe déjà au niveau individuel, avec le REER ou avec d'autres programmes bancaires.

Vous m'avez demandé à brûle-pourpoint quel était le pourcentage d'agriculteurs assurés, et je vous en ai donné un nombre approximatif pour le Canada. Toutefois, en ce qui concerne les provinces des Prairies, 14,000 sont assurés au Manitoba, sur un maximum que nous évaluons à environ 18,000. En Saskatchewan, 43,000 sont assurés sur un maximum éventuel de 50 à 55,000. En Alberta, 19,000 sont assurés, sur un maximum éventuel de 35,000. Cette année, alors que nous avons connu la sécheresse, très peu d'agriculteurs des régions les plus touchées participaient à ces programmes. Le système que vous venez de décrire, monsieur, correspond au même principe que celui du programme d'assurance-récolte. Il y a plusieurs façons de se protéger en vertu du programme. Dans les trois provinces des Prairies, les agriculteurs peuvent assurer jusqu'à 60 ou 70 p. 100 de leur récolte et, au Manitoba, jusqu'à 50 p. 100. Le montant des primes diffère. On peut choisir une prime d'environ $3.50 le boisseau ou moins. J'ignore quels sont les prix exacts. Mais, il y a une série de primes parmi lesquelles on peut choisir. Par exemple, on pourrait faire assurer 70 p. 100 de la récolte à un taux très élevé ou 60 p. 100 de la récolte à un prix inférieur, ce qui accorderait au moins une protection minimale.

Le programme fonctionne comme suit: durant les années fastes, on contribue à un régime d'assurance où le gouvernement fédéral verse 50 p. 100 des primes. Ces fonds sont gardés en réserve pour les années de vaches maigres. Tout le monde doit y cotiser. Ainsi, tout le monde est protégé en permanence. Grâce à ce fonds constant d'assurance-récolte auquel contribuent les agriculteurs, ces derniers sont protégés.

Ce qui m'inquiète dans ces cas des cotisations ponctuelles, c'est que l'on ne contribuerait au fonds que durant les années de bonnes récoltes et que l'on pourrait en retirer de l'argent à son gré. Il pourrait arriver que les fonds ne soient pas suffisants en période de disette, tandis que le régime d'assurance-récolte accorderait une protection permanente grâce aux cotisations annuelles.

**M. Taylor:** Toutefois, on pourrait y cotiser pendant 15 ans sans en profiter.

**M. Pender:** Mais il se peut que vous en profitiez la vingtième année.

**M. Taylor:** C'est vrai, mais cette formule a l'avantage de ne pas dépendre des deniers publics. Je ne demande pas qu'elle remplace le programme actuel, mais qu'elle constitue une autre solution pour ceux qui s'y intéresse.

**Le président:** M. McGowan voudrait dire quelques mots.

**M. McGowan:** Merci, monsieur le président. Voilà les innovations qui font plaisir aux fonctionnaires. Le ministère des Finances s'intéresserait à votre projet, notamment, celui con

[*Texte*]

rather interested in your scheme, the ones of tax rebates, etc. But we would be awfully pleased to take that suggestion or that idea to the minister for his consideration.

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dion.

**M. Dion (Portneuf):** Merci, monsieur le président.

Je suis heureux d'entendre parler un peu de l'assurance-récolte et je dois dire que je ne partage pas tout à fait l'idée de mon prédécesseur. Je pense qu'une assurance-récolte c'est un peu comme une assurance-incendie. Si vous contractez une assurance contre le feu et que vous ne «passez pas au feu,» vous ne mettez pas le feu. L'assurance-récolte c'est un peu pareil. On prend une assurance au cas où les récoltes seraient mauvaises; mais si on a de belles récoltes pendant 25 ans, il est certain que le placement s'avère très bon . . .

Ce que je veux dire sur l'assurance-récolte c'est qu'il est vrai que la participation est faible dans le pays. Il faudrait trouver les causes à cela. Il y en a certainement plusieurs que l'on pourrait assez facilement identifier. L'une d'elles, entre autres, c'est que les producteurs ne prennent pas cette assurance-là principalement à cause de l'absence totale de confidentialité qui entoure ce programme . . . Plusieurs ministères se partagent les informations qui proviennent de l'assurance-récolte, et c'est une des raisons principales . . . On pourrait en nommer d'autres . . . Et dans ma région, c'est principalement l'absence de confidentialité qui en est la cause. J'aimerais entendre vos commentaires là-dessus.

**The Chairman:** Mr. Pender.

**Mr. Pender:** Yes, Mr. Chairman. I find it a little difficult to understand that statement about the confidentiality. In the early days the program was developed through the Department of Insurance, along with the Department of Agriculture, and with the provinces, and it has always been our code of operation to keep any data or any information confidential. Generally plans are developed on area-average yields, over historical yields, and that in no way is infringing upon that.

**M. Dion (Portneuf):** C'est vrai! Ce que vous dites est vrai mais, pour avoir été pendant des années producteur agricole, je vous dirai que quand je mesurais mes rendements de production, je connaissais tous les rendements de mes voisins parce que je les voyais partout. Ils traînaient un peu partout.

C'est pour cela que, dans la région où je demeurais quand j'étais producteur agricole, beaucoup de gens ont quitté l'assurance-récolte justement parce que les renseignements étaient divulgués à n'importe qui. D'autres ministères aussi s'en servent. Je n'élaborerai pas davantage parce que . . . Je vous en parlerai en privé, si vous voulez. Je vous donnerai des preuves personnelles.

Maintenant, je ne veux pas condamner le programme. C'est un programme qu'on doit mettre de l'avant. On doit simplement tenter, par tous les moyens, de chercher à établir plus de confidentialité et convaincre les producteurs agricoles que le gouvernement ne souscrit pas seul à ce programme, que la province souscrit, que le producteur agricole souscrit.

A mon avis, on devrait peut-être développer davantage l'assurance sur les rendements. On a trois catégories de rende-

[*Traduction*]

cernant les dégrèvements fiscaux. C'est très volontiers que nous porterions cette proposition à l'attention du ministre.

**M. Taylor:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Monsieur Dion.

**Mr. Dion (Portneuf):** Thank you, Mr. Chairman.

I am happy to hear discussion of crop insurance and I must say that I do not share the opinion of the previous questioner. I feel that crop insurance is somewhat like fire insurance. If you have fire insurance and you are unable to draw on it, you are not going to set fire to your house. Crop insurance is somewhat the same. It is taken out for the bad crop years. However, if there are good crops for 25 years, the investment is still a good one.

On this same question, I would like to say that the participation has been quite weak throughout the country. We must find the reasons for this. There are most certainly some which can be easily identified, including, among others, the total absence of confidentiality surrounding the crop insurance program. Many of the departments exchange information from the crop insurance program and that is one of the main reasons for the poor participation. There are others which could be mentioned. In my area, the lack of participation is mainly due to the absence of confidentiality. I would like to hear your comments on that question.

**Le président:** Monsieur Pender.

**M. Pender:** Oui, monsieur le président. Je comprends mal vos propos au sujet du caractère confidentiel. Le programme a été établi par le service des assurances en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et les provinces. Selon notre mode de fonctionnement, tout renseignement reste confidentiel. Cependant, on élabore des plans généraux basés sur les rendements moyens ou enregistrés au fil des années, mais ces plans ne trahissent nullement ce principe.

**Mr. Dion (Portneuf):** That is so. What you are saying is true, but having been a farmer myself for some years and having calculated my own yields, I knew all the yields of my neighbours because the information was everywhere. It was lying around.

That is why, in the region where I farmed, many people left the crop insurance scheme precisely because the information was divulged to anyone. Other departments also used it. I will not elaborate further, but I could speak with you in private, if you wish. I can give you personal proof.

However, I do not wish to condemn the program. It should go ahead. However, there should be an effort to make it more confidential and to persuade the agricultural producers that not only the government subscribes to the program, but that the province and the producer does as well.

In my opinion, insurance should be more based on yields. In potato or grain production, there are three categories of yield.

[*Text*]

ment dans plusieurs variétés, production de pomme de terre ou les grains, et ce serait peut-être une assurance qui serait encore plus incitative pour les bons producteurs avec plus de degrés. C'est un petit peu ce que je voulais dire.

**The Chairman:** Any comments, Dr. McGowan? Mr. Pender?

**Mr. Pender:** Could I ask the honourable member what is the province? It is Quebec, is it not?

**Mr. Dion (Portneuf):** Yes.

**An hon. Member:** La belle province.

**Mr. Pender:** The program is based on yields and, in your province, there are a number of programs. There are a number of approaches to insurance. There is the collective approach where production guarantees are based on area averages and indemnity payments are based on area-average yields. There is an option to have individual coverage based on your own yields and that is available, though the program is based on average yields.

With regard to your comment on confidentiality, I can assure you we will make every effort to do that in the future.

**Mr. Dion (Portneuf):** You have much effort to make because there is no confidentiality in many, many cases, I can assure you. I can talk with you alone, if you want, and I will give you some really important cases. Je vais changer de sujet, monsieur le président, si vous me le permettez.

Je veux revenir un peu aux produits chimiques. On a abordé un peu le problème tout à l'heure. Le problème des produits chimiques, c'est vraiment un problème et nous l'avons constaté à maintes reprises

Je l'ai soulevé il y a quatre semaines environ, ici à ce comité, et cela avait soulevé des inquiétudes. Je suis content de constater que mon collègue soulève également encore ce problème-là. Je trouve qu'au Canada, présentement, nous ne sommes pas assez à l'abri de certaines ventes de produits chimiques qui, souvent, sont mis de côté aux États-Unis pour être vendus ici au Canada.

Il y a aussi une autre chose au sujet de laquelle je voudrais attirer votre attention. Il y a beaucoup de produits chimiques qui se vendent de ce temps-ci. Pas seulement des produits chimiques, mais également des produits qui vont se vendre alors que le vendeur arrive, et dit: «Messieurs, achetez ce produit-là, vous allez doubler votre rendement, cela va être très efficace par application sur le feuillage ou par application à la semence», et toutes ces choses-là. Il s'avère ensuite que ces représentations sont complètement fausses.

J'ai déjà parlé aussi, il y a quatre semaines, du service d'inspection au Canada, dont j'ai vanté les mérites. Mais je disais en parallèle qu'on devrait peut-être avoir un service d'inspection pour protéger le producteur agricole contre ces choses-là. Il s'en fait de plus en plus. Vous savez comme moi que l'agriculture se développe dans tous ses détails et qu'on tente, par tous les moyens, de sophistiquer la fertilisation, l'application des pesticides, des insecticides, et quoi encore! Dans ce secteur-là, je me pose la question à savoir si, vraiment,

[*Translation*]

So, perhaps if there were several classifications, the crop insurance would be more of an incentive to the good producers. That is the gist of my comments.

**Le président:** Des commentaires, monsieur McGowan, monsieur Pender?

**M. Pender:** Puis-je demander à l'honorable député de quelle province il parle? C'est du Québec, n'est-ce pas?

**M. Dion (Portneuf):** Oui.

**Une voix:** La belle province.

**M. Pender:** Le programme est basé sur les rendements et il y a de nombreux programmes dans votre province. Il y a plusieurs façons de se faire assurer. Selon l'approche collective, les garanties de production sont fondées sur la moyenne calculée en fonction de la superficie cultivée, et les indemnisations, sur les rendements moyens en fonction de la superficie cultivée. L'une des options prévoit une assurance particulière basée sur les rendements individuels mais le programme est basé sur la moyenne des rendements.

Quant au caractère confidentiel des renseignements, je puis vous assurer que nous ferons notre possible pour le respecter à l'avenir.

**M. Dion (Portneuf):** Vous avez du chemin à faire, car dans de nombreux cas, ce n'est pas confidentiel du tout. Je peux vous en parler en privé et vous citer des cas notoires. Mr. Chairman, if I may, I would like to change topics.

I want to come back to the chemical products for a moment. That question was raised earlier and it is really a problem which we have observed on many occasions.

Approximately four weeks ago, I brought that question up here in the committee and it raised some concerns. I am happy to see that my colleague has also raised the question. At present, in Canada, we are not protected enough against sales of chemical products which have often been banned in the United States to be sold here in Canada.

One other point to which I would like to draw your attention is that many chemical products are being sold lately. Not only are the chemicals available, but there are salesmen who come to flog them saying that the products will double the yield and will be efficient by applying it to the leaves or to the seeds and so on. Subsequently, it is discovered that these representations are completely false.

Four weeks ago, I also mentioned the inspection service in Canada for which I was full or praise. At the same time, I also pointed out that there should perhaps be an inspection service to protect the producer against that type of thing. The producer is concerned about these issues. You know as well as I that agriculture develops in all its facets and that every effort is made to find more sophisticated fertilizers, pesticides, insecticides and what have you. I really wonder whether agricultural producers are protected against all these various travelling

[*Texte*]

les producteurs agricoles ont une bonne protection contre ces vendeurs itinérants de toutes sortes de produits qui, souvent, ne sont même pas reconnus légalement par l'émission d'une licence.

**The Chairman:** Mr. Ormrod.

**Mr. Ormrod:** Thank you, Mr. Chairman, hon. Member. I believe your first question had to do with are farmers sufficiently protected. This is, I believe, a philosophical question but let me outline for you some of the kinds of requirements for the registration of a pesticide under the Pest Control Product Act.

In general terms, the areas considered are effectiveness and safety. Let us deal first with the effectiveness question. Before a pesticide is registered it is required to have demonstrated effectiveness. The effectiveness testing may be done by the manufacturer, it may be done by a university, it may be done by an Agriculture Canada research station. The testing should demonstrate and support the claims proposed for this production the label. The health and Safety testing requirements are extensive, but I will not deal with those in detail except to say that they include the examination of the question of food residues as well as operator and user exposure.

I believe you mentioned the fact that sometimes chemicals prohibited in the States are being sold in Canada. There may be occasional cases of that, but by and large the North American chemical situation is relatively constant. There may be cases where the United States takes an action before Canada, and the reverse may also be true.

You also spoke, sir, of chemicals that were making what I believe would be fairly described, in your view at least, as exaggerated claims. The Pest Control Products Act does provide authority to deal with false and misleading advertising. As you know, I am sure, this is a difficult area in which to prosecute or force a decision before the courts. However we do have provisions that are useful in influencing these kinds of situations, and if there are any specific cases that you would like to present to us we would be happy to look at them. That is all I have to offer, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you. Mr. Chairman, I would like to go back to the question of the Devco sheep. Last time we did not get into the question of the enzootic abortions. We did not really find out whether that organism is identifiable and when it was introduced into Canada or if it has always been part of the scene here.

**Dr. Bulmer:** Mr. Chairman, I can speak basically from experience and from scientific literature available on the subject of enzootic abortion in ewes. The disease is endemic worldwide. It was first seen in North America in 1958 when it was diagnosed in the United States. In Alberta it was diagnosed in 1976, in Ontario in 1977, and in the intervening years, between 1977 and now, we have detected antibodies to the disease in blood of sheep from all 10 provinces.

[*Traduction*]

salesmen who often do not even have a licence to show that they are recognized under law.

**Le président:** Monsieur Ormrod.

**M. Ormrod:** Merci, monsieur le président. Vous m'avez d'abord demandé si les agriculteurs étaient suffisamment protégés. A mon avis, c'est une question de principe, mais permettez-moi de vous parler des critères relatifs à l'enregistrement d'un pesticide, conformément à la Loi sur les produits antiparasitaires.

En général, on se préoccupe avant tout de l'efficacité et de la sécurité. Parlons tout d'abord de l'efficacité. Pour être enregistré, le pesticide doit avoir la preuve de son efficacité. Ces tests peuvent être faits par le fabricant, par une université ou par un centre de recherches du ministère fédéral de l'Agriculture. Ces tests doivent prouver que le produit a bien les propriétés indiquées sur l'étiquette. En ce qui concerne les tests de sécurité et de santé, ils sont très longs et je n'entrerai pas dans les détails, si ce n'est pour dire qu'ils incluent l'examen du problème des résidus alimentaires ainsi que celui de l'exposition au produit de l'utilisateur et du consommateur.

Vous avez également dit que certains produits chimiques étaient interdits aux États-Unis et vendus au Canada. Cela peut arriver, mais, en général, le marché des produits chimiques est à peu près le même dans toute l'Amérique du Nord. Certes, il peut arriver que les États-Unis prennent des mesures avant le Canada, et vice-versa.

Vous avez également parlé de produits chimiques dont les prétendues propriétés étaient, à votre avis, exagérées. La Loi sur les produits antiparasitaires donne aux autorités les pouvoirs nécessaires en cas de publicité mensongère. Comme vous le savez, c'est un domaine dans lequel il est difficile d'intenter des poursuites ou d'imposer une décision devant les tribunaux. Cependant, certaines dispositions de la loi nous permettent d'exercer une certaine influence dans ce genre de situation et si vous avez des cas particuliers à nous soumettre, nous serons heureux de les étudier. Je ne peux pas vous en dire plus, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à la question des moutons de Devco. La dernière fois, on n'a pas parlé des avortements enzootiques. On ne nous a pas vraiment dit si cet organisme avait été identifié et quand il avait été introduit au Canada.

**M. Bulmer:** Monsieur le président, j'ai une certaine expérience dans ce domaine et j'ai lu pas mal d'articles scientifiques sur l'avortement enzootique chez les brebis. C'est une maladie endémique dans le monde entier. Elle a fait son apparition en Amérique du Nord en 1958, plus précisément aux États-Unis. En Alberta, on l'a diagnostiquée en 1976, et l'année suivante en Ontario; depuis, nous avons détecté des anticorps de cette maladie dans le sang de moutons des dix provinces.

[*Text*]

The disease is present in Britain where the Devco sheep were imported from. As I mentioned in my earlier response to your first question, there is mingling of on-farm sheep with the quarantined sheep during the three-year period of on-farm quarantine so we are not prepared to say that the disease was introduced from Britain. On the other hand, we cannot disprove that either because we do not apply a specific test to detect that disease in imported animals.

• 2125

**Mr. Althouse:** Is such a test available?

**Dr. Bulmer:** There is a test called the compliment fixation test, to detect antibodies, that has reasonable reliability, probably as sensitive to about the 75-per-cent level on an individual-animal basis. But the test probably is valuable in examining a flock situation. In other words, if you have a storm of abortions in a flock, you would go in and you would test all of the sheep and, if you found a high prevalence of antibodies in that flock, then, you would have more evidence that, in fact, that disease was causing the abortions.

**Mr. Althouse:** Is the vaccine, that is being used occasionally in Great Britain, recommended in Canada? Have you had any experience with it?

**Dr. Bulmer:** It is not licensed for general use in Canada, but it is freely available under special permit.

A problem with the vaccine, in recent years, has been that it is produced only in Great Britain by Burroughs, Wellcombe and Company and there was a quality-control-factor problem about a year or two ago. And the company, in correcting that problem, found it necessary to withhold supplies on the market. So that, at this stage, the vaccine is in short supply and owners of sheep that want to vaccinate sheep have to order well in advance; we are talking six months. So there is a bit of a problem in that area presently.

**Mr. Althouse:** Does the vaccine seem to produce the desired results or are there still some abortions taking place even with vaccinated sheep?

**Dr. Bulmer:** There is some debate on the efficacy of the commercial product available. We have scientific reports that show the use of the vaccine can reduce a loss of production rate in a flock from something 6.8 per cent down to 2 per cent. So you would have to say, on a percentage basis, that, yes, it is efficacious. You cannot say of any biological preparation that it is going to be 100 per cent. Some vaccines are better than others. This is, I would say, an average vaccine.

**Mr. Althouse:** All right. When you discuss the regional distribution of the P.A. disease, pulmonary adenomotasis, or whatever, were you talking about one-third of the flocks in the country, or one third of the country that has been affected?

**Dr. Bulmer:** About one-third of the flocks.

**Mr. Althouse:** So it is pretty well across the whole country?

**Dr. Bulmer:** Yes. Well, no, we are not saying that it is pretty well across the whole country; we have found cases of the disease in 12 different animals in eight flocks in four provinces.

[*Translation*]

La maladie existe en Grande-Bretagne, d'où les moutons de Devco ont été importés. Comme je vous l'ai indiqué tout à l'heure, on mélange les moutons de la ferme avec les moutons en quarantaine pendant les trois années de mise en quarantaine à la ferme, si bien que nous ne pouvons pas dire si cette maladie a été rapportée de Grande-Bretagne. Réciproquement, nous ne pouvons pas affirmer le contraire étant donné que nous ne faisons pas subir aux animaux importés un test particulier pour détecter cette maladie.

**M. Althouse:** Ce test existe-il?

**M. Bulmer:** Un test de fixation des compléments, qui permet de déceler les anticorps, est à peu près efficace dans 75 p. 100 des cas au niveau individuel. Toutefois, il est valable lorsqu'on veut tester tout un troupeau. En d'autres termes, s'il y a une série d'avortements dans un troupeau, vous pouvez faire subir ce test à tous les moutons, et, si vous y décelez un pourcentage élevé d'anticorps, vous avez une preuve de plus que cette maladie provoque des avortements.

**M. Althouse:** Le vaccin qui est parfois utilisé en Grande-Bretagne est-il recommandé au Canada?

**M. Bulmer:** Il n'est pas en vente libre au Canada, mais on peut l'obtenir avec un permis spécial.

Ce vaccin n'est malheureusement fabriqué qu'en Grande-Bretagne, par la société «Burroughs, Wellcombe and Company» et, il y a un an ou deux, il y avait des problèmes au niveau du contrôle de la qualité. Pour corriger ce problème, la société a jugé bon de retirer son produit du marché. Pour l'instant, donc, il y a une pénurie de ce produit et ceux qu'ils veulent faire vacciner leurs moutons doivent le commander bien à l'avance, environ 6 mois. Voilà le problème auquel nous faisons face actuellement.

**M. Althouse:** Ce vaccin donne-t-il les résultats escomptés ou bien y a-t-il toujours des cas d'avortements chez des brebis vaccinées?

**M. Bulmer:** L'efficacité de ce produit est assez controversée. Des rapports scientifiques indiquent que ce vaccin peut réduire de 6.8 à 2 p. 100 la diminution du taux de reproduction d'un troupeau. Donc, au niveau du pourcentage, ce vaccin est efficace. On ne peut jamais dire d'une préparation biologique qu'elle sera efficace à 100 p. 100. Certains vaccins sont plus efficaces que d'autres. Je dirais donc qu'il s'agit là d'un vaccin d'efficacité moyenne.

**M. Althouse:** Très bien. Lorsque vous parlez de la répartition régionale de l'adénomatose pulmonaire, avez-vous bien dit qu'environ le tiers des troupeaux du Canada en était affecté?

**M. Bulmer:** Environ le tiers des troupeaux.

**M. Althouse:** Donc, cette maladie sévit dans tout le pays?

**M. Bulmer:** Non, pas nécessairement; nous avons constaté que 12 animaux étaient atteints de la maladie dans 8 troupeaux de 4 provinces.

[*Texte*]

**Mr. Althouse:** And what are the four provinces?

**Dr. Bulmer:** Newfoundland, one flock; Prince Edward Island, one flock; Quebec, one flock and the balance of the flocks in Nova Scotia.

We have conducted, because we have traced out from the flocks that have yielded affected animals, and we have examined clinically all of those flocks across the country, including the flocks as far as Alberta and we have not found, to date, it there in the disease form. Our problem is that we cannot say that the infection is not there.

**Mr. Althouse:** Is there any program to restrict movement of breeding stock outside of those provinces? Is there any monitoring program going on in that regard?

**Dr. Bulmer:** No, there is no specific program inasmuch as we have—well, as I outlined earlier—decided not to make the disease reportable by restricting movement of the affected individuals. You are curtailing their livelihood and that sort of thing. Our statistics, in Canada, do date, have yielded an incidence rate of less than one per cent.

Britain, although they do not have a foolproof system of reporting the disease to be sure of their numbers, reports a loss rate of one per cent. The disease is very insidious. Often animals will show symptoms of the disease for up to a year before they have sickened to the degree that they will die. So, we are encouraging the Province of Nova Scotia task force to assist the sheep producers, there, with general herd-health programs and part of that program could be training shepherds to recognize the disease early and cull early to salvage the carcasses of those sheep so that the dollar loss can be held at a relatively insignificant level. At the same time, these herd-health programs could go into the other areas of infertility and deal with disease like enzootic abortion of ewes, vibriomic abortion of ewes, toxoplosmosis, which causes abortion in ewes, and I think our efforts are better directed in assisting those types of programs than in getting into a program of restricting movement of sheep for which we cannot adequately measure the effectiveness of the program due to the lack of a laboratory tests to identify infection.

• 2130

**The Chairman:** Thank you Dr. Bulmer. There is a minute and one-half left if you have . . . Mr. Dion had asked just for one question.

**M. Dion (Portneuf):** Merci, monsieur le président. On sait que présentement au Canada on a une viande de porc extraordinaire. Je voudrais savoir ce qui est fait au sujet de la recherche génétique. On réalise, quand on se promène dans des pays étrangers, que tous vantent les qualités de notre viande, principalement à cause du service d'inspection des carcasses. Mais pour ce qui est de l'animal vivant, quelles recherches fait on présentement pour trouver des races encore meilleures?

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Mr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman. Really, I think the question would be better put to the research group when they come in next week, I believe it is. But I can

[*Traduction*]

**M. Althouse:** Quelles sont ces provinces?

**M. Bulmer:** Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec et la Nouvelle-Écosse.

Nous avons fait subir des examens médicaux aux animaux de tous les troupeaux atteints, y compris les troupeaux de l'Alberta, mais nous n'avons pas encore pu y déceler véritablement cette maladie. Le problème est que nous ne pouvons pas dire que ces troupeaux ne sont pas atteints.

**M. Althouse:** Avez-vous instauré un programme de contrôle destiné à limiter le nombre de bêtes sortant de ces provinces?

**M. Bulmer:** Non, nous n'avons pas de programme de ce genre; comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons décidé de ne pas exiger la déclaration de cette maladie en limitant le déplacement des animaux touchés. En effet, une telle mesure aurait des conséquences sur les moyens de subsistance des propriétaires de ces troupeaux. Selon nos statistiques, le taux d'incidence au Canada est inférieur à 1 p. 100.

Même en l'absence d'un système parfait de déclaration systématique de la maladie, la Grande-Bretagne enregistre un taux de perte de 1 p. 100. C'est une maladie très insidieuse. En effet, les animaux peuvent avoir des symptômes pendant un an avant de tomber malades et de mourir. Nous encourageons donc le groupe de travail de la province de la Nouvelle-Écosse à aider les éleveurs de moutons grâce à des programmes d'hygiène; dans le cadre de ces programmes, on pourrait apprendre aux bergers à dépister la maladie dès le début et à éliminer ces bêtes du troupeau très rapidement, afin de sauver au moins leur carcasse et de réduire ainsi les pertes à un niveau minimum. Ce genre de programme d'hygiène pourrait également traiter des problèmes de stérilité et de maladies comme l'avortement enzootique ou vibrionique des brebis, la toxoplasmose qui est cause d'avortement chez les brebis, etc. Je pense qu'il est préférable d'organiser ce genre de programme, plutôt que d'imposer des contrôles au déplacement des moutons, contrôle dont nous ne pourrions pas évaluer adéquatement l'efficacité en raison de l'absence de tests de laboratoire permettant d'identifier l'infection.

**Le président:** Merci, monsieur Bulmer. Il nous reste une minute et demie et, si vous le permettez, M. Dion voudrait vous poser une question.

**Mr. Dion (Portneuf):** Thank you, Mr. Chairman. Presently, Canadian pork is a very good meat. I would like to know what is done in genetic research. When I travel abroad, I realize that Canadian meat has a very good reputation, mainly because of our carcasses inspection service. As far as livestock is concerned, I would like to know what kind of research is being done to find still better races?

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois que cette question devrait être adressée au groupe de recherche qui va comparaître la semaine prochaine. Je peux

[*Text*]

say that we do have a very very excellent record-of-performance program in the country. I think one of the top programs of the world and I apologize for saying that twice tonight, but we do have an excellent record-of-performance program, in Canada, in swine production. In terms of the research that is going on, I think it would be more appropriately put next week, whenever it is—next Thursday I guess it is.

**Mr. Dion:** I am sorry, I thought it was a research crew that was coming.

**Mr. McGowan:** No problem.

**The Chairman:** Thank you. At this time I would like to thank Dr. McGowan and his . . . Pardon?

**Mr. de Jong:** Mr. Chairman, are you going to entertain my question?

**The Chairman:** If it is a very short one, I will do it as a courtesy to you.

**Mr. de Jong:** I mean, we did start twenty minutes late.

**The Chairman:** I am going to conduct the meetings on a scheduled basis so that it is going to be fair for everyone, I do not want to hold witnesses, here, or staff, here, unnecessarily and I think the members will find out that we are going to work within the timeframe and I hope we can maintain . . . not to be offensive but at the same time be rigid enough in the application of time.

**Mr. de Jong:** Thank you.

**The Chairman:** A quick one.

**Mr. de Jong:** All right.

**The Chairman:** I am being very lenient.

**Mr. de Jong:** The minister introduced some changes to the Pest Control Act and, on the first reading, there were minor changes. I am wondering if there is a much larger review occuring within the department as to some of the areas of change that you might now want to look at. I think of changes in the area of labelling, changes in the area of the disposal of containers, changes in the area of consulting and in fact including in mentioning other departments . . . For example, I have here a letter, of July 16, from the Deputy Minister of Health to, I understand, the Deputy Minister of Agriculture, which specifically asks the Department of Health be named in the Pesticide Act. Is there a wide review occuring within the department, at this time, and is the department now contemplating suggesting further amendments to the Minister to be introduced in the House at some future date?

**The Chairman:** Mr. Ormrod.

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, thank you. We are continuously striving to improve and keep our regulatory programs modern and up to date, in step with the times and consistent with the realities. We are involved, presently, in developing some guidelines to strengthen our data-input requirements and this type of exercise is routine at administrative levels.

[*Translation*]

vous dire toutefois que nous avons un programme de rendement excellent au Canada. En fait, c'est l'un des meilleurs programmes au monde, et je m'excuse de le redire encore, mais c'est un programme excellent, surtout en ce qui concerne la production du porc. En ce qui concerne la recherche qui se fait actuellement, je pense que vous devriez vous adresser aux témoins qui doivent comparaître devant vous la semaine prochaine, jeudi prochain, si je ne me trompe.

**M. Dion:** Excusez-moi, je croyais que vous faisiez partie de cette équipe de recherche.

**M. McGowan:** Je vous en prie.

**Le président:** Merci. J'aimerais maintenant remercier M. McGowan et . . . pardon?

**M. de Jong:** Monsieur le président, me permettez-vous de poser ma question

**Le président:** Par courtoisie, oui, mais soyez bref.

**M. de Jong:** Nous avons commencé avec 20 minutes de retard.

**Le président:** J'aimerais que nos réunions soient ponctuelles afin que je puisse être juste à l'égard de tout le monde. Je ne veux pas retenir les témoins et le personnel indûment, et je crois que nous réussirons à respecter nos limites de temps. Sans être trop strict, j'aimerais quand même qu'on les respecte.

**M. de Jong:** Merci.

**Le président:** Allez-y pour une courte question.

**M. de Jong:** D'accord.

**Le président:** Je suis très indulgent.

**M. de Jong:** Le ministre a présenté plusieurs amendements mineurs à la Loi sur les produits anti-parasitaires. J'aimerais savoir si votre ministère envisage actuellement des changements plus importants, notamment dans le domaine de l'étiquetage, de l'élimination des contenants, des services de conseil et d'information des autres ministères. Par exemple, j'ai ici une lettre du 16 juillet du sous-ministre de la Santé au sous-ministre de l'Agriculture, lettre qui demande spécifiquement que le ministère de la Santé soit nommé dans la Loi sur les produits anti-parasitaires. Votre ministère fait-il actuellement une étude générale de cette loi et envisage-t-il de proposer d'autres amendements à ceux que le ministre vient de présenter?

**Le président:** Monsieur Ormrod.

**M. Ormrod:** Monsieur le président, merci. Nous nous efforçons continuellement d'améliorer et de moderniser nos programmes de réglementation, afin de les adapter à la situation. Nous rédigons actuellement des directives destinées à renforcer nos exigences en matière de données, et c'est un exercice routinier au niveau administratif.

[*Texte*]

• 2135

We would be happy to have suggestions, at any time, that might contribute to a stronger, and a more orderly, regulatory program.

**The Chairman:** Thank you very much. Again I will thank Dr. McGowan and the staff for answering our questions.

Our next meeting will be on Tuesday, December 2, at 11 a.m., on the main estimates, Vote 35, Canadian Grain Commission Program, under Agriculture. Mr. Pound, the President, will be here.

We now stand adjourned.

[*Traduction*]

Je serais heureux d'étudier les suggestions qui me seront faites dans le but d'améliorer encore nos programmes de réglementation.

**Le président:** Merci beaucoup. J'aimerais à nouveau remercier M. McGowan et son personnel d'avoir répondu à nos questions.

Notre prochaine séance aura lieu le mardi 2 décembre, à 11 h 00, et nous étudierons le crédit 35 du budget principal, qui traite du programme de la Commission canadienne des grains. M. Pound, le président, sera là.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Program;

Dr. R. Reid, Director, Animal Health Division;

Mr. R. Wight, Director, Plant Products and Quarantine Division;

Mr. W. Ormrod, Associate Director, Pesticides;

Dr. W. P. Bulmer, Associate Director, Disease Control Section, Animal Health Division.

*From the Agricultural Stabilization Board:*

Mr. T. Pender, Agricultural Officer.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr J. E. McGowan, sous-ministre adjoint, Production et inspection des aliments;

Dr R. Reid, directeur, Protection de la santé des animaux;

M. R. Wight, directeur, Produits végétaux et Quarantaine des plantes;

M. W. Ormrod, directeur associé, Pesticides;

Dr W. P. Bulmer, directeur associé, Section du contrôle, Division de la protection de la santé des animaux.

*De l'Office de stabilisation des prix agricoles:*

M. T. Pender, officier agricole.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 18**

Tuesday, December 2, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 18**

Le mardi 2 décembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote 35b—Canadian Grain Commission under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981: Crédit 35b—Commission canadienne des grains sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

29328—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Corriveau
de Jong
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Lonsdale
Mayer
McKnight
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, December 1, 1980:

Mr. Cardiff replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. McKnight replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le Lundi 1er décembre 1980:

M. Cardiff remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Le mardi 2 décembre 1980:

M. McKnight remplace M. Nowlan.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1980
(21)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Cardiff, Dion (*Portneuf*), Ferguson, Hargrave, Leduc, Mayer, McKnight, Neil, Ostiguy, Taylor, Thacker, Towers, Veillette and Wise.

*Other Members present:* Messrs. Alvin Hamilton (*Qu'Appelle-Mouse Mountain*), and Hovdebo.

*Witnesses: From the Canadian Grain Commission:* Mr. Del Pound, President; Mr. H. Fast, Deputy Director, Grain Inspection Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14*).

The Chairman called Vote 35b relating to the Canadian Grain Commission under Agriculture.

The witnesses answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, December 4, 1980.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1980
(21)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Cardiff, Dion (*Porneuf*), Ferguson, Hargrave, Leduc, Mayer, McKnight, Neil, Ostiguy, Taylor, Thacker, Towers, Veillette et Wise.

*Autres députés présents:* MM. Alvin Hamilton (*Qu'Appelle-Mouse Mountain*) et Hovdebo.

*Témoins: De la Commission canadienne des grains:* M. Del Pound, président; M. H. Fast, directeur adjoint, Division de l'inspection des grains.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du 20 novembre 1980, Fascicule nº 14*).

Le président met en délibération le crédit 35b portant sur la Commission canadienne des grains sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux, jusqu'au jeudi 4 décembre 1980, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, December 2, 1980

• 1112

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are here to resume the order of reference relating to the supplementary estimates. We are on vote 35b.

### AGRICULTURE

A—Department—Canadian Grain Commission Program

Vote 35b—Canadian Grain Commission—Program expenditures and the grants listed—$1,739,000

**The Chairman:** We have with us the Chief Commissioner, Mr. Del Pound, and his officials to answer your questions.

I would ask Mr. Del Pound if he has any remarks he wishes to make to do so, and also to introduce his staff at the same time.

**Mr. H. Del Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission):** Mr. Kullman, our Senior Financial Officer, and Mr. Fast, Deputy Director of the Inspection Division.

Mr. Chairman, I do not have any opening remarks. I have found in the past I could sit here and speak for a lengthy period of time and not answer any of the questions people may have, so I will give up my time for that and answer questions.

**The Chairman:** Mr. Neil has the lead-off in the questioning.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would assume, Mr. Del Pound, you are probably aware of the questions I will be asking. They have to do with the Moose Jaw inland terminal.

Several months ago the terminal was delisted by the Winnipeg Commodity Exchange and the result of course has been, as I understand it, a cutback in deliveries to that point. I wonder if you can tell us whether the delisting was at the request of the Grain Commission, or was it done by the Winnipeg Commodity Exchange itself?

**Mr. Pound:** It was done by the Winnipeg Commodity Exchange itself, because we could not give the Winnipeg Commodity Exchange any long-term projections as far as operations of the facility are concerned, because we were operating on a six-month operating budget at that time, and our financing now runs out at the end of March. To have deliveries made there, the Winnipeg Commodity Exchange had to have some long-term assurance that we would continue to operate.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 2 décembre 1980

[*Translation*]

**Le président:** J'aimerais rappeler l'assemblée à l'ordre.

Nous sommes ici pour reprendre l'étude de l'ordre de renvoi relatif au budget supplémentaire. Nous en sommes au crédit 35b.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la Commission canadienne des grains

Crédit 35b—Commission canadienne des grains—Coûts des programmes et subventions énumérées—$1,739,000.

**Le président:** Nous avons avec nous les commissaire en chef, M. Del Pound, et d'autres représentants de la Commission, qui pourront répondre à vos questions.

J'inviterais M. Del Pound à nous faire ses observations et aussi à nous présenter les membres de son personnel par la même occasion.

**M. H. Del Pound (commissaire en chef, Commission canadienne des grains):** Monsieur Kullman, cadre du service des finances, et Monsieur Fast, directeur adjoint de la division de l'inspection.

Monsieur le Président, je n'ai pas de remarques préliminaires à faire. J'ai pu constater dans le passé que je pouvais m'asseoir ici et parler pendant longtemps, sans répondre à aucune des questions que les gens ont en tête. Je vais donc consacrer mon temps aujourd'hui à répondre aux questions des gens.

**Le président:** Je laisse à monsieur Neil le soin de poser la première question.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le Président.

Je présume, Monsieur Del Pound, que vous savez à peu près sur quoi porteront mes questions. Elles auront trait au terminus intérieur de Moose Jaw.

Il y a quelques mois de cela, la Bourse de commerce de Winnipeg a retiré de ses listes le nom du terminus de Moose Jaw, avec pour résultat, il va sans dire, si j'ai bien compris, une diminution des livraisons vers ce point. Pourriez-vous nous dire si c'est à la demande de la Commission des grains ou de sa propre initiative que la Bourse de commerce de Winnipeg a biffé le nom du terminus de Moose Jaw?

**M. Pound:** C'est la Bourse de Commerce de Winnipeg qui a pris cette décision, parce que nous ne pouvions pas lui fournir de prévisions à long terme au sujet de l'exploitation du terminus, parce que notre budget s'établissait alors sur une base de six mois. Nos fonds vont être à sec à la fin du mois de mars. Pour accepter qu'il y ait des livraisons vers ce point, la Bourse de commerce de Winnipeg devait obtenir une certaine assurance à long terme que nous continuerions à exploiter le terminus.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Have you had any discussions with the Minister or other government people on the possibility of relisting the elevator on the Winnipeg Commodity Exchange?

**Mr. Pound:** Not in the sense that we can guarantee the Winnipeg Commodity Exchange that the elevator will continue to be operated by the government. We have had discussions with the Winnipeg Commodity Exchange indicating that we are attempting, again, to try to find someone who might be interested in taking it over the operating it as the other four elevators in Alberta and Saskatchewan are presently being operated.

**Mr. Neil:** Of course, there has been an attempt for the last several years to dispose of the facilities, and really no one has been interested. I gather at the moment there is still no one interested in purchasing it. Is this correct?

**Mr. Pound:** We may have one person. A firm in Vancouver, I understand, has made an offer. You will understand that the disposition of the elevator is handled by the Department of Public Works so the offers are not made directly to us.

• 1115

**Mr. Neil:** I gather you had a fairly good year last year in the elevator. You were working to full capacity pretty well round the clock. Your throughput was up and in effect you were showing a profit. Is this correct?

**Mr. Pound:** In 1978-1979 we ended up showing a small loss. We are projecting for the first six months of this year a small profit.

**Mr. Neil:** Mr. Pound, I never cease to be amazed by the varying numbers of statements that I receive. You filed, back in 1979, a forecast for the 1978-79 year of a loss of $24,000. The minister about three weeks ago gave me a figure showing a loss of $239,000, some $200,000 difference. Yet at one point in time, in late 1978, I believe it was, someone from the government gave me a statement of operations which projected a profit of some $1.055 million for 1978-79.

I am amazed at the number of figures that I get from time to time regarding the operation of the elevator. Have you got an actual statement now that you can give to us showing what actually happened in 1978-79?

**Mr. Pound:** The statements that I tend to use are the ones that are confirmed by the Auditor General in our actual operations. In the case of 1978-79, our revenue for that year was $1,226,000. Our operating expense was $1,384,000. In addition to that we had invested $27,000 in capital, and there was $53,000 allocated for head office expense in there as well.

**Mr. Neil:** And then of course you show, on that statement, I gather, a loss of $239,467.

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Neil:** Were you not operating at full capacity in that year?

**Mr. Pound:** In 1978 we handled 21,000 tonnes—761,000 bushels—and the following year, for example, we handled 7 million bushels.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Avez-vous discuté avec le Ministre ou avec un autre représentant du gouvernement de la possibilité de faire réinscrire le terminus sur la liste de la Bourse de commerce de Winnipeg?

**M. Pound:** Nous n'avons pas eu de discussions concernant la possibilité de garantir à la Bourse de commerce de Winnipeg que le silo continuerait d'être exploité par le gouvernement. Nous avons eu des discussions avec des représentants de la Bourse de commerce de Winnipeg pour leur indiquer que nous faisions de nouveaux efforts en vue de trouver quelqu'un qui pourrait être intéressé à prendre la relève et à exploiter le terminus comme sont exploités les quatre autres silos de l'Alberta et de la Saskatchewan.

**M. Neil:** Bien entendu, vous avez essayé au cours des dernières années de trouver un acheteur, mais personne n'est vraiment intéressé. Si je comprends bien, à l'heure actuelle, il n'y a toujours pas d'acheteur. Est-ce exact?

**M. Pound:** Peut-être y a-t-il un acheteur. Une société de Vancouver a, semble-t-il, fait une offre. C'est le ministère des Travaux publics qui est chargé de vendre le silo. Les offres d'achat ne nous sont donc pas présentées directement.

**M. Neil:** Si j'ai bien compris, vous avez connu une année assez bonne l'année passée. Le silo fonctionnait à pleine capacité, 24 heures par jour. Votre débit a augmenté et vous réalisiez effectivement des profits. Est-ce exact?

**M. Pound:** L'année 1978-1979 s'est soldée par un léger déficit. Nous prévoyons que les six premiers mois de l'année en cours se solderont par de légers profits.

**M. Neil:** Monsieur Pound, je n'en reviens pas du nombre de déclarations contradictoires que je reçois. En 1979, vous aviez prévu un déficit de $24 000 pour l'année 1978-1979. Il y a environ trois semaines de cela, le ministre m'a indiqué que le déficit pour cette année-là s'était établi à $239 000, soit quelques $200 000 de plus que prévu. Pourtant, à un moment donné, vers la fin de 1978 je crois, quelqu'un du gouvernement m'a remis un état d'exploitation prévoyant des profits de quelque $1.055 millions pour 1978-1979.

Je suis étonné du nombre de chiffres qui me sont fournis ici et là concernant l'exploitation du silo. Pouvez-vous aujourd'hui nous fournir des chiffres exacts pour l'année 1978-1979?

**M. Pound:** Les chiffres que j'utilise actuellement sont ceux qui sont confirmés par le Vérificateur général. En 1978-1979, nos revenus se sont établis à $1 226 000. Nos dépenses d'exploitation se sont établies à $1 384 000. En plus de ces dépenses, nous avons pendant cette même période engagé $27 000 en dépenses d'établissement et $53 000 en frais d'exploitation du bureau principal.

**M. Neil:** Et ces chiffres, j'en conclus, aboutissent à un déficit de $239 467.

**M. Pound:** Exact.

**M. Neil:** Le silo ne fonctionnait-il pas à pleine capacité pendant cette année-là?

**M. Pound:** En 1978, nous avons manutentionné 21 000 tonnes—761 000 boisseaux—et l'année suivante 7 millions de boisseaux.

[*Text*]

**Mr. Neil:** So that would be 1980-81?

**Mr. Pound:** 1979-80.

**Mr. Neil:** 1979-80?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil:** You handled 7 million bushels?

**Mr. Pound:** 7 million bushels.

**Mr. Neil:** And what is your anticipated profit or loss for that year?

**Mr. Pound:** For 1979-80 we had a loss of $186,000.

**Mr. Neil:** Is that actual?

**Mr. Pound:** That is as recorded in the Auditor General's statements.

At the present time on six months our projections right now show a profit of $186,000 up to September 30. I suspect the last half of the year is not going to look quite as rosy.

**Mr. Neil:** I gather because of the delisting of the elevator for commodities exchange it would drop off considerably, but would you not say that that six months which shows a profit of $186,000 is an indication that if the elevator had been properly utilized we could have been showing a profit?

**Mr. Pound:** No question on that at all. My problem in the operation of it is how to get that proper utilization.

**Mr. Neil:** I gather, though, that last year when the commodities exchange was using it as a delivery point for futures you were getting proper utilization. You were getting almost maximum utilization, because the staff were working round the clock, basically.

• 1120

**Mr. Pound:** That is right. We have handle basically rapeseed in the elevator; but also remember we had the largest carry-over of rapeseed we have ever had. I do not think you can project that into the future and say that that is going to happen every year. It would be nice if we could say that it was going to happen every year, but I would be hesitant to project that.

**Mr. Neil:** If you had carried on without delisting you would have had a profit of about $360,000 for the year, roughly.

**Mr. Pound:** Well, it may not have been quite double but we would have had a profit.

**Mr. Neil:** You would have had increased revenue, I gather, starting 1 September, I believe it is, because you changed your system with respect to screenings. Before, there was a split in the screenings, and I understand now, as of 1 September, all the screenings from the grain belong to the Canadian Grain Commission, and there is a substantial amount of money involved in those screenings; is this not correct?

[*Translation*]

**M. Neil:** En 1980-1981 donc?

**M. Pound:** En 1979-1980.

**M. Neil:** En 1979-1980?

**M. Pound:** Exact.

**M. Neil:** Sept millions de boisseaux?

**M. Pound:** Sept millions de boisseaux.

**M. Neil:** Et quels sont les profits ou quel est le déficit prévu pour cette année-là?

**M. Pound:** En 1979-1980, nous avons connu un déficit de $186,000.

**M. Neil:** Ce chiffre est-il exact?

**M. Pound:** C'est le chiffre qui est indiqué dans le rapport du Vérificateur général.

A l'heure actuelle, nous fonctionnons sur une base de six mois, et je peux dire que nos calculs indiquent maintenant un profit de $186,000 jusqu'au 30 septembre. La deuxième moitié de l'année, j'en ai bien peur, ne sera pas aussi rose.

**M. Neil:** Je comprends bien que le fait que le silo ne soit plus inscrit auprès de la Bourse de commerce puisse se traduire par une baisse considérable de l'activité au silo, mais ne pourriez-vous pas dire que cette période de six mois, pour laquelle un profit de $186,000 a été enregistré, indique que des profits auraient pû être réalisés si le silo avait été exploité de façon appropriée?

**M. Pound:** Aucun doute là-dessus. Reste à savoir comment il aurait fallu s'y prendre pour l'utiliser de façon appropriée.

**M. Neil:** J'en conclus que le silo était utilisé de façon appropriée l'année passée, quand il était inscrit auprès de la Bourse de commerce comme point de livraison pour le futur. Il était utilisé presque à sa capacité maximum, puisque, en somme, l'activité s'y poursuivait 24 heures par jour.

**M. Pound:** C'est exact. Nous avons surtout ensilé du colza; mais il importe de préciser que nous connaissions alors le plus important report de colza que nous ayons jamais connu. Je ne crois pas qu'on puisse faire des prévisions à partir de ces chiffres et prétendre que la même situation va se reproduire année après année. Il serait agréable de pouvoir dire que la situation va se reproduire tous les ans, mais j'hésiterais à faire de telles prévisions.

**M. Neil:** Si le silo n'avait pas cessé d'être inscrit auprès de la Bourse, vous auriez connu cette année-là des profits d'environ $360,000.

**M. Pound:** Peut-être pas le double, mais nous aurions enregistré des profits.

**M. Neil:** Vos revenus auraient augmenté, je suppose, à partir du 1er septembre, sauf erreur, parce que vous avez alors changé le système que vous utilisez pour les criblures. Avant cette date, les criblures étaient divisées. Si je comprends bien, depuis le 1er septembre, toutes les criblures appartiennent à la Commission canadienne des grains. Des sommes considérables sont en jeu. Est-ce exact?

[*Texte*]

**Mr. Pound:** Depending on the price of screenings, there would be some profits in there.

**Mr. Neil:** Have you any figures . . .

**Mr. Pound:** Part of that screening was still ours before; the percentage is increased but not in total . . .

**Mr. Neil:** Yes, there was a split before. I am suggesting of course that September 1 or August 1, the total screenings belong to the Canadian Grain Commission, and screenings have been going for a substantial price in the last few years. Have you any information there on what you realized before the sale of these screenings in the past several months?

**Mr. Pound:** No, I have not. I can get that information for you.

**Mr. Neil:** Can you send that information to the committee?

**Mr. Pound:** Yes. One thing we should keep in mind when we are talking about Moose Jaw is that we have not spent any capital on that elevator. If that elevator were being operated in the private sector today, it would be closed down because it cannot meet standards.

**Mr. Neil:** The problem is that the government elevator in Moose Jaw, of course, needs a rehabilitation of the electrical system and I understand the cost of that is about $2 million.

**Mr. Pound:** That is just the rehabilitation, but pollution equipment has to be looked at as well.

**Mr. Neil:** This is true, but is it not a fact that none of the other inland terminals have any better pollution equipment than the Moose Jaw terminal?

**Mr. Pound:** No, that is not correct. There are two types of pollution that you have to deal with. You have to deal with pollution as far as the working conditions within the elevator are concerned and external pollutions. We have spent money on pollution for the other elevators in the course of the rehabilitation; we would have to spend money on Moose Jaw of course.

**Mr. Neil:** How much was spent on those other elevators individually, as far as pollution is concerned? Did you put bin covers on, for example, in the other elevators?

**Mr. Pound:** Some of the other elevators had bin covers in them, that were put on when they were constructed originally. I do not know specifically which ones have them. Saskatoon is one that does not because we had to put on pollution control equipment for external air because of the proximity of the residential people. I think that cost us somewhere in the neighbourhood of $1 million, if I remember correctly.

**Mr. Neil:** But as far as Moose Jaw is concerned, there is really no problem with outside pollution; there have never been

[*Traduction*]

**M. Pound:** Des profits pourraient être réalisés, mais tout dépend du prix des criblures.

**M. Neil:** Avez-vous des chiffres . . .

**M. Pound:** Une partie des criblures nous appartenait avant; le pourcentage a augmenté, mais sans aller jusqu'à 100 p. 100 . . .

**M. Neil:** Oui, les criblures étaient partagées avant. Bien sûr, je suppose que depuis le 1er septembre ou le 1er août, toutes les criblures appartiennent à la Commission canadienne des grains et que le prix des criblures a augmenté de façon considérable au cours des quelques dernières années. Pouvez-vous nous fournir des précisions sur les profits que vous réalisiez avant la vente de ces criblures au cours des derniers mois?

**M. Pound:** Non, je regrette. Je peux toutefois obtenir cette information pour vous.

**M. Neil:** Pouvez-vous faire parvenir cette information au comité?

**M. Pound:** Oui. Il ne faudrait pas oublier, lorsque nous parlons du silo de Moose Jaw, que nous n'avons pas engagé de capitaux dans ce silo. S'il appartenait au secteur privé, ce silo serait fermé aujourd'hui parce qu'il ne satisfait pas aux normes.

**M. Neil:** Le problème, pour ce qui est du silo que détient le gouvernement à Moose Jaw, vient, bien sûr, de ce qu'il faudrait refaire le système électrique et que les travaux nécessaires, si j'ai bien compris, coûteraient quelque chose comme $2 millions.

**M. Pound:** Pour le système électrique seulement, mais il faudrait aussi consacrer de l'argent au système anti-pollution.

**M. Neil:** Vous avez raison, mais n'est-il pas vrai aussi qu'aucun des autres terminus internes n'a un meilleur système anti-pollution que celui du terminus de Moose Jaw?

**M. Pound:** Non, ce n'est pas exact. Nous devons nous occuper de deux types de pollution. Il y a la pollution qui nuit aux conditions de travail à l'intérieur du silo et d'autres formes de pollution à l'extérieur du silo. Nous avons fait des dépenses pour lutter contre la pollution dans les autres silos quand nous y avons fait des travaux de réfection; il faudrait que nous fassions des dépenses pour lutter contre la pollution au silo de Moose Jaw aussi, il va sans dire.

**M. Neil:** Quelle somme avez-vous engagé dans chacun des autres silos au chapitre de la lutte contre la pollution? Avez-vous recouvert les compartiments, par exemple, dans les autres silos?

**M. Pound:** Certains des autres silos avaient été construits avec des compartiments recouverts. Je ne sais pas au juste lesquels. Je sais, en revanche, que dans le silo de Saskatoon les compartiments ne sont pas recouverts, parce que nous avons dû y installer un équipement anti-pollution pour purifier l'air à l'extérieur du silo, parce qu'il y a des gens qui vivent à proximité du silo. L'installation de cet équipement nous a coûté quelque chose comme $1 million, si ma mémoire est bonne.

**M. Neil:** Pour ce qui est du silo de Moose Jaw, cependant, la pollution à l'extérieur du silo ne cause pas vraiment de problè-

[*Text*]

any complaints from the City of Moose Jaw regarding pollution and the city would be happy to see that elevator operate without pollution equipment.

**Mr. Pound:** Yes, that is correct. Our estimate right now is that, to bring that elevator up to standard—and I am not talking now about anything above what you would consider a moderate facility—would cost in the neighbourhood of $7 million.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pound. Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I just want to ask the Commissioner, perhaps in the light of some of the reports that have been coming out of eastern Canada with regard to crop quality, whether he could bring us up to date on the situation as it applies to funguses and molds in wheat and barley crops, in central and eastern Canada. Could you give us an update on how extensive the problem is, what the recommendations are and so on?

**Mr. Pound:** Early in the crop year, in harvesting Ontario winter wheat, we detected a fungus, the volume of which was abnormal to normal production. We immediately started investigations and it was determined that the red fusarium contained a toxin which was later determined to be vomatoxin. Because the Department of Health and Welfare put certain stipulations on what that grain could be used for, the commission advised the Ontario wheat board that in view of the fact that there were restrictions on the grain which was being used within Canada, we felt for their protection as sellers, as well as the fact that we could be open to serious problems internationally, that the international buyers should be aware of the fact that there were restrictions on the use of that grain within Canada.

We asked the Ontario wheat board at that time to make certain that anyone buying the grain was advised that there were restrictions on the processing of the grain if it was to be used in Canada so that they would be aware of it, and that was in the original. Since that, of course, the grain has moved into commercial channels. I will ask Mr. Fast to give you the latest figures as far as the exportation of the grain is concerned.

**Mr. H. Fast (Deputy Director (West), Grain Inspection Division, Canadian Grain Commission):** Our estimate of the wheat crop in southern Ontario is 27 million bushels, or 740,000 tons, of which we expect that 520,000 tons will be exported. Of this, 200,000 tons were graded into the feed wheats where the toxin was most heavily concentrated.

We have monitored so far 47 parcels, and the vomatoxin was present from some mill cargoes or mill parcels to as high as .5 parts per million of vomatoxin. The average of the 47 parcels is .17 parts per million. So far, three cargoes have gone out of St. John's and they have all been to Cuba. I understand that 200,000 tons of that graded feed will be sold to Italy, or parts of it already have been sold to Italy. It is expected that will all move to Italy, and the remainder of the 320,000 tons will most likely go to Cuba.

[*Translation*]

me; la ville de Moose Jaw n'a jamais formulé de plainte à cet égard et les gens de Moose Jaw seraient très heureux que le silo soit exploité, même sans équipement anti-pollution.

**M. Pound:** Vous avez raison. Selon nos prévisions actuelles, les travaux qu'il faudrait faire pour que le silo satisfasse aux normes—et je ne parle pas d'en faire autre chose qu'une installation moyenne—cela coûterait environ $7 millions.

**Le président:** Merci, monsieur Pound. Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'aimerais juste demander au commissaire, peut-être à la lumière de quelques-unes des rapports en provenance de l'est du Canada relativement à la qualité des récoltes, s'il ne pourrait pas nous donner un compte rendu de l'état actuel de la situation pour ce qui est des champignons et des moississures dans les récoltes de blé et d'orge dans le centre et l'est du Canada. Pourriez-vous nous dire quelle est l'ampleur actuelle du problème, quelles sont les recommandations, etc.?

**M. Pound:** Dès le début de la campagne agricole, nous avons détecté dans la récolte de blé d'hiver, en Ontario un champignon dont le volume était anormal. Nous avons immédiatement entrepris des recherches et nous avons découvert que le fusarium rouge produisait une toxine qu'on a plus tard identifiée, la vomatoxine. Étant donné que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a émis certaines restrictions concernant les possibilités d'utilisation de ce grain, la Commission a fait savoir à l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario qu'il valait mieux, étant donné que le grain utilisé au Canada faisait l'objet de restrictions, dans leur propre intérêt en tant que vendeurs, de même que pour éviter de sérieux problèmes sur les marchés internationaux, informer les acheteurs internationaux du fait que les usages de ce grain étaient restreints au Canada.

Nous avons, à ce moment-là, demandé à l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario de veiller à ce que tout acheteur soit mis au courant des restrictions dont l'utilisation de ce grain faisait l'objet au Canada, pour qu'il fasse ses achats en connaissance de cause; ça, c'était au début. Depuis, il va s'en dire, le grain a été mis en marché. J'aimerais que monsieur Fast nous donne les derniers chiffres disponibles concernant l'exportation du grain.

**M. H. Fast (directeur-adjoint pour l'Ouest, Division de l'inspection des grains, Commission canadienne des grains):** Selon nos prévisions, la récolte de blé dans le sud de l'Ontario s'établira à 27 millions de boisseaux, ou à 740,000 tonnes, dont 520,000 tonnes devraient être exportées. De cela, 200,000 tonnes où on retrouvait la plus forte concentration de toxine, ont été classées comme blé de provende.

Jusqu'à maintenant, nous avons examiné 47 expéditions et nous avons constaté la présence de vomatoxine dans certains chargements ou expéditions de minoterie, en concentrations pouvant atteindre jusqu'à .5 partie par million. La concentration moyenne pour les 47 expéditions examinées s'établit à .17 partie par million. Jusqu'à maintenant, trois cargaisons ont quitté le port de Saint-Jean en direction de Cuba. Si mes renseignements sont bons, 200,000 tonnes de ce blé de provende seront vendues à l'Italie, ou une certaine partie de cette quantité aurait déjà été vendue à ce pays. On s'attend à ce que

[*Texte*]

**Mr. Althouse:** Was it a problem with barley as well, a similar kind of problem?

**Mr. Fast:** No, we have not found barley to be toxic.

**Mr. Althouse:** Nowhere?

**Mr. Fast:** No, not in the west nor the east.

**Mr. Althouse:** I guess this brings us in a roundabout way to the question of grades. You mentioned that it had been put down into the feed grade. It is only about 10 or 15 years ago that the number of grades was fairly drastically reduced in this country, and we are again starting to hear from some parts of the trade that there are too many grades.

I know initially there was some problem with the old 3CU grade. They tried to reduce the number of grades so sharply that there was a bit of reaction on the part of farmers throwing everything into that grade.

Has the number of grades actually increased since the revamping that was done 10 or 15 years ago because of minor changes due to disease or other things being added on to the grading system that had developed then?

**Mr. Fast:** No; since 1971 when the amalgamation took place of the red spring wheat grades into three milling grades and one feed grade—if you wish to call it that—the only addition at that time was the utility grades with were for an intermediate type of quality, and those were two grades. We also eliminated at that time all the off grades for those red spring wheats. Other than that, no, there have not been any additional grades: there have been a few deletions, actually.

I should point out that some of the grades that are being talked about are utilized very seldom and for special conditions, and if we were to eliminate those it would be very detrimental to the producer because the only other grade would be under the sample grade, which usually is at least a dollar a bushel less. Now, what can happen if we identify a lower grade is that it can be isolated in a terminal elevator. It can usually, under controlled conditions, be blended back in with something of a much higher quality and it is then marketed on a better quality basis. So when you hear a lot of this talk about all these grades, we do not use 90 per cent of them in a given year unless something very unusual happens.

• 1130

**Mr. Althouse:** So the main effect of the amount of grades we have now is the benefit to the farmer so that he can get paid for the slightly better grade and it can be blended upward whereas, otherwise, it would probably get dropped down into the lower catch-all grade.

[*Traduction*]

les 200,000 tonnes soient toutes écoulées en Italie et à ce que les 320,000 tonnes restantes aillent vers Cuba.

**M. Althouse:** A-t-on eu un problème semblable avec l'orge aussi?

**M. Fast:** Non, l'orge ne s'est pas révélée toxique.

**M. Althouse:** Nulle part?

**M. Fast:** Non, ni dans l'Ouest ni dans l'Est.

**M. Althouse:** Je suppose que cette situation soulève par ricochet la question des catégories de grains. Vous avez mentionné que le blé toxique avait été classé comme blé de provende. Ce n'est que depuis 10 ou 15 ans que nous fonctionnons au Canada avec un nombre considérablement réduit de catégories, et nous recommençons à entendre dans certains secteurs du commerce des plaintes à l'effet qu'il y a trop de catégories de blé.

Je sais qu'au début on a eu des problèmes avec l'ancienne catégorie blé d'utilité nº 3. On a voulu réduire le nombre de catégories de façon si nette que les agriculteurs ont réagi d'une certaine manière en classant tout leur blé dans cette catégorie.

Depuis la réorganisation qui a été faite il y a 10 ou 15 ans, est-ce qu'on a augmenté le nombre des catégories à cause de changements mineurs dus à des maladies ou parce qu'on a ajouté d'autres choses au système de classement mis au point à ce moment là?

**M. Fast:** Non. Depuis 1971, soit depuis que les catégories de blé roux de printemps ont été fusionnées pour former trois catégories de blé de meunerie et une catégorie de blé de provende—si je puis utiliser cette expression—les deux seules nouvelles catégories créées ont été les catégories de blé d'utilité pour le blé de qualité intermédiaire. On a aussi à ce moment-là toutes les catégories hors type pour le blé roux de printemps. En dehors de ça, aucune nouvelle catégorie n'a été créée; en fait, quelques-unes ont été éliminées.

Je tiens à souligner que quelques-unes des catégories dont nous parlons sont utilisées très rarement et dans des conditions spéciales. L'élimination de ces catégories léserait grandement les producteurs, étant donné que la seule autre catégorie dont ils disposeraient alors serait la catégorie échantillon, qui se vend habituellement au moins un dollar de moins de boisseau. Que se passe-t-il si nous créons une catégorie inférieure? Le blé de cette catégorie peut alors être isolé dans un silo terminus. Il peut habituellement, dans des conditions définies, être mélangé avec du blé de qualité supérieure et être classé dans une meilleure catégorie pour sa mise en marché. Donc, lorsque vous entendez tous ces commentaires à propos de toutes ces catégories, rappelez-vous que nous n'utilisons pas 90 pour cent d'entre elles au cours d'une année donnée, sauf dans ces circonstances exceptionnelles.

**M. Althouse:** Donc, le grand nombre de catégories dont nous disposons à l'heure actuelle a principalement pour effet de permettre à l'agriculteur d'obtenir un meilleur prix pour un blé de qualité légèrement supérieure, qu'on peut mélanger avec du blé de meilleure qualité encore, tandis qu'autrement, il serait probablement abaissé à la catégorie «fourre-tout» · 'ilisée pour le blé de qualité inférieure.

[*Text*]

**Mr. Fast:** Yes, take for example something that might be of a number 1 quality and has too many stones in it. The stones can be removed. You identify it as a rejected grade which is now great, it is still a number 1. You isolate the stones putting it back into the condition of a Grade 1 and you sell it as that. Now the farmer pays for the cleaning process which is an additional process but he gets the benefit.

**Mr. Althouse:** Very well. I notice, Mr. Chairman, that there is a bit of information on the supplementary estimates that I have not noticed in very many of the estimates that we deal with. At the bottom of the page there is something dealing with person-years and strength. Is this the total strength of the Canadian Grain Commission or is it proposed additional strength or . . . It is something we are not used to seeing in a lot of these estimates so I just wanted an explanation on it if possible.

**Mr. Fast:** I will ask Mr. Kullman to respond.

**Mr. R. A. Kullman (Senior Financial Officer, Executive Division, Canadian Grain Commission):** The figure that is shown there, 54, represents the man-years required to operate the Moose Jaw elevator comprised as shown above.

**Mr. Althouse:** Okay. I was having trouble following. Good; thank you. I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Yes. What happens to grains, soybeans or corn, which are imported into Canada? Are they inspected by the Canadian Grain Commission at the point of entry?

**Mr. Pound:** No, they are not. No foreign grain coming in is inspected. Just the same as any Canadian grain entering the United States is not inspected either

**Mr. Ferguson:** This raises a problem particularly in south-western Ontario. At the present time the Ontario Soybeans Producers' Marketing Board has to compete with U.S. soybeans being imported. They are supposedly of better quality, possess higher oil content and protein content. Some of the producers have found on inspection the imported product really is not of better quality but, in fact, is of lower quality, and they believe that much of it is brought in just to knock the props but from under one of our own Canadian prices as far as negotiations are concerned. Last spring as well we had large volumes of U.S. corn coming into Canada at Sarnia, Ontario, and I understand it was being loaded onto Cuban ships then to be sold as Canadian corn. What was the destination?

The other thing I would like to know about concerns the 46 samples taken of the Ontario wheat. Where were they taken? Was this in the Toronto and eastern Ontario area, or was this a representative sample from all across Ontario in the wheat growing area? I think these are some things we have to look

[*Translation*]

**M. Fast:** Oui, prenez par exemple un blé de première qualité contenant trop de débris. On peut retirer les débris. A l'heure actuelle, on classe un tel blé comme rejeté, ce qui est très bien. C'est toujours un blé de première qualité. Il suffit d'isoler les débris pour avoir à nouveau du blé de catégorie supérieure, qu'on peut vendre comme tel. Bien entendu, l'agriculteur doit défrayer le nettoyage du blé, qui vient s'ajouter aux autres opérations, mais ses intérêts n'en sont que mieux servis.

**M. Althouse:** Très bien. Je remarque, monsieur le président, qu'il y a dans le budget supplémentaire des informations que je n'ai pas vues très souvent dans les budgets que nous avons eus à examiner. Au bas de la page, il est question de années personnes et d'effectifs. S'agit-il de l'effectif total de la Commission canadienne des grains ou d'un effectif additionnel proposé ou . . . Nous ne voyons pas souvent ce genre d'information dans les budgets; j'aimerais juste avoir des explications là-dessus, si possible.

**M. Fast:** Je demanderai à M. Kullman de vous répondre.

**M. R. A. Kullman (cadre du service des finances, Division exécutive, Commission canadienne des grains):** Le chiffre 54 que vous voyez-là représente les années-hommes requises pour exploiter le silo de Moose Jaw.

**M. Althouse:** D'accord. J'avais de la difficulté à suivre. C'est bien, merci. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci. Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Oui. Que se passe-t-il dans le cas du soya ou du maïs qui sont importés au Canada? Sont-ils inspectés par la Commission canadienne des grains au point d'entrée?

**M. Pound:** Non. Les grains en provenance de l'étranger ne font l'objet d'aucune inspection, tout juste comme les grains canadiens exportés aux États-Unis n'y font l'objet d'aucune inspection.

**M. Ferguson:** Cela pose un problème particulier dans le sud-ouest de l'Ontario. A l'heure actuelle, l'Office de commercialisation du soya de l'Ontario doit se protéger contre la concurrence des producteurs américains qui exportent du soya au Canada. Le soya produit aux États-Unis est supposément de meilleure qualité et a une teneur plus élevée en huile et en protéines que le soya produit au Canada. Certains producteurs ont découverts, lors des inspections, que le produit importé n'est pas vraiment de meilleure qualité que le produit canadien, mais qu'il est en réalité de qualité inférieure. Selon eux, le produit américain n'est importé en grande partie que pour qu'on soit obligé, au cours des négociations du moins, de tenir compte du fait qu'il existe sur le marché un produit dont le prix est inférieur à celui du produit, canadien. Le printemps dernier, d'énormes quantités de maïs américain sont aussi entrées au Canada, à Sarnia (Ontario), et si mes renseignements sont bons, ce maïs a été chargé sur des bateaux cubains pour être ensuite vendu comme maïs canadien. Quelle était la destination de ces bateaux?

Il y a un autre point sur lequel j'aimerais obtenir des éclaircissements, soit sur ce qu'il est advenu des 47 échantillons de blé de l'Ontario. Où ont-ils été prélevés? Dans la région de Toronto et de l'est de l'Ontario? Ou ne s'agissait-il pas plutôt d'un échantillon représentatif de tout le blé produit

[*Texte*]

into because we have some very large and powerful buyers here the same as you have in western Canada. If perhaps some strong arm tactics are being used by these buyers by means of importing American corn and soybeans to, in effect, establish a specific Canadian price, there is not a real relationship. And if the western farmers have to sell at a price which is U.S. corn competitive, I think we should know what we are competing against here. Is there a possibility of setting up an inspection procedure to check on the samples of this corn and soybeans coming into Canada to ensure that it is of a quality similar to what we have here in Ontario?

**Mr. Pound:** In relation to the soybeans, we run a monitoring program on behalf of the soybeans association where samples are taken on which we provide an analysis. We then provide that information to the soybeans association.

• 1135

There was a period of time when that sample arrangement was not in operation, because of the change in the inspection service in the United States. That has since been reinstituted and we now get loading samples of soybeans coming into Canada. We provide an analysis on the basis of oil and meal, and that information is then provided to the soybeans association.

**Mr. Ferguson:** Are these made available to the soybeans growers' marketing board?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Ferguson:** Or to the soybeans association?

**Mr. Pound:** No, the soybean growers' marketing board. Otis McGregor gets the information.

**Mr. Ferguson:** Okay, fine.

**Mr. Pound:** About U.S. corn coming into Canada, of course it has been coming in for a long time, particularly in the Quebec market. It comes in on a continuous basis, and a lot of American corn is transshipped through Canadian facilities for export. They may change the location where that grain in handled from time to time, but it is an ongoing market.

I am going to come back and talk about inspection generally. About the 47 samples which were analyzed, those were actual loading samples for export. They were not taken at any small facilities. They were composite samples which were actually loaded on the ships. That is where we took the samples from for the analysis we reported this morning.

On over-all inspection and the principle of overall inspection, when Canada ships grain out of the country, we issue

[*Traduction*]

en Ontario? Je crois que ces questions méritent que nous nous y arrêtions, parce que nous avons des acheteurs très importants et très puissants ici, tout comme vous en avez dans l'Ouest canadien. S'il est possible que ces acheteurs recourent à des tactiques brutales comme, par exemple, importer du maïs et du soya des États-Unis pour, en fait, établir le prix canadien à un niveau spécifique, il n'y a pas vraiment de relation. Et si les agriculteurs de l'ouest sont obligés de vendre leur maïs à un prix concurrentiel par rapport au maïs américain, je crois que nous devrions savoir quel produit fait concurrence à notre produit. Ne serait-il pas possible d'établir une procédure d'inspection d'échantillons du maïs et du soya qui entrent au Canada, de façon à ce que nous puissions nous assurer que ces produits sont de qualité similaire à ce que nous produisons ici en Ontario?

**M. Pound:** Pour ce qui est du soya, nous mettons en œuvre pour le compte de l'association des producteurs de soya un programme de surveillance dans le cadre duquel des échantillons sont prélevés et analysés. Les résultats de l'analyse sont communiqués à l'association.

Il y a eu une période au cours de laquelle on n'a pas prélevé d'échantillons à des fins d'analyse, à cause d'un changement dans le service d'inspection aux États-Unis. Puis, les choses sont revenues à la normale, et nous recevons maintenant des échantillons prélevés au moment du chargement du soya que le Canada importe. Nous faisons des analyses pour déterminer la teneur en huile et la qualité de la farine, et nous transmettons les résultats de ces analyses à l'Association des producteurs de soya.

**M. Ferguson:** Ces informations sont-elles mises à la disposition de l'Office de commercialisation du soya?

**M. Pound:** Oui.

**M. Ferguson:** Ou à l'Association des producteurs de soya?

**M. Pound:** Non, à l'Office de commercialisation du soya. C'est Otis McGregor qui reçoit les informations.

**M. Ferguson:** C'est très bien.

**M. Pound:** J'aimerais revenir sur la question du maïs américain qui passe la frontière canadienne. On retrouve du maïs américain au Canada depuis longtemps, il va sans dire, au Québec surtout. Le Canada importe continuellement du maïs américain et une bonne quantité de ce maïs est exporté à partir des ports canadiens. Il arrive, de temps à autre, qu'on change le lieu où le grain est manutentionné, mais l'activité ne cesse jamais.

J'aimerais revenir sur un point qui a déjà été soulevé et parler de l'inspection dans l'ensemble. Pour ce qui est des 47 échantillons qui ont été analysés, il s'agissait d'échantillons prélevés lors des chargements pour l'exportation. Il ne s'agissait pas d'échantillons prélevés dans des petites installations. Il s'agissait d'échantillons composites de grains qui ont vraiment été chargés sur des bateaux. C'est là que nous avons prélevé les échantillons pour les analyses dont nous vous avons parlé ce matin.

A propos de l'inspection en général et du principe de l'inspection, quand le Canada expédie du grain à l'étranger, nous

[*Text*]

what we call a certificate file. That certificate is the recognized paper which is used for grain transactions, and no importing country I am aware of any place in the world, would challenge that certificate. A buyer may make a claim against shipment, and that comes back to our office for an investigation. It is not an investigation done by the local inspection. The settlements are made on the basis of the analysis we do within the commission.

For Canada to set up a method where we by law inspected all grain coming into Canada I think would take away from the fact that today our certificate is not questioned. I think once we start questioning certificates issued by other countries, we will soon find other countries starting to question our certificate as well. I think there are other methods, such as we are doing in soybeans, on an unofficial basis, which get us the same results without having an official basis for the inspection.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, may I ask a question? Are those 47 samples on soybeans or corn?

**Mr. Pound:** No, on wheat. We test for vomatoxic. That is Ontario wheat.

**Mr. Ferguson:** It seems, particularly with soybeans, the purchasers have been very reluctant to give information to the soybeans growers' marketing board. How recently has this re-establishment of sampling been established?

**Mr. Pound:** Within the last two months.

**Mr. Ferguson:** Thank you very much.

**Mr. Pound:** I met with my counterpart from the United States within the last 60 days and discussed it and cleared up any of the obstacles which were in the way.

**Mr. Ferguson:** Could this be done too with corn, if requested, so we could establish what grade is coming in so we could establish comparable grains generally across western Canada?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Ferguson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. McKnight.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman. In the past summer, Mr. Pound, I had the good fortune to attend a meeting chaired by you and Dr. Hugh Horner on the great spread between rapeseed priced to the farmer and the pricing of rapeseed at the terminals. From that discussion I understood part of the problem was the free-held or free stock, unpriced—several words were attributed to rapeseed—which the producers had sold unpriced through their local elevators.

[*Translation*]

délivrons ce que nous appelons un certificat d'inspection. Ce certificat est un document utilisé pour les transactions portant sur des grains, dont aucun pays importateur, à ma connaissance, où que ce soit dans le monde, ne conteste la valeur. Un acheteur peut présenter une réclamation à propos d'un chargement et celle-ci sera acheminée à notre bureau pour qu'une enquête soit menée. Ce ne sont pas les personnes chargées de l'inspection locale qui mènent cette enquête. Les ententes sont conclues à partir de l'analyse faite par la Commission.

Je crois que pour en arriver à recommander que le Canada adopte une loi prévoyant une méthode d'inspection de tout le grain exporté au Canada, il faudrait ne pas tenir compte du fait que personne de nos jours ne conteste la valeur de notre certificat. A mon avis, si nous commençons à mettre en doute la valeur des certificats que délivrent d'autres pays, en peu de temps d'autres pays commenceront aussi à mettre en doute la valeur de nos certificats. Je crois que nous avons à notre disposition d'autres méthodes, comme celles que nous utilisons pour le soya, qui nous permettent, de façon non officielle, de parvenir aux mêmes résultats, sans avoir à instaurer une procédure officielle d'inspection.

**M. Taylor:** Monsieur le président, puis-je poser une question? Pour ce qui est des 47 échantillons dont nous parlons, s'agit-il d'échantillons de soya ou de maïs?

**M. Pound:** De blé. Nous cherchons à dépister la vomatoxine. Il s'agit de blé de l'Ontario.

**M. Ferguson:** Il semble, relativement surtout au soya, que les acheteurs ont été très réticents à fournir de l'information à l'Office de commercialisation du soya. Depuis quand a-t-on recommencé à examiner des échantillons?

**M. Pound:** Nous avons recommencé il y a deux mois.

**M. Ferguson:** Merci beaucoup.

**M. Pound:** J'ai rencontré mon homologue américain au cours des 60 derniers jours; nous avons discuté de la question et éliminé tous les obstacles.

**M. Ferguson:** Ne pourrait-on pas faire la même chose avec le maïs, si besoin était, de façon à déterminer à quelle catégorie appartiennent les grains que nous importons et à pouvoir produire des grains de qualité similaire dans l'Ouest canadien?

**M. Pound:** Oui.

**M. Ferguson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci.

Monsieur McKnight.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président. L'été dernier, monsieur Pound, j'ai eu la chance d'assister à une réunion que vous présidiez, vous et monsieur Hugh Horner. Les discussions ont porté sur le grand écart entre le prix du colza vendu à l'agriculteur et le prix du colza vendu au terminus. Si j'ai bien compris, on attribuait alors le problème en partie au fait qu'il existe des stocks libres, pour lesquels des prix ne sont pas fixés . . . Il était surtout question du colza . . . que les producteurs avaient vendu sans que le prix soit fixé, par le truchement de leur silo local.

[*Texte*]

• 1140

there is a problem arising now where I am having phone calls from producers saying that some of the companies they deal with are contacting them and saying; you have 30 days to price that rapeseed to sell it or we will price it for you. Has there been any regulation put into effect to encourage more rapid pricing of the freeheld stocks? If so, could you tell us whether the producers take longer to price their rapeseed or whether it is the grain speculators or the grain dealers who gather that rapeseed at the west coast terminals, are they the ones that hold the free held?

**Mr. Pound:** I do not know of any regulation that demands a producer to price the rapeseed. I think generally the industry has encouraged producers to price the rapeseed once it gets into the commercial system because it facilitates handling that much faster. But as far as a mandatory requirement, I do not think there is one and I think any producer who wanted to hold his rapessed would be perfectly at liberty to do so.

As fas as the Vancouver situation and the result of that meeting we called in Winnipeg, the operations of a future market, of course, is a very delicate mechanism and in order to operate fluidly you cannot put too many restrictions on the ability for the people operating in that market to move stocks forward. I think as a result of that meeting it was determined because of the restrictions on rapeseed to the Port of Vancouver, purported to be the high volume of free stocks that were held by producers, once we completed our investigation we found that in fact the producers were not really the people holding those free stocks, because it was supposed to be producer cars that were causing all the problems, it was in fact grain dealers holding the stock.

Interestingly enough, when we allowed additional stock to move into Vancouver those prices very quickly came into line in spite of the fact that we had people at that meeting, and I guess you would classify them as free enterprisers, telling us that was the last thing we should do. I have a sneaking suspicion that maybe it was in their interest that we should do it, I do not know, and I would not want to make a statement any more public than what I am making here right now in saying that. But the facts were that the prices came into line and they have pretty well stayed in line since then, and we have completed an investigation as close as we can.

We do have a problem in complete identification of who holds stocks in Vancouver because of our warehouse receipt system in operation out there. We have been trying to work our way through that one. We think we have now reached a place in time where we can put a new system into operation where warehouse receipts will be delivered to the clearing house out there upon delivery of the grain, so we can now get a handle on where the grain stocks are held, and that should help the situation in addition to what we have already done.

**Mr. Towers:** On a point of order, M. Chairman.

[*Traduction*]

Un nouveau problème surgit maintenant. Des producteurs me téléphonent pour me dire que certaines compagnies avec lesquelles ils font affaire leur fixent un ultimatum de 30 jours pour déterminer le prix de leur colza, sans quoi elles vont elles-mêmes en déterminer le prix. N'existe-t-il pas de règlement pour accélérer l'établissement des prix des stocks libres? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous dire si ce sont les producteurs qui prennent trop de temps pour fixer le prix de leur colza ou si ce sont les spéculateurs ou les négociants en grains qui gardent le colza dans les terminus de la côte ouest, qui détiennent les stocks libres?

**M. Pound:** A ma connaissance, aucun règlement n'oblige un producteur à fixer le prix de son colza. Je crois que l'industrie, de façon générale, a encouragé les producteurs à établir le prix de leur colza une fois que le colza est sur le marché, parce qu'ainsi les choses peuvent se faire beaucoup plus rapidement. Mais je ne crois pas que les producteurs soient obligés de le faire, et je crois que le producteur qui voudrait garder son colza serait parfaitement en droit de le faire.

Pour ce qui est de la situation à Vancouver et du résultat cette réunion que nous avons tenue à Winnipeg, le fonctionnement d'un marché futur reposerait, il va sans dire, sur un mécanisme très délicat et il faudrait, pour que les choses aillent rondement, éviter qu'un trop grand nombre de restrictions gêne l'écoulement des stocks. L'une des conclusions de cette réunion a été la suivante: à cause des restrictions sur le colza au port de Vancouver, où les producteurs étaient censés retenir d'importants stocks libres, nous avons constaté, une fois notre enquête terminée, que ce n'était pas les producteurs qui retenaient les stocks libres, bien que l'on ait supposé que c'était les wagons des producteurs qui étaient la cause de tous les problèmes, mais que c'était en fait les négociants en grains.

C'est assez intéressant, quand nous avons autorisé la livraison de stocks additionnels vers Vancouver, les prix se sont très rapidement alignés sur les prix en vigueur, malgré le fait que certains des participants à cette réunion, et je suppose que vous classeriez ces gens comme des partisans de la libre entreprise, nous disaient que c'était là la dernière chose à faire. J'ai la vague impression que ces gens veillaient à leurs intérêts, enfin je ne sais pas, et je ne voudrais pas qu'on me fasse dire plus que je ne dis maintenant. Mais le fait est que les prix se sont alignés sur les prix en vigueur et qu'ils ont continué dans une large mesure par la suite à s'aligner sur les prix en vigueur. Et j'ai examiné la situation de très près.

Nous avons de la difficulté à identifier clairement qui détient des stocks à Vancouver, à cause du système de reçus d'entrepôt en vigueur à Vancouver. Nous avons essayé de démêler cela. Nous croyons être maintenant en mesure d'instaurer un nouveau système dans le cadre duquel les reçus d'entrepôt seront délivrés à la chambre de compensation sur livraison du grain, de façon à ce que nous puissions savoir où sont les stocks de grain, ce qui devrait contribuer à une amélioration de la situation, en plus de ce que nous avons déjà fait.

**M. Towers:** Objection, monsieur le président.

[*Text*]

**Mr. Hovdebo:** I apologize to my colleague for interrupting, but Mr. Del Pound mentioned grain dealers. I was just wondering could we have them identified? Do you have the names of some of them? Are they some of the major grain companies? Who are you actually talking about when you say grain dealers?

**Mr. Pound:** Pretty well all of the grain companies hold grain dealers' licences in addition to many of the independents. Henry, can you remember some of the names of them? Econ Consultants, Dick Hare, I forget what he calls his; Northern Sales of course.

**Mr. Towers:** So therefore we are not talking about the pools now, the Alberta Wheat Pool, Saskatchewan Wheat Pool, United Grain Growers or Cargill, or any of those. Are you separating those?

**Mr. Pound:** Some of them could have held free stocks as well. It was difficult for us to get a handle on exactly who held it, but we were able to get close enough that we felt that the move we made in opening up deliveries to Vancouver was beneficial.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers and Mr. Hovdebo.

**Mr. McKnight:** Has my time expired, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Five minutes, on the second round. I will put you down for the next round. There are several who wish to ask questions and I would like to have everyone recognized because the time will come to an end at 12:30. So to try and get everyone in, I would like to have the courtesy of five minutes on the second round. This is the established procedure. Mr. Hovdebo.

• 1145

**Mr. Hovdebo:** Yes. I have some questions on the variable tariffs of primary elevators. In the *Grain matters* of September, the list of tariffs was printed, and if you go over it carefully, you will find there are a number of variations which are surprising. It appears that one of the companies in each of the provinces establishes the level, and the rest of the elevator companies follow. The Manitoba Pool elevator rates are substantially higher than some of the others in that area. What happens is that because of this variation and the right of the elevators to establish their own tariffs, you have variations even within a particular shipping block. For instance, again, if you look at that sheet, you will find that an elevator in Virden, Manitoba would pay substantially more than a farmer using the elevator in Moosomin, Saskatchewan, and they are both in Block 64. Since both the farmers are working in the same block and under the same conditions, should their rates not be equalized in some way?

**Mr. Pound:** Well, the purpose in establishing a variable tariff, the principle behind it was that the commission did not feel we were in a position to judge the economic requirements of the companies. We felt, as far as the act was concerned, we

[*Translation*]

**M. Hovdebo:** Je m'excuse auprès de mon collègue de l'interrompre, mais M. Del Pound a mentionné les négociants en grain. Ne pourrait-il pas les nommer? Connaissez-vous le nom de certains d'entre eux? S'agit-il de quelques-unes des grandes compagnies de grain? De qui parlez-vous au juste lorsque vous parlez des négociants en grain?

**M. Pound:** Presque toutes les compagnies de grain, sans compter les nombreux indépendants, détiennent un permis. Henry, vous rappelez-vous du nom de certaines de ces compagnies? Econ Consultants, Dick Hare, j'ai oublié le nom de sa compagnie; Northern Sales, bien entendu.

**M. Towers:** Nous ne parlons donc pas des cartels, de l'Alberta Wheat Pool, de la Saskatchewan Wheat Pool, de la United Grain Growers ou de la Cargill ni d'aucun autre cartel. Considérez-vous ces cartels dans une catégorie à part?

**M. Pound:** Certains de ces cartels pourraient avoir retenu des stocks libres aussi. Il était difficile pour nous de déterminr qui exactement détenait ces stocks, mais nous avons pu être assez au courant de la situation pour savoir que l'initiative que nous avons prise en autorisant des livraisons vers Vancouver a été un geste bénéfique.

**Le président:** Merci messieurs Towers et Hovdebo.

**M. McKnight:** Le temps qui m'est alloué est-il écoulé, monsieur le président?

**Le président:** Cinq minutes, au second tour. Je vais vous réserver cinq minutes au second tour. Plusieurs personnes ici désirent poser des questions et j'aimerais que toutes puissent le faire, dans le temps qui nous reste, jusqu'à 12 h 30. Pour que tous puissent s'exprimer, j'aimerais disposer de cinq minutes au second tour. C'est la règle. Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Oui. J'ai quelques questions à poser sur les différents prix imposés aux silos principaux. Dans le *Grain matters* de septembre, le barème des prix était fourni, et on peut constater, si on l'examine avec soin, des écarts surprenants. Il semble que, dans chaque province, une compagnie fixe les prix et que le reste des compagnies exploitant un silo allignent leurs prix sur ceux-là. Les prix fixés par le cartel du Manitoba sont substantiellement plus élevés que ceux qu'imposent d'autres compagnies. A cause de ces écarts dans les prix et du droit qu'ont les silos de fixer leurs propres prix, il n'y a pas d'uniformité dans les prix même au sein d'une zone d'expédition donnée. Ainsi, encore une fois, si vous examinez le barème, vous constaterez que les prix sont substantiellement plus élevés au silo de Virden, au Manitoba, qu'au silo de Moosomin, en Saskatchewan, bien que ces deux silos appartiennent à la zone 64. Étant donné que les agriculteurs qui font affaire avec chacun de ces deux silos appartiennent à la même zone et travaillent dans les mêmes conditions, les prix ne devraient-ils pas être les mêmes pour les deux groupes?

**M. Pound:** Il y a une raison pour laquelle les prix varient d'un silo à l'autre. Le principe derrière tout ça est le suivant: la Commission n'estimait pas être en position de juger des contraintes économiques des compagnies. Nous estimions, relati-

[*Texte*]

were obliged to provide a maximum protection as far as producers are concerned. We had elevators in the system, and we still have, whose costs of operations are substantially higher than others. You could argue, on the other hand, that if an elevator costs—and I will just use these figures for explanation—20 cents a bushel to operate, as against one that would cost 10 cents a bushel to operate, the companies may wish to reflect those charges back to the people that wish to use those facilities. A prime example. I can think of is an elevator not far from Mr. Taylor's home town at Gem, Alberta, where Alberta Wheat Pool had wished to close the elevator, but the producers in that area decided they wanted it kept open, and they petitioned the Alberta Wheat Pool to keep the elevator open and put in the maximum tariffs at that facility. So in that particular instance, it allowed those producers to use the facility.

Our position in it is as long as the companies remain under the maximum, they are the ones that have to deal with the individual farmers and justify their positions, and each year, of course, the pools, which are the major handlers today, are required to report to their delegates on their methods of operation, and if they choose then to put in a uniform tariff for each of the companies, they are at liberty to do so.

**Mr. Hovdebo:** However, with many single company delivery points, does it not become more what the traffic can bear or what the customer will pay, rather than the cost of operation?

**Mr. Pound:** We have not found that in our investigations.

**Mr. Hovdebo:** I have one other, if I may. The Alberta Wheat Pool has been told that in towns where there is substantial development going on, towns like Leduc and Taber and Brooks, their leases on CPR land for elevators is being increased drastically. The one example I have here is that the pool at Taber was told in 1978 that the rate would go from $153 a year to $5,033 a year, which is an increase of 3,200 per cent. Recognizing that the CP has the right to turn over their leases to Marathon Realty, but in this case the pool has continued to pay the original rates and has refused to pay the higher rates. However, they recognize that kind of an approach to it is limited. And what is going to happen in this particular case, and probably in other cases, is that the elevator is going to move out of the town either entirely or move out to the outskirts or someplace out of town. For instance, in Brooks, the pool has purchased seven acres of land outside of the town and has asked CP to service that site. With the Canadian Grain Commission suggesting that their responsibility is to ensure the health of the prairie grain handling system, I would think that they should have some interest in this kind of dispersal of elevators out of the cores of some of these smaller towns, and in some cases the elimination of the town

[*Traduction*]

vement à l'application de la loi, que nous étions tenus d'assurer une protection maximale aux producteurs. Le réseau comprenait, et comprend toujours, des silos dont les coûts d'exploitation sont substantiellement plus élevés que d'autres. En revanche, on pourrait rétorquer que si les coûts d'exploitation d'un silo s'établissent à—je vais vous fournir des chiffres fictifs pour vous expliquer la situation—20 cents le boisseau et qu'ils s'établissent à 10 cents le boisseau pour un autre silo, les compagnies exploitantes peuvent souhaiter que l'écart dans les coûts d'exploitation se traduisent par un écart dans les prix imposés aux personnes qui veulent utiliser ces installations. Je vais vous fournir un exemple qui illustre très bien la situation. Il s'agit d'un silo qui se situe non loin de la ville où réside M. Taylor, Gem, en Alberta. Le cartel du blé de l'Alberta souhaitait cesser d'exploiter ce silo, mais les producteurs de la région en avaient décidé autrement et ils ont présenté une pétition au cartel pour qu'il continue d'exploiter le silo à des prix maximums. Dans ce cas particulier, donc, des producteurs ont pu continuer d'utiliser une installation en acceptant de payer des prix maximums.

Notre position sur ce point est la suivante: tant et aussi longtemps que les compagnies imposent des prix qui demeurent en deçà du prix maximum, elles peuvent le faire, mais ce sont elles qui doivent transiger avec les agriculteurs et justifier leurs positions, sans compter que chaque année, il va sans dire, les cartels, qui sont les principaux exploitants de nos jours, doivent fournir à leurs délégués un rapport sur leurs méthodes d'exploitation. S'ils décident que le prix sera uniforme pour toutes les compagnies, ils sont bien libre de le faire.

**M. Hovdebo:** Néanmoins, étant donné que chaque compagnie détient plusieurs points de livraison, le fonds de la question n'est-il pas plutôt ce que le marché peut supporter ou ce que les clients accepteront de payer, plutôt que les coûts d'exploitation?

**M. Pound:** Nous n'avons pas abouti à de telles conclusions.

**M. Hovdebo:** J'ai une autre question à poser, si vous permettez. Le cartel du blé de l'Alberta a été informé que dans des villes en expansion rapide comme Leduc, Taber et Brooks, les coûts de location des terrains du Canadien Pacifique où se trouvent des silos augmentent considérablement. Je peux vous fournir un exemple. Le cartel a été informé qu'à Taber, en 1978, le coût de location passerait de $153 par année à $5,033 par année, soit une augmentation de 3,200 p. 100. En admettant que le CP a le droit de passer son bail à Marathon Realty, mais dans ce cas le pool a continué à payer les taux originaux et refusé de consentir à l'augmentation. Cependant, ils ont reconnu que ce mode d'approche du problème a des limites. Et ce qui va se produire dans ce cas en particulier et probablement dans d'autres cas, c'est que le silo à céréales va être déménagé en dehors de la ville ou bien va être installé dans la banlieue ou dans un endroit en dehors de la ville. Par exemple, à Brooks, le pool a acheté sept acres de terrain en dehors de la ville et a demandé au CP de desservir cet endroit. La Commission canadienne des grains prétendant que son rôle est d'assurer le bon fonctionnement du système de manutention des céréales dans les Prairies, je serais porté à croire que cette dispersion des silos à céréales hors du centre de certaines de

[*Text*]

because of that dispersal. Do you agree that permitting Marathon Realty to set the leases is acceptable procedure?

• 1150

**Mr. Pound:** I do not agree or disagree. It really does not come under the purview of the grain commission and because of all the other ramifications involved and discussions on transportation of grain, I think I would defer my personal opinion on that one.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pound. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman, and very briefly I would like to welcome our guest again, our witness, to tell him that I am glad we are able to turn out for him this time.

To Mr. Pound, through you, Mr. Chairman, I would like to say that we are approaching the end of the calendar year now of course, for 1980, and, as Canada's chief grain commissioner responsible for such a broad variety of aspects of the whole western grain handling system, I wonder if he could give us an assessment of this, shall we say, combination of a very difficult and a very different type of year?

Before I finish, I am sure I should point out, and it may not be necessary, but in that year we had the first full year of operation of the grain handling authority, this new approach that was introduced, and the key man in that of course is Dr. Horner who has recently resigned. I am sure our chief grain commissioner, because of the overlapping, or the requirement for close co-operation which might be a better way of putting it, between the two agencies, has had considerable opportunity to work with the new authority. I wonder if he could sort of give us, in general terms, a review of this different and yet it must have been a very difficult year as he sees it as our chief grain commissioner.

**Mr. Pound:** The year started last October, of course, and we have, as you well know, been faced with a multitutde of problems as far as handling and transportation is concerned, transportation bottlenecks in the system and so on, but the influx of additional hopper cars into the system have helped us.

When Dr. Horner came onto the scene, I am happy to say that our commission provided him with office facilities and the services of our secretarial staff in order to help him become established in the position he was in. In addition to that, I also instructed my staff to provide him with all of the published reports, in addition to the reports within the commission that come across my desk, so that he, as quickly as possible, would have a grasp of the magnitude of the operation that he was stepping into. Dr. Horner and I worked very closely together in the first instance in order to make sure that the GTA got off to a good start.

[*Translation*]

ces petites villes les intéresse et, dans certains cas, même la disparition de la ville par suite de cette dispersion. Admettez-vous qu'on puisse accepter que Marathon Realty établisse les loyers?

**M. Pound:** Il n'est pas question que j'admette ou que je n'admette pas. En réalité, cela ne relève pas de la compétence de la Commission des grains et à cause de toutes les autres ramifications en jeu et des discussions sur le transport des céréales, je pense que je préférerais réserver mon opinion sur ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Pound. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président et très brièvement je voudrais encore une fois souhaiter la bienvenue à notre invité, notre témoin, et lui dire que je suis heureux que nous soyons capable de l'entendre cette fois.

A l'intention de M. Pound, par votre intermédiaire monsieur le président, je voudrais dire que la fin de l'année civile 1980 approche et, qu'en ma qualité de commissaire en chef pour le Canada, je suis responsable d'une gamme très étendue de questions à propos du système de manutention des céréales dans l'Ouest, et je me demande s'il pourrait nous donner une évaluation de cette année, dirons-nous à la fois très difficile et très différente.

Avant de terminer, je suis sûr que je devrais souligner, peut-être en fait que cela n'est pas nécessaire, mais je voudrais souligner que cette année a été la première année complète pendant laquelle la Commission responsable des opérations de manutention de céréales a exercé ses fonctions. C'est un nouveau mode de fonctionnement et, bien sûr, l'homme clé dans cela, c'est le Dr Horner qui a récemment remis sa démission. Je suis sûr que notre commissaire en chef, à cause du chevauchement, ou peut-être vaudrait-il mieux dire de la nécessité de travailler en étroite collaboration des deux organismes, a eu maintes occasions de travailler avec les nouvelles autorités. Je me demande, s'il pourrait, d'une certaine façon, nous donner dans les grandes lignes, un aperçu de cette année différente qui doit, en fait, avoir été difficile. J'aimerais qu'il nous fasse part de son opinion en tant que commissaire en chef de la Commission des grains.

**M. Pound:** L'année a débuté en octobre, bien sûr, et comme vous le savez bien, nous avons eu une multitude de problèmes au sujet de la manutention et du transport des céréales, des goulets d'étranglement dans le réseau, etc., mais l'addition d'un certain nombre de wagons-trémie nous a aidé.

Lorsque le Dr Horner est arrivé dans le paysage, je suis heureux de dire que notre Commission a pu lui fournir un bureau et les services de notre personnel de secrétariat pour l'aider à s'installer à son poste. En plus de cela, j'ai demandé à mon personnel de mettre à sa disposition tous les rapports publiés en plus des rapports internes de la Commission qui passent par mon bureau, pour qu'il se fasse aussi rapidement que possible, une idée de l'ampleur des opérations qu'il allait aborder. Le Dr Horner et moi avons travaillé en étroite collaboration, au début, pour s'assurer que la Commission du transport des céréales ait un bon départ.

[*Texte*]

• 1155

You will know Jim Mants, who was one of his key fellows, whom we made available because the elevator system which he was manning at that time was being put into private hands. It was a good time for Jim to make a move and I think it was beneficial to Dr. Horner for him to move over there because of his wide background that he was able to take to the position.

I think that any time you have an independent group—and I consider the Canadian Grain Commission independent because we are situated with no axe to grind on either side, and in the case of GTA, the same situation, because the GTA was in fact operating under a section of the Canada Grain Act, that he was able to provide, within the allocation of transportation, the same sort of neutrality that the commission operates with in all the other areas that we are responsible for.

So that while there had been some discontent in the methods of allocation, real or imaginary, I think that because it had been put into an independent organization, it tender to water down any discontent there was as far as allocations were concerned; that they felt that they were being heard and that they were being dealt with in an independent manner. So I think that from that standpoint, yes, it was very beneficial.

**Mr. Hargrave:** Mr. Pound—through you, Mr. Chairman—would you say that perhaps, in addition to the new approach—the grain handling authority, which has had its first full year—that in addition to that, one of the major features of the year, in the broad picture, would be the influx of rather significant numbers of hopper cars into the system?

**Mr. Pound:** Yes, but there were a couple of other things that helped, too.

Number one was that we had the mildest winter we had ever had in the Rockies—we were not held up at any time by snow slides, which we had been in normal years. The other thing was that we had the earliest opening of navigation which allowed us to move grain out of Thunder Bay earlier than we ever had before.

Now, I must say that we also had a bridge collapse in Vancouver, which kind of slowed us down a little bit; so that we had, as well as the good things, a few bad things. The CNR, I think, did a magnificent job in immediately despatching their people in there to assess the situation and help us over that hump.

Of course, during the period of the year, we also had Pioneer Grains' new terminal come on stream in Vancouver, which helped us as well, plus the modernization of the other facilities. So we have had a pretty substantial increase in our capabilities in the last 18 months, which has helped us a great deal; but I think the fact that the GTA was set up for the allocation process and because they were independent—whereas, prior to that, the Wheat Board was perceived to be, whether this was real or imaginary, allocating more resources

[*Traduction*]

Vous connaissez sans doute Jim Mants, qui était un de ses principaux hommes, que nous avons mis en disponibilité parce que le réseau de silo dont il s'occupait à ce moment-là passait à l'entreprise privée. Le moment était opportun pour Jim, et je pense que cela a été heureux pour le Dr Horner qu'il puisse le rejoindre à cause de la vaste expérience qu'il apportait dans son nouveau poste.

Je pense que chaque fois que vous avez un groupe indépendant—et je considère que la Commission canadienne des grains est indépendante, parce que nous n'avons ni l'un ni l'autre à travailler pour nos propres intérêts, et dans le cas de la CTC, la situation est la même, parce qu'en fait la CTC exerçait en vertu d'un article de la Loi sur les grains du Canada, je pense qu'il lui était possible d'observer, dans le domaine du transport, la même sorte de neutralité qu'affiche la Commission dans tous les autres domaines qui relèvent de notre compétence.

De sorte que, même s'il y a eu du mécontentement à propos des modes de répartition, mécontentement réel ou imaginaire, je pense que le fait de confier cela à une organisation indépendante a eu pour effet d'atténuer le mécontentement qui pouvait exister à propos des répartitions; ils ont eu le sentiment qu'on les écoutait et qu'on s'en occupait de façon indépendante. Donc, je pense qu'à ce point de vue, oui, cela a été très avantageux.

**M. Hargrave:** M. Pound—par votre intermédiaire M. le Président—est-ce que vous diriez que peut-être, en plus du nouveau mode d'approche—la Commission de Transport des céréales, qui a maintenant fonctionné pendant une année entière—diriez-vous qu'en plus de cela, une des choses les plus importantes de l'année, en général, pourrait être l'addition de nombres assez importants de wagons-trémie dans le réseau?

**M. Pound:** Oui, mais il y a bien une couple d'autres choses qui ont aidé aussi.

Premièrement, nous avons eu l'hiver le plus doux que nous ayons jamais eu dans les Rocheuses—nous n'avons pas une fois été retardés par des avalanches, ce qui se produit d'ordinaire. Deuxièmement, l'ouverture de la navigation s'est faite très tôt, ce qui nous a permis d'expédier des céréales de Thunder Bay plus tôt qu'à l'accoutumée.

Je dois dire qu'un pont s'est écroulé dans la région de Vancouver, ce qui nous a un peu retardés; donc, en même temps que les bonnes choses, nous avons eu quelques pépins. Je pense que le CN a fait un travail splendide en envoyant immédiatement une équipe sur place pour évaluer la situation et nous aider à nous en sortir.

Bien sûr, pendant l'année, il y a eu le nouveau terminus de Pioneer Grains qui est entré en action à Vancouver, ce qui nous a aidés aussi en plus de la modernisation des autres installations. Alors, nos capacités se sont sensiblement accrues au cours des dix-huit derniers mois, ce qui a beaucoup aidé; mais je pense que la mise sur pied de la CTC pour la répartition et le fait qu'il s'agit d'un organisme indépendant—tandis qu'avant, on croyait à tort ou à raison que l'Office du blé affectait plus de ressources au transport des céréales qui

[*Text*]

to moving grain which came under their control, and there was a kind of a bickering back and forth all the time—they were able to alleviate that friction that was there.

**Mr. Hargrave:** One short question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One more, yes.

**Mr. Hargrave:** One final comment and question, Mr. Pound.

In southern Alberta, of course, we are served by only one railway, the Canadian Pacific Railway; and that railway chose not to avail themselves of what, I suppose, was an opportunity for the supply of hopper cars, for a period early this year. This may or may not have contributed to what I think were sort of special problems with car allocations and movements, especially movements of grain out of southern Alberta; and it may have been complicated by the fact that we have some specialty crops, winter wheat and soft white spring and so on; but has that situation got itself sorted out pretty well now?

**Mr. Pound:** Yes.

I think the contributing thing to that situation was the problem we had in the mountains as far as the moving facilities . . .

**Mr. Hargrave:** The labour problems?

**Mr. Pound:** The labour problems out there, yes. I think those have been temporarily resolved, at least, hopefully, for a long term. So that we have seen an increase now in barley moving off those lines in the southern parts of Alberta and Saskatchewan, and hopefully this will continue so that we can alleviate that situation completely.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Pound.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Mr. Pound, my questions will be on general policy in a very general way.

The first one: how is the protein grading program coming along?

• 1200

**Mr. Pound:** First of all, there are really two systems in operation. There is the protein segregation program which the commission carries on at the terminal elevators, where we identify the protein levels of grain coming into the terminals and we then bin them according to those levels. This year we have increased the levels because of the high protein crop we have had. We are now segregating on 13.5 and 14.5. The Wheat Board has instituted a program in the country whereby they pay premiums on grain which is over 13.5, and that is a separate program which is being administered by the Wheat Board.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** My question to you in connection with the responsibilities for grading is:

[*Translation*]

relevait de sa compétence, et qu'il y avait continuellement des chamailleries de part et d'autre—ils ont pu soulager les frictions existantes.

**M. Hargrave:** Une petite question, monsieur le président?

**Le président:** Encore une, oui.

**M. Hargrave:** Un dernier commentaire et une question, monsieur Pound.

Dans le sud de l'Alberta, bien sûr, nous ne sommes désservis que par une seule ligne de chemin de fer; et cette compagnie de chemin de fer a décidé de ne pas profiter de ce qui, à mon avis, était une chance, de fournir des wagons-trémie, pendant un certain temps au début de l'année. Cela a peut-être contribué, ou peut-être pas, à ce qui m'a paru être des problèmes spéciaux en ce qui concerne la répartition des wagons et les déplacements, spécialement le transport des céréales à l'extérieur de l'Alberta; et cela peut avoir été compliqué du fait que nous avons des récoltes spéciales, le blé d'hiver et le blé tendre blanc du printemps, etc.; cette situation est assez bien réglée à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Oui.

Je pense que ce qui a contribué à cette situation, c'est le problème que nous avons eu dans les montagnes au sujet des moyens de transport . . .

**M. Hargrave:** Le problème de la main-d'œuvre?

**M. Pound:** Le problème de la main-d'œuvre là-bas, oui. Je pense que ces problèmes-là ont été temporairement résolus, au moins, je l'espère, pour un bon bout de temps. Alors nous avons vu une augmentation du transport de l'orge sur ces lignes dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan et nous espérons que cela va continuer de sorte que nous puissions régler complètement la situation.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur Pound.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Monsieur Pound, je vais poser des questions à propos de règles générales dans le sens très vaste.

Premièrement: où en sommes-nous à propos du programme de classement d'après la teneur en protéines?

**M. Pound:** Première chose, il y a en fait deux systèmes. Il y a le programme de classement suivant la teneur en protéines que la Commission applique aux élévateurs terminus, où l'on mesure la teneur en protéines des céréales qui arrivent au terminus avant de les entreposer suivant cette teneur. Cette année, nous avons augmenté les teneurs à cause de la forte teneur en protéines de la récolte. A l'heure actuelle, nous faisons du 13.5 et du 14.5. L'Office du blé a institué un programme dans les silos ruraux en vertu duquel il verse des primes pour les céréales dont la teneur dépasse 13.5 et cela, c'est un programme à part qui est administré par l'Office du blé.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'ai une question à vous poser en rapport avec le classement, à savoir: dans

[*Texte*]

How close are we to compulsory individual protein grading at the country elevators?

**Mr. Pound:** I think we are a long way away.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Would five years be a practical estimate?

**Mr. Pound:** I would hope we would never get to compulsory protein grading at the country elevator, because you are opening up a whole can of worms there that I do not think is necessary, plus a fantastic costing operation. Your appeal process alone would require the Grain Commission to put probably another 25 inspectors on.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** The point I am getting at is that the Canada Grain Act is very clear that you should pay the farmers what they deliver at the elevator, and in effect by mixing it at the terminals, you are in effect in breach of the Canada Grain Act.

**Mr. Pound:** I do not think there is any mention in the Canada Grain Act that I am aware of of paying anything to producers.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** No. The point is that in the Canada Grain Act as I read it and understand it, you are to pay to the farmers what they individually deliver, and for 25 years we have been discussing bringing in this protein grading and keeping fairly quiet about it because we did not want in any way to interfere with the efficiency of the operating of the present system, so the question I asked you is how close, and you said you hoped as far as possible away. I would think that if you are going to carry out the principle, as I understand it, of the Canada Grain Act, we are going to have to insist, I think, that this grading be done at the individual level. With the new technologies apparent, I am just wondering how long it would be before it would be practical to bring it in. You say, not in five years.

**Mr. Pound:** It depends on what you are talking about as far as practicality is concerned. We have a payment system in place today where if a producer delivers 13.5 or higher, he gets additional money for his grain.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** The individual producer?

**Mr. Pound:** The individual producer, but it is not enshrined in the statutes of the grade.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is right.

**Mr. Pound:** It is my feelding that you can accomplish exactly the same thing in that method with a lot less regulation.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** But on the protein grading, is it done individually at the elevator? That is the key point.

**Mr. Pound:** It can be done individually at the elevator or a sample can be taken there and submitted to a central laboratory.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is the point I am making. So it is not physically impossible to do it?

[*Traduction*]

combien de temps est-ce qu'on rendra obligatoire le classement suivant la teneur en protéines dans les silos ruraux?

**M. Pound:** Je pense que cela ne se fera pas de sitôt.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pensez-vous qu'on pourrait dire dans cinq ans?

**M. Pound:** J'oserais espérer que nous n'arriverons jamais au classement obligatoire suivant la teneur en protéines dans les silos ruraux, parce que ça créerait un tas de problèmes, et je pense que ce n'est pas nécessaire; et puis ça coûterait très cher. Le processus d'appel à lui seul exigerait que la Commission de grans ajoute probablement 25 autres inspecteurs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Là où je veux en venir, c'est que la Loi sur les grains du Canada stipule très clairement qu'il faut payer aux agriculteurs ce qu'ils livrent au silo, et en fait, en effectuant des mélanges au silo, vous êtes en contravention avec la Loi.

**M. Pound:** Je ne pense pas que j'aie jamais vu quelque part dans la Loi sur les grains du Canada qu'il soit question de payer les producteurs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Non. Ce que je veux dire, c'est que dans la Loi sur les grains du Canada, comme je la lis et comme je la comprends, vous devez payer à chaque cultivateur ce qu'il livre, et depuis 25 ans, nous parlons d'incorporer cette question de classement d'après la teneur en protéines et nous n'avons pas fait grand chose, parce que nous ne voulions d'aucune manière nuire à l'efficacité du système actuel, c'est pourquoi je vous ai demandé si nous étions à la veille de le faire, et vous avez répondu que vous espériez retarder cela aussi longtemps que possible. Je croyais que si vous êtes pour appliquer le principe de la Loi sur les grains, tel que je le comprends, il va valoir que nous insistions, d'après moi, pour que ce classement soit fait individuellement. Si on considère les nouvelles techniques, je me demande seulement combien cela prendra de temps avant qu'il soit pratique d'en venir là. Vous dites, pas dans cinq ans.

**M. Pound:** Çà dépend de ce dont vous parlez, au point de vue pratique. Dans le moment, nous avons un système de paiement suivant lequel lorsqu'un producteur livre un produit dont la teneur est supérieure à 13.5, il reçoit un supplément.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Chaque producteur séparément?

**M. Pound:** Chaque producteur, mais cela n'est pas enchâssé dans les règles du classement.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est juste.

**M. Pound:** D'après moi, vous pouvez arriver exactement à la même chose de cette façon, avec beaucoup moins de règlements.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Mais le classement d'après la teneur en protéines, est-ce que ça se fait pour chaque livraison au silo? C'est çà la question importante.

**M. Pound:** Ça peut se faire pour chaque livraison au silo ou bien on peut prélever un échantillon qui est envoyé à un laboratoire central.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est de ça que je voulais parler. Donc ça n'est pas physiquement impossible de le faire?

[*Text*]

**Mr. Pound:** No, it is not physically impossible.

**Mr. Hamilton:** All right. My next question then shifts over to the question of varieties. With the obvious demands for more and more grain which has been demonstrated over the last 20 years, and in view of the fact that there are varieties available which are not recognized, what would be the attitude towards the Board of Grain Commissioners if we are moving towards the protein grading system, to allowing some of these new varieties which are held back primarily because of shrivelled grain and that sort of thing, shrivelled kernels? In other words what is the attitude toward making the protein grading your primary consideration in establishing your grade?

**Mr. Pound:** Yes. Protein is not a primary consideration as far as the buyers are concerned. Uniformity of protein is a primary consideration when you are dealing with just protein. One of the problems we have on the international markets today—first of all, we have a fairly firm market for about 200 million bushels of No. 1 CW at 13.5 protein average. That market is basically Japan and the United Kingdom. One of the reasons we are able to maintain that market is because of the inherent qualities of the grain which is allowed into the licensing system. One of the key factors today, even more important than protein, is the alpha-amylase activity within the grain itself caused by sprout damage. We have what we call a test that gives us a falling number. It is a term used in the milling and baking industry. That magic threshold is about 300 and because of the inherent qualities that are right into the varieties that are licensed in our No. 1, we are able to maintain and virtually guarantee our buyers that when they buy a No. 1 CW it will be above that magic 300 number.

• 1205

Now, if we were to get to a position where we allowed varieties to be licensed that did not that inherent quality built into them for sprout resistance, or the incipient sprout which you cannot see but still allows the activity within the grain itself, we would virtually lose both the United Kingdom and the Japanese markets.

**Mr. Hamilton:** Does this reason you have just given me apply to the feed grains?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Hamilton:** That brings up my next supplementary question. With the large amount of feed grains that come on the market periodically in a year like we have just finished, 1980, which does have a high protein content, is there any possibility of adding a supplementary grade based on the protein of that feed grain?

**Mr. Pound:** Any buyer that is buying can ask for a guaranteed protein.

**Mr. Hamilton:** But what I am getting at is that I hear rumours that grain is bought from us as feed grain by the

[*Translation*]

**M. Pound:** Non, ça n'est pas physiquement impossible.

**M. Hamilton:** Très bien. La question suivante portera donc sur les variétés. La demande de céréales n'ayant pas cessé d'augmenter depuis 20 ans et en tenant compte du fait qu'il existe des variétés qui ne sont pas reconnues, qu'elle serait l'attitude de la Commission des grains si nous allons vers le système des classifications d'après la teneur en protéines; est-ce qu'on accepterait certaines de ces variétés qui sont rejetées principalement parce que certains grains sont ridés ou pour ce genre de raison? En d'autres mots, que pensez-vous de faire de la teneur en protéines la première chose à considérer quand vous faites votre classement?

**M. Pound:** Oui. La teneur en protéines ne passe pas en premier aux yeux des acheteurs. L'uniformité de la répartition des protéines passe en premier quand vous ne considérez que la question des protéines. Un des problèmes que nous avons maintenant sur le marché international—d'abord, nous avons un marché assez ferme pour environ 200 millions de boisseaux de catégorie nº 1 de l'Ouest canadien ayant une teneur moyenne de 13.5. Ce marché comprend principalement le Japon et la Grande-Bretagne. Nous sommes capable de conserver ce marché à cause de la qualité du grain qui est accepté dans le système d'approbation. Un des facteurs clés à présent, qui est même plus important que la teneur en protéines, c'est l'activité de l'alpha-amylase à l'intérieur du grain, ce qui est causé par la détérioration du germe. Nous avons des tests qui nous donnent ce que nous appelons un chiffre de tombée. C'est un terme utilisé par les meuniers et les boulangers. Ce seuil magique se situe à environ 300 et, à cause des qualités inhérentes qui se trouvent dans les variétés acceptées dans la catégorie nº 1, nous sommes capables de maintenir cette qualité et de garantir à nos acheteurs que quand ils achètent du grain de catégorie nº 1 de l'Ouest canadien, il va dépasser le seuil magique de 300.

Si nous en venions à autoriser des variétés qui n'ont pas cette qualité inhérente en ce qui touche à la résistance du germe, ou du germe à sa naissance que vous ne pouvez pas voir mais qui permet quand même l'activité à l'intérieur du grain, nous perdrions pratiquement le marché du Japon et du Royaume-Uni.

**M. Hamilton:** Est-ce que cette raison que vous venez de me donner s'applique au grain de fourrage?

**M. Pound:** Non.

**M. Hamilton:** Cela m'amène à mon autre question supplémentaire. Étant donné les grandes quantités de grain de fourrage qui arrivent périodiquement sur le marché au cours d'une année comme celle qui vient de se terminer, 1980, quand la teneur en protéines est élevée, est-ce qu'il serait possible d'ajouter une catégorie additionnelle pour la teneur en protéines de ce fourrage?

**M. Pound:** N'importe quel acheteur peut réclamer une teneur en protéines garantie.

**M. Hamilton:** Là où je veux en venir, c'est que j'ai entendu des rumeurs à l'effet que les Japonais achètent de nous du

[*Texte*]

Japanese, and then resold for its protein content to other customers.

**Mr. Pound:** You are talking about wheat?

**Mr. Hamilton:** Yes, sir.

**Mr. Pound:** That is not correct. Japan does not buy feed wheat from us.

**Mr. Hamilton:** Then does it happen in any other grades?

**Mr. Pound:** Not that I am aware of.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ostiguy.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Del Pound, votre organisme est responsable, je pense, des activités dans le port de Montréal. Et on sait que depuis quelque deux mois, trois organismes de la povince de Québec, à savoir l'UPA, la Coopérative Fédérée et l'Association des meuniers ont porté plainte à propos des services donnés dans le port de Montréal pour l'approvisionnement des agriculteurs du Québec, que ce soit au plan de la livraison ou à celui de la pesanteur. J'ai reçu personnellement des télégrammes et des lettres à ce sujet. J'aimerais que dans un bref exposé vous voudrez bien nous faire le portrait de votre politique en ce qui concerne la Commission canadienne des grains dans le port de Montréal.

**Mr. Pound:** The complaints that came to us direct were from the association of millers—I think that was the only organization that contacted us direct in relation to the complaint. It was associated with U.S. corn which was in the port over which we have no jurisdiction as far as Canadian operations are concerned. The problem, as far as the millers were concerned, should have been directed to the people they bought the grain from who were the agents, and then the problem should have been dealt with between the agents and the warehouseman, who is the National Harbours Board, and if they then could not have come to an agreement as to what the problems were they could have asked us to intervene as a neutral body, do an investigation, and then report to both bodies, expecting them to come to some kind of understanding.

What we did do in conjunction with the normal process of our responsibilities within the port of Montreal was say to the National Harbours Board: "We are going to do a weigh-over in your elevator on Canadian grain. We do not normally weigh-over or deal with United States grain, but in order to assist you in a problem which you appear to have, we will weigh your corn over and sample it as we do with the other grains and give you an analysis of the grades of corn you have in your facility, because there seem to be some complaints against the type of corn you are delivering." They agreed. We did the weigh-over, we did the sampling; we advised them of the condition of the grain, and there was some grain that had deteriorated. It is my understanding that they have isolated that grain at this point in time. It is in the process of being put out for tender, so it should be disposed of fairly quickly.

[*Traduction*]

grain de fourrage et qu'ils le revendent à d'autres pour sa teneur en protéines.

**M. Pound:** Vous parlez de blé?

**M. Hamilton:** Oui, c'est cela.

**M. Pound:** C'est faux. Le Japon n'achète pas de blé fourrager chez nous.

**M. Hamilton:** Alors est-ce que ça se produit dans d'autres catégories?

**M. Pound:** Pas que je sache.

**Le président:** Merci. M. Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Del Pound, your organization has, I think, the responsibility of the activities in Montreal harbour. Now, we know that since about two months, three organizations of the province of Quebec, that is: UPA, la Coopérative Fédérée and l'Association des meuniers, have complained about the services in Montreal harbour for the supplying of the farmers of the province of Quebec, either about the delivery or about the weight. Personnally, I have got telegrams and letters on that matter. I should like you to give us a brief statement of your policy about the Canadian Grain Commission in Montreal harbour.

**M. Pound:** La plainte qui nous est parvenue directement de l'Association des meuniers—je pense que c'est la seule organisation qui ait communiqué directement avec nous à propos de cette plainte. Cela avait rapporte à du maïs des États-Unis qui se trouvait dans le port où nous n'avons pas de juridiction en ce qui concerne les opérations du côté canadien. En ce qui concerne les meuniers, ils auraient dû porter plainte auprès des gens dont ils ont acheté le grain et qui étaient des agents, et le problème aurait dû être réglé entre les agents et les entrepôts qui relèvent de la Commission des ports nationaux et si alors, ils n'avaient pas pu s'entendre au sujet de la nature du problème, ils auraient pu nous demander d'intervenir en tant qu'organisme neutre, pour faire une enquête et présenter un rapport aux deux parties en espérant qu'ils en viennent à un accord.

Ce que nous avons fait dans l'exercice régulier de nos responsabilités dans le port de Montréal, nous avons dit à la Commission des ports nationaux: «Nous allons faire une pesée de contrôle dans votre silo sur du grain canadien. Normalement, nous ne faisons pas de pesée de contrôle et nous ne nous occupons pas du grain en provenance des États-Unis, mais pour vous aider, puisque vous semblez avoir un problème, nous allons peser votre maïs et prélever un échantillon comme nous le faisons pour les autres céréales dans votre silo, parce qu'il semble qu'il y ait des plaintes à propos du genre de maïs que vous livrez.» Ils ont accepté. Nous avons fait la pesée de contrôle et l'échantillonnage, nous les avons renseignés au sujet de l'état du grain, il y en avait qui s'était détérioré. Je crois savoir que ce grain a été isolé à l'heure qu'il est. On est en train de le mettre en adjudication, on devrait donc s'en débarrasser assez rapidement.

[*Text*]

• 1210

In addition to that, because we did not seem to be getting anyplace, as far as correspondence back and forth was concerned, I asked for a meeting with the interested parties to be held in Ottawa on the afternoon of the 10th, so that we can clear up the situation—I hope to everybody's satisfaction.

**M. Ostiguy:** Très bien. Dans une deuxième question, vous avez parlé de la mauvaise qualité des grains. Je pense que c'est justement un des points qui ont été soulevés. Selon les informations que j'ai eues, cette mauvaise qualité des grains livrés au port de Montréal aurait été due à la longueur de la grève dans le port de Montréal. Cette grève a duré cinq ou six mois l'an dernier et on a dû faire des transferts de silos afin que le grain ne chauffe pas. Je pense que cela aurait pu être une des causes. Est-ce que la grève dans le port de Montréal l'an passé a effectivement été une des causes de cette mauvaise qualité des grains?

**Mr. Pound:** Mr. Fast advises me we de not know what the condition of the grain was that came into the elevator, so it could have been contributed to by the strike; it could also have been some of the grain that came in subsequent to that, which we do not inspect on an inward shipment, an inward movement.

What we have said as far as Ontario and Quebec are concerned, because the Canada Grain Act was not proclaimed in eastern Canada, is that we will provide service on request. Interestingly enough, the request did not come to us originally; the people who were lodging the complaints chose to go elsewhere to do so. I think if they had come to us in the first place we would have dealt with the thing as we deal with all other problems when they are brought to our attention, in as quick a manner as possible, to try to get down to the root of the thing. But because the problem really should have been dealt with between the association and the brokers in Quebec, we did not feel that we should intervene unless requested to do so. The brokers then should have been dealing with the National Harbours Board, we should only have been called in as a last resort.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** A year ago Mr. Wise, as minister of agriculture, provided special funding to replace the electromagnet at Prince Rupert after questioning by Jim Fulton, from Skeena. This magnet was a hazard, as it contained PCB and could contaminate the elevator. Has this magnet been replaced? And when?

**Mr. Pound:** Yes, it was replaced. I cannot give you the exact date, but it was replaced as quickly as we could get the new magnets in. We replaced the magnets at Edmonton and Saskatoon as well.

**Mr. Hovdebo:** Thank you.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman, did you not say that you were going to hear all the members, give them one five-minute period, before you started on the second round?

[*Translation*]

En plus de cela, comme nous n'avions pas l'air d'avancer à quelque chose dans nos échanges de correspondance, j'ai demandé de rencontrer les deux parties à Ottawa, l'après-midi du 10 pour que nous puissions régler cette situation—à la satisfaction de chacun, je l'espère.

**Mr. Ostiguy:** Very well. In another question, you have spoken about the bad quality of the grains. I believe that this is precisely one of the points that has been raised. According to what information I have had, that bad quality of the grain delivered in Montreal Harbour would have been due to the lenghty strike in the Port of Montreal. That strike lasted five or six months, last year, and they have had to make transfers between elevators to preserve the grain from heating. I believe this could have been one of the causes. Has the strike last year in the Port of Montreal actually been one of the causes of that bad quality of the grain?

**M. Pound:** M. Fast me dit que nous ne savons pas dans quel état le grain se trouvait dans le silo, alors la grève peut y avoir été pour quelque chose; ça peut aussi provenir du grain qui est arrivé par la suite et qui n'a pas été inspecté à l'arrivée.

Ce que nous avons dit, en ce qui concerne l'Ontario et le Québec, parce que la Loi sur les grains du Canada n'est pas en vigueur dans l'est du pays, c'est que nous allons fournir un service sur demande. Il est assez intéressant de noter que la requête ne nous a pas été adressée tout d'abord; les gens qui présentaient une plainte ont choisi de s'adresser ailleurs. Je pense que s'ils s'étaient adressés à nous dès le début, nous aurions agi comme dans le cas de tous les autres problèmes quand ils sont portés à notre attention, aussi rapidement que possible, pour essayer d'attaquer le problème à la racine. Mais comme le problème aurait dû en réalité être réglé entre l'Association et les courtiers du Québec, nous ne pensions pas que nous devions intervenir à moins qu'on nous le demande. Les courtiers eux auraient dû faire affaire avec le Conseil des ports nationaux et nous n'aurions dû être appelés qu'en dernier ressort.

**Le président:** Merci. M. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Il y a un an, M. Wise, le ministre de l'Agriculture, a obtenu les fonds sépciaux pour remplacer l'électro-aimant à Prince Rupert après avoir été interrogé par Jim Fulton de Skeena. Cet aimant était dangereux parce qu'il contenait du PCB et pouvait contaminer le silo. Est-ce qu'on a remplacé cet aimant et quand cela?

**M. Pound:** Oui, on l'a remplacé. Je ne peux pas vous donner la date exacte, mais il a été remplacé dès que nous en avons reçu un neuf. Nous avons aussi remplacé les électro-aimants à Edmonton et à Saskatoon.

**M. Hovdebo:** Merci.

**M. Towers:** Une question d'ordre, Monsieur le président. N'avez-vous pas dit que vous alliez entendre tous les membres, leur accorder à chacun cinq minutes avant de commencer le deuxième tour?

[*Texte*]

**The Chairman:** I am trying to get them all in. The round of questioning and the order of questioning are at the chair's discretion and his name came about before the other members asked to be put on for the first time.

**Mr. Towers:** But did you not say that you were going to hear all the members before you started on the second round?

**The Chairman:** No, I did not say that. I said taht I would try to stick to the time limit so that we could possibly get in as many of the members' questions as possible, to be as fair as possible.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, on the same point of order, it has been the custom that everyone has an opportunity to ask questions before anyone else gets a chance for a second round. Mr. Hovdebo, with all due respect, is on his second round now and there are a number of our members here who perhaps will not even get a first round.

**The Chairman:** With all due respect to that, I also must have regard to the fact that we have three parties within our committee, and I would like to respect that fact. I had three consecutive members from your party before I entered Mr. Ostiguy's name. I should say that Mr. Hovdebo placed his name for the second time before Mr. Taylor, Mr. Towers, and in fact there is two to come yet.

• 1215

**Mr. Neil:** For that matter, Mr. Chairman, and on the same point of order, I put my name down as soon as I was finished the first round. On that basis I should be entiteled to a second round right now.

**The Chairman:** Mr. Thacker is ahead.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, on the point of order if, everybody put their hands up at once what would you do?

**The Chairman:** Try to sort them out to the best of my ability in order that . . .

**Mr. Taylor:** But is it not fair that every member should have at least one chance during the morning.

**The Chairman:** In accordance with the procedures that have been established, the first 30 minutes are taken up with the first round, with each party representing 10 minutes. From there on in it is at the discretion of the Chair, and it is written here, as to who will speak in five-minute lost thereafter.

**Mr. Hargrave:** On the same point of order. Mr. Chairman, you just mentioned the established procedure. Surely part of that established procedure in this committee and all other standing committees is that those who qualify for qestioning reflect the elected membership of the House of Commons, and that is reflected in the makeup of this committee. Now what you have just done does not reflect that, with due respect.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, I would like to make a motion that at all subsequent meetings no member of this committee, regardless of party, be given the opportunity of a second round

[*Traduction*]

**Le président:** J'essaie de tous les laisser parler. Les tours des questions et l'ordre des questions sont laissés à la discrétion du président et son nom est sorti avant que les autres participants aient réclamé d'être entendu pour la première fois.

**M. Towers:** Mais n'avez-vous pas dit que vous alliez entendre tout le monde avant de commencer le deuxième tour?

**Le président:** Non, je n'ai pas dit ça. J'ai dit que j'allais essayer de m'en tenir aux limites de temps de façon que le plus grand nombre possible de questions puissent être posées pour être aussi juste que possible.

**M. Neil:** Monsieur le président, à propos de la même question d'ordre, c'est la coutume que tout le monde ait eu la chance de poser des questions avant qu'on donne à quiconque une seconde chance. M. Hovdebo, avec tout le respect que je lui dois, en est à sa deuxième chance et il y a un certain nombre de nos membres ici qui n'auront peut-être même pas une première chance.

**Le président:** Sans vouloir vous contredire, je dois aussi tenir compte du fait que nous avons trois partis dans notre comité, et je veux respecter ce fait. J'ai eu trois membres de votre parti à la suite l'un de l'autre avant de laisser la parole à M. Ostiguy. Je dois dire que M. Hovdebo a demandé la parole une deuxième fois avant M. Taylor, M. Towers, et en fait il y en a encore deux qui doivent parler.

**M. Neil:** A ce propos, monsieur le président, et à propos de la même question d'ordre, j'ai demandé la parole dès que j'ai eu fini mon premier tour. Je devrais donc avoir droit à un second tour dès maintenant.

**Le président:** M. Thacker passe avant vous.

**M. Taylor:** Monsieur le président, à propos de la question d'ordre, si tout le monde lève la main en même temps, qu'allez-vous faire?

**Le président:** Essayer de démêler les choses du mieux que je peux pour que . . .

**M. Taylor:** Mais est-ce que ce ne serait pas juste que tout le monde ait au moins une chance au cours de la matinée?

**Le président:** Conformément à la procédure établie, les 30 premières minutes sont consacrées au premier tour, chaque parti politique se voyant accorder 10 minutes. Ensuite, les choses sont laissées à la discrétion de la présidence, et c'est écrit ici, qui va parler pendant 5 minutes ensuite.

**M. Hargrave:** A propos de la même question d'ordre, monsieur le président, vous venez de parler de la procédure établie. Il est certain qu'une partie de cette procédure établie dans ce comité et dans tous les autres comités permanents, c'est que ceux qui sont admis à poser des questions sont un reflet de leur représentation à la Chambre des communes, et cela se traduit dans la composition de ce comité. Ce que vous venez de faire ne traduit pas cela, malgré tout le respect que je vous dois.

**M. Neil:** Monsieur le président, je voudrais proposer qu'à toutes les réunions qui suivront, aucun membre de ce comité, quel que soit son parti, n'ait la chance de prendre la parole une

[*Text*]

until all members who have indicated they wish to speak on the first round are able to speak.

**Mr. McKnight:** I would second that motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry, but we cannot vote on a motion because we have no quorum to vote on a motion at this time.

**Mr. Towers:** Just because the Liberals are not here.

**The Chairman:** I will bring this up at the first meeting of the steering committee and try to get this sorted out.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, if we are going to be in the position where we do not have a quorum to do business, what are we doing here? What are we doing here if we do not have a quorum to do business? We are spending our time, and it is not our fault if a dozen Liberals do not want to come. We might just as well throw up the committee. Our time is just as valuable as theirs is.

**The Chairman:** I believe this has been established, and this motion was carried on April 23, that we can hear evidence without a quorum being present, provided that at least eight members and two parties are represented. That is the motion that was passed on April 23.

**Mr. Neil:** We have more than eight members, and three parties.

**The Chairman:** But there shall be 16 members before we can vote, that is the quorum. We can conduct a meeting with eight members. Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Mr. Chairman, I have two major questions, and one relates to the grain inspection system at Lethbridge and Calgary. I am wondering if Mr. Del Pound would be able to tell us the number of inspectors in Lethbridge and Calgary respectively this year. I note from 1978 that there were six in Lethbridge and ten in Calgary. I am wondering if he could also tell me the number of samples that would be taken this year in Lethbridge and Calgary. What would the cost of inspection per sample would be now, and what it would take to make that inspection break even? I wonder if Mr. Del Pound could give me some assurance that there would be no cutback in Lethbridge until he has met with the industry, and he knows the individuals that I am concerned with, so that we could give adequate leadtime if there has to be a cutback.

The next major question is that I am wondering if he would explain to the committee the extent of the transfer to the metric system, both within Canada and internationally. Generally speaking, has that enhanced Canada's export of grain?

• 1220

**Mr. Pound:** Do we have the number of inspectors in position in Lethbridge at this time?

**Mr. Fast:** I believe at this time there are nine employees. They are not all inspectors.

**Mr. Pound:** About the inspection service at Lethbridge, it is a problem we have right across the country. Chatham,

[*Translation*]

deuxième fois tant que tous les membres qui ont laissé savoir qu'ils désiraient parler au cours du premier tour n'en auront pas eu le loisir.

**M. McKnight:** Je seconde cette motion, M. le président.

**Le président:** Je regrette, mais nous ne pouvons pas mettre une motion aux voies, parce que nous n'avons pas le quorum, dans le moment.

**M. Towers:** Seulement parce que les libéraux sont absents.

**Le président:** Je ramènerai la question à la première réunion du comité directeur et j'essaierai de régler le problème.

**M. Neil:** Monsieur le président, si nous devons nous trouver dans la situation de ne pas avoir le quorum pour procéder à nos affaires, qu'est-ce que nous faisons ici? Qu'est-ce que nous faisons ici si nous ne sommes pas en nombre suffisant pour travailler? Nous perdons notre temps, et ça n'est pas notre faute si une douzaine de libéraux ne veulent pas venir. Nous ferions aussi bien de rejeter le comité. Notre temps a tout autant de valeur que le leur.

**Le président:** Je pense que cela a été établi, et cette proposition a été adoptée le 23 avril, à savoir que nous pouvons entendre des témoignages sans qu'il y ait quorum pourvu qu'au moins huit membres et deux partis soient représentés. C'est la motion qui a été adoptée le 23 avril.

**M. Neil:** Nous sommes plus que huit et les trois partis sont représentés.

**Le président:** Mais il faut qu'il y ait 16 membres avant que nous puissions voter, c'est ça le quorum. Nous pouvons tenir une assemblée avec huit membres. M. Thacker.

**M. Thacker:** Monsieur le président, j'ai deux questions importantes et une se rapporte à l'inspection des grains à Lethbridge et Calgary. Je me demande si M. Del Pound pourrait nous dire combien il y avait d'inspecteurs à Lethbridge et à Calgary respectivement cette année. Je remarque qu'en 1978, il y en avait 6 à Lethbridge et 10 à Calgary. Je me demande s'il pourrait aussi me dire combien d'échantillons ont été prélevés cette année à Lethbridge et à Calgary. Quel serait le prix de l'inspection par échantillon à l'heure actuelle et ce que ça prendrait pour que cette inspection atteigne le point de rentabilité? Je me demande si M. Del Pound pourrait me garantir qu'il n'y aura pas de restrictions à Lethbridge, tant qu'il n'aura pas rencontré les représentants de l'industrie et il sait de qui je veux parler, de sorte qu'il pourrait nous avertir suffisamment à l'avance s'il doit y avoir une réduction.

L'autre question importante, c'est que je me demande s'il voudrait expliquer au comité dans quel mesure il y a eu passage au système métrique au Canada et partout dans le monde. En général, est-ce que cela a augmenté les exportations de céréales au Canada?

**M. Pound:** Est-ce que nous avons le nombre des inspecteurs en poste à Lethbridge dans le moment?

**M. Fast:** Je pense qu'à l'heure actuelle, il y a neuf employés. Ils ne sont pas tous inspecteurs.

**M. Pound:** A propos du service d'inspection à Lethbridge, c'est un problème que nous avons d'un bout à l'autre du pays.

[*Texte*]

Ontario, is a good example of another area, not unlike Lethbridge, where we have inspection services required for small lots of exports.

What we have been providing is sampling services for each of those facilities which request it. What we are trying to do is develop a method whereby the companies that are doing the shipping will take the samples themselves and provide those samples to us and then we will do the inspection, basis those samples. It is our feeling that given proper instructions, those facilities can probably do a better method of sampling, at the time they are processing that grain, than what we can do by sending inspectors in there after the grain is processed and in bags, because we have then to probe the bags and you are only capable of probing a certain percentage of them.

If we can develop some credibility within that type of a sampling mechanism, we can actually provide a better service, and we will issue a certificate on that basis. We are now in the process of working out the details of the method, and we are working specifically with the white bean board in Ontario to develop this system and refine it. Once we get that refined, and agreement there, then we will move into the other areas; Lethbridge being one of those areas because of the pea-bean business at Taber, the mustard business, and so on.

If we can accomplish that, we will then be able to consolidate inspection services for a large area. I cannot tell you at this time whether we are going to consolidate in Lethbridge or in Calgary, although it appears to us we should be consolidating in Calgary because I think we inspect more samples there. But I will get you the figures and send those down to the committee.

It is more of a psychological problem than it is a real problem, because it is the same thing: if people become accustomed to something, they are very reluctant to change. I have a feeling, rightly or wrongly, as Chairman of the Grain Commission, that I should be trying to provide a necessary service at the least possible cost to the taxpayers of Canada, as well as to the people we are providing the service to. We are also trying to get into a cost-recovery basis, where we recover full cost for the services we provide in the inspection service. In the case of Lethbridge, I discussed the cost of what that service would be, and the people there indicated to me they would be prepared to pay whatever costs were necessary. I think also they can help us do a better job and provide a cheaper service to them in the long run, once we can get them to accept that principle. We want to test the system out before we go any further with it.

In the case of Ontario white beans, we have talked to the buyers, the dealers, and the growers. So we have everybody involved in that one. If we can work our way through that one and make it work, then I am sure we can make it work for all the rest of them.

**The Chairman:** Thank you.

[*Traduction*]

Chatham, en Ontario, est un bon exemple d'une autre région, pas très différente de Lethbridge, où nous avons des services d'inspection requis pour des petits lots d'exportation.

Nous avons fourni des services d'échantillonnage pour chacune des installations qui en fait la demande. Nous essayons de mettre au point une méthode qui permettra aux compagnies qui font l'expédition de prélever les échantillons elles-mêmes et de nous les envoyer, puis nous ferons l'inspection à partir de ces échantillons. Nous avons l'impression que si on leur donne des instructions convenables, ces silos peuvent probablement appliquer une meilleure méthode d'échantillonnage au moment où ils traitent le grain que nous en envoyant des inspecteurs sur les lieux une fois que le grain a été traité et mis en sac parce qu'à ce moment-là, il nous faut prélever des échantillons à la sonde et vous ne pouvez sonder qu'un certain pourcentage des sacs.

Si nous pouvons parvenir à faire accepter ce mécanisme d'échantillonnage, nous pouvons donner un meilleur service et nous fournirons un certificat d'après ces échantillons. Nous sommes en train de mettre au point les détails de la méthode et nous travaillons principalement avec la commissions des haricots blancs en Ontario, pour élaborer ce système et le perfectionner. Une fois que ce sera défini et que nous serons d'accord à cet endroit, nous irons ailleurs; Lethbridge est un de ces endroits à cause du commerce des pois secs à Taber, du commerce de la moutarde, etc.

Si nous pouvons accomplir cela, nous serons ensuite capables d'intégrer les services d'inspection pour une vaste région. Je ne peux pas vous dire maintenant si nous allons intégrer les services à Lethbridge ou à Calgary, bien que nous ayons l'impression que nous devrions les réunir à Calgary, parce que je pense que nous inspectons plus d'échantillons à cet endroit. Mais je vais vous obtenir les chiffres et je vais les envoyer au comité.

C'est plus un problème psychologique qu'un problème réel, parce que c'est la même chose: si les gens s'habituent à quelque chose, ils répugnent à changer. J'ai l'impression, à tort ou à raison, en tant que président de la Commission des grains, que je devrais essayer de fournir un service nécessaire au prix le plus bas possible pour les contribuables du Canada et aussi pour les gens à qui nous rendons le service. Nous essayons aussi d'en arriver à récupérer les frais; nous essayons de récupérer en entier les frais des services d'inspection que nous offrons. Dans le cas de Lethbridge, j'ai discuté du coût que représenterait ce service, et les gens de l'endroit m'ont fait savoir qu'ils seraient prêt à payer n'importe quel prix nécessaire. Je pense aussi qu'ils peuvent nous aider à faire du meilleur travail et à moindre frais, à la longue, une fois qu'on les aura convaincu d'accepter le principe. Nous voulons mettre le système à l'épreuve avant d'aller plus loin.

Dans le cas des haricots blancs, en Ontario, nous avons parlé aux acheteurs, aux marchands et aux cultivateurs. Alors, là tout le monde participe. Si nous pouvons faire notre chemin à cet endroit et que ça marche, je suis sûr que ça peut marcher partout ailleurs.

**Le président:** Merci.

[*Text*]

**Mr. Pound:** Just one more thing. As far as metric is concerned, the international grain trade has always been metric. So for us to move into metric, as far as grain trade is concerned, there have been no problems.

**The Chairman:** Mr. Cardiff.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to fusarium which is a type of fungus or mold in Ontario wheat. Also, I do not know whether it would be the same type of mold, but certainly a similar fungus was in some of our malting barley. It seemed to show up more in barley which was sitting in facilities, which had not been sold, than in other malting barley which had already been processed and had gone through the system. Do we have, in the Canadian Grain Commission, facilities for testing for these various molds such as fusarium?

In the barley situation, I think the Canada malting organization were doing the testing or having it sent out. To me that just does not seem totally fair. I think we should have an unbiased group such as the Canadian Grain Commission doing this testing. Is the commission capable, or do they have the facilities to do this type of testing?

• 1225

**Mr. Pound:** No, we do not have the facility to do that type of testing. While we have, I would say, 100 per cent co-operation from the Department of Agriculture and the Food and Drugs Directorate in this particular case because they did have the capability, it is the commission's belief that we should try to provide at least a monitoring type of capability within the commission so that we have a better handle on problems such as the vomatoxin in the winter wheat. It is a very costly process. In order to put in full testing facilities, we would probably be talking about an expenditure of somewhere up to $500,000. I do not know precisely, but I would say between $250,000 to $500,000 in order to put that capability into the commission's facilities.

Interestingly enough, our director of laboratory in 1975, because of problems we had in Ontario corn at that particular time, recommended that we should move into that area as quickly as possible and provide the expertise within the commission to do that. We have a little problem, as I suppose most departments do, getting all the money you need to do all the things you want to do and we still have that kind of a problem. However, we will put forward a submission again to try to get some money to put that kind of facility into the commission because I think, as we move into the future, we will have additional problems as far as toxins are concerned because of the sophisticated capability of monitoring these things and because all countries around the world have become more conscious of this type of toxin.

**Mr. Cardiff:** We certainly are interested in exporting and we know what agricultural products and our grains means to us in

[*Translation*]

**M. Pound:** Juste une autre chose. En ce qui concerne les mesures métriques, le commerce international du grain s'est toujours fait en mesure métrique. Alors il n'y a pas eu de problème quand nous sommes passés aux mesures métriques pour le commerce des grains.

**Le président:** M. Cardiff.

**M. Cardiff:** Merci, M. le président. Je voudrais revenir au fusarium, qui est un genre de champignon ou de moisissure qui attaque le blé en Ontario. Aussi, je ne sais pas s'il s'agirait du même genre de moisissure, mais c'est certain que nous avons aussi une moisissure dans notre orge de brasserie. Il semble que ça paraissait plus dans l'orge entreposé dans les silos, qui n'avait pas été vendu, plus que dans l'autre orge de brasserie qui avait déjà été traité et était passé par le système. Avons-nous à la Commission canadienne des grains, le moyen de rechercher ces différentes sortes de moisissures comme le fusarium?

En ce qui concerne l'orge, je crois que les brasseries du Canada faisaient les analyses ou les faisaient faire à l'extérieur. Pour moi, ça ne me paraît pas tout à fait juste. Je pense qu'il faudrait un groupe neutre comme la Commission canadienne des grains pour faire ces tests. La Commission en est-elle capable ou bien ont-ils les installations nécessaires pour faire ce genre d'analyse?

**M. Pound:** Non, nous ne sommes pas installés pour faire ce genre d'analyses. Si nous avons, je dirais, une coopération à 100 % de la part du ministère de l'Agriculture et de la Direction générale des aliments et drogues dans ce cas en particulier parce que eux ils possédaient les installations, la commission croit tout de même que nous devrions essayer de fournir au moins un service de surveillance dans les installations de la commission elle-même pour pouvoir mieux nous occuper des problèmes comme celui de la vomatoxine dans le blé d'hiver. C'est un processus qui coûte très cher. Pour acquérir toutes les installations nécessaires aux analyses, il faudrait probablement faire une dépense qui se chiffrerait aux environs de $500,000. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je dirais entre $250 000 et $500,000 pour installer ce genre de laboratoire à la commission.

Fait intéressant, en 1975, notre directeur de laboratoire, à cuase de problèmes que nous avions à propos du maïs de l'Ontario à ce moment-là, avait recommandé que nous nous engagions dans ce domaine aussi rapidement que possible et que nous nous équipions à la commission pour faire cela. Nous avons un petit problème comme, je le suppose, la plupart des ministères, pour obtenir tout l'argent nécessaire pour faire tout ce que nous voudrions faire et nous avons toujours ce genre de problème. Mais nous allons essayer encore une fois d'obtenir des fonds pour installer des laboratoires d'analyse à la commission, parce qu'à mon avis, avec le temps, nous allons avoir d'autres problèmes avec les toxines, parce que les moyens de détecter ces choses-là se perfectionnent et parce que tous les pays du monde sont devenus sensibles à ce genre de toxines.

**M. Cardiff:** Nous sommes certainement intéressés à l'exportation et nous savons ce que les produits agricoles et nos

[*Texte*]

the exporting areas, and I would certainly support the Canadian Grain Commission doing this testing.

You say back in 1975 there was a corn problem. That is five years ago, that is five crops ago, and here we are still sitting in that same position—nothing has happened in the last five years. Every country is trying to increase their exports and I think this would be beneficial to our exports and also very beneficial to our producers—we want to keep producers producing. I think this is very important. Do you have any suggestions as to what we can do to speed it up?

**Mr. Pound:** Perhaps you could talk to the President of Treasury Board and tell him I need some more money.

**Mr. Cardiff:** Just one comment, I will leave the beans alone today. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cardiff. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pound, you were considering lowering the maximum allowable moisture content in rapeseed. Did you go ahead with that program?

**Mr. Pound:** Yes, we did, we lowered it from 10.5 to 10 per cent.

**Mr. Towers:** Yes. Did you get agreement from the growers on that, or did it create any problems for them?

**Mr. Pound:** I do not think I could sit here and say we got agreement, because I think any time you move into something like that you always have some people who disagree.

Since we moved into the system this fall, I am not aware of any specific problems on the surface because we did lower that moisture content. Also, the average moisture of rapeseed going out of the country is about 8.5 per cent, so we are really dealing with a very small percentage. However, a moisture level in stored rapeseed is a major problem. The Japanese were very adamant that we would continue to allow 10.5 per cent moisture into that rapeseed. Psychologically, when we lowered that to 10 per cent, I think we satisfied the problem that we had with them and, certainly, I do not think it has caused any problems as far as producers are concerned.

**Mr. Towers:** What problems did you have with it outside of heating? Is that the only problem?

**Mr. Pound:** That is the problem.

**Mr. Towers:** Yes. Did you have any loss at 10.5 per cent that you are aware of?

**Mr. Pound:** Yes, we had losses continually.

**Mr. Towers:** This year, I presume that the quality of rapeseed is down considerably to what it has been in the past due to the problems that my colleague, Mr. Hargrave, mentioned. Has it created too many problems for you, and could you give us sort of a guideline as to the quality of the over-all

[*Traduction*]

céréales représentent pour nous dans le domaine de l'exportation et j'encouragerais certainement la Commission canadienne des grains à faire ces analyses.

Vous dites qu'en 1975, il y a eu un problème à propos du maïs. Il y a cinq ans de cela, il y a eu quatre autres récoltes depuis et nous nous trouvons encore dans la même situation—rien ne s'est passé en cinq ans. Tous les pays essaient d'augmenter leurs exportations, et je pense que cela serait avantageux pour nos exportations et aussi très avantageux pour nos producteurs—nous voulons leur permettre de continuer à produire. Je pense que cela est très important. Avez-vous des suggestions à faire pour accélérer les choses?

**M. Pound:** Peut-être pourriez-vous parler au président du Conseil du Trésor et lui dire que j'ai besoin de plus d'argent.

**M. Cardiff:** Juste une remarque, je ne parlerai pas des haricots aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

**Le président:** Merci, M. Cardiff. M. Towers.

**M. Towers:** Merci, Monsieur le président. M. Pound, vous pensiez abaisser le maximum d'humidité acceptable dans les graines de colza. Avez-vous poursuivi ce programme?

**M. Pound:** Oui, je l'ai fait. Nous l'avons abaissé de 10.5 à 10 pour cent.

**M. Towers:** Oui. Avez-vous obtenu l'assentiment des producteurs à ce sujet ou est-ce que cela leur a créé des problèmes?

**M. Pound:** Je ne pense pas que je pourrais vous dire ici que nous avons obtenu leur accord, parce que je pense que dès que vous entreprenez quelque chose comme ça, il y a toujours quelqu'un qui n'est pas d'accord.

Quand nous avons commencé à appliquer le système cet automne, je ne sache pas qu'il y ait eu des problèmes particuliers en surface, parce que nous avons abaissé la teneur en humidité. Et puis la teneur moyenne en humidité des graines de colza que nous exportons est d'environ 8.5 pour cent, alors, il s'agit vraiment d'un très petit pourcentage. Cependant, la teneur en humidité des graines de colza à l'entreposage pose un problème important. Les Japonais exigent absolument que nous continuions à permettre une teneur en humidité de 10.5 pour cent dans ce colza-là. Psychologiquement, quand nous avons abaissé la teneur à 10 pour cent, je pense que nous avons résolu le problème que nous avions avec eux et, certainement, je ne pense pas que cela ait causé de problèmes du côté des producteurs.

**M. Towers:** Quels problèmes aviez-vous à part l'échauffement? Est-ce que c'est le seul problème?

**M. Pound:** C'est ça le problème.

**M. Towers:** Oui, saviez-vous si vous aviez perdu du grain à 10.5 pour cent?

**M. Pound:** Oui, nous en perdions continuellement.

**M. Towers:** Cette année, je suppose que la qualité de la graine de colza a considérablement baissé par rapport aux années précédentes à cause du problème que mon collègue, M. Hargrave, a mentionné. Avez-vous eu beaucoup de problèmes et pouvez-vous nous donner une idée de la qualité des récoltes

[*Text*]

crops this year, including the rapeseed, as a result of the year that we have come through?

**Mr. Pound:** Very quickly, 1 CW wheat, we got 19 per cent as against 41 per cent; 2 CW, 31 per cent as against 24 per cent; 3 CW, 42 per cent as against 23 per cent.

• 1230

In barley, very similar to last year. Rapeseed, we have 64 per cent no. 1 this year as against 67 per cent last year; 23 per cent no. 2 as against 22 per cent and 13 per cent, no. 3 as against 11 per cent. So the quality of rapeseed over all is just about the same as it was last year.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Pound. Mr. Chairman, I realize you have only got two minutes and my colleague is sitting here with some questions.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. I would like to ask the witness if he has any idea when a replacement for Dr. Horner as co-ordinator will be made?

**Mr. Pound:** You are going to have to direct that question to Mr. Pepin.

**Mr. Taylor:** Has there been any discussion between yourself and the Minister with regard to the Grain Committee taking over this work?

**Mr. Pound:** I have suggested to . . .

**Mr. Taylor:** There has been?

**Mr. Pound:** . . . the Minister that I would be pleased to assist him in his problem.

**Mr. Taylor:** I am sorry, I did not hear the . . .

**Mr. Pound:** I said I have suggested to the Minister that I would be pleased to help him with his problem.

**Mr. Hargrave:** You should specify the Minister, if do not mind the intersection.

**Mr. Towers:** It would help us, if you helped us with our problem and got rid of the Minister.

**Mr. Taylor:** That is right. This matter of not replacing Dr. Horner is of concern to a lot of farmers on the prairies because once Dr. Horner was appointed things started to move. While there might have been something to do with climate and so on, it is the expertise, in my view, and the push of Dr. Horner that really got things moving. There is a lot of concern that he may not be replaced, because many farmers really feel that Dr. Horner did a good job and that that appointment was well advised; that it should be done again.

**Mr. Pound:** Perhaps your party could assist Mr. Pepin in his deliberations, in coming up with someone to . . .

**Mr. Hargrave:** That is asking too much.

[*Translation*]

en général, cette année, y compris les récoltes de colza, après l'année que nous avons subie?

**M. Pound:** Très rapidement, le blé de catégorie nº 1 de l'Ouest canadien, nous en avons eu 19 pour cent en comparaison à 41 pour cent; le blé de catégorie nº 2 de l'Ouest canadien, 31 pour cent par comparaison à 24 pour cent, et le blé catégorie nº 3 de l'Ouest canadien, 42 pour cent par comparaison à 23 pour cent.

Pour l'orge, c'est pas mal pareil à l'an dernier. Pour le colza, nous avons 64 pour cent de catégorie nº 1 cette année par comparaison à 67 pour cent l'an dernier; 23 pour cent de catégorie nº 2 par comparaison à 22 pour cent et 13 pour cent de catégorie nº 3 par comparaison à 11 pour cent. Donc la qualité de colza dans l'ensemble est à peu près la même que l'an dernier.

**M. Towers:** Merci, M. Pound. M. le Président, je me rend compte que vous n'avez plus que deux minutes et mon collègue ici à des questions à poser.

**Le président:** M. Taylor.

**M. Taylor:** Merci beaucoup. Je voudrais demander au témoin s'il a la moindre idée à propos du remplacement du Dr. Horner comme coordinateur, quand cela va-t-il se faire?

**M. Pound:** Il va faloir que vous posiez cette question à M. Pepin.

**M. Taylor:** Avez-vous parlé avec le Ministre au sujet de passer le travail à la Commission des grains?

**M. Pound:** J'ai dit au . . .

**M. Taylor:** Il y a eu des discussions?

**M. Pound:** . . . Ministre que je serais heureux de l'aider à résoudre ce problème.

**M. Taylor:** Pardon, je n'ai pas compris.

**M. Pound:** J'ai dit que j'avais proposé au Ministre de l'aider à résoudre ce problème.

**M. Hargrave:** Vous devriez dire quel ministre; excusez-moi de vous avoir interrompu.

**M. Towers:** Ce serait bien si vous nous aidiez à résoudre notre problème et si vous nous débarrasiez du Ministre.

**M. Taylor:** C'est juste. Le fait qu'on n'ait pas remplacé le Dr. Horner préoccupe bien des cultivateurs des Prairies, parce qu'après la nomination du Dr. Horner, les choses ont commencé à changer. Même si le climat et d'autres choses du genre y sont peut être pour quelque chose, à mon point de vue, c'est la compétence et l'impulsion donnée par le Dr. Horner qui a vraiment mis les choses en branle. On s'inquiète beaucoup de ce qu'il ne soit pas remplacé, parce que bien des cultivateurs pensent vraiment que le Dr. Horner faisait du bon travail et que cette nomination avait été sage et qu'il faudrait recommencer.

**M. Pound:** Peut être que votre parti pourrait aider M. Pepin dans ses délibérations pour qu'il arrive à . . .

**M. Hargrave:** Là vous en demandez trop.

[*Texte*]

**Mr. Taylor:** The only way I would like to assist him is push him right out the door and get somebody in there who understands the business. That is all I have.

**The Chairman:** Thank you. I just would like to make one comment on the point of order that was raised earlier concerning the members who wish to speak. I did extend the courtesy earlier in the meeting to two members who wished to speak who were not members of this committee. It did create a problem as far as the time was concerned. We have completed the list today and we will bring this matter up at the steering committee meeting so that perhaps we can resolve this in a fashion that is suitable to everyone.

**Mr. Hargrave:** May I make a brief comment pursuant to your comment just now, Mr. Chairman? This committee has always extended that type of courtesy to people who are here because they are interested in agriculture and that should continue, I am sure.

**The Chairman:** I realize that, but I was asked by one of the members of your party to have one advanced, thereby creating a little bit of a problem.

At this time I would like to thank Messrs. Pound, Fast and Kullman for having been with us today.

The next meeting will be on Thursday, December 4, at 9.30 a.m., in room 371. It will be Vote 5 Research program under Agriculture. At this time we stand adjourned.

[*Traduction*]

**M. Taylor:** La seule façon dont j'aimerais l'aider, ce serait de le pousser dehors et de mettre à sa place quelqu'un qui comprenne quelque chose à l'affaire. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Merci. Je voudrais seulement ajouter une seule remarque à propos de la question qui a été soulevée plus tôt à propos des membres qui désirent avoir la parole. J'ai accordé la parole, un peu plus tôt au cours de cette réunion, à deux représentants qui désiraient parler mais n'étaient pas membres de ce comité. Cela a créé un problème au point de vue du temps. Nous avons complété la liste aujourd'hui et nous allons amener le sujet au comité directeur, de sorte que nous pourrons peut être trouver une solution qui convienne à tout le monde.

**M. Hargrave:** Puis-je faire une petite remarque sur ce que vous venez de dire, M. le Président? Ce comité a toujours accordé ce genre de faveur à des gens qui sont ici parce qu'il s'intéresse à l'agriculture et je suis certain que cela doit continuer.

**Le président:** Je suis bien conscient de cela, mais un membre de votre parti m'a demandé de faire devancer son tour, ce qui a créé un petit problème.

Je veux maintenant remercier Messieurs Pound, Fast et Kullman d'être venus ici aujourd'hui.

La prochaine réunion aura lieu jeudi, le 4 décembre, à 9 h 30 du matin, dans la salle 371. Il sera question d'un programme de recherche en agriculture. La séance est maintenant levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Grain Commission:*

Mr. Del Pound, President;

Mr. H. Fast, Deputy Director, Grain Inspection Division.

*De la Commission canadienne des grains:*

M. Del Pound, président;

M. H. Fast, directeur adjoint, Division de l'inspection des grains.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Publications

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 19**

Thursday, December 4, 1980

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 19**

Le jeudi 4 décembre 1980

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1980-81: Vote 5b—Research Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1980-1981: Crédit 5b—Programme de la recherche sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la trente-deuxième législature, 1980

29327—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

| | |
|---|---|
| Althouse | Ferguson |
| Bloomfield | Gilchrist |
| Bockstael | Gurbin |
| Cardiff | Hargrave |
| Corriveau | Hovdebo |
| Dion (*Portneuf*) | Lapointe (*Beauce*) |
| Dionne (*Chicoutimi*) | Leduc |

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

| | |
|---|---|
| Lewycky | Tardif |
| Lonsdale | Taylor |
| Mayer | Tessier |
| McKnight | Thacker |
| Neil | Towers |
| Ostiguy | Veillette |
| Schroder | Wise—(30) |

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. Hovdebo replaced Mr. de Jong.

On Wednesday, December 3, 1980:

Mr. Gilchrist replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mardi 2 décembre 1980:

M. Hovdebo remplace M. de Jong.

Le mercredi 3 décembre 1980:

M. Gilchrist remplace M. Murta.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1980
(22)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:55 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Mr. Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Ferguson, Gilchrist, Hovdebo, Mayer, McKnight, Neil, Ostiguy, Taylor and Wise.

*Other member present:* Mr. Schellenberger.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. LeRoux, Assistant Deputy Minister; Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes & Program Coordination Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 5, 1980, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1980, Issue No. 14.*)

The Chairman called Vote 5b relating to the Research Program under Agriculture.

The witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1980
(22)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 55 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* M. Bossy, M^me^ Côté, MM. Ferguson, Gilchrist, Hovdebo, Mayer, McKnight, Neil, Ostiguy, Taylor et Wise.

*Autre député présent:* M. Schellenberger.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. J. E. LeRoux, Sous-ministre adjoint; D^r^ J. W. Morrison, directeur général, Direction des instituts et de la coordination des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 5 novembre 1980 portant sur le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 20 novembre, Fascicule n^o^ 14.*)

Le président met en délibération le crédit 5b portant sur le Programme de la recherche sous la rubrique Agriculture.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, December 4, 1980

• 0958

[*Text*]

**The Chairman:** We can now open the meeting to resume the order of reference relating to the supplementary estimates. We are calling Vote 5b, the research program under Agriculture.

### AGRICULTURE

A—Department—Research Program

Vote 5b—Research—Operating expenditures and contributions—$342,600

**The Chairman:** We want to welcome Dr. LeRoux, the assistant deputy minister, and his officials. Dr. LeRoux will introduce the officials he has with him to answer your questions. Dr. LeRoux.

**Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, the colleagues from the Research Branch, Agriculture Canada, with me today are: to my immediate right, Mr. Ryan, Director, Finance and Administration; sitting along the wall, following again from my right onwards, Dr. Morrison, Director General, Planning, and Evaluation; Dr. Voisey, Director of the Engineering and Statistical Research Institute; Dr. Cartier, Director General for the Ontario Region; and, I think, Dr. Riel, Research Co-ordinator for the food area of our department.

**The Chairman:** As Dr. LeRoux has indicated to me that he would prefer that we go right into the questioning without any opening remarks, Mr. Neil, you have the floor to start the questioning.

**Mr. Neil:** Thank you very much. Dr. LeRoux, in the estimates there is an item of $1.326 million as a grant for agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada. I appreciate that you might not have this with you, but could you supply us with a breakdown as to how that $1.3 million is divided up amongst the universities?

**Dr. LeRoux:** We can certainly provide you with that breakdown, Mr. Neil, we have it. I think you do not necessarily want us to go into all the details . . .

**Mr. Neil:** No.

**Dr. LeRoux:** The deans of agriculture get $10,000 each of this amount and the rest is distributed in grants-in-aid to the professors. A committee made up of the professors, chaired by Agriculture Canada, exercises—on the requests for grants. These grants are roughly of the order of $6,000 or $7,000, pretty much on the order of the usual grant of the Natural Sciences and Engineering Research Council. But we will provide you, definitely, as requested, with an appropriate breakdown, not only in terms of disciplines but also in terms of the provincial distribution. I would be glad to have that sent down for the members.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 4 décembre 1980

[*Translation*]

**Le président:** La séance est maintenant ouverte. Nous reprendrons l'ordre de renvoi concernant le budget supplémentaire des dépenses. Nous nous attacherons au crédit 5b, le Programme de recherche en matière d'agriculture.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de recherches

Crédit 5b—Recherches—Dépenses de fonctionnement et contributions—$342,600

**Le président:** Je désire souhaiter la bienvenue au sous-ministre adjoint, M. LeRoux, et aux représentants officiels de son ministère. M. LeRoux présentera lui-même les personnes qui l'accompagnent pour répondre à vos questions. M. LeRoux.

**M. E. J. LeRoux (sous-ministre adjoint, Recherche, Agriculture Canada):** Monsieur le président, mes collègues de la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada qui m'accompagnent aujourd'hui sont: directement à ma droite, M. Ryan, directeur des Affaires financières et administratives, et, assis le long du mur, toujours à ma droite, M. Morrison, directeur général de la Planification stratégique et de l'Évaluation; M. Voisey, directeur de l'Institut de recherches techniques et de statistiques; M. Cartier, directeur général de la région de l'Ontario; et, je crois, M. Riel, coordonnateur de recherches pour les questions qui concernent l'alimentation.

**Le président:** Étant donné que M. LeRoux m'a précisé qu'il préférerait que nous sautions la déclaration préliminaire et que nous passions directement à la période de questions, M. Neil, vous avez la parole.

**M. Neil:** Merci beaucoup. M. LeRoux, le budget comporte un poste de 1.326 million de dollars au titre de l'aide financière accordée pour des fins de recherches en agriculture au sein des universités et d'autres organisations scientifiques au Canada. Je me rends compte qu'il est possible que vous n'ayez pas ces renseignements avec vous, mais pourriez-vous nous fournir une ventilation, entre les universités, de ces 1,3 million de dollars?

**M. LeRoux:** Nous pouvons certainement vous fournir cette ventilation, M. Neil. J'imagine que vous ne voulez pas nécessairement que nous allions dans les détails . . .

**M. Neil:** Non.

**M. LeRoux:** Les doyens de l'agriculture reçoivent chacun $10,000 prélevés sur ce montant, et le reste est réparti sous forme de subventions entre les professeurs. Un comité des professeurs présidé par un représentant d'Agriculture Canada étudie les demandes d'aide financière présentées. Les bourses et subventions octroyées se chiffrent environ à $6,000 ou $7,000, ce qui correspond plus ou moins aux subventions qu'accorde habituellement le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Toutefois, nous vous fournirons à coup sûr, comme vous l'avez demandé, une ventilation appropriée, établie non seulement en fonction des disciplines, mais égale-

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Very good. At one time, two or three years ago, I made some inquiries as to the use of this money in the field of research, and I asked either the minister or your predecessor whether or not, in granting these moneys, you specified the particular type of research that you wanted to have carried out. I was told at that time you just did not direct universities as to the use of the money, and that they made up their own minds based on academic freedom. Is this still the situation?

• 1000

**Dr. LeRoux:** Yes, Mr. Neil, this is still the situation. If you will permit just a short recall. I will say that the advice on how to handle these resources out of Agriculture Canada comes from the Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee. You will recall us talking about that Committee which brings together annually the deputy ministers, the deans, industry and the major leaders in agricultural research or people interested in agricultural research in Canada. They are advised by the Canadian Agricultural Research Council which reports in effect to CASCC, and the whole group is chaired by our deputy minister. They are the ones who are advising us if you like on how to proceed with respect to the delivery of these funds at the universities.

A few years ago we had engineering, economics and environmental quality, I think, as three priority areas; and while we received submissions in all of the disciplines, we were asking professors to give an emphasis in that area. We have now moved away from that. Essentially the basis of a grant is, like you say, the quality of the submission, and the fact that the professor will be supporting the training of a graduate student, if you like and the quality of the science that is being delivered from the project. This forms the basis on which we will decide yes, or no, to a proposal. Mostly we recognize that basic research is with the universities and also the fact that these are grants in aid; they do not constitute the total amount that a professor will have to use to develop certain areas of research. So we contribute to that process. They are quite pleased that it proceeds in this way.

They are adding to their own resources from NSERC. Quite a number of dollars are coming out of NSERC supportive to the professors in these same areas, I am told. But by and large it is a fairly free support of the university mission. The delivery of graduates is the key. There are no areas that I can recall in the disciplines being researched that do not fit from a basic point of view into our programs. So there is a very good rapport on that basis. Our own chairman, Dr. Morrison, who is here with us, certainly makes known to the body the progress in our own research, in-house programs, and there is that kind of exchange. As far as I am concerned and as far as CASCC is concerned, things are working out very well in this respect.

[*Traduction*]

ment en fonction de la répartition provinciale. Je me ferai un plaisir de communiquer ces documents aux députés.

**M. Neil:** Très bien. A une certaine époque, voici deux ou trois ans, je me suis enquis de l'utilisation qui était faite de ces crédits dans le domaine de la recherche, et j'ai demandé au ministre ou à votre prédécesseur si, lorsque vous avez octroyé ces crédits, vous précisiez le genre de recherches, qui, selon vous, devaient être effectuées. A cette époque, on m'a répondu que votre ministère ne précisait pas aux universités la façon dont l'argent devait être utilisé, et que ces dernières jouissaient de toute la latitude voulue pour choisir le domaine. Est-ce que c'est toujours le cas?

**M. LeRoux:** Oui, M. Neil, c'est toujours le cas. Si vous me permettez un léger retour en arrière, j'aimerais préciser que c'est le comité de coordination des services agricoles canadien qui fournit les conseils nécessaires quant à la façon d'utiliser ces ressources octroyées par Agriculture Canada. Vous vous rappellerez que nous avons parlé de ce comité qui regroupe chaque année les sous-ministres, les doyens, des représentants de l'industrie et les principaux chefs de file en matière de recherche agricole ou des personnes qui s'intéressent à la recherche agricole au Canada. Le Conseil canadien de la recherche agricole qui, en fait, est comptable au CCSAC, leur fournit les conseils voulus, et l'ensemble du groupe est présidé par notre sous-ministre. Ce sont les membres de ce comité qui nous fournissent des conseils, voyez-vous, sur la façon d'octroyer des crédits aux différentes universités.

Voici quelques années, le génie, l'économique et la qualité de l'environnement, je crois, représentaient trois secteurs prioritaires, et même si nous avons reçu des demandes dans toutes les disciplines, nous demandions aux professeurs d'accorder la priorité à ces secteurs. A l'heure actuelle, l'ordre de priorités est différent. Essentiellement, l'octroi d'aide financière, comme vous dites, dépend de la qualité de la demande et du fait que le professeur appuiera la formation d'un étudiant de deuxième cycle, si vous voulez, et de la qualité des données scientifiques qui résulteront du projet. C'est sur ces données que nous nous fondons pour approuver ou rejeter un projet. Dans l'ensemble, nous nous rendons compte que la recherche fondamentale appartient aux universités, et du fait que nous accordons des subventions pour leur venir en aide; ces subventions ne représentent aucunement le montant total qui sera accordé à un professeur pour faire des recherches dans certains secteurs. Ainsi, nous contribuons à ce processus. Les universitaires sont très heureux de la façon dont la formule est appliquée.

Ils complètent leurs propres ressources au moyen de ce que leur accorde le CRSNG. Ce dernier accorde beaucoup d'argent, paraît-il, aux professeurs pour les aider dans ces mêmes domaines. Toutefois dans l'ensemble, cette formule visant à contribnuer à la mission universitaire est relativement souple. La production de diplômés en est la clé. Je ne puis me rappeler aucun secteur des disciplines qui font l'objet de recherches qui ne puisse, fondamentalement, répondre aux critères de notre programme. C'est pourquoi la formule fonctionne si bien. Notre propre président, M. Morrison, qui est des nôtres aujourd'hui, communique certainement à cet organisme les progrès réalisés dans le cadre de nos propres recherches, des programmes internes; ce genre d'échanges est une réalité. En

[*Text*]

Mr. Ryan is drawing to my attention that I should mention the $326,000 that are for extra mural research grants. These are really grants to professors at universities and are initiated in consultation between directors of our stations and the professor at the university. So that is a slightly different approach to it, and it does bring in our mission more specifically under that $326,000. In other words we agree with a professor that he will do such and such in terms of our needs at a given station. But out of the total there is only $326,000 devoted to that type of grant.

**Mr. Neil:** Would it be correct to say that the type of research carried on at universities is more in the exotic field of research or at least what I would call an exotic field of research? I appreciate this is necessary because you are looking far into the future.

**Dr. LeRoux:** Yes, Mr. Neil, I think we would support that because indeed a professor's main role is teaching; research in support of teaching is really what takes place when he takes on a graduate student over and above the preparation of a research scientist for our use and the use of the research fraternity across the country. Basic research, the study from Formalin to Fortran: Basic Biology in Canadas which was a study carried out by the Science Council quite some years ago, clearly established the area of basic research as a priority area for universities. That kind of research requires a minimum support in some areas. Guelph, for instance, in the area of animal research has gone quite beyond that, but it is in co-operation with what we are doing finally. Most of the professors are taking on smaller grants to support graduate students as well as to add new knowledge and new information for their teaching programs.

• 1005

**Mr. Neil:** Now, in the area of developing new plants, whether it is cereal grains or oilseed, is that research carried on basically in your stations, interdepartmental, or are there other organizations or individuals who are carrying out that type of work? In particular, how much of that type of work is being carried out in university?

**Dr. LeRoux:** I will go part of the way in my reply and I will then call on Dr. Morrison to follow through.

We are carrying out, I would say, a very good share, I am not quite sure whether it is 50 per cent, of the research in the area of new varieties—plant breeding—in all sectors. If it is the work of rapeseed for, instance, you think of Dr. Downey and Dr. Stefansson from, I think, Manitoba University, and I know Saskatchewan University has been sharing in other

[*Translation*]

ce qui me concerne et en ce qui concerne le CCSAC, tout marche comme sur des roulettes à cet égard.

M. Ryan me souligne que je devrais mentionner les $326,000 réservés à des subventions de recherche extra-muros. Il s'agit en fait de subventions octroyées à des universitaires par suite d'une consultation entre les directeurs de nos stations de recherche et l'universitaire en question. La méthode utilisée est donc légèrement différente, de sorte que les recherches financées grâce à ces $326,000 répondent plus précisément à nos besoins. En d'autres termes, nous nous entendons avec un professeur pour qu'il effectue telle et telle recherche répondant à nos besoins dans une station donnée. Toutefois, seulement $326,000 des crédits accordés au titre de la recherche correspondent à des subventions de ce genre.

**M. Neil:** Serait-il juste de dire que le genre de recherches effectuées en milieu universitaire sont davantage axées sur des secteurs exotiques ou, du moins, ce que nous appellerions ainsi? Je me rends compte qu'un tel état de choses est nécessaire, étant donné que vous devez vous attacher à l'avenir.

**M. LeRoux:** Oui, M. Neil, je crois que nous serions d'accord avec une telle allégation, car, en fait, le rôle primordial d'un professeur consiste à enseigner; la recherche effectuée pour étayer son enseignement est effectivement ce qui se produit lorsqu'il prend en main un étudiant du deuxième cycle pour faire en sorte que ce dernier transcende la préparation nécessaire à un chercheur scientifique qui pourra s'engager chez nous ou se joindre au reste des chercheurs canadiens. Dans le domaine de la recherche fondamentale, l'étude intitulée «Du formol au Fortran: la biologie au Canada», réalisée par le Conseil des sciences il y a plusieurs années, énonçait clairement que la recherche fondamentale constituait un secteur prioritaire pour les universités. Ce genre de recherche exige un appui minimal dans certains secteurs. Par exemple dans le secteur de la recherche vétérinaire, Guelph a dépassé de beaucoup ce stade; finalement, les chercheurs y sont parvenus en collaborant avec nous. La plupart des professeurs reçoivent une aide financièrel réduite pour aider des étudiants du deuxième cycle ou pour incorporer de nouvelles connaissances et de nouvelles informations dans leurs programmes d'enseignement.

**M. Neil:** Maintenant, en ce qui concerne la création de nouvelles usines, qu'il s'agisse de grains de céréales ou de graines oléagineuses, ces recherches sont-elles effectuées essentiellement dans vos stations, par des groupes interministériels ou par d'autres organisations ou chercheurs? En particulier, quelle proportion de ces recherches est effectuée en milieu universitaire?

**M. LeRoux:** Je vais répondre à une partie de la question et je céderai ensuite la parole à M. Morrison.

Nous effectuons nous-mêmes, je dirais, une très forte proportion du travail, je ne suis pas sûr, mais je crois que nous effectuons 50 p. 100 des recherches dans le domaine des nouvelles variétés de plantes, dans tous les secteurs de l'amélioration des plantes. Si l'on prend, par exemple, les travaux effectués sur la céréale de colza, on pense immédiatement à

[*Texte*]

ways; there is that element to it. The Western universities in particular, I think, have been doing very well in the area of plant breeding. Maybe, as I said, if I ask Dr. Morrison to elaborate a little further on the percentages that might help to complete the . . .

**Mr. Neil:** I wonder whether, before Dr. Morrison starts, I could put an additional question to him or to you. How much government funding, in dollars and cents, is put towards plant breeding or research into cereal grains and oilseeds in western Canada? What is the dollar figure?

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. J. W. Morrison (Director General, Institutes and Program Co-ordination Directorate, Research Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Neil, it is difficult to answer how much until you decide what you are talking about when you are talking about plant breeding. If you are simply talking about the breeders, then it is very easy to define the numbers we have; if you add to those the pathologists who also contribute to the variety, then you have another complexity; if it is a question of rapeseed or wheat or malt and barley, then you have to consider the chemists who would do the research as well. So you have to remember that in giving you a figure we in the research branch would add to the plant breeders perhaps even those people who work in soils because the growing of the crop is just as important as the developement of the crop. We can then give you a figure which would indicate our effort in rapeseed and in grains in Western Canada.

I have some figures which I have kept, and I do not know how current they are. They would include, of course, the dollars which would go into weed research and so forth as well.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, I have some specifics on my table that I could maybe add after . . .

**Dr. Morrison:** Let me then answer the question about the plant breeding. The plant breeding in Canada in grains and oilseeds is a co-operative effort; it has been for 30 or 40 years. The universities of Laval, Macdonald College, Guelph, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, as well as our research stations across the country, have had a combined operation. It is very difficult to say what material belongs to whom when you are looking at the flax in the field because they all contribute to combined tests. Each university carries a certain amount. In the area of plant breeding, as Dr. LeRoux has indicated, Conrad, in Alberta, Stefansson at Manitoba, are as important as is Dr. Downey in our case. If you are talking barley in Saskatchewan, you have to think of Brian Harvie. If you are talking about wheat, it is Doug Knott or Baker, or if you are talking Swift Current then it is Townley-Smith, or perhaps Mr. D. S. McBean when he was there and Ted Hurd

[*Traduction*]

messieurs Downey et Stefansson qui travaillent, je crois, à l'université du Manitoba. Je sais, par ailleurs, que l'université de la Saskatchewan a collaboré de certaines autres façons. Les universités de l'Ouest, en particulier, ont, je crois, beaucoup œuvré dans le secteur de l'amélioration des plantes. Peut-être, comme je le disais, si je demandais à M. Morrison de donner d'autres précisions concernant les pourcentages, cela pourrait-il contribuer à donner une meilleure idée de . . .

**M. Neil:** J'aimerais, avant que M. Morrison ne prenne la parole, poser une autre question. Quelle proportion des derniers publics, en dollars et en cents, est consacrée aux recherches sur l'amélioration des plantes ou sur les grains de céréales et les graines oléagineuses dans l'Ouest du Canada? Quels sont les chiffres, en dollar?

**Le président:** M. Morrison.

**M. J. W. Morrison (directeur général de la Coordination des instituts et programmes, Direction générale de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur Neil, il est difficile de fixer le montant avant de cerner le domaine dont vous parlez, dans le secteur de l'amélioration des plantes. Si vous parlez simplement des sélectionneurs, alors il est très facile de définir la quantité de spécialistes dont nous disposons; si vous ajoutez à cela les pathologistes qui contribuent également à l'amélioration de la variété, vous avez un autre élément; si vous vous attachez à la question de la céréale de colza, du blé, du malt et de l'orge, alors vous devez tenir compte des chimistes qui contribueraient également aux recherches. Ainsi, pour fixer un chiffre, il faut se rappeler que nous, de la Direction générale de la recherche, tiendrions compte des sélectionneurs, peut-être même des personnes qui s'occupent des sols, étant donné que la culture même est tout aussi importante que l'élevage de la plante. Alors seulement, pourrons-nous vous fixer un chiffre représentatif concernant les travaux effectués dans le domaine de la graine de colza et des céréales dans l'Ouest du Canada.

J'ai ici certains chiffres, mais je ne sais pas dans quelle mesure ils sont à jour. Évidemment, ils tiennent compte des sommes consacrées à la malherbologie et à d'autres aspects.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, j'ai ici un tableau qui fait état de certaines précisions que je pourrais peut-être ajouter après . . .

**M. Morrison:** Laissez-moi d'abord répondre à la question concernant l'amélioration des plantes. Au Canada, les recherches effectuées dans le domaine de l'amélioration des grains de céréales et des graines oléagineuses sont le fruit d'une collaboration qui dure depuis 30 ou 40 ans. L'université Laval, Macdonald College, et les universités de Guelph, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta ainsi que nos stations de recherche disséminées partout au Canada travaillent de concert. Il est très difficile d'établir quelle a été la contribution de chacun lorsque vous ne regardez que le produit final, du lin, par exemple, étant donné que chacun a contribué aux tests effectués. Chaque université en a effectué une certaine part. Dans le domaine de l'amélioration des plantes, comme M. LeRoux l'a précisé, les travaux de Conrad, en Alberta, et de Stefansson, au Manitoba, sont aussi importants que ceux de M. Downey, qui travaille au Ministère. Si vous vous attachez à

[*Text*]

and so forth. I would say that it if approximately fifty-fifty from the standpoint of the plant breeders. The research branch has a bigger core of back-up people in the plant breeding area because we add to that our chemists, our weeds people, our physiologists in our consideration of the development of a variety.

• 1010

**The Chairman:** Thank you, Doctor.

Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I want to follow along on Mr. Neil's questioning there.

Is your branch, then, responsible for the testing before licencing of new varieties before they come into the field?

**Dr. LeRoux:** Jack, do you want to move ahead on that one, too, please?

**Dr. Morrison:** Yes.

Again, it is a co-operative operation between the universities and ourselves, and also industry in some cases when industry is involved. We have tests in co-operation and then we recommend to the breeder whether we think his variety is useful or not. He then asks for a licence from another branch of the Department of Agriculture, through the minister, and the variety is prescribed.

The testing is also a part of the provincial testing operation and some of the data that are used to support a variety could be a provincial responsibility.

It varies a little bit with crops in the corn area. The corn in Ontario, for example, is done by a corn committee and there are corn trials at many stations, including some of the provincial schools of agriculture. Barley is also carried nation-wide and you will find that there are tests at universities, some in industry, some at the provincial stations and certainly some at Ottawa stations.

**Mr. Hovdebo:** As far as your staff is concerned, how much of their time is involved in that part of the operation?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, if we are still talking now of oilseed cereals . . .

**Mr. Hovdebo:** Yes.

**Dr. LeRoux:** . . . I could give you the input, the man-years if you like, and this may help in some ways.

In wheat, there are 171 person-years being devoted to research in support of this area; other cereals, about 177—this is in the area of crop production and development research, I

[*Translation*]

la question de l'orge en Saskatchewan, vous devez penser aux travaux de Brian Harvie. S'il s'agit plutôt du blé, ce sont ceux de Doug Knott ou de Baker, ou encore, lorsque vous parlez de Swift Current, alors ce sont ceux de Townley-Smith ou, peut-être, de M. D. S. McBean, lorsqu'il travaillait à cet endroit, et de Ted Hurd, etc. Selon moi, les sélectionneurs effectuent une part à peu près égale des travaux. La Direction générale de la recherche compte un plus grand nombre de spécialistes œuvrant dans ce domaine, étant donné que nous tenons compte également de nos chimistes, des spécialistes en malherbologie et de nos physiologistes lorsque nous nous attachons à la création d'une variété.

**Le président:** Merci monsieur.

M. Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci monsieur le président. Je tiens à poursuivre dans la même ligne que M. Neil.

Donc, la direction générale se charge-t-elle des tests nécessaires avant d'octroyer un permis à l'égard de nouvelles variétés, c'est-à-dire avant qu'elles soient cultivées?

**M. LeRoux:** Jack, voudirez-vous répondre à cette question, s'il-vous-plaît?

**M. Morrison:** Oui.

Une fois de plus, précisons qu'il s'agit d'un projet conjoint exécuté par les universités et le Ministère et, dans certains cas, le secteur privé, parce que ce dernier est concerné. Nous effectuons les tests de concert et précisons ensuite aux sélectionneurs si, selon nous, la variété créée est utile ou non. Ils présentent ensuite à une autre direction générale du ministère de l'Agriculture, par l'entremise du Ministre, une demande pour que leur variété soit homologuée.

Les tests s'inscrivent dans les activités de tests des provinces, et certaines des données utilisées pour appuyer l'homologation d'une variété peuvent relever de la compétence des provinces.

Il se produit certaines variantes lorsqu'il s'agit de cultures de maïs. Le maïs de l'Ontario, par exemple, est soumis aux tests d'un comité d'étude du maïs, et de nombreuses stations, y compris certaines des écoles provinciales d'agriculture, effectuent des essais sur le maïs. L'orge est également transporté dans tout le pays, et vous vous rendrez compte qu'il fait l'objet d'essais dans les universités, dans certaines entreprises, dans certaines stations provinciales et, à coup sûr, dans certaines stations de recherche d'Ottawa.

**M. Hovdebo:** En ce qui concerne les employés de votre ministère, quelle proportion de leur temps est consacrée à cette partie du travail?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, si nous parlons ici encore des graines oléagineuses . . .

**M. Hovdebo:** Oui.

**M. LeRoux:** . . . Je pourrais vous préciser la proportion, les années-hommes, si vous voulez, et cela peut vous être d'une certaine utilité.

Dans le domaine du blé, 171 années-personnes sont consacrées à la recherche dans ce secteur; dans le cas d'autres céréales, environ 177 personnes œuvrent dans le domaine des

[*Texte*]

may say, and that includes the area we have just spoken of; in Oilseeds, there are about 88 person-years; forage, approximately 236; horticulture, 473; and then there are a miscellaneous number of others in field crop production work, 95 person-years. And I think a proportion of more than 40 per cent of the research ongoing out of my branch is in the west. So this would certainly reflect a good 40 per cent of these people being in that area.

Dr. Morrison may have additional points to make on that but I thought these points would be useful.

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I think Dr. LeRoux has given the same figures that I was searching for and perhaps it might be of interest to the committee to have them filed for some future reference.

**Dr. LeRoux:** We would be pleased to provide you with this sheet that I have here. It gives that breakdown.

**Mr. Hovdebo:** The second part of my question there was: do you have any breakdown of how much of their time is spent on the testing and licensing outside of the research? That, I suppose, is very difficult to break down.

**Dr. LeRoux:** I think Dr. Morrison might comment on the testing group that we have at Regina. That is a group identified specifically for that purpose and they share with some of the work that is ongoing in plots in Mexico and elsewhere. Jack?

• 1015

**Dr. Morrison:** The member has indicated that it is difficult. The plant breeder carries his own material through a series of two or three preliminary tests by himself. He then gets the co-operation of other plant breeders either at other stations or at a university and expands his tests into a regional test. Later on that regional test will become a prairie-wide test or a test in eastern Canada.

It is very difficult to say how much time he spends on testing and how much time he spends on breeding, because when he is looking at his material or at the material of his "competitors" he is also doing plant breeding. So it is not really a division between testing and nontesting.

Now, there are some other testing procedures whereby we test licensed varieties for provinces through mutual agreement. This is not in a plant breeding area, this is the testing of licensed varieties, and this varies from one province to another with respect to how much we do.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** As you know, the seed patent registration is coming before this committee some time in the new year. I would just like to go into that a little bit to ask a couple of questions.

[*Traduction*]

cultures fourragères et travaillent à la création de nouvelles espèces, et cela comprend le secteur dont nous venons de parler; environ 88 années-personnes sont consacrées aux graines oléagineuses; environ 236 au domaine du fourrage; 473 à l'horticulture et 95 à une multitude d'autres activités dans le domaine des cultures fourragères. En outre, j'estime que plus de 40 p. 100 des responsables se trouvent à coup sûr dans cette région.

Il se peut que M. Morrison désire avancer d'autres arguments à cet égard, et, selon moi, ses données seraient utiles.

**M. Morrison:** Monsieur le président, je crois que M. LeRoux a fourni les statistiques mêmes que je cherchais, et il serait peut-être utile que les membres du comité les conservent à des fins documentaires.

**M. LeRoux:** Nous nous ferons un plaisir de vous fournir cette ventilation.

**M. Hovdebo:** La deuxième partie de ma question était la suivante: Pouvez-vous me donner une ventilation concernant la proportion du temps que vos employés consacrent aux essais et à l'homologation, en dehors des activités de recherche? J'imagine qu'il est très difficile d'établir une telle ventilation.

**M. LeRoux:** Je crois que M. Morrison pourrait vous fournir certaines observations concernant l'équipe que le Ministère a chargée d'effectuer des essais à Regina. Il s'agit d'un groupe créé à cette fin et qui s'occupe en partie de certains travaux qui se poursuivent dans des parcelles de terrain au Mexique et ailleurs. Jack?

**M. Morrison:** Le député a précisé que c'était difficile. Le sélectionneur fait subir à ses propres plantes une série de deux ou trois tests préliminaires et, par la suite, obtient la collaboration d'autres spécialistes travaillant dans d'autres stations ou dans une université et étend ses tests à toute une région. Un peu plus tard, ces tests régionaux sont étendus à l'ensemble des Prairies ou de l'Est du Canada.

Il est très difficile de déterminer quelle proportion de son temps le chercheur consacre aux tests et quelle proportion il consacre à l'élevage, car lorsqu'il s'occupe de ses propres plantes ou des plantes de ses «concurrents», il œuvre toujours dans le domaine de l'amélioration des plantes. Il ne s'agit donc pas d'établir une distinction entre le temps consacré aux tests et celui qui est consacré à d'autres activités.

Par ailleurs, il existe d'autres procédures de test dans le cadre desquels nous effectuons des essais, conformément à une entente mutuelle, sur des variétés homologuées destinées à certaines provinces. Ces activités n'ont pas trait à l'amélioration des plantes, mais plutôt aux essais effectués sur les variétés homologuées, et le temps consacré à cette activité varie d'une province à l'autre, en fonction du nombre d'essais qui doivent être faits.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Comme vous le savez, la question de l'enregistrement des droits de l'obtenteur sera étudiée par notre comité au cours de la nouvelle année. J'aimerais simplement aborder un peu ce sujet et poser certaines questions.

[*Text*]

I am assuming that publicly funded research products, products from this, would also be patented; products produced by the Department of Agriculture or universities would be patented. Would seed products from private patents be available for research for crossing, or would there be some kind of restrictions on this? Is there likely to be?

**Dr. LeRoux:** Dr. Morrison again, please, Mr. Chairman.

**Dr. Morrison:** This is a question which is always asked and the answer I believe is quite obvious. In the initial stages of the development of a variety we have what we call germ plasm, and that germ plasm can be a variety, or a type of plant that you would call a variety, because of its resistance to disease or because of its particular characteristics.

We expect, and we have always had, free flow of germ plasm between the plant breeders.

In some areas you must recognize that it would be almost difficult to restrict that free flow, because if a plant of wheat is growing in a field you can take seed from it and you can grow it and you have those characteristics. If it is a hybrid variety such as we have in corn and in some other crops where the parents are inbreds and therefore unknown, that is a little different question, but there certainly will always be a free flow of germ plasm, as much as we need, I believe, and as much as we want. We have had somebody down in the United States just in the last two or three days talking about the flow of germ plasm and who will contain the germ plasm of certain varieties or certain crops because we are very anxious to maintain the free flow. We feel it is the basis of all plant breeding.

**Mr. Hovdebo:** Is it possible to protect a basic product that is, for instance, used to produce a hybrid, a patented variety which is publicly patented, or two public varieties, which may be used to produce a hybrid? Would it be possible to protect those two varieties in the process of patenting a third, or a hybrid?

• 1020

**Dr. Morrison:** Well, sir, yes that is the intent of private breeding acts. It is to protect the innovative material that has been developed by the plant breeder, and in cases of inbreds for corn or even material for plant breeding, this would be registered and people could not grow it as a variety. This would not restrict its use as plant breeding material for the development of something else, but if plant breeders' rights were in position, it would restrict somebody from growing it and selling it as a commercial additive.

[*Translation*]

Je présume que les produits résultant de projets de recherche financés à même les deniers publics seraient également protégés par un brevet et que les produits résultant de recherches entreprises par le ministères de l'Algriculture ou des universités seraient également protégés. Des semences protégées par un brevet pourraient-elles être utilisées pour des fins de recherche ou de croisement, ou y aurait-il certains genres de restrictions qui s'appliqueraient? Une telle situation est-elle susceptible de se produire?

**M. LeRoux:** J'aimerais encore céder la parole à M. Morrison s'il vous plaît, monsieur le président.

**M. Morrison:** Voilà une question qui nous est toujours posée, et la réponse est, selon moi, très évidente. Au cours des premières étapes de la création d'une variété, nous avons ce qui s'appelle le matériel génétique d'une variété, ou d'un genre de plante que vous classeriez comme une variété en raison de sa résistance aux maladies ou de ses caractéristiques particulières.

Il y a toujours eu une libre circulation du matériel génétique entre les sélectionneurs.

Dans certaines régions, vous devez vous rendre compte qu'il sera presque difficile de restreindre cette libre circulation, car si un épi de blé pousse dans un champ, vous pouvez prélever certaines graines, les planter, et vous obtiendrez une plante ayant les mêmes caractéristiques. S'il s'agit d'une variété d'hybrides comme celle que nous avons dans le cas du maïs et de certaines autres cultures où les plantes sont auto-fécondés et, par conséquent, inconnues, la question se pose un peu différemment, mais il y aura certainement toujours une libre circulation de matériel génétique suffisante pour répondre à nos besoins et, selon moi, à nos désirs. Nous avons délégués quelqu'un aux États-Unis, il y a deux ou trois jours, pour discuter de la libre circulation du matériel génétique et pour assurer la libre circulation du matériel génétique de certaines variétés ou de certaines cultures, étant donné que cette question nous préoccupe beaucoup: selon nous, elle est le pivot même de toute amélioration des plantes.

**M. Hovdebo:** Est-il possible de protéger un produit de base qui, par exemple, sert à produire un hybride, une variété qui est protégée par un brevet public ou deux variétés publiques qui peuvent servir à produire un hybride? Serait-il possible de protéger ces variétés lorsqu'on désire en protéger une troisième ou un hybride par un brevet?

**M. Morrison:** Eh bien, monsieur, oui, c'est ce que visent les lois relatives à l'amélioration privée des plantes, c'est-à-dire la protection de spécimens novateurs produits par les sélectionneurs et, dans le cas de plantes auto-fécondées comme certaines varités de maïs ou même de spécimens destinés à l'amélioration des plantes, ces derniers seraient enregistrés, et les gens ne seraient pas autorisés à cultiver cette variété. Une telle mesure ne restreindrait aucunement son utilisation à des fins d'amélioration ou d'hybridation, mais si les droits des sélectionneurs étaient enchâssés, personne ne pourrait cultiver la variété produite et la vendre en tant qu'additif commercial.

[*Texte*]

**Mr. Hovdebo:** So there is a possibility if the production goes far enough that no new varieties could be patented without some concession to the old variety?

**Dr. Morrison:** Well, I think that we are getting into the area now of discussing what the breeders' rights bill will be and I am not sure how far we should go in this committee. Mr. Chairman. I think if I talk about other breeders' rights legislation, it does protect varieties or entities which must be unique, identifiable—and there is another word they use—but it must be unique and identifiable as such.

**Mr. Hovdebo:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Mr. Chairman. How does the amount of research in your department compare with that of other departments of government, other than the National Research Council? Does this department do more, for example, than other departments, or how does it compare?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, if we take agriculture per se, Agriculture Canada Research Branch does 50 per cent of the research in agriculture in Canada. I think the universities and the provinces and I think a little bit in industry—about 10 to 15 per cent in industry—the remainder of the 35 per cent is pretty well shared by universities and provinces. The research in agriculture is a bit in food in the National Research Council, but I—am quite certain we have the lion's share. Although we only do 50 per cent, we are structured right across the country and have our stations on university campuses, we have, I think, a very large impact, well beyond the 50 per cent.

If I could take you one step further, if we compare the agriculture carried out by the government in this country with say, France, Germany and Japan, I think we are a little less. I was recently talking to the Director General, if I may add, Mr. Chairman, of INRA in France, and they have recently increased their input to their research in agriculture by some 29 per cent. If you take the inflation factor, they are still increasing it by about 20 per cent. The Japanese have built what we call Tsukuba science city and they have in that city, research in every area of scientific endeavour including agriculture. Out of some 37 institutes, I think, they have about 13 for agriculture. Germany, England and the U.S., of course, have large inputs.

I think of the OECD countries, we are a little less than the others and that is reflected in the .9 per cent GNP given to scientific research in this country versus the 1.5 that is projected. So, I am telling you roughly where we are with respect to

[*Traduction*]

**M. Hovdebo:** Donc, existe-t-il une possibilité, si la production est assez poussée, pour qu'aucune nouvelle variété ne puisse être protégée par un brevet sans qu'une concession quelconque ne soit faite à l'égard de l'ancienne variété?

**M. Morrison:** Eh bien, je crois que nous en sommes maintenant rendus à discuter des dispositions éventuelles du projet de loi concernant les droits des sélectionneurs et je ne sais pas vraiment, monsieur le Président, dans quelle mesure notre comité devrait débattre cette question. Je crois que si je m'attache à d'autres législations concernant les droits des sélectionneurs, ces dernières protègent effectivement des variétés ou des spécimens qui doivent être uniques, reconnaissables—et il y a un autre terme qu'ils utilisent—mais elle doit à coup sûr être unique et reconnaissable.

**M. Hovdebo:** Merci.

**Le président:** M. Ferguson.

**M. Ferguson:** Merci, M. le Président. Pouvez-vous établir une comparaison entre la somme de recherches qu'exécute votre Ministère et celle qu'effectuent d'autres ministères, abstraction faite du Conseil national de recherche? Votre ministère effectue-t-il un plus grand nombre de travaux de recherche, par exemple, que d'autres ministères? Qu'en est-il?

**M. LeRoux:** M. le Président, si nous nous attachons à l'agriculture en soi, la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada effectue 50 p. 100 des travaux de recherche dans ce domaine au Canada. Je crois que les universités et les autorités provinciales en assument environ 35 p. 100 et que le reste, soit 10 à 15 p. 100, est assumé par l'industrie. Dans le domaine de l'agriculture, le Conseil national de recherche effectue certaines recherches en matière d'alimentation, mais je suis convaincu que nous effectuons la plus grande part des recherches dans ce domaine. Bien que nous ne réalisions que 50 p. 100 des recherches, nos stations sont disséminées dans tout le Canada, sur les campus universitaires, et j'estime que les répercussions des travaux de la Direction générale de la recherche sont bien supérieures à 50 p. 100.

Si vous permettez d'aller un peu plus loin, si nous comparons les travaux effectués par le gouvernement dans le secteur de l'agriculture au Canada avec ceux qui, disons, sont effectués en France, en Allemagne et au Japon, je crois que nous sommes un peu en arrière. Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter que je parlais récemment au directeur général de l'INRA en France qui m'informait que cet organisme a récemment accru de quelque 29p. 100 sa participation aux recherches en matière d'agriculture. Si vous tenez compte du facteur d'expansion, il l'a encore accrue d'environ 20p. 100. Les Japonais ont construit ce que nous appelons la ville scientifique Tsukuba où se poursuivent des recherches dans tous les domaines scientifiques, y compris l'agriculture. De quelques 37 instituts, je crois qu'ils en ont réservé environ 13 à l'agriculture. Évidemment, l'Allemagne, l'Angleterre et les États-Unis œuvrent beaucoup dans le domaine.

Je m'attache aux pays de l'OCDE; nous sommes un peu moins nombreux, et cela se fait sentir dans la proportion du PNB qui est consacrée à la recherche scientifique dans notre pays (0,9 p. 100) par rapport au chiffre prévu (1,5p. 100).

[*Text*]

agriculture in this country and comparative in some cases with other countries.

**Mr. Ferguson:** Does the new plant development program come under your jurisdiction here within Agriculture Canada—the new crop development program?

**Dr. LeRoux:** The new crop development program is under the new assistant deputy minister of marketing and economics, but we share and have shared in that program very closely. I think Doctor Morrison has been our key man on that committee and if you wish to receive specifics, I am sure Doctor Morrison could help here. We have had our impact in the area of triticale, oil seeds and so on and I have the impression that we have shared very well, however, it is not directly under my responsibility.

• 1025

**Mr. Ferguson:** I would like to take this opportunity to commend that particular work. I had the opportunity on Monday to open the first peanut plant for production and processing in Canada; it is just north of Simcoe, Ontario and I must say that they put out beautiful product, much tastier than anything you can buy in the U.S. or other countries. I think it has been a very successful endeavour on behalf of that particular branch and your involvement. What other crops are coming on stream through that particular program? Are you aware of any?

**Dr. LeRoux:** I mentioned the oil seeds and the work on triticale, but I wuld bow to my colleague, Dr. Morrison, who has been closer to it than I have, if you will agree, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I agree. Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** Some of the other projects which have been funded go back to fava beans to beans in general in Manitoba and some of the Prairie provinces. We have funded some lentil research and other legume and oil seed crops in western Canada. We have funded some grape project. We have funded some cereal projects in Nova Scotia. We have funded and are funding an asparagus crop across the country. We funded a carrot crop at a particular stage. At one time I believe we were thinking in terms of funding some additional testing of apple crops in B.C. We are also funding a project with the development of some forage crops. So we have funded a complete range of crops, I feel, some of which are not exactly "new," but the fund also is available for new types or new varieties of old crops. We have used it that way in some cases.

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** I can only add that I am very happy to see what has been done in this particular area. It is certainly a

[*Translation*]

Voilà donc où en est le Canada dans le secteur de l'agriculture ainsi que sa position par rapport à certains autres pays.

**M. Ferguson:** Le programme de développement de nouvelles plantes—ou programme de développement de nouvelles cultures—relève-t-il de la compétence d'Agriculture Canada?

**M. LeRoux:** Ce programme relève du nouveau sous-ministre adjoint de la Commercialisation et de l'Économie, mais nous y participons grandement, comme par le passé. Je crois que M. Morrison était notre représentant-clé au sein de ce comité, et si vous désirez obtenir certaines précisions, je suis sûr qu'il sera en mesure de vous aider à cet égard. Nous avons obtenu des résultats dans le domaine des hybrides intergénériques, des graines oléagineuses, etc., et j'ai l'impression que nous avons assumé une part importante des recherches, mais cela ne relève pas directement de ma compétence.

**M. Ferguson:** J'aimerais profiter de l'occasion pour vous féciliter de ces travaux. Lundi dernier, j'ai eu l'honneur d'inaugurer la première usine de production et de transformation d'arachides au Canada, située juste au nord de Simcoe (Ontario), et je dois dire qu'ils sont arrivés à un très bon produit, dont le goût est bien meilleur que celui de tout ce que vous pouvez acheter aux États-Unis ou dans d'autres pays. Je crois que le grand succès qu'a connu l'entreprise est dû aux travaux de la Direction générale et à votre participation. Quelles autres cultures seront développées dans le cadre de ce programme? Êtes-vous au courant?

**M. LeRoux:** J'ai mentionné les graines oléagineuses et les hybrides intergénériques, mais avec votre permission, monsieur le président, je m'en remettrai à mon collègue, M. Morrison, qui a travaillé plus étroitement que moi au projet.

**Le président:** D'accord. M. Morrison.

**M. Morrison:** Certains des autres projets financés ont trait aux féveroles, et aux fèves, en général, au Manitoba et dans certaines des provinces des Prairies. Nous avons financé quelques projets de recherche sur les lentilles et sur d'autres cultures de légumineuses et de graines oléagineuses dans l'Ouest du Canada ainsi que certains projets axés sur les raisins. Par ailleurs, nous avons octroyé des fonds à des projets axés sur des céréales en Nouvelle-Écosse ainsi qu'à d'autres projets destinés à produire une culture d'asperges dans tout le Canada. A un certain moment donné, nous avons subventionné la production de carottes et à un autre moment, je crois, nous envisagions de financer des essais supplémentaires sur les pommes cultivées en Colombie-Britannique. Nous finançons également un autre projet visant le développement de certaines cultures fourragères. Comme vous le voyez, nous avons financé, selon moi, une gamme complète de cultures, dont certaines ne sont pas exactement «nouvelles», mais nous n'en accordons pas moins des fonds à des recherches sur de nouveaux genres de cultures ou de nouvelles variétés de cultures connues. C'est d'ailleurs ce que nous avons fait dans certains cas.

**Le président:** M. Ferguson.

**M. Ferguson:** Je ne puis qu'ajouter que je suis très heureux de voir ce qui a été accompli dans ce domaine. Cela est

[*Texte*]

credit to the department and we congratulate it for the particular instance of the peanut crop. We have tremendous potential here with something we had not been growing in Canada—and we use about 70,000 tons of them per year.

On the new crop varieties that are developed by Agriculture Canada—and I am refering here to the maple aero soybean which has tremendously expanded the geographical area where they can be grown and I am also told that many of the various varieties of hybrid corns used here in Canada, the single cross, the double crosses and so on, were developed by Agriculture Canada—has your department received any compensation as these new crops are released to the public or the various seed companies? Do you receive any compensation or royalties on these?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, could we go again to Dr. Morrison?

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** In the development of corn hybrids, we have of course to develop early inbreds, and we have done this as a policy for perhaps 40 years, and we have released inbreds and also hybrids to people and companies, and they have developed them.

The amount of recompense we have received from that has been very small. We do not have any mechanism to absorb money at the present time; it would require a change in our legislation because the money we get goes to the receiver general at the present time.

We are distributing Maple Presto and Maple Arrow or any of these new soybeans through the new organization of SeCan and we have not, as yet, instituted a royalty system for those varieties.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

• 1030

**Mr. Ferguson:** You mentioned you have the two new varieties of soybeans. Are any other exciting varieties coming along which would expand the growing area? The reason I am concerned about this is the fact that we have to import so much; we are not nearly self-sufficient in soybean production at this time. Are there any varieties which would be adaptable, for example, to southern prairie climates—which could be grown in western Canada?

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** The new varieties which have been coming out under the Maple name have been varieties developed at the Ottawa Research Station, which is, of course, a temperature and a latitude not too dissimiliar from some parts of the prairies, because of the length of the growing season. I would say we have perhaps 50 or 100 new lines. Whether they will be as good as the Maple, I cannot say.

[*Traduction*]

certainement tout à l'honneur du Ministère, et nous tenons à le féliciter, particulièrement en ce qui concerne la culture des arachides. D'immenses possibilités s'offrent donc à nous dans le cas d'une plante que nous n'avions pas cultivée au Canada—et dont nous consommons environ 70,000 tonnes par année.

En ce qui concerne les nouvelles variétés de cultures créées par Agriculture Canada, et je fais allusion ici au soja maple aero, qui peut maintenant être cultivé dans un secteur géographique beaucoup plus grand que par le passé—on m'indique, par ailleurs, que nombre des nouvelles variétés de maïs hybride utilisées ici au Canada—les variétés créées par croisement simple, par double hybridation, etc. ont été créées par Agriculture Canada—votre Ministère a-t-il reçu une compensation du fait que ces nouvelles cultures ont été offertes au public ou aux diverses sociétés de semences? Recevez-vous une compensation quelconque ou touchez-vous des droits à leur égard?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, pouvons-nous une fois encore céder la parole à M. Morrison?

**Le président:** M. Morrison.

**M. Morrison:** En ce qui concerne le développement du maïs hybride, nous avons évidemment pris conscience de la nécessité de créer rapidement des variétés auto-fécondées, et c'est ce en quoi a consisté notre ligne d'action pendant peut-être 40 ans, et nous avons ensuite offert ces variétés auto-fécondées et des hybrides à des personnes et des sociétés qui les ont améliorées.

Les montants que nous avons reçus en récompense étaient très faibles. À l'heure actuelle, aucun mécanisme ne nous permet de recevoir de l'argent; il sera nécessaire pour cela de modifier nos dispositions législatives car, à l'heure actuelle, l'argent que nous recevons est remis au receveur général du Canada.

Nous distribuons les variétés Maple Presto et Maple Arrow ou toute autre nouvelle variété de soja par l'entremise de la nouvelle organisation appelée SeCan, et nous n'avons pas encore créé une formule de perception de droits à l'égard de ces variétés.

**Le président:** Merci. M. Ferguson.

**M. Ferguson:** Vous avez mentionné de nouvelles variétés de soja. Y-a-t-il, en voie de création, d'autres variétés intéressantes qui pourraient permettre d'élargir la zone de culture? La raison pour laquelle cette question me préoccupe est la suivante: nous devons importer une si grande quantité de soja car, à l'heure actuelle, nous ne pouvons absolument pas suffire à nos propres besoins. Existe-il des variétés qui pourraient être adoptées, par exemple, au climat du Sud des Praries, qui pourraient être cultivées dans l'Ouest du Canada?

**Le président:** M. Morrison.

**M. Morrison:** Les nouvelles variétés qui ont reçu l'appelation Maple ont été créées à la station de recherche d'Ottawa, et, de toute évidence, la température de la latitude de cette dernière s'apparentent quelque peu à celle de certaines régions des Praries, en raison de la durée de la saison de croissance. Selon moi, nous avons peut-être développé 50 ou 100 nouvelles

[*Text*]

I am sure there are some, but I am not sure just how many. I do know we are testing all these in southern Manitoba. And just to come back to your first question, the soybean varieties were also part of the new crop development fund testing in Manitoba and the sorghums were in Alberta.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Dr. Morrison.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome Dr. LeRoux and the officials of the Research Branch, Agriculture Canada, before the committee this morning. As Dr. LeRoux and I am sure most of the employee will know, his branch and his work had a very special place as far as I was concerned. I suppose I might be a little more specific about "special", without any hesitation, in saying I would give the Research Branch number one priority as far as the activities of the department are concerned.

I am pleased to know that my friend from my part of the country had occasion to attend the official opening of the peanut processing plant north of Simcoe on Monday. I was extended an invitation, but because of previous commitments I was unable to attend. But I have in the past number of years, since the Delhi Research Station is not very far from my home or my riding, visited the research station on many occasions to watch the progress being made by the peanut crop. When we first started to talk about peanuts in Canada, we were laughed at. But if you had an occasion to go down and see that crop growing, then you could certainly see some real potential there. Dr. Tanner, who was an old classmate of mine back in university and who is in charge of the project, along with the researcher Bob Roy, and which the financial backing, of course, of the university and the New Crop Branch of Agriculture Canada, certainly must be complimented. I believe we talked about a potential to Canada—we import, I believe, 100 per cent of our peanut oil, peanut butter, and so on. If we look at the potential there, we are really looking at about an additional $50 million. So they have certainly done a very excellent job.

I wonder, Dr. LeRoux, if you could give me—there may be a bit of repetition here, but I am looking for general figures—the amount of dollars made available to the Research Branch, let us say for 1978-79, 79-80, 80-81. What percentage or actual dollars are carried out or spent totally within the department? What percentage or actual dollars are spent through shared programs—shared say with provincial governments and universities? You might give us some indication of the percentage or actual dollars spent on research carried out

[*Translation*]

familles. Je ne saurais dire si elles s'avéreront aussi bonnes que la variété Maple.

Je suis convaincu que certaines le seront, mais je ne sais pas combien au juste. Je sais toutefois que nous soumettons actuellement toutes ces variétés à des essais dans le Sud du Manitoba. Et pour en revenir à votre première question, les variétés de soja s'inscrivaient également dans le programme de développement des nouvelles cultures cependant que les sorghos ont été développés en Alberta.

**M. Ferguson:** Merci, M. Morrison.

**Le président:** M. Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à monsieur LeRoux et à ses collègues de la direction générale de la recherche d'Agriculture Canada qui se présentent ce matin devant notre comité. Comme le savent, j'en suis sûr, monsieur LeRoux et la plupart des employés, le travail effectué par la direction générale qui relève de sa compétence occupe une place très spéciale en ce qui me concerne. Je suppose que je devrais donner un peu plus de précisions concernant ce que j'entends par «spécial»; sans hésitation, en ce qui concerne les activités de l'ensemble du Ministère, j'estime que celles de la direction générale de la recherche sont prioritaires.

Je suis heureux de constater que mon collègue qui vient de la même région du pays que moi a eu l'occasion d'assister, lundi dernier, à l'inauguration officielle de l'usine de transformation des arachides située au nord de Simcoe. J'y avais été invité, mais en raison d'engagements préalables, je n'ai pu m'y rendre. Toutefois, au cours des dernières années, étant donné que la station de recherche Delhi n'est pas très éloignée de l'endroit où je demeure ni de ma circonscription, j'ai à maintes reprises visité la station pour me rendre compte des progrès réalisés en ce qui concerne la culture des arachides. Lorsque nous avons commencé à parler des arachides au Canada, on a ri de nous. Toutefois, si vous avez l'occasion de vous rendre à cet endroit et de voir la culture par vous-même, vous vous rendrez certainement compte des vastes possibilités qui s'offrent. M. Tanner, un de mes anciens condisciples à l'époque de mes études universitaires, ainsi que le chercheur Bob Roy, qui dirigent le projet, méritent à coup sûr des félicitations. Soulignons également que le projet est financé par l'université et par la Direction des nouvelles cultures d'Agriculture Canada. Je crois que nous avons parlé des possibilités qui s'offrent au Canada. Nous importons, je crois, 100 p. cent de l'huile d'arachides, du beurre d'arachides, etc., dont nous avons besoin. En termes financiers, les possibilités qui s'offrent correspondent à 50 millions de dollars. Les responsables du projet ont donc fait un excellent travail.

Je me demande, monsieur LeRoux, si vous pourriez me donner—il se peut que nous nous répétions un peu, mais je cherche à obtenir des chiffres globaux—le budget accordé à la Direction générale de la recherche, disons, en 1978-1979, 1979-1980 et 1980-1981. Quelle proportion a été engagée ou dépensée au total, au sein du Ministère? Quelle proportion a été engagée dans le cadre de programmes conjoints, disons des programmes exécutés de concert avec les autorités provinciales et les universités? Pourriez-vous également nous préciser la

[*Texte*]

on farm locations. And I wonder if you could give us the percentages spent in actual research areas; that is, plant breeding, research into building renovations, alternate energy sources. I know a year ago we doubled the amount of money that would be used in your branch for alternate sources of energy.

• 1035

Then I would like, if time permits, Mr. Chairman, Dr. LeRoux, to give us—though he might not be able to give it to us now and perhaps it might be supplied and appended to the committee report—the number of research stations, the locations, the area of activities, what is in the works, as far as the department is concerned, for planned expansions. And because of restraint problems which I am sure you are still facing, are we looking at the unfortunate situation of having certain of the activities of these research stations curtailed or, and I suppose worst of all, are we faced with the decision of actually closing some research stations?

**The Chairman:** It better not be mine. Now we have to understand that because of the many questions being asked at the same time, on the second round we are restricted to five minutes, so I hope that Dr. LeRoux can take in all your questions. He could answer them all, I know.

**Dr. LeRoux:** I will try to be as specific as I can. Just off the top of my head, I think the 1978-79 budget was somewhere around $110 million or $115 million, 1979-80 about $129 million and this year it is $140 million. Of course, you know that of that amount some 85 per cent is salary, and the operational dollars are essentially the remainder. Maybe Mr. Ryan can comment later on the dollars we have specifically for upkeep or renovation, for minor construction. You know we have roughly 2,000 buildings across the country, you and I have talked about this before, and I think we are in some difficulty in meeting this, and I think we have been since 1968, but that is understandable. From 1968 to 1980 we were in a hold-the-line situation, as was the rest of the government, and we made accommodations to the budget by putting higher priorities first, increasing efficiencies and so on.

If I may go in this way, taking the 1980-81, about $6 million of the 1980-81 budget is contracting out, and then of course you have in addition to that, I think, the grants to universities, which we were talking about. I think it is additional. So that is roughly 4 per cent or 5 per cent, maybe not much more, that is going outside to the industry and the to the universities in supporting and sharing in the delivery of our program.

Respecting the dollar distribution across the country, I have a chart which I can leave for the members that will clearly

[*Traduction*]

proportion consacrée à des projets de recherche exécutés dans différentes fermes. Je me demande également si vous pourriez nous indiquer la ventilation des sommes affectées aux différents domaines de recherche, par exemple, l'amélioration des plantes, la rénovation de bâtiments, les autres sources d'énergie. Je sais qu'il y a un an le montant des crédits affectés, dans votre Direction générale, aux recherches sur les autres sources d'énergie ont doublé.

Ensuite j'aimerais si le temps le permet, monsieur le président, que M. LeRoux nous précise le nombre des stations de recherche, l'endroit où elles sont situées, leur secteur d'activité, les projets en cours concernant l'expansion prévue, en ce qui concerne le ministère. S'il n'est pas en mesure de nous fournir ces données, elles pourront peut-être être fournies plus tard et annexées au rapport du comité. En raison des problèmes liés aux restrictions auxquels, j'en suis sûr, vous devez toujours faire face, certaines des activités des stations de recherche risquent-elles d'être réduites, ce qui serait malheureux, ou encore, ce qui, je suppose, serait encore pire, faudrait-il prendre la décision de fermer complètement certaines de ces stations de recherche?

**Le président:** J'espère qu'il ne m'incombera pas de prendre cette décision. Maintenant, il faut comprendre qu'en raison du nombre des questions qui ont été posées en même temps au cours de la deuxième série de questions nous devrons nous en tenir à cinq minutes, et j'espère donc que M. LeRoux pourra s'attacher à toutes vos questions. Je sais qu'il pourra répondre à chacune d'entre elles.

**M. LeRoux:** J'essaierai d'être aussi précis que possible. Au pied levé, je crois que le budget pour 1978-1979 s'établissait aux environs de 110 ou 115 millions de dollars, à environ 129 millions de dollars en 1979-1980 et, cette année, il se chiffre à 140 millions de dollars. De toute évidence, vous savez que 85 p. 100 de ce montant correspond aux salaires, et le reste est essentiellement consacré à l'exploitation. Peut-être M. Ryan pourra-t-il formuler certaines observations, par la suite, concernant les sommes que nous réservons à l'entretien ou à la rénovation ou à des travaux de construction mineurs. Vous savez, nous possédons environs deux mille bâtiments dans tout le Canada et, nous en avons parlé auparavant, j'estime que nous avons de la difficulté à joindre les deux bouts; je crois que c'est le cas depuis 1978, mais cela est compréhensible. De 1968 à 1980, nous étions dans une situation d'attentisme, comme le reste du gouvernement, et nous avons composé avec le budget alloué en établissant un ordre de priorité en accroissant le rendement, etc.

Si vous me permettez de prendre comme point de référence le budget pour l'année 1980-1981, environ six millions de dollars sont consacrés à des contrats et, évidemment, vous devez ajouter à ce chiffre les subventions accordées aux universités dont nous parlions. Il s'agit, je crois, de sommes supplémentaires. Ainsi, 4 ou 5 p. 100, pas beaucoup plus, sont accordés à l'industrie et aux universités pour appuyer l'exécution de notre programme et en partager les frais.

En ce qui concerne la ventilation en dollars du budget dans tout le Canada, j'ai ici un graphique que je pourrai laisser aux

[*Text*]

show to you what each station gets for these three years, if you wish. Certainly I have for this year what the man-year allocation is and, as I say, mainly it has been a hold-the-line situation. We have not closed any stations during the period of these tough years which I refer to you, but we have over and above added the station at Kent County, the Michaud Station. We have also during this time, as you know, been able to obtain resources, sort of once in a lifetime, to improve facilities. We have to note that Kemptville is about to open. We had Lethbridge just a few years ago. St. John is in the process, I think, of going to tender fairly soon. At least the plans are fairly well ready, I understand. Summerland is in the mill in the stages that these have to go through, in the preparation. Morden will be somewhere in there.

If we look to the projected increases of 0.9 GNP to 1.5 GNP, I think we have in our branch reviewed at least three or four times where increases would go. Western initiatives, as you have heard of, would be a case in point. There are also areas of the center and of the east that would have to receive additional resources if we are to meet that which will be required of us in making sure that agriculture and food is the best in this country, as I think it has been in the years gone by.

• 1040

Respecting the numbers of stations, there are 57, you call them stations, including experimental farms, stations; yes, there are some 57. Forty-seven big stations, in effect, constitute the main structure of the research branch, and they go from St. John's, Newfoundland right to Victoria, British Columbia. Most of these stations, as I have mentioned, are on university campuses or certainly close to our co-operators in universities and with industry. More recently, as we renew these stations, à la Kentville or Summerland, they will include major inputs to the processing-distribution area, the food sector, the beyond-the-garden-gate sector. Energy, for instance, is the major element of our programs.

On planned expansion, I will only say that again, we have a number of pieces of paper that will project considerable expansion. The one example I will give you will be the recent meeting on grain production in the west. There was a seminar held by the Wheat Board in co-operation with us and others. I think the projection by the Wheat Board is that they see the opportunity of wheat production, or certainly cereal production, up to 30 million metric tonnes by 1985 and 35 or 36 million metric tonnes by 1990 and, quite clearly, to deliver in that amount, additional resources will be made available so that the research branch can deliver the varieties, can research the land requirements as we move to territories that are beyond the main areas of land now used for that purpose. There is considerably more environmental toxicology, agromet, soil, water, plant varieties and so on—research that will be

[*Translation*]

membres et qui leur indiquera clairement le montant qu'a reçu chaque station de recherche au cours de ces trois années. De toute évidence en ce qui concerne cette année, je puis vous préciser la ventilation des années-hommes et, comme je le disais, nous adoptons essentiellement une attitude d'attentisme. Nous n'avons fermé aucune station au cours de ces dures années, mais nous avons plutôt créé la station de Kent County, la station Michaud. En outre, au cours de cette époque, comme vous le savez, nous avons pu obtenir des ressources, ce qui est rarissime, pour perfectionner nos installations. Notons que la station de Kemptville est sur le point d'ouvrir ses portes; comme ce fut le cas, il y a tout juste quelques années, de celle de Lethbridge. Je crois que celle de St-Jean est sur le point de faire l'objet d'un appel d'offres; à tout le moins je crois savoir que les plans sont presque terminés. Summerland, tout comme Morden, est en voie de rénovation.

Si nous nous attachons à l'augmentation prévue du budget, soit de 0,9 PNB à 1,5 PNB je crois que notre direction générale a étudié au moins à trois ou quatre reprises à quel secteur ces augmentations seraient consacrées. Comme vous en avez entendu parler, elles seraient accordées, par exemple, à des initiatives dans l'Ouest du Canada. En outre, certaines régions du Centre et de l'Est devraient recevoir des ressources supplémentaires si nous désirons optimaliser l'agriculture et l'alimentation au Canada, comme cela a été le cas, je crois, au cours des années passées.

En ce qui concerne le nombre de stations, il y en a 57, y compris les fermes expérimentales. En fait, quarante-sept grandes stations constituent le noyau des installations de la Direction générale de la recherche, et elles sont disséminées de Saint-Jean (Terre-Neuve) jusqu'à Victoria (Colombie-Britannique). La plupart d'entre elles, comme je l'ai mentionné, sont situées sur des campus universitaires ou, à coup sûr, près de nos collaborateurs au sein des universités et de l'industrie. Au fur et à mesure que nous améliorons ces stations, sur le modèle de celles de Kentville ou de Summerland, ces dernières pourront contribuer de façon importante aux travaux effectués dans les secteurs de la transformation, de la distribution, de l'alimentation, et les secteurs périphériques. L'énergie, par exemple, est l'un des principaux éléments de nos programmes.

En ce qui concerne l'expansion prévue, je ne puis que répéter qu'un certain nombre de documents concernent la planification de l'expansion considérable qui est prévue. Un exemple que je puis donner est celui de la réunion qui s'est tenue récemment concernant la production de céréales dans l'Ouest du Canada. Il s'agissait d'un colloque organisé par l'Office du blé, en collaboration avec notre Ministère et d'autres personnes. Je crois que l'Office du blé estime qu'il sera possible que la production de blé, ou, à coup sûr, la production de céréales, passera à 30 millions de tonnes métriques d'ici 1985 et à 35 ou 36 millions de tonnes métriques d'ici 1990; de toute évidence, pour produire une telle quantité, des ressources supplémentaires devront être accordées pour permettre à la Direction générale de la recherche de produire les variétés nécessaires, d'effectuer des recherches sur les caractéristiques essentielles

[*Texte*]

required, particularly as you go into the Peace River area and to the northern areas of the west. Mr. Wise, there are many more things; I am sure that I can encapsulate a considerable amount of this in one piece of paper for the members. I would be glad to do so.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, on a point of order if I may. The witness mentioned the seminar on grain production. Are there minutes available of that seminar and if so, I wonder if members of this committee could obtain copies? Could they be circulated?

**Mr. LeRoux:** I know that our Doctor Guitard, who was to be here this morning, regrettably had to take a flight early, he was our member at the seminar. The seminar was held by the Wheat Board, if I understand. Doctor Morrison maybe can help me if I am not clear on that one, and I assume they have the main materials in hand. I know that we carried out an appreciation of that and I personally do not see why that would not be available to all those who wish to see it. It does state what we see as being required of the research branch of Agriculture Canada in order to help the west deliver those opportunities for production and trade, as they quite clearly identified in the Wheat Board that these are possible.

I may say that at the OECD meeting, I have been chairman of that agricultural committee for three years and I wound up my last meeting last week. It is quite clear the opportunities are going to be there, and this is a pretty astute and learned group of people. They represent 25 or 26 developed countries and, while they did not specifically speak of the western initiatives or opportunities for Canada, we can see the demand for food, the growth in population, the evolution towards crop-producing countries like ours. Opportunities are going to be quite significant over the next 10 years.

**The Chairman:** Thank you. Madame Côté.

**Mme Côté:** Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi remercier le docteur LeRoux et son personnel pour être venus ce matin compléter notre éducation sur les travaux qui sont faits par Agriculture Canada, et tout spécialement les programmes de recherche. Il y a un certain nombre de recherches qui sont faites strictement par Agriculture Canada, les universités et aussi les provinces. Étant donné que je viens de la partie est de la province de Québec, vous comprendrez que je suis particulièrement intéresséede savoir quels sont les programmes conjoints que vous pouvez avoir avec la province de Québec, et certaines universités du Québec, concernant les variétés existantes, l'amélioration de ces variétés, même les nouvelles cultures qui pourraient être exploitées davantage dans un territoire comme le nôtre. J'aurais deux autres ques-

[*Traduction*]

des sols lorsqu'il s'agira de territoires situés à l'extérieur de la zone principale actuellement utilisée pour ces cultures. Une somme considérable de recherches sur la toxicologie du milieu, la météorologie agricole, les sols, l'eau, les variétés de plantes, etc. devra être effectuée, particulièrement dans le cas de la région de Peace River et des régions septentrionales de l'Ouest canadien. M. Wise, il y aurait bien d'autres aspects à mentionner; je suis convaincu que je pourrais résumer une vaste gamme de données à cet égard dans un document qui sera remis aux députés. Je me ferai un plaisir de le rédiger.

**M. Neil:** Monsieur le président, j'aimerais, si vous le permettez, soulever un point. Le témoin a mentionné le colloque relatif à la production de céréales. Le procès-verbal de ce colloque est-il disponible, et, si tel est le cas, je me demande si les membres du comité pourraient en obtenir un exemplaire. Serait-il possible de diffuser un tel document?

**M. LeRoux:** Je sais que M. Guitard, qui devait être des nôtres ce matin, et a malheureusement dû quitter de bonne heure pour prendre l'avion, nous a représenté au colloque. Si je comprend bien, ce colloque était organisé par l'Office du blé. M. Morrison pourrait peut-être apporter certaines précisions à cet égard, et je présume que les principaux documents sont disponibles. Je sais que nous en avons fait une étude, et je ne vois personnellement pas pourquoi il ne pourrait être diffusé à toutes personnes intéressées. Le document fait effectivement état de ce qui, selon nous, serait nécessaire à la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada pour aider l'Ouest canadien à se prévaloir de ces possibilités sur le plan de la production et des échanges commerciaux, possibilités qui ont été définies très clairement par l'Office du blé.

J'aimerais ajouter que lors de la réunion organisée par l'OCDE, j'ai présidé pendant trois ans le comité de l'agriculture, dont la dernière réunion a eu lieu la semaine dernière. Il est manifeste que les possibilités s'offriront, et les membres du comité sont très astucieux et érudits. Ils représentent 25 ou 26 pays industrialisés et, même s'ils ne parlent pas précisément des possibilités qui s'offrent au Canada ni des initiatives éventuelles dans l'Ouest, nous pouvons dnous rendre ccmpte que la demande dans le secteur de l'alimentation, la croissance démographique, l'évolution en vue de devenir des pays producteurs de cultures comme le nôtre créeront, d'ici les dix prochaines années, des possibilités qui ne seront pas négligeables.

**Le président:** Merci. Madame Côté.

**Mrs. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I would also like to thank Dr. LeRoux and his staff for having come here this morning to bring us up to date on the work being done by Agriculture Canada, especially on research programs. A number of research projects have been undertaken by Agriculture Canada, the universities and the provinces. Since I come from Eastern Quebec, you will understand that what I am particularly interested in is to determine which joint projects might be going on in cooperation with the province of Quebec and some universities of that province on existing varieties, the ways to improve those varieties and even the new crops which could be better used in an area such as ours. Then, if I may, I would like to ask two additional questions.

[*Text*]

tions supplémentaires à poser par la suite, si vous me le permettez?

• 1045

**M. LeRoux:** Madame Côté, comme vous le savez, nous avons la station de Ste-Foy, sur le campus de l'Université Laval, et nous travaillons très étroitement avec l'université à ce programme.

Ce programme, surtout en ce qui concerne la résistance des variétés de céréales et de plantes fourragères au froid, est une des préoccupations principales que nous ayons là et je peux vous assurer que nous collaborons avec l'Université et son personnel dans ce secteur.

Dans le domaine des sols, nous avons mis sur pied à Laval un institut de pédologie il y a environ 5 ans. Je pense qu'on a un personnel de 5 ou 6 années-personnes et les professionnels de cet institut de pédologie sont réellement bien intégrés à l'Université. Le personnel de l'université fait du travail de recherche et même d'enseignement.

On s'efforce justement de former de jeunes scientifiques francophones et le secteur principal pour nous, évidemment, c'est le Québec, parce qu'on a la faculté d'Agriculture et on peut mettre un peu l'accent sur ces besoins. Le docteur Boivin, un grand spécialiste en botanique, a été assigné à l'Université pour les deux années précédant sa retraite. Probablement M. Boivin restera en rapport avec cette université et pourra nous servir davantage après ces deux années-là. C'est surtout pour aider à la préparation de jeunes scientifiques dans le secteur de l'horticulture, de la botanique, au-delà des secteurs des sols et des céréales que j'ai mentionnés.

La station de Saint-Jean de Québec, où le docteur Cartier et moi avons évolué au début de notre carrière, a des projets avec l'Université McGill et avec l'Université de Montréal. Le docteur Paradis, par exemple, a présentement, je pense, 3 ou 4 diplômés à ses trousses et collabore dans le secteur de l'horticulture, surtout dans le secteur de la protection des plantes.

On peut passer à Lennoxville. Nous avons un contact étroit avec la station de Deschambault de la province. On veut amplifier davantage ce travail dans le domaine de la zootechnie. On a projeté de se réunir avec M. Ouellet et ses associés à Québec, le 15 décembre, et espérons revoir à cette occasion toute cette question de collaboration dans tous les secteurs. Même, je prévois pouvoir ajouter des effectifs pour accélérer davantage ce travail d'échange entre nous.

**Mme Côté:** Je constate quand même que les recherches qui se font actuellement se font plus avec les universités qu'avec le gouvernement du Québec même. Il semblerait que le gouvernement provincial ne soit pas très impliqué. J'ai constaté aussi, que ces recherches étaient plus spécifiques au niveau de la botanique et de l'horticulture qu'à celui des céréales ou des nouvelles plantes.

**M. LeRoux:** Oui.

**Mme Côté:** Je pense, par exemple, à l'amélioration de l'avoine ou même à l'orge ou des choses comme cela, des variétés spécifiques pour notre coin.

[*Translation*]

**Dr. LeRoux:** As you know, Mrs. Côté, we have the Ste-Foy station on the Laval University campus and we work very closely with the university on this program.

This program, especially as regards the resistance of various cereals and forage crops to the cold is one of our main priorities, and I can assure you that we collaborate with the university and its staff in that area.

In the area of soils, we have developed in Laval, approximately five years ago, a pedology institute to with, I think, five of six person-years, have been affected, and the professionals working for that institute are really well-integrated in the university. The university staff takes care of research as well as teaching.

We are just trying to train young French-speaking scientists, and obviously for us the main area is Quebec, since that is where the agricultural faculty is, and since a little emphasis can be put on those needs. Dr. Boivin, a well known botany expert, was assigned to the University for two years before his retirement. Dr. Boivin will probably remain in contact with this university and will be able to help us even more after those two years. Especially to contribute to the training of young scientists in horticulture and botany, over and above the soils and cereals aspects that I mentioned before.

The St-John, Quebec, station, where Dr. Cartier and I worked at the beginning of our careers, operates projects in collaboration with McGill University and the University of Montreal. Dr. Paradis, for instance, now works, I think, with three or four graduate students in the horticulture area, especially in plant protection.

Then, we can go on to Lennoxville. We work closely with the Deschambault station of that province. We would like to give more emphasis to the work done in the animal science area. We've planned to meet with Mr. Ouellet and his associates in Quebec City on December 15, and we expect to review then the whole issue of collaboration in every area. I even planned to have more staff on hand in order to speed up the process.

**Mrs. Côté:** But I still notice that the ongoing research is done more in collaboration with the universities than with the Quebec government as such. It would seem that the provincial government is not very involved. Moreover, I realise that the research had to do more with botany and horticulture than with cereals or new plants.

**Dr. LeRoux:** Yes.

**Mrs. Côté:** For instance, I'm talking about the development of oats or even barley, things like that—specific varieties for our area.

[*Texte*]

**Dr. LeRoux:** Jack, do you have any comment on the specific varieties we have in cereals? I know that they have worked very closely with Laval and it seemed to me there was one recent variety they were close to or had produced in co-operation with the universities? Excusez, madame, s'il vous plaît.

**Mme Côté:** Oui, oui.

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** We should bring in the provincial operation at St-Hyacinthe, because there there is a major wheat breeding program. It co-operates with Laval and also Ste-Foy and also at Normandin in the Lac St-Jean area for the examination of wheat and barley and oats. We should consider the development of corn hybrids and material at St-Jean Station, which Dr. LeRoux referred to, because there we have been working with the corn borer and we have also been developing some useful varieties in that area. The connection between Macdonald College and Laval and St-Hyacinthe is one where the varieties are coming from Macdonald College in oats and in barley and in forage crops as well.

• 1050

The co-operation in cereal crops is, madame, excellent, I believe, in la belle province, as it is in other parts of this country. They seem to be individuals who prefer to co-operate rather than to... Well, I think they have to co-operate in order to test each otner's material in their area and so there is excellent cooperation.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais seulement ajouter un détail? La station de Kapuskasing, bien qu'elle soit en Ontario, et vu que notre programme est un programme national, collabore très étroitement avec les agronomes de la province de Québec pour le Grand Nord du Québec, surtout le secteur de l'Abitibi et les environs. Dans le secteur des plantes fourragères, par exemple, ils ont mis au point des techniques nouvelles, non seulement pour la récolte mais aussi pour l'application des plantes fourragères à l'alimentation des bestiaux.

**Le président:** Merci.

Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. Could I get one figure, first of all,—maybe it missed it—the percentage of the total budget of the Department of Agriculture that is spent on research?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, the total for research in agriculture would be $155 million this year, but the total research for my branch would be $140 million.

**Mr. Taylor:** What I am trying to get is the percentage of the total amount of money spent that is spent on research.

[*Traduction*]

**M. LeRoux:** Jack, avez-vous des observations à formuler concernant les variétés précises de céréales dont nous disposons? Je crois savoir que nos chercheurs ont travaillé très étroitement avec ceux de l'Université Laval, et il me semble qu'ils étaient sur le point, très récemment, de parvenir à une variété—ou qu'ils l'avaient déjà produite—de concert avec les universités. Excuse me, Madam, please.

**Mrs. Côté:** Yes, yes.

**Le président:** M. Morrison.

**M. Morrison:** Nous devrions mettre à contribution les responsables du programme provincial à St-Hyacinthe, car c'est là qu'est exécuté un programme d'envergure d'amélioration du blé. Les chercheurs collaborent avec ceux de Laval et de Ste-Foy ainsi qu'avec ceux de Normandin, au Lac St-Jean, en ce qui concerne l'examen du blé, de l'orge et de l'avoine. Nous devrions également étudier la culture des hybrides de maïs à la station de St-Jean, à laquelle M. LeRoux a fait allusion, car nous avons travaillé avec le papillon de la pyrale du maïs et avons également produit certaines variétés utiles dans cette région. Les liens qui existent entre Macdonald College, l'université Laval et Saint-Hyacinthe sont de la nature suivante: les variétés d'avoine, d'orge et de fourrage viennent de Macdonald College.

En fait, Madame, je crois que la collaboration qui existe dans le domaine des céréales est excellente dans la belle province tout comme dans d'autres régions du Canada. Il semble que les chercheurs préfèrent collaborer plutôt que... et bien, je crois qu'ils doivent collaborer pour vérifier l'utilisation dans leur région des variétés produites par les autres, de sorte qu'il se crée une collaboration excellente.

**Mr. LeRoux:** Mr. Chairman, may I just add another detail? The Kapuskasing station, even though it is in Ontario, and since our program is national in scope, cooperates very closely with Quebec agricultural engineers as regards northernmost regions of Quebec, especially the Abitibi and its surroundings. For instance, they have developed new techniques as regards field crop production, not only for harvesting the crops but also for feeding the cattle.

**The Chairman:** Thank you.

M. Taylor.

**M. Taylor:** Merci beaucoup. Tout d'abord, serait-il possible de connaître—il est possible que cela m'ait échappé—la proportion de l'ensemble du budget du ministère de l'Agriculture qui est consacrée à la recherche?

**M. Leroux:** Monsieur le président, les crédits totaux consacrés à la recherche agricole s'élèveraient cette année à 155 millions de dollars mais l'ensemble des travaux de recherche effectués pour la direction générale qui relève de ma compétence compterait pour 144 millions de dollars.

**M. Taylor:** Ce que j'aimerais connaître, c'est la proportion du montant total du budget des dépenses qui est consacrée à la recherche.

[*Text*]

**Dr. LeRoux:** The Department of Agriculture budget, I think, is about $750-$800 million, so we get $155 million total out of that.

**Mr. Taylor:** $155 million? Okay, I can work that out.

The other type of research is something I am wondering if you have done any work on. In my constituency this year there will probably be 60 to 90 miles of pipeline carried out. This is simlar to borrow pits when you are building highways. I have always been an advocate—as a matter of fact, when I was on highways in Alberta I insisted that the contractor take off all the black dirt, the top soil, and pile it, and then replace it later on. Contractors object to that. It makes extra work and extra cost, but I think it is very essential to preserve that top soil.

We have a great number of pipeline companies who do not see—at least, with the workers—do not appear to realize the value of that top soil, and they simply do a very sloppy job if they do a job at all. The thing that I am wondering about is, have you carried out any research where the land has been removed, the top soil kept, and then replaced? If so, how long does it take that land to recover to the point where it produces the same quality and quantity of crop as it would have had the land not been disturbed?

**Dr. LeRoux:** Again, Mr. Chairman, I will go part of the way to reply to that question. The problem has been put before us by farmers who have had the pipeline situation that you refer to, in that they objected to how the soil had been handled and the following productive capacity of the soil afterwards when everything had been put back into place. We did give a contract to a professor at McGill, I think about three years ago. The contract was to investigate the whys and wherefors of that process. Waht happens when they remove the top soil? What are the consequences? How might we best resolve the problem afterwards? How could the farmer be best advised? There is a report by that professor on that contract.

I cannot recall now—this is the second part—the specific details that you are asking, and I am not too sure whether we have people of our own branch assigned full time actually to research the problem. I think we have gone by contract. I do not know if Dr. Morrison or any one in my group here can help, but certainly we can provide you with the answer specific to your question.

• 1055

**Mr. Taylor:** I would appreciate having a copy of that report. Every year now we are taking more and more land out of production, and here is a chance to know whether or not the farmer is getting a square deal, if that soil is replaced.

I might say that we did carry out some experiments in regard to borrow pits, that is a much larger area than a pipeline, and we found that it took three years for the land to

[*Translation*]

**M. Leroux:** Le budget du ministère de l'Agriculture s'élève, je crois, à environ 750 à 800 millions de dollars, sur lequel nous prélevons, au total, 155 millions de dollars.

**M. Taylor:** 155 millions? D'accord, je peux faire le compte moi-même.

Par ailleurs, je me demandais si vous vous étiez penché sur une autre question qui me préoccupe. Dans ma circonscription, cette année, de 60 à 90 milles de pipe-line seront probablement posés. L'excavation est semblable à celle d'une carrière d'emprunt lorsque vous construisez une route. J'ai toujours prôné—en fait, lorsque j'étais chargé de la construction de routes en Alberta, j'insistais pour que les entrepreneurs enlèvent toute la terre noire, la terre végétale, qu'ils l'empilent ailleurs et la replacent par la suite. Les entrepreneurs s'opposent à une telle exigence. Cela accroît la charge de travail et les coûts, mais j'estime qu'il est essentiel de conserver cette couche arable.

Au Canada, un grand nombre de sociétés de pipe-line ne voient pas—du moins les travailleurs—ne semblent pas se rendre compte de la valeur de cette terre végétale, et s'acquittent très mal de cette tâche, si tant est qu'il s'en acquittent. Je me demande si vous avez effectué des recherches à des endroits où on a enlevé cette terre végétale pour ensuite la replacer. Dans l'affirmative, combien de temps faut-il pour que la terre recommence à produire des récoltes d'une qualité et d'une quatité égales à ce qu'elle aurait produit si le sol n'avait pas été remué?

**M. Leroux:** Une fois de plus, monsieur le président, je réponderai partiellement à cette question. Le problème nous a été présenté par des agriculteurs qui avaient fait face à la construction de pipe-lines, comme vous l'avez mentionné, et qui s'étaient élevés contre la façon dont le sol avait été traité et contre la capacité de production du sol par la suite, une fois les trous comblés. Il y a environ trois ans, je crois, nous avons confié un contrat à un professeur de l'université McGill, pour qu'il étudie tous les aspects de cette question: que ce produit-il lorsqu'on enlève la terre végétale? Quelles sont les conséquences? Comment peut-on résoudre au mieux ce problème par la suite? Que pourrait-on conseiller à l'agriculteur? Le professeur a soumis un rapport à cet égard.

Je ne puis me rappeler, toutefois, les détails que vous me demander, et je sais pas trop si des employés de la Direction générale ont été affectés à plein temps à des recherches sur ce problème. Je crois que nous avons plutôt accordé des contrats. Je ne sais si M. Morrison ou un autre membre de mon groupe peut vous aider, mais nous pouvons assurément fournir une réponse précise à votre question.

**M. Taylor:** J'aimerais beaucoup recevoir un exemplaire de ce rapport. Chaque année, nous rendons un nombre croissant de terres improductives, et nous avons ici l'occasion de déterminer si l'agriculteur est traité équitablement, une fois que la terre végétale est replacée.

Je tiens à souligner que nous avons effectivement effectué certaines expériences en ce qui concerne les carrières d'emprunt, car elles couvrent une bien plus grande superficie qu'un

[*Texte*]

recover completely and get back to its normal state if the black dirt was removed carefully and replaced carefully, so I would be interested in having that information. It is going to be very, very important to farmers throughout Canada in the next few years.

The next one is somewhat similar. Have you carried out any research in regard to leakages in irrigation canals? I realize there are not irrigation canals in every part of Canada, but they are very, very important in southern Alberta, and there is a great amount of water lost through leakages in these canals. Have you carried out any experiments to find out how to stop that leakage, or reduce it?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, I am going to call again on my colleague, Dr. Morrison. He was director of a station out west over and above, as I said before, being Mr. Cereals in Canada. I am sure he will have some information on irrigation canals and their leakages. I do not have any knowledge of this.

**Dr. Morrison:** I think we could say there have been two major areas; one is the usual area of lining the main canals or the feeder canals, and we have done some work with asphalt materials and methods of doing that, going back to days when we first started with plastic and found, of course, that the rodents made holes in it. I think the best answer, Mr. Taylor, is to get you a report from either Swift Current or Lethbridge on the particular matter because that would be more specific and more detailed for you. We will have that from either of those two places.

**Mr. Taylor:** I appreciate that very much.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy.

**M. Ostiguy:** Merci monsieur le président. Je voudrais à mon tour féliciter le docteur LeRoux et son équipe pour le travail qu'ils font dans la recherche. Sans doute le budget dans ce domaine a-t-il été cette année encore augmenté sensiblement, mais je pense que les 150 ou 155 millions de dollars ne sont pas de trop pour développer l'agriculture des années 1980.

Je voudrais revenir à une question que vous posait tout à l'heure mon collègue M. Ferguson dans le domaine du soya. Au Québec présentement nous ne cultivons pas cette céréale et les agriculteurs doivent en importer. Comme vous connaissez bien la région de Saint-Jean et comme cette année on en a ensemencé quelque 40 acres, je pense, pour faire des tests ou de la recherche, est-ce que Agriculture Canada a un programme de recherche dans cette région pour développer le soya dans la province de Québec, tout comme on a développé il y a une dizaine d'années déjà le maïs-grain?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, la recherche qui a été faite sur les nouvelles variétés de soya avait pour but de déterminer s'il était possible d'en cultiver dans les régions comme le sud-ouest—et certainement la plaine de Montréal, le

[*Traduction*]

pipe-line, et nous nous sommes rendu compte qu'il fallait trois ans pour que le sol redevienne complètement fertile et revienne à son état habituel. Qu'adviendrait-il si la terre végétale était enlevée et replacée avec soin? J'aimerais qu'on me communique ces renseignements. Ces données seront très très importantes pour les agriculteurs du Canada au cours des prochaines années.

Ma question suivante est plus ou moins analogue. Avez-vous effectué des recherches concernant les fuites dans les canaux d'irrigation? Je me rends compte qu'il n'y a pas des canaux d'irrigation dans tous les coins du Canada, mais ces derniers sont très importants dans le Sud de l'Alberta, et une grande quantité d'eau est perdue à cause de fuites. Avez-vous effectué des expériences pour déterminer certaines façons d'empêcher ces fuites ou de les réduire?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, je vais une fois de plus céder la parole à mon collègue, M. Morrison. Il a dirigé une station de recherche dans l'Ouest en plus, comme je l'ai dit auparavant, d'avoir la main haute sur les céréales au Canada. Je suis convaincu qu'il disposera des renseignements voulus concernant les canaux d'irrigation et les fuites possibles. Pour ma part, je n'ai aucune connaissance à ce sujet.

**M. Morrison:** Je crois que nous pourrions dire que nous avons œuvré dans deux grands domaines, notamment en posant un revêtement sur les canaux principaux ou les canaux d'amenée, et nous avons travaillé avec l'asphalte et les différentes façons de procéder, et nos travaux remontent à l'époque où nous avons commencé à utiliser du plastique jusqu'à ce que nous nous rendions compte, évidemment, que les rongeurs les perforaient. Je crois, monsieur Taylor, que la meilleure solution consisterait à demander aux stations de Swift Current ou de Lethbridge de vous fournir un rapport à ce sujet, car les renseignements seraient plus précis et plus détaillés. Nous en obtiendrons un de l'un de ces deux endroits.

**M. Taylor:** Je vous en serais très reconnaissant.

**Le président:** Monsieur Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate Dr. LeRoux and his colleagues for the research they do. The Department's budget in that area has probably been increased greatly, once again, this year, but I think that the 150 or 155 million dollars should merely suffice to develop agriculture in the 80's.

I would like to come back to a question which my colleague, Mr. Ferguson, asked you a while back concerning soya. At present, in Quebec, we do not grow that cereal, and farmers must import it. Since you know very well the St-John area and since some has been planted on approximately forty acres of land, this year, I think, for testing or research purposes, has Agriculture Canada implemented in that region a research program aimed at developing soya in Quebec much in the same way as green maize was developed about ten years ago?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, the research done on new soya varieties was aimed at determining whether it was possible to grow some in areas such as the South West—and certainly in the Montreal plain, in Southern Manitoba and in Southern

[*Text*]

sud du Manitoba et la région sud de l'Alberta. Comme variétés il s'agit de maple arrow et maple presto—je ne suis pas certain s'il n'y en a pas une troisième. Notre but c'est toujours de chercher si ces variétés-là peuvent servir dans votre région du sud-ouest du Québec surtout, monsieur Ostiguy. Moi-même j'ai vu, il y a environ cinq ans. Je pense que j'étais en voyage avec le Dr Morrison dans la région de Saint-Jean, nous visitions le territoire pour nous assurer de ce qui se passait avec les variétés, et il y avait même à ce moment-là des champs de soya, si je me rappelle bien.

• 1100

Alors, on me dit que les nouvelles variétés sembleraient avoir un potentiel de développement dans ces régions. La recherche se fait néanmoins à la station de Harrow, qui est la région idéale pour commencer la culture des diverses variétés de soya, et à Ottawa.

Je ne crois pas que nous ayons des recherches sur le soya à Saint-Jean, mais pour ce qui est des tests de variétés, nous allons certainement nous servir des stations de recherche de Winnipeg, de Saint-Jean, enfin Lethbridge pour collaborer à ce projet. Mais selon ce qu'on me dit, ils ont un potentiel assez important. Évidemment, nous allons nous fier davantage au résultat des tests.

**Le président:** Une dernière question.

**M. Ostiguy:** Merci, monsieur le président.

Peut-être que votre service de recherche pourrait, en collaboration avec Agriculture Québec et certains producteurs intéressés, poursuivre davantage à la station de recherche de Saint-Jean le développement de cette culture. Par le fait même, bien sûr, il va falloir faire une usine d'extraction d'huile. On ne peut pas cultiver du soya dans une région si on n'a pas une usine d'extraction d'huile. Je pense qu'avec les possibilités qu'i y a au Québec, votre service devrait peut-être axer la recherche d'une part sur la culture et d'autre part sur la mise en place d'une usine d'extraction.

**M. LeRoux:** Nous aurons, monsieur le président, sans doute l'occasion d'en parler à notre réunion du 15; M. Jasmin, le nouveau directeur général de la région du Québec, sera alors avec nous. Vous avez tout à fait raison, c'est comme pour les arachides en Ontario. Il faut procéder de la même façon, je pense, si on trouve que la variété est très valable pour la région.

**M. Ostiguy:** Merci.

**The Chairman:** It is two minutes past eleven and I still have six names on the list; but the time for adjournment is here. So I would like to thank Dr. LeRoux and his staff for having answered the questions for us today on research.

The next meeting will called at the order of the chair. We now stand adjourned.

Thank you.

[*Translation*]

Alberta. Those varieties were maple arrow and maple presto, I am not sure whether there was a third one—we always try to establish if those varieties can be used, especially in Southwestern Quebec, Mr. Ostiguy. I have personally witnessed it, about five years ago—I think I was travelling with Dr. Morrison in the St-John area; we were visiting that territory to watch the progress being made by those varieties and even then, if my memory serves me right, soya was growing in some fields.

So I am told that it seemed that new varieties could be developed in those regions. Nevertheless, the research is done at the Harrow station, which is the ideal area to start growing different soya varieties, and in Ottawa.

I do not think that any research on soya is done in St-John; but as regards the tests done on different varieties, we will certainly make sure that the Winnipeg, St-John and finally Lethbridge research stations will co-operate in this project. But, from what I am told, their potential is rather good. However, we will obviously rely more on the results of the tests.

**The Chairman:** One last question.

**Mr. Ostiguy:** Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps your Research Branch could collaborate with Agriculture Québec and some interested breeders to carry on the development of that crop at the St-John research station. Consequently, of course, it will be necessary to create an oilseed plant, since it is impossible to grow soya in an area without it. I think that, taking into account the vast possibilities that exist in Quebec, your Branch should perhaps focus research partly on the crops themselves and partly on the setting up of an oilseed plant.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, we will probably have the opportunity to touch upon this issue at the meeting that is to be held on the 15th; Mr. Jasmin, the new director general of the Quebec Region will then be with us. Your are perfectly right, as in the case of peanuts in Ontario. I think we must carry on in the same way if we think that the variety is valuable in that area.

**Mr. Ostiguy:** Thank you.

**Le président:** Il est 11 h 02, et la liste comporte encore six noms. Toutefois, le temps est venu d'ajourner la séance. J'aimerais donc remercier M. LeRoux et ses collègues d'avoir répondu à nos questions concernant la recherche.

La prochaine réunion sera convoquée par le président. La séance est levée.

Merci.

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. J. E. LeRoux, Assistant Deputy Minister and Officials;

Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes & Program Coordination Directorate.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr J. E. LeRoux, sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires;

Dr J. W. Morrison, directeur général, Direction des instituts et de la coordination des programmes.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

ORY LIBRARY MATERIAL
CANADA. PARLIAMENT
1 2

HOUSE OF COMMONS
3
**Issue No. 20**

Thursday, March 5, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 20**

Le jeudi 5 mars 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*
4

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under Agriculture.

CONCERNANT:

Budget principal 1981-82: Crétit 1 sous la rubrique Agriculture.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

APR 10 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29431—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Corriveau
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Mitges
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Thacker
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, March 4, 1981:

Mr. Mitges replaced Mr. Cardiff;

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Gilchrist.

On Thursday, March 5, 1981:

Mr. Murta replaced Mr. McKnight.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 4 mars 1981:

M. Mitges remplace M. Cardiff;

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Gilchrist.

Le jeudi 5 mars 1981:

M. Murta remplace M. McKnight.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 3, 1981

*ORDERED*,—That the subject-matter of Bill C-245, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Thursday, February 26, 1981

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Wednesday, March 4, 1981

*ORDERED*,—That Agriculture Votes 5c, 20c, 25c and 50c for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

*ATTEST*:

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 3 février 1981

*IL EST ORDONNÉ*,—Que l'objet du Bill C-245, Loi portant abrogation de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le jeudi 26 février 1981

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

Le mercredi 4 mars 1981

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 5c, 20c, 25c et 50c, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 5, 1981
(23)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Tessier, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, Murta, Neil, Tardif, Taylor, Thacker, Towers and Wise.

*Witnesses: From the Canadian Cattlemen's Association:* Mr. Garry Jones, First Vice-President (Saskatchewan); Mr. Charles Gracey, Manager. *From the Alberta Cattle Commission:* Mr. Chris Mills, Manager.

The Order of Reference dated Thursday February 25, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, being read as follows:

*Ordered,*—That Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, February 19, 1981, in relation to its Order of Reference dated on Tuesday, February 3, 1981, regarding the subject-matter of the Bill C-245, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act, and your Sub-committee met on Tuesday, March 3, 1981 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and agreed to make the following recommendations:

1. That, before the Committee considers the subject-matter of the Bill C-245, the sponsor of the Bill, Mr. Douglas Neil, discuss that matter with the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

2. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

(i) On Thursday, March 5, 1981 at 3:30 p.m.

Vote 1

Canadian Cattlemen's Association.

*Witnesses:*

*From the Canadian Cattlemen's Association:*

Mr. Jim Boyd, President and other Representatives.

(ii) On Thursday, March 12, 1981 at 9:30 a.m.

Vote 1

Canadian Wheat Board.

*Appearing:*

The Honourable Senator Hazen Argue, Minister of State for the Canadian Wheat Board.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MARS 1981
(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Tessier (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Lapointe (*Beauce*), Leduc, Lonsdale, Mayer, Murta, Neil, Tardif, Taylor, Thacker, Towers et Wise.

*Témoins: De la Canadian Cattlemen's Association:* M. Garry Jones, premier vice-président (Saskatchewan); M. Charles Gracey, gérant. *De l'Alberta Cattle Commission:* M. Chris Mills, gérant.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du jeudi 25 février 1981 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982:

*Il est ordonné,*—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50, Agriculture, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président présente le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 19 février 1981, conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du mardi 3 février 1981, concernant l'objet du Bill C-245, Loi portant abrogation de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies, et votre Sous-comité s'est réuni le mardi 3 mars 1981 conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du jeudi 26 février 1981, pour étudier le calendrier de ses prochains travaux sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, avant que le Comité considère l'étude de l'objet du Bill C-245, le parrain du Bill, M. Douglas Neil discute de la question avec l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

2. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances soit comme il suit:

(i) Le jeudi 5 mars 1981 à 3 h 30 de l'après-midi.

Crédit 1

Canadian Cattlemen's Association.

*Témoins:*

*De la Canadian Cattlemen's Association:*

M. Jim Boyd, président et autres représentants.

(ii) Le jeudi 12 mars 1981 à 9 h 30 du matin.

Crédit 1

Commission canadienne du blé.

*Comparaît:*

L'honorable sénateur Hazen Argue, ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé.

*Witnesses:*

*From the Canadian Wheat Board:*

Mr. J. E. Jarvis, Chief Commissioner and Officials.

*From the Department of Industry, Trade and Commerce: (Grain Groups)*

Mr. William Miner, Coordinator.

(iii) On Tuesday, March 17, 1981 at 11:00 a.m.

On Wednesday, March 18, 1981 at 3:30 p.m.

On Thursday, March 19, 1981 at 8:00 p.m.

Vote 1—Administration Program

*Appearing:*

The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses:*

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister and Officials.

(iv) On Thursday, March 26, 1981 at 9:30 a.m.

Votes 5, 10 and 15

AGRI-Food Development Program (Marketing)

*Witnesses:*

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister and Officials.

(v) On Tuesday, April 7, 1981 at 3:30 p.m.

Votes 1, 5, 10 and 15.

AGRI-Food Development Program (Marketing)

*Witnesses:*

*From the National Farm Products Marketing Council:*

Mrs. S. June Menzies, President and Officials.

3. That, following the request of the Canadian Federation of Agriculture, the Committee schedule a meeting with the Representatives of the Canadian Federation of Agriculture, at a date to be yet determined.

4. That, further meetings be scheduled with the Canadian Wheat Board, at dates to be yet determined.

5. That, the Committee mandate the Chairman of the Committee to approach the Minister of Agriculture in order that members of the Committee receive, for information purposes, the Media Monitoring, prepared by the Information Services of the Department of Agriculture.

6. That, a further meeting of the Sub-committee be scheduled to consider the future business regarding the Main Estimates 1981-82.

On motion of Mr. Wise, it was resolved,—That the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

*Témoins:*

*De la Commission canadienne du blé:*

M. J. E. Jarvis, commissaire en chef et hauts fonctionnaires.

*Du ministère de l'Industrie et du Commerce (Groupe des céréales)*

M. William Miner, coordonnateur.

(iii) Le mardi 17 mars 1981 à 11 heures du matin.

Le mercredi 18 mars 1981 à 3 h 30 de l'après-midi.

Le jeudi 19 mars 1981 à 8 heures du soir.

Crédit 1—Programme de l'Administration

*Comparaît:*

L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:*

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Gaétan Lussier, sous-ministre et hauts fonctionnaires.

(iv) Le jeudi 26 mars 1981 à 9 h 30 a.m.

Crédits 5, 10 et 15.

Programme de développement du secteur agro-alimentaire. (commercialisation)

*Témoins:*

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint et hauts fonctionnaires.

(v) Le mardi 7 avril 1981 à 3 h 30 de l'après-midi.

Crédits 1, 5, 10 et 15.

Programme de développement du secteur agro-alimentaire. (commercialisation)

*Témoins:*

*Du Conseil national de commercialisation des produits de ferme:*

M^me^ S. June Menzies, présidente et hauts fonctionnaires.

3. Que, le Comité accepte la requête de la Fédération canadienne de l'Agriculture à comparaître devant le Comité, à une date à déterminer.

4. Que, des séances subséquentes avec la Commission canadienne du blé, soient prévues à des dates à déterminer.

5. Que, le Comité demande au Président du Comité, d'effectuer des démarches auprès du ministre de l'Agriculture afin que les membres du Comité reçoivent, à titre d'information, la sélection quotidienne des coupures de presse préparée par les services d'information du ministère de l'Agriculture.

6. Qu'une séance subséquente du Sous-comité soit prévue afin de déterminer le calendrier futur des travaux dans le cadre du Budget principal 1981-1982.

Sur motion de M. Wise, il est décidé,—Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

The Chairman called Vote 1.

Mr. Garry Jones made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, March 12, 1981.

Le président met en délibération le crédit 1.

M. Garry Jones fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 12 mars 1981, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, March 5, 1981

• 1547

[*Texte*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

I believe every member on the committee has received the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Due to the fact that we do not have a voting quorum at this time, we will leave that to be brought forward later in this meeting.

At present we have as the order of reference the Agriculture votes, and I will not go through them all, but the Main Estimates for 1981-82 have been referred to us for discussion and adoption.

### AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—$32,313,000

**The Chairman:** Under Vote 1 in Agriculture have with us today, and it is our pleasure, the Canadian Cattlemen's Association. Mr. Gary Jones will open the meeting with a few remarks and I would like to ask Mr. Jones to introduce those members of his staff that are here to answer questions. Gary.

**Mr. Gary Jones (Vice-President, Canadian Cattlemen's Association):** Thank you Mr. Bossy and good afternoon everyone. Immediately to my right is the second vice-president of our association, a cattleman from Chesley, Ontario, Ron Oswald. We have with us our general manager, Charley Gracey, who is in our Toronto office; our western representative from the Calgary office, Chris Mills; and our Ottawa staff man in charge of government affairs, Gary Benoit.

Before we present the brief I would like to explain to those of you who are not familiar with the structure of the cattle industry in Canada exactly who we are and who we represent. The Canadian Cattlemen's Association is a federation of the provincial organizations from across Canada representing one organization in each province including the Maritimes and the Co-operative Beef Producers of Quebec—in total between 85,000 and 90,000 producers. We are the largest commodity organization in Canada and we represent a very diverse industry that has various problems in various areas. Today we will try to touch briefly with you on things that are of common interest to most producers and some things that are vital to certain areas.

This brief has been prepared for presentation to the Standing Committee on Agriculture and to individual ministers and members. We trust each will appreciate our attempt to achieve

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 5 mars 1981

[*Traduction*]

**Le président:** La séance est ouverte.

Je crois que vous avez tous reçu le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Vu que nous n'avons pas le quorum et ne pouvons donc voter pour l'instant, nous nous occuperons de ce rapport plus tard au cours de la séance.

Pour l'instant, nous avons comme ordre de renvoi les crédits de l'Agriculture, je ne les examinerai pas tous, mais le Budget principal pour 1981-1982 nous a été renvoyé pour étude et adoption.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000

**Le président:** Nous avons le plaisir d'accueillir ici pour étudier le crédit 1er de l'Agriculture, l'Association canadienne des éleveurs de bétail. M. Gary Jones va faire quelques remarques pour débuter; je lui demanderai donc de nous présenter les membres de son personnel qui sont ici avec lui et qui sont venus pour répondre aux questions. Gary, vous avez la parole.

**M. Gary Jones (vice-président, Association canadienne des éleveurs de bétail):** Merci monsieur Bossy et bonjour à tous. Tout de suite à ma droite, je vous présente M. Ron Oswald, second vice-président de notre Association, éleveur de bétail de Chesley en Ontario. Je vous présente aussi M. Charley Gracey qui est directeur général de notre burau de Toronto; M. Chris Mills qui est le représentant de notre bureau de l'Ouest à Calgary et M. Garry Benoit, représentant d'Ottawa qui s'occupe des affaires gouvernementales.

Avant de vous présenter mon exposé, je voudrais expliquer à ceux d'entre vous qui ne connaissent pas bien la structure de l'industrie de l'élevage du bétail au Canada, qui nous sommes et qui nous représentons. L'Association canadienne des éleveurs de bétail est une fédération qui regroupe les organisations provinciales du Canada c'est-à-dire qui représente l'organisation qui existe dans chaque province, y compris les provinces maritimes, ainsi que la coopérative des producteurs de bœufs du Québec qui regroupe au total de 85,000 à 90,000 producteurs. Nous sommes l'organisation la plus importante au Canada dans le domaine des produits et nous représentons un secteur d'entreprises très variées qui rencontrent différentes difficultés. Aujourd'hui, nous voulons évoquer brièvement les sujets d'intérêt commun pour la plupart des producteurs et certaines questions qui sont essentielles dans certains domaines.

Le présent mémoire a été rédigé en vue d'être présenté au Comité permanent de l'agriculture ainsi qu'aux ministres et aux députés. Nous avons confiance que vous apprécierez le fait

[*Text*]

efficiency by preparation of this single brief. Obviously, different parts of the brief may be of greater interest to different groups but we beg your indulgence.

• 1550

As most of you know, the Canadian Cattlemen's Association is natural, representing the beef cattles industry in Canada and representing equally the interests of basic commercial cow-calf industry and the commercial cattle and feeding industry. We liaise closely with and have represented on our board the purebred and seed stock industry. Our board members are duly elected to our board by the constituent provincial cattlemen's associations from which we also derive the whole part of our funding.

In an industry as large and widespread and as diverse as the cattle industry, we cannot claim to represent all of the interests of all the producers all of the time. We do claim to represent the majority of interests of the great majority of producers at all times and we work to further those interests.

The current state of the industry: At the present time our industry is experiencing and enduring very serious economic difficulties. These difficulties, as you must understand, are related to many and complex forces impacting our industry. Few, if any, of our problems derive from within the industry as cattlemen have their house pretty well in order. We are at the bottom of the beef cow cycle, or the numbers game, and at or near the bottom of the supply cycle, which follows closely the numbers. Beef supplies, by historical standards, are neither short nor burdensome. Our marketing system is functioning smoothly; our grading and inspection system is the envy of the world. Our producers are, by and large, using all the most advanced technology. We are blessed with superior breeding stock and our genetic improvement programs are among the most advanced in the world. We are making steady headway in export markets for breeding stock, live cattle, beef by-products and semen.

If all of these normal indicators of a healthy, vibrant, productive industry are true, why then do we face such serious difficulties? According to estimates made for us by an outside consultant, the cattle feeding industry had a negative net income flow of $129 million in 1980—the worst year since we began keeping records back in 1970. The commercial cow-calf industry, admittedly, fared better in 1980, but endured significant lower returns in 1980 than the previous year.

We do not claim that there are not things that we can, must and will improve within the cattle industry, but our analyses forced us to the conclusion that, in the main, most of the problems we now have are external to the cattle industry. Had we not trimmed our own ship and had our industry positioned as it now is at the bottom of the cycle, our problems would have been much more severe.

If these problems are externally generated, it follows that they must be corrected outside the industry. And that is our

[*Translation*]

que nous nous sommes efforcés de nous montrer efficaces dans la préparation de ce mémoire. Évidemment, certaines parties du mémoire présenter ont un intérêt plus grand pour certains groupes mais nous vous demandons de faire preuve d'indulgence.

Comme la plupart d'entre vous le savent déjà, l'Association canadienne des éleveurs du bétail est un organisme national, qui représente le secteur de l'élevage du bœuf au Canada ainsi que les intérêts de l'élevage commercial des vaches et de veaux et du secteur des provendes. Nous entretenons d'étroites relations avec le secteur de l'élevage des pur-sang et celui des reproducteurs; ces secteurs sont d'ailleurs représentés auprès de notre conseil. Les membres de notre conseil sont dûment élus par les associations provinciales d'éleveurs qui sont notre principale source de financement.

Dans un secteur aussi vaste, aussi étendu et diversifié que celui de l'élevage, nous ne pouvons prétendre représenter en tout temps les intérêts de tous les producteurs. Nous affirmons cependant que nous représentons en tout temps la majorité des intérêts de la grande majorité des producteurs et que nous travaillons à la promotion de ces intérêts.

Je voudrais parler maintenant de la situation actuelle dans notre secteur d'activités. Pour l'instant, nous éprouvons de graves problèmes économiques. Ces difficultés résultent, il faut bien le comprendre, de nombreux facteurs complexes qui influent sur nos activités. Très peu de ces difficultés tiennent à notre secteur, car les éleveurs de bétail voient à leur affaire. Nous sommes à l'heure actuelle presque au niveau le plus bas du cycle de l'approvisionnement. Les approvisionnements en bœuf ne sont ni déficients, ni un fardeau, et notre sytème de commercialisation fonctionne sans accrocs. Notre système d'établissement des catégories et d'inspection fait l'envie du monde entier. Le producteur utilise dans l'ensemble une technologie d'avant-garde. Nous disposons de troupeaux reproducteurs de qualité supérieure et nos programmes d'amélioration génétique sont parmi les plus avancés au monde. Nous faisons des progrès importants sur les marchés d'exportation dans le domaine des troupeaux reproducteurs, du bétail sur pied, des sous-produits du bœuf et du sperme.

Mais alors, si nous avons là tous les signes normaux d'un secteur sain, dynamique, productif, alors pourquoi éprouvons-nous de si graves difficultés? D'après les études effectuées par un expert de l'extérieur dans le secteur de l'élevage du bétail, en 1980, notre revenu net a été déficitaire de 129 millions de dollars, ce qui est donc la plus mauvaise année que nous ayons eue depuis 1970. Le secteur commercial de l'élevage des vaches et des veaux s'est, il faut l'admettre, mieux comporté en 1980, mais pourtant les recettes dans ce secteur ont été de beaucoup inférieures à celles de l'année précédente.

Nous ne prétendons pas qu'il n'y a pas d'améliorations que nous pouvons et devons apporter dans notre secteur, mais nos analyses aboutissent à la conclusion que, dans l'ensemble, la plupart de nos difficultés proviennent de l'extérieur de notre secteur. Si nous n'avions pas vu à notre affaire, surtout que notre secteur ne se trouvait pas à son plus bas niveau, nos difficultés auraient été encore beaucoup plus graves.

Mais alors, si ces problèmes proviennent de l'extérieur, la conclusion qui en découle, c'est que c'est à l'extérieur de notre

[*Texte*]

reason for being here today. If this does not occur, there must inevitably be a further significant downward adjustment in the level of beef production and, if this occurs, further hardship will be inflicted upon producers and, henceforth, consumers and public officials.

The thrust of this brief will, therefore, be to point out to government positive, responsible, policy initiatives that can and should be taken to create a fairer, more equitable, more businesslike environment in which cattlemen can do what they do best, which is simply to produce adequate supplies of the nation's staple and preferred meat beef.

You will please note, as we proceed, that we do not seek increased levels of public support or public dependency. We do not wish to further encumber an already overburdened public treasury. We want to do the opposite. We want to tell you how government can help foster a more productive industry, not by funding our endeavours but by creating an environment in which the productive capabilities of cattlemen can flourish.

The Crow rate issue and feed grain policy: This will just introduce the subject. Our people can speak to it in more detail and exchange views with you, if you so wish. The need for a balanced livestock grain economy on the prairies ought to be self evident. For some reason many people cannot see that. It is, however, evident that the current set of policies is stifling livestock production in an area that has tremendous livestock production capacity. The Prairies have already lost a large share of the Canadian hog industry, and there are now growing indications that the beef industry may continue to decline in western Canada.

• 1555

We, in concert with other groups, have put forward some very rational, equitable and workable proposals to resolve these issues in a manner that treats the Prairie grain and livestock farmer in an equitable, even-handed manner. Further delays in reaching a policy decision can no longer be justified. The time has come for a resolution of this set of problems. We are prepared in discussion again to advance and justify our proposals.

Economic policy: The Canadian Cattlemen's Association was invited to appear before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs in November 1979 to express our views on the impact of the monetary policy, as mannifested by interest rates, upon the cattle industry. Our brief on that occasion is a matter of record and events have proven our major concerns to have been well founded. We

[*Traduction*]

branche d'activités qu'il faut apporter des mesures correctives et c'est donc pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Si on ne corrige pas cette situation, il faudra inévitablement que la production du bœuf baisse à nouveau et, le cas échéant, les éleveurs et les producteurs et, en conséquence, les consommateurs et les représentants du public en subiront les conséquences.

Ce mémoire a donc pour objectif d'indiquer au gouvernement quelles initiatives positives pourraient et devraient être prises en matière de politiques afin de créer un environnement plus juste, plus équitable et plus propice aux affaires pour les éleveurs de bétail, mesures qui permettraient à ces derniers d'exercer ce métier pour lequel ils sont le mieux qualifiés, c'est-à-dire simplement fournir suffisamment de viande de bœuf aux consommateurs qui en ont fait leur nourriture préférée.

Vous constaterez, j'en suis sûr, au fur et à mesure que se déroule l'exposé de ce mémoire, que nous ne cherchons pas à obtenir plus d'appui public ou à dépendre d'un soutien public. Nous ne voulons pas ajouter un fardeau au trésor public qui a déjà suffisamment à faire. Bien au contraire, nous voulons vous dire comment le gouvernement peut nous aider à promouvoir notre secteur afin qu'il soit plus productif, non pas en finançant nos initiatives, mais en nous fournissant un environnement qui permette à nos éleveurs d'utiliser à plein leur capacité productive.

Je passe maintenant à la question du tarif du Nid de Corbeau et à la question de la politique des céréales fourragères . . . Je ne vais ici que présenter la question. Nos représentants pourront en discuter avec vous plus en détail si vous le voulez. Il semble tout à fait évident que, dans les provinces des Prairies, l'économie devrait être équilibrée du point de vue élevage du bétail et culture des céréales. Pour quelques raisons cependant, bien des gens ne semblent pas le reconnaître. Il est toutefois évident que les politiques actuelles étouffent la production de bétail dans une région où son potentiel est énorme. Les Prairies ont déjà perdu une large part de l'industrie canadienne du porc et certains signes avant-coureurs nous font maintenant croire qu'il en ira de même pour l'industrie du bœuf dans l'Ouest canadien.

De concert avec d'autres groupes, nous avons avancé certaines propositions éminemment rationnelles, équitables et pratiques pour résoudre ces problèmes d'une façon telle que l'agriculteur et l'éleveur des Prairies seront traités de façon juste et équitable. Les retards au niveau de la prise de décisions concernant ces politiques ne peuvent plus se justifier. Le temps est venu de résoudre ce problème. Nous sommes prêts, encore une fois, à proposer nos solutions et à faire valoir nos arguments.

Politique économique: on a demandé à l'association canadienne des éleveurs de bétail de comparaître devant le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques en novembre 1979 afin d'entendre notre opinion sur l'effet qu'aurait la politique monétaire, c'est-à-dire les taux d'intérêt, sur l'industrie de l'élevage du bœuf. Le mémoire que nous avons présenté à cette occasion est bien connu et les

[*Text*]

predicted that the rate of inflation would not be reduced, but would increase under the monetary policy, and we were right. We predicted that the Canadian dollar would not gain strength, and it did not. We argued that the policy would do nothing to reduce unemployment, and it has not. We pointed out that productivity and plant capacity could not increase under the existing monetary policy, and indeed rather than increasing it has decreased. We predicted that the result of the Bank of Canada policy would be rising costs and rising prices. Sadly for the beef industry, we were only partly right. Our production costs have risen and our product retail price has risen because of their increased costs, but the price that we receive for our product at the farm gate has not.

Interest rates have taken a devastating toll in our industry over the past 18 months and the federal government has done nothing to bring relief in any form. The previous government did institute the small business development bond as a means of making capital available at lower rates to small business. We have appealed, and again request, that the provision of the small business development bond be made available to unincorporated farmers and farm partnerships. There is no justice in granting considerable relief to one group of small businessmen while denying similar provisions to other group simply because they are not incorporated. That is where we find our producers today: the incorporated ones are eligible, the vast majority of private farmers are not.

We urge that the rules and provisions of the small business development bond be reviewed and revised.

On tax policy: on many occasions in the past we have urged a change in the income tax law to permit an income-averaging trust account provision for farmers. We have sought this measure as a practical solution to the fluctuating incomes of farmers caused by production cycles, cyclical weather conditions, et cetera. An income-averaging trust account provision would allow farmers and cattlemen to smooth out their incomes through the inevitable high and low income years. This would allow farmers to manage their own affairs better, making them less dependent on stabilization and subsidy programs.

Similar provisions have long been available for professional athletes and artists. We are not asking for something that has not been granted to a portion of the Canadian people. Such a policy was assured by the previous government and we urge again that the present government consider this very practical proposal.

We have indicated to most of you at different times the effect that the system now has. When we have high prices in the cattle business, we are inclined to hold back on sales

[*Translation*]

événements ont prouvé que nos principales inquiétudes étaient fondées. Nous avions prédit que le taux d'inflation ne diminuerait pas, mais qu'il augmenterait plutôt avec la nouvelle politique monétaire et nous avions raison. Nous avions prédit que le dollar canadien n'augmenterait pas en valeur et il n'a pas augmenté. Nous avions dit que cette politique n'aiderait en rien à réduire le chômage et nous avions raison. Nous avions souligné que la productivité et le «potentiel-usine» n'augmenteraient pas avec cette nouvelle politique monétaire et plutôt que d'augmenter, tout cela a, en effet, diminué. Nous avions prédit que le résultat des politiques économiques appliquées par la Banque du Canada serait une augmentation de coûts et une augmentation de prix. Malheureusement pour l'industrie du bœuf, nous n'avions raison qu'en partie. Nos coûts de production ont augmenté ainsi que le prix du produit au détail à cause de l'augmentation des frais à ce niveau, mais le prix que nous recevons, nous, pour notre produit n'a pas augmenté.

Les taux d'intérêt on fait une véritable hécatombe dans notre industrie pendant les 18 derniers mois et le gouvernement fédéral n'a rien fait du tout pour nous soulager. Le gouvernement précédent a créé une «obligation d'aide à l'expansion de la petite entreprise» pour que la petite entreprise ait à sa disposition des capitaux à un taux d'intérêt moins élevé. Nous avons demandé, et nous répétons cet appel à l'aide, que cette obligation soit mise à la disposition des agriculteurs indépendants ou associés. Il n'est pas juste d'accorder beaucoup d'aide à un petit groupe d'hommes d'affaires tout en niant la même chose à d'autres groupes, tout simplement parce que ces groupes ne sont pas constitués en société. Voilà où en sont aujourd'hui nos producteurs: les compagnies peuvent recevoir de l'aide, mais la majorité des agriculteurs indépendants ne sont pas admissibles au régime.

Nous demandons que les règlements et dispositions de ce régime soient revus et corrigés.

Politique fiscale: A plusieurs occasions par le passé, nous avons demandé que soit modifiée la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre aux agriculteurs de jouir des avantages que peut offrir un compte d'étalement du revenu en fiducie. Nous avons cherché à obtenir cette mesure comme solution pratique aux fluctuations énormes que connaissent les revenus des agriculteurs, fluctuations causées par les cycles de production, la météo et que sais-je encore. Une telle disposition permettrait aux agriculteurs et aux éleveurs de niveler leurs revenus malgré les hauts et les bas inévitables des diverses années. Cela permettrait aux agriculteurs de mieux prendre leurs affaires en mains, car ils dépendraient beaucoup moins de programmes de subventions et de stabilisation.

De pareilles dispositions sont offertes depuis longtemps aux athlètes et artistes professionnels. Nous ne demandons pas que l'on nous offre quelque chose dont n'a jamais joui une partie du peuple canadien. Une telle politique avait été proposée par le gouvernement précédent et nous demandons instamment que le gouvernement présent étudie cette proposition très pratique.

Nous vous avons prouvé, à chacun d'entre vous, à des époques différentes, quel effet a ce système à l'heure actuelle. Quand les prix sont élevés, dans l'industrie de l'élevage, nous

[*Texte*]

because of the tax situation, and that way short the market even more of product. When the product is cheap, as farmers we have to sell every animal we grow to pay our bills and in that way add more products to an already flooded situation.

• 1600

Regarding the Beef Import Act: After several years of persistent effort, we have at least succeeded in getting a draft Beef Import Act written and this bill has now received first reading in Parliament. The long awaited bill must now receive second reading, be referred to the Standing Committee on Agriculture and finally, third reading and Royal Assent.

We believe that second reading and the committee stages are extremely important in the case of this bill. There are a number of provisions in the bill, including wide discretionary powers granted to the minister that will, if unaltered, render the act less useful than we had envisioned or expected. There are those in our industry who say that as it is structured today, it is of no use to us at all.

Our main appeal here is that the bill quickly receive second reading and be referred to committee for discussion, review and, we trust, amendment. The bill in its present form does not do justice to eight years of sustained effort on our part to have a fair and reasonable Beef Import Act.

Regarding import duties: The Canadian cattle industry uses large quantities of three products which have been both safe and enormously beneficial in the cattle production. We refer specifically to the products Ralgro, Synovex and MGA. These are growth stimulants, for those of you who do not understand the terminology. Recent estimates are that the duty paid on these products in 1980 was approximately $400,000.

Since none of these products is produced in Canada, and since it is unlikely they will be produced in Canada, the duty on these products serves no purpose other than to add unnecessarily to production costs.

A positive, quick, simple step now would be to remove this duty immediately as a positive gesture toward the cattle industry, and I would add consumers, and we urge this be done.

In conclusion the cattle industry is experiencing a period of prolonged difficulty. The present problems are closely related to the current serious economic recession which exists in the economy and is accelerated by the effects of the current monetary policy. Some important initiatives can and should be taken to alleviate the worst effects of this present situation.

The major measures we now propose include: First, amendment and early enactment of the meat import act; second, institution of an income average and trust provision for farmers; third, extension of the principles of the small business development bond to include unincorporated farmers, or if not this, some more imaginative or innovative measures to ease the impact of high interest rates.

I might add in that case we try to impress on government—we appeared before the finance people—that they seem totally

[*Traduction*]

sommes plutôt enclins à ne pas vendre à cause des implications fiscales, ce qui réduit d'autant le stock disponible. Quand les prix sont bas, les agriculteurs doivent vendre toutes leurs bêtes pour payer leurs factures, ce qui surcharge encore un marché encombré.

Quant à la Loi sur l'importation du bœuf, après des années d'efforts soutenus, nous avons enfin réussi à faire rédiger un projet de loi sur l'importation du bœuf, projet qui a été approuvé en première lecture par le Parlement. Reste encore la seconde lecture, le passage au Comité permanent de l'agriculture et, enfin, la troisième lecture et la sanction royale.

Pour nous, la seconde lecture et le stade du comité sont des étapes importantes dans le cas de ce bill. En effet, il contient un certain nombre de dispositions, des pouvoirs discrétionnaires très vastes, entre autres, qui, si elles ne sont pas modifiées risquent d'affaiblir beaucoup ce projet de loi. Certains d'entre nous vont même jusqu'à penser que sous sa forme actuelle ce bill ne nous servira à rien.

Nous aimerions donc que ce bill passe en seconde lecture le plus rapidement possible pour être renvoyé ensuite au comité qui en discutera et, nous l'espérons, apportera des amendements. Actuellement, ce bill n'est pas une récompense suffisante pour les huit années d'efforts que nous avons consacrées à son élaboration.

A propos des droits d'importation, les éleveurs canadiens utilisent trois produits qui se sont avérés aussi utiles que sûrs pour l'élevage du bétail. Il s'agit des produits Ralgro, Synovex et MGA. Je précise à l'intention de ceux d'entre vous qui ne seraient pas au courant que ces produits stimulent la croissance. D'après une étude récente, on aurait payé en 1980 environ $400,000 de droits pour l'importation de ces produits.

Puisque ces produits n'existent pas au Canada et puisqu'il est peu probable qu'ils soient fabriqués ici, ces droits à l'importation ne servent qu'à relever indûment les coûts de production.

Par conséquent, en supprimant immédiatement ce droit d'importation, le gouvernement poserait un geste qui serait apprécié à la fois des producteurs et des consommateurs.

En conclusion, les éleveurs éprouvent actuellement des difficultés qui se prolongent. Les problèmes actuels sont liés de fait à la récession économique que nous connaissons actuellement et sont encore aggravés par la politique monétaire. Il est possible et urgent de prendre des mesures pour supprimer les effets les plus néfastes de cette situation.

Nous proposons les mesure suivantes: premièrement, modification et mise en vigueur rapides de la Loi sur l'importation des viandes; deuxièmement, création d'un fonds d'étalement des revenus des agriculteurs; troisièmement, extension des principes du fonds de développement des petites entreprises aux agriculteurs qui ne sont pas constitués en société ou à défaut, adoption de mesures encore plus innovatrices pour compenser l'effet de taux d'intérêt très élevés.

Comme nous l'avons déjà dit au Comité des finances, le gouvernement semble se préoccuper uniquement des fonds de

[*Text*]

concerned with speculative money that they thought would leave the country, but had no concern whatsoever for the investment money. This works a hardship on us because we are not speculators; we are producers in an industry that has very high cash requirements.

We would like some clarification of the federal stabilization policies. The stabilization program you have today does not do anything for either the consumer who pays the bill, or for the taxpayer, or for the cattleman. If a stabilization policy is to do something for the taxpayer, it should somewhat guarantee the consumer a supply of the product kept and coming.

For the producer, a stabilization program should mean some kind of a net underneath his industry. Today we have no idea what it means. Once it was used on a yearly base; the other time, for some unknown reason it was set on a 90-day base. A man could sell a steer on the last day of March and receive a payment of $35 or $40 a head, yet if he sold it on the first day of April, he received nothing. This kind of a program does virtually nothing for either side. I think it could be improved—I think it could be improved within the structure that is there now; but we would like to have some consultation with government on it.

• 1605

Lastly, the removal of duty on Ralgro, Synovex and M.G.A.

If these things can be done quickly, the cattle industry has the resources to respond and to assure continuing adequate supplies of beef for Canadian consumers, and has the ability also, through increased exports, to continue to contribute positively to our balance of trade by the continued exportation of live cattle, breeding stock and beef.

I respectfully submit this to you on behalf of the Canadian Cattlemen's Association. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

I was going to ask for a vote—we were a quorum for a couple of minutes—but I will have to wait again.

The same format will be used in questioning as has been the parctice in the past. There will be a spokesman from each party and they will be allowed 10 minutes each. Thereafter, all questioners will be limited to five minutes each, including the answers.

I am going to ask Mr. Hargrave to lead off.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I think it is appropriate first of all that I say, and I say this with much pleasure, that I want to extend a very warm welcome to a good many of my old cattlemen friends who are here representing the Canadian Cattlemen's Association from all across Canada. We do not have them before us that often but I understand that they are in Ottawa now holding their annual meeting in the city of Ottawa where they have been meeting for a couple of days and will probably continue tomorrow. I just want it on the record that I am very pleased and proud of the fact that I have some very close

[*Translation*]

spéculation qu'il craint de voir quitter le pays, mais oublie totalement les investissements. Cela nous met dans une situation difficile car nous ne spéculons pas, nous sommes des producteurs et la nature de notre production exige d'importantes liquidités.

Nous aimerions qu'on nous donne de plus amples détails sur les politiques de stabilisation du gouvernement fédéral. Le programme de stabilisation actuel ne sert à rien aux consommateurs qui paient la note, aux contribuables et aux éleveurs. Pour qu'une politique de stabilisation serve les intérêts des contribuables, il faut qu'elle garantisse aux consommateurs des approvisionnements réguliers.

Pour le producteur, un programme de stabilisation doit garantir un revenu net quelconque. Pour l'instant, nous n'avons aucune idée de ce que cela signifie. Il fut un temps où le programme était annuel; plus tard, il est devenu trimestriel sans qu'on sache pourquoi. Si l'on vendait une bête le dernier jour de mars, on recevait $35 ou $40, mais si on la vendait le premier jour d'avril, on ne recevait rien. Ce genre de programme ne sert strictement à rien. Il y a certainement moyen de l'améliorer, même en conservant la même structure. De toute façon, nous aimerions en discuter avec le gouvernement.

Dernier point, la suppression des droits de douane sur les produits Ralgro, Synovex et M.G.A.

Si cela était fait rapidement, les éleveurs sont en mesure de continuer à approvisionner les consommateurs canadiens en bœuf tout en contribuant positivement à notre balance des paiements en augmentant les exportations de bétail sur pied, de bêtes d'élevage et de bœuf.

Voilà l'exposé que je vous soumets au nom de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci.

Pendant une minute ou deux, nous avons eu le quorum, et je voulais en profiter pour voter, mais maintenant il va falloir attendre encore.

Nous allons suivre la procédure habituelle pour les questions. Pour commencer, un porte-parole de chaque parti qui disposera de dix minutes et ensuite, chacun aura cinq minutes pour poser les questions et entendre les réponses.

Je demande à M. Hargrave de commencer.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, il serait bon de commencer par souhaiter très sincèrement la bienvenue à nos témoins qui représentent l'Asssociation des éleveurs de bétaif de tout le Canada et dont plusieurs sont de vieux amis. Ils ne viennent pas souvent nous voir, mais ils sont à Ottawa pour leur réunion annuelle qui dure déjà depuis deux jours et n'est pas tout à fait terminée. Je suis fier et heureux de pouvoir dire que je connais bon nombre d'entre eux depuis très longtemps de même que je connais l'industrie qu'ils représentent.

[*Texte*]

associations with most of these people and certainly with the industry that they represent.

Now, Mr. Chairman, I would like to, through you, to put forward a few more general questions to Mr. Jones about the Canadian cattle industry.

In your preliminary remarks, Mr. Jones, you gave some indication of the size and the extent of the Canadian Cattlemen's Association, but it is not fair to say that most of the directors representing the total beef cattle industry in Canada today are within this room right now and that you represent the industry, not through delegates in person but through actual directors who represent a certain number of cattle each. Is that essentially correct?

**Mr. Jones:** That is correct. They are all producers in their various areas.

**Mr. Hargrave:** And they are all elected by the producers themselves: is that essentially true?

**Mr. Jones:** Each one of the directors here is elected from among the cattlemen in his own province. They are elected as representatives to their own boards within the province and then each province sends directors to this association comparative to the size of their industry. Alberta has 7, Ontario has 5, Saskatchewan has 4, Manitoba and B.C. each have 2, Quebec has 2, and the Maritimes provinces have 1 each—each one an elected person.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, again to Mr. Jones: I want to come quickly right up to date and ask you to comment on the subject that was brought to our attention here in Ottawa rather forcibly after we came back from the Christmas recess, and that is the question—which, I understand, is still with us, though perhaps it is not as bad—the question of live fat cattle imports coming into Ontario for slaughter here during the early period following the Christmas and New Year's season.

Now, they were rather extensive. I understand that there were about 30,000 live cattle in the first five weeks and that they made up a fair percentage of the kill in Ontario. Could you or one of your associates give us the background on that and make a comment on it? Especially in those areas where Canadian cattle are being fed, and that is in southwestern Ontario, this was pretty hard to understand; there are others here who can speak to that from personal experience. The reaction to that was felt immediately, of course, in southern Alberta.

• 1610

I would like a comment on that. I think it is most appropriate at this time.

**Mr. Jones:** What causes the problem with live cattle is the fact that they are visible, that producers see them. Had the meat come as meat, we would not have had nearly the uproar. It is the same thing that caused the problem when North Dakota met the trucks coming out of Saskatchewan. They were live cattle and producers saw them.

[*Traduction*]

Maintenant, monsieur le président, je veux commencer par quelques questions d'ordre général à l'intention de M. Jones.

Dans vos remarques préliminaires, monsieur Jones, vous nous avez donné une idée du nombre d'adhérents à votre association, mais on ne saurait tout de même pas dire que la plupart des directeurs qui représentent tous les éleveurs de bœuf au Canada sont parmi nous aujourd'hui dans cette pièce. Vous représentez l'industrie, non pas par l'entremise de délégué, mais par l'entremise de directeurs qui, chacun, représente un certain nombre de têtes de bétail. C'est bien cela?

**M. Jones:** C'est exact. Ils sont tous producteurs dans leur région respective.

**M. Hargrave:** Et ils sont tous élus par les producteurs eux-mêmes, c'est bien cela?

**M. Jones:** Chacun des directeurs est élu dans sa province par les éleveurs. Ils sont élus pour représenter ces éleveurs au chapitre provincial de l'Association qui envoie ensuite des directeurs à l'Association nationale en proportion des entreprises dans chaque province. L'Alberta en a 7, l'Ontario, 5, la Saskatchewan, 4, l4 Manitoba, 2, la Colombie-Britanique, 2, le Québec, 2 et les provinces Maritimes, 1 chacune.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, monsieur Jones, j'aborde tout de suite le vif du sujet et en particulier ce problème qui nous attendait à Ottawa lorsque nous sommes revenus des vacances de Noël, problème qui n'est peut-être plus tout à fait aussi grave mais qui existe toujours, celui des importations de bétail sur pied en Ontario; je parle du bétail qui a été abattu tout de suite après la nouvelle année.

Je sais qu'il y en a eu beaucoup, environ 30,000 têtes au cours des cinq premières semaines de l'année, ce qui représente un pourcentage considérable des bêtes abattues en Ontario. Pouvez-vous nous parler de cette situation et nous dire ce que vous en pensez? Le sud-ouest de l'Ontario est une région productrice, ce qui rend cette situation d'autant plus difficile à comprendre. Certains d'entre nous pourraient vous en parler sur la foi de leur expérience personnelle. Évidemment, cela s'est répercuté immédiatement sur le sud de l'Alberta.

Je pense que tout cela méritait des explications.

**M. Jones:** Le problème avec le bétail sur pied, c'est qu'on ne peut pas ne pas le voir, les producteurs s'en aperçoivent. Si c'était de la viande qui avait été importée, il n'y aurait sûrement pas eu de telles protestations. Quand les gens du Dakota du Nord sont allés à la rencontre des camions qui venaient de Saskatchewan, le même problème s'est posé. Il s'agissait de bétail sur pied et les producteurs s'en sont aperçus.

[*Text*]

We have had a $200-million trade balance in favour of Canada in beef production for the last two years, and it is our opinion that we want to keep access to the American cattle. We cannot have it both ways. We have no right to their market and they have no right to ours. Some consideration is being given to the idea of limitations on the amount that could come in over certain period of time; something could be figured out. Personally, I do not think that can be done. What happened in the marketplace was that our cattle had been above what we call the import ceiling for quite a considerable time. The Americans have not straightened out their grading system; as I mentioned before, our grading system is the envy of most of the world. I presume that is why our friends from Australia and New Zealand are here today—to learn some more about it. The Americans are looking very closely at our system.

Had the Americans had their cattle ready for market in the lean condition that our cattle are in, our market would have been lower during the fall months. However, two things happened. The futures market, which is used as a hedge by many producers in the U.S., stayed out in front of the cash price. In other words, it looked like the cattle were going to be worth more money later. So what happened? We ended up with a whole lot of overfat cattle in the U.S. All of a sudden their market reacted to all these overfats with a very severe penalty on them, and that made for some really cheap beef in spots.

Since that time, the problem has somewhat corrected itself, although it is doubtful, in my mind that our trade surplus with the U.S. will be as high this year as it was last year. We still have reason to believe we will have a trade balance in our favour at the end of the calendar year 1981.

**Mr. Hargrave:** Mr. Jones, is it not true that in most years, perhaps almost every year in recent history, the total net trade balance between our two countries in terms of the live fat cattle flow and feeder cattle and the carcass beef two-way flow is in our favour by a considerable amount? Is that not essentially so?

**Mr. Jones:** In the last two years it has been considerable, but if you take any given period of ten years, it is in our favour.

Of course, one of the biggest things about running the risk of losing the American market is its importance to some areas, and I refer there primarily to Saskatchewan, in which we want to market. Because of our climatic condition and the way we run our cow-calf operations, we want to market out cows during a six-week period in the fall of the year, and we want to market thousands of them. We also want to market our calves at weaning time during the fall of the year. The access to 250 million people to the south of us is vital to the stability of our industry. We would become very vulnerable in the area where I live if, when we want to market a year's product in a short period of time, we are squeezed into the confines of Canada alone.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, how is my time?

[*Translation*]

Ces deux dernières années, la balance commerciale pour la production de bœuf a été favorable au Canada pour 200 millions de dollars. Cependant nous pensons qu'il est important de conserver l'accès du bétail américain. Il faut choisir. Nous n'avons aucun droit sur leur marché et ils n'ont aucun droit sur le nôtre. On a envisagé de limiter les importations autorisées pendant une certaine période, on a parlé de la possibilité de trouver une formule. Personnellement, je n'y crois pas. Ce qui s'est produit, c'est que notre bétail a dépassé ce qu'on appelle le plafond d'importation pendant pas mal de temps. Les Américains n'ont pas encore réussi à mettre de l'ordre dans leurs catégories. Comme je l'ai déjà dit, notre système de classement fait l'admiration du monde entier. J'imagine que c'est la raison pour laquelle nos amis australiens et néo-zélandais sont parmis nous aujourd'hui: ils veulent en apprendre un peu plus à ce sujet. Les Américains étudient notre système très attentivement.

Si le bétail américain avait put être mis en marché à l'automne, si cette viande avait été aussi maigre que la nôtre l'est actuellement, notre marché aurait été plus bas. Or, deux choses se sont produites. Les producteurs américains, qui tiennent compte des opérations à terme ont refusé de vendre lorsqu'ils ont vu les prix. Autrement dit, ils avaient l'impression que les prix allaient augmenter. Et que s'est-il produit? Les Américains se sont retrouvés avec un excédent de bêtes trop engraissées; cet excédent a fait baisser les prix et, à certains endroits, le bœuf s'est vendu très peu cher pendant quelque temps.

Depuis la situation s'est quelque peu redressée, mais je doute tout de même que l'excédent de notre balance avec les Américains soit aussi élevé que l'année dernière. Mais cela n'empêche pas qu'à la fin de l'année civile 1981, selon toute probabilité, la balance penchera encore en votre faveur.

**M. Hargrave:** Monsieur Jones, n'est-il pas vrai que la plupart du temps, presque chaque année depuis quelques années, la balance commerciale entre nos deux pays, je parle du bétail sur pied, du bétail d'élevage et de la viande, penche très nettement en notre faveur? C'est bien vrai, n'est-ce pas?

**M. Jones:** Depuis deux ans, elle nous est favorable, mais cela est vrai également de n'importe quelle période de 10 ans que vous choisissez.

Évidemment, le risque de perdre le marché américain est très gros, en particulier pour certaines régions, et je pense à la Saskatchewan. En effet, les conditions climatiques dans cette région obligent les producteurs à vendre leurs vaches pendant une période de six semaines à l'automne, et cela veut dire mettre en marché des milliers de bêtes. Nous voulons également mettre en marché nos veaux au moment du sevrage à l'automne. Ce marché de 250 millions de personnes au sud de notre frontière est un facteur vital pour la stabilité de notre industrie. Si, dans la région dont je viens, nous essayions de mettre en marché toute la production d'une année dans des délais aussi brefs, et si nous devions nous en tenir au marché canadien, nous deviendrions terriblement vulnérables.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, combien me reste-il de temps?

[*Texte*]

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Hargrave:** I would like to bring up another subject then, through you, Mr. Chairman, to Mr. Jones, with respect to the situation that is with us now as a result of the joint announcement at the end of year by Mr. Whelan and Mr. Gray, whereby they suspended the beef import quotas. It is understandable that this could be done, in that those countries that could export beef into Canada—Australia, New Zealand and the United States—were essentially at the low point of their cycle, just as we are, so it was highly unlikely that they could have reached the quotas that the formula would have produced. It seems to me too that that announcement may have triggered an adverse reaction. I would like the comments of the Canadian Cattlemen's Association on the fact that the government chose not to announce those beef import quotas, even though traditionaly it did it at the end of the preceding year.

• 1615

**Mr. Jones:** The quota system, the way it has been handled over the last few years, is a virtual disaster to the people in the area where I live. We must make our decisions back in October as to how many cows we are going to keep or what we are going to do. For some reason the government has insisted on not letting us know until the last few days of the year. We never get a reason for this—whether it is that it just takes that much time to make your mind up about anything. There are people, you know, who make their minds up at the last minute on almost all the decisions they make.

I do not know whether that is the problem there, but all the rescinding of the quota did—First I would explain that I think their reasoning was that they thought the Americans were going to suspend theirs. Outguessing a politician is a far bigger job than any cattleman is ever going to be able to handle and they guessed wrong, the Americans did not suspend at that time, although Mr. Carter, as his passing shot to agriculture, suggested the idea. We have always asked to be somewhat in context with the Americans. We have asked that our import rules and regulations be close to theirs so that we would not cause any more conflict on the border than was absolutely necessary.

I believe that is what it has done. I do not believe it will do anything detrimental to the industry except in confidence. It was at a time when one more pail of cold water was poured on the producer's head, after the drought and all the things he went through, to convince him that he should get the Hell out of business. That is the only comment I could make to that. As far as supply or anything else is concerned, I do not think it will make any difference for this year.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Jones.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

Before we go on, I would like at this time to ask for concurrence on the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Could we have a mover?

[*Traduction*]

**Le président:** Une dernière question.

**M. Hargrave:** Dans ce cas, j'aborde un autre sujet. Il s'agit de la suspension des quotas d'importation du bœuf à la fin de l'année qui vient d'être annoncée par MM. Whelan et Gray. C'est une mesure qui peut se justifier si l'on considère que les pays susceptibles d'exporter du bœuf au Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis, sont actuellement au point le plus bas de leur cycle, tout comme nous, si bien qu'il est fort probable qu'ils atteignent les quotas prévus par la formule, de toute façon. Toutefois, on peut craindre que cette déclaration ne déclenche une réaction négative. J'aimerais savoir ce que pense l'Association canadienne des éleveurs de bétail de cette décision prise par le gouvernement de ne pas annoncer les quotas d'importation du bœuf comme il le fait d'ordinaire à la fin de l'année précédente.

**M. Jones:** Depuis quelques années, ce système de contingentement est un véritable désastre pour les gens de la région d'où je viens. On nous oblige à prendre des décisions dès le mois d'octobre, à déclarer combien de vaches nous avons l'intention de garder. Pour une raison quelconque, le gouvernement refuse de nous prévenir avant la toute fin de l'année. Cette raison n'est jamais donnée, mais c'est peut-être simplement le temps qu'il leur faut pour prendre une décision. Vous savez, il y a des gens qui n'arrivent jamais à se décider avant la dernière seconde.

Je ne sais pas si c'est le problème, mais en supprimant le contingentement, on a simplement... Je devrais peut-être commencer par vous expliquer que si l'on a décidé de suspendre le contingentement, c'était parce qu'on croyait que les Américains allaient suspendre le leur. Prévoir les actions d'un homme politique, c'est quelque chose de beaucoup trop difficile pour qu'un simple éleveur puisse espérer y parvenir un jour. Ils se sont trompés; les Américains n'ont pas suspendu leur contingentement bien que M. Carter ait suggéré l'idée en guise d'adieu aux agriculteurs. Nous avons toujours tenu à conserver une position voisine de celle des Américains. Nous avons toujours demandé que nos règlements sur les importations ressemblent aux leurs pour simplifier les choses à la frontière dans la mesure du possible.

Dans ce cas, je ne crois pas que cette mesure ait particulièrement nui à l'industrie, mais elle nous a peut-être rendus un peu moins sûrs de nous. Après tout, ce n'est qu'un seau d'eau froide de plus versée sur la tête des producteurs pour les convaincre de tout bazarder. C'est vraiment tout ce qu'on peut en dire. A part cela, je ne crois pas que cela fasse une différence quelconque pour les approvisionnements cette année.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur Jones.

**Le président:** Merci, monsieur Hargrave.

Avant de poursuivre, j'aimerais vous demander d'approuver le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Un d'entre vous propose l'adoption?

[*Text*]

**Mr. Wise:** I so move.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I second the motion.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Now we will go on to Mr. Althouse—10 minutes.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. Since we ended up on the question of imports and exports, I think I would like to pursue that line of questioning with the people we have here from the cattlemen's association.

Just for the record, Mr. Chairman, could we have Mr. Jones or some of his cohorts give the committee an idea of what sort of import controls the United States has, if any, both on beef and on live animals moving across the border—either offshore or on the continent?

**The Chairman:** He could not hear the question.

**Mr. Althouse:** I was wanting, for the record, to know what sort of import controls the United States practices as they apply both to live beef cattle and to beef, and not just from Canada but from offshore as well.

**Mr. C. A. Gracey (Manager, Eastern Office, Canadian Cattlemen's Association):** I am sorry did not hear your question the first time, Mr. Althouse.

As far as beef is concerned, the United States' position is that they have what they call a meat import law. That has been on the books since 1964. There was a lot of discussion about that law in the last two or three years, and in the fall of 1979 they amended it in some fundamental ways to make it countercyclical. That means that when the produce more they import less, it is cyclical, when they produce less they import more.

That law applies basically to fresh chilled and frozen beef and veal, those kinds of products, and I believe some other meat products as well, I believe mutton. It is a global quota. It applies to the world, and they apply a portion, and have since 1976 applied a portion, of that quota to us. We wanted to reciprocate the beef import law in Canada. Our position has always been towards freer trade. Until quotas were installed in Canada in 1976, we had no restraints of any sort. The quotas we are proposing under Bill C-46 would still be the most generous in the world.

• 1620

That is the beef side, basically. As far as live cattle are concerned, we have basically, between Canada and the States, free trade in live cattle, with only modest tariffs. Quite a lot has been accomplished within the last two or three years to move toward equalization of those tariffs. We generally had lower tariffs than the Americans in some categories, but we are now moving towards rapid equalization of tariffs and no quotas on live cattle between the two countries. We wish to preserve that situation. As Mr. Jones has explained to you, the trade balance over any reasonable period oof time has been heavily in our favour, with beef—the product—under some form of quota control and live cattle free.

[*Translation*]

**M. Wise:** Je propose.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous passons maintenant à M. Althouse; dix minutes.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Je vais reprendre là où mon collègue a terminé et profiter de la présence des représentants de l'Association des éleveurs pour poser des questions sur les importations et les exportations.

Monsieur le président, est-ce que M. Jones ou un de ses collègues pourrait nous donner une idée du genre de contrôle à des importations qui existent aux États-Unis, le cas échéant, à la fois sur le bœuf et sur les animaux sur pied; je parle du commerce outre-mer et du commerce sur le continent.

**Le président:** Il n'a pas entendu la question.

**M. Althouse:** Je voudrais savoir quels sont les contrôles exercés par les États-Unis sur les importations de bœuf sur pied et de viande de bœuf, pas seulement en provenance du Canada, mais également en provenance des autres continents.

**M. C. A. Gracey (directeur du Bureau de l'Est de l'Association canadienne des éleveurs de bétail):** Je suis désolé, monsieur Althouse, de ne pas avoir entendu votre question la première fois que vous l'avez posée.

Les États-Unis ont une loi sur l'importation des viandes qui réglemente les importations de bœuf. Cette loi est remise en question depuis 1964 et fait l'objet de beaucoup de discussions depuis deux ou trois ans. A l'automne 1979, elle a été modifiée considérablement et on en a fait une disposition contre-cyclique. Autrement dit, lorsqu'ils produisent plus, ils importent moins et lorsqu'ils produisent moins, ils importent plus: c'est cyclique.

Cette loi s'applique surtout à la viande de bœuf et de veau fraîche et congelée et à un certain nombre d'autres viandes, celles de mouton par exemple. C'est un quota global. Cela s'applique à l'échelle mondiale. Depuis 1976, on applique une partie du quota au Canada. Nous voulions en faire autant avec la Loi sur l'importation du bœuf au Canada. Nous avons toujours préconisé le libre-échange. Avant l'application des quotas au Canada en 1976, nous n'imposions aucune limite. Il n'en reste pas moins que le système de contingentement que nous proposons en vertu du Bill C-46 serait le plus généreux de tous ceux qui existent au monde.

Voilà en gros la situation pour ce qui est de la viande de bœuf. En ce qui concerne le bétail sur pied, le système des ventes entre les États-Unis et le Canada est, grosso modo, un système de libre-échange, les tarifs douaniers étant très faibles. D'ailleurs, ces deux ou trois dernières années, on a fait beaucoup de progrès en vue d'égaliser ces tarifs. Jusqu'à présent, les tarifs canadiens étaient inférieurs aux tarifs américains dans certaines catégories; mais de plus en plus, on tend à égaliser les tarifs. Il n'existe à l'heure actuelle aucun contingentement applicable au bétail sur pied acheté ou vendu par les deux pays et nous voulons que les choses restent ainsi. Comme M. Jones vous l'a déjà expliqué, la balance commer-

[*Texte*]

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Mr. Chairman, the decision in Canada in effect to open our doors to whatever amount wants to come in for this year—could some of the representatives give us some idea of what sort of market signal that has sent out to producers? Or have producers had enough time to digest the effect of this particular move on the part of the federal government at this time?

**Mr. Jones:** The only near-accurate market information the producers get is from our own Canadian Cattlemen's Association market analysis system, called CANFAX in which we have explained to producers that barring a national disaster of some kind, it should have no effect. But if there were really severe weather problems or, say, some big change in governmental policy or something in some other country—you are never totally immune. From all the signals we can see, we have no reason to think there will be any increase; or if there is an increase, it will be a very insignificant one this year. But say the Reagan administration decided to cut off all imports to the continental United States. We would be flooded.

There should be a reason for putting on a law. Building laws—and I am not trying to be critical of politicians, but it seems it is like a carpenter: he does not do anything if he does not build a house or build something. Politicians seem to feel the same way about building laws. But there should also be a reason for taking them off, in our opinion.

**Mr. Althouse:** I guess that was one of the things that were very hard to perceive, from the point of view of a farmer who is very new in politics. It seems to have sent a very mixed sort of signal, especially in light of the fact that we are going to be dealing with a meat import law fairly soon.

I know you will probably be appearing before our committee or at least sending representations on your behalf when the meat import law does come to committee, but could you give us a brief preview, if you like, of your association's assessment of that meat import law as it now exists, having appeared in first reading?

**Mr. Jones:** I will turn that over to Charley again, if I could.

**Mr. Gracey:** We have fought for a long time to have the law, and we have fought for a counter-cyclical law similar to what is now in place in the United States. I think as you read Bill C-46, we have some more discussions to do internally about it, but basically think it is a good piece of paper. Particularly the formula—there is a counter-cyclical formula,

[*Traduction*]

ciale, quelle que soit la période de temps étudiée, nous a toujours été très favorable dans le cadre du système en vigueur en vertu duquel des quotas sont imposés à la viande de bœuf, mais non au bétail sur pied.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Monsieur le président, on semble vouloir que le Canada accepte d'importer tout le bétail qu'on voudra bien lui vendre dans le courant de l'année. Nos témoins pourraient-ils nous donner une idée du genre de signal ou d'indice qui a été donné aux producteurs. Les producteurs ont-ils eu assez de temps pour digérer les conséquences qu'aura cette décision du gouvernement fédéral?

**M. Jones:** Les seuls renseignements à peu près fiables que les producteurs peuvent obtenir sont ceux qui proviennent du système d'analyse du marché de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, appelé CANFAX. Nous avons expliqué aux éleveurs de bovins qu'à moins d'une catastrophe nationale, cela ne devrait avoir aucune incidence. Mais il est évident qu'on ne peut jamais être totalement immunisé. Des problèmes climatiques graves, des changements importants au niveau de la politique gouvernementale ou des événements exceptionnels dans un autre pays pourraient évidemment changer la situation. Cependant, d'après les indices que l'on a pu remarquer, nous n'avons aucune raison de supposer qu'il y aurait augmentation. Et même s'il y en avait une, elle serait négligeable pour ce qui est de cette année. Mais si, par exemple, l'administration de M. Reagan décidait d'arrêter toutes les importations aux États-Unis, nous connaîtrions de graves problèmes.

Il faudrait envisager l'adoption d'une loi. Je ne veux pas sembler irrespectueux des politiciens, mais comparons-les par exemple à des menuisiers. Un menuisier ne fait rien s'il ne construit pas une maison ou autre chose. Il me semble que les politiciens devraient avoir la même attitude pour ce qui est de la construction «de lois». Mais, à notre avis, toute suppression d'une loi devrait elle aussi être justifiée.

**M. Althouse:** Je suppose que c'est là l'une des choses que j'ai eu du mal à comprendre, compte tenu du fait que j'étais fermier moi-même et que l'arène politique est toute nouvelle pour moi. Les signaux ou les indices que j'ai perçus me semblent parfois contradictoires, surtout puisqu'on devra bientôt examiner une loi sur l'importation de la viande.

Je suppose que vous comptez comparaître devant notre Comité ou, au moins, nous faire parvenir un mémoire lorsque nous commencerons notre étude de la Loi sur l'importation de la viande. Mais ne pourriez-vous pas déjà nous donner une petite idée de ce que pense votre association de cette loi dans son libellé actuel, c'est-à-dire tel qu'il se présente après sa première lecture.

**M. Jones:** Si vous le voulez bien, je donnerai de nouveau la parole à Charley.

**M. Gracey:** Nous avons lutté pendant longtemps pour avoir cette loi et également pour obtenir une loi contre-cyclique semblable à celle qui existe à l'heure actuelle aux États-Unis. Il nous reste encore à discuter entre nous d'un certain nombre d'articles du Bill C-46, mais nous sommes en général d'accord pour dire que c'est une heureuse initiative. Nous nous réjouis-

[*Text*]

and we think, with maybe some very minor modification, the formula itself is acceptable. Beyond that, we feel that if we are going to send the right signals to our foreign friends, having got the thing enacted, we should signal to them that we will live by the formula, for better or for worse.

• 1625

That raises the major problem in the bill. It is a very short bill, but much of it is made up of discretionary provisions. I can almost quote it exactly: any time the minister feels that the supply of beef is inadequate to meet demand at reasonable prices, he may suspend the workings of the formula. We feel that there are at least three subjective considerations in this.

We are trying to signal to the government that we want this bill. Let us get a formula that works and let us live by it for better or for worse. However, these discretions are far too discretionary. Who will decide what is an adequate supply or a reasonable price?

**Mr. Althouse:** Perhaps the ministers involved sent some signals out a little ahead of time this year. To switch to another topic that is only partly related, the only place that your assessment of last year's economic outlook went wrong, according to your review, was in the price to producers. I assume that part of the reason that did not materialize as many people making predictions had thought it would was the difference between anticipated and actual consumption of beef. Could you give us some breakdown as to what has happened to beef consumption patterns over the last two or three years? Was less beef consumed on a per capita basis this last year than anticipated?

**Mr. Jones:** If you were following our beef lots program, you will no doubt have noticed that our target on consumption was almost right on. However, we have a tremendous over-supply of pork in this country—over supply only if we cannot find more foreign markets for it, do not take me wrong there—that is selling at a very cheap price. During the calendar year of 1980, retail beef sold for double what retail pork sold for, within a pittance of a penny difference. Our product is well accepted, and we eat all we produce. Some people have a mythical idea about production in our economy, but we eat it all. It is just what price we eat it at.

One thing we notice by looking at the records is that, when the economic situation in a country drops, people eat more pork and more chicken. It is almost a barometer of how the economy is going. That might change with some of the health things that are going on now, and with people being told that one product is good for their sex life and another one is not or something like that, but traditionally that has been the way. As the economy picks up in the country, they eat more beef; as it goes down, they eat less.

[*Translation*]

sons tout particulièrement de la formule contre-cyclique. Moyennant quelques légères modifications, la formule serait tout à fait acceptable. Nous estimons en outre qu'après en avoir avisé nos amis étrangers, une fois la loi adoptée, il faudrait leur signaler que nous nous en tiendrons à la formule pour le meilleur ou pour le pire.

Cela nous amène au problème majeur posé par le projet de loi, extrêmement court et comportant, en grande partie, des dispositions donnant lieu à l'exercice de pouvoirs discrétionnaires. Je peux pratiquement vous en citer un extrait mot pour mot: Chaque fois que le ministre estimera que le volume de viande de bœuf ne suffira pas à satisfaire la demande, à un prix raisonnable, il pourra suspendre l'application de la formule. Nous estimons que cela comporte trois éléments subjectifs, au moins.

Nous nous efforçons de faire comprendre au gouvernement que nous réclamons ce bill. Établissons une formule viable à laquelle nous nous conformerons, pour le meilleur ou pour le pire. Toutefois, ces pouvoirs discrétaionnaires laissent beaucoup trop de latitude. Qui, en effet, va décider si le volume de viande est suffisant ou vendu à un prix raisonnable?

**M. Althouse:** Les ministres concernés ont peut-être donné certaines indications un peu plus tôt cette année. Pour passer à un autre sujet n'ayant pas grand-chose à voir avec l'autre, le seul endroit ou, si l'on en croit votre analyse, vous avez fait erreur dans l'évaluation des perspectives économiques de l'année dernière, c'est en ce qui a trait au prix payé aux éleveurs. Je suppose que si les prédictions de bon nombre de spécialistes ne se sont pas réalisées, c'est en partie à cause de l'écart entre la consommation de boeuf prévue et la consommation réelle. Pour riez-vous nous donner quelques détails sur les tendances de la consommation de viande de boeuf ces deux ou trois dernières années? A-t-on consommé moins de viande de bœuf par habitant l'année dernière que prévu?

**M. Jones:** Si vous avez suivi notre programme pour la viande de bœuf, vous aurez sans doute constaté que nous avons presque atteint l'objectif que nous nous étions fixé pour la consommation. Nous avons toutefois enregistré un excédent énorme de viande de porc qu'il nous sera impossible d'écouler si nous ne trouvons pas de clients à l'étranger, mais ne vous méprenez pas, on la vend très bon marché. Au cours de l'année civile 1980, le bœuf au détail s'est vendu deux fois plus que le porc au détail, à une différence d'un sou seulement. Notre produit est très bien accepté et on consomme tout ce que nous produisons. Certains se font des idées sur la production dans notre économie, mais tout passe dans la consommation. Le seul problème, c'est le prix.

En consultant nos dossiers, nous avons constaté que lorsque l'économie d'un pays flanche, la population consomme davantage de porc et de poulet. C'est en quelque sorte l'indicateur de la prospérité d'une économie. Cela pourrait changer sous l'influence de la macrobiotique et de ce que l'on dit au sujet de certaines denrées recommandées pour l'activité sexuelle, etc., mais c'est ce que l'on a constaté jusqu'à présent. Quand l'économie d'un pays est à la hausse, la population consomme

[*Texte*]

We are very concerned about two or three things. One is the widening spread in retail pricing. We are meeting with the retailers and trying to do something about that. I think you know us well enough to know that we are not inclined to come running to the government for help. If nothing else works, we might have to, but we think there is a way. What we have told them so far is to tell us how high their costs are and then let us into their stores and maybe we can find a way to cheapen their costs for them. They must be overlooking some efficiencies in their system if they have to keep raising their mark-ups 10 or 15 per cent a year. In Montreal last week, the mark-up from wholesale to retail was well over $1 a pound. If it is going to take that much out of our product to retail it, we are in a rut. We have got to find a better way. We would rather find it than government. We are proud, I guess; we think our record is better than yours.

• 1630

**Mr. Mayer:** Do not look at us; look at them.

**Mr. Jones:** We want to sit down in consultation with retailing industry and find out if there is a way. There has got to be something we are missing here. But that is the basic problem with the product price. However, even the end product price was not what hurt the industry so much. Feed grain prices and interest rates were the two biggest things. The feed grain issue, unless government addresses the Crow, is going to put western Canada out of the beef business unless you start subsidizing on the other side.

Now the interest rates: You know the old cow is quite an animal, and she can handle just about anything but 20 per cent is something she has never been faced with before, and I think maybe this time whe is doing to lose if it lasts very long. It just takes so much money in our industry. We are looking in western Canada at an $800 cow and a $1,200 to $1,500 unit to run her on, and 20 per cent of $2,000 is $400. That is the calf. I hope I have answered your question.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Murta, 5 minutes.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I just want to say that while we will stay on a formal basis, it seems strange to call you Mr. Jones. I do not know if anybody else has ever called you Mr. Jones.

**Mr. Jones:** I keep looking around for my dad.

**Mr. Murta:** I would like to ask you a question which is in connection with the proposal now out in western Canada and being talked about by the Wheat Board Advisory Committee. That is the "market assurance plan". You undoubtedly know of the general thrust of that particular program which is that the Canadian Wheat Board would offer to purchase all the wheat board grain at some time during the crop year, grains that were not sold, and would store is and handle the whole business connected with that. Can you give us an indication as

[*Traduction*]

plus de viande de bœuf; quand elle flanche, la consommation suit.

Deux ou trois choses nous inquiètent: tout d'abord, les écarts de plus en plus marqués au niveau des prix de détail. Nous avons rencontré les détaillants et essayons d'y remédier. Vous savez que nous préférons nous abstenir de faire intervenir les gouvernement. S'il n'y a pas moyen, il faudra bien s'y résoudre, mais nous pensons pouvoir nous débrouiller. Jusqu'à présent, nous leur avons demandé de nous dire à combien s'élevaient leurs frais, nous visitons leurs magasins, et nous nous efforçons de les abaisser. Ils commettent peut-être certaines erreurs, s'ils sont obligés d'augmenter leurs prix de 10 à 15 p. 100 par an. A Montréal, la semaine dernière, l'écart entre les prix de gros et de détail était de plus de $1 la livre. Nous allons être coincés si nos denrées se vendent si cher au détail. Il nous faudra trouver une meilleure solution et nous préférons nous abstenir de faire intervenir le gouvernement. C'est de la fierté, je suppose, car nous estimons nous débrouiller mieux que vous.

**M. Mayer:** Ne vous en prenez pas à nous, mais bien à eux.

**M. Jones:** Nous voulons consulter les détaillants et trouver une solution. Quelque chose nous échappe, sans doute. Enfin, voilà le principal problème posé par le prix des denrées. Toutefois, ce n'est pas tant le prix à l'étalage de la viande qui a eu un effet néfaste sur ce secteur. Ce sont plutôt les prix des céréales fourragères et les taux d'intérêt. A moins que le gouvernement ne règle la question des tarifs du Nid de Corbeau et n'accorde des subventions, le prix atteint par les céréales fourragères va entraîner la faillite des éleveurs de bœuf de l'Ouest du Canada.

Abordons à présent la question des taux d'intérêt. Vous savez que la vache est un fameux animal; elle résiste à peu près à n'importe quoi, mais 20 p. 100, c'est beaucoup trop et c'est la première fois. Cette fois, elle va perdre si l'on maintient ce tarif. En effet, les éleveurs doivent investir des sommes considérables. Une vache coûte, dans l'Ouest, $800, les frais d'engraissement oscillent entre $1,200 et $1,500; si on fait le calcul, 20 p. 100 de $2,000, on obtient $400. Voilà combien coûte un veau. J'espère avoir répondu à votre question.

**Le président:** Merci. Monsieur Murta, vous avez cinq minutes.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Tout en gardant une réserve formelle, il me paraît étrange de vous appeler M. Jones. Je ne sais pas si quelqu'un vous a déjà appelé comme cela.

**M. Jones:** Je ne cesse de chercher mon père.

**M. Murta:** J'aimerais vous poser une question relative à la proposition dont on parle dans l'Ouest et dont discute le comité consultatif de la Commission canadienne du blé: le «plan d'assistance sur les marchés». Vous connaissez sans doute l'objectif global du programme: la Commission canadienne du blé rachèterait, pendant la campagne agricole, tout le blé non écoulé, se chargerait des questions d'entreposage de même de toutes les opérations afférentes. A votre avis, quelles sont, pour l'Association canadienne des éleveurs de bétail, les répercus-

[*Text*]

to the thinking of the Canadian Cattlemen's Association as to the effect that type of program could have or many have on the industry in Western Canada, given the fact that feed grain would form a very, very large, large part in this?

**Mr. Jones:** Well, the MAP program, I guess, is quite typical of what governments do when they become involved in regulating an industry. Government has regulated our grain industry very closely in western Canada—and incidentally, I am a grain producer, too—for many years, and now they look at the fact that back in the early fifties, Canada and the United States were producing about the same amount of grain. We have increased our production about 50 per cent since then, and the Americans have about $600 per cent or 700 per cent increase in production. So the powers that be have looked at the situation and said you know, we have a problem: the American producers are increasing their production dramatically and we are not; so the way we will solve this problem is to put more regulations on our industry. It spells the end of many things for us; high moisture barley for one. If the MAP system is adopted, then virtually all grain will have to go into the system and be taken back out again.

I went to Greece a few years ago to try and sell some calves, and you know I got it done but the Canadian government would not let them out of the country. That was back in 1974 when they were worth about $40 a piece. But I saw something in Greece that we are going to see here. I do not know whether the Greeks are a kind of model for us to pattern our agriculture after, but the Greek farmers were hauling their corn from their fields into town and picking up U.S.-subsidized corn in the same truck and hauling it back. That is what this program is about as far as a livestock producer is concerned. If you create a guaranteed program where all of every product is going to be marketed through the board at some period of time, then you will heap tremendous costs onto livestock production and of course they must be passed back to consumers, either Canadian consumers or the consumers of our product if we export it.

• 1635

We are excited about the tremendous growth possibilities for exporting beef into the United States; as many of you know the big feeding areas of the U.S. are running out of water. The panhandle in Texas could be a desert like it was 40 years ago within just a few years; the water is running out. In California, Arizona, and Colorado the water is running out. The next great feeding area in North America could be the black soil zones of Alberta and northwestern Saskatchewan if we do not destroy the base. But it takes years to get the expertise and the people educated to the point where they can perform to the efficiency that it takes to be a viable beef operator today. But this MAP program spells another kind of a ding dong in the—you know the music that you hear at a funeral. Well the bells are kind of starting to chime.

**The Chairman:** One more question, Mr. Murta.

[*Translation*]

sions de ce genre de programme sur les éleveurs de l'Ouest, les céréales fourragères comptant pour une bonne part dans ce programme?

**M. Jones:** Eh! bien, le PAM est l'exemple typique des mesures prises par les gouvernements qui décident de réglementer les activités d'un secteur. En effet, le gouvernement a imposé des règlements stricts dans l'Ouest du Canada depuis plusieurs années... je vous signale en passant que je suis producteur de grains... et il songe aujourd'hui qu'au début des années 50, le Canada et les États-Unis produisaient environ le même volume de blé. Depuis lors, nous avons augmenté notre production d'environ 50 p. 100 et les Américains de 600 à 700 p. 100. Les autorités ont donc examiné la situation et on décelé un problème: les Américains ont accusé une hausse énorme de leur production et nous sommes à la traîne; la solution est donc de réglementer davantage ce secteur. Voilà qui annonce la fin de bon nombre d'activités pour nous, entre autres la production d'orge à haute teneur en humidité. Si le plan est adopté, tout le blé sera intégré au système, puis revendu.

Je me suis rendu en Grèce il y a quelques années pour essayer d'y écouler des veaux. Le contrat avait été conclu, mais le gouvernement canadien a refusé de les laisser sortir du pays. Cela remonte à 1974 et ils se vendaient à $40 pièce. J'ai constaté que les agriculteurs grecs avaient adopté un système que nous introduirons peut-être chez nous. J'ignore s'il faut s'inspirer d'eux pour notre agriculture, mais les agriculteurs transportaient leur blé à la ville, y achetaient du blé américain subventionné qu'ils ramenaient à leur ferme dans leur camion. Pour les producteurs de bétail, c'est en cela que le programme consiste. Si vous créez un programme garanti de commercialisation de tous les produits par l'intermédiaire de la Commission à un moment donné, alors vous accumulerez des coûts énormes pour la production de bétail, lesquels, évidemment, retomberont sur les consommateurs, canadiens ou étrangers, selon le cas.

Nous sommes enthousiasmés par les possibilités de plus en plus grandes d'exportation de bœuf vers les États-Unis; comme beaucoup d'entre vous le savent, il y a un problème de sécheresse dans des grands pâturages américains. La région dite du «Panhandle», au Texas, pourrait redevenir un désert comme il y a 40 ans d'ici quelques années, car il y a un manque d'eau. La Californie, l'Arizona et le Colorado connaissent le même problème. Il est possible que la prochaine grande zone de pâturages en Amérique du Nord soit les terres noires de l'Alberta et du nord-ouest de la Saskatchewan, si nous réussissons à maintenir l'équilibre. Toutefois, il faut des années pour acquérir les compétences et éduquer les gens afin d'en arriver à l'efficacité nécessaire pour rentabiliser une production de bœuf de nos jours. Ce programme d'assurance sur les marchés rend un son de cloche plutôt funéraire et les cloches commencent à carillonner.

**Le président:** Une autre question, monsieur Murta.

[*Texte*]

**Mr. Murta:** Thank you. I could not agree with your assessment more, Mr. Jones, and I think you probably said it better than I could have.

The other question I have is, there has to be a change in the Crows Nest Pass rate, in my opinion anyway. But there are tow major proposals now: One is the Western Agricultural Conference proposal and the other is a Commodity Coalition proposal. Can you outline for us the effect on the livestock industry of the Commodity Coalition's proposal for a change in the Crow rate with the payment going to the producer, et cetera? We have heard various figures, there have been various figures, coming from various studies that the effects would be fairly dramatic on the livestock industry. The Crow rate, as we know, has become a regional development hindrance in western Canada right now and a lot of people certainly are looking at it in that way, but there will definitely be a benefit to the livestock industry if the benefits go. Have you any figures? Does the association have any figures to supply the committee in terms of the kind of benefits that we are talking about?

**Mr. Jones:** Well, if you back up the difference between the Crow rate and compensatory rates today, you are looking at a difference of 40 cents to 50 cents a bushel. This is a cost that we have, whether we grow the grain ourselves or buy it from our neighbours, what ever. The only way we can get that 40 cents to 50 cents a bushel is to put it on a train and head it for export. However at this present time the Crow is not inflicting as much problem on the livestock industry as some people would like to suggest.

Let me just interject one thing and close up what you said a little bit. There are not two major proposals in the west. The Commodity Coalition proposal and our proposal are very very similar. In 90 per cent of the context we agree. The only place we differ is in how the Crow benefit should be paid, and we have our reasons why, but we are willing at any time to sit down with them or you people or anybody else and negotiate and work out a system. It has to be done. The timing for us is getting tight. If this crazy inflation goes on—and we have not seen a thing in the world to make us think it is going to stop—the gap in the Crow could be a buck within five years. It could be $2 within 15, and of course that puts not only the cattlemen out of business, but anybody who grows anything in western Canada that is not shipped under the Crow: sugarbeets, potatoes, alfalfa for our dehydrating plants, any product. Diversification will be gone, we will have mono agriculture in the west. We already have Mr. Argue and others talking about adding another system where we will pay a man to do something else with the land he is ruining by turning it into an alkali waste desert because of the one-system type of agriculture. Rather than cure the problem once again we will add another one and pay some more for somebody to do something else.

• 1640

It is our opinion that the cattle industry will only grow on its own merits, and we are not excited about a fast growth. What

[*Traduction*]

**M. Murta:** Merci. Monsieur Jones, je suis tout à fait d'accord avec votre évaluation et je n'aurais pu mieux dire.

L'autre question, c'est que, selon moi, de toute façon, on modifiera le tarif du Nid de Corbeau. Toutefois, il y a deux propositions importantes: la première porte sur une conférence agricole de l'Ouest et la deuxième, sur le regroupement des producteurs. Pouvez-vous nous expliquer quels seraient les effets sur l'industrie du bœuf d'un regroupement de producteurs dans le but de modifier les tarifs du Nid de Corbeau afin que les versements soient faits aux producteurs? Nous avons entendu toutes sortes de chiffres, il y a eu toutes sortes d'études, on nous dit que les effets sur l'industrie du bétail seraient assez désastreux. Jusqu'ici, le tarif du Nid de Corbeau est devenu un obstacle au développement régional dans l'Ouest du Canada et beaucoup de gens le voient certainement de cette façon, mais ce sera indéniablement à l'avantage de l'industrie du bétail de recevoir ces bénéfices. Avez-vous des chiffres? L'Association a-t-elle des chiffres à fournir au Comité relativement aux bénéfices dont il est question?

**M. Jones:** Bien, si l'on calcule la différence actuelle entre le tarif du Nid de Corbeau et les tarifs compensatoires, elle se situe de 40¢ à 50¢ le boisseau. C'est ce qu'il nous en coûte, que nous produisions le blé nous-mêmes ou que nous l'achetions de nos voisins. La seule façon pour nous d'obtenir ces 40 à 50¢ le boisseau, c'est de l'exporter. Toutefois, présentement, ce tarif ne crée pas pour l'industrie du bétail un aussi grand problème que certaines personnes veulent le faire croire.

J'ajouterai une chose pour conclure ce que vous avez dit. Il n'y a pas deux propositions importantes dans l'Ouest. La proposition visant un regroupement des producteurs et la nôtre se ressemblent beaucoup. Nous sommes d'accord sur 90 p. 100 du contenu. La seule divergence porte sur la façon dont on devrait payer les bénéfices découlant des tarifs du Nid de Corbeau et pour cela, nous avons nos raisons, mais nous sommes prêts à nous asseoir et à négocier avec quiconque afin d'en arriver à un système. Il faut que cela se fasse. Pour nous, cela devient de plus en plus urgent. Si la poussée inflationniste démente continue à ce rythme, et rien ne nous fait croire qu'il en sera autrement, l'écart pour le tarif du Nid de Corbeau pourrait être de un dollar d'ici 5 ans. Elle pourrait même atteindre $2 d'ici 15 ans. Dans ce cas-là, cela éliminerait non seulement les producteurs de bétail, mais tout exploitant de l'Ouest du Canada dont les expéditions ne passent pas par le Pas, qu'il s'agisse de betteraves à sucre, de pommes de terre, de luzerne pour nos usines de déshydratation, et de quelque produit que ce soit. Ce sera la fin de la diversification dans l'Ouest et, à ce moment-là, nous aurons une mono-agriculture. M. Argue et d'autres parlent d'ajouter un autre système qui amènera ceux qui détruisent déjà la terre à la réduire en désert d'alcali à cause de la spécialisation. Plutôt que de régler le problème, on en crée un autre, et on va même payer quelqu'un pour le faire.

Nous pensons que l'industrie de l'élevage doit croître par elle-même; nous ne sommes pas enthousiasmés à l'idée d'une

[*Text*]

we are talking about is losing what is already there. It has been only in the past three or four years that the oil industry has surpassed the beefpacking industry as the biggest employer in Edmonton. You know the packing houses we have lost in the west, and you know that last year our exports of feeder cattle were up 30 per cent from west to east. In any other country of the world it would be a shocking thing to hear, but economics does not seem to get discussed much in this town anymore.

Saskatchewan has a perfect example for you of the way I see it working. When the subsidies in the dairy industry got stronger and stronger and stronger in eastern Canada, Saskatchewan lost its dairy industry. Mr. MacMurchy, our Minister of Agriculture, told us the other day that he is proud of the fact that we are now back to where we have our share of the quota, but he said 51 per cent of the dairies in the Province of Saskatchewan are on FarmStart. We bought back our dairy industry with government money in tax incentives, forgivable loans, cheap interest rates, all paid for by the people of Saskatchewan to buy it back again after we gave it away.

We gave away our poultry industry. I think we have 19 broiler producers in a province which is the biggest source of grain in the world.

We talk about energy shortages. Who, today, can tell me that the Canadian people cannot understand that shipping 16 to 20 pounds of grain compared to one pound of boxed finished product that will go directly to the place where the consumer wants it is equitable when we are talking about energy? There are people who say energy is always going to be cheap here but there are some people to the west of me who say that maybe it is not.

I do not know what the answer is, but I do know that if there is one holocaust hanging around the match of western Canada today it is the Crow. And the people who are most to blame live in this town because politicians of all stripes have used it for their own political gain. They have bombarded the agricultural people in western Canada with foolish nonsense and nontruths. We, in the west, have absolutely no trust left in government, none whatsoever. That is why the farmer, and I agree, if you ran a vote and said, can we touch it? Would say no because he does not trust the people who live in this town; he knows that a few days from now they will change the rules or they will do something else. That has been our history.

You are asking a $4 billion industry to make a decision that a $3.7 billion industry should die, or else you have the other context that says that we will put everything on the Crow. But who is going to pay the bill?

**The Chairman:** I would like to go now to Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

croissance rapide. Nous voulons cependant éviter de perdre ce que nous avons déjà. Ce n'est qu'au cours des trois ou quatre dernières années que l'industrie du pétrole a remplacé les abattoirs comme premier employeur à Edmonton. Nous avons perdu des abattoirs dans l'Ouest. L'année dernière, nos exportations de bovins d'engraissement de l'Ouest à l'Est ont augmenté de 30 p. 100. Dans n'importe quel autre pays du monde, ce serait une catastrophe, mais l'économie ne semble plus intéresser personne dans cette ville.

La Saskatchewan est un excellent exemple de ce que j'avance. Au fur et à mesure où les subventions à l'industrie laitière ont augmenté dans l'est du Canada, la Saskatchewan a perdu son industrie. M. MacMurchy, ministre de l'Agriculture, s'est dit fier l'autre jour de voir que la province a pu reprendre sa part du contingentement, mais il a ajouté que 51 p. 100 des laiteries de la province fonctionnaient avec l'aide de FarmStart. Nous avons réussi à reprendre en mains notre industrie laitière grâce à l'argent du gouvernement sous forme de stimulants fiscaux, de prêts non remboursables et de taux d'intérêt subventionnés; tout cela a été payé par les habitants de la Saskatchewan pour qu'ils puissent acheter ce qu'ils avaient déjà.

Nous avons abandonné notre industrie de la volaille de la même façon. Nous avons peut-être 19 éleveurs de poulets à griller dans la province qui est la plus grande productrice de céréales dans du monde.

Il est question de pénuries d'énergie. Qui pourra prétendre que d'expédier de 16 à 20 livres de céréales plutôt qu'une livre de produits finis en boîtes destinés directement aux consommateurs est juste et équitable face à la situation énergétique? Il y en a qui prétendent que l'énergie sera toujours bon marché, mais d'autres ne sont pas de cet avis.

J'ignore quelle est la solution, mais je sais que s'il y a un sujet explosif aujourd'hui dans l'Ouest du Canada, c'est bien celui du tarif du Nid de Corbeau. Les gens qui sont le plus à blâmer pour cette situation se trouvent dans cette ville. Les politiciens de toute allégeance s'en sont servis à leurs propres fins. Ils ont bombardé les producteurs de l'Ouest du Canada de toutes sortes de faussetés. Nous, de l'Ouest, n'avons absolument plus aucune confiance dans le gouvernement. Voilà pourquoi je suis d'accord sur le fait que si les producteurs avaient à se prononcer maintenant, ils refuseraient qu'on y touche. Ils n'ont absolument plus aucune confiance dans les gens qui demeurent dans cette ville. Ils savent que les règles du jeu peuvent changer du jour au lendemain. Ils ont déjà été échaudés.

Vous demandez à une industrie qui vaut 4 milliards de dollars de décider du sort d'une autre industrie qui en vaut 3.7. Ou encore, tout va être transporté au tarif du Nid de Corbeau. Mais à ce moment-là, il faut demander qui paiera.

**Le président:** Je passe maintenant à M. Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Jones, the cattlemen wrote to us wondering about the movement of cattle and the depreciation of cattle cars and whatnot. Do you have an opinion on how that can be solved?

**Mr. Jones:** We have had some very exciting news in the last few days. The railroads played, I would think, exactly the game I would expect them to play. We have had a kind of a rush to see who could get into the car-building business in Canada. The Wheat Board build a bunch and two or three provincial governments and the federal government built some and it looked like everybody wanted to buld cars. If I owned the railway, I would have done exactly the same thing they did and that is quit building and then see who wants to build stockcars. The industry responded to that in a way that we do not want government any more in our business than they already are; we asked them to govern but not run our personal affairs». So we went to the railroads and we called them some kind of questionable names because we have sat down with them year after year and negotiated our prices and we had been told repeatedly as our price came up, that part of the reason was to replenish the fleet, which they have not done.

• 1645

So we gave them some of our ideas. The best one we have come up with so far is that we have a so-called surplus now of 89 foot flatcars in this country. We are researching and we have some pictures here today if you would like to look afterwards—we have had some prototypes started now of boxes that can be put on these cars; they are suggesting fow 22s, we are suggesting two 45s, but it will end up with a net reduction of 13 per cent in the cost of freighting a calf from the West to the East if we can get it done in time. The problem is that this coming year it will not be solved. We are now working with the railroads to look for some cars in the U.S. There are apparently some excess cars in a spot or two; there are some cars that, although they are better than the ones that we pull up and down our tracks, are not good enough to bring into Canada or will not qualify to run in Canada. We might ask for a little bit of a reduction in the regulations for a year or something until we can get into this other program.

But there definitely has to be a way of making a car that can do something else for the rest of the year. It is not practically reasonable to think of having a fleet of cars to only work six weeks a year, and that is the only time we have any problem. We have lots of cars for the rest of the year, but we have a peak period which has to do with our climatic conditions in Canada. It is not an insurmountable problem; we will work it out.

**Mr. Bloomfield:** We had Dr. Bandeen in and we were talking to him. He suggested that a car would make three turnarounds in a season and one of them suggested that if that time could be spread out, it might be to more advantage. I suggested that it is a very difficult thing to do unless you convince the cows to calf at a different time of the year and the westerners to ship them down here at a different time of

[*Traduction*]

Monsieur Jones, les éleveurs nous ont écrit pour nous interroger au sujet du transport des bovins, de la dépréciation des wagons à bovins, etc. Vous avez une solution à proposer?

**M. Jones:** Nous avons reçu des nouvelles fascinantes au cours des derniers jours. Les chemins de fer ont agi exactement comme on se serait attendu qu'ils agissent. C'était à qui était pour se lancer le premier dans la construction de wagons au Canada. La Commission du blé a décidé d'en construire un certain nombre, deux ou trois provinces et le gouvernement fédéral ont suivi. Il semblait que tout le monde voulait se lancer dans la construction de wagons. Si j'avais été à la place des chemins de fer, j'aurais fait exactement comme eux. J'aurais cessé d'en construire et j'aurais attendu les autres. L'industrie a réagi pour indiquer qu'elle ne voulait plus que le gouvernement s'immisce davantage dans ses affairs; elle lui a dit de gouverner, mais de ne pas se mêler de ses affaires personnelles. Nous sommes donc allés dire notre façon de penser aux chemins de fer. En effet, au cours de toutes ces années, nous avions négocié nos prix avec eux. Ils nous avaient répété à ce moment-là que le prix devait être élevé pour leur permettre de reconstituer leur stock roulant, ce qu'ils n'ont finalement pas fait.

Nous leur avons donc dit notre façon de penser. En réponse, on nous en a conté une bonne: il semble qu'il y a maintenant un excédent de wagons plats de 89 pieds au pays. Nous poursuivons nos recherches. Nous avons des photos, si vous êtes intéressés, après. Nous avons construit des prototypes de boîtes pouvant être installées sur ces wagons; les chemins de fer en voudraient quatre de 22 pieds alors que nous en proposons deux de 45 pieds. De toute façon, il en résultera une réduction de 13 p. 100 dans le coût d'expédition d'un veau de l'Ouest à l'Est, et ce, seulement si le projet peut se réaliser à temps. Pour cette année, il n'y aura rien de fait. Nous cherchons actuellement du côté des États-Unis. A quelques endroits, il peut y avoir trop de wagons. Il y en a qui, même s'ils sont meilleurs que ceux que nous avons ici, ne répondent pas aux normes et ne peuvent entrer au Canada. Nous pourrions demander un relâchement des règlements pendant à peu près un an d'ici à ce que nous ayons pu mettre sur pied cet autre programme.

Il doit y avoir une façon de transfermer un wagon qui, le reste de l'année, serve à autre chose. Il n'est pas raisonnable de penser que nous puissions avoir un stock de wagons qui ne servent que six semaines au cours de l'année, soit la période où nous avons des problèmes. Le reste du temps, nous avons suffisamment de wagons. C'est cette période de pointe, causée par le climat particulier au Canada, qui fait que nous avons des difficultés. Le problème n'est pas insurmontable cependant; nous trouverons certainement quelque chose.

**M. Bloomfield:** Nous avons reçu M. Bandeen ici. Il a proposé qu'un wagon fasse trois retours au cours d'une saison. Quelqu'un d'autre a fait remarquer qu'il y aurait avantage à répartir le temps nécessaire pour cela. J'ai répliqué, quant à moi, qu'il serait extrêmement difficile de convaincre les vaches de vêler à un autre moment ou les éleveurs de l'Ouest d'expédier les veaux à une autre époque de l'année. Pourquoi ces 23

[*Text*]

the year. Why can that 23 days not be reduced; why can the cattle industry not have maybe larger depots and a more direct route? How far west will calves come from? What is the main point there, sir?

**Mr. Jones:** Well, they come here from B.C.

**Mr. Bloomfield:** Why can there not be a mainline track that would move cattle to Toronto, say, and get a shorter day turnaround in that cattle industry? Because they could be distributed with trucks from Toronto.

**Mr. Jones:** That is another one of the things we are discussing. We have done some work on that, too.

**Mr. Bloomfield:** Twenty-three days is too much time, I would say, for turnaround.

**Mr. Jones:** Hell, it takes that long to mail a letter.

**Mr. Bloomfield:** Oh, yes, but we are talking about cattle.

**Mr. Jones:** If we did not do a better job of running the cattle business than you guys do the post office, well you would not get any cattle down here at all.

Those are the things we are looking at. Those in the cattle industry will respond. There is a very big difference between the cattle industry and the grain industry. The grain industry seems to think they should have their elevator two miles from home. If we can find it beneficial to ship from central points, and that is one thing we have looked at, and not letting the cars off of the fairly main line.

**Mr. Bloomfield:** That is my point.

**Mr. Jones:** But you have to work together with these people. Causing animosity between us and them gets us no place; they have got the bloody train. So we want to work with them but we want no more of their foolish little ideas about getting somebody to start building these cars for them. There might be some merit in the plan of somebody within the industry owning these boxes or containers, whatever you want to call them. But the idea of centralized dispersion down here—and Ron could give you more on that because he is an Ontario producer—could be worked down here too. Anything that is a self-help idea fits well with us.

• 1650

**Mr. Bloomfield:** If the general industry were to get into the building of cars, where would you start and stop? I asked Dr. Bandeen when they had last bought a new cattle car. He had to turn to one of the officials and they guessed between 35 and 40 years ago. It was my humble opinion that they should have been buying some new cattle cars in between. Then they would not have ended up in the position they are in today.

I would like to move on to the Crow rate. I understand they are saying that it would change the industry if the Crow rate were allowed to fluctuate one way. What changes would you suggest in the Crow rate? Does the cattle industry have an opinion on that?

[*Translation*]

jours ne pourraient-ils pas être réduits? Pourquoi l'industrie de l'élevage ne pourrait-elle pas avoir de plus grands dépôts ou une route plus directe? Quel est le point le plus à l'Ouest d'où viennent les veaux? Qu'est-ce qui se passe?

**M. Jones:** Ils peuvent venir de la Colombie-Britannique.

**M. Bloomfield:** Pourquoi les bovins ne peuvent-ils pas être expédiés à Toronto par la voie principale et pourquoi le retour ne pourrait-il pas se faire plus rapidement? A partir de Toronto, les bovins pourraient être transportés par camions.

**M. Jones:** Nous avons examiné cette possibilité également.

**M. Bloomfield:** Vingt-trois jours, c'est trop pour le retour.

**M. Jones:** Je vous ferai remarquer qu'il faut autant de temps pour expédier une lettre.

**M. Bloomfield:** Mais nous parlons de bovins ici.

**M. Jones:** Si nous ne faisions pas mieux dans l'élevage que vous faites pour les postes, vous n'auriez pas beaucoup de bovins ici.

Nous examinons ces possibilités. Les représentants de l'industrie donneront leur réponse. L'industrie de l'élevage est différente de l'industrie des céréales. Les producteurs de céréales pensent qu'ils devraient avoir un élévateur à 2 milles de chez eux. Il se peut que nous trouvions avantageux, quant à nous, d'expédier nos bovins à partir d'un grand terminus. C'est une des possibilités que nous avons examinées, éviter d'enlever les wagons des lignes principales.

**M. Bloomfield:** C'est justement ce que je disais tout à l'heure.

**M. Jones:** Mais il nous faut en discuter avec les gens des chemins de fer. Nous n'avons rien à gagner à les provoquer. Ce sont eux qui ont les trains. Donc, nous voulons coopérer avec eux, mais nous ne voulons pas les entendre dire qu'ils veulent faire construire leurs wagons par d'autres. Il se peut que ce soit une bonne idée que quelqu'un de l'industrie ait en propre ses boîtes ou ses conteneurs, quel que soit le nom que vous leur donniez. L'idée d'un point central à partir duquel la répartition pourrait se faire, et Ron pourra vous en parler davantage parce qu'il est de l'Ontario, n'est pas mauvaise non plus. Nous sommes prêts à examiner toute idée qui fait appel à nos propres ressources et qui peut aider.

**M. Bloomfield:** Si c'est à l'industrie de façon générale de construire les wagons, jusqu'où peut-on aller? J'ai demandé à M. Bandeen quand le dernier wagon à bovins avait été acheté. Après avoir consulté l'un de ses adjoints, il a répondu que ce devait être il y a 35 ou 40 ans. Je lui ai dit qu'à mon humble avis de nouveaux wagons à bovins auraient dû être achetés entre-temps. La situation ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui.

Je passe mainatenant à la question du tarif du Nid de Corbeau. On prétend que l'industrie s'en ressentirait si ce tarif fluctuait. Quels changements y apporteriez-vous vous-même? L'industrie de l'élevage a-t-elle une opinion là-dessus?

[*Texte*]

**Mr. Jones:** Changes in the rate itself?

**Mr. Bloomfield:** How would you change this?

**Mr. Jones:** I would like Mr. Mills, who has done most of the work on this, to give you, if you do not know, the position we have put forward and maybe a little bit of the background on the work, the money and the people that we brought together over the last three or four years to put this together. Chris, if you do not mind.

**Mr. Bloomfield:** We have had a group from your part of the country visiting the town the last few days who were rather insistent that the Crow rate remain.

**Mr. Jones:** Is there nothing else that ever happens down here that you have two trains of thought on?

**Mr. Bloomfield:** Well, I would not suggest that.

**The Chairman:** Mr. Mills.

**Mr. C. J. Mills (Secretary, Western Office, Canadian Cattlemen's Association):** Mr. Chairman, there are three schools of thought in the west. The first school is the one you speak of, the National Farmers Union, which is saying, "No change". In our opinion that is not a credible or a reasonable alternative. I think most people in the west recognize that there has to be some change. The second group is represented through the Western Agricultural Conference. This is mainly the grain pools and other farm organizations in the west with whom I am sure you have met who are agreeing that there has to be change, that there have to be solutions which meet the railway revenue problem and provide service guarantees and so on. The last group is the one we are a part of, the so-called 'commodity coalition'.

There is not very much difference between the position of the federations of agriculture and ours with respect to the objectives of any solution. We are basically in agreement with the problems. I think the only area of disagreement we have with them is this: our position is that the economic development role, or the impact, which Crow has on economic development is the most important problem, and that problem cannot be resolved by paying the railways to export grain.

We have therefore suggested that the Crow benefit—that is, the difference between what the railways need and what they are getting—should be paid directly to the farmer in some form and the farmer would then pay the railways whatever it is they need to move the grain. By doing that you take the impact of Crow away from the marketplace. We feel that in terms of economic development in the west this is essential. In effect, what you do if you take the pay-the-railway approach is this. You say to a man who is growing barley that if you deliver that barley to the railways to send to Japan we will indirectly give you 42 cents in subsidy to assist you in moving it to Japan. If, on the other hand, you take that barley down the road to your neighbour and sell it to him, he is on his own. He has to match that 42 cents if he wants to get the barley. Then of course he gets no assistance in shipping the pork. The

[*Traduction*]

**M. Jones:** Vous voulez parler de changements au tarif lui-même?

**M. Bloomfield:** De quelle façon voudriez-vous le modifier?

**M. Jones:** Je vais demander à M. Mills, qui a fait un gros travail sur ce sujet, de vous répondre et de vous expliquer un peu ce qui a précédé la prise de position de l'industrie; il pourra vous dire aussi quelles sont les ressources financières et humaines qui ont dû être réunies au cours des trois ou quatre dernières années en vue d'en arriver là. Chris.

**M. Bloomfield:** Nous avons reçu, ces derniers jours, un groupe de votre région du pays qui n'y est pas allé par quatre chemins pour réclamer que le tarif du Nid de Corbeau reste inchangé.

**M. Jones:** Ne vous arrive-t-il jamais ici d'avoir deux lignes de pensée sur une même question?

**M. Bloomfield:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**Le président:** Monsieur Mills.

**M. C. J. Mills (secrétaire, Bureau de l'Ouest, Association canadienne des éleveurs de bétail):** Il y a trois écoles de pensée à ce sujet dans l'Ouest, monsieur le président. La première est celle dont vous parlez, celle du Syndicat national des cultivateurs, qui dit: «n'y touchez pas». Nous ne croyons pas que ce soit là la bonne attitude à adopter. La plupart des gens dans l'Ouest savent très bien qu'il doit y avoir des changements. Le deuxième groupe est représenté par la Western Agricultural Conference. Il s'agit principalement des pools de céréales et des organismes de producteurs dans l'Ouest. Ces gens ont dû vous le dire. Ils reconnaissent qu'il doit y avoir des changements, que le problème des chemins de fer doit être réglé en vue de garantir le service. Le dernier groupe est celui dont nous faisons partie, il s'agit de ce qu'on a convenu d'appeler «la coalition des producteurs de denrées».

Notre point de vue rejoint assez celui des fédérations agricoles, pour ce qui est des objectifs à réaliser. Nous voyons également les problèmes à peu près de la même façon. Le point sur lequel nous sommes en désaccord avec les fédérations, a trait aux répercussions du tarif du Nid de Corbeau. Nous disons que c'est l'incidence de ce tarif sur le développement économique qui est le problème le plus important et que ce problème ne peut pas être réglé en payant les chemins de fer pour exporter les céréales.

Nous proposons donc que l'avantage accordé par le tarif du Nid de Corbeau, c'est-à-dire la différence entre ce dont ont besoin les chemins de fer et ce qu'ils recoivent, soit versé directement aux producteurs. Le producteur serait alors en mesure de payer aux chemins de fer le taux approprié pour le transport de ses céréales. De cette façon, le tarif du Nid de Corbeau cesse d'être un facteur sur le marché. Pour le développement économique de l'Ouest, c'est primordial. Cette approche qui consiste à payer directement les chemins de fer a pour effet d'accorder une subvention de 42c. à celui au Japon. Mais ce producteur d'orge a également le choix d'aller voir son voisin et de lui vendre son orge. Ce dernier doit également payer les 42c. pour obtenir l'orge. Il n'a pas d'aide cependant lorsque vient le moment d'expédier ses porcins. Donc, la formule doit s'appliquer uniformément. Par ailleurs, si vous

[*Text*]

same thing applies right across the board. If you are a rapeseed grower, if you deliver the rapeseed to go to Japan for crushing, you get 42 cents. If you deliver it to the local crusher, you get nothing. We do not feel that is the road to go.

• 1655

But apart from that, I think the Western Conference and ourselves are very close together.

**Mr. Bloomfield:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

I have left a little time for each one because of the answers being fairly lengthy, so I hope you forgive me that we are not covering as many members as I would like to.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

I was quite interested in Mr. Jones' comment about making an enquiry into the retail sales of some of the different stores. This has been one of the things that have bothered me now for some time, ever since, as Bert would remember, we had the beef enquiry.

At that time it was very obvious that even though the prices on the market in western Canada were lower than they were in eastern Canada, nevertheless the selling price of beef in western Canada was higher than it was in the eastern retail stores. Just the other day there was an article in *The Globe and Mail*. Somebody took it upon himself to come out with figures comparing the west with the east. One of the significant things about that comparison was that meat over the retail counter in Montreal and Toronto was running from six to eight cents a pound less than it was in Edmonton and Calgary. Whether or not this is the policy of the retail stores, I do not know. Also, Steinbergs made a comment along these lines some time ago. Their question was why was the retail price of meat higher in western Canada, even though there was a four to six to eight cents a pound differential in the selling price of the animal on the market.

My question to you, sir, is are you going to be able to get into this aspect of it, to see exactly where the discrepancy may be, in your cost-cutting enquiries?

**Mr. Jones:** We know exactly what the retail mark-ups are in every major city in Canada. We have monitored them for years. I presume you know that. You can get that information through a two-minute phone call any time you want. We know what the mark-ups are in each major city. There is a cost differential between a city with a big population and a city with a small one. There are certain savings in high volume. But traditionally the mark-ups have been less from wholesale to retail in the west than they have been in the east. You have maybe picked up on a time when they were not—except Vancouver.

Another very interesting thing, breaking into the total economy—and I am trying to keep my answers a little shorter, after you remark—the retail business is so competitive that it never has any strikes. You have likely noticed they just settle, because once people get used to going to another store, it is

[*Translation*]

êtes producteurs de graines de colza et que vous voulez expédier cette graine de colza au Japon pour y être broyée, vous obtenez 42c. Si vous l'envoyez broyer localement, vous n'obtenez absolument rien. Nous ne croyons pas que ce soit là une bonne façon de procéder.

Sauf sur ce dernier point, nous sommes assez d'accord avec la Western Conference.

**M. Bloomfield:** Merci.

**Le président:** Merci.

Il ne reste que très peu de temps pour les autres intervenants. Les réponses ont été assez longues. J'espère que les membres du Comité comprendront.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

J'ai été intéressé par les propos de M. Jones sur la nécessité de procéder à une enquête sur les méthodes de vente au détail de certains établissements. C'est un sujet qui me tracasse beaucoup depuis un certain temps, depuis l'enquête sur la viande de bœuf. Bert s'en souvient sans doute.

Il a été révélé à ce moment-là que même si les prix de l'industrie dans l'Ouest du Canada étaient moindres que dans l'Est du Canada, le prix de vente du bœuf au détail dans l'Ouest du Canada était plus élevé que dans l'Est. Il y avait justement un article à ce sujet l'autre jour dans le *Globe and Mail*. Quelqu'un a décidé de comparer les prix dans l'Ouest et dans l'Est. Il est ressorti de cette comparaison que la viande vendue au détail à Montréal et à Toronto était de 6 à 8 c. moins chère la livre qu'à Edmonton ou Calgary. Je ne sais pas si c'est la politique des magasins d'alimentation. La compagnie Steinberg entre autres posait la question à savoir pourquoi le prix au détail de la viande dans l'Ouest du Canada était plus élevé même s'il y avait une différence de 4 à 6 c. la livre dans le prix de l'animal vendu sur le marché.

Ce que je veux savoir, c'est si vous allez être en mesure d'expliquer cette différence avec votre enquête sur les coûts?

**M. Jones:** Nous savons exactement quelle est la marge d'augmentation au détail dans toutes les grandes villes du Canada. Nous la surveillons depuis des années. Je suppose que vous êtes au courant. Il vous suffit de donner un coup de fil et vous aurez l'information en deux minutes. La marge pour chaque ville est connue. Elle varie selon qu'il s'agit d'une très grande ville ou d'une ville plus petite. Il y a des économies de volume. Traditionnellement, les marges du marché de gros ou marché de détail ont été moindres dans l'Ouest que dans l'Est, sauf pour ce qui est de Vancouver. Vous avez peut-être choisi le mauvais moment.

Il y a un autre fait intéressant au sujet de cet aspect de l'économie, et j'essaie d'être plus bref après la dernière remarque du président. Le marché de détail est si concurrentiel qu'il ne peut pas se permettre de grève. S'ils perdent leurs clients, ils ont bien du mal à les attirer de nouveau. Les caissières à

[*Texte*]

hard to get them back. The check-out girl in Vancouver is making over $20,000 a year in retail grocery stores. Everybody is just charging along. It is such an intense by competitive business that it never really settles itself our and takes a look at things.

But our point is not that the retailer is charging too much. Let him charge all he can get. We are not trying to tell anybody what his mark-up should be. But we are concerned about the fact that they handle milk for nothing and put it in the same cooler, and make the beef man pay the price of the cooler. We are concerned that there does not seem to be any competition coming into the thing; that somebody should be selling cheaper: because that is the way it ought to work, if you believe what you hear. But for some reason it is not working. We want to get in and stew things up just a little and have a bit of a look around.

Also, there could be some real improvements in their efficiency. They tell us what their costs are and they tell us they do not make any money on the meat counter. Then you talk to somebody else and he says "Well we really do not know, because we do not monitor it that way." That is all we can do.

• 1700

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Towers:** Well then I am going to get into the state of the beef feeder. I would suggest that in the first few weeks of this year the beef feeder has been losing somewhere between $80 and $100 per head. However my question is related to last year. Do you have any figures at the moment as to what the profit-loss situation was on the average in the industry last year?

**Mr. Jones:** Calendar year 1980? We have the figures right here.

**Mr. Towers:** It is pretty important to a lot of guys out there who are pitching hay.

**Mr. Gracey:** I am sorry, the figures are not here but we have them and can give them to you. You are talking about 1980?

**Mr. Towers:** Yes, that is right.

**Mr. Gracey:** In the cattle feeding industry it was estimated by a private outside consultant that cattle feeding losses totalled $129 million across Canada in 1980. I was going to try to tell you how it breaks out by quarters, but I cannot. It was the heaviest loss we have had in the decade, and it was related to the things that have been mentioned: high interest rates and high feed costs principally.

**Mr. Towers:** Yes. One supplementary, Mr. Chairman. Would you have that by region, east-west?

**Mr. Gracey:** We have it by region, east and west, but not by province. I do not want to get into trouble with my eastern friends, and it may be related to the way the analysis was

[*Traduction*]

Vancouver font plus de $20,000 par année dans les magasins d'alimentation. Les coûts sont reportés. La concurrence est si féroce, que l'industrie n'a pas le temps de faire d'examen de conscience.

Nous ne voulons pas dire ici que le détaillant demande trop. Il peut demander ce qu'il veut. Et ce n'est pas à nous de déterminer sa marge d'augmentation. Nous ne sommes pas d'accord cependant avec le fait que le détaillant utilise le même réfrigérateur pour le lait et pour le bœuf alors que c'est le bœuf qui en fait les frais. Nous sommes inquiets aussi du fait qu'il ne semble par y avoir de nouvelle concurrence. Quelqu'un d'autre pourrait peut-être vendre moins cher. C'est la façon dont le marché fonctionne habituellement, semble-t-il. Pour une raison ou pour une autre, ce n'est pas le cas ici. Nous voulons simplement créer de l'action en examinant un peu ce qui se passe.

Les magasins d'alimentation pourraient également essayer d'améliorer leur efficacté. Ils nous montrent leurs coûts et nous disent qu'ils ne font pas d'argent avec le comptoir des viandes. Ensuite, vous parlez à quelqu'un d'autre et il vous répond: «bien, nous ne savons pas vraiment, parce que nous ne faisons pas ces vérifications». C'est tout ce que nous pouvons faire.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Towers:** Alors, j'aborderai le sujet de l'engraisseur de bœuf. D'après moi, pendant les quelques premières semaines de cette année, l'engraisseur de bœuf perd de $80 à $100 la tête. Cependant, ma question porte sur l'an dernier. Avez-vous, à l'heure actuelle, des chiffres sur la rentabilité moyenne de l'industrie l'an dernier?

**M. Jones:** Pour l'année civile 1980? Nous avons les chiffres ici.

**M. Towers:** C'est plutôt important pour tous ces gars qui travaillent dûr aux champs.

**M. Gracey:** Je suis désolé, nous n'avons pas les chiffres ici, mais nous les avons et pourrons vous les faire parvenir. Il s'agit bien de 1980?

**M. Towers:** Oui, c'est exact.

**M. Gracey:** Dans l'industrie d'engraissement du bétail, les experts-conseils indépendants de l'industrie privée ont évalué les pertes à ce niveau à quelque 129 millions de dollars pour le Canada tout entier en 1980. Je voulais vous donner les détails par trimestre, mais je n'ai pas ces éléments. C'est la plus grosse perte que nous ayons essuyée de toute la décennie et c'était imputable aux facteurs déjà mentionnés, mais surtout aux taux d'intérêt élevés et au coût élevé des grains.

**M. Towers:** Oui. Une question supplémentaire, monsieur le président. Auriez-vous ces chiffres par régions, d'est en ouest?

**M. Gracey:** Nous les avons par régions, d'est en ouest, mais pas par provinces. Je ne veux pas me mettre à dos mes amis de l'Est, et c'est peut-être à cause de la façon dont l'analyse a été

[*Text*]

done, but it appears that the losses were more severe in the west, if I recall correctly, than in the east.

**Mr. Towers:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Dion.

**Mr. Dion (Portneuf):** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Give them a chance to put the earphones on.

Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, ma question est au sujet de ceux qui, au dernier congrès libéral de Winnipeg, avaient travaillé énormément au comité de l'agriculture afin de justement demander à la population en général d'accepter de payer un prix qui justifiait les coûts de production afin d'avoir un peu plus de rentabilité pour les producteurs agricoles en général. Pour ceci, j'avais justement pris en exemple les producteurs de bœuf de l'Ouest. On se souvient que dans les années 1973, 1974 et 1975, les consommateurs mangeaient du bœuf à très bon marché. Ceci a contribué à détruire le cheptel animal canadien et il fallu beaucoup d'années pour le reconstruire. Cela, évidemment, s'est traduit par des prix assez forts sur le marché canadien.

Évidemment, le rôle du producteur agricole, c'est de nourrir le consommateur, mais pas à n'importe quel prix. Il faut être productif, il faut être dynamique, j'en conviens. J'ai passé ma vie dans l'agriculture, monsieur Jones, et je me suis battu contre bien des choses. Cependant, j'ai écouté attentivement vos propos au début et je ne partage pas toutes vos idées.

Vous dites qu'il est plus permis aux producteurs de lait qu'aux producteurs de bœufs de fixer leurs prix. Je vous dirai en premier lieu que les producteurs de lait ont su s'organiser. Vous dites également que les producteurs de l'Ouest sont un peu aliénés parce qu'on favorise davantage les producteurs de lait et je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus non plus. Quand on regarde le budget en ce qui touche le grain et en ce qui touche le lait, on voit qu'on dépense à peu près les mêmes sommes. A ce niveau-là, je pense que c'est faire un faux problème entre l'Est et l'Ouest. Moi, personnellement, je n'aime pas véhiculer ces choses-là parce que l'agriculteur, qu'il demeure en Ontario, au Québec ou dans l'Ouest, c'est un producteur agricole qui fait face à de multiples problèmes. J'en conviens, l'agriculteur canadien fait face à plusieurs problèmes, mais quand je regarde les producteurs de bœuf canadien, je dois vous dire que, malheureusement, je trouve qu'ils ne sont pas assez dynamiques, et je m'explique. Votre faiblesse, c'est la mise en marché. Cet après-midi, ici, on a constamment parlé de la mise en marché en citant des prix qui ne sont pas les mêmes à Vancouver, à Winnipeg, à Montréal ou à Toronto. Je crois monsieur Jones, que les premiers responsables ce sont en fait les producteurs qui n'ont peut-être pas l'organisme voulu à leur disposition pour égaliser les prix. Mais il y a une autre chose aussi . . . Sur le plan de la publicité, je n'en ai jamais vu de faite dans les média par les producteurs de bœuf, pour vanter les mérites nutritifs de la viande canadienne. Je n'ai jamais vu cela. Il y a quelques années, les producteurs de fromage, les producteurs de beurre, les producteurs de lait

[*Translation*]

faite, mais il semble que les pertes essuyées ont été plus élevées dans l'Ouest, si ma mémoire est bonne, que dans l'Est.

**M. Towers:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Dion.

**M. Dion (Portneuf):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Attendez qu'ils aient installé leurs écouteurs, s'il vous plaît.

Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, my question concerns those who, during the last Liberal congress in Winnipeg, did an enormous amount of work in the Agriculture committee with a view to asking the general population to accept to pay a price based on production costs so as to make things a bit more profitable for agricultural producers in general. To that effect, I had taken as an exemple the western been producers. We all remember that during the years 1973, 1974 and 1975 the consumer was eating rather inexpensive beef. This contributed to bringing down the Canadian beef herd and it took several years to build up again. Of course, that translated into rather high prices on the Canadian market.

Of course, the role of the agricultural producer is to feed the consumer but not at any price. I quite agree that you have to be productive and dynamic. I spent my life in agriculture, Mr. Jones, and I fought for and against many things. However, I paid close attention to what you said at the beginning of the meeting and I do not share all of your views.

You say that the milk producers can more easily set their prices than beef producers. I say to you, that in the first place the milk producers got organized. You also say that the western producers feel alienated because the milk producers are looked upon more favourably, but I do not agree with you on that either. When you look at the budget for grain and milk, you see that roughly the same amount is spent for both. At that level, I think there is a false problem between east and west. I for one do not like to spread ideas of that kind because the agricultural producer whether living in Ontario, Quebec or the west faces many problems. I agree that the Canadian agricultural producer faces many problems but when I look at the Canadian beef producers I must say to you that, unfortunately, I find they are not dynamic enough and I will be more specific. Your weakness is your marketing. This afternoon, here, there has been constant talk about marketing with prices that vary from Vancouver, to Winnipeg, Montreal or Toronto. I believe, Mr. Jones, that the people primarily responsible for that state of affairs are in fact the producers who perhaps do not have the organization they would need to equalize prices. But there is something else . . . As far as publicity is concerned, I have never seen anything in the media from the beef producers glorifying the nutritive value of Canadian beef. I have never seen anything in that line. Some years ago, the people producing cheese, butter and milk and enormous marketing problems but they got together and invested millions of dollars in a publicity program jointly with the provincial and federal governments. I think, Mr. Jones, that perhaps it might

[*Texte*]

avaient de grandes difficultés de commercialisation, mais ils se sont regroupés et ont investi des millions de dollars pour faire un programme de publicité conjointement avec les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral. Je pense monsieur Jones, qu'il serait peut-être temps . . . Remarquez bien, je ne suis pas contre les producteurs de bœuf, parce que comme je l'ai dit antérieurement, j'ai passé ma vie dans la production agricole . . . Mais le producteur agricole doit poser des gestes de lui-même et réellement avoir une organisation qui tienne compte des coûts de production, de la mise en marché, de la qualité et même de tout ce qui touche les producteurs de bœuf, à savoir les problèmes génétiques et autres. Pour cela, je rends hommage aux producteurs de bœuf de l'Ouest sur le plan de la génétique et sur le plan de la qualité; c'est extraordinaire. La qualité du bœuf est extraordinaire et tous les Canadiens sont fiers d'en manger.

• 1705

Je m'excuse, mais il faut parfois se dire certaines petites choses . . . J'aimerais maintenant poser une question. Je ne vous ai pas entendu proposer, sur le plan de la stabilisation, quoi que ce soit! Et jusqu'où les producteurs de bœuf sont prêts à aller dans un programme de stabilisation. Est-ce que vous aimez mieux avoir une agence nationale de mise en marché, ou aimez-vous mieux compter toujours sur les gouvernements «qui ne sont pas vites,» comme vous l'avez dit, j'en conviens avec vous, tracer les programmes de stabilisation?

**Mr. Jones:** First, I would ask you to please not apologize to us for the fact that you do not understand. That is why we are here—there is virtually no understanding of the Canadian beef business in government.

The first thing I will tell you is about supply management system as far as western Canada is concerned; and if Ron or somebody would like to say something about the east, that would be different.

About 86 or 87 per cent of the beef cows in Canada are west of the Manitoba border. Eighty per cent of these cows are what I like to refer to as useful scavengers: they clean up the grass on wasteland that is not good enough to produce other kinds of crops. We feed them on crop residue—by-products from other crops; on spoiled crops; hailed-out areas; frozen areas; out of by-products—and you see the production increase and decrease. They are raised in a desert—not like in Quebec where it rains al the damn time, or even Ontario. These guys tell me it rains all the time down here.

Our cow herd cannot be stable in Saskatchewan or in the ranch land of Alberta: we have got to adjust with mother nature. We have various people, you know, trying to take over God's role, but in our country nobody has got it done yet—we still must do what mother nature allows us to do.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Right. In my region we have too much rain.

[*Traduction*]

be time . . . Please note that I am not against beef producers because, as I said before, I spent my life in agricultural production . . . But the agricultural producer must do something by himself and really have an organization to take into account production costs, marketing, quality and, in the case of beef producers, genetic and other problems. On that point, I can only praise western beef producers for their genetic and quality approach; they are simply extraordinary. The quality of their beef is extraordinary and all Canadians are proud to be eating it.

I am terribly sorry, but sometimes some little things must be said . . . I now have a question for you. I have not heard you suggest anything concerning stabilization and how far beef producers are ready to go with a stabilization program. Would you prefer having a national marketing board or would you rather count on governments "who are not very swift" as you said, and I agree with you on that, for those stabilization programs?

**M. Jones:** Tout d'abord, ne vous excusez pas auprès de nous parce que vous ne comprenez pas tout à fait ce qui se passe. C'est pour cela que nous sommes ici . . . le gouvernement ne comprend à peu près rien à l'industrie canadienne du bœuf.

J'aborderai tout d'abord le problème de l'approvisionnement en ce qu'il touche à l'Ouest du Canada; si Ron ou quelqu'un d'autre veut vous toucher un mot de ce qui se passe dans l'Est, ce serait différent.

Environ 86 ou 87 p. 100 des vaches de boucherie, au Canada, se trouvent à l'ouest de la frontière du Manitoba. Quatre-vingt pour cent de ces animaux sont ce que j'appelle les vidangeurs utiles: ils mangent l'herbe qui se trouve sur ces terrains perdus où il est impossible de faire pousser quoi que ce soit. Nous les nourrissons de résidus agricoles . . . sous-produits des récoltes; récoltes pourries; récoltes endommagées par la grêle ou le gel; nous les nourrissons de sous-produits et vous en voyez la production augmenter et diminuer. Ces vaches sont élevées dans le désert . . . ce n'est pas comme au Québec où il pleut tous les jours que le bon Bieu amène, ou comme en Ontario. Les gars me disent qu'il pleut toujours par là-bas.

Ces troupeaux de vaches ne prennent pas refuge à l'Étable en Saskatchewan ou en Alberta: il nous faut nous accommoder de ce que nous donne la Mère Nature. Vous savez, il y a toutes sortes de gens qui veulent jouer au petit bon Dieu, mais dans notre bout de pays, personne n'y a encore jamais réussi . . . on doit se contenter de ce que veut bien nous accorder la Mère Nature.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Exactement. Et là d'où je viens, il pleut toujours trop.

[*Text*]

**Mr. Jones:** If we have another drought this year, we are going to have to further reduce our cattle numbers in some areas, but we might increase them in other areas.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Now in this, I understand you perfectly. But in the publicity, the marketing and everything, I thought you were not aggressive enough. This is what I said in my argumentation.

**Mr. Jones:** Fine. Let me tell you who paid for the publicity in the dairy industry.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** It was one-third, one-third, one-third.

**Mr. Jones:** So you already know. Why are you not asking me why we do not do it? We do not do it because we have not come to the point yet that we want to put our front feet in the government trough.

• 1710

If we get decent import regulations, then we are already prepared to go into good advertising, but these people from Australia would be the big beneficiaries of advertising today because we have no bloody import law.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I am not sure.

**Mr. Jones:** What can we do by spending our money advertising beef? We cannot do anything with the price as long as . . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** What about cheese and butter? Do you think the publicity that the people in Ontario and Quebec have done works against them? I am not sure of that, because we beat New Zealand and we beat the importation of these products. I am not against you. What I do not understand is why we do not consume more beef. However we have to spend money to convince the consumers to eat more.

**Mr. Jones:** Right. But the subsidy that you provided to the dairy industry in eastern Canada, which is approximately $350 million and was just a year or two ago $500 million, when added together with all the provincial programs, comes to seven or eight, and you compared it to the grain producer, not to the beef producer.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** About the same money.

**Mr. Jones:** Yes, about the same money. But it was the grain man who received the benefit of that. That was not only not a benefit to us, it was a detriment to us. Publicity: we are going to get forced into it. And here I have a personal feeling.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** By whom?

**Mr. Jones:** I do not understand why all the advertising agencies in Canada should get fat on the backs of farmers. We are only going to eat so much meat, be it poultry, pork or beef. But we are getting trapped into advertising because the poultry producer is spending money advertising. So we are forced into

[*Translation*]

**M. Jones:** S'il nous faut essuyer encore une sécheresse cette année, il nous faudra diminuer davantage le cheptel dans certaines régions, mais nous pourrions peut-être l'augmenter ailleurs.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Alors là, je vous comprends parfaitement. Mais en ce qui concerne la publicité, la commercialisation et tout cela, je crois que vous n'êtes pas assez dynamiques. C'est ce que j'ai dit tout à l'heure.

**M. Jones:** Bon. Laissez-moi vous dire qui a payé pour la publicité de l'industrie laitière.

**M. Dionne (Chicoutimi):** C'était un tiers, un tiers, un tiers.

**M. Jones:** Alors, vous le saviez déjà. Et vous me demandez pourquoi nous ne faisons pas ce genre de truc? Nous ne le faisons pas parce que nous n'en sommes pas encore arrivés au point où nous voulons nous mettre les pattes de devant dans l'auge du gouvernement.

Si l'on adopte des règlements régissant les importations raisonnables, alors nous sommes d'accord pour lancer de bonnes campagnes publicitaires. Mais à l'heure actuelle, puisqu'il n'existe aucune loi sur les importations, ce seraient les Australiens qui bénéficieraient le plus de la publicité.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je n'en suis pas certain.

**M. Jones:** Qu'est-ce que cela donnera que de dépenser notre argent pour promouvoir la vente du bœuf? Nous ne pouvons rien faire sur le plan prix tant que . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** Qu'en est-il du fromage et du beurre? Pensez-vous que la publicité faite par des Ontariens et des Québécois dans ce domaine ait joué contre eux? Je ne le pense pas, car nous l'avons emporté sur la Nouvelle-Zélande et sur l'importation de tous ces produits. Je ne suis pas contre vous. Mais je ne comprends pas pourquoi nous ne consommons pas davantage de viande de bœuf. C'est pourquoi nous devons consacrer des sommes d'argent à essayer de convaincre les consommateurs d'en manger plus.

**M. Jones:** D'accord. Mais la subvention que vous avez accordée à l'industrie laitière de l'est canadien, qui correspond à environ 350 millions de dollars et qui, il y a un an ou deux, était à 500 millions de dollars, une fois ajoutée à tous les autres programmes provinciaux, nous donne un total de 7 ou 8, et vous avez comparé ces chiffres à ceux correspondant aux producteurs céréaliers et non aux producteurs bovins.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Les sommes d'argent sont à peu près les mêmes.

**M. Jones:** A peu près, oui. Mais ce sont les céréaliculteurs qui en ont bénéficié. Cela ne nous a pas avantagés, bien au contraire. Pour ce qui est de la publicité, je suis pour ma part convaincu que nous allons faire des efforts dans ce domaine.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Qui?

**M. Jones:** Je ne comprends pas pourquoi toutes les agences publicitaires canadiennes devraient pouvoir s'enrichir sur le dos des fermiers. Les gens ne vont consommer que des quantités limitées de viande, qu'il s'agisse de volaille, de porc ou de bœuf. Mais nous nous trouvons obligés de lancer des campa-

[*Texte*]

the corner. In the long run, it will do no good for anybody except the advertising agencies. But to hold our share, we are going to have to do it. But we must have some legislation form you, some reasonable legislation. We cannot advertise for the beef producers of the whole world.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Canadian beef is . . .

**The Chairman:** Excuse me, I will have to interrupt. Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. In your opening statement, Mr. Jones, you talked about our trade balance with the Americans, and that it was a $200 million—or approximately—figure in our favour. I would like to expand on that a little bit. My understanding is that the trade balance is in our favour—I was not aware that it was that high—but when it is in our favour, it is in our favour because of our exports of live cattle. If my recollection is right, we export live animals to the United States, and they send us back finished beef and, in cases, fat cattle. To me that is a problem for us. I do not think that is anything to be proud about. When we export live cattle, we export jobs. We also export, in terms of feeder cattle, those cattle for further finishing and to have grain put in them. Do you have any opinions on why that is? We are all on the North American continent, and we have basically the same kind of geography so there seems to me to be no reason why that should be.

If you have any reasons why you think that is, then can tell me what you think we can do to correct it? Any time we export unfinished animals and bring back finished, it is detrimental to our economy, even though the trade balance may be in our favour. I think that is something that is of particular concern to us in western Canada especially when we look at what is going on with our packing industry. We have essentially lost it, not only for hogs, but for cattle.

**Mr. Jones:** Well insofar as the outlook for anyone who is interested in investing money in the packing house industry, western Canada is the wrong place, unless somebody stands up and says that they will address the Crow issue. Our packing house industry will not survive as we know it today. We might go to some type of subsidized agriculture, but the money will have to come from somewhere, either from Alberta or somewhere else. But the Crow is the heart of the problem.

**Mr. Mayer:** I was going to say, is that the only problem?

**Mr. Jones:** No, it is not the entire problem. I mentioned earlier, Saskatchewan wants to export a lot of cows, and so does Alberta and so does Manitoba. A big part of our export business is cow beef. You will remember what got us in the big problem with the Americans the last time: The Canadian government would do virtually nothing about the flood of imported oceanic beef that came into this country resulting

[*Traduction*]

gnes publicitaires parce que les éleveurs de volaille et les éleveurs pourcins le font. Nous sommes obligés d'emboîter le pas. A long terme, cela ne bénéficiera à personne, sauf aux agences publicitaires. Si nous voulons conserver notre part du marché, nous ne pouvons pas faire autrement. Mais, ce que nous vous demandons de faire, c'est d'adopter des lois raisonnables. On ne peut pas faire de la publicité pour les producteurs bovins du monde entier!

**M. Dionne (Chicoutimi):** Le bœuf canadien est . . .

**Le président:** Excusez-moi, je dois vous interrompre. Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Au début de vos remarques préliminaires, monsieur Jones, vous avez parlé de notre balance commerciale avec les États-Unis. Vous avez dit que cette balance penchait de notre côté et nous donnait un avantage de l'ordre de 200 millions de dollars. J'aimerais revenir un peu là-dessus. D'après moi, cette balance commerciale nous est favorable, je ne savais pas qu'elle l'était autant, à cause de nos exportations de bétail sur pied. Si je ne m'abuse, nous exportons du bétail sur pied aux États-Unis qui nous envoient du bœuf en quartiers et, parfois, du bétail engraissé. D'après moi, cela constitue un problème pour le Canada. Il n'y a pas à être fier de cela. En exportant du bétail sur pied, nous exportons des emplois. Nous exportons également des bêtes qui seront engraissées là-bas. Savez-vous pourquoi les choses sont ainsi? Le Canada et les États-Unis sont situés tous deux sur le continent nord-américain et ont des géographies semblables; c'est pourquoi je ne comprends pas que cette situation existe.

Si vous avez décidé là-dessus, pourriez-vous me dire quelles mesures sont susceptibles de corriger la situation? Chaque fois que nous exportons des bêtes vivantes pour importer de la viande prête à vendre, cela nuit à notre économie, même si la balance commerciale nous demeure favorable. Ce problème nous préoccupe beaucoup dans l'ouest canadien, surtout lorsqu'on tient compte de ce qui se passe dans notre industrie de conditionnement et d'emballage. Nous avons perdu la partie, et ce, non seulement pour le porc, mais également pour le bœuf.

**M. Jones:** Si quelqu'un veut investir de l'argent dans l'industrie de l'emballage, ce n'est pas dans l'ouest canadien qu'il faut aller, à moins que quelqu'un ne règle la question du tarif du Nid de Corbeau. Notre industrie de mise en conserve et d'emballage ne pourra pas exister longtemps encore sous sa forme actuelle. Nous pourrions mettre en place un système de subventionnement de l'agriculture, mais il faudra bien que l'argent vienne de quelque part, que ce soit l'Alberta ou ailleurs. Mais c'est la question du Nid de Corbeau qui est au cœur du problème.

**M. Mayer:** J'allais vous demander si c'était le seul problème.

**M. Jones:** Non, le problème ne se résume pas qu'à cela. J'ai dit tout à l'heure que la Saskatchewan voulait apporter beaucoup de vaches, tout comme l'Alberta et le Manitoba. La viande de vache compte pour une grosse partie de nos exportations. Vous vous souviendrez de ce qui a provoqué le gros problème que nous avons eu avec les Américains la dernière fois: le gouvernement canadien s'était réfusé à faire quoi que

[*Text*]

from Canada being the only place in the free world with gas dollars to buy beef and no import law.

• 1715

**Mr. Mayer:** That is right.

**Mr. Jones:** . . . that we exported all our cows. At that time, we drove our packing industry into a nonprofitable situation. And we inflicted big losses on the industry at that time, which takes a lot of recouping.

**Mr. Mayer:** So a meat import law would also be of some assistance in addressing that problem in the long run.

**Mr. Jones:** Right. The meat import law, you know, is contrary to our best beliefs. We would be very happy to have free trade throughout the whole world. It is just a fact of life. It is not going to be, and we cannot survive being the world's boy scouts.

**Mr. Mayer:** Or Santa Claus.

**Mr. Jones:** Wearing spurs.

**The Chairman:** Mr. Thacker.

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman. My question to Mr. Jones relates to the two proposals to "solve the Crow problem"; namely, the Western Agricultural Coalition versus the Commodity Coalition. As you know, those proposals are before Cabinet, and as we understand it, Cabinet is split, based on the politics between Ottawa and western Canada. My question to you is this: If you had the choice of the WAC position or the present Crow position, which would you choose? Another way of saying it is, from which base would you prefer to negotiate next year?

**Mr. Jones:** Mr. Mills.

**Mr. Mills:** I am going to play the politician. I do not honestly think that is the option. I do not think the government is considering one or the other. My understanding is that what the government has said is that it will not move at all until there is a much broader area of consensus on the Prairies. It is my opinion that that consensus can be developed, and I suspect that it will not be the WAC or the coalition proposal as they now stand; that there will be some coming together, especially if the government keeps the pressure on the Prairies by saying they are going to move on the issue. If, of course, they remove that pressure, there is no reason for the West really to look for that consensus.

Specifically on your question, it is our view that the WAC position as originally proposed was to pay the railways, and then to introduce some offsetting mechanism that would reduce the impact of the pay-the-railway solution on the economic development environment. But as that thing has

[*Translation*]

ce soit au sujet de tout le bœuf importé d'Océanie qui envahissait le marché canadien, ce, parce que le Canada était le seul pays de l'Ouest qui avait assez de pétrodollars pour acheter du bœuf et où il n'y avait aucune loi sur les importations.

**M. Mayer:** C'est exact.

**M. Jones:** Nous avons exporté toutes nos vaches. C'est à ce moment-là que notre industrie de conditionnement et d'emballage est devenue non rentable. Nous lui avons infligé d'énormes pertes, et il faudra attendre longtemps pour que tout cela soit récupéré.

**M. Mayer:** Par conséquent, à long terme, une loi sur l'importation de la viande permettrait de résoudre le problème, n'est-ce pas?

**M. Jones:** C'est exact. Mais vous savez, cette loi sur l'importation de la viande va à l'encontre de nos principles. Nous préférerions qu'il y ait libre échange partout dans le monde. Mais c'est un fait qu'il nous faut accepter. Nous ne pouvons pas jouer au Don Quichotte.

**M. Mayer:** Ni au Père Noël.

**M. Jones:** Avec des éperons.

**Le président:** Monsieur Thacker.

**M. Thacker:** Merci, monsieur le président. La question que je vais poser à M. Jones se rapporte aux deux propositions. Tout d'abord, la solution du problème du Nid de Corbeau, en l'occurrence, l'opposition entre la *Western Agricultural Coalition* et la *Commodity Coalition*. Comme vous le savez, ces propositions ont été déposées au Cabinet et, d'après les renseignements dont nous disposons, le Cabinet n'arrive pas à s'entendre à l'unanimité à cause des différences de points de vue entre Ottawa et l'Ouest canadien. Ma question est donc la suivante: si vous aviez à choisir ente la WAC et la situation actuelle relative au Nid de Corbeau, pour quelle position opteriez-vous? Autrement dit, selon quelle base préféreriez-vous négocier l'an prochain?

**M. Jones:** Monsieur Mills.

**M. Mills:** Je vais jouer au politicien. Je ne pense pas, très honnêtement, que ce soit là le choix à faire. Je ne pense pas que le gouvernement est en train d'envisager l'une ou l'autre de ces deux positions. D'après ce que j'ai compris, le gouvernement a dit qu'il ne bougerait pas tant qu'il n'y avait pas une meilleure entente pour ce qui est des Prairies. Je pense pour ma part qu'on pourra en arriver à un consensus et il me semble que ce n'est ni la WAC ni la proposition actuelle de coalition qu'on choisira. Mais on aboutira à une certaine entente, surtout si le gouvernement continue d'exercer des pressions sur les Prairies en disant qu'il compte faire quelque chose pour régler le problème. Si le gouvernement supprime cette pression, alors il n'y a plus aucune raison pour l'Ouest de chercher à s'entendre.

Pour répondre à votre question, nous pensons que la position de la WAC, telle que proposée au départ, avait pour objet de payer les chemins de fer, et ensuite d'instaurer des mécanismes qui auraient réduit l'incidence de la solution «paiement des chemins de fer» sur le développement économique en général.

[*Texte*]

moved through, certainly to the CFA level, other provinces have expressed considerable disagreement with the other provision; that is, the economic development provision. So we are very doubtful that the WAC proposal, as it now stands, will deal with the economic development thing, and that is the key thing; therefore, we could not buy it. We could buy no solution that does not address itself to the basic problem of livestock production, agricultural processing and special crops.

**Mr. Thacker:** A hypothetical question: If the choice was between WAC and the existing Crow, which would you prefer to negotiate from next year?

**Mr. Mills:** I wish I were the prime minister. He will not answer hypothetical questions, will he?

The position the cattlemen are taking right now is that they will not accept that solution. They would stick with what we have, knowing full well that what we have cannot be kept in place. Eventually they have got to deal with it. So by rejecting anything that does not deal with the economic development environment at this time, we would be pushing back a solution. We do not think that is a good idea, but we would certainly know that in so doing the government is going to have to come back to it, and hopefully when they come back to it they will address the economic development.

• 1720

**Mr. Thacker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I have a couple of last questions, sort of following up on the question Mr. Mayer raised with regard to the export of a finished and processed product, rather than walking it across the border. I note that in the last few months we have seen some indication that the grading and inspection service we had always thought was the envy of the world is perhaps breaking down a bit. I do not know whether it is due to some reluctance on the part of the United States to allow processed beef to go into their country, or what the reasons are, but I note that two or three plants, which seemed to meet all other specifications to be licensed by the United States D A as export plants, failed to get the licence because, upon inspection, the United States D A inspectors construed the veterinary inspection, both pre-mortem and postmortem, to be inadequate to meet their standards. Is the Canadian Cattlemen's Association aware of the problem that is developing with the lack of adequate veterinary inspection at some of these plants, or what do you see as being the problem? Is it simply one of a lack of veterinary inspectors, or is there some nontariff barrier action going on on the part of the United States D A officials?

**Mr. Jones:** We are aware of the problem and we talked to the meat inspection people yesterday. We had the Health of

[*Traduction*]

Mais, au fur et à mesure que le débat a progressé, pour atteindre la Fédération canadienne de l'agriculture, d'autres provinces se sont prononcées contre l'autre disposition, c'est-à-dire celle qui traite du développement économique. Nous doutons fort que la proposition de la WAC, dans son libellé actuel, puisse résoudre la question du développement économique, et c'est là l'élément clé. C'est pourquoi nous ne pouvons pas accepter cela. Nous ne pourrons accepter aucune proposition qui ne traite pas des problèmes élémentaires de production de bétail, de conditionnement des produits agricoles et de récoltes spéciales.

**M. Thacker:** J'aimerais vous poser une question hypothétique. Si vous aviez à choisir entre la proposition WAC et le tarif du Nid de Corbeau actuel, que préfèreriez-vous dans le contexte des négociations de l'an prochain?

**M. Mills:** J'aimerais pouvoir faire comme le premier ministre. Il refuse de répondre aux questions hypothétiques, n'est-ce pas?

La position adoptée par les éleveurs bovins est qu'ils n'accepteront pas cette solution. Ils préfèrent s'en tenir à ce que nous avons à l'heure actuelle, mais ils savent bien que cela ne pourra pas rester en place indéfiniment. Il faudra bien faire quelque chose un jour. Par conséquent, en rejetant toutes les propositions qui ne traitent pas du développement économique, nous retarderions l'aboutissement à une solution. Nous ne pensons pas que cela soit une bonne idée mais nous savons que, en agissant ainsi, le gouvernement devra revenir sur cette question et nous espérons qu'alors il se penchera sur les problèmes du développement économique.

**M. Thacker:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'aurais quelques questions à poser et qui feront suite à celles de M. Mayer à propos de l'exportation d'un produit fini au lieu de l'exportation du bétail sur pied. Ces derniers mois, nous avons constaté que les services d'inspection et de classement que, pensons-nous, le monde nous enviait, perdaient quelque peu de leur qualité. Je ne sais si c'est parce que les États-Unis se refusent aux importations de viande de bœuf traitée, je ne sais quelles en sont les raisons, mais il y a deux ou trois abattoirs qui n'ont pas obtenu les permis du ministère de l'Agriculture américain, quand bien même ils semblaient répondre aux normes pour l'exportation, parce que les inspecteurs du Département de l'agriculture américain ont estimé que les vérifications vétérinaires avant et après l'abattage ne répondaient pas à leurs normes. L'Association canadienne des éleveurs de bétail connaît-elle les problems qui se posent dans les abattoirs du fait de l'insuffisance de l'inspection vétérinaire ou bien, à votre avis, quel est le problème qui se pose là? Y a-t-il simplement pénurie d'inspecteurs vétérinaires ou les responsables du Département américain de l'agriculture cherchent-ils en quelque sorte à établir des barrières non tarifaires?

**M. Jones:** Nous connaissons ce problème et nous avons d'ailleurs rencontré des spécialistes de l'inspection des viandes

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Cattlemen's Association:*

Mr. Garry Jones, First Vice-President (Saskatchewan);

Mr. Charles Gracey, Manager.

*From the Alberta Cattle Commission:*

Mr. Chris Mills, Manager.

*De la Canadian Cattlemen's Association:*

M. Garry Jones, premier vice-président (Saskatchewan);

M. Charles Gracey, gérant.

*De l'Alberta Cattle Commission:*

M. Chris Mills, gérant.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

CANADA. PARLIAMENT

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 21**

Tuesday, March 31, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 21**

Le mardi 31 mars 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1—Administration Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédit 1— Programme de l'Administration sous la rubrique AGRICULTURE

---

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 4 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

29482—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Elzinga
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Éva Côté

Messieurs

Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, March 16, 1981:

Mr. King replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

On Wednesday, March 18, 1981:

Mr. McKnight replaced Mr. King.

On Tuesday, March 31, 1981:

Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Corriveau;

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Cardiff;

Mr. Elzinga replaced Mr. Thacker;

Mr. Korchinski replaced Mr. McKnight;

Mr. King replaced Mr. Mitges;

Mr. Mayer replaced Mr. Towers.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 16 mars 1981:

M. King remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Le mercredi 18 mars 1981:

M. McKnight remplace M. King.

Le mardi 31 mars 1981:

M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Corriveau;

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Cardiff;

M. Elzinga remplace M. Thacker;

M. Korchinski remplace M. McKnight;

M. King remplace M. Mitges;

M. Mayer remplace M. Towers.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 31, 1981
[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Baker (*Gander-Twillingate*), Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Elzinga, Ferguson, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Korchinski, Mayer, Murta, Neil, Ostiguy, Tardif, Taylor, Veillette, Wise.

*Other Member present:* M. McCain.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister; and Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister (Policy Adviser).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20.*)

On Vote 1.

The Minister made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

The Chairman presented the SIXTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

### SIXTH REPORT

Your Sub-committee met on Wednesday, March 18, and Tuesday, March 24, 1981 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings be as follows:

On Tuesday, March 31, 1981 at 11:00 a.m.
on Wednesday, April 1, 1981 at 3:30 p.m.
on Thursday, April 2, 1981 at 3:30 p.m.

Vote 1—Administration Program.

Appearing: The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

Witnesses: *From the Department of Agriculture:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister and Officials.

2. That, when the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1980, is referred to the Committee, a full day's meeting be organized with Mr. J. E. Jarvis and Officials from the Canadian Wheat Board.

3. That, after the appearance of the Canadian Wheat Board, the Canadian Wheat Board Advisory Committee be invited for two meetings regarding the Marketing Assurance Plan (MAP).

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MARS 1981
[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 08 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Baker (*Gander-Twillingate*), M^me^ Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Elzinga, Ferguson, Gurbin, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Korchinski, Mayer, Murta, Neil, Ostiguy, Tardif, Taylor, Veillette, Wise.

*Autre député présent:* M. McCain.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre; et M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal (conseiller en politiques).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, Fascicule n^o^ 20.*)

Crédit 1;

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président présente le SIXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure suivante:

### SIXIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi, 18 mars et le mardi 24 mars 1981, conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du jeudi 26 février 1981, pour étudier le calendrier de ses prochains travaux sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1982 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le calendrier des séances soit comme il suit:

Le mardi 31 mars 1981 à 11 h 00 du matin
Le mercredi 1^er^ avril 1981 à 3 h 30 de l'après-midi
Le jeudi 2 avril 1981 à 3 h 30 de l'après-midi

Crédit 1^er^—Programme de l'Administration

Comparaît: L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

Témoins: *Du ministère de l'Agriculture:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre et hauts fonctionnaires.

2. Que, lorsque le rapport annuel de la Commission canadienne du blé concernant l'année agricole se terminant le 31 juillet 1980, sera déféré au Comité, une journée entière de séance soit planifiée avec M. J. E. Jarvis et les hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du blé.

3. Que, après la comparution de la Commission canadienne du blé, le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé, soit invité à comparaître devant le Comité pour deux réunions, concernant le Plan d'assurance de commercialisation (PAC).

4. That, a further meeting of the Sub-committee be scheduled to consider the future business regarding the Main Estimates 1981-82.

On motion of Mr. Dionne (*Chicoutimi*) seconded by Mr. Hargrave, it was resolved,—That the SIXTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 12:30 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, April 1, 1981.

4. Qu'une séance subséquente du Sous-comité soit prévue afin de déterminer le calendrier futur des travaux dans le cadre du Budget principal 1981-1982.

Sur motion de M. Dionne (*Chicoutimi*), appuyée par M. Hargrave, il est décidé,—Que le SIXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 1er avril 1981, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 31, 1981

• 1109

[*Texte*]

**The Chairman:** I would like to bring the meeting to order.

The first item on the agenda: I would like to present the sixth report of our Subcommittee on Agenda and Procedure. Your subcommittee met on Wednesday, March 18 and Tuesday, March 24, to consider the future business of the committee in relation to its order of reference dated Thursday, February 26, 1981, regarding the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1982.

The subcommittee agreed to make the following recommendations: subject to the availability of the witnesses, the schedule of meetings will be as follows: on Tuesday, March 31; Wednesday, April 1 at 3:30; Thursday, April 2, at 3:30 p.m.; we will be considering Vote 1, the Administration Program. Appearing on these three days will be the Honourable Minister of Agriculture, and the Deputy Minister of Agriculture, Mr. Lussier. We further decided for Tuesday of next week, April 7, the Canadian Farm Products Council will be with us, and that will be at 3:30.

• 1110

A meeting of the subcommittee will be held to schedule any further meetings as to who the witnesses will be and who will be available, so we cannot go any further than that to say who will be here.

**Mr. Neil:** When will that meeting be held?

**The Chairman:** The subcommittee meeting? We have not set the time, but you will be notified; we want to have that prior to next Tuesday.

**Mr. Neil:** On a point of order, you are aware of the fact that the bill I submitted, private member's bill on the repeal of the PFAA, the subject matter was referred to this committee, and I think it is rather urgent that some of the people who want to appear as witnesses should appear, because every day that goes by, some $3,000 of interest is being lost to research and development. I appreciate that you want a list of witnesses, but I would hope we could have a discussion at the subcommittee meeting as to making the necessary arrangements to bring in some of these people.

**The Chairman:** Okay, we would like to thank you and we will look into your concern to bring this and put it on our agenda.

**L'hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** I just want to speak on that point of order. I answered Mr. Neil in the House of Commons that that is not an interest-bearing fund. You did not challenge me on that, but I have checked that and doubled checked it, and it is not an interest-bearing fund.

**Mr. Neil:** I appreciate that, but I . . .

**Mr. Whelan:** You are saying $3,000 a day . . .

**Mr. Neil:** . . . am saying is if this money were in a trust fund and drawing interest, it would be drawing $3,000 a day. At the moment, it is sitting there drawing nothing.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 31 mars 1981

[*Traduction*]

**Le président:** Nous allons commencer la séance.

Entamons le premier point à l'ordre du jour: j'aimerais vous présenter le sixième rapport de notre sous-comité du programme et de la procédure. Le sous-comité s'est réuni le mercredi 18 mars et le mardi 24 mars pour étudier l'ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 relatif au budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1982.

Le sous-comité a convenu des recommandations suivantes: Pour autant que nous puissions entendre les témoins, les réunions se tiendront aux dates suivantes: mardi 31 mars, mercredi 1er avril, à 15 h 30, jeudi 2 avril, à 15h30, et nous étudierons le crédit 1er du Programme d'administration. Le ministre de l'Agriculture et le sous-ministre de l'Agriculture, M. Lussier, témoigneront les trois jours. Les représentants du Conseil canadien des produits agricoles viendront témoigner mardi prochain, le 7 avril, à 15 h 30.

Le sous-comité se réunira pour décider du programme des prochaines réunions, ainsi que des témoins qui pourront y assister, mais nous ne le savons pas encore.

**M. Neil:** Quand se tiendra la réunion?

**Le président:** Celle du sous-comité? Nous n'avons pas encore fixé de date, mais vous en serez avisés avant mardi prochain.

**M. Neil:** J'invoque le Règlement: vous savez que j'ai présenté un bill d'initaitive privée sur l'abrogation de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies. Le Comité en a été saisi et il est urgent que nous entendions certaines des personnes qui veulent témoigner, car chaque jour, on perd quelque $3,000 d'intérêts au chapitre de la recherche et du développement. Je comprends que vous vouliez être fixés sur la liste des témoins, mais j'espère que nous discuterons, en réunion du sous-comité, des dispositions qu'il nous faudra prendre pour les convoquer.

**Le président:** Très bien, merci; nous tiendrons compte de votre remarque et inscrirons cette question à l'ordre du jour.

**L'honorable Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** J'aimerais intervenir sur ce rappel au Règlement. J'ai déjà répondu à une question de M. Neil à la Chambre; il ne s'agit pas d'un fonds à intérêts. Vous n'avez pas prétendu le contraire, mais j'ai effectué plusieurs vérifications et je puis vous l'assurer.

**M. Neil:** Je cromprends, mais selon moi . . .

**M. Whelan:** Vous parlez de $3,000 par jour . . .

**M. Neil:** Si cette somme était placée dans un fonds de fiducie, il nous rapporterait $3,000 d'intérêt par jour. Pour le moment, elle ne rapporte rien.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** I understand. I am sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think those questions can be answered when we have this on our agenda and the proper witnesses will be heard.

**Mr. Neil:** And I would be happy to attend your meeting.

**The Chairman:** We are pleased to have the minister and his deputy with us today to answer your questions. We are discussing Vote 1, as was earlier indicated, and I would like to ask if the minister would like to open with some remarks. Possibly we should have an introduction of the staff that are accompanying you here today to answer our questions.

**Mr. Whelan:** Fine, thank you, Mr. Chairman. Today, we have with us the Deputy Minister of Agriculture for Canada, Gaétan Lussier; Dr. Trant, Assistant Deputy Minister of Agriculture; Larry Hillier, deputy minister's office; Bruce Howard, Deputy Minister's office; Frances Lemon, legislative assistant to the deputy minister and the minister; Bob Wight, Director General, Plant Products and Quarantine; Dr. Ivan Reed, Director General, Veterinary Operations; Dr. Stu Borland, Acting Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics; Dr. Roland Poirier, Chairman of the Farm Credit Corporation; Claude Brouillard, Assistant Deputy Minister, Regional Development and International Affairs—that is, International . . . Regional Development and International Liaison Affairs, or whatever you want to call it. It means he tries to make things work in Canada and also internationally where Canada is involved—not a very small job; Harvey Cochran, Director General, Products Division; Terry Pender, Acting Director of Crop Insurance Division; Mr. A. Chambers, Chief, Financial Planning and Analysis; Mr. W. C. Fraser, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Dr. J. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research and Dr. D. Ware, Special Policy Adviser, Marketing and Economics.

• 1115

Mr. Chairman, we have a well represented group that can give you information. When I have finished my remarks, I would ask the concurrence of the chair that because of some of the changes in the blue book—the way it is arranged in the blue book, it is slightly different than it was before—if the Deputy Minister could give you a sort of technical outline of what that means. It might make it easier for the members of the Committee.

It is a pleasure once again to discuss and review with you some of the best spent money in Ottawa, the Agriculture Canada Budget. As you can see from the blue book, the Department's budget for this year is up by $101 million from the 1980-81 forecast spending. That brings the department's budget to $910 million. There is an additional $25 million if you include the Canadian Dairy Commission and the Livestock Feed Board of Canada. If you include the Farm Credit Corporation, there is another $302 million, although that money is eventually returned to the federal government through loan repayments.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Je comprends; désolé, monsieur le président.

**Le président:** Nous pourrons répondre à ces questions quand on les aura inscrites à l'ordre du jour et que nous aurons entendu les témoins.

**M. Neil:** Je serai très heureux d'assister à la séance.

**Le président:** Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous aujourd'hui le ministre et son adjoint pour répondre à vos questions. Nous allons discuter du crédit 1er; peut-être le ministre voudrait-il faire quelques remarques. Vous pourriez peut-être nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent et qui répondront à nos questions.

**M. Whelan:** Très bien; merci, monsieur le président. J'ai avec moi aujourd'hui le sous-ministre fédéral de l'Agriculture, Gaétan Lussier; M. Trant, sous-ministre adjoint de l'Agriculture; Larry Hillier et Bruce Howard, du bureau du sous-ministre; Frances Lemon, conseiller législatif auprès du ministre et du sous-ministre; Bob Wight, directeur général, Division des produits végétaux et de la quarantaine des plantes; M. Ivan Reed, directeur général de l'Inspection vétérinaire; M. Stu Borland, sous-ministre adjoint suppléant, Direction générale de la commercialisation et de l'économie; M. Roland Poirier, président de la Société du crédit agricole, et Claude Brouillard, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement régional et des affaires internationales. Il est chargé de veiller à la bonne marche des opérations au Canada et aussi à l'étranger, et il occupe un poste important. M. Harvey Cochran, directeur général, Division des produits; Terry Pender, directeur suppléant, Division de l'assurance-récolte; M. A. Chambers, chef, Planification et Analyse financière; M. W. C. Fraser, sous-ministre adjoint par interim, Finances et Administration; M. J. Morrison, sous-ministre adjoint par interim, Recherches; et enfin, M. D. Ware, conseiller spécial en politique, Commercialisation et économie.

Monsieur le président, nous sommes venus en force pour vous fournir les renseignements nécessaires. Quand j'aurai terminé mon allocution, je vous demanderai de céder la parole au sous-ministre, qui pourra vous présenter un compte rendu technique sur les quelques modifications apportées au Livre bleu. Cela pourra peut-être faciliter la tâche aux membres du Comité.

Je suis heureux d'avoir encore une fois aujourd'hui l'occasion d'examiner avec vous les dépenses les plus productives que puisse engager Ottawa, soit le ministère de l'Agriculture du Canada. Comme vous pouvez le constater en lisant le Livre bleu, le budget du ministère pour l'année qui vient dépasse de 101 millions de dollars celui de 1980-1981. Le budget du ministère totalise donc maintenant 910 millions de dollars, total auquel il faut ajouter 25 millions de dollars si on inclut les dépenses de la Commission canadienne du lait et de l'Office canadien des provendes, et 302 millions de dollars si on inclut le budget de la Société du crédit agricole, bien que les fonds dépensés à ce poste reviennent finalement à l'État lorsque les prêts sont remboursés.

[*Texte*]

In examining these spending estimates, we have kept in mind that there has been a change in the bookkeeping process which goes into effect on April 1.

Under the Adjustment of Accounts Act, Bill C-22, there are no more open accounts. This has had a serious impact on the size of our main estimates. In the past, our main estimates included only $4 million for stabilization payments for named commodities. We would borrow the difference between that amount and the actual payout, then go back for supplementary funding. But under the new legislation, we are required to put in a reasonable estimate of the total amount we expect to spend in the coming year. That process significantly changes the size of our main estimates compared to those of last year—it was $776 million then.

This year's main estimate is more in line with the actual spending during the fiscal year. Actual spending for 1980-81 is forecast at $808.5 million. Where will the additional $101 million go? Starting with the administration costs, we have an increase of $40 million. Of that, about $4 million is for contributions to employee benefit programs, and the additional $36 million is mostly for higher wages to employees. That will take the department's total administration costs up to nearly $393 million, from $352 million in 1980-1981. This is an increase of 11.6 per cent. This increase of 11.6 per cent is not out of line with the general rise in wages and prices in the Canadian economy as a whole.

This year we have provided $57 million for stabilization programs for named commodities and $11 million for designated commodities, for a total of $68 million. That is in line with the $56 million we are spending on stabilization programs in the current fiscal year. Of that amount, about $46 million is devoted to hog stabilization. When we were drawing up the main estimates last fall, we thought hog prices would be higher than they have been so our estimate for 1981-1982 is on the lean side.

As I said earlier, under the previous system we merely put in $4 million for stabilization programs under the main estimates, then came back for supplementaries. Similarly, for crop insurance, we have budgeted $99 million for 1981-1982, an amount equal to the forecast spending for the 1980-1981 fiscal year. Last year we budgeted $76 million, but had to come back for an additional $23 million in supplementaries. Under the Crop Insurance Program, as you all know, the federal government pays 50 per cent of the premiums. In most provinces the farmers pay 50 per cent of the premium and the provincial government pays the administration cost. The increased federal spending on crop insurance shows that we have an excellent program in place.

[*Traduction*]

Il importe, à l'examen de ces prévisions de dépenses, de tenir compte des modifications apportées au mode de comptabilité, lesquelles entreront en vigueur le 1er avril prochain.

En vertu de la Loi sur la régularisation des comptes, projet de loi C-22, les «comptes actifs» n'existent plus. Cette nouvelle règle a beaucoup influé sur l'envergure de notre budget principal. Auparavant, le budget général ne prévoyait que 4 millions de dollars en paiements de stabilisation pour les produits dénommés. Nous avions ensuite recours à un budget supplémentaire pour combler la différence entre ce montant et les versements réels. Selon la nouvelle loi, il nous faut maintenant fournir une prévision raisonnable du total des fonds que nous prévoyons dépenser durant l'année qui suit. Le nouveau mode de comptabilité modifie considérablement la taille de notre budget, en comparaison avec celui de l'an dernier, qui se chiffrait à 776 millions de dollars.

Le budget général de cette année correspond mieux aux dépenses réelles engagées durant l'année financière précédente. Pour 1980-1981, nous avons prévu des dépenses réelles de 808.5 millions de dollars. A quoi seront consacrés les 101 millions de dollars supplémentaires? D'abord, aux frais d'administration, qui ont augmenté de 40 millions de dollars. Sur ce total, environ 4 millions de dollars seront versés sous forme de contributions aux programmes d'avantages sociaux, les 36 millions de dollars restants représentant à peu près le total des augmentations de salaire consenties aux employés. Le coût total de l'administration du ministère se chiffrera donc à environ 393 millions de dollars, par rapport à 352 millions de dollars en 1980-1981. Cette augmentation de 11.6 p. 100 correspond à peu près à l'augmentation générale des prix et des salaires pour l'ensemble de l'économie canadienne.

Cette année, nous avons inclus dans le budget le coût total approximatif des programmes de stabilisation, soit 57 millions de dollars pour les produits dénommés et 11 millions de dollars pour les produits désignés: au total, 68 millions de dollars. Cela fait suite aux 56 millions de dollars que nous avons consacrés aux programmes de stabilisation au cours de la présente année financière. Quelque 46 millions seront versés aux éleveurs de porcs. Lorsque nous avons fait nos estimations l'automne dernier, nous pensions que les prix du porc seraient plus élevés qu'ils ne l'ont été. Nous avons donc tempéré nos prévisions pour 1981-1982.

Comme je l'ai dit, selon l'ancien système, nous ne faisons état, dans le budget général, que de 4 millions de dollars pour les programmes de stabilisation et avions ensuite recours aux budgets supplémentaires. En ce qui concerne l'assurance-récolte, nous avons prévu 99 millions de dollars pour 1981-1982, soit l'équivalent des prévisions de dépenses pour l'année financière 1980-1981. L'an dernier, nous avions prévu 76 millions de dollars à ce poste, mais nous avons dû présenter des budgets supplémentaires pour 23 millions de dollars. En vertu du programme d'assurance-récolte, le gouvernement fédéral paie 50 p. 100 des primes, et dans la plupart des provinces, les agriculteurs versent l'autre moitié. Les provinces prennent en charge les frais d'administration. Les dépenses du gouvernement fédéral pour l'assurance-récolte démontrent que le programme est excellent.

[*Text*]

• 1120

I think the drought of last summer demonstrated again to farmers the value of all-risk crop insurance. Speaking of the drought, the department's share of funding for the various assistance programs in which we participated was about $17 million, out of a total federal drought assistance budget of more than $67 million. Although we have not budgeted any money for drought assistance for 1981-82, some preliminary steps are being taken to put a contingency plan together if assistance becomes necessary this summer. Actually, they are meeting in Regina today, working on a program that we think would be better than I guess you could call it ad hoc program that we had for last year. In that event of course, I would coming back for supplementary funding, but we had better pray that we get a lot of rain.

Under the dairy program there is an increase of $24 million for subsidy payment. This reflects the increase in domestic requirements for milk products and, moreover, the increase export of the Canadian dairy product. The total dairy subsidy is, therefore, up to $302 million from $278 million in 1980-81.

For the Farm Credit Corporation we have budgeted an additional $32 million to help that agency carry on its worthwhile activities. I should add that all of the $302 million that goes to FCC winds up back in government coffers. These days the agency is even making a profit and paying taxes on it to boot. With these things in mind, I do not mind saying that I would like to see the $302 million raised even higher.

There is also an increase in the budget for the Advance Payment for Crops Act. Whereas we had a $1 million entry for these programs in our 1980-81 estimates, the figure is now $3 million. This is due to the fact that the actual use of the program in the fiscal year will boost the cost to the $3 million dollar level and we are continuing that level into the 1981-82 budget. Actually we have enough applications on hand already to take up all that budget and more. I think this is proof that we have a successful program here, one that helps our farmers market their products in an orderly fashion and that brings benefits for all Canadians.

A smaller item, but important one nonetheless, is $1.5 million in a new funding we will provide for our potato seed quality improvement program. This money and 15 new person-years will help to put Canada back on the map as a major supplier of high quality seed potatoes for the international market. It will go a long way in revitalizing this industry which is so important to the Maritime economy.

Now I would like to turn for a minute to research spending. While the new format of the blue book does not break down spending by branch, Agriculture Canada's total research spending will be about $172 million in the coming fiscal year,

[*Translation*]

Je crois que la sécheresse de l'été dernier a convaincu les agriculteurs de l'utilité d'une assurance-récolte tous risques. D'ailleurs, le ministère de l'Agriculture a versé environ 17 millions de dollars dans le cadre de divers programmes d'aide, sur un budget total de 67 millions de dollars prévu pour aider les exploitants touchés par la sécheresse. Bien que nous n'ayons pas prévu de sommes à ce poste pour 1981-1982, nous prenons actuellement les mesures préliminaires nécessaires pour mettre sur pied un plan d'urgence dans l'éventualité d'une sécheresse, l'été dprochain. Il va sans dire qu'il nous faudrait demander des fonds supplémentaires, le cas échéant. D'ailleurs, une réunion a lieu aujourd'hui à Regina en vue d'établir un programme meilleur que celui de l'année dernière. Je devrai peut-être réclamer des fonds supplémentaires, mais nous prions le ciel que les pluies soient abondantes.

On a prévu une hausse de 24 millions de dollars pour les versements en subventions accordées dans le cadre du programme laitier. Cette hausse tient compte de l'accroissement des besoins intérieurs et des exportations canadiennes de produits laitiers. Le total des subventions versées dans le cadre de ce programme atteint donc 302 millions de dollars, par rapport à 278 millions en 1980-1981.

Quant à la Société du crédit agricole, on a prévu d'augmenter son budget de 32 millions de dollars pour l'aider à exercer ses activités, qui sont des plus louables. Je dois préciser que la totalité des 302 millions de dollars accordés à la SCA devra revenir dans les coffres de l'État. La société réalise même, ces derniers temps, des profits sur lesquels elle paie de l'impôt par surcroît. Je n'hésite donc pas à dire que j'aimerais que son budget soit augmenté.

Des fonds supplémentaires ont aussi été prévus pour le programme institué en application de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes. On y consacre 3 millions de dollars, par rapport à 1 million prévu au budget principal de 1980-1981. L'augmentation est attribuable à une utilisation réelle accrue du programme durant la présente année financière qui devrait se maintenir au cours de l'exercice financier 1981-1982. Nous avons déjà reçu suffisamment de demandes pour y consacrer la totalité du budget, et même plus. C'est là, je crois, la preuve du succès remporté par ce programmes visant à aider les agriculteurs à organiser la commercialisation de leurs produits. Tous les Canadiens en bénéficient.

Un poste de dépenses moins imposant, mais tout aussi important, est celui réservé au Programme d'amélioration des pommes de terre de semence, qui a augmenté de 1.5 million de dollars. Grâce à l'augmentation et aux 15 années-personnes supplémentaires, le Canada pourra reprendre la place qui lui revient sur le marché mondial à titre de principal fournisseur de pommes de terre de semence de haute qualité. Le programme vise à redonner vie à ce secteur si important de l'économie des provinces Maritimes.

Passons maintenant aux dépenses consacrées à la recherche. Le ministère de l'Agriculture du Canada consacrera, au total, environ 172 millions de dollars à la recherche au cours du prochain exercice financier, par rapport à 156 millions de

[*Texte*]

up from $156 million in 1980-81. Our Research Branch facilities are being expanded and improved in several places.

In Kentville, Nova Scotia, we are putting the finishing touches to an $18.5 million office and laboratory complex. In Saint Jean, Quebec, one million dollars of a total of $9.5 million will be spent on a new lab. In Summerland, B.C., we are planning a large expansion of our research facility there, estimated to cost $20 million. There are also other improvements in the works for Senator Michaud Experimental Farm in New Brunswick. In St-Hyacinthe we are planning a diagnostic laboratory.

You may notice that there is no entry for CANAGREX in the main estimates. We must wait until the legislation is approved by Parliament before making our budgeting requests for this valuable new marketing tool. We will likely be coming back for supplementary funding later in the year on this vital subjet.

Finally, I would like to say a few words about the department's manpower situation. Combining Agriculture Canada and the agencies that report to me, we have a total of 11,435 person-years.

• 1125

The department itself has 10,708 person-years budgeted for 1981-82. While there will be a drop of about 50 person-years at the FCC, there are increased person-years in some other areas, such as chemical residue detection in meat-packing plants. On balance, we have budgeted for a net increase of 30 person-years in the coming year.

I would be glad now to open the meeting to any questions you might have. Perhaps you would allow the deputy minister to add something on the way the blue book is put together this year.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Minister, members of the Standing Committee on Agriculture, we thought it would be valuable at this point to try to highlight the differences that you see in the blue book this year as they relate to the program activity structure changes in the main estimates blue book.

You will no doubt remember that the minister announced a series of steps in reorganizing the department. He also indicated a new set of objectives and subobjectives for the Agriculture Canada department, with the expectation of bringing it more into line with what we feel is going to be the decade of food in Canada and abroad. Those changes, along with the establishment of new guidelines for the main estimates, as prepared by the Treasury Board in collaboration with the Office of the Comptroller General, this year bring about a new format.

[*Traduction*]

dollars en 1980-1981. Nous sommes en voie d'agrandir et d'améliorer plusieurs de nos installations de recherche dans diverses provinces.

A Kentville (Nouvelle-Écosse), nous mettons la dernière main à un ensemble de bureaux et de laboratoires de 18.5 millions de dollars. A Saint-Jean (Québec), nous consacrerons, sur un total de 9.5 millions de dollars, un million à la construction d'un nouveau laboratoire. A Summerland (Colombie-Britannique), nous prévoyons un important agrandissement du centre de recherche. D'autres améliorations sont aussi projetées à la ferme expérimentale Sénateur-Michaud (Nouveau-Brunswick) et aux installations de l'Institut de recherches zootechniques de St-Hyacinthe.

Vous remarquerez qu'aucune dépense n'est prévue pour CANAGREX au budget principal. En effet, nous devons attendre l'approbation de la loi par le Parlement avant de demander les fonds nécessaires pour la mise en place de ce nouvel instrument de commercialisation. Il nous faudra donc probablement réclamer les fonds supplémentaires voulus ultérieurement.

Pour terminer, j'aimerais évoquer brièvement les ressources humaines dont dispose le ministère. Le ministère fédéral de l'Agriculture et les organismes qui relèvent de moi disposent de 11,435 années-personnes.

Pour le ministère seul, 10,708 années-personnes ont été inscrites au budget 1981-1982. Le nombre d'années-personnes affectées à la SCA sera réduit d'environ 50, mais cette baisse sera contrebalancée par des augmentations dans d'autres domaines, notamment celui de la détection des résidus de produits chimiques dans les abattoirs. Au total, nous avons porté une augmentation nette de 30 années-personnes au budget de la prochaine année financière.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions. Peut-être permettrez-vous aussi au sous-ministre d'ajouter quelque chose sur la présentation du Livre bleu, cette année.

Merci, monsieur le président.

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur le ministre, membres du Comité permanent de l'agriculture, nous avons pensé qu'il pourrait être utile de vous signaler les différences de présentation du programme par activité présenté cette année dans le Livre bleu.

Vous vous souviendrez certainement que le ministre a annoncé une série de mesures de réorganisation. Il a également signalé qu'il fixait au ministère de l'Agriculture un nouvel ensemble d'objectifs et de sous-objectifs, dans l'espoir que cela correspondra mieux à ce qui sera, d'après nous, la décennie de l'alimentation au Canada et à l'étranger. Ces modifications et l'établissement de nouvelles directives pour le budget principal préparé par le Conseil du Trésor, en collaboration avec le Bureau du contrôleur général, expliquent la nouvelle présentation de cette année.

[*Text*]

I would like to take just a minute or two to highlight the major differences between last year and this year so that it is easier to establish comparable figures.

Last year there were four major programs if we exclude the Canadian Grain Commission as being a separate program by itself. This year there is the same number of programs, but they are arranged in a different manner.

For example, in the administrative program this year you will find strictly administrative functions. Last year it also had the policy, planning and economics activity, which this year is shifted to what we call the Agri-Food Development Program. The research program was a program by itself last year. This year it is part of the Agri-Food Development Program in the blue book. The marketing program was a program by itself, and it too is now part of this Agri-Food Development Program. The food production and inspection program is now called the Agri-Food Regulation and Inspection Program, which means that the production development activity has been shifted to the Agri-Food Development Program.

What the new structure highlights, in fact, are the two major thrusts of the department. One focuses on development activities, where it implies research, production functions, regional development functions, marketing functions, also the necessary background studies that are related to an agri-food development strategy that will be enlightened development activities in the agri-food sector. At the same time, it highlights the other important component of Agriculture Canada, which is the inspection and regulation function. So in fact you have two major programs now going on in Agriculture Canada which before were groups, the various branches and activities.

Why has this in fact been put in place? Certainly, to reflect the objective and the thrust of Agriculture Canada in the 1980s. This objective and subjective has been shared with members of the standing committee, but if there are any requests to refresh your memory on that, we will be quite pleased to share it with you.

The specific differences then are from the administration program. The economic supports and anologous functions of the policy planning and economic activities of the past have been shifted to Agri-Food Development. There has been a new function added, which is in the blue book this year; that is, Strategic Planning and Evaluation, which permits the department constantly to evaluate the impact of its programs and activities and to help the corporate structure of the department to highlight its forward planning in terms of the ongoing development of agriculture in Canada.

In the Agri-Food Development Program are those activities that are more clearly identified and oriented towards a clientele: producers, on the one hand; the processing sector and the distribution and retail sector on the other hand; and consumers for sure. The emphasis on development of various client groups is highlighted. As the minister earlier mentioned, increased emphasis is placed on research activities of the department to demonstrate the clearly fact that when we embark on research

[*Translation*]

Je prendrai un instant ou deux pour insister sur les grandes différences que vous pourrez constater entre cette année et l'année dernière, afin que vous puissiez mieux comparer les chiffres.

Vous aviez, l'année dernière, quatre grands programmes, à l'exclusion de la Commission canadienne des grains. Cette année, il y en a autant, mais ils sont organisés différemment.

Par exemple, dans le programme d'administration, vous trouverez cette année des fonctions strictement administratives. L'année dernière, il comprenait aussi les politiques, la planification et l'économique, qui se trouvent cette année dans le programme de développement du secteur agro-alimentaire. Ce programme de recherche était distinct, l'année dernière. Cette année, il fait partie du programme de développement du secteur agro-alimentaire. Ce dernier comprend également le programme de commercialisation, qui était, l'année dernière, distinct. Le programme de production et d'inspection des aliments s'appelle maintenant le programme de réglementation et d'inspection agro-alimentaire, ce qui signifie que la production des aliments a été transférée au programme de développement du secteur agro-alimentaire.

Cette nouvelle structure fait donc état des deux principales fonctions du ministère. D'une part, les activités de développement, qui comprennent la recherche, la production, l'expansion régionale, la commercialisation, ainsi que les études nécessaires à une stratégie de développement du secteur agro-alimentaire, qui seront des activités spéciales de développement dans le secteur agro-alimentaire. L'autre élément important d'Agriculture Canada est l'inspection et la réglementation. Vous avez donc en fait, au sein d'Agriculture Canada, deux grands programmes qui regroupent les diverses branches et activités qu'autrefois on envisageait séparément.

Pourquoi cela? Certainement pour refléter les objectifs d'Agriculture Canada pour les années 80. L'objectif et le sous-objectif ont déjà été communiqués aux membres du comité permanent, mais si vous voulez que nous vous rafraîchissions la mémoire, nous serons très heureux de le faire.

C'est donc vraiment dans le programme d'administration qu'il y a le plus de différences. Le soutien économique et les fonctions analogues des activités de planification des politiques et des activités économiques ont été transférées au développement du secteur agro-alimentaire. On a ajouté cette année au Livre bleu une nouvelle fonction; il s'agit de la planification stratégique et de l'évaluation, qui permet au ministère d'évaluer constamment l'incidence de ses programmes et activités et d'aider les responsables dans leur planification du développement permanent de l'agriculture au Canada.

Dans le programme de développement du secteur agro-alimentaire, il y a toujours les activités qui s'adressent plus clairement à une clientèle: c'est-à-dire, d'une part, aux producteurs, et, d'autre part, aux industries, puis au commerce de détail, et évidemment aux consommateurs. On insiste sur le développement des divers groupes clients. Comme le disait le ministre, on insiste également sur les activités de recherche, pour bien montrer qu'au sein du ministère, cela veut dire

[*Texte*]

activities within the department, it is to support many other activities interlinked or interrelated to our objective to increase the development of agricultural potentialities.

• 1130

I will not go into details of some examples to help you to find out, but if during the discussion, Mr. Chairman, there is a need, we will do our best to clarify any comparable figures to make it easier for members of the committee to understand the changes.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. We will use the same format as we have done in the past. The first speaker from each party will have 10 minutes of presentation and questioning; the second round will be as before, five minutes, and we will try and adhere to that as closely as possible. Any names that are carried forth from today's meeting will be first on the agenda tomorrow and so on, as long as we have the minister with us, to give fairness to the questioners.

**Mr. Murta:** Who is on your list, Mr. Chairman? Could you read off who have signified?

**The Chairman:** Mr. Wise will be the first speaker and questioner, then Mr. Gurbin, Mr. Neil, Mr. Hargrave and Mr. Murta for the Conservative Party; Mr. Dionne has indicated from the government; and Mr. Althouse and Mr. Hovdebo from the other party. So we will start, and we will adjourn at 12.30 sharp. We will start now with Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the minister and the officials from Agriculture Canada before the committee.

I think this is the first opportunity we have had to meet for some time for some very good reason, and I would want the record to show that I would express on behalf of my colleagues, and I am sure that all members of the Agriculture committee would join with me when we express a message of sympathy to the minister with reference to the loss of his brother. I would ask the minister to convey the message on behalf of the committee to the members of the minister's family.

Mr. Minister, you made in your opening statement a number of comments, with one of which I can agree wholeheartedly when you indicate that the $910 million spent, to use your word—I would prefer to use "invested"—from Agriculture Canada was probably the best money invested of many dollars invested by any department of government here in the nation's capital.

I must remind you, though, Mr. Minister, that at the time you took office, the percentage of expenditure that goes to Agriculture Canada and to the agricultural industry occupied about 2.2 per cent of federal government spending. You have allowed that to decrease and to deteriorate; today the expenditure is somewhere in the neighbourhood of 1.3 per cent. That is almost a full percentage point.

[*Traduction*]

appuyer bien d'autres activités liées à notre objectif général de soutien du développement du potentiel agricole.

Je n'entrerai pas dans les détails de certains exemples, mais si, au cours de la discussion, monsieur le président, quelqu'un nous demande des précisions, nous essayerons de notre mieux de clarifier les chiffres et de faciliter l'étude des membres du Comité.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Comme par le passé, je donnerai 10 minutes au premier porte-parole de chaque parti, et au deuxième tour, cinq minutes. Essayons de nous en tenir à cela. Tous les noms qui n'auront pas été appelés au cours de la séance d'aujourd'hui seront automatiquement reportés à demain, etc., tant que le ministre comparaîtra.

**M. Murta:** Qui avez-vous sur votre liste, monsieur le président? Pourriez-vous nous lire le nom des personnes vous ayant demandé la parole?

**Le président:** M. Wise sera le premier, M. Gurbin, M. Neil, M. Hargrave et M. Murta pour le parti conservateur; M. Dionne a demandé la parole au nom de la majorité; M. Althouse et M. Hovdebo pour l'autre parti. Nous allons donc commencer, et nous ajournerons à 12 h 30 précises. A vous la parole, monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires d'Agriculture Canada.

C'est la première fois que nous nous retrouvons depuis longtemps, et pour de très bonnes raisons, si bien qu'au nom de mes collègues et de moi-même, ainsi probablement qu'au nom de tous les membres du Comité de l'agriculture, je voudrais présenter nos condoléances au ministre, qui a perdu son frère. Je lui demanderais de transmettre ce message aux membres de sa famille.

Monsieur le ministre, vous avez fait un certain nombre de remarques dans votre déclaration initiale, et je suis entièrement d'accord sur l'une d'entre elles, à savoir que vous dites que les 910 millions de dollars dépensés par votre ministère, et je préférerais que vous disiez «investis», sont probablement les meilleurs investissements que puisse faire un ministère dans la capitale nationale.

Je vous rappellerai toutefois, monsieur le ministre, que lorsque vous avez assumé vos fonctions, le pourcentage des dépenses pour Agriculture Canada et l'industrie agricole représentait environ 2.2 p. 100 des dépenses du gouvernement fédéral. Vous avez laissé cela diminuer et se détériorer; aujourd'hui, les dépenses se situent aux alentours de 1.3 p. 100. C'est presque une diminution de 1 p. 100.

[*Text*]

I know the matter of interest rates is a very serious subject which faces the agricultural industry, and my colleague, Dr. Gary Gurbin, will want to raise some questions relative to the interest rate problem.

Let me move to one that is very similar to that, the very serious problem that has developed because of the fact that you were unable to get further funds from Treasury Board to help the Farm Credit Corporation carry on its normal business. I would think with the exception of moneys that were received from lenders paying off their loans to Farm Credit Corporation, Farm Credit Corporation has been in a very difficult, an extremely difficult position since probably the beginning of the year.

Farm groups have made numerous representations to you, as I and members of our party have, asking that you at least try to match the amount of dollars that we were able to secure, additional dollars that we were able to secure, for Farm Credit Corporation. The Federation of Agriculture on numerous occasions has requested that to put Farm Credit Corporation back in the position it was originally intended to be in would require some $150 million. You have failed to provide any additional financing to farm credit and the time is running out on you, Mr. Minister, because as of tonight I would think that would be the deadline and I do not think you are going to be able to supply additional funds for farm credit. Of course, tomorrow I guess would be the beginning of the new fiscal year so perhaps you will be saved in that respect.

• 1135

I am also interested in knowing what effect, the fact that some 50 man-years will be reduced from the Farm Credit Corporation will have. You were able to set a record with interest rates in that you moved the interest rate to some 13 per cent. That was the highest, I believe, that the Farm Credit Corporation has had in its 51-year history. Are you about to set a new record tomorrow or shortly after and move it beyond that 13 per cent? I believe it is at 12.75 at the moment. We will be watching to see what success you have there.

The concept of Canagrex has always interested us. Of course, we are fully supportive of the concept, but what happened with your representations with reference to Canagrex? You know, you travelled across the country and you made a great thing out of Canagrex. It was going to be established with a revolving fund of some $50 million, and you said on numerous occasions that it would have a staff of 150 people. You came out not with $50 million but with $12.3 million to be exact not over one year but low and behold over three years. What are the functions of Canagrex now with a budget of somewhere around $4 million a year and a staff that I understand will not exceed some 12 people? How much credit are you going to be able to establish with $4 million a year, and what about the insurance and so on? How come you failed in convincing your Cabinet colleague, Mr. Lumley, when he announced at the beginning of the year a new export plan to help Canadian manufacturers seek markets on the export market. This is a very important move but this program excludes agricultural products.

[*Translation*]

Je sais que la question des taux d'intérêt est très sérieuse pour l'industrie agricole, et mon collègue, M. Gary Gurbin, aura certaines questions à ce sujet.

Je me concentrerai donc sur un problème très similaire et très sérieux, qui vient du fait que vous n'avez pu obtenir d'autres fonds du Conseil du Trésor pour aider la Société du crédit agricole à poursuivre ses activités normales. Je crois qu'à l'exception des sommes reçues de bailleurs de fonds remboursant leurs prêts à la Société du crédit agricole, cette dernière se trouve dans une situation extrêmement difficile depuis le début de l'année.

Vous avez reçu de très nombreuses instances de la part de groupes d'agriculteurs, et certains membres de notre parti et moi-même vous avons demandé d'essayer au moins de verser à la Société du crédit agricole des montants égaux à ce que nous réussissions à obtenir. La Fédération de l'agriculture a, à plusieurs occasions, déclaré que pour redonner à la Société du crédit agricole sa position initiale, il faudrait quelque 150 millions de dollars. Vous avez négligé de consentir des fonds supplémentaires au crédit agricole, et c'est maintenant trop tard, monsieur le ministre, car j'ai bien l'impression que c'est ce soir la limite, et je ne vois pas comment vous réussiriez à en trouver maintenant. Évidemment, demain sera le début d'un nouvel exercice, ce qui vous sauvera peut-être.

J'aimerais également savoir l'effet qu'aura cette réduction de 50 années-hommes à la Société du crédit agricole. Vous avez réussi à établir un record pour les taux d'intérêt en le relevant à quelque 13 p. 100. C'est je crois, le taux le plus élevé qu'ait jamais pratiqué la société dans ses 51 ans d'histoire. Allez-vous maintenant établir un nouveau record, demain, ou d'ici peu, et relever encore ce chiffre? Je crois qu'on en est actuellement à 12.75 p. 100. Nous allons surveiller l'évolution.

L'idée de Canagrex nous a toujours intéressés et nous l'appuyons, bien sûr, mais où en est-on? Vous avez parcouru tout le pays et vous avez beaucoup parlé de Canagrex. Vous avez déclaré que cela démarrerait avec un fonds de roulement de quelque 50 millions de dollars et un personnel de 150 employés. Or, vous n'avez pas sorti 50 millions de dollars, mais 12.3 millions, pour être exact, et non pas sur un an, mais, attention, sur trois ans. Quelles sont maintenant les fonctions de Canagrex, avec un budget se situant autour de 4 millions de dollars et un personnel qui, si je comprends bien, ne dépassera pas 12 personnes? Que pensez-vous qu'on réussira à faire avec 4 millions par an? Comment n'avez-vous pas réussi à convaincre votre collègue du Cabinet, M. Lumley, lorsqu'il a annoncé, au début de l'année, un nouveau plan d'exportation qui doit aider les fabricants canadiens à trouver des marchés d'exportation? C'est très important, mais ce programme exclut les produits agricoles.

[*Texte*]

I am interested to know the progress of the national dairy policy and what the status of the review is at the moment. There has been some rumour that the provinces which are signatories to the plan will not have an opportunity to have input into the plan, and perhaps you might shed some light on that. I would hope that would not be true, and I would hope that all interested parties in the dairy industry from producer to consumer would have adequate time to make representations on the policy. Also, I hope you are able to use your influence so that the policy remains intact and that no changes take place because it is one that has worked extremely well for some 60,000 or 65,000 dairy farmers in this country and to the benefit of some 23 millions Canadians.

Because of the U.S. stocks building up, I believe the highest volume and inventory of U.S. stocks, I wonder what action the Canadian government might take if it is the decision of the American government to move some of this product on to the export markets.

I will conclude my remarks at this time, and perhaps you could respond to my questions without too much of your usual verbiage, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, first of all, I want to thank the spokesman for the opposition for the condolences he has offered to myself and my family. Thank you very much.

• 1140

I just wanted to say, first of all, I agree that my wording probably could have been better. Again we both agree on that. Money invested in Agriculture Canada and administered by Agriculture Canada is probably the best money that we have invested to develop our agriculture in Canada.

When you talk about the expenditure, I think that our share of the government expenditure, going from 2.2 to 1.3, 1.4 of the over-all government expenditure, that I am not ashamed of that. I am very proud of that in a way. I could use more money but the fact is that we still have one of the most efficient agriculture industries probably in the world. I do not intend to use a lot of examples but if we wanted to use an example of where we spend money, we spend more money federally in the Province of Ontario than the Province of Ontario does on agriculture—several millions of dollars more. We do the same thing in British Columbia and in most provinces. If you add what DREE spends on agriculture it becomes substantially higher.

You talked about interest rates and the inability to get further funds from the Farm Credit Corporation. As I said there would be $32 million more. Mr. Wise, as you will recall, we had said several years ago that the private sector should be entering into the lending to farmers of moneys for their farm operations. There has been a big move by the private sector into this area, and we commend them for that. We do not commend them for some of the high interest rates, et cetera, that they sought to use in Agriculture Canada—and I am talking about Agriculture Canada wherever they are involved in it. Our percentage of the loans, which at one time was as

[*Traduction*]

J'aimerais savoir aussi où en est la politique laitière nationale et où en est l'étude à ce sujet? Certaines rumeurs ont couru que les provinces signataires du plan ne pourraient participer à son élaboration. Qu'en est-il? J'espère que ce n'est pas vrai et que toutes les parties intéressées, du producteur au consommateur, se verront accorder suffisamment de temps pour donner leur avis sur cette politique. J'espère aussi que vous pourrez user de votre influence pour maintenir intacte cette politique, car c'est une politique qui sert très bien quelque 60,000 ou 65,000 producteurs laitiers au Canada et quelque 23 millions de Canadiens.

Que pourrait faire le gouvernement canadien si le gouvernement américain venait à décider d'exporter une partie de son bétail, puisqu'il ne cesse d'en augmenter le volume?

Je vais maintenant conclure, en espérant que vous répondrez à mes questions sans trop de votre verbiage habituel, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais remercier le porte-parole de l'opposition des condoléances qu'il m'a présentées, ainsi qu'à ma famille. Merci beaucoup.

Je voulais simplement vous dire tout d'abord que j'aurais peut-être en effet pu mieux m'exprimer. Là encore, nous sommes d'accord. Les fonds investis à Agriculture Canada et administrés par Agriculture Canada sont probablement les meilleurs investissements que l'on puisse faire pour développer l'agriculture canadienne.

Quand vous parlez de dépenses, j'estime que notre part des dépenses gouvernementales, qui est passée de 2.2 à 1.3, ou 1.4 p. 100 du total, ne me fait pas du tout honte. J'en suis au contraire très fier dans un sens. Je pourrais évidemment utiliser davantage de fonds, mais le fait est que nous avons toujours une des industries agricoles les plus efficaces du monde. Je n'userai pas de beaucoup d'exemples, mais si l'on veut examiner où nous dépensons, nous dépensons davantage fédéralement en Ontario que ne le fait cette province elle-même pour l'agriculture, nous y dépensons plusieurs millions de dollars de plus. C'est la même chose en Colombie-Britannique et dans la plupart des provinces. Si vous ajoutez ce que dépense le ministère de l'Expansion économique régionale pour l'agriculture, c'est encore beaucoup plus.

Vous avez parlé des taux d'intérêt et du fait que l'on ne pouvait obtenir davantage de fonds pour la Société du crédit agricole. J'ai dit qu'il y aurait 32 millions de dollars de plus. Vous vous souviendrez, monsieur Wise, que nous disions, il y a plusieurs années, que le secteur privé devrait commencer à prêter de l'argent aux agriculteurs. Or, le secteur privé s'est lancé très sensiblement là-dedans et nous l'en félicitons. Nous ne pouvons le féliciter de certains des taux d'intérêt élevés, etc., qu'il a essayé de pratiquer auprès d'Agriculture Canada, et je dis Agriculture Canada chaque fois que nous participons. Notre pourcentage des prêts qui, autrefois, représentait jusqu'à

[*Text*]

high as almost 70 per cent of all long-term mortgages in Canada, is something that a farm credit corporation was never intended to do in the first place.

The Farm Credit Corporation was intended to be a lender of last resort. The loans that we have been granting, the more than $500 million that we lent last year, were geared mostly to those people who could not find, or would not be able to borrow money from anyone else, from any other lending institutions in Canada. So, I still have proposals put forward to the government that we intend to go ahead with Farm Credit Corporation in allowing them to raise money in a different fashion than they have been able to in the past. I am not talking about preferred interest rates but a program that would allow our moneys probably to go twice as far as they do at the present time and also raising money from the private sector. We have not given up on that yet.

You say that our loans are high at 12.75 per cent. I think that was one of the reasons why we received so many applications last year for loans from Farm Credit. It was probably one of the lowest interest rates that was available to anyone in the farm industry. Of course, there are some provinces where they have the interest rates subsidized. Again, there is a hodge podge of programs where the provinces subsidize the interest rates to a certain amount of the total loan. I do not know of any province that subsidizes the interest rates for the maximum amount of some of the farm credit loans and some of the other areas where farmers may borrow money. So, I am not that happy; I am not that proud of what we are doing in the Farm Credit Corporation, and I make that fact very clear.

We have cabinet approval of CANAGREX—legislation is being drafted. I hope that other agricultural legislation will be presented to the House in the not-too-distant future. The hon. member and his party can do something about speeding that up so it can go through the House of Commons. He mentions the fact that 150 persons will be with CANAGREX. I hope in time that CANAGREX probably will have more than 150 persons because I think the challenge is there for them. But we are restricted by the economic resources that we draw from federally. We did, through mutual agreement withdraw our request for the ambitious first-time program for CANAGREX. You might say that we took a more conservative approach to it than the liberal approach I was taking to it in the first instance, and we are now going to start out using this legislation and the funds that will be provide.

• 1145

But we also have other legislation which my department officials and I feel can complement CANAGREX. The Agricultural Products Board is a very powerful piece of legislation. As I am sure the honourable member knows, we would have to go back to Treasury Board for approval. But I am sure that if we had some program we were going forward with and had the guarantee, and had to reinforce the export capability of the food and agriculture sector and thereby facilitate the expansion of Canadian agriculture production and returns to the industry, for good reason, Treasury Board would allow you to use this piece of legislation which, as I said, we have used in

[*Translation*]

70 p. 100 de toutes les hypothèques à long terme au Canada, n'a jamais été censé être assumé par une société du crédit agricole.

La Société du crédit agricole devait se poser en bailleur de fonds de dernier recours. Les prêts que nous consentons, les 500 millions de dollars et plus que nous avons prêtés l'année dernière, s'adressaient essentiellement à ceux qui ne pouvaient trouver à emprunter à quiconque d'autre au Canada. Nous proposons toujours au gouvernement de laisser la Société du crédit agricole se procurer des fonds différemment de la façon dont elle l'a fait jusqu'ici. Je ne parle pas de taux d'intérêt préférentiels, mais d'un programme qui nous permettrait probablement de doubler les montants dont nous disposons actuellement et d'aller chercher des fonds dans le secteur privé. Nous n'avons pas encore abandonné cette possibilité.

Vous dites que nos taux d'intérêt se sont élevés à 12.75 p. 100. Je crois que c'est une des raisons pour lesquelles nous avons reçu tellement de demandes de prêts l'année dernière. C'est probablement un des taux d'intérêt les plus faibles consentis dans l'industrie agricole. Il est évident qu'il y a des provinces où les taux d'intérêt sont subventionnés. Là encore, il y a tout un éventail de programmes par lesquels les provinces subventionnent les taux d'intérêt, jusqu'à un certain montant de prêts. Je ne connais pas de province qui subventionne les taux d'intérêt pour la totalité des prêts agricoles. Je ne suis donc pas tellement satisfait, pas tellement fier de ce que nous faisons à la Société du crédit agricole, c'est évident.

Pour ce qui est de CANAGREX, le Cabinet l'a approuvée, et l'on prépare actuellement le projet de loi nécessaire. J'espère que cet autre projet de loi agricole sera présenté d'ici peu à la Chambre. Le député et son parti pourraient peut-être faire quelque chose pour accélérer les choses. Il parle de 150 personnes pour CANAGREX. J'espère qu'un jour, CANAGREX aura plus de 150 personnes, car il y aura de quoi les occuper. Mais les ressources économiques fédérales nous limitent. Nous avons toutefois convenu de retirer notre demande dans le cadre du programme ambitieux lancé pour la première fois, pour CANAGREX. Nous nous sommes montrés plus modestes qu'au début et nous allons commencer à recourir à la loi et à utiliser les fonds qui y seront consacrés.

Mais il est aussi une autre loi pour laquelle mes fonctionnaires et moi-même estimons qu'il faut féliciter CANAGREX. En effet, la Loi sur l'Office des produits agricoles est très importante. Comme le député le sait, nous devrons demander au Conseil du Trésor de l'approuver. Je suis convaincu que si un autre programme était mis sur pied, avec les garanties nécessaires, et s'il fallait relever la capacité d'exportation du secteur alimentaire et agricole, et par là même favoriser l'expansion de la production de l'agriculture canadienne et la rentabilité de ce secteur, il est bien certain que le Conseil du Trésor vous permettrait d'utiliser la loi, à laquelle on a déjà eu

[*Texte*]

many other instances. I am sure he is aware, Mr. Chairman, of how this legislation can work.

We think that CANAGREX will be working closely with the firms like those represented by the Canadian Food Processors Association in order to expand the export of Canadian food and agriculture products. Both are on process. CANAGREX will be able to do this by entering into the long-term contract with individuals, firms, co-operatives and marketing boards for products which it may sell on its own behalf, or it may enter into joint ventures with such agencies where the production and marketing are the same. Also, the honourable Mr. Wise, Mr. Chairman, has made a reference to Mr. Lumley's legislation. I forget what the name of the bill is, but there is a section of that bill which allows them to become involved in assisting in the promotion of exporting agriculture commodity. We are sure, and we have the concurrence of Mr. Lumley and them, that it will be used.

Last Monday and Tuesday we had the dairy review with the producer organisation—provincial, federal, different bodies representing producers, marketing boards, the Canadian Federation of Agriculture, the National Farmers Union, UPA, the Dairy Bureau of Canada, the Retail Council of Canada and the Consumers' Association of Canada. I must say that even the Consumers' Association of Canada had some good things to say about the dairy policy the country has. But the others endorsed it—I would think, excepting the Retail Council—100 per cent. The dairy processors are saying, Look, we do not want to go back to the chaotic day we had in the dairy industry. No way do we want to get rid of supply management. We want to stay in the dairy industry. When the honourable member mentions the United States of America, we think that our industry is that well managed that, if I understand the Dairy Commission correctly, they have no unsold product at the present time and I am not encouraging an overproduction of surplus product that will cause us marketing problems.

We think we should have contracts, long-term contracts, et cetera. But even when we signed the agreement with Mexico—a memo of understanding, of exchanging agricultural scientists—and the supply agreement that we signed later here just a few weeks ago, we do not intend to get involved in supplying them any more products. We are going to use producers' moneys and maybe government moneys to assist them in their need for these highly nutritious products for their people because we figure they have other resources—for instance, from their oil—that they can use to pay us a decent price for the commodity, But we did say that we would increase the production if they wanted to do that, that we would ask our producers to increase.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I want to start out by taking up what seems to have become my favourite topic and that is the compensation on the embargo. It has been 14 months now since the embargo was first put on, and even back as early as April 19 last year the governments promised they would do something about this. Since that time, and during the last four or five months, we have been having a

[*Traduction*]

recours à plusieurs reprises. Monsieur le président, je suis sûr que le député sait à quel point cette loi peut être utile.

A notre avis, CANAGREX collaborera étroitement avec les firmes, telles que celles représentées par l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires et agricoles canadiens. CANAGREX pourra conclure des contrats à long terme avec des particuliers, des firmes, des coopératives et des offices de commercialisation pour les produits qu'elle peut vendre elle-même, ou monter une co-entreprise avec les organismes dont les méthodes de production et de commercialisation sont pareilles aux siennes. Monsieur le président, M. Wise a fait allusion au projet de loi présenté par M. Lumley. J'en ai oublié le nom exact, mais un article du projet prévoit qu'on leur permettra d'aider à la promotion des exportations de denrées agricoles. Nous sommes certains, et d'ailleurs, nous avons leur accord et celui de M. Lumley là-dessus, que cet article sera invoqué.

Lundi et mardi derniers, nous avons entamé l'étude du secteur laitier, en collaboration avec les organismes provinciaux et fédéraux de producteurs, les diverses agences représentant les producteurs, les offices de commercialisation,la Fédération canadienne de l'agriculture, le Syndicat national des cultivateurs, l'U.P.A., le Bureau laitier du Canada, le Conseil canadien du commerce de détail et l'Association des consommateurs du Canada. Cette dernière a dit du bien de notre politique laitière, les autres participants à la réunion y ont fait écho, à l'exception, peut-être, du Conseil canadien du commerce de détail. Les transformateurs laitiers se refusent à revenir à la mauvaise organisation qui caractérisait auparavant l'industrie laitière et tiennent à tout prix à la gestion des approvisionnements. Ils veulent continuer leurs activités dans ce secteur. Le député a parlé des États-Unis: nous estimons qu'au Canada, le secteur laitier est tellement bien géré que, sauf erreur, la Commission du lait a vendu tous ses stocks. Pour ma part, je n'incite pas à la production excédentaire de certains produits qu'il nous serait difficile d'écouler plus tard.

Nous estimons devoir conclure des contrats à long terme. Nous avons conclu une entente avec le Mexique portant sur l'échange de spécialistes en agriculture, et il y a quelques semaines, nous avons signé un autre accord d'approvisionnement. Toutefois, nous n'avons pas l'intention de leur vendre davantage. Nous allons utiliser les fonds des producteurs, et peut-être ceux de l'État, pour les aider à s'approvisionner en denrées très nutritives, en échange d'autres ressources, comme le pétrole, par exemple, grâce auquel ils pourront nous payer un prix décent pour nos denrées. Nous leur avons dit que nous demanderions à nos producteurs d'accroître la production, s'ils le réclamaient.

**Le président:** Merci. Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je commencerai par la compensation accordée pour l'embargo, mon cheval de bataille, apparemment. Voilà 14 mois à présent que l'embargo est appliqué; or, dès le 19 avril, l'année dernière, les gouvernements avaient promis d'y remédier. Depuis lors, et au cours des quatre ou cinq derniers mois, on nous répond toutes les semaines que ce sera fait la semaine prochaine, que c'est devant le

[*Text*]

weekly answer that they are going to do it next week, it is before the Cabinet, it is a pretty difficult thing to figure out, or a variety of these kinds of answers to the possibility of getting some results for the farmers. It is becoming a little bit ridiculous that this goes on and on after all this time.

• 1150

Several studies have been done by the University of Saskatchewan economics department, one of which was brought forward just last week by the Parliamentary Library, and all of these indicate some level of compensation that should probably be paid. However, your department or the government has continued to stall.

What we would like to know is, first of all, how you are going to reach the level, what method you are going to use, wha the amount is going to be and how you reach that amount, what grains are going to be paid for. Indication has been that wheat, barley, rapeseed and soya beans have all been affected by the embargo.

The minister for the Wheat Board indicated that he thought the Parliamentary Library thing was very simplistic. However, nobody from the department or any part of the government has indicated if they have any better figures or any better way of reaching those figures. The process by which we reached a figure, as far as the Parliamentary Library was concerned, was by taking the historic relationship between the second and the third quarters, using the four quarters as a basis and projecting the historical relationships in those quarters.

The possibility of high interest rates and the effect of other factors on the prices of grain is purely a guess, it has not necessarily the same kind of historic relationship or effect on the prices during those two quarters as at any other time so we would be very happy if the minister would indicate how they are going to arrive at their level of payment, what grains are going to be paid for and when we can expect this. But I do not want an answer of next week, or it is before the Cabinet, or we are looking into it, it is a very difficult problem. We have had all those answers.

**Mr. Whelan:** I just wanted to say, Mr. Chairman, that we receive all kinds of figures. As I said, we just a week or so ago we received one from the hon. member who is asking the question. We received requests, for instance, from the Ontario Soya Bean Board only three or four weeks ago, I think. Their request for assistance, if I remember correctly, came in maybe a month ago, but since the first of the year, asking that they be entitled to compensation for loss of sales.

Actually, it has never been stated by anyone, by the previous government or ourselves, that the vegetable oilseed industry would be compensated if there was any compensation to be paid. It can be proved that it was not necessary to be paid because they did not have to have permits to export their commodity. They did not have to have permits to export so they were not affected by it, yet they are sending in requests. These have to be checked out, and the letters are just going out to them at the present time.

[*Translation*]

Cabinet, ou quelque autre réponse pas plus claire, qui nous empêche de donner des résultats aux agriculteurs. Ce retard commence à devenir un peu ridicule.

Le département d'économique de l'Université de la Saskatchewan a fait plusieurs études, dont l'une a été présentée pas plus tard que la semaine dernière par la Bibliothèque du Parlement, et toutes indiquent qu'il faudrait probablement payer une certaine indemnité. Toutefois, votre ministère, ou le gouvernement, continue à marquer le pas.

Nous voudrions tout d'abord savoir comment vous allez atteindre le niveau en question, quelle méthode vous allez utiliser, quel montant vous atteindrez et quelles céréales seront payées. Il semble que l'embargo ait touché le blé, l'orge, le colza et le soya.

Le ministre responsable de la Commission du blé a dit qu'il jugeait le document de la Bibliothèque parlementaire très simpliste. Toutefois, personne, ni du ministère de d'ailleurs, n'a fourni de meilleurs chiffres ni de meilleurs méthodes de calcul. Pour ce qui est de la Bibliothèque du Parlement, le procédé suivi a été d'envisager la relation historique entre le deuxième et le troisième trimestres, en utilisant les quatre trimestres comme base de projection.

L'éventualité de taux d'intérêt élevés et l'effet des autres facteurs sur les prix des céréales sont vraiment des devinettes; cela n'a pas nécessairement le même genre de relation historique ni d'effet sur les prix pendant ces deux trimestres plutôt qu'à un autre moment, si bien que nous serions très heureux que le ministre nous indique comment il calculera ces paiements, quelles céréales seront indemnisées, et quand on peut attendre quelque chose. En tout cas, je ne veux pas qu'il me réponde: la semaine prochaine ou, c'est devant le Cabinet, ou encore, on étudie la question, et c'est un problème très complexe. Nous savons déjà tout cela.

**M. Whelan:** Je voulais simplement dire, monsieur le président, que nous recevons des tas de chiffres. Comme je le disais il y a environ une semaine ou deux, nous en avons reçu du député qui pose justement cette question. Nous avons reçu des demandes de l'Office ontarien de soja, il y a trois ou quatre semaines seulement, si je ne m'abuse. Dans cette demande d'aide reçue il y a environ un mois, mais depuis le début de l'année, ils réclament une indemnisation pour des pertes de ventes.

Jamais personne n'a déclaré, ni le gouvernement précédent ni nous-mêmes, que l'industrie des graines oléagineuses ne serait pas indemnisée. On a bien la preuve que ce n'était pas nécessaire, puisqu'elle n'avait pas besoin de permis d'exportation pour ses produits. Sans permis d'exportation, elle n'était pas touchée, mais elle envoie tout de même des demandes d'indemnisation. Il faut donc vérifier les choses et on en est à leur répondre.

[*Texte*]

So when we talk about the grain year, we know when the grain year ended last year. The putting together of these figures was by an interdepartmental committee, our department giving the lead role, and it was not an easy thing. The figures were finally finished, if I remember correctly, sometime in December and considered by the government in January at the first instance, about mid-January. So when the hon. member uses figures like months and all this. it is not that easy, as I am sure he is aware as a result of the figures that have been submitted by some of the people he has mentioned. There are great discrepancies in these figures presented by the different bodies concerned; both public and private have made submissions, etcetera, on this.

• 1155

All I am saying, again, is we made a commitment, followed up the commitment the previous government had made, and we intend to fulfil it. I am as disappointed as he is that it has taken as long as it has. I cannot give a date. I would hope it would be maybe this afternoon that a decision could be made on it. But a lot of questions, when we make presentations on this type of topics, when they are something new like this, would have to be answered, and sometimes you have to search for new questions to give proper answers.

But I just want to say this to the hon. member, Mr. Chairman: it does not just take into consideration western grain, either. It takes in grain under permit for all of Canada. Exports of grain from the other parts of Canada, for corn and for wheat, were under the issuing of permits, which was under the control of the Canadian Wheat Board.

**Mr. Hovdebo:** The very fact that there are great discrepancies among the figures being proposed by a number of people is the reason why it is very important, it is paramount, that the figures or the method of arriving at those figures be placed before this committee or before the farm groups. If you have one group saying it is less than 50,000 and another group saying it is nearing 200,000, or 150,000 on wheat, then you have to have some kind of consensus. It is very important that we have some kind of an intelligent debate on it, instead of guessing away, as the government is forcing the farm groups to do. It would be nice, Mr. Minister, if we got a straight answer which would give us some indication of what the government policy on it is going to be, what grains are going to be paid for, and how they are reaching those figures.

I noticed, for instance, that the minister was quick to support the $2.6 million to be paid for wheat crop losses due to mold in Ontario—an indication that the figures they have come up with are fairly accurate; and still you have not done that for this whole area of the embargo.

**Mr. Whelan:** I just want to say about the Ontario Winter Wheat, I think you are quoting the Chairman of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board are you not?

**Mr. Hovdebo:** It says:

> Federal Minister of Agriculture Eugene Whelan supports the growers' cause.

[*Traduction*]

Quand on parle de l'année, nous savons quand l'année s'est terminée, l'année dernière. La compilation de ces chiffres a été réalisée par un comité interministériel dirigé par notre ministère, et cela n'a pas été facile. Les chiffres ont finalement été obtenus, et si je me souviens bien, c'était en décembre, et le gouvernement les a examinés une première fois aux alentours de la mi-janvier. Lorsqu'un député cite des chiffres, des mois et tout le reste, ce n'est pas si facile, il le sait, j'en suis certain; ce sont des chiffres qui ont été présentés par les personnes qu'il a mentionnées. Il y a de grands écarts dans les chiffres qui ont été présentés par les divers organismes, publics et privés, qui nous ont présenté des mémoires sur le sujet.

Je vous le répète, nous nous sommes engagés et nous avons donné suite à l'engagement du précédent gouvernement, et nous avons l'intention d'y donner suite. Je suis déçu comme lui que cela ait pris autant de temps. Je ne peux pas lui donner de date. J'aimerais qu'une décision soit prise cet après-midi. Lorsque nous faisons des exposés de ce genre, lorsqu'une nouvelle question comme celle-ci surgit, il faudrait répondre à bien des questions, et parfois, il faut chercher de nouvelles questions pour avoir les bonnes réponses.

Je répondrai au député, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas seulement des céréales de l'Ouest. Il s'agit également de céréales de tout le Canada, faisant l'objet de permis. Les exportations de céréales des autres régions du Canada, de maïs et de blé, ont fait l'objet de permis et étaient sous le contrôle de la Commission canadienne du blé.

**M. Hovdebo:** Le fait même qu'il y ait de grands écarts entre les chiffres présentés par un certain nombre de personnes souligne la très grande importance de la question, des chiffres ou de la méthode de calcul présentés au Comité ou devant les groupes d'agriculteurs. Si un groupe dit que c'est moins que 50,000 et l'autre, que c'est près de 200,000 ou 150,000 pour le blé, il faut obtenir un consensus. Il est très important d'avoir une discussion intelligente à ce sujet, au lieu simplement d'essayer de deviner, comme le gouvernement force les groupes d'agriculteurs à le faire. Nous aimerions, monsieur le ministre, obtenir une réponse directe qui nous donnera une idée de ce que la politique du gouvernement sera, quelles céréales seront payées, et comment vous en êtes arrivés à ces chiffres.

Je remarque, par exemple, que le ministre a rapidement favorisé le versement de 2.6 millions de dollars pour les pertes de blé dues à la moisissure en Ontario, ce qui indique que les chiffres présentés étaient assez justes; mais il ne l'a pas encore fait pour toute cette région qui connaît un embargo.

**M. Whelan:** Je voudrais vous dire ceci au sujet du blé d'hiver de l'Ontario; je crois que vous citez le président de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, n'est-ce pas?

**M. Hovdebo:** Je cite:

> Le ministre fédéral de l'Agriculture, Eugene Whelan, appuie la cause des producteurs.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** Said who?

**Mr. Hovdebo:**

Ontario Wheat Producers' Marketing Board Mr. Butler told the committee meeting in Toronto on Monday . . .

**Mr. Whelan:** Yes, that is in the interpretation of our meeting. I am sure their presentation, Mr. Chairman, has some merit. I told him their presentation would be considered, and we are drafting a letter for them. I believe the verbiage I used was that I thought they had a cause that should warrant some thought and concern by the government and by this minister.

**Mr. Hovdebo:** Are you going to pay on soybeans? Are you going to pay on rapeseed? Are you going to pay on barley?

**Mr. Whelan:** Under the British parliamentary system we operate under, when you are considering these documents, you have to wait until a decision is made. The working documents, you understand, will be made public at that time.

I can only say this, Mr. Chairman, that the interdepartmental committee which has worked on this includes some of the top people in the different departments. I am sure when the figures are submitted on how they made the recommendations they are making to government, the members of the committee will be satisfied.

**Mr. Hovdebo:** Did you give the committee some criteria on which to work?

• 1200

**Mr. Whelan:** We gave the committee the instruction to come up with what they thought was a reasonable type of formula and a reasonable type of figure employing the formula that they used. It is not that difficult to understand when it is presented to one. Even I can understand it, so I am sure the committee members will have no great difficulty. It has got to be very simple for me to understand it.

**An hon. Member:** I am glad you said that.

**Mr. Whelan:** And that is the way I want them because I know if I can understand them, all the farmers can too, even Charlie Mayer.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai écouté avec attention les propos de M. le ministre depuis le début de cette réunion et il faut remercier le ministère de l'Agriculture pour les efforts qu'il fait présentement pour l'agriculture en général au Canada.

J'ai entendu avec fierté les propos de M. le sous-ministre, M. Gaétan Lussier; et ce qui me plaît quand on parle de recherches, quand on parle de mise en marché, c'est que l'on parle également de la Société d'exportation CANAGREX. Évidemment, je désire ardemment voir l'agriculture se moderniser et devenir de plus en plus productive. Cependant, il faut féliciter aussi le ministère de l'Agriculture qui prévoit une foule de mécanismes pour moderniser notre agriculture. Et aujourd'hui tenant compte du fait que j'aime beaucoup la modernisation de l'agriculture, même si c'est un peu tôt pour le faire, j'aimerais que l'on parle du micro-ordinateur qui sera

[*Translation*]

**M. Whelan:** Qui a dit cela?

**M. Hovdebo:**

M. Butler, de l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, a dit au comité se réunissant à Toronto lundi . . .

**M. Whelan:** Oui, cela fait partie de l'interprétation de notre réunion. Je suis certain que leur exposé a un certain mérite, monsieur le président. J'ai dit que cet exposé serait examiné, et nous sommes en train de leur écrire une lettre. Dans mon verbiage, je leur ai dit qu'ils avaient une cause qui valait la peine d'être examinée par le gouvernement et son ministre.

**M. Hovdebo:** Allez-vous payer pour les graines de soja? Allez-vous payer pour le colza? Allez-vous payer pour l'orge?

**M. Whelan:** Nous fonctionnons en vertu du système parlementaire britannique, et par conséquent, lorsque nous utilisons ces dcuments, nous devons attendre qu'une décision soit prise. Les documents de travail, vous le comprendrez, sont publiés à ce moment-là.

Je répondrai seulement, monsieur le président, que le comité interministériel qui y a travaillé comprend des fonctionnaires chevronnés des divers ministères. Je suis certain que lorsque les chiffres seront présentés sur la façon dont ils ont fait leurs recommandations au gouvernement, les membres du Comité seront satisfaits.

**M. Hovdebo:** Avez-vous donné au comité des critères pour ce travail?

**M. Whelan:** Nous avons demandé au comité d'élaborer un genre de formule raisonnable, qui donnerait des résultats raisonnables, selon la formule utilisée. La formule n'est pas difficile à comprendre quand elle est expliquée. Moi-même je la comprends; donc, les membres du comité n'auront aucune difficulté à la comprendre aussi, car il faut qu'elle soit très simple pour que je la comprenne.

**Une voix:** Je suis heureux de vous l'entendre dire.

**M. Whelan:** Et c'est ce que je voulais, car, si moi, je peux la comprendre, les fermiers la comprendront aussi, même Charlie Mayer.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have listened very attentively to the points raised by the minister since the beginning of this meeting, and I must thank the department for its efforts in general for agriculture in Canada.

I listened with pride to the answers of the deputy minister, Mr. Gaétan Lussier; and what gladdens my heart when you talk about research, and marketing, is that you are also talking about the export firm, CANAGREX. Of course, I very much want to see agriculture modernized, and more and more productive. So we should also congratulate the Department of Agriculture which has foreseen a whole series of mechanism to modernize our agriculture. And today, since I am highly in favour of modernization of agriculture, and even if it is a little early to do so, I would like to talk about the micro-computers

[*Texte*]

peut-être l'outil de demain dans l'agriculture, monsieur le ministre.

Puisque notre agriculture devient une des plus modernes et des plus productives on pourrait dans les cours spécialisés comme on donne un peu partout dans nos institutions agricoles, parler du micro-ordinateur qui sert à enregistrer sur disques les données comptables et techniques de tout ce qui se fait sur une ferme. Je m'explique. A mon avis l'ordinateur pourrait devenir et même permettre à l'agriculteur de dialoguer avec son comptable en permanence, sur un écran, et les données pourraient être enregistrées et envoyées à un centre de comptabilité et de gestion qui établirait pour lui des documents élaborés de comptabilité, de fiscalité etc . . . également, sur le plan technique, on pourrait même parler de calendrier de travail, on pourrait également d'assolement, on pourait parler également d'irrigation, de fertilisation, de sélection ou même de nutrition des animaux. On pourrait parler également du climat, de climatologie à long terme . . . sur nos écrans; on pourrait enregistrer régulièrement ce qui se passe sur les marchés. Le succès de l'agriculture moderne, à mon avis, consiste dans la mise en marché . . . Et avec ces ordinateurs, on pourrait être constamment reliés avec tous les centres de distribution dans le pays afin d'être au courant essentiellement de ce qui se passe pour certaines denrées. On pourrait aussi augmenter les résultats quant aux revenus, et on pourrait accentuer ces revenus en étant plus productifs, et je m'explique encore. Si par notre mini-ordinateur on avait un meilleur choix de variétés, avec de meilleurs rendements on aurait une meilleure sélection dans notre fertilisation, on pourrait parler plus en profondeur des éléments mineurs, des éléments majeurs . . . ce qui occasionnerait des rendements supplémentaires. Cela pourrait même aller, monsieur le ministre jusqu'à avoir une réduction de la surface cultivée. On pourrait ménager notre sol dans certaines productions au profit de d'autres, tout en étant plus productifs. Je laisse à la discrétion du ministère de l'Agriculture le soin de penser à cet apport du micro-ordinateur dans l'agriculture canadienne. Maintenant, monsieur le ministre, je voudrais aborder un autre point. J'ai parlé souvent de fiscalité dans l'agriculture. Je voudrais savoir, monsieur le ministre, si ce serait possible de faire une enquête comparant l'agriculture et le milieu industriel, à savoir si l'agriculteur jouit des mêmes avantages sur le plan de la fiscalité. Ce serait important qu'on compare les deux secteurs.

• 1205

Évidemment, monsieur le ministre, j'attends cette réponse aussi. J'ai écouté avec attention les résultats, et vers quoi s'acheminent les politiques laitières ou le plan quinquennal. J'espère que nous aurons également une réponse dans le plus bref délai au sujet de cette politique laitière.

En terminant, monsieur le ministre, je voudrais parler du crédit agricole. J'ai toujours parlé de fiscalité pour aider l'agriculteur et l'encourager à devancer certaines choses et à retirer des incitations à être plus productif. Je prends comme exemple un cultivateur qui aurait un $200,000 de crédit agricole échelonné sur une période de vingt ans, ce qui veut

[*Traduction*]

which may well be the tool of tomorrow in agriculture, Mr. Minister.

Since our agriculture is fast becoming the most modern and the most productive, perhaps in the specialized courses given in our different agricultural institutions, we should talk about micro-computers which can record on discs all technical and accounting data of everything that goes on on a farm. Let me explain. In my view, the computer could very well allow the farmer to entertain a dialogue with his accountant through a screen on a permanent basis. And the data could be recorded and sent to a management and accounting centre which would then prepare the detailed accounting, tax document, etc. Technically, it could even set up work schedules, crop rotation, irregation, fertilization, the selection and even the nutrition of animals. We could even learn about the climate and climatology on a long-term basis on our small screens; they could also provide regularly information with respect to markets. The success of modern agriculture, in my view, depends on marketing . . . with these computers, the farmer could be constantly tied in to distribution centres all over the country, in order to be aware of what is occurring in certain commodities. They could help to increase revenues, and even enhance these revenues through better production. And again I would like to explain. Through the mini-computers, we could have a better choice of varieties, with better results, we could have better selection of fertilizers, and learn more about the minor and the major contributing elements . . . which could bring about higher yields. Mr. Minister, these computers could even bring about eventually a reduction in the acreage cultivated. We could spare the soil through certain crops, to the benefit of others, more productive. I will leave it to the Department of Agriculture to look into this contribution of the micro-computer to Canadian agriculture. Now, Mr. Minister, I would like to move on to another matter. I have often spoken of taxation in the agricultural field, and I would like to know, Mr. Minister, if it is possible to make a study to compare agriculture with industry, in order to ascertain if the farmer benefits from the same tax advantages. It is would be important to compare the two sectors.

Of course, Mr. Minister, I will expect an answer to this also. I have listened attentively to the discussion, as to the direction that are taking dairy policies, and for the five year plan. I hope also that we shall have an answer as soon as possible concerning the dairy policy.

In closing, Mr. Minister, I would like to talk about farm loans. I have always spoken of using the tax system to help the farmer, and in encouraging him to foresee certain matters, and so motivate him to be more productive. Take for example a farmer who has a $200,000 farm loan spread over a 20-year period, which he might reimburse at a rate of $10,000 per year plus interest.

[*Text*]

dire que le cultivateur rembourse $10,000 par année, plus les intérêts, pendant vingt ans.

Monsieur le ministre, je ne sais pas ce que cela occasionnerait, ce que ça donnerait comme résultat, si on permettait à un producteur agricole de remettre une somme supplémentaire en plus de son $10,000 annuellement, qui ne serait pas taxable sur le plan de l'impôt. Il s'agirait de $1,000, $2,000, $3,000 jusqu'à concurrence de $5,000 annuellement, qui ne serait pas considéré comme revenu. Cet argent, à mon avis, reviendrait beaucoup plus vite dans le circuit du crédit agricole, vous permettrait de mettre plus d'argent en circulation et permettrait aux producteurs les plus dynamiques de conserver leur rythme et d'être plus productifs, d'être plus dynamiques et de justement donner ce que vous cherchez, monsieur le ministre, à savoir donner aux consommateurs des produits agricoles au coût le plus bas possible tout en respectant les coûts de production des producteurs agricoles.

Au lieu de prendre vingt ans pour rembourser son crédit agricole, le producteur agricole pourrait rembourser cet argent entre 13 et 20 ans.

A mon avis, cela aurait une influence très, très positive sur le remboursement et la recirculation des millions que vous avez dans la Société du crédit agricole. Je pense qu'au plan de l'incitation, comme déduction d'impôt, ce serait tout aussi comparable, à mon avis . . . C'est pour cela que j'ai demandé une enquête fiscale pour comparer le secteur industriel avec l'agriculture. Je pense que, dans l'industrie, on a certains abattements de la sorte.

Monsieur le ministre, j'attends un petit peu quelques réponses.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, when the honourable member talks about using a modern communications system to assist farmers in being brought up to date on knowledge, modern technology, scientific news, et cetera, that they can use in their farming business, we have an arrangement with my colleague, the minister in charge of communications. The system that we are using is called Telidon. We have a program that is being used in the Province of Manitoba and there is agricultural information used on the program they have there.

We have to be sort of concerned about how far we can go into the educational field. We think we can use this as an information source to better agriculture. We think in time, for instance, for accounting, as you suggested, they could use the new system with the new corporate structure that Canfarm is involved in because we still think Canfarm has a superior system to what most farmers are using in Canada; this would be an area in which they could use this type of system for information. We think, as you have suggested, that in time computers will be on every commercial farm in Canada. We think this is going to be as necessary a piece of machinery on the farm as the tractor, or the combine, or the irrigation system—whatever it may be. We think a computer on the farm is going to be just as important.

[*Translation*]

Mr. Minister, I wonder what would be the result if we allowed the farmer to pay back an additional sum over and above the $10,000 annual payment, which would not be taxable. It could be $1,000, $2,000, $3,000, up to $5,000 annually which would not be considered income. In this way, the money would be recirculated into the farm loan system much more rapidly, it would allow you to put more money into the farm loans program, and encourage the more dynamic producers to maintain increased productivity, be more energic, and indeed do exactly what you are looking for, Mr. Minister, that is provide the consumer with the cheapest possible agricultural products, while keeping in mind the production costs.

Under such a program, instead of taking 20 years to pay back his loan, the farmer could do so in somewhere between 13 and 20 years.

In my view, this would have a very positive influence on the reimbursement of loans, and would put millions back to the circulated by the Farm Credit Corporation. With respect to incentives, since this would be comparable to a tax deduction . . . That is why I would like to have an inquiry in order to compare tax payments between the industrial sector and agriculture. I believe the industry enjoys such tax credits.

Mr. Minister, I would like to get a few answers now.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Monsieur le président, quant au désir de l'honorable député d'utiliser un système moderne de communication pour aider les agriculteurs à se tenir au courant des découvertes, de la nouvelle technologie, des nouvelles scientifiques, etc., qu'ils peuvent utiliser pour leurs affaires, je dois dire que j'ai déjà conclu une entente avec mon collègue, le ministre des Communications. Le système qui sera utilisé s'appelle Telidon. Déjà, le programme a été établi au Manitoba, où l'on passe des informations sur l'agriculture.

Il faut étudier sérieusement les possibilités dans le domaine de l'éducation. Certainement, ce système peut servir comme service d'information, pour améliorer le secteur agricole. Et nous pensons qu'éventuellement, ce système pourra être utilisé pour la comptabilité, par l'entremise de la nouvelle société qui comprend Canfarm, car nous croyons que son système est supérieur à tout autre système utilisé par les agriculteurs au Canada, et c'est là un domaine où ce genre de système de renseignements serait utile. Nous pensons, comme vous le dites, qu'éventuellement, il y aura un ordinateur dans chaque ferme commerciale au Canada. L'ordinateur deviendra un outil aussi indispensable sur la ferme que le tracteur, la moissonneuse ou le système d'irrigation. Nous croyons que l'ordinateur sera aussi important.

[*Texte*]

• 1210

It will take time for that to develop, but some farms are moving into that area now. You see some of the more modern feeding establishments, et cetera, with that kind of computer, which they are using in their feed mills, on their feed trucks, and this type of thing. They are much more modern than many people realize. I visited a large co-operative feed mill yesterday and the whole system is run on computers, for mixing the proteins, et cetera, there were very few people working in the mill itself. We see this in modern agribusiness. The big oil seed crushing plant that was built at Windsor by Maple Leaf has, I believe, 19 employees in the whole plant, because it is all run by computers. So, if we are going to be productive agriculturally on the farm, we are going to have to use the most modern technology we can. We are moving into that area.

Mr. Chairman, the member asked about tax considerations, whether we have done a study on whether farmers have the same tax advantages as businessmen do. I am sure we have enough information that we can put together so that we can show the member the kind of fair comparison he seems to want.

His idea on the Farm Credit Corporation appears to be one suggestion that I have not received. I have received many suggestions on how we could finance Farm Credit. Probably Dr. Poirier, the Chairman of the Farm Credit Corporation, may have received that, I am not sure. To me it sounds like an ingenious idea, which we could consider in the future. It would be a tempting thing, I am sure, for farmers to make their payments earlier if they are not going to be taxed on that amount of extra payment they were making. If we can put these other things into practice that go along with it, there could be, within a short time, farmers in that position.

As to the dairy policy that you talked about, we hope the review and the recommendations will be finished by the end of June. That would give us one month before the new dairy year starts.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. Juste une information. Est-ce que, demain, on pourra parler encore? Parce que j'aurais aimé parler, quand même, de . . . la stabilisation.

**The Chairman:** Would you repeat the question?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** We will meet again tomorrow? We will be able to speak again tomorrow?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Okay, thank you.

**The Chairman:** Mr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** Thank you very much, Mr. Chairman. To the minister, through you, I think the major point that I would like to spend my time on is interest rates and how they are affecting the farm community as a whole. The minister will know that because of the prices over the last four or five years of farm commodities as compared with the input costs, with inflation and particularly now with interest rates affecting

[*Traduction*]

Il faudra mettre du temps pour développer cet ordinateur, mais déjà, certaines exploitations agricoles tentent déjà de s'équiper dans ce domaine. Certains producteurs d'aliments pour animaux, par exemple, se servent déjà de ce genre d'ordinateur dans leurs usines, leurs camions, et cetera. Ces compagnies sont déjà beaucoup plus modernisées qu'on ne pourrait le penser. Justement, hier, je visitais une grande usine coopérative d'aliments pour animaux; tout leur système dépend d'ordinateurs, pour le mélange des protéines, et cetera, et nécessite très peu d'employés dans l'usine même. C'est ce que nous voyons dans les entreprises agricoles modernes. La grande usine de concassage des graines oléagineuses de Windsor, construite par la société Maple Leaf, n'a que 19 employés, car tout se fait par ordinateurs. Bien sûr, si on veut devenir productif sur les fermes, il faudra bien se servir de la technologie de pointe. Nous allons vers cela.

Monsieur le président, le député demandait si, sur le plan fiscal, nous avions entrepris une étude pour accorder aux producteurs agricoles les mêmes avantages fiscaux que l'on accorde à l'industrie. Je crois que nous avons les renseignements nécessaires pour établir une comparaison juste de ce que demande le député.

Ses idées au sujet de la Société du crédit agricole sont nouvelles. J'ai reçu bien des propositions quant au financement du crédit agricole. On a peut-être suggéré cette mesure à M. Poirier, le président de la Société du crédit agricole, mais je n'en suis pas certain. C'est une idée ingénieuse, qui mérite d'être étudiée. Ce serait certainement encourageant pour les fermiers de pouvoir liquider leurs dettes plus rapidement, si les versements supplémentaires étaient exempts d'impôt. Si on peut mettre en pratique les autres mesures connexes, il se peut que bientôt, les fermiers soient en mesure de le faire.

Quant à la politique laitière, nous espérons pouvoir terminer la révision et préparer des recommandations d'ici à la fin de juin, un mois complet avant la nouvelle année laitière.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. Just as a matter of information, will we have some time tomorrow? I would have like to have discussed price stabilization.

**Le président:** Pourriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

**M. Dionne (Chicoutimi):** Allons-nous nous réunir encore demain? Pourra-t-on prendre la parole alors?

**Le président:** Oui.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Très bien, merci.

**Le président:** Monsieur Gurbin.

**M. Gurbin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, monsieur le président, j'aimerais, durant le temps qui m'est alloué, discuter principalement des taux d'intérêt et de leur incidence sur la communauté agricole en général. Le ministre sait sans doute que, en vertu des prix de vente des produits agricoles depuis quatre ou cinq ans, par rapport aux coûts de production, qui sont influencés par le

[*Text*]

these input costs, the interest rate problem itself has become the number one problem for the farm community. I think the area that I come from, which is the constituency of Bruce-Grey, probably focuses the problem better than any other area in Ontario. It probably focuses it because of the beef production in that area, and because this area in Ontario is unique, in that it does not have the opportunities that some other areas have for farming alternatives. So in beef production in particular, and in hog production and other commodities, farmers across the country are having a great deal of difficulty with interest rates. I would like to identify that as the number one problem in farming.

I would like to know whether the minister agrees that it is. I would like to give the minister a sense of urgency about the problem, which I am not sure that he has. In talking to the bank people, and in talking to these various farms, there is a sense of urgency to the degree that a number of farmers, not just poor managers, but farmers who have been in the business for a long time, farmers of all ages, young and old, are on the verge of bankruptcy.

• 1215

I was talking to some people just today: the fact is that farm sales are indicating that this really is happening. It is not just something we are talking about and it is not just a complaint; it is an actual fact, something that is occurring. So I would like to give the minister that sense of urgency and I would like to know whether or not he shares that sense of urgency.

One of the things that coul be an offshoot of this, particularly in my area and in Ontario, is the fact that we might be seeing the loss of beef cattle raisers in Ontario. This may be the end result of farmers facing bankruptcy, in the cattle area particularly.

One of the things I have asked the minister before is whether or not he would consider giving this Standing Committee on Agriculture a reference, firstly, to look into this problem, to go into it and find out if the sense or urgency that I have is indeed true, if the problem is as deep and as serious as I am suggesting; and then, secondly, to come back, if the problem is as severe as it appears, and bring forward recommendations to the minister as to how we might deal with the problem.

There have been a number of recommendations that have come from a number of different groups. The Canadian Cattlemen's Association has met or is about to meet in the early part of April with a group of presidents or executives from different banks to try to negotiate something, so that is one possible solution that might be coming forward.

We have talked a little bit about Farm Credit Corporation and I will leave that one alone because others have mentioned that and the minister might like to mention that again. But it clearly is not adequate to handle the problem the way it stands today; the funding is not adequate and it is just not going to solve the problem unless the minister has some drastic moves to change things under that provision.

[*Translation*]

taux d'inflatin, et maintenant par les taux d'intérêt, ces taux d'intérêt sont devenus le problème principal de la communauté agricole. Dans ma circonscription de Bruce-Grey, je crois que le problème est plus évident que dans toute autre région de l'Ontario, et ce, sans doute à cause de la production de viande de boucherie, et aussi parce que cette région de l'Ontario est unique, étant donné qu'elle ne peut profiter d'autres possibilités agricoles. Ainsi, dans le domaine de la production de bovins de boucherie, et dans la production de porcs et d'autres produits, les taux d'intérêt posent beaucoup de difficultés aux producteurs. A mon sens, c'est le problème principal dans le domaine de l'agriculture.

Le ministre est-il d'accord à cet égard? J'aimerais faire sentir au ministre l'urgence de ce problème, car je ne crois pas qu'il en soit conscient. D'après les banquiers et différents agriculteurs, il y a une telle crise qu'un certain nombre d'agriculteurs,—non pas seulement les mauvais administrateurs, mais des fermiers d'expérience, de tout âge,—sont sur le bord de la faillite.

Je parlais à des gens aujourd'hui, et il semble bien, d'après les ventes agricoles, que c'est bien ce qui se produit. Il ne s'agit pas simplement de discussions ni de plaintes, c'est vraiment la réalité, quelque chose qui se produit. Je voudrais donc communiquer au ministre ce sentiment d'urgence et lui demander s'il le partage ou non.

Une des conséquences, peut-être, surtout dans ma région et en Ontario, c'est qu'il pourrait bien y avoir une diminution des éleveurs de bovins. C'est ce qu'il adviendrait finalement aux agriculteurs qui font face à la faillite, surtout dans le domaine du bétail.

J'ai déjà demandé au ministre, par exemple, s'il était ou non disposé à donner au Comité permanent de l'agriculture le mandat, premièrement, d'étudier ce problème, de voir s'il y a vraiment urgence, si le problème est aussi grave et sérieux que je le crois et, deuxièmement, si c'est le cas, de présenter des recommandations au ministre sur la façon de régler le problème.

Divers groupes ont présenté un certain nombre de recommandations. L'Association des éleveurs de bétail du Canada s'est réunie, ou doit le faire au début du mois d'avril, avec un groupe de présidents ou cadres de diverses banques, afin de négocier un règlement quelconque; par conséquent, on pourrait bientôt trouver une solution.

Nous avons discuté quelque peu de la Société du crédit agricole, mais je ne vais pas en parler maintenant, car d'autres l'ont fait, et le ministre voudrait peut-être de nouveau soulever la question. Il est évident que ce n'est pas suffisant pour résoudre le problème que nous avons aujourd'hui; le financement n'est pas adéquat, et les problèmes ne seront pas résolus, à moins que le ministre ne prenne des mesures sérieuses pour changer la situation en vertu de cette disposition.

[*Texte*]

The small-business development bond is the third thing that is an opportunity perhaps—an opportunity if it is expanded so that all farmers, not just incorporated farmers, can take advantage of it.

In the absence of the ability of the minister to negotiate that with his Cabinet colleagues, perhaps he would be able to look at it with the Minister of National Revenue, Mr. Rompkey. I have already talked to Mr. Rompkey about this, and the Minister of Agriculture may or may not have had an opportunity to talk to the Minister of National Revenue about this: there is a provision within that small-business development bond as it stands now that would not cost the government any money at all, really, in expenditures—in fact, hopefully, the long term would improve their income—if the minister could reach with the Minister of National Revenue a definition of financial difficulty, as is described in that bonding, so that incorporated farms would be able to take advantage of up to $500,000 that could be treated in the terms of this bond and so come forward at a rate of interest of perhaps 11 to 12 per cent—up to $500,000 that could be used for operating capital. That would be a tremendous boon even for farmers who were not incorporated: if they were in trouble and if they could be defined as being in a financial difficulty, then they would have an opportunity to take advantage of this funding.

So I would like the minister to comment on whether or not he is able to provide that definition for us so that the bank managers and the farmers could take advantage of this.

Finally, a point that was brought up by the Canadian Federation of Agriculture, a possible solution, is that Canada Savings Bond money—and I know that one of the provinces particularly has been pushing this idea—could be made available, perhaps with one extra point on interest, to the agricultural community at that low interest rate, which would come in, I suppose, around 12 to 13 per cent, if there was 1 per cent extra on it—whether or not the minister could access that money for the agricultural community.

So those are some possible solutions, but my basic points really are whether he will make reference, whether he shares the sense of urgency and whether some of these possible solutions are in his mind right now to get on with the job.

You know, if firecrackers would do it, I guess we would light some firecrackers under the minister; but it does not look like it is helping, you know. We have about the same degree of urgency as turtles crossing a road in the middle of a hot summer day: there just does not seem to be any movement for a problem that is resulting in farmers going bankrupt today—not tomorrow, but today.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I would only remind the member that the turtle beat the fast rabbit.

I want to say this, that all farmers are not in the same financial position regarding interest rates, and I am sure the honourable member knows that. There are farmers who are in productive entities in Canada that have marketing boards run by supply management method that use a cost-price type of formula which takes into consideration interest rates, taxes, et cetera. Now, you have zeroed in on one group but there are two groups that are involved in this hardship caused by

[*Traduction*]

La troisième possibilité, peut-être, serait d'élargir la garantie de développement des entreprises, afin que tous les agriculteurs, et non seulement ceux qui sont constitués en sociétés puissent en profiter.

Si le ministre ne peut négocier cette question avec ses collègues du Cabinet, il pourrait peut-être l'étudier avec le ministre du Revenu national, M. Rompkey. J'en ai déjà parlé à M. Rompkey, je ne sais pas si le ministre de l'Agriculture a eu l'occasion d'en discuter avec lui, mais cette garantie de développement des petites entreprises contient une disposition qui permettrait au gouvernement de ne rien dépenser du tout et qui, à long terme, pourrait améliorer son revenu. Le ministre pourrait peut-être, avec le ministre du Revenu national, en arriver à une définition de la difficulté financière, telle que décrite dans cette garantie, afin que les fermes constituées en sociétés puissent profiter d'un maximun de $500,000, qui pourrait être traité tel que prévu par cette garantie, à un taux d'intérêt, peut-être, de 11 ou 12 p. 100, pour un maximum de $500,000 qui pourrait servir de fonds d'exploitation. Ce serait une solution fantastique pour les agriculteurs qui ne sont pas constitués en sociétés, car s'ils étaient en difficulté, et s'ils pouvaient être définis comme étant en difficulté financière, ils pourraient profiter de ce fonds.

Je voudrais que le ministre me dise s'il peut ou non nous donner cette définition, afin que les gérants de banque et les agriculteurs puissent en profiter.

Je voudrais enfin soulever une solution qui a été mise de l'avant par la Fédération canadienne de l'agriculture, à savoir que l'argent des obligations d'épargne du Canada—je sais qu'une des provinces a eu cette idée—puisse être disponible, en augmentant peut-être l'intérêt d'un point, pour la communauté agricole. Le taux d'intérêt pourrait demeurer bas, je suppose à 12 ou 13 p. 100, si un point additionnel était ajouté, que le ministre puisse ou non rendre cet argent disponible à la collectivité agricole.

Ce sont donc là des solutions possibles, mais je voudrais surtout savoir s'il partage notre sentiment d'urgence et si certaines de ces solutions lui permettraient de faire son travail.

S'il faut des pétards, nous pouvons en allumer quelques-uns sous le ministre, mais je ne crois pas que cela puisse aider. Nous avons à peu près le même sentiment d'urgence que des tortues qui traversent la route au beau milieu d'une journée chaude de l'été: on ne semble rien faire pour ce problème qui mène les agriculteurs à la faillite aujourd'hui, pas demain, mais aujourd'hui.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je voudrais simplement rappeler au député que la tortue est arrivée avant le lièvre.

Je vous dirai ceci: les agriculteurs ne sont pas tous dans la même situation financière face au taux d'intérêt, et je suis certain que le député le sait. Il y a des agriculteurs qui sont dans le secteur productif, au Canada, où il y a des offices de commercialisation utilisant des méthodes de gestion des approvisionnements, selon une formule de prix de revient qui tient compte des taux d'intérêt, des taxes, etc. Vous avez parlé d'un groupe, mais il y a deux autres groupes qui éprouvent ces

[*Text*]

interest and they are the red meat producers, both beef and pork, and they are finding themselves in very dire difficulties. For instance, I saw figures reported in the press by one of the leading banks showing that there 130 farmers have gone bankrupt this year, or would be in bankruptcy shortly in Ontario. So that is mainly in the beef and pork sector I am told but I do not know.

• 1220

I had some figures given to me the other day, after you and I met and you presented me with your suggestions, that even if we give them money interest-free, the importation of the cheap big, fat cattle from the United States would more than wipe out the interest-free money given to them. They depressed the price of cattle when they took over the Ontario slaughter market for about several weeks, it was up as high as 24 per cent of the slaughter market. And they are still coming in too.

History shows that I moved very fast and put a quota on cattle several years ago and the Americans retaliated because they said I did not have the right under GATT to do that and they retaliated on pork and veal and beef. We withdrew that after awhile, but I gave them 100 per cent of their five-year average of shipping cattle into Canada though they never filled it, they retaliated—and it cost us money—with restrictions on the importation pork products, veal products and some of the beef products into their country. So that is why I have some strong reservations. Even when we talk about my meat import act, it is not going to overcome live cattle movement. It does not do that, but a lot of farmers want that kind of control to be put into place. I do not know how we can do it other than use a supply management type of system because then you are not in contravention of anything under GATT.

There is instability in the North American beef market at the present time, but the predictions are that it is gradually going to come out of that. I agree with you that the interest rate is very hard on some of these people, but it is not easy for me to administer because of the different programs across the land. Under the Small Business Development Bank, you are talking about loaning to some of these people up to $500,000. Some of them have loans with high interest rates from some of the banking institutions, and the banks do not know what to do with them.

Some of these people, the record shows were in financial difficulty before the high interest rates came along. So how you would assist them out of the plight they are in: they have become overcapitalized, and in some instances they were not that efficient. In some instances they were very efficient. We can turn to the pork feeding industry, hog raising or whatever you want to call it and they were very, very efficient in that area.

[*Translation*]

mêmes difficultés avec les intérêts, ce sont les producteurs de viande rouge, le bœuf et le porc, qui ont des problèmes très sérieux. J'ai vu des chiffres dans la presse rapportés par une des banques les plus importantes: 130 agriculteurs ont fait faillite cette année, ou feront faillite très bientôt en Ontario. Ceci se passe principalement dans le secteur du bœuf et du porc, me dit-on, mais je ne sais pas.

Les chiffres m'ont été fournis l'autre jour, après que nous nous sommes rencontrés et que vous m'avez fait vos suggestions, à savoir que même si nous leur prêtons de l'argent sans intérêt, l'importation de bétail gros, gras et pas cher des États-Unis fera en quelque sorte fondre cet argent. Ils ont diminué les prix du bétail lorsqu'ils ont repris le marché de l'abattage en Ontario; pendant plusieurs semaines, les prix du marché de l'abattage étaient jusqu'à 24 p. 100 plus élevés. Le bétail continue à entrer.

L'histoire prouvera que j'ai pris des décisions très rapides, que j'ai imposé un contingentement sur le bétail, il y a plusieurs années, et que les Américains ont usé de représailles, car, disaient-ils, je n'avais pas le droit, en vertu des accords du GATT, de faire cela, et ils se sont donc vengés sur le porc, le veau et le bœuf. Nous avons retiré ces contingentements après quelque temps, mais je leur ai donné la moyenne quinquennale au complet, pour l'expédition du bétail au Canada, moyenne qu'ils n'avaient jamais atteinte; ils ont riposté, et cela nous a coûté de l'argent. Ils ont imposé des restrictions sur l'importation des produits du porc, du veau, et de certains produits du bœuf expédiés chez eux. C'est la raison pour laquelle j'ai de solides réserves. Même lorsque nous parlons de ma loi sur l'importation de la viande, cela ne va pas empêcher le transport du bétail vivant. Ce n'est pas ce que la loi fait, mais bien des agriculteurs aimeraient ce genre de contrôle. Je ne sais pas comment nous pourrions y arriver, sauf en utilisant une sorte de système de gestion des approvisionnements, car alors, vous ne contrevenez pas aux accords du GATT.

Le marché du bœuf nord-américain est assez instable présentement, mais on prévoit qu'il s'en sortira progressivement. Je suis d'accord avec vous: le taux d'intérêt est très dur pour certaines personnes, mais il ne m'est pas facile d'administrer, à cause de divers programmes que nous avons au pays. Au chapitre de la Banque de développement des petites entreprises, vous songez à des prêts qui s'élèveraient à $500,000. Certains ont des prêts qui leur ont été consentis à des taux d'intérêt élevés par des institutions bancaires, et les banques ne savent que faire d'eux.

Certains, comme le montrent les dossiers, éprouvaient des difficultés financières avant même que ce taux d'intérêt élevé survienne. Comment pouvez-vous donc les aider à se tirer de ce marasme? Ils sont surcapitalisés et, dans certains cas, ils ne sont pas tellement efficaces. Dans d'autres cas, ils sont très efficaces. Nous pouvons nous tourner vers l'industrie de l'engraissement des porcs, de l'élevage des pourceaux, quelle que soit l'appellation que vous voulez leur donner; ils sont très, très efficaces dans ce domaine.

[*Texte*]

On the representation, Mr. Chairman, that the hon. member made to me about the Small Business Development Bank, I went to three of my colleagues and I may have reports on my desk from them at the present time resulting from asking them to do what the hon. member has suggested, that we make representation on the interpretation by the revenue people, and that type of thing. I am sorry that I do not have an answer for you today, but I look on it as very urgent, provided there is legislation there that can be used for some of these people. However, it has to be within reason, because I do not believe that we should put them deeper in hock so they would never get out. We would not be doing them a favour, I do not think.

We have loaned interest-free to the horticultural industry and some of the other industries in Canada advances totalling about $46.3 million. The higher interest rate costs required for the $1 million estimated for 1980-81 increased by $2 million under Supplementary Estimates (B) to $3 million because we paid that much in interest rates. But that has provided some stability.

I met a group of farmers in Kelowna yesterday who are not satisfied with that because it is not keeping pace with the over-all type of program that they are being subjected to by high interest rates, because we have a maximum amount that they can borrow. They can only borrow $15,000 and for a big operator that is not enough. Even if there are three partners it is only $45,000 and some of their carrying charges are well over $150,000. So we have to review that and I promised them a review on that.

• 1225

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman.

The minister is probably aware of the fact that there has been an attempt by people over the past several years in the west to get into the raising of sheep. I have one or two sheep producers in my area. Mr. Hamilton has a number of sheep producers in his area. They have been very optimistic about the future of the raising of sheep and the production of lamb for the market. They were working towards an Easter market, when it was anticipated that the price of lamb would be in the neighbourhood of $2.25 a pound, rail grade. They have now learned that considerable amount of fresh lamb is being flown into Canada from New Zealand, with the result that the market has become depressed, and of course the producers have become depressed as well, because of the fact that it is going to cut down considerably on their income.

Mr. Minister, what I would like to find out from you is whether there is a quota on lamb coming in from offshore if so, what that quota is; and whether or not you feel that where we have an infant industry attempting to get onto its feet, you should take a look at the situation of quotas with a view to giving these producers a certain amount of protection so they

[*Traduction*]

Au sujet de l'instance qu'à présentée le député, monsieur le président, au sujet de la Banque de développement des petites entreprises, je me suis adressé à trois collègues,—et leurs rapports sont peut-être sur mon bureau à ce moment-ci,—leur demandant ce que le député m'a suggéré, c'est-à-dire que nous demandions par exemple une interprétation des fonctionnaires du Revenu. Je m'excuse de ne pouvoir lui répondre aujourd'hui, mais je considère que la question est très urgente, à condition que nous ayons une loi nous permettant d'aider certaines personnes. Cependant, il faut que ce soit dans des limites raisonnables, car je ne crois pas que nous puissions les enfoncer devantage dans les dettes; ils ne pourraient jamais s'en sortir. Ce ne serait pas leur faire une faveur, à mon avis.

Nous consentirons des prêts sans intérêt à l'industrie horticole et à certaines autres industries au Canada, des avances qui s'élèvent à un total de 46.3 millions de dollars. Les coûts des taux d'intérêt plus élevés pour la somme de 1 million de dollars prévue pour l'année 1980-1981 a fait augmenté cette somme de 2 millions de dollars au budget supplémentaire (B); elle est maintenant de 3 millions de dollars, à cause de ce que nous avons payé en intérêts. Cependant, il en est résulté une certaine stabilité.

J'ai rencontré un groupe d'agriculteurs à Kelowna, hier; ils ne sont pas satisfaits de cela, car ils ne peuvent suivre ce programme global auquel ils sont soumis, à cause des taux d'intérêt élevés, parce que nous avons établi une somme maximale qu'ils peuvent emprunter. Ils ne peuvent emprunter que $15,000 et, pour un gros exploitant, ce n'est pas beaucoup. Même s'ils sont trois associés, cela ne fait que $45,000, et certains frais d'administration dépassent $150.000. Nous devons donc examiner la question; je leur ai promis de le faire.

**Le président:** Merci.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Le ministre doit savoir que des gens de l'Ouest ont, depuis quelques années, fait l'élevage de l'agneau. J'ai, dans ma circonscription, deux ou trois éleveurs d'agneaux. M. Hamilton en a également dans sa région. Les éleveurs sont très optimistes quant à l'avenir de l'élevage de l'agneau et sa commercialisation. Ils ont travaillé pour répondre aux besoins du marché de Pâques, alors que le prix prévu de l'agneau est d'environ $2.25 la livre, catégorie transport. Ils viennent d'apprendre que d'énormes quantités d'agneau frais arrivera par avion au Canada de Nouvelle-Zélande; les prix seront donc diminués, évidemment, et par les producteurs également, car leur revenu s'en trouvera grandement réduit.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir s'il y a un contingentement pour l'agneau venant d'outre-mer et, dans l'affirmative, quel est-il? Croyez-vous que nous ayons une industrie à ses débuts, qui cherche à se tenir sur ses deux pieds, et qu'il faudrait examiner cette situation des contingentements, afin de protéger un peu ces producteurs, pour qu'ils puissent se lancer

[*Text*]

can get their operation going and they can be competitive in the market. What is the situation in the importation of fresh lamb from offshore, Mr. Minister?

**Mr. Whelan:** If I understand correctly, there are no import on fresh or frozen lamb, so we are very deficient in production of the supply of lamb.

I agree with the member: I think it is a good industry to be in, because of the strong demand for fresh lamb by many people who live in our society in Canada. Particularly among many of the ethnic people, who use lamb for certain festive or religious occasions, et cetera, there has been a very steady market for it in the past few years.

I think probably Dr. Trant could give you a better up-to-date on just what the marketing situation is in the lamb area.

**Mr. Neil:** I understand the price has dropped from what they anticipated, about $2.25 a pound, down to something in the neighbourhood of $1.75. So there is a 50 cents a pound difference.

**Mr. Whelan:** Before Dr. Trant answers, I must say, Mr. Chairman, no one, I believe, has brought that to my attention before.

**Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister (Policy Adviser), Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Minister, Mr. Neil, we have made representation to the New Zealand government on this subject on two occasions. We pointed out the very high importance we attach to the special markets which occur at Easter and at Christmas time. While the government of New Zealand has been somewhat sympathetic to our views, they have had less success with their own producers in this area. They certainly are aware of the problem as we view it, and we could certainly take the matter up with them again. We recognize the problem.

**Mr. Whelan:** I should add, Mr. Chairman, that I met with the Minister of Agriculture from New Zealand last fall, I believe, and we talked about the price of lamb at that time. A live lamb was bringing the equivalent of about $5 in our money in New Zealand; $5 to $7. So I said to him, "Do you intend to put them on the world market at that price?" He said, "What else can we do with them?" I do not know what the air freight would be on them, but I imagine it would be substantial, but somebody is making a pretty good profit even at the price you are talking about at the present time. However, it is not the lamb producer in New Zealand because he was complaining about the low returns they were receiving for their lamb. Maybe this should be an area where CANAGREX could provide a better return for the New Zealand lamb producer and also provide a stable market for our producers here. If they were the importers of the product, or making arrangements with importers here, it would be put on the market at a fair price here.

[*Translation*]

et devenir concurrentiels sur le marché. Quelle est la situation pour l'importation de l'agneau frais de l'étranger, monsieur le ministre?

**M. Whelan:** Si j'ai bien compris, il n'y a pas de contingentements pour l'importation de l'agneau frais ou congelé, car notre production n'est pas suffisante pour approvisionner le marché en agneau.

Je suis d'accord avec le député: c'est une industrie où il vaut la peine de se lancer, car beaucoup de gens qui vivent au Canada aujourd'hui veulent de l'agneau frais. C'est le cas surtout parmi la population ethnique, qui mange de l'agneau lors de certaines fêtes religieuses ou autres; il y a donc un marché très stable qui s'est créé ces dernières années.

Je crois que M. Trant est mieux placé que moi pour vous donner des renseignements à jour sur la situation du marché de l'agneau.

**M. Neil:** Je crois comprendre que le prix prévu a diminué; de $2.25 la livre, il est passé à $1.75. C'est une différence de 50c. la livre.

**M. Whelan:** Avant que M. Trant vous réponde, je dois dire, monsieur le président, que personne n'avait encore porté cette situation à mon attention.

**M. G. I. Trant (sous-ministre adjoint principal, (conseiller en matière de politique), ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Neil, nous avons présenté des instances au gouvernement de la Nouvelle-Zélande à deux reprises à ce sujet. Nous avons souligné l'importance très grande que nous attachons aux marchés spéciaux, ceux de Pâques et de Noël. Bien que le gouvernement de la Nouvelle-Zélande se soit montré assez sympathique, il a connu moins de succès auprès de ses producteurs dans ce domaine. Le gouvernement est au courant du problème, tel que nous le voyons, et nous allons certainement attirer de nouveau leur attention sur cette question. Nous savons qu'il y a un problème.

**M. Whelan:** J'ajouterai, monsieur le président, que j'ai rencontré le ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Zélande, l'automne dernier, je crois, et nous avons discuté à ce moment-là du prix de l'agneau. Un agneau vivant rapporte l'équivalent de $5 canadiens en Nouvelle-Zélande, de $5 à $7. Je lui ai dit: «Avez-vous l'intention de les placer sur le marché mondial à ce prix?» Il m'a répondu: «Que pouvons-nous faire d'autre?» Je ne sais pas quels sont les coûts du transport aérien, j'imagine qu'ils sont assez élevés, mais quelqu'un doit faire un très bon profit à ce prix. Cependant, ce n'est pas l'éleveur d'agneaux de la Nouvelle-Zélande qui le fait, car il se plaignait du peu de profits qu'il fait dans l'élevage de l'agneau. Ce serait peut-être un domaine que CANAGREX pourrait examiner, afin que l'éleveur d'agneaux de la Nouvelle-Zélande fasse un meilleur profit et que le marché de nos éleveurs, ici, soit plus stable. S'ils étaient les importateurs de ce produit, s'ils s'occupaient des arrangements avec des importateurs, ici, l'agneau serait mis sur le marché à un prix plus équitable.

[*Texte*]

• 1230

**Mr. Neil:** Could you tell me whether or not you could put on quotas with respect to the importation of lamb, or would you find yourself tied up with the GATT problem?

**Mr. Whelan:** Dr. Trant, please.

**Dr. Trant:** Mr. Chairman, we would have no legal defence under the General Agreement on Tariffs and Trade to put quotas on New Zealand lamb. We would have to pay for such quotas if we put them on, in some way or another give a comparable concession to New Zealand.

**Mr. Neil:** I wonder, Mr. Minister, if you would look into the problem because, as I say, this is rather an infant industry. They are looking toward the sale of lamb, they are looking toward the sale of wool. There is a great potential in some areas of western Canada where the land cannot be utilized for grain and where at times it is not the type of land that can be utilized for cattle, it is not productive enough. But certainly it will handle sheep.

I understand that in Canada the market for lamb and mutton is building up and has built up tremendously in the last few years. I think that if we are going to have a viable agricultural industry it has to be one which can support new industry such as sheep farming in the west. I would hope, Mr. Minister, that you will perhaps talk to your counterpart in New Zealand with a view to working out some arrangement that is fair so that these people who are trying to start a new industry can make it a viable one.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, as quickly as possible, yes, I am concerned; yes, we will make, as Dr. Trant has already said, further inquiries. But just as a little bit of information to the committee, New Zealand and Australia have both entered objections to our meat import law. If you know how they administer their laws, in New Zealand the producers, for instance, are in total control of the exports of beef out of their country. They are changing it a little bit at the present time, but I think the changes will grant them even more power than they had before. Australia also has a pretty tough board, if you remember. Their objections will not amount to anything, mind you, because the United States, their biggest customer, also has a meat import law. So they are letting us know that they do not like the meat import law which we have given first reading in the House of Commons.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. At this time I would like to ask for concurrence as to the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next meeting will be tomorrow afternoon at 3.30 p.m., that is April 1. Appearing again will be the minister and the deputy minister.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Pouvez-vous me dire si on peut imposer un contingentement pour l'importation de l'agneau; êtes-vous liés par les accords du GATT?

**M. Whelan:** Monsieur Trant, s'il vous plaît.

**M. Trant:** Monsieur le président, nous ne pourrions nous défendre juridiquement d'imposer des contingentements pour l'agneau de la Nouvelle-Zélande, en vertu des accords du GATT. Il nous faudrait payer pour ces contingentements, si nous les imposions, d'une façon ou d'une autre, accorder une concession comparable à la Nouvelle-Zélande.

**M. Neil:** Voulez-vous étudier ce problème, monsieur le ministre, car, je le répète, c'est une industrie qui en est à ses débuts. Les éleveurs veulent vendre leurs agneaux, et également la laine. Il existe, dans l'Ouest du Canada, des régions qui offrent de grandes possibilités, car les terres ne peuvent servir à la culture des céréales, ni à l'élevage du bétail, à certains moments, car elles ne sont pas suffisamment productives. Elles pourraient certainement servir à l'élevage de l'agneau.

Je sais que le marché de l'agneau et du mouton, au Canada, a pris de plus en plus d'importance au cours des dernières années. Si nous voulons une industrie agricole viable, nous devons favoriser cette nouvelle industrie, par exemple, l'élevage de l'agneau dans l'Ouest. J'espère, monsieur le ministre, que vous communiquerez avec votre homologue de la Nouvelle-Zélande, pour en arriver à des arrangements équitables, afin que ces gens qui essaient de lancer une nouvelle industrie puissent en faire une industrie viable.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je vais le faire aussi rapidement que possible, je suis préoccupé par cette question, et comme l'a mentionné M. Trant, nous allons faire enquête. Pour la gouverne des membres du Comité, je dirai que la Nouvelle-Zélande et l'Australie se sont opposées à notre loi sur l'importation de la viande. Vous savez comment ils appliquent leurs lois, en Nouvelle-Zélande; les producteurs, par exemple, contrôlent tout à fait les exportations de bœuf de leur pays. Il y a quelques changements à l'heure actuelle, mais je crois que ces changements leur donneront encore plus de pouvoir qu'ils n'en avaient. Si vous vous en souvenez, l'Australie a un office qui est très dur également. Leur opposition ne fera pas grand-chose, car les États-Unis, leur plus gros client, ont également une loi sur l'importation de la viande. Il faut simplement savoir qu'ils n'aiment pas beaucoup cette loi sur l'importation de la viande que nous avons étudiée à la Chambre des communes en première lecture.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je voudrais, à ce moment-ci, vous demander d'approuver le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'en propose l'adoption.

La motion est adoptée.

**Le président:** La prochaine réunion aura lieu demain, le 1er avril, à 15 h 30. Nous accueillerons de nouveau le ministre et le sous-ministre.

[*Text*]

I would like to say that for the subcommittee, a tentative meeting time is for Tuesday, April 7, 11.30 a.m. in my office. The subcommittee will be notified by mail.

**Mr. Hargrave:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hargrave:** I just want to remind you of your statement at the beginning of the meeting that you will honour the list as presently there.

**The Chairman:** It will be carried on.

**Mr. Hargrave:** We want the minister to be in good shape for that meeting.

**Mr. Whelan:** Tell me what your questions are first.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Je voudrais avertir les membres du sous-comité qu'une réunion est provisoirement prévue pour le mardi 7 avril, à 11 h 30, dans mon bureau. Vous en serez avisés par courrier.

**M. Hargrave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Hargrave:** Je voulais vous rappeler ce que vous avez dit au début de la réunion, à savoir que vous reprendrez la liste là où nous en sommes rendus.

**Le président:** Ce sera fait.

**M. Hargrave:** Nous voulons que le ministre soit en bonne forme pour cette réunion.

**M. Whelan:** Dites-moi d'abord quelles seront vos questions.

**Le président:** La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister;

Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister (Policy Adviser).

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Gaétan Lussier, sous-ministre;

Dr. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal (conseiller en politiques).

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 22**

Wednesday, April 1, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 22**

Le mercredi 1er avril 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1—Administration Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédit 1— Programme de l'Administration sous la rubrique AGRICULTURE

---

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

MAY 13 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Éva Côté

Messrs.

| | |
|---|---|
| Althouse | Elzinga |
| Baker (*Gander-Twillingate*) | Ferguson |
| Bloomfield | Gurbin |
| Bockstael | Hargrave |
| Cardiff | Hovdebo |
| Dion (*Portneuf*) | King |
| Dionne (*Chicoutimi*) | Korchinski |

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Éva Côté

Messieurs

| | |
|---|---|
| Lapointe (*Beauce*) | Ostiguy |
| Leduc | Schellenberger |
| Lewycky | Schroder |
| Lonsdale | Tardif |
| Mayer | Taylor |
| Mitges | Tessier |
| Neil | Veillette—(30) |

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday, April 1, 1981:

Mr. Cardiff replaced Mr. Murta;

Mr. Mitges replaced Mr. Wise;

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 1^er^ avril 1981:

M. Cardiff remplace M. Murta;

M. Mitges remplace M. Wise;

M. Schellenberger remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 1, 1981
(25)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Bloomfield, Bossy, Cardiff, Mrs. Côté, Messrs. Ferguson, Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Ostiguy, Schellenberger, Tardif and Tessier.

*Other Members present:* Messrs. Corriveau and McKnight.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister; Dr. J. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research; Mr. W. Ormrod, Acting Director, Pesticides Division, Food Production and Inspection, and Dr. D. Ware, Special Policy Advisor, Marketing and Economics. *From the Farm Credit Corporation:* Dr. Rolland Poirier, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20.*)

On Vote 1.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 5:12 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Thursday, April 2, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1er AVRIL 1981
(25)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Baker (*Gander-Twillingate*), Bloomfield, Bossy, Cardiff, Mme Côté, MM. Ferguson, Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Ostiguy, Schellenberger, Tardif et Tessier.

*Autres députés présents:* MM. Corriveau et McKnight.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre; M. J. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches; M. W. Ormrod, directeur par intérim, Division des pesticides, production et inspection des aliments, et M. D. Ware, conseiller spécial en politiques, Commercialisation et économie. *De la Société du crédit agricole:* M. Rolland Poirier, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, Fascicule nº 20.*)

Crédit 1;

Le ministre répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 2 avril 1981, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, April 1, 1981

• 1539

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to bring the meeting to order. We are resuming the discussions on Vote 1 relating to the main estimates 1981-82.

### AGRICULTURE

A—Department—Administration Program—Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures . . . $32,313,000

**The Chairman:** I would invite the minister or the deputy minister, if either has any comments, to open the meeting. Otherwise, I will continue as per the list of speakers who were listed yesterday. The initial order would be Mr. Lapointe, Mr. Hargrave and Mr. Althouse to start. Has the minister any statements to make?

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** No.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**M. Lapointe:** Merci, monsieur le président. Lors de mes visites dans ma circonscription j'essaie le plus souvent possible de rencontrer les agriculteurs de la région afin de connaître les problèmes qu'ils éprouvent. Ils me font part de leurs doléances qui se situent surtout au niveau du financement de leur exploitation agricole. Ils se plaignent surtout des taux d'intérêt élevés qui affectent considérablement la bonne marche de leur entreprise.

Le gouvernement fédéral, comme nous le savons, intervient directement dans le financement agricole. Lui non plus n'est pas favorisé par cette escalade des taux d'intérêt. On peut se servir de l'exemple du programme des prêts destinés aux améliorations agricoles pour constater que les fonds sont réduits de façon considérable, passant de 262 millions de dollars en 1979 à 221 de dollars en 1980, soit une différence de plus de 40 millions de dollars, et cela en une année. Cela est causé principalement par les taux d'intérêt qui se maintiennent à un niveau élevé. Cette hausse décourage plusieurs agriculteurs qui sont nombreux dans ma circonscription. L'agriculture occupe une place de choix dans l'économie chez nous.

Il existe également des problèmes au sujet de la Société du crédit agricole. A ce sujet, le ministre peut-il me dire s'il entrevoit des possibilités d'augmenter les fonds de cet organisme, qui accorde une priorité aux jeunes agriculteurs qui représentent la relève? L'augmentation des coûts de production et les taux d'intérêts élevés ne sont sûrement pas des éléments très incitants, mais je crois qu'il est indispensable de continuer à les encourager. Et dans les districts numéro 10 chez nous, ce sont les agriculteurs beaucerons qui ont le plus recours aux prêts de la Société du crédit agricole, avec 42 prêts au montant de 5 millions de dollars. C'est à ce titre qu'ils s'inquiètent sérieusement pour leur avenir. Alors, je voudrais avoir une réponse, s'il vous plaît.

**The Chairman:** Mr. Minister.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 1er avril 1981

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons le débat sur le crédit 1er du budget principal de 1981-1982.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration—Budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme . . . $32,313,000

**Le président:** Si le ministre ou le sous-ministre ont des observations préalables à faire, ils peuvent y aller. Sinon, nous continuons avec la même liste de participants qu'hier. Ce sont, dans l'ordre prévu, M. Lapointe, M. Hargrave et M. Althouse. Le ministre a-t-il des observations à faire au départ?

**L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** Non.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**Mr. Lapointe:** Thank you, Mr. Chairman. When I visit my riding, I try to meet with the regions producers as often as I possibly can to learn where their problems are. And their main complaint has to do with the financing of their operation. Essentially they agree their grievances have to be with the high interest levels which have a considerable effect on their affairs.

The federal government, as we all know, intervenes directly in the financing of farm operations. It is also affected by the increase in the interest rates. Its farm improvement loans program, for example, is being cut by $40 million in a year, from $262 million in 1979 to $221 million in 1980. This is the result of high interest levels. Many producers in my region, where agriculture is of prime importance, are getting discouraged over the situation.

The Farm Credit Corporation also raises problems. Has the minister any intention to increase the funding of the corporation whose main priority is to help young producers trying to take over? The increase in production costs and interest rates is surely not an incentive, so it is absolutely necessary that this help be maintained. In my region, the producers from District Number 10, the producers from Beauce, are the ones who use the Farm Credit Corporation's facilities the most with forty-two loans totalling $5 million. And they are getting awfully worried about their future. So I would like to know your answer to this problem.

**Le président:** Monsieur le ministre.

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** I would like to ask the member a counter question. The farmers you talk to who are making representation about the cost of money through high interest rates, what kind of production are they involved in? What are they producing? Is it vegetable? Are they pork producers? chicken producers? dairy producers? beef producers? What are they?

**M. Lapointe:** Oui. Il y en a qui sont dans l'exploitation laitière, il y en a, évidemment, qui font l'élevage du porc, il y en a qui exploitent la volaille. Évidemment, ne demandez pas si également nous en avons dans le domaine du sirop d'érable. Et vous savez que présentement cela demande de gros investissements.

**Mr. Whelan:** Maple sugar producers have received advanced interest-free loans from the federal government; there is no interest on them at all. The total interest-free loans made in the Province of Quebec is over $15 million this year for producers of commodities who belong to an organization that can prove financial responsibility. I am surprised if poultry producers who produce under a cost-pricing formula would really have any legitimate claim that their cost-pricing was not looking after their interest rates.

I would be surprised also if dairy farmers are in that same position since you may have noticed as of yesterday, dairy prices were increased under the formula that they operate under, because of high interest rates, energy costs et cetera, not a magnanimous sum, not a grand amount; 3 per cent, I believe, was the increase on the average, something like that, for the industrial dairy products under the Canadian Dairy Commission. It is mainly because of interest rates, as I said, and energy costs.

• 1545

So when these farmers are telling you this on some of these entities, I can believe it on pork production, I can believe it on beef production, but then again, the Province of Quebec has what some say is too good a program in guaranteeing beef farmers a return for the beef they produce. I believe, if I am correct, it is 90 cents a pound on the hoof, live weight that would be, that they guarantee them, regardless of what the market price is in the Province of Quebec. I have some reservations about some production entities when they claim interest rates are the big problem they are facing, because some of those production unit that I mentioned are taken care of.

Farm Credit Corporation. We raised the interest rate today to 14 per cent from 12.75 per cent. That is according to the formula that we operate under, using the previous six months' cost of money, et cetera. It is a formula: if it were less, it would go downs if it would cost more for the average six months we have to raise it. I do not like to see our raising that interest rate, but it is still a very enviable interest rate at 14 per cent. If they are borrowing from the private sector, they would be lucky to get long-term money, for 16, 17, 18, 19, maybe even 20 per cent in some instances. It would all depend on what they are borrwing it for.

I had hoped that there would be before the House now, but it is not, a new formula for farm credit with amendments to

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Je voudrais à mon tour poser une question au député. Que font, au juste, les producteurs qu'il défend et pour lesquels le coût de l'argent est élevé à cause de l'augmentation des taux d'intérêt? Font-ils de la culture maraîchère, élèvent-ils des porcs, des poulets, du bétail? Sont-ils des producteurs laitiers?

**Mr. Lapointe:** Some of them are milk producers and some of them are pork or chicken producers as well. Of course, many of them produce maple syrup. You know what kind of investments this kind or production requires.

**M. Whelan:** Les producteurs de sucre d'érable ont reçu des prêts sans intérêt d'avance du gouvernement fédéral. Ces prêts, je le répète, sont sans intérêt. Le total des prêts sans intérêt accordés aux producteurs de denrées appartenant à un organisme qui peut prouver sa solvabilité ont dépassé les 15 millions de dollars cette année dans la province de Québec. Je serais surpris que les éleveurs de volaille qui travaillent selon une formule tenant compte des coûs puissent légitimement se plaindre des taux d'intérêt élevés; la formule rajuste les prix selon les coûts.

Je serais surpris également que les producteurs laitiers puissent se plaindre puisque comme vous l'avez sans doute remarqué, les prix des produits laitiers ont été rajustés à partir d'hier selon la formule s'appliquant dans leur cas, laquelle tient compte de l'augmentation des taux d'intérêt, des coûts de l'énergie, etc.; le rajustement décrété par la Commission canadienne du lait est de 3 p. 100 en moyenne pour la production laitière industrielle. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est suffisant pour tenir compte de l'augmentation des taux d'intérêt et des coûts de l'énergie.

Donc, pour ce qui est des doléances des producteurs dont vous me parlez, je puis les comprendre dans le cas de l'élevage des porcs et des bovins, quoique, là encore, la province de Québec a ce que certains considèrent comme un programme trop généreux destiné à garantir un rendement suffisant aux éleveurs de bovins. Sauf erreur, c'est 90 cents la livre pour le bétail sur pied, quels que soient les prix en vigueur dans la province de Québec. J'ai quelque peu de mal à accepter les plaintes de certains éleveurs lorsqu'ils prétendent que ce sont les taux d'intérêt qui les accablent, parce que certains d'entre eux bénéficient déjà d'une aide à ce titre.

Pour ce qui est de la Société du crédit agricole, nous avons augmenté aujourd'hui le taux d'intérêt de 12.75 p. 100 à 14 p. 100. Cette augmentation a été decrétée selon une formule que nous avons fixée et qui tient compte, entre autres, du coût de l'argent au cours des six mois écoulés. Selon le coût de l'argent au cours de cette période, le taux a augmenté ou diminué. Je ne vois pas d'un très bon œil cette augmentation, mais le taux d'intérêt reste toujours intéressant à 14 p. 100. Si les producteurs s'adressaient au secteur privé, ils seraient chanceux d'obtenir des prêts à long terme à 16, 17, 18, 19 et peut-être même 20 p. 100. Tout dépendrait de ce qu'ils voudraient faire avec l'argent.

J'avais espéré que la Chambre puisse être saisie à ce moment-ci d'une nouvelle formule touchant le Crédit agricole

[*Text*]

that act, allowing us to raise more money so we wold have more money to lend. I am not in any position to tell you that it would be a subsidized interest rate, because we have a hodge-podge system of subsidizing even farm credit loans across the land, by such provinces as British Columbia, Quebec, I believe Nova Scotia; Saskatchewan has a farm-start program for young farmers with a subsidized interest rate also.

We put all those figures on the records last year, I believe, showing the difference between producers from one province to the other, in interest rates. They are not all the same. The two groups that are in the most difficult position, I would think, today, are the two groups producing red meat; beef producers and pork producers.

**The Chairman:** Do you have any other questions? You have time for one more question.

**Mr. Lapointe:** No.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Do we have five minutes or ten minutes?

**The Chairman:** You have ten minutes.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

Through you, Mr. Chairman, to our Minister of Agriculture, I want to talk about conditions in western Canada, both as of now, as we end up winter—I usually consider the end of winter to be the last day of March, when we begin our spring and summer season—and also, with a backward look of a year look. In both situations they deal with drought. As you well know, Mr. Minister, I can be very concerned about the subject of drought in a very broad way, and my remarks will be in a broad context, not a local one.

I want to begin back to a year ago when we had had definitely, what I call, a winter drought, a very limited amount of snow, and then absolutely no rain of any kind until almost into June; in fact, well into June, and so on. I do not have to add to that; I know you are very familiar with that; but I want to get to, what I think is a very contentious government policy—and it is still very contentious—that arose out of that drought situation; that is the federal government's contingency drought policy, followed up by its herd maintenance program. As I recall, the government became aware rather quickly in the early spring of the serious probabilities, and a Cabinet ministers' committee, or something of the equivalent of that—I think it consisted of you, Mr. Minister; the Minister of State for the Wheat Board, Senator Argue; the Alberta Minister of State, Senator Olson, and possibly Mr. Axworthy from Manitoba—that group came up with a policy to deal with the drought situation, which eventually led to various programs the most important of which was the Herd Maintenance Program.

• 1550

Now, in reflecting on how that policy was applied and is still being resolved, I would say rather bluntly for the record and for the information of the minister that the Herd Maintenance

[*Translation*]

et d'amendements à la loi nous permettant d'accroître le montant des fonds disponibles. Je ne peux pas vous dire si le taux d'intérêt serait nécessairement subventionné dans le cadre de ce programme; le système d'aide du Crédit agricole est assez inégal au pays; certaines provinces, comme la Colombie-Britannique, le Québec et la Nouvelle-Écosse, je pense, font quelque chose; la Saskatchewan a également un programme destiné à aider les jeunes producteurs.

Je pense que c'est l'année dernière que nous avons donné tous ces chiffres indiquant les différences dans les taux d'intérêt pour les prêts consentis aux producteurs des diverses provinces. Ils ne sont pas tous les mêmes. Il y a deux groupes de producteurs qui se trouvent dans une situation plus difficile que les autres, je pense; ce sont les producteurs de viande rouge, les producteurs de bœuf et de porc.

**Le président:** Vous avez d'autres questions? Vous avez le temps d'en poser une encore.

**M. Lapointe:** Non.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Avons-nous cinq ou dix minutes à notre disposition?

**Le président:** Dix minutes.

**M. Hargrave:** Merci.

Monsieur le ministre de l'Agriculture, je voudrais vous parler des conditions climatiques dans l'ouest du Canada, à ce moment-ci, c'est-à-dire à la fin de l'hiver—je considère toujours que la fin de l'hiver est le dernier jours de mars—, et il y a un an. Dans les deux cas, ce sont des conditions de sécheresse. Comme vous le savez, monsieur le ministre, je m'intéresse beaucoup aux problèmes de la sécheresse, et ce, de la façon la plus générale possible, non pas seulement pour ce qui est de ma propre région.

Je reviens à la situation de l'année dernière où nous avons eu une sécheresse en hiver; il y a eu très peu de neige et absolument pas de pluie avant le mois de juin; en réalité, juin était avancé lorsqu'il y en a eu vraiment. Je ne m'attarderai pas trop là-dessus. Je sais que vous connaissez la situation. Je parlerai plutôt de ce que je considère comme une politique gouvernementale très controversée adoptée à la suite des conditions de sécheresse qui sont survenues. Je vais parler de la politique d'aide en cas d'urgence du gouvernement fédéral et de son Programme d'aide à la conservation des troupeaux. Si je me souviens bien, le gouvernement a commencé à s'inquiéter des conséquences au début du printemsps et a formé un comité du Cabinet composé de vous-mêmes, monsieur le ministre, du ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé, le sénateur Argue, du ministre d'État pour l'Alberta, le sénateur Olson, et peut-être aussi du ministre pour le Manitoba, M. Axworthy. Ce comité a établi une politique en vue de faire face à la sécheresse, laquelle a donné lieu à certains programmes, parmi eux, le plus important, le programme de maintien des troupeaux.

Je puis dire, à l'intention de tout le monde et particulièrement à l'intention du ministre, que cette politique d'aide à la conservation des troupeaux, de la façon dont elle a été appli-

[*Texte*]

Policy has developed into a very uncertain, a very controversial program that has developed into a situation where it has received some justifiable criticism and some very severe criticism from a wide area in western Canada.

Some of the problems relate to the fact that the criteria for determining whether or not there was indeed a drought for the purposes of establishing eligibility for federal government assistance were less than adequately defined, and finally they came down to two criteria: precipitation and annual yields. However, in the case of the livestocks—the policy applied primarily to the livestock sector, and quite properly because the grain sector did come back reasonably well; in fact, in many cases very well after the rains came—so my remarks relate only to the livestock.

I would say the manner in which that policy had to be interpreted by your field staff . . . it is my understanding that there were two people responsible for that, two agencies. One was Dr. Harry Hill, the Director General of PFRA; the other one was our good friend, Frank Payne, who has now joined you at the table there. These two gentlemen with lots of experience, very practical experience, were responsible for carrying out that policy.

I say now very emphatically that I think one of the major causes for the problems in administering that policy was the fact that the Saskatchewan Cabinet minister, the Honourable Senator Argue, was considerably overgenerous in advertising the policy and promising, rather wrecklessly, the benefits that would accrue to farmers over a very wide area. He went on radio and televison and any other manner there was in the early stages right through the summer and made very prolific promises that I think did not good to a responsible attempt by the policy makers earlier to come up with a policy that might help this situation, and I say that rather bluntly.

I also would suggest that the nature of the two droughts . . . a year ago we had no feed supplies or very poor feed supplies going into the winter, and we have the same situation now for the second time in a row. But the policy in itself immediately caused the price of feed just to go crazy, and the situation I describe is mainly in the irrigation areas in Alberta; that is essentially the only place where there was any hay available for sale. Of course, it was the highest quality and the best hay available and it centered around Brooks and the eastern irrigation district and around Taber and other areas. The price of hay want from well below $75 a ton to as high as $150 a ton at times, and that was before the costs of transportation were added. Now, the policy that was announced about assistance for purchase of feed and transportation had considerable to do with the rapid increase on hay prices, or feed prices, and that would be predictable.

• 1555

I will not take too much more time, but I want to say to you, Mr. Minister, that I think there is a very practical way of ironing out some of the discriminatory applications of this policy. That is a word that is rather harsh, but I think it is a fair one to use in view of the reports I have received. It is

[*Traduction*]

quée, s'est transformée en un programme très douteux, très controversé, lequel a donné lieu à juste titre à des critiques sévères de la part d'un vaste secteur de l'ouest du Canada.

Le problème est en parti dû au fait que les critères devant servir à déterminer s'il y avait eu sécheresse au fin de l'admissibilité à l'aide du gouvernement fédéral ont laissé beaucoup à désirer; finalement, on est parvenu à en identifier deux: le niveau des précipitations et le rendement annuel. C'est le secteur de l'élevage qui s'en est le plus ressenti, c'est la politique touchant ce secteur qui a le plus laissé à désirer en réalité; le secteur des céréales s'en est tiré assez bien; d'une façon générale, il s'est vite remis sur pied une fois que les pluies ont commencé. Mes observations, donc, visent surtout le secteur de l'élevage.

D'abord, il y a eu la façon dont cette politique a été interprétée par les gens sur place. Et si je comprends bien, il y a eu deux personnes, deux organismes responsables: M. Harry Hill, directeur général de l'ARAP, et notre bon ami, M. Frank Payne, qui se trouve ici à la table. Ce sont ces deux personnes, qui ont une grande expérience pratique, qui ont été principalement chargés d'appliquer cette politique.

Je dirais qu'une autre des principales causes des difficultés qu'a connues cette politique a été le zèle avec lequel le ministre du Cabinet pour la Saskatchewan, l'honorable sénateur Argue, a annoncé un programme et a fait miroiter ces promesses aux yeux d'un grand nombre de producteurs. C'est une action qui a été très mal avisée de sa part. Il a utilisé la radio, la télévision et tout autre mode qu'il a pu, du lancement du programme et pendant tout l'été, il a fait toutes sortes de promesses; la politique élaborée au départ pour corriger la situation n'en a été que plus difficile à appliquer. Je le dis sans ambages.

Il y a eu également la nature particulière de ces deux sécheresses. Il y a un an, nous n'avions pas de fourrage ou nous n'en avions que très peu au seuil de l'hiver; nous faisons face à la même situation pour la deuxième année d'affilée. La politique elle-même a contribué à déstabiliser les prix du fourrage. Ce que je dis actuellement vaut pour les régions de l'Alberta qui ont recours à l'irrigation; ce sont les seules régions à peu près où il a eu du foin à vendre. Ce foin était évidemment de la meilleure qualité et venait de Brooks, du district d'irrigation de l'Est, de Taber et d'autres endroits. Le prix du foin est passé de moins de $75 la tonne à $150 la tonne, à une époque, et cela avant qu'on ait calculé le coût du transport. Deux facteurs ont contribué à l'ascension rapide des prix du foin, du fourrage, et ce sont la politique d'aide à l'achat du fourrage, qui a été annoncée, et le transport. C'était à prévoir.

Je m'arrêterai bientôt, mais je tiens à dire, monsieur le ministre, qu'il y a des moyens très pratiques de supprimer les applications discriminatoires de cette politique. Je sais que le mot est fort, mais je pense qu'il est juste de l'employer étant donné le rapport que nous avons reçu. Il est entendu qu'il

[*Text*]

understandable that certain areas had to be designated as being within the drought area and available for assistance while certain other ones right across a section line or a township line were ineligible. In looking back, the criteria that were used, I think probably were the wrong type; that is, a combination of rainfall or precipitation and average yield.

I want to suggest that I think there is a very practical way of looking at that, and that is to recognize that all cattle ranch operations all across southern Alberta and throughout southwestern Saskatchewan are ranch units that over many years have developed by a great variety of methods their own feed supply situations and that it is the exception, not the rule, when those ranch units have to buy feed. I am not talking about concentrates or grain, that is standard practice now. But they have to buy baled hay or feed of any kind, or green feed, that is the exception.

Therefore, I suggest a better method would have been, and I suggest this now in the probability we may have a repeat of this situation and even worse this year, that where a ranch unit can establish that it very suddenly had to put out *x* number of dollars for feed to compare that to previous years. That should be a very good and reliable criteria for whether or not there are going to be subsidies or a program and would be much fairer. Normally, most ranch operators do not seriously consider buying feed. When they get into a situation like we had, they cut down their cattle numbers, and very drastically. That is the normal procedure to follow, and it should not be criticized too much either.

Your program came along and it had the admirable characteristics that you stressed heavily that it was to help save the basic herd. Well, that is fine, but I think the better way of doing it would have been to look at the feed that was used in excess of an average year or in excess of what records would show over not necessarily the previous year but the previous five years, if you want. That would be easy to work out.

It is rather interesting that this winter we have just emerged from, Mr. Minister, has been the mildest one from Christmas Day on that I have ever seen, and I have seen a few of them. That in itself has meant that the demand for feed has been much lower than we would expect. Without that mild winter, the requirements for feed would have been enormous compared to what they were, so maybe we got off lucky and your program got off lucky, but it has still generated a lot of dissatisfaction.

Is my time almost up?

**The Chairman:** Your time has elapsed. The minister would like to have a chance to respond.

**Mr. Hargrave:** Okay. I would like the minister to respond primarily to the concept of looking at the requirements for feed and the cost of it as a criteria for feed assistance in a serious drought such as we have just had and which we may have again.

**Mr. Whelan:** If I may, Mr. Chairman, Mr. Hargrave mentioned we could be in for a drought again this year. What would make you say that? Is it because of a lack of snowfall this past winter, lack of runoff?

[*Translation*]

fallait désigner certaines régions sinistrés à cause de la sécheresse et qu'elles bénéficient de l'aide tandis que d'autres, juste de l'autre côté de la limite d'un canton, n'étaient pas admissibles. En rétrospective, on constate que les critères utilisés n'étaient peut-être pas appropriés, car on s'est fondé sur les précipitations et le rendement moyen.

Il y a cependant une façon très pratique de procéder. Il suffit de se rendre compte que les élevages du sud de l'Alberta et du sud de la Saskatchewan sont des unités de production qui, au fil des ans, ont eu recours à toute une gamme de méthodes pour s'approvisionner en fourrage, et que ce n'est qu'exceptionnellement qu'elles doivent en acheter. Je ne parle pas ici des concentrés ou du grain, mais de ce qui est pratique courante pour nourrir les animaux. Ce n'est qu'exceptionnellement que l'on doit recourir au foin ou au fourrage vert.

Par conséquet, je pense qu'il aurait mieux valu, et je fais cette suggestion car la situation risque de se reproduire et d'être plus grave cette année, que chaque entreprise calcule quelles sommes supplémentaires avaient été dépensées pour le fourrage par rapport à l'année précédente. Cela aurait constitué un critère très fiable pour déterminer qui pourrait être admissible aux subventions. Cela aurait été plus juste. En temps normal, la plupart des éleveurs n'escomptent pas devoir acheter du fourrage. Quand une situation comme celle que nous avons connue se produit, on diminue énormément le nombre de têtes de bétail. C'est la pratique courante que l'on ne devrait pas remettre en question.

Le programme lancé soulignait la nécessité de maintenir l'importance des troupeaux. C'est très bien, mais il aurait fallu calculer la quantité de fourrage supplémentaire nécessaire d'après les livres des années antérieures, pas nécessairement de l'année précédente, mais plutôt d'une moyenne établie sur cinq ans. Cela aurait été très facile.

L'hiver que nous avons connu cette année, fait intéressant, a été un des plus doux à partir de Noël ce qui a signifié que la demande de fourrage a été beaucoup plus faible que prévu. Sans cet hiver doux, la quantité de fourrage nécessaire aurait été énorme si bien que l'on peut en conclure que nous avons eu de la chance, tout comme votre programme, s'il a suscité beaucoup de mécontentement.

Est-ce que mon temps est presque terminé?

**Le président:** Votre temps est écoulé. Le ministre voudrait répondre.

**M. Hargrave:** D'accord. Je voudrais que le ministre me dise ce qu'il pense d'établir comme critère les besoins et les coûts en fourrage pour ouvrir droit à un programme d'aide en cas de sécheresse grave comme celle que nous avons connue et qui pourrait se reproduire.

**M. Whelan:** Monsieur le président, M. Hargrave prédit que nous aurons peut-être une sécheresse de nouveau cette année. Qu'est-ce qui vous porte à croire cela? Est-ce que les chutes de

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** Two things, Mr. Minister. One is the actual absence of snow. Here we are at the end of winter and there is not a flake of snow anywhere across the whole of the southern prairies to melt and to provide runoff water for our livestock services or for soil moisture. Let met quickly add that because of two chinooks before Christmas, one before and one after, the soil moisture is reasonable, and the growth will start. But there is no water in sight for all of the many feed schemes.

• 1600

The other reason, Mr. Minister, is that it is well-known now, and it makes the news quite frequently, that there is a much bigger area in the western and mid-western United States where there is very serious concern about the same situation, it is a much bigger area than ours.

**Mr. Whelan:** But you do put emphasis on the importance of snowfall in the winter.

**Mr. Hargrave:** Absolutely.

**Mr. Whelan:** I just want to say that we are not that happy with the way the program is run, but I want to make it clear, I believe the only agricultural official I had there, as an observer more than anything else, was Mr. Payne. There were no agricultural officials administering that program, it was under PFRA. But under the authority of CDA, I was involved as a Cabinet committee member and Mr. Payne was riding herd for me . . .

**Mr. Hargrave:** Some herd.

**Mr. Whelan:** . . . in western Canada at the meetings. Lots of weeks he spent several days in western Canada reporting to us what was going on.

If we had to do it over again, we would probably follow up some of your suggestions, and we have received many suggestions from other people. But I can remember that last year, even earlier than this, we put up warnings that we thought there was going to be a drought. We got no response from the provinces at all. I believe it was away on into May, May 9 or May 10, when deputy ministers were meeting here, that again Mr. Lussier brought it up with the deputy ministers, and said, "Look, we are really concerned; we have made this overture to you about the drought and we have got no response." They thought I was crying wolf, et cetera, I was going on about what Environment Canada told us, what PFRA told, what CDA told us.

They are telling us again this year that we have some cause for concern, but because of the water table, or the moisture in the soil below the topsoil, the situation is better generally than it was last year. But again, there is hardly any water in the dugouts, there is hardly any water in the potholes, in any of those areas, mainly because, as you say, there is no snow runoff at all this year. We have been lucky that there have been no wind storms, or this type of thing.

We are preparing a whole new program and we are trying to use those suggestions, Some of those you made to us today you have made before. I am not going to comment on what my

[*Traduction*]

neige ont été faibles l'hiver dernier et que le sol ne sera pas assez détrempé?

**M. Hargrave:** D'une part, il n'y a pas eu assez de neige. En cette fin d'hiver, on ne trouve pas le moindre flocon de neige dans le sud des Prairies pour fournir l'eau nécessaire à l'élevage et assurer une humidité suffisante du sol. J'ajouterai à ce propos que grâce aux vents chinooks qui ont soufflé juste avant et après Noël, le sol est suffisamment humide, ce qui permettra à la végétation de commencer à pousser. Mais les engrais manqueront certainement d'eau.

Par ailleurs, monsieur le ministre, on fait de plus en plus souvent état dans la presse de la sécheresse qui menace l'Ouest et le Mid-West américain, régions bien plus vastes encore que nos Prairies.

**M. Whelan:** La quantité de neige qui tombe au cours de l'hiver joue un rôle très important.

**M. Hargrave:** Évidemment.

**M. Whelan:** Il est vrai que l'application de ce programme est loin de nous donner satisfaction; je vous ferai cependant remarquer que nous n'avions rien à voir avec l'administration du programme lequel relève de l'ARAP et que M. Payne, du ministère de l'Agriculture, y était attaché en qualité d'observateur. J'avais cependant mon mot à dire en tant que membre du comité du cabinet tandis que M. Payne ne représentait . . .

**M. Hargrave:** Tant mieux.

**M. Whelan:** . . . lors des réunions tenues dans l'Ouest canadien. Il a donc à plusieurs reprises passé quelque jours dans l'Ouest et nous a rendu compte de ce qui s'est passé.

Si les choses étaient à refaire, nous aurions sans doute tenu cmpte de vos suggestions, ainsi que des nombreuses autres suggestions que nous avions reçues à ce sujet. Je me souviens que l'an dernier nous avions mis les gens en garde quant aux possibilités d'une sécheresse, mais les provinces n'ont pas réagi. Le 9 ou 10 mai dernier, à la réunion des sous-ministres, M. Lussier avait à nouveau invoqué le risque de sécheresse, mais les gens pensaient que je criais au loup alors que je me basais sur les renseignements fournis par le ministère de l'Environnement, par l'ARAP, par nos propres spécialistes du ministère.

Il y a de nouveau risque de sécheresse cette année, mais la situation n'est pas aussi grave que l'an dernier, la terre étant généralement plus humide. Mais il est vrais que les fondrières et les fossés sont pratiquement secs dans ces régions. Justement parce qu'il n'y a pratiquement pas eu de fonte de neige. Heureusement qu'il n'y a pas eu de trop gros vents.

Nous essayerons de tenir compte de vos suggestions, présentes et passées, dans le nouveau programme en voie d'élaboration. Je n'ai rien à dire quant à l'action de mes collègues. Je

[*Text*]

colleague did. I may have been guilty of that at times, when people said they were submitting applications or were going to submit applications and we had said that there would be an appeal board.

I heard that as of today at noon they have cleared nearly all of the appeals that have been submitted. They have maybe a couple of thousand appeals to go through yet, and they hope to finish them in the next three or four days. That was a report I had just before I went into the House of Commons. It appeared to me to be a very positive report on this. I know that they are not going to satisfy anybody. We talked about the price of grain, and the price of hay, which was mainly what you talked about—forage for cattle. We do know that after the rains came people backed off from buying hay, and the prices were depressed again right away at that time, and the amount of money that, for instance, we put in for transportation assistance was not all used, and what the province put in was not all used.

One of the provinces that had a commendable program was Manitoba, which paid so much an acre to farmers to take a risk—in case they received no production—and plant late seedings. Some of those seedings that were planted were not only used for livestock feed but were harvested for grain, because they were very productive. Again, it did not cost the Province of Manitoba the amount of money that they ahd appropriated for that program. I think that kind of program warrants consideration.

We probably have spent for total assistance somewhere between $35 million and $40 million to date, and some 20,000 people would have received payments under the herd maintenance program. But then you had the transportation assistance program and the forage assistance program. Some of them seemed to be able to take quicker advantage of the programs. There was the problem of getting information to the farmers; the problem of them following up their applications, et cetera, I think when one checks the whole history of what the administration did to allow late applications, they would find that they were still receiving applications not too many days ago as far as my records and the letters I was receiving show.

• 1605

Mr. Chairman, I could go on for hours on this, but we are drafting at the present time new proposals for this kind of a disaster although, mind you, we are still praying hard that we are going to get rain. And I might just add, Mr. Chairman, I was out west a week ago and I was out west again this week and both times when I was there it rained. So I might better stay out west than travel around, they would have more rain. If you will notice I was not out west last year for quite a spell, and when I went out in the middle of June it started to rain again.

**Mr. Hargrave:** The minister should be aware that the PFRA were the witnesses yesterday before the DREE committee.

**Mr. Whelan:** yes, I read some of the reports.

[*Translation*]

n'aurais peut-être pas dû parler en ce qui concerne la constitution d'une commission d'appel.

Il paraît qu'à ce jour, pratiquement tous les appels soumis ont été réglés. Il reste encore quelque 2,000 appels à étudier, ce qui ne devrait prendre que trois ou quatre jours. On m'a soumis un rapport très positif à ce sujet au moment où je me rendais à la Chambre des communes. Mais il n'y a pas moyen de satisfaire tout le monde. Nous avons parlé du prix des céréales et du foin pour l'alimentation du bétail. Lorsque la pluie a commencé à tomber, les achats de foin ont ralenti, ce qui a fait baisser le prix, si bien que les subventions, tant provinciales que fédérales, pour le transport ne sont pas épuisées.

Le Manitoba avait mis en place un excellent programme visant a verser aux agriculteurs tant par acre pour le cas où leur récolte serait détruite et ils auraient à ensemencer à nouveau. Or, ces ensemencements tardifs furent souvent employés non seulement pour l'alimentation du bétail, mais également récoltés, car ils étaient très productifs. Ce programme n'a pas coûté au Manitoba autant que prévu. C'est un programme dont on tiendra compte.

A ce jour, de 35 à 40 millions de dollars ont été versés au titre d'assistance à 20,000 éleveurs environ, auxquels s'ajoutent les programmes d'aide au transport et d'aide aux cultures fourragères. Certains exploitants se prévalent de ces programmes plus rapidement que d'autres. Il fallait également veiller à ce que les agriculteurs aient tous les renseignements nécessaires et s'assurer du suivi des demandes. La date limite pour le dépôt des demandes a été reporté à plusieurs reprises si bien que, il y a quelques jours encore, nous continuions toujours à en recevoir.

Nous sommes en train de mettre au point différentes mesures pour faire face à une sécheresse éventuelle, bien que nous espérons toujours qu'il y aura de la pluie. Justement, il a plu les deux fois que je me suis rendu dans l'ouest la semaine dernière et cette semaine. Peut-être que si je restais là-bas, la pluis continuerait de tomber. Vous vous souviendrez peut-être que l'an dernier je ne m'étais pas rendu dans l'Ouest pendant un certain temps et que quand j'y étais allé vers la mi-juin, la pluie a commencé à tomber.

**M. Hargrave:** Le ministre sait-il que l'ARAP a comparu hier devant le comité du ministère de l'Expansion économique régionale?

**M. Whelan:** J'ai lu certains des rapports.

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** Dr. Hill was the principal witness, and we had a good meeting.

**Mr. Whelan:** Yes. If I may add and this is a very important thing, Mr. Chairman, a lot of people are not aware that in the program of PFRA, at one time it gave away practically all the pumping equipment, et cetera, that we had to the Province of Saskatchewan. Then the Province of Saskatchewan saw fit to charge farmers to use it, this type of thing. So, they are trying to proceed with a program. We suggested this last year and they said there was not enough time. But, in those areas where irrigation can be used, they should be ready to move in with all the pumping equipment possible to make sure they produce forage; this is where water is available, where you can use irrigation and fertilization to increase the use and produce these extra forages, grains, or whatever it may be that can be produced in large amounts and in concentrated areas so that we can maintain herd. One of the things that I think is arousing farmers more at the present time is the cost of maintaining their herds over the winter. As you say this was not as great as it might have been because of the warm weather and we all realize that. But the fact remains that prices are depressed now, whereas if some of them had dispersed their herds more in the fall, they would be financially better off. So they are discouraged both ways.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you. Mr. Chairman, I am going to pursue a question in the beef marketing area as well. I just want to preface my remarks by saying that we did have a great many problems in western Canada which we tended to discuss with Mr. De Bané and Senator Argue. I just want to let you know as sort of an associate minister on the program that there were problems, and I think Mr. Hargrave has done a very good job of outlining some of them.

With regard to the Saskatchewan situation, I think you should remember that what we call the northern and eastern part of the province, which is basically the black soil zone I guess, with some movement out of that, is where the bulk of the cattle are raised. And that kind of an area is not a grazing area, but remains competitive in the cattle industry because of its ability to produce hay. And last year there was very little hay because of the combination of drought and frost and a few other things that went along with it. So parts of those areas are in very rough shape as far as being eligible or ineligible for the Drought Assistance Program. However, we have dealt with that with the other ministers. I just wanted to make you aware that it exists.

We have had that problem before us today as well as high interest rates, both of which have been thrown out as reasons for the fairly large number of livestock operations that are going bankrupt in some parts of Canada right now. So I think I would like to just put the problem into perspective because while interest rates are the second highest farm operating cost, and while the drought program and the drought itself did affect returns in the cattle business, when you look at the losses in perspective, the market decline is responsible for far more of the losses that were in effect in the last six months than high interest rates, even though high interest rates would

[*Traduction*]

**M. Hargrave:** M. Hill était le principal témoin et nous avons eu une réunion fort utile.

**M. Whelan:** Beaucoup de gens ignorent que dans le cadre du programme de l'ARAP, nous avons cédé aux autorités de la Saskatchewan pratiquement tout le matériel de pompage, etc. Or, les autorités de cette province, elles, ont envoyé des factures aux agriculteurs pour l'utilisation de cet équipement. Les provinces essaient de mettre un programme au point. Nous avions déjà fait quelques suggestions l'an dernier, à quoi on nous avait répondu qu'ils n'avaient pas suffisamment de temps. Il est important de s'assurer que dans les régions où l'irrigation est possible, tout le matériel de pompage puisse être mis en œuvre pour permettre la production de céréales fourragères de façon à ce que nous en ayons en quantité suffisante pour nourrir tout le bétail. L'alimentation des troupeaux pendant l'hiver coûte un argent fou de l'avis des éleveurs. L'hiver ayant été relativement doux cette année, les frais n'ont pas été aussi élevés qu'ils auraient pu l'être. Puisque les prix actuellement sont plutôt bas, si les éleveurs avaient dispersé leurs troupeaux à l'automne, ils seraient dès maintenant dans une meilleure situation financière.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi poser une question concernant la commercialisation du bœuf. Nous avons déjà discuté de nombreux problèmes qui se posent dans l'Ouest canadien avec M. De Bané et le sénateur Argue. Je tenais à ce que vous sachiez que problèmes il y a, ce à quoi M. Hargrave s'est d'ailleurs fort bien employé.

L'élevage, en Saskatchewan, se fait essentiellement dans le nord et l'est de la province où se trouvent les terres noires. Bien que ces régions n'aient pas de pâturages, l'élevage y est compétitif grâce à la production de foin. Or, l'an dernier la production de foin a été très faible à cause de la sécheresse et du gel ainsi que d'autres facteurs. La situation y est donc mauvaise, et je ne sais pas si ces gens ont droit à l'aide dans le cadre du programme d'aide aux terres touchées par la sécheresse. Je tenais simplement à signaler la chose, cette question ayant déjà été évoquée avec d'autres ministres.

La sécheresse et les taux d'intérêt très élevés sont à l'origine de nombreuses faillites enregistrées chez les éleveurs de certaines régions du Canada. Je tiens néanmoins à remettre les choses en perspective, car c'est à mon avis la chute des cours enregistrée au cours des six mois écoulés bien plus que le taux d'intérêt, deuxième facteur de production par ordre d'importance et la sécheresse, qui a amputé les bénéfices des éleveurs. J'insiste là-dessus, même si les intérêts élevés peuvent représenter de $40 à $50 par veau, à quoi s'ajoute encore une cinquantaine de dollars au titre de l'augmentation du prix de l'alimentation du bétail. Alors que les veaux avaient engraissé

[*Text*]

have a $40 to $50 per head on a calf cost, and the extra cost in feed would be about that much as well. Still, because of the decline in beef, a lot of producers started into the winter with 400-pound calves, came out of the winter with 600- to 650-pound calves, and the value of their inventory is not much higher than it was last fall.

• 1610

There have been a lot of beef cattle coming into Canada in the last several months. Last week, my reports tell me that about 4,100 head came in. We have been having imports of between 3,000 to 3,500 each week since early January. That is when the imports really started coming in. Last Monday about 700 head appeared to be coming onto the market from outside.

We had thought that Canada's beef herd was at an approximate size to satisfy demand. We know that producers have the interest rates and the drought to contend with, but the imports are now creating problems too, in terms of its effect on the market. Does the ministers now see the justification of re-examining the recommendations made by the Senate to include live cattle in any beef import law?

**Mr. Whelan:** I will discuss the last thing first, Mr. Chairman. If I understand correctly, the advice that I have been given is that I could not put live cattle in the meat import law without getting into difficulty with our trading partners under GATT. That is mainly why it is not in there. I would love to be able to put that in the import law.

I agree with what you have stated, that the loss in returns to farmers because of the import of cheap, big, fat cattle from the United States of America amounts to more than the interest costs for raising cattle. You could give them interest-free money, and they still would not be able to break even, according to some of the figures that I have been given. Now the figures may be disputable, but they show this very fact when they take over the market for not only several weeks, but a couple of months at a time. It has been worse, I think, in the Province of Alberta and the Province of Ontario, which are the two biggest beef producing provinces. They have taken over about 9 per cent of the slaughtering in the whole nation and about 24 per cent of the slaughtering in Ontario. I forget what the percentage was in Alberta but I believe it was 16 or 17 per cent. Some days it was higher than that, some days lower, but it averaged out to something like that. This is something that is very difficult for me to control as Minister of Agriculture, unless I had a supply/manage type of marketing board, and as I have said, it is up to the producers to have that kind of program.

Of course, again, what has depressed the prices of beef cattle here is overproduction of pork. Pork has depressed the price of beef because if it is put on the market, the good consumer is going to buy the product that is going to give them the greatest return for their dollar invested. So it has had that kind of effect. We may have the final figures on pork—I do not know if we do yet. Until April 1, under stabilization, final descent is around $40 million for the 1979 compensation under

[*Translation*]

de 400 à 650 livres pendant l'hiver, la valeur des troupeaux n'avait pas beaucoup augmenté depuis l'automne dernier, en raison de la chute des prix du bœuf.

Au cours des derniers mois, le Canada a importé du bœuf de boucherie en quantités importantes. Quatre mille cent têtes de bétail auraient été importées la semaine dernière. Depuis le début de janvier, les importations fluctuaient de 3,000 à 3,500 têtes par semaine. Depuis lors, les importations se sont accélérées. Lundi dernier, 700 têtes de bétail avaient été importées.

Nous avions l'impression que les bovins de boucherie étaient en nombre plus ou moins suffisant pour satisfaire à la demande. Les éleveurs qui auparavant étaient accablés par les taux d'intérêts élevés et la sécheresse doivent maintenant faire face aux répercussions des importations. Le ministre serait-il disposé à accepter les recommandations du Sénat visant à inclure le bétail sur pied dans les dispositions éventuelles d'une loi sur l'importation des bovins?

**M. Whelan:** Je commencerai par votre dernière question. Il paraît que l'inclusion du bétail sur pied dans les lois régissant l'importation de viande de boeuf est contraire aux dispositions du GATT, c'est pourquoi nous ne l'avons pas fait, bien qu'en principe je ne demanderais pas mieux.

Il est tout à fait exact que les pertes imputables aux importations des bovins de boucherie en provenance des États-Unis sont plus importantes que le manque à gagner dû aux taux d'intérêt élevés. Même si les éleveurs pouvaient obtenir des prêts sans intérêts, ils ne parviendraient toujours pas à gagner de l'argent. Je ne sais pas si ces chiffres sont tout à fait exacts, mais il n'en reste pas moins que ces importations, lorsqu'elles se poursuivent pendant plusieurs mois, ont des incidences énormes sur les recettes des éleveurs. C'est dans les provinces de l'Alberta et de l'Ontario, nos deux principales régions productrices de boeuf, que la situation est la plus grave. Les importations représentent 9 p. 100 de l'abattage pour l'ensemble du Canada et de 24 p. 100 de celui de l'Ontario. Ce pourcentage est de 16 ou 17 p. 100, je crois, en Alberta. Ce sont, bien entendu, des chiffres moyens, ces pourcentages fluctuant d'un jour à l'autre. En l'absence d'un office de commercialisation, il n'y a pas grand-chose que je puisse faire. Or, la création d'un pareil office dépend des producteurs.

La surproduction de porc fait également baisser les cours de boeuf. Il est normal que lorsque la viande de porc est bon marché, les consommateurs l'achètent de préférence au boeuf. Je ne sais pas si nous avons déjà les chiffres définitifs relatifs à la production de porc. Au 1er avril, quelque 40 millions de dollars de compensation auront été versés aux éleveurs de porc en 1979. La production, cette année, est en augmentation.

[*Texte*]

stabilization to pork producers. Again, our production this year is up.

In my own county, the marketing of pork was up 15 per cent in January over January of last year. So when you ask, what we are going to do to control the importation of beef into Canada—the meat import law, we are not being affected by those commodities, according to the lastest figures that I have seen—now these are about 2 weeks old, that is for the frozen and fresh meat that is coming into Canada.

• 1615

But we do have representation now about fresh lamb—it was made, I believe, by Mr. Neil yesterday. I do not know whether I will have a report on that today or not, but this is having a consequence upon the meat production entity. But no one foresees these kinds of things. Only some very active person in the meat trade sees an advantage to make a few dollars on a product that they can import from some place else in the world—and a high quality product, by the way—and bring it in here and put it below the price that our products are receiving.

Beef: I cannot get into trouble with the trading partner if I have a supply-and-manage type of marketing system but we would have to amend the national farm products marketing legislation to do that.

Now, I see in Saskatchewan that the Saskatchewan Association of Rural Municipalities passed that kind of a motion. Now, I do not know what any of the other western people think of that organization but I notice that the chairman of it is of a political faith other than mine and other than yours; and he is a former president of the Canadian Cattlemen's Association, Mr. Boyd Anderson, and he won re-election by a sizeable majority for the people who are voting for the president of that organization. And they reported to me: they wanted to know what my response was going to be. I have already received the lists of resolutions from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities.

The interesting thing about herd dispersal in western Canada is that it was less last year than it was the year before, and it was less than it was in eastern Canada. So I think maybe our program had that effect, that we built that confidence in people. And if you do not think we feel bad about some areas where we may be losing that confidence that we had built up by the herd maintenance program, by the forage assistance program, by the transportation assistance program, you are wrong.

But one of the things that I really do not like is the provincial politicians, who have hardly put any money into the program, criticizing us for its not being a good program. But what in the hell have they done, you know—$300 for fencing and a few hundred thousand dollars for transportation, and we end up spending $40-some million in the program.

Maybe, as Mr. Hargrave previously said, and I admit, it was not administered the way I would like it to be. If I were doing it again, I would administer it strictly like we do crop insurance—to that individual person's losses and needs that there

[*Traduction*]

Ainsi, dans mon comté, la vente de porc a enregistré une augmentation de 15 p. 100 au mois de janvier par rapport à la même date l'an dernier. Vous m'avez demandé ce que je comptais faire pour contrôler les importations de viande de boeuf, qu'il s'agisse de viande fraîche ou surgelée.

Monsieur Neil a parlé hier des importations de viande d'agneau fraîche, ce qui se répercute également sur la fluctuation prise dans son ensemble. Ce sont des choses difficiles à prévoir. Ce sont des négociants très entreprenants qui importent cette viande, d'excellente qualité, pour la revendre dans le pays à un prix inférieur à celui de la viande produite sur place.

Pour mettre en place un office de commercialisation du bœuf, la loi sur la commercialisation des produits agricoles devrait être modifiée.

Il paraît que l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan a adopté une motion en ce sens. Je ne sais pas ce que les gens de l'Ouest pensent de cette organisation; tout ce que je sais, c'est que son président, monsieur Boyd Anderson, réélu à une forte majorité, est l'ancien président de l'Association canadienne des éleveurs et que ses positions politiques ne sont pas les mêmes que les miennes et que les vôtres. Il voulait donc savoir ce que je pensais des résolutions de l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan.

Il est intéressant de signaler à ce propos que la dispersion des troupeaux dans l'Ouest du Canada se fait à une échelle moindre que l'an dernier et moins que dans l'Est du pays. C'est peut-être notre programme qui a donné confiance aux éleveurs. Nous sommes bien entendu les premiers à regretter lorsque cette confiance, créée grâce au programme d'aide à l'élevage, au fourrage et au transport, s'effrite.

Ce que je n'admets pas, c'est que les hommes politiques provinciaux dont la contribution est pratiquement nulle, se permettent de critiquer le programme. Ils ont peut-être dépensé $300 pour les clôtures et quelques centaines de milliers de dollars pour le transport alors que le programme nous a coûté, à nous, $40 millions.

Je reconnais que ce programme n'a peut-être pas été aussi bien administré qu'il aurait pu l'être. Si on avait à recommencer, il serait administré comme un programme d'assurance-récoltes, compte tenu des pertes de chaque éleveur. Le nouveau

[*Text*]

were in that area. One of the principle that we are recommending is that kind of a thing for a new program, and we would take the politics out of it, the boondoggling out of it, et cetera, all that type of thing, and the farmers would know the procedure that they would follow in a better fashion.

**The Chairman:** Mr. Althouse, one further, fairly short, question.

**Mr. Althouse:** If I could get back to the question of imports, the minister refers to GATT, but really, effectively, there is only one country that we can bring in live cattle from and that is the United States. Now the Senate spent a fair bit of time investigating this and did recommend that live beef be part of the import quota. Is he telling me that the Senate ignored GATT, or did not do as thorough a job as what we had been led to believe it had.

And I would just like to make a brief comment, that import quotas and import legislation is probably the primary form of supply management that any country can get involved in and I understand that the minister is proposing that we get involved in that sort of thing fairly shortly because he has a bill before the House which will be coming soon.

**The Chairman:** Can we have a short answer?

**Mr. Whelan:** Well, the deputy minister and I are disagreeing here right now—that is not uncommon for us. He tells me that we export $300 million worth and only import $90 million worth. But $300 million worth for 240 million people does not have as much effect on their industry as $90 million worth does on our 24 million people. So, economically speaking, we disagree a little bit on that. But he was pointing that out to me.

When one checks the figures on the importation of cattle, you will notice that in 1976, we brought in 132,938 cattle at that time; then, in 1977, we dropped back to 9,847. That means our markets were depressed and it was not good business to import cattle. They only import cattle when they can beat the system, when they can make a few bucks on it. They do not do it to help us or help the cattle producer here, they do it to help themselves.

I call it a phoney system of trade, when you see the records and how they move one way and the other, it is hard for me to understand that this is a proper way, a system that automaticaally means good economics and stabilization in the industry, because we can point to those agriculture industries that have stabilization in them of some manner or form, either by contracts or by using a cost-pricing formula or that type of thing. When you are talking about the producers going bankrupt, you will not find those producers going bankrupt. I am so browned off on the bankruptcies that they keep talking about.

I said to a young reporter the other day, she said there had been a 70 per cent increase of bankruptcies this year in Ontario, and what have you got to say about that? I said, I got this to say: 70 per cent of what—10, last year, 100 or 60 bankruptcies last year? Well, there are 122 bankruptcies in Ontario this year at this time as against 65 last year. Now, will you check the records out on some of these? No matter if you

[*Translation*]

programme sera donc mieux administré, en l'absence de toute partisanerie. On supprimerait un tas de travail inutile et les éleveurs seraient mieux tenus au courant de la procédure.

**Le président:** Monsieur Althouse, une dernière et brève question.

**M. Althouse:** Je voudrais revenir à la question des importations. Le ministre a parlé du GATT. Mais dans la pratique, nos importations de bœuf sur pied viennent exclusivement des États-Unis. Or, le Sénat, après avoir étudié cette question en détail, a recommandé que les bovins sur pied fassent partie des contingents d'importation. D'après le ministre, le Sénat n'aurait donc pas tenu compte des dispositions du GATT ou bien n'aurait pas étudié la situation suffisamment en détail?

J'estime que les contingentements à l'importation et les lois sur l'importation sont deux facteurs essentiels de toute politique de gestion de l'offre, politique que le ministre a d'ailleurs préconisée, notamment dans un projet de loi qu'il doit déposer prochainement à la Chambre.

**Le président:** Vous pourriez être bref, monsieur le ministre, dans votre réponse.

**M. Whelan:** Contrairement à notre habitude, je ne suis pas d'accord avec le sous-ministre. Il affirme que nos exportations se sont élevées à $300 millions alors que nos importations ont atteint quelque $90 millions. Le fait est que $300 millions répartis sur 240 millions d'habitants ont une incidence bien moindre que $90 millions répartis sur 24 millions d'habitants. Donc, je ne suis pas d'accord avec lui sur ce point.

En 1976, nous avons importé 132,938 têtes de bétail alors qu'en 1977, ce chiffre était tombé à 9,847. Ce qui veut dire que nos marchés étaient en crise et que l'importation de bétail ne constitue pas une bonne affaire. On n'importe pas du bétail pour nous aider ou aider les éleveurs canadiens.

Je trouve que c'est un curieux système commercial, et lorsqu'on examine les registres et les tendances dans un sens ou un autre, il m'est difficile de conclure que c'est un système approprié qui permet d'obtenir une bonne situation économique et la stabilisation, car nous pouvons identifier ces entreprises agricoles qui sont l'objet d'une stabilisation sous une forme ou une autre grâce à des contrats ou des formules d'établissement des prix de revient, etc. Lorsqu'on nous dit qu'il y a des producteurs qui font faillite, je m'aperçois que ce n'est pas vrai et cette situation me fâche.

L'autre jour, une jeune journaliste m'a indiqué que les faillites en Ontario avaient augmenté de 70 p. 100 et elle m'a demandé ce que j'en pensais; je lui ai répondu que je voulais savoir ce que cela représentait en chiffres absolus; y avait-il eu 10 faillites ou 100 faillites l'an passé? En effet, cette année il y a eu 122 faillites en Ontario, pour l'instant, contre 65 l'an passé. Je lui ai demandé de vérifier. En fait, même si vous les

[*Texte*]

give them free interest—not all of them, now, because some of them are efficient producers—but some of them were in financial difficulty a long time before interest rates escalated; their history shows this. They were not that efficient kind of an operator, et cetera.

This is probably true in less than one-third of them. Two-thirds of them would be young people who got in the industry, borrowed large sums of money from the banks—not very much from Farm Credit, because our losses show hardly any claims at all in this area—but from the banks who got involved in this, and the banks now are the ones who have become scared. The bank manager is looking at his promotion to a bigger bank or something, and he walks in and he takes over and tries to recoup what he can out of it. So that is their business, they are a little bit more hard-hearted than we are, but even Farm Credit with Dr. Poirier—you can see the kind of man he is. He just does not operate in that fashion, but he does not have the profits the banks have either, as far as that goes.

I am just saying that when we look at the bankruptcies, we can make a comparison of 1979 against 1980: 5,648 in 1979 and 6,595, and this is for all of Canada mind you, in 1980. The bankruptcies represent less than one-tenth of one per cent of the number of farmers. I wish I could point to other businesses and pick out a business and say, They have as good a record as that.

I am not saying I like farmers going bankrupt, because I do not. When I look at the systems that are operating in Canada and the ones I have talked about that are using systems that are available to them, or formulas or whatever you want to call it, they are not going bankrupt.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Yes, Mr. Chairman, I have a couple of questions.

**The Chairman:** Five minutes, please.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** All right. I have a couple of questions relating to the use of herbicides and insecticides in Atlantic Canada. I am particularly interested in the use of two particular products which have been licensed by this Department of Agriculture and on which my own provincial government in Newfoundland has made a decision to use; the two products are first, 2,4,5-T, over large tracts of forests, of blocks, in an experimental basis to help out the paper companies to try and get rid of the birch trees, which I think is rather stupid. The other product is an insecticide called matacil that they have decided to use over a million-acre block this summer.

My questions basically are these: What controls are placed upon the use of these two products by the federal Department of Agriculture? Specifically, do you lay down conditions for aerial spraying and do you monitor that particular activity? Are there any provinces in Canada that have banned the use of 2,4,5-T or matacil, to your knowledge? I know that the Canadian government took some steps in the early 1970s to

[*Traduction*]

exemptez d'intérêt, il y en a qui seront toujours en difficulté et qui l'étaient déjà longtemps avant que les taux d'intérêt grimpent; mais naturellement ce ne sont pas tous les producteurs qui sont dans ce cas, car certains avaient des entreprises rentables.

Mettons qu'il y en a moins d'un tiers qui sont dans ce cas. Les deux tiers seraient des jeunes qui se sont lancés dans ce secteur après avoir emprunté de grosses sommes auprès des banques, pas tellement auprès de la Société du crédit agricole puisque dans nos pertes il y a peu d'indications qu'il y a eu des réclamations dans ce domaine, mais c'est auprès des banques que ces jeunes vont emprunter et les banques commencent à avoir peur. En effet, un directeur de banque qui espère avoir de l'avancement dans une banque plus importante ou quelque chose du genre, lorsqu'il reprend en mains ces opérations essaie de récupérer ce qu'il peut. C'est l'affaire des banques, et elles sont un peu plus dures que nous, mais même dans le cas de la Société du crédit agricole . . . et vous voyez que ce n'est pas le cas; par exemple, vous pouvez constater que monsieur Poirier n'agit pas ainsi, mais d'un autre côté la Société du crédit agricole ne fait pas les mêmes recettes que les banques.

Ce que je veux dire, c'est que lorsqu'on examine le cas des faillites, nous pouvons comparer 1979 et 1980, soit 5,648 cas en 1979 comparativement à 6,595 cas en 1980 et, en plus, je vous dirais qu'il s'agit du chiffre pour tout le Canada. Les faillites représentent moins de 0,1 p. 100 de la totalité des cultivateurs. Je dirais que c'est excellent et j'aimerais bien connaître d'autres affaires où la situation est aussi bonne.

Je ne dis pas que je suis favorable à la faillite des cultivateurs, mais compte tenu des systèmes qui fonctionnent au Canada et de ces cultivateurs qui utilisent ces systèmes ou ces formules, je dirais qe ces cultivateurs ne vont pas faire faillite.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Oui, monsieur le président, j'ai quelques questions à poser.

**Le président:** Vous avez cinq minutes.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Bien. Je voudrais poser quelques questions sur l'utilisation des herbicides et des insecticides dans la région de l'Atlantique. Je m'intéresse particulièrement à deux produits qui ont été autorisés par le ministère de l'Agriculture et que le gouvernement provincial de Terre-Neuve a décidé d'utiliser. Le premier est le 2,4,5-T qui a été utilisé de façon expérimentale sur de grandes bandes de forêts ou sur des sections afin d'aider les papeteries à se débarrasser des bouleaux, et ceci me paraît une idée stupide. L'autre produit est un insecticide dénommé matacil que l'on a décidé de répandre cet été sur plus d'un million d'acres.

Les questions que je voudrais poser sont les suivantes: quelle est la surveillance qu'exerce le ministère de l'Agriculture dans le cas de ces deux produits? Est-ce que vous établissez des normes pour l'épandage, la vaporisation aérienne et est-ce que vous surveillez ces opérations? Est-ce qu'à votre connaissance il y a des provinces au Canada qui ont interdit l'usage de ce 2,4,5-T ou du matacil? Je sais qu'au début des années 70, le

[*Text*]

limit the amount of dioxin in 2,4,5-T to one part per million and I understand that, following the United States' decision to ban 2,4,5-T in the United States about a year ago, this department had some of its scientists investigate the decision that was made but it is still licensed for use in Canada. I would like to know why this great discrepancy between the United States and Canada. I think that is probably enough.

• 1625

**Mr. Whelan:** Okay. I just want to say first of all that the United States has not banned 2, 4, 5-T. They are still using it in the United States. It is still under very concentrated study in the United States. Some provinces in Canada do not allow the use of 2, 4, 5-T. Ontario and British Columbia have, under the authority of provincial statutes, prohibited the use of 2, 4, 5-T. It is used here under, I guess we could say, restricted use in Canada. 2, 4, 5-T has been tested for a long time in the country. Since it received critical press coverage, criticism of every kind, more stringent registration standards have been implemented.

We have, I think, some of the most sophisticated equipment in probably all of the world to test for the, different, how do you say, "dirty" chemicals. And that is how we found the dioxins in some of the 2, 4-D's that we are using in Canada; that is the ester-based 2, 4-D's. Mr. Ormrod, who is one of our technical people, is here. Before I ask him to respond I just want to make a comment on the programs that we have had.

I understand the U.K. government in a report has given a clean bill of health to 2, 4, 5-T in the United Kingdom. Now, we have here people who devised and created the equipment that is the best in the world for testing these products. We are buying another piece of equipment, I believe, that is going to cost us $1.5 million for testing for carryover in products that you and I may produce and consume in Canada or that we may import from some other part of the world. Possibly Mr. Ormrod could give some of the technical data. Mr. Ormrod.

**Mr. W. Ormrod (Acting Director, Pesticides Division, Food Production and Inspection Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister. Regarding matacil, just to clarify perhaps for some of the members of the committee who may not be familiar it, this product is an insecticide. Its principal use is in control of forest insects, notably the spruce budworm which is a serious economic pest in the Maritime areas and the Province of Quebec. Matacil has been fully reviewed and its safety and use as a forest insecticide is well documented, and there have been various discussions with provincial officials in the major use areas such as Quebec, New Brunswick, et cetera.

Both Agriculture Canada and Health and Welfare scientists have endeavoured to fully communicate with interested provincial authorities and there has been over the last two to three years, a great deal of dialogue on the health and safety aspects of forest pesticides, among them matacil and fenitrothiore and

[*Translation*]

gouvernement canadien a pris certaines mesures pour limiter la quantité de dioxine qui se trouve dans le 2,4,5-T à une partie par million; je crois comprendre qu'à la suite de la décision prise par les États-Unis d'interdire ce produit, il y a un an, le ministère a demandé à certains de ses spécialistes d'enquêter sur l'affaire. Pour l'instant, l'usage de ce produit est toujours permis au Canada. Je me demande pourquoi nous avons cette différence immense entre les deux pays. Je suppose que c'est suffisant.

**M. Whelan:** D'accord. Je voudrais tout d'abord dire qu'on n'a pas interdit, partout aux États-Unis, le 2, 4, 5-T. L'étude se poursuit toujours, aux États-Unis, au sujet de ce produit et certaines provinces, au Canada, interdisent son emploi. Ainsi, l'Ontario et la Colombie-Britannique, en vertu de lois provinciales, ont interdit cet emploi. Donc, au Canada, je dirais qu'on l'utilise de façon restreinte et cela fait longtemps qu'on examine, que l'on teste ce produit. Vu les critiques de tous genres qui ont parues dans la presse, on a établi des normes d'enregistrement plus strictes pour ce produit.

Je crois que nous disposons, au Canada, du matérielle plus perfectionné, peut-être au monde, pour tester, mettons, ces produits chimiques néfastes. C'est ainsi qu'on a découvert des dioxinés dans certains produits chimiques de 2, 4-D qui sont fabriqués à base d'ester. M. Ormrod, qui est un de nos spécialistes, se trouve ici, et avant que je lui demande de répondre, je voudrais faire un commentaire sur les programmes que nous avons appliqués.

Je crois comprendre que le gouvernement du Royaume-Uni dans un rapport, a donné le feu vert au 2, 4, 5-T. Nous avons ici, cependant, des techniciens qui ont conçu et fabriqué le matériel le meilleur du monde pour évaluer ces produits. Je crois que nous allons acheter un autre appareil, qui va nous coûter 1.5 million de dollars, pour évaluer le résidu chimique qu'on trouve dans les produits que vous et moi produisons et consommons au Canada, ou dans ceux qu'on importe. Peut-être que M. Ormrod pourrait nous donner plus de détails techniques.

**M. W. Ormrod (directeur adjoint, Section des pesticides, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada):** Merci, monsieur le président, monsieur le ministre. Pour éclaircir un peu, pour le bénéfice des membres du Comité, ce qui se passe au sujet du matacil, je dirai que ce produit est un insecticide. On l'utilise surtout pour lutter contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette qui, dans les provinces Maritimes et la province de Québec, fait beaucoup de ravages. On a réexaminé complètement le cas du matacil, pour voir s'il n'était pas dangereux comme insecticide forestier, et il y a eu toutes sortes de pourparlers qui ont eu lieu avec les représentants des gouvernements provinciaux du Québec, du Nouveau-Brunswick, etc.

Les scientifiques d'Agriculture Canada et du ministère de la Santé et du Bien-être social se sont efforcés d'avoir des pourparlers complets avec les autorités provinciales intéressées, et au cours des deux ou trois dernières années, il y a eu toutes sortes de pourparlers au sujet de l'aspect santé et sûreté

[*Texte*]

that dialogue has centred largely with experts in Health and Welfare Canada who advise us in our registration decisions on health and safety aspects for all pesticide uses and that, of course, includes the forestry uses. The dialogue between Health and Welfare Canada experts and provincial counterparts on forestry uses of matacil has been extensive and thorough.

• 1630

The Province of New Brunswick initiated an independent review and assessment of study of Matacil during 1980. The results of this review led to a request for certain additional health and safety tests to satisfy provincial concerns. The manufacturer of this product has, I believe, undertaken to do further studies in response to these particular requests.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Mr. Chairman, on a point of clarification. The minister said emphatically that of course 2, 4, 5-T is not banned in the United States. I was only quoting from a report that was released about two or three weeks ago by the Agricultural Institute of Canada which states that there was an emergency suspension on the use of 2, 4, 5-T that has been in effect in the United States since the spring of 1979. If the institute is wrong, and the study that they did is wrong, then fine.

**Mr. Whelan:** My information sheet is dated April 1, prepared by somebody on CDA, and it says that hearings are continuing in the United States of America to decide the long-term future of 2, 4, 5-T in that country. Certain industrial uses and one food use, rice, remain in the U. S. at the present time. There is restricted use, but I do not think it is completely banned. Mr. Ormrod.

**Mr. Ormrod:** Mr. Minister, Mr. Chairman, yes, your information is correct, sir.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Which sir? Is the minister correct . . .

**Mr. Ormrod:** The minister, his information is correct.

**Mr. Whelan:** You are not knighted yet.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** The institute is wrong.

**Mr. Whelan:** But it is still in restricted use in the United States of America.

I would like to say this about chemicals. I do not know, Mr. Chairman, what kind of an environmentalist Mr. Baker is, et cetera, he looks pretty healthy to me, but I think of how we used chemicals when I was a young farmer—I am still young mind you, but when I was very young—we used to spray the cattle with 2, 4-D with a hand sprayer and then sit down and mount them. I have survived, though some people would probably rather have it the other way.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Yes, Mr. Chairman, but 2, 4-D is not 2, 4, 5-T

[*Traduction*]

d'emploi dans le cas de ces pesticides vaporisés dans les forêts et, particulièrement, dans le cas du matacil et du fenitrothion. Le ministère de la Santé et du Bien-être social nous a conseillés lorsqu'il s'agissait d'enregistrer ces produits et ces pesticides, pour savoir s'ils étaient sûrs et non dangereux pour la santé. Les discussions qui ont eu lieu au sujet de l'utilisation, dans les forêts, du matacil ont été très complètes entre les experts du ministère de la Santé et leurs homologues au niveau provincial.

La province du Nouveau-Brunswick, en 1980, a fait une étude, une évaluation du matacil. A la suite de cette étude, le gouvernement provincial a demandé que des tests supplémentaires soient faits, pour voir s'il n'y avait pas de danger pour la santé. Le fabricant de ce produit a, je crois, à la suite de ces demandes, accepté de procéder à des études supplémentaires.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements. Le ministre nous a assurés que le 2, 4, 5-T n'était pas interdit aux États-Unis. Or, je vais citer un rapport qui a été publié, il y a environ deux ou trois semaines, par l'Institut agricole du Canada, qui indiquait qu'on avait, par mesure d'urgence, interdit l'utilisation de ce produit aux États-Unis depuis le printemps 1979. Si l'institut et l'étude qu'il a faite se trompent, alors, je suis d'accord.

**M. Whelan:** D'après les renseignements que j'ai, qui datent du 1er avril, et qui ont été préparés par quelqu'un qui travaille au CDA, on indique que l'on continue à tenir des audiences aux États-Unis pour décider des mesures à prendre à l'avenir au sujet du 2, 4, 5-T. On continue à utiliser ce produit dans certaines entreprises et pour un usage alimentaire, soit dans le cas du riz, et par conséquent, l'utilisation de ce produit est restreinte, mais pas complètement supprimée, autant que je sache. Monsieur Ormrod, avez-vous quelque chose à ajouter.

**M. Ormrod:** Monsieur le ministre, monsieur le président, je dirais que ces renseignements sont exacts.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Lesquels? Ceux du ministre . . .

**M. Ormrod:** Ceux du ministre.

**M. Whelan:** Tous les soupçons n'ont pas encore été supprimés.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** L'institut a donc tort.

**M. Whelan:** Ce produit est toujours utilisé aux États-Unis, mais de façon restreinte.

Je voudrais seulement parler de ce produit chimique. Monsieur Baker, comme spécialiste de l'environnement, semble en bonne santé . . . mais si je me souviens bien, la façon dont nous utilisons les produits chimiques, lorsque j'étais jeune cultivateur,—je suis toujours jeune d'ailleurs,—mais lorsque j'étais jeune cultivateur, nous vaporisions le 2, 4-D avec un vaporisateur manuel sur le bétail, puis nous montions en selle sur ce bétail; or, j'ai survécu, même si certains préféreraient peut-être que ce soit l'inverse . . .

**M. Baker (Gander-Twillingate):** C'était du 2, 4-D et non pas du 2, 4, 5-T.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** We are living longer in our society today. Our life span is longer than it has ever been. It is 77 years of age, I think, for a woman in Canada today and about 74 or something for a man. How in heaven's name are we doing that with all these bad things? What I am saying is . . .

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** You are probably immune to it, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** No, no, we are safer than we have ever been, Mr. Baker, you know that. We recently banned these 2, 4-Ds that we thought were dirty. It was mainly because of the operator and not because it would cause any damage spraying the product or that there would be any carryover in the sod, but that there could be danger to his or her health by operating it and not following the proper instructions, et cetera, that go along with it. We received severe criticism on that. But we found this with the new equipment we have in our department. So we are banning that as of the end of this year. The vast majority of farmers have gone along with that, even when we banned the importation of chemicals for farmers own use that were not registered in Canada. We were the only country in the world allowing that but we banned that. There is still some criticism of that. But we are moving into I think a cleaner environment than we have ever had before since we used chemicals.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the minister a few questions about the Herd Maintenance Assistance Program. I heard him say that he would like to see the program administered on the same basis as crop insurance is administered, and I wholeheartedly agree with him. I really question the ability of the federal government to deliver effectively the kind of program that the Herd Maintenance Assistance Program was. As he will know, the provinces administer crop insurance and the federal government serves as an underwriter and contributes to it but they do not administer it.

If we are going to have a program that is going to be effective, and I think the minister would have to agree with me, and if we have learned anything from this past go-around with herd maintenance, in order to deliver a program effectively you have to have people in place closer to the producers than the federal government is certainly capable of being. I think to administer it properly if you are going to go to a system, and you said this yourself, Mr. Minister, like crop insurance, you are going to have to work with the province. I certainly think that is something that should be looked at. I wonder if you would have any comments on that.

• 1635

**Mr. Whelan:** I did not say how we would do it, but I like the way crop insurance works with the individual farmer and his loss. If you remember, PFAA said something similar to this program under herd maintenance about rainfall and snowfall, and I am glad Mr. Hargrave confirmed that snowfall has

[*Translation*]

**M. Whelan:** Nous vivons plus vieux de nos jours. Et notre espérance de vie est plus grande que jamais. C'est 77 ans, je crois, pour une femme, au Canada, et environ 74 ans pour un homme. Comment peut-on expliquer ce fait avec tous ces produits nocifs que nous avons? Ce que je veux dire, c'est que . . .

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Vous avez probablement été immunisé, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Non, nos produits sont plus sûrs que jamais, monsieur Baker, et vous le savez. Nous avons récemment interdit ces produits à base de 2, 4-D, car nous pensions qu'ils étaient nocifs. C'est pour la personne qui manipulait ces produits que nous les avons interdits, et non pas parce que des résidus nocifs iraient dans le gazon. Le danger, c'était pour ceux qui utilisaient ces produits sans suivre les bonnes directives. Nous avons été ouvertement critiqués à ce sujet, mais c'est ce que nous avons découvert avec le nouveau matériel que nous avons dans notre ministère. Nous interdisons donc ce produit jusqu'à la fin de l'année. La majorité des cultivateurs sont d'accord, et aussi que nous interdisions l'importation de produits chimiques qui n'étaient pas enregistrés au Canada et que les cultivateurs utilisaient. Nous étions le seul pays au monde permettant d'agir ainsi, mais nous l'avons interdit. Il y a encore des critiques qui sont faites à ce sujet, mais je crois que nous commençons à avoir un environnement beaucoup plus sain que jamais, dans le domaine de l'utilisation des produits chimiques.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser au ministre quelques questions au sujet de ce programme d'aide à la conservation des troupeaux. D'après ce qu'il a dit, il aimerait que ce programme soit géré de la même façon que l'assurance-récolte, et je suis tout à fait d'accord. Je mets en doute la capacité du gouvernement fédéral de mettre efficacement en application un programme de ce genre. Comme nous le savons tous, les provinces gèrent l'assurance-récolte et le gouvernement fédéral endosse ce programme et y contribue, mais ce n'est pas le gouvernement fédéral qui le gère.

Si nous voulons qu'un programme soit mis en pratique de façon efficace, je crois que le minsitre sera d'accord avec moi pour dire que, d'après l'expérience que nous avons eue dans le passé avec cette conservation des troupeaux, pour que le programme soit efficace, il faut qu'on ait des gens sur place qui aident les producteurs, et le gouvernement fédéral ne semble pas capable de le faire. Lorsque vous voulez établir un système qui fonctionne, vous l'avez dit vous-même, monsieur le ministre, comme l'assurance-récolte, il va vous falloir collaborer avec les gouvernements provinciaux. C'est donc un aspect qu'il va falloir examiner, et je me demande ce que vous en pensez.

**M. Whelan:** Je ne dis pas que nous allons procéder ainsi, mais je suis satisfait de voir ce qui se passe dans le cas de l'assurance-récolte, pour le cultivateur, et pour assurer ses pertes. Si vous vous souvenez, dans le cas de l'administration de l'assistance à l'agriculture des Prairies, on avait prévu

[*Texte*]

something to do with crop production, et ceteta, because I was sort of trapping him into saying that. But anyhow, what I am saying is that it has to be dealt with in terms of the individual farmer because the rainfall data that we have, even as good as it is, is not good enough. Some farmer may be just a half mile away from that area where they use the rainfall data and the computers and all this, and he may have no hay and no forage. So he is outside the program, whereas with crop insurance it is the individual farm that is inspected. We pay 50 per cent of the premiums and a producer pays 50 per cent of the premiums. Then if there is a shortage of money to become involved in it, we have to end up paying 75 per cent of the make-up of those funds.

As I said yesterday, we added another $23 million to crop insurance for last year because it was needed to supplement the funds that are there. So the principle of crop insurance . . . Minds you this. In most provinces we have more federal employees for agriculture than the provinces do. So we do know that if you add PFRA and that to it—we do have more in every province—we do have a way of administering it. I had a farmer in your province who farms on both sides of the border in Saskatchewan and Manitoba, and he said, Mr. Whelan, it is like two different countries the way they administer crop insurance. I could not believe that, and he said, No, that is the way they do it in the provinces. I asked him how unfair it was, and he said that one compensation was higher than the other was—that is what it amounted to—by 20 per cent. So I have asked for an investigation into that to see how it could be. He said his crop loss was the same, but Saskatchewan was more generous than Manitoba. That is what this farmer said.

**Mr. Mayer:** So what I was trying to get out of you is what kind of lessons you have learned from the problems that have obviously been there in administering the herd maintenance program. I think the concept, in the sense that you have paid the producer and let him zig and zag and decide on his own farm what is the best way to spend the money, is an excellent concept. But in terms of delivering the program, it seems to me there would be nothing wrong with working with the provinces. I was happy to hear you say that you wanted to keep politics out of it because it seems to me . . .

**Mr. Whelan:** Yes . . .

**Mr. Mayer:** Let me finish, if I could. In your own case, if you could set an example and not go out and deliver the first cheques yourself, you and the minister responsible for the Wheat Board. That makes it very political. I think if that is what you mean by keeping politics out of it, then that would be a welcome step because the producers are interested in the aid and they are not interested in the partisan politics that can be gained from the kind of thing I just mentioned.

**Mr. Whelan:** Well I agree, but as a minister I am non-partisan. I have to be for all of Canada, and there have to be no regional interests, et cetera. When I present a cheque, that is just showing the farmers what is available to them, as far as

[*Traduction*]

quelque chose du même genre que ce programme de conservation des troupeaux, en cas de précipitations et de chutes de neige. Je suis heureux de voir que M. Hargrave établit un rapport entre les chutes de neige et la production des récoltes, car je m'efforçais de le lui faire dire. De toute façon, il faut s'occuper suffisamment de précipitations, depuis. Certains cultivateurs peuvent ne se trouver qu'à un demi-mille de l'endroit où on utilise ces données sur les précipitations, et ces ordinateurs, etc., et il se peut qu'ils manquent de foin ou de nourriture pour leurs animaux. Or, dans ce cas, ce cultivateur n'a pas été prévenu par les programmes, alors que dans le cas de l'assurance-récolte, c'est le cultivateur dont on s'occupe, c'est le cultivateur en particulier qui est l'objet de l'inspection. Nous versons 50 p. 100 des primes et le producteur verse 50 p. 100. Lorsqu'il y a manque de fonds, nous en arrivons à devoir payer 75 p. 100.

Comme je l'ai dit hier, nous avons été obligés, l'an passé, de fournir 23 millions de dollars supplémentaires pour cette assurance-récolte. Donc, lorsque vous parlez du principe de l'assurance-récolte, il faut songer à ce facteur. Dans la plupart des provinces, nous avons plus d'employés du gouvernement fédéral que le gouvernement provincial dans le domaine de l'agriculture. Nous avons donc des services de gestion dans le cadre de l'administration du rétablissement agricole des Prairies. J'ai connu un cultivateur de votre province qui a des cultures à la frontière de la Saskatchewan et du Manitoba, et il m'a dit: «Monsieur Whelan, la façon dont ces provinces gèrent l'assurance-récolte, c'est comme s'il s'agissait de deux pays différents.» Je ne voulais pas le croire et je lui ai demandé jusqu'à quel point c'était injuste, et il m'a dit que l'indemnisation pouvait être de 20 p. 100 différente. J'ai donc demandé qu'on fasse enquête et il m'a dit qu'à égalité de pertes pour ses récoltes, la Saskatchewan était plus généreuse que le Manitoba.

**M. Mayer:** Donc, ce que je voulais vous faire dire, c'était les leçons que vous aviez apprises au sujet des difficultés évidentes que vous avez dû avoir en gérant le programme d'aide à la conservation des troupeaux. Je crois que ce principe comme quoi vous avez payé le producteur et décidé de la meilleure façon d'utiliser l'argent est excellent. Mais pour la mise en application du programme, il me semble qu'on pourrait fort bien collaborer avec les gouvernements provinciaux. J'ais apprécié le fait que vous avez dit que vous vouliez qu'on ne mêle pas la politique à ces sujets, car il me semble . . .

**M. Whelan:** Oui.

**M. Mayer:** Permettez-moi de terminer. Dans votre cas, vous pourriez, par exemple, vous, le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ne pas aller en personne remettre le premier chèque, car cette façon de procéder revêt une signification très politique. Les producteurs veulent recevoir cette aide, mais ils ne veulent pas qu'on tire profit de cette opération au point de vue politique.

**M. Whelan:** Je suis d'accord, mais à titre de ministre, je ne prends pas parti. Je m'occupe de tout le Canada, et il n'y a pas là d'intérêt régional, etc. Lorsque je présente un chèque, c'est simplement pour indiquer aux cultivateurs ce qui peut leur être

[*Text*]

that goes. If I could guarantee, Mr. Mayer, that there would be no politics in the provincial administration of the program, I would have—how do you say it?—no problème. But the problem is that when I go to Saskatchewan, for instance, I see a Crown corporation called Crop Insurance and it does not even mention the fact that we are involved in it, except in one little tiny small print that you have to use my glasses to read. In the Province of Manitoba they list them both together in their literature, and that is an agreement we have with the Province of Manitoba. It has been there for several years, and they show federal and provincial participation. But just to show you, the Province of Manitoba has 735 employees in its agriculture department and we have 947 employees in Manitoba.

**Mr. Mayer:** Could I ask you then, Mr. Minister—and I do not know whether Mr. Payne is still here—it seems to me that one of the problems the federal government had was that you had three departments involved. You had the Department of Regional Economic Expansion; you had the Department of Agriculture; and you had Mr. Argue and whatever department he associates himself with. You had the three departments involved, and it would seem to me that was part of the problem you had with the adminsitration of the program. I am not trying to be facetious here. This is a serious matter because we are now dealing with people who expected to receive payment, and had, and I have talked to several of them and they are in severe financial hardship. What I am trying to get out of you is what we have learned. It seems one of the things we should have learned is that the federal government is in some ways not as well equiped to deliver that kind of a program as it might be, and secondly, when you start dealing with three government departments you get yourself into problems with the departments fighting among themselves. I would ask you if that is something we could look for if we ever do get into another situation, God help us, so we could look forward to a program being announced and having the program being consistent from the time it is announced until it is finally closed out and we could somehow establish criteria closer to the producer, so we do not have so many appeals.

• 1640

I have been elected for almost two years, and this is the program that has caused me and the people I represent the most problems of any programs I have had to do with since I have been a member of Parliament. I think we should be able to learn some lessons from the experiences we have had in the past ten months.

**Mr. Whelan:** I am not going to say it has not caused me problems, because we have answered several hundred letters from producers from north-western Ontario through into Alberta—maybe in the thousands. Every week we have letters, and as late as this week we were still answering letters, because some of them that we were answering at that time would probably have been a month old, because we did not have that many people to answer the letters.

[*Translation*]

fourni. Je puis vous garantir, monsieur Mayer, qu'il n'y aurait pas de politique provinciale qui serait mêlée à l'administration provinciale de ce programme. Mais le problème, c'est que lorsque je me rends en Saskatchewan et que j'examine le cas d'une société de la Couronne dénommée assurance-récolte, je m'aperçois qu'on n'y mentionne même pas le fait que nous sommes impliqués dans cette société, excepté qu'on mentionne quelque chose en caractères si minuscules que vous devez utiliser une loupe pour les lire. Au Manitoba, on indique bien qu'il s'agit d'un accord que nous avons avec la province du Manitoba. Il y a déjà plusieurs années que cet accord s'applique et on indique la participation fédérale et provinciale. Je préciserai que la province du Manitoba a, dans on ministère de l'Agriculture, 735 employés, et que nous avons 947 employés fédéraux dans cette province.

**M. Mayer:** Puis-je vous demander alors, monsieur le ministre—je ne sais pas si M. Payne est toujours ici,—l'une des difficultés que le gouvernement fédéral rencontre n'est-elle pas le résultat du fait que vous avez trois ministères impliqués? Il y a le ministère de l'Expansion économique régionale, Agriculture Canada, et il y a le ministère où est impliqué M. Argue, quel qu'il soit. Il y a donc trois ministères qui s'occupent de l'affaire; je crois que c'est ce qui a rendu difficile l'administration du programme. Je ne cherche pas à faire de l'esprit dans ce cas, car c'est une question sérieure et nous nous occupons de gens qui s'attendent à recevoir des paiements, de gens qui sont dans de sérieuses difficultés financières. Je voudrais que vous me disiez ce que nous avons appris. Par exemple, une des leçons serait que le gouvernement fédéral n'est pas bien équipé pour assurer la prestation d'un tel programme, et deuxièmement, si trois différents ministères du gouvernement sont impliqués, il peut y avoir conflits entre des ministères. Si jamais nous étions de nouveau dans une telle situation, que Dieu nous en protège, pouvez-vous nous assurer que le programme annoncé sera administré logiquement, du début jusqu'à la fin, et que les critères établis refléteront plus directement la situation du producteur, afin de diminuer le nombre d'appels.

Voilà déjà presque deux ans que je suis député, et ce programme est sans doute celui qui a causé, à moi-même et à mes électeurs, le plus grand nombre de difficultés. Nous devrions certainement pouvoir tirer certaines leçons de ces expériences des derniers dix mois.

**M. Whelan:** Je ne peux dire qu'il n'y a pas eu de problème, car nous avons dû répondre à des centaines de lettres de producteurs, du nord-ouest de l'Ontario jusqu'en Alberta, peut-être même des milliers de lettres. Nous en recevons toutes les semaines, et cette semaine même, nous répondons à des lettres qui sont vieilles d'un mois, parce que nous ne disposons pas de suffisamment de personnel pour répondre aux lettres.

[*Texte*]

I do not like to see that kind of dissatisfaction. I want to see a program that is run in a fashion they understand, as I said earlier; and it is a fair program. But we have a better program here, for instance, under crop insurance, and even under the herd maintenance program and forage assistance program and transportation assistance program. It was superior to anything the United States of America offered to any of their people in any drought area. We have done a thousand times more than they did for their people.

**Mr. Mayer:** Surely that is not what I am talking about. Let us talk about the experiences. Let us not get so side-tracked. Let us talk about the instances we have had in Manitoba and Saskatchewan—I can relate them to you by the hundreds—where we have had all kinds of problems and people are in very severe hardship. I am asking you what we have learned from that, so we do not get into those problems another year. I do not want to hear about the United States; I want to hear about the people I represent.

**Mr. Whelan:** We talked earlier here about a free-trade sort of operation, movement back and forth across the border. What I am saying is we may not have been perfect, but we at least tried to put a program in which helped our people to some extent. We had 31,000 applications and I would think when it is finalized close to 28,000 of those applications will be satisfied.

We have received many good letters from people also . . .

**Mr. Mayer:** I realize that.

**Mr. Whelan:** . . . saying thanks for what you have done. I was in different meetings in your area and in northern . . .

**Mr. Mayer:** I know; I have heard the same.

**Mr. Whelan:** . . . and producers have got up and said thank you to us for what the government has tried to do.

The program we are putting together right now, Mr. Mayer, is that kind of a program, but we hope to alleviate all these problems which we have encountered. We are putting that together now. The different officials from the different departments concerned about it had a meeting in Regina this week. They are close to it. They are putting this all together. They have given me a draft report—I have not had time; I just got it at noon today—a draft report on what they are proposing. But I can tell you it encompasses many of the things members of Parliament from all parties have outlined to me about the problems they see in this kink of a program. We hope we do not have to use it. We hope we can have that program in force for this year so it will relieve any of these hardships, injustices, et cetera, which were caused.

**Mr. Mayer:** I would like the minister to define for me what he means—and I think I quote him here when he spoke of keeping the politics out of it. What precisely did you mean by that?

**Mr. Whelan:** I would hope it would be administered in such a fashion that the people who administer the program are ones closely associated with Agriculture Canada, PFRA—this type of thing—and if you have to hire outsiders, then hire outsiders to come in and assist them in case of an emergency. I do not

[*Traduction*]

Je n'aime pas que les programmes soient si peu satisfaisants. J'aime un programme qui est bien administré, comme je le disais plus tôt, et qui est juste. Toutefois, le programme de l'assurance-récolte, par exemple, est amélioré, comme c'est le cas du programme d'aide d'urgence au maintien des troupeaux, et à l'achat et au transport du fourrage. Il est meilleur que ce qu'ont offert les États-Unis à leurs producteurs dans les régions où sévit la sécheresse. Nous avons fait mille fois plus qu'eux pour nos producteurs.

**M. Mayer:** Cela n'est pas ma question. Parlons des expériences. Ne nous écartons pas du sujet. Parlons plutôt des cas, au Manitoba et en Saskatchewan, et je peux en citer des centaines, où il y a eu toutes sortes de problèmes, où les producteurs ont subi de dures épreuves. Qu'avons-nous appris de ces difficultés, afin de ne pas répéter les mêmes erreurs une autre fois? Je ne veux rien savoir des États-Unis, je veux plutôt discuter des producteurs que je représente.

**M. Whelan:** Nous avons parlé de commerce libre, de mouvements libres d'un côté à l'autre de la frontière. Bien sûr, notre programme n'était pas parfait, mais au moins, nous avons établi un programme qui a aidé les gens dans une certaine mesure. Nous avons reçu 31,000 demandes, et à la fin du programme, nous aurons répondu à au moins 28,000 de ces demandes.

Nous avons reçu beaucoup de lettres de remerciements des producteurs . . .

**M. Mayer:** Je le reconnais.

**M. Whelan:** . . . pour ce que nous avons fait. J'ai assisté à différentes réunions dans votre région du nord . . .

**M. Mayer:** Je le sais, je les ai entendus.

**M. Whelan:** . . . et les producteurs nous ont remercié de vive voix pour ce que le gouvernement a tenté de faire.

Le programme présentement en voie de préparation, monsieur Mayer, est excellent, et nous espérons éliminer tous ces problèmes que nous avons eux. Le programme est en voie d'élaboration en ce moment. Différents fonctionnaires de divers ministères concernés se sont réunis à Regina cette semaine. Ils ont presque terminé la préparation. J'ai reçu un rapport préliminaire, ce midi même, et je n'ai pas eu le temps de le lire; ce rapport décrit ce qu'ils ont à proposer. Je peux vous dire qu'il aborde plusieurs des points qu'ont soulevés les députés de tous les partis concernant les problèmes qui peuvent surgir dans un tel programme. Nous espérons ne pas avoir à l'utiliser. Nous pouvons mettre le programme en vigueur cette année, afin d'atténuer toutes les difficultés, les injustices, etc.

**M. Mayer:** Que voulait dire le ministre lorsqu'il a parlé, et je le cite, «de ne pas mêler la politique à ce programme»? Que vouliez-vous dire exactement?

**M. Whelan:** J'espère que les administrateurs seront tous des gens rattachés au ministère de l'Agriculture, au programme de rétablissement agricole des Prairies, et à d'autres organismes, et que nous n'aurons pas à engager des gens de l'extérieur pour nous aider en cas d'urgence. Je n'aime pas prendre des déci-

[*Text*]

like us having to make a decision because representation—if the program is properly designed in the first place, you do not have to be making those decisions continually as you go along because pressure groups and large meetings take place. You create it as fair as you can in the first place.

**Mr. Mayer:** I will agree with that.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Tessier.

**M. Tessier:** Une première question au sujet des AR-5. J'aimerais savoir pourquoi la catégorie de travailleurs classifiés GLT, à la ferme expérimentale de Lennoxville, c'est d'ailleurs aussi le cas à la ferme expérimentale de Saint-Jean, sont moins bien traités qu'ailleurs? Je voudrais savoir si chez nous, la pauvreté est institutionnalisée par l'Alliance de la Fonction publique avec la complicité du gouvernement fédéral?

• 1645

**Mr. Whelan:** He wants to know if we have institutionalized poverty, in the federal government, in the employees at the research station. He must want some good research done there because he wants them on side, that is for sure. I do not think we want to institutionalize poverty in any part of our federal civil service.

**Mr. J. Morrison (Acting Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, through you to Mr. Tessier, as I understand the question, you were concerned about the difference in salary rates of the GLTs from one station to another. The only reason there would be difference would be the seniority or the classification of the individuals. There would be one rate for a GLT-3, GLT-4 or GLT-5, which would be standard all across our research stations. It might just be that at that one station there were some less experienced individuals, and therefore they would have less pay; but there is no difference between stations at that particular rate.

**M. Tessier:** Monsieur le président, j'aimerais quand même que l'on . . .

**M. Whelan:** Can I ask une question, monsieur Tessier, s'il vous plaît?

**Mr. Tessier:** If you speak French, yes.

**Mr. Whelan:** These people living below the poverty line, who are indentured into poverty, could you give me their wage rate?

**Mr. Tessier:** In this area?

**Mr. Whelan:** The two or three people you were talking about at the station.

**Mr. Tessier:** I think the answer from Mr. Morrison was incorrect because I heard from the President of the Treasury Board that it is true that, although we have certain classifications, in certain areas in Canada we have different wages—with Lennoxville, Saint-Jean, and so on, we have four different areas in Quebec.

[*Translation*]

sions parce que des instances . . . je ne devrais pas avoir à prendre constamment des décisions rapides, répondre à des groupes de pression et des manifestations. Il s'agit de préparer un programme juste, en premier lieu.

**M. Mayer:** Je suis d'accord.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Tessier.

**Mr. Tessier:** My first question is concerning the AR-5. I would like to know why workers of the general labour and trades group at the Lennoxville experimental farm, as well as those at the Saint-Jean experimental farm, are not as well treated as elsewhere? I would like to know if, in our region, poverty is being institutionalized by the Public Service Alliance of Canada with the complicity of the federal government?

**M. Whelan:** Il veut savoir si nous avons institutionnalisé la pauvreté, au sein du gouvernement fédéral, dans le cas des employés des fermes expérimentales. Il doit vouloir qu'on fasse de la bonne recherche, parce qu'il veut les avoir de son côté, c'est sûr. Je ne crois pas que nous voulions institutionnaliser la pauvreté, dans quelque partie que ce soit de la fonction publique fédérale.

**M. J. Morrison (sous-ministre adjoint intérimaire, Recherche, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais dire à M. Tessier, que j'ai bien compris la question, il voudrait savoir comment il se fait qu'il existe une différence dans les taux de salaire des GLT d'une ferme expérimentale à l'autre. La seule raison pour laquelle il pourrait y avoir une différence, ce serait une question d'ancienneté ou de classification des personnes en cause. Il y a un taux pour les GLT-3, GLT-4 ou GLT-5, qui s'applique dans toutes les fermes expérimentales. Il se pourrait qu'à une des fermes expérimentales, le personnel soit composé de gens ayant moins d'expérience, ce qui entraîne des salaires plus bas; mais il n'existe aucune différence entre les différentes fermes expérimentales pour un taux donné.

**Mr. Tessier:** Mr. Chairman, I would still like . . .

**Mr. Whelan:** Puis-je poser a question, Mr. Tessier, if you do not mind?

**M. Tessier:** Si vous parlez français, certainement.

**M. Whelan:** Ces gens qui vivent bien en deçà du seuil de pauvreté, qui sont pris à la gorge dans la misère, vous pourriez me dire combien ils gagnent?

**M. Tessier:** Dans cette région?

**M. Whelan:** Ces deux ou trois personnes dont vous parliez à cette ferme expérimentale.

**M. Tessier:** Je crois que la réponse de M. Morrison n'était pas exacte, parce que j'ai bien entendu, des lèvres du président du Conseil du trésor, qu'il est vrai que même si nous avons certaines classifications, dans certaines régions du Canada, les salaires sont bien différents . . . avec Lennoxville, Saint-Jean et ainsi de suite, il y a quatre régions différentes au Québec.

[*Texte*]

The reason for this that I heard is that we have a textile industry and the federal government does not want to be a competitor with the textile industry. I think that it is quite unbelievable and quite unacceptable.

**M. Whelan:** Merci beaucoup.

**Mr. Tessier:** Excuse my English.

Ma deuxième question porte sur les programmes de publicité du ministère de l'Agriculture. Chez nous, on fait une expérience, c'est-à-dire que dans la région de Sherbrooke, il y a une émission qui s'appelle «à la ferme». Cette émission est commanditée conjointement par l'entreprise privée et le ministère de l'Agriculture du Québec. Évidemment, mon intention n'est pas de suggérer au gouvernement de se lancer dans des programmes de propagande, mais je pense que le ministère de l'Agriculture du Canada devrait se préoccuper davantage de ses communicaations, et surtout de la vente de ses programmes.

En 1980 et en 1981, on doit admettre que les producteurs sont dans une position, pour la majorité, très acceptable. Mais, par ailleurs, quand on interroge les producteurs à savoir si les programmes gouvernementaux répondent à leur besoins, ils ont vraiment l'impression que ce sont les gouvernements provinciaux . . . en particulier au Québec, que c'est le gouvernement du Québec qui est la cause des succès en agriculture.

Pour moi, c'est un problème de vente de programmes, c'est un problème d'image. Est-ce que le ministère de l'Agriculture du Canada a l'intention, non pas de faire de la propagande, mais au moins de distribuer les bonnes images pour que le gouvernement fédéral puisse avoir le crédit qui devrait lui revenir?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, concerning communication and information from the Canadian Department of Agriculture, when we make a comparison to any other department than we have in the federal system, we continually win all the awards; Information Canada does. We receive many inquiries because of the radio programs and the publications that we put out. I will ask my Deputy, Mr. Lussier, to elaborate further on this because we are very proud of the information department that we have. They continually have put out publications. On the herd maintenance program, for instance, the booklet we put out on nutrition for livestock has not only been requested by many hundreds of people, but also by many of the embassies, agricultural attachés asking for copies of that. It is one of the best publications, and more in demand nearly than any publication we have had for a long time. I just use that one as an example because it can be used all over Canada; it can be used all over the world as far as that goes, and we are finding that out.

Mr. Chairman, Mr. Lussier could give a little bit of a detailed report on . . . . We cannot get ourselves involved, I am sure, Mr. Tessier, you are aware, in agriculture extension work, because that is contrary to the constitution. We are actually becoming involved in education then and that is a provincial right under the constitution, so we have to be very careful how far we go with our publications, how far we go with our programming.

[*Traduction*]

La raison de cet état de choses, m'a-t-on dit, c'est qu'il y a l'industrie du textile, et le gouvernement ne veut pas faire concurrence à l'industrie du textile. Je crois que c'est incroyable et tout à fait inacceptable.

**Mr. Whelan:** Thank you.

**M. Tessier:** Pardonnez mon anglais.

My second question has to do with the Department of Agriculture's publicity programs. In our area, tha is in the Sherbrooke area, there isan experience being undertaken with a program called "à la ferme". This program is sponsored jointly by private enterprise and the Quebec Department of Agriculture. Of Course, my intention is not to suggest that the government jump into propaganda programs but I think that the Canadian Department of Agriculture should be more concerned with its communications and especially with selling its programs.

In 1980-81, we must admit that the producers are, for the majority, in a very acceptable position. However, when producers are asked whether the government prograams answer their needs, they are really under the impression that it is the provincial government's . . . especially in Quebec, that it is the government of Quebec which is the cause of their success in agriculture.

In my opinion, it is because there is a problem with selling the programs, it is a imaage problem. does the Canadian Department of Agriculture intend, not to become a propaganda mill, but to at least project the proper imaages so that the federal government might at least be given the credit it is due?

**M. Whelan:** Monsieur le président, en ce qui concerne la communication et l'information issues du ministère de l'Agriculture du Canada, quand nous nous comparons à tous les autres ministères du système fédéral, c'est nous qui remportons tous les trophées; Information Canada. Il nous arrive bien des demandes à la suite des émissions de radio et des publications qui viennent de chez nous. Je vais demander à mon sous-ministre, M. Lussier, de vous donner plus de détails à ce propos, parce que nous sommes très fiers de nos services d'information. Ils ne cessent de publier. Par exemple, pour ce qui est du programme d'amélioration du cheptel, nous avons publié un livret sur l'alimentation des troupeaux; non seulement des centaines de personnes nous ont-elles demandé d'avoir des exemplaires de ce livret, mais les attachés agricoles des diverses ambassades nous en demandent aussi. C'est une de nos meilleures publications, et la plus demandée, depuis longtemps. Je m'en sers comme exemple, parce qu'elle peut être utile partout au Canada, partout au monde, quant à cela, et c'est ce dont nous nous apercevons de plus en plus.

Monsieur le président, M. Lussier pourrait nous donner beaucoup plus de détails sur . . . Monsieur Tessier, je suis sûr que vous devez vous rendre compte que l'on ne peut donner de cours aux adultes en matière d'agriculture, parce que ce serait contraire à la constitution. Vous savez, pour ce qui est des programmes et des publications, il nous faut faire très attention, car il s'agit un peu d'éducation, et c'est là un domaine

[*Text*]

**M. Tessier:** Monsieur le président, si vous me permettez quand même de préciser ma question pour le sous-ministre, j'aimerais de fait . . . parce que si l'on tente d'évaluer la valeur de nos programmes de publicité en fonction des montants qui y sont consacrés, je pense que c'est une mauvaise référence qui va, obligatoirement, vous détourner de la véritable question.

La question que je pose clairement vise à savoir s'il y a possibilité, par exemple, pour le ministère de l'agriculture fédéral, de comparer l'efficacité de ses communications . . . Parce que c'est vrai, par exemple, en ce qui concerne les programmes de radio préparés par Agriculture Canada, que personne ne va remettre en question la valeur, même éducative, du contenu de ces programmes-là. Agriculture Canada est sans doute le meilleur soutien pour nos programmes locaux de radio. Mais par ailleurs, au niveau de la véritable banque d'images pour illustrer, à la grandeur du Canada et en particulier au Québec, l'influence du ministère de l'Agriculture auprès des agriculteurs, là-dessus, je pense que le ministère fédéral est carrément dépassé. Est-ce au niveau de ses budgets? Est-ce au niveau de ses moyens de communication? Est-ce la valeur de ses communicateurs qui est mise en cause? Pour moi, ce n'est pas une question de budget, c'est une question d'efficacité, et je pose la question.

**Le président:** Monsieur Lussier.

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur le ministre, l'attitude, à travers les ans, d'Agriculture Canada à travers son service de l'information a été de consacrer davantage sa préoccupation au niveau, non pas de l'aspect dit de promotion en tant que tel, mais plutôt d'accélérer le processus ayant trait soit à des questions de transfert de technologie ou d'accélération de communications, par exemple, avec un secteur fort important de la clientèle d'Agriculture Canada, le secteur des consommateurs.

Vous avez mentionné vous-même qu'Agriculture Canada a des émissions de radio quotidiennes. Plus particulièrement dans le secteur de la langue française, nous couvrons l'ensemble du Québec d'une façon quotidienne avec des informations dans toutes sortes de domaines visant à toucher l'intérêt des consommateurs et des agriculteurs d'expression française, et nous répétons la même expérience sur un autre plan.

Nous avons aussi des contacts que je considère assez exceptionnels avec l'ensemble de la population. Vous seriez peut-être intéressé, par exemple, de savoir que le service d'information d'Agriculture Canada reçoit, en moyenne, chaque semaine, entre 1,100 et 1,600 demandes d'information d'individus faisant appel à Agriculture Canada pour avoir une information touchant le secteur de l'alimentation ou encore touchant le secteur de tout l'éventail de la production agricole.

Nous sommes conscients que, de temps à autre, il nous faille réévaluer et évaluer en quelque sorte l'impact de ces programmes-là, qui ne sont pas faits, encore une fois, vu l'envergure des budgets que nous consacrons à cela, avec l'intention d'em-

[*Translation*]

qui, car il s'agit un peu d'éducation, et c'est là un domaine qui, constitutionnellement, revient aux provinces.

**Mr. Tessier:** Mr. Chairman, if you do not mind, I would still like to be more specific with my question for the Deputy Minister and I would in fact like . . . because if we try to estimate the value of our publicity programs as compared to the amounts of money invested in them, I think it is not the sort of reference we want because we will, of necessity, be led away from the real question.

The question I am putting very clearly is whether there is a possibility, for example, that the federal Department of Agriculture compare the efficiency of its communications . . . because it is true, for example, for the radio programs prepared by Agricultural Canada that no one is going to question the value, even the educational value, of the content of those programs. Agriculture Canada is without a doubt the best supporter of our local radio programs. However, as for the real image we project all across Canada and especially in Quebec, the influence of the Department of Agriculture with the farmers, on that point I think that the federal department is really being left far behind. Is it because of the budgets? Is it because of the means of communication? Is it the value of its communicators which is being questioned? I for one do not think it is a question of budgets but rather a question of efficiency and that is why I am putting my question.

**The Chairman:** Mr. Lussier.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Minister, throughout the years the attitude of Agriculture Canada through its information services has been to be far more concerned not with the promotional aspect as such, but rather with accelerating the process either where transfers of technology come into play or accelerating communications, for example, with a very important sector of Agriculture Canada's clientele, that is the consumer sector.

You mentioned yourself that Agriculture Canada has daily radio programs. More particularly in the French language sector we cover the whole of Quebec daily with information in all kinds of areas and try to hold the interest of French-speaking consumers and farmers and we are repeating that experience at another level.

We also have contacts which I consider to be rather exceptional with the population in general. You would perhaps be interested to find out, for example, that Agriculture Canada's information services receive, on average, every week, between 1,100 and 1,600 requests for information coming from individuals who are asking Agriculture Canada to give them information on nutrition or on just about each and every aspect of the whole gamut of agricultural production.

We are quite conscious that from time to time, we should re-evaluate and evaluate, in a manner of speaking, the impact of those programs which, once again, in view of the budget we put into them, are not made with the intention of getting into

[*Texte*]

barquer dans un aspect promotionnel comme tel, mais beaucoup plus de pénétration dans tous les secteurs clés.

L'aspect du secteur des consommateurs, par exemple, est un domaine auquel Agriculture Canada a consacré énormément d'énergie, à travers son service d'information, à travers son personnel qui est relié . . . home economics, qu'est-ce que c'est en français? Des diététiciennes. Nous avons un ensemble de documentation et de contacts, que ce soit le panier alimentaire, que ce soit les moyens d'économiser en période de coûts alimentaires croissants sur divers aspects. Donc, nous avons essayé de dessiner un programme qui corresponde, nous l'espérons, le plus possible à des préoccupations quotidiennes, soit du secteur des consommateurs, soit du secteur de la production agricole.

Maintenant, sur l'aspect que vous soulevez, que je retiens et que nous considérons très positif, à savoir d'avoir une évaluation régulière de ces programmes-là, je dois vous dire qu'au moment où on se parle, nous avons actuellement en place une évaluation de ces programmes de radio, par exemple, de ces contacts que nous avons, à travers nos communiqués de presse, avec par exemple les hebdomadaires régionaux afin de voir leur impact et comment ils sont perçus véritablement par la population.

C'est un geste que nous répétons de temps à autre et qui saura sûrement influencer l'orientation que l'on doit donner, au cours de la décennie 1980, aux services d'information ou de relations publiques d'Agriculture Canada.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. My first question to the minister is: Do you monitor the markup on the price of a pound of beef or pork in retail facilities across this country?

**Mr. Whelan:** I am sure Mr. Schellenberger is aware of the publication on food prices we put out regularly. I believe it was every two weeks, but I do not know if it is every week now. We monitor the changes, et cetera, that are in the prices.

**Mr. Schellenberger:** Do you consider that it is increasing much more rapidly than it should given the inflation costs across the nation? Would you say that in effect that is interfering with the proper pricing of beef and pork across this country and sending out the wrong message to producers?

**Mr. Whelan:** Do you mean the pricing information that we issue is wrong?

**Mr. Schellenberger:** No, I am not saying that. I am saying that the pricing of beef and pork in the retail sector is increasing too rapidly and, hence, particularly between beef and pork, is sending the wrong message to producers out in this nation. Hence we are producing more pork than we should, and our beef is dropping. The amount of beef that people are eating is dropping substantially and that is directly attributable to the price increases, I believe, in the retail sector.

[*Traduction*]

the promotional aspect of the thing as such but far more to try and penetrate the key sectors.

The consumer sector, for example, is an area where Agriculture Canada has spent enormous amounts of energy, through its information services, through its personnel in home economics . . . what is that in French? Dietitians. We have all kinds of documents and contacts whether it is the food basket, whether it is how to save money in this period of continually increasing food costs and all kinds of other aspects. So we have tried to come up with a program which corresponds, at least we hope so, as much as possible to the daily concerns either of the consumers or the agricultural producers.

Now, for that aspect which you have just brought up, which I am getting to and which we consider as being very positive, that is a regular evaluation of those programs, I would like to tell you that at this very moment we do have a system for evaluating those radio programs, for example, and those contacts that we do have through our press releases with, for example, the weekly regional newspapers so as to find out what their impact is and how they are really perceived by the population at large.

This is something we do from time to time and which will certainly influence the way we will be orienting Agriculture Canada's information services and public relations services during the nineteen-eighties.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. La première question que j'aimerais poser au ministre est la suivante: vérifiez-vous la majoration imposée dans le cas du prix d'une livre de bœuf ou de porc dans les magasins de détail à travers le pays?

**M. Whelan:** Je suis sûr que M. Schellenberger connaît fort bien notre publication régulière sur le prix des aliments. Il me semble que cette publication sort toutes les deux semaines, mais c'est peut-être toutes les semaines maintenant. Nous contrôlons et vérifions les changements, et ainsi de suite, qui se produisent au niveau des prix.

**M. Schellenberger:** Croyez-vous que ces prix augmentent beaucoup plus vite qu'ils ne le devraient, vu le taux d'inflation au pays? Diriez-vous qu'en vérité, cela nuit à la fixation équitable des prix du bœuf et du porc partout au pays et qu'on fait parvenir ainsi un message erroné aux divers producteurs?

**M. Whelan:** Voulez-vous dire que les renseignements que nous donnons sur les prix sont faux?

**M. Schellenberger:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Je dis que le prix du bœuf et du porc dans le secteur de l'alimentation au détail augmente trop rapidement et, surtout pour le bœuf et le porc, constitue un message erroné que l'on envoie aux producteurs de la nation. Résultat: nous produisons trop de porc, tandis que la production du bœuf diminue. Les gens mangent beaucoup de bœuf, conséquence directe, me semble-t-il, des augmentations de prix dans le secteur de l'alimentation au détail.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** I think there are several factors, Mr. Chairman, that the hon. member has to consider and some of the factors are some of the provincial programs.

**Mr. Schellenberger:** I will not get into provincial programs. I am asking you specifically if what you are doing is wrong.

**Mr. Whelan:** Let me finish, please, I will not be very long. Some of the programs are such that regardless of what the price of pork goes on the counter for, the farmer is going to break even at least, and they are going to supply it under that kind of a program. They are looking to us with our stabilization program to come in and stabilize, for instance, 1980 pork prices which shows a rough estimate right now of around $140 million if we paid on the same rate as we did in 1979. We paid approximately $40-some million. The final figures are not in on pork yet. But by putting the surplus pork on the market below the cost of production, you depress the other prices. There have been some awfully good buys for consumers, you know. I read them every week. I do not think in all instances one can point just to the retail outlets and say there is too big a mark-up. There may be in some instances, and maybe Dr. Trant or one of our officials who is responsible for the food study survey could make a comment on that.

• 1700

Does anybody want to make a comment on this, because it has been suggested for instance, by the Canadian Cattlemen's Association—maybe we could bring him in as a witness and we might put him on staff.

**Mr. Schellenberger:** What I would like to do, Mr. Minister, is suggest to you that it is very important at this time that that kind of monitoring go on, because proper messages have to get out to the producer.

When you take the mark-ups in the stores on certain beef or pork or poultry, and then compare that to top-loading of the provinces and the stabilization that federal governments are putting out, improper messages are getting to farmers who produce livestock in this country. As a result, we have a very badly-depressed beef market; part of that is imports as well. We are having improper messages going to pork producers, who should be cutting back on supply, and the lamb market is not getting the right message either, to increase Canadian production. We do not have the meat research station that is so necessary, whereby Canadian producers and consumers know the quality of beef we have in this country, and pork and so forth. As a result, the whole thing is in chaos as to what we should produce in the future to meet the demands that are needed here in Canada.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Je crois qu'il y a plusieurs raisons qui expliquent cette situation, monsieur le président, et l'honorable député devrait en tenir compte, surtout que certains de ces facteurs nous viennent des programmes provinciaux.

**M. Schellenberger:** Je ne m'embarque pas dans la question des programmes provinciaux. Je voudrais savoir, plus précisément, si les mesures que vous prenez n'ont pas un effet contraire à celui que vous recherchez.

**M. Whelan:** Permettez-moi de finir ma réponse, s'il vous plaît; ce ne sera pas long. Quelques-uns des programmes sont conçus de façon telle que, quel que soit le prix de détail payé pour le porc par le consommateur, le producteur fera au moins ses frais et, à ces conditions, le producteur participera à ce genre de programme. Les producteurs comptent sur nous et sur notre programme de stabilisation des prix pour stabiliser, par exemple, les prix du porc pour 1980, et si nous faisons une évaluation rapide de la situation, nous voyons qu'il nous faudrait débourser environ 140 millions de dollars si nous remboursions au même taux qu'en 1979. Nous avons payé quelque 40 millions de dollars et plus. Nous n'avons pas encore obtenu les derniers chiffres pour le porc. Enfin, en mettant déjà sur le marché les surplus de porc qui existent à un prix inférieur au coût de production, tous les autres prix se trouvent à diminuer. Vous savez, il y a eu des offres assez avantageuses pour les consommateurs. Je les vois chaque semaine. Je ne crois pas que, dans tous les cas, on peut tout simplement indiquer les marchands au détail et dire qu'il y a une trop grande marge de bénéfices. Cela peut être vrai dans certains cas, et peut-être que M. Trant, ou l'un de nos fonctionnaires responsables de l'étude alimentaire, pourrait faire un commentaire là-dessus.

Est-ce que quelqu'un aimerait faire une remarque à ce sujet, parce que cela a été suggéré, par exemple, à l'Association canadienne des producteurs de bovins—peut-être que nous pourrions l'inviter à comparaître comme témoin, et l'engager.

**M. Schellenberger:** J'aimerais vous dire, monsieur le ministre, qu'il est très important, à ce moment, que ce genre de surveillance continue, parce qu'il faut que de bons messages parviennent aux producteurs.

Si vous comparez les marges de bénéfices pratiquées dans les magasins sur certaines viandes bovines, porcines, ou sur la volaille, aux suppléments imposés par les provinces et à la stabilisation mise en œuvre par le gouvernement fédéral, vous voyez que des messages inappropriés parviennent aux producteurs de bovins dans ce pays. Par conséquent, notre marché de la viande bovine se trouve dans une crise profonde; une partie de ce marché est constituée par des importations. Des messages inappropriés parviennent aux producteurs de viande porcine, qui devraient diminuer l'offre, et le marché de la viande bovine ne reçoit pas non plus le bon message, c'est-à-dire d'augmenter la production canadienne. Nous n'avons pas le centre de recherches sur la viande qui est tellement nécessaire, pour que les producteurs et les consommateurs canadiens connaissent la qualité de la viande bovine, porcine, etc., que nous avons dans ce pays. Par conséquent, tout est chaos; nous ne savons pas ce que nous devrons produire à l'avenir pour satisfaire la demande et les besoins canadiens.

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** Okay. You have used the whole red-meat sector and you have moved into poultry a little bit, too.

**Mr. Schellenberger:** Well, I had to put it in.

**Mr. Whelan:** Even with the poultry producers, again, they are producing according to the market and they cut back their production. They increased it when we asked them, et cetera.

**Mr. Schellenberger:** I am sorry I put that in.

**Mr. Whelan:** I knew you would be, because even in your province of Alberta, poultry producers increased the price of poultry, increased the sales of poultry; at the same time when beef was so cheap, they increased the price of it.

There are ways we can have programming and marketing; that is what we need more than anything. We need a better pricing structure, I agree with you, to show the mark-up, but that is not our main, big problem here.

Many people are under the impression, for instance, that we are producing too much pork in Canada, as I have already stated. But I can quote a man from Denmark the other day who said Denmark is not any larger than the distance from Toronto to Windsor, but they produce in that distance in Denmark, 12 million hogs. I said, Are you saying we do not produce enough hogs in Canada? He said, That is right; you do not know how to sell your hogs. I asked who controls it in Denmark and he said the farmers control it in Denmark and they control the whole program. They sell the best, highest-quality pork all around the world.

**Mr. Schellenberger:** I cannot argue with that, but the proper indications have to go to farmers who are making decisions based on the grain they produce: whether they should sell it or feed it to animals, and which animals they should feed it to.

We have a livestock sector in the prairies that was flourishing, which is in deep trouble now. Part of it is interest rates. The other part is the improper indicators that are going to producers, as well, some, what I think are very serious things that are going on in the retail sector in this country, and improper meat research. I am disappointed at the Lacombe station, because I think that was a very important thing that should go on in the meat research sector. But that is an aside.

These things have to be looked at in order that we are going to produce the kinds of qualities of red meats and other meats in this country in the future. Otherwise, the livestock sector may be lost and we will be exporting our grain and importing beef into this nation; perhaps not pork or poultry.

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Bon. Vous avez parlé de l'ensemble du secteur de la viande rouge, et, dans une certaine mesure, vous avez aussi parlé de la volaille.

**M. Schellenberger:** Eh bien, il fallait que j'en parle.

**M. Whelan:** Même en ce qui concerne les producteurs de volaille, ils produisent selon les besoins du marché et ils diminuent leur production. Ils l'avaient augmentée, comme nous le leur avions demandé, etc.

**M. Schellenberger:** Je suis désolé de l'avoir dit.

**M. Whelan:** Je savais que vous le seriez, parce que même dans votre province, l'Alberta, les producteurs de volaille ont augmenté le prix de la volaille, ont augmenté les ventes de la volaille; au moment même où la viande bovine était si bon marché, ils ont augmenté le prix.

Il y a toujours des moyens d'avoir la programmation et la commercialisation; voilà ce dont nous avons le plus besoin. Nous avons besoin d'une meilleure structure de prix, j'en conviens, pour mieux démontrer la marge de bénéfices, mais ce n'est pas là notre plus grand problème.

Il y en a beaucoup qui ont l'impression, par exemple, que nous produisons trop de viande porcine au Canada, comme je l'ai déjà dit. Mais je peux citer un monsieur du Danemark, qui, l'autre jour, a dit que le Danemark n'est pas plus grand que la distance de Toronto à Windsor, mais que, sur la superficie du Danemark, ils produisent 12 millions de porcs. Je lui ai demandé s'il voulait dire que nous ne produisons pas assez de porcs au Canada. Il m'a répondu que oui; vous ne savez pas vendre vos porcs. Je lui ai demandé qui en avait le contrôle au Danemark, et il m'a répondu que ce sont les agriculteurs qui contrôlent l'ensemble du programme au Danemark. Ils vendent de la viande porcine de la meilleure qualité partout dans le monde.

**M. Schellenberger:** Je ne peux pas contester cela, mais il faut que les renseignements appropriés parviennent aux agriculteurs qui prennent des décisions sur la base des céréales qu'ils produisent. Devraient-ils vendre leurs céréales, ou les utiliser pour nourrir leurs animaux, et quels animaux devraient-ils nourrir?

Nous avions un cheptel dans les Prairies qui était florissant, mais qui traverse actuellement une période de crise. Une partie du problème est causée par les taux d'intérêts. L'autre partie est causée par les indicateurs inappropriés qui parviennent aux producteurs; il y a aussi des choses que je considère très graves qui se présentent dans le secteur de la vente au détail dans ce pays; à cela s'ajoute la nature inappropriée de la recherche sur la viande. Je suis déçu en ce qui concerne le centre Lacombe, parce que je trouve qu'il était d'importance majeure dans le secteur de la recherche sur la viande. Mais cela est une question à part.

Il faut étudier ces aspects pour pouvoir produire les différentes qualités de viande rouge et d'autres viandes dans ce pays, à l'avenir. Sinon, on court le risque de perdre le cheptel et nous exporterons nos céréales et importerons de la viande bovine dans ce pays; ce n'est peut-être pas le cas pour la viande porcine ou la volaille.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** We do not want to see that; none of us do, I am sure of that.

**Mr. Schellenberger:** No, we do not.

**Mr. Whelan:** But I want to say this about the livestock sector and research. Again, when we go back either to beef or pork and compare our quality and our grading system, I think your colleague sitting next to you will tell you it is superior to that of the United States of America, our grading system, and new systems are being devised for measuring meat, et cetera. With the new equipment that is being made available, we will be in an even better position.

For instance, our pork that we put on the market—if you buy Canadian pork, you buy less moisture than when you buy American pork, so you are getting a better buy. You are buying less water when you buy Canadian pork, because the feeding programs, the genetic breeding programs, are better here in Canada. So we have a higher quality product, generally speaking, than they do there.

What I am coming to is: marketing is a big thing in this, and our whole department, as I stated yesterday, in the last year or two has been geared to changing an emphasis on marketing, because we think we produce a very good product. If Doctor Morrison wanted just to make a comment about research—it was brought up that we are possibly not doing enough research at Lacombe, Doctor Morrison. I visited the Lacombe station, and I know that . . .

• 1705

**Mr. Schellenberger:** The matter of that station as been before Treasury Board for a number of years, it is just . . .

**Mr. Whelan:** . . . you just cannot judge the capacity and the tremendous amount of work they do by buildings, because Lacombe has done some tremendous work. I visited Agassiz the other day; they are doing some of the best work, compared with any station, and they do not have all new facilities either.

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I suppose I would take the approach that we are not doing enough for research in many areas, because we always want to do more. I think the department is supporting Lacombe as much as we can with the particular resources we have at the present time, and we are certainly attempting to get the building in place tha at will give the beef people better facilities to do carcass grading and improve the grading standards, which started at Lacombe and which have been carried on from Lacombe.

**Mr. Schellenberger:** What about the price indicators? Are you doing research constantly so that proper indicators ca be got out?

[*Translation*]

**M. Whelan:** Nous ne voulons pas que cela arrive; aucun d'entre nous ne le veut, j'en suis certain.

**M. Schellenberger:** Non, nous ne le voulons pas.

**M. Whelan:** J'aimerais faire une remarque en ce qui concerne le secteur du bétail et la recherche. Encore une fois, si nous revenons soit à la viande bovine, soit à la viande porcine, et que nous faisons une comparaison de notre qualité et de notre système de classification—je crois que votre collègue qui est assis à votre côté vous le dira—ils sont supérieurs à ceux des États-Unis; notre système de classification et de nouveaux systèmes pour l'évaluation de la viande sont actuellement à l'étude, etc. Avec le nouvel équipement qui devient disponible, notre situation sera encore meilleure.

Prenez, par exemple, la viande porcine que nous commercialisons: en achetant la viande porcine canadienne, on achète moins d'humidité que quand on achète de la viande porcine américaine; on fait alors de meilleures affaires. On achète moins d'eau en achetant de la viande porcine canadienne, parce que les programmes d'alimentation, les programmes génétiques de reproduction sont meilleurs au Canada. Ainsi, notre produit est de meilleure qualité, en général, qu'aux États-Unis.

Ce que je veux dire, c'est que la commercialisation joue un rôle très important, et, comme je l'ai dit hier, depuis un an ou deux, tout notre ministère cherche à déplacer l'accent mis sur la commercialisation, parce que, à notre avis, nous produisons un très bon produit. Peut-être que M. Morrison pourrait faire une petite remarque en ce qui concerne la recherche . . . Monsieur Morrison, on a dit que nous ne faisons peut-être pas assez de recherche à Lacombe. J'ai visité la station de Lacombe, et je sais que de . . .

**M. Schellenberger:** Le cas de cette station-là est traité devant le Conseil du trésor depuis des années; tout simplement, il est . . .

**M. Whelan:** . . . on ne peut tout simplement pas juger la capacité et le volume énorme de travail qu'ils font par les bâtiments, parce que Lacombe a fait du travail considérable. J'ai visité Agassiz, l'autre jour; le travail qu'ils font se trouve parmi le meilleur en comparaison de toute autre station; et ils ne disposent pas non plus de tout l'équipement moderne.

**Le président:** Monsieur Morrison.

**M. Morrison:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois que nous ne faisons pas assez en ce qui concerne la recherche dans beaucoup de domaines, parce que nous voulons toujours en faire plus. Je crois que le ministère soutient Lacombe autant que possible, compte tenu des ressources qui nous sont disponibles actuellement, et nous essayons, certes, d'installer un bâtiment qui offrira aux chercheurs du secteur de la viande bovine de meilleures facilités pour la classification des carcasses et pour l'amélioration des normes de classification, qui ont été introduites à Lacombe et qui ont été suivies par Lacombe.

**M. Schellenberger:** Qu'en est-il des indicateurs de prix? Votre recherche est-elle de nature constante, pour assurer que les indicateurs appropriés soient publiés?

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** Not in the research branch. That would be under Dr. Ware. Dr. Ware is actually doing a lot of work on CANAGREX too, so this is why we are working it in with marketing, they join together. Mr. Chairman, could Dr. Ware make a comment?

**The Chairman:** Dr. Ware.

**Dr. D. Ware (Special Policy Adviser, Marketing and Economics, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, Mr. Minister, I would simply say that we actually do collect a lot of market information both at the farm level and at the packing plants, and so forth, for all commodities and we do put out a weekly food bulletin at the retail level. But we do not have the resources to do a lot of work on the actual markups to see how these are moving.

**Mr. Schellenberger:** I think it is so important to get the proper indicators out, Mr. Minister, and you should have a look at it.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy is our next questioner. We are going to go on until 5.15 p.m., when we will be adjourning. The list will be carried on tomorrow. The meeting tomorrow will be at 3.30 p.m. Room 200—where the constitution committee was sitting. The minister will be there and Mr. Lussier will be there.

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais faire, très brièvement, des commentaires à la suite des questions que mon collègue de la Beauce posait tout à l'heure sur le crédit agricole.

Je pense bien qu'actuellement, à travers le Canada, monsieur le ministre, l'agriculture se porte assez bien malgré les problèmes qui peuvent survenir instantanément. il n'en reste pas moins que l'agriculteur canadien présentement, devant l'inflation, devant l'augmentation des coûts de production, a davantage besoin de crédit.

Premièrement, à quel moment avez-vous l'intention d'apporter en Chambre le projet de loi pour modifier la Loi sur le crédit agricole? Deuxièmement, il existe présentement un problème dont vous êtes sûrement au courant concernant le règlement 12(2) de la Société du crédit agricole. Le règlement 12(2) dit, dans les grandes lignes, que quand un agriculteur demande un prêt à la Société du crédit agricole, si c'est un agriculteur productif, efficace, et je sais que vous aimez les producteurs efficaces, si c'est un agriculteur efficace, on lui refuse un prêt de la Société du crédit agricole parce qu'il a la capacité de payer. Cela, c'est une partie de ma question. J'ai des cas dans le Québec, dans la région de Saint-Hyacinthe, qui m'arrivent toutes les semaines à cause de ce fameux règlement. Ce sont des gens qui sont «barrés», qui ne peuvent avoir le prêt agricole, justement à cause de ce fameux règlement 12(2).

**Mr. Schellenberger:** On a point of order. Do you think the parliamentary secretary could ask the minister these questions when he is in his office discussing policy, and let the committee

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Non, pas dans le secteur de la recherche. Ce serait M. Ware qui en serait responsable. Actuellement, M. Ware fait beaucoup de travail pour Canagrex; c'est pour cela que nous essayons de l'inclure dans la commercialisation, ils forment un ensemble. Monsieur le président, est-ce que M. Ware pourrait faire une remarque?

**Le président:** Monsieur Ware.

**M. D. Ware (conseiller spécial en politique, Direction générale de la commercialisation et de l'économie, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aimerais dire tout simplement que, en effet, nous recueillons beaucoup d'information sur le marché taant au niveau de l'exploitation qu'au nivau des abattoirs, etc, et ce, pour tous les produits de base; nous publions un bulletin hebdomadaire sur l'alimentation au niveau de la vente au détail. Mais nous n'avons pas les ressources nécessaires pour nous pencher dans une plus grande mesure sur les véritables marges de bénéfices, pour voir comment elles évoluent.

**M. Schellenberger:** Monsieur le ministre, je crois qu'il est extrêmement important de publier les bons indicateurs; vous devriez examiner ce problème.

**Le président:** Le prochain intervenant est M. Ostiguy. Nous allons continuer jusqu'à 17 h 15, heure à laquelle nous allons lever la séance. Nous continuerons avec la liste demain. La réunion de demain se tiendra à partir de 15 h 30, dans la salle 200—là où siègeait le Comité de la constitution. Le ministre y sera, ainsi que M. Lussier.

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, Mr. Minister very briefly, I should like to make some comments following the questions put by my colleague from the Beauce a moment ago on farm credit.

I believe that for the moment throughout Canada, Mr. Minister, agriculture is in a fairly good position despite the problems which may arise from time to time. Nonetheless, the Canadian farmer, faced with inflation, faced with an increase in production costs, does have a greater need for credit at the present time.

First of all, when do you intend to bring before the House a bill to modify the Farm Credit Act? Secondly, at present there is a problem of which you are certainly aware concerning regulation 12(2) of the Farm Credit Corporation. In general, regulation 12(2) stipulates that when a farmer applies to the Farm Credit Corporation for a loan, if he is productive, efficient, and I know you like efficient producers, if he is an efficient farmer, he will be refused a loan from the Farm Credit Corporation because he is able to pay. This is part of my question. I have cases in Quebec, in the Saint-Hyacinthe region, which are submitted to me every week, because of this very rule. These are people who are "banned", who cannot obtain a farm loan, quite simply because of this regulation 12(2).

**M. Schellenberger:** J'invoque le Règlement: le secrétaire parlementaire ne pourrait-il pas poser ses questions au ministre lorsqu'il se trouve dans son bureau, en train de discuter de

[*Text*]

members who are interested and who do not have that opportunity ask questions of the minister?

• 1710

**The Chairman:** Every committee member has the right to ask questions.

**An hon. Member:** C'est pour l'information.

**Mr. Schellenberger:** Usually it is a courtesy that parliamentary secretaries . . .

**An hon. Member:** There is no precedent on that.

**Mr. Schellenberger:** I know, but it is a courtesy that is generally used.

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais dire à mon collègue d'en face que je pose ma question pour la gouverne des membres du Comité de l'agriculture.

Voici ma deuxième question. Est-ce qu'on va bientôt reconnaître la femme collaboratrice à la ferme? Est-ce qu'on pourra reconnaître, au niveau de la Société du crédit agricole, que l'épouse de l'agriculteur est partenaire à part entière et peut faire partie d'une société afin d'obtenir un prêt agricole?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** I will answer the one question. I would hope that we would be in a position to enter new legislation into the House of Commons, possibly by June. I had hoped earlier than that, but I hope by June.

I would ask Dr. Poirier to make comment on the other questions that the hon. member asked. Dr. Poirier is chairman of the Farm Credit Corporation.

**The Chairman:** Dr. Poirier.

**M. Rolland Poirier (président, Société du crédit agricole):** Monsieur Ostiguy, le règlement 12(2), je l'ai sous les yeux et je vais vous le lire:

> Lorsque de l'avis de la Société, un requérant possède les ressources nécessaires pour constituer une unité agricole économique, la Société peut lui refuser un prêt ou limiter le montant du prêt qui lui sera consenti.

On a toujours considéré, à la Société, que «les ressources nécessaires pour constituer une unité agricole économique» comprenaient la capacité d'emprunter ailleurs facilement. C'est sur ce critère-là qu'on a refusé et qu'on va continuer de refuser un grand nombre d'agriculteurs qui ont déjà une unité économique. Une des raisons pour lesquelles dernièrement, au cours deux dernières années, on s'est servi un peu plus de ce règlement-là c'est que c'est là pour nous une façon de mieux employer les ressources que nous avons. En d'autres termes, c'est une des façons de diriger les ressources limitées vers les gens qui en ont le plus besoin. Tant que le règlement ne sera pas aboli, eh bien, nous serons obligés de l'appliquer.

Pour ce qui est de votre autre question, on a un autre règlement; encore, ce n'est pas dans la loi, mais dans nos règlements et voici ce qu'il dit:

[*Translation*]

politique, et permettre aux membres du Comité qui s'intéressent à ce sujet, et qui ne disposent pas de cette possibilité-là, de poser leurs questions au ministre?

**Le président:** Tout membre du Comité a le droit de poser des questions.

**Une voix:** It is for information.

**M. Schellenberger:** Habituellement, c'est par courtoisie que les secrétaires parlementaires . . .

**Une voix:** Il n'y a pas de précédent à cet égard.

**M. Schellenberger:** Je le sais, mais c'est ce qui se fait habituellement, par pure courtoisie.

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I would like to say to my colleague on the other side that I am putting this question for the information of the members of the Committee on Agriculture.

Now for my second question, is the wife soon going to be recognized as a collaborator on the farm? Is the Farm Credit Corporation soon going to be able to recognize that the farmer's wife is a full partner in the business and can therefore be part of a unit which will be able to apply for farm credit?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Je vais répondre à cette question. J'avais espéré que nous serions en mesure de proposer une nouvelle loi à la Chambre des communes au mois de juin, peut-être. Enfin, j'espérais que cela aurait été plus tôt que cela, mais j'espère que nous pourrons le faire en juin.

Quant aux autres questions posées par le député, je crois bien que M. Poirier se fera un plaisir de répondre. M. Poirier est le président de la Société du crédit agricole.

**Le président:** Monsieur Poirier.

**Mr. Rolland Poirier (Chairman, Farm Credit Corporation):** Mr. Ostiguy, I have regulation 12(2) under my very eyes and I will read it to you:

> When, in the opinion of the Corporation, an applicant has all the resources necessary to make up an economic agricultural unit, the Corporation may refuse a loan or limit the amount of the loan which would be granted.

The Corporation has always considered that "the necessary resources to make up an economic agricultural unit" included the capacity of borrowing easily elsewhere. It is on that criteria that loans have been refused and will continue to be refused to a great number of agricultural producers who already have an economically viable unit. One of the reasons for which, recently, during the last two years, we used that regulation a little more than in the past is because it helps us get the maximum mileage out of the resources we have available. In other words, it is one of the ways we have of directing our limited resources towards the people who need them most. As long as the regulation is not abolished, well, we will have to keep on applying it.

As for your other question, there is another regulation; once more, it is not in the act but in our regulations and here is what it says:

[*Texte*]

Une personne qualifiée pour solliciter un prêt désigne une personne qui, de l'avis de la Société, est admissible à un prêt en vertu de la loi et, lorsqu'une telle personne et son épouse s'adonnent à une entreprise agricole simple, désigne cet individu et son épouse.

Je viens de vous lire le texte français. Le texte anglais est un peu différent et il y a eu une erreur dans la traduction du texte de l'anglais au français. En anglais, on ne parle pas de l'épouse, on parle d'un conjoint et c'est la façon dont on applique ce règlement-là.

En d'autres termes, lorsqu'il y a une demande de faite pas seulement par un époux, on considère son épouse, et vice versa aussi. En fait, il y a eu une mauvaise traduction du règlement.

Mais le règlement est encore là et c'est là, encore une fois, une méthode qui permet à la Société de mieux employer l'argent qu'elle a à l'heure actuelle. Selon cette méthode-là, le maximum pour une famille normale, c'est-à-dire des conjoints, est de $200,000 dollars. S'il s'agissait de personnes qui n'ont pas cette relation-là, cela pourrait être 400,000 dollars.

On nous indique depuis un certain temps déjà qu'il y a peut-être là de la discrimination vis-à-vis du couple par rapport aux autres personnes. Nous sommes en train d'examiner cette critique-là à l'heure actuelle et nous voulons demander au gouvernement dès la semaine prochaine de changer le règlement en question. Cela va prendre encore un certain nombre de semaines avant d'atteindre ce but-là.

Cependant, dans tous les cas de couples où il y avait réellement une assocition formelle, une association entre les époux, ou quand les époux faisaient partie d'une compagnie incorporée, nous avons immédiatement considéré que le règlement ne s'appliquait pas parce qu'une autre loi nous indiquait qu'il fallait les considérer d'une façon distincte. Nous avons pris cette décision-là il y a à peu près deux semaines, et nous l'avons mise immédiatement en pratique, et nous voulons, d'ici un certain nombre de semaines, changer ce règlement-là.

**The Chairman:** Mr. McKnight is actually the next questioner and I am wondering if he wants to start today. He can continue tomorrow.

**Mr. McKnight:** I will wait until tomorrow, sir.

**The Chairman:** You will have 10 minutes. Mr. Bloomfield will be second, in that order, to start off tomorrow. On the list is Mr. Korchinski, after Mr. Bloomfield, then Mr. Tardif and Mr. Cardiff. Then Mr. Neil comes back in on a second, followed by Mr. Hargrave. I am trying to give everyone their opportunity. Mr. Tessier is also on the list, but I am just trying to get the order of the way they will be coming on.

The next meeting will be tomorrow at 3.30 p.m. in room, 200. I would like to thank the Minister and his staff for being here today.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

A person qualified to apply for a loan means a person who, in the opinion of the Corporation, is admissible for a loan under the act and, when such a person and his wife are active in a simple agricultural enterprise, means that individual and his wife.

I have just read you the French text. The English text is slightly different and there was an error made in the translation from English to French. In English, the wife is not mentioned, it says the spouse and that is how the regulation is applied.

In other words, when a request is made not only by a husband the wife is considered and vice versa also. Actually, the regulation was improperly translated.

But the regulation is still there and, once more, constitutes a method allowing the Corporation to better use the funds it has available presently. According to that method, the maximum for a normal family, that is both spouses, is $200,000. If it were persons who were not related in that way, it could go up to $400,000.

For some time now, there have been indications that there is perhaps discrimination against a couple as opposed to other people. We are now examining that point and as soon as next week we will be requesting that the government change the regulation in question. It will still take a certain number of weeks before that objective is met.

However, in all cases of couples where there was really formal association, association between the spouses or when the spouses were part of an incorporated company, we considered immediately that the regulation does not apply because other legislation indicated that they had to be considered severally. We took that decision some two weeks ago and implemented it immediately, and we hope within the coming weeks to change the regulations.

**Le président:** M. McKnight est le prochain intervenant, et je voudrais savoir s'il se propose de commencer aujourd'hui. Il pourrait continuer demain.

**M. McKnight:** J'attendrai à demain, monsieur.

**Le président:** Vous aurez 10 minutes. M. Bloomfield vous suivra, ensuite viendra M. Korchinski, M. Tardif et M. Cardiff. Ensuite, M. Neil commencera le second tour, suivi de M. Hargrave. Je voudrais donner à tout le monde la chance de poser des questions. M. Tessier a aussi demandé la parole, et j'essaie d'établir l'ordre des interventions.

La prochaine réunion aura lieu demain, à 15 h 30, dans la salle 200. Je remercie le ministre et son personnel d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister;

Dr. J. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research;

Mr. W. Ormrod, Acting Director, Pesticides Division, Food Production and Inspection;

Dr. D. Ware, Special Policy Advisor, Marketing and Economics.

*From the Farm Credit Corporation:*

Dr. Rolland Poirier, President.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Gaétan Lussier, sous-ministre;

M. J. Morrison, sous-ministre adjoint par interim, Recherches;

M. W. Ormrod, Division des pesticides, Production et inspection des aliments;

M. D. Ware, conseiller spécial en politiques, Commercialisation et économie.

*De la Société du crédit agricole:*

M. Rolland Poirier, président.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

RY LIBRARY MATERIAL

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 23**

Thursday, April 2, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 23**

Le jeudi 2 avril 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1—Administration Program under Agriculture

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1—Programme de l'Administration sous la rubrique Agriculture

---

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 13 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29489—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Elzinga
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-présidente:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Mitges
Neil
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, April 2, 1981:

Mr. Wise replaced Mr. King.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 2 avril 1981:

M. Wise remplace M. King.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1981
(26)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Cardiff, Mrs. Coté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Tardif, Tessier, Veillette and Wise.

*Other Member present:* Mr. McCain.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister; Dr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister (Policy Adviser); and Dr. J. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister, Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20*).

On Vote 1,

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Tuesday, April 7, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 AVRIL 1981
(26)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 36 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, Cardiff, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Hargrave, Hovdebo, Korchinski, Neil, Ostiguy, Schellenberger, Tardif, Tessier, Veillette et Wise.

*Autre député présent:* M. McCain.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. Gaétan Lussier, sous-ministre; M. G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal (conseiller en politiques); et M. J. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule n° 20*).

Crédit 1,

Le ministre répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 7 avril 1981, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 2, 1981

• 1530

[*Text*]

**The Chairman:** We will now bring the meeting to order.

We are resuming discussion on Vote 1 of the main estimates.

### AGRICULTURE

Department—Administration program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditure—$32,313,000

**The Chairman:** We welcome, again, the minister and the deputy minister and the staff here to answer any questions you may have. Do you have any formal opening statement? If there is no formal opening statement, the first questioner will be Mr. McKnight.

**Mr. McKnight:** Before I begin, I would like ask a question of the chair. On the question fairness, which those of us in this party have been well known for for a great number of years, as you recall, the agriculture committee started sitting on Tuesday and continued sitting yesterday. However, because of other committee commitments, I was unable to attend those meetings. I arrived yesterday at approximately 4 o'clock and was—and I appreciate that—recognized. But in fairness to my colleagues on all sides of the table who attended the meetings on Tuesday and Wednesday I was at the meeting for approximately an hour and a half yesterday and gained the right to speak. Now, there were several members who had asked for a second round and I was put ahead of them. I guess I am wondering what would happen to our committee attendance if this was going to continue as policy. Possibly members would take a look and say, "Well, I will not get back on until Thursday, after they have been able to ask questions on Tuesday". I think we would find our attendance—something that this committee has been notable for—dropping drastically. I would just like some clarification from the chair on this because as much as I would wish to question the minister, I would like to have the clarification for future reference.

**The Chairman:** On the point you have brought up, we will be discussing that very point at our subcommittee meeting on Tuesday because many members have been coming in dropping their name and leaving. I will give you an explanation as to how I have handled this. As the names have come in, those on the first questioning have had the opportunity if their name is on the list but if a member leaves I still leave him on the list, but he drops down. I can only recognize the people who are here and they have to stay at the meeting to be recognized. However, we will be discussing that in our subcommittee meeting to try to iron out the differences that there could be in opinion as far as the handling of it by the chair.

**Mr. Neil:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 2 avril 1981

[*Translation*]

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du crédit 1er du Budget des dépenses.

### AGRICULTURE

Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000.

**Le président:** Nous souhaitons de nouveau la bienvenue au ministre, au sous-ministre et aux fonctionnaires qui sont ici pour répondre aux questions. Avez-vous une déclaration d'ouverture? Dans la négative, le premier intervenant sera M. McKnight.

**M. McKnight:** Avant de commencer, j'aimerais poser une question à la présidence. Il s'agit d'une question de justice, dans notre parti c'est connu, c'est une question qui nous intéresse depuis de nombreuses années. Vous vous souviendrez que le Comité de l'agriculture a commencé à siéger mardi et qu'il a siégé également hier. Cependant, je n'ai pu assister à ces réunions car je devais assister à d'autres comités. Je suis arrivé hier à environ 16 h 00 et, je dois le reconnaître, on m'a donné la parole. En toute justice pour mes collègues des deux côtés de la table, ils ont assisté aux réunions mardi et mercredi, je ne suis venu hier que pendant une heure et demie et j'ai eu droit de parole. Plusieurs députés ont demandé à prendre la parole au second tour et mon tour est venu avant eux. Je me demande un peu ce qui se passerait si on continuait de procéder ainsi. Il est possible que les députés se diraient: «Je ne veux pas prendre la parole avant jeudi puisqu'ils ont pu poser des questions mardi». On se rendrait compte que le nombre des présences, et le Comité a cette réputation, diminuerait considérablement. Je voudrais simplement le souligner à la présidence, car même si j'aimerais beaucoup poser des questions au ministre, je voudrais que cette question soit éclaircie pour les réunions futures.

**Le président:** Nous allons justement discuter de cette question lors de la réunion du sous-comité mardi, car beaucoup de membres du Comité se sont présentés, se sont fait inscrire et sont partis. Je veux dire comment j'ai traité la chose. Au fur et à mesure que les noms sont inscrits, ceux qui font partie du premier tour ont l'occasion, si leur nom est sur la liste, de poser des questions, mais si un membre du Comité quitte la pièce, son nom est quand même sur la liste, mais plus loin. Je ne peux donner la parole qu'à ceux qui sont ici, qui demeurent dans la salle. Nous allons cependant discuter de cette question à la réunion du sous-comité afin d'éliminer ces difficultés pour la présidence.

**M. Neil:** Au sujet de ce même rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** It seems to me that you should look at the possibility of allowing each party to make up its own list because if we adopt the attitude in this committee that everyone is entitled to a first round before someone is entitled to a second round, we could find ourselves in a situation where this side or the other side brings in new members every meeting and the result would be, for example, that Mr. Althouse, from the NDP who questioned at the first meeting might not be able to question until three or four meetings hence. The situation has always been a rotation to give fairness to the parties. I would suggest that perhaps when it comes to the steering committee meeting that each party decide beforehand and submit a list to the chair of the questioners for that day in fairness to everyone.

The other point I want to make is one that was raised at the last meeting and that was the question of the parliamentary secretary having an opportunity to question. Now, I have been attending committee meetings for some nine years, and it is not customary, in most committees, for the parliamentary secretary to ask questions of the witnesses. At times he does ask questions, but only after all the questioners have exhausted their right to be heard, and then, with the consent of the committee. The parliamentary secretary is in a peculiar situation. He has access to the department, he has access to the minister, which we do not have. But it may be—and I have seen it happen—that a parliamentary secretary requests permission of the committee to have the opportunity to question on some matter which is pertinent to his constituency; and I think that matter has to be considered when it comes to our steering committee meeting.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Il faudrait peut-être examiner la possibilité de permettre à chaque parti de dresser sa propre liste, car si nous adoptons l'attitude qu'en comité, chacun a droit de parler au premier tour avant que quelqu'un prenne la parole au second tour, nous nous trouvons dans une situation ou d'un côté comme l'autre on pourrait amener de nouveaux membres à chaque réunion. Il pourrait s'ensuivre par exemple que M. Althouse du NPD qui a posé des questions à la première réunion ne pourrait reprendre la parole qu'après trois ou quatre autres réunions. On a toujours fait une rotation afin que ce soit juste pour tous les partis. On pourrait peut-être proposer au comité directeur que chaque parti décide à l'avance d'une liste d'intervenants présentée au président afin d'être juste envers tous.

L'autre question que je voulais soulever à la dernière réunion est celle de savoir si le secrétaire parlementaire devrait pouvoir poser des questions. J'assiste à des réunions de comité depuis neuf ans et je peux vous dire qu'il est vraiment rare, dans la plupart des comités, que le secrétaire parlementaire interroge les témoins. Cela arrive parfois, mais seulement après que tous les députés aient épuisé leur temps de parole et avec le consentement du Comité. Le secrétaire parlementaire se trouve dans une situation particulière, étant donné qu'il a accès au ministère et au ministre, ce qui n'est pas notre cas. Certes, il peut arriver, et je l'ai déjà vu, qu'un secrétaire parlementaire demande la permission au Comité de poser une question concernant précisément sa circonscription; je pense qu'il faudrait étudier ce problème en comité directeur.

• 1535

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, j'aimerais qu'on se rappelle qu'on n'est pas ici pour privilégier un parti politique ou l'autre. On est ici pour travailler pour le bien des agriculteurs canadiens.

Monsieur le président, il y a des problèmes présentement au niveau de la participation des membres, qu'ils soient conservateurs, néo-démocrates ou libéraux. Le problème, c'est que plusieurs comité siègent à un mauvais moment. Je m'explique un peu. Par exemple, cet après-midi, le Comité de l'agriculture et le Comité des transports siègent en même temps. Vous allez convenir avec moi qu'au Comité des transports, il y a beaucoup à dire sur les agriculteurs, sur le transport du bétail, le transport du grain et ainsi de suite.

Monsieur le président, j'aimerais qu'avant de faire des demandes farfelues, on y pense sérieusement. Encore une fois, je vous rappelle, monsieur le président, qu'on est ici pour le bien général des agriculteurs canadiens et non pas pour faire passer en premier lieu nos idées politiques.

**M. Ostiguy:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy, this is the last one and then I will . . .

**M. Ostiguy:** Mon collègue d'en face qui vient de dire que le secrétaire parlementaire ne devrait pas faire d'intervention. Je voudrais lui rappeler que pendant la courte période où les conservateurs ont été au pouvoir, nous avons laissé parler le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture qui était

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, we have to keep in mind that we are not here to favour any political party. We are here to work in the interest of Canadian farmers.

Mr. Chairman, there is presently a problem about the input of members: whether they are Conservative, New Democrat or Liberal. This problem stems from the fact that several committees meet at a bad moment. Let me explain. For example, this afternoon, the committee on agriculture and the committee on transport meet at the same time. Yet, you will agree with me when I say that, at the Committee on Transport, there is a lot to say about farmers, cattle transportation, grain transportation and so on.

Mr. Chairman, before making eccentric requests I think we should think about this seriously. Once again, I would remind you, Mr. Chairman, that we are here to work in the interest of Canadian farmers, and not primarily to convey our political ideas.

**Mr. Ostiguy:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Le président:** Monsieur Ostiguy, ce sera le dernier rappel au Règlement et ensuite . . .

**Mr. Ostiguy:** My colleague on the other side has just said that the parliamentary secretary should not be allowed to ask questions. I would like to remind him that, during the short period when the Conservatives were in power, we allowed the parliamentary secretary to the former agriculture minister,

[*Text*]

sous les ordres de l'ex-ministre de l'Agriculture, le député d'Elgin. Je me souviens, monsieur le président, car j'assistais à ces réunions-là, et le secrétaire parlementaire de l'époque est intervenu aussi souvent qu'il l'a voulu, ou à son tour, et pas un de nous ne s'y est opposé. Je trouve drôle qu'aujourd'hui des députés d'en face me privent de mon droit de parole. Je suis membre du Comité de l'agriculture et si j'ai des interventions à faire, je veux garder mon droit de parole.

**The Chairman:** Thank you. I will take note of all the interventions that were made and I will bring the matter to the subcommittee and we will discuss it.

As with the points within the agenda—and everyone receives that—there is also the fact that it is at the discretion of the Chair to recognize the questioners who are to appear.

At this time I will hear Mr. McKnight.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to delve a little more deeply into some of the problems and try to present to the minister some of the problems that have occurred in parts of Saskatchewan, and in particular in my area of Saskatchewan, with the Herd Maintenance Program. First of all, I would just like to reiterate the suggestion and call on the good auspices and concern of the Minister of Agriculture to assist some of the cattle producers in Saskatchewan in particular and in Alberta and Manitoba.

You will recall, Mr. Minister, today I asked for unanimous consent of the House to have the minister—not the designate, not an executive assistant, but the minister—meet with the appeals board. Members of the appeals board in conversation with me have said they have asked representatives of the minister's office for a meeting with him and this has not been carried through. I feel, with the concerns we have and the concerns I know the minister has, that if the appeal board could sit with the minister responsible, the Minister for Regional Economic Expansion, it could explain to him some of the impractical parts of the criterion as it applies to certain areas. Further on I will draw to the attention of the minister how this criterion applies in an impractical manner and is depriving some producers. I would call on the minister to use all his goodwill and under his auspices, to arrange a meeting with the appeals board and the ministry so that the problems we see and the problems they will present can be the first-hand knowledge of the minister, and not be denied him because his staff is attempting to protect him, when actually they are harming the program.

• 1540

I would like to go on and ask the minister about the statement of the minister responsible for Regional and Economic Expansion that the herd maintenance program would be continued to be reviewed until April 15. I believe that statement was made on Monday in the House. If that is correct, I would then like to ask the minister why, in a press release dated April 2, Senator Argue, assistant to the Minister of Transport in the Senate, said the appeals program would continue indefinitely. Is there some contradiction and could he explain what the policy will be?

[*Translation*]

that is the member for Elgin, to ask questions. I remember that very well, Mr. Chairman, because I was present at these meetings and the then parliamentary secretary intervened as often as he wanted to, or when he was given the floor, and none of us objected to it. I find it strange that, today, members of the other side want to deny me from my right to speak; I am a member of the Committee on agriculture, and if I have something to say, I want to keep my right to say so.

**Le président:** Merci. Je prends note de toutes les interventions qui ont été faites et je soumettrai ce problème au comité directeur.

Je pense que vous avez tous reçu un exemplaire du programme d'aujourd'hui et j'aimerais vous rappeler que c'est le président qui décide quels témoins comparaîtront.

Je vais maintenant donner la parole à M. McKnight.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais étudier plus en détail certains des problèmes qui se posent afin d'essayer de mieux faire comprendre au ministre ce qui s'est passé dans certaines régions de la Saskatchewan et, plus particulièrement, dans ma région, au sujet du programme d'aide à la conservation des troupeaux. J'aimerais tout d'abord demander à nouveau au ministre de l'Agriculture d'aider certains éleveurs de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Manitoba.

Vous vous souvenez sans doute, monsieur le président, que j'ai demandé aujourd'hui le consentement unanime de la Chambre des communes pour que le ministre, et non pas son représentant ou son adjoint exécutif, rencontre les membres de la commission d'appel. Ces derniers m'ont dit qu'ils avaient demandé à des représentants du bureau du ministre de prévoir une rencontre avec lui, mais que cette demande n'avait pas été exaucée. Etant donné les problèmes que nous avons, j'estime que si la commission d'appel pouvait rencontrer le ministre responsable, c'est-à-dire le ministre de l'Expansion économique régionale, elle pourrait lui expliquer pourquoi certains aspects du critère adopté s'appliquent mal à certaines régions. Je voudrais souligner également au ministre le fait que ce critère défavorise certains producteurs. Je voudrais lui demander de faire preuve de bonne volonté et, sous ses auspices, de prévoir une réunion avec les membres de la commission d'appel et le ministère afin que les problèmes que nous constatons et ceux qu'ils présenteront puissent constituer pour le ministre une information de première main, qu'elle ne lui soit pas cachée. Parfois son personnel cherche à le protéger alors qu'en fait, cela fait du tort au programme.

Je voudrais poursuivre et demander au ministre ce qu'il pense de la déclaration du ministre responsable de l'Expansion économique régionale qui a déclaré que le programme d'aide à la conservation des troupeaux continuerait à faire l'objet d'une révision jusqu'au 15 avril. Cette déclaration a été faite en Chambre lundi, je crois. Si c'est juste, je voudrais savoir pourquoi, dans un communiqué du 2 avril, l'adjoint au ministre des Transports, au Sénat, le sénateur Argue, a déclaré que le programme d'appels se poursuivrait indéfiniment. Y a-t-il

[*Texte*]

**Hon. E. F. Whelan (Minister of Agriculture):** I cannot explain the differences in the statements, but I do know it is supposed to go to April 15. The ministerial committee will be meeting, I hope before this week ends, to review some of the things that the appeal board is presenting to the ministers. We have met from time to time, you know, with representatives of the appeal board; I do not know if you would call them envoys. I met with them in Regina a couple of times. Then I met with them and arranged meetings with the ministers here in Ottawa. I believe Mr. Advent was their envoy at that time, and I spent hours with him going over the rain maps. It gave me more information than I had before; a better understanding, I think, than I had before of the program.

I think the hon. member has to realize, Mr. Chairman, as we do, that when we set a criterion and allow certain government expenditures, or make provisions for government expenditures, we are subject to the Auditor General, the Comptroller, and if we detour from that we then have to go back to Cabinet and get a complete change of criteria. So what they decided to do is to try to finalize all the appeals. If I understand, as of yesterday the had dealt with the vast majority of these appeals, and they hope to be finished with them maybe by this Friday, or some time early next week. There will be some of those that they will want ministers to deal with somehow, in some way. If it is necessary, we then would go back to Treasury Board, or to Cabinet if we felt the need was that great. We would have one or the other option. We would go to Treasury Board if it was within the provisions of making some minor change in our recommendation that was approved by Treasury Board; or if necessary, we might have to go back to Cabinet.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, through you, I do not have the exact release, but I recall that Senator Argue, who assists the Minister of Transport, went throughout Saskatchewan on different occasions, and over the media, encouraging every farmer to apply, whether or not he happened to live within the jurisdiction under which assistance was being considered. He encouraged every producer in Saskatchewan, whether or not he felt he was in that area, to apply, and to apply notarized. I have one letter from your office, sir, saying that any information that may be different from the information that has been received by the appeal committee should be notarized. For example, the rural municipality of Cando collected crop insurance. But they happen to receive more snow than the criterion allowed, which brought their moisture content up; and, by doing that, the whole municipality, which had collected on crop insurance, was not eligible for the program. But the senator encouraged them to apply: every cattle producer in that area applied and the answer they got from the appeal board was that they were not eligible, they did not live in that jurisdiction. So, if there were some problems and confusion with this program, sir, I

[*Traduction*]

contradiction, le ministre pourrait-il me dire quelle sera la politique?

**L'honorable E. F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Je ne puis expliquer la différence entre ces déclarations, mais je sais que ça doit se poursuivre jusqu'au 15 avril. Le comité ministériel doit se réunir, avant la fin de semaine j'espère, pour revoir certaines choses que la Commission d'appel présentera aux ministres. Nous nous sommes réunis de temps à autre avec les représentants de la Commission d'appel, je ne sais pas si on doit les appeler des envoyés. Je les ai rencontrés à quelques reprises à Regina. Je les ai rencontrés également lors de réunions organisées avec les ministres ici à Ottawa. Je crois que M. Advent était leur envoyé à ce moment-là et j'ai passé quelques heures avec lui à étudier les cartes des précipitations. J'ai été mieux informé que je ne l'étais auparavant, j'ai mieux compris, je crois, le programme.

Le député doit se rendre compte, monsieur le président, comme nous d'ailleurs, que lorsque nous établissons un critère et permettons certaines dépenses gouvernementales ou prévoyons des dispositions concernant les dépenses gouvernementales, nous sommes comptables envers le vérificateur général, le contrôleur. Si nous contournons ces critères, nous devons de nouveau nous adresser au Cabinet pour obtenir de tout nouveaux critères. Il a donc été décidé d'en terminer avec tous ces appels. Si j'ai bien compris, à compter d'hier, on avait examiné la majorité de ces appels et on espère terminer d'ici vendredi ou au début de la semaine prochaine. Certains appels devront être examinés par les ministres, d'une certaine façon, et si nécessaire, nous allons de nouveau nous adresser au Conseil du Trésor ou au Cabinet si nous croyons que c'est nécessaire. Nous pouvons choisir entre l'une ou l'autre option. Nous pouvons nous adresser au Conseil du Trésor si la disposition prévoit qu'on peut apporter de petits changements à notre recommandation que le Conseil du Trésor a approuvée, ou, si nécessaire, nous pouvons retourner au Cabinet.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le président, par votre intermédiaire, je n'ai pas ici le communiqué en question, mais je me souviens que le sénateur Argue avait aidé le ministre des Transports lors de son voyage en Saskatchewan à plusieurs reprises et que, par la voix des médias, il avait encouragé chaque agriculteur à faire une demande qu'il demeurat ou non dans la région où cette aide était prévue. Il a encouragé chaque éleveur de la Saskatchewan, qu'il fasse partie ou non de la région en cause, à présenter une demande notariée. J'ai ici une lettre de votre bureau, monsieur, disant que cette information devait être notariée, ce qui est différent peut-être des renseignements que j'ai reçus du Comité d'appel. La municipalité rurale de Cando, par exemple, a pu toucher l'assurance-récolte. Il se trouve qu'elle a reçu plus de neige que prévu dans les critères, ce qui a fait monter le degré d'humidité et, par conséquent, la municipalité qui a pu toucher l'assurance-récolte n'était pas admissible au programme. Le sénateur a encouragé ces gens à présenter une demande, chaque éleveur de bovins l'a fait et la commission d'appel a répondu qu'ils n'étaient pas admissibles—ils ne vivaient pas dans la région autorisée. Par conséquent, si le

[*Text*]

would suggest to you that this was caused by the government and by one minister of the government.

• 1545

I would like to go on to another specific problem. Kindersley has a weather station which has continuous records; Cereal, Alberta, has a weather station which has continuous records; Alsask, which falls half-way between those two points, has a weather station in which records have been kept continuously from 1973 up until the present date—prior to that they had been kept from 1959 to 1970, but there is a three-year lapse.

The distance between Kindersley and Cereal, Alberta, is about 150 miles and there are three REMs in that area where part of rural municipality is accepted. The other part is not, but if they would have used—and this is where I am talking about practicality, sir—the statistics from the Alsask weather station, they would have fallen within the criteria.

If you will take a look at that area—and I think maybe you are familiar with it—it is a heavily-used area in the production of cattle. There are some large cattle producers in that area and cattle is the mainstay of many of those producers, but there does not appear to be any way that the producers or myself are able to have anyone on the appeal board because of direction given by PFRA. Take a look at this station and the precipitation that is there.

As you are aware, the appeals board is under the jurisdiction of the PFRA and that is the direction that those officials are using to the appeals board. As a matter of fairness to these producers, there must be some way that they can become eligible for this program. They have been encouraged by the government to appeal, they have done that, they have notarized documents, and yet they are still being ignored.

**Mr. Whelan:** I think, on appeals, we have several different corporations within government that use appeals. Just because a person appeals does not necessarily mean that he is going to be granted the application, what he requested in the first place. I have told a lot of people that they should appeal when they wrote me. Some of the letters just went out last week, I believe. We are still telling them to make sure that they had an appeal, that they should appeal.

Now, we have changed the criteria several times within the regulations, within the guide-lines—the criteria on the request to the appeal board that were set down. So the appeal board may accept as good evidence rainfall data from individual farms, adequate affidavits, letters, other evidence or information satisfactory to the appeal board that the actual level of precipitation in the lands specified in the application was, in fact, less than 60 per cent of the normal precipitation. I do not think a lot of people are aware of that. That was a change made several weeks ago. That was a request of the appeal board.

We changed the thing for the dry cows, the mares' rating for PMU, et cetera—to pay even for goats, I think, and sheep, et

[*Translation*]

programme a donné lieu à des difficultés et à de la confusion, je vous souligne que c'est à cause du gouvernement et d'un de ses ministres.

Je voudrais passer à un autre problème. Kindersley a une station météorologique qui tient à jour des dossiers de même que Cereal en Alberta; Alsask, qui est situé entre ces deux endroits, a une station météorologique où on conserve des dossiers depuis 1973 jusqu'à ce jour. Avant cela, les dossiers ont été tenus de 1959 à 1970, mais il y a eu un temps mort de 3 ans.

La distance entre Kindersley et Cereal en Alberta est d'environ 150 milles et il y a dans cette région trois REM où une partie de la municipalité rurale est acceptée. L'autre partie ne l'est pas, mais si on avait utilisé les statistiques de la station météorologique d'Alsask, et c'est là que la question pratique entre en jeu, ils auraient répondu aux critères.

Si vous voulez bien examiner cette région, vous la connaissez peut-être, elle sert surtout à l'élevage du bétail. Il y a de très gros éleveurs de bovins et ce sont ces animaux surtout qui font vivre la plupart des producteurs. A cause de l'orientation de l'ARAP (Loi sur le rétablissement agricole des Prairies), il ne semble pas possible que les éleveurs ou moi-même puissions être représentés par quelqu'un à la commission d'appel. Voyez cette station météorologique et les précipitations qui y sont enregistrées.

Comme vous le savez, la commission d'appel relève de l'ARAP et c'est cette orientation que ces hauts fonctionnaires donnent à la commission d'appel. Pour être juste envers les éleveurs, il devrait y avoir un moyen pour qu'ils puissent être admissibles à ce programme. Le gouvernement les a encouragés à faire appel, ils l'ont fait, ils ont présenté des documents notariés et pourtant on les ignore toujours.

**M. Whelan:** Pour ce qui est des appels, diverses sociétés au sein du gouvernement s'en servent. Le fait simplement qu'une personne fasse appel ne signifie pas nécessairement que sa demande sera acceptée, ni ce qu'elle a demandé en premier lieu. J'ai dit à bien des gens qu'ils devraient faire appel lorsqu'ils m'écrivent. Il y a des lettres qui n'ont été envoyées que la semaine dernière. Je crois que nous leur disons toujours de faire appel, qu'ils devraient le faire.

Nous avons changé les critères à plusieurs reprises, dans les règlements, dans les directives, des critères qui ont été établis pour présenter une demande à la commission d'appel. Ainsi, la commission peut accepter comme preuve des données de précipitations provenant de chaque ferme, des affidavits appropriés, des lettres, d'autres preuves ou informations satisfaisantes présentées à la commission. On doit mentionner que le niveau réel des précipitations sur les terres mentionnées dans la requête a été en fait inférieur à 60 p. 100 aux précipitations normales. Je ne crois pas que bien des gens soient au courant de cela. C'est un changement qui a été apporté il y a quelques semaines. C'est la commission d'appel qui l'a demandé.

Nous avons changé les critères pour les vaches sèches, le taux d'urine de jument gravide, etc., afin qu'on puisse payer

[*Texte*]

cetera. We broadened it in several different areas, which seemed to be what they wanted.

Also, I am sure you are aware—maybe not—that the PFRA through reading their computers for rainfall, et cetera, added 400 townships to that program and that allowed two or three thousand of the applications to be okayed automatically by doing that.

When you talk about big questions, one of the big questions was on snowfall: they did not want to pay any attention to snowfall. Your colleague sitting immediately to your left there told me the importance of snowfall yesterday and it is an important factor in runoff, et cetera. But they wanted to completely discount the snowfall. I do not think you can do that in every instance. But I well recognize, as I recognized with Mr. Hargrave yesterday, that rainfall can be so spotty, and that is why I think if the program were run again, that it would be handled just like crop insurance on spot checking. The procedure would have been such that they would have eliminated a lot of the appeals. I know people who did what they were asked to do—they appealed, and really did not care whether they received the money or not. One reported to me that he was asked three times to submit an application. He did not want to submit an application, but then when he did submit it, he was turned down, and that made him mad. We know the man very well, and he was turned off by that kind of action.

• 1550

**Mr. McKnight:** But, Mr. Minister, just before I conclude my time. I would like to say that the appeal board did ask for the criteria to be changed and the criteria was changed. But the information that I received from the appeal board is that when they do submit an application and the appeal board approves a producer, it is not allowed to proceed because of the directions by the PFRA officials, because it does not fall within the criteria set by the department. The appeal board would like these submissions accepted. They have recommended they be accepted but the PFRA officials are telling them they cannot be accepted. This is why I ask that the minister be involved in this program. When someone tells the producer, you are eligible—never mind what the criteria is—this is what the Senator was going around our province saying, appeal—they appeal. When a senator tells you to appeal, you appeal, and you presume you are going to be successful. So they purchase feed assuming that they will receive assistance and there is not any assistance forthcoming. That is why people are very, very upset about the programs.

**Mr. Whelan:** I understand that less than 10 per cent of the appeals have not been okayed. There was some checking on those.

Some of those appeals were in the area that qualified because of rainfall, but they had other things that had to be clarified. I think there were about 3,000 or 4,000 of those—whether they were really separate family corporations or whether they were applying for one herd or whether they were applying for three herds, they did not make that that clear. A

[*Traduction*]

pour des chèvres, des moutons, etc. Nous avons élargi le programme à plusieurs régions, c'est ce qu'elles semblaient désirer.

Je suis certain que vous savez—peut-être que non—que l'ARAP tenant compte des imprimés informatiques concernant les précipitations, a ajouté 400 municipalités au programme, ce qui a permis à 2,000 ou 3,000 demandes d'être autorisées automatiquement.

L'une des questions importantes avait trait aux chutes de neige: on n'a pas voulu porter attention à ces chutes de neige. Votre collègue de gauche m'a parlé de l'importance des chutes de neige hier, c'est également un facteur important. Cependant, on voulait complètement éliminer les chutes de neige. Ce n'est pas toujours possible. Mais c'est vrai, ainsi que M. Hargrave l'a fait remarquer hier, qu'on ne peut pas toujours compter sur la pluie et c'est pourquoi si le programme était renouvelé, des vérifications aléatoires seraient prévues comme cela se fait pour l'assurance-récolte. Cela aurait permis notamment de supprimer de nombreux appels. De nombreuses personnes ont en effet soumis des demandes, bien qu'elles ne tenaient pas réellement à toucher de l'argent. Une personne m'a dit qu'on lui avait demandé à trois reprises de soumettre une demande. D'abord, il a refusé de le faire, mais par la suite, sa demande a été rejetée lorsqu'il l'a enfin déposée. Évidemment les gens sont découragés lorsque cela se passe ainsi.

**M. McKnight:** Je vous ferai remarquer, mosieur le ministre, que la commission d'appel avait demandé que les critères soient modifiés, ce fut fait. Mais il paraît que même lorsque la commission d'appel approuve les demandes soumises par les producteurs, elle ne peut pas y donner suite, les fonctionnaires de l'ARAP prétendant que les demandes ne sont pas conformes aux critères du ministère. La commission d'appel, pour sa part, ne demande pas mieux que de donner satisfaction aux demandes. Mais ce sont les officiels de l'ARAP qui s'y opposent. C'est pourquoi on voudrait que le ministre fasse quelque chose. En effet, lorsqu'un sénateur encourage les producteurs à soumettre une demande, c'est ce qu'ils font et ils s'attendent bien entendu à obtenir gain de cause. Les producteurs avaient donc acheté du fourrage comptant sur cette aide, aide qu'ils n'ont pas reçue. Dans ces conditions, il est normal que les gens soient furieux.

**M. Whelan:** Il paraît que moins de 10 p. 100 des demandes n'ont pas été approuvées et que celles-ci vont encore être vérifiées.

Même si ces demandes provenaient de régions en principe admissibles à cause du manque de pluie, il y avait d'autres points qui devaient être clarifiés. Il s'agit, je crois, en tout, de 3,000 à 4,000 demandes au sujet desquelles il faut déterminer si ce sont des exploitations familiales, si la demande s'applique à un seul troupeau ou à plusieurs, etc. Je pense que la plupart

[*Text*]

lot of those could be cleared up, I would think, and a lot of them have been cleared up. Some of them knew fully well they would not qualify on every application.

I met some people at the Regina boat sale—one family who had five different farms. They had applied for four or five different applications. From just a short conversation I had with them I thought they would qualify for four different herds because there were definitely four different family farms—the son-in-law's, the son's, et cetera. They were good farmers—they had their own farms, their own herds, but they just happened to have the same name. The people who looked at it and fed it into the computer said that this cannot be. So those types of things I think have to be clarified in a practical fashion.

**The Chairman:** Mr. Tardif.

**M. Tardif:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, lundi, quand le Comité a siégé, une question vous a été adressée concernant la production ovine. Dans ma circonscription électorale il y a plusieurs producteurs de moutons. Et à cette question vous avez répondu qu'un problème quand même assez important se présentait au plan de l'impossibilité d'imposer des contingentements. Compte tenu des relations commerciales entre les pays producteurs, vous avez fait part à ce moment-là de votre intention de discuter avec les intéressés en soulevant les problèmes de représailles ou de compensations pouvant possiblement provenir de ces pays-là en termes d'échanges commerciaux. Voici ma préoccupation.

• 1555

Je voudrais savoir, dans un premier temps, quels sont les produits que le Canada vend à la Nouvelle-Zélande et qui sont susceptibles de subir un préjudice suite à l'imposition possible d'un contingentement par ce pays-là? Parce que les producteurs canadiens, et particulièrement ceux de mon comté avec qui j'ai conversé, trouvent absolument alarmant le fait qu'un marché très intéressant s'offre à eux, mais qu'ils sont dans l'impossibilité à peu près certaine de pouvoir investir dans ce secteur de production. C'est d'autant plus frustrant, quand on n'a pas la possibilité de vendre sa production, de se faire concurrencer par des pays qui ont des coûts de production énormément inférieurs aux nôtres. C'est ma première intervention.

Dans un deuxième ordre d'idées, j'aimerais savoir, monsieur le ministre, si Agriculture Canada dépense des montants d'argent, et si oui de quel ordre de grandeur, pour développer des secteurs comme l'éthanol ou le méthanol. On parle beaucoup, depuis un certain nombre de mois, du gazohol. Alors, quand on discute d'agriculture, c'est toujours une question de découvrir de nouveaux marchés pour notre production. Or, personnellement, je considère que l'éthanol ou le méthanol, tiré de la patate, du blé ou des céréales, serait un excellent débouché. Maintenant, je voudrais savoir, dans un premier temps, si votre ministère y consacre des sommes d'argent. Si oui, ces sommes sont de quelle importance, de quel ordre de grandeur. Deuxièmement, y a-t-il une collaboration entre votre ministère et celui de M. Lalonde concernant les recherches dans ce sens-là?

[*Translation*]

de ces dossiers seront réglés sous peu. Certains de ces producteurs savaient d'ailleurs fort bien au moment de déposer leur demande qu'ils n'auraient pas droit à cette aide.

Je me suis entretenu à Regina avec les membres d'une famille qui possède 5 exploitations et qui ont déposé 4 ou 5 demandes séparées. D'après ce qu'ils m'ont dit, j'en ai déduit qu'ils auraient droit à une aide pour 4 troupeaux séparés vu qu'ils exploitent effectivement 4 exploitations distinctes. Ce sont d'excellents fermiers qui possèdent leurs propres troupeaux; le problème, c'est qu'ils portent tous le même nom. Les fonctionnaires ont passé tous ces renseignements à l'ordinateur qui a rejeté le dossier. Mais ce sont là des problèmes faciles à régler.

**Le président:** Monsieur Tardif.

**Mr. Tardif:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, during Monday's meeting a question was asked concerning sheep production. There are several sheep producers in my riding. In answer to that question, you had said that it was impossible to impose import quotas because of trade relations between producing countries. You added that you were planning to review this matter with the producers explaining to them that the imposition of quotas might lead to reprisals in terms of trade with these countries. That is my concern.

I would first of all like to know what products Canada sells to New Zealand which might be subject to reprisals should Canada decide to impose quotas. Producers in my riding have told me that they were very much concerned that although this would appear to be a lucrative market for them, it will in fact be impossible for them to invest in this production since there is no way they can compete with New Zealand producers whose production costs are much lower than ours. That is my first question.

I would also like to know, Mr. Minister, how much Agriculture Canada is planning to invest to develop ethanol and methanol production. There has been a lot of talk about gasohol these last few months. Agriculture is all the time on the lookout for new outlets for its production. I feel that ethanol or methanol produced from potatoes, corn or other cereals, would provide such an outlet. Could you therefore tell me what amounts, if any, your department has set aside for this purpose. I would also like to know whether there is any co-operation in terms of research in this field between Agriculture Canada and Mr. Lalonde's department.

[*Texte*]

**Mr. Whelan:** I am sorry we do not have more information on the sheep industry here today, because you asked about what products we sell to New Zealand. It is mostly industrial products—manufactured products, industrial equipment; that type of thing. But we do sell some agricultural products to New Zealand, if I remember rightly; not in huge amounts, but under the new trade-promotion programs—I can think of a small sale, for instance, of blueberries, I believe, from Nova Scotia to New Zealand just last year. That kind of thing is expanding slowly, but I think in the direction we want it to go.

I cannot say I am very happy, as I said the other day, about the fresh lamb coming in and depressing the market here, because we have encouraged producers to do just that thing. Sheep production has been fairly good for them, as far as the lamb and the meat part of that is concerned. The wool producers have complained. Several years ago we withdrew the subsidy we had in place to assist people in sheep production, because they were not increasing production. Even though the economics of it were good, it actually decreased at the same time as we had a program to encourage them to get into production. A lot of people just do not like taking care of sheep. There is an increase in sheep production now without the subsidy. But this kind of thing is something I abhor, because it discourages production and it is disastrous to the economy of it.

I might mention that the head of GATT is here at the present time. I met with him yesterday afternoon, after I left the meeting here, and then I met with him again today. He is Mr. Dunkel, ho is the new head of GATT, the General Agreement on Trade and Tariffs. He is from Geneva and he is paying an official visit, his first official visit to Canada. I pointed out to him that this was one of the problems we faced and we did not like that kind of thing. But I would be wrong if I said this was not what a lot of traders encourage. It has something to do with the economics of world trade and the movement of these products. I asked some of my officials today and some of the other officials at lunch how they thought you could provide stability to an industry if you allowed cheap imports to come in from some other country and you called that free trade. We have no control over that at the present time.

Some people would call me a trade restrictionist, but I would like to see it. Some of the people in GATT question us as to whether we could put it into force the same way we do with imported butter in Canada. You cannot bring butter into Canada unless you get a permit, and then it has to be placed on the market here by the Dairy Commission. They import it for you through a permit issued by Industry, Trade and Commerce, and it is put on the market at the same price as the domestic market. So it has no effect as far as providing instability in the market or depressing the market. I think it is an ideal thing, but of course they call me a trade restrictionist when I promote that kind of philosophy. But that would be good, I am sure, if we could do the same thing with live fat cattle from the United States, if we brought them in and put them on the market at a fair price here instead of having people bring them in, you know, the so-called good corporate

[*Traduction*]

**M. Whelan:** Je m'excuse, mais je n'ai pas sur moi les renseignements que vous m'avez demandés concernant la production ovine. Pour ce qui est des produits que nous vendons à la Nouvelle-Zélande, il s'agit essentiellement de produits manufacturés tels les équipements industriels. Nous leur vendons également certains produits agricoles, mais pas en grosses quantités. Je sais que l'an dernier, on leur a vendu des myrtilles de la Nouvelle-Écosse. Ces programmes viennent tout juste d'être amorcés et je pense qu'ils sont en bonne voie.

Je ne peux, bien entendu, que regretter le fait que la viande d'agneau fraîche importée de Nouvelle-Zélande fait baisser nos propres cours, d'autant plus que nous avons encouragé les producteurs à se lancer dans l'élevage du mouton. La viande de mouton et d'agneau s'est bien vendue; par contre, les producteurs de laine n'ont pas eu de quoi se féliciter. Il y a quelques années, nous avons d'ailleurs supprimé les subventions prévues pour les éleveurs de mouton, étant donné que la production n'augmentait pas; bien au contraire, elle diminuait bien qu'elle fut rentable. Il faut croire que les gens n'aiment pas s'occuper des moutons. Maintenant, la production ovine est en augmentation, alors que les subventions sont supprimées. Malheureusement, l'importation décourage les producteurs et a un effet désastreux sur les cours.

J'ai justement eu l'occasion de m'entretenir hier après-midi avec le chef du GATT de passage à Ottawa, je l'ai rencontré de nouveau aujourd'hui. Il s'agit de M. Dunkel, nommé récemment à la tête du GATT. Il est arrivé de Genève pour sa première visite officielle au Canada. J'ai parlé de cette question avec lui et je lui ai dit que nous n'étions pas d'accord. Par contre, les partisans du libre échange diront sans doute le contraire. Je demandais justement à mes fonctionnaires au cours du déjeuner comment on pouvait, au nom du libre échange, tolérer les importations à bon marché alors que nous cherchons à stabiliser ce secteur. Mais, à l'heure actuelle, c'est une question qui ne dépend pas de nous.

Certains m'accuseront d'être contre le libre échange, mais moi, je ne demanderais pas mieux que d'interdire ces importations. Des officiels du GATT m'ont demandé si un contingentement éventuel de la viande de mouton se ferait dans les mêmes conditions que les importations de beurre au Canada. Un permis est exigé pour importer du beurre au Canada, lequel beurre doit être commercialisé par la Commission du lait. Les permis d'importer sont délivrés par le ministère de l'Industrie et du Commerce et ensuite, le beurre est vendu au même prix que le beurre fabriqué au pays. Dans ces conditions, les importations n'ont aucun effet sur les cours. A mon sens, c'est la solution idéale, mais on m'accuse de m'opposer ainsi au libre échange. C'est ce que j'aimerais pouvoir faire avec les importations de bovins sur pied en provenance des États-Unis qui seraient alors revendus à un prix équitable, alors qu'actuellement, ce bétail est importé des États-Unis par

[*Text*]

citizens of Canada. Those cows, or brutes, do not run across the border. Somebody goes and gets them, brings them across the border and puts them on the market in Canada.

• 1600

If you notice, there is a movement in Ontario to blacklist those people who brought the cattle in. There is even one of the slaughtering plants that is bringing those cattle into Ontario which is run by the Ontario government through the Ontario reformatory at Guelph. They were slaughtering big American cattle, and the answer from the man who is in charge of that operation was, "I have to be competitive". I guess he is right. It is same thing with the lamb that you talk about. I am sure I do not have a better answer for you, but that is the free-market system working and there is nothing we caa do unless we can prove that it is being dumped here below the cost of production. That is being reviewed, I understand, by our officials at the present time. Dr. Trant could probably... Do you have anything to report on New Zealand lamb, Dr. Trant?

**Dr. G. I. Trant (Senior Assistant Deputy Minister, Policy Adviser, Department of Agriculture):** No. Mr. Chairman, Mr. Minister. We will approach the New Zealanders again and try to encourage them to respect our special seasonal markets for lamb, but unless we can get them to do it that the alternative is to impose some sort of quota. But we would have to pay the New Zealanders in some way for the imposition of the quota.

**Mr. Whelan:** I think my own comment on this one, Dr. Trant, is that it may be better to buy the lamb from them and distribute it at our price in Canada, or distribute it in other parts of the world. Maybe CANAGREX could be involved in that.

**The Chairman:** There are two minutes left.

**Mr. Whelan:** Mr. Lussier has answered for him on the energy...

**M. Tardif:** Avec votre permission, il y a un troisième aspect. Monsieur Tessier, hier, a posé une question qui touchait la fameuse question publicitaire. On lui a répondu que l'éducation étant un secteur provincial, il n'était pas possible pour le Ministère d'injecter des sommes, car cela pourrait être perçu comme une ingérence de la part du gouvernement fédéral. Personnellement, je pense qu'il ne s'agit pas de toucher le secteur de l'éducation; il s'agit en quelque sorte de mieux vendre les politiques d'Agriculture Canada. C'est absolument scandaleur de vois comme les gens sont peu au courant des programmes de recherche, de ce qu'Agriculture Canada fait pour l'agriculture canadienne. Il y a un paquet de choses qui sont à peu près exclusivement des initiatives du gouvernement central et dont tout le mérite est donné aux gouvernements provinciaux. Il y a de l'excellente recherche qui se fait souvent dans un secteur ou un autre et je trouve malheureux que le gouvernement canadien n'ait pas le capital ou les explications appropriées.

**Mr. Whelan:** Mr. Tardif, I just want to say that I hope you are using your own mailing privileges. I know of some mem-

[*Translation*]

des négociants et la viande est ensuite commercialisée à un prix inférieur aux prix locaux.

Une campagne a été lancée en Ontario pour boycotter les personnes qui importent du bétail. Le responsable de l'abattoir rattaché à la maison de correction de Guelph relevant du gouvernement de l'Ontario a lui aussi importé du bétail américain, sous prétexte qu'il doit être concurrentiel. C'est pareil pour la viande d'agneau. Dans un système de libre enteprise comme le nôtre, on ne peut rien faire tant qu'il n'a pas été prouvé que les exportateurs font du dumping. Nos responsables sont justement en train d'étudier la question. Monsieur Trant pourrait peut-être vous donner plus de détails concernant les importations de viande d'agneau de Nouvelle-Zélande.

**M. G. I. Trant (premier sous-ministre adjoint, conseiller, ministère de l'Agriculture):** Nous allons encore une fois essayer de convaincre les Néo-Zélandais de tenir compte de notre marché saisonnier pour la viande d'agneau, faute de quoi, la seule possibilité est d'imposer des contingentements. Mais cela n'irait pas sans contrepartie de notre part.

**M. Whelan:** Je pense qu'il serait plus intéressant pour le Canada de leur acheter la viande d'agneau pour la revendre ensuite au prix canadien ou encore la revendre à des pays tiers. Canagrex pourrait peut-être s'occuper de ce problème.

**Le président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Whelan:** Monsieur Lussier va répondre à la question concernant l'énergie. Monsieur Lussier pourrait répondre à cette question.

**Mr. Tardif:** With your permission there is a third question which concerns me. Yesterday Mr. Tessier raised the matter of publicity. He was told that education coming under provincial jurisdiction, the minister could not provide any money for this purpose as this might be interpreted as federal encroachment on provincial jurisdiction. I feel that this has nothing to do with education; rather it is a matter of doing a better selling job for the policies of Agriculture Canada. It is a shame to see to what extent people are not aware of what Agriculture Canada does for Canadian agriculture, namely in terms of research programs. There are all kinds of federal programs for which provincial governments take all the credit. some first class research is being carried out in various sectors and I find it unfortunate the federal government does not make a greater effort to let people know what it does so that credit can be given where credit is due.

**M. Whelan:** J'espère, monsieur Tardif, que tout comme certains de vos collègues au Québec et ailleurs, vous profitez

[*Texte*]

bers in other parts of Canada, and in Quebec, who have huge mailing list and they send everything that I issue to every one of their constituents. Some of them get kind of tired, as Mr. Wise said, of receiving it, but as he says they not only think I am a good Minister of Agriculture but they refer to me as God in some of those ridings. That is exaggerating a little bit maybe, but only one so humble as me could make that statement. I just wanted to say to the members that you can summarize the privileges that come out on these programs. I do not expect, as Mr. Wise says, you to send everything out that I say or do, but I can name some of the members who are doing this.

• 1605

There is also our radio programming on the French network, wherever there is a French radio station in Canada, private or CBC. Right now you are not getting very much, but they use it extensively, under Mr. Plante in our department. We receive many complaints and many people who write to us say "We heard on such-and-such a radio program that this is available to us." As Mr. Lussier said, we get as many as 1,800 requests a day, some days, for information, and a lot of that is from your province, Quebec. That means that they must be getting more information proportionately on the broadcasting system than the others. So I am just saying there is a way that we can all contribute to getting this information out, about the participation of the Canadian Department of Agriculture in agriculture in whatever area you live in Canada. For instance, under crop insurance we are condemned for not participating in programs in the Province of Saskatchewan; however, our contribution to crop insurance there is $41 million. The Province of Saskatchewan calls it a Crown corporation and they contribute somewhere around $1.5 million to that program under administration costs. You may think it is bad in your part of Canada, but there are parts of Canada where 90-some per cent of the producers are involved in programs and they do not realize that we are paying 50 per cent of the costs of the program. I can understand your dilemma because they have in your province probably one of the best propaganda, pardon me, information programs, that any provincial department of agriculture could have. We are well aware of what they are doing. We are well aware of what every province is doing, and some of it leaves a little bit to be desired as far as being accurate . . . .

**The Chairman:** Excuse me, I will have to interrupt. Mr. Althouse.

**M. Tardif:** . . . il n'y a pas qu'un seul parti séparatiste, monsieur le ministre, au Canada.

**Mr. Whelan:** No, I did not say anything about separatists, because the farmers of Canada are not separatists, you know, but some of the governments are.

**The Chairman:** Order! Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Mr. Chairman, I would like to continue with questioning about beef marketing. If I could address a question to Our Father, who art wherever.

[*Traduction*]

de votre franchise postale pour envoyer à vos électeurs tout le matériel publié par mon ministère. Certains d'entre eux sont fatigués de le recevoir, comme l'a dit monsieur Wise, mais, comme il l'a dit aussi, non seulement ils pensent que je suis un bon ministre de l'Agriculture, mais dans certaines circonscriptions, ils me déifient. C'est sans doute un peu exagéré, mais c'est sans doute mon humilité qui me fait parler ainsi. Je voulais simplement dire aux députés que l'on peut résumer les privilèges prévus par ces programmes. Je ne m'attends pas à ce que vous envoyiez des rapports sur tout ce que je dis ou je fais, mais je sais que certains députés le font.

Nous avons également des émissions de radio au réseau français partout où il y a une station de radio francophone au Canada, que ce soit Radio-Canada ou un poste privé. A l'heure actuelle, vous n'en recevez pas beaucoup, mais ils s'en servent beaucoup dans notre ministère. Nous recevons beaucoup de compliments de personnes qui nous écrivent qu'elles ont appris telle ou telle chose à une émission de radio sur un programme qui leur est offert. Comme l'a dit monsieur Lussier, nous recevons jusqu'à 1,800 demandes d'information certains jours, dont un grand nombre proviennent de votre province, le Québec. Cela signifie que, proportionnellement, les Québécois reçoivent plus d'informations à la radio que les autres. Le ministère de l'Agriculture fédéral peut bien sûr s'assurer que nous contribuons tous à la divulgation de ces informations dans tout le Canada. Par exemple, dans le cadre du programme d'assurance-récolte, on nous reproche de ne pas participer aux programmes de la province de la Saskatchewan; or, notre contribution à ce programme d'assurance est de 41 millions de dollars dans cette province. La province de la Saskatchewan, par l'intermédiaire de sa société de la Couronne, verse environ 1.5 million de dollars pour couvrir les frais d'administration de ce programme. Vous pensez peut-être que la situation n'est pas très bonne dans votre région, mais il y en a d'autres où 90 p. 100 des producteurs participent aux programmes sans se rendre compte que nous payons 50 p. 100 des coûts de ces programmes. Je comprends votre problème car, dans votre province, vous avez l'un des meilleurs systèmes de propagande, pardon, d'information, parmi tous les systèmes des ministères provinciaux de l'agriculture. Nous savons très bien ce qu'ils font. Nous sommes au courant de ce que fait chaque province, dont certains programmes laissent peut-être un peu à désirer en ce qui concerne l'exactitude . . .

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre. Monsieur Althouse.

**Mr. Tardif:** . . . there is not only one separatist party in Canada, Mr. Minister.

**M. Whelan:** Non, je n'ai pas parlé de séparatisme, car les agriculteurs canadiens ne sont pas séparatistes, contrairement à certains gouvernements.

**Le président:** A l'ordre! Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Monsieur le président, j'aimerais continuer à poser des questions sur la commercialisation de la viande de bœuf. J'aimerais m'adresser à Notre Père, qui qu'il soit.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** I did not claim that right.

**Mr. Althouse:** I think we were talking a little bit about imports and increased slaughtering and the live cattle imports yesterday, and I note that I got my copy of the blue book today, the March 26 issue—I think I complained about the delays the last time you were before committee and I would like to congratulate the people for catching up. We are now back to normal.

The February figures are in this March 26 issue and beef slaughter we see is up 18.5 million pounds, a 6.8 per cent increase over the same period last time; hog slaughter, 11.8 million pounds, or 3.5 per cent over 1980; sheep and lamb slaughter up 300,000 pounds, which is not very much, but it is 60 per cent or more better than last year. They were also up with calf slaughters about 21 per cent for an additional 200,000 pounds, roughly 30.8 million pounds more in two months than we produced last year and we were not exactly deficit producers last month. As well, we hear about the problems raised by my friend who spoke previously about imports of frozen and fresh meat and I had mentioned 3,000 to 4,000 per week of live cattle that we seem to be having to contend with.

• 1610

You raised the GATT agreements and we just got to the question about the Senate recommendations when our time ran out. I realize that the Senate report was in 1977 and, as I recall, GATT negotiations were completed between then, so the articles they mention there may now no longer be in the GATT agreement. It seems to me what we really have is a bilateral matter which is really a question between ourselves and the United States. Even though we do not have a method of restricting production in this country technically, this country could probably legitimately begin talks or open bilateral talks to come up with something that would be more fair, given the fact that you do seem to recognize that in relation to population a large country such as theirs compared to a small country such as ours there should be some sort of proportionality worked out so they do not dump all their surplus on us over a short period of time and wreak the havoc on our market that has been happening in the last two or three months. Since you mentioned that you were discussing some matters this morning with representatives from GATT I wonder if this question of live imports has been discussed within the framework of GATT, or are you prepared to initiate discussions with the United States on a bilateral nature if the current framework of GATT does not allow it?

**Mr. Whelan:** We just went through a discussion concerning cheese imports into Canada, certain varieties of cheese. We did not have to appeal officially to GATT, we settled that in agreement between the countries concerned—sending cheese that is highly subsidized to Canada is contrary to the arrange-

[*Translation*]

**M. Whelan:** Je ne revendique pas ce titre!

**M. Althouse:** Nous parlions hier des importations de bétail sur pied et de l'augmentation du nombre d'animaux abattus. J'ai reçu un exemplaire du Livre bleu aujourd'hui, le fascicule du 26 mars—je me souviens m'être plaint auprès de vous des retards apportés à la livraison de ces documents; j'aimerais donc vous féliciter d'avoir rattrapé ce retard. La situation est maintenant revenue à la normale.

Les chiffres pour le mois de février se trouvent dans ce fascicule du 26 mars et, en ce qui concerne le nombre de bœufs abattus, nous constatons que cela a augmenté de 18.5 millions de livres, soit une augmentation de 6.8 p. 100 par rapport à la même période l'année dernière; pour la viande de porc, ce chiffre est passé à 11.8 millions de livres, soit 3.5 p. 100 de plus qu'en 1980; pour le mouton et l'agneau, ce chiffre a augmenté de 300,000 livres, ce qui n'est pas beaucoup en valeur absolue, mais qui représente quand même 60 p. 100 ou plus par rapport à l'année dernière. Le nombre de veaux abattus a également augmenté de 21 p. 100, soit 200,000 livres supplémentaires, ce qui correspond à peu près à 30.8 millions de livres de plus en deux mois que ce que nous avions produit l'année dernière, et nous n'étions pas tout à fait des producteurs déficitaires le mois dernier. Mon collègue a parlé tout à l'heure des importations de viande congelée et fraîche et j'ai déjà mentionné le chiffre de 3,000 à 4,000 têtes de bétail sur pied, que nous importons chaque semaine et qui nous cause des problèmes.

Vous avez parlé des accords du GATT et nous abordions juste la question des recommandations du Sénat lorsque nous avons dû interrompre notre séance. Je sais que le rapport du Sénat remonte à 1977 et que les négociations du GATT ont eu lieu entre temps, de sorte que les articles dont il est question dans ce rapport ne figurent peut-être plus dans l'accord du GATT. A mon avis, c'est essentiellement un problème bilatéral que nous pourrions résoudre entre nous, c'est-à-dire entre les États-Unis et le Canada. Même si nous n'avons pas de système pour restreindre la production au Canada, nous pourrions légitimement entamer des pourparlers bilatéraux pour obtenir une solution un peu plus équitable, d'autant plus que vous reconnaissez que, étant donné la grande disparité démographique de nos deux pays, on devrait trouver une solution un peu plus proportionnelle afin d'empêcher les États-Unis de déverser tous leurs surplus sur le Canada, pendant une période très restreinte, et de bouleverser complètement notre marché, comme cela s'est produit au cours des deux ou trois derniers mois. Étant donné que vous avez rencontré des représentants du GATT ce matin, j'aimerais savoir si vous avez abordé le problème des importations de bétail sur pied dans le cadre de ces accords GATT, ou si vous êtes prêts à entamer des pourparlers bilatéraux avec les États-Unis, au cas où les modalités actuelles du GATT ne le permettraient pas?

**M. Whelan:** Nous avons parlé des importations de certaines espèces de fromage au Canada. Nous n'étions pas obligés de recourir oficiellement au GATT, et nous nous sommes entendus entre pays concernés. En effet, le fait d'exporter au Canada des fromages extrêmement subventionnés est tout à

[*Texte*]

ments we have under GATT. We have the right to settle those kinds of things and to come to a mutual agreement that is agreeable to the parties involved. That was just finalized this morning—not with GATT—by the government of Canada through the agreement that was formalized. It was settled some time ago by the officials of Agriculture Canada and IT&C who worked out a program with the other countries that we trade with concerning this problem.

Regarding the live cattle from the United States, we have had discussions with previous secretaries of agriculture about this. It is a bugbear or an irritant to the American cattle producer too if you remember how they blockaded the roads, especially south of Manitoba. I can remember so vividly one of the American people when it was explained to him that the amount of our cattle going into their market was such a small percentage of their market saying that if a man is standing in a swimming pool and he is just keeping above the water and if you add another quarter of an inch of water in the pool he drowns. He said that that is how he compares the Canadian cattle coming into his country. The amount of cattle we ship into their country affects their market very little, but the producer there does not think much differently than the producer does here. We are prepared to talk to Mr. Block as soon as we can, because we have several agricultural issues, but that is not going to help the plight of the farmers today.

• 1615

As for what you said about the Senate committee, Dr. Trant is one of our chief negotiators with GATT, and Mr. Gifford. They can probably explain that better than I could.

Mr. Chairman, Dr. Trant may give a short explanation.

**The Chairman:** Dr. Trant.

**Dr. Trant:** Mr. Chairman, I would like to know exactly what the question is.

**Mr. Whelan:** If we can stop live cattle. The Senate committee has recommended in their report on beef that we should have controls on live cattle coming into Canada.

**Dr. Trant:** The only way we could get controls would be to pay for them with some pay compensation to the United States for putting those controls on. It is the United States that would decide on the nature of the compensation they would require; given the history of the action they have taken before, we could be pretty certain they would ask for compensation that would be as expensive as possible to us. Maybe they would want to restrict the movement of our livestock into the U.S., and that, I think we must recognize, would cause some difficulties.

**Mr. Althouse:** Another quick question to Dr. Trant. Is it traditional, in the negotiations between countries on GATT, to take into consideration the disparate size of the markets

[*Traduction*]

fait contraire aux modalités du GATT. Nous avons le droit de résoudre ce genre de problème et de parvenir à une entente mutuelle, à la satisfaction de toutes les parties concernées. Cela s'est justement terminé ce matin, pas avec les représentants du GATT, puisque le gouvernement du Canada a ratifié l'entente. Elle avait été conclue il y a quelque temps par les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et de l'Industrie et du Commerce, en collaboration avec les autres pays qui sont partenaires commerciaux dans ce domaine.

En ce qui concerne les importations de bétail sur pied des États-Unis, nous en avons discuté avec l'ancien secrétaire à l'agriculture. C'est un problème aussi pour l'éleveur américain, et vous vous souvenez certainement qu'ils avaient bloqué les routes, surtout au sud du Manitoba. Je me souviens très bien d'un américain qui avait répondu, alors qu'on lui expliquait que la quantité du boeuf importé dans son pays était infime par rapport à l'étendue du marché, que si un homme, dans une piscine, n'a que son nez hors de l'eau, il se noiera si vous lui versez un quart de pouce d'eau dessus. C'était la comparaison qu'il avait faite des importations de bétail canadien dans son pays. Leur marché est peu influencé par l'importance du bétail que nous leur expédions mais le producteur là-bas n'a pas une conception des choses beaucoup différente du producteur ici. Nous sommes prêts à discuter de la question avec monsieur Block le plus tôt possible, car il faut tenir compte que nous avons plusieurs questions dont nous devons nous occuper dans le domaine agricole, mais ceci n'améliorera pas beaucoup la triste situation actuelle des cultivateurs.

Quant à ce que vous avez dit au sujet du comité du Sénat, je dirais que monsieur Trant est l'un des principaux négociateurs avec monsieur Gifford en ce qui a trait à ces accords du GATT. Probablement qu'ils pourraient mieux vous expliquer la question que moi.

Monsieur le président, monsieur Trant, va vous fournir une courte explication.

**Le président:** Monsieur Trant.

**M. Trant:** Monsieur le président, j'aimerais savoir exactement quelle est la question posée.

**M. Whelan:** On a demandé si nous pouvions arrêter l'importation du bétail sur pied. Le comité du Sénat a recommandé dans son rapport sur le bœuf, que nous établissions des contrôles pour le bétail sur pied que nous importons au Canada.

**M. Trant:** La seule façon d'établir le contrôle serait de verser des indemnisations aux États-Unis pour mettre en place ces contrôles. En effet, ce sont les États-Unis qui devraient décider de la nature de l'indemnisation qu'ils voudraient recevoir, compte tenu des mesures antécédentes qu'a prises ce pays et je suis sûr que ces indemnisations seraient pas mal élevées pour nous. Peut-être que les États-Unis restreindraient leurs importations de bétail sur pied provenant du Canada et cela, je le crains, nous causerait quelques difficultés.

**M. Althouse:** Je poserai une dernière et rapide question à M. Trant. Est-ce que lorsque les pays négocient entre eux des accords GATT, ils prennent en considération les différences

[*Text*]

involved? We have a much smaller population, much smaller production, while they have an economy roughly ten times the size of ours. When the agreement is between unequal partners, are there some guidelines within GATT for handling the situation so that both parties are treated fairly when trade does go back and forth?

**Dr. Trant:** In general, the objective of the General Agreement on Tariffs and Trade is to reduce barriers to trade; to try to confine trade barriers to tariffs, if possible. If it comes to a settlement procedure that involves two countries in dispute, they go to a GATT panel. High-quality beef is a case in point; the negotiation we did on eggs with the United States is another. In the case of eggs, we were allowed to impose quantitative restrictions because we had a supply-management scheme in place in Canada, and GATT Article 11 does permit a country to take this action. Also, if severe damage is being done to our industry, whatever it is, there are special provisions to allow for quantitative controls for a short period. But again, while it does come in under the general GATT rule, it is normally a bilateral issue, and it is the spill-off of the bilateral part of it that can be the most damaging.

**Mr. Althouse:** Okay.

• 1620

**The Chairman:** Thank you.

This next round of questioning will be five minutes each. I hope the questions and preambles can be short so that we can have the questions in about three minutes and the answers in about two, and we can go through five-minute periods and get the maximum number of members to ask their questions.

The minister has told me he would be available possibly next Thursday. That is when we could have him back to continue.

**An hon. Member:** Whom do we have on Tuesday?

**The Chairman:** On Tuesday June Menzies will be here with the National Farm Products Marketing Council, or maybe on Thursday. We will have to confirm that.

**Mr. Whelan:** I am here every day.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Thank you, Mr. Chairman.

I had a good kick at the cat in the DREE committee, but very briefly, I want to make a comment to take it back to the Herd Maintenance Program, which is a real shemozzle. I am sure the minister understands the situation. It is rather unfortunate—and I want the minister to hear this, because I might say something complimentary to him—it is rather unfortunate that the Herd Maintenance Program as presented was so mixed up because of the trade cut in existence there. There were certain aspects of the program which he himself announced and which were very satisfactory: the arrangements

[*Translation*]

d'importance des marchés? Nous avons une population et une production beaucoup plus petite et ils ont une économie à peu près dix fois plus importante que la nôtre. Lorsqu'un accord de commerce dans les deux sens est signé entre des partenaires inégaux en importance, est-ce que l'on a prévu dans la structure du GATT des directives pour que les deux parties soient traitées avec justice?

**M. Trant:** En général, l'objectif de ces négociations est de réduire les barrières commerciales et d'essayer, dans le cadre de ces barrières commerciales, de n'avoir que des barrières tarifaires. Lorsqu'on veut régler un différend entre deux pays, la procédure consiste à s'adresser à un groupe établi par le GATT. Je pourrais citer le cas du bœuf de haute qualité et les négociations que nous avons eues avec les États-Unis au sujet des œufs. Dans le cas des œufs, on nous a permis d'imposer des restrictions au point de vue quantité car nous avions établi au Canada un régime de gestion des approvisionnements et l'article 11 du GATT permet à un pays de prendre une mesure de ce genre. D'autre part, il y a aussi des stipulations spéciales qui permettent, lorsque ces accords nuiraient gravement à notre secteur industriel, qu'on prenne des mesures de contrôle quantitatives pendant une courte période. Dans ce cas, même si cette question relève du règlement général du GATT, normalement il s'agit d'une question bilatérale et ce sont les répercussions de cette partie bilatérale de la question qui peuvent avoir des conséquences les plus fâcheuses.

**M. Althouse:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Pour cette nouvelle série de questions, vous aurez chacun cinq minutes pour parler. J'espère que les questions et leurs préambules seront courts afin que les questions puissent se limiter à environ trois minutes et les réponses à deux, ainsi nous pourrons donner la parole au plus grand nombre possible de membres du comité.

Le ministre m'a dit qu'il pourrait venir éventuellement jeudi prochain et nous pourrions alors continuer cette étude.

**Une voix:** Qui témoigne mardi?

**Le président:** Mardi, c'est June Menzies qui va venir comme porte-parole du Conseil national de commercialisation des produits agricoles . . . ou c'est peut-être jeudi, il va falloir que nous confirmions.

**M. Whelan:** Je suis disponible tous les jours.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président.

J'ai pu pas mal exposer mon point de vue au cours de la séance du comité où comparaissait le ministère de l'Expansion Economique Régionale mais très brièvement, je voudrais en revenir à ce programme d'aide à la conservation des troupeaux qui est un véritable gâchis. Je suis sûr que le ministre comprend la situation. C'est plutôt malheureux d'ailleurs car je pourrais éventuellement féliciter le ministre pour ce programme, mais il y a eu un tel méli-mélo vu la situation du commerce là-bas que je trouve cette affaire très malencontreuse. Le ministre lui-même nous a annoncé dans le cadre de

[*Texte*]

between the minister and the minister responsible for DREE. Picket fencing is one example. That was a good program, one which was very well accepted. It is too bad certain features of the program were mixed up in this other situation, which unless it is taken out of that department and taken over by another department, unless there are other criteria, unless you go back to Treasury Board, will not correct itself. You have to take the bull by the horns there.

The point is this. I can understand the minister responsible for DREE being involved, because of the PFRA people. I can understand the Minister of Agriculture being involved. But please tell me, what in the world is the minister responsible for the Wheat Board doing in a program involving cattle? Can you explain that?

**Mr. Whelan:** The minister is designated as responsible for Saskatchewan. He is liable to be involved in something to do with agriculture or industry or anything, because he has to report to the Cabinet on the over-all federal involvement in the Province of Saskatchewan.

**Mr. Korchinski:** Well, how in the world do I get to him? I phoned his office; I cannot talk to him. I moved an. S.O. 43 asking that he appear before a committee so that if members of Parliament wished to ask him questions he would appear; and of course that was turned down, thanks to the government supporters saying no. He was invited to a meeting at Bjorkdale. Apparently he does not intend to go. Why in the world do you need a Senator to oversee something that is really in your department? Has an appointed official more authority in this government than an elected member, a minister?

**Mr. Whelan:** He is a fellow Saskatchewan, now, do not forget; and he is a farmer too; so he understands Saskatchewan.

**Mr. Korchinski:** He does. boy, does he ever—way back in 1950. We are in 1980 and his mind is in 1950.

Anyway, enough about that. I would just like to comment briefly and say I hope perhaps some of those aspects of his program which he announced might become permanent features of a program within his department. But to go on from there, could the minister indicate how much money it would cost to pay out those applications which were rejected—just a ball park figure at this time? Does he have any idea?

**Mr. Whelan:** I think about $7 million. So it is not a money problem, it is a criteria problem. PFRA has to abide by the criteria so they do not get their neck on a chopping block. We in the government have set the criteria for them to abide by; and that is the same as it is with any criteria or program

[*Traduction*]

ce programme certaines mesures qui étaient très satisfaisantes, par exemple l'accord qui a été passé entre le ministre et le ministre responsable du ministère de l'Expansion Economique Régionale et les mesures prises dans le cas des clôtures . . . Ce progamme est excellent et a été très bien accepté et ils est malheureux qu'il y ait eu certains aspects de l'application de ce programme qui aient été compromis à cause de cette autre situation qui régnait là-bas. Donc, à moins qu'on retire ce programme des mains de ce ministère et que ce soit un autre ministère qui le prenne en main, à moins qu'on utilise d'autres critères, et à moins qu'on renvoie l'affaire au Conseil du Trésor, la situation ne va pas se corriger d'elle-même. Il faut prendre le taureau par les cornes dans ce cas.

Je voudrais dire que je comprends que le ministre responsable du ministère de l'Expansion Économique Régionale soit impliqué dans cette affaire vu qu'il y a les gens de l'administration du rétablissement agricole des Prairies qui sont impliqués. Je puis comprendre que le ministre de l'Agriculture soit impliqué dans l'affaire mais j'aimerais bien savoir comment diable se fait-il que le ministre responsale de la Commission canadienne du blé s'occupe d'un programme au sujet du bétail?

**M. Whelan:** La raison, c'est que le ministre a été désigné comme étant responsable pour la Saskatchewan. Ce ministre est impliqué dans tout ce qui se rapporte à l'agriculture ou à l'industrie car il doit faire rapport au Cabinet sur tout ce dont le gouvernement fédéral s'occupe dans la province de la Saskatchewan.

**M. Korchinski:** Mais, alors comment puis-je me mettre en rapport avec lui? J'ai téléphoné à son bureau et je n'ai pas pu lui parler. J'ai invoqué le règlement 43 et demandé qu'il comparaisse devant un comité afin que les députés puissent lui poser des questions et naturellement ceux qui soutiennent le gouvernement ont rejeté ma demande. Le ministre a été invité à participer à une réunion à Bjorkdale mais, apparemment, il n'a pas l'intention d'y aller. Donc, pourquoi faut-il qu'un sénateur surveille réellement quelque chose qui fait partie de votre ministère? Est-ce qu'un fonctionnaire nommé a plus de pouvoir dans ce gouvernement qu'un député ou un ministre?

**M. Whelan:** Souvenez-vous qu'il s'agit d'un compatriote de la Saskatchewan et qu'il est cultivateur aussi, et par conséquent il comprend les problèmes de la Saskatchewan.

**M. Korchinski:** Certainement, il connait les affaires de 1950; ses connaissances en sont restées en 1950 et nous sommes en 1980.

De toute façon, passons, je dirai simplement que j'espère que certaines des mesures du programme dont il nous a fait l'annonce deviendront quelque chose de permanent au sein de son ministère. Mais, partant de là, est-ce que le ministre pourrait nous dire combien il aurait fallu dépenser pour donner suite à ces demandes qui ont été rejetées? Pourriez-vous me donner un chiffre brut? Quelqu'un en a-t-il une idée?

**M. Whelan:** Je crois que ce serait à peu près 7 millions de dollars. Le problème n'est pas une problème de fonds, mais une question de critères. L'administration du rétablissement agricole des Prairies doit respecter les critères établis si elle ne veut pas se faire couper le cou. Nous, au gouvernement, nous

[*Text*]

established by the government. No official, no matter how powerful he is, has the right to depart from them until those criteria are changed by the government.

• 1625

**Mr. Korchinski:** Okay. Because the Generator apparently has so much power in this government—an appointed man—and because the cattle industry is really within the minister's jursidiction, would the minister just briefly outline what his position is in regard to the Crow rate? because he did indicate that he had hoped that perhaps there would be a resolution by 1 August.

**Mr. Whelan:** My position?

**Mr. Korchinski:** Yes.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, it is only 4.30 p.m., and you asked me to be brief.

**Mr. Korchinski:** Just brief.

**Mr. Whelan:** I think there should be a change in the Crow rate. I think it should be that kind of change that does not put either livestock or grain producers at a disadvantage when they are competing with any other group, any other place in the world.

**Mr. Korchinski:** What is the formula?

**Mr. Whelan:** The formula that maybe I do not agree with 100 per cent, is one put forward by the farm organizations in western Canada.

**Mr. Korchinski:** Which farm organization?

**Mr. Whelan:** Let us see. The people from Unifarm in Alberta; the Saskatchewan wheat Pool; the United Grain Growers; the Manitoba Farm Bureau. I think that is all. There were four or five main farm organizations from western Canada that, I thought, have done a lot of good work; they put a good paper together. My whole idea is, if we are going to process those things in western Canada that we know how to produce and process—meat products, et cetera—you are going to have to recognize that you are going to move, as you said, into the eighties with the transportation system, the freight rates et cetera, that type of thing. You know I have stated the same thing in mahy different meeting in western Canada; the strongest group that is against it is the National Farmers Union.

**Mr. Korchinski:** And Senator Argue.

**Mr. Whelan:** Well, I am not saying that.

**Mr. Korchinski:** I am saying that.

**Mr. Whelan:** We say that those people who are in favour of changes in the Crow rate, if they want changes, they should be as vocal as the ones who are opposed to it. I have met chambers of commerce, I have met advisory groups, levestock people, and I have told them. Some of them are becoming very active. For instance, I have a petition from Manitoba now, signed by somewhere between 1,000 and 2,000 producers, who are saying, yes, we want change in the Crow rate. The

[*Translation*]

avons établi des critères que l'administration doit respecter et la situation est la même que dans le cas de tous les autres critères ou programmes établis par le gouvernement. Aucun fonctionnaire, quels que soient ses pouvoirs, n'a le droit de s'écarter du respect des critères. à moins que ces critères ne soient modifiés par le gouvernement.

**M. Korchinski:** Vu que le sénateur a apparemment tout ce pouvoir au sein du gouvernement et qu'il s'agit d'une personne nommée, et vu que le secteur du bétail est de la compétence du ministre, est-ce que le ministre peut nous dire brièvement quelle est sa position au sujet du tarif du passage du Nid-du-Corbeau? En effet, le ministre a indiqué qu'il espérait qu'il y aurait une décision prise pour le 1er août.

**M. Whelan:** Quelle est ma position?

**M. Korchinski:** Oui.

**M. Whelan:** Monsieur le président, il n'est que 16 h 30 et vous m'avez demandé d'être bref.

**M. Korchinski:** Oui.

**M. Whelan:** Je crois qu'on devrait modifier ce tarif du Nid-du-Corbeau. Je crois que les changements que nous devrions avoir ne devraient pas nuire aux éleveurs de bétail ni aux producteurs de grain lorsque ceux-ci sont en concurrence avec d'autres groupes ou sont en concurrence sur les marchés mondiaux.

**M. Korchinski:** Quelle serait la formule?

**M. Whelan:** La formule, avec laquelle je ne suis pas à 100 p. 100 d'accord toutefois, serait celle qui a été présentée par les organisations agricoles de l'Ouest du Canada.

**M. Korchinski:** Quelles organisations?

**M. Whelan:** Il y a les représentants de l'Unifarm en Alberta, le Syndicat du blé de la Saskatchewan, la *United Grain Growers*, le *Manitoba Farm Bureau*. Je crois que c'est tout. Il y avait quatre ou cinq organisations agricoles de l'Ouest du Canada qui, je pense, ont fait beaucoup de bon travail et ont collaboré pour présenter un excellent document. D'après mois, puisque nous sommes capables de produire et de traiter cette viande dans l'Ouest du Canada etc., il va falloir aussi que nous reconnaissions que dans le système de transport, nous arrivons dans les années 80 et il nous faudra nous occuper de la question des tarifs marchandises etc. J'ai dit la même chose au cours de différentes réunions dans l'Ouest du Canada. Le plus important groupe qui s'oppose à ces tarifs, c'est l'Union canadienne des agriculteurs.

**M. Korchinski:** Et le sénateur Argue.

**M. Whelan:** Ce n'est pas moi qui le dis.

**M. Korchinski:** C'est moi qui le dis.

**M. Whelan:** Nous disons que ceux qui sont en faveur de modifications à apporter au tarif du Passage du Nid-du-Corbeau devraient élever la voix autant que ceux qui s'y opposent. Je l'ai dit lorsque j'ai rencontré les représentants des chambres de commerce, les groupes consultatifs, les éleveurs de bétail, etc. Certains de ces groupes commencent à s'en occuper très activement; par exemple, j'ai reçu une pétition du Manitoba signée par quelque 1,000 à 2,000 producteurs et qui indi-

[*Texte*]

National Farmers Union all across Canada have only about 8,000 members from British Columbia through to Prince Edward Island.

**Mr. Korchinski:** You do not have to change the Crow rate; you just have to pay the difference in there.

**Mr. Whelan:** There is a program, that I am sure the honourable gentleman, Mr. Chairman, is fully aware of or he would not be asking the question, in which they have proposed that you change the rate with inflation, if it continues. The producers agreed to pay a certain increase in the rate under the proposals of those farm organizations. Then you have the commodity groups that have proposed another one. I think a combination of those—you could have what is needed.

**Mr. Korchinski:** Can you foresee any change?

**Mr. Whelan:** Well, if enough people like yourself use your influence, whether you are producers et cetera, because you have a job.

As John Kennedy said, "it is not what this country can do for you; it is what you can do for this country", so you can help us in this instance.

**Mr. Korchinski:** What did you say in Cabinet?

**Mr. Whelan:** I have said the same thing here—I could go even further, but we do not have time—as I have said at farm forums, at meetings. The only place I got a little abuse was at the National Farmers Union annual meeting.

**The Chairman:** Mr. Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, j'aurais besoin de beaucoup de temps pour élaborer sur ce que je veux dire, mais comme le temps est limité je vais faire une critique qui se veut positive. Je pense que nous tous ici, nous sommes des complices de plusieurs demandes de la part des producteurs agricoles, mais nous n'avons jamais vraiment proposé de solutions pour donner plus d'outils aux producteurs agricoles afin qu'ils deviennent autonomes. Je m'explique, monsieur le président. Je pense que cela sera assez facile à expliquer.

Prenons l'exemple des producteurs de la pomme de terre. A Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, au Québec et dans une partie de l'Ontario, la production de la pomme de terre est très forte. Présentement, leur principal outil est la commercialisation.

Dans le Sommaire général de l'Agriculture, monsieur le président, je vois pour la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, 57 millions de dollars; Contributions aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte, 99 millions de dollars; Paiements d'intérêts et garanties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, 3 millions de dollars. En tous les cas j'arrive à un total de 175 millions de dollars que l'on distribue dans toutes sortes de programmes, dans l'agriculture.

[*Traduction*]

quaient qu'ils voulaient qu'on modifie le tarif du Nid-du-Corbeau. L'Union nationale des agriculteurs dans tout le Canada, de la Colombie-Britannique à l'Île-du-Prince-Édouard, ne comprend que 8,000 membres.

**M. Korchinski:** On n'a pas besoin de modifier ce tarif du Nid-du-Corbeau, il vous suffit de verser la différence.

**M. Whelan:** Il existe un programme que le député connaît très certainement, autrement il n'aurait pas posé la question, et dans lequel on propose de modifier le tarif compte tenu de l'inflation si celle-ci se prolonge. Les producteurs sont d'accord pour payer un tarif accru compte tenu des propositions de ces organisations agricole. Puis il y a le groupe des denrées qui propose aussi quelque chose. Et je crois qu'en combinant ces propositions, on en arriverait à une solution.

**M. Korchinski:** Est-ce que vous prévoyez qu'il y aura des changements?

**M. Whelan:** S'il y a suffisamment de personnes comme vous qui utilisent leur influence, qu'il s'agisse de producteurs ou autres, ceci se fera.

Comme John Kennedy le disait: «Ce qui importe ce n'est pas ce que le pays peut faire pour vous, mais ce que vous pouvez faire pour le pays.» Et dans ce cas, vous pouvez donc nous aider.

**M. Korchinski:** Qu'avez-vous dit lorsque vous vous trouviez à la séance du Cabinet?

**M. Whelan:** J'ai dit la même chose et je pourrais même aller plus loin, mais nous n'en avons pas le temps. J'ai dit ce que j'avais dit lors des réunions de cultivateurs. Le seul endroit où j'ai eu des difficultés, c'est lors de la réunion annuelle de l'Union canadienne des Agriculteurs.

**Le président:** Monsieur Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, I would need a lot of time to elaborate on what I wanted to deal with, but as time is limited I will give a constructive criticism. I think we are all here in favour of several requests of farm producers. But we never have given to these producers the necessary tools to become autonomous. I will try to explain this.

Let us take the example of potatoes in Prince Edward Island and in New Brunswick, in Quebec and in part of Ontario. This production is very big and for the present time the main tool for the producers is the marketing tool.

In the general summary of the agriculture department, Mr. Chairman, I can see that we have $57 million for the Agricultural Stabilization Act; $99 million for contributions to the provinces under the Crop Insurance Act; $3 million for interest payments and guarantees under the Advance Payment for Crops Act. Anyway, it comes to a total of $175 million allocated to all sorts of programs in agriculture.

[*Text*]

• 1630

J'ai rencontré, également, au cours de l'année les producteurs de bœufs de l'Ouest, et les producteurs de porcs. On a la meilleure viande de porc au monde mais je pense qu'on ne s'en rend pas compte au Canada. On a des producteurs de bœufs extraordinaires dans l'Ouest mais à ce que je sache monsieur le président, je n'ai jamais vu vraiment de programme pour pousser la population à consommer du bœuf canadien. On a des producteurs agricoles extraordinaires dans le pays, mais nous n'avons pas cette fierté d'être Canadiens pour consommer canadien. On n'a peut-être pas fait les efforts que la Commission canadienne du lait a faits, par exemple. Je rends personnellement hommage à la Commission canadienne du lait qui a dépensé des millions et des millions de dollars pour faire de l'annonce un peu partout sur tous les réseaux de radio et de télévision pour vanter ses produits. Et ce que la Commission canadienne du lait a dépensé n'a pas avantagé les produits des pays étrangers! J'en ai parlé aux producteurs de bœuf de l'Ouest et on me disaient: «Si on fait de la promotion ça va être pour promouvoir le bœuf de la Nouvelle-Zélande». Je reste convaincu que c'est le contraire qui arriverait, monsieur le président, si on prend tous ces sommes d'argent pour se donner plus d'outils afin de rendre le producteur agricole autonome.

L'an passé, dans l'Ouest, il y a eu une sécheresse extraordinaire. On a beau donner des millions de dollars aux producteurs agricoles, s'il y a une sécheresse toutes les années, il va falloir donner des millions de dollars à toutes les années. Je pense qu'il faudrait dépenser des millions de dollars pour créer des réserves d'eau, créer des outils où en cas de besoin, les producteurs agricoles vont pouvoir irriguer, etc . . . Peut-être que ce n'est pas possible, monsieur le président, mais c'est une série d'idées que l'on pourrait peut-être envisager sur le plan politique afin de donner à nos producteurs agricoles davantage d'outils qui les rendraient beaucoup plus autonomes, et productifs, et cela maintiendroit un équilibre dans les prix des denrées vendues aux consommateurs.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** I am not saying, Mr. Chairman, that the programs we have are perfect, but there seems to be a trend that they want the federal government more involved in some of the programs, whatever they may be. They want, for instance, a national stabilization program for hogs. Provincial ministers are saying that we offered them that over three years ago and they turned it down, and the farm organizations turned that down. They said it was too rich, that it would encourage too much production. We did not put it into place.

But when you are talking about producing Canadian products . . . For instance, there is no need for anybody to buy any other kind of pork product but Canadian because at the present time we are producing more than we need. But that was not true three years ago. Three years ago we were importing pork products because there was a shortage of pork products in Canada. We were exporting some, but we had a deficiency in the overall picture three or four years ago. So we rapidly moved from that into a tremendous surplus position. An importer brought into Canada two containers, I believe, of

[*Translation*]

I have also met with western beef and hog producers in the course of the year. We have the best pork meat in the world and we do not realize it. We have fantastic beef producers in the West but, as far as I know, there is no real program to promote consumer consumption of Canadian beef. We have extraordinary farmers in the country but we are not proud enough Canadians to consume Canadian. For instance, we may not have made the same efforts as the Canadian Dairy Commission. I must commend this commission which has spent millions and millions of dollars to advertise its produce on all radio and television networks. And this without benefiting foreign produce! The western beef producers told me: "If we promote beef, it is New Zealand beef that we are going to promote". I remain convinced that it is the opposite, Mr. Chairman, that we should use that kind of money to equip ourselves with more tools so that farmers become more self-sufficient.

Last year, there was a terrible drought in the west. We can give farm producers millions of dollars, if there is a yearly drought, we will have to give them millions of dollars each year. I think we should rather spend millions of dollars to create water tanks, to give farm producers the tools that they would need to drain, etc . . . It may not be possible, Mr. Chairman, but it is a range of ideas that might be considered at the political level to give our farm producers more tools so that they can become self-sufficient and more productive. It would also balance the price of goods sold to the consumers.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Je ne dis pas, monsieur le président, que nos programmes soient parfaits, mais il semble que l'on veuille que le gouvernement fédéral intervienne davantage dans certains programmes, quels qu'ils soient. On voudrait par exemple un programme de stabilisation national pour le porc. Les ministres provinciaux déclarent qu'on le leur a offert il y a plus de trois ans et qu'ils l'ont rejeté tout comme l'ont rejeté les associations agricoles. On avait déclaré alors que c'était trop riche, que cela encouragerait une trop forte production. Nous y avons donc renoncé.

Quand vous parlez maintenant de produire des produits canadiens . . . Il n'est par exemple absolument pas nécessaire d'acheter autre chose que du porc canadien car à l'heure actuelle nous en produisons plus que nous n'en avons besoin. Mais ce n'était pas vrai il y a trois ans. Il nous avait alors fallu importer des produits du porc car nous connaissions au Canada une pénurie. Nous faisions quelques exportations mais, dans l'ensemble, nous connaissions une certaine pénurie il y a trois ou quatre ans. Nous sommes rapidement passés à une position tout à fait excédentaire. Un importateur a si je ne

[*Texte*]

pork products from Denmark. Now I repeat what a man from Denmark told me the other day. Between Toronto and Windsor it is the same distance as the total length, from one end to the other, of Denmark, and they produced 12 million hogs in that distance in Denmark. I do not know how their environment is or anything, but ... We have lots of complaints in Ontario from people raising hogs. I said that Canada produces too much port, and he said, No, you do not sell your pork; you do not market your pork. People buy it from you, and there is distress selling, et cetera, that type of thing. So we do produce a high quality product here now.

Maybe we should be bringing in amendments to the National Farm Products Marketing, Council legislation—I do not know if that is what the member is suggesting—and make it broad so that any group which wants to move into that kind of a program, whether they be beef farmers or whatever they may be, can have an agency. Take potatoes, for example. The hearings and the evidence show that in the National Farm Products Marketing Council hearings for potatoes there was not enough evidence for that group—and that group is again a very representative group of people from different walks and ways of life—to say that they needed a supply management. But after we recommended to them the National Farm Products Marketing Council's recommendation, two provinces came forward and said, we think you should have supply management. They did not even say that at the hearings, but have changed their minds since that time. The potato prices right now are very high. I think they are too high. The producers are going to get mad at me for saying that, but I would rather see a more stable price, a steady income for farmers who are efficient producers making a decent profit, et cetera, instead of the terrible ups and downs that are involved in the price structure of potatoes. As far as that goes it has been horrible for as long as I can remember. It has not been a stable economy. Potatoes are one of the most nutritious foods that we can eat so there must be a better way of marketing that than there is. So they are forging ahead with the agency. I hope it will be in power this year. It is going to be a new venture for them. Whether it is going to do all the things we want or not, I do not know. We will have to wait and see.

• 1635

**The Chairman:** Thank you. Mr. Cardiff.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman. Through you to the minister, I will try to be very brief.

At the research station at Harrow, they had a vacancy with the leaving of Dr. Aylesworth. Has that position been filled yet?

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Did we fill the Harrow Research Station position?

**Mr. J. Morrison (Acting Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** We are recruiting for the Harrow position. Being realistic, Mr. Chairman and Mr. Minister, the normal process means we have to search through public service records at the local level and then go national and perhaps for this particular position we may have to search

[*Traduction*]

m'abuse, importé au Canada deux conteneurs de produits porcins du Danemark. Je répète ce que m'a déclaré quelqu'un du Danemark il n'y a pas longtemps. La distance Toronto-Windsor correspond à la longueur totale du Danemark et sur cette distance on produit là-bas 12 millions de porcs. Je ne sais pas quel genre d'environnement ils ont, mais ... Nous recevons beaucoup de plaintes d'éleveurs de porcs en Ontario. J'ai dit que le Canada produisait trop de porcs et il m'a répondu: «Non, c'est que vous ne le vendez pas; vous ne le commercialisez pas. On vous l'achète et vous vendez en désespoir de cause, etc.» Nous produisons donc ici un produit de haute qualité.

Peut-être devrions-nous proposer de modifier le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, je ne sais pas si c'est ce que souhaiterait le député, de sorte que chaque groupe qui souhaite se prévaloir d'un tel programme, qu'il s'agisse des éleveurs de bœufs ou d'autres, puissent être représentés. Prenez les pommes de terre, par exemple. Les audiences et les témoignages ont montré que pour les pommes de terre, il n'est pas prouvé qu'une gestion de l'offre était nécessaire. Or, il s'agissait d'un groupe très représentatif de la population. Après la recommandation du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, deux provinces ont déclaré vouloir justement cette gestion de l'offre. Elles avaient donc changé d'avis depuis les audiences du Conseil. Présentement, les prix des pommes de terre sont très élevés, même trop élevés, à mon avis. Les producteurs seront fâchés de m'entendre dire cela, mais je préférerais un prix plus table, un revenu soutenu pour les fermiers qui sont des producteurs efficaces et qui réaliseraient ainsi des profits décents au lieu des terribles hauts et bas qu'a connus le régime des prix des pommes de terre. Aussi longtemps que je me souvienne, ce fut tout simplement horrible. Il n'y a pas eu de stabilité économique. La pomme de terre est l'un des aliments les plus nourrissants que nous puissions consommer, alors il doit y avoir une meilleure façon de la commercialiser. C'est pourquoi la mise sur pied de l'agence va de l'avant, et j'espère qu'elle sera en place cette année. Pour eux, ce sera une nouvelle entreprise. Quant à savoir si elle répondra à tous nos espoirs, je l'ignore. Nous devrons attendre et voir.

**Le président:** Merci. Monsieur Cardiff.

**M. Cardiff:** Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent au ministre et j'essaierai d'être bref.

A-t-on comblé le poste de M. Aylesworth après que celui-ci eut quitté la station de recherche Harrow?

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Avons-nous comblé le poste à la station de recherche Harrow?

**M. J. Morrison (sous-ministre adjoint suppléant à la recherche, ministère de l'Agriculture):** Nous effectuons présentement le recrutement pour combler le poste à Harrow. En étant réaliste, monsieur le président et monsieur le ministre, cela peut nous demander jusqu'à cinq mois, car selon le processus normal de la Fonction publique, il faut d'abord offrir

[*Text*]

a little broader, so I am saying perhaps five months to have it filled.

**Mr. Cardiff:** Why was it left to this late date to pursue this position? It was well known that a year ago or two years ago that Dr. Aylesworth was going to retire at any time. Why was there not a back-up person in that position?

**Mr. Morrison:** It is a question of regulations. We have only so many positions that we can fill and we cannot over-commit these positions because there are people in them. Once they are vacant then we can start to fill them.

**Mr. Cardiff:** Who has been carrying on the important work that Dr. Aylesworth has been doing for a number of years. Are his programs continuing?

**Mr. Morrison:** I would expect that any one of his technicians would be carrying on the work. I also expect that, for the directorship, the soils man would have been carrying the program and perhaps even some of the other scientists who were allied with him would be working on the program under the director's supervision. The program of plant breeding will not stop. There will be lines in the greenhouse. There will be lines coming through from his program and his crossing work from previous years. It will be increased this year. So the program will continue.

**Mr. Cardiff:** There is also an acting director at the Harrow Research Station. Are you considering a full-time director for that position?

**Mr. Morrison:** I think it should be announced very soon, Mr. Chairman, Mr. Minister, that we have staffed the position. As soon as it is cleared through the public service an announcement will be made.

**Mr. Cardiff:** Of a director.

**Mr. Morrison:** Yes, sir.

**Mr. Cardiff:** When?

**Mr. Morrison:** I would think within two weeks.

**Mr. Cardiff:** Two weeks, fine. Thank you.

On plant breeders' rights, Mr. Minister, what is the position of plant breeders' rights? When would you expect to be moving further towards plant breeders' legislation?

**Mr. Whelan:** I wish I could get it settled one way or the other because I am tired of writing letters and letters. I bet I have written thousands of letters on this to people who want information. But I still want it to come back into the House for a second reading as soon as possible. There is a slight change in philosophy, or thought, it appears to me, in my area—as minister, I do not mean my area where I live. The response I am getting now from some groups is more positive, because all I got was a negative response—again, mostly from the Province of Saskatchewan and the NFU leadership in that area. They raised Cain with me at the National Farmers Union meeting about plant breeders' rights, which they usually do. I do not think there is anything that has been so misrepresented,

[*Translation*]

le poste au niveau local, ensuite au niveau national et peut-être même élargir ce concours pour pouvoir remplir ce poste en particulier.

**M. Cardiff:** Pourqoui a-t-on attendu jusqu'à aujourd'hui pour combler ce poste? On savait très bien il y a un an ou deux que M. Aylesworth pouvait prendre sa retraite à n'importe quel moment. Pourquoi n'y avait-il pas un remplaçant pour ce poste?

**M. Morrison:** Les règlements nous l'interdisent, car nous avons un nombre limité de postes que nous pouvons remplir et que nous ne pouvons dépasser, car ces postes sont occupés. Lorsqu'ils se libèrent, alors, nous pouvons commencer à les combler.

**M. Cardiff:** Qui poursuit les travaux importants que M. Aylesworth avait entrepris depuis un certain nombre d'années? Est-ce que ses programmes se poursuivent?

**M. Morrison:** Je penserais que l'un de ses techniciens doit s'occuper de ses travaux. Je pense également que la direction, responsable des sols, s'occupe de ses programmes ainsi que d'autres scientifiques peut-être qui ont collaboré au programme continueraient d'y travailler sous la surveillance du directeur. Le programme de reproduction des plantes ne s'arrêtera pas. On y donnera suite dans la serre. On donnera suite à son programme et à ses travaux de croisement des années précédentes. Même qu'il y aura une activité plus accrue cette année; donc le programme se poursuit.

**M. Cardiff:** Il y a aussi un directeur suppléant à la station de recherche Harrow. Envisagez-vous d'y nommer un directeur à plein temps?

**M. Morrison:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je pense que l'on annoncera d'ici peu que nous avons doté cette position. L'annonce en sera faite aussitôt que les exigences de la Fonction publique auront été satisfaites.

**M. Cardiff:** Pour le directeur?

**M. Morrison:** En effet, monsieur.

**M. Cardiff:** Quand?

**M. Morrison:** D'ici deux semaines, à mon avis.

**M. Cardiff:** Deux semaines, très bien. Merci.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous faire le point de la situation en ce qui touche la protection des obtentions végétales? Prévoyez-vous l'adoption du projet de loi?

**M. Whelan:** Je souhaiterais pouvoir régler la question d'une façon ou d'une autre, car je suis fatigué d'écrire lettre après lettre. Je suis sûr d'avoir écrit un millier de lettres à des gens qui demandaient des renseignements. J'ai toujours l'intention de le présenter en Chambre en deuxième lecture le plus tôt possible. Il me semble que dans mon secteur, en tant que ministre, je ne parle pas du secteur où j'habite, qu'il y ait un petit changement dans la philosophie ou la pensée. La réaction de certains groupes est maintenant plus positive car autrefois je n'avais que des réponses négatives, surtout de la province de la Saskatchewan et des leaders du Syndicat national des cultivateurs de cette région. Ils m'ont vertement harangué lors de la réunion du Syndicat national des cultivateurs au sujet de

[*Texte*]

as far as I am concerned, since I have been Minister of Agriculture, or been in public life—which is a long time.

• 1640

**Mr. Cardiff:** Are you considering any expansion of the Advance Payments for Crops Act, to cover crops that are presently under marketing boards?

**Mr. Whelan:** There have been requests, there were requests as late, as I reported, I believe, to the committee the other day, as when I was in Kelowna, when the B.C. Tree Fruit people wanted it expanded. The maximum for a producer is $15,000; they want that expanded. But I think if we change that, we will have to change it also for all other people under those kinds of programs, and that includes grain growers too, under the Wheat Board—and it has not been changed there.

**Mr. Cardiff:** I see. Just going very briefly to the hog stabilization program, are there changes being considered there?

**Mr. Whelan:** In what way?

**Mr. Cardiff:** Certainly for the market hogs, and also the weiner pig program. Most people I have spoken with seem to be quite happy at the present time with the program that was given to us last year for the finished hog, but the weiner pig operator seems to be very . . .

**Mr. Whelan:** Unhappy?

**Mr. Cardiff:** . . . unhappy with the program, on the ground that his expenses are just as great as someone else's.

**Mr. Whelan:** I must say that, as a minister, I have received very little correspondence on this, maybe one or two letters, and that includes from producers. If I go by members of Parliament writing, probably fewer than half a dozen members of Parliament have written about it—they have made representations that the weiner pig producers be paid, but I have not received that many letters of complaint since. So if there is that evidence, I would like to have it.

Also with references to the program that I talked about earlier in connection with the national stabilization program, it has been suggested that when we deal with products other than pork, we deal directly with the producer federally with no participation by the provinces. I do not know how far we are going to get with that, because we can see what is happening now. It is estimated, as I said the other day, that we pay in the same ratio as we did for the 1979 program, which we are just finishing now—maybe Dr. Trant can tell us whether it is finished—for stabilization of hogs, but it is estimated that for 1980 it would cost us $140 million, where as in 1979 it was $40 million or 40 some million.

Dr. Trant, could you give us an up-to-date figure? This is very important, a lot of people are under a misapprenhensions.

[*Traduction*]

la protection des obtentions végétales, comme ils le font habituellement. A mon avis, rien n'a été aussi mal interprété depuis que je suis ministre de l'Agriculture ou dans la vie publique, ce qui fait un bon bout de temps.

**M. Cardiff:** Prévoyez-vous élargir la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies afin de l'étendre aux récoltes relevant présentement des offices de commercialisation?

**M. Whelan:** Il y a eu des demandes, il y en a eu récemment, et je pense en avoir avisé le comité qu'il y en a eu l'autre jour, lorsque je me suis rendu à Kelowna, de la part des représentants de B.C. Treet Fruit qui désiraient l'élargissement de cette loi. Le maximum qu'un producteur peut obtenir est $15,000 et ils désirent que ce montant soit majoré. Toutefois, si nous modifions cela, nous devrons le faire également pour tous ceux qui relèvent de ce type de programme et cela comprend également les producteurs de grains relevant de la Commission canadienne du blé, et il n'y a eu aucun changement là.

**M. Cardiff:** Je vois. Brièvement, envisagez-vous d'apporter des changements au programme de stabilisation des prix du porc?

**M. Whelan:** De quelle façon?

**M. Cardiff:** Bien, certainement, pour les producteurs de porcs destinés au marché et également pour le programme d'aide aux naisseurs de porc. La plupart de ceux à qui j'en ai parlé semblent satisfaits du programme que nous avons eu l'an dernier pour le porc de finition, mais les naisseurs de porc semblaient très . . .

**M. Whelan:** Insatisfaits?

**M. Cardiff:** . . . insatisfaits du pogramme car ses dépenses sont aussi élevées que n'importe qui d'autre.

**M. Whelan:** Je dois dire qu'en tant que ministre, j'ai reçu très peu de lettres à ce sujet, peut-être une ou deux et cela comprend les lettres des producteurs. Pour ce qui est des lettres des députés, j'en ai reçu probablement moins d'une demi-douzaine et elles me disaient que les naisseurs de porc devraient être payés, mais depuis je n'ai pas reçu beaucoup de plaintes. Donc, si cette preuve existe, j'aimerais l'avoir.

De plus, au sujet du programme dont j'ai parlé tout à l'heure relativement au programme national de stabilisation, on a suggéré que lorsqu'il s'agit de produits autres que le porc, que nous transigions directement avec le producteur sans passer par la province. J'ignore où cela va nous mener car nous pouvons voir ce qui arrive maintenant. Comme je l'ai dit l'autre jour, on estime que nous payons au même rythme que pour le programme de 1979 pour la stabilisation des prix du porc, que nous sommes tout juste à terminer et peut-être que M. Trant pourrait nous dire s'il l'est. Mais l'on estime que pour 1980, cela pourrait nous coûter 140 millions de dollars alors qu'en 1979, cela nous a coûté 40 millions de dollars ou un peu plus.

Monsieur Trant, pourriez-vous nous fournir les derniers chiffres? C'est très important, car il y a beaucoup de malen-

[*Text*]

I saw where the Ontario Pork Producers Marketing Board met and they said that 20,000 people—at least they were quoted as saying this—had not been paid, and we only had 26,000 applications, I believe, if I am right—26,766 from across Canada— and the applications have been processed. But that is as of March 12. Dr. Trant has a up-to-date figure.

**Dr. Trant:** Mr. Chairman, Mr. Minister, in the hog stabilization program, we have verified 99.08 per cent of the claims; 94.6 per cent have actually been paid. The remaining claims are moving forward very rapidly. We are still getting in claims, I might say, at the rate of about 60 to 100 a week.

• 1645

On weiner pigs, again as of March 27, 70 per cent of the claims had been verified. That is out of a total of 6,821 claims received. We had paid 61.81 per cent. We got in, in the course of the week, 91 new claims. We would expect that the weiner pig program would be wound up within a week or two. We were able to use the resources that had been used for the hog program in the weiner pig program. We made the payments first to the hog producers because it was a larger payment and of more significance to the producers.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

I am a great supporter of research and development, as I think you are aware, whether it be industry, medical or agriculture, and I would like to know what is happening in plant products with regard to agriculture and energy.

**Mr. Whelan:** You mean what research are we doing into producing energy from agricultural products?

**Mr. Bloomfield:** Where are we going, what are we doing?

**Mr. Whelan:** One of the other members has asked that same question, I believe, and we did not answer it. Mr. Cardiff asked that question. I know Mr. Lussier has a paper here if he can find it in that mess of papers he has there. Dr. Morrison may elaborate while Dr. Lussier is looking for his paper.

**Mr. G. Lussier (Deputy Minister, Department of Agriculture):** I have it, sir.

If the chairman permits, in answer to Mr. Cardiff and Mr. Bloomfield, your question related to energy has been gaining significant importance in the programs of Agriculture Canada, certainly in Agriculture Canada's research branch. There is no doubt that the conditions of change in energy as it applies to the agriculture sector are of great concern, and we are certainly gearing up in many areas, both in person-years and money related to research, mostly, I must say at this time, as related to our preoccupation with conservation. We feel there were two areas, when we talk about energy as it relates to agriculture and the food sector, that have to be taken very seriously, and conservation is one, whether in management practices at the farm level or in certain horticulture crops where the cost of

[*Translation*]

tendus à ce sujet. J'ai vu l'autre jour que l'Office de commercialisation des produits du porc de l'Ontario s'est réuni et qu'ils ont déclaré, du moins on a dit qu'ils ont déclaré que 20,000 personnes n'avaient pas été payées et nous n'avons reçu que 26,000 demandes, si je me trompe, 26,766 en fait, de tout le Canada et les demandes ont toutes été traitées. C'est en date du 12 mars. Monsieur Trant, avez-vous les derniers chiffres?

**M. Trant:** Monsieur le président, monsieur le ministre, pour ce qui est du programme de stabilisation des prix du porc, nous avons vérifié 99.08 p. 100 de réclamation et 94.6 p. 100 ont été payées. Le reste des réclamations va de l'avant très rapidement. Je dois dire que nous recevons toujours des demandes au rythme de 60 à 100 par semaine.

Pour revenir au programme d'aide aux naisseurs de porcs en date du 27 mars, nous avions vérifié 70 p. 100 des réclamations sur un total de 6,821 et nous en avions payé 61.81 p. 100. Au cours de la semaine, nous avons reçu 91 nouvelles réclamations. Nous espérons en avoir terminé avec le programme d'aide aux naisseurs de porcs d'ici une semaine ou deux. Pour ce programme, nous avons pu faire appel aux ressources du programme d'aide aux producteurs de porcs. Nous avons d'abord payé les producteurs de porcs car le paiement était plus élevé et plus important pour eux.

**Le président:** Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

Je suis un défenseur farouche de la recherche et du développement, comme vous le savez, que ce soit dans le domaine de l'industrie, de la médecine ou de l'agriculture, et je voudrais savoir ce qui se passe au chapitre des produits des plantes relativement à l'agriculture et l'énergie.

**M. Whelan:** Vous voulez parler de la recherche que nous effectuons pour la production énergétique à partir de produits agricoles?

**M. Bloomfield:** Où allons-nous, que faisons-nous?

**M. Whelan:** Je pense qu'un autre député a posé la même question et que nous n'avons pas répondu. M. Cardiff l'a posée. Je sais que M. Lussier a un document s'il peut le trouver parmi tout ce fouilli. M. Morrison pourra peut-être vous en dire davantage pendant que M. Lussier cherche son document.

**M. G. Lussier (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Je l'ai trouvé, monsieur.

Monsieur le président, en réponse à la question de M. Cardiff et de M. Bloomfield portant sur l'énergie, je dirai que cette question a acquis plus d'importance dans les programmes d'Agriculture Canada, du moins à la direction de la recherche d'Agriculture Canada. Il va sans dire que l'évolution de la situation énergétique préoccupe grandement le secteur agricole et, dans beaucoup de domaines, nous affectons des ressources financières et humaines à la recherche, laquelle porte surtout pour le moment sur l'aspect conservation. A notre avis, en ce qui touche le secteur agro-alimentaire, la question énergétique est en deux volets et il faut la prendre sérieusement. Le premier est d'abord la conservation, que ce soient les pratiques de gestion au niveau de la ferme ou pour certaines cultures

[*Texte*]

energy is of significant importance in the over-all cost of production. We have a series of programs and research activities that are related to solar energy, and there is also a cropping system that we are looking at very extensively.

There is another aspect that is gaining, in our two-pronged program, great significance with regard to the question of alternative sources of energy, and it relates to the questions raised earlier on gasohol. We believe Canada at the present time, whether from crop residues or from culls or from waste products coming from the processing sector, there are great possibilities for the technology on producing that type of product to complement eventually the actual sources of petroleum used in Canada. We have to associate oursleves with either the National Research Council or the national energy program as managed by Energy, Mines and Resources. We are currently working in that context with certain provinces where there are specific research projects going on, but at this time there are still some technical problems, very important ones, to be resolved. The question of relative costs as compared to the existing energy program does not permit us to go full speed on gasohol production in Canada. We do not have that type of evidence at this time. Nevertheless, I think it is important to say that I think we have certainly been doubling in the department over-all the numbers of person-years engaged in energy and energy matters related to it, including the PDI sector, because I think there are interesting projects and research activities in there that are related to the processing and distribution sector. Recently there was an interesting result of research from our Kentville Agriculture Research Station in Nova Scotia about bleaching vegetables. This is very new technology and could help in this over-all concern that we have on conservation of energy.

• 1650

**Mr. Whelan:** I just told the deputy minister that his answers were longer than mine.

**Mr. Bloomfield:** Is my time all gone, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. We are cutting back to five.

**Mr. Bloomfield:** Okay.

**The Chairman:** We have to vacate this room at five o'clock, so I would like to get Mr. McCain on now.

**Mr. McCain:** That does not leave me very long does it?

I have several questions and I guess they cannot are be answered by the minister. So I would like to place these question before him and perhaps he could report his answers to me.

He mentioned the prosperity of the potato industry and I would like to remind this committee of one thing in relation to the prosperity of the potato industry this year.

The cost of raising potatoes in the past 10 years increased by more than fivehold. Therefore this year's price will certain earn a profit for the industry, but there is no hope that in the

[*Traduction*]

horticoles où le coût énergétique revêt une importance fondamentale dans le coût général de production. Nous avons une série de programmes et d'activités de recherche portant sur l'utilisation de l'énergie solaire et il y a aussi un système de culture que nous étudions en profondeur.

Il y a un autre aspect de notre programme en deux volets qui acquiert suffisamment d'importance relativement aux nouvelles sources d'énergie et il s'agit de la question soulevée un peu plus tôt concernant l'alco-essence en gazool. Nous pensons présentement qu'il y a au Canada des possibilités d'utiliser cette technologie pour compléter éventuellement les approvisionnements de pétrole utilisés au pays en utilisant les résidus de récoltes et les déchets provenant du secteur de transformation, par exemple. Pour ce faire, nous devrons nous associer au Conseil national de recherches ou au Programme énergétique national d'Énergie, Mines et Ressources. Nous travaillons actuellement dans ce sens avec certaines provinces ayant des projets de recherche précis mais il y a toujours certains problèmes techniques importants à résoudre. La question des coûts comparatifs par rapport au programme énergétique existant ne nous permet pas d'aller de l'avant à pleine vitesse pour la production de gazool au Canada. Pour l'instant, il n'y a rien de concluant. Toutefois, il est important de dire que le ministère, en général, a doublé le nombre d'années-personnes affectées aux questions énergétiques et connexes, y compris le secteur de la transformation, de la distribution et de la vente au détail, car je crois qu'il y a des projets et des recherches intéressantes portant sur ce dernier secteur. Récemment, la station de recherche agricole de Kentville, en Nouvelle-Écosse, a obtenu des résultats de recherche intéressants sur le blanchiment des légumes. Il s'agit d'une technologie tout à fait nouvelle, qui pourrait être extrêmement utile dans l'étude de la conservation énergétique.

**M. Whelan:** Je viens de dire au sous-ministre que ses réponses étaient plus longues que les miennes.

**M. Bloomfield:** Monsieur le président, mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Oui. NOus revenons à cinq minutes.

**M. Bloomfield:** Très bien.

**Le président:** Nous devons quitter cette pièce à 17 heures. Je vais donc donner la parole à M. McCain.

**M. McCain:** Cela ne me laisse pas beaucoup de temps, n'est-ce pas?

J'ai de nombreuses questions, et le ministre ne pourra pas répondre à toutes; alors, je voudrais les lui poser, et peut-être qu'il pourra me répondre par la suite.

Il a parlé de la prospérité de l'industrie des pommes de terre, et à ce sujet, il y a une chose que je voudrais rappeler au Comité en ce qui touche la situation de cette industrie cette année.

Au cours de la dernière décennie, le coût de cette culture a plus que quintuplé. Cette année, l'industrie fera certainement des profits, mais le régime cyclique historique de ces prix ne

[*Text*]

historic cyclical structure of that industry that farmers will in fact recover the losses of the last three years, which they might have done at a comparable price ten years ago. You would probably need about $20 a hundred weight to be comparable with the cost tax structure of 10 years ago to make that cyclical recovery that you do about once every five years in that industry.

There are several programs which I am extremely interested in. I wonder would the minister consider, and I think this should be put to the minister, establishing in New Brunswick a stem-cutting program for the multiplication of seeds. It would have to be implemented at a very early date so that new varities may be more accessible. That stem-cutting and plant breeding growing process would be on the spot and would multiply there.

At the moment, if there is a variety of interest to Atlantic Canada and it has to be bred or stem cut and multiplied in another jurisdiction and shared throughout Canada, it takes too long to be able to take the proper economic advantage of these things.

Mr. Minister, when are we going to get the kind of grain research that will get the same results that we are seeing in other jurisdictions and comparable climates such as Europe? We need it in Atlantic Canada.

When are we going to get a reasonable amount of money put into the storage program for fruits and vegetables? That program has money in it. I think the history of that program has been that we have built two storages in all of New Brunswick. Part of the problem has been inadequate engineering. I would like to compliment the department, however, on the fact that there is now a new research station in Kentville which may give us some national fruit and vegetable research storage results which we have not had in the past. I think under the direction of Dr. Weaver, who is so interested in that field, we do have new hope of getting engineering necessary for good fruit and vegetable storage.

• 1655

The next question that I hope that the minister will address himself to so that we might get a reply, not necessarily today, is what his response has been to Atlantic Co-operative Council and the Atlantic Provinces Federation of Agriculture with respect to the request for additional moneys in the feed grain subsidies. Both Quebec, east of Montreal, and all of Atlantic Canada have been severily hurt in the raising of any kind of meat or eggs in connection with the cost of grain versus the cost to other producers. We have been losing ground every year as we have failed to index the Feed Freight Assistance program. I grant you that a large area of Canada went out of eligibility in that program, but the rest of it has cerinly not been indexed to the point that it has certainly not been indexed to the point that it has kept the meat industry of Atlantic Canada in a competitive position.

If we can spend the amounts of money that have been mentioned here, and are mentioned in the estimates, for some of the other programs that are used for agriculture, surely we

[*Translation*]

laissait aucun espoir aux producteurs de récupérer les pertes subies au cours des trois dernières années, ce qu'ils auraient pu faire s'ils avaient obtenu un prix comparable, il y a 10 ans. Compte tenu du régime fiscal d'il y a 10 ans, il faudrait $20 le quintal pour récupérer les pertes de ce cycle que l'industrie connaît tous les cinq ans.

Il y a de nombreux programmes qui m'intéressent beaucoup. Je me demande si le ministre envisagerait de créer un programme de bouture de tige pour la multiplication de semences au Nouveau-Brunswick. Il faudrait qu'un tel programme soit appliqué très tôt, afin que les nouvelles variétés soient plus disponibles. Les boutures de tige et la culture de plants se feraient sur les lieux et s'y multiplieraient.

Présentement, il y a une variété qui intéresse la région atlantique, mais il faut en faire la culture, la bouture de tige et la multiplication dans une autre région, pour ensuite la distribuer partout au pays; le processus est trop long pour qu'on en tire des avantages économiques valables.

Monsieur le ministre, quand obtiendrons-nous ce genre de recherches sur les céréales qui nous donneront les résultats que l'on voit dans d'autres régions et dans des climats comparables comme en Europe? C'est ce dont nous avons besoin dans la région atlantique.

Quand obtiendrons-nous les crédits raisonnables pour le programme d'entreposage des fruits et légumes? Ce programme a encore des fonds non dépensés. Tout ce que l'on a fait jusqu'ici, c'est de construire deux entrepôts dans toute la province. Le problème vient en partie d'une mauvaise ingénierie. Toutefois, je tiens à féliciter le ministère du fait qu'il y a maintenant une station de recherche à Kentville qui nous donne des résultats sur l'entreposage des fruits et légumes, ce que nous n'avions pas par le passé. Je pense que sous la direction de M. Weaver, qui est tellement intéressé par la question, nous pouvons espérer obtenir l'ingénierie nécessaire au bon entreposage des fruits et légumes.

L'autre question à laquelle j'espère que le ministre répondra pas nécessairement aujourd'hui, porte sur sa réponse au Conseil des coopératives de l'Atlantique et à la fédération de l'Agriculture des provinces atlantiques suite à leur demande de fonds additionnels au chapitre des subventions pour les céréales fourragères. La région du Québec, à l'est du Montréal, et celle de l'Atlantique ont été sévèrement touchées par l'augmentation des coûts de la moulée pour la production de tout genre de viande ou d'œufs par rapport aux autres producteurs. Tous les ans, nous avons pris du recul car nous n'avons pas indexé le fonds de l'aide au transport des céréales fourragères. Je reconnais qu'une grande région du Canada n'est plus admissible à ce programme, mais le reste n'a certainement pas été indexé au point de soutenir la position concurrentielle de l'industrie de la viande de la région atlantique.

Si nous pouvons dépenser pour d'autres programmes agricoles les sommes mentionnées dans le budget, nous pouvons certainement augmenter les fonds nécessaires pour améliore

[*Texte*]

can increase the amount that is required to give a better viability to the meat and egg industries in Atlantic Canada.

Now, if you get the grain research in place—or if your research stations will bring in some of the other varieties which are yielding as they are reported to yield in England, France, Germany, Scandinavia, then I suppose you do not have to do that research—that should be done in Fredericton: what will grow in Fredericton will grow anywhere in Atlantic Canada. If it is done in Nova Scotia, for instance, winter wheat or winter crops, grain crops, cereal crops, are not very apt to get good results from research in Fredericton, I agree: they are apt to freeze out in that area.

Mr. Chairman, I see my time has gone. I thank you for your time. I would appreciate it if the minister would address himself at some point in time to the questions which I have raised. Some of these have historically been neglected, for others I am pleading.

**Mr. Whelan:** I just want to say that I disagree with Mr. McCain . . .

**Mr. McCain:** You always do.

**Mr. Whelan:** . . . because historically they have not been neglected. Historically, I will report to you at the next meeting, as I usually do.

**Mr. McCain:** In price stabilization I said we had been historically . . .

**Mr. Whelan:** I met with the Canadian Livestock Feed Board just this week, and we discussed the issue . . .

**Mr. McCain:** Freight subsidies.

**Mr. Whelan:** . . . of grain subsidies . . .

**Mr. McCain:** Freight subsidies, take a look at them.

**Mr. Whelan:** . . . and we will report to the member on this.

But also, just very quickly, Fredericton is a good station; Kentville is a good station; we have the Hervé Michaud farm that will be doing extra work on demonstration type of farming, this type of thing. So we are moving in that area and a lot of the things have taken place and I will report at a later date to you—I hope at one of the meetings next week.

Maybe Mr. McCain can be the spokesman for the Conservative Party at the next meeting and have a full 10 minutes.

**Mr. McCain:** Grain research you have neglected.

**The Chairman:** At this time I would like to thank the minister and the deputy minister and Dr. Trant and the entire staff of the Department of Agriculture for having been with us for the last three days. We hope to have you back with us very soon when it can be arranged on our agenda.

The next meeting will be on April 7 and Mrs. June Menzies, the President of the National Farm Products' Marketing Council, will be with us.

[*Traduction*]

la rentabilité de l'industrie des viandes et des œufs dans la région atlantique.

Maintenant, si vous allez de l'avant avec la recherche sur les céréales ou si vos stations de recherche importent certaines variétés dont on vante le rendement en Angleterre, en France, en Allemagne et en Scandinavie, alors je présume que vous n'aurez pas à effectuer cette recherche . . . cela devrait être fait à Fredericton, ce qui pousse à Fredericton peut pousser partout dans la région atlantique. Si vous le faites en Nouvelle-Écosse, par exemple, le blé d'hiver, les récoltes d'hiver, les récoltes de céréales ou de grain ne donneront pas de bons résultats à Fredericton et je suis d'accord, car dans cette région, ils peuvent être affectées par le gel.

Monsieur le président, je vois que mon temps est écoulé et je vous remercie. J'apprécierais que le ministre puisse répondre à un moment donné aux questions que j'ai soulevées. Certaines de ces questions portent sur des sujets négligés depuis longtemps, pour d'autres c'est un plaidoyer que je fais.

**M. Whelan:** Je tiens à dire que je ne suis pas d'accord avec M. McCain.

**M. McCain:** Comme toujours.

**M. Whelan:** . . . car ces aspects n'ont pas été négligés historiquement. Je vous fait rapport sur l'aspect historique lors de la prochaine réunion, comme à l'habitude.

**M. McCain:** Au chapitre du programme de stabilisation des prix j'ai dit qu'historiquement nous avions . . .

**M. Whelan:** Cette semaine, j'ai rencontré l'Office canadien des provendes et nous avons discuté de la question . . .

**M. McCain:** Des subsides pour le transport?

**M. Whelan:** . . . des subsides pour les céréales . . .

**M. McCain:** Jetez un coup d'œil aux subsides pour le transport.

**M. Whelan:** . . . et nous ferons rapport au député sur la question.

Mais je tiens à dire très rapidement qu'il y a une bonne station à Fredericton et une bonne station à Kentville. Il a aussi la ferme Hervé Michaud qui fera des travaux additionnels de démonstration des différents types de culture et des choses de ce genre. Nous avons fait des progrès dans bien des domaines et beaucoup de choses ont été faites, d'ailleurs je vous en ferai rapport un peu plus tard. J'espère que ce sera au cours d'une des séances de la semaine prochaine.

Monsieur McCain pourra peut-être agir comme porte-parole du parti conservateur lors de la prochaine réunion et bénéficier du temps de parole de 10 minutes.

**M. McCain:** Vous avez négligé la recherche sur les céréales.

**Le président:** Je voudrais remercier le Ministre et le sous-ministre, M. Trant, ainsi que tout le personnel du ministère de l'Agriculture qui ont été avec nous au cours des 3 derniers jours. Nous espérons vous revoir bientôt dès que notre programme le permettra.

Notre prochaine séance aura lieu le 7 avril et nous aurons comme témoin M^me^ June Menzies, présidente du Conseil canadien de commercialisation des produits de la ferme.

[*Text*]

**Mr. Whelan:** Would it make any difference to the committee if I were able to arrange a change so that I could come then and Mrs. Menzies could come the next day? I would have to discuss that with her, of course.

**The Chairman:** If that is agreeable.

We stand adjourned.

[*Translation*]

**M. Whelan:** Le Comité verrait-il un inconvénient à ce que je m'organise pour comparaître à cette date et que M^me^ Menzies comparaisse le lendemain? Je devrai bien sûr en discuter avec elle.

**Le président:** Cela nous convient.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Gaétan Lussier, Deputy Minister;

Mr. G. I. Trant, Senior Assistant Deputy Minister (Policy Adviser);

Dr. J. Morrison, Acting Assistant Deputy Minister.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Gaétan Lussier, sous-ministre;

Dr G. I. Trant, sous-ministre adjoint principal (conseiller en politiques);

Dr J. Morrison, sous-ministre adjoint par intérim, Recherches.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 24**

Thursday, April 9, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 24**

Le jeudi 9 avril 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Marketing) under AGRICULTURE

CONCERNANT:

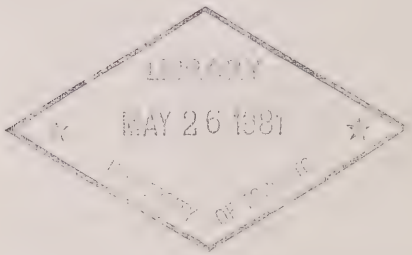
Budget principal 1981-1982:
Crédits 1, 5, 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire (commercialisation) sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)




First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29500

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Elzinga
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Mitges
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, April 9, 1981:

Mr. Murta replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 9 avril 1981:

M. Murta remplace M. Schellenberger.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1981
(27)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Cardiff, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Mitges, Murta, Neil, Schroder and Wise.

*Other Member present:* Mr. McCain.

*Witnesses: From the National Farm Products Marketing Council:* Mrs. S. June Menzies, Chair; Mr. James Boynton, Vice-Chairman; Mr. Glen White, Commodity Officer and Dr. Keith Wilkinson, Commodity Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Agri-Food Development Program (Marketing) under Agriculture.

The Chairman presented the SEVENTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

### SEVENTH REPORT

Your Sub-committee met on Tuesday, April 7, 1981 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses and the schedule available, the Clerk of the Committee organize one meeting for each of the Crown Corporations and organizations and each program from the Department of Agriculture which are as follows:

(*a*) *Canadian Dairy Commission,* Vote 40, one meeting;

(*b*) *Canadian Grain Commission,* Vote 35, one meeting;

(*c*) *Canadian Livestock Feed Board,* Votes 45 and 50, one meeting;

(*d*) *Farm Credit Corporation,* Vote 1, one meeting;

(*e*) *Agri-Food Development Program,* Votes 1, 5, 10 and 15

(i) Research Program, one meeting;

(ii) Marketing Program, one meeting;

(iii) Regional and International Program, one meeting;

(*f*) *Agri-Food Regulation and Inspection Program*, Votes 1, 20, 25 and 30, one meeting.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1981
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 50 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, Cardiff, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Korchinski, Lapointe (*Beauce*), Mayer, Mitges, Murta, Neil, Schroder et Wise.

*Autre député présent:* M. McCain.

*Témoins: Du Conseil national de commercialisation des produits agricoles:* Mme S. June Menzies, présidente; M. James Boynton, vice-président; M. Glen White, agent des marchandises et M. Keith Wilkinson, agent des marchandises.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule nº 20*).

Du consentement unanime, le président met en délibérations les Crédits 1, 5 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire (commercialisation) sous la rubrique Agriculture.

Le président présente le SEPTIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

### SEPTIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 7 avril 1981, conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du jeudi 26 février 1981, pour étudier le calendrier de ses prochains travaux sur le Budget principal se terminant le 31 mars 1982 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins et de l'organisation de l'horaire, le greffier du Comité organise une réunion pour chacune des sociétés de la Couronne et des organismes et chaque programme du ministère de l'Agriculture lesquels sont les suivants:

*a) Commission canadienne du lait,* Crédit 40, une réunion;

*b) Commission canadienne des grains,* Crédit 35, une réunion;

*c) Office canadien des provendes,* Crédits 45 et 50, une réunion;

*d) Société du crédit agricole,* Crédit 1, une réunion;

*e) Programme de développement du secteur agro-alimentaire,* Crédits 1, 5, 10 et 15

(i) Programme de recherches, une réunion;

(ii) Commercialisation, une réunion;

(iii) Programme de développement régional et international, une réunion;

*f) Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire,* Crédits 1, 20, 25 et 30, une réunion.

2. That the Committee meet with the Canadian Federation of Agriculture on Wednesday May 6, 1981. All the members of Parliament and Senators will be invited.

3. That the document entitled "Prairie Production Symposium" sponsored by the Advisory Committee to the Canadian Wheat Board (October 29 to 31, 1980) be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit A*).

4. That the actual time motion limit be maintained.

5. That the Committee consider the invitation from United States Senators Edward Zorinsky, Mark Andrews and John Melcher to meet with members of Congress.

6. That Senator H. Argue, Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board and the Canadian Wheat Board appear before the Committee on Thursday, April 16, 1981.

Mrs. S. June Menzies made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, April 14, 1981.

2. Que le Comité rencontre la Fédération canadienne de l'Agriculture, le mercredi 6 mai 1981. Tous les députés et sénateurs seront invités.

3. Que le document intitulé «Prairie Production Symposium» parrainé par le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé (29 au 31 octobre, 1980) soit gardé comme exhibit auprès du greffier du Comité (*Exhibit A*).

4. Que l'actuelle motion d'allocation du temps de parole soit maintenue.

5. Que le Comité considère l'invitation des membres du Sénat américain, les sénateurs Edward Zorinsky, Mark Andrews et John Melcher de les rencontrer à Washington.

6. Que le sénateur H. Argue, ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé et la Commission du blé comparaissent devant le Comité le jeudi 16 avril 1981.

M^me^ S. June Menzies fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 h 3, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 14 avril 1981, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 9, 1981

• 0951

[*Texte*]

**The Chairman:** I guess we are going to have a late start because of many other things going on around this hill. We are going to resume discussing Vote 1 relating to the main estimates.

### AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—$32,313,000

**The Chairman:** We are very pleased this morning to have June Menzies with us here from the National Farm Products Marketing Council to answer your questions. I would first like to bring your attention to the Subcommittee on Agenda and Procedure meeting. This is the seventh report that I wanted to present to you, on the tentative dates. Everyone has received a copy.

Your subcommittee met on Tuesday, April 7, 1981 to consider the future business of the committee in relation to its order of reference dated Thursday, February 26, 1981 regarding the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and agreed to make the following recommendations:

1. That, subject to the availability of the witnesses and the schedule available, the clerk of the committee organize one meeting for each of the Crown corporation and organization and each program from the Department of Agriculture, which are as follows:

(a) Canadian Dairy Commission: Vote 40, one meeting;

(b) Canadian Grain Commission: Vote 35, one meeting;

(c) Canadian Livestock Feed Board: Votes 45 and 50, one meeting;

(d) Farm Credit Corporation: Vote 1, one meeting;

(e) Agri-Food Development Program: Votes 1, 5, 10 and 15: (i) Research Program, one meeting; (ii) Marketing Program, one meeting; (iii) Regional and International Program, one meeting;

(f) Agri-Food Regulation and Inspection Program: Votes 1, 20, 25 and 30, one meeting.

2. That the committee meet with the Canadian Federation of Agriculture on Wednesday, May 6, 1981. All the members of parliament and senators will be invited.

3. That the document entitled "Prairie Production Symposium" sponsored by the advisory committee to the Canadian Wheat Board (October 29 to 31, 1980) be filed as an exhibit with the clerk of the committee (Exhibit A).

4. That the actual time motion limit be maintained.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 9 avril 1981

[*Traduction*]

**Le président:** Je pense que nous allons devoir commencer avec un peu de retard étant donné tout ce qui se passe sur la Colline. Nous reprenons donc l'étude du crédit 1 du budget principal.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Budgétaire

Crédit 1re—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000.

**Le président:** Nous avons le plaisir de recevoir ce matin June Menzies, qui représente le Conseil national de commercialisation des produits de ferme. C'est elle qui répondra à vos questions. Permettez-moi tout d'abord de porter à votre attention le rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Il s'agit du septième rapport dont chacun a reçu un exemplaire, et je souhaite maintenant vous en donner lecture.

Le sous-comité s'est réuni le mardi 7 avril 1981 en vue d'étudier les travaux futurs du Comité concernant son ordre de renvoi daté du jeudi 26 février 1981 et ayant trait au budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1982. Le sous-comité a convenu de formuler les recommandations suivantes:

1. Que, en fonction de la disponibilité des témoins et des heures de séances possibles, le greffier du Comité organise une réunion pour chacune des sociétés de la Couronne, et chacun des organismes et des programmes du ministère de l'Agriculture:

(a) Commission canadienne du lait: crédit 40, une réunion;

(b) Commission canadienne des grains: crédit 35, une réunion;

(c) Office canadien des provendes: crédits 45 et 50, une réunion;

(d) Société du crédit agricole: crédit 1, une réunion;

(e) Programme de développement du secteur agro-alimentaire: crédits 1, 5, 10 et 15: (i) Programme de recherche, une réunion; (ii) Programme de commercialisation, une réunion; (iii) Programme régional et international, une réunion;

(f) Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire: crédits 1, 20, 25 et 30, une réunion.

2. Que le Comité rencontre les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture le mercredi 6 mai 1981. Tous les députés et sénateurs seront invités.

3. Que le document intitulé «Symposium sur la production dans les Prairies» parrainé par le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé (29 au 31 octobre 1980) soit remis à titre de document de séance au greffier du Comité (Document A).

4. Que la motion sur les restrictions en matière de temps soit maintenue.

[*Text*]

5. That the committee consider the invitation from United States Senators Edward Zorinsky, Mark Andrews and John Melcher to meet with members of Congress.

6. That Senator H. Argue, Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board, and the Canadian Wheat Board appear before the committee on Thursday, April 16, 1981.

If there are any questions as to what is contained within the report, the meetings are being set up as agreed by the subcommittee and reported to you in the schedule. I cannot ask for your approval because we do not have a quorum here this morning.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, if I may speak, I am a little concerned because you recall that my Bill C-245—it had to do with the repeal of the Prairie Farm Assistance Act and the setting up of a trust to deal with the $9 million in the Prairie Farm Emergency Fund—was referred to this committee back in February. We have not had a meeting. The intention was, as I understood it, that various individuals and groups were interested in appearing before this committee to give their ideas on the bill. Now, every day that goes by we lose over $3,000 interest which could be used for research and development. I appreciate that just after the bill was referred here I was asked to give the names of organizations or groups I felt should attend. I delivered that list to the minister. I have heard nothing more.

I think it is an absolute disgrace that this matter is not being dealt with because, as I say, it is producers' money which is sitting in that fund. It has sat there since 1973. We are short of research funds, and that money should at least be in a fund drawing interest so that we are not losing that money to research and development. I am disturbed because we have not held that many meetings. We could have been holding meetings between February and when we first started here because we had a reference. I think the people in western Canada, the producers who are concerned about research and development, are going to be very very unhappy.

I saw a report of the CFA yesterday which came over my desk. They are looking forward anxiously to coming down here and giving their opinion on this money, on this fund. I would hope, Mr. Chairman, that you would contact the minister and suggest to him that he deal with the list of witnesses I gave him, that he refer it to you or to the clerk and that arrangements be made to bring in these witnesses. I can tell you quite frankly that the people in western Canada are very upset with the fact that $9 million has been sitting in a fund since 1973 and not drawing one cent of interest.

**The Chairman:** I can assure you, Mr. Neil, I will take note of your request and we will deal with that in the earliest possible moment.

**Mr. Neil:** Okay.

**The Chairman:** As I indicated, we are very pleased to have June Menzies with us here to answer your questions and we will use the same format as we did previously. The first speaker is Mr. Murta, who requested some time to discuss a

[*Translation*]

5. Que le Comité étudie l'invitation reçue des sénateurs Edward Zorinsky, Mark Andrews et John Melcher, des États-Unis, à rencontrer des membres du Congrès.

6. Que le sénateur H. Argue, ministre d'Etat responsable de la Commission canadienne du blé, et des représentants de cette commission comparaissent devant le Comité le jeudi 16 avril 1981.

N'hésitez pas à poser les questions que vous souhaitez sur ce rapport. les réunions vont être organisées conformément à ce qu'a convenu le sous-comité, et nous vous donnerons toutes les précisions dans notre programme. Comme nous n'avons pas le quorum actuellement, je ne puis mettre la motion aux voix.

**M. Neil:** Monsieur le président, il y a un point qui me préoccupe parce que, si vous vous souvenez bien, c'est en février que notre Comité a été saisi de mon projet de loi C-245 concernant l'abrogation de la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et la création d'un fonds de fiducie pour les 9 millions de dollars du Fonds d'urgence pour l'agriculture des Prairies. Il n'y a pas encore eu de réunion à ce sujet. Je pensais que plusieurs particuliers et plusieurs groupes souhaitaient comparaître devant le Comité pour nous donner leurs opinions sur la proposition de loi. Chaque jour, maintenant, nous perdons plus de $3,000 d'intérêts qui pourraient être utilisés au titre de la recherche et du développement. Certes, juste après que notre Comité eut été saisi de la proposition de loi, on m'a demandé de donner les noms d'organismes ou de groupes qui, à mon avis, auraient dû être invités à comparaître. J'ai remis cette liste au ministre. Je n'ai rien entendu depuis.

C'est une honte que cette question ne soit pas étudiée parce que c'est l'argent des producteurs qui se trouve dans ce fonds, depuis 1973. Nous n'avons pas assez d'argent pour la recherche, et j'estime que cet argent-là devrait être placé dans un fonds portant intérêt et ainsi nous ne perdrions pas chaque jour des sommes qui pourraient être consacrées à la recherche et au développement. Je m'inquiète de ce qu'aucune séance n'a été prévue. Comme nous avions reçu un ordre de renvoi, nous aurions pu organiser des séances entre le mois de février et le moment où nous avons commencé l'étude du budget. Dans l'ouest du Canada, les producteurs qui se préoccupent de la recherche et du développement vont être particulièrement déçus de cette situation.

J'ai reçu hier sur mon bureau un rapport de la FCA. Ses représentants sont impatients de comparaître devant nous pour nous donner leur opinion sur ce fonds. Monsieur le président, j'espère que vous contacterez le ministre pour lui demander de tenir compte de la liste que je lui ai remise. J'estime qu'il devrait vous la communiquer, ou la communiquer au greffier, pour que des dispositions soient prises afin d'inviter ces témoins. Je puis vous dire que, dans l'Ouest, on est particulièrement fâché du fait que, depuis 1973, ces 9 millions de dollars n'ont pas rapporté un cent d'intérêt.

**Le président:** Monsieur Neil, je puis vous assurer que nous prendrons note de votre demande et que nous nous en occuperons le plus tôt possible.

**M. Neil:** Très bien.

**Le président:** Comme je l'ai indiqué, nous avons le plaisir de recevoir June Menzies qui va répondre à vos questions et, pour cela, nous procéderons de la façon habituelle. Le premier intervenant est M. Murta qui veut discuter d'une question

[*Texte*]

matter concerning the steering committee on U.S.-Canada relations.

• 0955

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, just to have it on the record, as you well know, and for the benefit of other committee members, the steering committee met two days ago, based on a letter I received from Senator Edward Zorinsky in the United States Senate, in which he has invited a group of parliamentarians from Canada to be in Washington on May 9 to discuss the whole question of grain marketing between our two countries, as basically an offshoot of the meeting held in Canada last July. At the steering committee meeting we agreed that the format would be brought up at the Agriculture Committee. That is what I am doing at the present time.

There has been a change of plans to some extent. The meeting is still going ahead on May 9—and I would add that I think it is one of the first times an outside country or an offshore country has been asked to go down and present its views on agricultural legislation at the same time as the American Congress are divising agricultural legislation for their own country for the rest of this decade. They want to do it in the whole area of grain marketing. So I think it is something that certainly as a Parliament we should not pass up.

Last July, when we met to discuss grain marketing and the whole concept of a floor price for grain if and when supplies get to the point where they are in surplus—and obviously it does not look like that is going to happen for a few years, but nevertheless discussions of this kind are important—we met under the auspices of the Canada-U.S. Inter-parliamentary Committee, which is one of the offshoots of the committees of the House of Commons. The Canada-U.S. committee met yesterday, and they have undertaken once again in effect to host the meeting between the two countries in Washington on May 9.

There will be approximately 12 members meeting with 12 members of the House of Representatives and the Senate in Washington. The 12 members will for the most part come out of the Agriculture Committee itself. So while the Agriculture Committee will not be responsible for the meeting, the members of this particular committee will be the ones who will be acting in Washington—members who are interested in grain matters. Just to put on the record of the Agriculture Committee, then, you and your clerk will not necessarily have to be so directly involved as you would have been previously in transportation, accommodation; things such as this.

So that is the change which was decided on yesterday by the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Committee. It will be proceeding on that basis.

**The Chairman:** In view of that, I will take it upon myself to see that a representation—and possibly you and I can work out the representatives who will be on that committee. We will work something out and you can relay it back to the U.S. . . .

**Mr. Murta:** Fine.

**The Chairman:** Thank you.

[*Traduction*]

concernant le comité directeur des relations États-Unis-Canada.

**M. Murta:** Monsieur le président, vous le savez, mais je le dis pour la gouverne des membres du Comité, le comité directeur s'est réuni il y a deux jours pour étudier une lettre que nous avons reçue du sénateur américain Edward Zorinsky dans laquelle il invite un groupe de parlementaires canadiens à se rendre à Washington le 9 mai pour discuter de toute la question de la mise en marché des céréales entre les deux pays. C'est en quelque sorte une suite à la réunion qui a eu lieu au Canada en juillet dernier. Au comité directeur, nous sommes convenus qu'on discuterait des détails en comité plénier. C'est le but de mon intervention.

Les plans sont légèrement modifiés. La réunion aura toujours lieu le 9 mai, mais elle revêt une certaine importance car, pour la première fois, on demande à un pays étranger de présenter son point de vue sur les mesures législatives agricoles au Congrès américain qui est en train d'établir les lois en matière d'agriculture qui seront en vigueur aux États-Unis d'ici la fin de la décennie. On veut revoir toute la question de la mise en marché des céréales. C'est donc une invitation que le Parlement ne peut pas refuser.

En juillet dernier, nous nous sommes réunis pour discuter de la mise en marché des céréales et de toute la question du prix minimum des céréales dans l'éventualité d'un excédent. Je ne pense pas que nous connaissions d'excédent dans les années à venir mais, toutefois, ce genre de discussion à une certaine importance. La réunion a eu lieu sous les auspices du comité interparlementaire Canada-États-Unis qui est une ramification des comités de la Chambre des communes. Le comité Canada-États-Unis s'est réuni hier et a proposé qu'ait lieu cette réunion de représentants des deux pays à Washington, le 9 mai prochain.

Environ 12 députés rencontreront 12 Représentants et Sénateurs américains à Washington. Ces 12 membres seront surtout choisis parmi les membres du Comité de l'agriculture. Ce n'est pas le Comité permanent de l'agriculture qui tiendra cette réunion, mais ce n'en seront pas moins des membres du Comité qui iront à Washington. Ce seront des membres qui s'intéressent à la question des céréales. Je tiens à signaler que le Comité de l'agriculture, son président et son greffier n'ont pas à intervenir directement pour des questions d'ordre pratique comme le transport et le logement.

Voilà donc la modification qui a été adoptée hier à la réunion du comité interparlementaire Canada—États-Unis. Nous procéderons de cette façon-là.

**Le président:** Dans ce cas, je me charge de veiller à ce que des représentants, que vous et moi choisiront, soient nommés. Nous ferons le nécessaire et vous pourrez en aviser nos homologues américains . . .

**M. Murta:** Très bien.

**Le président:** Merci.

[*Text*]

Without any further adieu, Mrs. Menzies, we would like to ask you if you would like to make some opening statement for your council.

**Mrs. S. June Menzies (Chair, National Farm Products Marketing Council):** Thank you, Mr. Chairman.

Before I make an opening statement, Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Jim Boynton, Vice-Chairman of the National Farm Products Marketing Council, and some of the staff members who are here supporting us today. Mr. Glenn White is the head of our egg desk. Dr. Keith Wilkinson is the chairman of our chicken desk. Deidre Shute is a commodity officer with the council. Rita Grant is head of our finance and administration. Susan Leah is head of our information services. And Mr. Harry Halliwell is going to be joining our staff as our Senior Economist on Monday.

• 1000

Mr. Chairman, because this is the first time the National Farm Products Marketing Council has been called independently to appear before you, I wanted to start by giving you some background of the council on its role, its powers, its organization and its structure.

The council is a supervisory, not a regulatory, agency. We supervise the regulators which are the national marketing agencies. The council has no power to make regulations respecting the behaviour of the agencies, but it can approve, decline or set aside orders or regulations submitted to it. It can exercise control over the duration of orders and regulations by setting the expiry date. By doing this it can request an agency to come in at almost any time that it requires it to do so to answer to particular policies.

The powers of the council are more persuasive than actual. The council was established in 1972 under the Farm Products Marketing Agencies Act as a federal supervisory body for agencies set up to administer the national marketing plans. The act allows producers of farm products, other than those covered by the Canadian Wheat Board Act and the Canadian Dairy Commission Act, to develop national marketing plans. Under the act complete marketing plans, including supply management are permitted only for egg and poultry products. There are now three national agencies: for eggs, turkey and chicken.

In its supervisory role, the council advises the Minister of Agriculture on all matters relating to the establishment, operation and performance of the agencies. It also works with the agencies and provincial governments to promote more effective marketing of the regulated products through interprovincial and export trade.

The council is made up of members who have experience in primary production, agri-business, food industry and consumer areas, because in all its activities it must balance the interests of producers, processors and consumers. The act requires that at least half of its members be primary producers. However, its

[*Translation*]

Sans plus, madame Menzies, je vous invite à faire votre déclaration préliminaire au nom du Conseil.

**Mme S. June Menzies (présidente, Conseil national de commercialisation des produits de ferme):** Merci, monsieur le président.

Avant de commencer, je voudrais vous présenter M. Jim Boynton, vice-président du Conseil, et d'autres membres qui nous accompagnent: Glenn White, responsable des œufs; Keith Wilkinson, responsable des poulets; Deidre Shute, responsable des produits; Rita Grant, chef du service des finances et de l'administration, et Susan Leah, chef du service d'information. M. Harry Halliwell se joindra à nous lundi à titre d'économiste principal.

Monsieur le président, étant donné que c'est la première fois que le Conseil national de commercialisation des produits de ferme comparaît seul devant vous, je tiens à vous donner quelques précisions sur son rôle, ses pouvoirs, son organisation et sa structure.

Le Conseil a un rôle de surveillance et ce n'est pas un organisme de réglementation. Nous surveillons les organismes nationaux de commercialisation qui, eux, font la réglementation. Le Conseil ne peut pas édicter des règlementation. Le Conseil ne peut pas édicter des règlements pour ces organismes, mais il peut approuver, rejeter ou réserver des ordonnances aux règlements qui lui sont soumis. Il peut également stipuler les dates limites pour l'application d'ordonnances ou de règlements. Ainsi, il peut exiger qu'un organisme vienne justifier ses politiques devant lui.

Le Conseil a des pouvoirs plus persuasifs que réels. Il a été formé en 1972 en vertu de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, il s'agit d'un organisme qui surveille les plans des divers offices. La loi permet aux agriculteurs, sauf ceux qui tombent sous le coup de la Loi sur la Commission canadienne du blé et de la Loi sur la Commission canadienne du lait, d'établir des plans nationaux de commercialisation. En vertu de la loi, des plans de commercialisation globaux, dout la gestion des approvisionnements, sont permis pour ce qui est des œufs et de la volaille. Il existe trois offices nationaux: un pour les œufs, un pour la dinde et un autre pour le poulet.

Le Conseil a aussi la responsabilité de conseiller le ministre de l'Agriculture sur toutes les questions ayant trait à l'établissement, au fonctionnement et aux réalisations des organismes. Il travaille également avec les divers organismes provinciaux pour promouvoir une commercialisation rentable des produits réglementés.

Le Conseil est formé de membres qui ont une expérience du secteur primaire, de l'agriculture, de l'industrie alimentaire et de la consommation, parce que dans toutes ses activités, il doit tenir compte des intérêts des agriculteurs, des transformateurs et des consommateurs. La loi exige qu'au moins la moitié de

[*Texte*]

broader representation ensures that recommendations and decisions reflect a wide spectrum of interests.

A national marketing agency comes into being by a proclamation under the act. The agency is then responsible for implementing and operating a national marketing plan designed to regulate and control production and marketing of primary products through a supply-management system. The plan is, in fact, a federal-provincial agreement signed by the federal Minister of Agriculture, the ministers of agriculture, supervisory agencies and marketing boards for the particular product in each province that agrees to enter the plan.

In supervising and monitoring the operations of the national agencies, the National Farm Products Marketing Council has the power under the Farm Products Marketing Agencies Act to nullify any agency order or regulation. Production quotas set by an agency require council approval before implementation. In addition, the council pre-audits the producer for eggs which is set by the Canadian Egg Marketing Agency under a central pricing system and monitors those for turkey and chicken which are set by provincial producer marketing boards.

When I say pre-audit, I mean that we can pre-audit and say whether we agree or disagree. We do not have the power to refuse permission to implement the price that is brought forward, provided that it is within the cost of production formula.

Council has also the power under the Farm Products Marketing Agencies Act to call public hearings, on any aspect of or matters relating to agency operations, as well as on any proposal to establish a new agency. In conducting such hearings the council has the full powers of a commissioner under Part I of the Inquiries Act.

In September of 1980, the council held public hearings in Prince Edward Island, New Brunswick, Ontario and Quebec on a proposal to establish a potato marketing agency for eastern Canada. These hearings were held to assess producer support for the proposal and to give all interested parties an opportunity to speak on the matter. The hearings were attended by more than 400 representatives of producer, processor, food industry, consumer and social action groups, as well as governments and interested individuals. More than 50 briefs were submitted.

• 1005

The council's report and recommendations were forwarded to the Minister of Agriculture on December 19, and were released by the minister to the general public on February 2. The proceedings of these public hearings, including the transcripts and the briefs, are being prepared for publication and should be available by mid summer. The total cost of the public hearings was just short of $27,000.

[*Traduction*]

ses membres soient des agriculteurs. Néanmoins, la diversité des membres permet de veiller à ce que les recommandations et les décisions servent au mieux toute une gamme d'intérêts.

Un office national de commercialisation est formé en vertu d'une loi. Il est chargé de l'application et du déroulement d'un plan de commercialisation national visant à réglementer et à surveiller la production et la commercialisation de produits agricoles au moyen d'un mécanisme de gestion des approvisionnements. Ce plan se résume à des ententes fédérales-provinciales signées par le ministre fédéral de l'Agriculture et ses homologues provinciaux, les organismes de surveillance et les offices de commercialisation pour chacun des produits dans chaque province adhérente.

Dans son rôle de surveillance, le Conseil national de commercialisation des produits de ferme a le pouvoir, en vertu de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, d'annihiler toute ordonnance ou règlement d'un office. Les quotas de production établis par un office doivent être approuvés par le Conseil. Par ailleurs, le Conseil entend le point de vue des agriculteurs dans le cas des œufs, dont le prix est fixé par l'Office canadien de commercialisation des œufs, et il surveille également le prix de la dinde et du poulet que fixent des offices de commercialisation provinciaux.

Ainsi, nous entendons le point de vue des agriculteurs et nous nous prononçons par la suite. Nous n'avons pas le droit de refuser l'établissement d'un prix donné s'il est conforme à la formule des coûts de production.

Conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, le Conseil a le pouvoir de tenir des audiences publiques sur des questions liées au fonctionnement d'un office de même que quand on envisage de former un nouvel office. Au cours de ces audiences, le Conseil a les pleins pouvoirs d'un commissaire aux termes de la Partie I de la Loi sur les enquêtes.

En septembre 1980, le Conseil a tenu des audiences publiques à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Québec, car on envisageait d'établir un office de commercialisation de la pomme de terre pour l'est du Canada. Ces audiences visaient à vérifier si le projet avait l'appui des agriculteurs et à permettre à toutes les parties intéressées de présenter leur point de vue. Plus de 400 représentants des agriculteurs, des transformateurs, de l'industrie alimentaire, des consommateurs et des groupes d'action sociale, de même que des émissaires des gouvernements et des particuliers, ont participé à ces audiences. Nous avons reçu plus de 50 mémoires.

Le rapport du Conseil et ses recommandations ont été envoyés au ministre de l'Agriculture le 19 décembre et ils ont été rendus publics par le ministre le 2 février. Les procès-verbaux de ces audiences publiques et mémoires seront publiés d'ici le milieu de l'été. Ces audiences ont coûté un peu moins de $27,000.

[*Text*]

The council estimates appear in the general agricultural estimates. The estimates for the National Farm Products Marketing Council for 1981-82, except for an inflation factor, remain the same as for 1980-81. We have 25 person-years in our staff organization; salaries of $800,000; operating costs of $280,000; grants, which are shown in our estimates, of $200,000, which are payable for startup costs for an agency if an agency is established, to make up a total budget of $1,280,000.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Just before we go to questioning, on behalf of the committee, I would like to congratulate Mrs. Menzies. Yesterday she received the Order of Canada from the Governor General.

**Mrs. Menzies:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Murta will lead off the questioning this morning.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mrs. Menzies and her council members and congratulations once again.

I want to ask you questions in two basic areas. One is the potato marketing agency that is being established in eastern Canada. You and I have talked about this before so a lot of questions have already been answered. One of the questions that is being asked in western Canada, and specifically in Manitoba, is the effect, if any, the operations of an agency would have on the potato operations in western Canada. Will there be any direct or indirect effect in terms of the operations? I believe the original timeframe for the agency to organize is two years, to see whether or not the agency will operate as you have set down in the regulations. Am I right?

**Mrs. Menzies:** Yes, that is right.

**Mr. Murta:** If you envisage moving to supply management after that or if there is more pressure—and I assume that there could be—what kind of an effect would that have on potato production in western Canada, if any?

**Mrs. Menzies:** To answer your first question. If an agency were to come into being for the five eastern provinces, the impact on imports from Manitoba into Ontario would probably be such that the Manitoba potatoes could not be dumped into Ontario. There would be a control on the dumping of potatoes into Ontario. There would not be any impact on production or price other than that.

When you say we have established a two-year period during which the agency could become organized and then reconsider whether or not it would be going into supply management.

• 1010

The problems that would be faced at that time, with the two separate eastern and western markets, would require, I think, considerably more attention. The major factor, of course, would be the same question of the dumping from a province in an unregulated area into a regulated area. And probably before we went into a program of that nature, which is very hypothetical at the moment, there would be a look taken as to

[*Translation*]

Les prévisions budgétaires du Conseil occupent une rubrique des prévisions budgétaires du ministère de l'Agriculture. Pour 1981-1982, le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, hormis l'inflation, aura un budget égal à celui de 1980-1981. Son effectif est de 25 personnes et les salaires que nous versons représentent $800,000. Nos frais d'exploitation sont de $280,000 et une somme de $200,000, en subventions, peut être versée pour le lancement d'un office, ce qui signifie que notre budget total est de $1,280,000.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci. Avant de donner la parole au premier intervenant, je tiens à vous féliciter au nom des membres du Comité. Hier, en effet, vous avez reçu l'Ordre du Canada du gouverneur général.

**Mme Menzies:** Merci beaucoup.

**Le président:** M. Murta commencera ce matin.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Félicitations, madame Menzies, et bienvenue à vous et aux membres du Conseil.

Mes questions porteront sur deux domaines. Tout d'abord, l'Office de commercialisation de la pomme de terre établi pour l'est du Canada. Nous en avons déjà parlé ensemble, si bien que j'ai obtenu réponse à beaucoup de mes questions. Dans l'Ouest, surtout au Manitoba, on se demande quelles seront les répercussions de la formation d'un tel office pour le marché de la pomme de terre là-bas. Y aura-t-il des répercussions directes ou indirectes? Je pense qu'on donne à l'office deux ans de battement pour voir s'il pourra se conformer au règlement que vous imposerez. Est-ce que je me trompe?

**Mme Menzies:** Vous avez raison.

**M. Murta:** Par la suite, s'il faut faire de la gestion des approvisionnements, s'il y a d'autres pressions, et tout porte à croire qu'il y en aura, quelles répercussions cela aura-t-il, le cas échéant, sur la production de pomme de terre dans l'Ouest?

**Mme Menzies:** Je répondrai d'abord à votre première question. Si un office est formé pour les cinq provinces de l'Est, les pommes de terre du Manitoba qui seraient exportées vers l'Ontario ne pourraient plus faire l'objet de dumping. La production ou le prix ne seraient pas touchés.

Vous dites qu'il y aura un délai de deux ans au cours duquel l'office pourra se structurer et ensuite voir s'il veut faire de la gestion des approvisionnements.

A ce moment-là, il existera deux marchés, un dans l'Est et l'autre dans l'Ouest, et cela suscitera des problèmes auxquels il faudra réfléchir sérieusement. L'élément important sera de nouveau la possibilité de dumping d'une province non réglementée dans une province réglementée. Avant d'entreprendre quoi que ce soit, tout étant hypothétique pour l'instant, il faudra donc étudier sérieusement la situation des provinces de

[*Texte*]

whether or not it was appropriate to consider the situation of the western provinces before we finalized a supply management program within the east. Mr. Boynton, would you like to add anything extra to that?

**Mr. James Boynton (Vice-Chairman, National Farm Products Marketing Council):** Yes, Mr. Chairman, to the hon. member, the other reality as you probably know is that the act would have to be amended to allow for any other products in the feather industry in supply management. And as Mrs. Menzies said, in addition it is altogether likely even on their own volition that the other part of the country would react, if it saw an agency moving along in the first year and the second year, and would likely make representations either to us or to the agency itself. So we would quite visualize this activity going on. But certainly the first reality is that the act would have to be amended.

**Mr. Murta:** Right.

**Mrs. Menzies:** Mr. Murta, just to make one more comment, we do now have a supply management program in chickens to which Alberta does not belong. The method by which they are controlled is regulations. At the moment, there is voluntary co-operation between the province and the agency.

**Mr. Murta:** I see. If I could just make a comment; I think of Manitoba fields and, if I remember correctly, the Manitoba market is part of the Saskatchewan market, and the market to Thunder Bay traditionally has been supplied by Manitoba. Now you used the word "dumping". It has happened from time to time but, nevertheless, that would be a market which would be severely disrupted if you did go to a supply management kind of program. I can see all kinds of problems, I suppose, from that context.

**Mrs. Menzies:** Yes.

**Mr. Murta:** They just do not normally go much farther east, I think, than Thunder Bay.

**Mrs. Menzies:** No.

**Mr. Murta:** Occasionally they may hit the Toronto market, but very rarely. That market has been supplied because of costs really by Manitoba up to this point.

You mentioned the fact that the act would have to be amended, and that leads into my second question. You would be looking at amending an act which, I suppose, a lot of people are beginning to wonder about as to just how well it is working in terms of quotas and the problems the egg people are having. Especially there is the question of value of quotas that have been in the newspapers a lot lately, and which I frankly think that, unless farmers can look after cleaning up their own act so to speak, the consumer is going to come down upon some of these marketing boards fairly hard, very critically, and certainly to move to amend the act. If it had to come through Parliament right now, I do not think you would get an amendment, not until houses get put in better order, and especially when you see the tremendous values taking place in quotas. I think it was Quebec at the Canadian Federation of Agriculture's meeting which actually argued that the Farm Credit Corporation should take those quotas into account in terms of lending money. And I guess it comes back to the fact

[*Traduction*]

l'Ouest avant de donner le feu vert à un programme de gestion des approvisionnements dans l'Est. Monsieur Boynton, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. James Boynton (vice-président, Conseil national de commercialisation des produits de ferme):** Il y a autre chose que vous savez peut-être. Il faudrait modifier la loi pour permettre la gestion des approvisionnements de produits autres que ceux qui sont reliés à la volaille. Comme l'a dit M^me^ Menzies, il est fort probable qu'il y aura une réaction immédiate de l'autre partie du pays qui nous fera connaître son point de vue à une telle orientation de la part de l'office. Nous pourrons donc voir venir. Toutefois, il faudra que la loi soit modifiée.

**M. Murta:** C'est juste.

**Mme Menzies:** Monsieur Murta, il existe un programme de gestion de l'approvisionnement pour le poulet auquel l'Alberta n'adhère pas. C'est surveillé au moyen de règlements. Pour l'instant, il y a entre la province et l'office une coopération de bon gré.

**M. Murta:** Je vois. Si je ne m'abuse, le marché manitobain fait partie du marché de la Saskatchewan qui approvisionne depuis toujours tout le marché jusqu'à Thunder Bay. Vous avez parlé de «dumping». C'est déjà arrivé dans le passé, mais néanmoins ce marché serait gravement perturbé s'il y avait un programme quelconque de gestion des approvisionnements. Je puis concevoir le problème que cela occasionnerait.

**Mme Menzies:** En effet.

**M. Murta:** D'habitude, on ne s'aventure pas tellement au-delà de Thunder Bay.

**Mme Menzies:** C'est juste.

**M. Murta:** Il se peut que le marché de Toronto soit envahi, mais c'est rare. Le Manitoba approvisionne ce marché pour des raisons de coûts.

Vous avez dit qu'il faudrait que la loi soit modifiée, ce qui m'amène à poser une deuxième question. Vous envisageriez de modifier une loi dont certaines contestent le fonctionnement à cause des contingentements et des problèmes qu'éprouvent les producteurs d'œufs. Récemment, la question des contingentements a fait la une des journaux, et à moins que les agriculteurs ne redressent cette situation, les consommateurs vont certainement s'en prendre aux offices de commercialisation et verront d'un mauvais œil toute tentative de modifier la loi. Je ne pense pas qu'une modification proposée maintenant pourrait être adoptée au Parlement à moins qu'on redresse la situation, car les contingentements coûtent très cher. Je pense que c'est le Québec qui, à la réunion de la Fédération canadienne de l'agriculture, a réclamé que la Société de crédit agricole tienne compte des contingentements quand elle prêtait de l'argent. Cela nous ramène à 1969, 1970 et 1971 quand la Loi sur le Conseil national de commercialisation des produits

[*Text*]

that there were some of us at least here in 1969, 1970, and 1971 when the National Farm Products Marketing Council legislation was being debated and went through the agriculture committee, that one of the things we really were concerned with was the value of quotas.

What is being done? Is there any way that we can move off this concept of value for quota in terms of feathered products? Really, in my opinion, if it is not dealt with very quickly it is going to be a very serious problem, and I think some of these agencies are going to come under very close scrutiny by the consumer.

**Mrs. Menzies:** Mr. Boynton, please.

• 1015

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, to the hon. member, I do not want to be trying to pass the buck, as it is usual to do in political circles, between the province and the federal but in the matter of the quota values, it is a very worrisome thing to us that the value of quota indicates, or seem to indicate to some critics, that the prices allowed are excessive. We do not go to the extent of supporting all the criticism in this area but we do realize that it is a very troublesome kind of situation; but in respect to the control of the quota and the policies about their issuance, it is strictly within the provincial domain. Where we do have some measure of influence is in regard to the review of the cost formula.

In the matter of central pricing, as with eggs, we have a more direct control, if you will, over CEMA in its pricing because we either approve or decline to approve the prices resulting from their formula. In the matter of chicken and turkey, which are priced provincially, the extent of our authority in the guidelines that we are currently publishing is to indicate to all provincial supervisory boards and their governments whether or not we have approved a cost formula, and after that, it is still left to the provincial prerogative, with their supervisory body—and in some cases like Ontario, they have a tribunal to hear disputes—it is still up to the province as to whether they tolerate the resultant price or not.

So all I am saying is that we have rather limited control over the value of quota and the policies in respect to its issuance. So that is the closest we can come to exerting influence in that area. Nevertheless it is a problem that should be resolved in some ways in their own province.

For example, some years ago, they tried to continue a policy of no value on quota. We understand that there are some end-runs around that by getting into the value of land, even though they have had a strict appraisal program and tried to see that the appraisal of the land does not exceed the norm in any other case.

[*Translation*]

de ferme était étudiée par le Comité de l'agriculture. La valeur des contingentements nous préoccupait grandement.

Que fait-on à cet égard? Ne pourrait-on pas supprimer cela dans le cas de la volaille? A mon avis, si on ne s'occupe pas de cette question dans les plus brefs délais, le problème prendra de l'ampleur, et je pense que ces offices seront sérieusement remis en question par les consommateurs.

**Mme Menzies:** Je demanderai à M. Boynton de répondre.

**M. Boynton:** Monsieur le président, je ne cherchais pas à me décharger d'une responsabilité sur quelqu'un d'autre, comme on le fait d'habitude en politique, entre les provinces et le gouvernement fédéral; toutefois, pour ce qui est des contingentements, il nous paraît assez préoccupant que leur valeur indique ou semble indiquer que les prix autorisés sont excessifs. Nous n'allons pas jusqu'à appuyer toutes les critiques entendues à cet égard, mais la situation nous paraît très préoccupante. Cependant, le contrôle des contingentements et les politiques qui sont à leur origine sont strictement du ressort des provinces. Par conséquent, c'est en ce qui a trait au réexamen de la formule des coûts que nous pouvons exercer quelque peu notre influence.

Dans le domaine de l'établissement d'un prix central, comme c'est le cas pour les œufs, nous avons l'avantage du contrôle direct sur les prix fixés par l'Office canadien de commercialisation des œufs, car nous avons la possibilité d'approuver ou de rejeter les prix résultant de l'utilisation de leur formule. Dans le domaine du poulet et de la dinde, dont les prix sont fixés sur le plan provincial, les lignes directrices que nous sommes en train de publier établissent que nous avons l'autorité de faire savoir à toutes les commissions provinciales de surveillance, ainsi qu'au gouvernement, si nous approuvons leur formule de coûts ou non. Il n'en demeure pas moins qu'il revient aux provinces et à leurs organismes de surveillance de décider si le prix leur convient ou non. A cet égard, dans certains cas, comme en Ontario, un tribunal a été établi pour entendre les litiges.

Tout ce que je dis, donc, c'est que nous avons un droit de regard plutôt limité sur la valeur des contingentements et les politiques qui s'y rapportent. C'est à peu près tout ce que nous pouvons faire pour exercer une certaine influence dans le domaine. Toutefois, il faudrait que le problème soit résolu dans la province même.

Par exemple, il y a quelques années, on a essayé de maintenir une politique de contingentements auxquels ne s'appliquait aucne valeur. Nous croyons savoir qu'on a pu circonvenir cela en s'arrêtant à la valeur des terrains, même si un programme très strict d'évaluation était en vigueur, c'est-à-dire qu'on s'est efforcé de faire en sorte que l'évaluation des terrains n'excède pas les normes relatives aux autres aspects.

[*Texte*]

So there are all these difficulties, Mr. Murta, and we are very much concerned about what to do about it. But it is certainly the province's responsibility, just as much as or more so, really, than ours.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Boynton.

**Mr. Murta:** Would you put me down for a continuation of my questioning, please?

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Mr. Chairman, I have been one of the ones who have been concerned about the excessive value on quotas over the years and I understand that this week, for example, the Ontario egg board has decided that they should be rolled back to a maximum of $10 per bird in the case of laying hens and that all transactions will have to take place through the board, which, in effect, should have a very positive impact on what has been happening.

Now, the original pricing formula as used by the Canadian Egg Marketing Agency does not include any value per quota—there is no provision there for it whatsoever; but I believe that in the case of turkey marketing, the province did retain that authority for pricing. Has this led to excessive quota value in turkeys and is there a consistent level of pricing among the turkey marketing boards across Canada?

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, I omitted, when I was speaking before on that one, to say that one of the features which we watch for in any cost formula is that there is no value of the quota included in that formula, either directly or indirectly. That is, if some of the components—for example, the cost of the interest to borrow money to buy quota, if we can identify that, we would certainly excise that from our consideration.

So I omitted to mention that, Ralph, before.

As for your question as to how it affects the pricing—of turkey, did you say?

**Mr. Ferguson:** Well, what is the relationship between the provinces where they do not have a national pricing structure? For example, with turkeys each province has its own price. Is there a direct relationship?

**Mr. Boynton:** The tendency there is to price in relation to the central province and the largest producing province, Ontario, and presumably in order to avoid the product moving from Ontario into theirs. I do not know if that was the case when you were with the council, but that is the general trend. Some will deny it, and so on, but that seems to be the general performance.

**Mrs. Menzies:** Mr. Ferguson, the treatment of quota value for turkey varies with the province as well. In provinces where it does move freely, there is an increasing price being paid for the quota. Certainly the council agrees with the remarks that have been made by Mr. Murta and yourself as to the great

[*Traduction*]

Par conséquent, nous faisons face à toutes ces difficultés, monsieur Murta, et nous en sommes fort préoccupés. Cependant, la responsabilité dans ce domaine relève certainement, au moins et de fait davantage des provinces que de nous.

**Le président:** Merci, monsieur Boynton.

**M. Murta:** Pouvez-vous m'inscrire au second tour, s'il vous plaît?

**Le président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Monsieur le président, je suis de ceux qui se préoccupent des taux excessifs appliqués aux contingentements, et je crois savoir que, cette semaine, par exemple, l'Office de commercialisation des œufs de l'Ontario a décidé de diminuer ses tarifs afin qu'ils atteignent un maximum de $10 par volaille dans le cas des poules pondeuses. L'office a en outre décidé que toutes les transactions devront se faire par son entremise, ce qui devrait avoir des résultats très positifs.

La première formule d'établissement des prix utilisée par l'Office canadien de commercialisation des œufs ne prend pas en ligne de compte le tarif ajouté aux contingentements; il n'y a aucune disposition en tenant compte. A ma connaissance, cependant, pour ce qui est de la commercialisation de la dinde, la province a conservé le pouvoir d'établir les prix. Cela a-t-il entraîné des valeurs excessives appliquées aux contingentements des dindes? Y a-t-il des niveaux constants dans l'établissement des prix au sein des offices de commercialisation de la dinde partout au Canada?

**M. Boynton:** Monsieur le président, lorsque j'ai mentionné cette question, j'ai omis de dire que l'un des aspects que nous surveillons dans quelque formule d'établissement des prix que ce soit, c'est qu'aucun tarif s'appliquant aux contingentements ne soit inclus dans la formule, que ce soit d'une façon directe ou indirecte. Cela signifie que si certaines des composantes, par exemple les coûts entraînés par les intérêts correspondant à l'argent emprunté pour acheter les contingentements, sont décelables, nous les éliminons certainement du calcul.

C'est quelque chose que j'avais négligée de mentionner.

Pour ce qui est de votre autre question, il s'agit de la façon dont cela affecte l'établissement des prix de la dinde, n'est-ce pas?

**M. Ferguson:** Quel rapport existe-t-il entre les provinces lorsqu'il n'y a pas de mécanisme national d'établissement des prix? Par exemple, pour ce qui est de la dinde, chaque province a établi son propre prix. Y a-t-il donc un rapport direct?

**M. Boynton:** On a tendance à établir un prix en rapport avec celui de la province centrale et celle qui produit le plus, soit l'Ontario, présumément aussi afin d'éviter que le produit ne se déplace de l'Ontario vers les autres provinces. J'ignore si c'était le cas lorsque vous faisiez partie de l'Office, mais c'est la tendance le plus souvent observée. Certains le nieront, mais il semble que c'est ainsi que les choses se passent en général.

**Mme Menzies:** Monsieur Ferguson, le traitement de la valeur des contingentements s'appliquant à la dinde varie aussi selon la province. Dans celles où le produit circule librement, le tarif s'appliquant aux contingentements est plus élevé. L'office est certainement d'accord avec les observations que M. Murta

[*Text*]

danger the commodity boards are running into by permitting the very high prices of quota. I had not heard about the control the Ontario Egg Board was going to put on the value of quota.

It certainly is true that the quota should be considered a licence to produce while a producer is in production and then be passed on. If we could find some way, federally and provincially, that a system of that sort could be enacted, we would certainly be working on encouraging it because this is one of the great dangers the commodity boards face in the future and it is very damaging to the industry and to new entrants into the industry.

**Mr. Ferguson:** Do the commodity boards at the provincial level, which have the powers of pricing—and I am talking about the turkey agency and the chicken marketing agency—include the quota value in their cost of production formulas?

**Mrs. Menzies:** No, the quota value is not included in any of the cost of production formulas.

**Mr. Ferguson:** There is one other point I would like to touch on briefly. I believe the legislation states that a national agency may be established in Canada or a region of Canada where the majority of producers are in favour of that, following plebiscites or declarations by Lieutenant-Governors in Council, or by other means.

I remember at one point the Department of Justice gave an indication that other means could be a petition by a majority of producers within a region of Canada or within Canada. Has this decision still maintained? Is it still the opinion that a legal petition signed by the majority of producers in Canada could be a basis upon which to establish an agency?

**Mrs. Menzies:** Yes. the process we go through was just demonstrated as far as potatoes are concerned. There was an organization of potato producers and they asked for a potato agency. They drew up a plan for a potato agency which they would like to see enacted. The council took this out to the provinces, held public meetings, had it discussed among the public generally, and there was shown enough producer support at the meetings to proceed with the attempt to form an agency. The plan has been rewritten and is now being discussed again by producers. The results of those discussions will be heard here in Ottawa on April 14. At this time we will probably have a very clear idea as to whether there is enough producer support, which would have to be pretty well overwhelming producer support, to go ahead with the next steps in the formation of an agency.

Some provinces require a plebiscite. It also varies as to how each province is going to contact the majority of its own producers. Right now it is producer discussion and votes at producer meetings, and these have been going on in all of the five provinces.

[*Translation*]

et vous-même avez faites et d'après lesquelles les offices de commercialisation des produits risquent de graves dangers en permettant que les contingentements s'accompagnent de tarifs très élevés. Je n'ai pas entendu parler des mesures de contrôle que l'Office de commercialisation des œufs de l'Ontario allait adopter au sujet du tarif des contingentements.

Il est tout à fait vrai qu'on devra considérer ces contingentements comme un permis de produire à accorder à un producteur actif puis à transférer à quelqu'un d'autre. Par conséquent, si les gouvernements fédéral et provinciaux réussissaient à trouver un système de ce genre qu'on puisse faire fonctionner, nous lui accorderions certainement notre appui, car les offices de commercialisation des produits font face à un très grave danger à cet égard et cette situation fait beaucoup de tort à l'industrie et à ceux qui veulent s'y joindre.

**M. Ferguson:** Les offices de commercialisation provinciaux, ceux qui détiennent le pouvoir d'établir les prix, comptabilisent-ils le tarif des contingentements dans leurs formules de coûts de production? Je songe ici aux offices de commercialisation de la dinde et du poulet.

**Mme Menzies:** Non, le tarif s'appliquant aux contingentements n'est comptabilisé dans aucune des formules de coûts de production.

**M. Ferguson:** J'aimerais aborder brièvement une autre question. Je crois que la loi affirme qu'on peut mettre sur pied une commission nationale, quelque part au Canada ou dans une région du Canada où la plupart des producteurs y sont favorables, à la suite d'un plébiscite ou de déclarations émanant du lieutenant-gouverneur en conseil, ou encore par d'autres moyens.

Je me souviens que le ministère de la Justice a déjà dit qu'au nombre de ces autres moyens, il pourrait y avoir une pétition de la part de la majorité des producteurs situés dans une région du Canada ou quelque part au Canada. Cete décision a-t-elle été maintenue? Estime-t-on encore qu'une demande officielle et légale signée par la majorité des producteurs du Canada, peut constituer un moyen d'établir un organisme?

**Mme Menzies:** Oui. Ce processus a été illustré dans le domaine de la pomme de terre. En effet, une organisation d'agriculteurs cultivant la pomme de terre a demandé la création d'un organisme de comrcialisation de la pomme de terre. Elle a élaboré un plan de mise en œuvre se rapportant à la question, l'office l'a présenté aux provinces, a tenu des audiences publiques, a fait discuter de la question pour le public et, fort de l'appui manifesté par les producteurs lors des audiences, a décidé de créer l'organisme. Le projet a été rerédigé et fait actuellement l'objet d'une autre discussion de la part des producteurs. Les résultats de ces discussions seront soumis à Ottawa, le 14 avril. Nous saurons probablement alors si les producteurs appuient assez vigoureusement le projet pour amorcer le travail de mise sur pied. Je précise qu'il faudra que ce soutien soit généralisé.

Dans certaines provinces, on exige la tenue d'un plébiscite. La situation varie aussi selon la façon dont chaque province entre en contact avec la plupart de ses producteurs. Les producteurs en discutent actuellement au cours de leurs réunions qui se déroulent dans les cinq provinces.

[*Texte*]

• 1025

**Mr. Ferguson:** Yes, but not necessarily as a petition at this point; simply as a vote.

**Mrs. Menzies:** Not necessarily as a petition.

**Mr. Ferguson:** One more very brief question. I note that the removal of eggs for further processing has been running at a rather high level for several months now. Is this as a result of an increase in the small flocks that are under 500 and do not come under the regulations? Has there been an increase in this area of the unregulated flock, with farmers taking advantage of the fact that there are no controls at that level in those provinces? Or is it as a further result of increased productivity per bird by lower density housing because of quotas that are in effect? I am very much aware of the fact that the productivity per bird has gone from approximately 20 dozen back in 1974 and 1975 up to 23 dozen, and even as high as 24 dozen per bird per year now.

**Mrs. Menzies:** Mr. Ferguson, I would like to have a specific answer to that question so I will ask Mr. White, the chairman of our egg desk, to respond.

**The Chairman:** Mr. White.

**Mr. Glenn White (Commodity Officer, National Farm Products Marketing Council):** Thank you, Mr. Chairman. To the hon. member, the answer to that question has several facets. First of all, the small flock survey which was updated about two years ago did not indicate any serious increase in the small flock of any size that would contribute to the current excess production over the table demand requirements. The current production level is largely due to quota increases in 1979, which totalled 8 per cent. The production base was raised 8 per cent. Those quota increases take about 18 months to work their way totally into the system, so they developed in 1980 and have peaked about this time in 1981. That is the largest single contributor. Those quota increases, of course, were partly set in place expecting the consumer demand for table eggs to continue to rise roughly at the rate it did in 1979, which was approximating 4 per cent. In 1980, however, it fell short of that, continuing to rise by about 0.1 per cent to 1.5 per cent.

The other contributing factor is, of course, productivity, as you have mentioned. In the cost of production update survey across Canada, based on 1978 data, we had seen a productivity increase of 0.3 dozen per bird. In the monitoring of the statistics in terms of marketings and hens producing, it is indicated that there has been another increase in productivity, which is probably in the range of one half dozen per bird to one dozen per bird. That is just a rough guess. The cost of production base survey is being updated again this summer based on 1980 performance, so by mid-summer we will have a new measure of productivity.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Mr. White.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to join with my colleagues in welcoming the management and staff of the National Farm Products Marketing Council before the standing committee. Secondly, I want to express again, on

[*Traduction*]

**M. Ferguson:** Jusqu'à présent, il y simplement eu un vote, mais pas encore de pétition.

**Mme Menzies:** Non, il n'y a pas encore eu de pétition.

**M. Ferguson:** Je constate que l'utilisation des œufs pour la transformation a été assez forte au cours des derniers mois. Serait-ce dû à l'augmentation du nombre de petits élevages de moins de 500 poulets qui ne sont pas assujettis aux réglementations? Ce nombre est-il en augmentation, les exploitants profitant du fait que les petits effectifs ne sont pas contrôlés dans ces provinces? Ou bien serait-ce dû à une productivité accrue par poule obtenue grâce à un abaissement de la densité de la volaille dans les poulaillers? Je sais que la productivité par poule est passée de 20 douzaines environ en 1974-1975 à 23 et même 24 douzaines actuellement.

**Mme Menzies:** Je demanderais à M. White, qui est au courant de cette question, de vous répondre.

**Le président:** Monsieur White.

**M. Glenn White (agent des marchandises, Conseil national de commercialisation des produits de ferme):** Merci, monsieur le président. Ce problème comporte différents aspects. D'après le relevé des petits élevages mis à jour il y a deux ans, le nombre des petits élevages n'est pas en augmentation et ne pourrait donc pas être à l'origine de la surproduction actuelle. Celle-ci est due essentiellement à l'augmentation de 8 p. 100 des contingents intervenue en 1979. Or, il faut attendre 18 mois pour voir les résultats de ce genre d'augmentation laquelle en l'occurrence est étalée sur les années 1980 et 1981. C'est donc cela le facteur essentiel. L'augmentation avait été décrétée parce que nous nous attendions à ce que la demande d'œufs frais continue à augmenter au rythme de 4 p. 100 environ, comme ce fut le cas en 1979. Or, en 1980, cette augmentation n'a atteint que 0.1 à 1.5 p. 100.

D'autre part, il y a aussi la productivité. D'après l'enquête sur les coûts de production basée sur les chiffres de 1978 et mise à jour, la productivité par poule aurait augmenté de 0.3 douzaine. On relève également une augmentation de production d'une demi-douzaine à une douzane d'œufs par poule si l'on se base sur les statistiques de la commercialisation et de la production. Ce sont des chiffres approximatifs. Les relevés des coûts de production seront mis à jour cet été sur la base des résultats de 1980; donc, nous devrions avoir les chiffres les plus récents vers le milieu de l'été prochain.

**M. Ferguson:** Merci, monsieur White.

**Le président:** Monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à la direction et au personnel du Conseil national de commercialisation des produits de ferme. Je tiens au nom des membres du Comité à féliciter Mme

[*Text*]

behalf of the committee, congratulations to you, Mrs. Menzies, on receiving the Order of Canada award. I can speak from a bit of experience, I suppose. I say a bit; I would like to be in a position to speak from a longer period of experience, having had the good fortune and the opportunity to work with you over that 10-month period. Using that as a basis, I can certainly say, without any hesitation, that the award was certainly well earned and well deserved. You bring credit and honour not only to the council, but to all members of your sex. I think it is very refreshing when we look around and see the staff that are accompanying the management; it is rather unusual when you see that the ladies almost outnumber the men. It is certainly a welcome change.

• 1030

You answered my first question in your very excellent opening statement. You have indicated as well, as a result of some discussion, the problem of quota values. I wish you well in trying to resolve that difficulty, particularly from your rather limited area of jurisdiction on that, and I regret that I have no good advice to offer you on how to go about resolving that problem, if indeed it is really as serious as some people and some sectors try to make out. I have some doubts as to whether or not quota values are really as serious as some people like to make out.

But I would appreciate, Mrs. Menzies, through you, Mr. Chairman, if you would make a comment or two about the operation, some of the pros and cons, the advantages and disadvantages, some of the problems that might be facing the three national boards that you have supervisory responsibility over; namely, CEMA, the National Chicken Marketing Board and the National Turkey Marketing Board. I would like you to feel free to touch on any areas with reference to the operation of those three national agencies from your point of view that you see as good features and as, perhaps, problems.

**Mrs. Menzies:** If I might perhaps touch the problems first, Mr. Wise. The major problem that CEMA is facing at the moment, I believe, besides the surplus they are facing right now and which they have taken significant steps to control, is a long-standing problem for which we have not found a solution yet, and this is the fact that their egg pricing system has become too rigid to take any more stress. We have been looking for alternatives there. We have been pressing CEMA on this matter since well before I joined the council.

I believe the first indication that the system could not last indefinitely was given in 1976. We are in the position now where we expect, through the co-operation of the council and certain initiatives by council and great concentration by CEMA itself, that we should have an alternative pricing system in place by the end of December. There is no doubt that we faced a great deal of difficulty in attempting to come up with an alternative. Whereas we can see the difficulties, we cannot impose a new system without the co-operation of CEMA and without understanding the implications of the action that might be taken because we are very concerned that there should not be any disruption in the flow of eggs to any Canadian market because of a change within the system.

[*Translation*]

Menzies qui a obtenu l'Ordre du Canada. Cela ne fait que dix mois que je vous connais, mais cela m'a suffi pour que je puisse vous dire sans hésitation que vous avez certainement mérité cette décoration. En recevant l'Odre du Canada, c'est non seulement le Conseil qui est honoré, mais toutes les femmes en votre personne. C'est agréable de constater pour une fois que les femmes sont presque l'aussi nombreuses que les hommes au sein de votre organisation.

Vous avez déjà répondu à ma première question dans votre déclaration d'ouverture. Vous avez également essayé d'expliquer le problème de la valeur des contingents. Je vous souhaite en tout cas bonne chance; malheureusement je n'ai pas de conseils à vous offrir pour vous aider à résoudre ce problème. Il est effectivement aussi grave que certains le prétendent. Je doute quant à moi que cette question de la valeur des contingents constitue vraiment un problème tellement grave.

Je voudrais savoir ce que vous pensez, madame Menzies, du fonctionnement des trois offices nationaux de commercialisation qui relèvent de votre compétence, soit l'Office de commercialisation des œufs, l'Office de commercialisation du poulet et l'Office de commercialisation de la dinde. J'espère que vous n'hésiterez pas à nous signaler les points forts ainsi que les carences dans le fonctionnement de ces trois organisations.

**Mme Menzies:** Je vais commencer par les carences, si vous le permettez. Outre les excédents qui sont en voie de résorbtion, le gros problème au sein de l'office de commercialisation des œufs, problème qui remonte déjà fort loin, réside dans la rigidité du système de fixation des prix. Nous essayons de trouver une réponse à ce problème et cette question est venue sur le tapis bien avant mon entrée au Conseil.

La première alerte remonte à 1976, lorsqu'il était devenu clair que des changements devraient intervenir. Nous espérons qu'un nouveau système sera en place d'ici à la fin de décembre prochain face aux travaux conjoints du Conseil et de l'OCCO. La solution a été très difficile à trouver car s'il est facile de mettre le doigt sur ce qui cloche, il faut que l'OCCO accepte un nouveau système de façon à ce que la commercialisation des œufs ne soit à aucun moment perturbée à cause de ces changements.

[*Texte*]

The major problem that is faced by the Canadian Chicken Marketing Agency is the sharing of the quota. This, of course, leads to another of the problems that we recognize about supply-management programs, and this is the provincial self-interest which is a problem that the marketing boards must always guard against and fight against, because unless there is a willingness to share and a willingness to accept the discipline of the system which must be exercised to a high degree in the sharing of quota it is very difficult to make the system operate effectively.

The major problem with the Canadian Turkey Marketing Agency, Mr. Boynton, what would you suggest there?

• 1035

**Mr. Boynton:** I would say that something that is the same as what you have touched on is the matter of the provincial allocation. They are having difficulties in market expansion and, of course, as you know, when markets do not expand this causes pressure in the matter of the allocation among provinces. So this certainly is an immediate problem. There is already a quota order for 1981 that was approved by us and gazetted for, at the base 200,820,000 ounds, I believe. We understand that they are going to ask for slightly more, partly to keep harmony within the members of the agency. So that is one problem there.

I would mention, in addition to what Mrs. Menzies had said about the ongoing problems that you have raised, Mr. Wise—and this is one with which the honourable members may be confronted as time goes on—that as you know very well, a feature of all of this type of enabling legislation, both by provinces and, in this case, at the federal level, is that there be adequate supervision. We of the council, of course, are charged with the sometimes unpopular responsibility of applying a little more pressure in the supervisory role than maybe we would otherwise like to. At the same time, we are also criticized by reason of the composition of the council, which requires that no less than 50 per cent be producers. The inference is, and certainly will be in the report that is coming out, that perhaps we are not acting as objectively as we should be.

I certainly personally resent that kind of suggestion, because I have been long associated with marketing boards and I have long believed in the necessity for that and always defended the principle, on the basis that there was accountability to the legislators who made the delegation of the powers possible.

So, we experience this from time to time, and have, over recent years. In the scrutiny of the cost formula, which I referred to awhile ago, we are in a confrontation quite often with the agency, to the effect that, "You were against producers, you were trying to drive our prices down." All we are trying to do, supported by a professional staff, is ensure that justice is done. If at times we differ with them on approach—For example, there is some pressure, not much to have the value of the quota included in the cost formula. It is quite possible that this pressure will increase as time goes on, because a young farmer buying a quota and paying, in some cases, as much for the production plan, for the quota, as the

[*Traduction*]

Le gros problème pour l'Office de commercialisation du poulet, c'est la répartition des contingentements. Il y a aussi des difficultés en ce qui concerne le programme de gestion de l'approvisionnement, difficultés dues au fait que chaque province essaie de défendre ses intérêts propres. Or, les offices de commercialisation doivent justement lutter contre ces tendances isolationnistes, car si l'on refuse de respecter les règles d'attribution des contingents, le système ne peut pas fonctionner.

Quelle est à votre avis, monsieur Boynton, la principale difficulté de l'Office de commercialisation de la dinde?

**M. Boynton:** Il en va de même de la répartition provinciale due à des problèmes d'expansion du marché. Il s'agit donc d'un problème actuel. Le contingentement pour 1980 a été approuvé et rendu public. Il s'agit de 200,820,000 livres, si je ne me trompe. Je crois comprendre que l'on nous demandera d'augmenter ce chiffre pour garder un certain équilibre entre les membres de l'office.

En plus de ce qu'a dit Mme Menzies au sujet des problèmes dont vous avez parlé, monsieur Wise, il faut dire que dans les cas de ce genre de législation habilitante, à la fois au niveau provincial et au niveau fédéral, la question de la surveillance est très importante. Le Conseil n'est peut-être pas toujours très populaire à cet égard, car il doit parfois être un peu plus sévère qu'il ne voudrait l'être en matière de surveillance. D'autre part, on nous critique également parce que le Conseil doit se composer d'un minimum de 50 p. 100 de producteurs. On nous critique de ne pas faire preuve de suffisamment d'objectivité. Cette question sera évoquée dans notre rapport.

Personnellement, je m'insurge contre ce genre de suggestion, car je travaille depuis très longtemps avec des offices de commercialisation. J'ai toujours défendu ce principe parce que je pense qu'il faut pouvoir répondre de ses actions devant les législateurs. Sans cela, la délégation des pouvoirs ne serait pas possible.

Pour ce qui est de l'étude de la formule d'établissement des prix de revient, dont j'ai parlé il y a quelques instants, nous nous heurtons souvent à l'office. On nous dit que l'on agit à l'encontre des intérêts des producteurs en essayant de baisser les prix. Tout ce que nous essayons de faire, c'est nous assurer que justice soit faite. Il est évident que parfois nous ne sommes pas d'accord sur la façon d'envisager les choses; c'est le cas par exemple de cette question de la valeur du contingentement qui serait incluse dans la formule d'établissement du prix de revient. Il est possible que la pression ne diminuera pas. En effet, un jeune agriculteur qui doit payer pour un certain

[*Text*]

facilities cost, is likely to join in putting on that pressure, on the grounds that: "Look, I have had this great outlay; I have to get compensated somewhere for it."

All I am saying, Mr. Chairman, to the honourable members, is do not be surprised if you are appealed to on the basis that we are being unfair with producers. We have to do our job, unpopular and all as it may be at times, and we will do our job. If we do not do our job, the whole concept of the enabling legislation, the powers delegated, would be jeopardized. I just mention that as well, as a reality of life that we, and you in turn, will have to face.

**The Chairman:** Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you very much, Mr. Chairman.

To Mrs. Menzies: I am concerned; in connection with these farm commodities that are under the marketing board, are any of these slowly but surely developing into bigger operations? And, as a counterbalance to that, if that is happening, how can the young farmer break in?

**Mrs. Menzies:** I am sorry, I missed the first part of your question?

**Mr. Bloomfield:** Are these slowly but surely evolving into bigger and bigger operations, be they in poultry or turkey operations, or whatever, hen operations, are these moving slowly into fewer and fewer hands?

**Mrs. Menzies:** Again, the control of the size of the establishment is within the jurisdiction of the provincial commodity boards. There is a control on the size in every one of the products in every one of the provinces. Mr. Boynton is just back from the United States and I will let him report on what he discovered about size of poultry establishments down there and the trend towards really massive production units.

• 1040

Mr. Boynton.

**Mr. Bloomfield:** I am really concerned whether we are we getting into an exclusive club because of the regulations that are on . . .

**Mrs. Menzies:** The exclusive club kind of business would be more because of the control of the quota.

**Mr. Bloomfield:** Agreed.

**Mrs. Menzies:** The price that has to be paid for quota and the allocation of the quota within the provinces.

**Mr. Bloomfield:** I agree.

**Mrs. Menzies:** That again is provincial jurisdiction. In some provinces it is controlled . . .

**Mr. Bloomfield:** I am agreeing, but I am just asking is this happening?

**Mrs. Menzies:** I would say yes, it is happening, but Mr. Boynton may want to remark farther.

**Mr. Bloomfield:** How can a farmer break into that ring that is getting tighter and tighter?

[*Translation*]

contingentement de même que pour ses installations voudra sans doute se faire indemniser d'une façon ou d'une autre.

Tout ce que je dis aux députés, c'est qu'il ne faudrait pas qu'ils soient surpris quand ils entendent dire que nous ne traitons pas les producteurs avec équité. Nous devons faire notre travail, même s'il n'est pas toujours très populaire. Sinon, toute cette question de délégation des pouvoirs sera mise en danger. Il s'agit là d'une réalité.

**Le président:** M. Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais m'adresser à Mme Menzies. Toutes ces denrées qui relèvent des offices de commercialisation vont-elles être reprises par des exploitations plus importantes et, si tel est le cas, comment un jeune agriculteur peut-il entrer dans le système?

**Mme Menzies:** Excusez-moi, je n'ai pas compris le début de votre question.

**M. Bloomfield:** Est-ce que l'on en arrivera pas petit à petit à avoir des exploitations de plus en plus grandes, qu'il s'agisse d'élevages de poulets, de dindes, etc? Est-ce que toutes ces exploitations ne vont pas se regrouper entre de moins en moins de producteurs?

**Mme Menzies:** Il faut rappeler ici que la taille de l'établissement relève des organismes provinciaux régissant ces denrées. Dans chacune des provinces et pour chacun des produits, il y a un contrôle à la taille. M. Boynton revient tout juste des États-Unis, et je le laisse rendre compte de ce qu'il a découvert quant à la taille des élevages de volaille et quant à la tendance vers des unités de production très grosses.

Monsieur Boynton.

**M. Bloomfield:** Je voudrais surtout savoir si nous nous orientons vers un genre de club exclusif, en conséquence des règles qui s'appliquent . . .

**Mme Menzies:** S'il existait des clubs exclusifs, ce serait surtout en raison du contrôle des contingents.

**M. Bloomfield:** C'est vrai.

**Mme Menzies:** Ce serait surtout en raison du prix qu'on doit payer pour les contingents et de leur répartition dans les provinces.

**M. Bloomfield:** Je suis d'accord.

**Mme Menzies:** C'est encore là une question de juridiction provinciale. Dans certaines provinces, le contrôle est . . .

**M. Bloomfield:** Je suis d'accord, mais je me demande si c'est bien ce qui se produit?

**Mme Menzies:** Je pense que oui, c'est bien ce qui se produit, mais M. Boynton voudrait peut-être en dire plus.

**M. Bloomfield:** Comment un fermier peut-il entrer dans un cercle qui devient de plus en plus fermé?

[*Texte*]

**Mrs. Menzies:** One of the major factors would be controlling the price of the quota. Another of the factors would be changing the control of the distribution of quota. Again these are matters that are being discussed with great concern by commodity boards themselves. The problems are not unrecognized. There is an attempt to control them, but nonetheless they exist.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Good morning, Mrs. Menzies, and your staff.

**Mrs. Menzies:** Good morning.

**Mr. Hargrave:** I would like to make a few brief comments about the broiler and chicken industry in my own Province of Alberta.

It seems to me that over a number of years we have had a situation in which our organized chicken people, and I use that term, I suppose, in a collective sense, have felt that they did not receive adequate or proper recognition for the rather obvious human population growth in Alberta now over quite a number of years. As a result, various organizations, in the collective commodity group of chickens and so on, have been able to operate, as you, I think, very tactfully described already this morning in response to Mr. Murta, under a form of voluntary co-operation with the federal agency.

It seems to me that quite recently there has been an indication that the Alberta broiler marketing people and other groups have now had opting out action proclaimed in the Farm Products Marketing Agencies Act. Is that essentially correct? I used a quote there out of a new release. If it is, would you enlarge on just what that means?

**Mrs. Menzies:** I might ask Dr. Wilkinson to comment on that. I am not familiar with the statement you are making right now. This is something that is more recent than the recognotion within the plan that Alberta is not a regulated area. I am not aware of any new development, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Well it sounded to me as though there was some recent formal recognition of an informal arrangement that had been carried on for some time. Is that possible?

**Mr. Menzies:** That could be possible. I would be surprised if the agency had not informed us, but it is possible that it has just taken place and we have not yet been informed.

**Mr. Hargrave:** The gentleman wants to make a comment.

**Mrs. Menzies:** Dr. Wilkinson.

• 1045

**The Chairman:** Dr. Wilkinson.

**Dr. Keith Wilkinson (Commodity Officer, National Farm Products Marketing Council):** Thank you, Mr. Chairman. The agency has been endeavouring for the past year to arrive at an agreeable working relationship . . .

**Mr. Hargrave:** You are talking about the Alberta agency?

**Dr. Wilkinson:** No, the national agency.

[*Traduction*]

**M. Menzies:** L'un des principaux facteurs serait le contrôle du prix des contingents. Ensuite, il faudrait changer le contrôle de la répartition de ces contingents. Encore une fois, ce sont là des questions dont on discute longuement au sein des offices de mise en marché. Ces problèmes y sont bien connus. On essaie de les résoudre, mais ils persistent quand même.

**Le président:** Merci. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens à saluer M^me^ Menzies et son personnel.

**Mme Menzies:** Bonjour.

**M. Hargrave:** Je voudrais faire quelques brèves observations sur l'industrie du poulet et du poulet de gril dans ma propre province de l'Alberta.

Il me semble qu'au cours des ans, nos producteurs de poulet, et j'utilise ici cette expression au sens collectif, en sont venus à croire qu'on ne reconnaît pas suffisamment la croissance assez évidente de la population albertaine qui se maintient depuis maintenant un certain nombre d'années. Conséquemment, comme vous l'avez décrit ce matin avec beaucoup de tact en réponse à M. Murta, diverses organisations de producteurs de poulet ont pu fonctionner dans le cadre d'une forme de collaboration volontaire avec l'organisme fédéral.

Il me semble qu'assez récemment, les responsables de la mise en marché du poulet de gril en Alberta de même que d'autres groupes ont réussi à faire adopter au sein de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme une disposition leur permettant de se retirer. Est-ce à peu près juste? J'ai cité ici un communiqué de presse. Si c'est juste, pourriez-vous nous donner plus de détails sur sa signification?

**Mme Menzies:** Je demanderai à M. Wilkinson d'en parler. Je ne suis pas au courant de cette question. Cela serait plus récent que la reconnaissance dans le plan que l'Alberta n'est pas une région réglementée. Je ne suis au courant d'aucune nouvelle décision, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Il m'a semblé qu'on avait récemment reconnu officiellement un arrangement officieux en vigueur depuis un certain temps. Est-ce possible?

**Mme Menzies:** Ce serait possible. Je serais étonné que l'organisme ne nous ait pas informé, mais il est possible que cela soit arrivé tout récemment et que nous n'ayons pas été prévenus.

**M. Hargrave:** Ce monsieur voudrait dire quelques mots.

**Mme Menzies:** Monsieur Wilkinson.

**Le président:** Monsieur Wilkinson.

**M. Keith Wilkinson (agent des marchandises, Conseil national de commercialisation des produits de ferme):** Merci, monsieur le président. Au cours de la dernière année, le Conseil a tenté d'en arriver à une relation de travail acceptable . . .

**M. Hargrave:** Vous parlez ici de l'organisme albertain?

**M. Wilkinson:** Non, de l'organisme national.

[*Text*]

**Mr. Hargrave:** All right.

**Dr. Wilkinson:** The CCMA has been endeavouring over the past year to solidify a working arrangement with the Province of Alberta on product moving interprovincially, in and out of Alberta. A regulation is on the books right now—it is called the licensing regulation—which in fact regulates this kind of movement. To this point the agency has been reluctant to implement and use that regulation until a satisfactory working agreement can be arrived at. They are in the process of doing that now, I believe.

**Mr. Hargrave:** Could you inform me on what is actually happening now with surplus supplies, if any, moving out of Alberta, or the reverse, supplies flowing into Alberta? What is the situation?

**Dr. Wilkinson:** I do not believe a significant amount of product is moving into Alberta right now. However, we have had indication that there is some movement into the Province of British Columbia, particularly in the inland and northern regions.

**Mr. Hargrave:** From Alberta?

**Dr. Wilkinson:** From Alberta, yes.

**Mr. Hargrave:** And is this a situation that the national agency might object to?

**Dr. Wilkinson:** Yes, on the basis of traditional product movement, if it became excessive and if it were taking away part of the market for the British Columbia producers, I would say it would become a prime concern of the national agency.

**Mr. Hargrave:** From what you have said, then, Dr. Wilkinson, it would appear that Alberta is essentially self-sufficient, and perhaps slightly more than that, as a province. Is this correct?

**Dr. Wilkinson:** Generally so, yes.

**Mr. Hargrave:** Would this be true for, say, the production of eggs, too?

**Mrs. Menzies:** No, it is not true for eggs.

**Mr. Hargrave:** Is Alberta deficient or surplus?

**Mrs. Menzies:** Alberta is deficient.

**Mr. Hargrave:** Deficient in egg production.

**Mrs. Menzies:** Yes.

**Mr. Hargrave:** I have just one other question, Mrs. Menzies, through the chairman. Is the Farm Products Marketing Council, as your agency, at present entertaining any applications or requests from any beef cattle organization in Canada with a view to establishing either a marketing board or a supply-management program for the beef cattle industry in any section?

**The Chairman:** Mr. Boynton.

**Mr. Boynton:** The answer, Mr. Chairman, to Mr. Hargrave, is there is no formal application, but from time to time people come in to visit us. For example, there were two gentlemen from a western province the other day. What we inevitably tell them is we are here to help any commodity group which wants

[*Translation*]

**M. Hargrave:** D'accord.

**M. Wilkinson:** Au cours de la dernière année, l'Agence de commercialisation du poulet a tenté de conclure une entente de travail ferme avec la province de l'Alberta, en ce qui touche les échanges interprovinciaux. Il existe présentement un règlement appelé Règlement sur l'émission des permis et qui contrôle en fait ce genre de mouvement. Jusqu'à maintenant, l'agence a hésité à appliquer ce règlement, tant qu'une entente de travail satisfaisante ne sera pas conclue. Je pense qu'on y travaille présentement.

**M. Hargrave:** Pourriez-vous me dire ce qu'on fait présentement des surplus, s'il y en a, qu'ils soient exportés ou importés de l'Alberta? Quelle est la situation actuelle?

**M. Wilkinson:** Je ne crois pas qu'on importe d'importantes quantités de poulet en Alberta à l'heure actuelle. Cependant, il semble qu'il y ait certains mouvements en Colombie-Britannique, particulièrement dans l'intérieur et le nord de la province.

**M. Hargrave:** En provenance de l'Alberta?

**M. Wilkinson:** Oui.

**M. Hargrave:** L'agence nationale pourrait s'y opposer, n'est-ce pas?

**M. Wilkinson:** Oui, je pense qu'elle s'en préoccuperait grandement si, par rapport à la norme, ce mouvement devenait excessif et s'il nuisait au marché des producteurs de Colombie-Britannique.

**M. Hargrave:** Alors, d'après ce que vous dites, monsieur Wilkinson, il semble que l'Alberta soit essentiellement autosuffisante, et qu'elle produit peut-être un peu plus que ses propres besoins n'est-ce pas?

**M. Wilkinson:** Dans l'ensemble, c'est vrai.

**M. Hargrave:** Pourrait-on dire la même chose pour les œufs?

**Mme Menzies:** Non, pour les œufs, ce n'est pas la même chose.

**M. Hargrave:** L'Alberta est-elle déficitaire ou si elle a des surplus?

**Mme Menzies:** L'Alberta est déficitaire.

**M. Hargrave:** La production d'œufs n'y est pas suffisante.

**Mme Menzies:** C'est juste.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je n'aurais qu'une autre question à l'intention de Mme Menzies. Le Conseil national de commercialisation des produits de ferme étudie-t-il présentement les demandes d'organisation canadiennes de production bovine visant à l'établissement d'une agence de commercialisation ou de contrôle de l'approvisionnement en bœuf dans quelque région que ce soit?

**Le président:** Monsieur Boynton.

**M. Boynton:** Monsieur le président, il n'y a pas eu de demande officielle, mais à l'occasion, des gens viennent nous rendre visite. Par exemple, l'autre jour nous avons reçu deux messieurs d'une province de l'Ouest. Inévitablement, nous leur répétons que nous sommes là pour aider tout groupe de

[*Texte*]

to take advantage of the features under the act, but the first reality we have to look at is that it could not be just one province making an appeal, it would have to be two or several, and also it would need to have certainly an organization in that province, preferably a marketing board; but certainly there would need to be considerable organizational work done to indicate a significant number of producers were really concerned, as it has to be at the provincial level: the provincial minister of agriculture has to see a significant number of producers before he even contemplates considering even a plebiscite. So the broad answer is we inevitably tell them it has to be several provinces before we could really follow up their request in a pratical way.

**Mr. Hargrave:** Would you care to identify the associations or be a little more specific about those informal contacts?

**Mr. Boynton:** Well, some of them do not even have an organization. Some of them are just groups dissatisfied with the present price of beef. As you understand, it is very difficult at this time for all beef producers, and naturally from many provinces you get people who come in and say, well, can you do anything for us. They do not seem to understand—of course, this is understandable—some of the intermediate steps, such as what to do in your own province first.

• 1050

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Murta on the second round.

**Mr. Murta:** Thank you very much. I would like to ask Mrs. Menzies what is happening right now in Manitoba: the producers in Manitoba are concerned over the present situation in which—I think it was effective April 6—there was some talk of raising egg prices in Manitoba. Manitoba producers, obviously—and I think it has been borne out—are some of the most efficient in the country, and yet there are problems with the pricing formula.

I have some quotes, Mrs. Menzies, that you have made in relationship to what Mr. Crossman, I guess, has said. You do not seem to be on the same wavelength in terms of these quotes. Can you give us an indication of just what the Manitoba egg situation is?

**Mrs. Menzies:** Yes. Under the current pricing system the national average price is set really in Ontario. A freight differential is deducted from that and that is the price in Manitoba and then it is added on as the eggs move out of Manitoba. So the lowest producer price within the system is paid to the producers in Manitoba. Currently, the Manitoba producers receive less than the national average cost of production plus a reasonable return, and this has been a feature of the system for quite some time. Because it is a national weighted average, there are those who are above the average and those who are below the average.

Currently, within this system, the producers are receiving approximately five million dollars more than the cost-of-production formula actually kicks out. In order to correct the

[*Traduction*]

producteurs voulant profiter des dispositions de la loi. Cependant, il nous faut tenir compte d'une première réalité, à savoir que la demande devrait provenir d'au moins deux provinces; de plus, il faudrait certainement qu'il y ait déjà une organisation dans cette province, préférablement une agence de commercialisation. Il faudrait sûrement qu'un effort d'organisation considérable ait déjà été fait pour indiquer qu'un nombre important de producteurs sont déjà intéressés, puisque cette activité doit s'exercer au niveau provincial: le ministre provincial de l'agriculture devrait pouvoir constater qu'un nombre important de producteurs sont intéressés avant même d'envisager un plébiscite. Alors, pour vous donner une réponse générale, nous leur disons inévitablement que plusieurs provinces doivent être intéressées avant que nous puissions vraiment tenir compte de leur demande.

**M. Hargrave:** Pourriez-vous identifier ces associations ou nous donner plus de détails sur ces contacts officieux?

**M. Boynton:** Dans certains cas, il n'y a même pas d'organisation. Parfois, il s'agit simplement de groupes insatisfaits du prix actuel du bœuf. Vous comprenez que la situation actuelle est très difficile pour tous les producteurs de bœuf et il est naturel que des gens nous viennent de toutes les provinces pour nous demander si nous pouvons faire quelque chose. Ils ne semblent pas savoir, cela se comprend très bien, qu'il faut faire d'abord, ce qu'il faut faire dans la province.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Murta au second tour.

**M. Murta:** Merci. Je voudrais savoir ce qui se passe actuellement au Manitoba. Les producteurs du Manitoba s'inquiètent. Il est question de hausser le prix des œufs dans la province à compter du 6 avril. Je pense qu'il a été prouvé que les producteurs manitobains sont parmi les plus efficaces au pays. Malgré tout, la formule d'établissement des prix cause des difficultés.

Je pense, madame Menzies, que vous avez déjà visité certaines déclarations de M. Crossman à ce sujet. Vous ne semblez pas être sur la même longueur d'onde tous les deux. Vous pouvez faire le point sur cette situation?

**Mme Menzies:** En vertu du système actuel d'établissement des prix, le prix moyen national est fixé en Ontario. Le prix au Manitoba est ce prix moins le transport; le transport est ajouté lorsque les œufs sont envoyés en dehors du Manitoba. Le prix le plus bas payé aux producteurs à l'intérieur du système l'est donc aux producteurs du Manitoba. Actuellement, les producteurs du Manitoba ne recoivent pas le coût de production moyen national qui laisse une marge de profit raisonnable. Il y a déjà quelques temps que cette situation dure. Il y a ceux qui sont au-dessus de la moyenne nationale et ceux qui sont en dessous.

En vertu du présent système, les producteurs touchent environ $5 millions de plus que nous le permet la formule du coût de la production. Pour corriger le déséquilibre et venir en aide

[*Text*]

imbalance within the system to assist the Manitoba producers, it would be necessary to increase the excess over the formula and this is a proposal that has been brought to us by the agency. As the supervisor is not prepared to accept any extra excess within the system, we are accepting the excess until we have found a solution to the current pricing system, but we are not going to permit that excess to increase.

So what the council is saying to the CEMA is that you must find relief for the Manitoba producer within the current money that is now available. That is the point at issue between the CEMA and the council at the moment.

**Mr. Murta:** So as of April 6 prices have not gone up in Manitoba then, in terms of?

**Mrs. Menzies:** Well, I . . .

**Mr. Murta:** You could stop a price increase though, or the National Farm Products Marketing Council could?

**Mrs. Menzies:** No. The National Farm Products Marketing Council can advise the CEMA that we do not approve of the pricing action that they are taking and we can advise the public.

**Mr. Murta:** Have they taken it?

**Mrs. Menzies:** They can take it. We do not have the power to prevent that.

**Mr. Murta:** Have they taken it?

**Mrs. Menzies:** We will not know that until next Monday.

**Mr. Murta:** Do you anticipate their taking it?

**Mrs. Menzies:** I would rather not say. No comment.

**Mr. Murta:** You are starting to sound like a politician now.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Murta:** If I may . . .

**The Chairman:** One short question.

**Mr. Murta:** . . . make just one comment.

I am not wanting to be overly critical, but it seems a bit frustrating because I think what I am getting this morning from both you and Mr. Boynton is the fact that, while we seems to have more problems right now with the whole question of quotas and supply management and values and everything else. Sometimes, certainly in the last number of years, we seem to be producing not necessarily for a market, or aiming for a market without quotas, but for a given point, and of course we are either high or low depending on . . . In 1979, we were low and now we are high, and God knows what will happen the following year. But nothing—at least I am not getting it from you people—is really being done about it. You people say that provinces really have the jurisdiction to look after their own shops, but I think if the provinces were here they would probably turn around and say that you people are as much to blame as anybody.

• 1055

We are not able—I suppose that if anybody is in sympathy with the producers, we as parliamentarians in this committee certainly are—to get a handle on what is happening so that we

[*Translation*]

aux producteurs du Manitoba, il faudrait accroître encore cette différence. Or, l'Office n'a encore été saisi d'aucune proposition en ce sens. Son directeur ne veut pas augmenter la différence à l'intérieur du système. Nous devons continuer avec cette différence tant que nous n'aurons pas trouvé de solution. Entre-temps, la différence entre ce qui est payé et ce que prévoit la formule du coût de la production ne bouge pas.

Le Conseil se borne à demander à l'OCCO de trouver un moyen de venir en aide aux producteurs du Manitoba avec les ressources disponibles. C'est la situation en ce qui concerne l'OCCO et le Conseil actuellement.

**M. Murta:** Donc, les prix n'augmentent pas à compter du 6 avril au Manitoba pour ce qui est . . .

**Mme Menzies:** Bien . . .

**M. Murta:** Vous ou le Conseil national de commercialisation des produits de ferme pouvez bloquer l'augmentation des prix.

**Mme Menzies:** Non. Le Conseil national de commercialisation des produits de ferme peut seulement indiquer à l'OCCO qu'il n'approuve pas son action sur les prix. Il peut en aviser le public également.

**M. Murta:** L'Office a déjà agi?

**Mme Menzies:** Il peut le faire. Nous ne pouvons l'en l'empêcher.

**M. Murta:** Mais est-ce qu'il a agi?

**Mme Menzies:** Nous ne le saurons pas avant lundi.

**M. Murta:** Vous vous attendez à ce qu'il agisse?

**Mme Menzies:** Je préfère ne rien dire.

**M. Murta:** Vous commencez à répondre comme les politiciens.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Murta:** Si vous le permettez . . .

**Le président:** Une brève question.

**M. Murta:** Je voudrais faire une observation.

Je ne veux pas me montrer trop négatif, mais je pense que tout cela est assez frustrant. Vous et M. Boynton semblez nous dire ce matin qu'il semble y avoir encore plus de problèmes avec les contingentements, la gestion de l'approvisionnement et le reste. Certaines années, nous ne semblons pas produire en vue d'un marché en particulier, en dehors de ce contingent, mais en vue d'un niveau artificiel. Parfois, nous sommes au-delà, parfois nous sommes en deça. En 1979, nous étions en deçà, maintenant nous sommes au-delà. Je ne sais où nous allons à partir de là. Malgré tout, la situation ne semble inquiéter personne. Du moins, c'est mon impression. Vous semblez dire que ce sont les provinces qui sont compétentes en cette matière. Je pense que si les représentants des provinces étaient ici, ils vous diraient que vous êtes autant à blâmer que n'importe qui.

Si nous sommes là pour quelque chose en tant que parlementaires à ce comité c'est bien pour défendre les producteurs. Or, vous ne faites rien pour nous aider. C'est frustrant, parce

[*Texte*]

can either stand up or fight for the industry. It is frustrating from that point of view because, as I said before, I am certain that we are going to see serious, serious problems unless we can call a spade a spade and try to deal with the problem. If there is somebody dealing with the problem, Mr. Chairman, I would make a suggestion that maybe we could bring them to the committee and let us discuss with them what the problem is and how it can be solved, if that is possible. In other words, let us take this meeting one step farther.

**Mrs. Menzies:** Mr. Murta, the problems are certainly being dealt with. A major part of the problem is that this is still a new area. The problems grow because the area is uncharted. It takes time to work through them and then, as you know, it is not easy to deal with solutions that require federal/provincial and interprovincial co-operation. The problems are there, but they are not lying in limbo. They are being worked at very sincerely with some very good minds being applied to them right now.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I am late. I just came from Manitoba this morning and I understand that other members of the committee have taken the opportunity to congratulate Mrs. Menzies on her recent recognition. I am from Manitoba, and I know she is, and I would like to associate myself with those kinds of sentiments.

**Mrs. Menzies:** Thank you very much.

**Mr. Mayer:** I think it is well deserved, particularly for people who deal with agriculture that we are so concerned about on this committee. I really do not have a lot of questions. One of the things that concerns me in Manitoba—and I am not so sure there is any jurisdiction that you have over it—is what happens with the marketing of potatoes outside of Manitoba.

The Manitoba Vegetable Producers' Marketing Board, which is responsible for the marketing of potatoes in Manitoba, likes to think that it has jurisdiction over potatoes marketed outside the province. Some of us who are in that business in Manitoba are concerned about this, and I wonder if you have been made aware of that or have an opinion on it? I understand that they really do not have any jurisdiction over it, but those of us who are in that part of the country—and there are producers that are capable of producing a product for market outside of Manitoba—are prevented from seeking those kinds of markets because of the jurisdiction that the Manitoba Vegetable Producers' Marketing Board thinks it has over potatoes outside the borders of Manitoba. I wondered, Mrs. Menzies, if either you or the officials who have accompanied you have any comments on the validity of that kind of jurisdiction by that board in Manitoba.

**Mrs. Menzies:** Mr. Boynton.

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, we touched on this earlier, I believe, before you were in, but just to restate and reply to your concerns. I presume the vegetable board in Manitoba is now looking at the legislation they have. The powers available to them in interprovincial export trade would be under the

[*Traduction*]

que nous savons qu'il va y avoir des problèmes très graves si les autorités en place ne commencent pas à bouger et si elles ne font rien. S'il y a quelqu'un qui peut régler ce problème, monsieur le président, je proposerais qu'il soit convoqué devant le Comité. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on pourra en discuter, qu'on pourrait en connaître l'ampleur et qu'on pourrait y trouver des solutions. En d'autres termes, allons jusqu'au bout.

**Mme Menzies:** Il y a quelqu'un qui s'attaque aux problèmes, monsieur Murta. Il ne faut pas oublier, cependant, qu'il s'agit d'un domaine nouveau. Les difficultés tiennent au fait qu'il n'y a rien eu de tel encore. Il faut du temps pour les résoudre. En outre, il n'est pas facile, comme vous le savez, de trouver des solutions à des problèmes qui requièrent la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces et entre les provinces elles-mêmes. Il y a quelque chose de fait par des gens sincères et compétents.

**Le président:** Merci. Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Excusez-moi d'être en retard. Je reviens du Manitoba ce matin. Je sais que d'autres l'on fait avant moi, mais je tiens également à féliciter M^me^ Menzies qui, tout comme moi-même, vient du Manitoba.

**Mme Menzies:** Merci beaucoup.

**M. Mayer:** Je pense que c'est un honneur bien mérité pour quelqu'un qui s'occupe de l'agriculture, le sujet qui intéresse le plus ce comité. Je n'ai pas beaucoup de questions à poser. Un sujet qui m'intéresse au Manitoba, je ne suis pas sûr que vous ayez compétence en la matière, et la commercialisation de la pomme de terre.

Au Manitoba, c'est la Commission de commercialisation des producteurs de légumes qui est chargée de la mise en marché de la pomme de terre; elle prétend d'ailleurs avoir son mot à dire sur la commercialisation de la pomme de terre à l'extérieur de la province. C'est une situation qui ne laisse pas d'inquiéter certains d'entre nous qui sommes liés à cette industrie au Manitoba. Je me demande si vous avez une opinion à ce sujet. Je pense que ladite commission n'a pas vraiment compétence en la matière. Malgré tout, et certains d'entre nous qui pouvons produire pour le marché qui est situé à l'extérieur du Manitoba, sommes empêchés d'avoir accès à ce marché du fait que la Commission de commercialisation des producteurs de légumes au Manitoba prétend régir la mise en marché de la pomme de terre à l'extérieur de la province. Je me demande si vous, madame Menzies, ou l'un de vos collègues, avez une opinion sur la prétendue compétence de la Commission manitobaine.

**Mme Menzies:** Monsieur Boynton.

**M. Boynton:** Nous en avons parlé plus tôt, monsieur le président, mais je vais faire le point. Je pense que la commission de commercialisation des légumes au Manitoba revoit sa loi. Les pouvoirs qui lui sont confiés en matière de commerce interprovincial le sont en vertu de la Loi sur l'organisation du

[*Text*]

APMA, the Agricultural Products Marketing Act, which provides the local board with extention of powers in interprovincial export trade.

However, in regard to your concerns with the possible development of this eastern agency, you can be quite assured that if it is formed—and certainly we have recommended a two-year trial period at which time, presumably after 18 months into operation, there will be a review held—we can anticipate in that initial period that either we or the agency would be getting representations from the local board in Manitoba, or from other western provinces as well. So rest assured; we quite expect this. They will have their concerns right up front with us if the eastern potato agency goes ahead.

• 1100

**Mr. Murta:** If I may, just a short point of order on that.

**The Chairman:** We have to vacate this room at 11 o'clock.

**Mr. Murta:** I realize that. The point that I guess Mr. Mayer is concerned with—I know I am concerned with it, as are a number of other potato producers in Manitoba—is that once the agency is set up, the next inevitable step is supply management. They will push and push and push for supply management, and if that happens it is going to be so disruptive to a province like Manitoba that we are going to be in for some very, very rough times ahead. I guess that is the concern. And this has been the history; if you get one step, you take the next. Why not go for supply management, for example, if that is the area you are looking in?

So I just say that while the agency is fine, we have to be very, very careful.

**Mr. Boynton:** Mr. Chairman, just a quick answer to that. The reality of supply management is not a certainty, and it is certainly not within the powers of the agency, as you probably very well know. It would have to be a matter of discussions with Ottawa and Washington about the levels. When you come to that, very serious concern will have to be taken by the provinces in an active export trade now. As you can quite appreciate, you would have to be very careful about what kind of limits on imports would be even proposed, let alone agreed upon.

**The Chairman:** A short question from Mr. McCain and then we will have to adjourn.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I share with all those who congratulate you. Time is short.

In connection with the potato thing, you have outlined that in eggs you had roughly a 2 to 4 per cent increment in egg production, which has given you a serious supply problem. When you get into a fruit or a vegetable, do you contemplate supply management? If so, what are you going to do with a crop that will vary by 10 per cent from year to year, a crop that can vary by 25 per cent in the extreme above or below the estimated national requirement? Is your office prepared to make a proposal that will cope with the fluctuation of production in a product such as potatoes?

You put your finger on the pulse, Mr. Boynton, of a very serious problem. There is a vast trade in the potato industry;

[*Translation*]

marché des produits agricoles, laquelle étend les pouvoirs des commissions locales au commerce interprovincial.

Pour ce qui est de vos craintes au sujet de la création possible d'un office dans l'Est, vous pouvez être certain que si c'est le cas, nous avons recommandé une période d'essai de deux ans, avec réexamen peut-être au bout de 18 mois, les instances de la Commission manitobaine ou de toute autre commission de l'Ouest seront reçues par nous-mêmes ou par l'office au stade préliminaire. Soyez assuré que nous nous y attendons. Les provinces de l'Ouest exposeront leurs points de vue tout comme nous.

**M. Murta:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Nous devons quitter la pièce à 11 h 00.

**M. Murta:** Je m'en rends compte. Ce qui préoccupe M. Mayer, et ce qui me préoccupe également ainsi qu'un certain nombre de producteurs de pomme de terre du Manitoba, c'est qu'une fois que cet organisme aura été constitué, on en viendra inévitablement à la gestion de l'approvisionnement. L'organisme insistera toujours de plus en plus pour obtenir la gestion de l'approvisionnement qui bouleversera beaucoup le marché du Manitoba, et le placera dans une situation fort difficile. C'est ainsi que cela s'est toujours passé, l'un suivant automatiquement l'autre. Pourquoi ne pas parler de gestion de l'approvisionnement, si c'est ce que vous voulez?

C'est très bien d'avoir un organisme comme cela, mais il faut faire très attention.

**M. Boynton:** Monsieur le président, je voudrais répondre rapidement. Il n'est pas certain qu'on puisse gérer l'offre et de toute façon l'Office n'a pas ce pouvoir, comme vous le savez probablement. Il faudrait discuter des niveaux avec Ottawa et Washington. A ce moment-là, les provinces qui font de l'exportation devront faire attention. Il faudra déterminer avec soin les limites qu'on pourrait imposer à l'importation.

**Le président:** Une petite question de M. McCain et nous ajournerons.

**M. McCain:** Monsieur le président, je m'associe à ceux qui vous ont félicité. J'ai peu de temps.

Vous avez dit qu'une augmentation de 2 à 4 p. 100 de la production d'œufs avait entraîné de graves problèmes d'offre. Croyez-vous qu'il soit possible de gérer l'offre lorsqu'il s'agit de fruits ou de légumes? Dans l'affirmative, que ferez-vous si la récolte varie de 10 p. 100 ou même de 25 p. 100 d'une année à l'autre? Votre office peut-il nous proposer un moyen d'absorber de telles variations dans la production?

Vous venez de mettre le doigt sur un problème très grave. Le commerce de la pomme de terre est très étendu; comment

[*Texte*]

how are you going to get supply management in the potato industry? And what is the importance of the meeting of April 13?

Sorry to put such a long question.

**The Chairman:** Thank you. Just a short response.

**Mr. Boynton:** A very short one, Mr. McCain, on the meeting of next week, which is on April 14. At that meeting we will be hearing reports from the eastern potato producers council from each province on what their attitude is to the formation of an agency.

**Mr. Manly:** Could I ask you very briefly if you are aware of other provincial marketing boards that have jurisdiction of movement of that product outside of the provincial boundary and that are not associated with a national board.

**Mrs. Menzies:** Yes. Before our hearings, we had representation from the western producers, who got together and presented a joint brief and asked for an opportunity for further discussion if the agency were formed, even if the agency were formed without supply management. So we will be having further discussions with them, when we find out whether or not the agency is going to go ahead, to answer many of the questions that are being asked now.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. We would like to thank Mrs. Menzies, Mr. Boynton and the entire staff for having been with us.

The next meeting will be on Tuesday, April 14 at 11 o'clock, when we will have the Farm Credit Corporation, Dr. Rolland Poirier and his officials, with us. We stand adjourned.

[*Traduction*]

allez-vous pouvoir gérer les approvisionnements dans ce secteur? Quelle est l'importance de la réunion qui aura lieu le 13 avril?

Excusez-moi d'avoir été aussi long.

**Le président:** Merci. Une toute petite réponse.

**M. Boynton:** Très bien. La réunion aura lieu la semaine prochaine, le 14 avril. Nous entendrons les rapports des conseils de producteurs de pommes de terre de chaque province sur ce qu'ils pensent de la constitution d'un office.

**M. Manly:** Savez-vous si d'autres offices de commercialisation provinciaux peuvent contrôler le mouvement d'un produit à l'extérieur des provinces, sans faire partie d'un office national?

**Mme Menzies:** Oui. Avant nos audiences, nous avons entendu des producteurs de l'Ouest qu'ils se sont réunis et ont soumis un mémoire commun, nous demandant de pouvoir discuter de la chose, si l'on constituait cet office, même si l'on n'envisageait pas la gestion de l'office. Nous aurons donc des entretiens avec eux si l'on décide de constituer cet office, afin de répondre aux nombreuses questions qu'ils se posent maintenant.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Je veux remercier M^me^ Menzies, M. Boynton et leur personnel d'avoir comparu devant nous.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 14 avril à 11h00, et nous entendrons, au nom de la Société du crédit agricole, M. Rolland Poirier et ses collègues. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the National Farm Products Marketing Council:*

Mrs. S. June Menzies, Chair;
Mr. James Boynton, Vice-Chairman;
Mr. Glen White, Commodity Officer;
Dr. Keith Wilkinson, Commodity Officer.

*Du Conseil national de commercialisation des produits de ferme:*

M^me^ S. June Menzies, présidente;
M. James Boynton, vice-président;
M. Glen White, agent des marchandises;
Dr. Keith Wilkinson, agent des marchandises.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 25**

Tuesday, April 14, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 25**

Le mardi 14 avril 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 1—Farm Credit Corporation under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 1—Société du crédit agricole sous la rubrique AGRICULTURE

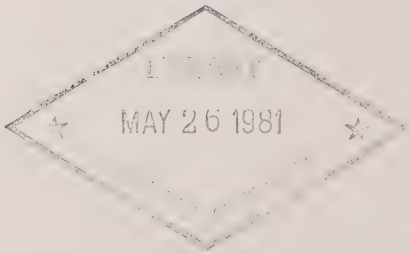
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)




First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

29509—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs:

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Elzinga
Ferguson
Gurbin
Hargrave
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs:

Leduc
Lewycky
Lonsdale
McKnight
Murta
Neil
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Tuesday, April 14, 1981:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Mayer;

Mr. McKnight replaced Mr. Mitges.

Conformément à l'article 65(4)*b*)

Le mardi 14 avril 1981:

M. Schellenberger remplace M. Mayer;

M. McKnight remplace M. Mitges.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 14, 1981
(28)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Maurice Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Korchinski, Lewycky, McKnight, Murta, Neil and Wise.

*Witnesses: From the Farm Credit Corporation:* Dr. Rolland Poirier, Chairman; Mr. Paul Babey, Vice-Chairman; Mr. Gordon Hollingshead, Director, Lending Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, (*See Minutes of Proceedings. Thursday, March 5, 1981*).

On Vote 1:

Dr. Rolland Poirier made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, April 15, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 AVRIL 1981
(28)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence de M. Maurice Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bossy, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Korchinski, Lewycky, McKnight, Murta, Neil et Wise.

*Témoins: De la Société du crédit agricole:* M. Rolland Poirier, président; M. Paul Babey, vice-président; M. Gordon Hollingshead, directeur, Opérations de prêts.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981*).

Crédit 1:

M. Rolland Poirier fait une déclaration préliminaire puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 12 h 42, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 15 avril 1981, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 14, 1981

• 1115

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order, please.

We will resume discussions relating to Vote 1 Main Estimates, 1981-82.

### AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures—$32,313,000

**The Chairman:** We are pleased to have Dr. Rolland Poirier and his staff with us to answer questions concerning the Farm Credit Corporation.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, may I have a short point of order before we start?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Murta:** I am not going to make a motion or anything else but I would like the committee to consider, especially the steering committee, fairly quickly if we could, my suggestion which is that I would like to see CEMA, the Canadian Egg Marketing Agency, before the committee certainly in the next two weeks or so, or if not before our Easter break, certainly right after.

I think it is self-explanatory why I think they should be here, mainly because of the situation that is developing with over-quota eggs and the problems they are having controlling eggs; and I would like to see them come to the committee and, in effect, tell the Agriculture committee what they are going to do about it and let us question them, as we all have questions for them.

**The Chairman:** We will take note. We expect to have a meeting of the steering committee on procedures next week. The time will be announced for that. So we will now proceed with today's business.

Dr. Poirier is here and he will make an opening statement. But before that, I will ask Dr. Poirier to introduce his staff who are with him this morning to answer your questions.

**Dr. Rolland Poirier (Chairman, Farm Credit Corporation):** Mr. Chairman, honourable members, I am very pleased to introduce to you a few of my colleagues who have come up here to answer some of the questions. I have on my right, Mr. Paul Babey, Vice-Chairman; Mr. deGruchy, Secretary and Director, Administrative and Personnel Services; Mr. Mann, Comptroller-Treasurer; Mr. Hollingshead, Director, Lending Operations; and Louise Neveu, Director, Information and Public Relations Services.

I will make a few introductory remarks, and seeing that I am going to use a few figures in these remarks, I thought it would be practical if you had had the text in both languages so that you can see what these figures turn out to be.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 14 avril 1981

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous reprenons l'étude du crédit 1, Budget principal, 1981-82.

### AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1—Administration-Dépenses du programme—$32,313,000

**Le président:** Nous sommes heureux d'accueillir M. Rolland Poirier et son personnel qui répondront à nos questions portant sur la Société du Crédit agricole.

**M. Murta:** Monsieur le président, avant que nous commençions permettez-moi d'invoquer brièvement le Règlement.

**Le président:** D'accord.

**M. Murta:** Je ne veux pas présenter de motion ou quoi que ce soit d'autre, mais je voudrais que le comité directeur réfléchisse sérieusement et assez rapidement à ma proposition d'inviter l'Office canadien de commercialisation des œufs à comparaître devant nous au cours des deux prochaines semaines; si c'est impossible avant les vacances de Pâques, au moins que ce soit immédiatement après.

Je crois que les raisons pour lesquelles cet organisme devrait comparaître sont assez évidentes: principalement les excédents hors-quadras et les problèmes de contrôle de la production; je voudrais que ces gens viennent ici pour dire au comité de l'Agriculture ce qu'ils ont l'intention de faire à ce sujet et pour répondre à nos questions, puisque nous en avons tous.

**Le président:** Nous en prenons bonne note. Nous espérons tenir la semaine prochaine une réunion du comité directeur sur les marches à suivre. Nous vous préviendrons de la date. Poursuivons maintenant avec notre ordre du jour.

M. Poirier est présent et va nous faire une déclaration préliminaire, mais je lui demanderais auparavant, de nous présenter les collègues qui l'accompagnent ce matin pour répondre à nos questions.

**M. Rolland Poirier (président, Société du Crédit agricole):** Monsieur le président, honorables députés, je suis très heureux de vous présenter quelques-uns de mes collègues qui sont venus ici pour répondre à vos questions. A ma droite, M. Paul Babey, vice-président; M. de Gruchy, secrétaire et directeur, Services administratifs et Personnel; M. Mann, contrôleur-trésorier; M. Hollingshead, directeur, Opérations de prêts; Louise Neveu, Service d'information et Relations publiques.

Je ferai quelques observations préliminaires et, puisque j'utiliserai quelques chiffres au cours de ces observations, j'ai cru qu'il serait pratique pour vous d'avoir le texte dans les deux langues officielles afin que vous puissiez les voir.

[*Texte*]

The main estimates for 1981-82 do not provide any budgetary appropriation for the Farm Credit Corporation in recovery of an operational loss because an operating surplus is forecast for the fiscal year ending March 31, 1982.

The corporation administers two programs, one under the Farm Credit Act for longterm credit and one under the Farm Syndicate Credit Act for intermediate-term credit. Activities, however, under this last program have always been limited and they represent only 1 per cent of our total loan volume.

The total non-budgetary amount indicated in the estimates is $302.8 million compared with $270.4 million in 1980-81. This $302.8 million is made up of the following items: new loans from Canada, $445.9 million; repayment of previous loans to Canada, $154.5 million; therefore, net loans from Canada are $291.4 million.

On top of that, you have to add the contribution to the capital of FCC by Canada, and this year the amount will be $11.4 million; and, of course, if you add both of these, you have the original amount.

Now, since the submission of our estimates, we have had a capital budget 1981-82 processed and approved. This capital budget, of course, is based on the $302.8 million but it contains also additional information. By adding to the $302.8 million an amount for repayments coming from farmers and correcting for certain cash flow elements, we come to the amount of $426.1 as our present estimate for the net loan disbursements in 1981-82.

• 1120

The corporation occasionally makes a loan a portion of which is to pay off an existing FCC loan. In 1981-82 our level of such refinancing will convert our net loan disbursements of $426.1 million to $506.5 million in gross loan approvals. That is the estimate we have at this moment. Of course, it is important to convert this into gross loan approvals because statistics in Canada are always given in terms of gross loan approvals.

Our total amount of loan approvals can be split in the following way: approximately $500 million for the long-term credit under the Farm Credit Act and $6.5 million under the other program, the Farm Syndicates Credit Act.

Finally, a comparison between 1980-81 and 1981-82 capital budgets gives the following figures. Under the FCA—that is the most important one—net loan approvals in 1980-81 were $377.6 million. They will be $423 million in 1981-82. Gross loan approvals, a comparison again: $506.5 million, but only $500 million in 1981-82. And finally, the number of loans in 1980-81, you have in the text here 4,600. Actually we have the final figure now. It is 4,686 and about the same number next year. Under the other ones, the changes are from $5 million to $6.3 million, and the numbers will be approximately the same or maybe a little higher in 1981-82.

[*Traduction*]

Dans le budget principal 1981-82, on ne trouve pas de crédits budgétaires pour la Société du Crédit agricole permettant de couvrir les pertes d'exploitation puisque nous prévoyons un excédent pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

La Société administre deux programmes, l'un en vertu de la Loi sur le crédit agricole et l'autre en vertu de la Loi sur les crédits aux syndicats agricoles pour le crédit à moyen terme. Cependant, dans le cadre de ce dernier programme, nos activités ont toujours été limitées et elles ne représentent que 1 p. 100 du volume total de nos prêts.

La somme non budgétaire totale qui se trouve au budget est de $302.8 millions, ce qui se compare à $270.4 millions pour 1980-81. Cette somme de $302.8 millions est composée des éléments suivants: nouveaux prêts du Canada, $445.9 millions; remboursement au Canada de prêts consentis précédemment, $154.5 millions; par conséquent les prêts nets consentis par le Canada sont de l'ordre de $291.4 millions.

A quoi il faut ajouter la contribution du Canada au capital de la SCA ce qui, pour cette année, représente $11.4 millions; évidemment, si vous additionnez ces deux chiffres, vous obtenez le premier montant.

Depuis la présentation de notre budget, notre budget d'investissement pour 1981-82 a été étudié et approuvé. Evidemment ce budget d'immobilisation est basé sur la somme de $302.8 millions, mais il comprend évidemment d'autres données. En ajoutant à ces $302.8 millions les remboursements versés par les agriculteurs et en apportant des corrections pour certains éléments du cash-flow, nous en arrivons au chiffre de $426.1 millions, qui est notre évaluation actuelle des prêts nets que nous consentirons en 1981-82.

Occasionnellement, la société consent un prêt dont une partie sert à rembourser un prêt précédent accordé par la SCA. Pour 1981-1982, cette méthode de refinancement fera passer notre total de prêts nets de 426 millions de dollars à 506.5 millions de dollars de prêts bruts approuvés. C'est là notre évaluation actuelle. Bien sûr, il est important de convertir ce total en prêts bruts approuvés parce que les statistiques au Canada sont toujours fondées sur le montant des prêts bruts approuvés.

L'ensemble des prêts approuvés peut se diviser de la façon suivante: environ 500 millions de dollars de crédits à long terme en vertu de la Loi sur le crédit agricole et environ 6.5 millions de dollars en vertu de l'autre programme, qui dépend de la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles.

Finalement, faisons une comparaison des budgets d'investissement pour 1980-1981 et 1981-1982. Dans le cadre de la Loi sur le crédit agricole, le programme le plus important, les prêts nets approuvés en 1980-1981 étaient de 377.6 millions de dollars. En 1981-1982, ils représenteront 423 millions de dollars. Reprenons la comparaison des prêts bruts approuvés: 506.5 millions de dollars contre 500 millions en 1981-1982. Et finalement, comme le document l'indique, nous avons accordé 4,600 prêts en 1980-1981. De fait, nous avons ici un chiffre plus exact: il s'agit 4,686 prêts, c'est-à-dire à peu près la même chose que l'an dernier. Pour ce qui est du second programme, nous sommes passés de 5 millions de dollars pour l'année passée à 6.3 millions de dollars pour cette année-ci, et le

[*Text*]

Note here: the reason why a higher amount in net loan approvals in 1981-82 will give a gross loan approval smaller than in 1980-81 is that the percentage of refinancing in 1980-1981 was 22.8 per cent, and we estimate that in the year starting right now it will go down to 13 per cent. So the conversion from net to gross will be smaller in 1981-82 because our refinancing percentage will be lower. This was due to a change in policy in making new loans which was made last summer.

Finally, also, I have a note here about the explanation for the number of person-years. If you look at the estimate, there is a difference of from 690 to 640; in other words, a reduction of 50 person-years. However, in both years these figures were given at a time in the fall when our estimation of these figures was not complete. However, later on in the month of March we go to our operational budget, and at that time, of course, our figures are more precise. If based on these operational budgets we add in 1980-81, 666, and this year we have 646, a reduction is contemplated here, but of only 20 man-years. Of course, this reduction in man-years corresponds to a trend in the reduction of the number of man-years which has been going for the last few years.

You have with you also a number of information tables. It will be relatively easy to go back to them, because they are numbered on the right.

If you wish to ask for any type of information on these tables or on anything else, Mr. Chairman, I would be very glad to oblige, with the help of my colleagues here. If, as usual, there are some questions for which we do not have the answers ready here, they will be sent to you in a very short while.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Poirier.

Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by asking the chairman of the FCC if he can give the committee some idea of what day he viewed the Status of Agriculture at the present time on the Prairies, and by that I mean I suppose a small window on that is the arrears that we find at various times in terms of FCC loans. For example, Manitoba had a pretty poor crop last year generally because of the drought conditions and there is a lot of uncertainty this year, too. I would like to know the figures for Manitoba, Saskatchewan and Alberta as compared to what we might have found in 1980.

• 1125

**Dr. Poirier:** If you go to Table 12, which is in front of you, you have the arrears for the different years. However, they are for all of Canada. Before I try to find out if one of my colleagues has the comparative figures for Manitoba or other provinces, I must point out that there has been an increase. If you look at the top of the table, for last year at the same date,

[*Translation*]

nombre de prêts demeurera à peu près le même pour 1981-1982; il y aura peut-être une légère augmentation.

Une observation: la raison pour laquelle un total plus élevé de prêts nets approuvés pour 1981-1982 nous donnera un total de prêts bruts approuvés inférieur en 1980-1981 est que le taux de refinancement était de 22.8 p. 100 en 1980-1981, alors que nous prévoyons que, pour l'année qui commence dès maintenant, ce taux passera à 13 p. 100. Ainsi, la conversion des prêts nets en prêts bruts sera moindre en 1981-1982, car notre taux de refinancement sera moins élevé. Cela s'explique par un changement dans notre politique de prêts, changement effectué l'été dernier.

Finalement, j'ai ici une autre note justifiant le nombre d'années-personne. Si vous examinez le budget, vous voyez qu'il y a une différence et que nous passons de 690 à 640 années-personne; autrement dit, une diminution de 50 années-personne. Cependant, pour les deux années, ces chiffres ont été fournis à l'automne, alors que nos prévisions n'étaient pas terminées. Un peu plus tard, au mois de mars, nous établissons notre budget de fonctionnement et évidemment, à ce moment-là nos données sont plus précises. Si, à partir de ces budgets de fonctionnement, nous comptons 666 années-personne pour 1980-1981, et que cette année nous en avons 646, il y aura une réduction, mais de 20 années-personne seulement. Bien sûr, cette réduction s'inscrit dans une tendance qui se maintient depuis quelques années.

Vous avez également reçu un certain nombre de tableaux. Il vous sera relativement facile de les consulter puisqu'ils sont numérotés, à droite.

Si vous désirez plus de renseignement sur ces tableaux ou sur quelque autre aspect, monsieur le président, je serai très heureux de vous répondre avec l'aide de mes collègues ici présents. Si, comme d'habitude, il y a des questions auxquelles nous ne pouvons répondre immédiatement, nous vous ferons parvenir la réponse le plus rapidement possible.

**Le président:** Merci, monsieur Poirier.

Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord demander au président de la SCA s'il peut dire au comité où en sont les arriérés sur les créances de la société du crédit agricole? Ainsi, l'an dernier, la récolte a été généralement médiocre au Manitoba en raison de la sécheresse, et il y a cette année encore beaucoup d'incertitudes. Je voudrais connaître les données pour le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, par rapport à la situation de 1980.

**M. Poirier:** Si vous regardez le tableau 12 qui se trouve devant vous, vous verrez quels sont les arriérés pour chaque année. Cependant, ces chiffres portent sur l'ensemble du Canada. Avant d'essayer de trouver si l'un de mes collègues n'aurait pas ce tableau comparatif pour le Manitoba et les autres provinces, je dois vous dire qu'il y a eu une augmenta-

[*Texte*]

that is February 1, we had 10.8 per cent in the percentage of arrears account and it went up to 11.8 per cent in 1981. The amounts also are larger. We had $31 million in arrears at that time last year and this year it is $42 million. So you can see that there has been an increase and it was even higher than that earlier in our fiscal year.

In the summer, especially, there had been quite an increase because of bad weather conditions and also price conditions, but most of them came back later on and cleared their arrears. So the difference for all of Canada is not that great.

I would like to ask Mr. Hollingshead if he has some figures for each province.

**Mr. Gordon Hollingshead (Director, Lending Operations, Farm Credit Corporation):** Mr. Chairman, the figures I have are to March 1 and I think the figures in the pamphlet are February 1. I only have the figures for 1980 and 1981.

For B.C. the per cent figures in 1980 was 9.8—that is the number of accounts, and the year before it was 8.8 per cent. For Alberta it was 8.8 per cent in 1980 and 12 per cent in 1979. For Saskatchewan it was 6.8 per cent in 1980 and 9 per cent in 1979.

**Dr. Poirier:** Excuse me, Mr. Hollingshead. Are these figures for 1979 and 1980 or 1980 and 1981?

**Mr. Hollingshead:** They are for the years 1980-81 and 1979-80.

**Mr. Murta:** When you say per cent, you are talking about per cent of all the accounts?

**Mr. Hollingshead:** I can give you the dollars as well.

**Mr. Murta:** All right, if you would. I am more interested in the three prairie provinces and perhaps more specifically in Saskatchewan and Manitoba. They seemed to experience more problems last year because of the drought.

**Mr. Hollingshead:** All right. We will go back to Saskatchewan, then. In 1980—that is the current year, 1980-81, they have 8.8 per cent of accounts in arrears, that is of March 1, for $7,822,797. The year before, at the same time, they had 12 per cent of accounts in arrears, for $7,470,552.

**An hon. Member:** Excuse me, you gave those figures for Alberta a few minutes ago, and now you are saying they are for Saskatchewan.

**Mr. Hollingshead:** I am sorry, you are right, that was Alberta.

**Mr. Murta:** This is Alberta you are giving now?

**Mr. Hollingshead:** I will go over them again because I confused you.

[*Traduction*]

tion. Comme on peut le voir en haut du tableau, pour l'an dernier à la même date, c'est-à-dire le 1er février, nous avions 10.8 p. 100 d'arriérés, cette proportion étant passée à 11.8 p. 100 en 1981. Les montants en jeu sont également plus considérables. Nous avions $31 millions d'arriérés à cette époque l'an dernier contre $42 millions cette année. Vous pouvez donc constater qu'il y a eu une augmentation qui était encore plus importante au début de notre année financière.

Pendant l'été plus particulièrement, il y a eu une augmentation assez substantielle due aux facteurs climatiques défavorables et aux prix; cependant la plupart ont réglé plus tard leurs arriérés. La différence, pour l'ensemble du Canada, n'est donc pas si grande.

Je demanderai maintenant à M. Hollingshead de vous donner les chiffres pour chaque province.

**M. Gordon Hollingshead (directeur, Opérations de prêts, Société du crédit agricole):** Monsieur le président, les chiffres que j'ai valent pour la période allant jusqu'au 1er mars, et je crois que les autres données qui se trouvent dans le dépliant valent pour la période allant jusqu'au 1er février seulement. Je n'ai donc les données que pour 1980 et 1981.

Pour la Colombie-Britannique, en 1980, les arriérés représentaient 9.8 p. 100, et l'année précédente 8.8 p. 100; il s'agit ici du nombre de comptes. Pour l'Alberta, 8.8 p. 100 en 1980 et 12 p. 100 en 1979. Pour la Saskatchewan, 6.8 p. 100 en 1980 et 9 p. 100 en 1979.

**M. Poirier:** Excusez-moi, monsieur Hollingshead, ces chiffres correspondent-ils à 1979 et 1980 ou à 1980 et 1981?

**M. Hollingshead:** Ils sont pour les années 1980-1981 et 1979-1980.

**M. Murta:** Lorsque vous parlez de pourcentages, vous voulez dire le pourcentage de tous les comptes, n'est-ce pas?

**M. Hollingshead:** Je peux aussi vous donner les montants correspondants.

**M. Murta:** D'accord, si vous le voulez bien. Je m'intéresse plus particulièrement aux trois provinces des Prairies, et surtout à la Saskatchewan et au Manitoba. Il semble qu'il y ait eu davantage de difficultés que l'an dernier en raison de la sécheresse.

**M. Hollingshead:** Revenons donc à la Saskatchewan. En 1980 . . . c'est-à-dire l'année en cours, 1980-1981, il y a eu des arriérés sur 8.8 p. 100 des comptes, et cela en date du 1er mars, ce qui représente un total de $7,822,797. Pour l'année précédente à la même époque, il y avait des arriérés sur 12 p. 100 des comptes pour un total de $7,470,552.

**Une voix:** Excusez-moi, vous avez donné ces chiffres pour l'Alberta il y a un instant, et maintenant vous nous dites qu'il s'agit de données pour la Saskatchewan.

**M. Hollingshead:** Je suis désolé, vous avez raison, il s'agit de l'Alberta.

**M. Murta:** Ce sont donc bien les chiffres pour l'Alberta, n'est-ce pas?

**M. Hollingshead:** Je vais recommencer pour qu'il n'y ait aucune confusion.

[*Text*]

In Alberta, it was 8.8 per cent in 1980, for $7,822,797. The year before it was 12 per cent, for $7,470,552. Now we will come to Saskatchewan.

• 1130

The current year, 6.8 per cent for $8,032,146; the year before it was 9 per cent for $6,988,822. Manitoba: the current year is 10 per cent for $3,995,292; the year before it was 7.6 per cent for $1,947,233.

I could give you gentlemen these tables afterward, if you like.

**Mr. Murta:** It may be helpful if you give us the tables for all of Canada, if you have them for the breakdown of other provinces also, because I think it is important.

**Dr. Poirier:** It was proposed that we would give you the report in March. Of course, it varies very much from one month to the other because we have some payment dates that are fixed: the later we are from our payroll date, the lower our arrears.

**Mr. Murta:** Right.

In terms of provinces such as Manitoba and Saskatchewan primarily, because of the problems they had last year, are you finding that there have been more younger farmers, or more farmers, approaching the Farm Credit Corporation, say, from January 1981 to the present than you have had previous to that—in other years, for example? Is there a credit squeeze?

The Minister of Agriculture did some bank-bashing out in Winnipeg, which I guess, depending on which side of the fence you are on, you agree or disagree with him on. He seemed to indicate that things were pretty serious in terms of credit. What I am trying to find out from your point of view is if this is the case.

**The Chairman:** Go ahead.

**Dr. Poirier:** We can judge the pressure of the demand, especially at the beginning of 1981, by the number of applications that we have had at the beginning of our fiscal year. Lately, we always almost run out of money late in the year, and anyhow the demand is not very great; but there is a line-up every year when the window opens on the new year and here are some of the figures for both years.

You are interested in Manitoba: last year we had 110 of these applications on hand on April 1 and this year we had 167. That is considerably higher. In Saskatchewan it is even worse as far as the numbers go: we had 385 applications last year and we had 672 this year. For all of Canada we had 1,271 last year and we had 1,778 this year. So there is an increase in our backlog and this is one of our ways of measuring the intensity of demand. There are others, but this is one way of doing it and those are the figures that I have now.

[*Translation*]

En Alberta, 8.8 p. 100 d'arriérés en 1980, pour un total de $7,822,797. Pour l'année précédente, 12 p. 100 d'arriérés pour un total de $7,470,752. Passons maintenant à la Saskatchewan.

Pour l'année en cours, 6.8 p. 100 d'arriérés pour un total de $8,032,146. Pour l'année précédente, 9 p. 100 pour un total de $6,988,822. Passons au Manitoba: pour l'année en cours, 10 p. 100 pour un total de $3,995,292. Pour l'année précédente, 7.6 p. 100 pour un total de $1,947,233.

Je pourrai vous remettre ces tableaux plus tard, si vous le désirez.

**M. Murta:** Il nous serait peut-être utile que vous nous donniez les tableaux pour l'ensemble du Canada, si vous avez la ventilation pour toutes les provinces, car à mon avis cette question est importante.

**M. Poirier:** On a proposé que nous vous remettions le rapport en mars. Évidemment, il y a beaucoup de différence d'un mois à l'autre car nous avons des dates d'échéance fixes. Les données que vous avez reçues sont calculées à partir de la date d'échéance; plus le temps passe, plus les arriérés diminuent.

**M. Murta:** C'est juste.

En raison des problèmes rencontrés l'an dernier, surtout au Manitoba et en Saskatchewan, constatez-vous qu'un nombre plus impertent d'exploitants agricoles ou de jeunes agriculteurs ont communiqué avec la Société du crédit agricole, disons de janvier 1981 jusqu'à la période actuelle, par opposition aux années précédentes? Le crédit est-il serré?

Le ministre de l'Agriculture a critiqué les banques à Winnipeg, et je présume qu'on peut être d'accord ou non avec lui, selon qu'on se trouve d'un côté ou l'autre. Il semblait dire que le crédit était assez difficile. Je voudrais savoir si vous pensez de même.

**Le président:** Allez-y.

**M. Poirier:** Nous pouvons juger des pressions sur la demande, particulièrement au début de 1981, par le nombre de demandes que nous avons reçues au début de l'année financière. Ces derniers temps, nous avons presque toujours manqué d'argent à la fin de l'année, mais de toute façon la demande n'est pas très forte à ce moment-là; cependant, au début de chaque année nouvelle, on se bouscule au portillon, et je vous donnerais quelques chiffres pour ces deux années.

Vous vous intéressez au Manitoba: l'an dernier, nous avions reçu 110 demandes au 1er avril, et cette année nous en avons reçu 167, ce qui est une augmentation considérable. En Saskatchewan, c'est encore pire: l'an dernier nous avions reçu 385 demandes, cette année nous en avons eu 672. Pour l'ensemble du Canada, l'an dernier nous avions reçu 1,271 demandes, cette année nous en avons eu 1,778. Il y a donc une augmentation dans nos retards et c'est là l'une des façon de calculer la demande. Il y a d'autres méthodes pour y arriver, mais ce sont là les données que nous avons pour l'instant.

[*Texte*]

**Mr. Murta:** Can you tell the committee, from contacts that you have with your field offices, for example, say, in Manitoba and Saskatchewan, whether you are keeping a closer eye on a larger number of accounts that may be on the borderline in terms of—not necessarily default—but possibly trouble? Have you seen those types of accounts increasing in number in the last few months? They would not necessarily show up in maybe what we are talking about here, because the potential is still there for the payments to be made—yet they have suffered substantially because of crop conditions and livestock conditions over the past year.

**Dr. Poirier:** Even though I do not have any number in my head right now, I can tell you that we have had an increase of these trouble accounts, as you described them, but not so much in the west. We have had them especially in Ontario—more in Ontario than in any other province—and then also in Quebec; but it has not been very evident in the western provinces so far.

Another figure that I have in my mind, in order to give you some information, is that every year we make a survey of these accounts—and we do that, I think, sometime at the end of the calendar year—because when we make our operational budget, we must have an estimate for the amount of money to put in our budget for losses. I must say that the amount we put in this year is about the same as last year, a little higher but not considerably higher, so the evidence right now from our vantage point is more of that in Ontario and Quebec.

**Mr. Murta:** May I ask you just one short question? We are coming into a period in agriculture in which the Farm Credit Corporation has to be falling farther and farther behind in their ability to loan money to farmers, just for the simple fact of inflation and that it takes such a tremendous amount of money to be able to support agriculture.

Within the Far Credit Corporation itself, I would assume you do three-year, four-year, five-year type of planning. Can you give a short explanation to the committee as to what Farm Credit is looking at in the future? In other words, do you personally or does the Farm Credit Corporation view that the organization is going to become less effective and more just simply a lender of last resort? That has been talked about for some time, but more and more so as the gap increases and it becomes obvious that your money is not going to keep up with the tremendous amounts that are needed.

Conversely, are you giving any consideration or advice to the minister in terms of making some changes so that the banks and other lending institutions such as Caisses populaires can play a larger role in financing agriculture? I admit that is not too short a question.

**Dr. Poirier:** I must tell you that for the last few years we have not had at the corporation a multiyear planning mechanism because we were awaiting a decision on the future of the corporation. As you know, this has been discussed for the last few years.

[*Traduction*]

**M. Murta:** Vous avez des contacts avec les bureaux régionaux; pour le Manitoba et la Saskatchewan, par exemple, pourriez-vous nous dire si vous surveillez de plus près un plus grand nombre de débiteurs qui pourraient avoir des difficultés, sans nécessairement manquer à leurs obligations? Le nombre de ces comptes a-t-il augmenté au cours des derniers mois? On ne pourrait peut-être pas le deviner à partir de chiffres dont vous parlez ici, puisqu'il est encore possible que les paiements soient effectués ... pourtant, ces producteurs ont beaucoup souffert en raison des difficultés avec les récoltes et le bétail au cours de l'année écoulée.

**M. Poirier:** Même si je n'ai pas de chiffre précis en tête, je puis vous dire qu'il y a eu une augmentation de ces comptes «critiques» dont vous venez de parler, mais pas tellement dans l'Ouest. Les difficultés se font surtout sentir en Ontario, plus que dans toute autre province, et aussi au Québec; jusqu'à maintenant, ces difficultés ne sont pas très évidentes dans les provinces de l'Ouest.

Il vous sera peut-être utile de savoir ceci: chaque année nous faisons, vers la fin de l'année civile, une analyse de ces comptes car, dans la préparation de notre budget de fonctionnement, nous devons faire une évaluation des sommes à prévoir pour couvrir les comptes non recouvrables. Je dois dire que le montant que nous incluons cette année se trouve à peu près au même niveau que l'année dernière, avec une petite augmentation mais non une augmentation considérable. Donc, à l'heure actuelle et de notre point de vue, tout semble indiquer que la majeure partie de ce montant sera utilisée en Ontario et au Québec.

**M. Murta:** Pourrais-je vous poser une petite question? L'agriculture entre dans une période où la Société du crédit agricole va assister à une réduction progressive de sa cpacité de faire des prêts aux agriculteurs, tout simplement à cause de l'inflation et à cause du fait qu'il faut des fonds considérables pour pouvoir soutenir l'agriculture.

Au sein de la Société du crédit agricole elle-même, je présume que votre planification est du genre triennal, quadriennal, quinquennal. Pourriez-vous expliquer brièvement au comité les idées de la Société quant à l'avenir? Autrement dit, est-ce que vous estimez personnellement ou est-ce que la Société du crédit agricole estime que la société va devenir moins efficace et de plus en plus, tout simplement, un prêteur en dernier recours? On en discute depuis quelque temps déjà, mais on en parle de plus en plus à mesure que le gouffre s'élargit et qu'il devient évident que les fonds disponibles ne vont plus être suffisants pour couvrir les montants énormes qui sont indispensables.

Parallèllement, avez-vous proposé au ministre de faire quelques changements de sorte que les banques et autres institutions de prêts, notamment les Caisses populaires, puissent jouer un plus grand rôle dans le financement agricole? J'avoue que ce n'est pas vraiment une question très courte.

**M. Poirier:** Je dois vous dire que, depuis quelques années, nous n'avons pas de mécanisme de planification pluriannuel à la société parce que nous attendions une décision quant à son avenir. Comme vous le savez, cela fait l'objet de discussions depuis quelques années.

[*Text*]

However, a new mechanism was created recently by the government where we now have to fill a multiyear strategic overview. We have done that and in it we have, of course, made some recommendations to the minister. Without divulging right now the content of those recommendations, I must tell you that the aim in our recommendations to the minister is to cover a larger percentage of the total long-term credit than we have in the last few years.

**Le président:** Madame Côté.

**Mme Côté:** Monsieur le président, merci.

Bonjour, docteur Poirier. Il me fait plaisir de revoir la Société du crédit agricole au Comité de l'agriculture. J'aurais quelques questions précises qui m'ont été posées, même enfin de semaine, par des producteurs agricoles. Dans nos territoires et un peu partout au Canada, il arrive à un moment donné qu'il y ait une période de transition.

J'aimerais que vous excusiez mon ignorance, mais je voudrais savoir ce que peut faire la Société du crédit agricole dans le cas de l'installation d'un jeune agriculteur, précisément au niveau des équipements et de l'achat de la terre de son père ou du voisin. Qu'avez-vous à lui offrir? Quel est le mode de fonctionnement de la Société à ce niveau-là? Également, en quoi consiste la complémentarité de votre programme par rapport au programme qui existe déjà dans la province de Québec? On sait que cela entraîne un certain malentendu au niveau des producteurs. Je pense qu'il serait bon d'en parler.

M. Poirier et moi, on a dix minutes, n'est-ce pas monsieur le président? Parfait, merci.

**M. Poirier:** Madame. A l'heure actuelle, vis-à-vis des jeunes agriculteurs, on n'a pas de programmes spéciaux, excepté un. Ce n'est pas tant un programme seulement pour les jeunes agriculteurs, mais un programme pour les jeunes agriculteurs qui veulent se lancer d'une façon progressive en agriculture. On a dans notre réglementation à l'heure actuelle, non seulement dans notre réglementation mais aussi dans notre loi, une condition qui dit qu'on prête seulement à ceux qui sont principalement occupés en agriculture, à ceux dont l'occupation principale est l'agriculture.

• 1140

Le programme que je viens de mentionner laisse ce règlement de côté ou, du moins, le transforme en disant que l'individu peut emprunter de nous s'il peut nous démontrer par un plan que d'ici cinq ans, il deviendra agriculteur ou que, du moins, l'agriculture sera son obligation principale. Cela, c'est le seul programme que l'on a à l'heure actuelle.

Cependant, je dois vous dire que nos fonds sont dirigés en grande partie vers les jeunes. Si vous voulez regarder le tableau numéro 10, je pense, vous verrez qu'au cours de l'année qui vient de se terminer, on a encore prêté à plus de 70 p. 100 à des gens de moins de 35 ans. Alors, c'est un fait que l'on donne la préférence aux jeunes. A ce moment-là, ils ont à leur disposition les avantages de notre programme général; c'est-à-dire qu'ils peuvent emprunter jusqu'à concurrence de

[*Translation*]

Cependant, le gouvernement a créé récemment un nouveau mécanisme qui nous oblige à établir une planification stratégique pluriannuelle. Nous l'avons fait et elle comporte, bien entendu, des recommandations au ministre. Sans vouloir divulguer le contenu de ces recommandations à l'heure actuelle, je dois vous dire que le but de nos recommandations au ministre est de couvrir une plus grande partie du total du crédit à long terme que nous ne l'avons fait dans les années passées.

**The Chairman:** Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Mr. Chairman, thank you.

Good morning, Dr. Poirier. I am pleased to see the Farm Credit Corporation appearing once again before the Standing Committee on Agriculture. I have some specific questions which were put to me, even over the weekend, by agricultural producers. In our territories and, to a certain extent, throughout Canada, there is, at some point in time, a transition period.

I hope that you will excuse my ignorance, but I would like to know what the Farm Credit Corporation can do in the case of a young farmer who is setting up operations, more specifically with regards to equipment and the purchase of land from his father or his neighbour. What do you have to offer him? How does the corporation operate at that level? And in what way does your program complement the program which already exists in the Province of Quebec? We know that this leads to some misunderstandings as far as producers are concerned. I think it would be a good idea to speak to this point.

Mr. Poirier and I have 10 minutes, do we not, Mr. Chairman? Fine, thank you.

**Dr. Poirier:** For the moment, Madam, we have only one special program for young farmers. It is not so much a program designed solely for young farmers, but rather a program for young farmers who want to move progressively into agriculture. In our regulations at present, and not only in our regulations but also in the Act, there is a stipulation that loans be given only to those who are mainly employed in agriculture, those whose main occupation is agriculture.

The program I have just mentioned does not take account of that rule or, at least, turns it around by saying that an individual may borrow from us if he can show us in a plan that, within five years, he will become a farmer or that, at least, agriculture will constitute his main occupation. This is the only program that we have at present.

I must tell you, however, that our funds are, to a large extent, directed towards young people. If you look at Table 10, I think, you will see that, over the year just ended, more than 70 per cent of our loans went to people under 35. So, we do, in fact, give preference to younger people. For the moment, they do enjoy the advantages of our general program; that is, they can borrow up to $200,000. In case of joint applications, they can borrow up to $400,000.

[*Texte*]

$200,000. S'il sont plus d'un à faire la demande, à ce moment-là, cela peut aller jusqu'à $400,000.

On a aussi dans notre programme quelque chose qui les aide énormément: c'est qu'on peut prêter jusqu'à 100 p. 100 de la garantie. Une partie de cette garantie-là peut être sous forme de biens mobiliers à base d'un nantissement. Alors, c'est surtout ces avantages qu'ils ne peuvent pas avoir des organisations qui dépendent des institutions privées.

Nous avons à part cela un service continuel de conseillers en administration de la ferme qui est à leur disposition; c'est surtout pour les jeunes qui commencent. On peut leur donner les avantages de ces conseils-là. On ne leur donne pas un prêt tant qu'on n'a pas analysé complètement leurs plans et on les aide à développer ces plans-là. Une fois qu'ils ont commencé en agriculture, on a, s'ils rencontrent des difficultés, un système de récupération qui est très patient et qui tient compte des aléas de l'agriculture. Enfin, on est en train d'examiner à l'heure actuelle une méthode par laquelle on pourrait aider un peu plus ceux qui commencent. On peut le faire à l'heure actuelle, mais ce n'est pas fait de façon ordonnée. On voudrait avoir un programme où l'individu pourra commencer à payer seulement la troisième année.

**Le président:** Madame Côté.

**Mme Côté:** Seulement une question de clarification. Dans le cas qui me préoccupe plus particulièrement, il s'agit de quelqu'un qui veut se porter acquéreur de la ferme familiale. Alors, il n'a pas à faire la preuve de cinq ans de viabilité quand l'installation est déjà faite; vous pouvez ajouter du refinancement s'il faut ajouter des choses pour compléter. Alors, il peut discuter de cela facilement.

**M. Poirier:** Oui.

**Mme Côté:** D'accord. Pourrais-je réserver une partie de mon temps pour revenir un peu plus tard? Merci.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** While we are on this subject of administering loans, I see that you still use the words, "establishing economic units in the hands of competent managers". I wonder if you would give us a 1981 definition of what an economic unit is and what competent managers are when you are looking at some of these younger farmers that you were just talking about, or any farmer for that matter.

**Dr. Poirier:** I will start at least on the economic unit and try to describe it to you in operational terms. I may make a start on the competent manager, but some of my colleagues may wish to add to it. An economic unit, in our operational terms, is that we look at the plan the chap has for the few years to come and all of his obligations. On the basis of not necessarily agreed prices all the time but estimates of prices we make a balance sheet of his operation, and his cash flow must cover all his expenses. In the expenses there is also an amount for the living of his family and himself, and of course it must pay all the interest rate on what he owes. If after calculating all that the result is positive for us, this is an economic unit. This is how we judge it economically.

[*Traduction*]

There is also another thing in our program which helps them considerably: we can lend up to 100 per cent of the collateral. Part of the collateral can be in the form of chattels given in pledge. These, then, are the main advantages which they cannot obtain from organizations which depend on private institutions.

In addition to this, we offer them an ongoing farm administration counselling service; this is mainly for young people who are starting out. We offer them the advantages of this advisory service. We cannot grant them a loan until we have fully analysed their plans and helped them to develop their plans. Once they have started farming, if they experience difficulties, we have a comprehensive adjustment system which takes account of the risks of farming. Finally, we are now examining a method which would enable us to give a bit more help to those who are starting out. We can already do that now, but not in an organized way. We would like to have a program under which the individual need not begin payment until the third year.

**The Chairman:** Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Just on a point of clarification. In the case I am more specifically concerned with, an individual wants to purchase the family farm. So, he does not need to prove five year's viability if the installation is already there; you could include refinancing if additional things are needed. So, he could discuss this easily.

**Mr. Poirier:** Yes.

**Mrs. Côté:** Okay. Might I reserve part of my time to come back a bit later on? Thank you.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Puisqu'on discute de ce sujet de l'administration des prêts, je vois que vous utilisez encore l'expression, «créer des unités économiques entre les mains d'administrateurs compétents». Je me demande si vous pourriez nous donner une définition pour l'année 1981 de ce qu'est une unité économique et de ce que sont des administrateurs compétents lorsqu'il s'agit de certains de ces jeunes agriculteurs dont vous venez de parler ou, d'ailleurs, de n'importe quel agriculteur en fait.

**M. Poirier:** Je vais au moins commencer par l'unité économique pour essayer de vous la décrire du point de vue des opérations. Je vous donnerai un début de réponse en ce qui concerne l'administrateur compétent, mais il se peut que certains de mes collègues veuillent y ajouter certains éléments. Pour ce qui est de l'unité économique, au niveau de l'exploitation, nous étudions le plan établi par le requérant et portant sur les années à venir, ainsi que l'ensemble de ses obligations. Sur la base des estimations de prix, et pas forcément des prix contractuels dans tous les cas, nous établissons le bilan de son exploitation, et il faut que ses rentrées couvrent tous ses frais. Les frais comprennent aussi un certain montant pour couvrir ses dépenses personnelles et celles de sa famille, et, bien

[*Text*]

As to a competent manager, this is harder and, as I have said in French, we have a credit adviser who has been in the specific area for quite a while. They know farmers, they know people who know these farmers; but they rely also on their past performance. This is a little harder when it is a young farmer who is starting. In these cases we also look at the fact that he has back-up power, as far as management is concerned, near him in his family or things of that nature.

• 1145

Would you like to add anything to this, Mr. Hollingshead? I know you are much more familiar than I am with the operational terms.

That is about how I can answer your question, Mr. Althouse.

**The Chairman:** Mr. Hollingshead.

**Mr. Hollingshead:** I might just enlarge slightly on what Dr. Poirier said. An economic unit or a viable unit is usually a unit that is large enough to produce sufficient income to pay the operating and maintenance costs and provide the applicant and his family, if he has a family, with a reasonable standard of living, and leave enough money to meet his debt commitments, whatever they might be.

Competent manager? I was thinking when you asked that question. I suppose we would look at a person who has the ability and the desire to make the resources—the labour, management, and capital—produce the desired results. That is, the resources are there and he has the capability to put them together to make this unit economic, or viable. That is maybe simply stated, but . . .

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** As a sort of follow-up to this, I realize that occasionally—well, we have the figures before us—about 8 per cent to 10 per cent of the time FCC customers do run into problems with making payments. I wonder if we could get some idea of how long a customer would be allowed to defer payments or make partial payment before his account is considered to be in default by FCC to the point where you begin to move to repossess the assets of the operation. Is it always the same, or would a cropping operation with assests that are growing in value all the time be allowed to run further than, say, a livestock operation with depreciating assets?

**Mr. Hollingshead:** We try to treat each farmer as an individual—each person who has a loan—and I think we have a very flexible arrears outlook, if I might use that term. In other words, if the farmer cannot pay just now but can give us some demonstration or some plan of when he could and how he could and it looks logical, we will go along with it. Some

[*Translation*]

entendu, il doit aussi couvrir le service sur ses dettes. Si, d'après nos calculs, le bilan est positif, nous avons une unité économique. C'est comme cela que nous l'évaluons du point de vue économique.

Quant à l'administrateur compétent, c'est une question plus difficile et, comme je l'ai dit en français, nous avons un conseiller au crédit qui s'occupe de ce domaine spécifique depuis un bon moment. Ils connaissent les agriculteurs ainsi que des gens qui les connaissent aussi, mais ils se fient aussi à leurs antécédents. Évidemment, c'est un peu plus difficile à faire lorsqu'il s'agit d'un jeune exploitant agricole qui vient de commencer. Dans de tels cas, nous tenons également compte du fait qu'il bénéficie d'un soutien administratif quelconque, un membre de sa famille par exemple.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Hollingshead? Je n'ignore pas que vous connaissez beaucoup plus que moi le fonctionnement de cela.

Pour ma part, c'est ce que je puis donner en guise de réponse, monsieur Althouse.

**Le président:** Monsieur Hollingshead.

**M. Hollingshead:** Je vais développer quelque peu les propos de M. Poirier. Une unité économique viable est habituellement celle qui est assez importante pour produire suffisamment de revenus pour couvrir les frais d'exploitation et d'entretien et subvenir aux besoins du requérant et de sa famille, s'il en a une, tout en lui laissant assez d'argent pour rembourser ses dettes, quelles qu'elles soient.

Pour ce qui est de savoir ce qu'est un gestionnaire compétent, j'y pensais. Je crois que, d'après nous, cela désigne une personne ayant les aptitudes à faire en sorte que les ressources, la main-d'œuvre, la gestion et le capital produisent les résultats souhaités et qui désire le faire. Cela signifie qu'il est capable d'exploiter ces diverses ressources afin que l'unité économique fonctionne, soit viable. C'est peut-être une simplification mais . . .

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Pour compléter, je me rends compte, à regarder les chiffres que nous avons sous les yeux, qu'à l'occasion, entre 8 et 10 p. 100 des clients de la Société du crédit agricole ont de la difficulté à honorer leurs échéances. Je me demandais jusqu'à quand un client peut remettre ses paiements ou faire des paiements partiels avant que ses arrérages soient tellement élevés que la Société du crédit agricole songe à se porter acquéreur de l'exploitation. Cette période est-elle toujours la même ou une exploitation purement agricole dont les actifs sont dans les champs, en train de pousser, se fera-t-elle accorder un sursis un peu plus long que, par exemple, une entreprise d'élevage de bétail dont l'actif diminue à chaque vente?

**M. Hollingshead:** Nous nous efforçons de traiter chaque agriculteur et chaque débiteur comme un cas distinct, individuel, et je crois que nous faisons preuve d'une très grande souplesse pour ce qui est de la question des arriérés de paiements. Autrement dit, si l'agriculteur n'est pas en mesure de payer immédiatement mais nous soumet un plan de paie-

[*Texte*]

people we carry in arrears for several years. If the person cannot pay, and it looks as if he does not have the resources any more and he does not have the management, and our security is in jeopardy—that is, it looks as if the corporation is going to lose money—then we will initiate a recovery action. But that is a last resort.

Certainly if you want to use the Prairies, for instance, when they have crop failures and so on, we certainly do not close people out for being one year in arrears or even two years in arrears. A good example in eastern Canada is we have some problems now with hog producers and beef producers, and a few years ago we had them with some of the dairy producers. The corporation has carried them in arrears, and if it looks as if they cannot catch up on their arrears in a reasonable length of time, we will reamortize the account. If that solves the problem, we reamortize it. Really, we like to feel that when we go to recovery action, that is the last resort; all hope is gone.

**Dr. Poirier:** We have a report that gives us the arrears in terms of less than one year, I think, one year, two years, and three years from that report. You might be interested to see how they progress, and I will ask our people to send you a copy.

**Mr. Althouse:** Good, thank you very much. I have a follow-up on this; it has to do with the slight cutback in staff that you are reporting. I think I recall that it was about 20 when it comes down to it. Is this going to be for field staff because you are expecting fewer loans, or does it show itself all through the operations of FCC?

• 1150

**Dr. Poirier:** It will show all through the FCC staff. However, I want you to know that this will not be done in any way other than by attrition, and there will not be anybody who will be "thanked" for their services. This will be done in two ways. We have to introduce a certain number every year by reducing these new employees and also by taking advantage of those who leave, either for retirement or for other jobs. So, it does not present a human problem in that sense. And I think my colleague, Mr. Babey, wants to add something on it.

**The Chairman:** Mr. Babey.

**Mr. Paul Babey (Vice-Chairman, Farm Credit Corporation):** Yes. Mr. Chairman, in addition to the figures that Dr. Poirier provided to you and the explanation of why the figures and the estimates differ, I think what I would like to do is to give you the comparison for the last three years. This is in addition actually to what you saw in the estimates, and it will give you an indication of the trend. In 1979-80, our staff complement, a term that represents the number of positions in the corporation, was 739; in 1980-81, 718; and in 1981-82, 691. That is the total number of positions.

[*Traduction*]

ment et des preuves qu'il est sérieux, si cela nous paraît logique, nous allons l'accepter. Certains de nos clients ont des arrérages pendant plusieurs années. Si toutefois l'un deux n'est pas en mesure de payer et s'il ne semble plus disposer des ressources ni des services nécessaires ou si sa gestion est douteuse, et si notre sécurité s'en trouve compromise, c'est-à-dire que nous risquons de perdre de l'argent, alors nous allons prendre les dispositions nécessaires pour récupérer l'actif. Cela ne se fait cependant qu'en dernier ressort.

Dans le cas des Prairies, par exemple, lorsqu'il y a de mauvaises récoltes, nous ne poussons certainement pas les gens à la faillite s'ils ont des arrérages d'un ou de deux ans. Dans l'est du Canada, on en trouve aussi un bon exemple en ce sens que les producteurs porcins et bovins y ont certains problèmes à l'heure actuelle alors qu'il y a quelques années, c'étaient les producteurs laitiers. Or, la Société a assumé la situation de ses clients même s'ils ont des arriérés, et s'il semble qu'ils ne seront pas en mesure de les rembourser dans un délai raisonnable, nous accordons un refinancement de l'emprunt, si cela peut résoudre le problème. Si nous devons récupérer l'actif, nous aimons croire que nous le faisons en tout dernier ressort, lorsque tout espoir est impossible.

**M. Poirier:** Le rapport que nous avons en main nous présente les arrérages échelonnés sur moins d'un an, puis ceux d'un an, de deux ans et de trois ans. Vous aimeriez peut-être voir comment la situation progresse à cet égard, je vais donc demander à nos fonctionnaires de vous en envoyer un exemplaire.

**M. Althouse:** Très bien, je vous en remercie beaucoup. Je voudrais maintenant vous poser une question au sujet de la légère diminution de votre effectif que vous avez annoncée. Je pense que vous avez dit qu'il s'agissait de 20 personnes. Avez-vous besoin de moins de personnel parce que vous escomptez consentir moins de prêts ou est-ce que cette diminution frappe tous les services de la Société du crédit agricole?

**M. Poirier:** Tous les services seront atteints. Toutefois, personne ne sera renvoyé et nous nous contenterons de ne pas combler les postes de ceux qui nous quitteront. Chaque année, nous réduirons le nombre des nouveaux employés en ne comblant pas les postes de ceux qui prennent leur retraite ou acceptent un emploi ailleurs. Il n'y a donc pas de problèmes du point de vue humain. M. Babey a quelque chose à ajouter.

**Le président:** Monsieur Babey.

**M. Paul Babey (vice-président, Société du crédit agricole):** En effet, monsieur le président, en plus des chiffres que M. Poirier vous a donnés et des explications sur les chiffres et les prévisions budgétaires, je voudrais faire une comparaison des trois dernières années. Cela vous donnera des détails supplémentaires que vous pourrez rapprocher de ce que vous trouvez dans les prévisions budgétaires, et vous comprendrez ainsi quelle est l'orientation générale. En 1979-1980, notre effectif, c'est-à-dire tous les postes au sein de la société, était de 739.

[*Text*]

If you look for the same years at the total person-years that the board approved, you will see that for 1979-80, the figure was 692.3; in 1980-82, 666.1 and 1981-82, 646.1. But the actual person-years that we use in spite of the approval for the last three years are: for 1979-80 it was 652.9; 1980-81, 638.4; this year, we estimate it will be between 630 and 635. And this gives you an indication of the trend and that there has been a progressive reduction within the corporation.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Wise. Or do you have a supplementary, Mr. Althouse?

**Mr. Althouse:** I have one further question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, we can do it on the next round. Our time is technically one minute. We are running out, I think. Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly want to join my colleagues in welcoming Dr. Rolland Poirier and Paul Babey and the other members of the staff before the standing committee. I want to compliment you on your information package. It is certainly a very complete, detailed, report of the operation of the corporation over he past 10 years, and I am certain that it will serve as a very useful reference document to members answering questions that are posed to them from time to time. Also I want to take this opportunity, Dr. Poirier, to personally thank you regarding the problem in which you intervened on my behalf within the last couple of weeks to bring about its resolution. So, I certainly thank you very much.

Some of my questions have been posed but it has been my experience that the policy with reference to arrears that you, as a corporation, have to deal with is extremely compassionate and extremely flexible, as Mr. Hollingshead has indicated. But it is obvious, you know, that there is a crying need for additional money from the federal government to the corporation. Citing some figures here on Table 1, it is interesting to not that in the fiscal year of 1979-80 there is a figure there, and I think we had some part to play in it, and I thought we had supplied some $624 million to the corporation, but it was actually higher than that being some $628 million. According to Table 1 one year previous to that was slightly higher in that, in 1975-76, some $640 million was available to the corporation.

• 1155

If we go down to this year, we are talking about a figure somewhere in the neighbourhood of $500 million. So if we can compare this year with even 1979 and 1980, you are short, let us say, about $128 million. But at the same time we know that land values and inflation have increased considerably and this shows up, of course, in the number of loans. If we look at 1979-80, we have about 5,600 loans, and if we look at this year there is a projection of about 4,600; that would really mean that 1,000 fewer loans would be accrued. This may be a policy question, but I do not want you to take it as a policy question. It is obvious that the Canadian Federation of Agriculture, and

[*Translation*]

En 1980-1981, il était de 718 et en 1981-1982, il sera de 691. Voilà donc pour la totalité des postes.

Pour les mêmes années, le nombre total des années-personne approuvées par le Conseil était en 1979-1980, 692.3 en 1980-1982, 666.1 et en 1981-1982, 646.1. Nous n'avons cependant pas utilisé toutes ces années-personne puisque, en 1979-1980, nous n'en avons utilisé que 642.9, en 1980-1981, 638.4, et cette année, nous n'en utiliserons qu'entre 630 et 635. Cela vous donne donc une idée de la réduction progressive des effectifs qui s'est effectuée au sein de la société.

**Le président:** Merci. Monsieur Wise. Voulez-vous poser une question supplémentaiire, monsieur Althouse?

**M. Althouse:** Une dernière question, monsieur le président.

**Le président:** Vous pouvez attendre au prochain tour. Le temps file. Je donne la parole à M. Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je tiens à me à joindre mes collègues pour souhaiter la bienvenue à M. Rolland Poirier et M. Paul Babey ainsi qu'à leurs collaborateurs. Je tiens à vous féliciter pour les documents que vous nous avez fournis. Ce sont des documents complets, détaillés, qui nous donnent une idée complète des activités de la société depuis dix ans. Je suis sûr qu'ils seront fort utiles comme documents de référence aux députés à qui l'on pose des questions sur la société. Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour vous remercier personnellement, monsieur Poirier, de votre intervention en mon nom depuis quelques semaines, à l'occasion d'un problème que je vous avais exposé, mais qui est maintenant presque réglé. Je vous en remercie infiniment.

D'autres ont posé les questions que je voulais poser et je sais que votre politique pour ce qui est des échéances qui n'ont pas été respectées est très humaine et très souple, comme M. Hollingshead nous l'a indiqué. Mais il est évident que la société éprouve le besoin pressant d'obtenir davantage de fonds du gouvernement fédéral. Le Talbeau I contient des chiffres intéressants car, au cours de l'exercice financier 1979-1980, nous avions accordé 624 millions de dollars à la société, alors qu'en définitive, elle en a obtenu 628 millions. Selon le Tableau I, on constate qu'au cours d'une des années qui ont précédé, en 1975-1976, la société disposait de 640 millions de dollars.

Cette année, la Société ne dispose que d'environ 500 millions de dollars. Par rapport à 1979 et 1980, vous avez donc perdu 128 millions de dollars. En même temps, nous savons que la valeur des terres et le taux d'inflation ont grimpé considérablement, et cela se répercute sur le nombre des prêts. En 1979-1980, il y a eu 5,600 prêts mais cette année, nous n'en escomptons que 4,600, ce qui signifie 1,000 prêts de moins. Il se peut que ce soit à cause de la politique mais je ne veux pas aborder cet aspect-là. Il faut signaler que la Fédération canadienne des agriculteurs et d'autres groupes agricoles ont demandé que le gouvernement donne à la Société de 100 à 200

[*Texte*]

other farm groups, have requested that amounts ranging from another $100 million to $150 million or $200 million should be granted by the government to the corporation to carry out its responsibility as it relates to loaning money, particularly when some 70 per cent of that money goes to young farmers under the age of 35.

To continue to service the farm community, and bearing in mind that we must recognize and pay some attention to the number of farms and farmers that we service—and if we go back to 1975 in relation to loans, the corporation granted nearly 10,000, over twice as many as you are going to be able to grant now—does that really mean that to keep pace with inflation and increased land values and continue to do your job, to service the farm community, instead of a fund of some $500 million, we really should be looking at somewhere around $1 billion being made available to the Farm Credit Corporation?

With reference to that—and, as I say, I do not want you to answer that as a policy question, I am sure you can express an opinion on it—there are other ways in which additional moneys can be found. One way is to obtain it from nongovernmental sources, and the other would be by way of a policy that the minister took credit for the other day—I know better than that; you were really the instigator of that program—which would be with reference to the opportunity for farmers to buy in, or to loan. That is not the minister's policy, Mr. Chairman, that is Dr. Poirier's policy. If you could have those two provisions, how many additional dollars do you think would be made available to the corporation?

**The Chairman:** Dr. Poirier.

**Dr. Poirier:** Of course, I want to make it extremely clear that on all policy matters the corporation, being a Crown corporation, relies on the political arm of the government. I certainly could not want at any time, to say that a point is my policy and not the minister's policy. The minister's policies are our policies, there is no doubt about that.

As to the amount of money that we would need, this cannot be indicated until some decisions are taken on the portion of the long-term farm credit in Canada that should be covered by the Farm Credit Corporation. Mr. Wise has cited some interesting figures, and we cannot deny them. However, since then there has been the phenomenon that has happened, in that the banks, which were absent from that market, have come in, and also the credit unions to a lesser degree. There has also been some development in the provincial programs. So we are not alone, we are not the big fellow anymore in that area, and this we have to take into consideration. After saying all this—and this is the type of recommendation I have been making to the minister—I think that if we could cover today from 40 to 45 per cent of the demand for long-term credit it would correspond pretty well to the demand which is directed towards us and which we have a mandate to cover because they represent cases similar to those we have covered in the past. That is about all I can tell you. How much money would that represent? It could represent quite a bit more than we have right now. I cannot give you any amount, but it would represent an

[*Traduction*]

millions de dollars de plus pour qu'elle puisse prêter cet argent en vertu de ses responsabilités, car 70 p. 100 de cette somme est destinée à de jeunes agriculteurs de moins de 35 ans.

Nous devons tenir compte du nombre d'exploitations et du nombre d'agriculteurs que nous desservons. En effet, en 1975, la Société avait consenti près de 10,000 prêts, c'est-à-dire près du double de ce qu'elle peut consentir maintenant. On peut se demander si, pour suivre l'augmentation du taux d'inflation et la poussée que connaît la valeur des terres, pour continuer à assumer nos responsabilités, c'est-à-dire desservir les agriculteurs, il n'y aurait pas lieu de vous accorder 1 milliard de dollars plutôt que 500 millions?

Je ne voudrais pas aborder cette question sous l'angle politique. J'ai ma petite opinion là-dessus, cependant. Il y a d'autres façons de trouver les sommes nécessaires. D'une part, on pourrait s'adresser à des sources non gouvernementales et, d'autre part, on pourrait appliquer la politique dont le ministre a réclamé la paternité l'autre jour. Je me garderai cependant de trancher parce que je sais que vous êtes vous-même l'instigateur du programme. C'est grâce à vous que les agriculteurs peuvent acheter et emprunter de l'argent. Ce n'est donc pas la politique du ministre mais bien celle de M. Poirier. Dans les meilleures conditions, sur quelles sommes suplémentaires la Société pourrait-elle compter?

**Le président:** Monsieur Poirier.

**M. Poirier:** Bien entendu, je veux qu'il soit très clair que la Société étant une société de la Couronne, elle doit, pour toutes les questions de politique, compter sur l'aile politique du gouvernement. Je ne voudrais pas que l'on pense que les politiques de la Société sont les miennes plutôt que celles du ministre. Les politiques du ministre sont les nôtres, c'est indéniable.

Quant au total dont nous aurions besoin, nous ne pouvons pas vous donner de réponse tant qu'il n'y aura pas eu de décision sur le rôle de la Société du crédit agricole dans le crédit à long terme au Canada. M. Wise a cité des chiffres intéressants que nous ne saurions contester. Néanmoins, un phénomène intéressant s'est produit: les banques, autrefois absentes du secteur, offrent désormais du crédit agricole et les coopératives de crédit aussi, dans une certaine mesure. Il y a également eu des programmes provinciaux. Nous ne sommes donc plus les seuls et nous ne sommes plus les dieux tout-puissants dans ce secteur. Il faut en tenir compte. Cela dit, j'ai recommandé au ministre que nous assumions de 35 à 40 p. 100 des demandes de crédit à long terme, ce qui reflète assez fidèlement les demandes que nous recevons et respecte le mandat qui nous est confié, car il s'agit de prêts semblables à ceux que nous avons consentis dans le passé. C'est tout ce que je puis vous dire. Quel montant serait nécessaire? Je pense qu'il faudrait un peu plus que ce dont nous disposons actuellement. Je ne peux pas vous donner de chiffre précis, mais il

[*Text*]

increase, of course, an important increase for this year and the year to come.

• 1200

**Mr. Wise:** You obviously must have been in a very tight situation from, I am suggesting, probably October until March 31. Could you give some indication as to the number of loans you were able to approve? I would take from, say, January 1 to March 31. That would be an interesting figure to have because I am sure it would be considerably less than the number of loans you approved from the previous March to, say, the end of December. You may or may not have that at your disposal.

**Dr. Poirier:** I am not sure, but maybe Mr. Hollingshead can give you some figures on that. I must tell you that because of the nature of our business in winter time we do not approve many loans. We have to make appraisals and we have to see the capacity of the land in order to appraise it. So there is a natural tendency to make our loans in two peak periods. The first one starts on April 1 and goes on for a month and a half, and then there is another one that starts sometime in September and goes for another month and a half, and after that it is lower.

**Mr. Wise:** Maybe we could get a truer picture if we have a comparison with the previous three years.

**Dr. Poirier:** But to answer your question and give you some figures I must give you another explanation. The money for our loans comes from two different sources. One is the money that we have available from the government—and I gave you some figures a little while ago—but also I have put in there the repayment of farmers. Of course, the repayment of farmers goes on during the whole year, but we can never predict it exactly. We try every year to use everything in order to make loans that are coming back to us, and during the period you have indicated this year the amount of money paid back by farmers might have been a little lower than last year. But I do not know. Mr. Hollingshead, would you have some figures to give?

**Mr. Hollingshead:** I have some for this year. At October 31, 1980, we had approved 3,503 loans for about $389.3 million. So we have presently about 4,600 loans, and 4,686 for the other total.

**Mr. Wise:** The figure I have asked for is the difference.

**Mr. Hollingshead:** Yes, it is about 1,000 loans, 1,100 loans at roughly $100,000 a loan.

**Mr. Wise:** But Dr. Poirier has indicated that this figure is completely useless unless we compare it to the previous years.

**Mr. Hollingshead:** I do not have the previous years.

**Dr. Poirier:** However, Mr. Wise, we will get that figure for you. It is easy, and we will send it to you.

**Mr. Wise:** That will be fine.

**The Chairman:** Mrs. Côté asked to have her round of five minutes, followed by Mr. Neil.

[*Translation*]

faudrait que le total de cette année et de l'année prochaine soit majoré substantiellement.

**M. Wise:** Je pense que vous avez été dans une situation passablement difficile entre octobre et le 31 mars. Pouvez-vous nous dire combien de prêts vous avez consentis par exemple entre le 1er janvier et le 31 mars? Il serait intéressant de le savoir, car je suis sûr que c'est beaucoup moins que ce que vous aviez consenti entre mars et décembre de l'année précédente. Je ne sais pas si vous avez ces chiffres.

**M. Poirier:** M. Hollingshead les a peut-être. Vous comprendrez que l'hiver, la demande n'est pas très forte. Il nous faut faire des évaluations et, pour cela, il nous faut pouvoir analyser le potentiel des terres. Il y a donc deux périodes de pointe pour les prêts. La première commence le 1er avril et dure environ six semaines et ensuite il y en a une autre qui dure six semaines à partir de septembre. Après cela, c'est la saison morte.

**M. Wise:** Peut-être pourrions-nous avoir une idée de la situation par rapport aux 13 années précédentes.

**M. Poirier:** Avant de répondre à votre question et de vous donner des chiffres, je vous dois certaines explications. L'argent que nous prêtons provient de deux sources. Le gouvernement en est une et je vous ai donné des chiffres tout à l'heure en y ajourant les prêts remboursés par les agriculteurs. Les remboursements se font tout au long de l'année mais sont assez imprévisibles. Chaque année, nous essayons de faire l'impossible pour prêter de nouveau cet argent mais, au cours de la période qui vous intéresse, cette année, le total des remboursements a été inférieur à celui de l'année précédente. Monsieur Hollingshead, avez-vous des chiffres plus précis à offrir?

**M. Hollingshead:** J'ai certains chiffres pour cette année-là. Au 31 octobre 1980, nous avions approuvé 3,503 prêts qui représentaient environ 389.3 millions de dollars. Actuellement, nous avons consenti 4,600 prêts, 4,686 pour être plus précis.

**M. Wise:** Je vous ai demandé des comparaisons.

**M. Hollingshead:** Il s'agit d'environ 1,100 prêts de $100,000.

**M. Wise:** M. Poirier a dit que ce chiffre ne signifiait rien à moins de le comparer aux années précédentes.

**M. Hollingshead:** Je n'ai pas les chiffres pour les années précédentes.

**M. Poirier:** Monsieur Wise, nous trouverons ces chiffres pour vous. Nous vous les ferons parvenir.

**M. Wise:** Très bien.

**Le président:** Madame Côté a demandé cinq minutes. Ce sera ensuite à M. Neil.

[*Texte*]

**Dr. Poirier:** Excuse me. I have also promised some other things. I will send them to you, Mr. Chairman, and you can distribute.

**Le président:** Madame Côté.

**Mme Côté:** Simplement pour mon information personnelle . . . , monsieur Poirier, la Société du crédit agricole . . . , vous payez des impôts?

• 1205

**M. Poirier:** Oui madame, nous payons des impôts comme toutes les autres sociétés canadiennes, et si vous voulez regarder, je crois que c'est dans le tableau nº 18, et vous voyez les impôts que nous avons payés pendant les quatre dernières années. Cela a commencé à $510,000 et l'année que nous venons de terminer, nous avons $5.6 millions en impôts. Cependant, je dois vous dire, pour être exact que certains de ces impôts-là seront payés dans les années à venir. Il y a un système de paiement d'impôts comme pour toutes les institutions financières à savoir que nous pouvons différer leurs paiements. Mais un jour, il faut les payer!

**Mme Côté:** Merci. Une autre question qui touche à la valeur des quotas des producteurs laitiers de la province . . . Quand vous évaluez la valeur d'une ferme pour négocier un prêt ou un financement quelconque, de quelle façon considérez-vous le quota de production pour les producteurs laitiers?

**M. Poirier:** Là, encore je vais commencé à vous donner une réponse; il se peut que mes collègues donnent des renseignements additionnels. Lorsque nous évaluons une ferme pour fixer le montant que l'on peut prêter, nous prenons la valeur marchande de cette ferme-là, basée en grande partie sur les ventes qui ont été faites dans un passé assez rapproché et après cela en faisant les corrections voulues pour les différences qui existent dans les fermes. Automatiquement, dans ce prix de vente, il y a la valeur du quota, mais elle n'est pas inscrite telle quelle, c'est compris dans le prix de vente.

Mr. Hollingshead, do you wish to make a correction to this or to add anything to this answer of mine?

**The Chairman:** Mr. Hollingshead.

**Mr. Hollingshead:** Thank you, Dr. Poirier.

I might just give a little bit of an explanation. Generally speaking the quotas are valued separately from the land. It might be said that the marketing boards own the quota and the farmer does not, but he has rights. However, in defence of what Dr. Poirier says, there are some quota values reflected in the farm. In other words a dairy farm that is a going concern and has a quota, will have a pretty good market value; if it has no quota and the fellow has to go and get quota after, obviously, there would be quite a delay involved if he could indeed get it, although I guess he can pruchase it, so the value would be down. I might say that, in a sense, all quotas are built, some into the land value but on the other hand like a dairy quota, there is a separate value and we value separately the best way we can. We can lend money to people to buy quotas, but at this point in time it cannot be security upon which we can base a loan. There are some slight exceptions when you get into tobacco farms, and I think it could be in

[*Traduction*]

**M. Poirier:** Excusez-moi. Je vous ai également promis autre chose. J'enverrai le tout au président du comité qui fera le nécessaire.

**The Chairman:** Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** I want to ask a question for my personal information. Mr. Poirier, does the Farm Credit Corporation pay income tax?

**Dr. Poirier:** Yes, Madam, we pay taxes just like all other Canadian corporations, and if you would look at Table 18, I think it is, you will see the amount of taxes we have paid over the last four years. It began with $510,000 and, for the year just ended, we paid $5.6 million in taxes. To be exact, however, I must say that some of these taxes will be paid in coming years. There is a tax payment system, applicable to all financial institutions, which allows for deferred payment. But they do have to be paid anyway!

**Mrs. Côté:** Thank you. A further question on the value of provincial dairy producers' quotas . . . In assessing the value of a farm for the negotiation of a loan or any other financing, what role does the production quota for dairy farmers play?

**Dr. Poirier:** Here again, I will start to give you an answer; my colleagues may have additional information. When we assess a farm in order to set the amount that we can lend, we take the market value of that farm, based to a large extent on sales made in the fairly recent past, and then correct for differences between farms. The quota value is automatically included in the sales price, but it is not listed separately.

Monsieur Hollingshead, voulez-vous me reprendre ou ajouter quelque chose?

**Le président:** Monsieur Hollingshead.

**M. Hollingshead:** Merci, M. Poirier.

Je pourrais peut-être donner une petite explication. En général, la valeur des contingentements se calcule de façon distincte de celle de la terre. On pourrait dire que le contingentement appartient aux offices de commercialisation plutôt qu'à l'agriculteur; mais ce dernier possède néanmoins certains droits. Cependant, pour soutenir ce qu'a dit M. Poirier, certaines valeurs du contingent sont reflétées dans celle de l'exploitation. Autrement dit, une exploitation laitière qui fait de bonnes affaires et qui possède un contingentement, va jouir d'une assez bonne valeur marchande: si elle n'a pas de contingentement, et que le nouvel acheteur doit en obtenir un, il devra évidemment attendre assez longtemps avant de l'obtenir, si toutefois cela lui est possible bien que, je présume, il puisse l'acheter, de sorte que la valeur de cette exploitation serait moindre. Je pourrais dire que, dans un sens, tous les contingentement sont compris, certains dans la valeur de la terre mais, d'un autre côté, un contingentement laitier constitute une

[*Text*]

some of the poultry enterprises to some extent, but generally speaking we do not value quotas with the land.

**Mr. Murta:** To follow that up, could we have the Farm Credit Corporation provide the committee with the cost of some of the quotas; in other words if you are going to be buying them; Maybe an example of a dairy quota in Ontario and Quebec, and a poultry, so that we would have some idea of the kind of cost these quotas have now taken on? That should not be too difficult; obviously you must have the information.

**Dr. Poirier:** Once a year in a publication that we have, the *Economic Report* of the corporation, we give some information on the land values, I think that is in August. We may indicate in there some information that we have on values of quotas; but, if you want that before this, we would ask our people to try to get the information and send it to the Chairman.

**Mr. Murta:** I would like it within the next 10 days if possible.

**Dr. Poirier:** Yes.

**Le président:** Madame Côté.

**Mme Côté:** Oui, monsieur le président. Il n'en demeure pas moins, monsieur Poirier, que le fait d'avoir un quota ou de ne pas en avoir, le fait de devoir négocier peut-être l'achat d'un quota ou le transfert . . . Puis, j'aimerais savoir si vous êtes au courant, quand on achète une ferme par exemple, s'il s,agit de la ferme du père, pour en revenir au cas de ma première question, est-ce que le quota peut être transféré automatiquement au nouveau propriétaire ou s'il doit passer par la vente aux enchères qui se pratique généralement? A ce moment-là, comment faites-vous pour faire l'évaluation? Parce que cela fait aussi partie de la valeur de la ferme, comme vous dites, dans une certaine mesure pour ne pas dire une mesure certaine.

**Dr. Poirier:** I will ask Mr. Babey to answer that one. He was an expert in quotas in his former job.

**Mr. Babey:** Mr. Chairman, a slight correction, I am not an expert in quotas.

In response to your question, Madam Côté, the way the quotas are handled varies considerably between provinces. It is really the jurisdiction of the provinces on things that are produced within provincial boundaries and, as a matter of fact, the jurisdiction for the marketing of those commodities within provincial boundaries is a provincial one. In some provinces, and I am speaking strictly from my former experience, it depends on the nature and to what extent the province wants to minimize quota values.

[*Translation*]

valeur distincte, et nous nous efforçons de l'évaluer séparément pour autant que cela soit possible. Nous pouvons prêter de l'argent pour l'achat des contingentement mais, à l'heure actuelle, celui-ci ne peut pas servir de garantie pour un emprunt. Il y a certaines exceptions dans le cas de la culture du tabac, et, dans une certaine mesure, peut-être dans le cas de certaines exploitations agricoles mais, en général, nous n'incluons pas les contingentements dans notre calcul de la valeur de la terre.

**M. Murta:** Dans un même ordre d'idée, est-ce que la Société du crédit agricole pourrait fournir au comité le coût de certains de ces contingentements; autrement dit, le prix d'achat, peut-être d'un contingentement laitier en Ontario et au Québec, et un contingentement agricole, de sorte que nous ayons une idée de la valeur qu'ils représentent actuellement? Ceci ne devrait pas poser trop de difficultés, vous devez bien avoir ces renseignements.

**M. Poirier:** Dans notre Rapport économique annuel, nous donnons certains renseignements sur les valeurs de la terre; je crois qu'il est publié au mois d'août. Il se peut que cette publication contienne certains renseignements sur la valeur des contingentements; mais si vous voulez ce renseignement avant le mois d'août, nous pourrions demander à nos services d'essayer de vous l'obtenir et de l'envoyer au président.

**M. Murta:** Si possible, j'aimerais avoir ce renseignement dans 10 jours.

**M. Poirier:** Pas de problème.

**The Chairman:** Mrs. Côté.

**Mrs. Côté:** Yes, Mr. Chairman. Nevertheless, Mr. Poirier, the fact of having a quota or not having a quota, the fact of perhaps having to negotiate the purchase of a quota or the transfer . . . Then, I would like to ask if you know whether, when one purchases a farm, for example, let us say the family farm, to return to my first question, the quota can be transferred automatically to the new buyer or whether it must be put up for auction as is generally the case? If so, how do you assess the value? Because this is also part of the farm's value as you have said to a certain extent, if not an absolute extent.

**M. Poirier:** Je demanderai à M. Babey de répondre à votre question. Dans ses anciennes fonctions, il était expert en contingencements.

**M. Babey:** Monsieur le président, une petite rectification, je ne suis pas expert en contingencements.

Pour répondre à votre question, madame Côté, le traitement des contingencements diffère considérablement d'une province à l'autre. Ce sont en effet les provinces qui sont responsables de ce qui est produit à l'intérieur de leurs frontières et, en fait, de la commercialisation de ces produits de base à l'intérieur de leurs frontières. Dans certaines provinces, et ici je parle uniquement sur la base de mon expérience antérieure, tout dépend de comment et dans quelle mesure la province désire minimiser la valeur des contingentements.

[*Texte*]

In one extreme situation in one of the provinces, the provincial marketing board, that is the producer marketing board, could not transfer a quota unless the marketing council—in Quebec the counterpart is called the Régie des marchés—approved the transfer of that quota. The reason for doing that within this province was that they wanted to see whether there was a value built into the quota in the assets that were being purchased by the new purchaser. In other provinces the transfers are fairly straightforward and are only controlled to the extent that the purchaser of a farm has to obtain approval from the producer marketing board and then a transfer is made. However, you will find quite a variation in the various provinces in Canada as to how quotas are handled.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Neil followed by Mr. Lewycky.

**Mme Côté:** Juste une dernière question?

**Le président:** D'accord.

**Mme Côté:** Je pense que ce serait important, justement, étant donné que vous faites des prêts dans toutes les provinces, vous êtes certainement au courant du mode de fonctionnement dans chaque province. Selon la question qui a été posée, ce serait intéressant pour les membres du Comité de savoir exactement de quelle façon, peu importe le genre de production, vous considérez les quotas quand il s'agit d'étudier la situation financière d'une ferme, d'accepter la demande de prêt qui vous est faite. Cela nous permettrait aussi de bien connaître, dans chaque province, comment le jeu se joue finalement pour qu'on puisse mieux en parler.

Je pense qu'avec une meilleure connaissance de ce que chacun de nous vit, nous finirions peut-être par bonifier le système, puis faire en sorte qu'il soit un peu plus équitable et un peu plus juste pour chacun des producteurs. Parce qu'aujourd'hui, une ferme sans quota, c'est aussi bien ne pas en avoir.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I have been going through your publication, *Statistics 1980, Federal Farm Credit*, very quickly. On page 49 you have Table 36, Index of values per acre of farm land and buildings. It is broken down by provinces, and I note for example, in Saskatchewan, using 1971 as an index of 100, that the price of farm land has increased 323.2 per cent by 1979. I would assume that this is the average price for the whole of the province. Is this correct? And would I be correct in assuming that the prices in some areas have increased more dramatically than they have in others?

**Dr. Poirier:** Mr. Neil, I was referring to the publication that we do once a year now. We publish it in August because we think by doing it in August the effect of the sale in the spring—it is always heavy—gives us a better picture.

• 1215

I will send you the last issue we have on that. I can send you also a progress report on that item for this year; but the true report will only be in August. The one in August gives you,

[*Traduction*]

Dans un cas extrême dans l'une des provinces, l'office provincial de commercialisation, c'est-à-dire celui des producteurs, ne pouvait transférer le contingentement que si la commission de commercialisation . . . l'équivalent de la régie des marchés au Québec . . . en autorisait le transfert. C'est de cette façon que cette province procédait parce qu'elle voulait savoir si le contingentement représentait une partie de l'actif repris par le nouvel acheteur. Dans d'autres provinces, les transferts sont plus ou moins simples et ne sont controlés que dans la mesure où l'acheteur d'une exploitation doit obtenir l'autorisation de l'office des producteurs, après quoi le transfert est fait. Mais vous verrez que les contingentements sont traités de façon bien différente selon les provinces.

**Le président:** Merci. M. Neil, suivi de M. Lewycky.

**Mrs. Côté:** Just one last question?

**The Chairman:** All right.

**Mrs. Côté:** I think that it would be quite important, since you do make loans in all provinces, you are certainly aware of how things work in each province. In light of the question that was put, it would be interesting for the members of this Committee to know exactly how, irrespective of the type of production, you deal with quotas when studying the financial situation of an operation, or in accepting a loan application submitted to you. That would also give us a better idea of how things actually work in each province, so that we would be in a better position to discuss them.

I think that, if each of us had a better idea of what is going on, we would perhaps be able to improve the system, and ensure that it is a bit fairer and more equitable for each producer. Because today, it is just as well not to own a farm without having a quota.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai parcouru rapidement votre publication, *Statistiques de 1980 du crédit agricole fédéral*. A la page 49, il y a le tableau 36, Indice des valeurs des bâtiments et des terres agricoles à l'acre. Il est ventilé par province, et je vois que, en Saskatchewan par exemple, en donnant l'indice 100 à l'année 1971, le prix des terres agricoles a atteint 323.2 p. 100 en 1979. Je présume que c'est le prix moyen pour l'ensemble de la province. Est-ce cela? Et aurais-je raison de supposer que les prix, dans certaines régions, ont augmenté de façon beaucoup plus marqués que dans d'autres?

**M. Poirier:** Monsieur Neil, je parlais de la publication annuelle. Étant donné l'effet de la vente au printemps, c'est toujours important, cela nous donne un meilleur aperçu en le publiant au mois d'août.

Je vous enverrai la dernière publication à ce sujet. Je puis également vous faire parvenir un rapport provisoire sur la question pour cette année, mais le vrai rapport ne paraîtra

[*Text*]

with a map, a certain number of locations in each province, and it gives you the variation from one year to the other and the average not only for the province but for that area. Of course, it is not perfect. It is hard to know what the area covers exactly, but you will find it extremely interesting, I am sure, if you want some information on that.

**Mr. Neil:** I look forward to receiving that.

Another question. Is the demand for loans higher in the areas where land values have increased more rapidly than it is in the other areas?

**Dr. Poirier:** The demand may be as great there as in other places, but we have a regulation under which we only lend to farmers who would not readily have access to credit elsewhere, and of course in an area where the land is very highly priced right now, we have more of these cases, which we call by the number of our regulation, 12-2. So I do not know about the demand, but surely the number of loans we have made in these areas are, percentage-wise, smaller because of that.

**Mr. Neil:** Looking at some of the other tables, I note that between 1974 and 1979 the net farm income in Saskatchewan has dropped by 19.8 per cent; and in another table farm prices have dropped between 1974 and 1979, the same period, by 3.3 per cent; and land prices in that period have gone up 175 per cent. There must be some point in time where it becomes economic to buy land. I am wondering if your corporation has been doing a study to determine at what point in time these lines on the graphs cross each other. Have you done that type of study? Is it a continuing study, if you are doing it; and if not, why are you not doing it?

**Dr. Poirier:** We have not done the study as you have described it. We have done some studies indicating that for certain types of production, buying new land at that price, you could not pay for the land and you will not be able to pay for many years to come, whatever happens to the price. Doing these studies, we have tried to rationalize why people are doing it. They are doing it almost for the same reason as some people have been buying gold, even though it does not bring in any interest or anything like that. It is on the accrued value, the inflation value, that they will cash in.

We have done some studies showing that in many cases in the past, buying land did not seem to be very rational, because of what I have just said. However, in retrospect the inflated value of that land has brought a profit. In other words, a farmer buying land can realize a profit in two ways. First of all, if he does not buy for too high, then his production will bring a profit. If he buys it for too high a price, because of future inflation he will still get a profit, but this time it will be a gain in capital.

If you are interested in this area, I remember at least one short study which was done by our place, but we collaborate with others on another study of the same kind. We will try to get a reprint of that and send it.

[*Translation*]

qu'en août. Celui d'août comprend une carte, un certain nombre d'endroits dans chaque province et des variations d'une année à l'autre, ainsi que la moyenne non seulement pour la province mais aussi pour la région. Évidemment, ce n'est pas parfait. C'est difficile de savoir exactement ce que comprend la région, mais vous verrez que c'est très intéressant si vous voulez des informations sur ce sujet.

**M. Neil:** J'ai hâte de le recevoir.

La demande de prêt est-elle plus élevée dans les régions où la valeur des terrains a augmenté plus rapidement par rapport aux autres régions?

**M. Poirier:** La demande peut y être aussi importante qu'ailleurs mais en vertu des règlements nous prêtons uniquement aux fermiers qui ne peuvent trouver du crédit ailleurs et bien sûr les cas sont plus nombreux dans les régions où le prix des terrains est très élevé présentement. Nous y faisons allusion comme étant le numéro 12-2, soit le numéro de notre règlement. Pour la demande je ne sais pas, mais il est certain que le nombre de prêts effectués dans ces régions est plus petit en pourcentage.

**M. Neil:** En regardant certains tableaux je note que le revenu net agricole en Saskatchewan a diminué de 19.8 p. 100 entre 1974 et 1979; ailleurs je vois que les prix des fermes ont tombé de 3.3 p. 100 au cours de la même période et que le prix des terres pour cette période a augmenté de 175 p. 100. Il doit y avoir des moments où c'est rentable d'acheter du terrain. Votre société a-t-elle fait une étude pour déterminer à quel moment les lignes de ce tableau se croisent? Avez-vous effectué ce genre d'étude? Le cas échéant, est-ce une étude continue et sinon, pourquoi ne le faites-vous pas?

**M. Poirier:** Nous n'avons pas effectué l'étude dont vous parlez. Nous avons fait certaines études indiquant que pour certains types de production, il ne serait pas possible de payer les terrains achetés, et même pour un certain nombre d'années, peu importe les fluctuations des prix. Par ces études, nous avons essayé de comprendre pourquoi les gens achètent. Ils achètent pour la même raison que certains achètent de l'or, même si cela ne leur rapporte aucun intérêt ou quoi que ce soit. Tout ce qu'ils toucheront c'est l'accroissement de la valeur, de l'inflation.

Certaines de nos études démontrent que dans beaucoup de cas par le passé l'achat des terrains ne semblait pas très logique, à cause de ce que je viens de vous dire. Toutefois, en rétrospective, ces transactions étaient profitables à cause des prix gonflés par l'inflation. Autrement dit, un fermier qui achète du terrain peut en profiter de deux manières. D'abord, si le prix n'est pas trop élevé, il tirera profit de son exploitation. Si le prix d'achat était trop élevé en prévision de l'inflation à venir, il en tirera quand même un profit, mais il s'agira d'un gain en capital.

Si la question vous intéresse, je me rappelle que nous avons au moins effectué une courte étude sur la question, mais nous avons collaboré à d'autres études du même genre. Nous essaierons d'en faire d'autres copies et de vous les faire parvenir.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Is it safe to say that for an individual wishing to start out in farming now, unless he has substantial capital of his own, it is almost impossible and not economically viable for him to go into farming? The other question I would like to ask is how many of your loans are to larger farmers to increase their holdings, as oposed to smaller farmers or new farmers trying to get into the business? Have you any statistics in that regard?

• 1220

**Dr. Poirier:** I think what you have in the statistics here under "Purpose of Loans Approved", Table 8, will give you partially some answers to that. If you want to add to it, it gives you there "Additional Land", but it does not do it necessarily on all of those by age. In the year that we have just finished, under "Additional Land" we had 28 per cent, almost the same thing as the year before; "New Units", 24 fower than the year before; and then "Permanent Improvements" and other types. However, that does not give it to you on the basis of the age of farmer, and I am not sure that we have that.

Let us look at Table 11: maybe there we will have some information. This would give you the percentage of people under 35 who are establishing a new unit, but it does not give you, of course, the comparison to others.

**Mr. Neil:** And in these instances, as well, it could be a situation where a young farmer has acquired land from his father by way of . . .

**Dr. Poirier:** This would be a new unit if it is in his name now.

**Mr. Neil:** Yes.

**Dr. Poirier:** Many times it is from his father.

**Mr. Neil:** A new unit, of course, could also be a situation where a farmer sold out his farm and then purchased another farm and a larger farm.

**Dr. Poirier:** Yes.

**Mr. Neil:** So the statistics do not give too much of a picture as far as the viability of the operation is concerned.

**Dr. Poirier:** No. On the other hand, of course, the additional farms would cover that—that is 28 per cent of cases.

**Mr. Neil:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lewycky.

**Mr. Lewycky:** Thank you very much, Mr. Chairman. In his speech on page 2 at the bottom of item 5 Dr. Poirier makes the statement:

> This reduction in the percentage of refinancing is due to a change in policy that has taken place in the summer of 1980.

I was wondering if you could maybe just explain for my benfit what the specific change in policy was and why that change in policy occurred.

**Dr. Poirier:** I will start on that, but again I may ask somebody else to go on with it. In the case where a chap already has a loan with us and wants additional money, we have always been able to do one of two things: first, make him a new loan; second, consider a loan with the one that he has

[*Traduction*]

**M. Neil:** Peut-on dire sans crainte de se tromper qu'à moins d'avoir un capital important il est presque impossible pour une personne de devenir agriculteur et que ce ne serait pas rentable pour lui de le faire? Je voulais savoir quelle proportion de vos prêts est faite à de plus gros fermiers qui veulent accroître leur portefeuille par opposition à de plus petits fermiers qui essaient de s'installer? Avez-vous des chiffres sur cela?

**M. Poirier:** Je pense que le Tableau 8, «But des prêts approuvés» répondra partiellement à votre question. Si vous voulez en savoir davantage, on y donne également les «Terres additionnelles», mais sans nécessairement préciser l'âge. A ce chapitre, l'an passé, nous en avions près de 28 p. 100, ce qui est comparable à l'année précédente; les «Nouvelles unités» en comptaient 24 de moins que l'an dernier, et ensuite les «Améliorations permanentes» et d'autres genres. Toutefois, il n'y a aucun renseignement selon l'âge des fermiers et je ne suis pas sûr que nous ayons ce genre de renseignement.

Peut-être trouvons-nous cela au Tableau 11. On y donne le pourcentage des moins de 35 ans qui établissent une nouvelle ferme, mais, bien sûr, il n'y a aucune comparaison avec les autres.

**M. Neil:** Dans ces cas-là, il pourrait également s'agir d'un jeune fermier ayant acheté le terrain de son père . . .

**M. Poirier:** Si la ferme est maintenant à son nom, elle serait considérée comme une nouvelle ferme.

**M. Neil:** En effet.

**M. Poirier:** Souvent il l'achète de son père.

**M. Neil:** Cela pourrait également comprendre un fermier qui a vendu sa ferme pour en racheter une autre, plus grande.

**M. Poirier:** En effet.

**M. Neil:** Alors ces chiffres sont très peu révélateurs quant à la rentabilité de l'exploitation.

**M. Poirier:** Non. Toutefois vous auriez ces renseignements pour les fermes additionnelles, soit 28 p. 100 des cas.

**M. Neil:** En effet.

**Le président:** Merci. Monsieur Lewycky.

**M. Lewycky:** Merci beaucoup, monsieur le président. Au bas de la page 2 de sa déclaration, M. Poirier déclare:

> Cette diminution de pourcentage de refinancement est due à la modification de la politique au cours de l'été 1980.

Pourriez-vous m'expliquer quel changement précis a été apporté à la politique et pourquoi?

**M. Poirier:** Je vais essayer, mais je demanderai peut-être à quelqu'un d'autre de compléter. Lorsque quelqu'un a déjà un prêt avec nous et désire des fonds additionnels, nous avons toujours pu faire l'une de deux choses: D'abord lui avancer un nouveau prêt, deuxièmement, envisagr un deuxième prêt. Et,

[*Text*]

already—and, in this case, we have a method of averaging the interest rate.

In the past, up to last spring or at the beginning of the summer, we would have a loan including his previous loan—not a new loan but just increase his previous loan—more often than the other.

In analysing the effectiveness on the corporation and also on farmers, there were some good reasons for one method or the other. At that time, we came to the conclusion that we should favour in the future making entirely a new loan. We made the change in policy sometime in the summer and this is why last year it did not affect our refinancing very much: it used to be about 24 or 25 per cent; it dropped down to about 22.8 per cent for the full year; towards the end of the year we knew that it had stabilized at about 13 per cent.

Mr. Hollingshead could cover some of the reasons for favouring one method over the other, if you wish to get that.

**The Chairman:** Mr. Hollingshead.

**Mr. Hollingshead:** When we made a loan to refinance his old loan and incorporate it in, and he got what we call a composite interest rate, where the two were blended so he got the benefit of the old interest rate, then he only had one loan and, should he decide to prepay his loan or make a prepayment, then of course he reduced the higher principal. It was all one, the higher interest rate and the lower, so there was some benefit in going to what we would call a subsequent loan altogether.

• 1225

Another reason was that sometimes families are involved and they like to keep their finances separate. In other words, the father might have a loan now, the son is coming into the operation and we suppose that they are buying a piece of land for the son. So they would prefer to keep that loan separate. Right? If we incorporated them, they really were joint and therefore both equally responsible.

Loans can be life-insured under the group life insurance policy and sometimes there are benefits to a fellow who takes a new loan for whatever amount he wants. He will get a cheaper rate by doing that than incorporating the other. The procedure we had before meant he either had to maintain the insurance he had or take all new insurance. He would have had to reinsure the old amount.

**The Chairman:** One further question, Mr. Lewycky.

**Mr. Lewycky:** All right. On this question of interest rates, and I was asked this question in my office in Dauphin this morning, do I understand that you set your interest rates two times a year? If that is the case, has the new interest rate been set for April of 1981, and if so, what exactly is the present amount?

**Dr. Poirier:** That is correct. We set our interest rate twice a year and the interest rate then is usually fixed for the full six months. The interest rate is based on a formula, taking into consideration the cost of money to the government on the basis of the bonds for five to ten years—the average between the six

[*Translation*]

dans ce cas-là, nous avons une méthode pour établir la moyenne des taux d'intérêt.

Par le passé, jusqu'au printemps dernier ou au début de l'été, nous aurions accordé un prêt incluant son prêt précédent, pas un nouveau prêt, mais simplement une augmentation de son prêt précédent, plus souvent qu'autrement.

En analysant l'efficacité sur la société et sur les fermiers, il y avait de bonnes raisons de choisir une méthode ou l'autre. A ce moment-là, nous sommes arrivés à la conclusion que dans l'avenir nous devrions ne faire que de nouveaux prêts. C'est un changement que nous avons apporté à notre politique au cours de l'été et c'est pourquoi ce changement n'a pas beaucoup affecté notre refinancement l'an dernier: il était de l'ordre de 24 ou 25 p. 100. Il est tombé à environ 22.8 p. 100 pour toute l'année; vers la fin de l'année, nous savions qu'il s'était stabilisé à environ 13 p. 100.

Monsieur Hollingshead, pourriez-vous expliquer les raisons pourquoi nous avons choisi une méthode plutôt qu'une autre?

**Le président:** Monsieur Hollingshead.

**M. Hollingshead:** Lorsque nous refinançons un ancien prêt par le biais d'un nouveau prêt, nous avions un taux d'intérêt composé, soit un mélange de l'ancien taux et du nouveau taux, mais un seul prêt, de sorte qu'il bénéficiait toujours de l'ancien taux d'intérêt. S'il décidait de rembourser son prêt ou d'effectuer un paiement anticipé, bien sûr, cela était appliqué au prêt ayant le taux d'intérêt le plus élevé. Il n'y avait qu'un seul prêt comprenant les deux taux d'intérêt, donc, il y avait certains avantages à effectuer ce que nous appellerions un subséquent. Un autre prêt distinct.

Par ailleurs, les membres d'une même famille travaillant dans une exploitation préfèrent dans certains cas avoir des comptes distincts. Prenons le cas d'un père qui a déjà obtenu un prêt et qui, par la suite veut acheter un terrain pour son fils qui veut lui aussi se lancer dans l'agriculture. Les deux prêts doivent rester distincts. Il faut donc éviter qu'ils soient tous les deux solidairement responsables.

Dans le cadre de l'assurance-vie de groupe, les prêts peuvent être garantis par une assurance-vie, ce qui peut profiter à un agriculteur qui demanderait à obtenir un nouveau prêt. Il obtiendrait ainsi un taux inférieur en refinançant un prêt antérieur. Jusqu'ici, les exploitants étaient obligés, soit de continuer de payer leur ancienne assurance, soit d'en contracter une nouvelle. L'ancien prêt devait donc être réassuré.

**Le président:** Votre dernière question M. Lewycky.

**M. Lewycky:** D'accord. Est-ce bien exact que vos taux d'intérêt sont fixés deux fois par an? Si tel est le cas, les nouveaux taux, à partir d'avril 1981, ont-ils déjà été fixés et à quel niveau?

**M. Poirier:** Les taux sont effectivement arrêtés deux fois par an, et les taux d'intérêt sont valables pour les 6 mois suivants. Les taux d'intérêt sont calculés en fonction du taux que le gouvernement doit lui-même payer pour emprunter de l'argent, compte tenu de la valeur des obligations à 5 ou 10

[*Texte*]

months. That is the cost at which we borrow from the government and then we add 1 per cent to establish the rate for the farmers. It was changed as of April 1 and it is now 14 per cent.

**The Chairman:** Mr. Cardiff.

**Mr. Cardiff:** Thank you, Mr. Chairman. In one of our previous discussions, we referred to the spouse in a marriage and recognition of that spouse as a partner in qualifying for farm credit funding. Are you going to make changes in that area or is that a fair question at this time?

**Dr. Poirier:** It is a fair question. I do not know if we will be able to make a change because, again, this is a policy item. We are preparing right now to send a demand—and this is a decision of the cabinet for regulation—to abolish entirely this regulation we have right now.

However, and I told you this the last time, we have abolished this condition where there is proof of partnership between the two or in cases where they are in the same corporation. We have had legal advice and we were told that because of the provincial legislation in both cases that we had to consider them as separate and we have started to do that.

**Mr. Cardiff:** Another area of concern has been brought to my attention, too. This concern is absentee foreign ownership and the transfer of mortgages to those individuals. This happens quite often in my area and I am sure it happens right across Canada. Are there going to be changes to the act that restricts mortgages being transferred to those individuals?

**Dr. Poirier:** I have with me a note on this subject. This is the assumption of loan. Right now the act says that we can incorporate in the mortgage a covenant saying that our borrower will not sell his farm without our permission. However, in the act, as it is, it does not say that if he does not do that we can call the loan. It seems to be the logical thing to do, but it does not say it in the act.

When we were contemplating making amendments to our act this is one of the amendments that we wished to bring in, stating that in the case where he does that without our permission we can call in the loan. That would be one correction.

• 1230

Right now, we have an internal policy by which we will not accept an assumption if the chap is not a Canadian citizen or a permanent resident. We will also refuse persons related to the business of real estate; we will refuse companies who do not meet our criteria for being principally occupied in agriculture; and finaly, examine all cases when the person involved will not use the property for farming purposes.

This is as far as we have gone recently in the administration of that we are getting ready to publish an internal policy on this. I have asked our own people to send to me all cases that do not seem to be normal cases and have asked them to that during the last six months, we have made 304 assumptions, and out of those, we had 27 for persons who did not seem to be

[*Traduction*]

ans. C'est à ce taux que nous empruntons au gouvernement, taux auquel nous ajoutons 1 p. 100 pour obtenir le taux auquel les prêts sont accordés aux agriculteurs. Depuis le 1er avril, ce taux est de 14 p. 100.

**Le président:** Monsieur Cardiff.

**M. Cardiff:** Merci, monsieur le président. Lors d'une précédente réunion, il avait été question de permettre au conjoint qui est partenaire de son époux d'obtenir un prêt de la Société du crédit agricole. Comptez-vous modifer ce règlement et puis-je d'ailleurs poser des questions à ce sujet?

**M. Poirier:** Certainement. Je ne sais pas si nous parviendrons à modifier ce règlement vu que cela relève du ministre. Nous allons justement soumettre prochainement une demande au conseil des ministres en vue d'abroger les règlements actuellement en vigueur.

Cette condition n'est d'ailleurs plus d'application lorsque les deux conjoints forment une association ou qu'ils font partie d'une même société. Nos conseillers juridiques nous ont en effet fait savoir qu'aux termes des lois provinciales, les deux conjoints doivent être traités séparément, et c'est ce que nous faisons.

**M. Cardiff:** Il y a un autre problème qui revient souvent, et c'est la question du transfert des hypothèques aux propriétaires fonciers étrangers absentéistes, ce qui arrive souvent dans ma région. Comptez-vous modifier le loi de façon à empêcher le transfert d'hypothèque au profit de ces personnes?

**M. Poirier:** J'ai justement une note à ce sujet. La loi actuelle stipule qu'une hypothèque peut contenir une clause interdisant aux emprunteurs de revendre leur exploitation sans notre autorisation. Cependant la loi ne stipule pas qu'en cas d'infraction, nous sommes autorisés à retirer le prêt. Ce serait la conclusion logique, mais la loi ne le précise pas.

Nous voudrions justement modifier la loi de façon à ce qu'elle stipule qu'au cas où un propriétaire absentéiste vendrait une exploitation sans notre autorisation, nous pourrions exiger le remboursement du prêt.

Actuellement, nous avons une politique interne selon laquelle nous n'accepterons pas d'hypothèse si le demandeur n'est ni un citoyen canadien ni un résident permanent. Nous refuserons également des personnes impliquées dans le secteur des biens immobiliers; nous rejetterons des sociétés qui ne satisfont pas notre critère d'avoir l'agriculture comme occupation principale; et enfin, nous examinons tous les cas où la personne en question ne va pas utiliser la terre à des fins agricoles.

C'est là où nous en sommes dans l'administration, mais nous nous préparons à publier une politique interne à ce sujet. J'ai demandé à nos services de m'envoyer tous les cas qui ne semblent pas être des cas normaux et je leur ai demandé de le faire également pour les six derniers mois, de sorte que je puisse acquérir des connaissances à ce sujet pour essayer de

[*Text*]

principally occupied in agriculture. We have refused 4 of those: they were not challenged in the courts. The trouble with a policy of that sort is that we never know if it will stand up in court. In certain provinces, it would be pretty hard because of provincial legislation. However, so far, all the cases we have refused have not been challenged; so we still do not know.

**The Chairman:** We would like to adjourn very shortly and I still have Mr. Dionne with a question and Mr. Wise.

**Mr. Korchinski:** I thought I was on the list. I am sitting here with a question.

**Mr. Wise:** I will give my place to Mr. Korchinski.

**The Chairman:** Okay. We will go a few minutes past. Perhaps there may be something we can trie in with.

Mr. Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la valeur des quotas. Il est évident présentement, que dans des fermes canadiennes très bien organisées et très dispendieuses on a besoin de quotas pour produire. Mais, je m'aperçois que de plus en plus la valeur des quotas augmente et que la valeur de ces quotas-là s'ajoute directement au coût de production. Malheureusement, comme le rôle du producteur agricole est de nourrir le consommateur, j'ai peur qu'avec tous les mécanismes de mise en marché qu'on se donne présentement, monsieur Poirier . . . Et j'ai à l'esprit l'office de commercialisation pour la pomme de terre au Canada où on est en train d'imposer des quotas. C'est un petit peu la philosophie de cette organisation.

Je pense que de plus en plus dans toutes les productions agricoles il va y avoir des quotas. Maintenant, encore une fois, ce qui m'inquiète c'est la valeur des quotas qui s'ajoute au coût de production. J'ai l'impression que c'est une façon peut-être d'attribuer des quotas, parce qu'on émettra certainement des permis de production dans un avenir assez rapproché. Et je me pose la question, monsieur Poirier, si on ne pourrait pas éliminer la valeur des quotas, sans pour cela éliminer le quota, parce qu'ils en ont besoin s'ils veulent produire. Présentement, au Québec, une ferme laitière qui vaut $100,000 à 13, 14 ou 15 p. 100 d'intérêt, vous allez convenir avec moi que si l'on ajoute cela au coût de production, cela crée une augmentation du coût des denrées que tout le monde paie. Est-ce que vous avez quand même une approche ou une étude qui se fait dans ce sens, monsieur Poirier?

**M. Poirier:** Dans le domaine des quotas, comme l'a dit M. Babey tout à l'heure, ordinairement cela relève de la compétence provinciale et on ne peut pas faire grand-chose. Mais, je vais vous répéter ce que M. Hollingshead a dit tout à l'heure. C'est qu'il y a toujours une valeur attachée à la ferme selon qu'il y a un quota ou non dépendant de la production. Cependant, dans notre cas, on n'inclut pas le quota pour la garantie.

[*Translation*]

trouver une politique appropriée. Au cours de ces six mois-là, nous avons fait des hypothèses dans 304 cas, et parmi ces cas, il y en avait 27 relatifs à des personnes qui ne semblaient pas avoir l'agriculture comme activité principale. Nous en avons rejeté quatre: il n'y a pas eu de contestation devant les tribunaux. Le problème d'une telle politique réside dans le fait que nous ne saurons jamais si elle sera défendable devant un tribunal. Dans certaines provinces, ce serait assez difficile à cause de la législation provinciale. Mais, jusqu'ici, aucun des cas que nous avons rejetés n'a été contesté; donc, nous ne le savons toujours pas.

**Le président:** J'aimerais clôturer la séance bientôt, et il y a encore M. Dionne qui a une question, ainsi que M. Wise.

**M. Korchinski:** Je croyais que j'étais sur la liste. J'ai une question.

**M. Wise:** Je cèderai ma place à M. Korchinski.

**Le président:** D'accord. Nous dépasserons l'heure de quelques minutes. Il y aura peut-être quelque chose sur lequel nous pouvons enchaîner.

Monsieur Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I should like to return to quota value. Clearly the very well organized and very expensive Canadian farms need quotas to produce today. But I notice that the value of quotas is increasing more and more and that the quota values are being added directly to production costs. Unfortunately, since the role of the agricultural producer is to feed the consumer, I do fear that, with all of the marketing mechanisms being set up at present, Mr. Poirier . . . And I am thinking of the Canadian potato marketing board which is now starting to impose quotas. To a certain extent, that is the philosophy of this organization.

I believe that there will be more and more quotas in all sectors of agricultural production. Now, once again, what bothers me is that the quota values are being added to production costs. I have the impression that this is perhaps one way of allocating quotas, becaue production permits will certainly be issued in the fairly near future. And I do wonder, Mr. Poirier, whether the quota values could not be eliminated, without eliminating the quota itself, becaue they do need quotas if they want to produce. At the present time in quebec, in the case of a dairy holding which is worth $100,000 at 13, 14 to 15 per cent interest, you will agree with me that if the production costs are added to that, the result would be an increase in the cost of food which everyone must pay. Mr. Poirier, do you have some approach or some study along these lines?

**Dr. Poirier:** As Mr. Babey said a moment ago, quotas are normally under provincial jurisdiction and there is not a lot we can do. I would repeat what Mr. Hollingshead said a moment ago. The value of the farm will always depend on whether or not there is a production quota. In our case, however, we do not include the quota in our collateral calculations. This is

[*Texte*]

Cela est basé sur le fait que le type ne peut pas donner de grantie sur la valeur du quota, parce que dans la plupart des cas cela ne lui appartient pas.

• 1235

Il y a cependant une exception, c'est celle des quotas pour le tabac parce que l'association ou le plan conjoint pour le tabac nous garantit que cela leur appartient. Alors, dans ce cas-là, on peut prendre la valeur du quota en considération comme garantie sur l'hypothèque. Mais, ce sont les seuls cas où on peut le faire, parce que dans les autres cas, cela n'appartient pas à l'individu. Alors, il ne peut pas le donner en garantie. C'est notre politique à l'heure actuelle.

Maintenant, pour ce qui est de changer la politique des quotas, on fait notre petite part lorsque cela se discute au niveau du fédéral en soulignant les inconvénients du système, mais on ne peut pas aller plus loin que cela.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Maintenant, monsieur Poirier, je n'ai pas grand temps, mais j'aurais une courte question. Comme vous le savez, j'ai souvent parlé du crédit agricole et je vous ai parlé dans une rencontre ultérieure de la possibilité de faire une enquête comparée entre l'entreprise privée et l'entreprise agricole. Est-ce que cette étude est en cours? Et qu'en est-il de la suggestion que j'ai faite il y a quelques jours, à savoir si celui qui veut devancer le paiement de son prêt agricole pourrait bénéficier d'un rabattement d'impôt? Ce serait peut-être une façon de faire circuler plus rapidement les fonds que vous prêtez et dont on a besoin.

**M. Poirier:** Un travail a déjà été commencé à ce sujet. J'ai identifié l'individu qui doit le faire, mais malheureusement, c'est un individu qui vient de terminer ses études et il ne reviendra pas au service de notre société avant le mois de mai. Aussitôt qu'il sera de retour, je lui ai demandé de se mettre en communication avec vous et de pousser l'étude un peu plus loin.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je vous remercie.

**Mr. Babey:** Mr. Dionne, I would just like to go back to the question you raised on quota. I think the responsibility of minimizing quota values really falls more in the hands of the regulatory agencies, the National Farm Products Marketing Council and the provincial boards, rather than the Farm Credit Corporation. I think there are things that boards can do as far as minimizing quotas. For one thing, if you have the quota tied to the production facility so that you cannot move one without the other, this is one method of putting a damper on quota value.

Secondly, where you use cost of production formulas you can take into account the value of quota and make an adjustment within the cost of production formula as another way. On the other side of the argument, though, I think . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** This is the thing. I do not want to send a production cost because consumers pay the note at the other end. We should study the possibility of not giving a value

[*Traduction*]

based on the fact that the owner cannot guarantee the quota value, because, in most cases, it does not belong to him.

There is, however, one exception, that of tobacco quotas, because the association or the joint tobacco plan assures us that it does belong to them. So, in this case, we can take the quota value into consideration as collateral for the loan. But, they are the only ones who can do this, because, in other cases, the quota does not belong to the individual. Therefore, he cannot put it up as collateral. That is our current policy.

Now, as far as changing the quota policy is concerned, we do our bit when this is discussed at federal levels by emphasizing the disadvantages of the system, but we cannot go further than that.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Now, Mr. Poirier, I do not have a lot of time left, but I would like to put one short question. As you know, I have often spoken of the Farm Credit and I spoke with you in an earlier meeting of the possibility of running a comparative study of the private company and agricultural holdings. Is this study underway? What about the suggestion I made a few days ago, that is, whether someone who wants to make advance payments on his farm loan could benefit from a tax rebate? That would perhaps be a way of accelerating the circulation of funds you lend and which you need.

**Dr. Poirier:** Work has already begun on this. I have found the person who should be doing it but, unfortunately, that person has just finished his studies and will not be returning to our corporation before May. As soon as he has returned, I will ask him to get in touch with you and to continue with the study.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you.

**M. Babey:** Monsieur Dionne, j'aimerais revenir à la question que vous avez posée sur les contingents. Je crois que la minimisation des valeurs des contingents relève plutôt des organismes investis d'un pouvoir de régulation, le Conseil national de commercialisation des produits agricoles et les commissions provinciales, que de la Société du crédit agricole. Je crois qu'il y a certaines choses que peuvent faire les commissions pour minimiser les contingents. Une méthode pour étouffer la valeur du contingent, par exemple, serait de lier le contingent à l'établissement de production, de sorte que le transfert de l'un implique le transfert automatique de l'autre.

Deuxièmement, lors de l'utilisation des formules des coûts de production, l'on peut tenir compte de la valeur du contingent et ensuite faire un ajustement dans la formule du coût de production; ceci constitue une deuxième méthode. Mais, vu de l'autre côté, je crois . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** C'est cela. Je ne veux pas utiliser le coût de production parce que les consommateurs vont payer la facture à l'autre bout. Nous devons étudier la possibilité de

[*Text*]

to these quotas. To me, the credit should work with all the organizations together. It belongs to all the people who work in agriculture. If we cannot find a solution together it will be very hard to find a . . .

**Mr. Babey:** Yes, but I just wanted to add that it does not only happen where you have quotas.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Yes, I know.

**Mr. Babey:** You can have an ordinary business, and when you sell it there are a certain number of dollars that are traded because of the goodwill of that business. The same thing is often reflected on farm land, depending on what price you get for wheat and so on.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** That is right.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, on a point of order, there were some requests for information which some of the members had placed before the Chair, and it was indicated that these members would be provided with it. I wonder if other members might also be provided with that information because certainly that information would be useful to me. I think maybe all the other members might have an interest. I know I am certainly interested in the question of the value of farm land, and Mr. Neil and Mr. Althouse could profit among other . . .

**The Chairman:** This information will be sent to all members of the committee.

**Mr. Korchinski:** That is fine. Could I then quickly ask a question? Over the years has there been a particular type of farm operation which has been in arrears more often than other types of operations? Could you indicate where the trouble areas might be? It may be trouble with that particular operation, or on the other hand it may be a policy of the corporation which is putting them into that kind of category.

**Dr. Poirier:** I have not been with the corporation that long, only a few years; so my history is limited. But there are three types of operations that have been in difficulty more than others. Because of the cycle of prices, the first two are beef production, both types, and also hogs. But hogs are more recent, during the last 12 to 18 months. The other has been greenhouses, and that one is related directly to the crisis of energy, of course. Those are the three that I can indicate to you.

• 1240

**Mr. Korchinski:** Is there any particular type of operation that is the best sort of risk?

**Dr. Poirier:** As far as the corporation is concerned, the three that I have indicated to you are not only bad as far as arrears are concerned, but also in losses, because they have very little land. The types of assets they have depreciate instead of appreciating. The best are the ones that have a lot of land—of course grain production is the obvious one, and some of the cattle ranches.

[*Translation*]

ne pas attribuer une valeur à ces contingents. A mon avis, le crédit devrait fonctionner sur la base de toutes les organisations ensemble. Il appartient à tous ceux qui travaillent dans l'agriculture. Si nous n'arrivons pas à trouver une solution ensemble, il sera très difficile de trouver une . . .

**M. Babey:** Oui, mais je voulais simplement ajouter que cela n'arrive pas uniquement là où il y a des contingents.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Oui, j'en suis conscient.

**M. Babey:** Dans le cas de la vente d'une entreprise ordinaire, un certain montant de dollars est échangé à cause de l'achalandage du commerce en question. Il en est souvent de même pour les terres agricoles, selon le prix payé pour le blé, etc.

**M. Dionne (Chicoutimi):** C'est vrai.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Un rappel à l'ordre, monsieur le président; certains membres avaient soumis des demandes de renseignements à la présidence, et l'on a indiqué que ces renseignements leur seraient fournis. Je me demande si ces renseignements pouvaient également être fournis aux autres membres, parce que ces renseignements me seraient certainement utiles. Je crois que peut-être tous les membres s'y intéresseraient. Je sais que je m'intéresse certainement à la question de la valeur des terres agricoles, et Messieurs Neil et Althouse, entre autres, pourraient en profiter . . .

**Le président:** Ces renseignements seront envoyés à tous les membres du Comité.

**M. Korchinski:** Très bien. Pourrais-je alors poser une question très rapidement? Au cours des années, est-ce qu'il y a eu un type spécifique d'opération agricole qui s'est arriérée plus souvent que d'autres types? Pourriez-vous nous indiquer les domaines qui sont en difficulté? Il se peut que les difficultés proviennent de ce secteur donné, ou, d'un autre point de vue, il se peut que ce soit une politique de la société qui les place dans une telle situation.

**M. Poirier:** Je ne travaille à la société que depuis quelques années; mon expérience se trouve donc limitée. Mais il existe trois types d'opération qui ont eu plus de difficultés que d'autres. A cause des mouvements cycliques des prix, les deux premiers sont la production de la viande bovine, des deux types, et la production de la viande porcine. Mais ce dernier ne s'est ajouté à la liste qu'au cours des derniers 12 à 18 mois. Les autres problèmes se sont fait sentir dans le domaine de la culture en terre, et bien sûr cela dépend directement de la crise de l'énergie. Voilà les trois domaines que je puis identifier.

**M. Korchinski:** Y a-t-il un domaine précis où les risques sont moins élevés?

**M. Poirier:** Aux yeux de la société, les trois domaines dont j'ai parlé posent des problèmes non seulement au niveau des arriérés, mais également au niveau des pertes, car ces entreprises ont très peu de terre. Les actifs qu'elles possèdent perdent de la valeur au lieu d'en prendre. Les meilleures entreprises sont celles qui possèdent beaucoup de terre . . . évidemment,

[*Texte*]

**The Chairman:** One final question.

**Mr. Korchinski:** I know you have had a lot of applications that were turned down. I believe you are reaching a point where some farmers may be turned down because of their total assets, and so on. In many cases they have to go to other sources of credit if they are to continue in operation, and I am just wondering whether you are releasing some of their land after they have repaid a certain amount of their loans, whether you are making it possible for them to continue their operation. This is a continuing policy with your corporation, is it?

**Dr. Poirier:** We do that, do we not, Mr. Hollingshead? After awhile, because of the increased value of the land, if they can cover their security we will release some of it. Our policy is not to keep any security if we do not need it.

**Mr. Korchinski:** Could I just ask one short question? Does the age of the farmer enter into the question of whether you foreclose or not? Or maybe you reach a certain point, maybe another two years' operation. Does that enter at all into your considerations?

**Dr. Poirier:** No, I do not think so. It is just the situation of the individual.

**Mr. Korchinski:** Okay. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Poirier, Mr. Babey, and the entire staff for being with us. We appreciate the answers we have received.

The next meeting will be tomorrow at 3 30 p.m. The Canadian Wheat Board will be with us as witnesses, with Mr. Jarvis, and also the minister concerned.

We stand adjourned until tomorrow at 3 30 p.m.

[*Traduction*]

cela nous amène aux entreprises qui produisent des céréales ou qui élèvent du bétail.

**Le président:** Une dernière question.

**M. Korchinski:** Je sais que vous avez refusé beaucoup de demandes. Je crois que vous en arrivez maintenant à un point où certains agriculteurs verront leur demande rejetée en raison de leur actif total, etc. Dans bien des cas ils doivent s'adresser à d'autres sources de crédit pour poursuivre leur exploitation; je voudrais savoir si vous cédez certaines de leurs terres après qu'ils aient remboursé une certaine partie de leur prêt; leur permettez-vous de poursuivre leur exploitation? C'est là une politique permanente de votre société, n'est-ce pas?

**M. Poirier:** Nous faisons cela, n'est-ce pas, monsieur Hollingshead? Après un certain temps, en raison de la valeur accrue des terres, nous en cédons une certaine partie si le reste peut servir de garantie. Notre politique est de ne conserver aucune garantie dont nous n'avons pas besoin.

**M. Korchinski:** Me permettez-vous une brève question? Tient-on compte de l'âge de l'agriculteur dans la décision de saisir ou non? Vous atteignez peut-être un certain point... encore deux ou trois ans d'exploitation. Tenez-vous compte de ce facteur?

**M. Poirier:** Non, je ne le crois pas. Nous ne tenons compte que de la situation de la personne en cause.

**M. Korchinski:** D'accord. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Poirier, monsieur Babey et tout le personnel d'être venus ici aujourd'hui. Nous apprécions les réponses que nous avons reçues.

Notre prochaine réunion aura lieu demain à 15 h 30. Nous recevrons alors M. Jarvis de la Commission canadienne du blé, de même que le ministre concerné.

La séance est levée jusqu'à demain, 15 h 30.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Farm Credit Corporation:*

Dr. Rolland Poirier, Chairman;

Mr. Paul Babey, Vice-Chairman;

Mr. Gordon Hollingshead, Director, Lending Operations.

*De la Société du crédit agricole:*

Dr Rolland Poirier, président;

M. Paul Babey, vice-président;

M. Gordon Hollingshead, directeur, Opérations de prêts.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 26**

Wednesday, April 15, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 26**

Le mercredi 15 avril 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

The Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1980.

CONCERNANT:

Le Rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1980.

APPEARING:

The Honourable Senator Hazen Argue, Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board.

COMPARAÎT:

L'honorable sénateur Hazen Argue, ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 26 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29511—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Elzinga
Ferguson
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Mazankowski
McKnight
Murta
Neil
Ostiguy
Schellenberger
Schroder
Tardif
Tessier
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Wednesday April 15, 1981:

Mr. Mazankowski replaced Mr. Cardiff;

Mr. Mayer replaced Mr. Gurbin;

Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*) replaced Mr. Taylor.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 15 avril 1981:

M. Mazankowski remplace M. Cardiff;

M. Mayer remplace M. Gurbin;

M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*) remplace M. Taylor.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, April 9, 1981

*ORDERED*,—That the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the Crop Year ending July 31, 1980, Tabled in the House on Thursday, April 2, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

*ATTEST:*

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 9 avril 1981

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le rapport annuel de la Commission canadienne du blé, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1980, déposé à la Chambre le jeudi 2 avril 1981, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

*ATTESTÉ:*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 15, 1981
(29)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Maurice Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Elzinga, Ferguson, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Hovdebo, Korchinski, Mayer, Mazankowski, McKnight, Murta, Neil, Schellenberger and Tessier.

*Other Member present:* Mr. Cardiff.

*Appearing:* The Honourable Senator Hazen Argue, Minister of State responsible for the Canadian Wheat Board.

*Witnesses: From the Canadian Wheat Board:* Mr. W. E. Jarvis, Chief Commissioner; Mr. R. L. Kristjanson, Assistant Chief Commissioner; Mr. Peebles Kelly, Treasurer-Comptroller.

The Order of Reference dated April 9, 1980 being read as follows:

*ORDERED*,—That the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the Crop Year ending July 31, 1980, tabled in the House on Thursday, April 2, 1981, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Committee began the consideration of its Order of Reference.

Mr. W. E. Jarvis made an opening statement.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned until the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 AVRIL 1981
(29)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Maurice Bossy (vice-président)

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Elzinga, Ferguson, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Hovdebo, Korchinski, Mayer, Mazankowski, McKnight, Murta, Neil, Schellenberger et Tessier.

*Autre député présent:* M. Cardiff.

*Comparaît:* L'honorable sénateur Hazen Argue, ministre d'État chargé de la Commission canadienne du blé.

*Témoins: De la Commission canadienne du blé:* M. W. E. Jarvis, Commissaire en chef; M. R. L. Kristjanson, adjoint du Commissaire en chef; M. Peebles Kelly, trésorier et vérificateur aux comptes.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du 9 avril 1980:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1980, déposé à la Chambre le jeudi 2 avril 1981, soit déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi.

M. W. E. Jarvis fait une déclaration préliminaire.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, April 15, 1981

• 1534

[*Texte*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

The committee will consider its order of reference, which is dated April 9, relating to the Annual Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1980.

• 1535

I would like, on your behalf, to welcome Mr. Jarvis and his entire staff from the Wheat Board and Senator Argue to answer all these questions that are uppermost in your minds. I would first of all like to ask Mr. Jarvis if he would introduce his staff.

**Mr. W. E. Jarvis (Chief Commissioner, Canadian Wheat Board):** Mr. Chairman and members of the committee, it is a pleasure to be here. There are two members of the board here, myself and Dr. Larry Kristjanson, Assistant Chief Commissioner. We also have three of our senior officials: Mr. Peebles Kelly, Treasurer and Comptroller; Mr. Gordon Machei, Executive Director, Marketing Division; and Mr. Charles Landry, Director, Coarse Grain Sales.

**The Chairman:** Would you care to make an opening statement, Senator?

**Senator Hazen Robert Argue (Minister of State for the Canadian Wheat Board):** Mr. Chairman, I want to say on my own behalf and, I am sure, on behalf of the board that we are delighted to have this opportunity to appear before the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons. I have with me Mr. Bill Miner, Director of the Grains Group, who I am sure is known to all of you, and Mr. Terry Martin, my own special assistant in grains matters.

I do not have any statement, Mr. Chairman. I just want to say that I am delighted to be here at this committee and to be here with the board. I think they are doing a very commendable job on behalf of the producers of western Canada, and I know they will have useful and valuable information for the committee.

**The Chairman:** Thank you, Senator. Mr. Jarvis, would you have opening remarks for us?

**Mr. W. E. Jarvis:** Mr. Chairman, Mr. Minister, we thought it might be helpful if we did introduce the discussion of our last annual report. We welcome the opportunity to appear before you again. Although the board has appeared twice on other matters in recent years, we have not had the opportunity to discuss our annual report with you for quite some time. The most recent annual report before you is that for the last crop year, 1979-80. As you can determine very quickly from the report, 1979-80 was a year of record exports and relatively healthy returns for western grain producers.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 15 avril 1981

[*Traduction*]

**Le président:** La séance est ouverte.

Conformément à son ordre de renvoi en date du 9 avril, le Comité examine maintenant le rapport annuel de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole se terminant le 31 juillet 1980.

Je voudrais, en votre nom, souhaiter la bienvenue à M. Jarvis et à tout son personnel de la Commission canadienne du blé et demander au sénateur Argue de répondre à toutes ces questions qui occupent une place importante dans nos préoccupations. Je voudrais tout d'abord demander à M. Jarvis de nous présenter son personnel.

**M. W. E. Jarvis (commissaire en chef, Commission canadienne du blé):** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je suis heureux d'être ici aujourd'hui. Moi-même et M. Larry Kristjanson, commissaire en chef adjoint, représentons la Commission. Je vous présente aussi trois de nos hauts fonctionnaires, soit M. Peebles Kelly, trésorier et contrôleur; M. Gordon Machei, directeur, Division de la commercialisation, et M. Charles Landry, directeur des ventes de céréales secondaires.

**Le président:** Avez-vous une déclaration d'ouverture à présenter, sénateur?

**Sénateur Hazen Robert Argue (ministre d'État à la Commission canadienne du blé):** Monsieur le président, je dirai en mon nom, et je suis sûr au nom de la Commission, que nous sommes très heureux de cette occasion de comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. Permettez-moi de vous présenter M. Bill Miner, directeur du groupe des grains que vous connaissez sûrement et M. Terry Martin, mon adjoint spécial pour les questions se rapportant aux céréales.

Je n'ai pas de déclaration à présenter, monsieur le président. Je me contenterai de dire que je suis enchanté d'être ici avec la Commission. Je crois que la Commission fait de l'excellent travail pour le compte des producteurs de l'Ouest et je suis sûr que ses représentants pourront vous fournir des renseignements utiles.

**Le président:** Merci, sénateur. Monsieur Jarvis, avez-vous des remarques d'ouverture?

**M. W. E. Jarvis:** Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons jugé utile de présenter un exposé pour lancer l'étude de notre dernier rapport annuel. Nous vous remercions de l'honneur de paraître à nouveau devant vous. Bien que la Commission ait eu ce plaisir par deux fois ces dernières années, l'occasion s'est rarement présentée où nous le faisions pour étudier ensemble notre rapport annuel. Le tout dernier rapport que vous avez devant vous porte sur la campagne agricole 1979-1980. Il couvre, comme vous allez le voir rapidement, une année d'exportations record et de revenus agricoles relativement élevés au profit des céréaliculteurs de l'Ouest.

[*Text*]

It was also a year that was crowded with a cross-current of events. Some countries suffered from drought and heat waves while others harvested record crops. The United States had a big crop in 1979, but the Soviet Union had a production shortfall. World trade in wheat and coarse grains rose to record levels. Price changes during the marketing period for that year were severe and often came quickly; and as we all remember very well, the year was marked by the restriction on grain shipments to the Soviet Union, an action initiated by the United States as a response to Soviet intervention in Afghanistan. The price uncertainties arising out of that event affected the international grain market for many months thereafter. Other more recent developments in the international field are continuing to have a detrimental effect on international prices at the present time. Other factors such as the unprecedented high levels of interest rates are undoubtedly having an effect as well.

However, despite this element of uncertainty in the international grain market, demand remains strong and we anticipate that returns on producer deliveries to the board in the current cost year will be higher than they have ever been before. Shipments of board grains have been going very well so far this crop year. Deliveries by producers, shipments from country elevators and total grain exports are slightly ahead of what they were at this time last year. The early opening of the Great Lakes navigation season, the second one in a row, is getting our spring shipping program off to a very good start. As a consequence, we fully expect that carryover stocks of wheat and barley, including those remaining on farms, will be at a record low level by the end of the crop year.

This raises the one uncertainty we face for the coming months, deliveries, farm deliveries particularly. We have already said that western grain farmers will be able to clean out their bins of wheat, oats and barley by the end of the crop year. But it is possible that last spring's experience, when farmers held back on deliveries because of poor growing conditions, could be repeated this year if similar weather conditions prevail again. We hope not, but we know weather conditions could very well determine our level of exports this crop year. If growing conditions this spring are favourable, farm deliveries could very likely reach anticipated levels. If this happens early enough and deliveries come in as soon as spring seeding is completed, total exports this crop year could exceed last year's record of 23.8 million tonnes. But this will not happen if, for whatever reason, farm deliveries begin to lag.

• 1540

The overall market situation, of course, is a very encouraging one for western grain farmers and we are hopeful that they will enjoy good growing conditions this year. Indeed, we hope for a record crop this year. The reason is that world demand is

[*Translation*]

La campagne a églalement été très mouvementée sous bien des aspects. Certains pays ont souffert de la sécheresse et de vagues de chaleur alors que d'autres engrangeaient des récoltes record. Les États-Unis ont rentré une forte récolte en 1979 tandis qu'en URSS la production accusait une chute importante. La production mondiale de blé et de céréales secondaires a atteint des niveaux record. Les prix ont fluctué d'une façon aussi vigoureuse que rapide pendant toute la campagne de commercialisation. Et, comme nous nous en souvenons tous très bien, la campagne a été marquée par les restrictions imposées sur les expéditions de grain à destination de l'URSS, mesure prise par les États-Unis suite à l'intervention des Soviètes en Afghanistan. Les incertitudes de prix qui ont suivi la prise de position des États-Unis ont eu un effet durable sur le marché mondial. Les prix internationaux subissent encore le contrecoup d'autres événements qui ont marqué la scène internationale voilà moins longtemps. Il ne faut pas non plus oublier le taux sans précédent des intérêts et l'effet préjudiciable qu'ils ont sur le marché.

Toutefois, en dépit de cet élément d'incertitude sur le marché mondial, la demande est restée ferme et nous nous attendons à ce que le revenu des céréaliculteurs sur leurs livraisons à la Commission au cours de la campagne actuelle soient encore plus élevés que ce qu'ils ont connu jusqu'ici. L'expédition des céréales de la Commission se poursuit jusqu'à présent dans de bonnes conditions. Les livraisons des céréaliculteurs, le mouvement depuis les silos de collecte et le volume global des exportations dépassent tous trois les chiffres de la dernière campagne. La saison de navigation sur les Grands Lacs ayant commencé très tôt pour la deuxième année consécutive, notre programme d'expédition a pris de l'avance. Nous comptons donc que les stocks de report de blé et d'orge, y compris le grain conservé sur les exploitations, vont tomber d'ici la fin de la compagne aux niveaux les plus bas que nous ayons jamais connus.

Suite à cette situation, une nouvelle incertitude pointe à l'horizon: la question des livraisons au niveau de la collecte. Nous avons déjà dit que les céréaliculteurs de l'Ouest allaient voir le fond de leurs cellules à blé, orge et avoine avant la fin de l'année. Mais il est possible que l'expérience du printemps dernier, alors que les agriculteurs ne faisaient pas les livraisons anticipées devant les conditions médiocres qui prévalaient dans les champs, se renouvelle cette année si le temps ne change pas. Nous espérons que non, mais nous savons que les conditions atmosphériques pourraient très bien déterminer le volume de nos exportations au cours de la présente campagne. Toutefois, en supposant que le printemps soit favorable, les livraisons à la collecte pourraient encore atteindre les niveaux anticipés. Si cela arrive assez tôt en saison et que les livraisons se fassent dès que les semailles seront finies, le volume total des exportations pourraient facilement dépasser le record de 23.8 millions de tonnes de la dernière campagne. Mais cela n'arrivera pas si les livraisons à la collecte prennent un tant soit peu de retard.

La situation générale du marché est, malgré tout, très encourageante pour les producteurs de grain de l'Ouest et nous espérons avec eux que le temps se montrera en leur faveur cette année. En fait, nous croyons que cette campagne, la

[*Texte*]

increasing much faster than predicted. In view of this, we are convinced the markets are available if the grain is produced and can be moved.

The rapid increase in world trade bears directly on our export projections for the future. As you know, we have been saying that Canada's share of world grain markets will climb to about 30 million tonnes by the middle of this decade and about 36 million tonnes by the end of the decade. Compared to last year's record exports of 23.8 million tonnes, that represents an increase of 30 per cent by 1985 and about 60 per cent by 1990.

Some think these targets are unrealistic. The fact is that our estimates already look too low. Made a few years ago, these estimates were based on projections showing world trade in wheat would reach 85 million tonnes by 1985 and trade in coarse grains would be up to 100 million tonnes. Those trade levels were virtually reached last crop year—five years ahead of the earlier predicted time.

The projections for Canadian grain exports stand as a major challenge to the Canadian grain industry and a major opportunity for this country. There is an opportunity for significant increase in Prairie grain production and mechanisms should be developed to give farmers the price and market assurance that they need for an all-out push in production.

As you know, a good start has been made to improve this country's grain-handling and transportation system. This effort must continue if we are to export the increased volumes we are talking about.

Great care must be taken also to ensure that the marketing structure remains efficient and aggressive with real marketing power to protect the interests of grain producers.

Those are the major parts of the marketing process. The markets themselves, a transportation and handling system capable of moving the required volumes, prices which will reward farmers for their effort and a marketing structure that is responsive to the farmer's needs.

All of these things are part of a unified whole and it is important that we move forward in all of these areas to ensure the future well-being of this country's grain industry and take advantage of the opportunities that lie before us.

Mr. Chairman, those are our opening comments. It is a very optimistic outlook. We welcome this opportunity to hear your views and to clarify any questions that you may have with respect to our annual report or other matters that you might like to raise.

[*Traduction*]

récolte des Prairies va dépasser tous les anciens records. La raison qui nous fait dire cela, c'est que la demande mondiale de grain est à un niveau sans précédent et que le volume des échanges internationaux s'accroît à un rythme beaucoup plus rapide que prévu. Nous sommes donc convaincus que les débouchés existent si l'on peut produire le grain et le transporter.

La montée en flèche des échanges mondiaux a un effet direct sur nos prévisions quant au volume de nos exportations à l'avenir. Vous n'êtes pas sans savoir que nous soutenons depuis quelque temps déjà que la participation du Canada au marché mondial des grains va grimper à 30 millions de tonnes d'ici 1985 et à 36 millions de tonnes en 1990. Si l'on compare ces chiffres aux exportations record de la dernière campagne alors que le total était de 23.8 millions de tonnes, cela représente une augmentation de 30 p. 100 d'ici 1985 et de 60 p. 100 en 1990.

Certains pensent que ces objectifs sont extravagants. En fait, ils sont déjà trop bas. Lorsque nous avons fait ces prévisions, voilà plusieurs années, nos graphiques faisaient ressortir que le volume des échanges mondiaux de blé atteindraient 85 millions de tonnes en 1985 et 100 millions de tonnes en céréales secondaires. Hors, le niveau des échanges a pratiquement atteint ces chiffres au cours de la dernière campagne, cinq ans avant le moment prévu.

les chiffres avancés quant au niveau des exportations de grain du Canada représentent un défi de taille pour l'industrie céréalière canadienne et une occasion unique pour notre pays. Nous avons là une chance d'accroître la production de grain des Prairies dans des proportions importantes. Il nous faut donc mettre au point les rouages qui vont garantir aux céréaliculteurs les prix et les débouchés dont ils ont besoin dans cet effort de production sans précédent.

Déjà, l'amélioration du réseau de collecte et de transport a commencé, mais cet effort doit se poursuivre si l'on veut arriver aux volumes dont nous parlons.

Il faudra aussi s'assurer que la mise en marché conserve une structure efficace et dynamique, possédant des pouvoirs de commercialisation réels pour protéger les intérêts des producteurs.

Nous venons de voir les principaux composants de la mise en marché. Les débouchés proprement dits, un réseau de collecte et de transport en mesure d'assurer le mouvement du volume requis, des prix à la production garantissant aux céréaliculteurs un revenu en relation avec leurs efforts, et une structure commerciale correspondant aux besoins des agriculteurs.

Toutes ces choses font partie d'un ensemble étroitement imbriqué. Il importe donc que nous progressions dans chacune d'elles afin d'assurer l'essor de l'industrie céréalière et de tirer avantage des occasions qui s'ouvrent devant nous.

Monsieur le président, voilà toutes nos remarques d'ouverture. Nous nous montrons fort optimistes et nous attendons de savoir quel est votre point de vue afin de donner tout renseignement que vous aimeriez avoir sur notre rapport annuel ou sur d'autres questions qui pourraient se poser.

[*Text*]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jarvis.

The procedure will be as it always is: the first speaker from each party will have 10 minutes of questioning. Mr. McKnight will be our first questioner.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, excuse me. Could you indicate which members will be questioning and in what order?

**The Chairman:** The order is as follows: Messrs. McKnight, Mazankowski, Hargrave, Murta, Schellenberger, Mayer, Neil, Hovdebo and Althouse.

Mr. McKnight.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman.

In seeking information, naturally one starts with the annual report that was presented by Mr. Jarvis but I would like to try to seek some information that I did not find in the report. I know that you have it. Rather than make a large book, I am sure that you chose to go the other route.

I wonder if you could tell the committee how much money was spent by the board to move grain from Thunder Bay to positions further east. Perhaps you could give us the total dollar figure or the rate per tonne for each grain transfer at the elevator sites. I could not find it in the annual report, Mr. Jarvis.

• 1545

**Mr. W. E. Jarvis:** There is a statement which we could perhaps direct to you to show the various elements of the costs of moving forward from Thunder Bay to the St. Lawrence and the break-out of it. I cannot turn up the page myself but perhaps some of my colleagues can identify it. In the case of wheat, it totals about $17 a tonne to place it in export position in the St. Lawrence, as against Thunder Bay. That is a combination of lake freight and the various handling charges which are involved, including such things as insurance.

**Mr. McKnight:** And that would include the transfer at each elevator point?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes. That is putting it on in a similar position in the St. Lawrence as it was in Thunder Bay previously. It would be a $17 difference.

**Mr. McKnight:** Okay. When I went over it looking for the final report on the final payments for the 1977-78-79-80 oat pools, I found no tables in the body of the report to give me the initials, the finals or the total payments for 1977-78-79-80, but I did for other years listed as grade. Was that an oversight? When it was done for one pooling year, I wondered why it was not done for all pooling years.

**Mr. W. E. Jarvis:** I will ask Mr. Kelly to comment on that. Mr. Kelly, the comment is that there is no reference to initial and final payments.

[*Translation*]

**Le président:** Merci, monsieur Jarvis.

Nous suivrons notre façon habituelle de procéder: le premie orateur pour chaque parti aura dix minutes à sa dispositio pour poser ses questions. M. McKnight sera le premier.

**M. Murta:** Monsieur le président, je m'excuse, mais pour riez-vous nous dire quels sont les membres du Comité qu poseront des questions et quel sera l'ordre de leur interventions.

**Le président:** Il y aura successivement MM. McKnight Mazankowsky, Hargrave, Murta, Schellenberger, Mayer Neil, Hovdebo et Althouse.

Monsieur McKnight, vous avez la parole.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président.

Bien entendu, lorsqu'on veut des renseignements, il est naturel qu'on se tourne vers le rapport annuel qui nous a été présenté par M. Jarvis. Mais j'aimerais avoir certains renseignements que je n'ai pas trouvés dans ce rapport. Je sais que vous disposez de ces renseignements et plutôt que de faire un très gros rapport, vous préférez être concis.

Je me demande si vous pourriez dire au Comité combien la Commission a dépensé pour transporter du grain de Thunder Bay à des endroits situés plus à l'est. Peut-être que vous pourriez nous donner un chiffre global ou le tarif par tonne de grain amenée aux endroits où se trouvent les silos. Je n'ai pas pu trouver ce renseignement dans votre rapport annuel, monsieur Jarvis.

**M. W. E. Jarvis:** Je puis peut-être vous renvoyer à une déclaration qui indique les différents facteurs qui entrent dans la composition de ce qu'il en coûte pour transporter du grain de Thunder Bay dans la région du fleuve St-Laurent. Je ne puis trouver la page, mais peut-être que certains de mes collègues pourront la trouver. Dans le cas du blé, les frais sont d'environ $17 par tonne pour envoyer ce blé sur place dans la région du St-Laurent pour exportation, c'est-à-dire qu'il en coûte $17 de plus que pour le blé envoyé à Thunder Bay. Les frais résultent d'une combinaison du tarif de transport par bateau sur les lacs et des différents frais de manutention, y compris l'assurance.

**M. McKnight:** Et cela inclurait l'envoi à chaque silo?

**M. W. E. Jarvis:** Oui. C'est pour que le blé envoyé là-bas se trouve dans la même situation qu'à Thunder Bay: la différence est de $17.

**M. McKnight:** D'accord. Lorsque j'ai examiné le rapport pour trouver les chiffres concernant les paiements définitifs pour les pools de l'avoine pour les années 1977-78-79-80, je n'ai rien trouvé sur les paiements globaux au début et à la fin; par contre, j'ai trouvé pour les autres années une liste par catégorie. Est-ce qu'il y a eu oubli? Je me demande pourquoi cela a été fait pour une année et pas pour les autres années.

**M. W. E. Jarvis:** Je vais demander à M. Kelly de vous dire pourquoi il n'y a aucune mention des paiements initiaux et des paiements définitifs.

[*Texte*]

**Mr. Peebles Kelly (Treasurer/Comptroller, The Canadian Wheat Board):** The 1977-78 oat pool resulted in a deficit, so there was no payment. In the 1978-79 oat pool, it resulted in a final payment, a surplus. Now these were not determined just as promptly in other years because of the slowness in the marketing of the oats themselves.

**Mr. McKnight:** So that is why. It does not have anything to do with the finding in some years and not in other years.

**Mr. P. Kelly:** That is why. They were into this report as a sort of oracle because we dit not have a finalization until this current crop year.

**Mr. McKnight:** Thank you, Mr. Chairman. Going back then to the oat marketing in the year of your annual report that we are discussing, 1979-80. The initial payment for one-feed oats was approximately $68.08 and there was not a final payment. The deficit I think, Mr. Chairman, through you to Mr. Jarvis, was approximately $31 a tonne. Now the elevator price for the farmer is about $15 a tonne less at Thunder Bay so, therefore, the farmers received approximately $53 a tonne for their oats. I think that is probably correct. $31 of that was covered by the federal Treasury which means that the board, Mr. Jarvis, sold oats at $22 a tonne in 1979-80 when the average on the street price was approximately $85 to $90? Are those assumptions correct because I take them out of the information that is in the annual report?

**Mr. W. E. Jarvis:** No, I think the build-up of figures and the manner in which you present them, Mr. McKnight, do not quite reflect the picture.

Part of the reason for the deficits in the oat pools and there have been a couple recently as you know, was because of carrying stocks for long periods of time. That was partly a result of our transportation situation; it was partly a reflection of the fact that oats had not been as keenly in demand in the market as the other grains, but more particularly a matter of competing for a limited transportation system. And so we had stocks which were carried for unduly long periods of time and thereby being attributed to the pools' storage costs which were considerably beyond normal. I have not worked your figures through but I would add that comment to the construction of your figures.

**Mr. McKnight:** Looking at the numbers, Mr. Chairman through you to Mr. Jarvis, it seems to me that the deficit was greater when I take what the farmers received and what the federal Treasury covered in that year; the deficit was greater than the amount obtained by the board in the selling of oats.

**M. W. E. Jarvis:** You are talking of the year 1979-80 still, are you?

**Mr. McKnight:** Right.

**Mr. W. E. Jarvis:** Would you please comment.

[*Traduction*]

**M. Peebles Kelly (contrôleur-trésorier, Commission canadienne du blé):** Il y a eu, pour l'année 1977-78, déficit pour le pool de l'avoine. Par conséquent, il n'y a pas eu de paiement. En 1978-79, il y a eu un paiement définitif, un excédent. On n'a pas pu établir aussi facilement les chiffres pour les autres années vu la lenteur des opérations de commercialisation de l'avoine.

**M. McKnight:** C'est donc là la raison? Cela n'a donc rien à voir avec le fait que l'on a trouvé des renseignements pour certaines années et que l'on n'en a pas pour d'autres années . . .

**M. P. Kelly:** Oui, c'est là la raison. On a mis ces chiffres dans ce rapport un peu comme le ferait un oracle, car nous n'avions pas de chiffres définitifs jusqu'à la campagne agricole actuelle.

**M. McKnight:** Merci, monsieur le président. Pour en revenir à cette commercialisation de l'avoine pour l'année à l'étude, soit 1979-1980, le paiement à l'origine pour l'avoine fourragère numéro 1 a été approximativement de $68.08. Il n'y a pas eu de paiement définitif. Le déficit, je crois, monsieur le président, était approximativement de $31 la tonne. D'un autre côté, le prix au silo payé aux agriculteurs est d'environ $15 de moins par tonne à Thunder Bay et par conséquent, ces derniers ont reçu approximativement $53 par tonne pour leur avoine. Je pense que cela est probablement exact. De cette somme, $31 ont été payés par le trésor fédéral ce qui veut dire que la Commission, monsieur Jarvis, a vendu son avoine $22 la tonne en 1979-1980 lorsque la moyenne du prix sur le marché était d'environ $85 à $90? Est-ce que mes hypothèses sont exactes, car je les tire de renseignements qui proviennent du rapport annuel?

**M. W. E. Jarvis:** Non, je crois que la façon dont vous accumulez vos chiffres et dont vous les présentez, monsieur McKnight, ne donne pas tout à fait le tableau de la situation.

En partie, la raison pour laquelle il y a eu ces déficits dans le cas de l'avoine, et il y en a eu quelques-uns récemment, comme vous le savez, c'est que l'on a dû conserver pendant très longtemps des stocks de report. Cette situation a résulté partiellement de l'état des transports et aussi, en partie, du fait que l'avoine n'a pas été aussi en demande sur les marchés que les autres grains; le problème tient particulièrement au fait qu'il faut entrer en concurrence dans une situation de systèmes de transport restreints. Nous avions des stocks qui ont dû être conservés pendant des périodes beaucoup trop longues et par conséquent, les frais d'entreposage des pools ont été beaucoup plus élevés que la normale. Je n'ai pas repris tous vos chiffres, mais je voulais vous faire remarquer ce fait.

**M. McKnight:** Il me semble, en examinant les chiffres, monsieur le président, si je prends ce que les agriculteurs ont reçu et ce que le trésor fédéral a fourni cette année, que le déficit a été plus important que le montant obtenu par la Commission pour la vente de l'avoine.

**M. W. E. Jarvis:** Vous parlez toujours de l'année 1979-1980?

**M. McKnight:** Oui.

**M. W. E. Jarvis:** Pourriez-vous vous expliquer.

[*Text*]

• 1550

**Mr. P. Kelly:** If I could refer you to page 53, we could work through the statement.

Mr. Chairman, if I could start from the top, it might assist Mr. McKnight.

Our total purchases from producers and the transfers from the two pools were 185,000-odd tons at a cost of $20 million, which works out to something more than $100 a ton. Our sales accounting between the completed sales and everything worked out to about the same. So our surplus on a cash cost, if you ignored all other elements, was a slight surplus of $48,000. The rest of the explanation, as Mr. Jarvis has pointed out, follows in the expenses of storing, which were $385,000. We had a very bad demurrage situation with a cargo that was late because we did not have the stocks. The very unsatisfactory condition of our stocks, because with low stocks it is very hard to assemble sufficient quantities of oats to fulfil our contracts, resulted in the deficit.

**Mr. McKnight:** I think we all realize the deficit. So what you are telling me is the deficit was incurred not because oats were sold at much less than market price, when market price or street price at that time was about $85 to $90 a ton; the deficit was incurred because of demurrage and carrying. It was not incurred because of the cost of what the board sold the oats for.

**Mr. P. Kelly:** That is right; and further than that, when you get down to these low quantities, you get into an unmanageable situation with oats because it is located in so many places and it is difficult to assemble anything to fulfil your contracts.

**Mr. McKnight:** All right, I will accept that, because I have to. But I would like to go on, Mr. Chairman, to the assumption on page 6, table VIII, regarding oats again. According to the information in the table, and subject to revision, of course, for 1980-81, the total production of oats is going to increase in Canada by about 7 million tons between 1979 and 1981. It can be revised, but in view of the dismal performance of oats, do you really believe this is an accurate figure? It says in 1980-81 total supplies of oats will be 11,932,000. In 1979-80 the total supplies were 4,498,000.

**Mr. W. E. Jarvis:** Could we ask what table we are referring to?

**Mr. McKnight:** Table 8 on page 6—under total supplies.

**Mr. W. E. Jarvis:** We have not located the table you are referring to.

**Mr. McKnight:** You will find it later, I am sure.

**Mr. W. E. Jarvis:** I should mention to you that one of the things which have been done for the forthcoming crop year to deal with the difficult oat-marketing situation and to attract sufficient high-quality oats for the domestic food market and some export opportunities in that regard is that the govern-

[*Translation*]

**M. P. Kelly:** Puis-je vous renvoyer à la page 51, et nous étudierons ensemble la déclaration.

Monsieur le président, avec votre permission, je commencerai au haut de la page, cela aidera peut-être M. McKnight.

Nous avons acheté au total des céréaliculteurs et transféré des deux pools quelque 185,000 tonnes à un coût de 20 millions de dollars, ce qui donne environ $100 la tonne. Notre comptabilité des ventes incluant les ventes effectuées et tout le reste donne à peu près la même chose. Ainsi, notre surplus au comptant, si on laisse tomber tous les autres éléments, est minime, $48,000. Ensuite, comme l'a fait remarquer M. Jarvis, il y a les dépenses entraînées par l'entreposage, $385,000. Nous avons dû verser une indemnité de surestaries très élevée à cause du retard occasionné à un cargo parce que nous n'avions pas les stocks. Ce qui a engendré le déficit, c'est l'état très insatisfaisant de nos stocks, car si vos stocks sont trop faibles, il devient très difficile d'accumuler une quantité suffisante d'avoine pour remplir ses contrats.

**M. McKnight:** Je crois que nous nous sommes tous rendu compte qu'il y a déficit. Vous essayez donc de me dire que ce déficit n'a pas été provoqué parce que vous avez vendu l'avoine en deça du prix du marché, lorsque ce prix était d'environ $85 à $90 la tonne, le déficit a été provoqué par les indemnités de surestaries et les frais de report. Ce n'est pas à cause du prix auquel la Commission a vendu l'avoine.

**M. P. Kelly:** C'est exact; qui plus est, lorsque les stocks sont très faibles, vous vous retrouvez dans une situation absolument impossible parce que l'avoine se trouve dans de nombreux endroits différents et qu'il est difficile de se la procurer pour remplir les contrats.

**M. McKnight:** Très bien, je vais accepter votre réponse, parce que je le dois. Toutefois, j'aimerais poursuivre, monsieur le président, et parler de l'hypothèse à la page 6, tableau VIII, toujours sur l'avoine. Selon les renseignements contenus dans ce tableau, et sous réserve d'une correction évidemment, pour 1980-1981, la production totale d'avoine va augmenter au Canada, entre 1979 et 1981, d'environ 7 millions de tonnes. Il y aura peut-être correction des chiffres, mais vu la performance très décevante de l'avoine, croyez-vous vraiment que ce chiffre soit précis? Il est dit qu'en 1980-1981, la production totale d'avoine sera de 11,932,000. En 1979-1980, la production totale a été de 4,498,000.

**M. W. E. Jarvis:** Puis-je vous demander de quel tableau il s'agit?

**M. McKnight:** Le tableau VIII à la page 6, Production totale.

**M. W. E. Jarvis:** Nous n'arrivons pas à trouver le tableau dont vous parlez.

**M. McKnight:** Vous le trouverez plus tard, j'en suis persuadé.

**M. W. E. Jarvis:** Je devrais peut-être vous indiquer qu'en prévision de la nouvelle campagne agricole, afin de faire face aux problèmes de commercialisation de l'avoine et de tenter de trouver suffisamment d'avoine de haute qualité pour le marché national et pour l'exportation, le gouvernement a autorisé un

[*Texte*]

ment has authorized the maintaining of a separate pool for high-grade oats and for that particular market. That, while it will only provide for the marketing of a relatively small part of the total production, is something we are finding producers are reacting very favourably to.

**The Chairman:** One further question.

**Mr. McKnight:** Then I will make this a long one, Mr. Chairman, and I would like to direct it to either the senator or Mr. Jarvis. I would like to ask about the break with the policy established in 1971 of announcing the initial payments. It was established by the Honourable Otto Lang in 1971, and the reason he established it, in the statement in the House, was so farmers would have a marketing tool at their disposal. This year we find that it has not been established. I may have missed it, but I have not heard whether the quotas have been announced for the upcoming year which also has been the tradition.

• 1555

If the reason, as the farmers suspect, that the initial payments have not been announced and the quotas have not been announced is that the price is going to decrease and the quotas are going to be less—both exports will be less and the price will be less—they should have that information because it is the only management tool they have. Perhaps the reason it has not been announced is that the government is afraid they will have to cover that. I know that the board in the past has recommended to other ministers what the initial payment should be set at and that recommendation was followed without any interference.

The reason that I have been given, and I would like to know whether it can be confirmed, is that the minister was criticized for setting them too early last year. Mr. Chairman, I would like to say that that was not why the minister was criticized, it was that he set them below the initial payments that were previously in effect, the initial in the interim that the farmers were receiving. By doing that and setting them too low, that was the criticism that was issued; it was not that they were set too early.

If the farmers are going to be denied this management tool, they cannot dig up their crop in July, they cannot change their summer fallow acreage, they cannot change their stubble acreage, they cannot change their crop in July; they have been deprived of something that is very important in managing their farms and their farm income. If that is the definition of orderly production or orderly marketing, I strongly disagree with it.

**Senator Argue:** Mr. Chairman, I would be happy to respond to that question. My own judgment is that in the recommendations that I have made, namely for an increase in acreage for wheat of some 10 per cent for spring wheat, an increase in the acreage for oats of some 6 per cent, an increase in the acreage for barley of some 10 per cent, are the best possible signals that could have been given to the producers at this time. The market outlook by way of general demand for wheat, oats and barley is excellent, and those particular recommendations, I

[*Traduction*]

silo séparé pour l'entreposage de l'avoine de haute qualité afin de desservir ce marché particulier. Bien que cela n'aidera la mise en marché que d'une petite part de la production totale, nous constatons que les producteurs réagissent très favorablement.

**Le président:** Encore une question.

**M. McKnight:** Dans ce cas, elle sera longue, monsieur le président, et j'aimerais la poser soit au sénateur, soit à M. Jarvis. J'aimerais parler de l'abandon de la politique établie en 1971 voulant qu'on annonce les versements initiaux. L'honorable Otto Lang l'avait établie en 1971 parce que, comme il l'expliquait à la Chambre, les agriculteurs auraient ainsi un outil de mise en marché. Nous constatons que cette année, on n'a pas procédé de cette façon. La chose m'a peut-être échappé, mais je n'ai pas entendu dire que l'on avait annoncé les contingentements pour l'année à venir, également une tradition.

Si l'on n'a pas annoncé les versements initiaux et les contingentements, parce que, comme le soupçonnent les producteurs, les prix vont diminuer et les contingentements aussi—les exportations seront moins élevées et les prix aussi—ceux-ci devraient avoir les renseignements puisque c'est là le seul outil de gestion à leur disposition. Rien n'a peut-être été annoncé parce que le gouvernement craint devoir respecter ses engagements. Je sais que, par le passé, la Commission a recommandé à d'autres ministres le niveau auquel le versement initial devrait être fixé, et la recommandation a été suivie sans problème.

La raison que l'on m'a donnée, et j'aimerais que l'on me confirme la chose, c'est que l'on avait critiqué le ministre l'an dernier parce qu'il avait annoncé la chose trop tôt. Monsieur le président, permettez-moi de préciser que ce n'est pas la raison pour laquelle on a critiqué le ministre, on l'a critiqué parce qu'il avait fixé le montant des paiements initiaux en-deçà de ce qui avait été donné précédemment, c'est-à-dire les versements intérimaires. C'est donc pourquoi il a été critiqué, et non parce qu'il avait annoncé la chose trop tôt.

Et si l'on retire cet outil de gestion aux producteurs, ils ne pourront pas changer leurs récoltes au mois de juillet, ils ne pourront pas changer la surface attribuée aux pâturages d'été, ils ne pourront pas changer leurs surfaces d'herbe courte, ils ne pourront pas changer la récolte au mois de juillet; on les a privés d'un outil essentiel à la gestion de leur exploitation et de leurs revenus. Si c'est là votre définition d'une production ou d'une mise en marché ordonnée, je m'y oppose fortement.

**Le sénateur Argue:** Monsieur le président, je serais heureux de répondre à la question. A mon avis, les recommandations que j'ai faites, à savoir une augmentation de la superficie des emblavures de quelque 10 p. 100 pour le blé de printemps, de 6 p. 100 pour l'avoine, et quelque 10 p. 100 pour l'orge, voilà les meilleurs signaux que je puisse donner à l'heure actuelle aux producteurs. Les perspectives en ce qui concerne la demande générale de blé, d'avoine et d'orge sont excellentes et j'estime que ces recommandations particulières reflètent très précisément et très positivement les conditions générales du marché.

[*Text*]

feel, very accurately and very positively reflect those general conditions.

It is true that I have decided, as the Minister, not to . . .

**Mr. McKnight:** I am glad you said the minister, not the board.

**Senator Argue:** Yes, right, okay, I want to be fair to everybody.

I am pleased as the minister to take responsibility for not having recommended to Cabinet particular initial prices at this time. I took this position after a good deal of thought, and Mr. McKnight has said that there are no signals unless you can have the initial price signals. I think it is correct that if the initial prices had been established, let us say for spring wheat, at this time to be effective August 1 that I would have had to go to Cabinet with a recommendation for a decrease in the intitial price from the current adjusted initial price.

I think it is fair to say that over the years it has been accepted that initial prices should be 70 or 75 per cent, or a reasonable relationship, to the market price. Mr. McKnight well knows the prices in the international market have softened to some extent recently. Any initial price recommend, let us stick with spring wheat, would have been a reduced price. As I said, I take that responsibility as the minister. I can say that before deciding on that I consulted with the grains group and with the Canadian Wheat Board who are my advisors, and the advice I got was that this was a reasonable thing to do and a reasonable course to take at the present time.

• 1600

Last year I recommended to Cabinet the initial prices that were forecast at that time and they were reduced from the existing adjusted initial prices at the time, they were based on the recommendations, in the main, given to me by the board and taken to Cabinet. You might say to me, you should take to Cabinet at this time recommendations for the current adjusted initial prices, I do not think that would have been possible, because I think the board's advice to me would have been that to keep them at that rate would have been asking the Cabinet to underwrite those prices at a particularly high level, with some risk to the treasury.

**Mr. McKnight:** What you are saying, then, is that the price is going to go down this year. Is this the signal you are sending out?

**Senator Argue:** The initial price? Or do you mean the general world price?

**Mr. McKnight:** The general world price to farmers, that is what they want. You cannot expect them to produce what you want them to produce unless you can give them a guarantee of delivery quota and a delivery of price.

**Senator Argue:** I do not think I am in a position—as a minister, as anybody else, or as an individual—no matter what advice be given, to forecast accurately world prices. I certainly am not forecasting that those prices are going down in any way, shape or form. As far as I am concerned, the indication that probably means more than any other is that of current prices, current selling prices by the board, current world

[*Translation*]

Il est vrai que comme ministre, j'ai décidé de ne pas . . .

**M. McKnight:** Je suis heureux que vous ayez dit comme ministre et non comme commission.

**Le sénateur Argue:** Oui, très bien, je veux être juste pour tous.

Je suis heureux, en ma qualité de ministre, de ne pas avoir recommandé au Cabinet certains prix initiaux en ce moment. J'ai adopté cette position après y avoir mûrement réfléchi et M. McKnight prétend qu'il n'y a aucun signal à moins que l'on aie le prix initial. Je crois que c'est juste, que si des prix initiaux avaient été établis à l'égard disons du blé de printemps, maintenant, pour le 1er août, il m'aurait fallu recommander au Cabinet que l'on diminue le prix initial par rapport à l'actuel prix initial rajusté.

Je crois qu'il est juste de dire qu'au cours des dernières années, il est généralement accepté que le prix initial doit représenter 70 ou 75 p. 100 du prix du marché. M. McKnight sait fort bien que les prix sur le marché international ont récemment baissé dans une certaine mesure. Tout prix initial recommandé, restons-en au blé de printemps, aurait été un prix réduit. Comme je l'ai dit, j'assume cette responsabilité en ma qualité de ministre. Je peux vous assurer qu'avant d'en décider, j'ai consulté le groupe des céréales et la Commission canadienne du blé qui sont mes conseillers, et on m'a indiqué que c'était là une chose raisonnable à faire, une démarche raisonnable à l'heure actuelle.

L'an dernier, j'ai recommandé au Cabinet les prix initiaux qui étaient des prévisions à ce moment-là et qui étaient le résultat d'un rajustement à la baisse. La proposition que j'ai faite au Cabinet était fondée essentiellement sur les recommandations que m'avait transmises la Commission. Vous me demanderez pourquoi je n'ai pas recommandé au Cabinet le prix initial, mais cela n'aurait pas été possible car la Commission était d'avis que si on les maintenait à ce niveau-là, cela signifiait que l'on demandait au Cabinet de garantir ces prix élevés, ce qui comportait des risques pour le Trésor.

**M. McKnight:** Vous voulez donc dire que le prix baissera cette année. Est-ce que c'est ce que vous annoncez?

**Le sénateur Argue:** Le prix initial? Parlez-vous du prix mondial?

**M. McKnight:** Le prix mondial que touchent les agriculteurs. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'ils produisent en quantités voulues sans leur donner une garantie pour les quotas et les prix à la livraison.

**Le sénateur Argue:** Je ne pense pas être en mesure, à titre de ministre, de prévoir les prix mondiaux avec précision. Je ne puis pas vous annoncer que ces prix baisseront. En ce qui me concerne, l'indicateur le plus fiable est le prix courant, le prix de vente courant de la Commission, le prix mondial courant. Je pense qu'il est impossible pour l'instant de prévoir quels seront les prix à l'avenir. Si j'avais fait des recommandations, sur

[*Texte*]

prices. I think it is absolutely impossible, at this stage, to be able to forecast in any accurate way what those prices will be. If I had brought forward recommendations, in keeping with the recommendations that the board would likely have given to me, to establish initial prices that were lower than the adjusted prices, I believe that would have been the wrong signal. Farmers would have said, "Well, they are forecasting that the market will be down, they are forecasting that world demand will be down." It would have painted a very black picture—and I think the picture is good, it is not black. That is why I proceeded on this course with the advice of the board.

**Mr. McKnight:** Well, if it is . . .

**The Chairman:** I am sorry, I am going to have to interrupt as a courtesy to your colleagues, and to have some order in the questioning. We have at this time taken up close to 20 minutes on the first questioner; I would like to have you restrict your questioning to the proper time and then everyone will have the opportunity to ask a question.

Mr. Hovdebo.

**Mr. W. E. Jarvis:** Mr. Chairman, excuse me, could I interrupt for a moment? We would like to clarify the oats supply figure to which Mr. McKnight referred. Indeed, it is a misprint. We would like to correct that figure. Please, Dr. Kristjanson.

**Dr. R. L. Kristjanson (Assistant Chief Commissioner, Canadian Wheat Board):** We have found that table you referred to. The reason for the confusion was that we were looking in the body of the report and this is in the appendix, but there is very definitely a typographical error in that last line. The production is around three million. I might point out there that most of the oats are used on the farms where they are produced, very little goes into commercial channels.

**Mr. McKnight:** I could not believe it, unless you guys knew a lot more than I did about production in oats. Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I think I have to go along with Mr. McKnight on the fact that if you give no indication of the initial price of wheat you leave it open to a lot of speculation. I think the board and the minister have some responsibility to indicate what they think the price is going to be in the next year—it is going to go down, stay as it is, or go up. You have to make some kind of choice, and that is the responsibility of the board.

However, I want to spend my time on exploring the effectiveness, or noneffectiveness, of the embargo on our market. You make some mention of it in the introduction to Part I, on The International Grain Market. My understanding of it is that the U.S.A. has a five-year commitment of eight million tons per year, that when President Carter put on the embargo he cut the commitment back to eight million tons. However, the U.S.A. in the last year, according to this, did supply 15.2 million tons to the U.S.S.R. market. How did this extra seven tons of grain get into the Soviet hands if the U.S. was really recognizing its own embargo?

[*Traduction*]

l'avis de la Commission, pour établir le prix initial à un niveau inférieur au prix rajusté, je pense que j'aurais eu tort. Les agriculteurs auraient dit: «On prévoit que le marché est à la baisse, que la demande mondiale est à la baisse.» Cela aurait donné une très mauvaise impression et je pense qu'actuellement l'impression, au contraire, est très bonne. C'est pourquoi j'ai décidé de suivre les conseils de la Commission.

**M. McKnight:** Eh bien . . .

**Le président:** Excusez-moi, je dois vous interrompre. Il faut que la séance se déroule dans l'ordre. Le premier intervenant a disposé de près de 20 minutes. Je voudrais que vous vous en teniez au temps réglementaire pour que chacun puisse poser ses questions.

Monsieur Hovdebo.

**M. W. E. Jarvis:** Monsieur le président, excusez-moi. Je voudrais fournir des précisions sur les chiffres concernant les approvisionnements en avoine auxquels M. McKnight a fait allusion. Je pense qu'il s'agit d'une coquille. Monsieur Kristjanson, pouvez-vous nous donner le chiffre exact.

**M. R. L. Kristjanson (commissaire en chef adjoint, Commission canadienne du blé):** Nous avons trouvé le tableau auquel vous faites allusion. Nous cherchions dans le corps du rapport alors qu'il se trouve en annexe. Il s'agit d'une coquille à la dernière ligne. La production est d'environ 3 millions et je dois signaler que la majeure partie de l'avoine cultivée est utilisée dans les exploitations agricoles où elle est produite, très peu étant commercialisée.

**M. McKnight:** Cela est plus logique, mais je pensais que vous vous y connaissiez mieux que moi dans la culture d'avoine. Merci.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci monsieur le président. Je suis d'accord avec M. McKnight qui dit qu'en ne donnant pas d'indication sur le prix initial du blé, vous faites place à toutes sortes de spéculations. Je pense que la Commission et le ministre ont la responsabilité de donner leur avis sur le prix de l'année prochaine. On doit pouvoir nous dire si le prix baissera, se maintiendra, augmentera. Je pense qu'il appartient à la Commission de faire ces prévisions.

Néanmoins, je voudrais étudier la situation de l'embargo sur notre marché. Vous en avez parlé dans la partie I de votre exposé, en abordant la question du marché international des céréales. Si je ne m'abuse, les États-Unis ont un engagement de cinq ans pour 8 millions de tonnes par année et c'est le président Carter qui, en imposant l'embargo, a ramené ce chiffre à 8 millions. Toutefois, l'an dernier, les États-Unis ont fourni 15.2 millions de tonnes à l'URSS. Comment se fait-il que les Soviétiques ont reçu sept tonnes de céréales supplémentaires quand on sait que les États-Unis avaient imposé un embargo?

[*Text*]

• 1605

**Dr. R. L. Kristjanson:** I think the answer, at least part of the answer, to this is that it depends on what the year is. The statistics you are quoting are probably on a crop year; the agreement year may be different; they could have lived within eight million tons within the agreement year. Now, I think it is fairly common knowledge as well that there seem to be all kinds of leaks in that embargo. The possibility always existed that it was sold to European buyers and transshipped from those destinations. The Soviet Union imported 32.5 million tons out of a required 34 million tons; I believe those are the figures. So I think people generally say that it was not very effective in restricting supplies to the Soviet Union.

**Mr. Hovdebo:** My understanding of the agreement is that eight million tons is sold by the private sector to the U.S.S.R. Anything over and above eight million tons must have government permission.

**Dr. R. L. Kirstjanson:** That is correct.

**Mr. Hovdebo:** Are you suggesting that the grain companies just circumvented that requirement. Is that right?

**Dr. R. L. Kirstjanson:** I am saying that the possibility exists that they did, and it is very difficult to trace these things; there are transshipment points around the world, for example, and the sale might be to Rotterdam. Now, there is nothing to say that it did not go on beyond Rotterdam, and that the original seller was not involved in that transaction.

**Mr. Hovdebo:** Part way through the years there was an indication that the U.S. lifted its objection to companies operating in the U.S., shipping grain to the U.S.S.R. from other countries. Did that accelerate the sale of or the amount of grain that the U.S.S.R. was able to obtain?

**Dr. R. L. Kristjanson:** I do not know, but most of these companies, of course, are not American; they are international and then they have subsidiaries in Geneva and so on. I do not know whether that particular action had any over-all effect. All we know is that the Russians were able to get the supplies that they set out to purchase.

**Mr. Hovdebo:** It is a fact, however, that the president did release the grain companies that operate out of the United States from the embargo on the sale of grains out of other countries and, presumably, into those countries as well.

One more point. We started out with an embargo level, if you wish, of three million tons and we ended up with a final level of 3.8 million tons, much the same way as the U.S. started out at 8 million tons and ended up with 15.2 million tons. Now, that extra 0.8 million tons was sold at a low level of price at the time when the Argentine market was getting an extra subsidy. Why, if 3 million tons was the basis of our embargo price, was that 0.8 million tons sold at the lowest level in the market or at the embargo price?

**Mr. W. E. Jarvis:** I do not know. I am having difficulty following the particular line of thinking. I might just summarize briefly as we saw things. When the Canadian government first agreed to participate in the trade limitations to the U.S.S.R. and the grain sale limitations particularly, there was no firm figure established at that point, as I would know it.

[*Translation*]

**M. R. L. Kristjanson:** Je pense que tout dépend de l'année envisagée. Les statistiques que vous citez portent peut-être sur une compagne agricole. Les ententes se font sur une période différente. Ils ont peut-être respecté le maximum de 8 millions de tonnes pour l'année de l'entente. Comme on le sait, il y a toutes sortes d'échappatoires à cet embargo. Il existe toujours la possibilité de vendre à des Européens qui acheminent la marchandise ailleurs. L'Union soviétique a importé 32.5 millions de tonnes des 34 millions de tonnes dont elle avait besoin. En conclusion, l'embargo n'a pas été très efficace pour restreindre l'approvisionnement de l'Union soviétique.

**M. Hovdebo:** En vertu de l'entente, 8 millions de tonnes sont vendues à l'URSS par le secteur privé. Pour toute quantité supplémentaire, il faut obtenir la permission du gouvernement.

**M. R. L. Kristjanson:** C'est cela.

**M. Hovdebo:** Voulez-vous dire que les céréaliers sont arrivés à contourner cette exigence?

**M. R. L. Kristjanson:** Je dis qu'il est possible qu'ils l'aient fait, mais qu'il est difficile de vérifier. On peut transborder la marchandise un peu partout dans le monde, à Rotterdam par exemple. Il se peut que la marchandise ait été acheminée de Rotterdam et le vendeur n'a rien à voir dans cette transaction-là.

**M. Hovdebo:** Les États-Unis ont à un moment donné levé les interdictions qui frappaient le commerce des céréales vers l'URSS à partir d'autres pays. Est-ce que cela a signifié que l'URSS a pu obtenir une plus grande quantité de céréales?

**M. R. L. Kristjanson:** Je ne sais pas, mais la plupart des sociétés qui font ce commerce ne sont pas américaines. Il s'agit de sociétés internationales qui ont des filiales à Genève ou ailleurs. Je ne sais pas si cette mesure a eu cet effet. Tout ce que nous savons, c'est que les Russes ont obtenu les approvisionnements qu'ils voulaient.

**M. Hovdebo:** Cependant, le président a retiré les interdictions qui portaient sur les sociétés installées aux États-Unis, leur permettant désormais de faire des ventes de blé à partir d'autres pays ou dans d'autres pays.

L'embargo au départ fixait un maximum de 3 millions de tonnes et, pour finir, il y en a eu 3.8. D'une façon analogue, les États-Unis avaient fixé 8 millions de tonnes et, pour finir, les Russes ont reçu 15.2 millions de tonnes. Ce 0.8 million de tonnes a été vendu à un prix inférieur au moment où le marché argentin bénéficiait d'une subvention supplémentaire. Si le prix de l'embargo a été fixé à raison de 3 millions de tonnes, pourquoi ce 0.8 million de tonnes a-t-il été vendu à un prix inférieur ou au prix fixé par l'embargo?

**M. W. E. Jarvis:** Je ne sais pas. J'ai du mal à comprendre. Je vais vous donner notre point de vue, en résumé. Quand le gouvernement canadien a accepté de participer aux restrictions commerciales imposées à l'URSS, notamment en ce qui a trait aux ventes de céréales, aucun chiffre n'a été fixé, comme vous le savez. On a vaguement parlé de 3 millions de tonnes pour ce

[*Texte*]

There were discussions about what the figure might be and there was reference, as I recall, to three million tonnes—I think at that time it was referring particularly to Board grains, probably. As time passed, the figure was firmed up into a very firm figure of 3.8 million tonnes by government decision and edict and that applied to the total grain industry, to corn, eastern barley, rye and other commodities, some of all of which went to the U.S.S.R. market during the year. It was a total of all of those which totalled the 3.8 million tonnes.

So I think that is really how the figure evolved and I think in a rapidly moving grain market one could see this kind of a development taking place and moving toward a firm figure at that time.

• 1610

**Mr. Hovdebo:** It would appear then—as the minister did say at some time during the embargo—that the embargo really was at whatever level he meant it to be, which really meant that there was no embargo at all as far as our country was concerned. However, the Wheat Board's mandate is to sell grain at the best possible level for the producer and, while you were selling grain at the lowest possible level because of the embargo, Argentina was selling grain at an advanced level of $50 a tonne higher. Do you feel that you were forced to do that kind of selling because of the government policy or do you have authority outside of the government policy?

**Mr. W. E. Jarvis:** We were selling grain in competition in the world market at the going prices on a given day and we would treat all customers alike in that regard. If we were selling to the U.S.S.R. on a particular day, or another customer, we would be competitive with the world market on that date: that is a practice we follow and we think it is the right policy for the longer term both for our producers and our customers and their mutual interests. That is our selling policy.

We do think the embargo or the trade limitation had a price impact. We do not think there is any question of that. It had some impact on the over-all price, as we had to deal in that over-all price in competition with the other suppliers. We do not think it affected the level of Canadian exports—we think we exported all that we would have exported in quantity terms irrespective of the embargo—but it did have a price impact.

The government, I might say, has the power under the Canadian Wheat Board Act to put in effect that kind of limitation, as they do under the Export and Import Permits Act: they can limit the exports of corn and other commodities that do not come under our jurisdiction and both those measures were used last year, as I understand it. Certainly, there was an order in council passed under our act which in effect limited the amount that we could sell to that particular market.

**The Chairman:** One further question.

**Mr. Hovdebo:** On the same day that you were selling grain to Russia at $159 a tonne, Russia was buying grain from the Argentine at over $200 a tonne.

[*Traduction*]

qui est des céréales vendues par l'intermédiaire de la Commission. Au fur et à mesure que le temps a passé, le chiffre s'est précisé et la décision du gouvernement a fixé les ventes de céréales à 3.8 millions de tonnes pour toute l'industrie, pour le maïs, l'orge de l'Est, le seigle et les autres denrées. Ces denrées ont été acheminées vers l'URSS au cours de l'année. Le grand total est donc de 3.8 millions de tonnes.

C'est ainsi que le chiffre a été fixé et étant donné la nature mouvante du marché des céréales, c'est normal.

**M. Hovdebo:** Comme l'a dit le ministre au moment où l'embargo était imposé, c'est lui qui fixait les quantités, ce qui signifiait qu'il n'y avait pas véritablement d'embargo de la part du Canada. Toutefois, la Commission canadienne du blé a le mandat de vendre des céréales au prix fort, et au moment de l'embargo, vous les vendiez au prix le plus faible, ce qui a permis à l'Argentine de vendre, elle, à un prix de $50 la tonne supérieur. Est-ce que vous avez dû procéder ainsi à cause de la politique gouvernementale ou êtes-vous indépendants à cet égard?

**M. W. E. Jarvis:** Nous vendons des céréales au prix concurrentiel sur les marchés mondiaux et c'est donc au prix courant du jour que nous vendons à tous nos clients que nous traitons de la même façon. Pour une vente à l'URSS un jour donné, ou à tout autre client, nous vendrions au prix concurrentiel du marché mondial. C'est donc notre politique et je pense qu'elle convient aux producteurs comme aux clients. C'est dans l'intérêt de tous. C'est notre politique de vente.

Nous pensons que l'embargo ou les restrictions commerciales ont eu une influence sur le prix, c'est indéniable. Il y a eu des répercussions sur le prix d'ensemble, et c'est celui-là qui intervient quand nous faisons concurrence à d'autres fournisseurs. Nous ne pensons pas que cela ait touché les exportations canadiennes. Malgré l'embargo, nous avons exporté la quantité voulue, mais c'est le prix qui a fluctué.

Le gouvernement a le pouvoir, en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé, d'imposer des restrictions commerciales comme le lui permettent aussi les dispositions de la Loi sur les permis d'exploitation et d'importation: en effet, le gouvernement peut limiter l'exportation du maïs et d'autres denrées et on a eu recours aux dispositions de ces deux lois l'an dernier. En effet, un décret du conseil a été adopté en vertu des dispositions de la loi qui nous régit et il a eu pour conséquence de limiter la quantité que nous pouvions vendre sur ce marché-là.

**Le président:** Une dernière question.

**M. Hovdebo:** Le même jour où vous vendiez des céréales à la Russie à $159 la tonne, la Russie en achetait de l'Argentine à plus de $200 la tonne.

[*Text*]

My last question, Mr. Chairman, is that it was my understanding that the Wheat Board did a study of the effect of the embargo on the price of grain— and it did have an effect on the price of grain, as you have suggested. Now, according to a clipping in the paper, the Board came up with a level that the farmer's losses were higher than $100 million. Can you give us the basis under which you arrived at that figure?

• 1615

**Mr. W. E. Jarvis:** Without confirming the figure, because we have not released the figure, I can tell you the calculation that we made. For the benefit of the government study, we did a calculation of all the contracts, the sales that we made, between January 4 when the embargo was announced, or rather when the trade limitation was announced, and the end of the crop year, and we looked at all those contracts and compared the price on those contracts against the prices that prevailed on January 4, and the prices had dropped. We were up above it just for a very brief period later, but then dropped again. So for the bulk of the period, we were below the January 4 prices and we gave the government a figure which reflected the difference between January 4 prices and the prices we actually received on the quantities which were priced during that period.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Hovdebo:** I have one short supplementary to that particular point. That means that you are taking it up until July 30; however, and I certainly disagree with the basis, what about the difference between July 30 and October, whenever the embargo was taken off? There is going to be a loss in that period as well.

**Mr. W. E. Jarvis:** We have not tried to assess how long or what period the price impact from the embargo might have applied. What we did was a calculation for that period of the crop year. We chose the end of the crop year for that calculation to provide . . . it was really in response to the government's desire to have information on the amount of business done during that period.

**Mr. Hovdebo:** Can you table that information?

**Mr. W. E. Jarvis:** No, we are not really in a position to do so. The minister can under our act ask for specific types of information. He has done so. We have shared this information with him for their use in their overall assessment and their study.

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Yes. You indicate on page two of your report that carry-over stocks of wheat and barley, including those remaining on the farms, will be on a record low by the end of the crop year. You go on to say that the western farmers will be able to clean out their bins of wheat, oats and barley. What are the moisture conditions in western Canada this year? I realize that about three weeks or a month ago there were very little moisture supplies. There was very little snow. Has this improved since that time?

**Mr. W. E. Jarvis:** The soil-moisture reserve conditions are very varied, Mr. Ferguson. The southern part of Saskatchewan

[*Translation*]

Monsieur le président, j'aimerais savoir en terminant s'il est vrai que la Commission canadienne du blé a fait une étude sur les répercussions de l'embargo sur le prix des céréales. A-t-on pu vérifier qu'il y avait eu des répercussions sur le prix? Selon certains articles dans les journaux, la commission aurait déclaré que les agriculteurs avaient perdu plus de 100 millions de dollars. Pouvez-vous nous dire comment vous avez calculé cette somme?

**M. W. E. Jarvis:** Je ne vais pas confirmer ce chiffre car il n'est pas encore public. Je vais vous dire comment nous avons fait nos calculs. Dans le cadre de l'étude du gouvernement, nous avons calculé tous nos contrats, toutes les ventes faites entre le 4 janvier quand l'embargo a été déclaré ou plutôt quand les restrictions commerciales ont été annoncées, et la fin de la campagne agricole. Pour tous ces contrats, nous avons comparé le prix obtenu et les prix courants le 4 janvier et nous avons constaté que les prix avaient chuté. Un peu plus gard, il y a eu une légère poussée à la hausse mais les prix ont ensuite dégringolé de nouveau. Pendant presque toute cette période, notre prix était inférieur aux prix du 4 janvier et nous avons donné au gouvernement un chiffre qui témoigne de la différence entre les prix du 4 janvier et les prix que nous avons obtenus pour les quantités vendues au cours de cette période.

**Le président:** Merci.

**M. Hovdebo:** Je voudrais poser une question supplémentaire là-dessus. Cela signifie que vous avez considéré toute la période jusqu'au 30 juillet. Toutefois, que faites-vous de la différence entre les prix obtenus du 30 juillet au mois d'octobre, quand l'embargo a été levé? Il y aura certainement une perte là aussi.

**M. W. E. Jarvis:** Nous n'avons pas essayé de cerner la période au cours de laquelle les prix pendant l'embargo auraient fluctué. Nous avons fait nos calculs sur la campagne agricole. Nous avons choisi la fin de la campagne agricole pour faire nos calculs afin . . . le gouvernement nous demandait des renseignements sur les échanges commerciaux pendant cette période-là.

**M. Hovdebo:** Pouvez-vous déposer ces renseignements?

**M. W. E. Jarvis:** Non, nous ne le pouvons pas. Le ministre nous a demandé de faire ces calculs en vertu des dispositions de la loi qui nous régit. Nous avons donc fourni des renseignements au ministre pour l'étude d'ensemble qu'il est en train d'effectuer.

**Le président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Vous dites à la page 2 de votre rapport que les stocks de report de blé et d'orge, y compris le grain conservé sur les exploitations, vont tomber au niveau le plus bas d'ici la fin de la campagne. Vous dites que les agriculteurs vont voir le fond de leurs cellules à blé, orge et avoine avant la fin de l'année. Est-ce que l'Ouest est assez humide cette année? Il y a 3 semaines ou un mois, il n'y avait pas beaucoup d'humidité car il y a eu très peu de neige cet hiver. La situation s'est-elle amaéliorée depuis?

**M. W. E. Jarvis:** Les réserves d'humidité dans les sols varient considérablement, monsieur Ferguson. La partie méri-

[*Texte*]

is very dry and their precipitation level for some time has been considerably below normal. There are large areas of the prairies, particularly in Alberta and northern parts of the prairies, where moisture is really quite adequate and reserves are normal; there are some other areas that are found between these two extremes. It is certainly within the kind of situation that can be quickly brought into balance as far as grain production is concened through spring and early summer rains.

**Mr. Ferguson:** What are the latest figures in the crop harvest in the southern hemisphere? Has that been a normal crop this year? I am talking about the Brazilian harvest, Argentina, Australia and son on.

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, the Australian crop which came off at Christmas time was very much below the previous year. It ran around 11 million tons of wheat, compared to 17 or 18 million tons the previous year. Our South American experience was varied this past winter.

**Mr. Ferguson:** Yes. You indicated the world demand for market grain is at an all-time high and the rapid increases in world trade bears directly on your projections for the future. Canada's share of the world grain markets would climb to about 30 million tons by 1985 and 36 million in 1990.

What has been the change of our share of that world grain market in percentages, for example, over the last five years. Is our percentage of that share going to remain stagnant or increase, or will we drop off in comparison to some of the other competitors?

**Mr. W. E. Jarvis:** We are sliding just a little bit. We are around the 17 to 18 per cent area at the present time. If you go back five years, our highest during that period was about 22 per cent; 22.1 per cent was our highest proportions, so we have slid somewhat, but it ranges between 22 and 17 or 18 per cent.

• 1620

**Mr. Ferguson:** On the last page, you state that great care must also be taken to ensure the marketing structure remains efficient and aggressive with real marketing power to protect interest of the grain producers. A lot of us here read that book that was published this last year on the merchants of grain. What is the relationship between Wheat Board and the five very large grain companies described in the book, and are you usually in direct competition with them? Do you sell directly to the countries that you sell to, or do you sell through these companies?

**Mr. W. E. Jarvis:** It is a combination of both, Mr. Ferguson: We, everyday, are in competition with them certainly, because they source grain from any country and all countries that are selling grain, if it is available to them. They are also and without going down the complete list of the companies that you referred to, most of the international houses are accredited agents of the Canadian Wheat Board.

Now, we are selling a decreasing proportion of our stocks through agents and an increasing proportion directly to customers, and this is in accordance with customers' preferences. At the present time, about 80 per cent of our wheat sales are

[*Traduction*]

dionale de la Saskatchewan est très sèche et les précipitations depuis un bon moment sous la normale. Il y a de vastes régions des Prairies, notamment en Alberta et dans les régions septentrionales, où l'humidité est tout à fait normale. Il y a d'autres régions qui se trouvent entre ces deux extrêmes. C'est une situation qui pourrait très bien s'équilibrer pour la production des céréales avec les pluies du printemps et les pluies de l'été.

**M. Ferguson:** Quels sont les derniers chiffres concernant les récoltes dans l'hémisphère sud? La récolte est-elle normale cette année? Que s'est-il passé au Brésil, en Argentine et en Australie?

**M. W. E. Jarvis:** La récolte australienne de Noël était inférieure à celle de l'année précédente. Elle représentait 11 millions de tonnes de blé tandis que l'année précédente, on en avait récolté 16 ou 18 millions. Autrement dit, la situation n'a pas été très stable l'hiver dernier en Amérique du sud.

**M. Ferguson:** Je crois. Vous avez dit que la demande mondiale pour les céréales était plus élevée que jamais et que cette accélération avait des incidences directes sur vos prévisions. Vous dites que d'ici 1985, le Canada vendra environ 30 millions de tonnes de céréales sur les marchés mondiaux et qu'il en vendra 36 millions en 1990.

Pouvez-vous me dire quelle a été notre part du marché mondial des céréales en pourcentage au cours des cinq dernières années par example? Est-ce que ce pourcentage va se maintenir, augmentera-t-il ou diminuera-t-il par rapport à nos concurrents?

**M. W. E. Jarvis:** Nous perdons un peu de terrain. Environ 17 ou 18 p. 100 de ces marchés nous reviennent tandis qu'il y a cinq ans au moment de notre apogée, 22 p. 100 du marché, notre plus fort pourcentage, nous revenaient.

**M. Ferguson:** A la dernière page de votre exposé, vous dites qu'il faut s'assurer que la mise en marché conserve une structure efficace et dynamique, possédant des pouvoirs de commercialisation réels pour protéger l'intérêt des producteurs. Beaucoup d'entre nous ont lu le livre qui a été publié l'an dernier sur les céréaliers. Quels sont les rapports entre la Commission canadienne du blé et les cinq plus grandes compagnies céréalières dont on parle dans ce livre? Êtes-vous en concurrence directe avec elles? Vendez-vous directement dans les divers pays ou passez-vous par ces sociétés?

**M. W. E. Jarvis:** Nous faisons un peu des deux monsieur Ferguson. Tous les jours, nous sommes en concurrence avec ces sociétés car elles cherchent des céréales dans tous les pays producteurs. D'autre part, la plupart de ces sociétés, de ces maisons internationales, sont des agents accrédités de la Commission canadienne du blé.

Nous vendons de moins en moins de céréales à des agents et de plus en plus directement à des clients et ce, parce que ces derniers le préfèrent. Pour l'instant, environ 80 p. 100 des

[*Text*]

negotiated directly by the Canadian Wheat Board with the buyer.

**Mr. Ferguson:** Yes, and I am glad to hear that, because I think the marketing structure we have here in Canada—we must do everything we can to improve our image as Canadians and I was particularly interested in Mr. Hovdebo's questions regarding the embargo on some of the methods used to get around that embargo by one of the countries that imposed it.

The last point I want to clarify here: I see on page 36 of their annual report that the total operating costs are $9.22 per tonne for Durham wheat; that covers all aspects of marketing from the time it is delivered to country elevator until the wheat is actually sold and delivered to the customers. Is that right?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes, well in addition to that there are forwarding costs on the lakes and that kind of thing, depending what position you are referring to. The Wheat Board's administration costs themselves are about 2 cents a bushel; then there is the cost of handling and forwarding.

**Mr. Ferguson:** Yes. That is normally an average cost.

**Mr. W. E. Jarvis:** This is an average on the pool that you quoted there.

**Mr. Ferguson:** Yes. Okay.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I too want to say that I believe that the minister has made a fundamental error and perhaps has done a great disservice to the producers in the country by departing from the tradition of announcing initial prices earlier, such as April and March, as has been the tradition. When you see the prospect of tight supplies and you see the headlines attributed to Mr. Jarvis suggesting that wheat exports are going to be lower, it would certainly be encouraging, I think, to get a positive signal from the government spokesman to indicate what kind of price range we are going to be looking at, and that is the best signal to gear-up the production system when producers are now making up their minds as to what to plant. I would surely hope that the minister might seriously reconsider, even at this state, making announcements to that effect.

I understand, Mr. Chairman, that I only have 5 minutes. Is that correct? So, perhaps I will pose a number of questions as simply and succintly as I can, and I trust that Mr. Jarvis or Dr. Kristjanson can respond. I want to go to page 34 first of all, and look at the Wheat Pool account. I think one has to commend the Canadian Wheat Board for maintaining a very excellent level in terms of its administration expenses. If you look near the bottom of that table, Table A, you will note that the Wheat Board administrative expenses in the Wheat Pool has reduced from 87.5 cents per tonne to 80 cents a tonne. Am I reading that correctly, Mr. Jarvis?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes.

**Mr. Mazankowski:** But I cannot say the same thing about the elevator charges. If you go up a little further, you will see a note that there is an increase there in country elevators from $3.61 cents per tonne to $5.39 cents per tonne. In aggregate terms that is an increase of from $43,750,603 to $82,692,-941—that is almost an 80 per cent increase, and that is money

[*Translation*]

ventes de blé sont négociées directement par la Commission canadienne du blé avec l'acheteur.

**M. Ferguson:** Je suis ravi d'apprendre cela. En effet, nous devons faire l'impossible pour redorer le blason des Canadiens et les questions que M. Hovdebo vous a posées au sujet de l'embargo et des moyens utilisés par un des pays ayant imposé cet embargo pour le contourner m'ont vivement intéressés.

A la page 36 de votre rapport annuel, vous citez des coûts d'exploitation de $9.22 la tonne pour le blé Durham. Cela couvre toute la commercialisation à partir du silo jusqu'à ce qu'il soit livré aux clients. C'est cela n'est-ce pas?

**M. W. E. Jarvis:** En effet, cela tient compte du transport sur les Grands Lacs, là où il le faut. Les coûts administratifs pour la Commission canadienne du blé sont de 2 cents le boisseau. A cela s'ajoutent les coûts de manutention et de transport.

**M. Ferguson:** Je vois. C'est donc un coût moyen.

**M. W. E. Jarvis:** C'est une moyenne poûr le blé dont vous avez parlé.

**M. Ferguson:** Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je pense que le ministre a commis une erreur fondamentale et a joué un mauvais tour aux producteurs canadiens en rompant avec la tradition d'annoncer les prix initiaux plus tôt, en mars ou en avril, comme autrefois. Devant la perspective d'approvisionnements réduits et compte tenu des déclarations de M. Jarvis qui dit que les exportations de blé seront inférieures cette année, il serait encourageant d'obtenir d'un porte-parole gouvernemental une idée du prix, et cela constitue le meilleur encouragement car c'est à présent que les producteurs décident ce qu'ils cultiveront. J'espère que le ministre reviendra sur sa décision et envisagera d'annoncer ce prix même maintenant.

Monsieur le président, je ne dispose que de cinq minutes, n'est-ce pas? Je vais poser certaines questions aussi simplement et brièvement que possible et M. Jarvis ou M. Kristjanson pourront y répondre. A la page 34, se trouvent les états financiers de la coopérative pour le blé. On ne peut que féliciter la Commission canadienne du blé qui maintient ses frais administratifs au minimum. En bas du tableau A, vous remarquerez que les dépenses d'administration de la Commission canadienne du blé pour la coopérative du blé sont passées de 87.5 cents la tonne à 80 cents la tonne. C'est cela, n'est-ce pas monsieur Jarvis?

**M. W. E. Jarvis:** Oui.

**M. Mazankowski:** Mais pour ce qui est des frais d'ensilage, ce n'est pas la même chose. Il y a eu augmentation à cet égard et les coûts sont passés de $3.61 la tonne à $5.39 la tonne. Au total, on est donc passé de $43,750,603 à $82,692,941—ce qui représente près de 80 p. 100 d'augmentation—et cet argent

[*Texte*]

that is coming directly out of the producers' pockets. I wonder if that could be explained?

• 1625

**Mr. W. E. Jarvis:** Perhaps, Mr. Chairman, I will comment on some of these issues and I will ask . . .

**Mr. Mazankowski:** I want to put it in the context that on page 25 we are talking about an increase of 12 per cent in country elevator tariffs and some increases in country storage charges, but they certainly do not amount to 80 per cent. It looks like a rip-off.

**Mr. W. E. Jarvis:** Do you want to comment on that . . . this is your last, Mr. Kelly . . . and then we will comment on the . . . ?

**Mr. Mazankowski:** Perhaps they could take some lessons from the Canadian Wheat Board as to how to keep their costs down.

**Mr. W. E. Jarvis:** I must say that we certainly welcome your noting the reduction in cost per tonne of the Canadian Wheat Board's administrative expenses.

**Mr. Mazankowski:** Do not take too much time patting yourself on the back, because that cuts into my time, Mr. Chairman.

**Mr. W. E. Jarvis:** We must just be candid and let you note that it is spread over 15 million tonnes this year and only 12 million tonnes last year. That might have helped us.

**Mr. Mazankowski:** I recognize that.

**Mr. P. Kelly:** Mr. Chairman, in the answer to the country elevator charges, the answer is interest. There is a dramatic change in interest rates between the two years, and there will be a variation related to the amount of average grain in store between the two years, but mainly interest. The country carrying charges are composed of storage and interest. There is also an increase in the value of the receipts from producers, so the interest . . .

**Mr. Mazankowski:** Yes, but it is a token, Mr. Kelly. Would you go down a little further; the bank interest exchange and that interest on Board accounts has gone down.

**Mr. P. Kelly:** That is a horse of a different colour. Can I be a little pedantic for a moment? The grain companies get compensated for the initial price they pay to producers. We pay them interest on that, and that increased between 1978 and 1979.

**Mr. Mazankowski:** But is it not true, Mr. Kelly, that this year the grain handling companies have had record years as far as profits are concerned?

**Mr. P. Kelly:** I would not be aware of that . . .

**Mr. Mazankowski:** You should be.

**Mr. P. Kelly:** I am just looking at this; as far as this is concerned, as far as interest is concerned, it is simply a compensation for their costs. Now, to answer your second question as to why the interest, the pool was a favourable pool. It produced a surplus of $567 million and that profit, as it accumulated, attracted—happily—some very favourable inter-

[*Traduction*]

sort directement de la poche des producteurs. Pouvez-vous nous expliquer cela?

**M. W. E. Jarvis:** Monsieur le président, je vais commenter certaines des questions, puis je demanderai . . .

**M. Mazankowski:** Je tiens à situer cela dans le contexte de la page 25 où nous disons que les tarifs des silos de collecte ont augmenté de 12 p. 100 et que les frais d'entreposage ont subi certaines majorations, mais cela ne s'élève en aucun cas à 80 p. 100. Cela paraît exhorbitant.

**M. W. E. Jarvis:** Voulez-vous répondre à cette question . . . ce sera votre dernière, monsieur Kelly . . . puis nous passerons à . . .

**M. Mazankowski:** Peut-être devraient-ils prendre exemple sur la Commission canadienne du blé pour réduire leurs coûts.

**M. W. E. Jarvis:** Vous soulignez la baisse des frais d'administration de la Commission canadienne du blé, et nous en sommes ravis.

**M. Mazankowski:** Ne vous étendez pas trop longuement sur les compliments, car vous amputez mon temps de parole, monsieur le président.

**M. W. E. Jarvis:** Soyons honnêtes, car il faut vous dire que, cette année, cela s'est réparti sur 15 millions de tonnes contre 12 millions l'an dernier. Cela a pu nous aider.

**M. Mazankowski:** Je m'en rends compte.

**M. P. Kelly:** En ce qui concerne les frais des silos de collecte, monsieur le président, ils sont dus aux intérêts. Les taux d'intérêt ont radicalement changé depuis deux ans, et l'écart s'explique par la différence du volume des grains entreposés durant ces deux années, mais il tient surtout aux intérêts. Les frais d'administration se composent des frais d'entreposage et des intérêts. Il faut également prendre en considération les recettes venant des producteurs, de sorte que les intérêts . . .

**M. Mazankowski:** Oui, mais c'est minime, monsieur Kelly. L'intérêt bancaire et les intérêts sur les comptes de la Commission ont baissé.

**M. P. Kelly:** Cela, c'est une autre paire de manches. Excusez mon pédantisme, mais les compagnies céréalières obtiennent une compensation sur le prix initial qu'elles versent aux producteurs. Nous leur versons des intérêts là-dessus, et ces intérêts ont été majorés entre 1978 et 1979.

**M. Mazankowski:** Mais n'est-il pas vrai, monsieur Kelly, que les sociétés qui s'occupent de la manutention des céréales ont connu cette année des bénéfices record?

**M. P. Kelly:** Je l'ignore . . .

**M. Mazankowski:** Vous devriez le savoir.

**M. P. Kelly:** Je m'en tiens uniquement à ceci, c'est-à-dire aux intérêts, et il s'agit uniquement d'un dédommagement des coûts. Quant à la question portant sur les intérêts, la réponse est que le pool a été favorable. Il s'est traduit par un surplus de 567 millions de dollars, et ce profit, qui s'est accumulé, a bénéficié de taux d'intérêt très favorables. Ce que nous avons perdu d'un côté, nous l'avons rattrapé de l'autre.

[*Text*]

est rates. So, where we lost it on the straightaway, we made it on the turnaround.

**Mr. Mazankowski:** Okay. It is kind of complicated, but I guess it gives the answer.

**Mr. W. E. Jarvis:** Could I comment very briefly on the initial comments you made, Mr. Mazankowski. We are forecasting a higher export level for wheat this year than last year. You had . . .

**Mr. Mazankowski:** Yes, we are running about 400,000 tonnes more this year than last year in terms of our deliveries. I note the minister did not establish any targets for exports this year, as we did in an earlier year. I am wondering why, and do you have targets set, if you are suggesting that you are going to need more?

**Mr. W. E. Jarvis:** Our target this year is to move all the grain that is presented to us in terms of wheat, oats and barley, and we think that probably our exports will be very similar to last year in terms of the total level.

**Mr. Mazankowski:** You are looking at 23.8?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes, and that happens to include corn this year, 300,000 tonnes of corn, which has not been there before and so you need to take it into account, but yes . . .

**Mr. Mazankowski:** So when you are talking about grains excluding corn, it is 23.5?

**Mr. W. E. Jarvis:** That is correct.

**Mr. Mazankowski:** Okay.

**Mr. W. E. Jarvis:** We have forecast this, as you indicated in your opening statement, that there is a possibility, a likelihood, that we will exceed last year if the producer deliveries are sufficient, but we do have the worry, but we do anticipate to move all that is presented to us.

On the matter of initial price announcement, Mr. Argue has described the reason for the government decison. I wanted to indicate to you that we would find ourselves in the same dilemma in trying to forecast in the very fluctuating market that we do have in the international grain business at the present time, in contrast to 1971 or thereabouts, when the practice was started, and you had reference to that date. At that time, it was a big move if prices moved 10 cents a bushel over a period of time. Now, they are fluctuating at those kinds of levels from day to day. For example, this winter we have lost almost a dollar a bushel on our eastern price since Christmas, and that is a very dramatic movement.

• 1630

Now, if one were forecasting, in January or early February for a March 1 announcement on what the initial price should be on August 1, one is adding basically six months, I suppose, to the guessing game, if you like, as to what is going to happen to world price over the next 18 months. We think that is a very important limitation on what one can estimate about initial prices that far in advance.

[*Translation*]

**M. Mazankowski:** C'est assez compliqué, mais cela nous donne la réponse.

**M. W. E. Jarvis:** Puis-je répondre très brièvement à votre première remarque, monsieur Mazankowski? Cette année, nous prévoyons que les exportations de blé dépasseront celles de l'an dernier. Nous avons . . .

**M. Mazankowski:** Oui, cette année, nous avons livré 400,000 tonnes de plus que l'an dernier. Je constate que, cette année, le ministre n'a pas fixé d'objectif pour les exportations, contrairement à ce que nous avons fait au cours d'une année précédente. Je voudrais savoir pourquoi et, si vous dites qu'il vous en faut davantage, avez-vous fixé des objectifs?

**M. W. E. Jarvis:** Cette année, notre objectif est de transporter toutes les céréales qui nous seront présentées, à savoir le blé, l'avoine et l'orge, et nous pensons qu'au total le volume de nos exportations sera sans doute analogue à ce qu'il était l'an dernier.

**M. Mazankowski:** Vous prévoyez qu'il s'établira à 23.8?

**M. W. E. Jarvis:** Oui, et il se trouve, cette année, que cela englobe 300,000 tonnes de maïs, qui viennent s'ajouter; il faut donc en tenir compte, mais en effet . . .

**M. Mazankowski:** Autrement dit, en ce qui concerne les céréales, à l'exception du maïs, vous comptez sur 23.5, n'est-ce pas?

**M. W. E. Jarvis:** Effectivement.

**M. Mazankowski:** D'accord.

**M. W. E. Jarvis:** Comme nous l'avons indiqué au début, nous entrevoyons une augmentation éventuelle, sinon probable, par rapport à l'an dernier, à condition que les livraisons des producteurs soient suffisantes, mais nous tenons à écouler tout ce qui nous sera présenté.

En ce qui concerne l'annonce des prix initiaux M. Argue vous a expliqué ce qui motive la décision du gouvernement. Je tiens à vous dire qu'il nous serait tout aussi difficile d'établir des prévisions, étant donné le caractère extrêmement fluctuant du marché international des céréales, par opposition à ce qu'il était aux alentours de 1971, lorsque cette pratique a été introduite, et on a fait référence à cette date. A cette époque-là, on considérait qu'une fluctuation de 10 c. par boisseau répartie sur une certaine période était considérable. Actuellement, c'est tous les jours que des fluctuations de cet ordre interviennent. Par exemple, dans l'Est, le prix du boisseau a baissé de presque $1 depuis Noël, ce qui est considérable.

Si, en janvier ou au début de février, on voulait prévoir ce que serait le prix initial au 1er août, pour en faire l'annonce le 1er mars, il faudrait ajouter six mois d'incertitude aux hypothèses portant sur ce qu'il adviendrait du prix mondial au cours des 18 mois suivants. Voilà qui limite énormément la possibilité d'établir de manière aussi précoce des prévisions sur les prix initiaux.

[*Texte*]

**Mr. Mazankowski:** Yes. Certainly, I can appreciate what you are saying but it is pretty darned important to signal to the producers what kind of prospective prices we are going to be looking at. Surely you are not going to expect the producers to bear the brunt and the burden of everything. But I want to get on to another subject.

**Mr. W. E. Jarvis:** But, if I might just add, it might be a totally wrong signal. I think that is our concern. The best signal to the producer, I think, is current price and we are following a practice of publishing once a week a news summary which is quoted in most of the papers, which gives our price for the week, so they know what the grain is moving at.

**Mr. Mazankowski:** I talk to producers and I must say that I am reflecting a view that is fairly accurate: that the minister, since he became a minister, does not talk to producers quite as often . . .

**Senator Argue:** Oh, oh, oh! Much more often, much more often!

**Mr. Mazankowski:** . . . nor to the same kinds of producers.

**The Chairman:** One last question.

**Mr. Mazankowski:** My goodness gracious! These guys are going to have to cut their answers down a little bit, I guess.

I want to move to page 15, Mr. Chairman, Mr. Jarvis. You talk there about the deferral of barley sales and the fact that the results in this barley pool are lessened by the fact that you had commitments to fill deferred barley sales. Can you give an indication of what that costs the Canadian producer? I mean, we were caught here in a position where, I suppose, there was some kind of commitment to deliver but surely, because of the dramatic increase in price, you were not in a position to renegotiate those contracts?

**Mr. W. E. Jarvis:** Basically, when you arrange a deferral on a contract, you negotiate the arrangement which will put you in a time and a position that you can see fitting into your shipping program and generally that negotiation does not involve an increase in the contract. You have a contractual commitment on your books that says, "I will sell you so much barley at a given price and if you . . .

**Mr. Mazankowski:** But you could not deliver it then so the contract was really, in effect, broken. And because the contract was broken, was it not subject, then, to renegotiation?

**Mr. W. E. Jarvis:** You were the party who was asking for the movement so it is a little hard to move on the price. Do you want to comment . . . ?

**Mr. Mazankowski:** Could you also comment on page 14 where you talk about the losses that were incurred as a result of providing grain under the competitive corn pricing arrangement, how much grain was provided to the domestic users and can you translate that in terms of what it cost the Canadian producer as a result of compliance to the corn competitive formula under the feed grains policy?

[*Traduction*]

**M. Mazankowski:** Oui. Certes, j'admets ce que vous me dites, mais il est extrêmement important d'avertir les producteurs des prix auxquels ils doivent s'attendre. On ne peut pas demander aux producteurs de tout assumer. Mais je vais passer à un autre sujet.

**M. W. E. Jarvis:** Mais, en les avertissant, vous risquez de vous tromper totalement. C'est ce qui nous préoccupe. Le meilleur signal qu'on puisse donner aux producteurs, c'est, je crois, le prix courant; nous le faisons toutes les semaines en publiant un communiqué qui paraît dans la plupart des journaux et qui indique notre prix pour la semaine, et cela leur permet de voir comment varie le prix des céréales.

**M. Mazankowski:** Je rencontre les producteurs et je dois vous dire que je vous fais part de manière assez exacte de leurs opinions, à savoir que, depuis son entrée en fonction, le ministre ne rencontre plus les producteurs aussi souvent . . .

**Le sénateur Argue:** Oh, oh, oh! Beaucoup plus souvent, beaucoup plus souvent!

**M. Mazankowski:** . . . ni les mêmes producteurs.

**Le président:** Une dernière question.

**M. Mazankowski:** Oh! Mon Dieu! Il va falloir que ces gens-là écourent leurs réponses.

Je vais passer à la page 15, monsieur le président, monsieur Jarvis. Vous y parlez de l'échelonnement des ventes d'orge et vous dites que les résultats de ce pool de l'orge ont été atténués en raison des engagements que vous aviez pris de satisfaire ces ventes. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que cela a coûté aux producteurs canadiens? Il est certain que nous nous sommes trouvés dans une position où, je suppose, il fallait effectuer des livraisons, conformément à l'engagement pris, mais étant donné la hausse de prix considérable, n'étiez-vous pas à même de renégocier ces contrats?

**M. W. E. Jarvis:** D'ordinaire, lorsque dans un contrat vous négociez un échelonnement qui vous permettra d'honorer vos engagements à un moment et dans des conditions propices, en fonction de votre programme d'expédition, ce contrat n'implique pas d'augmentation. En vertu de ce contrat, vous vous engagez à vendre une certaine quantité d'orge à un prix donné et si vous . . .

**M. Mazankowski:** Mais vous ne pouviez pas effectuer la livraison, ce qui équivalait à une rupture de contrat. Et comme il y avait rupture de contrat, ne pouviez-vous pas renégocier?

**M. W. E. Jarvis:** Vous étiez du côté de ceux qui demandaient que l'expédition soit faite de sorte qu'il était un peu difficile de le faire à ce prix-là. Avez-vous quelque chose à dire . . .

**M. Mazankowski:** Pourriez-vous également nous donner des explications sur la page 14 où vous parlez des pertes résultant des dispositions sur l'établissement de prix compétitifs pour le maïs? Quel a été le volume des grains mis à la disposition des consommateurs canadiens et pouvez-vous nous dire combien le fait de se conformer à la formule compétitive concernant le maïs, dans le cadre de la politique sur les céréales fourragères, a coûté aux producteurs canadiens?

[*Text*]

I am sorry, Mr. Chairman, I just had to bootleg that one in there because I am sure it is a question of very compelling importance to all members.

**The Chairman:** You have taken a little bit of Mr. Hargrave's time.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, on a point of order, before Mr. Jarvis answers that question, can I make the suggestion that the committee sit until six o'clock? There is no reason in the world why we should be through at five o'clock if everybody is agreeable—and I assume they are. Certainly, the people from the Canadian Wheat Board . . .

**An hon. Member:** They expressed their delight in being here.

**The Chairman:** For those who have plane reservations, they can leave, and we can continue until six o'clock. We had set 5.30 p.m. as the cut-off time.

**Mr. Murta:** Let us go to six o'clock then.

**Mr. Mazankowski:** We will test the commissioner's delight in being here.

**Mr. W. E. Jarvis:** Certainly, we welcome the opportunity.

**The Chairman:** It does not matter to me. I can go until six o'clock, but some of the people do have plane reservations and have to leave.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, will we have the board back before the committee or has that been discussed at all?

**The Chairman:** We had discussed that within the subcommittee, but we will discuss this again and settle it provided we can work it out with Mr. Jarvis.

**Mr. W. E. Jarvis:** There will not be any problem, I am sure.

**The Chairman:** We are waiting for some answers.

• 1635

**Dr. R. L. Kristjanson:** Well, I was going to elaborate a bit on the deferred shipment. If you cannot deliver the barley when you have promised to, when you have sold it say for August shipment, you are in default as you indicate; so that far from being able to negotiate a higher price, you are very fortunate to get agreement on the part of the buyer to accept it when the transportation system is working and you . . .

**Mr. Mazankowski:** But the supply and demand situation changed a little bit.

**Dr. R. L. Kristjanson:** Yes, during the interim—by the time you are delivering it, the price at which you are delivering is way down here—but it is not practical from a negotiating point of view when you are in default to say, "Yes I will eventually deliver but it will be at a higher price."

**Mr. Mazankowski:** What about the domestic side?

**Dr. R. L. Kristjanson:** He was looking that one up.

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

[*Translation*]

Excusez-moi, monsieur le président, si j'ai glissé cette question, car je suis sûr qu'elle est d'un intérêt vital pour tous les membres du Comité.

**Le président:** Vous avez légèrement empiété sur le temps de parole de M. Hargrave.

**M. Murta:** Monsieur le président, avant que M. Jarvis ne réponde à cette question, je voudrais invoquer le Règlement et proposer que le Comité siège jusqu'à 18 heures. Si tout le monde est d'accord—et je le crois—je ne vois pas pourquoi nous devrions terminer à 17 heures. Sans aucun doute, les représentants de la Commission canadienne du blé . . .

**Une voix:** Ils ont déclaré qu'ils étaient ravis d'être ici.

**Le président:** Ceux qui doivent prendre l'avion peuvent s'en aller, et nous poursuivrons jusqu'à 18 heures. Nous nous étions fixés 17 h 30 comme limite.

**M. Murta:** Restons par conséquent jusqu'à 18 heures.

**M. Mazankowski:** Voyons si le commissaire est vraiment ravi d'être ici.

**M. Jarvis:** Certainement, et nous sommes contents de cette possibilité qui nous est donnée.

**Le président:** Je n'y vois pas d'inconvénient. Je peux rester jusqu'à 18 heures, mais il y a des gens qui doivent prendre l'avion et qui doivent s'en aller.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, la Commission comparaîtra-t-elle encore une fois devant le Comité et en a-t-il même été question?

**Le président:** Nous en avons discuté en sous-comité, mais nous en reparlerons et nous prendrons une décision, à condition que cela convienne à M. Jarvis.

**M. W. E. Jarvis:** Cela ne posera aucune difficulté, j'en suis sûr.

**Le président:** Nous attendons des réponses.

**M. R. L. Kristjanson:** J'allais vous parler un peu plus en détail du report des expéditions. S'il vous est impossible de livrer l'orge pour la date promise, à supposer que vous l'ayez vendue pour la cargaison d'août, vous êtes effectivement en défaut; et bien loin de pouvoir négocier un prix plus élevé, estimez-vous très heureux si l'acheteur accepte que la marchandise lui soit livrée lorsque le système de transport fonctionne et que vous . . .

**M. Mazankowski:** Oui, mais la situation de l'offre et de la demande a légèrement changé.

**M. R. L. Kristjanson:** Oui, entre-temps—lorsque vous effectuez la livraison, le prix est considérablement tombé—mais, sur le plan de la négociation, lorsque vous êtes en défaut, il est peu réaliste de dire que vous finirez par faire la livraison, mais que le prix en sera plus élevé.

**M. Mazankowski:** Et sur le plan intérieur?

**M. R. L. Kristjanson:** C'est ce qu'il était en train de chercher.

**Le président:** Monsieur Jarvis.

[*Texte*]

**Mr. W. E. Jarvis:** I think you had a question about the quantities that we have sold at the corn competitive price to the . . .

**Mr. Mazankowski:** Yes, and what it has cost vis-à-vis what could have been obtained on the international market.

**Mr. W. E. Jarvis:** All right. Well, in terms of the quantities in 1979-80, which is the crop year before you, we sold 51,000 tonnes of barley, 101,000 tonnes of oats and 336,000 tonnes of wheat. Now, in terms of the cost on it, the corn competitive price at the present time is running some $25 to $40 below the export market and that is the kind of relationship we have had, $25 to $40 a tonne below the world market at the time.

**Mr. Mazankowski:** But you are only talking about 50,000 tonnes of barley a year.

**Mr. W. E. Jarvis:** Last year, yes.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** My turn finally? Mr. Chairman, I want to direct most of my comments to the hon. minister in his capacity as very much involved in the drought policy of last winter, and last summer and fall, and even continuing until now. I am sure the hon. senator will not be surprised that my comments are about the subject of drought, and I want to point out at the beginning of my remarks that they do not relate to the grain side of our western agriculture but more to grass, hay, grazing in general, even winter grazing and feed supply, but not to the grain side of it.

I am sure the minister is well aware of the fact that there are disturbing indications right now, now that we are nicely started into the spring season, of a recurring or a continuing—and maybe continuing is a better word—drought over a big chunk of the Prairies: certainly right across southern Alberta, and I think mainly right across southern Saskatchewan as well. I am sure the minister is aware of that.

I am personnally very disturbed. I feel that it could be a continuation of the situation of last year, and, even though the rains came in June and made a significant grain crop, which surprised all of us, it did not allow the grass and feed supplies to respond in the same way. What is disturbing over a very large area in southeastern Alberta and southwestern Saskatchewan is that for the second straight year there is no snow runoff which is needed so desparately not only for stock watering, Mr. Minister, but for those hundreds and hundreds of local flood schemes, irrigation projects, that grow the feed on all of the various ranch units.We were fortunate that we had a very mild winter from Christmas Day on and we did not require the volume of feed over a big area just because it was mild, but the fact remains that right now we have used up literally two years of grass supplies, especially winter grass, and the situation is quite serious.

Now, with that general comment, I wanted to make a specific comment about an area on the west side of the Alberta-Saskatchewan boundary and south of the Cypress Hills. That would be in townships I to X or XI one to six or seven.

[*Traduction*]

**M. W. E. Jarvis:** Vous nous avez demandé, je crois, les quantités que nous avons vendues au prix compétitif du maïs au . . .

**M. Mazankowski:** Oui, et combien cela a coûté par opposition à ce qu'on aurait pu obtenir sur la marché international.

**M. W. E. Jarvis:** Très bien. En 1979-1980, c'est-à-dire au cours de la précédente campagne agricole, nous avons vendu 51,000 tonnes d'orge, 101,000 tonnes d'avoine et 336,000 tonnes de blé. En ce qui concerne le coût, le prix compétitif du maïs est actuellement inférieur de 25 à 40 dollars la tonne par rapport au prix mondial.

**M. Mazankowski:** Mais il n'est question que de 50,000 tonnes d'orge par an.

**M. W. E. Jarvis:** L'an dernier, oui.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** C'est enfin mon tour? La plupart de mes questions s'adressent au ministre puisqu'il s'est activement occupé de la politique destinée à compenser les effets de la sécheresse qui a sévi cet hiver, cet été et cet automne, et qui continue de sévir. Le sénateur ne sera pas étonné que je parle de la sécheresse, et je tiens à souligner d'emblée que je ne m'attacherai pas au secteur des céréales de notre agriculture de l'Ouest et que je parlerai plutôt de l'herbe, du foin et des pâturages en général, et même des pâturages d'hiver et des fourrages.

Le minsitre n'ignore sûrement pas que, dès à présent, à l'heure même que le printemps a si bien commencé, des signes avant-coureurs nous laissent présager que la sécheresse reviendra ou qu'elle se poursuivra dans une grande partie des Prairies et en tout cas dans le sud de l'Alberta ainsi que dans le sud de la Saskatchewan. Je suis sûr que le ministre en est conscient.

Personnellement, cela me préoccupe énormément. La situation que nous avons connu l'an dernier risque de se perpétuer et, même si nous avons eu de la pluie en juin, ce qui nous a permis de faire une bonne récolte de céréales, à notre grande surprise, cela n'a pas suffi pour que l'herbe et le fourrage poussent aussi bien. Ce qui est inquiétant pour une très vaste étendue située dans le sud-est de l'Alberta et dans le sud-ouest de la Saskatchewan, c'est que, pour la seconde année consécutive, l'eau, qui normalement provient de la fonte des neiges, fait cruellement défaut non seulement pour abreuver le bétail, monsieur le ministre, mais aussi dans ces centaines de zones irriguées où, dans tous les élevages, on fait pousser du fourrage. Nous avons eu la chance d'avoir un hiver très doux à partir de Noël de sorte qu'il nous a fallu moins de fourrage, mais il n'en reste pas moins que, dès à présent, nous avons littéralement épuisé deux années de fourrage, surtout du fourrage d'hiver, et la situation est très grave.

Après cette remarque générale, je voudrais parler plus particulièrement d'une région située du côté ouest de la frontière entre l'Alberta et la Saskatchewan et qui s'étend au sud des Collines Cyprès. Cela doit se trouver dans les cantons I à X ou XI et dans les zones de pâturage de un à six ou sept.

[*Text*]

• 1640

**Senator Argue:** In Alberta?

**Mr. Hargrave:** In Alberta, specifically in Alberta. You have heard lots of comment from the Saskatchewan side.

This is an area that I know from personal experience was exceedingly dry and went through some tough conditions. They were dryer than we were on the north side of the Cypress, but your more recent township map which I am familiar with, recognized four townships only. They were in ranges four, five and six and townships IX and XI. However, there is a much larger area down there that I think is in real serious trouble. I think surely that your people who administer the herd maintenance program have, not deliberately, overlooked this area. This is a situation that I think needs looking at and I draw it to your attention, Mr. Minister.

It centres around or at least it is adjacent to a weather station there called Altawan and they have the records of precipitation. I would like to suggest, if we are heading into another drought year that it will be awhile before know so I would think based on the experience last year with the herd maintenance program that you suggest some improvements in the criteria that are used to establish federal government assistance, if that is the course that will be followed again. I would like to suggest that, in the light of our experience last year, a combination of precipitation records and average yield is not nearly sufficient to establish a fair criteria. The weather records were such that the grain crops did respons very well last year but the grass and hay crops did not and I think they are going to be worse this year unless we get rain or wet snow and so on.

I would like to suggest that you make certain assumptions: that all cattle operations that operate in that short grass country where they use winter grazing are based on the broad assumption that they have their own feed projects, that they have their own flood schemes—either a little sprinkler set up or a spring flood, some irrigation project—and that when they have to buy forage feed, not supplementary grain, but feed supplies of hay, it is the exception, not the rule. That certainly was the case last year and all ranch units have developed over many years a system of supplying their feed. I would also suggest that that should be a criteria: when suddenly, very suddenly, a ranch unit—whether small or large—has to put out 10 times as much money, for example, or a very large amount of money for purchasing hay supplies you should compare that to previous years' average and that should be taken into consideration in deciding whether or not a livestock unit should be eligible for some assistance. I would like to leave that with the minister and ask him if he would comment.

**Senator Argue:** I appreciate that the rules of this committee will allow us . . .

**Mr. Hargrave:** Am I out of order, Mr. Chairman? I would hope not.

**Senator Argue:** No, no, I am very happy to do it, do not misunderstand me, I am very delighted to. I am just saying that I am happy that your committee operates so that you and I can talk about that.

[*Translation*]

**Le sénateur Argue:** En Alberta?

**M. Hargrave:** En Alberta, surtout. Vous avez entendu énormément de témoignages émanant de la Saskatchewan.

Je sais d'expérience que cette région était extrêmement sèche et qu'elle a connu des conditions très dures. C'etait plus sec que chez nous, au nord des Cyprès, mais votre carte des cantons, qui est plus récente et que je connais, n'en fait apparaître que quatre. Ils sont situés dans les zones quatre, cinq et six et les cantons IX et XI. Toutefois, il existe plus bas une vaste superficie qui, selon moi, est en sérieuse difficulté. Je suis sûr que les responsables du programme de conservation des troupeaux n'ont pas fait exprès de laisser cette zone de côté. J'estime qu'il faut absolument étudier cette situation sur laquelle j'attire votre attention, monsieur le ministre.

Elle entoure une station météorologique appelée Altawan, ou du moins elle lui est adjacente, et l'on y trouve les relevés des précipitations. Si nous connaissons une nouvelle année de sécheresse, et il faudra encore attendre un certain temps avant de le savoir, il serait bon que vous proposiez une amélioration des critères qui déterminent l'attribution de l'aide fédérale, compte tenu des leçons que nous pouvons tirer de l'application faite l'an dernier du programme pour la conservation du cheptel, à supposer que cette méthode soit reprise. A la lumière de notre expérience de l'an dernier, il me semble que le relevé des précipitations conjugué à la moyenne de production ne sont pas des critères suffisants. Il a fait suffisamment beau pour que les céréales poussent très bien; par contre, il n'y a pas eu beaucoup d'herbe ni de foin et ce sera encore pire cette année à moins qu'il pleuve ou qu'il neige.

Il faudrait que vous partiez de certaines hypothèses: à savoir que tous les élevages situés dans cette région d'herbe rase et qui emploient du fourrage l'hiver font pousser leur propre fourrage; ils ont leur propre système d'arrosage soit par jet d'eau, soit par irrigation et que lorsqu'ils doivent se procurer de l'alimentation pour le bétail, non pas des céréales supplémentaires, mais du foin, il faut considérer que c'est l'exception et non la règle. C'est en tout cas ce qui s'est passé l'an dernier et, au fil des années, tous les élevages se sont mis à produire leur propre fourrage. Selon moi, cela devrait également faire partie des critères: lorsque de manière tout à fait inopinée, un élevage—qu'il soit petit ou grand—doit dépenser dix fois plus d'argent pour acheter du foin, comparativement à la moyenne des années précédentes, il faut en tenir compte pour déterminer s'il y a lieu ou non de lui venir en aide. Je voudrais savoir ce qu'en pense le ministre.

**Le sénateur Argue:** Je me rends compte que les règles de ce Comité nous permettront . . .

**M. Hargrave:** Est-ce que je déroge au règlement, monsieur le président? J'espère que non.

**Le sénateur Argue:** Non, non, je suis très content de le faire; ne vous méprenez pas sur mes intentions. Je suis content que votre Comité fonctionne de telle manière que vous et moi nous puissions parler de cela.

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** Let us talk.

**Senator Argue:** It is a long question and there is a lot of information in the question so I will try to answer the various aspects of the question.

I am very very well aware of the current serious drought situation in southern Saskatchewan and, I guess, in southern or southeastern Alberta. I was out in my own home country last Saturday and I am sure the conditions are worse than at any time since the 1930s, very very severe and very very discouraging. I might say that I had a public meeting in the town of Pense last Saturday night and there were two or three inches of blow dirt on the steps of the town hall. You drive along the highway and you see the summerfallow is drifting across the hignway and you can scarcely see; and then you get into a small town, and by God the blow dirt is even in the town. So it is very, very serious.

• 1645

The Herd Maintenance Program is out there and a lot of payments have been made. There has been a lot of controversy and there has been a lot of criticism, but I think when it is all done, it will be perceived to have been a very valuable program, and I believe it is correct that when it is all done—I hope it is correct—85 to 90 per cent of those people who have applied will in fact have received their money. There is really no substitute for money under conditions like this.

I am not sure whether the government will go ahead with this kind of program another year, or some other kind of a program, or what the action may be.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, the point I would like to reinforce before I am cut off is that there are some areas—and I have singled out one of them on the Alberta side—which I am sure by any practical criteria would qualify, yet so far they have not.

**Senator Argue:** Well, I do not know that area and I am not really disputing that. You know the criteria. I know the criteria. It was rainfall from November 1 to May 31; rainfall and snowfall. It had to be under 60 per cent to qualify. I think it is fair to say—and we are practical farmers—that kind of criterion is probably very significant and very valuable if you take it right now and you go out there this spring—I am talking hypothetically—and you say, look, there has been virtually no rainfall, virtually no snowfall; there is a drought. Then you can define the drought and make the payments.

**Mr. Hargrave:** Mr. Minister, with the greatest respect, it is not hypothetical. It is very real; and you and I know it.

**Senator Argue:** No, no. I am talking about a hypothetical program. I am just saying if you have that kind of a program—no, no, the conditions are not; but you could map the rainfall and make the payments on the basis of conditions as they are, related to rainfall, related to grass, related to hay or no hay. But if you wait and then endeavour to—and on in the summer there may be rains and straw feeds cattle and barley feeds cattle and you may get into another situation. We did

[*Traduction*]

**M. Hargrave:** Parlons-en.

**Le sénateur Argue:** C'est une longue question qui comporte beaucoup d'éléments d'information, et je vais m'efforcer de répondre à tous ses aspects.

Je suis tout à fait au courant de la grave sécheresse qui sévit dans le sud de la Saskatchewan et au sud ou au sud-est de l'Alberta. Samedi dernier, j'étais dans ma région d'origine et, pour moi, il ne fait aucun doute que les conditions sont pires que celles qui existaient dans les années 30; la situation est extrêmement grave et décourageante. J'ai assisté à une réunion publique dans la ville de Pense samedi soir, et les marches de la mairie étaient recouvertes de deux ou trois pouces de poussière amenée par le vent. Le sable ne nous aveugle pas seulement sur la route, il y en a même dans les petites villes. La situation est très grave.

Heureusement, il y a le programme de maintien des troupeaux dans le cadre duquel on a déjà effectué beaucoup de paiements. Il a engendré beaucoup de controverses et beaucoup de critiques, mais je crois qu'on se rendra compte que c'est un programme fort valable qui aura permis d'aider au moins de 85 à 90 p. 100 de ceux qui auront fait des demandes. Dans des conditions comme celles-ci, il n'y a rien qui puisse remplacer les espèces sonnantes.

Je ne sais pas si le gouvernement va conserver ce programme encore une année, ou s'il va le remplacer par autre chose.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, avant qu'on ne m'interrompe, je tiens à souligner qu'il y a des régions . . . et j'en ai déjà mentionné une en Alberta . . . qui devraient certainement être admissibles mais qui ne l'ont pas encore été.

**Le sénateur Argue:** Je ne connais pas cette région et je ne vais donc pas essayer de réfuter votre allégation. Vous connaissez les critères. Je les connais également. Il s'agit de la pluie du 1er novembre au 31 mai, de la pluie et de la neige. Il faut que le pourcentage soit inférieur à 60 p. 100 pour être admissible. Ces critères sont significatifs et tout à fait valables. Je me place ici dans une situation hypothétique où l'on pourrait dire comme il n'y a pas eu de pluie, pas de neige, il y a sécheresse. On peut alors effectuer des paiements.

**M. Hargrave:** Monsieur le ministre, sauf votre respect, ce n'est pas une situation hypothétique. Elle est tout à fait réelle, et nous le savons vous et moi.

**Le sénateur Argue:** Non, non. Je veux parler d'un programme hypothétique. Tout ce que j'ai dit, c'est que si vous aviez ce genre de programme, il serait possible de mesurer la pluie et d'effectuer les paiements en se basant sur la pluie, l'herbe, le foin, etc. On pourrait avoir une tout autre situation, s'il y avait de la pluie, et s'il y avait du bétail nourri au foin et du bétail nourri à l'orge. C'est ce que nous avons fait dans le cadre de ce programme. Tout ce que je veux dire, c'est qu'on a décidé d'inclure un critère portant sur la récolte.

[*Text*]

with that program. I am just saying it was decided that there should be a cropyield factor in there.

**Mr. Hargrave:** What about my suggestion about amount of purchased forage feed supply compared to other years?

**Senator Argue:** I will come to that. But if you superimpose a crop yield on rainfall data and you do not do it until many months ahead, you virtually remove the value of the rainfall data, because then it is history. If you are going to say that that is what you pay it on, then I think it becomes less important.

I am willing to say that is a kind of a particular suggestion you have made. I am not really too sure that would be fully fair. It would be fair if you said to the producer, the rancher, that by God, you are in such bad shape that you have to go out and purchase hay, and that is an indication that you are in bad shape and should get some money. That is okay. But there may be producers who say, look, there is a bit of rainfall coming along and we are going out to seed a green crop; and there may be some producers who decide to go the route of buying hay. There may be other producers who decide, by God, they are going to make extraordinary efforts and take an extraordinary gamble about trying to produce it on their own farms. It may or may not pay off.

So I think there are other ways, and I think that would have to be looked at, particularly. I am not fully convinced. You see, what you would be saying is that if you buy hay, you get money; if you do not buy hay, you do not get money. I suppose that is what it would be saying. I certainly would not want that to be the only criterion. I would not say it is not something that should be looked at.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to associate myself with the remarks of Mr. McKnight and also Mr. Mazankowski in stating that I think, Mr. Minister and Mr. Jarvis, you are making a fundamental error in not announcing some initial price early on. Certainly from the point of view of farmers and the area I am most familiar with, which is southern Manitoba, there is just an incredible amount of uncertainty at the present time. You say that it is very hard for the board to be able judge what is happening. You people are in the market all the time and you have the expertise to analyse what is happening. Just take that and try to translate it into a farmer in the country somewhere in western Canada. If you have some confusion, he is really confused in terms of direction to go. I, frankly, do not know any farmers anywhere who are operating on as little information price-wise as western Canadian farmers this year. The Americans can at least look at the futures market, I suppose. It moves around pretty briskly but at least it gives some indication. I think it is a fundamental mistake, frankly, and something I think you still have time to correct. You still have time to give some indication within the next two to three weeks, and I think that you should take the opportunity to do just that.

[*Translation*]

**M. Hargrave:** Qu'avez-vous fait de ma suggestion au sujet de la quantité de provendes achetées par comparaison aux autres années?

**Sénateur Argue:** J'y viendrai. Si l'on retient également la récolte, ces données ne seront pas disponibles avant de nombreux mois après avoir obtenu les données sur la pluie, de sorte que ces dernières ne seront plus significatives. Si vous voulez baser les paiements sur la pluie, cette dernière est alors moins importante.

Je suis disposé à dire que c'est là une suggestion particulière que vous avez faite, mais je ne suis pas certain qu'elle serait tout à fait juste. On pourrait dire au producteur ou à l'éleveur que s'il a dû aller acheter du foin, c'est qu'il devait être dans une bien mauvaise situation et qu'il a alors droit à de l'argent. Très bien. Mais il peut également y avoir des producteurs qui décideront d'attendre les pluies et de semer une récolte. Il pourrait y en avoir d'autres qui décideront d'acheter du foin et d'autres encore qui décideront de jouer le tout pour le tout et d'essayer de le produire sur leurs propres terres. Ils peuvent y perdre comme ils peuvent y gagner.

Il y a donc d'autres moyens et il faudrait les étudier. Je ne suis pas tout à fait convaincu. Vous voudriez qu'on dise que si un producteur achète du foin, il doit automatiquement obtenir de l'argent, que s'il n'en achète pas, il n'en obtiendra pas. Je ne voudrais pas que ce soit le seul critère. Je ne dis pas cependant qu'il ne faudrait pas l'envisager.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord me joindre à MM. McKnight et Mazankowski pour dire que je pense que M. Jarvis et le ministre font une erreur fondamentale en refusant d'annoncer un prix initial dès le début. Il y a en ce moment énormément d'incertitude parmi les agriculteurs de la région que je connais le plus, c'est-à-dire le sud du Manitoba. Vous dites qu'il est très difficile pour la commission de juger ce qui se passe. Vous êtes toujours au cœur du marché, vous avez l'expérience nécessaire pour analyser ce qui se passe. Comment un agriculteur de l'Ouest du Canada pourrait-il faire la même chose? S'il y a déjà une certaine confusion dans votre esprit, pensez à la confusion qui doit régner dans l'esprit de cet agriculteur. Je ne connais pas d'autres agriculteurs qui disposent d'aussi peu de renseignements sur les prix que les agriculteurs de l'Ouest du Canada cette année. Les Américains peuvent toujours étudier le marché à terme sur les denrées. Il change très rapidement, mais au moins, il leur donne quelques indices. C'est une erreur fondamentale de votre part et vous avez encore le temps de la corriger. Vous avez encore le temps de donner une indication, dans les prochaines semaines, et je pense que vous devriez saisir l'occasion de le faire.

[*Texte*]

• 1650

I would now like to get into an area that has not been touched, and that is the whole question of the targets that were set down some time ago, 30 million tonnes by 1985, export target, and 36 million by 1990. There was a study presented to the National Harbours Board and the Grains Group by Westburne Development Consultants Limited which brought this whole question of whether or not we can meet the targets into some serious question. I would like to know, Mr. Jarvis, whether or not there is at the present time a different thinking developing within the board itself as to whether or not this 30 million tonne target that all the farmers, certainly in farm organizations, have been aiming at or using as a benchmark. Is that figure starting to change now within the board? It is 1981, we have not got too long to go. Frankly, you will be doing well to match last year's target. We are not increasing it, certainly. Time is running short. Can you give us some indications as to the thinking of the board now? Are you revising that down? If so, by how much?

**Senator Argue:** I wonder, Mr. Murta, if you would allow me to reply to your statement about the initial price, if you do not mind.

**Mr. Murta:** Certainly.

**Senator Argue:** You have said the farmers are confused. Well, I take issue with that statement, in my judgment, of course, in my opinion. I do not think the farmers are confused at all, and I think they have shown they are not confused by the Statistics Canada survey of March 15 which showed that it was the intention of producers to increase their spring wheat acreage by 8 per cent. That is the kind of response that is important. It is not the initial price.

The initial prices may or may not, depending what they are, indicate what the market might be. But the important thing is that the farmers respond to produce everything possible because the market is there. The same statistics Canada report shows that farmers intend to seed 11 per cent more oats—the recommendation is 6—they are going to do 11 per cent on their own, and that they are going to increase their acreage of barley by 9 per cent which is very close, of course, to the 10 per cent that has been recommended.

I had three farm meetings in Saskatchewan in the last few days. One was at Assiniboia, one was at Pense and one was at Melfort. There were question periods at the three meetings. The question of the initial prices was not raised at Assiniboia; no farmer raised it and the meeting was for the farmers. It was a wheat pool meeting, as such, in Pense and the question of initial prices was not raised. I had a meeting in Melfort a couple of nights ago and it was certainly raised there. So at two out of three meetings the farmers did not raise it, they were interested in other things.

I do not really feel that the farmers depend all that much on what a politician says to them is the likely initial price or the established price. They are more apt to decide themselves, based on the current prices at the elevator, based on current selling prices which they can read any day by opening a newspaper, and that is what they likely did to make their

[*Traduction*]

Je voudrais maintenant passer à une question qu'on n'a pas encore soulevée, c'est-à-dire les objectifs qui avaient été fixés, il y a un certain temps, pour l'exportation. On voulait exporter 30 millions de tonnes d'ici à 1985, et 36 millions de tonnes d'ici à 1990. Une étude a été présentée au Conseil des ports nationaux et au Groupe des céréales par la Westburne Development Consultants Limited, étudequi portait sur la question de savoir si nous pouvions atteindre ces objectifs. Monsieur Jarvis, je voudrais savoir si le conseil a changé d'idée au sujet de cet objectif de 30 millions de tonnes que visent tous les agriculteurs et tous les organismes agricoles. Est-ce que le conseil a décidé de changer cet objectif? Nous sommes déjà en 1981, et il ne nous reste pas beaucoup de temps. Pour être franc, ce sera déjà beau si on réussit à atteindre le niveau de l'an dernier. Il n'y aura certainement pas d'augmentation. Nous allons manquer de temps. Pouvez-vous nous dire ce qu'en pense le conseil? Avez-vous réduit votre objectif? Dans l'affirmative, jusqu'à combien?

**Le sénateur Argue:** Monsieur Murta, me permettez-vous de répondre à votre question au sujet du prix initial?

**M. Murta:** Certainement.

**Le sénateur Argue:** Vous avez dit que les agriculteurs nageaient dans la confusion. Je n'accepte pas cette allégation. Évidemment, ce n'est que mon opinion. Je ne pense pas que les agriculteurs nagent dans la confusion, et ils l'ont prouvé en déclarant, lors d'une étude de Statistiques Canada effectuée le 15 mars, qu'ils avaient l'intention d'augmenter de quelque 8 p. 100 la superficie consacrée au blé du printemps. Ce genre de réaction est très importante. Il ne s'agit plus du prix initial.

Le prix initial peut ou non indiquer ce que sera le marché. l'important, c'est que les agriculteurs réagissent en produisant tout ce qu'ils pourront parce qu'il y a un marché. Le même rapport de Statistiques Canada démontre que les agriculteurs ont l'intention d'augmenter de 11 p. 100 la superficie consacrée à l'avoine, même si l'on n'avait recommandé que 6 p. 100. Ils ont également l'intention d'augmenter de 9 p. 100 la superficie consacrée à l'orge, ce qui est très près des 10 p. 100 recommandés.

Je suis allé à trois réunions agricoles, ces derniers jours, en Saskatchewan, à Assiniboia, à Pense et à Melfort. Il y a eu des périodes de questions à chaque réunion. On n'a pas parlé de prix initial à Assiniboia. Aucun agriculteur n'en a parlé, et c'était une réunion qui leur était consacrée. A Pense, il s'agissait d'une réunion du pool du blé et l'on n'a pas non plus mentionné le prix initial. A Melfort, on a soulevé cette question. Les agriculteurs n'ont donc pas mentionné la chose à deux de ces trois réunions, étant plus intéressés par d'autres choses.

Je ne crois pas que les agriculteurs se fient tellement au prix initial que leur fournissent les politiciens. Ils ont plutôt tendance à décider par eux-mêmes, en se fondant sur le prix offert aux silos et sur le prix de vente qu'ils tuvent dans leur journal. Les éleveurs de bœuf n'ont pas de prix initial, ils l'établissent eux-mêmes en se fondant sur le marché. Les producteurs de

[*Text*]

decisions on. The beef producers do not have these initial payments, they make their own decisions and they base them on the market. I think the wheat farmers are perfectly capable of basing it on the market, and the market is not the initial price, the market is the market.

**Mr. W. E. Javis:** I do not agree with you, of course. Mr. Chairman, I will comment briefly on the question about what the Canadian Wheat Board's view is now about the 30 million tonne export target for the mid-1980—1985. As you are well aware, Mr. Murta, that reflects a projection made three years ago of our share of the growth from the export market. Since that time, the world market has grown faster than was forecast by any of the international agencies that were doing forecasting and, as we indicated in our opening statement, therefore one could say that we should get 30 million tonnes sooner. We are still very optimistic about achieving the 30 million tonnes. We think the industry should be building for that because we think that the potential is there as far as the market is concerned. We have the capability to increase our exports quickly once we have the capability to increase our exports quickly once we have the capacity in our system; certainly farmers have demonstrated in the past their capability to respond quickly to shifts. Six thousand additional hopper cars have been added to the fleet in the last year, and we will have a total of 14,000 new hopper cars by August of this year. Various people have contributed to the system, most particularly the federal government, the Canadian Wheat Board and the Alberta and Saskatchewan governments. That system has been revolutionized and it now gives us the capability and the confidence that we can get the job done.

• 1655

We have increased our exports by almost a third in the last five years, and if you go back six years it is by considerably more than a third. It is really a 30 per cent increase that we are looking at between now and mid-1985, to achieve that target. Whether it is achieved in 1984 or 1986, of course, is a trend-line matter, but we think it is still the right target. If, indeed, it is wrong it may be conservative. It is largely at this point in time, a matter of production because this year we expect to export all the wheat and barley which is available for export.

**Mr. Murta:** You were talking in terms of about 8 million tonnes in the next three years, if we look at the 1981-82 crop year.

**Mr. W. E. Jarvis:** Six million tonnes from here.

**Mr. Murta:** Well, what are we at now? Twenty-two?

**Mr. W. E. Jarvis:** Twenty-four.

**Mr. Murta:** Twenty-four?

**Mr. W. E. Jarvis:** Last year, almost twenty-four.

**Mr. Murta:** You expect to go to twenty-four again this year or very close to it, I assume.

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes, that is correct.

**Mr. Murta:** So we are talking 6 million tonnes.

[*Translation*]

blé sont tout à fait capables de faire la même chose et les prix du marché ne sont pas des prix initiaux, ce sont des prix du marché.

**M. W. E. Jarvis:** Je ne suis pas d'accord avec vous, évidemment. Monsieur le président, je répondrai brièvement à la question concernant l'opinion de la Commission canadienne du blé au sujet de la cible de 30 millions de tonnes d'exportations d'ici à 1985. Comme vous le savez, monsieur Murta, cet objectif reflète une projection faite il y a quelque trois ans au sujet de notre part de la croissance du marché d'exportation. Depuis lors, le marché mondial a crû beaucoup plus rapidement que les organismes internationaux ne l'avaient prévu, et comme nous l'avons dit dans notre déclaration d'ouverture, nous devrions atteindre cet objectif de 30 millions de tonnes plus rapidement. Nous sommes toujours très optimistes à cet égard. Nous croyons que l'industrie devrait prendre des mesures en conséquence, parce que le marché existe. Nous pouvons augmenter nos exportations rapidement, une fois que le système sera capable de répondre à la demande. Les agriculteurs ont déjà démontré, par le passé, qu'ils pouvaient réagir rapidement à ces changements. On a ajouté 6,000 wagons-trémies au parc de wagons, l'an dernier, et nous aurons au total 14,000 nouveaux wagons-trémies d'ici août, cette année. De nombreux organismes ont contribué à l'amélioration du système et, en particulier, le gouvernement fédéral, la Commission canadienne du blé et les gouvernements de l'Alberta et de la Saskatchewan. Le système a été complètement réorganisé et nous permet maintenant d'envisager l'avenir avec confiance.

Ces cinq dernières années, nous avons augmenté nos exportations de presque le tiers, et si l'on remontait à il y a six ans, c'est beaucoup plus que le tiers. Nous prévoyons les augmenter de 30 p. 100 d'ici à 1985. Je ne sais pas si nous atteindrons notre objectif en 1984 ou en 1986, mais nous pensons que l'objectif est toujours valable. S'il ne l'est plus, c'est qu'il est probablement trop conservateur. En fait, tout repose sur la production, parce que nous prévoyons exporter tout le blé et l'orge disponibles cette année.

**M. Murta:** Il faudra exporter quelque 8 millions de tonnes au cours des trois prochaines années, si l'on tient compte de la camgagne agricole de 1981-1982.

**M. W. E. Jarvis:** Six millions de tonnes.

**M. Murta:** Où en sommes-nous maintenant? A vingt-deux?

**M. W. E. Jarvis:** Vingt-quatre.

**M. Murta:** Vingt-quatre?

**M. W. E. Jarvis:** Nous étions, l'an dernier, à presque vingt-quatre.

**M. Murta:** Vous prévoyez aller jusqu'à vingt-quatre cette année encore, je suppose.

**M. W. E. Jarvis:** Oui.

**M. Murta:** Nous allons donc exporter six millions de tonnes.

[*Texte*]

In the Canadian Wheat Board's opinion can that be done with the existing infrastructure we now have and if not, what changes have to be made? Can we do it with the existing rail system we have without a change in the rate structure, which is something, I know, is pretty close to the heart of the minister. But we will not get into that because we will be here all night.

But nevertheless, we are talking about a lot of money in terms of building a structure, and frankly, I do not see it happening or not to any great extent. We have more cars but we are very rapidly running into capacity problems, as you very well know. Thunder Bay has some problems. What infrastructure changes are going to have to be made in the next few years?

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, a lot of things will have to continue to happen, but I think the reason we have confidence is that they are happening, they are in progress. People are showing a new level of commitment to pursuit of this kind of a level of movement. There are several things that certainly are to be continued or done. One is the addition of more hopper cars each year. The Grain Transportation Authority supported figures we had earlier that there should be 1,000 to 1,300 cars added each year over this decade to see that the car supply is there.

The trackage to the west coast is going to require expansion. As a matter of fact, it is in the process of being expanded. The trackage to the east probably has the capacity for the level of movement that we are forecasting in our business. Lakers. A new one is coming on this spring. We have just completed longer-term contracts with shipping companies which will result in the construction of some additional lakers. This is important, particularly if the amount of American grain in the Seaway system continues to increase.

So, yes, there are things that have to be done. Prince Rupert is absolutely critical in our view because by that time we expect to see about half of our Canadian exports off the west coast and certainly Vancouver will not be able to handle that level of exports. We want to see probably close to five million tonnes going through Prince Rupert by that time. So that facility is very badly needed.

**Mr. Murta:** May I ask just one short question?

**Mr. Chairman:** One short one.

**Mr. Murta:** The Canadian Wheat Board, under the Canadian Wheat Board Act, can spend in the neighbourhood of, I believe, $100 million without going back to the government. Am I correct in those figures? I think you did it in the hopper car question, in terms of purchasing cars. You can go out on behalf of the farmers and in effect . . . You cannot?

• 1700

**Mr. W. E. Jarvis:** It is not the matter of dollar amount. It is what you are using the money for.

**Mr. Murta:** All right. Does the Canadian Wheat Board have any plans to go out and be the backers of more hopper cars, lake boats on any new infrastructure in the next few years?

[*Traduction*]

Selon la Commission canadienne du blé, pourra-t-on le faire avec l'infrastructure actuelle et, dans la négative, quels changements seront nécessaires? Pourrons-nous effectuer ces exportations avec le système ferroviaire dont nous disposons, sans changer le tarif, ce qui est une question qui tient à cœur au ministre? Je ne veux pas entrer dans cette discussion, parce que nous pourrions y passer la soirée.

Néanmoins, il faudra beaucoup d'argent pour construire cette infrastructure, et je ne crois pas que nous l'obtiendrons. Nous avons plus de wagons, mais nous aurons très bientôt des problèmes de capacité, comme vous le savez très bien. Thunder Bay en a déjà. Quels changements faudra-t-il apporter à l'infrastructure au cours des prochaines années?

**M. W. E. Jarvis:** Il faudra continuer à prendre beaucoup de mesures; mais si nous étions si confiants, c'est que l'on a déjà fait des progrès. On semble s'être engagés à poursuivre cet objectif. Il y a de nombreuses choses qu'il faudra continuer à faire. Il faudra, par exemple, ajouter des wagons-trémies chaque année; l'Administration du transport des céréales a étayé des chiffres que nous avions déjà et selon lesquels il faudrait ajouter de 1,000 à 1,300 wagons chaque année, au cours de la décennie, si l'on voulait en avoir assez.

Il faudra augmenter le réseau ferroviaire jusqu'à la côte ouest. En fait, on a déjà commencé à le faire. Les voies ferrées sont probablement suffisantes dans l'Est pour répondre à la demande prévue. Pour ce qui est des barges, nous en aurons une nouvelle au printemps. Nous venons de signer des contrats à long terme avec des chantiers navals qui doivent nous construire d'autres bateaux. Ce sera important, surtout si les Américains continuent à augmenter la quantité de céréales qu'ils expédient par la Voie maritime.

Il y a des mesures à prendre, en effet. Nous estimons que Prince Rupert est un endroit stratégique, parce que la moitié de nos exportations se feront à partir de la côte ouest et que Vancouver ne pourra suffire à la demande. Nous prévoyons que quelque cinq millions de tonnes seront expédiées à partir de Prince Rupert. Il faudra donc que cet endroit soit doté des installations nécessaires.

**M. Murta:** Pourrais-je poser une brève question?

**Le président:** Une seule.

**M. Murta:** En vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé, la commission peut dépenser quelque 100 millions de dollars sans obtenir l'autorisation du gouvernement. Est-ce que le chiffre est exact? Je crois que vous vous en êtes servi pour acheter des wagons-trémies. Vous pouvez vous en servir au nom des agriculteurs, n'est-ce pas?

**M. W. E. Jarvis:** Ce n'est pas une question de montant. Mais plutôt l'utilisation qu'on en fait.

**M. Murta:** Oui. La Commission canadienne du blé prévoit-elle acheter des wagons-trémies, des bateaux et de l'équipement au cours des prochaines années?

[*Text*]

**Mr. W. E. Jarvis:** We have been asked whether we are buying or plan to buy lakers. We have no such plans at the present time but, as I indicated to you, we are taking on three-to five-year contracts with the companies who are interested and to give them the volume certainty that they require to add some lakers. We think that is a good way to get it done.

In terms of hopper cars. I would like to be able to forecast the future on who is going to provide the hopper cars that are required. It is absolutely essential that such a decision be taken. Perhaps it will be decided at some point, that the producers will make some contribution in that regard. But, it is part of a larger question that you acknowledged earlier and certainly there needs to be a commitment on the part of the federal government, provincial governments, farmers—someone, if not the railways, to provide the necessary rolling stock.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. I was contacted this morning to see if we would be able to sit through until tomorrow in spite of the House closing. I understand, from some of the rumours I have been hearing, that we are not now going to be sitting tomorrow.

**The Chairman:** The meetings for tomorrow are cancelled.

**Mr. Althouse:** I see.

**The Chairman:** The House will adjourn today and members will be going back to their constituencies. We will not have the people here.

**Mr. Althouse:** All right. I regret that we will not be seeing the Canadian Wheat Board in back-to-back meetings as we originally planned. So, we have got five minutes then to deal with the past year and to look into the future.

Probably one of the most important things, to my mind, in that event is to look at some of the things that have begun to develop or continue to develop with respect to the operations of the board and both historical data and present-day experience argues in favour of a compulsory pool as opposed to the voluntary pool. We have tried this historically; you can test it theoretically. When you put it into practice, the compulsory pool always extracts a better price out of the market than the voluntary type of operation. It appears to be the most efficient method that we have been able to come up with. Yet I see some evidence that some parts of the country are beginning to talk about going to what would be clearly less efficient methods.

I note the recent reports that there is now a motion before the legislature in Alberta—it is a private member's bill, I understand—which, in essence, proposes that the Province of Alberta renegotiate their withdrawal from the operation of the board. I see barley producers in their organization, calling for something called a dual marketing system which, I think, means extending the open-market privilege that has been extended from a provincial to an across-Canada to an around-the-world kind of operation. It seems to me that we are using political arguments in this case to undermine an economic advantage that we have under the board. I am sorry to see this kind of thing beginning.

[*Translation*]

**M. W. E. Jarvis:** On nous a demandé si nous achetions ou si nous prévoyions acheter des bateaux pour les lacs. Ce n'est pas notre intention pour le moment, mais comme je vous l'ai dit, nous avons conclu de trois à cinq contrats avec des compagnies que cela intéressait et qui devaient être assurées d'un certain volume. Nous pensons que c'est une bonne façon de procéder.

Pour ce qui est des wagons-trémies, j'aimerais pouvoir prédire l'avenir et vous dire qui va vous acheter les wagons-trémies nécessaires. Il est absolument nécessaire que ces décisions soient prises. On décidera peut-être que les producteurs devront faire une contribution à cet égard. Tout cela fait partie d'une question plus large que vous avez mentionnée plus tôt, et il est certain que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, les agriculteurs, et peut-être même les chemins de fer, doivent s'engager à fournir les wagons nécessaires.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. On a communiqué avec moi ce matin pour voir si nous pourrions siéger jusqu'à demain, même si la Chambre ajourne. D'après des rumeurs que j'ai entendues, je crois que nous ne siégerons pas demain.

**Le président:** Les réunions de demain sont annulées.

**M. Althouse:** Je vois.

**Le président:** La Chambre ajournera aujourd'hui et les députés pourront retourner dans leur circonscription. Nous n'aurons pas assez de membres ici.

**M. Althouse:** Très bien. Je regrette que nous ne puissions entendre la Commission canadienne du blé pendant plusieurs réunions de suite, comme on l'avait prévu au début. Il nous reste donc cinq minutes pour étudier l'année dernière et envisager l'année qui vient.

Selon moi, l'une des choses les plus importantes est d'étudier ce qui se passe et ce qui s'est passé à la commission, étant les données historiques que l'expérience actuelle prêchent en faveur d'un pool obligatoire. Nous l'avons déjà essayé, on peut le mettre à l'essai théoriquement. Cependant, en pratique, un pool obligatoire permet toujours d'obtenir un meilleur prix sur le marché. Il semble être la méthode la plus efficace que nous ayons pu trouver jusqu'à maintenant. Je constate cependant que certaines régions du pays envisagent de revenir à des méthodes qui sont clairement moins efficaces.

Selon des rapports récents, l'Assemblée législative de l'Alberta étudie maintenant une motion—il s'agit d'un bill privé—proposant que la province de l'Alberta négocie son retrait de la commission. Des producteurs d'orge ont demandé un système de commercialisation double, ce qui, selon moi, veut dire étendre le privilège du marché libre, qui était limité à la province, à tout le Canada, ou même au monde entier. Il me semble qu'on a recours à des arguments de nature politique pour saper les avantages économiques qu'offre la commission. Je suis déçu de la tournure que prennent les choses.

[*Texte*]

• 1705

We have some further evidence of the reality of the attempts to undermine or break down the power of the board. I do not know how else to interpret it. We have had a situation that I think is perhaps tied together with the introduction of some new hopper cars into the province of Alberta. We had 60 cars go in front of the terminal at Edmonton for public relations purposes and they apparently—accidentally, if you can use that word advisedly—got loaded and shipped out somewhere.

It seems to me that the ability of the board to handle the shipping of grain stocks and to do the marketing job is deliberately being undermined, and I would like to know whether that is considered a fair assessment or whether it is just something we are getting here from reading the papers. What specifically did happen with the rapeseed cars? I understand there was some misunderstanding as to whether they wer part of the car shipments. Just what sorts of procedures are now in place, or has there been any change in the introduction of new cars into the car fleet as a result of that experience with those cars we have been reading about in Alberta?

**Mr. W. E Jarvis:** Yes, Mr. Chairman, Mr. Althouse, I might comment in the first instance on some of the matters you mentioned with respect to initiatives which might well lead to some undermining of the board's position. We have indicated to you in our opening statement that we think it is very, very important to western producers that they do maintain a strong farmer-responsive marketing system, and we think the board is in a position to serve that capably. I think one of the problems we are all faced with is that we have had a transportation and handling system which has let us down very badly in recent years. If I were a farmer with the kinds of stocks that many were carrying and with the inventory costs associated with them, I would be very upset too about the performance of the system and I would certainly be after someone.

The wheat board is a very important part of the system. So we could expect to have people irate at us as well as others, even though they hopefully recognize it was not a matter of any lack of selling effort on the part of the board or any lack of markets available to the board, but rather the very serious limitations we had in our physical capability to get grain in export position. It has cost us dearly, and the board has suffered in terms of our relations with producers through that process. We think it is important that farmers understand what the situation was. Certainly we have tried to explain it, and certainly we want to give them every confidence that we are in a position to do the job, as we are fully confident we are.

We have difficulty reconciling some of the current things you read in newspapers and resolutions you see passed by some groups—which, albeit, are very small groups in terms of the membership they have—with the kind of response we get from producers when we go to farm meetings. We have been regularly holding, as you know, 12 district meetings across the Prairies where we make ourselves available for a full day and stay there at the end of the day as long as producers like to ask

[*Traduction*]

Nous avons d'autres preuves qu'on cherche vraiment à saper les pouvoirs de l'organisme, ou même à les détruire. Je ne vois pas comment on peut interpréter ces faits autrement. Nous avons connu une situation qui a peut-être été liée à l'introduction de nouveaux wagons-trémies en Alberta. A cette occasion, 60 wagons ont été envoyés à la gare d'Edmonton à des fins de relations publiques, et il semble qu'on les ait «accidentellement» chargés et envoyés quelque part.

Il me semble qu'on cherche délibérément à nuire à l'expédition des céréales relevant de la commission, ainsi qu'au travail de commercialisation dont elle se charge. J'aimerais toutefois savoir si cette accusation est fondée ou si elle ne s'appuie que sur des articles de journaux. Qu'est-il arrivé aux wagons chargés de colza? Je crois savoir qu'il y a eu un malentendu, qu'on ne sait pas s'ils faisaient partie des chargements prévus. Par ailleurs, de quelles procédures se sert-on à l'heure actuelle, ou encore, a-t-on modifié la façon dont on ajoute de nouveaux wagons au parc existant déjà, à la suite de ce qui s'est passé en Alberta?

**M. W. E. Jarvis:** Oui. Monsieur le président, monsieur Althouse, je vais commencer par parler de cette tentative de porter atteinte aux pouvoirs de la commission. Dans notre déclaration d'ouverture, nous vous avons laissé savoir qu'aux yeux des producteurs de l'Ouest, il est extrêmement important qu'on ait un système de commercialisation tenant compte de ces derniers, et à cet égard, nous estimons que la commission est tout à fait en mesure de fonctionner de cette façon-là. L'un des problèmes auxquels nous faisons tous face, c'est que notre système de transport et de manutention a été très insuffisant ces dernières années. Si j'étais agriculteur et que j'avais autant de stock que bon nombre d'entre eux et que je devais aussi assumer les coûts s'y rapportant, moi aussi je serais très irrité par le mauvais fonctionnement du système, et je chercherais un bouc émissaire.

La Commission canadienne du blé constitue un élément primordial de ce système. En conséquence, nous pourrions nous attendre à ce qu'on soit autant en colère contre nous que contre les autres, en dépit du fait que ces difficultés ont été causées non parce que nous ne nous sommes pas efforcés de vendre notre produit ni parce qu'il n'y avait pas de marché, mais bien plutôt parce que nous manquions de moyens matériels pour exporter des céréales. Cette question nous a coûté très cher sous l'angle de nos rapports avec les producteurs. Nous estimons donc qu'il est important que les agriculteurs comprennent la situation. Cependant, nous avons certainement fait des efforts pour l'expliquer et nous tenons par ailleurs à assurer à ces derniers que nous sommes tout à fait confiants de pouvoir nous acquitter de notre mandat.

Nous avons de la difficulté à concilier certaines des choses rapportées dans les journaux, ainsi que des résolutions adoptées par certains groupes, même de petits groupes, et le genre de réactions que nous observons chez les producteurs lorsque nous assistons à des réunions d'agriculteurs. En effet, vous n'ignorez pas que nous avons tenu douze réunions de district dans les Prairies, réunions qui durent une journée au cours de laquelle nous sommes disponibles pour répondre à toutes les

[*Text*]

questions or make comments. They have been thoroughly good meetings again this year, as they have been in previous years. They have not been negative. They have been very positive, very supportive of our efforts, and a very good opportunity for communications. We do not, through those meetings and the other contracts we have, sense the kind of feeling which you have had reference to and which is reported in newspapers and through other fora.

It seems to me there was one further point you were making, but I have lost track of it. Maybe I have covered it.

**Mr. Althouse:** It was the question of the feeding in of new cars and the problem that developed.

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes, the Alberta cars. Roughly the process is this. The railways report to the grain transportation authority the available grain fleet. The Grain Transportation Authority allocates that fleet each week between non-board grains and board grains, and within the non-board grains they divide the fleet among the companies, or give the numbers. They turn all those over to us. As the operators of the block-shipping system, we administer the roughly 85 per cent of cars which are going to the board grains and that other smaller number which are going to non-board grains, and we allocate the authority to load them to companies in accordance with that which is set up by the Grain Transportation Authority.

Now in the case of the particular cars to which you have reference, apparently they were spotted—allegedly, perhaps, for picture taking purposes, but anyway they were spotted—without any authorization that those cars were allocated by the Grain Transportation Authority to that particular company which was loading at that terminal. Again, this is a question which people are looking at much more closely than we are because we are not very directly involved, but apparently they were loaded without proper authorization—certainly they did not have the authorization through the GTA and ourselves—and have moved forward to the west coast. Of course, grain companies under the Canadian Grain Act cannot unload a car which is unlawfully loaded.

So there is a series of discussions going on at the present time. Most of the cars have already been presented at one terminal at least on the west coast. They have been run through, so to speak—they were passed through without unloading—and I think that is the current status of the situation.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I want to direct my question to the minister today. When he states that farmers are not confused, I think he is underestimating the situation by a long degree. We have had in the last number of years a lot of government interference in the operations of farms and the sales of grain on those farms. We had fire-sale

[*Translation*]

questions que les producteurs voudront poser, ainsi qu'à toutes leurs observations. Or, les réunions de cette année se sont déroulées dans un climat aussi positif qu'au cours des années précédentes. Elles n'ont pas été négatives. Ceux qui y ont assisté ont fermement appuyé nos efforts. En outre, de telles occasions nous permettent d'échanger. Ces séances ne nous ont pas révélé ce genre de sentiment dont vous avez entendu parler et qu'on rapporte dans les journaux et dans d'autres moyens de communication.

Je crois que vous avez mentionné autre chose, mais cela m'échappe. Peut-être ai-je répondu à la question sans le savoir.

**M. Althouse:** Il s'agissait de la mise en service de nouveaux wagons et du problème que cela a occasionné.

**M. W. E. Jarvis:** Oui, les wagons mis en service en Alberta. Grosso modo, les choses se passent de la façon suivante. Les chemins de fer font rapport à l'Administration du transport des céréales au sujet du parc de wagons disponibles pour le transport des céréales. L'Administration du transport des céréales attribue ce parc chaque semaine en le répartissant entre les céréales relevant de la commission et celles qui n'en relèvent pas. Pour ce qui est des céréales ne relevant pas de la commission, les wagons sont répartis entre les entreprises, sinon, on le fait selon les numéros fournis. Tout cela nous est cédé. Étant donné que le système fonctionne au moyen de trains-blocs, nous administrons les 85 p. 100 de wagons qui sont attribués aux chargements de céréales relevant de l'administration de la commission, ainsi que l'autre proportion, plus faible, correspondant aux céréales ne relevant pas de la commission, et nous déléguons le pouvoir de les charger à des entreprises, conformément aux règlements de l'Administration du transport des céréales.

Dans le cas que vous avez mentionné, il semble que les wagons aient été repérés pour la photographie, mais, de toute manière, sans aucune autorisation donnée par l'Administration à l'entreprise qui a effectué les chargements. Il s'agit encore une fois d'une question que d'autres étudient beaucoup plus attentivement que nous, car nous n'y avons pas été directement mêlés. Quoi qu'il en soit, il semble qu'il y ait eu chargement en l'absence de l'autorisation appropriée, tout au moins en l'absence de celle de l'Administration du transport des céréales et de la nôtre, puis que le convoi se soit dirigé vers la côte ouest. Bien entendu, en vertu de la Loi sur les grains du Canada, les entreprises céréalières ne peuvent décharger un wagon qui a été illégalement chargé.

Il y a donc des discussions en cours là-dessus. La plupart des wagons en question ont déjà été présentés dans une gare, ou au moins sur la côte ouest. Ils n'ont toutefois fait que passer, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas été déchargés. Je crois qu'on en est là pour ce qui est de cette question.

**Le président:** Merci. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser mes questions au ministre. Lorsqu'il affirme que les agriculteurs voient clair, s'ils ne sont pas dans le noir, je crois qu'il sous-estime considérablement leurs problèmes. En effet, ces dernières années, il y a eu beaucoup d'ingérence de la part du gouvernement dans l'exploitation des entreprises agricoles

[*Texte*]

prices in 1971 and 1972. We had the LIFT Program, and now I think the minister is involved in another program called the MAP program. We have had indicators going to the farmer in his year of the ministry that are positive indicators in one sense. Then we have another minister who answers to the Parliament giving us another indicator. I will just put a few of these on the record.

Regarding the Branch Line Rehabilitation Program, the Minister for the Wheat Board says, By golly, we are going to come up with $85 million, more money this year than last year. Mr. Pepin says, Gee, that is not the case; we are sticking with $70 million. Regarding the Western Development Fund, the minister says that provincial governments will be given no special significance in those consultations. He said that in a speech. Then Mr. McEachen comes into the House and says that specific development initiatives will be selected in consultation with governments in western Canada. Mr. Pepin says that we are going to have rail rationing. The Minister for the Wheat Board says that Argue shows optimism over the system. We have had the Crow Rate thrown out to farmers in western Canada and a lot of discussion went on; then just as they were getting to a point in the Crow Rate, along comes MAP, an amateur job if I have ever seen one.

Then we go on and we hear about herd maintenance problems. The farmers out there do not know whether they should apply or not apply, whether they should send it in on time, or when the deadline is. There was the Prince Rupert terminal, something that was moving and that farmers had an opportunity to look forward to. We have the government who says that we are going to support Chrysler and Massey-Ferguson, but we argue about a few million dollars as to whether the Prince Rupert terminal should go ahead. Farmers are facing high costs to put their crops in this year, and then the minister comes along and says that because government may have to foot the bill he cannot set the initial price at the price it was last year, so that they can have some optimism to grow the crop, facing very high costs.

Mr. Minister, you have been in charge of that department for one year. You have operated, in my opinion, and we always give ministers a chance to start because, like any amateur, it takes a while to become a professional. But I say that we are still seeing a lot of amateur deals going on here between the minister who answers to the House of Commons and the minister who is travelling around western Canada giving some indicators to those places. Then we talk about hopper cars. Well, Mr. Minister in charge of the Wheat Board said that the federal government was going to provide 3,900 new hopper cars between now and 1985. We asked the question of the minister in charge of transportation and he says—it is right here in *Hansard*:

[*Traduction*]

et dans la vente des céréales. En 1971 et en 1972, les prix ont été anormalement bas. Nous avons eu le Programme de réduction des stocks de blé, et je crois que le ministre participe actuellement à un autre programme, appelé, je crois le Programme d'assurance-marché. Le ministère envoie certains indicateurs positifs aux agriculteurs, puis un autre ministre donne d'autres chiffres au Parlement. Je vais vous donner quelques exemples de cela.

Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé a affirmé que nous avions consacré 85 millions de dollars au Programme de réaménagement des lignes secondaires, une hausse par rapport à l'année passée. Par contre, M. Pepin, lui, dit qu'on s'en tiendra aux 70 millions de dollars et qu'il n'y aura pas d'augmentation. Pour ce qui est du Fonds de développement de l'Ouest, le ministre, à l'occasion d'un discours, a dit que les gouvernements provinciaux ne seraient pas consultés à titre spécial. Par ailleurs, M. MacEachen intervient à la Chambre pour préciser qu'on choisira des initiatives précises en matière de développement, en consultation avec les gouvernements des provinces de l'Ouest. M. Pepin affirme qu'il faudra rationner l'utilisation du système ferroviaire, alors que le ministre responsable de la Commission canadienne du blé fait montre d'optimisme quant au fonctionnement du système. Le tarif du Pas-du-Nid-de-Corbeau devait être éliminé et cela a entraîné de nombreuses discussions avec les agriculteurs de l'Ouest. Or, juste au moment où cette discussion semblait aboutir, on présente le Programme d'assurance-marché, programme amateur si jamais il en fut.

Ensuite, on nous parle de problèmes de maintien des troupeaux. Les agriculteurs de là-bas ne savent pas s'ils doivent faire une demande ou non, et s'ils la font, quand la renvoyer, quand est la date limite. Autre chose maintenant, la gare de Prince Rupert. Ce dossier semblait actif, ce qui réjouissait les agriculteurs. Or, le même gouvernement, qui fait connaître son appui à Chrysler et à Massey-Ferguson, hésite à accorder quelques millions de dollars qui permettraient au projet de la gare de Prince Rupert d'avancer. Cette année, les agriculteurs auront à assumer des coûts de récolte élevés, et malgré cela, le ministre affirme que parce que le gouvernement devra peut-être accepter de payer la note, il ne peut fixer le prix au même niveau que l'année dernière, ce qui ne leur donne guère la possibilité d'être optimistes face à la perspective de coûts de récolte très élevés.

Monsieur le ministre, vous êtes titulaire de votre portefeuille depuis un an. Or, même si nous donnons toujours la chance au coureur, car il faut toujours quelque temps pour qu'un amateur devienne professionnel, on observe encore beaucoup trop d'initatives prises d'une façon amateur. On a un exemple de cela lorsqu'on suit le ministre qui répond aux questions à la Chambre et celui qui se promène dans l'Ouest pour fournir certains indicateurs. Puis, nous en arrivons à la questions des wagons-trémies. Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé a dit que le gouvernement fédéral fournirait 3,900 nouveaux wagons-trémies jusqu'en 1985. Nous avons posé la question au ministre responsable des transports, et il a dit, et je cite ses mots du hansard:

[*Text*]

• 1715

I am not aware of any formal commitment at this time.

MAP, a program. I presented a program in 1979 and the two gentlemen who are sitting here know very well of that program which was, in my opinion, necessary to provide indicators to farmers to produce while we got this transportation system in place to deliver the crops to the coast. Then we come out with a plan—I do not know who it was devised by. The Wheat Board was trying to sell it in parts of the Prairies. The Advisory Committee was trying to sell it and obviously the farmer would reject it because it obviously put the Wheat Board in a position of having total control over grains after February of each year—and then they way it was sold! Information was not put in farmers' hands. The Advisory Committee or the commissioners of the Wheat Board stood before the audience and said, "This is the plan." The farmers did not know about it. They did not know the details. They did not know what kind of pig in a poke they were buying and it is no wonder they turned it down without proper consideration of not only the MAP plan but other programs that were there that were able to give farmers the kind of incentives to produce that are necessary, particularly in the fall. If we had a quorum here, Mr. Chairman, I would move a motion that would suggest that the minister better get his act together or resign and put a minister in the House who can answer for these very important questions for western farmers so that they can get on and meet the production that is necessary to meet our markets that are out there as the wheat board tells us that they are. I see the Chairman is getting a little anxious but I thought the minister should be given a chance to reply to this whole thing.

**An hon. Member:** The Canadian farmers are a bit anxious too.

**The Chairman:** That is right. We would like to keep this a question and answer type situation; we do not like to get into a speech type situation.

Mr. Minister, do you want to answer to those allegations?

**Senator Argue:** I have had five or six very large farm meetings recently and I think the farmers are responding well to the fact that there is a market out there for everything that they can produce; that the situation is really buoyant and that their basic problem is not being able to market the grain; the problem is production.

I will now try to go over the very specific things that have been raised. I talked about herd maintenance. I am accused, I guess, of advising the producers to apply and that I did, and I am very happy that I advised them to apply, because there is no way that I know of that they can get money without applying. After having taken my advice and the advice of the advertisements and so on, 30,000 have applied; I think 85 per cent or perhaps more will in fact be paid, so I make no apology at all for having gone that route. As far as MAP is concerned, I suppose if you are in Ottawa and if you are a Liberal, you may be a pretty easy target for people out West because they

[*Translation*]

Je ne suis au courant d'aucun engagement officiel à cet égard à l'heure actuelle.

Personnellement, j'ai présenté un programme en 1979 et les deux personnes qui sont ici savent très bien que ce programme était tout à fait nécessaire pour faire comprendre aux agriculteurs que nous allions instaurer ce nouveau système de transport des récoltes à la côte. Ensuite, il y a eu un autre programme, dont je ne connais pas l'auteur. La Commission du blé a essayé de le faire adopter dans les Prairies. Le comité consultatif a essayé également, mais les agriculteurs l'ont rejeté parce qu'il donnait à la Commission du blé tout le contrôle des céréales à partir du début du mois de février. Les agriculteurs n'ont pas eu les renseignements voulus. Le comité consultatif ou les commissaires de la Commission canadienne du blé ont tout bonnement dit aux agriculteurs qu'ils avaient un programme, mais sans les informer des détails. Les agriculteurs, ne sachant pas exactement à quoi s'en tenir, ont rejeté ce programme, ce qui n'est pas étonnant, sans étudier non seulement le régime d'assurance-marché, mais également d'autres programmes qui auraient pu stimuler les agriculteurs à produire davantage, particulièrement en automne. Si nous avions le quorum, monsieur le président, je ferais une proposition demandant au ministre d'agir, ou de démissionner; en effet, j'estime que le ministre devrait pouvoir répondre à ces questions très importantes pour les agriculteurs de l'Ouest, afin que ceux-ci puissent augmenter leur production. Je vois que le président est un peu nerveux, mais je crois que le ministre devrait avoir la possibilité de répondre à tout ceci.

**Une voix:** Les agriculteurs canadiens sont un peu nerveux également.

**Le président:** Oui. Nous aimerions que les discussions en comité se fassent sous forme de questions et de réponses, et non de discours.

Monsieur le ministre, voudriez-vous répondre à ces accusations?

**Le sénateur Argue:** J'ai eu récemment cinq ou six réunions très importantes avec les agriculteurs; ceux-ci sont heureux du fait qu'il existe un marché pour tous leurs produits. La situation est en pleine expansion et le problème, ce n'est pas un problème de commercialisation, mais bien un problème de production.

Je voudrais maintenant passer en revue les différents points que j'ai soulevés à ces réunions. J'ai parlé du soutien des troupeaux. On m'accuse, il me semble, de conseiller aux producteurs de présenter leurs demandes. En fait, j'en suis fort heureux, car je ne vois pas comment ils pourraient obtenir de l'argent sans présenter une demande. Grâce à cet avis que je leur ai donné, grâce à la publicité que nous avons faite, nous avons reçu 30,000 demandes, et je crois que 85 p. 100 de celles-ci recevront une réponse favorable. En ce qui conserne le régime d'assurance-marché, je suppose que lorsqu'on est à Ottawa et que l'on est libéral, on est une cible facile pour les

[*Texte*]

think a lot of the difficulties originate in Ottawa. The MAP program I just have to plead that I am really quite innocent. My advice basically was not given. I was not at the meetings when the advisory committee was discussing the implementation or the formulation of this report. I do, however, think that the idea behind it, the idea that farmers, in a time when they do have a surplus on the farms, should have an opportunity to obtain money for that surplus is, I think, a very, very laudible objective. Again, and I am not trying to skip out of this, if I had had a hand in MAP, I would tell you I had a hand in MAP. The last meeting of the advisory committee, I was at when they were discussing the MAP program, somebody asked me my comment. I said, "I am going to be silent," because I do not think in silence I can be misquoted, but maybe even silence can be misquoted. Anyway, I gave no opinion one way or the other, but I do support the underlying principle, the basis of the idea.

• 1720

On the question of transportation generally speaking, and on the question of the Crow rate, I try to make my position based on my knowledge of what goes on in the government and my perception of what action is likely to come from the government. I believe, and you can quote the National Energy Program and I guess you can quote other speeches in the House, I believe the government is fully dedicated to an efficient railway transportation policy. I am also fully confident that the government will take the required action to provide the necessary hopper cars in the foreseeable future—certainly as far as the life of this government is concerned. I suppose one government cannot really do much beyond its own term except perhaps plan and sometimes provide for acts of parliament, and so on. And I am fully confident that the hopper cars will be forthcoming.

There is the Western Development Fund which of course is not news to anybody, and I think it is both fair and accurate to say, that the first priority with regard to western development is the railway system. And with that, I am pleased.

I think the government is fully dedicated to rehabilitation of the branch lines. My understanding was that a factor to compensate for inflation was being considered. Perhaps that is not the case. But in any event as I understand all of our discussions, the government is fully dedicated to the rehabilitation of the branch lines and that program will continue.

As far as the Crow rate is concerned I guess I do not have to reiterate my position. People here may disagree with it, and that is fine. I feel of course that the railways must have the revenue they need to provide for a transportation system. I do not think in any discussion of the Crow rate that there should be an additional burden placed on the farmers. You want to have a Crow rate that is a Crow rate to the farmer, and another rate—Crow or otherwise—to the railroads, in my judgement. I believe that to be the voice of the prairie farmer; you may disagree with me, but I feel that the farmers out

[*Traduction*]

gens de l'Ouest. En effet, dans l'Ouest, on pense que toutes les difficultés proviennent d'Ottawa. En ce qui concerne ce programme, je suis tout à fait innocent. Je n'étais pas aux réunions lorsque le comité consultatif a parlé de la mise en vigueur de ce programme. Cependant, je crois que l'idée qui sous-tend un tel programme est très bonne: en effet, les agriculteurs qui ont une production excédentaire devraient avoir la possibilité d'être dédommagés. Cependant, une fois de plus, je vous répète que je n'avais rien à voir avec ce programme. A la dernière réunion du comité consultatif lorsque l'on discutait de ce programme, quelqu'un m'a demandé de faire des commentaires et j'ai répondu que j'allais me tenir coi, parce queje ne voulais pas que l'on me fasse dire des choses que je n'avais pas dites. Cependant, il semble que même le silence peut être mal interprété. En tout cas, je n'ai donné un avis ni dans un sens ni dans l'autre, mais je suis d'accord sur le principe d'un tel programme.

Au sujet du transport en général, et au sujet du tarif du Pas-du-Corbeau, ma position reflète celle du gouvernement et les initiatives que celui-ci prendra à l'avenir. Je peux citer le programme énergétique national, je peux citer d'autres discours à la Chambre qui prouvent que le gouvernement tient à avoir une politique efficace en matière de transport. Je suis certain que le gouvernement prendra toutes les mesures nécessaires pour mettre en circulation, dans un avenir rapproché, le nombre voulu de wagons-trémies. Évidemment, on ne peut parler pour les autres gouvernements qui pourraient nous succéder, mais notre gouvernement peut planifier, légiférer en la matière, et j'ai tout à fait confiance que ces wagons-trémies seront en circulation dans peu de temps.

Il y a également le Fonds de développement de l'Ouest, qui n'est nouveau pour personne, et dans le cadre duquel le réseau de chemins de fer est considéré comme la première priorité. J'en suis fort heureux.

Je crois que le gouvernement est entièrement acquis à l'idée de la remise en service des lignes secondaires. Si je comprends bien, on avait songé à instaurer un mécanisme de compensation qui aura tenu compte de l'inflation. Peut-être cela n'est-il pas le cas. En tout cas, d'après toutes nos discussions, le gouvernement semble tout à fait optimiste face à cette idée de remettre en état les lignes secondaires, et ce programme se poursuivra.

En ce qui concerne le tarif du Pas-du-Corbeau, je ne crois pas devoir répéter ma position. On peut ne pas être d'accord avec elle, ce qui est autre chose. Personnellement, je crois que les chemins de fer doivent disposer des revenus nécessaires à leur système de transport. Je ne crois pas qu'un fardeau additionnel devrait être imposé aux agriculteurs. Il pourrait y avoir un tarif qui serait celui des fermiers, et l'autre, qu'il porte le nom de tarif du Pas-du-Corbeau ou non, qui serait celui des chemins de fer. Je ne crois pas que les agriculteurs des Prairies seraient prêts à assumer cette augmentation de tarif.

[*Text*]

there do not want to accept, in general, an increase in the costs that they are going to pay for themselves.

I may be a bit naïve, but I really feel that with the dedication of the government to an efficient transportation system, solving the Crow—if by saying "solving the Crow", it is considered that grain producers have to accept a lower price for wheat, because they have accepted a higher freight rate—then I am in disagreement. Those who say, and I do not say there is anybody here who says it, but those who do say that the farmers should accept a very substantial part or even some part of that cost, I do not think that kind of action to reduce the price is wheat is required.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Mayer has consented to have Mr. Hamilton take his place on the list.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** The question I want to raise, Mr. Chairman, has to deal with an anomaly in the Canadian Wheat Board Act, as opposed to a regulation of the Canadian Wheat Board. Act. I think the board is aware of the particular case that I am referring to. I think they would know it as the Coady case of Kipling. This matter was taken up at one of the meetings at Windthorst.

My question to the Chairman of the Canadian Wheat Board is: Has the minister discussed with you the amendment of the Canadian Wheat Board to remove this anomaly between the act and the regulations?

**Mr. W. E. Jarvis:** I would like just to be sure we are referring to the same thing. I think you are referring to the same thing. I think you are referring to the section of the act which deals with deferred delivery privileges in cases where we do provide that privilege at the end of the crop year.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Section 25.(4); yes.

**Mr. W. E. Jarvis:** And I think what you desire is that we have the opportunity to declare that the delivery is in either pool, either the one that is just closing or the new one, as he prefers. He does not have that latitude now. We have discussed that; we have looked into it, and I understand there is some possibility of it being dealt with.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** That is an amendment to the act? To clarify it?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes.

• 1725

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** The second question then has to deal with the fact that, in the following year, after this situation arose—it does not arise very often—but, after it did arise, you took advantage of Section 17 of the act to deal with a similar situation on a case-by-case basis. That was in the 1979-80 year.

**Mr. W. E. Jarvis:** That is right.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** And you were able to get around the inequity that had occurred in the previous occasion, in 1977-78 period.

[*Translation*]

Je suis peut-être naïf, mais je ne crois pas que la solution à cette question du tarif du Pas-du-Corbeau se trouve dans une diminution des prix des céréales due à une augmentation des frais de transport. D'aucuns prétendent que les agriculteurs devraient assumer une part importante des frais. Je ne crois pas qu'il se trouve de telles personnes ici, et je ne crois pas non plus qu'il soit nécessaire de pénaliser les agriculteurs.

**Le président:** Merci. M. Mayer a consenti à ce que M. Hamilton prenne sa place.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** La question que je veux soulever, monsieur le président, concerne une anomalie de la Loi sur la Commission canadienne du blé par rapport à un règlement de cette même loi. Je crois que la commission est au courant du cas dont je veux parler. Il s'agit en fait de l'affaire Coady, de Kipling. Cette question a été soulevée à une des réunions de Windthorst.

Ma question s'adresse au président de la Commission canadienne du blé. Le ministre a-t-il discuté avec vous de l'amendement à la Loi sur la Commission canadienne du blé qui aurait pour effet d'éliminer toute anomalie qui existe entre la loi et les règlements?

**M. W. E. Jarvis:** J'aimerais tout d'abord m'assurer que nous parlons de la même chose. Je crois que vous voulez parler de l'article de la loi qui porte sur la livraison différée dans les cas ouùn tel privilège est accordé à la fin de la campagne agricole.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Il s'agit de l'article 25(4), oui.

**M. W. E. Jarvis:** Et vous aimeriez que l'on puisse déclarer que la livraison a été faite à l'un ou l'autre des pools du blé, soit celui qui vient de fermer, ou le nouveau. A l'heure actuelle, on n'a pas cette possibilité. Nous avons discuté de cette question, nous l'avons étudiée, et si je comprends bien, il semblerait que quelque chose puisse être fait à cet égard.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Vous voulez parler d'une modification à la loi permettant de régler cette question?

**M. W. E. Jarvis:** Oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Le deuxième question porte sur le fait qu'au cours e l'année suivante, cette situation s'est produite, ce qui n'est pas très fréquent. Vous vous êtes prévalus de l'article 17 de la loi pour régler une situation semblable, en étudiant les différents cas individuellement. Je veux parler de l'année 1979-1980.

**M. W. E. Jarvis:** Oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Et vous avez pu alors rectifier cette inégalité, qui s'était produite au cours de la période de 1977-1978.

[*Texte*]

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Now, what is the reason for the minister telling me that it is not feasible to make retroactive adjustments back to 1978?

**Mr. W. E. Jarvis:** I am not familiar with your conversations with the minister, but it would be impossible now, Mr. Hamilton, to adjust pool accounts retroactively. In other words, even the 1979-80 pool account has been completely closed out; the proceeds are distributed and there would be no way now to go back that I could envisage anyway, and adjust the number of bushels delivered into that pool and payments out from that pool.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Since by your actions in whatever that year was, 1979-80 quotas, you have corrected the anomaly by a case-by-case situation, therefore there was inequitable treatment given to the producers who suffered from this anomaly in the years, 1977-78 and 1978-79, the two years. What about the principle of compensation, that if the farmer has been treated unjustly because of this anomaly, he knows that there are only two parties who could be responsible for the mistake. It is either the Canadian Wheat Board who granted too big a quota to that shipping point, or the grain company put in too big an estimate of their capacity to handle the local deliveries. I do not know precisely who was responsible, but it could be one or the other. So, my question now is: If this is a responsibility, as I suspect it is, of the grain company which submitted that capacity to have you set that quota, then they are legally responsible for compensation. Would that be a possibility?

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, I would not want to try to render a legal judgment on it at all, but I want to indicate that, as we reached the end of that crop year, we were in a situation where in some parts of the prairies they were having great difficulty getting the total amount of the quota in. And we do have a desire, not always achieved but usually achieved, of reaching the same level of quota across the prairies, in all the blocks. We always have the blocks.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle Moose Mountain):** But you do accept the recommendation of the leading elevator man in each community who gives you an estimate of the amount of capacity available to handle the deliveries of the local farmers?

**Mr. W. E. Jarvis:** We depend on him very much for estimates of deliverable stocks in the area and we know his capacity; that is right.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle Moose Mountain):** That is right. Now, the point I am making there is that if he puts in too big a quota, more than the farmers can deliver, at least not big enough for the farmers to deliver, then you could argue that he is the one; that company is responsible then.

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, it could be. It could be that for reasons quite beyond his control, and perhaps beyond our control, we did not get as many cars parked in that area as we had forecast that we could and thereby found ourselves with a quota that could not be delivered.

[*Traduction*]

**M. W. E. Jarvis:** Oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Quelle est la raison pour laquelle le ministre m'a assuré qu'il n'était pas possible de faire des paiements rétroactifs pour 1978?

**M. W. E. Jarvis:** Je ne sais pas exactement quelle a été la conversation que vous avez eue avec le ministre, mais il serait impossible, à l'heure actuelle, monsieur Hamilton, de faire des paiements rétroactifs à même les comptes des pools du blé. En d'autres termes, même le compte de 1979-1980 est complètement fermé, les recettes ayant été réparties. Je ne pourrais imaginer de situation où l'on pourrait répartir à nouveau le nombre de boisseaux livrés à un pool pour effectuer des paiements.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Étant donné que, pour ce qui est des contingents de 1979-1980, vous avez pu corriger cette anomalie en étudiant les différents cas qui se sont présentés, pourquoi ne pas procéder de la même façon pour 1977-1978 et 1978-1979? Toute indemnisation est-elle impossible? Les agriculteurs qui ont subi un préjudice à cause de cette anomalie savent très bien qui pourrait être responsable de l'erreur: il peut s'agir soit de la Commission canadienne du blé, qui a permis un quota trop important au point d'embarquement, soit de la minoterie qui a surévalué sa capacité de manutention des céréales qui vont lui être livrées par les agriculteurs. Ma question est donc la suivante: la responsabilité incombe-t-elle donc à cette minoterie sur les chiffres de laquelle vous avez établi le quota? Celle-ci est-elle donc également responsable de l'indemnisation? Est-ce que cela serait possible?

**M. W. E. Jarvis:** Je n'aimerais pas rendre une décision judiciaire sur une question de ce genre. Vers la fin de cette campgane agricole, dans certaines régions des Prairies, les agriculteurs ont eu beaucoup de mal à livrer suffisamment de céréales pour atteindre le quota. Or, nous aimons avoir le même niveau de contingentement pour toutes les Prairies, dans tous les différents blocs.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mais vous acceptez la recommandation des responsables des silos dans chaque communauté qui vous disent s'il leur sera possible de manutentionner les livraisons des agriculteurs de l'endroit, n'est-ce pas?

**M. W. E. Jarvis:** Nous dépendons beaucoup de ces personnes pour prévoir l'importance de la marchandise à livrer, oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Bien, Ainsi donc, si ces personnes surestiment la quantité de céréales que peuvent livrer les agriculteurs, on pourrait dire que ce sont elles les responsables.

**M. W. E. Jarvis:** C'est possible. Il est possible que pour des raisons qui leur échappent ou qui nous échappent, il n'y ait pas eu suffisamment de wagons disponibles dans certaines régions et qu'il y ait donc eu des problèmes de livraison.

[*Text*]

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** It was not a matter of cars; there was enough capacity.

**Mr. W. E. Jarvis:** Right. It may have been capacity, but it was a reflection of the final analysis of how much grain is moved out of the area and thereby could go through the elevator. Those cases are not particularly satisfactory; we were not satisfied with the arrangements we had that year, and that is why we looked at this different arrangement this past year which is administratively very difficult but was possible of use and, thereby, we think it is better if the act is amended as has been indicated. But, in those kinds of situations, the producer always has the option, of course, of waiting for the quota in the new crop year, if he had not been able to deliver it before the end of the old crop year. Of course, if he had been able to do that he could have put it to storage account for the new crop year if he wanted to. I know you are fully conversant with the situation they faced and the options they had, but the one option they did have was to wait for the new crop year if they felt strongly that that was what they preferred to do.

• 1730

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Speaking on a personal basis, I had advised all my farmers to put their payments into the next crop year because I knew the price was out of line and so on; I had written that to all the farmers in my riding. When this quota came open and he went to deliver his grain and he could not get it in, he wrote a letter to the Wheat Board asking if he could deliver his grain and get payment in the next crop year on that deferred shipping period.

Then your answer came back to him that he could not do this under I think it is Section 25(4) of the Wheat Board Act, and this was the proper answer. Naturally, when he gets his answer back and he hears the rumours that are spreading around of one or two of the other cases where this happened in other localities and the farmers had received compensation for this from the local grain company, it gives the impression that he is taking a pretty rough ride on the fact of this anomaly. It was on that basis that I asked the question about where the responsibility lies legally for a mistake in giving a quota too big for the capacity of the elevators to handle.

**Mr. W. E. Jarvis:** I have heard of no case where the elevator companies did compensate to bring those even but there may have been cases where some extra payment was made. That could be done.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** My final question, Mr. Chairman, is to the minister.

In view of this discussion, I think it is accepted that an injustice has been corrected insofar as the section occasioned by the techniques that were used on the case-by-case provision of the act. Even though it is too late to get compensation under the difficulty you have with your bookkeeping, would the minister give some consideration to asking Cabinet for an amendment to the act to allow for the regulations to be applied in the extended shipping period?

[*Translation*]

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ce n'est pas une question de wagons disponibles, car la capacité était là.

**M. W. E. Jarvis:** Oui. Mais en dernière analyse, tout revient à savoir quelle production pourra être manutentionnée aux silos. De plus, dans ce cas précis, nous n'étions pas satisfaits des dispositions qui avaient été prises cette année-là, et c'est la raison pour laquelle nous avons pris d'autres initiatives l'année passée, même si elles étaient très complexes du point de vue administratif. C'est la raison pour laquelle nous croyons qu'il conviendrait de modifier la loi, comme on l'a dit. Dans de telles situations, cependant, les producteurs ont toujours la possibilité d'attendre de savoir quel sera le contingentement pour l'année suivante, et d'en profiter. Bien entendu, s'ils avaient pu agir ainsi, ils auraient pu le faire entreposer pour la prochaine campagne agricole. Je sais que vous connaissez très bien la situation et les options à leur disposition. Ils avaient toujours la possibilité d'attendre la prochaine campagne, si telle était leur préférence.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Pour ma part, j'avais conseillé à tous les cultivateurs de ma circonscription de remettre leur paiement à la prochaine campagne agricole, sachant que les prix étaient détraqués, etc.; je leur avais tous écrit à ce sujet. Mais quand le producteur n'a pas réussi à faire accepter ses céréales, malgré le contingentement, il a écrit à la Commission du blé pour demander s'il pouvait les livrer et obtenir son paiement au cours de la prochaine campagne agricole, grâce à ce programme de livraison différée.

Dans votre réponse, vous lui avez expliqué que cela était impossible, d'après l'article 25.(4) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, et c'était effectivement la bonne réponse. Mais quand il entend parler d'exceptions dans d'autres localités où les cultivateurs ont reçu une compensation de l'entreprise céréalière locale, il a l'impression de faire l'objet d'une discrimination injuste. C'est pour cette raison que j'ai demandé qui est légalement responsable quand le quota fixé pour un silo dépasse sa capacité.

**M. W. E. Jarvis:** Je n'ai pas entendu parler de cas où les silos ont versé des remboursements, mais il se peut que certains paiements supplémentaires aient été effectués. C'est possible.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ma dernière question est pour le ministre.

Compte tenu de cette discussion, je crois qu'on admettra qu'une injustice a été rectifiée en ce qui concerne la disposition prévue pour les cas individuels. Même s'il est trop tard pour obtenir un remboursement, en raison des difficultés que cela poserait pour la comptabilité, le ministre envisagerait-il la possibilité de demander au Cabinet d'amender la loi, de façon à permettre l'application des règlements pendant la prolongation de la période d'expédition?

[*Texte*]

**Senator Argue:** So that for the future, Mr. Hamilton, this would not happen and you would clear up the anomaly, the difficulties that you have spoken about. Certainly that is under active consideration and there has been correspondence on that basis. Is that right, Mr. Jarvis?

**Mr. W. E. Jarvis:** Yes, that is right.

**Senator Argue:** There is much to be said for having that kind of an amendment and I think that it should be considered. If it looks reasonable to get it through the House in a modest amount of debating time, although that is not up to me to decide, I am favourably inclined to accept your suggestion.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Yes, and if you would just pass that view on to the Cabinet that this is your view I think they would let you get it on to the agenda for the House business.

**Mr. McKnight:** And we would all support it.

**Senator Argue:** I think that is a positive indication, and there are other amendments to the act, might say, that would be considered at the same time. Perhaps with some good will and some co-operation, although I have nothing to do with the House of Commons obviously, this in fact can be accomplished. I would hope so.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much. Mr. Minister, just to clarify a point following up on Mr. Schellenberger's questioning on the MAP program. Do I understand you correctly that you had no input into the MAP program, that this was a dream or idea of the advisory committee and that they on their own, supported by members of the board, went around trying to sell the program? I believe, if I recall the news releases correctly, that Mr. Jarvis and Mr. Kristjanson on occasion were out as well trying to sell the program. Is it correct that this was not government policy, just something that the board on its own is doing?

**Senator Argue:** It is correct that it was not government policy. It is correct that the initiative came from the advisory committee and that they had many discussions with the Wheat Board and that on the basis of those discussions they decided to come forward with certain ideas or certain suggestions that came to be known as the MAP program. They did not take them out, I guess it is correct to say, in any final form, they took them out as possibilities for discussion and they went to the various meetings. Some farmers approved the general line, the general direction, and other farmers felt that it was not the correct thing to be done.

• 1735

**Mr. Neil:** But you did not discuss it with the advisory board or with the Wheat Board itself?

**Senator Argue:** No, I think I could say that. Certainly at no meetings.

**Mr. Neil:** Or with any other minister?

**Senator Argue:** I cannot recall having promoted this program.

[*Traduction*]

**Le sénateur Argue:** De façon à faire disparaître l'anomalie dont vous avez parlé. C'est certainement une possibilité que nous considérons, et il y a eu un échange de correspondance à ce sujet, n'est-ce pas, monsieur Jarvis?

**M. W. E. Jarvis:** Effectivement.

**Le sénateur Argue:** Un tel amendement serait valable, et je crois qu'il faut l'envisager. Si nous pouvions le faire adopter par la Chambre dans un délai raisonnable, je serais certainement favorable à cette façon de procéder, bien qu'il ne m'appartienne pas de décider.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Si vous vouliez bien communiquer votre point de vue au Cabinet, je crois que vous pourriez faire inscrire cette question à l'ordre du jour du Parlement.

**M. McKnight:** Et vous pourrez compter sur l'appui de nous tous.

**Le sénateur Argue:** Cela me semble une indication positive, et je crois qu'il y a d'autres amendements qu'il y aurait lieu de considérer en même temps. Tout devrait pouvoir se régler, avec un peu de bonne volonté et de collaboration, même si je ne fais pas partie de la Chambre des communes.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup. J'ai une précision à demander au sujet de la question de M. Schellenberger sur le régime d'assurance-marché. Est-ce bien l'initiative du comité consultatif, sans participation de votre part? Je crois qu'elle a reçu l'appui des membres de la commission. Si je me souviens bien des communiqués, M. Jarvis et M. Kristjanson ont fait parfois aussi la promotion du programme. Est-ce bien simplement une initiative de la commission, sans être pour autant la politique du gouvernement?

**Le sénateur Argue:** Ce n'était effectivement pas la politique du gouvernement. L'initiative a effectivement été prise par le comité consultatif. Il y a eu de nombreuses discussions, avec la Commission du blé, qui ont contribué à l'élaboration de ce qui a fini par être désigné comme le régime d'assurance-marché. On a proposé plusieurs possibilités à étudier lors de ces réunions; certains cultivateurs ont approuvé le principe général, l'orientation du programme, et d'autres n'étaient pas d'accord.

**M. Neil:** Mais vous n'en avez pas discuté avec le comité consultatif ni avec la Commission du blé?

**Le sénateur Argue:** Non. Il n'en a certainement pas été question lors de nos réunions.

**M. Neil:** Et avec d'autres ministres?

**Le sénateur Argue:** Je ne me souviens pas d'avoir préconisé ce programme.

[*Text*]

**Mr. Neil:** It is rather interesting that the Minister of Agriculture in an address to the Chamber of Commerce in Regina on February 24 said this:

> My department and the Canadian Wheat Board are working on a proposed system in which the grain farmer would be paid for what he grows, even if it cannot be delivered to an elevator in the year he grows it.

Would it be correct that perhaps the Minister of Agriculture was having some negotiations with the Wheat Board and the advisory committee?

**Senator Argue:** The Minister of Agriculture would need to speak for himself. I do not think I could comment on statements he has made.

**Mr. W. E. Jarvis:** I wonder if I could comment, Mr. Chairman. I cannot speak for the Minister of Agriculture either, obviously, and I do not know of the particular context in which he would have made that statement. I want to clarify, without speaking on MAP at any length at all, the reference to the commissioners such as ourselves who are here out selling that. That really was not what transpired.

The advisory committee used, and quite appropriately in our view, our annual district meetings, which they chair in their respective districts, to consult with producers for half of the day of our meeting about that proposal. I do not think they were selling the idea. Perhaps some of them might have been very enthusiastic about it and might at times have been interpreted to be selling. I do not think the board itself was really selling the program. The objective was to consult about an idea and a concept which had not been finalized into all the details of a plan, for the reason they did want to consult with producers before doing that.

I just say that by way of explanation.

**Mr. Neil:** Yes, that is fine.

Now, I want to go to the question of the 2,000 hopper cars you bought for some $90,686,000. These cars I understand are all on CNR lines. Is there any reason why they are only on CNR lines and not on CPR lines as well?

**Mr. W. E. Jarvis:** yes. It was decided to allocate them to the CNR at that time because they were the one railway that indicated they were going to need cars, and so we put them where it appeared they would be most productive. Since then, it is of interest that the 2,000 federal government cars have all been allocated to the CPR, and so in effect each of the railways got 2,000 cars during the process of our purchase and the more recent federal government purchase.

**Mr. Neil:** Do you have a contract with the CNR regarding these cars?

**Mr. W. E. Jarvis:** We have an operating agreement, yes.

**Mr. Neil:** Is the agreement or the contract similar to the one that was entered into initially by the Government of Canada with the CPR?

**Mr. W. E. Jarvis:** And CNR, yes.

**Mr. Neil:** Does this contract provide that at the end of 20 years these cars will be sold to the CN for a nominal price?

[*Translation*]

**M. Neil:** Chose assez intéressante, le ministre de l'Agriculture a dit ceci dans un discours prononcé à la Chambre de commerce de Regina, le 24 février:

> Mon ministère et la Commission canadienne du blé essaient de mettre au point un régime permettant au producteur de céréales de recevoir le paiement de sa récolte même s'il ne peut pas la livrer à un silo au cours de l'année.

Peut-on en conclure que le ministre de l'Agriculture poursuivait des négociations avec la Commission du blé et le comité consultatif?

**Le sénateur Argue:** Il faudrait poser la question au ministre lui-même. Il ne m'appartient pas de commenter ses déclarations.

**M. W. E. Jarvis:** Si vous le permettez, monsieur le président, sans vouloir parler au nom du ministre de l'Agriculture, et sans savoir dans quel contexte il aurait fait cette déclaration, je voudrais donner quelques précisions sur la promotion du régime d'assurance-marché qu'auraient faite certains commissaires. Les choses ne sont pas aussi simples que cela.

Le comité consultatif avait décidé, à juste titre, selon nous, de consulter les producteurs au sujet de cette proposition pendant la moitié de la journée consacrée à nos réunions annuelles de district. Il ne s'agissait pas de faire de la promotion. C'est peut-être ainsi qu'on a interprété l'enthousiasme de certains, mais je ne crois pas que la commission elle-même essayait de promouvoir le programme. Il s'agissait de sonder l'opinion des producteurs à ce propos avant d'élaborer un plan détaillé.

Je voulais simplement vous donner cette explication.

**M. Neil:** Très bien.

Passons maintenant à la question des 2,000 wagons-trémies que vous avez payés quelque $90,686,000. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi c'est seulement les lignes du CN, et non du CP, qui auront ces wagons?

**M. W. E. Jarvis:** Oui. Nous avons décidé de les allouer au CN, qui était le seul à en avoir signalé le besoin. Nous voulions que ces wagons soient aussi productifs que possible. Depuis lors, 2,000 wagons du gouvernement fédéral ont été alloués au CP, ce qui veut dire que les deux chemins de fer en ont reçu le même nombre.

**M. Neil:** Avez-vous un contrat avec le CN concernant ces wagons?

**M. W. E. Jarvis:** Nous avons un accord d'exploitation.

**M. Neil:** Cet accord, ou ce contrat, ressemble-t-il à celui qui a été conclu d'abord par le gouvernement du Canada avec le CP?

**M. W. E. Jarvis:** Et avec le CN, oui.

**M. Neil:** Prévoit-il qu'au bout de 20 ans, les wagons seront vendus au CN pour une somme insignifiante?

[*Texte*]

**Mr. W. E. Jarvis:** Mr. Kelly was very much involved in the agreement. It clearly does not involve that. The government agreement provided for some schedule of values over a period of years and if the agreement were terminated then there are provisions for dealing with it. But there is certainly no provision for selling the cars at any particular time to CNR.

**Mr. Neil:** Then these cars will remain the property of the Wheat Board or the producers at all times?

**Mr. W. E. Jarvis:** Oh, quite clearly.

**Mr. Neil:** The former minister, Otto Lang, was good enough to table a copy of the contract between the Government of Canada and the railways, and I am wondering if you would be good enough to table a copy of your contract between the Canadian Wheat Board and the CNR.

**Mr. W. E. Jarvis:** Our operating agreement?

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. W. E. Jarvis:** I certainly see no reason why we could not. Unless there is something which we would explain to you we will do so. We will certainly consider that.

**Mr. Neil:** The cost of these cars is some $90,686,000 and I note that the costs are charged to the various pool accounts. There is no indication that the amount charged is sufficient to retire the debt, so how is this purchase price financed? What is the interest rate, and is it fixed or variable? What are the details of the financing?

**Mr. W. E. Jarvis:** Perhaps I will ask Mr. Kelly to outline where that matter stands at the present time.

**The Chairman:** Mr. Kelly.

• 1740

**Mr. P. Kelly:** First of all, the cars were paid for out of bank loans, so there are two parts to the equation. First of all, you are looking at the cost of the cars. The best estimate of the life of the cars is 30 years, for accounting purposes. Their real life has been talked about as being 40 years but nobody knows, so we are writing the cars off in 30 years. The cars will disappear from the balance sheet in 30 years—that is the way the thing goes.

As to the debt, the cars were paid for out of bank loans, and the board has been exploring methods of financing. Our borrowing powers are very narrow, we can only borrow on the security of grain, and for the first time in the 40-odd years of the board's existence, we have had to explore what all our powers are. We have our situation clear legally, and almost clear with the Department of Finance, to undertake a borrowing. However, in the meantime, the interest climate has been adverse; at the moment, we are waiting for what they call the interest window to open, so that we may proceed with the financing—but it is a wing and a prayer.

**Mr. Neil:** I see. You are charging to the various pool accounts some $8,725,000 a year, which would not even cover your interest.

**Mr. P. Kelly:** It did. That represents having the cars in that pool for only six months, and the interest for that period. In an

[*Traduction*]

**M. W. E. Jarvis:** M. Kelly a été intimement associé à cet accord, qui ne prévoit rien de semblable. Certaines valeurs sont fixées après tant d'années, et si l'accord devait prendre fin à ce moment-là, des modalités sont prévues. Mais il n'est pas question de vendre les wagons, à un moment donné, au CN.

**M. Neil:** Les wagons continueront donc à appartenir à la Commission du blé ou aux producteurs?

**M. W. E. Jarvis:** Sans aucun doute.

**M. Neil:** L'ancien ministre, Otto Lang, a eu la gentillesse de déposer un exemplaire du contrat conclu entre le gouvernement du Canada et les chemins de fer. Pourrais-je vous demander de faire de même en ce qui concerne le contrat passé entre la Commission canadienne du blé et le CN?

**M. W. E. Jarvis:** Notre accord d'exploitation?

**M. Neil:** Oui.

**M. W. E. Jarvis:** Je ne vois rien qui nous en empêche. A moins d'indication contraire, nous déposerons une copie.

**M. Neil:** Ces wagons ont coûté quelque $90,686,000, somme qui a été répartie parmi les différents pools du blé. Je voudrais savoir comment ce prix d'achat a été financé. Quel est le taux d'intérêt? Est-il fixe ou variable? Donnez-nous des précisions.

**M. W. E. Jarvis:** Je vais demander à M. Kelly de vous mettre au courant.

**Le président:** Monsieur Kelly.

**M. P. Kelly:** Les wagons ont été financés au moyen de prêts bancaires. Il y a d'une part le coût des wagons. Aux fins comptables, les wagons durent environ 30 ans. Dans la pratique, ils peuvent servir jusqu'à 40 ans. Mais en principe, ils sont amortis au bout de 30 ans, période au bout de laquelle ils ne figurent plus au bilan.

Comme ces wagons ont été financés à l'aide de prêts bancaires, la commission a étudié les méthodes de financement. Or, nos possibilités d'emprunt sont très limitées, tous nos emprunts devant être garantis par les stocks de céréales en notre possession. C'est la première fois, depuis la quarantaine d'années que la commission existe, que nous avons été obligés de revoir nos possibilités d'emprunt. Du point de vue juridique, il n'y a pas de problème, et le ministère des Finances devrait nous donner incessamment le feu vert pour procéder à un emprunt. Malheureusement, les taux d'intérêt sont très élevés actuellement; nous attendons qu'ils s'améliorent, mais pour le moment, rien n'est moins certain.

**M. Neil:** Je vois. Les $8,725,000 que vous facturez aux différents pools du blé ne suffisent même pas à couvrir vos intérêts.

**M. P. Kelly:** Oui; ce montant suffit pour payer les intérêts pendant six mois, période au cours de laquelle les wagons sont

[*Text*]

annual year, the charge roughly would be about 3.33 per cent of your $90 million, which is something in the area of $3 million, plus whatever your interest rate would be on $90 million for a year, say $13 million or $14 million. Next year, when we have had the cars for a complete year, you are looking at about a $16 million annual cost.

**Mr. Mazankowski:** Practically speaking, Mr. Chairman, that is a payment in lieu of the Crowsnest freight rates, is it not?

**Mr. P. Kelly:** That is right.

**Mr. Neil:** One other question. I gather that these cars are used to carry off-board grains as well.

**Mr. P. Kelly:** My colleague, Mr. Machej, can explain the details, but they are used to carry Crow rate grains.

**Mr. Neil:** But the costs are being charged to the pool accounts, and there is no charge being made with respect to off-board grains?

**Mr. P. Kelly:** Not at the moment.

**Mr. Mazankowski:** The Wheat Board is violating the spirit of Crow.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Thank you. I would like to ask a question of the minister, because there seems to be no communication between the minister and the House of Commons. I know that there are many members who, from time to time, are ready to question in the House, but there is no way of getting an adequate response from the ministers who respond in the House.

I would like to ask the minister whether he would have any hesitation about appearing—on the invitation of, say, the Agriculture committee—periodically before a committee? Members of the House of Commons have problems that their constituents present to them from time to time, and they would like to be able to discuss them with the minister. Maybe what the board is doing is right, and so on, but my gosh, if there is no communication how in the world do we know? I am sure that you would like to be able to give us some answers. Would you have any hesitation about appearing before a committee periodically yourself?

**Senator Argue:** I think that is a very good suggestion, mr. Korchinski. Obviously, it is difficult for members of the House of Commons to communicate with a minister just during question period, and this would be one avenue through which we might communicate. I have thought, too, that perhaps from time to time if members wanted to send me a question I would endeavour to provide an answer, and with the question and answer provide exactly what you might wish to know at any given time. But in reply to your specific question, I believe it is a good idea and I am sure that something on that basis could be worked out if your committee wishes to follow it up.

**Mr. Korchinski:** Well, earlier in the year, I moved the motion under S.O. 43, but of course you know what happens with S.O. 43s: somebody out there who does not know any-

[*Translation*]

utilisés pour le poor. Pour une année entière, les taux d'intérêt s'élèvent à 3.33 p. 100 de 90 millions, soit 3 millions plus le taux d'intérêt sur 90 millions, soit 13 ou 14 millions. L'an prochain, lorsque nous aurons eu ces wagons pendant toute une année, les coûts annuels s'élèveront à 16 millions environ.

**M. Mazankowski:** Dans la pratique, ce paiement est équivalent au tarif du Nid-de-Corbeau, n'est-ce pas?

**M. P. Kelly:** C'est exact.

**M. Neil:** Je voudrais vous poser une autre question. Il paraît que ces wagons servent également au transport des céréales ne relevant pas de la Commission du blé.

**M. P. Kelly:** Mon collègue, M. Machej, vous donnera plus de détails à ce sujet; mais en principe, les wagons servent au transport des céréales assujetties au tarif du Nid-de-Corbeau.

**M. Neil:** Les coûts sont quand même imputés au compte du pool, le transport des céréales ne relevant pas de la Commission du blé?

**M. P. Kelly:** Pas en ce moment.

**M. Mazankowski:** Quelqu'un à la Commission du blé contrevient à l'esprit, sinon à la lettre, du tarif du Nid-de-Crobeau.

**Le président:** Merci. Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Merci, monsieur le président. je voudrais poser une question au ministre, car il semble y avoir un défaut de communication entre le ministre et la Chambre des communes. De nombreux députés ont beau essayer de poser des questions à la Chambre, il n'y a pas moyen d'extraire une réponse convenable des ministres.

Je voudrais savoir notamment si le ministre accepterait de comparaître de temps en temps devant le Comité de l'agriculture, si ce dernier l'y invite. En effet, les députés voudraient pouvoir discuter des problèmes de leurs électeurs avec le ministre. La Commission du blé a peut-être parfaitement raison, mais comment en être sûr lorsque les communications laissent à désirer? Accepteriez-vous de comparaître de temps en temps devant le Comité?

**Le sénateur Argue:** C'est une excellente idée, à mon avis, monsieur Korchinski. Comme il est effectivement difficile pour les députés d'obtenir des réponses à toutes leurs questions pendant la période des questions, la comparution du ministre devant un comité serait une façon de résoudre ce problème. Vous pourriez également m'adresser vos questions par écrit, et j'essayerais d'y répondre. Quoi qu'il en soit, c'est une excellente proposition, et il suffirait que le Comité y donne suite.

**M. Korchinski:** Au début de l'année, j'avais déposé une motion aux termes du règlement de la Chambre numéro 43. Mais comme d'habitude avec ce genre de motion, elle a été

[*Texte*]

thing about the situation simply says no, and that is the end of that. But I wish the minister had picked that up himself and realized—as a former member of the House, he was a pretty good questioner in his day himself.

**Senator Argue:** I tried hard.

**Mr. Korchinski:** However, because I have only limited time here, could I ask anybody from the Wheat Board whether you have totally written off the Port of Churchill? I know the Hudson Bay Route Association has just met and they would like to know where they stand; and certainly the people in that north-eastern part of Saskatchewan have a deep interest, as have other areas. What is your opinion of the port? Has it any kind of a future? Or have you totally written it off and you are going to shut it down?

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, I think the Hudson Bay Route Association, who met this week and to whom we spoke about the same kind of questions, would know our position, and certainly it has been one of the great support for the Port of Churchill.

What do we think of the port? Well, we have a very high regard for the cooperation we get from both the railway and the harbour board authority, which are part of the team that has to make that system go. In effective organization for putting grain through in a very short period of time, they have done an excellent job over the years. Churchill has a particular problem in that it comes right at the end of the crop year. It is at a time when if we are emptying the bins, as we anticipate doing this year, for example, and did last year in the case of barley—and it is an important barley-growing area which serves the Churchill area—those factors can impinge heavily on our ability to make grain available to and through the Port of Churchill. It is particularly important when we are looking at the current kinds of interest rates. It costs us about $3.50 a tonne to carry grain from month to month, having regard to storage and interest costs, so it is very costly to hold grain back purposely when it could otherwise be exported earlier and we could have the money in the bank.

That is a particular problem with Churchill. We have assured them of a minimum of 250,000 tonnes this year. We have sold that quantity of wheat. We have indicated to them that there may not be much, if any, more sold there, but depending on producer deliveries as we move into June and the prospect of the new crop, if it is a reasonably good prospect and producer deliveries are good, we are going to look very closely at the possibility and hopefully sell more through that port this year. But we have given them that minimum kind of assurance at this time.

**Mr. Korchinski:** Could I then ask another question, pertaining to the board policy on trucking? It seems to me there is a contradiction. Here, we have a rehabilitation program in place which is rebuilding a lot of rail lines, yet there are farmers, particularly those from my area, who have to truck rapeseed 400 miles and even beyond that to deliver it to crushing plants, because those are the only places where they can deliver any rapeseed. If this type of a pattern is going to develop and if they are going to require big semis and big trucks to deliver rapeseed, then a system is going to be put in place which you

[*Traduction*]

rejetée. Je regrette que le ministre ne se soit pas saisi de la question, car je me souviens que lorsque vous siégiez à la chambre, vous vous défendiez bien pendant la période des questions.

**Le sénateur Argue:** Je faisais certainement un gros effort.

**M. Korchinski:** Le temps coule et je vais donc passer à une autre question. Quelqu'un de la Commission du blé pourrait-il me dire s'il est vrai que vous ne comptez plus sur le port de Churchill? Les membres de la Hudson Bay Route Association, qui se sont réunis récemment, voudraient savoir à quoi s'en tenir, de même d'ailleurs que les habitants du nord-est de la Saskatchewan, et d'autres régions. Quel est, à votre avis, l'avenir du port de Churchill? Sera-t-il condamné un jour ou l'autre?

**M. W. E. Jarvis:** Nous avons justement eu l'occasion de nous entretenir avec des membres de la Hudson Bay Route Association, qui savent fort bien que nous avons toujours accordé notre soutien total au port de Churchill.

Quant à l'avenir du port, nous apprécions vivement l'esprit de coopération dont témoignent aussi bien la compagnie de chemins de fer que les autorités portuaires, deux éléments indispensables du système. Ils ont, au fil des années, réussi à assurer le transport des céréales dans les meilleurs délais. La difficulté, avec le port de Churchill, c'est qu'il est utilisé à la fin de la campagne agricole. En principe, nous avons déjà, à ce moment, épuisé les réserves d'orge, alors que Churchill se trouve justement dans une région productrice de cette céréale. Nous n'avons donc pas toujours suffisamment de céréales à faire transiter par le port de Churchill. Le problème devient particulièrement aigu, compte tenu des taux d'intérêt actuels. En effet, cela nous revient à $3.50 la tonne environ pour stocker des céréales pendant un mois. Cela revient donc très cher de stocker des céréales de propos délibéré, alors qu'il y aurait en principe moyen de les exporter plus tôt, et donc, d'être payés.

Quoi qu'il en soit, nous leur avons assuré que 250,000 tonnes au moins seraient expédiées par le port de Churchill, cette quantité de blé ayant déjà été vendue. Si la nouvelle récolte s'avère bonne, il se pourrait que nous puissions acheminer davantage de blé par le port de Churchill. En tout état de cause, ils peuvent déjà compter sur ce minimum.

**M. Korchinski:** Je voudrais maintenant vous poser une question concernant la politique de la commission en matière de transport par camion. Il me semble que votre politique est contradictoire. Alors qu'on procède à la réfection de nombreuses voies de chemin de fer, de nombreux agriculteurs de ma région sont obligés d'expédier le colza par camion à destination des usines d'extraction, souvent distantes de plus de 400 milles, vu qu'il n'y a pas moyen de livrer le colza ailleurs. Si la livraison du colza par camion et semi-remorque devait se généraliser, on risque de se retrouver avec un parc de camions

[*Text*]

are not going to need. By the time you rebuild all those railways, you are not going to need them, because there is going to be another system. Is this a continuing thing, or does this happen to be just a one-shot deal?

**Mr. W. E. Jarvis:** Are you referring to the trucking program we ran last year from CPR . . .

**Mr. Korchinski:** No, I am simply saying that because of your quota of, what, 26 bushels for crushing and 3 bushels for delivery for export, for example—and a lot of farmers just do not have enough rapeseed to deliver 400 miles—the cost just gobbles up all the—whatever; 55 cents a bushel . . .

**Dr. R. L. Kristjanson:** The basic problem with rapeseed is not the quota or the level we set the quota at, I do not think. I think the basic problem is a lack of markets for rapeseed in this particular year. The crushers are using increasing amounts each year. We have tried, in a way, to encourage processing by giving them a higher quota so they could contract with growers. But we agree and we know what you are talking about here, that in a year like this when the export quota is low, or the general quota is low, the farmers are hauling very long distances and eating up any revenue they have in the rapeseed.

**Mr. Korchinski:** Is there any problem with allocating a certain number of cars from central areas? Hauling 50 miles is a lot easier than hauling 400 miles. Allocate a certain number of cars and move them to the crushers if need be. Not everybody has semi-trailers on his farm. You know, that it may be somewhere down the road, and your farmers are going to be maybe 50 miles apart, but is there any hesitation there?

**Dr. R. L. Kristjanson:** I believe it is correct that the rail rate would be very high with respect to a movement of that kind. The other thing I think we should point out is that we are not involved in the merchandising of the rapeseed. This would have to be an arrangement between the grower and the processor of the product.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Mayer.

**Mr. McKnight:** A point of order, Mr. Chairman, on the minister's statement regarding questioning. I have letters going back to April 5, 1980, April 24, May 23, March 5, February 19, and so on, to which I have not received a reply, so I think Mr. Korchinski's suggestion that he appear before the committee for questioning would certainly be appreciated.

**The Chairman:** We will take note. Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to see the Wheat Board appear in front of this committee. The Wheat Board is the biggest factor in terms of western agriculture and I think it is a welcome event to have the board in front of us. I certainly hope that we will be able to get them back. With all due respect, Mr. Chairman, I know the chief commissioner of the board is more than willing to come and I would suggest to you in all sincerity that it is not up to Mr. Jarvis to decide when he is going to come. It is up to the

[*Translation*]

dont on n'aura plus besoin lorsque les chemins de fer auront été modernisés. S'agit-il uniquement d'un cas isolé?

**M. W. E. Jarvis:** Vous parlez du transport routier que nous assurions l'an dernier . . .

**M. Korchinski:** Non, je voulais simplement vous faire remarquer que les contingents de 26 boisseaux destinés à l'extraction et de trois boisseaux destinés à l'exportation font que de nombreux agriculteurs n'ont pas de quantités suffisantes pour justifier l'expédition du colza à des usines d'extraction situées à 400 milles de chez eux, alors que les coûts d'expédition de 55c. le boisseau suffisent à peine à couvrir les frais.

**M. R. L. Kristjanson:** Le problème avec le colza, ce n'est pas les contingents, mais plutôt le fait que cette année, nous n'avons pas trouvé de débouchés pour ce produit. Or, les usines d'extraction en utilisent de plus en plus. Nous avons essayé d'encourager la transformation en leur attribuant des contingents plus élevés, de façon à ce qu'ils puissent passer des contrats d'achat avec les producteurs. Nous le reconnaissons et nous savons de quoi vous voulez parler. Au cours d'année comme celle-ci, lorsque les quotas d'exportation ne sont pas élevés, ou que le quota général n'est pas élevé, les agriculteurs doivent transporter leurs produits sur de très longues distances et perdent les recettes qu'ils auraient pu tirer de leur colza.

**M. Korchinski:** Réaffecter un certain nombre de wagons destinés aux régions centrales pose-t-il un problème? Assurer le transport sur 50 milles est beaucoup plus facile que sur 400 milles. Affectez un certain nombre de wagons et mettez-les à la disposition des broyeurs, si cela est nécessaire. Tous les agriculteurs ne disposent pas de remorques. Ce peut ne pas être très loin et les agriculteurs ne peuvent être éloignés les uns des autres que de 50 milles. Qu'est-ce qui vous fait hésiter?

**M. R. L. Kristjanson:** Je crois qu'il est exact de dire qu'un tel transport par rail coûterait très cher. Il faut également rappeler que nous ne nous occupons pas de la commercialisation du colza. Il s'agit d'ententes entre les cultivateurs et les fabricants.

**Le président:** Merci. Monsieur Mayer.

**M. McKnight:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, au sujet de la déclaration du ministre concernant sa comparution. J'ai des lettres remontant au 5 avril 1980, au 24 avril, au 23 mai, au 5 mars, au 19 février, et caetera, qui sont restées sans réponse, et je pense donc que la proposition de M. Korchinski quant à sa comparution est tout à fait justifiée.

**Le président:** Nous en prenons note. Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de voir les représentants de la Commission du blé. Le rôle de la Commission du blé est l'élément le plus important de l'agriculture de l'Ouest, et nous sommes donc très heureux de pouvoir poser des questions à ses responsables. J'espère qu'ils pourront revenir. Monsieur le président, je sais que le commissaire en chef est plus que disposé à venir nous rencontrer et, bien franchement, malgré tout le respect que je lui porte, ce n'est pas à M. Jarvis de décider. C'est au comité directeur de

[*Texte*]

steering committee, and if the steering committee would decide, I know that Mr. Jarvis and his officials would be more than pleased to be here.

I noted that in your opening statement you said that you had not had the opportunity to discuss the annual reports with us for some time, and the information I have was that the last time you were here, prior to the time we were in government, was in 1973. It seems to me that this is, I hope, something we can rely on with the present government, to see that you do have a chance to appear in front of the committee. I know that the board officials welcome that opportunity and I think all that has prevented the board from being in front of us before has been the deliberate attempt by the government not to give us a chance in this committee to question the officials of the board.

Having said that, I would like to suggest to you, Mr. Minister, and agree with some of the sentiments expressed by Mr. Schellenberger, that one of the big signals that producers are going to pay attention to in terms of increasing production is a price level, and all of us in this committee would be more than happy to give you support at cabinet, or whatever it takes, to see that kind of initial price which we have in effect now stays.

The commissioner says that prices will reward farmers for their effort, in the second-last paragraph of his opening statement. I would suspect and I would suggest that if prices are going to reward farmers for their effort, based on 20 per cent interest rates that this government has, then we are going to have to at least maintain prices where they are. If we see any kind of a decrease in the initial price, farmers are going to take that as a signal that they really do not know if they should produce as much as they are capable of. As I said, I know that everybody in this committee who is concerned with western agriculture would be more than happy to give whatever support we could give you at the cabinet level to see that the initial prices remain at least where they are and hopefully would increase. I do not know whether I should give the minister a chance to comment or just leave it alone and go from there.

**Senator Argue:** I can say quite sincerely that I would appreciate at any time and in positive ways all the support I can get from this committee and from members generally in the exercise of my duties. I would think it is likely fair to say that the opinion of members of this committee is important.

On the particular question about a particular initial price, No. 1, 13.5 per cent protein wheat, I guess, at Thunder Bay today is around $240 a ton, and I take it that if the general formula were followed in considering the initial price it should bear a certain relationship to that price. The chief commissioner can correct me if I am wrong. It is probably correct to say that, in the practice that has been followed over the years, that would have necessitated the announcement of a reduction in the initial price. I presume also that it is fair to say that, if the world prices had strengthened between now and July, that price might have been increased as it was last year.

[*Traduction*]

décider, et dans cette éventualité, je sais que M. Jarvis et ses collaborateurs viendront avec beaucoup de plaisir.

J'ai remarqué que dans votre déclaration préliminaire, vous disiez ne pas avoir eu la possibilité de venir discuter des rapports annuels avec nous depuis quelque temps, et d'après mes renseignements, la dernière fois que vous êtes venus, avant que nous ne soyons au pouvoir, c'est en 1973. Il me semble que nous pouvons compter, je l'espère, sur le gouvernement actuel pour qu'il veille à ce que vous ayez la possibilité de comparaître devant notre Comité. Je sais que les responsables de la commission sont tout à fait désireux de venir et s'ils n'ont pu venir, c'est parce que le gouvernement a tenté délibérément de nous empêcher de leur poser des questions.

Cela dit, monsieur le ministre, approuvant certains des sentiments exprimés par M. Schellenberger, j'estime qu'un des indices qui incitera le plus les agriculteurs à augmenter leur production est le prix, et tous les membres de ce Comité seraient plus que disposés à vous soutenir auprès du Cabinet, ou de toute autre instance, pour veiller à ce que le genre de prix initial en vigueur actuellement reste le même.

Dans l'avant-dernier paragraphe de sa déclaration préliminaire, le commissaire dit que ces prix récompenseront les agriculteurs de leurs efforts. Si nous voulons véritablement que ces prix récompensent les agriculteurs de leurs efforts, compte tenu des taux d'intérêt de 20 p. 100 de ce gouvernement, il va nous falloir, au minimum, maintenir les prix au niveau où ils sont. S'il y a une quelconque diminution de ce prix initial, les agriculteurs ne sauront pas véritablement s'ils doivent produire autant qu'ils le peuvent. Comme je l'ai déjà dit, je sais que tous les membres de ce Comité s'intéressant à l'agriculture dans l'Ouest sont plus que disposés à vous apporter tout le soutien possible auprès du Cabinet pour veiller à ce que les prix initiaux demeurent pour le moins où ils sont, ou même qu'ils augmentent. Je ne sais si je devrais laisser au ministre la possibilité de faire un commentaire, ou simplement en rester là, et passer à autre chose.

**Le sénateur Argue:** Je peux dire, en toute sincérité, que j'apprécie toujours le soutien positif de ce Comité, et des membres en général, dans l'exercice de mes fonctions. Il est tout aussi juste de dire que l'opinion des membres de ce Comité est importante.

Pour ce qui est de la question au sujet d'un prix initial particulier, pour le blé de qualité numéro 1 et à teneur de 13.5 p. 100 de protéines, je crois qu'il est aujourd'hui, à Thunder Bay, d'environ $240 la tonne, et je suppose que si la formule générale était appliquée pour ce prix initial, cela devrait avoir une certaine incidence sur ce prix. Le commissaire en chef peut rectifier si je me trompe. Il est probablement correct de dire que si la pratique des dernières années avait été suivie, l'annonce d'une réduction du prix initial aurait été nécessaire. Je suppose qu'il est également juste de dire que si les prix mondiaux s'étaient renforcés entre aujourd'hui et juillet, ce prix aurait pu être augmenté, comme il l'a été l'année dernière.

[*Text*]

• 1755

So I do fall back—and we will disagree on this—to the position I took earlier, namely, that the best signal and I think generally the most accurate signal is to say that the market is out there for all of the production that we are likely to have and that in my judgment this spring wheat acreage should be increased by 10 per cent—and the farmers, by the statistics, are indicating that they are going to do that.

**Mr. Mayer:** Mr. Jarvis, you said something to the effect that the producers had a right to be upset with the performance of the transportation system. It seems to me that one of the concerns that a lot of producers have and have expressed to me over the transportation system is over the way we are able to utilize it: there is concern over the fact that the Board overregulates, that the whole system is overregulated.

It brings me to comment that I really do not see the significance of why we should be worrying about who authorized the loading of 15 cars of rape and during that process preventing those cars from being unloaded. It seems to me that the first thing we should do is get those cars unloaded and get them back into the system and get them working, rather than behave I think like a bunch of children squabbling over a marble game at a recess. If we really have the interest of producers at heart in making the best use of the system, it seems to me you could unload the cars and get those cars back in the system and then sort out whatever legal or authorization problems or difficulties that were encountered initially to get them loaded in the first place.

**Mr. W. E. Jarvis:** I am ready to comment on that. I want to make it clear, of course, that we have not been involved with those cars and it is not our decision whether or not they are unloaded. But if everyone were free to take a canter at something new of that style, we would have absolute chaos.

I think the nature of our geography is such with the very limited number of ports and the very large distances that must be covered, that if we did not have a very carefully co-ordinated system it would be much less efficient than it is.

Frankly, we do not like any more regulations than are absolutely essential and I am sure that the grain transportation authority does not either, but a certain amount is necessary to achieve some reasonable co-ordination. But a great deal of the development of our system has been dependent upon the spirit of good will among the participants to agree in a reasonable kind of an honour system how we are going to operate and then perform within those limits. Certainly, there are occasions when that breaks down somewhat and then the question is how you deal with it. We are not in favour of any more regulations, that is for sure.

**Mr. Mayer:** Could I then go on, Mr. Jarvis? One of the things I think you said in answer to a question from Mr. Mazankowski was that you were going to be able to move "all the grain that is presented to us". I think that is a quote I took down from you. Should I take that to mean we are going to have open quotas at the end of the crop year?

[*Translation*]

Je reviens donc—et nous ne serons pas d'accord—à ma position première, à savoir, qu'au mieux, tout ce que nous pouvons dire, c'est qu'il y a un marché pour toute la production sur laquelle nous semblons pouvoir compter et qu'à mon avis, les surfaces cultivées de blé de printemps devraient être augmentées de 10 p. 100—et d'après les chiffres, les agriculteurs semblent indiquer que c'est ce qu'ils vont faire.

**M. Mayer:** Monsieur Jarvis, vous avez dit en quelque sorte que les agriculteurs avaient le droit de se plaindre du système de transport. Beaucoup d'agriculteurs, d'après ce qu'ils disent, et ce qu'ils m'ont dit, semblent surtout se plaindre de l'utilisation qui est faite de ce système de transport: ils se plaignent de la surréglementation de la commission, de la surréglementation de l'ensemble du système.

Je ne vois pas pourquoi nous devrions nous inquiéter de savoir qui a autorisé le chargement de 15 wagons de colza, empêchant le déchargement de ces wagons pendant la durée de l'enquête. Il me semble que la première chose à faire devrait être de décharger ces wagons, pour qu'ils puissent être réutilisés, plutôt que de nous chamailler comme des enfants pendant une partie de billes dans la cour de récréation. Si l'utilisation maximum du système dans l'intérêt des agriculteurs nous tient véritablement à cœur, il me semble que vous pourriez décharger ces wagons, pour pouvoir les réutiliser, puis régler les problèmes juridiques ou d'autorisation correspondant à leur premier chargement.

**M. W. E. Jarvis:** Je veux bien répondre. Bien entendu, je veux qu'il soit clair que nous n'avons rien à voir avec ces wagons et que la décision de les décharger ou de ne pas les décharger n'est pas nôtre. Cependant, si tout le monde avait le loisir de se livrer à de tels exercices, ce serait le chaos total.

Compte tenu de nos caractéristiques géographiques, du nombre très limité de nos ports et des distances énormes, si nous n'avions pas de système soigneusement coordonné, son fonctionnement serait bien moins efficace.

Nous ne souhaitons pas plus de règlements qu'il n'est absolument nécessaire, et je suis certain qu'il en va de même pour les responsables du transport des céréales, mais il en faut quand même un certain nombre pour assurer une coordination raisonnable. Si notre système a pu évoluer, c'est parce que les participants, faisant preuve de bonne volonté, se sont engagés, en quelque sorte sur l'honneur, à respecter son fonctionnement et ses limites. Bien sûr, il arrive que le système soit bloqué, et il faut alors trouver une solution. Il est certain que nous ne sommes pas en faveur d'une réglementation supplémentaire.

**M. Mayer:** Puis-je passer à autre chose, monsieur Jarvis? En réponse à une question de M. Mazankowski, vous avez dit être en mesure de transporter «toutes les céréales qui nous seront confiées». Je crois que c'est exactement ce que vous avez dit. Dois-je en conclure que nous aurons des quotas ouverts à la fin de la campagne agricole?

[*Texte*]

**Mr. W. E. Jarvis:** We may not use open quotas, but we certainly anticipate having quotas high enough to take the Board grains.

**Mr. Mayer:** Because it seems to me if you were consistent in that statement that, when you say that you are going to move all the grain that is presented to you, you really are saying to me that you are going to have open quotas.

**Mr. W. E. Jarvis:** Not necessarily. If someone has not assigned any acreage to a particular grain and has delivered all his rapeseed on his acreage, for example . . .

**Mr. Mayer:** Okay, but you know what I mean by open quotas without getting into the technicalities of the thing.

**Mr. W. E. Jarvis:** We are talking about very high quotas.

**Mr. Mayer:** That is welcome news because I have producers in my area who have not had a chance to deliver any grain or have been sitting at a three-bushel quota since last fall and I am sure that would be welcome news. You are from Manitoba and know very well some of the problems that Manitoba encounters at this time of the year because we cannot ship to Vancouver: we wait very patiently for Thunder Bay to open. So I am sure that would be very welcome news.

One of the other areas I would like to ask you about is on page 34 of the report: you show us that your handling charge per tonne of wheat has been reduced from 87.5 cents a tonne to 80.1 cents a tonne. In view of that, I wonder if you could tell me how you can justify charging $5 a tonne for switching feed grains. As I understand it, when the grain companies report to you they in effect do all the paper work themselves and they report to you on a net liability basis. The justification or the explanation that I have had from you or the Board in the past has been that they need this $5 a tonne to administer the thing. It seems to me if you could administer the whole system of pooling accounts, of everything that goes on with grain, for something like eighty cents or even a dollar a ton, you should certainly be able to administer the switching of feed grains for considerably less than five dollars a ton, because, as I understand it, there would be a lot less . . .

• 1800

**Mr. W. E. Jarvis:** Three dollars a ton.

**Mr. Mayer:** . . . paperwork involved by the board in switching than there is administering the pool accounts of the board.

**Mr. W. E. Jarvis:** I would be very glad to comment on it. First of all I acknowledge that the Carberry block, as you said, is one of the lowest space blocks, in the highest congestion, if you like, in the prairies at the present time and has been through the latter part of the winter, but with the opening of navigation, of course, that situation will change very quickly. The three dollar charge—not five dollars, Mr. Mayer, but three dollar charge—that we assess for switching of feed grains is not a reflection of the administration cost directly that is involved. There is certainly some administration costs involved. When that figure was first arrived at, and we have talked with the cattle industry about it on two or three

[*Traduction*]

**M. W. E. Jarvis:** Nous n'aurons peut-être pas de quotas ouverts, mais il est certain que nous prévoyons des quotas suffisamment élevés pour accepter toutes les céréales de la commission.

**M. Mayer:** Il me semble qu'ayant dit que vous pourriez transporter toutes les céréales qui vous sont confiées, logiquement, cela devrait signifier que vous allez avoir des quotas ouverts.

**M. W. E. Jarvis:** Pas forcément. Si quelqu'un n'a pas assigné une surface particulière à une céréale donnée et n'a pas livré toute sa récolte de colza, par exemple . . .

**M. Mayer:** D'accord, mais vous savez ce que j'entends par quotas ouverts, sans se lancer dans les détails techniques.

**M. W. E. Jarvis:** Nous parlons de quotas très élevés.

**M. Mayer:** C'est une heureuse nouvelle, car j'ai des agriculteurs, dans ma région, qui n'ont pas eu la possibilité de livrer leurs céréales, ou qui n'ont qu'un quota de trois boisseaux depuis l'automne dernier, et je suis sûr que cette nouvelle les rendra heureux. Vous êtes du Manitoba et vous connaissez très bien les problèmes de cette province à cette époque de l'année, ne pouvant expédier nos produits à Vancouver: nous attendons avec grande patience l'ouverture de Thunder Bay. Je suis donc certain que cette nouvelle sera accueillie très favorablement.

J'aimerais vous poser des questions au sujet de la page 34 de votre rapport. Vous indiquez que les frais de manutention par tonne de blé sont passés de 87.5c. la tonne à 80.1c. Dans ce cas, pourriez-vous me dire comment vous justifiez des frais de $5 la tonne pour le remplacement de céréales de provende. Sauf erreur, lorsque les compagnies céréalières vous font leur rapport, elles se chargent de tous les travaux d'écritures, et les chiffres sont donc nets. La justification ou l'explication qui m'a été donnée jusqu'à présent par vous, ou par la commission, est que ces $5 sont nécessaires pour couvrir les frais d'administration. Si vous arrivez à regrouper tous les comptes pour les céréales avec un coût de 80c. ou $1 la tonne, il me semble que vous devriez être en mesure d'administrer le compte des céréales fourragères pour beaucoup moins que $5 la tonne, car, si je comprends bien, il y aurait beaucoup moins de . . .

**M. W. E. Jarvis:** Trois dollars la tonne.

**M. Mayer:** . . . de paperasserie que dans l'administration des comptes des pools.

**M. W. E. Jarvis:** Je reconnais tout d'abord que le bloc Carberry est l'un des moins grands dans une région très congestionnée des Prairies, depuis la dernière partie de l'hiver, mais la situation évoluera rapidement dès le début de la saison maritime. Les frais de $3—et non pas de $5—que nous faisons payer pour l'expédition de céréales fourragères ne reflètent pas les coûts administratifs comme tels. Il y a certainement des coûts administratifs. Lorsque le chiffre a été établi, nous en avons parlé avec des représentants des éleveurs de bovins à quelques reprises et nous avons expliqué qu'il y avait non seulement l'aspect administratif, mais aussi le principe que cette pratique devait se limiter à des régions où il fallait

[*Text*]

occasions, it was explained partly in the context of administrative costs, but partly also in the context that, we felt, switching should only be done where it was needed to augment supplies in a particular area. If you look at a local area, we should expect reasonably that people looking for supplies might look at least to a fifty mile radius, if you look at trucking costs that is about the reflection of that figure. So there are two or three considerations brought to bear in that regard, but it is not a direct reflection of our administration costs.

**Mr. Mayer:** I know the time is running out, Mr. Chairman, and I would like to pursue one other matter. I could pursue this area further . . .

**The Chairman:** In all fairness, other people wanted to ask questions and if I let one continue here . . .

**Mr. Mayer:** Who else, who else has not asked a question; who else has not been on?

**The Chairman:** Well, on the second round there are a lot of questions to be aksed . . .

**Mr. Mayer:** Well, surely, I could be given as much time on the first round as the rest of the people had on the first round?

**The Chairman:** I have said that we would adjourn at six o'clock, and the minister wanted to clarify one question that we asked, I believe, earlier and he wanted to clarify one of the questions.

**Mr. McKnight:** Well, at six o'clock if the minister is going to clarify, I think a member of the committee should be able to speak too, Mr. Chairman I will stay for ten minutes and listen to them both without any problems.

**The Chairman:** I indicated we would adjourn at six o'clock. We will entertain one short question.

**Mr. Mayer:** Thank you very much, Mr. Chairman. In line with what I was asking you about open grain or offboard grain, has the board given any consideration to not puttng quotas on offboard grain? It seems to me, if we are concerned about the production of barley on the prairies, one of the ways you are going to encourage production of barley is to give producers a signal that they are going to be able to sell it. We know what happened two years ago now when you put quotas on offboard grain, which I, for one, did not think should have been on in the first place. We had a net reduction in acreage and a bad growing year and we had a net drop in the production of barley; one of the ways you could encourage the production of barley is to announce right now that you are not going to have quotas on offboard grain.

**Mr. W. E. Jarvis:** Well, there is a much more direct linkage, I would say with respect, Mr. Mayer, between quotas on the offboard market and producer response to production. Only a very small part of our total barley produced goes into an offboard market and I would have thought whether or not there are quotas on that, would have relatively little impact. We . . .

**Mr. Mayer:** If it is going to have limited impact, why have it then?

[*Translation*]

augmenter les quantités disponibles. Normalement, les éleveurs qui cherchent du fourrage seraient prêts à aller dans un rayon de 50 milles autour de leur exploitation, et notre chiffre est à peu près l'équivalent des coûts du transport par camion. Il y a donc plusieurs facteurs qui interviennent.

**M. Mayer:** Je sais que le temps file, monsieur le président, et je voudrais passer à d'autres questions. Je pourrais poursuivre sur ce sujet . . .

**Le président:** Je devrais mentionner, en toute justice, que d'autres ont demandé à poser des questions, et si je vous permets de continuer . . .

**M. Mayer:** Qui n'a pas encore eu son tour?

**Le président:** Il reste encore beaucoup de questions pour le deuxième tour . . .

**M. Mayer:** J'espère bien que je pourrai avoir le même temps que les autres pendant le premier tour.

**Le président:** J'ai dit que nous allions lever la séance à 18 heures, et le ministre voulait donner des précisions sur une question qui a déjà été posée.

**M. McKnight:** Si le ministre veut nous parler à 18 heures, je crois qu'un membre du Comité devrait avoir aussi la possibilité de s'exprimer. Je vais rester encore dix minutes, et écouter les deux.

**Le président:** J'ai déjà dit que nous allions ajourner à 18 heures. Je vais permettre une courte question.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Compte tenu de ce que je vous ai demandé au sujet des céréales vendues par l'entremise de la commission et des céréales vendues autrement, la commission a-t-elle considéré la possibilité de ne pas établir de contingentements pour les transactions qui ne passent pas par elle? Si nous voulons encourager la production d'orge dans les Prairies, il faut que les producteurs sachent qu'ils pourront écouler leurs récoltes. Nous savons ce qui s'est passé, il y a deux ans, lorsque vous avez fixé des quotas pour les transactions hors commission, mesures que je n'avais pas approuvées. Moins de terres ont été consacrées à la production, il y a eu une mauvaise récolte et une diminution de la production d'orge; une façon d'encourager la culture de l'orge serait d'annoncer d'emblée qu'il n'y aura pas de quotas pour les céréales hors commission.

**M. W. E. Jarvis:** Je crois qu'il y a un lien bien établi entre les quotas pour le marché hors commission et la réaction des producteurs. Une très petite partie de notre production totale d'orge est livrée au marché hors commission et, à mon avis, l'existence de quotas a très peu d'effet. Nous . . .

**M. Mayer:** S'ils ont très peu d'effet, pourquoi les imposer?

[*Texte*]

**Mr. W. E. Jarvis:** I said relatively little impact on the producers' decision whether or not he produces. The reason they were put on was to provide for a uniform flow under the system and to avoid congested elevators in particular areas where, for whatever reason, people were delivering undue quantities to the offboard market.

**Mr. Mayer:** Surely the limitations on space you have could handle that. I mean we are limited to 10 per cent of elevator space; surely that would look after that.

**Mr. W. E. Jarvis:** It did not seem to deal with that situation adequately. In the earlier instance, we had some points which were very severely congested, and people who had quotas were not in a position to deliver them because the elevator was unduly congested with the nonquota grain. We have been very careful to see to it that those quotas were set at a level which did not interfere with the operation of the market, and we have kept a lead, if you like, on offboard quotas over and above the board quotas so that producers did have some latitude. That is just a point of view that I would express on the operation of those quotas . . .

**Mr. Mayer:** Nevertheless, I would submit that quotas on offboard grain is a detriment to producers growing offboard grain, and I can demonstrate that to you what happened in 1979. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Senator.

**Senator Argue:** Well, I do not press it, but all I was wanting to say, and I am not sure that it was clear from the discussion, was that the embargo really was not in effect during this current crop year. In July, I made an announcement that, during this crop year or for the future, we would be prepared to sell at normal and traditional levels. I think, as events evolved, there was no embargo on during the current crop year.

• 1805

**The Chairman:** Thank you, Senator. It is indeed a pleasure to have Mr. Jarvis and your entire staff, and the Senator, with us. The next meeting will be at the call of the Chair. We do have a subcommittee meeting on Thursday next week. Those members of the subcommittee will be notified. We stand adjourned until then.

[*Traduction*]

**M. W. E. Jarvis:** J'ai dit que leur existence influence peu les décisions du cultivateur concernant sa production. Ces quotas ont été créés afin d'assurer un flot uniforme et d'éviter de congestionner les silos dans les régions où les cultivateurs livraient des quantités excessives sur le marché hors commission.

**M. Mayer:** Je vois mal pourquoi les restrictions sur l'espace ne suffisent pas à régler ces problèmes. Après tout, nous sommes limités à 10 p. 100 de l'espace du silo.

**M. W. E. Jarvis:** Eh bien, elles ne semblent pas suffire. Certains silos étaient sérieusement congestionnés, et les cultivateurs ayant des quotas n'étaient pas en mesure de livrer leurs céréales parce que trop de places étaient prises par des céréales hors commission. Nous avons pris grand soin de veiller à ce que les quotas soient fixés à un niveau qui n'entrave pas le fonctionnement du marché et nous avons accordé un peu de place en trop pour les quotas hors commission, pour donner une certaine latitude aux producteurs.

**M. Mayer:** Malgré tout, j'estime que l'existence de quotas pour les céréales hors commission a un effet dissuasif sur les producteurs, et je crois que la situation qui s'est produite en 1979 est un exemple concluant à cet égard. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur le sénateur.

**Le sénateur Argue:** Je ne veux pas trop insister là-dessus, mais je voudrais souligner, puisque cela n'était pas clair dans la discussion, que l'embargo n'était pas en vigueur pendant la campagne agricole actuelle. En juillet, j'ai annoncé que pendant cette campagne agricole, ou à l'avenir, nous serions disposés à vendre conformément aux niveaux normaux et traditionnels. Je crois qu'étant donné l'évolution des événements, il n'y a pas eu d'embargo au cours de la campagne agricole actuelle.

**Le président:** Merci, sénateur. Il nous a été très agréable de recevoir M. Jarvis et tous ses collaborateurs, ainsi que le sénateur. Vous serez notifiés de la prochaine réunion. Le comité directeur se réunit jeudi prochain. Ses membres seront avertis. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Wheat Board:*

Mr. W. E. Jarvis, Chief Commissioner;

Mr. R. L. Kristjanson, Assistant Chief Commissioner;

Mr. Peebles Kelly, Treasurer/Comptroller.

*De la Commission canadienne du blé;*

M. W. E. Jarvis, commissaire en chef;

M. R. L. Kristjanson, adjoint du Commissaire en chef;

M. Peebles Kelly, trésorier et vérificateur aux comptes.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 27**

Wednesday, May 13, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 27**

Le mercredi 13 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 1, 20, 25 and 30—Agri-Food Regulation and Inspection Program under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: Crédits 1, 20, 25 et 30—Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

JUN 1 7 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

29534

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs:

Althouse
Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
de Jong
Dion (Portneuf)
Dionne (Chicoutimi)
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski

COMITE PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs:

Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—30

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday May 13, 1981:

Mr. King replaced Mr. McKnight;

Mr. Taylor replaced Mr. Mazankowski;

Mr. Towers replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Gurbin replaced Mr. Elzinga;

Mr. de Jong replaced Mr. Lewycky.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 13 mai 1981:

M. King remplace M. McKnight;

M. Taylor remplace M. Mazankowski;

M. Towers remplace M. Schellenberger;

M. Gurbin remplace M. Elzinga;

M. de Jong remplace M. Lewycky.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 13, 1981
(30)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bossy, Mrs. Côté, Messrs. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Lonsdale, Mayer, Murta, Ostiguy, Tardif and Towers.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister; Dr. Conrad L'Ecuyer, Director General, Health of Animals; Mr. Wayne Ormrod, Director, Pesticides Division; Mr. Ken Riley, Branch Financial Manager; Dr. Maurice Morissette, Director, Meat Hygiene Division; Dr. Ross Reid, Director, Animal Health Division; Dr. Brian Morrissey, Director General, Food Inspection.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 20, 25 ant 30—Agro-Food Regulation and Inspection Program under AGRICULTURE.

Dr. J. E. McGowan made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Thursday, May 14, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MAI 1981
(30)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 39, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bossy, M^me^ Côté, MM. Dion (*Portneuf*), Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Hargrave, Hovdebo, Lapointe (*Beauce*), Lonsdale, Mayer, Murta, Ostiguy, Tardif et Towers.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* Dr. J. R. McGowan, sous-ministre-adjoint; D^r^ Conrad L'Ecuyer, directeur général, Hygiène vétérinaire; M. Wayne Ormrod, directeur, Division des pesticides; M. Ken Riley, chef des services financiers de la Direction générale; D^r^ Maurice Morissette, directeur, Hygiène des viandes; D^r^ Ross Reid, directeur, Santé des animaux; D^r^ Brian Morrissey, directeur général, Inspection des aliments.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule n^o^ 20.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 20, 25 et 30—Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire sous la rubrique AGRICULTURE.

M. J. E. McGowan fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 14 mai 1981, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, May 13, 1981

• 1540

[*Text*]

**The Chairman:** I guess we have enough people here to open the meeting. We are pleased to have with us today the assistant deputy minister to answer questions related to food production. We have also the inspection branch with us and members in the department to answer your questions.

First of all, we are discussing again Votes 1, 20, 25 and 30 of the main estimates, which I now call.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures . . .

A—Department—Agri-Food Regulation and Inspection Program

Vote 20—Agri-Food Regulation and Inspection—Operating expenditures—$137,189,000

Vote 25—Agri-Food Regulation and Inspection—Capital expenditures—$5,939,000

Vote 30—Agri-Food Regulation and Inspection—Contributions including compensation—$5,187,000

**The Chairman:** I would like to ask Dr. McGowan, before he makes his opening remarks, to introduce to us the executives that he has with him.

**Dr. J. E. McGowan (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like, as the chairman said, to introduce the people whom we have here this afternoon from the branch. This is not necessarily in the order in which they are seated and I will ask them perhaps if they will just stand briefly.

We have Dr. Conrad L'Ecuyer, the Director General of the Health of Animals Directorate; Mr. Robert Wight, Director General, Plant Products and Quarantine; Dr. Brian Morrissey, Director General, Food Inspection Directorate; Mr. Réal Roy, Director General, Production and Inspection Operations; Dr. Gordon Dittberner, Acting Director General, Veterinary Inspection Operations; Dr. Maurice Morissette, Director, Meat Hygiene Division; Mr. Wayne Ormrod, Director, Pesticides Division; Mr. Wilf Bradnock, Director, Seeds Division; Dr. Ross Reid, Director, Animal Health Division; Mr. Ken Riley, the branch financial adviser; Mr. Monty Doyle, Director, Planning and Analysis Division; Mr. Ron Corey, Acting Director of the Race Track Division; and Mr. Gerald Donkersgoed of the deputy minister's office. We have also a departmental representative from the finance group, Mr. Andy Chambers.

These are the people we have with us, Mr. Chairman.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi 13 mai 1981

[*Translation*]

**Le président:** Je vois que nous sommes assez nombreux pour commencer la réunion. Nous accueillons aujourd'hui le sous-ministre adjoint qui répondra aux questions sur la production alimentaire. Des membres de la Direction de l'inspection et du ministère sont également présents.

Tout d'abord, nous reprenons l'étude des crédits 1, 20, 25 et 30 du Budget des dépenses que je mets en délibération.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000

A—Ministère—Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaire

Crédit 20—Réglementation et inspection agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement—$137,189,000

Crétit 25—Réglementation et inspection agro-alimentaire—Dépenses en capital—$5,939,000

Crédit 30—Réglementation et inspection agro-alimentaire—Contributions, y compris les indemnités—$5,187,000

**Le président:** Avant qu'il ne fasse sa déclaration d'ouverture, je demanderai à M. McGowan de nous présenter ses collaborateurs.

**M. J. E. McGowan (sous-ministre adjoint, Direction de la production et de l'inspection, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais en effet vous présenter les membres de la Direction qui sont ici cet après-midi. Je ne procéderai pas nécessairement dans l'ordre et leur demanderai peut-être de se lever.

Nous avons M. Conrad L'Ecuyer, directeur général de l'hygiène vétérinaire; M. Robert Wight, directeur général des produits végétaux et de la quarantaine des plantes; M. Brian Morrissey, directeur général de l'inspection des aliments; M. Réal Roy, directeur général des opérations, Production et inspection; M. Gordon Dittberner, directeur général suppléant des opérations, Inspection vétérinaire; M. Maurice Morissette, directeur de la Division de l'hygiène des viandes; M. Wayne Ormrod, directeur de la Division des pesticides; M. Wilf Bradnock, directeur de la Division des semences; M. Ross Reid, directeur de la Division de la santé des animaux; M. Ken Riley, conseiller financier de la Direction; M. Monty Doyle, directeur de la Division de la planification et de l'analyse; M. Don Corey, directeur suppléant de la Division des hippodromes; M. Gerald Donkersgoed du Bureau du sous-ministre. Nous avons également un représentant du groupe financier du ministère, M. Andy Chambers.

Ce sont les fonctionnaires qui m'accompagnent, monsieur le président.

[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you. If you have some opening remarks for us, we would welcome them at this time before we start the usual method of questioning—ten minutes to each party and then a second round of five minutes. We now look forward to your remarks.

**Dr. McGowan:** Thank you again, Mr. Chairman. I do have some opening remarks. I would think 10 minutes would suffice if that is satisfactory to you.

It is indeed a pleasure for me to appear again before the committee to discuss the operations of the branch. It seems it was not long ago that we were last here, but we have had a very busy time and there have been some new developments which you may want to discuss. The opening remarks will be brief, as I know you are all very knowledgeable about the subjects. Your probably have some specific questions to ask, and I have brought the senior officials of the branch to help answer those questions.

You may be interested to know that our branch is the largest in the Department of Agriculture; it has about 4,500 employees. I am told it is the third largest branch in the government. Our responsibilities cover three major areas: First of all, the plant products and plant quarantine area, which includes the whole range of matters from pesticides and fertilizers to plant breeders' rights, to protection against importing plant diseases. Secondly, the food inspection area, including the inspection and grading of meat products, fruits and vegetables and dairy products. And thirdly, animal health, which includes control of contagious diseases among all livestock, the operation of quarantine stations and certification of animals for export and import.

• 1545

Let me deal first with the plant products and plant quarantine work. I will start with pesticides, since their use is such a high profile issue in the media today; not only today but yesterday, the day before and the day before that.

We have introduced a product-specific registration policy intended to ensure the safety aspects of each product. Basically, that means if we register one company's product, another company claiming the same generic make-up of its product cannot ride on the same registration. So it is a product-specific registration process that we have.

I am sure you are all familiar with the proposal to phase out 2,4-D by January. Our action with that pesticide is a good example of the thoroughness and efficiency of the plant products division. The presence of three dioxins in 2,4-D was discovered by our laboratory services division. We assessed the seriousness of the situation, consulted with the industry, the provinces and Health and Welfare Canada, and established a policy and a program of action. We believe it has been well accepted by the industry, the producers and the general public.

Regarding fertilizers, we have asked the industry to implement self-imposed controls on particle size for ingredients to correct the problem of segregration, which may occur in

[*Traduction*]

**Le président:** Merci. Si vous avez une déclaration d'ouverture à faire, nous pourrions l'entendre avant de commencer les questions selon la prodécure habituelle, soit 10 minutes pour chaque parti et ensuite un deuxième tour de cinq minutes. Nous sommes impatients d'entendre vos observations.

**M. McGowan:** Encore merci, monsieur le président. J'ai en effet une déclaration d'ouverture à faire. Je crois que 10 minutes suffiront.

Je suis ravi de comparaître à nouveau devant le Comité pour discuter des activités de la Direction. Il semble que nous soyons venus il n'y a pas si longtemps, mais nous avons été très occupés depuis lors et vous voudrez peut-être discuter de certains nouveaux éléments. Je serai bref car vous êtes tous experts en la matière. Vous avez probablement des questions précises à poser et j'ai demandé aux hauts fonctionnaires de la Direction de m'accompagner pour m'aider à y répondre.

Il peut être intéressant de noter que notre Direction est la plus importante du ministère de l'Agriculture, elle compte environ 4,500 employés. On me dit que c'est la troisième direction en importance au sein du gouvernement. Nos responsabilités touchent trois domaines principaux: tout d'abord, les produits végétaux et la quarantaine des plantes, ce qui englobe des domaines aussi variés que les pesticides et fertilisants, la protection des obtentions végétales et la protection contre l'importation de maladies végétales. Deuxièmement, le domaine de l'inspection des aliments, y compris l'inspection et le classement des viandes, fruits et légumes et des produits laitiers. Troisièmement, la santé des animaux, y compris le contrôle des maladies contagieuses du bétail, le maintien des stations de quarantaine et la certification des animaux destinés à l'exportation et à l'importation.

Permettez-moi de parler tout d'abord des produits végétaux et de la quarantaine des plantes. Je commencerai par les pesticides, vu que les médias d'information en parlent tellement aujourd'hui. Non seulement aujourd'hui, mais hier et avant-hier, etc.

Nous avons adopté une politique d'enregistrement pour chaque produit en particulier afin d'assurer l'inocuité de chaque produit. Cela signifie en substance que si nous enregistrons le produit d'une société, une autre société disant fabriquer un produit de même composition ne peut se servir du même enregistrement. Nous avons donc établi un processus d'enregistrement touchant chaque produit en particulier.

Vous savez tous, j'en suis sûr, qu'on propose d'abandonner le 2,4-D en janvier. L'initiative que nous avons prise à l'égard de ce pesticide est un bon exemple du travail efficace de la Division des produits végétaux. Notre Division des services de laboratoires a découvert la présence de trois dioxines dans le 2,4-D. Nous avons évalué la gravité de la situation, avons consulté l'industrie, les provinces et le ministère de la Santé et du Bien-être social, avons élaboré une politique et mis sur pied un programme d'action. Nous croyons qu'il sera bien accueilli par l'industrie, les producteurs et la population en général.

Pour ce qui est des fertilisants, nous avons demandé à l'industrie d'imposer volontairement des contrôles sur la dimension des ingrédients afin de corriger le problème de la

[*Text*]

transportation or application and which results in a fertilizer not meeting its specifications.

Plant breeders' rights legislation will be coming before your committee, I am sure, in due course. I am sure you are aware that such legislation exists now in 17 countries of the world.

In the food inspection area, I would like to express my personal regret, and also express regret on behalf of the branch management, about the work stoppages that occurred in the last while on the part of our veterinarians. It has caused some hardship and hard feelings in the industry and I hope it will not happen again. As you are no doubt aware, on April 14 the Supreme Court of Canada granted an injuction against further "sick-outs" by Departmental veterinarians. We hope an agreement will soon be reached between Treasury Board and the professional institute.

I would like to mention that meat processing is the third largest industry in Canada. Our 300 veterinarians and 1,200 primary product inspectors supervise the yearly production of more than 2.5 billion kilograms of meat in 518 plants. They also inspect about 130 million kilograms of imported product and about 252 million kilograms of exports. Meat exports enjoy a very favourable balance of trade in Canada's favour. I would like to mention also that the meat packing industry directly employs some 40,000 production workers, and if we assume that each packing house job generates three jobs in the service industry, then another 120,000 Canadians depend on the meat processing industry for their livelihoods.

Changes and improvements are continually going on in the meat grading area, and we are presently working with the industry to devise a single hog-grading measurement system for hogs. In the poultry plants, we are training our meat inspectors—who are there, as you know, to ensure product wholesomeness—to monitor the grading as well, thus freeing our poultry inspectors for other work.

In the animal health area, I would like to relate to you what our exports have been in the last year, and this is an indication of the esteem that our Canadian livestock have around the world. Last year we exported one third of one million head of cattle to 24 countries; over 100,000 swine to 13 countries; 7,500 sheep to five countries; about 10 million poultry to 44 countries; and more than one million ampoules of bovine cattle semen to 50 countries. All of these exports required certification by officers of the animal health division.

• 1550

As you know, we had some problems with the introduction of Newcastle disease into the country last year, this as a result of importing pet birds from Florida, U.S.A. As a result we had to slaughter almost 7,000 pet birds and paid more than $212,000 in compensation for that particular outbreak.

The maximum-security quarantine station on Grosse Île, which is just east of Quebec City, has served a very useful

[*Translation*]

ségrégation qui se pose lors du transport ou de l'application et qui peut modifier la composition d'un fertilisant.

Votre Comité sera saisi en temps et lieu d'un projet de loi sur la protection des obtentions végétales. Vous savez certainement qu'une telle loi existe actuellement dans 17 pays.

Dans le domaine de l'inspection alimentaire, je voudrais m'excuser personnellement, ainsi qu'au nom de la Direction, des récents arrêts de travail de nos vétérinaires. Ces derniers ont nui et déplu à l'industrie et j'espère qu'ils ne se reproduiront pas. Comme vous le savez sans doute, le 14 avril, la Cour suprême du Canada a octroyé une injonction contre tout autre congé de maladie injustifié de la part des vétérinaires du ministère. Nous espérons que le Conseil du Trésor et l'Institut professionnel concluront bientôt une entente.

Je voudrais souligner que le traitement des viandes est la troisième industrie en importance au Canada. Nos 300 vétérinaires et 1,200 inspecteurs des produits primaires surveillent la production annuelle de plus de 2.5 milliards de kilogrammes de viande dans 518 établissements. Ils inspectent également environ 130 millions de kilogrammes de produits importés et 252 millions de kilogrammes de produits d'exportation. Les exportations de viande sont grandement favorables à la balance des paiements du Canada. Je voudrais également mentionner que l'industrie de la salaison et de la conserverie des viandes emploie directement environ 40,000 travailleurs à la production. Si nous supposons que chacun de ces emplois produit trois emplois dans l'industrie des services, les moyens de subsistance de 120,000 autres Canadiens dépendent de l'industrie de la salaison et de la conserverie des viandes.

Le secteur du classement des viandes connaît constamment des changements et des améliorations et nous collaborons actuellement avec l'industrie en vue de mettre au point un système unique de classement du porc. Nous formons également nos inspecteurs des viandes qui se trouvent dans les établissements de traitement de la volaille pour vérifier la qualité du produit afin qu'ils puissent également contrôler le classement et ainsi libérer nos inspecteurs des volailles.

Dans le domaine de la santé des animaux, j'aimerais vous dire quels chiffres ont atteint nos exportations l'an dernier afin d'illustrer la réputation du bétail canadien à l'échelle mondiale. L'an dernier, nous avons exporté un tiers d'un million de têtes de bétail dans 24 pays; plus de 100,000 porcs dans 13 pays; 7,500 moutons dans 5 pays; environ 10 millions de volailles dans 44 pays et plus d'un million d'ampoules de semence de bovin dans 50 pays. Toutes ces exportations ont dû être certifiées par des représentants de la Division de la santé des animaux.

Comme vous le savez, l'introduction de la maladie de Newcastle dans notre pays, à la suite de l'importation d'oiseaux domestiques de Floride, a posé certains problèmes l'an dernier. Nous avons dû abattre presque 7,000 oiseaux domestiques et avons versé plus de $212,000 en indemnités.

Le poste de quarantaine à sécurité maximum de Grosse Île, à l'est de Québec, a rempli un rôle très utile au cours des

[*Texte*]

purpose over the years, allowing Canadian producers to import livestock from Europe. This year, however, because of the very high incidence of foot-and-mouth disease in Europe, we will not be issuing any import permits. We will, however, continue to use the station for training our own staff to improve our readiness to deal with exotic disease outbreaks.

The brucellosis eradication program continues to be successful. In a few short years we hope to have the country brucellosis free. As of March 1 of this year there were only 88 cattle herds under quarantine; that compared to 167 herds last year in 1980 and 1,500 herds in 1977. British Columbia and the Atlantic provinces are brucellosis free and the rest of the country is brucellosis low incidence. Similarly, we hope to rid Canada of bovine tuberculosis by 1985. We estimate there are about 40 infected herds left in the country.

I should mention that a laboratory-office complex is slated for completion in a few years in Lethbridge, Alberta to service western Canada in terms of a national diagnostic service for animal diseases in the west and also to look into research situations, particularly the possibility of combatting cattle diseases through the use of embryo transplants.

As a final word then, Mr. Chairman, I want to say how pleased we were to host the fourth regional meeting of the O.I.E. This is an international group of all the senior veterinarians in the countries of the world. It is the Office international des épizooties and it was held here in Ottawa last month. It is the first time Canada has played host to this particular meeting and it was attended by about 40 delegates from 14 countries and four organizations. This is the group for the Americas only. The meeting was addressed by the Minister of Agriculture, Mr. Whelan, and also by our Deputy Minister and by the chairman of your committee, and we are very grateful for that.

Mr. Chairman, I have tried to keep this summary as brief as possible and I think you can appreciate, however, with the wide range of responsibilities the branch covers, that it takes some time just to mention a few highlights. We are at your disposal now, sir, to try to answer any questions you may have.

**The Chairman:** Thank you. For any of the members of your staff who are here, we would appreciate it if you would come to one of the microphones if you are asked to answer questions so that we can have the translation take place. Mr. Hargrave, you are on.

**Mr. Hargrave:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Chairman, Dr. McGowan and your staff, I appreciate very much the manner in which you gave us a kind of thumbnail sketch on the variety of subject matter that comes under your responsibility. Without going into detail you touched on a number of items of special interest to myself, and perhaps if I get on the second round I will come to them.

Mr. Chairman, I would like to bring up a subject that has rather suddenly become important in western Canada, more

[*Traduction*]

années en permettant aux producteurs canadiens d'importer du bétail d'Europe. Toutefois, cette année, étant donné une très forte incidence de fièvre aphteuse en Europe, nous ne délivrerons aucun permis d'importation. Nous continuerons néanmoins d'utiliser ce poste pour la formation de notre personnel afin d'être plus en mesure de répondre à toute éruption de maladies exotiques.

Le programme d'éradication de la brucellose continue de donner de bons résultats. Nous espérons libérer le pays de cette maladie d'ici quelques années. Au 1er mars de cette année, seulement 88 troupeaux étaient en quarantaine par comparaison à 167 troupeaux l'an dernier et à 1,500 troupeaux en 1977. Il n'y a plus de brucellose en Colombie-Britannique et dans les provinces de l'Atlantique et le reste du pays connaît une incidence très basse. De la même façon, nous espérons débarrasser le Canada de la tuberculose des bovins d'ici à 1985. Nous évaluons à environ 40 le nombre de troupeaux touchés dans notre pays.

Je devrais mentionner que nous prévoyons, d'avoir terminé la construction de complexes de bureaux et de laboratoires dans quelques années à Lethbridge en Alberta qui offrira, dans l'ouest du Canada, des services de diagnostic et qui effectuera certaines recherches, en particulier sur la possibilité de combattre les maladies du bétail grâce à la transplantation d'embryons.

Finalement, monsieur le président, je dois mentionner que nous avons été ravis d'accueillir la quatrième réunion régionale de l'O.I.E. Il s'agit de l'Office international des épizooties, regroupant les principaux vétérinaires de tous les pays du monde dont la réunion a été tenue ici à Ottawa le mois dernier. C'était la première fois que le Canada organisait une telle réunion à laquelle ont assisté environ 40 délégués de 14 pays et 4 organisations. Il s'agit du groupe représentant les Amériques seulement. Le ministre de l'Agriculture, M. Whelan, notre sous-ministre et le président du Comité se sont adressés aux participants de la réunion et nous leur en sommes très reconnaissants.

Monsieur le président, j'ai tenté de vous présenter un résumé aussi bref que possible, mais étant donné les nombreuses responsabiités de notre Direction, vous comprendrez qu'il faut un certain temps pour ne mentionner que quelques points saillants. Nous sommes maintenant disposés à répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Merci. Nous demanderions aux membres de votre personnel de s'approcher d'un micro s'ils doivent répondre à une question afin qu'il puisse y avoir interprétation. Monsieur Hargrave, à vous la parole.

**M. Hargrave:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le président, monsieur McGowan et messieurs les témoins, je vous sais gré du croquis sur le vif que vous nous avez fait de vos différentes responsabilités. Sans entrer dans les détails, vous avez abordé un certain nombre de questions qui m'intéressent tout particulièrement et j'y viendrai peut-être s'il y a un deuxième tour.

Monsieur le président, j'aimerais aborder un sujet qui a soudainement pris beaucoup d'importance dans l'ouest du

[*Text*]

specifically in Alberta, just over that period of the Easter recess when we were shut down for the Easter break. I am referring to perhaps a rather unexpected inspection procedure carried out under the authority of your department of railway stock cars. I understand there is nothing new about this, and I want to thank Dr. McGowan for the courtesy of your immediate response to my inquiry by telephone. Your staff did fill me in on some of the background.

• 1555

I understand that whereas these inspections take place at regular intervals, it would appear that most of them have traditionally occurred perhaps in the early fall of the year, just in advance of the heavy shipping period. But for reasons that probably make a lot of sense, and I am sure they do, it was decided to do some of these at what is normally a slack time for the use of railway stock cars. Now of course, essentially the only times the railway stock cars are used are for the long hauls from western Canada to Ontario; almost all the shorter hauls, within provinces anyway, are pretty well taken care of now by trucks. But this long-haul railway transportation for livestock is a very, very important part of our total industry, regardless of the fact that there is more trucking taking place even on that long haul.

To come back to this business of inspection, it would appear that there were some problems whereby there were actually shortages of cars that had been promised by the railways—in my country that is almost totally the CPR—for regular sales, and there was difficulty in getting cars on the schedule which had been arranged. Now most of these problems were sorted out before I left the west, which was the day before yesterday, and I understand the situation is probably well in hand now. The inspections pointed out in most cases some combination of minor repairs that were needed and some of these were done right in the CPR yards in Medicine Hat. The more major ones, I guess, had to be referred to the CPR works or the appropriate place where these can be done in Calgary in the west and so on.

But the point I want to make is that it brings out how important the supply of stock cars is to the total industry in the light of recent statements—and they are on the record by both railways—that they are less than enthusiastic about replacing railway stock cars when they become officially obsolete. There is a formula they use to retire or otherwise remove from service all railways cars and this applies to railway stock cars as well, whether it is the number of years or a combination of years plus the condition of the car, I am not sure. But there is a formula which is followed and each year a significant number of these railway stock cars are taken out of service and of course are not being replaced.

For example, not too long ago, both before Christmas and in the winter session, Dr. Bandeen along with some of his senior staff people here for the CNR put it on the record that they are not about to replace stock cars. He said it rather bluntly. They suggested that unless they were guaranteed use of these cars and freight rates that will allow them to operate on a profit-making basis in the hauling of cattle by stock cars they

[*Translation*]

Canada, et surtout en Alberta, pendant le congé de Pâques. Je fais allusion à une procédure assez inattendue quant à l'inspection des wagons à bestiaux effectuée sous la direction de votre ministère. Il semble que cela ne soit pas nouveau et je tiens à remercier M. McGowan d'avoir eu la courtoisie de répondre immédiatement à mon appel téléphonique. Votre personnel m'a fourni certains renseignements.

Il est vrai que de telles inspections ont lieu à intervalles réguliers, mais il semble qu'elles se sont toujours produites au début de l'automne, juste avant la période de livraison de pointe. Toutefois, pour des raisons probablement fort sensées, j'en suis sûr, on a décidé d'en effectuer certaines à une époque où l'emploi des wagons à bestiaux connaît certains ralentissements. En effet, pour l'instant, on ne se sert de ces wagons que pour les trajets sur de longues distances de l'Ouest en Ontario et presque tous les parcours sur de petites distances se font par camion. Mais le transport ferroviaire du bétail sur de longues distances est quand même un aspect fort important de l'industrie même si le transport se fait surtout par camionnage.

Pour en revenir à l'inspection, certains problèmes se sont posés du fait de wagons qui avaient été promis par les chemins de fer, dans ma région c'est presque seulement le CPR, et qui n'ont pu être livrés et dans certains cas, des wagons n'ont pu être fournis à temps. La plupart de ces problèmes ont été réglés avant que je ne quitte l'Ouest, avant-hier, et je suppose que cela va mieux maintenant. Dans la plupart des cas, ces inspections ont signalé le besoin de procéder à des réparations mineures dont certaines ont été effectuées à Medicine Hat même. Les réparations plus importantes ont probablement pu être faites ailleurs comme à Calgary.

Toutefois, cela montre surtout l'importance que revêt pour l'industrie l'approvisionnement en wagons à bestiaux, surtout que les deux sociétés de chemins de fer ont récemment déclaré qu'elles hésitaient beaucoup à remplacer les wagons désuets. Elles se servent d'une formule pour retirer du service tous les wagons de chemin de fer, y compris les wagons à bestiaux, formule qui tient compte du nombre d'années de services et peut-être également de l'état du wagon, je n'en suis pas sûr. De toute façon, cette formule existe et chaque année un nombre important de ces wagons à bestiaux sont mis hors service et, bien entendu, ne sont jamais remplacés.

Par exemple, il n'y a pas si longtemps, avant Noël et pendant la session d'hiver, M. Bandeen et ses collaborateurs ont déclaré ici au nom du CN qu'ils n'avaient pas l'intention de remplacer les wagons à bestiaux. Il l'a dit sans ménagement. Ils ont laissé entendre qu'ils souhaitaient abandonner ce service à moins qu'on leur garantisse que ces wagons seront utilisés et qu'on leur offre des tarifs qui leur permettront de

[*Texte*]

were not about to stay in it much longer. I think it was as blunt as that. CPR, in other ways, conveyed the same story to the Canadian beef cattle industry.

There is some genuine concern and there have been committees at work from the cattlemen's associations trying to come up with a policy. I will not get into that, but they are making suggestions and looking at the possibilities of an adaptation of containers that might be used on long flat cars. When the heavy run is over, say, at the end of December, they would lift them off and the railways could use the flat decks for something else. That is one possibility. But the point I want to make is that I think perhaps not only the producers themselves who have this concern but also the federal government probably has some responsibility to address this whole question of whether or not the railways are going to be required to keep an adequate supply of stock cars, or whether other means can be provided. The railways of course are very conscious of the advent of the grain hopper cars, and the railways have never built one of those, of course. Every grain hopper car has been paid for either by the grain producers themselves, the Canadian Wheat Board, which is the grain producers, or the taxpayers of Canada.

• 1600

I am sure the railways would love to see the same type of situation develop with respect to stock cars; I do not know, but I would think they would like to see that. There have been suggestions that the cattle producers, or their organizations, or auction markets should own cars. I would like to throw this out, Dr. McGowan, through you Mr. Chairman, and get it on the record that this has the makings of a serious situation.

I used to say we moved about half a million head of feeder cattle a year from western Canada to Ontario and a few of the other provinces, but essentially to Ontario. I am told now that it is closer to three quarters of a million. While some of them are being moved by truck on the long haul, we will never be able to get by without the use of railways. I would like your comments, or some of your staff to comment on that aspect.

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Hargrave. Mr. Chairman, certainly I think that as a department we accept your comments in a very serious way. It seems that we have a certain responsibility in our branch under the legislation that we administer, and one of the pieces of legislation is the Animal Disease and Protection Act. That particular piece of legislation, as you know, was changed not that many years ago to look after the concerns of the protection of animals, and transportation of animals was one of those features. The inspections that were done, I guess, in the last while by our field people were really in the spirit of trying to enforce those regulations with regard to the railway companies in terms of the condition of their cars.

[*Traduction*]

réaliser des bénéfices sur le transport du bétail. Je crois bien qu'ils ont employé ces termes. Des représentants du CPR ont laissé entendre la même chose aux éleveurs de bovins du Canada.

Cet état de choses suscite des réelles préoccupations et les associations d'éleveurs ont créé des comités qui tentent maintenant d'élaborer une politique. Je n'entrerai pas dans le sujet, mais ils font des suggestions et envisagent la possibilité d'utiliser des conteneurs qui pourraient être transportés sur des wagons plats jusqu'à la fin de la période de pointe, disons la fin de décembre. Les sociétés pourraient ensuite se servir de ces wagons plats pour autre chose. C'est une option. Ce que je veux souligner, c'est que non seulement les éleveurs sont préoccupés, mais que le gouvernement fédéral a probablement une certaine responsabilité vis-à-vis de la question de savoir si les sociétés de chemins de fer doivent ou non garder un nombre suffisant de wagons à bestiaux ou si d'autres moyens peuvent être trouvés. Les sociétés de chemins de fer sont bien entendu au courant de l'arrivée des wagons-trémies pour les céréales, mais elles n'en ont évidemment jamais construits. Chaque wagon-trémie pour céréales a été payé soit par les producteurs de céréales eux-mêmes, la Commission canadienne du blé, qui représente les producteurs de céréales, ou les contribuables du Canada.

Je suis sûr que ces sociétés aimeraient bien que la même chose se produise pour les wagons à bestiaux, je n'en suis pas certain, mais je le crois. Il a été proposé que les éleveurs de bovins, ou leurs organisations, ou alors les marchés de vente aux enchères aient leurs propres wagons. J'en fais donc la proposition, monsieur McGowan, par votre intermédiaire monsieur le président, afin que ce soit consigné au compte rendu pour qu'on se rende compte de la gravité de la situation.

J'avais coutume de dire que nous transportions environ un demi-million de têtes de bovins d'engraissement par année de l'ouest du Canada vers l'Ontario et vers quelques autres provinces, mais surtout vers l'Ontario. On me dit maintenant qu'il s'agit de presque trois quarts de million de têtes. Même si certains bovins sont transportés par camion sur de longues distances, nous ne pourrons jamais nous passer du chemin de fer. J'aimerais que vous ou votre personnel me disiez ce que vous en pensez.

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Merci beaucoup, monsieur Hargrave. Monsieur le président, en tant que ministère, nous tenons dûment compte de vos remarques. Nous avons une certaine responsabilité dans notre Direction, en vertu de la loi que nous appliquons, et un de ces textes législatifs est la Loi sur les maladies et la protection des animaux. Comme vous le savez, cette loi a été modifiée il y a quelques années après qu'on ait exprimé des inquiétudes sur la protection des animaux et leur transport. Nos gens sur le terrain ont fait des inspections afin de s'assurer que les sociétés de chemins de fer respectent bien le règlement quant à la condition des wagons.

[*Text*]

I would perhaps ask either Dr. L'Ecuyer or Dr. Reid to comment on exactly what that program is all about. But before I do that, there is another concern, although I think it is more of a concern for perhaps another branch, and that is the supply of railway livestock cars. Certainly in that regard, from what I have heard, it can be a very serious situation. When you compare the number of railway cars available for the shipment of grains compared to the number of cars available for the shipment of livestock, there is really no comparison at all.

I would be most happy to take your concerns to our marketing people, Mr. Hargrave. Mr. Yvon Jacques may even be appearing before this committee not too many days from now, I will deliver that message to him personally, and also to the deputy minister, in terms of the seriousness of that situation.

I must say that it was not that many years ago when I was involved a little bit in assisting in shipping feeder cattle from Alberta to the east, and I know it can be big business. It is a timely business, that if the cars are available, fine; if they are not available, the whole system breaks down because you cannot hold cattle for very many days. But certainly I would be very happy to take that to Mr. Jacques in the Marketing and Economics Branch; also to Mr. Lussier, the deputy minister in terms of supply.

In terms of inspection and responsibilities of our branch, perhaps Dr. L'Ecuyer or Dr. Reid could explain the system of inspection and actually what we do, if that is satisfactory to you, sir.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

**Dr. Ross Reid (Director, Animal Health Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, as Dr. McGowan indicated, the authority for carrying out inspections of animal transportation comes from the Animal Disease and Protection Act and regulations. The purpose of this legislation, and of our action, is to prevent suffering and losses of animals during transporftation.

• 1605

At the outset of this program, we carried out a very significant, if I may say so, education program, both with the railways and various facets of the trucking industry. I think that was probably the action that brought about the most significant effect, in the sense that loading levels, transport periods, and need for rest periods and do on were made very clear. The legislation was I think made clear to the industry. Compliance is never total in a case like this, but very nearly so. In fact, we have very few remarks to make to the industry, by and large, when we consider the size of the movement that occurs at some times of the year.

In the case of railway cars, loadings are monitored on a sampling basis. Depending of course on the period of the year, this will be more active than in other periods. The same occurs for trucks. As I understand it, one of the main monitoring points by our operational staff is in Winnipeg, which of course

[*Translation*]

Je pourrais peut-être demander à monsieur L'Ecuyer ou à monsieur Reid de faire quelques remarques au sujet du programme. Avant de le faire, je voudrais parler de cette autre préoccupation, qui concerne surtout une autre Direction, l'approvisionnement des wagons à bestiaux. D'après ce que j'ai entendu, il semble bien que la situation soit très grave. Si on regarde le nombre de wagons disponibles pour l'expédition des céréales et les wagons disponibles pour le transport du bétail, il n'y a pas de comparaison possible.

Je serais très heureux de porter à l'attention des responsables de la commercialisation vos préoccupations, monsieur Hargrave. Il se peut que M. Yvon Jacques comparaisse également devant ce Comité dans quelques jours. Je vais personnellement lui faire le message de même qu'au sous-ministre pour leur souligner la gravité de la situation.

J'avoue qu'il n'y a pas tellement longtemps j'ai aidé à l'expédition de bovins d'engraissement de l'Alberta vers l'Est, je sais que ce peut être un commerce très important. C'est un commerce qui suppose que les wagons soient disponibles, car s'ils ne le sont pas, tout est interrompu, vous ne pouvez retenir les bestiaux très longtemps. Je serais très heureux d'en parler à M. Jacques de la Direction générale de la commercialisation et de l'économie et de parler également d'approvisionnement à M. Lussier, le sous-ministre.

Pour ce qui est de l'inspection et des responsabilités de notre Direction, monsieur L'Ecuyer ou monsieur Reid pourrait peut-être vous expliquer notre système d'inspection, si vous le désirez monsieur.

**M. Hargrave:** Merci.

**M. Ross Reid (directeur, Division de la santé des animaux, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, comme l'a souligné M. McGowan, l'autorisation de faire des inspections relativement au transport des animaux est prévue dans la Loi sur les maladies et la protection des animaux et les règlements qui en découlent. Le but de cette loi et de nos inspections est de prévenir les pertes d'animaux pendant le transport.

Au début du programme nous avons mené si je puis dire, un important programme de sensibilisation auprès des compagnies de chemins de fer et des divers éléments de l'industrie du camionnage. J'estime que ces efforts ont produit les résultats les plus significatifs parce que nous avons très bien précisé les charges acceptables, les périodes de transport et le besoin d'avoir des périodes de repos. A mon avis, nous avons très bien expliqué la loi à l'industrie. On n'obtient jamais un respect total d'une telle loi, mais on n'en est pas loin. En effet, nous avons très peu de reproches à faire à l'industrie en général, lorsque l'on tient compte du nombre de têtes de bétail qui sont transportées à certains moments de l'année.

Dans le cas des wagons de chemin de fer, on surveille les chargements selon un échantillonage. Cette surveillance varie selon la période de l'année. Il en est de même des camions. Je crois savoir que Winnipeg est un de nos centres les plus importants de surveillance; c'est un endroit très commode pour

[*Texte*]

is a very convenient place to monitor cars in general after it has occurred at loading as well.

A problem which occurred recently in Alberta refers to a misunderstanding that followed upon a request from the Canadian Cattlemen's Association to have our department, and therefore our inspectors, take a look at railway cars that were used as stock cars. We undertook to do this, and as I understand, we have this pretty well completed. We were to be completed May 1 but should be nearly completed now. We are to have a meeting early in June with the CCA to report back.

One problem that did occur followed a meeting, I believe in Medicine Hat, with CP officials whereby some deficiencies in cars were pointed out for repair as time allowed. Unfortunately, CP personnel misunderstood this to mean that these cars could not be used and took them out of service and therefore caused a shortage problem on a temporary basis.

By and large, we try to function in a preventive manner in indicating problems before they occur and therefore avoiding as much as possible this kind of accident, if I can call it that, and we intend to continue this. I would stress that, by and large, the industry is in compliance and that the question of supply of cars of course and lead to overcrowding and therefore this is an area I think we have to watch very carefully in our monitoring.

**Mr. Hargrave:** Can we expect that this inspection by H of A, or through their responsibility, is going to be an annual or an ongoing type of deal?

**Dr. Reid:** Yes, sir, it is an ongoing inspection carried out on a sample basis. I do stress that it is not always at the same level because the level of movement is not always the same, but we are carrying out ongoing inspection on a sampling basis.

**Mr. Hargrave:** Has it been that way for quite a number of years now?

**Dr. Reid:** I would say about three or four years. We never hear about it until we have a problem, of course.

**Mr. Hargrave:** For the record, it was not a serious problem, but there were one or two rather large sales, such as at Brooks, a lesser one in Medicine Hat, and perhaps one other spot where it was big enough that it held up quite a shipment of cars to Ontario.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** I presume my time is up, Mr. Chairman. Would you put me down for a second round?

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président. Docteur McGowan, j'ai lu avec intérêt le rapport. Je me rends

[*Traduction*]

effectuer une surveillance après que celle du chargement ait été faite.

Le problème que nous avons connu dernièrement en Alberta a résulté d'un malentendu suscité suite à une demande de la Canadian Cattlemen's Association qui voulait que les inspecteurs du ministère examinent les wagons de chemin de fer utilisés comme wagons à bestiaux. Nous nous sommes engagés à le faire, et si je comprends bien, nous avons presque terminé l'inspection. Elle devait être terminée le 1er mai, mais elle devrait être presque terminée maintenant. Nous allons rencontrer les représentants de l'Association au début du mois de juin pour leur faire rapport.

Il y a eu un problème suite à une réunion à Medicine Hat, je crois, avec des représentants du Canadien Pacifique à qui on avait signalé certains défauts de wagons qui devaient être réparés lorsqu'il y aurait du temps pour le faire. Malheureusement, les employés du Canadian Pacifique ont compris qu'il ne fallait pas utiliser ces wagons, ils les ont donc retirés du service ce qui a momentanément engendré une pénurie.

En général, nous essayons de prévenir ce genre de choses, en décelant les problèmes avant qu'ils n'arrivent afin d'éviter ce genre d'accident, si je puis dire, dans la mesure du possible. Nous avons l'intention de continuer cette politique. Je souligne que, en général, l'industrie respecte la loi et que l'approvisionnement en wagons peut évidemment entraîner des problèmes de surchargement et c'est donc un domaine qu'il faut surveiller de très près à mon avis.

**M. Hargrave:** Peut-on s'attendre à ce que cette inspection effectuée par les soins de votre Division devienne annuelle ou permanente?

**M. Reid:** Oui, monsieur, il s'agit d'une inspection permanente qui s'effectue selon un échantillonnage. Je souligne que l'on n'effectue pas toujours le même nombre d'inspections parce qu'il y a variation dans le nombre de bestiaux transportés. Cependant, nous effectuons une inspection permanente selon un échantillonnage.

**M. Hargrave:** Est-ce le cas depuis un nombre d'années assez considérable?

**M. Reid:** Je dirais environ trois ou quatre ans. On n'en entend jamais parler avant qu'il n'y ait un problème, bien entendu.

**M. Hargrave:** Aux fins du compte rendu, je voudrais souligner qu'il ne s'agissait pas d'un problème grave, mais qu'il y avait une ou deux ventes assez considérables, comme celle de Brooks et une autre à Medicine Hat, et peut-être une autre à un autre endroit qui était assez important pour retarder une expédition plutôt considérable de wagons en Ontario.

**Le président:** Merci, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Je suppose que mon temps est écoulé, monsieur le président. Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour, s'il vous plaît?

**Le président:** D'accord.

**M. Hargrave:** Merci.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman. I read your report with interest, Dr. McGowan. I realize and am

[*Text*]

compte que de grands efforts sont faits par le ministère de l'Agriculture afin de donner plus d'outils aux cultivateurs canadiens et je m'en réjouis. Cependant, je me pose quelques petites questions. L'an passé, des questions assez embarrassantes sont restées sans réponse pour la population canadienne, quand des politiciens à la Chambre des communes ont soulevé le problème des pesticides, à savoir que beaucoup de consommateurs étaient mal servis ou qu'on abusait d'eux en utilisant à outrance des pesticides au Canada. Moi-même, j'ai déjà émis certains doutes sur le contrôle de nos pesticides en ce qui touche la recherche sur le plan canadien; en effet, souvent nous dépendons des laboratoires américains pour ces services.

• 1610

Je vous félicite, docteur McGowan, de prendre l'initiative d'homologuer chez nous des produits qui seront typiquement canadiens et qui seront peut-être plus à la mesure des besoins des producteurs canadiens, étant donné qu'on a un climat et des besoins différents.

J'aurais quand même une question à poser sur l'homologation des pesticides. Souvent, quand des compagnies détiennent des droits sur un produit quelconque, le compétiteur ne peut le produire; cependant, celui-ci serait capable, souvent, de le produire à des prix beaucoup moindres. Je ne sais pas ce que vous pensez de cela. Aujourd'hui, les pesticides dans l'agriculture canadienne coûtent de plus en plus cher et contribuent énormément à augmenter les coûts de production. Quand l'homologation appartient strictement à une compagnie, d'autres compagnies ne pourraient-elles pas produire ou bien les brevets ne pourraient-ils pas être donnés pour moins longtemps? Je pense qu'aujourd'hui, c'est un minimum de 10 ans. Est-ce qu'il n'y aurait pas possibilité de raccourcir la période, parce que souvent, quand une deuxième compagnie en produit, on voit les prix baisser de 25, 30 et 50 p. 100?

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Yes, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Dionne, for the question. Before I ask Mr. Ormrod to answer your specific question, I would like to go on record as saying that we take our responsibilities under the Pest Control Products Act very seriously in our department and in our branch. We have had some criticism in the last few days in the press on whether or not the administration of that legislation should stay within Agriculture Canada. I would like to say that we are very serious about that and we have the expertise to administer that legislation in a very fair way. Pesticides are essential to food production, not only in this country but in the world, and people who say they are not essential are not being realistic. If pesticides are used in the proper way they are as safe as the data that we have available on them tell us. If data is available to us to suggest that a pesticide is not safe, you can be assured that we will take very responsible action about it.

I thought I would just like to go on record in that regard, that pesticides are essential for food production in the world. There are a number of people who say that they are dange-

[*Translation*]

pleased to see that the Department of Agriculture is making a great effort to give Canadian farmers more resources. However, I do have some reservations. Last year, the people of Canada did not get answers to a number of rather embarrassing questions raised by MP's in the House of Commons concerning pesticides. It was claimed that many consumers were being badly served or that they were suffering from excessive use of pesticides in Canada. I expressed some concerns about the control of pesticides as regards Canadian research; the fact is that we often depend on American laboratories for such services.

I congratulate you, Dr. McGowan, for taking the initiative of registering here in Canada typically Canadian products that might be more suited to the needs of Canadian producers, since our requirement and needs are different.

However, I would like to ask a question about the registration of pesticides. In many cases when a company holds the rights to a particular product, no other company can produce it. However, often the competitor could produce the product at much lower cost. I do not know what your opinion is of this situation. The cost of pesticides to Canadian farmers is increasing constantly and is an important factor in rising production costs. Would it not be possible for other companies to produce a product in cases where the registration belongs to one company alone? Or might it not be possible to grant provinces—patents for a shorter period of time? I think that the minimum at the present time is 10 years. Could we not perhaps shorten the period, because often when a second company produces a product, the prices drop by 25, 30 or 50 per cent?

**Le président:** Monsieur McGowan.

**M. McGowan:** Oui, monsieur le président. Merci d'avoir posé cette question, monsieur Dionne. Avant de demander à M. Ormrod de répondre à votre question précise, je voudrais dire que le ministère et la Direction prennent très au sérieux les responsabilités qui leur incombent en vertu de la Loi sur les produits antiparasitaires. Depuis quelques jours, les médias nous ont critiqués et ont posé la question de savoir si oui ou non la responsabilité d'administrer cette loi devrait continuer de relever d'Agriculture Canada. Je tiens à dire que nous prenons très au sérieux cette responsabilité et que nous avons les experts nécessaires pour administrer cette loi de façon équitable. Les pesticides sont indispensables à la production alimentaire, non seulement dans ce pays, mais dans le monde entier, et ceux qui prétendent qu'ils ne sont pas indispensables ne sont pas réalistes. Si l'on se sert des pesticides comme il faut, ils sont tout aussi sûrs que nos données l'indiquent. Si nous avons des données qui indiquent qu'un pesticide n'est pas sûr, vous pouvez être sûr que nous prendrons des mesures très responsables à l'égard de ce produit.

Je voudrais simplement consigner au compte rendu le fait que les pesticides sont indispensables à la production alimentaire dans le monde. Un certain nombre de personnes prétend-

[*Texte*]

rous, they are harmful, and they are not essential. They are essential, I do not think there is any doubt about that. There is a movement that would suggest that pesticides are dangerous. They are not dangerous if used properly. After saying those few emotional words, I would like to ask Mr. Ormrod to respond, perhaps, to the specific question, sir.

**The Chairman:** Mr. Ormrod.

**Mr. Wayne Ormrod (Director, Pesticides Division, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman, Dr. McGowan. To address your question, sir, I think, first of all, we should establish that our role—that of those of us represented here today who are involved in the pesticide question—is that of a regulatory agency, and our primary responsibilities in that role are a consideration of the safety, merit and value of pesticides for agriculture in Canada. That is not to suggest that economic factors are not important. However, I think it is important to stress that the economics of pesticides, one product versus another, one brand versus another, really are not our primary concern as a regulatory agency. Our primary concern, as Dr. McGowan has indicated, is indeed the safety of pesticides, and this is a very time consuming and all absorbing task, particularly in today's climate.

In his opening remarks, Dr. McGowan did mention some changes in policy with regard to pesticide registration. We call this product-specific registration. Basically, what that means is that each manufacturer, or each registrant, must be in possession of appropriate data to substantiate the safety, merid and value of his particular brand or particular formulation of product. There have been suggestions that this change in policy does reflect in economic ways and economic terms, that is, in terms of pesticide pricing. However, I do not think that suggestion is totally fair, in that the pesticide industry is one of high technology, of world-scale production, there are a relatively small number of basic manufacturers of pesticides serving world-wide markets.

Again, I would like to close by stressing that I believe we must continue to make efforts to strengthen our regulatory responsibilities and to gain stronger assurances, and better assurances, of the safety, merit and value of our pesticides.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, je suis heureux de l'entendre, car on a trop souvent laissé ces questions-là de côté en ce qui a trait aux consommateurs. Il y a eu des efforts extraordinaires de faits ces dernières années car les pesticides en eux-mêmes sont biodégradants et ne laissent à peu près plus de trace à la culture.

Je ne sais pas où l'on veut en venir. Je suis convaincu que sans l'utilisation de pesticides et de fertilisants, pour deux qui prônent la culture sur le plan naturel, le Canada n'occuperait pas la place enviable qu'il occupe sur le marché mondial, à savoir qu'il est un des meilleurs producteurs et un des plus agressifs sur le marché mondial.

Sur cette question, monsieur le président, je tiens à féliciter encore le Comité et les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture pour l'attitude qu'ils ont prise à l'égard des pesticides afin, une fois pour toute, d'expliquer le problème pour que la population n'ait plus peur. Car il y a un contrôle qui se fait dans l'utilisation. Ce qui me choque un peu, à

[*Traduction*]

ent qu'ils sont dangereux, qu'ils sont nocifs, et qu'ils ne sont pas indispensables. Ils sont indispensables, et je ne pense pas qu'il y ait de doute à ce sujet. Certains prétendent que les pesticides sont dangereux. Ils ne le sont pas si l'on s'en sert comme il faut. Ayant exprimé ces commentaires émotifs, je voudrais demander à M. Ormrod de répondre à la question.

**Le président:** Monsieur Ormrod.

**M. Wayne Ormrod (directeur, Division des pesticides, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président, monsieur McGowan. En réponse à votre question, monsieur, il faut d'abord vous dire que nous, de la Division des pecticides, jouons un rôle d'organisme de réglementation. Notre responsabilité principale est d'étudier la sécurité et la valeur des pesticides pour l'agriculture au Canada. Je ne veux pas dire par là que les facteurs économiques ne sont pas importants. Cependant, j'estime qu'il faut souligner que l'aspect économique de tel ou tel produit par rapport à une autre marque du même produit n'est pas notre préoccupation principale en tant qu'organisme de réglementation. Notre préoccupation principale, comme M. McGowan l'a dit, est d'étudier la sécurité des pesticides. C'est une activité qui demande beaucoup de temps et beaucoup d'énergie, surtout dans le contexte actuel.

Dans sa déclaration d'ouverture, M. McGowan a fait allusion à certains changements de politiques concernant l'homologation des pesticides. Il s'agit d'une homologation pour chaque produit. Autrement dit, chaque fabricant ou chaque personne qui détient une homologation doit avoir les données nécessaires pour prouver la sécurité et la valeur de sa marque ou de la composition particulière du produit. Certains ont prétendu que ce changement de politique se reflète dans le prix des pesticides. Cependant, je ne crois pas que cette allégation soit tout à fait juste parce que l'industrie des pesticides est une industrie de pointe et de production à l'échelle mondiale. Il y a relativement peu de fabricants de pesticides qui desservent les marchés mondiaux.

Je voudrais terminer en soulignant de nouveau que j'estime qu'il faut continuer à faire des efforts pour renforcer nos responsabilités de réglementation et obtenir de meilleures garanties de la sécurité et de la valeur de nos pesticides.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I am pleased to hear this, Mr. Chairman, because too often these issues have been neglected as regards consumers. In recent years extraordinary efforts have been made, because pesticides are now biodegradable and leave virtually no trace in any crop.

I do not know what people are trying to do! I am convinced that if we did not use pesticides and fertilizers, as the advocates of organic farming suggest, Canada would not be in the enviable position it enjoys on the world market, namely that of one of the best and most aggressive producers.

I would like to congratulate once again the committee and the officials from the Department of Agriculture on their attitude toward pesticides. I hope that we can explain the issue once and for all so that people will no longer be afraid. There are procedures set up to monitor the use of pesticides. I am occasionally shocked to hear that some people say that farmers

[*Text*]

l'occasion, c'est qu'on a tendance à dire que tous les producteurs agricoles, qui utilisent les pesticides, sont ignorants, ne connaissent pas leur utilisation . . . Or on sait que les producteurs canadiens sont les meilleurs utilisateurs de pesticides parce qu'ils les contrôlent très bien, en suivant les instructions d'utilisation.

Je ne partage pas tout à fait cependant l'opinion de monsieur ici à propos de l'enregistrement. Je pense qu'il est possible de raccourcir les périodes d'enregistrement pour créer une compétition. Cela ne veut pas dire que l'on cherche à diminuer la qualité des pesticides, mais avec une période d'enregistrement de 10 et de 15 ans, il n'y a plus qu'un seul à ce moment-là. C'est dans ce sens-là que je précise ma question.

J'émets quelques doute quant aux brevets . . . Je sais qu'il faut faire de plus en plus de recherche en agriculture aujourd'hui pour offrir aux producteurs agricoles des variétés nouvelles. C'est la seule chance que l'on a pour entrer un compétition avec les autres pays, à l'échelle mondiale. Je trouve quand même que le gouvernement doit garder sa place et maintenir l'équilibre. Il est le seul qui peut donner cet outil aux producteurs agricoles en découvrant des variétés nouvelles, des variétés à plus fort rendement. Parce que si on laisse beaucoup trop entre les mains de l'entreprise privée le soin de faire des recherches pour obtenir des brevets et les vendre aux producteurs cela va peut-être avoir comme conséquence directe celle d'augmenter énormément les coûts de production. Et aujourd'hui, les coûts de production, tout le monde les critiques car ça se répercute directement sur le consommateur. J'y crois, moi, à la présence forte du gouvernement dans la recherche. Je pense que c'est encore le corps qui peut fournir les meilleurs outils aux producteurs agricoles sans que ce soit, je dirais, avec un intérêt particulier comme dans l'entreprise privée.

J'aimerais avoir vos commentaires, docteur McGowan.

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I appreciate what you said, Mr. Dionne, I agree entirely with what you say. I do have a few comments. When it comes to the registration of pesticides, in particular, we are involved only in the registration process. We are not involved in the pricing of pesticides. Our job is really the safety and efficacy of pesticides, we are not involved whatsoever in the price. That seems almost like a private industry concern, if you like. If someone wanted to buy the rights to manufacturer a particular pesticide, I think they could very well do that. They would have to buy those rights, as I see it. We are not involved as a branch in that.

• 1620

As a branch and as a department, we want to ensure—and I am sure we are responsive to the needs of the country as a whole, responsive to the needs of Canadians, and that is not only in terms of the agricultural industry or the food industry but it is responsive to the needs as regards pesticides—the safety and efficacy, and safety in particular, because we are the final authority when it comes to the registration of a particular pesticide. As I said before, we take that responsibili-

[*Translation*]

who use pesticides are ignorant and do not know how to use them . . . The fact is that Canadian farmers are the best users of pesticides because they monitor them very closely and follow the directions for their use.

On the other hand, I do not entirely agree with this gentleman's opinion on registration. I think the registration periods could be shortened to encourage competition. This is not to say that we are trying to reduce the quality of pesticides, but with a 10 or 15-year registration period there is only one company producing the product and there is no competition. That is the point of my question.

I have some doubts about patents . . . I know that there is a need for more research in agriculture today in order to give farmers new varieties. This is the only chance they have to compete in the world markets. I think that the government should maintain its position in this area in order to keep a balance. Government is the only body that can help farmers by discovering new varieties with higher yields. I think that if we depend too heavily on the private sector for research to obtain patents and sell them to farmers, the result may be a tremendous increase in production costs. Today everyone criticizes production costs because they have a direct effect on the price to the consumer. I think that the government must take the lead in research. It is still the body that can give farmers the best resources free of the constraints inherent in the private sector.

I would appreciate hearing your comments, Dr. McGowan.

**Le président:** M. McGowan.

**M. McGowan:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous sais gré de vos commentaires, monsieur Dionne. Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai quelques commentaires à faire. Pour ce qui est de l'homologation des pesticides, nous participons seulement au processus d'homologation. Notre rôle consiste à surveiller la sécurité et l'efficacité des pesticides; les prix ne sont pas du tout de notre ressort. Cela semble presque davantage une préoccupation de l'industrie privée. Si quelqu'un voulait acheter les droits de fabrication d'un pesticide particulier, ce devrait être possible. Il faudrait, je crois, acheter ces droits. Notre Direction ne s'occupe pas de cela.

Comme Direction et comme ministère, nous voulons assurer, je suis convaincu que cela correspond aux besoins de l'ensemble du pays, de tous les Canadiens, et pas simplement de l'industrie agricole ni de l'industrie alimentaire, car il s'agit d'assurer la sécurité et l'efficacité des pesticides. Pour la sécurité, nous sommes le dernier palier du processus d'homologation. Je répète que nous prenons cette responsabilité très au sérieux. D'autres ministères nous conseillent comme le minis-

[*Texte*]

ty very seriously. We receive advice from other departments. We use other departments as advisers to us. For example, we use the Department of Health and Welfare as our advisers on the safety aspects. We use the Department of the Environment in environmental impact concerns. We are the final authority in terms of registration but we have nothing to do really with the pricing of pesticides in our particular branch. If we did, then we would be wearing two hats and I think that would not be a very good idea. We are strictly a regulatory body. But I agree entirely with what you say in a general way.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Pour terminer, monsieur le président, tout à l'heure, j'ai félicité les gens d'Agriculture Canada de prendre plus de contrôle dans la recherche sur les pesticides. Il ne faut cependant pas oublier les laboratoires américains. Cela ne veut pas dire qu'on coupe les ponts demain matin.

Je voudrais savoir ceci: quand un produit est homologué aux États-Unis et qu'il s'avère très, très bon, comment se fait-il que les horticulteurs canadiens qui en ont grandement besoin doivent attendre presque un an, parfois un an et demi, avant d'avoir un numéro de code pour se le procurer au Canada? Parfois, cela prend un peu de temps et la maladie se propage. Parfois, c'est le seul produit qui peut aider les producteurs.

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Ormrod could answer that question.

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, Dr. McGowan, you are correct that in some cases it does take time to gain registration status in Canada for a new pesticide; indeed, in some cases, the time is longer than taken in the United States. On the other hand, there are examples of the reverse of this situation where a product is introduced first in Canada. There are a couple of reasons for this. One is the relative size of the market. Very often, a material for use in cereal grains is brought forward and developed quickly for the Canadian market by the basic manufacturer because he realizes that there is a substantial market in world scale for cereal grain products here within Canada. On the other hand, a product for corn might well be developed more quickly by the manufacturer in the U.S. where the acreages are much larger. So, in addition to differences in regulatory procedures and regulatory mechanisms, there is an economic incentive that the manufacturer considers as well.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. I am going to ask questions on a rather wide range.

First of all, I would like to follow along on what Mr. Dionne has been asking about, and that is if the control is adequate in Canada regarding pesticides and herbicides. We had some considerable amount of publicity in the last year about a number of lab tests which were done in the States. The products were used in Canada and then proved inadequate—the lab tests in the States had been falsified. How can that happen if you have an adequate testing system here?

**Dr. McGowan:** Thank you very much, Mr. Chairman. It not only happened in Canada, it happened on a world-wide basis, sir. The IBT Laboratories in Chicago, actuelly presented date for the registration of chemicals to several countries and these date were invalid. They were invalid date that studies were

[*Traduction*]

tère de la Santé et du Bien-être pour ce qui est des aspects sécuritaires. Le ministère de l'Environnement nous conseille pour les considérations environnementales. Nous sommes donc le dernier palier, mais nous ne nous occupons absolument pas du prix des pesticides. Autrement, nous ne saurions pas sur quel pied danser et ce serait à mon avis assez dangereux. Nous sommes strictement un organisme de réglementation. Par contre, je suis absolument d'accord avec vous du point de vue général.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** To conclude, Mr. Chairman, I congratulated earlier the officials from Agriculture Canada who now control better the research done on pesticides. We should not however forget American laboratories. It does not mean that we are going to cut our relations tomorrow.

I have a question. When a product is registered in the United States and proves very, very good there, how is it that Canadian horticulturalists who badly need it must wait a year, sometimes a year and a half, before getting the code number to buy it in Canada? Sometimes, because of the delays, the disease spreads out. Sometimes, it is the only product that could help the producers.

**M. McGowan:** Merci beaucoup monsieur le président. M. Ormrod voudra peut-être répondre à la question.

**M. Ormrod:** Monsieur le président, dans certains cas en effet, l'homologation d'un nouveau pesticide ne se fait pas très rapidement et quelquefois, c'est même plus long qu'aux États-Unis. Par contre, l'inverse est également vrai, il arrive qu'un produit soit d'abord homologué au Canada. Il y a quelques raisons à cela. D'une part, l'importance relative du marché. Très souvent, un produit destiné aux céréales est rapidement mis à la disposition du marché canadien par le fabricant qui comprend l'importance du marché canadien pour les produits céréaliers. Par ailleurs, un produit destiné au blé d'Inde serait peut-être plus rapdiement fabriqué aux États-Unis où la culture du maïs est beaucoup plus développée. Donc, outre les différences dans la réglementation, il ne faut pas oublier les facteurs économiques que considère également le fabricant.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. J'aurais des questions à poser sur des sujets assez variés.

Tout d'abord, suite à ce que demandait M. Dionne à propos du contrôle des pesticides et des herbicides, on a beaucoup parlé cette année d'un certain nombre de tests en laboratoire effectués aux États-Unis. Des produits qui étaient utilisés au Canada ont finalement été jugés déficients et on s'est aperçu que les tests de laboratoires effectués aux États-Unis avaient été falsifiés. Comment cela est-il possible si l'on a ici un système adéquat?

**M. McGowan:** Merci beaucoup, monsieur le président. Cela ne s'est pas seulement produit au Canada, mais également dans le monde entier. Les laboratoires IBT à Chicago ont présenté des données non valables à différents pays pour l'homologation de certains produits chimiques. On croyait que

[*Text*]

conducted and they were perhaps reported inaccurately. They were not run to completion; some of the chronic tests that took two years on laboratory animals went only 18 months and the date were presented as valid date at that time. It was not until 1977 that these date were discovered to be invalid.

• 1625

The situation in the United States is that they have the same date as we have in Canada. They have not acted on these date. They have many, many more toxocologists than we do in Canada. We are working with the Environmental Protection Agency, the Food and Drug Administration and the Department of Agriculture in the United States. We are also working with our own Department of National health and Welfare group and when recommendations are presented to us from our advisers regarding health matters, we plan to take responsible action on those recommendations. To date we have received only one set of recommendations regarding a chemical that is on the IBT list. We plan to take responsible action with regard to those.

Therefore, until we are presented with date, with recommendations that would suggest to us that we should take action, we plan to take no action with regard to those chemicals. We use our advisers in other departments, as I said before, on safety aspects and we will respect those recommendations when they are received.

**Mr. Hovdebo:** In other words, you do not carry out those tests over again? You accept the date that you do get from the labs in the States?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I do not know if you realize how much it costs to put a new chemical on the market. For instance, one chronic test, a two-year test in laboratory animals—let us take rats, for example—not only do you have to have one of these chronic tests, you have to have several. You have to have two rodent and one non-rodent species. One of these tests will cost you several millions of dollars. We do not have the resources in this country to verify all these tests. These are the chronic tests that have to be done, the tests for carcinogenesis, stratagenesis and metagonesis. We do not have the resources nor does any other regulatory agency in the world. It is industry's responsibility to present accurate date to us. This is evaluated by experts, and the experts in this case, on the safety side, are our colleagues in National Health and Welfare. We receive recommendation from them on the safety aspects, and as I said, we have received only one set of recommendations to date.

**Mr. Hovdebo:** It becomes a matter perhaps of a world organization doing it, as you say. But it does also become a matter of value of human life and life of other animals as well, which should be something to which Canada at least makes some effort.

My second question is also about pesticides. It has to do with a question raised by farmers almost daily in the last year, and that is the labelling of pesticides and herbicides on a

[*Translation*]

les tests avaient été effectués et on s'est aperçu que les résultats étaient inexacts, que les tests n'avaient pas été achevés; que certains des tests chroniques sur les animaux de laboratoire n'avaient duré que 18 mois au lieu de 2 ans et que les données avaient servi au rapport présenté alors. Ce n'est qu'en 1977 qu'on a découvert que ces données n'étaient pas valables.

Aux États-Unis, on dispose des mêmes données qu'au Canada. Les États-Unis n'ont pas bougé. Ils ont beaucoup plus de toxicologues que nous au Canada. Nous travaillons avec l'Agence de protection de l'Environnement, l'Administration des aliments et drogues et le ministère de l'Agriculture aux États-Unis. Nous travaillons également avec notre propre ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et lorsque des recommandations nous seront présentées par nos conseillers sur les questions de santé, nous agirons en conséquence. Jusqu'ici, nous n'avons reçu qu'une série de recommandations à propos d'un produit chimique qui se trouve sur la liste IBT. Nous entendons faire le nécessaire à cet égard.

Ainsi, tant que nous n'aurons pas reçu d'autres renseignements, de recommandations nous suggérant d'agir, nous n'avons pas l'intention de bouger pour ce qui est de ces produits chimiques. Nous avons également recours à nos conseillers dans d'autres ministères pour les aspects sécuritaires et nous respecterons leurs recommandations.

**M. Hovdebo:** Autrement dit, vous ne refaites pas les tests? Vous acceptez les données que vous recevez des laboratoires des États-Unis?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je ne sais pas si vous vous rendez compte de ce qu'il en coûte pour mettre un nouveau produit chimique sur le marché. Par exemple, un test chronique, un test de 2 ans sur des animaux de laboratoire, par exemple des rats, ne se limite pas à un seul test chronique mais à plusieurs. Il faut 2 espèces de rongeurs et une espèce de non-rongeur. Un de ces tests coûte plusieurs millions de dollars. Nous n'avons pas les ressources voulues au Canada pour vérifier ces tests. Il s'agit de tests chroniques pour détecter la carcinogénèse, la stratagénèse et la matégénèse. Il n'existe pas d'organisme de réglementation au monde qui ait les ressources voulues pour le faire. C'est à l'industrie elle-même de présenter des données exactes. Celles-ci sont alors évaluées par les experts et dans ce cas, pour ce qui est de la sécurité, ce sont nos collègues de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'en chargent. Nous recevons leurs recommandations et jusqu'ici je vous répète que nous n'en avons encore reçu qu'une série.

**M. Hovdebo:** Peut-être alors devrait-il s'agir d'un organisme mondial? Car c'est également une question de vie humaine et de vie animale et il me semble qu'il serait normal que le Canada fasse quelques efforts dans ce sens.

Ma deuxième question porte également sur les pesticides. Il s'agit d'un problème que soulèvent depuis un an presque chaque jour les agriculteurs, à savoir l'étiquetage métrique des

[*Texte*]

metric basis. Farmers have been using the English basis for most of their lives. Is your branch division doing anything about that particular complaint?

**The Chairman:** Dr. McGowan.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, Mr. Ormrod could perhaps respond to that question.

**Mr. Ormrod:** Yes, I would be glad to try, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Ormrod.

**Mr. Ormrod:** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, perhaps I should review the introduction of the metric program in pesticides. There was a good deal of careful consideration, going back as far as three or four years, as to how the metric conversion program should be implemented in the pesticide area. We considered the approaches that had been taken not only in pesticides but in other agricultural inputs and in the non-agricultural segment as well. We worked co-operatively with the Metric Commission, we worked co-operatively with the metric resource persons of the various provinces, and in summary, the collective judgment was that the proper way to introduce the metric system was to do it in total; that is, simply to convert cold from the old system to the SI or metric system.

• 1630

**Mr. Hargrave:** There is no proper way.

**Mr. Ormrod:** That is an opinion which of course I respect, sir.

**Mr. Hargrave:** That is a form of refuge.

**Mr. Ormrod:** In any event, the judgment of this question, as I have stated it, was that in this situation the proper way was to introduce hard metric; that is, metric terminology only.

Some of the concerns I sense in the room here certainly were anticipated, and efforts were made to try to bridge the gap between the English system and the new SI system. In fact, the department has published a series of pamphlets. There are approximately 10 or 12, and they are broken down by category or major-use area. I call the pamphlets "bridging literature". Basically what each pamphlet does is give a little discussion of the metric or SI system; it sets out by means of example some of the conversions that are necessary to adapt to the new system.

**Mr. Hovdebo:** Is it on the label?

**Mr. Ormrod:** The label, sir, will carry SI units only.

**Mr. Althouse:** The fact that the book is available—is that on all the labels?

**Mr. Ormrod:** No, that is not mentioned on labelling. But these pamphlets are available in quantity from the department. They have been widely distributed through the provincial distribution system; through the metric representatives of each province. They are broken down into commodities such as cereal grain herbicides, fruit and vegetable products, so the terminology is relevant to each sector of the agricultural market.

[*Traduction*]

pesticides et des herbicides. Les agriculteurs utilisent les mesures anglaises depuis toujours. Votre Division fait-elle quelque chose à propos de cette plainte?

**Le président:** M. McGowan.

**M. McGowan:** Monsieur le président, M. Ormrod serait peut-être mieux à même que moi de répondre à cette question.

**M. Ormrod:** Je serais heureux d'essayer, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y!

**M. Ormrod:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, peut-être devrais-je reprendre l'introduction du programme métrique dans le cas des pesticides. Il y a 3 ou 4 ans, on a beaucoup réfléchi à la façon dont on devrait appliquer le programme de conversion métrique aux pesticides. Nous avons étudié les solutions choisies non seulement pour les pesticides, mais pour d'autres produits agricoles et non agricoles. Nous avons collaboré avec la Commission du système métrique, avec les responsables dans les diverses provinces et nous en sommes arrivés à la conclusion que la meilleure façon de mettre en œuvre ce système était de le faire complètement, c'est-à-dire d'effectuer purement et simplement la conversion au SI ou système métrique.

**M. Hargrave:** Il n'existe pas de bonnes solutions.

**M. Ormrod:** Je respecte évidemment votre avis.

**M. Hargrave:** C'est une solution de facilité.

**M. Ormrod:** De toute façon, je répète que la conclusion fut que dans ce cas la meilleure chose était de se limiter à la terminologie métrique.

Certaines des inquiétudes qui se manifestent ici avaient bien sûr été prévues et l'on s'est efforcé de diminuer l'écart entre le système anglais et le nouveau système SI. En fait, le ministère a publié une série de brochures. Il y en a environ 10 ou 12 qui sont divisées par catégorie ou grand secteur d'utilisation. Je les qualifie de documents de transition. Essentiellement, chacune de ces brochures donne une explication du système métrique ou SI et présente sous forme d'exemples certaines des conversions nécessaires pour adapter le nouveau système.

**M. Hovdebo:** Cela se trouve-t-il sur l'étiquette?

**M. Ormrod:** L'étiquette, monsieur, ne comportera que les chiffres SI.

**M. Althouse:** Est-il précisé sur toutes les étiquettes que ces brochures existent?

**M. Ormrod:** Non, ce n'est pas mentionné sur l'étiquette. Mais le ministère distribue généreusement ces brochures qui ont suivi tout le réseau de distribution provincial. Elles portent sur les différents produits comme les herbicides céréaliers, les fruits et végétaux, de sorte que la terminologie porte sur chacun des secteurs du marché agricole.

[*Text*]

**Mr. Hovdebo:** It becomes a very difficult situation if you are standing over the sprayer with the can of herbicide and have no . . .

**An hon. Member:** It is more than difficult; it is dangerous.

**Mr. Hovdebo:** I would think in that particular area it would help considerably if you required that they put both units on the label or at least make sure they know where the information is available.

I have one question about the estimates on a kind of general basis. Throughout the estimates the summer employment program has been deleted from several millions dollars to nil, from last year. Under the circumstances, with thousands of students coming out and looking for jobs right now, I wonder if that saving of money is really a valid saving.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Riley to respond to that.

**Mr. Ken Riley (Branch Financial Manager, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** The program is sponsored by the Employment department, and in fact there is a repeat program this year. The department has received money from the Treasury Board contingency vote for the summer employment program this year. We are undertaking five major projects this year. I cannot tell you the exact number of students involved, but I recall that the funds assigned for the program this summer are $112,000. They cover projects in Quebec and other parts of the country.

I am sorry—I am speaking only in the context of our program. Other funds, of course, are allocated for other programs within the department. I am not sure of the figure you are quoting now.

**Mr. Hovdebo:** Last year it was over $2 million when you took all the programs together, so $112,000 does not seem to be a very adequate replacement.

**Dr. McGowan:** I do not think that is quite accurate, sir. I do not recall ever spending $2 million on summer student programs.

We do use summer students apart from this program. We hire summer students as PPIs—primary product inspectors—across the country in fair numbers. These figures would not be reflected here; they would be reflected in the salary figures on the upper part of the estimates here.

• 1635

I think the one you are referring to is called the COSEP program, is it not? This is the Public Service Commission-Treasury Board program which is a Career Oriented Summer Employment Program for students. I have forgotten exactly what COSEP stands for, but it is career oriented. For instance, if you had a biology student, you would try to get him started on a career path through this program.

We are not using that this year, but we are using other mechanisms. I think we would have to do a bit of an analysis to give you an exact answer; but I feel that we are going to be using as many students this year as we did last, but using different mechanisms.

[*Translation*]

**M. Hovdebo:** Cela deviendrait difficile si vous vous trouviez sur votre vaporisateur avec votre cartouche d'herbicide et n'avez pas . . .

**Une voix:** Ce n'est pas simplement difficile, c'est dangereux.

**M. Hovdebo:** Je crois dans ce cas particulier, il serait beaucoup mieux d'exiger que les deux unités figurent sur l'étiquette ou au moins que l'on s'assure que les gens savent que les renseignements voulus sont disponibles.

J'aurais une question plus générale sur le budget des dépenses. Le programme d'emplois d'été est passé de plusieurs millions de dollars à rien. Dans ces circonstances, avec les milliers d'étudiants qui cherchent actuellement un emploi, s'agit-il véritablement d'une économie?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je demanderais à M. Riley de répondre.

**M. Ken Riley (directeur financier, Direction de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Le programme relève du ministère de l'Emploi et représente en fait cette année une répétition. Le ministère a reçu de l'argent du Conseil du Trésor pour son programme d'emplois d'été. Nous lançons cette année cinq grands projets. Je ne puis vous dire le nombre exact d'étudiants que cela représentera, mais je crois que les fonds affectés cette année à ce programme s'élèvent à $112,000. Les projets se dérouleront au Québec et dans d'autres régions du pays.

Je suis désolé, mais je ne puis vous donner que les détails concernant notre programme. D'autres fonds ont bien sûr été affectés à d'autres programmes au sein de notre ministère. Je ne suis pas sûr du chiffre que vous avancez.

**M. Hovdebo:** L'année dernière, cela représentait plus de 2 millions de dollars pour tous les programmes, si bien que $112,000 ne semblent pas grand-chose.

**M. McGowan:** Je ne pense pas que ce soit exact, monsieur. Je ne me souviens pas avoir jamais dépensé 2 millions de dollars à des programmes d'emplois d'été.

Abstraction faite de ce programme, nous utilisons pendant l'été d'autres étudiants. Nous embauchons des étudiants l'été comme PPI, c'est-à-dire inspecteur des produits primaires. Nous en avons pas mal dans tout le pays. Ces chiffres ne figurent pas ici, ils seraient par contre dans la colonne «traitement» en haut du budget.

Je crois que vous parlez du programme COSEP. Il s'agit du programme de la Commission de la Fonction publique et du Conseil du Trésor qui s'appelle le programme d'emplois d'été orientés sur la carrière. Par exemple, si vous avez un étudiant en biologie, vous essayez de le placer dans cette voie dans le cadre de ce programme.

Nous utilisons cette année d'autres mécanismes. Je crois qu'il nous faudrait analyser un peu les choses pour vous donner une réponse exacte, mais j'ai l'impression que nous allons recruter autant d'étudiants cette année que l'année dernière par le biais de différents systèmes.

[*Texte*]

**Mr. Riley:** Mr. Chairman, the sum of $33,000 was allocated in 1980-81 for this program. So the figure that you are quoting . . .

**Mr. Hovdebo:** In the case of your division?

**Mr. Riley:** For the Agri-Food Program.

**Mr. Hovdebo:** However, it has also been deleted in all other divisions. This is the point I am trying to make.

**Mr. Riley:** The funding is normally provided through the employment department and does not go forward in the main estimates for this program. As such, it can be approved by a Treasury Board allotment from the contingency vote.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Getting back to metric, I just wonder: Under what authority or regulation or legislation did the Department of Agriculture move into the metric system?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I do not have the answer to that off the top of my head. The legislation on metric . . . I do not know.

**Mr. Towers:** Do you mean to say we have all these people here and we cannot have that simple answer?

**M. Dionne (Chicoutimi):** C'est bien simple, monsieur le président. Tout le monde l'a accepté le système métrique, et tout ce qu'on achète, les pesticides qui viennent des États-Unis arrivent en . . .

**An hon. Member:** No, they did not.

**An hon. Member:** Not everybody.

**An hon. Member:** No way.

**Dr. McGowan:** Dr. Morissette says that he has the answer.

**The Chairman:** Dr. Morissette.

**Dr. Maurice Morissette (Director, Meat Hygiene Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture):** There is no legal authority, if this is what you have in mind. The attitude of the department—and I represent the meat inspection division—is this: as part of the legislation that has been passed to implement the metric system, we, as a third party, co-operate with the Metric Commission and with the industry.

In the meat sector, for instance, the meat industry and the Metric Commission have met and agreed on a timetable and a conversion schedule. In turn, when this is agreed to, then from a labeling point of view, we implement the agreement. It is not legally binding in the sense that we cannot force; but the fact is that the industry has agreed and the Metric Commission also, therefore there is no resistance. We just act as a third party to make it come to fruition, but there is no legal basis.

**Mr. Towers:** Well, I am a little confused, Mr. Chairman, with regard to the meat industry, because it is my understanding that Mr. Charles Gracey got off the commission when he found out that there was a great resistance from the beef industry itself. I will stand to be corrected on that, but that is one of the industries that has been fighting the metric conversion. Therefore, I think we are going to have to sift through

[*Traduction*]

**M. Riley:** Monsieur le président, en 1980-1981, on avait affecté $33,000 à ce programme. Le chiffre que vous donnez . . .

**M. Hovdebo:** Pour votre Division?

**M. Riley:** Pour le programme agro-alimentaire.

**M. Hovdebo:** Cela a également été annulé dans d'autres divisions. C'est ce que j'essaye de vous faire comprendre.

**M. Riley:** Le financement vient en général du ministère de l'Emploi et ne figure pas au budget principal de notre programme. Il peut ainsi être approuvé par le Conseil du Trésor dans un prélèvement sur le crédit pour éventualités.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Pour revenir au système métrique, en vertu de quelle autorité ou de quel règlement ou loi, le ministère de l'Agriculture a-t-il adopté le système métrique?

**M. McGowan:** Monsieur le président, je ne puis vous répondre comme cela à brûle-pourpoint. La Loi sur le système métrique . . . je ne sais pas.

**M. Towers:** Voulez-vous dire qu'aucun des fonctionnaires qui sont ici ne peut répondre à une question aussi simple?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** It is quite simple, Mr. Chairman. Everybody has accepted the metric system and all that we buy, the pesticides from the United States, come to us in . . .

**Une voix:** Non.

**Une voix:** Pas tout le monde.

**Une voix:** C'est faux.

**M. McGowan:** M. Morissette dit qu'il peut répondre.

**Le président:** Monsieur Morissette.

**M. Maurice Morissette (directeur, Division de l'hygiène des viandes, Direction de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):** Ce n'est pas une question d'autorité légale. Le ministère, et je représente la Division de l'inspection des viandes, estime que dans la loi adoptée pour appliquer le système métrique, il est prévu que nous, à titre de tiers, coopérions avec la Commission du système métrique et avec l'industrie.

Dans le secteur des viandes, par exemple, l'industrie des viandes et la Commission du système métrique se sont réunies et ont convenu d'un calendrier de conversion. Cela convenu, du point de vue de l'étiquetage, nous mettons en œuvre les dispositions de l'entente. Il n'y a aucune obligation légale en ce sens que nous ne pouvons forcer personne, mais l'industrie a convenu tout comme la Commission du système métrique de s'en tenir à un calendrier si bien que personne n'oppose de résistance. Nous ne sommes là que pour permettre la mise en œuvre d'une telle entente.

**M. Towers:** Monsieur le président, je trouve que l'industrie des viandes pose quelques problèmes car je crois que M. Charles Gracey a quitté la Commission lorsqu'il s'est aperçu au contraire que les éleveurs de bovins n'étaient pas d'accord du tout. Qu'on me corrige si je me trompe, mais c'est une des industries qui s'est opposée à la conversion au système métrique. Je crois donc qu'il faudra essayer de rappeler exactement

[*Text*]

the problem here and find out exactly what has taken place. It would seem to me, perhaps, that the Canadian Department of Agriculture has been duped by the Metric Commission, but we will probably follow that up later.

I want to get into the area of record of production. That is not a part of yours?

**Dr. McGowan:** Just the field part, not policy.

**Mr. Towers:** The field part is the part that I want to get into.

• 1640

Some of the dairy farmers who have to start milking their cows at 3 a.m. I think are being discriminated against. They have to pay $2.50 per head on their whole herd because the regulations in the Department of Agriculture, plus the unions, have said 4 a.m. is the starting time. Now, it seems to me that the Department of Agriculture, plus the unions, are going far beyond what they should be doing if the inspectors who are out in the field are willing to start at 3 a.m., because in some cases if they do not start at 3 a.m., it throws their whole schedule out.

I can see that in those cases where the dairyman is late in his hours and those inspectors cannot get to the next farm in the time that they are supposed to there should be a penalty. However, I find it extremely difficult to understand why there should be a penalty on those farmers who have to start at 3 a.m., especially when the inspectors want to start at that time so that they in turn can have their breakfast at a regular time. They also require that period between breakfast and noon . . . .

Sir, this is not a laughing matter—I am sorry. You come out and face some of the farmers that I have to face who have to pay this extra two hours. It meant $500 to one farmer.

The inspectors themselves want to finish the job by noon so that they in turn can get on to the next job and, if they cannot start until 4 a.m. in order to comply with this, it throws their lunch hour out as well and they do not finish their inspection.

It would seem to me that there has to be a way and it is very simple: just change your regulations from 4 a.m. to 3 a.m.

**The Chairman:** Any comments?

**Dr. McGowan:** Yes, I have a few comments, Mr. Chairman. Actually, that is a matter of policy. All we do in the field—Réal Roy over there is his people—is what we are told because we only administer the policy of ROP, we do not set the policy. I think you are really talking a matter of policy.

In terms of facing those farmers out in central Alberta, I have had a little experience in that particular area. I spent eight years with 700 of those central Alberta farmers as my clients and I can assure you I think there are only two kinds of farmes, livestock people, out there—the ones who go to bed at

[*Translation*]

ce qui s'est passé. Il me semble que le ministère de l'Agriculture s'est fait duper par la Commission du système métrique, mais nous pourrons probablement y revenir plus tard.

J'aimerais maintenant passer à l'enregistrement de la production. Cela ne relève pas de vous?

**M. McGowan:** Pas dans ses principes généraux, mais dans l'application.

**M. Towers:** C'est justement ce qui m'intéresse.

Certains producteurs laitiers qui commencent à traire leurs vaches à trois heures du matin font l'objet d'une certaine discrimination. Ils doivent payer $2.50 par tête pour tout leur troupeau, les règlements du ministère de l'Agriculture et des associations stipulant que la traite doit commencer à quatre heures du matin. Il me semble que le ministère de l'Agriculture et les associations se mêlent de quelque chose qui ne les regarde pas si les inspecteurs sur le terrain sont prêts à commencer à travailler à trois heures du matin. Bien souvent, s'ils ne commencent pas à cette heure-là, ils se mettent en retard.

Je comprends qu'il y ait une peine pour un producteur laitier qui est en retard et qui empêche l'inspecteur d'aller à la ferme suivante à temps. Cependant, j'ai bien du mal à comprendre qu'il y ait une peine pour le producteur laitier qui veut commencer à travailler à trois heures du matin, surtout si les inspecteurs sont prêts à le faire eux aussi de façon à ce qu'ils puissent prendre leur petit déjeuner à une heure raisonnable. Ils ont besoin eux de la période entre le petit déjeuner et le déjeuner.

Je vous assure que la situation n'a rien de drôle. Vous devriez rencontrer les producteurs qui doivent acquitter ce montant supplémentaire. Il peut atteindre $500.

Les inspecteurs eux-mêmes tiennent à avoir terminé leur travail pour midi de façon à ce qu'ils puissent faire quelque chose d'autre. S'ils ne commencent pas avant quatre heures du matin, ils sont en retard pour le déjeuner, ils n'arrivent pas à faire leur travail.

Il me semble qu'il serait relativement simple de modifier les règlements de façon à ce qu'ils prévoient trois heures du matin plutôt que quatre heures du matin.

**Le président:** Vous avez des observations à faire à ce sujet?

**M. McGowan:** Quelques-unes, si vous me le permettez, monsieur le président. C'est une question de politique. Tout ce que nous faisons sur le terrain—Réal Roy qui se trouve là et les gens qui l'accompagnent le savent—c'est de faire appliquer le programme de contrôle du rendement laitier. Nous n'établissons pas la politique nous-mêmes.

Pour ce qui est de rencontrer les producteurs du centre de l'Alberta, je puis vous assurer que je l'ai déjà fait. J'ai passé huit ans avec 700 de ces producteurs du centre de l'Alberta; ils étaient mes clients à un moment donné. Je puis vous assurer qu'il y en a seulement deux catégories, ceux qui se couchent à

[*Texte*]

midnight and the ones who get up at 2 a.m. I did spend a few years out there and I know it was a 24-hour-per-day job.

I will take your message, sir, to the proper people.

**Mr. Towers:** I would appreciate that very much. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. I have three quick questions that arose out of Dr. McGowan's opening comments. The first one: Did I understand correctly, Dr. McGowan, that 2,4-D is to be phased out by January of 1982?

**Mr. McGowan:** I want to be very specific on what we are saying here so I will ask Wayne exactly what the plan is.

**Mr. Hargrave:** Is the herbicide 2,4-D to be phased out by January 1, 1982? That is the implication I took out of Dr. McGowan's opening remarks.

**Mr. Ormrod:** I think there may have been a misunderstanding. The intention is really a three fold program and let me touch on all three aspects of the program so that we will have a full focus on it. The first action, which has already been taken, was to eliminate further introduction of technical esters of 2,4-D that were associated with the dioxin contamination which we were finding; the second is to phase out and the end of this current year the butyl or volatile esters of 2,4-D; and the third portion is to assure the introduction of dioxin-free 2,4-D by 1982.

I could elaborate just a little further. There has been, perhaps, some confusion in the agricultural community regarding the future of esters of 2,4-D. I think it is important to clarify the distinction between butyl or volatile esters, as opposed to the so-called non-volatile or iso-octyl esters. The butyl esters have been associated with, I think, a legitimate concern regarding their inherent volatility and the potential for damage to adjacent sensitive crops such as rapeseed. For this reason, I think it is a proper course of action to phase out that particular type of ester. However, with regard to the low volatile or iso-octyl ester, it is not our intention to move against that product on the basis of its volatility because its volatility is much lower than that of the butyl ester.

• 1645

So that the future, just to summarize, will be amines and low volatile esters.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

Mr. Chairman, I want to explain, for Dr. McGowan's special benefit, I hope, the nature of my question here. First of all, it relates to my genuine concern about a potential drought.

I go back 50 years to the beginning of the "dirty thirties" when one weed, the Russian thistle, took over and eliminated what little chance of a crop there was in those days. Of course, that was long before we had herbicides. Russian thistle, along with many other annuals, mostly mustards, like stinkweed, were in the same category but Russian thistle is the one that once a farmer had seeded his dryland farm lands, there was nothing he could do about the advent of weeds. In many cases, he could not cultivate the soil properly because of the fear of

[*Traduction*]

minuit et ceux qui se lèvent à deux heures du matin. Je sais par expérience qu'ils travaillent presque 24 heures par jour.

De toute façon, je ferai part de votre message aux intéressés.

**M. Towers:** Je vous en remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** J'ai trois brèves questions à vous poser à la suite de ce que vous avez dit. D'abord, si j'ai bien compris, le 2,4-D sera retiré du marché d'ici janvier 1982?

**M. McGowan:** Pour éviter tout malentendu, je vais demander à Wayne de donner les détails à ce sujet.

**M. Hargrave:** Est-ce l'herbicide 2,4-D doit être retiré du marché d'ici le 1er janvier 1982? C'est ce que j'ai cru comprendre des propos de M. McGowan.

**M. Ormrod:** Je pense qu'il a pu se glisser un malentendu. Le programme comprend trois choses bien distinctes et je vais essayer d'en parler. La première mesure, qui a déjà été prise, consistait à éviter toute nouvelle production d'esters technique du 2,4-D ayant quelque chose à voir avec la contamination au dioxine que nous avons relevée. La deuxième mesure consistait à éliminer progressivement d'ici la fin de la présente année financière les esters butyliques ou volatiles du 2,4-D. La troisième visait l'introduction d'une forme de 2,4-D exempte de dioxine d'ici 1982.

Je voudrais ajouter ceci, si vous le permettez. Il y a eu un peu de confusion dans le monde agricole au sujet de l'avenir des esters du 2,4-D. Il convient de faire la distinction entre les esters butyliques ou volatiles et les esters non volatiles ou iso-octyles. Les esters butyliques, à juste titre, je crois, ont suscité certaines craintes relativement à leur caractère volatile et aux dangers qu'ils présentent pour les récoltes délicates comme la graine de colza lorsqu'elles se trouvent à proximité. Il a donc été décidé de retirer ces esters du marché. Pour ce qui est des esters peu volatile ou iso-octyles, nous n'avons pas l'intention de les bannir; leur volatilité est beaucoup moindre que celle des esters butyliques.

A l'avenir, donc, seront conservés les amines et les esters peu volatiles.

**M. Hargrave:** Merci.

Je voudrais préciser quelque chose à l'intention de M. McGowan, monsieur le président. Ma question rejoint le danger de sécheresse.

Je retourne 50 ans en arrière, au cours de la crise. C'est l'époque où la mille-feuille s'est répandue et a éliminé presque toutes possibilités de récolte. C'était bien avant l'avènement des herbicides. La mille-feuille, avec beaucoup d'autres plantes annuelles, dont la moutarde, le tabouret des champs, est ce qui a causé le plus de tort aux producteurs. Ceux-ci devaient ensemencer leurs terres sèches, ils ne pouvaient rien faire contre les mauvaises herbes. Ils craignaient que le sol ne

[*Text*]

soildrifting. So he would try to seed in hopes that the grain crop would come up and the thistles would not take over.

My concern here is that if we get into another situation like that and the decision is made to eliminate the herbicides that will easily control some of these annual weeds, like Russian thistle and the mustards, then we are asking for real trouble in the advent of a prolonged drought. In this respect, of course, the grain industry is not nearly as threatened by a serious drought as the cattle industry because of the advent of herbicides.

So that is the nature of my concern, Dr. McGowan, and I am sure you will appreciate that.

The next question I want to raise is with respect to your brief mention of foot-and-mouth. There has been some change—you have sent out a press release. Would you enlarge, perhaps briefly, on the implications of the movement of live cattle, from Britain especially and from continental Europe, into Canada; and would you also explain, because this question has been directed to me, the regulations with respect to live cattle from anywhere in South America coming into Canada—and I am sure you are aware of the situation in the United States. Would you comment on that.

**Dr. McGowan:** Yes.

Mr. Chairman, I think it really would be more appropriate to have Dr. Ross Reid, who has been involved in this on a day-to-day basis speak to that. I could comment, of course, but I feel that maybe Dr. Reid could give you more detail.

**The Chairman:** Dr. Reid.

**Dr. Reid:** Mr. Chairman, the situation you are referring to with respect to England was that there was an outbreak of foot-and-mouth disease on the Isle of Wight in March of this year that was considered to be an extension from a pre-existing outbreak in northwestern France, which spread in the so-called Côte-du-Nord area of France. There was an extension from there to the Isle of Jersey and up into the Cherbourg area of France, which is on a peninsula jutting out towards the English Channel.

The speculation is that the disease was spread from the primary location in the northwestern part of France by a storm in the area. It appears that under certain climatic conditions, much like, I think, what we have had the last several days here, there is the capability for wind spread of foot-and-mouth disease virus and this is considered to have been the means of entry to the Isle of Wight.

There was only one place involved on the Isle of Wight, which was depopulated. There had been movements from that place on to the mainland of England and these movements were traced and destroyed. As of April 21 of this year, England has declared herself free of foot-and-mouth disease again. It was the first outbreak in the United kingdom since the very serious outbreak which occurred in 1967 and 1968, and was of considerable concern to them.

• 1650

The effect on our importations of live animals from the United Kingdom is that we normally, in the case of the United

[*Translation*]

s'appauvrisse. Ils ensemençaient donc quand même en espérant que la récolte échappe aux mauvaises herbes.

Ce que je crains, c'est que cette situation se présente de nouveau si les herbicides sont bannis; ils servent à contrôler les mauvaises herbes annuelles comme la mille-feuille et la moutarde; leur disparition pourrait créer de réelles difficultés en cas de sécheresse prolongée. L'industrie des céréales n'est pas aussi menacée par la sécheresse que l'industrie de l'élevage. C'est dû aux herbicides.

Je suis sûr que vous comprenez le danger, monsieur McGowan.

Ma question suivante a trait à la fièvre aphteuse. Vous l'avez mentionnée brièvement. Il y a eu des changements. Vous avez d'ailleurs émis un communiqué de presse. Vous pouvez nous faire le point brièvement sur le transport du bétail sur pied de Grande-Bretagne en particulier et du continent vers le Canada? Vous pouvez nous parler également des règlements qui portent sur l'importation du bétail sur pied de l'Amérique du Sud au Canada? Vous êtes sûrement au courant de ce qui se passe aux États-Unis. Je voudrais que vous nous en disiez davantage à ce sujet.

**M. McGowan:** Très bien.

Je pense que je vais faire appel à M. Ross Reid qui a suivi la question de beaucoup plus près. Je peux en parler, mais M. Reid est beaucoup mieux placé que moi.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Vous voulez sans doute parler de l'épidémie de fièvre aphteuse qui s'est produite cette année en Angleterre, plus précisément dans l'île de Wight, épidémie qui a été considérée comme la suite de celle qui était survenue plus tôt dans le nord-ouest de la France. Elle s'était répandue sur la Côte-du-Nord en France. De là, elle est passé à l'île de Jersey dans la région de Cherbourg en France, sur la péninsule qui se trouve juste devant l'Angleterre de l'autre côté de la Manche.

Il semble que la maladie se soit propagée en dehors de la région du nord-ouest de la France à la suite d'une tempête. Il semble que les conditions climatiques comme celles que nous connaissons ici maintenant depuis quelques jours se prêtent à la propagation du virus de la fièvre aphteuse. C'est ainsi que la maladie serait passée sur l'île de Wight.

Il n'y a eu qu'un seul secteur de l'île Wight qui a été touché et il a été dépeuplé. Du bétail avait été envoyé de cet endroit en Angleterre et ce bétail a été retracé et détruit. Au 21 avril de cette année, l'Angleterre était déclarée de nouveau exempte de la fièvre aphteuse. C'était le premier incident au Royaume-Uni depuis les graves épidémies qui s'étaient produites en 1967 et 1968, épidémies qui avaient causé beaucoup d'émoi à l'époque.

Pour ce qui est de nos importations du Royaume-Uni, nous exigeons normalement que ce pays ait été exempt de la mala-

[*Texte*]

Kingdom, require that they be free for a period of six months before we resume importations. So we are looking at six months down the road from April 21 of this year.

We have not been importing swine from the United Kingdom for some time now because of swine vesicular disease in that country. This is a particularly resistant virus. They do not seem to be making any progres at eliminating it from that country and in fact this virus has become more or less the standard for disinfection purposes throughout the world in that if you procedures will kill that virus then you have got them all.

Foot-and-mouth used to be the one that was considered serious. In fact, this first broke in England, they applied the standard disinfection measures that they used against foot-and-mouth disease and 60 days after they had cleaned and disinfected the piggery the were still able to isolate the virus from the cement floor. So it is particularly difficult to do it.

Insofar as South America is concerned, South America as a whole has been infected with Foot-and-mouth disease for a number of years. It is considered endemic. As of January of this year, Chile have declared themselves free of this disease and I understand that they ceased to vaccinate against foot-and-mouth disease in the country as of June of last year.

Our position with countries that have not been traditionally free is that after they have declared themselves free and have remained free for a year, then we will examine their position. We want to see what their import policies are with respect to the health conditions of the countries they import from; whether they have a satisfactory veterinary service in place in the country so that if the disease does gain re-entry it will be promptly identified; whether there is a good reporting system that will bring it to the attention of authorities; and whether they have a good control program so that it will be quickly dealt with if and when it is uncovered in those countries. So there is no move at the present for us to bring animals in from South America.

As you are aware, the United States did bring some cattle from Brazil. They tested a great number of cattle and ended up with a very limited number: about 69 head finally came forward. It was a very high security-type of operation and it appeard that there may not be a further importation, at least in the immediate future, from Brazil. They are looking at one at the present time but their costs of importation have gone up and there does not seem to be that demand there.

**Mr. Hargrave:** At the present time, Dr. Reid, are there any live cattle or is there any fresh beef coming into Canada?

**Dr. Reid:** From South America?

**Mr. Hargrave:** Yes.

**Dr. Reid:** No, there is not.

**Mr. Hargrave:** Is my time up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

[*Traduction*]

die pendant six mois auparavant. Nous pourrons donc reprendre nos importations six mois après le 21 avril de cette année.

Nous n'avons pas importé de porc du Royaume-Uni depuis quelque temps à cause de la maladie vésiculaire du porc qui sévit dans ce pays. Il s'agit d'un virus particulièrement résistant. Le Royaume-Uni ne semble pas faire de progrès dans ses efforts en vue d'éliminer la maladie. Les méthodes de désinfection sont les mêmes où qu'on se trouve. Si on parvient à éliminer le virus quelque part, on l'a éliminé partout.

La fièvre aphteuse a déjà été considérée comme un problème grave. Lorsque cette épidémie est survenue en Angleterre pour la première fois il y a quelques années, on a pris les mesures habituelles de désinfection. Soixante jours après qu'on ait eu nettoyé et désinfecté les porcheries, on pouvait toujours trouver le virus sur le sol en béton. Ce virus est donc particulièrement difficile à éliminer.

En ce qui concerne l'Amérique du Sud, elle est infectée par la fièvre aphteuse depuis un certain nombre d'années. La maladie est même considérée endémique. Au mois de janvier de cette année, le Chili s'était déclaré exempt de la maladie, cependant. Si je comprends bien, on ne vaccine plus contre la fièvre aphteuse dans ce pays depuis le mois de juin de l'année dernière.

Pour ce qui est des pays qui n'ont pas toujours été exempts de la maladie, nous exigeons qu'ils se soient déclarés exempts et soient restés exempts au moins un an avant que nous examinions leur demande. Nous voulons voir quelles sont leurs politiques d'importation, quelles sont les conditions dans les pays d'où ils importent des animaux; nous vérifions si le service de vétérinaires est satisfaisant dans le pays de façon à ce que nous puissions promptement identifier la maladie si elle se reproduit; nous examinons le système de déclaration qui doit alerter les autorités; nous voulons savoir enfin si le pays a un bon programme de contrôle de façon à prendre des mesures rapidement si quelque chose se produit. pour l'instant, nous n'avons pas l'intention d'importer des animaux d'Amérique du Sud.

Comme vous le savez, les États-Unis ont importé du bétail du Brésil. Ils ont effectué des tests sur plusieurs animaux et n'en ont finalement pris que très peu; il n'y en a eu que 69, si je comprends bien. Les mesures de sécurité les plus strictes ont été prises lors de cette opération, mais il ne semble pas qu'il y aura d'autres importations du Brésil, du moins dans un avenir rapproché. Il en est vaguement question maintenant, mais les coûts ayant augmenté, la demande n'est plus la même.

**M. Hargrave:** Y a-t-il actuellement du bétail sur pied ou de la viande de bœuf qui est importé au Canada?

**M. Reid:** De l'Amérique du Sud?

**M. Hargrave:** Oui.

**M. Reid:** Il n'y en a pas.

**M. Hargrave:** Mon temps est écoulé, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Hargrave:** Merci.

[*Text*]

**The Chairman:** We will go back to Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Following up on this, are there any cattle or is there any meat in quarantine from any of the affected countries at this time?

**Dr. Reid:** Mr. Chairman, we have just released an importation from our Grosse Île quarantine station on April 9, and those cattle had been there since October of last year.

None of them came from the immediate area in France where the outbreak occurred. There were a few head which came out of Australia where there was also an outbreak about the same time, but they were some 30 or 40 kilometres from the closest area that was involved, in that country.

These animals passed all the tests at the time they came forward; they underwent the one-month quarantine in Brest, France before they ever left Europe, which would be last September; so they left some months before the outbreak occurred in Europe as a whole. It was rather widespread in that simultaneously with the outbreaks in the northwest of France, there were outbreaks in the southeast of France against the Spanish border, outbreaks in Spain, and outbreaks in central Italy in the middle of the area from where we had traditionally imported Italian cattle.

So there were four or five locations all at the same time within Europe. We felt that with this rather almost explosive-looking situation now, that we should cancel the importation for the coming year. We had to make the decision when we did because the people who were planning on going over would have been shortly making their arrangements to go and select their animals, and if we had waited, they would have gone and spent the money for the trip to Europe to no particular avail.

We will, of course, look at the situation another year, if the thing clears up. It seems to have pretty well died out at the moment in Europe except for the situation in Italy, so we will see what happens for the next year.

• 1655

**Mr. Althouse:** Mr. Chairman, do they anticipate the re-implementation of trade on the same basis for all countries? Or if some countries are considered to have different clean-up procuedures, then would the wainting period be longer?

**Dr. Reid:** Insofar as continental Europe is concerned, the bulk of the countries, Germany, Switzerland, France and Austria, have good control programs. We have always been careful with Italy. The central portion of Italy is where we have usually imported from, in that the traditional movement tends to be out of that area rather than into it. The outbreaks in Italy tend to be concentrated either in the north or in the south with respect to the movement of fat cattle and stocker-type cattle. So each year, with particular respect to Italy, we visit the country shortly before the importation is to take place to review the current situation, and we watch it quite closely.

The situation tends to be more static in the other European countries that we import from. Their record is usually pretty good. The odd, sporadic outbreak takes place from time to time. During the period of importation there has been, prior to this year, one previous incident in France, where a rather large

[*Translation*]

**Le président:** Nous revenons à M. Althouse.

**M. Althouse:** Y a-t-il actuellement du bétail ou de la viande des pays touchés en quarantaine?

**M. Reid:** Nous venons justement le 9 avril de libérer certaines importations de notre station de quarantaine de Grosse-Île. Le bétail s'y trouvait depuis octobre de l'année dernière.

Aucun animal ne venait de la région directement touchée par la maladie en France. Il y avait quelques animaux qui venaient d'Autriche, où s'était produite une épidémie au même moment, mais ils étaient éloignés de 30 ou 40 kilomètres de la région la plus touchée à cet endroit.

Ces animaux ont subi tous les test nécessaires au moment où ils ont été importés; ils ont passé un mois en quarantaine à Brest, en France, avant de quitter l'Europe, en septembre dernier; ils ont donc quitté l'Europe quelque mois avant l'épidémie qui s'est réapndue sur tout le continent. Les manifestations de la maladie sont survenues en même temps sur un territoire très étendu; il y a eu le nord-ouest de la France, le sud-est de la France, près de la frontière espagnole, l'Espagne, le centre de l'Italie, d'où nous avons toujours importé du bétail auparavant.

Quatre ou cinq régions ont donc été touchées en même temps en Europe. Nous avons cru bon, devant cette situation explosive, d'annuler nos importations pour l'année qui vient. Nous avons dû prendre cette décision à ce moment-ci pour éviter que les gens qui avaient l'intention d'acheter en Europe fassent des démarches inutiles. Si nous avions attendu encore, nous leur aurions occasionné un voyage inutile en Europe.

Nous réexaminerons évidemment la situation au cours des prochaines années si la situation se rétablit. La maladie semble s'être résorbée pour le moment en Europe, sauf pour ce qui est de l'Italie. Nous verrons ce qui se passera l'an prochain.

**M. Althouse:** Est-ce que le commerce serait rétabli avec tous les pays de la même façon? Pour les pays dont les méthodes de nettoyage sont différentes, la période d'attente est-elle plus longue?

**M. Reid:** Les pays du continent, pour la plupart, l'Allemagne, la Suisse, la France et l'Autriche par exemple, ont d'excellents programmes de contrôle. Nous avons toujours été particulièrement prudents avec l'Italie. Le centre de l'Italie nous a toujours envoyé des animaux; il n'en a pas pris tellement. Les épidémies dans ce pays se sont produites surtout dans le nord et le sud et ont touché les animaux d'engraissement et le bétail d'élevage. C'est la raison pour laquelle chaque année avant la période d'importation nous visitons l'Italie afin de voir quelles sont les conditions. Nous nous montrons très prudents.

La situation semble être plus statique dans les autres pays européens d'où nous importons des animaux. Leurs antécédents sont assez bons même s'il se produit quelques épidémies de temps en temps. Au cours de la période d'importation, il y a eu, avant cette année, un incident en France; une épidémie

[*Texte*]

outbreak occurred; but it was restricted to France. There were not these other simultaneous outbreaks occurring, although with respect to Austria and France there does not seem to be any relation between those two in that it was a different type of virus that was involved.

**Mr. Althouse:** You mentioned before that in the case of England you anticipated reactivating trade after six months of staying clear. Is this what would happen in each of the other countries or is the delay different in each country?

**Dr. Reid:** We look at England as different from the continental European countries in that England does not vaccinate against the disease, whereas in the European countries, with the exception of one or two provinces in some of the countries, vaccination is mandatory. We will not permit the importation of vaccinated cattle; the cattle we bring forward are calves, which makes the selection process a little more difficult. We insist that the calves be not more than 11 months of age at the time they enter quarantine in Brest to come to France. So this distinguishes between the two.

Of course, with respect to meat products and so on, we do not bring any fresh meat from those countries that are not traditionally free of foot-and-mouth disease, and this applies to the European countries. It is only certain processed canned products that are permitted entry.

**Mr. Althouse:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Reid.

Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask some questions about hoof-and-mouth disease with regard to our garbage disposal facilities at international airports. I wonder if any of the departmental officials have knowledge of this situation. I guess Dr. Reid would be the appropriate one. I am concerned about the incineration facilities that are in place at some of the international airports. There is a concern there over the possibility of transmitting hoof-and-mouth viruses to North America because of lack of proper incineration facilities for garbage at international airports.

**The Chairman:** Dr. Reid.

**Dr. Reid:** Thank you, Mr. Chairman. This has been a concern of ours for some time and has been the subject of some negotiations and meetings over a period of several years now. We now seem to be on the verge of making final progress in the Prairie region, with particular reference to the airports at Winnipeg, Calgary and Edmonton. The Cara Company, which is the catering company dealing with that, has undertaken a study to determine the most feasible type of disinfection procedure. They are looking at autoclaving, steam sterilization, or at incinerators. It seems that incineration is now the matter of choice and there is every indication they will be proceeding shortly on this. We also have received a letter of intention from CP Air with respect to the construction of an incinerator at their facility in Vancouver to cover this situation.

[*Traduction*]

assez étendue s'est produite. C'est cependant limité à la France. Il n'y a pas eu d'épidémies ailleurs en même temps. Ce qui est arrivé en Autriche et en France ne semble pas avoir de lien; le virus n'était pas le même dans les deux cas.

**M. Althouse:** Vous avez dit que dans le cas de l'Angleterre, vous prévoyiez de rétablir le commerce six mois après la disparition de la maladie. C'est la même chose pour chaque pays ou est-ce que le délai varie?

**M. Reid:** Nous considérons l'Angleterre dans une situation un peu différente de celle des pays du continent européen, en ce sens que l'Angleterre ne vaccine pas contre la maladie; les autres pays européens, eux, à l'exception d'une ou deux provinces à l'intérieur de ces pays, ont un programme obligatoire de vaccination. Nous ne permettons pas l'importation de bétail vacciné; nous faisons venir seulement des veaux, ce qui rend le processus de sélection un peu plus difficile. Nous insistons pour que les veaux n'aient pas plus de 11 mois au moment où ils sont mis en quarantaine à Brest en France. Il y a donc cette différence.

En ce qui concerne les produits carnés et autres, nous n'importons pas de viande fraîche des pays qui n'ont pas été traditionnellement exempts de la fièvre aphteuse, et cette condition vaut pour les pays européens. Ce sont seulement certains produits transformés en conserves qui peuvent entrer.

**M. Althouse:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Reid.

Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président.

Toujours au sujet de la fièvre aphteuse, je voudrais vous poser quelques questions liées au dispositif d'enlèvement des ordures aux aéroports internationaux. Je ne sais pas si les représentants du ministère sont au courant. M. Reid devrait l'être. La question des incinérateurs aux aéroports internationaux m'inquiète quelque peu. Le virus de la fièvre aphteuse pourrait entrer en Amérique du Nord s'il n'y avait pas d'incinérateur pour brûler les ordures aux aéroports internationaux.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Merci, monsieur le président. Nous nous penchons également sur ce problème depuis quelques temps et nous avons eu des entretiens à ce sujet avec les intéressés. Nous semblons sur le point d'effectuer une percée dans la région des Prairies, surtout pour ce qui est des aéroports de Winnipeg, Calgary et Edmonton. La société Cara, qui est le pourvoyeur à ces aéroports, a entrepris une étude en vue de déterminer quelle est la méthode de désinfection la plus indiquée. Elle a examiné la possibilité de stériliser à la vapeur ou de brûler les ordures. Il semble que l'incinération soit maintenant son choix et tout laisse croire qu'elle entend procéder rapidement. Nous avons également reçu une lettre d'intention de CP Air relativement à la construction d'un incinérateur à ses installations de Vancouver.

[*Text*]

We have currently, of course, adequate facilities at Toronto and Montreal, the larger international airports. It has been at some of the smaller international airports where we have had this particular problem. We have been utilizing a land-fill operation with deep burial as an interim measure. There is always, of course, some concern that if there is a bit of a slip and you do not get the proper deep burial, some of it may be exposed and carried about by birds or rodents or something. So we have had this concern. We have been fortunate in that we have been doing this for some years and we have not had an incident yet. Prior to some of the closures of incinerators we did have access to them in some centres. We used to use the City of Calgary incinerator until it was closed, for other reasons, back about 10 years ago now—it was while I was still there.

• 1700

**Mr. Mayer:** What about an international airport such as the one at Halifax and Gander in Newfoundland? It seems to me that once you land—and people travel, if they get off an international flight and board a domestic flight you can still transmit viruses like that. Is that a concern? From a professional point of view, how serious a threat is it when we do have an outbreak such as we have now in Europe?

**Dr. Reid:** I think I can maybe speak to an example, in that the current outbreak of African swine fever in Brazil is credited to the feeding of uncooked garbage from the airport at Rio de Janeiro, and a number of the outbreaks of hog cholera they have had in this country were associated with the feeding of uncooked garbage, which while it was illegal still happened.

To speak specifically to Gander and Halifax, quite frankly, I do not have that information at my fingertips. I am not aware that we have a particular problem with those centres. We are very concerned at the present time with the western situation.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, is there anybody here who could answer questions concerning the grading system of beef? I have some concerns about the way we use, the ossification of bone as a method of determining the age of an animal and therefore its desirability as far as the consumer is concerned. It seems to me that in heifers there is not necessarily a correlation between bone ossification and tenderness of meat. I know that there is a move under way presently to look at our grading system again, and I wonder if that is part of the overall review of the grading system that is going to take place. When you go from an A to C animal, as you know, there is quite a drop in price and some of those animals, particularly heifers that are two years old and are judged to be C animals because of the bone ossification, have every bit as tender meat as does a two or two and a half year old steer. I am wondering whether there is a review taking place secondly, if there is a review that is one of the things you could look at in terms of a more equitable grading system.

[*Translation*]

Les installations sont évidemment adéquates aux plus grands aéroports internationaux de Toronto et de Montréal. Ce sont les petits aéroports qui nous ont causé quelques difficultés. Provisoirement, nous enterrions les ordures en profondeur, mais nous craignions toujours qu'un accident se produise et que des ordures restent à découvert pour être ensuite transportées par les oiseaux ou les rongeurs. Nous n'étions donc pas totalement rassurés. Nous le faisons depuis plusieurs années, et nous avons eu de la chance car nous n'avons eu à déplorer aucun incident. Avant la fermeture de certains incinérateurs, nous y avions accès dans certains centres. Nous nous servions par exemple de l'incinérateur de la ville de Calgary jusqu'à ce qu'on le ferme, pour d'autres raisons, il y a environ 10 ans . . . J'étais là-bas à ce moment-là.

**M. Mayer:** Que pensez-vous d'un aéroport international du genre de celui d'Halifax et de Gander à Terre-Neuve? Il me semble qu'une fois qu'on a atterri . . . Les gens voyagent, s'ils quittent un vol international pour prendre place à bord d'un vol intérieur, les virus peuvent toujours être transmis. Est-ce que cela vous inquiète? Sur le plan professionnel, cette menace est-elle sérieuse s'il se produit une épidémie du genre de celle qu'il y a actuellement en Europe?

**M. Reid:** Permettez-moi de vous donner un exemple; l'épidémie de fièvre porcine africaine qui sévit actuellement au Brésil est attribuée au fait qu'on engraisse les animaux avec des déchets non cuits provenant de l'aéroport de Rio de Janeiro; il en est de même des épidémies de choléra porcin qui sévissent dans ce pays; cet engraissement est illégal, pourtant il se produit.

Pour en revenir à Gander et à Halifax, je vous avouerai franchement que je n'ai pas ici ces renseignements. Je ne crois pas que nous ayons un problème vraiment à ces endroits. Nous nous inquiétons sérieusement de la situation présente dans l'Ouest cependant.

**M. Mayer:** Monsieur le président, quelqu'un ici peut-il répondre à nos question concernant la classification du bœuf? Je me préoccupe un peu de la méthode que nous utilisons, l'ossification des os comme méthode visant à déterminer l'âge de l'animal et, par conséquent, je me demande si c'est souhaitable pour le consommateur que cela se fasse ainsi. Il me semble que chez les génisses, il n'y a pas nécessairement de corrélation entre l'ossification de l'os et la tendreté de la viande. Je sais qu'on songe présentement à étudier le système de classification de nouveau et je me demande si cette dernière question fait partie de la révision globale du système de classification en place. Comme vous le savez, il y a pour les animaux de la catégorie A à la catégorie C, une différence importante de prix, chez les génisses surtout de deux ans qui sont censées être des animaux de la catégorie C à cause de leur ossification osseuse. Pourtant, leur viande est aussi tendre que celle d'un bouvillon de deux ans et demi. Est-ce qu'on est en train de faire une révision de cette classification, et dans l'affirmative, pourriez-vous essayer de trouver un système plus équitable.

[*Texte*]

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, yes, there is a review, and this review is taking place in conjunction with the cattle industry, the Canadian Cattlemen's Association is deeply involved in this. Certainly this is an area that will be considered.

**Mr. Mayer:** Is there any new method of determining the cutability of meat, electronics or anything of that sort that we could use in place of bone ossification as a cutability criterion?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, in the swine business, in the pork business, electronic grading is certainly not that many years down the road. In terms of beef grading, I am not sure of this. I am not an expert in beef grading, and I would have to refer this to the experts. I do not know the exact state of the consultations, if you like, right now. I know that it is an active committee, it is an active consultative process, and I would have to ask the specialists who are directly involved in that. I do not think we have anyone in the room who is directly involved. I know that there are ongoing consultations with the Canadian Cattlemen's Association on beef grading.

**Mr. Mayer:** I understand that technology is now in place whereby you can run a carcass in front of a scanner and actually measure the amount of saleable meat on that carcass, grade it, and print the cheque at the same time. Is that a part of the department's responsibility, or was that left up to industry? Are you aware of that kind of process, which could be used in more accurately paying a producer for the amount of saleable meat that he produces on any one individual carcass or for one type of beef breed, or for whatever animal . . .

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I am personally not aware of that kind of technology, but I am sure that our specialists are aware of it, and I am sure that the Canadian Cattlemen's Association are also aware of it, and I am sure that this is the kind fo discussion they are having. I have not seen a report from this committee, quite frankly.

**Mr. Mayer:** To conclude on that topic, Mr. Chairman, I would urge the department, or whatever officials are responsible, particularly, to do what can be done in terms of the heifer-grading problem, which I think is a problem in terms of returns to producers because of the method currently used to determine cut-ability, as far as heifers are concerned.

• 1705

Does somebody want to respond to this?

**Dr. McGowan:** Yes, Dr. Morrissey indicated he would like to have a few words on that, if it is okay.

**The Chairman:** Dr. Morrissey.

**Dr. Brian Morrissey (Director General, Food Inspection, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

At present two committees are working jointly between government and the industry on beef grading on a consultative basis: one specifically on quality, looking at cut-ability and the questions you have just addressed, the other looking specifically at the grades. While I am not aware of them looking at

[*Traduction*]

**M. McGowan:** Monsieur le président, oui, il y a présentement une révision. Elle se fait de concert avec l'industrie des bovins, l'Association des éleveurs de bovins du Canada qui s'y intéresse grandement. La question sera certainement étudiée.

**M. Mayer:** Y a-t-il une méthode, électronique ou autre, que nous pourrions utiliser au lieu de l'ossification osseuse comme critère de coupe?

**M. McGowan:** Monsieur le président, pour le porc, la classification électronique n'est certainement pas bien loin. Pour ce qui est du bœuf, je ne puis vous répondre. Je ne suis pas expert en la matière, et cette question relève des experts. Je ne sais pas où en sont les consultations présentement. Je sais qu'un comité s'y intéresse activement, il y a des consultations qui se font, et il me faudrait parler aux spécialistes qui participent directement. Je ne sais pas si quelqu'un ici dans la pièce a cette compétence. Je sais qu'il y a des consultations permanentes avec l'Association des éleveurs de bétail du Canada au sujet de la classification du bœuf.

**M. Mayer:** Je sais que la technologie existe; vous pouvez passer une carcasse devant un détecteur électronique pour mesurer la somme de vainde vendable sur cette carcasse, la classifier et imprimer le chèque en même temps. Est-ce que cela fait partie de la responsabilité du ministère ou de l'industrie? Savez-vous que cette méthode existe et qu'ainsi l'éleveur peut recevoir une somme plus convenable pour la viande vendable sur chacune des carcasses de bœuf ou autre animal . . .

**M. McGowan:** Monsieur le président, je ne connais pas personnellement cette méthode, mais je suis certain que nos spécialistes la connaissent. Je suis sûr que l'Association des éleveurs de bétail du Canada est au courant et que c'est ce genre de discussion qui se tient actuellement. Je n'ai pas encore vu de rapport de ce comité, je vous l'avoue franchement.

**M. Mayer:** Pour terminer sur ce sujet, monsieur le président, j'exhorte le ministère ou les hauts fonctionnaires responsables à s'attaquer surtout au problème de classification des génisses, c'est un problème de recettes pour les éleveurs car la méthode utilisée couramment ne permet pas de déterminer les possibilités de coupe surtout pour les génisses.

Quelqu'un veut-il répondre?

**M. McGowan:** Oui, M. Morrissey veut bien dire quelques mots à ce sujet si vous êtes d'accord.

**Le président:** Monsieur Morrissey.

**M. Brian Morrissey (directeur général, Direction de l'inspection des aliments, Agriculture Canada):** Merci monsieur le président.

Il y a présentement deux comités formés par le gouvernement et l'industrie qui se consultent pour la classification du bœuf. Un s'occupe surtout de la qualité, de la possibilité de coupes et des questions que vous venez de soulever, et l'autre s'intéresse précisément à la classification. Je ne crois pas qu'ils

[*Text*]

ossification and ageing as a specific topic, I would be happy to raise it and make sure it is looked at in one or the other of these two studies.

The other item I would like to mention is that the scanners you are ferring to I assume are the scanners for determining the colour of beef. We are aware of these and we have some on order at present.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, I also understand there are scanners in place which can not only determine colour but weigh a carcass and calculate out the amount of bone and the amount of salable meat, and in that way have a more accurate—because that is really what a buyer or a grader does in looking at an animal or so-called eye balling it; over a period of years he gets experience in determining how much saleable meat is on an individual animal or a carcass when an animal is slaughtered. My understanding of the industry now is that the technology available to the industry—I guesss a more accurate way of saying it is that processes are available where you could pass a carcass in front of a scanner and determine that exactly, so the producer would be paid for the amount of meat for sale on any particular carcass.

I was just wondering if the department is aware of this. I am sure industry is aware of it, but I wonder if the department is.

**The Chairman:** Dr. Morrissey.

**Dr. Morrissey:** Dr. McGowan has mentioned that we are aware of systems of that type which can be used with pork. I have not heard or read of any for beef, but I will be happy to raise it again when I get back.

**Mr. Mayer:** I am not so sure any are available for beef. But I know the technology is there, and all it would have to be is adapted to this particular case.

I have another question I would like to ask, if I could, about brucellosis in the Brandon area. There were, I think, three outbreaks recently in the Brandon area, and I wonder if anybody here is particularly familiar with that problem we had there, or if the department has any idea of where the source was; if you have isolated it and what the situation is there now. There was a particularly unfortunate—I mean, brucellosis is unfortunate at the best of times, but there was one situation with a pure-bred herd which was particularly costly to the individual producer.

**Mr. McGowan:** Mr. Chairman, I personally do not have the precise details. I know generally what is going on, but I do not have the precise details and I do not know whether any of us have the exact details. We may have to note it and come back to you.

**Mr. Mayer:** In line with that, it seems to me a case could be made to the department, once it declares brucellosis a disease it wants to get rid of, that there should be a different system of valuing pure-bred animals when they do have to be destroyed. One of the systems I have heard talked about would be to take two or three sales of pure-bred animals, or that type of an animal, and to establish some kind of an average from that and from that average use an index to determine the value of

[*Translation*]

étudient particulièrement l'ossification et le vieillissement, mais je serai heureux de soulever ces questions pour qu'elles soient examinées lors de ces deux études.

Vous avez également parlé de détecteurs, je suppose qu'il s'agit de l'appareil permettant d'établir la couleur du bœuf. Nous sommes au courant et nous en avons commandé.

**M. Mayer:** Monsieur le président, je crois qu'il y a également des détecteurs qui existent et qui peuvent déterminer la couleur, mais je sais que ces détecteurs peuvent peser une carcasse et calculer la somme des os et de viande vendable, de façon assez exacte. C'est en réalité ce que fait un acheteur ou le responsable de la classification lorsqu'il examine un animal de ses propres yeux. Au cours des années, il devient évidemment expérimenté et peut dire combien de viande vendable on peut obtenir d'une carcasse ou d'un animal une fois qu'il est abattu. Je crois savoir que la technologie disponible dans l'industrie . . . Ce serait plus juste de dire les méthodes disponibles qui permettent, dès que la carcasse passe devant un détecteur, de savoir exactement combien sera versé à l'éleveur pour la somme de viande vendable à partir d'une carcasse.

Je me demandais seulement si le ministère était au courant. Je suis certain que l'industrie l'est, mais je me pose la question au sujet du ministère.

**Le président:** Monsieur Morrissey.

**M. Morrissey:** Monsieur McGowan a mentionné que nous sommes au courant de ce genre de système utilisé pour le porc. Je n'ai rien entendu ni lu au sujet du bœuf, mais je serai heureux de répondre à cette question quand je comparaîtrai à nouveau.

**M. Mayer:** Je ne suis pas certain que ce dispositif existe pour le bœuf. Je sais que la technologie est en place, il faudrait peut-être simplement l'adapter dans ce cas-ci.

Je voudrais poser une autre question au sujet de la brucellose dans la région de Brandon. Il y a eu récemment trois manifestations d'épidémies dans la région de Brandon, et je me demande si quelqu'un connaît ce problème ou si le ministère sait d'où elles proviennent. Avez-vous isolé cette maladie, quelle est la situation présentement? C'est dommage que ces épidémies de brucellose se produisent, à n'importe quel moment, mais dans ce cas-ci, il s'agissait de troupeaux de race qui avaient coûté très cher à l'éleveur.

**M. McGowan:** Monsieur le président, je n'ai pas de détails précis à ce sujet. Je sais ce qui se passe de façon générale, mais je n'en connais pas les détails et je ne sais pas si nous avons ici quelqu'un qui pourrait vous les donner. Nous pouvons prendre note de la question et vous en reparler plus tard.

**M. Mayer:** Dans la même veine, lorsque le ministère déclare que la brucellose est une maladie qu'il veut éliminer, je crois qu'il pourrait mettre au point un système différent pour évaluer les animaux de race s'ils doivent être détruits. J'ai entendu parler d'un système où deux ou trois ventes d'animaux de race ou de ce type d'animal, pourraient être retenues pour établir une moyenne qui servirait d'indice, afin de déterminer la valeur des animaux de race plutôt que, comme vous l'avez fait

[*Texte*]

pure-bred animals, rather than just—you recently raised it to $1,800; I realize that. But some of those animals can cost several thousand dollars, and to ask a producer, in a lot of cases, not to vaccinate, which he can—you can find a serum to vaccinate . . .

**Dr. McGowan:** Sure.

**Mr. Mayer:** . . . to ask him not to vaccinate and to rely on the test-and-eradicate procedure from the department, and then to pay him what can be only a very small percentage of the price of that animal to do that, I think is something that can be looked at, as far as the department is concerned.

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, I think we consider that brucellosis is a joint responsibility. It is a government and industry responsibility. When we formed the consultative committee in 1977 in Winnipeg, that was decided on and whatever rules we have now for eradication of this disease are jointly decided. We have an excellent consultative mechanism. There are ongoing discussions on compensation. We have had some presentations on compensation from industry. These are presently being considered. As we get towards almost a brucellosis-free status, this is when you do occasionally find that very good herd which perhaps should require some additional kind of assistance. We are talking about that now.

• 1710

**Mr. Mayer:** Just one quick closing question, Mr. Chairman. Do you have any idea in your wildest dreams or your best dreams as to when Canada might be officially declared brucellosis free, or do you have a target you are aiming at?

**Dr. McGowan:** Mr. Chairman, our computer says to us 1990; I think we can beat that. We have about 80 herds now under quarantine. This seems to be halving each year, and so we think we can beat 1990. I will not guarantee it, but I sure would like to see it.

**The Chairman:** One short question, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** My question is with reference to your comments on grade standards in answer to Mr. Mayer. With respect to the possible beef grade review that the committees are working on, is there question of an agreement in standards between Canada and the United States as to where the carcass is quartered? For example, there is a difference where the side is quartered, is there not, between either the twelfth or thirteenth rib or something like that? Is that a matter that is coming up for review?

**Dr. McGowan:** Yes. That was brought to our attention a couple of years ago by Chris Mills who is now with the Alberta Cattle Commission. That is part of those discussions, yes.

**Mr. Hargrave:** It would seem desirable to have a standard that is applicable to both our countries.

**Dr. McGowan:** Very much so, sir.

[*Traduction*]

récemment, d'élever le montant à $1,800. Comme certains de ces animaux coûtent plusieurs milliers de dollars, de demander à un éleveur dans bien des cas de ne pas les vacciner, car il peut les vacciner . . . on trouve un sérum à cet effet . . .

**M. McGowan:** Certainement.

**M. Mayer:** . . . de lui demander donc de ne pas les vacciner pour se fier seulement à la méthode «épreuve et éradication» du ministère pour ne lui rembourser ensuite qu'une petite portion du prix de l'animal, c'est une question qui, à mon avis, devrait faire l'objet d'une révision au ministère.

**M. McGowan:** Monsieur le président, nous considérons, je crois, que la brucellose est une responsabilité conjointe. C'est une responsabilité qui relève du gouvernement et de l'industrie. Lorsque nous avons formé le comité consultatif en 1977, à Winnipeg, on a décidé que quelles que soient les règles en vigueur l'éradication de cette maladie devrait être décidée conjointement. Nous avons un excellent mécanisme de consultation. Les discussions ont toujours cours au sujet de l'indemnisation. L'industrie nous a présenté ses points de vue qui sont à l'étude actuellement. C'est lorsque nous touchons presque le but, une situation exempte de brucellose, qu'on trouve parfois que de très bons et très anciens troupeaux ont besoin d'une aide additionnelle. Nous sommes en train d'en discuter.

**M. Mayer:** Je voudrais terminer par une très courte question, monsieur le président. Avez-vous une idée, dans vos rêves les plus extravagants, de la façon dont le Canada pourrait officiellement dire que la brucellose n'existe plus, avez-vous fixé une date cible?

**M. McGowan:** Monsieur le président, nos ordinateurs nous disent que ce sera en 1990, je pense que l'on peut même faire mieux. Nous avons quelque 80 troupeaux qui sont en quarantaine. Ce chiffre diminue de moitié chaque année et nous pensons nous débarrasser de cette maladie d'ici 1990. Je ne vais pas le garantir, amsi j'aimerais bien que ce soit vrai.

**Le président:** Une très courte question, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Ma question a trait à vos remarques concernant les normes de classification en réponse à une question de monsieur Mayer. Au sujet de la révision que fait le Comité actuellement, y aura-t-il un accord sur les normes entre le Canada et les Etats-Unis quant à l'endroit où la carcasse sera divisée par quartiers? Par exemple, il y a une différence, lorsqu'il s'agit de diviser en quartiers la carcasse, entre la douzième et la treizième côtes, ou quelque chose du genre. Est-ce que cette question fait l'objet d'une révision?

**M. McGowan:** Oui. La question a été portée à notre attention, il y a quelques années, par Chris Mills, qui fait maintenant partie de l'Alberta Cattle Commission. Ce sujet fait partie de nos discussions.

**M. Hargrave:** Il me semble souhaitable qu'une norme soit établie pour les deux pays.

**M. McGowan:** Certainement, monsieur.

[*Text*]

**The Chairman:** I would like at this time to thank Dr. McGowan and his entire staff who appeared here today and answered all those interesting questions.

Our next meeting will be tomorrow evening at eight o'clock, at which time appearing before us will be Mr. G. Choquette and officials from the Canadian Dairy Commission.

Just a reminder to the subcommittee. We will be meeting tomorrow morning at 10 o'clock to discuss the bill that will be introduced to the committee.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

**Le président:** Je voudrais, à ce moment-ci, remercier monsieur McGowan et tout son personnel qui ont comparu aujourd'hui pour répondre à toutes les questions intéressantes qui ont été posées.

La prochaine réunion aura lieu demain soir, à 20 heures monsieur G. Choquette et ses hauts fonctionnaires de la Commission canadienne du lait comparaîtront.

Je voudrais rappeler aux membres du Sous-comité que nous nous réunirons demain matin à 10 heures pour discuter du projet de loi qui sera présenté au Comité.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port paye
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. J. E. McGowan, Assistant Deputy Minister;

Dr. Conrad L'Ecuyer, Director General, Health of Animals;

Mr. Wayne Ormrod, Director, Pesticides Division;

Mr. Ken Riley, Branch Financial Manager;

Dr. Maurice Morissette, Director, Meat Hygiene Division;

Dr. Ross Reid, Director, Animal Health Division;

Dr. Brian Morrissey, Director General, Food Inspection.

*Du ministère de l'Agriculture:*

Dr J. R. McGowan, sous-ministre adjoint;

Dr Conrad L'Ecuyer, directeur général, Hygiène vétérinaire;

M. Wayne Ormrod, directeur, Division des pesticides;

M. Ken Riley, chef des services financiers de la Direction générale;

Dr Maurice Morissette, directeur, Hygiène des viandes;

Dr Ross Reid, directeur, Santé des animaux;

Dr Brian Morrissey, directeur général, Inspection des aliments.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

CANADA. PAR

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 28**

Tuesday, May 19, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 28**

Le mardi 19 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Votes 45 and 50—Canadian Livestock Feed Board under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédits 45 et 50—Office canadien des provendes sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

MAY 19 1981

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Murta
Nystrom
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 14, 1981:

Mr. Cardiff replaced Mr. Neil;

Mr. Lewycky replaced Mr. de Jong.

On Tuesday, May 19, 1981:

Mr. Nystrom replaced Mr. Althouse.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 14 mai 1981:

M. Cardiff remplace M. Neil;

M. Lewycky remplace M. de Jong.

Le mardi 19 mai 1981:

M. Nystrom remplace M. Althouse.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1981
(31)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:39 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hovdebo, Mayer, Nystrom, Ostiguy, Towers and Veillette.

*Other Members present:* Messrs. Gass and Neil.

*Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board:* Dr. Roger Perreault, Chairman; Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman; Mr. Pierre Morin, Director of Finance; Mr. John McAnulty, Director of Transportation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 45 and 50 relating to Canadian Livestock Feed Board under AGRICULTURE.

Dr. Roger Perreault made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, May 21, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MAI 1981
(31)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hovdebo, Mayer, Nystrom, Ostiguy, Towers et Veillette.

*Autres députés présents:* MM. Gass et Neil.

*Témoins: De l'Office canadien des provendes:* M. Roger Perreault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. Pierre Morin, directeur des finances; M. John McAnulty, directeur des transports.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule nº 20.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 45 et 50—Office canadien des provendes sous la rubrique AGRICULTURE.

M. Roger Perreault fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 21 mai 1981, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 19, 1981

• 1540

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are, by unanimous consent, under the main estimates, Votes 45 and 50, relating to the Canadian Livestock Feed Board.

AGRICULTURE

C—Canadian Livestock Feed Board

Vote 45—Canadian Livestock Feed Board—Operating Expenditures—$1,112,000

Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Contributions—$18,400,000

**The Chairman:** We have with us, today, Dr. Roger Perreault, Chairman, and his staff to answer the questions that you may have. I would like to ask Dr. Perreault if he would like to make some opening remarks and maybe introduce the staff that he has with him.

**Mr. Roger Perreault (Chairman, Livestock Feed Board of Canada):** Surely. Mr. Chairman, we have with us, today, Gus Sonneveld, the Vice-Chairman of the Canadian Livestock Feed Board; Pierre Morin, Director of Finance; Guy de Cotret, the Director of General Program Co-ordination, and John McAnulty, Director of Transportation. So this is the group meeting with you, today, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Perreault:** All right. Les membres de l'Office canadien des provendes et les représentants du personnel sont heureux de se réunir une fois de plus avec votre Comité dans le but d'examiner le budget principal pour l'année financière 1981-1982.

Il est opportun d'étudier aussi la situation et les perspectives des céréales et du bétail, puisque ces marchés sont en ce moment sujet à des changements fréquents et continueront à être plutôt instables durant la période à venir. L'évolution de la situation au cours des prochaines semaines déterminera en grande partie le total des versements pour l'aide au transport des céréales fourragères de l'année financière 1981.

Given the favourable progress of winter grains, generally good planting conditions for spring grains, and increases in grain area in exporting countries, world grain production will likely reach a new record in 1981. Barring poor weather in the major producing countries, production will exceed utilization, and result in some recovery in world stocks in the 1981-82 season, particularly for wheat. On the other hand, poor weather could result in pressures on already low-stocks levels and possibly force some reduction in feed usage in some countries, particularly the United States.

For Canada, the Prairie regions are facing another year with a delicate moisture situation. In 1980, the Prarie grain-regions

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 19 mai 1981

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons convenu d'étudier les crédits 45 et 50 de l'Office canadien des provendes.

AGRICULTURE

C—Office canadien des provendes

Crédit 45—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement—$1,112,000

Crédit 50—Office canadien des provendes—Contributions—$18,400,000.

**Le président:** Nous avons comme témoins M. Roger Perreault, président de l'Office, ainsi que ses fonctionnaires qui vont répondre à vos questions. Je vais demander à M. Perreault s'il a une déclaration à faire et s'il veut bien présenter les personnes qui l'accompagnent.

**M. Roger Perreault (président, Office canadien des provendes):** Certainement. Je suis accompagné de Gus Sonneveld, vice-président de l'Office canadien des provendes; Pierre Morin, directeur des finances; Guy de Cotret, directeur général du programme de coordination, et John McAnulty, directeur des transports.

**Le président:** Merci.

**M. Perreault:** Très bien. The Canadian Livestock Feed Board members and staff representatives are pleased to meet once again with your committee for the purpose of reviewing our main estimates for the 1981-82 fiscal year.

This is an opportune time to also review the grain and livestock situation and outlook as these markets are currently in a state of flux and will continue to be rather unsettled in the period ahead. How the situation develops over the weeks ahead will determine to a large degree the total Feed Freight Assistance payments during the fiscal year 1981.

Étant donné les bons résultats obtenus avec les céréales d'hiver, les conditions de plantation généralement bonnes des céréales de printemps, et l'accroissement des emblavures dans les pays exportateurs, la production céréalière mondiale atteindra probablement un nouveau record en 1981. A moins de mauvaises conditions atmosphériques dans les principaux pays producteurs, la production excédera la demande, ce qui permettra d'accroître les stocks mondiaux pendant la saison agricole 1981-1982, en particulier ceux de blé. Par contre, le mauvais temps pourrait faire baisser les stocks déjà faibles, et peut-être même nécessiter une certaine réduction de l'utilisation des aliments du bétail dans certains pays, notamment aux États-Unis.

Au Canada, les régions des Prairies doivent faire face à une autre année de sécheresse. En 1980, il n'y a pas eu de pluie

[*Texte*]

received no rain for an extended period during most of April and May. This year the rains are coming but in light amounts and soil moisture remains short due to a very mild winter and an early snow melt. Thus, although the situation this year is currently more favourable than last year, at this time, timely rains will be needed to ensure a good crop. This situation will be monitored very carefully by the board throughout the summer period.

Concerning prices, the global situation will determine general levels. One major improvement in the global pricing structure has been the removal of the partial U.S. embargo on grain sales to the Soviet Union which had caused a split market to develop. For example, FOB prices for Argentinian corn, in March 1980 were at a $37 a ton premium over similar U.S. quotations in the Gulf of Mexico. In April 1980 the premium was $49 per ton. As leakages in the embargo developed, this premium diminished. In March 1981, the Argentinian quotations were at $3.50 per ton discount and by mid-April had dropped to a $10 discount. The decision to lift the embargo has eliminated the chance of such a split market developing in the year ahead.

Just as a split market developed for corn—U.S. versus non-U.S.—a similar spread developed for U.S. and non-U.S. feed grains. Thus, global barley prices developed a very large premium over corn on a nutritional basis. The lifting of the partial embargo has helped to lessen this spread, and, the fact that the global barley market is expected to be more in balance in the year ahead—after a relatively tight two years—will also cause global barley prices to weaken relative to corn. It thus appears possible that global barley prices will trade closer to corn-competitive values during 1981-82, and, if global feed production is surplus, barley could drop to a discount to corn-competitive values. Whether or not this actually develops depends, of course, on growing conditions in the northern hemisphere in the months ahead.

• 1545

Within Canada, we are coming to the end of a second successive deficit production year. As a result, Canadian grain carryover dropped at the end of the 1979-80 crop year and will drop further at the end of this crop year. As the market will be down to little more than pipeline supplies by the 1981 harvest, a good 1981 crop will be needed to assure a smooth functioning of the export and domestic segments of this market.

Tandis qu'en Amérique du Nord, l'état du marché céréalier dépend en grande partie des perspectives mondiales, le marché de la viande au Canada dépend fortement de la situation nord-américaine. Il ne serait pas exagéré de dire que l'année dernière a été désastreuse pour les producteurs de porcs et de bovins. L'affaiblissement des marchés de la viande, les prix des céréales relativement élevés et des taux d'intérêt nettement plus importants ont entraîné des pertes considérables pour la plupart des producteurs de porcs et de bovins. Ces difficultés ont, à leur tour, eu pour résultat une certaine réduction de la production. Bien qu'il soit trop tôt pour évaluer exactement

[*Traduction*]

pendant une période prolongée, c'est-à-dire, durant la majeure partie des mois d'avril et de mai, dans les régions productrices de céréales des Prairies. Cette année, il a plu, mais peu, et l'humidité du sol demeure insuffisante par suite d'un hiver très doux et d'une fonte des neiges précoce. Ainsi, bien que, cette année, la situation soit plus favorable que l'an dernier à cette époque, des chutes de pluie, au moment opportun, seront nécessaires à une bonne récolte. L'Office suivra de très près cette situation pendant tout l'été.

Quant aux prix, la situation mondiale en déterminera les niveaux. Une des principales améliorations de la structure mondiale des prix a été la levée de l'embargo partiel des États-Unis sur les ventes céréalière à l'Union Soviétique, qui avait divisé le marché. En mars 1980, par exemple, les prix FOB du maïs argentin dépassaient de $37 la tonne par rapport aux prix américains FOB du golfe du Mexique. En avril 1980, les prix étaient de $49 la tonne supérieurs. au fur et à mesure du relâchement de l'embargo, ce prix baissait. En mars 1981, les prix argentins étaient inférieurs de $3.50 la tonne et, à la mi-avril, ils avaient diminué de $10. La décision de lever l'embargo a éliminé toute possibilité de marché divisé durant l'année à venir.

Tout comme la division du marché du maïs (maïs américain contre maïs étranger), un écart similaire s'est fait sentir pour les céréales fourragères américaines et étrangères. Les prix mondiaux de l'orge se sont aussi accrus considérablement par rapport à ceux du maïs, sur une base nutritive. La levée de l'embargo partiel a aidé à diminuer cet écart et le marché mondial de l'orge est censé être plus équilibré l'année prochaine. Après deux années relativement difficiles, on assistera probablement à une diminution des prix mondiaux de l'orge par rapport à ceux du maïs. Il est donc possible que les prix mondiaux de l'orge se rapprochent davantage des prix compétitifs par rapport au maïs en 1981-1982 et, si la production mondiale de moulées était excédentaire, les prix de l'orge pourraient être moins élevés que les prix compétitifs par rapport au maïs. Bien sûr, les conditions de croissance dans l'hémisphère nord, au cours des mois à venir, détermineront si cette situation se vérifiera ou non.

Au Canada, nous arrivons à la fin d'une deuxième année consécutive de production déficitaire. En conséquence, les réserves céréalières du pays ont baissé à la fin de la saison agricole 1979-1980 et diminueront encore à la fin de cette saison. Les stocks vont donc virtuellement s'épuiser d'ici la récolte 1981; il faudra une bonne récolte en 1981 afin d'assurer des exportations continues et un approvisionnement régulier des secteurs nationaux de ce marché.

Whereas grain market conditions in North America are largely dependent on the global outlook, the meat market in Canada is heavily dependent on the North American situation. It would not be exaggerating to say that the last year has been disastrous for hog and cattle producers. Soft meat markets, relatively high grain prices, and sharply higher interest rates have all combined to generate substantial losses for most hog and cattle producers. These difficulties have in turn led to some cutback in production. Although it is too soon to estimate the exact degree of this cutback, the fact that it is

[*Text*]
l'importance de cette réduction, celle-ci a été mise en évidence par une très forte baisse de la consommation des aliments du bétail depuis le début de l'année 1981.

Au cours des prochaines semaines, diverses études montreront la situation exacte du secteur nord-américain de la viande. La baisse de la consommation des aliments du bétail, plus considérable que prévu, révèle que la production de viande sera, au cours de l'année à venir, plus faible qu'on ne l'avait envisagé. Bien que cette production réduite doive aider à affermir la situation des marchés de la viande, le côté «demande» de l'équation demeure très incertain. Il semble très probable que la consommation de viande par habitant, en Amérique du Nord, baissera au cours de l'année à venir.

Given the tight market conditions experienced over the past year, especially when Prairie 1980 crop production was in doubt, close co-operation was needed between the Livestock Feed Board of Canada and the Canadian Wheat Board to ensure that domestic feed grain market functioned as well as possible. To quote from our 1979-80 annual review:

> From May 1979 through to the end of the crop year, the CWB ceased to offer barley to the domestic market at Thunder Bay. The reason for this operational decision of the two Boards was that domestic non-Board stocks of barley were more than sufficient to meet market needs in the period when Board supplies for export movement were short of requirements. As supply allocation problem within the non-Board market rather than between the Board and non-Board market was not felt to be sufficient reason to allow the export market to be shorted when domestic supplies in total were more than adequate. The CWB continued to offer barley at the formula price within the Prairies through to the end of the crop year, and, 38,000 out of 51,000 tonnes sold into the domestic price at the formula price were delivered during this period.
>
> CWB sales of wheat and oats continued throughout the whole crop year as producer deliveries into the domestic market did not generate enough supplies. For wheat non-Board prices at Thunder Bay rose to a premium to the formula prices as some shippers were willing to pay a premium for a guaranteed grade from the seller rather than having to accept whichever one of the eligible grades the CWB would deliver. The CWB never withdrew from the market however, and during the final four months of the crop year, CWB sales of wheat totalled 180,000 tonnes. For oats, domestic market supplies were tight throughout the whole crop year. Non-Board oats prices thus traded a slightly above the formula level reflecting both the 4 per cent tolerance range and the tight market conditions.

Comme l'indique le tableau II, les ventes de la CCB sur le marché intérieur, en 1979-1980, ont totalisé 490,000 tonnes contre 146,000 tonnes l'année précédente et 1,758,000 tonnes fournies par les producteurs. Comme l'utilisation commerciale totale se chiffrait à 2.65 millions de tonnes, la CCB a assuré

[*Translation*]
occurring has been made evident by a sharp drop in feed consumption since the beginning of 1981.

In the coming weeks, various surveys will indicate the exact condition of the North American meat sector. The larger than expected drop in feed consumption indicates that the level of meat production in the year ahead will be lower than previously predicted. Although this decreased output by itself should help to firm meat market conditions, the demand side of the equation is very uncertain. It appears very likely that per capita meat consumption in North America will drop in the year ahead.

Compte tenu du resserrement du marché, l'an dernier, surtout à un moment où l'on doutait de la production des Prairies pour 1980, une étroite collaboration s'imposait entre l'Office des provendes du Canada et la Commission canadienne du blé afin d'assurer le meilleur fonctionnement possible du marché intérieur des céréales fourragères. La revue annuelle de 1979-1980 fait état de ce qui suit:

> De mai 1979 à la fin de la campagne agricole, la CCB n'a pas vendu d'orge sur le marché national de Thunder Bay. L'abondance des stocks d'orge du marché national hors-Commission, par rapport au besoin du marché, à une période où la Commission était à court de stocks destinés à l'exportation, est à l'origine de cette décision opérationnelle prise par la Commission et par l'Office. Il ne semble pas que le problème d'attribution des stocks sur le marché hors-Commission lui-même ait été une raison suffisante pour permettre une réduction du marché d'exportation, alors qu'au total, les stocks nationaux étaient plus qu'abondants. La CCB a continué de vendre de l'orge dans les Prairies, au prix formulé jusqu'à la fin de la saison agricole, et 38,000 des 51,000 tonnes de céréales vendues sur le marché national au prix formulé ont été livrées pendant cette période.
>
> La CCB a continué de vendre du blé et de l'avoine pendant toute la saison agricole, les livraisons à la production sur le marché national s'assurant pas un approvisionnement suffisant. En ce qui concerne le blé, les cours hors Commission, à Thunder Bay, ont dépassé le prix formulé, certains expéditeurs préférant acheter à un prix supérieur une qualité assurée plutôt que d'avoir à accepter un produit de l'une quelconque des classes livrées par la CCB. Toutefois, la Commission ne s'est jamais retirée du marché et durant le premier trimestre de la saison, elle a vendu 180,000 tonnes de blé. En ce qui concerne l'avoine, les stocks du marché national ont été serrés pendant toute la saison. Par conséquent, le marché hors-Commission a négocié à des cours égaux ou légèrement supérieurs au prix de la formule, reflétant à la fois les cas admissibles de 4 p. 100 et le resserrement du marché.

As can be seen in Table II, CWB sales to the domestic market in 1979-80 totalled 490,000 tons versus 146,000 tons a year earlier and compared with producer deliveries of 1,758 tons. As total commercial disappearance was 2.65 million tons,

[*Texte*]

plus de 18 p. 100 de ces besoins du marché. En 1979-1980, la Commission en a fourni environ 5 p. 100.

Étant donné le resserrement continu du marché, en 1980-1981, la Commission et l'Office ont maintenu entre eux une étroite consultation. Comme le mentionne le tableau III, les ventes de la CCB, durant le premier semestre de la campagne agricole 1980-1981, ont totalisé 245,000 tonnes contre 140,000 au cours de la période correspondante l'année précédente. Ce total représente 25 p. 100 de l'utilisation commerciale.

• 1550

Par ses activités, l'Office vise à répondre aux objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, relativement aux approvisionnements, à l'entreposage, au transport et à une stabilité raisonnable, ainsi qu'à une péréquation équitable des prix des céréales fourragères. On peut encore mentionner l'application du Programme d'aide au transport des céréales fourragères. Ce programme, en plus de servir à accroître la consommation intérieure de céréales canadiennes, continue d'être d'une importance primordiale pour les éleveurs de bétail dans les régions où il s'applique encore, lesquelles régions se caractérisent par une hausse du coût de production.

En 1980-1981, les paiements faits dans le cadre de ce programme se sont élevés à 15.4 millions de dollars contre 15.7 millions de dollars l'année précédente. Cela réflète le plafonnement du nombre de sujets dans les zones admissibles, stoppant ainsi la tendance qui consistait, au cours des dernières années, à accroître le cheptel.

The board has been administering, in collaboration with Agriculture Canada, the local feed grain security program which provides assistances to feed mills to encourage expansion of their grain storage facilities in grain-deficient areas of eastern Canada and British Columbia.

The two inland elevator programs which provide grants for construction of new inland elevators and/or the expansion of existing ones had been administered by Agriculture Canada in collaboration with this board. However, as of April 1, 1979, all three storage programs are administered by the Livestock Feed Board of Canada in collaboration with Agriculture Canada. To this end, an approval committee has been formed made up of three representatives each from this board and Agriculture Canada. The chairman of the Livestock Feed Board of Canada chairs this committee.

In fiscal 1980-81, the board paid $1,600,612 in assistance towards the construction of new inland elevator facilities and $157,650 under the expansion to existing elevator program. On a provincial basis, a contribution of $200,000 was made to one facility in the Province of Quebec and assistance to five projects in Ontario totalled almost $1 million. Since the beginning of these two programs in 1978-79, $3 million of assistance was paid or committed to 14 inland elevator projects.

[*Traduction*]

the CWB supplied over 18 per cent of these market needs. In 1979-80, the CWB supplied roughly 5 per cent.

Given the continued tight market conditions during 1980-81, the two Boards have remained in close consultation. As can be seen in Table III, CWB sales during the first half of the 1980-81 crop year totalled 245,000 tons versus 140,000 in the comparable year earlier period. This total represents 25 per cent of the commercial disappearance.

The activities of the Board are centred around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning supplies, storage, transportation and reasonable stability as well as fair equalization of feed grain prices. This includes the administration of the Feed Freight Assistance program. This program, aside from being useful and increasing the domestic utilization of Canadian grains, continues to be of major importance to livestock producers in the areas where it still applies, which are characterized by a higher cost of production.

Actual 1980-81 payments under the Feed Freight Assistance Program amounted to $15.4 million versus $15.7 million a year earlier. This reflected the levelling off of livestock numbers in the eligible zones, halting the trend of increased numbers in recent years.

L'office met en œuvre, de concert avec Agriculture Canada, le Programme local de sécurité des approvisionnements en céréales fourragères, qui procure de l'aide aux fabricants de moulées afin d'encourager l'agrandissement de leurs installations d'entreposage des céréales dans les régions déficitaires de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique.

Les deux programmes de silos intérieurs, par l'entremise desquels des subventions sont accordées en vue de l'aménagement de nouveau silos intérieurs ou de l'accroissement de la capacité de ceux qui existent déjà, ou encore les deux, sont mis en œuvre par Agriculture Canada, de concert avec la commission. Cependant, depuis le 1er avril 1979, les trois programmes d'entreposage sont mis en œuvre par l'Office des provendes du Canada en collaboration avec Agriculture Canada. A cette fin, on a procédé à la création d'un comité d'approbation ayant à sa tête le président de l'Office des provendes du Canada et composé d'un nombre égal de l'office et d'Agriculture Canada.

Au cours de l'année financière 1980-1981, l'office a versé $1,600,612 d'aide à l'aménagement de nouveaux silos intérieurs et $157,650 dans le cadre du Programme d'agrandissement des silos existants. Sur une base provinciale, une entreprise de la province de Québec a obtenu une subvention de $200,000 et une aide d'environ 1 million de dollars a été fournie aux responsables de cinq projets en Ontario. Depuis le début de ces deux programmes en 1978-1979, une aide de 3 millions de dollars a été versée ou promise à l'égard des 14 projets de silo intérieur.

[*Text*]

En 1981-1982, les besoins financiers estimatifs des deux programmes de silos intérieurs ont été fixés au niveau estimatif de 1.7 millions de dollars de l'année précédente. L'application de ces deux programmes a été transférée d'Agriculture Canada à l'Office.

En 1980-1981, dans le cadre du Programme local de sécurité des approvisionnements en céréales fourragères, l'Office a versé environ 430,000 dollars, dont 292,000 dollars à ceux qui en ont fait la demande dans la province de Québec. Les requérants des provinces de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont reçu respectivement 52,000 dollars et 63,000 dollars. Les fabriques d'aliments de la Nouvelle-Écosse ont obtenu 14,000 dollars et celles du Nouveau-Brunswick 9,000 dollars. On estime que l'Office versera 4 millions de dollars aux fabriques d'aliments du bétail durant les 4 dernières années d'application du Programme local de sécurité des approvisionnements en céréales fourragères, si les requérants admissibles en profitent pleinement en utilisant au maximum leur capacité d'entreposage supplémentaire. Jusqu'ici, 51 demandes ont été approuvées et 46 requérants ont déjà obtenu des paiements. Comme le montant de l'aide versée en vertu de ce programme est directement lié au taux d'intérêt en vigueur et au prix moyen de l'orge fourragère n° 1 également en vigueur, nous prévoyons que le montant intégral de 600,000 dollars affecté aux paiements dans l'accord de ce programme en 1981-1982 sera nécessaire si le taux de l'escompte ou le prix de l'orge, ou encore les deux, demeurent élevés.

Les deux principaux avantages de ces trois programmes sont les suivants: premièrement, la capacité accrue de stockage dans les régions déficitaires augmente la sécurité des approvisionnements locaux en céréales fourragères et crée réellement une réserve locale de céréales dans la région immédiate où elle serait nécessaire en cas de perturbation de l'offre; deuxièmement, l'encouragement à accroître la capacité d'entreprosage améliore la structure compétitive de l'industrie avec tous les avantages qui en découlent, notamment l'utilisation plus efficace des ressources, l'accroissement des services, tant au producteur qu'à l'utilisateur, et un renforcement général de ce faible maillon du circuit de distribution des céréales au Canada.

• 1555

Par le contrôle et l'information, l'Office continue d'assurer à une clientèle croissante une circulation soutenue de données actuelles sur la situation du marché intérieur des céréales fourragères. L'Office diffuse cette information dans le Rapport hebdomadaire du marché des céréales fourragères la publication bimensuelle intitulée Chronique des grains et dans des études périodiques du marché intérieur des céréales fourragères. L'Office a reçu et continnue de recevoir des éloges pour ses services d'information. Nous pouvons citer à cet effet un extrait d'un exposé de M. A. W. Wood, de l'Université du Manitoba, figurant dans une étude de la Canada West Foundation intitulée L'Agriculture canadienne de l'Ouest jusqu'en 1990:

> (L'Office) a aidé à comprendre les complexités du marché des céréales fourragères par la publication d'études

[*Translation*]

In 1981-82, estimated financial requirements for the two inland elevator programs have been set at the previous year's estimated level of $1.7 million. The administration of these two programs was transferred from Agriculture Canada to our Board.

The Board paid approximately $430,000 in 1980-81 under the Local Feed Grain Security Program. Of that amount, $292,000 was paid to claimants in the Province of Quebec. The claimants in the Province of Ontario and British Columbia received $52,000 and $63,000 respectively. $14,000 was also paid to feed mills in Nova Scotia and $9,000 in New Brunswick. It is estimated that our Board will contribute $4 million to feed mills during the remaining four years of the Local Feed Grain Security Program, if approved applicants take full advantage of this program by using their additional storage space at a maximum. To date, 51 applications have been approved and we have already made payments to 46 applicants. As the amount of the assistance paid under the program is directly related to the rates of interest in effect and to the average cash value of number one feed barley also in effect, we anticipate that the full $600,000 set aside for payments under this program in 1981-82 will be needed if one or both of the costs of money and barley remain high.

The two major benefits of these three programs are: first, the increased storage capacity in the deficit regions enhances local feed grain supply security and effectively creates a local grain reserve in the immediate areas where it would be needed in the event of a supply disruption; secondly, the stimulation of additional capacity is enhancing the competitive structure of the industry with all of the beneficial spin-off effects such as more efficient use of resources, increased services to both producer and user, and a general strengthening of this weak link in the chain of grain distribution in Canada.

Through its monitoring and information activities, the Board continues to provide, to a growing clientele, a steady flow of current data on the domestic feed grain market situation. The principal means of disseminating this information is by the Board's Weekly Feed Grain Market Report, a bi-weekly publication entitled Grain Facts and periodic reviews of Domestic Feed Grain Market. The Board has received and continues to receive compliments on its information services. To quote Dr. A. W. Wood, from the University of Manitoba, in a background paper from a Canada West Foundation study on Western Canadian Agriculture to 1990:

> (the Board) has contributed to the understanding of the complexities of the feed grain market through the publi-

[*Texte*]

exhaustives sur la situation des céréales fourragères et de statistiques détaillées sur les prix, les mouvements et les stocks en entrepôt de céréales fourragères.

Le service des transports de l'Office continue de jouer un rôle actif dans les négociations relatives aux tarifs ferroviaires entre les représentants d'organismes agricoles, d'associations professionnelles et des sociétés ferroviaires. Ces rencontres à propos des tarifs se tiennent chaque année à Toronto, Montréal, Moncton et Vancouver. Des réunions spéciales ont eu lieu également avec les représentants des chemins de fer afin d'étudier la disponibilité de wagons-trémie et de wagons couverts pour le transport de céréales fourragères des Prairies et du maïs ontarien.

Tout bien considéré, nous avons continué à faire des progrès pour résoudre certains des problèmes en cours relatifs au transport de céréales fourragères intérieures. For 1980-81, actual operating expenditures amount to $943,000. That amount represents an increase of $123,000 over the previous year's expenditure level. A major factor contributing to this increase is negotiated salary settlements signed in 1980-81 which increased salaries by approximately $50,000 in that fiscal year. Other significant increases are transportation and communications, $37,000, and contracted research,$15,000. The board also had to replace its six-year-old automobile during the year and purchase a subcompact station wagon, which represented a cash outlay of approximately $8,000.

The over-all increase in our estimated operating expenditures for the 1981-82 fiscal year covers mainly higher personnel costs resulting from two principal factors, the first being anticipated salary revisions which will be established by collective agreement between the Treasury Board Secretariat and employee representatives and the second being that our board expects in 1981-82 to make full use of its 24 authorized person-years compared with a manpower utilization of 21 in 1980-81.

With these remarks, Mr. Chairman, we are now inviting any discussion or questions, which we will do our best to answer. If we do not have the information right on the spot, we will see to it and we will send it later to all the members of your committee, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Perreault. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Perreault, is the corn competitive pricing formula still in effect?

**Mr. Perreault:** In a way, yes. It is still on on wheat. On barley, it is not on except within the western provinces. On oats, well, there is not much oats available so it is not effective because of that.

**Mr. Towers:** How do you mean, within the western provinces that barley is still being . . . ?

**Mr. Perreault:** What we do to get a Thunder Bay price is take the landed cost out through Montreal and convert that

[*Traduction*]

cation of thorough reviews of the feed grain situation and of detailed statistics on feed grain pricing, movements and storage stocks.

The Transportation Department of the Board continues to play an active role in the rail rate negotiations between representatives of farm organizations, trade associations and the railways. These rate meetings are held each year in Toronto, Montreal, Moncton and Vancouver. Special meetings were also held with railway representatives to discuss availability of hopper and box cars for the movement of domestic prairie feed grains and the Ontario corn crop.

All in all, we have continued to make progress in resolving some of the ongoing problems involved in the movement of domestic feed grains. En 1980-1981, les dépenses réelles d'exploitation se sont élevées à $943,000, soit une augmentation de $123,000 par rapport aux dépenses de l'année précédente. Les accords salariaux par conventions collectives, signées en 1980-1981 ont fait croître les salaires d'environ $50,000 au cours de cette année financière et constituent un facteur important de cette hausse. Parmi les autres postes qui ont subi des augmentations importantes, mentionnons: le transport et les communications ($37,000), et la recherche par contrat ($15,000). L'office a dû également remplacer, durant l'année, la voiture dont elle avait fait l'acquisition il y a six ans et a acheté comptant (environ $8,000), une commercial sous-compacte.

Pour l'année financière 1981-1982, l'accroissement global de nos estimations de dépenses d'exploitation porte surtout sur l'augmentation des coûts du personnel découlant de deux facteurs principaux: premièrement, les révisions salariales prévues, qui seront rétablies par convention collective entre le Conseil du Trésor et les représentants des employés et, deuxièmement, l'intention de l'office de se prévaloir entièrement des services de ses 24 années-personnes autorisées en 1981-1982, comparativement à l'utilisation des 21 années-personnes en 1980-1981.

En conclusion, monsieur le président, nous sommes prêts maintenant à répondre de notre mieux à toutes les questions qu'on voudra bien nous poser et à participer à tous débats sur la question. Si nous n'avons pas l'information immédiatement, nous nous chargerons de l'obtenir, monsieur le président, et la communiquerons par la suite à tous les membres de votre comité.

**Le président:** Merci, monsieur Perreault. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. La formule du prix concurrentiel du maïs est-elle toujours en vigueur, monsieur Perreault?

**M. Perreault:** Plus ou moins. Elle s'applique toujours au blé, mais non à l'orge, sauf dans les provinces de l'ouest. Elle ne s'applique pas non plus à l'avoine, parce qu'il n'y en a presque pas.

**M. Towers:** Vous me dites que dans les provinces de l'ouest, l'orge est toujours . . .

**M. Perreault:** Pour établir le prix à Thunder Bay, nous prenons le prix au débarquement à Montréal et nous le

[*Text*]

back to the nutritive values—we have a special formula for that—and we bring it to Thunder Bay, where we take into account the transportation handling costs, and we do that further for the west, so that is the western price, in a way. So the Wheat Board stands ready to make that grain available within western Canada at the formula price.

**Mr. Towers:** That is an agreement that Otto Lang made when he was minister in charger of the Wheat Board. It is the same formula today as the one that he implemented.

**Mr. Perreault:** At the time when the announcement was made the formula was not declared, so there was a meeting held to find the technical aspects of it, the technical basis. At that time we had a meeting in Minneapolis because there was an Air Canada strike and that is the day we built that formula. Of course, we also made a tolerance level, plus or minus. I do not recall all the details on each type of grain.

**Mr. Gus Sonneveld (Vice-Chairman, Livestock Feed Board of Canada):** Maybe, Mr. Towers, it should also be cleared up that it is no longer based on a 3CWRS basis. It is now based on utility or feed grade replacement. The original was on the option basis, and that was the trading of grain at the Winnipeg Exchange as based on a 3 CWRS. It no longer is valuable that way. It is now being replaced by the Canadian Wheat Board giving it feed grade. The problem we had was that you could not deal any option without grade. But they do not replace it at the present time on a 3CWRS within the prairies. At Thunder Bay it is the same case.

**Mr. Towers:** What is the differential today, Mr. Perreault, between the corn competitive price and the price on the prairies?

**Mr. Perreault:** We will look at a recent example. If you look at the cost, the marketing margins, let us say, between Montreal and Saskatoon on barley right now it amounts to roughly $40 a tonne. Now what happened for some months was that barley prices went up because of demand. It was a large factor because of the embargo and a special demand. This trend in prices increased in a way at a faster rate—mind you, it is because of demand—than the increase in the marketing margins. The actual margin is $40, and some months ago it was lower than that. Of course, you have increases in transportation and so on. For instance, increases in eastern Canada have been amounting roughly to 12 per cent or 14 per cent a year, from Thunder Bay on to Quebec, Ontario and the maritime provinces.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, if I could have a point of clarification, what do you mean by margin?

**Mr. Perreault:** All the costs involved . . . Let us take the grains. If you work it back from Montreal to Thunder Bay and from Thunder Bay to . . . When I say $40 it is on the Saskatoon basis, all the transportation and handling charges. I do not know, John, if I am forgetting anything when I say that.

[*Translation*]

convertissons, selon une formule, en prix à la valeur nutritive. Pour calculer le prix à Thunder Bay et dans l'ouest, nous déduisons les frais de transport. La Commission canadienne du blé est prête à vendre des céréales dans l'ouest au prix de la formule.

**M. Towers:** Conformément à l'entente signée par Otto Lang lorsqu'il était ministre chargé de la Commission du blé . . . Il s'agit de la même formule.

**M. Perreault:** Au moment où l'on a annoncé l'entrée en vigueur de la formule, il restait encore des détails techniques à régler. Nous nous sommes réunis à Minneapolis, parce qu'Air Canada était en grève, et nous avons élaboré la formule. Nous avons, évidemment, laissé une certaine marge. Je ne me souviens plus des détails des formules qui devaient s'appliquer à chaque sorte de céréale.

**M. Gus Sonneveld (vice-président, Office canadien des provendes):** Je devrais peut-être préciser, monsieur Towers, que la formule n'est plus basée sur le 3CWRS. On se base maintenant sur les catégories de remplacement: céréales tout usage et céréales fourragères. A l'origine, on avait le choix et on pouvait se baser sur la qualité 3CWRS servant de norme aux transactions à la bourse des grains de Winnipeg. Maintenant c'est la Commission canadienne du blé qui indique les qualités de céréales fourragères. La difficulté c'était de faire des transactions sans disposer d'une norme de qualité. Mais dans les Prairies actuellement, on ne remplace ces céréales par des céréales de qualité 3CWRS. Et à Thunder Bay, il en va de même.

**M. Towers:** Monsieur Perreault, quelles sont les différences actuellement entre le prix concurrentiel du grain et le prix dans les Prairies?

**M. Perreault:** Prenons un exemple: les marges de commercialisation présentent un écart, mettons entre Montréal et Saskatoon, dans le cas de l'avoine, d'environ $40 la tonne. Mais depuis quelques mois, les prix de l'orge ont monté car la demande a augmenté et ce facteur a été d'autant plus important qu'il y a eu cet embargo et une demande tout à fait spéciale pour l'orge. Cette tendance des prix s'est accentuée en quelque sorte plus fortement à cause de la demande et non pas à cause de l'augmentation des marges qu'on trouve sur les marchés. La marge actuelle est de $40 mais il y a quelques mois elle était moins grande; naturellement, il faut tenir aussi compte des augmentations des frais de transport, etc. Par exemple, dans l'est du Canada, le transport de Thunder Bay à Québec, vers l'Ontario et les provinces Maritimes ont augmenté de 12 ou de 14 p. 100 chaque année.

**M. Mayer:** Monsieur le président, j'aimerais vous demander ce que vous entendez par marge?

**M. Perreault:** Il s'agit de tous les frais en cause et je vous donnerai l'exemple des grains. Si vous reprenez l'affaire en sens inverse c'est-à-dire de Montréal à Thunder Bay et de Thunder Bay à . . . Lorsque je parle d'une marge de $40, je me base sur le prix à Saskatoon, y compris les frais de transport et de manutention. Je ne sais pas si je vous donne tous les éléments John en disant ceci . . .

[*Texte*]

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, pour continuer dans la même veine, cela veut dire que quand on parle d'une différence de 40 dollars la tonne entre le Québec et le sud de l'Ontario, c'est le prix que l'éleveur a à payer pour nourrir . . .

**M. Perreault:** Non, je ne dis pas cela. Je dis tout simplement que si vous tenez compte de la différence de coût entre Saskatoon et Montréal, les coûts sont justifiés. Le transport qui augmente tous les ans, la manutention, etc., cela représente 40 dollars la tonne.

Maintenant, si on veut savoir qu'il y a une marge excessive, eh bien, on regarde le prix qui est payé dans l'Ouest en fonction de ces 40 dollars-là. Actuellement, je ne crois pas qu'il y ait des marges excessives de ce côté-là.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Ce que vous nous expliquez, ce sont les coûts de transport que . . .

**An hon. Member:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Excuse me. I would like to bring a little bit of order here. We are getting into a dialogue and I would like to have Mr. Towers continue his questioning. Then you can take your points later on because you will have the chance to ask questions. Mr. Towers, you have the floor.

**Mr. Towers:** Yes, Mr. Chairman. The part I take exception to is the fact that last fall, through a cabinet decision, the Canadian Wheat Board was ordered to grant an export permit for 30,000 metric tonnes of barley from the Ontario barley producers. I appreciate the position they are in and that they want to enjoy the world market on barley, but what I cannot understand is why the western producer has to pick up the tab for that on this differential of $40 a tonne, which is straight out of the western grain growers' pocket.

One of the points I wanted to make, Mr. Chairman, is that Hazen Argue, who is responsible for the Canadian Wheat Board and for granting this permit to export the 30,000 metric tonnes of barley out of Ontario, made the statement that it was the price the Canadian Wheat Board had to pay in order to get out of the corn competitive pricing formula. And we still have that formula in existence. I realize I am out of order as far as these people are concerned because this is an issue we have to take up with Senator Hazen Argue and the Canadian Wheat Board.

**The Chairman:** Mr. Sonneveld.

• 1605

**Mr. Sonneveld:** I would go back to Mr. Towers whose number one question concerned the price of wheat in terms of corn competitive. That was question number one. The market at Winnipeg is $148.20 and that was on May 13 last week. At the same date the corn competitive price was $149.70. That is barley-related. All right?

**Mr. Towers:** That was at Montreal.

[*Traduction*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, to follow up, I would say that when we are talking about a margin of $40 a ton between Quebec and Southern Ontario, it is the price which the grower has to pay to feed . . .

**Mr. Perreault:** No, that is not what I said. I just said that if you take into account the difference of costs between Saskatoon and Montreal, the difference is justified because the transport costs increase every year and also the handling costs and so on . . . And these represent $40 a ton.

Now, if we want to know whether there is an excessive margin, we look at the prices in the west taking into account this $40. For the present, I do not think the margin is too high.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** What you mean is that it is the transport costs . . .

**Une voix:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Je m'excuse mais j'aimerais mettre un peu d'ordre dans tout ceci, Nous nous sommes lancés dans un dialogue maintenant et j'aimerais que M. Towers continue à poser ces questions. Vous pourrez présenter plus tard vos arguments car vous aurez alors la possibilité de poser vos questions. Monsieur Towers, vous avez la parole.

**M. Towers:** D'accord, monsieur le président. Je m'objecte au fait que l'automne dernier, à la suite d'une décision du cabinet, la Commission canadienne du blé a reçu l'ordre d'accorder un permis d'exportation pour 30,000 tonnes métriques d'orge provenant des producteurs d'orge de l'Ontario. Je comprends que les producteurs veuillent profiter du marché mondial de l'orge mais je ne peux comprendre pourquoi c'est le producteur de l'Ouest qui doit payer la facture pour cette différence de $40 la tonne. Cet argent sort directement de la poche des producteurs de grains de l'Ouest.

Ce que je veux prouver ici en particulier, c'est que M. Hazen Argue, qui est responsable de la Commission canadienne du blé et responsable également de ce permis d'exportation de 30,000 tonnes métriques d'orge en provenance de l'Ontario, a prétendu que c'était là le prix que la Commission canadienne du blé devait payer pour ne pas être liée par la formule d'établissement des prix pour les céréales concurrentielles. Je vous ferai remarquer que cette formule existe toujours. Je sais ce que je viens de dire là est irrecevable pour ces personnes car c'est une question que nous devrons soulever directement avec le sénateur Hazen Argue de la Commission canadienne du blé.

**Le président:** Monsieur Sonneveld.

**M. Sonneveld:** Je reviens à la question posée par M. Towers qui s'inquiétait surtout du prix du blé comparativement au prix des céréales concurrentielles. C'était la question numéro un. Le prix sur le marché de Winnipeg était de $148.20 au 13 mai dernier. A la même date les prix concurrentiels des céréales étaient de $149.70; je parle de l'orge. Ai-je raison?

**M. Towers:** C'était à Montréal.

[*Text*]

**Mr. Sonneveld:** That was at Thunder Bay. Barley-related, corn competitive.

**Mr. Towers:** Then who pays from Thunder Bay to Montreal?

**Mr. Sonneveld:** The feeder always does. The eastern grain mover or buyer always pays the transportation.

**Mr. Towers:** Where does this . . .

**Mr. Sonneveld:** If you back it off from Thunder Bay to the Prairies . . .

**Mr. Towers:** Yes.

**Mr. Sonneveld:** Maybe I could make it a little clearer. If you take the Thunder Bay price, back it off into Saskatoon or Regina or Calgary and then want to put a freight rate to it, then the eastern buyer buys street price plus at the elevator plus all the transportation costs east. That is where your range comes in, and that was your next question. What was that margin? You take, for instance, elevator primary, elevator charges. That is what the elevator in Saskatchewan adds, $6.40 on barley, plus the Crow rate of $4.85 to Thunder Bay, plus diversion charges at Thunder Bay, plus the rail rate from Thunder Bay east to, say, Granby of $28.88 for a total charge of $40.73. That is what we mean by what a margin is between an elevator point in the Prairies and the feed-in point at any given point in the east. Now if you want to take Thunder Bay, then it is the cash market at Thunder Bay plus the freight east.

Then you asked a question about the whole issue of the barley thing. Let us make it very clear that this barley issue was not a matter of the Canadian Wheat Board replacing barley in the east because they were, if you want to put it very bluntly, let off the hook in April by mutual agreement, as Dr. Perreault read in his opening statement. They did not have to provide barley at Thunder Bay for the eastern market as of April. The barley was replaced by the Winnipeg market or the Thunder Bay cash market to the east. It was the non-board that supplied it. It was available. If my figures are correct, I think during that year there were anywhere from 400,000 to 600,000 tonnes of non-board barley available. It was trading at all times and moved east. It was not replaced by the Canadian Wheat Board at all.

**Mr. Towers:** The point is, Mr. Chairman—I want to make just this one comment—the reason the non-board barley filled that market was because of the Canadian Wheat Board control of the quotas. The quota was not available out there and it forced the producer into that kind of situation. It is the manipulation by the government on behalf of the Canadian

[*Translation*]

**M. Sonneveld:** Non, à Thunder Bay. Dans le cas de l'orge et des céréales concurrentielles.

**M. Towers:** Qui paie le transport entre Thunder Bay et Montréal?

**M. Sonneveld:** C'est l'éleveur. Celui qui dans l'Est, expédie des céréales, l'acheteur doit toujours payer les frais de transport.

**M. Towers:** Où ceux-ci . . .

**M. Sonneveld:** Si vous revenez de Thunder Bay aux Prairies . . .

**M. Towers:** Oui.

**M. Sonneveld:** Peut-être que je pourrais un peu éclaircir les choses en vous disant que si vous prenez le prix de Thunder Bay et que vous ramenez ces céréales à Saskatoon, Regina ou Calgary et que vous voulez alors savoir le prix du transport, je dirais que l'acheteur de l'Est achètera ces céréales au prix du marché plus les frais de transport pour aller dans l'Est. C'est la raison de cet écart et c'était votre question suivante. Vous vouliez savoir quelle était la marge? Prenons par exemple, le cas des silos à céréales primaires et des frais se rapportant à ces silos: en Saskatchewan, au silo on ajoutera $6.40 pour l'orge plus les frais du tarif du Pas-du-nid-de-Corbeau, soit de $4.85 pour aller à Thunder Bay plus les frais de réacheminement à Thunder Bay plus les frais de transport par chemins de fer, de Thunder Bay vers l'Est, c'est-à-dire mettons vers Granby, qui serait alors de $28.88 et par conséquent, la totalité de vos frais s'établiraient à $40.73. Voilà ce que nous voulons dire lorsque nous parlons de marge entre le silo des Prairies et l'éleveur se trouvant quelque part dans l'Est. Mais si ce sont les frais à Thunder Bay qui vous intéressent, alors, c'est le prix comptant sur le marché à Thunder Bay plus les prix de transport vers l'Est.

Puis, vous m'avez posé une question d'ensemble sur l'orge. Je précise tout d'abord qu'il ne s'agissait pas pour la Commission canadienne du blé de rentabiliser l'orge de l'Est car pour parler de façon franche, par accords mutuels en avril comme l'a indiqué M. Perreault dans sa déclaration d'ouverture, la Commission avait été relevée de ses obligations, car on avait pas à fournir de l'orge à Thunder Bay pour les marchés de l'Est, à partir d'avril. L'orge avait été remplacé par ce que l'on trouve sur le marché comptant à Winnipeg ou ce que l'on trouve sur le marché comptant à Thunder Bay à destination de l'Est. Il s'agissait d'approvisionnements ne dépendant pas de la Commission. Cependant, l'orge était disponible et si mes chiffres sont exacts, je crois qu'au cours de cette année, il y avait 400 à 600,000 tonnes d'orge ne passant pas par la Commission qui étaient disponibles. Le commerce avait lieu continuellement et les céréales étaient expédiées vers l'Est . . . elles n'étaient pas remplacées par des céréales de la Commission canadienne du blé.

**M. Towers:** Monsieur le président, si de l'orge ne dépendant pas de la Commission a approvisionné ce marché, c'était à cause du contrôle des quotas par la Commission canadienne du blé. Le quota n'était pas disponible là-bas dans l'est et le producteur a donc été obligé de recourir à cette façon de procéder. Le problème s'est produit parce que le gouvernement

[*Texte*]

Wheat Board that is causing the problem. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I am trying to follow that one, Mr. Chairman. I thought I understood it but I am not so sure now. Anyway, before I ask a couple of questions on some general areas, on the estimates on page 2-56, is that a printing error in Vote 50?

**Mr. Perreault:** Page 2-56, yes. I am sorry but I cannot hear you.

**Mr. Hovdebo:** On Vote 50, Canadian Livestock Feed Board—Contributions $18.4 million.

• 1610

**Mr. Perreault:** There it says at $15.3 million, is that what you want to bring . . . ?

**Mr. Hovdebo:** Yes, because later on you have not shown a difference. The increase of $3.1 million there, is that an actual increase?

**Mr. Perreault:** Well, for a few years we were operating on a lower basis than was warranted, because of the normal payments we would have to make, so the total amount was increased to $17,750,000 by supplementary estimates in 1980-81. We received a supplementary estimate on that because for a few years we were operating on a lower level than was warranted, than the normal expenses were.

**Mr. Hovdebo:** I see. Then $56 million is the estimate and $60 million is the actual expenditure.

**Mr. Perreault:** Yes.

**Mr. Hovdebo:** Because there is a difference of $3 million between the two.

**Mr. Perreault:** Well we filled that up with a supplementary because we did not have any money. We knew that from the beginning because of the low level we had. We knew that all the time and it was corrected later.

**Mr. Hovdebo:** Okay.

**Mr. Perreault:** So, there was no real sizeable increase on a first-time basis on things like that.

**Mr. Hovdebo:** I could not follow it through, the difference between the supplementary.

I just want to ask you a couple of questions on what the board has been doing since 1974 on the feed grain industry in eastern Canada and in B.C. What percentage of the feed grain goes through you now compared to what went through . . . ?

**Mr. Perreault:** We are not in the merchandising business. Is that what you are referring to, buying and selling?

**Mr. Hovdebo:** Yes.

**Mr. Perreault:** We do not. We are not in it. That is under Section 8 of the Livestock Feed Assistance Act whereby we

[*Traduction*]

fait des manipulations au nom de la Commission canadienne du blé. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** J'essaie de donner suite à cette question. J'avais cru comprendre l'affaire, mais je n'en suis plus si sûr. De toute façon, je voudrais poser quelques questions d'ordre général et je vous demanderais s'il y a eu une erreur d'impression dans le cas du crédit 50 qui se trouve à la page 2-57?

**M. Perreault:** A la page 2-57, oui, mais je m'excuse, je ne vous entends pas.

**M. Hovdebo:** Au crédit 50, on trouve le poste Office canadien des provendes, contributions . . . $18,400,000.

**M. Perreault:** Comme on indique ici 15.3 millions de dollars, est-ce que vous voulez . . . ?

**M. Hovdebo:** Oui, car plus loin vous n'indiquez pas la différence. Est-ce que ces 3.1 millions de dollars représentent l'augmentation effective?

**M. Perreault:** Je dirais que pendant quelques années nous avons fonctionné sur une base moins élevée que ce qui était justifiée à la suite des paiements normaux que nous devions effectuer et, par conséquent, le total a été augmenté en budget supplémentaire en 1980-1981 pour atteindre $17,750,000. Nous avons obtenu à ce sujet un budget supplémentaire car pendant un certain nombre d'années nous fonctionnions à un niveau moins élevé que ce qui était normal au point de vue dépenses.

**M. Hovdebo:** Je comprends: donc ces 56 millions de dollars constituent les prévisions et les 60 millions de dollars constituent la dépenses réelle.

**M. Perreault:** Oui.

**M. Hovdebo:** Et on trouve une différence de 3 millions de dollars entre les deux.

**M. Perreault:** Nous avons comblé cet écart grâce à un budget supplémentaire car nous n'avions plus de fonds. Nous le savions dès le début à cause du bas niveau où nous opérions. Mais la correction s'est faite plus tard.

**M. Hovdebo:** D'accord.

**M. Perreault:** Donc il n'y a pas eu réellement d'augmentation importante effectuée pour la première fois . . .

**M. Hovdebo:** Je n'ai pas pu suivre l'affaire . . . cette différence entre le budget supplémentaire.

Je voudrais simplement vous poser quelques questions sur ce qu'a fait la commission depuis 1974 dans le cas des céréales fourragères dans l'est du Canada et en Colombie-Britannique. Quel pourcentage des céréales fourragères passent par votre commission comparé à ce qui passait . . . ?

**M. Perreault:** Nous ne nous occupons pas de commercialisation. Est-ce que vous voulez parler de vente et d'achat?

**M. Hovdebo:** Oui.

**M. Perreault:** Nous ne nous en sommes pas occupés. En vertu de l'article 8 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des

[*Text*]

could intervene in the market by buying, storing and selling. We have not been doing that.

**Mr. Hovdebo:** What portion of the actual feed do you then pay some contribution towards?

**Mr. Perreault:** In 1979-80 the subsidy was paid on 2,246,-000 tons for a total amount of $15 million. When you refer to the amount of the estimates, the feed freight assistance includes also the storage policy. So the total spent in 1979-80 was $15 million. In 1974, if you look at it, it was $21,159,000; that is, 1973-74. Now what is left of the feed freight assistance right now is British Columbia, of course; the northern areas of Ontario, some remote areas in Quebec, and a little area in the lower St. Lawrence, the Gaspé to prevent a backlog in the Maritimes; the Maritime Provinces and Newfoundland.

**Mr. Hovdebo:** In 1974 what did you handle?

**Mr. Perreault:** The total tonnage, it was 2.6 million tons but do not forget that at the time there was a large area around Montreal which was removed from feed freight assistance, so you cannot make a strict comparison between these figures because they do not represent the same areas.

**Mr. Hovdebo:** Has the amount of imported feed grain reduced considerably since the board has been functioning?

**Mr. Perreault:** It depends on what prices. Do you mean the U.S. corn imports?

**Mr. Hovdebo:** Yes. Have they varied considerably? My understanding was that the board was established initially to reduce the dependence of the eastern feeders particularly on imported grain. Has it done that? That is what I am asking.

• 1615

**Mr. Perreault:** No. But there is one thing I can say, which is that the subsidy has been encouraging the consumption of more Canadian grains, western grains for sure, and some Ontario, especially in the maritime provinces and parts of Quebec also at one time. But that has not been the basis of the duties of the board. I just say that it happened through the Feed Freight Assistance Program.

There was one thing we did, though, when we devised the corn competitive formula. We tried to give the better hand to the Canadian market at the time, that is for sure.

**The Chairman:** One further question, Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** What about your projections for next year? Is there likely to be a feed grain shortage in Canada as far as you know? Or in the future?

**Mr. Perreault:** All in all, I do not expect any shortage. Depending upon what areas you are talking about, generally no.

[*Translation*]

animaux de ferme, nous pourrions intervenir sur le marché en achetant, en entreposant et en vendant. Mais, nous ne l'avons pas fait.

**M. Hovdebo:** Dans quelle proportion versez-vous des contributions dans le cas de céréales fourragères?

**M. Perreault:** En 1979-1980, les subventions se sont élevées à 15 millions de dollars pour un total de 2,246,000 tonnes. Lorsque vous parlez des montants indiqués dans le Budget, dans la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, on prévoit aussi l'ntreposage et par conséquent la totalité des dépenses en 1979-1980 était de 15 millions de dollars. En 1974, les dépenses étaient de $21,159,000 c'est-à-dire pour l'année 1973-1974. Pour ce qui est de cette aide, elle s'applique encore maintenant à la Colombie-Britannique naturellement, aux régions du nord de l'Ontario et à certaines régions éloignées du Québec et un peu dans la région du bas Saint-Laurent, Gaspé, pour éviter un arriéré dans les provinces maritimes; dans les provinces maritimes et à Terre-Neuve.

**M. Hovdebo:** Quelles ont été les quantités de graines fourragères que vous avez manutentionnées en 1974?

**M. Perreault:** En tonnes, il s'agissait de 2.6 millions de tonnes mais il faut vous souvenir qu'à l'époque l'aide avait été retirée pour une grande zone autour de Montréal et par conséquent on ne peut pas faire une comparaison exacte entre ces chiffres car ils ne représentent pas les mêmes superficies.

**M. Hovdebo:** Depuis que la commission fonctionne, est-ce que la quantité de céréales fourragères importées a considérablement diminuée?

**M. Perreault:** Cela dépend des prix. Est-ce que vous voulez parler des importations de céréales américaines?

**M. Hovdebo:** Oui. Y a-t-il eu un grand changement? Je crois qu'à l'origine on avait créé la commission pour que les éleveurs de l'est dépendent moins de ces céréales importées. Est-ce qu'on a atteint cet objectif? Voilà ce que je demande.

**M. Perreault:** Non. Je peux tout de même vous dire que cette subvention a bien encouragé l'augmentation de consommation de grains canadiens, de céréales de l'Ouest et, dans une certaine mesure, de l'Ontario, surtout dans les provinces maritimes et dans certaines parties du Québec, à une certaine époque. Mais ce n'est pas la principale tâche de l'Office. Je vous dis tout simplement que cela s'est accompli grâce au Programme de péréquation des frais de transport des céréales fourragères.

Nous avons cependant réalisé quelque chose en mettant sur pied la formule concurrentielle pour le maïs. Nous avons essayé d'encourager davantage le marché canadien à l'époque.

**Le président:** Une autre question, monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Et vos prévisions pour l'an prochain? Croyez-vous que l'on manquera de céréales fourragères au Canada? Maintenant ou plus tard?

**M. Perreault:** Je ne m'attends à aucune pénurie. Dépendant les régions dont vous parlez, en général, non.

[*Texte*]

**Mr. Hovdebo:** Would the corn competitive prices which Mr. Towers was talking about come back into effect if you did have a shortage? Is there this possibility? Following along the same line, what happens to the corn competitive price?

**Mr. Perreault:** There is a debate about the feed grain policy right now. I do not know what will be the outcome of all that. One thing that is for sure though is that we know this competitive pricing formula has been working fairly well over the years. I can say that much. What we have been trying to do is to tie up the Canadian market with respect to livestock and so on. I am talking especially with respect to the inputs of grains to the American market in a way because, if you look at the situation over the years, certainly the real competing element in the world is corn. There is no doubt about that. We have tried to have the same opportunities with respect to competition in Canada.

Now if lately we have seen some difficulties and so on, according to petitions from people, it is because we are facing some irregular factors. One irregular factor really was the embargo. Let us not forget about the embargo, when Mr. Towers raises the question; the embargo was there all the time. All right? So there was that change of function somehow of this corn competitive formula because you had two markets there. You have the split market as was expressed in our document, but, all in all, you have a good formula for enabling the Canadian livestock industry to compete on the same basis with regard to input, and I am talking about feed grain, as their American counterpart. So, for me, that is competition itself; it is tied up with the most competitive grain in the world.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais savoir de monsieur Perreault, quand on parle de l'évolution de la situation au cours des prochaines semaines, qui détermineront en grande partie le total des versements pour l'aide au transport des céréales fourragères de l'année financière 1980, de quelle façon cela se fait et quelles situations influencent l'aide au transport?

**M. Perreault:** Les productions animales sûrement, c'est un facteur. Actuellement, on a des pronostics devant nous, des perspectives qui indiquent peu de changements dans l'est du Canada, d'après les dernières statistiques de Statistique Canada. Après avoir consulté bien des gens, j'ai un peu de difficulté à croire qu'il n'y aura pas de baisse de ce côté-là, parce qu'il y a des compagnies qui nous informent, des coopératives aussi, que les ventes ont baissé parce qu'ils s'alimentent moins au départ. C'est une raison. Un autre facteur est qu'on va voir quels sont les volumes des différents grains au Canada et aux États-Unis. Quand on achète dans l'Est et un peu partout, on regarde les prix.

Alors, si vous achetez plus de maïs américain, vous avez moins de subsides à verser, parce qu'il n'y a pas de subsides sur le marché américain. D'autre part, s'il y a plus de mouvement du grain ontarien vers les régions du Québec par exemple . . . Entre l'est de l'Ontario et les régions du Québec, il n'y a pas de subsides sur le maïs ontarien. A ce moment-là, il y a moins de

[*Traduction*]

**M. Hovdebo:** Et ces prix concurrentiels pour le maïs dont parlait monsieur Towers, les rétabliriez-vous s'il y avait pénurie? Est-ce une possibilité? De même, qu'arrive-t-il aux prix concurrentiels pour le maïs?

**M. Perreault:** Il y a tout un débat sur la politique en matière de céréales fourragères à l'heure actuelle. Je ne sais quel en sera le résultat. Chose certaine, cependant, nous savons que cette formule de prix concurrentiels fonctionne très bien depuis quelques années. Je peux au moins vous dire cela. Ce que nous avons essayé de faire, c'est de prendre en main le marché canadien, pour ce qui est du bétail, entre autres. Je parle surtout des céréales destinées au marché américain, car si vous étudiez la situation depuis quelques années, vous verrez que la véritable concurrence, au niveau mondial, se situe dans le domaine du maïs. Cela ne fait aucun doute. Nous avons essayé d'encourager cette concurrence au Canada.

S'il y a eu certaines difficultés depuis quelque temps et à la suite de la pétition de certaines personnes, c'est parce que nous devons tenir compte de certains facteurs d'irrégularité. L'un de ces facteurs a été le fameux embargo. N'oublions pas, lorsque monsieur Towers pose ses questions, que l'embargo était toujours en vigueur. Cela va? Il y a donc eu certaines modifications à cette formule de prix concurrentiels pour le maïs parce qu'il y avait deux marchés pour le produit. Il y avait ce marché divisé, comme on l'a dit dans notre document, mais, en gros, il y a bonne formule permettant à l'industrie canadienne d'élevage de faire concurrence à l'importation sur un pied d'égalité, et je parle bien ici des céréales fourragères avec leurs collègues américains. Donc, à mon point de vue, c'est de la véritable concurrence; tout cela dépend de la céréale la plus concurrentielle et la plus recherchée au monde.

**Le président:** Merci. Monsieur Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to know from Mr. Perreault, when we talk about the evolution of the situation during the next few weeks, who will be determining, in the main, the total amounts to be paid for feed freight aid for the fiscal year 1980; how will that be done? Also, what circumstances have an influence on freight aid?

**Mr. Perreault:** One of the factors is certainly the number of animals produced. Presently, we have predictions before us, we have the figures showing little change for the east of Canada according to Statistics Canada's latest statistics. After consulting with many people, I have problems believing that there will not be any decrease on that side because there are companies and co-operatives informing us that sales have diminished because they are feeding less at the outset. That is one reason. Another factor is that we will have to see what the volumes are for the different grains in Canada and the United States. When you buy in the east and elsewhere, you look at prices.

So if you buy more American corn, you have less subsidies to pay out because there are no subsidies on the American market. On the other hand, if there is more Ontario grain going towards Quebec areas, for example . . . Between the east of Ontario and Quebec areas, there are no subsidies on Ontario corn. At that point, there is less expense for us. That is

[*Text*]

dépenses pour nous. C'est tout cela qu'on veut dire. Actuellement, on n'est pas tout à fait en mesure de voir dans quel sens on va s'orienter.

• 1620

**M. Dionne (Chicoutimi):** Ce qui veut dire, monsieur le président, que le maïs américain qui, possiblement, vient de Chicago a tendance à être meilleur marché que le maïs canadien. Qu'est-ce qui fait qu'il est meilleur marché? Est-ce à cause du haut taux de productivité des Américains ou est-ce à cause des modes de transport qui reçoivent de l'aide du gouvernement américain? Est-ce que ce sont les producteurs qui sont plus productifs?

**M. Perreault:** Là, vous tombez dans la politique américaine.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Non, mais si le maïs américain est meilleur marché, est-ce à cause de la productivité ou à cause . . .

**M. Perreault:** Cela peut dépendre de l'offre et de la demande. Cela peut dépendre des stocks. Cela peut dépendre d'une foule de choses. Cela peut dépendre des conditions dans l'Ouest canadien. Cela peut dépendre de l'offre et de la demande de ce côté-là.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Est-ce que les producteurs américains reçoivent une aide au transport pour être plus compétitifs?

**M. Perreault:** Non, mais on a toujours dit qu'il y avait une aide indirecte dans le domaine de l'exportation, par leur voie fluviale, parce que le gouvernement payait tous les frais d'amélioration.

Voici, j'ai des chiffres ici.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, you should remember in this discussion that American corn comes into Canada at an 8-cent-a-bushel tariff as well.

**Mr. Perreault:** They receive a subsidy.

**An hon. Member:** 5 cents.

**Mr. Mayer:** I thought it was 8 cents. When did it go to 5 cents?

**Mr. Perreault:** It is 7.6 cents.

**Mr. Mayer:** That is right.

**Mr. Perreault:** To answer this question here, U.S.A. corn, May 8, 1981, Montreal, $185.10 per ton; for Canadian corn $189.90. That is a $4 difference.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je suis content de savoir cela, monsieur le président. Les Américains semblent donner des subsides aux producteurs américains d'une façon indirecte, ce qui, à mon avis, serait très intéressant lors de la réévaluation des ententes. Parce que cela fait partie du GATT, n'est-ce pas? Est-ce que cela peut faire partie des ententes . . .

**M. Perreault:** Le GATT ne nous concerne pas personnellement. Cela a une répercussion sur nous, naturellement. Le ministère de l'Industrie et du Commerce s'en occupe, avec l'aide de conseillers du ministère de l'Agriculture canadien.

**M. Dionne (Chicoutimi):** D'accord. Il y a un petit point qui nous laisse quand même un peu perplexe, monsieur le prési-

[*Translation*]

all we mean. Presently, we do not quite know how we are going to go.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Which means to say, Mr. Chairman, that American corn, which possibly comes from Chicago, does tend to be cheaper than Canadian corn. But why is it cheaper? Is it due to the high rate of productivity of the Americans or is it because their transport is subsidized by the American government? Is it the producers who are more productive?

**Mr. Perreault:** Now you are getting into American politics.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** No, but if American corn is cheaper, is it because of productivity or because . . . ?

**Mr. Perreault:** It can depend on the supply and demand. It can depend on inventories. It can depend on all kinds of things. It can depend on the conditions in the Canadian west. It can depend on supply and demand over there.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Do American producers receive any form of freight allowances to be more competitive?

**Mr. Perreault:** No, but it has always been said that there was indirect aid for exports along waterways and also the fact that the government pays for all improvements.

I have some figures here.

**M. Mayer:** Monsieur le président, n'oublions pas qu'aux fins de cette discussion, le maïs américain, importé au Canada, est sujet à un tarif de 8¢ le boisseau.

**M. Perreault:** Ils ont des subsides.

**Une voix:** 5¢.

**M. Mayer:** Je croyais que c'était 8¢. Depuis quand est-ce 5¢?

**M. Perreault:** C'est 7, 6¢..

**M. Mayer:** C'est exact.

**M. Perreault:** Pour répondre à cette question, le maïs U.S.A., 8 mai 1981, Montréal, $185.10 la tonne; le maïs canadien $189.90 la tonne. C'est une différence de $4.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I am happy to know that, Mr. Chairman. The Americans seem to subsidize American producers quite indirectly which, in my opinion, will be very interesting when the time comes to re-examine the agreements. Because all that is part of GATT, is it not? Could that be part of the agreement . . . ?

**Mr. Perreault:** GATT does not concern us personally. However, it does affect us, naturally. The Department of Industry, Trade and Commerce is taking care of that with the help of advisers from Agriculture Canada.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Fine. There is a little point that does leave me slightly puzzled, Mr. Chairman. You say in the

[*Texte*]

dent. Vous affirmez dans le rapport que la consommation de viande par habitant au Canada va baisser. Comment pouvez-vous affirmer que la consommation de viande par habitant va baisser quand on sait que, présentement, les producteurs de bœuf dans l'Ouest ont tendance à vouloir s'organiser pour faire une meilleure publicité sur le marché canadien. Est-ce à cause des prix ou bien si c'est . . .

**M. Perreault:** Des prix, oui. On n'est pas aller plus loin, tout cela est hypothétique. C'est fort probable, oui.

**M. Dionne (Chicoutimi):** On parle de la politique de l'aide à l'alimentation, monsieur le président. J'aimerais avoir plus de précisions. Selon ces différentes politiques d'aide à l'alimentation, tient-on compte du transport, ou des régions ou des cheptels canadiens? La politique d'aide à l'alimentation canadienne est-elle différente d'une région à l'autre?

**M. Perreault:** Excusez-moi. Je ne sais pas ce que voulez dire exactement. Voulez-vous parler . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** A la page 4, vous parlez des activités de l'Office.

**M. Perreault:** Oui, oui.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Vous dites:

> Par ses activités, l'Office vise à répondre aux objectifs de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, relativement aux approvisionnements, à l'entreposage, au transport et à une stabilité raisonnable . . .

**M. Perreault:** Oui, oui. Il s'agit dans ce cas-là de l'aide au transport comme tel. J'en ai parlé tout à l'heure. Je ne sais pas dans quel sens . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** Je voudrais avoir des explications sur la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

**M. Perreault:** C'est la loi qui régit l'Office. Et cette loi-là a quatre objectifs. L'Office doit voir à ce qu'il y ait suffisamment de grains pour répondre aux besoins des éleveurs. C'est un premier objectif. Le deuxième, c'est qu'il y ait suffisamment d'espace d'entreposage pour répondre à ces besoins-là. Il y a aussi deux objectifs touchant les prix. D'abord, il faut assurer la plus grande stabilité possible des prix. Le deuxième concerne la péréquation des prix. Maintenant, la péréquation des prix est faite de la façon suivante: De façon à ce que les éleveurs aient à peu près dans une région donnée la même portion du transport à payer. Alors, pour assurer cette péréquation-là, on a recours à l'aide au transport. Alors, la loi dit qu'il y a des objectifs et qu'il y a des pouvoirs. Pour atteindre ces objectifs, l'Office peut faire des paiements relatifs aux frais d'emmagasinage et aux frais de transport des provendes. Alors, l'aide est là. Et cette aide-là est demeurée en Colombie-Britannique; dans les régions du nord de l'Ontario, il y en a très peu là; dans la grande région de Montréal, elle est disparue; il en reste en Gaspésie, dans le Bas-du-Fleuve, de façon à empêcher le retour des grains des Maritimes vers le Québec, parce que le subside est demeuré en vigueur dans les provinces Maritimes, naturellement aussi dans Terre-Neuve. Alors, c'est cela l'aide au transport. Cela coûte environ 15 millions de dollars par année.

[*Traduction*]

report that meat consumption per capita in Canada is going to decrease. How can you say that meat consumption per capita is going to decrease when we very well know presently that western beef producers are trying to organize and want to improve advertisement on the Canadian market. Is it because of prices or is it . . . ?

**Mr. Perreault:** Prices, yes. We did not go any farther. All that is hypothetical. It is quite probable, yes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** There is talk of a food aid policy, Mr. Chairman. I would like to have more details. According to those different food aid policies, is transportation taken into account or are the regions or are Canadian herds? Is Canadian food help policy different from one region to another?

**Mr. Perreault:** Excuse me, I do not know what you mean exactly. Do you mean . . . ?

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** On page 4, you talk about the Board's activities.

**Mr. Perreault:** Yes, yes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** You say:

> The activities of the Board are centered around the objectives of the Livestock Feed Assistance Act concerning the supplies, storage, transportation and reasonable stability . . .

**Mr. Perreault:** Yes, yes. In that case, that is transportation aid as such. I spoke about that before. I do not know how . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I would like to have details on the Livestock Feed Assistance Act.

**Mr. Perreault:** That is the act we work with. That act has four objectives. The board must see to it that there is sufficient grain to answer the needs of the producers. That is the first objective. The second, is that there is sufficient storage space to answer those needs. There are also two objectives concerning prices. First, ensure the greatest possible stability in prices. The second concerns the equalization of prices. The equalization of prices is as follows: By seeing to it that the livestock producers in a given region have roughly the same transportation costs to pay, so to ensure that equalization we go through freight assistance. So the act says there are objectives and powers. To obtain those objectives, the Board can make payments for storage fees and freight for feed. So that is where the aid comes in. That aid is still there in British Columbia; in the northern regions of Ontario, there is very little; in the greater region of Montreal, it has disappeared; there is still some left in the Gaspé region, in the lower St. Lawrence, so as to prevent maritime grains coming back into Quebec because the subsidy has stayed in effect in the maritime provinces, and naturally, in Newfoundland. So that is what freight assistance is all about. It costs about $15 million per year.

[*Text*]

• 1625

**M. Dionne (Chicoutimi):** Une dernière question, monsieur le président.

On parle également des programmes de les silos intérieurs.

**M. Perreault:** Oui, oui.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'aimerais avoir une définition de ce genre de silo. Qu'est-ce-qu'un silo intérieur?

**M. Perreault:** Bien, ce sont les silos de campagne. Ce qui est arrivé, c'est qu'en 1975 on a éprouvé beaucoup de difficultés pour l'approvisionnement des grains le long des ports du Saint-Laurent, parce qu'à ce moment-là il y avait des lignes de piquetage qui empêchaient les camionneurs de pénétrer dans les différents ports: Québec, Montréal, Trois-Rivières, Sorel. Bon.

Alors, on s'est dit ceci: pour éliminer certaines grandes difficultés, parce que si vous vous souvenez, à ce moment-là les animaux étaient sur le point de crever dans des régions du Québec, surtout dans la région même de Québec. Comme on manquait énormément d'entreposage, on avait calculé que les meuniers n'avaient à peu près pas d'espace d'entreposage, et c'était limité à quelques jours dans certains cas contrairement à l'espace réservé à des stocks de sécurité. Donc ils avaient besoin de plus d'espace. Alors, on a pensé aux silos de campagne. Il y a deux façons d'agir selon le programme, pour ceux qui veulent bâtir afin d'avoir plus d'espace d'emmagasinage. On agrandit les élévateurs de campagne, les silos de campagne existants ou on en crée de nouveaux. Il y a des statistiques là-dessus. Je peux vous montrer un peu ce qu'on a fait dans ce sens-là. J'ai devant moi la localisation des nouvelles installations d'emmagasinage, la nouvelle capacité d'emmagasinage depuis le début et les dépenses. Si cela vous intéresse, il me fera plaisir de laisser cette documentation à votre président.

**M. Dionne (Chicoutimi):** D'accord.

**M. Perreault:** Cela prouve qu'il s'est fait un travail.

Maintenant, c'est un travail très important et je vais vous dire pourquoi. Cela a permis en même temps de réduire les frais de transport, parce qu'en créant des silos de campagne, cela permettait de rassembler les productions beaucoup plus près de l'endroit où les grains étaient produits et cela a permis d'assurer plus de sécurité en même temps. Si jamais il y a une grève, à ce moment-là on peut se replier, on a des coussins, ce qu'on n'avait pas auparavant.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Ce qui veut dire que cela peut même permettre, à l'occasion, de mieux planifier le transport de l'Ouest vers l'Est. En ce sens que de plus grandes quantités peuvent pénétrer sur le marché pour être entreposées, sans qu'il y ait un besoin immédiat pour la consommation.

**M. Perreault:** Oui, il y a cette possibilité-là aussi.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to make a brief comment on some of Mr. Towers' questions concerning the export of potentially 30,000 tons of eastern barley. My concern, and again we take it up with the Canadian Wheat Board, is if there were potential markets for that

[*Translation*]

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** A last question, Mr. Chairman.

There are also programs for inland elevators.

**Mr. Perreault:** Yes, yes.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** I would like to know what the definition is for that kind of elevator. What is an inland elevator?

**Mr. Perreault:** They are the elevators you have out in the fields. What happened is that in 1975 there were problems in getting grain in the St. Lawrence ports because at that time, picket lines prevented truckers from going into the different ports: Quebec, Montreal, Three Rivers, Sorel.

So, we thought it out this way: To do away with certain big problems—because if you remember, at that time, the herds were about to die of hunger in the Quebec region, more especially in the Quebec area itself—as there was quite a serious lack of storage facilities, we figured that the millers had just about no storage space and that they were down to a few days in certain cases contrary to rules regarding space reserved for emergency storage. So, they needed more space. We then thought about setting up inland elevators. According to the program there are two ways to go about it for those who want to build to have more storage space. You can increase the size of present inland elevators or you can build new ones. There are statistics on that. I can show you what we did in that way. I have before me the location of the new storage facilities and the new storage capacity since the beginning, together with the costs. If you are interested, I would be quite happy to leave that document with your Chairman.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Fine.

**Mr. Perreault:** That proves that there was some work done.

Now this is very important work and I will tell you why. It brought about a decrease in freight costs because by setting up inland elevators we could stock the production much closer to where the grain was produced and at the same time it gave us more security. If ever there is a strike, we can retreat into those positions, we have a buffer that did not exist before.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Which means that you can also use this to plan freight from west to east much more easily. In the sense that bigger quantities can be brought in onto the market to be stored and that you do not have this pressing need to use it all right away.

**Mr. Perreault:** Yes, that possibility does exist also.

**Le président:** Merci.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. J'aimerais commenter brièvement certaines questions de M. Towers concernant la possibilité d'exporter jusqu'à 30,000 tonnes d'orge de l'Est. Ma préoccupation, et encore une fois cela intéresse la Commission canadienne du blé, c'est que s'il y avait des

[*Texte*]

barley that eastern sellers could find, why could the Canadian Wheat Board not find them? I do not see why . . .

**Mr. Perreault:** One thing that could be possible is to ship some barley from Ontario to the Province of Quebec and Maritime provinces and subsidize that movement.

**Mr. Mayer:** Why should it be subsidized?

**Mr. Perreault:** To meet competition from elsewhere. Let us say from the west. We are looking at that . . .

**Mr. Mayer:** That still does not answer the question why it should be subsidized. Why not subsidize the production of pineapples in the Province of Quebec for an example, so that we can meet the competition from Hawaii?

**Mr. Perreault:** I do not say that we recommend that; I say, we are looking at it because we have been asked to. That is one way. At the same time it would cut down—you would get savings on your cost of transportation. I do not say we should do it. But I think there is a possibility sometimes, if the barley of Ontario is competitive, to find markets within Canada.

**Mr. Mayer:** I think the real answer is to produce the beef where it is cheapest to be produced, and that is western Canada, and then ship the beef to Quebec. I think that is what needs to be done. I lament the fact that the Province of Quebec is in the process provincially of subsidizing as much as it is in the beef industry to make the province more self-sufficient than it is. That gets off on another topic that I do not want to necessarily get into, Mr. Chairman, because I think it is a very . . .

• 1630

**Mr. Perreault:** But you do not want to go to the extent of removing all farm policies, either—farm policies for farmers in production areas.

**Mr. Mayer:** Let me ask you this. I do not know whether you are in a position to offer an opinion, but two things were never done after 1974 when the feed grains policy was announced. One of them was to remove the 8 cent corn tariff, which is in the process of coming down now as a result of the GATT agreements, and by the way, the Americans have a 25 per cent a bushel on Canadian corn moving to the United States. I think it is a sad day when we have to see that kind of protection from the Americans, and I certainly do not think they need it. But the other thing that was promised was that the Canadian Wheat Board should not have the import powers over wheat, oats and barley. Now, what is your opinion on that? Does the board need to have import powers? The minister has recommended that it should go to Industry, Trade and Commerce, and I, for one, would certainly like to see it there.

[*Traduction*]

marchés possibles pour cet orge et si les vendeurs de l'Est les ont trouvés, pourquoi la Commission canadienne du blé n'a-t-elle pas pu le faire, elle? Je ne vois pas pourquoi . . .

**M. Perreault:** Peut-être serait-il possible de transporter une certaine quantité d'orge d'Ontario jusqu'au Québec et aux Maritimes et subventionner ce transport.

**M. Mayer:** Pourquoi faut-il subventionner?

**M. Perreault:** Pour faire face à la concurrence venant d'ailleurs. Disons de l'Ouest. Nous étudions cela . . .

**M. Mayer:** Cela ne me dit toujours pas pourquoi on doit subventionner ce transport. Pourquoi pas subventionner la culture des ananas dans la province de Québec, par exemple, pour pouvoir faire face à la concurrence hawaïenne?

**M. Perreault:** Je n'ai jamais dit que nous recommandons ce genre de choses; nous étudions la question parce qu'on nous a demandé de le faire. Voilà une façon de faire les choses. En même temps, cela diminuerait . . . vous feriez des économies sur le coût du transport. Je ne dis pas que nous devrions le faire. Je crois cependant qu'il est parfois possible si l'orge ontarien est concurrentiel, de trouver des marchés à l'intérieur du Canada.

**M. Mayer:** Je crois que la véritable réponse est toujours d'élever le bœuf là où cela coûte moins cher et je crois que l'ouest du Canada est tout désigné; on envoie ensuite le bœuf au Québec. Je crois que c'est cela qu'il faut faire. Je déplore le fait que la province de Québec veuille maintenant subventionner ce secteur autant que l'industrie du bœuf, afin que la province devienne plus autonome. Mais ceci m'amène à un autre sujet, que je ne veux pas nécessairement approfondir, monsieur le président, car je crois que c'est . . .

**M. Perreault:** Vous n'iriez pas jusqu'à supprimer toutes les politiques agricoles en faveur des cultivateurs dans le domaine de la production.

**M. Mayer:** Je voudrais vous demander si vous pouvez me répondre, car je dirais que l'on n'a rien fait dans deux domaines, après 1974, lorsque cette politique sur les céréales fourragères a été annoncée. Je veux parler de la suppression des 8 c. au point de vue tarif des céréales, et qui va peut-être être faite maintenant à la suite des accords GATT, et je dirais en passant que les Américains nous fournissent un avantage de 25 p. 100 par boisseau de céréales canadiennes importées chez eux. Je crois que c'est bien malheureux qu'on soit obligé d'obtenir de telles mesures de protection de la part des Américains qui, je crois, n'ont pas besoin de ces céréales. Mais l'autre domaine où on avait fait des promesses, c'était qu'on avait prévu que la Commission canadienne du blé n'aurait pas de pouvoir d'importation dans le cas du blé, de l'avoine et de l'orge. Que pensez-vous de ces promesses? Est-ce que la commission a besoin d'avoir ces pouvoirs d'importation? Le ministre a recommandé que ces pouvoirs soient fournis au ministère de l'Industrie et du Commerce, et je suis certainement d'accord à ce sujet.

[*Text*]

**Mr. Perreault:** Okay. I will answer your second question and I will pass the first question to Gus, if you do not mind.

With respect to the export and import permits, one possibility that could be evolved is that persons knowledgeable about the domestic market would serve on a committee, not for every little thing but for the major things, and we would volunteer to serve in a case like that.

**Mr. Mayer:** Why do we need a committee? Why not let the people that are willing to put their money up for a product, why not let them decide? Why do we need so many committees?

**Mr. Perreault:** Who could do it?

**Mr. Mayer:** Let the marketplace do it. Let the people that want to buy barley, let them decide what should happen. Go to Industry, Trade and Commerce. They have regulated the imports of beef into this country under the Export and Import Permits Act and we are now in the process of getting a beef import law. Why do we need all these committees?

**Mr. Perreault:** At least they could do it in consultation with us because we know the needs of the domestic market . . .

**Mr. Mayer:** Do you think you know the needs any better than the people who are actually in the business of feed grains?

**Mr. Perreault:** I would like to answer this. Do we not have plans in Canada whereby we can sell abroad—I do not remember how many million tons for export—30 million tons, and then 36 million tons and so on. So the thing is to allocate the grains in such a way that the domestic market is well served but at the same time that they have all the grains that are needed for export markets. So, we are in a position to say what is needed in a way.

**Mr. Mayer:** I think one of the reasons that we are potentially going to have problems reaching those export targets is that we have too many committees that get in the road of the people that do the real production and the real marketing. I think a lot of people would agree with that, that we should get rid of a lot of these things. This leads to a comment that I would like to make.

I see you people changed your name this year from the Canadian Livestock Feed Board to the Livestock Feed Board of Canada. On the first page of your annual report you say that the duties of the board are: one, availability of feed grain in eastern Canada and British Columbia, the availability of adequate storage space in eastern Canada and the reasonable stability and fair equalization of feed grain prices in eastern Canada and British Columbia. I do not know why you would not change your name to the eastern Canadian livestock feed board, because I really see very input or very little relevance that you have to the most important part of the country where feed grain is grown and that is in the three prairie provinces. We are facing a declining hog industry in western Canada

[*Translation*]

**M. Perreault:** D'accord. Je vais répondre à votre deuxième question, et je demanderai à Gus de répondre à la première, si vous le voulez bien.

Pour ces permis d'exportation et d'importation, on pourrait par exemple établir un comité de personnes compétentes qui décideraient des affaires importantes, non pas des affaires insignifiantes, et dans ce cas, nous serions prêts à accorder notre aide.

**M. Mayer:** Pourquoi établir un comité? Pourquoi ne pas laisser aux personnes qui engagent leur argent dans ces affaires le pouvoir de prendre les décisions? Pourquoi avons-nous besoin d'avoir tant de comités?

**M. Perreault:** Mais qui pourrait s'en occuper?

**M. Mayer:** On pourrait laisser le marché jouer son rôle. Tous ceux qui veulent acheter de l'orge décident de ce qui se produira. Adressez-vous au ministère de l'Industrie et du Commerce. Les importations de bœuf, dans notre pays, sont réglées par la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, et nous sommes sur le point d'établir une loi sur l'importation du bœuf. Pourquoi aurions-nous besoin de tous ces comités?

**M. Perreault:** Cette façon de procéder permettrait au moins de nous consulter, car nous connaissons les besoins du marché intérieur . . .

**M. Mayer:** Est-ce que vous croyez en savoir plus que les gens qui sont dans ce commerce des céréales fourragères?

**M. Perreault:** Je dirais que nous avons établi au Canada des plans pour nos ventes à l'étranger. Je ne me souviens plus de combien de millions de tonnes il s'agissait, de 30 ou de 36 millions de tonnes, etc. Il s'agit donc de répartir les céréales de telle façon que l'on puisse subvenir aux besoins du marché au Canada et du marché de l'exportation. Donc, en un certain sens, nous sommes en mesure de dire quels sont les besoins.

**M. Mayer:** Je crois que l'une des raisons pour lesquelles nous allons avoir des difficultés à atteindre ces objectifs d'exportation, c'est que nous avons trop de comités qui ralentissent la production et la commercialisation effective. Je crois que beaucoup de gens sont d'accord à ce sujet et que nous devrions en réduire le nombre. Ceci m'amène à faire une remarque.

Je vois cette année que vous avez changé votre nom et qu'au lieu de l'Office canadien des provendes, nous avons maintenant l'Office des provendes du Canada. A la première page de votre rapport annuel, vous dites que les fonctions de l'office sont de fournir des céréales fourragères dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique; de fournir suffisamment d'espace d'entreposage dans l'Est du Canada et une stabilité raisonnable et une juste péréquation des prix des céréales fourragères dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Je ne vois pas pourquoi vous ne changeriez pas votre nom en Office des provendes pour l'Est du Canada, car je ne vois pas quel rôle vous jouez dans cette partie la plus importante du pays au point de vue culture des céréales fourragères, c'est-à-dire les

[*Texte*]

partially as a result of transportation policies that affect feed grain. We are in very large troubles . . .

**Mr. Perreault:** No, I am sorry . . .

**Mr. Mayer:** Let me finish. Listen, I live in that part of the country and I deal with constituents every day who express those kinds of concerns to me . . .

**Mr. Perreault:** Sir, I can . . .

**Mr. Mayer:** When you were changing your name why did you not change it to something that more accurately reflects the area of the country where your activities primarily take place?

**Mr. Perreault:** I might take one exception to your statement, sir. You were talking about the impact of those policies on the hog production. Last year when we came here we showed that this feed freight assistance did not have that impact in increasing the volume of hogs in the Province of Quebec. Now, it did in a way . . .

**Mr. Mayer:** So what good are you then?

**Mr. Perreault:** It did in a way in British Columbia; it did in the Maritime provinces and in Newfoundland. But you do not want to completely cut production from the Maritimes, from British Columbia and especially from Newfoundland.

**Mr. Mayer:** Nobody is suggesting that. What I am suggesting . . .

**Mr. Perreault:** Well, you would . . .

**Mr. Mayer:** No. What I am suggesting is that through government policies and through transportation subsidies that we are in effect moving the production of a very important livestock enterprise away from the area in this country where it is done the most efficiently and we are subsidizing the movement into areas where they do not . . .

• 1635

**Mr. Perreault:** Ontario does not have any subsidy to speak of; it does not have any transportation advantages. Quebec has very little. Finally, if you say, let us get away or do something with those policies, you are going to affect the volume in the Maritime provinces; I do not think that is what you want to do.

**Mr. Mayer:** But that really was not the import of my question. I would like to see your name changed, if you are going to change it—obviously you did not consult me and if you had consulted me, you would not have listened anyway—but I would have preferred to have your board called the eastern Canadian livestock feed board, because as I say, I fail to see what relevance you have to the area of the prairies that I represent and farm in, what relevance you have to that part of the country, which is where most of the livestock in terms of cattle is in this country.

[*Traduction*]

trois provinces des Prairies. Dans l'Ouest du Canada, l'élevage du porc est en perte de vitesse en partie à cause de cette politique de transport qui nuit au transport des céréales fourragères. Nous sommes dans de graves difficultés . . .

**M. Perreault:** Non, excusez-moi . . .

**M. Mayer:** Permettez-moi de terminer. Je vous dirai que j'habite dans cette partie du pays et que chaque jour, des commettants me disent leurs inquiétudes . . .

**M. Perreault:** Oui, je peux . . .

**M. Mayer:** Lorsque vous avez changé votre nom, pourquoi ne l'avez-vous pas changé pour quelque chose de plus exact, qui indiquerait mieux dans quelle partie du pays vous menez principalement vos activités?

**M. Perreault:** Je fais une réserve dans le cas de votre déclaration. Vous avez indiqué que ces politiques avaient des répercussions sur l'élevage du porc. L'an passé, lorsque nous avons comparu ici, nous avons démontré que cette aide au transport des céréales fourragères n'avait pas eu pour conséquence d'augmenter le nombre des porcs élevés dans la province de Québec. Je dirais cependant que dans un certain sens . . .

**M. Mayer:** Mais alors, à quoi servez-vous?

**M. Perreault:** . . . dans un certain sens, il y a eu augmentation du nombre des porcs en Colombie-Britannique, dans les provinces Maritimes et à Terre-Neuve. Mais vous ne voudriez pas supprimer totalement cet élevage dans les provinces Maritimes, en Colombie-Britannique, et particulièrement à Terre-Neuve . . .

**M. Mayer:** Personne n'a dit cela. Ce que je prétends . . .

**M. Perreault:** Alors, vous . . .

**M. Mayer:** Non. Ce que je prétends, c'est que ces politiques gouvernementales et ces subventions au transport ont pour conséquence de faire disparaître en grande partie cet élevage dans la partie du pays où on fait ce travail le plus efficacement, pour le promouvoir, en le subvetionnant, dans des régions où on n'est pas aussi . . .

**M. Perreault:** A toute fin pratique, l'Ontario ne reçoit aucun subside et ne jouit d'aucun avantage en matière de transport. Le Québec en reçoit très peu. Enfin, si vous dites qu'il nous faudrait sortir du domaine, ou faire quelque chose avec ces politiques, cela va faire changer le volume des provinces Maritimes. Je ne crois pas que ce soit là votre objectif.

**M. Mayer:** Mais ce n'était pas le sens de ma question. J'aimerais bien que vous changiez votre nom, si vous voulez le changer . . . vous ne m'avez évidemment pas consulté, et si vous m'aviez consulté, vous ne m'auriez pas écouté, de toute façon, mais j'aurais préféré que votre office s'appelle l'Office des provendes de l'Est canadien, parce que, comme je l'ai dit, je ne vois vraiment pas ce que vous faites dans la région des Prairies, que je représente et où j'ai ma ferme, et je ne vois pas votre importance pour cette partie du pays où se trouve le plus gros cheptel bovin du Canada.

[*Text*]

**Mr. Perreault:** But we have relations with the Canadian Wheat Board; we are continuously . . .

**Mr. Mayer:** How do you help the Alberta livestock—What relation do you have to the Alberta . . .

**Mr. Perreault:** That is not within our jurisdiction.

**Mr. Mayer:** Which makes my point; that you should be called the eastern Canadian livestock feed board.

Let me ask you one other question. You talked about the corn-competitive price and that it is based on its nutritive value. This is one of the concerns, I think, that a lot of us have had for a long time, that when you classify feed grains according to nutritive value you cannot do it universally—different classes or different types of livestock use it differently. Hogs use it differently than cattle . . .

**Mr. Perreault:** Yes, sir.

**Mr. Mayer:** . . . and chickens and the whole business. Do you get concerns on the basis of that formula functioning adequately because of the—and I know you have a fudge factor in there and all this other fancy stuff that I do not think anybody really understands—but tell me, do you think that that causes problems or that there should be some adjustments made in terms of the value of a particular feed grain to a particular type of poultry or a particular type of livestock enterprise that that feed grain is going into?

**Mr. Perreault:** When the formula was devised these factors that you are mentioning were taken into account and were reckoned with. We said, Okay, oats is for dairy cattle and so on, barley is for hogs, and wheat is for chickens, and so on. We took that all into account. We consulted the main nutritionists in the country, not only in the east, but also in western Canada—we did all that. So all those factors were reckoned with.

Of course, it is technical in a way. We got all those details in—whatever you are saying, were technically considered.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement, s'il vous plaît, pour expliquer à mon collègue de l'autre côté que la province de Québec est beaucoup plus orientée vers la culture hors sol que l'Ouest. Deuxièmement, que la vocation de la province de Québec s'oriente beaucoup plus vers l'industrie laitière qu'autre chose. N'ayez aucune crainte, la province de Québec n'a pas la vocation d'éleveurs de bœufs, comme vous le pensez, qui va se développer à cause, justement, de la naissance du type d'animaux de viande laitière qui ne sera jamais compétitif avec l'Ouest.

Je regrette un peu l'attitude de M. Mayer qui semble vouloir diviser le pays en deux en ce qui touche la politique agricole. À mon avis, qu'on vienne de l'Ouest, de l'Est, de l'extrême-Est ou de la Colombie-Britannique, monsieur le président, je pense que pour l'agriculteur du Québec, il ne faut pas commencer à créer de division à la grandeur du Canada. Je pense que ce sont des politiques communes qui vont surtout aider l'agriculteur à se développer et à devenir plus compétitif sur le marché mondial. Qu'elles viennent de l'Ouest ou du Québec, je pense

[*Translation*]

**M. Perreault:** Mais nous entretenons de très bonnes relations avec la Commission canadienne du blé; nous . . .

**M. Mayer:** Que faites-vous pour améliorer le sort du cheptel albertain . . . Quelle relation avez-vous, en Alberta, avec . . .

**M. Perreault:** Ces choses ne sont pas de notre compétence.

**M. Mayer:** Ce qui prouve ce que j'avançais; qu'on devrait vous appeler l'Office des provendes de l'Est du Canada.

Permettez-moi de vous poser une autre question encore. Vous avez parlé du prix concurrentiel du maïs, et vous avez dit qu'il est fondé sur la valeur nutritive du produit. Je crois que c'est une préoccupation que beaucoup d'entre nous ont depuis longtemps, c'est-à-dire lorsque vous classifiez les céréales de provende d'après leur valeur nutritive, vous ne pouvez le faire avec une méthode universelle . . . les différentes espèces d'animaux consomment le produit de façon différente. Le porc s'en nourrit différemment du bœuf . . .

**M. Perreault:** Oui, monsieur.

**M. Mayer:** . . . le poulet et tout le reste. Croit-on que la formule ne fonctionnerait pas adéquatement parce que . . . Je sais bien qu'il y a un facteur d'incertitude dans tout cela et qu'il y a toutes sortes d'autres facteurs, et je ne crois pas que personne ne les comprenne vraiment, mais dites-moi, croyez-vous que cela crée certains problèmes ou que l'on devrait faire certaines modifications pour ce qui est de la valeur d'une céréale de provende particulière pour une espèce précise de poule ou de bœuf que l'on nourrira de cette céréale?

**M. Perreault:** Quand on a décidé de la formule, on a tenu compte de ces facteurs dont vous parlez. Nous avons dit: bon, parfait, l'avoine c'est pour les vaches à lait, et ainsi de suite, l'orge pour le porc, le blé pour le poulet, et ainsi de suite. Nous avons tenu compte de tous ces facteurs. Nous avons consulté les principaux nutritionnistes du pays, non pas seulement dans l'Est, mais aussi dans l'Ouest du Canada . . . nous avons fait tout cela. Tous ces facteurs entrent donc en ligne de compte.

Évidemment, jusqu'à un certain point, c'est très technique. Nous avons réussi à assimiler tous ces détails . . . enfin, du point de vue technique, tout cela a été pris en ligne de compte.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, on a point of order, please, to explain to my colleague on the other side that the Province of Quebec is far more oriented towards out-of-ground cultivation than is the case in the west. Second, that the Province of Quebec's calling is going far towards milk than anything else. Fear not, the Province of Quebec does not feel a calling for beef cattle raising as you think exactly because the calves being dropped are of a variety which will never be competitive with western beef.

I regret Mr. Mayer's attitude who seems to want to divide the country in two as far as agricultural policy is concerned. In my opinion, whether you are from the west, the east, the extreme far east or British Columbia, Mr. Chairman, I think that for the Quebec farmer you should not start creating divisions all across Canada. I think what will really help the farmer to develop and become more competitive on world markets are certain common policies. Whether they come from the west or from Quebec, I think the policies must have, at

[*Texte*]

que les politiques doivent être centrées sur le bien du producteur agricole et non pas sur la division.

**The Chairman:** I am sorry, I will have to cut it off here because we are getting into a dialogue and into an argument regarding the division of Canada. We do not have the time. The second round . . .

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, I would like to reply to that statement.

Nobody is talking about splitting the country up, but every fall in my region of the country we have people coming in to bid against local buyers and they are bidding with Quebec provincial government money and they get to be known as the "French connection". As soon as they show up on our markets, the market automatically increases a few dollars a hundred, and we know that is very tough competition to bid against.

The province of Quebec has subsidies in place in the beef industry literally from cradle to grave and I can cite them for you if you like. That is the kind of subsidy that I am concerned about, because it is not legitimate comparative advantage that is at work in this country, it is provincial treasury bidding against provincial treasury. In the long run—in fact before the long run—as Cain said, "In the long run we are all dead, the sun burns out and we are all dead". But in the immediate term, that has the effect of hurting us all because we transfer the production of, in this case, beef from an area that is inefficent and cannot compete with the most efficient areas in this country and that is from Quebec . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** They are free to do so.

• 1640

**Mr. Mayer:** But then do not do it with my tax money; that is what I say. I will compete with anybody, but I cannot compete against the provincial treasury.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Ferguson, you have the floor.

**Mr. Ferguson:** Mr. Chairman, I wonder if the chairman or the vice-chairman here could elaborate a little on the projections on page 1 that there look to be ample supplies. They indicated earlier that there looked to be ample supplies of Canadian feed grains for the coming season. Are any projections yet available at this point on the crop forecasts for the northern hemisphere? I am talking not just of Canada but of the U.S., Russia, China, the other . . .

**Mr. Perreault:** We have given a few notes on that, and so far we are optimistic about global production.

**Mr. Ferguson:** The global production looks as if it will have ample supplies?

[*Traduction*]

their core, the wellbeing of the agricultural producer and the accent should not be put on division.

**Le président:** Je suis désolé, je dois vous interrompre, car il s'agit plutôt d'un dialogue et d'un argument concernant la division du Canada. Nous n'avons pas le temps pour ce genre de débat. Le deuxième tour . . .

**M. Mayer:** Monsieur le président, j'aimerais répondre.

Personne ne parle de diviser le pays, mais chaque automne, dans ma région, nous avons des gens qui viennent aux encans faire monter les enchères contre les acheteurs locaux; ces gens se servent de l'argent du gouvernemnt provincial du Québec et tout le monde sait qu'il s'agit de la «filière française». Dès que ces gens se montrent le bout du nez près de nos marchés, les prix augmentent automatiquement de quelques dollars le cent, et nous savons que c'est très difficile de remporter les enchères lorsqu'ils sont là.

La province de Québec subventionne l'industrie du bœuf, littéralement, du berceau à la tombe, et je puis vous citer les chiffres si vous voulez. C'est ce genre de subvention qui m'inquiète, parce que c'est un véritable avantage indû pour le système que nous avons dans notre pays, c'est un Trésor provincial qui fait concurrence à un Trésor provincial. A long terme, à vrai dire, avant que le long terme ne soit écoulé, comme le disait Caïn, «à long terme, nous sommes tous morts, le soleil s'éteint et nous sommes tous mort». Mais à court terme, cela nous désavantage tous, parce que nous transférons la production, dans le cas qui nous occupe, la production du bœuf, d'une région où la chose se fait inefficacement et qui ne peut faire concurrence avec les régions les plus efficaces du pays, et cela vient du Québec . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** Ils sont libres de le faire.

**M. Mayer:** Mais à ce moment-là, abstenez-vous de le faire avec l'argent de mes impôts; c'est cela que je veux vous dire. Je suis prêt à afronter n'importe qui, mais je ne saurais faire concurrence au Trésor provincial.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Ferguson, la parole est à vous.

**M. Ferguson:** Monsieur le président, j'aimerais que le président, ou le vice-président, nous avise un peu plus au sujet des prévisions qui figurent à la page 1 et selon lesquelles les réserves de céréales devraient être bien suffisantes. Ils nous ont dit un peu plus tôt que nous devrions avoir des réserves de céréales de provende plus que suffisantes pour la prochaine campagne. Existe-t-il, à l'heure actuelle, des prévisions relatives aux récoltes dans l'hémisphère nord? Je ne veux pas seulement parler du Canada, mais aussi des États-Unis, de l'Union soviétique, de la Chine et des autres pays producteurs.

**M. Perreault:** Nous avons dit quelques mots à ce sujet et, jusqu'à présent, nous sommes optimistes en ce qui concerne la production mondiale.

**M. Ferguson:** A l'échelon mondial, il semblerait donc que la production suffise amplement à répondre à la demande, n'est-ce pas?

[*Text*]

**Mr. Perreault:** Yes. When this was written, we had some fears about moisture and so on. Let us say that it is not solved yet, but it is better than at that time. They got rains recently—not as much as they would like to get, of course. I gave other factors, such as what will be the total animal units to be fed, and I expressed my objections to the recent statistical data from Statistics Canada. I feel in the east there could be some changes in production; there will be fewer hogs than they forecast right now.

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Perreault:** Of course, all will depend on relative prices of Canadian grains and American grains—American corn.

**Mr. Ferguson:** Yes. There seemed to be quite an issue about the export permits being issued for barley. Was your board consulted before these permits were issued?

**Mr. Perreault:** I do not know if you are aware of this—I for one was not. One thing I would like to say on this is that you had to face irregular factors at the time. You had the embargo which changed the situation, and we talk about 32,000 tonnes. Finally it was 7,500 tonnes that were shipped. Is that right?

**Mr. Sonneveld:** As of April of this year, there was a total of 16,000 tonnes. But I think there has been a lot of misunderstanding. The thing has blown up from a molehill into a mountain. Debates have been raised out west and in the east. Let us face it: we did have a market that was not a world-normal market. They were premium markets. The prices of barley in Ontario were based on a nonboard market at Goderich, if you want to use that as a position, and the premiums were in the St. Lawrence to a specified destination, which was the U.S.S.R. The Wheat Board did not refuse export permits. We did have an embargo on which was instituted on January 3 and which was adhered to by the government of that day and by the government of today.

Let us get an understanding of this. There was some agreement on that. It was upheld. If you wanted an export permit to the U.S.A., which was our customary export position, you could get an export permit. But the embargo was upheld. The Wheat Board was forced by it, because of government policy in adherence with the U.S.A. policy.

One person says the Canadian Wheat Board had to supply grain. That was not true. The Canadian Wheat Board did not have to supply the grain. It was priced basis non Board at points Thunder Bay and Goderich, and there were premiums in the market which the trade wanted to pick up in the St. Lawrence. If I had been in business, that is what I would have liked to do too. But the issue was, we had this whole thing of 16,000 or 7,000 tonnes during the summertime and mother

[*Translation*]

**M. Perreault:** En effet. Au moment où nous avons rédigé ce rapport, nous avions quelques inquiétudes, à propos notamment des taux d'humidité du sol, et je vous dirai en passant que ces inquiétudes ne sont pas encore tout à fait dissipées, même si la situation est actuellement meilleure qu'à l'époque. Il y a eu un peu de pluie ces derniers temps, mais pas autant qu'on l'aurait voulu, bien entendu. J'ai signalé d'autres éléments, comme le total des têtes de bétail à nourrir, et j'ai exprimé aussi certaines objections à l'endroit de certaines données publiées récemment par Statistique Canada. A mon avis, on devrait enregistrer une évolution de la production dans l'Est; il devrait y avoir moins de porcs que n'en font état pour l'instant les prévisions.

**M. Ferguson:** D'accord.

**M. Perreault:** Bien sûr, tout dépendra des prix respectifs des céréales canadiennes et des céréales américaines tirées du maïs américain.

**M. Ferguson:** En effet. La question des permis d'exportation pour l'orge semble avoir suscité toute une controverse. L'office a été consulté avant que ces permis ne soient attribués?

**M. Perreault:** Je ne sais pas si vous êtes au courant—moi je ne l'étais pas, en tout cas—mais je dois signaler qu'à l'époque, il fallait tenir compte de certains facteurs erratiques. Il y avait l'embargo qui avait modifié radicalement la situation, et nous parlons ici de quelque 32,000 tonnes. Finalement, 7,500 tonnes ont été expédiées. Est-ce que je me trompe?

**M. Sonneveld:** Au mois d'avril, le chiffre total était de 16,000 tonnes. Mais je pense que la situation exacte a été très mal comprise. On a fait une montagne d'une taupinière. La controverse a fait feu de paille à l'est comme à l'ouest. Admettons la réalité: à l'époque, le marché mondial ne correspondait pas à la normale. Il s'agissait de marchés privilégiés. En Ontario, le prix de l'orge était fonction d'un marché hors-office à Goderich, si vous préférez utiliser cela comme point de référence, et les expéditions privilégiées partaient du Saint-Laurent vers une destination bien particulière, en l'occurrence l'U.R.S.S. La Commission canadienne du blé n'a pas refusé de permis d'exportation. Il y avait un embargo qui avait été décrété le 3 janvier et qui avait été accepté par le gouvernement de l'époque, puis par le gouvernement actuel.

Il faut bien comprendre les choses. Il y avait à l'époque une certaine entente. Cette entente a été maintenue. Si vous vouliez obtenir un permis d'exportation pour les États-Unis, ce qui correspond à notre position traditionnelle en matière d'exportation, la chose était tout à fait possible. Mais l'embargo a été respecté, et la Commission canadienne du blé était liée par cet embargo parce que la politique du gouvernement suivait à cet égard celle des États-Unis.

D'aucuns disent que la Commission canadienne du blé devait fournir des céréales, mais c'était faux. La Commission canadienne du blé n'avait pas à le faire. Le prix était fonction d'une structure hors-office à Thunder Bay et à Goderich, et le marché présentait certaines surenchères dont les milieux d'affaires voulaient profiter dans le Saint-Laurent. Si j'avais été en affaires à ce moment, c'est ce que j'aurais voulu faire moi aussi. Quoi qu'il en soit, le problème se résumait à ceci: au

[*Texte*]

nature played a trick of disease and nothing could be exported because the bargain was not kept.

But we had an embargo. We had a price dislocation. We had people who did not understand it, both in the east and in the west. It would best be forgotten, because there were many issues, political or governmental decisions of the governments of that day, when it was instituted, and after November 11 the embargo was off and there was not barley anyway.

• 1645

What will happen this year? I think we will go back to the normal practice, because we have seen a levelling off of the United States' market and the Canadian market to more realistic pricing, if you want to call it that. That is, that corn is sold, basis U.S., at any given point in the world, while there were premiums during the embargo. The same thing happened in the barley market.

**Mr. Ferguson:** Was not, in fact, some of this barley exported to a destination within 50 miles of point of growing, which only makes common sense? I agree that it has been blown all out of proportion.

**Mr. Sonneveld:** It has been blown all out of proportion, and there were all kinds of problems. For example, what is the barley? Where is the barley from? Or, where is the corn from? This whole thing became a bad exercise, and that was because of the embargo.

**Mr. Perreault:** There was another factor, too, as I recall, which was that there was a threat of a drought in western Canada, so it was decided to keep all the stuff we had to serve the markets at the time. Now the situation has completely changed, in such a way that there is no premium of barley over corn—and we checked that very recently. So it is a different thing. I quite agree with you that that was blown out of proportion, definitely.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** Thank you, Mr. Chairman. I am putting this question to you without any defensiveness, or any attempt to try to develop this east-west situation. I am from Ontario, from an area where actually we produce and put on the market more beef per area than any place in Canada. We bring in western cattle and usually feed them to a certain level and then leave them for finishing in other areas. I am curious as to what real function you perform in terms of the Ontario situation, if any. I have to agree with my colleague that there is very severe pressure on the cattle industry in Ontario, particularly, to a point where we may see its demise. That is a very real thing. There are many, many farms for sale, farms of people who have been feeding cattle and raising them. I just

[*Traduction*]

cours de l'été, nous avions ces 16,000 ou 7,000 tonnes et la mère nature nous a fait le coup de la maladie, en conséquence de quoi nous n'avons rien pu exporter parce que la bonne affaire n'existait plus.

Mais nous avions bel et bien un embargo et une perturbation de la structure des prix. Certains ne comprenaient pas cela, à l'est comme à l'ouest d'ailleurs. Il vaudrait mieux l'oublier, parce qu'il y avait tellement d'éléments en jeu, des décisions politiques ou gouvernementales prises par les gouvernements de l'heure, lorsque l'embargo a été décrété et, après le 11 novembre, cet embargo fut levé et, de toute façon, il n'y avait pas d'orge.

Que se passera-t-il cette année? Je pense que nous reviendrons à la normale, parce que nous avons assisté à un nivellement du marché américain, et aussi du marché canadien, dans la mesure où la structure des prix est maintenant plus réaliste, si on peut toutefois s'exprimer ainsi. Au fait, le maïs se vend maintenant partout dans le monde au prix de base US, alors que pendant l'embargo, il y avait des surenchères. Et c'est ce qui s'est également passé sur le marché de l'orge.

**M. Ferguson:** Est-ce qu'une partie de cet orge n'a pas été exportée vers une destination située à moins de 50 milles de son lieu d'origine, ce qui, après tout, serait tout à fait logique? Je suis d'accord avec vous pour dire qu'on a vraiment fait un monde de toute cette histoire.

**M. Sonneveld:** Je ne vous le fais pas dire, et il y eut toute une série de problèmes dans ce sens. Par exemple, c'est quoi, de l'orge? D'où vient-il? D'où vient le maïs? On a malheureusement fait une montagne de tout cela, en raison uniquement de l'embargo.

**M. Perreault:** Si je me souviens bien, il y avait un autre élément en jeu: on avait parlé d'un risque de sécheresse dans l'Ouest du Canada, et il avait dès lors été décidé de garder tout ce que nous avions pour desservir les marchés locaux à ce moment-là. A l'heure actuelle, la situation a changé radicalement, dans la mesure où l'orge n'est plus privilégié par rapport au maïs, et nous avons pu le vérifier il y a peu de temps encore. Les choses sont donc tout à fait différentes. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'on a fait une montagne d'une taupinière, cela ne fait aucun doute.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Gurbin.

**M. Gurbin:** Merci, monsieur le président. Je vais vous poser une question sans aucunement être sur la défensive et sans essayer d'exacerber cet antagonisme entre l'Est et l'Ouest. Je suis originaire de l'Ontario, une région qui produit et vend à l'hectare plus de bœuf que n'importe quelle autre partie du Canada. Nous faisons venir du bétail de l'Ouest et, en règle générale, nous l'engraissons jusqu'à un certain point, pour l'expédier ensuite ailleurs, afin de terminer l'engraissement. J'aimerais savoir quelle est votre véritable fonction en Ontario, du moins dans la mesure où vous intervenez. Je suis d'accord avec mon collègue pour dire que l'industrie de l'élevage, en Ontario, fait l'objet de pressions très intenses, à tel point même que nous pourrions fort bien la perdre entièrement. Et ce n'est

[*Text*]

wonder what function you are performing for the livestock industry in Ontario.

**Mr. Perreault:** Are you talking about beef?

**Mr. Gurbin:** Beef, particularly. There are hogs too, south really of where I live.

**Mr. Sonneveld:** If I am not mistaken, the particular area you are talking about would be from Owen Sound south toward Toronto, or the southwestern area.

**Mr. Gurbin:** Exactly.

**Mr. Sonneveld:** We, as a board, are not involved in that particular area any longer. There is no feed freight assistance into that particular area. We are only involved in the Timiskaming area and north and west toward Thunder Bay.

**Mr. Gurbin:** Would you not agree that, if you are not involved in an area like that, there is a real aberration in terms of the reality of the markets? That if there is a subsidy into other areas, and if there are other provincial subsidies not directly related to grain, that really does result in a change in the agricultural habits of an area?

**Mr. Sonneveld:** I think we would take it very much into account if this were the case. But as you well know, in Ontario there are no such programs really in place. If you look, for instance, at what is happening in your area in the beef industry, you will soon find out what part of the problem is, and that is that there is not sufficient return on the cattle brought versus what is sold.

**Mr. Gurbin:** This is precisely what my colleague was talking about, but that is another subsidy level.

**Mr. Sonneveld:** It is not a subsidy level in Ontario.

**Mr. Gurbin:** No, I mean in other provinces.

• 1650

**Mr. Sonneveld:** That is a very debatable point, because we are not looking at the end-product pricing. It is based on a transportation equalization factor, and not necessarily on the price of grain. For instance, just as an example, from 1970 to 1980 or 1981, there has been a 300 per cent increase in the freight rate from Thunder Bay into Woodstock, from $8 to $26 or $28 today.

**Mr. Gurbin:** Or to any point east.

**Mr. Sonneveld:** Or to any point east the percentage works out somewhat the same, as a matter of fact, it has increased more into the Maritimes and into Newfoundland. All we do is pay a percentage of that. These people are still paying a terrifically high cost, if you look at the total of their production, and there is a not a backhaul. If they were backhauling their beef into Ontario or Quebec, I would say you would have cause for alarm. We are trying to maintain an industry there

[*Translation*]

pas de l'exagération. Il y a énormément de fermes à vendre, et par ferme, j'entends des élevages. J'aimerais savoir quelle est votre fonction au niveau de l'industrie de l'élevage en Ontario.

**M. Perreault:** Vous parlez du bœuf?

**M. Gurbin:** Surtout du bœuf. Il y a aussi des élevages porcins, mais ils sont situés un peu plus au sud de ma région.

**M. Sonneveld:** Si je ne m'abuse, la région dont vous parlez s'étendrait d'Owen Sound en direction sud, vers Toronto, il s'agirait de la région sud-ouest.

**M. Gurbin:** C'est exact.

**M. Sonneveld:** Notre office, en tant que tel, ne s'occupe plus de cette région. Il n'y a plus, pour cette région, de programme d'aide au transport des céréales fourragères. Nous intervenons uniquement dans la région de Timiskaming, ainsi qu'au nord et à l'ouest, en direction de Thunder Bay.

**M. Gurbin:** Ne conviendriez-vous pas de ce que, si vous n'intervenez pas dans une région comme celle-là, cela équivaut à une véritble aberration, eu égard à la véritable situation du marché? Si des subventions sont prévues pour d'autres régions, et à défaut de toute subvention provinciale qui ne porte pas directement sur les céréales, vous provoquez en fait une transformation des modes agricoles traditionnels de la région en question, n'est-ce pas?

**M. Sonneveld:** Je crois que nous en tiendrions compte dans une large mesure, si c'était bien là la situation. Mais, comme vous le savez fort bien, il n'existe véritablement aucun programme de ce genre en Ontario. Si vous examinez par exemple ce qui se passe dans votre région dans l'industrie du bœuf, vous verrez rapidement que le problème découle en partie du fait que la différence entre l'achat et la vente du bétail ne produit pas un bénéfice suffisant.

**M. Gurbin:** C'est exactement ce dont parlait mon collègue, mais il s'agit là d'un niveau de subvention différent.

**M. Sonneveld:** Mais pas en Ontario.

**M. Gurbin:** Non, dans les autres provinces.

**M. Sonneveld:** C'est un point très discutable, parce que nous ne considérons pas la structure des prix du produit fini. Il s'agit à la base d'un facteur de péréquation du transport, et pas nécessairement du prix de la céréale proprement dit. Pour prendre un exemple, de 1970 à 1980, ou 1981, nous avons assisté à une augmentation de 300 p. 100 des tarifs de fret de Thunder Bay à Woodstock, ces tarifs passant de $8 à $26 ou $28 à l'heure actuelle.

**M. Gurbin:** Cela vaut pour n'importe quelle destination à l'est.

**M. Sonneveld:** En effet, le pourcentage est à peu près équivalent et, en réalité, l'augmentation était plus marquée pour le transport en direction des Maritimes et de Terre-Neuve. Mais nous nous contentons d'en payer un pourcentage. Là-bas, on paie encore des prix extrêmement élevés, compte tenu de leur production d'ensemble, et même s'il n'y a pas réacheminement. S'ils devaient réacheminer leur boeuf en Ontario ou au Québec, à ce moment-là, je serais d'accord pour

[*Texte*]

on its own, and not necessarily to export back out of a particular area. Also, as I believe you know very well, in Ontario we supply for the industry and for the farm organizations the prices of grain at the bay ports. We help in the freight charge setting, the tariffs, twice a year. We try to help the industry with the tariff charge because that is quite a negotiation today with the railroads. I think it would be very much to your interest to take a very strong position on that sometimes.

**The Chairman:** Dr. Perreault wanted to add to that.

**Mr. Perreault:** The only thing I wanted to add to Mr. Sonneveld's comments was that it is true that we are less involved where you are. We are involved in a general way, as Mr. Sonneveld mentioned, but should there be major disruptions because of strikes, we would certainly have a role to play even within your region.

**Mr. Gurbin:** What would you do, exactly?

**Mr. Perreault:** It all depends on the nature of the strike, there could be some in the offing, and so on, it all depends on what regions would be affected. It could be local elevators, it could be the transportation system, it could be some . . .

**Mr. Mayer:** If I were a producer and I were to phone you and say, my cattle are out of feed, or my chickens are out of feed, you would come and feed them? Is that what you would do?

**Mr. Perreault:** We came pretty close to that in 1975, sir, we had a situation very close to that. We did not need a phone call in that case.

**The Chairman:** Your final question.

**Mr. Gurbin:** Just on a completely different question, one out of tune with this completely, have you ever addressed a situation in terms of feed production where it started to be used for fuel alcohols? Have you ever looked at that? You would never become involved in that situation? What if somebody in Newfoundland wanted to make alcohol out of barley, or something?

**Mr. Sonneveld:** We already have provisions within our act, or within the regulations, such that, for instance, anybody using feed grains in dog food or pet food is in trouble. There is no subsidy on the transportation part of that, and we must get a refund. So, anybody going into the alcohol business—which, by the way, is not very profitable, not yet, unless corn gets to $5 . . .

**Mr. Gurbin:** It all depends on how much subsidy you get.

**Mr. Sonneveld:** That, again, I think, will be a matter, as in the United States by the federal or state government, of maybe provincial or federal government subsidies, but I think if it

[*Traduction*]

dire qu'il est temps de tirer la sonnette d'alarme. Nous essayons de protéger l'autonomie de l'industrie locale, et pas nécessairement d'encourager la réexportation. De plus, et je pense que vous le savez fort bien, nous donnons à l'industrie et aux organisations agricoles de l'Ontario la possibilité de payer leurs céréales au prix d'entrée. Deux fois par an, nous procédons à un rajustement de la structure des tarifs de fret. Nous essayons d'aider l'industrie au niveau du rajustement des tarifs, parce que cela fait de fameuses négociations avec les compagnies ferroviaires. Je pense que vous auriez pas mal intérêt, d'ailleurs, à adopter à l'occasion une position très ferme à cet égard.

**Le président:** M. Perreault voudrait ajouter quelques mots.

**M. Perreault:** Je voulais simplement ajouter à ce qu'a déjà dit M. Sonneveld qu'il est exact de dire que notre intervention est moindre dans votre région. Bien sûr, comme l'a mentionné M. Sonneveld, nous y avons une fonction générale, mais il est évident qu'en cas de perturbation grave, en raison d'une grève par exemple, nous devrions certainement intervenir dans votre région.

**M. Gurbin:** Que feriez-vous au juste?

**M. Perreault:** Cela dépendrait essentiellement du genre de grève et de la région touchée. La grève pourrait par exemple toucher les silos locaux, les réseaux de transport, ou encore . . .

**M. Mayer:** Supposons que je sois producteur et que je vous téléphone pour vous dire que je n'ai plus rien à donner à manger à mon bétail ou à mes poulets, est-ce que vous viendriez m'apporter quelque chose? C'est cela que vous feriez?

**M. Perreault:** Nous avons eu une situation assez semblable en 1975, mais nous n'avons pas attendu qu'on nous appelle au secours.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Gurbin:** Une petite question qui n'a absolument rien à voir avec ce dont nous venons de parler: avez-vous déjà eu un cas d'utilisation de céréales de provende pour la fabrication de carburant ou d'alcool? Avez-vous déjà envisagé une situation de ce genre? Interviendriez-vous? Supposons que quelqu'un, à Terre-Neuve, veuille distiller de l'alcool à partir de l'orge?

**M. Sonneveld:** La loi ou les règlements prévoient déjà des cas de ce genre: quelqu'un qui, par exemple, utiliserait des céréales de provendes pour fabriquer de la nourriture pour chiens ou pour chats aurait très vite des problèmes. En effet, aucune subvention au transport n'est prévue pour des utilisations de ce genre, et nous devrions réclamer un remboursement. Ainsi, si quelqu'un commence à fabriquer de l'alcool, ce qui, je le dirai en passant, ne serait pas très rentable, ou du moins pas encore, à moins que le maïs ne passe à $5 . . .

**M. Gurbin:** Cela dépend aussi de la subvention qu'il toucherait.

**M. Sonneveld:** Ici encore, ce serait comme aux États-Unis, où l'administration fédérale ou le gouvernement de l'État verse des subventions, mais, à l'heure actuelle, au Canada, les

[*Text*]

were used in the production of alcohol there would be no subsidy on it.

**Mr. Gurbin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

In your report today, on page 18A, you have a table: "Comparative Transportation Costs for Grains and Meat from Prairies to Eastern Canada" and B.C., and you show an advantage to western pork and an advantage to western beef. Is this worked out prior to any subsidy's being paid?

**Mr. Perreault:** Yes, that includes a subsidy.

**Mr. Neil:** So you have deducted the subsidy from the actual price.

**Mr. Perreault:** That is deducted, yes.

**Mr. Neil:** Fine. Now, in your pricing formula, I gather that you do not take and never have taken, into consideration any provincial subsidies.

**Mr. Perreault:** No.

**Mr. Neil:** So, what Mr. Mayer was saying is correct, that because of the provincial subsidies there is a certain inequity that exists.

**Mr. Perreault:** Are you talking about provincial subsidies on transportation?

• 1655

**Mr. Neil:** No, on . . .

**Mr. Perreault:** We do not do that on an end-product basis. We do that strictly under the transportation of grains.

**Mr. Neil:** Yes. But if you consider the subsidies it does create an inequity between the producers in eastern Canada and the producers in western Canada.

**Mr. Perreault:** You have to take so many policies into account. At one time there was a subsidy on the production of Saskatchewan hogs. So if you want to make it more global you have to take everything into account, all sorts of policies affecting the end products also.

I remember there was a wide debate on that around the early 1960s. Just on that.

**Mr. Neil:** Yes, I appreciate it would be difficult but it does build inequities into the system where you have provincial subsidies.

**Mr. Sonneveld:** You have to be specific. There is a subsidy in Ontario on hogs or in Quebec on hogs, is that what you are saying?

**Mr. Neil:** No.

**Mr. Sonneveld:** We do not think there is much of any kind of subsidy on hogs except federal stabilization which is paid to producers, I believe, across Canada as a whole.

**Mr. Gurbin:** There is on beef in Quebec now.

[*Translation*]

céréales utilisées pour la production d'alcool ne feraient l'objet d'aucune subvention.

**M. Gurbin:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

A la page 18A du rapport que vous nous avez présenté, nous trouvons un tableau intitulé «Coûts comparés du transport des céréales et de la viande des Prairies à l'Est du Canada et à la Colombie-Britannique», où l'on remarque que le porc et le bœuf de l'Ouest sont avantagés. Ces chiffres sont-ils nets de toute subvention?

**M. Perreault:** En effet, ils comprennent la subvention.

**M. Neil:** Vous avec donc déduit la subvention du prix effectif.

**M. Perreault:** En effet.

**M. Neil:** Parfait. Donc, votre formule de prix ne tient pas compte, n'a jamais tenu compte d'éventuelles subventions provinciales.

**M. Perreault:** C'est exact.

**M. Neil:** Donc, M. Mayer était dans le vrai en disant qu'il y avait une certaine injustice en raison de l'existence de subventions provinciales.

**M. Perreault:** Parlez-vous des subventions provinciales au transport?

**M. Neil:** D'accord, mais pour ce qui est . . .

**M. Perreault:** Nous ne le faisons pas au niveau du produit fini, mais strictement au niveau du transport des céréales.

**M. Neil:** D'accord, mais si vous tenez compte des subventions, les producteurs de l'Est et ceux de l'Ouest ne sont pas sur un pied d'égalité.

**M. Perreault:** Vous savez, il y a tellement de politiques dont il faut tenir compte. A un moment donné, il y avait une subvention pour la production des porcs en Saskatchewan. Donc, si vous voulez arriver à un tableau global, vous devez tenir compte d'absolument tout, et en particulier de toutes les politiques qui ont une incidence sur le produit fini.

Je vous rappelle qu'il y a eu toute une controverse à ce sujet, et rien qu'à ce sujet, au début des années 60.

**M. Neil:** Évidemment, je comprends bien que ce serait difficile à faire, mais il n'en reste pas moins que les subventions provinciales apportent un élément d'inégalité dans le système.

**M. Sonneveld:** Il faut être un peu plus précis. L'Ontario a un régime de subventions pour le porc, le Québec également, est-ce de cela que vous parlez?

**M. Neil:** Non.

**M. Sonneveld:** Nous ne pensons pas qu'il y ait vraiment beaucoup de subventions pour le porc, sauf dans le cadre du programme fédéral de stabilisation, au titre duquel des subventions sont payées, je crois, aux éleveurs, dans tout le Canada.

**M. Gurbin:** Cela existe également au Québec pour le bœuf.

[*Texte*]

**Mr. Sonneveld:** There may be on meat, I am not that familiar with it. I believe you are right.

**An hon. Member:** On pork as well.

**Mr. Sonneveld:** There was a long debate here about the question as far as policy, but we are here to implement the policy of the Parliament of Canada or the government.

**Mr. Neil:** That is right.

**Mr. Sonneveld:** I do not think we are here to debate with you whether it is right or wrong. I want to make it very clear.

**Mr. Neil:** I appreciate that. I was just sort of substantiating what Mr. Mayer said. Now, your two programs, the feed grain storage program and the inland elevator program, are they restricted to those areas that get feed freight assistance?

**Mr. Perreault:** No, to the deficit region in grain production. We look also at the potentialities of an increase in production. Let me tell you this: we do not look at it in a very narrow way. We have some discretionary power. We have to use good judgment.

**Mr. Neil:** So how much of the area of Ontario or Quebec which is outside the feed freight assistance area would receive funds under the feed grain storage program and the inland elevator program?

**Mr. Sonneveld:** I think if you took Ontario, for instance, it would be probably quite simple to draw a line from Kincardine, Ontario to Barrie, to Peterborough and south, which are grain surplus areas where this program is not available. There is sufficient capacity there to deal with it. I think you will find it in the areas where feed freight assistance was higher than it was in western Ontario; that is where you will find grain deficiency both from a production point of view and from a storage point of view and that is mainly where the program takes place, where the application comes from.

**Mr. Neil:** Are these open-ended programs or are they limited in term, the feed grain storage program and the inland elevator program? Are they ongoing or is there a certain period of . . . ?

**Mr. Sonneveld:** Five years.

**Mr. Perreault:** There is a period, yes.

**Mr. Neil:** And what year are we in now?

**Mr. Perreault:** I think it should be finished by 1982, yes. That is the inland elevator. The other one, the feed storage program goes up to 1985.

**Mr. Neil:** Last year we included the Yukon and the Northwest Territories in the feed freight assistance program.

**Mr. Perreault:** That is right, yes.

[*Traduction*]

**M. Sonneveld:** C'est peut-être le cas pour la viande, mais je ne suis pas vraiment au courant. Vous avez sans doute raison.

**Une voix:** Pour le porc également.

**M. Sonneveld:** Il y a eu ici même un long débat sur toute cette question, au niveau politique, mais quant à nous, notre mission est de mettre à exécution les politiques adoptées par le Parlement ou par le gouvernement du Canada.

**M. Neil:** Bien entendu.

**M. Sonneveld:** Je ne pense pas que nous soyons ici pour en discuter les mérites. Je tenais à ce que cela soit bien précisé.

**M. Neil:** Je vous comprends parfaitement. Je voulais simplement apporter de l'eau au moulin de M. Mayer. Bon, vos deux programmes, le programme d'entreposage des céréales fourragères et le programme des silos internes, s'adressent-ils uniquement aux régions qui peuvent profiter des subventions au transport des céréales fourragères?

**M. Perreault:** Non, ils s'adressent à toute région dont la production céréalière est insuffisante. Nous étudions également toutes les possibilités d'accroître la production. En d'autres termes, nous n'avons pas une vue étroite de la situation, mais nous jouissons de certains pouvoirs discrétionnaires. Et nous devons faire preuve de jugement.

**M. Neil:** A ce moment, quel est le pourcentage du territoire de l'Ontario, ou du Québec, qui ne peut pas bénéficier de subventions au transport des céréales fourragères, mais qui serait admissible à des subventions au titre du programme d'entreposage et du programme des silos internes?

**M. Sonneveld:** Dans le cas de l'Ontario, par exemple, le plus simple serait de tracer une ligne entre Kincardine, Barrie, Peterborough, et s'infléchissant ensuite vers le sud, ligne qui délimite plus ou moins la région où la production céréalière est excédentaire et qui, dès lors, serait exclue du programme. Toute cette région a une production tout à fait suffisante. Ce programme correspond aux régions où les subventions au transport des céréales fourragères étaient plus élevées que dans l'ouest de l'Ontario, c'est-à-dire les régions où il y a pénurie de céréales, tant au niveau de la production qu'au niveau de l'entreposage, et c'est principalement là la zone du programme, c'est-à-dire aussi les régions d'où nous proviennent les demandes.

**M. Neil:** Ces deux programmes sont-ils permanents ou en couvrent-ils au contraire qu'une certaine période . . . ?

**M. Sonneveld:** Cinq ans.

**M. Perreault:** Une période determinée en effet.

**M. Neil:** Et où en sommes-nous actuellement?

**M. Perreault:** Je pense que le programme des silos internes vient à échéance en 1982, oui, c'est cela, et le programme d'entreposage des céréales de provende va jusqu'en 1985.

**M. Neil:** L'an dernier, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest pouvaient également bénéficier du programme d'assistance au transport des céréales fourragères.

**M. Perreault:** En effet.

[*Text*]

**Mr. Neil:** There are no figures in your report with respect to the amount of the assistance given.

**Mr. Perreault:** It is just starting. We did not get very many shipments so far. I do not know the reason for that. We expected a very low volume, of course because it is new. Maybe some people had difficulty drawing the forms and writing to us. But we are going to look into that. So far we have not received too many applications for subsidy, very few.

**The Chairman:** One further question, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Two quick questions then. How close are the Maritimes, Quebec and Ontario to self-sufficiency in the production of their feed grains, and two, with respect to research in your estimates, I do not see any item here for research. I am wondering if you can give me that figure and if you could give us a list of the organizations or individuals to whom grants were given for research purposes and also how effective the research has been.

• 1700

**Mr. Perreault:** Yes. Self-sufficiency, of course, is also changing according to the annual units you are producing. Quebec must be in the neighbourhood of 40 per cent production versus total needs. I do not think the maritime provinces have increased their needs very much. Prince Edward Island has a surplus at times in given categories of grains. We have used the figure for a long time of about 80 or 85 per cent self-sufficiency. New Brunswick, I do not think that has changed very much—50 per cent. Nova Scotia does not produce much grain in relation to its total needs; it is probably 20 per cent self-suficient. Newfoundland is about zero of course. Ontario—it all depends which way you want to look at it, what you use the grains for, but it is increasing by leaps and bounds year after year, especially corn, and no barley.

Now the second question is: Right now we have a few research programs. We are going to have with the Canada Department of Agriculture sometime in November a forage conference for all Canada. We have a study going on right now on the needs of transportation, cars and so on, which is done between MacDonald College and the Canadian Transport Commission. It should be out within the next five or six months. We have also a study tht we have commissioned to Dr. Winter of British Columbia, a review on forage economics.

**Mr. Neil:** Where is it in your . . .

**Mr. Perreault:** I did not give the details in that. I have that elsewhere; I could locate that for you. We expect to spend probably about $40,000 on that.

**Mr. Neil:** It is not shown as a separate item in your estimates for 1981-82, at least not as far as I can see.

**Mr. Pierre Morin (Director of Finance, Livestock Feed Board of Canada):** It is included in the professional and special services in the main estimates.

[*Translation*]

**M. Neil:** Votre rapport ne donne aucun chiffre à ce sujet.

**M. Perreault:** Parce que c'était la première année et que nous n'avons pas encore transporté grand-chose jusqu'à présent. Je ne sais pas pourquoi. Bien sûr, nous nous attendions à un volume relativement faible parce que c'était un tout nouveau programme. Peut-être les gens ont-ils eu du mal avec les formulaires, mais nous allons vérifier. Jusqu'à présent, nous n'avons pas vraiment reçu beaucoup de demandes de subventions, vraiment pas beaucoup.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Neil.

**M. Neil:** Deux toutes petites questions, si vous le permettez. Dans quelle mesure les Maritimes, le Québec et l'Ontario sont-ils en passe de devenir autosuffisants au niveau de la production des céréales fourragères? Et, second lieu, pour ce qui est des recherches dont vous faites état dans votre budget, je ne vois aucun chiffre. Peut-être pourriez-vous nous donner le montant de vos dépenses en matière de recherches, ainsi qu'une liste des organismes ou des particuliers qui ont reçu des subventions à la recherche, et enfin, nous donner un état éventuel des résultats positifs que ces recherches ont produit.

**M. Perreault:** Oui. L'autonomie dépend évidemment des unités annuelles de production. Le Québec a une production de 40 p. 100 environ des besoins totaux. Je ne crois pas que les provinces Maritimes ont beaucoup augmenté leurs besoins. L'Île-du-Prince-Édouard a parfois un surplus dans certaines catégories de céréales et est autonome à 80 ou 85 p. 100. Le Nouveau-Brunswick a un chiffre qui n'a pas beaucoup changé, 50 p. 100. La Nouvelle-Écosse ne produit pas beaucoup de céréales par rapport à ses besoins totaux, et elle est autonome en ce domaine à 20 p. 100 seulement. Quant à Terre-Neuve, la production est presque nulle. Quant à l'Ontario, tout dépend de la façon d'envisager les choses, de l'utilisation des céréales. Cependant, il y a augmentation par palier, d'année, spécialement en ce qui concerne le maïs, mais pas l'orge.

En ce qui concerne la deuxième question, à l'heure actuelle, nous avons quelques programmes de recherche. Nous aurons une conférence sur les céréales fourragères avec le ministère canadien de l'Agriculture, conférence destinée aux différentes parties du Canada. Nous avons entrepris une étude sur les besoins de transport, les wagons, etc., étude faite conjointement par le collège MacDonald et la Commission canadienne des transports. Cette étude devrait être terminée dans cinq ou six mois. Nous avons également demandé à M. Winter, de la Colombie-Britannique, de procéder à une étude économique en matière de céréales fourragères.

**M. Neil:** Où est-ce que cela se trouve dans votre . . .

**M. Perreault:** Je n'ai pas donné les détails. Je les ai autre part. Je pourrais vous les trouver. Nous pensons dépenser environ $40,000 pour cette étude.

**M. Neil:** Cela ne figure pas comme poste séparé dans vos prévisions pour 1981-1982.

**M. Pierre Morin (directeur des finances, Office des provendes du Canada):** C'est inclus dans les services professionnels spéciaux du budget principal.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Oh, I see. It is all bulked in there.

**Mr. Morin:** Yes. It is included with other professional services.

**Mr. Neil:** So it is both in-house and out-house expenditures?

**Mr. Morin:** Yes.

**Mr. Neil:** Yes. Fine.

**The Chairman:** Mr. Ferguson and then Mr. Mayer.

**Mr. Ferguson:** Yes. I notice that 12,782 tonnes went into Ontario last year. Is that in the northern area of Ontario or the very eastern area of Ontario where that comes to . . .

**Mr. Sonneveld:** Yes. In the northeastern area mainly.

**Mr. Ferguson:** Northeastern area, the rest of . . .

**Mr. Sonneveld:** That would be the Temiskaming area north and the Sudbury area.

**Mr. Ferguson:** Then I see that 135,000 tonnes of corn received subsidy under the Quebec and the Atlantic provinces.

**Mr. Sonneveld:** That is mainly into the Maritimes.

**Mr. Ferguson:** Yes. For all intents and purposes, Ontario is a net exporter, going by these figures. Getting back to this barley situation, if the Canadian Wheat Board is going to have to issue us export permits, given the fact that Ontario is an exporting province at the present time, would it not only be fair that we should have a member on the Canadian Wheat Board from Ontario?

**Mr. Mayer:** Alberta has not had a member on the board and you have a long way to go before you equal Alberta's production.

**An hon. Member:** Be careful now. Ontario produces a lot of grain.

**The Chairman:** Please proceed, Mr. Mayer.

**An hon. Member:** We will not solve that right now.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, thank you very much. I have three or four quick questions. Could you tell me if—and I think Ontario for all intents and purpose is self-sufficient or a surplus producer of corn, because if I remember right, I think three years ago they exported 15 million tonnes of corn to Russia. That was the first time. Technically could feed freight assistance be available on Ontario corn to go to the Maritimes or go to British Columbia?

**Mr. Perreault:** There is to parts of Quebec a little bit and to the Maritime provinces and Newfoundland, but we do not have any subsidy to British Columbia. There is still that subsidy from Manitoba to British Columbia.

**Mr. Mayer:** But what I am asking though is, could Ontario make use of the feed freight assistance with their corn?

**Mr. Perreault:** To British Columbia?

**Mr. Mayer:** To British Columbia or to the Maritimes.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Je vois. Tout est rassemblé sous ce poste.

**M. Morin:** Oui. Cela fait partie des services professionnels.

**M. Neil:** Ainsi donc, il s'agit de dépenses internes et externes?

**M. Morin:** Oui.

**M. Neil:** Bien.

**Le président:** M. Ferguson, puis M. Mayer.

**M. Ferguson:** Je remarque que 12,782 tonnes ont été acheminées vers l'Ontario, l'année passée. L'ont-elles été dans le nord de l'Ontario, ou dans l'extrême est de cette province où . . .

**M. Sonneveld:** Dans le nord-est principalement.

**M. Ferguson:** Dans la région du nord-est . . .

**M. Sonneveld:** C'est-à-dire dans la région de Timiskaming et de Sudbury.

**M. Ferguson:** Je remarque également que 135,000 tonnes de maïs ont été subventionnées dans les provinces du Québec et de l'Atlantique.

**M. Sonneveld:** Principalement les Maritimes.

**M. Ferguson:** Bien. A toutes fins pratiques, l'Ontario est un exportateur net, si l'on s'en tient à ces chiffres. Pour en revenir à l'orge, si la Commission canadienne du blé doit nous délivrer des permis d'exportation, étant donné que l'Ontario est une province exportatrice à l'heure actuelle, ne croyez-vous pas qu'il serait juste qu'un de nos représentants siège à la Commission canadienne du blé de l'Ontario?

**M. Mayer:** L'Alberta n'a pas de membre qui siège à cette commission, et il faudra attendre longtemps avant que vous atteigniez la production de cette province.

**Une voix:** Faites attention, l'Ontario produit beaucoup de céréales.

**Le président:** Poursuivez, monsieur Mayer.

**Une voix:** Nous ne réglerons pas ce problème maintenant.

**M. Mayer:** Monsieur le président, j'ai trois ou quatre brèves questions à poser. A toutes fins pratiques, l'Ontario est autonome, ou est un producteur excédentaire de maïs. Si je me rappelle bien, il y a trois ans, cette province a exporté 15 millions de tonnes de maïs en U.R.S.S., pour la première fois. Pratiquement, est-ce que des subventions au transport des céréales fourragères pourraient être accordées au maïs ontarien qui se rend dans les Maritimes ou en Colombie-Britannique?

**M. Perreault:** Des subventions sont accordées pour certaines parties du Québec et pour les provinces Maritimes et Terre-Neuve, mais aucune subvention n'est accordée pour le transport vers la Colombie-Britannique. La subvention accordée au Manitoba pour le transport vers la Colombie-Britannique est toujours en vigueur.

**M. Mayer:** Ce que je voudrais savoir, c'est si l'Ontario pourrait bénéficier d'un tel programme en ce qui concerne l'exportation de son maïs vers d'autres provinces.

**M. Perreault:** Vers la Colombie-Britannique?

**M. Mayer:** Oui, ou vers les Maritimes.

[*Text*]

**Mr. Sonneveld:** Ontario corn can go to the Maritimes . . .

**Mr. Mayer:** Under feed freight assistance.

**Mr. Sonneveld:** . . . under feed freight assistance . . .

**Mr. Mayer:** Okay.

**Mr. Sonneveld:** . . . but it cannot go to British Columbia.

**Mr. Mayer:** Okay. As far as your terms of reference on the first page of your annual report are concerned, if the export permitting powers were taken away and given to Industry, Trade and Commerce, can you see how that would affect your responsibilities as outlined in (a), (b) and (c) of the first page?

**Mr. Perreault:** No.

**Mr. Mayer:** So you would see nothing wrong with that.

**Mr. Perreault:** No.

• 1705

**Mr. Mayer:** Okay, thank you, Mr. Chairman. I want a couple of other questions.

You mentioned in page 5 of your report that you left with us today that you are involved with special meetings with railway representatives to discuss availability of hopper cars. Do you have some input into the . . .

**Mr. Perreault:** I would like to pass that on to John because John has been very instrumental in those discussions, John McAnulty, Director of Transportation.

**Mr. John McAnulty (Director of Transportation, Livestock Feed Board of Canada):** Mr. Chairman, we get involved in any rolling stock, boxcars or hopper cars for eastern grains, that is Ontario, Quebec and the Maritimes, also British Columbia, the areas where we have jurisdiction. We do not get involved in the western provinces at all where the Grain Transportation Authority now has control over the boxcars and the hopper cars which have been purchased by the Canadian government, the Canadian Wheat Board, the Province of Alberta, the Province of Manitoba. That pool of cars, we do not do it, but we do get involved in any cars in eastern Canada. Those hopper cars in the west, that fleet that was purchased by the government, the Wheat Board and the provincial governments, are not available for domestic grain; they are not available to us, only for export grain. Then the movement between the Prairies and Vancouver or the Prairies and Thunder Bay, those hopper cars are not available to eastern domestic users of grain . . .

**Mr. Mayer:** Let me ask you this, then. Are there times during the off season when there is a situation, where things are frozen up at the Lakehead, when they are moving unit trains east and you people could make use of hopper cars?

**Mr. McAnulty:** We are not permitted to use those hopper cars.

[*Translation*]

**M. Sonneveld:** Le maïs ontarien est transporté dans les Maritimes . . .

**M. Mayer:** Et bénéficie de l'aide au transport des céréales fourragères?

**M. Sonneveld:** Oui.

**M. Mayer:** Bien.

**M. Sonneveld:** Mais il ne peut être acheminé vers la Colombie-Britannique.

**M. Mayer:** Je vois. En ce qui concerne votre mandat, qui figure à la première page de votre rapport annuel, si l'on vous retirait vos pouvoirs en ce qui concerne les permis d'exportation, pour les donner au ministère de l'Industrie et du Commerce, est-ce que cela aurait des répercussions sur les responsabilités qui sont définies aux numéros *a*), *b*) et *c*), à la première page de votre rapport?

**M. Perreault:** Non.

**M. Mayer:** Ainsi donc, vous ne vous opposeriez pas à cela?

**M. Perreault:** Non.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser deux autres questions.

A la page 5 de votre rapport que vous nous avez donné aujourd'hui, vous dites que vous participez à des réunions spéciales avec les représentants des chemins de fer, afin de discuter de la disponibilité de wagons-trémies. Avez-vous une part dans des . . .

**M. Perreault:** J'aimerais demander au directeur des Transports, M. John McAnulty, de répondre à cette question, car il a été une des principales personnes qui ont mis sur pied de telles discussions.

**M. John McAnulty (directeur des Transports, Office des provendes du Canada):** Monsieur le président, nous nous occupons de tout matériel roulant, wagons couverts ou wagons-trémies, pour le transport des céréales de l'Est, c'est-à-dire l'Ontario, le Québec, les Maritimes, ainsi que la Colombie-Britannique, régions qui relèvent de notre compétence. Nous n'avons pas du tout compétence dans les provinces de l'Ouest, qui relèvent de l'Administration du transport des céréales. Cette administration est responsable des wagons couverts et wagons-trémies qui ont été achetés par le gouvernement canadien, la Commission canadienne du blé, la province de l'Alberta et la province du Manitoba. Ces wagons ne sont pas disponibles pour le transport des céréales canadiennes, seulement pour les céréales destinées à l'exportation, et nous ne pouvons donc les utiliser. Je parle donc des wagons qui circulent entre les Prairies et Vancouver, ou les Prairies et Thunder Bay. Nous ne pouvons nous en servir pour le transport des céréales à usage interne.

**M. Mayer:** Y a-t-il des moments, au cours de la morte saison, où tout est gelé à Thunder Bay et où vous pourriez très bien avoir besoin de ces wagons-trémies?

**M. McAnulty:** Nous ne pouvons nous en servir.

[*Texte*]

**Mr. Mayer:** Is that right?

**Mr. McAnulty:** They are not available to us.

**Mr. Mayer:** I have heard this criticism of the board before, that they are not utilizing the hopper cars to the best of their ability.

I have one final question, Mr. Chairman. I notice that you mention a steady flow of current data on the domestic feed grain market situation, I assume you are referring to your fact sheet that you send around once a week, and I point out to you that when you are keeping track of the futures market and you have prices in here for the week ending April 29 and I receive it in my office on May 11, that is not exactly current information. If you are two weeks behind in terms of the market, that is like a doctor looking at two-week-old charts when he is discussing a patient.

**Mr. Perreault:** I agree.

**Mr. Mayer:** I would suggest that if you you are really going to call this thing current, you should not send it by third class mail. What it is is a collection of material that is already available to the trade generally, and if you are going to put it together and have any kind of timeliness to it, it should certainly not go at third class mail.

**Mr. Perreault:** No, we are not responsible for the post office. We send that first class mail, incidentally. Of course, if we could get it to you sooner we would be very happy about all that.

**Mr. Mayer:** At any rate, I question the usefulness of this . . .

**Mr. Perreault:** People use this for comparison.

**Mr. Mayer:** . . . material. It is historical, but it is certainly not . . .

**Mr. Perreault:** Part of it is and part of it is computations . . .

**Mr. Mayer:** I mean, yesterday's market is history, so that if you are going to call it current I would suggest that you do something about getting it in the hands of the people who are going to use it a lot sooner than a two-week waiting period.

Anyway, thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate that.

**The Chairman:** Thank you very much.

Thank you very much, Mr. Perreault, and Mr. Sonneveld and the rest of the staff for having answered the question this afternoon.

The next meeting will be held on Thursday, May 21, at 9.30 a.m. in this room, room 209, and we will be discussing Vote 35. The Canadian Grain Commission will be here with us.

**Mr. Mayer:** Can I make a brief point of—I do not want to call it order—of physical semblance? It seems to me foolish to have enough space in the middle to run a track meet and at the back, if we have a crowded meeting, people have to go by each other sideways. I do not see any reason why, if we are going to assemble in these rooms, we could not have less room in the

[*Traduction*]

**M. Mayer:** Est-ce vrai?

**M. McAnulty:** Ils ne sont pas mis à notre disposition.

**M. Mayer:** J'ai entendu citiquer l'Office des provendes précédemment. On disait qu'il n'utilisait pas les wagons-trémies comme il le faudrait.

J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Vous dites que vous avez beaucoup de renseignements à jour sur la situation du marché des céréales fourragères au Canada. Je suppose que vous voulez parler de votre bulletin hebdomadaire. J'aimerais vous dire que quand vos prix portent sur la semaine qui se termine le 29 avril, et que je reçois cette feuille de renseignements à mon bureau le 11 mai, on ne peut pas précisément parler dans ce cas de renseignements à jour. Vous êtes deux semaines en retard; c'est comme si un médecin se fiait, pour son diagnostic, sur un graphique vieux de deux semaines.

**M. Perreault:** Je suis d'accord.

**M. Mayer:** Si vous voulez vraiment parler d'informations à jour, je vous suggère alors de ne pas envoyer vos renseignements par courrier de la troisième classe. Il s'agit en fait de renseignements dont disposent déjà les gens du métier, et si vous voulez quand même un peu respecter les délais, vous ne devriez pas envoyer cela par courrier de la troisième classe.

**M. Perreault:** Nous ne sommes pas responsables des Postes canadiennes. Je dois vous dire, entre parenthèses, que nous avons fait un envoi de la première classe. Évidemment, si nous pouvions vous faire parvenir ces renseignements plus rapidement, nous en serions heureux.

**M. Mayer:** En tout cas, je me pose des questions sur l'utilité de ce genre . . .

**M. Perreault:** Les gens à qui nous faisons parvenir ces renseignements s'en servent à des fins de comparaison.

**M. Mayer:** Il s'agit de renseignements datés, qui ne sont certainement pas . . .

**M. Perreault:** En partie.

**M. Mayer:** En fait, le marché d'hier, c'est de l'histoire ancienne; ainsi donc, si vous parlez de renseignements courants, il ne faudrait pas qu'ils arrivent deux semaines après l'événement.

En tout cas, je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Merci, monsieur Perreault et monsieur Sonneveld, ainsi que votre personnel, d'avoir répondu aux questions cet après-midi.

La réunion suivante aura lieu le jeudi 21 mai, à 9 h 30, dans cette salle, numéro 209. Nos délibérations porteront sur le crédit 35. Nos témoins seront les représentants de la Commission canadienne des grains.

**M. Mayer:** Pourrais-je intervenir brièvement? Il me semble assez étonnant d'avoir tant d'espace au milieu de la salle, alors que les personnes qui se trouvent au bout de la salle sont l'une sur l'autre. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas diminuer l'espace vide, nous rapprocher l'un de l'autre. Je suis

[*Text*]

middle. I would be happy to sit a lot closer than three sword lengths from Mr. Dionne over here. I do not think we would cause any problems.

**The Chairman:** We will look into that once more. That was brought up once before.

Mr. Del Pound will be with us on Thursday. The meeting stands adjourned.

[*Translation*]

très loin de M. Dionne, par exemple. Si nous procédions comme je le suggère, nous ne causerions aucun problème.

**Le président:** Nous étudierons cette question une autre fois. Elle a déjà été soumise à notre attention.

M. Del Pound sera ici jeudi. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Livestock Feed Board:*

Dr. Roger Perreault, Chairman;

Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman;

Mr. Pierre Morin, Director of Finance;

Mr. John McAnulty, Director of Transportation.

*De l'Office canadien des provendes:*

M. Roger Perreault, président;

M. Gus Sonneveld, vice-président;

M. Pierre Morin, directeur de la finance;

M. John McAnulty, directeur des transports.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

CANADA PARL

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 29**

Thursday, May 21, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 29**

Le jeudi 21 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Vote 35—Canadian Grain Commission
under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédit 35—Commission canadienne des grains
sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs:

Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Nystrom
Ostiguy
Riis
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 21, 1981:

Mr. Neil replaced Mr. Cardiff;

Mr. Riis replaced Mr. Lewycky.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-présidente:* M^me^ Eva Côté

Messieurs:

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 21 mai 1981:

M. Neil remplace M. Cardiff;

M. Riis remplace M. Lewycky.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 21, 1981
(32)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Bockstael, Bossy, Dion (*Portneuf*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Mayer, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Riis, Tardif, Taylor, Tessier, Towers, Veillette and Wise.

*Witness:* Mr. Del Pound, President, Canadian Grain Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982. (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20*).

The Chairman called Vote 35 relating to the Canadian Crain Commission under Agriculture.

The Chairman presented the EIGHTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

### EIGHTH REPORT

Your Sub-committee met Thursday, April 23, 1981 and Thursday, May 14, 1981 to consider the future business of the Committee in relation to its Order of Reference dated Friday, April 10, 1981 regarding the Bill C-46, An Act to regulate the importation into Canada of fresh, chilled and frozen meat and to amend the Export and Import Permits Act and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee begin the consideration of the Bill C-46 at the beginning of June with the Honourable Eugene Whelan for at least two meetings and if necessary, a third one.

2. That the Canadian Meat Council appear before the Committee, on Tuesday, June 9 at 10:00 a.m. which meeting will be followed by a lunch-reception sponsored by the Representatives of the Canadian Meat Council.

3. That the Clerk of the Committee be authorized to advertize in major daily newspapers and in major Agricultural newspapers throughout Canada, informing individuals and organizations, that they may if they wish, forward a written submission and/or ask to appear, by 5:00 p.m. Friday, June 5, 1981 to the Committee relating to Bill C-46.

4. That the Committee use, for the purpose of Bill C-46, the services of the Research Branch of the Library of Parliament.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MAI 1981
(32)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bockstael, Bossy, Dion (*Portneuf*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Mayer, Murta, Neil, Nystrom, Ostiguy, Riis, Tardif, Taylor, Tessier, Towers, Veillette et Wise.

*Témoin:* M. Del Pound, Président, Commission canadienne des grains.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule nº 20*).

Le président met en délibération le crédit 35 portant sur la Commission canadienne des grains sous la rubrique Agriculture.

Le président présente le HUITIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

### HUITIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du Comité du vendredi 10 avril 1981, votre Sous-comité s'est réuni le jeudi 23 avril 1981 et jeudi 14 mai 1981 pour étudier le Bill C-46, Loi régissant l'importation de la viande fraîche, réfrigérée ou congelée et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que, le Comité commence l'étude du Bill C-46, dès le début de juin et ce, avec l'honorable Eugene Whelan pour au moins deux réunions et si nécessaire, une troisième.

2. Que, la «Canadian Meat Council» comparaisse devant le Comité, le mardi 9 juin à 10 h 00, laquelle réunion sera suivie d'un déjeuner offert par les représentants de la «Canadian Meat Council».

3. Que, le greffier du Comité soit autorisé à mettre une annonce dans les principaux journaux quotidiens et ceux qui concernent le milieu agricole du Canada, pour informer les individus et les associations qui désirent envoyer des mémoires et même comparaître devant le Comité. Les mémoires et les demandes de comparution concernant le Bill C-46 devront être reçus avant 17 heures le vendredi 5 juin 1981.

4. Que, le Comité, dans le cadre des travaux du Bill C-46, recoure au Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

On motion of Mr. Hargrave, seconded by Mr. Bloomfield, it was resolved, —That the EIGHTH REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 11:15 o'clock a.m. the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, May 26, 1981.

Sur motion de M. Hargrave, appuyé par M. Bloomfield, il est décidé,—Que le HUITIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

A 11 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 26 mai 1981, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 21, 1981

• 0946

[*Texte*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. By unanimous consent, we are discussing the main estimates under Vote 35.

## AGRICULTURE

A—Department—Canadian Grain Commission Program

Vote 35—Canadian Grain Commission—Program expenditures—$26,906,400

**The Chairman:** We are pleased to have the Canadian Grain Commission with us: Mr. Del Pound, Chairman; Mr. Rae Kullman, Director of Finance; Mr. Vern Duke, Director of Grain Inspection; and Mr. Russell Tkachuk, Research Division. We welcome you here and I understand that you do not have any opening remarks. We will go into the questioning immediately and Mr. Doug Neil will start.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am wondering, Mr. Pound, is there a newer report out than the 1979 annual report? If there is, it has not been circulated to us.

**Mr. Del Pound (Chairman, Canadian Grain Commission):** No, it should be tabled, I would think, any day.

**Mr. Neil:** So this 1979 report is the latest one. I am interested, Mr. Pound, in the question of the Moose Jaw elevator which was sold a short time ago and I am wondering if you can give us some details of this sale.

**Mr. Pound:** The elevator was sold to Allstate Seeds Limited for $125,000 as is, which means that they are responsible for whatever improvements have to be made on the elevator. There were no restrictions placed on the sale. There was an understanding that they would continue to operate it as an elevator. It is being operated at the present time as an interior terminal, but they are at liberty to change that over to a primary elevator licence if they so wish.

**Mr. Neil:** So there is no restriction. They can utilize this facility for whatever purpose they wish. Is that correct?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil:** I am wondering if you would be good enough to table with this committee a copy of the contract. I think it is the type of contract that should be available to the members of the House.

**Mr. Pound:** Yes. Bear in mind that the sale was made by the Department of Public Works, so we will have to have them provide the material.

**Mr. Neil:** If they decided to change from an interior terminal to a primary elevator, would this require the approval of your commission?

**Mr. Pound:** Yes it would.

**Mr. Neil:** Is there any indication as to what their intentions are, Mr. Pound?

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 21 mai 1981

[*Traduction*]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Sur consentement unanime, nous allons examiner le budget des dépenses, Crédit 35.

## AGRICULTURE

A—Ministère—Programme de la Commission canadienne des grains.

Crédit 35—Commission canadienne des grains—Dépenses du programme et contributions—$26,906,400.

**Le président:** Nous souhaitons la bienvenue aux membres suivants de la Commission canadienne des grains: M. Del Pound, président, M. Rae Kullman, directeur des finances, M. Vern Duke, directeur de l'inspection des grains et M. Russell Tkachuk, division de la recherche. Comme vous n'avez pas de déclaration d'ouverture à nous faire, nous passons immédiatement aux questions. La parole est à M. Doug Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir s'il existe un rapport annuel plus récent que celui de 1979. En tous cas, nous n'en avons pas reçu.

**M. Del Pound (président de la Commission canadienne des grains):** Le dernier rapport devrait être déposé incessamment.

**M. Neil:** Donc, le rapport de 1979 est le dernier rapport à paraître. Pourriez-vous nous donner des détails relatifs à la vente du silo de Moose Jaw intervenue récemment.

**M. Pound:** Le silo a été vendu, dans l'état bien connu de l'acheteur, à la société *Allstate Seeds Limited*, pour un montant de $125,000; c'est donc *Allstate* qui devra apporter les améliorations éventuellement nécessaires. La vente n'était assortie d'aucune condition. Il a été convenu qu'*Allstate* continuerait d'exploiter le silo. Actuellement, le silo de Moose Jaw est utilisé comme terminal intérieur; mais s'il le désire, *Allstate* pourrait le transformer en silo primaire.

**M. Neil:** Aucune restriction n'a donc été imposée. *Allstate* pourra donc s'en servir comme bon lui semble.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Pourriez-vous déposer un exemplaire du contrat de vente à l'intention des membres du Comité.

**M. Pound:** Certainement. Comme c'est le ministère des Travaux publics qui a effectué la vente, nous allons lui demander le document.

**M. Neil:** S'ils décidaient de transformer Moose Jaw de terminal intérieur en silo primaire, la Commission devrait-elle marquer son accord?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil:** Savez-vous ce qu'ils comptent faire à cet égard?

[*Text*]

**Mr. Pound:** Not specifically. It is our understanding that they are going to continue to operate it as an elevator. We have no indication—mind you, they have only had it for 60 days—that they are going to change the operating structure, the method in which it is operated at the present time. They have a grain dealer's licence and have had for some time. So they are at liberty to buy grain under their grain dealer's licence and put it through the elevator, in addition to operating it as a terminal elevator as well.

**Mr. Neil:** How much grain was on hand in that elevator at the time of the sale?

**Mr. Pound:** I cannot give you the number of bushels but it was about 70 per cent filled.

**Mr. Neil:** And the capacity is 5.5 million bushels.

**Mr. Pound:** That is right.

• 0950

**Mr. Neil:** What disposition was made, or will be made, of the grain that was in storage at the time?

**Mr. Pound:** The grain is held by various people in the form of warehouse receipts, and we, of course, do not have a record of the owners, because warehouse receipts can change hands from day to day. I am just trying to remember who some of the major users were there. Pretty well all the grain companies, all the major grain companies, had grain in there; there was Continental, and I think Northern Sales had some in there as well. The majority of the crop in there was repeseed.

**Mr. Neil:** So they would simply carry on as warehousemen of this grain until such time as there was a call on it for delivery by whoever held the warehouse receipts.

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Neil:** I would assume that at the time of the takeover there would be a weigh-out of the grain in the elevator, would there?

**Mr. Pound:** Yes, there was.

**Mr. Neil:** Can you give us some indication of the results of that weighing out?

**Mr. Pound:** I am not sure that those figures have been completed. Mr. Kullmann tells me the weigh-out figures are not complete, but the estimate is that there is about 200,000 favourable net, which means we have picked up about $200,-000 in recoveries and screenings, and so on.

**Mr. Neil:** Would it be screenings and overages as far as the other various grains are concerned?

**Mr. Pound:** That is right. Anything recovered from the screenings, and so on.

**Mr. Neil:** And that would be disposed of by the grain commission, I assume?

**Mr. Pound:** There are some unclean screenings left in store, the sale of which we are presently in the process of negotiating. Whether that will be completed as a clean product or in the raw form I do not know, because they are just in the process now of getting that cleaned up.

**Mr. Neil:** When that is cleaned up I would assume that you will be preparing some type of statement showing the results of

[*Translation*]

**M. Pound:** Non, pas vraiment. Tout ce que nous savons, c'est qu'ils poursuivront l'exploitation du silo. La vente ne remonte qu'à 60 jours, mais à notre connaissance, ils n'ont pas l'intention de changer le mode d'exploitation actuel. Ils détiennent un permis de négociant en céréales depuis quelque temps. Donc, aux termes de leur permis, ils peuvent acheter des céréales, les entreposer dans le silo et exploiter ce dernier comme terminal.

**M. Neil:** Combien de céréales étaient entreposées dans le silo au moment de la vente?

**M. Pound:** Le silo était rempli à 70 p. 100, mais je ne sais pas combien cela représente de boisseaux.

**M. Neil:** La capacité globale du silo est de 5 millions et demi de boisseaux.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Qu'adviendra-t-il des céréales entreposées dans le silo au moment de la vente?

**M. Pound:** Les céréales entreposées dans le silo le sont contre remise d'un reçu d'entreposage; nous ne savons donc pas qui sont les propriétaires des céréales ainsi entreposées, les reçus pouvant à tout instant changer de main. J'essaie de me rappeler qui étaient les principaux usagers. Tous les grands négociants avaient entreposé des céréales, entre autres la *Continental* et la *Northern Sales*. Il s'agissait essentiellement de colza.

**M. Neil:** Ils vont donc continuer à entreposer les céréales jusqu'à ce que les titulaires de reçus d'entreposage en exigent la livraison.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Je présume qu'au moment de la vente les céréales entreposées dans le silo ont été pesées?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Quel était le poids?

**M. Pound:** M. Kullmann me signale que les chiffres ne sont pas encore définitifs, mais on estime que l'actif net serait de 200,000 ce qui veut dire que nous aurions gagné $200,000 sur les recouvrements et les criblures de grains.

**M. Neil:** Ce serait des criblures pour d'autres types de céréales également?

**M. Pound:** Oui, ce chiffre s'applique à tout ce qu'on parvient à récupérer sous forme de criblures de grains.

**M. Neil:** Cet argent est versé à la Commission canadienne des grains, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Nous sommes actuellement en train de négocier la vente de criblures de grains non nettoyées. Je ne sais pas encore si ces criblures seront vendues telles quelles ou nettoyées avant.

**M. Neil:** Je présume que lorsque ces opérations seront terminées, vous allez préparer un état financier montrant les

[*Texte*]

the operation for the year ending when the sale took place, will you?

**Mr. Pound:** Yes, we will. The Auditor General is in the building right now doing the final statements for us.

**Mr. Neil:** And that will be available, I would assume, to us members?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil:** As a result of this sale of the Moose Jaw elevator, the last inland terminal that was owned by the government, you are out of the business.

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Neil:** Are all the other elevators, the ones in Alberta and the one in Saskatoon, continuing to operate as inland terminals?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil:** I suppose you have no idea as to whether or not these units are operating at a profit?

**Mr. Pound:** They are just in the process of completing their first year of operation.

**Mr. Neil:** Does that information come to you? Or is that strictly confidential information of the companies?

**Mr. Pound:** We receive it in a confidential form at the time they reapply for licences each year.

**Mr. Neil:** But presumably these companies would not have purchased these interior terminals unless they felt they could operate at a profit?

**Mr. Pound:** I would assume that that is the reason why they bought them.

**Mr. Neil:** Can you tell me why it is possible for a private concern to operate these terminals at a profit when the government has not been able to do so?

**Mr. Pound:** I would rather defer the answer to that one until after we see their operating statements for the first year.

**Mr. Neil:** I see, so when you are back the next time perhaps I could ask you the same questions.

**Mr. Pound:** I may be very happy to have the answer to the question next year.

**Mr. Neil:** I would be interested, if they are operating at a profit, to find out why a private concern can operate at a profit and the government was never able to.

**Mr. Pound:** When I get those statements we will discuss that.

**Mr. Neil:** May I have one more question? In the estimates, page 2-50, there are two items with respect to contributions. One is to Northern Sales Company. It says:

> . . . for the purchase and disposal of electro-magnets at the previously Crown-owned elevator, Saskatoon, Saskatchewan

Presumably there was a contribution there of $55,000. It seems rather strange to me that the company buys the elevator

[*Traduction*]

résultats pour l'année se terminant l'année où la vente a été effectuée.

**M. Pound:** Bien entendu. Le vérificateur général est justement en train de préparer ces états financiers.

**M. Neil:** Les membres du Comité en auront certainement connaissance?

**M. Pound:** Bien entendu.

**M. Neil:** Le silo de Moose Jaw que vous venez de vendre est bien le dernier terminal interne appartenant au gouvernement, n'est-ce pas?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Tous les silos de l'Alberta ainsi que celui de Saskatoon sont des terminaux intérieurs, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil:** Pourriez-vous nous dire si ces silos sont rentables ou non?

**M. Pound:** Cela fait tout juste un an qu'ils sont en fonctionnement.

**M. Neil:** Avez-vous accès à ces renseignements ou bien s'agit-it de renseignements strictement confidentiels appartenant aux compagnies?

**M. Pound:** Elles nous communiquent ces renseignements à titre confidentiel au moment où elles renouvellent leurs demandes de permis chaque année.

**M. Neil:** Il faut croire que ces sociétés n'auraient pas acheté ces terminaux intérieurs si elles ne les estimaient pas rentables.

**M. Pound:** Je suppose en effet que c'est la raison pour laquelle elles les ont achetés.

**M. Neil:** Comment se fait-il que l'entreprise privée puisse gagner sur l'exploitation d'un terminal alors que le gouvernement ne parvenait pas à le faire?

**M. Pound:** Je vous répondrai lorsque nous aurons vu leurs comptes d'exploitation pour la première année.

**M. Neil:** Je vous poserai donc la même question lorsque vous reviendrez la prochaine fois.

**M. Pound:** Je me ferai un plaisir d'y répondre l'an prochain.

**M. Neil:** Si ces firmes parviennent effectivement à réaliser un bénéfice sur ces terminaux, je voudrais bien que vous m'expliquiez pourquoi le gouvernement n'était jamais parvenu à en faire autant?

**M. Pound:** Nous en parlersons lorsque nous aurons les chiffres.

**M. Neil:** Une dernière question. A la page 2-50 du budget figurent deux postes relatifs aux contributions, dont l'un afférent à la Northern Sales Company.

> . . . pour l'achat et la disposition d'électro-aimants à installer au silo élévateur que possédait et exploitait la Couronne à Saskatoon (Saskatchewan).

Il s'agit d'une contribution de $55,000. Je ne comprends pas très bien pourquoi vous leur avez versé $55,000 pour l'achat et la disposition d'électro-aimants après leur avoir vendu le silo.

[*Text*]

then you give them $55,000 for them to purchase the electro-magnets and then resell them.

The second item I would like some information on is this:

> To the Pioneer Grain Terminal Limited for the design, construction and installation of a grain weighing monitoring system . . . $92,500.

• 0955

**Mr. Pound:** In the case of the Northern Sales Company Ltd. the electro-magnets were replaced under agreement prior to sale and because of the lead time in the delivery. They were not delivered until after the sale had been completed and, rather than hold up the sale for the electro-magnets, we chose to complete the sale and pay for them afterwards. I think it took us something like nine months from the time we placed the order until we got the electro-magnets.

**Mr. Neil:** So it is a book entry, in other words?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil:** Yes, okay.

**Mr. Pound:** We had agreed prior to the sale that they would be replaced. In the case of Pioneer Grain Terminal Ltd., it is a program that is offered to all grain terminals that have agreed to upgrade their grain weighing facilities to automated, electronic systems. In such cases, we are able to put in weigh recorders which operate independently and that can keep track of the weights without our having to have a man there all of the time. In other words, we can send a man in once a day to take off the data that is accumulated in the weigh recording.

**Mr. Neil:** At the terminal? I see.

**Mr. Pound:** At the terminal. Otherwise, we would have to have a man there full time all the time. It is a program whereby, when it is completed, we hope we will be able to utilize manpower more efficiently.

**Mr. Neil:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** I understand, Mr. Pound, that the Canadian Grain Commission is responsible for grain testing and grading. That is one of your functions across Canada?

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Ferguson:** That takes in edible beans as well?

**Mr. Pound:** Yes. Edible beans for export.

**Mr. Ferguson:** How do our grade standards compare to those of the United States?

**Mr. Pound:** They are very, very similar, but if you want to be specific, I would have to ask Mr. Duke to comment.

**Mr. Ferguson:** I have a specific question in this regard. How do you justify the fact that for the last year or two the Ontario-grown white beans have been consistently downgraded

[*Translation*]

Je voudrais également vous poser une question concernant le poste suivant:

> Contribution à la Pioneer Grain Terminal Limited pour la conception, la construction et l'installation d'un dispositif de contrôle de pesage des grains—$92,500.

**M. Pound:** En ce qui concerne la Northern Sales Company Ltd., les électro-aimants, conformément à l'accord, avaient été remplacés avant la vente. Ils ne devraient être livrés qu'après la vente; nous avons donc décidé, plutôt que de retarder la vente, de clôturer celle-ci, quitte à payer les électro-aimants par la suite. Nous avons en effet dû attendre neuf mois, à partir de la date de la commande, la livraison de ces électro-aimants.

**M. Neil:** Il s'agit donc d'une écriture comptable.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil:** Parfait.

**M. Pound:** Il avait été convenu avant la vente que ces électro-aimants seraient remplacés. En ce qui concerne la Pioneer Grain Terminal Ltd., cette contribution est accordée à tous les terminaux qui acceptent de remplacer les dispositifs de pesage de céréales par des installations de pesage électronique entièrement automatisées. Ces dispositifs nous permettent en effet d'enregistrer automatiquement et indépendemment le poids des céréales sans l'intervention de l'homme. Il suffit qu'un employé relève les chiffres une fois par jour.

**M. Neil:** Je vois.

**M. Pound:** Sans quoi, un homme devrait travailler à plein temps rien que pour les opérations de pesage. Lorsque ces travaux de modernisation seront terminés, cela devrait nous permettre en principe d'utiliser la main-d'œuvre de façon plus efficace.

**M. Neil:** Merci.

**Le président:** C'est moi qui vous remercie. La parole est à M. Ferguson.

**M. Ferguson:** La Commission canadienne des grains est bien chargée de classer les différentes céréales selon leur qualité, n'est-ce pas?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Ferguson:** Cela s'applique également aux légumineuses comestibles, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Oui, à la condition qu'elles soient destinées à l'exportation.

**M. Ferguson:** Comment nos critères de qualité se comparent-ils à ceux des États-Unis?

**M. Pound:** Il y a peu de différence entre les deux pays, mais si vous voulez avoir plus de détails à ce sujet, je demanderais à M. Duke de vous répondre.

**M. Ferguson:** J'ai une question à vous poser à cet égard. Comment se fait-il que depuis un an ou deux, les haricots blancs de l'Ontario soient d'une qualité inférieure à ceux du

[*Texte*]

in comparison to those grown in Michigan? I have had complaints in this regard. One of the elevator operators in Ontario also has a branch plant in Michigan; he has made a lot of comparisons and has some very serious reservations about these grade standards, and I want an explanation on it.

**Mr. Pound:** Well, I must say in all fairness to the grain industry in Canada, that the grades that we put on have not been detrimental as far as international sales are concerned. In fact, Mr. Duke and I on several occasions now have visited the customers of Canadian beans and asked them about a comparison between the American standards and the Canadian standards, as far as an acceptable product to be bought is concerned. It is interesting that when you talk to the buyers, they say that the Canadian standards are too loose compared to the American standards. They say they should be tightened up. So, it depends on whether you are talking to the seller or the buyer, as to the comparison you get between the two. I have discussed the same thing with Mr. Waters, because they have plants on both sides.

**Mr. Ferguson:** Yes, well, this is the point. How do you compete against U.S. No. 1 when you only have Canada No. 2, to offer? Yet, when you set them out and examine them in detail, the quality of the beans is equal. I think there is something wrong when all of a sudden our Canadian standards have toughened up and yet the American standards have remained in the position where they still call them No. 1.

**Mr. Pound:** Yes. The fact is though that the American standards change from year to year, but the Canadian standards do not change from year to year.

**Mr. Ferguson:** But it is my understanding and, certainly, as a former grower, that we used to have Canada No. 1.

**Mr. Pound:** We still do. But first of all, the method of harvesting has changed to some extent over what it was over the years.

**Mr. Ferguson:** Yes, we clip them directly now. We do not pull them anymore. So we should have higher standards.

**Mr. Pound:** No. You have a lower standard actually, because . . .

**Mr. Ferguson:** I do not agree with you on that. I think something has to be looked into, because 70 per cent of that crop is exported. I think it is very rough to deal in export markets when your quality is downgraded to No. 2. It used to be that we pulled those beans with a pole and windrow them, roots and all and dirt and so on, and there was always some clay or dust that came in to the beans. Now, with floating headers in the combines or the bean headers, they are harvested in an entirely different way, and unless they have bad weather, then we have a higher quality product than we have had in the past.

• 1000

**Mr. Pound:** You are probably aware that we have an ongoing study being carried on right now with Dr. Arthey in the United Kingdom in conjunction with the White Bean Growers' Association and the Canadian Grain Commission, as

[*Traduction*]

Michigan? On m'a fait parvenir plusieurs réclamations à ce sujet. Un exploitant d'un silo élévateur de l'Ontario, qui possède également un silo dans le Michigan, après avoir fait une série de comparaisons, m'a dit qu'il avait de graves réserves quant aux normes de qualité canadiennes.

**M. Pound:** Je puis vous assurer que les normes de qualité imposées par la Commission n'ont pas eu d'effet préjudiciable sur nos exportations. M. Duke et moi-même avons à plusieurs reprises visité les clients qui nous achètent des haricots pour leur demander ce qu'ils pensaient des normes de qualité américaines et canadiennes. Or, tous nos clients nous ont dit que les normes canadiennes ne sont pas suffisamment strictes par rapport aux normes américaines. Les avis varient donc selon que l'on s'adresse aux acheteurs ou aux vendeurs. J'en ai discuté avec M. Waters, qui possède des silos au Canada aussi bien qu'aux États-Unis.

**M. Ferguson:** Comment voulez-vous que nous puissions concurrencer les haricots de qualité numéro 1 alors que nous ne parvenons à offrir que la qualité Canada numéro 2? Si on compare les haricots, on constate que la qualité est la même. Je ne vois pas pourquoi nous devrions reserrer nos normes, alors que les normes de qualité américaines restent inchangées.

**M. Pound:** Vous semblez oublier que les normes de qualité américaines changent d'une année à l'autre alors que les normes canadiennes sont fixes.

**M. Ferguson:** Il me semble cependant que, par le passé, nous produisions également des haricots de qualité numéro 1.

**M. Pound:** Et nous en produisons toujours. Les façons de les récolter ont toutefois changé par rapport à ce qu'elles étaient il y a quelques années.

**M. Ferguson:** En effet, maintenant on les cueille, alors qu'autrefois on les arrachait, ce qui devrait améliorer la qualité.

**M. Pound:** Non, la qualité a baissé.

**M. Ferguson:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Il va falloir faire quelque chose, vu que 70 p. 100 de la récolte est destinée à l'exportation. Or, il est très difficile d'exporter une marchandise de qualité numéro 2. Autrefois, on arrachait les plantes avec des longs bâtons, si bien qu'il y avait toujours un peu de terre sur les haricots. Maintenant, les nouvelles moissonneuses permettent de récolter dans des conditions tout à fait différentes; aussi, à moins que le temps soit très mauvais, la qualité des récoltes ainsi obtenue est supérieure à celle du passé.

**M. Pound:** Vous savez sans doute qu'une étude est menée actuellement par M. Arthey, en Grande-Bretagne, l'Association des producteurs de haricots blancs, la Commission canadienne des grains et la Michigan Bean Dealers Association

[*Text*]

well as the Michigan Bean Dealers Association, to try to establish a uniform standard that is acceptable and make and define, more than anything, agreeable terms as to what constitutes different things in beans. For example, what constitutes a seed coat crack, and the detrimental effect that has on the end use as well as how it should be applied to the grading standard. I think that study is entering its third year and we have been reluctant to make any changes until that has been completed. Those studies are with the complete agreement of the Bean Producers' Marketing Board. Mr. Broadwell, I think, is the one that is co-ordinating as far as the association is concerned.

**Mr. Ferguson:** Do you know when that will be completed?

**Mr. Vern Duke (Director, Grain Inspection, Canadian Grain Commission):** I suspect it will be completed within a year. It requires consultation between the Canadian, the United States and the United Kingdom interests. The study itself is not completed but it is progressing reasonably well. It is a slow process because of the exchanging and the number of crops that have to be looked at because of differences that do appear in the different crops. It is a typing, more or less.

**Mr. Ferguson:** Will that study be accepted by the United States when it is completed?

**Mr. Duke:** This is very questionable because cracked seed coats is a very sensitive thing. It is something that is being explored now and I really could not comment as to how well they do accept what they know about it already but it would have to be considered very greatly before it would be adopted, I am sure.

**Mr. Ferguson:** Yes, I am very much aware of the fact that the current differences have placed our Canadian product at a distinct disadvantage in the world markets and there is a lot of concern about it in the industry. If that study is not going to be completed very shortly, and if it is not going to be accepted when it is completed, then I think we have to look at what is happening in the industry.

**Mr. Pound:** One thing that you might provide us with, to assist us, if it is not asking too much, is confirmation of my understanding that the Canadian beans sold higher in the international markets last year than the United States beans.

**Mr. Ferguson:** No. 1 versus No. 2?

**Mr. Pound:** No, no. I am talking of product that was exported.

**Mr. Ferguson:** No, my point is the fact—and I am aware of it as a grower, too—that when we bring in seed, foundation seed, for example, from the United States, there is always a handful of hulls and dirt and crap, low quality residue, in the bottom of the bag; whereas when you buy a comparable Canadian seed product, Canada No. 1 foundation seed, you do not find that.

Then, now at a time when we are trying to compete against United States edible beans going into the United States markets, I think if you look at Dan Morgan's book, you will find a blending of screening and so on—they are allowed a certain percentage of tare in their product. I think this is happening; and I think it is happening to the detriment of our own

[*Translation*]

afin de fixer une norme de qualité uniforme et de déterminer les différentes façons affectant la qualité des haricots. Ainsi, on va déterminer ce qui constitue une fissure à la surface des haricots ainsi que les répercussions préjudiciables de ces fissures sur l'utilisation des haricots et l'incidence sur leur qualité. Cela va faire trois ans que cette étude a été entamée, et nous en attendons en principe les résultats avant de modifier nos normes de qualité. C'est M. Broadwell, de l'Office de commercialisation des haricots, qui assure les travaux de coordination pour l'Association.

**M. Ferguson:** Quand cette étude sera-t-elle terminée?

**M. Vern Duke (directeur de l'inspection des céréales, Commission canadienne des grains):** Elle devrait être terminée d'ici un an. Les consultations ont lieu entre le Canada, les États-Unis et la Grande-Bretagne. L'étude n'est pas encore terminée, mais elle avance très bien. Elle avance lentement, car il faut tenir compte des différences répétées dans toutes ces récoltes.

**M. Ferguson:** Est-ce que les États-Unis vont entériner les résultats de cette étude?

**M. Duke:** J'en doute, car des fissures à l'extérieur des haricots constituent un problème très délicat. La question est actuellement à l'étude; tout ce que je puis vous dire c'est qu'ils y réfléchiront certainement longuement avant de l'accepter.

**M. Ferguson:** Je sais fort bien que ces différences d'opinions sont un handicap sérieux pour la vente des haricots canadiens, ce qui inquiète d'ailleurs sérieusement les producteurs. Si les résultats de cette étude ne devaient pas être acceptés par tous, il va falloir repenser toute la question.

**M. Pound:** Pourriez-vous me dire s'il est vrai que les haricots canadiens se sont vendus plus cher sur le marché international que les haricots américains?

**M. Ferguson:** Vous voulez dire les haricots de qualité numéro 1 par rapport aux haricots de qualité numéro 2?

**M. Pound:** Non, je veux dire les haricots exportés.

**M. Ferguson:** Je vous parlais de tout autre chose et notamment du fait que lorsqu'on achète un stock de semences aux États-Unis, on trouve au fond du sac des cosses et toute sorte d'autres détritus alors que lorsqu'on achète des haricots canadiens de qualité numéro 1, il n'y a pas de détritus.

D'après le livre de Dan Morgan, les haricots comestibles destinés au marché américain peuvent contenir une certaine proportion de criblures et d'ivraie. Or, ceci va à l'encopntre de nos propres producteurs qui m'ont adressé des réclamations à ce sujet. La région productrice de haricots blancs fait juste-

[*Texte*]

Canadian products here, and I have had complaints on it. The white bean-growing area is part of the riding that I represent. I think it is a very serious situation and we should be very much aware of it.

**Mr. Pound:** We have a meeting with the white bean board on June 10 and I will discuss it in more detail with them at that time.

**Mr. Ferguson:** Yes, all right. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1005

Mr. Pound, would it be a fair assumption that the grain is moving fairly well at the present time and there really is no back-up anywhere in the system, and possibly by the end of the crop year most of the grain will have been moved out of the elevator system?

**Mr. Pound:** I think that is a fair assessment.

**Mr. Towers:** Is it moving better now than it has in previous years?

**Mr. Pound:** I would think so. We have another 4,000 hopper cars in the system, so I would hope it would be.

**Mr. Towers:** So there is really no bottleneck, as you see it, at the present time.

**Mr. Pound:** There is no specific bottleneck. I have been in the grain business a lot of years and I have not seen a time when there has not been something—either you do not have ships, or you have elevators plugged, or in the winter-time you have snow-slides. But I think it is safe to say at this time things are moving along fairly smoothly.

**Mr. Towers:** It has been reported to me that some of the hopper cars purchased by the Province of Alberta were damaged when they came back to the province from eastern Canada. Have you heard of anything along this line?

**Mr. Pound:** No, I have not.

**Mr. Towers:** All these cars are placed in a pool and then they are administered from one authority: is that correct? And is that working well?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Towers:** What about the movement of grain on the water from Thunder Bay to Montreal? That comes under your supervision as well, does it? Is there a shortfall in the movement from Thunder Bay to Montreal?

**Mr. Pound:** You mean is there a shortage of loadings at Thunder Bay?

**Mr. Towers:** Not necessarily a shortage of loadings, but shall we say a shortage of boats for the movement of the grain.

**Mr. Pound:** I think it is safe to say this year there will not be a shortage of boats, because I think the boat companies have been advised that come July and August they are probably

[*Traduction*]

ment partie de ma circonscription. C'est à mon avis une situation très grave.

**M. Pound:** Le 10 juin, nous allons rencontrer les représentants de l'Office de commercialisation des haricots blancs et j'en discuterai à ce moment plus en détail avec eux.

**M. Ferguson:** Parfait. Je vous remercie.

**Le président:** Merci.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Seriez-vous d'accord avec moi pour dire que les livraisons de céréales vont bon train et que d'ici à la fin de la campagne agricole, le gros des céréales auront atteint les silos et les élévateurs?

**M. Pound:** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Towers:** Les livraisons se font-elles mieux cette année que par le passé?

**M. Pound:** Je pense bien que oui. Nous disposons cette année de 4,000 nouveaux wagons-trémies. Donc, je penserais que les choses devraient aller mieux.

**M. Towers:** Il n'existe donc pas actuellement de goulots d'étranglement.

**M. Pound:** Non. Ma longue expérience du négoce des céréales m'a montré que les difficultés sont inévitables, soit que l'on n'ait pas tous les bateaux nécessaires, soit que quelque chose ne marche pas dans les silos, ou encore qu'il y ait une avalanche de neige en hiver. En ce moment, les choses marchent assez bien.

**M. Towers:** Il paraît que plusieurs wagons-trémies achetés par la province de l'Alberta avaient été endommagés à leur retour de l'est du Canada. Etes-vous au courant?

**M. Pound:** Non.

**M. Towers:** Tous ces wagons font partie d'un pool et sont gérés par une centrale, n'est-ce pas? Est-ce que cela marche bien?

**M. Pound:** Oui.

**M. Towers:** Est-ce que le transport des céréales de Thunder Bay à Montréal relève également de votre compétence? Y a-t-il des voies suffisantes pour le transport des céréales entre Thunder Bay et Montréal?

**M. Pound:** Vous voulez dire que les chargements à Thunder Bay sont insuffisants?

**M. Towers:** J'ai pensé non pas aux chargements, mais au fait qu'il n'y aurait pas suffisamment de bateaux pour le transport des céréales.

**M. Pound:** Je pense que cette année on ne manquera pas de bateaux, les compagnies maritimes ayant été avisées que pendant les mois de juillet et août il ne resterait plus de céréales à transporter.

[*Text*]

going to have to lay some ships up because they are not going to have grain to move.

**Mr. Towers:** Is that a fact? It was reported some time ago that the Canadian Wheat Board might be purchasing some ships, or a ship, in this regard. I presume this is a question that should be asked the Canadian Wheat Board, but would it be fair to assume, then, there would be no requirement for this to happen?

**Mr. Pound:** I think the long-term studies indicate more ships will be required on the Great Lakes. I think a study put out by the Wheat Board—one that has been completed by I think, the National Harbours Board—indicates that by 1990 they will need anywhere from 20 to 30 new ships. So it depends on the period of time you are looking at, I guess.

**Mr. Towers:** One of the fears I have—it is just a comment, Mr. Chairman—is that a lot of people who are anticipating that the production of grain will possibly be up by 50 per cent by 1990—it just may not come to pass, because it seems to me it is a very, very ambitious move, and unless we can come up with new kinds of grains and new productive capacities, it just may not materialize. So it is one of the things I do think we have to look at.

Changing the question just for a moment, how are the new standards working out on the moisture content of rapeseed? I presume that is working well, is it—when you lowered the moisture content?

**Mr. Pound:** We have had no complaints from anybody since the system went into operation. As you know, we had a lot of complaints when we announced it. We thought we should reduce the levels. But we have had no complaints since the system has been in operation. Interestingly enough, the average level going out of Vancouver has remained just about constant.

**Mr. Towers:** This has saved the industry, I presume, a considerable amount of money, has it?

**Mr. Pound:** It will over time; again, depending on what the moisture is from year to year, and the average harvest. But if you get a high-moisture harvest, and we encourage people to keep the moisture levels down, then rapeseed is going to be far easier to store than it would be at the higher moisture levels.

**Mr. Towers:** Last year we had a lot of wet weather at harvest time, and it would be, I think, fairly accurate to say a lot of tough grain must have been taken off. Now, this is the time of year when you are going to start having problems with that tough grain. Is that creating a problem for you at the present time?

• 1010

**Mr. Pound:** No, we have not had any problems with tough grain so far this year.

**Mr. Towers:** Are your drying facilities in Vancouver adequate?

**Mr. Pound:** Yes, I would say so.

[*Translation*]

**M. Towers:** Vraiment? Il avait été question, il y a quelque temps, que l'Office canadien du blé achèterait un navire pour le transport des céréales. C'est une question qu'il faudrait en principe adresser à l'Office lui-même; pourriez-vous nous dire, à tout le moins, si pareil achat est indiqué, à votre avis?

**M. Pound:** D'après les études à long terme, nous aurons éventuellement besoin de nouveaux bateaux pour le transport des céréales sur les Grands lacs. D'après l'étude effectuée par le Conseil des ports nationaux et publiée par l'Office du blé, on aurait besoin de 20 à 30 nouveaux bateaux d'ici à 1990. Tout dépend donc de la période envisagée.

**M. Towers:** Certains prétendent que notre production céréalière augmentera de 50 p. 100 d'ici à 1990; j'estime quant à moi que c'est un programme fort ambitieux qui risque de ne pas voir le jour, à moins que l'on ne découvre de nouveaux types de céréales ou de nouvelles méthodes de production. Quoi qu'il en soit, la question est loin d'être factuelle.

Je voudrais maintenant vous poser une question quant aux nouvelles normes régissant la teneur en eau du colza. Depuis que cette teneur a été baissée, je présume que tout marche bien.

**M. Pound:** En tout cas, nous n'avons pas reçu de réclamations depuis que le nouveau système est en vigueur. Nous avons eu de nombreuses réclamations au moment où il avait été introduit, et nous avions pensé que nous serions obligés de réduire les normes. Mais depuis, il n'y a plus eu de réclamations. Je vous ferai remarquer à ce propos que la teneur moyenne en eau du colza exporté à partir de Vancouver est restée pratiquement constante.

**M. Towers:** Ceci a dû rapporter pas mal aux producteurs.

**M. Pound:** Il faudra encore attendre et tout dépendra de la teneur en eau d'une année à l'autre. Il sera certainement plus facile d'entreposer du colza à basse teneur en eau.

**M. Towers:** L'an dernier, le temps était très pluvieux au moment de la récolte, ce qui a fait qu'une bonne partie des graines de colza ont durci. Est-ce que ce problème se représente cette année?

**M. Pound:** Non, nous n'avons pas eu de problème jusqu'ici cette année avec des céréales gourdes.

**M. Towers:** Est-ce qu'à Vancouver vous avez des installations de séchage convenables?

**M. Pound:** Oui, je le pense.

[*Texte*]

**Mr. Towers:** With regard to the facility that is being developed at Prince Rupert, is it on stream?

**Mr. Pound:** No, I think the consortium has not had its construction estimates in yet. They are expected in by October, I think.

**Mr. Towers:** Do you have any input into that at all, or do you just leave it up to them to progress at their own . . . ?

**Mr. Pound:** No, once the plans are established they have to be approved by the commission, and we are working with them on any innovations they are attempting to put into the construction of the new elevator. They are consulting with our people to make sure they are in agreement.

**Mr. Towers:** Are you fairly satisfied with the way it is working?

**Mr. Pound:** Everything we have seen so far looks acceptable.

**Mr. Towers:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pound, the first question I have is a general question. Your basic responsibility, I understand, is the administration of the Canada Grain Act?

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Hovdebo:** What is your responsibility in some of the other areas where you seem to be involved such as grain movement and so on?

**Mr. Pound:** They all come under the Canada Grain Act.

**Mr. Hovdebo:** They all come under the Canada Grain Act. It is a matter of interpretation of the act, then. It is my understanding that the grain commission has no legislative basis to operate in eastern Canada. Is this so?

**Mr. Pound:** We license all the elevators on the waterways in eastern Canada.

**Mr. Hovdebo:** But not . . .

**Mr. Pound:** But not as we know country elevators in the west, not in Ontario or Quebec.

**Mr. Hovdebo:** Is there any plan to proclaim the authority of the act beyond that in eastern Canada?

**Mr. Pound:** Not as far as the grain commission is concerned. That is up to the people in Ontario. If they wish to have the act proclaimed, I think they would have to make representation to the government.

**Mr. Hovdebo:** How do you work within the elevators in eastern Canada if you do not have the authority in those areas?

**Mr. Pound:** We do not operate within the primary elevators in Ontario. All we operate in is in the elevators on the waterways. For example, we were talking about white beans a moment ago. If there are any white beans exported from Canada, the grade standards established by the grain commission are the standards that apply to all export movements.

[*Traduction*]

**M. Towers:** Où en est l'aménagement des installations de Prince Rupert?

**M. Pound:** Je crois que le consortium n'a pas encore déterminé ses immobilisations; on s'attend à avoir ces chiffres pour octobre.

**M. Towers:** Est-ce que vous intervenez ou est-ce que vous laissez cette affaire suivre son cours . . . ?

**M. Pound:** Non, une fois que les plans sont faits, notre Commission doit les approuver, et nous collaborons alors pour toute nouvelle installation intégrée dans la construction d'un nouveau silo. On nous consulte pour être sûr d'avoir notre accord.

**M. Towers:** Etes-vous satisfait de la façon dont on procède?

**M. Pound:** Jusqu'ici, tout semble acceptable.

**M. Towers:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord poser une question d'ordre général. Je crois comprendre que votre responsabilité première est de faire appliquer la Loi sur les grains du Canada?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Hovdebo:** Quelle est votre responsabilité dans certains des autres domaines où vous semblez intervenir, comme le transport des céréales, etc.?

**M. Pound:** Toutes ces opérations sont assujetties à la Loi sur les grains du Canada.

**M. Hovdebo:** Bon. Il s'agit alors de la façon dont on interprète la loi. Mais je crois comprendre que la loi ne s'appliquerait pas dans l'est du Canada?

**M. Pound:** Nous émettons les permis pour tous les silos qui se trouvent le long des voies navigables dans l'est du Canada.

**M. Hovdebo:** Mais pas . . .

**M. Pound:** Mais nous ne nous occupons pas en Ontario et au Québec de ce que nous appelons les silos ruraux, tels qu'on les trouve dans l'Ouest.

**M. Hovdebo:** Est-ce l'on a prévu de proclamer l'application de la loi au-delà de ce qu'elle est à l'heure actuelle dans l'est du Canada?

**M. Pound:** Non, la Commission canadienne des grains n'a aucun plan en ce sens. C'est aux responsables en Ontario de faire les démarches auprès du gouvernement s'ils veulent que la loi s'applique dans l'Est.

**M. Hovdebo:** Mais si vous n'avez pas de pouvoir dans cette région, comment procédez-vous dans le cas des silos de l'Est?

**M. Pound:** Nous n'intervenons pas dans le cas des silos primaires en Ontario. Nous n'exploitons que les silos qui se trouvent sur les voies navigables. Par exemple, il y a un instant, vous parliez des haricots blancs. Pour les haricots blancs exportés, les normes applicables à chaque catégorie sont

[*Text*]

**Mr. Hovdebo:** That is under the authority of the Canada Grain Act, or could that authority be questioned?

**Mr. Pound:** I think it is clearly under the authority of the Canada Grain Act.

**Mr. Hovdebo:** It is my understanding also that you are increasing the number of grain inspection services in Ontario from 16 to 26 persons. Has this occurred?

**Mr. Pound:** There was a redistribution of people within the eastern region. We are taking some of the people from Quebec and putting them in Chatham because of the export movement of grain out of the bay-port areas. There is a new elevator at Windsor and there is increased volume going through Sarnia. It is to accommodate that increased export movement. I think it has been reported in some of the publications I have seen in Ontario that we are increasing the number of inspectors in the Chatham office so that we can do more inspection work in the Ontario elevator system, and that is not fact.

**Mr. Hovdebo:** What is the reason for this increase? Is it increased volume or just lack of people?

**Mr. Pound:** We have always had a shortage of people and we have tended to move people in there during the peak seasons. It is now becoming too costly to do that. We are better off to station them there full time.

**Mr. Hovdebo:** We had the Canadian Livestock Feed Board, here this week and I want to ask a question related to that particular situation. What responsibility, for instance, would you have for inspection into the possibility of the problem that is commonly known as recycling of grain, the buying of western grain and the exporting of it out of the east by certain companies? Would you have that kind of responsibility in your inspection services?

• 1015

**Mr. Pound:** We inspect all export grain.

**Mr. Hovdebo:** Would you be able to identify western grain, or is barley barley regardless of where it comes from?

**Mr. Pound:** We can identify western barley because most of it contains a little thing called a wild oat. If you are wondering whether we can distinguish between exports of eastern barley and western barley the answer is yes.

**Mr. Hovdebo:** Now the obvious question is: Was any western barley exported as eastern barley?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Murta:** Eastern barley is where it is at.

**Mr. Hovdebo:** I want to follow up on one other area, Mr. Pound, and that is the area of variable tariffs at primary elevators. Unfortunately I did not bring the latest list, but

[*Translation*]

établies par la Commission canadienne des grains et elles s'appliquent à toutes les exportations.

**M. Hovdebo:** Est-ce que ceci relève de la Loi sur les grains du Canada ou cette compétence peut-elle être remise en question?

**M. Pound:** Je crois que cette opération dépend parfaitement de la Loi sur les grains du Canada.

**M. Hovdebo:** Je crois comprendre aussi que vous avez augmenté votre personnel d'inspection en Ontario, qui est passé de 16 à 26 personnes; pouvez-vous le confirmer?

**M. Pound:** Il y a eu une nouvelle répartition du personnel dans la région de l'Est. Nous envoyons des gens du Québec à Chatham pour répondre aux exigences des exportations de céréales dans cette zone de la baie et du port. A Windsor, il y a un nouveau silo et le volume de céréales transitant à Sarnia a augmenté. Nous avons donc voulu répondre à un accroissement des exportations. J'ai lu dans certaines publications en Ontario que nous avions augmenté le nombre d'inspecteurs à Chatham afin de pouvoir intensifier nos opérations d'inspection des silos de l'Ontario, mais ce n'est pas vrai.

**M. Hovdebo:** Quelle est donc la raison de cette augmentation? S'agit-il d'une augmentation de volume ou simplement du fait que vous manquez de personnel?

**M. Pound:** Nous avons toujours été à court de personnel et nous avons l'habitude d'y transférer des employés pendant les saisons de pointe, mais cette opération est devenue trop coûteuse et nous avons intérêt maintenant à les muter carrément.

**M. Hovdebo:** Cette semaine, nous avons entendu les représentants de l'Office canadien des provendes, et je voudrais poser une question connexe. Quelles sont vos responsabilités, par exemple, d'inspection lorsque des sociétés rachètent du grain de l'Ouest pour l'exporter de l'Est, c'est-à-dire qu'elles se livrent à des opérations connues sous le nom de recyclage des céréales?

**M. Pound:** Nous inspectons toutes les céréales exportées.

**M. Hovdebo:** Pouvez-vous reconnaître les céréales de l'Ouest ou, par exemple, l'orge est-il toujours de l'orge quel que soit l'endroit d'où il vient?

**M. Pound:** Nous pouvons reconnaître l'orge de l'Ouest, car dans la plupart des cas, on y trouve mêlée ce que l'on appelle de la folle avoine. Par conséquent, je dirais que nous sommes capables de distinguer, au point de vue exportation, entre l'orge provenant de l'Est et celui provenant de l'Ouest.

**M. Hovdebo:** La question qui se pose maintenant naturellement est la suivante: Est-ce que de l'orge de l'Ouest a été exporté comme étant de l'orge de l'Est?

**M. Pound:** Non.

**M. Murta:** L'orge de l'Est se trouve là où il doit se trouver . . .

**M. Hovdebo:** J'aimerais approfondir un autre domaine, monsieur Pound, celui des tarifs variables imposés dans le cas des silos primaires. Malheureusement, je n'ai pas apporté avec

[*Texte*]

there is an article in the last *Western Producer,* but my understanding is that in 1973 you established a flexible system and that at least last year there were considerable differences between the Saskatchewan and Manitoba rates. Now, it would appear that, since the companies apply for these rates, the larger companies such as the Saskatchewan Wheat Pool and the Manitoba Wheat Pool become the price leaders and they establish their rate and everybody follows suit, is that correct?

**Mr. Pound:** I think that is a reasonable statement.

**Mr. Hovdebo:** This is supposed to be a regulated service I understand; at least they have to apply to you for it.

**Mr. Pound:** No, just a minute. They file with us what they intend to charge. As long as that is under the maximum rate that we establish they are acceptable.

**Mr. Hovdebo:** What is the process by which you establish the maximum rate?

**Mr. Pound:** We do a fairly thorough cost analysis on operations of elevators. We just completed one last year, on various volume throughput houses to determine it. If we are going to have flexible rates they must be above the cost of operating the facility, so we have tried to keep the tariffs above those operating costs to allow the company some flexibility.

**Mr. Hovdebo:** Is it possible for the rates to be higher within a certain block?

**Mr. Pound:** It is possible for the rates to differ between each elevator within each shipping point. Not probable, but possible.

**Mr. Hovdebo:** So except for the fact that you establish a maximum it does become a rate which the customer must pay and is established at the level that the system will bear rather than—in other words the elevator companies are going to establish as high a level as possible, so you are saying it is not a regulated rate.

**Mr. Pound:** it is regulated below a maximum; it is regulated from a maximum rate. We establish a maximum rate. The companies are at liberty to file any rate they so wish under the maximum.

• 1020

**Mr. Hovdebo:** There is one other area that I wanted to get into, but I guess I will leave that for now.

One more question. I understand, for instance, that in Virden, Manitoba, the price is a dollar more than in Moosomin, Saskatchewan per ton, and that is the same shipping block. I am just wondering how this can be justified.

**Mr. Pound:** You would have to ask Manitoba Pool how they can justify charging more than the Saskatchewan Wheat Pool, if your assessment in the first instance was correct. In view of the fact that the farmers themselves own a good percentage of

[*Traduction*]

moi la dernière liste, mais un article a paru dans le dernier numéro du *Western Producer,* et je crois comprendre qu'en 1973, vous avez créé un système souple et que tout au moins l'an passé, les différences de tarif étaient importantes entre la Saskatchewan et le Manitoba. Il semble, d'autre part, que les compagnies font des demandes pour contenir ces tarifs. Les grandes sociétés comme les syndicats du blé de la Saskatchewan et du Manitoba, prennent l'initiative et établissent leurs tarifs et tout le monde suit—n'est-ce pas?

**M. Pound:** Je crois que c'est assez exact.

**M. Hovdebo:** Je pensais cependant qu'il s'agissait d'un service réglementé et que, de toute façon, ces sociétés doivent faire leur demande chez vous.

**M. Pound:** Un instant. Ces sociétés nous présentent une demande au sujet de ce qu'elles veulent imposer et si ces tarifs sont en-dessous du taux maximum que nous avons établi, leurs demandes sont acceptables.

**M. Hovdebo:** Comment établissez-vous le tarif maximum?

**M. Pound:** Nous procédons à une analyse assez approfondie des frais d'exploitation des silos. Nous venons d'en terminer une l'an passé, tenant compte des différents volumes de céréales qui font l'objet de cette opération. Si nous voulons avoir des tarifs variables, il faut qu'ils dépassent les frais d'exploitation, et, par conséquent, nous avons essayé de les conserver à ce niveau afin de donner aux sociétés une certaine marge de manœuvre.

**M. Hovdebo:** Est-ce que ces tarifs peuvent être plus élevés dans un certain secteur?

**M. Pound:** Les tarifs peuvent être différents selon les silos qui desservent tel point d'expédition. Ce n'est pas nécessairement probable, mais c'est possible.

**M. Hovdebo:** Donc, en dehors du fait que vous établissez un maximum, les tarifs acceptés deviennent obligatoires pour le client. Le tarif est établi au niveau que l'on croit supporter dans le cadre des opérations; par conséquent, les propriétaires des silos vont établir le niveau le plus élevé possible et, par conséquent, ces tarifs ne seront pas réglementés.

**M. Pound:** Il y a réglementation en ce sens qu'ils doivent s'établir en-dessous du maximum. Nous établissons le taux maximum, et les sociétés ont alors le droit de déposer des demandes de tarif à condition que ce dernier soit en-dessous du maximum fixé.

**M. Hovdebo:** Je voulais aborder un autre point, mais je pense que je ne vais pas le faire tout de suite.

Une dernière question. Je crois comprendre qu'à Virden, au Manitoba, le prix est d'un dollar plus élevé la tonne qu'à Moosomin, en Saskatchewan, et, pourtant, il s'agit du même secteur d'expédition. Est-ce justifié?

**M. Pound:** Si vous avez raison, il vous faudrait demander au syndicat du Manitoba comment il explique le fait qu'il fait payer plus cher la tonne que le syndicat du blé de la Saskatchewan. Vu que ce sont maintenant les cultivateurs qui possè-

[*Text*]

the elevator system today, it is really up to the farmers to set their own charges that they charge themselves.

**Mr. Hovdebo:** However, an elevator where it may not be very costly to move grain is still going to be charging the maximum rate. I cannot get away from the feeling that the responsibility of the grain commission is regulatory in this particular area and that if you do allow the charging of maximum rates where they cannot really justify it, then you have some responsibility in that area.

**Mr. Pound:** We have also allowed the farmers to deliver wherever they wish, too.

**Mr. Hovdebo:** Then you think the market is going to do it.

**Mr. Pound:** I think the farmer can then take a choice as to where he wants to deliver it. If he is not satisfied with the rates at one point he can haul it to another.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hovdebo. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pound, one of your commissioners has been quoted as saying that the grain commission is confident that an amendment to allow more than one producer to load a boxcar will be passed in Ottawa before the start of the crop year. Do you have information that possibly some of the rest of us do not have in terms of a change to, I suppose, the Canada Grain Act? Could you comment on it? I think most of us personally think it is a good idea, something that is long overdue, but nevertheless could you comment on that?

**Mr. Pound:** I should have brought that commissioner along if he can make decisions or make judgments on what parliamentarians are going to do, because I sure cannot.

**Mr. Murta:** Has the grain commission been advocating . . . ? You have corresponded I suppose, have you, or talked with the minister involved?

**Mr. Pound:** Yes, I have talked to two ministers about that particular problem over the past couple of years. It is one that a number of producer groups have advocated for some time. When the Canada Grain Act came in in 1971 there was an interpretation put on by the commissioners, myself included, that we could include more than one producer in a producer car. Then we soon found ourselves in a position that if we can allow more than one, why can we not allow four or five all to share in one car. We found ourselves getting into a little hot water so we went to the Justice Department to ask for a legal interpretation. They told us quite emphatically that the act, as it is written today, says one producer, one car. Once we started to enforce that interpretation, producers using producer cars then immediately came back and started to advocate for a change in that section of the act. That information, as it has been given to us, has been passed on to the minister.

**Mr. Murta:** I see. How many cars are at present allocated on a weekly basis, can you give that?

[*Translation*]

dent une grande partie des silos, c'est à eux d'établir les tarifs qu'ils s'appliquent.

**M. Hovdebo:** Toutefois, dans le cas d'un silo dont l'exploitation n'est pas très chère, on imposera quand même le tarif maximum. Je ne puis m'empêcher de penser que la Commission canadienne des grains est censée réglementer ce secteur, et que si vous permettez d'imposer des tarifs maximums sans justification, vous en êtes jusqu'à un certain point responsable.

**M. Pound:** Nous avons aussi permis aux cultivateurs de faire leurs expéditions là où ils le veulent.

**M. Hovdebo:** Vous pensez donc que c'est le marché qui va réglementer ces tarifs.

**M. Pound:** Je crois que le cultivateur peut choisir l'endroit où il veut faire ses expéditions et s'il n'est pas satisfait d'un tarif, il peut envoyer ses céréales ailleurs.

**Le président:** Merci, monsieur Hovdebo. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Monsieur Pound, on a cité l'un de vos commissaires comme ayant dit que la Commission canadienne des grains était sûre qu'on adopterait à Ottawa, avant le début de la prochaine année de récolte, un amendement qui permettrait à plus d'un producteur de participer au chargement de wagons couverts. Auriez-vous des renseignements que nous nous n'aurions pas au sujet d'une modification éventuelle, je suppose, de la Loi sur les grains du Canada? Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Je crois que la plupart d'entre nous pensent que c'est une excellente idée et qu'il y a longtemps qu'on aurait dû prendre cette mesure, mais néanmoins j'aimerais avoir votre avis.

**M. Pound:** J'aurais dû me faire accompagner par ce commissaire, car s'il est capable de nous dire ce que les parlementaires vont faire, moi, je ne le puis pas.

**M. Murta:** Est-ce que la Commission canadienne des grains préconise . . . ? Je suppose que vous en avez discuté avec le ministre en cause?

**M. Pound:** Oui, au cours des dernières années, j'ai discuté de cette question avec deux ministres. Il a déjà un certain temps qu'un certain nombre de groupes de producteurs préconisent cette mesure. Lorsque la Loi sur les Grains du Canada a été adoptée, en 1971, les commissaires, y compris moi, avaient pensé pouvoir l'interpréter en ce sens qu'il pourrait y avoir plus d'un producteur pour charger un wagon. Mais, si on permettait à plus d'un producteur de charger un wagon, pourquoi ne pas permettre à 4 ou 5 d'entre eux de partager le même wagon? Nous nous sommes alors aperçu que nous étions en difficulté. Aussi, nous nous sommes adressés au ministère de la Justice pour demander une interprétation juridique. On nous répondu catégoriquement que le libellé de la loi ne permettait qu'a un producteur de charger un wagon. Puis, lorsque nous avons voulu mettre en application cette interprétation, les producteurs sont revenus à la charge et ont alors préconisé qu'on modifie cet article de la loi, et nous l'avons fait savoir au ministre.

**M. Murta:** Je comprends. Combien de wagons sont attribués chaque semaine? Pouvez-vous nous donner ces renseignements?

[*Texte*]

**Mr. Pound:** It varies from about 50 up to as high as 100.

**Mr. Murta:** Are they all used, or is it a portion of that?

**Mr. Pound:** I have the latest weekly statistics here. On week 42 there were 32 cars scheduled; approved for week 43, there is 105. So it fluctuates.

**Mr. Murta:** It varies. Would that be down from a period of a year or so ago?

**Mr. Pound:** No, it is actually up. At the same time last year, we had 1,414 cars, and this year we have 2,306 for the same week.

**Mr. Murta:** I see. I think it was about a year or two years ago some grain companies were saying they thought the aspect of producer cars would totally destroy the whole system. I guess maybe we are getting used to it, if that is the case, because you do not hear of any great problems in the prairies. The only thing I would like to say on that is that, hopefully, whatever work you people, and anybody else, can do to give more flexibility to producer cars would certainly be viewed as a positive step by most areas of the grain industry.

• 1025

There is another area that I would like just to mention. I believe you gave a speech in Winnipeg to the Canada Grains Council in which you indicated something that I thought was very positive. A number of organizations of farmers have been thinking about it for some time. That had to do with the whole question of the problem we are having with oats, the question of possibly having a very hard look at taking oats out from underneath the Canadian Wheat Board and allowing it to be sold on the open market, mainly because it is a small crop and the board has a tendency, I think, to ignore the importance of it. There is a certain constituency for growing oats, if you like, in western Canada that possibly could be served better in a different marketing manner. Could you comment on that? Have you had any reaction, pro or con, in terms of your remarks?

**Mr. Pound:** I did an analysis before I gave that talk to look at some of the problem areas in the grain business. One of the things I talked about was the misconceptions in grain grading, dealing specifically with wheat. But when I came to look at oats, one of the things I found was that the production of oats over the past 10 years has gone downhill pretty well every year. People tell me, "We quit farming with horses more than 20 years ago." In the past when I have talked about oats they have said, "Well, we do not have any horses, so for that reason we do not have to grow any oats." But when I looked at that from 1970 to 1980, I did not think we could blame it on the horses. Also, we seem to be importing an increasing volume of oats from the United States for human consumption.

[*Traduction*]

**M. Pound:** Entre 50 et 100, environ.

**M. Murta:** Est-ce qu'on les utilise tous ou seulement une partie?

**M. Pound:** J'ai ici les dernières statistiques hebdomadaires; pour la semaine 42, on lit 32 wagons, pour la semaine 43, 105, donc, le nombre varie.

**M. Murta:** Est-ce qu'il y a eu une diminution depuis à peu près un an?

**M. Pound:** Non, il y a eu en fait une augmentation. L'an passé, à la même époque, nous avions 1,414 wagons et cette année nous en avons, pour la même semaine, 2,306.

**M. Murta:** Je vois. Il y un an ou deux, je crois, des sociétés céréalières indiquaient que cette façon d'attribuer les wagons aux producteurs allait entraîner la faillite de tout le système. Ce qui se passe, je pense, c'est que peut-être nous nous y habituons, car on ne semble pas avoir vent de très graves problèmes dans les Prairies. La seule chose que j'aurais à ajouter dans cet ordre d'idée est que, du moins nous pouvons l'espérer, tous vos efforts, ou plutôt tout effort, qui permettrait d'assurer davantage de souplesse à la formule des wagons destinés aux producteurs serait, sans nul doute, considéré comme une mesure positive par la plupart des secteurs de l'industrie céréalière.

Il y a un autre élément que j'aimerais aborder. Vous avez, je crois, prononcé à Winnipeg un discours devant le Conseil des grains du Canada et, à cette occasion, vous avez mentionné quelque chose qui, à mes yeux, est extrêmement positif. Plusieurs organisations d'agriculteurs y pensaient déjà depuis un certain temps. Il s'agit du fameux problème de l'avoine et de la possibilité de retirer cette céréale du contrôle de la Commission canadienne du blé afin d'en permettre la vente sur le marché libre. Cette formule se justifierait principalement par le fait qu'il s'agit d'une culture marginale dont la Commission a, je crois, un peu tendance à ignorer l'importance. Il existe dans l'ouest du Canada une circonscription productrice qui, peut-être, pourrait être mieux desservie par une formule de commercialisation différente. Qu'en pensez-vous? Votre intervention vous a-t-elle valu des commentaires, positifs ou négatifs?

**M. Pound:** Avant de prononcer ce discours, j'avais fait faire une analyse de certains secteurs délicats du domaine céréalier. J'ai notamment parlé de certaines conceptions erronées qui avaient cours au sujet de la classification du grain, du blé surtout. Mais lorsque je suis arrivé au cas de l'avoine, j'ai découvert entre autres que la production des dix dernières années avait connu un fléchissement régulier non négligeable. Les agriculteurs viennent me dire «Vous savez, cela fait plus de 20 ans que nous n'utilisons plus de chevaux». Jadis, lorsque je leur parlais d'avoine, ils me disaient: «Comme nous n'avons plus de chevaux, il est inutile que nous cultivions de l'avoine». Toutefois, en étudiant les relevés de 1970 à 1980, je ne pense pas que ce soit les chevaux qui soient à blâmer. Qui plus est, nous semblons importer de plus en plus d'avoine des États-Unis pour la consommation humaine.

[*Text*]

I then came to the conclusion that probably there were areas within oat production that should be looked at. I dealt with the thing right from the time it was produced until it ended up with the consumer. I suggested at the time that I thought it was time the industry, in total, looked at the total oat picture, including marketing. I do not think I would want to say that the wheat board should or should not market oats—my friend, Mr. Jarvis, may take exception to my saying what I think he should do—but I guess if you are going to look at the thing in total, you have to look at marketing as well.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Bloomfield.

**Mr. Bloomfield:** Thank you, Mr. Chairman.

The problem I would like to discuss this morning is vomitoxin on Ontario wheat. Was this a localized problem in southwestern Ontario?

**Mr. Pound:** It did not occur in western Canada.

**Mr. Bloomfield:** Yes, but there are several counties in southwestern Ontario.

**Mr. Pound:** The incidence was higher in some counties than in others. I think in most counties we detected some levels, but there were varying levels.

**Mr. Bloomfield:** Was this grain mixed?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Bloomfield:** So that in one area it could have been all right and in the other area not, but in that the grain was mixed it was all contaminated. Was the problem the same in the United States?

**Mr. Pound:** They had problems but they were not as great, and once it was mixed off it blended out to a point where it caused no problem.

**Mr. Bloomfield:** So you are saying that there was a higher degree of it in Ontario than there was across the line?

**Mr. Pound:** In Michigan, yes.

**Mr. Bloomfield:** Because I understand that their wheat was not discounted on quality for export, whereas ours was. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to address just a single line of comment and questions to Mr. Pound.

Not too long ago, and I am sure Mr. Pound is well aware of this situation, there were a number of hopper cars of rapeseed that got sidelined in the interior of British Columbia. Mr. Pound, would you tell us a little about this situation? It has been cleared up, I understand, but there are questions of legality and irregularities. I would like your usual frank comments on that, if we may.

[*Translation*]

J'en suis donc arrivé à la conclusion qu'il existait probablement certains secteurs de l'avoine qui mériteraient davantage d'attention. J'ai étudié tout le cheminement depuis la production jusqu'à la consommation et, à ce moment-là, j'ai laissé entendre qu'à mon avis il était grand temps que l'industrie, dans son ensemble, jette un coup d'œil sur la situation de l'avoine, et notamment sur l'aspect commercialisation. Je ne pense pas vouloir dire que la Commission du blé doit ou ne doit pas vendre l'avoine . . . mon ami M. Jarvis n'est peut-être pas d'accord lorsque je dis ce qu'à mon avis il devrait faire, mais à mon sens, si vous étudiez la situation d'ensemble, il est indispensable de se pencher également sur l'aspect commercialisation.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Bloomfield.

**M. Bloomfield:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais aborder avec vous ce matin le problème de l'agent vomique dont souffre le blé de l'Ontario. Ce problème est-il localisé au sud-ouest de l'Ontario?

**M. Pound:** On ne l'a pas remarqué dans l'Ouest canadien.

**M. Bloomfield:** Je sais, mais le sud-ouest de l'Ontario regroupe plusieurs comtés.

**M. Pound:** Certains comtés en ont davantage souffert que d'autres. Nous en avons mesuré une quantité variable selon les comtés.

**M. Bloomfield:** Ce grain était-il mélangé?

**M. Pound:** Oui.

**M. Bloomfield:** Il se peut donc que, dans certaines régions, le grain soit bon et qu'il soit mauvais dans d'autres; toutefois, le fait qu'il s'agisse de les mélanger revient à dire qu'il était entièrement contaminé. Les États-Unis ont-ils connu le même problème?

**M. Pound:** Il y a eu des problèmes, en effet, mais de moindre envergure. Une fois que le grain est mélangé, les teneurs sont tellement faibles que le problème disparaît.

**M. Bloomfield:** Vous voulez donc dire qu'il y en avait davantage en Ontario qu'au sud de la frontière.

**M. Pound:** Qu'au Michigan, oui.

**M. Bloomfield:** Parce que, que je sache, le blé américain exporté n'était pas vendu à un prix réduit en raison de sa qualité, à l'inverse de ce qui s'est passé chez nous. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais simplement intervenir et poser quelques questions à M. Pound dans un domaine bien particulier.

Il n'y a pas très longtemps, et je sais que M. Pound est parfaitement au courant, un certain nombre de wagons-trémies chargés de colza ont été déroutés à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Pourriez-vous nous en dire un peu plus, monsieur Pound? Je crois comprendre que le problème a été réglé, mais il n'en reste pas moins qu'il y a eu certaines irrégularités, voire peut-être certaines contestations d'ordre juridique. J'aimerais

[*Texte*]

• 1030

**Mr. Pound:** Okay, the Alberta government took possession of, I think, 200 cars, some of which were put on sidings at the Alberta terminal in Edmonton for publicity purposes; 36 of those cars were loaded at the Alberta terminals without authorization from the Grain Transportation Authority and the railway company at that time was advised that they were not authorized. The railway company advised the Grain Transportation Authority that the cars, since they were not authorized, would not be moved. However, they were moved and by the time the railway management caught up with the cars, they were scattered between Edmonton and Vancouver. They were immediately put on sidings.

Then the question arose as to what the legal position was on the disposition of those cars. We looked at the authority under the Canada Grain Act and concluded that we did not know, as far as the Canada Grain Act was concerned, what the situation was because one section says "available railway cars can be received at elevators", but then we did not know what an available railway car was. In order to make sure that the terminals understood our position, that we were not going to intercede either to tell them to unload them or tell them that they could not unload them, we immediately dispatched a telegram to all the terminals in Vancouver advising them to refer to one section of the Canada Grain Act. They could come to their own conclusions until such time as we could get a legal interpretation, if it was going to arise before we got there. We started work on the thing, concluded that in light of the fact that the cars were loaded, there was a dispute in jurisdiction whether they were authorized or not authorized, the terminals, as far as we were concerned, were at liberty to unload them.

Because the Alberta government was involved and Mr. Smith had indicated that he thought the cars should be loaded because they were vitally needed to meet a rapeseed export for Mexico—that was the information that had been given to him—that he was justified in saying that that rapeseed should be forwarded. I contacted Mr. Smith directly and conveyed to him that the rapeseed in fact had been sold in November; that the ship was due in Vancouver in December, and that there was not a dire need for those 36 cars for that particular shipment; that yes, they could be used because the company that had bought the rapeseed could put it on the ship, but they were not necessarily for that particular shipment.

[*Traduction*]

que vous nous en disiez un peu plus avec votre franchise habituelle.

**M. Pound:** D'accord. Le gouvernement albertain a, je crois, pris possession de 200 wagons dont certains ont été mis sur une voie de garage au terminal d'Edmonton à des fins publicitaires; 36 de ces wagons ont été chargés, à des terminaux albertains, sans l'autorisation de l'Autorité du transport des grains et, à l'époque, la compagnie de chemin de fer avait été dûment notifiée du fait que ce chargement avait été effectué sans autorisation. Celle-ci informa à son tour l'Autorité du transport des grains que, puisque les wagons avaient été chargés sans autorisation, elle n'y toucherait pas. Quoi qu'il en soit, ces wagons finirent par être transportés et, au moment où la direction de la compagnie de chemin de fer a réussi à les retracer ils étaient éparpillés entre Edmonton et Vancouver. Et ils furent ainsi immédiatement mis sur des voies de garage.

A ce moment-là, il s'agissait de savoir que faire de ces wagons, du moins du point de vue juridique. Nous avons cherché une référence au titre de la Loi sur les grains du Canada, et nous en avons conclu que nous ne savions pas, dans le cadre de cette référence législative particulière, quelle était la situation étant donné qu'un des articles de la loi précisait que les «wagons de chemin de fer disponibles peuvent être réceptionnés aux élévateurs», mais le problème restait entier, car nous ne savions pas ce qu'il fallait entendre par wagons de chemin de fer disponibles. Pour être bien sûrs que les terminaux connaissaient notre position, c'est-à-dire que nous n'allions pas intervenir soit en leur disant de les décharger, soit en leur disant qu'il leur était interdit de le faire, nous avons immédiatement envoyé un télégramme à tous les terminaux de Vancouver pour les enjoindre de consulter un article de la Loi sur les grains du Canada. C'était à eux, à ce moment-là, de tirer leur propre conclusion en attendant que nous puissions obtenir une interprétation juridique si le cas devait se poser avant que nous ayons pu le faire. Nous nous sommes penchés sur le problème et nous avons conclu, compte tenu du fait que les wagons étaient remplis, qu'il y avait un conflit de juridiction au niveau de l'autorisation proprement dite et que, à notre sens, les terminaux avaient tout loisir de procéder au déchargement.

Comme le gouvernement albertain était partie, et M. Smith avait signalé qu'à son avis les wagons devaient bel et bien être chargés parce qu'il était indispensable de respecter un contrat d'exportation de colza à destination du Mexique—c'est du moins ce qu'on lui avait dit—et que, par conséquent, il avait toute justification pour dire que ce colza devait bel et bien être acheminé. J'ai pris personnellement contact avec M. Smith et je lui ai précisé qu'en vérité ce colza avait été vendu en novembre, que le navire était attendu à Vancouver en décembre et que ces 36 wagons n'étaient dès lors pas absolument essentiels pour l'acheminement de cette cargaison. J'ajoutai qu'en effet ces wagons pouvaient être utilisés parce que la société qui avait acheté le colza pouvait transborder celui-ci sur le navire, mais que néanmoins ces wagons n'étaient pas exclusivement indispensables pour l'acheminement de cette cargaison.

[*Text*]

Pioneer Grain then chose to unload the cars in Vancouver and so ends the merry tale of the 36 cars of rapeseed.

**Mr. Hargrave:** Thank you very much for covering it, Mr. Pound, but two questions.

The authority or the authorization that you referred to in your opening comments now, did that come directly from you as the chief commissioner or did it come through the Grain Transportation Authority or are both involved?

**Mr. Pound:** Both are involved. The Grain Transportation Authority has authority to distribute among shippers available railroad cars. It is the commission's responsibility to see that grain is moved in an orderly fashion once it gets in the terminals. In other words, we can regulate grain in and out of terminals. We try not to. We try to stay out of it. We think the industry can do a better job of that themselves, but the authority is there if we have to apply it. In this particular case we did not feel the authority was properly there to enter into any discussion with the terminals whether they should or should not.

We are now in the process of drafting a new order to try to rectify that situation.

**Mr. Hargrave:** But did the Canadian Grain Commission and the Grain Transportation Authority in this particular instance, get involved in a conflicting situation with respect to their respective authorities?

**Mr. Pound:** No, there is no conflict between the two of us. We work very, very closely together.

**Mr. Hargrave:** Well now, would you clarify again the other point of my intervention. Ultimately it seems to me, you said that it was left up to the port terminals to interpret the section of the act and whether as not they could unload, and that is what they did. Now is there still further clarification on that process or is that what will happen from now on if we have a repeat of this?

• 1035

**Mr. Pound:** If we have a repeat of it, we will now have authority in place, I hope, to look after it because what we are going to ask for is authority to say that you cannot unload a boxcar at a terminal unless it is authorized for shipment.

**The Chairman:** Thank you. I would like to just interrupt our questioning here for a minute because we have a quorum present. I would like to at this time present the eighth report of our subcommittee meeting and I would like to have someone move concurrence in this report.

**Mr. Hargrave:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** We will go on; I will give you one more question, Mr. Hargrave.

[*Translation*]

La *Pioneer Grain* décida alors de décharger les wagons à Vancouver et c'est ainsi que se terminent les tribulations de ces 36 wagons de colza.

**M. Hargrave:** Je vous remercie beaucoup de cet éclaircissement, monsieur Pound, mais j'aimerais vous poser deux questions.

Cette autorisation dont vous venez de parler émanait-elle directement de vous, qui êtes commissaire en chef, ou de l'Autorité du transport des grains, voire des deux conjointement?

**M. Pound:** Des deux conjointement. L'Autorité a le pouvoir de répartir les wagons disponibles parmi les divers transitaires. C'est à elle de veiller à ce que le transport des céréales se fasse de façon ordonnée à partir des terminaux. En d'autres termes, nous pouvons réglementer le transport des céréales jusqu'aux terminaux et depuis ces derniers. Nous essayons de ne pas le faire. Nous essayons de ne pas intervenir. Nous pensons que l'industrie est mieux en mesure de le faire, mais nous avons néanmoins les pouvoirs nécessaires pour le faire. Dans le cas qui nous occupe, nous avons jugé que l'Autorité était là pour en discuter avec les représentants des terminaux, sans pour autant dire si elle devait ou non le faire.

Nous sommes maintenant en passe d'établir une nouvelle ordonnance pour essayer de corriger cette situation.

**M. Hargrave:** Mais, dans le cas qui nous occupe, y a-t-il eu conflit de juridiction entre la Commission canadienne des grains et l'Autorité du transport des grains?

**M. Pound:** Non, pas du tout. Nous travaillons au contraire en très étroite collaboration.

**M. Hargrave:** Parfait. Pourriez-vous maintenant préciser l'autre élément de mon intervention? Il me semble, en fin de compte, que, du moins c'est ce que vous avez dit, c'était aux terminaux portuaires d'interpréter l'article pertinent de la loi pour vous s'ils pouvaient ou non procéder au déchargement, et c'est ce qu'ils ont fait. Envisagez-vous maintenant de rectifier cet état de chose ou la même procédure s'appliquera-t-elle si nous devions assister à un autre cas du même genre?

**M. Pound:** Si le cas se reproduit, nous aurons, je l'espère, les pouvoirs nécessaires pour nous en charger, étant donné que nous allons essayer d'obtenir les références juridiques nécessaires pour pouvoir dire qu'il est interdit de décharger un wagon à un terminal si l'acheminement n'a pas été autorisé.

**Le président:** Je vous remercie. J'aimerais interrompre les questions pendant quelques instants parce que je remarque que nous avons maintenant le quorum et j'aimerais dès lors déposer le huitième rapport du sous-comité et demander à l'un de nos membres d'en proposer l'adoption.

**M. Hargrave:** Je propose que le rapport soit adopté.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous pouvons poursuivre maintenant, et je crois, monsieur Hargrave, que je vais vous permettre de poser une dernière question.

[*Texte*]

**Mr. Hargrave:** That was the only topic that I wished to raise with Mr. Pound and I would say that he responded very adequately.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. One of the things I think a lot of us have been interested in for a long time is the fate of the GTA once the director resigned. I would be interested in knowing from the Grain Commission—I do not know whether this is a fair question to ask them or not, but they are vitally involved with the movement of grain in various aspects—what was the result of the authority being set up and what, in the opinion of the commission, is going to be the fate of it unless we have a permanent director appointed tout de suite—and I mean p.d.q., very, very quickly.

**Mr. Pound:** I guess all I can answer to that is the same statement I made when I was before the committee the last time: I said to Mr. Pepin, whose jurisdiction the Grain Transportation Authority comes under, that if we can assist him in any way we are prepared to do so.

**Mr. Mayer:** Let me try to pin you down a little more, if I can, from your vantage point. Obviously, we had an increase in grain exports in the previous crop year and a lot of us think the Grain Transportation Authority served as a catalyst to achieve that increase. From the commission's point of view, where you sit, was that an accurate observation for us, who are not as involved as closely as you people are, to make?

**Mr. Pound:** I do not want to take any credit away from Dr. Horner; but bear in mind that he arrived there at a very opportune time, a time when we had the best winter we have had, the earliest opening in navigation we have had and the largest increase in volume of hopper cars that we have ever had. Whether those are coincidental with his arriving or not, I do not know. They might be. If they are, then he deserves credit for moving a lot of grain.

**Mr. Mayer:** But he also had to contend with the outage at the Second Narrows Bridge for I forget how many months, which caused immense problems with the north shore in Vancouver.

**Mr. Pound:** Yes. right.

**Mr. Mayer:** Can the authority be as effective, in your opinion, presently with an acting director as it might be if a permanent director was appointed? Does it have the same kind of respect in the areas that it has influence on or is supposed to co-ordinate with an acting director?

**Mr. Pound:** It is difficult for me to say. I can say that we work as closely with the acting director as we did with the director, and that is basically on a day-to-day basis. What the

[*Traduction*]

**M. Hargrave:** C'était le seul sujet que je voulais aborder ce matin avec M. Pound, et je voudrais signaler qu'à mon sens il a répondu de façon tout à fait irréprochable.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Je vous remercie, monsieur le président. L'un des problèmes qui, je pense, nous intéresse depuis longtemps est le sort le l'ATG après la démission de son directeur. J'aimerais que les représentants de la Commission des grains—je ne sais pas vraiment si c'est une question qui s'adresse tout à fait à eux, mais quoi qu'il en soit, la Commission intervient également de façon prépondérante au niveau du transport des céréales—nous disent quels ont été les résultats de la création de cette autorité et qu'adviendra-t-il de cette dernière, de l'avis de la Commission, tant et aussi longtemps qu'un directeur permanent ne sera pas nommé tout de suite, dans les plus brefs délais.

**M. Pound:** La seule réponse que je puis faire consiste à répéter ce que j'ai déjà dit la dernière fois que j'ai comparu devant le Comité: j'avais dit à M. Pepin dont relève l'Autorité du transport des grains que si nous pouvions l'aider de quelque façon que ce soit, nous serions très heureux de le faire.

**M. Mayer:** Laissez-moi vous mettre encore un peu plus sur la sellette, si vous me le permettez, en vous demandant votre propre point de vue. De toute évidence, la campagne de l'an dernier a entraîné une augmentation de nos exportations céréalières et nous sommes nombreux à penser que l'autorité du transport des grains a, à cet égard, servi de catalyseur. Que pense la Commission de l'exactitude relative de cette observation étant donné que nous ne sommes pas aussi au fait des choses que vous?

**M. Pound:** Loin de moi l'idée d'enlever à M. Horner une partie du mérite qui lui revient, mais j'aimerais signaler qu'il a pris ses fonctions au meilleur moment possible, c'est-à-dire à une époque où nous avions eu un hiver parfait, où la saison de navigation avait commencé très tôt et au moment, enfin, où nous avions connu la plus notable augmentation du nombre de wagons-trégies, de mémoire d'homme. Maintenant, je ne saurais vous dire si tous ces événements ont coïncidé avec son arrivée. C'est peut-être le cas. Quoi qu'il en soit, si c'est bien cela, à ce moment-là, il convient d'admettre que c'est à lui que revient le mérite d'avoir mené à bon terme le transport d'une aussi grosse quantité de céréales.

**M. Mayer:** Mais il a également eu à faire face à la mise hors service du pont Second Narrows pendant je ne sais plus combien de mois, ce qui a entraîné d'énormes problèmes sur la rive nord à Vancouver.

**M. Pound:** En effet.

**M. Mayer:** A votre avis, l'Autorité peut-elle être aussi efficace avec un directeur suppléant qu'avec un directeur permanent? Jouit-elle du même respect dans les secteurs qui sont sous son influence ou est-elle censée au contraire assurer la coordination pendant le mandat d'un directeur suppléant.

**M. Pound:** Il est difficile pour moi de répondre à cette question. Tout ce que je puis dire, c'est que nous travaillons en collaboration aussi étroite que possible avec le directeur sup-

[*Text*]

feelings of the other sectors of the industry concerned are I cannot honestly say.

**Mr. Mayer:** In your answer to my opening question you said you are prepared to work with Mr. Pepin anyway you can and it is no secret that a lot of people have thought that the Grain Transportation Authority should answer to the commission. Is that something that administratively, legislatively and jurisdictionally the commission would be prepared to take on or could take on without very much alteration to whatever facilities we are talking about?

**Mr. Pound:** We would not have any problems with that.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Mayer:** Okay, let me change the subject a little bit. A lot of us have been very concerned about the fact that the Grain Transportation Authority is going to be allowed to die a sort of benign death of neglect, whether by accident or by deliberately choosing not to appoint a new co-ordinator. I think most of us in western Canada who knew the kind of situation the grain transportation system was in would lament that fact. I think all of us would agree that the sooner we can find a permanent co-ordinator, the better it will be for everybody. I find it unfortunate, when we have waited this long, that Mr. Pepin did not accept Dr. Horner's recommendation and simply make the present acting co-ordinator permanent. I think that may have been a mistake if we have gone this long without finding somebody new to go in there.

• 1040

**Mr. Pound:** I think, though, in all fairness that under the previous administration there was a four-year term established for the Grain Transportation Authority, at which time there was to be a complete review.

**Mr. Mayer:** But I also understand now that there is a movement afoot by the Treasury Board to re-evaluate the performance of the Grain Transportation Authority with the idea of not necessarily making the funds available to keep the thing alive past the end of October.

**Mr. Pound:** Maybe they are shortening up the four years. I do not know.

**Mr. Mayer:** But as I say, I think it is unfortunate. That body, for whatever reasons, was quite successful, I think, in making use of some of the limited transportation facilities we have for grain. Let me ask you this. I will switch to a topic that is near and dear to all our hearts, and that is metric. It was my understanding that one of the reasons that we converted to metric in this country was to help our sales abroad, help our exports. Am I right in saving—and I have been at some of the terminals—that the commission is responsible for weighing and being an independent arbitrator on exports sales and that—I do not know for how long, but I think for a long time—you have always weighed grain in metric?

[*Translation*]

pléant que nous le ferions avec un directeur permanent, et il s'agit ici essentiellement de nos transactions quotidiennes. Maintenant, je ne pourrais en toute honnêteté pas vous dire quel est le sentiment des autres secteurs de l'industrie.

**M. Mayer:** En réponse à ma première question, vous avez dit que vous seriez très heureux de travailler avec M. Pepin et de lui apporter sans réserve votre appui, et ce n'est un secret pour personne que nombreux sont ceux qui estiment que l'Autorité du transport des grains devrait en fait relever de la Commission. Serait-ce là un mandat que la Commission pourrait accepter du point de vue administratif, légal et législatif sans pour autant devoir modifier de façon radicale les dispositifs dont nous parlons?

**M. Pound:** Nous n'aurions vraiment aucun problème à le faire.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Mayer:** D'accord je vais passer à un ordre d'idées légèrement différent. Nous nous inquiétons tous du fait qu'on va laisser en quelque sorte l'Autorité du transport des grains mourir, que ce soit par accident ou par choix délibéré, faute d'y avoir nommé un nouveau coordonnateur. Je pense que, dans l'Ouest, la plupart de ceux qui sont au courant de la situation dans laquelle se trouve le réseau de transport céréalier le regretteraient amèrement. Nous sommes, je crois, tous d'accord pour dire que plus tôt nous aurons un coordonnateur permanent, mieux nous nous en porterons tous. Il est à mes yeux regrettable, alors que cela fait si longtemps que nous attendons, que M. Pepin n'ait pas accepté la recommandation de M. Horner en nommant à titre permanent l'actuel coordonnateur suppléant. A mes yeux, ce serait probablement une erreur que d'avoir attendu si longtemps avant de chercher un nouveau remplaçant.

**M. Pound:** Je dois dire en toute justice que l'administration précédente avait donné à l'Autorité du transport des grains un mandat de quatre ans au terme duquel il devait y avoir une analyse complète de ses réalisations.

**M. Mayer:** D'accord, mais je pressens également que le Conseil du Trésor a l'idée de réévaluer les résultats obtenus par l'Autorité du transport des grains sans pour autant penser à prévoir les crédits nécessaires pour en assurer la survie après la fin du mois d'octobre.

**M. Pound:** Peut-être va-t-on raccourcir le mandat initial, je n'en sais rien.

**M. Mayer:** Mais, comme je viens de le dire, ce serait à mes yeux regrettable. Cet organisme a, pour l'une ou l'autre raison, obtenu d'excellents résultats au niveau de l'utilisation d'une partie du matériel de transport limité dont nous disposons pour le transport des céréales. Mais permettez-moi de vous poser une question relative à un sujet qui nous tient tous extrêmement à cœur, la conversion au système métrique. J'avais cru comprendre que l'une des raisons pour lesquelles le Canada passait au système métrique était d'encourager nos exportations, nos ventes à l'étranger. Est-il exact de dire (et j'ai moi-même visité certains terminaux) que c'est la Commission qui est responsable des pesées et qui joue le rôle d'arbitre

[*Texte*]

**Mr. Pound:** All international grain sales have been made in metric for many years.

**Mr. Mayer:** Do you know for how long?

**Mr. Pound:** I cannot tell you how long, but certainly as long as I have been associated with the grain industry, which is 28 years.

**Mr. Mayer:** So actually it is a misnomer. It is not a conversion to metric; it is an outlawing of the imperial system and it is not going to really affect the export of grain because you have always exported in metric anyway.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mayer. Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** I want to follow along on Mr. Hargrave's point. They were talking about the Alberta cars. There have been headlines on the possibility of an Alberta dual system, the fact that they have all the facilities and that they have created the Alberta Grain Commission. What kind of controls does the grain commission have as far as something like this is concerned?

**Mr. Pound:** We license the Alberta terminals, for example. The Alberta Grain Commission is not into sales at this point in time; so we do not have any conflict or any jurisdication over their operation.

**Mr. Hovdebo:** Would your responsibility be integrated with theirs? Would you have some responsibility if they were to establish a dual system such as has been suggested?

**Mr. Pound:** Well they would come under the Canada Grain Act just as all other people handling grain in Canada do.

**Mr. Hovdebo:** Would it be possible for them to operate?

**Mr. Pound:** Are you asking me if we would licence them if they chose to get into the buying and selling of grain?

**Mr. Hovdebo:** Yes. Your reason for being, as stated in a speech of yours not too long ago, is to ensure the health of the prairie grain handling system. How does that extend to the breakup of the present system?

**Mr. Pound:** Well first of all I do not see any breakup of the present system. There may be some press reports that indicate somebody is considering it, but I have not seen any substantial moves to indicate, from where I sit, that there is.

[*Traduction*]

indépendant pour toutes les ventes à l'étranger et que (je ne sais pas depuis combien de temps, mais depuis assez longtemps je pense) vous avez toujours pesé les céréales en utilisant des unités métriques?

**M. Pound:** Toutes les ventes de céréales destinées à l'étranger se font depuis bien des années en unités métriques.

**M. Mayer:** Pouvez-vous me dire depuis combien de temps?

**M. Pound:** Je ne pourrais vous le dire au juste, mais cela remonte au moins à mes débuts dans l'industrie céréalière, il y a 28 ans.

**M. Mayer:** De sorte que l'expression utilisée ne l'est pas à bon escient. Il ne s'agit pas d'une conversion au système métrique mais plutôt d'une mise hors la loi du système impérial et, en réalité, cela n'aura aucune incidence sur nos exportations céréalières dans la mesure où les unités métriques y sont utilisées depuis des lustres.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Mayer. Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Hargrave. On a parlé des wagons albertains. Les journaux ont annoncé en manchettes qu'il était possible que l'Alberta adopte un système mixte en soulignant le fait que cette province disposait de toutes les installations voulues et qu'elle venait de créer sa propre commission céréalière, L'Alberta Grain Commission. De quels moyens de contrôle la Commission des grains dispose-t-elle à ce niveau?

**M. Pound:** Nous attribuons des permis d'exploitation aux terminaux albertains, par exemple. La Commission albertaine n'intervient pas pour l'instant au niveau des ventes, de sorte que nous n'avons dans ce domaine ni conflit, ni juridiction.

**M. Hovdebo:** Y aurait-il intégration de vos responsabilités et des leurs? Pourriez-vous avoir une quelconque responsabilité si l'Alberta en arrivait à établir un système mixte comme cela a été évoqué?

**M. Pound:** Quoi qu'il arrive, la Commission albertaine relèverait de la Loi sur les grains du Canada, comme d'ailleurs tous ceux qui s'occupent de la manutention des grains dans notre pays.

**M. Hovdebo:** Et l'Alberta pourrait donc procéder de la sorte?

**M. Pound:** Me demandez-vous si nous lui attribuerons un permis d'exploitation si elle venait à décider d'acheter et de vendre elle-même des céréales?

**M. Hovdebo:** C'est cela. Votre raison d'être, comme vous l'avez vous-même dit dans un discours il n'y a pas très longtemps de cela, est de veiller au bon fonctionnement du système céréalier des Prairies. Qu'en est-il dès lors si le système actuel venait à se morceler?

**M. Pound:** Tout d'abord, je n'appréhende aucun morcèlement du système actuel. Bien sûr, certains journaux ont pu faire état du fait que d'aucuns envisageaient cette possibilité, mais je n'ai constaté jusqu'à présent aucune initiative sérieuse m'indiquant que cela puisse être le cas, du moins si je me place dans la perspective qui est la mienne.

[*Text*]

• 1045

**Mr. Hovdebo:** Well, Dallas Schmidt said that all we are saying is every province should have its own choice; some prefer the Wheat Board and some the other way. I do not see any reason why you cannot have a dual system.

**Mr. Pound:** You would have to write to Dallas Schmidt for an explanation as to what he anticipated on that. Maybe he wants to put a little pressure on the Wheat Board to move more Alberta grain. I do not know.

**Mr. Hovdebo:** You are suggesting that we would have to allow it to operate as far as your controls are concerned.

**Mr. Pound:** I am saying that if they chose to get into the commercial operation of grain for export—well, they can certainly sell within the province without our authority . . .

**Mr. Hovdebo:** But they would need your authority to move it.

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Towers:** Across the border?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Towers:** But not within the province?

**Mr. Pound:** Within the province they could probably operate as we do with domestic grain, for example. We do not get involved in that within a province, but certainly, if they are going to start moving it interprovincially—and I think they would have to move it interprovincially if they are going to export it—then we would become involved.

**The Chairman:** Are there any further questions?

**Mr. Hovdebo:** No, that is all right.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Yes, I was interested in the Port of Churchill, Mr. Pound. Your facilities there, I think, have a capacity of what, 5 million. Do you have any plans for upgrading those facilities, enlarging or otherwise?

**Mr. Pound:** No, that comes under the National Harbours Board.

**Mr. Neil:** You do not operate the elevator?

**Mr. Pound:** We do not operate the elevator. We operate inspection and weighing services at the elevator, but we do not operate the elevator.

**Mr. Neil:** I see. I gather, insofar as the movement of grain through Churchill, that is strictly the Canadian Wheat Board rather than yourselves. Is that so?

**Mr. Pound:** Well, any grain company or any person who sells grain can move grain through the Churchill elevator if they so desire. It is not limited just to the Canadian Wheat Board. It just so happens that the Canadian Wheat Board is the only one that is chosen to use that facility.

**Mr. Neil:** But the Wheat Board itself is the one that makes the contracts for the sale of wheat usually and they determine the export point, do they not?

[*Translation*]

**M. Hovdebo:** Selon Dallas Schmidt, chaque province devrait pouvoir faire son choix, certaines préfèrent la Commission canadienne du blé, d'autres non. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait avoir un double système.

**M. Pound:** Il faudrait écrire à Dallas Schmidt pour obtenir des explications quant à savoir pourquoi il prévoyait cela. Il veut peut-être faire pression auprès de la Commission canadienne du blé pour qu'elle vende davantage de blé de l'Alberta, je ne sais pas.

**M. Hovdebo:** En ce qui concerne vos contrôles, vous prétendez que nous devrions le permettre.

**M. Pound:** J'ai dit que s'ils veulent faire une exploitation commerciale, ils peuvent très bien le faire sans nous, à l'intérieur de la province . . .

**M. Hovdebo:** Toutefois, pour le transporter, ils ont besoin de votre autorisation.

**M. Pound:** En effet.

**M. Towers:** Pour traverser la frontière?

**M. Pound:** En effet.

**M. Towers:** Mais non à l'intérieur de la province?

**M. Pound:** A l'intérieur de la province, ils pourraient probablement fonctionner comme nous le faisons pour les céréales destinées au pays par exemple. A l'intérieur de la province, nous n'y touchons pas, mais s'ils doivent le transporter d'une province à l'autre, et je pense qu'ils devraient le faire pour l'exportation, alors nous nous en mêlerions.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Hovdebo:** Non, c'est tout.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Monsieur Pound, je suis intéressé par le port de Churchill. Je pense que la capacité de vos installations là-bas est de l'ordre de 5 millions. Prévoyez-vous d'améliorer ou d'agrandir ces installations ou quoi que ce soit?

**M. Pound:** Non, cela relève de la Commission des ports nationaux.

**M. Neil:** Vous n'exploitez pas l'élévateur?

**M. Pound:** Nous ne l'exploitons pas. Nous nous occupons des services de pesée à l'élévateur, mais nous ne l'exploitons pas.

**M. Neil:** Je vois. Pour ce qui est du mouvement des céréales à Churchill, je présume que cela relève strictement de la Commission canadienne du blé plutôt que de vous, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Bien, toute compagnie ou tout particulier qui vend des céréales peut le livrer en passant par l'élévateur de Churchill, s'il le désire. Ce n'est pas uniquement réservé à la Commission canadienne du blé. C'est un hasard si la Commission canadienne du blé est la seule à avoir choisi d'utiliser cette installation.

**M. Neil:** Habituellement, c'est la Commission canadienne du blé qui établit les contrats de vente et fixe le point d'exportation, n'est-ce pas?

[*Texte*]

**Mr. Pound:** Well a buyer could designate a point as well and all their products could also be shipped through there for example, a buyer of rapeseed, if people chose to use that port.

**Mr. Neil:** Have you any information as to the difference in cost of moving grain through the Port of Churchill vis-à-vis the Port of Vancouver and the Port of Thunder Bay.

**Mr. Pound:** The total cost?

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Pound:** I think if you were to look at the total cost—and I am sticking my neck out on this one because I do not have the facts in front of me—you would find it is more costly, because you are talking now about utilization of transportation systems, you are talking about having to keep grain back in that shed area as you move grain into Churchill. You know, all of those costs have to be taken into consideration. If you are talking about the actual movement and the direct charges against the grain it would appear on the surface that it is cheaper.

**Mr. Neil:** About 25 cents a bushel.

**Mr. Pound:** But if you look at the total cost of everything else that goes into the operation of the Port of Churchill, I think you will find that it is probably more expensive.

**Mr. Neil:** Well getting back into your area then, on the question of weighovers, in your annual report on page 10, you list the shortages and overages and while the amounts in percentage are not that great, if you work it out, it runs up to one or two million bushels perhaps.

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil:** What happens where there is an overage? Who does that grain belong to?

**Mr. Pound:** Well if it is a primary elevator it belongs to the primary elevator. If it is in the terminal elevator, depending on what the overage is, depending upon whether it is beyond a certain tolerance which is allowed under the Canada Grain Act, it goes either to the owner or to the Crown.

**Mr. Neil:** You are simply responsible for the weighing, to determine an overage or a shortage, and then who do you report to? Do you report to the Wheat Board?

**Mr. Pound:** In the case of board grains, we report to the Wheat Board. If there are other grains that we can identify we report to whomever we can identify. For example, in the case of Ontario wheat, we report to the Ontario Wheat Board.

**Mr. Neil:** So insofar as the primary elevator is concerned the overage would belong to the primary elevator company.

• 1050

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil:** How would they dispose of that grain? The only way you can dispose of wheat, for example, would be through the Canadian Wheat Board; and how could a primary elevator

[*Traduction*]

**M. Pound:** Bien, un acheteur pourrait également désigner le point d'exportation, par exemple un acheteur de colza, et tous les produits seraient livrés à partir de ce point d'exportation, si c'est ce qu'il désire.

**M. Neil:** Avez-vous des renseignements sur la différence de coût pour ce qui est de livrer des céréales à partir du port de Churchill par comparaison à celui de Vancouver et de Thunder Bay?

**M. Pound:** Le coût total?

**M. Neil:** Oui.

**M. Pound:** Si l'on regarde le coût total, et là je prends des risques car je n'ai pas les chiffres devant moi, vous vous apercevez que c'est plus coûteux, car on parle du coût d'utilisation du système de transport, d'entreposage de céréales, lorsqu'on les livre à partir de Churchill. Vous savez qu'il faut calculer tous ces coûts. Si l'on parle uniquement de la livraison et des frais directs imposés sur les céréales, à première vue, cela semble moins cher.

**M. Neil:** Environ 25¢ le boisseau.

**M. Pound:** Toutefois, si vous tenez compte de tous les autres coûts inhérents à l'opération du port de Churchill, je pense que vous découvrirez que c'est probablement plus cher.

**M. Neil:** Pour en revenir à la question d'excédents de poids, à la page 10 de votre rapport annuel, vous mentionnez une liste des manques à gagner et des excédents et, quoique en pourcentages les chiffres ne sont pas tellement élevés, cela représente 1 ou 2 millions de boisseaux peut-être.

**M. Pound:** En effet.

**M. Neil:** Qu'arrive-t-il lorsqu'il y a un excédent? A qui appartiennent ces céréales?

**M. Pound:** Ma foi, s'il s'agit d'un élévateur principal, il appartient à celui-ci. Si c'est un élévateur de tête de ligne, selon l'excédent, selon que cela dépasse un certain niveau de tolérance permis en vertu de la Loi sur les grains du Canada, c'est soit au propriétaire ou à la Couronne.

**M. Neil:** Vous êtes uniquement responsables de la pesée, de déterminer s'il y a excédent ou manque à gagner, et ensuite à qui faites-vous rapport? Faites-vous rapport à la Commission canadienne du blé?

**M. Pound:** Si ces céréales sont achetées par la Commission, alors nous faisons rapport à cette dernière. S'il s'agit d'autres céréales que nous pouvons identifier, alors nous faisons rapport à celui que nous pouvons identifier. Par exemple dans le cas de l'Ontario, nous faisons rapport à la Commission du blé de l'Ontario.

**M. Neil:** Pour ce qui est des élévateurs principaux, vous dites que l'excédent appartiendrait à la compagnie exploitant cet élévateur.

**M. Pound:** En effet.

**M. Neil:** Comment peuvent-ils se défaire de ces céréales? Par exemple, la seule façon de vendre du blé, c'est par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé. Comment

[*Text*]

dispose of grain that really did not belong to them, it belonged to the farmers?

**Mr. Pound:** They would sell it in some way or other; either sell it to the Wheat Board—and if you look at the Wheat Board statement, you will see where they buy grain from others. The amounts in relation to the total are pretty small.

But you have to take into consideration that you are balancing overages against the shortages, so while you may have an overage at one elevator, you will have a shortage at another elevator, and the end result comes out to a fairly small per cent. It is impossible to establish accurately specific levels of grain, because first of all you have a tolerance in your scales, you have a tolerance in your sampling, you have a tolerance in the assessment of dockage. So if you go to the maximum of each one of those, you are obviously going to end up with an overage. If you go to the minimum of every one of those, you are going to end up with a shortage.

**Mr. Neil:** But you do determine, apparently, down to a fraction of 1 per cent—for example, you show here overages of over 0.50 per cent, which is half of 1 per cent; and if you take that there were 140 overages of over 0.50, and if the elevator has a capacity of a million bushels, and if you multiply that out, it is over half a million bushels. It seems to me that grain really belongs to the producer.

**Mr. Pound:** If you can identify the specific producer . . . When we get an overage report in from a country elevator, which we do every 36 months, we keep a record of the individual elevator and the individual elevator agent, so if they move an agent from one elevator to another and we see that his shortages or his overages go with him, we immediately despatch somebody out there to have a little private chat with him. If he does that a couple of times in a row, we invite him and his boss to sit down and have a little private chat with a few more of us. After you do that a couple of times, he does not usually have a big overage again. We have gone so far in some cases as to tell the companies that obviously that fellow is a good manager, but if he continues to be that good, they are not going to have a licence for that elevator if he is there. We are not going to tell them to fire him, but—you know.

**Mr. Neil:** I can understand that.

Just one comment you made—you said you could not identify who it belonged to, but in the over-all picture, of course, any overage sales should go to the pool.

One other question—I think my time is almost up—you show the percentage of overages starting at 0.25 and going up to over 0.50, but you do not do the same as far as the shortages are concerned. I am wondering why.

**Mr. Pound:** I have just noticed. That is a good question, and that is the thing I am going to be asking for in the next report. I think that should be shown as well, because there are some pretty substantial shortages.

**Mr. Neil:** It would be interesting to see that as a percentage.

[*Translation*]

une compagnie exploitant un élévateur principal peut-elle se défaire des céréales qui ne lui appartiennent vraiment pas, qui appartiennent aux fermiers?

**M. Pound:** Elle le vendrait d'une façon ou d'une autre, soit à la Commission canadienne du blé—en lisant la déclaration de cette dernière, vous verrez qu'elle achète du grain d'autres personnes. Par rapport au total, ces qualités sont vraiment petites.

Toutefois, il faut vous rappeler que ces excédents sont contrebalancés par des manques, alors même si vous avez un excédent dans un élévateur, il y aura un manque dans un autre élévateur. Ce qui fait qu'en pourcentage, le résultat final est minime. Il est impossible de fixer des niveaux précis pour les grains, car d'abord vous avez une marge de tolérance pour vos pesées, pour votre échantillonnage et pour l'évaluation au dock. Alors, si vous êtes au maximum à chacune de ces étapes, il est évident qu'à la fin, vous aurez un excédent. Par contre, si vous êtes au minimum à chaque fois, vous finirez par avoir un manque.

**M. Neil:** Toutefois, il semble que vous le calculiez pour une fraction de 1 p. 100. Par exemple, si on parle d'excédent de l'ordre de 0.50 p. 100, ce qui représente un demi de 1 p. 100 et s'il y avait 140 excédents de 0.5 dans un élévateur dont la capacité est d'un million de boisseaux, et si vous faites le calcul, cela vous donne plus d'un demi-million de boisseaux. A mon avis, ce grain appartient vraiment au producteur.

**M. Pound:** Lorsqu'il est possible de l'identifier . . . Lorsque nous recevons un rapport d'excédent d'un élévateur de la campagne, soit à tous les 36 mois, nous établissons un dossier sur cet élévateur et sur l'agent, si cet agent est transféré à un autre élévateur et que ses erreurs le suivent, immédiatement, nous envoyons quelqu'un lui dire deux mots. Si cela se répète plusieurs fois de suite, à ce moment-là, nous l'invitons avec son patron à s'asseoir et à discuter avec plusieurs d'entre nous. Après quelques reprises, l'erreur est habituellement corrigée. Dans certains cas, nous avons même dit à des compagnies qu'évidemment, ce bonhomme-là est un très bon gérant, mais que s'il continuait à être aussi bon, il n'obtiendrait plus de permis pour cet élévateur tant qu'il serait là. Nous ne leur disons pas de le licencier, mais . . . vous savez.

**M. Neil:** Je comprends cela.

Je voudrais revenir à un commentaire que vous avez fait . . . Vous avez dit ne pas pouvoir identifier le propriétaire, mais de façon générale, toute vente d'excédent devrait revenir au pool.

Une autre question. Je pense que mon temps est presque écoulé. Vous indiquez les excédents en pourcentage de 0.25 à 0.50, mais vous ne faites pas la même chose pour ce qui est des manques. Pourquoi?

**M. Pound:** Je viens juste de le faire remarquer. C'est une très bonne question et je demanderai qu'on l'inclue dans le prochain rapport. Je pense que cela devrait également être indiqué car il y a des manques assez importants.

**M. Neil:** Il serait intéressant de le voir en pourcentage.

[*Texte*]

**Mr. Pound:** Interestingly enough, when there are two or three shortages by an agent in a row, he is normally not on the pay-roll after that, either.

**Mr. Neil:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Pound what the relationship is between the Canadian Grain Commission and the Alberta Grain Commission?

**Mr. Pound:** A good question. No, there is no relationship. The Alberta Grain Commission operates whatever they do in Alberta, and we talk to them, but that is the only relationship.

**Mr. Taylor:** Do they make representations to you about export grain—grain that moves out of Alberta?

**Mr. Pound:** We get letters from them on a variety of things in the course of a year.

**Mr. Taylor:** Should the four western provinces become the Republic of Western Canada, would there still be a need for a grain commission in Canada?

**Mr. Pound:** Winnipeg would be in those four western provinces. Just what the situation would be then, whether they would take the Grain Commission over with the four western provinces or not, I do not know. That is something I suppose we would have to negotiate.

**An hon. Member:** Are you making preparations for that?

**Mr. Taylor:** Has your commission given any consideration to the effectiveness of a Republic of Western Canada Grain Commission, should that occur?

**Mr. Pound:** No, I have not. I leave that to the politicians.

**The Chairman:** These are hypothetical questions.

• 1055

**Mr. Taylor:** Further, has your commission given any particular study as to the effect on the grain industry should that event occur?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Taylor:** No study whatsoever? What amount of study does the grain commission give to the alienations of western Canada today in regard to grain? Is there any particular branch of your department that is set up to deal with these and try to resolve them, or do you not care?

**Mr. Pound:** No, as an Albertan I guess I am embarrassed. That is about all I can say.

**Mr. Taylor:** Embarrassed for the alienations?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Taylor:** And as an Albertan, there is no way that you can help to resolve those in the Canadian Grain Commission?

**Mr. Pound:** I talk to my mother quite frequently.

[*Traduction*]

**M. Pound:** Il est aussi intéressant de noter que lorsqu'un agent a deux ou trois manques de suite, il est habituellement remplacé.

**M. Neil:** En effet.

**Le président:** Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais demander à M. Pound quels sont les rapports entre la Commission canadienne du blé et la Commission albertaine du blé?

**M. Pound:** Une très bonne question. Il n'y a aucun rapport. La Commission albertaine du blé s'occupe de ce qui se fait en Alberta et nous discutons avec elle, mais c'est tout.

**M. Taylor:** Vous pressentent-ils au sujet de l'exportation des grains, de ceux qui quittent l'Alberta?

**M. Pound:** Au cours de l'année, nous recevons d'eux des séries de lettres sur toutes sortes de choses.

**M. Taylor:** Si les quatre provinces de l'Ouest devenaient la République de l'Ouest canadien, aurait-on encore besoin d'une Commission canadienne du blé?

**M. Pound:** Winnipeg serait situé dans l'une de ces quatre provinces. Qu'est-ce qui arriverait alors, est-ce qu'ils pourraient prendre en main la Commission canadienne du blé, je ne le sais pas. Je présume que ce serait sujet à négociation.

**Une voix:** Vous préparez-vous à cela?

**M. Taylor:** Le cas échéant, votre Commission a-t-elle envisagé l'efficacité d'une commission du blé d'une République de l'Ouest canadien?

**M. Pound:** Non, je ne l'ai pas fait. Je laisse cela aux politiciens.

**Le président:** Ce sont des questions hypothétiques.

**M. Taylor:** De plus, votre Commission a-t-elle effectué une étude pour déterminer quels seraient, le cas échéant, les effets sur l'industrie des grains?

**M. Pound:** Non.

**M. Taylor:** Aucune étude, quelle qu'elle soit? Dans quelle mesure la Commission canadienne du blé étudie-t-elle l'aliénation de l'Ouest canadien à cet égard? Y a-t-il une direction particulière de votre ministère qui s'occupe de ces questions et essaie de les résoudre ou bien est-ce que cela ne vous intéresse pas?

**M. Pound:** Non, en tant qu'Albertain, je suis embarrassé. C'est tout ce que je puis dire.

**M. Taylor:** Embarrassé pour les aliénations?

**M. Pound:** En effet.

**M. Taylor:** En tant qu'Albertain, il n'y a rien que vous puissiez faire pour résoudre celles qu'on trouve au sein de la Commission canadienne du blé?

**M. Pound:** Je parle très souvent à ma mère.

[*Text*]

**Mr. Taylor:** Does she talk to you? Well, at least you are talking to somebody else. The Minister of Agriculture the other day was talking to himself and then answering himself.

There is one other question that I would like to ask. It is a local problem and I think it is resolved now, but there was such a backlog of grain in the Lomond elevator at the end of January that the farmers just simply threw up their arms in frustration. They had quotas but they could not deliver. Some were taking it to other elevators on other lines at their own expense, of course, but they had to get some cashflow. In an effort to resolve the problem, I called a public meeting in Lomond to which we invited your grain commission. You had somebody there and I appreciate that. The CPR and, well, everybody who was really involved in it showed. Every body showed up. Every organization that was invited was there, and about 100 farmers showed up.

The only one that would not come was the Canadian Wheat Board and both the Honourable Mr. Argue and Mr. Jarvis definitely refused to attend the meeting because they were having another meeting, their annual meeting, in Vulcan, 50 kilometers away, the following week. But that meeting was not to deal with the problems at Lomond. I expressed tremendous regret that the Wheat Board refused to come to an organization that was called by the farmers. I simply did the organizing of it. Well, at that meeting it was found that the real bottleneck was the railway track and the CPR in getting trains in there and, while the strike in B.C. had something to do with it, it was not altogether that way.

Almost immediately after that meeting the CPR made a good impression, I think. They outlined the difficulties and said that they were trying to resolve them. Immediately after that, trains started to move into Lomond at a pace faster than the people there had ever seen them before and, now, I think they have got it pretty well cleared up. But the farmers now are asking why it is that they have to go to that extent to get their grain moving.

There is one other question I would like to ask you. At that meeting, the CPR mentioned that there is so much money for rehabilitation of the tracks, and they had only brought the track improvement in that area down as far as Milo. They still have to go a considerable number of miles. But the indication is that the total amount of money this year would be spent on one or two lines. I have difficulty understanding that. If this track could be rehabilitated as far as Lomond even, less than 20 miles, then we could get the bulk of this problem cleared up. They could hand the hopper cars without giving them only three quarters of their capacity. We are making representations that way. It seems to me as if there is some sense in doing an entire line I admit, but there is more sense to me in dividing that money so you bring some of the benefits to more and more people. I wonder if you could give your comments on those two particular items?

[*Translation*]

**M. Taylor:** Est-ce qu'elle vous répond? Bien, au moins, vous parlez à quelqu'un d'autre. L'autre jour, le ministre de l'Agriculture se parlait à lui-même et ensuite se répondait.

J'ai une autre question à vous poser. C'est un problème local qui a déjà été réglé maintenant, mais il y avait un arriéré important de grains à l'élévateur Lomond à la fin janvier, à tel point que les fermiers étaient vraiment frustrés. Cette situation les empêchait de livrer leurs quotas. Certains ont livré leur grain à d'autres élévateurs sur d'autres lignes à leurs propres frais, bien sûr, mais il leur fallait de l'argent. Afin d'essayer de résoudre le problème, j'ai convoqué une réunion publique à Lomond où nous avons invité votre Commission. Vous y avez envoyé quelqu'un et je l'ai beaucoup apprécié. Le CP et tous ceux que la question intéressait étaient là, tout le monde était là. Tous les organismes invités étaient représentés et il y avait environ 100 fermiers.

La seule absente était la Commission canadienne du blé, et l'honorable M. Argue, l'honorable M. Jarvis ont refusé d'assister à la réunion car ils devaient assister à une autre réunion, leur réunion annuelle, à Vulcan, à 50 kilomètres de là, la semaine suivante. Mais cette réunion ne portait pas sur les problèmes de Lomond. J'ai été terriblement peiné de ce que la Commission canadienne du blé avait refusé de participer à un événement organisé à la demande des fermiers. Je me suis simplement occupé de l'organisation. Lors de cette réunion, nous avons découvert que le problème, c'étaient les chemins de fer et le fait que le CP avait des problèmes à y envoyer ses trains, et quoique la grève en Colombie-Britannique était en partie responsable, ce n'était pas l'unique motif.

Immédiatement après la réunion, je pense que le CP a fait bonne impression. Ils ont décrit leurs difficultés et ont dit qu'ils essayaient de les résoudre. Immédiatement après, les trains ont commencé à arriver à Lomond à un rythme que les gens n'avaient jamais vu auparavant. Je pense que le problème est pas mal réglé maintenant. Toutefois, les fermiers se demandent pourquoi ils doivent en arriver là pour pouvoir livrer leur grain.

J'aimerais vous poser une autre question. Lors de cette réunion, le CP a mentionné qu'il n'y avait qu'une certaine somme d'argent d'affectée à la remise en état des voies. Dans cette région, les travaux d'amélioration se sont arrêtés à Milo. Il reste encore pas mal de milles de voies à améliorer, mais il semble que cette année, tout l'argent sera dépensé sur une ou deux autres lignes. Je comprends difficilement cela. Si l'on pouvait remettre ces voies en état jusqu'à Lomond, même à moins de 20 milles, alors le gros progrème serait résolu. Ils pourraient tirer les wagons-trémies en les remplissant à pleine capacité. Nous faisons des démarches en ce sens. Je dirai qu'il est logique de rénover toute une ligne, je le reconnais, mais ce l'est encore davantage de répartir cet argent afin d'en faire profiter plus de gens. Pourriez-vous commenter ces deux points particuliers?

[*Texte*]

• 1100

**Mr. Pound:** No, I cannot comment on that, because it deals with railroads and their distribution as far as rehabilitation is concerned.

**Mr. Taylor:** You do not have any say in that at all?

**Mr. Pound:** No, we do not.

**Mr. Taylor:** The CPR admitted at the meeting in Lomond that it was a sensible thing and they would look into it, so they are looking into it and Mr. Pepin is looking into it also. I hope that it can be resolved.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you. Just a couple of quick questions to Mr. Pound. It seems to me that the central problem, as seen by the small grain companies—and I will name two of them, one is Econ Consulting Ltd. and the other would be, say, a company like Herold Grain Ltd. both out of Winnipeg—the central issue in this question of the hopper cars being misplaced or tied up somewhere across the prairies, is that the small grain companies are basically saying that there is no way that a small company in western Canada can become a large grain company with the way the car allocation is set down. In other words, they cannot break into the big leagues, in a sense, they are always hampered by a small number of cars because of the system, which just does not allow that type of flexibility. They have indicated, certainly to me, that they would like to see a greater number of off-board cars, of free cars, being allocated if they had sales provided that they would be willing to have the GTA, the Grain Transportation Authority, make sure that they had jurisdiction over those cars in terms of where they were going so that they would not be lost in the system. Nevertheless, it would allow them to expand up to a certain portion and they could also then start to move into a larger area, like the larger companies—like Pioneer and companies like that.

Can you see any way around this problem? It appears that the way the system is set up, with the allocation of cars the way it is, it is very difficult for these smaller grain companies to get in, expand, and move grain—bearing in mind that if we look at it from a western Canadian point of view every bushel of grain moved out of the prairies means a bushel off the farm and money in a farmer's pocket, regardless of how it is moved, provided that it is not tying up the system and making inefficiencies for the larger volumes of grain. Is there any way? Have you given any thought to how that can be overcome either from the point of view of the Grain Commission or from your own personal ideas?

**Mr. Pound:** There is no question that it is difficult in the Canadian system for a small company to start up and become a large company because of the regulations that are built into the system. One thing we have tried to provide is an atmosphere that would allow those small companies to operate. It is difficult, inasmuch as we have had a restriction in the transportation system until this time. I think that is overcome, at least a majority of the problems are overcome there. We still have a problem as far as Vancouver is concerned, where we have a limited number of facilities with a fairly high volume of

[*Traduction*]

**M. Pound:** Non, je ne peux pas car il s'agit des chemins de fer et de leur répartition en ce qui touche la remise en état.

**M. Taylor:** N'avez-vous pas votre mot à dire?

**M. Pound:** Non, pas du tout.

**M. Taylor:** Lors de la réunion de Lomond, le Canadien Pacifique a admis que c'était une suggestion logique et qu'il l'étudierait, c'est ce qu'ils font ainsi que M. Pepin. J'espère que l'on pourra résoudre ce problème.

**Le président:** Merci. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci. J'ai simplement quelques questions rapides à poser à M. Pound. Il me semble que le principal problème, d'après les petites compagnies céréalières . . . et je nommerai deux d'entre elles, Econ Consulting Ltd. et Herold Grain Ltd., toutes deux de Winnipeg, c'est que les wagons-trémies sont envoyés au mauvais endroit ou bloqués quelque part dans les Prairies. Les petites compagnies céréalières disent en fait qu'il est presque impossible pour une petite compagnie de l'Ouest canadien de devenir une grande compagnie céréalière de la façon dont les wagons sont répartis. Autrement dit, elles sont dans l'impossibilité de faire partie des grandes lignes si l'on veut. A cause du système, elles sont toujours limitées par un petit nombre de wagons, ce qui ne leur donne pas de souplesse. Elles m'ont dit qu'elles aimeraient qu'il y ait un plus grand nombre de wagons libres d'alloués, du monent qu'elles seraient d'accord pour que l'Autorité du transport des grains ait compétence sur ces wagons, de façon à ce qu'ils ne se perdent pas dans le système. Cela leur permettrait de s'agrandir jusqu'à un certain point et aussi de livrer dans des régions plus vastes, comme les grandes compagnies, comme Pioneer et des compagnies de ce genre.

Voyez-vous une solution à ce problème? Il me semble que dans le système actuel d'allocation des wagons, il est très difficile pour ces petites compagnies céréalières de croître dans ce domaine.. Toutefois, du point de vue de l'Ouest canadien, chaque boisseau de grain livré à l'extérieur des Prairies est un boisseau de moins sur la ferme et de l'argent dans la poche du fermier, peu importe qui le transporte, en autant qu'il ne bloque pas le système en le rendant inefficace pour le transport de grandes quantités de céréales. Y a-t-il une solution? Avez-vous songé à la façon dont on devrait résoudre ce problème du point de vue de la Commission ou selon votre propre point de vue?

**M. Pound:** Il va sans dire, étant donné les règlements inhérents au système, qu'il est très difficile pour une petite compagnie canadienne de s'agrandir. Ce que nous avons essayé de faire, c'est de créer une atmosphère permettant à ces petites compagnies de fonctionner. C'était très difficile car jusqu'ici nous avions des contraintes au niveau du système de transport. Je pense que ce problème est réglé, du moins la majorité des problèmes le sont. Nous avons toujours un problème à Vancouver où il y a peu d'installations par rapport au volume important de céréales qui y transitent. Pour aider tous les céréaliers,

[*Text*]

grain being moved through. One of the things the commission does to assist all grain people is to ensure that the elevators are public elevators so that anyone can put grain into those elevators. If the major companies were on their own, there is no question that they would exclude all other shippers from their facilities. When you look at the thing from a strictly economic point of view, they probably would be justified in taking that position, but because the elevators have been declared works for the general advantage of Canada, any shipper is allowed to ship grain through those facilities.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Towers has a short question, and Mr. Neil, and then we will adjourn.

**Mr. Towers:** Following along the line of that thinking, Mr. Pound, we had criticism, primarily from the Alberta Wheat Pool because of the fact that you get the small dealers—sometimes companies, individuals—putting their grain in that facility and then holding the company, in this case, the Alberta Wheat Pool, at ransom for a premium because they have to buy, usually it is rapeseed, to fill a commitment. This has forced the Alberta Wheat Pool, as no doubt you are aware, to move out of the market there, to try, I guess, possibly, to bring the issue to the fore. What is your answer to that problem?

• 1105

**Mr. Pound:** First of all, I do not think the Alberta Wheat Pool moved out of the market. There was some publicity, but I think their president rectified that the next day. I do not have a complete answer as to how you solve the thing. What we have to do is look at the thing and try to be as fair to as many people as we can.

From an Alberta Wheat Pool point of view, and if I were the president of Alberta Wheat Pool, I would probably share the same views: that facility is my facility, I have my money in it, I should be allowed to operate it as I see fit. But we also have to take into consideration that Alberta Wheat Pool at one time was fighting the same battle that people like Econ Consulting Ltd. and Herald Grain Ltd. are fighting today. They are saying that they want a share in that market and that they are entitled to it because those are elevators for the general advantage of Canada.

We have to weigh the two and say, okay, we have to provide some kind of facilities for these small people to get their grain through that port. By the same token we cannot allow them to congest the port. What we have tried to do is look at the thing as fairmindedly as we can and come down the middle of the road, and you know when you do that you sure are not going to satisfy the guys on either side, one of them is going to be unhappy. It depends on what time you happen to talk to them which one is unhappy. In some cases it is Econ that is unhappy, in the next case it is Alberta Wheat Pool that is unhappy. I just try to keep them kind of half happy once in a while.

**Mr. Towers:** Would you agree then that these small companies are getting a premium because of the fact that the larger companies have to purchase their rapeseed from them in order to fill up the ship or the boat?

[*Translation*]

la Commission s'assure que les élévateurs sont des élévateurs publics et que quiconque peut y mettre des céréales. Si on laissait faire les grandes compagnies, il va sans dire qu'elles excluraient tout autre affréteur de leurs installations. Sur le plan strictement économique, elles auraient probablement raison de prendre de telles mesures, mais étant donné que les élévateurs ont été déclarés des installations d'utilité publique pour l'avantage général du pays, tout affréteur peut les utiliser pour livrer ses céréales.

**Le président:** Merci. M. Towers a une courte question ainsi que M. Neil, après quoi nous lèverons la séance.

**M. Towers:** Pour continuer dans la même veine, monsieur Pound, nous avons entendu les critiques du Pool du blé de l'Alberta surtout, étant donné que lorsqu'un petit agent—parfois des compagnies, des particuliers—utilise les installations pour y mettre du grain, ils exercent en fait un chantage auprès de la compagnie, dans ce cas-ci, le Pool du blé de l'Alberta, car il doit acheter, habituellement de la graine de colza, pour remplir ses obligations. Comme vous le savez sans doute, cette situation a obligé le Pool du blé de l'Alberta à se retirer de ce marché afin, je présume, d'essayer de mettre cette question en évidence. Quelle est votre réponse à ce problème?

**M. Pound:** Tout d'abord, je ne crois pas que le Pool du blé de l'Alberta se soit retiré du marché. On en a parlé, mais je crois que leur président a démenti cette nouvelle le lendemain. Je n'ai pas de réponse définitive à donner à ce problème, et je crois que ce que nous devons faire, c'est nous montrer équitables envers le plus grand nombre de gens possible.

Si j'étais président du Pool du blé de l'Alberta, il est probable que je partagerais cette opinion, c'est-à-dire je penserais que l'installation m'appartient, que j'y investis mon argent et que je devrais pouvoir l'utiliser à mon gré. Mais il faut tenir compte du fait que le Pool du blé de l'Alberta s'est battu à un moment donné pour les mêmes raisons que celles pour lesquelles se battent aujourd'hui Econ Consulting Ltd., et la Herald Grain Ltd.. En effet, ces dernières voudraient obtenir une part du marché à laquelle elles ont droit car ces élévateurs ont été construits pour le bien général du Canada.

Nous devons donc tenir compte des deux points de vue et mettre aussi à la disposition des petites sociétés ces installations afin qu'elles puissent utiliser ce port pour leurs céréales. Mais, d'autre part, nous ne pouvons pas permettre qu'on surcharge ce port. Nous avons donc essayé de nous montrer aussi impartiaux que possible et nous avons essayé de nous en tenir à un juste milieu. Naturellement, vous savez qu'en procédant ainsi, on ne contente personne; en effet, selon le moment où vous interviendrez, une des parties sera mécontente . . . dans certains cas, c'est Econ et dans d'autres cas, c'est le Pool du blé de l'Alberta. J'essaie donc de leur donner satisfaction à tour de rôle.

**M. Towers:** Est-ce que vous ne croyez pas que ces petites sociétés obtiennent un avantage puisque les grosses sociétés doivent leur acheter leurs graines de colza pour remplir leur bateau ou leur navire?

[*Texte*]

**Mr. Pound:** I think that some of the farmers selling to some of the small companies may be giving a premium. I am not too sure the companies themselves are getting that premium.

**Mr. Towers:** I was afraid it was the other way around, that the farmers were not getting the benefit and that it was the dealers and the small companies who were getting the benefit because they were buying it at regular prices and then holding it in the facility until such time as they could demand a premium, and they would get it.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Towers:** Could I have an answer to that?

**Mr. Pound:** The whole rapeseed question is a big question. I spent about three or four months last year just trying to get an understanding of what the problem was so that we could start to work towards some of the solutions. It is a very complex problem inasmuch as you have, first of all, a large volume of rapeseed on the prairies and a market which has been reducing. It is not the fact that we do not have people trying to sell into that market, it is the fact that we have a limited market. In order to take advantage of all of the people who want to partake as far as shippers in there are concerned, we have a restriction; not the elevator system, it is the fact that the Japanese basically are our only single buyer buying out of Vancouver. It is impossible to ship 100 million bushels when you have a 60 million bushel market. That is where the problem starts.

And then you have people who are looking at the thing and saying that surely there is a way I can get my rapeseed through that system to take advantage of that sale, and producer cars are an example. Where a producer loads a car and ships it without an export commitment to Vancouver, he is really getting a little bit of an edge over the farmer who delivers into the primary elevator and it sits there for six months and he has to pay storage on it. How you divvy that up on an equitable basis so that everybody is not only being treated fairly but appears to be treated fairly is one that we are working on on a continuous basis.

**The Chairman:** Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** To comment on that, there are also times when a producer car gets shipped out and you can take a bath on it too. That is the other side of the coin.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Mayer:** It is a down side.

**Mr. Pound:** No question. If you get on the wrong side of the market out there, you can lose more than you can gain . . .

**Mr. Mayer:** Your storage or trackage will eat you up very quickly.

[*Traduction*]

**M. Pound:** Je crois que certains cultivateurs qui vendent à certaines de ces petites sociétés obtiennent peut-être un avantage; mais je ne suis pas du tout sûr que ce sont les sociétés qui obtiennent cet avantage.

**M. Towers:** Je craignais que ce soit l'inverse et que le cultivateur n'obtienne pas cet avantage, mais que ce soient les négociants et les petites sociétés qui en obtiennent davantage car ils achètent à des prix réguliers et peuvent entreposer ces grains jusqu'à ce qu'ils puissent exiger une prime.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Towers:** Pourrait-on répondre à ma question?

**M. Pound:** Pour tout dire, toute l'affaire de la graine de colza est assez difficile à débrouiller. J'ai passé trois ou quatre mois l'an passé rien qu'à essayer de comprendre quels étaient les problèmes afin de voir si nous pouvions trouver des solutions. Toute la question est fort complexe car d'une part, nous disposons d'un volume très important de graines de colza dans les Prairies et d'un autre côté, le marché pour ces graines diminue. La difficulté ne provient pas de ce qu'il n'y a pas assez de gens pour vendre; elle provient du fait que le marché est limité. Par conséquent, pour donner satisfaction à tous les expéditeurs, c'est difficile et la difficulté ne provient pas d'une déficience du système des élévateurs, mais du fait que le seul acheteur que nous ayons pour ces expéditions en provenance de Vancouver, c'est le Japon. Il est impossible d'expédier 100 millions de boisseaux lorsque le marché ne peut en absorber que 60 millions. Et voilà où les difficultés commencent . . .

En effet, les vendeurs éventuels ne voient pas pourquoi ils ne pourraient profiter des installations pour vendre leur graine de Colza et la concurrence commence déjà dans le cas des wagons par exemple . . . lorsqu'un producteur charge un wagon et l'expédie sans avoir de garantie d'exportation à Vancouver, il profite déjà d'un avantage par rapport aux cultivateurs qui expédient ces graines de colza aux silos primaires où elles restent six mois et où ils sont obligés de payer l'entreposage. Comment partagez-vous ces avantages de façon équitable afin que non seulement chacun soit traité de façon équitable, mais que chacun ait l'air d'être traité de façon équitable . . . c'est là une des difficultés que nous essayons constamment de résoudre.

**Le président:** Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** J'ajouterai qu'il y a aussi des cas où le producteur renvoie un wagon et où il se retrouve le bec dans l'eau . . . c'est là le revers de la médaille.

**M. Pound:** C'est vrai.

**M. Mayer:** C'est le mauvais aspect de l'affaire.

**M. Pound:** Il n'y a pas de doute. Si le marché n'est pas favorable là-bas, vous pouvez perdre plus que vous ne gagnez.

**M. Mayer:** Vos frais d'entreposage et d'acheminement auront vite fait de vous dévorer.

[*Text*]

• 1110

Mr. Chairman, I was going to ask Mr. Pound what the current status is of the protein grading situation. Are we moving more to that, or is that . . . ?

**Mr. Pound:** No. Are you talking about the country?

**Mr. Mayer:** Yes.

**Mr. Pound:** No. The Canadian Wheat Board has established a system of payments for protein in the country which is administered by the grain companies themselves. It is not part of the statutory grade.

**Mr. Mayer:** Oh, it is not. Do you see that ever becoming part of your responsibility?

**Mr. Pound:** I do not think so because you are now getting into a position where the process of administering the regulations to see that it is adhered to are horrendous. Operating protein testers in our lab under control conditions—and Dr. Tkachuk can tell you about this far better than I can—it is impossible, even under our conditions, to get down to a tolerance of 0.20—I think, Russ, that is roughly is what we consider accurate—and you put that in a country elevator, by inexperienced operators, and you are going to have a variance in that protein analyser of 0.8. That is plus or minus. If the Canada Grain Act says that you have to buy grain at a country elevator at 13.5 protein and you have a tester that is going to fluctuate that wide, and we are supposed to administer the operation of the thing, I do not know how you would do it. It is impossible.

**The Chairman:** Mr. Neil, a short question.

**Mr. Neil:** Yes, one quick question. Over the years there has been some argument by farm organizations in the industry regarding the multiplicity of grades and the fact that it prohibits us from making sales to some of the countries who would like lower-grade grains. I see that you say in the introduction and summary of your 1979 annual report, in the last paragraph:

> The Commission continued its work, in co-operation with the industry, to streamline and improve grades.

Now, is part of your study an attempt to reduce the number of grades, and if so, what steps have you taken? How long will it be before you feel you will be able to take some action on this?

**Mr. Pound:** Well revision of grades is an ongoing process. We are reviewing them continually. Every year the standards committee comes together in eastern Canada and western Canada and review's any suggestions we have had during the year on changes in the grades, numbers of grades and standards and quality of grades. When you analyze the thing and get down to the specifics—and I think Mr. Murta had some first-hand experience in that in a committee he chaired a year or so ago—you will find there is more heat than there is light. Would that be a safe assessment?

**Mr. Murta:** As good as anything.

**Mr. Pound:** So I really do not think that the actual problem is as great as the problem that is perceived to be a problem.

**The Chairman:** Thank you very much.

[*Translation*]

Monsieur le président, M. Pound pourrait-il faire une mise à jour sur la situation pour ce qui est du classement des protéines. Faisons-nous quelque chose en ce sens, ou . . . ?

**M. Pound:** Non. Vous parlez du pays dans son ensemble?

**M. Mayer:** Oui.

**M. Pound:** Non. La Commission canadienne du blé a établi un système de paiements pour l'ensemble qui est auto-administré par les sociétés céréalières. Cela n'est pas intégré au système de classement.

**M. Mayer:** Oh, il n'est pas intégré. Croyez-vous qu'éventuellement, vous en serez responsable?

**M. Pound:** Je ne crois pas, car de plus en plus, l'administration des règlements se complique. Il est impossible avec nos éprouveurs de protéines de faire les tests sous des conditions contrôlées, jusqu'à une tolérance de 0.20. Le docteur Tkachuk peut d'ailleurs vous en dire plus long,—n'est-ce pas d'ailleurs, Russ, à peu près le niveau de précision,—et si on exigeait que les opérateurs qualifiés fassent ces tests dans un silo de campagne, la variation pour l'analyse des protéines pourrait être de 0.8. Je ne sais vraiment pas comment on pourrait administrer un tel système, si, aux termes de la Loi canadienne sur les grains, on doit acheter aux silos de campagne, des grains avec une teneur de 13.5 de protéines, et que l'éprouveur a une si grande fluctuation. Cela est impossible.

**Le président:** Monsieur Neil, une brève question.

**M. Neil:** Oui, ma question est brève. Au cours des années, certains organismes agricoles de l'industrie se sont plaints de la grande variété de classes et du fait que cela nous empêche de vendre nos produits à certains pays qui accepteraient des grains de moindre qualité. C'est justement ce que vous dites dans l'introduction et dans le résumé de votre rapport annuel de 1979, au dernier paragraphe:

> La Commission continue son travail en collaboration avec l'industrie pour simplifier et améliorer les grades.

Cette étude porte-t-elle en partie sur la réduction du nombre de grades, et si c'est le cas, quelles mesures avec-vous prises? Qand croyez-vous être prêts à prendre des mesures à cet égard?

**M. Pound:** La révision des grades se fait continuellement. Chaque année, le Comité de normalisation des grains se réunit dans l'est et dans l'ouest du Canada, et revoit toutes les suggestions reçues au cours de l'année sur les changements de grades, sur le nombre de grades et de normes et sur leur qualité. Au moment de faire l'analyse détaillée, et M. Murta peut vous en parler puisqu'il a présidé un comité il y a un an ou deux, vous découvrez qu'il y a beaucoup plus de débats que de trouvailles. Mon évaluation est-elle juste?

**M. Murta:** Aussi bonne que n'importe quelle autre.

**M. Pound:** Donc, le problème n'est pas là et n'est pas aussi important qu'on le croit.

**Le président:** Merci beaucoup.

[*Texte*]

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I was going to make a comment on future business before we adjourn. I made the suggestion in the committee three weeks ago or so—maybe longer than that now because I think it weas before the recess—that if we could we would bring CEMA, the Canadian Egg Marketing Agency, before the agricultural committee, because of the situation that has developed with the over-supply of eggs and the fact that they are going through some fairly major changes in terms of pricing formulas and that. I received a notice the other day in terms of the meetings we are going to be having and I did not see CEMA down at all. It was mentioned that it was going to be taken to the steering committee. I wonder whether or not that could be looked at again.

The other aspect is that I think—because there has been concern and we are not getting any answers in the House of Commons, frankly—we should have the Grain Transportation Authority before the committee. It was set up under their terms of reference that they should appear whenever the minister or committee deemed necessary. They are paid for by government funds. It would give us a chance to question Mr. Radke, get to know him better and find out what is happening now in the interim since Dr. Horner has left. As you could tell today, there are a lot of question that do centre on the Grain Transportation Authority. So if we could do that, I would appreciate it.

**The Chairman:** In answer to your concerns, we have one week left concerning the main estimates. We will see if we can work something out concerning CEMA, work it in before we conclude with the main estimates. But your other concern will be brought within the steering committee and we will discuss this at our next subcommittee meeting.

**Mr. Mayer:** Could I put in a pitch for having the Canadian Wheat Board back again at the earliest opportunity?

**The Chairman:** I will take note of that.

• 1115

**Mr. Towers:** On that point, Mr. Chairman, it would not be necessary to have them prior to the return of the estimates to the House. Could they not come after that?

**The Chairman:** As soon as we conclude discussions on Bill C-46, which we will be starting the week after next, we will try to work that in with the steering committee. We will discuss this and try to work it in to your convenience.

Thank you very much again.

We have our next meeting on Tuesday, May 26 in Room 269. That is to deal with the Agri-Food Development Program research, and Dr. Leroux will be here. Thank you.

We stand adjourned.

[*Traduction*]

**M. Murta:** Monsieur le président, je voulais parler de sujets à venir avant qu'on ne lève la séance. Il y a environ trois semaines, peut-être même un peu plus longtemps, avant les vacances de Pâques, j'ai proposé au Comité d'inviter l'Office canadien de commercialisation des œufs à comparaître devant nous, car il y a maintenant une production excédentaire d'œufs, et aussi parce qu'on devra faire des changements importants en ce qui concerne les formules d'établissement des prix, etc. J'ai reçu l'autre jour un rapport sur les séances à venir, et je ne vois pas l'Office canadien de commercialisation des œufs. Le sujet devait être proposé au comité directeur. A-t-on étudié la suggestion?

Enfin, sur un autre sujet, puisqu'on a exprimé certaines préoccupations, et que nous n'avons eu aucune réponse à la Chambre des communes, peut-être devrions-nous inviter l'Autorité du transport des grains. Selon son mandat, l'Autorité doit comparaître quand le ministre ou le Comité le juge nécessaire. Ses membres sont payés à même les fonds du gouvernement. Ainsi, on pourrait poser des questions à M. Radke, le mieux connaître, et savoir ce qui s'est fait depuis le départ de M. Horner. Comme vous avez pu le constater, plusieurs questions aujourd'hui portaient sur l'Autorité du transport des grains. Ainsi, si on pouvait les inviter à comparaître, je vous en saurais gré.

**Le président:** Pour apaiser vos préoccupations, il nous reste une semaine pour l'étude du budget des dépenses. Nous étudierons la possibilité d'inviter l'Office canadien de commercialisation des œufs, avant la fin de la période d'étude du budget. Quant à votre autre demande, on la soumettra au comité directeur, qui en discutera à sa prochaine réunion.

**M. Mayer:** Pourrait-on vous demander en même temps d'inviter la Commission canadienne du blé le plus tôt possible?

**Le président:** J'en prends note.

**M. Towers:** A ce sujet, monsieur le président, il n'est pas nécessaire que la Commission vienne avant le renvoi du budget à la Chambre. Pourrait-elle venir après?

**Le président:** Le Comité directeur tâchera de l'inviter pour la période qui suivra immédiatement les discussions du bill C-46, qu'on doit entâmer dans deux semaines. Nous en discuterons donc, pour essayer de vous accommoder.

Merci beaucoup.

La prochaine réunion aura lieu le mardi 26 mai à la salle 269. Le docteur Leroux sera présent pour discuter du programme de développement dans le secteur agro-alimentaire et la recherche connexe. Merci.

La séance est levée.

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

Third class
Troisième classe

K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

*From the Canadian Grain Commission:*

Mr. Del Pound, President.

*De la Commission canadienne des grains:*

M. Del Pound, président.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

RY LIBRARY MATERIAL
CANADA. PARLIAMENT

Publication

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 30**

Tuesday, May 26, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 30**

Le mardi 26 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Research) under AGRICULTURE.

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédits 1, 5, 10 et 15—
Programme de développement du secteur agro-alimentaire (Recherche) sous la rubrique AGRICULTURE.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
AUG 18 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

29569

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs:

Baker (*Gander-Twillingate*)
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gurbin
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme. Eva Côté

Messieurs

Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Monday, May 25, 1981:

Mr. Cardiff replaced Mr. Murta;

Mr. Lewycky replaced Mr. Riis.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 25 mai 1981:

M. Cardiff remplace M. Murta;

M. Lewycky remplace M. Riis.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 26, 1981
(33)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bloomfield, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, King, Mayer, Neil, Ostiguy, Taylor, Towers and Veillette.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research; Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes and Program, Coordination Directorate; Dr. J. J. Cartier, Director General, Ontario Region; Dr. R. R. Riel, Research Coordinator, Food; Dr. C. J. Bishop, Research Coordinator, Production; Mr. P. W. Voisey, Director, Engineering and Statistical Research Institute; Dr. I. A. de la Roche, Director, Chemistry and Biology Research Institute; Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 5, 1981, Issue No. 20.*)

On Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Research) under AGRICULTURE.

Dr. E. J. LeRoux made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, May 27, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MAI 1981
(33)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 13 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bloomfield, Bossy, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gurbin, Hargrave, King, Mayer, Neil, Ostiguy, Taylor, Towers et Veillette.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Recherche; M. J. W. Morrison, directeur général, Direction des instituts et de la coordination des programmes; M. J. J. Cartier, directeur général, région de l'Ontario; M. R. R. Riel, coordonnateur de recherche, Alimentation; M. C. J. Bishop, coordonnateur de recherche, Production; M. P. W. Voisey, directeur, Institut des recherches techniques et des statistiques; M. I. A. de la Roche, directeur, Institut de recherches de chimie et biologie; M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal du jeudi 5 mars 1981, fascicule nº 20*).

Quant aux crédits 1, 5, 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire (Recherche) sous la rubrique AGRICULTURE.

M. E. J. LeRoux fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 27 mai 1981, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, May 26, 1981

• 1114

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order.

We are again discussing the main estimates and I will call Votes 1, 5, 10 and 15, the Agri-Food Development Program, which is research.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$32,313,000

A—Department—Agri-Food Development Program

Vote 5—Agri-Food Development—Operating expenditures, including the costs of publishing—$160,552,000

Vote 10—Agri-Food Development—Capital expenditures—$13,839,000

Vote 15—Agri-Food Development—The grants listed in the Estimates and contributions—$332,439,100

**The Chairman:** I would like to welcome Dr. LeRoux and his support staff here to answer your questions. I understand that Dr. LeRoux has a few opening remarks.

Dr. LeRoux, maybe you could introduce the people whom you have with you.

**Dr. E. J. LeRoux (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I have an extra group with me today; science in agricultural research is varied and many faceted. If you will bear with me, I would like to introduce, first, Dr. Morrison, the Director General of Institutes and Program Co-ordination Directorate. Le docteur Cartier, directeur général de la région de l'Ontario; le docteur R. R. Riel, coordonnateur de recherche en alimentation; le docteur P. W. Voisey, directeur, Institut de recherches techniques et de statistiques; le docteur I. A. de la Roche, directeur de l'Institut de recherches de chimie et de biologie. We have also with us Mr. Chambers, the Chief of Financial Planning and Analysis, Finance and Administration Branch of our department, and Mr. Ryan, who is our chief in the Research Branch of the Finance and Administration Division.

Monsieur le président, j'ai quelques commentaires à faire, et si vous me le permettez, je les ferai en anglais. You will recall that the minister, in his presentation to the standing committee on March 31, outlined the department's budget of $910 million for 1981-82, which is up by $101 million from the 1980-81 forecast spending. I think our deputy at the time explained the new department's program activity structure in which the research branch is part of the new Agri-Food Development Program. This means, gentlemen, that the research branch

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 26 mai 1981

[*Translation*]

**Le président:** Permettez que je vous rappelle à l'ordre.

Nous poursuivons notre étude du budget et les crédits 1, 5, 10 et 15 sont à l'ordre du jour touchant la recherche prévue au programme de développement agricole alimentaire.

AGRICULTURE

A—Ministère—Administration du programme

Crédit 1—Administration—Dépenses prévues au programme—$32,313,000

A—Ministère—Programme de développement agricole d'alimentation

Crédit 5—Développement agricole alimentaire—Dépenses d'administration, y compris le coût des imprimés—$160,552,000

Crédit 10—Développement agricole alimentaire—Capital dépenses—$13,839,000

Crédit 15—Développement agricole alimentaire—Subventions inscrites au Budget et contributions—$332,439,100

**Le président:** Permettez-moi de vous présenter le Dr LeRoux et son personnel de soutien; ils sont prêts à répondre à vos questions. Je crois comprendre que le Dr LeRoux désire faire une entrée en matière.

Docteur LeRoux, auriez-vous l'obligeance de présenter les personnes qui vous accompagnent.

**Le docteur E.-J. LeRoux (sous-ministre adjoint à la Recherche, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Messieurs, je suis aujourd'hui accompagné d'un personnel supplémentaire car la recherche scientifique agricole comporte bien des aspects et, si vous le voulez bien, je vais vous présenter d'abord le docteur Morrison, directeur général des instituts agricoles et membre de la direction du programme de coordination; Dr. Cartier, Director General for Ontario; Dr. R.-R. Riel, co-ordinator—agri-food research; Dr. P.-W. Voisey, Director—Institute for Technical Research (statistics); Dr. I.-A. de la Roche, Director—Institute for Chemical and Biological Research. M. Chambers, chef du département de projection et analyse des finances fait aussi partie de notre groupe au niveau de la direction et de l'administration des finances de notre ministère; enfin, M. Ryan est chef, à la Direction de la recherche de la Division des finances et de l'administration.

Mr. Chairman, if I may, I would like to make a few remarks in english. Sans doute vous rappelez-vous les déclarations du ministre au Comité permanent, le 31 mars dernier, et la répartition des crédits de 910 millions de dollars du budget de 1981-1982 du ministère, soit 101 millions de plus que les estimés de 1980-1981. Je crois me souvenir que notre sous-ministre a exposé de façon très claire, à ce moment-là, de quelle façon se structurait notre nouvelle activité, la recherche agricole constituant un secteur du nouveau régime de dévelop-

[*Texte*]

shares the new votes for this program with the Regional Development and International Affairs Branch, as well as with the Marketing and Economics Branch. I think it shares also some elements of other organizations within the system of Agriculture Canada. We believe this new system will commit the rapid redeployment of resources between branches in response to new situations and services.

For the research branch 1981-82 estimates, the total is $152.3 million out of the $682.1 million for the Agri-Food Development Program. That means that the budget is up by $11.8 million from last year's $140.4 million. I think this has to reflect the department's response to the ever-increasing demand for extended research in agriculture. The resources available to the branch I can assure you will be used to ensure adequate basic or, if you will, exploratory research, mission-oriented research, upgrading the natural resource base, such things as biotechnology, as well as to initiate new programs in response to issues of concern—energy, food safety and nutrition, acid rains and so on—and to develop the necessary research technology for Canada's share in the new world market opportunities. The department has pursued for some years a strong policy on market development and, as you will all agree with me, research is an integral part of these efforts.

In my last report to the committee, I mentioned the reorganization of the research branch into four regions—Atlantic, Quebec, Ontario and Western—and one national Directorate of Institutes and Program Coordination, of which Dr. Morrison is the director general, as I mentioned a while ago. The new structure over all emphasizes our efforts to develop research programs on the basis of regional requirements.

I will quote, just to terminate, recent examples: development of the rapeseed industry, the new varieties; new canola breeding techniques; increased seed potato research in the Atlantic provinces; increased swine research in Quebec, PDR not only in Quebec but in Nova Scotia; ornamental crops, and this program specifically in the area of St. Jean, Quebec as well. There are many others but these are mainly again to improve our production, improve our efficiency of production, improve the protection of that production and certainly achieve greater utilization of it not only for home markets but for international markets.

• 1120

Mr. Chairman, there may be other points that I can make in French later on, but these are my main remarks. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Doctor. Mr. Towers.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, I wonder if we could get a photocopy of Dr. LeRoux's statement.

**Dr. LeRoux:** You may indeed. I have not quoted everything but you will be welcome to what I have here . . .

**Mr. Neil:** It would be nice to have a . . .

**Dr. LeRoux:** . . . in extenso.

[*Traduction*]

pement agricole alimentaire. C'est-à-dire, messieurs, que la recherche absorbe une partie des crédits destinés au programme qui englobe également l'activité de la Direction pour le développement des affaires régionales et internationales ainsi que la Direction du commerce et de l'économie. Il me semble que sont aussi inclus d'autres éléments de diverses organisations reliés à la politique agricole canadienne. Nous sommes persuadés que ce nouveau système contribuera à stimuler rapidement l'expansion coordonnée des ressources, et sera plus conforme aux nouvelles exigences des services.

La part des crédits à la recherche pour 1981-1982, qui se chiffrent par 682,1 millions de dollars, est de 152,3 millions pour le programme de développement agricole alimentaire, majoration de 11,8 millions sur les 140,4 millions de l'année dernière. Ceci semble correspondre à la demande croissante d'expansion de la recherche agricole. Je vous assure que les subventions accordées à la recherche agricole serviront à la recherche fondamentale ou, si vous préférez, à l'exploration initiale, à l'aspect humanitaire des recherches, à la mise en valeur des ressources naturelles, au moyen de la biotechnologie. Nous avons aussi l'intention d'inaugurer de nouveaux programmes pour remédier à de graves situations comme celles de l'énergie, de l'alimentation et de la nutrition, de la pluie acide et ainsi de suite, et de pousser nos recherches en technologie afin d'assurer au Canada sa juste part du nouveau marché mondial. Le ministère maintient depuis de nombreuses années une ferme politique concernant l'expansion du marché et la recherche est partie intégrante de cette politique.

Dans le dernier rapport soumis au Comité, j'ai signalé la réorganisation de la direction de la recherche maintenant en quatre régions: l'Atlantique, le Québec, l'Ontario et l'Ouest et une Direction nationale des instituts et de la coordination dont le Dr Morrison est le directeur général. L'architecture d'ensemble du programme démontre nettement notre tendance à fonder la recherche sur les besoins régionaux.

Je vous cite, à titre d'exemple simplement, parmi des activités récentes: l'expansion de l'industrie du colza, ses nouvelles variétés; les nouvelles techniques canola d'élevage; la recherche accrue sur les semences de pommes de terre dans les provinces de l'Atlantique; la recherche avancée de l'élevage du porc dans Québec, RDP non seulement dans Québec mais en Nouvelle-Écosse; les recherches en horticulture, surtout dans la région de Saint-Jean, au Québec également. Les exemples ne manquent pas, mais il s'agit simplement d'illustrer comme notre production s'améliore; notre compétence allant de pair resserre les cadres et l'utilisation s'accroît non seulement au pays mais à l'étranger.

Monsieur le président, je pourrais peut-être élaborer plus tard en français mais c'est à peu près tout ce que j'avais à dire. Merci.

**Le président:** Merci, docteur LeRoux. M. Towers.

**M. Neil:** Monsieur le président, serait-il possible d'obtenir une photocopie de la déclaration du Dr LeRoux?

**M. LeRoux:** Oui, bien sûr. Je n'ai pas tout redit mais je serai heureux de vous remettre ce que j'ai ici . . .

**M. Neil:** Ce serait bon d'avoir . . .

**M. LeRoux:** . . . le document complet.

[*Text*]

Mr. Chairman, may I add one more thing? You may also, and I wish you would avail yourselves of... While this is marked *Progress in Research 79*, progress in research must always be a year after the summation of that research, the analysis of that research, and I think it is, in anglais, en français, a very full statement of what we are doing nationally on behalf of the food and agriculture industry in Canada. This has just been issued from the press and I would welcome you all to a copy of it. Thank you.

**Mr. Neil:** Could they be circulated, Mr. Chairman? Could you arrange to have copies sent to all the members of the committee?

**The Chairman:** They were sent yesterday.

**Mr. Neil:** Oh, they have not arrived yet.

**The Chairman:** Our mail is slow on the Hill.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

The issue that I would like to question Dr. LeRoux on is one that interests all of us from western Canada, Mr. Neil, Mr. Hargrave, Mr. Taylor, and my friend, Mr. King, from British Columbia, and that is the research station and beef. The questioning that I had this morning is not only done on the part of all of us—each will probably be doing his own—but also for Stan Schellenberger, whose constituency contains the research station at Lacombe.

Of course, those of us who are interested in the beef industry are very conscious of the requirement for an adequate facility in the research system that is at Lacombe. We all want to ensure that a proper development takes place. I know that Mr. Schellenberger had some communication with the department on that and he has also been in communication with the research officials at Lacombe. So I guess my question to Dr. LeRoux is, what is the present status of the research station and the facility that has been promised to Lacombe for, shall we say, the last 10 years?

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, Mr. Towers, may I just go back over some of the points relating to the Lacombe meats facility? If I take it from March, 1978, we had put forth then what we call a class-D estimate submission. I think it was about a $1 million estimate. This estimate, as you know, is based on a statement of requirements. It is strictly an indication of what the final project costs, because it is usually done in-house, not necessarily by specialists but by our own people, and it does not involve at that stage detailed planning and estimating of the construction that will eventually take place in the field.

We got Treasury Board approval to proceed with consultant experts and then, via the class-B estimate, put forth a request for construction of $2.464 million. This was developed, of course, through close consultation with us, with the experts, DPW experts and so on, Agriculture Canada research staff, and this class-B estimate is designed to provide a realistic budget and a schedule sufficiently accurate to permit the control of the project and hopefully the approval.

[*Translation*]

Monsieur le président, me permettez-vous d'ajouter ceci: Vous pourriez aussi—et j'espère que vous le voudrez—vous procurer... Alors que ce texte est intitulé *Evolution de la recherche en 1979*, les résultats de la recherche ne sont valables qu'un an après le terme des recherches, mais cette analyse—english and french I think—décrit en détail notre activité au niveau national en ce qui a trait à l'agriculture d'alimentation au Canada. L'imprimé est frais sorti des presses et je vous prie d'en prendre chacun un exemplaire. Merci.

**M. Neil:** Peut-on les distribuer, monsieur le président? Y aurait-il moyen de prendre des dispositions pour que ce soit envoyé à tous les membres du comité?

**Le président:** L'envoi a été fait hier.

**M. Neil:** Oh! Ce n'est pas encore arrivé.

**Le président:** Notre courrier a de la misère à monter la colline.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, Monsieur le président.

La question sur laquelle j'aimerais interroger le Dr LeRoux touche de près tous ceux d'entre nous qui sont de l'Ouest: M. Neil, M. Hargrave, M. Taylor et mon ami de la Colombie-Britannique M. King, la question de la recherche sur le bœuf. Les questions que j'ai posées ce matin ne l'étaient pas seulement de la part de nos membres—chacun voudra probablement questionner à son tour—mais aussi dans l'intérêt de Stan Schellenberger, la station de recherche étant située dans sa circonscription de Lacombe.

Il va sans dire que ceux parmi nous qui s'intéressent à l'industrie du bœuf se préoccupent vivement du besoin d'installations adéquates à Lacombe. Nous tenons tous à une expansion utile et je sais que M. Schellenberger a communiqué avec le ministère et avec les dirigeants de la station de Lacombe à ce sujet. Je demande donc au Dr LeRoux où en sont les choses à la station de recherche de Lacombe suite à la quasi promesse d'il y a une dizaine d'années?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, M. Towers, permettez que je revienne sur certains aspects des installations pour l'analyse de la viande à Lacombe. Remontant à mars 1978, nous avions prévu des crédits de la classe D estimés environ un million de dollars. L'estimation, vous le savez, est fondée sur la demande; c'est un chiffre global, car le projet est d'habitude réalisé par notre propre personnel sans recourir à l'expertise extérieure et n'exige pas le tracé préalable d'un plan non plus que le cahier des charges nécessaire pour les travaux extramuraux.

Le Conseil du Trésor nous a permis de nous adresser à des experts-conseils, puis nous avons, à la classe B, sollicité des crédits de 2.464 millions de dollars pour la construction—incidemment en consultation étroite avec nous, avec les experts, les spécialistes du MTP et autres. Le personnel de la recherche d'Agriculture-Canada est organisé sont prévus ces crédits de la classe B, tenant compte de l'équilibre du budget,

[*Texte*]

Treasury Board ministers have looked over this proposal, I think, in our view, there is a difference in the costs, as you can well see, between the class-D estimate and the class-B estimate, and they are discussing this at the present time. A good part of the change in that estimate, of course, is inflation, but there were also additional construction elements respecting the final construction. Killing facilities, for instance, were required that had not been as defined in the early estimate as they were in the final estimate.

• 1125

The need for the facility has been, I think, very thoroughly documented; we have done our side of the job. I think it is before Treasury Board for consideration. Mr. Whelan has given it his strongest possible support, and is indeed directly involved in discussions with Treasury Board on this matter. As I say, he has expressed qualified support for the proposal. Our feeling, Mr. Towers, from the research branch, is that this should go ahead and I would expect that it will. But I have to wait as a public servant the final issuance of Treasury Boards, okay.

**Mr. Towers:** Thank you, Dr. LeRoux.

We notice that in a letter from Dr. Howard Fredeen he says that we cannot reduce the facility further, and apparently this goes back to 1970 when it was estimated that the facility would probably cost about $300,000. As long as the department procrastinates on this issue, it is going to cost more and more. I realize that you, Dr. LeRoux, cannot protect the minister for his lack of clout in the Treasury Board, but I guess it is an issue that we will have to taken up with him. I notice in the estimates that there is a provision for an amount of almost $2.5 million. Now, I find it particularly difficult, and as I said, also Mr. Schellenberger, who is ill at the present time, finds it difficult to understand why you would have a figure in the estimates that the Treasury Board is still, shall we say, debating.

**Dr. LeRoux:** Well, Mr. Towers, I must say that Treasury Board officers have to execute their duty in terms of the parameters they deal with. I can only reaffirm that from our side, and this dates back to some time now, as you indicated, we have proven it seems to me the requirement, and we have had the fullest possible support from the minister right from the start. We have made our case through this process of these different kinds of estimates, which is the usual procedure of any construction that we go through. We are going to occupy Kemptville next week I think or the week after—and it had to go through these kinds of processes. It takes several years to get that done, it is never done overnight.

I cannot really answer why Treasury Board is in this situation. I guess finances are tight everywhere and they are having another careful look. I would like to think that we have made the case pretty dammed good now, and that it will sustain.

[*Traduction*]

avec assez d'exactitude pour assurer le contrôle du projet et, espérons-le, qu'il soit approuvé.

Les ministres du Conseil du Trésor ont étudié notre soumission mais nous ne semblons pas d'accord au sujet des coûts, à cause peut-être de la différence entre la classe D et la classe B qu'ils discutent présentement. Une bonne partie de l'écart résulte de l'inflation mais la construction comme telle est aussi cause de la modification de certains estimés pour les travaux de finition. L'abattage, par exemple, supposait plus de conditions qu'on ne l'avait d'abord expliqué dans les premières demandes de crédit.

Les installations indispensables ont été clairement indiquées, je pense; nous avons fait notre part et nos exposés sont, je crois, entre les mains des responsables du Conseil du Trésor. M. Whelan a fortement appuyé le projet et est lui-même en pourparlers avec le Conseil du Trésor en vue de régler la question. Je le répète, il s'est déclaré ouvertement en faveur de cette réalisation. Nous sommes d'avis, à la Direction de la recherche, M. Towers, que nous devons procéder, et j'en ai bon espoir; mais, étant fonctionnaire, je dois me soumettre à la décision du Conseil du Trésor.

**M. Towers:** Merci, docteur LeRoux.

Nous relevons, dans la lettre du Dr Howard Fredeen, des remarques à l'effet que les installations ne peuvent être moins étendues, et cela date de 1970 alors que le coût en était estimé à quelque $300,000. Plus longtemps le ministère fafinera et plus le coût s'élèvera. Je comprends, Dr LeRoux, que vous n'êtes pas responsable du peu d'influence exercée par le ministre auprès du Conseil du Trésor, mais nous devrons nous aboucher avec lui. J'observe, dans le budget, un crédit imprévu de près de 2.5 millions de dollars. Il m'est difficile de comprendre, tout comme à M. Schellenberger retenu par la maladie en ce moment, pourquoi vous portez aux crédits un montant qui n'est encore que débattu au Conseil du Trésor.

**M. LeRoux:** Monsieur Towers, le Conseil du Trésor remplit ses fonctions suivant un contexte qui lui est particulier. Je ne puis qu'affirmer encore une fois que nous avons depuis longtemps démontré comment la demande s'avère justifiée et redire que le ministre s'est rangé à notre avis dès le début. Nous l'avons confirmé par la manière de présenter nos demandes de crédits, conformément aux normes de la construction qui nous guident en toutes occasions. Nous occuperons Kemptville d'ici une semaine ou une quinzaine de jours et la procédure a été la même. Un tel projet ne se réalise pas du jour au lendemain; il faut des années pour le mener à bien.

Je ne puis vous dire ce qui se passe au Conseil du Trésor. Sans doute le manque d'argent se fait-il sentir un peu partout et ils examinent peut-être la question avec plus de soin. J'ose espérer que notre présentation a été convaincante et qu'elle remportera la palme.

[*Text*]

**Mr. Towers:** Yes, I appreciate that. Would you agree, Dr. LeRoux, with Dr. Howard Fredeen that the facility cannot be reduced any further, that it is right at the bottom line?

**Dr. LeRoux:** I would say, Mr. Towers, that right from the start—if I go back to Howard Fredeen main point at that time—the amount of space we have asked for has increased, indeed, and we are not suggesting any curtailment of it from the present stated size of the unit. For red meats research, for the kind of quality research we need, for the industry, we have made it a high priority and a must, and have so developed our documentation in that way, and I would say, like Mr. Fredeen, we should not back away.

**The Chairman:** One further question.

**Mr. Towers:** Yes. Dr. LeRoux, would you be able to put an estimated figure on the loss to the beef industry that would accrue as a result of the delay in the construction of this facility?

**Dr. LeRoux:** I think I would be presumptuous to venture such an estimate, Mr. Towers, but I would say this: that in the absence of that building—as you know, we have had research ongoing in meat quality, we have had it going on, not only at Lacombe, but we have had it on contract, we have had it with some of the universities in the west, and we have had it working out of Lennoxville, Quebec, because our program is national. So the building to occupy those facilities, to increase the delivery of the research and the technology that would be of assistance, has been ongoing. The increase, of course, we will be adding once we get the building. But I do not think that the producers, the cattlemen, the industry—the cattle industry if I may put it that way, have been without the research information in the meantime. In research, if you can increase the effort at the moment of impact, you can always benefit, but research is long-term and it takes considerable time before you put it into technology transfer. Varieties, for instance, take 12 years to produce. Any in-depth research in the biochemical sense, in the physiological sense or in the quality sense in meats would be research that would take some time.

At the Food Research Institute in Ottawa, I can think of one project that has been ongoing for at least the last seven or eight years, and it is just now coming to fruition. So there is a long-term element. We have had people in the background doing the basic research supportive of the need of the industry. We think there is need for more and I think it has been recognized by everyone in our system; hence, the demand for that building.

**Mr. Towers:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Doctor.

Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Merci monsieur le président.

Docteur LeRoux, je suis heureux que notre comité vous accueille ce matin, ainsi que vos fonctionnaires. Je lisais, avant de venir au comité, l'état de la recherche, en 1979, de votre Direction générale de la recherche. A la page 25 de votre document, que vous nous avez montré tout à l'heure, vous décrivez l'un des principaux objectifs du ministère pour l'in-

[*Translation*]

**M. Towers:** Je vous le souhaite. Docteur LeRoux, seriez-vous prêt à convenir, avec le Dr Howard Fredeen, que les installations ne peuvent être réduites, qu'elles sont au plus bas dénominateur?

**M. LeRoux:** Je suis prêt à dire, M. Towers, que si je me réfère à l'essentiel des paroles de Howard Fredeen à l'époque, l'établissement a grandi et nous n'envisageons aucune réduction d'espace de l'unité. Nous plaçons au premier plan la recherche sur la viande rouge et c'est sur la qualité de cette recherche que nous avons appuyé, et je seconde M. Fredeen lorsqu'il dit que nous ne devons pas céder d'un pas.

**Le président:** Une autre question.

**M. Towers:** Merci. Docteur LeRoux, pourriez-vous nous donner une idée de ce que cela représenterait comme perte pour l'industrie bovine advenant un délai de la construction?

**M. LeRoux:** Il serait présomptueux de ma part que de tenter pareille estimation, M. Towers. Cependant, les locaux venant à manquer, notre recherche qualitative de la viande n'est pas confinée à Lacombe; elle est aussi confiée par contrat à des universités, à Lennoxville, au Québec, car notre programme est national. La construction de locaux destinés à la recherche et à la technologie était donc en marche. Les travaux prendront de l'envergure après la construction du bâtiment, à n'en pas douter, mais je ne crois pas que les producteurs, le éleveurs, non plus que l'industrie en général, auront à souffrir par manque d'information entre-temps, pourvu qu'on puisse intensifier l'effort quand la poussée est trop forte. Il y a toujours un bien à tirer de la recherche, mais le procédé est long avant la phase technologique. Ainsi, il faut douze années pour créer les variétés et toute recherche approfondie sur la qualité de la viande dans le domaine tant biochimique que physiologique implique une longue période de temps.

A l'Institut de recherche sur l'alimentation, à Ottawa, un projet particulier continue, me semble-t-il, depuis sept à huit ans et commence à peine à donner des résultats. Il faut donc penser loin et à ceux que nous soutiennent dans l'ombre, poursuivant des recherches utiles à l'industrie. Nous estimons qu'il en faut davantage, comme en sont persuadés tous les membres de la discipline et nous réclamons donc cet édifice.

**M. Towers:** Merci, docteur.

**Le président:** Merci.

Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Thank you, Mr. Chairman.

Doctor LeRoux, I am happy to welcome you here this morning on behalf of the Committee and to extend this welcome to your entourage. Before our meeting, I have read your *Research '79*. At page 25 of the publication you showed us a moment ago, you state that one of the main objectives of

[*Texte*]

dustrie porcine, soit d'améliorer la qualité déjà élevée des produits porcins.

Nous savons très bien que cette industrie est très importante au Québec, et plus particulièrement dans mon comté parce que j'en ai beaucoup. Je retrouve cette même préoccupation chez les éleveurs beaucerons qui sont également très conscients de la nécessité de mettre au point de meilleurs systèmes de production. Un autre des problèmes qui me semble les préoccuper est celui du taux de mortalité relativement élevé. J'aimerais savoir, docteur LeRoux, quels sont les moyens envisagés par votre ministère pour atteindre le premier objectif, soit celui d'améliorer la qualité des produits porcins?

Deuxièmement, j'aimerais que vous m'expliquiez le statut actuel de la recherche de solutions pour contrer l'augmentation du taux de mortalité de porcelets.

Enfin, une dernière question, quel est le nombre d'années-personnes consacrées à la recherche sur le porc, au Québec?

**Le président:** Docteur LeRoux.

**M. LeRoux:** Monsieur Lapointe, je vais demander à M. Riel s'il voudrait bien répondre à cette question, du moins à une ou deux parties de cette question. M. Riel, comme je le disais tantôt, est le coordonnateur dans le secteur des aliments et des vivres. Il a été récemment chargé d'un séminaire, avec les collègues du Québec aussi, au sujet de, je crois, les deux ou trois questions que vous avez posées.

Nous avons aussi augmenté l'effectif des années-personnes dans la province de Québec depuis un an environ. Je pense qu'on a même... on est en voie ou on a recruté déjà des scientifiques qui seront ajoutés ou qui se sont ajoutés à la station de Lennoxville dans le but d'activer un programme de très grande importance, comme vous le soulignez, dans le secteur du porc.

Mais peut-être que M. Riel pourrait compléter sur ces trois questions.

**M. R. R. Riel (coordonnateur de recherche, Alimentation, Agriculture Canada):** Il faudrait dire au départ qu'il y a une partie de la recherche sur le porc qui relève de l'administration vétérinaire. Cela ne relève pas de la direction de la recherche. Alors, les vétérinaires, en ce qui concerne les maladies du porc, sont très actifs. Ils ont un laboratoire de pathologie vétérinaire à Saint-Hyacinthe. Ce laboratoire de pathologie vétérinaire à Saint-Hyacinthe est en train de se développer davantage. Ils ont des plans de construction d'un nouveau laboratoire. Alors je pense qu'en ce qui concerne ces maladies du porcelet, ce sont les vétérinaires qui s'en occupent. Vous savez qu'il y a aussi une station, près de Drummondville, qui s'occupe de la surveillance des maladies du porc.

Un des grands problèmes concernant le porc, comme vous savez sans doute, c'est cette question de «muscle blanc». Le «muscle blanc» est un des grands problèmes au pays et un grand problème dans le monde, non seulement ici. Cette question-là a déjà été soulevée ici à ce comité il y a un an à peu près. Nous avons entrepris une action très très rapide là-dessus.

[*Traduction*]

the Department is to improve the already high quality of pork production.

We are aware that this industry is of prima importance in the Province of Québec, more so in my own constituency where it is extensive. The same concern is evident among the cattlemen in La Beauce who are very conscious of the necessity of improving the methods of production. Another of their concern is the high rate of mortality. I would like to know, Doctor LeRoux, what is being done by your Department about this first objective of improving the quality of pork production.

Secondly, please explain what measures at present are aimed at reducing mortality rate in hog raising.

Finally, how many person-years are devoted to research on hog raising in Québec?

**The Chairman:** Doctor LeRoux.

**Dr. LeRoux:** Mr. Lapointe, I will ask Mr. Riel to answer at least two parts of your question. Mr. Riel, who is Co-ordinator of nutrition and alimentation, recently headed a seminar jointly with his counterparts from Québec on questions related, it seems, to the ones you are seeking answers for.

We have also increased the number of person-years in the Province of Québec during the past year or so; I would even go so far as to say that recruiting is being done among scientists to accelerate research at the Lennoxville Station.

Mr. Riel might be in a position to answer the three tiers of the question.

**Mr. R. R. Riel (Co-ordinator, Nutrition and Alimentation, Agriculture-Canada):** First, I must inform you that part of the research on hog raising is done by the Veterinary Branch, independently form the Research Directorate, and their specialists are most active in detecting diseases affecting pork production. They have a pathology lab in Saint-Hyacinthe that is being extended and they also plan the construction of a new laboratory. I would say that they are well ahead in preventing the loss of litters. You are also aware that there is a station near Drummondville equally interested in preventing hog disease.

One of the great problems about hog raising, as you know, is that of the "white muscle", a major problem not only in Canada but in the whole world. The same question was raised in this Committee about a year ago and we quickly acted on it.

[*Text*]

• 1135

Nous avons organisé une réunion de planification des travaux pour situer le problème et définir les moyens d'action pour régler ce problème de «muscle blanc» chez le porc. Parce que le «muscle blanc» est très important, surtout en ce qui concerne les exportations de viande de porc, comme vous le savez, au Japon en particulier . . .

**Une voix:** C'est quoi le muscle blanc?

**M. Riel:** Le muscle blanc, c'est lorsque la viande de porc prend une teinte pâle, pas une teinte tout à fait blanche, mais une teinte pâle, et le liquide de la viande se sépare de la viande. Il y a écoulement de liquide qu'on appelle l'exsudat de la viande, et c'est très désagréable. Cela lui enlève beaucoup de valeur. La viande est saine quand même, elle n'est pas mauvaise au point de vue santé, mais au point de vue marché, c'est désagréable d'avoir ce défaut-là. Les Japonais n'en veulent pas.

Alors, la cause principle, on le sait, c'est un problème de stress. Ce n'est pas un problème d'alimentation, c'est un problème de stress. L'aptitude au stress varie considérablement avec les races de porc, et aussi les méthodes d'élevage, les méthodes de manutention, de déplacement des porcs. Il y a une foule de facteurs. A la réunion de planification que nous avons eue, au mois d'avril, nous avions réuni environ 70 personnes du pays, des Américains qui nous ont donné leur point de vue, et nous avions aussi des personnes du Danemark qui nous ont donné leur point de vue concernant le travail là-bas. Parce que le Danemark est passablement avancé et concerné par ce même problème. Ce sont de fameux compétiteurs sur le marché mondial du porc, et nous avons établi des moyens d'action pour régler ce problème-là. Les recommandations ne sont pas encore publiées, mais lorsqu'elles seront publiées, je pense que votre comité pourra être intéressé à prendre connaissance des moyens d'action pour régler le problème de ce défaut chez les porcs.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Riel:** Il y a un autre point que je voudrais mentionner au point de vue ressource, sur le porc au Québec, car cette question-là a été posée. Il est en train de se dessiner un programme sur le porc à Lennoxville. Nous sommes d'accord que, jusqu'à date, c'était à peu près nul, mais cette affaire-là est en train de se régler.

**M. Lapointe (Beauce):** Merci infiniment, monsieur Riel.

Quand même, monsieur le président, je sais que vous faites des efforts, c'est bien évident, mais il y a une chose aussi que je voudrais que vous m'expliquiez. C'est la fameuse fièvre, à un moment donné, qui est arrivée. Plusieurs troupeaux ont été affectés par cela.

**M. Riel:** Cela, ça relève des vétérinaires du laboratoire de pathologie vétérinaire, à Saint-Hyacinthe. Ils sont conscients de ce problème-là et s'en occupent. Dès que ça touche les maladies des animaux, cela ne relève pas de la direction de la recherche.

**M. Lapointe (Beauce):** Ah bon. D'accord.

**M. LeRoux:** Monsieur Lapointe, si vous me le permettez, vous m'avez demandé le pourcentage des années-personnes, je

[*Translation*]

We have organized a planning session in order to focus on the real difficulty and determine the means by which it can be overcome, considering the importance of the "white muscle" problem, especially for the exportation of pork meat, particularly in Japan . . .

**An hon. Member:** What is the white muscle?

**Mr. Riel:** The white muscle is observed in whitish pork meat, not quite white but pale white and the separation of liquid and solid, or what we call "exudat" or supuration, which is most unpleasant. It affects the quality to a sensible degree. The meat is nevertheless edible without danger to health, but it is repulsive from the marketing point of view and rejected by Japan.

We know that the main cause is stress and not feeding, that it is actually caused by stress, which varies considerably from species to species and according to production methods, handling, disturbing. Factors are numerous. At the planning session in April, about seventy Canadians, Americans and representatives from Denmark expressed their views and we were told that, in Denmark, they have a headstart, being plagued by this same problem, and being top competitors in hog marketing. We have taken measures to solve the problem. Recommendations have not yet been published, but no doubt your Committee will wish to know how we intend to proceed against this porcine defect.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**Mr. Riel:** I would also like to mention the aspect resource of the question concerning hog raising in the Province of Quebec, since the question has been posed. A program is being elaborated in Lennoxville, on hog raising and we admit that it had been practically non-existant so far. But something is being done about it.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Thank you very much, Mr. Riel.

Mr. Chairman, I realize you are very tolerant but, please, I need one more explanation about the fever that hit the herds at a certain time.

**Mr. Riel:** That is the responsibility of the Veterinary lab of Saint-Hyacinthe dealing with pathological research followed very closely. The Research Directorate has nothing to do with animal disease.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Agreed.

**Dr. LeRoux:** Mr. Lapointe, if I may, you inquired about the average number of person-hours devoted to porcine research in

[*Texte*]

pense. Je dois vous dire que pour le programme du porc national, il y a 58 années-personnes, ceci sur un total de 3,006 environ. Au Québec, comme je vous le disais, dans le moment, on est à construire un programme. J'ai l'impression qu'on devrait avoir environ 5 à 6 années-personnes. Je crois que c'est surtout 3 ou 4 professionnels.

Maintenant, il faut commencer avec les professionnels. On met à l'appui les ressources voulues. On est décidé de faire un travail de premier ordre dans ce secteur qui traitera, par exemple, de tous les éléments que vous mentionnez: mortalité des porcelets, le muscle blanc, etc., etc. J'ai eu le plaisir de visiter les installations, par exemple, d'un des producteurs dans la région de Sainte-Marie. Il n'y a pas de doute que les points que vous soulevez nous ont été mentionnés. On en a discuté et, comme le disait M. Riel, le séminaire en question a traité à fond de ce qu'il faut faire et quoi faire. Alors, nous en sommes là.

**M. Lapointe (Beauce):** Je vous remercie infiniment. Vous connaissez la Beauce!

**M. LeRoux:** Un beau pays!

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. LeRoux, you indicated an $11.8 million increase in the budget. Is that an increase in the research budget alone?

• 1140

**Dr. LeRoux:** Yes, that is an increase in the research budget alone, unless my colleagues say to the contrary. That is the way I see it: an increase in the budget of the research branch, yes.

**Mr. Neil:** Does that do any more than keep up with inflation?

**Dr. LeRoux:** Yes, it does more. For instance, we have added resources, man-year and dollar resources, to our new facilities in Kemptville and we are adding resources in a number of places, if you like. A man-year, today, would cost us, on the average, for a scientist, more than $150,000 per year. So, part of the $11.8 million has served in this way. So, it is not just inflation. But inflation, I guess, would be somewhere around 6 per cent, 7 per cent, 8 per cent maybe. And we do not get necessarily, the exact amount of the inflation. But it is an increase, while peripheral. We figure, in this time of tough finances, that we can make the point to the customers we serve that we are using what there is more effectively and peripherally increasing that amount. I think we feel very confident that that, at least, reveals the value of our service and of our technology being produced.

We are adding, too, in terms of contracts. I think energy is a sector in particular that, I think, we may want to discuss later, but that is another area in which some of the dollars that will appear will be enshrined in that increase. A fairly good chunk of it is inflation.

**Mr. Neil:** You indicated, in your changes in the department, you had divided the country into four regions.

[*Traduction*]

our national program; the number is 58 from a total of about 3,006 person-years. In Quebec, as I mentioned, the program is in the process of elaboration and will employ, I would say, some five or six persons, three or four professionals.

We must put the professionals in the forefront, backed by the necessary means, for analysis of the first order of the different elements you mention: death at birth, white muscle and so on. I visited the spread of one of the producers in the Sainte-Marie region and rest assured that your chief concerns have been aired and discussed and you have heard Mr. Riel describe the meticulous care taken to achieve the best results. That is where we stand at the moment.

**Mr. Lapointe (Beauce):** I am most obliged to you. You really know La Beauce!

**Dr. LeRoux:** Beautiful country!

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président.

Docteur LeRoux, vous avez mentionné une hausse de 11,8 millions de dollars des crédits portés à votre budget. S'agit-il d'une majoration des seuls crédits à la recherche dans votre bilan?

**M. LeRoux:** Oui, c'est une augmentation des seuls crédits de recherche, sauf contradiction de la part de mes collègues. C'est ainsi que je le conçois, comme une augmentation des crédits à la recherche, oui.

**M. Neil:** Est-ce que cela dépasse de quelque marge le taux d'inflation?

**M. LeRoux:** Oui. Nous avons, entre autres, enrichi nos ressources tant en hommes-années qu'en dollars à notre nouvelle installation de Kemptville et nous ajoutons à notre établissement en divers endroits. Le scientiste-année nous coûterait aujourd'hui en moyenne plus de $150,000 et, par conséquent, une partie du montant de 11,8 millions de dollars y est attribuée. L'inflation n'est donc pas la seule cause; mais l'inflation y est pour environ 6 p. 100, 7 p. 100 ou peut-être 8 p. 100. Nous n'arrivons pas nécessairement au taux d'inflation; c'est plutôt une augmentation périphérique. Vu la rigueur des temps, nous avons confiance de pouvoir convaincre nos clients que nous pouvons ainsi mieux les servir. Je crois que cela se reflète dans la valeur des services rendus et l'amélioration technique.

Les contrats augmentent également, dans le secteur énergétique en particulier; mais c'est une autre question que nous pourrons traitée plus tard et dont une partie des crédits se trouve intégrée à cette augmentation. L'inflation en prend une bonne bouchée.

**M. Neil:** Parmi les innovations de votre ministère, vous avez signalé une répartition entre quatre régions du pays.

[*Text*]

**Dr. LeRoux:** Yes.

**Mr. Neil:** And I would gather that the western region would be the three prairie provinces plus B.C., is it?

**Dr. LeRoux:** Yes.

**Mr. Neil:** I am wondering if it would be possible for you to supply us with figures as to the amount of dollars allocated to each of the four regions?

**Dr. LeRoux:** I would be pleased to do so. I have such a document here with me. We are looking at each region in terms of these amounts. Yes, we can make that available to you. I think the one I am referring to is this one and I think that is fairly correctly . . . It is by province but, you know, you total for the Atlantic. There is no problem in totalling them from this document and this can be made available to you. It includes person-years, the dollars and, I suppose, the contributions. You know, we have contributions in terms of grants-in-aid to universities. And, then, we have a separate sheet with respect to contracts. So yes, indeed, sir, this can be made available to you in that detail.

**Mr. Neil:** Could it also be broken down into the amount that is spent on capital and the amount that is spent on actual research, in man-hours?

**Dr. LeRoux:** Yes, the amount on capital, although maybe I would let Mr. Ryan comment on that because I would imagine that our capital in our budget is fairly small, unless we are in the process of building or upgrading a facility. Like, right now, we have Kemptville which is terminating. I think it is somewhere around $21 million. Well, that is in there for a while but when that is constructed it does not remain in the budget, except for the resources that are added to it in terms of man-years and operating resources. Ernie, you might want to comment on this. Our budget, in terms of capital, will normally be quite small.

**Dr. J. E. Ryan (Director, Finance and Administration Division, Research Branch, Department of Agriculture):** But the capital amount actually is just contracted dollars and it does not include person-years. The person-years are all in the operating vote.

**Mr. Neil:** Yes. I would like it broken down into capital expenditures, by region, and the actual dollars spent on manpower, research type of . . . That is in there, is it?

**Dr. Ryan:** Yes, that is easily available.

**Dr. LeRoux:** If I may say so, gentlemen, we have this broken down in terms of branch objectives as well. But I think we have looked at it in terms of the program sectors. You know, you can look at it in a number of ways, by regions, by operation, by capital, by programs and objectives, and, sometimes, these various ways are useful. I know last year someone asked: How much do you spend on cereal research? Well, this is available to you. I do not have them all here before me, but I do have the one that breaks down the resources that you speak of in terms of province by province and hence region by region. The other material can be made available.

[*Translation*]

**M. LeRoux:** Oui.

**M. Neil:** Et je présume que la région de l'Ouest comprend les trois provinces des Prairies et la Colombie-Britannique?

**M. LeRoux:** Oui.

**M. Neil:** Pourriez-vous indiquer la part de crédits nécessaires à chacune des quatre régions en dollars?

**M. LeRoux:** Je me ferai un plaisir de vous fournir ces chiffres. J'ai le document en mains. Nous étudions chacune des régions d'après les sommes disponibles. Oui, nous pouvons vous renseigner à ce sujet. Je pense à la région de l'Atlantique mais il n'est pas difficile d'établir le calcul par province car les comptes sont sur cette base et il est possible de les séparer à partir du document. Sont inclus les années-personnes, les sommes en dollars et, j'imagine, les contributions. Nous recevons des contributions en octrois aux universités et nous maintenons un bilan distinct pour les contrats. Je suis donc heureux de pouvoir vous répondre que nous sommes en mesure de vous fournir ce renseignement dans son détail.

**M. Neil:** Le montant pourrait-il encore être décomposé entre le capital social et le coût réel de la recherche par année-homme?

**M. LeRoux:** Oui, le montant du capital d'exploitation. Mais il vaudrait mieux que je laisse M. Ryan répondre. J'ai le sentiment que notre capital est maigre, à moins de tenir compte du fait que nous sommes en train de construire ou d'agrandir. En ce moment, nous achevons l'établissement de Kemptville au coût d'environ vingt-et-un millions de dollars et l'investissement est bon pour une certaine période de temps. Toutefois, le coût n'est pas inscrit au budget durant la construction, sauf en autant que des ressources supplémentaires s'y ajoutent, soit ressources humaines ou frais d'exploitation. Ernie, vous auriez peut-être quelque chose à dire. Notre capital d'exploitation représentera toujours une faible part de notre budget.

**M. J. E. Ryan (Directeur de la Division des finances et de l'administration, Direction de la recherche, Ministère de l'Agriculture):** Sans oublier que le capital se compose des montants contractuels à l'execlusion des humain-années qui sont compris dns le bilan d'exploitation.

**M. Neil:** Oui. J'aimerais obtenir la répartition des dépenses de capital, par région, et le montant réel en dollars du coût de la main-d'œuvre selon la nature de la recherche . . . Cela se trouve dans le document, n'est-ce-pas?

**M. Ryan:** Oui, facilement.

**M. LeRoux:** Permettez-moi de signaler que la répartition s'y trouve d'après les directions également; mais je crois que nous l'avons vu dans l'analyse par secteur du programme. Vous pouvez le considérer sous divers aspects: par région, du point de vue administratif, en termes de capitaux, en isolent les programmes, et en singularisant les objectifs et, cela s'avère parfois fort utile. L'an dernier, je me souviens, on nous a demandé: combien consacrez-vous à la recherche sur les céréales? La réponse existe. Je n'ai pas toute la matière en main, mais j'ai la statistique des ressources qui permet de les répartir comme vous le désirez: province par province et, partant,

[*Texte*]

**The Chairman:** We will see that every member gets a copy of this.

**Dr. LeRoux:** Thank you.

**Mr. Neil:** I am wondering, as well, if you could supply us with information. I am concerned primarily with the western region, of course, and I am wondering if you can supply us with information on the research being carried out in western Canada not only by your own research stations, but by universities on behalf of the department through contributions and grants. I am interested in the subject matter of this research.

• 1145

**Dr. LeRoux:** We can provide that for you. Certainly we have the information on the grants in aid. We also have information on where we are sharing with the western provinces in research. I think it is fair to say that Alberta and ourselves are sharing together. I can tell you that this research is extremely complementary. What we receive from these sources or what we yield to those sources, such as us going to the universities or Alberta coming to us, is being done within the national context of the program. While it applies to that region, it is certainly a good fit; in other words, we have made every attempt to avoid, and we have, I think, convinced everyone that we have avoided, duplication. We have maximized the use of those resources.

It is a small amount when you look at the total amount of dollars going to the west, but I think it is in the spirit of the policy today of sharing with the provinces, of sharing with the universities, and indeed with the industry. I have just recently visited 10 or 12 of the major industries in Canada—major in the sense of small, medium, or large—and some of them would look to contracting in to us. We look to contract out to them. I am embellishing a little in my reply, but these are all elements which are very important today in this climate we are working in.

**Mr. Neil:** When you say sharing in research by the provinces, and you mentioned Alberta specifically, it is a sharing of dollars by them, or contributions to universities to do research in certain areas?

**Dr. LeRoux:** It is with the universities. The universities put in proposals. Dr. Morrison is chairman of the committee, and the university professors sitting with him make the decision for the sector on the quality of proposal. It has to be in agriculture, in that they are training graduates and so on. I think there is a fairly good distribution nationally here.

About the provinces, they will be putting in, say, resources in kind. We cannot accept dollars, as you know, but we can entertain their people working with us in our laboratories on the same programs we are on, and then it adds to the delivery of the program to that region, certainly.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Veillette.

[*Traduction*]

région par région. Le reste de la matière peut être mis à votre disposition.

**Le président:** Nous allons voir à ce que chacun des membres du Comité en reçoive un exemplaire.

**M. LeRoux:** Merci.

**M. Neil:** Je me demande aussi si nous pourrions obtenir de vous certaines renseignements. Je m'interesse principalement à la région de l'Ouest, et pour cause, et je vous serais obligé si vous pouviez me mettre au courant de ce qui s'accomplit quant à la recherche dans l'Ouest du Canada, non seulement dans vos propres établissements mais pour le ministère dans les universités contre rémunération ou subventions quelconques. Je voudrais savoir en quoi consiste cette recherche.

**M. LeRoux:** Nous pouvons vous renseigner; nul doute que nous pouvons le retracer dans les subventions de l'aide à la recherche. Nous avons aussi le détail de notre participation à la recherche avec les provinces de l'Ouest. Il convient de dire que nous sommes en collaboration avec l'Alberta. Je puis vous assurer que c'est à titre tout à fait complémentaire; les bénéfices que nous tirons de ces échanges: accès à l'Université ou accès chez nous des intéressés albertains, entrent dans le cadre du programme national de recherche. Quoique favorisant cette région, l'entente est bénéfique et nous avons su convaincre nos observateurs qu'il n'y a pas double emploi.

Nous avons exploité ces ressources à leur pleine capacité, ce qui représente un faible montant comparé aux sommes globales envoyées dans l'Ouest, mais je l'estime conforme aux exigences actuelles de la politique de partage avec les provinces et, reconnaissons-le, avec l'industrie. J'ai tout récemment visité une dizaine ou une douzaine de grandes industries canadiennes, importantes relativement à petite, moyenne ou grande, et les unes disposées à des transactions avec nous. Nous prévoyons conclure des engagements contractuels et je me faisse peut-être emporter, mais c'est ce qui de nos jours resserre les liens.

**M. Neil:** Lorsque vous parlez de partage de la recherche entre les provinces, et que vous distinguez l'Alberta, parlez-vous du partage des dollars ou de contributions aux universités visant certains domaines de la recherche?

**M. LeRoux:** L'accord se fait avec les universités qui proposent les projets. Le Dr Morrison est président du comité et les professeurs qui siègent avec lui décident en faveur de tel ou tel secteur suivant la qualité du projet proposé, qui doit être agricole car c'est pour la spécialisation des diplômés et ainsi de suite. La répartition nationale me semble assez juste.

Quant aux provinces, elles fourniront les richesses naturelles car nous ne pouvons disposer de leurs impôts comme vous le savez. Mais nous pouvons employer leurs gens aux mêmes programmes dans nos laboratoires et les bénéfices qu'en retire la province sont certainement meilleurs.

**Le président:** Merci.

M. Veillette.

[*Text*]

**M. Veillette:** Merci, monsieur le président.

Monsieur LeRoux, ma question est en relation avec l'industrie laitière, tout particulièrement les manufacturiers de fromage. Ces manufactures, depuis quelques années, rencontrent un sérieux problème, à savoir se débarrasser du lait de fromage. On sait que le ministère de l'Environnement du Québec a prohibé le versement du petit lait dans les égouts municipaux. Pour avoir été dans l'industrie pendant nombre d'années, je sais qu'il existe des méthodes de traitement du petit lait de fromage, mais ces méthodes sont réellement coûteuses pour la petite industrie. Plusieurs grosses industries, comme la Coop de Granby pour donner un exemple, peuvent se permettre d'avoir une usine de traitement qui coûte aux alentours de $500,000 à 1 million de dollars. Je me demande s'il y a des recherches qui sont faites présentement pour trouver une méthode qui serait beaucoup moins coûteuse afin de satisfaire la petite industrie. Je sais, présentement, que dans le comté de mon collègue de Saint-Hyacinthe il existe une usine. On a M. Dupreau qui se spécialise dans la transformation du petit lait de fromage, en protéines ou en . . . je ne connais pas exactement le procédé qu'il emploie . . . Cette usine va être en service d'ici peu pour une certaine partie de la région. Mais pour les usines qui sont réellement éloignées de Saint-Hyacinthe, ces usines-là rencontrent de sérieux problèmes. Pourriez-vous me dire monsieur LeRoux, il y a présentement une méthode efficace qui pourrait satisfaire le ministère de l'Environnement du Québec, et qui ne serait pas trop coûteuse pour la petite industrie.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais encore m'en remettre à mon collègue, le Dr. Riel. Je dois vous dire que j'ai eu le plaisir de visiter l'usine de Granby, et je comprends très bien le point que vous soulevez. Je crois cependant, que M. Riel y a été plus près que moi encore, et je lui demanderais de répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Riel.

**M. Riel:** Le ministère de l'Agriculture du Canada s'est bien préoccupé de ce problème du petit lait de fromage sérieusement depuis 1974. En 1974 nous avons fait une de ces réunions qu'on appelle des réunions de planification, strictement sur le petit lait de fromage, pour déterminer quelle voie on devrait suivre pour régler ce problème.

Premièrement, on a dit comment on peut utiliser le petit lait de fromage dans l'alimentation animale. Nous avons fait plusieurs études là-dessus pour utiliser ce petit lait dans l'alimentation de la vache laitière et du porc. Et ça a donné de très bons résultats, il n'y a pas de problème.

Le producteur de porc ou de lait, évidemment n'est pas intéressé à payer de gros prix pour le petit lait de fromage, il n'est pas intéressé à payer du tout pour le petit lait de fromage, c'est à condition que ce petit lait soit amené à sa ferme à très faible coût. Mais la technologie est là; on sait que ça réussit; on sait comment faire, et c'est probablement la solution pour les usines de fromage qui sont plutôt isolées. C'est l'alimentation animale qui est le meilleur choix.

Cependant, il y a un problème de transport: transporter du petit lait de fromage ça peut être coûteux. Alors nous avons fait faire une autre étude dans une usine de fromage, pour voir

[*Translation*]

**Mr. Veillette:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. LeRoux, my question is about dairy production, more specifically about cheese factories, faced with a serious problem some years ago when they had to throw away the milk used for cheese. We are aware that the Environment Department of the Province of Quebec forbids the flow of milk into sewers. Having belonged to the industry for quite some time, I know for a fact that methods exist for the treatment of curd for cheese though expensive and above the means of small industry. Large industries, such as the Granby Co-op, for example, can afford a treatment plant to the tune of $500,000 to one million dollars. I wonder if research is presently directed towards less costly methods adapted to small industry. There is a plant in the county of my college of Saint-Hyacinthe and Mr. Dupreau specializes in turning curd into cheese, proteins, etc. I am not familiar with the process but the plant will be in operation in the region shortly. However, factories distant from Saint-Hyacinthe are at a serious disadvantage. Dr. LeRoux, could you tell me whether some method presently in use would be acceptable to the Environment Department of the Province of Quebec and that would not be overburdening to small industry.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, if I may, I will again rely on my colleague Dr. Riel. Though I have myself toured the Granby plant and am quite familiar with the point you are raising, I feel that Dr. Riel has better knowledge of the matter and I would prefer for him to answer your question.

**The Chairman:** Mr. Riel.

**Mr. Riel:** Agriculture-Canada has long considered the matter of curd a source of added preoccupation since 1974. In 1974, we had what is called a planning session entirely on curd production for cheese and to find ways of solving this problem.

Firstly, it was suggested that curd be used for animal feeding. We started by combining ways of making it edible, in dairy cow and hog feeding, with wonderful results.

The dairy farmer or the hog raiser, evidently does not care to pay a high price for curd to be used for cheese and will not have it unless it is brought directly to the farm at very low cost. But technology is there and we know it is feasible; we possess the method and it may prove the solution in the case of distant factories. The best solution is animal feeding.

However there is still the problem of transportation. Moving curd for cheese could be very costly. So we proceeded with a new study conducted in a cheese factory to obtain a concen-

[*Texte*]

comment on peut concentrer, par un procédé qu'on appelle l'osmose inverse, le petit lait pour diminuer les coûts de transport, et ça aussi, ça a donné de bons résultats. Alors, c'est une autre approche qu'on peut prendre toujours pour les fermes et les usines qui sont très isolées.

Pour les usines qui sont plus concentrées, nous avons fait faire les études que vous savez avec la compagnie SODISPRO qui est établie à Saint-Hyacinthe, et SODISPRO qui va entrer en opérations cet été va être en mesure d'absorber ces 100,000 livres de petit lait de fromage par jour. Cette compagnie a pris des contrats avec toutes les usines de fromage qui étaient dans un rayon abordable, mais d'un rayon très éloigné; ils sont prêts à aller chercher le petit lait jusque dans la Beauce pour l'amener à Saint-Hyacinthe. Le petit lait de fromage va devenir une denrée rare très prochainement.

Vous savez que la coopérative de Granby qui utilise les ⅔ du lait au Québec . . . le petit lait de fromage pour Granby, c'est réglé. La compagnie Kraft s'en sert, ils le font sécher puis ils l'utilisent dans l'alimentation humaine.

Je pense que le problème du petit lait de fromage ce n'est pas une affaire à distribuer dans les cours d'eau, à épandre sur les terrains, non, cette question-là est révolue. Et même nous sommes rendus au point où il va y avoir une concurrence entre l'éleveur qui veut du petit lait de fromage pour ses animaux, et une compagnie comme SOOISPRO qui veut le transformer. Il y a aussi d'autres compagnies au Lac Saint-Jean qui veulent du petit lait de fromage aussi pour le transformer, et l'intérêt est très grand.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, pour la question du petit lait versé dans les égouts, si je comprends bien ce que M. Riel dit c'est qu'éventuellement ce ne serait pas un problème. On ne fait pas de recherches sur les méthodes en ce qui a trait à cet aspect. Peut-être que M. Riel . . .

**M. Riel:** Non, on fait des recherches sur l'utilisation et je pense que les moyens d'utiliser le petit lait de fromage sont là.

**M. Veillette:** Monsieur Riel, je comprends très bien votre point de vue. Vous cherchez surtout à utiliser le petit lait de fromage. Mais quand vous me parlez de la transformation, cela signifie un évaporateur, un séchoir qui coûtent aux alentours d'un million et demi de dollars. Alors, si vous me parlez du reverse osmosis c'est encore un équipement qui est très cher. Personnellement je parle surtout de la petite industrie qui transforme à peu près 20,000 livres de lait par jour. C'est le problème pour la petite industrie. Pour la grosse industrie, il n'y a pas de problème. Mais pour la petite industrie qui transforme 20,000 livres de lait par jour, qu'est-ce qu'elle doit faire? Elle ne peut pas se permettre d'acheter un reverse osmosis parce que c'est très cher et de l'évaporateur de ce prix, on n'en parle pas non plus . . . Alors, on parle de l'épandre sur les terres, mais ce n'est pas la solution idéale. Le transport doit être prohibitif si on parle de transport vers les usines qui sont déjà équipées . . . C'est pour cela que je vous demande s'il y a des recherches de faites pour neutraliser le petit lait et pour l'envoyer dans les égouts.

[*Traduction*]

trate by osmose reversal, hoping thus to reduce the cost of transportation, and it also gave fine results. This new approach might very well serve isolated farms and factories.

In more exclusive plants the recommendations of the new study conducted jointly with SODISPRO Co. of Saint-Hyacinthe, about to be opened for operation, will be applied to a daily production of 100,000 pounds of curd for cheese. The company has contracts with all cheese factories within reaching distance which extends quite far, and is willing to gather the curd right down to La Beauce and bring it to Saint-Hyacinthe. It won't be long before curd becomes a marketing product.

As you know, the Granby Co-op, using ⅔ of milk produced in Quebec is in accord. Kraft Co. dries it and uses it in foods for human alimentation.

I don't see how the problem of curd production can be solved by throwing it in the river or spreading it on the ground. A solution has been found and practical to the point of creating competition between the producer who needs curd for animal feeding and a company like SOOISPRO wanting to use it for processing. There is considerable interest indicated.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, about curd flowing into sewers, if I am not mistaken Mr. Riel means that it does not in the long run create a problem, that we do not feel the need to evolve methods that might apply in that case. Maybe Mr. Riel . . .

**Mr. Riel:** Right. Our research is on utilization and I consider the methods of use to be in place.

**Mr. Veillette:** Mr. Riel, I quite understand your point of view. Your main concern is the utilization of curd for cheese, but could you elaborate on processing and whether it is done through an evaporator or dryer, both costing around $1,500,-000? When you speak of osmose reversal the cost is still high, while my concern is about small industry processing some 20,000 pounds of milk daily. There lies the problem in the case of small industry. As to the big industry, there is no problem. What is the solution for the small industry processing 20,000 pounds of milk a day that can not depend on osmose reversal because it is too costly, the price of an evaporator being so prohibitive that we might as well forget about it. That is why the curd is spread on the ground, but hardly an ideal solution. Transportation must cost a great deal if it has to be delivered to the existing plants . . . This is why I ask you if research is done to neutralize curd and flow it through the sewers.

[*Text*]

• 1155

**M. Riel:** Je ne pense pas que l'on doive recommander cela.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman. If the two hon. members want to have a debate, perhaps they could have it in their own caucus rather than take the time of the standing committee. The time is running out and we have other hon. members here who want to have a say.

**The Chairman:** I am sorry. I have given a little bit of latitude throughout all our meetings, and it is only fair that I do let this happen on both sides of the table. At the same time, everyone will be respected as to their request to be heard. A short answer, please.

**M. Riel:** Ce que je voudrais dire sur cette question, c'est que nous serions très intéressés de connaître ces producteurs-là qui ont un problème pour disposer du petit lait, et organiser des contacts avec des producteurs qui sont prêts à l'utiliser parce qu'il y a une grande demande chez des producteurs qui viennent nous voir et qui demandent d'être remboursés.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. To Dr. LeRoux, I want to make a very short intervention, first of all in support of the meat slab that my colleague, Mr. Towers, introduced. I would like to say just very briefly that the cattlemen themselves quite a number of years ago and prior to 1972, worked for six years to initiate and eventually bring on the new beef grade standards that we now have. I want to add quickly another comment about which I am sure you, Dr. LeRoux, are aware, and that is that Dr. Howard Fredeen at the Lacombe Station did an enormous amount of the background work on muscle testing and so on in that six years of backgrounding which led up to that new work. I must say I cannot emphasize too strongly the need for an up-to-date, not a make-shift or temporary, meat slab. That is all that they have had in the west, you know, that type of a building. That institution which has been on the drawing boards for so long, I just feel is so necessary. An example of its importance shows in the fact that only this year, the United States people evidently are seriously considering changing their meat grade standards because of the enormous waste in bringing most of their cattle to either "high choice" or the U.S. prime standard. And the need became so obvious when the high cost of putting those gains on in the last 30 days of their feeding program became known, as did the enormous waste and the added cost to consumers. I think that is an indication of how important this is, so I want to put in a plug for that.

I want to move quickly, Mr. Chairman, to a very specific item, and it relates to an interesting article on page 60 of the May issue of the *Cattlemen* magazine. It is under the general heading of a series of short articles called "Cowboy Politics". This one is a short article on page 60 that is headed up simply as "Insecticide Eartags Work Fine", and it makes reference to a new insecticide-impregnated plastic eartag that will give excellent control of horn flies and face flies. The substance used—and you will have to bear with me, Dr. LeRoux, but here is a short quote. These eartags are

[*Translation*]

**Mr. Riel:** I don't see how we could recommend that.

**M. Towers:** Rappel au règlement, monsieur le président. Si les deux combattants veulent en venir aux prises, monsieur le président, sans doute voudraient-ils le faire au sein de leur caucus plutôt que de perdre le temps du Comité permanent. L'heure passe et d'autres membres du comité ont des questions à poser.

**Le président:** J'ai commis l'imprudence d'accorder un peu trop de latitude durant la séance et il n'est que juste de le tolérer des deux côtés de la table, ce qui n'empêchera pas chacun d'être entendu. Veuillez répondre brièvement.

**Mr. Riel:** We would be grateful to know these small producers who have to struggle against such conditions in disposing of curd, so that we could help them obtain contracts from utilizers, for we are pressed by some producers to be reimbursed.

**Le président:** Merci. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Docteur LeRoux, je tiens à être bref tout en appuyant M. Towers au sujet du hangard pour la viande qu'il a mentionné et en rappelant que les éleveurs eux-mêmes, avant 1972, ont travaillé pendant six ans à relever les normes de qualité du bœuf avant d'y parvenir. Permettez moi encore quelques observations rapides qui ne sont pas nouvelles pour vous, docteur LeRoux, soit la somme énorme de travaux préparatoires exécutés par le Dr Howard Fredeen à la station de Lacombe en expertise des muscles et travaux auxiliaires au cours de ces six années précédant ces récentes entreprises. Je ne saurais trop insister sur la nécessité d'un hangard moderne. C'est tout ce qu'ils ont dans l'Ouest; il n'ont que ce genre de construction et j'estime qu'on doit enfin réaliser les plans demeurés en panne depuis si longtemps. Cela presse au point que, cette année, les États-Unis songent sérieusement à modifier leurs normes de qualité de la viande à cause des pertes considérables subies au cours de la gradation au niveau de la «qualité de choix» ou «première qualité». La question devient encore plus pressante à cause du coût excessif pour établir ces normes durant les 30 derniers jours d'engraissement et face aux pertes énormes et à la majoration des prix à la consommation. Ceci me semble en démontrer l'importance et c'est pourquoi je place un bon mot en sa faveur.

Je désire passer en bref à un autre point particulier, monsieur le président, au sujet d'un article intéressant paru à la page 60 de la revue (anglaise) des éleveurs de bétail, sous une rubrique couvrant divers courts articles et intitulée «Méthodes de vacher», dans l'édition du mois de mai. Le titre du petit article de la page 60 est *«L'agrafe à l'oreille insecticide, un succès»* et il décrit une agrafe en plastique imprégnée d'insecticide et applicable à l'oreille, sûre de contrôler les mouches des cornes et de la face. La substance utilisée—et je sollicite votre indulgence, docteur LeRoux, car je cite brièvement:

[*Texte*]

• 1200

. . . impregnated with the synthetic pyrethroid fenvalerate.

Does that make sense to you, Dr. LeRoux? I am sure you can find it. Anyway, it makes the statement:

> The ear tags reduced the number of horn flies by more than 98% over the summer . . .

This was with respect to a test.

> . . . on all tagged and untagged animals in the herds . . .

and made a special reference to its impact on both horn flies and face flies.

Now, all cattlemen in the west, and I am sure other areas too, know what a terrible plague those horn flies are throughout all the hot weather, especially on bulls. Thousands of them alone can get on the back of one bull. I will not say anything more on that. This is rather an interesting new approach and I should point out too that Shell Chemicals have in the last two issues of *Cattlemen* put in a double page spread to introduce their product, which obviously is the same, called Bovaide.

I want to ask you, Dr. LeRoux, some opening questions that hopefully will lead to some further information on this. First of all, is this a systemic, in the sense of the products that we use as pour-ons, such as Spot—on and other compounds that are absorbed through the hide and will kill the warble of the grub? Is this something similar? Is it a systemic, in layman's language?

Then, I want to ask you too whether your department, and I am sure you are officially involved, has done the necessary adequate background testing on this in Canada under our conditions, and is there any comment? I am throwing out two possible subjects and I want to know whether they have been thoroughly and adequately tested in the use of this new fly control approach. One is the possible side effects on bulls, especially sterility, and the other is on cows, the fertility of cows and/or the possibility of abortion. I want to open up this subject, Dr. LeRoux, and I hope that you can help us.

**The Chairman:** In view of the fact that we have already consumed six minutes of . . .

**Mr. Hargrave:** Ah, now, Mr. Chairman, do not be tough.

**The Chairman:** I realize it. We would appreciate as concise or as short an answer with as much input as possible. Dr. LeRoux.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, I am not familiar with the material but I can get the information for Mr. Hargrave. But you do raise the very key points that we must face even more now than ever before, the very in-depth testing of any pesticide that we are going to issue for use by producers. On this one, sir, I will be glad to have a written statement on it. I am not sure whether it is a registered material or whether it is material on a temporary registration for use in testing, in researching—I assume whatever it is would be going on in

[*Traduction*]

. . . imprégnée de fenvaleriate pyrethroïde synthétique.

Y voyez-vous un sens quelconque, docteur LeRoux? Je ne doute pas que vous puissiez le déchiffrer. Quoi qu'il en soit, voici la suite:

> L'agrafe à l'oreille diminue de 98 p. 100 le nombre de mouches des cornes durant l'été . . .

C'est le résultat d'un test.

> . . . sur toutes les bêtes du troupeau portant ou ne portant pas l'agrafe . . .

et on souligne son effet sur les mouches tant des cornes que de la face.

Les éleveurs de bétail de l'Ouest et, je n'en doute pas, d'autres régions, savent quel fléau répandent les mouches des cornes et de la face en été ou par temps chaud, surtout chez les taureaux sur le dos desquels ces insectes se rassemblent par milliers. Je n'ajoute rien à cela. Cette méthode n'est pas sans retenir l'attention et je rappellerais aussi que les productions chimiques Shell consacrent une double page de leur revue des éleveurs à l'annonce de leur produit qui est évidemment le même que *Bovaïde*.

J'aimerais, docteur LeRoux, vous poser quelques questions qui, je l'espère, provoquerons un supplément d'information. Premièrement, est-ce un systémique qu'on peut verser comme Spot-on ou autres substances qui pénètrent la peau et exterminent la larve? Est-ce quelque chose de semblable? Est-ce, selon notre langage courant, systémique?

Puis, je voudrais savoir si votre ministère—car je suis persuadé que cela touche vos fonctions—en a fait l'expertise à l'échelle nationale, tenant compte des conditions qui nous sont particulières. Je vous propose deux dilemmes et je veux savoir si des moyens ont été pris pour les résoudre par des tests suffisants de cette nouvelle méthode de contrôle de la mouche et ses séquelles, spécialement la stérélisation des taureaux ou ses effets sur la vache, sa fécondité et le danger d'avortement. Je lance la question, ayant bon espoir que vous pourrez nous aider, docteur LeRoux.

**Le président:** Comme nous avons déjà pris six minutes . . .

**M. Hargrave:** Ah! Monsieur le président, ne soyez pas inflexible.

**Le président:** C'est triste mais je demanderais au Dr LeRoux d'être les plus concis possible sans nous priver d'information. Docteur LeRoux.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, je ne suis pas au courant mais je suis en mesure de procurer à monsieur Hargrave les renseignements qu'il demande. Vous soulevez le point crucial en suggérant que nous devons faire l'analyse en profondeur de tout insecticide fourni aux producteurs. A ceci, je me ferai un devoir de répondre à votre question par écrit. Je ne suis pas certain que ce soit une substance brevetée ou une substance momentanément approuvée pour des essais—en tout état de cause la source serait notre station de Kamloops—et je crois

[*Text*]

Kamloops at our station—and I would imagine from what you are saying is a plastic ear tag. It may very well be a systemic, but I had better find all these points . . .

**Mr. Hargrave:** Is it not fair to assume that it has officially been released for use in Canada?

**Dr. LeRoux:** I would think that if it is being used the way you say, sir, then it must have been registered and authorized for use. I cannot see how the farmers could be using it without the sanction of registration.

**Mr. Hargrave:** Any information that you can compile would be most appreciated.

**Le président:** Monsieur Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, c'est avec beaucoup d'intérêt et de respect que j'ai écouté les propos de mon collègue, le député de Beauce, sur le comportement des mouches sur le bœuf dans l'Ouest. Monsieur le président, ce que je voudrais soulever à propos du rappel au Règlement de M. Towers, c'est qu'il y a dix provinces au pays. A moins que l'agriculture ne soit différente d'une province à l'autre, j'espère que M. Towers, quand on parlera des problèmes au Québec ou de l'Ontario et de l'Est, ça ne lui fera pas trop mal aux oreilles. Il pourrait nous écouter également avec respect, parce qu'on a des problèmes différents aussi dans notre agriculture canadienne.

• 1205

Ceci étant dit, monsieur le président, j'aurais beaucoup de questions à poser sur la recherche, parce que je pense que l'agriculture canadienne sera efficace en autant que la recherche sera efficace et qu'on saura quand même consacrer des montants à la recherche. Ce que je veux dire, docteur LeRoux, c'est que vous ne pouvez pas tout faire seul. Quand on parle de nouvelles variétés, . . . Vous avez dit, au début de l'assemblée, que ça prenait 10 à 12 ans pour faire une recherche sur une variété. Mais moi je me demande, docteur LeRoux, afin d'activer et de vous aider, . . . Vous êtes responsable des recherches en laboratoire, mais quand il s'agit de l'appliquer sur le terrain, peut-être que c'est à ce moment-là qu'on prend trop de temps à donner aux producteurs agricoles ces dites variétés. Je me pose la question à savoir s'il n'y aurait pas possibilité, . . . parce que si on prend une région, Saguenay-Lac-Saint-Jean ou Lennoxville, ou n'importe quelle autre région au Québec ou au pays, vous connaissez très bien les producteurs agricoles qui sont vraiment productifs et qui aiment collaborer sur le plan de la recherche appliquée.

Afin d'activer cela, je me demande, docteur LeRoux, si ça ne serait pas possible de regarder attentivement de quelle façon on pourrait confier à certains producteurs agricoles la responsabilité de venir, en étroite collaboration avec vous autres, faire de la recherche appliquée au niveau du champ, en ce qui touche de vrais bons producteurs, avec votre personnel qui, à l'occasion, pourrait les visiter et leur donner quand même l'information de base pour activer cette recherche.

J'aimerais connaître vos commentaires là-dessus.

[*Translation*]

comprendre, d'après ce que vous en dite, qu'il s'agit d'une agrafe en plastique. Il se peut très bien que ce soit une substance systémique mais je ferai mieux de m'en assurer.

**M. Hargrave:** Ne doit-on pas présumer que le produit a été autorisé pour usage au Canada?

**M. LeRoux:** Je suppose que s'il est utilisé de la façon que vous dites, Monsieur Hargrave, c'est qu'il est breveté et que son utilisation est officielle. Je ne vois pas comment les exploitants agricoles pourraient s'en servir à moins qu'il ne soit breveté.

**M. Hargrave:** Tout renseignement obtenu serait très apprécié.

**The Chairman:** Mr. Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have listened with much interest and respect to the statement of the member from La Beauce on the effect of flies on western cattle; nevertheless, Mr. Chairman, I would second Mr. Towers on a point of order and remind the Committee that there are ten provinces in Canada. Unless agriculture differs from one province to the other, I hope Mr. Towers will not have too much to suffer when we discuss the situation in Québec, Ontario or the East. Let us hope that we get the same attentive respect when talking over dissimilar problems affecting the rest of the country.

This having been said, Mr. Chairman, I have many hard questions about research, for I feel that agriculture will improve in as much as research improves and that we should not hesitate to vote the required amounts for research. What I mean, Dr. LeRoux, is that we cannot expect you to do all the work. You said, in your opening remarks, that it takes as long as 10 to 12 years to create some varieties. May I add, doctor LeRoux, to cut short, that, aside from the laboratory research, for which you are responsible, the slow process is when time comes for its application in the field and the time it takes before reaching the producers? I wonder if you could hasten the process. In the Saguenay-Lac-Saint-Jean region as well as Lennoxville and other districts in Quebec and elsewhere, a good number of agricultural producers are very active and willing to help stimulate applied research.

Would it not be wise, doctor LeRoux, to consider the possibility of enrolling producers to participate in research in the field and contribute basic information and provide their direct experience as a source of speedy analysis.

I would appreciate your comments.

[*Texte*]

**M. LeRoux:** Monsieur Dionne, le principe est excellent, et je crois que nous le pratiquons depuis quelque temps. Peut-être que vous ne l'avez pas vu en direct vous-même. Si je vous disais qu'à Rougemont, dans ma carrière, moi, nous avions sur le territoire des cisterciens et même des indépendants, des cultivateurs qui avaient des parcelles importantes et qui étaient des producteurs de premier ordre. Nous avons fait des recherches sur leurs terrains. Ils ont eu en premier lieu le transfert de technologie. Si vous voulez, dans le temps, on nous prêtait leur verger, leur parcelle, pour faire des recherches avec nous.

Alors, je pense qu'aujourd'hui c'est un peu plus ordonné, dans le sens qu'on conclut un contrat avec le producteur pour faire ce travail. Alors, le principe est connu, le principe est respecté, et on a eu beaucoup de succès de cette façon-là avec ce transfert de technologie. Il se peut que dans certaines régions éloignées de ces laboratoires, évidemment, la question de transfert, l'extension, cela appartienne à la province. Mais on a toujours eu, aussi, un contact très étroit avec les extentionnistes des provinces, dans toutes les provinces. Au Québec surtout, comme je vous dis, les comités de protection, les comités de calendriers d'arrosage, et tout ça ... Alors, on avait, on a et on reste toujours dans ce contact.

Mais s'il y a des régions qui ne sont pas servies aussi bien, parce que le principe est là, évidemment, on est prêt. On a nos directeurs dans les divers secteurs, dans le but de nous faire valoir les demandes. Évidemment, on ne peut pas faire toutes nos recherches comme cela, comme vous dites. On en fait beaucoup en laboratoire, surtout les recherches de base. Mais la recherche d'invention et d'appplication, évidemment, il faut aller dans le champ pour vérifier le bien-fondé de nos théories, si vous voulez.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Vos propos m'encouragent, docteur LeRoux.

Je voudrais peut-être, dans le même ordre d'idée, savoir où on en est sur le plan de la recherche en ce qui touche la culture du *soya* au Québec, étant donné qu'il faut importer beaucoup de tourteaux nécessaires à l'alimentation animale. Cette recherche, je voudrais en connaître le résultat, et si on accélère dans ce sens-là?

**M. LeRoux:** Je m'en remettrais peut-être au docteur Morrison au sujet des *Soya beans in Quebec.*

Seulement un mot: je crois que les variétés du Sud de l'Ontario s'appliquent au Québec. Jack, would you mention the extent to which soybean varieties are used, can be used, for the development of that industry in Quebec?

• 1205

**Dr. J. W. Morrison (Director General, Institutes and Program Co-ordination Directorate, Research Branch, Department of Agriculture):** Most of the research has been done in the soybean area in Ontario and also at our Ottawa research station because we consider it a northern location which will produce varieties that develop in a very short season.

[*Traduction*]

**Dr. LeRoux:** Mr. Dionne, this appears excellent in principle and I am quite sure that it has been our practice for quite some time, but it may be that you were not in a situation to be aware of it. What if I told you that in Rougemont, during my career, we even had monks and independent farmers toiling large agricultural lands that were among the top producers. They allowed us on their spread for research and were the first to accept the transfer of technology on their land in collaboration with our own specialists.

It is rather more sophisticated today, with contracts concluded on both sides that facilitate transfer, but the principle remains the same and is implied in the agreement. Otherwise, the transfer of technology depends on the provinces but there was always close contact with interested parties in all the provinces. In Quebec especially, where official means of protection are in place, we maintain these contacts.

Despite the fact that the principle is respected, some districts are deserving of more attention and our field directors do their utmost to answer the demand. However all research can not be done in the field and involves more laboratory work, particularly fondamental research. Innovative and applied research and our theories still are put to the test in the field I must add.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Those are encouraging remarks, doctor LeRoux.

Following the same trend, I would like to know at what stage research on colza in Québec is at this time. Considering that considerable quantities of cake meal has to be imported to feed the cattle, I would like to know the results and learn if it is being speeded up at the moment.

**Dr. LeRoux:** Dr. Morrison might be better prepared to answer questions on colza research in Québec.

Just one word: I think that the varieties are the same in Southern Ontario as in Québec. Jack, voulez-vous expliquer dans quelle mesure les diverses variétés de colza servent ou peuvent servir à l'expansion de cette industrie au Québec?

**M. J. W. Morrison (directeur général, Instituts et Programme de coordination, Direction de la recherche, Ministère de l'Agriculture):** La majeure partie de la recherche visant le colza a eu lieu en Ontario et à notre station de recherche d'Ottawa, région que l'on considère septentrionale et favorable aux variétés qui poussent durant une courte saison.

[*Text*]

• 1210

We have been quite successful in some varieties with the name of Maple. There is a Maple Presto, a Maple Arrow and another Maple variety which fit into the short-season growth. We have been testing them at Saint-Jean and also at lennoxville, and it would just be a question of whether the crop is more valuable as soybeans or corn in the area in which it is grown.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Morrison.

**M. Dionne (Chicoutimi):** J'aurais une petite question . . .

**The Chairman:** Okay, I will allow a short one, and then Mr. Mayer.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Docteur LeRoux, en ce qui touche le sirop d'érable, est-ce que, quand même, vous êtes versé un petit peu? C'est peut-être spécifique au Sud de l'Ontario et du Québec en général. En ce qui touche le sirop d'érable, est-ce qu'il y a une recherche qui se fait, à savoir si on ne pourrait pas avoir une utilisation plus répandue de ces produits, ici même au pays et à l'étranger, afin de se débarrasser des surplus qui encombrent déjà les producteurs?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, M. Cartier, peut-être, qui était autrefois directeur général de la région du Québec, pourrait répondre.

**Le président:** Monsieur Cartier.

**M. J. J. Cartier (directeur général, région de l'Ontario):** Monsieur le président, je crois que la recherche sur les produits de l'érable a été faite traditionnellement au Québec, surtout par des chercheurs du ministère de l'agriculture du Québec. Nous n'avons pas eu, depuis très longtemps, dans nos laboratoires, de recherches spécifiquement sur les produits de l'érable. A cause d'une entente qui s'est développée graduellement au cours des années, nous n'avons pas réellement abordé la question de la transformation des produits de l'érable dans nos laboratoires du Québec.

**M. Dionne (Chicoutimi):** D'accord.

**Le président:** Merci.

Mr. Mayer.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. Could somebody tell me what the future of the Foreign Cattlebreed Evaluation Program is at Brandon which was started, I believe, in 1971?

**Dr. LeRoux:** Yes, Mr. Chairman, I am going to ask Dr. Morrison to answer that question, if you will agree.

**The Chairman:** Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** The Foreign Cattlebreed Evaluation Program which runs at Lacombe, Brandon and Lethbridge of course is going through several phases, and each one of them has a co-operative phase and, I believe, even uses different beef breeds in the co-operative process. I am not exactly certain what stage they are at but I think it is stage 3, and they will be going on to a further stage in the total evaluation. But you can be assured of one thing. That project is costing us lots of money but we think it is worthwhile and we are going to see it through to completion.

[*Translation*]

Nous avons obtenu d'excellents succès avec des variétés dites «Maple»: Maple Presto, Maple Arrow et une autre variété maple adaptée à la courte saison. Nous en avons fait l'essai à Saint-Jean et à Lennoxville et il n'y a qu'à déterminer si la culture serait plus précieuse comme colza ou comme maïs dans la région où elle est cultivée.

**Le président:** Merci, docteur Morrison.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** One little question, please . . .

**Le président:** Très bien, une brève question, puis la parole sera à M. Mayer.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Dr LeRoux, are you at all familiar with maple production? It could be that it is indigenous to Southern Ontario and Quebec but I would like to know if research is being done to increase maple production at home and marketing outside the country to dispose of excess stocks.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, Mr. Cartier formerly director general for the Province of Quebec, could provide the answer.

**The Chairman:** Mr. Cartier.

**Mr. J. J. Cartier (Director General for Ontario):** Mr. Chairman, I am inclined to think that research in maple production is traditional in Quebec most assuredly in the Department of Agriculture. We have not recently conducted any specific research on maple products in our laboratories due to a long standing agreement which has made it redondant to pursue such analysis in our Quebec stations.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Quite so.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur président. Quelqu'un peut-il me renseigner au sujet du programme d'appréciation du bétail de race entrepris à Brandon en 1971, si je ne m'abuse?

**M. LeRoux:** Oui, monsieur le président. Je vais demander au Dr Morrison de répondre à cette question, si vous voulez bien me le permettre.

**Le président:** Docteur Morrison.

**M. Morrison:** Le programme de classement du bétail de race importé a lieu à Lacombe, Brandon et Lethbridge, et comprend diverses phases dont celle de la coopération qui implique, que je sache, des bovins de différentes races. Je ne sais exactement à quel stage ils sont rendus mais il me semble qu'ils parviennent à la phase 3 et passeront encore à un autre phase avant l'évaluation définitive. Ce qui ne laisse aucun doute ce sont les sommes fabuleuses que cela nous coûte, mais nous estimons le programme utile et nous avons l'intention de le soutenir jusqu'au bout.

[*Texte*]

**Mr. Mayer:** That is why I asked, Mr. Chairman, because I just wondered if there was any move afoot to consolidate the three programs at Brandon, Lethbridge and Lacombe at one location, or will the one at Brandon stay there? Do you have any idea now what will happen to the one at Brandon?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman and gentlemen, I think it is more practical to keep the herds smaller and to keep them at the three locations. To combine them will mean the same increase in facilities, so if I were to be advising I would certainly keep them where they are.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. Another question related to research in Manitoba, what is the department officials' view, plans or attitudes toward the funding of corn research, particularly at Morden? Southern Manitoba, parts of Saskatchewan and parts of Alberta are certainly going to have increased acreages of corn. There has been some very good research done at Morden. And my understanding is that there would be more done. It would seem to me that the Prairies would be an appropriate place to do it because we have different climatic conditions there from what they have in southern Ontario. I wonder if there are any plans afoot to increase the funding for corn research at Morden.

**The Chairman:** Dr. Morrison, would you care to reply?

**Dr. Morrison:** Mr. Chairman, I share Mr. Mayer's concern about the corn research at Morden but I must also remind you that our friend at Brandon does some excellent extension work as well.

**Mr. Mayer:** Dr. Hamilton.

**Dr. Morrison:** Dr. Hamilton. So I think I would have to combine both stations, in my view, for corn research. We have other physiologists at Brandon doing some research and corn, and of course they also do same on soybeans. The amount of expansion will depend, I imagine, on the resources which were made available to the director, but I would think that with the team we have there now we have been doing very well. I hope they keep at it and do what I think has been a very successful job.

**Mr. Mayer:** I was thinking more in terms, Mr. Chairman, of the breeding research that is being done at Morden by Dr. Giesbrecht. I do not think Dr. Hamilton is involved as closely with the actual development of new varieties as Dr. Giesbrecht at Morden. It seems to me that it is a game of numbers. The more numbers, or the more plant combinations you can try each year, the better chance you have of coming up with new hybrids.

• 1215

**Dr. Morrison:** You are certainly correct. I should also remind you though, Mr. Mayer, that we have a program at Lethbridge, dealing with practically the same short-season hybrids. We also have a program at Ottawa, dealing with short-season hybrids. Then we have the commercial companies themselves which are getting into the plant-breeding game. This means that the research group probably will be more devoted to producing good inbreds which will make better hybrids for the prairies.

[*Traduction*]

**M. Mayer:** C'est la réponse que j'espérais, monsieur le président; je tenais à savoir s'il y avait consolidation entre Brandon, Lethbridge et Lacombe et si le programme va être continué à Brandon?

**M. Morrison:** Monsieur le président, messieurs, je crois qu'il est préférable de garder des plus petits troupeaux et d'en avoir aux trois stations. De les réunir exigerait les mêmes installations et, si on veut bien accepter mon avis, ils resteront là où ils sont.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. Quelles sont les prévisions concernant la recherche sur le maïs au Manitoba, et plus particulièrement à Morden? Il n'y a pas de doute que le sud du Manitoba et certains districts de la Saskatchewan et de l'Alberta étendront les superficies de maïs. Des recherches valables ont été faites à Morden qui doivent continuer si je ne me trompe. Les Prairies me semblent toutes désignées pour ces essais, vu la différence du climat par rapport au sud de l'Ontario. Je tiens à savoir si on songe à augmenter les crédits de recherche à Morden.

**Le président:** Docteur Morrison, avez-vous réponse à cela?

**M. Morrison:** Monsieur le président, je partage le souci ekxprimé par M. Mayer relativement à la recherche sur le maïs à Morden, mais il importe de rappeler que notre ami de Brandon étend ses recherches au maïs également.

**M. Mayer:** Le docteur Hamilton.

**M. Morrison:** Le Dr Hamilton. Il me semble utile de fusionner la recherche sur le maïs des deux stations. D'autres physiologistes poursuivent des recherches sur le maïs à Brandon et, évidemment, sur le colza. L'agrandissement dépendra, j'imagine, des moyens dont disposera le directeur; cependant je ne doute pas que, grâce à l'équipe que nous avons sur place, les travaux aient une grande portée. J'espère qu'ils exercent leur zèle toujours avec grand succès.

**M. Mayer:** Monsieur le président, je pensais plutôt à la recherche concernant l'élevage que le Dr Giesbrecht dirige à Morden. Je ne crois pas que le Dr Hamilton soit mêlé d'aussi près à la création de nouvelles variétés que le Dr Giesbrecht à Morden. Cela m'apparaît comme le jeu des nombres: plus nombreux sont les établissements, plus nombreuses sont les combines d'année en année, et plus il y a de chance de découvrir des hybrides.

**M. Morrison:** Vous avez parfaitement raison. Que je vous rappelle cependant, M. Mayer, que nous exécutons à Lethbridge un programme des hybrides de courte saison quasi identiques; de même à Ottawa pour les hybrides de courte saison et les sociétés commerciales indépendantes s'infiltrent dans l'horticulture. C'est-à-dire que la Direction de la recherche devra probablement se spécialiser dans les croisements propres à produire de meilleurs hybrides.

[*Text*]

**Mr. Mayer:** I visited your facilities here at Ottawa. I know that your chief researcher, Dr. Donovan, has done some excellent work here.

Let me ask you one more question, if I could, Mr. Chairman, which has to do with responsibility here for market information. As we all know, there are all kinds of market information available from both the provinces and the federal government, and I wonder what is going on here now with the section that John Duvenaud heads which has to do with market information. Is there any move to consolidate it, say, to work with the provinces? I think there is a duplication of information available now at least in the western provinces between the federal government and the provincial government. So it seems to me that there could be a saving of money if there were some consolidation or co-ordination of the available market information services, certainly as far as livestock is concerned anyway and hogs and beef particularly. Would anybody here care to comment on that?

**Dr. LeRoux:** I have some difficulty in giving you a suitable answer on that one, Mr. Mayer. In my branch, we deal very closely with the marketing and economics branch which is my sister branch, the ADM of which is down the hall from me. And in our corporate approach to programs as I mentioned initially in my opening statement, we will deal very carefully with the research as it replies to the market signals in many ways. So, that part of it, in-house, is developing very well, I think. It has always been pretty good and maybe very good but, in my experience, it is developing very well.

**Mr. Mayer:** For instance, there is a Zenith number that producers can phone in Manitoba to get market information, and there is a Zenith number the federal government has had in operation for, I think, two or three years. Now I would think that essentially they gather information from the arterial markets and, in Manitoba's case, from the packers on carcass prices. So it seems to me that one number would suffice. Obviously it is costing somebody extra money to have two numbers.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, Mr. Yvan Jacques, the Assistant Deputy Minister responsible for marketing and economics is going to be here, I think, on Thursday night. I suspect this would be a question that might be directed to him. I imagine they have the responsibility for that kind of information, numbering, deliveries, and so on.

**Mr. Mayer:** Yes. My closing comment, Mr. Chairman. Mr. Dionne mentioned about learning about agriculture from different parts of the country. Last summer the committee on Agriculture was to travel to western Canada but for some reason the government chose not to do that. As far as I am aware, nobody has ever invited us to go to Quebec. We have an invitation for this committee to go to western Canada, and if there was ever one extended to us to go to Quebec, I would be more than happy to go. I hope you are taking me seriously, Mr. Dionne.

**The Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** I would like to extend an invitation for southwestern Ontario, as well. First of all, I would like to be put on the list to get the same information on the eartags for

[*Translation*]

**M. Mayer:** J'ai visité vos installations d'Ottawa et j'ai pu constater les magnifiques travaux de votre premier responsable à la recherche, le D[r] Donovan.

Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre une autre question, afin de savoir qui est chargé de fournir l'information sur le marché. Les renseignements ne manquent pas de la part des gouvernements provinciaux et fédéral, mais que devient la section de l'information dirigée par John Duvenaud? Est-il question de l'intégrer à l'information provinciale? Car il semble y avoir double emploi actuellement entre le fédéral et les provinces. La coordination serait un moyen d'épargner de l'argent, du moins en ce qui vise l'information en particulier sur l'élevage bovin et porcin. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**M. LeRoux:** Ce n'est pas sans difficulté que je cherche à répondre à votre question, M. Mayer, car mon service traite de près avec la Direction du commerce et de l'économie, sœur jumelle de la mienne, et dont le siège administratif occupe des locaux qui donnent sur le même passage. Au cours de notre activité commune, comme je vous l'ai dit au début, nous suivons étroitement la marche de la recherche faisant écho aux conditions du marché. Il y a donc tout lieu d'être satisfait du mouvement intérieur, depuis toujours constant mais qui s'accélère.

**M. Mayer:** Il y a, au Manitoba, un numéro Zenith au service des producteurs et qui transmet l'information commerciale et le gouvernement fédéral a installé un numéro Zenith il y a deux ou trois ans. Je présume que les données sont receuillies des grandes artères commerciales alors qu'au Manitoba l'information serait plutôt fondée sur le prix de la carcasse à l'abattoir. Il me semble qu'une statistique pourrait suffire et que la double source en double simplement le coût.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, M. Yves Jacques, le sous-ministre adjoint responsable de la commercialisation et de l'économie sera présent jeudi soir, je pense, et cette question s'adresserait plutôt à lui, qui doit disposer de la matière voulue: nombres, numéros et autres.

**M. Mayer:** Un dernier mot, monsieur le président. M. Dionne s'est dit informé de la situation agricole en divers endroits du pays. L'été dernier, le Comité de l'Agriculture devait siéger dans l'Ouest, mais le voyage a été annulé pour quelque raison. Je ne me souviens pas que quiconque nous ait invités à nous rendre au Québec. Nous sommes invités dans l'Ouest et si le Québec nous invitait je serais très heureux de répondre à cette invitation. J'espère que vous croyez à ma sincérité, monsieur Dionne?

**Le président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Permettez-moi de vous inviter aussi dans le sud-ouest de l'Ontario. Mais en premier lieu, je vous prierais de bien vouloir inscrire mon nom sur la liste de ceux qui

[*Texte*]

he face flies as Mr. Hargrave, because we are using them this year for the first time on our small cattle on grass.

**The Chairman:** Could that be sent to everybody?

**Dr. LeRoux:** Certainly. If it is desired, there is no problem.

**Mr. Ferguson:** One question, doctor. I note that there is some work being done to speed up the process of photosynthesis? Is the new variety of soybean, the "Maple Presto", and some of the new varieties being adapted for use in the southern prairies, a result of that process, or is this separate completely?

**Dr. LeRoux:** Dr. de la Roche, Mr. Chairman, do you want to try this respecting our work on photosynthesis and the varieties? I think you were referring to soybean, Mr. Ferguson?

• 1220

**Mr. Ferguson:** Yes, I was.

**The Chairman:** Dr. de la Roche.

**Dr. I. A. de la Roche (Director, Chemistry and Biology Research Institute, Research Branch, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. Yes, it is involved, more from the point of view though, I think, of the greater efficiency of photosynthesis at lower temperature, and so, therefore, you are getting a greater, a more efficient, accumulation of biomass or material under low temperature or short growing seasons. That would be one of the more principal aspects of it.

**Mr. Ferguson:** Yes. I think that is all.

**The Chairman:** Mr. King.

**Mr. King:** I would like to ask Dr. LeRoux about the Summerland Research Station. Of course it is very close to my heart inasmuch as I worked on the station as an employee of the provincial government. What is the status of the building program there at present? Estimated cost? Target date for completion? Arrangement with the Province of British Columbia? I understand it is a joint facility.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, I have some statistics before me. The estimated cost of that building will be about $33 million. The planned expenditure for 1981-82 is $2 million. The Treasury Board gave approval to proceed to assemble the accurate cost estimates for the facility. We are back to the step that I referred to at the beginning with respect to Lacombe, and a consultant was engaged and the task is now 75 per cent completed. Another submission is being prepared for the project approval to develop the final plans and specifications, which is the orderly process. These final plans and specifications will be used in calling for tenders.

I think, in this process with the province, we have had very close rapport. There was a question from them the other day by Telex for which we gave them the information. In other words we are on course and I am personally very pleased, but

[*Traduction*]

recevront les renseignements sur l'agrafe contre les mouches demandés par M. Hargrave, parce que nous en faisons l'essai pour la première fois cette année sur notre petit bétail à l'herbe.

**Le président:** Pourriez-vous en envoyer à chacun des membres du comité?

**M. LeRoux:** Certainement, si vous le désirez; rien de plus simple.

**M. Ferguson:** J'observe, docteur LeRoux, qu'on hâte le procédé de la photosynthèse. Est-ce que la nouvelle variété de colza «Maple Presto» et autres variétés récemment découvertes et adaptées à l'usage dans le sud des Prairies naissent de ce procédé ou est-ce deux opérations distinctes?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, si vous le voulez bien, le docteur de la Roche pourriez-vous répondre à cette question sur la photosynthèse et les variétés; vous parliez de colza n'est-ce pas, monsieur Ferguson?

**M. Ferguson:** Oui.

**Le président:** Docteur de la Roche.

**M. I.-A. de la Roche (directeur de l'institut de recherche chimique et biologique, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Merci, Monsieur le président. Oui, nous y sommes engagés mais plutôt en vue du perfectionnement de la photosynthèse à basse température où l'accumulation de la biomasse ou la concentration de la matière est plus intense ou durant la courte saison. Ce serait un des points saillants.

**M. Ferguson:** Bien, je crois que c'est tout.

**Le président:** Monsieur King.

**M. King:** Je cherche à me renseigner, docteur LeRoux, au sujet de la station de recherche de Summerland. Cela me tient beaucoup à cœur, étant un ancien employé de la station de Summerland où j'ai travaillé pour le gouvernement provincial. Où en est l'expansion en ce moment? Quel en est le coût? Quand les travaux doivent-ils être terminés? Quelle est l'entente avec la Province de la Colombie-Britannique? Je crois comprendre qu'il s'agit d'une entreprise conjointe.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, j'ai en main certaines données. Le coût de la construction s'élèvera à quelque 33 millions de dollars. Les plans de 1981-1982 se chiffrent au coût de deux millions de dollars. Le Conseil du Trésor nous a autorisés à préparé le cahier des charges et cela nous ramène à ce que je disais tantôt au sujet de Lacombe. L'expert-conseil a qui l'étude du plan a été confiée achève son travail à près de 75 p. 100. Nous préparons une autre soumission afin d'arrêter le plan des derniers travaux à exécuter et établir le cahier des charges selon la procédure habituelle.

Nous avons été en pourparlers intimes avec les provinces et avons pu répondre par télex à une question posée l'autre jour; nous sommes donc dans le vent et j'en suis flatté. Toutefois, il faut compter avec le temps en matière de construction en dehors de toute volonté.

[*Text*]

it is a time element always when you put up a new building. It has that sequence which we must live with.

**Mr. King:** Do you have a target date?

**Dr. LeRoux:** I would like to think, in the ... Mr. Ryan is mentioning to me that knowing the process much better than I do in terms of the length of time it takes to get through these different stages, I would say, that by the fall of 1982, we should be going to tenders. Remember now that there are always pluses and minuses to that but we are on course, I am very pleased to say, with the process we must live with.

**Mr. King:** Do you expect that this will result in a greater co-operative effort between the provincial department and the federal department, in research?

**Dr. LeRoux:** So far we have quite a number of our stations wherein we are together with the province, and there has been an excellent delivery and rapport between the research we do and the technology that is transferred and the extension work that they do.

I would expect that in Summerland, where we have had very good rapport with the province, the Department of Agriculture, and the growers, that indeed this would be strengthened. I see no reason to think otherwise.

**Mr. King:** Do you undertake joint research projects?

**Dr. LeRoux:** I recall with Quebec—and I think this could be used as a model—when I was at the research station in Saint-Jean doing some research with some of the scientists of the provincial government, some rather basic work on the protection against the coddling moth damage to orchards. The amount of research in terms of the basic or inventive was pretty low. It still is. But we also share. We mentioned a while ago the use of fields and the technology transfer of our information to the test plots that we use in conjunction with the growers or province. That element is good, and I should think it would be strengthened with a new facility.

**The Chairman:** One further question?

**Mr. King:** Yes. In the matter of weed control—which I see on page 88, a study of weed control—it mentioned in goal number one, biological control of weeds, 25 major weeds under study. Under weed ecology, there are 30 selected weeds. Can you tell me, is knapweed one of the weeds that is receiving extensive attention?

• 1225

**Dr. LeRoux:** Knapweed has been receiving attention from Dr. Harris, who is our senior scientist in weed research in the biological control area of Regina station, and has indeed been receiving attention for quite some time. I think we have had some good success with the biological control agents on that weed.

**Mr. King:** It is a major problem in British Columbia ...

**Dr. LeRoux:** In the Kamloops area, in particular.

**Mr. King:** Yes.

[*Translation*]

**M. King:** Avez-vous fixer une date finale?

**M. LeRoux:** J'ose espérer que dans ... M. Ryan me souffle—car il sait mieux que moi la façon dont on procède—que nous devrions être prêts à présenter les soumissions vers l'automne de 1982. Sans oublier les plus et les moins, les avances et les reculs, mais nous avançons en droite ligne en dépit des conditions qui échappent à notre volonté.

**M. King:** Croyez-vous que cela rapprocher le ministère fédéral et le ministère provincial dans le domaine de la recherche?

**M. LeRoux:** Nous sommes déjà intimement liés avec la province dans nos stations et l'échange a été avantageux de part et d'autre, et nous sommes aussi en étroit rapport pour le transfert de la technologie et de par la nature de nos travaux.

J'incline à croire qu'à Summerland, où nous avons toujours été en excellentes relations avec la province, le ministère de l'Agriculture et les agriculteurs, ceci tendra à les fortifier, ce dont je ne doute pas.

**M. King:** Réalisez-vous des projets communs.

**M. LeRoux:** Je me souviens que, lorsque j'étais au laboratoire de Saint-Jean au Québec, occupé avec des scientistes du gouvernement provincial à la recherche sur la teigne des vergers, la somme de recherche initiale ou fondamentale était très faible. Elle l'est encore. Mais nous partageons aussi les travaux dans le champ et un commun transfer de la technologie de nos résultats sur place là où nous collaborons avec les agriculteurs ou la province. C'est un des aspects avantageux et qui devrait être raffermi grâce aux nouvelles installations.

**Le président:** Encore une question?

**M. King:** Oui. Le contrôle des mauvaises herbes mentionné à la page 88 aurait comme principal objectif le contrôle biologique de 25 herbes parasites alors que la section de l'écologie en compte une trentaine. Pouvez-vous me dire si l'herbe aux verrues est beaucoup étudiée?

**M. LeRoux:** Le Dr Harris étudie l'herbe aux verrues à titre de principal scientiste chargé de la recherche sur les mauvaises herbes pour leur éradication biologique, à la station de Regina, et cela depuis quelque temps. Les méthodes biologiques ont assez bien réussi à éliminer ce parasite.

**M. King:** La situation est désastreuse en Colombie-Britannique ...

**M. LeRoux:** Dans la région de Kamloops tout particulièrement.

**M. King:** En effet.

[*Texte*]

**Dr. LeRoux:** I have walked through those hills to have a look at this and, indeed, you are quite right. Indeed, the successes of the work of Dr. Harris, which is what I was there to check on, are evidence of the success of the biological control of weeds.

It is an area we must exploit, especially with the pesticide problem and pressure that we have today.

**Mr. King:** Thank you.

**The Chairman:** A short question.

**Mr. King:** I was going to ask about the Canada Horticultural Council grant. I see a resolution requesting that this be updated to today's realities. Has this been given consideration within your branch?

**Dr. LeRoux:** I wonder, Dr. Bishop—I am not familiar with that—can you comment?

**The Chairman:** Dr. Bishop.

**Dr. Charles J. Bishop (Research Co-ordinator, Production, Research Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, this matter really does not come under the Research Branch; it comes under FP&I, the Food Production and Inspection Branch. The matter is at present, I believe, still under consideration as to a final decision on the matter.

It is true that the federal grant to the Horticultural Council has remained constant over quite a long period of time. I think there is probably some justification for looking at it again at this stage, particularly in view of the fact that provincial support for the organization has increased during this time and industry support, obviously, has gone up very markedly. I think there is general recognition that the council is doing a very good job and, certainly, we are in very close contact with it, from a federal standpoint, in relation to research as well as the other branches of the department. I know that we do provide a contact point between industry and government through the actions of the Horticultural Council. So I think there is pretty good justification for its continued support.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gurbin.

**Mr. King:** I would just like to register my support for their request.

**The Chairman:** Mr. Gurbin.

**Mr. Gurbin:** I will be reasonably short. Just on the point that my colleague from Medicine Hat raised, if you could include in the information that you are bringing forward to the committee any assessment of, particularly as a systemic additive, whether or not there has been anything from Food and Drug, or studies, in terms of the residual quantities that are left in the meat.

I think this is a long-term thing; I think we have found historically that we have gotten into problems that can really affect consumption. When there is something here that we have to be aware of. I think it would be important to have that information as well in terms of what residuals there are and what consumers, in the end, might think about that. I understand it is a valuable thing and an important thing but I think there is another aspect to that has to be addressed as well.

[*Traduction*]

**M. LeRoux:** J'ai parcouru cette région montagneuse afin de constater de visu les progrès du travail du Dr Harris, que je devais inspecter, et j'ai pu voir les bons résultats du contrôle biologique.

C'est un domaine de la recherche que nous devons exploiter surtout en prévision des problèmes que suscitent les insecticides et le besoin pressant qui se fait sentir.

**M. King:** Merci.

**Le président:** Une brève question.

**M. King:** J'allais m'informer des subventions fédérales accordées au Conseil d'Horticulture. Je vois qu'une résolution demande de les rendre conformes aux exigences du moment. Est-ce que votre direction a examiné la question?

**M. LeRoux:** Docteur Bishop, pourriez-vous suppléer à mon ignorance du sujet?

**Le président:** Docteur Bishop.

**M. Charles J. Bishop (coordonnateur de la recherche, production, direction de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, le point m'intéresse n'appartient pas à proprement parler au domaine de la recherche mais à celui de la production et de l'inspection dont on considère en ce moment les normes définitives.

Il est vrai que les subventions ont été régulièrement accordées au Conseil d'Horticulture depuis pas mal longtemps, mais j'estime que c'est maintenant à réviser, surtout étant donné que l'appui provincial a grandement été fortifié au cours de cette période et que l'industrie accroît sensiblement son soutien. L'excellent travail du Conseil est notoire et nous le suivons attentivement du côté fédéral, non seulement pour ce qui est de la recherche mais pour ce que cela représente pour les autres services. Je me rend compte du rôle de liaison du Conseil d'Horticulture entre l'industrie et les services officiels et il est clair qu'il mérite tout notre appui.

**Le président:** Merci. Monsieur Gurbin.

**M. King:** Je tiens simplement à appuyer cette requête.

**Le président:** Monsieur Gurbin.

**M. Gurbin:** Je serai raisonnable. Revenant au point soulevé par mon collègue de Medicine Hat, ne pourriez-vous ajouter à l'information que vous nous promettez l'évaluation d'un additif systémique? Et nous dire si Aliments et Drogues possède des renseignements à ce sujet ou si des études ont déterminé les quantités résiduelles qui se trouvent dans la viande?

L'historique du problème suggère que la consommation peut en être affectée. Lorsque cette question force ici notre intérêt, il me semble important d'être renseignés sur l'aspect risiduel et les conséquences à redouter pour le consommateur. J'en reconnais le côte valable mais je pense qu'il y a un autre aspect important à considérer.

[*Text*]

I read your book last night and it is a nice glossy publication. I know that your purpose was to use that as a general explanation—I think that has been well addressed—and you have also put out a separate publication of, I guess, almost equal size on fuel alcohols.

My question really relates to a bill that is before the House this afternoon, Bill C-57, which is going to open up the whole regulatory aspect of individual farmers looking towards producing some of their own fuels. My concern, from anything I have read from Agriculture Canada or from any understanding I have—and I give you full credit for the kind of work you are doing; I have no problem with that—is that I think all of us, as members, are going to be faced with trying to address some of the questions that individual operators are going to have about, "how the hell do they get into this". They really want to do it. This is a very high-profile issue; this is something that has been written about in magazines all across the country, all the time—*Farm and Country* and all of those; and there will be another comment on it this next issue, I am sure.

• 1230

So, are you really prepared to give the kind of direction, technical advice and assistance that, I think, could be expected from your department?

**Dr. LeRoux:** Dr. Gurbin, you will recall our discussions on a number of these energy items, and Dr. Voisey also shared in those with us. I wonder, since Dr. Voisey is closer to this, if he might answer that question.

**Mr. P. W. Voisey (Director, Engineering and Statistical Research Institute, Research Branch, Department of Agriculture):** The Research Branch is supporting, in the technical sense, the question of alcohol licensing. The actual question on behalf of Agriculture is being handled by our Regional Development and International Affairs Branch who are negotiating with and working with Revenue Canada to change the legislation. I think the question is not whether the legislation should be changed but how much it should be changed.

**Mr. Gurbin:** Sure; but that is not really my question. I understand that that is going on, but my question is: assuming the legislation does get changed—and I think that probably all parties support some changes; I do not think there is any question about that—after it is changed, we are going to be left with a situation where people are going to say, "Okay, now I can do it. Now, how do I do it?" Are you going to be able to answer that question?

**Mr. Voisey:** We will not ba able to answer immediately now. We are just commencing with new funds and this year will take our first steps in research on alcohol production in Canada. We have half-a-million dollars coming out of the National Energy Program to start this work.

**Mr. Gurbin:** I really have a real concern about individual operators who are going to try to set up their own apparatus on the basis of things that have come out.

**Mr. Voisey:** That has been our concern since the very beginning of the question, and we are gearing up to try, for

[*Translation*]

J'ai lu l'édition de luxe de votre ouvrage, hier soir, et je l'ai trouvé d'une belle facture, exposant avec clarté les points d'intérêt général et je sais que vous avez publié un autre ouvrage sur les alcools combustibles.

Ma question vise en réalité un bill proposé à la Chambre cet après-midi: le Bill C-57 tendant à régulariser tous les aspects de la production de combustibles à la ferme. Ma préoccupation, découlant de tout ce que j'ai lu venant d'Agriculture-Canada ou de ma propre compréhension du sujet, me rend sympathique à vos efforts et je n'ai rien à redire là-dessus, sauf que nous aurons tous à vaincre ces difficultés et à poser les questions qui nous sont adressées par les exploitants qui vont se demander: Comment, diable, s'engager dans cette galère? Car ils sont très disposés à la faire. C'est une question de première importance qui devrait faire l'objet d'articles dans toutes les revues du pays en tout temps—*Farm and Country* et autres—et la prochaine édition donnera la suite, j'en suis certain.

Et je vous demande si vous êtes disposé sincèrement à assumer le genre de direction, d'information technologique et d'aide qu'on est en droit d'attendre de votre ministère?

**M. LeRoux:** Le Dr Gurbin, vous vous souvenez, a discuté avec nous certains aspects de cette question concernant l'énergie et le Dr Voisey en était aussi. Le sujet lui étant plus familier, lui permettez-vous de répondre, monsieur le président?

**M. P. W. Voisey (directeur, Institut de recherche technique et statistique, Direction de la Recherche, ministère de l'Agriculture):** La Direction de la Recherche soutien en quelque sorte la vente des spiritueux il est vrai. La question se pose, dans le cas de l'Agriculture, à la Direction du développement régional et des Affaires internationales, qui essaie, avec Revenu-Canada, de faire modifier la législation. Il ne s'agit pas tant de savoir si la loi doit être changée que du degré de changement à y apporter.

**M. Gurbin:** Exactement. Mais cela ne répond pas à ma question. Supposant que la loi change, selon le désir qui me semble général, nous entendrons les gens dire que, maintenant, ils peuvent se le permettre. Est-ce que vous aurez réponse à ce genre d'argument?

**M. Voisey:** Pas tout de go. Nous commençons à peine cette année à consacré des sommes à la recherche sur la production d'alcool au Canada, avec un demi million de dollars du fond fourni par le Programme national de l'énergie.

**M. Gurbin:** Je m'inquiète gravement du sort des exploitants qui voudront installer leur propre appareillage en se fiant à ce qui a été dit.

**M. Voisey:** Cela nous a sans cesse préoccupés depuis que la question se pose et nous tentons de concevoir un système qui

[*Texte*]

example, to develop a system that a farmer could buy and operate on his farm economically.

**Mr. Gurbin:** Where do you suggest they go now?

**Mr. Voisey:** At the moment, my recommendation would be to just wait a while. It is not something that I would want to recommend any farmer going into right now. It is a very complex question, as you know, and I think any farmer doing it now would be stepping in too soon.

**Dr. LeRoux:** Dr. Gurbin, just a word.

We are giving this area a very high priority; so while we cannot be sure of the exact date when, indeed, we will be able to answer all these questions, I think that Mr. Voisey and the group are anxious to be able to answer them as soon as possible.

I am not sure that that helps a lot but: high priority; as urgent as research can deliver.

**The Chairman:** Now, we have Mr. Mayer with a short question, and then Mr. Neil with a short question.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman.

I have a concern about the Agricultural Stabilization Act and the length of time it takes for payments to get to producers. If it is going to be a meaningful program, the payment—for instance, for hogs—should be in the mail now.

It has just been announced that there is going to be a payment for hogs of something like $100 million, or in excess of that. Can the department tell us when those cheques might be in the mail. And if they are not going to be in the mail very, very quickly, why are they not?

If you are going to have a stabilization program that is meanful, we cannot do what happened last year and have the cheques in the mail as much as six and nine months after the production period for which the stabilization payment is being made. We cannot wait that long for those payments, because otherwise the producers will be long-gone.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, I am not on the stabilization board now but I did share their task so I know the process and the problems that ensue; and your question is one of getting the dollars out as soon as possible.

I am not sure if Dr. Trant, who is now the president and chairman responsible, will be before you again, but in the event he is not going to be, I would be quite pleased to transmit your concern of today to him.

**Mr. Mayer:** Well, Mr. Chairman, it is listed under one of the votes that we are supposed to be examining today, so it is in order as far as the agenda of the committee today is concerned. But anyway, I would very much appreciate that, as I am sure will the many hog producers in the country. I see that the parliamentary secretary is here and I hope he takes that question with the amount of seriousness that it deserves.

**The Chairman:** Mr. Ostiguy.

[*Traduction*]

permettrait aux agriculteurs de l'utiliser à prix modique dans leur exploitation.

**M. Gurbin:** A qui proposez-vous qu'ils s'adressent pour le moment?

**M. Voisey:** Je suggère d'attendre un peu car il ne me semble pas prudent pour l'exploitant agricole de s'y engager prématurément. Le système est complexe et l'exploitant agricole aurait tort de s'y risquer trop tôt.

**M. LeRoux:** Docteur Gurbin, un mot seulement, je vous prie.

Nous le situons au premier plan et, bien que nous ne puissions déterminer la date à laquelle nous pourrons enfin répondre à toutes ces questions, mais je ne doute pas que M. Voisey et ses auxiliaires seront prêts à diffuser l'information sans retard.

Je ne sais si cela peut aider mais sitôt que la recherche le permettra.

**Le président:** La parole est maintenant à M. Mayer qui a droit à une brève question, suivi de M. Neil et d'une brève question.

**M. Mayer:** Merci, Monsieur le président.

Mon souci porte sur la loi de stabilisation des prix à l'agriculture et dans combien de temps le producteur peut compter recevoir le paiement. Pour que le programme soit efficace, le paiement dû pour la production porcine devrait être à la poste dès maintenant.

On vient d'annoncer des paiements de quelque 100 millions de dollars ou même plus pour la production de porc. Le Ministère peut-il nous dire quand ces chèques seront mis à la poste et s'ils ne sont pas postés très prochainement, pourquoi pas?

Si vous visez à des résultats au moyen d'un programme de stabilisation des prix agricoles, ce n'est pas avec un an de retard sur la production pour la dédommager ou en envoyant les chèques six à neuf mois après la production que vous pourrez réussir. Les producteurs ont le temps de disparaître dans ces conditions.

**M. LeRoux:** Monsieur le président, je ne fais pas partie de la Commission de stabilisation des prix agricoles, mais j'ai partagé leur tâche et je connais donc la procédure et les complications qui en résultent et votre question demande d'écouler les sommes le plus tôt possible.

Je ne suis pas certain que le Dr Trant, président et directeur actuel, comparaîtra de nouveau mais, autrement, je me ferai votre interprète auprès de lui.

**M. Mayer:** Monsieur le président, c'est une des rubriques des crédits que nous devons voter aujourd'hui et conforme à l'ordre du jour. Quoi qu'il en soit, il me serait utile d'obtenir le renseignement comme à tout producteur de porc au pays. Je constate la présence du secrétaire parlementaire et j'espère qu'il accordera à la question tout le sérieux qu'elle mérite.

**Le président:** Monsieur Ostiguy.

[*Text*]

**M. Ostiguy:** Pour informer mon collègue d'en face, la semaine dernière, lors des rencontres qui ont eues lieu entre le ministère et l'Office de stabilisation, le Dr Trant a affirmé que dès la réception des formules de demande bien complétées, bien remplies, il se donnait un délai de quatre à cinq semaines cette année pour faire le paiement au producteur qui en aura fait la demande. Il est bien sûr que l'an dernier, il y a eu tout un rodage à faire; il y a eu une expérience, parce que ça faisait des années que l'Office de stabilisation n'avait pas payé dans le cas du porc. Mais cette année, le personnel est en place, les structures sont en place et les listes sont à jour. Il peut y avoir des changements de noms de producteurs, mais le docteur Trant a assuré que de quatre à cinq semaines après la réception de la formule bien complétée, le chèque pourra être fait.

• 1235

**Mr. Mayer:** Are the application forms available now?

**Mr. Ostiguy:** Yes. The press releases are given too.

**Mr. Neil:** One more question; it is a request, actually. I think Dr. LeRoux is familiar with my interest in research funds for cereal grains and oilseeds in the Prairies. I wonder if you could let me have information, in due course, respecting the number of dollars that are spent annually on research for cereal grains and oilseeds in western Canada, and a listing of these various programs.

**Dr. LeRoux:** Mr. Chairman, we would be very pleased to do so.

**The Chairman:** Thank you very much. I would like to thank Dr. LeRoux and the entire staff for having been with us this morning to answer your questions.

The next meeting will be tomorrow, Wednesday, May 27, at 3.30 in the afternoon in Room 209, the main estimates, Votes 1, 5, 10 and 15. We will be back with Mr. Claude Brouillard, the Assistant Deputy Minister, Regional and International Development.

Thank you. The meeting stands adjourned.

[*Translation*]

**Mr. Ostiguy:** I may state to enlighten my opposite that during the joint meetings of the Department and the Stabilization Board last week, Dr. Trant declared that once properly filled applications are received, it will not be more than five or six weeks before payment is made to the producer who has made the application. Considerable reorganization had to be done last year due to the fact that it had been years since the Stabilization Board had subsidized pork producers. This year, the staff is well organized, the process conveniently structured and lists up-to-date. Some names will change, but Dr. Trant has promised that it would not take more than four or five weeks after the application is received duly filled before the cheque is prepared.

**M. Mayer:** Est-ce que le formulaire peut être obtenu maintenant?

**M. Ostiguy:** Oui. Les communiqués sont également distribués.

**M. Neil:** Une autre question, en réalité une requête. Le Dr LeRoux n'ignore pas l'intérêt que je porte aux fonds de recherche sur les céréales et les graines oléagineuses dans les Prairies. Seriez-vous en mesure, éventuellement, de me renseigner sur les sommes consacrées annuellement à la recherche sur les céréales et les graines oléagineuses dans l'ouest du Canada et me fournir la liste des divers programmes de cette nature?

**M. LeRoux:** Monsieur le président, nous serons trop heureux de répondre à cette demande.

**Le président:** Merci beaucoup. Je remercie le Dr LeRoux et son personnel d'avoir répondu ce matin à nos questions.

La prochaine séance est inscrite pour demain, mercredi, le 27 mai, à 15 h 30, dans la pièce 209, alors que nous étudierons les crédits 1, 5, 10 et 15. Notre principal témoin sera M. Claude Brouillard, sous-ministre adjoint au Développement régional et international.

Merci. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Dr. E. J. LeRoux, Assistant Deputy Minister, Research;

Dr. J. W. Morrison, Director General, Institutes and Program, Coordination Directorate;

Dr. J. J. Cartier, Director General, Ontario Region;

Dr. R. R. Riel, Research Coordinator, Food;

Dr. C. J. Bishop, Research Coordinator, Production;

Mr. P. W. Voisey, Director, Engineering and Statistical Research Institute;

Dr. I. A. de la Roche, Director, Chemistry and Biology Research Institute;

Mr. J. E. Ryan, Director, Finance and Administration Division.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. E. J. LeRoux, sous-ministre adjoint, Recherche;

M. J. W. Morrison, directeur général, Direction des instituts et de la coordination des programmes;

M. J. J. Cartier, directeur général, région de l'Ontario;

M. R. R. Riel, coordonnateur de recherche, Alimentation;

M. C. J. Bishop, coordonnateur de recherche, Production;

M. P. W. Voisey, directeur, Institut des recherches techniques et des statistiques;

M. I. A. de la Roche, directeur, Institut de recherches de chimie et biologie;

M. J. E. Ryan, directeur, Division des affaires financières et administratives.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

CANADA. PARLIAMENT

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Wednesday, May 27, 1981

Chairman: Mr. Maurice Bossy

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 31**

Le mercredi 27 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Regional and International Development) under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédits 1, 5, 10 et 15—
Programme de développement du secteur agro-alimentaire
(Développement régional et international)
sous la rubrique AGRICULTURE

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
AUG 18 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

29568—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs:

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gourde
Gurbin
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Nystrom
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Wednesday, May 27, 1981:

Mr. Althouse replaced Mr. Lewycky;

Mr. Gourde replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);

Mr. Murta replaced Mr. King.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* Mme Eva Côté

Messieurs:

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le mercredi 27 mai 1981:

M. Althouse remplace M. Lewycky;

M. Gourde remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);

M. Murta remplace M. King.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 27, 1981
(34)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:45 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mrs. Côté, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Mayer, Murta, Neil and Ostiguy.

*Other Members present:* Messrs. Bachand, Gendron and Peterson.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. C. F. Brouillard, Assistant Deputy Minister, Regional Development and International Affairs; Mr. P. Caskey, Director General, Regional Development Directorate; Mr. B. Perkins, Director, Production Development, Policy Division; Mr. H. Cochran, A/Director General, Production Development Directorate; Mr. L. Brink, A/Director, Farm Development Division; Mrs. S. McCoy, A/Director, Overseas Projects Division.

On Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Regional and International Development) under AGRICULTURE.

Mr. Claude Brouillard made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mr. Bloomfield took the Chair.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Thursday, May 28, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MAI 1981
(34)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de M^me^ Côté (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde, Gurbin, Hargrave, Hovdebo, Mayer, Murta, Neil et Ostiguy.

*Autres députés présents:* MM. Bachand, Gendron et Peterson.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. C. F. Brouillard, sous-ministre adjoint, Développement régional et affaires internationales; M. P. Caskey, directeur général, Direction du développement régional; M. B. Perkins, directeur, Division de l'analyse de la production; M. H. Cochran, directeur général intérimaire, Direction du développement de la production; M. L. Brink, directeur intérimaire, Division du développement des exploitations; M^me^ S. McCoy, directeur intérimaire, Division des projets d'outre-mer.

Quant aux crédits 1, 5, 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire (Développement régional et international), sous la rubrique AGRICULTURE.

M. Claude Brouillard fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

M. Bloomfield prend place au fauteuil.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 28 mai 1981, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)
Wednesday, May 27, 1981

• 1548

[*Text*]

**Le vice-président:** A l'ordre!

Nous sommes en retard de quelques minutes, et il nous faut immédiatement commencer.

Je vous souhaite la bienvenue à tous. Je remercie ceux qui nous entretiendront d'un sujet intéressant, cet après-midi, jusqu'à 17 heures. Je vous rappelle que le mode de fonctionnement du Comité, si je peux un exprimer ainsi, c'est: dix minutes qui sont d'abord allouées aux représentants désignés de chaque parti pour le premier tour, et par la suite, cinq minutes pour chaque membre qui s'inscrit pour poser des questions.

Aujourd'hui le Comitè étudie les crédits 1, 5, 10 et 15, sous la rubrique Agriculture, Programme de développement du secteur agro-alimentaire, (Développement régional et international).

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000

A—Ministère—programme de développement du secteur agro-alimentaire

Crédit 5—Développement du secteur agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement—$160,552,000

Crédit 10—Développement du secteur agro-alimentaire—Dépenses en capital—$13,839,000

Crédit 15—Développement du secteur agro-alimentaire—subventions inscrites au Budget et contributions—$332,439,100.

**Le vice-président:** Nous avons le plaisir de recevoir M. Claude Brouillard, qui est sous-ministre adjoint à la Direction du développement régional, et M. Brouillard a accepté de nous faire une présentation pour nous dire ce qu'est la Direction du développement régional et des affaires internationales. Il nous présentera aussi les témoins, les gens de son personnel qui l'accompagnent. Si vous le désirez vous pouvez vous en procurer une liste, ici, pour votre information personnelle.

Monsieur Brouillard, j'ai le plaisir de vous accuellir et je pense que vous avez des choses intéressantes à nous dire—, nouvelles(!), et qui ajouteront à la connaissance que nous devons avoir des affaires touchant l'agriculture au Canada.

Vous avez la parole, monsieur Brouillard.

**M. Ostiguy:** Madame la présidente, je m'excuse . . . vous avez dit qu'il y avait des listes à distribuer?

**Le vice-président:** Il s'agit de la liste des personnes qui accompagnent M. Brouillard. Pour ceux qui voudraient s'en procurer une pour leur dossier, savoir à qui parler et de quoi, ce sera disponible. Je crois que M. Brouillard va nous faire un exposé de 10 à 15 minutes sur sa Direction.

**M. Claude F. Brouillard (sous-ministre adjoint, Direction du développement régional et des affaires internationales,**

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)
Le mercredi 27 mai 1981

[*Translation*]

**The Vice-Chairman:** Order!

We are already a few minutes late and we should start immediately.

I would like to welcome you all. I thank those who are going to be talking to us about this fascinating subject this afternoon after 5 p.m. I would like to remind you of how this committee works: 10 minutes allocated to the designated representatives of each party for the first round and then 5 minutes for each member who puts his name down on the list to put questions to the witnesses.

Today the committee is examining Votes 1, 5, 10 and 15 under Agriculture, agro-food development program (Regional and International Development).

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—$32,313,000

A—Department—Agro-Food Development Program

Vote 5—Agro-Food Development—Operating expenditures—$160,552,000

Vote 10—Agro-Food Development—Capital expenditures—$13,839,000

Vote 15—Agro-Food Development—Grants and contributions—$332,439,100

**The Vice-Chairman:** We have the pleasure of receiving Mr. Claude Brouillard, Assistant Deputy Minister, Regional Development Branch and Mr. Brouillard has accepted to give us information on what the regional and international Development Assistance Branch is all about. He will also introduce the witnesses, the people from his staff who are accompanying him. If you want to do so, we can give you a list here for your personal information.

Mr. Brouillard, I have the pleasure of welcoming you here today, and I think you have very interesting things, new things! to tell us, things which will add to the knowledge we must have as far as agriculture in Canada is concerned.

You have the floor, Mr. Brouillard.

**Mr. Ostiguy:** Madam Chairperson, I am sorry . . . You said there were lists to be distributed . . . ?

**The Vice-Chairman:** It is the list of people accompanying Mr. Brouillard. For those who would like to have such a list for their files, to know whom to speak to about what, it will be available. I believe Mr. Brouillard is going to give us a 10 to 15 minutes statement on his branch.

**Mr. Claude F. Brouillard (Assistant Deputy Minister, Regional Development and International Affairs Branch,**

[*Texte*]

**ministère de l'Agriculture):** Je vous remercie, madame la présidente. Messieurs les membres du Comité, permettez-moi en premier lieu de vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent et qui seront disponibles pour répondre à vos questions, à toutes vos questions je l'espère.

A ma droite immédiate, M. Peter Caskey, Director-General, Regional Development Directorate; on his right, Harvey Cochran, Acting Director-General, Production Development Directorate. Along the wall, first, Dr. Brian B. Perkins, Director, Production Development Policy Division; next to him, Mr. Lars Brink, Acting Director, Farm Development Division; next to him, Dr. S. Garland, Director, Crop Production Division; to his right, Dr. W. Gillis, Acting Director, Animal Production Division; and Miss Susan McCoy, Acting Director, Overseas Projects Division of the International Affairs Branch.

Madame la présidente, j'apprécie beaucoup avoir l'occasion de dire quelques mots d'explication au sujet de la Direction générale du développement régional et des affaires internationales, car je crois, et vous en conviendrez, que le Livre bleu est assez maigre en termes d'explications au sujet des activités de ma direction générale. C'est pourquoi je m'évertuerai, au cours des prochaines minutes, à vous donner des détails qui vous permettront, je l'espère, de mieux comprendre ce que nous faisons.

• 1550

The Regional Development and International Affairs Branch is part of the program called Agri-Food Development Program, which also includes the Research Branch, the Marketing and Economics Branch, and the Farm Income Services Branch. It was established in June, 1980 for the specific purpose of co-ordinating the regional and international development activities of the department. It is a clear recognition of the importance given by the minister to regional needs and aspirations. Furthermore, the minister's interest in international development is of course clearly indicated by his leading the Canadian delegation this very week to the World Food Council meeting in Novi Sad, Yugoslavia.

The branch attempts to accomplish its objectives by acting as a change agent or as a catalyst; in other words, the branch has a relatively modest budget, it administers few programs, and it has a small complement of 298 person-years. To fulfil its responsibilities, the branch has constituted itself in 3 different major areas of responsibility, which I will review for you: international affairs, production development, and regional development.

En premier lieu, j'aimerais vous expliquer nos activités internationales. La Direction des affaires internationales est constituée d'un petit groupe de fonctionnaires, soit 17 années-personnes, et a un budget de $630,000 couvrant les salaires et les dépenses opérationnelles.

La direction œuvre dans deux domaines distincts. Premièrement, le Service de liaison internationale joue un rôle de premier plan auprès d'organismes internationaux comme la

[*Traduction*]

**Department of Agriculture):** Thank you, Madam Chairman. Members of the committee, I would like to introduce the officials with me who will be, hopefully, answering your questions.

On my immediate right, Mr. Peter Caskey, directeur général, Direction du développement régional. A sa droite, Harvey Cochran, directeur général intérimaire, Direction du développement de la production; le long du mur, tout d'abord, le docteur Brian B. Perkins, directeur, Division de l'analyse de la production; à côté de lui, M. Lars Brink, directeur intérimaire, Division du développement des exploitations; à côté de lui, le docteur S. Garland, directeur, Division des productions végétales; à sa droite, le docteur W. Gillis, directeur intérimaire, Division de la production animale; enfin, M^lle^ Susan McCoy, directrice intérimaire, Division des projets d'outre-mer, Direction des affaires internationales.

Madam Chairperson, I quite appreciate the opportunity that I have here to give a few words of explanation about the regional development and international affairs branch because I believe, and I think you will agree with me, that the Blue book is rather devoid of explanations concerning the activities of my branch. That is why, during the next few minutes, I will try to give you the details which will allow you, I hope, to understand our work much better.

La direction générale du développement régional et des affaires internationales fait partie du programme dit du développement du secteur agro-alimentaire qui comprend aussi la direction de la recherche, de la mise en marché et de l'économie, sans oublier la direction des services de revenus des exploitations. Le tout a été mis sur pied en juin 1980, afin, précisément, de coordonner les activités de développement régional et international du ministère. On a donc reconnu très clairement l'importance donnée par le ministère aux besoins et aspirations des régions. De plus, le ministre s'intéresse au développement international et c'est très facile de le voir puisqu'il dirige cette semaine la délégation canadienne à la réunion du Conseil mondial de l'alimentation à Novi Sad, Yougoslavie.

La direction essaie d'atteindre ses objectifs en jouant le rôle d'agent de changement ou de catalyseur; en d'autres termes, la direction jouit d'un budget relativement modeste, administre quelques programmes et a 298 années-personnes à sa disposition. Pour se décharger de ses responsabilités, la direction a défini trois domaines principaux de responsabilité dont je vous parlerai: Affaires internationales, développement de la production et développement régional.

First of all, I would like to explain our international activities. The international affairs branch is made up of a small group of officials, 17 persons-years, and has a $630,000 budget covering salaries and operating expenses.

The branch works in two distinct areas. Firstly, the international liaison service plays a primary role with international organizations such as FAO, The World Food Council, the

[*Text*]

FAO, le Conseil alimentaire mondial, l'Institut interaméricain de coopération en agriculture et le Programme alimentaire mondial. De plus, il coordonne, pour l'ensemble du Ministère, les données agricoles économiques qui nous proviennent d'une multitude de pays étrangers sous forme d'intelligence économique.

Sa deuxième mission est assurée par le Secrétariat pour les projets d'outre-mer établi en 1979 afin de coordonner la participation du Ministère à 8 projets d'assistance technique pour le compte de l'ACDI, par exemple, un projet de production du blé en Tanzanie et aux Indes ou encore un projet d'analyse économique pour le compte du gouvernement de la Zambie.

Enfin, Agriculture Canada a développé au cours des années un réseau de coopération efficace avec d'autres pays. Ces réseaux sont maintenus et développés grâce à la signature de protocoles d'entente qui permettent de meilleurs relations et une coopération scientifique et technique accrue, ce qui s'exprime par l'échange de scientifiques, de spécialistes, de techniciens de même que par l'organisation de conférences, de symposiums.

On the domestic side of our operations are the activities related to federal-provincial relations, production development, and regional development. The responsibility for the promotion and development of agricultural production resides in the Production Development Directorate, which is charged with designing and implementing policies to improve production efficiency and commodity quality, as well as to increase the output of marketable commodities and improve farm business management. I will be describing these in more detail.

• 1555

The Animal Production Division has a strength of 64 person years, an operating budget of $663,000, and administers grants and contributions in the order of $2,700,000. There are four components to the Genetic Improvement Program. ROP Dairy services some 4,500 herds, and issues some 200,000 certificates yearly. The desirable animal traits are incorporated in the national dairy sire evaluation. Additionally, a national cow indexing system identifies superior animals. ROP Swine services 800 herds, and some 110,000 certificates are issued yearly. ROP Beef services 2,300 producers, and it issues 80,000 certificates annually. The system is presently in a development stage to service all levels of beef producers. ROP Sheep services 750 producers, testing some 35,000 lambs on an annual basis.

The Livestock Improvement Program is made up of livestock registration which services 44 breed associations who have affiliated with the Canadian National Livestock Records. The second element of the Livestock Improvement Program is

[*Translation*]

Interamerican Institute of Agricultural Cooperation and the World Food Program. Besides that, for the entire department, it coordinates the economic agricultural data which comes from all kinds of foreign countries under the form of economic intelligence.

Its second role is ensured by the Secretariate for Overseas projects established in 1979 to coordinate the department's participation in eight technical aid projects for CIDA, for example, a wheat production project in Tanzania and India for an economic analysis project for the Government of Zambia.

Finally, Agriculture Canada has developed, over the years, an efficient network of cooperation with other countries. Those networks are maintained and developed thanks to the signature of agreements which encourage better relations and increased technical and scientific cooperation through the exchange of scientific personnel, specialists and technicians as well as by the setting up of conferences of symposiums.

Quant à nos activités internes, ici, au pays, elles portent sur les relations fédérales-provinciales, le développement de la production et le développement régional. C'est la Direction du développement de la production qui est chargée de la promotion du développement de la production agricole. A cet effet, il doit prévoir et mettre en œuvre des mesures visant à améliorer le rendement de la production et la qualité des produits ainsi qu'améliorer les volumes de la production et la question des exploitations. Je vous en reparlerai plus en détail par la suite.

Les effectifs de la Division de la production animale sont de 64 années-personnes et son budget d'exploitation est de $663,-000, mais elle est chargée de distribuer des subventions et des contributions d'un montant de 2,700,000 millions de dollars. Le Programme d'amélioration génétique comporte quatre volets. Le Service de contrôle d'aptitudes aux métiers desservent quatre mille cinq cents troupeaux et émettent 200,000 certificats par an. Les caractéristiques souhaitables se trouvent reprises dans le Programme national d'évaluation des reproducteurs laitiers. De plus, un système national d'indexation des vaches sert à identifier les bêtes de qualité supérieure. Le Programme de contrôle d'aptitudes des porcins dessert 800 producteurs et émet environ 110,000 certificats par an. Le Programme de contrôle d'aptitudes des bovins dessert, 2,300 producteurs et émet 80,000 certificats par an. Le système est actuellement en plain développement et devrait éventuellement desservir tous les éleveurs de bétail. Le Programme de contrôle d'aptitudes des bovins dessert 750 producteurs et fait des tests sur 35,000 agneaux par an.

Les programmes d'amélioration du bétail comportent un service d'enregistrement qui est au service de 44 associations d'éleveurs ayant adhéré au Régistre canadien du bétail. Un Programme d'amélioration du bétail attribue par ailleurs des

[*Texte*]

made up of grants and contributions in the order of $2 million to service fairs and exhibitions. These assist in providing a medium for the improvement of livestock through competitive classes. The third element is the forage program where some 60,000 Canadian youths are enrolled, and which receives some $226,000 from the department. The federal-provincial agreement is up for renewal next year.

The national livestock showcase herd is maintained at the Central Experimental Farm to demonstrate to potential buyers, foreign and domestic, a cross-section of the production-tested and type-classified Canadian breeding stock which are available on Canadian farms to increase the volume and value of sales of cattle and semen.

The Crop Production Division, which is the second division within the Production Development Directorate, is made up of 14 person-years with an operating budget of $500,000. Its objective is to design and implement policies which will improve production efficiency and crop quality. It administers the New Crop Development Fund, and is presently studying alternative crop production systems. It complements the work of the research branch by encouraging production to meet changing market requirements, and by encouraging conservation and development of land water resources for crop production.

The third element of the Production Development Directorate is farm development, made up of 30 person-years, an operating budget of $1,700,000 and some $9,000,000 for contribution to Feed Freight Assistance Adjustment Fund.

The division strives to develop, promote and disseminate ideas, information, and material aimed at regional development, through improved managerial decision-making and to strengthen entrepreneurship at the farm level. It administers two programs, the first one being the Farms Improvement Loan Act. For 1981-82, we expect to guarantee 25,000 loans for an amount of $275 million. The average loan will be for an amount of about $11,000.

• 1600

The Feed Freight Assistance Adjustment Fund was established to help the provinces of Ontario, Quebec, and British Columbia adjust to the reduction in the feed freight assistance rates. The amount saved by the reduced rates was made available to the three provinces as an adjustment fund over 5 years. Support agreements were negotiated with each province. The Ontario agreement ends March 31, 1982, and the Quebec and British Columbia agreements are scheduled to end March 31, 1983. In British Columbia, $1 million assisted the development of 16 research and demonstration projects. In Ontario, $1 million served to finance 33 innovator incentive projects, and the remaining $13.5 million was used for grain storage. In Quebec, available funds of $33.5 million contributed to the development of the four following programs: grain storage on farms, grain-harvesting equipment, forage conservation, pedigree seed production.

[*Traduction*]

subventions et contributions de l'ordre de 2 millions de dollars à quelques foires d'exposition. Ceci permet d'améliorer le bétail grâce aux prix attribués. Enfin, il y a le Programme de fourrage dont font partie 60,000 jeunes Canadiens qui touchent 226,000 dollars du ministère. L'accord fédéral-provincial devra être renouvelé l'an prochain.

Les troupeaux de bétail primés à la ferme expérimentale centrale servent à montrer aux acheteurs étrangers et nationaux la gamme des différentes races ayant fait l'objet de plusieurs tests de production et de types disponibles au Canada de façon à augmenter les ventes de bétail et de semence.

La Divison des récoltes qui est la deuxième au sein de la Direction du développement de la production comporte 14 années-personnes et un budget d'exploitation d'un demi-million de dollars. Cette division a pour objet d'améliorer le rendement et la qualité des récoltes. Elle est chargée notamment d'administrer les nouveaux fonds de développement des récoltes et étudie actuellement de nouvelles méthodes d'obtention des récoltes. Elle appuie les travaux de la Direction de la recherche en encourageant les producteurs à s'adapter à l'évolution de la demande et en encourageant la conservation et le développement des ressources en terres et en eau pour l'expansion des récoltes.

Le troisième volet de la Direction du développement de la production est le développement des exploitations comportant 30 années-personnes et un budget d'exploitation de 1,700,000 million de dollars, ainsi que 9 millions de dollars destinés aux fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères.

La Division doit élaborer, promouvoir et diffuser des idées, des renseignements et du matériel destinés à promouvoir le développement régional grâce à une meilleure gestion des exploitations agricoles. La Division est chargée de l'administration de deux programmes dont la Loi sur les prêts aux améliorations agricoles. Au cours de l'exercice de 1981-1982, nous comptons devoir garantir 25,000 prêts pour un montant global de 275 millions de dollars, la moyenne des prêts s'élevant à 11,000 dollars.

Le fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères a été créé pour aider les provinces de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique à faire face à la réduction des taux d'aide au transport des céréales fourragères. Les montants ainsi économisés ont été mis à la disposition de ces trois provinces et leur versement sera échelonné sur une période de cinq ans. Les modalités de versements furent négociées avec chacune des provinces. L'accord avec l'Ontario expire le 31 mars 1982 tandis que les accords avec le Québec et la Colombie-Britannique expirent le 31 mars 1983. En Colombie-Britannique, un million de dollars a servi au développement de 16 projets de recherches et de démonstrations. En Ontario, un million de dollars ont servi au financement de 33 projets d'encouragement à l'innovation, le solde de 13 millions et demi de dollars ayant servi à l'entreposage des céréales. Au Québec, les 33 millions et demi de dollars disponi-

[*Text*]

The third directorate within the branch is Regional Development. One can hardly talk about regional development without mentioning federal-provincial co-operation, because the development of the agri-food sector will necessitate a co-ordinated, cohesive, and integrated approach if Canada and its regions are going to be able to take advantage of the benefits associated with domestic and international market opportunities. Agriculture Canada has established, at the provincial level, an agri-food development office in each province whose main function is to develop, in partnership with the province, provincial agri-food development stragegies, co-ordinated within an overall national framework. Input from nongovernment organizations and from industry will be achieved through the Agriculture Canada development committees which have been established in each province. These committees not only bring together all the branches of the department as one corporate identity in the province, but also provide an accessible forum for non-government organizations and producers to make their concerns and ideas known to us. The 10 regional offices total 69 persons, with an operating budget of $2,300,000.

The Production Development Policy Division of Regional Development has 25 person-years, with a budget of $847,000. It is responsible for the provision of policy analysis and advice and economic intelligence required for the development and implementation of the department's agricultural development strategy. The division's current work is concentrated in 3 major areas: agricultural development, energy issues, outlook.

The Development Analysis & Co-ordination Division, the second one under Regional Development Directorate, is made up 20 person-years and a budget of $706,000. It is responsible for the development and analysis of agri-food development programs, to encourage the use of new technology and the analysis and review of proposed and existing agri-food development programs and projects.

In summary, Madam Chairman, it is generally admitted that the present decade will see food loom very large in the future of each country, and particularly for food-deficit countries and even more so for developing countries. In food potential, Canada is a giant in the world, for it is not only a member of a small exclusive club of food exporters, but it also contributes a significant amount of food aid. Agriculture Canada has the knowledge, the expertise, and the capability to support CIDA's efforts in helping developing countries become more self-sufficient in food.

Canada enjoys one of the most sophisticated agricultural systems in the world. The production improvement techniques developed for livestock and for crops facilitate immensely the

[*Translation*]

bles ont servi au développement des quatre programmes suivants: l'entreposage des céréales dans les exploitations, l'achat d'équipement pour la récolte des céréales, la conservation des plantes fourragères et la production de semences contrôlées.

Le troisième directorat de la Direction est celui du développement régional. On ne peut pas parler de cette question sans évoquer la coopération fédérale-provinciale, le développement dans le secteur agro-alimentaire exigeant une approche coordonnée et cohérente pour permettre au Canada, et à ses diverses régions, de profiter des débouchés existants sur les marchés internationaux et intérieurs. Agriculture Canada a créé dans chaque province un bureau de développement agro-alimentaire chargé, de concert avec les provinces, de promouvoir les stratégies de développement de la production agri-alimentaire dans le cadre d'une politique nationale. Les comités de développement d'Agriculture Canada seront chargés de coordonner les contributions des organisations non gouvernementales et de l'industrie privé. Ces comités sont chargés non seulement de réunir les différentes directions du ministère mais aussi de servir de tribunes pour les organisations non gouvernementales ainsi que les producteurs qui voudraient exprimer leurs idées ou préoccupations. Ces dix bureaux régionaux ont un effectif de 69 personnes et un budget d'exploitation de $2,300,000.

La Division du développement de la production du développement régional a 25 années-personnes et un budget de $847,000. Elle est chargée d'analyser la politique et de fournir les conseils et les renseignements nécessaires à l'élaboration et à la mise en œuvre de la stratégie de développement agricole du ministère. Le travail de la division porte actuellement sur les trois secteurs suivants: développement agricole, questions énergétiques et perspectives.

La Division de l'analyse du développement et de la coordination relève également de la Direction du développement régional qui comporte 20 années-personnes et un budget de $706,000. Elle est chargée de l'élaboration et de l'analyse de programmes de développement agro-alimentaire, afin d'encourager l'utilisation de technologies nouvelles ainsi que l'analyse de programmes de développement agro-alimentaire existants et projetés.

En résumé, madame le président, il est généralement admis qu'au cours de la décennie actuelle la production alimentaire jouera un rôle très important dans l'avenir de tous les pays et plus particulièrement dans les pays ayant un déficit alimentaire et les pays en développement. Du point de vue du potentiel alimentaire, le Canada occupe une des premières places au monde, faisant non seulement partie d'un nombre très restreint d'exportateurs de produits alimentaires mais étant en outre une source importante d'aide alimentaire. Agriculture Canada possède toutes les connaissances et les ressources requises pour appuyer l'ACDI à aider les pays en développement à améliorer leur situation sur le plan de l'autosuffisance alimentaire.

L'industrie agro-alimentaire du Canada est une des plus avancées du monde. L'amélioration des techniques d'élevage et de production des récoltes constitue une aide précieuse pour

[*Texte*]

task of our marketing experts in opening up or in expanding markets abroad for our agricultural products. Through the efforts of regional development, we try to do it in a co-operative fashion, taking into consideration the regional needs and aspirations of the major actors in this sector.

• 1605

En résumé, nous considérons notre rôle principalement comme celui d'agent de changement, ou d'animateur du secteur agro-alimentaire. Nous appuyons sans réserve les efforts de l'ACDI, tant sur le plan alimentaire que sur celui des développements agricoles. Nous œuvrons sur la scène domestique pour favoriser le progrès de l'agriculture grâce à certains programmes, mais nous le faisons surtout en utilisant nos ressources humaines dans un effort de cohérence et de coordination.

Je vous remercie, madame le président.

**Mr. Neil:** Madam Chairman, this is all new to us. Most of us have been around for eight or nine years, but this seems to be a new branch of the department and there is a lot of material to digest. I wonder if we could not send that report out, have it copied immediately and back on our desks in a few minutes so that we can make use of it, because it was impossible to copy down facts and figures as we listened.

**Le vice-président:** Je suis d'accord avec vous, cher monsieur, qu'il aurait fallu, étant donné l'importance du sujet et la nouveauté même du sujet, qu'on puisse nous transmettre d'avance, ou du moins au tout début de la séance, le texte qui contient les informations qui nous ont été données par M. Brouillard.

Malheureusement, cela n'a pas été fait. Je ne voudrais pas juger non plus ce qui s'est passé antérieurement, je n'y étais pas. Mais je pense que ce qui nous a été dit tout à l'heure par M. Brouillard est tellement intéressant qu'on pourra certainement avoir une bonne séance d'une heure qui serait très valable.

Maintenant, nous aurons le texte après, mais je suis désolé de voir que cela ne nous ait pas été soumis avant.

**Mr. Neil:** Could the messenger go down now and get this photocopied while we are carrying on?

**Le vice-président:** On pourrait demander à M. Brouillard de nous soumettre un texte, et en faire des photocopies?

**Mr. Neil:** They could copy it in ten minutes.

**Mr. Mayer:** Yes, we could have it back in five minutes.

**An hon. Member:** Sure.

**Le vice-président:** Pour le moment M. Brouillard est dans l'impossibilité de nous remettre un texte du fait que ce ne sont que des notes qu'il a prises; c'est un texte qui a été revu à plusieurs occasions. Il pourrait difficilement nous en remettre une copie.

[*Traduction*]

nos experts du marketing chargés de trouver de nouveaux débouchés pour nos produits agricoles. Par l'entremise des efforts qui se font au niveau du développement régional, nous essayons de le faire dans un esprit de collaboration, tenant compte des besoins régionaux et des aspirations des principaux agents dans ce secteur.

In summary, we consider our role as principally being that of agents for change or agro-food moderators. We support without reservations the efforts made by CIDA both for the food sector as well as agriculture development. We are working on the domestic scene to favour agricultural progress through the use of certain programs but we are mainly doing that by using our human resources in an effort of coherence and coordination.

Thank you, Madam Chairperson.

**M. Neil:** Madame la présidente, c'est du neuf pour nous. La plupart d'entre nous sommes ici depuis huit ou neuf ans, mais c'est une nouvelle direction de ce ministère et il y en a beaucoup à digérer. Je me demande si nous ne pourrions pas tout simplement faire copier le rapport pour l'avoir immédiatement, c'est-à-dire dans quelques minutes, pour pouvoir nous en servir parce qu'il a été impossible de prendre toutes les notes que nous aurions voulu pendant que nous écoutions le monsieur parler.

**The Vice-Chairman:** I quite agree with you, sir, that because of the importance of this area and its newness, that we should have had in advance, at least at the beginning of the meeting, the text containing the information which was given by Mr. Brouillard.

Unfortunately, that was not done. I do not want to judge by what went on before, I was not here. However, I think what was said before by Mr. Brouillard is so interesting that we could certainly have a good hour's sitting which would be very valuable.

We will be getting that text later on but I am sorry it was not submitted before.

**M. Neil:** Le messager pourrait-il aller faire photocopier ce document pendant que nous continuons la séance?

**The Vice-Chairman:** We could ask Mr. Brouillard to submit a text and have photocopies made?

**M. Neil:** Ils pourraient copier cela en dix minutes.

**M. Mayer:** Oui, on pourrait nous les ramener dans cinq minutes.

**Une voix:** C'est vrai.

**The Vice-Chairman:** For the time being, Mr. Brouillard finds it impossible to give us this text because these are only notes that he had jotted down; it is a text which was corrected and recorrected several times. He would find it very difficult to give us a copy.

[*Text*]

Je suis vraiment désolée pour chacun des membres du Comité, mais si je comprends bien ce que M. Brouillard me dit, ce n'est pas possible de vous remettre une photocopie de ce document.

**M. Ostiguy:** Madame le président.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Ostiguy.

**M. Ostiguy:** Peut-être que M. Brouillard pourrait nous dire à quelle page, dans le Budget des dépenses, et à quel paragraphe, on trouve ce qui relève de sa juridiction. A partir de là,

**Mr. Mayer:** You would think the parliamentary secretary would be the one we could ask questions of but he does not even know what page we are on in the estimates.

**Le vice-président:** S'il vous plaît, nous allons vous donner l'information tout de suite. A quel endroit, dans les prévisions budgétaires?

**M. P. Caskey, (directeur général, Direction du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** De la page 2-10 à la page 2-24.

**Le vice-président:** De la page 2-10 jusqu'à la page 2-24.

Alors, cela va?

On commence la période des questions. Je vous remercie beaucoup, monsieur Brouillard, pour vos intéressantes remarques. La preuve, c'est que tout le monde souhaitait avoir un texte, mais c'est quelque chose qu'on apprendra pour l'avenir.

Alors, la première intervention sera faite par M. Murta au nom du parti conservateur, pendant dix minutes, questions et réponses, et on passera ensuite à M. Ferguson.

**Mr. Murta:** Thank you, Madam Chairman. I do not know whether I will take up all my ten minutes or not because I am a bit like Mr. Neil. I thought I knew a fair amount about the Department of Agriculture until a few minutes ago when the gentleman started talking about this whole new area.

Maybe I ought to ask a question on that. It should be, I suppose, properly asked of the minister, but whose idea was it to set up this particular branch or department within the Department of Agriculture? Could you give us an answer?

**Mr. Brouillard:** Mr. Murta, there was a re-organization which was announced by the Minister of Agriculture towards the end of May, beginning of June 1980. At that time, there were a lot of changes made in the department, and one of these was, of course, the establishment of this branch—which is new; you are quite right.

• 1610

The Regional Development and International Affairs Branch is made up of parts that were elsewhere before. For example, in years past, there was a service called International Liaison Service; that was brought into this branch, and added to it was this overseas project secretariat, that you may have heard me talk about, to make up essentially what has become the International Affairs Directorate.

[*Translation*]

I am terribly sorry for all the members of the committee but if I am not mistaken from what Mr. Brouillard says, it is not possible to give you a photocopy of this document.

**Mr. Ostiguy:** Madam Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Ostiguy.

**Mr. Ostiguy:** Perhaps Mr. Brouillard could tell you on what page, in the blue book, and what paragraph, are to be found those questions that fall under his jurisdiction. From that point on . . .

**M. Mayer:** Ces questions devraient peut-être s'adresser au secrétaire parlementaire mais il ne sait même pas à quelle page cela se trouve dans le budget des dépenses.

**The Vice-Chairman:** Please, we will give you that information right away. Where, the estimates?

**Mr. P. Caskey (Director General, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** From page 2-10 to page 2-25.

**The Vice-Chairman:** From page 2-10 to page 2-25.

All right?

We will being questioning. Thank you, very much, Mr. Brouillard, for your very interesting comments. The proof of the pudding is that everyone would like to have a text but that is something that will be entertained for future reference.

So the first intervener will be Mr. Murta for the Conservative Party for 10 minutes for questions and answers and we will then give the floor to Mr. Ferguson.

**M. Murta:** Merci, madame le président. Je ne sais pas si je prendrai mes dix minutes au complet parce que je suis un peu comme M. Neil: je croyais en connaître beaucoup sur le ministère de l'Agriculture jusqu'à il y a quelques instants lorsque ce monsieur a commencé à parler de ce domaine tout à fait nouveau.

Peut-être devrais-je poser une question à ce propos. J'imagine qu'il faudrait plutôt la poser au ministre, mais qui a eu l'idée de mettre sur pied cette direction particulière au sein du ministère de l'Agriculture? Pourriez-vous donner une réponse?

**M. Brouillard:** Monsieur Murta, il y a eu réorganisation annoncée par le ministre de l'Agriculture vers la fin du mois de mai ou le début de juin, 1980. A l'époque, on a fait beaucoup de changements au sein du ministère et l'une de ces modifications, évidemment, fut la création de cette direction qui est récente; vous avez tout à fait raison.

La Direction générale du développement régional et des affaires internationales regroupe un certain nombre de services qui relevaient auparavant d'autres directions. Je songe notamment au service de la liaison internationale qui existait autrefois, et qui fait maintenant partie de cette direction. S'y est également ajoutée la Direction des projets d'outre-mer, et le tout a été baptisé Direction générale des affaires internationales.

[*Texte*]

The Production Development Directorate has been in existence for a number of years. It came to the branch as part of the reorganization last June.

**Mr. Murta:** Excuse me. Does yur particular area, then, fit underneath, for example, the area of people like Mr. Trent and the other deputy ministers that we have been used to seeing here for year after year? Where do you fit into the whole scheme of things?

**Mr. Brouillard:** Would you like me to review the system?

**Mr. Murta:** Well, just very briefly; because I think the apparent question here has to be, that when you wer going through your summary of what you are going—and, admittedly, we did not have a chance to read it, and I am not being critical of you, per se—the thought ran through my mind that we should all be very thankful that we do not have a group of farmers here or we would all have been stoned, because I do not think that they would have put up with it. It seems that we are building another bureaucracy.

The apparent question is: who did this before this whole aspect was set up? Is there duplication? We have talked in terms of 298 person-years: how much money is that involving? I mean, that is an increase, obviously, over something, so we have set up some additional bureaucracy.

My first question, just off the top of my head, is that it seems that most of this has been done before, in some other departments within the Department of Agriculture. So I guess I have to be sceptical and ask: what was the real need to reorganize, reshuffle, and add another 300 person-years, for example, into the department? You obviously answer to the Deputy Minister, Gaétan Lussier, but is your department on an equal basis with production and marketing, and with the Health of Animals Branch, et cetera, as you go through that particular aspect?

**Mr. Brouillard:** Mr. Murta, I am glad you have asked the question; it will clear the air.

Let me emphasize time and time again that there is not a single new person-year in the Department of Agriuclture for the establishment of this branch.

**Mr. Murta:** So the 298 person-years that you have talked about is just transferred from some other area?

**Mr. Brouillard:** Transferred from other area, yes. And the purpose of that, really, is to recognize the importance given by the department and the minister, as I said in my opening remarks, to regional development, and the establishment in every province of an office dedicated to development work in the agriculture and food sector.

We have got 10 offices; each one carries basically the same functions of economic analysis, of production analysis, of production development, and marketing as well. That is the field operation, if you wish, which was arrived at by the consolidation of previously existing units. But what has hap-

[*Traduction*]

La Direction du développement de la production, quant à elle, existe depuis plusieurs années déjà. Elle a été ajoutée à notre service lors de la réorganisation qui s'est effectuée en juin dernier.

**M. Murta:** Excusez-moi de vous interrompre. Votre secteur relèverait-il par exemple de fonctionnaires comme M. Trent et d'autres sous-ministres que nous avons eu l'habitude de rencontrer ici année après année? Quelle est votre place dans le contexte de l'ensemble de activités du ministère?

**M. Brouillard:** Aimeriez-vous que je passe rapidement en revue le système?

**M. Murta:** Ce serait peut-être une bonne idée, mais je vous demanderais d'être très bref. Pendant que j'écoutais vos remarques préliminaires (et j'avoue que nous n'avons pas eu l'occasion de lire votre mémoire, mais je ne voudrais pas vous donner l'impression de vous critiquer), il m'est venu à l'idée que nous devrions être reconnaissants de ne pas avoir en face de nous un groupe de fermiers, car ils nous auraient massacrés. Il semblerait que nous soyons en train d'établir une autre bureaucratie, et je ne pense pas qu'ils accepteraient cela.

La question évidente est la suivante: Qui était responsable de toutes ces tâches avant cette réorganisation? Y a-t-il dédoublement? On a parlé de 298 années-personnes. Combien d'argent cela suppose-t-il? Il s'agit-là d'une augmentation par rapport à quelque chose; par conséquent nous avons créé une bureaucratie supplémentaire.

Il me semble, de prime abord, que ce travail a dû être assumé par d'autres services du ministère de l'Agriculture. Je suppose que je suis un peu sceptique car voici ma question: Pourquoi avez-vous éprouvé le besoin de réorganiser le ministère et d'ajouter 300 années-personnes supplémentaires? Vous relevez évidemment du sous-ministre, Gaétan Lussier, mais votre service est-il sur un pied d'égalité du point de vue de la production et de la commercialisation avec, par exemple, la direction de la santé des animaux?

**M. Brouillard:** Je suis heureux que vous ayez posé cette question, monsieur Murta. Cela me permettra d'éclaircir un peu les choses.

J'aimerais tout d'abord souligner que nous n'avons ajouté aucune année-personne supplémentaire au ministère de l'Agriculture en ce qui concerne la création de cette direction.

**M. Murta:** Les 298 années-personnes dont vous avez parlé ont par conséquent tout simplement été transférées d'un autre secteur?

**M. Brouillard:** C'est exact. Et l'objectif visé par la mise sur pied de ce service était, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, de souligner l'importance accordée par le ministre et par le ministère au développement régional et à la création dans chaque province d'un bureau voué au développement dans les secteurs agricoles alimentaires.

Nous avons dix bureaux. Chacun d'eux exerce en gros les mêmes fonctions pour ce qui est de l'analyse économique, de l'analyse de la production, du développement de la production et de la commercialisation. Voilà en gros, si vous voulez, comment fonctionne nos opérations sur le terrain. Nous en

[*Text*]

pened here is that we have put together those units that had complementary functions.

**Mr. Murta:** Excuse me, but I want to understand exactly; and I will take my home province of Manitoba. What have you done in the province of Manitoba and how have yo consolidated? What type of an office have you set up now and who have you taken from other federal agricultural areas in Manitoba to set up your new office? Can you give us some specific examples so that we can try to understand what you are saying and who is running it—in Manitoba, for example?

**Mr. Brouillard:** The man who is running it is Ted McCannell.

**Mr. Murta:** Yes, I know him.

**Mr. Brouillard:** Ted McCannell used to be chief liaison officer—did you know him under that form?—and to him we have added person-years. There is one person there at the moment who is a marketing specialist, Mr. Ireland.

• 1615

Before the reorganization, we had a chief liaison officer and we had an economist in Manitoba at the same time and we brought them together under one unit. A third person will be joining the Winnipeg office very soon, Mr. J. Queens, whom you may know. Essentially what we did was take the senior economic analysts that were there before, the chief liaison officer, put them together and added production development specialists to make up a very small nucleus in every province.

**Mr. Murta:** All right. Those people will presumably work with the farmers and the Manitoba Department of Agriculture and they will do the same in all the other provinces in terms of regional development.

**Mr. Brouillard:** Yes.

**Mr. Murta:** All right, what will they do on the prairies that was not done before in as equally an efficient manner than what you are trying to do now? I mean, is there going to be anything new done?

**Mr. Brouillard:** I do not think in all honesty we could say something completely new. What we are attempting to do is concentrate our activities and co-ordinate them better. For example, a lot of work is done with the Manitoba Department of Agriculture, with DREE for example, in working on subsidiary agreements. It is one of their main tasks to do so. As well, they bring together under the umbrella of the mechanism I have mentioned, the Agriculture Canada Development Committee, representatives from the other branches of the department. You have to remember that in every province there are field people, not only of my branch but of research and of inspection. It is the responsibility of the regional director to bring these people together so that there is a co-ordinated

[*Translation*]

sommes arrivés à ce système grâce au regroupement de plusieurs unités existantes qui accomplissaient des fonctions complémentaires.

**M. Murta:** Je m'excuse de vous interrompre de nouveau, mais j'aimerais être certain d'avoir bien compris. Prenons par exemple ma province natale, le Manitoba. Qu'avez-vous fait dans cette province et quels services avez-vous intégrés? Quel genre de bureau y avez-vous mis sur pied et qui avez-vous puisé d'autres services agricoles fédéraux au Manitoba pour ce faire? Pourriez-vous me donner des exemples précis afin que je puisse comprendre un peu mieux ce que vous dites et savoir qui en fait est chargé de l'organisation et de la gestion du bureau du Manitoba plus particulièrement?

**M. Brouillard:** C'est Ted McCannell qui gère ce bureau.

**M. Murta:** Oui, je le connais.

**M. Brouillard:** M. McCannell était autrefois agent de liaison supérieur. Le connaissiez-vous lorsqu'il occupait ce poste? . . . et nous avons mis à sa disposition plusieurs années-personnes. Le bureau compte notamment un spécialiste de la commercialisation, M. Ireland.

Avant la réorganisation, nous avions déjà au Manitoba un agent de liaison en chef et un économiste qui travaillaient tous deux pour des services différents. Nous les avons donc mis ensemble et un certain M. J. Queens, que vous connaissez peut-être, va se joindre à eux sous peu. En gros, pour chacune des provinces, nous avons mis ensemble l'analyste économique supérieur et l'agent de liaison supérieur et nous avons mis à leur disposition des spécialistes du développement, afin de constituer une bonne petite équipe.

**M. Murta:** Je vois. Et je suppose que ces personnes vont travailler de près avec les fermiers et le ministère de l'Agriculture du Manitoba, n'est-ce pas? Il en sera sans doute de même dans toutes les autres provinces, du moins pour ce qui est du développement régional?

**M. Brouillard:** Oui.

**M. Murta:** J'aimerais savoir ce que vont faire ces personnes dans la région des Prairies qui ne se fait pas à l'heure actuelle, ou du moins qui ne se fait pas de façon aussi efficace que possible? J'aimerais avoir ce que ces personnes comptent entreprendre de nouveau.

**M. Brouillard:** Bien franchement, je ne pense pas que nous puissions dire que ces services vont accomplir des choses tout à fait nouvelles et différentes. Notre objectif est de concentrer nos activités et de mieux les coordonner. Au Manitoba, par exemple, nous collaborons très étroitement avec le ministère provincial de l'Agriculture et avec le MEER, pour ce qui est des ententes auxiliaires. C'est là l'une des principales tâches de ces bureaux. D'autre part, en vertu du mécanisme dont j'ai parlé tout à l'heure, ces services rassemblent des représentants d'autres directions du ministère pour former ce que l'on a baptisé le comité de développement du ministère de l'Agriculture. Il ne faut pas oublier que dans chaque province il y a des employés qui travaillent sur le terrain, et cette remarque ne

[*Texte*]

approach to agricultural development. We do that in every province. That is one aspect of it.

The other one is to work very closely with the province in doing detailed economic analyses of the system as it is. Before, we had one individual doing it. Now, in Manitoba, we will have four or five full-time professionals who will be looking at economic analysis and who will be looking at ways and means of facilitating the transfer of technology from research to the producers.

We will also have, and that is relatively new, a marketing specialist who will work very closely with our marketing and economics branch here in Ottawa for basically two purposes. To do marketing studies within the province with the view of hoping to have import replacement, and also to look outside. In a sense, some of these we were doing before, but what is new is that we are concentrating our efforts on that aspect, bringing these together under one unit instead of separate units so that we have a concentrated effort, a concentrated presence.

Perhaps, Madam Chairman, before ending, what we are trying to do is not easy in the sense that we have to make sure that the work done in one province does not conflict with the work done in another, and, of course, we have a unit in Ottawa that makes sure these plans are not contradictory.

**Mr. Murta:** You sound like you are very highly structured. I guess from the point of view of the way we would view it anyway, representing a rural area, it sounds like a . . .

**An hon. member:** A bureaucratic nightmare.

**Mr. Murta:** Well, either that or a bureaucrat's dream, because you just seem to be so highly structured. Maybe I am not making myself very clear. In any case, we will not know until next year. Frankly, one cannot help but be very sceptical of how it is going to work in a better way than it worked in the past is I guess what I was trying to say. Maybe it does, and hopefully it will, and that is great, and you will be complimented the next time you appear before the committee. But damn it all, it sure does not look like it right now, frankly, from just the point of view of what you have said.

• 1620

**The Vice-Chairman:** Mr. Brouillard.

**Mr. Brouillard:** Mr. Murta, before this was done, there were many units in each of the provinces. One of the important results to date of our efforts is to have these units come together, work together, instead of each doing their own thing.

[*Traduction*]

s'applique pas uniquement à ma direction, mais également à celles qui sont chargées de la recherche et de l'inspection. C'est au directeur régional qu'il incombe de rassembler ces personnes de façon que soit mise en œuvre une approche coordonnée au développement agricole. Ce travail est donc fait dans chacune des provinces. Voilà donc l'un des aspects du travail de ces bureaux provinciaux.

L'autre aspect de leur travail est celui d'une collaboration étroite avec la province pour la réalisation d'analyses économiques détaillées du système tel qu'il fonctionne. Autrefois, une seule personne en était chargée. Maintenant, au Manitoba, quatre ou cinq employés professionnels à plein temps examineront les analyses économiques et détermineront les méthodes à mettre en œuvre pour faciliter le transfert de la technologie des chercheurs aux producteurs.

Nous avons par ailleurs récemment créé un autre poste, celui de spécialiste en commercialisation. Le titulaire de ce poste, qui travaillera sur les lieux, restera en collaboration très étroite avec la direction générale de la commercialisation et de l'économie qui a son siège à Ottawa. Il sera chargé de mener deux activités essentielles: réaliser des études de commercialisation à l'intérieur de la province en vue d'équilibrer les exportations et les importations, et examiner la situation à l'extérieur de la province. Bien sûr, un certain nombre de ces activités se faisaient déjà à l'intérieur du ministère. La nouveauté réside en ce que ces activités seront menées par un seul et même groupe, plutôt que par des unités indépendantes.

En conclusion, madame le président, j'aimerais souligner que notre tâche n'est pas facile étant donné que nous devons nous assurer que le travail réalisé dans une province ne vas pas à l'encontre de celui réalisé dans une autre. Bien sûr, l'unité en place à Ottawa doit faire le nécessaire pour empêcher que les divers plans élaborés dans les provinces ne soient pas contradictoires.

**M. Murta:** Vous me donnez l'impression que les structures que vous avez mises en place sont très complexes. Du point de vue de quelqu'un comme moi qui représente une circonscription rurale, ça m'a plutôt l'air d'être . . .

**Une voix:** Un cauchemar bureaucratique.

**M. Murta:** C'est peut-être plutôt le rêve du bureaucrate, car ces structures me semblent très élaborées. Je ne sais pas si vous m'avez bien compris. Quoi qu'il en soit, il nous faudra attendre l'an prochain pour savoir exactement ce qu'il en est. Je suppose que ce que je voulais dire c'est que je ne peux pas m'empêcher de me demander comment ce système pourrait mieux fonctionner que ses prédécesseurs. Je suis peut-être un peu trop sceptique. Peut-être que le nouveau système fonctionnera très bien et que l'on vous en félicitera lorsque vous viendrez de nouveau comparaître devant le comité. Écoutez, pour ma part, j'en doute fort, mais on ne sait jamais.

**Le vice-président:** Monsieur Brouillard.

**M. Brouillard:** Monsieur Murta, avant cette réorganisation, il existait dans chacune des provinces plusieurs unités. L'un des résultats positifs que ce travail de réorganisation a amené est que les unités œuvrent ensemble en vue d'atteindre les

[*Text*]

From our own perspective, that is already a fairly significant result.

The other one is the emphasis we have placed on dealing with the nongovernment organizations—all those producer organizations which are interested in agriculture and food, and also the very significant effort we have made in trying to keep a dialogue going with the provinces. That is not an easy matter.

**Mr. Murta:** I understand that. May I, just as a comment—this is not a question; maybe it will be of help to the committee.

Because of the structure, the set-up, could you at some future date, as soon as possible, supply us with, first, an organizational chart of what you are doing, and also the people, on a provincial basis, who fit within your chart? There are two reasons. First, we can see what is happening, and second, there may be people there who may be of some help to us from time to time in our correspondence with the government vis-à-vis our constituency, et cetera—so that we know what you are doing.

**Mr. Brouillard:** I would be delighted to.

**The Vice-Chairman:** Mr. Ferguson.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Madam Chairman.

I believe what you are trying to do is bring into sharper focus the various activities of the Canada Department of Agriculture in co-ordination with the other federal government agencies and the provincial counterparts.

In view of the increasing concerns about salinization of the soil in western Canada, and in view of the fact that the huge grain sales announced yesterday would indicate that perhaps we will be wanting to increase our production over the next few years as sales such as these develop, are you doing any research on used water management? I see here that one of your objectives is in this area. But I am coming to the one where it mentions drainage and desalinization, to lower the salinity level of the soil. Is any of this being done through drainage programs—by installing underground drainage? Are tests being carried out on this to see what is happening?

**Mr. Brouillard:** Mr. Ferguson, you have just highlighted one of the problems we do have with the way the blue book is expressed. I have no responsibility for research. The research branch which would carry on this work is part of the vote called Agri-Food Development, just as my branch is, and Marketing and Economics. That is why I tried to go into some detail about the activities our branch is involved in, to explain the differences to you. But your question does not apply, basically, to this branch. It would have to be asked of Dr. LeRoux.

[*Translation*]

mêmes objectifs, plutôt que de ne faire chacune son petit bonhome de chemin. D'après nous, c'est déjà là quelque chose de très important.

Cette réorganisation a d'autre part permis de mettre l'accent sur les rapports que nous entretenons avec les organismes non gouvernementaux, à savoir toutes ces associations de producteurs qui s'intéressent à l'agriculture et à l'alimentation. Nous avons d'autre part pu amener un meilleur dialogue entre les différentes provinces, et je puis vous assurer que cela n'est guère facile.

**M. Murta:** Je le comprends bien. Mais j'aimerais vous demander de faire quelque chose qui pourrait être utile au comité.

Étant donné les nouvelles structures que vous avez mises en place, pourriez-vous nous faire parvenir assez rapidement l'organigramme de votre secteur ainsi qu'une liste des postes et des employés qui les occupent dans chacune des provinces? Je vous demande cela pour deux raisons: tout d'abord, cela nous permettrait de voir exactement ce qui se passe dans votre secteur et deuxièmement, cela nous permettrait peut-être d'identifier certaines personnes qui pourraient éventuellement nous venir en aide pour régler des problèmes dans nos circonscriptions etc.

**M. Brouillard:** Je me ferai un plaisir de vous fournir ces renseignements.

**Le vice-président:** Monsieur Ferguson.

**M. Ferguson:** Merci, madame le président.

D'après ce que j'ai compris, vous essayez d'assurer une meilleure coordination entre les diverses activités menées par le ministère de l'Agriculture et celles d'autres organismes fédéraux et de ministères provinciaux.

Étant donné le problème toujours plus préoccupant de l'augmentation de la salinité des sols dans l'Ouest canadien, et étant donné l'augmentation de la production canadienne de blé au fil des prochaines années que supposent les énormes ventes de céréales annoncées hier, avez-vous entrepris de faire des études sur la gestion des eaux usées? Je constate ici que vous vous êtes fixé un certain nombre d'objectifs dans ce domaine. Je suis surtout intéressé par ce que l'on dit ici au sujet du drainage et de la réduction de la salinité des sols. Des efforts pour régler ce problème ont-ils été envisagés dans le cas de programmes de drainage? Avez-vous installé des systèmes de drainage souterrains? Êtes-vous en train d'étudier la situation et de faire des tests pour savoir exactement ce qui se passe?

**M. Brouillard:** Monsieur Ferguson, vous venez de souligner l'un des problèmes que pose la façon dont les documents ont été disposés dans le Livre bleu. Notre secteur n'est nullement responsable de la recherche. C'est la direction de la recherche qui accomplirait ce travail en vertu du crédit qui porte sur le Programme de développement du secteur agro-alimentaire. Ma direction, quant à elle, n'est responsable que de la commercialisation et de l'économie. C'est pourquoi j'ai voulu vous donner un certain nombre de précisions au sujet des activités que nous menons dans notre section afin que vous soyez au courant des différences qui nous distinguent des autres services. Votre question ne se rapporte donc pas à notre section. Il faudrait que vous la posiez à M. LeRoux.

[*Texte*]

Perhaps the Director General of Regional Development here could add a few words.

**Mr. Caskey:** Those comments are quite right. We are not directly responsible in a funding sense, Mr. Ferguson.

I was not sure whether you were thinking of the salinity problem which is important in the west . . .

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Caskey:** You are; okay. The Research Branch has a major focus and a major concern about the land base in the west, and is projecting in the future substantial increases in production. So the husbanding and the conservation of the land and the water base is obviously very important.

The Research Branch is basically responsible for the physical research. We do supply the economic analysis to help them interpret the scientists' physical measurements and assessments into economic terms so that advice to a producer, who after all is interested in both the financial and economic as well as the basic conservation of his land, would get married up in the advice that Agriculture Canada provides. We do have several economists in the west associated with the Research Branch on a co-operative basis that way.

• 1625

The other thing to recognize in the west is the important role of the PFRA, which is part of DREE, and we have a linkage with them in Regina. There is a major effort the PFRA is involved with, concerned with what is known as drought proofing, a major study involving university researchers and so on. We are monitoring that and providing minor economic help to PFRA who after all has a major water—the two go together whether you are looking principally at the soil side or the water side. So that fills in around the outside, even though Claude was quite right in terms of our basic responsibility.

**Mr. Ferguson:** Thank you very much.

**Le vice-président:** Alors, la prochaine intervention de la part de M. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you. Madam Chairman, I do not think anyone can really quarrel with the objectives of the reorganization. The idea is, apparently, to improve the operation of the system. I noticed in the briefing we had at the beginning here today that one of the areas of responsibility for this new group is interprovincial liaison of some sort. I am not just sure what that involves. I realize the unit has not been operating quite a full year yet, but I am wonder whether the liaison unit had anything to do with providing interprovincial communications on, for instance, the hog program that was announced in the last week or two weeks. The reason I ask is that there have been loud howls of protest from some of the provinces and if the liaison unit is used in this kind of thing—in retrospect, what went wrong? I guess that is what I am saying.

[*Traduction*]

Le directeur régional du développement régional a peut-être quelque chose à ajouter.

**M. Caskey:** Vos commentaires sont tout à fait exacts. Nous ne sommes pas directement responsables de ces activités, du moins en ce qui concerne leur financement.

Je ne sais trop si vous voulez parler du problème de la salinité des sols qui est très grave dans l'Ouest . . .

**M. Ferguson:** Oui, c'est cela.

**M. Caskey:** Ah bon. La direction de la recherche est très préoccupée par le problème des terres dans l'Ouest canadien et elle prévoit des augmentations considérables au niveau de la production. C'est pourquoi la bonne gestion et la conservation des terres et de l'eau revêtent énormément d'importance.

La direction de la recherche est en fait responsable des recherches d'ordre physique. Nous fournissons cependant les analyses économiques afin de les aider à interpréter les mesures et les évaluations physiques établies par les chercheurs et de les réexprimer en termes économiques afin que les conseils donnés à un producteur, qui, après tout, s'intéresse autant aux aspects économiques et financiers qu'à l'aspect conservation de ces terres, viennent compléter ceux fournis par le ministère de l'Agriculture. Ainsi, plusieurs de nos économistes dans l'Ouest travaillent étroitement avec la Direction de la recherche.

Pour ce qui est de l'Ouest du pays, il faut d'autre part reconnaître le rôle important que joue l'ARAP, qui relève du MEER, et nous avons établi des rapports avec cet organisme à Regina. L'ARAP joue d'ailleurs un rôle très important dans le cadre d'une étude importante à laquelle participent des chercheurs universitaires etc., qui a été baptisée Étude sur la vérification de la sécheresse. Nous suivons donc de très près ce que fait l'ARAP et nous lui fournissons une certaine aide économique. Après tout, lorsqu'on étudie un problème de cette envergure, il faut examiner ce qui se passe du côté des terres et du côté de l'approvisionnement en eau, car les deux se complètent. Voilà tout ce que j'avais à dire pour compléter toutes les remarques tout à fait pertinentes faites par Claude au sujet de la délimitation de nos responsabilités.

**M. Ferguson:** Merci beaucoup.

**The Vice-Chairman:** Mr. Althouse is the next person on my list.

**M. Althouse:** Merci. Madame le président, je ne pense pas que quinconque puisse remettre en question les objectifs de cette réorganisation. Apparemment, cette initiative aurait été prise en vue d'améliorer le fonctionnement du système. Dans votre mémoire, vous précisez que l'un des domaines de responsabilités de ce nouveau groupe est celui de la liaison interprovinciale. Je ne sais pas trop ce que cela comporte exactement. Je sais que cette unité a été mise sur pied il y a moins d'un an, mais je me demande si ce service de liaison a un rôle à jouer dans le domaine des communications interprovinciales. Je songe par exemple au Programme qui s'adresse aux éleveurs de porcs qui a été annoncé il y a une semaine ou deux. Si je vous pose cette question, c'est à cause de tous les cris de protestation qu'ont poussés les provinces, et si l'unité de liaison se prête à ce genre de chose . . . je suppose que j'aimerais en

[*Text*]

**Mr. Brouillard:** Basically, the short answer is that the unit was not used in the announcement of the Hog Stabilization Program. What it does do though is keep in close touch with our provincial counterparts to get a feeling for some of the difficulties, some of the feedback, if you wish, on issues like that one or others as well. Basically they are concentrating their activities in two areas; one is in the what I would call the broad multi-provincial policy area, leaving the operational aspects to the operational branches. For example, matters dealing with inspection are dealt with by John McGowan's people, research the same thing. When it comes to matters of policy which involve the provinces, then this group becomes involved in making sure that we understand what the provinces' problems are and that they understand what our problems are as well. In concrete terms, they organize the various federal-provincial conferences and meetings that are held, particularly at the ministerial level or the deputy minister level.

The second aspect I have alluded to is, for lack of a better term, the ongoing liaison to make sure that they keep contact, again, with all levels and with our own regional director-in the province.

• 1630

**Mr. Althouse:** You mention the regional director. We know that they have all been appointed now and we are going to receive a list of them along with an organizational chart. Can you explain to us what critera were used in the selection of these regional people? Where they all selected from inside the department, or did you sometimes go outside and what, specifically, does a regional director's responsibilities include?

**Mr. Brouillard:** I will answer the question in general, and then I will ask their director-general to speak to the detail of it. All of them were selected from within the department. The main criteria, that we followed was possession of an intimate knowledge of the agricultural sector, and some experience in dealing at the policy level with provincial governments and the industry. But I will ask Peter Caskey to be more specific in terms of the selection of the regional director. Madame Chairman?

**Mr. Caskey:** In the competitions for those director jobs, we were interested in having candidates who could effectively represent the department to the industry sector, which is both farm level and post-farm-gate in that province; effectively relate towards the provincial government, particularly the Department of Agriculture and Food within the province. So, we were looking for relatively senior people with some stature in the department. We felt that it was desirable to limit the competition to Canada Agriculture people, because of the importance of being known in the department and knowing the department. One of the elements was to look for someone who could command respect, gain the confidence of the other elements of the department because, not withstanding Mr.

[*Translation*]

vérité savoir ce qui s'est passé. Pourquoi les choses se sont-elles si mal déroulées?

**M. Brouillard:** Cette unité ne jouait aucun rôle pour ce qui est de l'annonce du Programme de stabilisation pour ce qui est du prix du porc. Elle a par contre entretenu des rapports étroits avec nos homologues provinciaux pour être tenus au courant des réactions, des problèmes rencontrés, etc. au sujet des questions comme celle que vous venez de mentionner. Ce service axe en gros ses efforts sur ces domaines. Le premier est ce que j'appellerais le domaine de la politique multi-provinciale. Ce sont d'autres services qui s'occupent des aspects opérationnels et de direction opérationnelle proprement dite. Pour ce qui est de l'inspection, par exemple, c'est le service dirigé par John McGowan qui s'en occupe et la même chose se passe au niveau de la recherche. Quand aux questions de politique touchant les provinces, c'est ce groupe qui intervient en vue d'assurer que nous comprenons bien les problèmes des provinces et que celles-ci comprennent également les nôtres. Ce travail suppose qu'elles organisent les différentes conférences fédérales-provinciales ainsi que les réunions qui réunissent ministres ou sous-ministres.

Le deuxième volet de leur travail, est celui que j'ai intitulé, faute d'un meilleur terme, liaison. En effet, ce service doit rester en communication étroite avec tous les niveaux gouvernementaux et avec notre propre directeur régional affecté à la province concernée.

**M. Althouse:** Vous avez parlé du directeur régional. Nous savons que tous ces directeurs régionaux ont été nommés et vous nous avez dit que vous alliez nous en envoyer la liste en même temps que l'organigramme. Pourriez-vous nous dire sur quel critère s'est fondée la sélection de ces personnes? Tous les candidats à ces postes ont-ils été recrutés au sein du ministère ou à l'extérieur? Enfin, quelles sont les responsabilités du directeur régional?

**M. Brouillard:** Je vais vous fournir une réponse d'ordre général et ensuite je demanderai au directeur général d'ajouter des précisions. Toutes ces personnes ont été recrutées au sein du ministère même. Les principaux critères que nous avons utilisés étaient une connaissance approfondie du secteur agricole et une expérience de rapports politiques avec les gouvernements provinciaux et l'industrie. Madame le président, je demanderais à Peter Caskey de vous parler un peu plus du choix des directeurs régionaux, si vous le voulez bien.

**M. Caskey:** Dans le cadre du concours qui a été organisé pour doter ces postes, nous cherchions des candidats qui seraient en mesure de bien représenter le ministère dans le secteur industriel, aussi bien en ce qui concerne les rapports avec les fermiers que ceux avec les autres intermédiaires. Il fallait que ces personnes puissent communiquer efficacement avec le gouvernement provincial et notamment avec le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation. Nous cherchions donc des personnes ayant une certaine expérience du travail et occupant déjà un poste d'importance au sein du ministère. Nous pensions qu'il était préférable de limiter le concours aux employés du ministère de l'Agriculture étant donné l'importance que revêtait le fait d'être connu au ministère et de bien

[*Texte*]

Murta's fears, he was not going to have a major, bureaucratic machine that he was pushing around. He operated through influence, through persuasion, and through good analysis and leadership on a personal basis. So, those are the kinds of intangible in a sense, but very important, characteristics that we are looking for.

**Mr. Murta:** Madam Chairman, just a point of order on that answer. Surely though the witness is not telling us that that never happened before. I mean, it is almost like you people are trying to re-invent the wheel. Were all the things that you mentioned not being done adequately before? Is this the reason? Because they were not being done?

**Mr. Caskey:** Yes.

**Mr. Murta:** I am sorry, I have taken some time away from my colleague. If you want to give him some extra time because of that intervention, go ahead.

• 1630

**Mr. Caskey:** I think it is important to recognize, Mr. Murta, for example, in the case of Manitoba, where you have an office in which 7 person-years are dedicated, and which supports 7 or 8 people, comprised of perhaps 5 professionals and a couple of support people, that we combined people from 3 or 4 different locations; one person was a chief liaison officer who in effect was providing a solo leadership; we grouped behind him in that case economic support which, before our branch was together, came from a different location. There was a production specialist, who, again, came from a different branch; a marketing specialist who again came from a different branch. We had individuals sprinkled out there in Manitoba, and some of them in fact had not been staffed up, et cetera. We are going to achieve a small group of, as I say, 7 or 8 positions, people, typically, but with lines back to the other major branches, typically from whence they came. So we hope to influence the big machine of Agriculture Canada, focusing it, and grabbing it by the coat-tails and saying, Hey, look, that is fine on a national basis, but just look at Manitoba's situation; it may be different from the typical setting, and going at it that way.

**Mr. Murta:** All right, fine. It was a good answer.

• 1635

**Le vice-président:** Il vous reste encore du temps monsieur Althouse.

**Mr. Althouse:** Okay. Here are some hit-or-miss kinds of questions, I guess. I notice that your branch also deals with the registration of livestock breeds. You mentioned some 44 breeds that you were responsible for. What is the legal responsibility of the breeders' associations to guarantee the traits of their breed? I have been working on a case for quite a time now. It is a very messy thing where a producer in B.C. bought an

[*Traduction*]

connaître ce dernier. Il fallait que les candidats choisis puissent jouir du respect et de la confiance des autres éléments du ministère car, contrairement à ce que craignait M. Murta, ils n'allaient pas disposer d'une énorme machine bureaucratique. Les directeurs régionaux doivent pouvoir exercer influence et persuasion et ils doivent pouvoir faire de bonnes analyses et assurer une direction harmonieuse du personnel relevant d'eux. Voilà donc les caractéristiques intangibles mais non moins importantes que nous recherchions chez les candidats.

**M. Murta:** Madame le président, j'invoque le Règlement. Le témoin ne prétend pas, du moins je l'espère, que ce genre de choses ne s'est jamais produit par le passé. A vous entendre, on a l'impression que vous voulez réinventer la roue. Tout ce que vous venez de dire se faisait déjà par le passé, n'est-ce pas? Ou bien est-ce que cela ne se faisait pas, et c'est justement pourquoi vous avez réorganisé votre service?

**M. Caskey:** C'est exact.

**M. Murta:** Je vous demande pardon. J'ai un peu empiété sur le temps de mon collègue. Vous pourriez peut-être lui rajouter quelques minutes pour attraper le temps que je lui ai pris.

**M. Caskey:** Monsieur Mura, revenons à l'exemple du Manitoba. Le bureau qui s'y trouve dispose de 7 années-personnes, et comprend peut-être 7 ou 8 employés, dont 5 sont des professionnels et le reste des employés de soutien. On y rassemble des personnes provenant de 3 ou 4 régions différentes; l'une d'elles est agent de liaison supérieur et assumait autrefois seule la direction du service. Nous regroupons derrière elle un groupe chargé de l'aspect économie qui, avant la constitution de cette nouvelle direction, se trouvait dans une autre région. Il y a d'autre part un spécialiste de la production qui, lui aussi, provient d'une direction différente, ainsi qu'un spécialiste en commercialisation. Tous ces employés étaient autrefois éparpillés un peu partout dans la province. Nous espérons en arriver au Manitoba à un petit groupe de 7 ou 8 personnes qui conserveront chacune les liens qu'elles avaient avec les directions pour lesquelles elles travaillaient auparavant. Nous espérons, grâce à ces systèmes de constitution de différentes équipes, pouvoir influencer la grosse machine qu'est le ministère de l'Agriculture. On pourrait ainsi lui tapoter l'épaule et lui dire: «Écoutez, cela est très bien sur le plan national, mais tenez donc un peu compte de la situation du Manitoba qui est peut-être différente des autres.»

**M. Murta:** Très bien. Je vous remercie de votre bonne réponse.

**The Vice-Chairman:** You still have a few minutes, Mr. Althouse.

**M. Althouse:** Très bien. Dans ce cas, je vais vous poser quelques petites questions au hasard. Je constate que votre Direction est également responsable de l'enregistrement des races de bétail. Vous avez tout à l'heure cité 44 races différentes dont vous vous occupiez. Quelles sont les responsabilités des associations d'éleveurs devant la loi, pour garantir le maintien des caractéristiques des races qu'ils élèvent? Je pour-

[*Text*]

Angus bull, that ended up having scurs on its head and in fact I guess even small horns; they were solid. It was not supposed to have horns but it did, and yet the breed association does not seem to have any responsibility for having registered this particular animal. How do you police, or do you have any responsibility in policing the breed associations?

**Le vice-président:** Monsieur Althouse, M. Cochran qui est directeur général intérimaire de la Direction du développement de la production, va répondre à la question. Monsieur Cochran.

**Mr. H. Cochran (Acting Director General, Production Development Directorate, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** Madam Chairman, first of all I think we should establish that geneticists tell us that it is possible for about 2 per cent of Angus cattle to have horns or scurs. I believe this situation goes back to the mid sixties and it has come to light only now. The breed association did do an investigation back at that time and the breeder may have been given information that it was impossible for Angus cattle to have spurs. That information was wrong at that time.

Now as far as our responsibility is concerned, it is to see that the breed association does conform to its by-laws. It varies with different breeds, but blood-typing is done automatically. I think with the Angus every five hundredth animal is automatically blood-typed to check out the parent. So our responsbility with the breed association is to see that the parentage is correct. At that time I believe our chief registration officer, working with the blood-typing lab of the Health of Animals Branch, confirmed that parentage was proper.

**Mr. Althouse:** That seems to back it up then. Thank you. Very briefly, on the international activities of your branch, I wonder if you will give us a quick resumé of some of the new activities embarked upon in the last 8 or 10 months since you have taken over that aspect.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Brouillard.

**Mr. Brouillard:** The activities of the International Affairs Branch of Agriculture Canada are of two orders. There is the ongoing, continuing, work that we do with international organizations such as, for example, the FAO, or the *World Food Council*, where the Minister of Agriculture is leading the Canadian delegation this very week. We do have a number of major international organizations that specialize in agriculture and food, with which we work very closely and, as I said, on an ongoing basis.

[*Translation*]

rais vous citer en exemple, une petite affaire dont je m'occupe depuis un certain temps déjà. Un éleveur en Colombie-Britannique a acheté un taureau de la race Angus. Des excroissances ont poussé sur sa tête. Je pense même que l'on pourrait parler de cornes, car ces excroissances étaient très dures. Les animaux de la race Angus ne doivent jamais avoir de corne, et pourtant l'Association de cette race bovine n'assume aucune responsabilité pour ce qui est de l'enregistrement de cette bête en particulier. Que faites-vous pour contrôler ces associations de race, ou n'avez-vous aucune responsabilité dans ce domaine?

**The Vice-Chairman:** Mr. Althouse, Mr. Cochran, who is the acting director general of the Production Developpement Director, will answer your question. Mr. Cochran.

**M. H. Cochran (directeur général intérimaire, Direction générale du développement de la production, Direction du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** Madame le président, j'aimerais tout d'abord souligner que les généticiens s'entendent pour dire qu'il est possible, pour environ 2 p. 100 des bovins de la race Angus d'avoir des cornes ou excroissances. Je pense que tout le problème remonte aux années 60 et ce n'est que maintenant que l'on commence à y voir clair. L'Association de la race Angus avait mené une enquête à ce sujet à l'époque et on avait peut-être dit à l'éleveur qu'il était impossible pour les bêtes Angus d'avoir des cornes. Si c'est cela qu'on lui a dit, c'est fort dommage, car ces renseignements sont faux.

En ce qui nous concerne, notre responsibilité se limite à voir à ce que les associations des races observent leurs règlements, la situation varie d'une race à une autre, mais la typification sanguine doit se faire systématiquement. Pour la race Angus, je pense que l'on vérifie le type sanguin d'un animal sur 500. Il nous incombe donc de voir à ce que les associations de race vérifient les lignée. En ce qui concerne l'exemple précis dont vous parlez, je pense que dans ce cas, l'agent d'enregistrement supérieur de nos bureaux, qui travaille avec le laboratoire de typification sanguine de la Direction de l'hygiène animale, avait confirmé la pureté des lignées.

**M. Althouse:** Cela me rassure. Merci. J'aimerais maintenant vous poser quelques petites questions au sujet des activités nationales que mène votre Direction. Pourriez-vous nous donner un bref résumé des nouvelles activités que vous avez lancées ces huit ou dix derniers mois, c'est-à-dire depuis que votre groupe a été chargé de ce domaine?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Brouillard.

**M. Brouillard:** Les activités de la Direction des affaires internationales du ministère de l'Agriculture se divisent en deux catégories. Il y a tout d'abord, le travail régulier que nous accomplissons au côté de certains organismes internationaux comme par exemple, l'Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation ou le Conseil mondial de l'alimentation. D'ailleurs en ce qui concerne ce dernier, le ministre de l'Agriculture y amène une délégation canadienne cette semaine. Nous travaillons donc, de très près avec un certain nombre d'importants organismes internationaux qui œuvrent dans le domaine de l'Agriculture et de l'alimentation.

[*Texte*]

The Department of Agriculture with regard to these organizations is the lead department within the federal government. The Minister of Agriculture within the federal government. The Minister of Agriculture usually will lead the delegation to, for example the biannual FAO conference. There will be one in November this year.

Essentially the work consists of doing analytical work of the vast bulk of documents that are published by these organizations, and to develop interdepartmentally the position that will be adopted by Canada at these various meetings.

• 1640

The main ones that have been mentioned so far—FAO, World Food Council, The InterAmerican Institute for Co-operation in Agriculture, with headquarters in San Jose, Costa Rica—were also very much involved with the agriculture committee of the OECD.

These then are the main organizations and keep us at a rather frantic pace. We are also very busy working with the World Food Program in co-operation with CIDA. The amount of money concerning Canada's contribution to the World Food Program is in CIDA but we developed the food aid basket in co-operation with CIDA. There is a close collaboration between the agency and the department.

Over and above that, our work in the last few months has been concentrated on trying to recognize the special expertise that is in the department that could be used by CIDA when it is undertaking projects in developing countries. I mentioned in my opening remarks that we are now executing eight projects on behalf of CIDA and it is likely that there are more to come. That is a rather significant aspect of the work, plus the fact that we are working in co-operation with the Department of External Affairs and the Public Service Commission in identifying highly capable Canadian agriculturalists that could be submitted as candidates for senior positions in international agricultural organizations.

To date we have identified over 400 scientists that have declared an interest in working abroad in one form or another. The total inventory of agriculture at the moment—within Agriculture Canada only—is, I believe, about 1,200 persons who have expressed a desire to work and have demonstrated the skill to do so.

There is another aspect also that is fairly important and that relates to the various memoranda of understanding that have been signed by the Minister of Agriculture with other countries. We have a number of these where there is agreement between the two departments of agriculture, in effect, for closer co-operation. These agreements usually take the shape of exchanges of scientific personnel, technical personnel, exchanges of information and more and more, some joint undertakings usually in the sense of policy analysis.

Finally, you have asked what was undertaken that was new. I am rather pleased to say that Canada was one of the first countries to respond to a unanimous recommendation from the

[*Traduction*]

De tous les ministères fédéraux, c'est le ministère de l'Agriculture qui travaille le plus avec ces organismes. C'est en général, le ministre de l'Agriculture qui mène les délégations que le Canada envoie par exemple, à la Conférence bi-annuelle de l'OAA. D'ailleurs, une des ces réunions est prévue pour novembre prochain.

En gros, notre travail dans ce domaine se résume à une analyse de tous les documents publiés par ces organismes et à une élaboration de la position que le Canada adoptera à l'occasion de ces diverses rencontres internationales.

La plupart des organismes mentionnés jusqu'à présent, à savoir l'OAA, le Conseil mondial de l'alimentation et l'InterAmerican Institute for Co-operation in Agriculture, qui a son siège à San Jose, Costa Rica, ont d'autre part beaucoup participé au comité de l'Agriculture de l'OCDE.

Avec tous ces organismes, on a du pain sur la planche, croyez-moi. Nous travaillons d'autre part dans le cadre du Programme alimentaire mondial, aux côtés de l'ACDI. C'est l'ACDI qui gère les fonds accordés par le Canada au Programme alimentaire mondial, mais nous avons aidé à l'ACDI à choisir les denrées alimentaires que notre pays y a affectées. Il existe une très étroite collaboration entre l'ACDI et notre ministère.

Outre ce travail, nous nous sommes efforcés ces derniers mois à déterminer l'expertise spéciale que possède notre ministère dont l'ACDI pourrait se servir lorsqu'elle entreprend des projets dans des pays en voie de développement. J'ai signalé dans mes remarques préliminaires que nous travaillons à l'heure actuelle à huit projets distincts, pour le compte de l'ACDI. Il est d'ailleurs probable que d'autres viendront s'y ajouter. C'est là une part importante de notre travail. Nous travaillons d'autre part aux côtés du ministère des Affaires extérieures et de la Commission de la Fonction publique pour préparer une liste de spécialistes canadiens en agriculture qui pourraient se porter candidats à des postes d'importance au sein d'organismes agricoles internationaux.

Notre liste compte aujourd'hui 400 noms de chercheurs qui se sont dits intéressés à travailler à l'étranger. Le ministère de l'Agriculture à lui seul compte je pense 1,200 personnes qui ont manifesté un intérêt et qui ont les compétences nécessaires pour occuper un poste ou un autre à l'étranger.

Un autre aspect assez important de notre travail se rapporte aux divers protocoles d'ententes conclus entre le ministère de l'Agriculture et d'autres pays. Un certain nombre d'entre eux vivent une collaboration plus étroite entre le ministère de l'Agriculture du Canada et celui du pays étranger concerné. Ces protocoles se manifestent en général par des échanges de personnel scientifique et technique, de renseignements, et, de plus en plus, par des entreprises communes dans le domaine de l'analyse des politiques par exemple.

Notre dernière question portait sur ce que nous faisons de nouveau. Je suis très heureux de pouvoir vous dire que le Canada a compté parmi les premiers pays qui ont appuyé la

[*Text*]

FAO at its last biannual conference for the dedication of World Food Day. The first World Food Day will take place on October 16 of this year and we are busy in the branch working closely with provincial departments of agriculture, the industry and nongovernmental organizations in planning activities around World Food Day. In order to do this we have established a temporary secretariat for that very purpose. Of course, close work is done also with those federal departments and agencies that have an interest in international affairs.

Mr. Althouse, there are the activities that we have undertaken in the international affairs portion of my branch.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you, Mr. Althouse.

We will now go to Mr. Mayer.

• 1645

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman. There are so many questions, really, that I do not know where to begin. Mr. Chairman, I want to make clear at the beginning that what I have to say is really no reflection on the people who are here from the department. My brief experience as an elected person going back just over two years, and as a farmer, has been that the Department of Agriculture has been manned and staffed by very competent and very professional people.

Traditionnally, politics has been left out of the department, but I think what we are seeing here today is the start of a politicization of the Department of Agriculture. It seems to me that what the government has done with this reorganization is to set up a political arm of the Department of Agriculture right across the country. It becomes very apparent, when you listen to the Minister of Agriculture complain about the fact that the federal government spends a lot of money in the provinces and does not get any credit for it, that the chief function of this branch, as time goes on, is going to be, more and more, simply to act as a political arm of the Department of Agriculture. I think that is a very, very sad day for Canadian agriculture from coast to coast, Mr. Chairman, because, as I said, the department traditionally has been staffed by professinal people.

As I said, I do not cast any aspersions whatsoever on the people here today, but that clearly is the intent of this section of the Department of Agriculture. As I said, I find that a very, very sad day.

I do not really see why you need a lot of co-ordination, as has been said here, to facilitate the transfer of technology from research to farmers. Farmers are one of the most innovative kinds of groups in society. They do not need a lot of encouragement to transfer things: if they can see things that are going to benefit them, then they are the first people to do them. In fact, farmers themselves originate a lot of the innova-

[*Translation*]

recommandation faite à l'unanimité lors de la dernière conférence biannuelle de l'OAA au sujet de la tenue d'une journée internationale de l'alimentation. Cette journée se fêtera pour la première fois le 16 octobre de cette année. Nous sommes déjà très occupés à planifier des activités spéciales avec le concours des ministères provinciaux de l'agriculture, de l'industrie et d'organismes non gouvernementaux. Nous avons même été obligés de créer un secrétariat temporaire chargé d'organiser tout ce travail. Cette initiative suppose bien sûr que nous nous entendions avec les ministères et organismes fédéraux qui s'intéressent aux affaires internationales.

Voilà en résumé, monsieur Althouse, les activités que ma direction a entreprises dans le domaine des affaires internationales.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci, monseiur Althouse.

La parole est maintenant à M. Mayer.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président. J'ai tellement de questions à poser que je ne sais pas où commencer. Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais qu'il soit très clair que les remarques que je vais faire n'ont aucunement pour objet de porter atteinte aux personnes qui sont venues aujourd'hui témoigner devant nous au nom du Ministère. D'après ma brève expérience en tant que député, et mon expérience en tant que fermier, il me semble que le ministère de l'Agriculture a toujours bénéficié d'un personnel très compétent et très professionnel.

Autrefois, la politique ne jouait aucun rôle au sein du Ministère, mais il me semble que ce que l'on nous a présenté aujourd'hui est l'embryon d'une politisation du ministère de l'Agriculture. Il me semble que cette réorganisation a eu pour résultat d'étendre d'un bout à l'autre du pays un bras politique du ministère de l'Agriculture. Il me semble, étant donné ce que dit le ministre de l'Agriculture lorsqu'il se plaint du fait que le gouvernement fédéral dépense beaucoup d'argent dans les provinces et n'est jamais remercié, que le rôle principal de cette direction sera au fil des jours, plus en plus celui d'un bras politique agissant au nom du ministère de l'Agriculture. C'est un bien triste jour pour le secteur agricole canadien, monsieur le président, car, comme je l'ai dit, le Ministère a toujours été doté d'un personnel professionnel et compétent.

Je répète que ces critiques ne sont pas adressées à nos témoins d'aujourd'hui, mais je pense que cela témoigne bien des intentions de ce service du ministère de l'Agriculture. Je le répète, c'est un bien triste jour pour nous.

J'ai du mal à comprendre pourquoi il vous faut autant de coordination pour faciliter le transfert de la technologie des chercheurs aux fermiers. Les fermiers constituent l'un des groupes les plus innovateurs de notre société. Il n'est pas du tout nécessaire de les encourager pour qu'ils fassent les transferts qui s'imposent. S'ils savent que certaines choses vont pouvoir leur bénéficier, ils sont les premiers à les réclamer.

[*Texte*]

tions that go on: they design machinery; they see species of plants growing in fields. They do that themselves.

I really do not understand when you tell me that you have detailed economic analysis of the system as it is. I do not know what that means. I am a farmer; I spent a good number of years at university; I have taken economics courses. What does that mean in terms of actual production as far as agriculture is concerned?

I agree with my colleague, both from the House and from my province, from Lisgar, who says that, if we had a group of farmers here and they listened to the way this section of the department was being organized and run, we would all be chased out of the room—if not with stones, with pitchforks. As I said, Mr. Chairman, I think this is a very, very sad day for the federal Department of Agriculture when, through a lack of proper direction from the minister and a lack of proper policies, we have to resort to this kind of public relations thing. At least, to me, that is what this section of the department will become.

Let me ask some specific questions. When I had the privilege of being part of the government of this country, one of the things that my Minister of Agriculture did was increase the number of agricultural attachés at our embassies. You have an International Affairs Directorate: tell me how the International Affairs Directorate works with agricultural attachés and our commercial attachés and the Department of External Affairs at our embassies around the world.

**Mr. Brouillard:** I am very glad you asked the question. We do indeed work fairly closely. We have made a point of trying to increase the number of agriculturalists in posts abroad. At the moment, we have agriculturalists from the Department of griculture in key posts abroad in Washington, Brussels, Tokyo . . .

**Mr. Mayer:** I am not asking you where they are; I want to know how your International Affairs Directorate would work with the commercial and the agricultural attachés at our embassies abroad. How do you work with them? How do you co-ordinate?

**Mr. Brouillard:** All right. In the first instance, we think it is important that we have good agricultural people in key posts abroad. We have attempted to convince the trade commissioner service of Industry, Trade and Commerce to increase the number of people with some success. So that, in a sense, helps the dialogue.

The second point is that within the International Affairs Directorate there is a section that receives telexes from all of our posts abroad that have agricultural responsibilities. Every once in a while they travel there. They are in constant dialogue

[*Traduction*]

D'ailleurs, ce sont très souvent les fermiers eux-mêmes qui lancent ces innovations dont vous parlez. Ils dressent les plans de nouvelles machines, ils assurent eux-mêmes la sélection des espèces conformément aux résultats de leurs récoltes, etc.

Je ne vois pas pourquoi il faut faire des analyses économiques détaillées du système. D'ailleurs, je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire par là. Je suis fermier moi-même, mais je suis allé à l'université pendant plusieurs années où j'ai pris des cours de sciences économiques. Je ne vois pas de quelle façon ce que vous proposez peut avoir une incidence sur la production agricole en tant que telle.

Je suis d'accord avec mon collègue de Lisgar qui a dit que si un groupe de fermiers avait été dans la salle et vous avait écouté expliquer la façon dont cette partie du Ministère est organisée, ils nous auraient chassés de la pièce, à coups de fourche. Il est bien malheureux, comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, que le ministère fédéral de l'Agriculture soit obligé de recourir à des manœuvres de relations publiques de ce genre, faute de directives ministérielles et de politiques appropriées. D'après moi, ce service du Ministère ne serait plus qu'un service de relations publiques.

J'aimerais maintenant poser quelques questions bien précises. Lorsque j'ai eu le privilège de faire partie du gouvernement du pays, l'une des choses que le ministère de l'Agriculture de mon parti a fait a été d'augmenter le nombre d'attachés agricoles dans nos ambassades. Vous avez une direction générale des affaires internationales. Pourriez-vous m'expliquer de quelle façon cette direction œuvre avec les attachés agricoles et commerciaux du Canada ainsi qu'avec le ministère des Affaires extérieures et les ambassades canadiennes?

**M. Brouillard:** Je suis ravi que vous ayez posé cette question. Nous travaillons de très près avec ces divers groupes. D'autre part, nous nous sommes efforcés de multiplier les spécialistes en agriculture que nous envoyons à l'étranger. A l'heure actuelle, des spécialistes en agriculture du Ministère occupent des postes-clés à Washington, à Bruxelles, à Tokyo . . .

**M. Mayer:** Je ne vous ai pas demandé où ont été envoyées ces personnes. J'aimerais savoir comment votre direction générale des affaires internationales travaille avec les attachés commerciaux et agricoles en poste dans nos ambassades à l'étranger. Comment fonctionnent ces rapports? Quelle coordination effectuez-vous?

**M. Brouillard:** D'accord. Tout d'abord, nous pensons qu'il est important de nommer des spécialistes en agriculture à des postes-clés à l'étranger. Nous avons d'ailleurs essayé de convaincre le Service de délégués commerciaux du ministère de l'Industrie et du Commerce de la nécessité de multiplier le nombre de ces personnes, et nous avons remporté un certain succès sur ce plan. Ces initiatives ont permis d'améliorer le dialoque.

Deuxièmement, la Direction générale des affaires internationales comprend une section qui reçoit des telex de toutes nos missions étrangères qui ont des responsabilités dans le domaine de l'agriculture. D'ailleurs, nous y envoyons de temps en temps

[*Text*]

through telexes as to the state of agriculture there, the commercial aspects, trade intelligence, all of which is gathered into the International Affairs Directorate and then circulated to the various branches of the department. That is one aspect of it.

• 1650

The other one is that we publish a number of publications that deal with agriculture abroad in one form or another; some contain in-depth analysis, others intelligence. We also circulate to our posts abroad and, particularly to the agricultural attachés, ongoing, timely, information about Canadian agriculture.

**Mr. Mayer:** Can I ask you a specific question that relates to some domestic things? You mentioned in your opening remarks that you were involved with Feed Freight Assistance Adjustment fund. I have a statement here that the livestock feed board of Canada left with us when they appeared May 19. They circulated a sheet which I do not have in front of me showing some of the projects they were involved in within that same fund. Would you tell me how you work with the Canadian Livestock Feed Board of Canada, and why we need two layers of the department involved with really a very small amount of money in terms of the total budget of the Department of Agriculture. It seems to me that we have a duplication of service here. Maybe that goes along with my remarks to the Canadian Livestock Feed Board. I really do not see the need for them. Maybe we should get rid of them and let you people do the whole thing within the department.

**Mr. Caskey:** Well, sir, I cannot speak for the other agency.

**Mr. Mayer:** They said they were involved with the Feed Freight Assistance Adjustment Fund and in your opening remarks, you said you are also involved in that.

**Mr. Brouillard:** Yes, we are. We are administering the amounts of money that were saved when the feed freight assistance rates were reduced.

**Mr. Mayer:** Well, what do you do with the money when you administer? Where does it go?

**Mr. Brouillard:** I am coming to that. The total amount is $49.5 million. That was pro-rated among the three provinces concerned: British Columbia, Ontario, and Quebec. I have given you the figures earlier. I can repeat them now.

**Mr. Mayer:** No.

**Mr. Brouillard:** We also have a list. We have here if you wish, a specialist who can give you an idea of the projects that have been . . .

**Mr. Mayer:** But that was not my question, Mr. Chairman. My question was: How do you work with the Canadian Livestock Feed Board? They clearly told us when they were in front of this committee that they were involved in the same project as you are involved in. Now, I am asking you how you work with them? I mean, am I under some kind of misapprehension or misunderstanding as to what the Livestock Feed Board of Canada does?

[*Translation*]

des représentants. Ces experts fournissent en permanence des données relatives à l'agriculture et au commerce, données réunies par les soins de la Dirction des affaires internationales qui les distribue ensuite aux différentes directions du ministère.

Par ailleurs, nous publions différentes brochures consacrées à l'agriculuture à l'étranger, comportant notamment des analyses détaillées et d'autres renseignements. Tous nos attachés agricoles en poste à l'étranger sont tenus au courant de l'évolution de l'agriculture canadienne.

**M. Mayer:** Vous avez dit dans votre déclaration d'ouverture que vous vous occupez entre autres du fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères. Lorsque l'Office canadien des céréales fourragères a comparu devant le Comité le 19 mai, ils nous ont fait distribuer un document démontrant les projets relevant de ce fonds auquel ils participent. Quels sont vos liens avec l'Office canadien de céréales fourragères et comment se fait-il que deux instances séparées du ministère soient chargées d'administrer un budget relativement peu important si on le compare au budget global du ministère de l'Agriculture. Il semblerait qu'il s'agisse d'un cas de double emploi. Je ne vois d'ailleurs pas la raison d'être de l'Office canadienn des céréales fourragères. Peut-être devrions-nous supprimer cette organisation quitte à ce que vous assumiez la totalité de la tâche.

**M. Caskey:** Je ne veux pas parler au nom de l'Office.

**M. Mayer:** L'Office prétend s'occuper du fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères alors que d'après votre déclaration d'ouverture, vous en faites autant.

**M. Brouillard:** Effectivement, nous sommes chargés d'administrer les montants économisés grâce à la réduction des taux d'aide au transport de céréales fourragères.

**M. Mayer:** Que faites-vous de cet argent?

**M. Brouillard:** J'allais justement vous l'expliquer. Le montant global de 49.5 millions de dollars a été distribué au prorata parmi les trois provinces intéressées, à savoir la Colombie-Britanique, l'Ontario et le Québec. Je vous ai déjà donné les chiffres. Si vous y tenez je puis les répéter.

**M. Mayer:** Ce n'est pas nécessaire.

**M. Brouillard:** Nous avons aussi une liste. De plus, un spécialiste de la question pourra vous donner une idée des projets que nous . . .

**M. Mayer:** Ce n'est pas ce que j'ai demandé, monsieur le président. Je voudrais savoir quels sont vos rapports avec l'Office canadien des céréales fourragères. Lors de leur comparution devant le Comité, ils nous ont assuré qu'ils s'occupent du même projet que vous. Quels sont vos rapports avec cette organisation? Ai-je mal compris le rôle de l'Office canadien des céréales fourragères?

[*Texte*]

**Mr. Brouillard:** Mr. Chairman, with your permission, I would like to ask Mr. Brink to answer your specific question.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Brink.

**Mr. L. Brink (Acting Director, Farm Development Division, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** We do not work with the Livestock Feed Board of Canada at all, as Mr. Brouillard explained. The funding for the Feed Freight Assistance Adjustment Fund is separate from the funding for feed freight assistance.

**Mr. Mayer:** I am perfectly aware of that.

**Mr. Brink:** There is no interaction at all between those two programs.

**Mr. Mayer:** Well, Mr. Chairman, that answers my question. I also intend to go back and read the record to make sure that at least I have my facts clear. I was under the misunderstanding that the Canadian Livestock Feed Board of Canada, as it is now called, was involved in projects as the result of the cancellation of the feed freight assistance to British Columbia, to Ontario and Quebec. That is another story in itself that I could get into. However, that answers my question; there is no involvement between them.

Tell me, Mr. Chairman, if I may continue, what would be your involvement with the provincial departments of agriculture in terms of co-ordinating? I mean in terms of delivery of services, agriculture has been clearly until now more a responsibility of the provinces, in terms of agriculture reps and people being located in communities and knowing specific situations. What are your plans, or how do you intend to, or how have you to date tried to co-ordinate the programs the federal government has with things that the provinces do? A schmozzle of an example that comes to mind is the herd maintenance program that we just went through that caused all kinds of administrative problems. Is that something that you people would try to iron out in terms of a better delivery of the program?

**Mr. Brouillard:** The herd maintenance program was not administered by this branch here.

• 1655

In terms of our relationship with the provinces, let me give you a concrete example of where we interface with them.

**Mr. Mayer:** What does interface mean?

**Mr. Brouillard:** Working with.

**Mr. Mayer:** Thank you.

**Mr. Brouillard:** A specific example, and that is valid for most provinces, is the development of a subsidiary agreement on agriculture, where our regional office will sit with the local department of agriculture and with DREE, and together will evolve a program that can be funded under the DREE General Development Agreement. That is a specific one where economic analysis, marketing analysis, production analysis come together jointly—federal-provincial—to develop a program.

[*Traduction*]

**M. Brouillard:** Je demanderai à M. Brink de répondre à cette question.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Allez-y, monsieur Brink.

**M. L. Brink (directeur suppléant, Division du développement des exploitations, Direction générale du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** Ainsi que M. Brouillard l'a expliqué, nous ne travaillons pas avec l'Office canadien des céréales fourragères. Les crédits destinés au fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères sont distincts des crédits destinés à l'aide au transport des céréales fourragères.

**M. Mayer:** Ca je le sais fort bien.

**M. Brink:** Il n'y a aucun rapport entre ces deux programmes.

**M. Mayer:** Voilà qui répond à ma question, monsieur le président. Je vais d'ailleurs relire les fascicules pour m'assurer que j'ai bien saisi la question. J'avais l'impression que l'Office canadien des céréales fourragères s'intéressait à ces questions à l'issue de l'annulation de l'aide au transport des céréales fourragères en Colombie-Britannique et en Ontario et au Québec. Ceci soulève d'ailleurs une toute autre question. Quoi qu'il en soit il est clair maintenant que ces deux organismes sont tout à fait distincts.

Quels sont vos rapports avec les ministères provinciaux de l'Agriculture au plan de la coordination? Jusqu'à présent, les services de représentants agricoles et autres spécialistes relevaient plutôt de la compétence des provinces. Que comptez-vous faire pour coordonner vos programmes à vous avec ceux des provinces? Un bon exemple est le nouveau programme d'entretien des troupeaux qui a suscité toutes sortes de difficultés d'ordre administratif. Que comptez-vous faire pour y remédier.

**M. Brouillard:** Ce programme ne relève pas de notre direction.

Quant à nos rapports avec les provinces, je vais vous donner un exemple concret.

**M. Mayer:** Un exemple de quoi?

**M. Brouillard:** De la façon dont nous coopérons.

**M. Mayer:** D'accord.

**M. Brouillard:** Dans la plupart des provinces, le bureau régional élabore de concert avec le ministère de l'Agriculture provincial et le MEER, un programme agricole pouvant être financé dans le cadre de l'accord général de développement du ministère de l'Expansion économique régionale. C'est un exemple concret de coopération fédérale-provinciale dans le domaine des analyses économiques, des analyses de marketing et de marchés en vue de l'élaboration d'un programme.

[*Text*]

**Mr. Mayer:** Could you give me an example of a program you might develop under the program description you have just defined? You talk about marketing analysis, production analysis, can you give me a . . .

**Mr. Brouillard:** There are several. It varies, of course, from province to province. I will ask Peter Caskey, who is Director General of Regional Development, to give you some specific examples.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** When he finishes, I am going to have to cut you off.

**Mr. Mayer:** I would just like one five-second closing statement, if I can.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Well, you are going to take your own man's time.

Mr. Caskey.

**Mr. Caskey:** Thank you, Mr. Chairman. In Manitoba there is an existing federal-provincial agreement for the development of the agriculture sector in Manitoba particularly focusing on the value—added crops. This is funded on the federal side by the Department of Regional Economic Expansion and on the provincial side by the provincial Department of Agriculture. One of the shapers of that agreement was Mr. Rod Bailey who, two years ago, was a senior officer in my directorate. He worked with senior officer in my directorate. He worked with senior people, Mr. Poiser of DREE and the Manitoba people, to try to ascertain what benefit could come to the whole sector in Manitoba with particular encouragement, particular help, focused through a point agreement to which the province was bringing their jurisdiction, their extension specialists, their side of it, and some money; and the federal government was bringing money as well as the traditional expertise of Canada Agriculture in the research area and, to some extent, market perspective.

**Mr. Mayer:** Without being unduly harsh on the witnesses that are here, Mr. Chairman, that was done before. In my riding, a project opened at Portage la Prairie; that was all done before. What you are telling me now is you work with more than the Department of Agriculture, you are also involved with DREE.

And again, I just have to emphasize in closing that I think it is a very sad day for agriculture because I think you people are going to find, very quickly, if this government stays in power, that if you have seven or eight people in Manitoba, for instance, you are going to find that a defeated Liberal candidate is going to head your section, and then it is going to be very clear that, in fact, you are a political arm of the Department of Agriculture, which I think is an extremely sad day for all of us—and I include the people here—who are genuinely interested in the well—being of Canadian agriculture.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Peterson.

**Mr. Peterson:** Thank you, Mr. Chairman. I have listened with interest to the questions of my colleague and friend, Mr. Mayer.

Based on my conversations with farmers from our part of the country, Mr. Chairman, I can echo his commendation of

[*Translation*]

**M. Mayer:** Pourriez-vous nous donner un exemple d'un programme élaboré dans le cadre de cette rubrique? Vous venez de parler d'analyses de marketing et de production. Pourriez-vous nous donner un exemple?

**M. Brouillard:** Il y en a plusieurs. Cela varie d'une province à l'autre. Je demanderais à Peter Caskey directeur général du développement régional, de vous donner quelques exemples précis.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Lorsqu'il aura terminé, je vais donner la parole au suivant.

**M. Mayer:** Laissez-moi cinq secondes pour conclure.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Ces cinq secondes seront accordées au témoin.

Monsieur Caskey.

**M. Caskey:** Merci monsieur le président. Un accord fédéral-provincial a été conclu au Manitoba en vue du développement des récoltes ayant une plus-value importante. Du côté fédéral, c'est le MEER qui finance le programme, le ministère de l'Agriculture du Manitoba fournissant les crédits provinciaux. M. Rod Bailey qui, il y a deux ans, occupait un poste de direction dans ma division, est un des auteurs de cet accord. De concert avec M. Poiser du MEER et les hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture du Manitoba, il a établi que l'agriculture de cette province pourrait bénéficier de l'aide ainsi accordée dans le cadre d'un accord fédéral-provincial, la province assurant le travail de vulgurisation ainsi que certains crédits, le gouvernement fédéral fournissant également quant à lui des crédits ainsi que des connaissances d'Agriculture Canada en matière de recherches et d'analyses du marché.

**M. Mayer:** Sans vouloir vous critiquer, je vous ferai remarquer que cela ne constitue guère une innovation. Tout cela a déjà été fait à Portage la Prairie dans ma propre circonscription. Cela revient en fait à nous dire que vous coopérez avec le MEER.

Je dirai pour conclure que ceci est une journée néfaste pour l'agriculture car si le présent gouvernement reste encore longtemps au pouvoir, on pourra constater que des candidats libéraux malheureux aux élections seront nommés à la tête de différents services, si bien que vous devenez de simples annexes politiques du ministère de l'Agriculture. Ceci est vraiment triste pour tous ceux d'entre nous qui nous intéressons vraiment au bien-être de l'agriculture canadienne.

Je vous remercie monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Peterson.

**M. Peterson:** Merci monsieur le président. C'est avec intérêt que j'ai écouté M. Mayer.

Ayant eu l'occasion de m'entretenir avec des agriculteurs de ma région du pays, je ne suis que répéter les félicitations qu'il

[*Texte*]

the department for its high level of competence in the past, in the satisfaction he has found in the past with the officials of the department. I listened with some consternation to his dim view of the future. It involved, what he called, a politicization of the department. He felt that it would come about by having defeated Liberal candidates appointed to head your particular department. I wish to assure him that I do not think there will ever be a defeated Liberal cnadidate in the west after they fully realize the benefits of our program.

**Mr. Mayer:** You cannot even say that with a straight face yourself. Look at him!

**Mr. Neil:** You will never live that long.

**An hon. member:** There will be defeated Conservatives in there then, and it is still politicization.

**Mr. Peterson:** Certainly, after we distribute broadly his remarks about the high level of competence he has experienced in dealing with the department. I wanted to ask you some question again about the role of food aid and what you are doing in that area. What is the total extent of Canada's food aid?

• 1700

**Mr. Brouillard:** I believe the budgeted amount at the moment is $192 million spread over two years. I should say that this money is part of CIDA. It is in CIDA's budget. It is made up of $85 million in terms of 'in kind', if you wish, and, $10 million I believe, for transportation. That makes up the bulk of the Canadian food aid program. There are two aspects to it, as you may be aware. There is the multilateral program, the contributions give to the world food program, and there is also a bilateral program whereby Canada gives food aid to another country.

**Mr. Peterson:** How much of that goes on a multilateral basis?

**Mr. Brouillard:** The bulk of it is multilateral. Perhaps if you want to have specific details, Mr. Peterson, I could ask Miss Susan McCoy to give you these figures.

**Mr. Peterson:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Miss Susan McCoy, please.

**Miss S. McCoy (A/Director, Overseas Projects Division, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, as Mr. Brouillard mentioned, Canada's food aid is distributed through two main channels. One is bilateral and one is multilateral. On the multilateral side, the recent figures I have here are $98.05 million; the bilateral food aid was $93.13 million. In addition, there are other food aid programs run by the voluntary sector, the nongovernmental sector, for example, through the Mennonite Central Committee and other nongovernmental organizations. That food aid came to $3.24 million.

[*Traduction*]

vient d'adresser au ministère de l'Agriculture pour la qualité des services rendus par les fonctionnaires. Je suis étonné de son pessimisme quant à l'avenir. Il a parlé de la politisation du ministère. D'après M. Mayer, des candidats libéraux qui n'auront pas réussi à se faire élire seraient nommés à la tête de différents services du ministère. Or je puis l'assurer que lorsque les avantages de notre programme seront bien compris de tous, il n'y a aucun risque qu'un candidat libéral soit battu dans l'Ouest.

**M. Mayer:** Vous n'arrivez même pas à garder votre sérieux en disant ça.

**M. Neil:** Ce jour vous ne le verrez jamais.

**Une voix:** Dans ce cas, des candidats conservateurs malheureux seront nommés, ce qui est également une politisation du ministère.

**M. Peterson:** Surtout après que nous ferons circuler ses observations sur le haut niveau de compétence qu'il a constaté dans ses rapports avec le ministère. Je voudrais vous poser d'autres questions au sujet du rôle de l'assistance alimentaire et de vos activités dans ce domaine. À combien s'élève l'assistance alimentaire fournie par le Canada?

**M. Brouillard:** Il me semble que le montant prévus est de $192 millions réparti sur deux ans. Mais cette somme rentre dans les affectations des crédits de l'ACDI. De ce montant, l'assistance en nature se chiffre à $85 millions et $10 millions sont prévus pour le transport. Cela représente le programme d'assistance alimentaire du Canada. Ce programme compte deux éléments, comme vous le savez probablement. Il y a un programme de contributions multilatérales au programme alimentaire mondial et le programme bilatéral selon lequel le Canada fournit une assistance alimentaire à un autre pays.

**M. Peterson:** Pouvez-vous nous dire quelle est la part réservée au programme multilatéral?

**M. Brouillard:** La plus grande partie est réservée au programme multilatéral. Mais si vous voulez des détails plus précis, monsieur Peterson, je peux demander à M^lle^ Susan McCoy de vous donner les chiffres.

**M. Peterson:** Je vous remercie beaucoup.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Mademoiselle Suzanne McCoy, je vous prie.

**Mlle S. McCoy (directeur intérimaire, Division des projets d'outre-mer, Direction générale du développement régional et des Affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, comme M. Brouillard l'a mentionné, l'assistance alimentaire du Canada est distribuée de deux manières, à savoir, par le truchement d'un programme bilatéral et d'un programme multilatéral. Pour ce qui est du programme multilatéral, les données les plus récentes font état de $98,05 millions et pour ce qui est de l'aspect bilatéral, de $93.13 millions. Il existe en outre d'autres programmes d'assistance alimentaire administrée par le secteur bénévol, le secteur non gouvernemental. Je pense par exemple au comité central mennonite et à d'autres organismes non gouvernementaux. Cette aide alimentaire s'élève à quelque $3.25 millions.

[*Text*]

**Mr. Peterson:** Is it earmarked for any particular countries on an ongoing basis, or is it always destined to apply to ad hoc famine situations?

**Miss McCoy:** I think that depends on whether you mean the multilateral or the bilateral program. Were you referring particularly to our bilateral food aid?

**Mr. Peterson:** Yes, bilateral in that . . . .

**Miss McCoy:** I believe that an amount is set aside for emergencies to respond to crises as they emerge but I am not, quite frankly, familiar with the details of CIDA's policy in this area. I believe they do budget by country for food aid.

**Mr. Peterson:** Okay. Thank you very much for your responses on that. I wanted to ask you about what you felt the impact of the recently concluded agreement with Russia was going to be. I regret that I came in late because perhaps you have already responded to this question which, I am sure, is of great interest to the members of this committee who come from the west, the $5 billion wheat deal.

**Mr. Brouillard:** Mr. Caskey, do you want to respond?

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Caskey, please.

**Mr. Caskey:** Mr. Peterson, I think that in the west there is certainly a wish to have more assurance as to the future prospects of the sales potential, which the officials of the Canadian Wheat Board as well as other distinguished people familiar with the grain industry have been quite bullish about. There has been, on the other side, concern about swings from year to year, despite the fact that the trend may be very bullish and there are problems of grain handling and transportation, and about how to give assurance to individual producers to gear up to the future potential, which many observers feel is very strong. The kind of long-term supply arrangement which has just been concluded, I think, would probably be considered a very positive element to give some more flesh and bones to the people who see such a strong sales potential. It would then give them more courage and confidence, and maybe more of a sense of urgency to tackle the other sides on the supply side that could stand in the way of realizing some of the sales potential which the Wheat Board sees for 1985 and future years.

• 1705

**Mr. Peterson:** Are you worried that we will not be able to meet that supply commitment?

**Mr. Caskey:** I am sure that the Wheat Board is in the best position to make a commitment. It seems to me that they are staking out an aggressive posture and they are putting their money where their mouth is, or their Canadian producers' credibility where a lot of the speeches have been, if you can put it that way.

[*Translation*]

**M. Peterson:** Cette aide est-elle destinée à des pays particuliers sur une base permanente ou est-elle offerte dans des cas de famine particuliers?

**Mlle McCoy:** Tout dépend du programme multilatéral ou bilatéral. Voulez-vous parler plus particulièrement de notre assistance alimentaire bilatérale?

**M. Peterson:** Oui, le programme bilatéral en ce que . . .

**Mlle McCoy:** Je pense qu'un montant est mis de côté pour les urgences afin de répondre aux crises à mesure qu'elles surgissent mais, bien franchement, je ne suis pas très familière avec les détails de la politique de l'ACDI à cet égard. Mais il me semble que leur budget d'assistance alimentaire est établi selon le pays.

**M. Peterson:** D'accord, je vous remercie de votre réponse à ma question. J'aimerais maintenant vous demander votre avis sur l'incidence de l'accord intervenu récemment avec la Russie. Je regrette d'être arrivé en retard car il se pourrait que vous ayez déjà répondu à cette question, qui j'en suis persuadé, intéresse énormément les membres de ce comité originaires de l'Ouest. Je parle, bien entendu, du contrat de $5 milliards de blé.

**M. Brouillard:** Monsieur Caskey, puis-je vous demander de répondre à cette question?

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Caskey, je vous prie.

**M. Caskey:** Monsieur Peterson, je suis persuadé que les résidents de l'Ouest souhaitent avoir encore plus de garanties quant aux perspectives du potentiel de vente au sujet duquel les hauts fonctionnaires de l'Office canadien du blé ainsi que d'autres personnalités bien connues de l'industrie du grain ont beaucoup parlé. Mais par ailleurs, on semble s'inquiéter des fluctuations annuelles en dépit du fait que la tendance générale semble être en faveur de ce genre de contrat et il ne faut pas oublier les problèmes de traitement et de transport des céréales et du genre de garanties qui pourrait être offert au producteur individuel pour les préparer à ce regain éventuel qui, selon de nombreux observateurs, est une chose acquise. Le genre d'accords d'approvisionnement à long terme qui vient d'être conclu, je pense, sera probablement considéré comme un élément très positif qui donnera des armes à ceux qui croient à l'existence d'un potentiel de vente très élevé. Cela leur donnerait plus de courage et de confiance et les inciterait peut-être à s'attaquer dès maintenant aux autres problèmes, à la question des approvisionnements, qui sont susceptibles de faire obstacle à la réalisation du potentiel de ventes que l'Office du blé prévoit pour 1985 et les années suivantes.

**M. Peterson:** Craignez-vous ne pas être en mesure de rencontrer cet engagement d'approvisionnements?

**M. Caskey:** Je pense que l'Office du blé serait mieux placé pour prendre ce genre d'engagement. Je trouve qu'il se montrent très agressifs et qu'ils font passer l'argent ou, si on veut la crédibilité des producteurs canadiens avant tout.

[*Texte*]

**Mr. Peterson:** There is a lot to be done, as I am sure members appreciate.

**Mr. Brouillard:** Perhaps I can add a few words. At the symposium in Saskatoon it became very clear that producers were quite prepared to produce far more, but they needed some sort of assurance that there would be a market for what they produced. In that sense, the deal that was recently signed with Russia, goes an awful long way in providing them with assurance for the next five years, particularly since what we are talking about, are minimum quantities, over the five years, and can be exceeded of course. I can add also another aspect to this. It is generally recognized that in the next 10 to 20 years, there will not be sufficient production to meet the world needs. That is a conclusion that was arrived at by most, if not all, the major studies that have been done; future studies, the latest of which, and perhaps the most prominent, being the president's report on Agriculture 2000. So, between the two, you know, between the futurist's contention that we will need to produce far more and this deal that was reached with the USSR, I think, should help the producers.

**Mr. Peterson:** Thank you very much.

**Mr. Mayer:** Mr. Chairman, could I ask just for my own information, very briefly; you talked about the Saskatoon symposium, which is a closed meeting by the way, it was not opened to the public. Was the Agri-Food Development section of the department represented there?

**Mr. Brouillard:** I believe my local regional director was there, yes. There were some research people from Agriculture Canada that delivered major papers.

**Mr. Mayer:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Peterson:** I guess that was my last question, but I would just like to say that I share Mr. Mayer's enthusiasm for what you have done in the past. I also share his optimism about the ability of our western grain producers to respond to this new challenge, which has come about by your aggressive sales efforts, for which I commend you. Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Mayer:** If we only had a P.C. government to give us a transportation policy, we could fulfil our aspirations in that area.

**Mr. Peterson:** We will see you in transportation, Charlie.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, at the moment at least, I am afraid I am as sceptical as my two colleagues, who preceded me. I would hope that we would be able to get copies of the minutes of this meeting and examine them, and some time in the future have this group before us again.

Now, I would like to pose this question to you. Suppose I am a grain farmer, farming north of Moose Jaw raising wheat, what would your group do for me, as an individual. What programs do you have that are going to help me out? Or, supposing I am a cattleman down in the hills, south of Moose Jaw, raising cattle. What function does your department have with respect to, either that cattleman, or the wheat producer?

[*Traduction*]

**M. Peterson:** Il reste beaucoup à faire et je suis persuadé que les membres l'ont constaté.

**M. Brouillard:** Je pourrais peut-être ajouter quelques mots. Au symposium à Saskatoon, il est ressorti clairement que les producteurs étaient bien disposés à produire beaucoup plus, mais qu'ils avaient besoin d'une forme de garantie qu'il y aurait un marché pour leurs produits. En ce sens, le contrat conclu récemment avec la Russie leur fournit ce genre d'assurance pour les cinq prochaines années, surtout du fait qu'il s'agit de quantités minimales, pour ces cinq années, et qu'il sera, bien entendu, possible de les dépasser. Je pourrais ajouter également un autre élément. Il est généralement accepté qu'au cours des 10 ou 20 prochaines années, la production ne sera pas suffisante pour répondre aux besoins mondiaux. C'est la conclusion qui ressort de la majorité des études effectuées, sinon de toutes. Je veux parler d'études de prévisions, dont la mieux connue est probablement le rapport du président sur l'agriculture dans les années 2000. Donc, les futurologues estiment que nous devrons produire beaucoup plus et cette entente conclue avec l'URSS devrait beaucoup aider les producteurs.

**M. Peterson:** Je vous remercie beaucoup.

**M. Mayer:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question très brève pour ma propre gouverne. Vous avez parlé du symposium de Saskatoon qui, soit dit en passant, s'est tenu à huis clos en ce sens qu'il n'était pas ouvert au public. Le service d'expansion agro-alimentaire du ministère y était-il représenté?

**M. Brouillard:** Je pense que le directeur régional s'y trouvait, en effet. Des chargés de recherches d'Agriculture Canada ont également fait des exposés importants.

**M. Mayer:** Merci, monsieur le président.

**M. Peterson:** Je pense que c'était ma dernière question, mais j'aimerais ajouter que je partage l'enthousiasme de M. Mayer à l'égard de ce que vous avez fait par le passé. Je partage également son optimisme quant à la capacité de nos producteurs céréaliers de l'Ouest de relever ce nouveau défi qui est le résultat des efforts de ventes que vous avez déployés et je vous en félicite. Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Mayer:** Si seulement nous avions un gouvernement conservateur pour nous donner une politique du transport, nous pourrions réaliser nos attentes dans ce domaine.

**M. Peterson:** Nous vous reverrons au transport, Charlie.

**M. Neil:** Monsieur le président, en ce moment du moins, je crains d'être aussi sceptique que mes deux collègues qui m'ont précédé. J'espère pouvoir obtenir des copies du compte rendu de cette réunion pour l'étudier et que nous pourrons nous retrouver encore une fois pour en rediscuter.

J'aimerais maintenant vous poser une question. Mettons que je sois un producteur de blé au nord de Moose Jaw. Qu'est-ce que votre groupe pourrait faire pour moi sur le plan individuel? Auriez-vous des programmes pour m'aider? Ou supposons que je sois un éleveur de bétail dans les collines au sud de Moose Jaw. Quel est le rôle de votre ministère en ce qui concerne cet éleveur ou ce producteur de blé?

[*Text*]

**Mr. Brouillard:** In the production development directorate we have specialists who would help you through the live stock improvement programs, for example; the genetic improvement. We would also have, in the same directorate, specialists that are looking at crop production, alternative ways, better ways and also perhaps more efficient ways. Perhaps, Mr. Chairman, I should ask Mr. Cochran to be more specific as to what could be done for the cattle producer.

• 1710

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Cochran, could we have you testify?

**Mr. Cochran:** Thank you, Mr. Chairman. In the area of genetic improvement of livestock, there are our record-of-performance programs, which are available to producers. In that area, we are looking at identifying and selecting the various traits that would lend themselves to the efficiency of production and the quality of product, with emphasis on reproduction. This applies to all classes and species of meat-producing, food-producing animals.

**Mr. Neil:** Do you have people who specialize in this, or is it not the Health of Animals Directorate, the Research Branch, that does this type of work?

**Mr. Cochran:** Mr. Chairman, the people who service our programs are, in ROP dairy, federal government employees; in beef, sheep and swine, they are joint programs with the provinces and are serviced mainly by provincial extension people. The federal employee in the region helps to establish the policy, because of his knowledge of the various regions, he has input into policy development, and then he is the liaison person between headquarters and the province to work with the province in explaining the program, helping to monitor it, and seeing that producers do have the proper information to make the selection of their genetically superior livestock.

**Mr. Neil:** In other words, do you, as a part of the department, administer the ROP programs?

**Mr. Cochran:** That is right.

**Mr. Neil:** The Health of Animals Directorate has nothing to do with that, and the Research Branch has nothing to do with that?

**Mr. Cochran:** No. The Research Branch will be involved in the development of the programs. The programs are all supported by advisory boards, which are composed of research personnel, provincial government personnel, breed association personnel and people from the commercial livestock industry. Along with that advisory board, there are technical committees composed of animal geneticists from universities and from the Research Branch—different advisory boards for each species of livestock.

**Mr. Neil:** Before you were formed, who looked after the ROP programs in swine, cattle, chickens, and so on?

[*Translation*]

**M. Brouillard:** Nous avons, dans la Direction du développement de la production, des spécialistes qui pourraient vous aider par le brais du programme d'amélioration, sur le plan de l'amélioration génétique de bétail, par exemple. Il y a dans cette même direction d'autres spécialistes qui étudient des moyens plus efficaces et plus rentables d'améliorer les récoltes. J'aimerais demander, monsieur le président, à M. Cochran de me donner de plus amples renseignements quant au programme à la disposition des producteurs de bétail.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Cochran, puis-je vous demander de venir témoigner?

**M. Cochran:** Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de l'amélioration génétique du bétail, nos programmes de registre de rendement sont mis à la disposition des producteurs. Dans ce domaine, nous cherchons à identifier et à choisir les diverses caractéristiques susceptibles d'améliorer l'efficacité de la production, et la qualité du produit en mettant sur la reproduction. Cela s'applique à toutes les catégories et espèces d'animaux producteurs de viande et d'aliments.

**M. Neil:** Avez-vous des spécialistes en ce domaine ou bien est-ce la Direction de la santé des animaux et la Direction de la recherche qui s'occupent de ces aspects?

**M. Cochran:** Monsieur le président, les administrateurs de nos programmes de contrôle d'aptitudes dans le domaine du lait sont des fonctionnaires fédéraux. Dans le cas des bovins, ovins et porcins, il s'agit de programmes conjoints avec les provinces qui comptent surtout des fonctionnaires provinciaux. Les fonctionnaires fédéraux des régions ont un apport à l'élaboration de la politique vue leurs connaissances des diverses régions. Il y a également un agent de liaison qui s'occupe des rapports entre le siège social et la province et est chargé d'expliquer le programme aux autorités provinciales, de les aider à le contrôler et de veiller à ce que les producteurs disposent des renseignements nécessaires pour bien choisir du bétail de qualité supérieure sur le plan génétique.

**M. Neil:** En d'autres termes, avez-vous un rôle à jouer, en tant qu'employé du ministère, dans l'administration des programmes de contrôle d'aptitudes?

**M. Cochran:** Oui.

**M. Neil:** Donc, si je comprends bien, la Direction de la santé des animaux et le service de recherche n'ont rien à voir avec ces activités?

**M. Cochran:** Non. La Direction de la recherche s'occupe de l'élaboration des programmes. Les programmes sont tous appuyés par des conseils consultatifs composés de personnel de recherche, de fonctionnaires provinciaux, de représentants des associations d'élevage et de l'industrie commerciale du bétail. En plus de ces conseils consultatifs, il existe des comités techniques composés d'experts en génétique animale des universités du Service des recherches—divers conseils consultatifs existent pour chaque espèce de bétail.

**M. Neil:** Avant que votre service ne soit instauré, qui s'occupait des programmes de contrôle d'aptitudes dans le domaine des porcins, du bétail, de la volaille, etc.?

[*Texte*]

**Mr. Cochran:** That was the old Livestock Division, which at one stage had the development and delivery of policy, and along with that was the grading of livestock carcasses and livestock market information. At the present time, the Animal Production Division deals entirely with developing policy in concert with representatives from the total industry.

**Mr. Neil:** You have had more or less direct involvement, then, in the ROP program.

**Mr. Cochran:** That is right.

**Mr. Neil:** There is nobody else in the Department of Agriculture who is involved in those.

**Mr. Cochran:** No.

**Mr. Neil:** What other programs do you have that you are directly involved in and responsible for, in which no other portion of the department is involved? What I am trying to find out is what your function is. It has not been very clear, up until this moment, it is a new part of the department. What we want to find out, as members of this committee, is what your function is. On the face of it, it appears that you are, as someone said, a fifth wheel, so we want to find out what your function is. Do you put out a report, for example, or will you put out an annual report as to what you are doing?

**Mr. Brouillard:** There is an annual report, as you know, for the department, and we are part of that annual report. You will not find us in the present one, because, of course, we are brand new, but in the next annual report that will be put out you will have a section describing the activities of the branch, all of the activities.

**Mr. Neil:** Would it be possible, until such time as that report comes out, for you to give us a rundown in written form as to your involvement in the various aspects of agriculture?

**Mr. Brouillard:** Yes. With respect, sir, in my opening remarks I have outlined—very briefly, though, we can give it to you in more detail—the various livestock programs that we are involved in. For example, I have also mentioned the contributions we give to fairs and exhibitions and other programs of this nature, the New Crop Development Fund, the Feed Freight Assistance Adjustment Fund, all of these. But I would be quite happy to send you a paper on this outlining these with a short explanation.

• 1715

**Mr. Neil:** Who is in charge of your office in Regina?

**Mr. Brouillard:** A person by the name of Glen Gorrell.

**Mr. Neil:** How many staff are there in Regina?

**Mr. Caskey:** Currently there are, I believe, 11 persons.

**Mr. Neil:** These are all people who were taken from within the department, including the stenographic help and so on.

**Mr. Brouillard:** That is right. There are no additional person-years in any of the offices we have established. Perhaps

[*Traduction*]

**M. Cochran:** Ces programmes relevaient de l'ancienne division du bétail qui, à une époque, était responsable de l'élaboration et de l'application des politiques, de la classification des carcasses de bétail et de l'information sur le marché du bétail. En ce moment, la Division de la production animale s'occupe entièrement de l'élaboration de la politique de concert avec des représentants de l'ensemble de l'industrie.

**M. Neil:** Vous vous êtes donc plus ou moins intéressés directement au programme contrôle d'aptitudes.

**M. Cochran:** C'est exact.

**M. Neil:** Donc il n'y a personne d'autres au ministère de l'Agriculture qui a une responsabilité quelconque à l'endroit de ces programmes.

**M. Cochran:** Non.

**M. Neil:** Y a-t-il d'autres programmes dont vous êtres responsables et à l'égard desquels vous jouez un rôle direct et dans lesquels aucun autre service du ministère n'est représenté? En fait, j'aimerais savoir en quoi consiste exactement votre rôle. Ce n'est pas très clair jusqu'à maintenant comme il s'agit d'un nouveau service du ministère. Ce que nous voulons savoir, nous les membres de ce Comité, c'est en quoi consiste exactement votre rôle. Il semble que vous soyez, comme quelqu'un l'a mentionné, une cinquième roue et nous aimerions connaître vos responsabilités. Devez-vous faire un rapport, par exemple, un rapport annuel sur vos activités?

**M. Brouillard:** Comme vous le savez, le ministère publie un rapport annuel et nous y sommes mentionnés. Vous ne vous trouverez pas dans le dernier rapport car, nous sommes un nouveau service, mais le prochain contiendra une section qui décrira toutes les activités de la direction.

**M. Neil:** Serait-il possible, en attendant que ce rapport soit publié, de nous donner un résumé écrit de vos activités dans les divers aspects du secteur de l'agriculture?

**M. Brouillard:** Oui. Sauf votre respect, monsieur, dans ma déclaration préliminaire j'ai mentionné—bien que très brièvement, nous pourrions vous donner plus de détails—les divers programmes de bétail auxquels nous nous intéressons. Par exemple, j'ai également parlé des contributions du ministère au foires et aux expositions et les autres programmes de même nature, le Fonds d'introduction des nouvelles cultures, le Fonds de rajustement de l'aide au transport des céréales fourragères, et tous ces programmes. Mais je vous enverrai plutôt un document à ce sujet, comportant une petite explication de chaque programme.

**M. Neil:** Qui est responsable du bureau de Regina?

**M. Brouillard:** M. Glen Gorrell.

**M. Neil:** Et il chapeaute combien d'employés?

**M. Caskey:** A l'heure actuelle, je crois qu'il y a 11 employés à Regina.

**M. Neil:** Toutes ces personnes proviennent du ministère, jusqu'aux copistes.

**M. Brouillard:** En effet. Nous n'avons pas ajouté d'années-personnes dans ce bureau que nous avons créé. Je devrais

[*Text*]

what you should know is that we are still in the process of staffing, so very few of the offices have a full complement of people. Regina is probably the one example where there are no vacancies.

**Mr. Caskey:** We have a larger complement than the long term may turn out to be.

**Mr. Neil:** Would it be a correct assessment to say that what has happened is that you have set up this particular branch of the Department of Agriculture and that you have drawn people from the various areas—health of animals, research and so on—and put it together as a group to act as a sort of liaison and to administer programs? Would this be correct?

**Mr. Brouillard:** Yes and no, sir. We have not taken anyone from research or from health of animals, except perhaps in the sense that when the organization was made last May, some units such as Production Development Directorate—which comprises animal production, crop production and farm development—were formerly in Food Production Marketing. Those elements were brought together in this new branch along with elements from the former Policy Planning and Economics Branch and the Intergovernmental and International Services Branch. Two of these branches have basically disappeared, and now we have the resulting Regional Development and International Affairs Branch.

**Mr. Neil:** How many total man-years in your group?

**Mr. Brouillard:** At the moment we have 298.

**Mr. Neil:** That includes your regional, international, the whole bit.

**Mr. Brouillard:** It includes the whole bit. That is right.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you, Mr. Neil. Thank you, Mr. Brouillard and your officials who are with you today. I think we have held the meeting now. The officials are here and it is after 5 o'clock. Does the committee wish to . . . ?

**An hon. Member:** I would certainly be willing to stay.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Do we have unanimous consent to extend the meeting? No? I think we should discontinue the meeting then. The meeting was supposed to be over at 5 o'clock and I understand it is after 5:15 now. One short question then.

**Mr. Gurbin:** That is hard, particularly with some of the comments that have been made and there has been a good deal of political irony back and forth. I think we will leave that alone . . .

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Agreed.

**Mr. Gurbin:** . . . and go straight to the point. I am trying to get a sense of what is really happening in the department and there is no question at all about the lack of understanding and co-ordination of understanding at different levels, particularly in the economic area of what is happening in agriculture. I think it starts at the basic producer and goes right on through. So in that sense there may be some need.

[*Translation*]

peut-être vous dire que nous n'avons pas terminé la dotation de ces bureaux, bien peu ont leur effectif complet. Le bureau de Regina est probablement le seul où il n'y a pas de poste libre.

**M. Caskey:** A long terme, le nombre d'employés pourrait baisser.

**M. Neil:** Serait-il juste de dire que vous avez créé cette direction du ministère de l'Agriculture en allant chercher des employés des autres services, les services de l'hygiène vétérinaire, de la recherche et d'autres services, que vous avez réuni tous ces employés pour créer un service de liaison et d'administration des programmes? Est-ce que cette évaluation serait exacte?

**M. Brouillard:** Oui et non. Nous n'avons pas retiré d'employés des services de recherche et de l'hygiène vétérinaire, mais lorsque la réorganisation a eu lieu en mai dernier, certains services, tels que la direction du développement de la production, qui s'occupe de la production animale, fourragère et des exploitations agricoles, qui faisait autrefois partie du service de commercialisation de la production des aliments, ont été regroupés dans cette nouvelle direction générale avec des éléments des anciennes directions de l'économique et de la planification des politiques, ainsi que des services intergouvernementaux et internationaux. A toutes fins pratiques, deux de ces directions générales ont disparu si bien que nous avons maintenant la direction générale du développement régional et des affaires internationales.

**M. Neil:** Cela représente combien d'années-personnes?

**M. Brouillard:** A l'heure actuelle, 298 années-personnes.

**M. Neil:** Cela comprend tout votre service.

**M. Brouillard:** Oui, tout le service.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Merci, monsieur Neil. J'aimerais remercier M. Brouillard et les fonctionnaires de son service qui sont venus témoigner aujourd'hui. Je crois que nous pouvons maintenant mettre fin à la séance. Il est passé 17 h 00. Les membres du Comité désirent-ils . . .

**Une voix:** Je serais très disposé à rester.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Y a-t-il consentement unanime pour prolonger la séance? Non? Alors, je crois que nous devrions y mettre fin. Notre séance devait prendre fin à 17 h 00 et il est maintenant passé 17 h 15. D'accord. J'accorde une courte question.

**M. Gurbin:** Ce sera difficile, surtout après certains commentaires qui ont été faits et les remarques de politicaillerie qui se sont échangées, mais laissons ce sujet . . .

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** D'accord.

**M. Gurbin:** . . . et venons-en au fait. J'essaie de comprendre ce qui se produit réellement dans le ministère et il ne fait pas de doute qu'il y a une incompréhension et un manque de coordination à tous les niveaux, notamment dans le domaine économique agricole. Je crois que cette incompréhension commence aux producteurs et se perpétue partout. Dans ce sens, il y aurait peut-être lieu de faire quelque chose.

[*Texte*]

Looking at the grand picture, it is pretty exciting to everybody in terms of what the futurists might say and whether or not that is really true, but my concern would be more toward the producer in all the different commodities across the whole country, particularly in livestock right now. What is really happening is a change in the face of the whole livestock industry right now, particularly if we are going to experience the same economic climate we have in the past two years or so. We are going to see a massive shift of cattle production to the west. I think Ontario particularly is really going to be different in how its agricultural economy is going to function.

• 1720

I want to know—and through recent experiences right now nobody seems to know, and nobody seems to be making an effort to try to find out in the economic programming there is in the country right now, the realities of the impact there is right now on the basic producer; on the livestock producer—just as a specific question, let us take the livestock producer. Nobody is doing that, as far as I know. A single, valuable contribution your department, from what I can understand about what you have said so far, should be trying to do is to determine the exact impact of, say, high interest rates on the cattle producer.

**Mr. Brouillard:** If I may, Mr. Chairman, very briefly—and then I would like Dr. Perkins to go into more detail.

Your question is a good example of the benefits one can derive from having regional offices. You are quite right. We have begun to look at this, to look at the constraints, the difficulties, and we have used extensively, in so doing, our regional offices. Dr. Perkins, who is in charge of our Policy Analysis Division, could perhaps go into a little more detail on this question.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Mr. Perkins, please.

**Mr. B. Perkins (Director, Production Development, Policy Division, Regional Development and International Affairs Branch, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman.

Let me make a few brief remarks. First of all, you are quite right that it is the livestock sectors which are of particular concern at this time, because of all the sections of agriculture, those are the parts which are most hard pressed. A very different prospect is in store, in fact, for the grain sectors. But in the livestock sectors we have had continuing difficulties for two or three years now, and the prospect, unfortunately, is that this is going to continue for some time; not that it will not get better, but that it has a long way to go before it is good. You have a basic prospect immediately of continuing high interest rates, which, coupled with a market situation which is going to improve, by all outlook reports, on the livestock market side, could yet get into problems again because of the margins being pressed on the feed-grain side.

The financial situation at the level of the individual farm is one which is extremely hard to monitor. We are trying to get

[*Traduction*]

Si nous regardons l'ensemble de la situation, elle est intéressante, notamment d'après ce que disent les futurologues mais je me préoccupe plus du producteur canadien dans tous les domaines, notamment la production du bétail à l'heure actuelle. Nous assistons à une modification en profondeur de l'ensemble de l'industrie du bétail à l'heure actuelle, notamment si le climat économique que nous avons connu depuis deux ans ne s'améliore pas. Nous assisterons à un déplacement massif de la production de bétail vers l'ouest. L'économie agricole en Ontario, notamment, en sera modifiée.

Bien que tous semblent être dans l'ignorance et que personne ne semble vouloir s'en sortir, j'aimerais savoir quelles sont les répercussions, pour le producteur, de la planification économique qui prévaut dans le pays à l'heure actuelle. J'aimerais savoir quelles en seront les répercussions sur le producteur de bétail, notamment. Je ne crois pas qu'il y ait quelqu'un qui fasse ce genre d'étude. L'évaluation des répercussions exactes des hauts taux d'intérêt, par exemple, sur le producteur de bétail serait une étude utile que pourrait mener votre ministère, si j'ai bien compris ce que vous avez dit jusqu'à maintenant.

**M. Brouillard:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je répondrai rapidement et ensuite je laisserai la parole à M. Perkins qui pourra préciser ma réponse.

Votre question permet de montrer les avantages découlant des bureaux régionaux. Vous avez raison, nous avons commencé à étudier cette question que vous avez mentionnée et nous avons énormément utilisé nos bureaux régionaux dans cette étude. Le directeur de la division de l'analyse de la production, M. Perkins, peut peut-être vous donner plus de détails à ce sujet.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Monsieur Perkins, vous avez la parole.

**M. B. Perkins (directeur, Développement de la production, Division de l'analyse de la production, Direction générale du développement régional et des affaires internationales, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous faire part de quelques observations. Tout d'abord, vous avez raison de dire que c'est le secteur de la production du bétail qui est le plus durement touché de tous les secteurs de l'agriculture. Les perspectives sont tout à fait différentes pour les agriculteurs spécialisés dans les céréales; cependant, dans le domaine du bétail, nous avons des problèmes depuis deux ou trois ans et il ne semble pas, malheureusement, que la situation s'améliorera; ce n'est pas qu'elle s'aggravera, mais elle est loin d'être bonne. Dans l'immédiat, les producteurs de bétail doivent faire face à des hauts taux d'intérêt, lesquels combinés à une amélioration, semblerait-il, du marché du bétail, pourraient encore entraîner des problèmes à cause des marges imposées pour les céréales fourragères.

Il est très difficile d'avoir une idée exacte de la situation financière de chaque exploitation agricole. Nous essayons de

[*Text*]

all the information we can on that through the Farm Credit Corporation, through other programs, through the provinces, and, as Mr. Brouillard indicated, through the contacts we have in the field, particularly through our own regional offices, but also through others. It is very hard to get hold of, because financial information is not recorded and kept in the form other statistics are. The information available does suggest that the problem is concentrated in some parts of the country. It is particularly severe with those producers who are heavily leveraged, because they have a low equity, and with interests rates being what they are, they are in a particularly vulnerable situation.

What we can do about that, in analysing it further and monitoring it so that action might be taken if it should get worse, is first of all, to do some general things on the market side which are straightforward—and after you can get that information. But we can then also look in a what you might call synthetic way at analyses of what happens to farm budgets when you change some of these prices and inputs, to determine what the impact is on producers. This is by no means a fully adequate analysis, but in combination with that information which you do get through financial reports from the Farm Credit Corporation and the like, it gives you an indication of whether the problem is getting worse or not.

In the longer term, we would like to be in a very much stronger position than that. We would like to be in a situation where you have an analytical capability to measure the impact of these things ahead of time and to play through the effect of an outlook situation in some detail at the farm level. We are moving towards that. We are not quite there yet, but we are moving in that direction.

• 1725

**Mr. Gurbin:** Just in closing, Mr. Chairman, I think the vital link which really has been missing and does not appear to have been resolved yet is the lack of hard-core data to be able to determine the effect at this level, without going into the grand scales we seem continually to go into without really paying attention to the prime factor of what is happening as it happens and being able to anticipate on the basis of hard-core data.

Do you have access to other government department records?

**Mr. Brouillard:** Such as . . . ?

**Mr. Gurbin:** Such as tax returns.

**Mr. Perkins:** Mr. Chairman, only insofar as that information is available in a general way; obviously not in a specific, personal way. But in a general way, we do have access to statistics coming from tax-filer sources. They are helpful, up to a point, but in point of fact we are now moving more to survey-type data, which Statistics Canada collects anyway, to give us up-to-date information.

If I may be permitted, Mr. Chairman, one little distinction I should make here is that the kinds of problems the livestock industry is facing today are very much of a financial sort, and

[*Translation*]

recueillir le plus de renseignements possibles par l'entremise de la Société du crédit agricole, d'autres programmes, des provinces, et comme M. Brouillard le mentionnait, par les exploitants, notamment, grâce à nos bureaux régionaux, mais également autrement. Il est très difficile de se procurer ces renseignements financiers car ils ne sont pas inscrits comme les autres statistiques le sont. D'après les renseignements que nous avons, il semblerait que le problème soit concentré dans certaines régions du pays. Les producteurs les plus touchés sont ceux dont l'exploitation est la plus hypothéquée, les taux d'intérêt étant ce qu'ils sont, ces producteurs sont dans une situation vraiment précaire.

Ce que nous pouvons faire, pour raffiner notre analyse et savoir quoi faire si la situation devait s'aggraver, c'est, premièrement, faire certaines interventions générales sur le marché, et ensuite essayer d'obtenir ces renseignements. Nous pouvons aussi faire une analyse théorique des répercussions, sur les budgets des exploitations agricoles, d'un changement de prix. Cette méthode n'est évidemment pas la meilleure, mais en combinant les résultats de l'analyse avec les renseignements obtenus à partir des rapports financiers de la Société du crédit agricole et d'autres programmes du même genre, il est possible de savoir si la situation s'améliore ou non.

A plus long terme, nous aimerions être beaucoup mieux renseignés à ce sujet. Nous aimerions être capables de faire des analyses pour évaluer à l'avance les répercussions de ces facteurs et de dresser un tableau des perspectives au niveau de l'exploitation agricole. Nous tendons vers cela. Nous n'y sommes pas encore arrivés, mais nous sommes engagés dans cette direction.

**M. Gurbin:** Avant de terminer, monsieur le président, à mon avis le lien essentiel, le chaînon manquant, c'est l'absence de données fiables qui permettraient réellement de déterminer les effets au niveau des exploitations agricoles, il n'est pas nécessaire de voir les effets globaux. Il faut évaluer ponctuellement ce qui arrive et être capable de prévoir, d'après ces renseignements essentiels.

Avez-vous accès aux dossiers d'autres ministères du gouvernement?

**M. Brouillard:** Les dossiers de quels ministères?

**M. Gurbin:** Les déclarations d'impôt sur le revenu.

**M. Perkins:** Monsieur le président, nous y avons accès dans la mesure où ces renseignements sont offerts en général, mais nous ne pouvons pas consulter chaque déclaration d'impôt. Mais, en général, oui, nous avons accès aux statistiques compilées à partir de déclarations d'impôt. Ces statistiques nous sont utiles dans une certaine mesure, mais maintenant nous essayons de nous fier à des données d'enquête, que compile Statistique Canada, pour avoir des renseignements plus à jour.

Si vous me le permettez, monsieur le président, il y a un éclaircissement que je dois donner ici: les problèmes auxquels se heurte l'industrie du bétail à l'heure actuelle sont avant tout

[*Texte*]

that is an area where work in the past has not been very extensive. The work in the past has been concentrated very much in market analysis, or on the part of provinces, in extension work with producers. But the financial analysis which goes with that has not been that strong, and it is an area where we need to do a lot more.

**Mr. Gurbin:** I believe you; yes, right. If you use the Farm Credit Corporation statistics, there is a real distortion, too, because of the criteria they have for using loans.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Bloomfield):** Thank you once again, Mr. Brouillard and your officials.

The next meeting will be Thursday, May 28, 1981 at 8.00 p.m. in Room 209, West Block. The main estimates of 1981-82 will be further considered, Votes 1, 5, 10, and 15 of Agri Food Development Program, on marketing. The witnesses will be from the Department of Agriculture, Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister of Marketing, and his officials.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

des problèmes financiers et c'est un domaine qui n'a pas été prioritaire par le passé. On se concentrait surtout sur l'analyse du marché ou, pour les provinces, dans une sorte de travail de prolongement pour les producteurs. Cependant, les analyses financières n'ont jamais été poussées et c'est un domaine auquel nous devons nous attacher maintenant.

**M. Gurbin:** Bon, d'accord. Si vous utilisez les statistiques de la Société de crédit agricole, vous n'avez pas une image claire, à cause des critères de prêts qu'applique cette société.

Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Bloomfield):** Je remercie encore une fois M. Brouillard et les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture.

Nous nous rencontrerons à nouveau le jeudi 28 mai 1981 à 20 h dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest. Nous continuerons notre étude des crédits 1, 5, 10 et 15 du Programme de développement du secteur agro-alimentaire, notamment en ce qui a trait à la commercialisation, crédits qui sont contenus dans le budget des dépenses de 1981-1982. Nous recevrons du ministère de l'Agriculture, M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint à la commecialisation et des fonctionnaires de son Service.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. C. F. Brouillard, Assistant Deputy Minister, Regional Development and International Affairs;

Mr. P. Caskey, Director General, Regional Development Directorate;

Mr. B. Perkins, Director, Production Development Policy Division;

Mr. H. Cochran, A/Director General, Production Development Directorate;

Mr. L. Brink, A/Director, Farm Development Division.

Mrs. S. McCoy, A/Director, Overseas Projects Division.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. C. F. Brouillard, sous-ministre adjoint, Développement régional et Affaires internationales;

M. P. Caskey, directeur général, Direction du développement régional;

M. B. Perkins, directeur, Division de l'analyse de la production;

M. H. Cochran, directeur général intérimaire, Direction du développement de la production;

M. L. Brink, directeur intérimaire, Division du développement des exploitations;

Mme S. McCoy, directeur intérimaire, Division des projets d'outre-mer.

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

Y LIBRARY MATERIAL
CANADA. PARLIAMENT

Publications

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 32**

Thursday, May 28, 1981

**Chairman: Mr. Maurice Bossy**

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule nº 32**

Le jeudi 28 mai 1981

**Président: M. Maurice Bossy**

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de*

# l'Agriculture

---

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82:
Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Marketing) under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982:
Crédits 1, 5, 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire (commercialisation) sous la rubrique AGRICULTURE

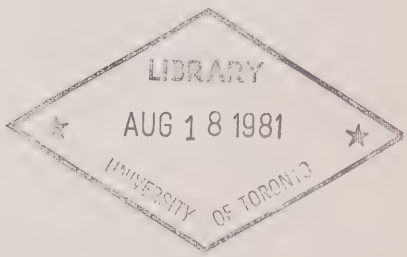
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)




First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

---

29578—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Maurice Bossy
*Vice-Chairman:* Mrs. Eva Côté

Messrs.

Althouse
Bloomfield
Bockstael
Cardiff
Dion (*Portneuf*)
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gourde (*Lévis*)
Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)
Hargrave
Hovdebo
King
Korchinski
Lapointe (*Beauce*)
Leduc
Lewycky
Lonsdale
Mayer
Murta
Neil
Ostiguy
Schroder
Tardif
Taylor
Tessier
Towers
Veillette
Wise—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*
Richard Dupuis
*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On Thursday, May 28, 1981:

Mr. Lewycky replaced Mr. Nystrom;

Mr. King replaced Mr. Gurbin.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Maurice Bossy
*Vice-président:* M^me^ Eva Côté

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 28 mai 1981:

M. Lewycky remplace M. Nystrom;

M. King remplace M. Gurbin.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 28, 1981
(35)

[*Text*]

The Standing Committee on Agriculture met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bossy, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Neil, Ostiguy, Tardif, Towers and Wise.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister (Marketing); Dr. S. W. Borland, Director General, Market Analysis and Trade Policy Directorate; Mr. P. W. Couse, Director General, Market Development Directorate; Dr. G. J. Dobson, Director, International Trade Policy Division.

On Votes 1, 5, 10 and 15—Agri-Food Development Program (Marketing) under AGRICULTURE.

Mr. Yvan Jacques made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, June 2, 1981.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MAI 1981
(35)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Bossy (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Althouse, Bloomfield, Bockstael, Bossy, Cardiff, M^me^ Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Hovdebo, King, Lapointe (*Beauce*), Neil, Ostiguy, Tardif, Towers et Wise.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. Yvan Jacques, sous-ministre adjoint (commercialisation); M. S. W. Borland, directeur général de l'Analyse des marchés et de la politique sur le commerce international; M. P. W. Couse, directeur général, Direction du développement des marchés; M. G. J. Dobson, directeur, Division de la politique sur le commerce international.

Crédits 1, 5, 10 et 15—Programme de développement du secteur agro-alimentaire sous la rubrique AGRICULTURE.

M. Yvan Jacques fait une déclaration préliminaire puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 2 juin 1981, à 11 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 28, 1981

• 2011

[*Text*]

**The Chairman:** I would like to call the meeting to order. We are considering Votes 1, 5, 10, and 15, under the estimates: the Agri-Food Development Program and marketing.

AGRICULTURE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures—$32,313,000

A—Department—Agri-Food Development Program

Vote 5—Agri-Food Development—Operating Expenditures—$160,552,000

Vote 10—Agri-Food Development—Capital expenditures—$13,839,000

Vote 15—Agri-Food Development—The grants listed in the Estimates and contributions—$332,439,000

**The Chairman:** We are pleased to say that we have with us the Assistant Deputy Minister, Mr. Yvan Jacques. I would like to welcome the Assistant Deputy Minister and his staff, and I would like to ask Mr. Jacques if he has any opening remarks, and first maybe he would introduce the staff he has with him.

**Mr. Yvan Jacques (Assistant Deputy Minister, Marketing and Economics Branch, Department of Agriculture):** First, Mr. Chairman, we do have for the gentlemen around the table an organization chart of the department, an organization chart for our branch, and also a summary of our budget for this year. It might be a lot easier to follow.

Messieurs, nous voudrions vous distribuer l'organigramme du ministère, l'organigramme de la direction générale que je dirige et également un sommaire du budget de cette année. Ce qui vous permettra peut-être de suivre plus facilement les postes qui sont sous notre responsabilité.

I would like also to introduce the people from the branch. Tonight I have with me Dr. Borland. Dr. Borland, if you look at the organization chart of the department, is the Director General of the Market Analysis and Trade Policy Directorate. I have Mr. Paul Couse. Mr. Couse is the Director General of the Market Development Directorate. I have also Dr. Ware, Senior Program Co-ordinator of the branch; Mr. Bob Edgar, Director of the Services Division; Dr. Dobson, Director of the International Trade Policy Division; and Mr. Claude Hill, Director of the Marketing Services Division.

So I think we can follow on with our organization chart. As an introduction, I would like to say a few words about the mandate of our branch, and a bit on what we are doing.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 28 mai 1981

[*Translation*]

**Le président:** A l'ordre. Nous étudions les crédits 1er, 5, 10 et 15 du ministère de l'Agriculture: Programme de développement du secteur agro-alimentaire et mise en marché.

AGRICULTURE

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1er—Administration—Dépenses du programme—$32,313,000.

A—Ministère—Programme de développement du secteur agro-alimentaire

Crédit 5—Développement du secteur agro-alimentaire—Dépenses de fonctionnement—$160,552,000.

Crédit 10—Développement du secteur agro-alimentaire—Dépenses en capital—$13,839,000.

Crédit 15—Développement du secteur agro-alimentaire—Subventions inscrites au Budget et contributions—$332,439,100.

**Le président:** Nous sommes heureux d'accueillir le sous-ministre adjoint, M. Yvan Jacques. Je souhaite donc la bienvenue au sous-ministre adjoint et à son personnel, et j'aimerais demander à M. Jacques s'il a une déclaration liminaire à faire, et peut-être pourrait-il d'abord nous présenter le personnel qui l'accompagne.

**M. Yvan Jacques (sous-ministre adjoint, Direction de la commercialisation et de l'économie, ministère de l'Agriculture):** Tout d'abord, pour les députés ici présents, nous faisons circuler un organigramme du ministère, un organigramme de notre direction et un résumé de notre budget de cette année. Ce sera beaucoup plus facile de suivre le débat ainsi.

Gentlemen, we will be distributing the organization chart of the department, the organization chart for our branch as well as a summary of this year budget. It might be a lot easier to follow the debate this way.

J'aimerais aussi vous présenter les fonctionnaires de la direction. Il y a M. Borland qui m'accompagne ce soir. Si vous consultez l'organigramme du ministère, il est le directeur général de la Direction de l'analyse des marchés et politique sur le commerce international. Il y a aussi M. Paul Couse, directeur général de la Direction du développement des marchés. Il y a aussi M. Ware, coordonnateur principal des programmes de la direction; il y a aussi M. Bob Edgar, directeur de la Division des services; M. Dobson, directeur de la Division de la politique sur le commerce international, ainsi que M. Claude Hill, directeur de la Division des services de commercialisation.

Je crois donc que nous pouvons tous suivre assez bien sur l'organigramme. En guise d'introduction, j'aimerais vous toucher quelques mots du mandat de notre direction générale et vous renseigner un peu sur ce que nous faisons.

[*Texte*]

Everybody around the table is aware that the department is pushing more and more towards a marketing thrust. To do so, since 1980 we have created a Marketing and Economics Branch.

• 2015

The Marketing and Economics Branch is divided into two blocks; on one side, we have the macroeconomy and on the other side we have the microeconomy. What we are trying to do, as much as possible, is to sustain our microeconomic action—I am talking about the Market Development Directorate—by macroeconomic inputs.

I will ask my directors general to give a little further explanation about both directorates.

Globally, on the budget side, total operating spending is $11 million. As far as the grants and contributions are concerned, you can see, on page 2 of our recap, that these are $6.5 million, broken down into several programs; the CAMDEV programs, grants to assist in the marketing of agricultural products; the grant to the horticultural council; the seed potato market; promotion development—contribution; the construction of cold storage; the advance payment for crops; interest on loans and payment in default.

As you probably remember, at one point the advance payments were under Regional Develoment and International Affairs Branch, but the advance payment for the year 1981-82 has been transferred to our branch, because it was more of a marketing tool, and the new crop development has been transferred to RD and IA. That is why you will see the advance payment on our side when it was not there previously.

**Mr. Neil:** The grants and contributions are in thousands, the same as on the first page?

**Mr. Jacques:** Yes.

**Mr. Neil:** Okay.

**Mr. Jacques:** Just to give you a little more detail, I would like to ask Dr. Borland and Paul Couse to summarize for you what every directorate is doing.

**The Chairman:** Dr. Borland.

**Mr. S. W. Borland (Director General, Market Analysis and Trade Policy Directorate, Department of Agriculture:** Thank you very much, Mr. Chairman.

If you have the organization chart in front of you, gentlemen, the part of the branch that is under my direction is called the Market Analysis and Trade Policy Directorate. In that directorate, we have mainly agricultural economists. The personnel of the directorate consists of about 100 people and about two-thirds of those are professional ag-economists.

[*Traduction*]

Tous ici savent que le ministère concentre ses efforts de plus en plus sur la commercialisation. Pour ce faire, depuis 1980, nous avons créé une Direction générale de la commercialisation et de l'économie.

La Direction générale de la commercialisation et de l'économie se divise en deux parties; d'une part, la macro-économique, et de l'autre, la micro-économique. Ce que nous essayons de faire, dans la mesure du possible, c'est d'appuyer notre action micro-économique, je parle de la Direction du développement des marchés, grâce à des mesures incitatives macro-économiques.

Je demanderai à mes directeurs généraux de vous donner quelques détails supplémentaires sur ces deux directions.

De façon générale, côté budget, le montant global de fonctionnement est de 11 millions de dollars. Quant aux subventions et contributions, vous verrez, à la page 2 de votre résumé, qu'il y en a pour 6 millions et demi de dollars, et cela se divise en plusieurs programmes: Les programmes de développement des marchés et les subventions pour aider à la mise en marché des produits agricoles; la subvention au Conseil canadien d'horticulture; les contributions pour les pommes de terre de semence; la promotion de développement . . . une contribution; la construction d'entrepôts frigorifiques; les paiements anticipés pour les récoltes; intérêts sur prêts et remboursements en retard.

Comme vous vous en souviendrez probablement, il fut un temps où les paiements anticipés relevaient de la Direction du développement régional et des affaires internationales, mais la responsabilité pour le paiement anticipé pour l'année 1981-1982 a été remise à notre direction générale, puisqu'il s'agissait plutôt d'un outil de mise en marché, et ce qui s'appelle nouveau développement pour la récolte a été remis entre les mains de la Direction du développement régional et des affaires internationales. Voilà pourquoi vous verrez, de notre côté, les paiements anticipés qui ne s'y trouvaient pas antérieurement.

**M. Neil:** Les subventions et contributions sont en milliers de dollars, tout comme à la première page?

**M. Jacques:** Oui.

**M. Neil:** Parfait.

**M. Jacques:** Pour vous donner quelques détails supplémentaires, j'aimerais demander à M. Borland et à M. Paul Couse de vous résumer ce que font leurs directions.

**Le président:** Monsieur Borland.

**M. S. W. Borland (directeur général, Direction de l'analyse des marchés et politique sur le commerce international, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Si vous avez devant vous l'organigramme, messieurs, cette partie de la direction qui relève de ma compétence s'appelle Direction de l'analyse des marchés et politique sur le commerce international. Dans cette direction, nous avons surtout des économistes agricoles. Le personnel de la direction se compose d'environ 100 personnes, et les deux tiers de ces personnes sont des économistes agricoles professionnels.

[*Text*]

The kinds of things we do come under three headings: market intelligence and market analysis; policy advice and development; and, the third one, economic research.

We carry out these activities in three divisions. The first one is called Commodity Markets Analysis Division. This is organized along commodity lines and consists of our specialists in the various commodity markets—livestock, dairy, grains and oilseeds, horticulture, et cetera. The principal activity of this group is to produce market situation and outlook reports in a variety of forms and in a variety of time schedules. I know that most of the members of this committee have seen these publications from time to time. What we try to do in these is to give the trade, and all those parties interested in the food system, a picture at a point in time of the supply and demand conditions in each of the commodity markets and what we think will be happening over the next few months or a year or so. To produce these kinds of documents and this kind of information we rely on the judgment of our commodity specialists: we have a very advanced and sophisticated numerical mathematical simulation model of the Canadian agricultural economy which is extremely detailed in terms of the agricultural subsectors of the economy and also has blocks for some of the other major economic sectors. It also has a block for the international trade sector.

• 2020

So we put together the results from this model and the judgment of our analysts to produce our outlook reports. As most of you know, we are the organizers for the annual Canadian Agricultural Outlook Conference, which many of you have attended, and at that we try to give an overview of the past year and of what we think conditions are going to be like in the coming year.

We are starting to work now on a new kind of input to our outlook work and that is a crop information system which would utilize the very extensive meteorological records that are available from the World Meteorological Organization's observing stations all around the globe in conjunction with the kind of data that we can now obtain from remote sensing satellites. With this sort of input we think we will gradually be able to build up an ability to predict crop yield conditions in countries where now we are relying very much on second-hand information and information that is pretty spotty.

This same group supplies commodity market expertise to the formation of policy papers and Cabinet documents on a variety of subjects. It also does economic research to help the work of the National Farm Products Marketing Council, the Western Grain Stabilization Program, the Dairy Commission and some of the other agencies that report to our minister.

[*Translation*]

Le genre de choses que nous faisons pourraient se décrire comme suit: renseignements sur les marchés et analyse des marchés; conseils sur la politique et le développement; troisièmement, recherches économiques.

Ces activités se déroulent dans trois divisions. La première est la Division de l'analyse des marchés des produits primaires. On s'intéresse aux divers produits primaires et nos spécialistes analysent les divers marchés: bestiaux, lait, céréales, oléagineux, horticulture, et ainsi de suite. L'activité principale de ce groupe est de publier divers rapports sur la situation du marché et la conjoncture à venir, en se conformant à toute une série d'échéanciers. Je sais que la plupart des membres du Comité ont déjà vu ces publications de temps à autre. Nous essayons, grâce à cela, de donner à toutes les parties qui s'intéressent au système agro-alimentaire une image ponctuelle des conditions de l'offre et de la demande sur chacun des marchés de produits primaires, et nous faisons certaines prévisions quant à ce qui devrait se passer, selon nous, pendant les quelques mois ou l'année à suivre. Pour publier ce genre de documents et donner ce genre de renseignements, nous comptons sur le jugement de nos spécialistes en produits primaires: nous avons un modèle de simulation mathématique numérique très avancé pour étudier l'économie agricole canadienne; ce modèle est extrêmement détaillé pour ce qui est des sous-secteurs agricoles de l'économie et on y trouve aussi des blocs pour les autres secteurs économiques principaux. On y trouve aussi un bloc pour le secteur du commerce international.

Nous colligeons donc les résultats de ce modèle et nous nous fions au jugement de nos analystes pour publier nos rapports de prévisions. Comme la plupart d'entre vous le savent, nous sommes les organisateurs de la Conférence prévisionnelle agricole canadienne qui a lieu annuellement et à laquelle beaucoup d'entre vous ont déjà assisté; lors de cette conférence, nous essayons de passer en revue l'année qui vient de s'écouler et de prévoir ce que seront, à notre avis, les conditions de l'année qui vient.

Nous commençons à incorporer, dans ces travaux, un système d'information sur les récoltes pour lequel on se servirait des données météorologiques très complètes que l'on peut obtenir des postes d'observation de l'organisation météorologique mondiale, postes qui sont situés partout à travers le globe, pour allier ces renseignements au genre de données que nous pouvons maintenant obtenir grâce aux satellites. Grâce à ce genre de données, nous croyons que nous pourrons mieux prédire les conditions de récolte dans certains pays pour lesquels il nous faut maintenant compter sur du ouï-dire ou des renseignements plutôt incomplets.

Ce même groupe fournit des commentaires experts sur les marchés des produits primaires, commentaires qui serviront à la rédaction de documents politiques et de documents du Cabinet sur toute une variété de sujets. Ce groupe fait aussi de la recherche économique pour aider, dans leur travail, le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, le programme de stabilisation concernant les céréales des Prairies, la Commission canadienne du lait et d'autres organismes relevant de la compétence de notre ministre.

[*Texte*]

The second division is called "Fruit Markets Analysis" and here one of the principal activities is something we call "the retail price survey". We have price-takers in 12 cities across Canada who visit a certain list of grocery stores at the retail level every week and collect prices on 80-odd food items which they telex into Ottawa. We use this date in a number of ways. One, of course, is obvious: we are just tracking the cost of food items and something we call "the nutritious food basket" from one week to the next. It helps us to monitor shifts in consumers" buying patterns in response to changes in the relative prices of the food at the supermarket level and it gives us an input into our forecasting of food prices at the consumer level. This same group does work in trying to estimate production functions—that is to say, cost functions—in the processing and distributing sector of the food business and this is done in an effort to help to spot areas where we can assist in increasing the productivity of those parts of the food business.

We look at transport costs, among others; we do an analysis on a periodic basis of the margin between farmgate prices and the prices the consumers pay for certain types of food. We also work with the Foreign Investment Review Agency to look at applications from foreign-owned firms which wish to expand their business in Canada or to start a new business in the food sector in Canada. In addition, we look at the benefits and costs of major changes of regulations as they affect the food system in areas such as chemical use and food additives—those kinds of things which are becoming quite alarming to a lot of Canadians.

• 2025

The last group is the one headed by Dr. Dobson, the International Trade Policy unit. These are the people who represent the Department of Agriculture in negotiations with our trading partners, both the bilateral negotiations that we have with certain countries and the multilateral negotiations that occurred in Geneva under the umbrella of the Agreement on Tariffs and Trade.

This group also is responsible for monitoring problems as they arise in the micro-aspects of foreign trade, the kind of trade barriers and trade irritants that keep cropping up from time to time with the trading partners: no matter how well we get along with them, there always seems to be something that is happening—they are stopping trucks of potatoes at the border into Maine or they are not letting our cherries into Japan, or something else, and this group has to keep tabs on these sorts of things and try to find a resolution for them.

They publish agricultural trade statistics, they represent the department at international commodity conferences, such as at the International Wheat Council, on the sugar agreement, on the cocoa agreement, and they do research on the impacts of

[*Traduction*]

La deuxième division s'appelle «Analyse des marchés des fruits» et une de ses activités principales est ce qu'on appelle «le sondage sur les prix de détail». Nous avons des inspecteurs de prix dans 12 villes, à travers le Canada qui font le tour de certains magasins d'alimentation au détail, chaque semaine, pour trouver les prix d'environ 80 articles alimentaires et les communiquer par télex à Ottawa. Nous nous servons de ces données de plusieurs façons. La première est la plus évidente: nous surveillons le coût de certains produits alimentaires et donnons des renseignements sur ce que nous appelons «le panier de produits alimentaires nutritifs», toutes les semaines. Cela nous permet de contrôler les changements dans les tendances d'achat chez les consommateurs, qui répondent aux modifications apportées aux prix relatifs des divers aliments au niveau du supermarché, et nous permet de prévoir quels pourraient être les prix au niveau de la consommation. Ce même groupe essaie d'évaluer la production, c'est-à-dire de trouver les coûts, dans le secteur de la transformation et de la distribution de l'alimentation, et cela se fait pour essayer de trouver les domaines où nous pourrions aider à augmenter la productivité dans le secteur agro-alimentaire.

Entre autres choses, nous étudions les prix du transports; périodiquement, nous analysons la marge qui existe entre le prix à la ferme et le prix que paie le consommateur pour certains genres d'aliments. Nous travaillons aussi en collaboration avec l'Agence d'examen de l'investissement étranger pour étudier les demandes qui nous viennent de firmes étrangères qui veulent augmenter leurs chiffres d'affaires au Canada ou mettre sur pied une nouvelle industrie dans le secteur alimentaire au Canada. De plus, nous étudions les bénéfices et les coûts que peuvent entraîner d'importantes modifications aux règlements touchant le système alimentaire, dans des domaines comme l'utilisation des produits chimiques et des additifs alimentaires . . . ce genre de choses qui commencent déjà à inquiéter passablement beaucoup de Canadiens.

Le dernier groupe est celui dirigé par M. Dobson, celui de la Division de la politique sur le commerce international. Ce sont les membres de ce groupe qui représentent le ministère de l'Agriculture dans les négociations avec nos partenaires commerciaux, à la fois dans les négociations bilatérales que nous menons avec certains pays et dans les négociations multilatérales qui ont lieu à Genève, dans le cadre des accords du GATT.

Ce groupe est également responsable des problèmes secondaires de barrières douanières, ou autres, qui surgissent de temps en temps avec nos partenaires commerciaux: quelle que soit notre bonne entente avec eux, des incidents mineurs sont toujours possibles; ils arrêtent nos camions de pommes de terre à la frontière du Maine ou ils ne laissent pas entrer nos cerises au Japon, par exemple, et ce groupe a la responsabilité de suivre ces problèmes et d'essayer de les résoudre.

Ils publient des statistiques sur le commerce agricole, ils représentent le ministère aux conférences internationales, telles que celle réunissant le Conseil international du blé, celle portant sur les accords sur le sucre, sur le cacao, et ils font des

[*Text*]

our own trade policies and the trade policies of our major trading partners on the food system.

Finally, an activity that they are doing more of, in line with the marketing thrust that the deputy minister and Mr. Jacques have mandated for the department, is that they are doing background information, pulling together background market analysis by country and by commodity, to try to target the opportunity areas for expanding the export of agricultural products of Canadian origin.

I have rushed through that quite rapidly, gentlemen, but I realize that we are not here to make a long speech to you but rather to respond to your questions; so I will just leave it at that. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Couse, do you want to add any comments?

**Mr. P. W. Couse (Director General, Market Development Directorate, Department of Agriculture):** Thank you very much. Our small group is perhaps more action-oriented or results-oriented in that we represent the agricultural sector, we hope, from the farm producer through to the consumer; so we appreciate the opportunity of being here and speaking to you.

The first role of marketing, we feel, is that of providing market information, which is one of our primary purposes. We collect information from across the country and, in the fastest manner possible, get it back to those people that need it, be they farmers, processors, shippers or business people; and this is a very important and very complicated procedure, and right now we are in the process of switching over from a printed type of material, which you are familiar with, and using radio to the much more sophisticated electronic type information dissemination, so that farmers and processors can get their information faster.

We are very much involved in doing the commodity studies in conjunction with Dr. Borland's group and in trying to relate them to particular countries in which the products might be marketed. We like to think that we select commodities that Canada has an ability to produce, and produce competitively, and we try and match those with a particular country or group of countries that are a good market for our products. We hope we do not shot-gun by trying to move or assist in moving Canadian products to all countries of the world by any means but we like to think that we select specific areas in which we can see some real benefit to government participation in this type of business. So we are very much involved in getting information on foreign countries.

We work rather closely with Industry, Trade and Commerce, and have a formal working arrangement with them so that we get the benefit of their expertise, which, as you know, through the Trade Commissioner Service and so on, is very valuable to Canadians.

[*Translation*]

recherches sur l'incidence de nos propres politiques commerciales, ainsi que celles de nos principaux partenaires commerciaux, sur le secteur agro-alimentaire.

Pour finir, leur activité la plus importante, conformément à la mission de commercialisation que le sous-ministre, M. Jacques, a confié au ministère, porte sur la collecte de renseignements, la synthèse des analyses de marché par pays et pas denrée, dans le but de déterminer les débouchés permettant une expension des exportations de produits agricoles d'origine canadienne.

J'ai essayé d'aller assez vite, messieurs, car je me rends compte que nous ne sommes pas ici pour faire le longs discours mais plutôt pour répondre à vos questions, et je m'en tiendrai donc là. Merci.

**Le président:** Monsieur Couse, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. P. W. Couse (directeur général, Direction du développement des marchés, ministère de l'Agriculture):** Merci beaucoup. Notre petit groupe s'intéresse peut-être plus aux actions ou recherche plus les résultats, dans la mesure où nous représentons, nous l'espérons, toute la chaine agricole, de l'agriculteur au consommateur; nous vous remercions donc de cette possibilité de dialoguer avec vous.

Nous estimons que la principale activité dans le domaine de la commercialisation est de fournir des renseignements sur les marchés, et c'est un de nos principaux objectifs. Nous recueillons des renseignements aux quatre coins du pays et nous les communiquons, le plus rapidement possible, à ceux qui en ont besoin, qu'il s'agisse des agriculteurs, des transformateurs, des expéditeurs ou des industriels. C'est un processus très important et très compliqué, et nous sommes justement en train d'effectuer notre passage de l'ère de la dissémination de renseignements sur papier, procédé qui vous est familier, à l'ère beaucoup plus moderne de la dissémination électronique, afin que les agriculteurs et les entreprises agro-alimentaires obtiennent ces renseignements plus vite.

Nous prolongeons les études sur les denrées effectuées par le groupe de M. Borland en les rapportant aux pays particuliers où ces produits pourraient être commercialisés. Nous aimons à penser que nous choisissons des denrées que le Canada est apte à produire, à produire compétitivement, et nous essayons de les orienter sur un pays particulier ou sur un groupe de pays correspondant à un bon marché pour nos produits. Notre objectif n'est pas du tout de nous disperser en essayant de placer ou d'aider à placer les produits canadiens dans tous les pays du monde, au contraire, nous aimons à penser que nous choisissons des domaines précis où nous estimons que la participation du gouvernement est réellement bénéfique. La collecte de renseignements sur les pays étrangers est donc une de nos principales activités.

Nous travaillons en collaboration assez étroite avec le ministère de l'Industrie et du Commerce et une entente officielle nous fait bénéficier de leurs connaissances, qui, comme vous le savez, par l'intermédiaire des services des délégués commerciaux, par exemple, sont très utiles pour les Canadiens.

[*Texte*]

We have a role in representing the government as far as the co-operative movement of Canada is concerned. We keep statistics for co-operatives. We assist the co-operatives of Canada in trading with co-operatives in other nations. We think we are providing a very useful service for that very broad group of agricultural producers.

• 2030

In the marketing assistance area, we have a number of programs—advance payments for crop programs, the fruit and vegetable storage program, the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, and so on—which in one way or another assist producers in developing their markets, in being able to service a market for a longer period of time through improved storage programs, and in helping them over some of the financial problems which some of them incur.

We have a very interesting consumer service, through which we provide consumers and institutions, through radio, television, and printed media, with a great deal of information, where we can, to encourage them to use Canadian products rather than imported products, items such as this and conserving energy in the home. We also have a service where we provide information to processors on conserving energy, because we think energy is one of our high priorities.

We have an interface with the commercial sector as well as with farmers. We assist processors in certain areas. We work with the transportation companies. We work, for example, to bring the livestock exporters together with Air Canada and the two railways to improve the transportation systems.

So it is a very broad service we provide to the agricultural sector. We cannot expect to hit it all, but we would like to think we can provide a service and do provide a service where everyone, be they farm producers or processors—anyone involved in the agriculture and food business in Canada—can derive some benefit.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Couse.

We will now proceed to the questioning. I would like to stay close to the format we have as far as length of questioning goes. In fairness to your colleagues, if you can be as concise as possible with your questioning, and at the same time, the same with the answers—if you keep them relatively short—we can try to get everyone in and give everyone a fair chance to get their questions in.

I am going to start with Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I really do not know where to start. I have been here for going on nine years. Some of my colleagues who were here yesterday have been here equally as long. We listened to a presentation we did not understand. It was new to us. Tonight at least we have an organizational chart which indicates what the set-up is.

In the nine years I have been here and attending these meetings, it always seemed to me the department was oriented

[*Traduction*]

Nous représentons le gouvernement dans le cadre du mouvement coopératif au Canada. Nous tenons des statistiques pour les coopératives. Nous aidons les coopératives canadiennes à traiter avec les coopératives des autres pays. Nous estimons offrir un service très utile à l'ensemble des producteurs agricoles.

Dans le domaine de la commercialisation, nous avons un certain nombre de programmes—des programmes de paiements anticipés des récoltes, le programme d'entreposage des fruits et des légumes, la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, etc.—qui, sous une forme ou sous une autre, aident les producteurs à développer leur marché, en leur permettant de les desservir pendant des périodes plus longues, grâce aux programmes d'entreposage amélioré, et en les aidant à résoudre certains problèmes financiers.

Nous avons un service aux consommateurs très intéressant, dans le cadre duquel, par le biais de la radio, de la télévision, de la presse, nous encourageons, avec force renseignements, les consommateurs et les institutions à acheter des produits canadiens plutôt que des produits importés. Nous fournissons également des renseignements à ces consommateurs, à ces institutions, ainsi qu'aux entreprises agro-alimentaires, sur la conservation de l'énergie, car nous estimons que c'est une de nos grandes priorités.

En plus de collaborer avec les agriculteurs, nous collaborons aussi avec le secteur commercial. Nous aidons les entreprises agro-alimentaires dans certains domaines. Nous collaborons avec les compagnies de transport. Par exemple, nous faisons se rencontrer les exportateurs de bétail avec les représentants d'Air Canada et des deux compagnies de chemins de fer, en vue d'améliorer les systèmes de transport.

Nous fournissons donc toutes sortes de services au secteur agricole. Nous ne pouvons pas tout faire, mais nous aimons croire que nous pouvons et que nous offrons des services dont tous les concernés, qu'il s'agisse des agriculteurs ou du secteur agro-alimentaire—tous les participants à l'industrie agro-alimentaire au Canada—peuvent tirer profit.

**Le président:** Merci, monsieur Couse.

Nous allons maintenant passer aux questions. J'aimerais que nous respections le minutage au maximum. Pour être juste envers vos collègues, si vos questions pouvaient être aussi concises que possible et les réponses de même, chacun gardera les mêmes chances de poser des questions.

Je vais commencer avec M. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je ne sais vraiment pas où commencer. Cela fait neuf ans que je suis ici. Certains de mes collègues présents hier sont ici depuis aussi longtemps. On nous a fait un exposé que nous n'avons pas compris. C'était quelque chose de tout nouveau pour nous. Au moins, ce soir, nous avons un organigramme qui nous donne des indications.

Au cours de ces neuf années de participation à ces réunions, il m'a toujours semblé que le ministère s'efforçait d'aider les

[*Text*]

to helping the farmers, to helping the producers in practical day-to-day operations, whether as research or whatever. We have come in here with our estimates in the last week or 10 days and it seems to have changed. It seems suddenly the department is more interested in statistics, it is more interested in analysis, and it is not helping the farmer; the producer. This somewhat bothers me.

My colleagues and I discussed this yesterday. It may be that we have to get used to it, Mr. Chairman. But I can see that the department has got into areas it was not into a few years ago. This is taking money, and you take that money and you take it out of the estimates, and there is less and less money available for the practical aspect of the operation of the department. Perhaps I am wrong, but it seems to me, for example, as far as market analysis, trade and commodity analysis, these should be done by the Department of Industry, Trade and Commerce or Statistics Canada. For example, I see that one of the witnesses said on a weekly basis they do a food market survey to determine prices of food in, I think, 12 cities across the country and it seems to me that is what Statistics Canada should be doing. They are doing everything else.

I do not have any questions. I have made my comments. I will have to analyse what we have seen and I think my colleagues will have to sit down and analyse it, too, to see which way the department is going.

Have you any comments regarding this?

**The Chairman:** Mr. Jacques would like to respond.

**Mr. Jacques:** Yes, I would like to answer, Mr. Chairman.

Well, if we look at it on a decade basis—I will try to answer in a broad manner and after perhaps we will come to more specific points. If you look at it on a decade basis and if you look at what has been happening in the past 20 years—from 1960-70, I think we had a period of insecurity as far as the farmers were concerned. From 1970-80, what the federal and the provincial governments have tried to do is bring more security to farmers and that is why you have seen different programs mushrooming like crop insurance, the stabilization programs and the implementation of more marketing boards. But globally, during these 20 years, I think we have been more product oriented than marketing oriented.

Now, we are coming into this third decade and in this third decade what we would like to do is be a little bit more market oriented. When we say that we are overlapping, I would answer that the department right now is trying to do what two or three or four provinces at the agricultural level—I am talking about what the departments of agriculture of the provinces have been doing for five years and what the USDA has been doing for about 20 years. I do not think that we have been taking away that much money for marketing. If you look at it on a money basis, right now you have $18 million here and on $18 million, sir, we have $11 million for operating and about $6 million for marketing. I do not think it is that much

[*Translation*]

agriculteurs, les producteurs dans leurs opérations quotidiennes, dans une optique tout à fait pratique, comme la recherche, par exemple. Cela fait dix jours, ou une semaine, que nous avons le budget, et il semble qu'il y ait des changements. Il semble tout d'un coup que le ministère s'intéresse plus aux statistiques, s'intéresse plus aux analyses et que son rôle d'assistance des agriculteurs et des producteurs est disparu. Cela me gêne quelque peu.

Mes collègues et moi-même en avons discuté hier. Il est possible qu'il nous faille nous y habituer, monsieur le président. Je constate que le ministère fait son entrée dans des domaines qu'il ne fréquentait pas il y a quelques années. Cela coûte de l'argent, cet argent est prélevé sur le budget, et il y a de moins en moins d'argent disponible pour les activités pratiques du ministère. Je fais peut-être erreur, mais il me semble que les analyses de marché, les analyses commerciales et les analyses de denrées relèvent du ministère de l'Industrie et du Commerce et de Statistique Canada. Par exemple, je vois que l'un des témoins a dit qu'ils effectuaient une analyse hebdomadaire du marché de l'alimentation pour déterminer le prix des aliments dans, il me semble, 12 villes à travers le pays, et il me semble que c'est Statistique Canada qui devrait faire ce genre de travail. Ils font tout le reste.

Je n'ai pas d'autres questions. J'ai fait mes observations. Je devrai analyser ce que nous avons entendu, et peut-être que mes collègues devront faire la même chose, ce qui nous permettra de voir ce que le ministère fait.

Avez-vous des observations à cet égard?

**Le président:** M. Jacques aimerait répondre.

**M. Jacques:** Oui, en effet, j'aimerais répondre monsieur le président.

Eh bien, si nous examinons la situation pour toute une décennie, j'essayerai de répondre de manière générale, et je passerai ensuite aux aspects plus particuliers. Si l'on part du principe d'une décennie et que l'on regarde ce qui se passe depuis 20 ans, de 1960 à 1970, je pense que c'est là une période de grande insécurité pour les agriculteurs. De 1970 à 1980, les autorités fédérales et provinciales ont essayé de donner plus de sécurité aux agriculteurs, et c'est pourquoi divers programmes ont été mis au point, comme l'assurance-récolte, les programmes de stabilisation et la mise sur pied d'un plus grand nombre d'offices de commercialisation. Mais dans l'ensemble, au cours de ces 20 années, je pense que nous avons consacré beaucoup plus d'efforts aux produits qu'à la commercialisation.

Eh bien, nous commençons maintenant une troisième décennie, et nous aimerions maintenant porter un peu plus d'attention au marché. Lorsque nous parlons de chevauchement, je pourrais répondre que le ministère essaye de faire ce que deux, trois ou quatre provinces, dans le domaine de l'agriculture . . . et je parle de ce que les ministères de l'Agriculture des provinces ont fait depuis cinq ans et de ce que les États-Unis font depuis 20 ans. Nous n'avons pas consacré beaucoup d'argent à la commercialisation. Regardez les chiffres et vous verrez qu'il s'agit de 18 millions de dollars. Et sur ces 18 millions de dollars, monsieur, nous disposons de 11 millions de dollars pour le fonctionnement et de 6 millions de dollars pour

[*Texte*]

for the kind of work that we try to do. I think it is very important to be able to market our products and it will become more and more important. If you take this $18 million on the $1 billion, because the total budget of the department is $1.1 billion, I do not think that we are stealing away that much money for the kind of work we are doing.

Now, on that remaining $6 million, if we want to talk about the producers, we can take them one by one. But as far as I am concerned, the cold storage program is mostly entirely for the producers. That is $3 million. As far as the advance payments are concerned, it is a tool which is utilized only and solely by the producers. So that is another $3 million. Now, if you are talking about the grants to the horticultural council, it is in order to help the producers again, and as far as the CAMDEV program is concerned, what we have in mind is to promote our Canadian products domestically.

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Jacques:** So, Frankly, I do not think that . . . perhaps you might be right on a few points and I will try to answer your questions. Globally, I do not think we can feel guilty of trying to promote our products domestically and abroad. Sir, I have sat five years at the provincial level and I will tell you that I am doing right now what I was doing five years ago at the provincial level with the Department of Agriculture. Some of the provinces right now—by God, I think they are ahead of what we are doing. Right now I think it is very important that we look at it globally for the simple reason that in the future we do not balkanize this country. It is also very important that all the Canadian provinces and the federal government make an effort to promote our products.

• 2040

I was in Washington not so long ago and I can tell you that right now the U.S. is really looking abroad and they are really looking for very aggressive marketing, and I think that is what we are trying to do. It is very important also that if we want to put all these efforts together, that at the federal level we have some tools to co-ordinate the work a bit. When you go abroad, and I have been abroad before, and you see two or three or four provinces coming to the same country to promote and to sell the same product—we look as if we had three or four countries.

**Mr. Wise:** Compete.

**Mr. Jacques:** Compete—it is all right to compete.

**Mr. Neil:** I want it made clear that I am not criticizing you people as individuals. I am criticizing what appears to me from the outside looking in, and comparing it to what it was two or three years ago. You mentioned crop insurance. Well, crop insurance as far as I am concerned does not require a group of economists such as yourselves, because Statistics Canada, as I understand it, gets all the information, and the payment out on

[*Traduction*]

la commercialisation. Ce n'est pas beaucoup pour le genre de travail que nous voulons faire. Je pense qu'il est très important de pouvoir commercialiser nos produits, et cet aspect gagnera encore en importance. Si vous comparez ces 18 millions de dollars à 1 milliard de dollars, parce que l'ensemble du budget du ministère s'élève à 1.1 milliard de dollars, vous constaterez que nous ne prenons pas beaucoup d'argent pour faire le travail que nous faisons.

Et sur les 6 millions de dollars qui restent, si nous voulons nous occuper des producteurs, nous devons les considérer sur une base individuelle. Mais en ce qui me concerne, j'estime que le programme de réfrigération est destiné uniquement aux producteurs. Il s'agit de 3 millions de dollars. Et pour ce qui est des avances, c'est un outil à la seule disposition des producteurs. Encore 3 millions de dollars. Et si vous voulez parler de contributions au Conseil de l'horticulture, c'est encore pour aider les producteurs, et pour ce qui est du programme canadien de développement agricole, notre objectif est de promouvoir les produits canadiens au pays.

**Une voix:** Excellent.

**M. Jacques:** Alors, bien franchement, je ne crois pas que . . . Vous avez peut-être raison à certains égards, et j'essayerai de répondre à vos questions. Je ne vois pas pourquoi nous nous sentirions coupables d'essayer de promouvoir nos produits chez nous, ainsi qu'à l'étranger. Laissez-moi vous dire, monsieur, que j'ai siégé pendant cinq ans au niveau provincial et que ce que je fais ici, maintenant, je le faisais il y a cinq ans à l'échelle provinciale, au ministère de l'Agriculture. Certaines des provinces, à l'heure actuelle . . . mon Dieu, je trouve qu'elles ont beaucoup d'avance sur nous. Mais je pense que ce qui est important maintenant, c'est d'examiner la situation dans son ensemble, pour éviter de transformer notre pays en État balkanique. Il est aussi très important que toutes les provinces canadiennes et le gouvernement fédéral fassent un effort pour promouvoir nos produits.

J'étais à Washington, récemment, et je peux vous dire que les États-Unis s'intéressent à l'étranger et comptent adopter une politique de commercialisation très dynamique, et je pense que nous essayons de faire la même chose. Il est très important, si nous voulons unir nos efforts, qu'à l'échelle fédérale, nous disposions des outils de coordination nécessaire. A l'étranger, et j'y suis déjà allé, il arrive que 2, 3 ou 4 provinces se rendent dans le même pays pour promouvoir et vendre le même produit—on a l'air de croire que nous sommes 3 ou 4 pays.

**M. Wise:** La concurrence.

**M. Jacques:** La concurrence—la concurrence est une bonne chose.

**M. Neil:** Mais je ne vous critique pas en tant qu'individus. La critique que je fais, je la fais en tant que tierce partie, et je compare la situation à celle d'il y a deux ou trois ans. Vous avez parlé d'assurance-récolte. Eh bien, l'assurance-récolte n'a pas besoin d'un groupe d'économistes comme vous, car je pense que c'est Statistique Canada qui obtient toutes les

[*Text*]

the crop insurance is based on a formula set out in the act. The same is true with stabilization.

**Mr. Jacques:** No, I do not think so, sir.

**Mr. Neil:** I am looking at it possibly from a westerner's point of view where we sell through the Canadian Wheat Board, who sells our wheat, oats, barley and rye. It seems to me that if you people are involved in that then there is no need for the Canadian Wheat Board.

You mentioned oil seeds. What is your involvement there, except market analysis and feeding information? I would like more information.

**Mr. Borland:** Could I respond to some of Mr. Neil's points, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Borland.

**Mr. Borland:** Mr. Neil, let me take a couple of things that you have said that are more or less specific. First of all, you mentioned that you felt there had been a big shift in the activity mix, and with respect to my shop, I do not think that is true. We always were engaged in trade negotiations. That always has been an important aspect of our work, and it does remain so.

We always did have an Outlook program, and the fact that we are trying to make it more precise and more sophisticated is simply a reflection of the fact that other countries are becoming sharper in these areas and we have to keep up.

It is true, we did not have a retail price survey until about two years ago. One point is that the total cost of that operation is something less than $150,000, so it is not a great drain on the department's resources. But aside from that, any waste is waste, if that is what it is. I would like to say that this came about because we perceived that there is a certain group of people in this country, who for reasons of their own, support something you might want to call a cheap food policy. We think that our efforts to accurately monitor food price movements and to find out how much of those increases in food prices that we see from day to day are going to the farmer is a contribution to building a defence against that type of argument, that food costs too much in this country.

We do not think it does, but if we do not have the accurate information on which to base that claim we will be shot down by people who think the opposite. A specific example of this is some very bad numbers that have been generated in the course of the Economic Council of Canada's Regulation Reference Project by some of their consultants, who have taken a look at supply management and certain subsectors of agriculture. They have said that the producers are ripping the consumers off and, while I do not want to sit here and say that everything in those reports is wrong, there are some things that are wrong. Because we are engaged in this kind of analysis, we can spot those errors and we can bring them to the attention of people like yourselves who know that the producer is not ripping the consumer off. But you cannot fight some of these arguments

[*Translation*]

données et que le paiement s'effectue d'après une formule énoncée dans la loi. C'est également le cas de la stabilisation.

**M. Jacques:** Non, je ne le pense pas, monsieur.

**M. Neil:** Je prends le point de vue de l'Ouest, où nous vendrons par l'entremise de la Commission canadienne du blé, qui s'occupe de vendre notre blé, notre avoine, notre orge et notre seigle. Il me semble que si vous vous en occupez, la Commission canadienne du blé n'a plus d'utilité.

Vous avez parlé de graines oléagineuses. Quel est votre rôle dans ce secteur, mises à part l'analyse du marché et la compilation de données? J'aimerais avoir plus de renseignements.

**M. Borland:** Pourrais-je répondre à certains des points soulevés par M. Neil, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Borland.

**M. Borland:** Monsieur Neil, j'aimerais revenir à un ou deux détails assez précis que vous avez mentionnés. Vous avez dit que vous aviez remarqué un grand changement au niveau des activités, et en ce qui concerne mon domaine, je ne crois pas que ce soit le cas. Nous nous sommes toujours intéressés aux négociations commerciales. Cela a toujours été un aspect important de notre travail, et le demeure.

Nous avons toujours eu un programme de perspectives et le fait que nous essayons de le rendre plus précis et structuré est lié au fait que les autres pays adoptent des structures beaucoup plus rigides dans ces domaines, et nous devons suivre la tendance.

Il est vrai que nous n'avons pas fait d'étude des prix au détail avant il y a environ deux ans. Mais le coût total de cette activité s'élève à un peu moins de $150,000, ce qui n'est pas énorme, compte tenu des ressources du ministère. Mais cela mis à part, tout gaspillage demeure un gaspillage. Je tiens à ajouter que cela s'est produit parce que nous nous sommes rendu compte que certains groupes de personnes, en ce pays, appuyaient ce que nous pourrions appeler une politique alimentaire bon marché, pour des raisons que j'ignore. Je pense que les efforts que nous avons déployés pour contrôler étroitement les fluctuations du prix des aliments et déterminer la mesure dans laquelle ces augmentations reviennent à l'agriculteur constituent un élément de notre défense contre ce genre d'arguments, à savoir que les aliments coûtent beaucoup trop cher dans notre pays.

Nous ne sommes pas de cet avis, mais si nous ne disposons pas de données exactes sur lesquelles fonder notre argumentation, nous prêterons le flanc à la critique de ceux qui ne partagent pas notre opinion. Laissez-moi vous donner un exemple précis. De très fortes critiques ont été faites dans le cadre du projet de référence des règlements du Conseil économique du Canada par certains de leurs consultants qui se sont penchés sur la gestion de l'offre et certains sous-secteurs de l'agriculture. Ils ont dit que les producteurs profitaient des consommateurs. Je ne dis pas que l'ensemble de ces rapports soient faux, mais certains éléments le sont. Comme nous effectuons ce genre d'analyse, nous pouvons relever les erreurs et les porter à l'attention de personnes comme vous, qui savent que les producteurs ne profitent pas des consommateurs. Mais

[*Texte*]

with just emotional gut feelings: you have to have the numbers and you have to have the analysis to do it with.

This is why we are into some of these areas that may seem a little unusual to somebody like yourself, sir, who has been around and watched the department develop over a number of years.

You mention oilseeds and the fact that the Wheat Board should be able to do everything. Well, for one thing, the Wheat Board is not the sole seller of oilseeds: there are people in other parts of the country outside the Wheat Board's jurisdiction who produce and market those products and we want to look after their interests too, because they are part of Canada too. Also, the Wheat Board as a marketing agency has a mandate that is a little narrower then the mandate of our department. We want to look further ahead sometimes. We want to look at some questions different from the ones they look at—and this is not a criticism of the board because they simply have a much narrower frame of reference. They are not really in the forecasting business in the sense of looking at all the commodities and how they interact with each other. They stick pretty much to the grains, which is fine, that is their job. But I think that we, for instance, have to look at the effects of changes in the grain sector on the livestock sector. It is not up to the Wheat Board to do that. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Borland. Mr. Dionne.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai écouté les propos de M. Neil. Cela fait deux ans que je suis député ici et je crois que je comprends très bien les structures d'Agriculture Canada. Lors de mon premier mandat, j'ai passé neuf mois dans l'opposition. J'ai travaillé avec M. Wise au Comité de l'agriculture et je crois savoir que M. Wise approuve à 99.9 p. 100 les structures présentement en place. Moi, ce qui me fait le plus plaisir dans l'organisation d'Agriculture Canada . . . Vous savez, monsieur Neil, je ne vous donne pas nécessairement tort. Vous avez peut-être raison de dire qu'on enlève des crédits quand on engage des spécialistes qui s'en vont directement à l'agriculteur. Si on veut justement que l'agriculteur demeure dans des productions saines, de productions rentables et des productions où la mise en marché est très bien faite, je pense que, de plus en plus, il faudra faire appel à des spécialistes. C'est peut-être ce qui fait que dans les années qui ont précédé la réorganisation d'Agriculture Canada, on a omis, dans l'agriculture moderne canadienne, d'aller chercher justement les spécialistes qu'on avait. Vous savez également que le producteur agricole canadien, qui est très bien coté partout dans le monde avec la qualité extraordinaire de ses produits, doit continuer à jouer son rôle. Pour continuer, on a besoin de grands spécialistes pour faire des études de coûts de production très bien développées, pas basées seulement sur un agriculteur qui n'est pas productif. Il faut que le patron qu'on va bâtir pour déterminer un coût de production soit basé sur un producteur qui est très productif, avec des variétés à fort rendement, parce que le rôle

[*Traduction*]

nous ne pouvons lutter contre ces arguments avec de simples sentiments, sans donner un appui.

C'est pourquoi nous nous intéressons à certaines questions qui peuvent vous sembler assez inhabituelles, monsieur, vous qui avez assisté au développement du ministère depuis quelques années.

Vous avez parlé des graines oléagineuses et du fait que la Commission du blé devrait pouvoir tout faire. Eh bien, laissez-moi vous dire que la Commission du blé n'est pas le seul vendeur de graines oléagineuses: en effet, il y a des producteurs, dans d'autres régions du pays, qui ne relèvent pas de la compétence de la Commission du blé, qui produisent et vendent ces produits, et nous devons également tenir compte de leurs intérêts, car ils font également partie du Canada. De plus, la Commission du blé, en tant qu'organisme de commercialisation, a un mandat beaucoup plus étroit que celui de votre ministère. Il nous faut également voir un peu plus loin. Nous voulons examiner des questions autres que celles qui les intéressent . . . et ce n'est pas une critique de la commission, car son mandat est tout simplement plus limité. Ils n'ont pas de responsabilité en matière de prévisions, en ce sens qu'ils n'examinent pas toutes les denrées et les rapports entre elles. La Commission s'occupe presque exclusivement des céréales, ce qui est très bien, c'est son mandat. Mais je pense que nous, par exemple, nous devons examiner l'incidence des changements dans le secteur des céréales sur le secteur du bétail. Et cela ne relève pas de la compétence de la Commission du blé. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Borland. Monsieur Dionne.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I listened to Mr. Neil's comments. I have been a member of Parliament for two years now and I think that I understand the framework of Agriculture Canada quite well. In the course of my first mandate, I spent nine months in the opposition. I worked with Mr. Wise on the Committee on Agriculture and I think I could say that Mr. Wise is 99.9 per cent in favour of the current framework. As far as I am concerned, what are most happy as regards the framework of Agriculture Canada . . . you know, Mr. Neil, that I am not necessarily saying that you are wrong. You might be right in saying that we are using funds when we hire specialists who go directly to the farmers. But if what we want is to keep the farmers involved in healthy production, profitable production and products for which there is a good marketing policy, I think that more and more, we will have to call in specialists. That is perhaps what was done in the years preceding the organization of Agriculture Canada, we omitted to call in these specialists we had. You also know that Canadian farmers are well appreciated all over the world in view of the extraordinary quality of their products and they should be encouraged to maintain that reputation. Furthermore, we need experts to make precise production cost analyses, not only based on farmers who are not productive. The pattern that we are building to determine the costs of production should be based on very productive producers with high yield varieties because the role of the farmer, I believe, is to feed the consumers, but not at any price. Also, when I say that we have to feed the

[*Text*]

du producteur agricole, je pense, est de nourrir les consommateurs, mais pas à n'importe quel prix. Également, quand je dis qu'il faut nourrir les consommateurs, mais pas à n'importe quel prix, je pense également que le producteur agricole doit avoir une source de profits intéressante pour demeurer dans l'agriculture canadienne.

Monsieur le président, je pourrais parler pendant deux jours, parce qu'on a oublié dans le passé de dire ce qui se fait à Agriculture Canada. Je pense que dans toutes les provinces du Canada, chez les producteurs de blé, chez les horticultureurs de l'Ontario, chez les producteurs de pommes de terre de l'Est, chez les producteurs de lait du Québec, il y a de grands efforts qui se sont faits.

Vous savez, monsieur Neil, l'agriculteur canadien . . .

**The Chairman:** I would like to have you direct your questioning or remarks to the Chair, please.

**Mr. Neil:** He is lecturing me.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Excuse me, Mr. Chairman. Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que l'agriculteur canadien veut maintenir son rythme et il veut demeurer productif. Pour cela, je suis parfaitement d'accord. Je trouve que même le ministère de l'Agriculture au Canada ne va pas encore assez vite dans ce sens-là. Je comprends qu'il est limité dans ses ressources humaines.

• 2050

Il faut que je m'arrête parce que j'ai quelques questions à poser, monsieur le président, j'en aurais long à dire à ce sujet. Je voudrais quand même vanter les mérites et montrer plusieurs particularités des projets de loi qui ont été étudiés au cours des dernières années. Prenons par exemple, les moyens d'entreposage principalement pour les producteurs de la pomme de terre de l'Ontario, du Québec, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Pouvez-vous me dire, monsieur Jacques, si cela a contribué à rallonger la période de mise en marché des producteurs canadiens? Parce que quand on n'avait pas d'entrepôt, je pense que les Américains occupaient le marché canadien beaucoup plus longtemps qu'aujourd'hui. Est-ce que vous pouvez nous dire quel effet cela a eu sur la mise en marché des produits canadiens?

**Le président:** Monsieur Jacques.

**M. Jacques:** Effectivement, monsieur Dionne, cela fait partie un peu de la vocation de notre direction générale de prolonger la période pour les produits agricoles canadiens. Je voudrais peut-être vous répondre de façon générale et après je vous répondrai d'une façon bien particulière. Ce que l'on tente de faire présentement, si je puis j'expliquerai cela en trois blocs: le premier bloc, c'est de ramasser des renseignements, ce qu'on a besoin puisqu'on ne peut absolument rien faire sans ces renseignements. On en a besoin au point de vue macro-économique et au point de vue micro-économique. On en a besoin pour faire de la promotion. La promotion pour nous autres, cela veut dire vendre nos produits, cela veut dire exporter, cela veut dire remplacer les importations, cela veut dire s'assurer que les produits canadiens sont vendus et non pas les produits américains.

[*Translation*]

consumer, but not at any price, I also think that the farmers should be guaranteed interesting profits so as to be encouraged to remain in Canadian farming.

Mr. Chairman, I could go on for two days because we have too often forgotten in the past to say what is being done at Agriculture Canada. I think that in all Canadian provinces, among wheat producers, among horticulturalists in Ontario, among potato producers in the east, dairy producers in Quebec, major efforts are being made.

You know, Mr. Neil, the Canadian agriculture . . .

**Le président:** Je vous demanderais d'adresser vos questions ou observations au président, s'il vous plaît.

**M. Neil:** Il me fait la leçon.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Excusez-moi, monsieur le président. What I mean to say, Mr. Chairman, is that the Canadian farmer wants to maintain his rythm and he wants to remain productive. I agree entirely with that. I would even go so far as to say that the Department of Agriculture in Canada is not working fast enough. I understand that it is limited in terms of human resources.

I must stop because I do have questions to put, Mr. Chairman, and I could continue at great length on this topic. I would, however, like to praise the merits and demonstrate various particular aspects of the bills which have been studied over the past years. Let us take, for example, the means of storage, mainly for potato producers of Ontario, Quebec, Prince Edward Island and New Brunswick. Could you tell me, Mr. Jacques, if this has contributed to the extension of the marketing period for Canadian producers? When there were no storage facilities, I think that the Americans were on the Canadian market much longer than they are today. Could you tell us what effect this has had on the marketing of Canadian products?

**The Chairman:** Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** You are quite right, Mr. Dionne, one aspect, if you like, of the work of our branch is to extend the marketing period for Canadian produce. I should like, first of all, to reply to you perhaps in general terms and, afterwards, I will give you a more specific reply. If I might, I should like to explain what we are trying to do at present in three main subdivisions: first of all, we endeavour to gather the information we need because we can do absolutely nothing without that information. We need information from both a macro-economic and a micro-economic point of view. We need it to run promotional campaigns. For us, promotion means selling our product, exporting, replacing imports, ensuring that Canadian products are sold and not American products.

[*Texte*]

Troisièmement, pour faire cette promotion, cela nous prend de l'infrastructure. Et l'infrastructure, ce sont des programmes qu'on a mis en place. L'un de ces programmes-là, c'est un programme d'assistance pour les entrepôts. Alors les gens, au lieu d'avoir leurs produits et d'être obligés de vendre leurs produits à une période de l'année où le marché peut être à la baisse, on leur permet, avec de l'entreposage, de pouvoir garder leurs produits et on leur permet également à ce moment-là, de pouvoir mettre leurs produits en marché à une période ultérieure où cela sera préférable. Et cela est vrai; c'est vrai pour la pomme; c'est vrai pour la pomme de terre, c'est vrai pour la carotte. Auparavant, on était pris avec nos carottes, qu'est-ce qu'on en faisait de nos carottes? Il fallait baisser les prix et on les vendait 2c. la livre. Aujourd'hui, on a des entrepôts à double parois et avec ses entrepôts à double parois on peut garder nos carottes au moins dix mois par année. Le résultat, c'est qu'on en exporte actuellement au lieu d'en importer.

Maintenant, si vous voulez étudier sur la base des statistiques, je peux vous donner toutes les statistiques que vous voudrez, je les ai ici. A ce jour, 13 millions de dollars ont été dépensés. On compte 33 entrepôts dont 15 pour les autres légumes. Maintenant, si vous voulez d'autres détails, je peux vous les donner. Mais, je suis très convaincu de cela.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Monsieur le président, étant donné que j'ai encore plusieurs questions . . .

**The Chairman:** You only have one last one.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** At least two; minimum of two at least, please. I would like to speak for 42 producers in the east of this country.

Si on parle des pommes de terre de semence, monsieur Jacques, monsieur le président, je suis en train de me demander si le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, étant donné qu'ils sont à proximité des marchés d'exportation et des ports de mer, et comme l'Île-du-Prince-Édouard a une production de la pomme de terre de semence d'une qualité extraordinaire, n'y aurait-il pas lieu de développer une vocation d'exportation beaucoup plus poussée que celle qu'on a présentement? Et plutôt de donner des subsides pour le transport aux producteurs de pomme de terre des Maritimes pour transporter les pommes de terre vers l'Ontario et le Québec, consacre ces subsides pour développer l'exportation de la pomme de terre de semence dans les pays étrangers?

• 2055

**Le président:** Monsieur Jacques.

**M. Jacques:** En fait, ce que vous dites présentement, c'est qu'on devrait prendre l'argent consacré au transport pour aider à l'exportation de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard Edouard et laisser le marché au Québec et à l'Ontario . . .

**M. Dionne (Chicoutimi):** Puis au Manitoba, oui.

**M. Jacques:** Écoutez, c'est une suggestion. Je veux bien en prendre note. Maintenant, si on travaille au niveau canadien, je pense qu'il est très important, que ce soit au niveau de l'exportation ou au niveau du commerce interprovincial, de

[*Traduction*]

Thirdly, we need infrastructure in order to run the promotional campaigns and that infrastructure consists of the programs we have established. One of these programs is a storage assistance program. Thus, instead of having products and having to sell them during a period of the year when the market may be on a downward slide, people, using storage facilities, can keep their produce and market it at a later, more preferable time. And this is true; it is true for apples; it is true for potatoes, it is true for carrots. Previously, we were stuck with our carrots, what did we do with our carrots? We had to drop prices and sell them at two cents a pound. Today, we have double-walled storage houses and we can keep our carrots for at least 10 months of the year in them. As a result, we are now exporting carrots instead of importing them.

Now, if you want to look at this on a statistical basis, I can give you all of the statistics you want, I have them here. We have thus far spent $13 million. We have 33 storage plants, 8 of them for apples, 15 for potatoes and 15 for other vegetables. If you want, I can give you further details. But I am very convinced by this concept.

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** Mr. Chairman, since I still have several questions . . .

**Le président:** Il ne vous reste qu'une dernière question.

**M. Dionne (Chicoutimi):** Au moins deux; un minimum d'au moins deux, s'il vous plaît. J'aimerais parler au nom de 42 producteurs de l'Est de notre pays.

Perhaps we could speak of seed potatoes, Mr. Jacques, Mr. Chairman. I am wondering about New Brunswick and Prince Edward Island. Since they are close to the export markets and the seaports, and since Prince Edward Island does produce excellent quality seed potatoes, would it not be a good idea to develop a much greater export market than exists at present? And, rather than granting transport subsidies to the Maritime potato producers to move their potatoes to Ontario and Quebec, could these subsidies not be used to develop the export of seed potatoes to foreign countries?

**The Chairman:** Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** In fact, what you are now saying is that we should take the funds going to transport to help export potatoes from New Brunswick and Prince Edward Island and leave the market to Quebec and to Ontario . . .

**Mr. Dionne (Chicoutimi):** And to Manitoba, yes.

**Mr. Jacques:** Listen, that is a suggestion. I will make note of it. Now, if we are working at the Canadian level, I think it is very important, whether at the export level or interprovincial exchange level, to be able to help all provinces. With your

[*Text*]

pouvoir aider toutes les provinces. Selon ce que vous suggérez, c'est un peu de favoriser certaines régions du Québec par rapport à d'autres. Je peux vous dire que ce n'est pas une chose qu'on a envisagée en tant que telle. Mais, si vous voulez parler en termes de pomme de terre de semence, je peux vous dire qu'il existe actuellement un programme en cinq points que l'on tente de mettre en place. Effectivement, c'est un programme où nous avons travaillé de façon beaucoup plus étroite avec l'Île-du-Prince-Édouard et avec le Nouveau-Brunswick, puis justement de façon à exporter. Je peux vous dire cela.

Maintenant, en ce qui a trait à votre suggestion, nous en prenons note.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Jacques. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I am just wondering what interchange of ideas takes place between the different bodies that we have in Canada that are supposedly serving the consumer. We now have the Department of Agriculture that is monitoring the food industry, we have the Consumers' Association of Canada, we have Consumer and Corporate Affairs and we have Stats Canada. If you keep on you are going to be bumping into one another, going around the country. Is there any interchange of ideas or communication when you are monitoring this food?

**Mr. Jacques:** I would like you, sir, if it is possible, to be a little more precise in your questions. Are you saying that we are doing some overlapping?

**Mr. Towers:** I am asking you that.

**Mr. Jacques:** But that is what you are saying?

**Mr. Towers:** I am asking you . . .

**Mr. Jacques:** Just a moment. On the consumer's side more particularly? Are you talking about the consumer as such?

**Mr. Towers:** On the food items. You said that you are tracking the cost of various food items.

**Mr. Jacques:** Yes.

**Mr. Towers:** Now, as I see it, we already have three other bodies doing that in Canada. It would seem to me it either has to be a duplication of effort or you are overlapping or there is no interchange of ideas, and I am just trying to establish just what is happening here.

**Mr. Jacques:** As far as we are concerned, I think we are the Department of Agriculture.

**Mr. Towers:** Fine.

**Mr. Jacques:** As far as we are concerned, being the Department of Agriculture, I think we are there to defend the farmers or the producers.

**Mr. Towers:** No problem doing that.

**Mr. Jacques:** You are never better served, sir, than by yourself.

**Mr. Towers:** I beg your pardon?

**Mr. Jacques:** You are never better served than by yourself. What I mean by this is that if we leave to Consumer and

[*Translation*]

suggestion, you would be favouring certain regions of Quebec over others. I can tell you that it is not something we have looked at as such. However, if you want to talk in terms of seed potatoes, I can tell you that there is presently a five point program that we are trying to set up. In effect, it is a program which we have worked on much more closely with Prince Edward Island and New Brunswick, for export purposes. I can tell you that.

Now, as far as your suggestion is concerned, we are making note of it.

**Le président:** Merci, monsieur Jacques. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Je me demande tout simplement quel échange d'idées a lieu entre les différents organismes que nous avons au Canada et qui sont censés servir le consommateur. Nous avons le ministère de l'Agriculture, qui s'occupe maintenant de contrôler le domaine agro-alimentaire, il y a l'Association des consommateurs du Canada, il y a le ministère de la Consommation et des Corporations, sans oublier Statistique Canada. A continuer comme cela, on va entrer en collision les uns avec les autres à force de parcourir le pays dans tous les sens. Y a-t-il des échanges d'idées, ou communication, entre vous tous lorsque vous contrôlez tout ce secteur agro-alimentaire?

**M. Jacques:** Si c'est possible, j'aimerais que vous posiez des questions plus précises, monsieur. Voulez-vous dire qu'il y a chevauchement?

**M. Towers:** Je vous le demande.

**M. Jacques:** Mais c'est ce que vous prétendez?

**M. Towers:** Je vous demande . . .

**M. Jacques:** Un instant. Pour le consommateur, plus précisément? Parlez-vous du consommateur comme tel?

**M. Towers:** Pour ce qui est des produits alimentaires. Vous avez dit que vous contrôlez le coût de divers produits alimentaires.

**M. Jacques:** Oui.

**M. Towers:** Si j'ai bien compris, il existe déjà trois autres organismes qui font cela au Canada. Il me semble, ou bien qu'il y a dédoublement d'efforts, ou bien qu'il y a chevauchement, ou bien qu'il n'y a pas d'échange d'idées, et j'essaie tout simplement de savoir ce qui se passe dans toute cette histoire.

**M. Jacques:** En ce qui nous concerne, je crois que nous sommes le ministère de l'Agriculture.

**M. Towers:** Parfait.

**M. Jacques:** En ce qui nous concerne, puisqu'il s'agit du ministère de l'Agriculture, je crois que nous essayons de défendre les fermiers ou les producteurs.

**M. Towers:** Pas de problème à cela.

**M. Jacques:** On n'est jamais si bien servi que par soi-même, monsieur.

**M. Towers:** Pardon?

**M. Jacques:** On n'est jamais si bien servi que par soi-même. Ce que j'entends par là, c'est que si nous laissions au ministère

[*Texte*]

Corporate Affairs and to everybody else the duty to defend the procuders, I think they would rather go on the consumers' side. What we are trying to do is not to duplicate but to look at it from a different approach, in a different manner.

We are collaborating and we can give you more details on this if you want them. You were talking about Statistics Canada: we have a committee with them. We try not to overlap: on the contrary, if you are talking to the civil servants at Statistics Canada, they will tell you that they are very happy to work with us and that we are supplying them with data or with approaches that they themselves would not have because they are not specialized in one area. They have to look at all the sectors together.

• 2100

**Mr. Borland:** Could I add to that response, Mr. Chairman?

**The Chairman:** That is fine.

**Mr. Borland:** Your question is very well put, sir; fortunately, we have a good answer, I think. With respect to the retail food price survey that I alluded to earlier, this came about when the anti-inflation board was established. The anti-inflation board discovered that the kind of food price information that was being gathered by Statistics Canada for the construction of its cost of living index was not gathered often enough, and it was not gathered on enough food items—because it was not a food index that Statistics Canada were interested in—to allow the anti-inflation board to do their monitoring of food prices, the monitoring they felt they had to do.

When the board was disbanded, there was a meeting of concerned ministers to decide whether this food price survey, instituted by the board, should be carried on, and if so, by whom. We participated in that, Statistics Canada of course participated in it, Consumer and Corporate Affairs were there, and so were Treasury Board and Finance. It was decided (a) that this particular survey did not represent a duplication of effort, and (b) that it should be continued and (c) that the people that should do it were Agriculture and not Statistics Canada. So this was a conscious decision taken with the knowledge that we did not want to duplicate effort, and I am sure that I could show you sir that we do not duplicate effort. We do the thing in a different way for a different purpose, and the Statistics Canada data is not satisfactory for our purposes.

**The Chairman:** Mr. Couse wanted to make a comment.

**Mr. Couse:** May I briefly respond? In order to ensure that there is no duplication between the services of the agricultural fish and food products branch of Industry, Trade and Commerce and Agriculture Canada, in gathering the commodity information and in disseminating it to the right people, we meet regularly and formally once a month at my level and at the working levels to ensure that there is no duplication.

[*Traduction*]

de la Consommation et des Corporations la tâche de défendre les producteurs, je crois qu'il interviendrait plutôt en faveur du consommateur. Ce que nous essayons de faire, c'est de ne pas dédoubler le travail, mais de prendre une approche différente, d'agir de façon différente.

Nous collaborons les uns avec les autres; nous pouvons vous donner plus de détails à ce propos, si vous en désirez. Vous nous parliez de Statistique Canada: nous faisons partie d'un comité avec cet organisme. Nous essayons d'éviter le chevauchement: au contraire, si vous parlez aux fonctionnaires de Statistique Canada, ils vous diraient qu'ils sont très heureux de travailler avec nous, que nous leur donnons toutes sortes de données ou d'orientation auxquelles eux-mêmes n'auraient pas pensé, ou qu'ils n'auraient pas entre les mains, parce qu'ils ne sont pas spécialisés dans un domaine donné. Ils doivent étudier tous les secteurs globalement.

**M. Borland:** Pourrais-je compléter cette réponse, monsieur le président?

**Le président:** Bien entendu.

**M. Borland:** Votre question est tout à fait justifiée, monsieur. Heureusement, nous avons une bonne réponse, je crois. L'enquête sur le prix de détail des aliments dont j'ai parlé un peu plus tôt a été l'une des retombées de l'établissement de la Commission anti-inflation. La Commission anti-inflation a découvert que le genre de renseignements sur le prix des aliments recueillis par Statistique Canada pour l'établissement de l'indice du coût de la vie ne l'étaient pas assez souvent, et ne portaient pas sur suffisamment de produits—car l'établissement d'un indice alimentaire n'était pas l'objectif de Statistique Canada—pour permettre à la commission d'exercer son contrôle sur ces prix, contrôle qu'elle estimait nécessaire.

Lorsque la commission a été dissoute, les ministres concernés se sont réunis pour décider si cette enquête sur les prix des aliments, instituée par la commission, devrait être poursuivie, et dans l'affirmative, par qui. Nous avons participé à cette réunion, ainsi que, bien entendu, Statistique Canada, le ministère de la Consommation et des Corporations, le Conseil du Trésor et les Finances. Il a été décidé *a*) que cette enquête particulière ne faisait pas double emploi, et *b*) qu'elle devrait être poursuivie, et *c*) que les responsables devraient en être non pas Statistique Canada, mais Agriculture Canada. Cette décision a donc été prise en toute conscience, sachant que nous voulions éviter tout double emploi, et je suis certain de pouvoir vous démontrer, monsieur, qu'il n'y a pas double emploi. Nous le faisons d'une manière différente, à des fins différentes, et les données de Statistique Canada ne satisfont pas nos fins.

**Le président:** M. Couse voulait ajouter quelque chose.

**M. Couse:** Pourrais-je répondre brièvement? Afin de nous assurer que les services de la Direction de l'agriculture, des pêcheries et des produits alimentaires du ministère de l'Industrie et du Commerce ne répètent pas ce que font ceux d'Agriculture Canada en matière de renseignements sur les produits et de leur diffusion, nous nous réunissons régulièrement et officiellement une fois par mois, à mon niveau et aux niveaux subordonnés, pour nous en assurer.

[*Text*]

**The Chairman:** Thank you. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes, what about the Consumers Association of Canada? Now, we have gone beyond Statistics Canada, what about the Consumers Association of Canada? Are we to understand, Mr. Chairman, that perhaps the information that the Department of Agriculture gathers differentiates from that of the Consumers Association of Canada, because I am not sure whether it was Mr. Jacques or not who said that the reports are not always the same.

**Mr. Borland:** Can I respond to that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Borland:** I was referring to the other government departments that gather statistics, that is to say, Consumer and Corporate Affairs, and Statistics Canada. Now, when it comes to the Consumers Association, that is a private body. Their information may or may not be available to the government. It is up to them to decide whether they want to pass it to us or not, and what we would pay for it, and all kinds of other things, but basically, the fundamental objection to using their information is that it is not good enough, and it is not good enough because they do not have the resources to do the job properly.

**Mr. Towers:** No, I was talking about the Department of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Borland:** Oh, you are talking about the department?

**Mr. Towers:** That is right.

**Mr. Borland:** The Consumer and Corporate Affairs Department does not provide food price information on a regular, routine basis on a wide enough variety of food items. They collect information on an ad hoc basis, when they think that they want to investigate some particular food item, but they do not duplicate the weekly service that we need to have.

**Mr. Towers:** Well, then, Mr. Chairman, it would be fair to assume, I presume, that sometime in the not too distant future, we will be able to do away with the Consumer and Corporate Affairs branches that relate to the assessment they are making of the cost of the food industry. Would that be a correct assumption? I am a frugal person, you see, and I want to cut costs. I am not trying to be difficult; I just want to analyse the situation.

**Mr. Borland:** I fully understand your desire to be frugal sir, but I think, first of all that would be a ministerial decision, and not one to be made by bureaucrats. Secondly, the Consumer and Corporate Affairs Department does have a mandate that is different in nature than ours, and has to do with such things as anti-competitive behaviour, and I think they would probably argue that their mandate justifies their existence.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers.

Mr. Althouse.

**Mr. Towers:** I have not even started yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have to look at the clock. I will attempt to adjourn at 9.30 sharp.

[*Translation*]

**Le président:** Merci. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Oui, et l'Association des consommateurs canadiens? Puisque nous avons dépassé Statistique Canada, que dire de l'Association des consommateurs canadiens? Devons-nous comprendre, monsieur le président, que les renseignements recueillis par le ministère de l'Agriculture diffèrent de ceux recueillis par l'Association des consommateurs canadiens, car il me semble que M. Jacques, ou quelqu'un d'autre, a dit que les chiffres n'étaient pas toujours les mêmes.

**M. Borland:** Pourrais-je répondre, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Borland:** Je parlais des autres ministères du gouvernement qui recueillent des statistiques, c'est-à-dire le ministère de la Consommation et des Corporations, et Statistique Canada. L'Association des consommateurs, elle, est un organisme privé. Les renseignements qu'elle détient sont ou ne sont pas à la disposition du gouvernement. C'est à elle de décider si elle veut ou non nous les communiquer, ce que nous devrions payer pour les obtenir, etc., etc., mais avant tout, nous ne voulons pas nous servir de ses renseignements, car ils ne sont pas suffisamment bons; ils ne sont pas suffisamment bons, car elle n'a pas les ressources suffisantes pour faire du bon travail.

**M. Towers:** Non, je parlais du ministère de la Consommation et des Corporations.

**Mr. Borland:** Oh, vous parliez du ministère?

**M. Towers:** Oui.

**M. Borland:** Le ministère de la Consommation et des Corporations ne fournit pas de renseignements sur les prix des aliments sur une base régulière et fréquente portant sur une variété suffisante de produits. Il recueille des renseignements sur une base ponctuelle, chaque fois qu'un produit les intéresse plus particulièrement, et cela ne fait pas double emploi avec le service hebdomadaire qui nous est nécessaire.

**M. Towers:** Dans ce cas, monsieur le président, on peut donc supposer, sans exagérer, que dans un futur assez immédiat, nous pourrons nous dispenser des directions du ministère de la Consommation et des Corporations chargées de l'évaluation des coûts de l'industrie alimentaire. Peut-on faire une telle supposition? Vous voyez, je suis frugal et je veux réduire les dépenses. Je n'essaie pas de faire des difficultés, je veux simplement analyser la situation.

**M. Borland:** Je comprends tout à fait votre désir d'être frugal, monsieur, et je pense qu'en premier lieu, il s'agit d'une décision ministérielle et qu'elle ne doit pas être prise par des bureaucrates. Deuxièmement, le ministère de la Consommation et des Corporations a un mandat dont la nature est différente du nôtre, et s'intéresse plutôt aux pratiques anti-compétitives, et je pense qu'il vous démontrerait que son mandat justifie son existence.

**Le président:** Merci, monsieur Towers.

Monsieur Althouse.

**M. Towers:** Je n'ai même pas encore commencé, monsieur le président.

**Le président:** Je dois surveiller l'horloge. Je veux essayer d'ajourner à 21 h 30 précises.

[*Texte*]

**Mr. Neil:** Nine-thirty?

**The Chairman:** An hour and a half.

• 2105

**Mr. Althouse:** Mr. Chairman, I have a number of questions but I think I will turn them around from what I had initially hoped to do so that we cover some of the areas I want to make sure we get covered.

From the testimony we have heard up to this point, I got the understanding that this marketing group is now attempting to become, and has become, more action oriented. In light of the fact that in some quarters there has been quite a lot of dissatisfaction with the beef marketing system that exists in this country—and they express this very often to the Minister of Agriculture who has been the minister more or less continuously, with short break, since about '72, I think, so almost certainly eight years, almost nine years—what studies have been undertaken by the department to look into the beef marketing system, and what kinds of action-oriented proposals have been forthcoming from these studies?

**The Chairman:** Mr. Borland.

**Mr. Borland:** That is not an easy question to answer in the sense that there have been a number of studies of more or less scope, and some of them occurred before I came to the department in 1975. I do know that there has been at least one major study under the auspices of the Senate's Standing Committee on Agriculture, and there is now one ongoing which has to do with the livestock markets and their functioning.

When you ask about action programs that have taken place as a result of these studies, I think Mr. Couse can say something about the sort of improvements in market information which the department has put into place and is still working on. For my part, I could refer to the present meat import legislation now before the House as an example of the kinds of things that the department and the minister has tried to do in order to improve the situation of the domestic industry vis-à-vis their marketing problems. Paul, would you like to say something about the market information aspect?

**Mr. Couse:** The only study we now have in place is relative to the collection and dissemination of price information relative to beef cattle across Canada. We have been following a system where it is reported into Ottawa and disseminated back by publications and so on. That is not as sophisticated as some people would like, with today's technology, and right now we are investigating which of the new systems we should go to to ensure that the public gets back accurate information as fast as possible. We are doing this in close conjunction with the Canadian Cattlemen's Association, the Livestock Auction Markets Association and the Canadian Meat Council. We are meeting with them on a regular basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Couse. Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** I would like to emphasize this and at the same time maybe give an additional answer to Mr. Neil. As Mr.

[*Traduction*]

**M. Neil:** Vingt et une heure trente?

**Le président:** Une heure et demie.

**M. Althouse:** Monsieur le président, j'avais plusieurs questions à l'esprit, que je vais maintenant poser, après quelques modifications, afin qu'elles touchent les domaines qui m'intéressent.

D'après les témoignages que nous avons entendus jusqu'ici, j'ai cru comprendre que le groupe de marketing tente de devenir, et est devenu en fait, plus actif. Étant donné qu'il y a eu un certain mécontentement à cause du système de commercialisation du bœuf au pays, le ministre de l'Agriculture, la même personne qui occupe le poste depuis presque toujours, depuis environ 1972, ce qui fait près de neuf ans maintenant, a reçu quelques plaintes en ce sens. Le ministère a-t-il entrepris des études du système de commercialisation du bœuf? Si oui, quelles propositions concrètes en ont résulté?

**Le président:** Monsieur Borland.

**M. Borland:** Votre question ne se répond pas facilement, puisqu'il y a eu de nombreuses études plus ou moins importantes, dont certaines avant que je n'arrive au ministère, en 1975. Cependant, au moins une étude majeure a été effectuée sous l'égide du comité permanent de l'agriculture du Sénat. Une autre est en cours à l'heure actuelle, et elle porte sur les marchés du bétail et leur fonctionnement.

Quant aux programmes d'action qui auraient découlé de ces études, M. Couse serait probablement en mesure de parler des améliorations apportées au système de renseignements sur les marchés qu'utilise le ministère. Pour ma part, je pourrais citer la loi sur l'importation de la viande, dont la Chambre est saisie à l'heure actuelle, comme exemple des améliorations de la situation de l'industrie cnaadienne et de ses problèmes de commercialisation, effectuées par le ministère et le ministre. Paul, aimeriez-vous préciser la partie sur les renseignements du marché?

**M. Couse:** La seule étude en cours actuellement porte sur le rassemblement et la divulgation de données sur les prix du bœuf à travers le Canada. En vertu du système en vigueur, l'information est envoyée à Ottawa pour ensuite être publiée sous forme de publications, de documents, etc. Toutefois, avec la technologie moderne, ce système laisse à désirer. Ainsi, nous étudions les nouveaux systèmes, afin de choisir celui qui assurera la communication la plus expéditive des données à la population. Nous travaillons en étroite collaboration avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail, la Livestock Auction Markets Association (l'Association de la vente aux enchères du bétail) et le Canadian Meat Council (le Conseil canadien des producteurs de viande). Nous nous entretenons régulièrement.

**Le président:** Merci, monsieur Couse. Monsieur Jacques.

**M. Jacques:** Je tiens à souligner quelque chose, tout en complétant la réponse donnée à M. Neil, avec un peu de

[*Text*]

Couse was saying, we have been working very closely with the Canadian Cattlemen's Association. In fact, it was a request from them and what they are after exactly, I will tell you. The do not want to only have statistics, they want more than statistics. They do not want monthly reports. They want to have the information as quickly as possible, and they want marketing data. They want to know exactly, on a daily basis, what is going on in the market. That is why it takes a branch like ours to do so.

• 2110

**Mr. Neil:** The provinces are doing that.

**Mr. Jacques:** Yes, the provinces are doing it, but the request we had was that they want to make sure there is umbrella coverage so that the information will be disseminated. If you are a producer and you are sitting in Alberta, you want to know not only what is going on in Alberta, you want to know what is going on, sometimes, in the eastern market; and vice versa.

So I want to emphasize it. We are really looking at it, because with the new technology right now producers really want to know what is going on; and I think with that new technology, with electronics, we can do it. Of course, we will not do it overnight, but right now we are looking at it very carefully, to improve the situation if we can. We surely have support from the people involved in all the provinces. We work very, very closely with the provinces. We will work with the provinces on this.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Yes, thank you. I would like to thank the members of the branch for outlining what has gone on. It has been apparently mostly a continuation of gathering data after the fact and a lot of reliance on the work of the Senate subcommittees which have been investigating beef and livestock marketing. I find this a little surprising in light of all the statements that have been coming from the minister in charge of the department about the need for improved beef-marketing systems. I would have thought some instruction would have gone out to the department to come up with an alternate system, since he has been so critical.

However, the meat import bill and meat import question are ones that were mentioned as some of the work the department has been doing. As economists, could you explain to us why the decision was made to do away completely with any form of import quota for this coming year, and explain what sort of market signals these were supposed to send out both to our own producers and to the producers of meats and beef in New Zealand, Australia, United States, et cetera? Just what was the plan behind the decision to do away completely with quotas for this year?

**The Chairman:** Dr. Dobson.

**Mr. G. J. Dobson (Director, International Trade Policy Division, Marketing and Economics Branch, Department of Agriculture):** The primary reason, first off, was that if you used the formula that will be incorporated in the legislation, it would give a number which would not be reached at all this

[*Translation*]

chance. Comme disait M. Couse, nous travaillons étroitement avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail. En fait, notre collaboration fait suite à une demande que nous a faite l'association. Voici: elle ne veut pas que des statistiques; elle en veut plus. Elle ne veut pas que des rapports mensuels. Elle veut les données aussitôt que possible, et il s'agit des données sur la commercialisation. Elle veut être mise au courant des aléas du marché. Ainsi, il faut une division comme la nôtre pour accomplir cette tâche.

**M. Neil:** Les provinces font la même chose.

**M. Jacques:** Oui, c'est exact, mais on nous a demandé d'assurer une couverture globale pour que l'information soit divulguée. Les producteurs, en Alberta, par exemple, veulent savoir non seulement la situation du marché dans leur province, mais sur les marchés de l'Est et ainsi de suite.

Avec le rythme de vie que nous permet la technologie moderne, aujourd'hui, les producteurs tiennent à être mis au courant de ce qui se passe. La technologie électronique actuelle nous permettra de le faire. Il ne s'agit pas, bien sûr, de le faire du jour au lendemain, mais nous étudions la question de très près, afin d'apporter des améliorations, si possible. Les responsables, dans les provinces, nous appuient entièrement, et nous travaillons étroitement avec eux. Cette collaboration continuera.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci. J'aimerais remercier les responsables de la division d'avoir fait ces précisions. Apparemment, il s'agit de recueillir les données après coup et de se fier énormément au travail des sous-comités du Sénat qui enquêtent sur la commercialisation du bétail et du bœuf. Vu toutes les déclarations faites par le ministre responsable à propos du besoin d'améliorer le système de commercialisation du bœuf, la situation m'étonne quelque peu. J'aurais cru que le ministère serait autorité à élaborer un système de rechange, étant donné toutes les critiques.

Toutefois, le projet de loi sur l'importation de la viande et la question en général ont fait l'objet d'un certain travail au ministère. A titre d'économiste, pourriez-vous nous expliquer comment il se fait que l'on a éliminé entièrement tous les quotas d'importation pour l'année à venir? Aussi, pourriez-vous m'expliquer quel signal vous vouliez ainsi envoyer aux producteurs de viande et de bœuf ici, au Canada, ainsi qu'en Nouvelle-Zélande, en Australie, aux États-Unis, et ainsi de suite? La décision de supprimer les contingents cette année, comment s'explique-t-elle?

**Le président:** Monsieur Dobson.

**M. G. J. Dobson (directeur, Division de la politique du commerce international, Direction de la commercialisation et de l'économie, ministère de l'Agriculture):** D'abord, on a pensé que la formule prévue par la loi aurait donné un chiffre qui ne serait pas atteint cette année, à cause du manque de bœuf dans

[*Texte*]

year because of the shortage of beef in the supplying countries. There is no way they would be able to supply the number we would have picked in any case, if you use the formula that will be in the legislation. The other thing is that we are tied in very closely with the American market. We are on a North American basis for beef and cattle, and the Americans themselves decided to leave their border open this year for the same reasons. There did not seem to be any reason on a North American basis, as long as the U.S. market remained open, for us to set a quota on our own.

However, that does not mean we are neglecting the market. We are monitoring it very closely. If a situation arises where we feel imports will impinge on the market in a way which would jeopardize the legislation we have in mind, we have left it open that the minister can recommend import quotas. But under the circumstances that existed this spring, or at the beginning of the year, there did not seem to be any particular reason to set specific quotas.

• 2115

**Mr. Althouse:** Had the legislation that is proposed been in place, or once it is in place, is it possible, as you understand the legislation, for ministerial discretion to override the formula that exists?

**Mr. Dobson:** Yes, ministerial discretion will be incorporated in the legislation, but I think the criteria for exercising ministerial discretion probably would not indicate imposing a quota for this year. As I recall, the estimates for what our imports will be this year are considerably below what the formula would dictate, so if we are going to have any credibility at all with the consuming public and even the beef producers, I do not think there is any justification for imposing a quota this year at the level that would be indicated by the legislation.

I think there will be a lot of time next week to discuss this.

**Mr. Althouse:** Yes.

**M. Lapointe (Beauce):** Merci, monsieur le président.

La semaine dernière, on était dans le porc, dans le cochon comme disent les gens de la Beauce. Tout à l'heure, j'entendais parler de carottes; à un moment donné, on était rendu au bœuf.

Ma région est peut-être l'une des seules, il y en a peut-être deux ou trois dans le plus, à être concernée par le sirop d'érable. Vous savez que le sirop d'érable est quand même une denrée rare. Cette année, nous avons eu une production, dans la Beauce, dans la région, d'environ 12 millions de livres. Plusieurs des cultivateurs que je rencontre depuis quelques semaines me disent qu'ils vendent leur sirop moins cher qu'il leur en coûte pour le produire. Évidemment, plusieurs me disent également qu'ils ne trouvent pas à le vendre.

Je ne vous demande pas de répondre à ma question ce soir, tout de suite, mais j'aimerais que vous voyiez si vous ne pourriez pas essayer de trouver des débouchés commerciaux pour le sirop d'érable. Vous savez, au point de vue économie,

[*Traduction*]

les pays producteurs. Il aurait été impossible de fournir le nombre fixé en vertu de la formule. Aussi, nous sommes étroitement liés au marché américain. Il s'agit d'un marché de bœuf et de bétail nord-américain, et puisque les Américains se sont décidés à ouvrir leur frontière pour les mêmes raisons, il n'y avait pas lieu, à notre avis, d'établir un contingent pour le Canada.

Toutefois, cela ne veut pas dire que nous négligeons le marché. Nous le suivons de très près. Si nous avons des raisons de croire que des importations empiéteront sur le marché d'une façon préjudiciable, la loi prévoit que le ministre peut recommander des quotas d'importation. Cependant, dans les circonstances qui prévalaient au printemps, au début de l'année, aucune raison valable n'existait pour établir des contingents.

**M. Althouse:** Si la loi proposée avait été en vigueur, ou une fois qu'elle sera en vigueur, est-il possible, selon votre interprétation de la loi, que la discrétion ministérielle l'emporte sur la formule existante?

**M. Dobson:** Oui, la discrétion ministérielle sera incorporée dans la loi, mais je crois que les critères pour l'exercice de la discrétion ministérielle n'indiqueraient vraisemblablement pas l'imposition d'un contingentement cette année. Si je me souviens bien, les prévisions de nos importations pour cette année se trouvent considérablement inférieures à ce qu'imposerait la formule; donc, si nous voulons être crédibles vis-à-vis des consommateurs et même vis-à-vis des producteurs de viande de bœuf, je ne crois pas qu'il existe une justification quelconque pour l'imposition d'un contingentement cette année au niveau indiqué par la loi.

Je crois que nous aurons beaucoup de temps, la semaine prochaine, pour en discuter.

**M. Althouse:** Oui.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Thank you, Mr. Chairman.

Last week, we were speaking of pork. A moment ago, I heard something about carrots; at one point we were on beef.

My region is one of the only ones, there are perhaps two or three at most, which is concerned by maple syrup. You know that maple syrup is, after all, a scarce food stuff. This year, our production in the Beauce, in the region, was approximately 12 million pounds. Several farmers I have met over the past few weeks have told me that they are selling their syrup for less than their production cost. Clearly, several have also told me that they cannot sell.

I will not ask you to answer my question right away this evening, but I would be happy if you could say whether there is some way to try and find commercial outlets for maple syrup. You know, from an economic point of view, Mr. Deputy

[*Text*]

monsieur le sous-ministre, cela représente beaucoup dans nos régions. Je ne veux pas me répéter, mais cela coûte énormément cher de s'organiser. D'ailleurs, je parle en connaissance de cause, car j'en ai une moi-même. Alors, est-ce qu'il y aurait possibilité d'avoir un débouché?

**Le président:** Monsieur Jacques.

**M. Jacques:** C'est un produit auquel je suis mêlé depuis plusieurs années. J'ai travaillé passablement à la mise en marché du sirop d'érable. Maintenant, si on regarde un peu ce qui se passe au niveau de cette production depuis quelques années, il y a eu deux facteurs majeurs. Premièrement, il y a eu la mise en place du système SYSVAC qui a, d'une part, augmenté les rendements et, d'autre part, également amélioré la qualité. Aujourd'hui, un peu plus de 70 p. 100 du sirop produit est classé A. Deuxièmement, il y a eu une augmentation assez sensible des prix et, du côté industriel, la consommation a diminué. Je parle du côté de la vente aux industries. Certains font un sirop qui n'est pas pur, un sirop qui est à base d'un peu toutes sortes de choses . . .

**M. Lapointe (Beauce):** Du sirop de poteau.

**M. Jacques:** Appelons cela du sirop de poteau si vous le désirez. On avait, donc, l'habitude d'utiliser un certain pourcentage. A cause de l'augmentation des prix, ils ont peut-être diminué un peu. Seulement, c'est à gros volume, cela. Au niveau du détail, depuis 1974-1975, il s'est quand même fait des efforts. Si vous regardez au niveau de la consommation per capita et au niveau du développement des marchés de détail, cela a doublé, sauf que ce n'est peut-être pas assez pour absorber. Alors, voici ce que vous avez: vous avez une production qui est montée comme cela et, de l'autre côté, vous avez quand même un marché, je ne parle pas seulement du marché de détail, mais aussi du marché industriel, qui a diminué sensiblement. Alors, on se ramasse avec des surplus. Cela ne veut cependant pas dire qu'il n'y a pas eu d'efforts de faits, parce qu'il y en a eu. Il y a eu la création de l'Institut international de l'érable; il y a eu de la promotion de faite et il y a eu des études de mise en marché de faites.

• 2120

Il y a cependant une autre chose qui entre en ligne de compte. Au Québec, il y a 50 p. 100 de la production qui est à peu près contrôlée par la coopération et il y a 50 p. 100 de la production qui est sous une fédération, mais une fédération qui n'est pas encore en plan conjoint. Maintenant, à ce que je sache, à venir jusqu'à date, du côté de la promotion, c'est plutôt la coopérative qui en a fait; l'autre côté, je pense, n'en a pas fait. Je ne pense pas qu'il y ait eu des efforts, vraiment, parce que j'ai eu l'occasion, il y a peu près 15 jours ou 3 semaines, de rencontrer la fédération. Je connais très bien également les gens de la coopérative et je pense qu'il faut convaincre les producteurs de ne pas faire de la promotion seulement quand ils commencent à avoir des problèmes, mais de commencer à en faire quand cela va bien. C'est pas mal plus facile.

Maintenant, vous faites face à une situation qui n'est vraiment pas facile, parce qu'il y a des surplus énormes. Nous sommes en train de regarder une stratégie présentement. On

[*Translation*]

Minister, maple syrup is of considerable importance in our regions. I should not like to repeat myself, but it is extremely costly to set up. Moreover, I speak as one who knows what is going on, since I produce it myself. So, would there be any possibility of having an outlet?

**The Chairman:** Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** I have been involved with this product for several years, I have worked quite a bit in the marketing of maple syrup. Now, if one considers what has been going on over the past few years in maple syrup production, one sees that there are two major factors. First of all, there was the establishment of the SYSVAC system which, on the one hand, increased the yield and, on the other, improved quality at the same time. Today, somewhat more than 70 per cent of the syrup produced is Grade A. Secondly, prices increased rather considerably and industrial consumption went down. I am speaking of sales to industry. Some people produce a syrup which is not pure, a syrup produced from all sorts of things . . .

**Mr. Lapointe (Beauce):** Post syrup.

**Mr. Jacques:** Call it post syrup, if you like. As I was saying a certain percentage of this was used. Because of the increase in price, they have perhaps cut back a little. But this is a large volume. At the retail level, efforts have been made since 1974-1975. If you take a look at the per capita consumption level and the level of retail market development, you will see that it has doubled, but perhaps not enough to absorb everything. So, this is what you have: production which has gone up like that and, on the other hand, you have a market, and I am not speaking only of the retail market, but also of the industrial market, which has decreased considerably. So, one is left with a surplus. This does not mean, though, that not enough efforts are being made, because efforts have been made. The International Maple Institute was set up; promotional campaigns have been run and marketing studies have been carried out.

There is, however, another thing which must be taken into account. In Quebec, 50 per cent of the production is more or less controlled by co-operatives and 50 per cent is controlled by a federation, but a federation which is not running jointly. Now, as far as I know, it is the co-operative which has run promotional campaigns so far; I do not believe that the federation has done so. I do not think that efforts have really been made, because I had the opportunity some two or three weeks ago to meet with the federation. I also know the people from the co-operative very well and I think that we must convince producers not to start doing promotion only once they start having problems, but rather to start running promotional activities when things are going well. It is much easier then.

Now, you are faced with a situation which really is not easy, because there is an enormous surplus. We are studying a strategy right now. There have been promotional activities, for

[*Texte*]

en a fait de la promotion; on en a fait au World Food Meeting à Frankfurt. On est très très au fait du problème, présentement, et on est en train de regarder une stratégie globale.

**Le président:** Monsieur Lapointe.

**M. Lapointe (Beauce):** Seulement un instant. Je suis d'accord qu'il y a une surproduction. D'ailleurs, la surproduction est due d'abord au système de tubulures.

**M. Jacques:** C'est cela. C'est le système SYSVAC.

**M. Lapointe (Beauce):** Je sais que 2,000 érables, avec un système de tubulures, cela fait 4,000 érables. Bon, on le sait. Maintenant, est-ce que vous pensez trouver des marchés à l'extérieur?

**M. Jacques:** Il y en a, des marchés, à l'extérieur. On a commencé à en développer aux États-Unis et au Japon. Je sais qu'actuellement, la coopérative regarde énormément du côté de l'Europe et, surtout, regarde en fonction de plus petits contenants.

Ce que j'ai essayé de vous faire comprendre tout à l'heure, c'est qu'une baisse dans l'industrie au niveau du volume, c'est très substantiel, tandis que pour gagner un marché de détail, même si vous doublez le marché de détail, ce sont de petits contenants que vous vendez, ce ne sont pas des barils. Alors, cela ne se fait pas en cinq minutes.

**M. Lapointe (Beauce):** Très bien. Merci.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you very much, Mr. Chairman. It really was not my intention to get into the discussion tonight; however, my name has been mentioned on two occasions: one, as being responsible for 99 per cent of the reorganizations in Agriculture Canada; second, the present minister has presided over the department with the exception of a short break, and I gather Mr. Althouse is referring to me as the one who presided during that short break; third, because of the lively, but I think friendly, discussion that has taken place between departmental officials and, more particularly, my own colleagues.

I think Mr. Dionne is probably right in the fact that I did preside over the department during a number of reorganizations which took place. I think there was possibly one that took place after that time.

But I was interested in the assistant deputy minister's reference to the department taking on a market thrust. He referred to that market thrust being taken on in 1980. I think I would like him to check his facts. I think that took place earlier, at least by 12 months, in 1979, because when I came to the department, those were the terms that I used when we first met the senior departmental officials. We have to recognize that as time marches on things change, and we have to accept the fact that things change in the agricultural industry as well and we had better change to keep pace with the changing times and the need. It is true, and I think has been stated by my colleague, that Agriculture Canada in the early years had a more direct relationship and responsibility to the primary producer but, as the assistant deputy minister had indicated, this has changed and we now have a responsibility for the

[*Traduction*]

example, at the World Food Meeting in Frankfurt. We are very, very aware of the problem at the present, and we are now taking a look at an over-all strategy.

**The Chairman:** Mr. Lapointe.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Just a minute. I agree that there is overproduction. As a matter of fact, the overproduction is due mainly to the piping system.

**Mr. Jacques:** That is correct. It is the SYSVAC system.

**Mr. Lapointe (Beauce):** I know that 2,000 maple trees, with a piping system, are equivalent to 4,000 maple trees. All right, we know that. Now, do you think you can find markets abroad?

**Mr. Jacques:** There are markets on the outside. We are starting to develop some markets in the United States and Japan. I know that, at present, the co-operative is taking a very close look at Europe and, more particularly, is looking to smaller containers.

A moment ago, I tried to make you understand that the decrease in industry constitutes a very substantial volume, whereas, even if you double the retail market, you are selling small containers, not barrels. So things cannot be changed in five minutes.

**Mr. Lapointe (Beauce):** Fine. Thank you.

**Le président:** Monsieur Wise.

**M. Wise:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'avais vraiment pas l'intention de participer à la discussion ce soir; cependant, mon nom a été mentionné deux fois: d'abord, on a dit que j'étais responsable de 99 p. 100 des restructurations d'Agriculture Canada; deuxièmement, le ministre actuel a présidé le ministère, sauf pendant une brève période, et, si je comprends bien, M. Althouse a dit que j'étais celui qui a présidé pendant cette brève période; troisièmement, à cause de la discussion animée, mais amicale, qui a eu lieu entre les fonctionnaires du ministère et, en particulier, mes propres collègues.

Je crois que M. Dionne a probablement raison lorqu'il dit que j'ai présidé le ministère pendant la période où de nombreuses restructurations ont eu lieu. Il y en a peut-être eu une après cette période.

Mais j'ai trouvé intéressante la référence faite par le sous-ministre adjoint au fait que le ministère suit une orientation axée sur les marchés. Il a dit que cette orientation a été introduite en 1980. J'aimerais qu'il vérifie les faits. Je crois que cette orientation a été introduite au moins 12 moins auparavant, en 1979, parce que lors de mon arrivée au ministère, j'ai utilisé ces termes-là lors de ma première rencontre avec les hauts fonctionnaires du ministère. Il faut reconnaître que les choses changent avec le temps et qu'elles changent également dans le secteur agricole, et nous souvenir que nous ne pouvons nous permettre de rester à la traîne de cette évolution. Il est exact, mon collègue l'a d'ailleurs fait remarquer, que les premières années, Agriculture Canada avait des relations plus étroites avec les producteurs primaires, des responsabilités mieux définies; mais comme le sous-ministre

[*Text*]

whole agri-food industry. I think this was the thought behind the move and the reorganization of the department.

• 2125

It is true that in the last number of years a great deal of emphasis has been placed, and rightly so, on the need to produce. Sufficient advancement has been made during that period of time that today we would have no problem whatsoever in burying the Canadian people in quantities of food, and indeed beyond. However, we would do that at a tremendous loss and tremendous financial hardship to our own producers. There is not much use producing something unless you can sell it. Therefore, there is the logic, the common sense and the need to change the direction in the department from a strictly production-oriented department to one that is oriented toward marketing, and marketing thrusts, of course, are directed in two directions, both on the domestic side and also on the international level.

We wonder why we want to become more active in sales promotion and activities from an Agriculture Canada point of view. We really had to become more active in that area because we were not satisfied, and we know that our own producers and our producer organizations were not satisfied with the priority and the emphasis given to agriculture and agricultural products by Industry, Trade and Commerce. Other commodities, it seemed, held a higher priority in the interest of Industry, Trade and Commerce, therefore the primary reason for becoming more oriented to the international market by Agriculture Canada.

If you look at the reasons why there has been more activity in the department for the gathering and dissemination of market information, the same reason holds true. It is a fact that our own producers and producer organizations . . . In fact, I had an organization complaining to me earlier this week that they cannot rely on the type of information gathered by Statistics Canada. They think it is not accurate enough and it takes too long to get that information, therefore it is of no use to them. So that is another reason why there is a need to for information by Agriculture Canada from other than Statistics Canada.

I am interested, though, in just how CANAGREX is going to fit in, Mr. Chairman. Are you, Mr. Jacques, going to be responsible? Is it going to be within your department or Claude Brouillard's Regional Development and International Affairs Branch? You might answer that.

Questions perhaps to Paul Couse. What countries are we looking at and what commodities are we looking at? In what countries and what commodities have we made the greatest progress? What are we doing on the trade mission activity side? There are great gains to be made in those activities. Also, what are we doing with reference to increasing the number of sales people in foreign countries? These are two aspects that would assist us and our producers in developing new markets and increasing the markets we have.

[*Translation*]

adjoint l'a souligné, le temps a changé cette situation et nous sommes aujourd'hui responsables de l'ensemble de l'industrie agro-alimentaire. C'est d'ailleurs ce qui a justifié la réorganisation du ministère.

Il est exact que depuis quelques années, on a donné la priorité aux besoins de produire, à juste raison d'ailleurs. Pendant cette période, nous avons fait suffisamment de progrès pour n'avoir plus aucun problème aujourd'hui, pour pouvoir engloutir la population canadienne sous des montagnes de produits alimentaires. Et pourtant, nous avons accompli cela au prix de pertes et de difficultés financières considérables pour nos propres producteurs. A quoi sert de produire quelque chose si vous ne pouvez pas le vendre? Le bon sens voudrait donc que le ministère abandonne, dans une certaine mesure, cette idée fixe de la production, pour s'orienter un peu plus vers la commercialisation. Les efforts en matière de commercialisation doivent s'exercer dans deux sens, celui du marché intérieur et celui du marché international.

Agriculture Canada s'interroge sur ses raisons d'intensifier ses activités dans le domaine de la promotion des ventes. Et si nous avons dû intensifier ces activités, c'est que nous n'étions pas satisfaits—pas plus que nos propres producteurs et nos organismes de producteurs—de la façon dont le ministère de l'Industrie et du Commerce défendait les intérêts de la production agricole. En effet, il nous a semblé que l'Industrie et Commerce avait des raisons autres que les nôtres de défendre certains produits, et nous avons pensé que c'était à Agriculture Canada de s'orienter plus délibérément vers le marché international.

Si vous vous demandez pour quelles raisons le ministère s'est occupé plus activement de rassembler et de distribuer des informations sur le marché, vous vous apercevrez que les mêmes raisons s'appliquent. Nos producteurs . . . A ce propos, une association de producteurs est venue se plaindre à moi, cette semaine, de ne pouvoir se fier aux informations de Statistique Canada. Les producteurs craignent que ces informations ne soient pas suffisamment précises, qu'elles ne leur parviennent trop tard pour pouvoir être utiles. Il semble donc qu'Agriculture Canada ait un rôle à jouer dans ce domaine également.

Monsieur le président, j'aimerais bien savoir quel sera le rôle de CANAGREX. Est-ce vous, monsieur Jacques, qui en serez responsable? Cela va-t-il relever de votre ministère, ou bien est-ce la Direction du développement régional et des affaires internationales, de Claude Brouillard, qui s'en occupera? Pouvez-vous me répondre?

Maintenant, quelques questions auxquelles Paul Couse pourra peut-être répondre. Quels sont les pays envisagés et quels sont les produits? Quels sont les pays et quels sont les produits pour lesquels les plus grands progrès ont été réalisés? Où en sommes-nous avec nos missions commerciales? Tout cela pourrait être très profitable. Également, est-ce que nous essayons de multiplier le nombre de nos représentants commerciaux à l'étranger? Ce sont des choses qui nous aideraient et qui aideraient nos producteurs à acquérir de nouveaux marchés et à élargir ceux que nous avons déjà.

*Texte*]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wise. Mr. Jacques.

**Mr. Jacques:** Mr. Wise, I would like to apologize. Maybe it s a problem of language. What I meant was that the two lirectorates, marketing and economics, were integrated in 1980. I did not mean that we had no marketing. Of course, I oined only in October, but the marketing thrust had started before. To give you an exact date, some of the people around the table would be able to answer much better. But I want to apologize. You are right and I want to give you that position. That is No. 1.

As far as CANAGREX is concerned, it will be a Crown export corporation answering to the minister, but since the beginning we as the marketing and economics branch had the mandate to make it happen. Right now we are still working on the file, in collaboration with the Department of Justice, on the legislation. At the same time we are preparing for a launching. What I mean by this is that we are looking at different possibilities, at different opportunities, and we are working on profiles by country and by commodities. After the Crown corporation is implemented we will continue to support the new Crown corporation macro economically. I mean that we will not be in the business as the Crown corporation would be on a day-to-day basis but we will be their backup file as far as the macro economy is concerned. We will have some officers to look at opportunities by country and by commodities but in conjunction because we have an export committee with IT and C, and if we are stronger on the commodity side we have to say that they are better equipped on the country side. So you can rest assured that our branch will work in very close relationship with the Crown corporation.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Couse.

**Mr. Couse:** Thank you very much. May I say that in the interests of your meeting I would be very pleased to write to Mr. Wise and give him this information in detail.

Very briefly, the commodities we have studied are breeding cattle and semen, breeding swine, processed meats, oilseeds, blueberries and seed potatoes. Some of the countries we are studying or have completed some of the studies, or are now in the process of doing, are Mexico, Algeria, Japan Venezuala, Saudi Arabia and Nigeria.

We would like you to know that we have exerted, I hope, as much pressure as we can to get appropriately agriculture-trained people in the Trade Commissioner Service. I would have to say that we have not had as much success as we would have wished. We now have people from Agriculture in India, in Japan, obviously in Washington, and in the EEC. There is one man going to China and one to Saudi Arabia, but they are not there yet. However, I would be very pleased to write you and give a detailed answer to your question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Couse. I still have two members who would like to ask a question. I would like to have

[*Traduction*]

**Le président:** Merci, monsieur Wise. Monsieur Jacques.

**M. Jacques:** Monsieur Wise, je vais commencer par m'excuser. C'est peut-être une question de langue. Ce que j'ai essayé de vous expliquer, c'est que les deux directions, commercialisation et affaires économiques, ont été regroupées en 1980. Je n'ai pas voulu dire qu'il n'y avait pas de commercialisation. Évidemment, je ne suis arrivé qu'en octobre, mais l'effort, dans le secteur de la commercialisation, avait déjà commencé. Quant à vous donner une date exacte, l'un de mes collègues pourra peut-être le faire. Mais je veux tout de même que vous m'excusiez: vous avez parfaitement raison, et j'ai voulu le préciser. Voilà pour la première chose.

Quant à CANAGREX, cela va devenir une société d'exportation de la Couronne qui sera responsable devant le ministre, mais c'est nous, la Direction de la commercialisation et des affaires économiques, qui avons été responsables de cette évolution depuis le début. A l'heure actuelle, nous travaillons à ce dossier en collaboration avec le ministère de la Justice; nous mettons au point la législation pertinente. En même temps, nous préparons le lancement. J'entends par là que nous étudions les différentes possibilités, nous constituons un dossier sur chaque pays et chaque produit. Une fois la société de la Couronne en place, nous continuerons à la soutenir du point de vue macro-économique. Autrement dit, nous ne nous occuperons pas de ses activités au jour le jour, mais nous serons à sa dispositon et, le cas échéant, nous pourrons assurer un soutient macro-économique. Nous aurons des gens qui seront chargés d'étudier les possibilités par pays et par produit, mais cela, en collaboration avec l'Industrie et Commerce, car si notre comité sur les exportations est particulièrement compétent du point de vue des produits, nous devons reconnaître que ce ministère est bien mieux équipé du point de vue des pays. Vous pouvez donc être certain que notre direction travaillera en étroite collaboration avec la société de la Couronne.

**Le président:** Merci. Monsieur Couse.

**M. Couse:** Merci beaucoup. J'ajoute que si vous souhaitez rencontrer M. Wise, je me ferai un plaisir de lui communiquer ces informations en détail.

Jusqu'à présent, voilà les produits que nous avons étudiés. Les bêtes d'élevage et les semences animales, les porcs d'élevage, les viandes préparées, les oléagineux, les bleuets et les pommes de terre de semence. Je vous donne maintenant la liste des pays sur lesquels nous avons fait une étude qui est terminée, ou sur le point de l'être: le Mexique, l'Algérie, le Japon, le Venezuela, l'Arabie Saoudite et le Nigeria.

Sachez également que nous avons fait tout notre possible pour obtenir la participation d'un personnel ayant de solides connaissances agricoles à nos missions commerciales. Toutefois, nos efforts n'ont pas été couronnés de tout le succès souhaité. Nous avons des représentants d'Agriculture Canada en Inde, au Japon, à Washington, évidemment, et à la CEE. Nous envoyons quelqu'un en Chine, et une autre personne en Arabie Saoudite, mais ils ne sont pas encore arrivés. Cela dit, je me ferai un plaisir de vous envoyer par écrit des détails à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Couse. Il me reste deux noms sur ma liste, et je demanderais à ces deux personnes d'être le

[*Text*]

them hold it down to as short as possible. Mr. Hovdebo and Mr. King, and then we will adjourn. I know Mr. Jacques has a few short comments to finish off.

**Mr. Hovdebo:** I want to first ask, Mr. Chairman, about the suggestion that the monitoring of weather was being used to establish the potential crop level in other parts of the world. I know that the Canadian Wheat Board is doing this; the only difference is that the Canadian Wheat Board is using only farmer money and I am wondering whether you could supply the Canadian Wheat Board with that information as well as they are getting it themselves.

• 2135

**Mr. Borland:** Mr. Chairman, we are very much aware of the activity of the Canadian Wheat Board in this area, Mr. Hovdebo. As a matter of fact, there is a meeting, scheduled for Winnipeg on June 3 and 4, of the Statistics Canada people, the Canadian Wheat Board, the Department of the Environment staff of the centre for remote sensing, and ourselves, to try to launch a co-operative program that would ensure that the Wheat Board builds on its present basis of information and its operations in using weather yield models and that would ensure that other government agencies who are also interested in this field work together. We hope that out of that meeting will come joint funding for a co-operative project to demonstrate the use of satellite imagery in this area and certainly we would hope that the Canadian Wheat Board, through its producer members, would continue at least its existing resource commitment to this effort. Whether they will want to put any additional funds into it or not is really a decision for them to make, but . . .

**Mr. Neil:** At least there is no choice.

**Mr. Borland:** . . . we will be working with them to advance the state of the art.

**Mr. Hobdebo:** Thank you.

The second question I would like to ask deals with the estimates, surprisingly. On page 2-22 of the estimates, under "Market Development and Economic Analysis", the statutory "Agencies established under the Farm Products Marketing Agencies Act", a $200,000 item: that is a specific one which is outside of other agencies or other boards, apparently. Could you explain what it is for?

**Mr. Jacques:** Yes. This budget is for the national marketing board agencies. It is to help them establish new marketing boards. For instance, and as you know, our department has been working to establish at lest an agency for the potato commodity, and it takes funding to establish a marketing board. That is how that money is to be used.

**Mr. Hovdebo:** It is seed money for the . . .

**Mr. Jacques:** It is seed money for that, yes. But for greater precision, let me add that it is a one-time contribution.

For example, when we were starting the broiler marketing board, they were helped financially; when we started the egg

[*Translation*]

plus brèves possible. M. Hovdebo, qui sera suivi de M. King, puis nous lèverons la séance. Je sais que M. Jacques souhaite faire quelques observations en guise de conclusion.

**M. Hovdebo:** Pour commencer, monsieur le président, on s'est demandé s'il ne serait pas possible d'utiliser les prévisions météorologiques pour prévoir les récoltes dans certaines régions du monde. Je sais que la Commission canadienne du blé fait déjà cela, la seule différence étant qu'elle finance cette opération uniquement avec l'argent des agriculteurs. Est-ce que vous ne pourriez pas fournir ces informations à la Commission canadienne du blé?

**M. Borland:** Monsieur le président, nous suivons de près les activités de la Commission canadienne du blé dans ce domaine, monsieur Hovdebo. En fait, une réunion est prévue à Winnipeg, les 3 et 4 juin; des représentants de Statistique Canada, de la Commission canadienne du blé, du centre météorologique du ministère de l'Environnement et de notre ministère essaieront alors de mettre sur pied un programme coopératif qui permettra à la Commission du blé d'étendre sa base de données actuelle et d'utiliser plus complètement les modèles, méthodes et conditions météorologiques; les autres organismes gouvernementaux intéressés pourraient également participer à cette entreprise. Nous espérons qu'une méthode de financement commune sortira de cette réunion et qu'on sera en mesure de prouver la valeur des projections de satellite; nous espérons en tout cas que la Commission canadienne du blé, grâce aux efforts de ses membres producteurs, continuera à s'intéresser à cette possibilité. Il ne leur appartient pas vraiment de décider s'ils souhaitent consacrer des fonds plus considérables à cette entreprise, mais . . .

**M. Neil:** Au moins, ils n'ont pas le choix.

**M. Borland:** . . . nous avons l'intention de collaborer avec eux à la défense de cette juste cause.

**M. Hovdebo:** Merci.

Je passe maintenant, aussi surprenant que cela puisse paraître, au budget. A la page 2-23, sous le titre «Développement des marchés et analyse économique», on voit un poste de $200,000 intitulé: «Subventions aux offices établis conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme»: apparemment, cela est indépendant des autres organismes ou offices. Pouvez-vous nous expliquer cela?

**M. Jacques:** Oui. Il s'agit du budget des offices nationaux de commercialisation. Cela devrait les aider à créer de nouveaux offices de commercialisation. Par exemple, comme vous le savez, le ministère essaie de créer ne serait-ce qu'un office de commercialisation de la pomme de terre, et toute création de ce genre exige un certain financement. Voilà à quoi cet argent doit servir.

**M. Hovdebo:** C'est la base financière pour . . .

**M. Jacques:** C'est la base financière pour la création de cet office. Mais pour plus de précision, je peux vous dire qu'il ne s'agit pas d'un crédit permanent.

Par exemple, lorsque nous avons mis sur pied l'Office de commercialisation des poulets de gril, nous avons reçu une

[*Texte*]

arketing board, they were helped financially; and if we ever ring in a national hog marketing board, they will be helped. resently, we are helping the potato people to establish hemselves.

**Mr. Hovdebo:** Okay. Thank you.

One more question, Mr. Chairman, and that is: can you xplain, from your studies, the considerable variation, in some ases, between the prices of chemicals in the United States and hose in Canada? For instance, with sutan, there is a differnce of $7 per imperial gallon—and that is in Canadian unds—between its price in the U.S. and in Canada. Can you xplain the reason for this difference, or have you done any studies in this area? The difference seems to be somewhere around 20 per cent.

• 2140

**Mr. Borland:** Mr. Chairman, if I could respond to that, I cannot provide you an answer immediately, Mr. Hovdebo, but I can tell you that the department in the food production and inspection branch has had a committee that monitors the price differences between Canada and United States on the major chemicals that are used for the purposes you mentioned and I think I could have somebody on that committee provide you with that information in the next day or so.

**Mr. Hovdebo:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. Mr. King.

**Mr. King:** I suppose that in looking at your budget it is obvious that the bulk of the budget will be used for what farmers might think are the non-productive aspects of what you are doing; in other words those aspects that do not give direct and practical aid to the farmer—$11 million for the salaries and whatnot—but that is because of the nature of what you are doing, I am sure.

I wanted to just look at grants and contributions for a moment, and I want to commend you for your consideration of the increase of the grant to the Hort Council. A submission has been made by the Hort Council or will be made for that, and I just want to support them in that submission.

I also want to speak of the cold storage facility subsidy contribution, as it is called here, and point out that at $3 million with a maximum of $500,000 for each unit, it does not envisage too much cold storage construction annually. I would hope that particularly in the Okanagan Valley, where I come from, where there is a great need for an upgrading of facilities, we could find some more money to put into that particular program.

Now I want to ask you a question relating to your remark that we must avoid balkanization in Canadian agriculture and I would just like an explanation of balkanization. What do you mean by that?

**Mr. Jacques:** I would like to answer to your first question first. As far as the Horticultural Council is concerned, I know that a request is or will be coming and we will look at their

[*Traduction*]

certaine aide financière; lorsque nous avons lancé l'Office de commercialisation des œufs, on nous a aidés financièrement; si l'on réussit à créer un jour un office de commercialisation du porc, il y a aura une aide financière. A l'heure actuelle, nous en sommes à aider les producteurs de pommes de terre à s'organiser.

**M. Hovdebo:** Très bien. Merci.

Monsieur le président, une dernière question, et je m'en tiendrai là: pouvez-vous justifier l'écart considérable qui existe parfois entre le prix des produits chimiques, aux États-Unis et au Canada? Par exemple, il y a une différence de $7 le gallon impérial entre le prix du sutan aux États-Unis et au Canada—et dans ce cas, il s'agit de dollars canadiens. Pouvez-vous expliquer cette différence, vous êtes-vous intéressés à cette question? Apparemment, cette différence est de l'ordre de 20 p. 100.

**M. Borland:** Monsieur le président, si vous me le permettez, nous ne pouvons pas vous fournir une réponse tout de suite, monsieur Hovdebo; je peux néanmoins vous dire que la direction de production et d'inspection des aliments, au ministère, contrôle les différences de prix des produits chimiques importants utilisés au Canada et aux États-Unis, aux fins que vous citez, par le biais d'un comité spécial. D'ailleurs, l'un de ses membres pourrait vous fournir les renseignements souhaités d'ici un jour environ.

**M. Hovdebo:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Monsieur King.

**M. King:** En regardant votre budget, il est manifeste que la majeure partie sera destinée à des fins non productives, du moins, dans l'esprit des agriculteurs. En d'autres termes, à des fins qui ne viennent pas en aide, directement ou indirectement, à l'agriculteur: onze millions de dollars destinés aux salaires, et ainsi de suite. De par la nature de votre travail, je suppose que c'est inévitable.

Pour passer aux subventions et contributions, maintenant, je tiens à vous féliciter d'avoir envisagé d'augmenter la subvention du Conseil canadien d'horticulture. Il l'avait, ou plutôt, va la demander, et je tiens à appuyer cette demande.

Aussi, je voulais parler de la contribution à l'installation de réfrigération, un crédit de 3 millions de dollars. A raison de $500,000 par unité de réfrigération, il n'y aura pas une construction effrénée tous les ans. J'aurais espéré, surtout dans la vallée de l'Okanagan, ma région, que l'on pourrait augmenter les fonds destinés à ce programme, surtout dans les endroits qui ont le plus besoin d'améliorer leurs installations.

Maintenant, j'ai une question à vous poser. Elle découle de votre remarque voulant que nous évitions une balkanisation de l'agriculture canadienne. J'aimerais que vous précisiez cette remarque. Que vouliez-vous dire au juste?

**M. Jacques:** J'aimerais d'abord traiter de la première question. En ce qui concerne le Conseil de l'horticulture, nous attendons incessamment la demande. Une fois ses besoins

[*Text*]

needs and following that we will see what can be done. However, I think it is a voted amount as far as the Hort Council is concerned and to increase it we have to submit a . . .

**Mr. King:** Please, look as well at the service they provide.

**Mr. Jacques:** And their needs also. You have to remember sir, that we have been working closely with the Hort Council in different ways, like the apple promotion which took place last winter because we had an apple surplus. The Department of Agriculture put almost $80,000 there—of course it was flesh for favours—so there are many ways to help them. Now you are talking about the grant. That is number one.

Now as far as the cold storage program is concerned, I would like to underline the fact that from 1973 to 1980, 34.9 per cent of the funding went to B.C.

• 2145

**Mr. King:** Yes, that is right. But there is an explanation for that, of course, and it is that B.C. is in competition with Washington State, which has advanced facilities, and to stay alive we have had to do things that other parts of Canada have not had to.

**Mr. Jacques:** We are not saying we were not happy to help. We were very happy. And I think it was for the benefit of producers.

I would like to add another point on the cold storage program. If we look at it right now, it is true we have only $3 million available. I can tell you that for the current year we are already committed for $3.1 million, and we have requests for much more. So we will probably have to come back for more funding.

**Mr. Bloomfield:** How much more have you applied for—if you do not mind my interjection?

**Mr. Jacques:** Around $3 million.

But what happened on that program was I think it started very slowly. Right now the program is applied not only to apples but potatoes and to vegetables; and more and more I think the producers are aware that it is a good program. They are more aware of the program, and that is why right now we have more requests for it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jacques.

**Mr. King:** I am not through.

**The Chairman:** In all fairness to many of the members who have been in meetings and in the House since 9.00 this morning, continuously for twelve and a half hours, I would like to call this meeting at this time.

I want to thank Mr. Jacques and the entire staff for appearing before the committee and for their informative answers.

I would like at this time to announce that the next meeting will be on Tuesday, June 2 at 11.00 a.m. in Room 269 in the West Block. We will be discussing Bill C-46, the Meat Import

[*Translation*]

étudiés, nous verrons ce que nous pourrons faire. Toutefois, le crédit du Conseil de l'horticulture fait l'objet d'un vote, et pour l'augmenter, il faudrait soumettre . . .

**M. King:** S'il vous plaît, tenez compte du service qu'il fournit.

**M. Jacques:** Et de ses besoins, également. Il ne faut pas oublier que nous travaillons étroitement avec le conseil, de plusieurs façons. Par exemple, nous avons fait une campagne de publicité en vue de vendre le surplus de pommes produites l'hiver dernier. Le ministère de l'Agriculture y était pour environ $80,000, mais puisqu'il s'agit d'un prêté pour un rendu, on peut les aider de différentes manières. Maintenant, vous parlez de la subvention. C'est le facteur le plus important.

Maintenant, quant au programme d'installations de réfrigération, je tiens à souligner qu'entre 1973 et 1980, la Colombie-Britannique a reçu 34.9 p. 100 des fonds disponibles.

**M. King:** Oui, c'est vrai. Cependant, la situation s'explique évidemment du fait que cette province fait concurrence à l'État de Washington, qui jouit d'installations perfectionnées. Afin de survivre, nous avons dû faire des choses qui ne s'imposaient pas dans d'autres parties du pays.

**M. Jacques:** Il ne faut pas comprendre que nous ne voulons pas aider. Nous l'avons fait volontiers. Nos efforts étaient au profit des producteurs, d'ailleurs.

J'aimerais ajouter quelque chose à propos du programme d'installations de réfrigération. A l'heure actuelle, il est vrai que nous ne disposons que de 3 millions de dollars. Pour l'année en cours, nous sommes déjà tenus de dépenser 3.1 millions de dollars, montant qui ne tient même pas compte de toutes les demandes en souffrance. Donc, il faudra probablement redemander des fonds.

**M. Bloomfield:** Si vous me permettez de vous interrompre, qu'est-ce que vous avez demandé comme supplément?

**M. Jacques:** Environ 3 millions de dollars.

Les choses ont démarré lentement. A l'heure actuelle, le programme s'applique non seulement aux pommes, mais aux pommes de terre et aux légumes; de plus en plus, les producteurs se rendent compte des avantages du programme. Ils s'en rendent compte, d'où le grand nombre de demandes.

**Le président:** Merci, monsieur Jacques.

**M. King:** Je n'ai pas encore terminé.

**Le président:** En toute justice pour les députés qui sont en réunion ou à la Chambre depuis 9 heures, ce qui fait 12 heures et demie de séance continue, j'aimerais lever la séance maintenant.

Je tiens à remercier M. Jacques et tout le personnel d'avoir comparu devant le Comité et de nous avoir fourni des réponses si utiles.

La prochaine réunion aura lieu à 11 heures, le mardi 2 juin, à la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest. Nous discuterons alors du Bill C-46, Loi sur l'importation de la viande. Le témoin sera l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

[*Texte*]

Act. Appearing before us will be the Hon. Eugene Whelan, the Minister of Agriculture.

Just a reminder to the steering committee: we will have a meeting at 10.00 a.m. on Tuesday in my office.

Thank you. We stand adjourned.

[*Traduction*]

Je rappelle aux membres du comité directeur que nous nous réunirons à 10 heures, mardi, dans mon bureau.

Merci. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Third class
Troisième classe
K1A 0S7
HULL

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Agriculture:*

Mr. Yvan Jacques, Assistant Deputy Minister (Marketing);

Dr. S. W. Borland, Director General, Market Analysis and Trade Policy Directorate;

Mr. P. W. Couse, Director General, Market Development Directorate;

Dr. G. J. Dobson, Director, International Trade Policy Division.

*Du ministère de l'Agriculture:*

M. Yvan Jacques, sous-ministre ajoint (commercialisation);

M. S. W. Borland, Direction de l'analyse des marchés et de la politique sur le commerce international;

M. P. W. Couse, directeur général, Direction du développement des marchés;

M. G. J. Dobson, directeur, Division de la politique sur le commerce international.

306

**Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9**

**En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9**

BINDING SECT. SEP 20 1984